
3 1761 09704033 1

LA

SANCTA BIBLIA

QUAI AIS

LA SANCTA SCRITTÜRA

DEL VEGL E NOUV TESTAMAINT.

Tradüt in lingua ladina d' Engiadina bassa.

Stampâ a COLONIA.

Sün uorden ed a cuost della società biblica Brittannica ed externa.

Anno M.DCCCLXX.

Tabla dels cudeschs della sancta scrittüra;

con il nomber da lur chapitels.

1. Ils cudeschs del vegl Testamaint:

	chap.
Genesi	50
Exodo	40
Levitico	27
Numeri	36
Deuteronomio	34
Giosua	24
Güdischs	21
Rut	4
I. Samuel	31
II. Samuel	24
I. Rais	22
II. Rais	25
I. Cronica	29
II. Cronica	36
Esdra	10
Neemia	13
Ester	10
Giob	42
Psalms	150
Proverbis	31
Ecclesiaste, o Predgiader	12
Chanzun dellas chanzuns	8
Esaja	66
Geremia	52
Lamentaziuns da Geremia	5
Ezechiel	48
Daniel	12
Osèa	14
Gioel	3
Amos	9
Obadia	1
Giona	4
Michèa	7
Nahum	3
Abacuc	3
Sofonia	3
Aggèo	2
Zaccaria	14
Malachia	4

2. Ils cudeschs del nouv Testamaint:

	chap.
Evangeli seguond S. Matteo	28
S. Marco	16
S. Luca	24
S. Gioanne	21
Fats dels apostels (actor.)	28
Epistola da S. Paulo als Romans	16
I. als Corinters	16
II. als Corinters	13
als Galaters	6
als Efesers	6
als Filippensers	4
als Colossensers	4
I. als Tessalonicensers	5
II. als Tessalonicensers	3
Epistola da S. Paulo I. a Timoteo	6
II. a Timoteo	4
a Tito	3
a Filemone	1
als Ebreers	13
Epistola da S. Giacobo	5
I. da S. Petro	5
II. da S. Petro	3
I. da S. Gioanne	5
II. da S. Gioanne	1
III. da S. Gioanne	1
da S. Giuda	1
Apocalipse	22

Tabla dals cudeschs della sanctia scrittüra;

con il nomber da lur chapitels.

I. Ils cudeschs dal vegl Testamaint:

[illegible]

II. Ils cudeschs dal nouv Testamaint:

[illegible]

IL PRÜM CUDESCH DA MOSE,

NOMINÂ

GENESI.

CHAP. I.

L' universa creaziun da tuot il muond, complida in ses dis.



EL PRINCIPI creet Deis il *
tschel, e la terra.
* Ps. 33, 6. 102, 26. 136, 5. Ger. 10, 12. Act. 14, 15. 17, 24. Ebr. 11, 3.
2. Ma la terra eira üna chosa
sainza fuorma e vöda; e schürezzas
eiran sur la fatscha del abiss; ed il
Spiert da Deis as movaiva sur la fatscha dellas auas.
3. E Deis dschet: Saja la glüm! E
la glüm füt.
4. E Deis vezzet, cha la glüm *eira*
buna, e Deis separet la glüm our
dallas schürezzas.
5. E la glüm nomnet Deis di, ma
las schürezzas not. Usche füt saira,
lura füt la daman, il prüm di.
6. Davo quai dschet Deis: Saja üna
distaisa tanter las auas, la quala separa las auas our dallas auas.
7. E Deis fet quella distaisa; e separet las auas suot la distaisa, da
quellas chi *sun* sur quella. Ed usche
füt.
8. E la distaisa nomnet Deis tschel.
Usche füt saira, e *lura* füt la daman,
il seguond di.
9. Lura dschet Deis: * Tuot las
auas, *chi sun* suot il tschel, sajan raspadas in ün lö, ed appara il süt. Ed
usche füt. * Giob 26, 10. 38, 8. Ps. 33, 7. 104, 6.
10. Ma il süt nomnet Deis terra; e
la raspada dellas auas mâr. E Deis
vezzet, cha *quai eira* bön.
11. Davo quai dschet Deis: La terra
prodüa erba manüda, erbas chi
fetschan sem e boscha früttaivla, chi
porta früt, seguond lur specie; seis
sem *saja* in quel sur la terra. Ed
usche füt.
12. La terra dimena prodüet erba
manüda, erbas chi fan sem, seguond
lur specie; e boscha chi porta früt,
seis sem eira in quel, seguond lur
specie. E Deis vezzet, cha *quai eira*
bön.
13. Usche füt saira, e *lura* füt la daman, il terz di.
14. Lura dschet Deis: Sajan *
glümêras nella distaisa del tschel,
per disferenziar il di dalla not; e
quellas sajan per signals, e per
distinguer las stagiuns, e 'ls dis, e 'ls
ans, * Ps. 136, 7.
15. E sajan glümêras nella distaisa
del tschel, per portar la glüm sur la
terra. E füt usche.
16. Contuot fet Deis las duos grandas glümêras; la granda per governar il di, e la pitschna per governar
la not; e las stailas.
17. E Deis las mettet nella distaisa
del tschel, per portar la glüm sur la
terra;
18. E per governar il di e la not,
e per separar la glüm dallas schürezzas. E Deis vezzet, *cha quai* eira
bön.
19. Usche füt saira, e *lura* füt la
daman, il quart di.
20. Lura dschet Deis: Las auas
prodüan abundantamaing limargias
chi 's strozian, *cha sajan* animals vivaints; ed ils utschels svoulan sur
terra, e vi' alla distaisa del tschel.

21. * Deis dimena creet las grandas balênas, ed ogni animal vivaint chi va 's stroziand; da quals animals las auas briclan, seguond lur specie; ed ogni *sort* d' utschels chi *han* alas, seguond lur specie. E Deis vezzet, cha *quai eira* bön. * Ps. 104,26.
22. E Deis ils benedit, dschand: * Früttai, s' adampchai, ed impli las auas nels mârs; ils utschels medemmamaing as multiplichan sün la terra. * Gen. 8,17.
23. Usche füt saira, e *lura* füt la daman, il quint di.
24. Lura dschet Deis: La terra prodüa animals vivaints, seguond lur specie; bestias domesticas, vermiglia, e bestias solvadias della terra, seguond lur specie. E füt usche.
25. Deis dimena fet las bestias solvadias della terra, tenor lur specie; ed ils animals domestics, tenor lur specie; ed ogni *sort* vermiglia della terra, seguond lur specie. E Deis vezzet, cha *quai eira* bön.
26. Davo quai dschet Deis: Fain il crastian a noss' * imagna, seguond nossa sumgenscha, ch' el haja il domini sur ils peschs del mâr, e sur ils utschels del tschel, e sur las bestias, e sur tuot la terra, e sur ogni reptil chi 's strozia sur la terra.
* Gen. 5,1. 9,6. 1 Cor. 11,7. Ef. 4,24. Col. 3,10.
27. Deis dimena creet il crastian a sia imagna, all' imagna da Dieu il creet el; * maschel e femna ils creet el. * Matt. 19,4. Marc. 10,6.
28. Lura ils ha Deis benedits, e dit ad els: * Früttai, e 's multiplichai, ed impli la terra, e fat quella a vus soggetta, e dominai sur ils peschs del mâr, e sur ils utschels del tschel, e sur scodüna bestia chi chamina sur terra. * Gen. 9,1.
29. Meglinavant dschet Deis: * Mera, eu dun a vus tuot las erbas chi prodüan sem, chi sun sur tuot la terra; e tuot la boscha früttaivla chi fa sem. *Quaistas chosas* as dessan esser per spaisa. * Gen. 9,3.
30. Ma a tuot las bestias della terra, ed a tuot ils utschels del tschel, ed a tuot las limargias chi 's strozian sur la terra, nellas qualas ais orma vivainta, dun eu ogni erba verda per mangiar. Ed usche füt.
31. E Deis guardet tuot quai ch' el avaiva fat, e mera, il *eira* fich bön. Usche füt saira, e *lura* füt la daman, il sesavel di.

CHAP. II.

Vain dat üna repetiziun del prüm chapitel; Item il sabbat e pos del Segner; ils quatter flüms del paradis; la creaziun dad Eva; e l' instituziun del sanct matrimuni.

USCHE füttan complits ils tschels, e la terra, e tuot l' exercit da quels.
2. Ma, aviand Deis compli nel settavel di sia ouvra, ch' el avaiva fat, * schi ha el il settavel di posâ da tuottas sias lavurs, ch' el avaiva fat.
* Ex. 20,11, 31,17. Deut. 5,14. Ebr. 4,4.
3. E 'l settavel di ha Deis benedi, e l' ha santifichâ; perche el avaiva in quel posâ da tuottas sias ouvras, ch' el avaiva creâ, per *las* far.
4. Talas *sun* las origines del tschel, e della terra. Cur quellas chosas füttan creadas, nel di cha Deis il Segner fet la terra, ed il tschel,
5. E scodün bösch, e boschaglia della champagna, ant ch' *ün* sul füss sur terra, e scodün' erba della cuttüra, ant ch' *alchüna* füss dschermügliada; perche *amo* non avaiva Deis il Segner fat plover sur terra, e non *eira* alchün crastian chi lavuress la terra.
6. Ma üna vapur giaiva sü dalla terra chi sauaiva tuot la surfatscha della terra.
7. E Deis il Segner formet il crastian our dalla puolvra della terra, e soflet ad el nellas fouras del nas ün flâ da vita, * ed il crastian füt *ün'* orma vivainta. * 1 Cor. 15,45.
8. Lura implantet Deis il Segner ün zardin in Eden, davart del oriaint, e mettet in quel il crastian ch' el avaiva formâ.
9. E Deis il Segner fet dschermügliar our dalla terra da tuotta *sort* da boscha dalettaivla da guardar, e buna da mangiar, ed il bösch della vita in mez il zardin, ed il bösch della cognoschenscha del bön e del mal.
10. Ed ün flüm giaiva our dad Eden,

per sauar il zardin, e dalander as partiv' el in quatter capos.

11. Il nom del prüm *ais* Pison. Quaist *ais* quel chi va intuorn tuot il pajais d' Hevila, ingio *ais* l' or.

12. E l' or da quel pajais *ais* bun; qua *naschan eir* las perlas, e la peidra Onich.

13. E 'l nom del seguond flüm *ais* Gihon. Quaist *ais* quel chi va intuorn tuot il pajais da Cusch.

14. E 'l nom del terz flüm *ais* Hiddekel. Quaist *ais* quel chi cuorra dalla vart orientala dad Assur. Ed il quart flüm ais l' Eufrat.

15. Contuot, aviand Deis il Segner tut il crastian, l' ha el tschantâ nel üert Eden, per lavurar quel, e 'l perchürar.

16. E Deis il Segner comandet al crastian, dschand: Mangia pür da scodün bösch del zardin;

17. Ma del bösch della cognoschenscha del bön e del mal non mangiar; perche, qual di tü gnissast a mangiar da quel, schi vainst sgür a morir.

18. Ma darcheu disch Deis il Segner: E non *ais* bön cha l' hom saja sulet; eu al vögl far ün agüd sumgiant ad el.

19. Aviand dimena Deis il Segner formâ tuot las bestias della cuttüra our dalla terra, e tuots ils utschels del tschel, schi 'ls manet el via pro Adam, per vair, che nom el dess ad imminchüna da quellas; e da che sort nom Adam gniss a dar a scodüna bestia,cha quel dovess esser seis nom.

20. Ed Adam det il nom ad ogni animal domestic, ed als utschels del tschel, ed a tuottas bestias solvadias della champagna; ma per il crastian non as chattaiva agüd ingün ad el sumgiant.

21. Lura fet Deis il Segner crodar ün chafuol sön sur Adam, dal qual el s' indormenzet; e, pigliand *Deis* üna da sias costas, serret el lura aint la charn nel lö da quella.

22. Ed our da quella costa, ch' el avaiva tut ad Adam, Deis il Segner formet üna duonna, e la manet pro Adam.

23. Ed Adam dschet: Pür quaista uossa *ais* * ossa da mi' ossa, e charn da mia charn; quaista vain a gnir nomnada homessa, per causa ch'ella ais tutta our dal hom. *1 Cor. 11, 8.

24. Per quella chaschun * vain l' hom a bandunar seis bap, e sia mamma, e vain as rantar vi' a sia muglier, e vegnan a dvantar ün' istessa charn. * Matt. 19, 5. Marc. 10, 7. 1 Cor. 6, 16. Ef. 5, 31.

25. Ma amenduos, Adam e sia muglier, eiran nüds, e non as turpiaivan bricha.

CHAP. III.

La serp surmaina il crastian; la malediczium vain declerada sur la serp ed il crastian; il messia vain impromiss; Adam vain vesti e schatschâ dal paradis con Eva sia muglier insembel.

MA la serp eira * astuta plü co qualunque *otra* bestia della cuttüra, cha Deis il Segner avet fat; ed ella dschet alla duonna: Ha propri dit Deis: Non mangiarai *del früt* da tuot la boscha del zardin? *2 Cor. 11, 3.

2. E la duonna dschet alla serp: Nus podain mangiar del früt della boscha del zardin;

3. Ma del früt del bösch, chi *ais* a mez il zardin, ha Deis dit: Non mangiarai, e non il toccarai, cha vus non morat.

4. E la serp dschet alla duonna: Vus non gnis zuond bricha a morir.

5. Ma Deis sa, cha qual di vus gnissat a mangiar da quel, schi gnissan voss ögls a gnir averts; pel qual vus gnissat ad esser sco Deis, cognoschand bön, e mal.

6. Veziand dimena la duonna, cha 'l früt del bösch *eira* bun da mangiar, e dalettaivel da guardar, [e cha 'l bösch *eira* desiderabel per acquistar intellet]; schi piglet ella del früt, e mangiet, * det eir a seis marit, ed el mangiet. *1 Tim. 2, 14.

7. Lura füttan averts ils ögls dad amenduos, e cognoschettan cha eiran nüds; pel qual els cusittan insembel föglias da figs, e 's fettan cuvertas da 's tschintar intuorn.

8. Davo quai, all' alva del di, udittan els la vusch da Deis il Segner, chi chaminaiva per il zardin. Ed Adam, con sia muglier, as zoppet dalla fatscha da Deis il Segner intanter la boscha del zardin.

9. E Deis il Segner clamet Adam,
e dschet ad el: Ingio est tü?
10. Ed el dschet: Eu udiva tia
vusch per il zardin, e 'm ha tmü,
perche eu sun nüd, e 'm ha azzoppâ.
11. Ma *Deis* dschet: Chi t' ha mossâ,
cha tü *sajast* nüd? Hast tü mangiâ
del früt del böşch, del qual eu
t' avaiva scomandâ da mangiar?
12. Ed Adam disch: La duonna,
cha tü 'm hast dat *per esser con mai,*
ella m' ha dat *del früt* del böşch, ed
eu ha mangiâ.
13. E Deis il Segner disch alla
duonna: Perche hast tü fat quai? E
la duonna respondet: La serp m' ha
surmanada, ed eu manget.
14. Lura disch Deis il Segner alla
serp: Siand cha tü hast fat quai,
schi sajast smaledida ouravant tuot
oter animal, ed ouravant tuot *otra*
bestia della cuttüra; sün teis vainter
dessast tü chaminar, e tuot ils dis
da tia vita mangiar la * puolvra.

* Es. 65, 25.

15. Ed eu vögl metter disamicizia
tanter tai e la duonna, e * tanter
teis sem e 'l sem da quella. *Il sem*
da quella vain at smachar il cheu, e
tü vainst al sputar il chalchagn.

* Matt. 3, 7. Gioan. 8, 44. Fat. 13, 10. Ps. 132, 11.

16. Alla duonna disch el *lura:* Eu
vögl grandamaing adampchar las
dolurs da teis part, e da tia gravidezza;
con dolurs vainst tü a parturir
infants, e teis * desideris *dessan
as reportar* a teis marit, ed el vain
a signorar sur tai. * 1 Cor. 14, 34.
17. Ma ad Adam disch el: Siand
cha tü hast tadlâ la vusch da tia
muglier, ed hast mangiâ *del früt*
del böşch, del qual eu t' avaiva dat
quaist comandamaint: Non mangiar;
schi *dess* la terra * *esser* smaledida
per causa tia; con travaglia dessast
tü mangiar *del früt* da quella tuot
ils dis da tia vita. * Rom. 8, 20.
18. E spinas e charduns dess ella
prodür a tai, * e tü dessast mangiar
l' erba della cuttüra. * Ps. 104, 14.
19. Nellas süurs da tia vista dessast
tü mangiar il pan, fin tü tuornast in
terra, siand est tut da quella; perche
puolvra *est* tü, ed in puolvra dessast
tü darcheu turnar.
20. Ma Adam nomnet sia muglier
Eva, perche ella dvantet mamma da
tuot ils vivaints.
21. E Deis il Segner fet da pels
rassas ad Adam, ed a sia muglier,
ed ils vestit.
22. Lura disch Deis il Segner: Mera,
il crastian ais dvantâ sco ün da
nus con quai, ch' el cognoscha bön
e mal. *Ans stovain* uossa dimena
proveder, ch' el non stenda our il
man, e piglia eir *del früt del* böşch
della vita, e mangia, e viva in
eterno.
23. Perquai Deis il Segner tramettet
il crastian our dal üert Eden,
per lavorar la terra, our dalla quala
el eira tut.
24. Usche şchatschet el our il crastian,
ed avant l' üert Eden tschantet
el cherubins, con la spada chi sflammiaiva,
e 's volvaiva intuorn, a perchürar
la via pro 'l böşch della vita.

CHAP. IV.

Cain ed Abel, figls dad Adam, offeran al Segner; per causa da quai nascha grand' invilgia, cha Cain mazzet ad Abel, e vain severamaing da Deis chastiâ. Lura vain descrit la descendenza da Cain, e lur exercizis mondans. Item vain eir fat menziun del sem elet.

MA Adam cognoschet Eva, sia muglier,
ed ella concepit, e parturit
Cain, e dschet: Eu ha acquistâ ün
hom con il Segner.
2. Lura parturit ella eir Abel, frar
da quel; ed Abel füt ün pastur da
nuorsas, ma Cain füt lavuradur della
terra.
3. Ma dvantet cha Cain, davo qualche
temp, offerit al Segner offertas
dels früts della terra.
4. Ed Abel * offerit eir el dellas primizias
da sias nuorsas, e del grass
da quellas. Ed il Segner guardet *
sün Abel, e sün sia offerta. * Ebr. 11, 4.
5. Ma sün Cain, e sün sia offerta
non guardet el; perquai Cain s' adiret
grandamaing, e sia vista füt
sbassada.
6. Lura disch il Segner a Cain:
Perche est tü adirâ, e perche ais tia
vista sbassada?
7. Non aise usche? Cur tü fast il bön,
schi vain elevaziun; ma scha tü fast
il mal, schi giascha il pucha avant la

porta. Usche schi sun seis desideris vi' a tai, ma tü hast il govern sur el.

8. Lura disch Cain ad Abel, seis frar: Giain oura sün la champagna. E dvantet, siand els oura sün la champagna, * schi stet sü Cain conter Abel, seis frar, e 'l mazzet.

*Matt. 23, 35. 1 Gioan. 3, 12. Giud. 11.

9. E 'l Segner disch a Cain: Ingio *ais* Abel, teis frar? Ed el disch: Eu non sa; *sun* eu guardian da meis frar?

10. Ed *il Segner* disch *ad el:* Che hast tü fat? *Mera,* * la vusch del sang da teis frar bragia a mai our dalla terra! * Ebr. 12, 24.

11. Schi *sajast* tü uossa smaledi, e schatschâ davent dalla terra, la quala ha avert sia bocca per retschaiver da teis man il sang da teis frar.

12. Cur tü vainst a lavurar la terra, schi non dess ella plü continuar at contribuir sia virtü; vagabund e fügitiv vainst tü ad esser sün la terra.

13. Ma Cain disch al Segner: Mia iniquità *ais* plü granda, co ch' eu la poss portar.

14. Mera, hoz m' hast tü schatschâ davent dalla fatscha della terra; avant tia fatscha vegn eu am stovair azzoppar, e vegn ad esser vagabund e fügitiv sün la terra; *dinuonder* dvainta cha, chi 'm chatta, vain am mazzar.

15. Ma il Segner dschet ad el: Perquai, quel chi mazza Cain, *vi' a quel* dess esser fat vendetta set voutas tant. Ed il Segner tschantet in Cain ün signal, cha non il dess mazzar, chi il chatta.

16. Usche tret via Cain, davent dalla fatscha del Segner, e dmuret nel pajais da * Nod, da vart del oriaint d' Eden. * Ger. 33, 39.

17. E Cain cognoschet sia muglier, ed ella concepit, e partorit Enoch. Lura 's mettet el ad edifichar üna città, e la nomnet davo il nom da seis figl Enoch.

18. Ad Enoch lura naschet Irad; ma Irad genuit Mahujael; e Mahujael genuit Metusael; e Metusael genuit Lamech.

19. Ma Lamech as piglet duos donans; la prüma avaiva nom Ada, ma l' otra avaiva nom Silla.

20. Ed Ada partorit Iabal; quel dvantet bap da quels chi dmuran in tendas e *sun pasturs* da muaglia.

21. Ma seis frar avaiva nom Iubal; quel dvantet il bap da tuots quels, chi sunan la citra, e l' orgel.

22. Ma eir Silla partorit Tubalcain, il qual fuschinaiva tuottas sorts d' instrumaints d' aram e da fier. E la sour da Tubalcain füt Naema.

23. E Lamech disch a sias mugliers: Ada e Silla, tadlai mia vusch; o mugliers da Lamech, sporschai l' uraglia a meis tschantschar! Tschert, eu ha mazzâ ün hom, per mia ferida, ed ün giuvnal, per mia botta.

24. Vain Cain a gnir vindichâ set voutas tant, schi vain Lamech a gnir vindichâ settant' e set voutas tant.

25. Ma Adam cognoschet darcheu sia muglier; ed ella partorit ün figl, e 'l nomnet Set; perche Deis, disch ella, m' ha tschantâ ün oter sem in pè dad Abel, il qual Cain ha mazzâ.

26. Ma eir a Set naschet ün figl; ed el il mettet nom Enos. Lura as comanzet a clamar il nom del Segner.

CHAP. V.

Vain descrit la geneologia, l' età e la mort dad Adam e da seis successurs fin sün Noé e seis figls. Enoch ün hom da Deis vain transportâ.

QUAISTA ais la descripziun * dellas generaziuns dad Adam. Al di cha Deis creet il crastian, il fet el suainter sia sumgenscha; *1 Cron. 1, 1. Luc. 3, 36.

2. Maschel e femna ils schaffit el, e 'ls benedit, e lur nom clamet el *CRASTIAN, al di cha füttan creats. * Eccl. 6, 10.

3. Ed, aviand Adam vivü tschient e trenta ans, schi genuit el *ün figl* a sia sumgenscha, suainter sia imagna, e seis nom nomnet el Set.

4. Ed il temp cha Adam ha vivü, davo genui Set, ais ottschient ans, e genuit figls e figlias.

5. Ais usche tuot il temp cha Adam ha vivü nouv tschient e trenta ans, cur el morit.

6. Ma Set, aviand vivü tschient e tschinch ans, genuit el Enos.

7. E Set, davo genui Enos, schi vivet el ottschient e set ans; e genuit figls e figlias.

8. Ais usche tuot il temp cha Set

ha vivü, nouv tschient e dudesch ans, cur el morit.

9. Ed Enos, aviand vivü novant' ans, genuit el Chenan.

10. Ed Enos, davo genui Chenan, schi vivet el ottschient e quindesch ans, e genuit figls e figlias.

11. Ais usche tuot il temp cha Enos ha vivü nouvtschient e tschinch ans, cur el morit.

12. E Chenan, aviand vivü settant' ans, genuit el Mahalaleel.

13. E Chenan, davo genui Mahalaleel, schi vivet el ottschient e quarant' ans, e genuit figls e figlias.

14. Ais usche tuot il temp cha Chenan ha vivü nouvtschient e desch ans, cur el morit.

15. Ma Mahalaleel, davo vivü sesanta e tschinch ans, genuit el Iared.

16. E Mahalaleel, davo genui Iared, schi vivet el ottschient e trent' ans e genuit figls e figlias.

17. Ais usche tuot il temp cha Mahalaleel ha vivü ottschient novant' e tschinch ans, cur el morit.

18. Ma Iared, aviand vivü tschient sesant' e duos ans, genuit el Enoch.

19. E Iared, davo genui Enoch, schi vivet el ottschient ans, e genuit figls e figlias.

20. Ais usche tuot il temp cha Iared ha vivü, nouvtschient e sesanta e duos ans, cur el morit.

21. Ma Enoch, aviand vivü sesant' e tschinch ans, genuit el Metusala.

22. Ed Enoch, davo genui Metusala, schi chaminet el con Deis, il spazi da trajatschient ans, e genuit figls e figlias.

23. Ais usche tuot il temp cha Enoch ha vivü trajatschient sesanta e tschinch ans.

24. E, * daspö cha Enoch da contin avet chaminâ con Deis, schi non † *il vezzet* ün plü, siand cha Deis il avaiva tut davent. * Ebr. 11, 5. † Giud. 14.

25. Ma Metusala, aviand vivü tschient ottant' e set ans, genuit el Lamech.

26. E Metusala, davo genui Lamech, schi vivet el settschient ottant' e duos ans, e genuit figls e figlias.

27. Ais usche tuot il temp cha Metusala ha vivü nouvtschient sesant' e nouv ans, cur el morit.

28. Ma Lamech, aviand vivü tschient ottant' e duos ans, genuit el ün figl.

29. E nomnet quel Noè, dschand: Quaist vain ans cuffortar da nossas lavurs, e dalla fadia da noss mans, per causa della terra cha 'l Segner ha smaledi.

30. E Lamech, davo genui Noè, schi vivet el tschinchtschient novant' e tschinch ans, e genuit figls e figlias.

31. Ais usche tuot il temp cha Lamech ha vivü settschient settant' e set ans, cur el morit.

32. Ma Noè, siand vegl da tschinchtschient ans, genuit el Sem, Cham e Iafet.

CHAP. VI.

Siand Deis offais tras ils puchats e surpassamaints dels seis, per causa della conversaziun con l' infidel muond, schi avis' el a Noè dal diluvi, il qual vegna a gnir; eir delineesch' el l' archa, con comand ch' ella vegna fatta, per conservar il salvà our dal diluvi.

DAVO quai dvantet, comanzand ils crastians as adampchar sur terra, ed a nascher figlias ad els,

2. Schi, veziand ils figls da Dieu, co las figlias dels crastians eiran bellas, las pigliaivan els per mugliers, quellas chi 'ls plaschaivan our da tuottas.

3. Perquai disch il Segner: Meis Spiert non vain saimper a perseverar nels crastians, causa lur misfat; els non sun oter co charn, schi cha sajan dimena lur dis tschient e vainch ans.

4. Da quel temp eiran gigants sur terra; ed eir davo quai cha 'ls figls da Dieu gettan aint pro las figlias dels crastians, als partorivan quellas *infants.* Quels *sun* ils possants, chi *sun stats* nel avanttemp homens famus.

5. Ed il Segner vezzet, cha la malizia della glieud *eira* granda sur terra, * e cha tuot l' intent ed impissamaint da lur cour non *eira* oter, co mal da tuot temp, * Gen. 8, 21.

6. Schi s' impentit il Segner d' avair fat il crastian sur terra, e 'l dolaiva in seis cour.

7. Schi dschet il Segner: Eu vögl il crastian, ch' eu ha creâ, sdrür dalla

terra. *Schi,* dal crastian inavant fin sün la muaglia, e vermiglia, e sün l' utschlamainta del tschel; perche eu m' inrügl da 'ls avair fats.

8. Ma Noè chattet grazia avant ils ögls dels Segner.

9. Quaistas *sun* las relaziuns da Noè. * Noè eira ün güst, real hom in seis temps, el chaminaiva con Deis.

* Ez. 14, 14. 20. Ebr. 11, 7.

10. El genuit trais figls, Sem, Cham, e Iafet.

11. Ma la terra eira corruotta avant Deis, e plaina eira la terra da violenza.

12. E Deis guardet la terra, e mera, ell' eira corruotta; perche scodüna charn avaiva corruot sia via sur terra.

13. Lura disch Deis a Noè: La fin da tuotta charn ais gnüda avant mai; perche la terra ais plaina da violenza da quaists; e mera, eu ils vögl far perir con la terra insembel.

14. Fà a tai ün' archa da lain da rascha; fà l' archa con *bleras* stanzas, ed inrasch la dadaint e dadoura, con pieula.

15. E quaista *saja la fuorma,* co tü la dessast far: La lungezza dell' archa saja trajatschient bratschs muots, e la ladezza tschinquanta bratschs muots, e l' otezza trenta bratschs muots.

16. Üna faneistra dessast far nell' archa, e la trar fin all' otezza d' ün bratsch muot da sura; ma l' üsch dell' archa metta d' üna vart da quella; fà quella da *trais* plans, il bass, seguond, e terz.

17. Perche mera, eu vögl far gnir il diluvi dellas auas sur terra, per pirantar scodüna charn suot il tschel, nella quala ais flâ da vita; tuot quai ch' ais sur terra dess morir.

18. Ma con tai vögl eu confirmar mia lia, e dessat intrar nell' archa tü e teis figls, e tia muglier, e las mugliers da teis figls con tai.

19. E da tuottas sorts da quai chi viva, da scodüna charn, saimper duos per sort, dessast tü metter nell' archa, per ils cussalvar in vita con tai; e dessan esser maschel e femna.

20. Dell' utschlamainta suainter lur specie, dellas bestias suainter lur specie; da tuotta vermiglia della terra suainter lur specie. Da quai tuot, saimper duos, dessan ir aint pro tai, per esser cussalvats in vita.

21. Tü dimena, piglia da tuotta sort spaisa chi 's mangia, e raspa quella pro tai; per cha tü e quellas *bestias tuottas* hajat da mangiar.

22. Ed *usche* ha Noè fat; tenor tuot quai cha 'l Segner l' avaiva commandâ, fet el.

CHAP. VII.

Noè con ils seis, e con las bestias da Deis ordinadas, intra nell' archa. Lura vain il diluvi, chi stenschainta tuotta charn, resalv quai chi eira nell' archa.

DAVO quai dschet il Segner a * Noè: Intra tü con tuot tia brajada nell' archa; perche eu t' ha vis güst da quaist temp avant mai.

* Matt. 24, 38. Luc. 17, 26. 1 Petr. 3, 20.

2. Da tuotta *sort* d' animals nets piglia pro tai a set e set, il maschel e sia femna; ma dels animals chi non sun nets ün pêr, il maschel e sia femna.

3. Dell' utschlamainta del tschel piglia medemmamaing a set e set, il maschel e sia femna; per conservar in vita *lur* sem, sur tuot il crês della terra.

4. Perche, da qui a set dis, vögl eu far plover sur la terra quaranta dis, e quaranta nots, e vögl sdrür davent dalla terra tuot quai chi ha vita, il qual eu ha fat.

5. E Noè fet tuot suainter quai cha il Segner l' avet comandâ.

6. Ma Noè *eira* vegl da sestschient ans, cur füt il diluvi, e las auas sur terra,

7. E Noè get, insembel con seis figls, e con sia muglier, e con las mugliers da seis figls nell' archa, ant las auas del diluvi.

8. Dels animals nets, e dell' utschlamainta, e da tuot quai chi 's strozcha sur terra,

9. Gettan saimper duos a duos, maschel e femna pro Noè, nell' archa; sco cha Deis avaiva comandâ a Noè.

10. E dvantet in *termine* da ses dis, cha gnittan las auas del diluvi sur la terra.

11. Nel sestschientavel an della vita da Noè, il seguond mais, e deschsettavel di del mais; sün quel di rumpettan oura tuot las fontanas del grand abiss, e las faneistras del tschel s' avrittan;
12. E la plövgia füt sur terra, il spazi da quaranta dis e quaranta nots.
13. In quel medem di intret Noè nell'archa, insembel con Sem, Cham, e Iafet, seis figls, e con sia muglier, e con las trais mugliers da seis figls;
14. Els, e las bestias da tuottas sorts, e muaglia da tuottas sorts, e vermiglia chi 's strozcha per la terra da tuottas sorts, ed utschels da tuottas sorts, e da tuottas *sorts* utschlamainta, con da mincha sort alas:
15. In summa, e gnittan pro Noè nell' archa, a duos e duos da tuotta charn, ingio ais aint flâ da vita.
16. E quai chi intret, *eira* maschel e femna da tuotta charn suainter cha Deis avaiva comandâ a Noè. Ed il Segner serret l' *archa* davo el.
17. Ed il diluvi düret sur terra quaranta dis, e las auas creschettan, ed alvantettan l' archa, ch' ella füt ozada ot sur la terra.
18. Lura las auas piglettan suraman, e creschettan fich sur terra; e l' archa nodaiva sur l' aua via.
19. Alla fin las auas piglettan zuond fich suraman sur terra, e gnittan cuverts tuots ils ots munts, chi sun suot il tschel.
20. All' otezza da quindesch bratschs muots sur quels munts ascendettan las auas; e 'ls munts füttan cuverts.
21. Qua morit scodüna charn, chi 's movaiva sur terra, dell' utschlamainta, della muaglia, dellas limargias solvadias, e della vermiglia, chi 's strozcha sur terra, insembel con tuot la glieud.
22. Tuot quai, nel nas del qual eira flâ da vita, tuot quai chi *viva* sül süt, morit.
23. Usche gnit sdrüt tuot quai ch' avaiva vita, chi *eira* sur il crês della terra, dalla glieud fin alla muaglia, vermiglia, ed utschlamainta del tschel; els gnittan sdrüts, davent dalla terra; * ma Noè sulet restet, con quai *chi eira* nell' archa con el.

* 2 Petr. 2, 5.

24. E las auas füttan fermas sur terra il spazi da tschient e tschinquanta dis.

CHAP. VIII.

Siand la terra sütta dal diluvi, schi va Noè con ils seis, tras comand da Deis, our dall' archa, e sacrifichand, ingrazch' el al Segner. Deis, pigliand sü quel ingraziamaint, instorescha con ferma impromissiun il cuors del muond.

LURA 's regordet Deis da Noè, e da tuottas bestias solvadias, e da tuot il muvel, chi con el *eira* nell' archa, e Deis tramettet ün vent sur la terra, e las auas as balchettan.
2. E siand serradas las fontanas del abiss, e las faneistras del tschel, e la plövgia del tschel retgnüda,
3. Schi 's retiraiva l' aua dal crês della terra plü e plü; cha quella in termine da tschient e tschinquanta dis sümet via.
4. E nel deschsettavel di del settavel mais as fermet l' archa sün il munt Ararat.
5. E las auas continuettan a chalar, fin al deschavel mais; al prüm di del deschavel mais, as vezzaiva la pizza dellas montagnas.
6. Ma e dvantet davo quaranta dis, qua avrit Noè la faneistra dell'archa, ch' el avaiva fat,
7. E tramettet oura ün corv, chi svolet saimper vi' e nan, fin cha l' aua süjet dalla terra.
8. Davo quel lura tramettet el oura üna colomba, per vair, scha las auas füssan sümadas davent dal crês della terra.
9. Ma, non chattand la colomba da podair pozar la planta da seis pè, schi turnet ella nell' archa pro el; perche las auas *eiran amo* sur tuot il crês della terra; ed el tenschet oura il man, e la piglet aint nell' archa pro el.
10. El spettet amo oters set dis, e tramettet la colomba da növ our dall' archa.
11. E via intuorn saira turnet la colomba pro el, e mera, in seis piccal üna manzina fraischa giò d' ün olivêr; da quai Noè savet, cha las auas füssan süttas davent dalla terra.

12. Ed el spettet oters set dis, e tramettet oura la colomba; e quella non turnet plü pro el.

13. Siand dimena nel an sestschient ed ün *da Noè,* al prüm *di* del prüm mais las auas süttas davent dalla terra, schi Noè piglet via il tet dell' archa, e guardet intuorn, e mera, il crês della terra eira süt sü.

14. E nel vainch e settavel di del seguond mais eira la terra tuot sütta.

15. Lura tschantschet Deis con Noè, dschand:

16. Và our dall' archa, tü e tia duonna, e teis figls, e las donans da teis figls con tai.

17. Tuot las bestias chi *sun* con tai, da qualunque charn, dell' utschlamainta, e dellas bestias, e da tuotta vermiglia, chi 's strozcha sur terra, fà ir oura con tai, e *lasch'* las scuorrer per la terra, e früttar e s' adampchar sur la terra.

18. Usche get oura Noè con seis figls e con sia duonna, e con las donans da seis figls;

19. *Lapro eir* tuot las bestias, e tuotta vermiglia, e tuotta utschlamainta, e tuottas limargias chi 's movan sur terra, suainter lur generaziuns, gettan our dall' archa.

20. E Noè edifichet lura ün utêr al Segner, e piglet d' ogni *sort* da muvel net, e d' ogni sort d' utschlamainta netta, e sacrifichet offertas da fö, sün l' utêr.

21. E 'l Segner savuret quell' odur grata, e dschet in seis cour: Da quinder invia non vögl eu plü smaledir la terra per causa del crastian, * perche l' impissamaint del cour del crastian ais mal da sia giuventüna in sü; e tuot quai chi viva non vögl eu batter plü, sco ch' eu ha fat. * Gen. 6, 5.

22. Dad uoss' inavant, usche lönch cha terra vain ad esser, ma non dessan mancar il semnar e la mess, fraidüra e chalur, stà ed inviern, di e not.

CHAP. IX.

Deis cufforta Noè con bleras benedicziuns, ch' el al imprometta e fa; e per ün' insaina da sia lia ordain' el l' arch S. Martin; item dall' improbità e maledicziun da Cham.

E DEIS benedit Noè e seis figls, e dschet ad els: * Früttai, e 's multiplichai, ed impli la terra. * Gen. 1, 28. 8, 17.

2. E temma e stramizzi da vus saja sur tuot las bestias della terra, e sur tuot l' utschlamainta del tschel; *quai* ais dat in vos man, insembel con tuot quai chi 's strozcha sur terra, e tuot ils peschs del mâr.

3. Tuot quai chi 's mouva, ed ha vita, saja a vossa spaisa; quaist tuot dun eu a vus, * sco eir la ravitscha verda. * Gen. 1, 29.

4. Impero * non dessat mangiar la charn con si' orma, *quai ais,* seis sang. * Lev. 17, 14.

5. Ed eu tschert vögl domandar vendetta *da* vos sang per vossas ormas; * eu vögl domandar *quint* dad ogni bestia, e dals crastians; eu vögl domandar *quint* dalla vita del crastian da qualunque seis frar. * Ex. 21, 28. Ps. 9, 13.

6. * Il sang da quel chi vain a spander sang uman dess gnir spans dal crastian; perche Deis ha fat il crastian a si' imagna. * Matt. 26, 52. Ap. 13, 10.

7. Contuot * früttai vus, e 's multiplichai sün quella. * Gen. 1, 28. 8, 17.

8. Plünavant tschantschet il Segner a Noè, ed a seis figls con el; dschand:

9. Quant sta a mai, mera, eu * stabilesch mia lia con vus, e con vos sem davo vus; * Esaj. 54, 9.

10. Il medem con ogni animal viv, chi ais pro vus, tant dell' utschlamainta, co del muvel, e da tuottas bestias della terra con vus; usche con quellas, chi sun gnüdas our dall' archa, sco con ogni *otra* bestia della terra.

11. Eu dimena driz sü mia lia con vus, cha ogni charn non dess gnir sdrütta plü tras las auas del diluvi, ne dess gnir plü da quinder invia a dazipar la terra.

12. Ultra quai dschet il Segner: Quaist ais il signal della lia, ch' eu dispon intra mai e vus, e tuots animals vivaints, chi *sun* con vus per tuottas generaziuns, asaimper.

13. Eu tschaint meis arch nellas nüvlas, e quel dess esser l' insaina della lia intra mai e la terra.

14. E dvanterà, cur ch' eu vegn ad

avair cuvernâ con nüvlas la terra, schi
vain l' arch as palantar nellas nüvlas;
15. Ed eu am vögl lura regordar da
mia lia, chi ais intra mai, e vus, ed
ogni animal vivaint, da qualunque
charn, acio non vegnan plü las auas a
far diluvi, per sdrür ogni charn.
16. E cur l' arch starà nellas nüvlas,
schi vögl eu guardar sün quel, per
am regordar della lia perpetua intra
Deis, ed ogni animal vivaint, da qual-
unque charn, chi ais sur terra.
17. Usche dschet Deis a Noè: Quaist
ais il signal della lia, ch' eu ha stabi-
li intra mai e scodüna charn, chi ais
sur terra.
18. Ma ils figls da Noè, chi gnittan
our dall' archa, eiran Sem, Cham e
Jafet. E Cham füt il bap da Canaan.
19. Quaists sun ils trais figls da
Noè; e da quels, siand rasats per
tuot la terra, ais ella dvantada popu-
lada.
20. E Noè comanzet *ad esser* ün la-
vuradur della terra, ed implantet
üna vigna.
21. E bavand del vin, s' inavriet el
e 's scovernet in mez sia tenda.
22. Ma Cham, il bap da Canaan,
vezzet la tuorp da seis bap, e fet
quai a savair a seis duos frars our
dadoura.
23. Qua piglettan Sem e Jafet üna
chappa, e la mettettan amenduos
sün lur givella, e giand inavo, cuver-
nettan els la tuorp da lur bap, e lur
fatschas *eiran voutas*, ch' els non
vezzettan la tuorp da lur bap.
24. Ma, cur Noè as sdasdet our da
seis vin, e savet quai cha seis figl il
plü giuven avaiva fat con el;
25. Dschet el: Smaledi saja Canaan,
ün serviaint dels serviaints saja el
a seis frars.
26. Lura dschet el: Benedi saja il
Segner, Deis da Sem, e Canaan saja
seis famagl.
27. Dieu slargia oura Jafet, ch' el
avda nellas tendas da Sem; e Ca-
naan saja seis famagl!
28. E Noè vivet davo 'l diluvi traja-
tschient e tschinquant' ans,
29. E tuot il temp cha Noè vivet ais
nouv tschient tschinquant' ans; lura
morit el.

CHAP. X.

Vain descrit la posterità dels trais figls da Noé, e l' origen dels pövels.

MA las generaziuns dels figls da
Noè *sun* quaistas: Sem, Cham,
e Jafet. A quels naschettan figls
davo 'l diluvi.
2. * Ils figls da Jafet *sun:* Gomer,
e Magog, e Madai, e Javan, e Tubal,
e Mesec, e Tiras. * 1 Cron. 1, 5.
3. Ma il figls da Gomer *sun:* As-
chenas, e Rifat, e Togarma.
4. Ed ils figls da Javan *sun:* Elisa,
e Tarsi, Chittim, e Dodanim.
5. Da quaists, tras lur famiglias, in
lur naziuns, sun partidas oura las
inslas dels pövels, in lur pajais,
tenor la lingua da scodün dels.
6. Ma * ils figls da Cham *sun:* Chus,
e Misraim, e Fut, e Canaan.
* 1 Cron. 1, 8.
7. Ed ils figls da Chus *sun:* Seba,
ed Havila, e Sabta, e Raema, e Sab-
teca; ed ils figls da Raema *sun:* Seba
e Dedan.
8. Chus lura genuit Nimrod. Quel
comanzet ad esser ün possant sur
terra.
9. Quel füt ün potent chatschader
avant il Segner; quandernan as
disch: El ais sco Nimrod, ün potent
chatschader avant il Segner.
10. Ed il comanzamaint da seis re-
ginam eira Babel, ed Erec, ed Accad,
e * Calne, nel pajais da Sinear.
* Amos 6, 2.
11. Our da quel pajais get Assur;
e fabrichet Ninive, e la città * Reho-
bot, e Cala. * Gen. 36, 37.
12. E tanter Ninive e Cala ais Resen,
quella granda città.
13. Ma Misraim genuit * ils Ludim,
ed Anamim, Lehabim, e Naftuhim.
* Ger. 46, 9.
14. Eir * Patrusim, e Casluhim,
(dals quals sun gnüts ils Filistim) e
* Caftorim. * Es. 11, 11. Deut. 2, 23. Amos 9, 7.
15. Ma Canaan genuit seis primoge-
nit Sidon e Het.
16. E Jubesi ed Amori, e Gergesi.
17. Ed Hivi, ed Arci, e Sini.
18. Ed Aravadi, e Semari, ed Ha-
mati; e davo quai as rasettan oura
las schlattas dels Cananeers.
19. Ed ils confins dels Cananeers

ciran da Sidon inavant, giand conter Gerar, fin a Gaza; e giand vers Sodoma, e Gomorra, ed Adama, e Seboim, fin a Lesa.

20. Quaists *sun* ils figls da Cham, seguond lur famiglias, e linguas; lur pajais, e naziuns.

21. Ma eir a Sem, al bap da tuot ils figls dad Eber, e plü vegl frar da Jafet, naschettan *figls.*

22. * Ils figls da Sem *sun* Elam, ed Assur, ed Arfacsad, e Lud, ed Aram.
* 1 Cron. 1, 17.

23. Ma ils figls dad Aram, *sun:* Uz, Hul, Geter e Mas.

24. Ma * Arfacsad genuit Sela, e Sela genuit Eber. * Gen. 11, 12.

25. Ma ad Eber naschettan duos figls; il nom del ün *ais* Peleg; siand da seis temp gnit partida la terra. Ed il nom da seis frar *ais* Joctan.

26. Ma Joctan genuit Almodad, e Selef, ed Asarmafet, e Jera,

27. Ed Hadoram, ed Uzal, e Dicla.

28. Ed Obal, ed Abimael, e Seba.

29. Ed Ofir, ed Havila, e Jobab; quaists tuots *sun* figls da Joctan.

30. E las abitaziuns da quaists eiran da Mesa inavant vers Sefar fin al munt del oriaint.

31. Quaists *sun* ils figls da Sem, seguond lur famiglias e linguas; lur pajais, e lur naziuns.

32. Quaistas *sun* las famiglias dels figls da Noè, seguond lur generaziuns, e lur naziuns. E da quaists, davo 'l diluvi, as rasettan oura ils pövels sur terra.

CHAP. XI.

La tuor da Babilon e confusiun dellas linguas; la posterità da Sem fin sün Abraham.

MA tuot la terra avaiva lura üna favella, ed ün medem linguach.

2. E dvantet, cha 's partind ils crastians dal oriaint, schi chattettan els üna planüra nel pajais da Sinear, ingio els as luettan.

3. E dschettan tanter pêr: Via sü, fain quadrels, e 'ls coschain bain. Ed usche lura als servittan ils quadrels in pè della crappa, e l' arschiglia in pè della molta.

4. Lura dschettan els: Via sü, ans edifichain üna città, ed üna tuor, il piz della quala *tenscha* fin al tschel, ed ans volain far ün monumaint, cha nus non vegnan derasats per tuot la terra.

5. Lura il Segner gnit giò, per vair quella città, e la tuor, cha 'ls figls della glieud fabrichaivan.

6. Ed il Segner dschet: Mera, l' ais ün sul pövel, ed *els* tuots han ün medem linguach, e quaist ais il comanzamaint da lur lavur; ed uossa dimena non als gnarà inguotta obviâ da quai ch' els han desegnâ da far.

7. Via sü, giain giò, * e confondain lur favella; cha l' ün non inclegia il tschantschar del oter. * Ps. 55, 10.

8. Ed usche ils deraset il Segner da là sur tuot la terra; ed els refüdettan d' edifichar la città.

9. Landernan ais ella nominada Babel, siand cha 'l Segner qua confondet las linguas da tuot il pajais, ed ils deraset da là sur tuot il crês della terra.

10. * Quaista *ais* la posterità da Sem: Siand Sem vegl da tschient ans, schi genuit el Arfacsat, duos ans davo 'l diluvi. * Gen. 10, 24. 1 Cron. 1, 17.

11. E Sem vivet, davo avair genui Arfacsat, tschinchtschient ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

12. Ed Arfacsat, aviand vivü trent' e tschinch ans, genuit Sela.

13. Ed Arfacsat vivet, davo ch' el avet genui Sela, quattertschient e trais ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

14. E Sela, aviand vivü trent' ans, genuit Eber.

15. E Sela vivet, davo avair genui Eber, quattertschient e trais ans, e genuit figls, e figlias.

16. Ed Eber, aviand vivü trent' e quatter ans, genuit Peleg.

17. Ed Eber vivet, davo avair genui Peleg, quattertschient e trent' ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

18. E Peleg, aviand vivü trent' ans, genuit Regu.

19. E Peleg vivet, davo ch' el avet genui Regu, duatschient e nouv ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

20. E Regu, aviand vivü trent' e duos ans, genuit Serug.

21. E Regu vivet, davo ch' el avet

genui Serug, duatschient e set ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

22. E Serug, aviand vivü trent' ans, genuit Nahor.

23. E Serug vivet, davo ch' el avet genui Nahor, duatschient ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

24. E Nahor, aviand vivü vainch e nouv ans, genuit Tera.

25. E Nahor vivet, davo ch' el avet genui Tera, tschient e deschnouv ans, nels quals el genuit figls, e figlias.

26. E * Tera, aviand vivü settant' ans, genuit Abram, Nahor, e Haran.
* Gios. 24, 2. 1 Cron. 1, 26.

27. E quaist' *ais* la posterità da Tera: Tera genuit Abram, Nahor, Haran; e Haran genuit Lot.

28. Lura morit Haran, in presenza da seis bap Tera, in sia patria, in Ur da Caldea.

29. Ed Abram e Nahor as piglettan donans; il nom della duonna da Abram *eira* Sarai, e 'l nom della duonna da Nahor Milca; la quala eira figlia da Haran, il bap da Milca ed Isca.

30. Ma Sarai eira sterila, e non avaiva infants.

31. Lura piglet Tera seis figl Abram, e Lot, il figl da seis figl Haran, e Sarai sia brüt, la muglier da seis figl Abram, e trettan our d' Ur da Caldea * per ir nel pajais da Canaan; e siand rivats fin in Caran, schi dmurettan els là.
* Neh. 9, 7. Fats 7, 4.

32. E 'l temp della vita da Tera füt duatschient e tschinch ans; lura morit el in Caran.

CHAP. XII.

Abraham vain clamâ, ed inviâ vers la terra da Canaan; davo quai causa charestia tuorn' el in Egipto, ingio sia muglier al vain tutta dal rai, ma tras providenza da Dieu bod resignada.

MA il * Segner dschet ad Abram: Và our da teis pajais, e da tia parentella, e dalla chasa da teis bap, nel pajais, ch' eu vegn at mossar.
* Fats 7, 3.

2. Ed eu at vögl far ün grand pövel, e 't benedir, e magnifichar teis nom; schi, tü dessast esser üna benedicziun a tuot.

3. Ed * eu vögl benedir quels chi 't benedeschan, e smaledir quels chi 't smaledeschan. Ed † in tai dessan gnir benedidas tuottas schlattas della terra. * Gen. 27, 29. † Gen. 18, 18. 22, 18. Gal. 3, 8.

4. Ed Abram get via, sco cha 'l Segner l' avaiva dit, e Lot get con el. Ma Abram eira vegl da settant' e tschinch ans, cur el as partit da Canaan.

5. Abram dimena, aviand tut sia muglier Sarai, e Lot, figl da seis frar, e tuot lur facultà, ed eir las persunas, chi 's avaivan acquistâ in Caran; schi as partittan els per ir nel pajais da Canaan; ed altandem rivettan els nel pajais da Canaan.

6. Ed Abram giret tras il pajais fin al lö Sichem, fin alla planüra da * More. Ils Cananeers *eiran* da quel temp nel pajais. * Deut. 11, 30.

7. E 'l Segner comparit ad Abram, e dschet *ad el:* * Quaist pajais vögl eu dar a teis sem. E là edifichet el ün utêr al Segner, chi 'l eira apparü.
* Gen. 13, 15. 26, 4. Deut. 34, 4.

8. Lura 's retret el da là vers il munt dalla vart del oriaint da Betel, e tendet sü sias tendas, aviand dalla vart occidentala Betel, e dall' orientala Ai; e là edifichet el ün utêr al Segner, e clamet in agüd il nom del Segner.

9. Lura 's partit Abram, plan a plan trand vers mezdi.

10. Qua gnit üna fam nel pajais; ed Abram as retret in Egipto per dmurar là; perche la fam *eira* granda nel pajais.

11. E siand el strusch ad intrar in Egipto, schi dschet el a Sarai sia muglier: Mera, eu sa, cha tü *est* üna duonna bella da vista.

12. Dinuonder dvanterà, cha, cur ils Egipters at vezzan, schi vegnan els a dir: Quaista ais sia duonna ed usche gnaran am mazzar, ma tai a conservar in vita;

13. Schi tü, * di *cha sajast* mia sour; acio cha 'm giaja bain per causa tia, e per amur tia la vita am saja conservada.

14. Ais dimena dvantâ, siand Abram gnü in Egipto, schi guardettan ils Egipters quella duonna, perche ella eira fich bella.

15. Ed ils princips da Farao la vezzettan e la lodettan avant Farao; e la duonna gnit tutta, e *manada* in chasa da Farao.
16. Ed ad Abram fet el del bain, per amur dad ella; ed el surgnit nuorsas, e bovs, ed asens, eir famagls, e fantschellas, ed asnas, e chamels.
17. Ma il Segner * battet Farao e sia chasa con grandas plajas, per causa da Sarai, muglier dad Abram.
* 1 Cron. 16, 21. Ps. 105, 14.
18. Pel qual Farao clamet ad Abram e dschet ad el: Che *am* hast tü fat quai? Perche non m' hast tü declerâ, ch' ella *saja* tia muglier?
19. Perche dschaivast: Ella ais mia sour; pel qual eu la piglet per duonna? Contuot, mera qui tia duonna pigl-la e và davent.
20. Lura Farao det comand a qualche homens per el; e quels accompagnettan ad el ed a sia duonna, e tuot quai ch' *eira* sieu.

CHAP. XIII.

Qui vain descritta la seguonda vocaziun dad Abram, e sia separaziun davent da Lot; sco eir l' impromissiun da sem innummerabel.

USCHE gnit sü Abram our d' Egipto, con sia duonna, e con tuot quai chi *eira* sieu, e con Lot, trand vers mezdi.
2. (Ma Abram *eira* fich possant in muvel, in argient, ed in or.)
3. Ed el, proseguind seis viadi, get da mezdi fin a Betel, fin al lö, * ingio il prüm eira statta sia tenda tanter Betel, ed Ai. * Gen. 12, 8.
4. Nel lö ingio eira l' utêr, ch' el il prüm fet là; e qua clamet Abram il nom del Segner in agüd.
5. Ma eir Lot, chi giaiva con Abram, avaiva nuorsas, bovs e tendas.
6. E * cha abitessan amenduos insembel non podaiva il pajais comportar; perche lur facultats eiran grandas; ed els non podaivan star insembel. * Gen. 36, 7.
7. Usche creschet dispitta inter ils pasturs del bestiam dad Abram, ed ils pasturs del bestiam da Lot. Ma ils Cananits e Feresits abitaivan da quel temp nel pajais.
8. Lura dschet Abram a Lot: Cha non saja dabat inter mai, e tai; neir tanter meis pasturs, ed ils teis; nus *eschan* * pür frars! * Gen. 11, 27.
9. Non *ais* tuot il pajais avert avant tai? At separa dimena da mai; scha *tü vast* dalla sneistra, schi vögl eu ir dalla dretta; e scha *tü vast* dalla dretta, schi vögl eu ir dalla sneistra.
10. Lura Lot ozet seis ögls, e guardet tuot la planüra del Giordan, * chi eira tras e tras richa dad aua; ant co cha 'l Segner sdrüess Sodoma, e Gomorra, sco il zardin del Segner, e sco la terra d' Egipto, fin vers Zoar.
* Ezec. 16, 49.
11. E Lot as tschernet tuot la planüra del Giordan, ed as partit dal oriaint; ed usche as separettan els l' ün dal oter.
12. Abram dmuret nella terra da Canaan, e Lot dmuret nellas cittats della planüra, e get con sias tendas fin *vers* Sodoma.
13. Ma la glieud da Sodoma *eira* fich scelerata, e pechadra conter il Segner.
14. Il Segner lura dschet ad Abram, davo cha Lot s' avaiva separâ dad el: Oza uossa teis ögls e guarda dal lö, ingio tü *est*, vers il settentrion, vers il mezdi, vers l'oriaint e vers l'occidaint.
15. Perche tuot il pajais, cha tü vezzast, * vögl eu dar a tai, ed a teis sem per asaimper. * Gen. 12, 7.
16. * Ed eu vögl far teis sem sco la puolvra della terra; cha, scha qualchün po nombrar la puolvra della terra, poss' esser nombrâ eir teis sem. * Gen. 15, 4. 5. Ex. 32, 13. Num. 23, 9. Es. 48, 19.
17. Stà sü, và intuorn quaist pajais, in sia largüra, ed in sia lungezza; perche a tai il vögl eu dar.
18. Contuot Abram get inavant e drizzet sü sias tendas; ed abitet nellas planüras da Mamre, * chi *sun* sper Hebron, ed edifichet là ün utêr al Segner.

CHAP. XIV.

Lot vain manâ davent preschunêr; e deliberâ; Abram, siand venschadur, retschaiva la benedicziun da Melchisedec.

MA dvantet dal temp d' Amrafel, rai da Sinear, d' Arioc, rai d' Ellasar, da Kedorlaomer, rai d' Elam, e da Tideal, rai da pajans,

2. Ch' els fettan guerra conter Bera, rai da Sodoma, e conter Birsa, rai da Gomorra, *e conter* Sineab, rai d' Adama, *e conter* Semeber, rai da Seboim, *e conter il* rai da Bela, quai ais * Zoar. * Gen. 19, 22.

3. Quels tuots as colliettan in lia, e gnittan insembel nella val Siddim, *chi ais* il mâr insalâ.

4. Il spazi da dudesch ans eiran els stats soggets a Kedorlaomer, e nel traideschavel as rebellettan els.

5. Perquai nel quattordeschavel an gnittan Kedorlaomer ed ils rais chi *eiran* con el, e battettan ils * Rafeits ad Astarot-Karnaim; ed ils † Susits a Ham; ed ils ** Emits nella planüra da Chiriataim;

* Gen. 15, 20. † Deut. 2, 20. ** Deut. 2, 11.

6. Eir ils * Horits sün lur montagnas da Seir, fin alla planüra da Paran, chi *ais* sper il desert. * Deut. 2, 12.

7. Lura, siand vouts, gnittan els in Enmispat, *chi* ais Cades, e battettan tuot il territori dels Amalecits; ed amo lapro ils Amorits chi dmuraivan in * Hasason-tamar. * 2 Cron. 20, 2.

8. Lura tret oura il rai da Sodoma, e 'l rai da Gomorra, e 'l rai d' Adama, e 'l rai da Seboim, e 'l rai da Bela, ch' ais Zoar, e 's ordinettan in battaglia nella val da Siddim conter quaists,

9. Contra Kedorlaomer, rai d' Elam, e Tideal, rai da pajans, ed Amrafel, rai da Sinear, ed Arioc, rai d' Ellasar; quatter rais conter tschinch.

10. Ma la val da Siddim *eira* plaina da puozs d' asfalt; ed ils rais da Sodoma, e da Gomorra as mettettan alla fügia, e crodettan in *quels puozs*, e 'ls oters scampettan via, fügind sün il munt.

11. E quels rais piglettan tuot la richezza da Sodoma e da Gomorra, e tuot lur victualia, e trettan davent.

12. Els piglettan eir Lot, il figl del frar d' Abram, il qual abitaiva in Sodoma con sia roba, e trettan davent.

13. Ma ün, chi eira smütschâ, gnit e rapportet il *fat* ad Abram, l' Ebreer, il qual dmuraiva nella planüra da Mamre, l' Amoreer, il frar d' Escol, e d' Aner, ils quals *eiran* colliats d' Abram.

14. Ma, cur Abram incleet, cha seis frar füss manâ davent preschunêr, schi inarmit el trajatschient e deschdot da seis famagls, nats in sia chasa, e det davo a tschels fin a Dan.

15. Ed el con sia servitü in partits ils sursaglit la not, da diversas varts, e 'ls battet, e 'ls det davo fin in Hoba, chi *giascha* da sneistra da Damasco.

16. Ed el recuperet tuot la roba, spendret eir seis frar Lot, con sia roba, sco eir las donans, e 'l pövel.

17. E davo quai, turnand el dalla battaglia da Kedorlaomer, e dals rais *chi eiran* con el, schi 'l get oura inconter il rai da Sodoma, nella val della planüra, *la quala ais* la val da rai.

18. E * Melchisedec, rai da Salem portet oura pan, e vin. Ma el *eira* ün sacerdot da Deis, l' otissem.

* Ps. 110, 4. Ebr. 7, 1.

19. Ed el il benedit, dschand: Benedi *saja* Abram da Deis, l' otissem, il creatur del tschel, e della terra!

20. E benedi saja l' otissem Deis, chi teis inimis ha dat in teis mans! Ed *Abram* al det la deschma del tuot.

21. Qua dschet il rai da Sodoma ad Abram: Dà a mai las persunas, ma la roba salva per tai.

22. Ma Abram respondet al rai da Sodoma: Eu oz il man al Segner, l' otissem Deis, il creatur del tschel e della terra:

23. Ch' eu da tuot quai ch' ais tieu non pigl ün sul fil, ne la curaja d' üna scharpa; acio tü non diast ünsacura, eu ha richantâ Abram;

24. Arsalv quai sulet cha quaists giuvens han mangiâ, e la part dels homens chi sun trats con mai; *cioè* Aner, Escol, e Mamre; cha quels vegnan a tour lur part.

CHAP. XV.

Deis fa üna lia con Abraham, conferma las impromissiuns della blerüra da seis sem, e descendenza.

DAVO quaistas chosas füt il pled del Segner *indrizzâ* ad Abram, in visiun, dschand: Abram, non at tmair: Ün * schüt at *sun* eu, tia fich granda mercede; * Ps. 3, 4. 5, 13. 119, 114.

2. Ed Abram disch: Segner Deis, che 'm voust tü dar? Già eu viv

sainz' infants, ed Eliezer da Damasco *ais* quel chi ha il guvern sur mia chasa.

3. Eir disch el: Mera, sem non am hast tü dat, ed ün *famagl,* nat in mia chasa, vain ad esser meis ertavel.

4. E be sün quai füt *indrizzâ* il pled del Segner ad el, dschand: Na quaist dess esser teis ertavel; ma quel chi vain a gnir da tias avainas dess esser teis ertavel.

5. Ed el il manet our dadoura, e dschet ad el: Guarda uossa vers il tschel, e * nombra las stailas, scha tü las poust nombrar. E 'l disch lura: † Usche vain ad esser teis sem.

* Gen. 13, 16. † Rom. 4, 18.

6. Ed * el crajet al Segner, ed il Segner il quintet quai a † güstia.

* Rom. 4, 3. Gal. 3, 6. † Ps. 106, 31.

7. Ed el disch ad el: Eu *sun* il Segner, chi t' ha fat gnir our d' Ur da Chaldea, per dar a tai quaist pajais, acio cha tü quel possedast.

8. Ed *Abram* respondet: Segner Deis, giò da che poss eu cognoscher, ch' eu haja da possedair quel?

9. Disch il *Segner* ad el: Piglia üna vacha giuvna da trais ans, ed üna chavra da trais ans, ed ün botsch da trais ans, ed üna turdella, ed üna colombetta giuvna.

10. Ed el * il manet pro quellas chosas tuottas, e las partit per mez, e la mità da scodüna tschantet el güst inconter all' otra *mità;* ma ils utschels non partit el. * Ger. 34, 18.

11. Ed utschels da rapina svolettan giò sopra quels corps morts, ma Abram ils spüvantet davent.

12. E, pro 'l tramuntar del solai, crodet ün chafuol sön sur Abram; e mera, ün stramizi, üna granda obscurità crodet sur el.

13. Ed *il Segner* disch ad Abram: * Sapchast pür, cha teis sem vain sco ester a dmurar in ün pajais, chi non ais seis, e vain a servir *a quel pajais,* e quel vain als † anguschiar il spazi da quattertschient ans. * Fat. 7, 6. † Ex. 1, 11.

14. Ma quel pövel, al qual els vegnan ad avair servi, vögl eu eir güdichar; lura vegnan els * a trar oura con granda richezza. * Ex. 12, 36. Ps. 105, 37.

15. Ma tü vainst ad ir in pasch pro teis babuns, e * vainst a gnir sepuli in bella vegldüna. * Gen. 25, 8.

16. E nella quarta generaziun vegnan els a turnar qua; perche la non ais amo complida l' iniquità dels Amorits.

17. Ma, siand it giò il solai, e gnüda la schürezza; schi mera, qua *eira* ün fuorn fümant, ed üna sfagliada da fö, la quala passet tras quellas parts *dels animals.*

18. In quel di fet il Segner üna lia con Abram, dschand: * Quaist pajais dun eu a teis sem, dal flüm d' Egipto fin al flüm grand, *chi ais* il flüm Eufrat;

* Ex. 23, 31. Num. 34, 3. Deut. 1, 7. Gios. 1, 4. Es. 27, 12.

19. *Il pajais dels* Chenits, e dels Chenesits, e dels Cadmonits,

20. E dels Herits, e dels Feresits, e dels Rafeits,

21. E dels Amorits, e dels Cananeits, e dels Gergesits, e dels Jebusits.

CHAP. XVI.

Aviand Agar concepi, vain ella superba, pel qual ella vain schatschada, e lura s' ümiliescha ella, e parturescha Ismael.

MA Sarai, la duonna d' Abram non al parturiva *infants;* ma ella avaiva üna fantschella d' Egipto, con nom * Agar. * Gal. 4, 24.

2. Schi dschet ella ad Abram: Mera, * il Segner m' ha fatta sterila, dasort ch' eu non port infants: Intra tü pro mia fantschella, † forsa ch' eu dad ella vegn ad avair sem. Ed Abram consentit alla vusch da Sarai.

* Ebr. 11, 11. † Gen. 30, 3.

3. Sarai dimena, muglier d' Abram, piglet Agar, l' Egipziaisa, sia fantschella, il spazi da desch ans, davo ch' Abram abitaiva nella terra da Canaan, e la det ad Abram seis marit per muglier.

4. Ed el get aint pro ella, ed ella concepit, e veziand ch' ell' avess concepi, spredschet ella sia patruna.

5. Pelqual Sarai disch ad Abram: L' ingiuria, ch' ais fatta a mai, vegna sur tai. Eu det mia fantschella in teis ravuogl; ed ella, veziand ch' ella ha concepi, am spredscha; il Segner güdicha tanter mai e tai!

6. Ed Abram respondet a Sarai: Mera, tia fantschella ais in teis man;

Fa-la tenor teis beneplacit. *Sarai* dimena l' affliget, dasort ch' ella fügit davent dad ella.

7. E l' angel del Segner la chattet sper üna fontana dad aua, nel desert; sper la fontana *sün* la via da Sur.

8. Ed ella disch: Agar, fantschella da Sarai, dinuonder vainst tü? Ed ingio vast? Ed ella respondet: Eu mütsch davent da Sarai, mia patruna.

9. Ma l' angel del Segner la disch: Tuorna pro tia patruna, e t' ümilieschа suot seis man.

10. Daplü la disch l' angel del Segner: Eu vögl multiplichar teis sem, e per la blerüra * non vain ün al podair nombrar. * Gen. 17, 20.

11. E l' angel del Segner la disch: Mera, tü est gravida, e vainst a parturir ün figl, il qual tü dessast nomnar Ismael; perche il Segner ha udi tia afflicziun.

12. Ed el vain ad esser ün hom, *ün* asen solvadi, seis man *vain ad esser* conter tuot, ed il man da tuot conter el, ed el * vain ad abitar avant il conspet da tuot seis frars. * Gen. 25, 18.

13. *Agar* lura nomnet il nom del Segner chi tschantschet con ella: Tü *est* il Deis della visiun; perche ella disch: Quia pür vez eu amo, davo avair gnü la visiun?

14. Pelqual quel puoz ais stat nomnâ: Il * puoz del vivaint chi'm vezza. Mera, el *ais* tanter Cades e Bered. * Gen. 24, 62. 25, 11.

15. Ed Agar parturit ün figl ad Abram, ed Abram nomnet seis figl, parturi dad Agar, Ismael.

16. Ed Abram *eira* d' età dad ottanta e ses ans, cur Agar al parturit Ismael.

CHAP. XVII.

Siand müdats ils noms dad Abraham e da Sara, schi vain instituida la circoncisiun; ad Abraham vain impromiss ün figl da Sara. Abraham circoncida sai, e tuot ils seis dachasa.

E, cur Abram eira vegl da novant' e nouv ans, schi 'l apparet il Segner, e dschet: Eu sun il Deis omnipotaint; * chamina avant mai, e sajast prus; * Gen. 5, 22. Ps. 16, 8.

2. Ed eu vögl stabilir mia lia intra mai e tai, e 't vögl creschantar fich.

3. Lura crodet Abram sün sia vista, e Deis tschantschet con el, dschand:

4. Mera, *eu fetsch* mia lia con tai; e tü dessast dvantar bap d' üna blerüra da naziuns;

5. E teis nom non dess esser plü Abram, dimpersai Abraham dess esser teis nom; perche * eu t' ha constitui bap d' üna blerüra da naziuns. * Rom. 4, 17.

6. Ed eu at farà multiplichar fich, e 't farà * gnir naziuns, e rais vegnan a gnir da tai. * Gen. 35, 11.

7. Ed eu conferm mia lia intra mai e tai, e tia descendenza davo tai, in lur generaziuns; per üna lia in asaimper dad esser teis Deis, e da teis sem davo tai.

8. Ed eu dun * a tai, ed a tia descendenza davo tai, il pajais, nel qual tü avdast sco forestêr, tuot la terra da Canaan per üna † possessiun in asaimper; e vögl esser lur Deis. * Gen. 12, 7. † Gen. 13, 15.

9. Darcheu disch Deis ad Abraham: Ma tü salva mia lia, e tia descendenza davo tai, in lur generaziuns.

10. Quaist' *ais* mia lia, la quala vus avais dad observar intra mai e vus, e teis sem davo tai; scodün maschel intanter vus saja circoncis.

11. E vus dessat circoncider la charn da vossa pelluotta, e *quai* dess esser * per ün' insaina della lia intra mai e vus. * Fat. 7, 8. Rom. 4, 11.

12. Ed * ogni maschel intanter vus dess gnir circoncis nell' età dad ot dis, in vossas generaziuns; tant il famagl, nat in chasa, co il comprâ con danêr, scodün intanter qualunque *pövel* ester, chi non ais da teis sem. * Lev. 12, 3. Luc. 2, 21.

13. Del tuot dessast tü circoncider, tant il nat in tia chasa, co il comprâ con teis danêr, e mia lia dess esser in vossa charn per üna lia in asaimper.

14. Ma, quant al maschel non circoncis, la charn della pelluotta del qual non ais circoncisa; üna tala persuna saja ragischad' our da seis pövel; el ha ruot mia lia.

15. Ultra quai disch Deis ad Abra-

ham: Tia muglier Sarai non la clamar plü Sarai, anzi Sara dess esser seis nom.

16. Ed eu la benedesch, ed eir dad ella at dun eu ün figl; eu la benedesch, ed ella dess dvantar naziuns, e * dad ella dessan gnir rais da pövels. *Gen. 35, 11.

17. Lura Abraham crodet sün sia vista, e riet, e dschet in seis cour: Dess ad ün hom da tschient ans nascher *ün figl?* E vain Sara, vain la veglia da novant' ans, a parturir?

18. Lura disch Abraham a Deis: Pür cha viva Ismael avant tai!

19. E Deis disch: Schi, eir Sara, tia muglier * vain a parturir ün figl, e tü 'l dessast nominar Isac, ed eu vögl confirmar mia lia con el per üna lia perpetua a seis sem davo el.

20. E quant ad Ismael at exod eu; mera, eu il benedesch, e 'l adampch, e 'l fetsch crescher fich; ed el vain * a genuir dudesch princis, ed eu il fetsch gnir ad ün grand pövel. *Gen. 25, 12. 16.

21. Ma mia lia conferm eu con Isac, il qual Sara vain at parturir da quaist medem temp l' an vegnand.

22. Ed, aviand il Segner fini da tschantschar con Abraham, schi 's partit el davent dad el.

23. Lura piglet Abraham Ismael, seis figl, e tuots nats in chasa, e 'ls comprats con seis danêrs, tuot ils maşchels da sia brajada, e circoncidet la pelluotta da lur charn, in quel istess di, sco il Segner l'avaiva dit.

24. Ma, cur Abraham circoncidet la charn da sia pelluotta, schi *eira* el vegl da novant' e nouv ans.

25. Ed Ismael, seis figl, cur ad el füt circoncisa la pelluotta da sia charn, *eira* vegl da traidesch ans.

26. In quel medem di gnittan circoncis Abraham e seis figl Ismael.

27. Eir gnittan circoncis con el tuot ils homens da sia chasa, tant ils nats in chasa, co ils comprats con danêr dals esters.

CHAP. XVIII.

Abraham retschaiva ils angels; vain dat ad incler davart la sdrütta dellas cittats; el prova d' interceder, rovar grazia in favur d' alchüns buns, chi podessan esser.

PLÜNAVANT al apparet il Segner nella planüra da Mamre; el sezzaiva all' intrada della tenda nel chod del di.

2. Ed *el* ozet seis ögls, e guardet, e mera, trais homens as presentettan avant el; ma, ils *aviand* vis, * als currit el inconter all' intrada della tenda, e s' inclinet vers la terra, *Ebr. 13, 2.

3. E disch: Segner, sch' eu ha chattâ grazia avant tai, schi 't rouv eu, cha tü non passast via davant teis famagl.

4. Pigliai da grazia, ün pa d' aua, e 's lavai ils peis, e posai suot quaist böşch.

5. Intant vögl eu portar üna fletta da pan, ed as confortai il cour, lura podais ir inavant, siand vus perquai eschat passats via davant vos famagl. E quels dschettan: Fà usche sco tü hast dit;

6. Lura Abraham get in prescha nella tenda pro Sara, e dschet: Piglia bain lest trais masüras flur da farina, ed impast-la, e fà fuatschas!

7. Eir currit Abraham pro 'l muvel, e piglet ün vadè zarti e bun, e 'l det al famagl, il qual festinet a'l apparechar.

8. Aviand lura tut painch fraişch, e lat, e quel vadè cha 'l *famagl* avaiva apparechâ, schi als mettet el *quai* avant, ma el staiva avant els suot quel böşch, ed els mangiaivan.

9. Ed els dschettan ad el: Ingio ais tia muglier Sara? Ed el respondet: Mera, nella tenda.

10. Ed el dschet: * Eu vögl darcheu l' an vegnand turnar pro tai, e mera, tia muglier Sara vain ad avair ün figl. Ma Sara tadlaiva pro l' üsch della tenda, la quala eira davo el. *Gen. 17, 19. Rom. 9, 9.

11. Ma * Abraham, e Sara *eiran* vegls, ed avanzats da temp; ed a Sara *eira* refüdâ d' ir sco soulan avair las donans. *Gen. 17, 17. Rom. 4, 19. Ebr. 11, 11. 12.

12. E Sara riet in sai svess, dschand: Vegn eu uossa, siand veglia, ad avair dalet; ed eir meis segner *ais* vegl.

13. Lura dschet il Segner ad Abraham: Perche ria Sara e disch: Vegn

eu eir propi a parturir, siand agià veglia?

14. * Ais qualchosa greiv al Segner? Eu vögl turnar darcheu pro tai, da quaist temp nel an vegnand, e Sara vain ad avair ün figl.

* Ger. 32, 17. Luc. 1, 37.

15. E Sara sneet e dschet: Eu non ha ris; perche ella avaiva temma. Ma el la disch: Na! tü hast ris.

16. Lura ils homens stettan sü da qua, e s' indrizzettan vers Sodoma; ed Abraham giaiva con els, per ils compagnar.

17. Ed il Segner dschet: Dess eu tgnair azzoppâ ad Abraham, *quai* ch' eu sun per far?

18. Abraham a tuotta via dess dvantar ün grand e possant pövel, ed in el dessan gnir benedidas tuot las schlattas della terra.

19. Perche * eu l' ha cognoschü, acio ch' el ordaina a seis figls, ed a sia chasa davo el, cha observan la via del Segner, per far güstia e güdizi; acio cha 'l Segner lascha gnir sur Abraham quai ch' el l' ha impromiss. * Ex. 33, 12. 17. Ger. 1, 5.

20. Contuot dschet il Segner: Il * bragizi sur Sodoma e Gomorra ais tschert grand, e lur pucha fich greiv.

* Gen. 4, 10. Giac. 5, 4.

21. * Schi vögl eu ir giò, vair, scha sun gnüts a quella, tenor bragizi gnü avant mai, o bricha; eu vegn a savair. * Gen. 11, 5.

22. Quels homens dimena partittan da là, e s' inviettan vers Sodoma; ma Abraham restet amo avant il Segner.

23. Ed Abraham s' approsmet e dschet: Voust tü far perir eir il güst, con l' infidel?

24. Forsa sun tschinquanta güsts in quella città; ils voust tü eir far perir, e na plü bod perdonar a quel lö, peramur dels tschinquanta güsts, chi *sun* laint?

25. Saja dalönsch da tai, da far üna tala chosa, da far morir il güst con l' infidel; cha 'l güst saja a pêr con l' infidel, quai saja dalönsch da tai. * Non dess il güdisch da tuot la terra far güstia dretta?

* Giob 8, 3. 34, 17. Rom. 3, 6.

26. E 'l Segner disch: Sch' eu a Sodoma chat tschinquanta güsts, nella città, schi perdun eu a tuot il lö, peramur da quels.

27. Ma Abraham respondet, e dschet: Mera, eu m' ha intramiss a tschantschar con il Segner, combain ch' eu sun puolvra e tschendra.

28. Forsa cha mancan tschinch a quels tschinquanta güsts: Voust tü sdrür tuot la città per ils tschinch? E 'l *Segner* disch: Sch' eu chat quaranta e tschinch, schi non la vögl eu sdrür.

29. Continuand lura a tschantschar con el, disch *Abraham:* Forsa cha 's chattessan là quaranta. E 'l Segner disch: Peramur da quels quaranta non il vögl eu far.

30. Ed el disch: Ah, cha 'l Segner non as grittainta, ch' eu tschantsch: Forsa as chattessan là trenta. E 'l *Segner* disch: Eu non il vögl far, sch' eu chat là trenta.

31. Darcheu disch *Abraham:* Mera, eu m' ha presümâ a favlar con il Segner: Forsa as chattessan là vainch! E 'l *Segner* disch: Peramur dels vainch non la vögl eu sdrür.

32. Sül davo disch *Abraham:* Ah, * cha 'l Segner non as grittainta, amo sul quaista vouta vögl eu tschantschar: Forsa as chattessan là desch. Disch *il Segner*: Peramur dels desch non la vögl eu sdrür. * Güd. 6, 39.

33. Ed aviand il Segner glivrâ da tschantschar con Abraham, schi get el inavant; ma Abraham turnet in seis lö.

CHAP. XIX.

La città da Sodoma con sias sours vain ruinada suotsura. Lot vain deliberâ. Moab ed Ammon naschan.

E quels duos angels la saira rivettan in Sodoma; ma Lot sezzaiva nella porta da Sodoma. E 'ls veziand, schi alvet el sü per als ir inconter, e s' inclinet con sia vista vers la terra,

2. E dschet: Via, meis signurs, eu 's rouv, * volvai aint nella chasa da vos famagl, e stat quaista not qua ad albierg, e 's lavai ils peis, e daman manvagl lura alvai, ed it vos viadi inavant. Ed els dschettan: Na, ma

sün la plazza volain nus star quaista
not. * Ebr. 13, 2.
3. Ma el als fet granda forza, tant
ch' els volvettan aint pro el, ed in-
trettan in sia chasa. Ed el als fet ün
convivi, e coschet pans azims, ed els
mangettan.
4. Ma ant co chi 's mettessan giò,
incrasettan ils homens della città da
Sodoma la chasa, dals giuvens fin
als vegls, tuot il pövel da tuots chan-
tuns *della città.*
5. E clamaivan Lot, dschand ad el:
Ingio *sun* quels homens, chi sun gnüts
quaista not pro tai? * Main' els oura
pro nus, cha nus ils cognoschan.
* Güd. 19, 22.
6. Lot lura get oura sün porta pro
els, e serret l' üsch davo sai.
7. Ed el disch: Meis frars, non
farai del mal.
8. * Mera, eu ha duos figlias, chi
non han cognoschü hom; eu las vögl
manar oura, e fat con ellas tenor vos
plaschair. Solum a quaists homens
non farai inguotta; perche per quai
sun els gnüts suot la sumbriva da
meis tet. * Güd. 19, 24.
9. Ma els dschettan: Davent da là.
Lura dschettan els: Quaist sulet ais
gnü qui sco eister, ed impero voul
el far il güdisch; uossa volain nus
far pê con tai, co con quels. Fettan
dimena granda forza a quel hom Lot,
e 's chatschaivan nan per rumper
l' üsch.
10. Qua stendettan quels homens
oura lur man, e trettan Lot pro els
aint in chasa, e serrettan lura l' üsch.
11. Ed ils homens chi eiran avant
la porta della chasa battettan els
con surbantüm, dal minim al plü
grand in möd, ch' els as stanglantet-
tan a chattar la porta.
12. Lura dschettan quels homens a
Lot: Chi dels teis ais amo qui? fà ir
davent da quaist lö, dschenders, figls,
e figlias, e chi *ais* dels teis in quais-
ta città;
13. Perche nus volain sdrür quaist
lö; perche il bragizi sur el ais * grand
avant il conspet del Segner; e 'l Se-
gner ans ha tramiss qui per il sdrür.
* Gen. 18, 20.
14. Uossa Lot get oura, e tschan-
tschet con seis dschenders, chi volai-
van tour sias figlias, e dschet *ad els:*
As fat sü, it our da quaist lö; perche
il Segner vain a sdrür quaista città.
Ma ad els paret, ch' el buffuness.
15. E, cur apparet l'alba *del di,* faivan
ils angels prescha a Lot, dschand:
Stà sü, piglia tia muglier, e tias duos
figlias, chi sun avant man, cha tü
non giajast a perder tras l' iniquità
della città.
16. Ma s'intardand el, schi piglettan
quels homens per ils mans ad el, a
sia muglier, e sias duos figlias,
siand cha 'l Segner il volaiva scha-
niar, e 'l fettan ir, e 'l tschantettan
dadour la città.
17. E l' aviand manâ oura, dschet *il*
Segner: At salva per tia orma; non
guardar inavo, e non at fermar sün
la planüra: Scampa vers il munt, cha
tü non perast.
18. E lura disch Lot: Ah na, Segner!
19. Mera, teis famagl ha chattâ
grazia avant tai, e tü hast dovrâ
granda benignità vers mai, da con-
servar mia vita; ma eu non vegn a
podair scampar via vers il munt ant
cha 'l mal am sieua; pelqual eu gniss
a morir.
20. Hei mera, quaista città ais da-
strusch, ch' eu poss mütschar là, ed
ell' ais pitschna, lascha ch' eu am
salva via là; non ais ella pitschna,
cha mia persuna resta in vita.
21. Ed el al disch: Mera, eir in quel
fat t' ha eu exodi, da non ruinar la
città, dalla quala tü hast dit.
22. Festina, scampa via là; perche
eu non poss far inguotta, fin tü non
est rivâ via là. Perquai ais quella
città * nomnada Zoar, *q. a. pitschna.*
* Gen. 13, 10. 14, 2.
23. Il solai alvaiva sur la terra, cur
Lot intret in Zoar.
24. E 'l Segner * fet plover suolper
e fö sur Sodoma, e sur Gomorra, dal
Segner, giò da tschel; * Deut. 29, 24.
Es. 13, 19. Ger. 49, 18. Ezech. 16, 49. Os. 11, 8.
25. E subvertit quellas cittats, e tuot
la planüra, e tuots ils avdadurs da quel-
las cittats, e las plantas della terra.
26. Ma * la duonna da Lot guardet
inavo, e dvantet üna pütta da sal.
* 2 Pet. 2, 6. Giuda 7. Luc. 17, 32.

27. Ed Abraham as fet sü la daman a bun' ura oura 'l lö, ingio * el eira stat ferm avant il Segner. * Gen. 18, 22.

28. E guardet via vers Sodoma, e Gomorra, e vers tuot il pajais della planüra, e vezzet, — ün füm giaiva sü dalla terra, simil al füm d' üna chalchêra.

29. Usche dvantet, cur Deis sdrüet las cittats della planüra, ch' el as regordet sün Abraham, e manet Lot our da mez da quella subversiun, qua ch' el subvertit las cittats, nellas qualas Lot avaiva abitâ.

30. Ma Lot tret davent, ed abitaiva sün il munt, insembel con sias duos figlias, perche el as tmaiva da star in Zoar, e dmuret in üna spelunca, el e sias duos figlias.

31. E la veglia disch alla giuvna: Nos bap ais vegl; e non ais alchün hom plü sur terra, chi intra pro nus, suainter l' üsanza da tuot la terra.

32. Schi vè, dain vin da baiver a nos bap, e dormin con el; ed usche gnin nus a conservar in vita alchün sem da nos bap.

33. Quell' istessa not lura dettan ellas vin da baiver a lur bap, e la veglia gnit, e 's tschantet pro seis bap, e quel non s' inacorschet, ne cur ella 's mettet giò, ne cur l' alvet sü.

34. Ma la daman davo, disch la veglia alla giuvna: Mera, la not passada ha eu dormi con meis bap; al dain vin da baiver eir quaista not; lura và e 't metta pro el; usche gnin nus a conservar alchün sem da nos bap in vita.

35. Usche dettan ellas eir quella not a lur bap vin da baiver, e la giuvna alvet, e 's tschantet pro el, ed el non as inacorschet, ne cur ella 's mettet giò, ne cur l' alvet sü.

36. E las duos figlias da Lot concepittan da lur bap.

37. E la veglia parturit ün figl, e nominet seis nom Moab. * Quel *ais* il bap dels Moabits fin hozindi.
* Ps. 83, 7.

38. E la giuvna parturit eir ün figl, qual ella nomnet Ben-ammi. Quel ais il bap dals Ammonits, fin al di d'hoz.

CHAP. XX.

Sara stat tutta davent, inviolada vain darcheu restituida ad Abraham. Abimelec lura tras las oraziuns dad Abraham vain guari, con tuot sia famiglia.

ABRAHAM lura get davent da là, vers il pajais da mezdi, e dmuret tanter Cades e Sur, ed abitet sco forestêr in Gerar.

2. Ingio Abraham disch davart sia muglier Sara: * *Ella ais* mia sour. Ed Abimelec, il rai da Gerar, tramettet per la tour. * Gen. 12, 13.

3. Ma la not gnit Deis pro Abimelec nel * sön, e disch ad el: Mera, tü stoust morir per causa della duonna, cha tü hast tut, essendo ella maridada ad ün marit. * Ps. 105, 14. Giob 33, 14.

4. Ma Abimelec non s' avaiva aprosmâ ad ella. Ed el disch: Segner, voust tü mazzar eir glieud güsta?

5. Non m' ha el dit: Ella *ais* mia sour? Ed eir ella ha dit: El *ais* meis frar. Eu fet quai in integrità da meis cour, ed in innozenza da meis mans.

6. E Deis al disch nel sön: Eir eu sa, cha tü hast fat quaist in integrità da teis cour; pelqual t' ha eu eir impedi da pechar * conter mai; perquai non t' ha eu permiss da la toccar.
* Gen. 39, 9. Lev. 6, 2. Ps. 51, 6.

7. Pertant schi restituischa la muglier a quaist hom; perche el *ais* ün profet, ed el vain a rovar per tai, cha tü vivast. Ma non la restituischast, schi pel tschert sapchast da morir tü, e tuot ils teis.

8. Contuot alvet Abimelec la daman, e clamet tuot sia servitü, ed in lur presenza requintet el tuots quaists pleds; e quels homens as tmettan zuond fich.

9. Abimelec lura clamet Abraham, e 'l disch: Che ans hast tü fat? Ed in che t' ha eu offais, cha * tü hast fat gnir sur mai, e sur meis reginam, ün usche grand pucha? Invers mai hast fat chosas chi non as convain da far. * Gen. 26, 10.

10. Eir disch Abimelec ad Abraham: Sün che hast tü guardâ, cha tü hast fat quaist?

11. Ed Abraham disch: Eu m' impissaiva, sgür in quaist lö non ais ingüna temma da Dieu, e per causa da mia muglier vegnan els am mazzar.

12. E pür da tschert *ais* ella mia sour, la figlia da meis bap, be na la figlia da mia mamma; ed ais dvantada mia muglier.

13. E dvantet, cur il Segner am fet ir our dalla chasa da meis bap, schi la dschet eu: Quaista favur fà vi' a mai, ingio nus gnin a gnir, schi di da mai: El *ais* meis frar.

14. * Lura piglet Abimelec bescha, bovs, famagls e fantschellas, e 'ls det ad Abraham, e 'l restituit sia muglier Sara. * Gen. 12, 16.

15. Ed Abimelec disch: Mera, meis pajais sta avant tai, avda ingio a tai bainplascha.

16. Ed a Sara disch el: Mera, a teis frar ha eu dunâ milli *siccals* d' argient; mera, quai *ais* per tai üna coverta dels ögls, pro tuot quai chi ais dvantâ con tai, e con tuots; usche füt ella arpraisa.

17. Ed Abraham fet oraziun vi' a Deis, e Dieu guarit Abimelec, e sia muglier, e sias fantschellas, ch' ellas parturittan.

18. Perche il Segner avaiva serrâ ogni matrice nella chasa d' Abimelec per causa da Sara, la muglier dad Abraham.

CHAP. XXI.

Isac nascha da Sara, e vain circoncis, e zavrâ dalla tetta. Agar con Ismael vegnan tramiss our chasa. La lia intanter Abimelec ed Abraham.

MA il Segner visitet Sara,* sco ch' el avaiva dit; e 'l Segner fet a Sara, sco ch' el avaiva tschantschâ.
* Gen. 17, 19. 18, 10.

2. Ed usche concepit ella, * e parturit ün figl ad Abraham in sia vegldüna, dal temp cha Deis l' avaiva dit. * Gal. 4, 23. Ebr. 11, 11.

3. Ed Abraham mettet nom a seis figl, chi l' eira nat, il qual Sara al avaiva parturi, Isac.

4. Ed Abraham circoncidet Isac, seis figl nell' età dad ot dis, * tenor cha 'l Segner l' avaiva comandâ.
* Gen. 17, 10.

5. Ma* Abraham *eira* vegl da tschient ans, cur Isac seis figl naschet.
* Gen. 17, 17.

6. E Sara disch: Deis m' ha fat rir: Chi mâ vain ad udir, rierà da mai.

7. Da plü disch ella: Chi avess dit ad Abraham, Sara vain a lattentar infants? Ch' eu in sia vegldüna al ha parturi ün figl.

8. Siand lura l' infant creschü, schi gnit el zavrâ, e sün il di ch' Isac füt zavrâ, fet Abraham ün grand convivi.

9. Qua vezzet Sara, cha 'l figl d' Agar l'Egipziaisa, il qual quella avaiva parturi ad Abraham, faiva * beffa, * Gal. 4, 29.

10. Schi dschet ella ad Abraham: * Chatscha davent quaista fantschella, e seis figl; perche il figl da quaista fantschella non ha dad ertar con meis figl, con Isac. * Gal. 4, 30.

11. Ma quaist pled displaschet fich ad Abraham peramur da seis figl.

12. Lura al disch il Segner: Non hajast displaschair per il mat, ne per tia fantschella; consainta a Sara in tuot quai ch' ella vain at dir; perche * seguond Isac dess gnir clamâ teis sem. * Rom. 9, 7. Ebr. 11, 18.

13. Impero vögl eu eir il figl da quaista fantschella * far dvantar ün pövel; perche teis sem *ais* el.
* Gen. 17, 20.

14. Contuot alvet Abraham la daman a bun' ura, e piglet pan, ed ün vaso d' aua, e det *quai* ad Agar, la mettand sün *las* spadlas; *la det* eir il mat, e la tramettet davent. Ed ella 's partit, e get ad erramaints per il desert da Beerseba intuorn.

15. Ma cur l' aua del vaso gnit almain, büttet ella il mat suot ün böschet,

16. E get lura davent, e 's mettet là a zer in vista, lontan il trat d' ün balaister; perche ella dschaiva: Eu non poss vair, cur il mat moura; e sezzand usche in vista ozet ella sia vusch, e cridet.

17. Qua udit il Segner la vusch del mat, e l' angel da Deis clamet ad Agar giò da tschel, e la disch: Che hast tü, Agar? Non at tmair; perche il Segner ha udi la vusch del mat, là ingio el ais.

18. Stà sü, piglia il mat, e sporscha 'l il man; perche eu il vögl far üna granda naziun.

19. Lura Deis l' avrit ils ögls, ed ella vezzet ün puoz d' aua, e get, ed implit il vaso con aua, e det al mat da baiver.

20. E Deis eira con quel mat, ed el gnit grand, e dmuret nel desert, ed eira ün tirader da balaister.

21. Ed el dmuret nel desert da Faran, e sia mamma al piglet üna duonna dalla terra dad Egipto.

22. Ma dvantet in quel temp, cha * Abimelec, e Ficol, il capo da seis exercit, tschantschettan con Abraham, dschand: Deis ais con tai, in tuot quai cha tü fast! * Gen. 20, 2.

23. Schi güra 'm dimena tras *il nom da* Dieu acqui, da non mentir a mai, ne a meis figl, ne a meis abiadi; cha tü vögliast dovrar vers mai, e vers il pajais, ingio tü hast abitâ sco forestêr, quella medema benignità, la quala eu ha dovrâ vers tai.

24. Ed Abraham disch: *Schi,* eu vögl gürar.

25. Ma Abraham s' almantet con Abimelec per causa d' ün puoz d' aua, cha la servitü dad Abimelec avaiva tut our da man per forza.

26. Ed Abimelec disch: Eu non sa, chi haja fat quai. Ne tü non m' hast laschâ a savair, ne non l' incleet eu, oter co hoz.

27. Ed Abraham piglet bescha e bovs, e 'ls det ad Abimelec, ed amenduos fettan lia insembel.

28. Ma Abraham avaiva miss dvart set agnellas della scossa.

29. Qua dschet Abimelec ad Abraham: Che *vöglian dir* quaistas set agnellas qui, cha tü hast miss dvart?

30. Ed el dschet: Cha tü quaistas set agnellas pigliast da meis man in testimonianza per mai, ch' eu haja chavâ quaist puoz.

31. Perquai as nomna quel lö Beerseba, siand cha amenduos avaivan qua gürâ.

32. Usche han els fat lia *insembel* in Beerseba. Lura Abimelec e Ficol, il capo da seis exercit, stettan sü, e turnettan nel pajais dels Filistins.

33. Ed *Abraham* implantet ün god in Beerseba, e clamet qua in agüd il nom del Segner, del Deis etern.

34. Ed Abraham abitet sco forestêr nel pajais dels Filistins, blers dis.

CHAP. XXII.

Qui vain comandâ ad Abraham, dad offerir seis figl Isac; obedind Abraham vain sül davo Isac deliberâ.

DAVO quaists fats dvantet, cha Deis provet Abraham, e dschet ad el: Abraham! Ed el dschet: Mera 'm qui!

2. *E'l Segner* al disch: Pigl' uossa teis figl, teis sulnaschü, il qual tü amast, *cioè* Isac, e và via nel pajais da Moria, * e l' offerra là per ün' offerta da fö, sün ün da quels munts, ch' eu vegn a dir a tai.

* 2 Cron. 3, 1. Ebr. 11, 17. Giac. 2, 21.

3. Abraham dimena alvet la daman a bun' ura, e mettet il bast sün seis asen, e piglet duos da seis serviturs con el, ed Isac, seis figl. Ed, aviand fess oura laina per l' offerta da fö, schi stet el sü, e get nel lö, il qual il Segner l' avaiva dit.

4. Nel terz di, qua ozet Abraham ils ögls, e vezzet quel lö da lontan,

5. E disch a seis serviturs: Restai vus qui con l' asen; ed eu e 'l mat volain ir fin via là per adorar, lura volain nus darcheu turnar pro vus.

6. Ed Abraham piglet la laina per l' offerta da fö, e la mettet adöss a seis figl Isac, e piglet il fö in man, ed il curtè; usche gettan els amenduos insembel.

7. Ma Isac disch ad Abraham seis bap: Meis bap! Ed el respondet: Mera 'm qui, meis figl. Ed *Isac* disch: Mera, qui ais il fö, e la laina; ma ingio *ais* l' agnè per il sacrifizi da fö?

8. Ed Abraham disch: Meis figl, Deis vain a proveder per l' agnè pro 'l sacrifizi da fö; ed els gettan amenduos insembel.

9. Siand lura rivats al lö, cha Deis avaiva dit ad Abraham; schi drizzet el là ün utêr, louet sü la laina, ed aviand liâ seis figl Isac, e miss quel sün l' utêr sur la laina,

10. Schi stendet oura Abraham il man, e piglet il curté per schanar seis figl.

11. Qua bragit l' angel del Segner giò da tschel, e disch: Abraham, Abraham! Ed *el* disch: Mera 'm qui!

12. *E l' angel* disch *ad el:* Non metter il man adöss al mat, e non al far

inguotta; perche uossa cognosch eu, cha tü temmast Deis, daspö cha tü non am hast tschunc giò quel teis figl, teis sulnaschü.

13. Ma Abraham ozet seis ögls, e guardet, e mera, ün botsch staiva davo el, rantâ per las cornas vi' ad ün spinatsch. Ed Abraham get, e piglet quel botsch, e l' offerrit per ün' offerta da fö, in pè da seis figl.

14. Perquai nomnet Abraham quel lö: Il Segner vain a proveder. Ed ais quel, chi 's disch hozindi: Sün il munt del Segner vain a gnir provedü.

15. Plünavant clamet l' angel del Segner ad Abraham giò da tschel, la seguonda vouta,

16. E disch: * Eu gür pro mai svess, disch il Segner, cha, daspö tü hast fat quaist, e non m' hast denegâ teis figl, quel sulnaschü, *Luc.1,73. Ebr.6,13.

17. Schi 't vögl eu benedir, e grandamaing multiplichar teis sem, * sco las stailas del tschel, e sco 'l sablun alla riva del mâr; e teis sem vain a possedair las portas da seis inimis. *Gen. 13,16.

18. E * tuots pövels della terra vegnan ad esser benedits in teis sem; siand cha tü hast obedi a mia vusch. *Gen. 12,3. 18,18.

19. Ed Abraham turnet lura pro seis serviturs, ed els stettan sü, e gnittan insembel a Beerseba, ingio Abraham abitaiva.

20. E, davo quaists fats, füt refert ad Abraham: Mera, * eir Milca ha parturi figls a teis frar Nahor. *Gen. 11,29.

21. Uz, seis primogenit, e Buz seis frar, e Chemuel, bap d' Aram.

22. E Chesed, ed Hazo, e Pildas, ed Idlaf, e Betuel.

23. E Betuel ha genui * Rebecca. Quaists ot ha Milca parturi a Nahor, il frar dad Abraham. *Gen. 24,15.

24. E sia concubina, seis nom *ais* Reuma, parturit eir ella Teba, e Gaham, e Tabas, e Maaca.

CHAP. XXIII.

Vain descritta la mort, e sepultüra da Sara.

MA la vita da Sara füt da tschient e vainch e set ans; ils ans della vita da Sara.

2. E Sara morit in Kiriat-arba *quai ais* Hebron, nella terra da Canaan; ed Abraham gnit nan, per planscher Sara, e la cridar.

3. Abraham lura alvet sü dalla vart del mort, e tschantschet con ils figls da Het, dschand:

4. Eu *sun* ester, e gnü nanpro; dat a mai la possessiun d' üna sepultüra pro vus, acio ch' eu sepulescha meis mort, *e 'l alvainta* davent da mai.

5. Qua respondettan ils figls da Het ad Abraham, e dschettan ad el:

6. Taidla 'ns, meis segner! Tü *est* ün princip divin in mez nus, sepulescha teis mort nella plü tschernüda da nossas sepultüras; ingün da nus non vain at denegar sia sepultüra per sepulir teis mort.

7. Lura stet sü Abraham, e 's inclinet avant il pövel del pajais, ils figls da Het,

8. E tschantschet con els, dschand: Scha vus avais in sen, ch' eu sepulescha meis mort, *e l' alvainta* davent da mai, schi tadlâ 'm: Intercedai per mai pro Efron, il figl da Sohar;

9. Ch' el am detta la spelunca da Macfela chi *ais* sia, ed ais alla fin da seis champ; ch' el la 'm detta per seis plain pretsch, per possessiun da sepultüra tanter vus.

10. Ma Efron avdaiva in mez ils figls da Het. Qua respondet Efron l' Hetit ad Abraham, in presenza dels figls da Het, e da tuot quels chi intraivan per la porta da sia città, e dschet:

11. Na, meis segner, taidla 'm: Eu at dun il champ, at dun eir la spelunca chi *ais* in quel; eu at fetsch ün dun, in presenza dels figls da meis pövel; sepulescha *qua* teis mort.

12. Qua s' inclinet Abraham avant il pövel del pajais;

13. E tschantschet con Efron, in presenza del pövel del pajais, e dschet: Be cha tü am taidlast! Eu dun ils danêrs per il champ; piglia 'l da mai, ed eu vögl sepulir qua meis mort.

14. Qua respondet Efron ad Abraham e dschet:

15. Meis segner, taidla 'm: Üna terra

da quatter tschient siccals d' argient che ais quai fra mai e tai? Sepulescha pür *qua* teis mort.

16. Contuot sgondet Abraham ad Efron, e 'l pajet ils danêrs ch' el l' avaiva dit, in presenza dels figls da Het, quatter tschient siccals d'argient, corrents tanter merchadants.

17. Usche gnit fixada * l' acquisiziun del champ d' Efron a Macfela, vers daman da Mamre, insembel con la spelunca in quel, e con tuot la boscha chi *eiran* in quel champ, in tuot seis confins intuorn;

* Gen.25,9.50,13.

18. Füt confirmâ ad Abraham in presenza dels figls da Het, e da tuot quels chi intraivan per la porta da sia città.

19. E davo quai, sepulit Abraham sia muglier Sara nella spelunca del champ da Macfela, vers daman da Mamre, chi *ais* Hebron, nella terra da Canaan.

20. Usche gnit fixada l' acquisiziun da quel champ, e della spelunca in quel ad Abraham, per possessiun da sepultüra, dals figls da Het.

CHAP. XXIV.

Rebecca vain manada da Mesopotamia tras Eliezer, ed Isac la piglia per sia muglier.

MA Abraham eira vegl, e bain da temp; e 'l Segner l' avaiva benedi in tuots fats.

2. Qua disch el a seis famagl, il *plü* vegl da sia chasa, * il qual avaiva il govern da tuots seis fats: Ah tü, metta teis man suot mia cossa,

* Gen. 15, 2.

3. Ed eu 't vögl far gürar pro il Segner, il Deis del tschel, e Deis della terra, cha * tü non pigliast a meis figl üna duonna dellas figlias dels Cananits, tanter ils quals eu dmur;

* Gen. 26, 35. 27, 46. Ex. 34, 16, Deut. 7, 3.

4. Dimpersai in meis pajais, e pro mia parantella dessast tü ir, e *da quella* tour üna duonna ad Isac, meis figl.

5. Lura disch il famagl ad el: Forsa non plascha a quella duonna da gnir con mai in quaist pajais, dess eu lura darcheu turnantar teis figl nel pajais, dal qual tü est gnü davent?

6. Ed Abraham al disch: T' inguarda, cha tü non turnaintast darcheu meis figl allà.

7. Il Segner, il Deis del tschel, * il qual m' ha tut our dalla chasa da meis bap, e da meis pajais nativ, e tschantschâ con mai, e gürâ, dschand: Eu vögl dar quaist pajais a teis sem, quel vain a trametter seis angel avant tai, e tü dalander dessast tour üna duonna per meis figl.

* Gen. 12, 1. 7. 15, 18.

8. Ma, scha alla duonna non plascha da gnir con tai, schi dessast tü esser sliâ dal saramaint fat; solum non turnantar meis figl darcheu allà.

9. Contuot mettet il famagl seis man suot la cossa dad Abraham, seis segner, e 'l güret da quel fat.

10. Lura piglet il famagl desch chamels dels chamels da seis patrun, e 's partit, *portand* d' ogni *sort* roba da seis segner; e s' aviand miss in viadi, get el in Mesopotamia, alla * città da Nahor. * Gen. 27, 43.

11. E la saira fet el as metter giò ils chamels dadour la città sper ün puoz d' aua, dal temp cha van oura quellas chi la tiran sü.

12. Ed el dschet: Segner, Deis d' Abraham, meis patrun, fà cha 'm inscontra hoz bön; e dovra benignità invers meis segner Abraham.

13. Mera, eu stun quia sper la fontana dell' aua, e * las figlias della glieud della città vegnan oura per trar sü aua; * Gen. 29, 9. Ex. 2, 16.

14. Cha dvainta dimena, la giuvna, alla quala eu di: In grazia, abbassa tia sadella, ch' eu baiva; e chi disch: Baiva, ed eir teis chamels vögl eu bavrantar; quella possast tü avair preparâ ad Isac, teis famagl; ed in quai cognosch eu, cha tü hast dovrâ benignità vers meis segner.

15. Ma dvantet, ant ch' el avess glivrâ da tschantschar, mera, qua gnit oura Rebecca, la figlia da Betuel, figl da * Milca, muglier da Nahor, il frar d' Abraham, sia sadella sün sia spadla. * Gen. 11, 29.

16. E la giuvna *eira* zuond bella d' aspet, vergina, ed ingün hom non l' avaiva cognoschüda. Ed ella get giò pro la fontana, ed implit sia sadella, e turnet darcheu sü.

17. Qua la currit il famagl inconter, e *la* disch: Ah lascha 'm baiver ün pa d' aua our da tia sadella!
18. Ed ella disch: Baiva meis segner! E subit ozet ella giò la sadella in man, e 'l det da baiver.
19. Ed, al aviand dat da baiver a vuonda, disch ella: Eu vögl tenscher sü eir per teis chamels, fin cha hajan bavü a sufficienza.
20. E dalunga svödet ella oura sia sadella nella bavraduoira, e currit danöv pro 'l puoz per tenscher sü, e tenschet sü per tuot seis chamels.
21. Quel hom dintant s' instupiva d' ella, considerand, per vair, scha 'l Segner avess fat prosperar seis viadi, o na.
22. Ma dvantet, cur ils chamels avettan glivrâ da baiver, schi piglet quel hom ün * anè d' or, d' ün mez *siccal* paisa, ed ün pêr manins d' or, la paisa da desch *siccals, e 'ls mettet* intuorn seis mans,
23. E la disch: Da chi figlia *est* tü? Di 'm quai! Aise in chasa da teis bap lö da 'ns albergiar?
24. Ed ella respondet: Eu *sun* figlia da Betuel, figl della Milca, il qual ella parturit a Nahor.
25. Ed ella disch ad el: Nus avain stram, e pavel avuonda, ed eir lö da 's albergiar.
26. Lura 's inclinet quel hom, ed aduret il Segner.
27. Ed el dschet: Benedi saja il Segner, il Deis d' Abraham, meis segner, il qual non ceda con sia benignità e vardà invers meis segner! Il Segner m' ha condüt per la *dretta* via alla chasa dels frars da meis segner.
28. E la giuvna currit, e rapportet quels fats nella chasa da sia mamma.
29. Ma Rebecca avaiva ün frar, con nom * Laban, e quel currit oura pro l' hom alla fontana.

* Gen. 29, 5.

30. E dvantet, aviand el vis quel anè, e quels manins intuorn ils mans da sia sour; ed aviand inclet ils pleds da sia sour Rebecca, chi dschaiva: Quel hom ha tschantschâ usche con mai, schi gnit el pro quel hom; e mera, el staiva pro seis chamels sper la fontana.
31. Ed el *al* disch: Intra tü benedi del Segner; perche stast tü quioura? Eu ha perdert la chasa, e 'l lö per ils chamels.
32. E quel hom get aint in chasa, e *Laban* ṣcharget ils chamels, e 'ls det stram e pavel; *eir* aua, per lavar ils peis al hom, ed a quels chi *eiran* con el.
33. Lura al füt portâ avant da mangiar, ma el disch: Fin ch' eu non ha dit meis pleds non vögl eu mangiar. Ed el al disch: Tschantscha.
34. Qua disch el: Eu sun servitur d' Abraham;
35. Ed il Segner ha zuond fich benedi meis segner, ch' el ais gnü grand; e l' ha dat bescha, e bovs, ed or, ed argient, e famagls, e fantschellas, e chamels, ed asens.
36. E Sara, la duonna da meis patrun ha parturi ad el ün figl in sia vegldüna, al qual el ha dat tuot quai ch' el ha.
37. Ma meis segner am fet gürar, dschand: Non tour a meis figl üna duonna dellas figlias dels Cananits, nel pajais dels quals eu dmur,
38. Dimpersai và pro la chasa da meis bap, e pro mia naziun, e piglia üna duonna a meis figl.
39. Ed eu dschet a meis segner: Forsa cha quella duonna non voul gnir con mai;
40. Schi 'm dschet el: Il Segner, * avant il qual eu sun chaminâ, vain a trametter seis angel con tai, ed a prosperar teis viadi, e tü dessast tour per meis figl üna duonna da mia naziun, e dalla chasa da meis bap.

* Gen. 17, 1.

41. Lura dessast esser sliâ dal saramaint fat, cur tü vainst pro mia naziun; e, sch' els non at vöglian dar, schi dessast esser liber dal saramaint fat.
42. E qua ch' eu hoz rivet alla fontana, schi dschet eu: Segner, Deis d' Abraham meis patrun, scha a tai plascha da prosperar il viadi, ch' eu ha avant mai;
43. Mera, schi stun eu quia, sper quaista fontana dad aua, e cha dvainta, la giuventschella chi vain oura per tenscher sü, alla quala eu

vegn a dir: Ah lascha 'm baiver ün pa d' aua our da tia sadella;

44. E chi vain am dir: Baiva pür, ed eir per teis chamels vögl eu tenscher sü; quella *saja* la duonna, cha 'l Segner ha preparâ al figl da meis segner.

45. Schi ant ch' eu avet glivrâ da favlar in mai, mera, qua gnit oura Rebecca, sia sadella sün sia spadla, e get giò alla fontana, e tenschet sü; ed eu dschet ad ella: Ah tü, da 'm da baiver.

46. E dalunga laschet ella sia sadella giò dal givè, e dschet: Baiva, ed eir teis chamels vögl eu bavrantar; ed eu bavet, ed eir als chamels det ella da baiver.

47. Lura la domandet eu, dschand: Da chi figlia *est* tü? Ed ella am dschet: Eu *sun* figlia da Betuel, figl da Nahor, il qual Milca al parturit. Ed eu la mettet l' anè in seis nas, e 'ls manins intuorn seis mans.

48. Eir m' inclinet eu, ed aduret il Segner, e benedit il Segner, il Deis d' Abraham, meis patrun, il qual m' ha condüt per la dretta via, a tour al figl da meis segner la figlia da seis frar.

49. Ed uossa, ingio vus volais dovrar benignità, e fideltà vers meis patrun, schi dat-am ad incler; non bricha, laschâ 'm asavair, acio ch' am volva, o alla dretta, o alla sneistra.

50. Qua respondettan Laban e Betuel, dschand: Quaist fat vain dal Segner, nus non at podain dir, ne mal, ne bain.

51. Mera, Rebecca sta avant tai; pigl-*la,* e và, ch' ella dvainta muglier del figl da teis patrun, sco 'l Segner ha tschantschâ.

52. Contuot, aviand il famagl d' Abraham udi lur parola, s' inclinet el sün la terra, ed aduret il Segner.

53. Lura il famagl piglet oura clinöts d' argient, e d' or, e vestimaints, e det a Rebecca, ed al frar; ed a sia mamma dunet el chosas preziusas.

54. E lura mangettan e bavettan, el, ed ils homens chi *eiran* con el, ed albergettan quella not; e la daman seguainta, siand alvats, disch el: Lascha 'm turnar pro meis segner!

55. E 'l frar e la mamma dschettan: Lascha la giuvna star pro nus amo *alchüns* dis, almain desch; lura dessast podair ir.

56. Ed el disch ad els: Non m' intardarai, il Segner ha dat ventüra pro meis viadi; dat-am licenza, acio eu giaja pro meis segner.

57. Ed els dschettan: Clamain la giuvna, e domandain ad ella svess.

58. Usche clamettan els Rebecca, e la dschettan: Voust tü ir con quaist hom? Ed ella respondet: *Schi,* eu vögl ir!

59. Qua congediettan els Rebecca, lur sour, * e sia bêla con il servitur d' Abraham, e con sia glieud.

* Gen. 35, 8.

60. Ed els benedittan Rebecca, e la dschettan: Tü est nossa sour; at multiplichescha in milli milliêras, e teis * sem possedescha la porta da seis inimis! * Gen. 22, 17.

61. Qua stet sü Rebecca, insembel con sias donzellas, e muntettan sün ils chamels, e gettan davo quel hom. E quel servitur, aviand tut Rebecca, get inavant.

62. Ma Isac turnaiva * dal puoz del vivaint chi 'm vezza; perche el abitaiva nella contrada del mezdi.

* Gen. 16, 14. 25, 11.

63. E la saira eira el it oura sülla champagna per far oraziun; qua ozet el ils ögls, e guardet, e mera, e gnivan chamels.

64. E Rebecca ozet ils ögls, e vezzet Isac, e 's büttet giò dal chamel.

65. Ed ella dschet al servitur: Chi *ais* quel hom, chi sün la cuttüra ans vain inconter? Ed el dschet: El ais meis segner. Qua piglet ella il sindal, e 's cuvernet.

66. E 'l famagl requintet ad Isac tuot las chosas, ch' el avaiva fat.

67. Ed Isac manet Rebecca nella tenda da sia mamma Sara; e la piglet, ed ella dvantet sia muglier, ed el l' amet. Ed usche 's cuffortet Isac davo *la mort da* sia mamma.

CHAP. XXV.

Ils infants d' Abraham con Chetura; e sia mort. Ad Isac naschan Esau e Giacob.

ED Abraham piglet * darcheu üna muglier con nom Chetura. * 1 Cron. 1, 32.

2. La quala al parturit Zimram, e Jocsan, e Medan, e Madian, ed Isbac, e Sua.
3. E Jocsan genuit Seba, e Dedan; ed ils figls da Dedan: Assurim, e Letusim, e Leomim.
4. Ed ils figls da Madian: Efa, ed Efer, ed Enoc, ed Abida, ed Eldaa. Quaists tuots *sun* figls da Chetura.
5. Ed * Abraham donet tuot il sieu ad Isac. * Gen. 24, 36.
6. Ma als figls da sias concubinas det el duns, e 'ls tramettet davent da seis figl Isac, in tant ch' el eira in vita, vers il levant, nel pajais del oriaint.
7. Ma il temp della vita d' Abraham *ais* tschient e settanta e tschinch ans.
8. Ed Abraham morit e spartit in buna * vegldüna, bain da temp, e sazi *da viver;* e füt raspâ pro seis pövel. * Gen. 15, 15.
9. E seis figls Isac ed Ismael il sepulittan * nella spelunca da Macfela, nel champ d' Efron, figl da Sohar, l' Hetit, vers daman da Mamre; * Gen. 23, 17.
10. *Il* champ cha Abraham avaiva comprâ dals figls da Het. Qua füttan sepulits Abraham, e Sara sia muglier.
11. Daspö lura Abraham mort, benedit Deis Isac seis figl, ed Isac abitet sper il * puoz del vivaint, chi 'm vezza. * Gen. 16, 14.
12. E quaistas *sun* las generaziuns dad Ismael, figl d' Abraham, il qual Agar avaiva parturi ad Abraham, l' Egipziaisa, la fantschella da Sara.
13. E quaists *sun* ils noms dels figls dad Ismael, con lur noms seguond lur generaziuns. * Il primogenit d'Ismael Nabajot, lura Chedar, ed Adbeel, e Mibsam. * 1 Cron. 1, 29.
14. E Misma, e Duma, e Massa.
15. Ed Hadar, e Tema, e Jetur, e Nafis e Chedma.
16. Quaists sun ils figls d' Ismael, e quaists lur noms, in lur vihs, e chastels, * dudesch princips intanter lur pövels. * Gen. 17, 20.
17. Ed ils ans della vita d' Ismael sun tschient e trent' e set, lura morit el e spartit e gnit raspâ pro seis pövel.
18. E seis figls abitaivan da Havila fin a Sur, chi ais vi' avant Egipto, vers l' Assiria. Vers daman da * tuot seis frars ais el tschantâ. * Gen. 16, 12.
19. Ma quaistas *sun* las generaziuns dad Isac, figl d' Abraham; * Abraham genuit Isac. * Mat. 1, 2.
20. Ed Isac eira d' età da quarant' ans, cur el piglet Rebecca per duonna, la figlia da Betuel il Sirer, our da Mesopotamia, e la sour da Laban, il Sirer.
21. Ed Isac fet oraziun vi' al Segner per sia muglier; perche ella *eira* sterila; e l' Segner l' exodit, * e sia muglier Rebecca concepit. * Rom. 9, 10.
22. Ed ils figls as chatschaivan l' ün l' oter in seis vainter. Ed ella disch: Scha usche *ais*, schi perche sun eu quai? E get a domandar il Segner.
23. Ma il Segner la disch: Duos naziuns *sun* in teis vainter, e duos pövels as separan our da teis ravuogl, e l' ün pövel vain ad esser plü possant co l' oter; * e 'l grand vain a servir al pitschen. * Rom. 9, 12.
24. E cur il temp da parturir a quella füt compli, duos gemels *eiran* in seis vainter.
25. Ed il prüm gnit oura, cotschen, tuot *plus,* * sco üna rassa da pails; ed al gnit miss nom Esau. * Gen. 27, 11. 16, 23.
26. Lura gnit oura seis frar, e seis man tgnaiva * il chalchagn dad Esau, ed † al gnit miss nom Giacob. Ma Isac *eira* vegl da sesant' ans, cur els naschettan. * Os. 12, 4. † Gen. 27, 36.
27. Ed ils infants creschettan, ed Esau gnit hom da s' incler sün la chatscha, hom da champagna; ma Giacob gnit hom prus, chi staiva nellas tendas.
28. Ed Isac amaiva Esau, perche sulvaschina *eira* a seis gust; ma Rebecca amaiva Giacob.
29. Ma, coschand Giacob üna minestra, schi rivet Esau dalla cuttüra, ed eira stangel.
30. Ed el disch a Giacob: Ah tü, lascha 'm mangiar ün pa da quaista *minestra* cotschna; perche eu *sun* stangel; per il qual el gnit nomnâ Edom.
31. E Giacob dschet: Venda 'm avant tia primogenitura!
32. Schi disch Esau: Mera, eu vegn

inconter alla mort, che 'm *po güdar* la primogenitura?

33. E Giacob disch: Güra 'm avant! Ed Esau al güret, e vendet sia primogenitura a Giacob.

34. Ma Giacob det ad Esau pan, ed üna minestra da lantiglias; qua manget el e bavet, lura alvet el sü, e get inavant. Usche spretschet Esáu la primogenitura.

CHAP. XXVI.

Las peregrinaziuns d'Isac tanter ils Filistins; e dalander vain el in Beerseba, e retschaiva la confirmaziun della benedicziun; eir las donans d'Esau.

MA e füt üna fam nel pajais, ultra * la prüma fam chi ais statta dal temp d'Abraham. Pelqual Isac tret pro † Abimelec, il rai dels Filistins, in Gerar. * Gen. 12, 10. † Gen. 20, 2.

2. Ed il Segner al comparit, e disch ad el: Non trar giò in Egipto; dmura nel pajais, ch'eu vegn a dir a tai!

3. Dmura in quaist pajais, ed eu vögl esser con tai, e 't benedir; perche * a tai, ed a teis sem vögl eu dar tuot quaists pajais; e tuot † quai ch'eu güret ad Abraham, teis bap, vögl eu salvar. * Gen. 13, 15. † Gen. 22, 16.

4. E teis sem * vögl eu multiplichar, sco las stailas del tschel, e tuot quaists pajais vögl eu dar a teis sem; † ed in teis sem dessan gnir benedidas tuottas las schlattas della terra; * Gen. 15, 5. † Gen. 12, 3. 22, 18.

5. Peramur cha Abraham ha obedi a mia vusch, ed ha observâ quai ch'eira vers mai d'observar, meis comandamaints, meis statuts, e mias ledschas.

6. Ed usche dmuret Isac in Gerar.

7. E cur il pövel del lö il domandaiva davart sia muglier, schi dschaiva el: * Ella *ais* mia sour; perche el as tmaiva da dir: Ella ais mia muglier; per cha brich il pövel del lö il mazzessan per causa da Rebecca; perche bella d'aspet eir' ella. * Gen. 12, 13. 20, 2.

8. Ma dvantet, qua ch'el dmuret là alchün temp, schi guardet Abimelec, il rai dels Filisters, tras la faneistra, e vezzet Isac, chi faiva spass con Rebecca sia muglier.

9. Pertant clamet Abimelec ad Isac, e dschet: Mera, sgür, quaist' *ais* tia duonna; e co dimena podaivast tü dir: Ella *ais* mia sour? Ma Isac dschet ad el: Eu pensaiva, ch'eu stovess morir per causa sia.

10. Abimelec lura disch: Che ans hast tü fat quai? Facil, cha qualchün del pövel s'avess miss giò pro tia duonna, e tü * avessast fat gnir sur nus üna *granda* cuolpa. * Gen. 20, 9.

11. Ed Abimelec comandet a tuot il pövel, dschand: Chi vain a toccar quaist hom, o sia duonna, dess a tuotta via gnir fat morir.

12. Ma Isac semnet in quel pajais, e quel an redschvet el tschient * *per ün,* a tal sort il benediva il Segner. * Mat. 13, 8.

13. Usche gnit quel hom grand, e continuaiva a crescher, fin ch'el füt grandamaing adampchâ.

14. Ed el avaiva scossas da muaglia manüda, e d'armaints gross, e blera brajada, pelqual ils Filistins al portaivan inviglia.

15. E tuots ils puozs, * cha la famaglia da seis bap avaivan chavâ dal temp d'Abraham, züglettan els, e 'ls implittan con terra. * Gen. 21, 30.

16. Abimelec dschet eir ad Isac: At parta da nus; perche * tü ans est gnü bler massa possant. * Ex. 1, 9.

17. Contuot as partit Isac da là, ed aviand tais sias tendas nella val da Gerar, dmuret el qua.

18. Ed Isac chavet sü danöv ils puozs d'aua, chi dal temp da seis bap Abraham eiran stats chavats, ils quals ils Filisters davo la mort d'Abraham avaivan zügliâ, e det a quels ils noms istess sco cha seis bap ils avaiva dat.

19. E chavand la famaglia d'Isac in quella val, schi chattettan els qua ün puoz dad aua viva.

20. Ma ils pasturs da Gerar as dispittaivan con ils pasturs d'Isac, dschand: Quaist' aua *ais* nossa. Ed el nomnet quel puoz Esec; siand ch'els avaivan moventâ dantigl con el.

21. Chavand lura ün oter puoz, schi s'han eis dispittats eir per quel; pelqual Isac nomnet quel puoz Sitna.

22. Ma el passet inavant da là, e chavet ün oter puoz, per il qual els lura non as dispittettan; e quel puoz nomnet el Rehobot, e disch: Uossa ans ha pür il Segner slargiâ *ils terms,* per ans multiplichar in quaist pajais.

23. Davo quai trêt el da là sü a Beerseba;

24. Ingio il Segner al comparet in quell' istessa not, e dschet: Eu *sun* il Deis d' Abraham, teis bap; non tmair; perche eu *sun* con tai, e vögl benedir, e multiplichar teis sem per amur d' Abraham meis serviaint.

25. E * qua edifichet el ün utêr, e clamet in agüd il nom del Segner, e drizzet qua sias tendas, e qua chavettan sia famaglia ün puoz.

* Gen. 12, 7. 13, 18.

26. Ma Abimelec * gnit da Gerar pro el, insembel con Ahuzat, seis familiar, e con Picol, il capo da seis exercit. * Gen. 21, 22.

27. Ed Isac disch ad els: Perche eschat vus gnüts pro mai, già cha vus m' ödiais, e 'm avais tramiss davent da vus.

28. Ed els dischan: Nus vezzain, cha 'l Segner *ais* con tai; perquai avain nus dit, cha saja uossa ün saramaint intanter nus; intanter nus, e tai, e fain lia con tai,

29. Cha tü non ans vögliast far alchün mal, sco eir nus non t' avain toc aint e non t' avain fat oter co del bain, e t' avain laschâ trar davent in pasch. Tü *est* uossa benedi dal Segner!

30. Qua fet el ad els ün convivi, ed els mangettan e bavettan.

31. Ed els alvettan la daman a bun' ura, e gürettan l' ün al oter. Lura Isac ils laschet ir, ed els sun partits dad el in pasch.

32. In quel istess di dvantet, cha gnit la famaglia d' Isac, al referit dal puoz cha avaivan chavâ, e dschettan ad el: Nus avain chattâ aua!

33. Ed el nomnet quel puoz * Siba; dalander il nom della città Beerseba, fin al di d' hoz. * Gen. 21, 31.

34. Ma Esau eira vegl da quarant' ans, * e piglet per duonna Judit, figlia da Beeri, Hetit, e Basemat, figlia dad Elon, Hetit; * Gen. 36, 2.

35. Las * qualas ad Isac e Rebecca causettan pitrezza del cour. * Gen. 27, 46.

CHAP. XXVII.

Vain descrit, co cha Giacob, tras cossagl della mamma, piglia davent la benedicziun ad Esau; dinuonder sieua l' ira d' Esau vers seis frar; ed il cossagl da trametter davent Giacob.

DAVO quai, cur Isac agià eira gnü vegl, e seis ögls inschürits, ch' el non vezzaiva, dvantet, ch' el clamet Esau, seis figl il vegl, e disch ad el: Meis figl! Ed el al disch: Mera' m qui!

2. Ed *Isac* disch: Mera, eu sun uossa vegl, e non sa il di da mia mort.

3. Schi piglia dimena teis instrumaints, tia taja da frizzas, e teis balaister, e và sün la champagna, e piglia 'm qualcha sulvaschina;

4. E perderscha 'm alch spaisa saporida, sco ch' eu l' ha gugent, e porta 'm aint, ch'eu la mangia; acio cha mi' orma 't benedescha ant ch' eu mora.

5. Ma Rebecca staiva per tadlar, intant cha Isac tschantschaiva con Esau, seis figl. Esau usche get sün la champagna, per tour qualcha sulvaschina, e la portar *a seis bap.*

6. E Rebecca dintant tschantschet con Giacob, seis figl, e disch ad el: Mera, eu udit cha teis bap tschantschaiva con tais frar Esau, e dschet:

7. Porta 'm della chatscha, e perderscha 'm alch damangiar sapori, ch' eu mangia, e 't benedescha avant il Segner, ant ch' eu mora.

8. Uossa dimena, meis figl, taidl' a mia vusch, in quai ch' eu 't comand.

9. Và via pro la scossa, e maina 'm da là duos buns boccets, ed eu vögl perderscher d' els alch spaisa saporida a teis bap, sco ch' el ha gugent.

10. E tü la dessast portar aint a teis bap, ch' el mangia, e 't benedescha ant sia mort.

11. Ma Giacob disch a Rebecca, sia mamma: Mera, meis frar Esau *ais* plus, ed eu *sun* sainza pails;

12. Forsa cha meis bap vain am palpar, lura gniss eu dad el quintâ per ingiannadur, ed el maness sur mai maledicziun, e na benedicziun.

13. Ma sia mamma al disch: Meis

figl, tia malediczïun saja sur mai, *pür* taidl' a mia vusch, e và, e maina 'm *quels boccets*.

14. El get dimena, e 'ls piglet, e 'ls manet a sia mamma; e sia mamma perderschet üna spaisa saporida, sco seis bap la amaiva.

15. Lura Rebecca piglet la plü bella vestimainta d' Esau, seis figl vegl, ch' ella *avaiva* in chasa pro ella, e vestit con quella Giacob, seis figl giuven.

16. E con las pels dels boccets covernet ella seis mans, e 'l colöz, ingio l' eira sainza pails.

17. Ed ella det a Giacob, seis figl, in man la vivanda saporida, e 'l pan, ch' ell' avaiva aparechâ.

18. Gniand usche pro seis bap, al disch el: Meis bap! Ed el disch: Mera 'm qui; chi est, meis figl?

19. E Giacob disch a seis bap: Eu sun Esau, teis primogenit, eu fet, sco tü m' hast dit; stà sü dimena, sezza e mangia da mia chatscha, acio cha ti' orm' am benedescha.

20. Ed Isac disch a seis figl: Co hast tü chattâ usche bod, meis figl? Ed el respondet: Il Segner, teis Deis m' ha fat inscontrar.

21. Isac lura disch a Giacob: Vè nanpro, meis figl, ch' eu at palpa, scha tü pür *sajast* meis figl Esau, o na.

22. Giacob dimena 's fet via pro seis bap Isac, e l' aviand palpâ, dschet quel: Quaista vusch *ais* la vusch da Giacob, ma quaists mans *sun* ils mans d' Esau.

23. Ed el non il cognoschet; perche seis mans eiran plus, sco 'ls mans d' Esau, seis frar, e 'l benedit.

24. Ed el dschet: *Schi est* tü meis figl Esau? Ed el disch: Eu *sun quel.*

25. Ed el disch: Sporscha 'm nan, acio ch' eu mangia della sulvaschina da meis figl, e cha mi' orma 't benedescha. E Giacob al sporschet via, ed Isac manget. Eir vin al sporschet *Giacob*, ed el bavet.

26. Isac lura, seis bap, dschet ad el: Vè nan uossa, e bütscha 'm, meis figl.

27. Ed el get via, e 'l bütschet. Ed *Isac* savuret l'odur da sia vestimainta, e 'l benedit, e dschet: * Mera l' odur da meis figl *ais* simila all' odur d' ün champ cha 'l Segner ha benedi.

* Ebr. 11, 20.

28. Deis dimena at detta del ruschè del tschel, e del grass della terra, ed abundanza da furmaint e da most.

29. * Cha 'ls pövels servan a tai, ed avant tai s' inclinan las naziuns! Patrun sajast tü da teis frars, ed avant tai † s' inclinan ils infants da tia mamma; ** smaledi *saian* quels chi 't smaledeschan, e benedits quels chi 't benedeschan.

* Gen. 9, 25. 25, 23. † Gen. 49, 8. ** Gen. 12, 3.

30. Ma dvantet, aviand Isac fini da benedir Giacob, e siand Giacob malapaina it oura davent da seis bap Isac, schi rivet Esau, seis frar, da sia chatscha.

31. Ed eir el perderschet spaisas saporidas, e *las* portet aint a seis bap, e dschet ad el: Meis bap, leiva, e mangia della chatscha da teis figl, acio cha ti' orma am benedescha.

32. Ma dschet ad el seis bap Isac: Chi *est* tü? Ed el dschet: Eu *sun* Esau, teis figl primogenit.

33. Lura Isac füt strami d' ün grand stramizi, e disch: Schi chi *ais* quel chi ha fat chatscha, e la m' ha portada, ch' eu manget *da tuot*, ant cha tü vegnast, ed il benedit; e benedi vain el eir ad esser!

34. Ma, cur Esau avet inclet ils pleds da seis bap, schi * 's mettet el a bragir surmöd lamentusamaing, e dschet lura a seis bap: Benedescha eir a mai, meis bap! * Ebr. 12, 17.

35. Ed el dschet: Teis frar ais gnü con ingian, ed ha tut davent tia benedicziun!

36. Süsura disch *Esau:* * Non ais el nominâ Giacob? El m' ha agià duos voutas ingiannâ; † ma primogenitura m' ha el levâ via, e mera, uossa m' ha 'l tut eir mia benedicziun. Lura disch el *a seis bap:* Non m' hast tü reservâ ingüna benedicziun?

* Gen. 25, 26. † Gen. 25, 33.

37. Ma Isac respondet e dschet ad Esau: Mera, eu l'ha constitui per teis patrun, e l' ha dat tuot seis frars per serviaints, e l' ha furni con furmaint e con most; che poss eu uossa far a tai, meis figl?

38. Ed Esau disch a seis bap: Hast tü üna *sula* benedicziun, meis bap? benedescha eir a mai, meis bap. Ed Esau ozet sia vusch, e cridet.

39. Qua respondet seis bap Isac, e dschet ad el: Mera, * tia stanza *vain ad esser* in lous na da grass terrain, e na bagnada da suringio con il ruschè del tschel; * Ebr. 11, 20.

40. E con tia spada vainst tü a viver, ed a servir a teis frar. * Ma e dvainta, cur tü at distachast, cha tü vainst a squassar seis giuf giò da teis colöz. * 2 Sam. 8, 14. 2 Rais. 8, 20.

41. Ma Esau piglet ödi a Giacob per causa della benedicziun, con la quala seis bap l' avaiva benedi, ed el disch in seis cour: Dis da lêd s' approsman a meis bap; perche eu vögl mazzar Giacob, meis frar.

42. E gnand referi a Rebecca ils pleds d' Esau, seis figl il vegl, schi fet ella clamar Giacob, seis figl il giuven, e disch ad el: Mera, Esau teis frar as svendicha vi' a tai, ch' el at voul mazzar.

43. Contuot, meis figl, taidl' a mia vusch; at fà sü, e mütscha pro Laban, meis frar in Charan,

44. E stà pro el qualche temp, fin cha l' ira da teis frar saja balchada;

45. Fin cha la furia da teis frar vi' a tai saja quietada, e ch' el invlida quai cha tü l' hast fat, e lura vögl eu trametter e 't turnantar da là; perche dess eu gnir privada da vus amenduos, in ün medem di?

46. Ma Rebecca disch ad Isac: La vita m' ais molestusa * per causa da *quaistas* Hetiteras; scha Giacob pigless üna duonna dellas figlias dels Hetits, sco quaistas, dellas figlias del pajais, schi a che 'm serva da viver? * Gen. 26, 35.

CHAP. XXVIII.

Vain miss nan la peregrinaziun da Giacob in Mesopotamia, e la visiun della schala celestiala sün la via, tras la quala al vegnan fattas bleras impromissiuns divinas.

QUA clamet Isac a Giacob, e 'l benedit, e 'l comandet, e dschet ad el: * Non tour üna duonna dellas figlias da Canaan. * Gen. 24, 3.

2. Stà sü, và * in Mesopotamia, nella chasa da † Betuel, bap da tia mamma, e da là at piglia üna duonna dellas figlias da ** Laban, il frar da tia mamma. * Gen. 25, 20. † Gen. 22, 22. ** Gen. 24, 29.

3. E l' omnipotaint Deis at benedescha, e 't fetscha * früttaivel, e 't creschainta dasort, cha tü dvaintast üna raspada da pövels; * Gen. 12, 2.

4. E 't detta la benedicziun d' Abraham; a tai, ed a teis sem con tai, * acio cha tü possidessast il pajais da tia dmura, il qual Deis ha dat ad Abraham. * Gen. 17, 8.

5. Usche inviet Isac a Giacob; ed el get in Mesopotamia, pro Laban, il figl da Betuel, Sirer, il frar da Rebecca, la mamma da Giacob e d' Esau.

6. Ma, veziand Esau, cha Isac avaiva benedi Giacob, e tramiss in Mesopotamia, acio ch' el pigless dalander üna duonna, e cha, il benedind, el l' avaiva scomandâ e dit: Non tour üna duonna dellas figlias da Canaan;

7. E cha Giacob avaiva obedi a seis bap, ed a sia mamma, ed eira it in Mesopotamia;

8. Ultra quai vezzaiva Esau, cha las figlias da Canaan displaschaivan a seis bap Isac:

9. Schi get el pro Ismael, * e piglet Mahalat per duonna, la figlia d' Ismael, figl d' Abraham, sour da Nebajot, ultra las otras sias donans. * Gen. 36, 3.

10. Impero * Giacob as partit da Beerseba, e get in Charan. * Os. 12, 12.

11. Ed el capitet in ün lö, e stet là sur not; perche il solai eira *agià* tramontâ; ed el piglet üna peidra da quel lö, e la mettet per seis plümatsch, e dormit in quel lö.

12. Qua s' insömget el, e mera, üna schala staiva in terra, il piz della quala tenschaiva fin al tschel, e mera, * ils angels da Deis giaivan per quella sü e giò. * Gioan. 1, 51.

13. E mera, * il Segner staiva sur quella, e dschet: Eu *sun* il Segner, Deis d' Abraham, teis bap, ed il Deis d' Isac; eu vögl dar a tai, ed a teis sem il pajais, sün il qual tü posast. * Gen. 35, 1. 48, 3.

14. * E teis sem gnarà ad esser sco

la puolvra della terra, e tü vainst at rasar oura vers l' occidaint, e vers l' oriaint, vers il settentrion, e vers il mezdi, † ed in tai vegnan a gnir benedidas tuottas las schlattas della terra, ed in teis sem.

* Gen. 13, 16. † Gen. 12, 3. 22, 18.

15. E mera, eu sun con tai, e 't vögl perchürar ingio tü vast, e 't turnantar in quaist pajais; perche eu non at bandun, fin ch' eu non haja fat tuot quai ch' eu t' ha dit.

16. Ma Giacob, siand sdruvagliâ da seis sön, dschet: Peltschert, il Segner ais in quaist lö, ed eu non il savaiva.

17. E 's tmet, e dschet: Quant stramantus *ais* quaist lö! Quaist non *ais oter* co la chasa da Dieu, e quaist' ais la porta del tschel!

18. E la daman a bun' ura alvet Giacob, e la peidra, la quala el avaiva gnü miss *per* seis plümatsch, piglet el, e fet üna * coluonna, e spandet öli süsom quella.

* Gen. 31, 13. 35, 14.

19. E * quel lö nomnet el Betel; ma quella città viavant avaiva nom Luz.

* Güd. 1, 23.

20. Da plü fet Giacob ün vut, dschand: Scha Deis ais con mai, e 'm perchüra sün quaist viadi ch' eu fetsch, e 'm da pan da mangiar, e vestimainta da 'm vestir;

21. E sch' eu tuorn san e salv nella chasa da meis bap, schi dess il Segner esser meis Deis.

22. E quaista peidra, con la quala eu fet üna coluonna, dess * dvantar üna chasa da Dieu; e per tuot quai cha tü 'm dast at vögl eu render la deschma.

* Gen. 35, 7.

CHAP. XXIX.

Vain miss nan, co cha Giacob serva a Laban per Rachel; ma tras frod al vain dat Lea. Lea ais früttaivla, ma Rachel sterila.

LURA 's mettet Giacob in viadi, e get nel pajais dels orientals.

2. Ma el guardet, e mera, ün puoz in champagna, e qua *eiran* trais scossas da bescha, chi giaschaivan sper quel; perche da quel puoz as bavrantaiva las scossas, e sün la bocca del puoz *eira* üna granda peidra.

3. E qua 's raspaivan tuot las scossas, lura rodlaivan els quella peidra davent dalla bocca del puoz, e bavrantaivan la bescha, e turnantaivan darcheu la peidra in seis lö, sün la bocca del puoz.

4. Lura disch Giacob ad els: Meis frars, dinuonder *eschat* vus? Ed els respondettan: Nus *eschan* da Charan.

5. Ed el disch ad els: Cognoschais Laban, il figl da Nahor? Ed els dischan: Nus *il* cognoschain.

6. Lura disch el ad els: Va que bain con el? Ed els dischan: Que al va bain, e mera qua vain Rachel, sia figlia, con la bescha.

7. Ed el disch ad els: Mera, l' ais amo l' ot del di, ed amo bricha il temp, da raspar il bestiam; bavrantai la bescha, ed it e paschantâ-la.

8. Ma els dischan: Nus non podain, fin cha tuot las scossas sajan a mantun, lura as roudla la peidra davent dalla bocca del puoz, e nus bavrantain la bescha.

9. Amo ch' el tschantschaiva con els, schi gnit Rachel con la bescha da seis bap; perche ell' eira beschêra.

10. E, cur Giacob vezzet Rachel, la figlia da Laban, frar da sia mamma, con la bescha da Laban, frar da sia mamma, schi 's fet el inavant, e rodlet la peidra davent dalla bocca del puoz, e bavrantet la bescha da Laban, frar da sia mamma.

11. E Giacob bütschet Rachel, ed ozet sia vusch, e cridet.

12. Eir det Giacob ad incler a Rachel, ch' el saja paraint da seis bap, e ch' el saja figl da Rebecca. Ed ella currit, e referit quai a seis bap.

13. Aviand dimena Laban udi las nouvas da Giacob, il figl da sia sour, schi 'l currit el inconter, e l' abbratschet, e 'l bütschet, e 'l manet in chasa sia. E *Giacob* requintet a Laban tuot quaistas chosas.

14. E Laban disch ad el: Vairamaing tü *est* mi' ossa, e mia charn. Ed el restet pro el il temp d' ün mais.

15. Lura disch Laban ad el: Dessast tü, chi *est* meis paraint, am servir per inguotta? Declera 'm, che dess esser tia paja!

16. Ma Laban avaiva duos figlias;
la veglia avaiva nom Lea, e la giuvna
Rachel.
17. E Lea avaiva ils ögls tenders;
ma Rachel eira bainformada, e da
bel aspet.
18. Giacob amaiva Rachel, e disch
a Laban: Set ans vögl eu servir per
Rachel, tia figlia, la giuvna.
19. E Laban disch: Megl *aise,* ch' eu
la detta a tai, co ad ün oter hom; pür
stà pro mai!
20. Usche * servit Giacob per Ra-
chel *il spazi* da set ans, ils quals,
per l' amur ch' el la portaiva, al pa-
rettan pacs dis. *Os. 12, 13.
21. Ma Giacob dschet a Laban:
Da 'm mia duonna; perche meis term
ais compli, *e lascha* ch' eu intra pro
ella.
22. Qua Laban redunet tuot la
glieud del lö, e fet ün convivi.
23. Ma la saira piglet el Lea, sia
figlia, e la manet pro Giacob; ed el
intret pro ella.
24. E Laban det Zilpa, sia fantschel-
la a Lea, sia figlia *per* fantschella.
25. Siand lura gnüda la daman,
mera, qua *eira* Lea. E *Giacob* disch
a Laban: Perche m' hast fat quai?
Non at ha eu servi per Rachel? Per-
che m' hast tü dimena ingiannâ?
26. E Laban disch *ad el:* E non as
soula qui pro nus far usche, da dar
davent la giuvna ant co la veglia.
27. Pür complescha l' eivna con
quaista, e lura at volain nus dar eir
quell' otra, per il servezzen d' oters
set ans, cha tü vainst a far in mia
chasa.
28. Ed usche fet Giacob, e complit
l' eivna con quella; lura al det La-
ban eir sia figlia Rachel per muglier.
29. E Laban det Bilha, sia fan-
tschella, a sia figlia Rachel per fan-
tschella.
30. *Giacob* intret usche eir pro
Rachel, ed amaiva Rachel plü co
Lea, e servit amo oters set ans pro
Laban.
31. E 'l Segner, veziand cha Lea
eira malvoglüda, all' avrit sia ma-
trice; ma Rachel *eira* sterila.
32. E Lea concepit, e parturit ün
figl, al qual ella det il nom Ruben;
perche ella dschaiva: Il Segner ha
guardâ sün mia afflicziun; uossa vain
bain meis marit am amar!
33. Lura concepit ella danöv e par-
turit ün figl, e disch: Il Segner ha
pür inclet, ch' eu *sun* ödiada, e m' ha
dat eir quaist figl, per quai il nomnet
ella Simeon.
34. Ed ella concepit darcheu, e par-
turit ün figl, e disch: Quaista vouta
vain bain meis marit a star colliâ
con mai; perche eu l' ha parturi trais
figls; perquai gnit a quel figl miss
il nom Levi.
35. Ed ella concepit darcheu, e par-
turit ün figl, e disch: Quaista vouta
vögl eu celebrar il Segner. Perquai
mettet ella nom a quel figl Giuda;
lura refüdet ella da parturir.

CHAP. XXX.

Vain descritta la gelosia dellas sours; e divers pats da Giacob con seis sör, nels quals Giacob vain divinamaing agüdâ.

MA Rachel, veziand ch' ella non
parturiva infants a Giacob, in-
vilgiaiva sia sour, e disch a Giacob:
Da 'm infants; non bricha, schi
mour eu!
2. Ma Giacob s' invüdet con ira
conter Rachel e disch: Non stun eu
suot Deis, il qual t' ha denegâ il früt
da teis vainter?
3. Pertant disch ella: Mera Bilha,
mia fantschella; và aint pro ella, schi
vain ella a parturir sün mia snuoglia,
ed eir eu vegn ad avair sem dad
ella.
4. Usche det ella sia fantschella
Bilha per muglier a Giacob, ed el
get aint pro ella.
5. E Bilha concepit, e parturit ün
figl a Giacob.
6. Lura disch Rachel: Deis m' ha
fat raschun ed ha tadlâ eir mia vusch,
e m' ha dat ün figl; perquai il nom-
net ella Dan.
7. Darcheu concepit Bilha, la fan-
tschella da Rachel, e parturit ün se-
guond figl a Giacob.
8. E Rachel disch: Eu ha lottâ con
mia sour la luotta da Deis, e dar-
cheu ha eu vint; perquai nomnet ella
quel *figl* Naftali.
9. Ma, veziand Lea, ch' ella avaiva
refüdâ da parturir, schi piglet ella

sia fantschella Zilpa, e la det per
muglier a Giacob.
10. E Zilpa, la fantschella da Lea,
parturit ün figl a Giacob.
11. Pelqual Lea disch: La buna ven-
türa ais gnüda; e nomnet quel figl
Gad.
12. Darcheu parturit Zilpa, la fan-
tschella da Lea, ün seguond figl a
Giacob.
13. E Lea disch: *Quaist ais* per am
far beada; perche las donans vegnan
am clamar beada. Perquai nomnet
ella quel *figl* Asser.
14. Ma Ruben get oura dal temp
della raccolta del furmaint, e chattet
mandragoras per ils champs, e las por-
tet a sia mamma Lea. E Rachel disch
a Lea: Da 'm, eu 't rov, dellas man-
dragoras da teis figl.
15. Ma ella la disch: *Non basta*,
cha tü 'm hast tut meis marit, cha tü
uossa am voust tour eir las mandra-
goras da meis figl? E Rachel disch:
Schi ch' el dorma quaista not con tai,
per las mandragoras da teis figl.
16. Gnand dimena Giacob la saira
dalla cuttüra, schi 'l get Lea oura
inconter, e disch ad el: Intra pro mai,
perche eu t' ha tut per il pretsch del-
las mandragoras da meis figl. El
usche dormit quella not con ella.
17. E Deis exodit Lea, tal ch' ella
concepit, e parturit a Giacob il tschin-
chavel figl.
18. Ed ella disch: Deis m' ha dat
mia merceda, ch' eu det mia fantschel-
la a meis marit; e nomnet quel Issa-
schar.
19. Lura concepit Lea darcheu, e
parturit il sesavel figl a Giacob.
20. E Lea disch: Deis m' ha dotta-
da con üna buna dotta; quaista vouta
meis marit vain ad abitar con mai,
perche ch' eu l' ha parturi ses figls,
e mettet nom a quel *figl* Sebulon.
21. Lura parturit ella üna figlia, e
la nomnet Dina.
22. Ma Deis as regordet da Rachel,
e l' exodit, ed avrit ad ella la ma-
trice;
23. Perche ella concepit, e parturit
ün figl, e disch: Deis ha tut via meis
spretsch!
24. E mettet nom a quel *figl* Giosef,
dschand: Il Segner am metta pro ün
oter figl.
25. Ma dvantet, aviand Rachel par-
turi Giosef, schi disch Giacob a La-
ban: Da 'm licenza, ch' eu giaja in
meis lö, ed in meis pajais!
26. Da 'm mias donans, per las qua-
las eu t' ha servi, e meis figls; acio
ch' eu giaja, perche tü sast la servi-
tü ch' eu t' ha prestâ.
27. Ma Laban disch ad el: Sch' eu
pür ha chattâ grazia pro tai; * eu
ingiavin, cha 'l Segner m' ha benedi
per causa tia. * Gen. 39, 5.
28. Disch dimena: Declera 'm che
salari eu at dess dar, ed eu il vögl
dar.
29. Ed el al dschet: Tü sast, co eu
t' ha servi, ed in che stadi teis bes-
tiam ais gnü pro mai;
30. Perche pac avaivast tü, ant ch'
eu gniss; ma uossa ais quel granda-
maing adampchâ; tras meis govern
t' ha il Segner benedi; schi uossa,
cura dess eu proveder eir per mia
famiglia?
31. E Laban dschet: Che at dess
eu dar? E Giacob disch: Non am dar
inguotta; scha tü am fast quaist, schi
vögl eu darcheu paschantar, e per-
chürar tia bescha.
32. Eu vögl passar hoz tras tuot
tias scossas, e zevrar oura ogni agnè
taclà e sprinzlà, intanter la bescha,
ed ogni agnè con colur müscha; ed
intanter las chavras, las giaglias, e
las tacladas, e *quai* dess esser meis
salari.
33. Usche, da quaist di in via, cur
tü vainst am contrastar meis salari,
schi vain mia güstia a responder per
mai avant tai; tuot quai chi non ais
taclà, o giagl intanter las chavras,
e da colur müscha intanter la bescha,
chi gniss chattâ pro mai, dess esser
ladranetsch.
34. E Laban disch: Mera, sco tü
hast dit, *usche* saja.
35. Ed in quel di mettet el d' üna
vart ils bocs, ed ils bümatschs taclats,
e sprinzlats, e tuot las chavras tacla-
das, e giaglias; tuot quellas, vi' allas
qualas eira qualcha *tach* alb, e pro
las nuorsas tuot quai *ch' eira* da colur
müscha; e las det in man a seis figls.

36. El laschet trais dis da chamin spazi tanter sai, e Giacob. E Giacob paschantaiva il rest dellas scossas da Laban.
37. Ma Giacob piglet perchas verdas da salsch, e da nitschoulas, e da castagnas, e scorset oura strivlas albas, scovernand l' alb vi' allas perchas.
38. E lura implantet el las perchas, ch' el avaiva scorsâ, avant las scossas, nellas chanals dell' aua, e nellas bavraduoiras, ingio la bescha gniva a baiver; e *la bescha* intraiva in chalur, cur ella gniva a baiver.
39. Las nuorsas dimena intraivan in chalur, *veziand* quellas perchas, e portaivan *früts* sverslats, taclats e sprinzlats.
40. Aviand lura * Giacob separâ ils agnels, schi faiv' el volver ils ögls la bescha dellas scossas da Laban, vers las tacladas, e *vers* tuot quellas, *chi eiran* da colur müscha; sias scossas mettaiva el d' üna vart, e non las mettaiva pro la bescha da Laban.
41. Ed ogni *vouta* cha las nuorsas da prümavaira intraivan in chalur, mettaiva Giacob las perchas nellas chanals, avant ils ögls dellas nuorsas, acio cha intressan in chalur *in veziand* quellas perchas.
42. Ma, cur las nuorsas eiran tardivas, schi non las mettaiva el avant; ed usche *eira* la bescha tardiva da Laban, e quella da prümavaira da Giacob.
43. E quel hom creschet grandamaing in facultà, ed avaiva bleras scossas, e famagls, e fantschellas, e chamels, ed asens.

CHAP. XXXI.

Giacob s' impaissa da turnar, ma Laban il perseguitta; aviand lura fat lia da pasch, schi va el davent.

MA, aviand el udi ils pleds dels figls da Laban, chi dschaivan: Giacob ha tut a nos bap tuot quai ch' el avaiva, e da quai *chi eira* da nos bap s' ha el acquistâ tuot quaista richezza;
2. Eir vezzet Giacob, cha la tschèra da Laban non *eira* vers el tenor ch' ella *solaiva esser* pel passâ,
3. Schi disch alla fin il Segner a Giacob: Tuorna nel pajais da teis babuns, e pro tia parantella, ed eu vögl esser con tai.
4. E Giacob tramettet oura sün la cuttüra, pro sia scossa, a clamar Rachel e Lea;
5. E disch ad ellas: Eu vez, cha la tschèra da vos bap non *ais* vers mai, sco ch' ella *solaiva esser* pel passâ, ma il Deis da meis bap ais pür stat con mai;
6. E vus savais, ch' eu ha servi a vos bap da tuot meis podair;
7. Ma el m' ha ingiannâ, e desch voutas ha el cambiâ meis salari; ma Dieu non al ha dat pro, da 'm far dan.
8. Sch' el dschaiva usche: Las tacladas dessan esser teis salari, schi portaiva tuot la scossa *früt* taclà; e sch' el dschaiva usche: Las sversladas dessan esser teis salari, schi portaiva tuot la scossa *früt* sverslà.
9. E Deis ha tut il bestiam davent da vos bap, e l' ha dat a mai.
10. Perche dvantet, dal temp cha las nuorsas intraivan in chalur, ch' eu ozet ils ögls, e vezzet nel sön, cha 'ls bocs, chi muntaivan sün las nuorsas, eiran sverslats, taclats, e sprinclats.
11. Ma l' angel da Deis am dschet nel sön: Giacob! Ed eu dschet: Mera 'm qui!
12. Ed el disch: Oza uossa ils ögls, e guarda; tuot ils bocs, chi muntan sün las nuorsas, *sun* sverslats, taclats, e sprinclats; perche eu ha vis tuot quai cha Laban at fa.
13. Eu sun * il Deis da Betel, ingio tü onschettast *quella* coluonna; ingio tü fettast *quel* vut a mai: † Uossa stà sü, e 't parta da quaist pajais, e tuorna nel pajais da tia parantella.

* Gen. 28,18. † Gen. 32, 9.

14. Lura respondettan Rachel e Lea, e dschettan ad el: Avain nus plünavant part, o ierta nella chasa da nos bap?
15. * Cur el ans vendet, non füttan nus dad el quintadas per estras? Ed ultra quai ha el eir consümâ tuot nos danêr.

* Gen. 29,15. 27.

16. Perche tuot quaista facultà, cha Deis ha tut a nos bap, füss nossa

viavant, e da noss infants; schi fà pür tuot quai cha Deis ha dit a tai.

17. Usche stet sü Giacob, e mettet seis infants, e sias donans sün ils chamels.

18. E tuot seis bestiam, con tuot la facultà, ch' el s' avaiva acquistâ, manet el davent; il bestiam ch' el s' avaiva acquistâ in Mesopotamia per gnir pro seis bap Isac nella terra da Canaan.

19. Ma Laban eir' it a tuonder sia bescha, e Rachel involet ils idols da seis bap.

20. Ma Giacob as fet davent, sainza sapchüda da Laban, il Sirer, non l' aviand laschâ a savair inguotta, per che causa ch' el mütschess.

21. Usche mütschet el, con tuot quai ch' el avaiva, e 's fand sü, passet el il flüm, e 's drizzet *vers* il munt da Gilead.

22. Ma e gnit intuorn il terz di refert a Laban, cha Giacob füss mütschâ.

23. Qua piglet el seis frars con el, e 'l det davo set dis da chamin, e 'l sieuet sün il munt Gilead.

24. Ma la not gnit Deis * nel sön pro Laban, il Sirer, e disch ad el: T' inguarda, cha tü non vegnast a tschantschas con Giacob, ne in bain, ne in mal.

* Giob. 33, 15.

25. Usche assieuet Laban a Giacob. E Giacob avaiva tais sias chamannas sün il munt; Laban, con seis frars, tendet medemmamaing las sias sün il munt Gilead.

26. Lura disch Laban a Giacob: Che hast tü fat, at partir da mai adascus, e manar via mias figlias, sco preschunêras da guerra?

27. Perche, tü est mütschâ secrettamaing, e t' hast involâ davent da mai, e non m' hast fat a savair; ed eu t' avess compagnâ con allegrezza, e con chanzuns, con tamburs e con citras;

28. Ne m' hast laschâ bütschar meis figls, e mias figlias? Tü schi, hast fat narraischamaing.

29. Quai stess in mia possanza, da 's far del mal; ma il Deis da vos bap m' ha favlâ la not passada, dschand: T' inguarda, cha tü non vegnast a parolas con Giacob, ne in bain, ne in mal.

30. Contuot, schi pür it, siand cha vus dasort bramais la chasa da teis bap; *ma*, perche hast tü involâ meis deis?

31. Ma respondand, disch Giacob a Laban: Eu avaiva temma; perche eu pensaiva, cha tü sdrappessast tias figlias davent da mai.

32. Quel, pro 'l qual tü vainst a chattar teis deis, non dess viver! Tschercha, scha qualchosa *del tieu* saja pro mai, in presenza da noss frars, schi piglia. Ma Giacob non savaiva, cha Rachel avess involâ quels deis.

33. Contuot, siand intrat Laban nella tenda da Giacob, e nella tenda da Lea, e nella tenda dellas duos fantschellas, schi non *ils* chattet el; e, gnand our dalla tenda da Lea, get el nella tenda da Rachel.

34. Ma Rachel avaiva tut quels idols, e 'ls avaiva miss suot la sella d' ün chamel, e sezzaiva sün quella; qua sduvlet Laban tuot la tenda suot sura, e non *ils* chattet.

35. Ed ella dschet a seis bap: Meis segner non haja displaschair, ch' eu non poss star sü avant tai; perche eu ha quai cha soulan avair las donans. El dimena tscherchet tras e tras, e non chattet impero quels idols.

36. Lura s' invüdet l' ira da Giacob, ch' el dispittet con Laban, tschantschet con el, e dschet: Che manchamaint, o pucha ha eu commiss, cha tü m' hast perseguittâ usche furiusamaing?

37. Aviand tü sduvlâ tuot meis mobels suotsura, schi che hast tü chattâ da tuots ils mobels, *chi saja* da tia chasa? Metta *'ls nan* qui, avant teis e meis frars, ch'els güdichan, qual da nus duos haja raschun!

38. *Eu sun* agià vainch ans pro tai; tias nuorsas, e tias chavras non han guastâ, ed ils bümatschs da tia scossa non ha eu mangiâ.

39. * Quella chi eira schartatschada non t' ha eu portâ; eu l' ha pajada, tü am l' hast domandada; *sco eir*, scha eira stat involâ qualchosa da di, o da not.

* Exod. 22, 10. 13.

40. Usche m' ha eu deportâ, cha da di am consümaiva il chod, ed il fraid la not, e 'l sön passaiva da meis ögls.
41. *Eu sun* agià vainch ans in tia chasa; quattordesch ans t' ha eu servi per tias duos figlias, e ses ans per tia scossa; ma meis salari hast tü müdâ desch voutas.
42. Scha con mai non füss stat il Deis da meis bap, il Deis d' Abraham, e la terrur d' Isac, schi m' avessast uossa tschert tramiss inavo vöd. Deis ha vis mia afflicziun, e la lavur da meis mans, e la not passada ha el fat sentenza.
43. Qua respondet Laban e dschet a Giacob: Quaistas figlias *sun* mias figlias, e quaists figls *sun* meis figls, e quaista bescha *ais* mia bescha, e tuot quai cha tü vezzast ais mieu; e che dess eu hoz far a quaistas mias figlias, ovvero a lur infants, ch' ellas han parturi?
44. Schi dimena, vè nan, fain üna lia insembel, tü ed eu, ch' ella serva per testimonianza tanter mai e tai.
45. Contuot * piglet Giacob üna peidra, e la drizzet sü *per* coluonna.
* Gen. 28, 18.
46. E Giacob disch a seis frars: Clegiai nan peidras; ed els piglettan peidras, e fettan üna muschna, e mangettan qua.
47. E Laban nomnet quella muschna Jegar-sahaduta; ma Giacob la mettet nom Galed.
48. E Laban disch: Quaista muschna *serva* hoz *per* testimoni tanter mai e tai; pel qual ella ais nomnada Galed.
49. * Sco *eir* Mispa; perche *Laban* dschet: Il Segner vaglia sur tai e mai, cur nus non ans podain vair l' ün l' oter.
* Güd. 11, 29. 1 Sam. 22, 3.
50. Scha tü anguschajast mias figlias, ovvero, scha tü pigliast otras donans ultra mias figlias, schi non *ais* ün crastian *testimoni* tanter nus; vezzast, Deis *ais* perdütta inter mai e tai.
51. Ultra quai disch Laban a Giacob: Mera quaista muschna ch' eu ha mantunâ, e mera quaista coluonna tanter mai e tai,
52. Quaista muschna *saja* perdütta, cha, ne eu vögl passar quaista muschna *per ir* pro tai, ne tü dessast passar quaista muschna, ne quaista coluonna, per gnir pro mai, per mal.
53. Il Deis d' Abraham, ed il Deis da Nahor, il Deis da lur babuns, saja güdisch intanter nus. Ma Giacob güret tras quel, il terrur d' Isac, seis bap.
54. Lura sacrifichet Giacob ün sacrifizi sün quel munt, e clamet seis frars per mangiar del pan. Ed els mangettan il pan, e stettan quella not sün il munt.
55. La daman lura alvet Laban a bun' ura, e bütschet sias figlias, e seis figls, e 'ls benedit. Lura get el davent, e turnet in seis lö.

CHAP. XXXII.

Giacob inscuntra ils angels, as temma da seis frar, luotta con Deis, e vain deliberâ dalla temma.

MA Giacob get inavant seis viadi, qua l' inscontrettan angels del Segner.
2. E 'ls veziand, dschet Giacob: Quaist *ais* il champ da Deis; perquai nomnet el quel lö, Mahanaim.
3. Lura tramettet Giacob mess avant sai pro Esau, seis frar, nella terra da Seir, territori dels Edomits.
4. E det ad els quaist comand: Dit usche ad Esau, meis segner: Usche ha dit teis famagl Giacob: Eu sun stat forestêr pro Laban, ed ha dmurâ *là* fin uossa.
5. Ed eu ha bovs, ed asens, e bescha, e famagls e fantschellas, e tramet a laschar a savair a meis segner, per chattar grazia pro tai.
6. Ma ils mess turnettan inavo pro Giacob, e dschettan: Nus eschan its pro teis frar Esau, ed el * at vain eir inconter, e quatter tschient homens con el.
* Gen. 33, 1.
7. E Giacob tmet grandamaing, ed eir' in anguoscha. Pertant partit el il pövel chi *eira* con el, e las scossas, ed il muvel gross, ed ils chamels in duos troppas.
8. Perche el dschet: Scha Esau vain pro ün tröp, e 'l batta, schi vain l'oter a scampar via.
9. Da plü disch Giacob: O Deis da

meis bap Abraham, e Deis da meis bap Isac, Segner, chi hast dit a mai: * Tuorna in teis pajais, e pro tia parantella, ed eu at vögl far del bain; * Gen. 31, 13.

10. Eu sun massa pac per tuot la benignità, e tuot la fideltà, cha tü hast dovrâ vers teis famagl; perche con meis bastun *sulet* sun eu passâ sur quaist Giordan, ed uossa sun eu dvantâ duos troppas.

11. Delibra 'm our dal man da meis frar, dal man d' Esau; perche eu am tem d' el, ch' el forsa vegna, e 'm batta, la mamma insembel con ils infants.

12. Ma * tü pür hast dit: Eu per tschert at vögl far del bain, e vögl far, cha teis sem saja sco 'l sablun del mâr, il qual non po gnir nombrâ per blerüra. * Gen. 28, 13. 14.

13. Ed el rumagnet quella not là, e piglet da quai chi 'l eira a man, *per far* ün presaint a seis frar Esau.

14. *Cioè* duatschient chavras, e vainch bocs; duatschient nuorsas, e vainch bümatschs;

15. Trenta chamellas chi daivan tetta, con lur puleiders; quaranta vachas, e desch muois, vainch asnas, e desch puleiders d' asen.

16. E mincha tröp det el separâ in man da seis famagls, e disch ad els: Passai via avant mai, e laschai ün pa spazi tanter l' üna scossa e l' otra.

17. Ed al prüm det el quaist comand: Cur meis frar Esau vain at inscontrar, e domandar: Da chi est tü? Ed ingio vast, e da chi *sun* quaists *animals* avant tai?

18. Lura di: Eu sun da teis servitur Giacob. Quaist *ais* ün presaint tramiss a meis segner Esau, e mera, *eir* el svess *vain* davo nus.

19. Il *medem* comandet el al seguond, ed al terz, ed a tuots famagls chi gnivan davo con ils tröps, dschand: In tal maniera tschantschai con Esau, cur vus gnis al chattar.

20. Ma dit-al eir: Mera, teis servitur Giacob vain davo nus. Perche el pensaiva: Eu vegn al abuniar con il presaint, chi va avant mai, e lura vögl eu vair sia vista, forsa ch' el vain am retschaiver.

21. Usche passet quel presaint avant el, el però restet quella not nel champ.

22. Lura stet el sü quella not, e piglet sias duos donans, e sias duos fantschellas, e seis ündesch figls, e passet la rivêra da Jaboc.

23. El las piglet, e las fet passar sur l' aual, eir fet el passar tuot *il rimanent* chi eira con el.

24. Ma Giacob restet sulet, ed ün * hom lottet con el fin al alvar della brünetta. * Os. 12, 4. 5.

25. E, cur quel vezzet, ch' el non il podaiva venscher, schi 'l toccet el la lisüra della cossa, e la lisüra della cossa da Giacob füt sluada, intant ch' el lottaiva con quel.

26. Lur' al dschet *quel hom*: Lascha 'm ir, perche l' alba del di va sü fingià. Ma *Giacob* disch *ad el*: Eu non at lasch ir, o pöja tü m' hajast benedi.

27. Pertant dschet el: Co *ais* teis nom? Ed el disch: Giacob.

28. Lura disch *quel hom ad el*: * Tü non dessast gnir clamâ plü Giacob, dimpersai Israel; perche tü est stat giaglard, e valent con Deis, e con la glieud, e 'ls hast vints. * Gen. 35, 10.

29. Qua il domandet Giacob, dschand: * Declera 'm eir teis nom. Ma el disch: Perche domandast davart meis nom? Ed il benedit a là. * Güd. 13, 18.

30. Pertant nomnet Giacob * quel lö Pniel; perche *el disch*: Eu ha vis Deis da fatscha a fatscha, e tantüna am ais conservada la vita.
* Güd. 8, 8. 1 Rai. 12, 25. Ex. 24, 11. 33, 20. Deut. 5, 24. Güd. 6, 22. 13, 22. Es. 6, 5.

31. Ma, passand el davant via Pniel, alvet il solai, ed el zoppiaiva da sia cossa.

32. Quandernan non mangian ils infants d' Israel fin al di d' hoz del nerv della rudella del gialun, chi *ais* sur la lisüra della cossa; perche *quel hom* toccet la lisüra della cossa da Giacob, fin al nerv della rudella del gialun.

CHAP. XXXIII.

Vain descrit, co Giacob s' haja reconciliâ con Esau, e riva lura in Sichem, ingio el as compra la part d' ün champ.

DAVO quai ozet Giacob seis ögls, e guardet intuorn, e mera, Esau

gniva, * e con el quattertschient homens. Qua partit el ils infants *in trais tröps*, suot Lea, suot Rachel, e suot las duos fantschellas.

* Gen. 23, 3.

2. E las fantschellas con lur infants mettet el ouravant, e Lea con seis infants davo; ma Rachel e Giosef l' ultim.

3. Ma el svess passet avant els, e s' inclinet set voutas in terra, fin ch' el gnit strusch pro seis frar.

4. Ed Esau al currit inconter e l' abbratschet, e 'l crodet intuorn colöz, e 'l bütschet, ed *amenduos* cridettan.

5. *Esau* lura, ozand seis ögls, e veziand las donans, e 'ls infants, disch: Che *sun* quaists a tai? E Giacob dschet: *Els sun* ils infants cha Deis ha dunâ a teis servitur.

6. Qua gnittan nan pro las fantschellas con lur infants, e s' inclinettan.

7. Lura gnit nan eir Lea, con seis infants, e s' inclinet. E davo gnit nan eir Giosef e Rachel, e s' inclinettan.

8. Ma *Esau* disch *a Giacob*: Che voust far da tuot quella troppa, ch' eu ha inscontrâ? Ed el disch: *Eu l' ha tramissa* per chattar grazia avant meis segner.

9. Ma Esau dschet: Eu ha avuonda, meis frar; salva quai ch' *ais* tieu.

10. E Giacob dschet: Ah na! sch' eu uossa ha chattâ grazia avant tai, schi piglia meis presaint da meis man; perquai ch' eu ha vis tia fatscha, *il qual m' ais stat*, sco sch' eu avess vis la fatscha da Dieu, e tü 'm fast adachar.

11. Piglia in grazia meis presaint chi t' ais condüt; perche Deis m' ais stat ün liberal donatur, ed eu ha da tuot; e 'l sforzet, fin ch' el piglet.

12. Lura disch *Esau*: Ans partin da qui, e giain inavant, ed eu 't vögl compagnar.

13. Ma *Giacob* al dschet: Meis segner sa bain, cha quaists infants sun zartis, e mias nuorsas, e mias vachas sun plainas, e scha gnissan surchatschadas solum per ün di, schi gniss tuot la scossa a perir.

14. Eu rov, cha meis segner passa avant a seis servitur, ed eu vögl gnir plan davo, al pass da quaist bestiam, chi *ais* avant mai, e da quaists infants, fin ch' eu riva pro meis segner in Seir.

15. Lura disch Esau: Schi lascha ch' eu fetscha star con tai del pövel chi *ais* con mai. Ma *Giacob* dschet: Perche quai? *Lascha ch'* eu obtegna *quaista* grazia da meis segner!

16. Contuot turnet Esau quel di darcheu vers Seir, sia strada.

17. Ma Giacob as partit vers Succot, e fabrichet per el üna chasa, ma per seis bestiam fet el chamannas; usche nomnet el quel lö Succot.

18. Lura rivet Giacob salv e san nella città da * Sichem, nella terra da Canaan, turnand da Mesopotamia, e tendet sü sias chamannas avant la città. * Gen. 12, 6.

19. * E compret dals figls d' Hemor, bap da Sichem, la part del champ, ingio el avaiva tais sü sias chamannas, per tschient pezzas monaida.

* Gios. 24, 32. Fat. 7, 16.

20. E drizzet sü ün utêr, e 'l * nomnet da Deis, il Deis d' Israel.

* Gen. 35, 7.

CHAP. XXXIV.

Dina vain sgiamgiada. Ils figls da Giacob sursiglian ils Sichemits, e pajan lur fal con la mort.

* DINA lura, la figlia da Lea, la quala quella avaiva parturi a Giacob, get oura per visitar las donans del pajais. * Gen. 30, 21.

2. Ma, l' aviand visa Sichem, il figl d' Hemor, il Hevit, princip dels pajais, la clapet el, e 's tschantet pro ella, e la sforzet.

3. E seis cour eira rantâ vi' a Dina, figlia da Giacob; ed el amaiva quella giuvna, e tschantschet con ella amiaivelmaing.

4. Lura disch el a seis bap Hemor: Piglia 'm quaista giuvna per duonna.

5. Intant inclect Giacob, cha *Sichem* avess sgiamgiâ sia figlia Dina; ed essendo seis figls oura sün la champagna con seis bestiam, schi taschet Giacob fin cha füssan gnüts.

6. Ma Hemor, il bap da Sichem gnit pro Giacob per il favlar.

7. E cur ils figls da Giacob avettan inclet *il fat,* gnittan els dalla cuttüra; e quels homens eiran in dolur, e grandamaing adirats, cha *quel* avess commiss üna vilania in Israel, dormind pro la figlia da Giacob; il che non as convgniva da far.

8. Hemor dimena tschantschet con els, dschand: Sichem, meis figl, ha rantâ sia amur vi' alla figlia *da* vossa *chasa;* schi dat-la ad el per muglier!

9. E fat parentadi con nus: Dat a nus vossas figlias, e pigliai per vus las nossas;

10. Ed abitai con nus; il pajais dess esser a vos comand; dmurai qui, e traffichai, e 's acquistai possessiuns in quel.

11. Eir disch Sichem a seis bap, ed a seis frars: Fat ch' eu chatta grazia avant vus; ed eu 's vögl dar quai cha vus gnis am dir.

12. Pür mettâ 'm sü granda dotta, e presaints, ed eu s' il vögl dar, tenor cha vus gnis am dir, ma datam la giuvna per muglier.

13. Ma ils figls da Giacob respondettan con ingian a Sichem, ed a Hemor, seis bap, e 'l tgnettan via con pleds, perche el avaiva sgiamgiâ lur sour Dina.

14. E dschettan ad els: Nus non podain far quaist, dar nossa sour ad ün hom noncirconcis; perche tal * ans *ais* üna chosa vituperusa.

* Gios. 5, 9.

15. Impero con quaist as volain nus complaschair, cha vus sajat sco nus, circoncidand ogni maşchel intanter vus;

16. Lura as volain nus dar nossas figlias, e nus tour las vossas, e volain abitar con vus, e gnir ün medem pövel.

17. Ma, ingio vus non acconsentis da 's circoncider, schi pigliain nus nossa giuvna e giain inavant.

18. E lur pleds plaschettan ad Hemor, ed a Sichem, il figl d' Hemor.

19. E quel giuven non surtret a far quaista chosa; perche el portaiva affecziun alla figlia da Giacob. Ma el eira il plü onorâ da tuot la chasa da seis bap.

20. Lura gnittan Hemor e Sichem, seis figl, alla porta da lur città, e favlettan con ils homens da lur città, dschand:

21. Quaists homens vivan pacificamaing con nus, schi cha vegnan ad abitar nel pajais, ed a traffichar qua, e mera, il pajais ais ampel *avuonda* per els, e nus volain tour lur figlias per donans, e las nossas dar ad els.

22. Impero a quaists pats vegnan els as complaschair d' abitar con nus, per dvantar ün istess pövel, cha ogni maşchel tanter nus saja circoncis, sco ch' els *sun* circoncis.

23. Lur bestiam, e lur facultà, e tuottas lur bestias, non *vegnan ellas ad esser* nossas? Als complaschain dimena, ed els vegnan ad abitar con nus.

24. E tuot quels chi giaivan our dalla porta da lur città acconsentivan ad els, ed ogni maşchel, intanter tuot quels, chi giaivan our dalla porta da lur città, gnit circoncis.

25. Ma al terz di, intant ch' els eiran nella dolur, piglettan ils duos figls da Giacob, * Simeon e Levi, frars da Dina, scodün sia spada, e sursaglittan la città con ardimaint, e mazzettan tuots ils maşchels. * Gen. 49, 6.

26. Eir mazzettan els Hemor, e seis figl Sichem, *ils mettand* a fil da spada; e Dina piglettan els our dalla chasa da Sichem, e trettan via.

27. Daspö quels mazzats, gnittan nanpro ils figls da Giacob, e butinettan la città; siand lur sour eira sgiamgiada.

28. Lur scossas e lur muvel gross piglettan els, e lur asens, con tuot quai chi *eira* in città, e sün la cuttüra.

29. Usche piglettan els tuot la facultà dels Sichemits, e tuot quai chi *eira* nellas chasas, e manettan davent preschunêrs lur pitschens infants e lur donans.

30. Pelqual Giacob dschet a Simeon, ed a Levi: * Vus m' avais miss in conturblaziun, am fand abominabel avant ils avdadurs da quaist pajais, ils Cananits, e Feresits; ma eu ha pac pövel, schi vegnan els as raspar conter mai, e 'm batter, e sarà sdrüt eu, e mia famiglia. * Gen. 49, 6.

31. Ma els dischan: Dessan els far con nossa sour sco con üna pitana?

CHAP. XXXV.

Vain descrit co Giacob saja gnü a Betel. Naschind Benjamin, moura Rachel. Giacob sepulescha seis bap Isac.

MA Deis dschet a Giacob: Stà sü, và in Betel, resta là, e fà ün utêr al Segner, * chi t' ais comparü, cur tü per temma mütschaivast da teis frar Esau. * Gen. 28, 13.

2. Pertant disch Giacob a sia brajada, ed a tuot quels chi *eiran* con el: Mettai davent ils * esters deis chi *sun* intanter vus, e 's nettiai, e † müdai vestimainta.

* Gen. 31, 19. 34. Gios. 24, 2. † Exod. 19, 10.

3. E nus volain alvar sü, ed ir in Betel; e qua vögl eu far ün utêr al Segner, chi m' ha respus sün il di da mia anguoscha, ed ais stat con mai sün il viadi ch' eu ha fat.

4. Els dimena dettan a Giacob tuot ils deis esters, chi *eiran* in lur mans, ed ils anels ch' *avaivan* nellas uraglias, e Giacob ils zoppet suot il ruver, chi *ais* sper Sichem.

5. Lura 's partittan els. * E la terrur da Dieu eira sur las cittats, chi *eiran* intuorn els, cha non dettan davo als figls da Giacob.

* Ex. 23, 27. 34, 24. Deut. 2, 25. 11, 25. Gios. 2, 9.

6. E Giacob, con tuot il pövel chi *eira* con el, rivettan in * Luz, chi *ais* nella terra da Canaan, la quala *ais* Betel. * Gen. 28, 19.

7. E qua drizzet el sü ün utêr, * e nomnet quel lö: Del Deis da Betel; perche qua al comparit il Segner, cur ch' el per temma mütschaiva da seis frar. * Gen. 33, 20.

8. * Ma Debora, la bêla da Rebecca, morit, e gnit sepulida giò suot Betel, suot ün ruver, il qual *Giacob* nomnet ruver del pland. * Gen. 24, 59.

9. E Deis comparit darcheu a Giacob, cur el eira gnü da Mesopotamia, e 'l benedit.

10. E Deis dschet ad el: Teis nom *ais* Giacob; * tü non dessast plü gnir nominâ Giacob, ma Israel *dess esser* teis nom. Ed el il mettet nom Israel.

* Gen. 32, 28.

11. Ultra quai disch Deis ad el: * Eu *sun* Deis, l' omnipotaint; crescha, e 't multiplicha. † Üna naziun, schi üna raspada da pövels vain a gnir da tai, e rais sortiran our da teis flancs. * Gen. 17, 1. † Gen. 17, 5. 6. 16.

12. Ed a tai, ed a teis sem davo tai vögl eu dar il pajais, * ch' eu ha dat ad Abraham, ed ad Isac.

* Gen. 12, 7. 13, 15. 26, 3. 4.

13. Lura il Segner get sü davent dad el, da quel lö, ingio el avaiva favlâ con el.

14. Ma Giacob drizzet sü * üna coluonna da crap, nel lö, ingio Deis avaiva tschantschâ con el, e spandet sün quella ün' offerta da spander, e sprinzlet öli sü sura.

15. Giacob dimena mettet nom a quel lö * Bet-El, ingio Deis avaiva tschantschâ con el. * Gen. 28, 19.

16. Lura as partit *Giacob con ils seis* da Betel, e restaiva amo ün pitschen toc per rivar in Efrata, qua parturit Rachel, ed avet ün dür part.

17. Ma, intant ch' ella martriaiva da parturir, disch la duonna da part ad ella: Non tmair; perche mera, tü hast darcheu ün figl.

18. E 's partind dad ella sia orma ch' ella morit, schi mettet ella nom a quel figl Benoni; ma seis bap il nomnet Benjamin.

19. Usche * morit Rachel, e gnit sepulida sün la via vers Efrata, chi *ais* Betlehem. * Gen. 48, 7.

20. E Giacob drizzet sü üna coluonna sur sia sepultüra. Quaist' *ais* la coluonna della sepultüra da Rachel, * *chi subsista* fin hozindi.

* 1 Sam. 10, 2.

21. Israel lura as partit, e tendet sias chamannas vidvart * Migdaleder. * Mich. 4, 8.

22. E dvantet, intant cha Israel abitaiva in quel pajais, get * Ruben, e dormit con Bilha, la concubina da seis bap; il qual Israel gnit ad incler. * Gen. 49, 4. 1 Cron. 5, 1.

23. Ma ils figls da Giacob eiran dudesch.

24. Ils figls da Lea *eiran:* * Ruben, il primogenit da Giacob, e Simeon e Levi, e Giuda ed Issaschar e Zabulon.

* Gen. 46, 8. Ex. 1, 2.

25. Ed ils figls da Rachel *eiran:* Giosef e Benjamin.

26. Ed ils figls da Bilha, la fantschella da Rachel, *eiran:* Dan, e Naftali.

27. Ed ils figls da Zilpa, la fantschella da Lea, *eiran:* Gad, ed Asser. Quaists *sun* ils figls da Giacob, ils quals al naschettan in Mesopotamia.

28. Allura rivet Giacob pro seis bap Isac, *in* * Mamre, nella città d'Arba, chi *ais* Hebron, ingio Abraham ed Isac avaivan dmurâ. * Gen. 13, 18. 23, 2.

29. Ma il temp *della vita* d'Isac eira tschient ottant' ans.

30. Lura spartit Isac, e morit, * e gnit raspâ pro seis pövel, vegl, e saduol da dis. Ed Esau e Giacob, seis figls, il sepulittan. * Gen. 15, 15. 25, 8.

CHAP. XXXVI.

Quia vegnan missas nan las schlattas d' Esau, dal qual vegnan ils Idumeers, con il nomber dels rais.

MA quaistas *sun* las generaziuns d' Esau, il qual *ais* Edom.

2. * Esau piglet sias donans intanter las figlias dels Cananeers: Ada la figlia d' Elon, Hetit, ed * Ahalibama, la figlia dad Ana, della figlia da Sibon Hevit; * Gen. 26, 34. Gen. 36, 25.

3. E * Basmat, la figlia d' Ismael, sour da Nabajot. * Gen. 28, 9.

4. Ma * Ada parturit ad Esau Elifaz, e Basmat parturit Reguel. * 1 Cron. 1, 35.

5. Ed Ahalibama parturit Jehus, e Jaelam, e Cora. Quaists *sun* ils figls d' Esau, chi 'l naschettan nella terra da Canaan.

6. Ma Esau piglet sias donans, e seis figls, e sias figlias, e tuot las persunas da sia chasa, e sias scossas, con tuot seis bestiam, e tuot sia facultà, ch' el s' avaiva acquistâ nella terra da Canaan, e get in ün pajais, dalönsch da Giacob, seis frar.

7. * Perche lur facultats eiran massa grandas, da podair dmurar insembel; * e 'l pajais, nel qual els abitaivan sco forestêrs, non ils podaiva comportar, per causa da lur bestiam, * Gen. 13, 6. 17, 8. 28, 4.

8. * Esau dimena abitet sün la montagna da Seir. Esau *ais* Edom. * Gios. 24, 4.

9. Ma quaistas *sun* las generaziuns d' Esau, il bap dels Idumeers, sün la montagna da Seir.

10. Quaists *sun* ils noms dels figls d' Esau: Elifaz, figl dad Ada, muglier d' Esau, e Reguel, figl da Basmat, muglier d' Esau.

11. Ma ils figls d' Elifaz eiran Teman, Omar, Sefo, Gaetam e Chenaz.

12. Ma Timna eira concubina d' Elifaz, il figl d' Esau, e 'l parturit Amalec. Quaists sun ils figls d' Ada, la duonna d' Esau.

13. E quaists ils figls da Reguel, Nahat, e Zera, e Samma, e Mizza. Quaists sun ils figls da Basmat, la duonna d' Esau.

14. Lura eiran quaists ils figls d' Ahalibama, della figlia dad Ana, della figlia da Sibon, duonna d' Esau. Ella parturit ad Esau, Jehus, Jaelam, e Cora.

15. Quaists *sun* ils ducas dels figls d' Esau: *Dels* figls d' Elifaz, del primogenit d' Esau, il duca da Teman, il duca d' Omar, il duca da Sefo, il duca da Chenaz.

16. Il duca da Cora, il duca da Gaetam, il duca d' Amalec. Quaists füttan ils ducas d' Elifaz, nel pajais dels Idumeers. Quels ils figls d' Ada.

17. Ma quaists füttan ils figls da Reguel, del figl d' Esau: Il duca da Nahat, il duca da Zera, il duca da Samma, il duca da Mizza. Quaists füttan ils ducas da Reguel, nel pajais dels Idumeers. Quaists ils figls da Basmat, della duonna d' Esau.

18. Lura sun quaists ils figls d' Ahalibama, della duonna d' Esau: Il duca da Jehus, il duca da Jaelam, il duca da Cora. Quaists eiran ils ducas d' Ahalibama, della figlia dad Ana, della duonna dad Esau.

19. Quaists sun ils figls d' Esau, chi ais Edom, e quaists sun ils ducas *intanter* els.

20. * Quaists sun ils figls da Seir, il Horit, ils quals abitaivan in quel pajais; *cioè* Lotan, e Sobal, e Sibeon, ed Ana. * 1 Cron. 1, 38.

21. E Dison, ed Eser, e Disan. Quaists sun ils ducas dels Horits, dels figls da Seir, nella terra dels Idumeers.

22. Ma ils figls da Lotan sun Hori, e Heman, e la sour da Lotan Timna.

23. Ma quaists sun ils figls da Sobal; *ciòè* Alvan, e Manahat, ed Ebal, e Sefo, ed Onam.

24. E quaists sun ils figls da Sibeon, Aja, ed Ana. *Quaist ais* quel Ana chi chattet fontanas chodas nel desert, intant ch' el perchüraiva ils asens da seis bap Sibeon.

25. Ma quaists sun ils figls dad Ana: Dison, ed Ahalibama, la figlia dad Ana.

26. E quaists sun ils figls da Dison, Hemdan, ed Esbam, e Jetran, e Charan.

27. Quaists sun ils figls dad Eser, *ciòè*, Bilhan, e Zavan, ed Aran.

28. Quaists sun ils figls da Disan, *ciòè*, Us ed Aran.

29. Quaists sun ils ducas dels Horits: Il duca da Lotan, il duca da Sobal, il duca da Sibeon, il duca dad Ana.

30. Il duca da Dison, il duca dad Eser, il duca da Disan. Quaists sun ils ducas dels Horits, lur ducas nella terra da Seir.

31. Ma * quaists sun ils rais, chi regnettan nella terra d' Idumea, ant cha rais regnessan sur ils figls d' Israel. * 1 Cron. 1, 43.

32. Bela, il figl da Beor regnet in Idumea, e 'l nom da sia città *eira* Dinhaba.

33. Ma, siand Bela morit, *schi* regnet in seis pè Jobab, il figl da Zera, da Bosra.

34. E, siand Jobab morit, *schi* regnet in seis pè Husam, del pajais dels Temanits.

35. E Husam morit, *schi* regnet in seis pè Hadad, il figl da Bedad, il qual battet ils Midianits sün il territori da Moab, ed il nom da sia città *eira* Avit.

36. E, siand mort Hadad, *schi* regnet in seis lö Samla, da Masreca.

37. E, siand Samla mort, *schi* regnet in seis lö, Saul da * Rehobot sper il flüm. * Gen. 10, 11.

38. E, siand mort Saul, regnet in seis lö Baalhanan, il figl d' Acbor.

39. E Baalhanan, il figl d' Acbor morit, lura regnet in seis lö Hadar; il nom da sia città *eira* Pagu; ma il nom da sia duonna *eira* Mehetabeel, la figlia da Matred, della figlia da Mezahab.

40. * E quaists *sun* ils noms dels ducas d' Esau, in lur famiglias, seguond lur lous, seguond lur noms: Il duca da Timna, il duca d' Alva, il duca da Jetet. * 1 Cron. 1, 51.

41. Il duca da Ahalibama, il duca d' Ela, il duca da Pinon.

42. Il duca da Chenaz, il duca da Teman, il duca da Mibsar.

43. Il duca da Magdiel, e 'l duca da Iram. Quaists sun ils ducas dels Idumeers, seguond lur abitaziuns, nel pajais da lur possessiun. Usche *ais* Esau, il bap dels Idumeers.

CHAP. XXXVII.

Qui vegnan descrits ils sömmis da Giosef; e l' invilgia ed ödi da seis frars, sia vendita, e co ch' el saja manâ davent giò in Egipto.

MA Giacob abitet nel pajais, ingio seis bap eir' it intuorn peregrinand, nel pajais da Canaan.

2. E quaistas sun las generaziuns da Giacob. Giosef eira giuven, d' età da deschset ans, cur ch' el perchüraiva la scossa con seis frars, ils figls da Bilha, ed ils figls da Zilpa, las donans da seis bap. Ed el referiva a lur bap lur mala fama.

3. Ma Israel amaiva Giosef, plü co tuots seis oters figls; perche quel al eira nat in sia vegldüna, ed el al fet üna rassa sverslada.

4. Veziand usche seis frars, cha lur bap l' amaiva plü co tuots seis frars, schi l' ödiaivan els, e non podaivan tschantschar con el con pasch.

5. Pro quai as sömget Giosef ün sömmi, *e 'l* requintet a seis frars, ed els l' ödiaivan amo plü fich;

6. Perche el dschet ad els: O vus, udi quaist sömmi, ch' eu m' ha sömgiâ.

7. * Mera, nus liaivan mannas in ün champ, e mera, mia manna as drizzet sü, e stet sü dret, e mera, vossas mannas as volvettan, e s' inclinettan avant ella. * Gen. 42, 6. 9. 43, 26. 44, 14.

8. Lura dschettan seis frars ad el: Dessast tü regnar sur nus? Dessast tü signorar sur nus? Els dimena l' ödiaivan amo plü, per seis sömmis, e per seis pleds.

9. Davo quai as sömget el amo ün oter sömmi, e 'l requintet a seis frars, dschand: Mera, eu m' ha sömgiâ amo ün sömmi, e mera, il * solai e la glüna ed ündesch stailas s' inclinaivan avant mai. * Gen. 46, 29.

10. Ma el requintet quai a seis bap, ed a seis frars. E seis bap il reprendet e dschet ad el: Che sömmi ais quaist, cha tü t' hast sömgiâ? Gnin nus, eu e tia mamma, e teis frars, per ans inclinar giò avant tai sün la terra?

11. Contuot al portaivan seis frars invilgia; ma seis bap * cussalvaiva quels pleds. * Dan. 7, 28. Luc. 2, 19.

12. Ma seis frars partittan, a paschantar la scossa da lur bap in Sichem.

13. Qua disch Israel a Giosef: Non perchüran teis frars in Sichem? Vè nan, ed eu 't vögl trametter pro els. Ed el disch: Mera 'm qui!

14. Lura 'l disch el: Và uossa via, e guarda, scha teis frars, e la scossa stan bain, e referescha 'm. Usche il tramettet el our dalla val da Hebron, ed el get vers Sichem.

15. Ma ün hom il chattet, ch' el giaiva ad errur sün la cuttüra, e quel hom il domandet, e disch ad el: Che tscherchast?

16. Ed el disch: Eu tscherch meis frars: O tü, mossa 'm ingio ch' els perchüran?

17. Ma quel hom al disch: Els sun partits da qui; eu ils udit, dschand: Giain vers Dotan. Giosef dimena get davo seis frars, e 'ls chattet in * Dotan. * 2 Reg. 6, 13.

18. Ed els il vezzettan dalönsch, ed ant ch' el s' approsmess pro els, as cosglettan els conter el, da 'l ammazzar.

19. Els dschettan l' ün l' oter: Mera, là ans vain il sömgiader!

20. Uossa dimena sü, il mazzain, e 'l büttain lura in ün da quaists foss; lura volain nus dir: Üna mala bestia l' ha magliâ, e guardain che vöglia gnir our da seis sömmis!

21. Ma Ruben, udind quai, il salvet our da lur mans, e dschet: * Nus non il volain batter a mort! * Gen. 42, 22.

22. E Ruben disch ad els: Non spandarai sang; büttâ 'l in quaist foss nel desert; ma il man non al mettarai adöss; per il tour ad els da man, e per il manar *pro* a seis bap.

23. Contuot, siand Giosef gnü pro seis frars, schi 'l spoglettan els sia rassa, quella rassa sverslada, ch' el *avaiva* in döss.

24. Lura il piglettan els, e 'l büttettan in quel foss; ma il foss eira vöd, ed ingün' aua laint.

25. Lura 's mettettan els giò a mangiar, ed, ozand ils ögls, vezzettan els üna compagnia d' Ismaelits, chi gnivan da * Gilead, ils chamels dels quals eiran chargiats con chosas preziusas, balsam e mirra; e quels giaivan per portar quai in Egipto. * Gen. 31, 47. Ger. 8, 22.

26. E Giuda disch a seis frars: Che guadagn fain nus, a mazzar nos frar, e zoppar via seis sang?

27. Gni nan, il vendain a quaists Ismaelits, e non mettain man vi' ad el; perche el ais nos frar, nossa charn. E seis frars consentittan.

28. E cur passettan ils merchadants Midianits, schi trettan els Giosef sü da quel foss, e 'l vendettan als Ismaelits per vainch *siccals* d' argient; ed * els il manettan in Egipto. * Ps. 105, 17. Act. 7, 9.

29. E cur Ruben lura turnet pro 'l foss, schi mera, Giosef non *eira* plü. Ed el sdratschet sia vestimainta.

30. El turnet pro seis frars e disch: Il giuven non as chatta *plü*, ed eu ingio dess eu ir?

31. Lura piglettan els la rassa da Giosef, e schanettan ün boccet, ed intenschettan quella nel sang;

32. E tramettettan quella rassa sverslada a lur bap, al fand dir: Nus avain chattâ quaista *rassa;* cognoscha uossa, scha la *saja* la rassa da teis figl, o na?

33. Ma el la cognoschet, e dschet: La rassa da meis figl; * üna mala bestia l' ha magliâ; pel tschert, Giosef *ais* scharpâ. * Gen. 44, 28.

34. E Giacob sdratschet sia vestimainta, e 's mettet ün sach intuorn ils flancs, e salvet cordöli per seis figl blers dis.

35. E tuots seis figls, e tuottas sias figlias, stettan sü per il cuffortar; ma el s' ostet da retschaiver cuffort, e disch: Tschert eu vegn ad ir con cordöli giò pro meis figl nella sepultüra! E seis bap il cridet.

36. Ma quels Midianits, *aviand manâ Giosef* in Egipto, il vendettan a Potifar, l' eunuco da Farao, chapitani dellas guardias.

CHAP. XXXVIII.

Vain miss nan davart ils figls da Giuda con sia duonna Cananea, e lur mals costüms. Incest con Tamar, ed ils infants nats dad ella.

MA dvantet in quel temp, cha Giuda tret giò davent da seis frars, e 's volvet aint ad albergiar in chasa d' ün hom Adullamit, il nom del qual *eira* Hira.

2. E qua vezzet Giuda üna figlia d' ün hom Cananeer, il nom del qual *eira* * Sua; ed el la piglet, e get aint pro ella. * 1 Cron. 2, 3.

3. Ed ella concepit, e parturit ün figl, al qual *Giuda* mettet nom * Ger. * Num. 26, 19.

4. Lura concepit ella darcheu, e parturit ün figl, e 'l mettet nom Onan.

5. Davo quai parturit ella darcheu ün figl, e 'l mettet nom Sela; ma *Giuda eira* in Chesib, cur ella il parturit.

6. Ma Giuda piglet üna duonna a Ger, seis primogenit, il nom della quala *eira* Tamar.

7. Ma Ger, il primogenit da Giuda displaschet al Segner, e 'l Segner il fet morir.

8. Lura disch Giuda ad Onan: * Intra pro la duonna da teis frar, e spus-la per drets da consanguinità, e sdruvaglia sü sem a teis frar. * Deut. 25, 5.

9. Ma, saviand Onan, cha quel sem non gniva ad esser seis, schi cur ch' el giaiv' aint pro la duonna da seis frar, il corrumpaiv' el sün la terra, per non dar sem a seis frar.

10. E quai ch' el faiva displaschet al Segner; ed el fet morir eir quel.

11. Pertant dschet Giuda a sia brüt Tamar: Resta vaidgua nella chasa da teis bap, fin cha meis figl Sela saja gnü grand; perche el pensaiva, cha quaist podess eir morir sco seis frars. Tamar dimena get, e dmuret in chasa da seis bap.

12. Ma, davo blers dis, morit la figlia da Sua, la duonna da Giuda. E daspö cha Giuda füt cuffortâ, get el sü a Timna, con seis ami familiar Hira, l' Adullamit, pro quels chi tondaivan sia bescha.

13. E quai füt refert a Tamar, e dit: Mera, teis sör va sü a Timna, per tonder sia bescha.

14. Qua tret ella our döss seis abits viduals, e 's covernet con ün sindal, e 's zoppet la vista, e 's mettet a zer sün üna cruschada della strada, *chi va* vers Timna; perche la vezzaiva, cha Sela eira gnü grand, ed impero ella non al eira datta per duonna.

15. Ma, la veziand Giuda, schi penset el, ch' ella füss üna pitana, siand ch' ella avaiva zoppâ aint sia vista.

16. Contuot, as volvand vers ella sün la via, la disch el: Schi tü, conceda, ch' eu intra pro tai; perche el non savaiva, ch' ella *füss* sia brüt. Ed ella al disch: Che 'm voust dar, cha tü intrast pro mai?

17. Ed el *la* dschet: Eu 't vögl trametter ün boccet della scossa. Ed ella disch: Am voust dar ün pain, fin tü 'm l' hast tramiss?

18. Lura disch el: Che pain at dess eu dar? Ed ella disch: Teis sagè, e tia binda, e teis bastun cha tü hast in man. Ed el la det * e get aint pro ella, ed ella concepit dad el. * Lev. 18, 15.

19. Lura alvet ella sü, e get davent, e mettet giò seis sindal, e tret aint seis abits viduals.

20. Ma Giuda tramettet il boccet per man da quel Adullamit, seis ami familiar, per turnantar il pain da quella duonna; ma el non la chattet.

21. Ed *el* domandet ils homens del lö, ingio ell' eira statta, dschand: Ingio ais quella pitana, *chi eira* sün la cruschada sper la strada? Ed els respondettan: Qui non ais stat ingüna pitana.

22. Pertant turnet el pro Giuda, e disch ad el: Eu non l' ha chattada; schi eir ils homens da quel lö *m'* han dit: Qui non ais stat ingüna pitana.

23. E Giuda disch: Ch' ella *pür salva* il *pain,* cha nus non dvaintan ün spretsch. Mera, eu ha tramiss quaist boccet; ma tü non l' hast chattada.
24. Lura intuorn trais mais *davo,* füt refert, e dit a Giuda: Tamar, tia brüt ha commiss pitanögn, e mera, da pitanögn ais ella eir grossa. E Giuda disch: Manâ-la oura, ch' ella vegn' arsa.
25. Siand manad' oura, tramettet ella a dir a seis sör: Eu sun grossa da quel, al qual quaistas chosas *appertegnan.* E dschet eir: Cognoscha uossa, da chi *saja* quaist sagè, e quaista binda, e quaist bastun.
26. Qua cognoschet quai Giuda, e disch: Ella ais plü güsta co eu; *quaist ais* per causa ch' eu non l' ha datta a Sela, meis figl *per muglier.* Ed el non la cognoschet plü da quel di inavant.
27. Ma dvantet dal temp ch' ella dovaiva parturir, mera, duos gemels *avaiv'* ella in *seis* büst.
28. * Ed, intant ch' ella parturiva, sporschet l' ün il man, la duonna da part il piglet, e liet intuorn *ün fil* da scharlatta, dschand: Quaist ais gnü oura il prüm. * 1 Cron. 2, 4.
29. Ma, aviand el trat inavo il man, schi mera, seis frar gnit oura, e la duonna da part disch: Che rottüra hast tü fat? La rottüra *saja* sur tai; ed el füt miss nom * Fares. * Matt. 1, 3.
30. Lura gnit oura seis frar, chi avaiva *il fil* da scharlatta intuorn il man, ed el gnit miss nom Zara.

CHAP. XXXIX.

Vain descrit la servitü da Giosef, castità, preschun, e guvern sur ils preschunêrs.

CONTUOT, Giosef * essendo stat manâ in Egipto, schi 'l compret Potifar, l' eunuco da Farao, chapitani dellas guardias, hom Egipter, da quels Ismaelits, chi l' avaivan manâ. * Gen. 37, 28. 36.
2. Ma il Segner * eira con Giosef; ed el eira hom chi prosperaiva, e stet in chasa da seis patrun, l' Egipter. * v. 21. Act. 7, 9.
3. Veziand dimena seis patrun, cha 'l Segner *eira* con el, e laschaiva prosperar in seis mans tuot quai ch' el faiva,
4. Schi chattet perquai Giosef grazia pro el, e 'l serviva; ed el il constituit sur tuot sia chasa, e 'l det in man tuot quai ch' el avaiva.
5. * E da quel temp invia, cha l' Egipter l' avet constitui sur sia chasa, e sur tuot quai ch' el avaiva, benedit il Segner la chasa da quel, per amur da Giosef, e la benedicziun del Segner füt sur tuot quai ch' el avaiva in chasa, e sün la cuttüra. * Gen. 30, 27.
6. Ed el remettet nels mans da Giosef tuot quai ch' el *avaiva,* e non tgnaiva nota d' alchüna chosa vers el, resalv seis mangiar. Ma Giosef *eira* bel da fuorma, e da vista.
7. Dvantet dimena, davo quaistas chosas, cha la duonna del patrun da Giosef büttet l' ögl sün el, e dschet: Dorma con mai.
8. Ma el refüset, e disch alla duonna da seis patrun: Mera, meis patrun non tegna nota vers mai, che *saja* in chasa, e 'm ha dat in man tuot quai ch' el ha.
9. Ingün non ais in quaista chasa plü grand co eu, ed oter non am ha 'l interdit inguotta, co a tai; siand tü *est* sia muglier. Co dimena dess eu far quaist grand mal, e pechar conter Deis?
10. E, conbain ch' ella ogni di tschantschaiva con el, schi non acconsentit el però da dormir, e star pro ella.
11. Ma dvantet ün di, ch' el get in chasa per far sias fatschendas, e, non siand ingün della glieud da chasa qua in chasa,
12. Schi 'l piglet ella per il vestimaint, e dschet ad el: Dorma con mai. Ma el la laschet seis vestimaint in man, e mütschet, e get our dadoura.
13. Contuot, veziand ella, ch' el l' avaiva laschâ seis vestimaint in man, e ch' el eira mütschâ oura,
14. Schi clamet ella la glieud da sia chasa, e dschet ad els: Guardai, el ans ha manâ in chasa ün hom Ebreer, per ans metter in verguogna. Quel gnit pro mai per dormir con mai; ma eu bragit ad ota vusch;
15. Ed udind el, ch' eu avaiva ozâ la vusch, e bragiva, schi ha 'l laschâ

seis vestimaint sper mai, ed ais mütschâ, ed it oura.

16. Ed ella tschantet il vestimaint da Giosef sper ella, fin cha seis patrun turness a chasa.

17. Lura tschantschet ella con el in tal maniera: Quel serv Ebreer, cha tü 'ns hast manâ, ais gnü pro mai, per am svergognar.

18. Ma, ozand eu la vusch a clamar, schi ha 'l laschâ seis vestimaint sper mai, ed ais fügi davent.

19. Ma, cur il patrun da Giosef avet inclet ils pleds cha sia duonna 'l dschaiva, cioè: Teis famagl m' ha fat tal e tal chosa, schi s' invüdet sia ira.

20. * Pertant il patrun da Giosef il piglet e 'l mettet nella tuor, il lö, ingio ils preschunêrs del rai *eiran* preschunats, ed allà füt el nella tuor.

* Ps. 105, 18.

21. Ma il Segner eira con Giosef, e stendet oura *sia* benignità sur el, e 'l fet chattar grazia avant il guardiant della preschun.

22. Il guardiant della preschun dimena det in man a Giosef tuots ils preschunêrs chi *eiran* nella tuor; ed el faiva tuot quai cha qua eira da far.

23. Il guardiant della preschun non guardaiva davo ingüna chosa, ch' el avaiv' in man; perche il Segner *eira* con el; ed il Segner laschaiva prosperar tuot quai ch' el faiva.

CHAP. XL.

Vegnan miss nan ils sömmis dels famagls da Farao, ils quals Giosef interpretescha, e quai ais stat la strada da gnir in libertà.

DAVO quaistas chosas, dvantet lura, cha 'l copier del rai d' Egipto, e 'l pastrinêr, falettan conter lur patrun, il rai d' Egipto.

2. E Farao s' iritet fich conter quels seis duos serviaints da cuort; *cioè,* conter il prüm copier, e conter il prüm pastrinêr;

3. E 'ls fet metter in preschun in chasa del chapitani dellas guardias, nella tuor, nel *istess* lö, ingio Giosef *eira* impreschunâ.

4. Qua ordinet il chapitani dellas guardias a Giosef pro els, per ch' el als serviss. Ed els füttan ün temp in preschun.

5. Ma amenduos, il copier ed il pastrinêr del rai d' Egipto, chi eiran nella tuor impreschunats, as sömgettan scodün ün sömmi, nella *medema* not, conveniaint all' interpretaziun, chi gnit datta ad iminchün *dad els.*

6. Contuot, siand Giosef gnü la daman pro els, schi 'ls guardet el, e mera, els *eiran* conturblats.

7. Ed el domandet quels serviaints della cuort da Farao, chi *eiran* con el in preschun, in chasa da seis patrun, dschand: Perche *sun* vossas fatschas hoz usche conturbladas?

8. Ed els dischan ad el: Nus ans avain sömgiâ *minchün* ün sömmi, e non *ais* ingün chi 'ls mett' oura. Ma Giosef disch ad els: Las explicaziuns non *appertegnan* quellas a Dieu? Ma pür, ils raschunai nan a mai.

9. Il prüm copier dimena requintet a Giosef seis sömmi, e disch ad el: E 'm *paraiva* in meis sömmi, ch' eu vezzess avant mai üna planta da vit.

10. E vi' a quella planta *eiran* trais manzinas, e paraiva, ch' ella dschermügless, *lura* ch' ella floriss, ed alla fin, cha seis zocs d' üjas as madüressan.

11. Ma eu *avaiva* la coppa da Farao in man, e pigliaiva quellas üjas, e las squitschaiva oura nella coppa da Farao, e daiva la coppa a Farao in man.

12. E Giosef disch ad el: Quaist' ais sia interpretaziun: Las trais manzinas *sun* trais dis.

13. Da qua a trais dis, revedand Farao sia brajada, vain el at nombrar, e 't turnantar in teis stadi, e tü vainst a sporscher a Farao sia coppa in man, tenor *teis* prüm offizi, cur tü eirast seis copier.

14. Ma 't regorda da mai, cur tü vainst ad avair bön; schi, douvra benignità vi' a mai, e fâ menziun da mai avant Farao, e fâ, ch' eu giaja our da quaista chasa;

15. Perche eu in vardà sun involâ our dal pajais dels Ebreers; e neir quia non ha eu fat inguotta, pel qual eu dovess esser miss in quaista foura.

16. Ma, veziand il prüm pastrinêr,

cha *Giosef* avaiva declerâ in bain *il sömmi da quel,* schi disch el a Giosef: Eir a mai paraiva in meis sömmi d' avair sün meis cheu trais chanasters albs.

17. E nel plü süsom chanaster eiran da tuottas sorts spaisas da Farao, lavur da furnêr; e 'ls utschels las mangiaivan our da quel chanaster sün meis cheu.

18. Qua respondet Giosef e disch: Quaist' ais sia decleranza: Ils trais chanasters sun trais dis.

19. Da qua a trais dis, revedand Farao sia brajada, vaìn el at chassar, e 't tour teis offizi, e vain at far pender vi' ad ün lain, ed ils utschels vegnan a mangiar la charn da tai.

20. Ma inscontret al terz di *davo*, al di della natività da Farao, ch' el fet ün convivi a tuots seis servitu rs, e chattet nombrats intanter seis servitu rs il prüm copier, ed il prüm pastrinêr.

21. Ed el restituit il prüm copier in seis *offizi da* copier, ed el sporschet a Farao la coppa in man.

22. Ma il prüm pastrinêr fet el appichar, tenor l' interpretaziun cha Giosef als avaiva dat.

23. Ma il prüm copier non as regordet da Giosef, dimpersai l' invlidet via.

CHAP. XLI.

Il sömmi da Farao, Giosef il declera, e vain tschantâ in granda dignità nel reginam, e proveda per la charestia chi avaiva da gnir sur Egipto ed oters pajais.

MA dvantet, in temp da duos ans intêrs, cha Farao as sömget, e 'l paraiva d' esser sper il flüm.

2. E mera, our dal flüm gnivan set vachas da bell' apparenza, e grassas, e tschernüdas, e pasculaivan nel erbaduoir.

3. Lura mera, set otras vachas gnivan sü our dal flüm d' apparenza trida, e maigras, e scharnüdas, e 's fermettan sper quellas *otras* alla riva del flüm.

4. Ma las vachas da trid' apparenza, maigras, e scharnüdas, magletttan las set vachas d' apparenza bella, e grassas. E Farao as sdruvaglet.

5. Lura 's dormenzet el via, e 's sömget danöv, e mera, our d' ün stram gnivan set spias prosperas, e bellas.

6. Ma mera, da quellas dschermügliaivan set otras spias, manüdas, ed arsas dal vent oriental.

7. E las spias manüdas travondettan las set spias prosperas, e plainas. E Farao as sdruvaglet, e mera, l' eira ün sömmi.

8. E, siand daman, füt seis spiert conturblâ, ed el tramettet a clamar tuots ils * magis, e sabis d' Egipto, als quals el requintet seis sömmis; ma e non eira ingün, ch' ils podess declerar a Farao. * Dan. 2,2.

9. Lura tschantschet il prüm copier con Farao, dschand: Hoz am vegnan meis fals in memoria!

10. Farao s' iritet *ünsacura* contra seis famagls, e mettet a mai, e 'l prüm pastrinêr in preschun, in chasa del chapitani dellas guardias.

11. El ed eu, nell' *istessa* not ans sömgettan minchün ün sömmi. * Nus ans sömgettan scodün seis sömmi, conveniaint all' interpretaziun chi' ns füt datta. * Gen. 40,5.

12. Qua lura con nus *eira* ün giuven Ebreer, servitur del chapitani dellas guardias, al qual nus requintettan noss sömmis, ed el ils mettet oura, dand la decleranza a minchün seguond seis sömmi.

13. E dvantet, seguond l' interpretaziun, ch' el ans avaiva dat, cha *Farao* am tschantet in meis stadi, e quel *oter* fet el appender.

14. * Lura tramettet Farao a clamar Giosef, il qual füt bainbod trat our dalla preschun, ed el as tondet, e müdet vestimainta, e gnit avant Farao. * Ps. 105,20.

15. E Farao disch a Giosef: Eu m' ha sömgiâ ün sömmi, e non *ais* ingün chi 'l mett' oura. Ma eu ha udi dir da tai, cha tü incleast ils sömmis, per ils declerar.

16. Qua respondet Giosef a Farao, dschand: *Quai non sta a mai;* Dieu vöglia responder alla prosperità da Farao.

17. Disch dimena Farao a Giosef: In meis sömmi am paraiva, ch' eu stess sper la riva del flüm.

18. E mera, our dal flüm gnivan sü set vachas grassas, e charnüdas, e d' apparenza bella, e pasculaivan nel erbaduoir.

19. Lura mera, set otras vachas gnivan oura davo quellas, maigras, e da fich trid' apparenza, e scharnüdas; miseras usche zuond *mâ* non ha eu vis in tuot il pajais d' Egipto.

20. E las vachas maigras, e povras maglettan las set prümas vachas grassas.

21. E quellas gettan in lur vainter; ma tant e tant non s'inacorschaiva inguotta; siand cha eiran d' usche trid aspet, sco viavant. Ed eu am sdasdet.

22. Am sömgiand lura darcheu, *paraiva,* ch' eu vezzess set spias plainas, e bellas, chi gnivan our d' ün stram.

23. Ma mera, set otras spias, sechas, manüdas, arsas dal vent oriental, dschermüglettan davo quellas.

24. E las spias manüdas travondettan las set spias bellas. *Quaists sömmis* ha eu dit als magis; ma non *ais stat* ün, chi 'm *ils* haja declerâ.

25. Lura disch Giosef a Farao: Quai cha Farao s' ha sömgiâ ais ün *istess* fat. Il Segner ha dat ad incler a Farao quai ch' el voul far.

26. Las set vachas bellas *sun* set ans, e las set spias bellas sun *eir* set ans, l' ün e l' oter sömmi *sun* üna chosa.

27. Similmaing las set vachas maigras e tridas, chi gnivan sü davo quellas, sun set ans, e las set spias vödas, arsas dal vent oriental vegnan ad esser set ans della fam.

28. Quaist ais quai ch' eu dschet a Farao: Deis ha mossâ a Farao che ch' el voul far.

29. Mera, e vegnan a gnir set ans da grand' abundanza, in tuot la terra d' Egipto;

30. Ma lura, davo quels vegnan a gnir set ans della fam, e tuot quell' abundanza vain ad esser smanchada nella terra d' Egipto, e la fam vain a consümar il pajais.

31. E da quell' abundanza non as vain a savair nel pajais, per causa da quella fam; perche la sarà fich düra.

32. E siand cha 'l sömmi per duos voutas ais replichâ a Farao, *voul dir,* cha 'l fat *ais* da Deis determinâ, e bod vain il Segner al esequir.

33. Contuot cha 's proveda uossa Farao con ün hom inclegiantaivel e sabi, il qual el constituescha sur il pajais d' Egipto.

34. *Quaist* fetscha Farao; ch' el ordaina commissaris nel pajais, e 's fetscha dar üna quintavla *dels früts* della terra d' Egipto, nels set ans dell' abundanza.

35. E ch' els mettan a mantun tuot la victualia da quels set ans buns chi vegnan, e raspan insembel il gran suot il man da Farao, per victualia nellas cittats, e 'l conservan.

36. E dess quella victualia esser *üna* provisiun per il pajais nels set ans della fam, chi vegnan ad esser sur la terra d' Egipto, cha 'l pajais non vegna desdrüt tras la fam.

37. E quel discuors plaschet a Farao, ed a tuot seis serviaints.

38. E Farao dschet a seis serviaints: Podain nus chattar ün al pêr da quaist, ün hom, nel qual ais il Spiert da Dieu?

39. Lura disch Farao a Giosef: Daspö cha 'l Segner t' ha manifestâ tuot quaist, schi non *ais ingün* inclegiantaivel, e sabi sco tü.

40. * Tü dessast esser sur mia chasa, e tuot meis pövel vain as drizzar seguond tia bocca; be per il trun vögl eu esser plü grand co tü.

* Ps. 105, 21. Dan. 2, 48. Act. 7, 10.

41. Ultra quai disch Farao a Giosef: Guarda, eu at constituesch sur tuot la terra d' Egipto.

42. E Farao tret seis anè da seis man, e 'l mettet in man da Giosef, e 'l fet vestir con vestimainta da biss, e 'l mettet üna colana d'or intuorn colöz;

43. E 'l fet muntar sün il seguond charr *da* seis *reginam,* e clamar avant el: Ogniün s' inclina; perche el l' ha constitui sur tuot il pajais d'Egipto.

44. Eir disch Farao a Giosef: Eu *sun* Farao; e sainza tai non dess ingün ozar il pè, ne 'l man in tuot la terra d' Egipto.

45. Ma Farao mettet nom a Giosef,

* Safnatfaneach, e 'l det Asnat per muglier, la figlia da Potifera, il governatur dad On. E Giosef get intuorn per il pajais d' Egipto.

46. E Giosef *eira* vegl da trent' ans, cur el as presantet avant Farao, il rai d' Egipto. Giosef dimena as partit dal conspet da Farao, e passet tras tuot la terra d' Egipto.

47. E la terra portet nels set ans dell' abundanza a man plain.

48. Pertant raspet *Giosef* tuot la victualia da quels set ans, chi eira nella terra d' Egipto, e mettet nellas cittats. El mettet in scodüna tuot la victualia della contradia circonvicina.

49. Usche raspet Giosef gran in grandisma quantità, sco 'l sablun del mâr; fin tant ch' ün rafüdet da nombrar; perche l' eira innumerabel.

50. * Ma a Giosef naschettan duos figls, ant cha 'l *prüm* an della fam gniss, ils quals Asnat, la figlia da Potifera, il governatur dad On, al parturit. * Gen. 46, 20. 48, 5.

51. E 'l primogenit nomnet Giosef Manasse; perche *el* dschet: Dieu m' ha laschâ smanchar ogni fadia, e tuot la chasa da meis bap.

52. Ma il seguond nomnet el Efraim; perche *el* dschet: Dieu m' ha laschâ früttar nel pajais da mia afflicziun.

53. Lura finittan ils set ans dell' abundanza, chi füt nella terra d'Egipto.

54. * E comanzettan a gnir ils set ans della fam, sco cha Giosef avaiva dit, e füt fam in tuots ils pajais; ma in tuot Egipto eira pan.
* Ps. 105, 16. Act. 7, 11.

55. Alla fin avet *eir* tuot la terra d' Egipto fam, e 'l pövel bragiva pro Farao per pan; ma Farao dschaiva a tuot ils Egipters: It pro Giosef, e fat quai ch' el vain as dir.

56. E, siand la fam in tuots ils pajais, schi avrit Giosef tuot il granêrs, e vendet als Egipters. E la fam eira greiva nella terra d' Egipto.

57. E da tuots pajais intuorn gnivan pro Giosef in Egipto per comprar *gran;* perche la fam eira greiva per tuot la terra.

CHAP. XLII.

Vain descritta la vgnüda dels frars da Giosef in Egipto, e l'inquisiziun da Giosef vi'ad els, e co con la rigur ais eir stat masdada umanità.

VEZIAND Giacob, chi l' eira da vender gran in Egipto, * dschet el a seis figls: Perche stais as guardand l' ün l' oter? * Act. 7, 12.

2. Lura disch el: Mera, eu ha inclet, ch' in Egipto saja gran da vender; it giò, e comprai a nus dalander; schi gnin nus a viver, e bricha a morir.

3. Contuot gettan ils desch frars da Giosef giò in Egipto per comprar gran dalander.

4. Ma Giacob non tramettet Benjamin, il frar da Giosef, con seis frars; perche el pensaiva da *guardar,* cha non l' inscontra qualcha disgrazia.

5. Usche rivettan ils figls d' Israel *in Egipto* per comprar granezza con *oters* insembel, chi giaivan *giò;* perche la fam eira nella terra da Canaan.

6. * Ma Giosef, il qual *eira* rectur del pajais, vendaiva la granezza a tuot pövel della terra. Essendo dimena rivats ils frars da Giosef, s' inclinettan els avant el, con la fatscha sün la terra. * Gen. 37, 6.

7. E, cur Giosef vezzet seis frars, schi 'ls cognoschet el; ma as simulet strani invers els, e tschantschet aspramaing con els, e dschet ad els: Dinuonder gnis vus? Ed els dischan: Dalla terra da Canaan per comprar victualia.

8. E Giosef cognoschet seis frars, ma els non il cognoschettan.

9. Qua 's regordet Giosef dels * sömmis ch' el s' avaiva sömgiâ dad els, e disch ad els: Vus *eschat* spiuns; vus eschat gnüts per guardar ils lous scoverts del pajais. * Gen. 37, 5, 6.

10. Ma els dischan: Na, meis segner; dimpersai teis serviturs sun gnüts per comprar victualia.

11. Nus *eschan* tuots figls d' ün *medem* hom; nus *eschan* reals; teis servitur non sun spiuns.

12. Ed el disch ad els: Na, ma vus eschat gnüts per vair ils lous scoverts del pajais.

13. Ed els dischan: Nus, teis serviturs, *eschan* dudesch frars, figls d' ün *istess* hom nella terra da Canaan; e mera, il * plü giuven *ais* uossa pro nos bap, ed ün non *ais plü*.
* Gen. 44, 20.
14. Disch Giosef ad els: Quaist *ais pür* quai ch' eu s' ha dit, vus eschat spiuns.
15. Ed in quaist dessat vus gnir provats: *Usche vaira co* cha Farao viva, vus non dessat partir da qui, fin cha vos frar il plü giuven saja gnü qua.
16. Tramettai ün da vus, ch' el giaja per vos frar, e vus restai *qua* impreschunats, ed *eu vögl* provar voss pleds, scha vardà saja in vus, o na; *sco* Farao viva, vus *eschat* spiuns.
17. Ed el ils serret in preschun, per trais dis.
18. Ma al terz di disch Giosef ad els: Fat quaist, cha vus vivat; eu tem Deis!
19. Scha vus *eschat homens* reals, schi cha ün da voss frars rumagna impreschunâ, nella preschun cha eirat miss, e vus *oters* it, portai granezza, seguond la necessità da vossas chasas,
20. * E manâ 'm vos frar il giuven; ed usche vegnan voss pleds ad esser verifichats, e vus non gnis a morir. Ed els fettan usche.
* Gen. 44, 23.
21. Lura dschaivan els l' ün l' oter: Tschertamaing, nus *eschan* culpants a reguard da nos frar; perche nus vezzaivan l' anguoscha da si' orma, cur el ans supplichaiva, e nus non l' exodittan; perquai ais gnüda sur nus quaist' anguoscha.
22. E Ruben respondet ad els, dschand: Non as dschaiv' eu: Non * pecharai conter il giuvnet! Ma vus non am volettat tadlar. Perquai mera, vain domandâ quint da seis sang!
* Gen. 37, 21.
23. Ma els non savaivan, cha Giosef *ils* inclegess; perche tanter els *eira* ün interpretadur.
24. Ma *Giosef* as volvet davent dad els, e cridet. * Lura turnet el pro els, e tschantschet con els, e piglet Simeon our dad els, il qual el fet metter in preschun in lur presenza.
* Gen. 43, 13. 22.
25. E Giosef comandet, cha s'impliss lur sachs con gran, e cha 'l danêr da minchün d' els gniss miss in seis sach; e cha 'ls gniss dat provisiun sün il viadi. Ed usche füt fat ad els.
26. Ed usche chargettan els il gran, cha avaivan comprâ, sün lur asens, e 's partittan da là.
27. Ma ün *dad els* avrit seis sach per dar flöder a seis asen nel albierg, e vezzet seis danêr, *chi eira* süsom la bocca da seis sach.
28. Ed el disch a seis frars: Meis danêr *am* ais restitui, e mera, l' ais in meis sach! Qua als crodet l' anim, e füttan stramits, *dschand* tanter pêr: Perche ans ha il Segner fat quaist?
29. Ma els gnittan pro Giacob, lur bap nella terra da Canaan, e 'l raschunettan tuots ils fats, chi' ls eiran inscontrats, dschand:
30. Quel hom, *chi ais* rectur del pajais, ha tschantschâ aspramaing con nus, e 'ns ha trattats da spiuns del pajais.
31. Ma nus l' avain dit: Nus *eschan homens* da bain; nus *mâ* non eschan stats spiuns.
32. Nus eschan dudesch frars, figls da nos bap; l' ün non *ais plü;* ed il plü giuven *ais* uossa pro nos bap, nella terra da Canaan.
33. E quel hom, il rectur del pajais, ans dschet: Giò da quaist vögl eu cognoscher, scha vus *sajat* reals; laschai pro mai ün da voss frars, e pigliai quant fa bsögn per la necessità da vossas chasas, ed it.
34. E manâ 'm vos frar il plü giuven, ch' eu possa cognoscher, cha vus non *sajat* spiuns, dimpersai homens da bain. *Ed* eu 's vögl lura turnantar vos frar, cha vus possat ir intuorn nel pajais, trafichand.
35. * Ma, cur svödettan lur sachs, mera, il sachet del danêr da minchün *eira* in seis sach. Ed els, e lur bap, veziand ils sachets da lur danêr, as tmettan.
* Gen. 43, 21.
36. E lur bap Giacob disch ad els: Vus am dsorfnais! Giosef non *ais plü,* Simeon non *ais plü,* ed *eir* Benjamin *am* volais vus tour; tuot quaist vain sur mai!
37. Ma Ruben disch a seis bap:

Tü post far morir meis duos figls, sch' eu non il turnaint; confida 'l in meis man, ed eu t 'il vögl turnantar.

38. Ma *Giacob* dschet: Meis figl non dess ir giò con vus; perche seis frar ais mort, ed el ais restâ sulet. E, scha 'l scontress qualcha disgrazia sün il viadi, schi gnissat vus a far ir giò meis chavels grischs con cordöli nella sepultüra.

CHAP. XLIII.

Vain descrit il retuorn dels frars con Benjamin, Giosef ils retschaiva con ün convivi.

MA la fam eira greiva nel pajais. Contuot, aviand glivrâ da mangiar il gran, manâ d' Egipto, dschet lur bap ad els: Turnai a comprar per nus ün pa victualia.

3. Ma Giuda disch ad el: Quel hom ans ha expressamaing protestâ, e dit: * Vus non dessat vair mia fatscha, o pür cha vos frar *saja* con vus.

* Gen. 44, 23.

4. Scha tü trametast nos frar con nus, schi volain nus ir giò, e 't volain comprar victualia.

5. Ma ingio tü non il tramettast, schi non giains giò; perche quel hom ans dschet: Vus non dessat vair mia fatscha, o pür cha vos frar *saja* con vus.

6. Lura disch Israel: Perche m' avais vus usche zuond offais, a declerar a quel hom, cha vus hajat amo ün frar?

7. Ed els dischan: Quel hom domandet manüdamaing da nus, e da nossa parantella, dschand: Viva vos bap amo? Avais vus amo *ün oter* frar? E nus tenor quels pleds al dettan contentezza. Podaivan nus in qualcha möd savair, ch' el gniss a dir: Fat gnir giò vos frar?

8. Da plü disch Giuda ad Israel, seis bap: Lascha gnir il giuven con mai, schi volain nus star sü ed ir, e gnin a viver, e bricha morir, nus, e tü, e nossas famiglias.

9. * Eu t' il sgür; domanda 'l inavo da meis man; ingio eu non t' il turnaint, ne 'l preschaint a tai, schi vögl eu esser culpant avant tai per saimper.

* Gen. 44, 32.

10. Perche, scha nus non ans avessan intardats, schi füssan nus uossa tschert agià turnats la seguonda vouta.

11. Lura dschet Israel, lur bap, ad els: Scha pür as *sto far* usche, schi fat quaist: Pigliai dellas plü exquisitas robas da quaist pajais in voss sachs, e portai ün preschaint a quel hom; ün pa da balsam, ed ün pa da meil, e spezias, e mirra, nuschs da terebinta, e mandels.

12. E pigliai oter danêr in man; portai eir il danêr *con vus,* chi s' ais stat turnantâ süsom la bocca da voss sachs; forsa aise stat ün errur.

13. Pigliai eir vos frar, e' s fat sü, e turnai pro quel hom.

14. E l' omnipotaint Dieu fetscha, cha vus chattat grazia avant quel hom, ch' el as largia l' oter vos frar, e Benjamin; e sch' eu pür dess esser dsorfnâ dad infants, saja.

15. Contuot piglettan quels homens quel preschaint, piglettan eir oter danêr, e Benjamin, e 's fand sü, gettan els giò in Egipto, e 's preschantettan avant Giosef.

16. Ma, cur Giosef vezzet Benjamin con els, dschet el a seis factur da chasa: Maina quaists homens aint in chasa, e mazza giò charn, e perderscha pro; perche quaists homens dessan a mezdi mangiar con mai.

17. E quel fet, sco cha Giosef avet dit, e manet quels homens aint in chasa da Giosef.

18. Ma quels homens as tmettan, perquai cha eiran manats aint in chasa da Giosef, e dschettan: Nus eschan manats *quiaint* per quels danêrs, chi la prüma vouta ans füttan turnantats in noss sachs; acio cha 's büttan sur da nus, e vegnan nan conter nus, e 'ns piglian per servs, insembel con noss asens.

19. E, siand approsmats pro 'l factur da chasa da Giosef, il favlettan els sün l' intrada della chasa,

20. E dschettan: * Ah, meis segner! Nus gnittan giò plübod per comprar victualia;

* Gen. 42, 3.

21. Ma dvantet, siand rivats ad albierg, ed avrind noss sachs, mera, cha 'l danêr da scodün da nus *eira* süsom la bocca da seis sach; nos danêr apunto seguond sia paisa, e nus l' avain turnantâ con nus.

22. * Ultra quai avain nus eir portâ in noss mans oter danêr per comprar victualia. Nus non savain, chi ans haja miss noss danêrs in noss sachs.
* Gen. 42, 27, 35.

23. Ed *el* dschet *ad els:* As dat bun anim; non as tmarai! Quel vos Deis, ed il Deis da vos bap ha miss ün tesor in voss sachs; vos danêr am gnit in man. Lura manet el Simeon oura pro els.

24. E 'ls aviand manats aint in chasa da Giosef, fet el portar aua, ed els as lavettan ils peis; ed a lur asens det el da magliar.

25. Ma, spettand cha Giosef gniss a marenda, perderschettan els quel preschaint; perche els avaivan inclet, cha gnissan a restar qua a mangiar.

26. Ma, cur Giosef gnit in chasa, al sporschettan els quel preschaint ch' avaivan in man, aint in chasa, e s' inclinettan avant el giò sün la terra.

27. Ed el ils domandet da *lur* bainstar, e dschet: Vos vegl bap, dal qual vus am dschettat, sta quai bain con el? Viva el amo?

28. Ed els dschettan: E sta bain con nos bap, teis servitur; el viva amo. Ed els s' inclinettan, e 'l fettan reverenza.

29. Qua ozet *Giosef* ils ögls, e vezzet seis frar Benjamin, il figl da sia mamma, e disch: * Ais quaist vos frar il plü giuven, dal qual vus am dschettat? Lura disch el: Deis saja a tai favoraivel, meis figl! * Gen. 42, 13.

30. Ma Giosef as retret dandettamaing; * perche sias avainas as reschodaivan vers seis frar; e tscherchand ün *lö* † da cridar, get el nella chambra dadaint, e cridet là.
* 1 Reg. 3, 26. † Gen. 45, 2.

31. Lura as lavet el la vista, e gnit oura, e s' artgnet a forza, e dschet: Portai sü las spaisas.

32. *La spaisa* lura gnit portada ad el dvart, ed ad els dvart, ed als Egipters chi mangiaivan con el dvart; siand cha 'ls Egipters non pon mangiar con ils Ebreers; perche quai *ais* als Egipters üna chosa abominabla.

33. Ed els sezzaivan avant seis conspet, il primogenit seguond seis *uorden* da primogenit, e 'l giuven seguond *l' uorden da* sia età giuvna; e quels homens, as smüravgliand, *as guardaivan* l' ün l' oter.

34. Ed el pigliaiva dals trats da spaisa avant el, e 'ls trametaiva ad els; ma la part da Benjamin füt tschinch voutas plü granda da quella da qualunque oter d' els. Ed els bavettan, e gnittan legers pro el.

CHAP. XLIV.

Vain miss nan, co Giosef va astutamaing intuorn con seis frars, e 'ls travaglia in bleras guisas.

LURA comandet *Giosef* e dschet a seis factur da chasa: Implescha ils sachs da quaists homens con victualia, tant co chi pon portar, ed il danêr da scodün d' els metta süsom la bocca da seis sach.

2. Eir meis bachêr, il bachêr d' argient, metta süsom la bocca del sach del plü giuven, insembel con il danêr da seis gran. E quel fet sco Giosef l' avet dit.

3. Al sclarir della brünetta füttan quels homens licenziats con lur asens.

4. Siand els passats our dalla città, e non siand els amo dalönsch, dschet Giosef a seis factur da chasa: Stà sü, dà davo a quels homens, e cur tü 'ls hast sieuüts, schi di ad els: Perche avais vus rendü mal per bain?

5. Non *ais* quel *il bachêr,* our dal qual meis patrun soula baiver? Quai podaiv' el ingiavinar! Malamaing avais fat *in quai* cha vus avais fat.

6. El dimena ils assieuet, e dschet ad els quels pleds.

7. Ma els dschettan ad el: Perche disch meis segner tals pleds? Dieu saj' all' avant, cha teis famagls fetschan üna tala chosa!

8. Mera, nus at portettan inavo dalla terra da Canaan il danêr, cha nus avettan chattâ süsom la bocca da noss sachs; co dimena dessan nus avair involâ our dalla chasa da teis patrun or, o argient?

9. Cha quel da teis famagls moura, pro 'l qual *quel bachêr* vain chattâ; ed eir nus volain esser famagls da nos segner.

10. Ed *el* disch: Schabain *füss* raschun *da far* tenor voss pleds, *pür* quel *sulet,* pro 'l qual el vain chattâ,

dess esser meis famagl, vus oters dessat esser libers.

11. E minchün d' els mettet giò seis sach in terra, e 'l avrit.

12. *E 'l* factur *da chasa* tscherchet *oura tuots*, comanzand dal *sach del* plü vegl, e glivrand pro *quel del* plü giuven. E 'l bachêr gnit chattâ nel sach da Benjamin.

13. Lura şcharpettan els lur vestimainta, ed, aviand minchün chargiâ seis asen, turnettan els in città.

14. Usche intret Giuda, con seis frars, nella chasa da Giosef, il qual *eira* amo là; ed els as büttettan giò avant el sün terra.

15. Ma Giosef disch ad els: Che act *ais* quel cha vus avais fat? Non savais vus, ch' ün da meis pêr po render pel tschert?

16. Lura disch Giuda: Che dessan nus dir a nos segner? Che pleds dessan nus dovrar, e co ans dessan nus güstifichar? Dieu ha chattâ l' iniquità da teis famagls; mera, nus *eschan* famagls da nos segner, tant nus, co quel, pro 'l qual il bachêr ais chattâ.

17. Ma *Giosef* disch: Dieu saj' all' avant, ch' eu fetscha quaist; quel, pro 'l qual il bachêr ais chattâ, saja meis famagl; e vus turnai in pasch pro vos bap.

18. Ma Giuda get via pro el, e disch: Ah, meis segner; admetta cha teis famagl dia ün pled a meis segner, e tia ira non as invüda conter teis famagl; perche tü est egual a Farao:

19. Meis segner domandet a seis famagls, dschand: Avais vus ün bap, o frars?

20. E nus dschettan a meis segner: Nus avain ün vegl bap, ed ün pitschen giuven frar, nat *a nos bap* in *sia* vegldüna, e seis frar ais mort; tal ch' el ais restâ sulet da sia mamma, e seis bap l' ama.

21. Tü lura dschettast a teis famagls: Manâ 'm il giò, ed eu vögl sporscher meis ögl vi' ad el.

22. E nus dschettan a meis segner: Il giuven non po bandunar seis bap; perche, sch' el il banduness, schi muriss il bap.

23. E tü dschettast a teis famagls: * Scha vos frar il plü giuven non vain giò con vus, schi non dessat vus plü vair mia fatscha. * Gen. 42, 15.

24. Daspö nus lura turnats pro teis famagl, meis bap, schi 'l referittan nus ils pleds da meis segner.

25. Davo quai disch nos bap: Turnai a comprar ün pa da victualia;

26. E nus dschettan: Nus non podain ir giò *là;* scha nos frar il giuven ais con nus, schi volain nus ir giò; perche nus non podain vair la fatscha da quel hom, scha nos frar il giuven non *ais* con nus.

27. E teis famagl, meis bap, ans disch: Vus savais, cha mia * muglier am parturit duos *figls*, * Gen. 46, 19.

28. Dels quals l' ün partit davent da mai, ed eu dschet: * Tschert, el ais dafatta şcharpâ; ed eu non l' ha vis plü fin in uossa. * Gen. 37, 33.

29. E scha vus eir quaist pigliais davent da mai, e scha 'l scontress qualcha disgrazia, schi gnissat vus meis chavels grischs a far ir con afflicziun giò nella sepultüra.

30. Uossa dimena, cur eu vegn pro teis famagl, meis bap, scha 'l giuven non ais con nus, vi' all' orma del qual si' orma sta rantada,

31. Schi dvanterà, sch' el vezza cha 'l giuven non *ais qua*, ch' el vain a morir; *ed usche* avessan teis famagls fat ir ils chavels grischs da teis famagl, nos bap, giò nella sepultüra con dolur del cour.

32. *Uossa,* siand teis famagl ha sgürâ a meis bap, per quaist giuven, *il manand* davent dad el, dschand: * Ingio eu non t' il turnaint, schi vögl eu esser culpant avant meis bap per saimper, * Gen. 43, 9.

33. *Schi lascha* uossa, cha teis famagl resta serviaint da meis segner in pè del giuven, e cha 'l giuven tuorna con seis frars;

34. Perche, co podess eu turnar pro meis bap, non *siand* il giuven con mai? Ch' eu non stöglia vair l' afflicziun chi gniss ad inscontrar a meis bap.

CHAP. XLV.

Giosef as da da cognoscher a seis frars, ils cufforta, e 'ls trametta per condür seis bap in Egipto.

GIOSEF lura non as podet plü artgnair, e clamet in presenza da

tuot quels chi staivan intuorn: Fat ir oura tuots davent da mai. Ed ingün non restet pro el, cur el as det da cognoscher a seis frars.

2. * Davo quai cridet el ad ota vusch; ed ils Egipters l' udittan; schi eir *quels della* chasa da Farao l' udittan. * Gen. 43, 29.

3. E Giosef disch a seis frars: * Eu *sun* Giosef; viva meis bap amo? E seis frars non al podaivan responder; perche els eiran tuot smarits in sia presenza. * Act. 7, 13.

4. Perquai disch Giosef a seis frars: Gni nan pro mai; ed els gettan via *pro el.* Ed el disch: Eu *sun* Giosef, vos frar, * il qual vus vendettat in Egipto. * Gen. 37, 28.

5. Ma uossa non as conturblarai, e non as lascharai increscher, da 'm avair vendü aqui, * siand cha Deis m' ha tramiss avant vus a *vossa* conservaziun; * Gen. 50, 20. 21.

6. Perche quaist ais il seguond an della fam nel pajais, ma *e vegnan* amo tschinch, nels quals non *vain ad esser,* ne arar, ne tschuncar.

7. Ma Deis m' ha tramiss avant vus, per far, cha vus restat sur terra, e per as conservar in vita tras üna granda deliberaziun.

8. Uossa dimena, non m' avais vus tramiss qui, ma Deis; ed el m' ha constitui per bap a Farao, e per patrun sur tuot sia chasa, e per rectur sur tuot il pajais d' Egipto.

9. Festinai e turnai sü pro meis bap, e dit-al: Usche disch teis figl Giosef: Deis m' ha constitui rectur da tuot l' Egipto, vè giò pro mai, non contriar.

10. E tü dessast avdar nella contrada da Gosen, e dessast esser sper mai, tü e teis figls, ed ils figls da teis figls; e teis muvel manü, e gross, e tuot quai ch' *ais* tieu.

11. E qui at vögl eu trategner, perche e sun amo tschinch ans della fam, per cha tü non hajast d' indürar necessità, tü e tia brajada, con tuot quai ch' *ais* tieu.

12. E mera, voss ögls vezzan, ed ils ögls da meis frar Benjamin *vezzan eir,* cha mia bocca tschantscha con vus.

13. E fat a savair a meis bap tuotta mia gloria in Egipto, e tuot quai cha vus avais vis, * e bain bod fat gnir giò meis bap aqui. * Act. 7, 14.

14. Lura crodet el intuorn colöz a seis frar Benjamin, e cridet; ed eir Benjamin cridet vi' a seis colöz.

15. Bütschet eir tuots seis frars, e cridet vi' ad els; e davo quaist tschantschettan seis frars con el.

16. E la fama füt udida nella chasa da Farao, chi 's dschaiva: Ils frars da Giosef sun gnüts. E quai plaschet bain a Farao ed a seis serviturs.

17. E Farao disch a Giosef: Di a teis frars: Fat quaist: Chargiai vossas bestias, ed it inavant, e, rivats nella terra da Canaan,

18. Schi pigliai vos bap, e vossa brajada, e gni pro mai, ed eu 's vögl dar il megl del pajais d' Egipto, e vus dessat mangiar il grass della terra.

19. Ed a tai *Giosef* ais quaist ordinâ: Fat quai; pigliai charra del pajais d' Egipto per vossa brajada, e per vossas donans, ed alvantai vos bap, e gni.

20. E non as lascharai increscher *da* voss mobels; perche 'l megl da tuot il pajais d' Egipto dess esser vos.

21. Ed usche fettan ils figls d' Israel, e Giosef als det charra seguond il comand da Farao, e 'ls det provisiun sün il viadi.

22. Als det *eir* a minchün vestimainta da festa, ma a Benjamin det el trajatschient siccals d' argient, e tschinch vestimaints da festa.

23. Ed a seis bap trametet el quaist: Desch asens, chargiats con las meldras chosas d' Egipto, e desch asnas, chargiadas con gran, e con pan, e con victualia per seis bap sül viadi.

24. Usche licenziet el seis frars, ed els gettan inavant. Ed el disch ad els: Non as dantigliarai sün la strada.

25. Ed els turnettan sü d' Egipto, e gnittan nella terra da Canaan, pro Giacob, lur bap.

26. Ed els al requintettan *ils fats*

dschand: Giosef viva amo, ed ais eir
rectur sur tuot il pajais d' Egipto. E
seis cour eira flaivel; perche el non
als crajaiva.
27. Ma els al dschettan tuots ils
pleds cha Giosef als avaiva dit, ed
el vezzet la charra da Giosef, tramis-
sa per l' alvantar; lura il spiert da
Giacob, lur bap gnit darcheu viv.
28. Ed Israel dschet: Basta, Giosef,
meis figl viva amo; eu vögl ir e 'l vair,
ant ch' eu moura!

CHAP. XLVI.

Giacob vain giò in Egipto; Giosef il recreescha, e proveda per tuot sia famiglia.

USCHE * partit Israel con tuot quai
ch' el avaiva; e gnit in Beerseba,
e sacrifichet sacrifizis al Deis da
seis bap Isac. * Gios. 24, 4.
2. E Deis tschantschet con Israel
in visiuns da not, e dschet: Giacob,
Giacob! Ed el disch: Mera 'm qui!
3. E *Deis* disch: Eu *sun* * Deis, il
Deis da teis bap, non at tmair †
d' ir in Egipto; perche eu 't vögl far
gnir qua ** üna granda naziun.
* Gen. 26, 24. 28, 13. † Gen. 15, 13. ** Gen. 48, 4.
4. Eu vögl ir con tai giò in Egipto;
e 't vögl sgür darcheu manar sü, e
Giosef dess metter seis man sün teis
ögls.
5. Usche partit Giacob da Beerseba,
ed ils figls d' Israel manettan Giacob,
lur bap, e lur pitschens infants, e
lur donans sün la charra, cha Farao
avaiva tramiss, per alvantar Gia-
cob.
6. Ed els piglettan lur bestiam, e
la facultà, cha 's avaivan acquistâ
nella terra da Canaan, * e gnittan
in Egipto, Giacob e tuot seis sem.
* Ps. 105, 23. Es. 52, 4.
7. Seis figls manet el in Egipto con
el, ed ils figls da seis figls; sias
figlias, e las figlias da seis figls, e
tuot seis sem.
8. * E quaists *sun* ils noms dels
figls d' Israel, chi gnittan in Egipto:
Giacob, *el*, con seis figls; † il pri-
mogenit da Giacob ais Ruben.
* Ex. 1, 1. 6, 14. † Num. 26, 5. 1 Cron. 4, 5. 6. 7.
9. * Ed ils figls da Ruben sun Ha-
noc, e Pallu, ed Hesron, e Carmi.
* Ex. 6, 14. 1 Cron. 5, 3.
10. * Ed ils figls da Simeon sun
Jemuel e Jamin, ed Ohad, e Jachin,
e Sohar, e Saul, figl d' üna Cananea.
* Ex. 6, 15. 1 Cron. 4, 24.
11. * Ed ils figls da Levi sun Ger-
son, e Cahat, e Merari. * 1 Cron. 6, 1. 16.
12. * Ed ils figls da Giuda sun
Ger, ed Onan, e Sela, e Fares, e
Zera. Ma † Ger ed Onan morittan
nella terra da Canaan. ** Ed ils figls
da Fares sun Hesron, e Hamul.
* 1 Cron. 2, 3. † Gen. 38, 7. 10. ** 1 Cron. 2, 5.
13. Ed ils figls d' Issaschar sun Tola,
e Puva, e Giob, e Simron.
14. Ed ils figls da Zebulon sun
Sered, ed Elon, e Jaleel.
15. Quaists *sun* ils figls da Lea, ch'
ella parturit a Giacob in Mesopota-
mia, ultra Dina, sia figlia. Tuot las
persunas da seis figls, e da sias
figlias, *eiran* trent' e trais.
16. * Ed ils figls da Gad sun Sifon,
e Haggi, Suni, ed Esbon, Eri, ed
Arodi, ed Areli * 1 Cron. 5, 11.
17. * Ed ils figls d' Asser sun Imna,
ed Isva, ed Isvi, e Bria, e Sera lur
sour. Ed ils figls da Bria sun Heber,
e Malchiel. * 1 Cron. 7, 30.
18. Quaists *sun* ils figls da Zilpa, la
quala * Laban det a sia figlia Lea,
ed ella parturit quels a Giacob, sai-
desch persunas. * Gen. 29, 24.
19. Ils figls da Rachel, della muglier
da Giacob, sun Giosef e Benjamin.
20. * Ed a Giosef naschettan,
nella terra d' Egipto, Manasse, ed
Efraim, ils quals Asnat, la figlia da
Potifera, del governatur dad On,
al parturit. * Gen. 41, 50.
21. * Ed ils figls da Benjamin sun
Bela, e Becher, ed Asbel, Gera, e
Naaman, Ehi, e Ros, Muppim, e
Huppim, ed Ard. * 1 Cron. 7, 6. 8, 1.
22. Quaists *sun* ils figls da Rachel,
ils quals naschettan a Giacob, in
tuot quattordesch persunas.
23. Ed il figl da Dan ais Husim.
24. * Ed ils figls da Naftali sun
Jaseel, e Guni, e Ieser, e Sillem.
* 1 Cron. 7, 13.
25. Quaists *sun* ils figls da Bilha,
la quala Laban det a sia figlia
Rachel, ed ella parturit quels a
Giacob; in tuot set persunas.
26. Tuot las persunas *appertinentas*

a Giacob, chi gnittan in Egipto, procedüdas da seis flanc, sainza las donans dels figls da Giacob, sun in tuot sesanta e ses.

27. Ed ils figls da Giosef, chi'l naschettan in Egipto, sun duos persunas. * Tal cha tuot las persunas della famiglia da Giacob, chi gnittan in Egipto, sun settanta.

* Deut. 10, 22. Act. 7, 14.

28. Ma *Giacob* tramettet Giuda avant el pro Giosef, per l' avisar da gnir in Gosen. Ed els rivettan nella contrada da Gosen.

29. Giosef dimena fet metter ils chavals suot seis charr, e get inconter a seis bap Israel, in Gosen, e cur el as fet vair ad el, al crodet el intuorn colöz, e cridet lönch vi' a seis colöz.

30. Ed Israel disch a Giosef: Al presaint vögl eu morir, daspö ch' eu ha vis tia fatscha, cha tü vivast amo!

31. Lura disch Giosef a seis frars, ed alla brajada da seis bap: Eu vögl ir, e far a savair a Farao *vossa vgnüda*, e'l vögl dir: Meis frars, e la famiglia da meis bap, ils quals *eiran* nella terra da Canaan, sun gnüts pro mai.

32. Ma ils homens *sun* pasturs da scossas; perche els sun glieud da bestiam, ed han manâ lur muvel manü e gross, e tuot quai cha han.

33. As inscontra uossa, cha Farao 's clama, e 's dia: Che *ais* vos manstêr?

34. Schi dit: Teis serviaints sun *saimper* stats glieud da bestiam, dalla giuventüna in sü fin uossa, tant nus, co noss babuns; acio cha vus possat dmurar nella contrada da Gosen; perche tuots pasters da muaglia sun ün abomini als Egipters.

CHAP. XLVII.

Giosef maina il prüm seis frars, lur' eir seis bap pro 'l rai, e'ls obtegna üna commoda abitaziun.

Ed usche gnit Giosef, e laschet a savair, e dschet a Farao: Meis bap, e meis frars, con lur muvel manü e gross, e con tuot quai ch' els han, sun gnüts dalla terra da Canaan, * e mera, els *sun* nella contrada da Gosen.

* Gen. 45, 10.

2. Eir piglet el üna part da seis frars, *cioè* tschinch, e 'ls presantet avant Farao.

3. Lura disch Farao als frars da Giosef: Che ais vos manstêr? Ed els dischan a Farao: Teis serviaints *sun* pasturs da scossa, nus, sco *eir* noss babuns.

4. Daplü dischan els a Farao: Nus eschan gnüts per dmurar in quaist pajais; perche nella terra da Canaan non *ais* paschüra per las scossas da teis serviaints, siand cha la fam *ais* greiva; schi conceda, cha teis serviaints possan uossa avdar nella contrada da Gosen.

5. E Farao disch a Giosef: Teis bap, e teis frars sun gnüts pro tai.

6. La terra d' Egipto *ais* a teis comand; fà, cha teis bap, e teis frars avdan nel melder *lö* del pajais; cha dmuran pür nella contrada da Gosen; e scha tü sast tanter els homens valerus, schi tschaint' els per survagliar meis bestiam.

7. Lura manet Giosef, seis bap Giacob, avant Farao, e 'l presantet a quel. E Giacob benedit Farao.

8. Lura disch Farao a Giacob: Quants ans hast da tia vita?

9. Respondet Giacob a Farao: * Il temp dels ans da mia peregrinaziun *ais* tschient e trent' ans; ils dis da mia vita sun stats cuorts e mals, e non rivan al temp della vita da meis babuns, nel qual els gettan peregrinand.

10. Aviand lura Giacob salüdâ Farao, get el davent da seis conspet.

11. E Giosef det a seis bap, ed a seis frars, stanzas e possessiuns nella terra d' Egipto, nel melder *lö* del pajais, nella contrada da Ramses, sco Farao avaiva comandâ.

12. E Giosef tratgnet seis bap, e seis frars e tuot la chasa da seis bap, *provedand ad els* con pan, seguond las boccas da *lur* brajadas.

13. Ma e non *eira* pan in tuot la terra; perche la fam *eira* fich greiva, e 'l pajais d' Egipto e da Canaan gniva almain, causa la fam.

14. E Giosef raspet insembel tuot il danêr, chi 's chattaiva nella terra d' Egipto, e nella terra da Canaan, per la granezza, cha 'l *pövel da* quels

pajais compraiva; e quel danêr portet Giosef nella chasa da Farao.

15. E, maneand usche il danêr nella terra d' Egipto, e nella terra da Canaan, gnittan tuots ils Egipters pro Giosef, dschand: Da 'ns pan, perche dessan nus morir avant teis ögls, per manchamaint del danêr?

16. Ma Giosef disch: Dat-*am* vos bestiam, e per vos bestiam as vögl eu dar *pan,* siand cha 'l danêr manca.

17. Usche manettan els lur bestiam pro Giosef; e Giosef det ad els pan per chavals, e per scossas da bescha, e per troppas da bovs, e per asens. Ils sustentet usche quel an con pan per tuot lur bestiam.

18. Ma, siand quel an passâ, turnettan els pro el l' an seguaint, e dischan ad el: Nus non podain tgnair azzoppâ *nos bsögn* a meis segner; ma ils danêrs mancan, e *nos* bestiam ais *gnü pro* a nos segner, e non ans resta inguotta, cha nos segner possa tour, resalv noss corps, e nossas terras.

19. Perche dessans perir, nus e nossas terras avant teis ögls? Cumpra nus e nossas terras per pan, e nus e nossas terras volain esser famagls da Farao; e da 'ns sem, acio cha nus vivan, e non mouran, e cha la terra non saja deserta.

20. Usche acquistet Giosef a Farao tuot las terras d' Egipto; perche ils Egipters vendettan minchün sia possessiun, siand la fam eira greiva sur els, ed usche füttan las terras acquistadas a Farao.

21. Ma *Giosef* transportet il pövel nellas cittats, dad ün cheu dels confins d' Egipto fin al oter.

22. Solum las terras dels sacerdots non compret el; perche *üna* provisiun eira *assignada* da Farao als sacerdots; ed usche mangiaivan els la provisiun cha Farao als daiva, e perquai non vendettan els lur terras.

23. Ma Giosef disch al pövel: Mera, hoz ha eu comprâ per Farao vus, e vossas terras, mera, qui *avais* sem, semnai la terra.

24. Ed, al *temp* della raccolta, dessat vus dar a Farao la quintavla *da quella,* e las otras quatter parts sun vossas, per sem dels champs, e per vos mangiar, e da quels chi *sun* in vossas chasas, e per il mangiar da vossas famiglias.

25. Ed els dischan: Tü 'ns hast conservâ la vita, *scha* nus pür chattain grazia avant meis segner, schi sajan nus serviaints da Farao.

26. Giosef dimena, tras ün statut, *il qual düra* fin hozindi, fet üna imposiziun sur las terras d' Egipto, cha la quintavla *dels früts* saja per Farao; solum las terras dels sacerdots non eiran da Farao.

27. Ed ils Israelits abitettan nella terra d' Egipto, nella contrada da Gosen, e dvantettan possessurs da quella, as multiplichettan, e creschettan grandamaing.

28. E Giacob vivet nella terra d' Egipto deschset ans. Sun usche ils ans della vita da Giacob tschient e quarant' e set.

29. Ma, s' approsmand il temp della mort d' Israel, clamet el seis figl Giosef, e disch ad el: Sch' eu ha chattâ grazia avant tai, o schi metta * teis man suot mia cossa, *impromettand,* cha tü vögliast dovrar vers mai benignità, e realtà; bain, non am sepulir in Egipto. * Gen. 24, 2.

30. Anzi, eu vögl dormir pro meis babuns, schi porta 'm our d' Egipto, e sepulescha 'm in lur sepultüra. E *Giosef* disch: Eu vögl far tenor teis pled.

31. Ma dschand *Israel:* * Güra 'm! Schi güret el. S' aviand Israel lura † inclinâ vers il dacheu del let, aduret el. * Gen. 25, 33. † Ebr. 11, 21.

CHAP. XLVIII.

La malatia da Giacob, adopziun dels figls da Giosef, la benedicziun.

MA, davo quaistas chosas, füt dit a Giosef: Mera, teis bap *ais* amalâ. Qua piglet el con sai seis duos figls, Manasse ed Efraim.

2. E füt laschâ a savair, e dit a Giacob: Mera, teis figl Giosef vain pro tai. Ed Israel as fet ferm, e 's mettet a zer sün il let.

3. E Giacob disch a Giosef: Deis, l' omnipotaint comparet a mai in * Luz, nella terra da Canaan, e 'm benedit, * Gen. 28, 13. 35, 6. 7.

4. E dschet a mai: Mera, eu 't vögl multiplichar, e creschantar, e 't vögl far üna raspada da pövels, e dar quaist pajais a teis sem davo tai *per* üna possessiun perpetua.

5. Ed uossa teis duos figls, * chi 't sun nats nella terra d' Egipto, avant ch' eu gniss pro tai in Egipto, els sun meis; Efraim e Manasse dessan esser meis, sco Ruben e Simeon. * Gen. 41, 50. 46, 20.

6. Ma ils infants, cha tü davo quels vainst a genuir, dessan esser teis; seguond il nom da lur frars dessan els gnir nomnats in lur ierta.

7. Quant a mai, cur eu gniva da Mesopotamia, * morit Rachel sper mai nella terra da Canaan sün il viadi, pac spazi dalönsch d' Efrata, ed eu la sepulit qua sün il viadi d' Efrata, chi *ais* Betlehem. * Gen. 35, 19.

8. Ma, veziand Israel ils figls da Giosef, dschet el: Chi *sun* quaists?

9. E Giosef disch a seis bap: Els sun meis figls, ils quals Deis m' ha dat quia. E *Giacob* disch: Schi fa 'ls gnir nan pro mai, ch' eu ils benedescha.

10. Ils ögls dad Israel eiran lura greivs per vegldüna, *tal ch' el* non podaiva vair. E *Giosef* ils fet ir via; ed el ils bütschet, e 'ls abbratschet.

11. Lura disch Israel a Giosef: Eu non pensaiva da vair *plü* tia fatscha, e mera, il Segner m' ha *uossa* fat vair eir teis sem.

12. Giosef lura, ils aviand levats davent da sia snuoglia, s' inclinet avant sia fatscha in terra.

13. Ed el piglet amenduos, e mettet Efraim da sia vart dretta, dalla sneistra d' Israel, e Manasse da sia sneistra, e dalla dretta d' Israel, ed *usche* ils fet el ir via.

14. Ma, stendand Israel seis *man* dret, il mettet el sün il cheu d' Efraim, il qual eira il giuven, ed il sneister mettet el sün il cheu da Manasse, e, * combain cha Manasse *eira* il primogenit, schi inguotta tant main mettet el aposta ils mans usche. * Gios. 17, 1.

15. * E benedit Giosef, e disch: † Deis, avant il conspet del qual han chaminâ Abraham ed Isac, meis babuns; Deis, chi m' ha paschantâ dall' ur' innan ch' eu sun nel *muond*, fin a quaist di, * Ebr. 11, 21. † Gen. 24, 40.

16. * L' angel, chi m' ha deliberâ d' ogni mal, benedescha quaists infants, els sajan nomnats da meis nom, e del nom da meis babuns Abraham ed Isac, ch' els as multiplichan abundantamaing sur terra. * Gen. 31, 11. 42. 32, 1.

17. Ma veziand Giosef, cha seis bap avaiva miss seis man dret sün il cheu d' Efraim, al displaschet quai, el piglet il man da seis bap per il volver davent dal cheu d' Efraim, *e 'l metter* sün il cheu da Manasse.

18. E Giosef dschet a seis bap: Na usche meis bap, perche quaist *ais* il primogenit; metta teis *man* dret sün seis cheu.

19. Ma seis bap refüset *da far quai*, e disch: Eu sa, meis figl, eu sa; eir quel vain a dvantar ün pövel, ed eir quel vain a gnir grand; impero seis frar il giuven vain a gnir plü grand co el, ed il sem da quel vain ad esser üna plainezza da pövels.

20. Usche ils benedit el sün quel di, dschand: Israel vain a benedir *oters, pigliand exaimpel* da tai, e dschand: Deis t' fetscha esser sumgiant ad Efraim, ed a Manasse. * Ed *Israel* mettet Efraim avant Manasse. * Ger. 31, 9. 20.

21. Lura disch Israel a Giosef: Mera, eu mour, e Deis vain ad esser con vus, e vain as condür darcheu nella terra da voss babuns.

22. * Ed eu at dun üna part plü co a teis frars, la quala eu ha † congüstâ dal man dels Amorits con mia spada, e con meis balaister.

* Gios. 13, 7. 16, 1. 17, 1. † Gios. 32, 24. 8.

CHAP. XLIX.

Il testamaint da Giacob, il qual contegna in sai da bleras sorts profezias, con il comandamaint davart sia sepultüra.

LURA clamet Giacob seis figls, e disch: Gni insembel, ed eu 's vögl declerar quai cha con il temp vain a dvantar.

2. As raspai e tadlai, *vus* figls da Giacob: Dat audienza ad Israel, vos bap.

3. RUBEN, tü *est* meis * primogenit, mia virtü, e principi da mia vigur,

excellent in dignità, ed excellent in forza. * Gen. 29, 32. Deut. 21, 17

4. *Quai tuot* scula sura sco l' aua; tü non dessast avair la preminenza; * perche tü est muntâ sül let da teis bap; lura, cur tü avettast impalâ meis let, sparit *quai tuot.* * Gen. 35, 22. 1 Cron. 5, 1.

5. SIMEON E LEVI *sun* frars; lur spadas *sun* armas da violenza.

6. Cha mia orma non intra in lur cossagl secret; ne mia gloria s' unescha con lur raspada; * perche homens han els mazzâ in lur ira, e tenor lur vöglia han els strupiâ ils bovs. * Gen. 34, 25.

7. Maledetta *saja* lur ira, perche ell' *ais* violenta; e lur furia, perche ell' ais aspra. Eu ils vögl partir intanter Giacob, e 'ls * rasar intanter Israel. * Gios. 19, 1. 21, 5.

8. GIUDA, * tai celebreschan teis frars; teis man *vain ad esser* sün il colöz da teis inimis. Ils figls da teis bap vegnan as inclinar avant tai. * Gen. 29, 35. 1 Cron. 5, 2.

9. * Giuda *ais* ün liun giuven. Meis figl, tü est turnâ dalla praja; el as metta giò, ed ais giaschantâ sco ün liun, schi sco ün liun grand; chi 'l voul alvantar sü? * Num. 23, 24.

10. * Il scepter non vain a guinchir *davent* da Giuda, ne 'l legislatur davent da seis peis, fin cha non saja gnü il portadur da pasch, vi' al qual vain ad esser l' obedienza dels pövels. * Luc. 2, 1.

11. El lia seis asnel vi' alla vit, ed il poleider da sia asna vi' alla manzina della nöbla vit; seis vestimaint lav' el nel vin, e seis pans nel dsü dellas üjas.

12. Ils ögls ha el cotschnaints per il vin, e 'ls daints albs per il lat.

13. * ZEBULON vain ad abitar nel port dels mârs; el *vain ad esser* sper il port dellas navs, e seis confins sarà fin a Sidon. * Gios. 19, 10.

14. ISSASCHAR *ais* ün asen ferm dad ossa, chi giascha intanter scossas.

15. Ed, aviand el vis cha 'l lö da pos *ais* bun, e cha 'l pajais *ais* dalettaivel, schi vain el ad inclinar la spadla, per portar *la sama,* e vain a dvantar tributari.

16. * DAN vain a güdichar seis pövel, sco üna dellas schlattas d' Israel. * Güd. 13, 5.

17. Dan vain ad esser üna serp sün la strada, üna vivra sün la senda, la quala morda il chalchagn del chaval, cha quel ch' il munta da inavo.

18. Eu ha spettâ, o Segner, teis salüd.

19. *Quant a* GAD, troppas vegnan al stracuorrer; ma el al incontra vain a stracuorrer oters.

20. Dal pajais dad ASSER vain a gnir la grassezza da sia victualia, ed el vain a prodür delizias regalas.

21. * NAFTALI *ais* üna tschierva sliada, el porta avant bels pleds. * Güd. 4. 5.

22. GIOSEF *ais* il ram d' üna vit früttaivla, il ram d' üna vit früttaivla sper üna fontana, las manzinas del qual as stendan via sur il mür.

23. E combain ch' el saja stat pitramaing affliczionâ, e cha 'ls balaistrêrs l' hajan sagettâ, ed ödiâ,

24. Schi ais impero seis balaister restâ in *sia* forza, e sia bratscha e seis mans sun fats ferms, tras l' agüd del possant da Giacob. Quindernan *ais el stat* il paster, la peidra d' Israel.

25. Il Deis da teis bap vain amo at güdar, e l' Omnipotaint vain amo at benedir con las benedicziuns del tschel sur ingio, con las benedicziuns del abiss chi giascha giò suot, con las benedicziuns dellas tettas, e della matrice.

26. Las benedicziuns da teis bap han avanzâ las benedicziuns da meis geniturs, e sun rivadas fin süsom las muottas eternas. Quellas vegnan ad esser sur il cheu da Giosef, e sün la versch del cheu da quel, il qual ais stat miss dvart intanter seis frars.

27. BENJAMIN ais ün luf rapace, la mattina vain el a magliar la praja, e sün la saira a partir oura il butin.

28. Quaists tuots *sun ils capos* dellas dudesch schlattas d' Israel, e quaist *ais* quai cha lur bap disch ad els, cur el ils benedit, benedind scodün d' els seguond sia propria benedicziun.

29. Lura comandet el, e disch ad els: *Bod vegn eu a gnir* raspâ pro

meis pövel, * sepuli 'm pro meis babuns, nella spelunca chi ais nel champ d' Efron il Hetit, * Gen.15,15.25,8.

30. Nella spelunca, chi *ais* sün il champ Macfelah, vers l' oriaint da Mamre, nella terra da Canaan, la quala insembel con il champ Abraham * compret d' Efron il Hetit, per üna possessiun da sepultüra. * Gen.23,16.

31. Qua füt sepuli Abraham, e sia muglier Sara; * qua füt sepuli Isac, e sia muglier Rebecca; qua ha eu eir sepuli Lea, * Gen. 35,29.

32. Sün il champ comprâ, con la spelunca chi *ais* in quel, dals figls da Het.

33. Ed, aviand Giacob glivrâ da dar quels comands a seis figls, schi retret el seis peis in let, e spartit, e gnit raspâ pro seis pövel.

CHAP. L.

La mort da Giacob, e condütta da seis corp. Giosef cufforta seis frars, ed, als aviand comandats da transportar sia ossa, schi mor' el.

LURA as büttet Giosef *via* sün la fatscha da seis bap, cridet per el, e 'l bütschet.

2. Ed el comandet a seis serviaints, ils meidis, ch' els imbalsamessan seis bap, ed ils meidis imbalsamettan Israel.

3. E gnittan miss quaranta dis intêrs; perche tant temp as solaiva metter *ad inbalsamar*. Ed ils Egipters il cridettan settanta dis.

4. Ma, daspö passats ils dis del pland *chi 's fet* per el, favlet Giosef con la brajada da Farao, dschand: Ah vus, sch' eu ha chattâ grazia avant vus, schi tschantschai bain con Farao, e dit-al,

5. Cha meis bap m' haja fat gürar, dschand: Mera, eu mour; * sepulescha 'm in mia sepultüra, la quala eu m' ha chavâ nella terra da Canaan. Dimena, schi *lascha* uossa ch' eu giaja a sepulir meis bap; lura vögl *eu* turnar giò.

6. E Farao disch: Và, sepulescha teis bap, sco el t' ha fat gürar.

7. Usche get Giosef sü a sepulir seis bap, e con el gettan tuots ils seniurs della chasa da Farao, seis serviaints, e tuots ils seniurs del pajais d' Egipto.

8. E tuot la famiglia da Giosef, e seis frars, e la famiglia da seis bap. Els laschettan nella contrada da Gosen sulettamaing lur brajadas, e lur muvel manü e gross.

9. Con el get eir charra, e chavalgiaints, tal cha la compagnia füt grandisma.

10. Ma, siand els rivats pro l' iral d' Atad, il qual *ais* vidvart il Giordan, fettan els qua ün fich grand e greiv pland. *Giosef* fet cordöli per seis bap set dis.

11. Pertant, veziand ils Cananeers, ils avdadurs da quel pajais, il cordöli *chi 's faiva* nel iral d' Atad, dischan els: Quaist *ais* ün greiv pland dels Egipters; perquai gnit a quel iral miss nom Abel-Misraim, chi *ais* vidvart il Giordan.

12. Ed ils figls da Giacob fettan, sco el ad els avaiva comandâ.

13. * E 'l portettan nella terra da Canaan, e 'l sepulittan nella † spelunca del champ da Macfelah, vidvart Mamre, la quala Abraham avaiva comprâ, insembel con il champ, d' Efron il Hetit, per possessiun da sepultüra. * Act. 7,16. † Gen. 23,16.

14. Giosef lura, aviand sepuli seis bap, turnet in Egipto, con seis frars, e con tuots quels chi eiran stats con el, per sepulir seis bap.

15. Ma, cur ils frars da Giosef vezzettan cha lur bap eira mort, pensaivan els: Forsa vain Giosef ans portar ödi, e non mancerà da 'ns * render tuot il mal cha nus l' avain fat. * Gen. 37,27.

16. Pelqual tramettettan els *alchüns* pro Giosef per *al* dir: Teis bap, ant co morir, ordinet e dschet:

17. Dit usche a Giosef: O schi perduna uossa a teis frars lur surpassamaint, e lur pucha, ch' els t' han fat del mal. Schi perduna uossa als serviaints del Deis da teis bap lur surpassamaint. E Giosef cridet, cur els tal tschantschaivan con el.

18. Lura gnittan eir seis frars svess, e 's büttettan *in terra* avant el dschand: Mera, nus eschan teis famagls!

19. Ma Giosef disch ad els: * Non as tmarai, perche *sun* eu in pè da Deis? * Gen. 45, 5.

20. Vus tschert s' avaivat impissats mal conter mai; ma Deis s' ha impissâ *da volver* quel *mal* in bain, per far quai ch' *appara* hoz, per cussalvar in vita bler pövel.

21. Uossa dimena, non as tmarai; eu vögl sustentar vus, e vossas brajadas. Ed el ils cuffortet, e favlet amiaivelmaing con els.

22. E Giosef dmuret in Egipto, con la famiglia da seis bap, e vivet tschient e desch ans;

23.* E vezzet d' Efraim infants fin alla terza *generaziun*. Eir naschettan ils infants da Machir, del figl da Manasse sün la schnuoglia da Giosef. * Num. 32, 39.

24. Lura disch Giosef a seis frars: Bod vegn eu a morir, * e pel tschert, Deis vain as visitar, e vain as manar davent da quaist pajais, nel pajais, il qual el güret ad Abraham, ad Isac ed a Giacob.

* Ebr. 11, 22.

25. E Giosef fet gürar ils figls d' Israel, e dschet: Deis vain per tschert as visitar; * lura transportai mi' ossa sü da qui.

* Gios. 24, 32. Exod. 13, 19.

26. Ed usche morit Giosef, essendo in età da tschient e desch ans, e gnit imbalsamâ, e tschantâ in Egipto in üna chascha.

IL SEGUOND CUDESCH DA MOSE,

NOMINÂ

EXODO.

CHAP. I.

Per il grand nomber dels Israelits comanda qui Farao da mazzar ils infants.

E quaists *sun* * ils noms dels infants d' Israel, chi gnittan in Egipto; quels gnittan con Giacob, scodün con sia famiglia. * Gen. 46, 8.

2. Ruben, Simeon, Levi, e Giuda.

3. Issaschar, Zebulon, e Benjamin.

4. Dan, Naftali, Gad ed Asser.

5.* E tuot las persunas procedüdas dal flanc da Giacob eiran settanta. Ma Giosef eira *agià* in Egipto. * Gen. 46, 27. Act. 7, 14.

6. E Giosef morit, e tuots seis frars, e tuotta quella generaziun.

7. Ed ils infants d' Israel * früttettan, e 's multiplichettan abundantamaing, e creschettan, e gnittan fich possants, tal cha 'l pajais eira plain d' els. * Deut. 26, 5.

8. Lura alvet sü ün nouv rai sur Egipto, il qual non savaiva inguotta da Giosef.

9. *Quel* disch a seis pövel: Mera, il pövel dels infants d' Israel *ais* * plü grand, e plü possant co nus. * Ps. 105, 24.

10. Contuot, procedain con prudenza, ch' el non s' adampcha, e, scha gniss qualcha guerra, el non as giouscha con noss inimis, e fetscha guerra conter nus, o ch' el ans giaja davent del pajais.

11. Füttan pertant constituits * sur il pövel d' Israel commissaris da tributs, per ils affliczionar con gravanzas. Ed il *pövel* fabrichet a Farao cittats da muniziun, *cioè*, Pitom, e Ramses. * Deut. 26, 6.

12. Ma, tant *plü* ch' il squitschaivan, tant *plü* creschaiv' el, e tuot *plü* ch' el s' adampchaiva our da möd; pelqual *ils Egipters* portaivan grand fastidi dels infants d' Israel.

13. Ils Egipters faivan dimena servir ils infants d' Israel con asprezza.

14. Els ils faivan viver in pitrezza, con düra servitü, *ils dovraivan* intuorn l' arschiglia, e 'ls quadrels, e pro ogni servezzen da champagna, sper tuotta servitü, alla quala els ils sforzaivan con asprezza.

15. Pro quai disch il rai d' Egipto allas duonnas da part Ebreas, dellas qualas il nom dell' üna *eira* Sifra, e quel dell' otra Pua:

16. Cur vus gnis a retschaiver ils parts dellas *donans* Ebreas, ed a vair sün il schabell; scha 'l part ais ün

figl, schi mazzâ 'l; ma sch' el *ais* üna figlia, laschâ-la viver.

17. Ma quellas donans da part tmettan Deis, e non fettan seguond cha 'l rai d' Egipto allas avaiva dit; dimperse laschaivan viver ils mattets.

18. Ma il rai d' Egipto clamet las donans da part, e dschet ad ellas: Perche avais vus fat quaist, a laschar viver ils mattets?

19. E las donans da part dschettan a Farao: Las donans Ebreas non *sun* sco las Egipziaisas; perche ellas sun vigurusas; ant cha la duonna da part vegna pro ellas, han ellas parturi.

20. E 'l Segner fet del bain a quellas donans da part, e 'l pövel creschet, e dvantet fich possant;

21. E per causa cha las donans da part tmettan Deis, edifichet el ad ellas chasas.

22. Lura comandet Farao a tuot seis pövel, dschand: Büttai nel flüm ogni figl chi vain a nascher, ma las figlias laschai viver tuottas.

CHAP. II.

L' educaziun regala da Mose, sia zelosia eroica, fügia, e matrimuni.

MA, e get * ün hom della chasa da Levi, e piglet *per duonna* üna figlia da Levi. * Exod. 6, 20. Num. 26, 59.

2. E quella * duonna concepit, e parturit ün figl, e, veziand, ch' el *eira* † bel, il tgnet ella azzoppâ *spazi da* trais mais. * Act. 7, 20. † Ebr. 11, 23.

3. Ma, non il podiand plü tgnair azzoppâ, piglet ella üna chaschetta, fatta con channa, e l' implastret con bitume, e pieula, e tschantand il mattet laint, la mettet ella nel erbaduoir, sper la riva del flüm.

4. E la sour del mattet staiva dalönsch, per savair quai cha 'l inscontress.

5. Lura gnit giò la figlia da Farao, per far bagn nel flüm, e sias donzellas spassiaivan alla riva del flüm, ed ella vezzet quella * chaschetta a mez l' erbaduoir, tramettet üna sia fantschella, e la fet tour. * Act. 7, 21.

6. E l' aviand scoperta, vezzet ella quel mattet, e mera, il mattet cridaiva, ed ella avet compassiun, e dschet: Quaist *mattet ais* dels infants dels Ebreers.

7. Lura disch la sour da quel alla figlia da Farao: Dess eu ir a 't clamar üna bêla dellas *donans* Ebreas, chi 't lattainta quaist mattet?

8. Ma la figlia da Farao la dschet: Và! E la giuvna get, e clamet la mamma del mattet.

9. E la figlia da Farao disch: Porta via quaist mattet, e 'm il lattainta, ed eu at vögl dar ün salari. Qua piglet la duonna quel mattet, e 'l lattantet.

10. Ma, cur il mattet füt grand, schi 'l manet ella pro la figlia da Farao, ed el alla füt *seis* figl, ed ella il nomnet Mose; perche, *disch ella*, eu l' ha trat our dall' aua.

11. Ma dvantet in quel temp, * siand Mose *agià* gnü grand, ch' el get oura pro seis frars, e vezzet lur grevezzas; e vezzet ün Egipter, chi battaiva ün hom Ebreer, da seis frars. * Act. 7, 23. Ebr. 11, 24.

12. Ed, aviand guardâ intuorn qua e là, e vis cha non *eira* ingün, schi * battet el quel Egipter, e 'l zoppet nel sablun. * Act. 7, 24.

13. Lura get el oura eir il seguaint di, e mera, duos homens Ebreers as dispittaivan. Ed el dschet a quel del tort: Perche battast tü teis prossem?

14. E quel respondet: * Chi t' ha constitui princi, o güdisch sur nus? Pensast da 'm mazzar, sco tü hast mazzâ quel Egipter? E Mose as tmet, e dschet: Pertschert il fat ais contschaint! * Act. 7, 27.

15. E Farao udit quel fat, e tscherchaiva Mose per il mazzar; ma Mose mütschet dal conspet da Farao, e 's fermet nel pajais da Midian, ingio el as mettet a zer sper ün puoz.

16. Ma il sacerdot da Midian avaiva set figlias; quellas gnittan, e piglettan sü *aua*, ed implittan las bavraduoiras, per bavrantar las scossas da lur bap.

17. Ed ils pasters gnittan nanpro, e las schatschettan; ma Mose alvet sü, e las succurrit, e bavrantet lur scossas.

18. E, cur ellas gnittan pro Reguel, lur bap, disch el ad *ellas:* Perche eschat vus hoz turnadas usche bod?

19. Ed ellas respondettan: Ün hom

Egipter ans ha defaisas dals mans
dels pasturs, e 'ns ha eir tenschü sü
aua, e bavrantâ las scossas.
20. Lura disch el a sias figlias: Ed
ingio *ais* el? Perche avais laschâ *là*
quel hom? Clamâ 'l, ch' el mangia!
21. Alla fin acconsentit Mose da
dmurar pro quel hom, ed * el det a
Mose sia figlia Sippora. * Ex. 18, 2.
22. Ed ella parturit ün figl, ed el al
mettet nom Gersom; perche el dschet:
Eu sun stat forestêr in ün pajais ester.
23. Lura dvantet, cha in quel lung
temp morit il rai d' Egipto, ed ils
infants d' Israel suspiraivan causa la
servitü, e bragivan, e lur bragizi
causa la servitü get sü pro Deis.
24. Ed il Segner incleget lur bragi-
zi, e 's regordet da * sia lia con Abra-
ham, con Isac, e con Giacob.
* Gen. 17, 1. 26, 3. 46, 3. 4.
25. Ed il Segner risguardet ils in-
fants d' Israel e 'ls piglet in imaint.

CHAP. III.

Il fruschêr ardand non vain consümâ; la vocaziun, investitura, ed instrucziun da Mose.

MOSE lura perchüraiva la scossa
da Jetro, il sacerdot da Midian,
seis sör, e, guidand la scossa via davo
il desert, gnit el pro la montagna da
Dieu, in Horeb.
2. E l' angel del Segner al compa-
ret in üna flamma da fö, a mez ün
fruschêr. Ed el guardet, e mera, il
fruschêr ardaiva con fö, ed impero
il fruschêr non as consümaiva.
3. Disch dimena Mose: Uossa vögl
eu ir via là, vair quaista granda visi-
un, per che causa il fruschêr non
arda.
4. Ma, cur il Segner vezzet, ch' el
eira it là per vair, il clamet Deis, our
da mez il fruschêr, e disch: Mose,
Mose! Ed el respondet: Mera 'm qui!
5. E *Deis* disch *ad el*: * Non t' ap-
prosmar nan qui, tira las scharpas
our dals peis; perche il lö, sün il
qual tü stast, ais terra sancta.
* Gios. 5, 15. Act. 7, 33.
6. Lura disch *el*: * Eu *sun* il Deis
da teis bap, il Deis d' Abraham, il
Deis d' Isac, e 'l Deis da Giacob. Ma
Mose as zoppet la fatscha; perche
el as tmaiva da guardar vers Deis.
* Mat. 22, 32. Marc. 12, 26. Luc. 10, 87. Act. 7, 32.
7. Ed il Segner disch: Eu ha bain
vis l' afflicziun da meis pövel, chi *ais*
in Egipto; ed ha udi lur bragizi, per
causa da lur agitaturs; perche eu ha
tut cognoschenscha da sias dolurs.
8. Perquai sun eu gnü giò, per il
deliberar dals mans dels Egipters,
e per il manar sü da quel pajais, in
ün pajais bun, e larch; in ün pajais
chi scula lat e meil; nel lö dels
Cananits, dels Hetits, dels Amorits,
dels Feresits, dels Hevits, e dels Je-
busits.
9. * Uossa dimena, mera, il bragizi
dels infants d' Israel ais gnü sü pro
mai, ed eu ha eir vis l' oppressiun,
con la quala ils Egipters ils chal-
chan. * Act. 7, 34. 35.
10. Pertant, vè uossa, ed eu at vögl
trametter pro Farao, e tü dessast
manar meis pövel, ils infants d'Israel,
our d' Egipto.
11. Ma Mose disch a Deis: Chi *sun*
eu, ch' eu giaja pro Farao, e main'
our d' Egipto ils infants d' Israel?
12. E *Deis* al disch: Eu vögl esser
con tai, e quaist at saja l' insaina,
ch' eu t' ha tramiss: Cur tü vainst a
manar il pövel our d' Egipto, schi gnis
vus sün quaist munt a servir a Deis.
13. Ma Mose disch a Deis: Mera,
cur eu vegn pro 'ls infants d' Israel,
e di ad els: Il Deis da voss babuns
m' ha tramiss pro vus; sch' els am
dischan: Qual *ais* seis nom? Che als
dess eu dir?
14. E Deis disch a Mose: Eu sun
quel ch' eu sun; lura disch el: Usche
dessast dir als infants d' Israel: *Quel
chi 's nomna* EU SUN, m' ha tramiss
pro vus.
15. Darcheu disch Deis a Mose:
Usche dessast dir als infants d' Israel:
Deis, * il Segner da voss babuns, il
Deis d' Abraham, il Deis d' Isac, e 'l
Deis da Giacob, m' ha tramiss pro
vus; quaist *ais* meis nom in eterno,
e quaist *ais* meis memorial per
ogni età. * Ebr. 11, 16.
16. Và, e raspa insembel ils seniurs
d' Israel, e di ad els: Il Segner Deis
da voss babuns, il Deis d' Abraham,
d' Isac, e da Giacob m' ais comparü,
dschand: Eu s' ha tschert visitats, ed
ha vis quai cha 's dvainta in Egipto.

17. Ed eu di: Eu 's vögl manar our dall' affliczïun d' Egipto nella terra dels Cananits, dels Hetits, dels Amorits, dels Feresits, dels Hevits, e dels Jebusits; in üna terra, chi scula lat e meil.

18. Ed obedeschan els a tia vusch, schi dessat intrar, tü con ils seniurs d' Israel pro 'l rai d' Egipto, e dir ad el: Il Segner Deis dels Ebreers ans ais inscontrâ; schi *lascha* uossa, cha nus giajan trais giornadas da chamin nel desert, e sacrifichan al Segner nos Deis.

19. Ma eu sa, cha 'l rai d' Egipto non vain as conceder da trar, svess con man potaint.

20. Ed eu vögl stender oura meis man, e batter Egipto con tuottas mias müravgliusas ouvras, ch' eu vegn a far in mez quella, e davo quai vain el as laschar ir.

21. E lura * vögl eu metter quaist pövel in grazia avant ils Egipters, e dvanterà, cur vus gnis a trar via, non gnis ad ir vöds; *Ex. 11, 3. 12, 35. 36.

22. Anzi, scodüna duonna dess giavüschar da sia vaschina, e da quella chi l' albergia, vaschella d' argient, e vaschella d' or, e vestimainta, e vus mettai quai adöss a voss figls, ed a vossas figlias, ed *usche* spogliai ils Egipters.

CHAP. IV.

Mose al tandem retschaiva la vocaziun divina, e dvainta canzellêr da Deis. El ed Aaron sun üna figüra della concordia intanter il magistrat e pasturs della baselgia.

MOSE lura, respondand, disch: Ma mera, els non vegnan am crair, ne ad obedir a mia vusch; perche els dscharan: Il Segner non at ais comparü.

2. E 'l Segner disch ad el: Che *ais* quai in teis man? Ed el respondet: Üna bachetta.

3. E 'l Segner disch: Bütt'-la per terra. Ed el la büttet per terra; ed ella dvantet üna serp, e Mose mütschet avant quella.

4. Ma il Segner disch a Mose: Stend' oura teis man, e pigl'-la per la cua. Ed el stendet il man, e la piglet; ed ella dvantet bachetta in seis man.

5. *Usche, disch Deis, dessast far,* acio cha crajan, cha 'l Segner, il Deis da lur babuns, il Deis d' Abraham, il Deis d' Isac, e 'l Deis da Giacob, saja comparü a tai.

6. Darcheu al disch il Segner: Metta uossa teis man in teis sain. Ed el mettet il man nel sain, lura il tret el oura, e mera, seis man *eira* levrus, *alb* sco la naiv.

7. Lura *al* disch el: Turnainta il man nel sain; ed el turnantet il man nel sain; e 'l tret lura our dal sain, e mera, el eira turnâ sco sia charn.

8. Sch' els uossa, *disch il Segner*, non at crajan, e non obedeschan a *tia* vusch sün il prüm signal, schi vegnan els ad obedir a *tia* vusch sün il seguond signal.

9. E scha dvantess, ch' els pür non volessan crair a quaists duos signals, ne obedir a tia vusch, schi piglia lura dell' aua del flüm, e spand-la sün il süt; e l' aua cha tü hast tut dal flüm vain a dvantar * sang sün il süt. * Ex. 7, 20.

10. Ma Mose disch al Segner: * Ah Segner, eu pel passâ *mâ* non *sun stat* hom eloquent, e neir uossa brich, davo tü hast tschantschâ con teis famagl; ma eu sun tard da bocca, e da lengua. * Ger. 1, 6.

11. Lura al disch il Segner: * Chi ha fat la bocca al crastian; ovvero, chi fa esser müt, o suord, o da vezzüda, o orb? Non *sun* eu *quel,* il Segner? * Ps. 94, 4.

12. Và uossa dimena, ed eu * vögl esser con tia bocca, e t' intraguidar, che tü hajast da dir.

* Ger. 1, 9. Mat. 10, 19. Marc. 13, 11. Luc. 12, 12.

13. Ma *Mose* dschet: Ah Segner, trametta, eu 't rov, chi tü voust trametter.

14. Qua lura s' invüdet l' ira del Segner conter Mose, ed el al dschet: Non sa eu, cha teis frar Aaron, il levit, ais *hom* eloquent; e mera eir, el vain oura, at inscontrar, e 't veziand, vain el as allegrar in seis cour.

15. Contuot, * tschantscha con el, e metta 'l quaists pleds in bocca, ed eu vögl esser con tia bocca, e con sia, e 's vögl intraguidar, *che* vus hajat da far. * Ex. 7, 2.

16. Ed el dess per tai favlar con il

pövel; ed el dess usche esser a tai in pè da bocca, * e tü ad el in pè da Deis. * Ex. 7,1.

17. E quaista bachetta piglia uossa in teis man, acio cha tü fetschast con quella ils signals.

18. Contuot get Mose, e turnet pro Jetro, seis sör, e disch ad el: Ah tü, *lascha* ch' eu giaja, e tuorna pro meis frars chi *sun* in Egipto, e vezza, scha sun amo in vita. E Jetro disch ad el: Và in pasch!

19. Il Segner eir disch a Mose, nella *terra da* Midian: Và, tuorna in Egipto; perche tuots quels, chi tscherchaivan tia vita, sun morts.

20. Dimena piglet Mose sia duonna, e seis figls, ils mettet sün asens, e turnet in Egipto. E Mose piglet la bachetta da Deis in seis man.

21. Lura disch il Segner a Mose: Siand tü vast per turnar in Egipto, guarda, cha tü fetschast avant Farao tuots ils miraculs, ch' eu t' ha miss a man; * ma eu vögl indürir seis cour, tal ch' el non lascherà ir il pövel. * Ex. 7,3.

22. E tü dessast dir a Farao: Usche disch il Segner: Israel *ais* meis figl, meis primogenit;

23. Ed eu at comand: Lasch' ir meis figl, ch' el am serva, e scha tü rechüsast da 'l laschar ir; * mera, schi maz eu teis figl primogenit. * Ex. 12, 29.

24. Ma, *siand Mose* sün il viadi, in ün albierg, al inscontret il Segner, e tscherchaiva da 'l far morir.

25. E Sippora piglet ün curtè tagliaint, e taglet la pelluotta da seis figl, e la büttet via pro 'ls peis da Mose, e dschet: Tü tschert m' *est* ün spus da sang.

26. Ed *il Segner* il laschet star. Ella dschet, spus da sang per causa della circoncisiun.

27. E 'l Segner dschet ad Aaron: Và inconter a Mose, vers il desert. * Ed el get, e 'l scontret sper il munt da Deis, e 'l bütschet. * Ex. 4, 14.

28. Mose lura decleret ad Aaron tuots ils pleds del Segner, ch' el al avaiva surdat, e tuots ils signals, ch' el l' avaiva comandâ *da far*.

29. Dimena gettan Mose ed Aaron, e raspettan tuots ils seniurs dels infants d' Israel.

30. Ed Aaron annunciet *ad els* tuots ils pleds, cha 'l Segner avaiva dit a Mose, e fet ils signals avant il conspet del pövel.

31. E 'l pövel crajet, ed incleand, cha 'l Segner visitaiva ils infants d' Israel, e ch' el avaiva vis lur afflicziun, schi s' inclinettan els giò, ed adurettan.

CHAP. V.

Farao, gnand avisâ da Mose e d' Aaron, multiplicha lur gravanzas.

DAVO quai intrettan Mose ed Aaron pro Farao, e dschettan ad el: Usche ha dit il Segner, il Deis d' Israel: Lasch' ir meis pövel, ch' el am celebrescha üna festa nel desert.

2. Ma Farao disch: Chi *ais* il Segner, ch' eu dess obedir a sia vusch, per laschar ir Israel? Eu non cognosch il Segner, e neir Israel non lasch eu ir!

3. Ed els dschettan: Il Deis dels Ebreers ans ais inscontrâ! Ah tü, *lascha*, cha nus giajan trais giornadas da chamin nel desert, e sacrifichan al Segner nos Deis, acio ch' el non vegna sur da nus con pestilenza, o con la spada.

4. Lura disch il rai d' Egipto ad els: O Mose ed Aaron, perche traivat il pövel davent da lur lavurs? It pro vossas fatschendas!

5. Da plü dschet Farao: Mera, il pövel nel pajais *ais* uossa in grand nomber, e vus il fais posar da lur inchargs.

6. E quel istess di comandet Farao als commissaris *constituits* sur il pövel, ed a seis directurs, dschand:

7. Non continuarai plü a dar stram a quaist pövel, per far ils quadrels, sco *avais fat* pel passâ; ch' els giajan, e 's raspan pro stram *svess*.

8. E tant e tant mettâ 'ls sü l' *istessa* masüra da quadrels sco cha faivan pel passâ; diminuir *inguotta;* perche els *stan* a plaz, e perquai brajan els dschand: Giain, sacrifichain a nos Deis!

9. Saja la lavur aggravada sur quaista glieud, ch' els lavuran in quella, e non taidlan a pleds d' ingian.

10. Qua gettan oura ils commissaris del pövel, e lur directurs, e dschettan al pövel: Usche ha dit Farao: Eu non as dun plü stram.
11. It vus *svess*, e pigliai stram ingio vus gnis a chattar; però da vossa lavur non vain diminui inguotta.
12. Ed il pövel s' araset per tuot la terra d' Egipto, per raspar stubla, in *pè da* stram.
13. Ed ils commissaris tgnaivan pro, dschand: Furni vossas lavurs, di per di, sco cur eira qua stram.
14. Ed ils directurs dels infants d' Israel, ils quals ils commissaris da Farao avaivan constitui sur els, gnivan battüts, ed als gnit dit: Perche non avais vus furni her ed hoz la somma dels quadrels chi s' ais missa sü, sco pel passâ?
15. Qua gnittan ils directurs dels infants d' Israel, e bragittan avant Farao, dschand: Perche fast usche con teis serviaints?
16. E non vain dat *ingün* stram a teis famagls, e tant e tant ans dischan els: Fat quadrels; ed uossa *vegnan* teis serviaints battüts, e teis pövel ha la cuolpa.
17. Ed el disch: Vus *stais* a plaz; laschantivs *eschat vus*; perquai dschais: Giain, sacrifichain al Segner!
18. Contuot it via, lavurai, e stram non as vain dat, impero la somma dels quadrels dessat dar nan.
19. Ma ils directurs dels infants d' Israel vezzettan, *ch' els eiran* a mal term, siand ad els dit: Non diminui inguotta dels quadrels a vus miss sü, di per di.
20. Cur cha gnittan oura da Farao, inscontrettan els Mose ed Aaron, chi 's preschantettan avant els,
21. Ed els dschettan ad els: Il Segner guarda sur vus, e fetscha il güdizi, cha vus avais fat spüzolenta noss' odur avant Farao, ed avant seis serviaints, dand ad els la spad' in man per ans mazzar.
22. Contuot turnet Mose pro 'l Segner, e dschet: Segner, perche hast fat *tant* mal a quaist pövel? Perche m' hast tramiss?
23. Perche, davo ch' eu sun gnü pro Farao, per favlar con el in teis nom, schi ha 'l maltrattâ quaist pövel, e tü non hast amo deliberâ teis pövel.

CHAP. VI.

Il nom Segner vain manifestâ con il fat svess; item amo ün' otra excusaziun da Mose; ed üna summaria descripziun del sem da Ruben, da Simeon e da Levi.

MA il Segner disch a Mose: Uossa vainst a vair *quai* ch' eu vögl far a Farao; perche *sforzâ* tras ün man potaint vain el als laschar passar; * e *sforzâ* tras ün man potaint vain el als chatschar our da seis pajais.

* Ex. 12,33.

2. Ultra quai tschantschet Deis con Mose, e dschet ad el: Eu *sun* il Segner!
3. E suot il *nom del* omnipotaint Deis comparet eu ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob; ma suot meis nom, da QUEL CHI AIS, non füt eu cognoschü dad els.
4. Contuot, sco ch' eu confirmet eir mia lia con els, da 'ls dar la terra da Canaan, la terra da lur peregrinaziuns, nella quala els dmuraivan sco forestêrs;
5. Usche ha eu eir udi il bragizi dels infants d' Israel, ils quals ils Egipters sforzan da servir; e m' ha regordâ da mia lia.
6. Perquai di als infants d' Israel: Eu *sun* il Segner, e 's vögl trar oursuot la grevezza dels Egipters, e 's vögl deliberar da lur servitü, e spendrar con bratsch stendü, e con grands güdizis.
7. Ed eu as vögl tour sü per meis pövel, e vögl esser vos Deis; e vus gnis a cognoscher, ch' eu *sun* il Segner vos Deis, chi 's tir oursuot la grevezza dels Egipters.
8. Ed eu as vögl condür nella terra, davart la quala eu ozet il man, ch' eu la vöglia dar ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob; ed a vus la vögl eu dar per üna possessiun ereditariâ; eu il Segner.
9. Ed in quella guisa tschantschet Mose con ils infants d' Israel; ma els non sporschettan uraglia a Mose per l' anguoscha da *lur* spiert, e per la düra servitü.

10. Ed il Segner tschantschet con Mose, dschand:
11. Và, tschantscha con Farao, il rai d' Egipto, ch' el lascha trar ils infants d' Israel our da seis pajais.
12. E Mose tschantschet avant il Segner, dschand: * Mera, ils infants d' Israel non m' han sport uraglia, schi co vain Farao am sporscher uraglia, † *siand* eu noncirconcis da lefs?

* Ex. 4, 10. † Ex. 6, 30.

13. Ma il Segner favlet con Mose e con Aaron, e comandet ad els, *dad ir* pro 'ls infants d' Israel, e pro Farao, il rai d' Egipto per manar ils infants d' Israel our dal pajais d'Egipto.
14. Quaists sun ils capos da lur famiglias paternas: * Ils figls da Ruben, il primogenit d' Israel, sun Hanoc, e Pallu, ed Hesron, e Carmi. Quaistas *sun* las famiglias dels Rubenits.

* Gen. 46, 8. Num. 26, 5. 1 Cron. 4, 5. 6. 23.

15. Ed ils figls da Simeon *sun* Jemuel, e Jamin, ed Ohad, e Jachin, e Sohar, e Saul, figl della Cananea. Quaistas *sun* las famiglias dels Simeonits.
16. Ma quaists *sun* ils noms dels figls da Levi seguond lur generaziuns: Gerson, e Cahat, e Merari. E 'ls ans della vita da Levi *sun* tschient e trent' e set.
17. Ils figls da Gerson *sun* Libni, e Simei, partits in lur generaziuns.
18. Ma ils figls da Cahat *sun* Amram, ed Ischear, ed Hebron, ed Uziel. E 'ls ans della vita da Cahat *sun* tschient e trent' e trais.
19. Ma ils figls da Merari *eiran* Mahali, e Musi. Quaistas *sun* las famiglias dels Levits, *partidas* in lur linguas.
20. Ma Amram piglet Jochebed, sia amda, per muglier, ed ella al parturit Aaron, e Mose. E 'ls ans della vita d' Amram *sun* tschient e trent' e set.
21. Ma ils figls d' Ischear *sun* Cora, e Nefeg, e Zicri.
22. Ma ils figls d' Uziel *sun* Misael, ed Elsafan, e Sitri.
23. Davo quai piglet Aaron Eliseba per duonna, la figlia d' Aminadab, sour da Nahasson, ed ella al parturit Nadab, ed Abihu ed Eleazar, ed Itamar.
24. Ma ils figls da Cora *sun* Assir, ed Elcana, ed Abiasaf. Quaistas *sun* las famiglias dels Coraits.
25. Eir Eleazar, il figl d' Aaron, as piglet per duonna *üna* dellas figlias da Putiel, ed ella al parturit Pinehas. Quaists *sun* ils capos dellas *famiglias* paternas dels Levits, in lur schlattas.
26. Quaist *ais* quel Aaron, e quel Mose, als quals il Segner dschet: Manai ils infants d' Israel our dalla terra d' Egipto, suainter lur truppas.
27. Quels, *cioè* Mose ed Aaron, *sun stats quels*, chi tschantschettan con Farao, il rai d' Egipto, per manar ils infants d' Israel our d' Egipto.
28. Dvantet dimena, nel di cha 'l Segner tschantschet con Mose, nella terra d' Egipto;
29. Cur il Segner dschet ad el: Eu *sun* il Segner, di a Farao, il rai d' Egipto, tuot quai ch' eu di a tai;
30. Cha Mose dschet avant il Segner: * Mera, eu *sun* noncirconcis da lefs; schi co vain Farao a sporscher a mai uraglia? * Ex. 4, 10. 6, 12.

CHAP. VII.

La prüma plaja d' Egipto.

IL Segner lura disch a Mose: Guarda, eu 't * constituisch *dad esser* Deis a Farao, e teis frar Aaron dess esser teis profet. * Ex. 4, 16.
2. Tü dessast dir tuot quellas chosas, ch' eu vegn a comandar a tai, e teis frar Aaron las tschantscha a Farao, ch' el lasch' ir davent da seis pajais ils infants d' Israel.
3. * Ma eu vögl indürir il cour da Farao, e multiplichar meis signals, e mias müravaglias nella terra d' Egipto. * Ex. 4, 21.
4. Impero Farao non vain as sporscher uraglia; ma eu vögl metter meis man sün la terra d' Egipto, e manar meis exercits our dal pajais d'Egipto, quel meis pövel, ils infants d' Israel, con grands güdizis.
5. E 'ls Egipters dessan cognoscher, ch' eu *sun* il Segner, cur eu stend oura meis man sur Egipto, e main ils infants d' Israel our da mez els.
6. E Mose ed Aaron fettan quai; sco cha 'l Segner als avaiva comandâ, usche fettan els.

7. Mose *eira* d' età d' ans ottanta, ed Aaron d' ottant' e trais, cur els tschantschettan con Farao.
8. Ed il Segner favlet con Mose, e con Aaron, dschand:
9. Cur Farao vain a tschantschar a vus, ed a dir: Fat miraculs; *schi* di tü *Mose* ad Aaron: Piglia tia bachetta, e bütt'-la avant Farao, ch' ella dvainta üna serp!
10. Lura gettan Mose ed Aaron avant Farao, e fettan sco 'l Segner avaiva comandâ. Ed Aaron büttet sia bachetta avant Farao, ed avant seis serviaints, ed ella dvantet üna serp.
11. Lura clamet Farao eir ils sabis, ed ils inchantadurs; ed ils * magis d' Egipto fettan eir els similmaing tras lur inchantaziuns. *2 Tim. 3, 8.
12. E scodün dels büttet sia bachetta, e quellas dvantettan serps; ma la bachetta d' Aaron travondet lur bachettas.
13. Impero restet indüri il cour da Farao, ed el non tadlet a Mose ed ad Aaron; seguond cha 'l Segner avaiva tschantschâ.
14. Il Segner lura disch a Mose: Il cour da Farao ais aggravâ; el rechüsa da laschar ir il pövel.
15. Và quaista daman pro Farao; mera, el vain ad ir oura vers l' aua; e 't preschainta avant el sper la riva del flüm, e piglia in man la bachetta, chi ais stat müdada in *üna* serp,
16. E di ad el: Il Segner Deis dels Ebreers m' avaiva tramiss pro tai, dschand: * Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva nel desert, e mera, fin qua non hast tü obedi; *Ex. 3, 18.
17. Usche ha dit il Segner: Da quaist dessast tü cognoscher, ch' eu *sun* il Segner: Mera, eu vögl dar üna botta con quaista bachetta, ch' eu ha in man, sün las auas nel flüm, e quellas vegnan as müdar in sang.
18. E 'l pesch chi *ais* nel flüm vain a morir, ed il flüm a spüzir, ed ils Egipters averan fadia a baiver dall' aua del flüm.
19. Ed il Segner disch a Mose: Di ad Aaron: Piglia tia bachetta, e stenda teis man sur las auas dels Egipters, sur lur flüms, sur lur torrents, sur lur lais e sur ogni raspada da lur auas, ed ellas vegnan a dvantar sang, e vain ad esser sang tras tuot il pajais d' Egipto, eir aint nella *vaschella* da lain, e da crap.
20. * Contuot fettan Mose ed Aaron sco 'l Segner als avaiva comandâ, ed *Aaron* ozet la bachetta, e battet las auas chi *eiran* nel flüm, nel conspet da Farao, e nel conspet da seis serviaints, e tuot las auas chi *eiran* nel flüm füttan müdadas in sang.
*Ps. 78, 44. 105, 29.
21. Ed il pesch, chi *eira* nel flüm, morit, e 'l flüm spüzit, tal cha 'ls Egipters non podaivan baiver dellas auas del flüm, e füt sang per tuot la terra d' Egipto.
22. Ma similmaing fettan *eir* ils magis dels Egipters tras lur inchantaziuns, e 'l cour da Farao restet dür, e non sporschet uraglia a Mose ed ad Aaron, * sco il Segner avaiva tschantschâ; *Ex. 4, 21. 7, 3.
23. Perche Farao 's volvet, e get a chasa sia; e non piglet neir quaist a cour.
24. E tuots ils Egipters lura chavaivan intuorn il flüm, e *tscherchaivan* aua da baiver; non podiand baiver dell' aua del flüm.
25. Usche passettan set dis intêrs, davo cha 'l Segner avet battü il flüm.

CHAP. VIII.

La seguonda, terza, e quarta plaja d' Egipto.

LURA disch il Segner a Mose: Và pro Farao, e di ad el: Usche ha dit il Segner: * Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva; *Ex. 7, 16.
2. E scha tü rechüsast da 'l laschar ir, mera, schi vögl eu batter tuot teis pajais con rannas.
3. Il flüm vain a prodür ün' abundanza da rannas; e quellas vegnan a gnir oura, ed ad intrar in tia chasa, e nella chambra ingio tü dormast, e sün teis let, e nellas chasas da teis serviaints, e tanter teis pövel, ed in teis fuorns, ed in teis zaivers.
4. E sün tai, e sün teis pövel, e sün tia famaglia tuotta vegnan a gnir las rannas.
5. * Lura dschet il Segner a Mose: Di ad Aaron: Stend' oura teis man

con tia bachetta sur ils flüms, sur ils torrents, e sur ils lais, e lascha gnir las rannas sur la terra d' Egipto.

* Ps. 78, 44. 45. 105, 29. 30.

6. Contuot stendet oura Aaron seis man sur las auas d' Egipto, e las rannas gnittan, e covernettan il pajais d' Egipto.

7. Ma similmaing fettan ils magis con lur inchantaziuns, e fettan gnir rannas sur la terra d' Egipto.

8. Qua clamet Farao a Mose ed Aaron, e dschet: * Rovai il Segner, ch' el leiva quaistas rannas davent da mai, e da meis pövel, ed eu vögl laschar ir il pövel, ch' el sacrificha al Segner. * Ex. 9, 28. 10, 17.

9. E Mose disch a Farao: Desegna pür a mai; cura dess eu rovar *il Segner* per tai, e per tia famaglia, e per teis pövel, ch' el sdrüa las rannas davent da tai, e da tias chasas; *e cha* restan nel flüm sulet?

10. E quel dschet: Per daman. E *Mose* disch: *Sarà fat* tenor teis pleds; acio tü sapchast, ch' ingün non *ais* a paragl da nos Deis!

11. E las rannas dessan partir da tai, e da tias chasas, e da teis serviaints, e da teis pövel, e dessan restar nel flüm sulet.

12. Usche gettan Mose ed Aaron davent da Farao; e Mose clamet vi' al Segner per il fat dellas rannas, ch' el avaiva tramiss conter Farao.

13. E 'l Segner fet seguond la parola da Mose, e las rannas morittan; e las chasas, con ils curtins, e la champagna, füttan deliberadas.

14. Ed ün las raspet insembel in mantuns, e la terra spüziva.

15. Ma, veziand Farao, cha eira *gnü* surlevgiamaint, * aggravet el seis cour, e non sporschet uraglia a Mose ed ad Aaron; sco 'l Segner avaiva tschantschâ. * Ex. 7, 13.

16. Pertant dschet il Segner a Mose: Di ad Aaron: Stend' oura tia bachetta, e batta la puolvra della terra, ed ella vain a dvantar pluogls in tuot il pajais d' Egipto.

17. Ed usche fettan els; perche Aaron stendet oura seis man con sia bachetta, e battet la puolvra della terra, e gnittan üna blerüra da pluogls sün la glieud, e sün las bestias; tuot la puolvra della terra dvantet pluogls, in tuot il pajais d' Egipto.

18. Ma ils magis similmaing as fadiettan eir els, da prodür pluogls con lur inchantaziuns; ma non podettan. Usche restettan ils pluogls vi' alla glieud, e vi' allas bestias.

19. Ed ils magis dschettan a Farao: Quaist ais il daint da Dieu! Ma il cour da Farao restet dür, e non sporschet ad els uraglia; * sco 'l Segner avaiva tschantschâ. * Ex. 7, 3.

20. Lura disch il Segner a Mose: Leiva daman mamvagl, e 't preschainta avant Farao; mera, el vain ad ir oura vers l' aua, e di ad el: Usche ha dit il Segner: Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva!

21. Perche, ingio tü non laschast ir meis pövel, mera, schi vögl eu trametter sur tai, sur teis serviaints, sur teis pövel, e sur tias chasas, üna sort da muoschas, e las chasas dels Egipters, e la terra, sur la quala *els avdan,* dess gnir plaina da quella sort.

22. Ed in quel di vögl eu laschar dvart la contrada da Gosen, nella quala sta meis pövel; tal cha là non dess esser inguotta da quella sort, cha tü cognoschast, ch' eu *sun* il Segner in mez la terra.

23. E tanter meis pövel e teis pövel vögl eu metter üna salvaguardia. Daman vain a dvantar quaist signal.

24. Ed usche fet il Segner, e qua gnit in quantità quella sort da muoschas nella chasa da Farao, e nellas chasas da seis serviaints; e la terra füt devastada da quella sort da muoschas, tras tuot il pajais d' Egipto.

25. Lura clamet Farao a Mose ed Aaron, e dschet: It, sacrifichai a vos Deis nel pajais.

26. Ma Mose disch: E non *ais* conveniaint da far usche; siand nus avain da sacrifichar chosas al Segner nos Deis, cha 'ls Egipters * abomineschan; mera, scha nus sacrifichessan avant ils ögls dels Egipters quai ch' els abomineschan, non gnissan els ans accrappar? * Gen. 46, 34.

27. *Lascha 'ns* ir trais dis da chamin nel desert, e sacrifichar al Segner nos Deis, * seguond ch' el vain ans dir. * Ex. 3, 18.

28. Qua dschet Farao: Eu 's vögl laschar ir nel desert, cha vus sacrifichat al Segner vos Deis; solum cha vus non giajat plü dalönsch; rovai per mai.

29. E Mose dschet: Mera, dalunga pass eu davent da tai, e vögl rovar il Segner; e la sort da muoșchas vain daman as partir da Farao, da seis serviaints, e da seis pövel; ma cha Farao non continua a far beffa, a non laschar ir il pövel, per sacrifichar al Segner.

30. Mose dimena get oura, davent da Farao, e rovet il Segner.

31. E 'l Segner fet seguond la parola da Mose, ed alvet via da Farao quella sort da muoșchas, da seis serviaints, e da seis pövel, e non restet brich üna.

32. Ma eir quaista vouta aggravet Farao seis cour, e non laschet ir il pövel.

CHAP. IX.

La quinta, sexta e settavla plaja d' Egipto.

LURA disch il Segner a Mose: Intra pro Farao, e di ad el: Usche ha dit il Segner Deis dels Ebreers: Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva!

2. Perche, scha tü rechüsast da 'l laschar ir, e darcheu il retegnast:

3. Mera, schi vain il man del Segner ad esser sur teis bestiam chi *ais* sün la champagna, sur ils chavals, sur ils asens, sur ils chamels, sur ils bovs, e sur la bescha, con üna grandisma mortalità.

4. Ma il Segner vain a far üna separaziun tanter il bestiam dels Israelits, ed il bestiam dels Egipters, ed inguotta non dess morir, da tuot *quai chi appertegna* als infants d' Israel.

5. Ed il Segner tschantet ün term, dschand: Daman vain il Segner a far quaista chosa nel pajais.

6. Contuot fet quai il Segner il di seguaint, ed ogni bestiam dels Egipters morit, ma del bestiam dels infants d' Israel non morit nemain üna.

7. E Farao tramettet *a vair*, e mera, del bestiam dels Israelits non eira mort üna sula *bestia*. Impero s'aggravet il cour da Farao, ed el non laschet ir il pövel.

8. Pelqual dschet il Segner a Mose, ed ad Aaron: As pigliai puogns plains fulia da fuorn, e Mose la bütta vers il tschel, avant ils ögls da Farao.

9. E quella vain a dvantar puolvra sur tuot la terra d' Egipto, dinuonder vegnan a nascher bignuns sur la glieud, e sur las bestias, e quels vegnan a rumper oura in vaschias, in tuot la terra d' Egipto.

10. Els dimena piglettan fulia da fuorn, e 's presentand avant Farao, la büttet Mose vers il tschel, e da quella naschettan bignuns sün la glieud, e sün las bestias, *chi rumpettan oura in* vaschias.

11. E 'ls magis non podettan star in pè avant Mose, per causa da quels bignuns; perche quels bignuns eiran sur ils magis, sco sur tuots ils Egipters.

12. Ma il Segner indürit il cour da Farao, ed el non sporschet uraglia a Mose ed ad Aaron; * sco il Segner avaiva favlâ con Mose. * Ex. 4, 21. 7, 3.

13. Lura disch il Segner a Mose: Leiva daman manvagl, e 't preschainta avant Farao, e di ad el: Usche ha dit il Segner Deis dels Ebreers: * Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva. * Ex. 8, 1.

14. Perche quaista vouta vögl eu trametter tuottas mias plajas sur teis cour, e sur teis serviaints, e sur teis pövel, cha tü cognoschast, ch' alchün non *ais* al pêr meis in tuot la terra.

15. Perche, sch' eu avess stais oura il man, avess eu podü avair battü tai, e teis pövel con la mortalità, e tü füssast stat ragischâ our dalla terra.

16. Impero t' ha eu constitui per quai, * cha in tai as vezza mia possanza, e cha meis nom saja predgiâ per tuot la terra. * Rom. 9, 17.

17. Amo t' adozast conter meis pövel, per non il laschar ir?

18. Mera, daman intuorn quaist' ura, vögl eu far plover üna zuond greiva tempesta, üna, somgianta alla

quala mâ non füt in Egipto, dal di ch' ell' ais sögliada, fin uossa.

19. Schi trametta uossa, e fâ raspar tuot teis bestiam, e tuot quai *chi ais* tieu per la cuttüra. La tempesta vain a crodar, e tuot la glieud, e tuot las bestias chi 's achatteran per la cuttüra, chi non sun raspadas in chasa, vegnan a morir.

20. Quel chi tmet il pled del Segner, intanter ils serviaints da Farao, fet mütschar seis famagls, e seis bestiam, a chasa;

21. Ma chi non piglet a cour il pled del Segner laschet seis serviaints, e seis bestiam per la champagna.

22. Contuot disch il Segner a Mose: Stend' oura teis man vers il tschel, e tempesta vain a crodar in tuot il pajais d' Egipto, sur la glieud, e sur las bestias, e sur tuot l' erba della cuttüra, nella terra d' Egipto.

23. Mose dimena stendet oura sia bachetta vers il tschel, e 'l * Segner fet tunar, e *crodar* tempesta, e 'l fö sagettaiva giò sün la terra; e 'l Segner fet plover tempesta sur il pajais d'Egipto. * Ps. 78, 47. 105, 32.

24. Ed eira tempesta, masdada con fö in mez la tempesta, ed *eira* fich ferma, a pêr alla quala mâ non füt in tuot la terra d' Egipto, dall' ur' innan, ch' els eiran dvantats naziun.

25. E la tempesta battet in tuot la terra d' Egipto, tuot quai chi *eira* sün la cuttüra, tant glieud co bestias; battet eir tuot l' erba della cuttüra, e spazzet tuot la boscha della champagna.

26. Solum nella contrada da Gosen, ingio *eiran* ils infants d' Israel, non füt tempesta.

27. Pertant tramettet Farao a clamar Mose ed Aaron, e dschet ad els: * Quaista vouta ha eu pechâ, il Segner *ais* il güst; ma eu, e meis pövel *eschan* ils culpabels. * Ex. 10, 16. 17.

28. * Rovai il Segner, cha basta, cha non sajan plü tuns, e tempesta; ed eu 's vögl laschar ir, e non dessat restar plü. * Ex. 8, 8.

29. E Mose disch ad el: Cur eu vegn our dalla città, schi vögl eu stender oura las palmas dels mans vers il Segner, ed ils tuns vegnan a tschessar, e la tempesta non sara plü, acio tü cognoschast, * cha la terra *ais* del Segner. * Ps. 24, 1.

30. Ma eu sa cha, ne tü, ne teis serviaints non avais amo temma da Deis il Segner.

31. Ma il glin e l' üerdi füttan battüts; perche l' üerdi *eira* agià in spia, e 'l glin avaiva fat chamma.

32. Ma il furmaint, e la spelta non füttan battüts; siand *sun plü* tardivs.

33. Mose dimena get our dalla città, davent da Farao, e stendet oura las palmas da seis mans vers il Segner, ed ils tuns con la tempesta cedettan, e la plövgia non füt plü spansa sur terra.

34. Ma, veziand Farao, cha la plövgia eira cessada, con la tempesta ed ils tuns, schi continuet el a pechar, ed aggravet seis cour, el e seis serviaints.

35. Dasort s' indürit il cour da Farao, ch' el non laschet trar davent il pövel d' Israel; sco 'l Segner avaiva tschantschâ tras Mose.

CHAP. X.

L' ottavla, e novavla plaja d' Egipto.

LURA disch il Segner a Mose: Intra pro Farao; perche eu ha aggravâ seis cour, e 'l cour da seis serviaints, acio ch' eu detta quaistas mias insainas in mez seis pajais;

2. Ed acio cha tü requintast a teis infants, ed als infants da teis infants quai ch' eu ha operâ in Egipto, ed ils signals ch' eu ha fat tanter els; cha vus cognoschat ch' eu *sun* il Segner.

3. Mose dimena ed Aaron intrettan pro Farao, e dschettan ad el: Usche ha dit il Segner Deis dels Ebreers: * Infin cura rechüsast tü a t' ümiliar avant mia fatscha? Lasch' ir meis pövel, ch' el am serva. * Ex. 7, 16. 8, 1. 9, 13.

4. Perche, ingio tü rechüsast da 'l laschar ir, mera, daman fetsch eu gnir salips in tias contradas,

5. E quels vegnan a cuvernar la fatscha della terra tal, cha non as poderà vair la terra, e vegnan a magliar il rimanent scampâ, quai ch' ais restâ dalla tempesta; e vegnan

a magliar ogni böşch chi dsermüglia oura sün la champagna;
6. E tias chasas vegnan els ad implir, e las chasas da tuot teis serviaints, e las chasas da tuot ils Egipters; il che, ne teis baps, ne ils baps da teis baps, *mâ* non han vis, dal di cha füttan sur quaista terra, fin in hoz. *Dit quaist*, as volvet el, e get davent da Farao.
7. Lura al dschettan ils serviaints da Farao: Infin cura ans dess quaist esser qui per ün latsch? Lasch' ir quaista glieud, cha servan al Segner lur Deis. Non sast tü amo, cha Egipto ais dazipâ?
8. Contuot Mose ed Aaron gnittan turnantats pro Farao, ed el disch ad els: It, servi al Segner vos Deis. *Ma* chi tuot *sun* quels chi vöglian ir?
9. E Mose disch: Nus volain ir con noss infants, e con noss vegls, nus volain ir con noss figls, e con nossas figlias; con nos muvel manü, e con nos muvel gross; perche nus avain *da celebrar* üna festa al Segner.
10. Ed el disch ad els: Saja il Segner usche con vus, sco eu 's lasch ir con vossas brajadas. Guardai, il mal sta *a vus* avant ils ögls.
11. E non *saja* usche! It uossa vus homens, e servi al Segner, siand quaist *ais quai cha* vus tscherchais. E Farao ils chatschet davent da seis conspet.
12. Qua disch lura il Segner a Mose: Stend' oura teis man sur la terra d'Egipto, pet *far gnir* ils salips; e quels vegnan a muntar sur la terra d'Egipto, ed a magliar tuot l' erba della terra, tuot quai cha la tempesta ha laschâ vanzar.
13. E Mose stendet oura sia bachetta sur il pajais d'Egipto; e 'l Segner fet gnir ün vent oriental sur il pajais, tuot quel di, e tuotta la not; e cur füt la mattina, avaiva portâ il vent oriental ils salips.
14. Ed ils * salips muntettan sur tuot il pajais d'Egipto, e 's luettan giò per tuot las contradas d'Egipto, in grandisma quantità. Avant quels non sun stats, e davo quels *mâ* non gnaran salips da quella sort.
* Ps. 78, 46. 105, 34.
15. E quels cuvernettan la fatscha da tuot il pajais, dasort cha 'l pajais füt inşchüri, e maglettan tuot l' erba della terra, e tuots ils früts della boşcha, quels cha la tempesta avaiva laschâ vanzar, e non restet alchüna verdüra sün la boşcha, ne sün l' erba della cuttüra, per tuot il pajais d' Egipto.
16. Lura Farao fet clamar con prescha Mose ed Aaron, e dschet *ad els:* * Eu ha pechâ conter il Segner vos Deis, ed inconter vus, * Ex. 9, 27.
17. Ma uossa, perduna 'm, eu 't rouv, sul quaista vouta meis pucha, * e rovai il Segner vos Deis, ch' el volva davent da mai be quaista mort. * Ex. 8, 8.
18. E *Mose* get oura, davent da Farao, e rovet il Segner.
19. Ed il Segner volvet il vent in ün zuond ferm vent occidental, il qual portet via ils salips, e 'ls fondet nel mâr cotschen, e non restet ün sul salip in tuot ils confins d' Egipto.
20. Ma il Segner indürit il cour da Farao; ed el non laschet ir ils infants d' Israel.
21. Lura dschet il Segner a Mose: Stend' oura teis man vers il tschel, e vegnan ad intrar şchürdüms sur il pajais d' Egipto dasort, ch' ün las po palpar *con ils mans.*
22. E Mose stendet oura seis man vers il tschel, e gnittan şchürdüms nairas in tot il pajais d' Egipto, il *spazi da* trais dis.
23. L' ün non vezzaiva l' oter, ed ingün non alvet sü da seis lö, *il spazi da* trais dis; ma tuot ils infants d' Israel avaivan clarità in lur stanzas.
24. Lura clamet Farao a Mose, e dschet: It, servi al Segner; * sul vos muvel manü, e vos muvel gross dess restar qui; cha vossas brajadas giajan eir con vus. * Ex. 12, 32.
25. Ma Mose disch: Tü ans concederast pür da tour eir sacrifizis, ed offertas da fö per offerir al Segner nos Deis.
26. Schi eir nos bestiam sto gnir con nus, sainza cha rumagna inavo ün' ungla; perche da quel avain nus

da tour a servir al Segner nos Deis; e nus non savain, che nus hajan d'offerir al Segner, fin cha nus eschan rivats là.

27. Ma il Segner indürit il cour da Farao, ed el non ils volet laschar ir.

28. E Farao disch a Mose: Và davent da mai; t'inguarda cha tü non vegnast mâ plü avant mia fatscha; perche quel di cha tü vainst avant mia fatscha, dessast morir.

29. E Mose disch: Tü hast bain tschantschâ; eu non vegn plü avant tia fatscha.

CHAP. XI.

La deschavla plaja vain annunziada a Farao.

E'L Segner disch a Mose: Amo üna plaja vögl eu far gnir sur Farao, e sur Egipto; e lura vain el as laschar partir da qui; cur el vain as laschar partir, schi vain el dafat a schatschar vus tuots davent da qui.

2. * Tschantscha uossa con il pövel, cha scodün hom domanda da seis vaschin, e scodüna duonna da sia vaschina, vaschella d'argient, e vaschella d'or. * Ex. 3, 21. 12, 35. 36.

3. E 'l Segner fet cha 'l pövel surgnit grazia avant ils Egipters; schi, eir quel hom Mose, eira fich grand nella terra d'Egipto, avant ils serviants da Farao, ed avant il pövel.

4. Plünavant disch Mose: Usche ha dit il Segner: * Intuorn mezza not vögl eu ir oura, *e passar* per mez l'Egipto. * Ex. 12, 12. 29.

5. Ed ogni primogenit vain a morir nella terra d'Egipto, dal primogenit da Farao, chi sezza sün seis trun, fin al primogenit della fantschella, chi *ais* davo il muglin; sco eir ogni primogenit dels animals.

6. E vain ad esser ün grand bragizi per tuot il pajais d'Egipto, cha da quella sort non ais stat, ne sarà mâ plü.

7. Ma conter tuot il pövel d'Israel, tanter la glieud, sco tanter ils animals, non vain brich' ün chan a moventar la lengua; acio cha vus sapchat, cha 'l Segner fa separaziun dels Egipters, ed ils Israelits.

8. * Lura vegnan quaists teis serviaints tuots a gnir giò pro mai, ed as inclinar avant mai, dschand: At parta tü, ed il pövel chi ais suot tai; e davo quai am vögl partir. E Mose get oura davent da Farao, invüdâ d'ira. * Ex. 12, 33.

9. Ma il Segner dschet a Mose: Farao non vain as sporscher *uraglia;* acio ch'eu multiplicha mias müravaglias nella terra d'Egipto.

10. Mose dimena ed Aaron fettan tuot quaistas müravaglias nel conspet da Farao; ma il Segner indürit il cour da Farao, ed el non laschet ir our da seis pajais ils infants d'Israel.

CHAP. XII.

La pasqua vain instituida, e la deschavla plaja vain tramissa; e sestschient voutas milli homens passan our d'Egipto.

ED il Segner tschantschet con Mose, e con Aaron nella terra d'Egipto, dschand:

2. Quaist mais as *dess esser* il principi dels mais; el as *dess esser* il prüm dels mais del an.

3. Tschantschai con tuot la raspada d'Israel, dschand: * Nel deschavel *di* da quaist mais dess scodüna chasa tour ün † agnè, o ün boccet, ün per chasa. * Ex. 23, 15. † Gioan. 1, 29. 36.

4. Ma, scha la brajada ais massa pitschna per podair *mangiar* quel agnè, o boccet, schi cha *'l bap da chasa* il piglia in compagnia da seis vaschin il plü prossem da sia chasa, con ün tschert nomber da persunas, quintand sur quel agnè, o boccet seguond ch' iminchün po mangiar.

5. Pigliai quel agnè, o quel boccet * sainza defet, maschel, d'ün an, our dalla bescha, o our dallas chavras. * Lev. 1, 3. 22, 21. Mal. 1, 8. 1 Petr. 1, 19.

6. E salvâ 'l in chüra fin al quattordeschavel di da quaist mais; e lura il schanai tuot la raspada cummünanza d'Israel vers saira.

7. E pigliai dal sang e 'l mettai sün las duos chassas, e sün il glim sura *della porta* nellas chasas, ingio as vain a mangiar.

8. E 's dess mangiar quell' istessa not la charn ustrida a fö, * con *pans* sainza alvamaint, ed erbas aschas. * Num. 9, 11.

9. Vus non dessat mangiar da quel *inguotta* crü, o cot nell' aua; anzi ustri pro 'l fö, il cheu, con las chammas, e l' interiur.

10. Eir vanzar non dessat laschar inguotta fin la daman; e quai cha gniss a restar fin la daman, ardai con fö.

11. Ma vus il dessat mangiar in quaista maniera: Hajat ils flancs tschintats, e vossas scharpas nels peis, e vos bastun in man, e mangiai in prescha. El *ais* la pasqua del Segner.

12.* E quella not vögl eu passar sur la terra d' Egipto, e mazzar ogni primogenit nella terra d' Egipto, tant della glieud, co dellas bestias; e sur ils deis d' Egipto vögl eu eir far güdizi; eu il Segner.

* Ex. 12, 21. 27. 43. 48. Ebr. 11, 28.

13. Ma quel sang as dess esser per ün signal vi' allas chasas ingio *vus gnis ad esser;* e, cur eu vez quel sang, schi vögl eu passar inavant, sainza 's toccar, e pro vus non dess esser ingüna plaja e destrucziun, intant ch' eu bat la terra d' Egipto.

14. E quel di as dess esser ad üna regordanza, e vus il dessat celebrar sco festa solenna al Segner; celebrar il dessat vus sco festa solenna, *per* ün etern statut, tras vossas etats venturas.

15. * Set dis dessat vus mangiar *pans* azims, schi, al prüm di dessat metter davent l' alvamaint da vossas chasas; perche sch' alchün mangia alchüna chosa alvada, dal prüm di fin al settavel, quella persuna dess esser ragischada our d' Israel.

* Ex. 23, 15. 34, 18.

16. Ma al prüm di dessat vus avair raspada sancta; similmaing saja a vus il settavel di raspada sancta. In quels dis non dessat far ingüna lavur; solum quai cha vain mangiâ da scodüna persuna dessat vus perderscher, ed oter bricha.

17. Tgnai dimena *l' observaziun dels pans* azims; perche in quel istess di ha eu manâ vossas truppas our dal pajais d' Egipto. Pertant observai quel di tras vossas etats venturas *per* ün etern statut.

18. Mangiai *pans* azims, * dal quattordeschaval *di* del prüm mais la saira, fin al vainch ün di da quel mais la saira.

* Lev. 23, 5. Num. 28, 16.

19. Set dis non dess gnir chattâ alchün alvamaint * in vossas chasas; perche, sch' inchün mangia chosa alvada, schi dess quella persuna esser ragischad' our dalla raspada d' Israel; el saja forestêr, o nativ del pajais.

* Deut. 16, 3. 4.

20. Non mangiarai inguotta con alvamaint; mangiai *pans* azims in tuottas vossas stanzas.

21. Qua lura clamet Mose tuots ils seniurs d' Israel, e dschet ad els: Trat oura, e pigliai ün agnè, o ün boccet, per vossas brajadas, e schanai la pasqua.

22. Pigliai eir ün püschel d' isop, e tenschâ 'l aint nel sang nel batschigl, e sprinzlai con il sang nel batschigl il glim sura, e las duos chassas *dellas portas*, e ningün non giaja our dal üsch da sia chasa fin alla mattina.

23. Perche *cur* il Segner vain a passar tras, per batter ils Egipters, schi vezza el il sang sün il glim, e sün las duos chassas, e vain *usche* a sursaglir la porta, e non vain a permetter al perentader d' intrar in vossas chasas per plaja.

24. Vus dimena observai quaist fat sco ün statut *miss sü* a vus, ed a voss infants, in asaimper.

25. E, cur vus gnis nel pajais, cha 'l Segner vain a dar a vus, sco ch' el ha tschantschâ, schi observai quaist servezzen.

26. * E, cur voss infants as dscharan: A che *fais* quaist servezzen?

* Gios. 4, 6.

27. *Schi* dit: Quaist *ais* il sacrifizi della pasqua del Segner; quel sursaglit las chasas dels infants d'Israel in Egipto, cur el battet ils Egipters, e cussalvet nossas chasas. E 'l pövel s' inclinet, ed aduret.

28. Contuot gettan ils infants d' Israel, e fettan plainamaing, sco il Segner avaiva comandâ a Mose ed ad Aaron.

29. * Ma intuorn mezzanot mazzet il Segner tuots ils primogenits nel pajais d' Egipto, dal primogenit da

Farao, chi sezzaiva sün seis trun, fin al primogenit del preschunêr nella tuor; sco eir tuots ils primogenits dellas bestias.

* Ex. 11,4.5. Ps. 78,51. 105,36. 135,8.

30. Qua alvet sü Farao la not, el, e tuots seis serviaints, con tuots ils Egipters, e füt ün grand bragizi in Egipto; perche e non *eira* ingüna chasa, ingio non *eira* ün mort.

31. E *Farao* clamet da not a Mose ed Aaron, e dschet: * As fat sü, parti our da mez meis pövel, vus ed ils infants d' Israel, ed it, servi al Segner, tenor cha avais dit.

* 1 Sam. 6, 6. Ps. 105,38. Ex. 10,9.26.

32. Pigliai vos muvel manü, e vos muvel gross, sco vus avais dit, ed it inavant, e benedi eir a mai.

33. Eir ils Egipters sollicitaivan fich il pövel, fand prescha da 'ls trametter via dal pajais; perche els dschaivan: Nus *eschan* tuots morts!

34. Contuot piglet il pövel lur pasta, ant ch' ella füss alvada, plajand lur zaivers in lur vestimainta, sün las spadlas.

35. * Ma ils infants d' Israel fettan seguond la parola da Mose, e domandettan dals Egipters vaschella d' argient, e vaschella d' or, e vestimainta.

* Ex. 3, 21. 11, 2. Ps. 105, 37.

36. Ed il Segner fet, cha 'l pövel survgnit grazia avant ils Egipters, pelqual els *als* imprastettan *quellas chosas;* ed usche spoglettan els ils Egipters.

37. * Ed ils infants d' Israel as partittan da Ramses, *e rivettan* a Sucot, intuorn sestschient milli homens a pè, ultra las famiglias. * Num. 33, 3.

38. Schi, eir ün grand nomber *dad* esters tret oura con els, ed ün grandissem *nomber* da bestiam, manü e gross.

39. Ed els coschettan la pasta, cha avaivan portâ our d' Egipto, e *fettan* fuatschas dutschas, siand *la* non eira alvada; perche els gnittan schatschats dals Egipters, e non avaivan podü surtrar, e non s' avaivan neir perdert ingüna vivanda.

40. * Ma la dmura cha 'l pövel d'Israel fet in Egipto *füt* da quattertschient e trent' ans. * Gen. 15, 13.

41. Ed al temp dels quattertschient e trent' ans, al istess di *cha quels finivan* dvantet, cha tuot l' exercit del Segner passet our dal pajais d' Egipto.

42. Quaist' *ais* üna not d' observaziun, *consecrada* al Segner, ch' el ils infants d' Israel manet our dal pajais d' Egipto; quaist *ais* la not consecrada al Segner, *con* tuotta observanza da tuots infants d' Israel, tras lur etats venturas.

43. Ed il Segner disch a Mose ed ad Aaron: Quaist *ais* il statut della pasqua. Ingün forestêr non la dess mangiar.

44. Ma qualunque famagl, comprâ con danêrs, daspö cha tü l' hast circoncis, dess lura mangiar.

45. Il tratnanpro e 'l mercenari, non dessan mangiar.

46. La mangia nella medema chasa; non portar della charn da quella our da chasa, * e non rumperai alchün öss. * Num. 9, 12. Gioan. 19, 36.

47. Quai salva tuot la raspada d' Israel.

48. E, cur ün forestêr dmuress pro tai, e voless salvar la pasqua del Segner, schi dessast il prüm circoncider ogni maschel da sia *chasa,* e pür lura ch' el vegna nan per la salvar, e saja sco quel, chi ais nativ del pajais; ma ingün noncirconcis non dess mangiar.

49. Üna *medema* ledscha saja per quel chi ais nativ del pajais, e per il forestêr chi dmura in mez vus.

50. E tuots ils infants d' Israel fettan usche, sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose ed ad Aaron.

51. Ed in quel istess di dvantet, cha 'l Segner manet ils infants d' Israel our dalla terra d' Egipto seguond lur truppas.

CHAP. XIII.

Obligaziun del pövel tras dablera sort ledschas, e lur direcziun e protecziun tras la coluonna della nüvla, e da fö.

E 'L Segner favlet con Mose, dschand:

2. * Consecrescha 'm ogni primogenit, tuot quai chi avra la matrice intanter ils infants d' Israel, tant della

glieud, co dellas bestias. Quai *ais* mieu. * Ex. 22, 29. 30. Num. 3, 13.

3. Contuot dschet Mose al pövel: As regordai da quaist di, nel qual vus eschat its our d' Egipto, our dalla chasa del servezzen; perche il Segner s' ha trat oura con man potaint; perquai non dess gnir mangiâ alchüna chosa alvada.

4. Hoz giais vus oura, nel mais d' Abib.

5. Cur il Segner dimena vain at avair introdüt nel pajais dels Cananits, dels Hetits, dels Amorits, dels Hevits, e dels Jebusits, * ch' el ha gürâ a teis babuns da dar a tai, *chi ais* ün pajais chi scula lat e meil, schi observa quaist servezzen, in quaist mais. * Gen. 15, 18.

6. Per set dis mangia *pans* azims, ed il settavel di *saja a vus* üna festa solenna al Segner.

7. *Pans* azims dessan gnir mangiats set dis, e pro tai non as dess vair chosa alvada, ne alvamaint, in tuots teis confins.

8. Ed in quel di dà ad incler *quaista chosa* a teis infants, dschand: *Quaist* vain fat per causa da quai, cha 'l Segner fet a mai, cur eu gnit our d' Egipto.

9. E *quai* at saja per signal sün teis man, e per regordanza intanter teis ögls; acio cha la ledscha del Segner saja in tia bocca; perche el t' ha trat con man potaint our d' Egipto.

10. E salva quaist statut d' an in an, a seis temp.

11. Da plü, cur il Segner at introdüa nella terra dels Cananits, sco el ha gürâ a tai, ed a teis babuns, e vain at dar-la;

12. * *Schi* rassegna al Segner tuot quai chi avra la matrice; similmaing, d' ogni prüm portar da teis bestiam, ils maschels *appertegnan pro* al Segner. * v. 2. Num. 18, 15.

13. Ma ogni prüm portar del asen spendra con ün agnè, o con ün boccet, e scha tü non il spendrast, schi rumpa 'l il colöz; spendra eir ogni primogenit della glieud intanter teis infants.

14. E cur teis infant at domanda da quinderinvia: Che *voul dir* quaist? Schi di ad el: Il Segner ans ha manats our d' Egipto, our dalla chasa del servezzen, con potenza da man.

15. E dvantet, cha 's demossand Farao dür a non ans laschar ir, cha 'l Segner mazzet tuots ils primogenits nel pajais d' Egipto, dals primogenits della glieud fin als primogenits dellas bestias; perquai sacrifich eu al Segner ils maschels d' ogni prüm portâ, e spendr ogni primogenit da meis infants.

16. Contuot at dess quai esser per ün signal sün teis man, e per ün frontal intanter teis ögls, cha 'l Segner ans ha manats our d' Egipto con potenza da man.

17. Ma, cur Farao laschet ir il pövel, schi non il condüet Deis sün la via vers il pajais dels Filistins; combain cha quell' *eira* la *plü* cuorta; perche Deis penset, afin cha 'l pövel non as inrügla forsa, cur el vain a vair la guerra, e non tuorna in Egipto.

18. Ma il Segner manet intuorn il pövel tras la via del desert, *vers* il mâr cotschen. Ed ils infants d' Israel traivan sü dal pajais d' Egipto in tuot uorden.

19. E Mose piglet con el l' ossa da Giosef; * perche el avaiva expressamaing fat gürar ils infants d' Israel, dschand: Deis vain del tschert as visitar, lura transportai mia ossa *davent* da qui, con vus. * Gen. 50, 25.

20. * Contuot as partittan *ils Israelits* da Sucot e mettettan champ in Etam, alla fin del desert. * Num. 33, 6.

21. * Ed il Segner giaiva vi' avant els, da di in üna coluonna da nüvla, per ils inguidar sün la strada; e da not in üna coluonna da fö, per als far cler, ch' els possan chaminar di e not. * Ex. 40, 38. Num. 14, 14. Deut. 1, 33.

22. E non s' alvaiva via dal conspet del pövel la coluonna della nüvla da di, ne la coluonna da fö da not.

CHAP. XIV.

Farao da davo als Israelits, e, giand tras il mâr cotschen, vain el miss suot, e stenscha.

ED il Segner favlet con Mose, dschand:

2. Di als infants d' Israel, ch' els as volvan, e 's mettan a champar avant

la clüsa da Hirot, * tanter Migdol e 'l mâr, avant Baal-sefon; mettai il champ sper il mâr, vidvart quel *lö*.
* Num. 33, 7.

3. Ma Farao vain a pensar dals infants d'Israel: Els sun intriats nel pajais; il desert ils ha serrats aint.

4. * Ed eu vögl indürir il cour da Farao, dasort ch' el vain as perseguittar, ed eu vegn ad esser glorifichâ in Farao, ed in tuot seis exercit, ed ils Egipters vegnan a cognoscher, ch' eu *sun* il Segner. Ed usche fettan els. * Ex. 4, 21.

5. Ma e füt refert al rai d'Egipto, cha 'l pövel saja mütschâ, ed il cour da Farao, e da seis serviaints as müdet conter il pövel, ed els dischan: Che chosa avain nus fat, da laschar ir ils Israelits, ch'els non ans servan *plü!*

6. Qua fet Farao metter ils chavals suot seis charr, e piglet seis pövel con el;

7. E piglet sestschient charra tschernüda, e tuot la charra d'Egipto, sün tuot quella *eiran* chapitanis.

8. Perche il Segner indürit il cour da Farao, rai d'Egipto, ed el det davo als infants d'Israel, * ils quals traivan oura con man adozâ.
* Num. 33, 3. Gios. 24, 6.

9. Ils Egipters dimena als dettan davo, e tuots ils chavals, e la charra da Farao, e seis cavaliers, e seis exercit, ils assieuettan, aviand els lur champ sper il mâr, pro la clüsa da Hirot, avant Baal-sefon.

10. E *cur* Farao füt dastrusch, schi ozettan ils infants d'Israel ils ögls, e mera, ils Egipters gnivan davo els; pelqual els tmettan grandamaing, e bragittan vi' al Segner.

11. Ed els dschettan a Mose: * Ans hast tü manats nel desert a morir, per causa cha mancaivan sepultüras in Egipto? Che ans hast tü fat, da'ns far gnir our d'Egipto? * Ps. 106, 7.

12. Non *ais* quaist quai cha nus at dschaivan in Egipto, con dir: Lascha 'ns star, cha nus servan als Egipters? Perche megl *eira* per nus da servir als Egipters, co da morir nel desert!

13. Ma Mose dschet al pövel: * Non as tmarai, restai, e guardai la deliberaziun del Segner, la quala el hoz vain as far; perche quels Egipters, cha vus hoz avais vis, non † vezzerat vus mâ plü in eterno.
* 2 Cron. 20, 15. † Deut. 28, 68.

14. Il Segner vain a combatter per vus, e vus dessat star quiets.

15. * Ed il Segner disch a Mose: Perche clamast vi' a mai? Di als infants d'Israel, cha chaminan.
* Neh. 9, 9.

16. E tü oza tia bachetta, e stend' oura teis man sur il mâr, e fenda 'l; schi passan ils infants d'Israel tras il mâr sün il süt.

17. Ma mera, eu vögl indürir il cour dels Egipters, ch' els vegnan ad ir aint davo vus; ed eu vögl esser glorifichâ in Farao, ed in tuot seis exercit, ed in sia charra, ed in sia cavallaria.

18. Ed ils Egipters dessan savair, ch' eu *sun* il Segner, cur eu m' ha glorifichâ in Farao, ed in sia charra, ed in sia cavallaria.

19. L' angel da Deis lura, chi giaiva avant il champ dels Israelits, as partit, e gnit davo els; * similmaing la coluonna della nüvla as fet sü davant els, e 's fermet davo els, * Ps. 105, 39.

20. E gnit tanter il champ dels Egipters, e 'l champ dels Israelits; ed *all' üna part* eira nüvel e schürezza; *ed all' otra part* iglümnaiv'-la la not; l' ün *champ* non as approsmet nan pro l' oter in tuot quella not.

21. E Mose stendet oura seis man sur il mâr; ed il Segner con ün potaint vent oriental fet as retrar il mâr tuot quella not, e redüet il mâr in süt, e las auas as spartittan.

22. * Usche passettan ils infants d'Israel per mez tras il mâr sün il süt, e las auas als *eiran* üna müraglia, alla dretta, ed alla snestra.
* Gios. 4, 23. Ps. 78, 13. 1 Cor. 10, 1.

23. Ed ils Egipters *als* dettan davo; e tuots ils chavals da Farao, e sia charra, con seis cavaliers, gettan davo els aint in mez il mâr.

24. Ma e dvantet nella vigilia della mattina, cha 'l Segner guardet sün il champ dels Egipters nella coluonna

da fö, e della nüvla, e 'l mettet in deruotta.

25. Ed, aviand sreglâ las roudas da lur charra, fet el stantus d' ir inavant; ed ils Egipters dschettan: Mütschain our davant als Israelits; * perche il Segner combatta per els conter ils Egipters! * Deut. 23, 14.

26. Lura disch il Segner a Mose: Stend' oura teis man sur il mâr, schi vegnan las auas a turnar sur ils Egipters, sur lur charra, e sur lur cavaliers.

27. Mose dimena stendet oura seis man sur il mâr, ed al far della mattina turnet il mâr in seis cuors violent; ed ils Egipters al mütschaivan inconter, ma il Segner ils cupichet in mez il mâr.

28. Perche * las auas turnettan, e covernettan la charra, ed ils cavaliers da tuot l' exercit da Farao, ils quals eiran intrats davo 'ls Israelits aint nel mâr; e ne ün sul d' els non restet inavo. * Ps. 78, 53.

29. * Ma ils infants d' Israel chaminettan sün il süt in mez tras il mâr, e las auas *eiran* ad els üna müraglia alla dretta, ed alla snestra. * Ps. 106, 9. Es. 11, 15.

30. Usche salvet il Segner sün quel di ils Israelits dal man dels Egipters; ed ils Israelits vezzettan ils Egipters morts alla riva del mâr.

31. Ma Israel, aviand vis quel grand man cha 'l Segner als avaiva mossâ conter ils Egipters, tmet il Segner, e crajet al Segner, ed a Mose, seis serviaint.

CHAP. XV.

La chanzun triomfala da Mose, d'Israel e da Miriam; ils prüms bruncels del pövel pro las auas da Mara.

MOSE lura, con ils infants d' Israel, chantet quaista chanzun al Segner, e dschettan usche: Eu vögl chantar al Segner; perche el ais grandamaing elevâ; chavals e charra ha el cupichâ nel mâr.

2. * Il Segner *saja* mia forza, e mia chanzun, el ais stat meis salüd; el *ais* meis Deis, eu il vögl glorifichar; il Deis da meis bap, eu il vögl adozar. * Ps. 18, 1.

3. Il Segner *ais* grand guerrier; seis nom *ais* Segner.

4. La charra da Farao ha el cupichâ nel mâr, e seis exercit; e la letta da seis chapitanis fondet nel mâr cotschen.

5. Ils abiss ils covernettan; tant * sco üna peidra sun els its a fuond. * Neh. 9, 11.

6. Teis man dret, Segner, chi t' adozast con forza; teis man dret, o Segner, ha ruot l' inimi.

7. In tia majestusa grandezza hast sdrüt teis adversaris; tia ira hast tramiss, ella ils consüma tant sco stoppa.

8. Con il sofflar da tias fouras del nas s' han las auas mantunadas sü; ils torrents s' han fermats sco ün mantun; ils abiss sun saldats nel sain del mâr.

9. L' inimi dschaiva: Eu vögl dar davo, assieuer, partir il butin; mi' orma vain as saziar dels; eu vögl trar oura mia spada; meis man vain als sterminar!

10. Tü hast sofflâ con teis vent, e 'l mâr ils ha covernats; * sco plom sun els fondats in auas grossas. * Ps. 106, 11.

11. Chi *ais* sumgiant a tai, o Segner, tanter ils deis? Chi *ais* sumgiant a tai, magnific in santità, reverend in lod, e chi fast miraculs?

12. Tü hast stais oura teis man dret, e la terra ils ha travus.

13. Tü hast condüt tras tia benignità il pövel, cha tü hast spendrâ; tü l' hast manâ tras tia forza pro l' avdanza da tia santità.

14. Ils pövels l' han udi, e tremblettan; terrur ha surprais ils abitants della Filistea.

15. Qua sun stats smarits ils princips d' Edom; tremblöz ha surprais ils possants da Moab; tuots ils abitants da Canaan sun alguats.

16. Spavent, e stramizi crouda sur els; per la grandezza da teis bratsch stan els enargits, sco peidras; fin teis pövel saja passâ, o Segner, fin saja passâ il pövel, cha tü hast acquistâ.

17. Tü vainst al introdür, e l' implantar sün il munt da tia ierta, nel

lö, *cha* tü hast perdert per tia stanza, o Segner, nel sanctuari, o Segner, cha teis mans han stabili.

18. Il Segner vain a regnar in asaimper.

19. Perche ils chavals da Farao, con sia charra, e con seis chavalgiaints eiran intrats nel mâr; e sur els avaiva il Segner fat turnar las auas del mâr; ma ils infants d'Israel eiran chaminats a pè süt per mez il mâr.

20. E Miriam la profeta, sour d'Aaron, piglet ün tambur in man, e tuot las donans gettan davo ella, con tamburs, e con saglir:

21. E Miriam respondaiva *a Mose,* ed als *oters homens,* dschand: Chantai al Segner; perche el as ha grandamaing adozâ; chavals, e charra ha el cupichâ nel mâr.

22. Lura fet Mose partir ils Israelits davent del mâr cotschen, ed els gettan inavant vers il desert da Sur, e chaminettan trais giornadas nel desert, sainza chattar aua.

23. * Lura rivettan els a Mara, e dallas auas da Mara non podettan els baiver; perche cha eiran amaras; perquai gnit quel *lö* miss nom Mara.

* Num. 33, 8.

24. Ed il pövel brunclet conter Mose, dschand: Che dessan nus baiver?

25. Ma el bragit vi' al Segner, * e'l Segner al mosset ün lain, ed el il büttet nellas auas, e las auas gnittan dutschas. Qua ordinet il Segner statuts, e ledschas al pövel, e qua il provet el eir.

* 2 Reg. 2, 20.

26. Ed el dschet: Scha tü del tuot obedeschast alla vusch del Segner teis Deis, e fast quai cha plasch' ad el, e sporschast uraglia a seis comandamaints, ed observast tuots seis statuts; schi non vögl eu far gnir sur tai ingüinas dellas infirmitats, las qualas eu ha tramiss sur ils Egipters; perche eu *sun* il Segner chi't guarescha *d' ogni mal.*

27. Lura gnittan els in Elim, * e qua eiran dudesch fontanas d'aua, e settanta *plantas da* palmas; e qua sper las auas s'acchampettan els.

* Num. 33, 9.

CHAP. XVI.

Il pövel bruncla la seguonda vouta, e vain spissiantâ con quacras, e manna.

LURA as partit d'Elim tuot la raspada dels infants d'Israel, e gnit nel desert da Sin, chi *ais* tanter Elim e Sinai, nel quindeschavel di del seguond mais, davo sortits our d'Egipto.

2. * E tuot la raspada dels infants d'Israel brunclet conter Mose, e conter Aaron, nel desert.

* Num. 11, 1.

3. Ed ils infants d'Israel dschaivan ad els: Ah, füssan nus pür morts tras il man del Segner nel pajais d'Egipto, cur nus sezzaivan sper las avnas della charn, cur nus mangiaivan pan a saduolezza; ma vus ans avais manats in quaist desert, per far morir da fam tuot quaista raspada.

4. * Qua dschet il Segner a Mose: Mera, eu as vögl far plover pan giò da tschel; ed il pövel dess ir oura, e cler sü quant ch' el vain ad avair bsögn per ün di; acio ch' eu il prova, sch' el chamina in mia ledscha, o na?

* Ps. 78, 24. 105, 40. Gioan. 6, 31.

5. Ma *ogni* sesavel di dessan els perderscher quai cha portan aint, *e quai* sarà il dobel da quai cha clean aint per scodün di.

6. Dimena dschettan Mose ed Aaron a tuots ils infants d'Israel: Quaista saira gnis vus a cognoscher, cha'l Segner s'haja manats our dalla terra d'Egipto.

7. E daman gnis vus a vair la gloria del Segner, siand ch' el ha udi voss bruncels conter il Segner; ma quant a nus, che *eschan* nus, cha vus brunclais conter nus?

8. E Mose dschet: *Quai vain a dvantar,* as dand il Segner quaista saira charn da mangiar, e daman manvagl pan a saduolezza; siand cha'l Segner ha udi voss bruncels, con ils quals vus avais brunclâ conter el; ma, quant a nus, che *eschan* nus? Voss bruncels non *s' indrizzan* conter nus, ma conter il Segner.

9. Lura disch Mose ad Aaron: Di a tuot la raspada dels infants d'Israel: S' approsmai nan avant il Segner; perche el ha udi voss bruncels.

10. Ed, intant cha Aaron tschantschaiva con tuot la raspada dels infants d' Israel, volvettan els la fatscha vers il desert, e mera, la gloria del Segner comparet nella nüvla.
11. Ed il Segner tschantschet con Mose, dschand:
12. Eu ha udi ils bruncels dels infants d' Israel; tschantscha con els, dschand: Vers saira gnis a mangiar charn, e daman manvagl ad esser saziats con pan, e dessat cognoscher, ch' eu *sun* il Segner vos Deis.
13. * E dvantet la saira, cha las quacras gnittan sü, e covernettan il champ, e la daman füt üna rasada da ruschè intuorn il champ.

* Num. 11, 31. Ps. 78, 27.

14. E *cur* la rasada da ruschè füt sparsa, mera, sün la fatscha del desert *eira* üna * chosa manüda, raduonda, stiglia sco braina, sün la terra. * Num. 11, 7. Deut. 8, 3.
15. Veziand quaist ils infants d'Israel, dschaivan els l' ün l' oter: * *Quaist* ais la manna? Perche els non savaivan che chosa cha quai füss. Ma Mose disch ad els: Quaist *ais* il pan, cha 'l Segner as da da mangiar.
16. Quaist *ais* quai, cha 'l Segner ha comandâ: Cha minchün raspa, a raschun da seis mangiar, ün * omer per testa, tenor il nomber da vossas persunas; cha minchün piglia per *quels* chi *sun* in sia tenda. * Ex. 16, 36.
17. Ed usche fettan ils infants d' Israel e clegettan aint, chi bler, e chi pac.
18. Ed els masürettan con l' omer, e * chi avaiva clet aint bler, non avaiva davantach; e chi avaiva clet aint pac, non avaiva damain; scodün avaiva clet aint quant ch' el bsögnaiva per seis mangiar. * 2 Cor. 8, 15.
19. E Mose disch ad els: Ingün non lascha vanzar fin alla mattina!
20. Ma alchüns non obedittan a Mose, e laschettan vanzar fin la mattina, e quai fet verms, e spüzziva; pelqual Mose s' adiret conter els.
21. Usche cleaivan els ogni mattina, minchün a raschun da seis mangiar, e *cur* il solai daiva chod, schi alguaiva que.
22. Ma il sesavel di cleettan els da quel pan il dobel, *cioè,* duos omers per ün. Ed ils principals della raspada gnittan tuots, e reportettan *il fat* a Mose.
23. Ed el disch ad els: Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha dit: Daman *ais* il sabbat, il sanct pos del Segner; coschai quai cha vus avais da coscher, a fuorn, o a fö, e mettai dvart tuot quai cha sopravanza, per salvar sü fin daman.
24. Contuot il mettettan els dvart fin alla daman, sco Mose avaiva comandâ, e quai non spüzziva, e non eira *neir* ingün verm.
25. E Mose dschet: Mangiâ 'l hoz, perche hoz *ais* sabbat del Segner; hoz non gnis a 'l chattar sün la cuttüra.
26. Cleai aint ses dis; ma il settavel di *ais* sabbat; in quel *di* non vain el ad esser.
27. Ma dvantet, ch' alchüns del pövel gettan oura il settavel di per cleer aint, e non chattettan inguotta.
28. E 'l Segner disch a Mose: Fin cura volais rechüsar d' observar meis comandamaints, e mias ledschas?
29. Guardai, siand cha 'l Segner s' ha ordinâ il sabbat, schi as da el il sesavel di pan per duos dis. Scodün da vus stetta a chasa sia; il settavel di non giaja ingün oura davent da seis lö.
30. Usche firaiva il pövel il settavel di.
31. E quel *pan* nomnet la chasa d' Israel, manna, * e quella *eira* simila al sem da coriander, ed alba, e seis sapur *eira* sco da vaischlas *fattas* con meil. * Num. 11, 7.
32. In ultra disch Mose: Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ, impli ün omer da manna, acio ch' ella vegna salvada sü per vossas etats venturas, ch' ellas vezzan il pan, con il qual eu s' ha spissiantats nel desert, cur as manet our dal pajais d' Egipto.
33. Contuot disch Mose ad Aaron: * Piglia ün vaschè, e mett' aint ün omer plain manna, e tschainta 'l avant il Segner, acio cha *quai* vegna salvâ sü per vossas etats venturas.

* Ebr. 9, 4.

34. Sco 'l Segner avaiva comandâ a

Mose, usche mettet Aaron quella *manna* avant la testimonianza, per gnir salvada sü.

35. * Ma ils infants d' Israel mangettan la manna *il spazi da* quarant' ans, fin cha rivettan nel pajais d' abitar; mangettan la manna, fin cha rivettan als confins del pajais da Canaan. * Gios. 5, 6. 12.

36. Ma ün omer ais la deschavla part d' ün efa.

CHAP. XVII.

Il pövel bruncla la terza vouta; vain l' aua our d' ün spelm. Las oraziuns da Mose obtegnan la victoria conter Amalec.

DAVO quai as partit tuot la raspada dels infants d' Israel dal desert da Sin, giand inavant dal ün lö al oter, seguond il comandamaint del Segner, e s' acchampet * in Rafidim; ma qua non *eira* aua da baiver per il pövel. * Num. 33, 14.

2. E 'l pövel dispittet con Mose, e dschet: Dat-ans aua da baiver! E Mose disch ad els: Perche dispittais con mai? Perche * provais il Segner? * Num. 20, 4.

3. Contuot avaiva là il pövel sait dad aua, e brunclet conter Mose, e dschet: Perche ans hast tü manats our d' Egipto, per far morir della sait, nus, e noss infants, e nos bestiam?

4. Pelqual Mose bragit vi' al Segner, dschand: Che dess eu far a quaist pövel? Bod bod vegnan els am accrappar.

5. Ma il Segner disch a Mose: Passa via avantnan il pövel, e piglia con tai dels seniurs d' Israel; piglia eir la bachetta in man, con la quala tü hast * battü il flüm, e và. * Ex. 7, 20.

6. * Mera, eu vögl star là avant tai sün ün spelm sün Horeb, e tü dessast batter il spelm, schi vain a gnir oura aua, cha 'l pövel possa baiver. Ed usche fet Mose avant ils ögls dels seniurs d' Israel.

* Num. 20, 10. Ps. 78, 15. 105, 41. 1 Cor. 10, 4.

7. E quel lö as nomnet Massa e Meriba, per la contaisa dels infants d' Israel, e siand els avaivan provâ il Segner, dschand: Ais il Segner in mez nus, o na?

8. * Lura gnittan ils Amalecits e combattettan conter ils Israelits in Rafidim. * Num. 24, 20. Deut. 25, 17.

9. E Mose disch a Giosua: Tscherna 'ns homens, e và oura, e combatta contr' ils Amalecits; daman am vögl eu presantar süsom la muotta, la bachetta da Deis in meis man.

10. E Giosua fet sco Mose l' avaiva comandâ, da combatter conter ils Amalecits. E Mose, Aaron ed Hur, gettan süsom la muotta.

11. E dvantet, cur Mose ozaiva seis man, schi venschaivan ils Israelits; ma cur el il laschaiva crodar, venschaivan ils Amalecits.

12. Ma ils mans da Mose gnivan greivs, qua piglettan Aaron ed Hur üna peidra, e la mettettan suot el, ed el as tschantet sü sura, ed Aaron ed Hur, l' ün dall' üna, e l' oter dall' otra vart, al tgnaivan ils mans in ot, ed usche füttan seis mans ferms fin al tramontar del solai.

13. E Giosua büttet ils Amalecits, e seis pövel, e 'ls mettet a fil da spada.

14. Qua disch il Segner a Mose: Scriva quaist fat per regordanza nel cudesch, e metta ad uraglia a Giosua * ch' eu la memoria d' Amalec del tuot vögl chassar suot il tschel. * Num. 24, 20.

15. E Mose edifichet ün utêr, al qual el det il nom: Il Segner *ais* mia bandêra,

16. E dschet: Il man ais vi' alla bandêra del Segner; il Segner dess avair guerra con Amalec, da schlatta a schlatta.

CHAP. XVIII.

Jetro visita Mose, ed al da ün salüdaivel, bun cossagl.

MA * Jetro, sacerdot da Midian, il sör da Mose, incleget tuot quai cha Deis avaiva fat a Mose, ed ad Israel, seis pövel; cha 'l Segner avaiva manâ Israel our d' Egipto. * Ex. 2, 16. 3, 1.

2. E Jetro piglet Sippora, la muglier da Mose, davo ch' el l' avet tramissa inavo;

3. Ed ils duos figls da quella, * dels quals il nom del ün *eira* Gersom; perche Mose avaiva dit: Eu sun forestêr in pajais ester; * Ex. 2, 22.

4. Ed il nom del oter eira Eliezer, seguond il *dit:* Il Deis da meis bap m' *ais stat* in agüd, e 'm ha deliberâ dalla spada da Farao.
5. Jetro dimena, il sör da Mose gnit pro Mose, con seis figls, e con sia muglier nel desert, ingio el avaiva seis champ sper il munt da Dieu.
6. E laschet dir a Mose: Eu, teis sör Jetro, vegn pro tai, con tia muglier, e con teis duos figls.
7. Lura Mose get inconter a seis sör, e s' inclinet, e 'l bütschet, e 's domandettan l' ün l' oter da lur bainstar, e gettan nella tenda.
8. E Mose requintet a seis sör tuot quai cha 'l Segner avaiva fat vi' a Farao, e 'ls Egipters, peramur d' Israel, e tuot las travaglias chi als eiran inscontradas sün la via, e co il Segner ils avaiva deliberats.
9. E Jetro s' allegret da tuot il bain, cha 'l Segner avaiva fat ad Israel, l' aviand spendrâ dal man dels Egipters.
10. E Jetro dschet: Benedi *saja* il Segner, il qual s' ha deliberats dal man dels Egipters, e dal man da Farao; il qual ha spendrâ quaist pövel oursuot il man dels Egipters.
11. Uossa cognosch eu, cha 'l Segner *ais* plü grand co tuots ils deis, *in quaist,* * siand ch' els superbiamaing avaivan procedü conter els.

* Ex. 1, 10. 5, 7. 14, 18. 16, 22.

12. Jetro lura, il sör da Mose, piglet offertas da fö, e sacrifizis *d' offerir* a Deis; ed Aaron con tuots ils seniurs d' Israel gnittan a mangiar con il sör da Mose, avant il Segner.
13. E dvantet il di seguaint, cha Mose sezzet per tgnair raschun al pövel, ed il pövel staiva avant Mose in pè, dalla mattina fin la saira.
14. E cur il sör da Mose vezzet tuot quai ch' el faiva con il pövel, dschet el: Che chosa fast tü vers quaist pövel? Perche sezzast tü sulet, e tuot il pövel sta avant tai in pè, dalla mattina fin la saira?
15. E Mose respondet a seis sör: Il pövel vain pro mai per domandar a Deis.
16. Sch' els han qualch' affar, schi vegnan els pro mai, ed eu güdich tanter l' ün e l' oter, ed eu decler *ad els* ils statuts da Deis, e sias ledschas.
17. Ma il sör da Mose disch ad el: Quai cha tü fast non sta bain.
18. Peltschert tü vainst almain, tü e quaist pövel chi *ais* con tai; perche quaista fatschenda *ais* * massa greiva per tai; tü non poust far tuot quai sulet.

* Num. 11, 16. Deut, 1, 9. Act. 6, 3.

19. Contuot taidla mia vusch, eu 't vögl cosgliar, e Deis vain ad esser con tai! Stà tü avant Deis per il pövel, e porta ils fats avant Deis.
20. Ed ammossa il pövel davart ils statuts e las ledschas, e declera 'l la via ch' el ha da chaminar, e las ouvras, ch' el ha da far.
21. Ma tü tscherna intanter tuot il pövel homens valerus, chi temman Deis, homens da vardà, chi hajan in ödi l' avarezza, e constituescha 'ls sur il pövel; capos da milli, capos da tschient, capos da tschinquanta, e capos da desch.
22. E quels dessan tegner raschun al pövel d' ogni temp; e tuots fats grands dessan els portar avant tai; ma ogni chosa pitschna dessan els güdichar. Usche vainst tü at schargar *dal* pais, ch' els il portan con tai.
23. Scha tü fast quaista chosa, e *scha* Deis la 't comanda, schi vainst a podair dürar, ed eir tuot il pövel vain con pasch a gnir in seis lö.
24. E Mose acconsentit al dir da seis sör, e fet tuot quai ch' el avaiva dit.
25. E Mose tschernet our da tuot Israel homens valerus, e 'ls constituit capos sur il pövel; capos da milli, capos da tschient, capos da tschinquanta, e capos da desch,
26. E quels tgnaivan raschun al pövel da tuot temp; ils fats difficils portaivan els avant a Mose, ed ogni pitschen fat güdichaivan els svess.
27. Mose lura licenziet seis sör, ed el get in seis pajais.

CHAP. XIX.

Deis compara sün il munt Sinai, e comanda a Mose da santifichar il pövel per incler la ledscha.

NEL terzavel mais, davo cha 'ls infants d' Israel füttan sortits our

dal pajais d' Egipto, * in quel di rivettan els nel desert da Sinai.

* Num. 33, 15.

2. Siand dimena partits da Rafidim, rivettan els nel desert da Sinai, e s'acchampettan nel desert. Ed Israel s'acchampet qua via vers il munt.

3. Però Mose muntet sü pro Deis, * ed il Segner al clamet giò dal munt, dschand: Di usche alla chasa da Giacob, e declera *quaist* als infants d' Israel:

* Ex. 24, 1. Act. 7, 38.

4. * Vus avais vis quai ch' eu ha fat als Egipters, e co ch' eu s' ha portats sco sün alas d' aglia, e s' ha manats pro mai.

* Deut. 29, 2.

5. * Uossa dimena, scha vus del tuot obediss a mia vusch, ed observais meis pat, schi dessat esser meis tesor, miss in salv ourdvart tuots pövels; † perche tuotta la terra *ais* mia.

* Deut. 5, 2. Ps. 81, 9. † Ps. 24, 1. Deut. 7, 6. 14, 2.

6. E vus am dessat esser ün reginam sacerdotal, ed ün pövel sanct. Quaists *sun* ils pleds cha tü dessast dir als infants d' Israel.

7. Contuot gnit Mose, e clamet ils seniurs del pövel, e 'ls proponit tuots quaists pleds, cha 'l Segner l' avaiva comandâ.

8. E tuot il pövel respondet da perüna, e dschet: * Tuot quai cha 'l Segner ha dit volain nus far. E Mose reportet al Segner ils pleds del pövel.

* Ex. 24, 3. Deut. 5, 27. 26, 17.

9. Lura disch il Segner a Mose: Mera, eu vögl gnir pro tai in üna nüvla grossa, acio cha 'l pövel oda, cur eu vegn a favlar con tai, sco eir cha 't crajan in eterno. E Mose reportet ils pleds del pövel al Segner.

10. E 'l Segner al dschet: Và pro 'l pövel, e santificha 'l hoz e daman, e *fà* cha lavan lur vestimainta;

11. E cha sajan perderts sün il terz di; perche al terz di vain il Segner a gnir giò sün il munt Sinai, nel conspet da tuot il pövel.

12. Ma *tü* metta terms al pövel intuorn intuorn, dschand: S' inguardai, cha vus non giajat sün il munt, o toccat dech l' extremità da quel; * quel chi vain a toccar il munt sarà del tuot fat morir.

* Ebr. 12, 20.

13. Ingün man non tocca ün tal; anzi saja del tuot accrappâ, o sagettâ, chi cha saja, o crastian, o bestia, el non dess viver. Cur il corn vain sunâ alla staisa, lura giajan els sün il munt.

14. Mose dimena gnit giò dal munt pro 'l pövel, e santifichet il pövel, ed els lavettan lur vestimainta.

15. Ed el dschet al pövel: Sajat perderts sün il terz di; non s' approsmarai a duonna.

16. Ma al terz di, cur füt la mattina, dvantettan tuns, e lütschaiders; ed üna nüvla grossa *eira* sün il munt, insembel con ün sun da tüba fich ferm, e tuot il pövel, chi *eira* nel champ, tremblaiva.

17. * E Mose manet il pövel inconter a Deis, ed els as fermettan al pè del munt.

* Deut. 4, 10.

18. Ma * tuot il munt Sinai fümaiva, causa il Segner eira gnü giò sün quel in fö; e seis füm giaiva sü a guisa del füm d' üna chalchêra, e tuot il munt tremblaiva fich.

* Deut. 4, 11.

19. Ed il sun della tüba giaiva s' inforzand pür plü grandamaing, e Mose tschantschaiva, e Deis al respondaiva tras il tun.

20. Lura gnit giò il Segner sün il munt Sinai, sün la sommità del munt, e clamet Mose sün la sommità da quel; e Mose get sü.

21. Ed il Segner disch a Mose: Và giò, protesta al pövel, ch' el non rumpa tras *ils terms,* ne *s' approsma* via pro 'l Segner per vair, e blers d' els crodan morts.

22. Eir ils sacerdots, chi s' approsman via pro 'l Segner, dessan as santifichar, cha fors' il Segner non vegna sur els.

23. Ma Mose disch al Segner: Il pövel non po ir sün il munt Sinai, siand tü 'ns hast protestats, dschand: Metta terms a quaist munt, e santificha 'l.

24. * E 'l Segner disch a Mose: Và, descenda, lura vè sü, tü ed Aaron con tai; ma ils sacerdots e 'l pövel non dess rumper tras *ils terms,* per gnir sü pro 'l Segner, acio ch' el non als detta adöss.

25. E Mose get giò pro 'l pövel, e dschet quai ad el.

CHAP. XX.

Qui vegnan dats ils desch comandamaints.

LURA pronunziet Deis tuots quaists pleds, dschand:
2. * Eu *sun* il Segner teis Deis, chi t' ha manâ our dalla terra d' Egipto, our dalla chasa della servitü.
* Deut. 5, 6. Ps. 81, 11.
3. Tü non dessast avair oters deis avant mia fatscha.
4. * Tü non at dessast far alchüna figüra intagliada, ne alchüna imagna, *da chosa* chi *saja* in tschel süsura, ne *da chosa* chi *saja* in terra giosuot, ne *da chosa* chi *saja* nellas auas suot la terra. * Lev. 26, 1. Ps. 97, 7.
5. Quellas non adorar, e non allas servir; perche eu, il Segner teis Deis, *sun* ün zelus Deis, chi visit l' iniquità dels baps sur ils infants, fin alla terza e quarta *generaziun*, da quels chi 'm vöglian mal;
6. E dovr benignità vers millis da quels chi 'm aman, ed observan meis comandamaints.
7. * Non dovrar il nom del Segner teis Deis vanamaing; perche il Segner non vain a tgnair per innozaint quel chi vain ad avair dovrâ seis nom vanamaing. * Lev. 19, 12. Mat. 5, 33.
8. At regorda del * di del pos, per santifichar quel. * Ezech. 20, 12.
9. Ses dis dessast tü lavurar, e far tuot tia lavur;
10. Ma il settavel di *ais* il di da pos del Segner teis Deis; in quel non far ingüna lavur, ne tü, ne teis figl, ne tia figlia; ne teis famagl, ne tia fantschella, ne teis armaint, ne teis forestêr chi *ais* dadaint tias portas.
11. * Perche in ses dis ha il Segner fat il tschel, e la terra, e 'l mâr, e tuot quai ch' *ais* laint, ed ha posâ il settavel di; perquai ha il Segner benedi il di del pos, e 'l ha santifichâ.
* Gen. 2, 2.
12. * Onura teis bap e tia mamma; acio cha teis dis sajan prolungunats nella terra, la quala il Segner teis Deis da a tai. * Mat. 15, 4. Ef. 6, 2.
13. * Non ammazzar. * Mat. 5, 21.
14. * Non commetter adulteri.
* Lev. 20, 10.
15. * Non involar. * Lev. 19, 11. 13.
16. * Non dir fosa testimonianza conter teis prossem. * Ex. 23, 12.
17. * Non giavüschar la chasa da teis prossem; non giavüschar la muglier da teis prossem, ne seis famagl, ne sia fantschella, ne seis bov, ne seis asen, ne alchüna chosa chi saja da teis prossem. * Deut. 5, 21. Rom. 7, 7.
18. Ma tuot il pövel vezzaiva ils tuns, ed ils lütschaiders, e 'l sun della tüba, e 'l munt fümant; e, veziand *quaist,* tremblaivan els, e staivan dalönsch.
19. Ed els dschettan a Mose: * Tschantscha tü con nus, e nus volain tadlar; ma na cha Deis tschantscha con nus, acio cha nus forsa non moran. * Deut. 18, 16. Ebr. 12, 19.
20. Ma Mose dschet al pövel: Non tmarai; perche Deis ais gnü per as provar, ed afin cha sia temma saja avant voss ögls, acio cha vus non pechat.
21. Contuot as fermet il pövel dalönsch, e Mose get viapro nel ṣchür, nel qual *eira* Deis.
22. Ed il Segner disch a Mose: Usche di als infants d' Israel: Vus avais vis, ch' eu ha favlâ con vus giò da tschel.
23. Non farai *alchün deis* sper mai; non farai deis d' argient, ne deis d' or.
24. * Fà 'm ün utêr da terra, e sün quel sacrificha tias offertas da fö, e teis sacrifizis d' ingraziamaint, tias nuorsas, e teis bovs. In qualunque lö ch' eu vegn a far regordar a meis nom, vögl eu gnir pro tai, e 't benedir. * Ex. 27, 1.
25. * E pür, scha tü 'm fast ün utêr da crap, schi non il fabrichar da peidras intagliadas; cur tü fast passar il ṣchalpen süsura, vainst a las impalar. * Deut. 27, 5.
26. E non ir sü per ṣchaluns pro meis utêr, cha tia nüdezza non as scoverna pro quel.

CHAP. XXI.

Ils drets politics, e ledschas güdicialas comainzan.

MA quaistas *sun* las ledschas güdicialas, las qualas tü dessast proponer ad els.

2. * Cur tü vainst ad avair comprâ ün famagl Ebreer, dess el at servir ses ans; ma nel settavel dess el ir oura franc, sainza pajar.

* Deut. 15, 12. Ger. 34, 14.

3. Sch' el ais gnü sul con seis corp, ch'el giaja con seis corp; sch'el avaiva duonna, cha sia duonna giaj' oura con el.

4. Scha seis patrun l' ha dat duonna, ed ella al parturischa figls, o figlias; la duonna ed ils infants da quella dessan esser del patrun; ed el giaj' oura con seis corp.

5. * Ma, scha pür il famagl disch: Eu am meis patrun, mia duonna e meis infants; eu non vögl ir oura franc; * Deut. 15, 16.

6. Schi cha seis patrun il fetscha * comparair avant ils güdischs, e 'l fetscha s' approsmar pro l' üsch, o pro las chassas *della porta*, e 'l foura l' uraglia con üna sübla, ch' el al serva asaimper. * Ex. 22, 8.

7. E cur alchün avess vendü sia figlia per fantschella, *schi* ch' ella non giaj' our *da chasa*, sco van oura ils famagls.

8. Sch' ella displascha a seis patrun, al qual *il bap* l' avess spusada; cha quel la fetscha franca, ne haja autorità da la vender ad ün pövel ester, daspö l' avair ruot la fai.

9. E sch' el l' ha spusada a seis figl, ch' el la tratta seguond ils drets dellas figlias.

10. Sch' el al piglia ün' otra, schi non la dess el diminuir il nudriamaint, ne 'l vestir, ne la coabitaziun.

11. Ed ingio el non la fa quaistas trais *chosas*, ch' ella giaj' oura per inguotta, *sainza* pajar danêrs.

12. * Chi avess battü ün hom, ch' el moura, saja a tuotta via fat morir.

* Lev. 24, 17. Mat. 5, 21.

13. Ma, quant' a quel chi non l' avess guetâ sü; e Deis per cas l' avess fat crodar nels mans, schi 't vögl eu * definir ün lö, ingio 'l possa fügir.

* Num. 35, 11. Deut. 19, 2.

14. Ma, cur alchün per temerarità avess guetâ conter seis prossem, da 'l ammazzar con ingian; * tira 'l davent da meis utêr, ch' el moura!

* 1 Reg. 2, 28. Deut. 19, 11. 12.

15. Chi avess battü seis bap, o sia mamma, saja a tuotta via fat morir.

16. * E chi avess involâ üna persuna; e l' avess vendüda, o retgnüda, saja a tuotta via fat morir.

* Deut. 24, 7.

17. * E chi avess smaledi seis bap, o sia mamma, saja a tuotta via fat morir.

* Lev. 20, 9. Prov. 20, 20. Mat. 15, 4. Marc. 7, 10.

18. E cur alchüns as dispittessan insembel, e l' ün avess battü l' oter con üna peidra, o con il puogn, usche ch' el non moura, ma giascha in let;

19. Sch' el leiva sü, e chamin' oura vi' a seis bastun, schi quel chi l' ha battü saja absolt; solum ch' el al paja quai ch' ais stat intardâ, e 'l fetscha medgiar fin a guarischun complida.

20. E cur alchün avess battü con ün bastun seis famagl, o sia fantschella, dasort ch' el al moura suot il man, schi dess a tuotta via gnir fat vendetta;

21. Ma sch' el pür resta ün di, o duos, schi non dess gnir fat vendetta; perche l' *ais* seis danêr.

22. E cur alchüns, as dispittand insembel, avessan battü üna duonna gravida, dasort cha 'l part crouda, ma non intra cas da mort; schi saja quel chi l' avess battüda condannâ per falla, seguond cha 'l marit della duonna al metta sü, e dess pajar avant ils güdischs;

23. Ma, scha l' ais cas da mort, schi dessast metter vita per vita,

24. * Ögl per ögl, daint per daint, man per man, pè per pè,

* Lev. 24, 20. Deut. 19, 21. Mat. 5, 38.

25. Arsüra per arsüra, ferida per ferida, buolla per buolla.

26. E cur alchün avess battü l' ögl da seis famagl, o l' ögl da sia fantschella, e l' avess guastâ; ch' el il lascha ir liber per seis ögl.

27. Medemmamaing, sch' el ha fat crodar oura ün daint a seis famagl, o a sia fantschella; ch' el il lascha ir liber per seis daint.

28. * E cur ün bov avess feri ün hom, o üna duonna, dasort ch' el moura, quel bov saja a tuotta via accrappâ, e la charn non as dess

mangiar, ma 'l patrun del bov *saja* absolt. * Gen. 9, 5.

29. Ma scha 'l bov nel passâ eira üsâ a ferir, e *scha da* quai ais stat protestâ a seis patrun, ed el non l' ha perchürâ, e 'l bov ha mazzâ ün hom, o üna duonna; schi saja il bov accrappâ, ed eir seis patrun fat morir.

30. Schi 'l vain miss sü qualcha pretsch da spendranza, ch' el paja la spendranza da sia vita interamaing, sco cha vain al esser miss sü.

31. Scha 'l bov fera ün figl, o üna figlia, schi cha 'l fetschan seguond quaista ledscha.

32. Scha 'l bov fera ün famagl, o üna fantschella, schi cha paja *il patrun del bov* trenta siccals d' argient al patrun da quel, e 'l bov saja accrappâ.

33. E sch' alchün scoverna üna fossa; ovvero, aviand chavâ üna fossa, non la coverna, e scha crouda laint bov, o asen,

34. Schi dess il patrun della fossa refar il dan, pajand ils danêrs al patrun, e 'l mort saja seis.

35. E scha 'l bov d' alchün fera il bov d' ün oter, dasort ch' el moura, schi ch' els vendan il bov viv, e partan il danêr per mità; partan eir il mort.

36. *Ma,* scha ais notori, cha quel bov peravant eira üsâ a ferir, e 'l patrun da quel non l' ha perchürâ, schi ch' el a tuotta via restituescha bov per bov; ma il mort saja seis.

CHAP. XXII.

Üna continuaziun dellas ledschas güdicialas.

CUR alchün avess * involâ ün bov, o üna nuorsa, o üna chavra, e 'l avess mazzada, o vendüda; schi ch' el paja tschinch bovs per quel bov, e quatter nuorsas, o chavras per quella nuorsa, o chavra. * 2 Sam. 12, 6.

2. Scha 'l lader nel rumper aint vain chattâ, e battü ch' el moura, schi non aise cuolpa da mort.

3. Scha però 'l solai ais alvâ cur el gniss clappâ, *schi aise* cuolpa; e' *l lader* satisfetscha del tuot; e sch' el non ha *da satisfar, ch' el* saja vendü per seis ladranetsch.

4. Impero scha l' invöl vain chattâ viv in seis man; o bov, o asen, o nuorsa, che cha saja, schi *ch' el* restituescha il dobel.

5. Sch' alchün fa pascular ün champ, o üna vigna, e trametta seis bestiam nel champ d' ün oter, e paschainta laint, schi ch' el satisfetscha il dan col megler da seis champ, e col megler da sia vigna.

6. Cur ün fö va oura, ed impizza las spinas, dal che vain consümâ il gran in mantuns, o früas, o champ, schi cha quel chi ha invüdâ il fö, satisfetscha del tuot il dan.

7. Cur alchün avess dat insalv a seis prossem danêrs, o vaschella, e quai gniss involâ our dalla chasa da quel; scha 'l lader vain chattâ, schi ch' el restituescha il dobel;

8. Non vain chattâ il lader, schi cha compara il patrun della chasa * avant ils redschadurs, *per gürar*, ch' el svess non haja miss il man sur la roba da seis prossem. * Ps. 82, 1.

9. In ogni causa da misfat supra bov, asen, nuorsa, chavra, vestimainta, o *otra* chosa persa, dalla quala *ün* disch: Quaist' *ais* quella; schi vegna la causa d' ambas *parts* avant ils redschadurs, e quel cha 'ls redschadurs vegnan a condannar, paja a seis prossem il dobel.

10. Cur alchün avess dat a seis prossem a perchürar asen, o bov, o nuorsa, o qualunque otra bestia, e quella moura, o soffra dan, o vain chatschada davent, sainza ch' alchün vezza;

11. Schi cha 'l saramaint del Segner intervegna tanter las duos *parts,* per savair, sch' el non haja miss il man sur la roba da seis prossem; schi cha 'l patrun accetta *quai,* e l' oter non saja obliâ da pajar.

12. Impero scha *quai* l' ais stat involâ davent dad el, * schi ch' el detta satisfacziun al patrun da que. * Gen. 31, 39.

13. Ma, scha l' ais statta scharpada *da bestias solvadias, schi* ch' el la porta *per* testimonianza, e non saja obliâ da pajar il scharpâ.

14. E cur alchün avess tut ad impraist *üna bestia* da seis prossem, e quella pigless dan, o moriss, cha 'l patrun non *ais* presaint, schi cha quel del tuot la paja.

15. *Ma,* scha 'l patrun *ais stat* presaint, schi non saja *quel* obliâ da la pajar; scha la bestia eira tuta a ftüra, *schi* eir' ella gnüda per il pretsch da sia ftüra.

16. * E cur alchün avess surmanâ üna vergine, chi non ais spusada, ed avess dormi con ella, schi ch' el a tuotta via l' indotta, *e la piglia* per muglier. * Gen. 34, 1.

17. Impero scha 'l bap da quella rechüsa a tuotta via da la dar, schi ch' el paja con danêr, seguond la dotta dellas vergines.

18. * *La duonna* inchantadura non laschar viver. * Deut. 18, 10.

19. * Chi 's congionscha con üna bestia, saja a tuotta via fat morir. * Lev. 18, 23.

20. * Chi sacrificha ad *oters* deis, ourdvart al Segner sulet, saja sterminâ sco smaledi. * Deut. 17, 2.

21. * Al forestêr non far forza, e non il squitschar suot, siand vus eschat stats forestêrs nella terra d' Egipto. * Lev. 19, 33.

22. * Alchüna vaidgua, ne orfan non affligarai. * Zac. 7, 10.

23. Guarda da non l' affliger in ingüna maniera; perche, sch' el clama pro mai, schi vögl eu a tuotta via exodir seis clamar.

24. E mia ira vain as invüdar, e con la spada vegn eu as ammazzar, e vossas mugliers vegnan a gnir vaidguas, e voss infants orfans.

25. * Cur tü vainst ad imprastar danêrs a meis pövel, al pover sper tai, schi non proceder vers el in guisa d' usurari; non al mettarai sü usura. * Lev. 25, 36.

26. * Scha tü pür pigliast in pain il vestimaint da teis prossem, schi renda 'l fin al tramontar del solai; * Deut. 24, 13.

27. Perche quel ais sia suletta coverta, l' ais seis vesti *per covernar* sia pel. In che dess el dormir? Contuot dvainta, sch' el clama pro mai, schi vegn eu al exodir; perche eu *sun* grazius.

28. Non dir mal dals redschadurs, * e non smaledir ün princip da teis pövel. * 2 Sam. 16, 13.

29. Non surtrar *a pajar la primizia da* tia vendemia, ne del gottar da teis ölis. * Dà a mai il primogenit da teis figls. * Ex. 13, 2. 12.

30. * Fà il sumgiant con teis bov, e tia nuorsa, e chavra; *il prüm portar da quels* stetta set dis pro sia mamma, ed al ottavel di da 'l a mai. * Lev. 22, 27.

31. * E sajat a mai glieud sancta, e non † mangiarai charn scharpada *dallas bestias solvadias* sün la cüttüra; büttâ-la avant ils chans. * Lev. 11, 44. † Lev. 22, 8.

CHAP. XXIII.

Las ledschas giudicialas, o civilas glivran, e vegnan missas pro eir otras ceremonialas e moralas.

NON alvantar üna fosa fama; non metter man con l' empi per esser fosa perdütta.

2. Non seguitar als blers per far mal, e non dar sentenza in üna lite, * inclinand a favorir als blers, per far tort. * Lev. 19, 15.

3. Non hajast resguard neir del pover in sia lite.

4. * Scha tü inscontrast il bov da teis inimi, o seis asen, it ad erramaints, schi condüa 'l a tuotta via pro el. * Deut. 22, 1.

5. * Scha tü vezzast l' asen da quel, chi 't voul mal, giaschand suot seis charg, volessast tü laschar sainza 'l güdar; a tuotta via fà con el, ch' el poss' ir plünavant. * Deut. 22, 4.

6. * Non far tort al manglus in sia lite. * Deut. 27, 19.

7. At fà dalönsch davent del tschantschar fos; e non far morir l' innozaint, ne 'l güst; perche eu non vegn ad absolver l' empi.

8. * E non tour presaints; perche il presaint sorbainta quels chi vezzan cler, e ruversa ils pleds dels güsts. * Deut. 16, 19.

9. * E non squitschar il forestêr; perche vus savais *il stadi* dell' orma del forestêr, essendo stats forestêrs nel pajais d' Egipto. * Ex. 22, 21.

10. * Ses ans semna tia terra, e clea aint il früt da quella; * Lev. 25, 3.

11. Ma *ogni* settavel *an* lasch-la vöda, ed a bandun, cha 'ls manglus da teis pövel mangian ils früts da quella, e quai ch' els laschan vanzar,

dessan magliar las bestias della champagna. Il sumgiant fà con tia vigna, e con teis olivêrs.

12. * Ses dis fà tias fatschendas; ma il settavel di at reposa; acio cha teis bov, e teis asen hajan pos; e 'l figl da tia fantschella, e 'l forestêr as possan remetter. * Ex. 20, 8.

13. E's fat bain surasen sün tuot quai ch' eu s'ha dit, e * del nom dels esters deis non as regordarai; cha quel non vegna udi our da vossa bocca. * Gios. 23, 7.

14. * Trais solennas festas al an dessat am celebrar. * Ex. 12, 3.

15. Observa la festa dels azims; mangia set dis *pans* azims, sco eu t' ha comandâ, al temp ordinâ del mais abib; siand tü in quel mais est trat our d' Egipto; * ed ingün non compara vöd avant mia fatscha. * Ex. 34, 20.

16. Similmaing *observa* la festa della mess, dellas primizias da teis früts, cha tü hast semnâ in teis champ; e la festa della raccolta, al iroura del an, cur tü fast la raccolta da teis früts sün ils champs.

17. Tuots teis maschels dessan comparair trais voutas l' an avant la fatscha del Segner, *chi ais* l'Etern.

18. Non sacrifichar pro pan alvâ il sang da meis sacrifizi; ed il grass *del agnè da* mia solennità non saja salvâ la not fin alla mattina.

19. * Porta nella chasa del Segner teis Deis las primizias dels prüms früts da tia terra. Non coscher l' usöl nel lat da sia mamma. * Ex. 34, 26.

20. * Mera, ün angel tramet eu avant tai, per at perchürar sün la via, e 't condür nel lö, ch' eu ha perdert. * Ex. 33, 2. 14.

21. T' inguarda bain a sia presenza, ed obedesch' a sia vusch, e non il grittantar; perche el non vain a perdunar voss misfats; perche meis nom *ais* in el.

22. * Ma, scha tü pür obedeschast a sia vusch, e fast tuot quai ch' eu vegn a dir, schi vögl eu esser inimi da teis inimis, ed adversari da teis adversaris. * Gen. 12, 3.

23. Perche meis angel dess ir avant a tai, e t' introdür nel *pajais dels* Amorits, dels Hetits, dels Feresits, dels Cananits, dels Hevits, dels Jebusits; e quels *pövels* vögl eu desdrür.

24. * Non adurar lur deis, e non als servir, e non far seguond las ouvras da quels *pövels;* anzi sdrüa quels dafat, e del tuot spazza lur statuas. * Num. 33, 52.

25. * E servi al Segner vos Deis, ed el vain a benedir teis pan e tia aua, ed *ogni* infirmità vögl eu tour via our da mez tai. * Ex. 15, 26.

26. E non dess esser in teis pajais femna chi disperda, ne sterile; eu vögl complir il nomber da teis dis.

27. * Meis spavent vögl eu trametter avant tai, e metter in diruotta ogni pövel nel *pajais*, nel qual tü vainst ad intrar; e far, cha tuot teis inimis volvan lur spadlas avant tai. * Ex. 14, 24.

28. * Eu vögl eir trametter vespras *malas* avant tai, las qualas schatschan da teis conspet ils Hevits, ils Cananits, ed ils Hetits. * Deut. 7, 20.

29. Our da teis conspet non ils vögl eu schatschar in ün an; cha forsa il pajais non vegna desert, ne cha las bestias solvadias della champagna as multiplichan conter tai;

30. A pac a pac ils vögl eu schatschar da teis conspet, fin cha tü sajast creschü, ed hajast tut possessiun del pajais.

31. E teis confins vögl eu metter dal mâr cotschen, fin al mâr dels Filistins, e dal desert fin al flüm; perche eu vögl dar in voss mans ils abitants del pajais, e tü vainst als schatschar davant tai.

32. * Con els non far alchüna lia, ne con lur deis. * Ex. 34, 12. 15.

33. Els non dessan avdar in teis pajais, ch' els non at surmainan a pechar conter mai; * perche scha tü gnissast a servir a lur deis, schi gniss *quai* at esser ün latsch. * Num. 25, 3.

CHAP. XXIV.

La predgia da Mose, sia devoziun e vocaziun sün il munt, con la dmura da 40. dis.

LURA dschet el a Mose: * Và sü pro 'l Segner, tü ed Aaron, Nadab

ed Abihu, e settanta dels seniurs d' Israel, ed adurai dalönsch.

2. Mose lura vegna sulet nan pro 'l Segner, ma quels *oters* cha non s' approsman, e 'l pövel non giaja sü con el.

3. Contuot schi gnit Mose, e requintet al pövel tuots ils pleds del Segner, e tuot las ledschas. E 'l pövel respondet tuot per üna vusch, e dschet: * Tuot las chosas cha 'l Segner ha dit volain nus far. * Ex. 19, 8.

4. Lura scrivet Mose tuots ils pleds del Segner, ed alvand la mattina, * edifichet el suot quel munt ün utêr, e drizzet sü dudesch coluonnas, seguond las dudesch schlattas d' Israel; * Gen. 28, 18. Ex. 20, 4.

5. E trametett ils ministers dels infants d' Israel ad offerir offertas da fö, e sacrifichar al Segner trims per sacrifizis d' ingraziamaint.

6. E Mose piglet la mità del sang, e 'l mettet in batschigls, *e l' otra* mità sprinzlet el sün l' utêr.

7. Lura piglet el il cudesch dell' allianza, e 'l leet in presenza del pövel; ed els dschettan: Tuot quai cha 'l Segner ha dit volain nus far, e volains obedir.

8. * Mose lura piglet quel sang, e 'l sprinzlet sün il pövel, e dschet: Mera, il sang dell' allianza cha 'l Segner fa con vus sopra tuots quels pleds. * Ebr. 9, 20.

9. Lura Mose ed Aaron, Nadab ed Abihu, e settanta dels seniurs d' Israel gettan sü,

10. E vezzettan il Deis d' Israel, e suot ils peis da quel *eira* sco ün lavurêri da peidras da saffir, sumgiant al tschel istess in clarità.

11. Ma el non mettet seis man sur ils elets dels infants d' Israel; anzi els vezzettan Deis e mangettan e bavettan.

12. * Lura disch il Segner a Mose: Vè pro mai sül munt, e 't ferma qua, ed eu 't vögl dar tablas da crap, *cioè* la ledscha, ed ils comandamaints ch' eu ha scrit per mossar ils infants d' Israel. * Ex. 31, 18.

13. Mose dimena, con Giosua seis serviaint, alvet sü; e Mose get sün il munt da Deis.

14. Ed als seniurs d' Israel dschet el: Rumagnai qui, e spettai fin cha *nus* turnain pro vus; mera, Aaron ed Hur *sun* pro vus; minchün chi ha qualche affar giaja avant els.

15. Mose dimena get sül munt, e la nüvla covernet il munt,

16. E la gloria del Segner as tschantet sün il munt Sinai, e la nüvla il covernet il *spazi da* ses dis; ed al settavel di clamet il Segner Mose our da mez la nüvla.

17. E l' aspet della gloria del Segner *eira* * simil ad ün fö cosümand, sün la sommità del munt, avant la vista dels infants d' Israel. * Ebr. 12, 29.

18. E Mose intret in mez la nüvla, e get sül munt, * e dmuret sün il munt, quaranta dis, e quaranta nots. * Ex. 34, 28.

CHAP. XXV.

Deis comanda a Mose da far üna collecta da diversa materia per fabrichar il tabernacul, e seis furnimaint. E lura al da el il modell dell' archa, della maisa, e del chandallêr.

LURA favlet il Segner con Mose, dschand:

2. * Di als infants d' Israel, cha 'm fetschan offertas; mi' offerta pigliai d' ogni ün, il cour del qual vain moventâ lapro. * Ex. 35, 5.

3. Ma l' offerta cha vus dessat tour dad els *ais* quaista: Or, ed argient, ed aram;

4. Violet, e purpur, e scharlatta, e glin fin, e *pails da* chavra;

5. E pels da bümatsch tittas a cotschen, e pels da tass, e lain da sittim;

6. Öli per la glümêra, speziarias per l' öli dell' uncziun, e per il füment dellas speziarias;

7. Peidras d' onix, e peidras d' inchavar, per l' efod, e per il pectoral;

8. E ch' els am fetschan ün sanctuari, ed eu vögl avdar in mez els.

9. Fat quel interamaing seguond il modell del tabernacul, e 'l modell da tuot sia üsaglia, ch' eu at moss.

10. * Cha fetschan dimena ün' archa da lain sittim, la lungezza da quala *saja* duos bratschs muots e mez, e la ladezza ün bratsch muot e mez, e l' otezza ün bratsch muot e mez; * Ex. 37, 1. Ebr. 9, 4.

11. E surtir-la con or net dadaint e dadoura; e fà sur quella ün ur d' or intuorn.
12. E cula landervia quatter anels d' or, e metta *quels anels* süls quatter chantuns da quella, duos d' üna dellas varts *dell' archa,* e duos dell' otra.
13. Fà eir stangas da lain sittim, e covern-las con or.
14. E quellas stangas metta aint nels anels allas varts dell' archa, per la portar con quellas.
15. * Las stangas dessan restar nels anels dell' archa, e na gnir trattas oura. * 1 Reg. 8, 8.
16. Lura metta nell' archa la testimonianza ch' eu vegn at dar.
17. Fà eir *all' archa* ün * vierchel d' or net, la lungezza *saja* da duos e mez bratschs muots, e la ladezza d' ün e mez bratsch muot. * Ex. 37, 6.
18. E fà duos * cherubins d' or; fa'ls con lavur battüda col martè, sün ils duos cheus del vierchel. * Ex. 37, 7.
19. Fà dimena ün cherubin sün ün dels cheus da quaista, ed ün oter sün l' oter dell' otra *vart.* Fat quaists cherubins sur il vierchel istess, sün ils duos cheus da quel.
20. Ed ils cherubins dessan sladar las alas suravia, covernand con lur alas süsur il vierchel, ed hajan lur fatschas voutas l' ün vers l' oter; sajan drizzadas las fatschas dels cherubins vers il vierchel.
21. * E metta il vierchel sün l' archa süsura, e nell' archa metta la testimonianza ch' eu vegn at dar. * Ebr. 9, 4.
22. * E qua vögl eu am chattar presaint con tai, e tschantschar con tai giò dal vierchel, in mez ils duos cherubins, chi sun sur l' archa della testimonianza, e 't vögl dir tuot las chosas, ch' eu vegn at comandar *da proponer* als infants d' Israel. * Num. 7, 89.
23. * Fà eir üna maisa da lain sittim, sia lungezza saja da duos bratschs muots, e la ladezza d' ün bratsch muot, e l' otezza d' ün e mez bratsch muot. * Ex. 37, 10.
24. E covern-la con or net, e fà-la ün ur d' or intuorn.
25. Fà-la eir üna lista intuorn, ota d' üna palma, d' or net, ed a quella sia lista fà ün ur d' or, intuorn intuorn;
26. Ultra quai fà-la quatter anels d' or, e metta quels anels sün ils quatter chantuns, vi' als quatter peis da quella;
27. Ils anels sajan via conter la lista, contgnand las stangas, per portar la maisa;
28. E las stangas fà da lain sittim, e surtir-las con or, a portar con quellas la maisa.
29. Fà eir sias schüdellas, seis sduns, sias chantas, e seis batschigls, con ils quals as fan las sparsiuns; quellas chosas fà con or net.
30. * E metta sün la maisa il pan del conspet, da contin. * Lev. 24, 5. 6.
31. * Fà eir ün chandallêr d' or net; fa 'l con lavur battüda con il martè, usche sia chamma, e seis vuorgs; ils vaschels da quel, seis poms, e sias bozzas sajan d' üna pezza col chandallêr. * Ex. 37, 17.
32. E *sajan* ses vuorgs chi vegnan our dallas varts da quel; trais vuorgs del chandallêr da sia üna vart, e trais da sia otra.
33. In ün da quels vuorgs *sajan* trais vaschels, in fuorma da nusch da mandels, ed ün pom, ed üna bozza, e sumgiantamaing nel oter vuorg, trais vaschels in fuorma da nusch da mandels; ed ün pom, ed üna bozza; ed usche nels ses vuorgs del chandallêr.
34. E vi' alla *chamma del* chandallêr *sajan* quatter vaschels in fuorma da nusch da mandels con seis poms, e con sias bozzas.
35. E vi' als ses vuorgs, chi vegnan our dal chandallêr, *saja* ün pom suot ils duos *prüms* vuorgs, d' üna pezza col chandallêr; ed ün pom suot ils duos *oters* vuorgs, *darcheu* d' üna pezza col chandallêr, ed ün pom suot ils duos *ultims* vuorgs, *darcheu* d' üna pezza col chandallêr.
36. Sajan ils poms, e lur vuorgs d' üna pezza col chandallêr; *saja* tuot il chandallêr d' üna pezza d' or net, battü con il martè.
37. * Fà eir las set glümêras da quel,

ch' ün las invüda, e cha fetschan glüm vers la part davant del chandallêr. * Ex. 27, 21. 37, 23.

38. E *sajan* sias moccettas, e seis receptaculs d' or net.

39. Impuonda intuorn quel, ed intuorn tuot quaists instrumaints ün talent d' or.

40.* E quellas chosas tuottas guarda da far seguond il modell chi t' ais mossâ sün il munt. * Act. 7, 44.

CHAP. XXVI.

Deis informa Mose, co ch' el haja da far il tabernacul, e la vela.

FÀ eir il * tabernacul our da desch tailas da glin fin stort, da violet, da purpur e da scharlatta, e fà quellas con cherubins in lavur da smaliadüra. * Ex. 36, 8.

2. La lungezza d' üna taila *saja* da vainch ot bratschs muots, e la ladezza da quatter bratschs muots; quellas tailas tuottas *sajan* d' ün' istessa masüra.

3. Tschinch tailas as dess gionscher l' üna con l' otra, e tschinch *otras* tailas *sumgiantamaing sajan* güttas l' üna con l' otra.

4. E fà latschets da violet vi' al ur d' üna dellas tailas, *chi sarà* ourasom d' üna dellas gionschadüras; fà eir il sumgiant vi' al ur della taila davo nella seguonda gionschadüra.

5. Fà tschinquanta latschets in üna da quellas tailas, e sumgiantamaing tschinquanta latschets ourasom la taila chi *ais* alla seguonda gionschadüra; sajan ils latschets l' ün contrapost al oter.

6. Fà eir tschinquanta crotschets d' or, e congionscha las tailas con quels crotschets, l' üna con l' otra; cha usche saja il tabernacul ün intêr.

7. * Ultra quai fà sur il tabernacul tendas con taila da pail da chavra; fà ündesch da quellas tailas. * Ex. 36, 14.

8. La lungezza d' üna taila *saja* trenta bratschs muots, e la ladezza quatter bratschs muots; las ündesch tailas *sajan* d' ün' istessa masüra.

9. E gionscha tschinch da quellas tailas a part, e ses a part; ed ardubla la sesavla taila sün la part davant del tabernacul.

10. E fà tschinquanta latschets vi' al ur d' üna dellas tailas, *chi sarà* ourasom la prüma gionschadüra, ed il medem tschinquanta latschets vi' al ur della taila davo la seguonda gionschadüra.

11. Fà eir tschinquanta crotschets d' aram, e metta ils crotschets nels latschets, e maina insembel la tenda, acio ch' ella saja gütta in ün intêr.

12. Ed il super plü, chi vain a vanzar vi' alla taila della tenda, *cioè,* quella mezza taila chi sarà superplü, dess supravanzar vi' alla part davo del tabernacul.

13. E 'l bratsch muot da quaista, e 'l bratsch muot dall' otra vart, chi sarà da superplü nella lungezza dellas tailas della tenda, dess supravanzar da quaista e dall' otra vart del tabernacul, per il covernar.

14. * Fà alla tenda eir üna coverta da pels da bümatsch tittas a cotschen, ed ün' otra coverta da pels da tass da mâr, süsura. * Ex. 36, 19.

15. * Ultra quai fà assas per il tabernacul, fà-las da lain sittim, *per las metter* dret sü. * Ex. 36, 20.

16. La lungezza da minch' assa *saja* desch bratschs muots, e la ladezza ün e mez bratsch muot.

17. Minch' assa haja duos chassas d' inchastrar ün toc nel oter; usche fà con tuot las assas del tabernacul.

18. Fà dimena las assas per il tabernacul; vainch assas dalla vart australe, vers mezdi.

19. E fà quaranta sostegns d'argient, per metter suot las vainch assas; duos sostegns suot minch' assa, pro sias duos chassas.

20. E vainch assas per l' otra vart del tabernacul, vers l' aquilone,

21. Con lur quaranta sostegns d'argient, duos sostegns suot scodün' assa.

22. E per il fuond del tabernacul, vers l' occidaint, fà ses assas.

23. Fà eir duos assas per ils chantuns del tabernacul, nel fuond.

24. E sajan quellas a duos fatschas, dal fuond in sü, e tuottas sajan bain

ingüttas insembel al cheu *da quaistas assas* con ün anè; quellas duos *assas, chi vegnan ad esser* per ils duos chantuns sajan fattas d' üna medema maniera.

25. Cha sajan dimena ot assas, con lur sostegns d' argient, in nomber da saidesch sostegns; duos sostegns suot scodün' assa.

26. * Fà eir tschinch stangas da lain sittim, per las assas dell' üna dellas varts del tabernacul. * Ex. 36, 31.

27. Il medem tschinch stangas per las assas dell' otra vart del tabernacul, e tschinch stangas per las assas della vart del fuond del tabernacul vers occidaint.

28. E la stanga da mez *saja* in mez las assas, e riva d' ün cheu al oter.

29. E coverna las assas con or, e fà lur anels d' or, per metter aint las stangas; coverna eir las stangas con or.

30. * Drizza lura sü il tabernacul seguond il desegn da quel, chi t' ais stat mossâ sün il munt. * Act. 7, 44.

31. * Fà eir üna vela da violet, e da purpur, e da scharlatta, e da glin fin stort; fà-la con lavur da smaliadüra a guisa da cherubins. * Ex. 36, 35.

32. E pend-la vi' a quatter coluonnas *da lain* sittim, covernadas con or, con lur testettas d' or, *tschantadas* sün quatter sostegns d' argient.

33. E metta la vela suot ils crotschs, e porta là, dadaint la vela, l' archa della testimonianza; e quella vela fetscha separaziun intanter il *lö* sanct e 'l sanctissem.

34. E metta il vierchel sur l' archa della testimonianza, nel lö sanctissem.

35. E la maisa metta dadour la vela, dalla vart settentrionala, e 'l chandallêr dretvia la maisa, dalla vart da mezdi del tabernacul.

36. * Fà eir per l' intrada del tabernacul ün tapet da violet, e da purpur, e da scharlatta, e da glin fin stort, da lavur da richamadüra. * Ez. 36, 37.

37. E fà tschinch coluonnas *da lain* sittim, per *pender sü* quel tapet, e surtira *las coluonnas* con or, e *sajan* lur testettas d' or, e *dessast cular* a quellas tschinch sostegns d' aram.

CHAP. XXVII.

La fuorma del utêr, e da tuot seis uorden chi oda pro.

ULTRA quai fà * ün utêr da lain sittim, la lungezza *saja* tschinch bratschs muots, e la ladezza tschinch bratschs muots; *ch' el saja* quader, e l' otezza da trais bratschs muots. * Ex. 38, 1.

2. E fà sias cornas sün seis quatter chantuns, las qualas sajan vi' al utêr istess, e coverna 'l con aram.

3. E fà 'l eir chüderas, per raspar insembel sias tschendras, e palettas, e batschigls, e furchettas, e chazzas; tuot ils instrumaints da quel fà d' aram.

4. Fà 'l eir ün giatter d' aram, in möd da rait, e sün quel giatter fà quatter anels d' aram, sün ils quatter chantuns da quel.

5. E metta 'l nel circuit del utêr giò bass, cha saja quella rait fin a mez l' utêr.

6. Fà eir stangas per l' utêr da lain sittim, e cuvern-las con aram.

7. E las stangas da quel as dess metter nels anels, cha sajan las stangas allas duos varts del utêr, cur l' ais da portar.

8. Fà 'l con tablas, vöd; fà quel sco sül munt at ais stat mossâ.

9. * Fà eir il cortil del tabernacul; dalla vart australa, vers mezdi, *haja* il cortil tschient bratschs muots lungezza da velas da glin fin stort; *tant* d' üna vart; * Ex. 38, 9.

10. Con sias vainch coluonnas e lur vainch sostegns d' aram, e *sajan* las testettas, ed ils corduns dellas culuonnas d' argient.

11. Usche eir dalla vart settentrionala per lung, haja 'l la lungezza da tschient bratschs muots da velas; con lur vainch coluonnas, e lur vainch sostegns d' aram, *e sajan* las testettas ed ils corduns dellas coluonnas d'argient.

12. E per lad dalla vart occidentala *haja* il cortil tschinquanta bratschs muots da velas, con lur desch coluonnas, e desch sostegns.

13. E per lad dalla vart orientala, vers il levante, *haja* il cortil *il medem,* tschinquanta bratschs muots *da velas;*

14. Cioè in ün chantun quindesch bratschs muots da velas, *con* lur trais coluonnas, e trais sostegns.

15. Ed al oter chantun, il medem, quindesch *bratschs muots* da velas, *con* lur trais coluonnas, e trais sostegns.

16. Ed al introit del cortil *saja* ün tapet da vainch bratschs muots, da violet, e da purpur, e da şcharlatta, e da glin fin stort, lavur da richamadur, con lur quatter coluonnas, e quatter sostegns.

17. Tuot las coluonnas del cortil *hajan* intuorn corduns d' argient, *e sajan* lur testettas d' argient, e lur sostegns d' aram.

18. La lungezza del cortil *saja* tschient bratschs muots, e la ladezza, d' üna vart e l' otra, tschinquanta bratschs muots; e l' otezza tschinch bratschs muots; *las velas sajan* da glin fin stort, ed ils sostegns dellas coluonnas d' aram.

19. *Saja* d' aram tuot l' üsaglia del tabernacul, per qualunque seis servezzen; sco eir tuot sias claviglias, e tuot las claviglias del cortil.

20. * Comanda eir als infants d' Israel, cha 't portan öli d' oliva net, vergin, per la glümêra, per invüdar da contin las lampas. *Lev. 24, 2.

21. Cha las mettan in uorden Aaron e seis figls, *per arder* dalla saira fin la mattina avant il Segner nel tabernacul della raspada, dadour la vela, chi *ha dad esser* avant la testimonianza. *Quaist saja* ün statut per asaimper, *d' observar* dals infants d' Israel tras lur etats.

CHAP. XXVIII.

Deis ordaina Aaron e seis figls per seis sacerdots, e che vestas els as dessan far.

E tü fà gnir nan pro tai, intanter ils infants d' Israel, * Aaron, teis frar, e seis figls con el, chi 'm exerciteschan il sacerdotadi; Aaron, di eu, e Nadab, ed Abihu, ed Eleazar, ed Itamar, figls d' Aaron. *Ex. 40, 12.

2. E fà ad Aaron, teis frar, * vestimainta sancta, a gloria, ed ornamaint. *Ps. 132, 9.

3. E tschantscha con tuots ils homens industrius, ils quals eu ha impli con il spiert d' industria, cha fetschan la vestimainta d' Aaron, per il consacrar, acio ch' el m' exercitescha il sacerdotadi.

4. Ma quaists *sun* ils vestimaints ch' els han da far: Il pectoral, e 'l efod, e 'l mantel, e la rassa traponschüda, la binda, e la tschinta. Cha fetschan usche la vestimainta sancta ad Aaron, teis frar, ed a seis figls, per m' exercitar il sacerdotadi.

5. E piglian lapro or, violet, purpura, şcharlatta, e glin fin;

6. * E fetschan l' efod d' or, da violet, da purpur, da şcharlatta, e da glin fin stort, con lavur da smaliadüra. *Ex. 39, 2.

7. Cha sajan duos güvlêrs chi 's tachan insembel dels duos cheus da quel; ed *usche* saja *l' efod* liâ insembel.

8. E saja il desegn della tschinta, chi *sarà* sün l' efod, con la quala el vain as tschintar, della medema lavur, tratta dal efod stess, d' or, da violet, da purpur, da şcharlatta, da glin fin stort.

9. Piglia eir duos peidras d' onix, ed intaglia in quellas ils noms dels figls d' Israel.

10. Ses da lur noms nell' üna peidra, ed ils oters ses noms nell' otra peidra, seguond lur nascitas.

11. In quellas duos peidras intaglia ils noms dels figls d' Israel, con lavur d' intagliadur da peidra, *sco* cha s' intaglia ils sagels; fà-las intschercladas intuorn con or;

12. E metta quellas duos peidras sün ils güvlêrs del efod, acio cha sajan peidras da regordanza per ils figls d' Israel; ed Aaron porta lur noms avant il Segner, sün sias duos spadlas, per memoria.

13. E fà intscherciadüras d' or.

14. E duos chadainettas d' or net; fà-las a corda, con lavur intarscholada, e tacha quellas chadainettas intarscholadas vi' allas intschercladüras.

15. * Ultra quai fà il pectoral del güdizi, con lavur da smaliadüra; fà 'l dalla lavur del efod, d' or, e da violet, e da purpur, e da şcharlatta, e da glin fin stort; *Ex. 39, 8.

16. Cha 'l saja quader e dobel, ed haja in lungezza üna palma, ed üna palma in ladezza.
17. Ed inchastra in quel peidras *preziusas,* in inchavadüras, in quatter lingias; nella prüma *saja* ün sardonix, ün topasi, ed ün smaragd.
18. Nella seguonda, ün carbuncel, ün saffir, ed ün diamant.
19. E nella terza, ün ligurio, ün agata, ed ün ametist.
20. E nella quarta, ün crisolit, üna peidra onichina, ed ün jaspis. *Quellas peidras* sajan inchastradas in lur inchavadüras d' or.
21. E quellas peidras sajan in nomber da dudesch, tenor ils noms dels figls d' Israel. *Haja* scodüna seis nom *intagliâ in möd,* cha 's intaglia sagels, seguond las dudesch schlattas.
22. Fà eir vi' al pectoral chadainettas sün ils cheus, con lavur intarscholada, d' or net.
23. Fà eir vi' al pectoral duos anels d' or, e metta quels duos anels sün ils duos cheus del pectoral.
24. E metta quellas duos chadainettas d' or intarscholadas in quels duos anels, sün ils cheus del pectoral.
25. Ed attacha ils duos cheus da quellas duos chadainettas intarscholadas vi' a quellas duos intschercladüras, e metta *il pectoral, e sias chadainettas,* sün ils duos güvlêrs del efod, sün la part davant da quel.
26. Fà eir duos anels d' or, e metta 'ls sün ils *oters* duos cheus del pectoral, al ur da quel, chi *sarà* dalla vart del efod, aint dadaint.
27. Fà il medem duos anels d' or, e metta 'ls vi' als duos güvlêrs del efod, giosuot, nella part davant da quel, dalla vart della gionschadüra da quel, sün la tschinta lavurada del efod.
28. E gionscha il pectoral serrâ con seis anels vi' als anels del efod, con ün bindel violet, acio ch' el stetta süsur la tschinta lavurada del efod, e non saja il pectoral alvâ via davent dal efod.
29. Cha porta dimena Aaron ils noms dels figls d' Israel sün il pectoral del güdizi, sün seis cour, cur el vain ad intrar nel sanctuari, per regordanza nel conspet del Segner da contin.
30. Lura metta * l' urim e tummin sün il pectoral del güdizi; cha sajan sün il cour d' Aaron, cur el vain ad intrar nel conspet del Segner; ed Aaron porta il güdizi dels infants d' Israel sün seis cour, da contin. *Lev. 8, 8.
31. * Plü fà il mantel del efod, tuot da violet; *Ex. 39, 22.
32. E saja in mez quel üna schalvadüra *da metter tras il* cheu; quella sia schalvadüra haja ün ur intuorn, da lavur tessüda; in guisa d' üna schalvadüra d' ün guaret, *acio* cha non as scharpa.
33. Ma giosuot, intuorn intuorn l' ur da quel *mantel,* fà poms granats da violet, da purpur, e da scharlatta, e sunagls d' or in mez quels pertuot intuorn.
34. Ün sunagl d' or, lura ün pom granat; ün sunagl d' or, lura ün pom granat, giò dipè nel ur del mantel pertuot intuorn.
35. E *quel mantel* haja Aaron adöss cur el vain a far il servezzen divin; cha 's oda il sun da quel, cur el vain ad intrar nel lö sanct, nel conspet del Segner, e cur el vain a gnir oura; acio ch' el non moura.
36. Fà eir üna lama d' or net, ed intaglia sün quella, in möd cha s' intaglia sagels: * LA SANTITÀ DEL SEGNER. *Ex. 39, 30.
37. E metta quella in ün bindell da violet, ch' ella saja usche sün la binda, nella part davant da quella;
38. E saja sün il frunt d' Aaron; cha Aaron porta l' iniquità dellas offertas sanctas, las qualas ils infants d' Israel vegnan ad avair consacrâ in tuot las offertas ch' els consacreschan; e saja da contin sün il frunt da quel, per ils render grats nel conspet del Segner.
39. * Fà eir la rassa da glin fin, traponschüda; fà il medem la binda da glin fin, e fà la tschinta da lavur da richamadur. *Ex. 39, 27.
40. Ma als figls d' Aaron fà rassas, e tschintas, e chapütschas, a gloria ed ornamaint.
41. E da quaists *vestimaints* vesta Aaron, teis frar e seis figls; ed onscha 'ls, e consacrescha 'ls, e

santificha 'ls, acio cha 'm exerciteschan il sacerdotadi.

42. Fà eir ad els suotbrajessas da glin, per covernar la charn della verguogna, cha tenschan dals flancs fin giò suot las cossas.

43. Ed Aaron e seis figls las hajan in döss, cur han d'intrar nel tabernacul della raspada, ovvero cur han da s' approsmar al utêr, per far il servezzen nel lö sanct; acio cha non portan paina d' iniquità, e non mouran. *Quaist ais* ün statut in asaimper per el, e per seis sem davo el.

CHAP. XXIX.

La santificaziun, o consacraziun dels sacerdots.

E quaist ais quai cha tü con els dessast far per ils consacrar, acio cha 'm exerciteschan il sacerdotadi: * Piglia ün trim, e duos bümatschs, sainza defet, *Lev. 8, 2.

2. E pans sainz' alvamaint, e fuatschas dutschas, impastadas con öli, e patlanas sainz' alvamaint, üttas con öli; quaist fà our da flur da farina da furmaint.

3. E mett'-las in ün chanaster, e preschaint'-las in quel chanaster, con il trim, e con ils duos bümatschs.

4. * Ed Aaron e seis figls fà gnir nan pro l' intrada del tabernacul della raspada; e lava 'ls con aua; * Ex. 40, 12.

5. Lura piglia quella vestimainta, e fà trar aint ad Aaron la rassa, e 'l mantel del efod, e l' efod, ed il pectoral; e tschinta 'l con la tschinta lavurada del efod.

6. Lura metta 'l sün cheu la binda, e sün la binda metta il sanct * diadema. * Lev. 8, 9.

7. * E piglia l' öli dell' uncziun, e spand'-la sün seis cheu, ed onscha 'l. * Ex. 30, 23. 25.

8. Lura fà gnir nanpro seis figls, e fà 'ls trar aint las rassas.

9. E tschinta Aaron, e seis figls con las tschintüras, e lia 'ls sü las chapütschas, e saja dad els il sacerdotadi per ün statut in asaimper. Usche consacrescha Aaron e seis figls.

10. Lura fà gnir nanpro quel trim avant il tabernacul della raspada, * ed Aaron e seis figls tschaintan ils mans sün il cheu del trim. * Lev. 1, 4.

11. Schanna lura il trim avant il Segner, all' intrada del tabernacul della raspada.

12. E piglia del sang del trim, e metta 'l con il daint sün las cornas del utêr, lura spanda tuot il sang al pè del utêr.

13. Piglia eir tuot il grass chi coverna l' interiur, e la rait *chi ais* sur il niram, ed ils duos ranuogls, con il grass ch' *ais* sur quels, ed arda *quai* sur l' utêr.

14. * Ma arda con fö, dadour il champ, la charn, la pel, e l' aldüm del trim; l' ais ün sacrifizi per il pucha. * Lev. 4, 12.

15. Piglia lura ün dels bümatschs; e cha Aaron e seis figls tschaintan ils mans sün il cheu del bümatsch.

16. Lura schanna il bümatsch, e piglia il sang, e sprinzla 'l sün l' utêr intuorn intuorn.

17. Taglia lura il bümatsch in pezzas, e lava seis interiur, e seis peis; e metta 'ls sün las pezzas, e sün il cheu da quel.

18. Ed arda il bümatsch tuot intêr, sur l' utêr; el *ais* ün' offerta da fö al Segner, el *ais* ün' odur amabla, ün' offerta fatta con il fö al Segner.

19. * Lura piglia l' oter bümatsch; e cha Aaron e seis figls mettan ils mans sün il cheu del bümatsch. * Lev. 8, 18. 22.

20. Schanna lura il bümatsch, e piglia da seis sang, e metta 'l sün il tender dell' uraglia dretta d' Aaron, e da seis figls, e sün il polsch da lur man dret, e sün il polsch da lur pè dret; lura sprinzla il sang sün l' utêr intuorn intuorn.

21. Ultra quai piglia del sang chi *sarà* sün l' utêr, e del öli dell' uncziun, e sprinzla sün Aaron, e sün sia vestimainta; ed il medem sün seis figls, e lur vestimainta. Usche vain ad esser consacrâ el, e sia vestimainta, e sumgiantamaing seis figls, e lur vestimainta con el.

22. * Del bümatsch piglia lura il grass, e la cua, e 'l grass chi coverna l' interiur, e la rait del niram, ed ils duos ranuogls, e 'l grass chi *ais* sur

quels, e la spadla dretta; perche l' *ais* il bümatsch della consacraziun.
* Lev. 8, 25.

23. *Piglia* eir dal chanaster dels azims, chi *sarà* avant il Segner, üna fletta da pan, ed üna fuatscha *impastada in* öli, ed üna patlana,

24. E quaistas chosas tuottas metta sün las palmas dels mans d' Aaron, e sün las palmas dels mans da seis figls, e fà-las smanar vi' e nan, sco *offerta* smanada avant il Segner.

25. Piglia lura quellas chosas giò da lur mans, e las arda sün l' utêr sur l' offerta da fö, per odur amabla avant il Segner. Quaist' *ais* ün' offerta fatta con fö al Segner;

26. * Piglia eir il pet del bümatsch della consacraziun, chi *ais* per Aaron, e fà 'l smanar avant il Segner per *offerta* smanada. E *quella* saja tia part.
* Lev. 8, 29.

27. Santifich' usche il pet dell' offerta smanada, e la spadla dell' offerta adozada, chi sarà smanada ed adozada, del bümatsch della consacraziun, e da quai *ch' ais stat offert* per Aaron, e per seis figls.

28. * E *quai*, tenor ün perpetual statut, appartegna ad Aaron, ed a seis figls, cha 's *piglia* dals figls d' Israel; perche l' *ais* ün' offerta adozada; ma las offertas adozadas as dess tour dals figls d' Israel, da lur sacrifizis d' ingraziamaint; lur offertas adozadas *dessan appertgnair* al Segner.
* Lev. 7, 34.

29. E 'ls vestimaints sancts, chi *sun* per Aaron, saran per seis figls davo el, per esser üts, e consacrats in quels.

30. * Per set dis ils dess trar aint quel, *chi sarà* sacerdot in seis lö intanter seis figls; il qual intra nel tabernacul della raspada, per far il servezzen nel lö sanct.
* Num. 20, 26.

31. Lura piglia il bümatsch della consacraziun, * e couscha sia charn in lö sanct.
* Lev. 8, 31.

32. E cha Aaron e seis figls mangian all' intrada del tabernacul della raspada la charn del bümatsch, e 'l pan chi *sarà* in quel chanaster.

33. Cha mangian quai, con il qual ais fat la purgaziun del pucha, per ils consacrar, e per ils santifichar; ma ün ester non il mangia; siand l' ais chosa sancta.

34. Impero, scha vanza della charn della consacraziun, e del pan fin la daman, schi cha 's arda con fö quai chi sarà vanzâ, e non as mangia; perche l' *ais* chosa sancta.

35. Fà dimena ad Aaron, ed a seis figls plainamaing sco ch' eu t' ha comandâ; consacrescha 'ls per il spazi da set dis.

36. Ma sacrificha ün trim per il pucha, ogni di, per la purgaziun del pucha, e fà sacrifizi da pucha per l' utêr, cur tü per quel fast la purgaziun; ed onscha 'l, per il consacrar.

37. Set dis fà la *purgaziun* per l' utêr, e consacrescha 'l, e saja 'l chosa sanctissima; * quel chi tocca l' utêr saja sanct.
* Mat. 23, 19.

38. * Ma quaist *ais* quai cha tü dessast sacrifichar sün l' utêr, duos agnels d' ün an al di, da contin.
* Num 28, 3.

39. L' ün sacrificha la daman, e l' oter la saira,

40. Con la deschavla part *d' ün efa* da flur da farina, temprada con la quarta part d' ün hin d' öli vergin; ed ün' offerta da spander, la quarta part d' ün hin da vin, per l' ün dels agnels;

41. E l' oter agnè sacrificha vers saira, fand con quel la medema offerta spandüda, sco con quel della daman per odur amabla, *per* offerta fatta tras fö al Segner.

42. Quaist ais la continua offerta da fö, tras vossas generaziuns, da far all' intrada del tabernacul della raspada, avant il Segner, * ingio eu am chat con vus, per tschantschar qua con vus.
* Lev. 1, 1.

43. Eu dimena vegn am chattar qua con ils infants d' Israel, ed *Israel* sarà santifichâ tras mia gloria.

44. Il tabernacul della raspada vögl eu eir santifichar e l' utêr; il medem vögl santifichar Aaron e seis figls, acio ch' els m' exerciteschan il sacerdotadi;

45. * E vögl abitar in mez ils infants d' Israel, ed esser lur Deis.
* Ex. 25, 8. Lev. 26, 11.

46. Ed els dessan cognoscher, ch' eu *sun* il Segner lur Deis, chi 'ls ha manats our dal pajais d' Egipto, per abitar in mez tanter els, eu, il Segner lur Deis.

CHAP. XXX.

Deis ordaina la fabrica del utêr da füment. Comanda, cha tuots maschels da 20. ans in sü dettan mez siccal per testa pro l' ouvra del tabernacul. Item da far il batschigl.

FÀ eir ün* utêr a far ils füments; fà 'l con lain sittim. * Ex. 37, 25.

2. *Saja* 'l quader, da lungezza ün bratsch muot, e da ladezza ün bratsch muot, e sia otezza *saja* duos bratschs muots; sias cornas *sajan* trattas our da quel.

3. E surtira 'l con or pür, seis vierchel, sias varts d' intuorn, e sias cornas, e fà 'l ün ur d' or intuorn intuorn.

4. Fà 'l eir duos anels d' or suot quel seis ur, in seis duos chantuns; fà 'ls da duos da sias varts, cha sajan per metter aint las stangas, a portar l' utêr con quellas.

5. E las stangas fà da lain sittim, e surtir'-las con or.

6. E quel utêr metta avant la vela, chi *sarà* sper l' archa della testimonianza, avant il vierchel, chi *sarà* sur la testimonianza, ingio eu vegn am chattar con tai.

7. Ed Aaron fetscha sün quel füment da speziarias; fetscha quel füment ogni daman, cur el vain ad avair perdert las glümêras.

8. E quel medem füment fetscha Aaron, cur el vain ad avair invüdâ las glümêras vers saira. *Saja quaist* ün füment da contin avant il Segner, tras vossas etats venturas.

9. * Non offeri sün quel alchün füment ester, ne sacrifizi da fö, ne offerta, e sün quel non dessat spander offerta spandüda. * Lev. 10, 1. 2.

10. * Ed üna vouta l' an fetscha Aaron per las cornas da quel purgaziun dels puchats; ch' el fetscha quella purgaziun üna vouta l' an, tras vossas etats venturas, con il sang del *sacrifizi* della purgaziun. *Quaist* utêr ais al Segner üna chosa sanctissima. * Lev. 16, 18. 34.

11. Ed il Segner favlet con Mose, dschand:

12. * Cur tü farast la rassegna dels infants d' Israel, da quels chi vegnan nombrats; schi cha detta scodün al Segner la spendraschun da si' orma, cur els vegnan nombrats, acio cha sur els non vegna qualcha plaja, cur els vegnan nombrats. * Num. 1, 2.

13. Quaist dessan els dar, tuots chi passan tanter ils nombrats, ün mez siccal, * tenor il siccal del sanctuari, il qual *ais* da vainch geras, per offerta al Segner. * Ex. 38, 24.

14. Minchün chi passa tanter ils nombrats, d' età da vainch ans e sura, dess dar *quell'* offerta al Segner.

15. Il rich non dess dar plü, ne 'l pover main d' ün mez siccal, sco offerta al Segner, per la spendraschun da vossas ormas.

16. E piglia ils danêrs della spendraschun dels infants d' Israel, ed impuonda 'ls nell' ouvra del tabernacul della raspada, cha sajan per regordanza als infants d' Israel, nel conspet del Segner, a spendraschun da vossas ormas.

17. Il Segner favlet eir con Mose, dschand:

18. * Fà ultra quai ün batschigl d' aram, con seis pè d' aram, per lavar; e metta 'l tanter il tabernacul della raspada, e l' utêr, e mett' aua in quel. * Ex. 38, 8.

19. Ed Aaron e seis figls dessan as lavar ils mans, ed ils peis.

20. Cur han d' intrar nel tabernacul della raspada, ovvero da s' approsmar al utêr, per far il servezzen divin, o per far arder qualch' offerta fatta con fö al Segner, schi cha 's lavan con aua, acio cha non mouran.

21. E cha 's lavan ils mans, e 'ls peis, acio cha non mouran. Saja quaist ad els ün statut perpetual; ad Aaron ed a seis figls tras lur etats venturas.

22. Il Segner favlet eir con Mose, dschand:

23. Piglia a tai speziarias excellentas da mirra schetta, *il pais da* tschinchtschient siccals, da chanella savurida la mità, *cioè* duatschient

tschinquanta, e da channa savurida, il medem duatschient tschinquanta.

24. E da cassia tschinchtschient siccals, tenor il siccal da santuari, * ed ün hin d' öli d' oliva, * Ex. 37, 29.

25. E fà l' öli per l' unczium sancta, ün unguent compost per art d' unguentari. *Quaist* saja l' öli dell' uncziun sacra.

26. * Onscha con quel il tabernacul della raspada, e l' archa della testimonianza, * Ex. 40, 9. Lev. 8, 10.

27. E la maisa, e tuots seis instrumaints e 'l chandallêr, e tuots seis instrumaints, e l' uter dels füments,

28. E l' utêr dellas offertas da fö, e tuots seis instrumaints, e 'l batschigl, e seis pè.

29. Usche dessast consacrar quellas chosas, cha sajan sanctissimas; tuot chi las tocca ais sanct.

30. Onscha sumgiantamaing Aaron e seis figls, e consacrescha 'ls, acio cha 'm exerciteschan il sacerdotadi.

31. E tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: Quaist *öli* am dess esser ün öli d' uncziun sacra, tras vossas etats venturas.

32. La charn d' ingün crastian non as dess onscher, e non al farai chos' alchüna sumgianta in sia composiziun; el *ais* sanct, e saja a vus sanct.

33. Chi gniss a far del sumgiant, ovvero chi gniss al metter sün persuna estra, quel saja ragischâ our da seis pövel.

34. Ultra quai disch il Segner con Mose: Piglia speziarias, stacte, ed ungia savorida, e galbano, ed incens pür; scodüna *spezia* a part, d' eguala paisa.

35. E dessast far ün füment, üna composta da spezias, fatta per art d'apotecar, confettada, püra e sancta,

36. E pestar quella *ün pa* manü, e la metter avant la testimonianza, nel tabernacul della raspada, ingio eu vegn am chattar con tai. Quaist *füment* saja a vus chosa sanctissima.

37. E non as farai alchün füment, compost sumgiant a quel cha tü vainst a far. At saja quel chosa sacra al Segner.

38. Chi 's farà del sumgiant, per il savurar, saja sdrüt our da seis pövel.

CHAP. XXXI.

Il Segner nomna ils principals maisters a far il tabernacul, e renova la ledscha del sabbat, e da a Mose las duos tablas.

IL Segner favlet eir con Mose, dschand:

2. * Guarda, eu ha clamâ con nom Bezaleel, il figl d' Uri del figl d'Hur, della schlatta da Giuda, * Ex. 35, 30.

3. * E l' ha impli con il spiert da Dieu, in industria, ed in inschign, ed in savair, ed in ogni artifizi, * 1 Reg. 7, 14.

4. Per far desegns da lavurar in or, ed in argient, ed in aram,

5. E nell' art da peidras da liar aint, e nell' art da lavurar con lain, ed in qualunque otra lavur.

6. E mera, eu l' ha dat * Oholiab per compagn, il figl d' Ahisamac, della schlatta da Dan. Ultra quai ha eu miss industria nel cour d' ogni hom industrius, acio cha fetschan tuot las chosas ch' eu t' ha comandâ. * Ex. 35, 34.

7. * Il tabernacul della raspada, e l' archa per la testimonianza, e 'l vierchel chi *ha dad esser* sur quella, e tuot l' üsaglia del tabernacul, * Ex: chap. 30. 35. 36. 37. 38.

8. E la maisa, e seis instrumaints, e 'l chandallêr d' or pür, e tuots seis instrumaints, e l' utêr dels füments.

9. E l' utêr dellas offertas da fö, e tuots seis instrumaints; e 'l batschigl, e seis pè.

10. E la vestimainta del servezzen divin, e la vestimainta sacra del sacerdot Aaron, e la vestimainta da seis figls, per exercitar il sacerdotadi.

11. E l' öli dell' uncziun, e 'l füment dellas speziarias per il sanctuari; interamaing usche, sco eu t' ha comandâ faran els.

12. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

13. Ma tü, tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: * A tuotta via observai meis sabbats; perche il sabbat *ais* ün signal tanter mai e vus, tras vossas etats venturas, acio cha vus cognoschat, ch' eu *sun* il Segner chi 's santificha. * Ex. 20, 8. Deut. 5, 12.

14. Contuot observai il sabbat, perche el as *ais di* sanct; * chi 'l profanerà, saja del tuot fat morir; qualunque persuna, ch' in quel farà üna lavur, sarà desdrütta intanter seis pövel. * Num. 15, 35.

15. Ses dis as dess lavurar, ma il settavel di *ais* il * di del repos, *di* sacrâ al Segner; chi farà sün il di del sabbat üna lavur, saja del tuot fat morir. * Gen. 2, 2.

16. Contuot dessan observar ils infants d' Israel il sabbat, per il celebrar tras lur etats venturas, *per* pat perpetual.

17. El *ais* ün etern signal intanter mai ed ils infants d' Israel; * perche in ses dis ha il Segner fat il tschel, e la terra, ed il settavel di ha el interlaschâ, e s' ha reposâ. * Ezech. 20, 12.

18. E daspö cha 'l *Segner* avet glivrâ da tschantschar con Mose sün il munt Sinai, schi 'l det el las * duos tablas della testimonianza, tablas da crap, scrittas col daint da Deis. * Ex. 24, 12. 32, 15.

CHAP. XXXII.

Ils Israelits fan il vadè d' or, e l' aduran. Las tablas vegnan ruottas. Ed ils idolaters mazzats.

MA, veziand il pövel, cha Mose intardaiva a gnir giò dal munt, as raspet el via pro Aaron, e dschet ad el: * Stà sü, fa 'ns ün deis, chi giaja avant nus; perche quanto a quel hom Mose, chi 'ns ha condüts our dal pajais d' Egipto, non savain nus che al saja inscontrâ. * Act. 7, 40.

2. Ed Aaron disch ad els: * Trat giò ils pendems d' or, chi sun nellas uraglias da vossas mugliers, da voss figls, e da vossas figlias, e portâ 'ls nan a mai. * Güd. 8, 24.

3. E tuot il pövel tret giò ils pendems d' or cha avaivan nellas uraglias, e 'ls portettan pro Aaron.

4. Ed el ils *piglet* da lur mans, e daspö fat il modell con il schalpen, * culet el ün vadè. Ed *ils Israelits* dschaivan: O Israel, quaist *ais* teis deis, chi t' ha trat our dal pajais d' Egipto! * Ps. 106, 19.

5. Veziand *quaist* Aaron, schi edifichet el ün utêr avant quel, e fet clamar oura, dschand: Daman *ais* festa al Segner!

6. Contuot alvettan *ils infants d' Israel* la mattina seguainta a bun'ura, e sacrifichettan offertas da fö, ed offerittan sacrifizis d' ingraziamaint, * e 'l pövel sezzet giò per mangiar, e per baiver; lura alvet el sü per far tramagl. * 1 Cor. 10, 7.

7. * Ma 'l Segner disch a Mose: Và, tira giò; perche teis pövel, cha tü hast trat our dal pajais d' Egipto, s' ha corruot! * Deut. 9, 12.

8. Spert sun els guinchits dalla via, ch' eu als avaiva comandâ; els s' han fat ün vadè culâ, e l' han adurâ, e l' han sacrifichâ, ed han dit: * Quaist, o Israel, *ais* teis deis, chi t' ha trat our dal pajais d' Egipto. * 1 Reg. 12, 28.

9. Il Segner disch eir a Mose: * Eu guard sün quaist pövel, e mera, l' *ais* ün pövel da dür colöz. * Ex. 33, 3.

10. Uossa dimena, lascha far a mai, e mi' ira vain as invüdar conter els, ed eu ils vögl consümar, e tai vögl eu far dvantar üna granda naziun.

11. * Ma Mose supplichet al Segner, seis Deis, e dschet: Perche, o Segner, as dess ti' ira invüdar conter teis pövel, cha tü hast trat our dal pajais d' Egipto con granda forza, e con man possant? * Ps. 106, 23.

12. * Perche dessan dir ils Egipters: El ils ha manats oura pro mal, per ils far morir in quels munts, e per ils consümar davent dalla terra? Quieta tia furia invüdada, e t' inrügla da quaist mal vers teis pövel. * Num. 14, 13.

13. At regorda d' Abraham, d' Isac, e d' Israel, teis serviaints, als quals tü hast gürâ tras tai svess, ed als quals tü hast dit: * Eu vögl multiplichar vossa posterità, sco las stailas del tschel, ed a vossa posterità vögl eu dar tuot quaist pajais, dal qual eu ha tschantschâ, acio ch' ella il possidescha in perpetuo. * Gen. 12, 7. Deut. 34, 4.

14. Lura s' impentit il Segner del mal, ch' el avaiva dit da far a seis pövel.

15. * E Mose as volvet, e gnit giò dal munt, aviand in man las duos tablas della testimonianza, tablas scrittas da duos varts, da qui, e da là. * Ex. 31, 18.

16. E las tablas eiran lavur da Deis, e la scrittüra eira scrittüra da Deis, intagliada nellas tablas.
17. Ma Giosua udit la romur del pövel, intant ch' el bragiva, e dschet a Mose: *L' ais* ün bragizi da battaglia nel champ.
18. E *Moses* disch: *Quaist* non *ais* il sun d' ün bragizi da victoria, ne il sun d' ün bragizi da strage; eu od ün sun da chantar.
19. Ma, siand *el* nan strusch al champ, vezzet el quel vadè, e las traischas. E si' ira s' invüdet, ed el büttet las tablas our da seis mans, e las rumpet al pè del munt.
20. * Lura piglet el il vadè, cha 'ls *infants d' Israel* avaivan fat, e 'l ardet con fö, e 'l smazüchet, fin ch' el füt ardüt in puolvra, e quella puolvra raset el sün l' aua, e la fet baiver als infants d' Israel. * Deut. 9, 21.
21. E Mose disch ad Aaron: Che t' ha fat quaist pövel, cha tü l' hast trat adöss ün grand pucha?
22. Ed Aaron dschet: L' ira da meis segner non s' invüda; tü cognoschast quaist pövel, co *l' ais ardat* al mal.
23. Els dschettan a mai: Fa 'ns ün deis, chi giaja avant a nus; perche quanto a quel hom Mose, chi 'ns ha condüts our dal pajais d' Egipto, non savain nus che al saja inscontrâ.
24. Ed eu dschet ad els: Chi ha or, il piglia giò. Ed els am dettan quel or, ed eu l' ha miss nel fö, ed usche ais gnü oura quaist vadè.
25. Contuot, veziand Mose, cha 'l pövel eira sfranâ; perche Aaron l' avaiva dat liber il frain, per *esser* in vituperi avant quels, chi gnivan als sursaglir;
26. Schi as fermet el alla porta del champ, e dschet: Chi *ais quia* per il Segner *vegna nan* pro mai! E tuots ils infants da Levi as raspettan via pro el.
27. Ed el dschet ad els: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: * Scodün da vus metta sia spada a gialun; passai, e turnai tras il champ dall' üna porta all' otra, e mazzai scodün seis frar, seis ami, e seis prossem paraint. * Num. 25, 5.
28. Ed ils infants da Levi fettan seguond il pled da Mose, ed in quel di crodettan morts del pövel intuorn traja milli homens.
29. E Mose dschet: As consacrai hoz al Segner; anzi scodün *as consacrescha* in seis propri figl, ed in seis frar, e *quai*, afin da trar hoz benedicziun sur vus.
30. Ma 'l seguaint di disch Mose al pövel: Vus avais commiss ün grand pucha; ma uossa vögl eu ir sü pro 'l Segner; forsa poss eu far, cha vos pucha as saja perdunâ.
31. Mose dimena turnet pro 'l Segner, e dschet: Ah, *Segner*, quaist pövel ha commiss ün grand pucha, as fand ün deis d' or.
32. Ma uossa, perdun' ad els lur pucha; non bricha, * schi chassa 'm uossa our da teis cudesch, cha tü hast scrit. * Ps. 69, 28.
33. Ma 'l Segner disch a Mose: Quel vögl eu chassar our da meis cudesch, il qual ha pechâ conter mai.
34. * Ma al presaint và, condüa il pövel nel lö, ingio eu t' ha favlâ; mera, meis angel vain ad ir avant tai, ma sün il di da mia visitaziun als vögl eu chastiar lur pucha.
* Ex. 23, 20.
35. Contuot battet il Segner il pövel; perche el avaiva fat il vadè, cha Aaron avaiva fabrichâ.

CHAP. XXXIII.

La resipiscenza dels Israelits, e benignità da Dieu.

Ed il Segner disch a Mose: Và, tira sü da qui, tü ed il pövel cha tü hast manâ our dal pajais d' Egipto, vers il pajais, dal qual eu ha gürâ ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob, dschand: * Eu il vögl dar a tia descendenza. * Gen. 22, 17. Ex. 32, 13.
2. * Ed avant tai vögl eu trametter ün angel, e schatschar ils Cananits, ils Amorits, ils Hetits, ils Feresits, ils Hevits, ed ils Jebusits. * Ex. 23, 20.
3. *E quel vain at condür* nel pajais, chi cula da lat e meil; perche eu non vögl ir sü in mez da tai, * siand tü *est* ün pövel da dür colöz, ch' eu forsa non at consüma sün il viadi.
* Ex. 32, 9. Deut. 9, 13.
4. Ed aviand il pövel udi quaists

dolorus pleds, avet el cordöli; ed ingün non mettet intuorn el seis fittamaint.

5. Perche il Segner avaiva dit a Mose: Di als infants d'Israel: Vus *eschat* ün pövel da dür colöz; sch'eu gess sü in mez tai, in ün momaint t'avess eu consümâ. Uossa dimena, piglia davent da tai teis fittamaints, ed eu vögl vair, quai ch' eu ha da far con tai.

6. Ed ils infants d'Israel as trettan oura lur fittamaints, dal munt Horeb davent.

7. Ma Mose piglet la tenda, e la drizzet dadour il champ, dalönsch sü da quel, e la nomnet il tabernacul della raspada; e minchün chi tscherchaiva il Segner, giaiva oura pro'l tabernacul della raspada, chi *eira* dadour il champ.

8. Ma, cur Mose giaiv' oura vers il tabernacul, schi staiva sü tuot il pövel, e scodün as fermaiva all'intrada da sia tenda, e guardaiva davo Mose, fin ch' el füss intrat nel tabernacul.

9. Ma dvantet, cur Mose intraiva nel tabernacul, schi s'abbassaiva la coluonna della nüvla, e's fermaiva all'intrada del tabernacul, e tschantschaiva con Mose;

10. E tuot il pövel, veziand la coluonna della nüvla, as fermand all' intrada del tabernacul, alvaiva sü, ed aduraiva, scodün pro l'intrada da sia tenda.

11.* Ma il Segner tschantschaiva con Mose da fatsch' a fatscha, sco ün hom tschantscha con seis compagn. Lura turnaiva *Mose* nel champ; ma Giosua, il figl da Nun, hom giuven, serviaint da Mose, non as partiva our dal tabernacul. * Num. 12, 8.

12. Lura disch Mose al Segner: Guarda, tü dist a mai: Main' oura quaist pövel, e tü non m' hast fat a savair, chi tü vegnast a trametter con mai, ed impero m' hast tü dit: Eu t' ha cognoschü per nom, e tü hast chattâ grazia avant meis ögls.

13. Uossa dimena, sch'eu pür ha chattâ grazia avant teis ögls, schi at rov eu, fa 'm a savair tia via, e fà ch' eu cognoscha tai; acio ch' eu chattâ grazia avant teis ögls, e guarda, cha quaista naziun *ais* teis pövel.

14. E'l *Segner* disch: Mia fatscha vain ad ir avant, ed eu at vögl dar pos.

15. Disch *Mose* al Segner: Scha però tia fatscha non va con nus, schi non ans manar davent da qui.

16. E giò da che vain ün a cognoscher, cha uossa eu, e teis pövel hajan chattâ grazia avant teis ögls? Na usche, cur tü vainst a gnir con nus, ed eu, e teis pövel dvantain admirabels sur qualunque pövel chi *ais* sur la terra?

17. Il Segner disch ad el: Eu vögl far eir quaist, cha tü dist, siand hast chattâ grazia avant meis ögls, ed eu t' ha cognoschü per nom.

18. Da plü disch *Mose* al Segner: Ah, fa'm vair tia gloria!

19. E'l *Segner al* dschet: Eu vögl far passar avant tai via tuot mia bellezza, e vögl clamar oura il nom del Segner avant tai; * eu fetsch grazia a chi eu fetsch grazia, ed ha compassiun, da chi eu ha compassiun; * Rom. 9, 15.

20. Ma *el dschet*: Mia fatscha non poust tü vair; * perche il crastian non am po vair e viver.

* Deut. 5, 24. Gioan. 1, 18.

21. Lura al disch el: Mera ün lö qui pro mai, at ferma dimena qua sün quel spelm.

22. Ma, cur mia gloria vain a passar via, schi 't vögl eu metter in üna fessa del spelm, e 't vögl covernar con meis man, fin ch' eu saja passâ via.

23. Lura vögl eu alvar davent meis man, e tü vainst am vair davovart; ma mia fatscha non as po vair.

CHAP. XXXIV.

Duos nouvas tablas; confessiun ed oraziun da Mose; da blera sort ledschas; Mose vain giò dal munt con sia fatscha splendurainta.

ED il Segner disch a Mose: * At taglia duos tablas da crap, sco las prümas; e sün quellas tablas vögl eu scriver ils pleds, chi eiran sün las prümas, cha tü rumpettast.

* Deut. 10, 1.

2. E sajast perdert la daman, e vè la mattina sül munt Sinai, e 't presainta qua avant mai, süsom il munt.
3. * E ningün non vegna sü con tai, e ningün non as lascha vair sün tuot il munt, e ningün bestiam, manü, o gross, non dess pascular via vers quaist munt. * Ex. 19, 12.
4. Contuot taglet Mose duos tablas da crap, sco las prümas, e la daman seguainta stet el sü a bun' ura, e get sül munt Sinai, sco 'l Segner l' avaiva comandâ, e piglet in seis man quellas duos tablas da crap.
5. Il Segner lura gnit giò nella nüvla, e 's fermet qua sper el, * e clamet oura il nom del Segner. * Ex. 33. 19.
6. Ed il Segner passet avant el via, e clamet: Il Segner, il Segner, il Deis compassionaivel, e misericordiaivel, tard all' ira, e grand in benignità, e vardà;
7. * Il qual conserva la benignità in milli *generaziuns;* chi perduna l'iniquità, il surpassamaint, e 'l pucha; il qual però non absolva in ogni möd *il culpabel; anzi* chastia l' iniquità dels baps vi' als infants, e vi' ad infants dels infants, fin alla terza ed alla quarta *generaziun.* * Ex. 20, 6.
8. Ma Mose subit as inclinet in terra, ed aduret,
9. E disch: Ah Segner, sch' eu ha chattâ grazia avant teis ögls, schi cha 'l Segner vegn' uossa in mez nus; vairamaing *quaist ais* ün pövel da dür colöz; ma tü perduna 'ns nossas iniquitats, e noss puchats, * e possidescha nus. * Ps. 33, 12.
10. E 'l *Segner* disch: Mera, eu fetsch ün pat; nel conspet da tuot teis pövel vögl eu far müravaglias, da qualas non füttan mâ creadas sün tuot la terra, ne tanter ingüna naziun; e tuot il pövel, in mez del qual tü *est,* dess vair l' ouvra del Segner; perche *quai* ch' eu vögl far con tai *ais* chosa tremenda.
11. Observa quai ch' eu hoz at comand. Mera, eu vögl schatschar avant tai ils Amorits, ed ils Cananits, e 'ls Hetits, ed ils Feresits, e 'ls Hevits, ed ils Jebusits.
12. * At inguarda, cha tü non fetschast lia con ils abitants del pajais, nel qual tü vainst ad intrar; ch' els forsa non at sajan ün latsch in mez tai; * Ex. 23, 32.
13. * Anzi, disfat lur utêrs, e spazzai lur statuas, e tagliai giò lur gods; * Ex. 23, 24.
14. Perche tü non dessast adurar ün oter Deis; perche il nom del Segner *ais* il zelus; el ais ün Deis zelus.
15. Contuot *t' inguarda,* cha tü non fetschast lia con ils abitants del pajais; cha, cur els fan pitanögn davo lur deis, ed als sacrifichan, els non at claman qualvoutas, e tü mangiast da lur sacrifizis,
16. * E pigliast da lur figlias per teis figls, e cha quellas, fand pitanögn davo lur deis, fetschan far pitanögn eir a teis figls davo lur deis. * 1 Reg. 11, 2.
17. Non at far deis culats.
18. Observa la festa dels azims; set dis mangia ils azims, * sco eu t' ha comandâ, al temp ordinâ del mais abib; perche nel mais abib est uschi our d'Egipto. * Ex. 12, 15. 23, 15.
19. * Tuot quai chi avra la matrice *ais* mieu, e da tuot teis bestiam dess gnir offeri per regordanza *cioè,* del prüm portà da teis bestiam manü, e del gross. * Ex. 13, 2.
20. * Ma spendra con ün agnè, o con ün boccet il primogenit del asen, e scha pür tü non il spendrast, schi rumpa 'l il colöz. Spendra ogni primogenit intanter teis figls, ed ingün non compara vöd avant mai. * Ex. 13, 13.
21. * Lavura ses dis, e reposa al settavel di; al temp del arar, e del tschuncar dessast posar. * Ex. 20, 9.
22. * Celebrescha la festa dellas eivnas, *chi ais la festa* dellas primizias del tschuncar il gran; ed il medem la festa della raccolta *dels früts,* nella fin del an. * Ex. 23, 16.
23. * Trais voutas l' an compara ogni teis maschel avant la fatscha del Segner, del etern Segner, Deis d' Israel; * Ex. 23, 17.
24. Perche eu vögl schatschar ils pövels avant tai, e slargiar teis confins, e cur tü vainst ad ir per comparair avant la fatscha del Segner teis

Deis, trais voutas l' an, ingün non sarà moventâ da desideri *per assaltar* teis pajais.

25. * Schannand meis sacrifizi, non *spander* il sang da quel con *pan* d'alvamaint; e 'l sacrifizi della festa da pasqua non dess restar la not fin alla daman. * Ex. 23, 18.

26. * Porta nella chasa del Segner teis Deis las primizias dels prüms früts da tia terra. Non couscher il boccet nel lat da sia mamma. * Ex. 23, 19.

27. Lura disch il Segner a Mose: Scriva quaists pleds; perche sün quaists pleds fetsch eu lia con tai, e con Israel.

28. * E *Mose* stet qua pro 'l Segner quaranta dis, e quaranta nots, sainza mangiar pan, e baiver aua, ed el scrivet sün quellas tablas ils pleds del pat, ils desch pleds. * Ex. 24, 18.

29. Ma, cur Mose gniva giò dal munt Sinai, aviand las duos tablas della testimonianza in man, intant ch' el gniva giò dal munt, schi non savaiv' el, cha la pel da sia vista eira * splendurainta, siand el avaiva tschantschâ con il Segner. * 2 Cor. 3, 7.

30. Ed Aaron, e tuots ils infants d' Israel guardettan sün Mose, e mera, la pel da sia vista splenduriva, pelqual els as tmettan d' ir via pro el.

31. Ma Mose ils clamet; ed Aaron e tuots ils principals della raspada, as volvettan vers el, e Mose tschantschet con els.

32. E davo quaist gettan tuots ils infants d' Israel viapro, ed el comandet ad els tuot quai, cha 'l Segner l' avaiva dit sün il munt Sinai.

33. Ma, cur el avet glivrâ da tschantschar con els, * as mettet el üna coverta sün la vista. * 2 Cor, 3, 7. 13.

34. E cur Mose giaiva aint avant la fatscha del Segner, per favlar con el, alvaiva el via la coverta, infin ch' el gniv' oura; ma, siand it oura, dschaiv' el als infants d' Israel, quai chi 'l eira comandâ.

35. E guardand ils infants d' Israel la fatscha da Mose, vezzaivan els, cha la pel da sia vista splenduriva; el lura turnaiva a metter la coverta sün sia vista, fin ch' el giaiv' aint a favlar con il Segner.

CHAP. XXXV.

Repetiziun dellas ledschas ceremonialas, ed offertas voluntarias del pövel, con la vocaziun da Bezaleel, ed Oholiab.

MOSE fet gnir insembel tuot la raspada dels infants d' Israel, e dschet ad els: Quaistas *sun* las chosas, cha 'l Segner ha comandâ da far.

2. * Ses dis as dess lavurar, ma il settavel di saja a vus *di* sanct, il repos vel sabbat, *consacrâ* al Segner; chi in quel fa alchün' ouvra, saja fat morir. * Ex. 20, 9.

3. * Non invüdarai fö al di del sabbat in alchüna da vossas stanzas. * Ex. 16, 23.

4. Lura disch Mose a tuot la raspada dels infants d' Israel: Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ.

5. Pigliai da *quai cha vus avais* pro vus, *a far* ün' offerta al Segner; chi vain ad esser d' anim * voluntari, porta *quell'* offerta al Segner; or, ed argient, ed aram, * Ex. 25, 2.

6. E violet, e purpur, e scharlatta, e glin fin, e pail da chavra.

7. E pels da bümatsch, tittas a cotschen, e pels da tass da mâr, e lain da sittim,

8. Ed öli per la glümêra, e speziarias per l' öli dell' uncziun, e per il füment dellas speziarias,

9. E peidras onichinas, e peidras da liar, per l' efod, e per il pectoral.

10. E tuots ils homens industrius *chi sun* tanter vus, cha vegnan, e fetschan tuot quai cha 'l Segner ha comandâ:

11. Il tabernacul, sia tenda, e sia coverta, seis crotschs, sias assas, sias stangas, sias coluonnas, e seis sostegns;

12. L' archa, e sias stangas; il vierchel, e la cortina da tender *davant sü.*

13. La maisa, e sias stangas, e tuots seis instrumaints, e 'l pan del conspet;

14. E 'l chandallêr della glümêra, e seis instrumaints, e sias glüms, e l' öli per la glümêra;

15. E l' utêr da füments, e sias stangas, l' öli dell' unczinn, e 'l füment dellas speziarias, e 'l tapet dell' intrada, l' intrada del tabernacul;

16. L'utêr dellas offertas da fö, e seis giatter d' aram, sias stangas, e tuots seis instrumaints, il batschigl, e seis pè;
17. Las velas del cortil, sias coluonnas, e seis sostegns, e 'l tapet dell' intrada del cortil;
18. Las claviglias del tabernacul, e las claviglias del cortil, e lur cordas;
19. La vestimainta del servezzen, a far il servezzen nel lö sanct, la vestimainta sacra del sacerdot Aaron, e la vestimainta da seis figls, per exercitar il sacerdotadi.
20. Lura as partit dal conspet da Mose tuot la raspada dels infants d' Israel.
21. E gnittan tuots quels, il cour dels quals füt moventâ, e 'l spiert dels quals ils chatschet voluntariamaing, e portettan offerta al Segner per l' ouvra del tabernacul della raspada, e per ogni servezzen da quel, e per la vestimainta sacra.
22. E tuot las persunas da cour voluntusas gnittan, homens e donans, e portettan fiblas, e manils, ed anels, e tschintas pendentas, d' ogni *sort* instrumaints d' or, e tuots quels chi offerittan al Segner offertas d'or;
23. Ed ogni hom, pro 'l qual as chattaiva violet, o purpur, o scharlatta, o glin fin, o pail da chavra, o pels da bümatsch tittas a cotschen, o pels da tass da mâr, il portet *eir*.
24. Scodün chi volaiv' offerir offertas d' argient, e d' aram, il portet per l' offerta del Segner; il medem scodün, pro 'l qual as chattaiva lain sittim, per qualunque ouvra del lavurêr, portet *eir*.
25. E tuot las donans industriusas filettan con lur mans, e'l filâ portettan ellas, da violet, e da purpura, e da scharlatta, e da glin fin.
26. Eir tuot las donans, il cour dellas qualas füt moventâ da lavurar con industria, filettan ils pails da chavra.
27. E 'ls principals *del pövel* portettan peidras onichinas, e peidras d'intagliar per l' efod, e per il pectoral,
28. E speziarias, ed öli per la glümêra, e per l' öli dell' unczíun, e per il füment dellas speziarias.
29. Usche tuots quels intanter ils infants d' Israel, tant homens co donans, il cour dels quals ils moventet, a portar voluntariamaing *quai cha faiva bsögn* per tuot il lavurêr, cha 'l Segner tras Mose avaiva comandâ chi 's fess, portettan offertas voluntarias al Segner.
30. Lura disch Mose als infants d' Israel: Vezzais, il Segner ha clamâ per nom Bezaleel, il figl d' Uri, del figl d' Hur, della schlatta da Giuda,
31. E 'l ha fat plain del spiert da Dieu, in industria, in inschign, in savair, ed in ogni artifizi;
32. Eir per far desegns a lavurar in or, ed in argient, ed in aram,
33. E nell' art da peidras d' intagliar, e nell' art a lavurar da lain, per far qualunque lavurêr inschignaivel.
34. Ed eir l' ha el miss in seis cour *il savair* mossar *ad oters;* e con el ad Oholiab, il figl d' Ahisamac della schlatta da Dan.
35. E 'ls ha implits con industria, a far qualunque lavurêr da maister, e da designatur, e da richamatur in violet, in purpura, in scharlatta, ed in glin fin, e da zuns, ad artifizi in qualunque lavurêr, e disegn.
36. Bezaleel dimena, ed Oholiab, ed ogni hom industrius, nel qual il Segner ha miss industria, ed inschign da savair lavurar, faran tuot il lavurêr dell' ouvra del sanctuari, tenor tuot quai cha 'l Segner ha comandâ.

CHAP. XXXVI.

Vain comanzada la fabrica del tabernacul.

MOSE dimena clamet Bezaleel, ed Oholiab, ed ogni hom industrius, nel anim del qual il Segner avaiva miss industria; ogni hom il cour del qual il moventet as proferir pro quell' ouvra, per la far;
2. Ed els piglettan our davant Mose tuot quellas offertas, cha 'ls infants d' Israel avaivan portâ, acio cha 's fess l' ouvra del lavurêr del sanctuari. Ma 'ls infants d' Israel als portaivan

amo ogni daman qualch' offerta voluntaria.

3. Qua gnittan tuots quels maisters artifizius, chi faivan tuot il lavurêr del sanctuari, laschand scodün sia lavur cha faivan;

4. E dschettan a Mose: Il pövel porta massa, plü co cha 's bsögna per la lavur dell' ouvra, cha 'l Segner ha comandâ da far.

5. Pelqual Mose comandet, cha 's fess clamar oura nel champ, dschand: Ne hom, ne duonna non fetscha plü offerta d' alchüna roba per il santuari. Usche füt obviâ, cha 'l pövel non portess *oter*.

6. Els avaivan vi' allas robas *agià portadas* cha bastaiva per far tuot quel lavurêr, ed eir cha vanzaiva.

7. * Usche tuots ils maisters inschignaivels intanter quels chi faivan la lavur, fettan la chamanna, desch tailas da glin fin stort, e da violet, e da purpura, e da scharlatta. *Quellas tailas* fettan els con cherubins, lavur da smaliadüra. Ex. 26, 1.

8. La lungezza d' üna taila *eira* da vainchot bratschs muots; e la ladezza da quatter bratschs muots; tuot quellas tailas *eiran* d' ün' istessa masüra.

9. E tachettan insembel tschinch tailas l' üna con l'otra; il medem tachettan els tschinch *otras* tailas l' üna con l' otra;

10. E fettan latschets da violet nel ur dell' üna dellas tailas, ourasom dell' üna dellas gionschadüras; fettan eir il sumgiant nel ur della plü davo taila, nella seguonda gionschadüra.

11. Fettan tschinquanta latschets in üna da quellas tailas, e *fettan* il medem tschinquanta latschets alla fin della taila chi *eira* alla seguonda gionschadüra; quels latschets *eiran* l' ün contrapost al oter.

12. Fettan eir tschinquanta crotschets d' or, e con quels crotschs tachettan els las tailas l' üna con l' otra, ed usche füt il tabernacul *güt in* ün intêr.

13. Ultra quai fettan els tailas da * pails da chavra, per tenda sur il tabernacul; fettan ündesch da quellas tailas; * Ex. 26, 7.

14. La lungezza d' üna da quellas *eira* trenta bratschs muots, e la ladezza quatter bratschs muots, quellas ündesch tailas *eiran* d' ün' istessa masüra.

15. E tachettan tschinch tailas a part, e ses tailas a part.

16. E fettan tschinquanta latschets nel ur della plü davo taila dell' üna dellas gionschadüras, ed oters tschinquanta latschets al ur della medema taila della seguonda gionschadüra.

17. Ultra quai fettan els tschinquanta crotschs d' aram, per gionscher insembel la tenda, acio ch' ella füss *gütta in* ün intêr.

18. Fettan eir alla tenda * üna coverta da pels da bümatsch, tittas a cotschen; ed ün' *otra* coverta da pels da tass da mâr süsura. * Ex. 26, 14.

19. Lura fettan els per il tabernacul las * assas da lain sittim, *per esser* dret sü. * Ex. 26, 15.

20. La lungezza da scodün' assa *eira* desch bratschs muots, e la ladezza ün e mez bratsch muot.

21. Ed in scodün' assa *eiran* duos chassas d' inchastrar l'ün *toc* con l' oter; usche fettan els con tuot las assas del tabernacul.

22. Fettan dimena las assas per il tabernacul; vainch assas per la vart australa, vers mezdi;

23. E quaranta sostegns d' argient, *per metter* suot quellas vainch assas; duos sostegns suot scodün' assa, per sias duos chassas;

24. E per l' otra vart del tabernacul, vers l' aquilone, vainch assas,

25. Con lur quaranta sostegns d' argient, duos sostegns suot scodün' assa;

26. E per il fuond del tabernacul, vers occidaint, fettan els ses assas.

27. Fettan eir duos assas per ils chantuns del tabernacul, nel fuond da quel.

28. E quellas eiran a duos fatschas dal fuond in sü; e tuottas eiran bain ingüttas insembel, al cheu da scodüna *da quaistas assas,* con ün anè; fettan quaistas duos *assas, chi eiran* per ils duos chantuns, d' üna medema maniera;

29. Eiran dimena ot assas, insembel

con lur saidesch sostegns d' argient; duos sostegns suot scodün' assa.
30. Fettan, ultra quai, tschinch stangas da lain sittim, per las assas dell' üna dellas varts del tabernacul.
31. Il medem tschinch stangas per las assas dell' otra vart del tabernacul; e tschinch stangas per las assas del fuond del tabernacul, vers l' occidaint.
32. E fettan la stanga a mez, per traversar per mez las assas, d' ün cheu al oter.
33. E surtrettan las assas con or, e fettan lur anels d' or, per metter aint las stangas; surtrettan eir las stangas con or.
34. Fettan eir la * vela da violet, e da purpura, e da scharlatta, e da glin fin stort, con lavur da smaliadüra; la fettan con lavur da smaliadüra con cherubins. * Ex. 26, 31.
35. E per quella fettan els quatter coluonnas *da lain* sittim, e las surtrettan con or; e lur testettas *eiran* d' or, e per quellas *coluonnas* culettan els quatter sostegns d' argient.
36. Fettan eir per l' intrada del tabernacul ün * tapet da violet, e da purpur e da scharlatta, e da glin fin stort, con lavur da richamadur; * Ex. 26, 36.
37. Con lur tschinch coluonnas, e lur testettas, e surtrettan las testettas con or, ed ils corduns da quellas, e las *fettan* tschinch sostegns d'aram.

CHAP. XXXVII.

La fabrica del tabernacul continua.

BEZALEEL fet eir * l' archa, con lain sittim, sia lungezza *eira* duos e mez bratschs muots, e la ladezza ün e mez bratsch muot, e l' otezza ün e mez bratsch muot. * Ex. 25, 10.
2. El la surtret con or pür, dadaint e dadoura, e la fet ün ur d' or intuorn.
3. E culet quatter anels d' or, e quels *anels mettet* el vi' als quatter peis da quella, duos dell' üna dellas varts da quella, e duos dell' otra.
4. Fet eir stangas con lain sittim, e las covernet con or.
5. E mettet quellas stangas aint nels anels, dellas varts dell' archa, per la portar.
6. Fet eir il * vierchel d' or pür, e sia lungezza *eira* duos e mez bratschs muots, e la ladezza d' ün e mez bratsch muot. * Ex. 25, 17.
7. Ultra quai fet el duos cherubins d' or; ils fet da lavur battüda con martè, vi' als duos cheus del vierchel;
8. Ün cherubin nel ün dels cheus da *quaista* da qui, ed ün oter nel oter da là; fet quels cherubins vi' al vierchel istess, vi' als duos cheus da quel.
9. Ed ils cherubins stendaivan las alas sura via, fand coverta sur il vierchel con lur alas, ed avaivan lur fatschas *voutas* l' üna vers l' otra; las fatschas dels cherubins *eiran* drizzadas vers il vierchel.
10. Fet eir la * maisa con lain sittim, sia lungezza *eira* duos bratschs muots, e la ladezza ün bratsch muot, e l' otezza ün e mez bratsch muot. * Ex. 25, 23.
11. El la covernet con or pür, e la fet ün ur d' or intuorn.
12. La fet eir üna lista intuorn, lada üna palma, ed a quella sia lista fet el ün ur d' or intuorn.
13. E culet vi' a quella maisa quatter anels d' or, e quels anels mettet el nels quatter chantuns, chi *eiran* nels quatter peis da quella maisa.
14. Quels anels eiran via sper quella lista, per metter aint las stangas a portar la maisa.
15. Ultra quai fet el las stangas con lain sittim, e las covernet con or.
16. Fet eir con or pür la vaschella *da metter* sün la maisa, sias schüdellas, e sias coppas, e seis batschigls, e seis sduns, con la quala as dovaiva far las sparsiuns.
17. Fet eir il * chandallêr con or pür; el il fet da lavur battüda con il martè; usche eir sia chamma, sco eir seis vuorgs, seis vaschels, seis poms, e sias bozzas *eiran* d' üna pezza. * Ex. 25, 31.
18. Ed *eiran* ses vuorgs, chi gnivan our dallas varts da quel; trais vuorgs dall' üna dellas varts da quel, e trais dall' otra.
19. Nel ün da quels vuorgs *eiran* trais vaschels in fuorma da nusch da mandels, ün pom, ed üna bozza a

scodün vaschè; il medem trais vaschels in fuorma da nusch da mandels, ün pom ed üna bozza a scodün vaschè nel oter vuorg; ed usche in *tuots* ils ses vuorgs chi gnivan our dal chandallêr.

20. E nella *chamma del* chandalêr *eiran* quatter vaschels, in fuorma da nusch da mandels, con seis poms, e con sias bozzas.

21. E nels ses rams, chi giaivan our dal chandallêr, *eira ün* pom suot ils duos prüms rams, d' ün toc con il chandallêr, ed ün pom suot ils duos *oters* rams, d' üna pezza con il chandallêr, ed ün pom suot ils duos *oters* vuorgs, d' ün toc con il chandallêr.

22. Ils poms dels vuorgs, e lur vuorgs, eiran d' üna pezza con il chandallêr; tuot il chandallêr *eira* d' üna pezza d' or pür, trat oura con il martè.

23. Fet eir las * set lampas da quel, sias moccettas, e seis receptaculs d' or pür. *Ex. 25, 37. 38. Num. 8, 2.

24. Intuorn il chandallêr, e vi' a tuots seis instrumaints impondet el ün talent d' or.

25. Lura fet el * l' utêr dels füments, con lain sittim; sia lungezza *eira* ün bratsch muot, e la ladezza ün bratsch muot, *usche ch' el eira* quader; e sia otezza *eira* duos bratschs muots, e sias cornas *eiran* vi' a quel. *Ex. 30, 1. 2.

26. E 'l surtret con or pür, seis vierchel, sias varts d' intuorn, e sias cornas; eir al fet el ün ur d' or intuorn.

27. Al fet eir duos anels d' or, suot quel seis ur, in seis duos chantuns, da duos da sias varts, *ils quals eiran* per metter aint las stangas, per portar l' utêr con quellas.

28. E quellas stangas fet el da lain sittim, e las covernet con or.

29. Lura fet el * l' öli sacro dell' uncziun, e 'l füment dellas speziarias, net, con lavur d' apotecar. *Ex. 30, 25.

CHAP. XXXVIII.

La fabrica del tabernacul vain finida, e miss nan la somma del or, argient ed aram, impondüda intuorn quel lavurêr.

LURA fet el * l' utêr dellas offertas da fö, con lain sittim; sia lungezza *eira* tschinch bratschs muots, e la ladezza tschinch bratschs muots, *tal ch' el eira* quader, e l' otezza trais bratschs muots. *Ex. 27, 1. 2.

2. Cornas fet el in seis quatter chantuns, las qualas *eiran* vi' al utêr, e 'l surtret con aram.

3. Eir fet el tuots ils instrumaints del utêr, las chüdêras, las palettas, ils batschigls, las furchettas, e las chazzas; tuots ils instrumaints del utêr fet el d' aram.

4. Fet al utêr eir ün giatter d' aram, con lavur da rait, nel circuit del utêr giò bass, ed *eira* fin mez l' utêr.

5. E culet quatter anels, ils quals el mettet nels quatter chantuns del giatter d' aram, per metter aint las stangas.

6. Ultra quai fet el las stangas con lain sittim, e las covernet con aram.

7. E quellas stangas mettet el aint nels anels, dellas varts del utêr per il portar con quellas; *l' utêr* fet el con tablas, vöd.

8. Il batschigl fet el eir * d' aram, e seis pè d' aram, dals spejels dellas donans, chi a tschert temp ordinâ gnivan a servir nell' intrada del tabernacul della raspada. *Ex. 30, 18.

9. Ultra quai fet el il * cortil; dalla vart australa, vers mezdi *eiran* tschient bratschs muots velas da glin fin stort, per il cortil, *Ex. 27, 9.

10. Con lur vainch coluonnas, e lur vainch sostegns d' aram; *ma* las testettas dellas coluonnas, e lur corduns *eiran* d' argient.

11. Usche eir dalla vart settentrionala *eiran* tschient bratschs muots *velas, con* lur vainch coluonnas, e lur vainch sostegns d' aram; ma las testettas dellas coluonnas, e lur corduns *eiran* d' argient.

12. E dalla vart occidentala *eiran* velas, tschinquanta bratschs muots, *con* lur desch coluonnas, e lur desch sostegns; e las testettas dellas coluonnas, e lur corduns *eiran* d' argient.

13. E dalla vart orientala, vers il levant, *eiran* velas da tschinquanta bratschs muots;

14. *Cioè,* nel ün dels chantuns *eiran*

cortinas da quindesch bratschs muots, con lur trais coluonnas, e lur trais sostegns.

15. E nel oter chantun, *cioè*, tant da qui, sco da là dell' intrada del cortil, quindesch bratschs muots da cortinas, *con* lur trais coluonnas, e lur trais sostegns.

16. Tuot las velas del cortil dintuorn *eiran* da glin fin stort;

17. E 'ls sostegns, e las coluonnas *eiran* d' aram; ma las testettas dellas coluonnas, e lur corduns *eiran* d' argient; tuot las coluonnas del cortil avaivan las testettas covernadas con argient; *ma* lur corduns *eiran* d' argient,

18. All' intrada del cortil *fet el* eir ün tapet con lavur da richamadur, da violet, e da purpur, e da şcharlatta, e da glin fin stort, da vainch bratschs muots lungezza, e da tschinch bratschs muots otezza, nella ladezza correspondand alla cortina del cortil,

19. Con lur quatter coluonnas, e lur quatter sostegns d' aram; ma lur testettas *eiran* d' argient. Ellas avaivan lur testettas covertas *con argient,* e lur corduns *eiran* d' argient.

20. E tuot las claviglias del tabernacul, e del cortil dintuorn, *fet el* d'aram.

21. Quaistas *sun* las sommas *del or, del argient, e del aram* impondü intuorn il tabernacul della testimonianza, las qualas füttan quintadas tras uorden da Mose, per opera dels levits, suot la condütta d' Itamar, il figl del sacerdot Aaron;

22. Our dallas qualas Bezaleel, il figl d' Uri, del figl d' Hur, della schlatta da Giuda fet tuot quellas chosas, cha 'l Segner avaiva comandâ a Mose;

23. Insembel con Oholiab, il figl d' Ahisamac, della schlatta da Dan, ed *oters* maisters, e disegnaturs, e richamadurs in violet, ed in purpura, ed in şcharlatta, ed in glin fin.

24. Tuot l' or chi füt impondü nell' ouvra, in tuot il lavurêr del sanctuari; l' or da quell' offerta *füt* vainch e nouv talents, e settschient e trenta siccals, * tenor siccals da sanctuari.
* Ex. 30, 13.

25. E l' argient dels innombrats intanter la raspada füt tschient talents, e milli settschient e settant' e tschinch siccals, tenor siccals da sanctuari;

26. *Pigliand* ün didramma per testa, chi ais la mità d' ün siccal, tenor siccal da sanctuari, da minchün, chi passaiva tanter ils innombrats, dall' età da vainch ans in sü, cha *füttan* * sestschient e trajamilli, tschinchtschient e tschinquanta. * Num. 1, 46.

27. Del argient as dovret tschient talents per cular ils sostegns del sanctuari, ed ils sostegns della cortina; tschient talents per tschient sostegns, ün talent per sostegn.

28. E con quels milli settschient e settant' e tschinch *siccals* fet el las testettas per las coluonnas, e covernet lur testettas, ed allas fet ils corduns.

29. E l'aram dell'offerta füt settanta talents, e duamilli e quattertschient siccals.

30. Ed our da quel fet el ils sostegns dell' intrada del tabernacul della raspada, e l' utêr d' aram, e seis giatter d' aram, e tuots ils instrumaints del utêr;

31. Ed ils sostegns del cortil dintuorn, ed ils sostegns dell' intrada del cortil, e tuot las claviglias del tabernacul, e tuot las claviglias del cortil intuorn intuorn.

CHAP. XXXIX.

Ils maisters fan la vestimainta sacra, ed, aviand fini tuot la lavur, portan els tuottas chosas pro Mose, ed el ils benedescha.

LURA our dal * violet, e dalla purpura, e dalla şcharlatta fettan els la vestimainta del servezzen, per far il ministeri nel sanctuari; eir fettan els la vestimainta sacra per Aaron; sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose. * Ex. 28, 4. 5. 31, 10.

2. El Fet dimena l' * efod d' or, da violet, e da purpura, e da şcharlatta, e da glin fin stort. * Ex. 28, 6.

3. Ed els battettan oura stigl las platinas d' or, e las taglettan in fils per las metter in opera per mez il violet, e la purpura, e la şcharlatta, e 'l glin fin, in lavur da smaliadüra;

4. Ed a quel fettan els güvlêrs chi liaivan *insembel, ed usche l' efod* eira congüt da seis duos cheus.

5. E 'l disegn della tschinta, chi *eira* supra l' efod, *eira* vi' al efod stess, e da medema lavur, d'or, e da violet, e da purpura, e da ṣcharlatta, e da glin fin stort; sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

6. Lavurettan eir las peidras onichinas intschercladas intuorn con inchavadüras d' or, nellas qualas eiran tagliats aint ils noms dels figls d' Israel, con lavur d' intagliar sagels;

7. E las mettettan sün ils güvlêrs del efod, *ad esser* peidras da regordanza per ils infants d' Israel; sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

8. Ultra quai, fet el il * pectoral, con lavur da smaliadüra, e dell' istessa lavur del efod, d' or, da violet, e da purpura, e da ṣcharlatta, e da glin fin stort. * Ex. 28, 15.

9. Il pectoral eira quader, ed els il fettan dobel; sia lungezza *eira* üna palma, e sia ladezza üna palma, ed *eira* dobel.

10. Ed in quel inchastrettan els quatter lingias da peidras; *nella prüma eira* ün sardonix, ün topas, ed ün smaragd;

11. E nella seguonda lingia *eira* ün carbuncel, ün saffir, ed ün diamant;

12. E nella terza lingia *eira* ün ligurio, ün agata, ed ün ametist;

13. E nella quarta lingia *eira* ün crisolit, üna peidra onichina, ed ün jaspis. Quaistas *peidras eiran* liadas in or, scodüna in sia inchavadüra.

14. E quellas peidras eiran in nomber da dudesch, seguond ils noms dels figls d' Israel. In scodüna *da quellas eira tagliâ aint con lavur* d' intagliar sagels, seis nom, tenor las dudesch schlattas.

15. Fettan eir vi' al pectoral las chadainettas d' or pür, sün ils cheus con lavur intarscholada.

16. Ultra quai, fettan els duos inchavadüras d' or, e duos fiblas d' or; mettettan eir duos anels nels duos cheus del pectoral.

17. Lura attachettan els quellas duos chadainettas d' or intarscholadas vi' a quels duos anels, süls cheus del pectoral.

18. Ed ils duos cheus dellas *otras* duos *chadainettas* intarscholadas attachettan els vi' a quellas duos inchavadüras, las qualas els mettettan sün ils güvlêrs del efod, sün la part davant da quel.

19. Fettan eir duos anels d' or, ils quals els mettettan vi' als *oters* duos cheus del pectoral, al ur da quel, *chi eira* dalla vart del efod, aintdadaint.

20. Ultra quai, fettan els duos anels d' or, e 'ls mettettan vi' als duos güvlêrs del efod, giosuot, nella part davant da quel, dalla vart della gionschadüra da quel, sün la tschinta lavurada del efod.

21. E serrettan il pectoral con seis anels vi' als anels del efod, con ün bindell violet; in möd ch' el eira süsur la tschinta lavurada del efod, e non podaiva esser alvada davent dal efod; sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

22. Eir fettan els il * mantel del efod, con lavur tessüda, tuot da violet. * Ex. 28, 31.

23. Ed in mez quel mantel eira ün ṣchalv, simil al ṣchalv d' ün guaret, aviand ün ur intuorn, *ch' el* non as ṣcharpess.

24. E giosuot, intuorn l' ur da quel mantel, fettan els poms granats da violet, e da purpura, e da ṣcharlatta, con fil stort.

25. Eir sunagls fettan els d' or pür, e quels sunagls mettettan els in mez quels poms granats, sün l' ur del mantel intuorn intuorn, intanter ils poms granats;

26. Ün sunagl, lura ün pom granat; ün sunagl, lura ün pom granat, sün l' ur del mantel per tuot intuorn, per far il ministeri; sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

27. Eir las * rassas fettan els da glin fin, da lavur tessüda, per Aaron e per seis figls. * Ex. 28, 39.

28. Il medem *fettan els* la binda * da glin fin, ed ils ornamaints dellas chapütschas, darcheu da glin fin, e las suotbrajessas da glin fin stort.
* Ez. 44, 18.

29. Eir la tschinta *fettan els*, da glin fin stort, e da violet, e da purpura, e da scharlatta, con lavur da richamadur; sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

30. * Fettan eir la lama, la destincziun sacra, d' or pür, e scrivettan sün quella, in scrittüra, sco s' intaglia sagels: LA SANTITÀ DEL SEGNER. * Ex. 28, 36.

31. E mettettan vi' a quella ün bindell da violet, per il metter sün la binda, sü survart; sco a Mose il Segner avaiva comandâ.

32. Usche füt fini tuot il lavurêr della chamanna, e del tabernacul della raspada, ed ils infants d' Israel fettan plainamaing seguond cha 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

33. Lura portettan els a Mose la tenda, il tabernacul, e tuots seis instrumaints, seis crotschs, sias assas, sias stangas, sias coluonnas, e seis sostegns;

34. E la coverta dellas pels da bümatsch, tittas a cotschen, e la coverta dellas pels da tass da mâr, e la cortina a tender davantsü il lö sanctissem;

35. L' archa della testimonianza, e sias stangas, ed il vierchel;

36. La maisa, e tuots seis instrumaints, e 'l pan del conspet;

37. Il chandallêr pür, e sias lampas, *missas sü* in uorden, e tuots seis instrumaints, e l' öli per la glümêra;

38. E l' utêr d' or, e l' öli dell' uncziun, e 'l füment dellas speziarias, ed il tapet dell' intrada del tabernacul;

39. L' utêr d' aram, e seis giatter d' aram, sias stangas, e tuots seis instrumaints, il batschigl, e seis pè;

40. La vela del cortil, sias coluonnas, e seis sostegns, ed il tapet per l' intrada del cortil; las suas da quel *cortil*, e sias claviglias, e tuot las üsaglias dell' ouvra della tenda del tabernacul della raspada;

41. La vestimainta del servezzen, per far il ministeri nel sanctuari; la vestimainta sacra per il sacerdot Aaron, e la vestimainta da seis figls, per exercitar il sacerdotadi.

42. Tuot il lavurêr fettan ils infants d' Israel, plainamaing seguond cha 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

43. E Mose vezzet tuot l' ouvra, e mera, els l' avaivan fatta sco 'l Segner avaiva comandâ. E Mose ils benedit.

CHAP. XL.

Il tabernacul vain drizzâ sü, ed impli con la majestà da Dieu.

MA 'l Segner favlet con Mose, dschand:

2. Nel prüm di del * prüm mais drizza sü la tenda del tabernacul della raspada, * v. 17.

3. E metta laint l' archa della testimonianza, e tenda la cortina avant l' archa sü;

4. * Lura port' *aint* la maisa, ed ordaina sün quella che dess esser ordinâ; port' *aint* eir il chandallêr, ed indrizza sias lampas; * Ex. 26, 35.

5. E metta l' utêr d' or per ils füments avant l' archa della testimonianza; metta eir il tapet pro l' intrada del tabernacul.

6. E metta l' utêr dellas offertas da fö, avant l' intrada della tenda del tabernacul della raspada.

7. E metta il batschigl tanter il tabernacul della raspada e l' utêr, e metta laint aua.

8. Dispona eir del cortil intuorn, e metta il tapet all' intrada del cortil.

9. Piglia lura l' öli dell' uncziun, * onscha il tabernacul, e tuot quai chi *ais* dadaint, e consacrescha 'l, con tuottas sias üsaglias, e vain ad esser chosa sancta. * Ex. 30, 26.

10. Onscha sumgiantamaing l' utêr dellas offertas da fö, e tuots seis instrumaints, e consacrescha l' utêr, e sarà chosa sanctissima.

11. Onscha eir il batschigl, e seis pè e consacrescha 'l.

12. Lura fà gnir nan Aaron, e seis figls, pro l' intrada del tabernacul della raspada, e lava 'ls con aua.

13. E fà trar aint ad Aaron la vestimainta sacra, ed onscha 'l, e consacrescha 'l, ed usche am dess el administrar il sacerdotadi.

14. Fà eir gnir nan seis figls, e fa 'ls trar aint las rassas.

15. Ed onsch' els, sco tü vainst ad avair üt lur bap, ed usche ch'am administreschan il sacerdotadi, e lur uncziun vain ad els ad esser per sacerdotadi perpetual, tras lur generaziuns.
16. E Mose fet plainamaing sco 'l Segner l' avaiva comandâ.
17. * E nel seguond an, nel prüm *di* del prüm mais, füt drizzâ il tabernacul. * Num. 7, 1.
18. Contuot drizzet sü Mose il tabernacul, e, tschantand seis sostegns, disponit el sias assas, e mettet las stangas pro, e drizzet sü sias coluonnas;
19. E tendet la tenda sur il tabernacul, e tschantet la coverta della tenda sün quel sü suravia; sco 'l Segner l' avaiva comandâ.
20. Piglet lura la * testimonianza, e la tschantet dadaint l' archa, e mettet las stangas all' archa, e tschantet il vierchel sün l' archa, suravia; * Ex. 25, 16.
21. E portet l' archa dadaint il tabernacul, mettet la cortina chi s' avaiva da tender avant sü, e la tendet davant l' archa della testimonianza sü; sco 'l Segner l'avaiva comandâ.
22. Mettet lura la maisa nel tabernacul della raspada, dalla vart settentrionala del tabernacul, dadour la vela.
23. E mettet per uorden sün quella ils pans, chi s' avaiva da tgnair in uorden avant il Segner; * sco 'l Segner l' avaiva comandâ. * Ex. 25, 30.
24. Lura mettet el il chandallêr nel tabernacul della raspada, dret via inconter la maisa, dalla vart australa del tabernacul;
25. Ed invüdet las lampas avant il Segner; sco 'l Segner l' avaiva comandâ.
26. Mettet lura l' utêr d' or nel tabernacul della raspada, avant la cortina;
27. Ed ardet sün quel il füment dellas speziarias; sco 'l Segner l' avaiva comandâ.
28. Mettet lura il tapet all' intrada del tabernacul,
29. E tschantet l' utêr dellas offertas da fö all' intrada della tenda del tabernacul della raspada, ed offerit sün quel il sacrifizi da fö, e 'l offerta; sco 'l Segner l' avaiva comandâ.
30. E tschantet il batschigl tanter il tabernacul della raspada e l' utêr, e mettet laint aua da * lavar. * Ex. 30, 19.
31. E Mose, ed Aaron, e seis figls, as lavettan ils mans, ed ils peis.
32. Cur els intraivan nel tabernacul della raspada, e cur cha gnivan via pro l' utêr, schi 's lavaivan els; sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.
33. Lura drizzet el il cortil intuorn il tabernacul e l' utêr, e mettet il tapet all' intrada del cortil. Usche furnit Mose l' ouvra.
34. * E la nüvla covernet il tabernacul della raspada, e la gloria del Segner implit il tabernacul. * Num. 9, 15. 1 Reg. 8, 10.
35. E Mose non podet intrar nel tabernacul della raspada; perche la * nüvla posaiva sur el, e la gloria del Segner impliva il tabernacul. * Lev. 16, 2. Es. 6, 4. Apoc. 15, 8.
36. Ma, cur la nüvla s' adozaiva sü dal tabernacul, schi 's partivan ils infants d' Israel, *quai dvantaiva* in tuot lur viadis.
37. Ma, cur la nüvla non s' adozaiva, schi non as partivan els, fin al di ch' ella s' adozaiva.
38. * Perche la nüvla del Segner *eira* da di sur il tabernacul, ed ün fö *eira* da not in el, alla vista da tuot la chasa d' Israel, in tuot lur viadis. * Ex. 13, 21. Num. 9, 15.

IL TERZ CUDESCH DA MOSE,

NOMINÀ

LEVITICO.

CHAP. I.

Ledscha del olocausto voluntari, da muvel gross e manü, e d'utschels.

ED il Segner clamet Mose, e tschantschet con el our dal tabernacul della raspada, dschand:

2. Tschantscha con ils infants d'Israel, e di ad els: * Cur alchün da vus vain ad offerir ün' offerta al Segner, *ais quella* d' animals, schi offeri vossas offertas, da bov, o da bescha, o da chavras. *Lev. 22, 18.

3. Scha sia offerta *ais* ün olocausto da bovs, schi ch' el offerra *quel animal* maschel, sainza defet; ch' el offerra all' intrada del tabernacul della raspada; acio cha quella saja accetta per el avant il Segner.

4. * E ch' el tschaint' il man sün la testa del olocausto, schi vain ella ad esser accetta, per far purgaziun del pucha per el. *Ex. 29, 10.

5. Lura dess quel bov gnir schannâ avant il Segner, ed ils figls d'Aaron, sacerdots, dessan offerir il sang, e 'l spander sül utêr, chi *ais all'* intrada del tabernacul della raspada, intuorn intuorn.

6. Lura dess l'olocausto gnir scorchâ, e tagliâ in pezzas;

7. Ed ils figls del sacerdot Aaron dessan metter il fö sün l' utêr, e luar la laina sül fö;

8. E lura ils figls d' Aaron, sacerdots, dessan luar quellas pezzas, il cheu, e la coraglia, sün la laina, chi *vain ad esser* sül fö, il qual *sarà* sur l' utêr.

9. Ma l' interiur, e las chammas da quel *bov* as dess lavar. E tuot quaistas chosas dess il sacerdot far arder sül utêr, *in* olocausto, *in* offerta amabla fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

10. E, scha l' offerta da quel per l' olocausto *ais* da bestiam manü, da bescha, o da chavras, schi ch'el offerra quel *animal* maschel, sainza defet.

11. E ch' el il schanna dalla vart settentrionala del utêr, avant il Segner; ed ils figls d' Aaron, sacerdots, spandan il sang sün l' utêr intuorn intuorn.

12. Lura ch' el taglia in pezzas, las qualas, insembel con la testa, e la coraglia, il sacerdot dess metter in uorden sün la laina, chi *vain ad esser* sün il fö, qual *sarà* sün l' utêr.

13. Ma l' interiur, e las chammas as dess lavar con aua, e tuot quaistas chosas dess il sacerdot offerir, e las far arder sün l' utêr. Quaist *ais* ün olocausto, ün' offerta fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

14. Ma, scha sia offerta al Segner *ais* ün olocausto dad utschels, schi ch' el offerra sia offerta da * turdellas, ovvero da culombs giuvens. *Lev. 5, 7.

15. E quel *olocausto* dess il * sacerdot offerir sün l' utêr; e 'l storschand il colöz, al piglia el giò il cheu, e 'l fetscha arder sün l' utêr, ed il sang squitsch' el oura dall' üna dellas varts del utêr. *Lev. 5, 10.

16. Lura as dess tour il gosch, e las pennas, e quellas chosas büttar dalla vart del utêr vers l' oriaint, nel lö dellas tschendras.

17. Lura fenda il sacerdot *l' utschè* tras sias alas, sainza il partir in duos, e 'l dess far arder sün l' utêr, sur la laina, chi *vain ad esser* sül fö. Quaist *ais* ün olocausto, ün' offerta fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

CHAP. II.

Ledschas davart offertas voluntarias da chosas da farina, crüas, o cottas in divers möds.

MA, cur alchüna persuna vain ad offerir offerta da spaisa, schi saja sia offerta flur da farina, e spand'

öli sur quella, e metta sün quella incens.

2. E la port' als figls d' Aaron, sacerdots, ed il sacerdot piglia ün puogn plain da flur da farina, e del öli da quella, insembel con tuot seis incens, e fetsch' arder quellas chosas, *chi sun* la regordanza da quell' *offerta*, sün l' utêr. Quaist' *ais* ün' offerta fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

3. Ma il * rimanent da quell' offerta saja d' Aaron, e da seis figls; *ais* chosa santissima intanter las offertas chi s' ardan al Segner.

* Lev. 7, 6. Num. 18, 9.

4. E, cur tü vainst ad offerir, per offerta da spaisa, alchüna chosa cotta in fuorn, *schi offerra* fuatschas sainza alvamaint, da flur da farina, pastadas con öli, o patlanas sainz' alvon, üttas con öli.

5. E scha tia offerta *ais* da chosa da spaisa, *cotta* nel test, schi saja da flur da farina, pastada con öli, sainza alvamaint.

6. Part-la in tocs, e spand' öli sur quella; ella *ais* offerta da spaisa.

7. Ma, scha tia offerta *ais* da chosa da spaisa, *cotta nella* padella, schi fa-la da flur da farina, con öli.

8. E quell' offerta chi sarà fatta da quellas chosas port' al Segner, e preschaint-la al sacerdot, ed el la metta via sül utêr.

9. Ed il sacerdot alvainta via la regordanza da quella, e la fetsch' arder sün l'utêr, in offerta fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

10. Ed il rimanent dell' offerta *saja* d'Aaron, e da seis figls, *ais* chosa santissima, intanter las offertas chi s'ardan al Segner.

11. Ingün' offerta da spaisa, cha vus gnis ad offerir al Segner, non as dess far con alvamaint; perche vus non dessat far arder alchün alvamaint, ne alchün meil, in offerta fatta tras fö al Segner.

12. Quellas chosas dessat * bain podair offerir per offerta da primizias al Segner; ma non sajan tschantadas sün l' utêr, per odur amabla.

* Lev. 23, 17.

13. Ma ogni tia offerta da spaisa * insala con sal, e non laschar mancar il sal del pat del Segner sün tias offertas; offerra sal pro ogni tia offerta.

* Marc. 9, 49.

14. E scha tü offerrast al Segner offertas da primizias da spaisa, schi offerra spias fraișchas ustridas al fö; granella sfrislada da flur da furmaint, *per* offerta da tias primizias.

15. E sur quella spand' öli, ed incens: Ella *ais* offerta da spaisa.

16. Ed il sacerdot fetscha arder la regordanza da quella, insembel con tuot seis incens, in offerta fatta tras fö al Segner.

CHAP. III.

Ledschas davart sacrifizis d' ingraziamaint da muvel gross e manü.

E scha l' offerta d' alchün * *ais* sacrifizi d' ingraziamaint, sch' el l' offerra da bestiam gross, *cha quella bestia saja* mașchel, o femna, schi ch'el l' offerra sainza defet, nel conspet del Segner.

* Lev. 7, 11. 29. Lev. 22, 21.

2. E * tschaint' il man sül cheu da sia offerta, e șchanna quella all' intrada del tabernacul della raspada, ed ils figls d' Aaron, sacerdots, spandan il sang sün l' utêr intuorn intuorn.

* Ex. 29, 10.

3. Lura offerr' *il sacerdot,* del sacrifizi d' ingraziamaint, quai chi s' ha dad arder al Segner, *cioè*: * Il grass chi coverna l' interiur, e tuot il grass chi *ais* sur l' interiur.

* Ex. 29, 13.

4. Ed ils duos ranuogls, e 'l grass chi *ais* sur quels, sur ils flancs, e la rait chi *ais* sur il niram alvainta via, insembel con ils ranuogls.

5. Ed ils figls d' Aaron la fetschan arder sün l' utêr, sur l' olocausto, chi *sarà* sur la laina, la quala *vain ad esser* sül fö; in offerta fatta tras fö, d' amabl' odur al Segner.

6. E scha l' offerta d' alchün per sacrifizi d' ingraziamaint al Segner ais da muvel manü, mașchel, o femna, schi ch' el l' offerra sainza defet.

7. Sch' el offerra per sia offerta ün agnè, schi ch' el l' offerra nel conspet del Segner,

8. E tschaint' il man sül cheu da sia offerta, e șchanna quella all' intrada del tabernacul della raspada,

ed ils figls d' Aaron spandan il sang sün l' utêr, intuorn intuorn.

9. Ed offerra *il sacerdot* da quel sacrifizi d' ingraziamaint, quai cha s' ha dad arder al Segner, *cioè:* Il grass, e la cua intêra, la quala el piglia via strusch al spinal della rain, e 'l grass chi coverna l' interiur, e tuot il grass chi *ais* sur l' interiur.

10. Ed ils duos ranuogls, e 'l grass chi *ais* sur quels, e sur ils flancs, e la rait chi *ais* sur il niram alvainta via, insembel con ils ranuogls.

11. Ed il sacerdot fetsch' arder quel grass sün l' utêr, in spaisa d' offerta fatta tras fö al Segner.

12. Ma, scha l' offerta d' alchün ais da chavra, schi ch' el l' offerra nel conspet del Segner,

13. E tschaint' il man sün il cheu da quella, e la ș̌channa avant il tabernacul della raspada, ed ils figls d' Aaron spandan il sang sün l' utêr, intuorn intuorn.

14. Lura cha 'l *sacerdot* offerra l' offerta, chi dess esser fatta tras fö al Segner, *cioè:* Il grass chi coverna l' interiur, e tuot il grass chi *ais* sur l' interiur.

15. Ed ils duos ranuogls, insembel con il grass ch' *ais* sur quels, sur ils flancs, ed alvainta via la rait chi *ais* sur il niram, insembel con ils ranuogls.

16. E quaistas chosas fetsch' il sacerdot arder sün l' utêr, in spaisa d' offerta fatta tras fö, d' amabl' odur. Ogni grass *appertegna* al Segner.

17. Quaist *saja* ün etern statut, tras vossas generaziuns, in tuottas vossas abitaziuns. * Non mangiarai alchün sang, ne alchün grass. * Gen. 9,4. Ez. 44,7. Lev. 7,23. 26. Deut. 12,16.

CHAP. IV.

Ledschas davart sacrifizis per tuottas sorts persunas, chi our d' ignoranza han pechâ.

IL Segner favlet eir con Mose, dschand:

2. Tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: * Cur alchüna persuna vain tras ignoranza ad avair pechâ, ed avair fat alchüna da quellas chosas cha 'l Segner ha scomandâ da far; * Num. 15,22.

3. Scha 'l sacerdot onschü ais quel chi avess pechâ, del qual il pövel füss dvantâ culpabel, schi ch' el offerra al Segner per seis pucha, il qual el avess commiss, * ün trim, sainza defet, *per sacrifizi* per il pucha. * Lev. 9,2.

4. E ch' el maina quel trim nan all' intrada del tabernacul della raspada, avant il Segner, e tschaint' il man sül cheu da quel, il ș̌channa nel conspet del Segner.

5. Lura cha 'l sacerdot onschü piglia del sang del trim, e 'l port' aint nel tabernacul della raspada.

6. E cha 'l sacerdot tensch' il daint in quel sang set voutas, nel conspet del Segner, avant la cortina del sanctuari;

7. E cha 'l sacerdot metta da quel sang sün las cornas del utêr dels profüms, chi *ais* nel tabernacul della raspada, nel conspet del Segner, e spanda tuot il *rimanent del* sang del trim al pè del utêr dels olocausts, chi *ais* all' intrada del tabernacul della raspada;

8. Ed alvainta via dal trim del *sacrifizi per il* pucha tuot il grass da quel, il grass chi coverna l' interiur, e tuot il grass ch' *ais* sur l' interiur.

9. Ed ils duos ranuogls, e 'l grass chi *ais* sur quels, sur ils flancs; alvainta via il medem con ils ranuogls la rait *chi ais* sur il niram.

10. * Sco quellas chosas s' alvaintan via dal bov del sacrifizi d' ingraziamaint, e las fetsch' il sacerdot arder sün l' utêr del olocausto. * Lev. 3,3.

11. * Ma, quant alla pel del trim, e tuot sia charn, insembel con il cheu, con las chammas, e seis interiur, e seis aldüm, * Ex. 29,14.

12. E tuot il trim, ch' el il port' our dal champ, in lö net, ingio * chi 's spanda las tschendras, e l' arda col fö sün la laina; ch' el vegn' ars là ingio as spanda las tschendras. * Lev. 6,11.

13. E scha tras ignoranza ha pechâ tuot la raspada d' Israel, sainza ch' ella s' haja fat surasen, ed ha fat alchüna da tuot quellas chosas cha 'l Segner ha scomandâ da far, del che ella füss crodad' in cuolpa;

14. Cur il pucha, ch' ella avess

commiss, vain ad esser gnü a notizia, schi cha la raspada offerra ün trim, per *sacrifizi per il* pucha, ed il maina nan avant il tabernacul della raspada;

15. Ed ils seniurs della raspada tschaintan lur mans sül cheu da quel trim, nel conspet del Segner; e vegna quel trim șchannâ avant il Segner.

16. Ed il sacerdot onschü porta del sang del trim aint nel tabernacul della raspada;

17. Ed il sacerdot tensch' il daint in quel sang, e sprinzla set voutas nel conspet del Segner, davant la cortina;

18. E metta da quel sang sün las cornas del utêr, chi *ais* nel tabernacul della raspada, avant il Segner, e spanda tuot il *rimanent del* sang, al pè del utêr dels olocausts, chi *ais* all' intrada del tabernacul della raspada;

19. Ed alvainta via da quel trim tuot il grass, e'l fetsch' arder sün l' utêr;

20. E fetscha con quel trim sco ch' el ha fat * con *l' oter* trim, chi ais offert per *seis* pucha; usche dess el far la purgaziun del pucha della raspada, e vain alla esser perdunâ.

21. Lura ch'el port' il trim our dal champ, l' arda, sco ch' el ha ars il prüm trim; el *ais sacrifizi per il* pucha della raspada.

22. Scha dels principals alchün ha pechâ, ed ha tras ignoranza fat alchüna da tuot quellas chosas, cha 'l Segner, seis Deis, ha scomandâ da far, del qual el füss crodâ in cuolpa;

23. Cur seis pucha, ch' el vain ad avair commiss, vain al esser dat da cognoscher, schi ch' el maina nan per sia offerta ün boc, ün mașchel intanter las chavras, sainza defet;

24. E tschaint' il man sün il cheu da quel boc, e șchanna quel nel lö, ingio as șchannan ils olocausts, avant il Segner; el *ais sacrifizi per il* pucha.

25. E cha 'l sacerdot piglia del sang da quaist *sacrifizi per il* pucha, col daint, e 'l metta sün las cornas del utêr dels olocausts, e spand' il *rimanent del* sang da quel al pè del utêr dels olocausts.

26. E fetsch' arder tuot il grass da quel boc sur l' utêr, sco 'l grass del * sacrifizi d' ingraziamaint; ed usche vain il sacerdot a far la purgaziun del pucha da quel, e 'l sarà perdunâ.

* Lev. 3, 5.

27. E scha tras ignoranza alchün del comün pövel ha pechâ, ed ha fat alchüna dellas chosas cha 'l Segner ha scomandâ da far, del qual el füss crodâ in cuolpa;

28. Cur seis pucha, ch' el avess commiss, vain al esser fat a savair, schi ch' el, per sia offerta, maina nan üna femna intanter las chavras, sainza defet, *per sacrifizi* per seis pucha, ch' el ha commiss;

29. E tschaint' il man sül cheu da quel *sacrifizi per il* pucha, e șchanna quel nel lö dellas offertas da fö.

30. Lura cha 'l sacerdot piglia del sang da quel, col daint, e 'l metta sün las cornas del utêr dels olocausts, e spanda tuot il *rimanent del* sang da quel al pè del utêr;

31. Ed alvainta via tuot il grass, * sco chi s' alvainta via il grass del sacrifizi d' ingraziamaint, ed il sacerdot fetsch' arder quel grass sün l' utêr, in amabl' odur al Segner; ed usche vain il sacerdot a far la purgaziun del pucha da quel, e 'l sarà perdunâ.

* Lev. 3, 3.

32. E pür, sch' el maina nan ün agnè per sia offerta, *per sacrifizi* per il pucha, schi ch' el maina üna femna, sainza defet;

33. E tschaint' il man sün il cheu del *sacrifizi per il* pucha, e șchanna quel *sacrifizi per il* pucha, nel lö, ingio as șchanna ils olocausts.

34. Lura pigl' il sacerdot del sang da quel *sacrifizi per il* pucha, col daint, e 'l metta sün las cornas del utêr dels olocausts, e spanda tuot il *rimanent del* sang da quel al pè del utêr.

35. E ch' el alvainta via tuot il grass, sco chi s' alvaint' il grass del agnè del sacrifizi d' ingraziamaint, e fetsch' il sacerdot arder quel *grass* sün l' utêr, sur las offertas chi 's fan tras fö al Segner; ed usche vain il sacerdot a far purgaziun del pucha da quel,

il qual el vain ad avair commiss, e 'l sarà perdunâ.

CHAP. V.

Da bleras sorts cass da puchats, ed il möd da purgiar quels.

E cur alchün avess pechâ, per causa ch' el avess udi la vusch d' üna denunziaziun con saramaint d' alchüna chosa, del qual el füss perdütta; o ch' el l' haja visa, o ch' el uschigliö l' haja savüda, e non l' avess declerada; schi vain el a portar sia iniquità.

2. Il medem, * cur alchün vain ad avair toc alchüna chosa malnetta, il chastör d' üna bestia solvadia malnetta, o 'l chastör d' animal domesti malnet, o 'l chastör da quai chi 's strozia malnet; conbain ch' el avess fat tras ignoranza, schi ais el impero malnet, e culpabel. * Lev. 11, 24. 28. 31. 39.

3. Usche, cur el gnis ad avair toc * alchüna malnettischa del crastian, seguond ogni sia malnettischa, tras la quala el ais impalâ, combain ch' el non l' avess fat saviand, sch' el vain fat a savair, schi ais el culpabel. * Lev. 12. 13. 15.

4. Similmaing, cur alchün avess gürâ, proferind leivamaing con seis lefs da volair far mal, o bain, seguond tuottas chosas cha la glieud leivamaing soula proferir con saramaint, ed el non ha *plü* cognoschenscha; schi 'l vain fat a savair, schi ais el culpabel in üna da quaistas manieras.

5. Contuot, cur alchün vain ad esser culpabel in üna da quaistas manieras; schi ch' el fetscha * la confessiun del pucha ch' el avess commiss; * Num. 5, 7.

6. E maina nan pro 'l Segner *il sacrifizi per* sia cuolpa, per il pucha ch' el avess commiss, *cioè*, üna femna da bestiam manü, o nuorsa, o chavra, per il pucha; ed il sacerdot fetscha la purgaziun del pucha da quel.

7. Impero, * scha la possibiltà da quel non podess furnir üna nuorsa, o üna chavra, schi ch' el maina nan al Segner, *per sacrifizi per* sia cuolpa, in quai ch' el avess pechâ, duos * turdellas, o colombs giuvens, l' ün *per sacrifizi* per il pucha, e l' oter per olocausto; * Lev. 14, 21.

8. E dess ils portar al sacerdot, e quel offerra il prüm quel chi *vain ad esser* per il pucha, ed als storschand * il colöz, als tschunca el giò il cheu strusch al colöz, sainza però partir in duos. * Lev. 1, 15.

9. Lura ch' el sprinzla del *sang del sacrifizi per il* pucha sur üna dellas paraits del utêr, ed il rimanent del sang squitsch' el oura al pè del utêr. El *ais sacrifizi per il* pucha.

10. E del oter cha fetschan olocausto, * seguond ch' ais ordinâ. Ed usche vain il sacerdot a far purgaziun del pucha, cha quel vain ad avair commiss, e 'l sarà perdunâ. * Lev. 1, 14.

11. E sch' el impero non po furnir duos turdellas, o duos colombs giuvens, schi ch' el porta *per* sia offerta, per quai ch' el avess pechâ, la deschavla part d' ün efa da flur farina, *per offerta* per il pucha, e * non metta süsura, ne öli, ne incens; perche ell' ais *ün' offerta per il* pucha. * Num. 5, 15.

12. Ch' el dimena porta quella *farina* al sacerdot, ed il sacerdot piglia ün puogn plain per regordanza da quella, e la fetsch' arder sur l' utêr, sün l' offerta fatta tras fö al Segner. Ella *ais ün' offerta* per il pucha.

13. Ed usche vain il sacerdot a far la purgaziun per el, del pucha, ch' el vain ad avair commiss in üna da quellas manieras, e 'l sarà perdunâ; ed *il rimanent da quella farina* saja del sacerdot, sco * l' offerta da spaisa. * Lev. 2, 3.

14. Ultra quai favlet il Segner con Mose, dschand:

15. * Cur alchün avess surpassâ, e pechâ tras ignoranza, *pigliand* dellas chosas consacradas al Segner, ch' el maina nan al Segner, *per sacrifizi per* sia cuolpa, ün bümatsch sainza defet, da pretsch da tants siccals d' argient, † a siccals da santuari, cha tü vainst a l' avair ** taxâ per la cuolpa. * Lev. 22, 14. † Ex. 30, 13. ** Lev. 27, 17.

16. E restituescha quai, in che el avess pechâ, *pigliand* dellas chosas

consacradas, * e metta pro la quinta part; e la detta al sacerdot, ed il sacerdot fetscha, con quel bümatsch del *sacrifizi per* la cuolpa, la purgaziun del pucha da quel, e 'l sarà perdunâ.

* Lev. 22, 14. 27, 13. 15. 27. Num. 5, 7.

17. *In somma,* cur üna persuna avess pechâ, ed avess fat alchüna da tuottas quellas chosas cha 'l Segner ha scomandâ da far, bain ch' el non l' haja fatta saviand, schi ais el impero culpabel, e dess portar sia iniquità.

18. Ch' el maina nan dimena al sacerdot ün bümatsch del pretsch cha tü vainst al avair taxâ per la cuolpa; ed il sacerdot fetscha la purgaziun del errur, ch' el avess commiss tras ignoranza, e 'l sarà perdunâ.

19. Quai *ais* cuolpa; el s' ha del tuot rendü culpabel vers il Segner.

CHAP. VI.

La paina da quel chi sneja quai ch' el ha tut; che offerta el saja obliâ per seis pucha. Ledschas davart l' olocausto, e dals sacrifizis per il pucha.

IL Segner favlet eir con Mose, dschand:

2. Cur alchün avess pechâ, e * commiss ün surpassamaint conter il Segner, aviand menti a seis prossem *üna chosa datta* in deposit, o roba recomandada in seis man, o üna chosa rapta, ovvero, aviand fat frod a seis prossem;

* Num. 5, 6.

3. Ovvero eir, aviand chattâ alchüna chosa persa, ed aviand menti davart quella, e gürâ fosamaing, ed in qualunque *otra* chosa, la quala il crastian soula far, pechand in quella;

4. Cur alchün dimena avess pechâ e füss crodâ in cuolpa, schi ch' el restituescha la chosa, ch' el al avess rapi, o defrodâ; o il deposit, ch' al füss stat dat in salv, o la chosa persa, ch' el avess chattâ.

5. Ovvero qualunque *otra* chosa, dallas qualas el fosamaing avess gürâ, ch' el restituescha il chapital, e metta pro la quinta part, e detta a quel, al qual appertegna, nel istess di *del sacrifizi per* sia cuolpa.

6. E ch' el maina al Segner *per sacrifizi per* sia cuolpa ün bümatsch sainza defet, del pretsch cha tü vainst al avair taxâ per la cuolpa, e 'l maina al sacerdot.

7. Ed il sacerdot fetscha la purgaziun per quel, nel conspet del Segner, e 'l sarà perdunâ; qualunque chosa ch' el haja fat da tuot quellas, las qualas as soulan far, per las qualas il crastian crouda in cuolpa.

8. Eir favlet il Segner con Mose, dschand:

9. Comanda ad Aaron, ed a seis figls, dschand: Quaist' *ais* la ledscha del olocausto; quel olocausto stetta sur il fö invüdâ, chi *sarà* sün l' utêr, tuot la not, fin alla daman, ed il fö del utêr arda sün quel *da contin.*

10. Ed il sacerdot as dess * trar aint seis vestimaint da glin, e vesta sia charn con las suottabrajessas da glin, ed † alvainta via las tschendras, nellas qualas il fö vain ad avair redüt l' olocausto, il consümand sur l' utêr; e las metta dalla vart del utêr.

* Ex. 28, 40. 41. 43. † Lev. 1, 16.

11. Ch' el lura tir' oura sia vestimainta, e 's vesta con otra, e porta la tschendra our dal champ in lö net.

12. Ed il fö chi vain ad esser sün l' utêr saja *da contin* tgnü invüdâ sün quel; ch' el non il lascha *mâ bricha* stüdar, ed invüda il sacerdot ogni mattina laina sün quel, e dispona l' olocausto süsura, ed arda * sün quel il grass dels sacrifizis d'ingraziamaint.

* Lev. 3, 3. 9, 14.

13. Cha 'l fö arda da contin sün l' utêr; ch' ün *mâ bricha* il lascha stüdar.

14. * Ma quaist' *ais* la ledscha dell' offerta da spaisa: *Ün dels* figls d' Aaron la dess offerir, nel conspet del Segner, avant l' utêr.

* Lev. 2, 1. Num. 15, 4.

15. * Ed alvainta via ün puogn da flur da farina, e del öli da quell' offerta, insembel con tuot l' incens chi *vain ad esser* sur l' offerta, e fetsch' arder sün l' utêr la regordanza da quella, in amabl' odur al Segner.

* Lev. 2, 2.

16. E cha Aaron, e seis figls * mangian il rimanent da quella; cha la mangian sainz' alvamaint, in lö

sanct, nella cuort del tabernacul della raspada. * Lev. 10, 12.

17. Cha non la couschan con alvamaint; eu l' ha ad els datta per lur part dellas offertas, chi 'm sun * fattas tras fö.† Ais chosa sanctissima, sco il *sacrifizi per il* pucha, e *per* la cuolpa. * Num. 18, 9. 10. † Lev. 2, 3.

18. Ogni maschel, intanter ils infants d' Aaron, po quella mangiar, *per* perpetual statut tras vossas etats, dellas offertas chi 's fan tras fö al Segner. Chi quellas chosas vain a toccar saja sanct.

19. Eir favlet il Segner con Mose, dschand:

20. * L' offerta cha Aaron, e seis figls, han saimper d' offerir al Segner, ais quaista; nel di ch' *alchün dels* vain ad esser onschü, *cioè* üna offerta da spaisa d' üna deschavla d' ün efa da flur da farina, per offerta perpetua; la mità la daman, e l' otra mità la saira. * Ex. 29, 2.

21. La dess gnir perderta con öli nel test; port'-la *usche* cotta nel test, ed offerr'-la per amabl' odur al Segner, quell' offerta cotta, in tocs.

22. E fetscha il sacerdot, chi * vain ad esser üt in lö d' Aaron intanter seis figls, quell' offerta, per statut perpetual, ch' el † l' arda tuott' intêra al Segner. * Lev. 4, 3. † Ex. 29, 25.

23. E *generalmaing*, ogni offerta da spaisa del sacerdot dess interamaing gnir arsa, sainza mangiar *inguotta.*

24. Il Segner favlet eir con Mose, dschand:

25. Tschantscha con Aaron, e con seis figls, dschand: La ledscha del *sacrifizi per il* pucha *ais* * quaista: Vegn' il *sacrifizi per il* pucha schannâ avant il Segner, nel istess † lö ingio as schanna l' olocausto; ** *ais* chosa sanctissma.

* Lev. 4, 2. † Lev. 1, 3. 5, 11. 4, 24. 29, 33. ** Lev. 21, 22.

26. Il sacerdot, chi vain a far quel sacrifizi per il pucha, il dess mangiar; el il mangia in lö sanct, nella cuort del tabernacul della raspada.

27. Chi vain a toccar la charn da quel saja sanct, e scha del sang da quel as sprinzla sur alchün vestimaint, schi 's dess lavar quel, sur il qual vain ad esser sprinzlâ, in lö sanct.

28. * Ed il vaschè da terra, nel qual el sarà stat cot, dess gnir ruot; impero, sch' el füss stat cot in ün vaschè d' aram, dess quel gnir struschâ, ed arschantâ con aua. * Lev. 11, 33. 15, 12.

29. Ogni maschel intanter ils sacerdots dess podair da que mangiar; ais chosa santissima.

30. Ma alchün *sacrifizi per il* pucha non as dess mangiar, * il sang del qual as dess portar nel tabernacul della raspada, per far purgaziun da pucha nel sanctuari; el † vegn' ars col fö. * Lev. 4, 7. 18. 16, 27. Ebr. 13, 11. † Lev. 4, 12. 21.

CHAP. VII.

Ledschas davart tschertas observanzas nels sacrifizis per cuolpa e d' ingraziamaints, con ün comandamaint, da non mangiar grass d' animal, ne sang.

MA la ledscha del *sacrifizi per la* * cuolpa *ais* quaista; *ais* chosa † sanctissima. * Lev. 5, 6. † Lev. 21, 22.

2. *Il sacrifizi per* la * cuolpa dess gnir schannâ nel istess lö, ingio vegnan schannats ils olocausts; ed il sang dess gnir sprinzlâ sün l' utêr, intuorn intuorn. * Lev. 1, 3. 5, 11. 4, 24. 29. 33.

3. E vegna offert * tuot il grass, la cua, ed il grass chi coverna l' interiur, * Ex. 29, 13. Lev. 3, 4. 10. 4, 8. 9.

4. Ed ils duos ranuogls, e 'l grass chi *ais* sur quels, e sur ils flancs; e la rait, *ch' ais* sün il niram, vegn' alvada via, insembel con ils duos ranuogls.

5. Ed il sacerdot dess far arder quellas chosas sün l' utêr, per offerta fatta tras fö al Segner; ais *sacrifizi per la* cuolpa.

6. * Ogni maschel intanter ils sacerdots dess da que podair mangiar; cha vegna mangiâ in lö sanct; ais chosa sanctissima. * Num. 18, 9. 10.

7. *E dess gnir fat col sacrifizi per* la cuolpa, * sco *col sacrifizi per* il pucha; *saja a vus* ün' istessa ledscha per l' ün e per l' oter; *quel sacrifizi* saja del sacerdot, il qual vain con quel ad avair fat purgaziun del pucha. * Lev, 6, 25. 26.

8. Sumgiantamaing haja per el il sacerdot, chi avess offert l' olocausto d' alchün, la pel del olocausto, ch' el vain ad avair offert.

9. Usche eir ogni offerta da spaisa,

ch' ün vain a couscher nel fuorn, o a perderscher nella padella, o nel test, saja del * sacerdot chi 'l vain ad offerir. * Lev. 2, 3. 10. Num. 18, 9.

10. Ma ogni offerta da spaisa pastada con öli, e quella chi ais sütta, saja da tuots ils figls d'Aaron indifferentamaing.

11. * E quaist' *ais* la ledscha del sacrifizi d' ingraziamaint, chi 's dess offerir al Segner. * Lev. 3, 1. 22, 21.

12. Sch' *alchün* l' offerra per *sacrifizi da* lod, schi ch' el, ultra quel sacrifizi da lod, offerra fuatschas azimas, pastadas con öli, e flur da farina cotta nel test, e patlanas azimas, üttas in fuatschas pastadas con öli.

13. Ch' el *eir* offerra per sia offerta, ultra quellas fuatschas, pan con alvamaint, insembel con seis sacrifizi da lod, ed ingraziamaint.

14. E da quel *pan alvâ* as dess, da tuot l' offerta, presantar ün, in offerta adozada al Segner, e quel saja del sacerdot, chi vain ad avair spans il sang del sacrifizi d' ingraziamaint.

15. E la charn da seis sacrifizi da lod ed ingraziamaint, as dess mangiar l' istess di, ch' el vain ad avair fat sia offerta; ne as dess laschar vanzar *inguotta* fin la daman.

16. * E scha 'l sacrifizi, ch' el vain ad offerir, *ais per* vut, o voluntari, schi dess el gnir mangiâ l' istess di, ch' el l' avess offert; e sch' alchüna chosa rumagna, as dess mangiar il di seguaint. * Lev. 19, 6.

17. E col fö as dess arder quai chi vain ad esser vanzâ della charn da quel sacrifizi, al terz di.

18. Impero, schi 's mangi' al terz di della charn del sacrifizi da quel d' ingraziamaint, schi non vain ad esser accet quel chi vain al avair offert; quel non vain a gnir ad el imputâ; ma vain ad esser üna malnettischa; e la persuna chi vain ad avair mangiâ, vain a portar sia iniquità.

19. E da quaista charn, quai cha gnis ad avair toc qualunque chosa malnetta, non as dess mangiar; ella dess con fö gnir arsa; ma, quant a quaista charn, dess chi ais net la mangiar.

20. Ma la persuna, chi avess mangiâ della charn del sacrifizi d' ingraziamaint, *offert* al Segner, aviand sia malnettischa adöss, saja ragischad' our da seis pövel.

21. Il medem la persuna, la quala gnis a mangiar della charn del sacrifizi d' ingraziamaint, *offert* al Segner, aviand toc qualunque chosa malnetta, *sco* * malnettischa da crastian, o d' alchün † animal malnet, d' alchün reptil malnet, saja ragischad' our da seis pövel.
* Lev. 12, 13. 15. † Lev. 11, 24. 28.

22. Il Segner favlet eir con Mose, dschand:

23. Tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: *Non mangiarai alchün grass, ne da bov, ne da bescha, ne da chavra. * Lev. 3, 17.

24. Dovrar dessat bain podair in qualunque *oter* adöver il grass d' üna bestia morta da sai svess, o il grass d' üna bestia scharpada *dellas bestias solvadias;* ma non mangiarai quel in alchüna maniera;

25. Perche, sch' alchün mangia del grass d' alchün animal, del qual s' offerra sacrifizi fat tras fö al Segner, la persuna chi gnis al mangiar vain ad esser ragischad' our da seis pövel.

26. Sumgiantamaing, * non mangiarai, in ingüna da vossas abitaziuns, alchün sang, ne d' utschels, ne da bestias. * Gen. 9, 4. Lev. 17, 10.

27. Qualunque persuna chi avess mangiâ alchün sang, saja ragischad' our da seis pövel. * Deut. 12, 16. Ez. 44, 7.

28. Ultra quai favlet il Segner con Mose, dschand:

29. Tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: Sch' alchün offerra al Segner ün seis sacrifizi d' ingraziamaint, schi ch' el svess port' al Segner sia offerta del sacrifizi d' ingraziamaint.

30. * Cha seis istess mans portan quellas chosas chi sun dad arder al Segner; ch' el port' il grass, insembel col pet; il pet, † per esser smanâ per offerta smanada, nel conspet del Segner.
* Lev. 3, 3. 4, 9. 14. † Ex. 29, 24. 27.

31. Ed il sacerdot fetsch' arder il

grass sün l' utêr; e 'l pet saja d' Aaron, e da seis figls.

32. Dat eir al sacerdot, per offerta adozada, la spadla dretta da vos sacrifizi d' ingraziamaint.

33. Quella spadla dretta saja da quel dels figls d' Aaron, chi vain ad avair offert il sang, ed il grass dels sacrifizis d' ingraziamaint, per *sia* part;

34. * Perche eu ha tut dals infants d' Israel il pet e l' offerta smanada, e la spadla, e l' offert' adozada da lur sacrifizis d' ingraziamaint; ed ha dat al sacerdot Aaron, ed a seis figls, per statut perpetual, quellas chosas, cha dovaivan tour dals infants d' Israel. * Ex. 29, 28.
Lev. 10, 14. 15. Num. 18, 18. Deut. 18, 3.

35. Quaist' *ais la regla dell'* uncziun, *cha's dess tour* dellas offertas fattas tras fö al Segner, *la qual chosa ais ad els statta assignada* nel di, cha'l Segner ils ha fat approsmar, per administrar ad el il sacerdotadi.

36. Il qual il Segner ha comandâ, cha saja dat ad els dals infants d' Israel, * nel di ch' el ils ha onschüts, per statut perpetual, tras lur generaziuns. * Exod. 40, 13. 15. Lev. 8, 12. 30.

37. Quaist' *ais* la ledscha del olocausto, dell' offerta da spaisa, e del *sacrifizi per il* pucha, e del *sacrifizi per* la cuolpa, e *del sacrifizi* dellas consacraziuns, e del sacrifizi d' ingraziamaint,

38. La qual' il Segner det a Mose, sün il munt Sinai, nel di ch' el nel desert Sinai comandet als infants d' Israel d' offerir lur offertas al Segner.

CHAP. VIII.

Consacraziun dellas chosas e persunas ecclesiasticas.

MEGLINAVANT favlet il Segner con Mose, dschand:

2. Piglia Aaron, e seis figls con el, e la vestimainta, e l' öli dell' uncziun, ed il * trim per il *sacrifizi per il* pucha, ed ils duos bümatschs, e 'l chanaster dels azims, * Ex. 29, 1.

3. E fà gnir insembel tuot la raspada, all' intrada del tabernacul della raspada.

4. E Mose fet sco 'l Segner l' avaiva comandâ, e la raspada füt gnüd' insembel all' intrada del tabernacul della raspada.

5. Lura disch Mose alla raspada: * Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ chi 's fetscha. * Ex. 29, 4.

6. Mose dimena fet gnir Aaron nanpro, e seis figls, ed ils lavet con aua.

7. * Lura mettet el in döss ad Aaron la rassa, e 'l tschintet con la tschinta; lur' il vestit el con la chappa, e 'l mettet in döss l' efod, e 'l tschintet con la tschinta lavurada del efod; ed usche con quell' al serret el las vestas intuorn. * Ex. 28, 4.

8. Lura mettet * el sur el il pectoral, nel qual el poset urim, e tummim. * Ex. 28, 30.

9. Lur' al mettet el sün cheu la * binda, sün la quala, nella part davant da quella, el mettet la lamma d' or, il diadema da santità; sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose. * Ex. 28, 37.

10. Lura piglet Mose, * l' öli dell' uncziun, ed onschet il tabernacul, e tuot las chosas chi *eiran* in quel, e las consacret, * Ex. 30, 30. 29, 7.

11. E sprinzlet l' utêr set voutas; ed onschet l' utêr, e tuots seis instrumaints, e 'l batschigl, e seis pè, per consacrar quellas chosas.

12. Lura spandet el del öli dell' uncziun sül cheu d' Aaron, * e 'l onschet, per il consacrar. * Ps. 133, 2.

13. Lura fet Mose gnir nan ils figls d' Aaron, e 'ls * vestit con las rassas, e 'ls tschintet con las tschintas, e 'ls liet sü las chapütschas; sco 'l Segner l' avaiva comandâ. * Ex. 29, 10.

14. Lura fet el manar nanpro il trim del *sacrifizi per il* pucha, ed Aaron e seis figls tschantettan ils mans sül cheu del trim del *sacrifizi per il* pucha.

15. Lur' il schannet Mose, e 'l piglet il sang, e 'l mettet col daint sün las cornas del utêr, intuorn intuorn, e nettajet l' utêr; ed il *rimanent del* sang spandet el al pè del utêr; ed usche consacret el *l' utêr*, per far purgaziun del pucha sur quel.

16. *Da* plü piglet el tuot il grass, chi *eira* sur l' interiur, e la rait del

niram, ed ils duos ranuogls, con lur grass, e Mose fet arder *quellas chosas* sün l'utêr.

17. Ma * dadour il champ ardet el il trim con fö, e sia pel, e sia charn, e seis aldüm; sco'l Segner l'avaiva comandâ. * Ex. 29, 14.

18. Lura fet el manar nanpro il bümatsch del olocausto; ed Aaron, e seis figls * tschantettan ils mans sül cheu del bümatsch. * Ex 29, 15.

19. E Mose il schannet, e spandet il sang sün l'utêr, intuorn intuorn.

20. Lura taglet el il bümatsch in pezzas, e fet arder il cheu, e las pezzas, e la coraglia.

21. E l'interiur, e las chammas lavet el con aua, e fet * usche arder tuot quel bümatsch sün l'utêr, *sco* olocausto d' amabl' odur, ed offerta fatta tras fö al Segner; sco 'l Segner l'avaiva comandâ. * Ex. 29, 18.

22. Lura fet el manar nan il seguond bümatsch, il bümatsch dellas consacraziuns; ed Aaron e seis figls * tschantettan ils mans sün il cheu da quel. * Ex. 29, 19.

23. E Mose il schannet, e piglet del sang, e 'l mettet sül ur dell' uraglia dretta d'Aaron, e sül polsch del man dret da quel, e sül polsch da seis pè dret.

24. Lura fet el gnir nan ils figls d'Aaron, e mettet da quel sang sül ur da lur uraglias drettas, e sül polsch da lur man dret, e sül polsch da lur pè dret; ed il *rimanent da quel* sang spandet el sün l'utêr, intuorn intuorn.

25. * Lura piglet el il grass, e la cua, e tuot il grass chi *eira* sur l' interiur, e la rait del niram, ed ils duos ranuogls, con lur grass, e la spadla dretta; * Ex. 29, 22.

26. Ed our dal chanaster dels azims chi *eira* avant il Segner, piglet el üna fuatscha azima, ed üna fuatscha da pan fat con öli, ed üna patlana, e quellas mettet el sün quel grass, e sün la spadla dretta;

27. Mettet lura quellas chosas tuottas sün las palmas dels mans d'Aaron, e sün las palmas dels mans da seis figls, e las fet smanar, per offerta smanada, nel conspet del Segner.

28. Lura piglet Mose quellas chosas giò da lur mans, e las fet arder sül utêr, sün l'olocausto; sco offertas da consacraziuns, d' amabla odur, offerta fatta tras fö al Segner.

29. Lura piglet Mose * il pet *da quel bümatsch,* e 'l smanet vi' e nan per offerta smanada, nel conspet del Segner; e Mose avet quel per sia part del bümatsch dellas consacraziuns, sco 'l Segner l' avaiva comandâ. * Ex. 29, 26.

30. Ultra quai, piglet * Mose del öli dell' uncziun, e del sang chi *eira* sün l'utêr, e 'l sprinzlet sün Aaron, e sia vestimainta, ed ils figls da quel, e lur vestimainta, e consacret usche Aaron, e sia vestimainta, e seis figls, e la vestimainta da seis figls. * Ex. 30, 30.

31. Davo quai disch Mose ad Aaron, ed a seis figls: * Fat couscher quaista charn all' intrada del tabernacul della raspada, e qua la dessat mangiar, insembel col pan chi *ais* nel chanaster *dell' offerta* dellas consacraziuns; sco 'm ais stat comandâ, dschand: Aaron, e seis figls, dessan mangiar quellas chosas. * Ex. 29, 31. 32. Lev. 24, 9.

32. E quai cha vanza della charn, e del pan, dessat arder con il fö.

33. Ne 's dessat * partir dall' intrada del tabernacul della raspada, per set dis, fin cha sajan complits ils dis da vossas consacraziuns; perche vus avais da gnir consacrats in vos offizi *per il spazi da* set dis. * Ex. 29, 30. 35.

34. Sco 's ha fat hoz, usche avaiv' il Segner comandâ, cha 's fess per purgaziun da voss puchats.

35. Contuot, dmurai all' intrada del tabernacul della raspada per set dis, di e not, ed observai quai cha 'l Segner ha comandâ cha 's observa, acio cha vus non mourat; perche usche m'ais stat comandâ.

36. Ed Aaron, e seis figls fettan quellas chosas tuottas, cha 'l Segner avaiva comandâ tras Mose.

CHAP. IX.

Il ministeri ecclesiastic vain comanzâ ed approbâ da Dieu da suringiò.

MA l' ottavel di davo, clamet Mose Aaron, seis figls, ed ils seniurs d' Israel.

2. E dschet ad Aaron: * Piglia a tai ün vadè per *sacrifiizi per il* pucha, ed ün bümatsch per olocausto, *amenduos* sainza defet, e preschainta 'ls avant il Segner, *Lev. 4, 3.

3. E tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: * Pigliai ün boc *per sacrifizi* per il pucha, ed ün vadè, ed ün agnè, *amenduos* d' ün an, sainza defet, per olocausto, *Lev. 4, 23.

4. Ed ün bov, ed ün bümatsch, per sacrifizi d' ingraziamaint, per *ils* sacrifichar avant il Segner, ed ün' offerta da spaisa, pastada con öli; perche hoz vain a comparair a vus il Segner.

5. Els dimena piglettan las chosas cha Mose avaiva comandâ, e *las manettan nan* avant il tabernacul della raspada, e tuot la raspada gnit nanpro, e stet in pè avant il Segner.

6. Lura disch Mose: Fat quaist, cha 'l Segner ha comandâ, e la gloria del Segner vain as comparair.

7. E Mose disch ad Aaron: * At fà via pro l' utêr, e fà teis *sacrifizis per il* pucha, e teis olocausto, e fà la purgaziun da teis puchats, e quels del pövel; offerra eir l' offerta del pövel, e fà la purgaziun da lur puchats, sco 'l Segner ha comandâ.

*Lev. 16, 6. Ebr. 5, 1. 7, 27.

8. * Contuot as fet Aaron via pro l' utêr, e schannet il vadè del *sacrifizi per il* pucha, chi *eira* per el.

* Lev. 4, 3.

9. E seis figls al sporschettan via il sang, ed el tenschet il daint nel sang, e 'l mettet sün las cornas del utêr, ed il *rimanent del* sang spandet el al pè del utêr,

10. * E fet arder il grass, ed ils ranuogls, e la rait del niram del *sacrifizi per il* pucha, sün l' utêr, sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

* Lev. 4, 8.

11. Ma la charn, e la pel * ardet el col fö dadour il champ. *Lev. 4, 11.

12. Lura schannet el l' olocausto, e seis figls al sporschettan via il sang, ed el il spandet sün l' utêr, intuorn intuorn.

13. Al sporschettan eir l' olocausto *tagliâ* in pezzas, insembel col cheu, ed el il fet arder sün l' utêr;

14. E lavet l' interiur, e las chammas; e las ardet sur l' olocausto, sün l' utêr.

15. * Lur' offerit el l' offerta del pövel, e piglet il boc del *sacrifizi* del pövel *per il* pucha, e 'l offerit per sacrifizi per il pucha, sco 'l *vadè* precedaint. *Lev. 4, 13. 14.

16. * Lur' offerit el l' olocausto, e fet sco cha eira ordinâ. *Lev. 1, 3. 10.

17. Lur' offerit el * l' offerta da spaisa, ed implit la palma da seis man, e la fet arder sün l' utêr; ultra l' olocausto della daman.

* Lev. 2, 1. 2. Es. 29, 38.

18. Da plü schannet el eir il bov, ed il * bümatsch sco sacrifizi d' ingraziamaint per il pövel, seis figls al sporschettan via il sang, ed el il spandet sün l' utêr, intuorn intuorn. *Lev. 3, 1.

19. *Al sporschettan* eir il grass del bov e del bümatsch, la cua, *e 'l grass* chi coverna *l' interiur*, ed ils ranuogls, e la rait del niram.

20. E mettettan il grass sül pet, ed *Aaron* fet arder quels tocs grass sün l' utêr,

21. * E smanet vi' e nan *per* offerta smanada quels pets, e quella spadla dretta, avant il Segner, sco Mose avaiva comandâ.

* Lev. 7, 33. 34. Ex. 20, 24. 26.

22. Lura ozet Aaron ils mans vers il pövel, e 'l benedit, e daspö ch' el avet fat il *sacrifizi per il* pucha, l' olocausto, ed ils sacrifizis d' ingraziamaint, schi gnit el giò.

23. Dopo quai eiran Mose, ed Aaron intrats nel tabernacul della raspada; lura, siand gnüts oura, avaivan els benedi il pövel, * e la gloria del Segner comparit a tuot il pövel. *Num. 6, 23. 14, 10. 16, 19. 42.

24. * Ed ün fö eira gnü our dal conspet del Segner, ed avaiva consümâ l' olocausto, ed il grass sün l' utêr. E tuot il pövel il vezzet, e bragit d' allegrezza, e 's büttet a terra sün sia fatscha. * 1 Reg. 18, 38. 2 Cron. 7, 1.

CHAP. X.

Nadab ed Abihu offerran con fö ester, e tras fö vegnan els consümats e mouran.

MA * Nadab ed Abihu, figls d' Aaron, piglettan scodün seis turibul,

bul, e mettettan fö laint, e mettettan incens süsura, e presantettan † fö ester avant il Segner; il qual el ad els non avaiva comandâ.

* Num. 3, 4. 1 Cron. 24, 2. † Ex. 30, 9.

2. Ed ün fö get our dal conspet del Segner, il qual ils consümet, ed els morittan avant il Segner.

3. Lura disch Mose ad Aaron: Quaist *ais* pür quai cha 'l Segner ha pronunziâ, dschand:* Eu vegn ad esser santifichâ in meis ils *plü* prossems, ed esser glorifichâ in presenza da tuot il pövel. Ma Aaron taschet. * Ez. 28, 25.

4. E Mose clamet Misael * ed Elsafan, figls d' Uziel, † barba d' Aaron, e disch ad els: Gni nan qui; portai voss frars our davant il sanctuari our dal champ. * Ex. 6, 22. † Num. 3, 19.

5. Ed els gettan via, e 'ls portettan davent con lur rassas, dadour il champ, sco Mose avaiva dit.

6. Ma Mose disch ad Aaron, ed ad Eleazar ed ad Itamar, seis figls: * Non giarai col cheu scovert, ne sdratscharai la vestimainta; acio cha vus non mourat, ch' el non s' adira conter tuot la raspada; ma voss frars, tuot la chasa d' Israel, dessan planscher l' arsüra cha 'l Segner ha fat.

* Lev. 13, 45. 21, 10. Deut. 33, 9.

7. * E non as partirai dall' intrada del tabernacul della raspada, afin cha vus non mourat; perche l' öli dell' uncziun del Segner ais sur vus. Ed els fettan seguond il pled da Mose. * Lev. 21, 12.

8. Ed il Segner favlet con Aaron, dschand:

9. * Non baiver vin, ne gervosa, ne tü, ne teis figls, cur vus avais d' intrar nel tabernacul della raspada; acio cha vus non mourat. *Saja quaist* ün perpetual statut tras vossas generaziuns. * Ez. 44, 21, Tit. 1, 7.

10. E *quai*, * per podair disferenziar intanter la chosa sancta e la profana, e tanter la chosa malnetta e la netta; * Ger. 15, 19, Ez. 22, 26. 44, 23.

11. E per ammossar als infants d' Israel tuot ils statuts, cha 'l Segner ha dat ad els tras Mose.

12. Lura favlet Mose con Aaron, e con Eleazar e con Itamar seis figls, chi eiran restats, *dschand*: * Pigliai l' offerta da spaisa, chi ais vanzada dell' offerta fatta tras fö al Segner, e mangiâ-la *in pans* azims sper l' utêr; perche quai ais chosa sanctissima.

* Ex. 29, 2. Lev. 8, 2. 6, 16. Num. 18, 9. 10.

13. Contuot mangiâ-la in ün lö sanct; perche l' *ais* la part ordinada per tai, e per teis figls, dellas offertas, chi 's fan tras fö al Segner; * perche am ais usche stat comandâ.

* Lev. 2, 3. 6, 16.

14. * Mangiai eir il pet dell' offerta smanada, e la spadla dell' offerta adozada, in ün lö net, tü e teis figls, e tias figlias con tai; perche a tai sun quellas dattas, ed a teis figls, per *vossa* part dels sacrifizis d' ingraziamaint dels infants d'Israel.

* Lev. 7, 31. 34.

15. * Els dessan portar la spadla dell' offerta adozada, ed il pet dell' offerta smanada, insembel cols tocs grass, chi 's ha dad arder, acio cha *quellas chosas* sajan smanadas avant il Segner, per offerta smanada, e sajan tias, e da teis figls con tai, per ün statut perpetual, sco il Segner ha comandâ. * Lev. 7. 29. 30.

16. Lura tscherchet * Mose, e retscherchet il boc del *sacrifizi per il* pucha, e mera, el eira ars, per il qual el greivamaing s' adiret conter Eleazar e conter Itamar, figls d' Aaron, chi eiran amo, dschand: * Lev. 9, 3.

17. Perche non avais vus mangiâ il *sacrifizi per il* pucha nel lö sanct? Perche l' *ais* üna chosa sanctissma, e 'l Segner l' ha datta a vus per portar l' iniquità della raspada, per far purgaziun dels puchats da quella, nel conspet del Segner.

18. Mera, il sang da quel non ais stat portâ aint dadaint il sanctuari; contuot il dessat vus a tuotta via *da quinderinavant* * mangiar nel *lö* sanct, sco eu as ha comandâ. * Lev. 6, 26.

19. Lura disch Aaron a Mose: Mera, hoz han els offert lur *sacrifizi per il* pucha, e lur olocausto, avant il Segner, e talas chosas am sun inscontradas; sch'eu hoz dimena avess mangiâ del sacrifizi per il pucha, füss quai stat a plaschair al Segner?

20. E, cur Mose avet udi *quaist*, schi füt el containt.

CHAP. XI.

Ledschas davart la distincziun da bestias nettas, o malnettas, circa la spaisa, ed il toccer quella.

DAVO quai favlet il Segner con Mose, e con Aaron, dschand ad els:

2. Tschantschai con ils infants d' Israel, dschand: * Quaists *sun* ils animals, dels quals vus dessat podair mangiar intanter tuot las bestias chi *sun* sur la terra. * Deut. 14, 4. Act. 10, 12. 14.

3. Intanter las bestias *da quatter peis* dessat podair mangiar da tuot quellas bestias, chi han il pè fess, e l' ungla spartida in duos, e chi rumaglian;

4. Ma tanter quellas chi han il pè fess, o chi rumaglian, non mangiarai da quaistas: Il chamèl; perche ch' el rumaglia, ma non ha il pè fess, saja a vus malnet;

5. Il cunigl; perche el rumaglia, ma non ha il pè fess; saja a vus malnet;

6. La leivra; perche ella rumaglia, ma non ha il pè fess; saja a vus malnetta;

7. Il porch; * perche ch' el ha il pè fess, e sparti in duos parts, ma non rumaglia; saja a vus malnet.

* Es. 65, 4. 66, 3. 17.

8. Non mangiarai lur charn, e non toccarai lur chastörs; sajan a vus malnets.

9. Mangiar dessat vus podair da quaistas species intanter tuots ils animals dellas auas, *cioè* da tuot quels chi han alettas, e squammas nellas auas, tant nels mârs, co nels flüms.

10. Ma saja a vus in abominaziun tuot quai, chi non ha alettas, ne squammas, tant nels mârs, co nels flüms, intanter tuot quai chi 's strozia nellas auas, e tanter tuots ils animals chi *vivan* nellas auas.

11. Sajan a vus dimena ün' abominaziun, non mangiarai da lur charn, ed hajat lur chastörs in abominaziun.

12. In summa, ogni *animal* chi non ha alettas, ne squammas, nellas auas, saja a vus üna chosa abominabla.

13. Ed intanter ils utschels hajat quaists in abomini; ne 'ls dessat mangiar; sun chosas abominablas; l' aglia, il falcun, l' aglia marina;

14. Ogni specie del nibbio, e del avolturn;

15. Ogni specie del corv;

16. Il püf, la tschuetta, la folica, ed ogni specie da sprêrs;

17. Il gufo, il smergo, e l' alocco;

18. Il cigno, il pellican, la giazella;

19. La cicogna, ed ogni specie da papagals, l' upupa, ed il utschè mez-mür.

20. Il *sumgiant* saja a vus in abomini ogni reptil chi svoula, e chamina sün quatter *peis.*

21. Impero, intanter tuot ils reptils, chi svoulan e chaminan sün quatter *peis,* dessat vus podair mangiar da quels chi han giarlets sü sur ils peis, per saglir con quels sün la terra.

22. Da quels dessat vus podair mangiar quaists: d' ogni specie d' * arbe, d' ogni specie da solam, d' ogni specie d' argol, e d' ogni specie d' agab.

* Mat. 3, 4. Marc. 1, 6.

23. Ma ogni *oter* reptil chi svoula, ed ha quatter peis, saja a vus ün' abominaziun.

24. * E tras quaistas *bestias* gnis vus as far malnets, scodün chi toccerà lur corp mort, sarà malnet fin la saira. * Mat. 3, 4. Lev. 5, 2.

25. E scodün chi averà portâ da lur corp mort dess lavar sia vestimainta, e sarà malnet fin la saira.

26. Da tuot las bestias domesticas sajan a vus malnettas tuot quellas, chi han l' ungla fessa, ma na spartida in duos parts, ne chi rumaglian; chi averà toc tals *animals* saja malnet.

27. E da tuot las bestias chi chaminan sün quatter *peis* sajan a vus quellas tuottas malnettas, chi chaminan sün lur tschattas; chi averà toc il corp mort da talas *bestias,* saja malnet fin la saira.

28. E chi averà portâ lur corp mort, lava sia vestimainta, e saja malnet, fin la saira; quellas *bestias sun* a vus malnettas.

29. Eir dels reptils, chi van as stroziand sur la terra, sajan a vus malnets quaists, *cioè:* ogni specie da müstaila, e * da mürs, e da ruoschs.

* Es. 66, 17.

30. Ed il miseragn, e 'l cameleon, e la lüscharda, e la tarantola, e la talpa.

31. Intanter ils reptils tuots, sajan quels a vus malnets; chi 'ls averà toc, siand morts, saja malnet fin la saira.

32. E qualunque chosa, sur la quala füss crodâ alchün da quels *reptils*, essendo mort, saja malnetta; qualunque vaschè da lain, vestimaint, pel, o sach, o qualunque *oter* instrumaint, con il qual as fa alchün servezzen, saja el impero miss nell' aua, e saja malnet fin la saira, lura saja net.

33. * E sch' *alchün* da quels *reptils* füss crodâ aint in alchün vaschè da terra, tuot quai cha laint *sarà, saja* malnet, ed il vaschè rumpai.

* Lev. 6, 28. 1, 5. 12.

34. Qualunque vivanda chi 's mangia, sün la quala 's *metta* aua, saja malnetta, e qualunque bavranda chi 's baiva, in che sort vaschè *ch' ella füss,* saja malnetta.

35. Ed ogni chosa, sün la quala crodess da lur corp mort, saja malnetta; il fuorn, o il test da couscher, saja disfat, els *sun* malnets; tgnai quels per malnets.

36. Impero la fontana, o il puoz dad aua raspada, saja netta; ma chi averà toc lur corp mort saja malnet.

37. Ma, scha da lur corp mort croda sur qualunque sem chi 's semna, schi *saja* quel *sem* net.

38. Ma, scha aua ais statta missa sur il sem, e cha süsura crouda da lur corp mort, schi *saja* quel *sem* a vus malnet.

39. E, cur alchüna da quellas bestias, chi sun a vus per spaisa, sarà morta *da sai svess,* chi averà toc il corp mort da quella, saja malnet fin la saira.

40. * E chi averà mangiâ della charn morta da quella, lava sia vestimainta, e saja malnet fin la saira; il medem, chi averà portâ il corp mort da quella, lava sia vestimainta, e saja malnet fin la saira.

* Lev. 17, 15. 22, 8. Deut. 14, 21. Ez. 4, 14. 44, 31.

41. Ogni reptil chi 's strozia sur la terra saja malnet, ne 's dess mangiar.

42. Intanter tuots reptils chi 's strozian sur la terra non mangiarai ingün da quels chi chaminan sün il pet, o saja cha chaminan con quatter *peis,* o cha hajan plüs peis; perche e sun chosa abominabla.

43. Non * farai vossas persunas abominablas per ingün reptil, chi 's strozia, e non s' impalarai con quels, cha vus sajat malnets tras els.

* Lev. 20, 25.

44. Perche eu *sun* il Segner, vos Deis, * contuot as santifichai, e sajat sancts; perche ch' eu *sun* sanct, e non impalarai vossas persunas con alchün reptil chi 's strozia sur la terra; * Lev. 20, 7.

45. Perche eu *sun* il Segner, chi 's ha trats our dal pajais d' Egipto, acio ch' eu saja Deis a vus; contuot sajat sancts; perche eu *sun* sanct.

46. Quaist ais la ledscha davart las bestias, e 'ls utschels, ed ogni animal viv chi 's mova nellas auas, ed ogni animal chi 's strozia sur la terra.

47. Per discerner intanter il malnet e 'l net, ed intanter ils animals chi 's po mangiar, e quels cha non as dess mangiar.

CHAP. XII.

Ledscha davart la purgaziun della duonna davo il part.

DARCHEU favlet il Segner con Mose, dschand:

2. Tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: * Cur üna duonna averà concepi sem, e parturi ün maschel, schi saja ella malnetta set dis: malnetta dess ella esser † sco dal temp ch' ella ais separada per causa da sia menstruaziun.

* Luc. 2. 22. † Lev. 15, 19.

3. * E nel ottavel di dess gnir circoncis la charn della pelluotta del mattelet. * Gen. 17, 12. Luc. 1, 59. 2, 21.

4. Lura dess *quella duonna* star trent' e trais dis as purifichar del sang; alchüna chosa sacra non dess ella toccer, ne vegn' ella nel sanctuari, fin cha 'ls dis da sia purificaziun non sun complits.

5. Ma, sch' ella parturescha üna femna, schi saja ella malnetta *il spazi da* duos eivnas, sco dal temp ch' ella

ais separada per sia menstruaziun; lura stett' ella sesant' e ses dis as purifichar del sang.

6. * E, cur ils dis da sia purificaziun vegnan ad esser complits, per figl, o per figlia, schi ch' ella port' al sacerdot, all' intrada del tabernacul della raspada, ün agnè d' ün an, per olocausto, ed ün colombet, o üna turdella, *per sacrifizi per il* pucha.

* Luc. 2, 22.

7. E quellas chosas offerra *il sacerdot* avant il Segner, e fetscha la purgaziun del pucha da quella, ed ella sarà purifichada da seis flüss da sang. Quaist' ais la ledscha della duonna chi parturescha maşchel, o femna.

8. * Impero, sch' ella non averà il möd da furnir ün agnè, schi ch' ella piglia duos † turdellas, o duos colombets, l' ün per olocausto, l' oter per *sacrifizi per il* pucha, ed il sacerdot fetscha la purgaziun del pucha da quella, ed ella sarà purifichada.

* Lev. 5, 7. † Luc. 2, 24.

CHAP. XIII.

Ledschas davart la malnettischa dellas persunas, per levrusia da qualunque sort; sco eir levrusia da pannamainta.

IL Segner favlet darcheu con Mose, e con Aaron, dschand:

2. Cur cha nella pel della charn d' alchün sarà ufladüm, o ruogna, o buolla, o tach tralüschaint, e *quai* dvantess nella pel da sia charn sco plaja da levrusia; schi dess * quel gnir manâ pro 'l sacerdot Aaron, ovvero pro ün da seis figls, sacerdots.

* Deut. 17, 8. 24, 8. Mat. 17, 14.

3. Ed il sacerdot dess guardar la plaja nella pel della charn *da quel;* e scha 'l pail della plaja ha müdâ *colur, ed ais gnü* alb, e la plaja para plü chafuolla co la pel della charn da quel, schi aise plaja da levrusia; pertant, davo cha 'l sacerdot vain al avair guardâ, schi 'l dess el declerar malnet.

4. Ma, schi 'l ais ün tach tralüschaint, ed alb, nella pel della charn da quel, sainza parair plü chafuol co la pel, e sainza cha seis pail haja müdâ *colur, ne* saja *dvantâ* alb, schi dess il sacerdot serrar aint *quel chi avess* quella plaja, per set dis.

5. Lura, scha guardand il sacerdot, al settavel di, paress cha la plaja füss restada, ne 's avess sladada nella pel, schi 'l serra el aint danöv per set dis.

6. Il guardand lura il sacerdot danöv al settavel di, vezz' el cha la plaja ais stretnida, e na sladada nella pel, schi 'l decler' el net; *perche ed ais* ruogna, e quel dess lavar sia vestimainta, e sarà net.

7. Ma, scha quella ruogn' ais sladada nella pel, davo ch' el füss stat vis dal sacerdot, per esser declerâ net, e füss stat guardâ la seguonda vouta dal sacerdot;

8. E'l guardand, il sacerdot, vezza, cha la ruogn' ais sladada nella pel, dess il sacerdot quel declerar malnet; ed ais levrusia.

9. Cur in alchün füss plaja da levrusia, schi vegn' el manâ pro al sacerdot;

10. E, scha' l sacerdot, *il* guardand, vezza, cha nella pel ais alchüna ufladüm alba, e 'l pail da quella ha müdâ *colur, ed ais gnü* alb, e *ch'il ais* qualcha rimanent da charn viva nell' ufladüm;

11. Schi aise levrusia invedrada nella pel della charn da quel; perquai il sacerdot il dess declerar malnet; bricha il serrar aint; perche el ais malnet.

12. Ma, scha la levrusia largiamaing dschermuoglia nella pel, e coverna tuot la pel da *quel chi avess* la plaja, dal cheu als peis, ingio cha 'l sacerdot poderà vair con ils ögls,

13. Lura, scha 'l sacerdot, il guardand, vezza cha la levrusia ha covernâ la pel da quel tuotta, schi 'l decler' el net; la plaja ais tuotta gnüd' alba, el *ais* net.

14. Ma nel di, ch' in el vain a parair alchüna charn viva, schi saja el malnet,

15. Ed il sacerdot, aviand vis la charn viva, il dess declerar malnet; la charn viva ais malnetta; *l' ais* levrusia.

16. Ma, scha la charn viva's müda danöv, *e vain* alba, schi vegna quel pro 'l sacerdot.
17. E scha 'l sacerdot, il guardand, vezza, cha la plaja ha müdâ *colur ed ais gnüd'* alba, schi decler' el net *quel chi avess* la plaja; l' *ais* net.
18. Cur nella pel della charn *d' alchün* sarà stat ün bignun, il qual füss guari;
19. E cha nel lö del bignun naschess ufladüm alba, o tach tralüschaint alb cotschnaint; schi vegna que mossâ al sacerdot.
20. E scha 'l sacerdot, il guardand, vezza, cha quel paress plü bass co la pel, e 'l pail da quel ha müdâ *colur*, *ed ais dvantâ* alb; schi 'l dess el declerar malnet; ed ais plaja da levrusia, la quala ais dschermügliada nel bignun.
21. Ma, scha 'l sacerdot, il guardand, vezza, cha non ais alchün pail alb, ed el non ais plü bass co la pel, ma ais artrat insembel; schi cha 'l sacerdot il serr' aint per set dis.
22. Ma, scha quel ais sladâ nella pel, schi 'l dess il sacerdot declerar malnet; ed ais plaja *da levrusia.*
23. Ma, scha 'l tach tralüschaint ais restâ in seis lö, e non ais sladâ; schi aise la natta del bignun; perquai il sacerdot il dess declerar net.
24. Il sumgiant, cur nella pel della charn d' alchün sarà arsüra da fö, e ch' in quella part guarida dell' arsüra sarà üna macla tralüschainta alba cotschnainta, o solum alba;
25. Ed il sacerdot, la guardand, vezza, cha 'l pail nel tach avess müdâ *colur, e füss gnü* alb, e cha quel para plü chafuol co la pel; schi aise levrusia, chi ais dschermügliada, nell' arsüra; perquai il dess il sacerdot declerar malnet; l' ais plaja da levrusia.
26. Ma, scha 'l sacerdot, il guardand, vezza, cha pail alb non ais alchün nel tach, ed el non ais plü bass co la pel, e 's ha artrat; schi dess il sacerdot quel serrar aint per set dis.
27. Impero scha, guardand *quella macla* il sacerdot il settavel di, ella s' ha sladada nella pel; schi cha 'l sacerdot quel declera malnet; ed ais plaja da levrusia.
28. Ma, scha la macla füss restad' in seis lö, ne 's avess sladada nella pel, plübod ch' ella füss artratta; schi aise üna buolla dad arsüra; perquai il dess il sacerdot declerar net; perche ed ais üna cruosta dad arsüra.
29. E sch' ün hom, o üna duonna ha alchüna plaja, nel cheu, o nella barba,
30. E, guardand il sacerdot la plaja, vezza, ch' ella para plü chafuol la co la pel, e ch' in quella ais alchün pail gialv stigl; schi 'l dess il sacerdot declerar malnet; ed ais tegna; ais levrusia da cheu, o da barba.
31. Ma scha, guardand il sacerdot quella plaja della tegna, el vezza, ch' ella non para plü chafuolla co la pel, ma cha non ais alchün pail brün; schi cha 'l sacerdot serr' aint *quel chi averà* la plaja della tegna, per set dis.
32. E scha, guardand il sacerdot quella plaja al settavel di, el vezza, cha la tegna non s' ha sladada, ne ais creschü alchün pail gialv, e la tegna non para plü chafuolla co la pel;
33. Schi vegna quel rajâ, ma non rajar la tegna; lura cha 'l sacerdot il serra danöv aint per set dis.
34. E scha 'l sacerdot, guardand la tegna il settavel di, vezza, cha la tegna non s' ha sladada nella pel, e non para plü chafuolla della pel inguotta; schi dess quel il sacerdot declerar net, ed el dess lavar sia vestimainta, el sarà net.
35. Impero scha, davo ch' el sarà stat güdichâ net, la tegna as sladess in *sia* pel;
36. Ed il sacerdot, il guardand, vezza, cha la tegna s' ha sladada nella pel; schi non dess il sacerdot tschercharpails gialvs; quel *ais* malnet;
37. Ma, scha ad el para, cha la tegna saja restada, e cha pail brün ais creschü, schi ais la tegna guarida; quel *ais* net; contuot il dess il sacerdot declerar net.
38. E sch' ün hom, o üna duonna ha alchüns tachs tralüschaints albs nella pel da sia charn;
39. Ed, il guardand, il sacerdot, chatta nella pel da lur charn tachs albs

tralüschaints, artrats insembel; schi aise brüschella, *chi ais* dschermügliada nella pel; quella persuna *ais* netta.

40. Ma, scha 'l cheu d' alchün ais tuot sainza pails, schi ais el chalv, ed ais net.

41. E sch' el ha la testa sainza pails nella part inconter la fatscha, schi *ais* el chalv del frunt; el ais net.

42. Ma, scha 'l cheu tuot sainza pails, o chalv del frunt, ais plaja alba cotschnainta, schi aise levrusia, chi dschermüglia nel cheu tuot sainza pails, o chalv del frunt.

43. Scha dimena, il guardand, il sacerdot chatta ün' ufladüm da plaj' alba cotschnainta nel cheu, tuot sainza pails, o chalv del frunt, in parütta sco la levrusia della pel della charn;

44. *Schi ais* quel levrus; el *ais* malnet; del tuot il dess il sacerdot declerar malnet; el ha sia plaja nel cheu.

45. Ma 'l levrus, nel qual *sarà* plaja *da levrusia*, haja sia vestimainta sdratschada, e 'l cheu scovert, e 's coverna il lef sura, e giaja clamand: Il malnet, il malnet!

46. * Malnet saja el tuot il temp cha quella plaja *sarà* in el, el ais malnet, el dess abitar dvart, sia stanza *saja* our dadour il champ.

*Num. 5, 2. 12, 14. 2 Cron. 26, 21.

47. E scha plaja da levrusia füss in alchün vestimaint da lana, o da glin;

48. Ovvero in stam, o in tromma da glin, o da lana, o in pels, ovvero in qualunque lavur da pels;

49. E scha quella plaja ais verdainta, o cotschnainta, nel vestimaint, o nella pel, o nel stam, o nella tromma, o in qualunque chosa *fatta* con pels; schi aise plaja da levrusia; dess contuot gnir mossad' al sacerdot.

50. Ed il sacerdot, davo l' avair guardada, dess *quai, in che* la plaja *sarà*, serrar aint per set dis.

51. E sch' el vezz' al settavel di, cha la plaja s' avess sladada nel vestimaint, o nel stam, o nella tromma, o nella pel, in qualunque lavur chi 's douvra pels; schi *ais* quella plaja *üna* levrusia chi maglia; quella *chos' ais* malnetta.

52. Perquai dess el far arder quel vestimaint, o quel stam, o quella tromma da lana, o da glin, ovvero qualunque chosa fatta con pels, nella quala quella plaja füss; perche cha ais levrusia chi maglia, e dess gnir ars col fö.

53. Ma scha, la guardand, il sacerdot vezza, cha la plaja non ais sladada nel vestimaint, ne nel stam, ne nella tromma, ovvero in qualunque chosa fatta con pels;

54. Schi comanda el, cha vegna lavâ quai in che la plaja *füss,* ed il sacerdot la dess serrar aint per set oters dis.

55. Ma scha, davo cha *quai in che sarà stat* la plaja füss stat lavâ, e guardand, il sacerdot vezza, cha la plaja non ha müdâ colur, combain ch' ella non füss sladada; schi ais quella chosa malnetta; col fö la dessast arder; ed ais ün magliar chi fa chava, o dalla dretta, o dalla snestra da quella chosa.

56. Ma scha, la guardand, il sacerdot vezza, cha la plaja ais restada, davo esser statta lavada, schi sdratscha el dal vestimaint, o dalla pel, o dal stam, o dalla tromma, *quella part,* ingio la plaja *sarà statta.*

57. E sch' ella amo paress nel vestimaint, o nel stam, o nella tromma, ovvero in qualunque chosa fatta con pels; schi aise *levrusia* chi dschermüglia; col fö dessast arder quai in che la plaja *sarà.*

58. Ma 'l vestimaint, o il stam, o la tromma, o qualunque chosa fatta con pels, dalla quala, davo cha tü averast lavâ, la plaja sarà dispersa, schi dess quai danöv gnir lavâ; e sarà net.

59. Quaist' *ais* la ledscha della plaja della levrusia, nel vestimaint da lana, o da glin, o nel stam, o nella tromma, o in qualunque chosa fatta con pels; per declerar, o netta, o malnetta.

CHAP. XIV.

Ledscha da nettiar ün chi ais stat levrus; e davart la levrusia dellas chasas, ed il möd da las purifichar.

IL Segner favlet darcheu con Mose, dschand:

2. La ledscha davart il levrus ais quaista sül di da sia purificaziun. * Pro 'l sacerdot dess el gnir manâ.

* Mat. 8, 4. Marc. 1, 44. Luc. 5, 14. 17, 14.

3. Ed il sacerdot giaja our dal champ, e scha *quel*, aviand bain guardâ, vezza, cha la plaja della levrusia ais guarida nel levrus;

4. Schi dess el comandar, chi 's piglia per quel, chi dess gnir purifichâ, duos utschlins vivs, nets, * e lain da ceder, e † scharlatta, ** ed isop.

* Num. 19, 6. † Ebr. 9, 19. ** Ps. 51, 9.

5. Lura dess il sacerdot comandar, cha vegna mazzâ l' ün dels utschlins, *spandand il sang* aint in ün vaschè da terra sur aua viva.

6. Ed el istess piglia l' utschlin viv, e 'l lain da ceder, e la scharlatta e l' isop, e tenscha quellas chosas, insembel con l' utschlin viv, nel sang del utschlin schannâ sur l' aua viva.

7. E set voutas dess el sprinzlar quel chi 's purificha dalla levrusia, e davo l' avair usche purifichâ, schi 's dess laschar ir l' utschlin viv liber sün la cuttüra.

8. E quel chi 's nettaja, dess lavar sia vestimainta, e 's rajar tuot ils pails, e 's lavar con aua, ed el sarà net; lura dess el podair intrar nel champ; ma ch' el avda set dis our da sia chamanna.

9. Ed al settavel di 's dess el rajar tuot ils pails, il cheu, e la barba, ed ils tschagls dels ögls; insomma, el as dess rajar tuot ils pails, e lavar sia vestimainta; il medem dess el lavar la charn con aua, ed el sarà net.

10. E l'ottavel di *davo* piglia el duos agnels sainza defet, ed ün' agnella d' ün an, sainza defet, e trais deschavlas flur da farina pastada con öli, * per offerta da spaisa, ed ün log d' öli.

* Lev. 2, 1.

11. Ed il sacerdot chi vain a far la purificaziun, dess presentar quel chi 's dess nettiar, insembel con quellas chosas, avant il Segner, all' intrada del tabernacul della raspada.

12. Lura pigl' il sacerdot l' ün dels agnels, ed il * offerra per la cuolpa, insembel col log d' öli, e smaina quellas chosas per offert' avant il Segner.

* Lev. 5, 6.

13. Lura dess el schannar l' agnè nel * lö, ingio as schannan ils *sacrifizis per il* pucha, e l' olocausto, nel lö sanct; † perche sco 'l *sacrifizi per il* pucha tocca pro al sacerdot, usche eir *al tocca il sacrifizi per la* cuolpa; ** ais chosa sanctissima.

* Ex. 29, 11. Lev. 3, 8. 4, 4. 24. † Lev. 7, 7. ** Lev. 2, 3. 21, 22.

14. * Ed il sacerdot piglia del sang del *sacrifizi per* la cuolpa, ed *il* metta sül ur dell' uraglia dretta da quel chi dess gnir nettiâ, e sül polsch da seis man dret, e sül polsch da seis pè dret.

* Ex. 29, 20. Lev. 8, 23.

15. Lura pigl' il sacerdot öli da quel log, e 'l svöda sün la palma da seis man snester;

16. E tensch' il daint *da seis man* dret aint in quel öli, chi *sarà* sün la palma da seis man snester, e col daint dess el sprinzlar da quel öli set voutas, nel conspet del Segner.

17. E del rimanent del öli, ch'el averà sün la palma del man, dess el metter sül ur dell' uraglia dretta da quel chi vain as nettiar, e sül polsch da seis man dret, e sül polsch da seis pè dret, sur il sang del *sacrifizi per* la cuolpa.

18. E del rest del öli, ch' el averà in man, dess il sacerdot metter sül cheu da quel chi vain as purifichar. Ed usche dess far il sacerdot la purgaziun per el, avant il Segner.

19. Lura dess il sacerdot offerir il *sacrifizi per il* pucha, e far la purgaziun per quel chi vain as nettiar da sia malnettischa, e lura davo dess el schannar l' olocausto.

20. E l' olocausto dess el offerir, insembel con l' offerta da spaisa, sur l' utêr. Usche dess il sacerdot far purgaziun per quel, ed el sarà net.

21. * Ma, scha quel *ais* pover, e non po furnir *quellas chosas,* schi ch' el piglia ün agnè *per sacrifizi per* la cuolpa, *per esser offert* in offerta smanada, per far purgaziun per el, ed üna deschavla da flur da farina pastada con öli, per offerta da spaisa, ed ün log d' öli;

* Lev. 5, 7.

22. E duos turdellas, o duos colombets, seguond ch' el poderà furnir; dels quals l' ün dess esser per *sacrifizi per il* pucha, e l' oter per olocausto.

23. E quellas chosas, ch' el port' al sacerdot, all' intrada del tabernacul della raspada, avant il Segner, l' ottavel di davo sia purificaziun.

24. E piglia il sacerdot l' agnè *per sacrifizi per* la cuolpa, ed il log öli, e smaina quellas chosas avant il Segner, *in offerta* smanada.

25. Lura ch' el schanna l' agnè del *sacrifizi per* la cuolpa, e piglia del sang da quel, e metta sün l' ur dell' uraglia dretta da quel chi vain as nettiar, e sül polsch da seis man dret, e sül polsch da seis pè dret.

26. Lura ch' el svöda da quel öli sün la palma da seis man snester.

27. Ed il sacerdot sprinzla da quel öli, ch' el averà in seis man snester, con il daint da seis *man* dret, set voutas avant il Segner.

28. Ch' el metta lura da quel öli, ch' el averà sün la palma da seis man, sün l' ur dell' uraglia dretta da quel chi vain as nettiar, e sül polsch da seis man dret, e sül polsch da seis pè dret, sur il lö, *ingio sarà stat miss* il sang del *sacrifizi per* la cuolpa.

29. Ma 'l rest del öli chi ais in sia palma dess il sacerdot metter sül cheu da quel chi dess gnir nettiâ, per far purgaziun per el avant il Segner.

30. Lura ch' el sacrificha l' üna da quellas turdellas, o l' ün da quels colombets, seguond cha quel averà podü furnir.

31. Da quai ch' el averà podü furnir, *o turdella, o colombet, saja* ün per *sacrifizi per il* pucha, e l' oter per olocausto, insembel con l' offerta da spaisa. Ed usche fetsch' il sacerdot la purgaziun avant il Segner per quel chi 's dess nettiar.

32. Quaist' *ais* la ledscha davart quel, nel qual plaja da levrusia füss statta, il qual non podess furnir *las chosas sudettas* per sia purificaziun.

33. Ultra quai favlet il Segner con Mose e con Aaron, dschand:

34. Cur vus gnis ad esser intrats nel pajais da Canaan, il qual eu dun a vus per possessiun, sch' eu in alchüna chasa del pajais da vossas possessiuns tramet plaja da levrusia,

35. Schi vegna quel, del qual la chasa *sarà*, e significha al sacerdot, dschand: In mia chasa para sco üna plaja da levrusia.

36. Lura dess il sacerdot comandar, cha 's svöda la chasa, ant ch' el intra per guardar la plaja, acio cha non saja malnet tuot quai ch' in quella chasa *sarà;* davo quaist dess ir aint il sacerdot per guardar la chasa ;

37. E scha el, aviand guardâ la plaja, vezza la plaja nellas paraits della chasa, fourettas verdaintas, o cotschnaintas, chi paran plü bassas co la parait;

38. Schi dess il sacerdot ir our dalla chasa, alla porta da quella, e serrar la chasa per set dis.

39. E 'l settavel di davo, dess il sacerdot turnar, e scha el, la guardand, vezza cha la plaja s' ha sladada per las paraits della chasa;

40. Schi ch' el comanda, cha 's dess chavar oura las peidras, nellas qualas la plaja *sarà,* e ch' ün las bütta our dalla città in ün lö malnet.

41. E fetscha sgrattar giò la liadüra della chasa, aint dadaint pertuot intuorn, e la puolvra della liadüra, chi ais sgrattada giò as dess büttar dadour la città in ün lö malnet.

42. Lura dess ün tour otras peidras, e las metter aint in lö da quellas; as dess eir tour otra malta, e liar giò la chasa.

43. Ma, scha la plaja tuorna a dschermügliar nella chasa, davo cha las peidras füssan stat chavadas oura, e davo cha la chasa füss statta rajada giò, e *danöv* smaltada;

44. Ed, intrand il sacerdot, e guardand, sch' el vezza cha la plaja s' ha sladada nella chasa; schi aise levrusia, chi maglia nella chasa; la chasa ais malnetta.

45. Perquai as dess quella disfar chasa, sias peidras, e seis lainam, e tuot la liadüra da quella, ed ün dess portar quellas chosas our dalla città in ün lö malnet.

46. E chi in quella chasa sarà intrat, in tuot ils dis ch' ella sarà serrada sü, saja malnet fin la saira.

47. E chi avess dormi in quella chasa, lava sia vestimainta; il medem,

chi in quella averà mangiâ, lava sia vestimainta.

48. Impero il sacerdot, essendo intrat ed aviand guardâ, vezza cha la plaja non as ha sladada nella chasa, davo ch' ella ais statta smaltada; schi dess el quella chasa declerar netta; perche la plaja ais guarida.

49. Ch' el piglia lura per nettiar la chasa duos * utschlins, e del lain da ceder, e scharlatta, ed isop;

* Lev. 14, 4.

50. E schanna l' ün dels utschlins, *svödand il sang* in ün vaschè da terra, sur l' aua viva.

51. Lura ch' el piglia il lain da ceder, e l' isop, e la scharlatta, e l' utschlin viv, e tenscha quellas chosas nel sang del utschlin mazzâ, e nell' aua viva, e sprinzla la chasa set voutas.

52. Ed usche ch' el nettaja la chasa col sang del utschlin, e con l' aua viva, e col utschlin viv, e col lain da ceder, e col isop, e con la scharlatta.

53. Lura ch' el lascha ir liber l' utschlin viv, our dalla città, sün la cuttüra; e fetsch' usche la purgaziun per la chasa, ed ella sarà netta.

54. Quaist' *ais* la ledscha davart qualunque plaja da levrusia, o da tegna;

55. E davart la levrusia da vestimainta, o da chasas;

56. E davart l' ufladüm, o buolla, o macla tralüschainta.

57. Per intraguidar, in qual di alchüna chosa ais malnetta, *ed in qual l' ais* netta. Quaist' ais la ledscha davart la levrusia.

CHAP. XV.

Ledschas davart tschertas otras malnettischas corporalas, per infirmità d' homens, e donans, e dal möd da 's purifichar.

IL Segner favlet eir a Mose, ed ad Aaron, dschand:

2. Tschantschai con ils infants d' Israel, e dit ad els: * Cur ad alchün gniss a scular la charn, schi ais el malnet per sia flussiun. * Num. 5, 2.

3. E quaist sarà sia malnettischa per sia flussiun; saja cha sia charn scula a guisa da sbava, o cha sia charn retegna sia flussiun; quai *ais* sia malnettischa.

4. Ogni let saja malnet, sur il qual sarà giaschü quel chi averà la flussiun; sajan il medem tuottas chosas malnettas, sur las qualas el averà sezzü.

5. E quel chi averà toc il let da quel, lava sia vestimainta e sai stess, con aua; e saja fin la saira malnet.

6. Il medem, chi sarà sezzü sur alchün mobel, sur il qual avess sezzü quel chi averà la flussiun, lava sia vestimainta e sai svess, con aua, e saja fin la saira malnet.

7. Sumgiantamaing, chi averà toc la charn da quel, chi avess la flussiun, lava sia vestimainta e sai stess, con aua, e saja malnet fin la saira.

8. E scha quel chi averà la flussiun spüda sur alchüna persuna netta, schi dess *quella persuna* lavar sia vestimainta e sai svess, con aua, e saja fin la saira malnet.

9. Il medem saja ogni sella malnetta, sün la quala quel chi averà la flussiun, sarà sezzü.

10. E minchün chi averà toc alchüna chosa chi saja statta suot el, saja malnet fin la saira, e chi portess quellas chosas, lava sia vestimainta e sai svess, con aua, e saja malnet fin la saira.

11. E chi sarà stat toc da quel, chi averà la flussiun, sainza ch' el *il prüm* haja bagnâ seis mans nell' aua, lava sia vestimainta e sai sai svess, con aua; e saja fin la saira malnet.

12. * Ed il vaschè da terra saja ruot, il qual quel chi averà la flussiun averà toc, ed † ogni vaschè da lain, saja chatschâ nell' aua.

* Lev. 9, 28. 11, 33. † Lev. 11, 33.

13. E cur quel chi averà la flussiun vain as nettiar da sia flussiun, schi dess el quintar set dis per sia purificaziun, e lavar sia vestimainta; dess il medem lavar la charn con aua viva, ed el sarà net.

14. E l' ottavel di dess el tour * duos turdellas, o duos colombets, e gnir avant il sacerdot, all' intrada del tabernacul della raspada, e sporscher quels al sacerdot. * Lev. 14, 22.

15. Ed il sacerdot ils dess offerir, l' ün *in sacrifizi per il* pucha, e l' oter in olocausto, ed usche fetsch' il sacerdot la purgaziun per el avant il Segner, per sia flussiun.

16. E * cur our d'alchün füss corrü sem genital, schi dess el lavar con aua tuot la charn, ed el saja fin la saira malnet. * Deut. 23, 10.

17. Saja eir lavâ con aua ogni vesti, ed ogni pel, sur la quala füss sem genital, e saja fin la saira malnetta;

18. * E sch' ün hom chi ha il flüss, giascha charnalmaing con üna duonna, schi 's dessan amenduos lavar con aua, e sajan malnets fin la saira. * Lev. 18, 19.

19. * E cur la duonna averà seis flüss, cur la sculerà sang our da sia charn, schi dess ella dmurar separada set dis, e scodün chi la toccerà saja fin la saira malnet. * Mat. 9, 20. Lev. 12, 2.

20. Ed ogni chosa, sur la quala ella sarà giaschüda, tant ch' ella sarà separada, saja malnetta; saja il medem malnetta ogni chosa, sur la quala ella averà sezzü.

21. E chi averà toc il let da quella, lava sia vestimainta, e sai stess, con aua, e fin la saira saja malnet.

22. Il medem chi averà toc alchün mobel, sün il qual ella averà sezzü, lava sia vestimainta, e sai svess, con aua; e saja fin la saira malnet.

23. Schi eir, sch' alchüna chosa ais sül let, o sün alchün' üsaglia, sün la qual' ella saja sezzüda, cur alchün toccess quella chosa; schi saja el fin la saira malnet.

24. Scha 'lchün eir giaschess con ella, tal ch'el avess da seis menstruo adöss, schi saja el malnet set dis, ed ogni let, sül qual el avess giaschü, saja malnet.

25. Il medem, cur la duonna averà il flüss da sang plüs dis, ourdvart il temp da seis menstruo, ovvero cur l' averà quel flüss, ultra il temp da seis menstruo; schi saja ella malnetta tuot il temp del flüss da sia malnettischa, sco dal temp da sias periodas.

26. Saja ad ella malnet ogni let, sül qual ella averà giaschü in tuot il temp da seis flüss, sco 'l let sül qual ella vain a giaschair, aviand seis menstruo; sajan il medem tuot ils mobels, sün ils quals ella gnis a zer, malnets, per la malnettischa da sias periodas.

27. E chi quellas chosas averà toc, saja malnet, el lava sia vestimainta, e sai stess, con aua, e saja malnet fin la saira.

28. Ma, cur ella ais nettiada da seis flüss, schi dess ella quintar set dis, e lura vain ella ad esser netta.

29. E l' ottavel di dess ella tour duos turdellas, o duos colombets, e 'ls portar al sacerdot, all' intrada del tabernacul della raspada;

30. Ed ün dess il sacerdot offerir *in sacrifizi per il* pucha, e l' oter in olocausto, e fetsch' usche il sacerdot per ella la purgaziun del flüss da sia malnettischa, nel conspet del Segner.

31. Fat usche, cha 'ls infants d' Israel as guardan da lur malnettischa, impaland meis tabernacul, chi *ais* in mez els.

32. Quaist' *ais* la ledscha davart quel, dal qual cuorra sem genital, pelqual el ais dvantâ malnet.

33. E davart la duonna chi ha l' infirmità della menstruaziun, e davart chi ha flüss, maschel, o femna, e davart l' hom chi sarà giaschü con duonna malnetta.

CHAP. XVI.

Ledschas davart la purgaziun annuala, cha 'l grand sacerdot dess far, per sai, e per sia chasa, e per tuot il pövel; e davart la purgaziun del sanctuari, del tabernacul e del utêr.

ED il Segner favlet a Mose, * davo cha 'ls duos figls d' Aaron füttan morts, siand approsmats avant il Segner, cur els morittan. * Lev. 10, 1.

2. Il Segner disch dimen' a Mose: * Tschantscha con Aaron, teis frar, ch' el non intra da tuot temp nel sanctuari, aintdadaint la vela, avant il vierchel, chi *ais* sün l' archa, acio ch' el non moura; † perche eu vegn a comparair nella nüvla sül vierchel. * Lev. 23, 27. 1 Reg. 8, 12. † Es. 40, 35.

3. Con quaist dess Aaron intrar nel sanctuari, cioè con ün * trim per

sacrifizi per il pucha, ed ün bümatsch per olocausto. * Lev. 4, 3.

4.*El as dess vestir con la rassa sacra da glin, ed avair las brajessas da glin sur sia charn, ed esser tschintâ con la tschinta da glin, e 's plajar intuorn il cheu la binda da glin; quella *ais* la vestimainta sancta; el as vesta dimena, † davo s'avair lavâ la charn con aua.

* Ex. 28, 39. 42. 43. † Ex. 30, 20.

5. Ma dalla raspada dels infants d'Israel piglia el duos bocs *per sacrifizi* per il pucha, ed ün bümatsch per olocausto.

6. Ed Aaron dess offerir il trim del *sacrifizi per il* pucha, chi *ais* per el, * e fetscha purgaziun per sai, e per sia chasa. * Ebr. 7, 27.

7. Davo lura, ch' el piglia duos bocs, e 'ls preschainta nel conspet del Segner, all' intrada del tabernacul della raspada.

8. E sur quels duos bocs dess Aaron trar la sort; üna sort per il Segner, ed ün otra per Azazel.

9. Ed il boc, sur il qual sarà crodâ la sort per il Segner, dess Aaron offerir, e'l dess sacrifichar per il pucha;

10. Ma 'l boc, sur il qual la sort sarà crodada per Azazel, saja presentâ viv avant il Segner, per far purgaziun con quel, per il trametter nel desert, sco per Azazel.

11. Dess dimena Aaron offerir il trim del *sacrifizi per il* pucha chi *ais* per el, e far purgaziun per sai, e per sia chasa. E davo ch' el averà ṣchannâ il trim da seis *sacrifizi per il* pucha, chi *ais* per el;

12. Schi ch' el piglia il turibul plain da braschlas invüdadas giò dal utêr, avant il Segner, * e duos puogns plains da füment dellas spezias fattas in puolvra, e porta que dadaint la vela, * Es. 30, 34.

13. E mett' il füment sur il fö avant il Segner, e la vapur del füment dess covernar il vierchel, chi *ais* sur la testimonianza, afin ch' el non moura.

14. * Lura ch' el piglia del sang del trim, e sprinzla col daint la part davant del vierchel, vers l' oriaint; sprinzla medemmamaing col daint da quel sang set voutas avant il vierchel. * Lev. 4, 5. Ebr. 9, 13.

15. Ṣchannar dess el eir il boc del *sacrifizi per il* pucha, chi *ais* per il pövel, e portar il sang dadaint la cortina, e fetscha col sang da quel, sco ch' el averà fat col sang del trim, e dess sprinzlar sur il vierchel, ed avant il vierchel.

16. Ed usche dess el purgiar il sanctuari, il purifichand della malnettischa dels infants d'Israel, e da lur surpassamaints, seguond tuots lur puchats; il sumgiant fetsch' el eir col tabernacul della raspada, il qual ais stanziâ sper els, per lur malnettischas.

17. E non dess esser alchüna persuna nel tabernacul della raspada, cur el vain ad intrar nel sanctuari, per far qua purgaziun, fin ch' el saja gnü oura. E, davo ch' el averà fat la purgaziun per sai, per sia chasa, e per tuot la raspada d' Israel;

18. Schi dess el gnir oura vers l' utêr, chi *ais* avant il Segner, e far purgaziun per quel, e ch' el piglia del sang del trim, e del sang del boc, e 'l metta sün las cornas del utêr, intuorn intuorn.

19. E sprinzla da quel sang col daint set voutas sur l' utêr, ed *usche* il purificha e santificha el della malnettischa dels infants d' Israel.

20. E, davo ch' el averà compli da far la purgaziun del sanctuari, e del tabernacul della raspada, e del utêr, schi dess el offerir il boc viv.

21. Ed Aaron dess tschantar seis duos mans sur il cheu del boc viv, e far confessiun sur quel da tuot las iniquitats dels infants d' Israel, e da tuots lur surpassamaints, seguond tuots lur puchats; e metter quels sur il cheu da quel boc, e 'l dess trametter nel desert per man d' ün crastian aposta.

22. E quel boc vain a portar sur sai tuot lur iniquitats in terra solitaria, e *quel* il dess laschar ir per il desert.

23. Davo quai dess Aaron intrar nel tabernacul della raspada, e 's trar oura la vestimainta da glin, la qual' el s' avaiva trat aint, intrand

nel sanctuari, e la dess tschantar qua.
24. Lura dess el in lö sanct lavar la charn con aua, e 's revestir con sia vestimainta; lura dess el ir oura, e sacrifichar seis olocausto, e l' olocausto del pövel, e dess far purgaziun per sai, e per il pövel.
25. * E dess arder il grass del *sacrifizi per il* pucha sur l' utêr. * Lev. 4, 60.
26. E quel chi averà manâ via il boc per Azazel dess lavar sia vestimainta, e sia charn, con aua, lura turnar nel champ.
27. * Ma our dal champ as dess portar il trim del *sacrifizi per il* pucha, e 'l boc del *sacrifizi per il* pucha, il sang del qual sarà stat portâ dadaint il sanctuari, per far purgaziun, † e lur pels, e lur charn, e lur aldüm, as dess arder col fö.
* Lev. 4, 12. 21. † Lev. 6, 30.
28. E quel chi 'ls averà ars, dess lavar sia vestimainta, e sia charn, con aua, e lura dess el gnir nel champ.
29. * E saja *quaist* a vus per ün statut perpetual, nel settavel mais, nel deschavel *di* del mais, dessat affliger vossas ormas, e non farai lavur alchüna, ne quel chi ais nativ del pajais, ne 'l forestêr, chi dmur' intanter vus; * Ex. 30, 10. Num. 29, 7.
30. Perche in quel di vain as far purgaziun per vus, per as purifichar; purifichats gnis vus ad esser da tuots voss puchats nel conspet del Segner.
31. Repos da sabbat saja *quel di* a vus, ed *in quel* dessat affliger vossas ormas, per statut perpetual.
32. * Ma 'l sacerdot, chi sarà stat onschü, e consacrâ, per exercitar il sacerdotadi, in lö da seis bap, dess far la purgaziun, siand vesti con la vestimainta da glin, con la vestimainta sancta. * Lev. 4, 3. 5, 16.
33. E dess far la purgaziun per il sanct sanctuari, e per il tabernacul della raspada, e per l' utêr, far dess el il medem la purgaziun per ils sacerdots, e per tuot il pövel della raspada.
34. * E quaist saja a vus per statut perpetual, per far purgaziun per ils infants d' Israel, da tuot lur puchats, üna vouta l' an. Ed usche as fet, sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.
* Ex. 30, 10. Ebr. 9, 7. 25.

CHAP. XVII.

Tuots sacrifizis as dess offerir al sul vair Deis, e non mangiar alchün sang.

ULTRA quai favlet il Segner a Mose, dschand:
2. Tschantscha con Aaron, e con seis figls, e con tuots ils infants d' Israel, e di ad els: Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ, dschand:
3. Sch' alchün della chasa d' Israel schanna bov, o agnè, o chavra, dadaint il champ; o sch' el eir il schanna dadour il champ,
4. E non il maina nan all' intrada del tabernacul della raspada, per l' offerir in offert' al Segner; schi saja *quai* imputâ a quel per *spandüda da* sang; el ha spans sang, e *pertant* saja 'l exstirpâ intanter seis pövel;
5. Acio cha 'ls infants d' Israel mainan nan lur sacrifizis, ils quals els sacrifichan per la champagna, e 'ls preschaintan al Segner, all' intrada del tabernacul della raspada, *ils dand* al sacerdot; e 'ls sacrifichan al Segner, per sacrifizis d'ingraziamaint;
6. Ed acio cha 'l sacerdot spand' il sang da quels sacrifizis sur l' utêr del Segner, all' intrada del tabernacul della raspada, e fetsch' arder il grass * in amabl' odur al Segner.
* Ex. 29, 18.
7. E cha non sacrifichan plü lur * sacrifizis a demunis, davo 'ls quals els soulan ir spitanand. Quaist saja ad els ün statut perpetual tras lur generaziuns. * Ps. 106, 37.
8. Di eir ad els: Sch' alchün della chasa d' Israel, o dels forestêrs chi vegnan a dmurar intanter vus, offerra olocausto, o sacrifizi;
9. E non il maina nan all' intrada del tabernacul della raspada, per il sacrifichar al Segner, schi saja quel hom exstirpâ our da seis pövel.
10. E sch' alchün della chasa d' Israel, o dels forestêrs chi vegnan a dmurar intanter els, * mangia alchün sang, schi vögl eu metter mia fatscha conter quella persuna, chi

averà mangiâ il sang, e la vögl sterminar intanter seis pövel.

* Lev. 19, 26. 1 Sam. 14, 33. Ez. 44, 7. Gen. 9, 4. Lev. 7, 26. Deut. 12, 16. 23. 15, 23.

11. Perche * la vita della charn ais nel sang; e pertant ha eu ordinâ a vus, ch' el saja miss sur l' utêr, per far † purgaziun per vossas ormas; perche cha 'l sang *ais* quel, *con che* e 's fa purgaziun per la persuna.

* Gen. 9, 4. † Ebr. 9, 22.

12. Perquai ha eu dit als infants d' Israel: Ingün da vus non dess mangiar sang; il forestêr istess, chi dmur' intanter vus, non dess mangiar sang.

13. Ed eir, sch' alchün dels infants d' Israel, o dels forestêrs chi vegnan a dmurar intanter els, pigl' alla chatscha alchüna bestia solvadia, o utschè chi 's po mangiar, * schi dess el spander il sang, e 'l covernar con puolvra. * Lev. 7, 26.

14. Perche *quel ais* la vita d' ogni charn; il sang al ais in lö dell' orma, e pertant ha eu dit als infants d'Israel: Non mangiarai sang d' alchüna charn; perche il sang ais la vita d' ogni charn; chi gniss a mangiar, saja sterminâ.

15. * E qualunque persuna chi averà mangiâ charn da bestia morta da sai svess, o scharpada *dallas bestias solvadias,* nativ, o forestêr ch' el saja, dess lavar sia vestimainta, e sai svess con aua; e saja fin la saira malnet; lura saja 'l net.

* Ex. 22, 31. Ez. 44, 31. Lev. 22, 8.

16. E, sch' el non lava *sia vestimainta,* e sia charn, schi vain el a portar sia iniquità.

CHAP. XVIII.

Grads matrimonials scomandats.

IL SEGNER favlet eir a Mose, dschand:

2. Tschantscha con ils infants d' Israel, e di ad els: Eu *sun* il Segner vos Deis.

3. Non farai seguond las ouvras del pajais d' Egipto, nel qual vus avais dmurâ; non farai neir bricha seguond las ouvras del pajais da Canaan, nel qual eu as main, e non procederai seguond lur costüms.

4. Mias ledschas dessat metter in uorden, ed observar meis statuts, per chaminar in quels. Eu *sun* il Segner vos Deis.

5. Observai, di eu, meis statuts, e mias ledschas, las qualas imminch' ün chi las metterà in effet, * viverà tras quellas. Eu *sun* il Segner.

* Ez. 20, 11. Gal. 3, 12. Luc. 10, 28. Rom. 10, 5.

6. Ingün non as dess approsmar via pro alchüna sia charnala parainta, per scovernar *sia* verguogna. Eu *sun* il Segner.

7. * Non scovernar la verguogna da teis bap, ne la verguogna da tia mamma; ell' *ais* tia mamma; non scovernar sia verguogna. * Lev. 20, 11.

8. * Non scovernar la verguogna della muglier da teis bap; quella *ais* la verguogna da teis bap. * Gen. 49, 4.

9. * Non scovernar la verguogna da tia sour, figlia da teis bap, o figlia da tia mamma, genuida in chasa, o genuida ourdvart.

* Lev. 20, 17. 2 Sam. 13, 12. Ez. 22, 11.

10. Non scovernar la tuorp della figlia da teis figl, o della figlia da tia figlia; perche quellas *sun* tia propria tuorp.

11. Non scovernar la tuorp della figlia della muglier da teis bap, genuida da teis bap. Ella *ais* tia sour.

12. * Non scovernar la tuorp della sour da teis bap. Ell' *ais* la charn da teis bap. * Lev. 20, 19.

13. Non scovernar la tuorp della sour da tia mamma; perche ell' *ais* la charn da tia mamma.

14. * Non scovernar la tuorp del frar da teis bap; non t' approsmar via pro sia muglier; ella *ais* tia anda.

* Lev. 20, 20.

15. * Non scovernar la tuorp da tia brüt; ella *ais* muglier da teis figl; non scovernar sia verguogna. * Gen. 38, 18.

16. * Non scovernar la tuorp della muglier da teis frar; quella *ais* la tuorp da teis frar. * Deut. 25, 5.

17. * Non scovernar la verguogna d' üna duonna, e da sia figlia *insembel;* non tour la figlia da seis figl, ne la figlia da sia figlia, per scovernar lur tuorp; quellas *sun* üna medema charn; quai ais üna sceleratezza.

* Lev. 20, 14.

18. * Non tour neir üna duonna, insembel con sia sour; per esser *sia* compagna nell' amur, scovernand la verguogna da sia sour, insembel con ella, in vita sia. * Ex. 26, 3. 1 Sam. 1, 6. 8.

19. * E non t'approsmar via pro üna duonna, intant ch' ella ais in zavranza per sia malnettischa; per scovernar sia verguogna.

* Lev. 20, 18. Ez. 18, 6. 22, 10.

20. * E non giaschair charnalmaing con la muglier da teis prossem, t'impaland con ella. * Ez. 20, 10.

21. * E non dar da tia generaziun, per far passar *tras il fö* a Molec; e non profanar il nom da teis Deis. Eu *sun* il Segner.

* Lev. 20, 2. Deut. 18, 10. 2 Reg. 17, 17. Ger. 32, 35.

22. * Non giaschair charnalmaing con maschel; quai *ais* chosa abominabla. * Lev. 20, 13. 1 Cor. 6, 9. 1 Tim. 1, 10.

23. * Medemmamaing, non at congionscher charnalmaing con alchüna bestia, per t'impalar con quella; e la duonna non as dess presentar avant alchüna bestia, per as far covernar; quai ais confusiun. * Lev. 20, 15.

24. Non s'impalarai in alchüna da quaistas chosas; * perche cha 'ls pövels, ch' eu schatsch our davant vos conspet, sun impalats in tuot quaistas chosas. * Mat. 15, 18. 19, 20.

25. Ed il pajais ais stat impalâ; pelqual eu visit sur quel sia iniquità, e 'l pajais svung' oura seis abitants.

26. Ma vus, observai meis statuts e mias ledschas; * e non farai alchüna da quaistas chosas abominablas, ne 'l nativ del pajais, ne 'l forestêr chi dmura intanter vus; * Lev. 20, 22.

27. Perche la glieud da quel pajais, chi *sun stats* avant vus, han fat tuot quaistas chosas abominablas; pelqual il pajais ais stat impalâ;

28. Acio cha 'l pajais * non as svung' oura, scha vus gnissat al impalar; sco el averà svungâ our' il pövel chi *eira* avant vus.

* Ger. 9, 19. Ez. 36, 13. 17.

29. Perche sch' alchün fa alchüna da quaistas chosas abominablas, las persunas chi *quai* averan fat, saran sterminadas intanter lur pövel.

30. Contuot observai quai ch' eu comand, cha 's dess observar, per non far *alchüns* da quels costüms abominabels, *seguond* cha sun stats üsats avant vus; e non s' impalarai in quels. Eu sun il Segner, vos Deis.

CHAP. XIX.

Diversas ledschas davart l' oblig d' observar pietà, santità, güstia e charità, vers Dieu ed il prossem.

IL Segner favlet eir a Mose, dschand:

2. Tschantscha con tuot la raspada dels infants d' Israel, e di ad els: * Sajat sancts; perche eu il Segner, vos Deis, *sun* sanct.

* Lev. 11, 44. Lev. 20, 7. 1 Petr. 1, 16.

3. * Scodün dess portar reverenza a sia mamma, ed a seis bap; † ed observar meis sabbats. Eu *sun* il Segner, vos Deis. * Ex. 20. 12, † Es, 20, 8. 31, 13.

4. * Non as volverai vi' als idels, e deis culats non as dessat far. Eu *sun* il Segner, vos Deis.

* Ex. 20, 4. 34, 17. Deut. 27, 15.

5. E, cur vus gnis a sacrifichar al Segner sacrifizi d' ingraziamaint, schi 'l dessat sacrifichar seguond vos bainplaschair.

6. * L' istess di cha vus l' avais sacrifichâ, il dessat mangiar, ed il di seguaint; ma quai cha füss vanzâ fin al terz di, saja ars col fö.

7. Ma, sch' el gniss mangiâ pür il terz di, schi aise abominabel; ne sarà accet.

8. E chi averà mangiâ, porterà sia iniquità; perche el averà sconsacrâ üna chosa sacra al Segner; e pertant saja quella persuna exstirpada da seis pövel.

9. * E, cur vus gnis a tschuncar la raccolta da vossa terra, schi non tschuncar dafat las varts del champ; e non spiclar dafat sü las spias laschadas davo da tia raccolta.

* Lev. 23, 22. Deut. 24, 19.

10. E davo tia vigna non dessast cler, ne cler sü ils grans dels zocs; lascha 'ls als povers, ed als forestêrs. Eu *sun* il Segner, vos Deis.

11. * Ingün da vus non dess involar, ne mentir, ne far frod a seis prossem. * Ex. 20, 15. Ex. 22, 1. 7. 10. Lev. 6, 2.

12. * E non dessat fosamaing gürar tras meis nom, cha tü quatras sconsacrast il nom da teis Deis. Eu *sun* il Segner. * Ex. 20, 7. Lev. 6, 3. Deut. 5, 11.

13. Non squitschar suot teis prossem, e non al sbundriar *il sieu.* * Il pajamaint della lavur da teis mercenari non dess restar pro tai sur not, fin la daman.

* Deut. 24, 15. Giob. 24, 10. Mal. 3, 5. Giac. 5, 4.

14. Il suord non smaledir, e non metter impedimaint avant * al orb; ma temma teis Deis. Eu *sun* il Segner. * Deut. 27, 18.

15. * Non farai iniquità in güdizi; non hajast resguard alla qualità del pover, e non portar onur alla qualità del grand; ma güdicha güstamaing a teis prossem.

* Ex. 23, 3. Deut. 1, 17. 16, 19. 27, 19. Prov. 24, 23.

16. * Non ir straparland *d' oters* intanter teis pövel, e non at far sü conter il sang da teis prossem. Eu *sun* il Segner.

* Ex. 23, 1. Ps. 15, 3. 50, 20. Prov. 11, 13. 20, 19.

17. Non * ödiar teis frar in teis cour; impero teis prossem dessast reprender, e non at chargiar con puchats per el. * Mat. 18, 15. 1 Tim. 5, 20.

18. * Non far vendetta, e non salvar *ödi a* quels da teis pövel; dimpersai ama † teis prossem sco tai svess. Eu *sun* il Segner.

* Mat. 5, 39. 44. Rom. 12, 19. † Mat. 5, 43. Gal. 5, 14.

19. Observa meis statuts; non far covernar tia bestia ad ün' otra da diversa specie; * non semnar teis champ con diversas species *da sems*, e non portar in döss vestimainta tessüda da diversas materias.

* Deut. 29, 10.

20. Sch' alchün charnalmaing dorma con duonna, la quala, essendo fantschella, füss statta spusada ad ün hom, sainza esser statta spendrada, ne d' esser statta missa in libertà, schi sajan *amenduos* chastiats con bottas, non sajan fats morir; perche ella non ais statta missa in libertà.

21. E * *quel* maina nan al Segner all' intrada del tabernacul della raspada ün bümatsch *per sacrifizi* per sia cuolpa. * Lev. 5, 15.

22. Ed il sacerdot fetscha col bümatsch del *sacrifizi per* la cuolpa purgaziun avant il Segner, per el, del pucha ch' el ha commiss, ed il pucha ch' el ha commiss al saja perdunâ.

23. Item, cur vus gnis ad esser intrats nel pajais, ed avair implantâ qualcha bösch früttaivel, schi piglia'l la pelluotta, *cioè* seis früt; tgnai *quel* bösch per incirconcis *per* trais ans; *del früt* non as dess mangiar.

24. Ed il quartavel an saja tuot seis früt chosa sacra al Segner, *per al render* lod.

25. Ma'l tschinchavel an mangiai da seis früt, clejand sia rendita per vus. Eu *sun* il Segner, vos Deis.

26. Non * mangiarai inguotta col sang; * auguris non dessat dovrar, ne prognostics. * Deut. 18, 10. 1 Sam. 14, 32. 33.

27. * Ils *chavels* non as dessat tagliar in raduond *dallas* varts del cheu, e las varts della barba non as dessat guastar. * Lev. 21, 25.

28. Medemmamaing, * non as farai alchün tagl nella charn per ün mort, e non as farai alchün buol sün vus. Eu *sun* il Segner. * Deut. 14, 1. Ger. 16, 6.

29. Non impalar tia figlia, la fand far pitanögn; ne 'l pajais dess far pitanögn, ne s' implir da scelleratezzas.

30. Observai * meis sabbats, e meis sanctuari dessat reverir. Eu *sun* il Segner. * Lev. 26, 2.

31. * Vus non as dessat volver vi' als spierts da piton, e vi' als ingiavinadurs, e non ils domandarai, per s' impalar con quels. Eu *sun* il Segner, vos Deis.

* Lev. 20, 6. 27. Deut. 18, 11. Es. 8, 19. Act. 16, 16.

32. * Leiva sü avant il chanuoss, ed onura l' aspet del vegl, e 't temma da teis Deis. Eu *sun* il Segner.

* 1 Tim. 5, 1. Prov. 20, 29.

33. * E, cur alchün forestêr vain a dmurar con vus in vos pajais, schi non al farai alchün tort: * Ex. 22, 21.

34. Il forestêr chi dmura con vus, dess a vus esser sco ün da vus, *chi ais* nativ del pajais; ama 'l sco tai svess; perche * vus eschat stats forestêrs nel pajais d' Egipto. Eu *sun* il Segner, vos Deis. * Deut. 10, 19.

35. In güdizi non dessat far iniquità alchüna, ne in masüra da spazi, ne in paisa, ne in masüra chi tegn' aint.

36. * Hajat güsta balanscha, pais güsts, efa güst, e hin güst. Eu *sun*

il Segner, vos Deis, chi as ha trats our dal pajais d' Egipto.
* Deut. 25, 15. Prov. 11, 1.

37. Contuot observai tuots meis statuts, e mias ledschas tuottas, e metta-las in effet. Eu *sun* il Segner.

CHAP. XX.

Deis metta sü painas capitalas als trangressurs da sudets comandamaints.

ULTRA quai favlet il Segner a Mose, dschand:
2. Di eir als infants d'Israel: * Chi dels infants d' Israel, o dels forestêrs chi dmuran in Israel, averà dat da seis sem a Molec, saja a tuotta via fat morir; il pövel del pajais il dess accrappar. * Lev. 18, 21.
3. Ed eir eu vögl metter mia fatscha conter quel hom, e 'l sterminar intanter seis pövel; perche el gnis ad avair dat da seis sem a Molec, per impalar meis sanctuari, e per profanar meis sanct nom.
4. E scha'l pövel del pajais serra del tuot ils ögls, per non vair quel hom, cur el gnis ad avair dat da sia generaziun a Molec, per non il far morir;
5. Schi vögl eu metter mia fatscha conter quel hom, * e conter sia famiglia, e vögl sterminar intanter lur pövel, el, e tuot quels chi vegnan al ir davo, a far pitanögn davo Molec. * Ex. 20, 5.
6. * E sch' alchüna persuna as volva vi'als spierts da piton, o vi' als ingiavinadurs, per far pitanögn davo els, schi vögl eu metter mia fatscha contra a quella persuna, e la sterminar intanter seis pövel. * Lev. 19, 31.
7. Vus dimena * as dessat santifichar, e sajat sancts; perche eu *sun* il Segner, vos Deis. * Lev. 19, 2.
8. * Ed observai meis statuts, e mettâ 'ls in ouvra. Eu *sun* il Segner chi santificha vus. * Deut. 26, 16.
9. * Sch' alchün smaledescha seis bap, o sia mamma, saja el a tuotta via fat morir; el ha smaledi seis bap, o sia mamma; seis sang *saja* sur el.
* Ex. 21, 17. Prov. 20, 20. Mat. 15, 4.
10. * E sch' alchün commetta adulteri con la muglier d' ün oter; con la muglier da seis prossem; schi cha fetschan morir l' adulter, e l' adultera; * Lev. 18, 20. Deut. 22, 22. Gioan. 8, 5.
11. * E sch' alchün dorma con la muglier da * seis bap, schi ha el scovert la verguogna da seis bap; amenduos dessan els a tuotta via far morir; lur sang *saja* sur els.
* Lev. 18, 8. Deut. 27, 20.
12. * E sch' alchün dorma con sia brüt, schi dessan els far morir ad amenduos a tuotta via; els han fat confusiun; lur sang *saja* sur els.
* Lev. 18, 15.
13. * E sch' alchün charnalmaing dorma con maschel, schi han amenduos fat üna chos' abominabla, e 'ls fetschan a tuotta via morir; lur sang *saja* sur els. * Lev. 18, 22.
14. * E sch' alchün piglia üna duonna, e la mamma da quella *insembel*, quai *ais* sceleratezza; col fö dessan els arder, el ed ellas; acio cha non saja alchüna sceleratezza in mez vus. * Lev. 18, 17. Deut. 27, 23.
15. * E sch' alchün charnalmaing as congionscha con üna bestia, saja el a tuotta via fat morir; mazzai eir la bestia. * Lev. 18, 23.
16. Medemmamaing, sch' alchüna duonna s' approsma via pro alchüna bestia, per as far covernar, schi mazza la duonna, e la bestia; del tuot ils fetschan els morir; lur sang *saja* sur els.
17. * E sch'alchün piglia sia sour, figlia da seis bap, o figlia da sia mamma, e vezza sia tuorp, ed ella vezza la tuorp dad el, quai *ais* chosa vituperusa; contuot sajan amenduos sterminats alla vista dels infants da lur pövel; quel ha scovert la verguogna da sia sour; el dess portar sia iniquità. * Deut. 22, 27.
18. * E sch' alchün dorma con duonna menstruanta, e scoverna sia tuorp, schi ha el scovert il flüss da quella duonna, ed ella ha scovert il flüss da seis sang; perquai sajan amenduos sterminats our da mez lur pövel. * Lev. 19, 18.
19. * E non scovernar la tuorp della sour da tia mamma, o della sour da teis bap; perche *sch' alchün* scoverna lur charn, schi vegnan *amenduos* a portar lur iniquità. * Lev. 18, 12. 13.

20. * E sch' alchün dorma con sia anda, schi ha el scovert la tuorp da seis barba; *amenduos* vegnan a portar lur pucha; sajan fats morir, e non hajan infants. * Lev. 18, 14.

21. * Medemmamaing, sch' alchün piglia la duonna da seis frar, quai *ais* chosa illicita; quel ha scovert la tuorp da seis frar; sajan sainza infants.
* Lev. 18, 16. Mat. 14, 4.

22. * Observa meis statuts tuots, e tuot mias ledschas, e mett'-las in ouvra; acio † cha 'l pajais, ingio eu as main per abitar in quel, non as svung' oura. * Lev. 18, 26. † Lev. 18, 25. 28.

23. E non procederai seguond ils costüms della naziun, ch' eu schatsch davent da vos conspet; * perche els han fat tuot quaistas chosas; per quai ils ha eu tgnüts in abomini.
* Lev. 18, 24. 30.

24. Ed eu 's ha dit: Vus gnis a possidair lur terra, ed eu la vögl dar a vus per la possidair; terra chi cula lat e meil. Eu *sun* il Segner vos Deis, chi 's ha separats dals *oters* pövels.

25. * E pertant mettai differenza tanter la bestia netta, e la malnetta, e tanter l' utschè net, e 'l malnet, e non farai vossas persunas abominablas per quellas bestias, o per quels utschels, o per alchün reptil chi as strozia sur la terra, ils quals eu a vus ha separâ per ils avair per malnets. * Lev. 11, 2. Deut. 14, 4.

26. E sajat a mai sancts; perche eu il Segner *sun* sanct, e 's ha separats our dals *oters* pövels, acio cha vus sajat meis.

27. * Sch' alchün hom, o duonna ha il spiert da piton, o ais ingiavinadur, saja 'l a tuotta via fat morir; saja 'l accrappâ; il sang da talas persunas *saja* sur els.
* Deut. 18, 10. 1 Sam. 28, 9.

CHAP. XXI.

Ledschas della purità ceremoniala dels sacerdots.

ULTRA quai disch il Segner a Mose: Tschantscha cols sacerdots, figls d' Aaron, e di ad els: * *Alchün sacerdot* non as dess impalar tanter seis pövel, per ün mort, * Ez. 44, 25.

2. Scha non ais per alchün seis prossem charnal paraint; per sia mamma, per seis bap, per seis figl, per sia figlia, e per seis frar;

3. O per üna sia sour germana, *chi saja* vergina, e ch' ella non haja gnü marit; per üna tala 's dess el podair impalar.

4. El non as dess impalar tanter seis pövel *sco* marit, in maniera ch' el dvainta malnet.

5. * Els non as dessan tonder il cheu, ne as rasar dallas varts della barba, ne 's far tagls nella charn.
* Lev. 19, 27. 28. Deut. 14, 1. Gerem. 16, 6. Ez. 44, 20.

6. Sajan sanct a lur Deis, ne profaneschan il nom da lur Deis; perche ch' els offerran ils sacrifizis chi 's fan tras fö al Segner, las vivandas da lur Deis, per quai sajan els sancts.

7. Üna duonna pitanna non dessan els tour, ne üna sgiamgiada, ne duonna repudiada da seis marit; perche els sun sancts a lur Deis:

8. Contuot santificha 'ls; perche els offerran las vivandas da teis Deis; sajan a tai sancts; perche eu il Segner, chi sanctifich vus, *sun* sanct.

9. E scha la figlia d' ün sacerdot s' impala, fand pitanögn, schi impal' ella seis bap; saj' ella arsa col fö.

10. Ma 'l sacerdot, il plü grand tanter seis frars, sur il * cheu del qual sarà stat spans l' öli dell' uncziun, e 'l qual sarà stat consacrâ per trar aint la † vestimainta sacra; el non as dess scovernar il cheu, ne sdratschar la vestimainta.
* Ex. 29, 30. † Ex. 28, 2. Lev. 16, 32.

11. El non dess intrar in *ün lö, ingio saja* alchün corp mort; ne as dess impalar, nianca per seis bap, ne per sia mamma.

12. El non giaja our dal sanctuari, ne impala il sanctuari da seis Deis; perche il * diadema del öli dell' uncziun da seis Deis ais sur el. Eu *sun* il Segner. * Ex. 28, 36.

13. * Ed üna muglier dess el tour, chi saja amo vergina. * Ez. 44, 22.

14. Quaistas non dess el tour: Ne vaidgua, ne repudiada, ne sgiamgiada, ne pitanna; dimpersai, ch' el piglia per duonna üna vergina da seis pövel.

15. E ch'el non impala seis sem in seis pövel, perche eu sun il Segner, chi 'l sanctifich.

16. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

17. Tschantscha con Aaron, e di ad el: Sch' alchün da teis sem, tras lur etats, ha in sai alchün defet, schi ch'el non s' approsma nan per offerir las vivandas da seis Deis.

18. Perche ingün hom, nel qual *saja* defet, non dess *qua* s' approsmar, ne l' orb, ne'l zop, ne quel chi ha il nas splattâ, o smasürâ *grand;*

19. Ne quel chi ha ruottüra nel pè, ne ruottüra nel man;

20. Ne 'l gob, ne quel chi ha flüss, o macla nel ögl, ne chi ha ruogna secha, o con marscha; ne il deruot.

21. Ingün hom dimena, dal sem del sacerdot Aaron, nel qual *saja* alchün defet, non as dess approsmar, per offerir ils sacrifizis fats tras fö al Segner; defet *ais* in el; perquai non as dess el approsmar per offerir las vivandas da seis Deis.

22. Mangiar dess el bain podair dellas vivandas da seis Deis, tant dellas sanctissimas, co dellas sanctas,

23. Ma ch' el non vegna pro la vela, ne s' approsma nan pro l' utêr; perche defet *ais* in el; ne dess impalar meis lous sancts; perche eu sun il Segner ch'il sanctifich.

24. E Mose disch quaistas chosas ad Aaron, ed a seis figls, ed a tuots ils infants d' Israel.

CHAP. XXII.

Las qualitats dellas chosas d' offerir a Deis.

IL Segner favlet eir a Mose, dschand:

2. Di ad Aaron, ed a seis figls, ch' els as artegnan dallas chosas sacras dels infants d' Israel, e cha non profaneschan meis nom, *nellas chosas* chi 'm consacran. Eu *sun* il Segner.

3. Di ad els: Sch' alchün da tuot vos sem, in vossas generaziuns, s' approsma via pro las chosas sacras, cha 'ls infants d' Israel vegnan ad avair consacrâ al Segner, aviand sia malnettischa sur el; quella persuna saja tagliada giò our da meis conspet. Eu *sun* il Segner.

4. Ingün del sem d' Aaron, chi saja * levrus, o chi haja il flüss, non dess mangiar dellas chosas sanctas, fin ch' el saja net. Il medem, sch' alchün ha toc qualunque persuna malnetta † per ün mort, ** o scha our d' alchün ais corrü sem genital,

* Lev. 14, 2. 15, 13. † Num. 19, 11. ** Lev. 15, 16.

5. O * sch' alchün ha toc qual reptil cha poss' esser, per il qual el saja dvantâ malnet; o † alchün crastian, per il qual el saja gnü malnet seguond qualunque sia malnettischa;

* Lev. 11, 24. † Lev. 15, 7. 19.

6. La persuna chi 'l averà toc, saja fin la saira malnetta, ne dess mangiar dellas chosas sacras, fin ch' ella *il prüm* haja lavâ sia charn con aua.

7. E, siand quai fat, davo cha 'l solai sarà tramuntâ, ella sarà netta, e dess lura podair mangiar dellas chosas sacras; perche e sun sia spaisa.

8.* *Il sacerdot* non dess mangiar alchüna charn da bestia morta da sai svess, o *dellas bestias* scharpadas per dvantar malnet. Eu *sun* il Segner.

* Lev. 17, 15. Ex. 22, 31. Ez. 44, 31.

9. Contuot dessan els observar quai ch' eu ha comandâ, cha s' observa, ne as chargian da pucha; e cha non mouran per quel, scha profaneschan quaista *mia ordinaziun.* Eu *sun* il Segner chi 'ls sanctifich.

10. Ed ingün ester non dess mangiar dellas chosas sacras; il forestêr del sacerdot, ne seis mercenari; dellas chosas sacras non dessan els mangiar.

11. Ma, cur il sacerdot averà con seis danêr comprâ üna persuna, quella dess podair mangiar; il medem il *famagl* nat ad el in chasa, quels dessan podair mangiar della spaisa da quel.

12. E la figlia del sacerdot, sch' ella ais *maridada* con ün ester, schi non dess ella mangiar dell' offerta dellas chosas sacras.

13. Ma, scha la figlia del sacerdot ais vaidgua, o repudiada, sainza avair infants, e tuorna a star nella chasa da seis bap, sco in sia giuventüna, schi dess ella podair mangiar dellas vivandas da seis bap; ma ingün ester non dess mangiar.

14. Impero, sch' alchün per ignoranza mangia alchüna chosa sacra, schi dess el metter pro la quintavla part, e la dar al sacerdot, insembel con la chosa sacra.

15. Contuot non dessan els sconsacrar las chosas sacras dels infants d' Israel, las qualas els averan offert al Segner;

16. Ne dessan as chargiar d' iniquità da cuolpa, mangiand las chosas d' els consacradas; perche eu *sun* il Segner ch' ils sanctifich.

17. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

18. Tschantscha con Aaron, e con seis figls, e con tuots ils infants d' Israel, e di ad els: * Cur alchün della chasa d' Israel, ovvero dels forestêrs chi sun in Israel, offerirà sia offerta, seguond tuot lur vuts, e lur offertas voluntarias, chi vegnan ad offerir al Segner per olocausto, * Lev. 1, 2. 3. 10.

19. Acio ch' ella saja accetta per vus, *schi dess esser* ün maschel sainza defet, intanter ils bovs, o tanter la bescha, o tanter las chavras.

20. * Chi haja defet non dessat offerir inguotta; perche e non gnis ad esser accet per vus.

* Deut. 15, 21. 17, 1. Mal. 1, 8.

21. Medemmamaing, cur alchün offerirà al Segner sacrifizi d' ingraziamaint, o per vut singolar, o per *offerta* voluntaria, schi saja quel da * bovs, o da bescha, o da chavras, sainza defet; acio ch' el saja accet; non saja a vus alchün defet. * Lev. 3, 1.

22. Al Segner non dessat offerir alchüna *bestia* * orba, ne chi haja alchün member ruot, ne manchuossa, ne sainza pail, ne ruognusa, ne da gruscha, e non presentarai alchüna tala sün l' utêr al Segner, per offerta chi 's fa tras fö. * Deut. 15, 21. Mal. 1, 8.

23. Per *offerta* voluntaria dessast bain podair offerir bov, o nuorsa, o chavra, chi haja alchün member manchuoss, o superfluo; ma per vut non vain ella ad esser accetta.

24. Alchün *animal* non dessat offerir al Segner, chi haja *ils members* smachats, o squitschats, o scharpats, o tagliats oura, e da quellas sorts non farai in vos pajais.

25. Dal man dels esters non dessat tour alchüns, per ils offerir in spaisa al Segner; perche lur vizi *ais* in els, defet *ais* in els; ne gnissan ad esser accets per vus.

26. Il Segner favlet darcheu a Mose, dschand:

27. Cur sarà nat ün vadè, o ün agnè, o ün boccet, schi dess el star set dis * suot la mamma; lura dal ottavel di inavant sarà 'l accet per offerta d' arder al Segner.

* Ex. 22, 30. 23, 19. 34, 26. Deut. 14, 21.

28. Ed in ün istess di non dessat schannar la vacha, o la nuorsa, o la chavra, con seis figl.

29. * E cur vus gnis a sacrifichar al Segner sacrifizi da lod, schi 'l dessat sacrifichar in maniera, ch' el saja accet per vus. * Lev. 7, 15.

30. Nel istess di as dess il mangiar; ne lascharai vanzar *inguotta* fin la mattina seguainta. Eu *sun* il Segner.

31. Ed observai meis comandamaints, e metta 'ls in ouvra. Eu *sun* il Segner.

32. E meis sanct nom non dessat sconsacrar; perquai ch' eu santifich mai svess in mez ils infants d' Israel. * Eu *sun* il Segner chi 's santifich, * Ex. 20, 2.

33. Chi 's ha trats our dal pajais d' Egipto, per esser vos Deis. Eu *sun* il Segner.

CHAP. XXIII.

Ledschas davart las festas solennas, e da lur temp, ed otras observaziuns.

ULTRA quai favlet il Segner a Mose, dschand:

2. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Quant allas festas solennas del Segner, las qualas vus dessat clamar oura per raspadas sanctas, quaistas sun mias festas solennas.

3. * Ses dis as dess lavurar; ma il settavel di *saja a vus* repos da sabbat, üna raspada sancta; *in quel* non dessat far alchüna lavur; quel *di ais* il sabbat del Segner, in tuottas vossas abitaziuns.

* Ex. 20, 8. Lev. 23, 12. 31, 13. 34, 21. Deut. 5, 12.

4. Quaistas *sun* las festas solennas del Segner, raspadas sanctas, las qualas vus dessat publichar in lur stagiuns.

5. * Nel prüm mais, il quattordeschavel *di* del mais, intanter duos sairas *ais* la pasqua del Segner.

* Ex. 12, 2. 23, 15. 34, 18. Num. 28, 16.

6. Ed il quattordeschavel di del istess mais, *ais* la festa dels azims, *consacrada* al Segner, set dis dessat mangiar *pans* azims.

7. Il prüm di saja a vus raspada sancta, e non farai *in quel* alchüna lavur servila.

8. * Ed offeri offertas d' arder al Segner set dis, e *saja a vus* il settavel di raspada sancta; non farai *in quel* alchün' ouvra servila. * Num. 28, 24.

9. Ultra quai favlet il Segner a Mose, dschand:

10. Tschantscha cols infants d'Israel, e di ad els: Cur vus sarat intrats nel pajais, il qual eu dun a vus, e gnis a * tschuncar la raccolta; schi portai al sacerdot ün puogn dellas primizias da vossa raccolta.

* Ex. 23, 16. 34, 22. Num. 28, 26. Deut. 16, 9.

11. Ed *il sacerdot* dess smanar quel puogn vi' e nan avant il Segner, in vossa favur; il di davo quel sabbat la dess il sacerdot offerir.

12. Ed il di cha vus gnis ad offerir quel puogn, schi sacrifichai ün agnè d' ün an, sainza defet, in olocausto al Segner.

13. E sia offerta da spaisa *saja* da duos deschavlas da flur farina, masdada con öli, *per* offerta d' arder al Segner, in amabl' odur, e sia offerta da spander *saja* dalla quarta part d' ün hin da vin.

14. E non mangiarai pan, ne gran ustri, ne spias fraişchas, fin a quaist istess di, fin cha vus hajat portâ l' offerta da vos Deis. *Quaist ais* ün statut perpetual tras vossas generaziuns, in tuot vossas abitaziuns.

15. * E dal di davo quel sabbat inavant, del di cha vus gnis ad avair portâ il man plain dell' offerta smanada, quintai a vus set eivnas complidas. * Deut. 16, 9.

16. Quintai a vus tschinquanta dis, fin al di davo la settavla eivna, e *lura* offeri üna nouva offerta da spaisa al Segner.

17. Portai our da vossas stanzas, per * primizias al Segner, duos pans per offerta smanada, ils quals sajan da duos deschavlas da flur farina, cots con alvamaint.

* Ex. 23, 16. 19. Deut. 26, 2. Num. 15, 19.

18. E con quels pans offeri set agnels d' ün an, sainza defet, ed ün trim, e duos bümatschs, e sajan per olocausto al Segner, insembel con lur offertas da spaisa, e da spander; *per* sacrifizis d' arder, d' amabl' odur al Segner.

19. Ultra quai, * offeri ün boc *per sacrifizi* per il pucha, e duos agnels d' ün an per † sacrifizi d' ingraziamaint. * Lev. 4, 23. † Lev. 3, 1.

20. Ed il sacerdot ils dess offerir per offerta smanada avant il Segner, insembel cols pans dellas primizias, e con duos agnels; *quellas chosas* * sajan sacras al Segner per il sacerdot.

* Num. 18, 12. Deut. 18, 4.

21. Ed in quel istess di clamai oura *la festa;* quel saja a vus *di da* raspada sancta; *in quel* non farai alchün' ouvra servila. *Quaist ais* ün statut perpetual in tuot vossas abitaziuns, tras vossas generaziuns.

22. E, cur vus gnis a tschuncar la raccolta da vossa terra, schi non * tschuncar dafatta ils chantuns da teis champ, e non spiclar las spias da tia raccolta; lasch'-las al pover, ed al forestêr. Eu *sun* il Segner vos Deis.

* Lev. 19, 9. Deut. 24, 19.

23. Darcheu favlet il Segner a Mose, dschand:

24. Tschantscha cols infants d'Israel, dschand: * Il settavel mais, il prüm *di* del mais, celebrai ün sabbat, üna regordanza con sun da trombetta, üna sancta raspada. * Num. 29, 1.

25. *In quel di* non * farai alchün' ouvra servila, ed offeri al Segner offertas d' arder. * Num. 29, 2.

26. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

27. Ma 'l * deschavel *di* da quaist settavel mais, *chi ais* il di da purgaziuns, celebrai üna raspada sancta, e vossas ormas dessat affliger, ed offerir offertas d' arder al Segner.

* Ex. 30, 10. Lev. 16, 29. Num. 29, 7.

28. Ed in quel di non farai alchüna lavur; perche ch' el ais il di dellas purgaziuns, per far purgaziuns per vus, avant il Segner vos Deis.

29. Perche ogni persuna, chi non sarà statta afflicta in quel di, * sarà ragischad' our da seis pövel.

*Gen. 17, 14.

30. E sch' alchüna persuna fa in quel di alchüna lavur, schi la vögl eu far perir intanter seis pövel.

31. *In quel di* non farai lavur alchüna. *Quaist ais* ün statut perpetual, tras vossas generaziuns, in vossas abitaziuns tuottas.

32. Quel *di saja a vus* repos da sabbat, ed affligiai vossas persunas, *comanzand* al novavel *di* del mais, sün la saira; celebrai vos sabbat dall' üna saira all' otra.

33. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

34. Tschantscha cols infants d'Israel, dschand: * In quaist istess settavel mais, il quindeschavel di del mais, *as dess celebrar* al Segner la festa solenna dels tabernaculs, set dis.

*Ex. 23, 16. Deut. 16, 13. Num. 29, 12.

35. Il prüm di *saja a vus* raspada sancta; non farai *in quel* alchün' ouvra servila.

36. Set dis dessat offerir al Segner * offertas d' arder, e † l' ottavel di saja a vus raspada sancta, ed offeri al Segner offertas d' arder; quel *di ais di da* raspada solenna; non farai in quel ouvra servila alchüna.

*Num. 29, 13. †2 Cron. 7, 9. Gioan. 7, 37.

37. Quaistas *sun* las festas solennas del Segner, las qualas vus dessat clamar oura, *acio cha sajan* raspadas sanctas, per offerir al Segner offertas d' arder, olocausts, offertas da spaisa, sacrifizis ed offertas da spander; in scodün di, quai chi 's convain.

38. Ultr' ils sabbats del Segner, ed ultra voss duns, ed ultra voss vuts tuots, ed ultra vossas offertas voluntarias tuottas, cha vus gnis a presentar al Segner.

39. Ma 'l quindeschavel di del settavel mais, cur vus gnis ad avair clet aint la rendita della terra, schi dessat celebrar la festa solenna del Segner per set dis; il prüm di *saja a vus* sabbat, e l' ottavel di *saja il medem a vus* sabbat.

40. * Ed il prüm di dessat tour a vus del früt da ceder, dels rams da palmas, dellas fruoschas del bösch mortella, e da salschs da riviera, e dessat s' allegrar nel conspet del Segner vos Deis per set dis. *Num. 8, 15.

41. E celebrai quella festa per set dis al Segner, ogni an. *Quaist ais* ün statut perpetual, tras vossas generaziuns; celebrâ-la il settavel mais.

42. Set dis dessat dmurar in tabernaculs; scodün chi ais d'Israel nativ dess abitar in tabernaculs,

43. Acio cha vossas generaziuns sapchan, ch' eu ha fat dmurar ils infants d' Israel in tabernaculs, cur eu ils ha trats our dal pajais d' Egipto. Eu *sun* il Segner vos Deis.

44. Usche ordinet Mose als infants d' Israel las festas solennas del Segner.

CHAP. XXIV.

Il chastiamaint da quel chi blastem' il nom da Dieu. La paina del omicider.

IL Segner favlet eir a Mose, dschand:

2. * Comanda als infants d' Israel, cha portan a tai del öli d' oliva, net, vergin, per la glümêra, per tgnair da contin las lampas invüdadas.

*Ex. 27, 20.

3. Aaron las dess metter in uorden nel tabernacul della raspada, our dadour la cortina della testimonianza, dalla saira fin la mattina, da contin avant il Segner. *Quaist ais* ün statut perpetual tras vossas generaziuns.

4. Metta da contin in uorden * las lampas sül chandallêr d'or pür, avant il Segner. *Ex. 31, 8.

5. Ultra quai piglia flur farina, e fà * dudesch fuatschas, e las couscha; scodüna fuatscha saja da duos deschavlas *d' efa.* *Ex. 25, 30.

6. * E las dessast metter in duos lingias, ses per lingia, sur la maisa püra d' or, avant il Segner.

7. E sur scodüna lingia dessast metter del incens pür, e *quel incens* saja per regordanza da quels pans, *per* offerta chi 's fa tras fö al Segner.

8. Per uorden dessan els metter quellas fuatschas *tuttas* dals infants d' Israel, ogni di da sabbat, da contin nel conspet del Segner, per pat perpetual.

9. * E quellas sajan per Aaron, e per seis figls, ed els las dessan mangiar in lö sanct; perche cha sun chosas sanctissimas, *appertgnand* ad el dellas offertas, chi 's han dad arder al Segner, per statut perpetual.

* Ex. 29, 32. 1 Sam. 21, 6. Mat. 12, 4.

10. Ma ün hom, figl d' üna duonna Israelita, ma da bap Egipzier, chi *staiva* tanter ils infants d' Israel, get oura, ed el, ed ün Israelit dispittettan insembel nel champ.

11. E 'l figl della duonna Israelita blastemmet * il nom, e 'l smaledit; perque füt el condüt pro Mose; ma 'l nom da sia mamma *eira* Selomit, figlia da Dibri, dalla schlatta da Dan;

12. E füt miss in preschun, fin cha Mose avess declerâ *quai chi 's avess da far*, tras comandamaint del Segner.

13. E 'l Segner favlet a Mose, dschand:

14. Maina quel blastemmadur our dal champ, e tuots quels chi 'l han udi tschaintan lur mans sün il cheu da quel, lura tuot la raspada il dess accrappar.

15. E tschantscha cols infants d' Israel, dschand: Chi averà smaledi seis Deis, dess portar seis pucha.

16. E chi averà blastemmâ il nom del Segner, saja a tuotta via fat morir; in ogni möd il dess tuot la raspada accrappar; saja fat morir tant l' ester, co quel chi ais nativ del pajais, cur el averà blastemmâ il nom.

17. Il medem, * chi averà battü alchüna persuna a mort, saja a tuotta via fat morir.

* Ex. 21, 12. Num. 35, 31. Deut. 19, 11.

18. E chi averà battü alchüna bestia a mort, la dess pajar; animal, per animal.

19. * E cur alchün averà fat alchüna lesiun corporala a seis prossem, schi 's dess far con el il simil da quai ch' el averà fat;

* Ex. 21, 24. Deut. 19, 21. Mat. 5, 38.

20. Rottüra per rottüra, ögl per ögl, daint per daint; ad el as dess far tala lesiun corporala, quala el averà fat al oter.

21. * Chi averà battü *a mort* üna bestia, la dess pajar; ma chi averà battü *a mort* ün crastian, saja fat morir.

* Ex. 21, 33.

22. Hajat ün' istessa raschun; saja il forestêr, sco quel chi ais nativ del pajais; perche eu *sun* il Segner vos Deis.

23. E Mose favlet als infants d' Israel, ed els trettan quel blastemmadur our dal champ, e 'l accrapettan con peidras. Ed ils infants d' Israel fettan sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

CHAP. XXV.

Davart il repos del settavel an; e dal giubileo ogni tschinquantavel.

PLÜNAVANT favlet il Segner a Mose sün il munt Sinai, dschand:

2. Tschantscha cols infants d'Israel, e di ad els: * Cur vus gnis ad esser intrats nel pajais ch' eu dun a vus, schi dess la terra avair seis repos, in guisa da sabbat, al Segner.

* Ex. 23, 10.

3. Ses ans *contins* dessast semnar teis champ, *sco eir* tia vigna ses ans *contins* la tagliar e cler aint sia rendita;

4. Ma 'l settavel an saja a vus per la terra repos da sabbat; *saja a vus* sabbat al Segner, *in quel* non semnar teis champ, e non tagliar tia vigna.

5. * Non tschuncar quai cha da sai svess sarà naschü dals grans crodats in tia raccolta, e non vendemiar las üjas della vigna cha tü non vainst ad avair tagliâ; *quel an* saja an da repos per la terra.

* Deut. 15, 1. 2 Reg. 19, 29.

6. *E quai cha sarà prodüt nel an del sabbat* della terra dess esser per mangiar a tai, ed a teis famagl, ed a tia fantschella, ed a teis mercenari, ed a teis giasts, ils quals dmuran pro tai;

7. Ed a tias bestias domesticas, ed allas bestias solvadias chi *saran* in teis pajais; tuot la rendita da quel an saja per mangiar.

8. Eir quintar dessast set eivnas dad ans, set voutas set ans; in maniera cha 'l temp dellas set eivnas dad ans saja a tai *il spazi da* quarant' e nouv ans.

9. * E nel settavel mais, nel deschavel *di* del mais, fà passar ün sun da trombetta; fat passar la trombetta

tras tuot vos pajais, nel di dellas purgaziuns. *Lev. 23, 27.

10. E santifichai il tschinquantavel an, e clamai oura libertà nel pajais, a tuots seis abitants; quel saja a vus il giubileo, e *lura* scodün da vus dess turnar in sia possessiun, e pro sia famiglia.

11. Quaist *ais* il giubileo; celebrai quel ogni tschinquantavel an; in quel non dessat semnar, ne cler aint quai ch' in quel sarà naschü da sai svess, e non dessat vendemiar *las vignas,* chi non saran stattas tagliadas.

12. Perche quel *ais* il giubileo; *saja* el a vus sacro; mangiai quai cha 'l champ vain a prodür, *tut* dal champ istess.

13. In quaist an del giubileo dess scodün da vus turnar in sia possessiun.

14. E cur tü vainst a far qualcha vendita a teis prossem, ovvero qualcha cumpra, schi non dess ingün da vus rapir il bain da seis frar.

15. Cumpra da teis prossem a raschun dels ans passats davo 'l giubileo, ed el at dess far la vendita a raschun dels ans della rendita.

16. Seguond cha saran plüs ans, o main, schi dess crescher, o challar il pretsch da quai cha tü vainst a cumprar dad el; perche el at venda ün tschert nomber dellas renditas.

17. Ingün da vus dimena non dess rapir il bain da seis prossem; ma hajast temma da teis Deis; perche eu *sun* il Segner vos Deis.

18. Ed esequi meis statuts, ed observai mias ledschas, e metta'-las in effet, schi gnis in sgürezza ad abitar nel pajais.

19. E la terra vain a prodür seis früts, e vus gnis a mangiar con saduollezza, ed ad abitar in quella sgüramaing.

20. Mà, scha vus gnis a dir: Che gnin nus a mangiar il settavel an, scha nus non semnain, e non clegiain aint nossas renditas?

21. Schi vögl eu comandar a mia benedicziun, ch' ella vegna sur vus il sesavel an, e quel an vain a prodür früt per trais ans;

22. E l' ottavel an gnis vus a semnar, e mangiar del veider da quella raccolta, fin al novavel an; del veider gnis vus a mangiar, fin cha vegna la raccolta da quel *an.*

23. Ma las terras non dessan absolutamaing gnir vendüdas; perche mia *ais* la terra; perche vus *eschat* forestêrs e fittadins pro mai.

24. Pertant, permettai la slubgiaschun *della terra* in tuot il pajais da vossa possessiun.

25. * Cur teis frar sarà gnü pover, ed averà vendü da sia possessiun; scha seis prossem paraint, il qual per consanguinità averà il dret da slubgiaschun as presainta, schi dess el podair slubgiar quai cha seis frar averà vendü. *Rut. 4, 4. Ger. 32, 7.

26. Ma sch' alchün, non aviand paraint, chi per la consanguinità haja il dret della slubgiaschun survain da sai svess il möd, e chatta quant ch' il fa bsögn per sia slubgiaschun;

27. Lura dess el quintar ils ans davo sia vendita, e restituir il superplü a quel, a chi el la vendita averà fat, ed intra in possessiun.

28. Ma, sch' el non chatta quant ch' il fa bsögn per al far seis pajamaint, schi dess restar quai ch' el averà vendü in man da quel chi l' averà cumprâ, fin al an del giubileo; e nel giubileo giaja oura *il cumprader*, e *quel* tuorna in sia possessiun.

29. E, cur alchün averà vendü üna chasa d' abitar, in città da mürs, schi saja a vus autorità da slubgiaschun fin al an compli davo sia vendita; saja il term da sia slubgiaschun ün an intêr.

30. Ma sch'ella non ais slubgiada infra 'l complir d' ün an intêr, schi dess quella chasa, chi *ais* in città da mürs, restar absolutamaing per proprietà a quel chi l'averà comprada, *ed ais seis,* d' età in età; el non dess esser obliâ d' ir oura nel giubileo.

31. Ma las chasas dels vihs, chi non han müraglia intuorn, sajan quintadas sco possessiuns da terra; saja a vus dret da slubgiaschun per quellas, ed *il cumprader* dess ir oura nel giubileo.

32. Ma, quant allas cittats dels levits, dessan ils levits in perpetuo avair dret da slubgiar las chasas dellas cittats da lur possessiuns.

33. E quel dels levits, chi averà slubgiâ *alchüna chasa,* dess ir our dalla chasa vendüda, e dalla città della possessiun *del vendader* nel giubileo; perche las chasas dellas cittats dels levits sun lur possessiuns in mez ils infants d' Israel.
34. Ma la champagna chi ais intuorn lur cittats non as dess vender; perche *ell' ais* ad els üna possessiun perpetua.
35. E cur teis frar sarà gnü pover, e sias facultats sun crodadas pro a tai, schi 'l dessast sporscher il man; saja ch' el saja forestêr, o trat nan pro; acio ch' el possa viver pro tai.
36. Non tour * usura dad el, ne profit, ed hajast temma da teis Deis, e fà cha teis frar possa viver pro tai.

* Ex. 22, 25. Deut. 23, 19.

37. Teis danêr non dessast dar ad el sün usura, ne tia victualia sün profit.
38. Eu *sun* il Segner vos Deis, chi s' ha trats our dal pajais d' Egipto, per dar a vus il pajais da Canaan, per esser vos Deis.
39. * Ma, cur teis frar sarà gnü pover pro tai, e s' averà vendü a tai, schi non il dovrar in servitü da sclav.

* Deut. 15, 12. Ex. 21, 2.

40. Pro tai dess el star a guisa da mercenari, o d' ün forestêr; pro tai dess el servir fin al an del giubileo.
41. Lura as dess el partir davent da tai, insembel con seis infants, e dess turnar pro sia famiglia, ed intrar darcheu nella possessiun da seis babuns.
42. Perche els *sun* meis serviaints, ils aviand eu trats our dal pajais d'Egipto; e pertant non sajan els vendüts nella maniera dels sclavs.
43. * Non il signorar con asprezza; ma hajast temma da teis Deis.

* Ef. 6, 9. Col. 4, 1.

44. Ma, quant a teis famagl, ed a tia fantschella, chi han dad esser teis *propris,* cumpra famagls e fantschellas, intanter ils pövels chi saran intuorn tai.
45. Schi eir dels infants dels forestêrs, chi vegnan a dmurar con vus, dessat podair cumprar, e da lur brajadas chi *saran* pro vus, las qualas els averan genui in vos pajais, e quels saran voss propris.
46. E tals dessat podair possidair, *e laschar* a voss infants davo vus in proprietà ereditaria, e 's podair eir servir d' els in perpetuo; ma, quant a voss frars, infants d' Israel, non dess ingün *da vus* signorar seis frar con asprezza.
47. E, scha 'l forestêr, o l' ester, chi sarà pro tai, acquista facultats, e teis frar pro el vain pover, e 's venda al forestêr, o al ester, *chi sarà* pro tai, o a *qualunque ün da* stirpe d'estra naziun;
48. Schi dess el avair autorità da slubgiaschun, davo ch' el as ha vendü; alchün da seis frars il dess spendrar.
49. Seis barba il dess spendrar, o il figl da seis barba, o alchün *oter* seis charnal paraint da sia famiglia, ovvero, ch' el as slubaja svess, sch' el chatta il möd;
50. E fetscha raschun con seis cumprader, dal an, ch' el as ha vendü, fin al an del giubileo, ed ils danêrs da sia vendita giajan per il nomber dels ans ch' el averà servi; pro el dess el star sco a giornadas da mercenari.
51. Scha *sun* amo blers ans *fin al giubileo,* schi ch' el restituescha, a raschun da quels, del danêr da sia cumpra, per sia slubgiaschun;
52. Ma, scha pacs ans reistan fin al an del giubileo, schi ch' el fetscha quint con el, e restituescha il pretsch da sia slubgiaschun, seguond il nomber dels ans chi *restan da servir* ad el.
53. Pro el dess el star a guisa da mercenari annual; ne 'l dess signorar con asprezza in teis conspet.
54. Impero, sch' el non ais spendrâ in alchüna da quaistas manieras, schi dess el ir oura l' an del giubileo, insembel con seis infants,
55. Perche cha 'ls infants d' Israel *sun* famagls a mai; meis famagls sun els, ils aviand eu manats our dal pajais d' Egipto. Eu sun il Segner, vos Deis.

CHAP. XXVI.

Idolatria ais proibida. Impromissiuns da benedicziun a quels chi salvan ils comandamaints, ed imnatschas da smaldischun a chi non ils salva.

NON farai * a vus idols, e non drizzarai sü a vus imagna intagliada,

ne statua, ne metterai alchüna peidra figürada in vos pajais, per l' adorar; perche eu *sun* il Segner vos Deis.

* Ex. 20, 4. Deut. 5, 8. 27, 15.

2. Observai meis sabbats; e reveri meis sanctuari. Eu *sun* il Segner.

3. * Scha vus chaminais in meis statuts, ed observais meis comandamaints, e 'ls mettais in ouvra;

* Deut. 28, 1.

4. Schi vögl eu dar a *vus* vossas plövgias in lur stagiun, e la terra vain a prodür sia rendita, e la boșcha della champagna vain a prodür seis früts.

5. * Ed il scuder il gran vain a vus a tenscher fin alla vendemia, e la vendemia vain a tenscher fin al semnar; e vos pan gnis vus a mangiar con saduollezza, ed ad abitar sgüramaing in vos pajais. * Am. 9, 13.

6. Ed eu sarà, chi farà pasch nel pajais, e vus gnis a posar, ne sarà ingün chi 's stramainta; e las bestias noschaivlas nel pajais * vögl eu far gnir almain, e la spada non dess passar tras vos pajais. * Es. 35, 9. Ez. 34, 25.

7. Ed a vos inimis gnivat a dar davo, e tras la spada vegnan els a crodar avant vus.

8. * E tschinch da vus vegnan a dar davo a tschient, e tschient vegnan a dar davo a deschmilli; e voss inimis vegnan a crodar tras la spada avant vus. * Gios. 23, 10.

9. Ed eu am vögl volver vers vus, ed as vögl far crescher e multiplichar, e meis pat vögl eu stabilir con vus;

10. E vus gnis a mangiar del veider, salvâ sü per bler temp; e gnis a manar oura il veider, per *dar lö* al novell.

11. * Ed eu farà cha meis tabernacul vain a star in mez vus; e mi' orma non vain as sdegnar. * Ex. 29, 45.

12. * E vögl chaminar in mez vus, ed as vögl esser Deis, e vus gnis am esser pövel. * 2 Cor. 6, 16.

13. Eu *sun* il Segner vos Deis, chi s' ha trats our dal pajais dels Egipziers, acio cha vus non füssat lur serviaints, ed ha spazzâ ils timuns da vos giuf, ed as ha fat chaminar con cheu in ot.

14. * Ma, scha vus non am obedis, ne mettais in ouvra tuots quaists comandamaints; * Deut. 28, 15. Mal. 2, 2.

15. E scha vus spredschais meis statuts, e scha voss'orma sdegna mias ledschas, per non esequir tuots meis comandamaints, per annullar meis pat;

16. Schi as vögl eir eu far quaistas chosas; conter vus vögl eu trametter il stramizi, l' etesia, e l' arsüra, chi vegnan as consümar ils ögls, ed as tormentar l' orma, e per inguotta gnis vus a semnar vos sem; perche voss inimis vegnan al mangiar;

17. E mia fatscha vögl eu metter conter vus, e battüts gnis ad esser da voss inimis, e quels chi 's ödieschan vegnan as signorar, * e vus gnis a fügir, sainza ch' ingün as detta davo. * Prov. 28, 1.

18. Ed impero, scha vus davo quaistas chosas amo non am obedis, schi vögl eu continuar as chastiar per voss puchats set voutas plü;

19. E vögl rumper la superbia da vossa forza, e far cha vos tschel sarà sco da fier, e vossa terra d' aram.

20. E vossa forza vain per inguotta as consümar, e vossa terra non darà sia rendita, ne la boșcha della champagna seis früts.

21. E scha vus procedais con mai con contrast, ne 'm volais obedir, schi as vögl eu gionscher pro set voutas *tantas* plajas, seguond voss puchats.

22. * E conter vus vögl eu trametter las bestias della champagna, las qualas vegnan as orfnar dels infants, e disfar vos bestiam, ed as depopular, e vossas † stradas dessan gnir desertas. * Deut. 32, 24. Ez. 5, 17. † 2 Cron. 15, 5. Es. 33, 8.

23. Ed *impero*, scha per quaistas chosas vus non as meldrais *amo* vers mai, ma procedais con mai con contrast;

24. * Schi vögl eir eu proceder con vus con contrast, ed as vögl batter amo set *voutas plü,* per voss puchats.

* 2 Sam. 22, 27.

25. E vögl far gnir conter vus la spada, chi farà la vendetta del pat, e vus gnis as raspar in vossas cittats; ma eu vögl trametter la pesta in mez vus, e gnis a gnir dats nel man dels inimis.

26. Cur eu as averà ruot il * sostentamaint del pan, schi vegnan desch donans a couscher vos pan nel *istess* fuorn, e vegnan as render alla paisa vos pan, † e vus gnis a mangiar, ma bricha as saduolar.

* Es. 3, 1. Ez. 4, 16. 5, 16. 14, 13. † Mic. 6, 14.

27. E scha tras quaist *amo* non am obedis, ma procedais con mai con contrast,

28. Schi vögl eir eu proceder con vus con ira, e con contrast, ed eu as vögl chastiar amo set *voutas plü*, per voss puchats.

29. * E gnis a mangiar la charn da voss figls, e la charn da vossas figlias.

* 2 Reg. 6, 28. Lam. 4, 10. Ger. 19, 9. Ez. 5, 10.

30. E voss lous ots vögl * eu disfar, e desdrür voss idels, e voss corps morts vögl eu metter sur ils chastörs da voss idels, e mi' orma vain as avair in abomini. * Ez. 6, 4. 5. 13.

31. E vögl vossas cittats redür in desolaziun, e * desertar voss sanctuaris, ne savurar vossas amablas odurs.

* Ps. 74, 7. Lam. 1, 10. Ez. 21, 7.

32. Ed eu istess vögl far il pajais desert, e voss inimis, chi vegnan ad abitar in quel, vegnan as instupir.

33.* Ma, quant a vus, as vögl eu derasar intanter ils pövels, ed as vögl esser davo con spada tratta, e vos pajais sarà desert, e vossas cittats sdrüttas. * Deut. 4, 27. 28, 66.

34. Lura vain la terra as complaschair in seis sabbats tuot il temp, ch' ella resterà deserta, e cha vus gnis ad esser nel pajais da voss inimis; lura vain la terra a posar, ed as complaschair in seis sabbats.

35. Ella vain a posar tuot il temp ch' ella starà deserta, da quai ch' ella non ha gnü posâ in voss sabbats, tant cha vus eschat dmurats in quella.

36. * Ma, quant a quels chi da vus saran restats, vögl eu trametter ad els üna deblezza da cour nel pajais da lur inimis; tal cha la romur eir d' üna föglia moventada vain als dar davo, e vegnan a mütschar, sco our davant la spada, e vegnan a crodar, sainza ch' alchün *als* detta davo.

37. * E vegnan a trabüchar l' ün sur l' oter, sco *scha mütschessan* avant la spada, sainza però ch' alchün *als* detta davo, e vus non gnis a podair dürar avant voss inimis; * Es. 10, 4.

38. E gnis a perir intanter ils pövels, e 'l pajais da voss inimis vain as consümar.

39. Impero, scha quels chi da vus vegnan a restar, vegnan * ad alguar via nel pajais da lur inimis, per lur iniquità, e per quella da lur babuns insembel;

* Deut. 4, 29. 30, 31. Ger. 3, 25. Ez. 4, 17. 20, 44. 36, 31.

40. E cha confessan lur iniquità, e l' iniquità da lur babuns, in lur surpassamaints, cha avessan commiss, conter mai, ed eir in quai cha procedüts füssan con mai con contrast;

41. *Il qual* eu eir con els füss procedü con contrast, e 'ls avess condüts nel pajais da lur inimis; scha lura lur cour noncirconcis s' ümiliescha, e sch' els da bun anim recognoschan lur iniquità;

42. Schi 'm vögl eu amo regordar da meis pat *con* Giacob, ed eir da meis pat *con* Isac, ed eir da meis pat *con* Abraham; eir del pajais am vögl eu regordar.

43. Contuot, davo cha la terra sarà statta bandunada dad els, e ch' ella as ha complaschüda in seis sabbats, tant ch' ella sarà statta deserta, essendo els landroura, e ch' els da bun anim avessan recognoschü lur iniquità, peramur ch' els han gnü spredschâ mias ledschas, e lur orma ha gnü sdegnâ meis statuts;

44. Impero inguotta tant main, tant cha sun stats nel pajais da lur inimis, * schi non ils ha eu sbüttats, ne 'ls ha gnüts in abomini, per ils redür ad inguotta, annulland meis pat con els; perche eu *sun* il Segner lur Deis.

* Deut. 4, 31.

45. * In lur favur am vögl eu regordar nel pat da *lur* vegls, ils quals eu manet our dal pajais d' Egipto, nel conspet dels pövels, per esser lur Deis. Eu *sun* il Segner. * Rom. 11, 28.

46. Quaists sun il statuts, e las ordinaziuns, e las ledschas, las qualas il Segner ha stabili intanter el, e 'ls infants d' Israel, sün il munt Sinai, per man da Mose.

CHAP. XXVII.

Ledschas davart la slubgiaschun dellas persunas e chosas a Dieu consacradas, e dellas deschmas.

IL Segner favlet eir a Mose, dschand:
2. Tschantscha cols infants d'Israel, e di ad els: Cur alchün averà fat qualcha singolar vut; el averà fat vut da persunas al Segner, suot tia estimaziun;
3. L' estimaziun d' ün maşchel d'età da vainch ans, fin a sesant' ans, cha tü dessast far, saja da tschinquanta siccals d' argient, a siccals da sanctuari.
4. E d' üna femna saja tia estimaziun da trenta siccals.
5. E scha 'l *ais üna persuna* d' età da tschinch ans, fin vainch, saja tia estimaziun da vainch siccals per il maşchel, e da desch siccals per la femna.
6. * E scha 'l *ais üna persuna* d' età d' ün mais, fin tschinch ans, saja tia estimaziun da tschinch siccals d' argient per la femna.
7. E scha 'l *ais üna persuna* d' età da sesant' ans in sü, saja tia estimaziun da quindesch siccals per il maşchel, e da desch siccals per la femna.
8. E scha quel *chi averà fat il vut* füss usche pover, ch' el non podess pajar tia estimaziun, schi dessast presentar la *persuna invuttada* avant il sacerdot, il qual fetscha l' estimaziun; la fetscha seguond la possibiltà da quel chi averà fat il vut.
9. Ma, scha 'l *vut ais da* bestia, della quala s' offerra offerta al Segner, tuot quai ch' el averà da quella specie dunâ al Segner, saja sacro.
10. Cambiar non la dess el, ne la barattar, üna buna per üna noscha, ne noscha per buna; e sch'el impero baratta quella bestia con ün' otra, schi tant la bestia vuttada, co la bestia missa in seis cambi dessan esser sacras.
11. Ma, scha *'l vut* ais da qualunque bestia malnetta, della quala non s' offerra offerta al Segner, schi dess el quella bestia presentar avant il sacerdot.
12. Ed il sacerdot dess far l' estimaziun, seguond ch' ella sarà buna, o noscha; e dess gnir fat seguond l'estimaziun cha tü, o il sacerdot, avessat fat.
13. Impero, sch' el la voul spendrar, schi dess el metter pro la quinta part *del pretsch da quella,* ultra tia estimaziun;
14. E, cur alchün averà consacrâ sia chasa, *per esser* chosa sacra al Segner, schi la dess il sacerdot pretschar, seguond ch' ella sara buna, o noscha; *seis pretsch* dess restar ferm, il qual il sacerdot averà taxâ.
15. Impero, scha quel chi averà consacrâ sia chasa la voul slubgiar, schi po el metter pro a tia estimaziun la quinta part del pretsch da quella, e saja sia.
16. Ma, sch' alchün consacrescha al Segner dels champs da sia ierta, cha saja tia estimaziun a raschun del sem da quel; il sem d' ün omer üerdi *saja stimâ* a tschinquanta siccals d' argient.
17. Sch' el consacrescha seis champ fin al an del giubileo, schi dess *il pretsch da quel* star ferm, sco tü vainst al avair taxâ.
18. Ma, sch'el il consacrescha davo'l giubileo, schi fetscha il sacerdot quint da danêr *col cumprader,* seguond ils ans, chi vegnan a restar fin al an del giubileo, e *seguond il nomber da quels* as dess defalchar da tia estimaziun.
19. E, scha quel chi ha consacrâ il champ, il voul pür spendrar, ch' el metta pro la quinta part a tia estimaziun del danêr da quella, *e 'l champ* resta seis.
20. Ma, sch 'el non spendra il champ, ed il champ ais vendü ad ün oter, non dess el plü podair il slubgiar.
21. E cur *il cumprader* vain ad ir oura al giubileo, schi saja el chosa sacra al Segner, sco champ d' interdit; quel dess pertgnair pro al sacerdot per propri.
22. E, sch' alchün ha consacrâ al Segner ün champ dad el cumprâ, il qual non saja dels champs da sia ierta;
23. Schi dess il sacerdot far quint *col cumprader* della somma da tia estimaziun, *seguond il temp cha sarà* fin al an del giubileo; e quel dess dar in quel istess di il pretsch da tai

miss sü; *ais* chosa sacra al Segner.
24. Ma nel an del giubileo dess il champ turnar a quel, da chi quel l'averà cumprâ, e quel, del qual *sarà* la proprietà del terrain.
25. Ma ogni tia estimaziun saja a * siccals da sanctuari; il siccal saja da vainch obols. * Ex.30,13. Num.3,47. Ez.45,12.
26. * Ma consacrar non dess ingün alchün primogenit da bestias, ils primogenits dellas qualas s' offerran al Segner; o vadè, o agnè, o boccet, co ch'el saja, *el pertegna pro tuot* al Segner.
* Ex. 13, 2. Num. 3, 13. 8, 17. Ex. 22, 30. 34, 19.
27. Ma, scha'l *ais* dels animals malnets, schi 'l dessast slubgiar seguond tia estimaziun, e metter pro la quinta part da quella; impero sch' el non ais spendrâ, sch' il dessast vender tenor il pretsch da tai miss sü.
28. * Ma ingüna chosa consacrada per interdit, cha 'l crastian haja consacrâ al Segner per interdit, da tuot quai cha sieu *ais* tant della glieud, co del bestiam, e dels champs da sia ierta, non as dess podair vender, ne spendrar; ogni interdit ais chosa santissima, *pertgnand pro* al Segner.
* Gios. 6, 17.
29. Ingün interdit, consacrâ intanter la glieud, non as dess podair spendrar; saja a tuotta via fat morir.
30. Eir * tuot las deschmas della terra, *tant* del sem della terra, *co* dels früts della boşcha, *dessan pertgnair pro* al Segner; *sun* chosa sacra al Segner.
* Gen. 28, 22. Num. 18, 21. 24. Malac. 3, 8. 10.
31. Ed impero, sch' alchün voul spendrar da sias deschmas, schi metta el la quinta part pro 'l pretsch da quellas.
32. Medemmamaing saja chosa sacra al Segner ogni deschma da bovs, e da bescha, e da chavras; ogni deschavel *animal* da tuots quels chi passan suot la percha.
33. Intanter il bun e nosch non as dess discerner; ne barattar *l' ün con l' oter;* ed impero sch' *alchün* baratta *l' ün con l' oter,* schi dess quel deschavel, e quel oter miss in seis cambi esser chosa sacra; non as dess podair spendrar.
34. Quaists *sun* ils comandamaints, cha 'l Segner det a Mose sün il munt Sinai, *per ils proponer* als infants d' Israel.

IL QUART CUDESCH DA MOSE,

NOMINÂ

NUMERI.

CHAP. I.

Comandamaint, da nombrar quels chi sun suffiziaints a portar las armas, e sun gnüts our d' Egipto il nomber da 603550; except ils Levits.

IL SEGNER FAVLET eir a Mose, nel desert Sinai, nel tabernacul della raspada, il prüm di del seguond mais, nel seguondavel an, nel qual *ils infants d' Israel* füttan its our dal pajais d' Egipto, dschand:
2. Pigliai sü la somma da tuot la raspada dels infants d' Israel, seguond lur naziuns, e las famiglias da lur babuns, quintand per nom, da testa in testa, ogni maşchel,
3. * D' età da vainch ans in sü, tuots quels chi pon ir alla guerra in Israel; nombrar ils dessast tü, ed Aaron, per lur truppas. * Ex. 30, 12. 38, 26.
4. E con vus dess esser ün hom da scodüna schlatta, chi saja capo da sia chasa paterna.
5. Quaists *sun* dimena ils noms da quels chi dessan esser presaints con vus; da Ruben, Elisur, figl da Sedeur;
6. Da Simeon, Selumiel, figl da Surisadai;
7. Da Giuda, Naesson, figl d' Aminadab;

8. D'Issaschar, Natanael, figl da Suar;

9. Da Zebulon, Eliab, figl d'Helon;

10. Dels figls da Giosef; d'Efraim, Elisama, figl d'Ammiud; da Manasse, Gamliel, figl da Pedasur;

11. Da Benjamin, Abidan, figl da Gideoni;

12. Da Dan, Ahiezer, figl d'Ammisadai;

13. D'Asser, Pagiel, figl d'Ocran;

14. Da Gad, Eliasaf, figl da Deguel;

15. Da Neftali, Ahira, figl d'Enan.

16. Quaists *eiran* quels, clamats dalla raspada, principals da lur schlattas paternas, e capos della milliera d'Israel.

17. Mose dimena, ed Aaron, piglettan con els quaists homens, chi eiran stats nomnats per *lur* noms.

18. E la chalenda del seguond mais fettan els gnir tuot la raspad' insembel; e las generaziuns *dels infants d' Israel* füttan descrittas per lur naziuns, e per lur famiglias paternas, ils quintand per nom, l'età da vainch ans in sü, test' in testa.

19. Sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ, el ils nombret nel desert Sinai.

20. E dellas generaziuns dels figls da Ruben, primogenit d'Israel, per lur naziuns e famiglias paternas, quintats per nom, da test' in testa, *intanter* tuots il maschels, dall' età da vainch ans in sü, tuot quels chi podaivan ir alla guerra;

21. Ils nombrats della schlatta da Ruben *füttan* quarant' e sesmilli, e tschinchtschient.

22. Dellas generaziuns dels figls da Simeon, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom, da test' in testa tanter tuots ils maschels, dall' età da vainch ans in sü, tuots quels chi podaivan ir alla guerra;

23. Ils nombrats della schlatta da Simeon *füttan* tschinquant' e nouvmilli, e trajatschient.

24. Dellas generaziuns dels figls da Gad, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom tuots quels chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

25. Ils nombrats della schlatta da Gad *füttan* quarant' e tschinchmilli, e sestschient tschinquanta.

26. Dellas generaziuns dels figls da Giuda, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom quels tuots chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

27. Ils nombrats della schlatta da Giuda *füttan* settant' e quattermilli, e sestschient.

28. Dellas generaziuns dels figls d'Issaschar, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats quels tuots per nom chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

29. Ils nombrats della schlatta d'Issaschar *füttan* tschinquant' e quattermilli, e quattertschient.

30. Dellas generaziuns dels figls da Zebulon, per lur naziuns, e famiglias paternas, quels tuots quintats per nom chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

31. Ils nombrats della schlatta da Zebulon *füttan* tschinquant' e setmilli, e quattertschient.

32. Dels figls da Giosef; dellas generaziuns dels figls d'Efraim, per lur naziuns, e famiglias paternas, quels tuots chi podaivan ir alla guerra, quintats per nom, dall' età da vainch ans in sü;

33. Ils nombrats della schlatta d' Efraim *füttan* quarantamilli, e tschinchtschient.

34. Dellas generaziuns dels figls da Manasse, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom tuots quels chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

35. Ils nombrats della schlatta da Manasse *füttan* trent' e duamilli, e duatschient.

36. Dellas generaziuns dels figls da Benjamin, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom quels tuots chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

37. Ils nombrats della schlatta da Benjamin *füttan* trent' e tschinchmilli, e quattertschient.

38. Dellas generaziuns dels figls da Dan, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats quels tuots per nom

chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

39. Ils nombrats della schlatta da Dan *füttan* sasant' e duamilli, e settschient.

40. Dellas generaziuns dels figls d' Asser, per lur naziuns, e famiglias paternas, quels tuots chi podaivan ir alla guerra, quintats per nom, dall' età da vainch ans in sü;

41. Ils nombrats della schlatta d' Asser *füttan* quarant' ün milli, e tschinchtschient.

42. Dellas generaziuns dels figls da Neftali, per lur naziuns, e famiglias paternas, quintats per nom tuots quels chi podaivan ir alla guerra, dall' età da vainch ans in sü;

43. Ils nombrats della schlatta da Neftali *füttan* tschinquanta trajamilli, e quattertschient.

44. Quaists *füttan* ils nombrats, ils quals Mose ed Aaron nombrettan, insembel con ils principals d' Israel, *chi* eiran dudesch homens, ün per famiglia paterna.

45. Usche, tuots ils nombrats tanter ils figls d' Israel, per lur famiglias paternas, dall' età da vainch ans in sü, chi podaivan ir alla guerra,

46. Füttan * ses voutas tschientmilli e trajamilli tschinchtschient e tschinquanta.

* Ex. 38, 26.

47. Ma 'ls levits non füttan nombrats tanter els, seguond lur schlatta paterna;

48. Perche il Segner avaiva dit a Mose:

49. La schlatta da Levi suletta non nombrar, e non tour sü la somma intanter ils figls d' Israel.

50. Ma 'ls levits ordaina sur il tabernacul della testimonianza, e sur tuot sia üsaglia, e sur tuot las chosas a quel *appertinentas*, ed els dessan portar il tabernacul, e tuot sia üsaglia, e far il servezzen da quel, e 's metter intuorn quel a champ.

51. E cur il tabernacul vain as partir, schi 'l dessan ils levits metter insembel; cur el darcheu vain as tschantar, schi 'l dessan ils levits drizzar sü, e sch' alchün ester s' aprosma nan, saja el fat morir.

52. Ma 'ls figls d' Israel as dessan acchampar, scodün in seis quartier, e scodün pro sia bandêra, per lur truppas.

53. Ma 'ls levits as dessan acchampar intuorn il tabernacul della testimonianza; acio cha non saja ira conter la raspada dels infants d' Israel; ed ils levits dessan far la funcziun del tabernacul della testimonianza.

54. Ed ils figls d' Israel fettan interamaing, sco 'l Segner avaiva comandâ.

CHAP. II.

Dieu ordaina, co ils Israelits han da s' acchampar e mouver nel desert.

DAVO quai favlet il Segner a Mose, ed ad Aaron, dschand:

2. Ils figls d' Israel as dessan acchampar, scodün sper sia bandêra, *disferenziats* per las insainas da lur famiglias paternas; acchampar as dessan els via inconter il tabernacul della raspada, per tuot intuorn.

3. E quels chi as dessan metter a champ dalla part davant, vers il levant, *sajan quels della* bandêra del champ da Giuda, *disferenziats* per lur truppas, e Naesson, figl d' Amminadab *saja* lur capo.

4. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* settant' e quattermilli, e sestschient.

5. Ma quels chi 's dessan acchampar sper el *sajan* la schlatta d' Issaschar, e Natanael, figl da Suar, *saja* capo dels figls d' Issaschar.

6. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* tschinquant' e quatter milli, e quattertschient.

7. E la schlatta da Zebulon, e 'l capo dels figls da Zebulon *saja* Eliab, figl da Helon.

8. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* tschinquant' e setmilli, e quattertschient.

9. Tuots ils nombrats del champ da Giuda *sun* tschient ottant' e sesmilli, e quattertschient, *disferenziats* per lur exercits. *Quaists* dessan as mouver ils prüms.

10. La bandêra del champ da Ruben *saja disferenziada* per sias truppas, vers il mezdi, e capo dels figls da Ruben *saja* Elisur, figl da Sedeur.

11. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* quarant' e sesmilli, e tschinchtschient.
12. Ma quels, chi 's dessan metter sper el a champ, *sajan* la schlatta da Simeon, *saja* Selumiel, figl da Surisadai.
13. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* tschinquant' e nouvmilli, e trajatschient.
14. E la schlatta da Gad, e capo dels figls da Gad, *saja* Eliasaf, figl da Reguel.
15. La truppa del qual, ed ils nombrats *sun* quarant' e tschinchmilli, e sestschient tschinquanta.
16. Tuots ils nombrats del champ da Ruben, *sun* tschient tschinquant' ünmilli, quattertschient tschinquanta, *disferenziats* per lur truppas. *Quaists* as dessan mouver ils seguonds.
17. Lura as dess mouver il tabernacul della raspada, essendo l'armada dels levits in mez ils *oters* champs; sco els sun miss a champ, usche dessan els as mouver, scodün in sia ordinanza, seguond lur bandêras.
18. La bandêra del champ d' Efraim *saja distinta* per sias truppas, vers l' occidaint, e capo dels figls d' Efraim *saja* Elisama, figl d' Ammiud.
19. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* quarantamilli, e tschinchtschient.
20. E sper el *as dess acchampar* la schlatta da Manasse, e capo dels figls da Manasse *saja* Gamliel, figl da Pedasur.
21. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* trent' e duamilli, e duatschient.
22. E la schlatta da Benjamin, e capo dels figls da Benjamin *saja* Abidan, figl da Gideoni.
23. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* trent' e tschinchmilli, e quattertschient.
24. Tuots ils nombrats del champ d' Efraim *sun* tschient ed otmilli, e tschient, *disferenziats* per lur truppas. *Quaists* as dessan mouver ils terzs.
25. La bandêra del champ da Dan *saja distinta* per sias truppas, vers settentrion, e capo dels figls da Dan *saja* Ahiezer, figl d' Ammisadai.
26. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* sesant' e duamilli, e settschient.
27. E quels chi 's dessan acchampar sper el *sajan* la schlatta d' Asser, e capo dels figls d' Asser *saja* Pagiel, figl d'Ocran.
28. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* quarant' ünmilli, e tschinchtschient.
29. E la schlatta da Neftali, e capo dels figls da Neftali *saja* Ahira, figl d' Enan;
30. La truppa del qual, ed ils nombrats, *sun* tschinquant' e trajamilli, e quattertschient.
31. Tuots ils nombrats del champ da Dan, sun tschient tschinquant' e setmilli, e sestschient. *Quaists* as dessan mouver ils ultims, *disferenziats* per lur bandêras.
32. Quaists *sun* ils nombrats intanter ils figls d'Israel, per lur famiglias paternas. Tuots ils nombrats dels champs, per lur truppas *füttan* ses voutas tschientmilli, trajamilli, e tschinchtschient tschinquanta.
33. Ma 'ls levits non füttan nombrats intanter ils figls d'Israel; seguond cha 'l Segner a Mose avaiva comandâ.
34. Ed ils figls d' Israel fettan interamaing sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose; usche as mettaivan els a champ, *disferenziats* per lur bandêras, ed usche as movaivan els, scodün seguond sia naziun, e seguond sia famiglia paterna.

CHAP. III.

Descripziun del nomber dels levits, cioe, 22000; e dels primogenits, cioe 22273.

MA quaistas *sun* las generaziuns d' Aaron, e da Mose, dal temp cha 'l Segner favlet a Mose, sün il munt Sinai.
2. E quaists *sun* ils noms dels figls d' Aaron: * Nadab il primogenit, ed Abihu, Eleazar, ed Itamar. * Ex. 6, 23.
3. Quaists sun ils noms dels figls d' Aaron, sacerdots, ils quals füttan onschüts, e consacrats per exercitar il sacerdotadi.
4. Ma * Nadab ed Abihu morittan avant il Segner, cur els offerittan fö ester avant il Segner, nel desert Sinai,

e non avaivan infants; ed Eleazar, ed Itamar exercitaivan il sacerdotadi, nella presenza d' Aaron, lur bap.

* Lev. 10, 2. Num. 26, 61. 1 Cron. 24, 2.

5. Ed il Segner favlet a Mose, dschand:

6. Fà approsmar la schlatta da Levi, e fa-'la comparair avant il sacerdot Aaron, acio ch' els *servan* ad el;

7. E cha fetschan la fatschenda da quel, e la fatschenda da tuot la raspada, avant il tabernacul della raspada, fand ils servezzens del tabernacul.

8. Ed hajan in chüra tuot l' üsaglia del tabernacul della raspada; ed *in somma*, cha drizzan oura la fatschenda dels figls d' Israel, fand ils servezzens del tabernacul.

9. Dà usche ils levits ad Aaron, ed a seis figls; quels al sun * dats per dun intanter ils figls d'Israel.

* Num. 8, 19.

10. E dessast ad Aaron, ed a seis figls constituir, a far la fatschenda da lur sacerdotadi, e sch' alchün ester s' approsma, saja el fat morir.

11. Ultra quai favlet il Segner a Mose, dschand:

12. Mera, * eu ha tut ils levits intanter ils figls d'Israel, in lö da tuots ils primogenits chi avran la matrice tanter ils figls d' Israel; perquai dessan ils levits esser meis. * Num. 8, 16.

13. Perche * ogni primogenit *ais* meis; nel di ch' eu battet tuots primogenits nel pajais d' Egipto, consacret eu a mai tuots ils primogenits d' Israel, tant della glieud, co dels animals; els han d' esser meis. † Eu *sun* il Segner. * Ex. 13, 2, 12. 22, 29. 34, 19. Lev. 27, 26. Luc, 2, 23. † Ex. 13, 15.

14. Il Segner favlet eir a Mose, nel desert Sinai, dschand:

15. Nombra ils figls da Levi, per lur famiglias paternas, e per lur naziuns; nombra ogni maschel intanter els, dall' età d' ün mais in sü.

16. E Mose ils nombret, seguond il comandamaint del Segner, sco ad el eira stat miss sü.

17. Ma quaists * füttan ils figls da Levi, seguond lur noms: Gerson, e Cahat, e Merari.

* Ex. 6, 16. Num. 26, 57. 1 Cron. 6, 1. 23, 6.

18. E quaists *sun* ils noms dels figls da Gerson, *disferenziats* per lur naziuns; Libni, e Simei.

19. Ed ils figls da Cahat, *distincts* per lur naziuns, *füttan* Amram, ed Jesehar, e Hebron, ed Uziel.

20. Ed ils figls da Merari, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* Mahali, e Musi. Quaistas sun las naziuns dels levits, *distinctas* per lur famiglias paternas.

21. Da Gerson *füt* la naziun dels Libnits, e la naziun dels Simeits. Quaistas füttan las naziuns dels Gersonits.

22. Dels quals ils annombrats, quintats ils maschels tuots, dall' età d' ün mais in sü, *füttan* setmilli, e tschinchtschient.

23. Las naziuns dels Gersonits *füttan* davovart del tabernacul, vers l' occidaint.

24. Ma 'l capo della famiglia paterna dels Gersonits *füt* Eliasaf, figl da Lael.

25. E la fatschenda dels figls da Gerson, nel tabernacul della raspada, *eira* * il tabernacul, e la tenda, la † coverta da quella, e 'l ** tapet dell' intrada del tabernacul della raspada.

* Num. 4, 24. † Ex. 26, 1. 26, 7. 14. ** Ex. 26, 36.

26. E * las cortinas del cortil, insembel † col tapet dell' intrada del cortil, d'intuorn il tabernacul, e l' utêr, e sias cordas, per tuots seis servezzens. * Ex. 27, 9. † Ex. 27, 16.

27. Ma da Cahat *füt* la naziun dels Amramits, e la naziun dels Jeseharits, e la naziun dels Hebronits, e la naziun dels Uzielits. Quaistas sun las naziuns dels Cahatits.

28. Ils quals, quintats ils maschels tuots, dall' età d'ün mais in sü, *füttan* otmilli, e sestschient, chi faivan la fatschenda del sanctuari.

29. Las naziuns dels figls da Cahat as daivan metter a champ dalla vart del tabernacul vers mezdi.

30. Ma 'l capo dellas famiglias paternas dellas naziuns dels Cahatits *füt* Elisafan, figl d' Uziel.

31. E lur fatschenda *eira* * l' archa, e la † maisa, e 'l ** chandallêr, ed ils utêrs, e vaschellas del sanctuari, con

las qualas faivan il ministeri, e la vela, e tuots seis servezzens. * Ex. 25, 10.
† Ex. 25, 23. ** Ex. 25, 31. 27, 1. 30, 1. 26, 31.

32. Ma Eleazar, figl del sacerdot Aaron, *eira* capo dels capos dels levits, *essendo* superintendent da quels chi faivan la fatschenda del sanctuari.

33. Da Merari *füt* la naziun dels Mahelits, e la naziun dels Musits. Quaistas sun las naziuns dels Merarits;

34. Dels quals ils nombrats, quintats ils maşchels tuots, dall' età d'ün mais in sü, *füttan* sesmilli, e duatschient.

35. Ma 'l capo dellas famiglias paternas dellas naziuns dels Merarits *füt* Suriel, figl d'Abihail. Quels as dovaivan acchampar dalla vart del tabernacul, vers settentrion.

36. E l' oblig dels figls da Merari *eira,* las assas, e las stangas, e las coluonnas, ed ils sostegns del tabernacul, e sias üsaglias *da quella sort* tuottas, e tuots seis servezzens *da quella sort.*

37. E las coluonnas del cortil our d' intourn, e lur sostegns, e lur claviglias, e lur cordas.

38. Ma quels, chi as dovaivan metter a champ avant la tenda, vers il levant, dalla part davant del tabernacul della raspada, vers l' oriaint, *eiran* Mose, ed Aaron, e seis figls; ils quals faivan la fatschenda del sanctuari, in pè ed a nom dels figls d'Israel; in maniera, cha sch' alchün ester s' appromaiva, dovaiva el esser fat morir.

39. Tuots ils nombrats intanter ils levits, ils quals Mose ed Aaron, tras comandamaint del Segner, nombrettan per lur naziuns; *cioè* tuots ils maşchels, dall' età d' ün mais in sü, *füttan* vainch e duamilli.

40. Davo quai disch il Segner a Mose: Nombra tuots ils primogenits maşchels intanter ils figls d' Israel, dall' età d'ün mais in sü, e piglia sü la somma da lur noms.

41. E piglia per mai, eu *sun* il Segner, ils levits, in lö da tuots ils primogenits intanter ils figls d' Israel; il medem piglia il bestiam dels levits, in lö da tuots ils primogenits del bestiam dels figls d' Israel.

42. Contuot nombret Mose tuots ils primogenits intanter ils figls d' Israel, sco 'l Segner l' avaiva comandâ.

43. E tuots ils primogenits maşchels, seguond cha füttan nombrats, quintats per nom, dall' età d'ün mais in sü, füttan, vainch e duamilli e duatschient e settanta trais.

44. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

45. Piglia ils levits, in lö dels primogenits tuots intanter ils figls d' Israel; ed il bestiam dels levits, in lö del bestiam da quels; ed ils levits sajan meis. Eu *sun* il Segner.

46. E *per* la spendraschun da quels duatschient settant'e trais, dels primogenits dels figls d' Israel, chi supravanzan *il nomber dels* levits;

47. Schi piglia tschinch siccals per testa, * a siccal da sanctuari, ch' ais da vainch obols. * Ex. 30, 13. Lev. 27, 25.

48. E dà ad Aaron, ed a seis figls il danêr della slubgiaschun da quels, chi supravanzan tanter ils primogenits.

49. Mose dimena piglet il danêr della slubgiaschun da quels, chi eiran supravanzats da spendrar per ils levits.

50. El piglet quel danêr dels primogenits dels figls d' Israel, *chi füttan* milli trajatschient sesant' e tschinch siccals, a siccals da sanctuari.

51. Ed il danêr della spendraschun det Mose ad Aaron ed a seis figls, seguond il comandamaint del Segner, sco 'l Segner l' avaiva comandâ.

CHAP. IV.

L' offizi e nomber dels Cahatits, Gersonits, e Merarits, ed usche tuot il ministeri levitic.

IL Segner favlet eir a Mose, ed ad Aaron, dschand:

2. Pigliai sü la somma dels figls da Cahat, intanter ils figls da Levi, per lur naziuns, *e* famiglias paternas;

3. Dall' età da trent' ans in sü, fin a tschinquanta; cioè tuots quels, chi pon intrar in offizi, per far l' ouvra nel tabernacul della raspada.

4. Quaist *ais* il servezzen dels figls da Cahat, nel tabernacul della raspada, nellas chosas santissimas.

5. Cur il champ vain as mouver, dessan gnir Aaron e seis figls, e

tschantar giò la * cortina chi 's tenda *davant l'archa sü*, e coverna l'archa della testimonianza. * Ex. 26, 31.

6. Lura dessan metter süsura üna coverta da pels da tass, e stender sura via ün pann tuot da violet; e metter las * stangas all'archa. * Ex. 25, 13.

7. Lura sur la maisa della presenza dessan rasar ün pann da violet, e metter las schüdellas süsura, ed ils sduns, e las scuettas, e las coppas da far las spersiuns; il medem saja il * pann sur quella da contin. * Ex. 25, 30.

8. E sur quellas chosas dessan stender ün pann da scharlatta, e quel covernar con üna coverta da pels da tass; lura metter las stangas alla maisa.

9. Lura dessan tour ün pann da violet, e covernar il chandallêr della glümêra, e sias lampas, e seis smoccadurs, e sias zangas, e tuot la vaschella del öli da quel, con la quala as fa seis servezzens.

10. Lura dessan metter il chandallêr, con tuots seis instrumaints in üna coverta da pels da tass; e 'l metter sün ün pêr stangas.

11. Lura dessan stender ün pann da violet sur l' utêr d' or, e 'l covernar con üna coverta da pels da tass; lura metter las stangas al utêr.

12. Lura dessan tour tuot l' üsaglia del servezzen, con la quala as fa il servezzen nel sanctuari, e la metter in ün pann da violet, e la covernar con üna coverta da pels da tass; e la metter sün ün pêr stangas.

13. Lura dessan tour las tschendras our dal utêr, e sur quel stender ün pann da scharlatta;

14. E metter sur quel tuots seis instrumaints, cols quals as fa il servezzen sur quel, las chazzas, las furchettas, las palettas, ils batschigls, *e* tuots ils *oters* instrumaints del utêr; e dessan stender sur quel üna coverta da pels da tass; lura metter las stangas al utêr.

15. E, davo cha Aaron e seis figls vegnan ad avair fini da covernar il sanctuari, e tuot l'üsaglia da quel, cur il champ vain as mover; schi dessan gnir ils figls da Cahat, per portar *quellas chosas;* ne dessan toccer il sanctuari, cha non mouran. * Quaistas *sun* las chosas cha 'ls figls da Cahat dessan portar del tabernacul della raspada. * Num. 3, 31.

16. Ed Eleazar, il figl del sacerdot Aaron, haja il pissêr per l' öli della glümêra, e pel * profüm della speziaria, e dell' † offerta continua, e del ** öli dell' uncziun; ultra la superintendenza sur tuot il tabernacul, e tuot quai chi *ais* in quel, per il sanctuari, e per sias üsaglias.

* Ex. 25, 6. † Ex. 30, 34. ** Ex. 29, 40. 30, 23.

17. Il Segner favlet lura a Mose, ed ad Aaron, dschand:

18. Vus non dessat far usche, cha la schlatta dellas famiglias dels Cahatits saja desterminada intanter ils levits;

19. Ma quaist fat ad els, acio cha vivan, e non mouran, cur els vegnan as approsmar allas chosas santissimas; Aaron e seis figls dessan gnir, e prescriver a scodün seis servezzen, e quai ch' el dess portar.

20. Ma, cur chi 's covernerà las chosas sanctas, schi non dessan els gnir nan per guardar, cha non mouran.

21. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

22. Piglia sü medemmamaing la somma dels figls da Gerson, per lur famiglias paternas, e naziuns.

23. Nombra 'ls dali' età da trent' ans in sü, fin a tschinquanta; *cioè* tuots quels chi pon intrar in exercizi d' offizi, per servir nel tabernacul della raspada.

24. Quaist *ais* il servezzen dellas famiglias dels Gersonits, in administrar, ed in portar.

25. Els dessan * portar las † tailas della tenda, e 'l tabernacul della raspada; sia ** coverta, e la coverta *da pels* da tass, chi *ais* süsuravia, e 'l tapet dell' intrada del tabernacul della raspada, * Num. 3, 25.

Ex. 26, 1. † Ex. 26, 7. ** Ex. 26, 14. 26, 33.

26. E las * velas del cortil, e 'l tapet dell' intrada della porta del cortil, il qual ais intuorn il tabernacul, e l' utêr, e las cordas da quellas, e tuot l'üsaglia per lur servezzen. E quels dessan † servir in tuot quai cha ais da far intuorn quellas chosas.

* Ex. 27, 9. † Ex. 27, 16.

27. Tuot il servezzen dels figls da Gerson, in tuot quai cha dessan portar, e nels servezzens cha dessan far tuots, saja seguond l' uorden d' Aaron, e da seis figls, e vus dessat dar ad els oblig da tuot quai cha dessan portar.

28. Quaist *ais* il servezzen dellas famiglias dels figls da Gerson, nel tabernacul della raspada; e lur fatschenda *dess esser* suot la superintendenza d' Itamar, del figl del sacerdot Aaron.

29. Ils figls da Merari dessast *eir* nombrar, per lur naziuns, *e* famiglias paternas.

30. Nombra 'ls dall' età da trent 'ans in sü, fin a tschinquanta, *cioè* tuots quels chi pon intrar nel servezzen del tabernacul della raspada.

31. E * quaist *saja* quai cha dessan portar per lur fatschenda, insembel con tuot il serverzzen cha dessan far nel tabernacul della raspada; *cioè* las assas del tabernacul, e sias stangas, e sias coluonnas, e seis sostegns.

* Num. 3, 36.

32. E las coluonnas del cortil our d' intuorn, e lur sostegns, e lur claviglias, e lur cordas, insembel con tuot lur üsaglia, per tuot lur servezzens; e consignai ad els per nom l' üsaglia, cha han da portar per lur fatschenda.

33. Quaist *ais* il servezzen dellas famiglias dels figls da Merari; ultra tuot il servezzen, cha han da far nel tabernacul della raspada, suot la superintendenza d' Itamar, figl del sacerdot Aaron.

34. Mose dimena, ed Aaron, ed ils principals della raspada, nombrettan ils figls da Cahat, per lur naziuns, *e* famiglias paternas;

35. Dall' età da trent' ans in sü, fin a tschinquanta; *cioè* tuots quels chi podaivan intrar in offizi, per servir nel tabernacul della raspada.

36. Ed ils nombrats intanter els, *disferenziats* per lur naziuns, füttan duamilli e settschient tschinquanta.

37. Quaists *sun* ils nombrats dellas naziuns dels Cahatits; *chi eiran* tuots quels chi servivan nel tabernacul della raspada, ils quals Mose, ed Aaron nombrettan, tras comandamaint del Segner, *dat* per man da Mose.

38. Ed ils nombrats intanter ils figls da Gerson, *disferenziats* per lur naziuns, e famiglias paternas,

39. Dall' età da trent' ans in sü fin a tschinquanta; *chi eiran* tuots quels chi podaivan intrar in offizi, per servir nel tabernacul della raspada;

40. Ils nombrats, *di eu,* intanter els, *disferenziats* per lur naziuns, e famiglias paternas, füttan duamilli sestschient e trenta.

41. Quaists *sun* ils nombrats dellas naziuns dels figls da Gerson, *chi eiran* tuots quels chi servivan nel tabernacul della raspada, ils quals Mose ed Aaron nombrettan, per comandamaint del Segner.

42. Ed ils nombrats dellas naziuns dels figls da Merari, *disferenziats* per lur naziuns, e famiglias paternas;

43. Dall' età da trent' ans in sü fin a tschinquanta; *cioè* tuots quels chi podaivan intrar in offizi, per servir nel tabernacul della raspada:

44. Ils nombrats, *di eu,* intanter els, *disferenziats* per lur naziuns, füttan trajamilli e duatschient.

45. Quaists *sun* ils nombrats dellas naziuns dels figls da Merari, ils quals Mose ed Aaron nombrettan, tras comandamaint del Segner, *dat* per man da Mose.

46. Tuots ils nombrats, ils quals Mose ed Aaron, ed ils principals d' Israel nombrettan, intanter ils levits, *disferenziats* per lur naziuns e famiglias paternas;

47. Dall' età da trent' ans in sü fin a tschinquanta, *cioè* tuots quels chi podaivan intrar in servezzen, tant per servir, co per portar nel tabernacul della raspada.

48. Ils nombrats, *di eu,* intanter els, füttan otmilli, e tschinchtschient ottanta.

49. Els ils nombrettan tras comandamaint del Segner, *dat* per man da Mose, scodün seguond ch' el dovaiva servir, o portar; ed ils nombrats dad els *füttan quels* cha 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

CHAP. V.

Quals dessan gnir büttats our dal champ. Dalla restituziun dellas chosas malacquistadas; e dalla prova della purità dellas mugliers, suspettas als marits.

LURA favlet il Segner a Mose, dschand:

2. Comand' als infants d'Israel, cha trametttan our dal champ ogni * levrus, ed ogni hom † chi ha la flussiun, ed ogni *crastian* ** malnet per ün mort. * Lev. 13, 46.

† Lev. 15, 2. ** Lev. 21, 1. Num. 9, 6. 10. 19, 11.

3. Trametta 'ls oura, tant maschels, co femnas; trametta 'ls our dal champ; acio cha non impalan lur champ, in mez ils quals eu abitesch.

4. Ed usche fettan ils figls d'Israel, e tramettettan quels our dal champ. Sco 'l Segner avaiva dit a Mose, usche fettan ils infants d' Israel.

5. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

6. Tschantscha con ils infants d' Israel, *e di ad els:* * Cur ün hom, o üna duonna, averà fat alchün dels puchats dels crastians, commettand surpassamaint conter il Segner, quella tala persuna ais culpabla. * Lev. 6, 2.

7. Sch' ella confessa seis pucha, ch' ella averà commiss, schi dess'-la restituir il chapital da quai, ch' ella ha surpassâ; e metter pro la quinta part, e dar a quel, conter il qual ella averà surpassâ.

8. E scha quel non ha alchün prossem paraint, chi haja raschun da recuperar quai cha füt sieu, per il restituir quai, in che il surpassamaint sarà stat commis; gnand a restituir quai, schi dess quai appertgnair al Segner, *cioè* al sacerdot, ultr' * il bümatsch della purgaziun, col qual *il sacerdot* farà purgaziun per el.

* Lev. 6, 6. 7, 7.

9. Saja il medem del * sacerdot ogni offerta adozada, da tuot las chosas consacradas dals infants d'Israel, las qualas els al presanteran.

*Ex. 29, 28. Lev. 6, 18. 26. 7, 6. 32. Num. 18, 8. Deut. 18, 3. 4.

10. E las chosas consacradas da chi saja, sajan del sacerdot; saja sieu quai cha qualunque persuna al averà dat.

11. Ultra quai favlet il Segner a Mose, dschand:

12. Tschantscha cols infants d'Israel, e di ad els: Cur la muglier d' alchün sarà sviada, ed averà fallâ conter el;

13. Ed alchün averà charnalmaing dormi con ella, adascus al marit; ed ella füss azzopadamaing impalada, sainza ch' alchün testimoni *saja* conter ella, ne ch' ella saja statta surpraisa *sün il fat;*

14. Scha 'l spiert della zelosia intra nel marit, dasort ch' el dvainta zelus sün sia muglier, essendo ella impalada; ovvero eir, scha 'l spiert della zelosia intra in el, dasort ch' el dvainta zelus sün sia muglier, non essendo ella impalada;

15. Schi dess quel hom manar sia muglier pro 'l sacerdot, e presentar per ella si' offerta, *chi sarà* la deschavla part d'ün efa da farina d'üerdi; öli non dessast spander süsura, ne metter incens süsura; perche l' ais offerta da zelosia, preschaint da regordanza, chi maina l' iniquità in memoria.

16. Ed il sacerdot fetscha approsmar quella duonna, e la fetscha star in pè nel conspet del Segner;

17. Lura dess il sacerdot tour dell' aua sancta in ün vaschè da terra; piglia eir della puolvra chi sarà sül fuond del tabernacul, e la mett' in quell' aua.

18. E fand star quella duonna in pè avant il Segner, la dess il sacerdot scovernar la testa, e la metter sün las palmas dels mans l' offerta della regordanza, *chi* ais l' offerta della zelosia; ed il sacerdot haja in man quell' aua pittra, chi porta maledicziun.

19. Ed il sacerdot fetscha gürar quella duonna, e la dia: Sch' ingün hom non ha dormi con tai, e scha tü non at hast sviada tras malnettischa, *redschevand ün oter* in lö da teis marit; schi quaist' aua pittra, chi prodüa maledicziun, non at fetscha alchün dan;

20. Ma, scha tü at hast sviada, *redschevand ün oter* in lö da teis marit, e t' hast impalada, ed ün oter co teis marit ha dormi con tai charnalmaing;

21. Lura fetsch' il sacerdot gürar la duonna con saramaint d' execraziun,

e la dia: Il Segner at metta in maledicziun, ed execraziun, in mez teis pövel, at fand crodar la cossà, e scuflar il vainter;

22. Ed intra nel interiur quaist' aua, chi porta maledicziun, per at far scuflar il vainter, e crodar la cossa. E la duonna dia: Amen! Amen!

23. Lura scriva il sacerdot quaistas maledicziuns in üna zedla, e las chassa con quell' aua pittra;

24. E detta alla duonna da baiver quell' aua pittra, chi porta maledicziun, dasort cha quell' aua, chi porta maledicziun, intra in ella, per *aua* pittra.

25. Ma dal man da quella duonna piglia il sacerdot l' offerta della zelosia, e la smaina vi' e nan avant il Segner, e l' offerra lura sur l' utêr.

26. Piglia eir ün puogn da quell' offerta per sia regordanza, e l' arda sur l' utêr, e detta lura quell' aua da baiver alla duonna.

27. E cur el l' averà datta da baiver, schi vain a dvantar cha, sch' ella as ha impalada, ed ha commiss turpchenscha conter seis marit, cur l'aua chi porta maledicziun sarà intrat' in ella, per *aua* pittra, schi vain alla scuflar il vainter, ed alla crodar la cossa, e quella duonna sara in execraziun in mez seis pövel.

28. Ma, scha quella duonna non as ha impalada, anzi ais netta, schi non averà ella mal alchün, e poderà portar infants.

29. Quaist' *ais* la ledscha della zelosia, cur la duonna d' alchün sarà sviada, *redschevand ün oter* in lö da seis marit, e sarà impalada.

30. Ovvero, cur il spiert della zelosia sarà intrat nel marit, ed el sarà gnü zelus sün sia duonna; schi ch' el la fetscha comparair avant il Segner, ed il sacerdot la dess far tuot *quai ch' ais ordinâ per* quaista ledscha.

31. Ed il marit saja innozaint da cuolpa, ma la duonna porta sia iniquità.

CHAP. VI.

Ledschas del vut dels nazireers, e della fuorma della benedicziun publica.

ULTRA quai favlet il Segner a Mose, dschand:

2. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Cur alchün hom, o duonna averà fat singolar vut da nazireer, per as far nazireer al Segner;

3. Schi as dess el retgnair da vin, e da gervosa; ne baiver alchün aschait, ne da vin, ne da gervosa; ne alchün dsü d' üja; ne dess mangiar alchün' üja, ne fraischa, ne secha.

4. Tuot il temp da seis nazireat non dess el mangiar ingüna chosa prodütta da vit chi fa vin, dals grans fin als fols.

5. Tuot il temp del vut da seis nazireat * non dess il rasuoir passar sur seis cheu; saja sanct, fin cha 'l temp, per il qual el as ha vutâ nazireer al Segner, saja compli; laschand crescher la comma dels chavels da seis cheu. * Güd. 13, 5.

6. In tuot il temp, per il qual el as averà vutâ nazireer al Segner, non dess el ir in *alchün lö, ingio saja* ün mort.

7. * El non as dess impalar per seis bap, ne per sia mamma, ne per seis frar, ne per sia sour, cur alchün dels sarà mort; perche il nazireat da seis Deis *ais* sur seis cheu. * Lev. 21, 1.

8. *Saja 'l* sanct al Segner, tuot il temp da seis nazireat.

9. Ma, sch' alchün moura sper el, subit all' improvista, schi ha el impalâ il cheu da seis nazireat; perquai as dess el rasar il cheu * al di da sia purificaziun; il settavel di il dess el rasar. * Num. 19, 11.

10. * E l' ottavel di dess el portar al sacerdot, all' intrada del tabernacul della raspada, duos turdellas, o duos colombets.
* Lev. 5, 7. 14, 22. 15, 14. 29.

11. Ed il sacerdot ils dess sacrifichar, ün per il pucha, ed ün per olocausto, e fetscha purgaziun per el, da quai ch' el averà pechâ vi' a quel mort, ed in quel istess di dess el sanctifichar seis cheu.

12. Ed al Segner dess el consacrar ils dis da seis nazireat, e manar nan ün agnè d' ün an * per la cuolpa, ed ils dis precedaints sajan tgnüts per inguotta; perche cha seis nazireat ais stat impalâ. * Lev. 5, 6.

13. Ma quaist' ais la ledscha davart

il nazireer: Nel di cha'l temp da seis nazireat sarà compli, schi dess el quai portar all' intrada del tabernacul della raspada.

14. E dess offerir sia offerta al Segner; *cioè* ün agnè d'ün an, sainza defet, per olocausto, ed ün' agnella d'ün an, sainza defet, * per il pucha, ed ün bümatsch sainza defet, per † *sacrifizi* d'ingraziamaint.

* Lev. 4, 2. 27, 31. † Lev. 3, 6.

15. Ed ün chanaster fuatschas da flur farina, azimas, pastadas con öli, e patlanas azimas, üttas con öli; insembel con las offertas da spaisa, e da spander da quels *sacrifizis.*

16. E *quellas chosas* dess il sacerdot offerir nel conspet del Segner, e sacrifichar il *sacrifizi per il* pucha, e l' olocausto da quel.

17. Lura dess el offerir quel bümatsch al Segner, per sacrifizi d'ingraziamaint, insembel con quel chanaster d'azims; offerir dess eir il sacerdot l'offerta da spaisa, e l'offerta da spander da quel.

18. Ed il nazireer as dess far rasar il cheu da seis nazireat, all' intrada del tabernacul della raspada, e tour ils chavels da seis nazireat, e'ls metter sül fö, chi *sarà* suot il sacrifizi d' ingraziamaint.

19. Lura piglia il sacerdot üna spadla da quel bümatsch cotta, ed üna fuatscha azima da quel chanaster, ed üna patlana azima, e las metta sün las palmas dels mans del nazireer, davo ch' el averà fat rasar seis nazireat.

20. E quellas chosas dess il sacerdot smanar vi' e nan *per* offerta smanada avant il Segner; sun chosa sacra, *appertinenta* al sacerdot, sco eir il pet dell' offerta smanada, e la spadla dell' offerta * adozada. Davo quaist, il nazireer poderà baiver vin.

* Exod. 29, 28.

21. Quaist' *ais* la ledscha del nazireer chi averà vutâ sia offerta al Segner per seis nazireat; ultra quai ch' el poderà furnir da plü seguond sia facultà, fetscha seguond il vut ch'el averà fat, ultra la ledscha da seis nazireat.

22. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

23. Tschantscha con Aaron, e con seis figls, dschand: Benedi ils infants d' Israel in quaista maniera, dschand ad els:

24. Il Segner at benedescha, e 't perchüra;

25. Il Segner fetscha splendurir sia fatscha sur tai, e 't saja grazius;

26. Il Segner adoza sia fatscha vers tai, e 't stabilescha pasch.

27. E metta meis nom sur ils infants d' Israel, ed eu ils benedirà.

CHAP. VII.

Ils sacrifizis da scodün dels princips del pövel d'Israel, nella dedicaziun del tabernacul.

MA nel di cha Mose avet glivrâ da * drizzar sü il tabernacul, e ch' el l' avet onschü, e consacrâ, con tuot sia üsaglia, e l' utêr, con tuots seis instrumaints; * Ex. 40, 17. Lev. 8, 10.

2. Ils * principals d' Israel, capos da lur chasas paternas, ils quals *eiran* ils principals dellas schlattas, ed eiran stats sur las rasegnas *del pövel,* fettan ün' offerta. * Num. 1, 4.

3. E la manettan avant il Segner; *cioè* ses chars coverts, e dudesch bovs; ün charr per duos da quels principals, ed ün bov per ün, ed offerittan quels avant il tabernacul.

4. Ma 'l Segner favlet a Mose, dschand:

5. Piglia '*ls* dad els, e sajan impondüts nels servezzens del tabernacul della raspada, e da 'ls als levits; *acio ch' els as inservan,* scodün seguond seis servezzen.

6. Mose dimena piglet quels chars, e quels bovs, e 'ls det als levits.

7. Als figls da Gerson det el duos da quels chars, e quatter da quels bovs, *per as inservir* seguond lur servezzen.

8. Ma als figls da Merari det el ils quatter *oters* chars, ed ils *oters* ot bovs, *per as inservir* seguond lur servezzen; suot la * superintendenza d' Itamar, figl del sacerdot Aaron.

* Num. 4, 28. 33.

9. Ma als figls da Cahat non det el inguotta; perche il * servezzen del sanctuari eira miss sü ad els; els avaivan da 'l portar sün lur spadlas. * Num. 4, 15.

10. Ultra quai, quels principals fettan ün' offerta per la dedicaziun del

utêr, nel di ch' el füt onschü, e l' offerittan avant l' utêr.

11. Ed il Segner disch a Mose: Da quaists capos dess ün per di offerir sia offerta, per la dedicaziun del utêr.

12. E quel chi offerit sia offerta il prüm di, füt Naesson figl d' Amminadab, della schlatta da Giuda.

13. E sia offerta *füt* ün * plat d' argient, da paisa da tschient e trenta *siccals;* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccals da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, † per offerta da spaisa.

* Ex. 30, 13. † Lev. 2, 1.

14. Ün turibul d' or, da desch *siccals,* plain da profüm;

15. * Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto; * Lev. 1, 2.

16. * Ün boc per *sacrifizi per il* pucha. * Lev. 4, 23.

17. E * per sacrifizi d' ingraziamaint ün pêr bovs, e tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta da Naesson, figl d' Amminadab. * Lev. 3, 1.

18. Il seguond di Nataneel, figl da Suar, capo d' Issaschar, offerit sia offerta;

19. Chi füt: Ün plat d' argient, da tschient e trenta *siccals* da pais; üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccals da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa.

20. Ün turibul d' or, da desch *siccals,* plain da profüm;

21. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;

22. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;

23. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta da Nataneel, figl da Suar.

24. Il terz di offerit sia offerta Eliab, figl da Helon, capo dels figls da Zebulon,

25. Chi füt: Ün plat d' argient, da tschient e trenta *siccals* da pais; üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccals da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;

26. Ün turibul d' or, da desch *siccals,* plain da profüm;

27. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;

28. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;

29. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bovs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Eliab, figl da Helon.

30. Il quart di offerit sia offerta Elisur, figl da Sedeur, capo dels figls da Ruben,

31. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals,* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccals da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;

32. Ün turibul d' or da desch *siccals,* plain da profüm;

33. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;

34. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha.

35. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Elisur, figl da Sedeur.

36. Il quint di, Selumiel, figl da Surisadai, capo dels figls da Simeon, offerit sia offerta;

37. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals,* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;

38. Ün turibul d' or, da desch *siccals,* plain da profüm;

39. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;

40. Ün boc, per *sacrifizi per il* pucha;

41. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta da Selumiel, figl da Surisadai.

42. Il sesavel di, Eliasaf, figl da Deguel, capo dels figls da Gad, offerit sia offerta,

43. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals,* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari, amenduos plains

da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
44. Ün turibul d' or, da desch *siccals*, plain da profüm;
45. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
46. Ün boc per *il sacrifizi per il* pucha;
47. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Eliasaf, figl da Deguel.
48. Il settavel di Elisama, figl d'Ammiud, capo dels figls d' Efraim, offerit sia offerta;
49. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals*, üna tazza d'argient da settanta siccals, a siccals da sanctuari, amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
50. Ün turibul d'or, da desch *siccals*, plain da profüm;
51. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
52. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
53. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Elisama, figl d' Ammiud.
54. L' ottavel di Gamliel, figl da Pedasur, capo dels figls da Manasse, offerit sia offerta;
55. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals*, üna tazza d'argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
56. Ün turibul d' or, da desch *siccals*, plain da profüm;
57. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
58. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
59. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d'ün an. Quaista *füt* l' offerta da Gamliel, figl da Pedasur.
60. Il novavel di, Abidan, figl da Gideoni, capo dels figls da Benjamin, offerit sia offerta;
61. Chi füt: Ün plat d' argient, da paisa da tschient e trenta *siccals*, üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
62. Ün turibul d' or, da desch siccals, plain da profüm;
63. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
64. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
65. E per sacrifizi d' ingraziamaint ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d'ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Abidan, figl da Gideoni.
66. Il deschavel di, Ahiezer, figl d' Ammisadai, capo dels figls da Dan, offerit sia offerta;
67. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals;* üna tazza d'argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
68. Ün turibul d' or, da desch *siccals*, plain da profüm;
69. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
70. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
71. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Ahiezer, figl d' Ammisadai.
72. L' ündeschavel di, Pagiel, figl d' Ocran, capo dels figls d' Asser, offerit sia offerta;
73. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals;* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
74. Ün turibul d'or, da desch *siccals*, plain da profüm;
75. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
76. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
77. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta da Pagiel, figl d' Ocran.
78. Il dudeschavel di, Ahira, figl

d' Enan, capo dels figls da Naftali, offerit sia offerta;
79. Chi füt: Ün plat d' argient, da pais da tschient e trenta *siccals;* üna tazza d' argient da settanta siccals, a siccal da sanctuari; amenduos plains da flur farina, masdada con öli, per offerta da spaisa;
80. Ün turibul d'or, da desch *siccals,* plain da profüm;
81. Ün trim, ün bümatsch, ün agnè d' ün an, per olocausto;
82. Ün boc per *sacrifizi per il* pucha;
83. E per sacrifizi d' ingraziamaint, ün pêr bovs, tschinch bümatschs, tschinch bocs, e tschinch agnels d' ün an. Quaista *füt* l' offerta d' Ahira, figl d' Enan.
84. Quaista *füt l' offerta della* dedicaziun del utêr, nel di ch' el füt onschü, *fatta* dals capos d' Israel, *cioè* dudesch plats d' argient, dudesch tazzas d' argient, dudesch turibuls d' or.
85. Scodün plat d' argient eira da pais da tschient e trenta *siccals*, e scodüna tazza da settanta; tuot l' argient da quella vaschella *eira* da duamilli, quattertschient siccals, a siccal da sanctuari.
86. Scodün da quels dudesch turibuls d' or, plains da profüm, *eira* da deschs *siccals,* a siccal da sanctuari; tuot l' or da quels turibuls *eira* tschient e vainch *siccals.*
87. Tuots ils bovs per olocausto *eiran* dudesch trims; con dudesch bümatschs, e dudesch agnels d' ün an, e lur offertas da spaisa; *eiran* eir dudesch bocs, per *sacrifizi per il* pucha.
88. E tuots ils bovs del sacrifizi d' ingraziamaint *eiran* vainch e quatter trims; con sesanta bümatschs, sesanta bocs, e sesant' agnels d' ün an. Quaista *füt l' offerta della* dedicaziun del utêr, davo ch' el füt onschü.
89. Ma *da quel di inavant,* cur Mose intraiva nel tabernacul della raspada, per favlar il Segner, schi udiv' el la vusch chi tschantschaiva con el, dal * vierchel chi *eira* sur l' archa della testimonianza, our da mez ils duos cherubins, ed el tschantschaiva con el. * Ex. 25, 22.

CHAP. VIII.

Disposiziun del chandallêr; consacraziun dels levits; lur età nel servir.

IL Segner favlet darcheu a Mose, dschand:
2. Tschantscha con Aaron, e di ad el: Cur tü vainst ad invüdar las lampas, schi dessan las set lampas * sporscher la glüm vers la part davant del chandallêr. * Ex. 25, 37.
3. Ed Aaron fet usche, ed invüdet las lampas *in möd, cha sporschaivan la glüm* vers la part davant del chandallêr; sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.
4. Ma * tala *eira* la lavur del chandallêr; el *eira tuot* d' or, battü col martè, tant seis pè, co seis bratschs; Mose l' avaiva fat, † seguond la fuorma cha 'l Segner l' avaiva mossâ.
* Ex. 25, 31. † Ex. 25, 40.
5. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:
6. Piglia ils levits intanter ils figls d' Israel, e purificha 'ls.
7. E per ils purifichar fà usche con els: sprinzla 'ls * con aua da purgaziun, ed il rasuoir dessan els far passar sur tuot lur charn, e lur vestimainta lavar, e 's purifichar. * Num. 19, 9.
8. Cha piglian lura ün trim con sia * offerta da spaisa, *chi saja* flur farina, masdada con öli, e tü piglia ün oter trim per *sacrifizi per il* pucha. * Lev. 2, 2.
9. E fà approsmar ils levits avant il tabernacul della raspada, e fà gnir insembel tuot la raspada dels infants d' Israel.
10. E cur tü vainst ad avair fat approsmar ils levits avant il Segner, schi tschaintan ils figls d' Israel lur mans sur ils levits;
11. Ed Aaron dess presentar ils levits avant il Segner, per offerta smanada da part dels figls d' Israel, e sajan per exercitar il ministeri del Segner.
12. Lura pozzan ils levits lur mans sün las testas da quels trims, e *tü* dessast sacrifichar l' ün per *sacrifizi per il* pucha, e l' oter per olocausto al Segner, per far purgaziun per ils levits.
13. Ed ils levits fà star in pè avant

Aaron, ed avant seis figls, ed offerr' ils per offerta al Segner.

14. Ed ils levits separa intanter ils infants d'Israel, ed ils levits sajan meis.

15. E, davo quaist, dessan gnir ils levits, per exercitar il ministeri nel tabernacul della raspada. Usche ils dessast purifichar, e 'ls offerir per offerta.

16. Siand ch' els del tuot am sun appropriats, intanter ils infants d' Israel, * eu ils ha tuts a mai, in lö da tuot quels chi avran la matrice, d' ogni primogenit da scodün dels figls d' Israel. * Num. 3, 12.

17. Perche * ogni primogenit dels figls d' Israel, tant della glieud, co dellas bestias, *ais* meis; eu ils consacret a mai nel di, ch' eu battet tuots ils primogenits nel pajais d' Egipto. * Ex. 13, 2. 12, 15.

18. Ed ils levits ha eu tut in lö da tuots ils primogenits dels figls d'Israel.

19. Ed ha dat ils levits * per dun ad Aaron, ed a seis figls, intanter ils infants d' Israel, per far il ministeri dels figls d' Israel, nel tabernacul della raspada, e per far la purgaziun dels figls d' Israel; acio cha plaja non saja a vus intanter ils infants d' Israel, ch' els forsa as fessan via pro 'l sanctuari. * Num. 3, 8.

20. Mose dimena ed Aaron, e tuot la raspada dels infants d' Israel, fettan interamaing cols levits, sco 'l Segner a Mose davart els avaiva comandâ.

21. Ed ils levits as purifichettan, e lavettan lur vestimainta. Ed Aaron ils presentet per offerta avant il Segner, e fet purgaziun per els, per ils purifichar.

22. E, davo quaist, gnittan ils levits, per exercitar lur ministeri nel tabernacul della raspada, avant Aaron e seis figls. E 's fet invers ils levits, * sco 'l Segner davart els a Mose avaiva comandâ. * Num. 4, 4.

23. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

24. Quaist *ais quai* chi *appertain alla carica dels* levits: *Ils levits,* dall' età da vainch e tschinch ans in sü, dessan intrar in offizi, nel ministeri del tabernacul della raspada.

25. Ma da tschinquant' ans in sü as dessan els retrar dal exercizi del offizi, e non servan plü.

26. *Un tal* dess bain podair servir a seis frars nel tabernacul della raspada, a far lur * fatschendas, ma els non fetscha plü il servezzen. Cols levits fà usche in lur fatschendas.

CHAP. IX.

La pasqua dels nets, e malnets; la nüvla covernand il tabernacul maina l' exercit.

IL Segner favlet eir a Mose nel desert da Sinai, nel prüm mais del an seguond, davo cha 'ls infants d' Israel füttan gnüts our dal pajais d'Egipto, dschand:

2. Ils infants d' Israel dessan far la pasqua, in sia stagiun.

3. Fat'-la in sia stagiun, * il quattordeschavel di da quaist mais, intanter duos sairas; fat-'la seguond seis statuts tuots, e seguond tuots seis uordens.

4. E Mose favlet als infants d' Israel, acio cha fessan la pasqua.

5. Ed els fettan la pasqua, il quattordeschavel di del prüm mais, tanter duos sairas, nel desert Sinai. Ils infants d' Israel fettan plainamaing, sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

6. Ma qua füttan alchüns, ils quals, siand * malnets per causa d' üna persuna morta, non podettan far la pasqua in quel di; perque as presentettan els avant Mose, ed avant Aaron, in quel di istess;

7. E dschettan ad els: Nus *eschan* malnets per causa d' üna persuna morta; perche dessan nus esser impedits d'offerir al Segner l' offerta, in sia stagiun, intanter ils infants d' Israel?

8. E Mose disch ad els: Spettai, ed eu vögl udir, quai cha 'l Segner vain davart vus a comandar.

9. Ma 'l Segner favlet a Mose, dschand:

10. Tschantscha cols infants d' Israel, dschand: Cur alchün da vus, o da vossas generaziuns, sarà malnet per causa d' üna persuna morta, ovvero *sarà* in viadi dalönsch; non dess el però laschar da far la pasqua al Segner.

11. * Els la dessan far il quattordeschavel di del seguond mais, tanter duos sairas; mangiar la dessan els con azims, e con erbas pittras.
* 2 Cron. 30, 2. 15.

12.* Inguotta non dessan els laschar restar fin alla mattina, e non dessan rumper os alchün; la fetschan seguond tuot ils statuts della pasqua.
* Ex. 12, 10. Gioan. 19, 36.

13. Ma, sch' alchün ais net, e non ais in viadi, ed interlascha però da far la pasqua; üna tala persuna saja exterminada da seis pövel; quel crastian dess portar seis pucha; perche el non ha offert in sia stagiun l' offerta del Segner.

14. E cur' alchün * ester, dmurand con vus, farà la pasqua del Segner, la dess el far seguond ils statuts, ed ils uordens da quella, ün medem statut saja intanter vus, tant per il forestêr, co per quel chi ais nativ del pajais. * Ex. 12, 48.

15. Ma * nel di cha 'l tabernacul füt drizzâ sü, covernet la nüvla il tabernacul, süsur la chamanna della testimonianza, e † sün la saira eira sur il tabernacul in apparenza da fö, fin alla mattina. * Ex. 40, 34. † Ex. 13, 21. 40, 38.

16. Usche eira da contin; la nüvla il covernaiva *da di*, e da not *eira* ün' apparenza da fö.

17. Ma, seguond cha la nüvla as adozaiva sü dal tabernacul, schi ils infants d' Israel chaminaivan davo; ed ingio la nüvla as fermaiva, qua s' acchampaivan ils infants d' Israel.

18. Tenor il comandamaint del Segner as movaivan ils infants d' Israel, e tenor il comandamaint del Segner as mettaivan els *eir* a champ, e staivan acchampats tuot il temp cha la nüvla as fermaiva sur il tabernacul.

19. Ma, cur la nüvla continuaiva a star per blers dis sün il tabernacul, lura attendaivan ils figls d' Israel allas fatschendas del servezzen del Segner, e non as partivan.

20. E cur la nüvla staiva pacs dis sül tabernacul, schi tenor il comandamaint del Segner as acchampaivan els, ed *eir* tenor il comandamaint del Segner as movaivan els.

21. Ma, scha la nüvla staiva dalla saira fin alla mattina, e lura s' adozaiva sün la mattina, schi 's movaivan els; o sch' ella, siand statta ün di, ed üna not, lura s' adozaiva, schi 's movaivan els *il medem.*

22. Tant temp cha la nüvla continuaiva as fermar sül tabernacul, saja cha füssan duos dis, o ün mais, o ün an, tant staivan ils infants d' Israel acchampats, e non as movaivan; lura, cur la nüvla s' adozaiva, as movaivan els.

23. Tenor il comandamaint del Segner s' acchampaivan els, e tenor il comandamaint del Segner as movaivan els, e tenor il comandamaint del Segner, *dat* tras Mose, attendaivan els allas fatschendas del servezzen del Segner.

CHAP. X.

Las trombettas d' argient, e l' adöver da quellas; e regla cha 'ls infants d' Israel han tgnü in lur partenza dal desert da Sinai.

IL Segner favlet eir a Mose, dschand:
2. At fà duos trombettas d' argient, con lavur battüda col martè, e ch' at servan per far gnir insembel la raspada, e per far mover ils champs.

3. E, cur as vain a sunar con amenduos, schi dess tuot la raspada as far nan pro tai, all' intrada del tabernacul della raspada.

4. Ma cur as vain a sunar *sulamaing* con üna, schi 's dessan raspar pro tai ils principals, ils capos della milliêra d' Israel.

5. Ma, cur vus gnis a sunar con sun ruot, schi dessan mover ils champs, tschantats vers il levant.

6. E cur vus gnis a sunar la seguonda vouta con sun ruot, schi dessan mover ils champs, tschantats vers il mezdi. Con sun ruot dess gnir sunâ ogni vouta, cha *'ls champs* han da mover.

7. Ma, cur vus gnis a far gnir insembel la raspada, schi sunai, ma bricha con sun ruot.

8. E con quellas trombettas dessan sunar ils figls d' Aaron, sacerdots, e dovra-'las per statut perpetual, tras vossas generaziuns.

9. E cur * vus gnis in vos pajais a trar in battaglia conter l' inimi, chi vain as assaglir, lura sunai con las

trombettas con sun ruot, ed il Segner vos Deis vain as regordar da vus, e gnis a gnir cussalvats da voss inimis.
* Num. 31, 6. 2 Cron. 13, 14.

10. Medemmamaing, * ils dis da vossas allegrezzas, ed in vossas festas solennas, ed in vossas chalendas, sunai con las trombettas, offerind voss olocausts, e voss sacrifizis d' ingraziamaint, e quellas saran a vus per regordanza, nel conspet da vos Deis. Eu *sun* il Segner vos Deis.
* 1 Cron. 15, 24. 2 Cron. 5, 12. Ps. 81, 4.

11. Ma nel seguond an, il seguond mais, il vainchavel *di* del mais, dvantet, cha la nüvla s' adozet sü dal tabernacul della testimonianza;

12. Ed ils infants d' Israel movettan * seguond *l' uorden da* lur moventadas, our dal desert da Paran.
* Num. 2, 9. 16. 24, 31.

13. Usche movettan els la prüma vouta, seguond cha 'l Segner tras Mose avaiva comandâ.

14. E * la bandèra del champ dels figls da Giuda movet la prüma, *distinta* per sias truppas; *essendo* Naesson, figl d' Amminadab, capo del exercit dels infants da Giuda. * Num. 2, 3.

15. E Nataneel, figl da Suar, capo del exercit della schlatta dels infants d' Issaschar.

16. Ed Eliab, figl d' Helon, capo del exercit della schlatta dels infants da Zebulon.

17. Ma, davo * cha 'l tabernacul füt miss giò, schi movettan ils figls da Gerson, ed ils figls da Merari, † portand il tabernacul.
* Num. 1, 51. † Num. 4, 24. 31.

18. Davo *lura* movet la bandèra del champ da Ruben, *disferenziâ* per sias truppas; *essendo* Elisur, figl da Sedeur, capo del exercit da Ruben.

19. E Selumiel, figl da Surisadai, capo del exercit della schlatta dels infants da Simeon;

20. Ed Eliasaf, figl da Deguel, capo del exercit della schlatta dels infants da Gad.

21. Lura * 's movettan ils Cahatits, chi portaivan il sanctuari, ed intant ch' els rivaivan, schi 'ls *oters* drizzaivan il tabernacul. * Num. 4, 4.

22. Davo *lura* * movet la bandèra del champ dels infants d' Efraim, *disferenziâ* per sias truppas; *essendo* Elisama, figl d' Ammiud, capo del exercit dels infants d' Efraim.
* Num. 2, 18.

23. E Gamliel, figl da Pedasur, capo del exercit della schlatta dels infants da Manasse ;

24. Ed Abidan, figl da Gideoni, capo del exercit della schlatta dels infants da Benjamin.

25. Davo *lura* * movet la bandèra del champ dels figls da Dan, *disferenziâ* per sias truppas; fand davoguardia a tuots ils champs; *essendo* Ahiezer, figl d' Ammisadai, capo del exercit da Dan; * Num. 2, 25.

26. E Pagiel, figl d' Ocran, capo del exercit della schlatta dels infants d' Asser;

27. Ed Ahira, figl d' Enan, capo del exercit della schlatta dels infants da Neftali.

28. Quaistas *eiran* las trattas dels infants d' Israel, *disferenziats* per lur truppas, cur els movaivan.

29. Ma Mose disch a Hobab, figl da Reguel, Midianit, seis sör: Nus ans partin *per ir* nel lö, dal qual il Segner ha dit: Eu il vögl dar a vus; vè con nus, * e nus at volain far del bain; perche cha 'l Segner ha impromiss del bain ad Israel. * Güd. 1, 16.

30. Ed el al disch: Eu non vögl ir; anzi vögl eu ir in meis pajais, e pro mia parantella.

31. Ma *Mose al* disch: Char tü, non ans bandunar; perche, cognoschand tü ils lous, ingio nus avain da 'ns acchampar nel desert, schi 'ns poust tü servir per ögls ;

32. E scha tü vainst con nus, cur quel bain, cha 'l Segner ans voul far, sarà dvantâ, schi at volain nus far del bain.

33. Usche 's partittan els dal munt del Segner, e fettan il chamin da trais giornadas, giand l' archa del pat del Segner trais giornadas avant els, per * spiar ad els ün lö da repos. * Deut. 1, 33. Ger. 31, 2. Ez. 20, 6.

34. E cur els as movaivan dal lö, ingio els eiran stats acchampats, schi *eira* la nüvla del Segner sur els, da di.

35. E, cur l'archa 's movaiva, dschaiva Mose: * Leiva sü, o Segner, e sajan teis inimis dispers, e quels chi t'ödieschan fügiran per tia presenza. * Ps. 68, 2.

36. Ma, cur ella as tschantaiva, dschaiv' el: O Segner, turnainta las deschmilli milliêras dellas truppas d' Israel.

CHAP. XI.

Il pövel bruncla conter il Segner, ed ais chastiâ; la manna co la saja; Mose interceda per il pövel; vegnan ordinats 70. seniurs; e Deis in sia ira trametta quacras al pövel.

MA 'l pövel mosset da 's almentar avant las uraglias del Segner, sco per avair suffri anguoscha. E 'l Segner l' udit, e sia ira s'invüdet, ed il fö del Segner ardet intanter els, e consümet üna part del champ.

2. E 'l pövel bragit a Mose. E Mose rovet il Segner, e 'l fö as stüzzet.

3. Ed a quel lö füt miss nom Tabera (incendi); perche il fö del Segner eira invüdâ in mez els.

4. * Ma 'l tröp della glieud raspada, chi *eira* intanter il pövel, as moventet pro cuvaida, ed ils figls d' Israel turnettan eir els a cridar, e dischan: † Chi 'ns darà charn da mangiar.
* Ex. 12, 38. † Ps. 78, 18. 196, 14. 1 Cor. 10, 6.

5. E * nus ans regordain del pesch, cha nus mangiaivan in Egipto per inguotta, dels cocomers, dels melons, dels puorvs, dellas tschiguollas, e del agl. * Ex. 16, 3.

6. Ma nossa bocca *ais* uossa secha, e nus non *avain* inguotta; *nus* non *podain volver* ils ögls vi' ad oter, co la manna.

7. Ma la manna eira simile al sem da coriander, e sia colur simile alla colur dellas perlas.

8. Ed il pövel as derasaiva vi' e nan, e la clejaiva sü; lura la movaiv' el con las moulas, o la sputtaiva nel moscher, e la coschaiva in cudèras, o faiva fuatschas, ed il gust da quellas eira sco 'l gust d' öli fraisch.

9. E, cur il ruschè crodaiva da not sül champ, schi crodaiva eir la manna sur quel.

10. E Mose incleget, cha 'l pövel cridaiva in sias famiglias, scodün all' intrada da sia chamanna. * E l' ira del Segner s' invüdet greivamaing. Quai displaschet eir a Mose.
* Ps. 78, 21.

11. Ed el disch al Segner: Perche hast tü fat quaist mal a teis serviaint, e perche non ha eu chattâ grazia pro tai, cha tü m' hast miss a colöz il fasch da tuot quaist pövel?

12. Ha eu concepi tuot quaist pövel? L' ha eu genui, cha tü 'm dist, ch' eu il dess portar nel sain, sco la bêla porta l' infant chi tetta, nel pajais cha tü hast gürâ a lur babuns?

13. Dinuonder poss eu avair charn, per dar a tuot quaist pövel? Perche ch' el crida davo mai, dschand: Da 'ns charn da mangiar!

14. Eu non poss * redscher tuot quaist pövel sulet; perche il *pais ais* massa greiv per mai. * Ex. 18, 18.

15. E scha tü pür voust far in tala maniera con mai, schi mazza 'm, eu 't rov, sch' eu ha chattâ grazia pro tai, e non far ch' eu vezza meis mal!

16. Contuot disch il Segner a Mose: Fa 'm gnir settant' homens insembel dels seniurs d' Israel, ils quals tü cognoschast, essendo quels seniurs del pövel, e seis redschadurs, e maina 'ls al tabernacul della raspada, e qua dessan els comparair con tai.

17. Lura vögl eu ir giò, e qua favlar a tai, e metter dvart del spiert chi *ais* sur tai, e 'l vögl metter sur els, ed els porteran con tai il fasch del pövel, e tü non il dessast portar sulet.

18. Ma di al pövel: As santifichai per daman, e vus gnis a mangiar charn; perche vus avais cridâ avant las uraglias del Segner, dschand: Chi vain ans dar charn da mangiar? Tschert, nus staivan bain in Egipto. Il Segner dimena as darà charn, e vus gnis a mangiar.

19. Vus non gnis a mangiar *sul* ün di, ne duos, ne tschinch, ne desch, ne vainch;

20. *Ma* fin ad ün mais intêr, fin cha as giaja tras las fouras del nas, e cha vus l' hajat in abomini; daspö

cha vus avais spredschâ il Segner, chi *ais* in mez vus, ed avais cridâ avant el, dschand: Perche eschan nus gnüts our d'Egipto?
21. E Mose disch: * Quaist pövel, intanter il qual eu *sun*, ais da sestschient voutas milli homens a pè, e tü hast dit: Eu vögl ad els dar charn, ed els vegnan a la mangiar ün mais intêr. * Ex. 12, 37. 38, 26. Num. 1, 46.
22. Vain ün ad els a schannar bescha, e bovs, tant cha hajan a sufficienza? Vain ün ad els a raspar tuots ils peschs del mâr, tant cha hajan quant ad els basta?
23. Lura disch il Segner a Mose: * Ais fors' il man del Segner scursni? Uossa vainst a vair, scha meis pled dvainta, o na. * Es. 50, 2. 59, 1.
24. Ma Mose get oura, e rapportet al pövel ils pleds del Segner, raspet settant' homens dels seniurs del pövel, ils quals el fet star in pè intuorn il tabernacul.
25. E 'l Segner gnit giò nella nüvla, e tschantschet con el, e mettet dvart del spiert chi *eira* sur el, e 'l mettet sur quels settant' homens seniurs, e dvantet, cha cur il Spiert poset sur els, ch' els profetizettan, e da quel di inavant interlaschettan els da far que.
26. Ma duos *da quels* homens eiran restats nel champ, e'l nom del ün *eira* Eldad, e 'l nom del oter Medad, e'l Spiert as tschantet sur els. Ma els *eiran intanter quels chi* eiran stats rasegnats; ma non eiran its oura, per ir pro 'l tabernacul. E profetizettan aint nel champ.
27. Ed ün giuven currit, e rapportet il fat a Mose, dschand: Eldad e Medad profetizeschan aint nel champ.
28. Giosua lura, figl da Nun, chi avaiva servi a Mose da sia giuventün in sü, respondet a Mose, e disch ad el: Scomanda'ls!
29. Ma Mose al disch: Est tü zelus per mai? Anzi * füss pür tuot il pövel del Segner profet, ed avess pür il Segner miss seis Spiert sur els. * 1 Cor. 14, 1.
30. Mose lura as retiret nel champ, insembel cols seniurs d'Israel.
31. Ed ün * vent alvet sü, *moventâ* dal Segner, † e transportet quacras nan dal mâr, e las büttet sün il champ, ad üna giornada da chamin our d'intuorn da qua, ed üna giornada da chamin da là, intuorn il champ, e l'*otezza* eira strusch *da* duos bratschs muots sün la fatscha della terra. * Ps. 78, 26. † Ex. 16, 13. Ps. 105, 40.
32. Ed il pövel stet sü, e tuot quel di, e tuot quella not, e tuot il di seguaint, cleget el sü quacras; chi cleget il main, *cleget* desch omers; lura las rasettan els da larch intuorn il champ.
33. * Els avaivan amo la charn intanter ils daints, ed ella non eira amo maschada, cur l' ira del Segner s' invüdet conter il pövel, e 'l Segner battet il pövel d' üna grandisma plaja. * Ps. 78, 31.
34. Ed a quel lö füt miss nom Cibrottaava; perche qua füttan sepulits quels del pövel, chi eiran moventats pro cuvaida.
35. Da * Cibrottaava il pövel as partit, *trand* in Haserot, e 's fermet in Haserot. * Num. 33, 17.

CHAP. XII.

Miriam ed Aaron brunclan conter Mose; Miriam vain battüda con levrusia, e guarida tras l' oraziun da Mose.

MA Miriam ed Aaron tschantschettan conter Mose, per chaschun della duonna Cusita, ch' el avaiva tut; perche el avaiva tut üna duonna * Cusita. * Ex. 2, 21.
2. E dischan: Ha vairamaing il Segner favlâ sul tras Mose? * Non ha el eir tschantschâ tras nus? Ed il Segner udit *quaists pleds*. * Mic. 6, 4.
3. Ma quel hom Mose *eira* zuond bandus, plü co qual *oter* hom chi *füss* sur terra.
4. Pertant disch il Segner in quel dandet a Mose, ed ad Aaron, ed a Miriam: It oura tuots trais, e gni pro 'l tabernacul della raspada. Ed els tuots trais gettan oura.
5. Ed il Segner gnit giò nella coluonna della nüvla, e 's fermet all' intrada del tabernacul, e clamet Aaron e Miriam. Ed amenduos gettan oura.
6. Ed *il Segner* disch: Tadlai uossa meis pleds: Scha tanter vus ais alchün profet, schi dun eu, il Segner,

ad el da cognoscher in visiun, o tschantsch con el in sömmi.

7. *Ma* usche non *fetsch* eu *vers* meis serviaint Mose, il qual ais * fidel in tuot mia chasa. * Ebr. 3, 2.

8. Con el tschantsch eu * bocc' a bocca, ed a vezzüda, e na in maniera schüra, ed el vezza la sumgenscha del Segner; perche dimena non avais vus tmü da favlar conter meis serviaint, conter Mose? * Exod. 33, 11.

9. E l' ira del Segner s' invüdet conter els, ed el get davent.

10. E la nüvla as partit dal tabernacul, e mera, * Miriam *eira* levrusa, alba sco naiv, ed Aaron guardet Miriam, e mera, ell' eira levrusa. * Deut. 24, 9.

11. Contuot disch Aaron a Mose: Ah! meis Segner; char tü, non ans metter pucha adöss; perche nus avain fat narramaing, ed avain pechâ.

12. Eu 't rov, ch' ella non saja sco ün *part* mort, la charn del qual, cur el vain our dal vainter da sia mamma, ais agià mez consümâ.

13. E Mose bragit vi' al Segner, dschand: O Deis, eu 't rov, guaresch'-la uossa!

14. E 'l Segner disch a Mose: Scha seis bap l' avess spüdada in vista, non gnis ella ad esser set dis in tuorp? Ch' ella saja serrad' aint set dis our dal champ; lura saj'-la pigliad' aint.

15. Miriam dimena füt serrad' aint our dal champ set dis, e 'l pövel non as partit davent, fin cha Miriam füss pigliad' aint.

CHAP. XIII.

Davart ils spiuns, tramiss nella terra da Canaan.

MA davo quai 's partit il pövel da * Haserot, e s' acchampet nel desert da Paran. * Num. 11, 35.

2. E 'l Segner favlet a Mose, dschand:

3. Tramet' * homens, chi spian il pajais da Canaan, il qual eu dun als infants d' Israel; tramettai ün hom per schlatta da lur babuns; tuots capos dels figls d' Israel. * Deut. 1, 22.

4. Mose dimena tramettet quels homens dal desert da Paran, seguond il comandamaint del Segner, e tuots eiran capos dels infants d' Israel.

5. Ma quaists *sun* lur noms: Sammua, figl da Zaccur, dalla schlatta da Ruben;

6. Safat, figl da Hori, dalla schlatta da Simeon;

7. Caleb, figl da Jefunne, dalla schlatta da Giuda;

8. Igal, figl da Giosef, dalla schlatta d' Issaschar;

9. Hosea, figl da Nun, dalla schlatta d' Efraim;

10. Palti, figl da Rafu, dalla schlatta da Benjamin.

11. Gaddiel, figl da Sodi, dalla schlatta da Zebulon;

12. Gaddi, figl da Susi, dall' *otra* schlatta da Giosef, *cioè* dalla schlatta da Manasse;

13. Ammiel, figl da Gemalli, dalla schlatta da Dan;

14. Setur, figl da Micael, dalla schlatta d' Asser;

15. Nabi, figl da Vafi, dalla schlatta da Neftali;

16. Geuel, figl da Machi, dalla schlatta da Gad;

17. Quaists *sun* ils noms dels homens, cha Mose tramettet per spiar il pajais; ma Mose avaiva miss nom Giosua, ad Hosea, figl da Nun.

18. Contuot ils tramettet Mose a spiar il pajais da Canaan, e disch ad els: It da qui, vers mezdi, lura muntai sül munt.

19. E guardai, co quel pajais saja, e co saja il pövel chi avda in quel, sch' el *ais* ferm, o debel; sch' el *ais* in pitschen, o in grand nomber;

20. E co *saja* la terra, nella qual' el avda, sch' ell' *ais* buna, o noscha, e co las cittats *sajan*, nellas qualas el avda, *sch' el avda* in tendas, o fortezzas.

21. E co 'l terrain *saja*, sch' el *ais* grass, o mager, e scha boscha saja laint, o na; e 's deportai valerusamaing, e portai dels früts del pajais. Ma lura *eira* il temp dellas prümas üjas.

22. Els gettan dimena, e spiettan il pajais, dal desert da Sin fin a Rehob, all' intrada da Hemat.

23. Lura muntettan els vers il mezdi, e gnittan fin in Hebron, ingio *eiran* * Ahiman, Sesai, e Talmai,

nats d' Enac. Ma Hebron ais statt' edifichada set ans avant Soan d'Egipto.

24. E, siand * rivats fin al flüm d'Escol, schi taglettan els giò dalander üna vit con ün toc d' üja, e duos la portettan con üna stanga; insembel con poms granats, e figs. * Deut. 1, 24.

25. E, per chaschun da quel zoc d' üja, cha 'ls figls d' Israel avettan tagliâ giò, füt miss nom a quel lö, Nahal-Escol.

26. Ed in cheu da quaranta dis turnettan els da spiar il pajais.

27. E gettan pro Mose, e pro Aaron, e pro tuot la raspada dels infants d' Israel nel desert da Paran, in Cades; ingio, essendo rivats, rapportettan els ad els, ed a tuot la raspada il fat, e mossettan ad els quels früts del pajais.

28. E requintettan *lur viadi* a Mose, e dischan: Nus rivettan nel pajais, nel qual tü 'ns hast gnü tramiss, e tschert, *el ais ün pajais,* chi cula da lat e meil, mera quia da seis früts.

29. Solum *quaist aise,* * cha 'l pövel chi avda in quel *ais* potaint, e las cittats † *sun* fich fermas e grandas, ed eir avain nus vis là ils figls d'Enac.
* Deut. 2, 10. † Deut. 1, 28.

30. Ils Amalecits avdan nella contrada meridionala; ils Hetits, ils Jebusits, ed ils Amorits avdan sül munt, et ils Cananits avdan sper il mâr davo 'l Giordan giò.

31. E Caleb taschantet il pövel invers Mose, e disch: Giain pür in quel pajais, e 'l conquistain; perche nus per tschert gnin al podair ans suottametter.

32. Ma quels homens, chi eiran its con el, dischan: E non ais in nos podair da muntar conter quel pövel; perche ch'el *ais* massa potaint per nus.

33. E disfamettan il pajais, ch' els avaivan spiâ, avant ils infants d' Israel, dschand: Il pajais, tras il qual nus eschan passats, per il spiar, *ais* ün pajais chi consüma seis abitants, * e tuot il pövel, cha nus in quel avain vis, *sun* homens ots, e grands. * Am. 2, 9.

34. Eir gigants avain nus vis là, ils figls d' Enac, *dalla schlatta* dels gigants; *avant ils quals* ans paraiva, cha nus füssan salips, e tals eir paraivan nus ad els.

CHAP. XIV.

Il pövel, siand stramantâ tras la relaziun dels spiuns, bruncla conter il Segner; desch dels spiuns mouran; Amalec batt' il pövel.

LURA ozet tuot la raspada la vusch, e fet grand bragizi, e 'l pövel cridet quella not.

2. Ed ils infants d' Israel brunclettan tuots conter Mose, e conter Aaron, e tuot la raspada disch ad els: Füssan nus pür morts nel pajais d' Egipto, o füssan nus pür morts in quaist desert!

3. E perche 'ns main' il Segner in quel pajais, acio cha nus restan morts tras la spada, e nossas mugliers, e nossas famiglias sajan per praja? Non *füss* que megl per nus, cha nus turnessan in Egipto?

4. E dischan l' ün al oter: *Ans* constituin ün capo, e lascha 'ns turnar in Egipto.

5. Mose lura ed Aaron as büttettan giò in terra sün lur fatschas, avant tuot la raspada della comünanza dels infants d' Israel.

6. Ma Giosua, figl da Nun, e Caleb, figl da Jefunne, *chi eiran stats* da quels, chi avaivan spiâ il pajais, as sdratschettan la vestimainta,

7. E dischan a tuot la raspada dels infants d' Israel: Il pajais, tras il qual nus eschan passats per il spiar, *ais* ün bunissem pajais.

8. Scha 'l Segner ans ais favorabel, schi vain el ans introdür in quel pajais, e 'ns il dar; *chi ais* ün pajais culand da lat e meil.

9. Solum non as rebellarai conter il Segner, e non hajat temma del pövel da quel pajais; perche ch' els *sun* nos pan; lur protecziun as ha partida davent dad els, e 'l Segner *ais* con nus; non hajat temma.

10. Lura disch tuot la raspada da 'ls accrappar; ma la gloria del Segner comparet a tuots ils infants d' Israel, nel tabernacul della raspada.

11. E 'l Segner disch a Mose: Infin cura vain quaist pövel am far dispet? Ed infin cura non vegnan els a crair in mai, per tuots ils miraculs ch' eu ha fat in mez els?

12. Eu il vögl batter con mortalità, ed il disperder, ed eu 't vögl far gnir üna * naziun plü granda, e plü potainta co quel. * Ex. 32, 10.

13. E Mose disch al Segner: * Ma ils Egipters udiran quai, perche tü hast trat quaist pövel our da mez els, con tia forza. * Ex. 32, 12. Deut. 32, 27.

14. E dscharan als abitants da quaist pajais, * *ils quals* han inclet, cha tü Segner *sajast* in mez quaist pövel, e cha tü comparast ad el a vista d' ögl, e cha tia nüvla as ferma sur els, e cha tü chaminast avant els in coluonna da nüvla da di, ed in coluonna da fö, da not. * Ex. 15, 14. Gios. 2, 9. 5, 1.

15. Scha tü, *di eu,* fast morir quaist pövel, sco ün sul hom, schi gnissan ils pövels, chi averan inclet tia fama, a dir:

16. Perquai cha 'l Segner * non ha podü far intrar quaist pövel nel pajais, ch 'el avaiva gürâ ad els, schi 'ls ha el mazzats nel desert. * Deut. 9, 28.

17. Uossa dimena saja, eu 't rov, la potenza del Segner magnifichada, *e fà* seguond cha tü hast tschantschâ, dschand:

18. * Il Segner *ais* tard all' ira, e grand in benignità; el perduna l'iniquità, e 'l surpassamaint; ma eir chi non absolva adüna *il culpant; anzi* chi chastia l' iniquità dels baps sur ils infants, infin alla terza, ed alla quarta *generaziun.* * Ex. 34, 6.

19. Ah! perdun' a quaist pövel sia iniquità, seguond la grandezza da tia benignità, e sco tü l' hast perdunâ d' Egipto infin a qui.

20. Ed il Segner disch: Eu al ha perdunâ, seguond teis pled.

21. Impero, *sco* eu viv, e sco tuot la terr' ais plaina da mia gloria:

22. * Ingün da quels homens, chi han vis mia gloria, e meis miraculs, ch' eu ha fat in Egipto, e nel desert, e m' han impero provâ agià desch voutas, ne han obedi a mia vusch;
* Deut. 1, 35. Ps. 95, 11. Ebr. 3, 17.

23. Non dess vair il pajais, il qual eu ha gürâ a lur babuns; ingün da quels chi m' han fat dispet non il dess vair.

24. * Ma, quant a Caleb, meis servi-aint, perche in el ais stat ün oter spiert, e m' ha seguittâ plainamaing, eu il vögl introdür nel pajais, nel qual el ais it, e seis sem il possederà. * Gios. 14, 8. 9.

25. Ma ils Amalecits, ed ils Cananits avdan nella val, e *pertant* volvai daman la fatscha, e chaminai vers il desert, trand vers il mâr cotschen.

26. Il Segner favlet eir a Mose, ed ad Aaron, dschand:

27. Infin cura *dess eu soffrir* quaista mala raspada, chi bruncla conter mai? Eu ha udi il brunclar dels infants d' Israel, col qual els brunclan conter mai.

28. Di ad els: *Sco* eu viv, disch il Segner, eu 's vögl far sco vus avais tschantschâ avant mias uraglias.

29. Voss corps vegnan a crodar morts in quaist desert, e quant a tuots ils * nombrats intanter vus, seguond tuot vos nomber, dall' etè da vainch ans in sü, chi avais brunclâ conter mai, * Num. 26, 64. 65. 32, 11.

30. Vus non intrais nel pajais, sur il qual eu ozet il man, ch' eu a vus qua laschess abitar; resalv Caleb, figl da Jefunne, e Giosua, figl da Nun.

31. Ma qua vögl eu far intrar voss pitschens infants, dals quals vus avais dit, cha vegnan a gnir per praja, ed els vegnan a cognoscher *che chosa saja* il pajais, il qual vus avais sdegnâ;

32. Ma da vus vegnan ils corps a crodar morts in quaist desert.

33. E voss infants vegnan ad ir perchürand nel desert, per quarant' ans, e vegnan a portar *la paina da* vos pitanögn, fin cha voss corps morts sajan consümats nel desert.

34. Vus gnis a portar *la paina da* vossas iniquitats per quarant' ans, seguond il nomber dels * quaranta dis, cha vus eschat stats a spiar il pajais, ün an per ün di, e vus gnis a cognoscher, co eu rump mias *impromissiuns.* * Num. 13, 26.

35. Eu, il Segner, ha tschantschâ. Eu fetsch quaist a tuot quaista mala raspada, chi ais gnüd' insembel conter mai; in quaist desert vegnan els a gnir almain, e qui a morir.

36. Quels homens dimena, cha Mose avaiva tramiss per spiar il pajais, ils quals, siand turnats, avaivan fat brunclar tuot la raspada conter el, disfamand quel pajais;
37. Quels homens, di eu, chi avaivan spars üna mala fama da quel pajais, morittan da plaja, avant il Segner.
38. Ma Giosua, figl da Nun, e Caleb, figl da Jefunne, restettan in vita, intanter quels chi eiran its a spiar il pajais;
39. Ma Mose referit quels pleds a tuot ils infants d'Israel, e 'l pövel fet ün grand cordöli.
40. E la daman seguainta alvettan els sü, e muntettan sün la sommità del munt, dschand: Mera qui; nus volain ir sü nel lö, cha 'l Segner ha dit; perche nus avain pechâ.
41 Ma Mose disch: Perche surpassais vus il comandamaint del Segner? Quai non vain a prosperar bain.
42. Non giarai sü; perche il Segner non *ais* in mez vus; cha, scha vus forsa s' affruntais con voss inimis, vus non vegnat miss in daruotta.
43. Perche là via avant vus *sun* ils Amalecits ed ils Cananits, e vus gnis ad esser morts tras la spada; perche vus s' avais vouts inavo, davent dal Segner, ed el non sarà con vus.
44. Inguotta tant main provettan els temerariamaing da muntar alla sommità del munt; ma l' archa del pat del Segner, e Mose non as movettan our da mez il champ.
45. E 'ls Amalecits, e 'ls Cananits, chi abitaivan in quel munt, gnittan giò, e 'ls battettan, e 'ls rumpettan, *als dand davo* fin in Horma.

CHAP. XV.

Ils sacrifizis, cha 'l pövel dovaiva offerir nella terra da Canaan. Ün, aviand clet sü laina sül sabbat, vain accrappâ.

DAVO quai favlet il Segner a Mose, dschand:
2. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Cur vus gnis ad esser intrats nel pajais, ingio vus avais d' abitar, il qual eu as dun;
3. E gnis a far alchün sacrifizi d' arder al Segner, *sco* olocaust, o *oter* sacrifizi, * per singolar vut, o per spontanea voluntà, o in vossas † festas solennas, per offerir amabl' odur al Segner, del bestiam gross, o del manü; * Lev. 7, 16. 22, 18. 21. 23, 8. 12, 36. Deut. 16, 10. † Num. 28, 16. 27. 29, 2. 8. 13.
4. Schi dess offerir quel, chi farà si' offert' al Segner, ün' offerta da spaisa, della deschavla part *d' ün efa* da flur farina, temprad' aint con la quarta part d' ün hin d' öli;
5. E vin la quarta part d' ün hin per offerta da spander. Quaist dessast offerir per scodün olocaust, o *oter* sacrifizi *cha saja* d' ün agnè.
6. E scha tü fast offerta da spaisa per ün bümatsch, schi offerr'-la da duos deschavlas da flur farina, temprad' aint col terz d' ün hin d' öli.
7. E per offerta da spander dessast offerir il terz d' ün hin vin, *in* amabl' odur al Segner.
8. E scha tü offerrast al Segner ün trim per olocaust, o per *oter* sacrifizi, per singolar vut, o per * sacrifizi d' ingraziamaint; * Lev. 7, 11.
9. Schi offerr' insembel col trim ün' offerta da spaisa, da trais deschavlas da flur farina, temprad' aint con la mità d'ün hin d' öli.
10. E per offerta da spander offerra la mità d'ün hin vin, *quai tuot in* offerta d' arder, d' amabl' odur al Segner.
11. Usche as dess far per scodün bov, per scodün bümatsch, e per scodüna bestia manüda, nuorsa, o chavra.
12. Fat usche per scodüna *da quellas bestias,* seguond il nomber cha vus gnis a sacrifichar.
13. Chi ais nativ del pajais dess quaistas chosas offerir in quaista maniera, per presantar offerta d' arder, d' amabl' odur al Segner.
14. E cur alchün ester, chi dmurerà pro vus, o qualunque *oter sarà* intanter vus, per vossas generaziuns, chi farà offerta d' arder, d' amabl' odur al Segner, schi ch' el la fetsch' usche sco vus gnis a far.
15 Cha saja ün medem statut per vus, e per il forestêr chi dmura *con vus,* chi eschat della raspada. Cha *saja quaist ün* statut perpetual tras

vossas generaziuns. Avant il Segner sarà il forestêr sco vus.

16. Üna medema ledscha, ed üna medema raschun sarà per vus, e per l' ester chi dmura con vus.

17. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

18. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Cur vus gnis ad esser intrats nel pajais, ingio eu 's condüi;

19. Cur vus gnis a mangiar del pan del pajais, schi dessat offerir ün' offert' al Segner.

20. Offeri üna fuatscha per offerta dellas primizias da vossas pastas; offeri-'la nella medema maniera, sco * l' offerta *tutta* dal iral.

* Lev. 2, 14. 23, 10. 16.

21. Dat al Segner, tras vossas generaziuns, ün' offerta dellas primizias da vossas pastas.

22. Ma, * cur vus per ignoranza avessat fallâ, ne avessat esequi tuots quaists comandamaints, cha 'l Segner ha dat a Mose; * Lev. 4, 2.

23. Tuot quai cha 'l Segner s'ha comandâ tras Mose, dal di ch' el s' ha dat comandamaints, tras vossas generaziuns;

24. * Scha l' errur ais stat commiss sainza sapchüda della raspada, schi dess tuot la raspada offerir, per olocaust, in amabl' odur al Segner, ün trim, con sia offerta da spaisa, e da spander, seguond l' ordinaziun, ed ün boc per *sacrifizi per il* pucha. * Lev. 4, 13.

25. Ed il sacerdot dess far la purgaziun per tuot la raspada dels infants d' Israel, e sarà ad els perdunâ; perche ed ais ignoranza, ed els han manâ nan avant il Segner lur offerta d' arder al Segner, e 'l *sacrifizi per il* pucha, per lur ignoranza.

26. Usche sarà perdunâ a tuot la raspada dels infants d' Israel, ed il medem als forestêrs, chi dmureran intanter els; perche tuot il pövel ha *part* da quell' ignoranza.

27. Ma, sch' üna * sula persuna ha pechâ per ignoranza, schi dess ella offerir üna chavra d' ün an, per il pucha. * Lev. 4, 27.

28. Ed il sacerdot fetscha la purgaziun per quella persuna, chi per ignoranza averà pechâ, pechand per ignoranza nel conspet del Segner, e cur il sacerdot averà fat purgaziun per quella, sarà ad ella perdunâ.

29. Üna medema ledscha saja a vus, per chi averà fat *alchüna chosa* per ignoranza, *tant sch' el füss* dels infants d' Israel, del pajais nativ, co *sch' el füss* forestêr chi dmura tanter els.

30. Ma la persuna, tant il nativ del pajais, co 'l forestêr, chi farà *alchün act* con man ozâ, quella vituperesch' il Segner, e pertant saja üna tala persuna ragischad' our da seis pövel.

31. Perche ch' el ha spredschâ il pled del Segner, ed ha ruot seis comandamaints, dafat saja quella persuna ragischad' oura; sia iniquità saja sur ella.

32. Ma, siand ils infants d' Israel nel desert, schi chattettan els ün hom, chi clegiaiva sü laina ün di da sabbat.

33. E quels chi 'l chattettan, clegiand sü laina, il manettan pro Mose, e pro Aaron, e pro tuot la raspada.

34. E 'l mettettan in preschun; perche declerâ non eira stat quai cha con el s' avess da far.

35. Ma 'l Segner disch a Mose: Quel hom saja a tuotta via fat morir; tuot la raspada il dess accrappar dadour il champ.

36. E tuot la raspada il manet our dal champ, e 'l accrappet, dasort ch' el morit, sco 'l Segner a Mose avaiva comandâ.

37. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

38. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Cha 's dessan far * franzlas vi' als urs da lur vestas, tras lur generaziuns, e cha mettan sün quellas franzlas dels urs ün cordun da violet. * Deut. 22, 12. Mat. 23, 5.

39. Ed hajat *quel cordun* sün las franzlas, acio cha, cur vus las guarderat, vus as regordat da tuots ils comandamaints del Segner, e 'ls mettat in ouvra, e non giarai guetand davo vos cour, e davo voss ögls, davo 'ls quals vus solais ir spitanand;

40. Acio cha vus as regordat da metter in ouvra tuots meis comandamaints, e sajat sancts a vos Deis.

41. Eu *sun* il Segner, vos Deis, chi 's ha trats our dal pajais d' Egipto, per esser Deis a vus. Eu *sun* il Segner, vos Deis.

CHAP. XVI.

La rebelliun da Core, Datan, ed Abiram; ed il brunclar d' oters 14700 vain chastiâ.

MA Core, figl d' Jesehar, figl da Cahat, figl da Levi; e Datan, ed Abiram, figls d' Eliab; ed On figl da Pelet, figls da Ruben, aviand tut *dels oters con els*,

2. As fettan sü, in presenza da Mose, con duatschient tschinquant' homens dels figls d' Israel, *chi eiran* dels principals della raspada, chi solaivan clamar nella congregaziun del pövel, homens da reputaziun,

3. E * 's raspettan insembel conter Mose, e conter Aaron, e dischan ad els: As contentai; perche tuot la raspad' *ais* sancta, e 'l Segner *ais* in mez els; perche dimena s' adozaivat vus sur la raspada del Segner? * Ps. 106, 16.

4. Cur Mose avet inclet quai, as büttet el giò a terra sün sia fatscha,

5. E tschantschet con Core, e con tuot sia raspada, dschand: Daman mamvagl farà il Segner cognoscher chi *ais* seis, e chi *ais* sanct, e 'l farà ir via pro el; el farà ir via pro el, chi el averà elet.

6. Fat quaist, tü Core, e tuots *vus, chi eschat da* seis seguit, pigliai turibuls.

7. E daman mettai fö in quels, ed as mettai a vus sü profüm nel conspet del Segner; e quel cha 'l Segner averà elet, sarà il sanct. As contentai, figls da Levi.

8. Ultra quai disch Mose a Core: Ah! tadlai, figls da Levi;

9. *Aise* massa pac per vus, cha 'l Deis d' Israel s' ha * separats dalla raspada d' Israel, per as far ir via pro el, a far il servezzen del tabernacul del Segner, e per as presentar avant la raspada, a *far* seis ministeri? * Num. 8, 14.

10. E ch' el in effet ha fat ir via tai, e tuots teis frars, figls da Levi, con tai, cha vus tscherchais eir il sacerdotadi?

11. Perquai, tü, e tuot teis seguit, *eschat quels,* chi sun gnüts insembel conter il Segner; e che ais Aaron, cha vus brunclais conter el?

12. Mose tramettet eir a clamar Datan, ed Abiram, figls d' Eliab; ma els dischan: Nus non volain ir;

13. *Aise* paca chosa, cha tü 'ns hast trats our d' ün pajais, culand da lat e meil, per ans far morir nel desert; cha tü vögliast eir absolutamaing far il princip sur nus?

14. Ma *laschain,* tü non ans hast condüts in ün pajais, culand da lat e meil, ans avessast dat *almain* qualcha possessiun da champs, o da vignas; t' impaissast tü da chavar our' ils ögls da quaists homens? Nus non volain ir!

15. Lura s' adiret Mose zuond fich, e disch al Segner: Non guardar sün lur offerta; * eu non ha tut inguotta da quai d' alchün dels, nianc' ün asen; e non ha offais alchün dels.

* 1 Sam. 12, 3. Fats. 20, 33.

16. Lura disch Mose a Core: Comparai daman, tü, e quels da teis seguit, avant il Segner; Aaron *vain* eir el *a comparair.*

17. E scodün da vus piglia seis turibul, e metta profüm laint, e scodün porta seis turibul avant il Segner, *cha saran* duatschienttschinquanta turibuls. Tü eir, ed Aaron, *hajat* scodün seis turibul.

18. Contuot piglettan els scodün seis turibul, e mettettan fö, e profüm laint e 's fermettan all' intrada del tabernacul della raspada. Il sumgiant fettan eir Mose, ed Aaron.

19. E Core fet gnir tuot la raspad' insembel conter els, all' intrada del tabernacul della raspada; e la gloria del Segner comparet a tuot la raspada.

20. E 'l Segner favlet a Mose, ed ad Aaron, dschand:

21. As separai our da mez da quaista raspada, ed in ün momaint ils vögl eu consümar.

22. Ma els, siand büttats giò in terra sün la fatscha, dischan: O Deis, * Deis dels spierts d' ogni charn, aviand quaist hom sulet pechâ, gnissast tü at adirar conter tuot la raspada? * Num. 27, 16. Giob. 12, 10. Ec. 12, 9. Es. 57, 16. Zac. 12, 1. Eb. 12, 9.

23. Il Segner lura favlet a Mose, dschand:
24. Tschantscha con la raspada, dschand: As retrat our dintuorn las chamannas da Core, da Datan, e d' Abiram.
25. Contuot alvet Mose sü, e get pro Datan, e pro Abiram; ed ils seniurs d' Israel gettan davo el.
26. Ed el favlet alla raspada, dschand: Eu 's rov, as parti davent dallas chamannas da quaists mals homens, non toccarai alchüna chosa lur, cha forsa vus non perat per tuots lur puchats.
27. Ed els as partittan davent dallas chamannas da Core, da Datan, e d' Abiram, our dintuorn dapertuot; ma Datan ed Abiram gettan our, e 's fermettan all' intrada da lur chamannas, con lur mugliers, e lur infants, e lur famiglias.
28. Lura disch Mose: Our da quaist gnis a cognoscher, cha 'l Segner m' ha tramiss, per far tuot quaistas ouvras; perche ch' eu non *las ha fattas* da meis sen.
29. Scha quaists mouran in maniera da tuot la glieud, e vegnan chastiats sco tuot l' *otra* glieud, schi non m' ha il Segner tramiss.
30. Ma, scha 'l Segner fa üna chosa nouva, tal cha la terr' avra sia bocca, e 'ls travuonda, insembel con tuot quai chi *appertain* ad els, dasort cha giajan vivs giò nel infiern, schi gnis vus a cognoscher, cha quaists homens han spretschâ il Segner.
31. Dvantet dimena cha, aviand el fini da proferir tuots quaists pleds, * la terra, ch' eira suot quels, as fendet.

* Num. 26, 10. Deut. 11, 6. Ps. 106, 17.

32. Ed avrit sia bocca, e 'ls travuondet, insembel con lur chasas; ed il medem tuot las persunas, *appertinentas* a Core, e tuot la roba.
33. E gettan giò vivs in infiern, con tuot quai cha *appertgnaiva pro* ad els; e la terr' ils covernet, ed els perittan intanter la raspada.
34. E tuots ils Israelits, chi *eiran* intuorn els, fügittan sün lur bragir; perche e dschaivan: Cha la terra non ans travuonda!
35. Ultra quai ün fö get our dal Segner, il qual consümet quels duatschienttschinquant' homens, chi offerivan il profüm.
36. Davo quai favlet il Segner a Mose, dschand:
37. Di ad Eleazar, figl del sacerdot Aaron, ch' el piglia sü ils turibuls our da mez l' incendi, rasand via il fö; perche els sun sancts.
38. Ed our dals turibuls da quels, chi han pechâ conter lur proprias ormas, as dess far plattas staisas oura, a covernar l' utêr; perche els ils han presentats avant il Segner, e sun sancts, e sajan per signal als infants d' Israel.
39. Contuot piglet il sacerdot Eleazar quels turibuls d' aram, ils quals quels chi eiran ars avaivan presentâ, e füttan distais in plattas, per covernar l' utêr,
40. *Per* regordanz' als infants d' Israel, ch' ingün hom ester, chi non *ais* del sem d' Aaron, non s' approsma per far profüm avant il Segner, e non saja sco Core, e sco quels da seis seguit; sco 'l Segner avaiva comandâ ad Eleazar, tras Mose.
41. Ed il seguaint di brunclet tuot la raspada dels infants d' Israel conter Mose, e conter Aaron, dschand: Vus avais fat morir il pövel del Segner!
42. E dvantet cha, as raspand la congregaziun conter Mose, e conter Aaron, schi guardettan *ils infants d' Israel* vers il tabernacul della raspada, e mera, la nüvl' il covernet, e la gloria del Segner comparet.
43. E Mose ed Aaron gnittan avant il tabernacul della raspada;
44. E 'l Segner favlet a Mose, dschand:
45. As alvai our da mez quaista raspada, in ün momaint la vögl eu consümar. Ma els as büttettan giò in terra sün lur fatschas.
46. E Mose disch ad Aaron: Piglia il turibul, e metta fö laint giò dal utêr, e metta profüm laint, e và in prescha pro la raspada, e fà purgaziun per els; perche üna grev' ira ais id' oura, our davart il Segner; la plaja ais *agià* comanzada.

47. Ed Aaron piglet *il turibul*, sco Mose avaiva dit, e currit in mez la raspada, e mera, la plaja eira *agià* comanzada intanter il pövel, ed el mettet il profüm *sül turibul*, e fet purgaziun per il pövel.
48. E 's fermet intanter ils vivs e 'ls morts, e la plaja füt tgnüda sü.
49. Ed ils morts tras quella plaja füttan quattordeschmilli e settschient persunas; ultra quels chi eiran morts per il fat da Core.
50. E siand la plaja fermada, schi turnet Aaron pro Mose, all' intrada del tabernacul della raspada.

CHAP. XVII.

Il Segner, per il miraculus dschermügliar della percha d' Aaron, il conferma in sia vocaziun.

DAVO quai favlet il Segner a Mose, dschand:
2. Tschantscha cols infants d' Israel, e piglia dad els üna percha per scodüna naziun paterna; dudesch perchas, da tuots ils capos da lur naziuns paternas; e scriv' ils noms da scodün *dels* sün sia percha.
3. Ma 'l nom d' * Aaron scriva sün la percha da Levi; perche *e dess esser* üna percha per scodün capo da naziun paterna.
4. Lura tschainta quellas *perchas* nel tabernacul della raspada, avant la testimonianza, * ingio eu am lasch chattar con vus. * Ex. 25, 22.
5. E dvanterà, cha la percha da quel ch' eu averà elet, vain a dschermügliar; ed usche vögl eu quietar intuorn mai ils bruncels dels infants d' Israel, con ils quals els brunclan conter vus.
6. Mose dimena favlet a tuots ils infants d' Israel, e tuots lur capos al dettan üna percha per scodün capo da lur naziuns paternas, *chi füttan* dudesch perchas, e la percha d' Aaron eira in mez lur perchas.
7. E quellas perchas pozet Mose avant il Segner, nel tabernacul della testimonianza.
8. Ed il seguaint di, essendo intrat Mose nel tabernacul della testimonianza, mera, la percha d' Aaron, *chi eira* per la naziun da Levi, eira dschermügliada, ed avaiva büttâ oura butuns, e prodüt flur, e madürâ mandels.
9. E tuot quellas perchas tret Mose our avant il Segner, *e las portet* pro tuot ils infants d' Israel, ils quals *las* vezzettan, e scodün piglet sia percha.
10. Ma 'l Segner disch a Mose: * Porta la percha d' Aaron darcheu avant la testimonianza, ch' ella saja salvada sü per signal als rebels, e fà usche star inavo dintuorn mai lur bruncels, afin cha non mouran. * Ebr. 9, 4.
11. E Mose fet usche; sco 'l Segner l' avaiva comandâ, usche fet el.
12. Ed ils infants d' Israel dschettan a Mose: Mera, nus eschan morts, nus eschan pers, nus tuots eschan pers.
13. Chi va via pro 'l tabernacul del Segner moura; gnin nus tuots affats a morir?

CHAP. XVIII.

Davart ils offizis dad Aaron, da seis figls, e dels levits, ed all' ün' ed all' otra part assegna el lur nudriamaint sur las offertas e deschmas.

PERTANT disch il Segner ad Aaron: Tü, e teis figls, e la chasa da teis bap con tai, gnis a portar l' iniquità, *chi 's vain a commetter* circa il sanctuari, e medemmamaing, tü e teis figls, gnis a portar l' iniquità, *chi 's vain a commetter* in vos sacerdotadi.
2. Ma eir teis frars fà gnir nan con tai, la schlatta da Levi, *chi ais* tia schlatta paterna, e sajan a tai adgiunts, e 't servan; ma tü, e teis figls con tai, *stat* avant il tabernacul della testimonianza.
3. Ed els dessan far la funcziun, cha tü ad els vainst ad ordinar, e la funcziun da tuot il tabernacul; ma cha non s' approsman via pro l' üsaglia del sanctuari, ne pro 'l utêr, per ch' els non mouran, e vus eir.
4. At sajan els dimena assistents, e fetschan la funcziun del tabernacul della raspada, in ogni seis servezzen; ingün ester non s' approsma a vus.
5. Contuot fat vus la funcziun del sanctuari, e del utêr, acio cha non saja plü ira conter ils infants d' Israel.
6. E, quant a mai, mera, * eu ha tut voss frars, ils levits, intanter ils infants d' Israel; *els* † as sun dats in

dun dapart del Segner, per far ils servezzens del tabernacul della raspada. * Num. 3, 12. 45. † Num. 3, 9.
7. Ma tü, e teis figls con tai, fat l' offizi da vos sacerdotadi, in tuot las chosas, *chi 's dessan far* vi' al utêr, e dadaint la vela, e fat il servezzen; eu as dun vos sacerdotadi *per* ministeri, dat sco propri dun, ed *impero* as dess l' ester chi s' approsmerà, far morir.
8. Il Segner favlet eir ad Aaron, *dschand*: Mera, eu t' ha dunâ mias offertas adozadas, *per ün* ordinaziun da las observar; da tuot las chosas consacradas dals infants d' Israel, dun eu quellas a tai, ed a teis figls, per ün statut perpetual, in virtü dell' unсziun.
9. Quaist dess esser teis dellas chosas sanctissimas, *restadas* dal fö; tuot lur offertas da lur * oblaziuns da spaisa, e da tuot lur † *sacrifizis per il* pucha, e da tuot lur *sacrifizis per la* ** cuolpa, chi am presentaran per satisfacziun, *chi sun* chosas sanctissimas, dessan esser tias, e da teis figls. * Lev. 2, 2. 3. † Lev. 4, 22. 27. ** Lev. 5, 1. 7, 7. 10, 12. 14, 13.
10. In lö sanctissem las dessast mangiar; * ogni maschel las dess mangiar; sajan chosa sancta. * Lev 10, 14. Deut. 18, 3. Lev. 22, 2.
11. Eir quaist *saja* teis; *cioè las offertas* adozadas da tuot las chosas, cha 'ls infants d' Israel averan presentâ per dun, e da tuot lur offertas smanadas; quellas dun * eu a tai, ed a teis figls, ed a tias figlias, con tai, per ün statut perpetual; † chi *ais* net in chasa tia las dessan mangiar. * Lev. 10, 14. † Lev. 22, 2. Deut. 18, 3.
12. * Eu at dun *il medem* tuot la flur del öli, tuot la flur del muost, e del formaint, da lur primizias, cha presentaran al Segner. * Deut. 18, 4.
13. Sajan teis tuots ils prüms früts, da tuot quai chi *vain a nascher* in lur terra, * ils quals els presenteran al Segner; chi ais net in chasa tia ils dess mangiar. * Ex. 22, 29. Lev. 2, 14. 23, 19. Deut. 26, 2.
14. * Saja tia ogni chosa proibida in Israel. * Lev. 27, 28.
15. Saja teis tuot quai chi avra la matrice d' ogni charn cha 's offerr' al Segner, tant della glieud, co dellas bestias; ma a tuotta via fà cha 's * spendr' il primogenit del crastian; fà il medem cha 's spendr' il primogenit della bestia malnetta. * Ex. 13, 13. 34. 20.
16. E fà spendrar *ils primogenits dels crastians,* chi convain da spendrar, dall' età d' ün mais, seguond tia estimaziun, * *chi sarà* da tschinch siccals d' argient, a † siccal da sanctuari, *chi* ais da vainch obols. * Num. 3, 46. 47. † Ex. 30, 13.
17. Ma non laschar spendrar il primogenit della vacha, ne 'l primogenit della nuorsa, ne 'l primogenit della chavra; sun chosas sacras; spanda lur sang sün l' utêr; ed arda lur grass, per offerta d' arder, in amabl' odur al Segner.
18. E lur charn saja tia, * sco 'l pet dell' offerta smanada, e sco la spadla dretta. * Ex. 29, 28. Lev. 7, 34.
19. A tai dun eu, ed a teis figls, ed a tias figlias, con tai, per statut perpetual, tuot las offertas adozadas dellas chosas consacradas, cha 'ls infants d' Israel vegnan ad offerir al Segner. *Quaist* ais üna convenziun da sal, perpetua avant il Segner, per tai, e per tia descendenza, con tai.
20. Il Segner disch eir ad Aaron: * Tü non dessast avair alchün' ierta in lur terra, e non dessast avair part tanter els. Eu *sun* tia part, e tia iert' intanter ils infants d' Israel. * Deut. 10, 9. Gios. 13, 14. 33.
21. Ma als infants da Levi, mera, * eu dun tuot las deschmas in Israel, per ierta, per recompensa da lur servezzen, cha fan intuorn il tabernacul della raspada. * Lev. 27, 30.
22. Ed ils infants d' Israel non as dessan plü approsmar al tabernacul della raspada; acio cha non portan pucha, e mouran.
23. Ma 'ls levits dessan far il servezzen del tabernacul della raspada; ed els porteran lur iniquità; *quaist ais* ün statut perpetual tras vossas generaziuns, ed els non dessan possidair alchüna possessiun intanter ils infants d' Israel.
24. Perche ch' eu per ierta ha dat als levits las deschmas, dellas qualas

ils infants d' Israel dessan offerir offert' al Segner. Perquai ha eu dit dad els, cha non dessan possidair alchün' ierta intanter ils infants d' Israel.

25. E 'l Segner favlet ultra quai a Mose, dschand:

26. Tschantscha eir cols levits, e di ad els: Cur vus gnis ad avair ardschvü dals infants d' Israel las deschmas, ch' eu 's dun *da tour* dad els, per voss' ierta, schi dessat eir vus offerir ün' offert' al Segner, las deschmas dellas deschmas.

27. E voss' offerta as sarà inquintada, sco gran *tut* dal iral, e muost dalla tinna.

28. Usche dessat vus eir offerir offert' al Segner da tuot vossas deschmas, cha gnis a retschaiver dals infants d' Israel, e dessat dar l' offerta del Segner al sacerdot Aaron.

29. Offeri da tuot las chosas, chi as saran dunadas, l' offerta del Segner tuot intêra; *offeri* da tuot il megler da quellas chosas, la part chi ha d' esser consacrada.

30. Di eir ad els: Cur vus gnis ad avair offert il megler da quellas chosas, schi vain quel ad esser inquintâ als levits sco rendita d' iral, e rendita da tinna.

31. Lura poderat mangiar quellas chosas in qualunque lö, vus, e vossas famiglias; perche *e sun* vossa mercede, in recompensa da vos servezzen nel tabernacul della raspada.

32. E cur vus gnis ad avair offert il megler da quellas chosas, schi non gnis vus a portar pucha per quellas, ne a sconsacrar las chosas consacradas dels infants d' Israel, e non gnis a morir.

CHAP. XIX.

Davart il sacrifizi della trimma cotschna; e la maniera da far e da dovrar l' aua della purificaziun.

IL Segner favlet eir a Mose, ed ad Aaron, dschand:

2. Quaist *ais* ün statut e ledscha, cha 'l Segner ha dat, dschand: Di als infants d' Israel, cha 't mainan nan üna trimma cotschna, intêra, sainza defet, la quala non haja amo portâ giuf.

3. E dat-la al sacerdot Eleazar, ed el la main' our dal champ, e la fetscha ṣchannar in sia presenza.

4. Ed il sacerdot Eleazar piglia del sang da quella con seis daint, e 'l sprinzla vers la part davant del tabernacul della raspada, set voutas.

5. Lura dess gnir ars quella trimma avant ils ögls da quel; sia pel dess gnir arsa, sia charn, seis sang, insembel con seis aldüm.

6. Lura piglia il sacerdot del lain ceder, del isop, e della ṣcharlatta, e bütta *quellas chosas* in mez il fö, nel qual la trimma vain arsa.

7. Davo quai as dess il sacerdot lavar la vestimainta e la charn con aua, e lura ch' el tuorna nel champ, e saja fin la saira malnet.

8. Il medem, quel chi averà ars la trimma, dess lavar sia vestimainta e la charn con aua, e saja fin la saira malnet.

9. Ed ün hom net dess raspar * la tschendra della trimma, e *la* tschantar our dal champ in ün lö net; e quella tschendra saja salvada sü per la raspada dels infants d' Israel, per *far* l' aua da purificaziun; *quel ais* sacrifizi per il pucha. * Ebr. 9, 13.

10. E quel, chi averà raspâ la tschendra della trimma, as dess lavar la vestimainta, e saja fin la saira malnet. E saja *quaist* ün statut perpetual als infants d' Israel, ed al forestêr chi dmura intanter els.

11. * Chi averà toc il corp mort da qualunque persuna, saja malnet per set dis. * Lev. 21, 1. Num. 5, 2. Ag. 2, 13. Lam. 4, 14.

12. Il terz di as dess el purifichar con quel' *aua*, ed il settavel di sarà el net; sch' el non sarà purifichâ il terz di, nianca non sarà 'l net il settavel.

13. Chi averà toc il corp mort d' üna persuna chi saja morta, e non as averà purifichâ; schi ha * el impalâ il tabernacul del Segner; perquai saja quella persuna tagliada giò d' Israel; perche cha l' aua da purificaziun non ais statta spansa sur el, el sarà malnet; sia malnettischa vain a *rumagnair* da quel di inavant in el. * Lev. 15, 31.

14. Quaist' *ais* la ledscha, cur ün crastian sarà mort in üna chamanna;

chi intrarà nella chamanna, o sch' el *füss* laint, saja per set dis malnet.
15. Il medem saja malnet ogni vaschè scovert, sur il qual non sarà vierchel bain clos.
16. E chi sün la champagna averà toc ün mazzâ con la spada, o ün *crastian* mort *da sai svess*, o alchün oss da crastian, o alchüna sepultüra, saja malnet per set dis.
17. E per il malnet as dess tour della tschendra del fö da quel sacrifizi per il pucha, e metter suringiò aua viva in ün vaschè.
18. Lura dess ün hom chi saja net tour del isop, e 'l tenscher in quell' aua, e sprinzlar quella chamanna, e tuot quels vaschels, e tuot las persunas chi saran laint; il medem *dess el sprinzlar* quel chi averà toc l' oss, o il crastian mazzâ, o *il crastian* mort *da sai svess*, o la sepultüra.
19. Quel hom net dimena dess sprinzlar il malnet, il terz ed il settavel di; e l' aviand purifichâ al settavel di, schi dess quel lavar sia vestimainta, e sai stess con aua, e sarà net la saira.
20. Ma, sch' alchün, essendo malnet, non as purificha, schi saja quella persuna tagliada giò our da mez la raspada; perche ch' el ha impalâ il sanctuari del Segner; l' aua da purificaziun non ais statta spansa sur el; el *ais* malnet.
21. E *quaist* saja ad els ün statut perpetual, e quel chi averà sprinzlâ l'aua da purificaziun, as dess lavar la vestimainta, e chi averà toc l' aua da purificaziun, saja fin la saira malnet.
22. Saja eir malnet tuot quai cha 'l malnet averà toc; e la persuna chi averà toc ad el saja fin la saira malnetta.

CHAP. XX.

La mort da Miriam; aua our d' ün spelm; Mose ed Aaron non dessan intrar in Canaan; la mort d' Aaron, ed Eleazar il succeda.

MA, essendo tuot la raspada dels infants d' Israel rivada al desert da Sin, nel prüm mais, schi 's fermet il pövel in Cades, e qua morit, e füt sepulida Miriam.
2. Ma qua non eira aua per la raspada; * perquai gnittan els insembel conter Mose, e conter Aaron. * Ex. 17, 2.
3. E 'l pövel dispittet con Mose, e disch: Ah! füssans pür morts, * cur noss frars morittan avant il Segner!
* Num. 11, 1. 14, 37. 16, 32. 35, 49.
4. E * perche avais vus manâ la raspada del Segner in quaist desert, acio cha nus, e nos bestiam mouran qui? * Ex. 17, 3.
5. E perche ans avais trats our d' Egipto, per ans manar in quaist nosch lö, *chi* non *ais* lö da semnar, ne da figs, ne da vignas, ne da poms granats, e non ais nianc' aua da baiver?
6. Mose lura ed Aaron gnittan davent dalla raspada, all' intrada del tabernacul della raspada, * e 's büttettan giò in terra sün lur fatschas, e la gloria del Segner comparet ad els. * Num. 14, 5. 10. 16, 4.
7. Ed il Segner favlet a Mose, dschand:
8. * Piglia la percha, e tü ed Aaron, teis frar, fat gnir insembel la raspada, ed in lur presenza tschantscha con quel spelm, ed el darà oura sia aua, e tü farast gnir ad els aua our dal spelm, e darast da baiver alla raspada, ed a lur bestiam. * Ex. 17, 5.
9. Mose dimena piglet la percha our davant il Segner, sco el l' avaiva comandâ.
10. E Mose, ed Aaron fettan gnir la raspad' insembel avant quel sass, e dischan ad els: Tadlai uossa, o rebels: Qui our da quaist sass gnin nus bain as far gnir aua?
11. E Mose, aviand ozâ il man, battet il spelm con sia percha, duos voutas, * qua gnit oura bler' aua, e la raspada, e seis bestiam bavettan.
* Ex. 17, 6. Ps. 78, 15.
12. Il Segner lura disch a Mose, ed ad Aaron: Perquai cha vus * non m' avais cret, per am santifichar in presenza dels infants d' Israel, perquai non gnis vus ad introdür quaista raspada nel pajais, ch' eu als ha dunâ. * Num. 27, 14. Deut. 1, 37. Ps. 106, 33.
13. * Quaist' *ais* l' aua del dantigl, della qual' ils infants d' Israel dantiglettan col Segner, ed el füt santifichâ intanter els.
* Num. 27, 14. Deut. 32, 51. Ps. 106, 32.

14. Mose lura tramettet ambaschadurs da Cades pro 'l rai d' Edom, *a dir ad el:* Usche disch Israel, teis frar: Tü sast tuot las travaglias chi 'ns sun incontradas;
15. Co cha noss babuns gnittan giò in Egipto, e *co cha* nus avain dmurâ in Egipto lung temp, e co 'ls Egipters han maltrattâ nus, e noss babuns.
16. Perquai, aviand nus* bragi vi' al Segner, schi ha el udi nos bragizi, ed ha tramiss l' angel, e 'ns ha trats our dal pajais d' Egipto. Uossa mera 'ns qui in Cades, città *ch' ais alla* fin da teis confins. * Ex. 3, 7.
17. Eu 't rov, *lascha* cha nus passan tras teis pajais, nus non volain passar tras champs, ne tras vignas, ne baiver alchün' aua * da puoz; nus volain chaminar per la strada regala, ne 'ns volver, ne dalla dretta, ne dalla snestra, fin cha nus sajan passats teis confins.
18. Ma 'l Idumeer tramettet a dir ad els: Non passarai tras meis pajais, ch' eu non giaj' our' inconter vus con man armâ.
19. Ed ils infants d' Israel al respondettan: Nus volain chaminar tras la strada publica, e scha nus, e nos bestiam, bavain da tia aua, * schi 't volain nus pajar il pretsch; sul üna chosa *'t rovain nus,* cha nus possan passar con nos seguit.
20. Ma el disch: Vus non dessat passar. E l' Idumeer get our' inconter els, con bler pövel, e con man potaint.
21. L' Idumeer dimena rechüset da dar ad Israel il pass tras seis confins; perque 's volvet Israel da seis pajais.
22. * E tuot la raspada dels infants d' Israel, siand partits da Cades, gnittan al munt Hor. * Num. 33, 37. 38.
23. E 'l Segner favlet a Mose, ed ad Aaron, al munt Hor, strusch als confins del pajais d' Edom, dschand:
24. Aaron sarà raspâ pro seis pövel; perche el non vain ad intrar nel pajais, ch' eu ha dunâ als infants d' Israel; siand cha vus eschat stats rebels a meis comandamaint pro l' aua del dantigl.
25. * Piglia Aaron, ed Eleazar, seis figl, e fa 'ls ir süll munt Hor.
* Num. 33, 38. Deut. 32, 50.
26. E snüd' Aaron da sia vestimainta, e vesta Eleazar, seis figl, ed Aaron sarà qua raspâ, e vain a morir.
27. E Mose fet, sco 'l Segner l' avaiva comandâ, ed els muntettan süll munt Hor, alla vista da tuot la raspada.
28. E Mose snüdet Aaron da sia vestimainta, e la fet trar aint ad Eleazar, seis figl; * ed Aaron morit qua sün la sommità del munt. Mose lura, ed Eleazar gnittan giò dal munt.
* Deut. 10, 6.
29. Ma, aviand vis tuot la raspada, cha Aaron eira trapassâ, schi 'l cridettan tuot las famiglias d' Israel per trenta dis.

CHAP. XXI.

Ils Cananits sdrüts; il pövel bruncla conter Mose; il Segner trametta las serps arsiusas; la serp da bruonz; victoria conter ils Amorits.

MA, aviand inclet il Cananit, * rai d' Arad, chi abitaiva vers il mezdi, cha Israel gniva inavant tras il chamin dels spiuns, schi combattet el conter Israel, e manet alchüns preschun. * Num. 33, 40.
2. Israel lura vutet ün vut al Segner, e disch: Scha tü be am dast quaist pövel in man, schi vögl eu sdrüir lur cittats in maniera del interdit.
3. Ed il Segner exodit la vusch d' Israel, e *'ls* det *in man* quels Cananits, ed el sdrüet quels, e lur cittats, in maniera del interdit; perquai mettet el nom a quel lö Horma.
4. *Ils Israelits* * lura 's partittan dal munt Hor, trand vers il mâr cotschen, per ir intuorn il pajais d' Edom, e l' ardimaint gnit almain al pövel süll chamin. * Num. 33, 41.
5. Ed il pövel tschantschet conter Deis e conter Mose, *dschand:* Perche ans avais vus trats our d' Egipto, acio cha nus mouran in quaist desert? Perche *qui* non *ais,* ne pan alchün, ne aua, e noss' orma ais tuot sazia da quaist pan tant ligèr!
6. * Lura tramettet il Segner conter il pövel serps arsiusas, las qualas

mordaivan il pövel; perque morit bler pövel d' Israel. * 1 Cor. 10, 9.

7. Pertant gnit il pövel pro Mose, e disch: Nus avain pechâ; perche nus avain favlâ conter il Segner, e conter tai; rova il Segner, ch' el alvainta via da nus las serps. E Mose rovet per il pövel.

8. Ed il Segner disch a Mose: At fà üna * *serp* arsiusa, e mett'-la sün ün pal; e vain a dvantar cha, chi sarà mors, guardand sün quella, scamperà. * Gioan. 3, 14.

9. E Mose fet üna * serp d' aram, e la mettet sün ün pal, e dvantaiva cha, sch' üna serp avaiva mors alchün, ed el guardaiva sün la serp d' aram, schi scampaiv' el. * 2 Reg. 18, 4.

10. * Lura movettan ils infants d' Israel, e s' acchampettan in Obot. * Num. 33, 43.

11. E, siand partits d' Obot, s' acchampettan els a Je-Abarim, nel desert chi *ais* inconter *il pajais da* Moab, da solai alvand.

12.*Lura movettan els da là, e s' acchampettan nella val da Zared. * Deut. 2, 13.

13. Lura as partittan els da là, e s' acchampettan davo 'l flüm Arnon giò, chi *ais* nel desert; il qual cuorra inavant davent dals confins dels Amorits; perche Arnon *ais* * il confin da Moab, intanter Moab e 'ls Amorits. * Güd. 11, 18.

14. Perquai aise dit nel cudesch dellas battaglias del Segner: Vaheb in Sufa, ed ils flüms d' Arnon,

15. Ed il let del flüm, chi 's volva là, ingio Ar giascha, e toc' ils confins da Moab.

16. E da là *rivettan els* in Beer; quaist *ais* il puoz, dal qual il Segner disch a Mose: Raspa il pövel, ed eu al vögl dar aua.

17. Lura chantet Israel quaista chanzun: Siglia sü, o puoz! Chantai a quel!

18. Puoz, cha 'ls principals han chavâ; cha 'ls nöbels intanter il pövel han tagliâ nel *spelm*, con il legislatur, aviand lur bastuns *in man;* — lura dal desert *rivettan els* in Matana.

19. E da Matana in Nahaliel, e da Nahaliel in Bamot;

20. E da Bamot nella val, chi *ais* nel territori da Moab, in cheu da Pisga, e guarda vers il desert.

21. Lura tramettet * Israel ambaschadurs pro Sihon, rai dels Amorits, al dir: * Deut. 2, 26. Güd. 11, 19.

22. *Lascha* ch' eu passa tras teis pajais; nus non volain volver aint, ne in champs, ne in vignas, e non volain baiver alchün' aua da puoz; nus volain chaminar per la strada regala, fin cha nus sajan passats teis confins.

23. Ma Sihon non concedet ad Israel, da passar tras seis confins; anzi el raspet tuot seis pövel, e get oura inconter Israel, nel desert, e gnit in Jahas, e combattet con Israel.

24. Ed * Israel il battet, *e 'l mettet* a fil da spada, e conquistet seis pajais, *chi eira* d' Arnon fin a Jabboc, fin *al pajais dels* infants d' Ammon; perche 'ls confins dels infants d' Ammon *eiran* ferms. * Gios. 24, 8. Ps. 135, 11. Am. 2, 9.

25. Ed Israel piglet tuot las cittats chi eiran in quel pajais, ed abitet in tuot las cittats dels Amorits; *cioè* in Hesbon, ed in tuot las terras da seis territori.

26. Perche Hesbon eira la città da Sihon, rai dels Amorits, il qual eira stat il prüm, chi avaiva guerregiâ conter il rai da Moab, ed avaiva tut tuot seis pajais, fin ad Arnon.

27. Perquai dischan ils poets: Gni in Hesbon; saja darcheu edifichada, e restorada la città da Sihon.

28. Perche ün * fö get *ünsacur'* our da Hesbon, ed üna flamma dalla città da Sihon, e consümet Ar da Moab, ils abitants da Bamot-Arnon: * Ger. 48, 45.

29. Vae a tai Moab! o pövel da * Camos, tü est peri; el ha dat seis figls chi eiran scampats via, e sias figlias in preschun a Sihon, rai dels Amorits. * 1 Reg. 11, 7.

30. Ma nus ils avain battüts. Hesbon ais peri fin a Dibon, e nus ils avain sdrüts fin a Nofa, chi *riva* fin a Medeba.

31. Ed Israel abitet nel pajais dels Amorits.

32. Lura tramettet Mose a spiar Jaezer, e 'ls *Israelits* pigliettan las

terras da seis territori, e schatschettan ils Amorits *chi eiran là*.

33. Lura, * siand vouts, trettan els sü per la via da Basan; ed Og, rai da Basan, get oura inconter els, con tuot seis pövel in battaglia, in Edrei.

* Deut. 3,1. 29,7.

34. Ma 'l Segner disch a Mose: Non il tmair; perche eu t' ha dat in man el, e tuot seis pövel, e seis pajais; e fà con el, sco tü hast fat con Sihon, rai dels Amorits, chi abitaiv' in Hesbon.

35. Contuot * battettan *ils Israelits* ad el, e seis infants, con tuot seis pövel; dasort cha non laschettan alchün in vita, e conquistettan seis pajais.

CHAP. XXII.

Balac, rai dels Moabits, trametta pro Bileam, ch' el smaledesch' il pövel; e l' asna tschantscha.

DAVO quai * 's movettan ils infants d' Israel, e s' acchampettan nella champagna da Moab, da là del Giordan da Gerico.

* Num. 33,48.

2. Ma, aviand vis Balac, figl da Sippor, tuot quai cha Israel avaiva fat als Amorits;

3. Schi avettan ils Moabits grand spavent del pövel; perche el *eira* in grand nomber; tal cha 'ls Moabits eiran in anguoscha per temma dels infants d' Israel.

4. Perquai dschettan ils Moabits als seniurs da Midian: Quaist pövel vain uossa a ruojer tuot quai chi ais intuorn nus, sco 'l bov ruoja sü l' erba verda della champagna. Ma Balac, figl da Sippor, *eira* rai da Moab, in quel temp.

5. Ed el tramettet ambaschadurs * pro Bileam, figl da Beor, in Petor, *città* situada sper il flüm, *chi eira* la patria da quel, per il clamar, dschand: Mera, ün pövel ais gnü our d'Egipto, mera, el coverna la fatscha della terra, e 's ha portâ via inconter mai.

* Deut. 23,4. Gios. 24,9. 2 Petr. 2,15. Ap. 2,14.

6. Vè uossa dimena, eu 't rov, e smaledescha 'm quaist pövel; perche el *ais* massa potaint per mai; forsa podess eu far in maniera, cha nus il battessan, e ch' eu il schatschess our dal pajais; perche eu sa, chi tü benedeschast, *ais* benedi, e smaledi chi tü smaledeschast.

7. Contuot gettan ils seniurs da Moab, ed ils seniurs da Midian, aviand in man per pajar al ingiavinadur. E, siand rivats pro Bileam, al rapportettan els ils pleds da Balac.

8. Ma el disch ad els: Stat qui quaista not, e lura as vögl eu dar resposta, seguond cha 'l Segner averà favlâ. Ed ils principals da Moab dmurettan con Bileam.

9. E Deis gnit pro Bileam, e 'l disch: Chi *sun* quaists homens *chi sun* pro tai?

10. E Bileam disch a Deis: Balac, figl da Sippor, rai da Moab, ha tramiss *am dir:*

11. Mera, il pövel, chi ais gnü our d' Egipto, ha covernâ la fatscha della terra; uossa schi vè, e smaledescha 'l a mai; forsa poderà eu combatter con el, e 'l schatschar.

12. E Deis disch a Bileam: Non ir con els; non smaledir quel pövel; perche el *ais* benedi.

13. E la daman *seguainta* alvet sü Bileam, e disch a quels princips da Balac: It davent in vos pajais; perche il Segner ha refüsâ da 'm conceder, ch' eu giaja con vus.

14. Ed ils principals da Moab alvettan sü, e gnittan pro Balac, e dischan ad el: Bileam ha rechüsâ da gnir con nus.

15. Ma Balac tramettet danöv *oters* princips, in maggior nomber, e plü onorats co quels *prüms*.

16. Ed els gnittan pro Bileam, e dischan ad el: Usche disch Balac, figl da Sippor: Eu 't rov, non t' artegner da gnir pro mai!

17. Perche eu at vögl far grand' onur del tuot, e farà tuot quai cha tü 'm dscharast; eu 't rov dimena, vè, e smaledescha 'm quaist pövel!

18. Ma, respondand Bileam, disch el als serviaints da Balac: * Schabain cha Balac am dess sia chasa, plaina d' argient e d' or, schi non podess eu traperir il comandamaint del Segner, meis Deis, per far *alchüna chosa,* pitschna, o granda.

19. Impero stat eir vus, eu 's rov, amo quaista not aqui, ed eu saverà quai cha 'l Segner seguirà am dir.

20. E Deis gnit lura da not pro Bileam, e disch ad el: Quaists homens,

sun els gnüts per at clamar? Leiva sü, và con els; ma tant e tant fà quai ch' eu at dscharà.

21. Bileam dimena alvet la mattina, ed insellet sia asna, e get cols princips da Moab.

22. Ma l' ira da Deis s' invüdet per quai ch' el giaiva, e 'l angel del Segner as presentet sün la strada, per star conter ad el. Ma el eira munta sün sia asna, ed avaiva con el duos da seis famagls.

23. Ma l' asna, veziand l' angel del Segner, chi staiva sün la strada, con sia spada nüda in man, schi 's volvet l' asna giò dalla via, e giaiva per ils champs. E Bileam battet l' asna, per la far turnar nella strada.

24. E l' angel del Segner as fermet in üna senda da vignas, *ingio eira* üna clüsa da mür sech dall' üna, e dall' otra vart;

25. E l' asna, veziand l' angel del Segner, schi as struschinet ella conter il mür, e squitschaiv' il pè da Bileam vi' al mür; per il che el darcheu la battet.

26. E l' angel del Segner passet darcheu plünavant, e 's fermet in ün lö stret, ingio non *eira* spazi da 's volver, ne dalla dretta, ne dalla snestra.

27. Ma, aviand vis l' asna l' angel del Segner, schi 's grutschignet ella giò, suot Bileam; dinuonder l' ira da Bileam s' invüdet, ed el battet l' asna col bastun.

28. Lura * avrit il Segner la bocca all' asna, ed ella disch a Bileam: Che t' ha eu fat, cha tü m' hast battüd' agià trais voutas? * 2 Petr. 2, 16.

29. E Bileam disch all' asna: *Eu t' ha battüda,* perche tü m' hast beffâ; avess eu pür üna spad' in man, schi uossa 't voless mazzar!

30. Ma l' asna disch a Bileam: Non *sun* eu tia asna, cha tü saimper hast muntâ per il passâ, fin a quaist di? Sun eu mâ statta düsada da far con tai usche? Ed el disch: Na.

31. Il Segner lur' avrit ils ögls a Bileam, ed el vezzet l' angel del Segner, chi staiva sün la strada, aviand sia spada nüd' in man. E *Bileam* s' inclinet, e 's prosternet in terra sün sia fatscha.

32. E l' angel del Segner al dschet: Perche hast battü ti' asna agià trais voutas? Mera, eu sun gnü oura, per at contrastar; perche quaist viadi non ais indret ordinâ in meis conspet.

33. Ma l' asna m' ha vis, e 'm veziand, s' ha ella vout' agià trais voutas; forsa s' ha ella vouta per temma da mai; perche agià at avess eu mazzâ, e quella avess eu laschâ viver!

34. E Bileam disch al angel del Segner: Eu ha pechâ; perche eu non savaiva, cha tü 'm stessast conter in quaist viadi; ma uossa, scha quel at displascha, schi vögl eu turnar inavo.

35. Ma l' angel del Segner disch a Bileam: Và pür con quaists homens; ma di sul quai ch' eu at dscharà. E Bileam get cols princips da Balac.

36. E Balac, udind cha Bileam gniva, get al inscontrar in üna città da Moab, chi *ais* süls confins d'Arnon, il qual *ais* ourasom ils terms *del pajais.*

37. E Balac disch a Bileam: Non avaiv' eu tramiss instantamaing at clamar? Perche non gnivast tü pro mai? Non at poderà eu far onur?

38. Ma Bileam respondet a Balac: Mera, eu sun gnü pro tai; vegn eu uoss' in alchüna maniera a podair dir chos' alchüna? Quai cha 'l Segner m' averà miss in bocca, quai vögl eu dir.

39. E Bileam get con Balac, e gnittan in Ciriat-Chusot.

40. E Balac sacrifichet bovs, e nuorsas, e tramettet a Bileam, ed als princips chi *eiran* con el.

41. Ma, la mattina *seguainta,* piglet Balac a Bileam, e 'l manet sün ils lous ots da Baal, e da lander al mosset el l' extrema part del pövel.

CHAP. XXIII.

Bileam, in pé da smaledir il pövel, il benedescha duos voutas, siand constrit dal Segner.

QUA dschet Bileam a Balac: Edificha 'm qui set utêrs, e pina 'm qui set trims, e set bümatschs.

2. E Balac fet sco Bileam avaiva dit, e Balac e Bileam offerittan ün trim, ed ün bümatsch, sur scodün utêr.

3. Ma Bileam disch a Balac: At ferma sper teis olocaust, ed eu vögl ir, forsa cha 'l Segner am vain inconter,

schi quai ch' el vain am mossar, at vögl eu rapportar. Ed el get sün üna tschimma del munt.

4. E Deis gnit inconter a Bileam, e Bileam al dschet: Eu ha ordinâ set utêrs, ed ha offeri ün trim, ed ün bümatsch, sur scodün utêr.

5. Lura mettet il Segner il pled a Bileam in bocca, e disch *ad el:* Tuorna pro Balac, e tschantscha usche.

6. El dimena turnet pro Balac, e mera, el staiva sper seis olocaust, insembel con tuots ils princips da Moab.

7. Lura piglet el a proferir sia sentenza, e disch: Balac, rai da Moab, m' ha fat condür dalla Siria, dallas montagnas del oriaint, *dschand:* Vè, smaledescha 'm Giacob; vè pür, scongüra Israel!

8. Co il dess eu smaledir? Deis non l' ha smaledi; co il dess eu scongürar? Il Segner non l' ha scongürâ!

9. Perche eu il guard giò da süsom ils spelms, eu il vez giò dals muots, e mera, ün pövel chi abiterà da part, e non as quinterà intanter las naziuns.

10. * Chi nombrerà Giacob, *chi ais sco* la puolvra; e chi farà il quint *dech* della quarta part d 'Israel? Moura mia orma della mort dels güsts; saja mia fin simile alla lur. * Gen. 13, 16.

11. Lura disch Balac a Bileam: Che m' hast tü fat? Eu t' avaiva fat gnir per smaledir meis inimis, e mera, tü 'ls hast pür benedits.

12. Ed el respondet, e disch: Non dess eu avair stüdi, da dir quai cha 'l Segner m' ha miss in bocca?

13. Balac lura disch ad el: Char tü, vè con mai in ün oter lö, dal qual tü 'l possast vair; da qui poust tü vair sulamaing ün' extremità, tü non il poust vair tuot, e smaledescha 'm quel da lander.

14. E 'l condüet al champ da Sofim sül la tschimma del Pisga, ed edifichet set utêrs, ed offerit ün trim ed ün bümatsch, sur scodün utêr.

15. Ma *Bileam* disch a Balac: At ferma qui sper teis olocaust, ed eu vögl ir quavia inconter.

16. Il Segner dimena gnit inconter a Bileam, e mettet ad el il pled in bocca, e 'l disch: Tuorna pro Balac, e tschantscha usche.

17. Ed el gnit pro Balac, ed el staiva sper seis olocaust, ed *eiran* con el ils princips da Moab. E Balac al dschet: Che ha dit il Segner?

18. Lura piglet el a proferir sia sentenza, e disch: Leiva sü, Balac, e taidla; sporscha 'm las uraglias, figl da Sippor.

19. * Deis non *ais* ün crastian, ch' el mainta; ne ün figl del crastian, ch' el s' inrügla; dess el avair dit *üna chosa*, ch' el non la fetscha? Dess el avair tschantschâ, e non dess el salvar *seis pled?* * 1 Sam. 15, 29. Rom. 11, 29. Giac. 1, 17.

20. Mera, eu ha retschevü *commissiun* da benedir, e daspö ch' el ha benedi, non poss eu impedir *sia benedicziun.*

21. El non chatt' iniquità in Giacob, e non vezza perversità in Israel; il Segner, seis Deis *ais* con el, ed intanter el *ais* ün bragizi da triumf regal.

22. Deis, ch' ils ha trats our d' Egipto, * *ais* ad els in guisa da forza d' unicorn. * Num. 24, 8.

23. Perche inchantamaint non *ais* conter Giacob, ne ingiavinamaint conter Israel; *infra ün an,* intuorn quaist temp, vain a gnir dit da Giacob, e d' Israel, che chosas Deis ha fat.

24. Mera, ün pövel *chi* alverà sco ün grand liun, e sco ün liun as drizzerà sü; el non s' metterà giò, fin ch' el non haja magliâ la praja, e bavü il sang dels mazzats.

25. Lura disch Balac a Bileam: Non il smaledir, ma dech neir non il benedir!

26. E Bileam respondet, e disch a Balac: Non at dschet eu, ch' eu gniss a far tuot quai cha 'l Segner gniss a dir?

27. E Balac disch a Bileam: Char tü, vè, eu 't vögl manar in ün oter lö, forsa plascherà a Dieu, cha da lander tü 'm il smaledeschast.

28. Contuot manet Balac a Bileam in tschimma del Peor, chi guarda vers il desert.

29. E Bileam disch a Balac: Edificha 'm qui set utêrs, e perderscha 'm qui set trims, e set bümatschs.

30. E Balac fet, sco Bileam avaiva dit, ed offerit ün trim ed ün bümatsch, sur scodün utêr.

CHAP. XXIV.

Bileam benedescha ils infants d'Israel; profetizescha dalla vgnüda da Cristo; e predisch la destrucziun dels Amalecits, ed oters.

MA, veziand Bileam, cha plaschaiv' al Segner da benedir Israel, schi non get el plü, sco las otras voutas, ad inscontrar auguris; ma volvet la fatscha vers il desert.

2. Ed, ozand ils ögls, vezzet el Israel acchampâ da schlatta a schlatta. Lura füt sur el il Spiert da Dieu;

3. Ed el piglet a proferir sia sentenza, e disch: *Usche* disch Bileam, figl da Beor; *usche* disch l'hom chi ha l'ögl serrâ;

4. *Usche* disch quel, chi oda ils pleds da Dieu, chi vezza la visiun del omnipotaint, chi croda *a terra*, ed al qual ils ögls sun averts:

5. Quant bellas sun tias chamannas, o Giacob! e teis tabernaculs, o Israel!

6. Els sun distais a guisa da vals; *sun* sco üerts sper ün flüm, sco boscha d'aloè *cha*'l Segner ha implantâ, sco ceders sper las auas.

7. Our da sias brentas vain el a spander aua, e seis sem *sarà* intanter auas abundantas, e seis rai sarà adozâ sur Agag, e seis reginam sarà elevâ.

8. Deis, * chi l'ha trat our d'Egipto, *vain* al *esser* a guisa da forza d'unicorn; a consümar vain el ils pövels, chi vegnan al esser inimis, e vain als sfrislar l'ossa, ed als forar tras con sias sajettas. * Num. 23, 22.

9. *Cur* * el vain as avair inclinâ, ed ad esser giaschantâ giò sco ün liun, e sco ün grand liun; chi vain al sdasdar sü? † Quels chi 't benedeschan, vegnan ad esser benedits, e quels chi't smaledeschan, ad esser smaledits. * Gen. 49, 9. † Gen. 12, 3. 27, 29.

10. Lura s'invüdet l'ira da Balac conter Bileam, e, battand cols mans, al disch el: Eu t'ha clamâ per smaledir meis inimis; e mera, tü'ls hast pür benedits agià trais voutas!

11. Uossa dimena, fügia davent in teis lö; eu avaiva dit, ch'eu 't voless far grand' onur; ma mera, il Segner t'ha scomandâ d'esser onorâ.

12. Ma Bileam respondet a Balac: Ed eu, non avaiv' eu dit a teis ambaschadurs, cha tü 'm tramettettast:

13. * Schabain cha Balac am dess sia chasa, plaina d'argient e d'or, schi non podess eu impero surpassar il comandamaint del Segner, per far *chos' alchüna* da meis sen, buna, o mala; quai cha'l Segner vain a tschantschar, quai vögl eu dir. * Num. 22, 18.

14. Uossa dimena, eu vegn pro meis pövel; vè, eu 't vögl cusgliar; quai cha quaist pövel farà a teis pövel, *sarà* nel seguit dels temps.

15. Lura piglet el a proferir sia sentenza, e disch: *Usche* disch Bileam, figl da Beor; *usche* disch l'hom, chi ha l'ögl serrâ;

16. *Usche* disch quel, chi oda ils pleds da Dieu, e chi inclegia la scienza del otissem; chi vezza la visiun del omnipotaint; chi crod' *in terra*, ed al qual ils ögls sun averts:

17. Eu il vez, ma bricha nel presaint; eu il guard, ma bricha da strusch. Üna staila vain a gnir our da Giacob, ed ün scepter ad alvar sü d'Israel, il qual vain a forar tras ils princips da Moab, ed a desdrür tuots ils figls da Set.

18. E dad Edom sarà la possessiun. Seir sarà la possessiun da seis inimis; ed Israel esequirà fats da valerusità.

19. E *quel, gnü* da Giacob, vain a signorar, ed a sdrür, chi sarà scampâ dalla città.

20. Bileam lura guardet Amalec, e piglet a proferir sia sentenza, e disch: Amalec *ais* üna primizia dels pajans, e seis rimanent *sarà ardüt* in perdiziun.

21. Lura guardet el il Ceneo, e piglet a proferir sia sentenza, e disch: La tia stanza *ais* ferma, e tü hast tschantâ teis gnieu nel spelm;

22. Cain impero vain a gnir desertâ, infin tant, cha Assur at maina in preschun.

23. Lura piglet el darchen a proferir sia sentenza, e disch: Vae a chi viverà davo cha Dieu averà adozâ quel.

24. Lura davo vegnan a gnir sü navs dalla costa da Chittim, e vegnan ad affliger Assur, ed a squitschar

suot Eber, ed eir quels saran redüts
in perdiziun.
25. Lur' alvet Bileam sü, e get ina-
vant, e turnet in seis lö; ed eir Balac
get seis chamin.

CHAP. XXV.

Fornicaziun charnala e spirituala dels Israelits
e zelosia da Pinehas per quel fat.

MA Israel, siand acchampâ in Sit-
tim, schi comanzet el a commet-
ter pitanögn con las figlias da Moab.
2. Ed ellas * invidettan il pövel
pro 'ls sacrifizis da lur deis; ed il
pövel manget, ed adoret ils deis da
quellas. * Gios. 22, 17. Os. 9, 10.
3. Ed Israel as gionschet con Baal-
Peor; dinuonder l' ira del Segner s'
invüdet conter Israel.
4. E 'l Segner disch a Mose: * Piglia
tuots ils capos del pövel, ed appi-
cha 'ls al Segner, avant il solai, e
l' ira invüdada del Segner vain as
volver davent d' Israel. * Deut. 4, 3.
5. Mose disch eir als Güdischs d' I-
srael: Scodün da vus dess mazzar
quels dels seis, chi sun congüts con
Baal-Peor.
6. Ma inaquella gnit ün hom d' I-
srael, e manet pro seis frars üna
duonna Midianita, avant ils ögls da
tuot la raspada dels infants d' Israel,
ils quals cridaivan all' intrada del ta-
bernacul della raspada.
7. * Pinehas lura, figl dad Eleazar,
† figl del sacerdot Aaron, aviand
vis *quai*, schi alvet el sü intanter la
raspada, e piglet üna lanscha in
man; * Ps. 106, 30. † Ex. 6, 25.
8. Ed intret davo quel hom Israelit
nella tenda, e foret tras amenduos,
l' hom Israelit e la duonna, tras il
vainter da quella. E la plaja füt al-
vada via dals infants d' Israel.
9. Ed ils * morts da quella plaja
füttan vainch e quattermilli.
* 1 Cor. 10, 8.
10. Ed il Segner favlet eir a Mose,
dschand:
11. Pinehas, figl d' Eleazar, figl del
sacerdot Aaron, ha quietâ mia ira
vi' als infants d' Israel; perche el ais
stat moventâ da meis zeli in mez
dels; perque non ha eu consümâ ils
infants d' Israel in mia zelosia.
12. Perquai * di *ad el,* ch' eu al dun
meis pat da pasch. * Mal. 2, 4. 5.
13. E 'l pat del sacerdotadi per-
petual dess esser seis, e da seis sem
davo el; perche el ais stat moventâ
da zeli per seis Deis, ed ha fat pur-
gaziun per ils infants d' Israel.
14. Ma 'l nom del hom Israelit maz-
zâ, il qual eira mazzâ con la duonna
Midianita, *eira* Zimri, figl da Salu,
capo d' üna famiglia paterna dels Si-
meonits.
15. Ed il nom della Midianita maz-
zada *eira* Cosbi, figlia da Sur, capo
da naziun, e da famiglia paterna in
Midian.
16. Lura favlet il Segner a Mose,
dschand:
17. Fat * guerra als Midianits, e
battâ 'ls; * Num. 31, 2.
18. Perche els han fat guerra a vus,
con lur ingians, cha s' han fat nel fat
da Baal-Peor, e nel fat da Cosbi, figlia
d' ün dels capos da Midian, lur sour,
chi ais statta mazzada nel di della
plaja *gnüda* per causa da Baal-Peor.

CHAP. XXVI.

Il seguond nomber dels maschels del pövel,
numero 601730; ourdvart ils levits, numero 23000.

MA davo quella plaja disch il Se-
gner a Mose, ed ad Eleazar, figl
d' Aaron, sacerdot.
2. Piglia sü la somma da tuot la ras-
pada dels figls d' Israel, *nombrand*
dall' età da vainch ans in sü, per lur
naziuns paternas, tuots quels chi pon
ir alla guerra in Israel.
3. Mose dimena, e 'l sacerdot Elea-
zar, tschantschettan con els nellas
champagnas da Moab, sper il Gior-
dan a Gerico, *dschand*:
4. Dall' età da vainch ans in sü, *
sco 'l Segner avaiva comandâ a
Mose, ed als figls d' Israel, chi eiran
gnüts our dal pajais d' Egipto.
* Num. 1, 2.
5. Il * primogenit d' Israel *füt* Ru-
ben. Ils figls da Ruben *füttan:* Ha-
noc, la naziun dels Hanocits; da
Pallu, la naziun dels Palluits;
* Gen. 46, 9. Ex. 6, 14. 1. Cron. 5, 3.
6. D' Hesron, la naziun dels Hesro-
nits; da Carmi la naziun dels Carmits.
7. Quaistas *sun* las naziuns dels

Rubenits, ed ils nombrats tanter els füttan quarant' e trajamilli, settschient e trenta.

8. Da Pallu *füt* figl Eliab.

9. Ed ils figls d'Eliab *füttan* Nemuel, Datan, ed Abiram. * Quaist *ais quel* Datan, e quel Abiram, intanter quels chi's clamaiva alla raspada del pövel, ils quals as sollevettan conter Mose, e conter Aaron, nel tröp da Core; ed els as sollevettan conter il Segner; * Num. 16, 2.

10. E la terra avrit sia bocca, e'ls travuondet, insembel con Core *chi morit,* cur quella raspada morit; cur il fö consümet ils duatschienttschinquant' homens, ils quals füttan per signal.

11. Ma 'ls figls da Core non morittan.

12. * Ils figls da Simeon, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Nemuel, la naziun dels Nemuelits; da Jamin, la naziun dels Jaminits; da Jachin, la naziun dels Jachinits; * Gen. 46, 10. 1 Cron. 4, 24.

13. Da Zera, la naziun dels Zeraits; e da Saul, la naziun dels Saulits.

14. Quaistas *sun* las naziuns dels Simeonits, *dellas qualas ils nombrats füttan* vainch e duamilli, e duatschient.

15. Ils figls da * Gad, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Sifon, la naziun dels Sifonits; da Haggi, la naziun dels Haggits; da Suni, la naziun dels Sunits; * Gen. 46, 16.

16. D'Ozni, la naziun dels Oznits; d'Eri, la naziun dels Erits;

17. D' Arod, la naziun dels Arodits; d'Areli, la naziun dels Arelits.

18. Quaistas *sun* las naziuns dels figls da Gad, seguond lur nombrats, *chi füttan* quarantamilli e tschinchtschient.

19. Ils figls da * Giuda *füttan* Er, ed Onan. Ma Er ed Onan morittan nel pajais da Canaan. * Gen. 38, 3. 4. 7. 10.

20. Ed ils * figls da Giuda, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Sela, la naziun dels Selanits; da Peres, la naziun dels Peresits; da Zera, la naziun dels Zeraits. * Gen. 46, 12. 1 Cron. 2, 3.

21. Ed ils figls da Peres *füttan* da Hesron, la naziun dels Hesronits; e da Hamul, la naziun dels Hamulits.

22. Quaistas *sun* las naziuns da Giuda, seguond lur nombrats, *chi füttan* settant' e sesmilli e tschinchtschient.

23. Ils * figls d'Issaschar, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Tola, la naziun dels Tolaits; da Puva, la naziun dels Puvits; * Gen. 46, 13. 1 Cron. 7, 1.

24. Da Jasub, la naziun dels Jasubits, e da Simron, la naziun dels Simronits.

25. Quaistas *sun* las naziuns d'Issaschar, seguond lur nombrats, chi füttan settant' e quattermilli, traja tschient.

26. * Ils figls da Zebulon, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Sered, la naziun dels Seredits; d'Elon, la naziun dels Elonits, e da Jaleel, la naziun dels Jaleelits. * Gen. 46, 14.

27. Quaistas *sun* las naziuns dels Zebulonits, seguond lur nombrats, *chi füttan* sesantamilli e tschinchtschient.

28. * Ils figls da Giosef, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* Manasse, ed Efraim. * Gen. 46, 20.

29. Ils figls da Manasse *füttan*, da Machir, la naziun dels Machirits. E Machir genuit Gilead, e da Gilead *descendet* la naziun dels Gileadits.

30. Quaists *sun* ils figls da Gilead, da Jezer, la naziun dels Jezerits; da Helec, la naziun dels Helecits;

31. D'Asriel, la naziun dels Asrielits; da Sichem, la naziun dels Sichemits;

32. Da Semida, la naziun dels Semidits; e da Hefer, la naziun dels Heferits.

33. Ma Selafehad, figl da Hefer, non avet figls, ma *solum* figlias, ils noms dellas qualas *eiran,* Mahela, Noa, Hogla, Milca e Tirsa.

34. Quaistas *sun* las naziuns da Manasse, dellas qualas ils nombrats *füttan* tschinquantaduamilli e settschient.

35. Quaists *sun* ils figls dad Efraim,

disferenziats per lur naziuns, da Sutela, la naziun dels Sutaits; da Becher, la naziun dels Bacrits; da Tahan, la naziun dels Tahanits.

36. E quaists *sun* ils figls da Sutela; d'Eran, la naziun dels Eranits.

37. Quaistas *sun* las naziuns dels figls d'Efraim, seguond lur nombrats, *chi füttan* trentaduamilli e tschinchtschient. Quaists *sun* ils figls da Giosef, *disferenziats* per lur naziuns.

38. Ils * figls da Benjamin, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Bela, la naziun dels Belaits; d'Asbel, la naziun dels Asbelits; d'Ahiram, la naziun dels Ahiramits;

* Gen. 46, 21. 2 Cron. 7, 6.

39. Da Sefusam, la naziun dels Sefumits, e da Hupam, la naziun dels Hupamits.

40. Ed ils figls da Bela füttan Ard, e Naeman; *d'Ard descendet* la naziun dels Ardits; da Naeman, la naziun dels Naemits.

41. Quaists *sun* ils figls da Benjamin, *disferenziats* per lur naziuns, dels quals ils nombrats füttan quarantatschinchmilli e sestschient.

42. * Quaists *sun* ils figls da Dan, *disferenziats* per lur famiglias; da Suham *descendet* la naziun dels Suhamits. Quaist' *ais la* naziun dels Danits, *disferenziats* per lur famiglias. * Gen. 46, 23.

43. Tuot las famiglias dels Suhamits, seguond lur nombrats, *füttan* sesantaquattermilli, e quattertschient.

44. Ils * figls d'Asser, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* d'Imna la naziun dels Imnaits; d'Isvi, la naziun dels Isvits; e da Beria, la naziun dels Beriits. * Gen. 46, 17. 1 Cron. 7, 30.

45. E dals figls da Beria, d'Heber, la naziun dels Hebrits; da Malchiel, la naziun dels Malchielits.

46. E'l nom della figlia d'Asser *füt* Sara.

47. Quaistas *sun* las naziuns dels figls d'Asser, seguond lur nombrats, *chi füttan* tschinquantatrajamilli e quattertschient.

48. Ils * figls da Naftali, *disferenziats* per lur naziuns, *füttan* da Jahesiel, la naziun dels Jahesielits; da Guni, la naziun dels Gunits; * 1 Cron. 7, 13.

49. Da Jeser, la naziun dels Jeserits; e da Sillem, la naziun dels Sillemits.

50. Quaistas *sun* las naziuns da Naftali, *disferenziadas* per lur famiglias; ed ils nombrats intanter els *füttan* quarantatschinchmilli, e quattertschient.

51. Quaists *sun* ils nombrats dels figls d'Israel, *in nomber da* sestschient ünmilli, settschient e trenta.

52. Ed il Segner favlet a Mose, dschand:

53. Saja il pajais parti intanter quaists per ierta, seguond il nomber dellas persunas.

54. * Dà plü grand' ierta a chi ais in mêr nomber, e plü pitschna, a chi ais in main nomber, a scodün dessast dar ierta a raschun da seis nombrats.

* Num. 33, 54.

55. Impero dess il pajais gnir parti tras la sort; *ed* ierta dessan els avair seguond ils noms da lur schlattas paternas.

56. L'ierta da scodüna *schlatta* as dess partir, grand' o pitschna, con la sort.

57. Ma quaists *sun* ils nombrats intanter ils levits, *disferenziats* per lur naziuns; da Gerson *descendet* la naziun dels Gersonits; da Cahat, la naziun dels Cahatits; da Merari, la naziun dels Merarits.

58. * Quaistas *sun* las naziuns dels levits; la naziun dels Libnits, la naziun dels Hebronits, la naziun dels Mahelits, la naziun dels Musits, e la naziun dels Corits. Ma Cahat genuit Amram.

* Gen. 46, 11. Ex. 6, 16. 1 Cron. 6, 1. 16.

59. Ed il nom della duonna d'Amram *füt* Jochebed, * *chi füt* figlia da Levi, la quala al naschet in Egipto, e quella partorit ad Amram Aaron, Mose, e Miriam, lur sour. * Ex. 2, 1. 6, 20.

60. Ma ad Aaron naschet Nadab, ed Abihu, ed Eleazar, ed Itamar.

61. * Ma Nadab, ed Abihu morittan, cur els presentettan fö ester avant il Segner. * Lev. 10, 2. Num. 3, 4. 1 Cron. 24, 2.

62. Ed ils nombrats intanter ils levits füttan vainch e trajamilli, tuots maschels, dell' età d'ün mais in sü; siand cha non gnittan nombrats

intanter ils figls d' Israel; perche ad els non eira dat ierta intanter ils figls d' Israel.
63. Quaists *sun* quels, chi füttan nombrats da Mose, e dal sacerdot Eleazar, ils quals nombrettan ils figls d' Israel nellas champagnas da Moab, sper il Giordan a Gerico.
64. Ma tanter quaists non füt alchün da * quels, chi eiran stats nombrats da Mose, e dal sacerdot Aaron, ils quals nombrettan ils figls d' Israel nel desert da Sinai. * Num. 1.
65. Perche cha 'l Segner * avaiva dit da quels: Els dessan a tuotta via morir nel desert. Dinuonder non ais restâ viv alchün, resalv Caleb, figl da Jefunne, e Giosua, figl da Nun. * Num. 14, 29.

CHAP. XXVII.

Ledschas supra l' ierta dellas figlias da Selahefad. A Mose vain mossâ la terra dell' impromissiun; al vain denunziâ sia mort, e Giosua al succeda.

MA * las figlias da Selahefad, figl d' Hefer, figl da Gilead, figl da Machir, figl da Manasse, gnittan nan pro las naziuns da Manasse, figl da Giosef, e lur noms *eiran* Mahela, Noa, Hogla, Milca, e Tirsa. * Num. 26, 23. Gios. 17, 3.
2. Ed ellas as presentettan avant Mose, ed avant il sacerdot Eleazar, ed avant ils capos, ed *avant* tuot la raspada, all' intrada del tabernacul della raspada, dschand:
3. Nos bap ais mort nel desert; impero el non füt tanter la compagnia da quels, chi's raspettan conter il Segner * nella congregaziun da Core; anzi ais mort, na per seis pucha, e non ha laschâ figls. * Num. 16, 1.
4. Perche dess il nom da nos bap gnir deminui in mez sia naziun, per non avair alchün figl? Da 'ns possessiun tanter ils frars da nos bap.
5. Ma Mose rapportet lur causa avant il Segner;
6. Ed il Segner respondet a Mose, dschand:
7. Las figlias da Selahefad tschantschan indret; a tuotta via dà ad ellas possessiun d' ierta tanter ils frars da lur bap; e transporta sün ellas la possessiun da lur bap.
8. Ma favella als figls d' Israel, dschand: Cur alchün sarà mort sainza figl, schi transportai l' ierta da quel sün sia figlia.
9. E sch 'el non ha figlia, schi dat sia ierta a seis frars;
10. E sch' el non ha frars, schi dat sia ierta a frars da seis bap;
11. E scha non sun frars da seis bap, schi dat sia ierta a seis prossem charnal paraint, *chi saja* da sia famiglia, ed el la possidescha. E *quai* saja ün statut da raschun als figls d' Israel, sco 'l Segner ha comandâ a Mose.
12. Lura disch * il Segner a Mose: Munta sün quaist munt d' Abarim, e guard' il pajais, ch' eu ha dunâ als infants d' Israel. * Deut. 3, 27. 32, 49.
13. E daspö cha tü vainst al avair vis, schi vainst eir tü a gnir raspâ pro teis pövel, * sco ais stat raspâ Aaron, teis frar; * Num. 20, 28. Deut. 10, 6.
14. Perche * vus contrastettat al comandamaint, ch' eu as det nel desert da Sin, pro la contesa della raspada, cha vus am santifichettat in quell' aua, nel conspet del pövel. Quell' ais l' aua della contesa da Cades, nel desert da Sin. * Num. 20, 12. Deut. 1, 37. Ps. 116, 32.
15. Mose dimena favlet al Segner, dschand:
16. Il Segner, * Deis dels spierts da tuot la charn, vöglia constituir sur quaista raspada ün hom, * Num. 16, 22.
17. Chi giaja e chi vegna avant els, e 'l qual ils maina, e turnainta; acio cha la raspada del Segner non saja * in guisa da nuorsa sainza pastur. * Zac. 10, 2. Mat. 9, 36.
18. Ed il Segner dschet a Mose: Piglia a tai Giosua, figl da Nun, *chi ais* hom, nel qual *ais* il spiert, e tschainta teis man sur el.
19. E fa 'l comparair avant il sacerdot Eleazar, ed avant tuot la raspada; e dà ad el sias ordinaziuns, in lur presenza;
20. E metta da tia majestà sur el; acio cha tuot la raspada dels infants d' Israel *al* obedeschan.
21. Ed el as dess presentar avant il sacerdot Eleazar, e 'l dess domandar per il güdizi d' urim, nel conspet del

Segner; cha giajan e vegnan, el, e tuots ils figls d' Israel con el, e tuot la raspada, seguond ch' el vain a dir.

22. Contuot fet Mose, sco 'l Segner l' avaiva comandâ; e piglet Giosua, e 'l fet comparair avant il sacerdot Eleazar, ed avant tuot la raspada.

23. E tschantet seis mans sün el, e 'l det sias ordinaziuns, sco 'l Segner avaiva comandâ tras Mose.

CHAP. XXVIII.

Ordinaziuns appertinentas als sacrifizis d' ogni temp.

PLÜNAVANT favlet il Segner a Mose, dschand:

2. Comand' als figls d' Israel, e di ad els: Hajat chüra da mias offertas, *chi sun* * mia spaisa; da meis sacrifizis d' arder, in amabl' odur a mai, per m' ils offerir a lur temp.

* Lev. 3, 11. 21, 6. 8.

3. E di ad els: * Quaist *ais* il sacrifizi d' arder, cha vus avais d' offerir al Segner per scodün di, in olocausto da contin; *cioè* duos agnels d' ün an, sainza defet. * Ex. 29, 38.

4. L' ün da quels agnels sacrificha la mattina, e l' oter vers saira.

5. E * la deschavla part d' ün efa da flur farina, temprad' aint con la quarta part d' ün hin d' öli vergin, † per offerta da spaisa.

* Num. 15, 4. † Lev. 2, 1.

6. *Quaist ais* l' olocausto contin, chi ais stat offert süL munt Sinai, in odur amabla, per sacrifizi d' arder al Segner.

7. E *saja* l' offerta da spander da quel, la quarta part d' ün hin, per scodün agnè; spand' al Segner l' offerta da spander, del plü bun vin, nel lö sanct.

8. Lura vers saira, sacrificha l' oter agnè; la medema offerta da spaisa, e da spander, al dessast far, sco ais quella della mattina; *per* sacrifizi d' arder, d' amabl' odur al Segner.

9. Ma, nel di del sabbat, offerri duos agnels d' ün an, sainza defet, e duos deschavlas da flur farina, temprad' aint con öli, *per* offerta da spaisa, insembel con lur offertas da spander.

10. *Quaist' ais* l' olocausto del sabbat, per scodün sabbat, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spander.

11. E, nel principi da voss mais, offeri per olocausto al Segner duos trims, ed ün bümatsch, e set agnels d' ün an, sainza defet.

12. E trais deschavlas da flur farina, temprad' aint con öli *per* offerta da spaisa, per scodün trim, e duos deschavlas da flur farina, masdada con öli, *per* offerta da spaisa, per il bümatsch.

13. Ed üna deschavla da flur farina, masdada con öli, *per* offerta da spaisa, per scodün agnè, *per* olocausto, *in* odur amabla, *per* sacrifizi d' arder al Segner.

14. Ma lur offertas da spander sajan la mità d' ün hin vin, per *scodün* trim; la terza d' ün hin per il bümatsch, e la quarta d' ün hin per *scodün* agnè. Quaist *ais* l' olocausto dellas chalendas, per ogni mais del an.

15. Eir ün boc as dess sacrifichar al Segner, per *sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spander.

16. Ultra quai, * il prüm mais, il quattordeschavel di del mais, *ais* la pasqua del Segner.

* Ex. 12, 18. Lev. 23, 5. Num. 9, 3. Deut. 16, 1.

17. Ed il quindeschavel di del medem mais, *ais* festa solenna; *pans* azims as dess mangiar per set dis.

18. Il prüm di * *saja a vus* sancta raspada; *in quel* non farai alchüna lavur servila. * Ex. 12, 16. Lev. 23, 7.

19. Ed offeri *per* sacrifizi d' arder, in olocausto al Segner, duos trims, ed ün bümatsch, e set agnels d' ün an, *chi* sajan sainza defet;

20. Insembel con lur offerta da spaisa, da flur farina, masdada con öli; trais deschavlas per trim dessat offerir, e duos deschavlas per il bümatsch.

21. *Eir* dessat offerir üna deschavla per scodün da quels set agnels.

22. Ultra quai, *offeri* ün boc per *sacrifizi per il* pucha, per far purgaziun per vus.

23. Offeri quaistas chosas, ultra l'olocausto della mattina, chi *air* per olocausto contin.

24. Offeri da quella sort chosas scodün da quels set dis, *per* spaisa, *per* sacrifizi d' arder, d' amabl' odur al Segner. *Quaist* as dess offerir, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spander.

25. Ed al settavel di as saja sancta raspada; non farai *in quel* alchüna lavur servila.

26. Ultra quai, * al di dels prüms früts, cur vus gnis ad offerir nouv' offerta da spaisa al Segner, al *term da* vossas eivnas, as saja sancta raspada, e non farai *in quel di* alchüna lavur servila. * Ex. 23, 16. Lev. 23, 10. Deut. 16, 10.

27. Ed offeri *per* olocausto, in amabl' odur al Segner, duos trims, ün bümatsch, e set agnels d' ün an;

28. Insembel con lur offerta da spaisa, da flur farina, temprad' aint con öli, da trais deschavlas per trim, e da duos deschavlas per il bümatsch.

29. E d' üna deschavla per scodün da quels set agnels.

30. *Offeri eir* ün boc, per far purgaziun per vus.

31. Offeri, ultra l' offerta continua, e sia offerta da spaisa, *quels animals,* con lur offertas da spander, e sajan quels sainza defet.

CHAP. XXIX.

Davart las festas del settavel mais, e da lur sacrifizis.

MA * 'l settavel mais, la chalenda, as saja sancta raspada; non farai *in quel di* ouvra servila alchüna; saja a vus di da sun da trombetta; * Lev. 23, 24.

2. Ed offeri *in quel per* olocausto, in amabl' odur al Segner, ün trim, ün bümatsch, e set agnels d' ün an, sainza defet.

3. Insembel con lur offerta da spaisa da flur farina, temprad' aint con öli, da trais deschavlas per il trim, e da duos deschavlas per il bümatsch,

4. E d' üna deschavla per scodün da quels set agnels,

5. Ed ün boc per *sacrifizi per il* pucha, per far purgaziun per vus.

6. Ultra * l' olocausto dellas chalendas, e sia offerta da spaisa; ed *ultra* l' olocausto † contin, e sia offerta da spaisa, e lur offerta da spander, seguond lur uordens, in odur amabla, in sacrifizi d' arder al Segner. * Num. 28, 11. † Num. 28, 3.

7. Il medem saja a vus, * il deschavel *di* da quaist settavel mais, raspada sancta, e dessat affliger vossas ormas, e non farai alchüna lavur. * Lev. 16, 29. 23, 27.

8. Ed offeri al Segner *per* olocausto, *in* odur amabla, ün trim, ün bümatsch, e set agnels d' ün an, *chi* sajan sainza defet;

9. Insembel con lur offerta da spaisa, da flur farina, temprad' aint con öli, da trais deschavlas per il trim, da duos deschavlas per il bümatsch,

10. E d' üna deschavla per scodün da quels set agnels.

11. *Ed* ün boc, per *sacrifizi per il* pucha; ultr' il * *sacrifizi* da purgaziuns per il pucha; ed *ultra* l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e lur offertas da spander. * Lev. 16, 3. 5.

12. Medemmamaing, il * quindeschavel di del settavel mais as saja sancta raspada; non farai *in quel* alchün' ouvra servila, e celebrai la festa solenn' al Segner, per set dis. * Lev. 23, 34.

13. Ed * offeri *per* olocausto, *per* sacrifizi d' arder, *in* amabl' odur al Segner, traidesch trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, *chi* sajan sainza defet; * Esdr. 3, 4.

14. Insembel con lur offerta da spaisa, da flur farina, masdada con öli, da trais deschavlas, per scodün da quels traidesch trims, da duos deschavlas per scodün da quels duos bümatschs.

15. E d' üna deschavla, per scodün da quels quattordesch agnels.

16. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e da spander.

17. Ed il seguond di, *offeri* dudesch trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, sainza defet.

18. Insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.

19. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e lur offertas da spander.

20. Ed il terz di, *offeri* ündesch trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, sainza defet;
21. Insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
22. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e da spander.
23. Ed il quart di, *offeri* desch trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, sainza defet;
24. *Insembel con* lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
25. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e da spander.
26. Ed il quint di, *offeri* nouv trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels, d' ün an, sainza defet;
27. Insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
28. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e da spander.
29. Ed il sesavel di, *offeri* ot trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, sainza defet;
30. Insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
31. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa e da spander.
32. Ed il settavel di, *offeri* set trims, duos bümatschs, e quattordesch agnels d' ün an, sainza defet;
33. Insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, per ils trims, per ils bümatschs, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
34. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, e sia offerta da spaisa, e da spander.
35. L' * ottavel di, saja a vus raspada solenna; non farai *in quel* alchün' ouvra servila. * Lev. 23, 36.
36. Ed offeri *per* olocausto, *per* sacrifizi d' arder, *in* amabl' odur al Segner, ün trim, ün bümatsch, set agnels d' ün an, sainza defet;
37. *Insembel con* lur offertas da spaisa, e da spander, per il trim, per il bümatsch, e per ils agnels, seguond lur nomber, sco ais ordinâ.
38. Ed ün boc, *per sacrifizi per il* pucha, ultra l' olocausto contin, sia offerta da spaisa, e da spander.
39. Offeri quaistas chosas al Segner in vossas solennitats, ultra voss * vuts, e vossas offertas voluntarias, da voss olocausts, da vossas offertas da spaisa, da vossas offertas da spander, e da voss sacrifizis d' ingraziamaint. * Lev. 7, 11. 16.
40. E Mose favlet als figls d' Israel, seguond tuot quai cha 'l Segner l' avaiva comandâ.

CHAP. XXX.

Davart annullar, o ratifichar ils vuts da persunas libras, o sottapostas ad oters.

LURA favlet Mose als capos dellas schlattas dels infants d' Israel, dschand: Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ:
2. Cur alchün averà vutâ ün vut al Segner, ovvero averà gürâ alchüna chosa, s' obliand per obligaziun sur sia orma, schi non dess el violar sia parola; far dess el plainamaing, seguond quai chi 'l sarà it our da bocca.
3. E cur üna femna averà vutâ ün vut al Segner, e s' averà obliada per obligaziun in chasa da seis bap, essendo amo giuvnetta;
4. Scha seis bap ha inclet seis vut, e sia obligaziun, con la qual' ella as ha obliada sur sia orma, e tascha lapro, schi dessan tuots ils vuts da quella esser ferms; ed ogni obligaziun, con la qual' ella s' averà obliada sur sia orma, sarà ferma.
5. Ma, scha seis bap, nel di ch' el averà inclet tuots seis vuts, e sias obligaziuns, con las qualas ella s' averà obliada sur si' orma, la desdisch, schi non dessan quels vuts esser ferms, e 'l Segner la perdunerà; perche seis bap l' ha desditta.
6. Impero, sch' ella ais maridada, aviand amo seis vuts sur sai, o *l' impromissiun* fatta con seis lefs, con la qual' ella s' averà obliada sur sia orma,

7. E seis marit l' inclegia, e nel istess di, ch' el l' averà incletta, tascha lapro, schi dessan ils vuts da quella, e sias obligaziuns, con las qualas ella s' averà obliada sur sia orma, esser fermas;
8. Ma, scha nel istess di, cha seis marit l' averà incletta, el la desdisch, schi annulla el seis vut, ch' ella avaiva sur sai, e *l' impromissiun* fatta con seis lefs, con la qual' ella s' avaiva obliada sur sia orma, e' l Segner la perdunerà.
9. Ma, quant al vut della vaidgua, o della repudiada, tuot quai, al che ella s' averà obliada sur sia orma, dess esser ferm conter ella.
10. Ma, scha la duonna fa vut, ovvero s' oblaja per obligaziun sur sia orma, con saramaint, *essendo* in chasa da seis marit;
11. E cha seis marit l' inclegia, e tascha lapro, ne la desdisch, schi sajan tuots seis vuts ferms; saja il medem ogni obligaziun ferma, con la qual' ella s' averà obliada sur sia orma.
12. Ma, scha nel istess di, cha seis marit ils averà inclets, el zuond daffat ils annulla, schi non dess alchüna chosa chi la saja id' our da bocca, o vut, o obligaziun sur sia orma, esser rata; seis marit ha annullâ quellas chosas, e 'l Segner la perdunerà.
13. Il marit da quella dess ratifichar, o annullar qualunque vut, e qualunque saramaint, col qual ella s' averà obliada d' affliger sia orma.
14. Impero, scha seis marit non la disch inguotta d' ün di al oter, schi ha el ratifichâ tuots ils vuts dad ella, o qualunque obligaziun, ch' ella avaiva sur sai, el ils ha ratifichats; perche el non l' ha ditta inguotta nel istess di, ch' el *ils* ha inclets.
15. Ma, scha davo 'ls avair inclets, el ils annulla del tuot, schi vain el a portar l' iniquità dad ella.
16. Quaists *sun* ils statuts, ils quals il Segner comandet a Mose, *chi's observessan* tanter marit e muglier, e tanter bap e figlia, tant ch' ell' ais amo giuvnetta in chasa da seis bap.

CHAP. XXXI.

La guerra conter ils Midianits. Bileam mazzâ.

IL Segner favlet meglinavant a Mose, dschand:
2. Fà la * vendetta dels infants d' Israel sur ils Midianits; e lura dessast tü † gnir raspâ pro teis pövel.

* Num. 25, 17. † Num. 27, 12. 13.

3. E Mose favlet al pövel, dschand: As mettan in uorden *ün tschert nomber* our da vus, per ir alla guerra, e giajan conter Midian, per far la vendetta del Segner sur Midian.
4. Tramettai a quaista guerra milli *homens,* per scodüna da tuot las schlattas d' Israel.
5. Usche füttan dats milli *homens* per scodüna schlatta, tanter las millêras d' Israel, *chi füttan in tuot* dudeschmilli *homens,* in uorden per la guerra.
6. E Mose tramettet alla guerra quels milli *homens* da scodüna schlatta, e con els Pinehas, figl del sacerdot Eleazar, il qual avaiva las üsaglias del sanctuari in man, e las * trombettas da sunar.

* Num. 10, 9.

7. Ed els fettan guerra conter Midian, sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose, e mazzettan tuots ils maschels.
8. Mazzettan eir tanter ils mazzats ils rais da Midian, * Evi, e Recem, e Sur, e Hur, e Reba, ils tschinch rais da Midian; mazzettan eir con la spada, Bileam, figl da Beor.

* Gios. 13, 21. 22.

9. Ma 'ls infants d' Israel manettan preschun las donans da Midian, e lur pitschens infants, e butinettan tuot lur bestiam, gross e manü, e tuot lur facultà.
10. Ed ardettan con fö tuot lur cittats, in lur stanzas, e tuot lur chastels.
11. E pigliettan tuot il butin, e tuot la praisa, tant della glieud, co dels animals.
12. E manettan nan pro Mose, e pro 'l sacerdot Eleazar, e pro la raspada dels infants d' Israel, ils preschunêrs, e la praisa, ed il butin, nel champ, nellas champagnas da Moab, chi *sun* sper il Giordan a Gerico.

13. Mose dimena, e 'l sacerdot Eleazar, e tuots ils capos della raspada, gettan oura conter els, our dal champ.

14. E Mose s' adiret grevamaing conter ils conducturs del exercit, capos della milliêra, e capos della tschientinêra, chi turnaivan da quella guerra.

15. E Mose disch ad els: Avais vus laschâ la vita a tuot las femnas?

16. Mera, * ellas füttan quellas chi, † seguond il pled da Bileam, servittan a dar als figls d' Israel *chaschun da* surpassamaint conter il Segner, nel fat da Peor; ** dinuonder füt quella plaja nella raspada del Segner. * Num. 25, 2. † Ap. 2, 14. ** Num. 25, 9.

17. Uossa dimena mazzai tuot ils maschels tanter ils pitschens infants; mazzai il medem ogni femna, chi charnalmaing ha cognoschü hom;

18. E salvai per vus in vita tuot las femnas, chi sun da pitschn' età, las qualas non han cognoschü hom charnalmaing.

19. Ma vus * dmurai dadour il champ per set dis. Ogni persuna, tant intanter vus, co tanter voss preschunêrs, chi averà mazzâ alchün, ed averà toc alchün mazzâ, as dess purifichar al terz, ed al settavel di. * Num. 5, 2. 19, 11. 16.

20. * Purifichai il medem ogni vestimaint, ed ogni üsaglia fatta con pels, ed ogni lavurêr fat con pails chavra, ed ogni vaschè da lain. * Num. 19, 15. 18.

21. Ed il sacerdot Eleazar disch al pövel da guerra, ch' eira it a quella guerra: Quaist ais il statut da ledschas, cha 'l Segner ha comandâ a Mose.

22. Ma fat passar tras il fö, l' or, l' argient, l' aram, il fier, il zin e 'l plom.

23. Ed insomma tuot quai chi po comportar il fö, e sarà usche net; impero cha saja eir purifichâ * con l' aua da purificaziun, e tuot quai chi non po comportar il fö, fat passar tras l' aua. * Num. 19, 9. 17.

24. Ed al settavel di lavai vossa vestimainta, schi gnis ad esser nets; e lura podais intrar nel champ.

25. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:

26. Tü, e 'l sacerdot Eleazar, ed ils capos dellas naziuns paternas della raspada, pigliai sü la somma dellas persunas, chi sun manadas preschun, e del bestiam chi ais prais.

27. E la * praisa as dess partir per mità, tanter il pövel da guerra, chi ais it a quaista guerra, e tuot la raspada. * Gios. 22, 8. 1 Sam. 30, 24.

28. E pigliai del pövel da guerra, chi ais it a quaista guerra, ün tribut per il Segner, üna testa da tschinchtschient, della glieud, dels bovs, dels asens, e dellas nuorsas.

29. Pigliai *quel* tribut della mità chi appertegna pro ad els, ed al sacerdot Eleazar, *per* ün' offert' al Segner.

30. E, della mità chi tocca als figls d' Israel, pigliai ün, tut our da tschinquanta, della glieud, dels bovs, dels asens, della bescha, ed *insomma* da tuot il bestiam, e dà quels als levits, * chi fan la funcziun del tabernacul del Segner. * Num. 3, 7. 8. 25, 31. 36.

31. E Mose, e 'l sacerdot Eleazar, fettan sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

32. Ma la praisa, *cioè* la restanza della praisa, cha 'l pövel, ch' eira it a quella guerra, avaiva fat, *füt da* sestschient settantatschinchmilli nuorsas,

33. E *da* settantaduamilli bovs,

34. E *da* settantünmilli asens,

35. E, quant allas ormas umanas, las femnas, chi non avaivan charnalmaing cognoschü hom, *füttan* in tuot trentaduamilli ormas.

36. Ma la mità, *cioè* la part da quels, chi eiran its a quella guerra, füt *da* trajatschient e trentasetmilli, e tschinchtschient nuorsas;

37. Dellas qualas il tribut per il Segner füt *da* sestschientsettantatschinch *nuorsas.*

38. E *da* trent' e sesmilli bovs; dels quals il tribut per il Segner *füt da* settantaduos *bovs;*

39. E *da* trentamilli e tschinchtschient asens; dels quals il tribut per il Segner *füt da* sesantün *asen;*

40. E *da* saideschmilli ormas umanas; dellas qualas il tribut per il Segner *füt da* trentaduos ormas.

41. E Mose det il tribut, tut sü per offert' al Segner, al sacerdot Eleazar, sco 'l Segner l'avaiva comandâ.

42. Ma della mità, appertinent' als figls d' Israel, seguond cha Mose avaiva parti per mità, *tanter els,* e quels chi eiran its a quella guerra;

43. Ma la mità, appertinent' alla raspada, füt *da* trajatschient e trent' e setmilli, e tschinchtschient nuorsas.

44. E *da* trent' e sesmilli bovs.

45. E *da* trentamilli e tschinchtschient asens.

46. E *da* saideschmilli ormas umanas;

47. Da quaista mità, appertinent' als figls d' Israel, piglet Mose ün, tut our da tschinquanta, tant della glieud, co dels animals; e det quels als levits, chi fan la funcziun del tabernacul del Segner, sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

48. Ed ils conducturs della milliêra da quel exercit, capos da milliêras, e capos da tschientinêra, gnittan nan pro Mose;

49. E dschettan ad el: Teis serviaints han fat la rassegna del pövel da guerra, chi *eira* suot nossa condütta, e non ais mancâ brich' ün.

50. Perquai offerin nus per offert' al Segner scodün quai, chi l' ais gnü a man, da vaschella d' or, da liams da chamma, da manils, d' anels, e da tschintas, per pajar la spendranza da nossas persunas avant il Segner.

51. Contuot piglettan Mose, ed il sacerdot Eleazar dad els tuot quel or, tuot lavurâ in vaschella, ed ils clinöts.

52. E tuot l' or dell' offerta, chi füt offert' al Segner dals capos dellas milliêras, e dals capos della tschientinêra füt *da paisa da* saideschmilli, e settschienttschinquanta siccals.

53. *Ma* 'l pövel da guerra salvet per el quai cha scodün avaiva butinâ.

54. E Mose, ed il sacerdot Eleazar, piglettan quel or dals capos della milliêra, e della tschientinêra, e 'l portettan nel tabernacul della raspada, *per* regordanza per ils infants d' Israel, nel conspet del Segner.

CHAP. XXXII.

Allas schlattas da Ruben e da Gad vain dat il pajais conquistâ da là del Giordan, aviand impromiss da non bandunar lur frars nell' acquista da Canaan; obtgnand eir per sia part la mità da Manasse, il pajais da Gilead.

MA 'ls infants da Ruben, ed ils infants da Gad avaivan bestiam in grandissem nomber; perquai, veziand cha 'l pajais da * Jaezer, ed il pajais da Gilead, *eira* lö da bestiam,

* Num. 21,32.

2. Schi gnittan els, e favlettan a Mose, ed al sacerdot Eleazar, ed als capos della raspada, dschand:

3. Atarot, e Dibon, e Jaezer, e Nimra, ed Hesbon, ed Elale, e Sebam, e Nebo, e Beon;

4. *Chi ais il* pajais * cha 'l Segner ha battü avant la raspada d' Israel, ais ün pajais da bestiam, e teis serviaints han bestiam. * Num. 21, 24. 34.

5. Lura dschettan els: Scha nus avain chattâ grazia pro tai, schi saja quaist pajais dat da possidair a teis serviaints, e non ans far passar il Giordan.

6. Ma Mose respondet als figls da Gad, ed als figls da Ruben: Dessan voss frars ir alla guerra, e vus restar qui?

7. E perche stramantais il cour dels figls d' Israel, per non passar nel pajais, cha 'l Segner ha dunâ ad els?

8. Usche fettan voss babuns, cur * eu ils tramettet da Cades-Barnea, per † vair il pajais. * Num. 13,3. † Deut. 1,22.

9. Perche els muntettan fin alla val d'Escol, e davo cha avettan vis il pajais, schi stramantettan els il cour dels figls d' Israel, per non intrar nel pajais, cha 'l Segner avaiva dunâ ad els.

10. Perquai l' ira del Segner s' invüdet in quel di; ed * el güret, dschand:

* Num. 14, 28.

11. La glieud, chi sun gnüts our d' Egipto, dall' età da vainch ans in sü, non vezzan mâ la terra, dalla quala eu ha gürâ ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob; siand cha non m' han seguittâ plainamaing;

12. Resalv Caleb, il figl da Jefunne, Cenizzer, e Giosua, figl da Nun; perche * els han seguittâ al Segner plainamaing. * Num. 14, 24.

13. E l'ira del Segner s'invüdet conter Israel, ed el ils ha fats ir ad erramaints per il desert, *il spazi da* quarant' ans, fin cha saja statta consümada tuot quella generaziun, chi avaiva fat quel mal nel conspet del Segner.

14. E mera, vus eschat gnüts sü in lö da voss baps, üna schlatta da glieud pechadrischa, per creschantar amo l'ira del Segner conter Israel.

15. Perche, scha vus as volvais inavo our dad el, schi vain el ad ir inavant, al laschar nel desert, ed usche gnissat a far perir tuot quaist pövel.

16. Ma els gettan via pro el, e dschettan: Nus volain edifichar qui stallas per nos bestiam, e cittats per nossas famiglias.

17. Ma nus ans volain metter in uorden, pronts per ir avant ils figls d'Israel, infin tant, cha nus ils hajan condüts in lur lö, ed *in quel dimez* dmurettan nossas famiglias nellas cittats fermas, per temma dels abitants del pajais.

18. * Nus non volain turnar in nossas chasas, fin cha scodün dels figls d'Israel saja intrat in sia ierta.

* Gios. 22, 3.

19. Perche, quant a nus, schi non volain nus possidair *inguotta* con els da là del Giordan; siand noss' ierta crodada da qua del Giordan, vers oriaint.

20. Lura disch Mose ad els: Scha vus fais quaista chosa, ed eschat in uorden per *ir* alla guerr' avant il Segner,

21. E qualunque da vus chi ais abil alla guerra, pass' il Giordan avant il Segner, fin ch' el haja schatschâ seis inimis our da seis conspet;

22. * Daspö cha 'l pajais sarà suottamiss al Segner, schi dessat podair turnar inavo, ed esser our da cuolpa pro 'l Segner, e pro Israel, e † quaist pajais sarà vos, per il possidair nel conspet del Segner.

* Deut. 3, 20. † Deut. 3, 12. 13, 16. Gios. 1, 15.

23. Ma, scha vus non fais usche, mera, schi avessat pechâ conter il Segner, e sapchat, cha vos pucha gniss as chattar.

24. S'edifichai dimena cittats per vossas famiglias, e stallas per vossas scossas, e fat quai chi s'ais it our da bocca.

25. Ed ils figls da Gad, ed ils figls da Ruben, respondettan a Mose, dschand: Teis serviaints faran sco meis segner comanda.

26. Noss pitschens infants, nossas mugliers, nossas scossas, e tuot nos bestiam, dessan dmurar a là, nella città da Gilead.

27. Ma, quant a teis serviaints, chi sarà abil alla guerra, passerà alla guerra, avant il Segner, sco disch meis Segner.

28. * E Mose det uorden davart els al sacerdot Eleazar, ed a Giosua, figl da Nun, ed als capos dellas *naziuns* paternas, dellas schlattas dels figls d'Israel;

* Gios. 1, 13.

29. E disch ad els: Scha tuots quels tanter ils figls da Gad, ed ils figls da Ruben, chi sun abils alla guerra, passan con vus il Giordan avant il Segner, cur il pajais vain as esser suottamiss, schi dat ad els da possidair il pajais da Gilead.

30. Ma, scha non passan con vus inarmats, dessan els avair lur possessiun tanter vus, nel pajais da Canaan.

31. Ed ils figls da Gad, ed ils figls da Ruben, respondettan, dschand: Nus volain interamaing far, sco 'l Segner ha dit a teis serviaints.

32. Nus volain passar inarmats nel pajais da Canaan, avant il Segner; solum ch' ans resta la possessiun da noss' ierta da qua del Giordan.

33. * Contuot det Mose ad els, als figls da Gad, als figls da Ruben, ed alla mità della schlatta da Manasse, figl da Giosef, il † reginam da Sihon, rai dels Amorits, e 'l reginam d' Og, rai da Basan; il pajais *parti* tras sias cittats, con lur confins, las cittats del pajais per tuot intuorn.

* Deut. 3, 12. Gios. 1, 15. 13, 8. 22, 4. † Num. 21, 24. 33.

34. Ed ils figls da Gad edifichettan darcheu Dibon, ed Atarot, ed Aroer.

35. Ed Atrot-sofan, e Jaezer, e Jogbeha;

36. E Bet-nimra, e Bet-haran, cittats fermas, e fettan eir stallas per las scossas.

37. Ed ils da * Ruben edifichettan darcheu Hesbon, ed Elale, e Ciriataim. * Num. 21, 27.

38. E Nebo, e Baalmeon, müdand ils noms, e Sibma, e mettettan *oters* noms allas cittats, ch'els edifichettan darcheu.

39. Ed ils figls da * Machir, figl da Manasse, gettan in Gilead, e la piglettan aint, e schatschettan ils Amorits chi *eiran* laint. * Gen. 50, 23.

40. * Mose dimena det Gilead a Machir, figl da Manasse, ed el abitet qua. * Gios. 13, 29.

41. * Jair eir el, figl da Manasse, get, e piglet ils vihs da quels, e 'ls mettet nom: Ils vihs da Jair. * Gios. 13, 30.

42. Noba medemmamaing get, e piglet Cenat, e las terras da seis territori, e clamet quella Noba, da seis nom.

CHAP. XXXIII.

Las 42 partenzas dels Israelits, dad ün lö al oter nel desert; comandamaints da Cananits.

QUAISTS *sun* ils viadis dels infants d' Israel, chi gnittan our dal pajais d' Egipto, *disferenziats* per lur exercits, suot la condotta da Mose, e d' Aaron.

2. Ma Mose scrivet lur partenzas, seguond ch' els movettan tras il comandamaint del Segner; quaists, *di eu*, *sun* lur viadis, seguond lur partenzas.

3. * Els dimena as partittan da Raemses, il prüm mais, il quindeschavel di del prüm mais; ils infants d'Israel, as partittan il di davo la pasqua, † con man adozâ, alla vista da tuot ils Egipters; * Ex. 12, 37. † Ex. 14, 8.

4. Intant cha 'ls Egipters sepulivan quels cha 'l Segner * avaiva battü tanter els, *chi eiran* tuots ils primogenits. Ma 'l Segner avaiva fat † güdizi supra lur deis. * Ex. 12, 29. † Ex. 12, 12. 18, 11.

5. Contuot, siand ils infants d'Israel partits da Raemses, * schi 's acchampettan els in Sucot. * Ex. 13, 20.

6. E, siand partits da Sucot, s' acchampettan els in Etam, chi *ais* nell' extremità del desert.

7. E, * siand partits d' Etam, as volvettan els vers la clusa da Hirot, chi *ais* via inconter Baal-Sefon, e s' acchampettan avant Migdol. * Ex. 14, 2.

8. Lura, * siand partits vi' avant Hirot, passettan els per mez il mâr, *trand* vers il desert; e,† siand its trais giornadas da chamin tras il desert d' Etam, s'acchampettan els in Mara. * Ex. 14, 22. † Ex. 15, 22. 23.

9. E, siand partits da Mara, * rivettan els in Elim, ingio *eiran* dudesch fontanas d' aua, e settanta palmas; e s' acchampettan qua. * Ex. 15, 27.

10. E, siand partits d' Elim, s' acchampettan els sper il mâr cotschen.

11. E, siand partits dal mâr cotschen, * s' acchampettan els nel desert da Sin. * Ex. 16, 1.

12. E, siand partits dal desert da Sin, s' acchampettan els in Dofca.

13. E, siand partits da Dofca, s' acchampettan els in Alus.

14. E, siand partits d' Alus, * s' acchampettan els in Rafidim, ingio aua non eira da baiver per il pövel. * Ex. 17, 1.

15. E, siand * partits da Rafidim, s' acchampettan els nel desert da Sinai. * Ex. 19, 1. 2.

16. E, siand partits dal desert da Sinai, * s' acchampettan els in Cibrot-taava. * Num. 11, 34.

17. E, * siand partits da Cibrot-taava, s' acchampettan els in Haserot. * Num. 11, 35.

18. E, siand partits da Haserot, s' acchampettan els in Ritma.

19. E, siand partits da Ritma, s' acchampettan els in Rimon-Pares.

20. E, siand partits da Rimon-Pares, s' acchampettan els in Libna.

21. E, siand partits da Libna, s' acchampettan els in Rissa.

22. E, siand partits da Rissa, s' acchampettan els in Cehelata.

23. E, siand partits da Cehelata, s' acchampettan els nel munt da Safer.

24. E, siand partits dal munt da Safer, s' acchampettan els in Harada.

25. E, siand partits da Harada, s' acchampettan els in Macelot.

26. E, siand partits da Macelot, s' acchampettan els in Tahat.

27. E, siand partits da Tahat, s' acchampettan els in Tera.
28. E, siand partits da Tera, s' acchampettan els in Mitca.
29. E, siand partits da Mitca, s' acchampettan els in Hasmona.
30. E, siand partits da Hasmona, * s' acchampettan els in Moserot.
* Deut, 10, 6.
31. E, siand partits da Moserot, s' acchampettan els in Bne-Jaacan.
32. E, siand partits da Bne-Jaacan, s' acchampettan els in Hor-Gidgad.
33. E, siand partits da Hor-Gidgad, s' acchampettan els in Jotbata.
34. E, siand partits da Jotbata, s' acchampettan els in Abrona.
35. E, siand partits d' Abrona, s' acchampettan els in Ezeon-Geber.
36. E, siand partits d' Ezeon-Geber, * s' acchampettan els nel desert da Sin, *chi* ais Cades. * Num. 20, 1.
37. E, siand partits da Cades, * s' acchampettan els nel munt da Hor, nell' extremità del pajais d' Edom.
* Num. 20, 22.
38. * Ma 'l sacerdot Aaron muntet sül munt Hor, per comandamaint del Segner, e morit qua, l' an quarantavel, dopo cha 'ls infants d' Israel füttan gnüts our dal pajais d' Egipto, il quint mais, a chalenda. * Num. 20, 25.
39. Ma Aaron *eira* d' età da tschient e vainch e trais ans, cur el morit sül munt Hor.
40. Lur' incleget * il Cananit, rai d' Arad, chi abitaiva vers il mezdi, nel pajais da Canaan, la vgnüda dels infants d' Israel. * Num. 21, 1.
41. Lura, siand partits dal munt Hor, s' acchampettan els in Salmona.
42. E, siand partits da Salmona, s' acchampettan els in Punon.
43. E, siand partits da Punon, * s' acchampettan els in Obot. * Num. 21, 10.
44. E, siand partits d' Obot, * s' acchampettan els a Ije-Abarim, als confins da Moab. * Num. 21, 11.
45. E, siand partits da Ijim, s' acchampettan els in Dibon-Gad.
46. E, siand partits da Dibon-Gad, s' acchampettan els in Almon, vers Diblataim.
47. E, siand partits d' Almon, vers Diblataim, s' acchampettan els nels munts d' Abarim, vi' avant Nebo.
48. E, siand partits dals munts d'Abarim, * s' acchampettan els nellas champagnas da Moab, sper il Giordan a Gerico, * Num. 22, 1.
49. E s' acchampettan sper il Giordan, da Betjesimot fin ad Abel-Sittim, nellas champagnas da Moab.
50. Ma 'l Segner favlet a Mose, nellas champagnas da Moab, sper' il Giordan a Gerico, dschand:
51. Tschantscha cols infants d'Israel, e di ad els: Cur gnis ad esser passats il Giordan, *ed esser intrats* nel pajais da Canaan;
52. Schi * ṣchatschai our davant vus tuots ils abitants del pajais, e disfat tuot lur imagnas, e tuot lur statuas culadas; e tuots lur lous ots dessat sdrür.
* Ex. 23, 24. 33. 34, 13. Deut. 7, 2. 5. 12, 3.
53. Ed as dessat metter in possessiun del pajais, ed abitar in quel; perche ch' eu s' ha dunâ il pajais, per il possidair.
54. E * parti la possessiun del pajais con la sort, seguond vossas naziuns; a quellas chi sun in plü grand nomber dat magior possessiuns, e main a quellas, chi sun in plü pitschen nomber; in qualunque lö la sort d'alchün al sarà crodada, quel saja seis; parti a vus la possessiun dels pajais suainter vossas schlattas paternas.
* Num. 26, 54. 55.
55. E, scha * vus non ṣchatschais our davant vus ils abitants del pajais, schi as dessan quels, cha vus dad els averat laschâ vanzar, esser aguagls in voss ögls, e spinas in vossas costas, e vegnan as turmentar nel pajais, nel qual vus gnis ad abitar. * Gios. 23, 13.
56. E dvanterà, ch' eu farà con vus, sco eu eira propost da far con els.

CHAP. XXXIV.

Davart ils terms, e confins della terra da Canaan; e quals la dovaivan partir.

IL Segner favlet plünavant a Mose, dschand:
2. Comand' als infants d' Israel, e di ad els: Siand cha vus eschat *uossa* per intrar nel pajais da Canaan; schi *ais* quaist il pajais, chi vain a vus a

crodar per ierta, *cioè* il pajais da Canaan, seguond seis confins.
3. E la * vart meridionala saja a vus, dal desert da Sin fin als terms d'Edom; e l'extremità del mâr insalâ saja vos confin da mezdi, vers oriaint. * Gios. 15, 1.
4. E quaist confin dess ir intuorn, dal mezdi vers la muntada d'Acrabbim, e passar fin Sin, e sias extremitats dessan rivar a Cades-Barnea, dal mezdi, ed ir oura in Hasar-Addar, e dess passar in Asmon.
5. Lura 's dess quaist confin volver d'Asmon vers il flüm d'Egipto, e sias extremitats dessan rivar al mâr.
6. Ma per confin occidental saja a vus il mâr grand, e confins. Quaist saja a vus il confin occidental.
7. Ma quaist dess esser a vus il confin settentrional; dal mâr grand designai a vus fin al munt Hor.
8. Dal munt Hor designai per confin là, ingio as intra in Hemat; e l'extremità da quaist confin dess rivar a Sedad;
9. Ed ir inavant fin a Zifron, e sias extremitats dessan rivar in Hasar-Enan. Quaist saja vos confin settentrional.
10. Lura designai a vus per confin oriental d'Asar-Enan a Sefam.
11. E quaist confin giaja da Sefam giò a Ribla, vi' inconter la fontana; lura dess el ir giò, e toccer la costa del mâr da Chinneret, vers oriaint.
12. Lura dess el ir giò al Giordan, e sias extremitats rivan al mâr insalâ. Quaist saja vos pajais, *termi oura* per seis confins pertuot intuorn.
13. Ma Mose comandet, e dschet als infants d'Israel: Quaist *ais* il pajais, del qual vus dessat partir la possessiun tras la sort; il qual il Segner ha comandâ, cha 's detta a nouv schlattas e mezza.
14. Perche la * schlatta dels Rubenits, seguond lur naziuns paternas, e la schlatta dels Gadits, seguond lur naziuns paternas; e la mità della schlatta da Manasse, han ardschvü lur ierta. * Num. 32, 33.
15. Quaistas duos schlattas e mezza han ardschvü lur ierta da qua del Giordan a Gerico, vers oriaint.
16. Il Segner favlet eir a Mose, dschand:
17. Quaists * *sun* ils noms dels homens, chi vegnan as partir oura l'ierta del pajais; Eleazar, sacerdot; e Giosua, figl da Nun. * Gios. 14, 1.
18. Pigliai eir da scodüna schlatta ün dels capos, per far la partizun del pajais.
19. E quaists *sun* ils noms da quels homens; della schlatta da Giuda, Caleb, figl da Jefunne;
20. Della schlatta dels infants da Simeon, Semuel, figl d'Ammihud;
21. Della schlatta da Benjamin, Elidad, figl da Chislon;
22. Della schlatta dels infants da Dan, in capo Buci, figl da Jagli;
23. Dels figls da Giosef, della schlatta dels infants da Manasse, il capo Hanniel, figl d'Efod;
24. E della schlatta dels infants d'Efraim, il capo Cemuel, figl da Siftan;
25. E della schlatta dels infants da Zebulon, il capo Elisafan, figl da Farnac;
26. E della schlatta dels infants d'Issaschar, il capo Paltiel, figl d'Azan;
27. E della schlatta dels infants d'Asser, il capo Ahihud, figl da Selomi;
28. E della schlatta dels infants da Naftali, il capo Pedahel, figl d'Ammihud;
29. Quaists *sun* quels, als quals il Segner comandet da far la partizun dell' ierta als infants d'Israel, nel pajais da Canaan.

CHAP. XXXV.

Cittats dels levits 48; dellas qualas 6. sajan per refugi. Ledscha del omicidi.

PLÜNAVANT favlet il Segner a Mose, nellas champagnas da Moab, sper il Giordan a Gerico, dschand:
2. * Comand' als infants d'Israel cha dettan, della possessiun da lur ierta, als levits cittats d'abitar, sco eir ils contuorns da quellas cittats. * Gios. 14, 3. 4. 21, 2.
3. Las cittats dimena dessan els avair per abitar laint; ed ils contuorns da quellas sajan per lur bestiam, per lur facultà, e per tuot lur muaglia.

4. Ed ils contuorns dellas cittats, cha vus gnis a dar als levits, *sajan* scodün da milli bratschs muots da pertuot intuorn, dalla müraglia della città in oura.

5. Contuot, masürai dadour la città duamilli bratschs muots, dalla vart orientala; e duamilli bratschs muots, dalla vart meridionala; e duamilli bratschs muots, dalla vart occidentala; e duamilli bratschs muots dalla vart settentrionala, e *saja* la città in mez. Quaist saja ad els il *spazi* dels contuorns da quellas cittats.

6. * Ma, quant allas cittats, cha vus dessat dar als levits, *sajan il prüm a vus* las ses cittats da refugi, las qualas vus dessat constituir, acio cha, chi averà mazzâ alchün possa fügir laint; ed a quellas dessat metter pro quaranta duos *otras*. * Gios. 21, 21.

7. Tuot las cittats, cha vus dessat dar als levits, *sajan* quarant'ot cittats, insembel con lur contuorns.

8. E da quaistas cittats, cha vus gnis a dar *als levits,* dell'ierta dels infants d' Israel, schi dessat dar plü alla * *schlatta* chi ais plü granda; e main a quella, chi sarà plü pitschna. Scodüna *schlatta* detta da sias cittats als levits, a raschun da sia ierta ch'ella vain a possedair. * Num. 26, 54.

9. Lura favlet il Segner a Mose, dschand:

10. Tschantscha cols infants d' Israel, e di ad els: Cur vus gnis ad esser passats il Giordan, *ed esser intrats* nel pajais da Canaan,

11. * Schi designai tanter vus las cittats da refugi, nellas qualas l'omicider, chi averà battü a mort alchüna persuna imprudaintamaing, possa fügir laint.
* Ex. 21, 13. Deut. 4, 41. Gios. 20, 2.

12. E quellas cittats as dessan esser per refugi avant quel, chi ha la raschun da vindichar il sang; acio cha'l omicider non moura, fin cha'l saja comparü in güdizi avant la raspada.

13. Da quellas cittats dimena, cha vus dessat dar *als levits,* sajan las ses da refugi.

14. Designai trais da quellas cittats da quaista vart del Giordan; e trais otras nel pajais da Canaan, *per* esser cittats da refugi.

15. Quaistas ses cittats sajan per refugi, als infants d' Israel, als forestêrs, ed als gnüts-nanpro, *chi vegnan ad esser* tanter els; acio cha qua fügia chi averà battü a mort alchüna persuna imprudaintamaing.

16. Ma, * sch'alchün batt' ün oter con alchün instrumaint da fier, schi *ais* quel omicider; quel omicider as dess a tuotta via far morir.
* Ex. 21, 12. Lev. 24, 17.

17. Medemmamaing, sch' el il batta con üna peidra da man, dalla quala *ün* podess morir, e ch' el moura, schi *ais* el omicider; quel omicider as dess a tuotta via far morir.

18. Sumgiantamaing, sch' el il batta con ün instrumaint da lain in man, dal qual el podess morir; e ch' el moura, schi *ais* el omicider; quel omicider as dess a tuotta via far morir.

19. Quel, chi ha la raschun da vindichar il sang, dess far morir quel omicider; cur el gnis al inscontrar, schi dess el istess il podair mazzar.

20. Usche sch'el eir * il stumpla tras ödi, o il bütta conter *alchüna chosa* a posta, dal qual el füss mort; * Deut. 19, 11.

21. Ovvero il batta per inimicizia col man, e ch' el moura, schi saja quel chi ha battü a tuotta via fat morir; el *ais* omicider; quel chi ha la raschun da vindichar il sang dess podair mazzar quel omicider, cur el gnis al inscontrar.

22. Ma, sch' el il chatscha, o il bütta conter qualcha instrumaint impensadamaing, sainza inimicizia, e na aposta;

23. Ovvero, sainz'avair vis, al fa dar giò sün el üna peidra, dalla quala el podess morir, e ch' el moura, sainza ch' el al füss inimi, o tscherchess seis mal;

24. Lura dess la raspada güdichar tanter quel, chi ha battü, e quel chi ha la raschun da vindichar il sang, seguond quaistas ledschas.

25. E dess deliberar quel chi ha mazzâ dals mans da quel chi ha la raschun da vindichar il sang, e'l

dess far turnar inavo pro la città da seis refugi, ingio el eira mütschâ; ed el dess restar qua fin alla mort del grand sacerdot, * il qual sarà stat onschü col öli sanct. * Ex. 29, 7. Lev. 4, 3.

26. Impero, scha quel chi ha mazzâ, va our dals confins della città da seis refugi, ingio el eira stat mütschâ;

27. E scha quel chi ha la raschun da vindichar il sang, il chattand dadour ils confins della città, il mazza; schi non ais el culpabel d' omicidi;

28. Perche quel ha da star nella città da seis refugi, fin alla mort del grand sacerdot; e davo la mort del grand sacerdot dess quel, chi ha mazzâ, podair turnar alla terra da sia possessiun.

29. Pertant sajan a vus quaistas chosas statut da ledschas, tras vossas generaziuns, in tuottas vossas stanzas.

30. Cur alchün averà battü a mort üna persuna, schi saja quel omicider mazzâ, * sül dir da plüs testimonis; ma üna perdütta suletta non dess podair dar testimonianza conter üna persuna a *la far* morir. * Deut. 17, 6.

31. E pretsch da slubgiaschun non dessat vus tour per la vita del omicider, il qual *ais* culpabel e degn da mort; anzi saja el a tuotta via fat morir.

32. Medemmamaing, non pigliarai alchün pretsch, per *laschar* fügir vi' *alchün* pro la città da seis refugi; *ne* per turnar a dmurar nel pajais ant la mort del sacerdot.

33. Ed il pajais nel qual vus *gnis ad abitar* non dessat * profanar; perche cha 'l sang sconsacrescha il pajais; e'l pajais non po esser nettiâ dal sang, chi sarà stat spans in el, oter co col sang da chi l' averà spans.

34. Contuot non sconsacrai il pajais, nel qual vus gnis a dmurar, in mez del qual eu abiterà; perche eu *sun* il Segner, chi avd per mez ils infants d' Israel.

CHAP. XXXVI.

Las figlias da Selafehad as maridan. Ledscha da matrimuni, e da non transportar las iertas dell' üna schlatta süll' otra.

MA ils capos dellas famiglias paternas della naziun dels infants da Gilead, figl da Machir, figl da Manasse, dellas naziuns dels infants da Giosef, as fettan inavant, e tschantschettan in presenza da Mose, e dels principals, *chi eiran* capos dellas famiglias paternas dels infants d' Israel,

2. E dschettan: * Il Segner ha comandâ a meis segner, da dar il pajais in ierta als infants d' Israel, tras la sort; ed, *ultra quai,* ais † stat a meis segner comandâ dal Segner, da dar l' ierta da Selafehad, nos frar, a sias figlias. * Num. 26, 55. † Num. 27, 1. Gios. 17, 3.

3. Ma, sch' ellas as maridan con alchün dellas *otras* schlattas dels infants d' Israel, schi sarà lur ierta retratta dall' ierta da noss baps, e sarà missa pro l' ierta della schlatta *da quels,* col quals ellas vegnan as maridar, e sarà usche disminui della sort da noss' ierta.

4. Ed eir, cur ils infants d' Israel vegnan ad avair il Giubileo, schi vain l' ierta da quellas a gnir missa pro l' ierta della schlatta *da quels,* cols quals ellas as marideran; ed usche sarà lur ierta retratta dall' ierta della schlatta da noss baps.

5. Contuot det Mose comand als infants d' Israel, seguond il pled del Segner, dschand: La schlatta dels infants da Giosef tschantscha indret.

6. Quaist *ais* quai cha 'l Segner ha comandâ davart las figlias da Selafehad, dschand: Ch' ellas as maridan con chi ad ellas plascherà; impero as dessan maridar in alchüna dellas naziuns della schlatta da lur bap;

7. E non dess gnir transportada, tanter ils infants d' Israel, alchün' ierta da schlatt' in schlatta; anzi dess scodün dels infants d' Israel star rantâ vi' all' ierta della schlatta da seis babuns.

8. Ed * ogni giuvna, chi sarà ertavla, tanter las schlattas dels infants d' Israel, as dess maridar con ün della naziun della schlatta da seis bap; acio cha 'ls infants d' Israel possideschan scodün l' ierta da seis babuns. * 1 Cron. 23, 22.

9. E l' ierta non as dess transportar d' üna schlatt' all' otra; anzi scodüna schlatta dels infants d' Israel as dess rantar vi' a sia ierta.

10. Sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose, usche fettan las figlias da Selafehad.
11. E Mahela, e Tirsa, e Hogla, e Milca, e Noa, las figlias da Selafehad, as maridettan con figls da lur barbas.
12. Usche füttan ellas maridadas *con marits, chi eiran* dellas naziuns dels infants da Manasse, del figl da Giosef, e lur ierta restet nella schlatta della naziun da lur bap.
13. Quaists *sun* ils comandamaints, e las ledschas, las qualas il Segner det als infants d' Israel, per man da Mose, nellas champagnas da Moab, sper il Giordan a Gerico.

IL QUINT CUDESCH DA MOSE,

NOMINÂ

DEUTERONOMIO.

CHAP. I.

Üna cuorta repetiziun dellas chosas passadas dal Horeb inavant, fin in Cades-Barnea.

QUAISTS *sun* ils pleds, ils quals Mose pronunziet a tuot Israel, da qua del Giordan, nel desert, nella champagna, vi' inconter Suf, intanter Paran, e Tofel, e Laban, ed Haserot, e Dizahab.
2. *E sun* ündesch giornadas dal Horeb, per la via del munt da Seir, fin a Cades-Barnea.
3. Ma 'l quarantavel an, la chalenda del ündeschavel mais, favlet Mose als infants d' Israel, seguond tuot quai cha 'l Segner l' avaiva comandâ *da dir* ad els.
4. Davo * ch' el avet battü Sihon, rai dels Amorits, il qual abitaiv' in Hesbon, ed Og, rai da Basan, chi abitaiv' in Astarot, ed in Edrei.
* Num. 21, 24. 33.
5. Da qua del Giordan, nel pajais da Moab, as piglet Mose avant el da declerar quaista ledscha, dschand:
6. Il Segner, nos Deis, tschantschet con nus in Horeb, dschand: Vus avais dmurâ avuonda pro quaist munt.
7. As mettai in chamin, as parti da qui, ed intrai nels munts dels Amorits, ed in tuot lur vicinanzas, nella champagna, nel munt, nella planüra, nella part meridionala, e nella riva del mâr; nel pajais dels Cananits, e nel Libano, fin al grand flüm, *ch' ais* il flüm Eufrat.
8. Mera, in vos podair ha eu miss il pajais; intrai, e possidai il pajais, * il qual il Segner güret a voss babuns, ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob, ch' el gnis al dar ad els, ed a lur sem, davo els. * Gen. 12, 7. 15, 18. 26, 4. 28, 13.
9. Ed * in quel temp favlet eu a vus, dschand: Eu sulet non as poss redscher. * Ex. 18, 18.
10. Il Segner, vos Deis, as ha multiplichats, e mera, vus *eschat* hoz sco las stailas del tschel, in blerüra.
11. Il Segner, il Deis da voss babuns, as creschainta pür milli voutas plü, e 's benedescha, * sco ch' el ha tschantschâ con vus.
* Gen. 15, 5. 22, 17. 26, 4. Ex. 32, 13.
12. Co dess eu sulet podair portar la fadia, e 'l charg sur da vus, e vossas dispittas?
13. Dat-am our da vossas schlattas homens sabis ed inclegiantaivels, e bainexperimentats; ed eu ils vögl constituir per capos sur da vus.
14. Lura am respondettat vus, e dschettat: L' *ais* bön da far quai cha tü dist.
15. Contuot piglet eu dels principals da vossas schlattas, homens sabis e bainexperimentats, e 'ls constituit capos sur da vus, capos da milliêra, capos da tschientinêra, capos da tschinquanta, capos da desch, ed offizials tras vossas schlattas.
16. Ed in quel temp comandet eu, e dschet a voss güdischs: Dat audienza a voss frars *nels affars, cha vegnan ad avair* insembel, e güdichai güstamaing

tanter l'ün hom, e l'oter; * frar, o ester, chi ch' el saja. * Lev. 24, 22.

17. Non * guardarai sün la qualità della persuna nel güdizi; tadlai tant il pitschen co 'l grand; non tmarai d'alchün crastian; † perche cha 'l güdizi appertegna a Dieu; ma las chosas chi per vus vegnan ad esser massa diffizilas, manâ-las avant mai, ed eu las vögl udir.

* Lev. 19, 15. Deut. 16. 19. † 2 Cron. 19, 6.

18. In quel temp as comandet eu eir tuot las chosas, cha vus dovaivat far.

19. Lur' ans partittan nus dal Horeb, e chaminettan tras tuot quel grand e spaventus desert, il qual vus avais vis, trand vers il munt dels Amorits; sco 'l Segner, nos Deis ans avaiva comandâ, e * rivettan fin a Cades-Barnea. * Num. 13, 27.

20. Lura dschet eu a vus: Vus eschat rivats al munt dels Amorits, il qual il Segner, nos Deis ans dunet.

21. Guarda, il Segner teis Deis ha miss il pajais in teis podair; munta, possidescha 'l sco 'l Segner, Deis da teis babuns t' ha dit: Non at tmair, e non at stramantar.

22. E vus tuots gnittat nan pro mai, e dschettat: *Lascha, cha* nus trametttan homens avant nus, chi 'ns investigeschan il pajais, e chi 'ns rapportan alchüna chosa davart il chamin, tras il qual nus avain da muntar, dellas cittats, pro las qualas nus avain da gnir.

23. Ed il fat am plaschet; ed * eu piglet dudesch homens our da vus, ün per schlatta. * Num. 13, 3.

24. * Ed els as mettettan in viadi, e, siand muntats sül munt, rivettan els fin alla val d' Escol, e spiettan il pajais. * Num. 13, 24.

25. E piglettan in lur man del früt da quel, e 'l portettan a nus, e fettan *lur* relaziun, e dschettan: Il pajais, cha 'l Segner nos Deis ans dunet, *ais* bun.

26. * Ma vus non volettat muntar, e füttat rebels al comandamaint del Segner vos Deis; * Num. 14, 1.

27. E brunclettat in vossas tendas, e dschettat: Perche ans ödiesch' il Segner; el ans ha fat ir our dal pajais d' Egipto, per ans dar nels mans dels Amorits, per ans desdrür.

28. Ingio muntain nus? Noss frars ans han fat alguar il cour, dschand: * *Quel* pövel *ais* plü grand, e da plü ota statura da nus; las cittats *sun* grandas e fermas, e *rivan* fin al tschel; ed eir avain nus vis ils figls dels Enacits. * Num. 13, 29. 32, 34.

29. Ma eu dschet a vus: Vus non as dessat smarir, e non hajat temma d' els.

30. Il Segner vos Deis, chi chamin' avant vus, quel combatterà per vus, seguond tuot quai ch' el ha fat vers vus, avant voss ögls in Egipto;

31. E nel desert; ingio tü hast vis co 'l Segner vos Deis t' ha * portâ, sco ch' ün hom portess seis figl, tras tuot il viadi, ch' avais fat, fin vus eschat rivats in quaist lö.

* Deut. 32, 11. 12. Es. 46, 3. 4.

32. Ma pro *tuot* quai non crajettat vus al Segner, vos Deis,

33. * Il qual giaiva avant vus per il chamin, per as designar il lö da s' acchampar, in fö da not, per s' illüminar nel viadi, per il qual vus avaivat da chaminar, e da di nella nüvla. * Ex. 13, 21. Num. 10, 33.

34. Ma il Segner udit la vusch da voss pleds, e s' adiret grevamaing, e güret, dschand:

35. * Ingün da quaista glieud, quaista mala generaziun, non vain a vair quel bun pajais, ch' eu ha gürâ da dar a voss babuns, * Num. 14, 22.

36. Resalv Caleb, figl da Jefunne; el vain al vair, ed ad * el, ed a seis infants vögl eu dar il pajais, nel qual el ais chaminâ, perche † el ha complettamaing segui al Segner.

* Gios. 14, 9. † Num. 14, 24.

37. Eir * conter mai s' adiret il Segner per causa vossa, dschand: Neir tü non dessast intrar laint.

* Num. 20, 12. Deut. 3, 26.

38. Giosua, figl da Nun, chi 's serva, quel intrerà, conferma 'l; perche quel metterà Israel in possessiun da quel pajais.

39. Ma voss pitschens infants, dals quals vus avais dit, cha vegnan ad esser per praja; e voss figls, ils quals hoz non cognoschan, ne 'l bön, ne 'l mal, quels vegnan ad intrar laint, ed eu il vögl dar ad els, e quels vegnan al possidair.

40. Ma vus as volvai inavo, e chaminai vers il desert, trand vers il mâr cotschen.

41. Lura respondettat vus, e 'm dschettat: * Nus avain pechâ conter il Segner; nus volain muntar, e volain combatter, seguond tuot quai cha 'l Segner nos Deis ans avaiva comandâ. Ed aviand scodün da vus tut sias armas, schi 's presümettat vus da muntar la muntagna. * Num. 14, 40.

42. Ma 'l Segner dschet a mai: Di ad els: Non giarai sü, e non combattarai; perche eu non *sun* in mez vus; acio cha non sajat battüts avant voss inimis.

43. Ed eu dschet a vus, ma vus non obedittat; anzi füttat rebels al comandamaint del Segner, e temerariamaing as presümettat vus da muntar sül munt.

44. Ils Amorits lura, chi abitaivan in quel munt, gnittan oura conter vus, e 's dettan davo, sco soulan far ils aviöls, e 's battettan, *as dand davo* fin in Horma.

45. E vus, siand turnats inavo, cridettat avant il Segner; ma 'l Segner non tadlet vossa vusch, e non as sporschet las uraglias.

46. E vus stettat blers dis in Cades, quants cha vus viavant *agià* eirat stats.

CHAP. II.

Repetiziun dels fats passats da Cades-Barnea fin la battaglia cols rais Sihon ed Og.

DAVO quai ans volvettan nus, e gettan vers il desert, trand conter il mâr cotschen; * sco 'l Segner m' avaiva dit; e trettan intuorn il munt da Seir, per ün lung temp. * Num. 14, 25.

2. Lura am disch il Segner:

3. Vus eschat trats avuonda intuorn quaist munt; as volvai vers il settentrion.

4. E comand' al pövel, e di ad el: * Vus eschat uossa per passar tras ils confins dels infants d' Esau, voss frars, ils quals dmuran in Seir; ed els vegnan ad avair temma da vus; as inguardai impero con diligenza. * Num. 20, 14.

5. Non als moventarai guerra; perche da lur pajais non as vögl eu dar *inguotta*, nianc' ün pè da terra; perche * eu ha dat il munt da Seir per iert' ad Esau. * Gios. 24, 4.

6. Comprai dad els con danêrs la victualia cha dessat mangiar; comprai eir con danêrs dad els l' aua cha dessat baiver.

7. Perche cha 'l Segner teis Deis t' ha benedi in tuot l' ouvra da teis mans; da tai ha el gnü chüra, tant cha tü est chaminâ tras quaist grand desert; il Segner teis Deis *ais stat* con tai quaists quarant' ans, e tü non hast gnü manchamaint d' inguotta.

8. Usche passettan nus plünavant, laschand ils infants d' Esau, noss frars, ils quals abiteschan nel munt da Seir fin alla via della planüra d' Elat, e d' Ezeon-Geber, e qua volvettan nus, e passettan plünavant, trand vers il desert da Moab.

9. Ed il Segner disch a mai: Non far sco inimi cols Moabits, e non als moventar guerra; perche da lur pajais non at vögl eu dar da possidair *inguotta;* perche eu ha dat Ar per ierta als infants da Lot.

10. Viavant abitaivan in quel *pajais* ils * Emits, ün pövel grand, possant, e d' ota statura, sco 'ls † Enacits. * Gen. 14, 5. † Num. 13, 23. 34.

11. Ed eir els eiran reputats gigants, sco 'l Enacits, ed ils Moabits ils nomnaivan Emits.

12. Ma * in Seir abitaivan paravant ils Horits; ma 'ls infants d' Esau ils schatschettan, e 'ls sdrüettan our davant els, ed abitettan in lur lö; sco ha fat Israel nel pajais da sia ierta, cha 'l Segner l' ha dat. * Gen. 14, 6.

13. Uoss' alvai sü, * passai il torrent da Zared. E nus passettan il torrent da Zared. * Num. 21, 12.

14. Ma 'l temp, nel qual nus eschan chaminats da Cades-Barnea, fin cha füttans passats il torrent da Zared, *ais stat* trentot ans, fin cha tuot quella generaziun, *cioè* ils homens da guerra, füt consümada our da mez il champ; sco 'l Segner avaiva gürâ ad els.

15. Darcheu ais il man del Segner stat conter els, per ils sdrür davent dal champ, fin cha füttan stats consümats.

16. E daspö cha tuots quels homens da guerra füttan finits e morts our da mez il pövel,
17. Favlet a mai il Segner, dschand:
18. Hoz vainst tü a passar ils confins da Moab, *cioè* Ar.
19. E tü vainst at approsmar via conter ils infants d' Ammon; non dovrar conter els alchün' ostilità, e non moventar guerra; perche eu da lur pajais non at vögl dar da possidair *inguotta;* perche ch' eu l' ha dat als infants da Lot per ierta.
20. Quel *pajais* füt eir el *peravant* reputâ pajais da gigants, peravant abitaivan laint ils gigants, ed ils Ammonits ils nomnaivan Zamzumits;
21. Ün pövel grand e possant, d' ota statura, sco 'ls Enacits; ed il Segner ils sdrüet our davant ils Ammonits, pelqual els ils schatschettan, ed abitettan in lur lö.
22. Sco el avaiva fat cols infants d' Esau, chi abiteschan in Seir, our davant ils quals el sdrüet ils Horits; pelqual els ils schatschettan, ed han abitâ in lur lö fin a quaist di.
23. Ils Caftorits eir els, siand its our da Caftor, sdrüettan * ils Avits, chi dmuraivan in Haserim fin a Gaza; ed abittetan in lur lö.
* Gios. 13, 3.
24. Alvai sü, as parti, e * passai il torrent Arnon; guarda, eu dun a tai in man Sihon, rai da Hesbon, l'Amorit, e seis pajais; comainz' a tour possessiun, e movainta 'l guerra.
* Num. 21, 13. 16.
25. Hoz vögl eu comanzar a metter spavent e temma da tai sur ils pövels, suot tuot il tschel; tal cha, udind la grida da tai, schi vegnan els a tremblar, ed esser in anguoscha per temma da tai.
26. * Lura tramettet eu ambaschadurs dal desert da Cedemot pro Sihon, rai d' Hesbon, per al portar pleds da pasch, dschand: * Güd. 11, 19.
27. *Lascha,* ch' eu passa tras teis pajais; eu vögl chaminar per la strada maistra, sainz' am volver, ne dalla dretta, ne dalla snestra.
28. Tü 'm dessast vender la victualia, ch' eu vegn a mangiar, per pretsch, ed a pretsch am dessast eir dar l' aua, ch' eu vegn a baiver; conceda 'm da passar sulamaing con meis seguit,
29. Sco m' han fat ils infants d' Esau, chi avdan in Seir; ed ils Moabits, chi avdan in Ar; fin ch' eu saja passâ il Giordan, *per intrar* nel pajais, cha 'l Segner nos Deis ans da.
30. Ma Sihon, rai da Hesbon, non ans volet laschar passar tras seis pajais; perche il * Segner, teis Deis, l' avaiva indüri il spiert, ed ostinâ il cour, per t' il dar in man, sco hoz *appara.*
31. Ed il Segner am dschet: Guarda, eu ha comanzâ at dar Sihon in teis podair, e seis pajais; comainz' a tour possessiun, conquistand seis pajais.
32. * Sihon dimena gnit oura, con tuot seis pövel, in battaglia conter nus, in Jahas. * Num. 21, 23.
33. Ed il Segner, nos Deis, il mettet in nos podair; e nus battettan el, e seis infants, e tuot seis pövel.
34. Ed in quel temp piglettan nus tuot sias cittats, e sdrüettan * alla maniera della scomandada, in tuot las cittats ils homens, las donans, ed ils pitschens infants; nus non laschettan qua alchün in vita.
* Lev. 27, 28.
35. Solum il bestiam butinettans per nus, ed il butin dellas cittats cha nus avaivan prais.
36. * D' Aroer inavant, chi *ais* sün la riva del torrent Arnon, la città chi *ais* nel torrent, fin a Gilead, e non füt qua città alchün' usche ferma, cha nus non la piglettan aint; il Segner, nos Deis, las mettet tuottas in nos podair. * Gios. 13, 9.
37. Solum non t' approsmettast tü al pajais dels infants d' Ammon; *cioè* ad alchüna part dellas contradas, *chi sun* sper il torrent Jabboc, *ne* allas cittats del munt, *ne* ad alchün *da quels lous,* cha 'l Segner, nos Deis, avaiva scomandâ.

CHAP. III.

Repetiziun dels fats passats, dalla sdrütta dels rais, Sihon ed Og inavant, fin alla substituziun da Giosua in lö da Mose, non podiand da Dieu gurbir d' intrar in Canaan.

DAVO quai ans mettettan nus in viadi, e * muntettan, trand vers

Basan; ed Og, rai da Basan, con tuot seis pövel, gnit oura in battaglia conter nus in Edrei. * Num. 21, 33.

2. Ed il Segner am dschet: Non il tmair; perche, el at dun eu in man, e tuot seis pövel, e seis pajais, e fà con el sco tü fettast con Sihon, rai dels Amorits, chi abitaiv' in Hesbon.

3. E' l Segner, nos Deis ans det eir Og in nos man, rai da Basan, e tuot seis pövel, e nus il battettan per maniera, cha non al laschettans alchün in vita;

4. E piglettans in quel temp tuottas sias cittats, e qua non füt alchüna cittá, cha nus non piglettan; sesanta cittats *piglettan nus,* tuot la contrada d' Argob, chi eira nel reginam d' Og, in Basan.

5. Quellas cittats *eiran* tuottas fortifichadas con otas müraglias, con portas e rigels; ultra las terras non müradas, chi eiran in grandissem nomber.

6. E nus las sdrüettan al möd della scomandada, sco nus avaivan fat con Sihon, rai da Hesbon; sdrüand al möd della scomandada, in tuot las cittats, ils homens, las donans, ed ils infants.

7. Ma per nus butinettans tuot il bestiam, ed il butin dellas cittats.

8. Usche piglettans in quel temp a duos rais dels Amorits, *chi eiran* da qua del Giordan, quaist pajais, dal torrent Arnon, fin al munt Hermon;

9. (Ils Sidoniers nomnan Hermon Sirion; ma 'ls Amorits il nomnan Senir;)

10. Tuot las cittats della planüra, e tuot Gilead, * e tuot Basan, fin a Salca, ed Edrei; las cittats del reginam d' Og, in Basan. * Gios. 12, 5.

11. Perche Og, rai da Basan, eira sulet restâ dellas reliquias dels gigants; mera, sia lettêra, *chi ais* üna lettêra da fier, non *ais* ella in * Rabba, dels infants d' Ammon? La lungezza della quala *ais* da nouv bratschs muots, e la ladezza da quatter bratschs muots, a bratsch muot d' ün hom. * 2 Sam. 12, 26.

12. * Ed in quel temp piglettan nus possessiun da quaist pajais; als Gadits, ed als Rubenits det eu *quai ch'ais* d' Aroer, chi ais al torrent d' Arnon, alla mità del munt da Gilead, e sias cittats. * Num. 32, 33.

13. Det eir alla mità della schlatta da Manasse, il rimanent da Gilead, e tuot Basan, *chi eira* il reginam d' Og. Tuot la contrada d' Argob, per tuot Basan as nomnaiv' il pajais dels gigants.

14. * Jair, figl da Manasse, piglet tuot la contrada d' Argob, fin als confins dels Gessurits, e dels Maacatits; e nomnet quels *lous* davo seis nom, Basan dels vihs da Jair; *il qual nom düra* fin a quaist di. * Num. 32, 41.

15. * Ed a Machir det eu Gilead. * Num. 32, 39.

16. Ma als Rubenits, ed als Gadits, det eu da Gilead fin al torrent Arnon, in mez del torrent, e confins, e fin al torrent Jabboc, ils * confins dels infants d' Ammon; * Num. 21, 24.

17. E la champagna, e 'l Giordan, e confins, da * Chinneret, fin al mâr della planüra, *chi ais* il mâr insalâ, suot Asdat-Pisga, vers oriaint. * Num. 34, 11.

18. * Ed in quel temp comandet eu a vus, e dschet: Il Segner, vos Deis, s' ha dat quaist pajais, per il possidair, tuots ils homens valerus *intanter vus* dessan passar inarmits avant ils infants d' Israel, voss frars. * Num. 32, 20.

19. Solum dessan restar in vossas cittats, ch' eu s' ha dat, vossas mugliers, e voss pitschens infants, e vos bestiam, del qual eu sa, ch' avais avuonda,

20. Fin cha 'l Segner vain ad avair dat repos a voss frars, sco ch' el *ha dat* a vus, e ch' eir els hajan tut possessiun del pajais, cha 'l Segner vos Deis als da da là del Giordan; lura dessat vus turnar, scodün pro sia possessiun, la qual' eu s' ha dat.

21 * In quel temp comandet eu eir, e dschet a Giosua: Ils teis ögls han vis tuot quai, cha 'l Segner vos Deis ha fat a quaists duos rais; usche vain il Segner a far con tuots ils reginams, ingio tü vainst a passar. * Num. 27, 18.

22. Non tmarai dad els; perche il Segner, vos Deis, *ais* quel chi combatta per vus.

23. In quel temp suplichet eu eir il Segner, dschand:

24. Segner Deis, tü hast comanzâ a mossar tia grandezza e teis man potaint a teis serviaint; perche, chi * *ais* quel Deis in tschel, o in terra, chi possa far seguond tias ouvras, e seguond tia potenza? *Ps. 86, 8.

25. Eu 't rov, *permetta 'm* ch'eu passa, e vezza quel bun pajais, chi *ais* da là del Giordan, quels buns munts, e 'l Libano.

26. * Ma 'l Segner s' avaiva grevamaing adirâ conter mai, per causa vossa, ed usche non exodit el. E 'l Segner am dschet: At containta; non tschantschar plü da quaista chosa. *Num. 20, 12.

27. * Và sün la sommità del Pisga, ed oza ils ögls vers occidaint, vers settentrion, vers mezdi, e vers oriaint; e guarda *quel pajais* con teis ögls; perche quaist Giordan non vainst tü a passar. *Num. 27, 12.

28. Ed * a Giosua dà ils uordens, e conferma 'l, ed animescha 'l; perche ch' el ha da passar avant a quaist pövel, e da 'l metter in possessiun del pajais cha tü vainst a vair. *Num. 27, 18.

29. E nus ans fermettan in quaista * val, vi' inconter Bet-Peor. *Deut. 34, 6.

CHAP. IV.

Exortaziun da salvar la ledscha da Dieu, e da 's regordar da seis benefizis, ed as perchürar d' idolatria. Trais cittats da refugi vegnan assignadas da là del Giordan.

VOSSA dimena, Israel, at fà surasen süls statuts, e sün las ledschas, las qualas eu t' ammoss; acio cha tü *las* mettast in ouvra, afin cha vus vivat, ed intrat nel pajais, cha 'l Segner, il Deis da voss babuns, as da, e 'l possideschat.

2. * Vus non dessat metter pro inguotta a quai ch' eu as comand, e diminuir *inguotta;* afin d' observar ils comandamaints del Segner, vos Deis, ils quals eu as dun. *Deut. 12, 32. Prov. 30, 6.

3. Voss * ögls han vis quai cha 'l Segner fet per causa da Baal-Peor; co il Segner teis Deis sdrüet our da mez tai quel chi eira it davo Baal-Peor. *Num. 25, 4,

4. Ma vus, chi eschat stats rantats vi' al Segner vos Deis, eschat hoz tuots in vita.

5. Mera, eu s' ha ammossâ statuts, e ledschas, sco 'l Segner meis Deis m' ha comandâ; acio cha vus fetschat usche nel pajais, nel qual vus intraivat, per il possidair.

6. Contuot observâ-*las,* e mettâ-*las* in effet; perche quaist ais * vossa sapienza, e vos sen, nel conspet dels pövels, ils quals, udind tuots quaists statuts, vegnan a dir: Quaista granda naziun sulett' ais ün pövel sabi, ed inclegiantaivel. *Ps. 111, 10.

7. Impero quala naziun *ais usche* granda, alla * quala Deis *saja* dastrusch, sco 'l Segner nos Deis *ais a nus,* ogni vouta cha nus il clamain in agüd? *Ps. 46, 2. Es. 55, 6.

8. E qual' ais la granda naziun, chi haja statuts, e ledschas güstas, sco ais tuot quaista ledscha, la qual' eu hoz a vus propon?

9. Solum hajast chüra, e ti' orma guarda diligiaintamaing, cha tü non smanchast las chosas cha teis ögls han vis, e cha quellas mâ bricha, tuots ils dis da tia vita, as spartan da teis cour; * anzi fa-'las a savair a teis infants, ed als infants da teis infants. *Gen. 18, 19. Deut. 6, 7. 11, 19.

10. *Las chosas cha tü vezzettast* * in *quel* di; cha tü comparettast avant il Segner teis Deis, in Horeb, daspö cha 'l Segner am avet dit: Raspa 'm il pövel, ed eu vögl far incler ad els meis pleds, acio cha 'ls imprendan, per am tmair tuot il temp cha vegnan a viver sün la terra, e 'ls ammossan a lur infants. *Ex. 19, 9. 16. 20, 18.

11. Vus dimena s' approsmettat, ed as fermettat suot il munt, il qual ardaiva in fö, fin a mez il tschel, *con* schürezza, nüvel, ed obscurità.

12. E 'l Segner favlet a vus our da mez il fö; la vusch dels pleds udittat vus, ma ourdvart la vusch non vezzettat alchüna sumgenscha.

13. Ed el as decleret seis pat, ch' el as comandet da metter in ouvra; ils desch pleds, ch' el scrivet * sün duos tablas da crap. *Ex. 24, 12.

14. Eir * comandet a mai il Segner in quel temp, ch' eu s' ammossess statuts e ledschas, acio cha vus las mettessat in effet nel pajais, pro 'l qual vus passais per il possidair. *Ex. 21, 1.

15. Contuot, s' inguardai diligiaintamaing sur vossas ormas; perche vus non vezzettat alchüna sumgenscha nel di, cha 'l Segner as favlet in Horeb, our da mez il fö;
16. Tal cha vus non * as corrumpat, ne as fetschat alchüna figür' intagliada, ne sumgenscha d' alchün' imagna, *ne* retrat da maschel, o da femna; * Ex. 20, 4. 5.
17. *Ne* retrat d' alchün animal, chi *saja* sün la terra; *ne* retrat d' alchün utschè, chi haja alas, e svola per il tschel;
18. *Ne* retrat d' alchüna *bestia,* chi as strozia sün la terra; *ne* retrat d' alchün pesch, chi *saja* nellas auas, suot la terra:
19. Ed usche cha, * ozand ils ögls al tschel, e veziand il solai, e la glüna, e las stailas, tuot l' exercit del tschel, tü non at straviast ad adorar quellas chosas, ed allas servir; perche cha 'l Segner teis Deis ha dat part da quellas, a tuot ils pövels, suot tuot il tschel.

* Deut. 17, 3. 29, 26. Giob 31, 27.

20. Ma vus ha il Segner tut sü, * as ha trats our dal fuorn da fier d' Egipto, acio cha vus al sajat ün pövel ereditari, sco hoz *appara.* * 1 Reg. 8, 51.
21. Ma conter mai * s' adiret il Segner grevamaing, per causa vossa, e güret, ch' eu non dess passar il Giordan, e ch' eu non dess intrar nel bun pajais, cha 'l Segner teis Deis at da per ierta. * Num. 20, 12.
22. Perche eu ha da morir in quaist pajais, e non ha da passar il Giordan; ma vus il passerat, e possiderat quel bun pajais.
23. Schi 's perchürai bain, cha vus non smanchat il pat del Segner, vos Deis, il qual el ha fat con vus; ne 's fetschat *alchüna* figür' intagliada, *ne* sumgenscha da chos' alchüna; il qual * il Segner vos Deis as ha scomandâ. * Ex. 20, 4. 5.
24. Perche il Segner teis Deis * ais ün fö chi consüma, ün Deis zelus.

* Deut. 9, 3. Es. 33, 14.

25. Cur vus gnis ad avair genui infants, ed infants d' infants, e gnüts vegls nel pajais, scha vus as corrumpais, e fais figüras intagliadas, *o* sumgenscha da chos' alchüna, e quai cha displasch' al Segner vos Deis, per il gritantar;
26. Schi pigl eu hoz, in testimonianza conter vus, il tschel e la terra, cha vus bod gnis del tuot a perir our dal pajais, pro 'l qual, passats il Giordan, vus giais per il possidair; voss dis non gnis a prolungunar sur quel, anzi sarat sdrüts del tuot.
27. E 'l Segner * vain as rasar tanter ils pövels, e gnis a restar in pitschen nomber, tanter las naziuns, ingio 'l Segner vain as avair condüts. * Lev. 26, 33. Deut. 28, 64.
28. * E qua gnis a servir a deis, *chi vegnan ad esser* ouvra da man da crastian, da lain, o da crap, ils quals non vezzan, e non odan, e non mangian, e non savuran.

* Deut. 28, 64. Ps. 115, 4. 5. Es. 44, 9.

29. Impero, * scha vus dalander gnis a tscherchar il Segner vos Deis, schi gnis *al* chattar, cur vus gnis al avair tscherchâ con tuot vos cour, e con tuot voss' orma. * Lev. 26, 39.
30. Cur tü vainst ad esser in anguoscha, e cha tuot quaistas chosas vegnan at esser inscontradas, scha tü nels ultims temps at converteschast pro 'l Segner teis Deis, ed obedeschast a sia vusch;
31. Perche il Segner, teis Deis, ais ün Deis misericordiaivel, schi non vain el at bandunar, e non vain at sdrür, e non vain ad invlidar il pat *fat* con teis babuns, il qual el ha gürâ ad els.
32. Perche, domanda uossa pür dels temps vegls, chi sun stats avant cha tü füssast, dal di cha Deis creet il crastian sün la terra, scha dal ün extrem del tschel, fin al oter, saja mâ stat fat, o as haja udi üna chosa usche granda, e sumgiant' a quaista.
33. Scha mâ alchün pövel haja udi la vusch da Dieu, tschantschand our da mez il fö, sco tü l' hast udida, e saja restâ in vita.
34. Ovvero, scha ün deis haja mâ fat tal prova, da gnir a tour üna naziun our da mez las otras, * con provas, con miraculs, e con strangezzas, e con battaglias, e con man potaint, e con bratsch stais oura, e con grands

spavents, seguond tuot quai cha 'l Segner, vos Deis as ha fat in Egipto, avant voss ögls. *Deut. 7,19. 29,3.

35. *Quaistas chosas* sun a tai fattas vair, acio cha tü cognoschast, cha 'l Segner saja il Deis, *e cha* ourdvart el *non saja* alchün oter.

36. * El t' ha fat udir sia vusch giò dal tschel, per t' intraguidar; ed in terra t' ha el fat vair seis grand fö, e seis pleds hast tü udi our da mez il fö. * Ex. 19, 9. 19. 24, 16. Ebr. 12, 18.

37. E per quai ch' el ha amâ teis babuns, schi ha el tschernü lur sem davo els, e t' ha trat our d' Egipto, con sia fatscha, e con sia granda forza,

38. Per schatschar our davant tai pövels plü grands, e plü potaints da tai, per at far intrar in lur pajais, e per t' il dar in ierta, sco hoz *appara.*

39. Hoz dimena sapchast, e 't lasch' ir *bain* a cour, cha 'l Segner *ais* Deis, in tschel süsura, ed in terra giòsuot, e *cha* non *saja* alchün oter.

40. Contuot observa seis statuts, e seis comandamaints, ch' eu hoz at dun; acio cha giaja bain a tai, ed a teis infants davo tai; ed acio cha tü saimper mâ prolungast *teis* dis sün la terra, cha 'l Segner teis Deis da a tai.

41. Lura * mettet Mose trais cittats da part, da qua del Giordan, vers il solai alvand; * Num. 35, 6. 14.

42. Acio cha qua refügiss l' omicider, chi, nonsaviand, avess mazzâ seis prossem, non l' aviand ödiâ pel passâ, e cha el, essendo fügi in üna da quellas cittats, avess la vita salva.

43. * *Quellas füttan* Beser, nel desert, nella contrada della planüra, *del pajais* dels Rubenits, e Ramot in Gilead, da *quel* dels Gadits, e Golan in Basan, da *quel* dels Manassits. * Gios. 20, 8.

44. Ma quaist' *ais* la ledscha, la quala Mose proponit als infants d' Israel.

45. Quaistas *sun* las testimonianzas, ed ils statuts, e las ledschas, las qualas Mose pronunziet als infants d' Israel, daspö cha füttan trats our d' Egipto,

46. Da qua del Giordan, * nella val vi' inconter Bet-Peor, nel pajais da Sihon, rai dels Amorits, chi abitaiva in Hesbon; il qual Mose, ed ils figls d' Israel avaivan battü, dopo cha füttan its our d' Egipto; * Deut. 3, 29.

47. Il pajais il qual els acquistettan, insembel col pajais d' Og, rai da Basan, duos rais dels Amorits, ils quals *eiran* da qua del Giordan, *vers* solai alvand,

48. D' Aroer, chi *ais* sün la riva del torrent Arnon fin al munt Sion, *chi ais* Hermon.

49. E tuot la planüra da qua del Giordan, vers oriaint, * e fin al mâr della planüra, suot Asdot-Pisga. * Deut. 3, 17.

CHAP. V.

Repetiziun dels X. comandamaints, e co els füttan dats; sco eir, che Dieu retschercha, e voul avair da nus.

E Mose clamet tuot Israel, e dschet ad el: Taidla, Israel, ils statuts e las ledschas, las qualas eu hoz pronunziesch avant vossas uraglias; imprend'-las dimena, ed observ'-las, per las metter in ouvra.

2. Il Segner nos Deis fet lia con nus in Horeb.

3. Il Segner non fet quaista lia con noss babuns, anzi con nus, chi hoz eschan qui, *ed eschan* tuots in vita.

4. * Il Segner favlet a vus da fatsch' a fatscha, sül munt, our da mez il fö. * Ex. 19, 9. 19.

5. (Stand eu in quel temp tanter il Segner e vus, per as rapportar il pled del Segner; perche * vus as tmaivat per quel fö, e non gettat sül munt.) Ed el dschet: * Ex. 19, 16.

6. * Eu *sun* il Segner teis Deis, chi t' ha manâ our dal pajais d' Egipto, our dalla chasa della servitü. * Ex. 20, 2.

7. Tü non dessast avair oters deis avant mia fatscha.

8. Tü non at dessast far alchüna figüra intagliada, *ne* alchün' imagna *da chosa,* chi *saja* in tschel süsura, ne *da chosa,* chi *saja* in terra giosuot, ne *da chosa,* chi *saja* nellas auas suot la terra.

9. Quellas chosas non adurar, e non las servir; perche eu, il Segner teis Deis, *sun* ün zelus Deis, chi chasti

l' iniquità dels baps sur ils infants, fin alla terza, ed alla quarta generaziun, vers quels chi 'm ödieschan;
10. E dovr benignità in milli *generaziuns* vers quels chi m' aman, ed observan meis comandamaints.
11. Non dovrar il nom del Segner teis Deis vanamaing; perche il Segner non vain a tgnair per innozaint, chi vain ad avair dovrâ seis nom vanamaing.
12. Observa il di del pos, per il santifichar, sco 'l Segner teis Deis t' ha comandâ.
13. Lavura ses dis, e fà ogni tia lavur;
14. Ma il settavel di *ais* il di *del* pos al Segner teis Deis; *in quel* non far alchüna lavur, ne tü, ne teis figl, ne tia figlia, ne teis famagl, ne tia fantschella, ne teis bov, ne teis asen, ne alchüna tia bestia, ne teis forestêr, chi *ais* dadaint tias portas; acio cha teis famagl e tia fantschella posan, sco tü.
15. E 't regorda, cha tü est stat famagl nel pajais d' Egipto, e cha 'l Segner teis Deis t' ha trat our da là con man potaint, e con bratsch stais oura; perche il Segner teis Deis at comanda, cha tü observast il di del pos.
16. Onura teis bap, e tia mamma, sco 'l Segner teis Deis t' ha comandâ; acio cha teis dis sajan prolungunats, ed acio cha a tai giaja bain sün la terra, cha 'l Segner teis Deis da a tai.
17. Non ammazzar.
18. Non commetter adulteri.
19. Non involar.
20. Non dir fosa testimonianza conter teis prossem.
21. Non giavüschar la muglier da teis prossem; il medem non desiderar la chasa da teis prossem, ne seis champ, ne seis famagl, ne sia fantschella, ne seis bov, ne seis asen, ne chos' alchüna, chi da teis prossem *saja.*
22. Quaists pleds pronunziet il Segner a tuot vossa raspada, sün il munt, our da mez il fö, alla nüvla, ed alla schürdüm, ad ota vusch, e non alla dschet oter, e * scrivet quels sün duos tablas da crap, las qualas el det a mai. * Ex. 24, 12.
23. * Ma, dopo cha avettat udi quella vusch our da mez la schürezza, ardand il munt in fö, schi gnittat nan pro mai, *cioè* tuots ils capos da vossas schlattas, e voss seniurs, * Ex. 20, 19.
24. E dschettat: Mera, il Segner nos Deis ans ha fat vair sia gloria, e sia grandezza, e sia vusch avain nus udi our da mez il fö; hoz avain nus vis, cha, favland Deis al crastian, schi ais el restâ in vita.
25. Uossa dimena, perche dessan nus morir? Perche quaist grand fö vain ans consümar; scha nus darcheu perseverain ad udir la vusch del Segner nos Deis, schi gnins a morir.
26. Perche quala charn *aise,* quala ch' ella saja, chi, aviand udi la vusch del vivaint Deis, favland our da mez il fö, sco nus *avain udi,* saja restad' in vita?
27. T' approsma tü, e taidla tuot quai cha 'l Segner nos Deis dscharà, e tü ans dessast rapportar tuot quai cha'l Segner nos Deis t' averà dit, e nus volain tadlar, e volain far.
28. Ed il Segner udit la vusch da voss pleds, tant cha vus tschantschaivat con mai. E 'l Segner dschet a mai: Eu ha udi la vusch dels pleds da quaist pövel, che 'l t' ha dit: In tuot quai cha han dit, han els bain tschantschâ.
29. * Ah! avessan els pür saimper ün tal anim per am tmair, e per observar tuots meis comandamaints; acio cha gess bain ad els, ed a lur infants, in perpetuo.
* Deut. 32, 29, Ps. 81, 14.
30. Và, di ad els: Turnai inavo pro vossas tendas.
31. Ma tü, resta qui con mai, ed eu at vögl dir tuots ils comandamaints, ed ils statuts, e las ledschas, cha tü ils dessast ammossar, e ch' els dessan metter in effet, nel pajais ch' eu dun ad els, per il possidair.
32. Hajat dimena chüra da far seguond cha 'l Segner vos Deis as ha comandâ; non as volvarai, ne dalla dretta, ne dalla snestra;
33. Chaminai per tuot la via, cha 'l

Segner vos Deis as ha comandâ; acio cha vus vivat, e 's *giaja* bain, e prolungunat *voss* dis nel pajais, cha vus gnis a possidair.

CHAP. VI.

Mose continua ad avisar il pövel, d' obedir al Segner, seguond sia ledscha, ed ad ammossar quella als infants.

MA quaists *sun* ils comandamaints, ils statuts, e las ledschas, cha 'l Segner vos Deis *m'* ha comandâ da s' ammossar, acio cha vus las mettat in ouvra, nel pajais, al qual vus passais, per il possidair;

2. Acio cha tü temmast il Segner teis Deis, observand tuots seis statuts e comandamaints, ils quals eu dun a tai, tü e teis figl, e 'l figl da teis figl, tuot il temp da tia vita, ed acio cha teis dis sajan prolungunats.

3. Taidla dimena, o Israel, ed observa *da'ls* metter in ouvra; acio cha 't giaja bain, ed acio cha sajat grandamaing multiplichats, nel pajais chi cula da lat e meil, sco 'l Segner, il Deis da teis babuns ha dit a tai.

4. Taidla, * Israel: Il Segner nos Deis *ais* il sulet Segner. * Marc. 12, 29.

5. * Ama dimena il Segner teis Deis con tuot teis cour, con tuot tia orma, e con tuot teis il mèr podair. * Mat. 22, 37.

6. E * quaists pleds, ils quals eu hoz comand a tai, dessan dmurar in teis cour. * Ps. 37, 31.

7. E 'ls dessast * inculcar a teis infants, e 'ls raschunar, cur tü sezzerast in tia chasa, e cur tü chaminerast per via, e cur tü at metterast giò, e cur tü alverast sü. * Deut. 4, 9. 11, 19.

8. E lia 'ls per signal sün teis man, e sajan per fruntal intanter teis ögls.

9. Scriva 'ls eir sün las chassas da tia chasa, e sün tias portas.

10. E cur il Segner teis Deis t' averà introdüt nel pajais, del qual el ha gürâ a teis babuns, ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob, ch' el at il vöglia dar, nellas cittats grandas e bellas, * las qualas tü non hast edifichâ, * Ps. 105, 44.

11. E nellas chasas plainas d' ogni bön, las qualas tü non hast impli, e pro 'ls puozs chavats, cha tü non hast chavâ, e pro las vignas, e pro 'ls olivêrs, cha tü non hast implantâ, e tü vainst ad avair mangiâ, ed esser saduol;

12. Schi t' inguarda, cha tü lura non smanchast il Segner, chi at ha trat our dal pajais d' Egipto, our dalla chasa del servezzen;

13. * Temma il Segner teis Deis, ed ad el serva, e güra tras seis nom. * Deut. 10, 20. Mat. 4, 10.

14. Non giarai davo als esters deis, tanter ils deis dels pövels, *chi saran* our dintuorn vus,

15. Perche il Segner teis Deis *ais* ün Deis zelus in mez tai; cha bricha forsa l' ira del Segner teis Deis s' invüda conter tai, e ch' el at sdrüa davent dalla terra.

16. Vus non * dessat provar il Segner vos Deis, sco vus il provettat † in Massa. * Mat. 4, 7. † Ex. 17, 2. Num. 20, 4.

17. Observai dafatt' ils comandamaints del Segner vos Deis, e sias testimonianzas, e seis statuts, ch' el as ha dat.

18. E fà quai cha dret e bön ais nels ögls del Segner; acio cha 't giaja bain, e cha tü intrast nel bun pajais, il qual il Segner ha gürâ a teis babuns, e cha tü il possidessast.

19. Acio ch' el schatsch' our davant tai tuots teis inimis, sco 'l Segner ha tschantschâ.

20. Cur teis figl at domanderà nel avegnir, dschand: Che *vöglian dir* quaistas testimonianzas, e quaists statuts, e quaistas ledschas, cha 'l Segner vos Deis as ha dat?

21. Schi di a teis figl: Nus eiran serviaints da Farao in Egipto, ed il Segner ans manet our d' Egipto * con man potaint. * Ex. 3, 19. 13, 3.

22. Ed il Segner fet miraculs, e müravaglias grandas e dannaivlas sur ils Egipters, e sur Farao, e sur tuot sia chasa avant noss ögls.

23. E 'ns manet davent da là, per ans condür nel pajais, il qual el avaiva gürâ a noss babuns, per ans il dar.

24. Contuot ans comandet il Segner, da metter tuot quaists statuts in ouvra, per tmair il Segner nos Deis, acio cha 'ns *giaja* bain in perpetuo, e sajans conservats in vita, sco nus hoz *eschans.*

25. E *quai* vain ans valair per güstia, cur nus gnin ad observar, da metter in effet tuots quaists comandamaints, nel conspet del Segner nos Deis, sco el ans ha comandâ.

CHAP. VII.

Cols pajans non as dess far lia, ma büttar a terra ils idels. Benedicziun a quels chi salvan, e maledicziun a quels chi surpassan ils comandamaints.

CUR il Segner teis Deis t' averà introdüt nel pajais, al qual tü vast per possidair, ed our davant tai averà ragischâ oura bleras naziuns, * ils Hetits, e Gergesits, ed ils Amorits, e Cananits, e Feresits, ed ils Hevits, e Jebusits, set naziuns plü grandas e potentas da tai;

* Gen. 15, 19. Deut. 31, 2.

2. E cha 'l Segner las averà missas in teis podair, e cha tü las averast battüdas; schi * sdrü'-las dafatta, al möd del † interdit; non far lia con ellas, e non allas far grazia.

* Num. 33, 52. † Ex. 23, 32. 34, 12. 15, 16.

3. E non t' imparantar con ellas; non dar tias figlias a lur figls, e non tour lur figlias per teis figls;

4. Perche ellas gnissan a volver teis figls giò da mai; ch' els usche gnissan a servir ad esters deis, e l' ira del Segner gniss as invüdar conter vus, ed el gniss subitamaing as sdrür;

5. Anzi fat usche con els: * Disfat lur utêrs, e spazzai lur statuas, e tagliai giò lur gods; e lur figüras intagliadas ardai con fö.

* Ex. 23, 24. 34, 13. Deut. 12, 2.

6. Perche * tü est ün pövel sanct al Segner teis Deis; il Segner teis Deis t' ha tschernü oura, acio cha tü sajast ad el ün † pövel peculiar, ourdvart tuots ils pövels, chi *sun* sur la fatscha della terra. * Deut. 14, 2. † Ex. 19, 5.

7. Il Segner non ha gnü affecziun vers vus, e non as ha tschernüts, per cha vus füssat stats plü grands, co tuots *oters* pövels; perche vus *eirat* in main nomber *co alchün* dels *oters* pövels tuots;

8. Anzi, * per *cha 'l* Segner as ha amats, e per ch' el salvess il saramaint fat a voss babuns, schi 's ha el trat oura con man potaint, e 's ha spendrats dalla chasa della servitü, dal man da Farao, il rai d' Egipto.

* Deut. 10, 15.

9. Recognoscha dimena, cha 'l Segner teis Deis *ais* Deis, il Deis da vardà, * chi observa il pat, e la benignità, in milli generaziuns vers quels chi 'l aman, ed observan seis comandamaints; * Ex. 20, 6.

10. E chi renda in fatsch' a quels chi 'l ödieschan, per ils sdrür; el non prolunguna a quels ch' il ödieschan, anzi renda ad els in fatscha.

11. Contuot observa ils comandamaints, ed ils statuts, e las ledschas, las qualas eu hoz at dun, acio cha tü las mettast in ouvra.

12. * E dvanterà, per quai cha vus gnis ad avair udi quaistas ledschas, e gnis a las avair observadas, e missas in ouvra, cha 'l Segner, vos Deis observerà la lia, e la benignità, ch' el ha gürâ a voss babuns. * Lev. 26, 3.

13. Ed el t' amerà, e 't benedirà, e 't creschanterà; e benedirà il früt da teis vainter, e 'l früt da tia terra; teis formaint, e teis muost, e teis öli; ils parts da tias vachas, e las scossas da tia bescha nel pajais, del qual el ha gürâ a teis babuns, da 'l dar a tai.

14. Benedi sarast tü sur tuots pövels, * ed in mez tai, e da teis bestiam non sarà, ne maschel, ne femna nonfrüttaivel. * Ex. 23, 26.

15. Ed il Segner vain ad alvar davent da tai ogni malatia, e non vain at metter adöss alchüna da quellas malas infirmitats d' Egipto, dellas qualas tü hast gnü cognoschenscha; anzi vain a las metter adöss a tuots teis inimis.

16. Contuot dessast tü sdrür tuots ils pövels, cha 'l Segner teis Deis da a tai; teis ögl non ils dess schaniar, e non servir a lur deis; perche quai *gniss ad esser* a tai ün latsch.

17. Impero, scha tü dist in teis cour: Quaistas naziuns *sun* plü grandas da mai, co vegn eu allas podair schatschar?

18. Schi non at tmair dellas; at regorda dech dellas chosas, cha 'l Segner teis Deis ha fat con Farao, e con tuots ils Egipters;

19. Dellas * grandas provas, cha teis ögls han vis, e dels miraculs, e

dellas müravaglias, e del man potaint, e del bratsch stais oura, col qual il Segner teis Deis t' ha trat oura; usche vain il Segner, teis Deis a far con tuots ils pövels, dels quals tü temmast. *Deut. 29,3.

20. Il * Segner teis Deis vain a trametter vespras conter els, fin cha quels chi saran restats, e quels chi vegnan as avair zoppats da teis conspet, sajan perits. *Ex. 23,28.

21. Non at smarir per temma dad els; perche cha 'l Segner teis Deis, ün Deis grand e stramantus, *ais* in mez tai.

22. Ma 'l Segner teis Deis vain a pac a pac a ragischar quellas naziuns our davant tai; tü non vainst a las podair sdrür subitamaing, cha bricha las bestias della champagna 's multiplichan conter tai.

23. Ed il Segner teis Deis vain a las metter in teis podair, e vain a las rumper d' üna granda ruotta, fin cha sajan sdrüttas.

24. E vain a dar lur rais a tai nel man, e lur nom vainst tü a far perir davent suot il tschel; ingün non at poderà star a frunt, fin cha tü las hajast sdrüttas.

25. * Arda col fö las figüras intagliadas da lur deis; non giavüschar l' argient, ne l' or *chi sarà* sur quels; e *con ils* tour per tai, cha tü non sajast illatschâ, perche quai ais chosa abominabla al Segner teis Deis. *Ex. 32,20.

26. Ed in tia chasa non introdür chosa abominabla, per cha tü sajast desterminâ, sco quella chosa *ais*, l' hajast dafatta in detestaziun, ed abbominesch'-la; perche l' ais * interdit. *Lev. 27,28.

CHAP. VIII.

Las afflicziuns, ed ils benefizis dels quarant' ans nel desert vegnan qui requintats e miss nan.

HAJAT stüdi, da metter in ouvra tuots ils comandamaints, ch' eu hoz as dun, acio cha vus vivat, e creschat, ed intrat nel pajais cha 'l Segner vos Deis ha gürâ a voss babuns, e 'l possideschat.

2. E 't regorda da tuot il chamin, tras il qual il Segner teis Deis t' ha condüt quaists quarant' ans per il desert, per t' affliger, per experimentar, per cognoscher *quai* ch' *ais* in teis cour; scha tü vegnast ad observar seis comandamaints, o na.

3. El dimena t' ha afflit, e t' ha fat avair fam; lura t' ha *el* paschantâ con manna, della quala ne tü, ne teis babuns avaivat gnü cognoschenscha; per t' ammossar, * cha 'l crastian non viva da pan sulet, ma d' ogni pled chi proceda dalla bocca del Segner. *Ex. 16,14. 15. Mat. 4,4.

4. Teis * vestimaint non ais stat üsâ intuorn tai, e teis pè non ais stat uflâ in quaists quarant' ans. *Deut. 29,5.

5. Contuot recognoscha in teis cour, cha 'l Segner teis Deis at corrigescha, sco ün hom corrigescha seis figl;

6. Ed observa ils comandamaints del Segner teis Deis, per chaminar in sias vias, e per il tmair,

7. Perche il Segner teis Deis at fa intrar in ün bun pajais, pajais d' aual d' aua, da fontanas, e da gorgias, chi rumpan oura nellas vals, e nel munts;

8. Pajais da formaint, e d' üerdi, e da vignas, e da figs, e da poms granats; pajais d' olivas d' öli, e da meil;

9. Pajais, nel qual tü non vainst a mangiar il pan scharsamaing, nel qual non at mancerà inguotta; pajais, * las peidras del qual *sun* fier, e dals munts del qual tü vainst a chavar l' aram. *Deut. 33,25.

10. E cur tü vainst ad avair mangiâ, ed esser sadolâ, schi benedescha il Segner teis Deis, nel bun pajais, ch' el t' averà dat.

11. T' inguarda, cha tü lura non smanchast il Segner teis Deis, per non observar seis comandamaints, e sias ledschas, e seis statuts ils quals *eu* hoz at dun;

12. Cha bricha forsa, davo tü averast mangiâ, e sarast sadolâ, ed averast edifichâ bellas chasas, ed abiterast laint;

13. E teis bestiam gross e manü sarà multiplichâ, e l' argient, e l' or at sarà adampchâ, e cha ogni chosa tia at sarà creschüda;

14. Lura teis cour as adoza, e tü invlidast il Segner teis Deis, il qual at

ha trat our dal pajais d' Egipto, dalla chasa da servitü;

15. Il qual t' ha condüt per quaist grand e terribel desert, * *pajais* da serps, da serpaints arsius, e scorpiuns; pajais sech, sainz' aua; il qual t' ha fat † gnir aua our da quel dür spelm; * Num. 21, 6. † Ex. 17, 6.

16. Il qual nel desert t' ha paschantâ con manna, della quala teis babuns non avaivan gnü cognoschenscha; per t' affliger, e per at provar, per at far del bain sül davo;

17. E diast in teis cour: La mia possanza, e la forza da meis man m' ha acquistâ quaista richezza;

18. Anzi, at regorda del Segner teis Deis; ch' el *ais* quel, chi at da la forza, per at deportar valerusamaing; per confirmar sia lia, ch' el ha gürâ a teis babuns, sco hoz *appara.*

19. Impero, scha tü invlidessast il Segner teis Deis, e gessast davo oters deis, e servissast ad els, e 'ls aduressast; schi at protest eu hoz, cha vus daffat gnis a perir.

20. Sco cha sun idas a perder las naziuns, cha 'l Segner fet perir our davant vus, usche gnissat a perir; perche vus non avessat obedi alla vusch del Segner, vos Deis.

CHAP. IX.

Il Segner ais ün fö chi consüma. Quai cha Dieu fa del bain alla glieud non dvainta per lur güstia e merit. Israel ais l' ierta del Segner.

ODA, Israel! Hoz passast tü il Giordan, per ir a possidair *ün pajais da* pövels plü grands e potaints da tai, cittats grandas e fermas, *chi rivan fin* al tschel.

2. D' ün pövel grand, e d' ota statura, dels figls * dels Enacits, dels quals tü hast cognoschenscha, e dels quals tü hast udi *dir:* Chi vain a podair star a frunt als figls d' Enac? * Num. 13, 23. 29.

3. Sapchast dimena hoz, cha 'l Segner teis Deis, chi passa via avant tai, * ais ün fö chi consüma; quel vain als sdrür, e quel vain als batter avant tai; tü vainst als schatschar, e 'ls sdrür subitamaing, sco 'l Segner t' ha favlâ. * Deut. 4, 24.

4. Cur il Segner vain als avair schatschats our davant tai, schi non dir in teis cour: Il Segner m' ha condüt in quaist pajais, per il possidair, per mia güstia; essendo cha 'l Segner schatsch' our davant tai quaists pövels * per lur malizia. * Gen. 15, 16.

5. Tü non intrast a possidair lur pajais per tia güstia, ne per la realtà da teis cour; perche cha 'l Segner teis Deis schatscha quels pövels our davant tai, per lur malizia, e per salvar il pled, ch' el ha * gürâ a teis babuns, ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob. * Gen. 12, 7. 13, 15.

6. Contuot sapchast, cha 'l Segner teis Deis non at da a possidair quaist bun pajais, per tia güstia; perche tü *est* ün pövel da dür colöz.

7. At regorda, non smanchar, co tü hast grevamaing fat adirar il Segner teis Deis nel desert; * dal di cha tü gnittast our dal pajais d' Egipto, fin cha eschat rivats in quaist lö, vus eschat stats rebels conter il Segner. * Ex. 14, 11. Num. 11, 4.

8. Eir * in Horeb avais grevamaing fat adirar il Segner; tal cha 'l Segner as grittantet conter vus, per as sdrür; * Ex. 32, 4.

9. Cur eu muntet sün la montagna, per retschaiver las tablas da crap, las tablas della lia, cha 'l Segner avaiva fat con vus, e dmuret * sün la montagna quaranta dis, e quaranta nots, sainza mangiar pan, ne baiver aua; * Ex. 24, 18.

10. Ed il Segner am det las duos tablas da crap, * scrittas col daint da Dieu, sur las qualas *eira scrit*, conform a tuots ils pleds cha 'l Segner s' avaiva dit, *favland* a vus sün la montagna, our da mez il fö, nel di della raspada. * Ex. 31, 18.

11. Dvantet dimena in capo da quaranta dis, e da quaranta nots, cha 'l Segner am det las duos tablas da crap, las tablas del pat;

12. Ed il Segner am dschet: * Stà sü, và dalunga giò da qui; perche teis pövel, cha tü hast trat our d' Egipto, s' ha corruot; els sun bainbod vouts giò dalla via, ch' eu als avaiva comandâ, e s' han fat üna statua culada. * Ex. 32, 7.

13. Il Segner am dschet eir: Eu ha

guardâ sün quaist pövel, e mera, el *ais* ün pövel da dür colöz.

14. * Lascha 'm far, ed eu il vögl sdrür, e chassar our lur nom suot il tschel, e 't vögl far gnir üna naziun plü potainta, e plü granda co el. *Ps. 106, 23.

15. Ed eu am volvet, e gnit giò dal munt, il qual ardaiva in fö, aviand in meis duos mans las duos tablas del pat.

16. Ed * eu guardet; e mera, vus avaivat pechâ conter il Segner vos Deis; vus s'avaivat fat ün vadè culâ; bainbod eirat vus turnats inavo dalla via, cha'l Segner s'avaiva comandâ. * Ex. 32, 19.

17. Lura piglet eu quellas duos tablas, e las büttet giò, davent da meis duos mans, e las spazzet in vossa presenza.

18. Lura am büttet eu giò in terr' avant il Segner, sco da prüma, per quaranta dis, e per quaranta nots, sainza mangiar pan, ne baiver aua, per *causa* da tuot vos pucha, ch' avaivat commiss, fand quai cha displascha 'l Segner, per il grittantar.

19. Perche eu avaiva temma, per causa dell'ira, e del sdegn, dal qual il Segner eira grevamaing adirâ conter vus, per as sdrür. Ed il Segner m' exodit eir quella vouta.

20. Il Segner as grittantet eir grevamaing conter Aaron, per il sdrür; ma in quel temp rovet eu eir per Aaron.

21. Lura piglet eu vos pucha, ch' avaivat fat, *cioè* * il vadè, e l' ardet col fö, e 'l smachet, il smicland bainbain, fin ch' el füt ardüt in puolvra; e büttet la puolvra nel aual, chi gniva giò dal munt. *Ex. 32, 20.

22. Vus fettat eir grevamaing adirar il Segner, * in Tabera, ed in Massa, ed in Cibrot-Taava.
* Num. 11, 3. Ex. 17, 7.

23. Il medem, * cur il Segner as tramettet da Cades-Barnea, dschand: Muntai, possidai il pajais, ch' eu as ha dat; schi füttat vus rebels al comandamaint del Segner vos Deis, e non al crajettat, e non obedittat a sia vusch. * Num. 13, 3. 14, 1.

24. Dal di ch' eu as ha cognoschüts, eschat stats rebels conter il Segner.

25. Contuot am büttet eu in terra avant il Segner, per quels quaranta dis, e quellas quaranta nots, ch'eu stet *usche* crodâ giò; perche il Segner avaiva dit da 's sdrür.

26. E rovet il Segner, e dschet: Segner Deis, non sdrür teis pövel, e tia ierta, cha tü hast spendrâ con tia grandezza, la quala tü con ferm man hast trat our d' Egipto!

27. At regorda da teis serviaints, d'Abraham, d' Isac, e da Giacob; non guardar sün la dürezza da quaist pövel, ne sün sia malizia, ne sün seis pucha;

28. Cha bricha lura *quels del* pajais, dinuonder tü 'ns hast trats oura, dian: Il Segner ils ha trats oura, per ils far morir nel desert; perche el non ils podaiva condür nel pajais, ch' el als avaiva impromiss, e perque ch' el ils ödiaiva.

29. Ed els sun impero teis pövel, e tia ierta, la quala tü hast trat oura con tia granda forza, e con teis bratsch stais oura.

CHAP. X.

Otras duos tablas, dattas a Mose; la mort d' Aaron; exortaziun al pövel pro obedienza, recognoschenscha dels benefizis da Dieu, sanctificaziun, e charità.

In quel temp * am dschet il Segner: Taglia a tai duos tablas da crap, similas allas prümas; lura vè sül munt pro mai, at fâ eir üna chascha da lain. * Ex. 34, 1.

2. Ed eu vögl scriver sün quellas tablas ils pleds, chi eiran sün las prümas, cha tü rumpettast, e tü las dessast metter aint in quella chascha.

3. Ed eu fet üna chascha da lain da sittim, e taglet duos tablas da crap, similas allas prümas; lura muntet eu sül munt, aviand quellas duos tablas in man.

4. Ed el scrivet sün quellas tablas, conform alla prüma scrittüra, ils desch pleds, cha 'l Segner avaiva pronunziâ sül munt, our da mez il fö, nel di della raspada. E 'l Segner las det a mai.

5. Lura 'm volvet eu inavo, e gnit giò dal munt, e tschantet quellas tablas nella chascha, ch' eu avaiva fat, e sun restadas qua; sco 'l Segner m' avaiva comandâ.

6. Ma ils infants d'Israel as partittan da Beerot-Bene-Jacan, per ir a Moser; * qua morit Aaron, e füt qua sepuli; ed Eleazar, seis figl, füt sacerdot in seis lö. * Num. 33, 31. 33, 38.

7. Da là as partittan els, *per ir* a Gudgoda, e da Gudgoda, *per ir* a Jotbad, *chi ais* ün pajais d' auals d' aua.

8. In quel temp separet oura il Segner la schlatta da Levi, per portar la * chascha del pat del Segner, per comparair avant il Segner al servir, e 'l benedir in seis nom, *sco dvainta* fin al di d' hoz. * Num. 3, 6. 4, 4.

9. Perquai non ha * Levi part, ne possessiuns con seis frars; il Segner ais sia possessiun; sco 'l Segner teis Deis ha favlâ ad el.

* Num. 18, 20. Deut. 18, 1.

10. Ma, essendo eu dmurâ sül munt tant temp, quant la prüma vouta, cioè * quaranta dis, e quaranta nots, schi exodit il Segner eir quella vouta mia vusch, e non at volet sdrür. * Ex. 34, 28.

11. Alla fin am dschet il Segner: Stà sü, và per chaminar avant il pövel, ed intrar nel pajais, del qual eu ha gürâ a lur babuns, ch' eu vegn' als dar, e 'l possideschan.

12. Uossa dimena, o Israel, * che retschercha da tai il Segner teis Deis oter, co cha tü temmast il Segner teis Deis, per chaminar sün tuottas sias vias, e per l' amar, e per † servir al Segner teis Deis, con tuot teis cour, e con tuot tia orma; * Mich. 6, 8. † Mat. 22, 37.

13. E per observar ils comandamaints del Segner, e seis statuts, ils quals eu hoz dun a tai; acio chi 't *giaja* bain?

14. Mera, il tschel, ed il tschel dels tschels *ais* del Segner, e la terra, e tuot quai chi 'n quell' *ais*.

15. Ed *impero* ha 'l Segner portâ affecziun solum vi' a teis babuns, per ils amar; ed ha elet, our da tuots ils pövels, lur sem davo els, *cioè* vus, sco hoz *appara*.

16. Circoncidai dimena la pelluotta da vos cour, e non indürirai plü vos colöz;

17. Perche il Segner vos Deis ais il Deis dels deis, e 'l * Segner dels signurs; il Deis grand, potaint, e stramantus; † il qual non guarda sün la qualità della persuna, e non piglia presaints. * Apoc. 17, 14.

† 2 Cron. 19, 6. 7. Giob 34, 19. Act. 10, 34.

18. Il qual fa raschun al orfan, ed alla vaidgua, ed ama il forestêr, per al dar pan, e vestimainta.

19. Amai dimen' eir vus ils forestêrs, perche forestêrs eschat stats nel pajais d' Egipto.

20. Temm' il Segner teis Deis, serva 'l, e 't rainta vi' ad el; güra tras seis nom.

21. El *ais* teis lod, e teis Deis, il qual ha operâ vers tai quaistas grandas e stramantusas chosas, cha teis ögls han vis.

22. * Teis babuns gnittan giò in Egipto in nomber da settanta persunas; ed uossa t' ha il Segner teis Deis fat dvantar sco las stailas del tschel, in blerüra. * Gen. 46, 27. Act. 7, 14.

CHAP. XI.

Exortaziun ad amar Dieu, e salvar seis comandamaints. Da non ir davo esters deis; e da contin da meditar il pled da Dieu, con mossar als infants da quel; ed usche perseverar; con impromissiuns, ed imnatschas.

CONTUOT, am' il Segner teis Deis, ed observa da contin quai ch' el ha comandâ, cha 's dess observar, e seis statuts, e sias ledschas, e seis comandamaints.

2. Ed hoz recognoschai, perche *quaistas chosas* non *sun stattas operadas* vers voss infants, ils quals non las han cognoschüdas, ne visas, ils chastiamaints del Segner vos Deis, sia grandezza, seis man potaint, e seis bratsch destais;

3. E sias insainas, e sias ouvras, ch' el ha fat in mez l' Egipto, sur Farao, rai d' Egipto, e sur tuot seis pajais.

4. E quai ch' el ha fat al exercit dels Egipters, a seis chavals, ed a sia charra; co el fet * spander sur els las auas del mâr cotschen, cur els as daivan davo, e co el ils fet perir fin al di d' hoz. * Ex. 14, 27.

5. E quai ch' el con vus istess ha fat nel desert, fin cha eschat gnüts in quaist lö;

6. E quai ch' el ha * fat con Datan, e con Abiram, figls d' Eliab, *del* figl da Ruben; co la terra avrit sia bocca,

e 'ls travuondet, insembel con lur chasas, e lur tendas, e tuot las ormas vivaintas, ch' avaivan a lur seguit in mez tuot Israel. * Num. 16, 31.

7. Perche voss ögls han vis tuot las grandas ouvras del Segner, las qualas el ha fat.

8. Ed observai tuots ils comandamaints, ils quals eu hoz as dun; acio cha sajat fortifichats, ed intrat in possessiun del pajais, al qual vus passais per il possidair;

9. Ed acio cha prolungunat *voss* dis sur la terra, la qual' il Segner güret a voss babuns, da la dar ad els, ed a lur sem; terra culand da lat e meil.

10. Perche 'l pajais, nel qual tü intrast per il possidair, non *ais* sco 'l pajais d' Egipto, dinuonder vus eschat gnüts; ingio, aviand semnâ teis sem, schi 'l sauaivast col pè, sco ün üert dad erbas;

11. Ma'l pajais, al qual vus passais per il possidair, *ais* ün pajais da munts e da vals, assauâ d' aua, seguond cha plova dal tschel;

12. Ün pajais, del qual il Segner teis Deis ha chüra; sur il qual ils ögls del Segner teis Deis *sun* da contin, da principi del an fin alla fin.

13. E dvanterà, scha vus del tuot obedis a meis comandamaints, ils quals eu hoz as dun, amand il Segner vos Deis, e 'l servind con tuot vos cour, e con tuot voss' orma,

14. Schi vögl eu dar a vos pajais sia plövgia a seis temp, la plövgia della prüma e dell' ultima stagiun, e vus gnis a cler aint vos formaint, vos muost, e vos öli.

15. Vögl eir far crescher erba in voss champs, per vos bestiam; e vus gnis a mangiar, e gnir sadolats.

16. S' inguardai, cha vos cour non saja surmanâ, cha vus as volvessat a servir ad esters deis, ed als adurar;

17. E cha l' ira del Segner non s' invüda conter vus, ed el as serr' il tschel dasort, cha non saja plövgia, ne cha la terra porta sia rendita, e cha vus non perat subitamaing sün il bun pajais, cha 'l Segner da a vus.

18. * Anzi, mettai nel cour, e nel anim, quaists meis pleds, e liâ 'ls per signals sül man, e sajan a vus per fruntal intanter ils ögls. * Deut. 6, 6.

19. E mossâ 'ls a voss infants, raschunand da quels, cur sezzais in vossas chasas, e cur chaminais per via, e cur as mettais giò, e cur alvais sü.

20. Scrivâ 'ls eir sün las chassas da vossas chasas, e sün vossas portas;

21. Acio cha vos dis, ed ils dis da voss infants, sajan multiplichats sur la terra, la qual' il Segner güret a voss babuns, da dar ad els, sco 'ls dis del tschel sur la terra.

22. Perche, scha vus del tuot observais tuots quaists comandamaints, ils quals eu dun a vus, per ils metter in ouvra, per amar il Segner vos Deis, per chaminar sün tuot sias vias, e per as rantar vi' ad el,

23. Schi vain il Segner a ṣchatschar tuots quels pövels our da vos conspet, e vus gnis a possidair *il pajais da* naziuns plü grandas, e plü potaintas co vus.

24. * Ogni lö, cha la planta da vos pè chalcherà, sarà vos; voss confins saran dal desert fin al Libano, e dal flüm, dal flüm Eufrat, fin al mâr occidental.

25. Ingün non vain as podair star a frunt; il Segner vos Deis metterà spavent e temma da vus per tuot il pajais, sur il qual vus gnis a chaminar, * sco ch' el a vus ha favlâ. * Ex. 23, 27.

26. Mera, * hoz met eu avant a vus benedicziun, e maledicziun. * Deut. 30, 15.

27. Benedicziun, scha vus obedis als comandamaints del Segner, vos Deis, ils quals eu hoz dun a vus.

28. E maledicziun, scha non obedis als comandamaints del Segner, vos Deis, e scha 's volvais giò dalla via, ch' eu hoz comand a vus, per ir davo ad esters deis, ils quals vus non avais cognoschü.

29. Ma, cur il Segner teis Deis t' averà introdüt nel pajais, nel qual tü intrast per il possidair, * schi pronunzia la benedicziun sül munt Garizim, e la maledicziun sül munt Ebal. * Deut. 27, 12.

30. Non *sun* quels da là del Giordan, la strada giò vers il ponente,

nel pajais dels Cananits, chi abiteschan nella planüra, vi' inconter Gilgal, sper la planüra da More?

31. Siand *dimena* cha vus passais il Giordan, per intrar a possidair il pajais, cha 'l Segner vos Deis duna a vus, e cha vus gnis al possidair, ed abitar in quel;

32. Schi hajat stüdi, da metter in ouvra tuots ils statuts, e las ledschas, ch' eu hoz propon a vus.

CHAP. XII.

Sdrür e fügir l' idolatria. Davart las primizias e deschmas. Mangiar nel lö, cha Dieu ha tschernü. Da non mangiar sang.

QUAISTS *sun* ils statuts, e las ledschas, las qualas vus dessat observar, per las metter in ouvra, nel pajais cha 'l Segner, Deis da voss babuns da a vus, per il possidair, tuot il temp cha vus gnis a viver sün la terra.

2.* Daffat dessat sdrür tuots ils lous, nels quals quellas naziuns, *il pajais* dellas qualas vus gnis a possidair, han servi a lur deis, süls ots munts, e süls muots, e suot qualunque böşch verd. *Ex. 34, 12. 13. Deut. 7, 5.

3. E disfat lur utêrs, e spazzai lur statuas, ed ardai lur Astartes col fö, e las figüras intagliadas da lur deis tagliai in pezzas, sterminai lur nom da quel lö.

4. Non farai usche vers il Segner vos Deis;

5. Anzi tscherchâ 'l * nel lö, cha 'l Segner vos Deis averà tschernü our da tuot vossas schlattas, per sia abitaziun, per metter qua seis nom, ed it allà. *2 Cron. 7, 12.

6. E là manai via voss olocausts, e voss sacrifizis, e vossas deschmas, e las offertas da voss mans, e voss vuts, e vossas offertas voluntarias, ed ils primogenits da vos bestiam, gross e manü.

7. E qua dessat mangiar avant il Segner vos Deis, e s' allegrar, vus, e vossas famiglias, da tuot quai, sül qual vus gnis ad avair miss il man, in che il Segner vos Deis s' averà benedi.

8. Non farai seguond tuot quai cha nus hoz fain, *fand* scodün tuot quai, cha ad el par' e plascha;

9. Perche infin uossa non eschat vus gnüts al repos, ed all' ierta, cha 'l Segner vos Deis da a vus.

10. Ma, cur vus gnis ad esser passats il Giordan, ed abitar nel pajais, il qual il Segner vos Deis da a vus da possidair, ed avair pos da tuots voss inimis per tuot intuorn, ed abitar in sgürezza;

11. Lura dessat manar * nanpro nel lö, il qual il Segner vos Deis averà elet, per stanziar qua seis nom, tuot las chosas ch' eu a vus comand; voss olocausts, e voss sacrifizis; vossas deschmas, e las offertas da voss mans, e tuot il tschernü our da voss vuts, ils quals vus gnis ad avair fat al Segner; *1 Rais 8, 29.

12. E qua s' allegrai avant il Segner vos Deis, vus, e voss figls, e vossas figlias, e voss famagls, e vossas fantschellas, e 'l levit chi *sarà* dadaint vossas portas; * perche el non ha ne part ne possessiun tanter vus. * Num. 18, 20. Deut. 10, 9.

13. At perchüra d' offerir teis olocausts in qualunque lö, cha tü vainst a vair;

14. Anzi, offerra teis olocausts nel lö, cha 'l Segner averà elet in üna da tias schlattas, e qua fà tuot quai ch' eu a tai comand.

15. Impero pür poderast schannar e mangiar charn tenor tuot tia vöglia, dadaint tuot tias portas, seguond la benedicziun, cha 'l Segner teis Deis t' averà tramiss; il net e 'l malnet dess podair gnir mangiâ, sco del chavret, e del tschiervi;

16. * Solum non mangiarai il sang; spandâ 'l in terra, sco aua. * Gen. 9, 4. Lev. 7, 26.

17. Dadaint tias portas non dessast tü podair mangiar las deschmas da teis formaint, ne da teis muost, ne da teis öli, ne 'ls primogenits da teis bestiam, gross e manü, ne alchün vut cha tü avessast fat, ne tias offertas voluntarias, ne las offertas da teis man.

18. Ma mangia quellas chosas avant il Segner teis Deis, nel lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü, tü e teis figl, e tia figlia, e teis famagl, e tia fantschella, e 'l levit, chi *sarà*

dadaint tias portas, e t' allegr' avant il Segner teis Deis d' ogni chosa, vi' alla quala tü averast miss teis man.

19. At inguarda, cha tü non bandunast il levit, tuot il temp cha tü vainst ad esser sün tia terra.

20. Cur il Segner teis Deis averà fat teis confins ampels, sco * el ha favlâ a tai, scha tü dist: Eu vögl mangiar charn; cha tü vainst ad avair vöglia da la mangiar; schi pür mangia, tenor tuot tia vöglia. * Gen. 28, 13.

21. E scha il lö cha 'l Segner, teis Deis averà tschernü per metter qua seis nom, vain ad esser dalönsch da tai, schi pür mazza da teis bestiam, gross e manü, cha 'l Segner t' averà dat, sco eu t' ha comandâ, e mangia dadaint tias portas, tenor tuot tia vöglia.

22. Ma mangia, sco 's mangia quella del chavret, e del tschiervi; il malnet e 'l net la dessan mangiar indifferentamaing.

23. Solum observa fermamaing da non mangiar il sang; perche il sang ais l' orma; schi non mangiar l' orma con la charn.

24. Non il mangiar; spanda 'l in terra sco aua.

25. Non il mangiar; acio cha giaja bain a tai, ed a teis infants davo tai, cur tü vainst ad avair fat quai cha plasch' al Segner.

26. Ma, quant a tias chosas consacradas, chi saran tias; ed a teis vuts, pigl'-las, e vè nan pro 'l lö, cha 'l Segner averà tschernü.

27. Ma offerra teis olocausts tuot intêrs, charn e sang, sur l' utêr del Segner teis Deis; ma, quant a teis *oters* sacrifizis, dess il sang gnir spans sur l' utêr del Segner teis Deis, e mangiada la charn.

28. Observa, e taidla quaists pleds, ch' eu comand a tai, tuots, acio cha bain giaja a tai, ed a teis infants davo tai, asaimper; cur tü vainst ad avair fat quai cha bön e dret ais avant il Segner teis Deis.

29. Cur il Segner teis Deis our davant tai averà desterminâ 'ls pövels, nel pajais dels quals tü intrast per il possidair, e cha tü vainst al possidair, ed ad abitar laint,

30. Schi t' inguarda, cha forsa, dopo ch' els vegnan ad esser sdrüts our davant tai, tü non t' inlatschast, als ir davo; e cha tü non indreschast davo lur deis, dschand: Co servivan quaistas naziuns a lur deis, acio ch' eir eu fetsch' usche?

31. Non far usche vers il Segner teis Deis; perche *quellas naziuns* han fat vi' a lur deis tuot quai, ch' abominabel ais al Segner, e quai ch' el voul mal; perche cha han eir * ars col fö lur figls e lur figlias, a lur deis. * Lev. 18, 21.

32. Pigliai stüdi, da far tuot quai ch' eu 's comand; * metter pro non dessat inguotta, ed inguotta tour davent. * Deut. 4, 2.

CHAP. XIII.

Ledschas del chastiamaint del fos profet, e da qualunque otra persuna, chi tschercha da volver oters, giò dal vair servezzen da Dieu pro idolatria.

CUR in mez tai alverà sü ün profet, o ün sömgiadur da sömmis, il qual at darà alchün miracul, o insaina;

2. E cha quel miracul, o insaina, ch' el t' averà dit, dvanterà, dschand: Giain davo esters deis, ils quals tü non hast cognoschü, e servin ad els;

3. Schi non tadlarai als pleds da quel profet, ne a quel sömgiadur da sömmis; perche il Segner vos Deis as prova, per cognoscher, scha vus amais il Segner vos Deis con tuot vos cour, e con tuot voss' orma.

4. It davo il Segner vos Deis, e tmai ad el, ed observai seis comandamaints, ed obedi a sia vusch, ed ad el servi, e vi' ad el as rantai.

5. Ma quel * profet, o quel sömgiadur da sömmis as dess far morir, perche el ha tschantschâ da revolta conter il Segner vos Deis, chi as ha trats our dal pajais d' Egipto, ed as ha deliberats della chasa da servitü; per as chatschar our dalla via, nella quala il Segner vos Deis as ha comandâ cha vus chaminat, ed usche piglia via il mal our da mez tai.

* Deut. 18, 20.

6. * Cur teis frar, figl da tia mamma, o teis figl, o tia figlia, o la muglier da teis sain, o teis ami familiar,

chi *ais* sco tia orma, gnis secretamaing ad incitar tai, dschand: Giain, e servin ad oters deis, ils quals non avais cognoschü, ne tü, ne teis babuns; * Deut. 17, 2.

7. Intanter ils deis dels pövels chi saran intuorn vus, vicin, o lönsch da tai, dal ün extrem della terra fin al *oter* extrem;

8. Schi non al complaschair, e non il tadlar; eir teis ögl non al zoppantar;

9. Anzi il dessast a tuotta via mazzar; teis man saja il prüm sur el, per il far morir; e lur' il man da tuot il pövel.

10. E con peidras il dessast accrappar, dasort ch' el moura; perche el ha tscherchâ da 't chatschar davent dal Segner teis Deis, chi t' ha trat our dal pajais d' Egipto, dalla chasa da servitü;

11. Acio cha tuot Israel oda, e temma, e ch' ingün per l' avegnir non fetscha plü in mez da tai üna tal mala chosa.

12. Cur tü udirast chi 's dscharà d' üna da tias cittats, cha 'l Segner teis Deis da a tai, per abitar laint:

13. Ch' alchüns homens scelerats füssan its our da mez tai, ed avessan incitâ ils abitants da lur città, dschand: Giain, e servin ad oters deis, ils quals vus non avais cognoschü;

14. Schi dessast bain bain t' informar, indraschir e domandar; e scha tü chattast, cha la chosa saja vaira e tscherta, o cha quaista chos' abominabla saja stat fatta in mez da tai;

15. Schi dessast a tuotta via batter ils abitants da quella città, *e 'ls metter* a fil da spada; sdrü'-la * al möd del interdit, insembel con tuot quels chi *vegnan ad esser* laint, e seis bestiam, *il mettand* a fil da spada. * Lev. 27, 28.

16. Ma 'l butin della città raspa in mez sia plazza, ed arda la città interamaing col fö, e tuot seis butin al Segner teis Deis; ed asaimper saja quella città üna muschna *da ruinas,* e non saja mâ plü edifichada.

17. E del interdit non dess a tai tachar inguotta via dals mans; acio cha 'l Segner as volva dal arder da sia ira, e 't fetscha misericordia, ed haja compassiun da tai, e 't creschainta; sco el güret a teis babuns;

18. Cur tü obedirast alla vusch del Segner teis Deis, per observar tuots seis comandamaints, ils quals eu hoz dun a tai, per quai cha dret ais avant il Segner teis Deis.

CHAP. XIV.

Israel ais ün pövel sanct e peculiar a Dieu. Spaisas nettas, o malnettas; e da nudriar l' orfan e la vaidgua.

VUS *eschat* infants del Segner vos Deis; * non as farai tagls *adöss*, e non as spellarai intanter ils ögls, per alchün mort. * Lev. 19, 27.

2. Perche cha tü *est* ün * pövel sanct al Segner teis Deis, e 'l Segner t' ha elet our da tuots pövels, chi *sun* sur terra, per esser ad el ün pövel peculiar. * Deut. 7, 6.

3. Non mangiar alchüna chosa abominabla.

4. * Quaistas *sun* las bestias, dellas qualas vus dessat podair mangiar; il bov, la nuorsa, la chavra; * Lev. 11, 2.

5. Il tschiervi, il chavret, la chavra granda, il steinboc, il chamuotsch, il büffel, e la girafa;

6. Insomma, vus dessat podair mangiar d' ogni bestia, chi ha il pè fess e l' ungla spartida in duos, e chi rumaglia.

7. Ma tanter quellas chi rumaglian, ed han il pè fess, e l' ungla spartida, non mangiarai del chamêl, ne della leivra, ne del cunigl; perche cha rumaglian, ma non han l' ungla spartida; sajan a vus malnettas;

8. Ne del püerch; perche ch' el ha l' ungla spartida, ma non rumaglia; saja a vus malnet; della charn da quaists *animals* non mangiarai, e lur corps morts non toccarai.

9. Da tuots *ils animals*, chi *sun* nellas auas, dessat vus podair mangiar da quaistas species, cioè da tuot quellas chi han alettas, e squamas;

10. Ma non mangiarai d' alchünas chi non han alettas, e squamas; sajan a vus malnettas.

11. D' ogni utschè net dessat vus podair mangiar.

12. Ma quaists *sun quels*, dels quals non dessat mangiar, *cioè* l' aglia, e 'l girifalco, e 'l aglia marina.
13. Ogni specie da falcuns, e da nibbio, e d' avolturn,
14. Ed ogni specie da corv,
15. E 'l püf, e la tschuetta, e la folica, ed ogni specie da sprêrs,
16. E 'l gufo, e 'l ibis, e 'l cigno,
17. E 'l pellican, e la giazella, ed il smergo,
18. E la cicogna, ed ogni specie d' agirons, e l' upupa, e l' utschè mezmür.
19. Il medem saja a vus malnet ogni reptil chi svola; non dess gnir mangiâ.
20. D' ogni utschè net dessat vus podair mangiar.
21. Non mangiarai d' alchüna charn morta da sai svess; da-la a mangiar al forestêr chi *sarà* dadaint tias portas, o vend'-la ad alchün ester; perche tü *est* ün pövel sanct al Segner teis Deis. Non * couscher il boccet nel lat da sia mamma.

* Ex. 23, 19. 34, 26.

22. Del tuot leiva la deschma da tuot la rendita da teis sem, produtta da *teis* champ, ogni an.
23. E mangia avant il Segner teis Deis, nel lö ch' el averà tschernü per stazionar qua seis nom, las deschmas da teis formaint, da teis muost, e da teis öli; ed ils prüms parts da teis bestiam, gross e manü; acio cha tü imprendast a tmair il Segner teis Deis da contin.
24. Ma, scha 'l viadi t' ais massa grand, dasort cha tü quellas *deschmas* non podessast portar, per esser quel lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü per metter qua seis nom, massa dalönsch da tai; per quai cha 'l Segner t' averà benedi;
25. * Schi fa-las in danêr, e metta quel in buorsa, e *piglia 'l* in man, e vè al lö, cha teis Segner averà tschernü;

* Mat. 21, 12.

26. Ed impuonda quel danêr in tuot quai cha tia orma desidrerà; in bovs, in bescha, in vin, ed in gervosa; ed *insomma* in qualunque chosa cha tia orma giavüscherà, e mangia qua avant il Segner teis Deis, e t' alleigra, tü e tia famiglia.
27. Ma non bandunar il levit chi *sarà* dadaint tias portas; perche * ch' el non ha con tai ne part, ne ierta.

* Num. 18, 20.

28. In * capo d' ogni terz an, leiva tuot las deschmas da tia intrada da quel an, e mett'-las giò dadaint tias portas;

* Deut. 26, 12.

29. E vegna il levit, perche ch' el non ha ne part, ne ierta con tai, e 'l forestêr, e 'l orfan, e la vaidgua, chi *saran* dadaint tias portas, e mangian, e sajan sadolats; acio cha 'l Segner teis Deis at benedesch' in ogni ouvra da teis mans, cha tü farast.

CHAP. XV.

Ledschas davart l' an del perdun e charità via dal pover; davart ils famagls Ebreers, e primogenits dels animals, chi 's dovaivan mangiar avant il tabernacul.

IN capo d' *ogni* settavel an, celebra *l' an della* remissiun.
2. Ma quaista *saja* l' ordinaziun della remissiun: Ogni credader dess relaschar a seis prossem quai ch' el l' averà dat ad impraist; non il scouda da seis prossem, e da seis frar, perche la remissiun del Segner ais statta clamad' oura.
3. Dals esters dessast tü podair scouder *teis credits;* ma a teis frar relascha quai ch' el averà del tieu.
4. Co cha saja, schi non dess alchün manglus esser tanter tai; perche il Segner vain largiamaing at benedir nel pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai per ierta, per il possidair,
5. Pür cha tü del tuot obedeschast alla vusch del Segner teis Deis, per observar da metter in ouvra tuots quaists comandamaints, ch' eu hoz dun a tai.
6. Cur il Segner teis Deis t' averà benedi, sco el t' ha impromiss, schi vainst tü ad imprastar via a blers pövels, e tü non vainst a tour ad impraist *inguotta*, e vainst a signorar sur grandas naziuns, e sur tai non vegnan ellas a signorar.
7. Cur in mez tai sarà alchün da teis frars, chi sarà bsögnus, in alchüna dellas terras ingio tü abiterast,

in teis pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai; schi non indürir teis cour, e non serrar il man vers teis frar, *quel* manglus;

8. Anzi, al dessast a tuotta via avrir il man e'l imprastar del tuot, quant chi'l fa bsögn, per la necessità, nella qual' el s' acchatterà.

9. At inguarda, cha forsa non saj' alchün scelerat impissamaint in teis cour, per dir: Il settavel an, l' an della remissiun, ais da strusch; e cha teis ögl non saja malign vers teis frar manglus, dasort cha tü non dettast *nüglia*, ed el clama conter tai vi' al Segner, e cha pucha saja in tai.

10. Dà ad el * da tuot *quai chi'l fa bsögn* e non at duol' il cour, cur tü 'l darast; perche per causa da quaist vain il Segner teis Deis at benedir in ogni tia ouvra, ed in ogni chosa, alla quala tü vainst a metter il man.
* Mat. 5, 42.

11. Perche * ils manglus mâ non vegnan a gnir almain nel pajais; perquai comand eu a tai, cha tü avrast largiamaing il man a teis frar, a teis pover, ed a teis manglus, *ch'* in teis pajais *vain ad esser*. * Mat. 26, 11.

12. * Cur alchün da teis frars, Ebreer, o Ebrea, füss vendü a tai, schi dess el servir a tai ses ans, ed al settavel an trametta 'l davent da tai in libertà. * Ex. 21, 2. Ger. 34, 14.

13. E cur tü vainst al trametter in libertà davent da tai, schi non il trametter vöd.

14. A tuotta via al dessast dar alchün furnimaint da tia scossa, e da teis iral, e da teis torchel; da'l da quai, in che il Segner teis Deis t' averà benedi.

15. Ed at regorda, cha tü est stat serv nel pajais d' Egipto, e cha 'l Segner teis Deis t' ha spendrâ; perquai comand eu quaist hoz a tai.

16. Impero sch' el disch a tai: Eu non vögl ir davent da tai; perquai ch' el vain ad amar tai, e tia chasa, siand ch' el vain a star bain prò tai,

17. Schi piglia lura üna sübla, e foura 'l l' uraglia conter l'üsch, ed el dess esser a tai famagl saimpermâ. Fà eir usche con tia fantschella.

18. Non saja a tai greiv il trametter davent da tai in libertà; perche ch' el t' ha servi ses ans, *chi ais* il dobel della paja d'ün mercenari, ed il Segner teis Deis vain at benedir in tuot quai cha tü farast.

19. * Consacr' al Segner teis Deis ogni primogenit maşchel, chi vain at nascher da teis bestiam, gross, o manü; non lavurar la terra col primogenit da tia vacha, e non tonder il primogenit da tia nuorsa.
* Ex. 13, 2. Lev. 27, 26. Num. 3, 13.

20. Mangia 'l tü, e tia famiglia, avant il Segner teis Deis, ogni an, nel lö cha 'l Segner averà tschernü.

21. E sch' in quel ais alchün defet, *sco sch' el ais* zop, o orb, o ha alchün mal defet, schi non il sacrifichar al Segner teis Deis.

22. Mangia 'l dadaint tias portas; il malnet e 'l net *il dessan mangiar* indifferentamaing, sco d' ün chavret, o d' ün tschiervi.

23. * Solum il sang non dessast mangiar; spanda 'l in terra, sco aua.
* Deut. 12, 6.

CHAP. XVI.

Dalla solennità della pasqua, della tschinquaisma, dals tabernaculs. Dalla constituziun dels güdischs del pövel, e lur offizi. E da fügir ogni occasiun d' idolatria.

OBSERVA il mais d' abib, e * celebra *in quel* la pasqua al Segner teis Deis; perche il Segner teis Deis tret tai our d' Egipto da not, nel mais d' abib. * Ex. 12, 2. Lev. 23, 5. Num. 9, 1.

2. E sacrificha, nella pasqua del Segner teis Deis, bescha e bovs, nel lö cha 'l Segner averà tschernü per stazionar qua seis nom.

3. Non mangiar in quella pan con alvamaint; mangia per set dis in quella *pans* azims, pans d' afflicziun; perche tü gnittast in prescha our dal pajais d' Egipto; acio cha tü 't regordast del di cha tü gnittast our dal pajais d' Egipto, tuot il temp da tia vita.

4. E per set dis non as dess vair alchün alvamaint pro tai, in tuots teis confins; * e della charn cha tü la saira vainst ad avair mazzâ, il prüm di, non dess restar la not fin alla mattina inguotta. * Ex. 12, 10.

5. La pasqua non dessast tü podair sacrifichar in qualunque tia città, la quala il Segner teis Deis da a tai.

6. Ma sacrifich'-la nel lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü, per stazionar qua seis nom, sün la saira, cur il solai vain a tramuntar, nel medem temp cha tü gnittast our d' Egipto.
7. E cousch'-*la*, e maing'-la nel lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü; lura dessast tü la daman *seguainta* podair turnar, ed ir pro tias tendas.
8. Mangia ses dis *pans* azims; ed al settavel di *saj' a vus* raspada solenna al Segner teis Deis; non far *in quel* alchüna lavur.
9. * Quinta set eivnas a tai, davo cha sarà comanzâ *a metter* la fotsch nella mess, comainz' a quintar *quaistas* set eivnas.

* Ex. 23, 16. Lev. 23, 15. Num. 28, 26.

10. E celebra la festa dellas eivnas al Segner teis Deis, *offerind* offertas voluntarias a sufficienza da teis man, las qualas tü dessast dar seguond cha 'l Segner teis Deis t' averà benedi.
11. E t' alleigra avant il Segner teis Deis, tü, e teis figl, e tia figlia, e teis famagl, e tia fantschella, e 'l levit chi *sarà* dadaint tias portas, e 'l forestêr, e'l orfan, e la vaidgua, chi *saran* in mez tai, nel lö cha 'l Segner teis Deis averà tschernü per stazionar qua seis nom.
12. E 't regorda, cha tü est stat serv in Egipto, ed observa quaists statuts, e metta-'ls in ouvra.
13. Celebra la festa dels tabernaculs per set dis, cur tü vainst ad avair clet aint ils früts da teis iral, e da tia tinna.
14. E t' alleigra in tia festa, tü, e teis figl, e tia figlia, e teis famagl, e tia fantschella, e 'l levit, e 'l forestêr, e l' orfan, e la vaidgua, chi *saran* dadaint tias portas.
15. Celebra la festa al Segner teis Deis, per set dis, nel lö cha 'l Segner averà tschernü; cur il Segner teis Deis t' averà benedi in tuot tia rendita, ed in tuot l' ouvra da teis mans, e del tuot sajast leiger.
16. Trais * voutas l' an dess ogni teis maschel comparair avant il Segner teis Deis nel lö, ch' el averà tschernü, *cioè* nella festa dels *pans* azims, nella festa dellas eivnas, e nella festa dels tabernaculs; ed avant il Segner non dess comparair † vöd ingün. * Ex. 23, 17. † Ex. 23, 15.
17. Scodün *dess offerir* seguond ch' el vain a podair dunar, seguond la benedicziun, cha 'l Segner teis Deis t' averà tramiss.
18. Constituesch' a tai güdischs, ed offizials, in tuot tias cittats, las qualas il Segner teis Deis da a tai, tras tias schlattas, e quels dessan güdichar il pövel con güst güdizi.
19. Non storscher la raschun; * non avair resguard alla persuna; e non tour preschaints; perche il preschaint surbaint' ils ögls dels sabis, e stravia ils pleds dels güsts.

* Ex. 23, 8. Lev. 19, 15.

20. Và davo la güstia del tuot; acio cha tü vivast, e possidessast il pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai.
21. Non t' implantar alchün god d' ingün bösch sper l' utêr del Segner teis Deis, cha tü averast fat.
22. E non at drizzar sü alchüna statua; il qual il Segner teis Deis ödiescha.

CHAP. XVII.

Il testimoni d' ün sulet. D' obedir al comand ed ordinaziun del sacerdot, e del güdisch. Il rai dess avair il cudesch della ledscha, ed il ler tuots ils dis.

NON sacrifichar al Segner teis Deis, * bov, nuorsa o chavra, chi haja defet, o alchün mal, perche l' ais chosa abominabla al Segner teis Deis.

* Lev. 22, 20. Deut. 15, 21.

2. * Cur in mez tai, in üna da tias cittats, las qualas il Segner teis Deis da a tai, s' acchattess hom, o duonna, chi fess quai cha displascha al Segner teis Deis, transgredind seis pat;

* Deut. 13, 6.

3. E ch 'el va, e serva ad oters deis, e 'ls adura, saja avant il solai, o la glüna, o chos' alchüna da tuot l' exercit del tschel, il qual eu non ha comandâ;
4. E *quai* at füss rapportâ, e tü avessast inclet, schi t' infuorma diligiaintamaing, e scha *tü chattast*, cha quai saja vaira e tschert, cha quaista chos' abominabla saja statta commissa in Israel;
5. Schi tira quel hom, o quella duonna, chi averà commiss quel mal

fat our' avant tias portas, ed accrappa 'l con peidras, dasort ch' el moura.

6. * Quel chi dess morir as dess far morir sül dir da duos, o trais perdüttas; ne s' dess far morir sül dir d'üna *sula* perdütta. * Num. 35, 30. Deut. 19, 15.

7. Il man dellas perdüttas saja il prüm sur el, per il far morir, e lur' il man da tuot il pövel; ed usche piglia via il mal our da mez tai.

8. * Cur alchüna chosa 't füss massa difficila, per *dar* güdizi tanter omicidi ed omicidi, tanter lita e lita, tanter plaja e plaja, o otras causas da litas in tias portas; schi leiva lura sü, e munta sü al lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü. * 2 Cron. 19, 10.

9. E dessast gnir pro 'ls sacerdots della naziun da Levi, e pro 'l güdisch, chi sarà in quels temps, e *dad els* at infuorma; ed els vegnan at declerar la sentenza chi 's dess dar.

10. E fà seguond quai ch' els vegnan at avair declerâ, our dal lö, cha 'l Segner averà tschernü; ed observa da far interamaing sco e vegnan at avair mossâ.

11. Fà seguond la ledscha ch' els vegnan at avair mossâ, e seguond la raschun, cha vegnan at avair dit; guinchir non dessast tü da quai chi vegnan at avair dit, ne dalla dretta, ne dalla snestra.

12. Ma, sch' alchün proceda superbamaing, per non obedir al sacerdot, chi sarà in offizi, per administrar in quel lö al Segner teis Deis, ed al güdisch, schi dess quel hom morir, e piglia via il mal d' Israel;

13. Acio cha tuot il pövel oda, e temma, e non proceda superbamaing da quel di inavant.

14. Cur tü vainst ad esser intrat nel pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai, e vainst al possidair, ed abitar laint; scha tü vainst a dir: * Eu vögl constituir ün rai sur mai, sco *han* tuots ils pövels chi *sun* our dintuorn mai; * 1 Sam. 8, 5.

15. Schi dessast del tuot constituir per rai sur tai quel, cha 'l Segner teis Deis averà elet; constituescha per rai sur tai ün our da teis frars; tü non dessast podair constituir sur tai ün hom ester, chi non saja teis frar.

16. Impero non as dess el multiplichar chavals; ne fetscha turnar il pövel in Egipto, per avair blerüra da chavals; perche cha 'l Segner as ha dit: Non turnarai mâ plü per quaista via.

17. Il medem non as dess el multiplichar mugliers, acio cha seis cour non as declina; eir l' argient e l' or, non as dess el grandamaing multiplichar.

18. Ed il prüm ch' el vain a zer sün seis trun regal, schi 's dess el scriver üna copia da quaista ledscha in ün cudesch, giò dal exemplar dels sacerdots, levits.

19. Ed el il dess * avair pro el, e ler in quel tuots ils dis da sia vita; acio ch' el imprenda a tmair il Segner seis Deis, e per observar tuots ils pleds da quaista ledscha, e quaists statuts, per ils metter in ouvra;

20. Acio cha seis cour non as oza sur seis frars, e ch' el non declina dal comandamaint, ne dalla dretta, ne dalla snestra; afin da prolungunar *seis* dis, in seis reginam, el e seis figls in mez Israel.

CHAP. XVIII.

Als levits non vain dat ingüna possessiun. Da fügir ogni idolatria. Impromissiun del grand profet, cioè del Messia; la nouda d'ün vair profet.

ILS sacerdots, ils levits, schi tuot la schlatta da Levi, non dessan avair ne part, ne ierta con Israel; els dessan * viver dellas offertas chi 's fan tras fö al Segner, e da sia ierta.

* Num. 18, 20. Deut. 10, 9.

2. Alchün' ierta, di eu, non dessan els avair tanter lur frars; * il Segner ais lur ierta, sco el ha tschantschâ con els; * Num. 18, 20.

3. Ma quaist dess esser il dret dels sacerdots, *il qual els dessan tour* dal pövel, da quels chi vegnan a sacrifichar alchün sacrifizi, saja bov, saja nuorsa, o chavra; schi dessan els dar al sacerdot la spadla, las masellas, e 'l vainter.

4. Dà ad el las primizias da teis formaint, da teis muost, da teis öli, e las primizias del tusun da tia bescha.

5. Perche cha 'l Segner teis Deis

l' ha tschernü our da tuot sias schlattas, acio ch' el as presainta, per far il servezzen nel nom del Segner, el e seis figls in perpetuo.
6. Ma, cur alchün levit, *as partind* d' alchüna da tias terras, da qualunque lö d' Israel, ingio el dmurerà, *e ch' el* vain, seguond tuot sia vöglia, al lö cha 'l Segner averà tschernü;
7. Schi dess el far il servezzen in nom del Segner seis Deis, sco tuots ils oters seis frars levits, chi stan qua avant il Segner.
8. Lur part dessan l' ün mangiar sco 'l oter, tras *lur naziuns* paternas; ultra quai ch' el podess avair vendü.
9. Cur tü sarast intrat nel pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai, schi non imprender a far seguond las abominaziuns da quels pövels.
10. Tanter tai non dess gnir chattâ ün, chi fetscha passar seis figl, o sia figlia tras il fö; ne * ingiavinadur, ne prognosticadur, ne auguro, ne scongüradur; * Lev. 20, 27. Es. 8, 19.
11. Ne inchantadur, ne chi domanda il spiert da piton, ne mago, ne negromanto;
12. Perche chi fa quaistas chosas *ais in* abomini al Segner, e per chaschun da quaistas abominaziuns schatscha il Segner teis Deis quels *pövels* our davant tai.
13. Sajast perfet vi' al Segner teis Deis,
14. Perche quaists pövels, ils pajais dels quals tü vast a possidair, han tadlâ a prognosticadurs, ed als ingiavins; ma, quant a tai, non t' ha il Segner teis Deis dat talas chosas.
15. * Il Segner teis Deis vain at sdasdar sü ün profet sco eu sun, our da mez tai, da teis frars; quels dessat vus tadlar; * Fat. 7, 37.
16. Seguond tuot quai cha tü giavüschettast dal Segner teis Deis in Horeb, nel di della raspada, dschand: * Ch' eu non oda plü la vusch del Segner meis Deis, e non vezza plü quaist grand fö, ch' eu non moura. * Ex. 20, 19.
17. Dinuonder il Segner disch a mai: Bain han els tschantschâ in quai ch' els han dit.
18. Ad els vögl eu sdasdar sü ün profet sco tü, our da mez lur frars, * e meis pleds vögl eu metter in sia bocca, ed el vain a dir ad els tuot quai ch' eu averà comandâ ad el. * Es. 51, 16.
19. Ma vain a dvantar cha, sch' alchün non taidla meis pleds, ch' el in meis nom vain a dir, eu il vögl domandar quint.
20. Ma darcheu, * sch' alchün presumtuusamaing as piglia sura da dir in meis nom alchüna chosa, ch' eu non l' averà comandâ da dir, ovvero tschantscha in nom d' esters deis; schi saja *quel* fat morir. * Deut. 13, 5.
21. E scha tü dist in teis cour: Co dessan nus cognoscher il pled cha 'l Segner non averà dit?
22. Cur il profet averà dit alchüna chosa a nom del Segner, e quella chosa non sarà, ne dvanterà; schi vain quella chosa ad esser quella, cha 'l Segner non averà dit; quel profet l' averà pronunziada tras presumziun; non tmair dad el.

CHAP. XIX.

Las cittats da refugi per ün omicidi. Da non moventar terms. La paina d' üna fosa perdütta.

CUR il Segner teis Deis averà sdrüt las naziuns, il pajais dellas qualas el da a tai, e cha tü vainst a possidair lur *pajais*, ed abitar in lur cittats, ed in lur chasas;
2. * Schi 't metta da part trais cittats in mez da teis pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai per il possidair. * Ex. 21, 13.
3. Tü dessast a tai perderscher la via, e partir in trais las contradas da teis pajais, cha 'l Segner teis Deis t' averà dat a possidair, e sajan *quellas cittats*, acio cha chi averà mazzâ *ün oter*, mütscha via là.
4. Ma quaist *ais* il cas del omicider, chi qua dess podair fügir, e salvar sia vita. Cur el averà mazzâ seis prossem ignorantamaing, non l' aviand ödiâ viavant;
5. Sco scha, essendo it a god con seis prossem, per tagliar laina, e ch' el maina il man con la sgür per tagliar la laina, e 'l fier vain our dal manch, e da via conter seis prossem, dasort ch' el moura; schi dess quel fügir in üna da quaistas cittats per salvar sia vita.

6. * Afin cha quel chi averà la raschun da vindichar il sang, non detta davo quel omicider, aviand il cour infogâ, e non al sieua, in cas cha 'l chamin füss massa lung, e non il batta a mort; bain cha in el non *füss* güsta chaschun d' esser condannâ a mort, non aviand el per il passâ ödiâ *seis prossem.* * Num. 35, 12.

7. Perquai comand eu a tai, cha tü 't mettast da part trais cittats.

8. E scha 'l Segner teis Deis slargia teis confins, sco el güret a teis babuns, e da a tai tuot il pajais ch' el dschet da dar a teis babuns;

9. Perquai cha tü vainst ad avair observâ tuots quaists comandamaints, ils quals *eu* hoz dun a tai, per ils metter in ouvra, amand il Segner teis Deis, e chaminand in sias vias, dacontin, schi * gionscha a tai pro quaistas trais cittats trais otras; * Gios. 20, 7.

10. Acio cha non as spand' il sang del innozaint in mez teis pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai per ierta; e cha tü non sajast culpabel d' omicidi.

11. Ma, cur qualchün, * ödiand seis prossem, l' averà guetâ sü, e füss sagli via, e l' avess battü a mort, dasort ch' el moura, e ch' el lura füss mütschâ in üna da quellas cittats, conter el.

* Gen. 9, 6. Ex. 21, 12. 14. Lev. 24, 17.

12. Schi dessan ils seniurs da sia città trametter al trar our da là, e 'l dar in man da quel chi averà la raschun da vindichar il sang, e dess morir.

13. Teis ögl non il dess schaniar; e piglia via d' Israel la cuolpa del sang innozaint, ed a tai vain ad ir bain.

14. Non * moventar ils terms da teis prossem, ils quals ils vegls han tschantâ nell' ierta, cha tü vainst a possidair, nel pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai da possidair. * Os. 5, 10.

15. * Üna perdütta *suletta* non as dess presentar conter alchün, per *perdüttar* d' alchün' iniquità, o pucha ch' el ha commiss; saja il fat † verifichâ tras il dir da duos, o da trais testimonis.

* Num. 35, 30. † Deut. 17, 6. Mat. 18, 16. Gioan. 8, 17.

16. Cur ün testimoni vain ad alvar sü conter alchün, per testimoniar conter el d' apostasia,

17. Schi as dessan presentar quels duos homens, tanter ils quals quella lita *sarà,* avant il Segner, nel conspet dels sacerdots, e dels güdischs, chi saran in quel temp;

18. E scha 'ls güdischs, dopo diligiainta inquisiziun, chattan cha quella perdütta *saja* perdütta fosa, e ch' el haja testifichâ il fos conter seis frar;

19. * Schi 'l dessat far sco 'l avaiva deliberâ da far con seis frar, e piglia via il mal our da mez tai; * Prov. 19, 5.

20. Acio cha 'ls oters, udind *quaist,* temman; e cha da quel di inavant non as fetscha plü üna tal mala chosa in mez tai.

21. Teis ögl non il dess schaniar; * vita per vita, ögl per ögl, daint per daint, man per man, pè per pè.

* Ex. 21, 23. Mat. 5, 38.

CHAP. XX.

Che in guerra as dess observar, ant co far battaglia; e nels assedis dellas cittats dels inimis.

CUR tü vainst a trar our' in guerra conter teis inimis, e vainst a vair chavals, e charra, e pövel in plü grand nomber da tai, schi non tmair d' els; perche il Segner teis Deis, chi t' ha trat our dal pajais d' Egipto, *ais* con tai.

2. E cur vus gnis as approsmar per dar la battaglia, schi as dess il sacerdot far inavant, e tschantschar col pövel,

3. E 'l dess dir: Taidla Israel! Vus eschat hoz dastrusch, a gnir in battaglia con voss inimis; cha vos cour non s' indeblescha; non tmarai e non *sajat* smarits, ne *hajat* spavent per temma d' els;

4. Perche il Segner vos Deis *ais* quel chi chamina con vus, per combatter per vus conter voss inimis, per as cussalvar.

5. Eir ils offizials dessan favlar al pövel, dschand: Chi ais quel chi haja edifichâ üna chasa nouva, e non l' haja amo dedichada? Ch' el giaja, e tuorna a chasa sia, ch' el forsa non moura nella battaglia, ed ün oter dedichescha sia chasa.

6. E chi *ais* quel chi haja implantâ üna vigna, e non haja amo comanzâ a la giodair in üs comün? Ch' el giaja, e tuorn' a chasa sia, ch' el forsa non

moura nella battaglia, ed ün oter comainz' a la giodair.

7. E chi *ais* * quel chi haja spusâ üna muglier, e non l' haja amo manada? Ch' el giaja, e tuorn' a chasa sia, ch' el forsa non moura nella battaglia, ed ün oter la maina.

* Vid. Ps. 20, 1. Deut. 24, 5.

8. Eir dessan ils offizials tschantschar con il pövel, e dir: * Chi *ais* tmuoss, e da pac cour? Ch' el giaja, e tuorn' a chasa sia, afin cha seis frars non s' indebleschan da cour sco el.

* Güd. 7, 3.

9. E, dopo cha 'ls offizials averan fini da favlar al pövel, schi dessan els ordinar ils capos dellas truppas in cheu del pövel.

10. Cur tü vainst a gnir strusch ad üna città per la combatter, schi la dessast il prüm clamar a pasch;

11. E sch' ella at da resposta da pasch, e t' avra *las portas*, schi saja tuot il pövel, ch' in quella s' acchetterà, a tai tributari, e sogget;

12. Ma, sch' ella non fa pasch con tai, anzi guerraja conter tai, schi la dessast assediar.

13. Ed il Segner teis Deis vain a la dar in teis mans; lura dessast metter tuots ils maschels a fil da spada.

14. Butinar dessast a tai solum las femnas, ed ils pitschens infants, e 'l bestiam, e tuot quai ch' in la città sarà, tuot il butin da quella; e mangia del butin da teis inimis, cha 'l Segner teis Deis t' averà dat.

15. Usche fà con tuot las cittats, chi *saran* fich lontanas da tai, chi non *saran* dellas cittats da quaists pövels;

16. Ma dellas * cittats da quaists pövels, las qualas il Segner teis Deis per ierta da a tai, non cussalvar in vita ingün' orma vivainta; * Num. 33, 52.

17. Anzi, dessast dafatta sdrür quels *pövels* al möd del interdit; ils Hetits, ed ils Amorits, e Cananits, e Feresits, ed ils Hevits, ed ils Jebusits; sco 'l Segner teis Deis t' ha comandâ;

18. Acio cha non s' ammossan a far seguond tuot lur abominaziuns, ch'els han üsâ vers lur deis, e cha vus non pechat conter il Segner vos Deis.

19. Cur tü vainst lung temp a tgnair l' assedi ad üna città, la combattand, per la tour, schi non guastar la boscha da quella, manand la sgür conter quella; perche da quella vainst a podair mangiar, e pertant non la tagliar; perche ais forsa il böschi della champagna ün hom, per intrar dadaint la fortezza, *fügind* via avant tai?

20. Solum dessast podair guastar, e tagliar la boscha, cha tü cognoschast non esser boscha da mangiar; e possast fabrichar quai cha sarà necessari al assedi della città, chi guerreggiarà conter tai, fin ch' ella 's renda.

CHAP. XXI.

Ledschas del omicidi, l' autur del qual ais nontschaint. Co tour üna muglier fatta preschun. Drets della primogenitura. Paina del infant disobediaint. E da sepolir ils corps dels appichats.

CUR s' acchatterà sün la terra, cha 'l Segner teis Deis da a tai a possidair, ün crastian mazzâ, chi giaschess sün la champagna, *sainza ch' ün* sapcha chi 'l haja mazzâ;

2. Schi dessan ir oura teis seniurs, e teis güdischs, e masürar *il spazi cha sarà* fin pro las cittats chi *sun* intuorn quel.

3. Lura dessan tour ils seniurs della città plü vicina del ammazzâ üna trimma, con la quala non saja lavurâ *la terra*, chi non haja trat suot giuf.

4. Ed ils seniurs da quella città dessan manar quella trimma in üna val deserta, nella quala non as lavura, ne as semna, e qua nella val dessan els tagliar il colöz alla trimma;

5. Eir dessan gnir ils sacerdots, figls da Levi; perche cha 'l Segner teis Deis ils ha elets per far seis servezzen, e per benedir in nom del Segner, e seguond lur pled ha d' esser güdichada qualunque lita, e qualunque plaja.

6. E tuots ils seniurs da quella città, plü vicins del ammazzâ, as dessan lavar ils mans sur quella trimma, alla quala ais stat tagliâ il colöz nella val;

7. E dessan protestar, e dir: Noss mans non han spans quaist sang; eir noss ögls non l' han vis *spander*.

8. O Segner, sajast grazius vers teis pövel Israel, il qual tü hast spendrâ,

e non permetter, *cha saja*, in mez da teis pövel Israel, *cuolpa da* sang innozaint *spans*. Usche sarà quel sang purgiâ, quant ad els.

9. E tü averast tut via *la cuolpa del* sang innozaint our da mez tai, cur tü averast fat quai cha plasch' al Segner.

10. Cur tü sarast trat our' in guerra conter teis inimis, e cha 'l Segner teis Deis ils averà dats a tai nels mans e tü avessast manâ preschunêrs;

11. E tü tanter ils preschunêrs vezzessast üna duonna da bella forma, e la portessast amur, e tü la volessast tour per muglier;

12. Schi la dessast manar aint dadaint tia chasa, ed ella as dess rajar il cheu, ed as tschuncar las unglas,

13. E metter davent d' ella ils abits, nels quals ella füt praisa, e dmura in chasa tia, e planscha seis bap, e sia mamma, ün mais intêr; lura dessast podair intrar pro ella; e dormir con ella, ed ella sarà a tai per muglier.

14. E scha dvainta, ch' ella non at daletta plü, schi la dessast tramettet oura a tia voluntà; e non la vender per danêrs in alchün möd; non far traffic con ella, perche tü l' hast tutta la verginità.

15. Cür ün hom averà duos mugliers, *dellas quallas* l' üna *füss* amada, e l' otra ödiada, e l' amada e 'l ödiada l' avessan parturi figls, e cha 'l primogenit füss dell' ödiada;

16. Nel di ch' el vain a partir l' ierta da seis bains a seis infants, schi non dess el podair far primogenit il figl dell' amada, il mettand ant co 'l figl dell' ödiada, *chi füss* il primogenit;

17. Anzi dess arcognoscher il primogenit, il figl dell' ödiada, per al dar la part da duos, in tuot quai ch' el as chatterà d' avair; * perche el ais il principi da sia forza; ad el *appertegnan* ils drets della primogenitura. * Gen. 49, 3.

18. Cur alchün averà ün infant pervers e rebell, il qual non obedescha alla vusch da seis bap, ne alla vusch da sia mamma, e combain ch' els l' avessan chastiâ, el impero non als obedescha;

19. Schi 'l dessan tour seis bap, e sia mamma, e 'l manar oura pro 'ls seniurs da sia città, ed alla porta da seis lö;

20. E dessan dir als seniurs da sia città: Quaist nos infant *ais* pervers e rebell; el non voul obedir a nossa vusch; el ais gulard ed avriard;

21. E tuot la glieud da sia città il dessan con peidras accrappar, dasort ch' el moura, ed *usche* piglia via il mal our da mez tai, acio cha tuot Israel oda, e temma.

22. Ma, cur alchün füss reo d' alchün fal capital, e tü l' avessast pichâ vi' al lain;

23. * Schi non dess seis corp mort dmurar sül lain, la not fin la daman, anzi il dessast a tuotta via sepolir in quel istess di; perche l' appendü *ais* in execraziun a Dieu; e non impalar il pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai a possidair. * Gios. 10, 26.

CHAP. XXII.

Davart la charità vers il prossem, ed onestà nella vestimainta. Paina da quel chi ingüstamaing acchüsa sia muglier. Paina dels adulters, ed incestuus.

SCHA tü vezzast * giand ad erramaint il bov, o la nuorsa da teis frar, schi non at retrar davent da quels; tü 'ls dessast a tuotta via condür pro teis frar. * Ex. 23, 4.

2. E scha teis frar non t' *ais* vaschin, o scha tü non il cognoschast, schi raspa quels aint in tia chasa, e dessan dmurar pro tai, fin cha teis frar ils domanda, e lura turnainta 'ls ad el.

3. Ed il sumgiant fà con seis asen, e con seis vestimaint, e con ogni chosa, cha teis frar averà pers, e cha tü avessast chattâ; tü non dessast podair at retrar davent.

4. Scha tü vezzast l' asen da teis frar, o seis bov, dat giò nella strada, schi non at retrar davent; tü dessat a tuotta via at sfadiar con el a 'l alvantar sü.

5. La duonna non dess portar in döss abit dad hom; eir l' hom non dess trar aint vestimainta da duonna; perche chi fa da tal sort chosas *ais in* abomini al Segner teis Deis.

6. Cur tü vainst avant tai nella via

a scontrar, sün qualcha böschi, o sün la terra, ün gnieu d' utschels, con pitschens utschlins, o con ils ouvs laint, ed insembel la mamma chi cuva ils pitschens utschlins, o ils ouvs; schi non tour la mamma cols giuvens;

7. La mamma dessast a tuotta via laschar ir, e tour a tai ils pitschens; acio chi 't giaja bain, e cha tü prolungunast *teis* dis.

8. Cur tü vainst ad edifichar üna chasa nouva, schi fà üna spuonda intuorn teis tet, e non metter sang sur tia chasa, in cas ch' alchün dess giò a bass.

9. * Non implantar tia vigna da diversas species, acio cha la vindemia non saja contaminada, las vits cha tü avessast implantâ, e la rendita della vigna. *Lev. 19, 19.

10. Non arar con ün bov e con ün asen insembel.

11. Non at trar aint vestimainta masdada, tesüda con lana e glin, insembel.

12. * Tü dessast far a tai urs nels quatter cheus da tia chappa, con la quala tü at covernast. *Num. 15, 38.

13. Cur alchün averà tut üna muglier, e füss intrat pro ella, e lura pigless a la volair mal;

14. E l' imbüttess chosas, chi gnissan a dar chaschun ch' ün straparless dad ella, e mettess oura mala fama conter ella, e dschess: Eu avaiva tut quaista muglier, ma, essendo ad ella approsmâ, schi non l' ha eu chattada vergina;

15. Lura dessan tour il bap e la mamma della giuvna *il signal del*la verginità da quella, e 'l prodür avant ils seniurs della città, nella porta;

16. Ed il bap della giuvna dess dir als seniurs: Mia figlia avaiv' eu dat per muglier a quaist hom, ed el ha tut a l' ödiar;

17. E mera, el l' ha missa sü chosas, chi dan chaschun ch' ün straparla, dschand: Eu non ha chattâ tia figlia vergina; ed impero, mera *il signal della* verginità da mia figlia. E quel linzöl dessan els stender oura avant ils seniurs della città.

18. Lura dessan ils seniurs da quella città tour quel hom, e 'l chastiar con bottas;

19. Ed il condannar a tschient *siccals* d' argient da falla, ils quals dessan gnir dats al bap della giuvna, per quai ch' el ha laschâ oura üna mala fama conter üna vergina d' Israel; e saja *quella* ad el sia muglier, ed el non possa mâ in vita sia la trametter davent.

20. Ma, scha la chosa ais vaira, *cha* quella giuvna non saja statta chattada vergina;

21. Schi la dessan els trar oura pro la porta da seis bap, e la glieud da sia città la dessan accrappar con peidras, dasort ch' ella moura; per quai ch' ella ha commiss ün at vergognus in Israel, commettand fornicaziun in chasa da seis bap. Ed *usche* piglia via il mal our da mez tai.

22. * Cür ün hom sarà chattâ, dormind con üna duonna maridada, schi dessan amenduos morir, l' hom chi averà dormi con la duonna, e la duonna; ed *usche* piglia via il mal our d' Israel. *Lev. 20, 10.

23. Cur üna giuvna vergina sarà spusada ad ün hom, ed ün *oter*, la chattand nella città, averà dormi con ella;

24. Schi 'ls dessat manar amenduos oura pro la porta da quella città, ed accrappâ-'ls con peidras, da sort cha mouran; la giuvna, per ch' ella non averà bragi, *essendo* nella città, e l' hom, per ch' el averà sforzâ la muglier da seis prossem. Ed *usche* piglia via il mal our da mez tai.

25. Ma, scha l' hom chatta sün la cuttüra üna giuvna spusa, e la piglia a forza, e dorma con ella; schi dess l' hom sulet morir, chi con ella averà dormi;

26. Ma alla giuvna non far inguotta; ella non ha cuolpa degna da mort; perche quaist fat *ais* tal, sco sch' alchün alvess sü conter seis prossem, e 'l mazzess;

27. Perche, aviand el chattâ quella giuvna spusa, sün la cuttüra, combain ch' ella averà bragi, schi non l' ha ingün salvada.

28. Cur alchün chattess üna giuvna vergina, chi non *füss* spusa, e gniss

a la tour, e dormir con ella, e füssan chattats;

29. * Schi dess l'hom, chi averà dormi con la giuvna, dar al bap da quella tschinquanta siccals d' argient, e quella saja ad el per muglier; perche el l' ha sverginada; el non la dess mâ podair in temp da vita sia trametter davent. *Ex. 22, 16.

30. * Alchün non dess tour la muglier da seis bap, e non scovernar l' ur da seis bap. *Lev. 18, 8. 20, 11.

CHAP. XXIII.

Quels chi non dessan intrar nella raspada del Segner. Fügir tuot pitanögn. Non imprastar sün usura. Da pajar ils vuts. Quai chi's po tour, passand tras il champ, o vigna del prossem.

NELLA raspada del Segner non dess intrar alchün, chi haja ils testiculs smachats, o tagliats oura.

2. Ingün nat da publica pitana non dess intrar nella raspada del Segner; ingün dels seis, fin alla deschavla generaziun, non dess intrar nella raspada del Segner.

3. * L' Ammonit, ne 'l Moabit, non dessan intrar nella raspada del Segner; ingün da lur descendenza in perpetuo, neir fin alla deschavla generaziun, non dess intrar nella raspada del Segner; Neem. 13, 1.

4. Perquai ch' els non gnittan inconter a vus con pan e con aua, nel chamin, cur vus gnittat our d' Egipto, e perche ch' els per pretsch finettan sü conter vus Bileam, figl da Beor, da Petor da Mesopotamia, per as smaledir.

5. Ma 'l Segner teis Deis non volet tadlar a Bileam; anzi at volvet il Segner teis Deis la malediczïun in benediczïun; perquai cha 'l Segner teis Deis at voul bain.

6. Ma non tscherchar, in temp da vita tia, la pasch, o il bain lur.

7. L' Idumeer non abominar; perche el *ais* teis frar; non abominar l' Egipter; perche tü est stat forestêr in seis pajais.

8. La terza generaziun dels figls, chi nascheran ad els, dess podair intrar nella raspada del Segner.

9. Cur tü tirast our' in guerra conter teis inimis, schi 't perchüra d' ogni mala chosa.

10. Scha in mez tai ais alchün chi saja malnet, tras alchün accidaint scontrâ nella not, schi dess el ir our dal champ, e non dess intrar nel champ.

11. Ma sül far della saira as dess el lavar con aua, e lura, cur il solai ais tramuntâ, schi dess el podair turnar aint nel champ.

12. Il medem dessast avair ün lö dadour il champ, pro 'l qual tü giajast *per teis* bsögn.

13. E tanter tias üsaglias hajast üna zappetta, con la quala, cur tü vainst our dadoura at tschantar giò, tü fetschast üna foura in terra, e lura dessast covernar teis excremaints.

14. Perche il Segner teis Deis chamina in mez teis champ, per at salvar, e per metter teis inimis in teis podair; perquai saja teis champ sanct, e *fà* ch' el non vezz' alchüna sporcharia in tai, pelqual el as volva davent da tai.

15. Il famagl, chi sarà fügi pro tai davent da seis patrun, non dar in man da seis patrun;

16. Pro tai dess el dmurar, in mez tai, nel lö ch' el averà tschernü, in qualunque da tias cittats, chi 'l plaschess; non al far forza.

17. Intanter las figlias d' Israel non saja a vus alchüna pitana; il medem non saja a vus alchün pitanêr tanter ils figls d' Israel.

18. Non portar aint pro la chasa del Segner teis Deis, per alchün vut, guadagn della pitana, ne 'l pretsch d' ün chan; perche amenduos *sun* chosa abominabla al Segner teis Deis.

19. * Non imprastar a teis frar sün usura, ne danêrs, ne victualia, ne chos' alchüna, chi s' impraista sün usura. * Ex. 22, 25. Lev. 25, 35.

20. Impraista sün usur' al ester, ma na a teis frar; acio cha 'l Segner teis Deis at benedescha in tuot quai, vi' a che tü vainst a metter il man, nel pajais, nel qual tü intrast per il possidair.

21. * Cur tü averast fat ün vut al Segner teis Deis, schi non intardar da 'l complir; perche 'l Segner teis Deis vain per tschert a domandar *quint* da tai, e pucha gniss ad esser in tai.

* Num. 30, 2. Ecc. 5, 4.

22. Impero, scha tü interlaschast da far vut, schi pucha non sarà in tai.

23. Observa, e fà quai cha at sarà it our dals lefs, seguond cha tü voluntariamaing averast vutâ al Segner teis Deis, sco tü averast pronunziâ con tia bocca.

24. Cur tü intrerast nella vigna da teis prossem, schi dessast tenor tia vöglia podair mangiar üjas a sazietà; ma non metter in teis vaschè.

25. * Cur tü intrerast per mez la früja da teis prossem, schi dessast podair rumper giò spias col man; ma non metter la fotsch nella früja da teis prossem. *Mat. 12, 1.

CHAP. XXIV.

D' üna duonna spartida, e maridada con ün oter. Libertà da quel chi dincuort ais maridâ. Da pajar dalunga als mercenaris. Dalla güstia, e charità vers ils povers.

CUR alchün averà tut üna muglier, ed averà abitâ con ella; sch' ella lura non al plascha, perche ch' el averà chattâ in ella alchüna chosa trida; * schi la dess el scriver la charta da spartizun, e la dar in man; ed usche la dess el trametter our da sia chasa. * Mat. 5, 31.

2. E sch' ella, essendo id' our da chasa da quel, e 's partind, as marida con ün oter hom;

3. E scha quaist ultim marit piglia a l' ödiar, e la scriva la charta da spartizun, e la da ad ella in man, e la tramett' our da sia chasa, ovvero scha quaist ultim marit, chi l' avaiva tutta per muglier, moura;

4. Schi non dess seis prüm marit, il qual l' avaiva tramissa davent, podair turnar a la tour per esser sia muglier, daspö ch' el averà fat ch' ella saja impalada; perche quai *ais* chosa abominabla nel conspet del Segner, e non far, cha usche il pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai in ierta, saja reo da pucha.

5. * Cur alchün danöv averà tut üna muglier, schi non dess el trar alla guerra, e non al saja miss sü alchüna chosa da far; ch' el stetta exemt in chasa sia ün an, e fetscha star eir leigra sia muglier, ch' el averà tut. * Deut. 20, 7.

6. *Alchün* non dess tour mulins in pain, neir bricha la moula sura; perche el gniss a tour in pain la vita *da seis prossem.*

7. * Cur s' acchatterà alchün, chi haja involâ ün crastian tanter seis frars, figls d' Israel, ed haja fat traffic *con el*, e 'l haja vendü, schi dess quel lader morir, e piglia il mal our da mez tai. * Exod. 21, 16.

8. At fà surasen nella plaja della levrusia, observand diligiaintamaing da far seguond tuot quai cha 'ls sacerdots levits s' averan mossâ; hajat stüdi da far, * sco eu ad els ha comandâ. * Lev. 13 e 14.

9. At regorda da quai, cha 'l Segner teis Deis * fet con Miriam, sül chamin, daspö cha vus füttat its our d' Egipto. * Num. 12, 10.

10. Cur tü farast alchün impraist a teis prossem, schi non intrar in sia chasa, per tour pain dad el.

11. Tü dessast star quiour dadoura, e quel, al qual tü farast l' impraist, dess portar our' il pain a tai.

12. E sch' el *ais* hom pover, schi non at metter a dormir, aviand amo seis pain.

13. Il pain al dessast a tuotta via cussnar al tramuntar del solai; acio ch' el possa dormir in seis pans, e 't benedescha, e *quai* sarà a tai güstia nel conspet del Segner teis Deis.

14. Tü * non dessast ingiannar il pover mercenari, e bsögnus, saja *chi ch' el voul,* da teis frars, o dels forestêrs, chi *saran* in teis pajais, dadaint tias portas.

15. Dà ad el sia mercede in seis di, e 'l solai non tramunta ant cha tü l' hajast datta; siand ch' el *ais* pover, e cha vi' a quella as sustain sia vita; acio ch' el non braja vi' al Segner conter tai, e cha qua non saja pucha in tai.

16. * Ils baps non as dess far morir per ils infants, ne 'ls infants per ils baps; scodün dess gnir fat morir per seis *propri* pucha. * 2 Reg. 14, 6. Ger. 31, 30.

17. * Non storscher la raschun del forestêr, *ne* del orfan, e non tour in pain ils pans della vaidgua. Es. 1, 23. Zach. 7, 10.

18. Ma at regorda, cha tü est stat serv in Egipto, e cha'l Segner teis Deis t'ha spendrâ; perquai comand eu a tai, cha tü fetschast quaist.

19. * Cur tü averast tschunc tia raccolta in teis champ, ed averast smanchâ alchüna manna nel champ, schi non turnar inavo per la tour; saja *quella* per il forestêr, per l' orfan, e per la vaidgua; acio cha 'l Segner teis Deis at benedescha in tuot la lavur da teis mans. * Lev. 19, 9.

20. Cur tü averast squassâ giò teis olivêrs, schi non tscherchar da ram in ram *quai cha sarà restâ* davo tai, e saja per il forestêr, per l' orfan, e per la vaidgua.

21. Cur tü averast vindemiâ tia vigna, schi non spiclar ils zocs *restuts* davo tai, e sajan per il forestêr, per l' orfan, e per la vaidgua.

22. E 't regorda, cha tü est stat serv nel pajais d' Egipto; perquai at comand eu, cha tü fetschast qua ist.

CHAP. XXV.

L' offizi dels güdischs vers ils delinquents. Sdruvagliar sü sem a seis frar. Dalla duonna, chi in üna dispitta, tschüffa ün hom per la tuorp. Paisa e masüra güsta. Sdrür ils Amalecits.

CUR dispitta sarà tanter alchüns, e ch' els vegnan in güdizi, schi 'ls dessan *ils güdischs* güdichar, ed il güst güstifichar, ed il reo condannar.

2. E scha 'l reo ha meritâ d' esser battü, schi 'l dess il güdisch far büttar a terra, e batter in sia presenza, seguond il merit da seis misfat, con *tschert* nomber *da bottas.*

3. * Quaranta bottas al dess el far dar, e na plüs; cha bricha, sch' el continuess al far dar üna granda botta, ultra quaist nomber, teis frar gniss tgnü vil in teis conspet. * 2 Cor. 11, 24.

4. * Non metter boccal al bov in bocca, tant ch' el scuda. * 1 Cor. 9, 9.

5. Cur alchüns frars dmureran insembel, ed ün da quels moriss sainz' infants, schi non as dess la muglier del mort maridar oura ad ün hom ester; * seis quinà dess gnir pro ella, e la tour per muglier, e la spusa per raschun da quinà. * Marc. 12, 19.

6. Ed il primogenit, ch' ella parturirà, nascha a nom del frar mort del marit; acio cha seis nom non saja chassâ in Israel.

7. Ma, * scha non plasch' a quel da tour sia quinada, schi dess sia quinada ir pro la porta, pro 'ls seniurs, e dir: Meis quinà rechüsa da sdasdar sü nom a seis frar in Israel; el non am voul spusar per raschun da quinà. * Rut. 4, 7.

8. Lura il dessan clamar ils seniurs da sia città, e tschantschar con el, e sch' el, as presentand, disch: E non am plascha da la tour;

9. Schi as dess sia quinada approsmar via pro el, nel conspet dels seniurs, e trar sia scharpa ad el our da pè, e 'l spüdar nella vista. Lura ch'ella protesta, e dia: Usche dess gnir fat col hom, chi non edificherà la chasa da seis frar.

10. Ed ad el dess gnir miss nom in Israel: La chasa del pè scuz.

11. Cur alchüns as dispitteran insembel l' ün conter l' oter, e la muglier del ün s' approsmerà per deliberar seis marit dal man da quel chi 'l batta, e ch' ella stenderà il man, e 'l pigliarà per sia tuorp;

12. Schi la dessast tagliar giò il man; teis ögl non alla dess perdunar.

13. * In teis sachet non avair paisa e paisa; granda e pitschna. * Lev. 19, 35. 36.

14. Non avair in chasa efa ed efa, grand e pitschen.

15. Hajast paisa intêra e güsta, ed il medem efa intêr e güst; acio cha teis dis sajan prolungunats sur la terra, cha 'l Segner teis Deis da a tai;

16. Perche * scodün chi fa da tal sort chosas, chi fa iniquità, *ais in* abominaziun al Segner teis Deis. * Prov. 11, 1.

17. At regorda da quai cha 't fet * Amalec sün la via, dopo cha vus füttat gnüts our d' Egipto; * Ex. 17, 8.

18. Co el gnit a 't inscontrar sül chamin, e battet nella cua tuot las persunas deblas *chi* gnivan davo tai, essendo tü stangel, e travagliâ; e non tmet Dieu.

19. Perquai, * cur il Segner teis Deis t' averà dat pos da tuot teis inimis da pertuot intuorn, nel pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai per

ierta per il possidair; schi chassa la memoria d'Amalec our suot il tschel; non il smanchar. *1 Sam. 15, 3.

CHAP. XXVI.

L' offerta dels prüms früts, e deschmas d' ogni terz an. Admoniziun, co Dieu haja fat üna lia cols infants d' Israel.

MA, cur tü sarast intrat nel pajais, cha 'l Segner teis Deis da a tai per ierta, e 'l possiderast, ed abiterast laint;

2. * Schi piglia dellas primizias da tuots ils früts della terra, cha tü fast nascher our dalla terra, cha 'l Segner teis Deis da a tai, e mett'-las in ün chanaster, e và pro 'l lö, cha 'l Segner teis Deis averà tschernü, per stazionar qua seis nom. *Ex. 23, 19. Deut. 16, 10.

3. E và pro 'l sacerdot, chi sarà in quels dis, e di ad el: Hoz fetsch eu publica recognoschenscha al Segner teis Deis, da quai ch' eu sun intrat nel pajais, del qual il Segner avaiva gürâ a noss babuns, ch' el gniss ans dar.

4. Lura piglia il sacerdot quel chanaster da teis man, e 'l tschainta giò avant l' utêr del Segner teis Deis.

5. Davo quai responda e di avant il Segner teis Deis: Meis bap *eira* ün pover Sirer, * e con pac pövel gnit el giò in Egipto, e qua dmuret el tant co ester, e qua dvantet el üna naziun granda, potainta e numerusa. * Gen. 46, 1.

6. Ed ils Egipters ans trattettan mal, e 'ns affligettan, e mettettan üna düra servitü sur nus.

7. * Contuot bragittan nus pro 'l Segner, il Deis da noss babuns; ed il Segner exodit nossa vusch, e guardet sün noss' afflicziun, e sün nossa lavur, e sün noss' oppressiun; * Ex. 2, 23.

8. E 'ns tret our d' Egipto con man potaint, e con bratsch stais, e con grand spavent, e con miraculs, e con strangezzas;

9. E 'ns ha condüts in quaist lö, e 'ns ha dat quaist pajais, *ün* pajais *chi* cula da lat e meil.

10. Uossa dimena, mera, eu ha portâ las primizias dels früts della terra, cha tü, Segner, m' hast dat. E tschainta quel *chanaster* avant il Segner teis Deis, ed adura avant il Segner teis Deis;

11. E t' alleigra da tuot il bain, cha 'l Segner teis Deis averà dat a tai, ed a tia chasa, tü, e 'l levit, e 'l forestêr, chi *sarà* in mez tai.

12. Cur tü averast fini da tour sü tuot las deschmas da ti' intrada, * nel terz an, *chi ais* l' an dellas deschmas, e las averast dattas al levit, al forestêr, al orfan, ed alla vaidgua, e ch' els las averan mangiadas dadaint tias portas, e saran sadolats; *Deut. 14, 28.

13. Schi di lura nel conspet del Segner teis Deis: Eu ha tut via da chasa *mia* quai chi ais sacro, e l' ha dat al levit, ed al forestêr, ed al orfan, ed alla vaidgua; plainamaing seguond teis * comandamaint, cha tü m' hast fat; eu non ha surpassâ teis comandamaints, e non ils ha smanchats; *Deut. 14, 27.

14. Eu non ha mangiâ da quel in meis cordöli, e non ha tut *inguotta per l' impuonder* in *üs* malnet, e non ha dat *inguotta* per alchün mort; eu ha obedi alla vusch del Segner meis Deis, eu ha fat interamaing sco tü m' hast comandâ.

15. Guarda giò dall' abitaziun da tia santità, dal tschel, e benedescha teis pövel Israel, e la terra, cha tü 'ns hast dat, sco tü gürettast a noss babuns, terra chi cula da lat e meil;

16. Hoz il Segner teis Deis comand' a tai, da metter in ouvra quaists statuts e quaistas ledschas; pertant las dessast observar, e las metter in ouvra, con tuot teis cour, e con tuot ti' orma.

17. Hoz hast impromiss al Segner, ch' el dess a tai esser Deis, e cha tü vögliast chaminar in sias vias, ed observar seis statuts, e seis comandamaints, e sias ledschas, ed obedir a sia vusch.

18. Ed a tai ha eir il Segner impromiss, * cha tü 'l dessast esser ün pövel peculiar, sco el ha dit a tai, e cha tü dessast observar tuots seis comandamaints, * Ex. 19, 5. Deut. 7, 6.

19. E ch' el vegna at ozar fich ot, sur tuot las naziuns ch' el ha creâ, e

metter tai in lod, in fama ed in gloria, e cha tü dessast esser ün pövel sanct al Segner teis Deis; sco el ha favlâ.

CHAP. XXVII.

Da drizzar sü tschertas peidras, ed ün utêr, siand passats il Giordan. Benedicziuns sül munt Garizim. Maledicziuns sül munt Ebal.

MA Mose, cols seniurs d' Israel, comandet, e dschet al pövel: Observai tuots ils comandamaints, ils quals eu hoz dun a vus.

2. E nel di, cha gnis ad esser passats il Giordan, *per intrar* nel pajais, cha 'l Segner vos Deis da a vus, schi * at dessast drizzar sü peidras grandas, e las liar giò con cutschina.

* Gios. 8, 32.

3. E sün quellas dessast scriver tuots ils pleds da quaista ledscha, dopo cha tü sarast passâ, per intrar nel pajais cha 'l Segner teis Deis da a tai, pajais culand da lat e meil; sco 'l Segner, Deis da teis babuns, ha favlâ a tai.

4. Cur vus dimena sarat passats il Giordan, schi 's dessat drizzar sü quaistas peidras, las qualas eu hoz comand a vus, sül munt Ebal, e liâ-las giò con cutschina.

5. Qua dessast tü eir edifichar ün utêr al Segner teis Deis, ün utêr da crap; non far passar fier sur quel.

6. L' utêr del Segner teis Deis dessast edifichar con peidras intêras; ed offerra sün quel olocausts al Segner teis Deis.

7. Qua dessast eir sacrifichar sacrifizis d' ingraziamaint, e mangia, e t' alleigr' avant il Segner teis Deis.

8. E sün quellas peidras dessast scriver tuots ils pleds da quaista ledscha cleramaing, e bain.

9. Mose, eir cols sacerdots levits, favlet a tuot Israel, dschand: Taidla ed oda, Israel: Hoz est dvantâ ün pövel del Segner teis Deis.

10. Contuot, obedesch' alla vusch del Segner teis Deis, e mett' in ouvra seis comandamaints, e seis statuts, ils quals eu hoz dun a tai.

11. In quel istess di comandet eir Mose, e dschet al pövel:

12. Qualchüns *da vus* dessan star sül munt Garizim, per benedir il pövel, cur vus sarat passats il Giordan; *cioè della schlatta da* Simeon, *da* Levi, *da* Giuda, d' Issaschar, *da* Giosef, e *da* Benjamin;

13. E 'ls oters dessan star sül munt Ebal, per *pronunziar* la maledicziun, *cioè della schlatta da* Ruben, *da* Gad, *dad* Asser, *da* Zebulon, *da* Dan, *e da* Naftali.

14. Ma 'ls levits dessan tschantschar, e dir ad ota vusch con tuots ils Israelits:

15. Maladet *saja* l' hom, chi averà fat figür' intagliada, o statua culada, *chi ais* chos' abominabla al Segner, ouvra da man d' artischan; e l' averà tschantada in lö secret. E tuot il pövel dess responder: Amen.

16. Maladet *saja* chi spretscha seis bap, o sia mamma. E tuot il pövel dess dir: Amen.

17. Maledet *saja* chi movaint' ils terms da seis prossem. E tuot il pövel dess dir: Amen.

18. Maledet *saja* chi stravia l' orb. E tuot il pövel dess dir: Amen.

19. Maledet *saja* chi storscha la raschun del forestêr, del orfan, e della vaidgua. E tuot il pövel dess dir: Amen.

20. Maledet *saja* chi dorma con la muglier da seis bap; perche ch' el scoverna l' ur da seis bap. E tuot il pövel dess dir: Amen.

21. Maledet *saja* chi 's congionscha con alchüna bestia. E tuot il pövel dess dir: Amen.

22. Maledet *saja* chi dorma con sia sour, figlia da seis bap, o figlia da sia mamma. E tuot il pövel dess dir: Amen.

23. Maledet *saja* chi dorma con sia söra. E tuot il pövel dess dir: Amen.

24. Maledet *saja* chi mazza seis prossem adascus. E tuot il pövel dess dir: Amen.

25. Maledet *saja* chi piglia presaints per far morir l' innozaint. E tuot il pövel dess dir: Amen.

26. * Maledet *saja* chi non averà salvâ ils pleds da quaista ledscha, per ils metter in ouvra. E tuot il pövel dess dir: Amen.

* Gal. 3, 10.

CHAP. XXVIII.

Impromissiuns als infants d'Israel, ch' els guardan oura, e fetschan ils comandamaints del Segner. Ed imnatschas ingio els quels surpassan.

MA vain a dvantar, scha pür tü obedeschast alla vusch del Segner teis Deis, per observar a metter in ouvra tuots seis comandamaints, ils quals eu hoz dun a tai, cha'l Segner vain at adozar fich ot, sur tuottas naziuns della terra.

2. E quaistas benedicziuns tuottas vegnan a gnir sur tai, ed at sieuer; perquai cha tü averast obedi alla vusch del Segner Deis.

3. Benedi *sarast* tü nella città; benedi *sarast* tü eir nella cuttüra.

4. Il früt da teis vainter *sarà* benedi, e'l früt da tia terra, e'l früt da teis bestiam; ils parts da tias vachas, e las scossas da tia bescha.

5. Teis chanaster *sarà* benedi, e teis zaiver.

6. Tü *sarast* benedi in teis intrar, e benedi in teis uschir.

7. Il Segner metterà teis inimis, chi saran alvats sü conter tai in daruotta; e'ls darà battüts avant tai; per üna strada vegnan els a trar oura conter tai, e per set stradas vegnan els a mütschar davent our davant tai.

8. Il Segner ordinerà alla benedicziun, ch'ella *saja* con tai, in teis granêrs, ed in tuot quai vi' a che tü metterast il man, e't benedirà nella terra, cha'l Segner teis Deis da a tai.

9. Il Segner stabilirà tai, per *esser* ad el ün pövel sanct, sco el t'ha gürâ, cur tü observerast ils comandamaints del Segner teis Deis, e chaminerast in sias vias.

10. E tuots ils pövels della terra vegnan a vair, cha vus portais il nom del Segner, e vegnan as tmair da tai.

11. Ed il Segner teis Deis at farà abundant in bains, nel früt da teis vainter, nel früt da teis bestiam, e nel früt da tia terra, nel pajais, del qual el güret a teis babuns, ch' el gniss al dar a tai.

12. Il Segner vain ad avrir sü a tai seis bun tesor, il tschel; per dar a tia terra sia plövgia a seis temp, e per benedir tuot la lavur da teis mans, e tü vainst ad imprastar vi' a blers pövels, ma tü non vainst a tour ad impraist inguotta.

13. Il Segner at metterà per cheu, e na per cua, e mâ non sarast oter co suravia, e na giosuot; cur tü obedirast als comandamaints del Segner teis Deis, ils quals eu hoz dun a tai, per *ils* observar, e per *ils* metter in ouvra;

14. E non at volverast, ne da dretta, ne da snestra, d' alchüna dellas chosas, ch' eu hoz comand a tai, per ir davo ad oters deis, per als servir.

15. * Ma, scha tü non obedeschast alla vusch del Segner teis Deis, per observar, a metter in ouvra tuots seis comandamaints, e seis statuts, ils quals eu hoz dun a tai; schi dvanterà, cha tuot quaistas malediczinns vegnan a gnir sur tai, ed at sieuer.

* Lev. 26, 14. Lam. 2, 17.

16. Maledet *sarast* tü nella città, eir maledet *sarast* nella cuttüra.

17. Teis chanaster *sarà* maledet, e teis zaiver.

18. Maledet *sarà* il früt da teis vainter, e'l früt da tia terra; ils parts da tias vachas, e las scossas da tia bescha.

19. Tü *sarast* maledet in teis intrar, e maledet in teis uschir.

20. Il Segner trametterà conter tai la maledicziun, la dissipaziun, e la perdiziun, in ogni chosa, alla quala tü metterast il man, e la quala tü farast; fin cha tü sarast sdrüt, e subitamaing it a perder, per la malizia da teis fats; perquai cha tü m' averast bandunâ.

21. Il Segner farà, cha la mortalità s' attacherà vi' a tai, fin ch' el t' haja consümâ our dalla terra, nella quala tü intrast per la possidair.

22. Il Segner at batterà con ftisia, e con schalmana, e con feivra, e con inflammaziun, con sechüra, e con arsüra, e con gialdüm; chi't perseguitteran, fin cha tü sajast peri.

23. * E teis tschel, chi *sarà* sur teis cheu, sarà d' aram, e la terra, chi *sarà* suot tai, *sarà* da fier. * Lev. 26, 19.

24. Il Segner trametterà a tia terra,

in lö da plövgia, puolvra e tschendra, *la quala* croderà sur tai giò da tschel, fin cha tü sajast sterminâ.

25. Il Segner at metterà in deruotta, e 't darà battü avant teis inimis; per üna strada vainst tü a trar oura conter els, ma tras set stradas vainst tü a fügir davant els, e sarast smanâ per tuots ils reginams della terra;

26. E teis corps morts saran per spaisa ad ogni utschè del tschel, ed allas bestias della champagna, sainza ch' alchün las spavainta.

27. Il Segner at batterà con bignuns * d' Egipto, con flüss da sang, e con ruogna, e con plüra secha, dinuonder tü non poderast guarir. *Ex. 9, 9.

28. Il Segner at batterà con matangia, e con orbantüm, e con tremblazun del cour;

29. E vainst ad ir palpand nel mezdi, sco l' orb va palpand nella schürezza, ed in tias vias non averast ventüra, e da contin non sarast oter co squitschâ suot, e sgiarbâ; e *non sarà* alchün chi 't salva.

30. Üna muglier vainst tü a spusar, ed ün oter dormirà con ella; chasas vainst tü ad edifichar, ma laint non abiterast; ad implantar vainst tü vignas, ed il früt non clejarast per teis comün üs.

31. In teis conspet *sarà* teis bov mazzâ, ma tü non il mangiarast; con forza sarà teis asen tut our davant tai, e non at sarà cusnâ; tia bescha *sarà* datta a teis inimis, e non *sarà* alchün chi 't *la* spendra.

32. Teis figls, e tias figlias saran dattas ad ün ester pövel; e teis ögls vezzeran, e vegnan a gnir almain da contin davo els, e non averast alchüna forza nels mans.

33. Ün pövel cha tü non hast cognoschü, mangiarà 'l früt da tia terra, e tuot tia fadia, e da contin non sarast oter co chalchâ, e sbattü.

34. E tü vainst a gnir our sen per las chosas cha tü vezzerast cols ögls.

35. Il Segner at batterà con mals bignuns, nella snuoglia, e nellas cossas, dels quals tü non poderast guarir, *schi eir* dalla planta del pè, fin alla sommità della testa.

36. Il Segner farà tai, * e teis rai, cha tü averast constitui sur tai, chaminar pro üna naziun, la quala ne tü, ne teis babuns non averat cognoschü, e qua servirast ad esters deis, al lain, ed alla crappa.

* 2 Rais 17, 4. 5.

37. E sarast ün snuizzi, ün proverbi, ed üna fabla tanter tuot ils pövels, ingio 'l Segner t'averà condüt.

38. * Tü porterast oura sem avuonda pro 'l champ, e pac clejerast; perche ils salips vegnan al consümar. *Agg. 1, 6.

39. Vignas vainst tü ad implantar, e *las* lavurar, e non averast il vin, schi eir il früt non clejerast; perche ils verms il magliaran.

40. Olivêrs averast in tuot tias contradas, ma con öli non t' onscherast; perche teis olivêrs perderan lur früt.

41. Figls e figlias genuirast tü, ma non saran teis; perche els vegnan ad ir in preschun.

42. Ils grigls deserteran tuot tia boscha, e 'l früt da tia terra.

43. Il forestêr, chi *sarà* in mez tai, sarà adozâ bain ot sur tai, e tü sarast abassâ bain bass.

44. A tai vain el ad imprastar, e tü non imprasterast ad el; el sarà per cheu, e tü per cua.

45. Ma sur tai vegnan a gnir quaistas maledicziuns tuottas, e vegnan at dar davo, e t' assieuer fin cha tü sajast sdrüt; perquai cha tü non averast obedi alla vusch del Segner teis Deis, per observar seis comandamaints, e seis statuts, ch' el t' ha dat.

46. E saran in tai, ed in teis sem in perpetuo, per insaina, e per müravaglia;

47. Perquai cha tü non averast servi al Segner teis Deis leidamaing, e da bun cour, per l' abundanza d' ogni chosa,

48. E servirast a teis inimis, cha 'l Segner averà tramiss conter tai, con fam, con sait, e con nüdezza, e con manchamaint d' ogni chosa; ed els metteran ün giuf da fier sün teis colöz, fin cha t' hajan sdrüt.

49. Il Segner farà mover ün pövel conter tai da lontan, dall' extremità della terra, a guisa cha l' aglia svoula; ün pövel, il linguach del qual tü non inclejerast.

50. Ün pövel sfatschâ, il qual non averà resguard alla persuna del vegl, e non averà compassiun del infant;
51. E mangiarà'l früt da teis bestiam, e 'l früt da tia terra, fin cha tü sajast sdrüt; e non at lascherà vanzar, ne formaint, ne muost, ne öli, ne früt da tias vachas, ne scossas da bescha; fin ch' el t' haja fat perir.
52. E t' assedierà in tuot tias cittats, fin cha tias otas e fermas müraglias, sün las qualas tü t' hast fidâ in tuot teis pajais, dettan a terra; schi eir dadaint tuot tias portas vain el at assediar, in tuot teis pajais, cha 'l Segner teis Deis t' averà dat.
53. E tü mangiarast il früt da teis vainter, la charn da teis figls, e da tias figlias, cha 'l Segner teis Deis t' averà dat, nel assedio, e nella tribulaziun, con la quala teis inimis vegnan at tribular.
54. L' ögl del plü zarti e delicat hom tanter vus sarà malign vers seis frar, e vers la muglier da seis sain, e vers il rimanent da seis infants, ch' el averà salvâ sü;
55. Per non dar ad alchün dad els *inguotta* della charn dels *oters* seis infants, la qual' el mangiarà; perquai cha non al sarà vanzâ inguotta nel assedio, e nella tribulaziun, con la quala teis inimis at tribuleran dadaint tuot tias portas.
56. L' ögl della plü zartia, e delicata duonna tanter vus, la quala, per delicatezza, e per zartezza, non averà provâ da tschantar solum la planta del pè in terra, sarà malign vers il marit da seis sain, e vers seis figl, e vers sia figlia.
57. E *quai* per la segondina chi la vain oura tanter las chammas, e per seis infants ch' ella parturirà; perquai ch' ella ils mangiarà adascus, per manchamaint d' ogni chosa, nel assedio, e nella tribulaziun, con la quala teis inimi at tribulerà dadaint tias portas.
58. Scha tü non observast da metter in ouvra tuot ils pleds da quaista ledscha, chi sun scrits in quaist cudesch, per tmair quaist nom glorius, e stramantus, il Segner teis Deis;
59. Schi vain il Segner a batter tai, e teis sem, con bottas stranias, grandas, e dürablas, e con malatias malas, e dürablas;
60. E farà turnar sur tai tuottas languors d' Egipto, dallas quallas tü hast gnü temma, e quellas s' attacheran sün tai.
61. Il Segner vain eir at far gnir a döss ogni *otr'* infirmità, e plaja, chi non ais scritta nel cudesch da quaista ledscha fin cha tü sajast sdrüt.
62. E vus gnis a restar pac pövel, in pè cha *per il passâ* eschat stats sco las stailas del tschel, in blerüra; perquai cha tü non averast obedi alla vusch del Segner teis Deis.
63. E dvanterà cha, sco 'l Segner ais stat allegrâ in vus, fand a vus del bain, e multiplichand vus; * usche s' allegrerà el in vus, fand a vus perir, e sdrüand vus; e sarat alvats via davent dalla terra, nella quala tü intrast per la possidair. * Es. 1, 24.
64. Ed il Segner * at raserà tanter tuot ils pövels, dal ün extrem della terra, al oter extrem, e qua servirast ad oters deis, ils quals, ne tü, ne teis babuns non avais cognoschü, al lain, ed alla crappa. * Lev. 26, 33. Deut. 4, 27.
65. Eir tanter quels pövels non averast alchün pos, e la planta da teis pè non averà alchün repos, e qua vain il Segner a dar a vus ün cour trembland, e consümamaint dels ögls, e döglia dell' orma.
66. E tia vita vain conter tai at star pendenta; e not e di sarast in spavent; e non sarast sgür da tia vita.
67. La daman vainst tü a dir: Oh füss pür saira! E la saira vainst a dir: Oh füss pür daman! Per il stramizzi da teis cour, del qual tü sarast strami, e per las chosas cha tü vezzerast cols ögls.
68. Ed il Segner at farà turnar in Egipto in navs, per far viadi *nel pajais,* dal qual eu t' ha dit; mâ plü non il dessast vair; e qua gnis vus as vender a voss inimis per famagls, e per fantschellas, e chi as cumpra non *sarà qua ingün.*

CHAP. XXIX.

Con requintar ils benefizis da Dieu avisa Mose da salvar seis comandamaints.

QUAISTS *sun* ils pleds della lia, cha 'l Segner comandet a Mose

da far cols infants d' Israel, nel pajais da Moab; * ultra la lia ch' el avaiva fat con els in Horeb. * Deut. 5, 23.

2. Mose dimena clamet tuot Israel, e dschet ad els: Vus avais vis tuot quai cha 'l Segner ha fat avant voss ögls, nel pajais d' Egipto, con Farao, e con tuots seis serviaints, e con tuot seis pajais.

3. * Las grandas provas, cha teis ögls han vis, quels miraculs, e grandas strangezzas. * Deut. 7, 19.

4. Ma, fin a quaist di, non s' ha il Segner dat cour da cognoscher, ne ögls da vair, ne uraglias d' incler;

5. Ed eu s' ha condüts quarant' ans tras il desert; vossa vestimainta intuorn vus non ais gnüda vedrüscha, e vossas scharpas non sun in voss peis üsadas;

6. Vus non avais mangiâ pan, ne bavü vin, ne gervosa; acio cha cognoschat, ch' eu *sun* il Segner vos Deis.

7. Alla fin eschat vus rivats in quaist lö, * e Sihon, rai d' Hesbon, ed Og, rai da Basan, gnittan oura conter nus in battaglia, ma nus ils avain battüts; * Num. 21, 24. 33. Deut. 3, 1.

8. Ed avain tut lur pajais, e l' avain dat * per ierta als Rubenits, ed als Gadits, ed a mez la schlatta da Manasse. * Num. 32, 33. Deut. 3, 12.

9. Observai dimena ils pleds da quaist pat, e mettâ-ls in ouvra; acio cha vus fetschat sabiamaing tuot quai cha gnis a far.

10. Hoz comparais vus tuots avant il Segner vos Deis, voss capos, vossas schlattas, voss seniurs, e voss offizials, e tuot ils homens d' Israel,

11. Voss pitschens infants, vossas mugliers, e teis forestêr, chi ais in mez teis champ, fin a quel chi at taglia la laina, e quel chi 't porta l' aua,

12. Per intrar nella lia del Segner teis Deis, ed in seis saramaint, il qual il Segner teis Deis fa hoz con tai.

13. Per at stabilir hoz per seis pövel, ed acio ch' el a tai saja Deis, sco el ha favlâ a tai, e sco el * ha gürâ a teis babuns, ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob. * Gen. 17, 7.

14. Ma quaista lia, e quaist güramaint, non fetsch eu con vus sulets;

15. Dimpersai, tant con chi ais qui con nus, ed hoz compar' avant il Segner nos Deis, quant con chi non *ais* hoz qui con nus;

16. Perche vus savais, co nus avain dmurâ nel pajais d' Egipto, e co cha eschans passats per mez las naziuns, tras las qualas eschat passats,

17. Ed avais vis lur abominaziuns, e lur idels da lain, da crap, d' argient, e d' or, chi sun pro els.

18. As inguardai, cha non saja tanter vus hom, o duonna, o famiglia, o schlatta, cour del qual hoz as volva davent dal Segner nos Deis, per ir a servir als deis da quellas naziuns; * cha tanter vus non saja ragisch alchüna chi prodüa tössi, ed asèns; * Ebr. 12, 15.

19. E cha non dvainta cha alchün, aviand udi 'ls pleds da quaist güramaint, as benedescha in seis cour, dschand: Eu vegn ad avair pasch, schabain ch' eu chamin seguond la pravità da meis cour, per metter avrianza pro la sait.

20. Il Segner non vain al volair perdunar; anzi lura vain l' ira del Segner, e seis sdegn, a fümar conter quel hom, e tuot las smaldischuns, scrittas in quaist cudesch, vegnan as laschar giò sün el, ed il Segner chasserà our seis nom da suot il tschel.

21. Ed il Segner il separerà davent da tuot las schlattas d'Israel, pro mal; seguond tuot las execraziuns del pat scrit in quaist cudesch della ledscha.

22. Pelqual la generaziun chi ha da gnir, voss infants, chi davo vus vegnan ad alvar sü, e 'l forestêr, chi vain a gnir da pajais lontan, vegnan a dir, cur els vezzeran las plajas da quaist pajais, e sias infirmitats, con las qualas il Segner l' averà afflit,

23. E cha tuot la terra da quel *saja* da suolper, insalada ed arsantada, e ch' ella non saja semnada, ne vegn' a prodür *inguotta*, e cha non as crescherà ingün' erba; * quala *füt* la subversiun da Sodoma, da Gomorra, d' Adama, e da Seboim; las qualas il Segner mettet suot in sia ira, ed in sia furia; * Gen. 19, 24.

24. Schi vegnan eir las naziuns tuottas a dir: * Perche ha fat il Segner usche a quaist pajais? Qual ais l'arder da quaista grand'ira? * 1 Rais 9, 8.
25. Schi vain a gnir dit: Perquai ch'els han bandunâ 'l pat del Segner, Deis da lur babuns, il qual el con els avaiva fat, cur el ils avet trats our dal pajais d'Egipto;
26. E sun its, ed han servi ad oters deis, e'ls han adurats, deis, ils quals els non avaivan cognoschü, ed ils quals *il Segner* non avaiva dat per part ad els;
27. Pelqual l'ira del Segner as ha invüdada conter quaist pajais, per far gnir sur quel tuot las smaldischuns, scrittas in quaist cudesch;
28. Ed il Segner ils ha ragischats oura davent da lur terra, con ira, con furia, e con grand' indignaziun, e'ls ha chatschats in ün oter pajais, sco quai hoz *appara.*
29. Las chosas azzoppadas *sun* per il Segner nos Deis; ma las reveladas *sun* per nus, e per noss infants, in perpetuo; acio cha nus mettan in ouvra tuot ils pleds da quaista ledscha.

CHAP. XXX.

Als penitents vain impromiss misericordia; siand la voluntà da Dieu usche cler manifestada, schi non ha il pövel alchün pretext, ne schüsa d'ignoranza.

MA dvanterà, scha davo cha tuot quaistas chosas, la benedicziun, e la maledicziun, las qualas eu t'ha hoz miss avant, saran gnüdas sur tai, e tü vainst a *las* trar a cour tanter tuot ils pövels, ingio Deis il Segner t' averà schatschâ;
2. E tü vainst at convertir pro'l Segner teis Deis, ed ad obedir a sia vusch, tü, e teis infants, con tuot teis cour, e con tuot tia orma; interamaing sco eu hoz comand a tai;
3. * Lura vain il Segner teis Deis darcheu at turnantar dalla preschun, ed ad avair compassiun da tai, e vain a turnar at raspar nan our da tuot ils pövels, tanter ils quals il Segner teis Deis t' averà rasâ. * Ps. 126, 1.
4. Schabain cha tü füssast stat schatschâ all' extremità del tschel, schi vain impero il Segner teis Deis at raspar da là, ed at tour da là;
5. Ed il Segner teis Deis vain at condür nel pajais, cha teis babuns avaivan possedü, e tü vainst al possidair; ed el at farà del bain, e't creschanterà plü co teis babuns;
6. Ed il * Segner teis Deis circonciderà teis cour, e'l cour da teis sem; acio cha tü amast il Segner teis Deis, con tuot teis cour, e con tuot tia orma, afin cha tü vivast. * Deut. 10, 16. Ez. 11, 19.
7. Ma tuot quaistas execraziuns vain il Segner teis Deis a metter sün teis inimis, e sün quels chi't vöglian mal, ils quals t' averan perseguittâ.
8. Usche, cur tü sarast converti, ed obedirast alla vusch del Segner, e metterast in effet tuot seis comandamaints, ils quals eu hoz dun a tai;
9. Schi vain il Segner teis Deis at far abundant *in roba*, in ogni lavur da teis mans, nel früt da teis vainter, e nel früt da teis bestiam, e nel früt da tia terra; perche il Segner as volverà, ch' el s' alleigra sur tai, pro'l bön, sco el s' allegraiva sur teis babuns.
10. Perche tü obedirast alla vusch del Segner teis Deis, per observar seis comandamaints, e seis statuts, scrits in quaist cudesch della ledscha; daspö cha tü sarast converti pro'l Segner teis Deis, con tuot teis cour, e con tuot tia orma;
11. Perche quaist comandamaint, ch' eu hoz dun a tai, * non ais tant ot, cha tü non il possast comprender, ed eir dalönsch non ais el. * Es. 45, 19.
12. * El non ais in tschel, per cha tü diast: Chi raiverà sün tschel per nus, ch' el il ans piglia giò, e'ns il fetscha incler, acio cha'l mettans in ouvra? * Rom. 10, 6.
13. Il medem non ais el dall' otra vart del mâr, per cha tü diast: Chi passerà via sur mâr per nus, ch' el il ans piglia nan, e'ns il fetsch' incler, acio cha'l mettans in effet?
14. Dimpersai quaist pled *ais* strusch fich pro tai; *el ais* in tia bocca, ed in teis cour, per il metter in ouvra.
15. Guarda, * eu met hoz avant a tai la vita, ed il bön, e la mort, ed il mal; * Deut. 11, 26.
16. Perche eu at comand hoz,

d'amar il Segner teis Deis, da cha-
minar in sias vias, e d' observar seis
comandamaints, e seis statuts, e sias
ledschas; acio cha tü vivast, e cre-
schast, e cha 'l Segner teis Deis at
benedescha, nel pajais, ingio tü in-
trast per il possidair;
17. Ma, scha teis cour as volva da-
vent, e scha tü non obedeschast, dim-
persai est chatschâ ad adurar oters
deis, ed a servir ad els;
18. Schi as lasch eu hoz a savair,
cha gnis dafatt' ad ir a perder, e cha
non gnis a prolungunar *voss* dis sur
la terra, nella quala, per intrar, e per
la possidair, vus passais il Giordan.
19. * Hoz pigl eu in testimoni con-
ter vus il tschel, e la terra, ch' eu ha
miss avant a vus la vita, e la mort; la
benedicziun, e la maledicziun; con-
tuot piglia letta la vita, acio cha tü
vivast, tü, e teis sem; * Deut. 4, 26.
20. Amand il Segner teis Deis, obe-
dind a sia vusch, e 't rantand vi'
ad el; perche ch' el *ais* tia vita, e la
lungezza da teis dis, per abitar sün la
terra, dalla quala il Segner vos Deis
güret a teis babuns, ad Abraham, ad
Isac, ed a Giacob, ch' el gnis a la
dar ad els.

CHAP. XXXI.

Mose as perderscha pro la mort, ed ordaina Giosua in seis pè. Il Segner comanda, cha Mose scriva üna chanzun, e cha tuot l'imprenda, per perdütta conter els.

DAVO quai get Mose, e tgnet
quaists raschunamaints avant
tuot Israel,
2. E dschet ad els: Hoz *sun* eu d' età
da tschient e vainch ans; eu non
poss plü ir e gnir; ultra quai, m' ha
dit il Segner: Tü * non passerast
quaist Giordan. * Num. 27, 12. 13.
3. Il Segner teis Deis ais quel chi
passerà avant tai; quel vain a sdrür
quaistas naziuns our davant tai, e
tü possiderast lur *pajais;* Giosua *ais*
quel chi passerà avant vus, * sco 'l
Segner ha tschantschâ; * Num. 27, 21.
4. Ed a quellas vain il Segner a far,
sco 'l ha fat a Sihon, ed ad Og, rais
dels Amorits, ed a lur pajais, ils quals
el ha sdrüt.
5. Ed il Segner las metterà in vos
podair, e vus dessat far con ellas
plainamaing, * seguond il comanda-
maint ch' eu as ha dat. * Deut. 7, 2.
6. Sajat valents, e 's fortifichai; non
tmarai, e non hajat spavent d' ellas;
perche 'l Segner vos Deis ais quel
chi chamina con tai; * el non at la-
scherà, ne 't bandunerà. * Gios. 1, 5.
7. Lura clamet Mose a Giosua, e'l
dschet in presenza da tuot Israel:
Sajast valent, e 't fortificha; perche
tü est quel, chi intrerast con quaist
pövel nel pajais, del qual il Segner
güret a lur babuns, ch' el gnis al dar
ad els, e tü 'l metterast in possessiun
da quel.
8. Ed il Segner ais quel chi chami-
na avant tai; el sarà con tai, el non
at lascherà, ne at bandunerà; * non
tmair, e non at stramantar. * Gios. 1, 9.
9. Lura scrivet Mose quaista led-
scha, e la det als sacerdots, figls da
Levi, ils quals portan l' archa della
lia del Segner, ed a tuots ils seniurs
d' Israel.
10. E Mose comandet, e dschet ad
els: In cheu d' ogni settavel an, in
term del an della remissiun, nella
festa dels tabernaculs;
11. Cur tuot Israel sarà gnü per
comparair avant la fatscha del Se-
gner vos Deis, nel lö ch' el averà
tschernü, schi dessast ler avant
quaista ledscha a tuot Israel, da sort
ch' el l' oda;
12. Aviand raspâ 'l pövel, ils ho-
mens, e las donans, e 'ls pitschens
infants, e teis forestêr, chi *sarà* da-
daint tias portas; acio cha l' odan, ed
imprendan, e temman il Segner vos
Deis, ed observan da metter in ouvra
tuots ils pleds da quaista ledscha;
13. E cha lur infants, ils quals non han
amo alchüna cognoschenscha, odan
ed imprendan a tmair il Segner vos
Deis, tuot il temp cha vus gnis a vi-
ver sün la terra, alla quala, passats
il Giordan, vus intrais per la possidair.
14. Ed il Segner disch a Mose: Mera,
il temp da tia mort ais dastrusch;
clama Giosua, e 's presentai nel ta-
bernacul della raspada; schi 'l vögl
eu comandar *quai ch' el ha da far.*
Mose dimena e Giosua, gettan ed as
presentettan nel tabernacul della
raspada.

15.*E 'l Segner comparet nel tabernacul, nella coluonna della nüvla; e la coluonna della nüvla 's fermet sün l'intrada del tabernacul. * Ex. 33, 9.
16. Ed il Segner disch a Mose: Mera, tü est bod per at metter giò con teis babuns, e quaist pövel alverà sü, e commetterà fornicaziun davo 'ls esters deis del pajais, nel qual el intra, e vain am bandunar, e rumper mia lia, ch' eu ha fat con el.
17. Contuot vain mia ira in quel di as invüdar conter el, ed eu vegn al bandunar, e zoppar mia fatscha d' el, ed el vain a gnir consümâ, e grands mals, ed anguoscha vegnan al inscontrar, ed in quel di vain el a dir: * Quaists mals non am sun els per quai inscontrats, cha 'l Segner non ais in mez da mai? * Güd. 6, 13.
18. Ma in quel di vögl eu dafatta zoppar mia fatscha, per tuot il mal ch' el averà fat; perquai ch' el s' averà vout via d' oters deis.
19. Uossa dimena, scrivai quaista chanzun a vus, e mossâ-'la als infants d' Israel, la mettand ad els in bocca; acio cha quaista chanzun am saja per testimoni conter ils infants d' Israel.
20. Perche eu ils introdüerà nella terra, la qual' eu güret a seis babuns; *terra* culand da lat e meil, ed el mangiarâ, e gnarà sadolâ, ed ingrassantâ, ed el as volverà vi' ad oters deis, e servirà ad els, ed averà dispet da mai, e rumperà meis pat.
21. Pelqual, cur cha grands mals, ed anguoschas al saran inscontrâ, schi vain lura quaista chanzun a perdüttar in fatscha conter el; perche ella non dess gnir smanchada per non esser plü nella bocca da seis sem; perche ch' eu cognosch sia natüra, quai ch' el fa, hoz, ant ch' eu l' haja introdüt nel pajais, ch'eu ha gürâ.
22. Usche scrivet Mose quaista chanzun in quel di, e la mosset als infants d' Israel.
23. Davo quai det *il Segner* comand a Giosua, figl da Nun, e dschet *ad el*: Sajast valent, e 't fortificha; perche tü est quel, chi vainst ad introdür ils infants d' Israel nel pajais, ch' eu ha gürâ ad els; ed eu vögl esser con tai.
24. Ma, daspö cha Mose avet fini da scriver complidamaing ils pleds da quaista ledscha in ün cudesch;
25. Schi comandet el als levits, chi avaivan da portar l' archa del pat del Segner, e disch *ad els:*
26. Piglia quaist cudesch della ledscha, e mett'-la dalla vart dell' archa del pat del Segner vos Deis, e saj'-la qua per testimoni conter tai;
27. Perche eu cognosch tia rebelliun e teis colöz dür; mera hoz, essendo eu amo pro vus in vita, eschat vus stats rebells contr' il Segner; schi quant plü il *sarat* davo mia mort!
28. Raspai nan pro mai tuot ils seniurs da vossas schlattas, e voss offizials, schi vögl eu in lur presenza pronunziar quaists pleds, e conter els vögl eu tour testimoni il tschel, e la terra.
29. Perche eu sa, cha vus davo mia mort gnis peltschert as corrumper, e 's volver giò dalla via, ch' eu as ha comandâ; dinuonder mal s' inscontrerà nel temp *chi ha* da gnir, perquai cha averat fat quai cha displasch' al Segner, il fand dispet con l' ouvra da voss mans.
30. Mose dimena pronunziet d' ün cheu al oter ils pleds da quaista chanzun, nella presenza da tuot la raspada d' Israel.

CHAP. XXXII.

Mose in quaista chanzun reprenda il pövel da quai, ch' aviand ardschvü tanta grazia da Dieu, al füss ingrat, e rebell; ed al pronunzia severs güdizis da Deis, impromettand però ch' el alla fin averà compassiun d' el. Deis comand' a Mose d' ir sül munt Nebo, per morir qua.

TSCHELS, sporschai las uraglias, ed eu vögl favlar, ed oda la terra ils pleds da mia bocca.
2. Mia doctrina dess gottar sco plövgia, e meis raschunamaint dess cular sco ruschè; sco plövgia manüda sün l' erba, e sco plövgia grossa sün la verdüra;
3. Perche eu vögl celebrar il nom del Segner: Magnifichai il nos Deis.
4. L' ouvra del spelm *ais* complida; perche tuot sias vias *sun* drettas; Deis *ais* vardà, sainz' alchün' iniquità; el *ais* güst, e dret.

5. El as ha corruot vers el; lur vizi
non *ais* da seis infants; *el ais* üna ge-
neraziun perversa, e storta.
6. Pövel nar, e sainz' inclet, ais
quaista la retribuziun cha vus fais
al Segner? Non *ais* el teis bap, chi
t' ha acquistâ? *Non ais el* quel chi
t' ha fat, e t' ha stabili?
7. At regorda dels dis vegls; consi-
dera ils ans dell' età passada; do-
manda teis bap, schi vain el at
declerar, a teis vegls, ed els vegnan
at il dir.
8. Cur l'Otissem partiva l' ierta allas
naziuns, cur el sparagliaiv' ils figls
d' Adam, schi constituit el ils confins
dels pövels, seguond il nomber dels
figls d'Israel.
9. Perche la part del Segner *ais* seis
pövel; Giacob ais la sort da sia ierta.
10. El il chattet in üna terra da de-
sert, ed in ün lö desolâ, d' üerls da
suldüm; el l' ha manâ intuorn, el l'
ha intraguidâ, el l' ha cussalvâ sco la
poppa da seis ögl.
11. Sco l' aglia fa moventar seis
gnieu, as roudla sur seis giuvens, sla-
da sias alas, ils piglia, e 'ls porta sün
sias pennas;
12. *Usche* l' ha condüt il Segner su-
let, e con el non *ais stat* alchün deis
ester.
13. El l' ha fat passar a chavagl sur
ils ots lous della terra, ingio el ha
mangiâ ils früts della champagna; el
l' ha eir dat da tschütschar il meil
our dal spelm, e l' öli our dal dür
crap;
14. Il painch dellas vachas, e 'l lat
dellas nuorsas, col grass dels agnels,
e dels bümatschs da Basan, e dels
bocs; insembel col grass della flur
da formaint, e tü hast bavü il vin
pür, il süi dellas üjas;
15. * Ma Jesurun as ha ingrassantâ,
ed ha battü davo oura; tü t' hast in-
grassantâ, ingrossi, e covernâ *con*
grass, ed el ha bandunâ Dieu chi l' ha
fat, ed ha spredschâ il spelm da seis
salüd. * Deut. 31, 10.
16. Els il han moventâ pro zelosia
con *deis* esters, e l' han grittantâ con
abominaziuns.
17. Han sacrifichâ a demunis, e na
a Dieu, a deis, ils quals els non avai-
van cognoschü, *deis* nouvs, gnüts
dincuort, dals quals voss babuns non
avaivan gnü temma.
18. Tü hast smanchâ il spelm *chi*
t' ha genui; e Dieu chi t' ha formâ,
hast miss in invlidanza,
19. Ma 'l Segner l' ha vis, ed ha
gnü sdegn, per il dispet ad el fat da
seis figls, e da sias figlias.
20. Ed ha dit: Eu vögl zoppar mia
fatscha d' els, eu vögl vair quala *sarà*
lur fin; perche cha *sun* üna generaziun
perversissima; infants, nels quals
non *ais* realtà alchüna.
21. Els m' han moventâ pro zelosia,
per *chosas* chi non *sun* deis, e m' han
clamâ oura pro sdegn tras lur vani-
tats; * eir eu ils vögl moventar pro ze-
losia tras *ün pövel*, *chi* non *ais* pövel,
e 'ls vögl commover pro sdegn tras ün
pövel nar; * Rom. 10, 19.
22. Perche * ün fö as ha invüdâ in
mia ira, ed ha consümâ la terra, e
seis früt, ed ha fat svampar via ils
fondamaints dels munts. * Ger. 15, 14.
23. Eu vögl mantunar sur els mal
sur mal, e tuot mias sagettas vögl
eu dovrar conter els.
24. Dalla fam *dessan els gnir* ars,
e consümats dals carbuncels, e dalla
plü pittra pestilenza, e conter els
vögl eu trametter ils daints dellas
bestias solvadias, insembel col tössi
dels reptils della puolvra.
25. Dadoura vain la spada als sorf-
nar, e dadaint las chambras il stra-
mizzi; giuvens e giuvnas, infants da
tetta, ed homens chanuoss.
26. Eu avess dit: Eu ils vögl rasar
per tuot ils chantuns *del muond*, e
far gnir almain lur memoria tanter
la glieud;
27. Sch' eu non avess tmü del di-
spet del inimi; cha bricha lur adver-
saris as superbiessan, afin cha non
dschessan: Nos man ais stat ot, ed
il Segner non ha operâ quaist tuot;
28. Perche els *sun* ün pövel pers
da cossagls, e non *ais* alchün sen in
els.
29. O füssan els pür sabis, ed in-
clegessan quaistas chosas, e conside-
ressan lur fin!
30. Co gniss ün a dar davo a milli,
e gnissan duos a metter alla fügia

deschmilli, scha non füss, cha lur spelm ils avess vendüts, e cha 'l Segner ils avess surdats nels mans *da lur inimis?*
31. Perche lur spelm non ais sco nos spelm, da quai *sun* güdischs noss inimis *svess.*
32. Perche lur vigna *ais statta tutta* dalla vigna da Sodoma, e dals champs da Gomorra; lur üjas *sun* üjas da tössi, han ils zocs pitters.
33. Lur vin *ais* tössi da draguns, tössi crudel d' aspides.
34. Non *ais* quaist miss in salv pro mai, e sagellâ in meis tesors?
35. * A mai tocca *da far* la vendetta, e la retribuziun, nel di cha lur pè vain ad undiar; perche il di da lur calamità ais dastrusch, e las chosas chi sun ad els perdertas, festinan.
*Rom. 12, 19. Ebr. 10, 30.
36. Cur il Segner averà fat güdizi da seis pövel, schi vain el as inrüglar per amur da seis serviaints, cur el vain a vair, cha *ogni* forza sarà gnüd' almain, *e cha* qua non *sarà ingün*, ne serrâ aint, ne largiâ oura.
37. E vain a dir: Ingio *sun* lur deis? Il spelm nel qual els as confidaivan?
38. Il grass dels sacrifizis, dels quals els mangiaivan, e 'l vin dellas offertas da spander, del qual els bavaivan, cha quels leivan sü, ed as succuorran, e sajan a vus *per* retirada.
39. Schi guardai uossa, ch' eu, eu *sun* quel, * e *cha* non *ais* alchün Deis con mai; eu fetsch morir, e turnaint in vita; eu plai e guaresch, e non *ais* ingün chi possa liberar our da meis man.
* Deut. 4, 35. Es. 45, 5.
40. Perche eu oz il man conter il tschel, e di: *Sco* eu viv in eterno;
41. Sch' eu güz mia spada tralüschainta, e pigl in man il güdizi, schi vögl eu far la vendetta sur meis inimis, e vögl far la retribuziun a quels chi 'm vöglian mal.
42. Mias sagettas vögl eu inavriar con sang, e mia spada vain a consümar la charn; eu las vögl inavriar col sang dels mazzats, e dels preschunêrs, comanzand dal capo, con vendettas d' inimi.
43. Güvlai d' allegrezza, o naziuns, o seis pövel; perche el farà la vendetta del sang da seis serviaints, e farà retribuziun da vendetta a seis adversaris, e sarà grazius a sia terra, a seis pövel.
44. Mose dimena con Giosua, figl da Nun, gnit, e pronunziet tuot ils pleds da quaista chanzun avant las uraglias del pövel.
45. E davo cha Mose avet fini da pronunziar tuot quaists pleds a tuot Israel;
46. Schi dschet el ad els: Mettai vos cour vi' a tuot ils pleds, ils quals eu hoz protest a vus, acio cha mossat a voss infants, d' avair stüdi da metter in effet, tuot ils pleds da quaista ledscha.
47. Perche cha non *ais* ün pled van, del qual vus non hajat da 's far surasen; anzi ais el vossa vita, e tras quel gnis a prolungunar *voss* dis sur la terra, alla quala, passats il Giordan, vus giais per la possidair.
48. Ed in quel istess di favlet il Segner a Mose, dschand:
49. * Munta sün quaist munt d' Abarim, sül munt Nebo, chi *ais* nel pajais da Moab, via conter Gerico, e guarda il pajais da Canaan, il qual eu dun a possidair als infants d' Israel.
* Num. 27, 12.
50. E moura sün il munt, il qual tü muntast, e sajast raspâ pro teis pövel; * sco Aaron, teis frar, ais mort sül munt Hor, ed ais stat raspâ pro seis pövel.
* Num. 20, 28. 33, 38.
51. Perche vus commettettat misfat conter mai, in mez ils infants d' Israel, pro las auas del dantigl da Cades, nel desert da Sin; perche vus non am santifichettat in mez dels infants d' Israel.
52. Perche tü vainst solum avant tai a vair il pajais, ma tü non vainst ad intrar nel pajais, ch' eu dun als infants d' Israel.

CHAP. XXXIII.

Mose ant sia mort benedescha tuot las schlattas d'Israel, e da ad incler, che ad iminch' üna vegn' ad inscontrar.

MA quaista ais la benedicziun, con la quala Mose, l' hom da Dieu, benedit ils infants d' Israel, avant sia mort.
2. Dschet dimena: Il Segner gnit da

Sinai, e comparet ad els da Seir; e 'l splendurit our dal munt da Paran, e gnit giò con desch milliêras da sancts, *aviand* da sia dretta il fö della ledscha, *per la dar* ad els.

3. Combain cha tü amast ils pövels, tuot ils sancts da quel *sun* in teis man, ed els stan tanter teis peis, *afin* da retschaiver da teis pleds.

4. Mose ans ha dat la ledscha, *chi ais* ün' ierta alla raspada da Giacob.

5. Ed el ais stat rai in Jesurun, cur ils capos del pövel as raspaivan, insembel con las schlattas d' Israel.

6. Viva RUBEN, e non moura; ma saja glieud paca.

7. Ma quaist' *ais la benedicziun* da GIUDA. *Mose* dimena disch: Taidla, o Segner, la vusch da Giuda, e turnainta 'l pro seis pövel; seis mans al dessan bastar, e sajast ad el in agüd, *per il liberar* da seis inimis.

8. Lura disch el da LEVI: Teis tummim ed urim, *sajan* pro teis hom compassionaivel, il qual tü provettast in Massa, e col qual tü dantiglettast pro l' aua da Meriba.

9. Il qual disch da seis bap, e da sia mamma: Eu non l' ha vis, il qual non ha cognoschü seis frars; e non ha cognoschü seis infants; perche els han observâ teis pleds, e guardâ oura teis pat.

10. Quels vegnan a mossar tias ordinaziuns a Giacob, e tia ledsch' ad Israel; quels vegnan a presentar il profüm a tias fouras nas, e sacrifizis d' arder interamaing, sur teis utêr.

11. O Segner, benedescha seis exercit, e't lascha plaschair l' ouvra da seis mans; foura tras ils ranuogls a quels chi vegnan as far sü conter el, ed a quels chi vegnan al ödiar, dasort cha non possan alvar sü.

12. Da BENJAMIN disch el: L' amâ del Segner dess abitar con el in sgürezza; da contin vain el al proteger, e quel abiterà tanter sias spadlas.

13. Lura disch el da GIOSEF: Seis pajais saja benedi dal Segner, dellas delizias del tschel, del ruschè, e del abiss chi giascha giò bass,

14. E dellas delizias cha 'l solai fa prodür, medemmamaing dellas delizias cha las glünas fan nascher,

15. E del megler dels munts vegls, e dellas chosas preziusas dels muots eterns;

16. E dellas delizias della terra, e da tuot quai ch' ella contegna, e della favur da quel chi staiva nel fruschêr; vegna quai sur il cheu da Giosef, e sün la sommità del cheu da quel, chi ais stat miss da part tanter seis frars.

17. El ha üna bravüra, sco 'l primogenit d' ün tor, e sias cornas *sun sco* cornas d' unicorn; con quellas vain el a ferir ils pövels, tants e quants, *fin all'* extremità della terra. Ma quaistas *sun* las desch milliêras d' Efraim, e quaistas *sun* las milliêras da Manasse.

18. Lura disch el da ZEBULON: At allegra Zebulon, in tia uschida, e *tü*, ISSASCHAR in teis tabernaculs.

19. Quels vegnan a clamar ils pövels pro 'l munt, e qua vegnan els a sacrifichar sacrifizis da güstia; perche els vegnan a tschütschar l' abundanza del mâr, ed ils tesors zoppats del sablun.

20. Lura disch el da GAD: Benedi *saja* quel chi slarg' oura Gad; el sta sco ün liun rabgius, e sdratscha bratsch e testa.

21. El l' ha provedü con las primizias *del pajais;* perche qua *eira* tschantâ la part del legislatur, ed el ais gnü *cols* capos del pövel; el ha esequi la güstia del Segner, e seis güdizis con Israel.

22. Lura disch el da DAN: Dan *ais sco* ün liun giuven, *chi* saglia our da Basan.

23. Lura disch el da NAFTALI: Neftali ais saduol da bainvoglenscha, e plain della benedicziun del Segner; tü dessast avair possessiun del occidaint, e del mezdi.

24. Lura disch el d' ASSER: Asser *dess esser* benedi in infants, plaschaivel vain el ad esser tanter seis frars, e seis pè vain el a tenscher in öli.

25. Fier ed aram *vegnan ad esser* tias scharpas, e tia forza *vain a dürar* quant teis dis.

26. O Jesurun, ingün non ais sumgiant a Dieu, chi 's porta, sco

sün ün charr, sur ils tschels, a teis agüd, ed in sia otezza sur las nüvlas;

27. *Chi sun* l'abitacul del etern Deis, e giò suot sun la bratsch' eterna; l'inimi ha el schatschâ our davant tai, ed ha dit: Sdrüa!

28. Pelqual Israel vain dapart ad abitar in sgürezza; l'ögl da Giacob *vain ad esser* vers ün pajais da formaint, e da muost; e seis tschels vegnan a gottar da ruschè.

29. Beà tai, Israel! Qual *ais* il pövel sumgiant a tai, cussalvâ dal Segner, *chi ais* il schüt da teis agüd, e la spada da tia otezza; pelqual teis inimis s'infenscheran vers tai, ma tü vainst a chalchar lur ots lous.

CHAP. XXXIV.

A Mose vain mossada la terra dell' impromissiun. Moura, e vain dal Segner sepoli. Giosua succeda.

LURA muntet Mose dalla champagna da Moab, * sül munt Nebo, sün la sommitá da Pisga, chi *ais* via conter Gerico. Ed il Segner il fet vair tuot il pajais da Gilead, fin in Dan; * Num. 27, 12.

2. E tuot Naftali, e 'l pajais d'Efraim, e da Manasse, e tuot il pajais da Giuda, fin al mâr occidental;

3. E la contrada meridionala, e la planüra, e la val da Gerico, città dellas palmas, fin a Soar.

4. Ma 'l Segner disch ad el: Quaist *ais* il pajais, del qual eu ha gürâ ad Abraham, ad Isac, ed a Giacob, dschand: Eu il vögl dar a teis sem; a tai l'ha eu fat vair cols ögls, ma tü non intrerast.

5. Mose dimena, serviaint del Segner, morit qua nel pajais da Moab, seguond cha 'l Segner avaiva dit.

6. Ed *il Segner* il sepolit nella val, nel pajais da Moab, via conter Bet-Peor, ed ingün fin a quaist di non ha savü ingio saja sia sepultüra.

7. Ma Mose *eira* d'età da tschient e vainch ans, cur el morit; la vista non l'eira inschürida, e sia forza non eira gnüd' almain.

8. Ed ils infants d'Israel il cridettan, nella champagna da Moab, per * trenta dis, ed usche 's complittan ils dis del pland da cordöli da Mose. * Num. 20, 29.

9. Ma Giosua, figl da Nun, füt impli col spiert da sapienza; perche Mose avaiva * tschantâ seis mans sün el, ed ils infants d'Israel l'obedittan, e fettan sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose. * Num. 27, 18.

10. Ma mai non ais alvâ sü plü alchün profet in Israel, sumgiant a Mose, il qual il Segner haja cognoschü da fatsch' in fatscha.

11. In tuot ils miraculs ed insainas, las qualas il Segner il tramettet a far nel pajais d'Egipto, conter Farao, e conter tuot seis serviaints, e conter tuot seis pajais.

12. Ed in tuot quel potent man, ed in tuot quellas grandas chosas stramantusas, cha Mose fet avant ils ögls da tuot Israel.

IL CUDESCH

DA

GIOSUA.

CHAP. I.

Il Segner ordaina Giosua conductur del pövel; e l'imprometta sia assistenza. Sül qual el comand' il pövel da 's perderscher a passar il Giordan.

MA DVANTET DAVO la mort da Mose, del serviaint del Segner, cha 'l Segner favlet a Giosua, il figl da Nun, il famagl da Mose, dschand:

2. Mose, meis serviaint, ais mort; contuot stà sü uossa, passa quaist Giordan, tü, e tuot quaist pövel, *per intrar* nel pajais, ch' eu dun ad els, *cioè* als infants d'Israel.

3. Ogni lö s'ha eu dat, il qual la planta da vos pè chalcherà, * sco eu ha favlâ a Mose. * Deut. 11, 24.

4. Voss confins dessan esser dal desert, *fin* a quel Libano, e dal grand flüm, il flüm Eufrat, tuot il pajais dels Hetits, fin al mâr grand, dal ponent.
5. Ingün non vain at podair star conter, tuot ils dis da tia vita; sco eu sun stat con Mose, usche vögl eu esser con tai; * eu non at vögl laschar, e non at vögl bandunar.

Deut. 31, 6. 8.

6. Sajast valent, e 't fortificha; perche tü metterast quaist pövel in possessiun del pajais, del qual eu ha gürâ a lur babuns, ch' eu *al* darà ad els.
7. Solum sajast valent, e 't fortificha grandamaing, per avair stüdi da far seguond tuot la ledscha, * la quala Mose, meis serviaint, t' ha dat; non guinchir da quella, ne dalla dretta, ne dalla snestra; acio cha tü hajast ventüra ingio tü vainst ad ir.

* Deut. 31, 7.

8. Quaist cudesch della ledscha mâ non dess as partir da tia bocca; anzi meditescha * in quel di, e not; acio cha tü mettast stüdi, da far seguond tuot quai ch' ais scrit in quel; perche lura vain at ir bain in tias vias, e lura vainst ad avair ventüra.

* Ps. 1, 2.

9. Non at ha eu comandâ: Sajast pür valent e fortifichâ; non at stramantar, e non at sgrischar; perche il Segner teis Deis *sarà* con tai, ingio tü vainst ad ir.
10. Lura comandet Giosua als offizials del pövel, dschand:
11. Passai per mez tras il champ, e comandai al pövel, dschand: As perderschai victualia; perche da qua a trais dis avais da passar quaist Giordan, per ir a possidair il pajais, cha 'l Segner vos Deis as da, acio cha 'l possideschat.
12. Giosua favlet eir als Rubenits, ed als Gadits, ed alla mezza schlatta da Manasse, dschand:
13. As regordai del * pled, cha Mose, il serviaint da Dieu, as ha comandâ, dschand: Il Segner vos Deis as metta in repos, ed as da quaist pajais. * Num. 32, 20. 28.
14. Vossas mugliers, e voss pitschens infants, e vos bestiam, dessan dmurar nel pajais, il qual Mose as ha dat da qua del Giordan; ma vus, quants cha *eschat* valents e ferms, passai armats avant a voss frars, e dat ad els agüd,
15. Fin cha 'l Segner haja miss a pos voss frars, sco a vus, ed eir els possideschan il pajais, il qual il Segner vos Deis als da; e lura dessat vus turnar nel pajais da vossa possessiun, il qual Mose, il serviaint del Segner, as ha dat da qua del Giordan, da solai alvand, e 'l dessat possidair.
16. Ed els respondettan a Giosua, dschand: Tuot quai tü 'ns hast comandâ volain nus far, ed ingio tü 'ns trametterast volain nus ir.
17. Sco nus avain obedi a Mose, volain nus obedir a tai. Pür cha 'l Segner teis Deis saja con tai, sco ch' el ais stat con Mose.
18. Chi sarà rebell a teis comand, e non obedirà a teis pleds, in qualunque chosa tü 'l comanderast, sarà fat morir; sajast pür valent, e fortifichâ.

CHAP. II.

Giosua trametta duos homens per spiar Gerico, Rahab zoppa las spias in sia chasa. Las spias l' impromettan da la cussalvar. Els portan la relaziun a Giosua, turnand pro el.

MA Giosua, il figl da Nun, avaiva secrettamaing tramiss da Sittim duos homens, per spiar *il pajais,* dschand *ad els:* It, guardai il pajais e Gerico. Ed els gettan via, ed intrettan in chasa d' üna pitana, il nom della quala *eira* Rahab, ed allogettan qua.
2. E *quai* füt rapportâ al rai da Gerico, e dit: Mera, tscherts homens sun intrats quia quaista not, *tramiss* dals infants d' Israel, per spiar il pajais.
3. Lura tramettet il rai da Gerico a dir a Rahab: Fà ir oura quels homens chi sun gnüts pro tai, e sun intrats in tia chasa; perche per spiar il pajais sun els gnüts.
4. Ma la duonna avaiva tut quels duos homens, e 'ls avaiva zoppats, e dschet: *L' ais* vaira, quels homens eiran gnüts in mia chasa, ed eu non savaiva dinuonder cha füssan;
5. Ma al serrar dellas portas, cur s' inschüriva, sun quels homens its

oura, ed eu non sa, ingio els sajan its; dat-als bainbod davo; perche vus ils assicuais!

6. Ma ella ils avaiva fat ir sün tet, e'ls avaiva zoppats suot il glin amo da sgramblar, ch' ella avaiva rasâ oura sül tet.

7. Ed ils homens als dettan davo sün la via vers il Giordan, fin al passagio, e subit cha füttan its oura quels chi'ls daivan davo, gnit serrada la porta.

8. Ma, ant cha quels homens as mettessan a dormir, get ella sün tet pro els,

9. Ed als dschet: Eu sa, cha'l Segner as ha dat il pajais, e cha'l stramizi da vus ais crodâ sur nus, e cha tuot ils abitants del pajais sun dvantats smiss, per temma da vus.

10. Perche nus avain udi co il Segner * süantet sü las auas del mâr cotschen avant vus, cur vus gnittat our d'Egipto; *avain* eir *udi* quai † ch' avais fat a duos rais dels Amorits, da là del Giordan, a Sihon ed ad Og; ils quals vus avais sdrüt al möd del interdit. * Ex. 14, 21. † Num. 21, 24. 34.

11. Ed, aviand udi quai, schi ais nos cour smiss, ed ardimaint non resta plü in alchün, per temma da vus; perche * vos Deis ais Deis in tschel süsura, ed in terra giosuot. * Deut. 4, 39.

12. Contuot, gürâ'm uossa, eu's rov, pro il Segner, e dat-am ün vair signal, cha, daspö ch' eu ha dovrâ benignità vers vus, vus eir vögliat dovrar benignità vers la chasa da meis bap;

13. E vögliat cussalvar in vita meis bap, e mia mamma, e meis frars, e mias sours, e tuot ils lur, e vögliat deliberar nossas ormas dalla mort.

14. E quels homens la dschettan: Nus *volain sporscher* a mort nossas ormas per vus, scha vus non palesais quaist nos affar; e cur il Segner ans averà dat il pajais, schi volain nus dovrar benignità e realtà invers tai.

15. Lura ils laschet ella con üna sua giò dalla fanestra; perche sia chasa *eira sül* mür *della città*, ed ella abitaiva sün la müraglia.

16. Ed ella als dschet: It vers il munt, cha quels chi's dan davo non s' inscontran, e stat qua zoppats trais dis, fin cha sajan turnats inavo quels chi's dan davo, e lura podais ir vossa strada.

17. E'ls homens la dschettan: Nus ans *volain* deliberar da quaist teis saramaint, cha tü'ns hast fat far, *in quaista maniera:*

18. Mera, cur nus gnin ad intrar nel pajais, schi lia quaista cordella da fil şcharlatta vi' alla fanestra, tras la quala tü'ns laschast giò, e maina insembel pro tai in quaista chasa teis bap, e tia mamma, e teis frars, e tuot la famiglia da teis bap.

19. E scha qualchün sorta dal üsch da tia chasa, seis sang *sarà* sur seis cheu, e nus non avain cuolpa; ma il sang da chi sarà con tai in chasa *saja* sur nos cheu, sch' alchün al metterà man adöss.

20. Eir scha tü palesast quaist nos affar, schi eschan nus libers da teis saramaint, cha tü'ns hast fat far.

21. Ed ella dschet: *L' ais* raschunaivel sco vus avais dit. Lura ils laschet ella ir, ed els gettan davent. Ed ella liet la cordella da şcharlatta vi' alla fanestra.

22. Ma els gettan davent, e, siand rivats al munt, restettan els qua trais dis, fin cha füssan turnats quels, chi 'ls daivan davo. E quels ils tscherchettan per tuot la strada, ma non ils chattettan.

23. Usche turnettan quels duos homens inavo, e, siand gnüts giò dal munt, passettan els *il Giordan*, e gnittan pro Giosua, il figl da Nun, e'l requintettan tuot las chosas chi als eiran inscontradas.

24. E dschettan a Giosua: Tschert, il Segner ans ha dat tuot quel pajais in noss mans, e tuot ils abitants del pajais sun stramits, per temma da nus.

CHAP. III.

Giosua vain con il pövel pro'l Giordan; quel as parta, ed il pövel passa tras.

MA Giosua alvet la daman a bun' ura; ed el, e tuot ils infants d'Israel partittan da Sittim, e rivettan fin al Giordan, e qua restettan els sur not, ant co passar via.

2. Ed in cheu da trais dis passettan ils offizials per mez tras il champ,
3. E comandettan al pövel, dschand: Quantbod vus vezzais a *partir* l' archa della lia del Segner vos Deis, ed ils sacerdots, e 'ls levits chi la portan, dessat eir vus partir da voss allogiamaints, ed ir davo quella.
4. Impero tanter vus e quella saja distanza, in spazi d' intuorn duamilli bratschs muots; non s' approsmarai a quella, acio cha cognoschat la via, per la quala avais da chaminar; perche pel passâ non eschat vus passats per quaista via.
5. Ma Giosua dschet al pövel: As santifichai, perche daman vain il Segner a far miraculs in mez vus.
6. Lura favlet Giosua als sacerdots, dschand: As chargiai *sün las spadlas* l' archa della lia, passai avant al pövel. Quels dimena as chargettan *sün las spadlas* l' archa della lia, e chaminettan avant al pövel.
7. Ma il Segner dschet a Giosua: Hoz vögl eu comanzar at magnifichar nel conspet da tuot Israel; acio cha sapchan, cha, sco eu sun stat con Mose, sarà con tai.
8. Contuot comanda tü als sacerdots, chi portan l' archa della lia, e di: Cur vus sarat rivats all' otra riva dellas auas del Giordan, schi stat fermats nel Giordan.
9. E Giosua dschet als infants d' Israel: S' approsmai nan qua, e tadlai ils pleds del Segner vos Deis.
10. Lura dschet Giosua: Da quaist gnis a cognoscher, ch' ün vivaint Deis *ais* in mez vus, e ch' el daffat vain a schatschar avant vus ils Cananits, ed ils Hetits, ed ils Hevits, ed ils Feresits, ed ils Gergesits, ed ils Amorits, ed ils Jebusits.
11. Mera, l' archa della lia del Segner da tuot la terra vain a passar avant vus tras il Giordan.
12. Uossa dimena, as pigliai dudesch homens our dallas schlattas d' Israel, ün hom per schlatta.
13. E dvanterà, cur las plantas dels peis dels sacerdots, chi portan l' archa della lia del etern Segner da tuot la terra, vegnan as tschantar nellas auas del Giordan, schi * vegnan las auas del Giordan as partir, e las auas chi vegnan da sur ingio as fermeran in ün mantun. * Ps. 114, 3.
14. E cur il pövel partit da sias tendas, per passar il Giordan, ils sacerdots, chi portaivan l' archa della lia, *chaminaivan* avant al pövel.
15. Cur quels chi portaivan l' archa füttan rivats al Giordan, ed ils sacerdots chi portaivan l' archa, avettan tenschü con ils peis nell' otra riva dellas auas, (ma il * Giordan *ais* plain, fin sur tuot sias rivas, tuot il temp della mess,) * 1 Cron. 12, 15. Ger. 12, 5.
16. Schi las auas chi gnivan da sur ingio as fermettan, e s' adozettan in ün mantun, fich dalönsch pro la città d' Adam, chi ais alla vart da Sartan; e quellas chi currivan giò da suot, vers il mâr della planüra, chi ais il mâr insalâ, gnittan almain, e scolettan e 'l pövel passet via in vista a Gerico.
17. Ma ils sacerdots chi portaivan l' archa del pat del Segner as fermettan salds nel süt, in mez il Giordan, e tuot Israel passaiva tras il süt, fin cha tuot il pövel avet fini da passar il Giordan.

CHAP. IV.

Giosua drizza sü dudesch peidras in mez il Giordan. Las auas del Giordan tuornan in lur lö, Giosua comanda al pövel da mosssar quel miracul a lur infants.

MA, cur tuot il pövel avet fini da passar il Giordan, dschet il Segner a Giosua:
2. As pigliai our dal pövel dudesch homens, da scodüna schlatta ün hom,
3. E comandai ad els, dschand: Pigliai sü da quia, our da mez il Giordan, dal lö, ingio ils peis dels sacerdots stettan ferms, dudesch peidras, e portâ-las con vus da là del *Giordan*, e tschantâ-las nel allogiamaint, nel qual vus quaista not gnis a star.
4. Qua clamet Giosua ils dudesch homens, ils quals el avaiva ordinâ tanter ils infants d' Israel, ün hom da scodüna schlatta;
5. E dschet ad els: Passai avant all' archa del Segner vos Deis, in mez al Giordan, e scodün da vus piglia üna peidra sün *sia* spadla, seguond il nomber dellas schlattas dels infants d' Israel;

6. Acio cha quaist saja ün signal in mez vus. Cur voss infants domanderan nel avegnir, dschand: Che *vöglian dir* quaistas peidras, ch' avais qui?

7. Schi dessat vus dir ad els; cha las auas del Giordan as partittan avant l' archa del pat del Segner, cur ella passet il Giordan; e quaistas peidras dessan *servir* per regordanza als infants d' Israel, in perpetuo.

8. Ed ils infants d' Israel fettan, sco Giosua avaiva comandâ, e piglettan, seguond cha 'l Segner avaiva dit a Giosua, dudesch peidras, our da mez il Giordan, seguond il nomber dellas schlattas dels infants d' Israel, e las portettan con els da là *del Giordan*, al allogiamaint, e qua las tschantettan els giò.

9. Giosua drizzet sü eir dudesch peidras in mez il Giordan, nel istess lö, ingio ils peis dels sacerdots, chi portaivan l' archa della lia, eiran stats ferms; e quellas sun *restadas* qua fin a quaist di.

10. Ils sacerdots dimena, chi portaivan l' archa, stettan sü dret, in mez il Giordan, fin tuot las chosas cha 'l Segner avaiva comandâ a Giosua, da dir al pövel, füttan finidas; seguond tuot quai cha Mose avaiva comandâ a Giosua; ed il pövel festinet a passar.

11. Ma, cur tuot il pövel avet fini da passar, schi passet eir l' archa del Segner, ed ils sacerdots as mettettan avant il pövel.

12. Ed ils figls da Ruben, ed ils figls da Gad, e la mità della schlatta da Manasse, passettan armats avant ils infants d' Israel; seguond cha * Mose als avaiva dit. * Num. 32, 20. 28.

13. In nomber intuorn quarantamilli combattants, passettan nella planüra da Gerico, avant il Segner, alla guerra.

14. In quel di il Segner * magnifichet Giosua avant ils ögls da tuot Israel, e quels il tmettan, sco avaivan tmü Mose, tuot ils dis da sia vita. * Gios. 3, 7.

15. Ma il Segner favlet a Giosua, dschand:

16. Comanda als sacerdots, chi portan * l' archa della testimonianza, cha vegnan sü our dal Giordan. * Ex. 25, 16. 22.

17. E Giosua comandet, e dschet als sacerdots: Gni sü our dal Giordan!

18. E dvantet, cur ils sacerdots, chi portaivan l' archa del pat del Segner, gnittan our da mez il Giordan, *scombod* las plantas da lur peis füttan stachadas, e tschantadas sül süt, schi turnettan las auas del Giordan *darcheu* in lur let, e corrittan sco pel passâ, sur tuot sias rivas.

19. Usche gnit il pövel sü dal Giordan, il deschavel *di* del prüm mais, e s' acchampet in Gilgal, dalla vart orientala da Gerico.

20. E Giosua drizzet sü in Gilgal quellas dudesch peidras, ch' avaivan tut our dal Giordan.

21. El dschet als infants d' Israel in quaista maniera: Cur voss infants nel avegnir domanderan lur baps, dschand: Che *vöglian dir* quaistas peidras?

22. Schi dessat vus far a savair a voss infants, dschand: Israel passet quaist Giordan sün il süt;

23. Perche il Segner vos Deis ha süantâ sü las auas del Giordan avant vus, fin cha füttat passats, * sco il Segner vos Deis fet al mâr cotschen, il qual el süantet avant nus, fin cha füttans passats; * Ex. 14, 21.

24. Acio tuot ils pövels della terra sapchan, cha 'l man del Segner ais potaint, afin cha vus temmat da contin il Segner vos Deis.

CHAP. V.

La temma dels Cananits per la vgnüda dels Israelits. Il Segner comanda a Giosua da circoncider il pövel. La manna rafüda.

MA, cur tuot ils rais dels Amorits, chi *eiran* da qua del Giordan, vers il ponent, e tuots ils rais dels Cananits, chi *eiran* sper il mâr, udittan, cha 'l Segner avaiva süantâ las auas del Giordan avant ils infants d' Israel, fin cha füssans passats, schi gnit lur cour smiss, e non restet ad els ingün ardimaint plü, per temma dels infants d' Israel.

2. In quel temp dschet il Segner a Giosua: At fà curtels tagliaints, e tuorna danöv a circoncider ils figls d' Israel.

3. Contuot as fet Giosua curtels tagliaints, e circoncidet ils figls d' Israel sün la muotta dellas pelluottas.

4. Ma quaista *füt* la causa, per la quala Giosua *ils* circoncidet: Tuot ils maschels del pövel, chi eira gnü our d' Egipto, *cioè* tuot ils homens da guerra, eiran morts nel desert per il viadi, davo esser its our d' Egipto.

5. E combain tuot il pövel chi gnit *our d' Egipto* eira circoncis, schi non avaivan els impero circoncis tuot il pövel chi eira nat nel desert per viadi, davo esser its our d' Egipto.

6. Perche ils infants d' Israel chaminettan quarant' ans tras il desert, fin cha füt consümâ il pövel dels homens da guerra, chi eiran gnüts our d' Egipto, ils quals non avaivan obedi alla vusch del Segner, pelqual il Segner * avaiva gürâ ad els, ch' el non ils laschess vair il pajais, del qual el avaiva gürâ a lur babuns, ch' el il ans voless dar; pajais chi cula da lat e meil. * Num. 14, 21.

7. Ma lur figls sdasdet sü *il Segner* in lur lö, *e* quels circoncidet Giosua; perche cha eiran noncirconcis, siand non eiran stats circoncis per viadi.

8. Ma, davo fini da circoncider tuot il pövel, dmurettan els fermats nel champ, fin füssan guarits.

9. Ed il Segner dschet a Giosua: Hoz as ha eu tut davent il vituperi d' Egipto. Ed el det nom a quel lö, Gilgal, fin a quaist di.

10. Ed ils infants d' Israel, s' acchampettan in Gilgal e celebrettan la pasqua, il * quattordeschavel di da quel mais, sün la saira, sün las champagnas da Gerico. * Ex. 12, 6.

11. Ed il di seguaint alla pasqua mangettan els del prodot del pajais, pans azims, e *gran* ustri, in quel istess di.

12. Ed il di davo ch' avettan mangiâ del prodot del pajais, tschesset la manna, ed ils infants d' Israel non avettan plü manna; anzi quel an mangettan els del früt della terra da Canaan.

13. Ma dvantet, cur Giosua eira sper Gerico, ch' el ozet ils ögls e guardet, e mera, ün hom staiva dret sü avant el, ed avaiva sia spada tratta in man. E Giosua get via pro el, e dschet ad el: Est tü dels noss, ovvero da noss inimis?

14. Ed el dschet: Na, anzi eu *sun* il capo del exercit del Segner: Eu sun uossa gnü. E Giosua crodet giò sün sia fatscha a terra, ed aduret, e dschet ad el: Che disch meis Segner a seis serviaint?

15. Ed il capo del exercit del Segner dschet a Giosua: Tir' oura tias scharpas da teis peis; perche il lö, sur il qual tü stast, ais sanct. E Giosua fet usche.

CHAP. VI.

La praisa e destrucziun da Gerico. La chasa da Rahab cussalvada. Giosua smaledescha quel chi darcheu gniss ad edifichar Gerico.

MA Gerico eira serrada, e bain fermada, per temma dels infants d' Israel; ingün non gniv' oura, ed ingün non intraiva.

2. Ed il Segner dschet a Giosua: Guarda, eu at dun in man Gerico, e seis rai, e seis pövel da guerra.

3. Vus dimena, ils homens da guerra, it intuorn la città, girand üna vouta. Fà usche ses dis;

4. E set sacerdots dessan portar avant l' archa set trombettas da sunar d' allegrezza; ed al settavel di it intuorn la città set voutas, ed ils sacerdots dessan sunar con las trombettas.

5. Ma, cur els vegnan a sunar alla distaisa col corn d' allegrezza, e vus gnis ad udir il sun dellas trombettas, schi dess tuot il pövel clamar con grand bragizi, e la müraglia della città darà aint suot ella, ed il pövel dess muntar *aint*, scodün güst avant sai.

6. Giosua lura, il figl da Nun, clamet ils sacerdots, e dschet ad els: Portai l' archa della lia, e set sacerdots dessan portar avant l' archa del Segner set trombettas da sunar d' allegrezza.

7. Füt dit eir al pövel: Passai e girai intuorn la città, ed il pövel da guerra dess passar avant all' archa del Segner.

8. Ma, cur Giosua avet dit *quaist* al pövel, passettan inavant ils set sacerdots, portand set trombettas da sunar d'allegrezza avant il Segner,

sunettan con las trombettas, e l' archa della lia del Segner gniva davo els.
9. Ed il pövel da guerra chaminaiva avant ils sacerdots, chi sunaivan con las trombettas; ma la davoguardia chaminaiva davo l' archa; da contin as sunaiva con las trombettas.
10. Ma Giosua avaiva comandâ al pövel, e dit: Non bragirai, e non farai udir vossa vusch, ed ingün pled non giaja our da vossa bocca, fin al di, ch' eu vegn as dir: Bragi; lura dessat bragir.
11. Usche fet ir *Giosua* l' archa del Segner intuorn la città, girand üna vouta, lura gnit *il pövel* nel champ, e pernottet nel champ.
12. E Giosua alvet sü la mattina, ed ils sacerdots portaivan l' archa del Segner.
13. E 'ls set sacerdots, portand set trombettas, da sunar d' allegrezza, chaminaivan avant l' archa del Segner, e da contin sunaivan els con las trombettas, e 'l pövel da guerra giaiva avant els, e la davoguardia chaminaiva davo l' archa del Segner; da contin as sunaiva con las trombettas;
14. Ed usche girettan els üna vouta intuorn la città il seguond di, e turnettan lura nel champ. Usche fettan els ses dis.
15. Ma il settavel di, siand alvats la mattina, al spuntar dell' alba, girettan els intuorn la città nella medema maniera set voutas; solum quel di girettan els la città set voutas.
16. E la settavla vouta, cur ils sacerdots sunaivan con las trombettas, dschet Giosua al pövel: Bragi, perche il Segner s' ha dat la città!
17. Ma la città sarà ün interdit, *consacrâ* al Segner, insembel con tuot quai ch' *ais* laint; solum la pitana Rahab dess restar in vita, con tuot quels in chasa con ella; perche ella * zoppet ils mess, ils quals nus tramettettan.

* Gios. 2, 4.

18. Ma * solum s' inguardai del interdit; cha vus forsa non as rendat culpabels del interdit, pigliand qualchosa del interdit, e mettat il champ d' Israel nel interdit, e 'l cuntuorblat.

* Deut. 7, 26.

19. Ma tuot l' argent, e l' or, e vaschels d' aram e da fier, dessan esser consacrats al Segner; quels dessan intrar nel tesor del Segner.
20. Il pövel dimena bragit, ed ils sacerdots sunettan con las trombettas; e dvantet, cur il pövel avet udi il sun dellas trombettas, ed avet bragi con grand bragizi, * cha det aint la müraglia *da Gerico* suot ella, e 'l pövel muntet aint nella città, scodün güst avant sai; ed els piglettan la città.

* Ebr. 11, 30.

21. E sdrüettan a möd d' interdit tuot quai cha *eira* dadaint la città, homens e donans, infants, e vegls; fin als bovs, la bescha, e 'ls asens, *ils mettand* a fil da spada.
22. Ma Giosua dschet als duos homens chi avaivan spiâ il pajais: It in chasa da quella duonna pitana, e fatla gnir oura, e tuot quels chi l' *appertegnan,* * sco vus la gürettat.

* Gios. 2, 14.

23. Quels giuvens dimena, chi avaivan spiâ *il pajais,* intrettan *in chasa,* e fettan gnir oura Rahab, e seis bap, e sia mamma, e seis frars, e tuot quai chi l' *appertgnaiva;* tuot la famiglia dels seis fettan els gnir oura, e la mettettan dadour il champ d' Israel.
24. Ma la città ardettan *els* con fö, e tuot quai cha *eira* laint; solum l' argient, e l' or, e 'ls vaschels d' aram, e da fier, tschantettan els nel tesor della chasa del Segner.
25. E Giosua cussalvet la vita a Rahab, la pitana, ed alla famiglia da seis bap, ed a tuot ils seis; e quella dmuret in mez Israel fin a quaist di, perquai ch' ella zoppet ils mess, cha Giosua avaiva tramiss per spiar Gerico.
26. E Giosua fet in quel temp ün saramaint, dschand: Maledet *saja* nel conspet del Segner l' hom, il qual gniss as intrametter d' edifichar darcheu quaista città da Gerico! * El vain a la sögliar sur seis figl il vegl, ed a tschantar sias portas sur seis figl il giuven.

* 1 Rais 16, 34.

27. Usche füt il Segner con Giosua, e sia fama get oura pertuot il pajais.

CHAP. VII.

Per il ladranetsch d' Acan as grittaint' il Segner, e chastia tuot Israel tras quels d' Ai. Giosua ura vi' al Segner, e quel al declera la causa; ed Acan vain accrappâ.

MA 'ls infants d' Israel comettettan misfat vi' al interdit; * perche Acan, figl da Carmi, figl da Zabdi, del figl da Zera, della schlatta da Giuda piglet del interdit; pelqual l' ira del Segner s' invüdet conter ils infants d' Israel. * Gios. 22, 20.

2. E Giosua tramettet homens da Gerico ad Ai, chi ais vicin da Betaven, dalla vart orientala da Betel, e dschet ad els: Muntai, e spiai il pajais. E quels muntettan, e spiettan Ai.

3. Lura turnettan els pro Giosua, e dschettan ad el: Tuot il pövel non laschar muntar lasü; *solum* intuorn dua, o trajamilli homens dessan muntar, schi vegnan els a batter Ai; non stanglantar tuot il pövel, *il fand ir* là; perche in Ai ais pac *pövel;*

4. Usche muntettan là intuorn trajamilli homens del pövel, ma quels fügittan avant il pövel d' Ai.

5. E 'l pövel d' Ai, intuorn trent' e ses homens ils battettan, e 'ls perseguittettan davent dalla porta fin a Sebarim, e 'ls battettan nel ir ingiò; pelqual il cour del pövel alguet, e gnit *sco* aua.

6. Contuot Giosua sdratschet la vestimainta, e crodet giò a terra sün sia fatscha avant l' archa del Segner, *e stet usche* fin saira, el, ed ils seniurs d' Israel, e 's büttettan puolvra sül cheu.

7. E Giosua dschet: Ah, Segner Deis, perche pür hast fat passar quaist pövel il Giordan, per ans dar nels mans dels Amorits, chi 'ns sdrüan? Oh ans avessan nus pür contentats da star da là del Giordan!

8. Ah Segner, che dess eu dir, daspö cha Israel ha vout la spadla avant seis inimis?

9. Ils Cananits, e tuot ils abitants del pajais vegnan ad udir, ed as raspar dapertuot intuorn conter nus, e vegnan a sdrür nos nom da sur la terra. E che voust tü far per teis grand nom?

10. Ed il Segner respondet a Giosua: Stà sü, perche est tü büttâ giò sün tia fatscha!

11. Israel ha pechâ, els han transgredi mia lia, ch' eu als avaiva comandâ; els han tut del interdit, ed han involâ; els l' han menti, e l' han tschantâ tanter lur mobels.

12. Perquai non vegnan ils infants d' Israel a podair star a frunt a lur inimis, e vegnan a volver las spadlas avant els; perche els sun dvantats interdit. Eu non vögl plü esser con vus, scha vus non gnis a sdrür l' interdit our da mez vus.

13. Stà sü, santifich' il pövel, e di *ad el:* As santifichai sün daman; perche usche ha dit il Segner, Deis d' Israel: O Israel, ed ais tanter tai del interdit; tü non vainst a podair star a frunt da teis inimis, fin cha non avais tut l' interdit our da mez vus.

14. Contuot as dessat vus approsmar daman mamvagl, da schlatt' a schlatta; e la schlatta, cha 'l Segner averà prais, dess s' approsmar da famiglia a famiglia, e la famiglia, cha 'l Segner averà prais, dess s' approsmar dad hom ad hom.

15. Quel lura, chi sarà clappâ nel interdit, dess gnir * ars col fö, el, e tuot quai ch' *ais* sieu, perquai ch' el ha transgredi la lia del Segner, ed ha commiss sceleratezza in Israel. * Deut. 13, 16.

16. Giosua dimena alvet sü la mattina a bun' ura, e fet approsmar Israel da schlatt' a schlatta, e la schlatta da Giuda füt praisa.

17. E, siand fatt' approsmar la schlatta da Giuda, clappet *il Segner* la famiglia dels Zarits; lura, siand fatt' approsmar la famiglia dels Zarits, füt prais Zabdi.

18. Lura, siand fatt' approsmar la famiglia da quel, dad hom ad hom, füt prais Acan, il figl da Carmi, del figl da Zabdi, del figl da Zera, della schlatta da Giuda.

19. E Giosua dschet ad Acan: Meis figl, eu 't rov, dà gloria al Segner Deis d' Israel, e fà confessiun ad el, e declera 'm uossa quai cha tü hast fat; non il tgnair azzoppâ avant mai.

20. Ed Acan respondet a Giosua, e

dschet: Tschert, eu ha pechâ conter il Segner Deis d' Israel, ed ha fat usche, ed usche.

21. Aviand eu vis tanter il butin üna bella mantelletta Babilonica, e duatschient siccals d' argient, ed üna stanga d' or, in paisa da tschinquanta siccals, am dalettet eu da quaistas chosas, e las piglet; e mera, quellas *sun* zoppadas nella terra in mez mia tenda, e l' argient, *ais* giosuot.

22. Lura tramettet Giosua mess, ils quals currittan pro la tenda; e mera, quai *eira* zoppâ nella tenda, e l' argient giosuot.

23. Contuot piglettan els quellas chosas our dalla tenda, e las portettan a Giosua, ed a tuot ils infants d' Israel, e las büttettan avant il Segner.

24. E Giosua, e tuot Israel con el, piglettan Acan, figl da Zera, e l' argient, e la mantelletta, e la stanga d' or, ed ils figls, e las figlias da quel, e seis bovs, e seis asens, e sia bescha, e sia tenda, e tuot quai ch' *eira* sieu, e 'l manettan nella val Acor.

25. E Giosua dschet ad Acan: Perche ans hast tü conturblats? Il Segner at conturblescha in quaist di! E tuot Israel l' accrappet con peidras, e davo ils ardettan els *tuots* con fö.

26. Lura drizzettan els sü sur el ün grand mantun da peidras, *il qual düra* fin a quaist di. Ed il Segner s' aquietet da sia ira ardenta; perquai ais quel lö nomnâ * val Acor, fin al di d' hoz.

* Es. 65, 10.

CHAP. VIII.

La città d' Ai ais praisa; il rai pendü; Giosua edificha ün utêr al Segner; el preleja al pövel tuot la ledscha.

LURA disch il Segner a Giosua: Non tmair, e non at stramantar; piglia con tai tuot il pövel da guerra, e stà sü, e munta conter Ai; guarda, eu t' ha dat nels mans il rai d' Ai, e seis pövel, e sia città, e seis pajais.

2. Ma fà con Ai e con seis rai, * sco tü hast fat con Gerico, e con seis rai; vus as dessat tour per vus solum il butin, ed il bestiam da quella. Metta aguets alla città, dalla vart davo da quella.

3. Giosua dimena, e tuot il pövel da guerra, stet sü per muntar conter Ai; e Giosua tschernet oura trentamilli homens, valents e ferms, e 'ls tramettet *inavant* da not;

4. E 'ls comandet, dschand: Guardai, stat als aguets conter la città, dalla vart davo della città; non starai tant dalönsch davent dalla città, e sajat tuots pronts.

5. Ma eu, e tuot il pövel chi *resta* con mai, volain ans approsmar alla città; e cur els vegnan oura conter nus, sco la prüma vouta, schi volains fügir avant els;

6. Ed els gnaran davo nus, fin cha nus ils hajan trats davent dalla città; perche els dscharan: Quels mütschan avant nus sco la prüma vouta; e nus volain fügir avant els.

7. Lura's fat sü our dals aguets, e pigliai aint la città; perche il Segner vos Deis vain as la dar nels mans.

8. E, cur vus averat tut la città, schi la dessat dar fö. Fat seguond il pled del Segner; guardai, eu s' *il* ha comandâ.

9. Usche ils tramettet Giosua, e quels gettan nels aguets, e 's fermettan tanter Betel ed Ai, al ponent d' Ai, e Giosua dmuret quella not tanter il pövel.

10. Alvand lura la daman a bun' ura, fet el la rassegna del pövel, ed el, con ils seniurs d' Israel, muntettan sü vi' avant il pövel vers Ai;

11. E tuot il pövel da guerra chi *eira* con el, muntet, e s' approsmet, e rivet vi' in vista alla città, e mettet il champ alla vart settentrionala d' Ai, e la val *eira* tanter els ed Ai.

12. El piglet eir intuorn tschinchmilli homens, e 'ls tschantet in aguets tanter Betel ed Ai, al ponent della città.

13. E, davo cha tuot il pövel füt dispost, *cioè* tuot il champ, chi *eira* dal settentrion della città, e seis aguet, chi *eira* dal ponent da quella, schi chaminet Giosua quella not per mez la val aint.

14. E cur il rai d' Ai avet vis *quai*, schi festinet il pövel della città, e 's

fet sü a bun' ura. Ed il rai, e tuot seis pövel gnittan nella champagna, al punto tut ad inscontrar Israel, per *dar la* battaglia. Ma el non savaiva, cha füssan aguets davo la città conter el.

15. Giosua lura, e tuot Israel, fettan vista d' esser battüts dad els, e mütschettan, trand vers il desert.

16. E tuot il pövel chi *eira* in Ai, füt raspâ con bragizi, per als dar davo. Usche perseguittettan els Giosua, e füttan trats davent dalla città.

17. E non restet *ün* hom dadaint Ai, ne dadaint Betel, chi non füss it oura davo Israel, ed els laschettan la città averta, e perseguittettan Israel.

18. Lura dschet il Segner a Giosua: Oza il standart, cha tü hast in man, vers Ai; perche eu la't vögl dar nels mans. E Giosua ozet il standart, ch' el avaiva in man vers la città.

19. E subit, aviand el stais il man, stettan sü ils aguets da lur lö, e currittan ed intrettan nella città, e la piglettan, e festinettan a la dar fö.

20. Ma 'ls homens d' Ai as volvettan inavo, e guardettan, e mera, il füm della città muntaiva a tschel, ed els non avettan forza per mütschar, ne qua, ne là; ed il pövel, chi eira fügi vers il desert, as volvet conter quels, chi 'l daivan davo.

21. Giosua dimena, e tuot Israel, veziand cha 'ls aguets avaivan tut la città, e cha 'l füm da quella giaiva sü, volvettan la fatscha, e battettan il pövel d' Ai.

22. Quels *oters* gnittan our dalla città inconter ad els, ed usche füttan els *clodits* in mez Israel, *essendo* üna part da qua, e l' otra da là; ed els ils battettan in möd, cha non laschettan ingün chi restet in vita.

23. Ed il rai d' Ai piglettan els viv, e 'l manettan pro Giosua.

24. Ma, davo cha Israel avet fini da mazzar tuot ils abitants d' Ai, sün la champagna, nel desert, ingio els ils avaivan perseguittâ, e cha tuots interamaing füttan crodats a fil da spada, schi turnet tuot Israel vers Ai, e la mettet a fil da spada.

25. E tuot quels chi crodettan *morts* quel di, tant homens, co donans, füttan dudeschmilli *persunas*, tuot il pövel d' Ai.

26. E Giosua non retret seis man, il qual el avaiva stais con il standart, fin cha füttan sdrüts a möd d'interdit tuot ils abitants d' Ai.

27. Ils Israelits piglettan per els solum il bestiam, ed il butin da quella città, seguond cha 'l Segner avaiva comandâ a Giosua.

28. Contuot ardet Giosua Ai, e la redüet in ün munt da ruinas in perpetuo, *sco ais* fin al di d' hoz.

29. Ed il rai d' Ai pichet el vi' ad ün lain, *e quel restet qua* fin la saira; e sül tramontar del solai comandet Giosua, e 'l corp mort da quel füt levâ giò dal lain, e büttâ all' intrada della porta della città; e sur quel füt drizzâ sü ün grand mantun da peidras, fin a quaist di.

30. Lura edifichet Giosua ün utêr al Segner Deis d' Israel, sün il munt Ebal,

31. Seguond cha Mose, il serviaint del Segner, avaiva comandâ als infants d' Israel; * sco sta scrit nel cudesch della ledscha da Mose; ün utêr da peidras intêras, sur las qualas *ün* non avaiva fat passar fier; *ed els* offerittan sün quel olocausts al Segner, e sacrifichettan sacrifizis d' ingraziamaint. * Ex. 20, 25. Deut. 27, 5.

32. * Ed *el* scrivet qua sün las peidras üna copia della ledscha da Mose, la quala el avaiva scrit, per esser avant ils infants d' Israel. * Deut. 27, 2. 8.

33. Ma tuot Israel, e seis seniurs, e seis offizials, e preposts, e seis güdischs, staivan in pè da qua, e da là dell' archa, inconter als sacerdots levits, chi portaivan l' archa del pat del Segner; tant forestêrs, co nativs *d' Israel,* l' üna mità vers il munt Garizim, e l' otra mità vers il munt Ebal; * sco Mose, il serviaint del Segner, avaiva comandâ, per benedir prümariamaing il pövel d'Israel. * Deut. 27, 12.

34. E, davo quaist, leet el tuot ils pleds della ledscha, las benedicziuns, e las maledicziuns, seguond tuot quai cha sta scrit nel cudesch della ledscha.

35. E non füt ün pled, da tuot quai cha Mose avaiva comandâ, cha Giosua

non il leet avant tuot la raspada d'Israel, eir allas donans, ed als infants, ed als forestêrs chi giaivan intanter els.

CHAP. IX.

Ils rais Cananits fan insembel lia conter ils Israelits; ils Gibeonits obtegnan pasch e lia con Giosua tras frod, il qual vain scovert, e chastiâ.

MA, cur tuot ils rais, chi *eiran* da qua del Giordan, sül munt, e nella planüra, e giò per tuot la riva del mâr grand, via conter il Libano, ils Hetits, ed ils Amorits, ed ils Cananits, ed ils Feresits, ed ils Hevits, ed ils Jebusits, avettan inclet quaistas chosas,

2. Schi 's raspettan els tuots insembel, per guerragiar con Giosua, e con Israel, d'ingual consentimaint.

3. Ma 'ls abitants da Gibeon udittan quai cha Giosua avaiva fat a Gerico, ed ad Ai,

4. Ed eir els as sfadiettan, con ingian; perche els gettan, e 's fettan sco sün viadi, e piglettan sachs vegls sün lur asens, ed uders vegls da vin, ṣcharpats, e pezzats,

5. E ṣcharpas veglias e comodadas nels peis, e vestimainta veglia in döss, e tuot il pan da lur provisiun eira sech, e müf.

6. Contuot gnittan els pro Giosua, nel champ in Gilgal, e dschettan ad el, ed als principals d'Israel: Nus gnin da pajais lontan; uossa dimena fat lia con nus.

7. Lura dschettan ils principals d'Israel a quels Hevits: Forsa abitais vus in mez da nus; co dimena dessan nus far lia con vus?

8. Ma quels dschettan a Giosua: Nus *eschan* teis serviaints. E Giosua dschet ad els: Chi *eschat* vus, e dinuonder gnis vus?

9. E quels dschettan ad el: Teis serviaints sun gnüts da fich lontan pajais, sün il nom del Segner teis Deis; perche nus avain udi sia fama, e tuot quai ch' el ha fat in Egipto;

10. E tuot quai ch' el ha fat a duos rais dels Amorits, chi *eiran* da là del Giordan; a Sihon, rai da Hesbon; ed ad Og, rai da Basan, chi *dmuraiva* in Astarot.

11. E noss seniurs, e tuot ils abitants da nos pajais ans han dit: Pigliai provisiun in man, per il viadi, ed it inconter ad els, e dit-als: Nus eschan voss serviaints; fat dimena lia con nus.

12. Quaist *ais* nos pan; nus il piglettan chod our da nossas chasas, per nossa provisiun, il di cha partittans per gnir pro vus; ma uossa mera, l' ais dvantâ sech, e müf.

13. E quaists uders da vin, ils quals nus implittan tuots nouvs, mera, els sun ṣcharpats; e quaista nossa vestimainta, e nossas ṣcharpas, sun gnüdas veglias per il fich lung viadi.

14. E 'ls principals * piglettan da lur provisiun, e non domandettan la bocca del Segner. *Num. 27, 21.

15. E Giosua fet pasch con els, e patuit con els, ch' el ils lascha viver; ed ils principals della raspada gürettan a quels.

16. Ma, trais dis davo ch' avaivan fat lia con els, qua inclegettan els, cha *sajan* lur vaschins, e cha abiteschan in mez els;

17. Perche al terz di movettan ils infants d'Israel, e gnittan pro lur cittats, chi *eiran* Gibeon, e Cafira, e Beerot, e Ciriat-Jearim.

18. Ed ils figls d'Israel non ils battettan; perche ils principals della raspada avaivan ad els gürâ tras il Segner Deis d'Israel. E tuot la raspada brunclaiva conter ils principals.

19. E tuot ils principals dschettan a tuot la raspada: Nus als avain gürâ tras il Segner Deis d'Israel; perquai non ils podain nus uossa toccer aint.

20. Als fain quaist, e 'ls laschain viver; acio non vegna indignaziun sur nus per causa del güramaint ch' avains fat ad els.

21. Usche dschettan ils principals ad els, cha 'ls laschan viver; ma els füttan ordinats a tagliar laina, e portar aua per tuot la raspada; sco ils principals als avaivan dit.

22. Giosua dimena ils clamet, e tschantschet con els, dschand: Perche ans avais vus ingiannâ, dschand: Nus *eschan d' ün pajais* fich lontan da vus, ed impero abitais vus in mez nus?

23. Contuot eschat vus uossa smaledits, e ma non dess esser cha non sajan da vus famagls, e chi taglian laina, e portan aua per la chasa da meis Deis.

24. Ed els respondettan a Giosua, e dschettan: *Nus l' avain fat*, perche l' eira rapportâ a teis famagls per chosa tscherta, cha 'l Segner teis Deis avaiva comandâ a Mose, seis serviaint, da 's dar tuot il pajais, e da sdrür avant vus tuot ils abitants del pajais; pelqual nus, tmand grandamaing da vus per nossas persunas, avain fat quaista chosa.

25. Ed uossa, mera 'ns qui in teis man, fà vers nus sco 't para bön e dret da far.

26. El dimena fet ad els usche, e 'ls deliberet dals mans dels figls d' Israel, dasort cha non ils ammazzettan.

27. Ed in quel di ils ordinet Giosua, per tagliar laina, e portar aua per la raspada, e per l' utêr del Segner, in qualunque lö ch' el tscherness, fin al di d' hoz.

CHAP. X.

Ils tschinch rais dels Amorits vegnan vints, part dal tschel, part dalla spada. Il solai e la glüna as ferman sün l' oraziun da Giosua, ed el piglia aint bler pajais.

MA, cur Adonisedec, rai da Gerusalem avet udi, cha Giosua avaiva tut aint Ai, e l' avaiva sdrütta a möd del interdit; e cha Giosua avaiva fat ad Ai, ed a seis rai, sco ch' el avaiva fat a Gerico, ed a seis rai, e cha 'ls abitants da Gibeon avaivan fat pasch con ils Israelits, e cha eiran in mez els;

2. Schi tmet el, *e seis pövel* grandamaing; perche Gibeon *eira* üna granda città, sco üna dellas cittats regalas, ed *eira* plü granda co Ai, e tuot seis abitants *eiran* homens valerus;

3. Perquai Adonisedec, rai da Gerusalem, tramettet a dir a Hoham, il rai da Hebron, ed a Piream, il rai da Jarmut, ed a Jafia, il rai da Lachis, ed a Debir, il rai d' Eglon:

4. Gni sü pro mai, e succuorrâ-'m, schi volain nus batter Gibeon; perche el ha fat pasch con Giosua, e cols figls d' Israel.

5. Contuot tschinch rais dels Amorits, il rai da Gerusalem, il rai d' Hebron, il rai da Jarmut, il rai da Lachis, il rai d' Eglon, as raspettan, con tuot lur exercits, e 's tschantettan a champ conter Gibeon, e combattettan conter quella.

6. Ed ils Gibeonits tramettettan a dir a Giosua, nel champ a Gilgal: Teis mans non sajan retrats a sporscher agüd a teis famagls; vè sü bainbod pro nus, e cussalva 'ns, e succuorra 'ns, perche tuot ils rais dels Amorits, chi abiteschan sül munt, sun raspats conter nus.

7. E Giosua muntet sü da Gilgal, insembel con tuot il pövel da guerra, e tuot ils homens valerus.

8. Ma 'l Segner dschet a Giosua: Non at tmair d' els, perche a tai ils ha eu dat nels mans; ingün d' els non vain at podair star a frunt.

9. E Giosua gnit subit all' improvista pro els, essendo chaminâ tuot la not da Gilgal.

10. Ed il Segner * ils mettet in deruotta avant Israel, il qual ils battet con granda plaja sper Gibeon, e 'ls perseguittet per la via della muntada da Bet-Horon, e 'ls battet fin ad Azeca, e fin a Maceda. * Es. 28, 21.

11. Ma, intant ch' els fügivan vi' avant Israel, ed eiran nel ir giò da Bet-Horon, schi büttet il Segner sur els giò da tschel peidras grossas, infin ad Azeca, pelqual quels morittan. Plüs *füttan quels* chi morittan dallas peidras della tempesta, co *quels* cha 'ls figls d' Israel mazzettan con la spada.

12. Giosua lura favlet al Segner, il di, cha 'l Segner det ils Amorits in man dels figls d' Israel, e dschet in presenza d' Israel: Solai at ferma a Gibeon, e *tü* glüna nella val Ajalon!

13. E 'l solai as fermet, e la glüna s' arrestet, fin cha 'l pövel as avet svindichâ vi' a seis inimis. Non ais quaist scrit nel cudesch dels drets? Il solai as fermet a mez il tschel, e non piglet prescha a tramontar, per il spazi bod d' ün di intêr.

14. E mâ plü, ne avant, ne davo, non ais stat di simil a quel, cha 'l Segner exodit la vusch d' ün hom; perche il Segner combattaiva per Israel.

15. Giosua lura, insembel con tuot Israel, turnet darcheu pro 'l champ a Gilgal.
16. Ma quels tschinch rais eiran mütschats, e s' avaivan zoppats nella spelunca, *chi ais* a Maceda.
17. Ed essendo rapportâ a Giosua: Ils tschinch rais sun chattats, zoppats nella spelunca a Maceda,
18. Schi dschet el: Rodlai via peidras grandas alla bocca della spelunca, ed ordinai homens sper quella, per la perchürar.
19. Ma vus, non restarai fermats; perseguittai voss inimis, e mazzai quels chi restan davo; non lascharai cha intran in lur cittats; perche il Segner vos Deis ils ha dats in voss mans.
20. E, davo cha Giosua, ed ils figls d' Israel avettan fini da 'ls batter d' üna fich granda plaja, fin cha tuots füttan sdrüts, e quels dad els, chi scampettan via, füttan cussalvats, intrand in lur cittats fermas;
21. Schi turnet darcheu tuot il pövel pro Giosua nel champ a Maceda, con pasch; neir non moventet ingün la lengua conter alchün dels figls d' Israel.
22. Lura disch Giosua: Avri l' intrada della spelunca, e trat our da quella ils tschinch rais, e manâ 'ls nan pro mai.
23. Ed usche füt fat. E quels tschinch rais gnittan trats our dalla spelunca, e manats pro Giosua, *cioè*: Il rai da Gerusalem, il rai d' Hebron, il rai da Jarmut, il rai da Lachis, e 'l rai d' Eglon.
24. E, davo cha quels rais füttan trats oura, e manats pro Giosua, clamet Giosua tuot ils homens d' Israel, e dschet als chapitanis del pövel da guerra, chi eiran its con el: S' approsmai, mettai voss peis sül colöz da quaists rais. E quels s' approsmettan, e mettettan lur peis sün lur colözs.
25. E *Giosua* dschet ad els: Non as tmarai e non as sgrischarai; sajat valents, e fortifichats; perche usche vain il Segner a far con tuot voss inimis, conter ils quals vus gnis a combatter.
26. Lura battet Giosua quels *rais*, e 'ls fet morir, e 'ls appichet sün tschinch fuorchas, sün las qualas *els* stettan pichats fin la saira.
27. Ed al tramontar del solai, qua comandet Giosua, ed els füttan levats giò dallas fuorchas, e büttats nella spelunca, nella quala els s' avaivan zoppats, e peidras grandas füttan tschantadas all' intrada della spelunca, *las qualas restettan* fin a quaist di.
28. Giosua piglet aint eir Maceda in quel di, e la battet a fil da spada, e sdrüet in möd d' interdit seis rai, insembel cols *abitants*, ed ogni orma chi *eira* aint dadaint; el non laschet ingün in vita, e fet al rai da Maceda, * sco ch' el avaiva fat al rai da Gerico.
* Gios. 6, 21.
29. Giosua lura, con tuot Israel, passet da Maceda a Libna, per la combatter.
30. Ed il Segner det eir quella, insembel con seis rai, nels mans d' Israel, ed el la mettet a fil da spada, con tuot las ormas chi *eiran* laint; el non laschet ingün in vita, e fet a quel rai, sco *el* avaiva fat al rai da Gerico.
31. Giosua lura, con tuot Israel, passet da Libna a Lachis, e s' acchampet avant ella, per la combatter.
32. Ed il Segner det Lachis nel man d' Israel, ed el la piglet aint al seguond di, e la mettet a fil da spada, con tuot las ormas chi *eiran* laint; güst usche, sco *el* avaiva fat con Libna.
33. Horam lura, rai da Gezer, muntet nan per succuorrer Lachis; ma Giosua battet, el, e seis pövel, fin a non al laschar ingün in vita.
34. Davo quai passet Giosua, con tuot Israel, da Lachis ad Eglon, e s' acchampet avant ella, per la combatter.
35. El la piglet in quel istess di, e la mettet a fil da spada; ed el sdrüet in quel di al möd d' interdit tuot las ormas, chi *eiran* laint; güst usche, sco *el* avaiva fat con Lachis.
36. Giosua lura, con tuot Israel, muntet d' Eglon a Hebron, per la combatter.
37. Ed el la piglet, e la mettet a fil

da spada, insembel con seis rai, e con tuot sias cittats, e con tuot las ormas chi *eiran* laint; el non laschet ingün in vita, güst usche, sco l' avaiva fat con Eglon; e la sdrüet al möd d' interdit, con tuot las ormas chi *eiran* laint.

38. Giosua lura, con tuot Israel, as volvet vers Debir, per la combatter.

39. Ed el la piglet, insembel con seis rai, e con tuot sias cittats, e las mettet a fil da spada, e sdrüet a möd d' interdit tuot las ormas chi *eiran* laint; el non laschet ingün in vita, e fet a Debir, ed a seis rai, sco l' avaiva fat ad Hebron, e sco l' avaiva fat a Libna, ed a seis rai.

40. Giosua dimena battet tuot quel pajais, la contrada del munt, e del mezdi, e della planüra, e dellas costas dels munts, insembel con tuot lur rais; el non laschet ingün in vita, anzi sdrüet a möd d' interdit ogni orma; * sco il Segner Deis d' Israel avaiva comandâ. * Deut. 7, 2. 20, 16.

41. Usche ils battet Giosua da Cades-Barnea fin a Gaza, e tuot il pajais Gosen fin a Gibeon.

42. E Giosua piglet tuot quels rais, e lur pajais, in üna vouta; perche il Segner Deis d' Israel combattaiva per Israel.

43. Giosua, e tuot Israel con el, turnet lura inavo nel champ a Gilgal.

CHAP. XI.

Jabin, rai da Hasor, ed oters blers rais as raspan, per far guerra conter ils infants d' Israel. Vegnan sdrüts tras Giosua.

MA, cur Jabin, rai d' Hasor, avet inclet *quaistas chosas,* schi tramettet el a Jobab, rai da Madon, ed al rai da Simron, ed al rai d' Acsaf;

2. Ed als rais chi *eiran* vers settentrion, sül munt, e nella champagna, del mezdi da Cinnerot, e nella planüra, e nellas contradas da Dor, vers l' occidaint;

3. *Als* Cananits, vers l' oriaint e vers l'occidaint, ed *als* Amorits, ed *als* Hetits, ed *als* Feresits, ed *als* Jebusits, *chi sun* sül munt, ed *als* Hevits, *chi sun* suot Hermon, nel pajais da Mispa.

4. E quels gnittan oura, con tuot lur exercits, ün grand pövel, sco 'l sablun sper la riva del mâr in blerüra, e chavals, e charra in grandissem nomber.

5. E tuot quaists rais gnittan insembel, e s' acchampettan insembel sper las auas da Merom, per combatter conter Israel.

6. Ma 'l Segner dschet a Giosua: Non at tmair d' els; perche daman, circa a quaist temp, vögl eu far, cha tuots saran mazzats nel conspet d' Israel; a lur chavals dessast tü tagliar il giarlets, e col fö arder lur charra.

7. Giosua dunque, con tuot il pövel da guerra, gnit conter els all' improvista sper las auas da Merom, ed ils assaltet.

8. Ed il Segner ils det nels mans d' Israel, e quels ils battettan, e 'ls perseguittettan fin a Sidon, la *città* granda, e fin allas auas chodas, e fin alla val da Mispe, vers l' oriaint, e 'ls battettan in möd, cha non laschettan ingün in vita.

9. E Giosua fet con els sco 'l Segner l' avaiva dit; el taglet ils giarlets a lur chavals, ed ardet lur charra col fö.

10. In quel temp turnet Giosua inavo, e piglet aint Hasor, e battet seis rai con la spada; Hasor nempe eira pel passâ statta il capo da tuots quels reginams.

11. Eir mettet el scodün' orma chi *eira* aint dadaint a fil da spada, las sdrüand a möd d' interdit; e non restet ingün' orma, ed Hasor ardet *Giosua* col fö.

12. Il medem piglet aint Giosua tuot las cittats da quels rais, e tuot lur rais, e 'ls mettet a fil da spada, e 'ls sdrüet a möd d' interdit; * sco Mose, il serviaint del Segner avaiva comandâ. * Deut. 7, 2.

13. Solum non ardet Israel tuot las cittats chi eiran restadas in pè; ourdvart Hasor suletta, *la quala* Giosua ardet.

14. Ed ils infants d' Israel butinettan per els tuot il butin da quellas cittats, ed il bestiam; ma mettettan a fil da spada tuot la glieud, fin cha 'ls avettan sterminats; els non laschettan ingün' orma in vita.

15. * Sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose, seis serviaint, usche comandet Mose a Giosua, ed usche fet Giosua; el non interlaschet chosa alchüna da tuot quai, cha 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

* Ex. 23, 32. Num. 33, 52.

16. Giosua dimena piglet aint tuot quel pajais, il munt, e tuot la contrada meridionala, e tuot il pajais Gosen, e la planüra, e la champagna, e 'l munt d' Israel, e sia planüra,

17. Dal munt Halac, chi munta *vers* Seir, infin a Baal-gad nella val del Libano, suot il munt Hermon; eir piglet el tuot ils rais da quels *pajais*, e 'ls battet, e 'ls fet morir.

18. Giosua per ün lung temp fet guerra con tuot quels rais.

19. E qua non füt città alchüna, chi fet pasch cols infants d' Israel, ourdvart ils Hevits, abitants da Gibeon; els piglettan tuottas a forza dellas armas.

20. Perche * dal Segner procedaiva, cha s' indüriva lur cour, per gnir a battaglia con Israel; acio ch' el ils sdrüess a möd d' interdit, e cha qua non füss grazia alchüna per els, anzi, cha gnissan sterminats; † sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose.

*Deut. 2, 30. † Deut. 20, 16. 17.

21. Giosua gnit eir in quel temp, e sdrüet ils Enacits del munt d' Hebron, da Debir, d' Anab, e da tuot il munt da Giuda, e da tuot il munt d'Israel. Giosua ils sdrüet a möd d' interdit, insembel con lur cittats.

22. Ingüns Enacits non restettan nel pajais dels infants d' Israel; solum a Gaza, a Gat, ed ad Asdod restettan els.

23. Contuot piglet Giosua tuot il pajais, güst usche, sco 'l Segner avaiva dit a Mose, ed el il det ad Israel per ierta, seguond lur partizuns, da schlatta a schatta. Ed il pajais avet pos della guerra.

CHAP. XII.

Descripziun dels rais vints, il pajais dels quals füt tut aint da là del Giordan da Mose; e da qua da Giosua.

MA quaists *sun* ils rais del pajais, ils quals ils figls d' Israel battettan, e 'l pajais dels quals els possedettan da là del Giordan, da solai alvand, dal flüm Arnon, fin al munt Hermon, e tuot la champagna vers l' oriaint.

2. *Cioè* Sihon, il rai dels Amorits, chi abitaiv' in Hesbon; * il qual signoraiva d' Aroer, chi *ais* sper la riva del flüm Arnon, e *la città* in mez il flüm, e sur la mità da Gilead, fin al flüm Jaboc, *chi ais* il confin dels infants d' Ammon; *Deut. 2, 36.

3. Ed * sur la champagna, fin al mâr da Chinnerot vers l' oriaint, e fin al mâr della champagna, *chi ais* il mâr insalâ, *eir* vers l' oriaint, trand vers Betjesimot, e dalla vart meridionala, *fin* suot las costas da Pisga. *Deut. 3, 17.

4. Ed il pajais d' Og, il rai da Basan, *chi eira* del * rimanent dels Rafeits, † il qual abitaiv' in Astarot, ed in Edrei. * Gen. 14, 5. † Deut. 1, 4.

5. Ed el signoraiva sur il munt Hermon, e sur Salca, e sur tuot Basan, fin als confins dels Gessurits, e dels Maacatits, e la mità da Gilead, fin al confin da Sihon, del rai d'Hesbon.

6. * Mose, il serviaint del Segner, ed ils figls d' Israel, battettan quaists *rais;* e Mose, il serviaint del Segner, det *lur pajais* a possidair als Rubenits, ed als Gadits, ed alla mità della schlatta da Manasse.

* Num. 21, 24.

7. Ma quaists *sun* ils rais del pajais, ils quals Giosua, ed ils figls d' Israel battettan da qua del Giordan, vers l' occidaint, da Baalgad, nella val del Libano, fin al munt Halac, chi munta vers Seir; qual *pajais* Giosua det a possidair allas schlattas d' Israel, seguond lur partizuns.

8. *Cioè il pajais* del munt, e della planüra, e della champagna, e dellas costas, e del desert, e della part meridionala; *il pajais* dels Hetits, dels Amorits, dels Cananits, dels Feresits, dels Hevits, e dels Jebusits.

9. Il rai da Gerico, ün; il rai d' Ai, la quala *ais* dalla vart da Betel, ün;

10. Il rai da Gerusalem, ün; il rai da Hebron, ün;

11. Il rai da Jarmut, ün; il rai da Lachis, ün;

12. Il rai d' Eglon, ün; il rai da Gezer, ün;

13. Il rai da Debir, ün; il rai da Geder, ün;
14. Il rai d'Horma, ün; il rai d'Arad, ün;
15. Il rai da Libna, ün; il rai d'Adullam, ün;
16. Il rai da Maceda, ün; il rai da Betel, ün;
17. Il rai da Tappua, ün; il rai da Hefer, ün;
18. Il rai d'Afec, ün; il rai da Lasaron, ün;
19. Il rai da Madon, ün; il rai da Hasor, ün;
20. Il rai da Simron-meron, ün; il rai d'Acsaf, ün;
21. Il rai da Taenac, ün; il rai da Megiddo, ün;
22. Il rai da Cedes, ün; il rai da Jocneam, sper il Carmel, ün;
23. Il rai da Dor, nella contrada da Dor, ün; il rai da Goim, sper Gilgal, ün;
24. Il rai da Tirsa, ün; in tuot trent' ün rais.

CHAP. XIII.

Il Segner decler'a Giosua, quants pajais cha resta d'acquistar; e comanda ch'el il parta tuot allas nouv schlattas e mezza.

MA, cur Giosua füt vegl, e da temp, dschet il Segner ad el: Tü est vegl, e da temp, e que resta a vus amo zuond grand pajais d'acquistar.
2. * Quaist *ais* il pajais chi resta: Tuot la contrada dels Filistins, e tuot *il pajais* dels Gessurits. * Güd. 3,3.
3. Da Sihor, chi *ais* a frunt all'Egipto, fin als confins d'Ecron, vers il settentrion, *il pajais* ais quintâ dels Cananits; *cioè* ils tschinch principats dels Filistins, quel da Gaza, quel d'Asdod, quel d'Ascalon, quel da Gat, e quel d'Ecron ed ils Avits.
4. Vers mezdi, tuot il pajais dels Cananits, e Meara, chi *ais* dels Sidoniers, fin ad Afec, fin als confins dels Amorits.
5. E'l pajais dels Giblits, e tuot il Libano, da solai levand; da Baal-Gad, *chi ais* suot il munt d'Hermon, fin all'intrada d'Hemat.
6. Tuot ils abitants del munt del Libano, fin allas * Auas chodas, tuot ils Sidoniers. Eu ils vögl schatschar dal conspet dels infants d'Israel; parta pür quaist pajais tras la sort ad Israel per ierta; sco eu t'ha comandâ. * Gios. 11,8. 14,1.
7. Contuot part' uossa quaist pajais a nouv schlattas, ed alla mità della schlatta da Manasse per ierta.
8. Ils Rubenits, ed ils Gadits, con *l'otra mità della schlatta da Manasse,* han redschvü lur ierta, * la quala Mose als det da là del Giordan, vers l'oriaint, seguond cha Mose, il serviaint del Segner, l'ha datt' ad els. * Num. 32,33.
9. D'Aroer, chi *ais* sper la riva del flüm Arnon, e la città chi *ais* in mez il flüm, e tuot la planüra da Medeba, fin a Dibon.
10. E tuot las cittats da Sihon, del rai dels Amorits, il qual regnaiva a Hesbon, fin als confins dels infants d'Ammon;
11. E Gilead, e las contradas dels Gessurits, e dels Maacatits, e tuot il munt Hermon, e tuot Basan, fin a Salca;
12. Tuot il reginam d'Og, a Basan, il qual regnaiva in Astarot, ed in Edrei, ed eira restâ del rimanent dels Rafeits; Mose battet quaists *rais,* e'ls schatschet.
13. Ma'ls infants d'Israel non schatschettan ils Gessurits, ne'ls Maacatits; anzi, ils Gessurits, ed ils Maacatits dmurettan in mez Israel, fin al di d'hoz.
14. Solum alla schlatta da Levi non det *Mose* ingün' ierta; ils sacrifizis d'arder del Segner Deis d'Israel sun sia ierta, sco el ha favlâ.
15. Mose dimena det ierta alla schlatta dels infants da Ruben, seguond lur famiglias.
16. E lur confins füttan d'Aroer via, chi ais sper la riva del flüm Arnon, e la città chi *ais* in mez il flüm, e tuot la planüra, fin a Medeba;
17. Hesbon, e tuot sias cittats, chi *sun* nella planüra: Dibon, e Bamot-baal, e Bet-baal-meon,
18. E Jasa, e Cedemot, e Mefaat,
19. E Ciriataim, e Sibma, e Seret-sahar, sün il munt della val,
20. E Bet-peor, ed Asdot-pisga, e Bet-jesimot.
21. E tuot las cittats della planüra,

e tuot il reginam da Sihon, del rai dels Amorits, chi regnaiva a Hesbon; il qual Mose battet, insembel con ils * princips da Midian, Evi, e Recem, e Sur, e Hur, e Reba, *chi eiran* princips da Sihon, ed abitaivan nel pajais. * Num. 31, 8.

22. Ils figls d' Israel mazzettan eir con la spada * Bileam, il figl da Beor, l' ingiavinadur, insembel con ils *oters* mazzats *tanter ils* Midianits.
* Num. 22, 5. 31, 8.

23. Ma 'l confin dels infants da Ruben füt il Giordan, e 'l confinant. Quaista *füt* l' ierta dels infants da Ruben, seguond lur famiglias: *cioè* quellas cittats, e lur vihs.

24. E Mose det *ierta* alla schlatta da Gad, als infants da Gad, seguond lur famiglias.

25. E lur contrada füt Jaeser, e tuot las cittats da Gilead, e la mità del pajais dels figls d' Ammon, fin ad Aroer, chi *ais* a frunt a Rabba;

26. E da Hesbon fin a Ramat-mispe, e Betonim, e da Mahanaim fin als confins da Debit.

27. E nella val, Bet-haram, e Betnimra, e Sucot, e Safon, il rimanent del reginam da Sihon, del rai d' Hesbon, davo 'l Giordan giò, e confins, fin all' extremità del mâr da Cinneret, da là del Giordan, vers l' oriaint.

28. Quaista *füt* l' ierta dels infants da Gad, seguond lur famiglias; *cioè* quellas cittats, e lur vihs.

29. Mose det eir *ierta* alla mità della schlatta da Manasse. Quella füt per la mità della schlatta dels figls da Manasse, seguond lur famiglias.

30. Lur contrada füt da Mahanaim via, tuot Basan, tuot il reginam d' Og, rai da Basan, * e tuot ils vihs da Jair, chi *sun* in Basan, *chi fan* sesanta cittats. * Num. 32, 41.

31. E la mità da Gilead, ed Astarot, ed Edrei, cittats del reginam d' Og, a Basan. *Tuot quai* füt *dat* als infants da Machir, del figl da Manasse, *cioè* alla mità dels infants da Machir, seguond lur famiglias.

32. Quaistas sun las contradas cha Mose det per ierta nellas champagnas da Moab, da là del Giordan sper * Gerico, vers l' oriaint. * Num. 22, 1.

33. Ma el non det ingün' ierta als figls da Levi; il Segner Deis d' Israel ais lur ierta, * sco ch' el ha favlâ ad els. * Num. 18, 20.

CHAP. XIV.

Doviand far la partizun della terra da Canaan, schi domanda Caleb Hebron, sco dal Segner ad el eira stat impromiss, e Giosua al conceda.

MA quaistas *sun las terras*, cha 'ls infants d' Israel trettan per ierta nel pajais da Canaan, las qualas il sacerdot Eleazar, e Giosua, figl da Nun, ed ils capos dellas schlattas dels infants d' Israel, dettan ad els da possidair.

2. Lur ierta *crodet* ad els tras la sort, * sco 'l Segner avaiva comandâ tras Mose; *cioè* allas nouv schlattas, ed üna mezza schlatta. * Num. 26, 55. 33, 54.

3. Perche Mose avaiva dat a duos schlattas, ed ad üna mezza schlatta ierta da là del Giordan, ed a Levi non avaiv' el dat ingün' ierta intanter els.

4. Ma 'ls infants da Giosef faivan duos schlattas, Manasse ed Efraim; ed als Levits non füt dat ingüna part nel pajais, oter co * cittats per abitar, insembel con lur contuorns per lur bestiam, e per lur *otra* facultà;
* Num. 35, 2.

5. Sco 'l Segner avaiva comandâ a Mose, usche fettan ils figls d' Israel, e partittan il pajais.

6. Ma 'ls infants da Giuda gnittan pro Giosua a Gilgal; e Caleb, il figl da Jefunne, Cenizit, dschet ad el: Tü sast * quai cha 'l Segner dschet a Mose, l' hom da Dieu, davart mai, e davart tai, in Cades-Barnea; * Num. 14, 24.

7. Eu *eira* d' età da quarant' ans, cur Mose, il serviaint del Segner, * am trametlet da Cades-Barnea per spiar il pajais, ed eu al rapportet il fat sco *l' avaiva* nel anim. * Num. 13, 7. 14, 6.

8. Ma meis frars, chi eiran its con mai, faivan gnir smiss il cour al pövel; ma eu seguittet plainamaing al Segner meis Deis.

9. Pelqual Mose in quel di güret, dschand: La terra, sur la quala teis pè ais chaminâ, dess esser tia, e da teis infants per ierta in perpetuo; perquai cha tü plainamaing hast seguittâ al Segner meis Deis.

10. Ma uossa, mera, il Segner m' ha conservâ in vita, sco el avaiva tschantschâ. Già *sun* quarant' e tschinch ans, daspö cha 'l Segner dschet quai a Mose, cur Israel get nel desert; ed uossa, mera, hoz *sun* eu d' età d' ottant' e tschinch ans.

11. Eu *sun* amo ferm, sco ch'eu *eira*'l di cha Mose am tramettet oura. Mias forzas per la guerra, e per ir e gnir, sun hoz las medemas sco lura.

12. Contuot, da 'm uossa quaist munt, dal qual il Segner favlet in quel di. Perche tü udittast in quel di, cha *sun* là ils Enacits, e cittats grandas, e fermas. Forsa *vain* il Segner *ad esser* con mai, schi 'ls vögl eu schatschar, sco 'l Segner ha favlâ.

13. E Giosua benedit Caleb, il figl da Jefunne, e 'l det Hebron per ierta.

14. Perquai Caleb, il figl da Jefunne, Cenizit, tgnet Hebron per ierta, fin al di d' hoz; perche el plainamaing avaiva segui al Segner Deis d' Israel.

15. Ma 'l * nom d' Hebron *eira stat* pel passâ Ciriat-Arba; *quel Arba eira stat* il plü grand hom tanter ils Enacits. Ed il pajais avaiva pos della guerra.

* Gen. 23, 2.

CHAP. XV.

La sort dels figls da Giuda, register dellas cittats e vihs da quella schlatta.

MA *quaista* füt la sort della schlatta dels infants da Giuda per lur famiglias. L' extremità *da lur pajais* vers mezdi füt il desert Sin, als confins d'Edom, vers il mezdi;

2. Usche avettan els per confin del mezdi l' extremità del mâr insalâ, dalla punta chi guarda vers mezdi.

3. E *quaist confin* procedaiva vers il mezdi pro la muntada d' Acrabbim, e passaiva fin a Sin, e da mezdi muntaiv 'el a Cades-Barnea, e passaiv' a Hesron, e muntaiva *da là* ad Adar, e lura 's volvaiva 'l vers Carca.

4. Lura passaiva 'l vers Asmon, e's stendaiva fin al flüm d' Egipto, e quaist confin tenschaiva fin al mâr. Quaist dess esser, *disch Giosua*, vos confin meridional.

5. Ma 'l confin oriental *füt* il mâr insalâ, fin all' extremità del Giordan. Ed il confin della vart settentrionala *füt* dalla punta da quel mâr, *la quala ais* all' extremità del Giordan;

6. E quaist confin muntaiva a Bet-Hogla, e passaiva dalla vart settentrionala da Bet-Araba, e *da là* muntaiva 'l al sass da Bohen, il Rubenit;

7. Lura muntaiva 'l a Debir, dalla val Acor, e da settentrion as volvaiva 'l vers Gilgal, chi *ais* in vista alla muntada d' Adummim, chi *sta* dalla vart meridionala del flüm. Lura passaiva quaist confin allas auas d' En-semes, e tenschaiva fin Enrogel.

8. Lura quaist confin muntaiva alla val dels figls da Hinnom, dalla vart del mezdi dels Jebusits, *la quala* ais Gerusalem, e *da là* muntaiva 'l alla sommità del munt, chi *ais* vi' avant la val Hinnom vers l' occidaint, il qual *ais* all' extremità della val dels Rafeits, vers il settentrion.

9. Lura quaist confin circuiva dalla sommità da quel munt vers la fontana dellas auas da Neftoa, e procedaiva vers las cittats del munt Efron, e 's stendaiva lura vers Baala, *chi* ais Ciriat-Jearim.

10. Lura as volvaiva quaist confin da Baala vers l' occidaint, pro 'l munt Seir, e passaiva alla vart settentrionala, del munt Jearim chi ais Cessalon; e giaiva giò a Bet-semes, e passaiv' a Timna.

11. Lura procedaiva quaist confin dalla vart d' Ecron, vers il settentrion, e circuiva a Sichron, e passaiv' il munt Baala, e 's stendaiva fin Jabneel, e finiva al mâr.

12. E 'l confin del occidaint ais il mâr grand, e seis confins. Quaists *sun* ils confins dels infants da Giuda pertuot intuorn, seguond lur famiglias.

13. Ma *Giosua* * avaiva dat a Caleb, il figl da Jefunne, üna porziun in mez ils infants da Giuda; seguond il comandamaint fat ad el dal Segner, *cioè:* Ciriat-Arba, *il qual Arba füt* bap d' Enac; quai *ais* Hebron.

* Gios. 14, 13.

14. E Caleb schatschet da là ils trais figls d' Enac, * Sesai, ed Ahiman, e Talmai, nats d' Enac. * Num. 13, 23.

15. E da là muntet el conter ils abitants da Debir; il nom della quala pel passâ *eira stat* Ciriat-Sefer.

16. E Caleb dschet: Chi vain a batter Ciriat-Sefer, ed alla tour aint, a quel vögl eu dar Acsa, mia figlia per muglier.
17. Ma * Otniel, figl da Cenaz, del frar da Caleb, la piglet aint, e Caleb al det Acsa, sia figlia per muglier.

*Güd. 1, 13. 3, 9.

18. E cur ella gnit *pro'l marit*, incitet ella Otniel, da domandar ün champ da seis bap; ed ella gnit giò dal asen, e Caleb la disch: Che hast?
19. Ed ella disch: Fa'm ün dun! Siand tü m' hast dat üna terra sütta, schi da'm eir fontanas d' aua. Ed el la donet fontanas da sura, e fontanas da suot.
20. Quaist' *ais* l' ierta della schlatta dels infants da Giuda, seguond lur famiglias.
21. Dall' extremità *della contrada* della schlatta dels infants da Giuda, fin als confins d' Edom, vers mezdi, eiran quaistas cittats, Cabseel, ed Eder, e Jagur,
22. E Cina, e Dimona, ed Adada,
23. E Cedes, e Hasor, ed Itnan,
24. E Zif, e Telem, e Bealot,
25. Ed Hasor-Hadata, e Ciriot, Hesron q. a. Hasor,
26. Ed Amam, e Sema, e Molada,
27. Ed Hasar-Gadda, e Hesmon, e Bet-Palet,
28. Ed Hasar-Sual, e Beerseba, e Biziotia,
29. E Baala, e Jim, ed Asem,
30. Ed Eltolad, e Chesil, e Horma,
31. E Siclag, e Madmanna, Sansanna,
32. E Lebaot, e Silhim, ed Ain, e Rimon: In tuot vainch e nouv cittats, con lur vihs.
33. Nella planüra *eiran quaistas cittats:* Estaol, e Sarea, ed Asna,
34. E Zannoa, ed En-Gannim, e Tapua, ed Enam,
35. E Jarmut, ed Adullam, e Soco, ed Azeca,
36. E Saaraim, ed Aditaim, e Gedera, e Gederotaim: Quattordesch cittats, con lur vihs.
37. *Lura* Senan, e Hadasa, e Migdal-Gad.
38. E Dilean, e Mispe, Joctiel,
39. E Lachis, e Basecat, ed Eglon,
40. E Cabon, e Lamam, e Chitlis,
41. E Gederot, e Bet-Dagon, e Naema, e Maceda: Saidesch cittats con lur vihs.
42. *Lura* Libna, ed Eter, ed Asan,
43. Ed Jefra, ed Asna, e Nesib,
44. E Chegila, ed Aczib, e Maresa: Nouv cittats, con lur vihs.
45. *Lura* Ecron, e las terras da seis territori, e seis vihs.
46. D' Ecron, e vers il mâr, tuot *las cittats* chi *sun* sper Asdod, con lur vihs.
47. *Lura* Asdod, e las terras da seis territori, e seis vihs; Gaza, e las terras da seis territori, e seis vihs, fin al flüm d' Egipto, ed al mâr grand, e seis confins.
48. E sün il munt *eiran quaistas cittats:* Samir, e Jatir, e Soco,
49. E Danna, e Ciriat-Sanna, *chi ais* Debir,
50. Ed Anab, ed Estemo, ed Anim,
51. E Gosen, e Holon, e Gilo: Ündesch cittats, con lur vihs.
52. *Lura* Arab, e Duma, ed Esean,
53. E Janum, e Bet-Tapua, ed Afeca,
54. Ed Humta, e Ciriat-Arba, *chi* ais Hebron, e Sior: Nouv cittats, con lur vihs.
55. *Lura* Maon, e Carmel, e Zif, e Juta,
56. Ed Jezreel, e Jocdeam, e Zanoa,
57. E Cain, e Gibea, e Timna: Desch cittats, con lur vihs.
58. *Lura* Halhul, e Bet-Sur, e Gedor,
59. E Maarat, e Bet-Anot, ed Eltecon: Ses cittats, con lur vihs.
60. *Lura* Ciriat-Baal, *chi* ais Ciriat-Jearim, e Harabba: Duos cittats, con lur vihs.
61. Nel desert *eiran quaistas cittats*: Bet-Araba, e Middin, e Secaca,
62. E Nibsan, e la Città del sal, ed En-Geddi: Ses cittats, con lur vihs.
63. Ma 'ls infants da Giuda non podettan schatschar ils Jebusits, chi abitaivan in Gerusalem; perquai sun ils Jebusits dmurats in Gerusalem con ils infants da Giuda, fin a quaist di.

CHAP. XVI.

La sort della schlatta da Giosef in general, e lura in particolar della schlatta d'Efraim.

LURA füt tratta la sort per ils infants da Giosef, *e lur part crodet*

ad els dal Giordan sper Gerico, dallas auas da Gerico vers il levant, *trand* vers il desert, chi munta da Gerico per ils munts da Betel;

2. E quaist confin as stendaiva da Betel vers Luz, lura giaiva 'l via pro 'ls confins dels Arcits, fin ad Atarot;

3. Lura giaiva 'l giò vers l' occidaint, pro 'ls confins dels Jafletits, fin als confins da Bet-Horon là suot, e fin a Gezer, e finiva al mâr.

4. Usche avaivan ils infants da Giosef, Manasse ed Efraim, lur ierta.

5. Ma 'l confin dels infants d' Efraim, *disferenziats* per lur famiglias; il confin, *di eu*, da lur ierta dal oriaint, füt Atarot-Adar, fin a Bet-Horon là sura.

6. E quaist confin as stendaiva dal settentrion vers l' occidaint fin a Micmetat, e 's volvaiva vers l' oriaint fin Taenat-Silo, e da quel lö passaiva 'l vers l' oriaint fin a Janoha.

7. Lura giaiva 'l giò da Janoha ad Atarat, e Naarata, e s' inscontraiva a Gerico, e finiva al Giordan.

8. Quaist confin giaiva da Tapua vers l' occidaint, vers la val dellas channas, e finiva al mâr. Quaista *füt* l' ierta della schlatta dels infants d' Efraim, seguond lur famiglias.

9. Ultra las * cittats chi füttan missas da part per ils infants d' Efraim *in* mez l' ierta dels infants da Manasse; tuot quaistas cittats, con lur vihs. * Gios. 17, 9.

10. Ma * quels non schatschettan ils Cananits, chi abitaivan in Gezer; pelqual quels Cananits sun dmurats in mez Efraim fin a quaist di, e sun fats tributaris. * Güd. 1, 29.

CHAP. XVII.

La sort da mez la schlatta da Manasse sper quella d' Efraim. Lura, 's condoland amenduos schlattas della strettüra da lur confins, schi 'ls mossa Giosua, co els ils possan slargiar.

E la sort, chi *crodet* alla schlatta da Manasse, chi eira il primogenit da Giosef, *füt quaista. Alla* famiglia *da* Machir, * del primogenit da Manasse, il bap da Gilead, perche *eiran* homens da guerra, crodet Gilead e Basan. * Num. 26, 29.

2. Lura crodet *la sort* als oters infants da Manasse, seguond lur famiglias; *cioè* als figls d' Abiezer, ed als figls dad Helec, ed als figls d' Asriel, ed als figls da Sechem, ed als figls d' Hefer, ed als figls da Semida. Quaists *sun* ils figls da Manasse, del figl da Giosef, *disferenziats* per lur famiglias.

3. Ma * Selafehad, il figl d' Hefer, del figl da Gilead, del figl da Machir, del figl da Manasse, non avaiva figls, ma *sul* figlias; dellas qualas ils noms *sun* Mahela, Noa, Hogla, Milca, e Tirsa. * Num. 26, 33. 27, 1.

4. E quellas as presentettan avant il sacerdot Eleazar, ed avant Giosua, figl da Nun, ed avant ils principals, dschand: * Il Segner comandet a Mose, da 'ns dar ierta intanter noss frars. Contuot allas det *Giosua* iert' intanter ils frars da lur bap, seguond il comandamaint del Segner. * Num. 27, 7.

5. Crodettan dimena desch parts a Manasse, ultra il pajais da Gilead, e da Basan, chi *ais* da là del Giordan.

6. Perche *quellas* figlias da Manasse avettan iert' intanter ils infants da quel, ed il pajais da Gilead füt per il rimanent dels infants da Manasse.

7. Ma 'l confin da Manasse *eira* d' Asser davent, a Micmetat, chi *ais* in vista a Sichem; lura giaiva quaist confin a man dret vers ils abitants d' En-Tapua.

8. Il pajais da Tapua füt da Manasse; ma Tapua, *chi ais* pro 'ls confins da Manasse, *füt* dels infants d' Efraim.

9. Lura giaiva giò quel confin vers la val dellas channas dalla vart meridionala. * Las cittats *füttan* d' Efraim, in mez las cittats da Manasse; ma il confin da Manasse *füt* dal settentrion da quella val, e finiva al mâr. * Gios. 16, 9.

10. *Quel pajais* vers il mezdi *füt* d' Efraim, e *quel* vers il settentrion *füt* da Manasse; ed il mâr eira lur confin; e dal settentrion confinaivan els con Asser, e dal oriaint con Issaschar.

11. E Manasse avet in quel d' Issaschar, ed in quel d' Asser, Bet-Sean, e las terras da seis territori, ed Jeblaam, e las terras da seis territori, ed ils abitants da Dor, e las terras da seis territori, ed ils abitants

d'En-Dor, e las terras da seis territori, ed ils abitants da Taanac, e las terras da seis territori, ed ils abitants da Megiddo, e las terras da seis territori: *Chi sun* trais contradas.

12. Ma 'ls * infants da Manasse non podettan schatschar *ils abitants da* quellas cittats; anzi ils Cananits as complaschettan d' abitar in quel pajais. * Güd. 1, 27.

13. Ma, davo cha 'ls infants d' Israel s' avettan rinforzats, schi as fettan els ils Cananits tributaris; impero non ils schatschettan.

14. Ma 'ls infants da Giosef favlettan a Giosua, dschand: Perche m' hast tü dat per ierta üna *sula* sort, ed üna *sula* part, combain ch'eu *sun* ün grand pövel, seguond cha 'l Segner m' ha benedi infin uossa?

15. E Giosua disch ad els: Scha tü *est* ün grand pövel, schi munta sü nel god, e 't sbosch' oura terras nel pajais dels Feresits, e dels Rafeits; daspö cha 'l munt d' Efraim at *ais* massa stret.

16. Lura dschettan ils infants da Giosef: Quel munt non asseguin nus; proquai, in tuot *las cittats dels* Cananits, chi stan nel pajais della planüra, sun charra da fier; quels chi *stan* in Bet-Sean, e nellas terras da seis territori, e pro quels chi *stan* nella val Jezreel.

17. Ma Giosua favlet alla chasa da Giosef, ad Efraim e Manasse, dschand: Tü *est* ün grand pövel, ed hast granda forza; tü non dessast avair üna sula part!

18. Il munt at dess appertegner, e, scha *quel ais* ün god, schi sboscha 'l giò; el sarà teis, quant ch' el s' extenda; perche tü vainst a schatschar ils Cananits, schabain han charra da fier, e sun potaints.

CHAP. XVIII.

Il tabernacul vain tschantâ in Silo. Giosua tscherna trais homens, per partir il rest della terra tanter las set schlattas. La sort della schlatta da Benjamin.

LURA tuot la raspada dels infants d' Israel as raspet a Silo, ed els tschantettan qua il tabernacul della raspada. Ma *els* s' avaivan suotgettâ il pajais.

2. E tanter ils infants d' Israel restaivan amo set schlattas, allas qualas non eira stat assegnada la part da lur ierta.

3. Pelqual Giosua dschet als infants d' Israel: Infin a cura gnis vus a star laschantivs, sainz' intrar a possidair il pajais, qual il Segner, Deis da voss babuns, s' ha dat?

4. Ordinai a vus trais homens per schlatta, ed eu ils vögl trametter, acio 's fetschan inavant, e giajan intuorn per il pajais, e 'l descrivan, seguond l' ierta cha han d' avair, e lura cha tuornan darcheu pro mai.

5. E dessat as partir *il pajais* in set parts; Giuda dess restar in seis confins del mezdi; e la chasa da Giosef dess restar in seis confins del settentrion.

6. Contuot fat vus üna descripziun del pajais, *il partind in* set parts, e portâ 'm las qua, ed eu as vögl trar quia la sort, nel conspet del Segner nos Deis.

7. Perche ils levits non han *d' avair* ingüna part intanter vus; siand il sacerdotadi del Segner lur ierta; e Gad, e Ruben, e mez la schlatta da Manasse han già ardschvü lur ierta da là del Giordan, vers l' oriaint, la quala Mose, il serviaint del Segner, als ha dat.

8. Quels homens dimena as fettan sü, e gettan, e Giosua comandet a quels chi giaivan a descriver il pajais, dschand: It, e chaminai per il pajais intuorn, e fat la descripziun, e lura turnai darcheu pro mai, ed eu as vögl quia trar las sorts avant il Segner, a Silo.

9. E quels homens gettan, e passettan tras il pajais, e 'l descrivettan da città a città in ün cudesch, *fand* set parts; lura turnettan els darcheu pro Giosua nel champ, a Silo.

10. Qua als tret Giosua las sorts, a Silo, avant il Segner, e qua partit el il pajais als figls d' Israel, assegnand a scodüna *schlatta* sia part.

11. E la sort della schlatta dels figls da Benjamin, seguond lur famiglias, füt tratt' oura, ed il confin da lur sort crodet tanter ils infants da Giuda, ed ils infants da Giosef.

12. E dalla vart settentrionala comanzaiva lur confin dal Giordan, e muntaiva alla vart settentrionala da Gerico; lura sün il munt vers l'occidaint, e finiva a Bet-Aven vers il desert,

13. E da là passaiva 'l vers Luz, dalla vart da Luz, (*chi* ais Betel) vers il mezdi; lura giaiva 'l giò in Atarot-Adar, pro 'l munt, chi *ais* dalla vart meridionala da Bet-Horon là suot.

14. Lura circuiva quaist confin, e 's volvaiva dalla vart occidentala, vers il mezdi del munt, chi ais dal mezdi conter Bet-Horon, e finiva a Ciriat-Baal, *chi* ais Ciriat-Jearim, città dels infants da Giuda. Quaist' *eira* la vart occidentala.

15. E la vart meridionala comanzaiva ourasom Ciriat-Jearim, e 'l confin as stendaiva vers l' occidaint, fin alla fontana dellas auas da Neftoa;

16. Lura giaiva 'l giò all' extremità del munt, chi *sta* a frunt della val dels figls d' Hinnom, chi *ais* nella val dels Rafeits, vers il settentrion; lura giaiva 'l giò tras la val d' Hinnom fin alla vart * dels Jebusits, vers mezdi, e *da là* giaiva 'l giò ad † Enrogel.

* Gios. 15, 8. † Gios. 15, 7.

17. E dal settentrion circuiva 'l, e' s stendaiva 'l fin En-Semes, e da là a Gelilot, chi *sta* a frunt della muntada d' Adumim; lura giaiva 'l giò al * sass da Bohen, del Rubenit; * Gios. 15, 6.

18. Lura passaiva 'l dalla vart vers il settentrion, *chi ais* in vista ad Araba, e giaiva giò ad Araba.

19. Lura quaist confin passaiva dalla vart settentrionala a Bet-Hogla, e finiva alla punta del mâr insalâ, vers il settentrion, all' extremità del Giordan, vers il mezdi. Quaist *eira* il confin meridional.

20. E 'l Giordan faiva confin a Benjamin dalla vart orientala. Quaista *füt* l' ierta dels infants da Benjamin, tenor seis confins dapertuot intuorn, seguond lur famiglias.

21. E *quaistas* cittats füttan *dattas* alla schlatta dels infants da Benjamin, seguond lur famiglias, Gerico, e Bet-Hogla, e la val da Cesis,

22. E Bet-Araba, e Semaraim, e Bet-El.

23. Ed Avim, e Para, ed Ofra,

24. E Cafar-Amonai, ed Ofni, e Geba: Dudesch cittats con lur vihs,

25. *Lura* Gibeon, e Rama, e Beerot,

26. E Mispe, e Cafira, e Mosa,

27. E Recem, ed Jerpeel, e Tareala,

28. E Sela, ed Elef, e la *città dels* Jebusits, *chi* ais Gerusalem, e Gibeat, e Ciriat: Quattordesch cittats, con lur vihs. Quaista *füt* l' ierta dels infants da Benjamin, seguond lur famiglias.

CHAP. XIX.

La sort della schlatta da Simeon; da Zebulon; d' Issaschar; d' Asser; da Naftali; da Dan. La possessiun da Giosua.

LURA füt tratta la seguonda sort per Simeon, per la schlatta dels infants da Simeon, seguond lur famiglias, e lur ierta füt intanter l' ierta dels infants da Giuda.

2. Ed els avettan in lur ierta Beer-Seba, e Seba, e Molada,

3. Ed Hasar-Sual, e Bala, ed Asem,

4. Ed Eltolod, e Betul, e Horma,

5. E Siclag, e Bet-Marcabot, e Hasar-Sussa,

6. E Bet-Lebaot, e Saruhen: Traidesch cittats, con lur vihs.

7. *Lura* Ain, e Rimon, ed Eter, ed Asan: Quatter cittats, con lur vihs.

8. E tuot ils vihs chi sun intuorn quaistas cittats, fin a Baalat-Beer, *chi ais* Rama meridionala. Quaista *füt* l' ierta della schlatta dels infants da Simeon, seguond lur famiglias.

9. L' ierta dels infants da Simeon *füt tutta* dalla part dels infants da Giuda; perche la part dels infants da Giuda eira massa granda per els; perquai avettan ils infants da Simeon lur ierta in mez tanter l' ierta da quels.

10. La terza sort füt lura tratta per ils infants da Zebulon, seguond lur famiglias; ed il confin da lur ierta giaiva fin a Sarid.

11. E lur confin muntaiva vers il mâr, fin a Mareala, e toccaiva Dabbeset, e tenschaiva fin al flüm, chi *ais* dret Jocneam via.

12. E da Sarid as volvaiva 'l vers il levant als confins da Cislot-Tabor, e 's stendaiva vers Dabrat, e muntaiv' a Jafia.

13. E da là passaiva 'l vers il levant a Gat-Hefer ed Ed-Casin; lura, circuind vers Nea, as stendaiva 'l fin a Rimon.
14. Lura quel confin as volvaiva dal settentrion vers Hannaton, e finiva alla Jefta-El;
15. *E comprenduiva* Catat, e Nahalal, e Simron, ed Ideala, e Bet-Lehem: Dudesch cittats con lur vihs.
16. Quaista *füt* l'ierta dels infants da Zebulon, seguond lur famiglias, *cioè* quaistas cittats con lur vihs.
17. La quarta sort füt tratta per Issaschar, per ils infants d' Issaschar, seguond lur famiglias.
18. E da lur contrada *füt* Jezreel, e Cesullot, e Sunem.
19. E Haffaraim, e Sion, ed Anaharat,
20. E Rabit, e Ciseon, ed Abes,
21. E Remet ed En-Gannim, ed En-Hada, e Bet-Pases.
22. E lur confin toccaiva a Tabor ed a Sahasima, ed a Bet-Semes, e finiva al Giordan, ed *eiran* saidesch cittats con lur vihs.
23. Quaista *füt* l'ierta della schlatta dels infants d'Issaschar, seguond lur famiglias; *cioè* quaistas cittats con lur vihs.
24. La quinta sort füt lura tratta per la schlatta dels figls d' Asser, seguond lur famiglias.
25. E da lur contrada füt Helcat, ed Hali, e Beten, ed Acsaf,
26. Ed Alamelec, ed Amead, e Miseal, e *lur confin* toccaiva a Carmel, vers il mâr, ed a Sihor-Libnat.
27. Lura turnaiva 'l vers il levant a Bet-Dagon, toccaiva a Zebulon, ed alla val da Jefta-El; il settentrion da Bec-Emec e Negiel, e giaiva a Cabul, da *man* snester;
28. Ed ad Ebron, a Rehob, ed Hamon, e Cana, fin a Sidon, la granda *città*.
29. Lura 's volvaiva quaist confin vers Rama, infin a Tiro, la città ferma, e da là turnaiva 'l vers Hossa, e finiva al mâr, dalla costa d' Aczib;
30. Eir Uma, ed Afec, e Rehob; vainch e duos cittats con lur vihs.
31. Quaista *füt* l' ierta della schlatta dels infants d' Asser, seguond lur famiglias; *cioè* quaistas cittats con lur vihs.
32. La sesavla sort füt tratta per ils figls da Naftali, seguond lur famiglias.
33. E lur confin füt da Helef, e dad Allon sper Saenannim, e *d'* Adami-Neceb, e Jabneel, fin a Lacum, e finiva al Giordan.
34. E * quaist confin as volvaiva vers l'occidaint ad Aznot-Tabor, e da là procedaiva 'l fin ad Hucoc, e dal mezdi toccaiva'l a Zebulon, e dal occidaint ad Asser ed a Giuda; il Giordan *eira* al levant. * Deut. 33, 23.
35. E cittats fermas *eiran* Sidim, e Ser, e Hamat, e Racat, e Chinneret,
36. Ed Adama, e Rama, e Hasor,
37. E Cedes, ed Edrei, ed En-Hasor,
38. Ed Iereon, e Migdal-El, e Harem, e Bet-Anat, e Bet-Semes; deschnouv cittats con lur vihs.
39. Quaista *füt* l' ierta della schlatta dels infants da Naftali, seguond lur famiglias; *cioè* quaistas cittats con lur vihs.
40. La settavla sort füt tratta per la schlatta dels figls da Dan, seguond lur famiglias.
41. E della contrada da lur ierta füt Sorea, ed Estaol, ed Ir-Semes,
42. E Saelabin, ed Aialon, ed Ietla.
43. Ed Elon, e Timnata, ed Ecron,
44. Ed Elteca, e Gibeton, e Baalat,
45. Ed Jehud, e Bne-Barac, e Gat-Rimmon,
46. Ed Me-Jarcon, Racon, con la contrada *chi ais* vers Jafo.
47. Ma, als infants da Dan crodettan ils confins pitschens per els, e pertant munttettan els, combattettan Lesem, e la piglettan aint, e la mettettan a fil da spada, e la possidettan, ed abittettan in quella, e la dettan il nom Dan, del nom da Dan, lur bap.
48. Quaista *füt* l' ierta della schlatta dels infants da Dan, seguond lur famiglias, *cioè* quaistas cittats con lur vihs.
49. Ma, davo cha 'ls infants d' Israel avettan fini da partir la possessiun del pajais, seguond seis confins, schi dettan els ierta a Giosua, il figl da Nun, intanter els.
50. Seguond il comand del Segner al dettan els la città che'l domandet, *cioè* Timnat-Sera, sün il munt Efraim;

ed el edifichet darcheu la città, ed abitet in quella.

51. Quaistas *sun* las iertas, las quelas il sacerdot Eleazar, e Giosua, il figl da Nun, ed ils capos dellas famiglias dellas schlattas dels figls d' Israel, partittan tras la sort, a Silo, avant il Segner, all' intrada del tabernacul della raspada; ed *usche* finittan els da partir il pajais.

CHAP. XX.

Il Segner comanda a Giosua, d' ordinar cittats da refügi, demonstrand l' adöver da quellas; e vegnan constituidas ses.

LURA favlet il Segner a Giosua, dschand:

2. Tschantscha con ils infants d' Israel, dschand: As constitui las cittats del refugi, dallas qualas * eu as favlet tras Mose, * Ex. 21, 13. Num. 35, 6. Deut. 19, 2.

3. Acio cha l' omicider, chi per errur averà mazzâ üna persuna, non saviand, possa fügir là, e quellas as dessan esser per refugi avant quel, chi ha da svindichar il sang.

4. *Un tal* dimena dess fügir in üna da quellas cittats, e, siand fermâ all' appertura della porta della città, schi dess el dir sias raschuns als seniurs della città, e quels il dessan raspar aint pro els dadaint la città, e 'l dar lö, ed el dess abitar con els;

5. Ma, cur quel chi ha da svindichar il sang gnis al dar davo, schi non il dessan quels dar nels mans; perche el ha mazzâ seis prossem sainza savair, non l' aviand pel passâ ödiâ.

6. Ed el dess star in quella città, fin cha, alla mort del grand sacerdot chi sarà in quel di, el compara in güdizi * avant la raspada; lura dess l' omicider darcheu turnar, ed ir in sia città, ed in sia chasa; nella città, our dalla quala el eira fügi. * Num. 35, 12. 25.

7. Contuot consacrettan *ils figls d' Israel* Cedes in Galilea sül munt da Naftali; e Sichem sül munt d' Efraim, e Ciriat-Arba, *chi* ais Hebron, sül munt da Giuda.

8. E da là del Giordan, da Gerico vers l' oriaint, constituittan els Beser nel desert, nella planüra, della schlatta da Ruben, e Ramot in Gilead, della schlatta da Gad, e Golan in Basan, della schlatta da Manasse.

9. Quaistas füttan las cittats assegnadas per tuot ils infants d' Israel, e per ils forestêrs, chi dmuran tanter els, acio, chi per errur avess mazzâ üna persuna, podess fügir là, e non moriss per man da quel, chi ha da svindichar il sang; fin ch' el füss comparü avant la raspada.

CHAP. XXI.

Las cittats dattas als levits per abitar. Las cittats dattas als infants d' Aaron, da Cahat, da Gerson, da Merari.

MA ils capos dellas famiglias dels levits gnittan pro 'l sacerdot Eleazar, e pro Giosua, figl da Nun, e pro 'ls capos dellas famiglias dellas schlattas dels infants d' Israel;

2. E tschantschettan con els * in Silo, nel pajais da Canaan, dschand: † Il Segner comandet tras Mose, cha 'ns füssan dattas cittats d' abitar, insembel con lur contuorns per nos bestiam. * Gios. 18, 1. † Num. 35, 2.

3. Contuot dettan ils infants d' Israel als levits da lur ierta, seguond il comand del Segner, quaistas cittats con lur contuorns.

4. E la sort füt tratta per las famiglias dels Cahatits; tras la sort acrodettan als infants del sacerdot Aaron, intanter ils Levits, traidesch cittats, della schlatta da Giuda, e della schlatta da Simeon, e della schlatta da Benjamin.

5. Ma al rimanent dels infants da Cahat *crodettan* pro tras sort desch cittats dellas famiglias della schlatta d' Efraim, e della schlatta da Dan, e da mez la schlatta da Manasse.

6. Ma als infants da Gerson *crodettan* pro tras sort traidesch cittats dellas famiglias della schlatta d' Issaschar, e della schlatta d' Asser, e della schlatta da Naftali, e da mez la schlatta da Manasse, a Basan.

7. Als infants da Merari, seguond lur famiglias, *crodettan* pro dudesch cittats della schlatta da Ruben, e della schlatta da Gad, e della schlatta da Zebulon.

8. Contuot dettan ils infants d' Israel als Levits tras sort quaistas cittats con lur contuorns; sco 'l Segner avaiva comandâ tras Mose.

9. Als dettan della schlatta dels

infants da Giuda, e della schlatta dels infants da Simeon quaistas cittats, chi vegnan nomnadas per nom.

10. E quellas surgnittan ils infants d' Aaron dellas famiglias dels Cahatits, dels infants da Levi; perche la prüma sort füt per els.

11. Els als dettan dimena * la città d' Arba, del bap d'Enac, *chi* ais Hebron, sül munt da Giuda con seis contuorns. * Gen. 23, 2.

12. Ma il territori della città, e seis vihs dettan els a Caleb, il figl da Jefunne, per sia possessiun.

13. Usche * dettan els als infants del sacerdot Aaron la città del refugi per omiciders, *cioè* Hebron, e seis contuorns, e Libna, e seis contuorns; * 1 Cron. 6, 57.

14. E Jatir, e seis contuorns, ed Estemoa, e seis contuorns;

15. Ed Holon, e seis contuorns, e Debir, e seis contuorns;

16. Ed Ain, e seis contuorns, e Jutta, e seis contuorns, e Bet-Semes, e seis contuorns; nouv cittats da quaistas duos schlattas.

17. Ma della schlatta da Benjamin, Gibeon, e seis contuorns, e Geba, e seis contuorns;

18. Anatot, e seis contuorns, ed Almon, e seis contuorns, quatter cittats.

19. Tuot las cittats dels figls d' Aaron, dels sacerdots, *füttan* traidesch cittats, con lur contuorns.

20. Las famiglias lura dels figls da Cahat, ils levits, *cioè* il rimanent dels infants da Cahat, avettan las cittats da lur sort della schlatta d' Efraim.

21. Ed als füttan dattas la città del refugi per omiciders, *cioè* Sichem, e seis contuorns, sül munt d' Efraim, e Gezer, e seis contuorns;

22. E Cibsaim, e seis contuorns, e Bet-Horon, e seis contuorns; quatter cittats.

23. E della schlatta da Dan, Eltece, e seis contuorns; Gibton, e seis contuorns;

24. Ajalon, e seis contuorns; Gat-Rimon, e seis contuorns; quatter cittats.

25. E da mez la schlatta da Manasse, Taenac, e seis contuorns, e Gat-Rimmon, e seis contuorns; duos cittats.

26. Tuot las cittats del rimanent dellas famiglias dels infants da Cahat, *füttan* desch, con lur contuorns.

27. Als infants da Gerson lura, *chi eiran* dellas famiglias dels levits *füttan dattas*, da mez la schlatta da Manasse, la città del refugi per omiciders, *cioè* Golan in Basan, e seis contuorns, e Beestra, e seis contuorns; duos cittats.

28. E della schlatta d' Issaschar, Cision, e seis contuorns; Dabrat, e seis contuorns;

29. Jarmut, e seis contuorns, ed En-Gannim, e seis contuorns; quatter cittats.

30. E della schlatta d' Asser Miseal, e seis contuorns; Abdon, e seis contuorns;

31. Helcat, e seis contuorns, e Rehob, e seis contuorns; quatter cittats.

32. E della schlatta da Naftali, la città del refugi per omiciders, *cioè* Cedes in Galilea, e seis contuorns; Hamot-Dor, e seis contuorns; trais cittats.

33. Tuot las cittats dels Gersonits, seguond lur famiglias, *füttan* traidesch, con lur contuorns.

34. Allas famiglias lura dels figls da Merari, *chi eiran* il rimanent dels levits, *füttan dattas* della schlatta da Zebulon, Jocneam, e seis contuorns; Carta, e seis contuorns;

35. Dimna, e seis contuorns; Nahalal e seis contuorns; quatter cittats.

36. E della schlatta da Ruben, Beser, e seis contuorns; e Jasa, e seis contuorns;

37. Cedemot, e seis contuorns, e Mefaat, e seis contuorns; quatter cittats.

38. E della schlatta da Gad, la città del refugi per omiciders, *cioè* Ramot in Gilead, e seis contuorns; e Mahanaim, e seis contuorns;

39. Hesbon, e seis contuorns; Jaezer e seis contuorns; in tuot quatter cittats.

40. Tuot quellas cittats *füttan dattas* als infants da Merari, seguond lur famiglias, *chi eiran* il rimanent dellas famiglias dels levits, e lur sort füt da dudesch cittats.

41. Tuot las cittats dels levits, intanter la possessiun dels infants d'Israel, *füttan* quarant'ot, con lur contuorns.

42. Scodüna da quaistas cittats avaiva seis contuorns sper sai, ed usche in tuot quellas cittats.

43. Il Segner dimena det ad Israel tuot il pajais, ch'el avaiva gürâ a lur babuns da 'ls dar, ed *ils infants d' Israel* piglettan aint la possessiun, ed abitettan in quel.

44. Ed il Segner als procuret pos dapertuot intuorn, güst usche, sco 'l avaiva gürâ a lur babuns; ed ingün da tuot lur inimis non als podet star a frunt; il Segner als det tuot lur inimis in lur mans.

45. E non crodet a terra brich' ün pled da tuot il bain cha 'l Segner avaiva dit alla chasa d' Israel; ogni chosa dvantet.

CHAP. XXII.

Ils Rubenits, Gadits, e mez la schlatta da Manasse vegnan da Giosua tramiss inavo, ed els edifichan ün utêr, ant co passar il Giordan. Da quaist sun ils Israelits grits, e tramettan per savair la causa, chattand lur sincerità, ils acceptan els in bain.

LURA clamet Giosua ils Rubenits, ed ils Gadits, e mez la schlatta da Manasse,

2. E dschet ad els: Vus avais observâ * tuot quai cha Mose, il serviaint del Segner, as avaiva comandâ, ed avais obedi a mia vusch in tuot quai ch' eu as ha comandâ.

* Num. 32, 20. Deut. 3, 18.

3. Vus non avais bandunâ voss frars in quaist lung temp, fin in hoz, ed avais observâ quai cha 'l Segner vos Deis as avaiva comandâ d' observar.

4. Uossa dimena, daspö cha'l Segner vos Deis ha dat pos a voss frars, sco ch' el als avaiva dit, schi turnai inavo, ed it pro vossas tendas, nel pajais da vossa possessiun, * la quala Mose, il serviaint del Segner, as det da là del Giordan. *Num. 32, 33.

5. Solum pigliai diligiaintamaing a cour, da metter in ouvra ils comandamaints e la ledscha, cha Mose, il serviaint del Segner, as ha dat, d' amar il Segner vos Deis, e chaminar in tuot sias vias, ed observar seis comandamaints, e star vi' ad el rantats, e da 'l servir con tuot vos cour, e con tuot voss' orma.

6. Lur' ils benedit Giosua, e 'ls inviet davent; ed els gettan pro lur tendas.

7. Ma Mose avaiva dat *ierta* alla mità della schlatta da Manasse a Basan, e Giosua det *ierta all' otra* mità con lur frars da qua del Giordan, vers l' occidaint. Giosua, ultra quai, ils inviand inavo pro lur tendas, ils benedit,

8. E dschet el ad els: Dimena cha vus turnais inavo pro vossas tendas con granda richezza, e con fich bler bestiam, e con grandissima quantità d' argient, e d' or, e d' aram, e da fier, e da vestimainta; schi parti il butin da voss inimis con voss frars.

9. Contuot ils infants da Ruben, ed ils infants da Gad, e mez la schlatta da Manasse partittan davent dals infants d'Israel, da Silo, chi *ais* nel pajais da Canaan, e turnettan inavo, per ir nel pajais da Gilead, nel pajais da lur ierta, del qual els avaivan tut possessiun, seguond cha 'l Segner avaiva comandâ tras Mose.

10. Ma, siand rivats als terms del Giordan, nel pajais da Canaan, schi edifichettan qua ils infants da Ruben, e 'ls infants da Gad, e mez la schlatta da Manasse ün utêr, sper il Giordan; ün utêr da granda apparenscha.

11. Ed ils infants d' Israel udittan a dir: Mera, ils infants da Ruben, ed ils infants da Gad, e mez la schlatta da Manasse han edifichâ ün utêr via conter il pajais da Canaan, sper ils terms del Giordan, in vista als infants d' Israel.

12. Ed aviand udi *quai*, gnit insembel tuot la raspada dels infants d' Israel in Silo, per muntar, als far la guerra.

13. Ma il prüm tramettettan ils infants d'Israel pro 'ls infants da Ruben, e pro 'ls infants da Gad, e pro mez la schlatta da Manasse, nel pajais da Gilead, * Pinehas, il figl del sacerdot Eleazar; * Ex. 6, 25.

14. E con el desch homens principals, ün per scodüna chasa paterna da tuot las schlattas d' Israel, e scodün dels eira capo da sia chasa paterna tanter las milliêras d' Israel.

15. E *quaists* gnittan pro 'ls infants da Ruben, e pro 'ls infants da Gad, e pro mez la schlatta da Manasse, nel pajais da Gilead, e tschantschettan con els, dschand:

16. Usche disch tuot la raspada del Segner: Qual misfat *ais* quaist, cha vus avais commiss conter il Deis d'Israel, as volvand hoz davent dal Segner, e's edifichand ün utêr, per as rebellar hoz conter il Segner?

17. * L'iniquità da Peor, della quala nus fin hoz non eschan purgiats, *e causa la quala* füt quella plaja sur la raspada del Segner, ans *para* ella paca chosa? * Num. 25, 3.

18. Vus as volvais hoz davent dal Segner; pelqual dvanterà, vus as rebellais hoz conter il Segner, e daman vain el as adirar conter tuot la raspada d' Israel.

19. Scha pür il pajais da vossa possessiun *ais* malnet, schi passai via nel pajais della possessiun del Segner, nel qual il tabernacul del Segner ais staziona, ed hajat possessiun tanter nus, ma non as rebellarai conter il Segner, e non as volvarai davent da nus, as edifichand ün utêr, ultr' il utêr del Segner nos Deis.

20. * Acan, il figl da Zera, non commettet el misfat intuorn l' interdit? Pelqual indignaziun füt conter tuot la raspada d' Israel; e quel hom non morit sulet per sia iniquità. * Gios. 7, 1.

21. Ma ils infants da Ruben, ed ils infants da Gad, e mez la schlatta da Manasse respondettan, e dschettan als capos della milliêra d'Israel:

22. Deis, Deis il Segner; Deis, Deis il Segner, quel *il* sa; eir Israel vain *al* savair. Scha *quaist ais* per rebelliun, e per misfat conter il Segner, ch' el non ans salva in quaist di!

23. Edifichettan nus ün utêr per ans volver davent dal Segner, ovvero per offerir sur quel olocausto, o offerta, ovvero per far sur quel sacrifizi d' ingraziamaint; schi cha'l Segner istess domanda *quint!*

24. E scha nus non l' avain fat per temma da quaist; cioè, cha da quinder invia voss infants podessan dir a noss infants: Che avais vus da far con il Segner Deis d' Israel?

25. Il Segner svess ha tschantâ ün confin tanter nus e vus, o infants da Ruben, ed infants da Gad, *cioè* il Giordan; vus non avais part alchüna vi' al Segner! Pelqual voss infants fessan, cha noss infants desistissan da tmair il Segner.

26. Perquai avain nus dit: Provedain uossa per nus, edifichand quaist utêr, na per olocausto, ne per sacrifizi;

27. Anzi, *acio ch'el* saja ün testimoni tanter vus e nus, e tanter nossas generaziuns davo nus, cha nus possan far il servezzen del Segner in seis conspet, con noss olocausts, con noss sacrifizis, e con nossas offertas d' ingraziamaint, cha voss infants nel avegnir non dian a noss infants: Vus non avais alchüna part vi' al Segner!

28. Contuot avain nus dit: Cur els nel avegnir gnissan a dir *üsche* a nus, ed a nossas generaziuns, schi volain nus dir *ad els*: Guardai la sumgenscha del utêr del Segner, cha noss babuns han fat, na per olocausto, ne per sacrifizi; anzi, *acio ch' el* saja ün testimoni tanter nus e vus!

29. Dalönsch da nus saja, cha nus volessan ans rebellar conter il Segner, ed hoz ans volver davent dal Segner per edifichar ün utêr per olocausto, per offerta, o per *oter* sacrifizi, ultra l' utêr del Segner nos Deis, chi *sta* avant seis tabernacul.

30. Cur il sacerdot Pinehas, ed ils principals della raspada, ed ils capos della milliêra d' Israel, chi *eiran* con el, avettan inclet ils pleds, cha 'ls infants da Ruben, ed ils infants da Gad, ed ils infants da Manasse dschettan, schi als plaschet bain il fat.

31. E Pinehas, il figl del sacerdot Eleazar, dschet als infants da Ruben, ed als infants da Gad, ed als infants da Manasse: Hoz cognoschain nus, cha'l Segner *ais* in mez tanter nus, daspö cha vus non avais commiss quaist misfat conter il Segner. In quaista guisa avais vus deliberà ils infants d' Israel dal man del Segner.

32. E Pinehas, il figl del sacerdot Eleazar, e'ls principals turnettan inavo

dals infants da Ruben, e dals infants da Gad, our dal pajais da Gilead, nel pajais da Canaan, pro 'ls infants d' Israel, e rapportettan ad els il fat.

33. Ed il fat plaschet bain als infants d' Israel, ed els benedittan Dieu, e non tschantschettan *plü* da muntar sü a far guerra con ils infants da Ruben, e da Gad, per dazipar il pajais, nel qual quels abitaivan.

34. Ma ils infants da Ruben, ed ils infants da Gad, mettettan nom a quel utêr; perche quel *ais* testimoni tanter nus, cha 'l Segner *ais* Deis.

CHAP. XXIII.

Exortaziun da Giosua als infants d' Israel, da non guinchir giò dals comandamaints da Dieu, ne alla dretta, ne alla snestra.

MA lung temp davo cha 'l Segner avaiva dat pos ad Israel da tuot seis inimis, dapertuot intuorn, schi, essendo Giosua vegl, e da temp,

2. Clamet el tuot Israel, ils seniurs ed ils capos, ed ils güdischs, ed ils offizials da quel, e dschet ad els: Eu sun gnü vegl, e da temp;

3. E vus avais vis tuot quai cha 'l Segner vos Deis ha fat a tuot quaists pövels, per vossa chaschun; perche il Segner vos Deis *ais* quel, chi ha combattü per vus.

4. Mera, eu s' ha parti tras la sort per ierta, seguond vossas schlattas, quaists pövels chi restan, insembel con il pajais da tuot quels, ch' eu ha sterminâ; *cioè* dal Giordan *fin* al mâr grand, vers il ponent.

5. Ed il Segner vos Deis vain a disperder quels avant vos conspet, e vain als schatschar avant vus, e lur pajais gnis vus a possidair; sco 'l Segner vos Deis s' ha favlâ.

6. Perquai, sajat fortifichats, ad observar, ed a far tuot quai ch' ais scrit nel cudesch della ledscha da Mose, cha vus non as volvat da quella, ne alla dretta, ne alla snestra;

7. E non intrat pro quaists pövels chi restan tanter vus, e non * as regordat del nom da lur deis, e non ils dovrat in saramaint, e non servat ad els, e non ils adurat;

* Ex. 23, 33. Ps. 16, 4. Ger. 5, 7. Zac. 1, 5.

8. Anzi * stettat rantats vi' al Segner vos Deis, sco vus avais fat fin in hoz. *Deut. 11, 22.

9. Pelqual il Segner ha schatschâ da vos conspet naziuns grandas, e potaintas, ed ingün non as ha podü star a frunt fin in hoz.

10. * Ün hom sulet tanter vus vain a perseguittar milli; perche il Segner vos Deis *ais* quel chi combatta per vus; † sco el s' ha favlâ.

* Lev. 26, 8. † Exod. 14, 14.

11. Pertant pigliai diligiaintamaing a cour, sur vossas ormas, d' amar il Segner vos Deis.

12. Perche, scha pür vus as volvais, e 's gionschais col rimanent da quaists pövels, chi sun restats tanter vus, e 's parantais con els, ed intrais pro els, e quels intran pro vus;

13. Schi sapchat del tschert, cha 'l Segner vos Deis non continuerà a schatschar quaists pövels avant vus; anzi quels as saran per latsch, ed intop, e flagell nels flancs, e per spinas nels ögls, fin cha vus perivat da quaista buna terra, cha 'l Segner vos Deis s' ha dat.

14. E mera, uossa vegn eu la via da tuot terrester. Contuot recognoschai con tuot vos cour, e con tuot voss' orma, brich ün da tuot ils buns pleds, cha 'l Segner vos Deis s' avaiva dit, ais crodâ *a terra;* ogni chosa s' ais inscontrada; ün sul pled non ais crodâ *a terra.*

15. Ma dvanterà cha, sco ogni bun pled, cha 'l Segner vos Deis s' avaiva dit, s' ais inscontrâ; usche vain il Segner a far gnir sur vus * ogni mal pled, fin ch' el s' haja sterminats da quaista buna terra, la quala il Segner vos Deis s' ha dat; * Lev. 26, 16. Deut. 28, 15. 16.

16. Scha vus transgredis il pat del Segner vos Deis, il qual el s' ha comandâ, e giais, e servis ad oters deis, ed ils adurais. E l' ira del Segner vain as invüdar conter vus, e gnis subitamaing a perir da quaista buna terra, la qual' el as ha dat.

CHAP. XXIV.

Giosua requinta ils benefizis da Dieu, ed avis' il pövel all' observanza della ledscha. Giosua moura. L' ossa da Giosef vain sepulida. Eleazar moura.

GIOSUA raspet tuot las schlattas d' Israel in Sichem, e clamet ils

seniurs d' Israel, ed ils capos, ed ils güdischs, ed ils offizials, e quels as presantettan avant Dieu.

2. E Giosua dschet a tuot il pövel: Usche disch il Segner Deis d' Israel: * Voss babuns, Tera, il bap d' Abraham, ed il bap da Nahor, han abitâ già anticamaing da là del flüm, e servivan ad † oters deis.

* Gen. 11, 26. 31. 12, 1. † Gen. 31, 53.

3. Ma eu piglet vos bap Abraham davent da là del flüm, e 'l condüet per tuot il pajais da Canaan, ed accreschantet seis sem, e 'l det * Isac.

* Gen. 21, 2.

4. Ed ad Isac det eu Giacob, ed Esau; e det ad Esau * il munt Seir, per il possidair; e † Giacob e seis infants gettan giò in Egipto.

* Gen. 36, 8. † Gen. 46, 1.

5. Lura * tramettet eu Mose, ed Aaron, e battet l' Egipto, seguond *las ouvras* ch'eu fet in mez els; lura as † condüet eu oura. * Ex. 3, 10. † Ex. 12, 37.

6. Ed eu condüet voss babuns our d' Egipto, e vus rivettat * pro 'l mâr, ed ils Egipters perseguittettan voss babuns con charra, e con chavalleria, fin al mâr cotschen. * Ex. 14, 2.

7. E quels bragittan vi' al Segner, ed el mettet üna s̥chürezza tanter vus ed ils Egipters, e 'ls fet gnir il mâr adöss, e 'ls covernet, e voss ögls vezzettan quai ch' eu fet conter ils Egipters; lura dmurettat vus nel desert ün lung spazi da temp.

8. E davo quai * as condüet eu nel pajais dels Amorits, chi abitaivan da là del Giordan, e qua ch' els combattettan con vus, ils det eu in voss mans, e vus piglettat possessiun da lur pajais, ed eu ils sdrüet avant vus.

* Num. 21, 21. Deut. 2, 32.

9. Lura stet sü * Balac, il figl da Sippor, del rai da Moab, e det guerra ad Israel, e tramettet a clamar Bileam, il figl da Beor, per as smaledir.

* Num. 22, 2.

10. Ma eu non volet ascoltar Bileam; anzi el as benedit, ed eu as deliberet dal man da quel.

11. Lura * passettat vus il Giordan, e rivettat a Gerico, ed ils abitants † da Gerico, ed ils Amorits, ed ils Ferisits, ed ils Cananits, ed ils Hetits, ed ils Gergesits, ed ils Hevits, ed ils Jebusits, guerragettan conter vus, ma eu ils det in voss mans.

* Gios. 3, 14. † Gios. 6, 1.

12. Ed * eu tramettet avant vus, muos̥chuns, e quellas ils s̥chatschettan avant vus, ils duos rais dels Amorits; *quai non dvantet*, † ne tras tia spada, ne tras teis balaister.

* Ex. 23, 28. † Ps. 44, 4.

13. Ed eu as det ün pajais, intuorn il qual vus non avais lavurâ, e * cittats, las qualas vus non avais edifichâ, e vus abitettat in quellas. Vus mangiais dellas vignas, e dels olivêrs, cha vus non avais implantâ. * Deut. 6, 10. 11.

14. Uossa dimena tmai il Segner, e servi ad el con integrità, e con vardà, e pigliai via ils deis, als quals voss babuns han servi da là del flüm, ed * in Egipto, e servi al Segner.

* Lev. 17, 7.

15. Impero, scha que non as plascha da servir al Segner, schi as tschernai hoz, a chi vus vögliat servir; o als deis, als quals voss babuns da là del flüm han servi, ovvero als deis dels Amorits, nel pajais dels quals vus abitais; ma eu, e mia chasa, volain servir al Segner.

16. Lura respondet il pövel, e dschet: Saja dalönsch da nus, cha nus vöglian bandunar il Segner per servir ad oters deis!

17. Perche il Segner ais nos Deis, el chi ha trat nus, e noss babuns, our dal pajais d' Egipto, dalla chasa della servitü; il qual ha fat quaists grands miraculs in nos conspet, e 'ns ha perchürats sün tuot il viadi, per il qual nus eschan chaminats, e tanter tuot ils pövels, per mez ils quals nus eschan passats.

18. Il Segner ha s̥chatschâ avant nus tuot quaists pövels, ed ils Amorits, chi abitaivan nel pajais. Eir nus volain servir al Segner, perche el *ais* nos Deis.

19. E Giosua dschet al pövel: Vus non gnis a podair servir al Segner; perche el ais ün Deis sanct, ün Deis zelus; * el non comporterà voss misfats, e voss puchats. * Ex. 23, 21.

20. Scha vus bandunais il Segner, e servis ad oters deis, schi vain el as

volver davent da vus, ed as far del mal, ed as consümar, davo ch' el s' ha fat del bain.

21. Ma il pövel dschet a Giosua: Na, anzi nus volain servir al Segner!

22. E Giosua dschet al pövel: Vus eschat testimonis conter vus svess, cha vus s' avais tschernü il Segner, per servir ad el. E quels dschettan: *Schi, nus eschan* perdüttas.

23. Uossa dimena pigliai via ils deis dels esters, chi *sun* in mez vus, ed inclinai vos cour al Segner Deis d' Israel.

24. Ed il pövel dschet a Giosua: Nus volain servir al Segner nos Deis, ed obedir a sia vusch.

25. Qua fet Giosua lia con il pövel in quel di, ed al ordinet statuts, e ledschas in Sichem.

26. Lura scrivet Giosua quaists pleds nel cudesch della ledscha da Dieu; e piglet üna granda peidra, e la drizzet sü qua, * suot il ruver, chi *eira* sper il sanctuari del Segner.

* Gen. 35, 4.

27. E Giosua dschet a tuot il pövel: Mera, quaista peidra sarà in testimonianza tanter nus; perche ella ha udi tuot ils pleds, cha 'l Segner ans ha dit; pelqual sarà ella in testimonianza conter vus, cha vus non renegeschat vos Dieu.

28. Lura Giosua inviet davent il pövel, scodün pro sia ierta.

29. Ma, davo quaistas chosas, dvantet, cha Giosua, il figl da Nun, il famagl del Segner, morit d' età da tschient e desch ans.

30. E füt sepuli nella contrada da sia ierta, * in Timnat-Sera, sün il munt Efraim, al settentrion del munt Gaas.

* Gios. 19, 50.

31. Ed * Israel servit al Segner tuot il temp da Giosua, e tuot il temp dels seniurs, ils quals survivettan Giosua, ed ils quals avaivan gnü cognoschenscha da tuot las ouvras del Segner, ch' el avaiva fat invers Israel. * Güd. 2, 7.

32. Eir sepulittan ils infants d' Israel * l' ossa da Giosef, la quala els avaivan portâ our d' Egipto, a Sichem, nella possessiun del champ, cha † Giacob avaiva comprâ dals figls d' Emor, del bap da Sichem, per tschient pezzas d' argient, ed ils infants da Giosef surgnittan in lur ierta.

* Gen. 13, 19. 50, 25. † Gen. 33, 19.

33. Lura morit eir Eleazar, il figl d'Aaron, e füt sepuli sün la muotta da Pinehas, seis figl; il qual *lö* l' eira stat dat sün il munt Efraim.

IL CUDESCH
DELS
GÜDISCHS.

CHAP. I.

Ils Israelits domandan il Segner. Giosua ais ordinâ per far guerra conter ils Cananits. Adonibezec ais vint, e prais tras Giuda. Ils Cananits sun tributaris ad Israel.

MA, DAVO LA MORT da Giosua, domandettan ils infants d' Israel il Segner, dschand: Chi da nus dess il prüm trar sü conter il Cananits, per far guerra con els?

2. Ed il Segner dschet: Giuda dess trar sü; mera, eu l' ha dat il pajais in seis mans.

3. E Giuda dschet a Simeon, seis frar: Tira sü con mai in mia part, schi volain nus guerragiar conter ils Cananits; lura vögl eir eu ir in tia part. E Simeon get con el.

4. Contuot muntet Giuda, ed il Segner als det in lur mans ils Cananits, ed ils Feresits, ed els ils battettan a Bezec, deschmilli homens.

5. Ed els chattettan Adonibezec in Bezec, e combattettan conter el, e battettan ils Cananits, ed ils Feresits.

6. Ed Adonibezec fügit; ma quels il perseguittettan, e 'l aviand prais, al taglettan els giò ils polschs dels mans, e dels peis.

7. Ed Adonibezec dschet: Settanta rais, chi avaivan ils polschs dels

mans, e dels peis, tagliats giò, staivan ünsacura suot mia tabla, a cler sü *quai cha crodaiva.* Sco ch' eu fet, usche m' ha Deis rendü. Ed els il manettan a Gerusalem, ed el morit qua.

8. Ma 'ls infants da Giuda combattettan conter Gerusalem, e l' avaivan praisa, e missa a fil da spada, ed avaivan miss la città in fö, e flamma.

9. E lura gettan els giò per guerragiar conter ils Cananits, chi abitaivan süll munt, e nella part meridionala, e nella planüra.

10. * Giuda eir' it conter ils Cananits, chi abitaivan ad Hebron, il nom della quala pel passâ *eira stat* Ciriat-Arba, ed avaiva battü Sesai, Ahiman, e Talmai. * Gios. 15, 13.

11. E da là eir' el it conter ils abitants da Debir, il nom della quala per avant *eira stat* Ciriat-Sefer.

12. E Caleb dschet: Chi vain a batter Ciriat-Sefer, ed a la tour aint, a quel' vögl eu dar Acsa, mia figlia, per muglier.

13. Ed Otniel, il figl da Cenaz, * del plü giuven frar da Caleb, la fet la praisa ed el al det Acsa, sia figlia, per muglier. * Güd. 3, 9.

14. E cur ella gnit *pro 'l marit,* schi l'insinuet ella da domandar ün champ da seis bap. Lura saglit ella giò dal asen. E Caleb la dschet: Che hast?

15. Ed ella al dschet: Fa 'm ün dun; daspö cha tü m' hast dat üna terra sütta, schi da 'm eir fontanas d' auas. E Caleb la det fontanas, *chi eiran* süsura, e giosuot *quella terra.*

16. Ma 'ls infants da Ceni, del sör da Mose, muntettan cols infants da Giuda our dalla città dellas palmas, nel desert da Giuda, chi *ais* al mezdi d' Arad. Contuot gettan quels, ed abitettan con il pövel.

17. Lura get Giuda con Simeon, seis frar, ed els battettan ils Cananits chi abitaivan in Sefat, e sdrüettan quella *città* a möd del interdit; pelqual alla füt miss nom Horma.

18. Giuda piglet eir Gaza, e seis confins; Ascalon, e seis confins; ed Ecron, e seis confins.

19. Ed il Segner füt con Giuda, ch' els șchatschettan *ils abitants del* munt; ma non podettan șchatschar ils abitants della val; perche els avaivan charra da fier.

20. E dettan Hebron a Caleb; * seguond cha Mose avaiva dit, ed el șchatschet ils trais figls d' Enac.
* Num. 14, 24. Gios. 14, 9. 13.

21. Ma ils infants da Benjamin non șchatschettan ils Jebusits chi abitaivan in Gerusalem; anzi ils Jebusits dmurettan in Gerusalem, con ils infants da Benjamin, fin a quaist di.

22. La chasa da Giosef muntet eir ella conter Betel; ed il Segner *füt* con els.

23. Ed els fettan spiar Betel, * il nom della quala anticamaing *eira* Luz. * Gen. 18, 19.

24. E las spias vezzettan ün hom, chi gniva our dalla città, e 'l dschettan: Mossa 'ns tü, da quala vart ün po intrar nella città, schi volain nus dovrar benignità invers tai.

25. El dimena als mosset la vart d' intrar nella città, e quels la mettettan a fil da spada; ma quel hom, con tuot sia famiglia laschettan els ir.

26. E quel get nel pajais dels Hetits, ed edifichet üna città, e la mettet nom Luz; quaist seis nom düra fin al di d' hoz.

27. * Manasse eir quel non șchatschet *ils abitants, ne da* Bet-Sean, ne dellas terras da seis territori; ne *da* Taenac, ne dellas terras da seis territori; ne 'ls abitants da Dor, ne dellas terras da seis territori; ne 'ls abitants d' Ibleam, ne dellas terras da seis territori; ne 'ls abitants da Meghiddo, ne dellas terras da seis territori. Ed ils Cananits as plaschettan d' abitar in quel pajais. * Gios. 17, 12. 13.

28. Bain dvantet, davo ch' Israel s'avet fat ferm, ch' el fet ils Cananits tributaris; ma non ils șchatschet.

29. Eir Efraim non șchatschet ils Cananits, chi abitaivan in Gezer; ed usche abitettan ils Cananits in mez dels a Gezer.

30. Zebulon non șchatschet ils abitants da Citron, ne 'ls abitants da Nahalol; anzi ils Cananits abitaivan in mez dels, e füttan fats tributaris.

31. Asser non șchatschet ils abitants d' Acco, ne 'ls abitants da Sidon,

ne d' Ahelab, ne d' Aczib, ne d' Helba, ne d' Afic, ne da Rehob;

32. Anzi Asser abitet in mez tanter ils Cananits, chi abitaivan nel pajais; perche els non ils schatschettan.

33. Naftali non schatschet ils abitants da Bet-Semes, ne'ls abitants da Bet-Anat; anzi abitet in mez tanter ils Cananits, chi abitaivan nel pajais. Ma ils abitants da Bet-Semes, e da Bet-Anat, füttan lur tributaris.

34. Ed ils Amorits restrenschettan ils infants da Dan sül munt; perche els non ils laschaivan gnir giò nella val.

35. Ed ils Amorits as plaschettan d' abitar in Har-Heres, in Aialon, ed in Saalbim; ma, essendo la potenza da Giosef creschüda, füttan els fats tributaris.

36. Ed ils confins dels Amorits *eiran* dalla muntada d'Acrabbim, dal Spelm ed in sü.

CHAP. II.

L' angel del Segner reprend' ils infants d'Israel d' avair fat lia con ils pajans. Ils infants d' Israel fan mal avant il Segner. Il Segner ils da in man da lur inimis. El als sdasda sü Güdischs.

MA l' angel del Segner muntet da Gilgal a Bochim, e dschet: Eu s' ha fat trar sü our d' Egipto, e s' ha condüts nel pajais, il qual eu avaiva gürâ a voss babuns. Ed eu dschet: Eu non vögl mâ bricha in eterno annullar mia lia con vus.

2. Ma eir vus non dessat far lia con ils abitants da quaist pajais; disfat lur utêrs. Ma vus non avais obedi a mia vusch: Che chosa *ais* quaista *cha* vus avais fat?

3. Perquai di eu eir: * Eu non ils vögl schatschar davant vus; anzi els as saran als flancs, e lur deis as saran per latsch. * Gios. 23,13.

4. Ed intant cha l' angel del Segner dschaiva quaists pleds a tuot ils infants d'Israel, schi ozet il pövel la vusch, e cridet.

5. Pelqual mettettan els nom a quel lö Bochim, e qua sacrifichettan els al Segner.

6. Ma * Giosua inviet davent il pövel, ed ils infants d'Israel gettan scodün pro sia ierta, per possidair il pajais. * Gios. 24,28.

7. Ed il pövel servit al Segner tuot il temp da Giosua, e tuot il temp dels seniurs, chi survivettan Giosua, ils quals avaivan vis tuot las grandas ouvras del Segner, las qualas el avaiva fat invers Israel.

8. Lura * Giosua, il figl da Nun, il famagl del Segner, morit d' età da tschient e desch ans. * Gios. 24,29.

9. E füt sepuli nels confins da sia ierta, * in Timnat-Heres sül munt Efraim, al settentrion del munt Gaas. * Gios. 19,50.

10. E tuot quella generaziun füt eir raspada pro seis babuns; lura alvet sü davo els ün' otra generaziun, la quala non cognoschaiva il Segner, ne las ouvras ch'el avaiva fat invers Israel.

11. Ed ils infants d'Israel fettan quai cha displaschet al Segner, e servittan a Baals.

12. Ed els bandunettan il Segner, Deis da lur babuns, il qual ils avaiva trats our dal pajais d'Egipto, e gettan davo oters deis, dels deis dels pövels, chi *eiran* intuorn els, ed ils adurettan, e grittantettan il Segner.

13. E bandunettan il Segner, e servittan a Baal, ed ad Astarte.

14. Pelqual l'ira del Segner s' invüdet conter Israel, ed el ils det in man da rubadurs, ils quals ils butinettan; ed el ils vendet in man da lur inimis dapertuot intuorn; tal cha non podettan plü star a frunt a lur inimis.

15. Ingio ch'els giaivan oura, eira il man del Segner conter els in mal, sco 'l Segner ad els avaiva dit, e gürâ; pelqual füttan els grandamaing chalchats.

16. Ma il Segner sdasdaiva sü güdischs, ils quals ils deliberaivan dal man da quels chi 'ls butinaivan.

17. Ma els non obedivan neir a lur güdischs; anzi giaivan fornicand davo oters deis, e 'ls aduraivan. Els as volvaivan subit giò dalla via, sün la quala lur babuns eiran chaminats, obedind als comandamaints del Segner. Els non faivan anzi usche.

18. Impero, cur il Segner als sdasdaiva sü güdischs, schi eir' il Segner col güdisch, e 'ls deliberaiva dal man da lur inimis, tuot il temp del güdisch; perche il Segner s' impentiva, per lur

suspürs a causa da quels, chi 'ls squitschaivan e chalchaivan.

19. Ma, cur il güdisch eira mort, schi turnaivan els as corrumper, plü co lur babuns, giand davo oters deis, per als servir, e 'ls adurar. Els non interlaschaivan inguotta da lur ouvras, e da lur via indürida.

20. Qua l' ira del Segner s' invüdet conter Israel; ed el dschet: Perquai cha quaist pövel ha transgredi meis pat, ch' eu avaiva ordinâ a lur babuns, e non han obedi a mia vusch;

21. * Schi non vögl neir eu continuar a schatschar davant els alchün dels pövels, ils quals Giosua laschet, cur el morit; * Gios. 23, 13.

22. *Il qual füt,* per provar tras quels Israel, scha observessan la via del Segner, per chaminar in quella, sco l' observettan lur babuns, o na.

23. Contuot laschet il Segner quels pövels, sainza ils schatschar usche subit, e non ils det in man a Giosua.

CHAP. III.

Descripziun dels pövels, cha 'l Segner laschet nella terra da Canaan, per prova. Israel vain deliberâ tras Otniel, tras Ehud, tras Samgar.

MA quaists *sun* ils pövels, cha 'l Segner relaschet, per provar con quels Israel; *cioè* tuot quels, chi non avaivan gnü cognoschenscha da tuot las guerras da Canaan;

2. Acio ch' almain las generaziuns dels infants d' Israel savessan, *che chosa saja* la guerra, essendo ammossats; almain quels, chi da prüm non avaivan cognoschenscha.

3. Ils tschinch * principats dels Filistins, e tuot ils Cananits, e Sidoniers, ed ils Hevits, chi abitaivan sül munt Libano, dal munt Baal-Hermon fin all' intrada da Hamat. * Gios. 13, 3.

4. *Quels* dimena servivan per provar Israel, a savair, scha obedissan als comandamaints del Segner, ils quals el avaiva dat a lur babuns tras Mose.

5. Usche abitaivan ils infants d' Israel tanter ils Cananits, ed ils Hetits, e 'ls Amorits, e Feresits, e 'ls Hevits, e Jebusits.

6. E * pigliaivan lur figlias per mugliers, e daivan lur figlias als figls da quels, e servivan a lur deis.
* Ex. 34, 16. Deut. 7, 3.

7. Usche fettan ils infants d' Israel quai cha displaschet al Segner, ed invlidettan il Segner lur Deis, e servittan a Baals, ed Astartes.

8. Pelqual l' ira del Segner s' invüdet conter Israel, ed el ils vendet in man da * Cusan-Risataim, il rai da Mesopotamia, e 'ls infants d' Israel servittan a Cusan-Risataim ot ans.
* Ab. 3, 7.

9. Lura bragittan ils infants d' Israel vi' al Segner, ed el sdasdet sü ad els ün liberatur chi 'ls deliberet, *cioè* * Otniel, il figl da Cenaz, del frar il plü giuven da Caleb. * Güd. 1, 13.

10. Ed il Spiert del Segner füt sur el, ed el güdichet Israel, e get oura in battaglia, e 'l Segner al det in man Cusan-Risataim, il rai da Mesopotamia, e seis man as inforzet conter Cusan-Risataim.

11. E 'l pajais avet pos *il spazi da* quarant' ans. Otniel lura, il figl da Cenaz morit.

12. Darcheu continuettan ils infants d' Israel a far quai cha displaschet al Segner; pelqual il Segner fortifichet * Eglon, il rai da Moab conter Israel; siand cha faivan quai cha displaschet al Segner. * 1 Sam. 12, 9.

13. Ed el raspet pro el ils infants d' Ammon, e 'ls Amalecits, e get, e battet Israel; e quels piglettan aint la città dellas palmas.

14. Ed ils infants d' Israel servittan deschdot ans ad Eglon, il rai da Moab.

15. Lura bragittan ils infants d' Israel vi' al Segner, ed el sdasdet sü ad els ün liberatur, *cioè* Ehud, il figl da Gera, Benjaminit, il qual eira strupiâ del man dret. Ma 'ls infants d' Israel tramettettan tras el ün presaint ad Eglon, il rai da Moab.

16. Ma Ehud as fet üna spada, tagliainta d' amenduos varts, lunga d'ün bratsch muot, e's tschintet quella suot la vestimainta, sül gialun dret.

17. Ed usche portet el il presaint ad Eglon, il rai da Moab; e quel *eira* hom fich grass.

18. Ed, aviand compli da 'l offerir il presaint, det el cumià al pövel, chi avaiva portâ il presaint.

19. Ma el turnet darcheu pro 'l rai, dallas statuas da crap, chi *sun* sper

Gilgal, e dschet *ad el*: Eu ha üna chosa secretta da 't *dir*. Ed el dschet: Quiet! Quels lura tuots chi 'l staivan intuorn gettan oura davent dad el.
20. Ed Ehud get via pro el, chi sezzaiva sulet in sia sala da stà, e dschet: Eu ha da 't dir üna chosa da parte da Dieu. Ed el alvet sü da sia sopcha regala.
21. Ed Ehud, mettand il man snester vi' alla spada, la piglet giò dal gialun dret, e la fichet in seis vainter.
22. E davo la lamma intret ella fin il manch, ed il grass serret intuorn la lamma, dasort ch' el non tret ad el la spada our dal vainter, ed ella get davo oura;
23. Ma Ehud get vers il portic, e serret las portas della sala davo el, e serret quella con la clav.
24. E davo ch' el füt oura, gnittan ils serviaints d' Eglon, e vezzettan las portas della sala serradas con la clav, e dschettan, per tschert el fa seis bsögns natürals nella chambretta della sala da stà.
25. E spettettan tant, ch' els eiran confus; e mera, ingün non avriva las portas della sala; pertant piglettan els la clav, e l' avrittan, e mera, lur segner giaschaiva a terra mort.
26. Ma Ehud scampet, intant quels surtraivan; e passet las statuas da crap, e 's salvet a Seira.
27. E, cur el füt rivâ, sunet el la trombetta sül munt d' Efraim, ed ils infants d' Israel gnittan con el giò dal munt, ed el *giaiva* avant els.
28. Ed el dschet ad els: Seguittai a mai; perche il Segner s' ha dat in mans ils Moabits, voss inimis. Usche gnittan els giò davo el, e piglettan als Moabits ils pass del Giordan, e non laschettan passar ingün.
29. Ed a quel temp battettan els ils Moabits, intuorn deschmilli homens, tuots valerus, e possants, e non scampet via brich' ün.
30. Usche füt Moab in quel di battü suot il man d' Israel, ed il pajais avet pos ottant' ans.
31. Ma, davo Ehud, füt Samgar, il figl d' Anat, il qual battet ils Filistins, sestschient, con ün stombel da bovs. Ed eir el deliberet Israel.

CHAP. IV.

Ils Israelits pechan danöv, e sun suottaposts a Jabin, il rai da Hasor. Debora, profetessa, güdicha Israel; Sisera ais vint tras Barac. La mort da Sisera.

MA, dopo cha füt mort Ehud, gettan inavant ils infants d' Israel, a far quai cha displaschaiva al Segner.
2. Qua il Segner ils vendet in man da Jabin, il rai da Canaan, chi regnaiva a Hasor. Il capo del exercit da quel *eira* * Sisera, ma el abitaiva a Haroset dels pajans. *1 Sam. 12, 9.
3. Ed ils infants d' Israel bragittan vi' al Segner; perche *Jabin* avaiva nouvtschient charra da fier, ed avaiva agià vainch ans con violenza squitschâ suot Israel.
4. Ma in quel temp Debora, duonna profetessa, muglier da Lapidot, güdichaiva Israel.
5. E quella dmuraiva suot la palma da Debora, tanter Rama, e Betel, süI munt d' Efraim; ed ils infants d' Israel muntaivan sü pro ella, per gnir güdichats.
6. Ma quella tramettet a clamar da Cedes da Naftali a * Barac, il figl d' Abinoam, e dschet ad el: Mera, il Segner Deis d' Israel at comanda! Và, fà üna raspada da pövel süI munt Tabor, e piglia con tai deschmilli homens, dels figls da Naftali, e dels figls da Zebulon. * Ebr. 11,32.
7. Ed eu vögl far gnir insembel conter tai, sper il flüm Cison, Sisera, capo del exercit da Jabin, insembel con sia charra, e con la blerüra da seis pövel; ed eu at il vögl dar nels mans.
8. E Barac alla dschet: Scha tü vainst con mai, schi vögl eu ir; ma scha tü non vainst con mai, schi non vögl eu ir.
9. Ed ella dschet: Eu vögl a tuotta via ir con tai; impero tü non averast onur nell' impraisa cha tü fast, cur il Segner averà vendü Sisera nel man d' üna duonna. E Debora movet, e get con Barac a Cedes.
10. E Barac raspet insembel Zebulon, e Naftali a Cedes, e muntet, e con el deschmilli homens. E Debora tret con el.
11. (Ma Heber, il Cenit, as partind

dals Cenits, *chi eiran* dels descendents da * Hobab, del sör da Mose, avaiva tais sias chamannas fin al god dels ruvers da Saanaim, chi *ais* vicin a Cedes.) * Num. 10, 29.

12. Lura füt rapportâ a Sisera, cha Barac, il figl d'Abinoam, eira trat sül munt Tabor.

13. Ed el raspet tuot sia charra, nouvtschient charra da fier, e tuot il pövel chi *eira* con el, da Haroset dels pajans al flüm da Cison.

14. E Debora dschet a Barac: At mova; perche quaist *ais* il di, nel qual il Segner metta Sisera in teis man; non tir' il Segner our avant tai? Barac lura get giò dal munt Tabor, e davo el deschmilli homens.

15. * Ed il Segner mettet Sisera in deruotta, e tuot la charra, e tuot il champ, al fil della spada avant Barac. E Sisera saglit giò dal charr, e fügit a pè. * Ps. 83, 10.

16. Ma Barac perseguittet la charra, e'l champ fin a Haroset dels pajans: e tuot il champ da Sisera füt miss a fil da spada, e non scampet brich'ün.

17. E Sisera fügit a pè vers la chamanna da Jael, della muglier d'Heber, Cenit. Perche *l'eira* pasch tanter Jabin, il rai da Hasor, e la chasa d'Heber, Cenit.

18. Qua gnit Jael oura inconter Sisera, e dschet: At retira, meis segner, at retira nan pro mai; non at tmair. El dimena as retret via pro ella nella tenda. Ed ella il covernet con üna coverta.

19. Ed el la dschet: Ah tü! Da'm ün pa d' aua da baiver, perche eu ha sait. Ed ella, avrind sü ün bröch con lat, al det da baiver; lura il covernet-la suot.

20. Ed el la dschet: Stà all'intrada della chamanna; e, sch' alchün vain, e't domanda: Ais alchün qua, aintdadaint? Schi di: Na.

21. Ma Jael, la muglier da Heber, piglet la guotta della chamanna, e piglet ün martè in man, e gnit plan plan pro Sisera, e 'l chatschet la guotta tras la taimpra, dasort ch'ella 's fichet nella terra. Ma *Sisera* eira chafuolmaing dormenzâ, e stangel. Ed *usche* morit el.

22. E mera, Barac perseguittaiva Sisera, e Jael al get our inconter, e 'l dschet: Vè, eu 't vögl mossar l'hom cha tü tscherchast. Ed el intret pro ella, e mera, Sisera giaschaiva mort, e la guotta in sia taimpra.

23. Usche balchet Deis in quel di Jabin, il rai da Canaan, avant ils infants d'Israel.

24. Ed il man dels infants d'Israel da contin s'aggravaiva sur Jabin, il rai da Canaan, fin ch' els l'avettan sdrüt.

CHAP. V.

Debora e Barac chantan üna chanzun, chi contegna ingraziamaint, e lod al Segner.

MA Debora, con Barac, il figl d'Abinoam, chantet in quel di üna chanzun, dschand:

2. Benedi il Segner, ch' el ha fat la vendetta in Israel; cha 'l pövel s'ha profert voluntariamaing!

3. Tadlai, o rais, e vus princips, sporschai uraglias! Eu, eu vögl chantar al Segner; eu vögl psalmiar al Segner, Deis d'Israel.

4. Segner, cur tü gnittast da Seir, cur tü chaminettast dal territori d'Edom, * qua tremblet la terra, ed ils tschels gottettan, e las nüvlas destillettan aua. * Deut. 33, 2. Ps. 68, 8.

5. Munts as movettan per la presenza del Segner, *eir* quaist Sinai per la presenza del Segner, del Deis d'Israel.

6. Dal temp da Samgar, del figl d'Anat; dal temp da Jael, eiran las stradas cursaivlas bandunadas, ed ils viandans giaivan sün sendas tortas.

7. Ils vihs in Israel eiran gnüts almain; eiran gnüts almain, fin ch'eu Debora alvet sü; fin ch'eu alvet, *per esser* mamma in Israel.

8. *Cur Israel* as tschernet deis nouvs, lura staiva la guerra allas portas; vezzaiv' ün schüt, o lanscha tanter quarantamilli *homens* in Israel?

9. Meis cour *ais* vers ils redschadurs d'Israel, quels chi s'han libramaing proferts tanter il pövel. Benedi il Segner!

10. Vus chi muntais asnas albas, chi sezzais sül lö del güdizi, e vus viandans, raschunai *da quaist!*

11. Essendo il strepit dels balaistrêrs gnü almain, per mez ils lous, ingio as piglia sü *aua*, qua 's dess raschunar las güstias del Segner; las *sias* güstias *esequidas* per seis vihs in Israel. Lura ais il pövel del Segner it giò allas portas.
12. At sdaisda, at sdaisda, Debora. At sdaisda, at sdaisda, di üna chanzun! Leiva sü, Barac, tü figl d' Abinoam, maina in preschun teis preschunêrs!
13. Lura ha '*l Segner* fat signorar quel chi eira survanzâ; *el ha fat signorar* il pövel sur ils magnifics; el m' ha fat signorar sur ils possants.
14. D' Efraim, la ragisch del qual *ais* in Amalec, *quels* sun davo tai, o Benjamin, con teis pövel; e da Machir, e da Zebulon sun gnüts giò ils redschadurs, trand *lur truppas* a mantun con bachettas da scrivant.
15. Ils principals d' Issaschar, eir quels *sun stats* con Debora; insembel *col pövel d'* Issaschar, usche Barac ais stat tramiss nella val, con il pövel ch' el condüaiva. Tanter las flümêras da Ruben füttan grands debats del cour.
16. Perche est tü dmurâ tanter las stangas dellas stallas, per udir il sbeclar dellas scossas? Tanter las flümêras da Ruben füttan grands debats del cour.
17. Gilead ais dmurâ da là del Giordan; e perche ais Dan dmurâ sper las navs; ed ais Asser restâ sper la riva del mâr, e s' ha tgnü sü in seis ports?
18. * Zebulon *ais* ün pövel, chi ha dat nan sia vita alla mort; usche *fet* eir Naftali, nell' ota champagna.
* Güd. 4, 10.
19. Ils rais sun gnüts, han combattü; lura han combattü ils rais da Canaan a Taanac, sper las auas da Megiddo; ma non fettan guadagn d' argient.
20. E s' ha combattü giò da tschel; las stailas han combattü conter Sisera our da lur cuors.
21. Il flüm Cison ils ha stroziats via; il flüm da combats ais il flüm Cison. Orma mia, trappla suot lur forza.
22. Lura ils chavals as smachettan las unglas, per il grand trapplar; trapplar da lur chavals adestrats.
23. Smaledi a Meroz, ha dit l' angel del Segner; pür smaledi a seis abitants; perquai cha non sun gnüts al succuors del Segner cols ferms.
24. Saja benedida sur *tuot* las donans * Jael, la muglier da Heber, il Cenit. Saj' ella benedida sur tuot las donans chi stan in chamannas. * Güd. 4, 17.
25. El domandet aua, ed *ella al* det lat; ella al sporschet della flur del lat nella coppa dels respettats.
26. Ella stendet il man per la guotta, ed il dret per il martè dels lavuraints, e battet sün Sisera, e 'l sfrislet il cheu; ella 'l foret tras, e 'l smachet la taimpra.
27. El s' inclinet tanter ils peis da quella, crodet, giaschet a terra; s' inclinet tanter ils peis da quella, crodet; ingio el s' inclinet, qua crodet el, peri.
28. La mamma da Sisera guarda tras la fanestra, e, *guardand* tras il giatter, braj' ella, dschand: Perche intarda a gnir seis charr? Perche as movainta sia charra usche lentamaing?
29. Las plü sabias da sias donzellas la respondan, ed eir ella responda a sai svess.
30. * Non han els chattâ butin? Non il partan els oura; üna, duos giuvnas per hom; butins *da vestimainta* da plüs culurs per Sisera; ils butins *da vestimainta* da diversas culurs, rechamada; butin *da vestimainta* da culur variada, rechamada d' amenduos varts, da metter vi' al colöz. * Ex. 15, 9.
31. Usche peran, Segner, tuots teis inimis, ma quels chi aman il Segner *sajan* sco cur il solai vain oura in sia forza.
32. Lura avet il pajais quarant' ans pos.

CHAP. VI.

Israel tuorna a malfar, e vain chastiâ tras ils Midianits. Gideon ais dal angel da Dieu ordinâ liberatur del pövel, e tras divers miraculs confirmâ in sia vocaziun.

MA 'ls infants d' Israel fettan quai cha displaschet al Segner, e'l Segner ils det in man * dels Midianits per set ans. * Ab. 3, 7.
2. Ed il man dels Midianits s' inforzet conter Israel; pelqual as fettan

ils infants d' Israel cuvels nels munts, e speluncas, e bastiuns, per temma dels Midianits.

3. Perche, cur Israel avaiva semnâ, schi traivan ils Midianits, ed ils Amalecits, ed ils Orientals, sü conter el.

4. Ed, aviand fat champ conter ils Israelits, dazipaivan els ils früts della terra fin a Gaza, e non laschaivan in Israel, ne victualia, ne bescha, ne bovs, ne asens.

5. Perche els traivan nan con lur scossas, e con lur tendas, e gnivan in blerüra sco salips, ed *eiran* innumerabels, els, e lur chamêls, e gnivan nel pajais per il dazipar.

6. Contuot gnit Israel fich debel, per causa dels Midianits; qua ils infants d' Israel bragittan vi' al Segner.

7. E dvantet, cur ils infants d'Israel avettan bragi vi' al Segner, per causa dels Midianits,

8. Trametttet il Segner ad els ün hom profet, e dschet ad els: Usche ha dit il Segner, Deis d' Israel, eu s' ha manats our d' Egipto, e s' ha trats our dalla chasa da servitü;

9. E s' ha spendrats dal man dels Egipters, e dal man da quels chi 's chalchaivan, e 'ls ha schatschats our davant vus, e s' ha dat lur pajais.

10. Ma eu as dschet: Eu *sun* il Segner, vos Deis; non tmarai ils deis dels Amorits, nel pajais dels quals vus abitais. Ma vus non avais obedi a mia vusch.

11. Lura gnit ün angel del Segner, e 's mettet a zer suot il ruver in Ofra, il qual *lö eira* da Joas, il Abiesrit. E Gideon, il figl da quel battaiva our il gran nel torchel, per il salvar avant ils Midianits.

12. E l' angel del Segner al apparet, e dschet ad el: Il Segner *saja* con tai, hom valerus!

13. E Gideon dschet ad el: Ah, meis Segner! *Ais* il Segner con nus, perche dimen' ans sun dvantadas tuot quaistas chosas? Ed ingio *sun* tuot seis miraculs, dals quals noss babuns ans han requintâ, dschand: Non ans ha il Segner trats our d' Egipto? Ma uossa il Segner ans ha bandunats, e dats in man dels Midianits.

14. Ma 'l Segner as volvet vers el, e 'l dschet: * Và con quaista tia forza, e salva Israel dal man dels Midianits; non t' ha eu tramiss?

* 1 Sam. 12, 11. Ebr. 11, 32.

15. Ed el dschet ad el: Ah, meis Segner! Con che dess eu salvar Israel? Mera, * meis tröp *ais* il plü pover da Manasse, ed eu *sun* il minim della chasa da meis bap. * 1 Sam. 9, 21.

16. Lura dschet il Segner ad el: Perquai vögl eu esser con tai, e tü vainst a batter ils Midianits, tant co *scha füssan* ün *sulet* hom.

17. E *Gideon* dschet ad el: Ah, sch' eu ha chattâ grazia avant tai, schi da 'm ün' insaina, cha tü tschantschast con mai.

18. Ah, non at mover da qui, fin ch' eu vegna pro tai, e 't porta meis preschaint, ed il at metta avant. Ed el *al* dschet: Eu vögl restar *qui*, fin tü tuornast.

19. Contuot get Gideon aint *in chasa*, e perderschet ün boccet, e *fet* azims our d' ün efa farina; mettet *lura* la charn in ün chanaster, e la schoppa in üna pignatta, e 'l portet quai suot il ruver, *e 'l* presantet.

20. E l' angel del Segner dschet ad el: Piglia quaista charn, e quaists *pans* azims, e tschainta quai sün quel sass, e spand' oura la schoppa. Ed el fet usche.

21. Lura l' angel del Segner stendet oura il bastun, ch' el avaiva in man, e toccet la charn col piz da quel, ed ils *pans* azims, e fö get our dal sass, e consümet la charn, e 'ls *pans* azims. E l' angel del Segner svanit da seis conspet.

22. Ma Gideon vezzet, ch' el *eira* l' angel del Segner, e dschet: Oime, Segner Deis; *aise* per quaist, ch' eu ha vis l' angel del Segner da fatsch' a fatscha?

23. Ma 'l Segner al dschet: Stà in pasch, non at tmair, tü non vainst a morir!

24. E Gideon edifichet qua ün utêr al Segner, e 'l nomnet: LA PASCH DEL SEGNER; e quel restet fin ad hoz in Ofra dels Abiesrits.

25. Ma in quell' istessa not dschet il Segner ad el: Piglia il trim da teis bap, ed il seguond bov da set ans, e

disfà l' utêr da Baal, chi *ais* da teis bap, * e taglia giò l' Astarte chi *ais* sper el; * Ex. 34,13. Deut. 7,5.
26. Ed edificha ün utêr al Segner teis Deis sün la tschimma da quaist spelm, nel *istess lö, ingio tü avaivast tschantâ* quai cha avaivast perdert; lura piglia quel seguond bov, e l' offerr' *in* olocausto, con la laina dell' Astarte cha tü averast taglia gió.
27. Gideon dimena piglet con el desch homens, our da seis serviaints, e fet usche, sco 'l Segner l' avaiva dit; e tmand da 'l far da di, per causa della chasa da seis bap, e dels homens della città, schi il fet el da not.
28. Ed essendo ils homens della città alvats la daman, mera, l' utêr da Baal eira disfat, e l' Astarte chi *eira* sün quel eira tagliada giò, e quel seguond bov eira offert sur l' utêr chi eira stat edifichâ.
29. Qua dschettan quels l' ün al oter: Chi ha fat quaist? Ed aviand domandâ, e tscherchâ davo, füt dit: Gideon, il figl da Joas, ha fat quaist.
30. Lura dschettan ils homens della città a Joas: Main' oura teis figl, el saja fat morir; perche el ha disfat l' utêr da Baal, ed ha tagliâ giò l'Astarte chi *eira* lasura.
31. Ma Joas dschet a tuot ils circonstants: Volais vus defender la causa da Baal? Il volais vus salvar? Chi defenderà sia causa sarà fat morir ant daman. Sch' el ais deis, schi ch' el dispitta con Gideon, daspö l' ha disfat seis utêr.
32. Ed in quel di *as* mettet nom a Gideon Jerubbaal, dschand: Cha dispitta Baal con el, daspö l' ha disfat seis utêr.
33. Ma tuot ils Midianits, ed ils Amalecits, ed ils Orientals, siand raspats insembel, passettan *il Giordan*, e s' acchampettan nella val da Jezreel.
34. Ed il Spiert del Segner investit Gideon, ed el sunet la trombetta; ed ils Abiesrits as raspettan per ir davo el.
35. El tramettet eir oura mess per tuot Manasse, e quel eir as raspet per al seguittar; el tramettet eir oura mess in Asser, ed in Zebulon, ed in Naftali, e quels muntettan al inscontrar.
36. E Gideon dschet a Dieu: Scha tü pür voust salvar Israel tras meis man, sco tü hast dit;
37. Mera, eu vögl metter lana tusa sül iral; scha 'l ruschè ais sül tus sulet, e la terra ais tuot sütta, schi vögl eu cognoscher, cha tü tras meis man vegnast a salvar Israel, sco tü hast dit.
38. E dvantet usche. Ed el alvet la mattina seguainta, e trand a mantun il tus, squitschet el oura ruschè üna coppa plaina d' aua.
39. E Gideon dschet a Dieu: * Cha tia ira non s' invüda conter mai, ch' eu vögl tschantschar *amo* quaista vouta. Ah tü, *permetta* ch' eu fetscha be *amo* quaista vouta prova col tus; ah tü, saja il tus sulet süt, e saja il ruschè sur tuot la terra. * Gen. 18,32.
40. E Deis fet usche in quella not, ed il tus sulet füt süt, ed il ruschè füt sur tuot la terra.

CHAP. VII.

Il Segner tscherna trajatschient homens our dal pövel, per seguittar a Gideon conter ils Midianits. Ils Midianits vegnan disfats e duos capos mazzats.

JERUBBAAL dimena, *chi* ais Gideon, alvet la mattina, e tuot il pövel chi *eira* con el, e s' acchampet con quel sper la fontana da Harod, ed il champ dels Midianits al eira dal settentrion, vers la * muotta da More nella val. * Güd. 6, 33.
2. Ed il Segner dschet a Gideon: Il pövel chi *ais* con tai, *ais* massa bler, ch' eu als detta Midian in lur mans; cha lura Israel non as gloriescha sur mai, dschand: Meis man m' ha salvâ!
3. Contuot fà uossa clamar oura, cha 'l pövel oda, dschand: * Chi *ais* smiss, e tmuoss, dess dalunga turnar inavo dal munt da Gilead. Qua turnettan inavo vainch e duamilli *homens* del pövel, e deschmilli rumagnettan. * Deut. 20, 8.
4. Ed il Segner dschet a Gideon: *L'ais* amo massa bler pövel: Fa 'l ir giò pro l' aua, e qua t' il vögl eu discerner, e quel, dal qual eu at dscharà, quaist vain ad ir con tai, dess ir con

tai, e quel, dal qual eu at dscharà, quaist non vain ad ir con tai, non dess ir con tai.

5. *Gideon* dimena fet ir il pövel giò pro l' aua, e 'l Segner al dschet: Scodün chi lappa l' aua con la lengua, sco lappa il chan, metta dvart; usche eir scodün chi s' inclina sün la snuoglia per baiver.

6. Ed il nomber da quels chi, col man alla bocca, lappettan *l' aua*, füt da trajatschient homens, e tuot il rimanent del pövel s' inclinet sün la snuoglia per baiver aua.

7. Ed il Segner dschet a Gideon: Tras quaists trajatschient homens, chi han lappâ *l' aua*, as vögl eu salvar, e 't dar ils Midianits nels mans; ma tuot *l' oter* pövel giaja scodün in seis lö.

8. E quel pövel piglet victualia in man, e sias trombettas. *Gideon* dimena tramettet a chasa tuot ils *oters* Israelits, scodün pro sias tendas, e salvet pro el ils trajatschient homens. Ma 'l champ dels Midianits eiro giò suot nella val.

9. Ma in quella not al dschet il Segner: Stà sü, và giò nel champ; perche eu t' il ha dat nels mans.

10. Impero, scha tü temmast d' ir giò, schi và giò tü *il prüm* con Pura, teis serviaint, vers il champ.

11. E tü udirast che *qua* vain dit; e lura vegnan teis mans a gnir inforzats, e tü vainst ad ir giò nel champ. El dimena, con Pura, seis serviaint, get giò fin all' extremità del pövel, chi eira in arma nel champ.

12. Ma 'ls Midianits, e 'ls Amalecits, e tuot ils Orientals, giaschaivan nella val, * sco salips in blerüra, e lur chamêls *eiran* innumerabels, *ed eiran* in blerüra sco 'l sablun alla riva del mâr.

* Güd. 6, 5.

13. Contuot, siand Gideon rivâ qua, mera, ün requintaiva ün sömmi a seis compagn, e 'l dschaiva: Mera, eu 'm ha sömgiâ ün sömmi; e 'm paraiva, ch' üna fuatscha d' üerdi 's rodlaiva vers il champ dels Midianits, e rivaiva fin allas chamannas, e las battaiva, ch' ellas daivan giò, e las ruversaiva suot sura, ch' ellas daivan aint.

14. E seis compagn respondet, e dschet: Quaist non *ais* oter co la spada da Gideon, il figl da Joas, hom Israelit; Deis l' ha dat nels mans ils Midianits, e tuot il champ.

15. Ma, cur Gideon avet udi requintar il sömmi, ed *inclet* sia interpretaziun, schi aduret el. Lura, siand turnâ nel champ d' Israel, dschet el: Stà sü; perche il Segner s' ha dat nels mans il champ dels Midianits.

16. Lura partit el quels trajatschient homens in trais tröps, e det a tuots trombettas in man, crüas vödas, e sfagliadas nellas crüas.

17. E dschet ad els: Guardai *sün quai ch' eu fetsch,* e fat eir vus usche; cur eu sarà rivâ all' extremità del champ, schi fat usche, sco eu farà.

18. E cur eu, con tuot quels, chi *sun* con mai, vegn a sunar la trombetta, schi sunai eir vus las trombettas, intuorn tuot il champ, e dit: PER IL SEGNER, E GIDEON!

19. Gideon dimena, e tschient homens, chi *eiran* con el, gnittan fin all' extremità del champ, al principi della vigilia da mezza not, quantbod cha las guardias füttan tschantadas; qua sunettan els las trombettas, e rumpettan las crüas ch' avaivan in lur mans.

20. Lura sunettan ils trais tröps las trombettas, e rumpettan las crüas, e tgnaivan con il man snester las sfagliadas, e col dret las trombettas per sunar, e bragivan: LA SPADA DEL SEGNER, E DA GIDEON!

21. E scodün dels staiva ferm in seis lö, intuorn il champ, e tuot il champ scurriva *qua e là,* clamand, e fügind.

22. Ma, intant quels trajatschient homens sunaivan las trombettas, volvet il Segner la spada da scodün conter seis compagn, e *quai* tras tuot il champ. Ed il champ fügit fin a Bet-Sitta, vers Serera; fin alla riva d'Abel-Mehola, sper Tabat.

23. E 'ls Israelits füttan raspats, da Naftali, e d' Asser, e da tuot Manasse, e perseguittettan ils Midianits.

24. E Gideon tramettet mess per tuot il munt d' Efraim, a dir: Gni giò inconter ils Midianits, e pigliâ 'ls las auas fin a Bet-Bara, giò davo 'l Giordan.

Tuot ils Efraimits dimena, siand raspats, pigliettan davent las auas fin a Bet-Bara, e 'l Giordan.

25. Ed els pigliettan duos capos dels Midianits, * Oreb, e Zeeb; e mazzettan Oreb, nel *lö dit*: Il sass d' Oreb; e Zeeb nel lö dit: Il torchel da Zeeb; e perseguittettan ils Midianits, e portettan las testas da quels capos a Gideon, da là del Giordan.

* Ps. 83, 12. Es. 10, 26.

CHAP. VIII.

Ils homens d' Efraim brunclan conter Gideon; el ils quieta. Gideon s' osta d' esser güdisch sur il pövel d' Israel. Ils infants da Gideon. La mort da Gideon.

MA ils homens d' Efraim dschettan ad el: Che chosa ans hast tü fat, da non ans avair clamats, cur tü gettast a combatter conter Midian? Ed els dispittettan con el fermamaing.

2. Ma el dschet ad els: Che ha eu uossa fat al pêr da vus? Il spiclar d' Efraim non vala el megl co la vindemia d' Abiezer?

3. Deis s' ha dat nels mans ils capos dels Midianits, Oreb e Zeeb; e che ha eu podü far al pêr da vus? Lura, davo ch' el usche avet favlâ ad els, schi s' acquietet lur ira conter el.

4. Ma Gideon rivet al Giordan, e 'l passet con ils trajatschient homens, chi *eiran* con el, *ils quals* stangels perseguittaivan *ils Midianits*.

5. Ed el dschet a quels da Succot: Ah vus, dat alchüns pans al pövel chi 'm sieua; perche els *sun* lass; ed eu dun davo a Zeba ed a Salmuna, ils rais da Midian.

6. Ma ils principals da Succot respondettan: Hast tü agià in man las palmas da Zeba, e da Salmuna, cha nus dettan pan a teis exercit?

7. E Gideon respondet: Perquai, cur il Segner m' averà dat nels mans Zeba e Salmuna, schi vögl eu sfruschar giò vossa charn con spinas del desert, e con charduns.

8. Lura muntet el da là a Pnuel, e favlet a quels da Pnuel, nella medema maniera; e quels al respondettan, sco quels da Succot avaivan respus.

9. Ed el dschet il medem a quels da Pnuel: Cur eu turnerà in pasch, schi vögl eu disfar quaista tuor.

10. Ma Zeba e Salmuna *eiran* in Carcor, con lur champs, intuorn quindeschmilli *homens;* tuots quels, chi eiran restats da tuot il champ dels Orientals; ed ils morts *eiran* tschient e vainchmilli homens, chi podaivan trar la spada.

11. E Gideon muntet, trand vers *il pajais da* quels chi avdan in tendas, dalla vart orientala da Noba, e da Jogbeha, e battet il champ, il qual staiv' in sgürezza.

12. E Zeba e Salmuna fügittan; ma el ils perseguittet, e * prendet ils duos rais da Midian, Zeba e Salmuna, e mettet in deruotta tuot il champ.

* Ps. 83, 12.

13. Davo quai turnet Gideon, il figl da Joas, dalla battaglia, giò dalla muntada da Heres.

14. El pigliet sü ün giuvnet della glieud da Succot, e 'l domandet; ed el al scrivet ils principals, ed ils seniurs da Succot, *chi eiran* settantaset homens.

15. Davo quai gnit *Gideon* pro 'ls homens da Succot, e dschet: Mera qui, Zeba e Salmuna, da quals vus per spretsch am dschettat: Hast tü agià in man las palmas da Zeba, e da Salmuna, cha nus dettan pan a tia glieud stangla?

16. Ed el pigliet ils seniurs della cità e spinas our dal desert, e charduns, e chastiet con quaist ils homens da Succot.

17. Disfet eir la tuor da Pnuel, e mazzet ils homens della cità.

18. Davo quai dschet el a Zeba, ed a Salmuna: Co *eiran* quels homens cha vus mazzettat a Tabor? E quels respondettan: Sco tü a punto; scodün *da quels* paraiva sumgiant ad ün figl da rai.

19. Ed el dschet ad els: Quels *eiran* meis frars, ils figls da mia mamma. *Sco 'l* Segner viva, scha vus avessat laschâ la vita ad els, schi non as voless eu mazzar.

20. Davo quai dschet el a Jeter, seis primogenit: Stà sü, mazza 'ls! Ma il giuven non tret oura sia spada; perche el avaiva temma; siand ch' el *eira* amo giuvnet.

21. E Zeba e Salmuna dschettan:

Stà sü tü, e cuorra in nus; perche qual ais l' hom, *tal' ais* sia forza. Contuot alvet sü Gideon, e mazzet Zeba e Salmuna, e piglet las glünettas cha lur chamèls avaivan al colöz.

22. Ed ils Israelits dschettan a Gideon: Signorescha sur nus, tü, e teis figl, e 'l figl da teis figl, siand tü'ns hast salvats dal man dels Midianits.

23. Ma Gideon dschet ad els: Ne eu, ne meis figl dessan signorar sur vus; il Segner dess signorar sur vus.

24. Da plü dschet Gideon ad els: Eu 's vögl far üna domanda, cha scodün da vus am detta il monil, ch' el ha butinâ; perche quels avaivan monils d' or, siand eiran Ismaelits.

25. E quels dschettan: Nus a tuotta via *ils* volain dar. Stendand oura dimena ün pann, büttet scodün laint il monil, ch' el avaiva butinâ.

26. E la paisa dels monils d' or, cha *Gideon* avaiva domandâ, füt da milli e settschient *siccals* d' or; ultra las glünettas, e las colanas, e la vestimainta da scharlatta, cha 'ls rais da Midian avaivan in döss; ed ultra ils colarins, cha lur chamèls avaivan a colöz.

27. Ed our da quel fet Gideon ün efod, e 'l tschantet in Ofra, sia città, e tuot Israel fornicet qua davo quel, e *quai* füt ün latsch a Gideon, ed a sia chasa.

28. Usche füt Midian abbassâ avant ils infants d' Israel, e non ozet plü il cheu; e 'l pajais avet pos per quarant' ans, als dis da Gideon.

29. E Jerubbaal, il figl da Joas, get e dmuret in sia chasa.

30. Ma Gideon avaiva settanta figls, chi *eiran* gnüts our da seis flanc; perche el avaiva bleras mugliers.

31. E sia concubina, chi eira a Sichem, al parturit eir ün figl, al qual el mettet nom Abimelec.

32. Davo quai morit Gideon, il figl da Joas, in buna vegldüna, e füt sepuli nella sepultüra da Joas, seis bap, in Ofra dels Abiesrits.

33. E, davo cha Gideon füt mort, schi turnettan ils infants d' Israel a fornicar davo als Baals, e 's constituittan Baal-Berit per dieu.

34. E non as regordettan del Segner, lur Deis, il qual ils avaiva spendrats dals mans da tuot lur inimis da pertuot intuorn;

35. E non dovrettan benignità invers la chasa da Jerubbaal, *cioè* da Gideon, seguond tuot il bain, ch' el avaiva operâ invers Israel.

CHAP. IX.

Abimelec mazza tuot seis frars, resalv Jotam. El vain constitui rai a Sichem. Inimicizia tanter ils Sichemits ed Abimelec. La praisa da Sichem. Abimelec, assediand Tebes, vain mazzâ d' üna duonna.

MA Abimelec, il figl da Jerubbaal, get a Sichem pro 'ls frars da * sia mamma, e favlet ad els, ed a tuot la famiglia della chasa del bap da sia mamma, dschand: *Güd. 8, 31.

2. Ah vus, tschantschai con tuot ils Sichemits, e dit ad els: Quala chosa ais meldra per vus; cha settant' homens, *cioè* tuot ils figls da Jerubbaal signoreschan sur vus, ovvero, ch' ün hom sulet signorescha sur vus? As regordai eir, ch' eu *sun* voss' ossa, e vossa charn.

3. Ed ils frars da sia mamma favlettan dad el con tuot ils Sichemits, e dschettan ad els tuot quels pleds; e lur cour s' inclinet a seguittar Abimelec; perche els dschettan: L' *ais* nos frar.

4. Ed els al dettan settanta *siccals* d' argient, tuts dal taimpel da Baal-Berit, cols quals Abimelec finet sü homens d' inguotta e vagabunds, ils quals al gettan davo.

5. Ed el gnit nella chasa da seis bap, in Ofra, e mazzet sün ün' istessa peidra seis frars, ils figls da Jerubbaal, settant' homens. Ma Jotam, il plü giuven figl da Jerubbaal, scampet via; perche el eira zoppâ.

6. Lura 's raspettan insembel tuot ils Sichemits, e tuot la chasa da Millo, e gettan, e constituittan rai Abimelec sper il ruver, ingio eira drizzada sü *la statua* a Sichem.

7. Ed, essendo quai rapportâ a Jotam, get el, e 's fermet sün la sommità del munt Garizim; ed ozet la vusch, e bragit, e dschet ad els: Tadlai a mai, Sichemits, ed *usche* s' oda Dieu.

8. La boscha get *ünsacura* per onscher ün rai sur ella, e dschet al olivêr: Regna sur nus!

9. Ma l' olivêr dschet ad ella: Dess eu laschar *da prodür* meis öli, tras il qual s' onura Deis, e la glieud, per ir scurrind per l' otra boșcha?

10. Lura dschet la boșcha al figêr: Vè tü, regna sur nus!

11. Ma il figêr dschet ad ella: Dess eu laschar *da prodür* mia dutschezza, e meis bun früt, per ir scurrind per *l' otra* boșcha?

12. E la boșcha dschet alla vit: Vè tü, regna sur nus!

13. Ma la vit dschet ad ella: Dess eu laschar *da prodür* meis muost, chi alleigra Dieu, ed ils crastians, per ir scurrind per l' *otra* boșcha?

14. Lura dschet tuot la boșcha al spinatsch: Vè tü, regna sur nus!

15. Ed il spinatsch dschet alla boșcha: Scha quai cha vus fais, m' onschand per rai sur vus, ais con vardà, schi gni, as fat nan suot mia sumbriva; non bricha, * schi giaja il fö our dal spinatsch, e consüma ils ceders del Libano. * Ez. 19, 14.

16. Uossa darcheu, scha vus avais procedü con vardà, e con integrità, constituind Abimelec per rai, e scha vus avais operâ bain invers Jerubbaal, ed invers sia chasa; e scha vus l' avais rendü la retribuziun da sias ouvras;

17. (Perche meis bap ha guerragiâ per vus, ed ha rissagiâ sia vita, e s' ha liberats dal man dels Midianits;

18. Ma hoz eschat vus alvats sü conter la chasa da meis bap, ed avais mazzâ sur ün' istessa peidra seis figls, settant' homens, ed avais constitui sur ils Sichemits Abimelec, il figl da sia fantschella, per quai ch' el *ais* vos frar;)

19. Scha vus avais, *di eu,* hoz procedü con vardà, e con integrità vers Jerubbaal, e vers sia chasa, schi s' allegrai d' Abimelec, ed Abimelec s' alleigra da vus;

20. Non bricha, schi giarà fö our d' Abimelec, e consümerà ils Sichemits, e la chasa da Millo; il medem giarà fö our dals Sichemits, ed our dalla chasa da Millo, e consümerà Abimelec.

21. Davo quaist scampet via Jotam, e fügit avant Abimelec, seis frar, e get in Beer, e dmuret qua.

22. Ed Abimelec signoret sur Israel trais ans.

23. E Deis tramettet ün spiert malign tanter Abimelec, ed ils Sichemits, ed ils Sichemits rompettan la fai ad Abimelec;

24. Acio cha la violenza, fatta a settanta figls da Jerubbaal, e lur sang, gnis ad esser miss adöss ad Abimelec, lur frar, il qual ils avaiva mazzats; ed adöss als Sichemits, ils quals avaivan sustgnü seis man a mazzar seis frars.

25. Ils Sichemits dimena al mettettan aguets sün la sommità dels munts, ils quals spogliaivan sün la strada quels chi passaivan pro els. E *quaist* füt rapportâ ad Abimelec.

26. Lura Gaal, il figl d' Ebed, e seis frars gnittan, e passettan aint in Sichem; ed ils Sichemits tschantettan fidanza in el.

27. E, siand its oura sün la champagna, vindemiettan els lur vignas, e squitschettan oura *las üjas,* e chantettan chanzuns. Lura gettan els nel taimpel da lur deis, e mangettan, e bavettan, e smaledittan Abimelec.

28. E Gaal, il figl d' Ebed, dschet: Chi *ais* Abimelec, e qual *ais* Sichem, cha nus dessan servir ad el? Non *ais el* il figl da Jerubbaal; e Zebul, non *ais el* seis commissari? Servi als descendents da Hemor, del bap da Sichem. E perche dessan nus servir a quaist?

29. Ah, am füss pür dat quaist pövel suot mia condotta, schi voless eu schatschar Abimelec. Dschet lura ad Abimelec: Creschainta pür teis exercit, e vè oura!

30. Ma Zebul, il chapitani della città, aviand udi ils pleds da Gaal, del figl d' Ebed, s' invüdet in ira,

31. E tramettet mess pro Abimelec cautamaing, al dir: Mera, Gaal, il figl d' Ebed, e seis frars, sun gnüts in Sichem, e mera, els constrenschan la città conter tai;

32. Schi stà sü uossa da not, tü, con il pövel chi *ais* con tai, e 't metta in aguets nella champagna.

33. E la mattina, a bun' ura, sül alvar del solai, at fà sü, e fà üna

scurraria sur la città, e mera, el e 'l pövel chi *ais* con el, vain a gnir oura inconter tai, schi dessast tü far con el, seguond cha vain at occuorrer.

34. Abimelec dimena 's fet sü da not, con tuot il pövel chi *eira* con el, e stet als aguets conter Sichem, in quatter tröps.

35. Lura gnit oura Gaal, il figl d' Ebed, e 's fermet sün l' intrada della porta della città, ed Abimelec as fet sü our dals aguets, col pövel chi *eira* con el.

36. E Gaal, aviand vis quel pövel, dschet a Zebul: Mera il pövel, chi vain giò dalla sommità dels munts. E Zebul al dschet: Tü vezzast la sumbriva dels munts, e que at para cha saja glieud.

37. E Gaal tschantschet danöv, e dschet: Mera il pövel, chi vain giò per mez del pajais, ed ün tröp, chi vain dalla via del ruver dels ingiavins.

38. Ma Zebul dschet ad el: Ingio *ais* uossa tia bocca, con la quala tü dschaivast: Chi *ais* Abimelec, cha nus al dessan servir? Non *ais* quaist il pövel cha tü spretschaivast? Ah tü, và uossa oura, e combatta con el.

39. Lura get oura Gaal avant ils Sichemits, e combattet con Abimelec.

40. Ma Abimelec il schatschet, ed el fügit avant el, e blers crodettan mazzats fin all' intrada della porta.

41. Ed Abimelec as fermet in Aruma, e Zebul schatschet da Sichem Gaal, e seis frars, tal cha non podettan plü star in Sichem.

42. E 'l di seguaint get our' il pövel *da Sichem* sün la cuttüra, e quai füt refert ad Abimelec.

43. Ed el piglet *seis* pövel, e 'l partit in trais tröps, e 's mettet in aguets sün la cuttüra, e veziand cha 'l pövel giaiv' our dalla città, schi alvet el sü conter quel, e 'l battet.

44. Ma Abimelec con il tröp, ch' el avaiva con el, scurrit vers la città, e 's fermet all' intrada della porta della città; e 'ls *oters* duos tröps currittan sur tuot quels chi *eiran* per la cuttüra, e 'ls battettan.

45. Ed Abimelec combattet conter la città tuot quel di, e la piglet, e mazzet il pövel chi *eira* in quella; lura splanet el la città e semnet qua sal.

46. E tuot ils abitants della tuor da Sichem, aviand udi *quai*, as redüettan nella fortezza del taimpel d' El-Berit.

47. E füt refert ad Abimelec, cha tuot ils abitants della tuor da Sichem s' avessan raspats *là*.

48. Pelqual Abimelec muntet sül munt Salmon, con tuot il pövel, chi *eira* con el, e piglet la sgür in man, e taglet giò il ram d' ün bösch, e l' aviand tut sü, il portaiv' el sün spadla; lura dschet el al pövel, chi *eira* con el: Quai cha vus m' avais vis a far, fat lestamaing sco eu.

49. Contuot taglet giò eir tuot il pövel ramma, scodün il seis; lura, giand davo Abimelec, la mettettan els intuorn la fortezza, ed ardettan la fortezza sur quels; ed eir tuot ils abitants morittan, intuorn milli persunas, tanter homens, e donans.

50. Lura get Abimelec a Tebes, e mettet qua seis champ, e la piglet.

51. Ma in mez la città eira üna tuor ferma, nella quala fügittan tuot ils homens e las donans, e tuot ils abitants della città, e s' aviand serrats aint, muntettan els sül tet della tuor.

52. Ed Abimelec, siand gnü fin alla tuor, la combattet, e s' approsmet fin alla porta della tuor, per l' arder con fö.

53. Ma * üna duonna büttet ün toc moula da mulin giò sül cheu d' Abimelec, e 'l spazzet la creppa.

* 2 Sam. 11, 21.

54. Pelqual el lestamaing clamet il servitur, chi portaiva sias armas, e dschet ad el: Tir' oura tia spada, e mazza 'm; cha non as dia da mai: Üna duonna l' ha mazzâ. Seis servitur dimena il trafichet, ed el morit.

55. Ma, cur ils Israelits vezzettan, cha Abimelec eira mort, get scodün in seis lö.

56. Usche fet Deis ad Abimelec la retribuziun del mal, ch' el avaiva commiss conter seis bap, mazzand seis settanta frars;

57. Deis fet eir turnar sül cheu dels homens da Sichem tuot il mal, ch' avaivan commiss, ed inscontret ad els

la maledicziun da Jotam, del figl da Jerubbaal.

CHAP. X.

Tola e Jair güdichan Israel; e, turnand quels a far mal, vegnan els dats in man dels Filistins, ed Ammonits; ma gnand a penitenza, as lasch' il Segner gnir compassiun dels, ils aviand datschert reprais.

MA, davo Abimelec, alvet sü per deliberar Israel, Tola, il figl da Pua, del figl da Dodo, hom d' Issaschar, il qual dmuraiva in Samir, sül munt d' Efraim.

2. Ed el güdichet Israel vainch e trais ans; lura morit el, e füt sepuli in Samir.

3. E, davo el, alvet sü Jair, il Gileadit, il qual güdichet Israel vainch e duos ans.

4. E quel avet trenta figls, ils quals muntaivan sün trenta asnels, ed avaivan trenta cittats, chi' s nomnan fin ad hoz las villas da Jair, las qualas *sun* nel pajais da Gilead.

5. Lura morit Jair, e füt sepuli in Camon.

6. Ed ils infants d' Israel continuettan a far quai cha displaschet al Segner, e servittan als Baals, ed ad Astartes, ed als deis da Siria, als deis da Sidon, ed als deis da Moab, ed als deis dels infants d' Ammon, ed als deis dels Filistins; e bandunettan il Segner, e non al servivan *plü*.

7. Pelqual l' ira del Segner s' invüdet conter Israel, ed el il vendet in man * dels Filistins, ed in man dels infants d' Ammon. * 1 Sam. 12, 9.

8. Ed in quel an, per deschdot ans, affligettan quels, e chalchettan suot ils infants d' Israel, *cioè* tuot ils infants d' Israel, chi *eiran* da là del Giordan, nel pajais dels Amorits, chi *ais* in Gilead.

9. Ed ils infants d' Ammon passettan il Giordan, per combatter eir conter Giuda, e conter Benjamin, e conter la chasa d' Efraim; pelqual Israel füt grandamaing angoschiâ.

10. Lura bragittan ils infants d' Israel vi' al Segner, dschand: Nus avain pechâ conter tai; perche nus avain bandunâ nos Dieu, ed avain servi als Baals.

11. Ma il Segner dschet als infants d' Israel: Cur vus avais bragi vi' a mai, non s' ha eu salvats dals mans dels Egipters, e dels Amorits, e dels infants d' Ammon, e dels Filistins?

12. E dels Sidoniers, a dels Amalecits e dels Maonits, ils quals as chalchaivan suot?

13. Ma vus m' avais bandunâ, ed avais servi ad oters deis. Perquai non as vögl eu deliberar plü.

14. It, * e bragi vi' als deis, ch' avais tschernü oura; cha quels as salvan al temp da voss' anguoscha!

* Deut. 32, 37. 38. Ger. 2, 28.

15. Ma ils infants d' Israel dschettan al Segner: Nus avain pechâ; fà 'ns tü tuot quai chi 't plascherà; solum at rovain nus, cha tü 'ns deliberast hoz!

16. Lura pigliettan els davent our da mez els ils deis dels esters, e servittan al Segner; ed el * as chüret da cour per la travaglia d' Israel.

* Es. 63, 9.

17. Ed ils infants d' Ammon gnittan clamats insembel, e s' acchampettan in Gilead. Ils infants d' Israel as raspettan eir els, e s' acchampettan in Mispa.

18. Ed il pövel, *cioè* ils principals da Gilead, dschettan l'ün l' oter: Chi ais l' hom, chi comanzerà a combatter conter ils infants d' Ammon? Quel dess esser capo da tuot ils abitants da Gilead.

CHAP. XI.

Jefta, il figl da Gilead, ais ordinâ per esser chapitani conter ils Ammonits. El trametta ambaschadurs al rai, per il tour giò dalla guerra conter Israel, ma per inguotta. Il vut da Jefta. La victoria, complimaint del vut.

MA * Jefta, il Gileadit, eira ün valent hom; ed eira il figl d' üna pitana, e Gilead l'avaiva genui. * Ebr. 11,32.

2. E la muglier da Gilead al avaiva parturi figls, e cur ils figls della muglier füttan grands, schatschettan els Jefta, e 'l dschettan: Tü non dessast avair ierta nella chasa da nos bap; perche tü est il figl d' üna duonn' estra.

3. E Jefta fügit davent da seis frars, e dmuret nel pajais da Tob, e pro el as raspettan glieud d' inguotta, e traivan oura con el.

4. E, davo qualcha temp, dvantet, cha 'ls infants d'Ammon fettan guerra con Israel.

5. Ed, intant cha 'ls infants d'Ammon faivan guerra con Israel, gettan ils seniurs da Gilead per Jefta nel pajais da Tob,

6. E dschettan a Jefta: Vè, e sajast nos chapitani; acio cha nus combattan conter ils infants d' Ammon.

7. Ma Jefta dschet als seniurs da Gilead: Non m' avais vus ödiâ, e schatschâ our dalla chasa da meis bap? Perche dimena gnis pro mai, uossa, cha vus eschat angoschiats?

8. Ed ils seniurs da Gilead dschettan a Jefta: Perquai eschan nus uossa turnats pro tai, schi vè con nus, e combatta conter ils infants d'Ammon, e sajast il capo da tuot ils abitants da Gilead.

9. E Jefta dschet als seniurs da Gilead: Scha vus am turnantais per combatter conter ils infants d' Ammon, e scha 'l Segner ils metta in meis podair, vegn eu ad esser *lura* vos capo?

10. Ed ils seniurs da Gilead dschettan a Jefta: Il Segner oda *quai cha dschains* tanter nus, scha nus non fain seguond cha tü hast dit.

11. Contuot get Jefta cols seniurs da Gilead; ed il pövel il constituit capo, e conductur sur el; e Jefta pronunziet avant il Segner a Mispa tuot ils pleds, ch' el *il prüm* avaiva dit.

12. Lura tramettet Jefta ambaschadurs pro 'l rai dels infants d' Ammon, al dir: Che *aise* fra mai e tai, cha tü est gnü conter mai, per far guerra in meis pajais?

13. Ed il rai dels infants d' Ammon dschet als ambaschadurs da Jefta: *Eu sun gnü* per quai, cha cur Israel tret our d' Egipto, schi piglet el meis pajais, dal Arnon fin al Jabboc e fin al Giordan; pertant cussaina 'm uossa amicabelmaing quellas *contradas*.

14. Ma Jefta tramettet danöv ambaschadurs pro 'l rai dels infants d' Ammon,

15. A dir ad el: Usche disch Jefta: * Israel non piglet il pajais da Moab, ne 'l pajais dels infants d' Ammon.

* Deut. 2, 9. 19.

16. Anzi, cur cha Israel füt trat our d' Egipto, * e füt chaminâ per il desert fin al mâr cotschen, † e füt rivâ a Cades; * Num. 14, 25. † Num. 20, 1.

17. * Tramettet el ambaschadurs pro 'l rai d' Edom, a dir *ad el:* Eu 't rouv, *lascha* ch' eu passa tras teis pajais; ma 'l rai d' Edom non al acconsentit; tramettet eir pro 'l rai da Moab, ed eir quel non volet. Pelqual dmuret Israel a Cades. * Num. 20, 14.

18. Ed el chaminet tras il desert, e circoit il pajais d' Edom, ed il pajais da Moab, e * rivet dalla vart orientala del pajais da Moab, e s' acchampet da là del Arnon, e non intret dadaint ils confins da Moab; perche l' † Arnon *ais* il confin da Moab.

* Num. 21, 4. 21, 11. † Num. 21, 13.

19. Ed Israel tramettet ambaschadurs pro Sihon, il rai dels Amorits, il rai da Hesbon, a dir ad el: Eu 't rouv, *lascha* 'ns passar tras teis pajais, fin a nos lö.

20. Ma Sihon non as fidet d' Israel, ch' el passess tras seis confins, anzi raspet seis pövel, e s' acchampet con quel a Jasa, e combattet con Israel.

21. Ed il Segner, il Deis d' Israel, det Sihon, e tuot seis pövel in man dels Israelits, ils quals il battettan, e conquistettan tuot il pajais dels Amorits, chi abitaivan in quel pajais.

22. Conquistettan tuot ils confins dels Amorits, dal Arnon fin al Jabboc, e dal desert fin al Giordan.

23. Uossa dimena, aviand il Segner, il Deis d' Israel, schatschâ ils Amorits davant Israel, seis pövel, dessast tü possidair lur pajais?

24. Non gnissast tü a possidair quai cha Camos, teis deis, t' avess dat a possidair? Usche gnin eir nus a possidair *il pajais da* tuot quels, cha 'l Segner, nos Deis, averà schatschâ davant nus.

25. Ed uossa, valast tü in alchün möd plü co Balac, il figl da Sippor, il rai da Moab? Dispittet el con Israel, o al det el guerra?

26. Essendo Israel dmuret in Hesbon, e nellas terras da seis territori, ed in Aroer, e nellas terras da seis territori, ed in tuot las cittats, chi *sun* davo l' Arnon giò, il spazi da trajatschient ans; perche non las avais vus spendradas in quel temp?

27. Eu non t' ha offais, ma tü procedast malamaing invers mai, guerragiand conter mai. Il Segner, *chi ais* güdisch, güdicha hoz tanter ils infants d' Israel, ed ils infants d'Ammon.

28. Ma il rai dels infants d' Ammon non tadlet als pleds, cha Jefta l' avaiva tramiss a dir.

29. Ed il Spiert del Segner füt sur Jefta, ed el traverset Gilead, e Manasse, e passet a Mispa da Gilead, e da Mispa da Gilead passet el conter ils infants d' Ammon.

30. E Jefta vutet ün vut al Segner, e dschet: Scha pür tü 'm dast ils infants d' Ammon in mans;

31. Cur eu tuornerà con pasch dals infants d' Ammon, quai chi vain a gnir our dal üsch da mia chasa sarà del Segner, ed eu al vögl offerir que in olocausto.

32. Usche passet via Jefta conter ils infants d' Ammon, per combatter con els, e 'l Segner ils det in seis mans.

33. Ed el ils battet d' üna grandissima battaglia, d' Aroer fin a Minnit, vainch cittats, e fin alla planüra dellas vignas. Ed usche füttan ils infants d' Ammon abbassats avant ils infants d' Israel.

34. Ma, turnand uossa Jefta a chasa sia in Mispa, mera, sia figlia al gnit oura inconter, con tamburs, e con traischas; ma ella eira unica, e suletta, ed el non avaiva oters, ne figl, ne figlia.

35. E, cur el la vezzet, scharpet el sia vestimainta, e dschet: Ah figlia mia; tü' m hast dafatta abbattü, ed est da quels chi 'm contuorblan; perche eu ha avri mia bocca vers il Segner, e non il poss tour inavo.

36. Ma ella al dschet: Meis bap, scha tü hast avri la bocca vers il Segner, schi fà con mai, sco l' ais gnü our da tia bocca, daspö cha 'l Segner ha fat tia vendetta sur ils infants d' Ammon, teis inimis.

37. Ella dschet lura a seis bap: Fà quaist a mai: Lascha 'm per duos mais, acio ch' eu giaja giò vers ils munts, e crida mia virginità con mias compagnas.

38. Ed el la dschet: Và! La laschet ir usche per duos mais. Ed ella get con sias compagnas, e cridet sia virginità sün ils munts.

39. Ed al term da duos mais turnet ella darcheu pro seis bap, ed el la fet seguond il vut, ch' el avaiva vutâ. Ma ella non avaiva cognoschü hom. E da quinder naschet l' üsanza in Israel,

40. Cha las figlias d' Israel van ogni an a far pland della figlia da Jefta, Gileadit, quatter dis del an.

CHAP. XII.

Battaglia da Jefta conter ils Efraimits, e victoria. La mort da Jefta. Ebsan, Elon, Abdon, succedan.

MA ils Efraimits gnittan clamats insembel, e passettan vers il settentrion, e dschettan a Jefta: Perche est tü passâ, per combatter conter ils infants d' Ammon, e non ans hast clamats per ir con tai? Nus volain arder con fö tia chasa, e tai insembel.

2. Jefta dschet ad els: Meis pövel, ed eu avain gnü granda dispitta cols infants d'Ammon; ed eu s' ha clamats, ma vus non am avais deliberâ da lur man.

3. Pelqual, veziand cha vus non am deliberaivat, ha eu miss mia vita nella palma da meis man, e sun passâ via conter ils Ammonits, e 'l Segner am ils ha dats in meis man. Perche dimena eschat vus hoz muntats sü pro mai, per far guerra con mai?

4. E Jefta raspet tuot ils Gileadits, e combattet conter Efraim; ed ils Gileadits battettan Efraim; perche els dschaivan: Vus *eschat* dels scampats via d' Efraim. Gilead *ais* in mez d' Efraim, e da Manasse.

5. Ed ils Gileadits piglettan ils pass del Giordan vers Efraim, e, cur alchün da quels d' Efraim, chi scampaivan via, dschaiva: *Lascha* ch' eu passa; dschaivan ils Gileadits ad el: Est tü d' Efraim? E sch' el dschaiva: Na;

6. Al dschaivan *ils Gileadits:* Ah tü, di: Schibbolet. Ma sch' el dschaiva: Sibbolet, e non s' indrizzaiva a proferir indret, schi 'l prendaivan quels, ed il schannaivan süls pass del Giordan. Usche in quel temp crodettan *morts* d' Efraim quarantaduamilli *homens.*

7. Ma Jefta, il Gileadit güdichet Israel ses ans; lura morit el, e füt sepuli nellas cittats da Gilead.

8. Davo el, güdichet Israel Ebsan da Betlehem.

9. Ed avet trenta figls; e tramettet oura trenta figlias *a maridar*, e manet aint trenta giuvnas a seis figls *per mugliers*, e güdichet Israel set ans.

10. Lura morit Ebsan, e füt sepuli in Betlehem.

11. Davo el, füt güdisch d' Israel Elon, il Zebulonit, e güdichet Israel desch ans.

12. Lura morit Elon, il Zebulonit, e füt sepuli in Ajalon, nel pajais da Zebulon.

13. Davo el, güdichet Israel Abdon, il figl da Hillel, il Piratonit.

14. El avet quaranta figls, e trenta figls da figls, ils quals * muntaivan sün settanta asnels, e güdichet Israel ot ans;

* Güd. 10, 4.

15. Abdon lura, il figl da Hillel, il Piratonit, morit, e füt sepuli in Piraton, nel pajais d' Efraim, sül munt dels Amalecits.

CHAP. XIII.

Israel sco idolater ais suottapost als Filistins. La nativitä, educaziun, e condiziun da Simson.

LURA turnettan ils infants d' Israel a far quai cha displaschet al Segner; pelqual il Segner ils det in man dels Filistins per quarant' ans.

2. Ma l' eira ün hom da Sarea, della naziun da Dan, con nom Manoa; e sia muglier *eira* sterila, e non avaiva *mâ* parturi.

3. E l' angel del Segner apparet a quaista duonna, e la dschet: Mera, uossa *est* tü sterila, e non hast mâ parturi; ma tü vainst a concepir, e parturir ün figl.

4. Uossa dimena, t' inguarda pür, da non baiver ne vin, ne gervosa, e da non mangiar chos' alchüna malnetta;

5. Perche mera, tü vainst a concepir, e parturir ün figl, sül cheu del qual mâ non dess passar rasuoir; perche il giuvnet sarà dal vainter *della mamma* nazireer a Dieu. Ed el comanzerà a deliberar Israel dals mans dels Filistins.

6. E la duonna gnit pro seis marit, e 'l dschet: Ün hom da Dieu gnit pro mai, nella sumgenscha simila a quella d' ün angel da Dieu, fich tremend; ed eu non il domandet dinuonder el *saja*, ed el non am decleret seis nom;

7. Ma el am dschet: Mera, tü vainst a concepir, e parturir ün figl; schi non baiver uossa ne vin, ne gervosa, e non mangiar chos' alchüna malnetta; perche il giuvnet dess esser nazireer a Dieu, dal vainter *della mamma*, fin al di da sia mort.

8. Manoa lura rovet il Segner, e dschet: Ah Segner, eu 't rouv, vegna amo üna vouta pro nus quel hom da Dieu, cha tü tramettettast, e 'ns ammossa, quai cha nus avain da far col giuvnet chi ha da nascher.

9. E Deis exodit la vusch da Manoa; e l' angel da Dieu gnit ün' otra vouta pro la duonna, intant ch' ella sezzaiva in ün champ; ma Manoa, seis marit, non *eira* con ella.

10. Quella dimena currit spertamaing a rapportar a seis marit, e dschet ad el: Mera, quel hom chi gnit quel di pro mai m' ais apparü.

11. Manoa alvet sü, e get davo sia muglier, e gnit pro quel hom, e 'l dschet: *Est* tü quel hom, chi hast tschantschâ con quaista duonna? Ed el respondet: Eu *sun quel.*

12. E Manoa dschet: Dvaintan uossa pür las chosas cha tü hast dit, che möd s' haja da tgnair invers il giuvnet? E che 's dess far intuorn el?

13. L' angel del Segner dschet a Manoa: La duonna 's dess far surasen sün tuot las chosas ch' eu l' ha ditta.

14. Ella non dess mangiar chos' alchüna, produtta dalla vit, e non baiva, ne vin, ne gervosa, e non mangia chos' alchüna malnetta; tuot quai ch' eu l' ha comandada, dess ella observar.

15. Manoa dschet al angel del Segner: Ah tü, *lascha* cha nus at tegnan sü, e nus at volain perderscher ün boccet *da't metter* avant.

16. Ma l' angel del Segner dschet a Manoa: Schabain tü 'm tgnessast sü, schi non gniss eu impero a mangiar da tia spaisa. Però, scha tü fast ün

olocausto, schi offerra quel al Segner. Perche Manoa non savaiva, ch' el *füss* ün angel del Segner.

17. Lura dschet Manoa al angel del Segner: Qual *ais* teis nom? Acio cha, cur las chosas cha tü hast dit saran dvantadas, nus t' onuran.

18. Ma l' angel del Segner al dschet: Perche domandast da meis nom, già ch' el *ais* incomprensibel?

19. E Manoa piglet il boccet, e l' offerta, e l' offerit al Segner sün ün spelm. E *l' angel del Segner* fet üna chosa müravgliusa avant la vista da Manoa, e da sia muglier;

20. Chi füt, sco la flamma muntaiva sü dal utêr a tschel, muntet l' angel del Segner con la flamma del utêr. E Manoa, e sia muglier, aviand vis quai, crodettan a terra sün lur fatschas.

21. E l' angel del Segner non apparet plü, ne a Manoa, ne a sia muglier. Lura cognoschet Manoa, ch' el *eira* l' angel del Segner.

22. E Manoa dschet a sia muglier: * Per tschert nus gnin a morir; perche nus avain vis Deis!

* Ex. 33, 20. Deut. 5, 26.

23. Ma sia muglier dschet ad el: Scha avess plaschü al Segner da 'ns far morir, el non avess acceptâ, ne olocausto, ne l' offerta da nos man, e non ans avess fat vair tuot quaistas chosas; nemain fat incler talas chosas a quaist temp.

24. Lura parturit quella duonna ün figl, e 'l nomnet * Simson. E 'l giuven creschet, e 'l Segner il benedit.

* Ebr. 11, 32.

25. Ed il Spiert del Segner comanzet al chatschar a Mahane-Dan, tanter Sarea ed Estaol.

CHAP. XIV.

Simson piglia üna duonna dellas figlias dels Filistins, e sün la via scharp' el ün liun in tocs. Propona üna ingiavinera; mazza trenta Filistins; sia duonna, l' aviand bandunâ, vain datta ad ün oter.

MA Simson get giò a Timna, e vezzet qua üna duonna dellas figlias dels Filistins.

2. E, siand turnâ *a chasa* decleret el il fat a seis bap, ed a sia mamma, dschand: Eu ha vis a Timna üna duonna dellas figlias dels Filistins; uossa dimena, pigliâ 'm quella per muglier.

3. Seis bap e sia mamma dschettan ad el: Non aise ingüna duonna tanter las figlias da teis frars, o tanter tuot nos pövel, cha tü giajast a tour üna muglier pro 'ls Filistins noncirconcis? Ma Simson dschet a seis bap: Piglia 'm quaista, perche ella plascha a meis ögls.

4. Ma seis bap e sia mamma * non savaivan, cha quaista chosa *procedess* dal Segner; perche el tscherchaiva, cha 'ls Filistins al dessan chaschun. Ma in quel temp signoraivan ils Filistins sur Israel.

* 1 Reg. 12, 15. 2 Cron. 10, 15.

5. Contuot get giò Simson, con seis bap, e con sia mamma a Timna, e, siand rivats pro las vignas da Timna, mera, ün liun giuven *gniva* sbrügind inconter el.

6. Ed il Spiert del Segner crodet sur Simson, ed el scharpet quel *liunet*, sco ch' ün scharpa ün boccet, sainz' avair chos' alchüna in man; ma el non decleret, ne a seis bap, ne a sia mamma quai ch' el avaiva fat.

7. Lura get el giò, e tschantschet con la duonna, ed ella plaschet als ögls da Simson.

8. E varquants dis davo, turnand per la tour, passet el *our dalla via*, per vair il chastör del liun, e mera, aint nel chastör del liun eira ün sem d' aviöls, e meil.

9. Ed el il piglet nellas palmas dels mans, e giaiva mangiand, e get pro seis bap, e pro sia mamma, e 'l det ad els, ed els il mangettan. Ma el non decleret ad els, ch' el avess tut il meil our dal chastör del liun.

10. Seis bap dimena get giò pro la duonna, e Simson fet qua ün convivi; perche usche solaivan far ils giuvens.

11. E, l' aviand vis ils Filistins, piglettan els trenta compagns, chi füssan con el.

12. Ma Simson dschet ad els: Eu 's vögl uossa dar sü ün' ingiavinera, e, scha vus la 'm declerais infra ils set dis del convivi, e l' intravgnis, schi 's dun eu trenta panns da linzöl, e trenta vestimaints per müdar.

13. Ma, scha vus non la'm podais declerar, am dessat vus dar trenta panns da linzöl, e trenta vestimaints per müdar. E quels al dschettan: Pür propona tia ingiavinera, cha nus la volain udir.

14. El dschet ad els: Da quel chi magliaiva ais it oura spaisa, e dal ferm ais id' oura dutschezza. Ed *il spazi da* trais dis non podettan els declerar l'ingiavinera.

15. Il settavel di dschettan els alla muglier da Simson: Persvada teis marit, da 'ns declerar l'ingiavinera, cha nus non ardan con fö, tai e la chasa da teis bap. Che? Ans avais vus clamats qui per avair il nöss?

16. E la muglier da Simson cridet avant el, e dschet: Tü m' hast be in ödi, e non m' amast; tü hast dat sü ün' ingiavinera als infants da meis pövel, e non am l' hast declerada. Ed el la dschet: Mera, eu non l' ha declerada, ne a meis bap, ne a mia mamma, e la dess eu declerar a tai?

17. Ed ella cridet avant el, il spazi da set dis, cha avettan il convivi; ed al settavel di alla declerat el, perche la tgnaiva tant pro; ed ella decleret l' ingiavinera als infants da seis pövel.

18. Pelqual ils homens della città dschettan a Simson al settavel di, ant cha 'l solai tramuntess: Che chos' *ais* plü dutscha co 'l meil, e chi *ais* plü ferm co 'l liun? Ed el dschet ad els: Scha vus non avessat arâ con mia vadella, vus non avessat intravgni mia ingiavinera!

19. Ed il Spiert del Segner crodet sur el, ed el get giò in Ascalon, e mazzet trenta homens da quel pövel, e piglet lur butin, e det ils vestimaints da müdar a quels, chi avaivan declerâ l' ingiavinera. Ed el s' invüdet in ira, e turnet nella chasa da seis bap.

20. Ma la muglier da Simson füt *datta* al compagn da quel, il qual eira seis intim ami.

CHAP. XV.

Siand a Simson tutta sia muglier, ard' el ils früts dels Filistins. El mazza milli homens con la masella d'ün asen. In sia granda sait vain el da Dieu müravgliusamaing bavrantâ.

MA, davo *varquants* dis, al temp della raccolta del formaint, get Simson a visitar sia muglier, la portand ün boccet, e dschet: Eu vögl intrar pro mia muglier in sia chambra; ma il bap da quella non al permettet d' intrar,

2. E dschet ad el: Eu stimaiva sgüramaing, cha tü dafatta l'ödiessast, e pertant la det eu a teis compagn. Non *ais* sia sour, la giuvna plü bella co ella? Pigl'-la dimena in pè da quella!

3. E Simson dschet ad els: Uossa non averà eu cuolpa vi' als Filistins, sch' eu als fetsch del mal!

4. Contuot get Simson, e piglet trajatschient vuolps, e piglet eir sfagliadas con fö, e volvet las cuas *dellas vuolps* l' üna conter l' otra, e mettet üna sfagliada in mez tanter duos cuas.

5. Lura invüdet el las sfagliadas, e chatschet *las vuolps* nella mess dels Filistins, ed ardet la mess, chi eira in mantuns, e quella chi eira amo in pè, e las vignas, e 'ls olivêrs.

6. E 'ls Filistins dschettan: Chi ha fat quaist? E gnit dit: Simson, il schender da quel Timnit; perquai ch' el ha tut sia muglier, e l' ha datta a seis compagn. E 'ls Filistins gettan, ed ardettan con fö ella, e seis bap.

7. Ma Simson dschet ad els: Fais vus in quaist möd? Eu am vögl vindichar da vus; lura vögl eu posar.

8. Ed el ils battet in granda deruotta, ils battand con la cossa vi' als flancs. Lura get el giò, e 's fermet nel cuvel del spelm Etam.

9. Ed ils Filistins muntettan sü, e s' acchampettan in Giuda, e 's rasettan oura in Lechi.

10. Ma ils homens da Giuda dschettan: Perche eschat vus muntats sü conter nus? E quels dschettan: Nus eschan muntats per liar Simson; cha nus fetschan con el, sco el ha fat con nus.

11. E trajamilli homens da Giuda trettan giò nel cuvel del spelm Etam, e dschettan a Simson: Non sast tü, cha 'ls Filistins signoreschan sur nus? Che chosa dimena ans hast tü fat? Ed el dschet ad els: Sco els han fat con mai, usche ha eu fat con els.

12. Quels dschettan ad el: Nus eschan gnüts giò per at liar preschun, per at dar in man dels Filistins. E Simson dschet ad els: Gürai a mai, cha vus non am vögliat assaglir.

13. Quels al dschettan: Na; ma liar at volain nus bain, e 't dar in man dels Filistins; ma nus non at volain far morir. Usche il liettan els con duos suas nouvas, e 'l manettan sü dal spelm;

14. Cur el füt rivâ a Lechi, al gnittan ils Filistins inconter, güvand d'allegrezza. Ma il Spiert del Segner crodet sur el, e las suas, ch' el avaiva vi' alla bratscha, dvantettan sco glin, ars al fö, e seis liams as sliettan giò da seis mans.

15. Ed, aviand chattâ üna masella d'asen amo fraischa, la det el man, e l'aviand tutta, mazzet el con quella milli homens.

16. Lura dschet Simson: Con üna masella d'asen, ün tröp, duos tröps! con üna masella d'asen ha eu mazzâ milli homens.

17. E, cur el avet fini da tschantschar, büttet el la masella our da seis man, e mettet nom a quel lö Ramat-Lechi.

18. Lura avet el granda sait; e bragit vi' al Segner, e dschet: Tü hast dat quaista granda victoria tras il man da teis serviaint; ed uossa ha eu da morir della sait, e crodar in man dels noncirconcis.

19. Lura fendet Deis ün crap chavorg, chi *eira* in Lechi, ed our da quel gnit aua, ingio Simson bavet, ed el turnet in vita. Perquai as mettet nom a quel lö En-Haccore; e quella *fontana ais* a Lechi fin a quaist di.

20. Ed el güdichet Israel dal temp dels Filistins, vainch ans.

CHAP. XVI.

Simson ais in Gaza, e porta davent las portas della città. El vain tradi tras üna femna, nomnada Delila. Vain fat preschun, ura vi' al Segner, e moura.

MA Simson get a Gaza, e vezzet qua üna pitana, ed intret pro ella.

2. E füt dit a quels da Gaza: Simson ais gnü qua! E quels l' incrasettan, e tuot quella not al guetettan els sü, *stand* alla porta della città, e stettan quiets tuot quella not, dschand: *Spettain* fin al sclerir della mattina; lura il volain nus mazzar.

3. Ma Simson dormit fin a mezza not, lura alvet el, e branclet ils üschs dellas portas della città, ed ils duos chalchens, e las alvet oura, insembel con la stanga; e, las mettand sün la spadla, las portet el sün la sommità del munt, chi ais in vista ad Hebron.

4. E dvantet, davo quai, ch' el amet üna duonna nella val da Sorec, il nom della quala *eira* Delila.

5. Ed ils principals dels Filistins muntettan sü pro ella, e la dschettan: Lusingia 'l, e guarda, in che *consista quella* sia granda forza, e co nus il possan superar, cha nus il lian, per il domestiar; e scodün da nus at donerà milli e tschient *siccals* d' argient.

6. Contuot dschet Delila a Simson: Ah tü, declera 'm, in che *consista* tia granda forza, e co tü podessast gnir liâ, per esser domestiâ?

7. Simson dschet ad ella: Sch' eu gniss liâ con set cordas fraischas, chi non füssan amo sechas, schi gniss eu flaivel, e füss sco ün *oter* crastian.

8. Ed ils principals dels Filistins la portettan set cordas fraischas, chi non eiran amo sechas, ed ella il liet con quellas.

9. Ma ella avaiva miss ün aguet in sia chambra. Ed ella dschet ad el: Simson, ils Filistins at *sun* adöss! Ed el rumpet las cordas, sco sch' el rumpess ün fil da stoppa, cur el sainta il fö. E non füt cognoschü, *in che consistess* sia forza.

10. E Delila dschet a Simson: Mera, tü hast fat beffa da mai, e m' hast dit menzögnas; uossa dimena, declera 'm, eu 't rouv, con che tü podessast gnir liâ?

11. Ed el la dschet: Sch' eu gniss liâ bainbain con cordas nouvas grossas, las qualas non füssan amo stat dovradas, schi dvantess eu flaivel, e füss sco ün *oter* crastian.

12. E Delila piglet cordas nouvas grossas, e 'l liet; lura al dschet ella: Simson, ils Filistins at *sun* adöss! Ma l' aguet eira miss nella chambra. Ed el tschuncet quellas cordas davent da sia bratscha, sco ün fil da suviern.

13. Lura dschet Delila ad el: Tü hast

fat beffa da mai fin uossa, e m' hast dit menzögnas. Declera 'm con che tü podessast gnir liâ. Ed el la dschet: Scha tü tachessast las set vadaglias da meis cheu vi' al subel con las panellas.

14. Ed ella tachet las panellas con la claviglia, e dschet ad el: Simson, ils Filistins at *sun* adöss! Ed el, siand sdasdâ da seis sön, sdrappet davent la claviglia del talêr, e las panellas.

15. Ed ella dschet ad el: Co dist, eu t' am, ed impero non *ais* teis cour con mai? Agià trais voutas hast fat beffa da mai, e non m' hast declerâ, in che *consista* tia granda forza.

16. Ma dvantet cha, tgnand ella pro, ogni di con seis pleds, e 'l molestand, dasort, ch' el s' inquietaiva l' anim fin alla mort,

17. Alla descovrit el tuot seis cour, e la dschet: Rasuoir non ais *mâ* stat sün meis cheu, perche eu *sun* nazireer a Dieu dal vainter da mia mamma. Sch' eu gniss rajâ, schi 's partiss mia forza da mai, ed eu dvantess flaivel, e füss sco qualunque *oter* crastian.

18. Delila dimena, veziand ch' el l' avaiva descovert tuot seis cour, tramettet a clamar ils principals dels Filistins, dschand: Gni quaista vouta; perche el m' ha descovert tuot seis cour. Ed ils principals dels Filistins muntettan sü pro ella, portand in man ils danêrs.

19. Ed ella dormanzet via Simson sün sia snuoglia; lura, aviand clamâ ün hom, al fet ella rajar las set vadaglias del cheu, ed usche füt quaist il prüm al domestiar, e sia forza as partit dad el.

20. Lura al dschet ella: Simson, ils Filistins at *sun* adöss! Ed el, siand sdasdâ da seis sön, dschet: Eu vögl ir oura sco las otras voutas, e 'm vögl spendrar. Ma el non savaiva, cha 'l Segner eira parti dad el.

21. Ma ils Filistins il piglettan, e 'l chavettan our' ils ögls, e 'l manettan a Gaza, e 'l liettan con chadainas d' aram; ed el stovaiva moller nella preschun.

22. Ma ils chavels del cheu comanzettan darcheu a crescher, da cur el gnit rajâ.

23. Qua as raspettan ils principals dels Filistins per far ün grand sacrifizi a Dagon, lur deis, e per s' allegrar, e dschettan: Nos deis ans ha dat in man Simson, nos inimi.

24. Il pövel eir, l' aviand vis, lodet seis deis; perche els dschaivan: Nos deis ans ha dat in man nos inimi, ed il destructur da nos pajais, il qual ha mazzâ tants da nus.

25. E, siand lur cour leiger, dschettan els: Clamai Simson, ch' el ans fetscha spass. Simson dimena gnit clamâ dalla preschun, e faiva spass in lur presenza; e quels il fettan star in pè tanter las coluonnas.

26. Ma Simson dschet al giuven, chi 'l tgnaiva per il man: Lascha 'm, e fa 'm toccer las coluonnas, sur las qualas la chasa ais tschantada; acio ch' eu m' appoza vi' a quellas.

27. Ma la chasa eira plaina d' homens e donans, e tuot ils principis dels Filistins *eiran* qua, e sün il tet *eiran* intuorn trajamilli *persunas*, homens e donans, chi staivan a vair Simson, chi faiva spass.

28. Lura Simson clamet in agüd il Segner, e dschet: Segner Deis, at regorda, eu 't rouv, da mai, e fortificha 'm be quaista vouta, o Deis, acio ch'eu ad ün trat am svindicha vi' als Filistins, per meis duos ögls.

29. Ed, abbratschand las duos coluonnas dimez, sur las qualas la chasa eira tschantada, e *s' appozaiva*, tgnet el quellas, l' üna nel man dret, e l' otra nel snester;

30. E dschet: Ch' eu pür moura cols Filistins. E s' inclinet con forza, e la chasa det giò adöss als principis, ed adöss a tuot il pövel chi *eira* laint. E plüs füttan quels cha *Simson* fet morir in sia mort, co quels ch' el avaiva fat morir in sia vita.

31. Lura gnittan seis frars, e tuot la chasa da seis bap, e 'l portettan davent, e muntettan sü, e 'l sepulittan tanter Sarea ed Estaol, nella sepultüra da Manoa, seis bap. Ma el güdichet Israel vainch ans.

CHAP. XVII.

Mica ais rendü all' idolatria. El fina sü ün levit per seis sacerdot.

MA l' eira ün hom della montagna d'Efraim, il nom del qual *eira* Mica.

2. E quel dschet a sia mamma: Ils milli e tschient *siccals* d' argient chi t' eiran stat tuts, pels quals tü scongürettast con maledicziuns, *las qualas* tü proferittast in mia presenza; mera, *quels sun* pro mai; eu ils avaiva tuts. E sia mamma dschet ad el: Benedi *saja* meis figl pro 'l Segner.

3. E, cur el turnantet ils milli e tschient *siccals* d' argient a sia mamma, dschet ella: Eu avaiva consacrâ del tuot quaist argient al Segner, il dand our da man per meis figl, per far üna figüra intagliada, ed üna statua culada; pertant il vögl eu dar a tai.

4. Quel dimena cusnet darcheu quel argient a sia mamma, ed ella piglet duatschient *siccals*, e 'ls det al urais, ed el fet üna figüra intagliada, ed üna statua culada, chi füttan in chasa da Mica.

5. Quaist hom dimena, Mica avaiva ün taimpel, e fet ün efod, ed idels, e consacret ün da seis figls, il qual al füt per sacerdot.

6. In quel temp non *eira* ingün rai in Israel; scodün faiva quai cha 'l paraiva bön.

7. Ma ün tschert giuven da Betlehem da Giuda, della schlatta da Giuda, il qual *eira* levit, ed avaiva dmurâ qua;

8. Siand parti da quella città, *cioè* da Betlehem da Giuda, per dmurar ingio ch' el chattess lö, e giand seis viadi, rivet el al munt Efraim pro la chasa da Mica.

9. E Mica dschet ad el: Dinuonder vainst? E 'l levit al dschet: Eu *sun* da Betlehem da Giuda, e vegn a dmurar ingio ch' eu poss chattar lö.

10. Mica dschet ad el: Dmura con mai, e sajast a mai per bap, e per sacerdot, ed eu 't vögl dar desch *siccals* d' argient al an, e *teis* vestir ordinari, e teis nudriamaint. E 'l levit get via.

11. Usche acconsentit quel giuven levit da dmurar pro quel hom, e quel il tgnet sco ün da seis figls.

12. E Mica consacret quel levit, ed il giuven al füt per sacerdot, e stet in chasa da Mica.

13. E Mica dschet: Uossa cognosch eu, cha 'l Segner vain am far del bain, daspö ch' eu ha ün levit per sacerdot.

CHAP. XVIII.

Ils Danits, aviand tramiss tschinch homens per spiar oter pajais, ed inclet lur relaziun, vegnan in Lais, piglian la città, e l' ardan.

In quel temp non *eira* ingün rai in Israel, ed in quels dis la schlatta da Dan * as tscherchaiva ierta d' abitar; perche fin a quel di non all' eira accrodada sort tanter las schlattas d' Israel per ierta. * Gios. 19, 47.

2. Pelqual ils infants da Dan tramettettan tschinch homens da lur naziun, *tuts* qua e là intanter els, homens valerus, da Sarea e d' Estaol, a spiar ün tschert pajais, ed intravgnir davart quel, ed els als dschettan: It, indraschi davart quel pajais. Quels dimena, siand rivats sül munt Efraim, pro la chasa da Mica, albergettan qua.

3. Ma, cur els füttan pro la chasa da Mica, cognoschettan els la vusch del giuven levit, e, siand redüts laint, al dschettan els: Chi t' ha condüt qua, e che fast qui, e che hast qui da far?

4. El dschet ad els: Mica m' ha fat tal' e tala chosa, e m' ha finâ sü per esser seis sacerdot.

5. Quels dschettan ad el: Ah tü, domanda Dieu, acio sapchans scha 'l viadi cha nus fain, vegn' a prosperar?

6. Il sacerdot dschet ad els: It in pasch; il viadi cha vus fais *ais* avant il Segner.

7. Contuot gettan quels tschinch homens, e siand rivats in Lais, vezzettan els il pövel in quella *città*, la quala eira tschantada in lö sgür, in pos, ed in sgürezza, nella maniera dels Sidoniers; non siand ingün nel pajais, chi dess ad els molestia in chos' alchüna, ed eiran patruns da *lur* stadi, e lontans dels Sidoniers, e non avaivan da far inguotta con ingün.

8. Lura, essendo turnats pro lur frars in Sarea, ed in Estaol, als dschettan lur frars: Che dschais vus?

9. Quels dschettan: Stain sü, muntain conter quel pövel; perche nus avain vis il pajais, e mera, l' *ais* fich bun, e vus volais star qui quiets?

Non sajat pajers as metter in chamin, per ir a tour possessiun da quel pajais.

10. Cur vus gnis a rivar là, perche Deis il s' ha dat in vos man, gnis a vair ün pövel chi sta sgür, e 'l pajais *ais* larch, l' *ais* ün lö, nel qual non *ais* manchamaint da chos' alchüna, chi *saja* sün terra.

11. Lura as partittan da là ses tschient homens della naziun dels Danits, *cioè* da Sarea ed Estaol, inarmits;

12. E muntettan sü, e s' acchampettan in Ciriat-Jearim, in Giuda. Perquai ais quel lö stat nomnâ Mahane-Dan fin a quaist di, e mera, l' ais davo Ciriat-Jearim.

13. E da là passettan els sül munt Efraim, e rivettan pro la chasa da Mica.

14. Lura ils tschinch homens, chi eiran its a spiar il pajais da Lais, fettan menziun a lur frars, e dschettan ad els: Savais vus, cha in quaista chasa ais ün efod, ed imagnas, ed üna figüra intagliada, ed üna statua culada? Uossa dimena, considerai che avais da far?

15. E quels as redüettan là, e gnittan pro la chasa del giuven levit, nella chasa da Mica, e 'l domandettan da seis bainstar.

16. Ma ils ses tschient homens dels infants da Dan, inarmits, as fermettan all' intrada della porta.

17. Ma quels tschinch homens, chi eiran its per spiar il pajais, muntettan sü, ed intrettan là dadaint, e pigliettan la figüra intagliada, e l' efod, e las imagnas, e la statua culada, intant cha 'l sacerdot eira restâ all' intrada della porta, cols sestschient homens inarmits.

18. Quels dimena, intrettan in chasa da Mica, e piglettan la figüra intagliada, e l' efod, e las imagnas, e la statua culada; qua dschet il sacerdot ad els: Che fais vus?

19. Quels dschettan ad el: Tascha, at metta il man sü la bocca, e vè con nus, e 'ns sajast per bap, e per sacerdot. Qual *ais* megl per tai, esser sacerdot alla chasa d' ün hom, ovvero esser sacerdot ad üna schlatta, ed ad üna naziun in Israel?

20. E 'l sacerdot s' allegret in seis cour, e piglet l' efod, e las imagnas, e la figüra intagliada, e get tanter quel pövel.

21. Lura *ils Danits* as mettettan sün lur chamin, aviand miss avant els ils pitschens infants, e 'l bestiam, e las robas.

22. Ed, essendo quels agià dalönsch della chasa da Mica, ils homens, chi *eiran* nellas chasas vicinas alla chasa da Mica, as clamettan insembel, e seguittan davo als infants da Dan,

23. E clamettan als infants da Dan; e quels, volvand la fatscha, dschettan a Mica: Che chosa ais que, cha tü hast raspâ teis pövel?

24. El dschet: Vus avais tut meis deis, ch' eu avaiva fat, e 'l sacerdot, ed eschat its davent. Che am resta plü? E co dimena am dschais vus: Che ais que?

25. Ma 'ls infants da Dan el dschettan: Non far, cha s' incleja tia vusch pro nus, cha bricha alch homens d' anim irus scuorran sur vus, e tü, e quels da chasa tia, perdat la vita.

26. Usche proseguittan ils infants da Dan lur chamin, e Mica, veziand cha eiran plü ferms co el, as volvand inavo, turnet a chasa sia.

27. E quels, aviand tut quai cha Mica avaiva fat, e 'l sacerdot, ch' el avaiva, rivettan a Lais, pro ün pövel, chi staiva in quaidezza, ed in sgürezza, e battettan il pövel a fil da spada, ed ardettan la città con fö.

28. E non füt ingün chi *la* spendress; perche l' eira dalönsch da Sidon, ed *ils abitants* non avaivan inguotta da far con ingün, e *la città* eira nella val, chi *ais* nel *pajais da* Bet-Rehob. Lura reedifichettan els la città, ed abitettan in quella.

29. E la mettettan nom Dan, dal nom da Dan, lur bap, il qual füt figl d'Israel; nel lö cha 'l nom da quella città *eira* il prüm Lais.

30. Ed ils infants da Dan as drizzettan sü la figüra intagliada, e Gionatan, il figl da Gersom, del figl da Manasse, e seis figls davo el, füttan sacerdots della schlatta da Dan fin al di, cha '*ls abitants del* pajais füttan manats in preschun.

31. Els as drizzettan sü dimena quella figüra intagliada da Mica, ch' el avaiva fat; *ed ella füt qua* tuot il temp cha la chasa da Dieu füt in Silo.

CHAP. XIX.

Davart la duonna d'ün levit, mazzada in Gibea tras pitanögn, la quala, siand partida in dudesch parts, füt remissa per tuot Israel.

MA in quel temp, non *siand* ingün rai in Israel, dvantet, ch' ün hom levit, dmurand giodim il munt Efraim, as piglet üna duonna cuncubina da Betlehem da Giuda.

2. E quaista sia concubina fornicet in chasa sia, e 's partit dad el, e get in chasa da seis bap, in Betlehem da Giuda, ingio la stet spazi da quatter mais.

3. Lura alvet sü seis marit, e la get davo, per volver seis cour con dutschs pleds, e la turnantar, ed avaiva con el seis serviaint, ed ün pêr d'asens, ed ella il manet in chasa da seis bap, ed il bap della giuvna, l' aviand vis, al get leidamaing inconter.

4. E seis sör, il bap della giuvna, il tgnet, ed el dmuret trais dis pro el, e mangettan, e bavettan, ed albergettan qua.

5. Ma il quart di alvettan els la mattina, *ed il levit* as mettet in uorden per ir davent; ma'l bap della giuvna dschet a seis schender: At cufforta il cour con ün baccun pan, e lura podais vus ir.

6. Usche as tschantettan amenduos a zer, mangettan, e bavettan insembel, ed il bap della giuvna dschet a quel hom: Ah tü, at lascha plaschair da star *qui* quaista not, e cha teis cour s' allegra.

7. Ma quel hom alvet per ir davent; impero seis sör al fet forza dasort, ch' el turnet, e stet qua quella not.

8. Ed al quint di alvet el la mattina, per ir davent, ed il bap della giuvna dschet ad el: Ah tü, at cuffort' il cour. E 's tschantand amenduos a mangiar insembel, contriettan els fin cha'l di füt declinâ.

9. Lura alvet sü quel hom per ir davent con sia concubina, e con seis serviaint. Ma seis sör, il bap della giuvna, dschet ad el: Mera uossa, il di va 's declinand, e 's fa saira; eu 's rouv, stat *qui* quaista not; mera, il di as renda. Ah tü, stà qui quaista not, e cha teis cour s' alleigra, e da mattina lura podais vus alvar, per *ir inavant* vos viadi, e tü ir a chasa tia.

10. Ma quel hom non volet star qua la not, anzi alvet sü e get davent, e rivet fin avant Jebus, *chi* ais Gerusalem, con seis duos asens chargiats, e con sia concubina.

11. Cur els füttan sper Jebus eir' il di fich declinâ, pelqual il serviaint dschet a seis patrun: Ah tü, vè, volvain aint in quaista città dels Jebusits, ed albergiain in quella.

12. Ma seis patrun al dschet: Nus non ans volain render in ingüna città d' esters, chi non saja dels infants d' Israel; anzi nus volain passar fin a Gibea.

13. Lura dschet el a seis serviaint: Chamina, cha nus rivan pro ün da quels lous, ed albergian in Gibea, o in Rama.

14. Contuot passettan els inavant, e chaminettan, ed il solai tramuntet ad els sper Gibea, la quala *ais* da Benjamin.

15. E quels volvettan aint là, per ir ad albergiar in Gibea. E, siand *quel levit* intrat *nella città*, as fermet el sün la plazza, e qua non füt ingün, chi 'ls raspess aint in chasa, per passantar la not.

16. Ma mera, ün hom vegl, chi gniva la saira da sia lavur dalla cuttüra, il qual *eira* dalla montagna d' Efraim, e dmuraiva in Gibea; ils abitants da qual lö *eiran* Benjaminits;

17. E quel, ozand ils ögls, vezzet quel viandan sün la plazza della città, e dschet ad el: Ingio vast; e dinuonder vainst?

18. Ma el dschet ad el: Nus eschan partits da Betlehem da Giuda, *per ir* giodim la montagna d' Efraim. Eu *sun* da là, ed eir' it fin a Betlehem da Giuda, ed *uossa* vegn eu pro la chasa del Segner, e *qui non ais* ingün, chi'm piglia aint in chasa.

19. Ed impero avain nus stram, e pavel per noss asens, ed eir pan e vin, per mai, e per tia fantschella, e per il famagl, *chi ais* con teis serviaints.

Nus non *avain* manglamaint d' inguotta.

20. Quel hom vegl dschet *ad el:* At dà bun sen; *lascha* pür a mai il pissêr d'ogni teis bsögn; * solum non star la not sün la plazza. * Gen. 19, 2.

21. Ed el il manet in sia chasa, e det pavel als asens; ed els as lavettan ils peis, e mangettan, e bavettan.

22. Intant cha staivan allegramaing, mera, ils homens da quella città, * homens scelerats, füttan intuorn la chasa, pichand al üsch, e dschettan a quel hom vegl, il patrun della chasa: Main' oura quel hom chi ais gnü in tia chasa, cha nus il cognoschan. * Os. 9, 9. 10, 9.

23. * Ma quel hom, il patrun della chasa, get oura pro els, e dschet ad els: Na, meis frars, eu 's rouv, non farai *quaist* mal. Daspö cha quaist hom ais gnü in mia chasa, non farai quaista † turpchenscha. * Gen. 19, 6. † Gen. 34, 7. Güd. 20, 6.

24. Mera, mia figlia, *chi ais* vergina, e la concubina da quel; *laschai* ch' eu las main' oura pro vus, e negoziai con quellas, e fat ad ellas quai cha's plascherà; ma non farai quaista turpchenscha a quel hom.

25. Ma quels homens non al volettan tadlar; pelqual quel hom piglet sia concubina, e la manet ad els nella strada, e quels la cognoschettan, e la starschinettan tuot quella not fin alla mattina; lura, al rumper dell' alba, la tramettettan els davent.

26. E quella duonna gnit, sül far del di, e crodet giò avant la porta della chasa da quel hom, nella quala seis segner *eira*, e stet qua fin cha füt clêr di.

27. Alvand seis segner la mattina, ed avrind l' üsch della chasa, get el oura, per ir inavant seis chamin; schi mera, quella duonna, sia concubina, giaschaiva avant porta della chasa, cols mans sül glim.

28. Ma el dschet ad ella: Stà sü, e giain inavant. Ma ingün non respondet. Lura la mettet el sün ün asen, e's fet sü, e tret in seis lö.

29. E, siand rivâ a chasa sia, piglet el ün curtè, e piglet sia concubina, e la taglet per sia ossa in dudesch tocs, e la tramettet per tuot las contradas d' Israel.

30. E chi *quai* vezzet, dschet: Tala chosa non ais mâ stat fatta, ne visa, dal di cha 'ls infants d' Israel muntettan our dal pajais d' Egipto innan, fin a quaist di; pigliai il fat a cour, dat cossagl, e 's pronunziai.

CHAP. XX.

Ils Israelits vegnan insembel conter Benjamin per la duonna del levit. Benjamin venscha duos voutas; ma la terza perd' el dasort, cha da tuot la schlatta non restan plü co 600 homens.

LURA trettan oura tuot ils infants d' Israel, e la raspada gnit insembel, sco ün hom *sulet*, da * Dan fin a Beerseba, e 'l pajais Gilead, sper † il Segner, in Mispa. * Güd. 18, 29. † Güd. 11, 11.

2. Ed ils capos da tuot il pövel, da tuot las schlattas d' Israel, comparettan nella raspada del pövel da Dieu, quattertschient milli homens a pè, chi podaivan trar la spada.

3. Ma 'ls infants da Benjamin udittan, cha 'ls infants d' Israel eiran muntats in Mispa. Ed ils infants d' Israel dschettan: Dit nan, co ais stat commiss quaist mal?

4. E quel hom levit, il marit della duonna, chi eira statta mazzada, respondet e dschet: Eu rivet a Gibea, chi *ais* da Benjamin, con mia concubina, per albergiar qua la not.

5. Ed ils abitants da Gibea's fettan sü, ed incresettan la chasa da not conter mai, aviand intenziun da 'm mazzar; lura starschinettan els mia concubina tant, ch' ella morit.

6. Ed eu piglet mia concubina, e la taglet in tocs, e la tramettet per tuot las contradas dell' ierta d' Israel; perche *quella glieud* ha commiss üna sceleratezza, ed üna * turpchenscha in Israel. * Güd. 19, 25. 2 Sam. 13, 12.

7. Mera, vus tuots quia, infants d' Israel; mettai il fat in deliberaziun, e dat cossagl.

8. E tuot il pövel as fet sü, sco ün hom *sulet*, dschand: Nus non volain ir ingün pro sia tenda, ne 'ns retrar ingün in sia chasa.

9. Ma uossa, mera, quai cha nus volain far vers Gibea; nus volain trar conter quella tenor la sort;

10. E volain tour da tschient homens d'ogni schlatta d'Israel desch, e da milli tschient, e da deschmilli milli, a far provisiun da victualia per il pövel, acio ch' el giaja, e fetscha vers Gibea da Benjamin, seguond tuot la turpchenscha, ch' el ha commiss in Israel.
11. Usche füttan raspats tuot ils homens d'Israel conter quella città, colliats insembel, sco ün hom *sulet.*
12. E las schlattas d'Israel tramet
tettan homens per tuot las communitats da Benjamin, a dir: Che mal *ais* quaist, chi ais stat commiss tanter vus?
13. Pertant, dat-ans uossa nan quels * homens scelerats, chi *sun* in Gibea, e nus ils volain far morir, e tour vi' il mal d' Israel. Ma ils infants da Benjamin non volettan attender alla vusch dels infants d'Israel, lur frars;
* Güd, 19, 22.
14. Anzi, ils infants da Benjamin as raspettan dallas *otras* cittats a Gibea, per trar oura in battaglia conter ils infants d'Israel.
15. Ed in quel di füttan nombrats ils infants da Benjamin dellas *otras* cittats, vainch e sesmilli homens, chi podaivan trar la spada, sainz'ils abitants da Gibea, chi füttan nombrats, settschient homens tschernüts.
16. Da tuot quaist pövel *eiran* settschient homens tschernüts, chi eiran snestrêrs; tuot quaists traivan peidras con la schlingia sün ün chavè, sainza fallar.
17. Ma quels d'Israel füttan nombrats, sainza Benjamin, quattertschientmilli homens, chi podaivan trar la spada; tuot quaists *eiran* homens da guerra.
18. Lura's fettan sü ils infants d'Israel, e muntettan sü pro la chasa da Dieu, * e domandettan Deis, e dschettan: Chi da nus dess muntar sü il prüm in battaglia conter ils infants da Benjamin? Ed il Segner dschet: Giuda saja il prüm. * Güd, 1, 1.
19. Ils infants d'Israel dimena as fettan sü la mattina, e mettettan champ sur Gibea.
20. Ed ils Israelits gettan oura in battaglia conter quels da Benjamin, ed ordinettan la battaglia conter els sper Gibea.
21. Lura gnittan ils infants da Benjamin our da Gibea, ed in quel di taglettan els in pezzas, *e mettettan* per terra, vainch e duamilli homens dels Israelits.
22. Impero il pövel, *cioè* quel d'Israel, piglet ardimaint, ed ordinet danöv la battaglia nel lö, ingio el l'avaiva ordinada il prüm di.
23. Perche ils infants d'Israel eiran muntats, ed avaivan cridâ avant il Segner fin la saira, ed avaivan domandâ il Segner, dschand: Dess eu danöv gnir a battaglia cols infants da Benjamin, meis frar? Ed il Segner avaiva respus: Munta sü conter els!
24. Contuot gnittan ils infants d'Israel in battaglia conter ils infants da Benjamin, il seguond di.
25. E quels da Benjamin gnittan inconter els our da Gibea, il seguond di, e taglettan in pezzas, e *mettettan* per terra, amo deschdotmilli homens, ils quals tuots podaivan trar la spada.
26. Lura tuot ils infants d'Israel, e tuot il pövel, muntettan sü, e gnittan a Betèl, e cridettan, e stettan qua avant il Segner, * gegünettan quel di fin la saira, ed offerittan olocausts e sacrifizis d' ingraziamaint avant il Segner. * 1 Sam. 7, 6. 2 Cron. 20, 3. Joel 2, 12.
27. Ed ils infants d'Israel domandettan il Segner; (ma da quel temp l'archa della lia da Dieu *eira* qua.
28. E Pinehas, il figl d'Eleazar, del figl d'Aaron, as presentaiva in quel di avant il Segner), dschand: Dess eu darcheu trar oura in battaglia, conter ils infants da Benjamin, meis frar; o dess eu interlaschar que? Ed il Segner dschet: Munta sü; perche daman ils vögl eu dar in voss mans.
29. * Ed Israel tschantet aguets a Gibea per tuot intuorn. * Gios. 8, 4.
30. Ed ils infants d'Israel il terz di muntettan sü conter ils infants da Benjamin, ed ordinettan *la battaglia* sper Gibea, sco las otras voutas.
31. Ed ils infants da Benjamin gettan our' inconter al pövel, e füttan trats our dalla città, e comanzettan, sco las otras voutas, a mazzar alchüns del pövel, sün las stradas,

dellas qualas l' üna munta sü a Betèl, e l' otra munta sü a Gibea, nella champagna; *chi füttan* intuorn trent' homens d' Israel.

32. Ed ils infants da Benjamin dschettan: Els sun battüts avant nus, sco peravant; ma ils infants d' Israel dschaivan: Fügin, e laschâ-ns ils trar our dalla città sün las stradas grandas.

33. Tuot ils Israelits dimena alvettan sü da lur lö, ed ordinettan *la battaglia* in Baal-Tamar, ed ils aguets d' Israel rumpettan sü da lur lö, dalla costa da Gibea;

34. E nella chalur della battaglia, deschmilli homens tschernüts da tuot Israel, gnittan dretnan da Gibea, e quels *della città* non s' advertittan, cha quel mal als gniva adöss.

35. * Ed il Segner battet Benjamin avant Israel, ed in quel di ils infants d' Israel taglettan in pezzas vainch e tschinchmilli, e tschient homens da Benjamin, ils quals tuots podaivan trar la spada. * Os. 10, 9.

36. Ed ils infants da Benjamin vezzettan cha eiran battüts. Ils Israelits dimena dettan lö a quels da Benjamin; perche els as confidaivan süls aguets, ch' avaivan tschantâ conter Gibea.

37. Ed ils aguets currittan bainbod sur Gibea; e, siand trats *là*, battettan els la città, *la mettand* a fil da spada.

38. Ma, tanter ils homens d' Israel, ed ils aguets eira constitui ün signal, *cioè*, ch' els gnissan ad invüdar ün grand fö con füm.

39. Usche volvettan ils homens d' Israel las spadlas nella battaglia, e quels da Benjamin comanzettan a mazzar dels homens d' Israel intuorn trent' homens; perche els dschaivan: Peltschert els *sun* del tuot battüts avant nus, sco nella precedainta battaglia.

40. Ma, cur l' incendi comanzet a muntar sü dalla città, *in* üna coluonna da füm, as volvettan quels da Benjamin inavo, e mera, l' incendi della città muntaiva a tschel.

41. Ed ils Israelits volvettan la fatscha, ed ils Benjaminits füttan stramits; perche els vezzaivan, cha 'l mal eira rivâ sur els;

42. E volvettan las spadlas avant ils Israelits, *trand* vers la via del desert; ma la battaglia als giaiva strusch davo, ed eir quels chi *gnivan our* dallas cittats ils mazzaivan, ils serrand aint in mez els.

43. *Ils Israelits dimena* incresettan ils Benjaminits, e 'ls perseguitettan, e 'ls traplettan suot a *lur* desideri, fin avant Gibea, da solai alvand;

44. E crodettan *morts* dels Benjaminits deschdotmilli homens, tuots homens valerus.

45. Ma '*ls Benjaminits*, aviand vout las spadlas, fügittan vers il desert pro la peidra Rimmon; ma '*ls Israelits* spiclettan sü per las stradas grandas tschinchmilli homens; lura, ils perseguittand fin a Gidom, battettan els amo duamilli.

46. Usche, tuot quels chi quel di crodettan *morts* dels Benjaminits, füttan vainch e tschinchmilli homens, chi podaivan trar la spada, tuot homens valerus.

47. E sestschient homens volvettan las spadlas, e fügittan vers il desert, pro 'l * spelm Rimmon, ingio els stettan quatter mais. * Güd. 21, 13.

48. Lura turnettan ils Israelits inavo pro 'ls infants da Benjamin, e 'ls battettan, e 'ls mettettan a fil da spada, tant las persunas chi eiran nellas cittats, co las bestias, e tuot quai cha 's chattet. Mettettan eir a fö e flamma tuot las cittats chi s' acchattettan.

CHAP. XXI.

Ils Israelits güran, da non dar lur figlias als Benjaminits per mugliers. Las verginas da Jabes sun dattas; non siand avuonda, als aise concess da tour dellas giuventschellas da Silo.

MA 'ls Israelits avaivan gürâ in Mispa, dschand: Ingün da nus non dess dar sia figlia per muglier ad alchün Benjaminit.

2. Lura gnit il pövel a Betèl, e stet qua fin la saira avant Dieu, ed ozet la vusch, e cridet con ün grand pland;

3. E dschet: Perche, Segner Deis d' Israel, ais quaist dvantâ in Israel, cha hoz üna schlatta d' Israel saja gnüd' almain.

4. Ma 'l di seguaint, as fet sü il pövel la mattina, ed edifichet qua ün utêr,

ed offerit olocausts, e sacrifizis d' ingraziamaint.

5. Lura dschettan ils infants d'Israel: Chi, intanter tuot las schlattas d'Israel, non ais muntâ sü con la raspada pro'l Segner? Perche l'eira stat fat ün grand saramaint conter chi non muntess sü a Mispa pro'l Segner, dschand: Quel dess a tuotta via gnir fat morir.

6. Contuot s' impentittan ils infants d' Israel *sopra ils* Benjaminits, lur frars, e dschettan: Hoz ais üna schlatta tagliada via ad Israel!

7. Che volain nus far invers quels chi sun vanzats, quanto las donans? Daspö cha nus avain gürâ tras il Segner, cha nus non vöglian dar ad els nossas figlias per mugliers.

8. Lura dschettan els: Ingio *ais* üna *communità* intanter las schlattas d' Israel, chi non ais muntada sü in Mispa pro 'l Segner? E mera, ingün da Jabes da Gilead non eira gnü nel champ pro la raspada.

9. Perche, cur il pövel füt nombrâ, mera, *qua* non *eira* ingün dels abitants da Jabes da Gilead.

10. Perquai tramettet là la raspada dudeschmilli homens, dels plü valents, e det ad els uorden, dschand: It, e battai ils abitants da Jabes da Gilead a fil da spada, con las donans, e cols pitschens infants.

11. Ma mera quai vus dessat far: Vus dessat mazzar ogni maschel, ed ogni duonna chi ha cognoschü charnalmaing hom.

12. E quels chattettan quattertschient giuventschellas verginas intanter ils abitants da Jabes da Gilead, las qualas non avaivan cognoschü charnalmaing hom, e quels lâs manettan pro'l champ in Silo, chi *ais* nel pajais da Canaan.

13. Lura tramettet tuot la raspada a tschantschar cols infants da Benjamin, chi *eiran* sün il * spelm Rimmon, e fettan clamar oura ad els la pasch.

* Güd. 20, 47.

14. E lura turnettan darcheu ils infants da Benjamin, e'*ls infants d' Irael* dettan ad els las donans, chi avaivan laschâ in vita intanter las donans da Jabes da Gilead; ma da quellas non bastaiva per els.

15. Ed il pövel s' impentit sopra da Benjamin; perche il Segner avaiva fat üna rottüra nellas schlattas d' Israel.

16. Pelqual ils seniurs della raspada dschettan: Che volain nus far con quels chi restan, quanto las donans? Daspö cha las donans sun sdrüttas intanter ils Benjaminits.

17. Lura dschettan els: Quels chi sun fügits via dessan possidair quai cha eira da Benjamin, cha üna schlatta d' Israel non vegna chassad' oura.

18. Ma nus non podain dar ad els mugliers da nossas figlias; perche ils infants d' Israel han gürâ, dschand: Smaledi saja chi da üna muglier als Benjaminits.

19. Perquai dschettan els: Mera, la solennità annuala del Segner vain *celebrada* in Silo, *nel lö,* chi ais dal settentrion da Betèl, e da solai alvand della strada granda, chi va sü da Betèl a Sichem, e dal mezdi da Lebona.

20. Ed els comandettan als infants da Benjamin, dschand: It, e guetai sü nellas vignas,

21. E guardai, e mera, cur las giuvnas da Silo vegnan oura per far bals, lura it our dallas vignas, e scodün dess qua dar man üna per sia muglier, ed ir davent con tuot nel pajais da Benjamin.

22. Ma, cur lur baps, ovvero lur frars, vegnan pro nus per litiar, schi volain nus dir ad els: Dat-las a nus per grazia; perche in quella guerra non avain nus tut per scodün sia duonna; perche vus non las avais dattas ad els, pelqual vus sajat uossa culpabels.

23. Ils infants da Benjamin dimena fettan usche, e piglettan mugliers seguond lur nomber, intanter quellas chi ballaivan, las qualas els dettan man; lura gettan els davent, e turnettan darcheu pro lur ierta, e reedifichettan las cittats, ed abitettan in quellas.

24. Ed a quel medem temp gettan eir ils infants d' Israel davent da là, scodün pro sia schlatta, e pro sia naziun, e trettan davent da là scodün pro sia ierta.

25. * In quel temp non *eira* ingün rai in Israel; scodün faiva quai ch' ad el plaschaiva.

* Güd. 17, 6. 18, 1. 19, 1.

IL CUDESCH
DA
RUT.

CHAP. I.

Noomi, davo la mort da seis marit, e da seis duos figls, tuorna dal pajais da Moab a Betlehem. Rut, üna da sias brüts, vain con ella.

MA DAL TEMP CHA 'ls güdischs güdichaivan füt üna fam nel pajais. Ed ün hom da Betlehem da Giuda get, e dmuret nellas contradas da Moab, el, e sia muglier, e seis duos figls.

2. E 'l nom da quel hom *eira* Elimelec, e 'l nom da sia muglier Noomi, ed il nom da seis duos figls Malon e Chilion, ed *eiran* Efrats da Betlehem Giuda. Gnittan dimena nellas contradas da Moab, e stettan qua.

3. Ma Elimelec, il marit da Noomi, morit, ed ella restet con seis duos figls.

4. * Quels as piglettan mugliers Moabitas, il nom dell' üna *eira* Orpa, e 'l nom dell' otra Rut, e dmurettan qua intuorn desch ans. * Rut. 4. 5.

5. Lura amenduos, Malon e Chilion, morittan eir els, e quella duonna restet, *privada* da seis duos figls, e da seis marit.

6. Lura 's fet ella sü, con sias brüts, e turnet darcheu dallas contradas da Moab; perche ella udit nellas contradas da Moab, cha 'l Segner avaiva visitâ seis pövel, al dar pan.

7. Ella dimena 's partit dal lö, ingio l' eira statta con sias duos brüts, ed eiran in via, per turnar darcheu nel pajais da Giuda.

8. E Noomi dschet a sias duos brüts: It, turnai inavo, scodüna nella chasa da sia mamma. Il Segner dovra invers vus benignità, sco vus l' avais dovrada invers quels chi sun morts, ed invers mai;

9. Il Segner conceda a scodüna da vus, da chattar pos nella chasa da seis marit; ed ella las bütschet. E quellas, ozand la vusch, cridettan;

10. E la dschettan: Anzi, nus volain turnar con tai pro teis pövel.

11. Ma Noomi dschet: Figlias mias, turnai inavo; perche volessat vus gnir con mai? Ha eu forsa amo figls in meis büst, chi podessan dvantar voss marits?

12. Turnai inavo, mias figlias, it; perche eu sun massa veglia, darcheu d' am maridar, e combain ch' eu dschess d' avair spranza, ed eir sch' eu füss maridada quaista not, e parturiss eir figls;

13. Volessat vus perquai spettar fin cha füssan gnüts grands? Volessat vus perquai surtrar sainza 's maridar? Na, mias figlias; combain quaist m' ais üna chosa bler plü ascha co a vus; perche il man del Segner ais stat stendü oura conter mai.

14. Quellas lura ozettan la vusch, e cridettan danöv. Ed Orpa bütschet sia söra; ma Rut restet pro ella.

15. E *Noomi la* dschet: Mera, tia cognada ais turnada inavo pro seis pövel, e pro seis deis; tuorna eir tü inavo, davo tia cognada.

16. Ma Rut respondet: Non am rovar ch' eu 't banduna, e ch' eu tuorna inavo da tai; perche ingio tü vainst ad ir, vögl ir eir eu; ed ingio tü vainst ad albergiar, vögl eir eu albergiar, teis pövel *ais* meis pövel, e teis Deis *ais* meis Deis;

17. Ingio tü vainst a morir, vögl eir eu morir, e qua vögl eu gnir sepulida; usche fetscha a mai il Segner, ed amo plü, scha oter co la mort fa separaziun tanter mai e tai!

18. Contuot, veziand *Noomi*, ch' ella eira resoluta d' ir con ella, interlaschet ella da la dir plü da quai.

19. Usche chaminettan amenduos, fin cha rivettan a Betlehem. E, cur ellas füttan qua rivadas, as moventet tuot la città per causa lur, e *las donans* dschaivan: Ais quaista Noomi?

20. Ma ella dschet ad ellas: Non am nomnarai Noomi, dimpersai nomnâ'm Mara; perche 'l Omnipotaint m' ha fat avair grandas amarezzas.

21. Eu sun id' oura richa, e 'l Segner m' ha fatta turnar vöda; perche'm dessat vus nomnar Noomi, daspö cha 'l Segner ha testimoniâ conter mai, e l' Omnipotaint m' ha conturblada?

22. Noomi dimena turnet darcheu, con Rut, la Moabita sia brüt, gnand dallas contradas da Moab. E quellas rivettan a Betlehem nel principi della raccolta dels üerdis.

CHAP. II.

Rut, giand a spiclar, s' imbatta da gnir nel champ da Boaz, il paraint da seis marit mort; l' amiaivlezza da Boaz invers Rut; Noomi l' infuorma, che l' haja da far.

MA Noomi avaiva qua ün paraint da seis marit Elimelec, ün hom possant in facultà, della famiglia d' Elimelec; il nom del qual *eira* Boaz.

2. E Rut, la Moabita, dschet a Noomi: Eu 't rouv, lascha ch' eu giaja sün la cuttüra, schi vögl eu spiclar davo quel, pro 'l qual eu vegn ad avair chattâ grazia. Ed ella la dschet: Và via, mia figlia!

3. Contuot get *Rut,* ed intret in ün champ, e spiclet davo 'ls tschuncaders; e per sort s' imbattet ella nella possessiun, in ün champ da Boaz, il qual eira della famiglia d' Elimelec.

4. Ma mera, Boaz gnit da Betlehem, e dschet als tschuncaders: Il Segner *saja* con vus! E quels dschettan ad el: Il Segner at benedescha!

5. Lura dschet Boaz a seis serviaint, ordinâ sur ils tschuncaders: Da chi *ais* quaista giuvna?

6. Il serviaint, ordinâ sur ils tschuncaders, respondet, e dschet: Quaist' *ais* üna giuvna Moabita, la quala ais turnada con Noomi dallas contradas da Moab;

7. Ed ella *ans* dschet: Eu's rouv, *laschai* ch' eu spicla, e cleja insembel las spias tanter las mannas davo 'ls tschuncaders. E, davo ch' ell' ais intratta nel *champ*, ais ella in pè dalla mattina fin uossa; pür uossa ais ella statta ün pa in chasa.

8. Lura dschet Boaz a Rut: Taidla, mia figlia; non ir a spiclar in ün oter champ, ne at partir neir da quia; anzi stà qua pro mias fantschellas.

9. Hajast ils ögls sül champ chi 's tschuncerà, e và davo quellas; eu ha comandâ als serviaints, cha non at dessan toccer; e scha tü avessast sait, schi và pro 'ls vaschels, e baiva da quai cha 'ls serviaints averan impli aint.

10. Lura *Rut* as büttet giò sün sia fatscha, e s' inclinet a terra, e dschet a Boaz: Perche ha eu chattâ grazia avant tai, cha tü 'm cognoschast, siand eu forestêra?

11. Boaz respondet, e *la* dschet: Tuot quai cha tü hast fat invers tia söra, davo la mort da teis marit, m' ais stat zuond bain refert; co tü hast bandunâ teis bap, e tia mamma, e teis pajais nativ, ed est gnüda pro ün pövel, il qual tü peravant non avaivast cognoschü;

12. Il Segner at renda tias ouvras, e 't saja rendü plainamaing il premi del Segner Deis d' Israel, suot las alas del qual tü est gnüda at covernar.

13. Ed ella dschet: Meis segner, pür ch' eu chatta grazia avant tai; perche tü m' hast cuffortada, ed hast dovrâ pleds benigns invers tia fantschella; combain ch' eu non sun da congual ad üna da tias fantschellas.

14. Darcheu all' ura da mangiar la dschet Boaz: T' approsma nan qui e mangia del pan, e tensch' aint teis baccun nel aschait. Ella dimena as tschantet giò a zer dalla vart dels tschuncaders, ed ün la det gran ustri, ed ella manget, e füt sadolada, e laschet vanzar.

15. Lura alvet ella sü per spiclar. E Boaz comandet a seis serviaints, dschand: *Laschai* ch' ella spicla eir tanter las mannas, e non la farai 's turpiar.

16. Laschai pür qualchosa eir our dallas branclas, e permettai, ch' ella cleja sü, e non la slamarai.

17. Usche spiclet ella sül champ fin la saira, e battet oura quai ch' ella avaiva clet sü, ed avet intuorn ün efa d' üerdi.

18. Ed ella 's charget quel adöss, e gnit nella città. E sia söra vezzet quai ch' ella avaiva clet sü; ultra quai, piglet oura Rut quai ch' eira vanzâ, davo ch' ella füt sadolada, e la det.

19. E sia söra la dschet: Ingio hast

hoz spiclâ? Ed ingio hast lavurâ? Benedi saja quel, chi t' ha cognoschüda. Ed ella decleret a sia söra, pro chi ella avaiva lavurâ, e dschet: Il nom da quel, pro 'l qual eu hoz ha lavurâ, *ais* Boaz.

20. E Noomi dschet a sia brüt: Benedi *saja* 'l avant il Segner; perche el non ha desmiss invers ils vivaints sia benignità, ch' el ha dovrâ invers ils morts. Lura la dschet Noomi: Quel *ais* nos * prossem paraint; l' ais da quels, chi han per consanguinità il dret da slubgiaschun da nossas iertas.

* Lev. 25, 15. Deut. 25, 5. Rut 3, 9.

21. Ultra quai *la* dschet Rut, la Moabita: El m' ha eir dit: Stà pro meis serviaints, fin cha han fini tuot mia mess.

22. E Noomi dschet a Rut, sia brüt: L' *ais* bön, mia figlia, cha tü giajast con las fantschellas da quel, cha oter non t' inscontra sün ün oter champ.

23. Ella dimena stet pro las fantschellas da Boaz per spiclar, fin cha la raccolta dels üerdis, e dels formaints füt finida. Ed ella dmuraiva con sia söra.

CHAP. III.

Rut fa quai cha sia söra la cossaglia; Boaz l' imprometta ogni sia favur, e la turnainta con ün presaint.

E Noomi, sia söra, la dschet: Mia figlia, non at dess eu tscherchar pos, acio cha 't giaja bain?

2. Uossa dimena, non *ais* Boaz, con las fantschellas del qual tü est statta, nos paraint? Mera, quaista not vain el a vannar l' üerdi nel iral.

3. Contuot at lava, e 't onscha, e 't tira aint tia vestimainta, e và giò pro l' iral; non far cha tü sajast cognoschüda da quel hom, fin ch' el haja fini da mangiar, e da baiver;

4. E, cur el as metterà giò a dormir, schi sapchast il lö, ingio el dormirà, lura và via, e scoverna seis peis, e 't metta *qua* giò a dormir; schi vain el at declerar, che tü dessast far.

5. E *Rut* dschet ad ella: Eu vögl far tuot quai cha tü 'm dist.

6. Ella dimena get giò pro l' iral, e fet seguond tuot quai, cha sia söra l' avaiva comandada.

7. E Boaz, aviand mangiâ e bavü, e siand seis cour leiger, get a dormir d' üna vart del mantun da mannas. E *Rut* gnit plan plan, e 'l scovernet ils peis, e 's tschantet giò qua.

8. Ed a mezzanot füt quel hom strami, e 's volvaiva vi' e nan, e mera, üna duonna giaschaiva pro seis peis.

9. Ed el la dschet: Chi est tü? Ed ella dschet: Eu *sun* Rut, tia fantschella; stend' oura l' ur da tia rassa sur tia fantschella; perche tü *est* quel, chi per consanguinità hast il dret da slubgiaschun *sur mai*.

10. Ed el *la* dschet: Benedida *sajast* tü avant il Segner, mia figlia. Quaista tia ultima benignità, la quala tü hast dovrâ, ais meldra co la prüma, non siand tü ida davo giuvens; povers, o richs.

11. Uossa dimena, mia figlia, non at tmair; eu at vögl far tuot quai cha tü 'm dist; perche tuot la città da meis pövel sa, cha tü *est* duonna virtuusa;

12. Impero, combain l' *ais* vaira, ch' eu ha il dret della consanguinità, inguotta main ais amo *ün oter* ch' il ha, *il qual ais* plü prossem co eu.

13. Stà *qui* quaista not, e da mattina, scha *quel* voless üsar sia raschun da consanguinità invers tai, bain, ch' el fetscha; ma, scha non gniss al plaschair da la dovrar, schi vögl eu üsar mia raschun da consanguinità invers tai, *sco* 'l Segner ais vivaint! Dorma fin alla mattina.

14. Contuot dormit ella pro seis peis fin la daman; lura alvet ella, ant co cha 's podess cognoscher l' ün l' oter. E *Boaz* dschet: Ingün non dess savair, cha la duonna saja intratta nel iral.

15. Lura dschet el *a Rut*: Sporscha nan il pan da linzöl, cha tü hast intuorn tai, e tegna 'l. Ed ella il tgnet, ed el masüret ses *masüras* d' üerdi, e las mettet ad ella adöss, e lura get el nella città.

16. Ma *Rut* gnit pro sia söra, e quella la dschet: Chi est tü, mia figlia? E *Rut* la decleret tuot quai cha quel hom l' avaiva fatta.

17. Ed ella dschet: El m' ha dat quaistas ses masüras d' üerdi; perche el m' ha dit: Non turnar vöda pro tia söra.

18. Ma *Noomi la* dschet: Resta, mia figlia, fin tü sapchast, co 'l fat vain a reuschir; perche quel hom non vain a posar, ch' el non haja compli hoz quaista fatschenda.

CHAP. IV.

Veglia maniera in Israel da far a redschaiver ils drets da parentadi. Boaz spusa Rut, chi 'l partnrescha Obed, il bap d' Isai, del bap da David.

BOAZ dimena get sü pro la porta, e 's mettet qua a zer. E mera, quel chi avaiva il dret della consanguinità, del qual Boaz avaiva tschantschâ, passet; e *Boaz al* dschet: O tü, tal, vè qui, e 't metta qui giò a zer. Ed el gnit, e 's tschantet giò.

2. E *Boaz* piglet desch homens dels seniurs della città, e dschet ad els: Sezzai qui, e quels as mettettan a zer.

3. Lura dschet *Boaz* a quel, chi avaiv' il dret della consanguinità: Noomi, chi ais turnada dallas contradas da Moab, venda la possessiun del champ, chi eira d' Elimelec, nos frar;

4. Pelqual dschet eu, da 't far a savair, e da 't dir, cha tü l' acquistast, in presenza da quaists chi sezzan *qui*, ed in presenza dels seniurs da meis pövel. Scha tü *la* voust slubgiar per dret da consanguinità, schi fà; ma, scha tü non *la* voust slubgiar, schi declera 'm, acio ch' eu sapcha; perche e non *ais* alchün oter, chi la possa spendrar co tü, ed eu davo tai. Lura dschet quel: Eu la vögl spendrar.

5. E Boaz dschet *ad el:* Nel di cha tü vainst ad acquistar il champ dal man da Noomi, dessast tü eir acquistar Rut, la Moabita, la muglier del mort, * per sdasdar sü il nom del mort sün sia ierta. * Deut. 25, 5.

6. Ma quel, chi avaiv' il dret della consanguinità, dschet: Eu non poss dovrar la raschun del parentadi per mai, ch' eu non dazipa mia ierta; douvra tü mia raschun della consanguinità per la slubgiar; perche eu non poss far quai.

7. * Ma da veglnan eira quaist' *üsanza* in Israel, cha in cas da slubgiaschun per dret da consanguinità, e da cambi da raschun, per confirmar tuot la fatschenda, *quel* hom as traiv' oura la scharpa, e la daiva a seis prossem; e quai serviva per testimonianza in Israel. * Deut. 25, 7.

8. Usche, davo cha quel, chi avaiva la raschun del parentadi, avet dit a Boaz: T' acquista tü *quel champ*, as tret el oura la scharpa;

9. E Boaz dschet als seniurs, ed a tuot il pövel: Vus *sajat* hoz testimonis, ch' eu ha acquistâ, dal man da Noomi, tuot quai chi *eira* d' Elimelec, tuot quai chi *eira* da Chilion e da Malon;

10. * E ch' eu m' ha eir acquistâ per muglier Rut, la Moabita, la muglier da Malon, per sdasdar sü il nom del mort sur sia ierta; acio cha 'l nom del mort non saja chassâ oura intanter seis frars, e dalla porta da seis lö. Vus *eschat* hoz testimonis. * Deut. 25, 6.

11. E tuot il pövel chi eira nella porta, ed ils seniurs, dschettan: *Schi, nus eschan* testimonis. Il Segner fetscha, cha la muglier chi intra in tia chasa, saja sco Rahel, e sco Lea, * las qualas edifichettan amenduos la chasa d' Israel. At fà pür possant in Efrata, e cha *teis* nom saja celebrâ in Betlehem; * Gen. 29, 30.

12. E dal sem, cha 'l Segner at darà da quaista giuvna, saja tia chasa sco la chasa da Peres, * il qual Tamar parturit a Giuda. * Gen. 38, 29.

13. Boaz dimena piglet Rut, ed ella füt sia muglier, ed el intret pro ella, ed il Segner alla fet grazia da gnir gravida, ed ella parturit ün figl.

14. E las donans dschettan a Noomi: Benedi *saj' il* Segner, il qual non ha permiss, cha hoz at manca ün, chi avess il dret della consanguinità. Il nom da quel saja celebrâ in Israel;

15. E quel at saja per restorar l' orma, e per sustentar tia vegldünna; perche tia brüt, chi 't ama, e 't vala plü co set figls, ha parturi quaist *infant*.

16. E Noomi piglet l' infant, e 'l raspet in seis ravuogl, e füt ad el in lö da chürunza.

17. E las vaschinas al mettettan nom, e dschettan: Ün figl ais nat a Noomi; e 'l nomnettan Obed. Quel *ais* bap d' Isai, del bap da David.

18. Ma quaistas *sun* las generaziuns da Peres, * Peres genuit Hesron;

* 1 Cron. 2, 5. Mat. 1, 3. Luc. 3, 32. 33.

19. Ed Hesron genuit Ram; e Ram genuit Amminadab;
20. Ed Amminadab genuit Nahesson; e Nahesson genuit Salmon;
21. E Salmon genuit Boaz; e Boaz genuit Obed;
22. Ed Obed genuit Isai; ed Isai genuit David.

IL PRÜM CUDESCH

DA

SAMUEL.

CHAP. I.

La generaziun d'Elcana, il bap da Samuel. La nativitâ da Samuel. Anna, sia mamma il main' in Silo, per il presentar avant il Segner.

ED EIRA ÜN HOM da Ramataim-Sofim, dal munt d'Efraim, il nom del qual *eira* * Elcana, figl da Jeroham, figl d'Elihu, figl da Tohu, figl da Suf, Efratit. * 1 Cron. 6, 27. 34.
2. E quel avaiva duos mugliers; il nom dell' üna *eira* Anna, ed il nom dell' otra Peninna; e Peninna avaiva infants, ma Anna non avaiva.
3. * Ma quel hom muntaiva sü da sia città d' an in an, per adurar, e per sacrifichar al Segner dels exercits in Silo, ingio eiran ils duos figls d'Eli, Hofni e Pinehas, sacerdots del Segner. * Ex. 23, 14.
4. E dvantet ün di, ch' Elcana, aviand sacrifichâ, det parts a Peninna, sia muglier, ed a tuot ils figls, e las figlias da quella.
5. Ma ad Anna det el üna dobla part; perche el amaiva Anna, combain cha 'l Segner l' avaiva serrada la matrice.
6. E sia adversaria non interlaschaiva da la frizzar pro ira, per la conturblar; siand cha 'l Segner l' avaiva serrada la matrice.
7. *Elcana* dimena faiv' usche minch' an; ed ogni *vouta*, cha Anna füt ida sü pro la chasa del Segner, la frizzaiva *quell' otra* pro sdegn in tal möd; pelqual ella cridaiva, e non mangiaiva.
8. Ed Elcana, seis marit, la dschet: Anna, perche cridast, e non mangiast, e perche stast da mala vöglia? Non at sun eu megler co desch figls?
9. Ed Anna, davo cha füt mangiâ, e bavü in Silo, alvet sü. Ma 'l sacerdot Eli sezzaiva sün la sopcha, sper üna dellas chassas *della porta* del taimpel del Segner.
10. E, siand conturblada nel cour, rovet ella il Segner, e cridaiva zuond fich.
11. Lura fet ella ün vut, dschand: O Segner dels exercits, scha tü dech guardast sün l'afflicziun da tia fantschella, e 't regordast da mai, e non smanchast tia fantschella, e dast a tia fantschella ün figl, schi 'l vögl eu dar al Segner, per tuot il temp da sia vita, * e rasuoir non al dess mâ gnir sün seis cheu. * Num. 6, 5. Güd. 13, 5.
12. Ma, intant ch' ella uraiva lönch avant il Segner, faiva Eli surasen sün la bocca da quella.
13. Ed Anna tschantschaiv' aint in sai svess, e sulets ils lefs as movaivan, ma non s' udiva sia vusch; pelqual Eli pensaiva, ch' ella füss aivra,
14. E la dschet: Infin cura voust tü far dad aivra? Metta teis vin davent da tai.
15. Ma Anna respondet, e dschet: Na, meis signur; eu sun üna duonna conturblada nel spiert, e non ha bavü ne vin, ne gervosa; anzi eu spand oura mi' orma avant il Segner.
16. Non congualar tia fantschella con las femnas d'inguotta; perche la grevezza da meis pland, e da mia dolur, ha eu tschantschâ infin uossa.
17. Eli respondet, e dschet: Và in pasch; il Deis d'Israel at conceda il giavüsch cha l' hast fat.
18. Ella dschet *ad el:* Cha tia fantschella chatta grazia avant tai. Lura get quella duonna seis chamin, e manget, e sia fatscha non füt plü sco l' *eira prüm.*
19. *Elcana* lura, *ed ils seis,* stettan

sü la mattina, ed adorettan avant il Segner, e turnettan inavo, e gnittan in lur chasa, in Rama. Ed Elcana cognoschet Anna, sia muglier, ed il Segner as regordet della.

20. Ed al term del an, davo ch' Anna avet concepi, parturit ella ün figl, e 'l mettet nom Samuel; perche, *disch ella*, eu l' ha giavüschâ dal Segner.

21. E quel hom Elcana get sü con tuot sia famiglia, per sacrifichar al Segner il sacrifizi annual, e *pajar* seis vut.

22. Ma Anna non gnit sü; perche ella dschet a seis marit: *Eu non vögl ir sü*, fin cha 'l infant non ais zavrâ; lur' il vögl eu condür, acio ch' el saja presentâ avant il Segner, e ch' el dmura là in perpetuo.

23. Elcana, seis marit, dschet ad ella: Fâ quai chi 't par' il megl; rumagna fin cha tü l' hajast zavrâ; cha 'l Segner pür complescha seis pled. Usche restet quella duonna, e latantet seis figl, fin ch' ella l' avet zavrâ.

24. E, cur ella l' avet zavrâ, * il manet ella, con trais trims, ed ün efa farina, ed üna barigl vin, e 'l manet nella chasa del Segner, in Silo, e l' infant *eira amo* zuond pitschen.

* Luc. 2, 42.

25. Ed *Elcana, ed Anna* schannettan ün trim, e manettan l' infant pro Eli.

26. Ed *Anna* dschet ad el: Ah meis signur; sco ti' orma viva, meis signur; eu *sun* quella duonna chi staiva qui sper tai, per far oraziun al Segner.

27. Eu rovet, per *avair* quaist infant; ed il Segner m' ha concedü il röv ch' eu al fet;

28. Perquai l' ha eu imprastâ al Segner; el dess esser imprastâ al Segner tuot ils dis da sia vita. E quels adorettan qua il Segner.

CHAP. II.

L' oraziun d' Anna. La perversità dels figls d' Eli. Samuel serv' avant il Segner. Eli vain innatschâ, per causa ch' el non ha chastiâ seis infants.

LURA uret Anna, e dschet: * Meis cour s' alleigra nel Segner; mia forza ais adozada tras il Segner; mia bocca ais slargiad' oura conter meis inimis; perche, o Segner, eu sun allegrad' in teis salüd! * Luc. 1, 46. 47.

2. E non *ais* alchün sanct sco 'l Segner; perche ourdvart tai non *ais* alchün oter, e non *ais* alchün spelm tal sco *ais* nos Deis.

3. Laschai vos bler lodar chosas otras; our da vossa bocca non dess gnir ün pled d' asprezza; perche 'l Segner *ais* il Deis da tuotta scienza, ed ad el *appartegna* il paisar las resoluziuns.

4. Il balaister dels possants ais stat ruot, e quels chi undiaivan sun stats tschintats con forza.

5. * Quels chi eiran sadolats s' han miss a servir per pan, e quels chi avaivan fam non sun plü; eir la sterila ha parturi set *infants*, e quella chi avaiva blers infants ais gnüda debla. * Ps. 34, 11.

6. * Il Segner fa morir, e fa viver; el fa ir giò nella fossa, e tir' oura.

* Deut. 32, 39.

7. Il Segner fa pover, e richainta; el abbassa, ed adoza darcheu.

8. * El drizza sü il pover our dalla puolvra, ed adoza il manglus our dalla büergia, per *il* far zer cols nöbels, e fa ad els ertar üna sopcha da gloria; perche las coluonnas della terra *sun* del Segner, ed el ha tschantâ il muond sur quellas. * Ps. 113, 7. 8.

9. El vain a perchürar ils peis da seis sancts, ed ils mals vegnan a perir nellas schürezzas; * perche l' hom non vain a venscher con sia forza. * Ps. 91, 11.

10. Quels chi dispittan col Segner dessan gnir sfrislats; el vain a tunar giò dal tschel sur els; il Segner güdicherà l' extremità della terra, e darà forza a seis rai, ed adozerà * la gloria da seis onschü. * Ps. 89, 25.

11. Lura get Elcana a chasa sia in Rama, e l' infant serviv' al Segner avant il sacerdot Eli.

12. Ma 'ls figls d'Eli *eiran* homens scelerats; quels non cognoschaivan il Segner.

13. E l' üsanza da quels sacerdots invers il pövel *eira* tala: *Cur* qualunque persuna faiva qualcha sacrifizi, * gniv' il serviaint del sacerdot, intant cha 's coschaiva la charn, aviand üna furchetta da trais daints in man,

* Lev. 7, 34.

14. E, la chatschand nel lavetsch, o codèra, o test, o nell' avna, tuot

quai cha la furchetta traiv' oura, pigliaiv' il sacerdot per el. Usche faivan els con tuot ils Israelits chi gnivan là in Silo.

15. Sco eir, ant cha füss ars il grass, gniv' il serviaint del sacerdot, e dschaiv' a quel chi faiv' il sacrifizi: Dà charn a mai, per l' ustrir per il sacerdot; perche el non vain a tour da tai charn cotta, ma crüa.

16. Impero, scha quel hom al dschaiva: Cha 'l grass vegna uossa ars, dalunga lura piglia tenor tia vöglia; dschaiv' el pero ad el: Schi uossa am dessast dar; non bricha, schi vögl eu tour per forza.

17. Ed il pucha da quels giuvens eira zuond grand nel conspet del Segner; perche la glieud spretschaivan las offertas del Segner.

18. Ma Samuel, essendo ün pitschen infant, serviv' avant il Segner, tschintâ intuorn con ün efod da glin.

19. E sia mamma al fet üna rassetta, e la portet ad el, *e 'l sumgiant faiv' ella* ogni an, cur ella giaiva sü con seis marit, per sacrifichar il sacrifizi annual.

20. Ma Eli benedit Elcana, e sia muglier, e dschet: Il Segner at detta sem da quaista duonna in pè del impraist, ch' ella ha fat al Segner; e quels gettan in lur lö.

21. Ed in vardà, il Segner visitet Anna; ed ella concepit, e parturit trais figls, e duos figlias. E l' infant Samuel creschet pro 'l Segner.

22. Ma Eli, *essendo* agià fich vegl, udit tuot quai cha seis figls fettan a tuot Israel, e co els dormivan con las donans, chi a tscherts temps * gnivan a servir avant l' intrada del tabernacul della raspada. * Ex. 38, 8.

23. Ed el dschet ad els: Perche fais vus talas chosas? Perche eu incleg voss malfats; quaistas chosas *am sun refertas* da tuot il pövel;

24. Non *farai usche*, meis figls, perche la fama, chi 'm vain ad uraglia *da vus*, non ais buna; vus fais surpassar il pövel del Segner.

25. Sch' ün hom pecha conter ün oter hom, il güdicha Dieu, e sch' ün hom pecha conter il Segner, chi vain a rovar per el? Ma quels non tadlettan la vusch del bap; perche 'l Segner ils volaiva far morir.

26. * Intant giaiva l' infant Samuel creschand, e dvantand accet al Segner, ed alla glieud. * Luc. 2, 52.

27. Ma ün hom da Dieu gnit pro Eli, e 'l dschet: Usche ha dit il Segner: Non am manifestet eu cleramaing alla chasa da teis bap, intant chi eiran in Egipto, nella chasa da Farao?

28. Eu am tschernet eir oura teis bap, intanter tuot las schlattas d' Israel, per sacerdot, per offerir *sacrifizis* sur meis utêr, e per arder profüms, e portar l' efod avant mai, * e det alla chasa da teis bap tuot las offertas d' arder dels infants d' Israel. * Lev. 10, 14. 17.

29. Perche avais vus miss suot ils peis meis sacrifizis, mias offertas, ch' eu ha comandâ *cha 's dess offerir* in *meis* tabernacul; e *perche* hast tü portâ plü grand onur a teis figls, co a mai, per s' ingrassantar col meglier dellas offertas d' Israel, meis pövel?

30. Perquai, il Segner, Deis d' Israel, disch usche: Eu a tuotta via avaiva dit, cha tia chasa, e la chasa da teis bap dessan chaminar avant mai in perpetuo; ma uossa disch il Segner: Quai saja lönsch da mai; perche eu vögl onorar quels chi 'm onuran, e quels chi 'm spretschan dessan gnir fats ad inguotta.

31. * Mera, ils dis vegnan, ch' eu vögl tagliar davent il bratsch a tai, ed alla chasa da teis bap, e vögl far cha non sarà alchün in tia chasa chi vegna vegl. * 1 Rai. 2, 27.

32. E tü vainst a vair l' afflicziun del tabernacul, in lö da tuot il bain cha *Deis* avaiva fat ad Israel, e mâ non sarà alchün in chasa tia chi vegna vegl.

33. E quel dels teis, *il qual* eu non averà sterminâ davent da meis utêr, dess esser per at consümar ils ögls, e 't forar l' orma, e chi sarà nat e creschü in tia chasa, dess morir in flur d' età.

34. E quai cha dvanterà con teis duos figls Hofni, e Pinehas, *cha* * amenduos vegnan a morir in ün istess di, *dess esser* a tai per signal. * 1 Sam. 4, 11.

35. Ma eu vögl sdasdar sü a mai ün sacerdot fidel; quel vain ad operar seguond meis cour, e seguond mi' orma, ed eu al vögl edifichar üna chasa stabla, ed el vain ad ir e gnir avant meis onschü da contin.

36. E chi vain a rumagnair da tia chasa, * vain as inclinar avant el per ün danêr d' argient, e per üna fletta da pan, e vain a dir: Char tü, metta 'm a far alchün dels servezzens del sacerdotadi, *per ch' eu haja* da mangiar ün baccun pan. * 1 Rai. 2, 27.

CHAP. III.

Il Segner manifesta in visiun a Samuel la ruina della chasa d' Eli; ed el la referesch' ad el istess; ed ais cognoschü per profet da tuot il pövel.

MA 'l giuven infant Samuel serviv' al Segner, nella presenza d' Eli. Ed in quel temp eira il pled da Dieu * rar, e non apparaiv' alchüna visiun. * Amos 8, 11. 12.

2. E dvantet in quel di, cha Eli, la vezzüda del qual comanzaiva * a mancar, *ch'* el non podaiva vair *plü*, giaschand in seis lö. * 1 Sam. 4, 15.

3. Giaschand Samuel eir el nel taimpel del Segner, ingio *eira* l' archa da Dieu, ant cha füssan stüzzas las glümêras da Dieu;

4. Il Segner clamet Samuel. Ed el respondet: Mera 'm qui!

5. E currit pro Eli, e dschet ad el: Mera 'm qui! Perche m' hast tü clamâ? Ma *Eli al* dschet: Eu non t' ha clamâ; tuorna darcheu at metter giò. Ed el get as metter giò.

6. Ed il Segner clamet danöv Samuel. E Samuel alvet, e get pro Eli, e dschet *ad el:* Mera 'm qui! Perche m' hast tü clamâ? Ma *Eli al* dschet: Eu non t' ha clamâ, meis figl; tuorna darcheu at metter giò.

7. Ma Samuel non cognoschaiv' amo il Segner, ed il pled del Segner non l' eira amo stat revelâ.

8. Ed il Segner clamet danöv Samuel, per la terza vouta. Ed el alvet, e get pro Eli, e dschet *ad el:* Mera 'm qui! Perche m' hast tü clamâ? Lura s' inacorschet Eli, cha 'l Segner clamaiva l' infant.

9. Ed Eli dschet a Samuel: Và at metter giò, e, sch' el at clama, di: Tschantscha, Segner, perche teis serviaint oda. Contuot get Samuel a dormir in seis lö.

10. Ed il Segner gnit, e 's presentet *ad el*, e 'l clamet, sco las otras voutas: Samuel, Samuel! E Samuel dschet: Tschantscha; perche teis serviaint oda.

11. Ed il Segner dschet a Samuel: Mera, eu fetsch üna chos' in Israel, la quala, chi l' udirà, al sclingiaran sias uraglias amenduos.

12. In quel di vögl eu metter in effet conter Eli, dal principi fin alla fin, tuot quai ch' eu ha dit conter sia chasa.

13. Eu l' avaiva denunziâ, ch'eu gniss a chastiar sia chasa in perpetuo, per causa dell' iniquità, con la quala el ha savü, cha seis infants as faivan maledets; ed el non ils ha reprais.

14. Perquai dimena, ha eu gürâ alla chasa d' Eli, cha mâ in perpetuo l' iniquità della chasa d' Eli vain abuniada con sacrifizi, ne con offerta.

15. Ma Samuel giaschet fin alla mattina; lura avrit el las portas della chasa del Segner; ed el tmaiva da declerar la visiun ad Eli.

16. Ma Eli al clamet, e dschet *ad el*: Samuel, meis figl! Ed el dschet: Mera 'm qui!

17. Ed *Eli al* dschet: Qual *ais* il pled ch' el t' ha dit? Eu 't rov, non m' il tgnair azzoppâ; usche 't fetscha Dieu, ed oter plü, scha tü m' azzoppast chos' alchüna da tuot quai ch' el t' ha dit.

18. Samuel dimen' al requintet tuot quels pleds, e non al tgnet azzoppâ *inguotta.* Ed *Eli* dschet: * El *ais* il Segner; el fetscha quai cha ad el vain a parair per bön. * Giob 1, 21. 2, 10.

19. Ma Samuel creschet, ed il Segner füt con el, e quel non laschet crodar in terr' alchün da tuot seis pleds.

20. E tuot Israel, da Dan fin Beerseba, cognoschet, cha Samuel eira bain tschertifichâ profet del Segner.

21. Ed il Segner continuet ad apparair in Silo; perche 'l Segner as manifestaiv' a Samuel tras il pled del Segner.

CHAP. IV.

Israel tir' our' in battaglia inconter ils Filistins; ais vint, e l' archa del Segner praisa; la mort d' Eli, e da seis figls.

ED il pled da Samuel füt *indrizzâ* a tuot Israel. Ma Israel tret our'

in battaglia inconter ils Filistins, e
s' acchampet sper Eben-Ezer, ed ils
Filistins s' acchampettan in Afec.
2. Ed ils Filistins ordinettan *la bat-*
taglia inconter Israel. E, siand intrats
nella battaglia, füt Israel battü avant
ils Filistins, e quels mazzettan intuorn
quattermilli homens in battaglia or-
dinada, nella champagna.
3. E, siand il pövel gnü nel champ,
dschettan ils seniurs d' Israel: Perche
'ns ha il Segner hoz battüts avant ils
Filistins? Ans fain portar da Silo l'ar-
cha della lia del Segner, e vegn' ell'
in mez nus, e 'ns salva dal man da
noss inimis.
4. Il pövel dimena tramettet in Silo,
e da là füt portada l' archa della lia
del Segner dels exercits, chi sezza
sur ils * cherubins; e qua con l' archa
della lia da Dieu *eiran* ils duos figls
d' Eli, Hofni e Pinehas. * Ex. 25, 22.
5. E, cur l' archa della lia del Se-
gner rivet nel champ, tuot Israel cla-
met d' allegrezza con grand güvlaz,
tal cha la terra strasunet.
6. Ma 'ls Filistins, aviand udi la vusch
del güvlaz, dschettan: Che *voul dir* la
vusch da quaist grand güvlaz nel
champ dels Ebreers? Lura savettan
els, cha l' archa del Segner eira gnüda
nel champ.
7. Ed ils Filistins avettan temma;
perche els dschaivan: Dieu ais gnü
nel champ. E dschettan: Vae a nus!
Perche tala chosa non ais statta pel
passâ.
8. Vae a nus! Chi vain ans deliberar
dal man da quaist possant Dieu?
Quaist ais il Deis chi battet ils Egip-
ters con ün' intera deruotta nel
desert.
9. O Filistins! As rinforzai, e 's de-
portai dad homens *valents*, tal cha vus
non servat als Ebreers, * sco quels
han servi a vus; as deportai dimena
dad homens valents, e combattai!
* Güd. 13, 1. 2.
10. Contuot combattettan ils Fili-
stins, ed ils Israelits füttan battüts, e
fügittan scodün pro sias stanzas, e la
deruotta füt fich granda, tal cha cro-
dettan *morts* dels Israelits trenta-
milli *homens* a pè.
11. E l' archa da Dieu füt praisa, *
ed ils duos figls d' Eli, Hofni e Pinehas
füttan morts. * 1 Sam. 2, 34.
12. Ed ün hom da Benjamin currit
dal champ, e rivet in Silo quel istess
di, con vestimainta sdratschada, e
con terra sün cheu.
13. E, cur el rivet, mera, Eli sezzaiva
sün la * sopcha d' üna vart della stra-
da, e staiva per guardar; perche 'l
cour al tremblaiva per causa dell' ar-
cha da Dieu. Quel hom dimena intret
nella città, portand las novas, e tuot
la città fet ün grand bragizi. * 1 Sam. 1, 9.
14. Ed Eli, udind la romur del bra-
gizi, dschet: Che *voul dir* la romur da
quaist tumult? E quel hom get bain-
bod pro Eli, e 'l requintet *il fat*.
15. Ma Eli *eira* d' età da novantot
ans, e la vezzüd' al eira gnüd' almain,
tal ch' el non podaiva vair.
16. Quel hom dimena dschet ad el:
Eu *sun* quel chi vegn dal champ, ed
hoz sun eu fügi our dalla battaglia.
Ed *Eli al* dschet: Meis figl, co ais il
fat passâ?
17. E quel chi portaiva las novas
respondet, e dschet: Israel ais fügi a-
vant ils Filistins; ed ais eir fat üna
granda perdita da pövel; teis duos
figls, Hofni e Pinehas sun eir morts, e
l' archa da Dieu ais praisa.
18. Ma, cur el manzunet l' archa da
Dieu, det Eli inavo giò dalla sopcha
dalla vart della porta, e 's rumpet la
lisüra del colöz, e morit; perche el
eira vegl e greiv. Ma el avaiva güdi-
châ Israel quarant' ans.
19. E sia brüt, muglier da Pinehas,
essendo gravida, bod da parturir, udit
il bragizi, cha l' archa da Dieu eira
praisa, e cha seis sör, e seis marit
eiran morts; pelqual ella as storschet,
e parturit; perche las dolurs la gnit-
tan ad ün trat.
20. Ed in quel punto ch' ella moriva,
las donans, chi staivan intuorn, la
dschettan: Non tmair, perche tü hast
parturi ün figl; ma ella non respon-
det, e non piglet quai a cour.
21. Pür inguotta tant main mettet
ella nom al infant Icabod, dschand:
La gloria ais transportada via d' Isra-
el; perche l' archa da Dieu eira prai-
sa, e per causa da seis sör, e da seis
marit,

22. Dschet ella dimena: La gloria ais transportada via d' Israel; perche l' archa da Dieu ais praisa.

CHAP. V.

Ils Filistins mainan l' archa nel taimpel da Dagon, il qual da giò avant l' archa. Il Segner plaja quels d' Asdod.

MA 'ls Filistins, aviand prais l' archa da Dieu, la condüettan d' Eben-Ezer in Asdod.
2. Piglettan dimena l'archa da Dieu, e la condüettan aint nella chasa da Dagon, e la tschantettan sper Dagon.
3. Ma 'l di seguaint, siand quels d' Asdod alvats la mattina, mera, Dagon giaschaiva sün sia fatscha in terra, avant l' archa del Segner. E quels piglettan Dagon, e 'l tschantettan in seis lö.
4. E la mattina del di seguaint, siand alvats, mera, Dagon giaschaiva darcheu sün sia fatsch' in terra, avant l'archa del Segner, e la testa da Dagon, ed amenduos palmas da seis mans, eiran tschuncadas giò sül glim, ed *il büst* sulet *da* Dagon füt restâ sper quel.
5. Perquai, ne ils sacerdots da Dagon, ne alchün da quels chi intran nella chasa da quel, non passan sül glim da Dagon, in Asdod, infin a quaist di.
6. Lura s' aggravet il man del Segner sur quels d'Asdod, ed el ils desolet, ed ils battet con emoroidas, in Asdod, e nels confins da quella.
7. Ma quels d' Asdod, veziand cha usche *giaiv' il fat*, dschettan: L'archa del Deis d' Israel non dess dmurar pro nus; perche seis man ais asper sur nus, e sur Dagon, nos deis.
8. Perquai tramettettan els a raspar tuot ils princips dels Filistins pro els, e dschettan: Che dessan nus far con l'archa del Deis d'Israel? E quels dschettan: Cha l' archa del Deis d' Israel vegna transportad' in Gat. Usche füt l'archa del Deis d'Israel transportad' *in Gat*.
9. Ma, davo ch' ella füt transportad' *in Gat*, füt il man del Segner sur la città con grand stramizi; ed el battet la glieud della città dal plü grand al mender, e gnittan ad els emoroidas azzoppadas.
10. Perquai tramettettan els l' archa da Dieu in Ecron, e, cur l'archa da Dieu rivet in Ecron, bragittan quels d' Ecron, dschand: Han els transportâ l' archa del Deis d' Israel pro mai, per far morir mai, e meis pövel?
11. E per quaista chaschun tramettettan els a clamar tuot ils princips dels Filistins, e dschettan *ad els:* Tramettai inavo l' archa del Deis d' Israel, e ch' ella tuorn' in seis lö, e non fetscha morir mai, e meis pövel; perche ed eira ün spavent da morts per tuot la città, ed il man del Segner eira fich aggravâ in quel lö.
12. E la glieud chi non moriva eira battüda con emoroidas, ed il bragizi della città muntet sü infin al tschel.

CHAP. VI.

Il cossagl dels sacerdots ed ingiavinadurs dels Filistins circa turnantar l' archa. Ils Filistins tramettan l' archa inavo. Ella vain in Betsemes.

CONTUOT, siand l' archa del Segner statta set mais nel territori dels Filistins,
2. Clamettan ils Filistins ils sacerdots, ed ils ingiavinadurs, dschand: Che dessan nus far con l' archa del Segner? Declerâ 'ns in che maniera nus la dessan trametter darcheu in seis lö.
3. Quels dschettan: Scha vus tramettais l' archa del Deis d' Israel inavo, schi non la tramettarai vöda; ma ad el dessat vus a tuotta via pajar ün' *offerta per la* cuolpa; lura gnis vus ad esser guarits, e vus gnis a savair, per che causa seis man non saja vout davent da vus.
4. Ma els dschettan: Che *offerta per la* cuolpa al dessan nus pajar? E quels dschettan: Tschinch emoroidas d' or, e tschinch mürs d' or, seguond il nomber dels princips dels Filistins; perche ün' istessa plaja *ais statta* sur tuot ils Filistins, e sur voss princips.
5. Fat dimena fuormas da vossas emoroidas, e fuormas da vossas mürs, chi dazipan il pajais, e dat gloria al Deis d' Israel; forsa vain el a surlevgiar seis man sur vus, e sur vos deis, e sur vos pajais,
6. E, * perche dessat vus indürir vos cour, sco 'ls Egipziers, e Farao indürittan lur cours? Davo ch' el avet fat

giangias d' els, non † tramettettan els davent ils *Israelits*, ed els gettan? * Ex. 7, 13. 8, 15. † Ex. 12, 31.

7. Contuot, fat nossa ün charr nouv, e pigliâ 'l; pigliai eir duos vachas da vadè, sün las qualas mâ non saja stat miss giuf, lura gionschai quaistas vachas vi' al charr, e chatschai lur vadels a chasa inavo davent da quellas.

8. E pigliai l' archa del Segner, e tschantai quella sül charr, e mettai d' üna vart da quella in üna chaistetta quels lavurêrs d' or, cha vus gnis al pajar, *per offerta per la* cuolpa, e tramettai quella davent, e ch' ella giaja;

9. E stat a guardar; sch' ella munta sü vers Betsemes, trand vers las contradas da quel, schi vain el ans avair fat quaist grand mal; non bricha, gnin nus a savair, cha seis man non ans ha battüts, *anzi* cha ais stat ün cas chi ans ais inscontrâ.

10. Quels homens dimena fettan usche, e piglettan duos vachas da vadè, e las gionschettan vi' al charr, e serrettan aint lur vadels in chasa.

11. Lura tschantettan els l' archa del Segner sül charr con la chaistetta, e con las mürs d' or, e con las fuormas da lur emoroidas.

12. E las vachas as drizzettan sün la via chi maina vers Betsemes, seguind üna medema strada, e giaivan müjand, e non as volvettan, ne dalla dretta, ne dalla snestra; ed ils princips dels Filistins gettan davo ellas fin als confins da Betsemes.

13. Ma *quels da* Betsemes tschuncaivan la raccolta della granezza nella val; ed, ozand ils ögls, vezzettan els l' archa, e 's allegrettan da *la* vair.

14. Ed il charr, siand rivâ pro 'l champ da Giosua da Betsemes, as fermet qua. Ma qua *eira* üna granda peidra, e quels spazzettan our' il lainam del charr, ed offerittan las vachas in olocausto al Segner.

15. Ma 'ls levits avaivan tschantâ giò l' archa del Segner, e la chaistetta chi *eira* spera, nella quala *eiran* quels lavurêrs d' or, e l' avaivan missa sün quella granda peidra; ed in quel di quels da Betsemes offerittan olocausts, e sacrifichettan sacrifizis al Segner.

16. Ma, aviand vis *quai* ils tschinch princips dels Filistins, schi turnettan els darcheu quel istess di in Ecron.

17. Ma quaist *ais il nomber* dellas emoroidas d'or, las qualas ils Filistins pajettan al Segner *per offerta per la* cuolpa; per Asdod üna, per Gaza üna, per Ascalon üna, per Gat üna, per Ecron üna.

18. E las mürs d' or füttan seguond il nomber da tuot las cittats dels Filistins, *partidas* in tschinch princips, tant cittats müradas, co vihs sainza mürs, fin ad Abel la granda *peidra*, sün la quala els tschantettan l' archa del Segner, *la quala* ais infin ad hoz nel champ da Giosua da Betsemes.

19. Ma 'l Segner battet in*saquants* da quels da Betsemes, perche cha avaivan * guardâ aint nell' archa del Segner; battet eir our dal pövel tschinquantamilli e settant' homens. Ed il pövel avet cordöli, perche 'l Segner l' avaiva battü d' üna granda plaja. * 2 Sam. 6, 7.

20. E quels da Betsemes dschettan: * Chi dess podair dürar avant il Segner, quaist Deis sanct, e pro chi dess el ir sü davent da nus? * 2 Sam. 6, 9.

21. Tramettettan dimena mess pro 'ls abitants da Ciriat-Jearim, a dir: Ils Filistins han manâ inavo l' archa del Segner; gni giò, e manai sü quella pro vus.

CHAP. VII.

Exortaziun da Samuel al pövel d' Israel. Ils infants d' Israel büttan davent ils Baals, e servan al Segner. Ils Filistins als fan guerra, e vegnan vints; Samuel güdicha ils infants d'Israel.

E quels da Ciriat-Jearim gnittan, e manettan l' archa del Segner, e la condüettan nella chasa d' Abinadab, sün la muotta, e consacrettan Eleazar, figl da quel, a perchürar l' archa del Segner.

2. Ma lung temp davo cha l' archa füt tschantad' in Ciriat-Jearim, cha füttan vainch ans, planschet tuot la chasa d' Israel, *bragind* davo 'l Segner.

3. E Samuel favlet a tuot la chasa d' Israel, dschand: * Scha vus as convertis da tuot vos cour pro 'l Segner,

schi pigliai our da mez vus ils deis dels esters, e las Astartes, e drizzai vos cour pro 'l Segner, e servi ad el sulet, schi vain el as spendrar dal man dels Filistins. * Gios. 24, 14.

4. Ils infants d' Israel dimena piglettan vi' ils * Baals, e las Astartes, e servittan al Segner sulet. * Güd. 2, 11.

5. Lura dschet Samuel: Raspai tuot Israel in Mispa, ed eu vögl supplichar il Segner per vus.

6. Contuot, as raspettan els in Mispa, e piglettan sü aua, e la spandettan our' avant il Segner, e gegünettan quel di, e dschettan qua: Nus avain pechâ conter il Segner. E Samuel güdichet ils infants d' Israel in Mispa.

7. Ma, cur ils Filistins avettan inclet, cha 'ls infants d' Israel eiran raspats in Mispa, schi muntettan sü ils princips dels Filistins conter Israel. Per que, cur ils infants d' Israel avettan udi, as tmettan els dels Filistins;

8. E dschettan a Samuel: Non chalar da bragir per nus pro 'l Segner nos Deis, acio ch' el ans salva dal man dels Filistins.

9. E Samuel piglet ün agnè da tetta, e l' offerit tuot intêr in olocausto al Segner. E Samuel bragit vi' al Segner per Israel; ed il Segner l' exodit.

10. Ma, intant cha Samuel offeriva quel olocausto, ils Filistins s' approsmettan in battaglia conter Israel; * ma 'l Segner in quel di tunet sur ils Filistins con grand tunar, e 'ls mettet in deruotta, e füttan battüts avant Israel. * Gios. 10, 10.

11. Ed ils Israelits gettan our da Mispa, e dettan davo als Filistins, e 'ls battettan fin suot Betcar.

12. Lura piglet Samuel üna * peidra, e la tschantet tanter Mispa e la punta del spelm, e mettet nom a quella *peidra* Eben-ezer, e dschet: Il Segner ans ha succurrüts fin a quaist lö. * Gios. 24, 26.

13. Ed ils Filistins füttan abbassats, e non continuettan plü d' intrar nels confins d' Israel. Ed il man del Segner füt conter ils Filistins tuot il temp da Samuel.

14. E las cittats, cha 'ls Filistins avaivan prais ad Israel, turnettan darcheu pro Israel; Israel spendret dals mans dels Filistins *quellas cittats*, d' Ecron fin a Gat, insembel con lur confins. E füt pasch tanter ils Israelits, ed ils Amorits.

15. Ma Samuel güdichet Israel tuot il temp da sia vita.

16. Ed el giaiva d' an in an intuorn in Betel ed in Gilgal, ed in Mispa, e güdichaiv' Israel in tuot quels lous.

17. Ma seis retuorn *eira* in Rama; perche qua *eira* sia chasa, e qua güdichaiv' el Israel; qua edifichet el eir ün utêr al Segner.

CHAP. VIII.

Samuel constituescha seis figls güdischs sur Israel. Els non chaminan sün las vias da lur bap. Ils infants d' Israel domandan ün rai. Samuel als declera ils drets d' ün rai.

MA, cur Samuel füt gnü vegl, constituit els seis figls güdischs sur Israel.

2. Ed il nom da seis figl primogenit eira Joel, ed il nom da seis seguond *eira* Abia; ils quals tgnaivan raschun in Beerseba.

3. Ma seis figls non chaminettan in sias vias, anzi 's volvettan davo l' avarezza, e pigliaivan preschaints, e storschaivan la raschun.

4. Pelqual tuot ils seniurs d' Israel as raspettan insembel, e gnittan pro Samuel in Rama,

5. E dschettan ad el: Mera, tü est gnü vegl, e teis figls non chaminan in tias vias; *pertant* * constituesch' uoss' ün rai sur nus chi 'ns güdicha, sco *han* tuot *las otras* naziuns. * Os. 13, 10. 11.

6. Ed il fat displaschaiv' a Samuel, cur els dschettan: Da 'ns ün rai chi 'ns güdicha. Ed el fet oraziun vi' al Segner.

7. Ma 'l Segner dschet a Samuel: Consaint' alla vusch del pövel, in tuot quai ch' el at dscharà; perche els non han spretschâ tai, anzi han spretschâ mai; acio ch' eu non regna sur els.

8. Seguond tuot las ouvras cha han fat, dal di ch' eu ils tret our d' Egipto, fin ad hoz, per las qualas els m' han bandunâ, ed han servi ad oters deis; usche fan els eir con tai.

9. Contuot, consaint' uoss' a lur vusch; ma a tuotta via del tuot

protesta, e decler' ad els ils drets del rai, chi regnerà sur els.

10. E Samuel referit tuot ils pleds del Segner al pövel, chi'l domandaiv' ün rai,

11. E dschet: Quaist sarà la raschun del rai chi regnerà sur vus; * el vain a tour voss figls, e vain als metter suot sia charra, e tanter seis chavalgiaints, e quels vegnan a cuorrer avant seis charr.

* 1 Sam. 14, 52.

12. *Vain eir als tour*, per ils constituir chapitanis da milli, chapitanis da tschinquanta, e per arar seis champs, e per far sia raccolta, e per far sias armas, e quai chi oda pro sia charra.

13. El vain eir a tour vossas figlias per far confecziuns bain savuridas, e cuschinunzas, e pastrinêras.

14. Vain eir a tour voss champs, e vossas vignas, e voss olivêrs ils meglers e vain als dar a seis serviaints.

15. El vain eir a tour las deschmas da vos sem, e da vossas vignas, e las dar a seis offizials, ed a seis serviaints.

16. Vain eir a tour voss famagls, e vossas fantschellas, e la flur da voss giuvnals, e voss asens, e vain als dovrar pro sia lavur.

17. El vain a tour la deschma da vossas scossas, e vus gnis a stovair esser seis serviaints.

18. Ed in quel di gnis vus a bragir per causa da vos rai, cha vus gnis ad avair tschernü; ma 'l Segner lura non s' exodirà.

19. Ma 'l pövel rechüset da tadlar ils pleds da Samuel, e dschet: Na, anzi ün rai dess esser sur nus.

20. E cha eir nus sajan sco tuot *oters* pövels, e nos rai ans dess güdichar, ed ir our' avant nus, e dess manar nossas guerras.

21. Samuel dimena, aviand udi tuot ils pleds del pövel, ils rapportet el avant las uraglias del Segner.

22. Ed il Segner dschet a Samuel: Consaint' a lur vusch, e constituesch' ad els ün rai. E Samuel dschet als Israelits: It scodün in sia città!

CHAP. IX.

Saul va per tscherchar las asnas da seis bap. Il Segner comanda Samuel, d' onscher Saul per esser rai sur seis pövel.

MA 'l eira ün hom da Benjamin, potaint e valerus, il nom del qual *eira* Chis, figl d' Abiel, figl da Seror, figl da Becorat, figl d' Afia, figl d' ün hom Benjaminit.

2. E quel avaiv' ün figl, il nom del qual *eira* Saul, giuven e bel, e non *eir'* alchün tanter ils infants d' Israel plü bel co el; el *eira* plü ot co ingün del pövel dalla spadl' in sü.

3. Ma las asnas da Chis, bap da Saul, as perdettan. E Chis dschet a Saul, seis figl: Char tü, piglia con tai ün dels serviaints, e stà sü, e và a tscherchar las asnas.

4. El dimena passet sül munt d' Efraim, e lura nella contrada da Salisa; ma els non *las* chattettan; lura passettan els tras la contrada da Saalim, ma non *eiran qua*; passettan eir tras il pajais dels Benjaminits, ma non las chattettan.

5. Cur els füttan rivats pro la contrada da Suf, dschet Saul a seis serviaint, ch' el avaiva con el: Vè, lascha 'ns darcheu turnar, cha bricha forsa meis bap lasch' *ir il pissêr dellas* asnas, ed haja temma per nus.

6. Ma el al dschet: Mera, qui in quaista città *ais* ün * hom da Dieu, il qual *ais* hom onorat; tuot quai ch' el disch dvainta sainza fal; giain uossa là; fors' ans decler' el da quai, per che nus eschan miss in viadi.

7. E Saul dschet a seis serviaint: Ma mera, scha nus giain via, che volain nus portar a quel hom? Perche la vivand' ans ais gnüd' almain nels aschêrs, e nus non avain alchün presaint da portar al hom da Dieu; *che avain* nus pro nus?

8. Il serviaint respondet danöv a Saul, e dschet: Mera, eu am chat in man ün quart d' ün siccal d' argient; eu il vögl dar al hom da Dieu, schi vain el ans declerar da quai, per che nus eschan miss in viadi.

9. (Anticamaing in Israel, cur alchün giaiva per domandar a Deis, dschaiv' el usche: Ma schi giain fin pro 'l * vidaint; perche in quel temp, *quel chi 's nomna* hoz profet, as nomnaiva il vidaint.)

* Num. 12, 6.

10. Saul dschet a seis serviaint: Tü hast bain dit; via, giain. Els dimena gettan vers la città, nella quala *eira* l' hom da Dieu.

11. Tant ch' els giaivan sü per la muntada della città, chattettan els giuvnas chi gnivan our per tour sü aua. E dschettan ad ellas: Il vidaint ais el qui?

12. Quellas respondettan ad els, e dschettan: *Schi ch' el* ais; mera 'l là avant tai, pür festina; perche el ais hoz gnü nella città, perche 'l pövel *fa* hoz ün sacrifizi sül lö ot.

13. Cur vus gnis nella città, schi gnis vus al chattar peltschert, ant ch' el munta sül lö ot a mangiar; perche 'l pövel non vain a mangiar, fin ch' el saja gnü; perche ch' el sto benedir il convivi; lura davo vegnan a mangiar ils invidats. Uossa dimena it sü, perche apunto uossa gnis al chattar.

14. Quels dimena gettan sü vers la città; e, cur els füttan rivats in mez la città, mera, Samuel gniv' oura ad els inconter, per muntar sül lö ot.

15. Ma 'l Segner, ün di avant cha Saul gniss, avaiva manifestâ, e dit a Samuel:

16. Daman a quaist' ura 't vögl eu trametter ün hom del pajais da Benjamin, il qual tü dessast onscher per conduttur sur meis pövel Israel; ed el salverà meis pövel dal man dels Filistins; perche eu ha guardâ sün meis pövel; perche seis bragizi ais gnü sü pro mai.

17. E, cur Samuel avet vis Saul, dschet il Segner ad el: Mera quel hom, dal qual eu t' ha favlâ; quaist dess signorar sur meis pövel.

18. E Saul, siand approsmâ a Samuel dadaint la porta, dschet ad el: Eu 't rouv, mossa 'm ingio *ais* la chasa del vidaint?

19. Samuel respondet a Saul, e dschet: Eu *sun* il vidaint; munta avant mai sül lö ot, e vus dessat hoz mangiar con mai; lura daman mattina as vögl eu laschar ir, ed eu 't vögl declerar tuot quai cha tü hast nel cour.

20. E davart las asnas, chi 't sun persas, hoz a trais dis, non star in pissêr; perche ellas sun chattadas. Ma invers chi *ais* tuot il desideri d' Israel? Non ais el invers tai, ed invers tuot la chasa da teis bap?

21. Saul respondet, e dschet: Non *sun* eu da Benjamin, *chi ais üna* dellas plü pitschnas schlattas d' Israel; e mia naziun *non ais* ella la plü pitschna da tuot las naziuns della schlatta da Benjamin? Perche dimena am büttast avant tals raschuns?

22. Ma Samuel piglet Saul, e seis serviaint, e 'ls manet aint nella sala, e det ad els lö in cheu *della tabla* tanter ils invidats, chi *eiran* intuorn trenta persunas.

23. E Samuel dschet al cuschinuns: Porta qua quella part, la quala eu at det, dalla quala eu at dschet: Mett'-la in salv pro tai.

24. Ma 'l cuschinuns avaiva ozâ sü ün gialun, e quai *chi ais* sü sura. E *Samuel* il tschantet avant Saul, e dschet: Mera, quai chi eira stat salvâ sü, mett' eu avant tai, e mangia; perche e 't eira stat salvâ sü per quaist temp, cur eu dschet: Eu ha invidâ il pövel. Usche manget Saul in quel di con Samuel.

25. Lura, siand its giò dal lö ot nella città, favlet *Samuel* a Saul sül tet.

26. E la mattina *seguainta* alvettan els a bun' ura, ed al apparair dell' alba Samuel clamet Saul, *chi eira muntâ* sül tet, dschand: Stà sü, ed eu 't vögl laschar ir. E Saul alvet, ed amenduos, el e Samuel, gettan our dadoura.

27. Giand els giò vers la fin della città, dschet Samuel a Saul: Di al serviaint, ch' el passa vi' avant nus, (ed el passet inavant) ma tü 't ferma uossa, acio ch' eu at detta ad incler il pled da Dieu.

CHAP. X.

Saul ais onschü per rai sur Israel. Deis müda il cour da Saul. El ais tschernü rai. Ais accettâ dalla granda part.

MA Samuel avaiva tut ün pitschen vaschè con öli, e 'l spandet sül cheu da quel, e 'l bütschet, e dschet: Non *aise il vaira*, cha 'l Segner t' ha onschü per * conduttur sur sia ierta?

* Act. 13, 21.

2. Cur tü vainst hoz at partir da mai, schi vainst tü a chattar duos homens sper la * sepultüra da Rahel, nels confins da Benjamin, in Selsa, ils quals vegnan at dir: Las asnas, cha tü eirast it a tscherchar, sun chattadas, e mera, teis bap ha laschâ ir il

pissêr dellas asnas, e sta in pissêr per vus, dschand: Che dess eu far pervia da meis figl? * Gen. 35, 19.

3. E, cur tü vainst da là ad esser passâ plünavant, ed esser rivâ pro 'l ruver da Tabor, schi vainst tü a scontrar trais homens, chi van sü pro Dieu, pro la chasa da Dieu, chi vegnan a portar, l' ün trais boccets, l' oter trais manadas pan, e 'l terz üna buttiglia vin.

4. E quels vegnan at domandar da teis bainstar, e vegnan at dar duos pans, *ils quals* tü dessast tour da lur man.

5. Lura vainst tü a gnir pro la muotta da Dieu, ingio ais la guarnischun dels Filistins, e vain a dvantar cha, cur tü vainst ad intrar nella città, schi vainst tü a scontrar ün tröp da profets, chi vegnan a gnir giò dal lö ot, ils quals vegnan ad avair avant els psalters, tamburs, flötas, e citras, e vegnan a profetizar.

6. Lura * vain il Spiert da Dieu a gnir sur tai, e tü vainst a profetizar con els, e vainst a gnir müdâ in ün oter hom. * 1 Sam. 19, 23. 24.

7. E, cur quaistas insainas vegnan at esser dvantadas, schi fâ quai cha vain at occuorrer; perche Deis *ais* con tai.

8. Lura dessast tü ir giò avant mai in Gilgal, e mera, eu vögl gnir pro tai per offerir olocausts, e per sacrifichar sacrifizis d' ingraziamaint; spetta set dis, fin ch' eu vegn pro tai, ed eu at vögl declerar quai cha tü dessast far.

9. Ma, cur el avet vout las spadlas, per ir davent da Samuel, müdet Deis ad el il cour in ün oter, e tuot quels signals dvantettan quel istess di;

10. Perche, cur els füttan rivats là pro la muotta, mera ün tröp da profets al gniv' inconter; ed il Spiert da Dieu gnit sur el, ch' el profetizet tanter els.

11. E dvantet cha, cur tuots quels chi 'l avaivan cognoschü pel passâ, avettan vis ch' el profetizaiva cols profets, dschettan els l' ün l' oter: Che chos' *ais* quaista *chi ais* scontrada al figl da Chis? Saul ais el eir tanter ils profets?

12. Ed ün hom da quel lö respondet, e dschet: E chi *ais* lur bap? Quandernan ais gnü quaist proverbi: Saul *ais* el eir tanter ils profets?

13. Lura, aviand glivrâ da profetizar, rivet el sül lö ot;

14. Ed il barba da Saul dschet ad el, ed a seis serviaint: Ingio eirat vus its? Ed el disch: A tscherchar las asnas; ma, veziand, cha nus non *las chattessan*, gnittan nus pro Samuel.

15. Ed il barba da Saul dschet *ad el*: Eu 't rouv, declera 'm quai cha Samuel as ha dit.

16. Saul dschet a seis barba: El ans ha dat ad incler, cha las asnas füssan per tschert chattadas. Ma *el* non al decleret quai cha Samuel l' avaiva dit davart il reginam.

17. Lura * clamet Samuel il pövel insembel pro 'l Segner, in Mispa, * Güd. 20, 1.

18. E dschet als infants d' Israel: Usche ha dit il Segner, Deis d' Israel: Eu ha trat Israel our d' Egipto, e 's ha spendrâ dal man dels Egipziers, e dal man da tuot ils reginams chi 's chalchaivan.

19. Ma hoz avais vus sbüttâ vos Deis, il qual s' ha liberats our da tuot vos mals, e tribulaziuns; e 'l avais dit: Che cha saja, constituescha ün rai sur nus. Uossa dimena, comparai nel conspet del Segner, suainter vossas schlattas e milliêras.

20. * E Samuel fet approsmar tuot las schlattas d' Israel, e toccet la schlatta da Benjamin. * Gios. 7, 14. 16.

21. Lura fet el approsmar la schlatta da Benjamin, da naziun a naziun, e toccet la naziun dels Matrits; lura toccet a Saul, figl da Chis; ed el füt tscherchâ; ma non s' acchattet.

22. Ed *ils Israelits* domandettan danöv il Segner, dschand: Ais agià gnü quel hom qua? Ed il Segner dschet: Mera, el ais azzoppâ tanter las bagaschas.

23. E quels corrittan, e 'l piglettan da là; ed el comparet in mez il pövel; ed eira dalla spadla in sü plü ot co ingün del pövel.

24. E Samuel dschet a tuot il pövel. Vezzais vus quel cha 'l Segner ha tschernü? Co *ch'* alchün non *ais* del

pêr seis tanter tuot il pövel. E tuot il pövel bragit per allegrezza, e dschet: * Viva il rai! * 1 Reg. 1, 39.

25. Ma Samuel pronunziet al pövel ils drets del reginam, e'ls scrivet in ün cudesch, *il qual* el tschantet avant il Segner. Lura Samuel tramettet tuot il pövel inavo, scodün a chasa sia.

26. Saul get eir el a chasa sia in Gibea; ed il pövel da guerra, al qual il Segner toccet il cour, get con el.

27. Ma tscherts homens scelerats dschettan: Co ans dess quaist podair güdar? E'l spredschettan, e non al portettan alchün presaint; ma el fet vista da non udir.

CHAP. XI.

Nahas, Ammonit fa guerra con quels da Jabes da Gilead. Ais disfat tras Saul. Il reginam al ais darcheu confirmâ.

MA Nahas, Ammonit, muntet sü, e mettet champ sur Jabes da Gilead; e tuot quels da Jabes da Gilead dschettan a Nahas: Fà lia con nus, schi 't volain nus servir.

2. Ma Nahas, Amonit, dschet ad els: Eu vögl far lia con vus in quel senso, ch' eu chav' oura a tuots l' ögl dret, e met quaist vituperi sur tuot Israel.

3. Ed ils seniurs da Jabes al dschettan: Conceda 'ns armistizi da set dis, acio cha nus tramettan mess per tuot las contradas d' Israel; sch' ingün non ans delibra, schi volain nus ir oura pro tai.

4. Ils mess dimena gnittan in Gibea da Saul, e dschettan quels pleds in presenza del pövel. E tuot il pövel ozet la vusch, e cridet.

5. Ma mera, Saul gniva dalla cuttüra, davo seis bovs, e dschet: Che manca al pövel, ch' el crida? Ed ils pleds da quels da Jabes al füttan requintats.

6. Ed il * Spiert del Segner gnit sur Saul, cur el udit quels pleds, e sia ira s' invüdet grandamaing; * Güd. 3, 10. 6, 34.

7. E piglet ün pêr bovs, e 'ls taglet in tocs, ils quals el tramettet per tuot las contradas d' Israel, tras tscherts mess, dschand: Chi non tir' oura davo Saul, e davo Samuel, cols bovs da quels dess gnir fat usche. E la temma del Segner crodet sur il pövel, e tuots gettan oura, * sco scha non füss stat oter co be ün hom. * Güd. 20, 1.

8. E *Saul* ils fet nombrar in Bezec, e s' acchattettan trajatschientmilli *homens* dels infants d' Israel, e trentamilli da quels da Giuda.

9. Lura dschettan els als mess chi eiran gnüts: Dit usche a quels da Jabes da Gilead: Daman, cur il solai vain a dar il plü chod, dessat vus gnir liberats. Ils mess dimena turnettan darcheu, e rapportettan *il fat* a quels da Jabes, ils quals s' allegrettan.

10. E quels da Jabes dschettan *als Ammonits*: Daman volain nus ir oura pro vus, cha vus ans fetschat tuot quai chi 's plascha.

11. Ed il di seguaint disponit Saul il pövel in trais troppas, e quellas gnittan aint nel champ sün la vigilia della daman, e battettan ils Ammonits fin cha 'l di eira il plü chod. E dvantet, cha quels chi fügittan via, füttan dispers qua e là, e non rumagnettan duos dels insembel.

12. Ed il pövel dschet a Samuel: Chi *sun* quels chi han dit: * Saul dess el redscher sur nus? Dat-ans nan quels homens, e nus ils volain far morir. * 1 Sam. 10, 27.

13. Ma Saul dschet: E non dess gnir fat morir alchün in quaist di; perche hoz ha il Segner fat liberaziun in Israel.

14. E Samuel dschet al pövel: Gni, giain in Gilgal, e qua renovain il reginam!

15. E tuot il pövel get in Gilgal, e qua constituittan els per rai Saul, avant il Segner, in Gilgal; qua eir, nel conspet del Segner, sacrifichettan els sacrifizis d' ingraziamaint. E Saul, e tuot ils homens d' Israel, s' allegrettan qua grandamaing.

CHAP. XII.

Exaimpel d' ün bun güdisch, o magistrat nella persuna da Samuel. El reprend' il pövel d' ingratitudine. El avisa darcheu da sgondar al Segner.

LURA dschet Samuel a tuot Israel: Mera, eu ha consenti a vossa vusch, in tuot quai cha vus m' avais dit, ed eu ha constitui ün rai sur vus.

2. Ed uossa, mera, quel rai chamina avant vus, ed eu sun gnü vegl, e chanuoss; mera, eir meis figls sun con

vus. Ma eu sun chaminâ avant vus, da mia giuventün fin a quaist di.

3. Mera, qui sun eu; testifichai conter mai, in presenza del Segner, ed in presenza da seis onschü; da chi ha eu tut il bov? Da chi ha eu tut asen? Ed a chi ha eu chalchâ? A chi ha eu fat tort? Dals mans da chi ha eu tut alchün pretsch da spendraschun per zoppar meis ögls dad el? Ed eu as vögl restituir.

4. Ma quels dschettan: Tü non ans hast chalchats, e non ans hast fat alchün tort, e non hast tut inguotta dals mans d'alchün.

5. El dschet ad els: Il Segner *ais* perdütta conter vus, il seis onschü, eir el hoz perdütta, cha vus non avais chattâ inguotta in meis mans. Ed *il pövel* dschet: *Schi, el saja* perdütta!

6. Lura Samuel dschet al pövel: Il Segner ais quel chi ordinet Mose ed Aaron, e chi tret voss babuns our dal pajais d'Egipto;

7. Ma uossa comparai nan *qui*, ed eu vögl drettar con vus, nel conspet del Segner, davart tuot las ouvras güstas cha'l Segner ha fat invers vus, ed invers voss babuns.

8. * Dopo cha Giacob füt gnü in Egipto, † bragittan voss babuns vi' al Segner; ed ** il Segner tramettet Mose ed Aaron, ils quals manettan voss babuns our d'Egipto, e'ls fettan abitar in quaist lö.

* Gen. 46, 5. † Ex. 2, 23. ** Ex. 3, 10.

9. Ma quels, invlidand els il Segner lur Deis, vendet el in man da * Sisera, chapitani del exercit da Hasor, ed in man dels † Filistins, ed in man del rai da ** Moab, ils quals guerragettan conter els.

* Güd. 4, 2. † Güd. 10, 7. ** Güd. 3, 12.

10. Lura bragittan els vi' al Segner, e dschettan: * Nus avain pechâ; perche nus avain bandunâ il Segner, ed avain servi a Baal, ed ad Astarte; ma uossa spendra'ns dal man da noss inimis, schi't volain nus servir.

* Güd. 10, 10.

11. Ed il Segner tramettet * Jerubbaal, e Bedan, e Jefte, e Samuel, e's liberet dal man da voss inimis da pertuot intuorn, e vus abitettat in sgürezza.

* Güd. 6, 14.

12. Ma vus, aviand vis cha * Nahas, rai dels infants d'Ammon, gniva conter vus, am avais dit: † Na; anzi ün rai dess redscher sur nus; combain cha'l Segner vos Deis *eira* vos rai.

* 1 Sam. 11, 1. † 1 Sam. 8, 5. 7.

13. Uossa dimena, * mera il rai cha vus avais tschernü, il qual vus avais giavüschâ, e mera, il Segner ha constitui ün rai sur vus.

* 1 Sam. 10, 19.

14. Scha vus tmais il Segner, e'l servivat, ed obedivat a sia vusch, e non eschat rebells alla bocca del Segner; schi gnis vus, e vos rai chi regna sur vus, ad esser davo al Segner vos Deis.

15. Ma, scha vus non obedis alla vusch del Segner, ed eschat rebells a sia bocca; schi vain il man del Segner ad esser conter vus, sco ch'el *ais stat* conter voss babuns.

16. As fermai pür eir nel presaint, e guardai quaist grand fat, cha'l Segner farà avant voss ögls.

17. Non aise hoz la raccolta dellas granezzas? Eu vögl bragir vi' al Segner, ed el vain a far tunar, e plover; acio cha vus sapchat e vezzat, cha'l mal, il qual vus avais commiss avant il Segner, as giavüschand ün rai, ais grand.

18. Contuot bragit Samuel vi' al Segner; ed il Segner fet tunar, e plover in quel di; pelqual tuot il pövel tmet grandamaing il Segner, e Samuel.

19. E tuot il pövel dschet a Samuel: Rova il Segner teis Deis per teis serviaints, cha nus non mouran; perche nus avain miss pro a tuot noss puchats *quaist* mal, da'ns avair giavüschâ ün rai.

20. Ma Samuel dschet al pövel: Non tmarai; vus avais commiss tuot quaist mal; impero non as volvarai davent dal Segner, anzi servi al Segner con tuot vos cour.

21. Pür non as volvarai inavo; perche vus *gessat* davo chosas vanas, las qualas non pon güdar, ne liberar; perche e sun chosas vanas.

22. Impero il Segner, per amur da seis grand nom, non vain a bandunar seis pövel; perche cha ha plaschü al Segner a far vus seis pövel.

23. Mâ non vöglia Dieu, ch' eu pecha conter il Segner, e ch' eu lascha da rovar per vus; ma eu 's vögl mossar la buna e dretta via.

24. Solum tmai il Segner, e servi ad el in vardà, con tuot vos cour; perche, guardai las grandas chosas ch' el ha operâ invers vus.

25. Impero, scha vus as deportais maliziusamaing, schi gnis vus e vos rai ad ir a perder.

CHAP. XIII.

Saul e Gionatan fan guerra cols Filistins. Saul, conter il comandamaint da Dieu, non spettand Samuel, sacrificha. Samuel decler' a Saul cha 'l Segner l' haja sbüttâ.

SAUL avaiva regnâ ün *an, cur quaistas chosas dvantettan*, e lura, dopo avair regnâ duos ans sur Israel,

2. Tschernet el trajamilli homens d' Israel, dels quals duamilli stettan con el in Micmas, e sül munt da Betel, e milli con Gionatan in Gibea da Benjamin, e tramettet inavo il rimanent del pövel, scodün pro sias tendas.

3. E Gionatan battet la guarnischun dels Filistins chi *eira* sün la muotta; ed ils Filistins inclegettan quai. E Saul fet sunar la trombetta per tuot il pajais, dschand: Odan ils Ebreers!

4. E tuot Israel udit: Saul ha battü la guarnischun dels Filistins, ed eir Israel ais dvantâ abominabel tanter ils Filistins. Ed il pövel füt clamâ insembel in Gilgal, per sieuer davo Saul.

5. Ils Filistins as raspettan eir els per guerragiar conter Israel, *aviand* trentamilli charra, e sesmilli chavalgiaints, e pövel in blerüra, sco 'l sablun, chi *ais* alla riva del mâr. E muntettan sü, e s' acchampettan in Micmas, vers l' oriaint da Bet-Aven.

6. Ma 'ls Israelits, as veziand in anguoscha, perche 'l pövel eira chalchâ, * as zoppettan nellas speluncas, cuvels, e lous secrets, e nels spelms, e süls muots, e nels foss. * Güd. 6, 2.

7. Ed ils *oters* Ebreers passettan da là del Giordan nel pajais da Gad, e da Gilead. Ma Saul non as movaiva da Gilgal, e tuot il pövel, chi 'l seguiva, eira stramantâ.

8. Ed el spettet set dis, seguond il term, *dat* da Samuel, e Samuel non gniv' in Gilgal; pelqual il pövel as rasaiva davent da Saul.

9. Lura dschet Saul: Portâ-m nan l' olocausto, ed ils sacrifizis d' ingraziamaint. Ed el offerit l' olocausto.

10. Ma, cur el finiva d' offerir l' olocausto, mera, Samuel rivet, e Saul al get our' inconter, per il salüdar.

11. Ma Samuel dschet *ad el*: Che hast fat? E Saul *al* respondet: Siand ch' eu vezzaiva, cha 'l pövel as rasaiva davent da mai, e cha tü non gnivast al term dat dels dis, e cha 'ls Filistins eiran raspats in Micmas;

12. Dschet eu: Ils Filistins vegnan uossa a gnir conter mai in Gilgal, ed eu non ha supplichâ il Segner; pelqual, m' aviand eu retgnü quant ch' eu ha podü, ha eu offeri l' olocausto.

13. Lura dschet Samuel a Saul: Tü hast fat narramaing, non aviand observâ il comandamaint del Segner teis Deis, il qual el t' avaiva dat; perche 'l Segner avess uossa stabili teis reginam sur Israel, in perpetuo;

14. Ma uossa non vain teis reginam a gnir stabili; il Segner ha tscherchâ our' a sai ün hom seguond seis cour, il qual el ha ordinâ per conduttur sur seis pövel; daspö cha tü non hast observâ quai cha 'l Segner t' avaiva comandâ.

15. Lura 's fet Samuel sü, e get sü da Gilgal in Gibea da Benjamin. E Saul fet la rassegna del pövel chi 's chattaiva con el, *chi eira* intuorn sesstschient homens.

16. Ma Saul, e Gionatan, seis figl, ed il pövel chi 's chattaiva con el, staivan in Gibea da Benjamin; ed ils Filistins eiran acchampats in Micmas.

17. E dal champ dels Filistins get oura pövel, in trais troppas, per dazipar; l' üna dellas qualas as volvet vers il chamin d' Ofra, *trand* vers il pajais da Sual;

18. L' otra 's volvet alla via da Bet-Horon, e la terza 's volvet alla via del confin del pajais, chi guarda süll' a val da Seboim vers il desert.

19. (* Ma e non as chattaiv' alchün farrêr in tuot il pajais d' Israel; perche ils Filistins avaivan dit: *Provedain* cha 'ls Ebreers non fetschan spadas, ne lanschas. * 1 Reg. 24, 14.

20. E tuot Israel giaiva giò pro 'ls Filistins, per güzar, chi seis fargun, chi sia zappa, chi sia sgür, chi seis zarclin.
21. E 's servivan con glimmas pro 'ls zarclins, e pro las zappas, e pro las triainzas, e pro las sgürs, e per comodar fin ad ün aguagl.
22. Pelqual, al di della battaglia, ais dvantâ, cha non as chattet, ne spada, ne lanscha, nels mans d' alchün del pövel chi *eira* con Saul, e con Gionatan; ma gnit chattâ solum pro Saul, e pro Gionatan, seis figl.
23. Lura la guarnischun dels Filistins get oura vers il pass da Micmas.

CHAP. XIV.

Ils Filistins sun disfats tras Gionatan e seis serviaint. Saul e sia armada als dan davo. Saul fa gürar il pövel, da non mangiar fin la saira. Voul far morir seis figl Gionatan; il pövel il libra.

MA dvantet ün di cha Gionatan, figl da Saul, dschet al giarzun chi portaiva sias armas: Vè, passain via pro la guarnischun dels Filistins, chi *ais* là vidvart. E non fet a savair a seis bap.
2. E Saul staiva giosom la muotta, suot ün bösch da poms granats chi *eira* in Migron; ed il pövel chi *eira* con el *eira* intuorn sestschient homens.
3. Ed Ahia, figl d' Ahitob, frar d' Icabod, figl da Pinehas, figl d' Eli, sacerdot del Segner in Silo, portaiva l' efod. Ed il pövel non savaiva cha Gionatan füss it *via là*.
4. Ma, tanter ils pass, cha Gionatan tscherchaiva da passar via pro la guarnischun dels Filistins, eira ün spelm agüz da qua, ed ün oter da là; l' ün as nomnaiva Boses, e l' oter Sene.
5. L' ün da quaists pizs eira tschantâ dalla vart settentrionala, vi' inconter Micmas; e l' oter dalla vart meridionala vi' inconter Gibea.
6. E Gionatan dschet al giarzun chi portaiva sias armas: Vè, e passain via pro la guarnischun da quaists noncirconcis; forsa vain il Segner ad operar tras nus; perche * inguotta po impedir il Segner da salvar, o con *pövel* bler, o con pac.

* 2 Cron. 14, 11.

7. E quel chi portaiva sias armas al respondet: Fà tuot quai cha tü hast nel cour; và pür; mera, eu sun con tai a tia voluntà.
8. Gionatan dschet: Mera, nus passain via pro quel pövel; cur nus ans laschain vair ad els;
9. Scha 'ns dischan usche: Spettai, fin cha nus sajan rivats pro vus; schi volain nus star ferms, e na muntar sü pro els;
10. Ma, sch' els *ans* dischan usche: Gni sü pro nus; schi volain nus muntar sü; perche 'l Segner vain ans l' avair dats in noss mans. E quai *dess esser* a nus per signal.
11. Usche 's laschettan amenduos vair alla guarnischun dels Filistins, ed ils Filistins dschettan: Mera, ils Ebreers vegnan our dallas fouras, nellas qualas els s' avaivan zoppats.
12. Ed il pövel della guarnischun favlet a Gionatan, ed a quel chi portaiva sias armas, e dschet ad els: Gni sü pro nus, e nus as volain far a savair qualchosa. E Gionatan dschet a quel chi portaiva sias armas: Vè sü davo mai; perche 'l Segner ils ha dats nels mans d' Israel.
13. Gionatan dimena muntet sü, *as rampignand* cols mans e cols peis, e davo el quel chi portaiva sias armas. Ed ils *Filistins* crodettan giò avant Gionatan, e quel chi portaiva sias armas non faiv' oter, co 'ls mazzar davo el.
14. E quaista füt la prüma deruotta, nella quala Gionatan, e quel chi portaiva sias armas, battettan intuorn vainch homens, nel *spazi* incirca d' ün champ da mez di d' arar.
15. E qua füt ün spavent nel champ, e sün la cuttüra, e tanter tuot il pövel; la guarnischun eir quella, e quels chi faivan il dan, füttan stramits, ed il pajais tremblaiva, e *quaist* füt sco ün spavent *tramiss* da Dieu.
16. E las guardias da Saul, chi staivan sü ot in santinella, in Gibea da Benjamin, guardettan pro, e mera, la blerüra eira in deruotta, e fügivan l' ün sur l' oter.
17. E Saul dschet al pövel chi *eira* con el: Fat la muostra, e guardai, chi saja parti davent da nus. E, siand fat la muostra, mera, Gionatan e seis port-armas non *eiran qua*.

18. E Saul dschet ad Ahia: Maina nanpro l' archa da Dieu; perche l' archa da Dieu eira in quel di cols infants d' Israel.

19. Ma, tant cha Saul amo tschantschaiva col sacerdot, il tumult, chi *eira* nel champ dels Filistins, giaiva creschand; pelqual Saul dschet al sacerdot: Retira teis man!

20. E Saul, e tuot il pövel chi eira con el, siand clamâ a mantun, gnittan fin pro 'l *lö della* battaglia, e mera, la spada da scodün eira *vouta* conter seis compagn con grandissem fracasch.

21. Ma 'ls Filistins avaivan Ebreers con els, sco peravant, ils quals eiran muntats con els alla guerra, *dal pajais* our d'intuorn. Quels as gionschettan eir els cols Israelits, chi *eiran* con Saul, e con Gionatan.

22. Tuot ils Israelits eir, * chi s' avaivan zoppats sül munt d' Efraim, aviand udi cha 'ls Filistins fügivan, als dettan davo, combattand. *1 Sam.13,6.

23. Ed in quel di salvet il Segner Israel, e la battaglia passet vidvart Bet-Aven.

24. Ma in quel di füttan ils Israelits lass; perche Saul fet far al pövel ün saramaint con execraziun, dschand: Maledet saja quel chi mangerà spais' alchüna infin la saira, fin ch' eu m' haja svindichâ da meis inimis. Perquai ingün del pövel non insajet alchüna spaisa.

25. Ma tuot *il pövel del* pajais gnit in ün god, ingio l' eira meil sün la champagna.

26. E, siand intrat nel god, mera del meil chi culaiva; ma qua non füt alchün chi's mettess il man alla bocca; perche 'l pövel tmaiva del saramaint.

27. Ma Gionatan non avaiv' udi, cur seis bap avaiva fat gürar il pövel; pelqual, stendand la bachetta ch' el avaiv' in man, tenschet el il piz in üna tabla da meil, e mettet il man alla bocca, e seis ögls füttan sclerits.

28. Ed ün del pövel *al* det pled, e dschet: Teis bap ha fat expressamaing gürar il pövel, dschand: Maledet *saja* quel chi hoz mangerà alchüna spaisa; perquai ais il pövel lass.

29. E Gionatan dschet: Meis bap ha conturblâ il pajais; chars *vus,* guardai co meis ögls sun sclerits, perche eu ha insagiâ ün pa da quaist meil.

30. E quant plü granda füss stat la deruotta dels Filistins, scha 'l pövel avess mangiâ avuonda del butin da seis inimis, ch' el ha chattâ? Perche uossa non ais quella statta granda.

31. Contuot, aviand il pövel in quel di battü ils Filistins da Micmas fin in Ajalon, füt el grandamaing stangel.

32. Pelqual, as volvand al butin, piglet el bescha, e bovs, e vadels, e 'ls şchannet in terra, ed il pövel mangiaiva *la charn* * col sang. *Lev. 7, 26.

33. E *quai* füt refert a Saul, e füt dit ad el: Mera, il pövel pecha conter il Segner, mangiand *la charn* col sang. Ed el dschet: Vus avais fat mal; rodlai uossa qui nan pro mai üna granda peidra.

34. Lura dschet Saul: It qua e là tanter il pövel, e dit ad el, cha scodün maina qui nan pro mai seis bov, e sia nuorsa, e qui *ils* dessat şchannar, e mangiar, schi non gnis vus a pechar conter il Segner, ils mangiand col sang. E scodün del pövel manet quella not seis bov col man, ed *il* şchannet qua.

35. E Saul edifichet ün utêr al Segner. Quaist füt il prüm utêr, cha Saul edifichet al Segner.

36. Lura dschet Saul: Giain giò davo 'ls Filistins da not, ed als dazipain fin al sclerir della mattina, ne laschain vanzar alchün. Ed il pövel dschet: Fà tuot quai chi 't plascha. Ma 'l sacerdot dschet: Ans approsmain nan qui pro Dieu.

37. Saul dimena domandet Deis, dschand: Dess eu ir giò davo 'ls Filistins? Vainst tü als dar in mans d' Israel? Ma 'l *Segner* non al det alchüna resposta in quel di.

38. Pelqual Saul dschet: S' approsmai nan qui tuot la comunità del pövel; cha vus sapchat, e vezzat, in che hoz saja commiss quaist pucha.

39. Perche, *sco* 'l Segner, chi salva Israel, viva, scha dvainta, cha *quel pucha* 's chatta in Gionatan, meis figl, dess el a tuottavia morir. Ed ingün da tuot il pövel non al respondet.

40. Lura dschet el a tuot Israel: Vus stat d' üna vart; ed eu, e Gionatan, meis figl, volain star dall' otra. Ed il pövel dschet a Saul: Fà quai chi 't plascha.

41. E Saul dschet al Segner Deis d'Israel: Mossa, chi saja innozaint. E Gionatan, e Saul füttan * prais; ed il pövel scampet via. * Gios. 7, 16.

42. Lura dschet Saul: Trat *la sort* tanter mai, e Gionatan, meis figl. E Gionatan füt prais.

43. Lura dschet Saul a Gionatan: Declera 'm quai cha tü hast fat. E Gionatan al decleret, e dschet: Eu in vardà ha insagiâ col piz della bachetta, ch' eu avaiv' in man, ün pa da meil; mera 'm qui, ha eu da morir?

44. E Saul dschet: Usche 'm fetscha Deis, ed amo plü co quai, Gionatan, scha tü daffat non mourast.

45. Ma 'l pövel dschet a Saul: Gionatan, chi ha fat quaista granda liberaziun in Israel, dess el morir? Osta Dieu cha quai dvainta. *Sco* 'l Segner viva, *brich* ün chavè non al dess crodar dalla testa in terra; perche el ha operâ hoz con *l' agüd da* Dieu. Il pövel dimena liberet Gionatan, tant ch' el non morit.

46. Lura turnet Saul dalla chatscha dels Filistins; ed ils Filistins gettan in lur lö.

47. Usche Saul, aviand tut il reginam d' Israel sur el, guerraget conter tuot seis inimis dapertuot intuorn; conter Moab, e conter ils infants d' Ammon, e conter Edom, e conter ils rais da Soba, e conter ils Filistins; ed ingio ch' el as volvaiva, vendschaiv' el.

48. * Fet eir ün exercit, e battet Amalec, e spendret Israel dal man da quels chi 'l butinaivan. * 1 Sam. 15, 3.

49. * Ma 'ls figls da Saul eiran Gionatan, ed Isvi, e Malchisua, e da sias duos figlias la primogenita avaiva nom Merab, e la plü giuvna Mical. * 1 Cron. 8, 33.

50. Ed il nom della muglier da Saul *eira* Ahinoam, figlia d' Ahimaas, e 'l nom del capo da seis exercit *eira* Abner, figl da Ner, barba da Saul.

51. E Chis, bap da Saul; e Ner, bap d' Abner, *eiran* figls d' Abiel.

52. E tuot il temp da Saul füt ün' aspra guerra conter ils Filistins, e Saul raspaiva via pro el qualunque hom potaint, e qualunque persuna valerusa ch' el vezzaiva.

CHAP. XV.

Il Segner comanda Saul da sdrür ils Amalecits. Saul ed il pövel surpassan quaist comandamaint. Samuel reprenda Saul da sia disobedienza. Obedienza ais plü co sacrifizi. Saul ais sbüttâ dal Segner.

MA Samuel dschet a Saul: Il Segner m' ha tramiss per t' onscher per rai sur seis pövel, sur Israel; uossa dimena, taidla la vusch dels pleds del Segner.

2. Usche disch il Segner dels exercits: Eu m' ha trat in memoria quai cha fet Amalec con Israel, co el as mettet ad el * sconter sün la via, cur el muntet our d' Egipto. * Ex. 17, 8.

3. Uossa và, e batta Amalec, e sdrüai al möd del interdit tuot quai cha sieu *ais;* e non il schaniar; anzi fà morir homens e donans, infants, e pitschens da tetta; bovs e bescha, chamèls, ed asens.

4. Saul dimena raspet il pövel, e 'l nombret in Telaim, *in nomber da* duatschientmilli homens a pè, e da deschmilli da Giuda.

5. E Saul gnit fin alla città d' Amalec, e mettet aguets nella val.

6. E Saul dschet * als Cenits: It, as parti, trat giò our dimez ils Amalecits; tal ch' eu non as sdrüa con els, aviand eir vus dovrâ benignità invers tuot ils infants d' Israel, cur els gnittan sü our d' Egipto. Contuot as partittan ils Cenits our dimez ils Amalecits. * Num. 24, 21.

7. E Saul battet ils Amalecits da Havila fin a Sur, chi ais vi' inconter Egipto.

8. E prendet viv Agag, rai dels Amalecits; ma sdrüet tuot il pövel al möd del interdit, *il mettand* a fil da spada.

9. Ma Saul, e 'l pövel schaniettan Agag, e 'l megler della bescha, e bovs paraglats, e bümatschs, e tuot *quai chi eira* bön, e non volet sdrür quaistas chosas; bainschi sdrüettan els ogni chosa vila e noscha.

10. Lura füt *indrizzâ* il pled del Segner a Samuel, dschand:

11. * Eu m' inrügl, d' avair constitui Saul rai; perche el s' ha vout davent da mai, e non ha miss in esecuziun meis pleds. E Samuel füt fich smari, e bragit vi' al Segner tuot quella not,

* Gen. 6, 6. 7.

12. Lur' alvet sü Samuel la mattina, per ir inconter a Saul. E füt rapportâ e dit a Samuel: Saul ais gnü in Carmel, e mera, el s' ha drizzâ sü üna coluonna; lura ais el turnâ inavo, ed ais passâ plünavant, ed ais it giò in Gilgal.

13. Samuel dimena gnit pro Saul. E Saul dschet a Samuel: *Sajast* benedi dal Segner; eu ha miss in esecuziun il pled del Segner.

14. Samuel dschet: Che sbeglar da bescha dimena *ais* quaist, *chi* 'm *vain* nellas uraglias, e *che* mügir da bovs *ais quaist* ch' eu od?

15. Saul dschet: Quaistas *bestias* sun manadas *dal pajais* dels Amalecits; perche 'l pövel ha schaniâ 'l megler della bescha, e dels bovs, per far sacrifizi al Segner teis Deis; ma nus avain sdrüt il rimanent al möd del interdit.

16. Ma Samuel dschet a Saul: Permetta, ch' eu at declera quai cha 'l Segner m' ha dit quaista not. Ed el al dschet: Pür tschantscha!

17. Samuel disch: Non *aise usche*, cha, cur tü eirast pitschnet, schi *est* tü *stat constitui* capo dellas schlattas d' Israel, ed il Segner t' ha onschü per rai sur Israel?

18. Uossa t' avaiv' il Segner tramiss a quaist' impraisa, e t' avaiva dit: Và, sdrüa quels pechaders, ils Amalecits, e fà guerra con els, fin cha sajan consümats.

19. Perche dimena non hast tü obedi alla vusch del Segner, dimpersai t' hast vout vi' al butin, ed hast fat quai cha displasch' al Segner?

20. Saul dschet a Samuel: Eu ha pür obedi alla vusch del Segner, e sun it all' impraisa, alla qual' il Segner m' ha tramiss, ed ha manâ Agag, rai d'Amalec, ed ha sdrüt ils Amalecits a möd del interdit.

21. Ma 'l pövel ha tut, intanter il butin, bovs e bescha, il megler del interdit, per far sacrifizi al Segner teis Deis, in Gilgal.

22. E Samuel dschet: * Il Segner, ha el applaschair vi' als olocausts, e sacrifizis, sco *vi' a quel* chi obedescha a sia vusch? Mera, † obedir vala plü co sacrifizi, e tadlar *vala plü* co grass da bümatschs.

* Ps. 50, 8. † Os. 6, 6.

23. Perche la rebelliun *ais ingual' al* pucha del * ingiavinar; e surpassar *ais ingual al pucha ch' ün commetta con ils* idels, e las imagnas. Perque tü hast rebüttâ il pled del Segner, schi ha eir el rebüttâ tai, acio cha tü non *sajast plü* rai.

24. Saul lura dschet a Samuel: Eu ha pechâ; perche ch' eu ha surpassâ il comandamaint del Segner, e teis pleds; perche eu tmaiva il pövel, tal ch' eu consentit a quai ch' el dschet.

25. Ma uossa, perduna 'm, eu 't rouv, meis pucha, e tuorna con mai; ed eu vögl adurar il Segner.

26. E Samuel dschet a Saul: Eu non vögl turnar con tai; perche tü hast rebüttâ il pled del Segner, e 'l Segner ha eir rebüttâ tai, acio cha tü non sajast *plü* rai sur Israel.

27. E, cur Samuel füt vout per ir davent, il piglet *Saul* per il piz da sia rassa, il qual as scharpet.

28. E Samuel dschet ad el: Il Segner ha hoz scharpâ davent da tai il reginam d' Israel, e l' ha dat ad ün teis prossem, chi *ais* megler da tai.

29. Ed eir el, chi ais la victoria d' Israel, non mentirà, e non s' inrüglerà; perche el non ais ün hom, ch' el s' inrügla.

30. Ma *Saul* dschet: Eu ha pechâ; impero onura 'm uossa in presenza dels seniurs da meis pövel, in presenza d' Israel, e tuorn' inavo con mai, ed eu vögl adurar il Segner teis Deis.

31. Samuel dimena turnet inavo davo Saul, e Saul aduret il Segner.

32. Lura dschet Samuel: Manâ 'm nan qui Agag, rai d' Amalec; ed Agag get via pro el con delicatezzas. Ed Agag dschaiva: Tschert, la pitrezza della mort ais passada.

33. Ma Samuel dschet *ad el*: * Sco tia spada ha sorfnâ las donans *dels infants*, usche dess tia mamma gnir sorfnada *dels infants* tanter las

donans. E Samuel fet squartar Agag nel conspet del Segner, in Gilgal.

* Ex. 17, 8. Num. 14, 45.

34. Lura get Samuel in Rama. E Saul muntet sü a chasa sia in Gibea da Saul.

35. E Samuel non vezzet plü Saul, fin al di da sia mort; combain cha Samuel avaiva cordöli per Saul; ma 'l Segner eira inrüglâ d' avair constitui Saul per rai sur Israel.

CHAP. XVI.

Il Segner comanda Samuel d' onscher David per rai. Il Segner guard' il cour. David ais onschü per rai. David chatta grazia avant il rai Saul.

E'L Segner dschet a Samuel: Infin cura portast tü lêd per Saul, siand ch' eu l' ha rebüttâ, acio ch' el non regna plü sur Israel? Impla tia corna con öli, e và; eu 't vögl trametter pro Isai, Betlehemit; perche eu m' ha provedü per ün rai intanter seis figls.

2. Ma Samuel dschet: Co dess eu ir? scha Saul incleia, vain el am mazzar. Ma 'l Segner dschet ad el: Piglia con tai üna trimma, e di: Eu sun gnü per far sacrifizi al Segner.

3. Ed invida Isai pro 'l *past del* sacrifizi; ed eu 't vögl far a savair che tü dessast far, e tü 'm dessast onscher quel ch' eu at dscharà.

4. Samuel dimena fet quai cha 'l Segner l' avaiva dit, e gnit in Betlehem. Ed ils seniurs della città füttan stramits a 'l inscontrar, e dschettan: Tia vgnüda *ais ella* per bain?

5. El dschet: *Schi, ell' ais* per bain. Eu sun gnü per sacrifichar al Segner; as santifichai, e gni con mai pro 'l sacrifizi. Fet eir santifichar Isai, e seis figls, e 'ls invidet pro 'l *past del* sacrifizi.

6. Ma, intrand quels, vezzet el Eliab, e dschet: Tschert, l' onschü del Segner *ais* avant el!

7. Ma 'l Segner dschet a Samuel: Non guardar sün seis aspet, ne sün l' otezza da sia statura; perche eu l' ha laschâ davo; perche cha 'l *Segner* non *guarda sün quai,* sün che 'l crastian guarda; perche 'l crastian guarda *sün quai chi ais* avant ils ögls, * ma 'l Segner guarda sül cour. * 1 Cron. 28, 9.

8. Lura Isai clamet Abinadab, e 'l fet passar nan avant Samuel. Ma el dschet: Neir quaist non ha elet il Segner.

9. Lura fet Isai passar nan Samma. Ma *Samuel* dschet: Neir quaist non ha elet il Segner.

10. Ed Isai fet passar nan seis set figls avant Samuel. Ma Samuel dschet ad Isai: Il Segner non ha elet quaists!

11. E Samuel dschet ad Isai: Ils giuvnals sun els tuots *passats nan?* Ed Isai dschet: E resta amo il plü pitschen; ma mera, el paschainta la scossa. E Samuel dschet ad Isai: Trametta per el; perche nus non gnin * ans metter a tabla, fin ch' el non saja gnü qua. * Ps. 78, 70. 2 Sam. 7, 8.

12. Contuot tramettet el, e 'l fet gnir; ma el eira cotschnaint, con bels ögls, e dalettaivel aspet; ed il Segner dschet *a Samuel:* Stà sü, onscha 'l; perche quaist *ais* quel!

13. * Samuel dimena piglet la corna del öli, e l' onschet in mez da seis frars; ed il Spiert del Segner da quel di inavant crodet sur David. Lura Samuel alvet sü, e get in Rama.

* Ps. 89, 21.

14. Ed il Spiert del Segner as partit da Saul; ed il mal spiert, *tramiss* da Dieu, il conturblaiva.

15. Pelqual ils serviaints da Saul dschettan ad el: Mera, uoss' il mal spiert tramiss da Dieu 't contuorbla.

16. Dia in grazia nos signur a seis serviaints *chi stan* avant el, cha tscherchan ün hom chi sapcha sunar con la citra, e, cur il mal spiert tramiss da Dieu sarà sur tai, el sunerà con seis mans, e tü sarast surlevgiâ.

17. E Saul dschet a seis serviaints: Eu 's rouv, provedâ 'm per ün hom, chi suna bain, e manâ-'l pro mai.

18. Ed ün dels serviaints respondet, e dschet: Mera, eu ha vis ün figl d' Isai, Betlehemit, il qual sa sunar, ed *ais* hom giagliard e valent, e guerrier, e prudaint in tschantschar, ed *ais* ün bel hom, ed il Segner *ais* con el.

19. Contuot tramettet Saul mess pro Isai, a dir ad el: Trametta 'm David, teis figl, chi *ais* pro la scossa.

20. Ed Isai piglet ün asen, *chargiâ* con pan, ed üna barigl vin, ed ün boccet, e tramettet quai a Saul tras David, seis figl.

21. Usche gnit David pro Saul, e stet avant el. E *Saul* l'amet fich, e *David* füt fat seis serviaint.

22. E Saul tramettet a dir ad Isai: Eu 't rouv, *lascha* cha David stetta avant mai; perche el m'ais in grazia.

23. Ma, cur il mal spiert, *tramiss* da Dieu, eira sur Saul, pigliaiva David la citra, e sunaiva col man, e Saul eira surlevgiâ, e staiva plü bain, e 'l mal spiert as partiva dad el.

CHAP. XVII.

Ils Filistins ed Israelits as raspan per far guerra. David, chi ais pitschen, venscha Goliat quel grand gigant.

MA 'ls Filistins fettan gnir insembel lur armadas in battaglia; ed, aviand fat lur raspada in Soco, chi *ais* da Giuda, s'acchampettan els tanter Soco ed Azeca, alla fin da Dammim.

2. E Saul ed ils Israelits gnittan eir els insembel, e s'acchampettan nella val d'Ela, ed ordinettan la battaglia conter ils Filistins.

3. Ma, tant cha 'ls Filistins staivan sün ün dels munts da qua, ed ils Israelits sün l'*oter* munt da là, la val in mez tanter els;

4. Schi gnit our dal champ dels Filistins ün hom, chi's presentet in mez *tanter duos armadas,* il nom del qual *eira* Goliat, da Gad; ot da ses bratschs muots, e d'üna palma;

5. Ed avaiv' in testa üna chaplina d'aram, ed eira armi con ün guaret d'aram a squamma, il pais del qual *eira* da tschinchmilli siccals.

6. El avaiva eir stivals d'aram sü per las chammas, ed ün şchüt d'aram a mez las spadlas;

7. E l'asta da sia lanscha *eira* sco ün zubel da zuns, ed il fier da quella *eira* da sestschient siccals, e quel chi portaiva *seis* şchüt al giaiv'avant.

8. Quaist dimena 's fermet, e clamet pro als squadruns d'Israel, e dschet ad els: Perche volessat vus trar in battaglia ordinada? Non *sun* eu il Filistin, e vus serviaints da Saul? Tschernai our' ün hom intanter vus, il qual vegna giò pro mai.

9. Sch'el, combattand con mai, am venscha, e 'm batta, schi volain nus esser voss serviaints; ma, sch'eu il vensch, e 'l bat, schi dessat vus esser noss serviaints, e 'ns servir.

10. E quel Filistin dschaiva: Eu ha hoz fat giamgias dellas truppas d'Israel, *dschand*: Dat-am ün hom, schi volain nus combatter insembel.

11. Ma Saul, e tuot ils Israelits, aviand udi quaists pleds del Filistin, füttan stramits, ed avettan granda temma.

12. Ma David, figl da quel hom Efratit, da Betlehem da Giuda, il nom del qual *eira* Isai; (quaist avaiv' ot figls, e dal temp da Saul eira el agià vegl, e passaiva tanter ils homens onorats;

13. Ed ils trais figls ils plü vegls d'Isai eiran trats davo Saul alla guerra; ed ils noms dels trais figls da quel, chi eiran its alla guerra, *eiran* Eliab, il primogenit, ed Abinadab, il seguond, e Samma, il terz.

14. E David eira il plü giuven, e 'ls trais vegls seguittaivan Saul.)

15. David, *di eu,* da temp in temp turnaiva davent da Saul, per * perchürar la scossa da seis bap, in Betlehem. * 1 Sam. 16, 19.

16. Ma quel Filistin as faiva nan avant, la mattina e saira, e's presentet usche quaranta dis.

17. Ed Isai dschet a David, seis figl: Piglia uossa quaist'efa da gran ustri, e quaists desch pans, e porta 'ls a teis frars, e maina 'ls ad els spertamaing nel champ.

18. Porta eir al chapitani da *lur* millièra quaistas desch chaschoulas fraişchas, e visitescha teis frars, *per savair,* schi stan bain, e piglia dad els qualcha contrasegn.

19. Ma Saul, e quels, e tuot ils Israelits, *eiran* nella val d'Ela, in battaglia conter ils Filistins.

20. Contuot as fet David sü la mattina e laschet la scossa alla chüra del guardian, e piglet *quellas chosas,* e get, sco Isai l'avaiva comandâ, e rivet pro 'l bastiun del champ; e l'exercit gniv' our' in ordinanza, ed as sunaiva alla battaglia.

21. Ed ils Israelits, e 'ls Filistins ordinettan la battaglia l'ün inconter l'oter.

22. E David, laschand ils vaschels

in man del guardian dellas bagaschas, currit el al lö, ingio la battaglia eira ordinada, e, siand rivâ qua, domandet el a seis frars, scha stessan bain.

23. Ma, tant ch' el tschantschaiva con els, mera, quel hom chi 's presentaiva alla combatta, il nom del qual eira Goliat, il Filistin, da Gat, gnit sü our dal champ dels Filistins, e proferit ils medems pleds, e David l' udit.

24. E tuot ils Israelits, cur els vezzaivan quel hom, schi fügivan els da seis conspet, ed avaivan granda temma.

25. Ed ils Israelits dschaivan: Avais vus vis quel hom, chi 's fa nan avant? Tschert, el as fa nan avant per far vituperi ad Israel; * perquai, sch' alchün il batta, schi vain il rai al far grandamaing rich, e vain al dar sia figlia, e vain a far franca la chasa da seis bap in Israel. * Gios. 15, 16.

26. E David dschet als homens chi eiran qua presaints con el: Che 's vain a far a quel hom, chi averà battü quaist Filistin, ed averà tut quaist vituperi davent ad Israel? Perche, chi ais quaist Filistin noncirconcis, ch' el fa giamgias dellas truppas del Deis vivaint?

27. Ed il pövel al dschet quellas istessas chosas, dschand: Usche vain a 's far a quel hom chi l' averà battü.

28. Ed Eliab, il plü vegl frar da David, udit ch' el tschantschaiva con quels homens; pelqual el s' invüdet con ira conter el e dschet: Perche est tü gnü qui? Ed a chi hast tü laschâ quella paca bescha nel desert? Eu cognosch tia superbia, e la malizia da teis cour; perche tü est gnü per vair la battaglia!

29. Ma David dschet: Che chosa ha eu uossa fat? Non *sun* quaist be pleds?

30. E 's volvand davent da quel pro ün oter, al tgnet el avant ils medems raschuns. Ed il pövel al fet la medema resposta, chi *'l eira statta fat* nel prüm.

31. Ed ils pleds cha David avaiva dit, füttan udits, e füttan rapportats in presenza da Saul. Ed el il fet gnir.

32. E David dschet a Saul: Il cour non dess crodar ad ingün per causa da quel; teis serviaint giarà, e combatterà conter quaist Filistin.

33. Ma Saul dschet a David: Tü non vainst a podair ir conter quaist Filistin, per combatter conter el; perche tü *est* ün infant, ed el *ais* hom da guerra da sia giuventün' in sü.

34. E David dschet a Saul: Teis serviaint paschantaiva la scossa da seis bap; ed ün liun, ed *ün' otra vouta* ün uors gnit, e portaiva davent dalla scossa üna nuorsa;

35. Ed eu get oura davo el, e 'l battet, e spendret *la nuorsa* da sia gula, e, siand quel alvâ sü conter mai, il tschüffet eu per la barba, e 'l battet, ed il mazzet.

36. Teis serviaint dimena ha battü ün liun, ed ün uors, e quaist Filistin noncirconcis sarà sco ün da quels; perche el ha fat giamgias dellas truppas del Deis vivaint.

37. David dschet eir: Il Segner, chi m' ha spendrâ dalla grifla del liun, e dalla tschatta del uors, quel vain eir am spendrar dal man da quaist Filistin. E Saul dschet a David: Và, ed il Segner saja con tai!

38. E Saul fet inarmir David con sias armas, e 'l mettet üna chaplina d' aram in testa, e 'l fet trar aint ün guaret.

39. Lura tschintet David la spada da quel sur sia vestimainta, e volet chaminar con quella; perche el non l'avaiva mâ provâ. E David dschet a Saul: Eu non poss chaminar con quaist' *armadüra;* perche eu non l' ha mâ plü provâ. E David la piglet our d' intuorn el,

40. E piglet seis bastun in man, e 's tschernet our dal flüm tschinch peidras glischas, e las mettet in sia buschetta da paster, e nella tascha, aviand sia schlingia in man. Ed *usche* s' approsmet el via pro 'l Filistin.

41. Il Filistin tret sü eir el, e gnit, s' approsmand, pro David, e quel chi portaiva seis schüt *giaiva* avant el.

42. E, cur il Filistin avet guardâ, ed avet vis David, il spredschet el; perche el eira giuvnet, e cotschnaint, e da bella visiun.

43. Ed il Filistin dschet a David: *Sun* eu ün chan, cha tü vainst conter

mai con bastuns? Ed il Filistin smaledit David tras seis deis.

44. Il Filistin dschet, ultra quai, a David: Vè pür nan pro mai, schi vögl eu dar tia charn als utschels del tschel, ed allas bestias della champagna.

45. Ma David dschet al Filistin: Tü vainst conter mai con spada, e con lanscha, e con schüt; ma eu vegn conter tai nel nom del Segner dels exercits, del Deis dellas truppas d'Israel, il qual tü hast ingiuriâ.

46. Hoz vain il Segner at dar in meis man, ed eu 't vögl batter, e 't vögl tschuncar il cheu; ed eir hoz vögl eu dar ils corps morts del champ dels Filistins als utschels del tschel, ed allas bestias solvadias della terra, e tuot la terra vain a cognoscher, cha Israel ha ün Deis;

47. E tuot quaista blerüra dess cognoscher, cha 'l Segner non salva con spada, ne con lanscha; perche la battaglia *ais* del Segner, il qual as darà in noss mans.

48. Ma, dopo cha 'l Filistin füt movü, schi gniv' el, s' approsmand inconter David. E David currit eir el bain bod al lö della combatta inconter il Filistin.

49. E David mettet il man in quella *sia* buschetta, e piglet our' üna peidra, e, l' aviand tratta con la schlingia, battet el il Filistin nel frunt, e la peidra as fichet ad el nel frunt, ed el crodet in terra sün sia fatscha.

50. Usche David con la schlingia, e con la peidra, venschet il Filistin; lur' il battet el, e 'l mazzet. Ma David, non aviand spad' alchüna in man,

51. Currit, e stand sur il Filistin, piglet el la spada da quel, e l' aviand tratt' our dalla taja, il mazzet el, e con quella il tschuncet el giò la testa. Ed ils Filistins, aviand vis cha lur valent barun eira mort, as mettettan alla fügia.

52. E quels d' Israel, e da Giuda, as fettan sü, e con grand bragizi dettan els davo als Filistins fin nella val, e fin pro las portas d' Ecron. Ed ils Filistins crodettan mazzats sün la via da Saarim, fin a Gat, e fin ad Ecron.

53. Lura turnettan ils infants d' Israel inavo dalla chatscha del Filistins, e spoglettan lur champ.

54. Ma David * piglet il cheu del Filistin, e'l portet in Gerusalem, e tschantet las armas da quel in seis tabernacul.

55. Ma, cur Saul vezzet, cha David giaiv' our inconter il Filistin, dschet el ad Abner, capo del exercit: Abner, da chi figl *ais* quaist giuvnet? Ed Abner respondet: *Sco* ti' orma viva, o rai, eu non sa!

56. Ed il rai dschet: Domanda, da chi figl quaist giuven *ais*.

57. E, cur David füt darcheu turnâ dal batter il Filistin, il piglet Abner, e 'l manet in presenza da Saul, aviand el la testa del Filistin in man,

58. E Saul al dschet: Da chi figl *est* tü, o giuvnet? E David dschet: Eu *sun* figl d' Isai, Betlehemit, teis serviaint.

CHAP. XVIII.

La lia da David con Gionatan. Las donans in lur chanzuns adozan David sur Saul, il qual as grittainta, e guarda da'l far mazzar. El al da sia figlia Mical per muglier.

MA, cur el avet fini da favlar a Saul, * füt l' orma da Gionatan liada vi' all' orma da quel, dasort cha Gionatan l' amet tant co si' orma.

* Gen. 44, 30.

2. Ed in quel di il piglet Saul *pro el*, e non al permettet plü da turnar a chasa da seis bap.

3. E Gionatan fet lia con David; perche el l' amaiva tant co si' orma.

4. E Gionatan tret oura la rassa ch'el avaiv' in döss, e la det a David, con sia vestimainta, perfin sia spada, e seis balaister, e sia tschinta.

5. E David giaiv' oura; ingio cha Saul il tramettaiva, avaiv' el ventüra; pelqual Saul il constituit sur *ün tschert nomber da* pövel da guerra; ed el plaschaiva bain a tuot il pövel, ed eir als serviaints da Saul.

6. Ma dvantet cha, cur quels gnivan, turnand David darcheu dal batter ils Filistins, gettan oura las donans da tuot las cittats d' Israel, * chantand, e saglind, inconter al rai Saul, con tamburs, con allegrezza, e con chanzuns da triumf.

* Güd. 11, 34. Ex. 15, 21.

7. E las donans chi sunaivan chantaivan, cura l' üna, cura l' otra, e dschaivan: Saul ha battü seis milli, e David seis deschmilli.

8. Pelqual Saul s' adiret grevamaing, e quaista chosa al displaschet ed el dschet: Ellas han dat a David deschmilli, ed a mai han ellas dat *sul* milli; tschert ad el non *manca* oter, co 'l reginam!

9. E da quel di inavant guardaiva Saul a David con mal ögl.

10. * Ma 'l di seguaint dvantet, cha 'l mal spiert, *tramiss* da Dieu, assaglit sün Saul, pelqual el faiva ats d' hom our da seu in mez la chasa, e David sunaiva con seis mans sco peravant, e Saul avaiva üna lanscha in man.

* 1 Sam. 19, 9. 10.

11. E Saul schlanschet la lanscha, e dschet: Eu vögl fichar David vi' alla parait; ma David as volvet davent dad el duos voutas.

12. E Saul tmet per causa da David; perche 'l Segner eira con el, e s' avaiva parti da Saul.

13. Pelqual Saul il mettet davent dad el, e 'l constituit chapitani da milli *homens*; ed el giaiva e gniva avant il pövel.

14. Ma David avaiva ventüra in tuot sias impraisas, e 'l Segner *eira* con el.

15. E Saul, veziand ch' el prosperaiva grandamaing, avet temma d' el.

16. Ma tuot Israel, e Giuda amaiva David; perche el giaiva e gniva avant els.

17. E Saul dschet a David: * Mera, Merab, mia figlia la plü veglia, eu la vögl dar a tai per muglier; am sajast pür valerus, e condüa las guerras del Segner; ma Saul dschaiva: Meis man non saja sur el; ma saja il man dels Filistins sur el.

18. E David dschet a Saul: Chi *sun* eu, e quala *ais* mia vita, *e quala ais* la naziun da meis bap in Israel, ch' eu dess esser dschender del rai?

19. * Ma dvantet, cha al temp cha Merab, figlia da Saul, as dovaiva dar a David, füt ella datta per muglier ad Adriel, Meholatit. * Güd. 7, 22.

20. Ma Mical, figlia da Saul, amaiva David; il qual füt refert a Saul, ed il fat al plaschet.

21. E Saul dschet: Eu la vögl dar ad el, * acio ch' ell' al saja per latsch, e cha 'l man dels Filistins saja sur el. Saul dimena dschet darcheu a David: Hoz dessast tü gnir meis dschender.

* Ex. 10, 7.

22. E Saul comandet a seis serviaints da favlar in secret a David, e da dir ad el: Mera, il rai ha plaschair vi' a tai, e tuot seis serviaints t' aman; contuot sajast uossa dschender del rai.

23. Ils serviaints da Saul dimena dschettan darcheu quaists pleds a David. Ma David dschet: Para a vus cha saja üna pitschna chosa, ad esser dschender del rai, *essendo* eu hom pover, e d' ingüna stima?

24. Ils serviaints da Saul al referittan, dschand: David ha dit talas chosas.

25. Saul dschet: Dit usche a David: Il rai non voul dottas, ma tschient pelluottas dels Filistins, acio cha saja fat vendetta da seis inimis. Ma Saul pensaiva da far crodar David in mans dels Filistins.

26. Contuot referittan seis serviaints quaists pleds a David; ed il fat plaschet a David, per esser dschender del rai. Ma, ant cha 'ls dis füssan complits,

27. As fet sü David, e get con seis pövel, e battet duatschient homens dels Filistins, e portet lur pelluottas, ingio 'l nomber compli füt consignâ al rai, acio ch' el podess esser dschender del rai. E Saul al det Mical, sia figlia, per muglier.

28. E Saul vezzet, e cognoschet, cha 'l Segner *eira* con David, e Mical, figlia da quel l' amaiva.

29. Pelqual Saul continuet as tmair da David plü via e plü fich, e füt saimper seis inimi.

30. Ma 'ls chapitanis dels Filistins trettan our' *in guerra*, e davo cha füttan trats oura, avet David plü ventüra co tuot ils *oters* serviaints da Saul; pelqual seis nom füt in granda stima.

CHAP. XIX.

Saul comanda da far mazzar David. Mical il delibra, il laschand giò tras üna fanestra. Saul profetizescha tanter els.

MA Saul favlet a Gionatan, seis figl, ed a tuot seis serviaints, da far

morir David. Ma Gionatan, figl da Saul, volaiva grand bain a David.

2. Pelqual Gionatan decleret *il fat* a David, dschand: Saul, meis bap, tschercha da 't far morir; pertant t'aguarda uossa, eu 't rouv, daman manvagl, e resta in alchün lö secret, e t'azzoppa.

3. Ed eu, stand sper meis bap, vögl ir oura nel champ, ingio tü vainst ad esser, e vögl tschantschar da tai con meis bap, e, sch' eu m' accorsch alchüna chosa, schi la vögl eu a tai far a savair.

4. Contuot, favlet Gionatan a Saul, seis bap, da David in bain, e dschet ad el: Il rai non vöglia agià pechar conter seis serviaint, conter David; perche el non ha pechâ conter tai; ed eir perche seis fats at *sun stats* grandamaing nüzzaivels.

5. * Ed el ha miss sia vita in privel, ed ha battü ils Filistins, ed il Segner ha operâ *tras el* üna granda liberaziun a tuot Israel; quai hast tü vis, e da quai t' hast allegrâ; perche dimena at dessast pechantar conter il sang innozaint, fand morir David sainza raschun? * 1 Sam. 17, 48. 49, 50.

6. E Saul tadlet als pleds da Gionatan, e güret: *Sco* 'l Segner viva, el non dess gnir fat morir!

7. Lura Gionatan clamet David, e referit ad el tuot quaists pleds. Lura Gionatan manet David pro Saul, ed el stet a seis servezzen sco peravant.

8. Ma qua füt danöv guerra, e David tret oura, e combattet conter ils Filistins, e 'ls battet d' üna granda sternüda, e quels fügittan our davant el.

9. Lur' il mal spiert, *tramiss* dal Segner, füt sur Saul; ed el sezzaiva in sia chasa, aviand üna lanscha in man, e David sunaiva col man.

10. E Saul tscherchaiva da fichar David vi' alla parait con la lanscha; ma David guinchit our davant Saul, e la lanscha det nella parait. E David fügit, e scampet via quella not.

11. Ma Saul trametted mess pro la chasa da David, per al perchürar sü, e per il far morir la daman; ma Mical, muglier da David, decleret quai ad el, dschand: Scha tü quaista not non delibrast tia vita, schi sarast tü daman fat morir!

12. * E Mical laschet giò David tras üna fanestra; ed el get davent, e fügit, e scampet via. * Gios. 2, 15.

13. Lura piglet Mical üna statua, e la tschantet nel let, e la mettet sün cheu üna chapütscha da pel chavra, e la covernet con üna coverta.

14. E Saul tramettet mess per tour David. Ed ella dschet: El *ais* amalà.

15. Ma Saul tramettet darcheu ils mess per visitar David, dschand: Portâ-'m il nel let, acio ch' eu il fetscha morir.

16. Ed ils mess gnittan, e mera, üna statua *eira* nel let, sül cheu della quala *eira* üna chapütscha da pel chavra.

17. E Saul dschet a Mical: Perche m' hast tü usche ingiannâ, ed hast laschâ ir davent meis inimi, dasort ch' el ais scampâ via? E Mical dschet a Saul: El dschet a mai lascha 'm ir; perche at dess eu mazzar?

18. Ma David fügit, e scampet, e gnit pro Samuel in Rama, e requintet ad el quai cha Saul l' avaiva fat. Lura el, e Samuel gettan, e stettan in Najot.

19. E quai füt refert a Saul, e 'l füt dit: Mera, David *ais* in Najot, chi *ais* in Rama.

20. E Saul tramettet mess per tour David, ils quals vezettan üna raspada da profets chi profetizaivan, e Samuel eira *qua* presaint, e presidiaiva. Ed il Spiert da Dieu füt sur ils mess da Saul, e profetizettan eir els.

21. Ed essendo quai refert a Saul, tramettet el oters mess; ma eir quels profetizettan. E Saul continuet a trametter mess per la terza vouta; ma profetizettan eir quels.

22. Pelqual el svess get in Rama; e, siand rivâ pro la cisterna granda, chi *ais* in Secu, domandet el, e dschet: Ingio *ais* Samuel e David? Ed al füt dit: Mera, els *sun* in Najot, *chi ais* in Rama.

23. Contuot get el là in Najot, *chi ais* in Rama; ed il Spiert da Dieu füt eir sur el; tal cha, chaminand, gniv' el profetizand, fin ch' el füt rivâ in Najot, *chi ais* in Rama.

24. Ed el tret oura sia vestimainta, e profetizet eir el in presenza da Samuel, e giaschet in terra *usche*, trat oura tuot quel di, e tuot quella not. Perquai as disch: * Ais Saul eir el tanter ils profets? * 1 Sam. 10, 11. 12.

CHAP. XX.

Gionatan cufforta David. Fan lia insembel. Gionatan advertescha David dalla mala vöglia da seis bap invers el. Els tuornan a confirmar lur impromissiuns.

DAVID lura fügit da Najot, *chi ais* in Rama, e gnit pro Gionatan, e dschet ad el in fatscha: Che ha eu fat? Qual' ais mia iniquità, e qual ais meis pucha invers teis bap, ch' el tschercha *da 'm tour* la vita?

2. E *Gionatan* dschet ad el: Dieu saj' allavant: Tü non dessast morir. Mera, meis bap non soula far chos' alchüna, ne pitschna, ne granda, ch' el non am fetsch' a savair. E perche dess meis bap am tgnair quaist fat zoppâ? Quaist non *ais*.

3. Ma David replichet, gürand, e dschet: Teis bap sa zuond bain, ch' eu sun in tia grazia, e perquai vain el ad avair dit: Gionatan non dess savair da quaist inguotta, tal ch' el forsa non as contuorbla. Impero, *sco* 'l Segner viva, e *sco* tia orma viva, e non ais plü co ün pass tanter mai e la mort.

4. Gionatan dschet a David: Che desiderescha ti' orma, ed eu 't vögl far?

5. David dschet a Gionatan: Mera, daman ais la nouva glüna, *nel qual di* eu soul zer col rai a mangiar; lascha 'm ir dimena, ed eu 'm vögl zoppar per la cuttüra fin la saira del terz *di*.

6. Scha teis bap domanda davo mai, schi di: David m' ha instantamaing giavüschâ da podair ir currind in * Betlehem, sia città; perche tuot *sia* naziun fa qua ün solen sacrifizi. * 1 Sam. 16, 4.

7. Sch' el lura disch usche: E sta bain; schi va que bain per teis serviaint; ma sch' el as grittainta, schi sapchast, cha 'l mal ais determinâ da parte sia.

8. Contuot, dovra benignità invers teis serviaint, daspö cha tü hast fat intrar teis serviaint con tai in üna lia, *gürada tras il nom* del Segner; e, scha iniquità ais in mai, schi fa 'm morir tü, e perche am dessast manar pro teis bap?

9. Gionatan dschet ad el: Dieu mâ non vöglia quai; perche sch' eu sa cha 'l mal ais determinâ da parte da meis bap, per il far gnir a tai adöss, non at dess eu far a savair?

10. Ma David dschet a Gionatan: Chi vain am referir, scha teis bap at fa qualcha aspra resposta?

11. Gionatan dschet a David: Vè, giain our nella cuttüra. Ed amenduos gettan our nella cuttüra.

12. Lura dschet Gionatan a David: O Segner, Deis d' Israel, cur eu daman, o davo daman intuorn quaist' ura averà provâ meis bap, e mera, *el sarà da* bun *anim* invers David, scha lura, *o David,* eu non tramet at far a savair,

13. Schi fetscha usche il Segner con Gionatan, ed amo plü co quai. Ma scha plascha a meis bap da 't far mal, schi 't vögl eu far a savair, e 't vögl laschar ir, e tü dessast ir in pasch; ed il Segner saja con tai, sco el ais stat con meis bap.

14. Ed impero, sch' eu sun amo in vita, non dessast tü dovrar la benignità del Segner invers mai, dasort ch' eu non moura?

15. E non dessast tü far, cha tia benignità non vegna mâ asaimper almain invers mia chasa, eir bricha cur il Segner vain a sdrür scodün dels inimis da David davent our dalla terra?

16. Gionatan dimena fet lia con la chasa da David; ma 'l Segner domandet quint dals inimis da David.

17. Gionatan eir scongüret David, per l' amur ch' el al portaiva; perche el l' amaiva tant sco si' orma.

18. Lura dschet ad el Gionatan: Daman *ais* nouva glüna, schi vain a gnir domandâ davo tai; perche teis sez sarà vöd.

19. Ma spetta fin al terz di; lura vè giò bainbod, e vè pro 'l lö, nel qual tü at hast zoppâ in quel di da lavur, e dmura sper la peidra chi mossa il viadi;

20. Ed eu vögl trar trais frizzas dalla vart *da quella,* tant co sch' eu las tress a mira.

21. E mera, eu vögl trametter *meis* giarzun, *dschand*: Và, chatta las frizzas! Lura, sch' eu di al giarzun: Mera, las frizzas *sun* da qua da tai; schi prenda 'l, e vè nan; perche teis fats vegnan a star bain, e non *vain ad esser* inguotta; *schi*, *sco* 'l Segner viva!
22. Ma, sch' eu di al giarzun: Mera, las frizzas sun da là da tai; schi và; perche 'l Segner at trametta davent.
23. Ma, circa il discuors ch' avains gnü insembel, tü ed eu, mera, il Segner *ais perdütta* tanter mai e tai in perpetuo.
24. Usche as zoppet David nella cuttüra, e, siand gnü il di della nouva glüna, as mettet il rai a zer a maisa per mangiar.
25. Il rai dimena as tschantet a zer sün seis sez, sco las otras voutas, *cioè* sün il sez pro la parait, e Gionatan alvet sü, ed Abner as mettet a zer dalla vart da Saul, ed il lö da David eira vöd.
26. E Saul non dschet inguotta in quel di; perche el dschaiva in sai svess: Quaist *ais* qualcha accidaint, * tras il qual el non *ais* net; per il tschert, el non *ais* net. * Lev. 7, 20. 21. 15, 5.
27. Ma, al di davo la nouva glüna, *chi eira* il seguond, il lö da David eira *amo* vöd. E Saul dschet a Gionatan, seis figl: Perche non ais gnü il figl d' Isai a mangiar, ne hèr, ne hoz?
28. Gionatan respondet a Saul: David m' ha instantamaing giavüschâ, *ch' eu il laschess ir* fin in Betlehem,
29. E m' ha dit: Char tü, lascha 'm ir; perche nus fain ün sacrifizi da *nossa* naziun nella città, e meis frar svess m' ha comandâ, *ch' eu giaja;* uossa dimena, sch' eu sun in grazia tia, *lascha*, eu 't rouv, ch'eu am fetscha davent, e visitescha meis frars; perquai non ais el gnü alla tabla del rai.
30. Lura 's invüdet l' ira da Saul conter Gionatan, ed el al dschet: O figl da *mamma* perversa, e rebella; non sa eu bain, cha tü tegnast sü la part del figl d' Isai, in tia verguogna, ed in verguogna da tia vituperusa mamma?
31. Perche, tuot il temp cha 'l figl d' Isai viverà sur terra, non vain a gnir stabili, ne tü, ne teis reginam. Uossa dimena, trametta *per el*, e fa 'm il gnir; perche el ais degn da mort.
32. Gionatan respondet a Saul, seis bap, e dschet ad el: Perche dess el gnir fat morir? Che ha el fat?
33. E Saul slanschet *sia* lanscha conter el, per il plajar. Lura cognoschet Gionatan, cha eira chosa determinada da seis bap, da far morir David.
34. Ed el alvet da maisa, invüdâ in ira; e quel seguond di della nouva glüna non manget el spais' alchüna; perche 'l avaiva dolur per causa da David, e perche seis bap l' avaiva fat vituperi.
35. Contuot get Gionatan la mattina seguainta our' alla champagna, dal temp *ch' el avaiv' assegnâ* a David, aviand con el ün pitschen giarzun.
36. Ed el dschet a seis giarzun: Cuorra, chatta uossa las frizzas, ch' eu vegn a trar. Ed il giarzun currit, e *Gionatan* tret las frizzas, per passar da là da quel.
37. E, cur il giarzun füt rivâ pro 'l signal, al qual Gionatan avaiva trat las frizzas, bragit Gionatan davo el, e dschet: Las frizzas non sun ellas da là da tai?
38. E Gionatan clamaiva davo 'l giarzun: Và bainbod, festina, non restar. Ed il giarzun da Gionatan cleget sü las frizzas, e gnit pro seis patrun.
39. Usche non savet il giarzun inguotta *del fat.* David sulet, e Gionatan il savaivan.
40. E Gionatan det sias üsaglias a quel seis giarzun, e dschet ad el: Và, port'-*las* nella città.
41. Cur il giarzun füt it, stet sü David dalla vart da mezdi; e, s' aviand büttâ in terra sün sia fatscha, s' inclinet el trais voutas; lura 's bütschettan quels l' ün l' oter, e cridettan l' ün con l' oter, e David fet ün grandissem pland.
42. Lura Gionatan dschet a David: Và via in pasch; perche nus avain gürâ amenduos l' ün l' oter, nel nom del Segner, dschand: Il Segner saja *perdütta* tanter mai e tai, e tanter meis sem, ed il teis, in perpetuo.

43. *David* dimena stet sü, e get inavant. E Gionatan turnet darcheu nella città.

CHAP. XXI.

David, fügind, vain in Nob pro Ahimelec, sacerdot. Quel al da pans sancts, e la spada da Goliat, essendo Doeg qua presaint. David, as retrand pro 'l rai Achis, fa sco sch' el füss our sen per guinchir il privel.

MA David gnit in Nob, pro 'l sacerdot Ahimelec; ed Ahimelec füt strami da seis inscontrar, e dschet ad el: Perche est tü sulet, e non ais qua alchün con tai?

2. David dschet al sacerdot Ahimelec: Il rai m' ha comandâ qualchosa, e m' ha dit: Ingün non sapcha inguotta da quai, perche eu at tramettet; e da quai ch' eu t' ha ordinâ. E, quant a *meis* serviaints, ils ha eu assignats, da 's chattar in ün tschert lö.

3. Uossa dimena, che hast avant man? Da 'm tschinch pans, o quai cha tü poderast.

4. Il sacerdot respondet a David, e dschet: Eu non ha avant man alchün pan comün; ma bain ha eu* pan sanct; ils serviaints s' han els almain artgnüts da donans? * Ex. 25, 30.

5. David respondet al sacerdot, e dschet ad el: Tschert, las donans sun stattas separadas da nus agià avant trais dis, ch' eu am partit davent, e l' üsaglia dels serviaints eira agià sancta, combain cha *nos* viadi *ais per fatschenda, chi* non *ais* sancta; quant plü dimena vain hoz *quel pan* a gnir tgnü sanctamaing tanter *nossa* üsaglia?

6. * Contuot al det il sacerdot del *pan* sanct; perche qua non eira oter pan, co 'ls pans della presenza, chi eiran stats levats via our davant il Segner, per metter qua pans chods, il di istess cha quels eiran levats via. * Lev. 24, 7. 8. Mat. 12, 3.

7. Ma in quel di ün hom dels serviaints da Saul, il nom del qual eira Doeg, Idumeer, il principal dels pasturs da Saul, eira qua retgnü avant il Segner.

8. E David dschet ad Ahimelec: Non hast tü qui in man alchüna lanscha, o spada? Perche eu non ha tut con mai ne mia spada, ne mias armas; perche la fatschenda del rai faiva prescha.

9. Il sacerdot respondet: Eu ha la spada da Goliat, Filistin, il qual tü hast battü nella val d' Ela; mera, ella ais plajad' aint in ün pann davo l' efod; scha tü la voust tour per tai, schi pigl'-la; perche qui non *ais* alchün' otra, co be quella. E David dschet: E non *ais* alchüna al pêr seis: Da'm la!

10. Lura as fet David sü, ed in quel di fügit el our davant Saul, e gnit pro Achis, rai da Gat.

11. Ma 'ls serviaints d' Achis al dschettan: Non *ais* quaist David, rai del pajais? Non ais el quel, dal qual as chantaiva nel saglir, dschand: * Saul ha battü seis milli, e David seis desch milli? * 1 Sam. 18, 7.

12. E David as mettet quaists pleds nel cour, e tmet grandamaing d' Achis, rai da Gat.

13. Ed el as * stramüdet in lur presenza, e s' infendschet ad esser nar tanter lur mans, e segnaiva ils üschs della porta, e 's sbavaiva la barba. * Ps. 34, 1.

14. Ed Achis dschet a seis serviaints: Mera, vus vezzais ün hom our da sen; perche l' am avais vus manâ?

15. Am mancan forsa da quels our da sen, cha vus m' avais manâ quaist, per far l' amati pro mai? Dess quaist intrar in chasa mia?

CHAP. XXII.

Plüs dels as raspan pro David nella spelunca d' Adullam. El maina seis bap e sia mamma pro 'l rai da Moab. Doeg achüsa Ahimelec avant Saul. Saul fa mazzar ils sacerdots da Nob. Abiatar ais deliberâ e 's retira vers David.

MA David as partit da là, e 's salvet nella spelunca d'Adullam; il che, cur seis frars, e tuot la famiglia da seis bap, avettan inclet, schi gnittan els giò pro el.

2. * E tuot las persunas chi eiran in anguoscha, ed indebitats, e chi eiran in contuorbel del cour, as raspettan insembel pro el, ed el füt chapitani, e 's achattettan con el intuorn quattertschient homens. * Güd. 11, 3.

3. E da là get David in Mispa da Moab, e dschet al rai da Moab: Char tü, *lascha* cha meis bap, e mia mamma giajan e vegnan tanter vus, fin

ch' eu sapcha quai cha Dieu farà con mai.

4. El dimena ils manet avant il rai da Moab; ed els dmurettan con el tuot il temp cha David füt in quella fortezza.

5. Ma 'l profet Gad dschet a David: Non dmurar in quaista fortezza, và, ed intra nel pajais da Giuda. Contuot as partit David *da là*, e gnit nel god d' Heret.

6. E Saul incleget, cha David con seis pövel füss stat cognoschü. Ma Saul sezzaiva in Gibea, suot il bösch da dalet, *chi ais* in Rama, aviand sia lanscha in man, e tuot seis serviaints al staivan intuorn.

7. E Saul dschet a seis serviaints, chi 'l staivan intuorn: Tadlai, eu 's rouv, homens Benjaminits! Il figl d' Isai vain el a vus tuots a dar champs, e vignas? Vain el a vus tuots a constituir chapitanis sur milli, e chapitanis sur tschient?

8. Perche vus eschat tuots congürats conter mai, e non *ais* alchün, chi 'm haja fat menziun, co meis * figl ha fat lia con il figl d' Isai; e non ais alchün da vus, al qual fetscha mal per mai, e chi 'm scoverna *chos' alchüna;* perche meis figl ha fat alvar conter mai meis serviaint, acio ch' el am gueta sü, sco *el fa* hoz. * 1 Sam. 18, 3.

9. Lura Doeg, Idumeer, il qual eira constitui sur ils serviaints da Saul, respondet, e dschet: * Eu vezzet il figl d' Isai, chi eira gnü in Nob, pro Ahimelec, figl d' Ahitub; * 1 Sam. 21, 7.

10. Il qual domandet il Segner per el, e det ad el victualia, e det ad el eir la spada da Goliat, Filistin.

11. Lura tramettet il rai a clamar Ahimelec, figl d' Ahitub, sacerdot, e tuot la famiglia del bap da quel, *cioè* ils sacerdots, chi *eiran* in Nob. E quels tuots gnittan pro 'l rai.

12. E Saul dschet: Taidla uossa, figl d' Ahitub. Ed *Ahimelec* respondet: Mera 'm qui, meis signur!

13. E Saul dschet: Perche eschat vus congürats conter mai, tü, ed il figl d' Isai? Perche tü l' hast dat pan, ed üna spada, ed hast domandâ a Dieu per el, acio ch' el leiva sü conter mai, e 'm gueta sü, sco *el fa* hoz.

14. Ahimelec respondet al rai, e dschet: E chi *ais*, tanter tuot teis serviaints, al pêr da David, fidel, e dschender del rai, e chi va e vain, seguond cha tü 'l comandast, ed *ais* onorâ in chasa tia?

15. Ha eu pür hoz comanzâ a domandar cossagl a Dieu per el? Lönsch saja quai da mai; cha 'l rai non metta chos' alchüna sün seis serviaint, *ne* sün tuot la famiglia da meis bap; perche teis serviaint non sa chos' alchüna, ne pitschna ne granda, da tuot quaist.

16. Ma 'l rai dschet: Pertschert, tü stost morir, Ahimelec, insembel con tuot la famiglia da teis bap.

17. Ed il rai dschet als sergents chi staivan intuorn el: As volvai, e mazzai ils sacerdots del Segner; perche lur man ais eir con David; ed aviand savü ch' el fügiva, non am han els fat a savair. Ma 'ls serviaints del rai non podettan metter ils mans vi' als sacerdots del Segner.

18. Ed il rai dschet a Doeg: At volva tü, ed assaglia quaists sacerdots. E Doeg, Idumeer, siand vout, assaglit süls sacerdots, e mazzet in quel di ottant' e tschinch homens, chi portaivan l' efod da glin.

19. Lura battet *Saul* Nob, città dels sacerdots, *mettand* a fil da spada homens e donans, infants e pitschens da tetta; *mettet* eir a fil da spada bovs, asens e bescha.

20. Impero ün dels figls d' Ahimelec, figl d' Ahitub, il nom del qual *eira* Abiatar, scampet via, e fügit davo David.

21. Ed Abiatar referit a David, co Saul avaiva mazzâ ils sacerdots del Segner.

22. Ma David dschet ad Abiatar: Eu m' impisset bain in quel di, cha, *siand* qua Doeg, Idumeer, el pertschert gniss a referir *il fat* a Saul. Eu sun stat causa della mort da tuot quels della famiglia da teis bap.

23. Dmura con mai, non tmair; chi vain a tscherchar da tour la vita a mai, vain eir a tscherchar da la tour a tai; perche tü dessast esser *in buna* chüra pro mai.

CHAP. XXIII.

Ils Filistins sun rivats tras David in Cegila. Saul voul incresar David in Cegila. El as parta da Cegila, e 's retira nel desert da Zif. Gnand avisâ cha Saul il tschercha, as retir' el nel desert da Maon.

MA e füt rapportâ, e dit a David: Mera, ils Filistins fan guerra a Cegila, e splondrajan ils tablats.

2. E David domandet il Segner, dschand: Dess eu ir, e batter quels Filistins? Ed il Segner dschet a David: Và, e tü vainst a batter ils Filistins, e vainst a liberar Cegila.

3. Ma 'l pövel da David al dschettan: Mera nus, *essendo* qui in Giuda, avain temma; quant plü, scha nus giain in Cegila, ingio sun las truppas dels Filistins!

4. E David domandet danöv il Segner. Ed il Segner al respondet, e dschet: Stà sü, và giò in Cegila; perche eu vögl dar ils Filistins in teis man.

5. David dimena get con seis pövel, in Cegila, e combattet conter ils Filistins, e manet lur bestiam, e 'ls battet d' üna granda deruotta, e liberet ils abitants da Cegila.

6. (Ma dvantet, * cur Abiatar, figl d' Ahimelec, fügit pro David in Cegila, cha l' efod al crodet in mans.)

* 1 Sam. 22, 20.

7. E füt refert a Saul, cha David eira gnü in Cegila. E Saul dschet: Deis am l' ha dat nels mans, siand cha 'l ais gnü as serrar aint in üna città chi ha portas, e stangas.

8. Saul dimena con public appell raspet tuot il pövel, per *ir* alla guerra, e per ir giò in Cegila, ed assediar David, e seis pövel.

9. Ma David, aviand savü, cha Saul al machinaiva quaist mal, dschet al sacerdot Abiatar: * Porta nan l' efod!

* Ex. 30, 7. Num. 27, 21.

10. Lura dschet David: O Segner, Deis d' Israel, teis serviaint ha inclet pertschert, cha Saul tschercha da gnir in Cegila, per dazipar la città per causa mia.

11. Quels da Cegila vegnan els am dar in seis mans? Saul vain el a gnir giò, sco teis serviaint ha inclet? Eu 't rouv, Segner Deis d' Israel, declera quai a teis serviaint. Ed il Segner respondet: El vain a gnir giò!

12. David dschet eir: Quels da Cegila vegnan els a dar mai e meis pövel in mans da Saul? Ed il Segner respondet: *Schi*, els vegnan at dar!

13. David dimena, e seis pövel, *chi eira* intuorn * sestschient homens, stettan sü, e trettan our da Cegila, e gettan qua e là, ingio chi s' imbattaivan ad ir. E füt refert a Saul, cha David füss scampâ via da Cegila; pelqual el interlaschet da trar oura.

* 1 Sam. 22, 2.

14. Ma David stet nel desert, in lous ferms; lura dmuret el sün ün munt nel desert da Zif. E Saul il tscherchaiva tuotta di, ma Deis non il det nels mans.

15. E David staiva a guardar, cur Saul gniv' oura per tscherchar sia vita. Ma, tant cha David eira nel desert da Zif, nel god;

16. Stet sü Gionatan, figl da Saul, e get pro David nel god, e 'l cuffortet in Deis,

17. E dschet ad el: Non tmair, perche il man da Saul, meis bap, non vain at rivar, e tü vainst a regnar sur Israel, ed eu vögl esser il seguond davo tai; ed eir Saul, meis bap, sa, *cha* usche *vain a dvantar*.

18. * Contuot fettan els amenduos lia insembel avant il Segner, e David dmuret nel god, e Gionatan get a chasa sia.

* 1 Sam. 18, 3.

19. Ma 'ls Zifits muntettan sü pro Saul in Gibea, dschand: Non as zoppa David pro nus nellas fortezzas *chi sun* nel god, sün la muotta d' Hachila, chi *ais* dalla vart meridionala del desert?

20. Uossa dimena, o rai, vè pür tenor tuot tia voluntà; ed a nus *vain a star* da 'l metter nels mans del rai.

21. E Saul dschet ad els: Benedits *sajat* vus pro 'l Segner; perche ch' avais gnü compassiun da mai.

22. It, eu 's rouv, s' informai amo plü tschert, e 's fat surasen, e guardai il lö, ingio el s' haja tgnü fermâ, e chi qua l' haja vis; perche el svess m' ha dit *otras voutas*, ch' el dovra astuzia in ogni chosa.

23. Contuot guardai, e sapchat *in*

qual lö el ais, tanter tuot ils zoppels, ingio el as soula zoppar; lura turnai pro mai, *saviand il fat* tschert, schi vögl eu ir con vus, e, sch' el pür ais nel pajais, schi 'l vögl eu tscherchar oura tras tuot las milliêras da Giuda.

24. Quels dimena 's fettan sü, e gettan in Zif, avant Saul; ma David *eira* con seis pövel nel desert da Maon, nella planüra, *chi ais* dalla vart meridionala del desert.

25. E Saul con seis pövel get per il tscherchar. Ma, siand il fat stat refert a David, gnit el giò dal spelm, e dmuret amo nel desert da Maon. E Saul, l' aviand inclet, det el davo a David nel desert da Maon.

26. E Saul chaminaiva d' üna dellas varts del munt da qua, e David, e seis pövel, dall'otra dellas varts da là. E David festinaiva da chaminar via, *per as salvar* da Saul; ma Saul e seis pövel incresaiva David, e seis pövel, per ils tour.

27. Lura gnit ün mess pro Saul, a dir ad el: Festina, e vè; perche 'ls Filistins sun crodats aint nel pajais.

28. Pelqual Saul turnet inavo da perseguittar David, e get inconter als Filistins; perquai füt a quel lö miss nom: Il sass dellas separaziuns.

CHAP. XXIV.

David, siand nel desert d' Engedi, ais perseguittâ da Saul. La grand' umanità da David vers Saul. Saul recognoscha seis fals, e confessa la güstia da David.

LURA get David sü da là, e dmuret nellas fortezzas d' Engedi.

2. E, cur Saul füt turnâ darcheu inavo dals Filistins, füt ad el refert, e dit: Mera, David ais nel desert d'Engedi.

3. Lura piglet Saul trajamilli homens, tschernüts our' intuorn tuot Israel, e get per tscherchar David, e seis pövel, sü per la grippa dels chamuotschs.

4. E, siand rivâ pro 'ls stavels della bescha sün la via, ingio *ais* üna spelunca, * get aint Saul per far seis bsögns natürals, † e David, e seis pövel eiran tschantats gio nel fuond della spelunca. * Ps. 141, 6. † Ps. 57, 1. 142, 1.

5. Ed il pövel da David dschet ad el: Mera, il di cha 'l Segner t' ha dit: Mera, eu at dun teis inimi in man, e tü dessast far con el sco a tai plascherà. Lura alvet sü David, e plan plan taglet el giò ün piz della rassa da Saul.

6. Ma, davo quaist, battet il cour a David, perche el avaiva tagliâ giò il piz *della rassa* da Saul.

7. Ed el dschet a seis pövel: Saja dalönsch da mai, ch' eu dess far quaist a meis signur, al onschü del Segner, ch' eu al metta man adöss; perche el *ais* l' onschü del Segner.

8. Usche sviet David giò *da quai* con pleds a seis pövel, e non al permettet d' alvar sü conter Saul. E Saul, alvand sü our dalla spelunca, giaiv' inavant *seis* viadi.

9. E David as fet sü, e gnit our dalla spelunca, e clamet davo a Saul, dschand: O rai, signur meis! E Saul guardet inavo, e David, s' inclinet con la fatscha vers terra, e's büttet giò.

10. E David dschet a Saul:* Perche taidlast ils pleds della glieud chi dischan: Mera, David tschercha teis mal? * Ps. 141, 6.

11. Mera pür, hoz teis ögls vezzan, cha 'l Segner t' avaiva hoz dat in meis man, nella spelunca; ed *alchün* tschantschet da 't mazzar, ma *meisman* t' ha schaniâ; ed eu ha dit: Eu non vögl metter il man adöss a meis signur; perche el *ais* l' onschü del Segner.

12. Uossa, bap meis, guarda, guarda pür il piz da tia rassa, ch' eu ha in meis man; ed our da quai ch' eu, tagliand giò il piz da tia rassa, non t' ha mazzâ, poust savair e vair, cha in meis man non *ais* mal, ne misfat alchün, e ch' eu non ha pechâ conter tai, e pür tü vast a chatscha davo mia vita, per am la tour.

13. Il Segner güdicha tanter mai e tai, ed il Segner am svindicha da tai; ma eu non vögl metter meis man sur tai.

14. Sco disch il proverbi dels vegls: Dals noschs va oura la noschdà; ma eu non vögl metter meis man sur tai.

15. Davo chi ais trat our' il rai d' Israel; * chi vast tü perseguittand? Ün chan mort, ün pülsch; * 1 Sam. 26, 20.

16. Contuot saja il Segner güdisch, e güdicha tanter mai, e tai; ch' el

vezza e mantegna mia causa, e 'm fetscha raschun, *am spendrand* da teis man.

17. E, cur David avet glivrâ da dir quaists pleds a Saul, dschet Saul: Ais quaista tia vusch? David, figl meis? ed ozet la vusch, e cridet.

18. E dschet a David: Tü *est* plü güst co eu; perche tü m' hast rendü bain *per mal*, ingio eu t' ha rendü mal *per bain*.

19. Ed hoz m' hast tü fat cognoscher, co tü hast *saimper* procedü bain invers mai; perche 'l Segner am avess miss in teis mans; ed impero non am hast tü mazzâ.

20. E, sch'alchün chattess seis inimi, gniss el al laschar ir benignamaing? Il Segner dimena at renda del bain, in cambi da quai cha tü m' hast fat hoz.

21. Ed uossa, mera, eu sa pertschert, cha tü vainst a regnar, e cha 'l reginam d' Israel sarà ferm in teis man.

22. Contuot, gür' a mai uossa tras il Segner, cha tü non vögliast sdrür meis sem davo mai, e cha tü non vögliast ragischar oura meis nom dalla famiglia da meis bap.

23. E David güret a Saul. Lura get Saul a chasa sia. E David e seis pövel muntettan sü pro la fortezza.

CHAP. XXV.

La mort da Samuel. Nabal ed Abigail, sia muglier. Il Segner mazza Nabal. Abigail ed Ahinoam, mugliers da David. Mical datta a Palti.

LURA* morit Samuel, e tuot ils Israelits as raspettan, e portettan lêd per el, e 'l sepulittan in sia chasa in Rama. E David as fet sü, e get nel desert da Paran. * 1 Sam. 28, 3.

2. Ma 'l *eira* ün hom in Maon, la facultà del qual *eira* in Carmel, ed *eira* hom fich possant, ed avaiva trajamilli nuorsas, e milli chavras, ed eira in Carmel, tondand sia bescha.

3. Ed il nom da quel hom *eira* Nabal, ed il nom da sia muglier Abigail, la quala eira duonna da bun güdizi, e bella; ma quel hom *eira* dür, e da malfar, ed eira della lingia da Caleb.

4. Ma David incleget nel desert, cha Nabal tondaiva sia bescha,

5. E trametted desch giarzuns, e dschet ad els: Muntai sü in Carmel, ed it pro Nabal, e salüdâ 'l in meis nom.

6. E dit: *Possast tü far* il medem l'an vegnand in quaist' istessa stagiun, essendo tü, e tia chasa, e tuot il tieu, in prosper stadi.

7. Uossa ha eu inclet, cha tü hast da quels chi tondan; schi sun teis pasturs stats con nus, e nus non avain fat ad els alchün' ingiuria, e non s' ha chattâ cha 'ls manca inguotta, tuot il temp chi sun stats in Carmel.

8. Domanda teis serviaints, schi vegnan els at dir. Contuot, cha quaists giuvens chattan grazia pro tai; perche nus eschan gnüts in ün bun di; nus at rovain, * dà a teis serviaints, ed a David, teis figl, quai chi 't vain in man. * Nehe. 8, 10.

9. Ed ils serviaints da David gnittan, e tschantschettan con Nabal, in nom da David, seguond tuot quels pleds; lura taschettan els.

10. Ma Nabal respondet als serviaints da David, e dschet: Chi *ais* David? E chi *ais* il figl d' Isai? Hoz sun blers famagls chi 's partan davent da lur patruns;

11. Dess eu tour meis pan, e mia aua, e las charns ch' eu ha mazzâ per meis tondaders, e las dar a glieud, dels quals eu non sa dinuonder cha sajan?

12. Ed ils giarzuns da David as volvettan sün lur strada, e turnettan darcheu, e gnittan, e referittan tuot quels pleds a David.

13. Lura dschet David a seis pövel: Scodün da vus as tschinta sia spad' intuorn. David as tschintet eir el la sia, e muntettan sü davo David intuorn quattertschient homens, e duatschient restettan sper las bagaschas.

14. Ma ün dels serviaints referit *il fat* ad Abigail, muglier da Nabal, dschand: Mera, David ha tramiss mess our dal desert, per salüdar nos patrun, ed el ils ha schatschats davent.

15. Ed impero quel pövel ans *ais stat* zuond nüzzaivel, e non avain ardschvü alchün' ingiuria, e non avain chattâ cha 'ns manc' inguotta, in tuot il temp, cha nus eschan its intuorn con els, tant cha nus eiran nella champagna.

16. Quels sun stats ün mür our dintuorn nus, da not e da di, tuot il temp cha nus eschan stats con els, paschantand las scossas.

17. Contuot sapchast uossa, e guarda quai cha tü hast da far; perche 'l mal ais determinâ conter nos patrun, e conter tuot sia chasa, ed el *ais* hom da tant malfar, cha non as po favlar ad el.

18. Lura piglet Abigail bainbod duatschient pans, e duos barigls vin, e tschinch chastruns parachats, e tschinch mozza gran ustri, e tschient ballas d' üja passa, e duatschient chavagnas fics sechs, e mettet *tuot quai* sün asens.

19. Lura dschet ella a seis serviaints: Passai vi' avant mai; mera, eu vegn davo vus; e non fet a savair a Nabal, seis marit.

20. Ma, siand ella muntada sün ün asen, e giand giò per il schür del munt, mera David e seis pövel, chi la gnivan inconter, ed ella s' imbattet in els.

21. (Ma David avaiva dit: Tschert per inguotta ha eu perchürâ tuot quai, cha quaist avaiva nel desert, dasort cha non l' ais mancâ inguotta da tuot il sieu, ed el m' ha rendü mal per bain.

22. Usche fetscha Deis cols inimis da David, ed amo plü, scha tanter qui e daman, al sclerir del di, eu lasch in vita da tuot quai chi *appartegna pro* ad el ün chi pischa conter il mür.)

23. E, cur Abigail avet vis David, smuntet ella bainbod giò dal asen, e 's büttet giò in terra avant David, e s' inclinet.

24. E, siand büttada giò avant seis peis, dschet ella: Meis signur, saja quaist' iniquità sur mai; eu 't rouv, lascha cha tia fantschella tschantscha in tia presenza, e taidl' ils pleds da tia fantschella.

25. Eu rouv, cha meis signur non metta seis cour vi' a quaist trist hom, vi'a Nabal; perche el *ais* tal, qual *ais* seis nom; seis nom *ais* Nabal, e nardà *ais* pro el; ma eu, tia fantschella non vezzet ils giarzuns da meis signur, ils quals tü tramettettast.

26. Uossa dimena, meis signur, sco 'l Segner viva, e ti' orma viva, il Segner ha scomandâ da gnir a *spander* sang, e da 't far raschun con teis mans; uossa dimena, sajan teis inimis, e quels chi tscherchan mal a meis signur, sco Nabal.

27. Ed uossa, mera quaist preschaint, il qual tia fantschella ha portâ a meis signur, acio ch' el saja dat als giarzuns, chi seguitteschan a meis signur.

28. Eu 't rouv, perdun' a tia fantschella seis misfat, perche cha 'l Segner peltschert farà üna chasa stabla a meis signur; perche meis signur guerragia las guerras del Segner, e mâ brich in teis dis non ais stat chattâ malizia in tai alchüna.

29. E, combain cha la glieud ais statt' alvada per at perseguittar, e per tscherchar tia vita, schi sarà impero la vita da meis signur liada nel faschet della vita pro 'l Segner teis Deis; ma el chatscherà oura l' orma da teis inimis, *sco* our da mez la foppa d' üna slingia.

30. E dvanterà cha, cur il Segner averà fat a meis signur seguond tuot quai ch' el t' ha impromiss del bain, e t' averà ordinâ conduttur sur Israel;

31. Lura non averà meis signur quaist intop, ne quaist contuorbel da cour, d' avair spans il sang sainza causa, e da s' avair fat raschun da sai svess, e cur il Segner averà fat del bain a meis signur, vainst tü at regordar da tia fantschella.

32. E David dschet ad Abigail: Benedi *saj'* il Segner, Deis d' Israel, il qual t' ha hoz tramiss am inscontrar.

33. Benedi *saja* teis cossagl, e benedida *sajast* tü, chi m' hast hoz impedi da gnir a *spander* sang, e da 'm far raschun con meis mans.

34. Tschert, *sco* 'l Segner Deis d' Israel, chi m' ha impedi da 't far alchün mal, viva, scha tü non avessast festinâ da 'm gnir inconter, schi non füss restâ in vita a Nabal, tanter qui e daman manvagl, al sclerir del di, brich ün chi pischa conter il mür.

35. Contuot piglet David dal man da quella, quai ch' ella l' avaiva portâ, e dschet ad ella: Và via in pasch a chasa tia; e guarda, eu ha exodi tia vusch, ed ha tgnü respet da tai.

36. Ma Abigail gnit pro Nabal, e mera, el faiv' ün convit in chasa sia, simil ad ün convit regal; ed avaiv' il cour leiger, ed eira aiver our möd; pelqual ella non al decleret chos' alchüna, ne pitschna, ne granda, fin alla mattina, al sclerir del di.

37. Ma, la mattina seguainta, cur Nabal füt liber dell' ebrietà, al requintet sia muglier tuot quaistas chosas; ed il cour al füt tramorti nel corp, ed el dvantet sco üna peidra.

38. Ed intuorn desch dis *davo*, il Segner battet Nabal, ed el morit.

39. E, cur David avet udi cha Nabal eira mort, dschet el: Benedi *saj'* il Segner, il qual m' ha fat raschun del vituperi, *fat a mai* da Nabal, ed ha retgnü seis serviaint da *far* mal; ed ha fat turnar sül cheu da Nabal sia malizia. Lura tramettet David a tschantschar con Abigail, per la tour per muglier.

40. Ed ils serviaints da David gnittan pro Abigail in Carmel, e la favlettan, e la dschettan: David ans ha tramiss pro tai per at tour per sia muglier.

41. Lura alvet ella sü, e s' inclinet con la fatscha vers terra, e dschet: Mera quia, tia fantschella per serviainta, per lavar ils peis dels serviaints da meis signur.

42. Lura as fet sü Abigail in prescha, e muntet sün ün asen, aviand tschinch sias donzellas, chi la seguivan, e get davo 'ls serviaints da David, e füt sia muglier.

43. David piglet eir Ahinoam d' Izreel, e tuottas duos füttan sias mugliers.

44. Ma Saul det Mical, sia figlia, muglier da David, a * Palti, figl da Lais, chi *eira* da Gallim. *2 Sam. 3, 15.

CHAP. XXVI.

David, siand sün la montagna da Hachila, ais perseguittâ da Saul. El vain da not nel champ da Saul. El decler' a Saul l' umanità ch' el al ha fat.

MA 'ls * Zifits gnittan pro Saul, in Gibea, dschand: David non sta el zoppâ sün la muotta da Hachila, chi ais in fatscha del desert? *Ps. 54, 2.

2. E Saul as fet sü, e gnit giò nel desert da Zif, aviand con el trajamilli homens tschernüts d' Israel, per tscherchar David nel desert da Zif.

3. E Saul s' acchampet sün la muotta da Hachila, chi ais in vista del desert, sper la via. E David, dmurand nel desert, s' inacorschet, cha Saul gniva nel desert per il perseguittar,

4. E tramettet spias, e savet pertschert, cha Saul eira gnü.

5. Lura stet sü David, e gnit pro 'l lö, ingio Saul eira acchampâ, e vezzet il lö ingio giaschaiva Saul, ed * Abner, figl da Ner, capo del exercit da quel. Ma Saul giaschaiva dadaint il bastiun, ed il pövel eira acchampâ our dintuorn el. *1 Sam. 14, 50.

6. E David det pled ad Ahimelec Hetit, ed ad Abisai, figl da * Seruja, frar da Joab, dschand: Chi voul gnir giò con mai pro Saul, nel champ? Ed Abisai dschet: Eu vögl ir giò con tai. *1 Cron. 2, 16.

7. David dimena, ed Abisai, gnittan da not pro 'l pövel. E mera, Saul giaschaiva, dormind dadaint il bastiun, e sia lanscha *eira* fichad' in terra sper el dal cheu; ed Abner, ed il pövel giaschaiva intuorn el.

8. Lura dschet Abisai a David: Hoz t' ha Deis miss teis inimi nels mans; uossa dimena *lascha*, eu 't rouv, ch' eu al ficha tras con la lanscha in terra con ün sul cuolp, e non vögl dublar il cuolp.

9. Ma David dschet ad Abisai: Non il mazzar; perche, chi gniss ad esser innozaint, aviand miss il man adöss al onschü del Segner?

10. David dschet eir: *Sco* 'l Segner viva, *eu non il vögl far;* anzi, o cha 'l Segner vain al batter; ovvero cha seis di vain a gnir, ed el vain a morir; ovvero ch' el vain ad ir giò in battaglia, e vain a perir.

11. * Non vöglia mâ Dieu, ch' eu mett' il man adöss al onschü del Segner; ma uossa piglia, eu 't rouv, quaista lanscha, chi *ais* sper il dacheu, ed il vaschè dell' aua, e giain davent. *1 Sam. 24, 7.

12. Usche piglet David la lanscha, ed il vaschè dell' aua, *chi eira* sper Saul, dal dacheu da quel; lura gettan els *amenduos* davent; ed ingün *ils* vezzet, ed ingün s' inacorschet,

ed ingün as sdasdet; perche tuots dormivan; perche ad els eira crodâ adöss ün chafuol sön *tramiss* dal Segner.

13. E David passet via dall' otra vart, e 's fermet sün la sommità del munt dalönsch, *dasort cha eira* ün grand spazi tanter el ed il champ da Saul,

14. E clamet al pövel, ed ad Abner, figl da Ner, dschand: Non respondast Abner? Ed Abner respondet, e dschet: Chi *est* tü, *chi* clamast il rai?

15. E David dschet ad Abner: Non *est* tü ün valent hom, e chi *ais* al pêr teis in Israel? Perche dimena non hast tü perchürâ il rai, teis signur? Perche alchün del pövel *ais* gnü per mazzar il rai, teis signur.

16. Quai cha tü hast fat non sta bain; *sco* 'l Segner viva, vus eschat degns da mort, siand cha vus non avais fat buna guardia a vos signur, al onschü del Segner. Guarda pür uossa, ingio *ais* la lanscha del rai, e 'l vaschè da l' aua chi *eira* sper il dacheu?

17. E Saul cognoschet la vusch da David, e dschet: * *Ais* quaista tia vusch, meis figl David? E David respondet: *Schi*, o rai, meis signur, *ed ais* mia vusch. * 1 Sam. 24, 17.

18. Lura dschet el: Perche perseguitta meis signur seis serviaint? Perche, che ha eu fat, e qual mal *aise* in meis man?

19. Contuot, taidla pür uossa il rai, meis signur, ils pleds da seis serviaint. Scha 'l Segner ais quel, chi 't frizza conter mai, schi saja tia offerta ad el accettabla; ma, scha ais la glieud, *schi sajan* quels smaledits avant il Segner; perche quels am han hoz schatschâ, acio ch' eu non stetta colliâ con l' ierta del Segner, dschand: Và, serva ad oters deis.

20. Ma uossa cha meis sang non croda in terra sainza cha 'l Segner il vezza; perche cha 'l rai d' Israel ais it oura * per tscherchar ün pülsch, tant co sch' el perseguittess üna pernisch sün ils munts. * 1 Sam. 24, 15.

21. Lura dschet Saul: Eu ha pechâ; tuorna darcheu, meis figl David; perche eu non at vögl far alchün mal plü, daspö cha mia orma t' ais hoz statta preziusa; mera, eu ha fat narramaing, ed ha zuond grevamaing fallâ.

22. David respondet, e dschet: Mera la lanscha del rai; ch' ün dels giarzuns vegna nan qui, e la piglia.

23. Ed il Segner renda a scodün seguond sia güstia, e sia fideltà; perche cha 'l Segner t' avess hoz miss in meis mans, ed impero schi non ha eu voglü metter il man vi' al onschü del Segner.

24. Uossa mera, sco tia vita ais hoz statt' in granda stima pro mai, usche vain mia vita ad esser in granda stima pro 'l Segner, ed el vain am spendrar d' ogni tribulaziun.

25. Saul dschet a David: Benedi *sajast* tü, meis figl David, pertschert tü vainst a gnir a riva da teis fats, e vainst eir a venscher. Lura get David inavant seis chamin, e Saul turnet darcheu in seis lö.

CHAP. XXVII.

David, in anguoscha del cour, va pro Achis, rai da Gat. Vain dat ad el la città da Siclag. El fa üna grandissma praisa.

MA David dschet in sai svess: Mera, ün di vegn eu a perir tras ils mans da Saul; per mai non *ais* inguotta megl, co ch' eu daffat scampa via nel pajais dels Filistins; tal cha Saul, sch' el pür continua da 'm tscherchar per tuot las contradas d' Israel, perda ogni spranza da mai; usche vegn eu a scampar via da seis man.

2. Usche as fet sü David, e passet * con sestschient homens, ch' el avaiva con el, pro Achis, figl da Maoc, rai da Gat. * 1 Sam. 25, 13.

3. E David dmuret con Achis, in Gat, insembel con seis pövel, scodün con sia famiglia. David *eira qua* con sias duos mugliers, Ahinoam, Jezreelita, ed Abigail, *chi eira statta* muglier da Nabal da Carmel.

4. Ma e füt rapportâ a Saul, cha David eira fügi in Gat; pelqual el non continuet plü a 'l tscherchar.

5. E David dschet ad Achis: Eu 't rouv, sch' eu sun in tia grazia, schi cha 'm vegna dat üna stanza in üna dellas cittats della champagna, acio ch' eu dmura qua, e perche dess teis serviaint dmurar con tai nella città regala?

6. * Ed Achis al det in quel di Siclag; perquai ais Siclag restada als rais da Giuda infin a quaist di.

* Gios. 15, 31. 1 Sam. 29, 4.

7. Ma 'l spazi del temp, cha David dmuret nellas contradas dels Filistins, füt ün an, e quatter mais.

8. Ma David con seis homens muntaiva sü, e faiva scurrarias nel pajais dels Gessurits, e dels Girsits, e dels Amalecits; perche quellas *naziuns* abitaivan in lur pajais, da Sur fin al pajais d' Egipto.

9. David battaiv' il pajais, e non laschaiv' in vita ne hom, ne duonna, e piglaiva bescha, e bovs, ed asens, e chamêls, e vestimaintas; lura schi turnaiv' el darcheu e gniva pro Achis.

10. Ed Achis dschaiva: Ingio eschat hoz scorrüts? E David dschaiva: Sur la contrada meridionala da Giuda, sur la contrada meridionala dels Gerameelits, e sur la contrada meridionala dels Cenits.

11. Ma David non laschaiv' in vita ne hom, ne duonna, per ils manar in Gat, perche el dschaiva: *E as sto proveder*, cha non portan alchüna novella conter nus, dschand: Usche ha fat David. E tala füt si' üsanza tuot il temp ch' el dmuret nellas contradas dels Filistins.

12. Ed Achis crajaiv' a David, e dschaiva: El s' ha rendü abominabel daffat ad Israel, seis pövel; perquai, am sara 'l famagl in perpetuo.

CHAP. XXVIII.

Ils Filistins as raspan per dar guerr' ad Israel. Saul, veziand cha 'l Segner non al responda, ha seis recuors pro üna maga, chi 'l fa comparair üna fosa visiun da Samuel, la qual' al denunzia sia ruina.

MA in quels dis dvantet, cha 'ls Filistins raspettan lur champs insembel in üna compagnia d' exercit, per guerragiar conter Israel. Ed Achis dschet a David: Pür sapchast, cha tü, e teis pövel dessat trar oura con mai alla guerra.

2. David dschet ad Achis: Tü dimena cognoscherast quai cha teis serviaint farà. Achis dschet a David: Ed eu dimena at vögl constituir guardia da mia persuna, in perpetuo.

3. * Ma Samuel eira mort, e tuot ils Israelits avaivan portâ lêd per el, e l' avaivan sepuli in Rama, ed in sia città. Ma Saul avaiva † chatschâ our dal pajais quels chi avaivan il spiert da piton, ed ils ingiavinadurs.

* 1 Sam. 25, 1. † Lev. 19, 31. Deut. 18, 10.

4. Contuot, siand ils Filistins raspats insembel, gnittan els, e s' acchampettan in Sunem; Saul raspet eir el tuot Israel, e s' acchampettan in Gilboa.

5. Ma, aviand Saul vis il champ dels Filistins, avet el temma, e seis cour füt grandamaing strami.

6. E Saul domandet il Segner. Ma 'l Segner non al respondet, ne tras sömmis, ne tras * urim, ne tras profets.

* Ex. 28, 30. Num. 27, 21.

7. Pelqual Saul dschet a seis serviaints: Tscherchâ 'm üna duonna chi haja ün spiert da piton, acio ch' eu giaja pro ella, e la domanda. E seis serviaints al dschettan: Mera, in Endor *ais* üna duonna chi ha ün spiert da piton.

8. E Saul müdet abit, e 's stravestit, e get con duos homens con el. E, siand rivats pro quella duonna da not, *la* dschet *Saul:* Eu 't rouv, ingiavina 'm tras il spiert da piton, e fa 'm gnir our quel ch' eu 't vögl dir.

9. Quella duonna dschet ad el: Mera, tü sast quai cha Saul ha fat, co el ha ragischâ our dal pajais quels chi avaivan il spiert da piton, ed ils ingiavinadurs; perche dimena 't mettast, a tender ün latsch a mia vita, per am far morir?

10. Ma Saul la güret tras il Segner, dschand: *Sco* 'l Segner viva, inguotta at dess scontrar in paina da quaist fat.

11. La duonna dimena dschet *ad el:* Chi at dess eu far gnir sü? E *Saul* dschet: Fa 'm gnir sü Samuel.

12. E, cur la duonna avet vis Samuel, bragit ella con granda vusch, e dschet a Saul: Perche m' hast ingiannada? Perche tü *est* Saul!

13. Ma 'l rai la dschet: Non tmair; impero che hast tü vis? E la duonna dschet a Saul: Eu ha vis ün angel chi vain sü dalla terra.

14. El la dschet: Co *ais* sia fuorma? Ed ella dschet: E vain sü ün hom vegl, il qual ais plajâ aint in üna chappa. E Saul cognoschet cha 'l eira Samuel, e s' inclinet con la fatscha in terra, e'l fet reverenza.

15. Ma Samuel dschet a Saul: Perche non am hast tü laschâ pos, am fand gnir sü? E Saul dschet: Eu sun grandamaing angoschiâ; perche 'ls Filistins guerrajan conter mai, * e Deis as ha parti da mai, e non am responda plü, ne tras profets, ne tras sömmis; perquai t' ha eu clamâ, acio cha tü 'm declerast quai ch' eu ha da far. *1 Sam. 18, 12.

16. Samuel dschet: E perche domandast mai, daspö cha 'l Segner s' ha parti da tai, ed ais dvantâ teis inimi?

17. Ma 'l Segner ha fat sco el avaiva favlâ tras mai; ed ha * scharpâ il reginam our da teis mans, e l' ha dat a David teis familiar; *1 Sam. 15, 28.

18. Perche tü non obedeschast alla vusch del Segner, e non mettast in esecuziun sia ira invüdada conter Amalec; perquai il Segner t' ha hoz fat quaist.

19. Ed il Segner vain eir a dar Israel nels mans dels Filistins, e daman, tü, e teis figl, *gnis ad esser* con mai; il Segner vain eir a dar il champ d' Israel nels mans dels Filistins.

20. Lura crodet Saul subitamaing, usche lung ch' el eira, giò in terra, ed avet granda temma per ils pleds da Samuel; ed, ultra quai, non *eira* in el alchüna forza; perche el non avaiva mangiâ alchüna spaisa in tuot quel di, ne in tuot quella not.

21. E quella duonna gnit pro Saul, e, veziand ch' el eira fich conturblâ, dschet-la ad el: Mera, tia fantschella ha consenti a tia vusch, ed eu ha miss mia vita in risco, ed ha obedi als pleds, cha tü m' hast dit.

22. Uossa dimena, taidla, eu 't rouv, eir quai cha tia fantschella at dscharà, e lascha ch' eu 't metta avant üna fletta pan, e mangia, cha tü hajast ün pa forza, cur tü 't mettast in viadi.

23. Ed el tschuncet gio, e dschet: Eu non vögl mangiar! Ma seis serviaints, ed eir quella duonna, tgnettan airi, tal ch' el consentit a lur dir, e, siand alvâ sü dalla terra, as mettet el a zer sün ün let.

24. Ma quella duonna avaiv' ün vadè grass in chasa, il qual ella bainbod mazzet; piglet eir farina, e l' impastet, e coschet *pans* azims;

25. E portet *quellas chosas* avant Saul, ed avant seis serviaints. Ed els mangettan; lura alvettan els sü, e gettan davent quella medema not.

CHAP. XXIX.

David va alla guerra cols Filistins. David, siand adverti dals bruncels dels Filistins, tuorna darcheu in lur pajais.

MA 'ls Filistins raspettan insembel tuot lur champs in Afec; ed ils Israelits eiran acchampats sper la fontana chi *ais* in Jezreel.

2. Ed ils princips dels Filistins passettan a tschient a tschient, ed a milli a milli, e David con seis homens, passet nella davo-guardia con Achis.

3. Ed ils chapitanis dels Filistins dschettan: Che *fan qui* quaists Ebreers? Achis dschet als chapitanis dels Filistins: Non *ais* quaist David, serviaint da Saul, rai d' Israel, il qual ais stat con mai agià * ün an, e plü; e nel qual eu non ha chattâ inguotta, dal di ch' el s' ha vout *da mia vart*, fin ad hoz? *1 Sam. 27, 7.

4. * Ma 'ls chapitanis dels Filistins s' adirettan conter el, e dschettan ad el: Tramett' inavo quaist hom, e ch'el tuorn' in seis lö, ingio tü l' hast constitui, e non vegna gio con nus alla battaglia; ch' el bricha forsa 's volva conter nus nella battaglia; perche, con che podess quaist s'acquistar darcheu la grazia da seis signur? Non *gniss quai ad esser* con las testas da quaists homens? *1 Cron. 12, 19.

5. Non *ais* quaist quel David, del qual as chantaiva nel saglir, dschand: * Saul ha battü seis milli, e David seis deschmilli? *1 Sam. 18, 7. 21, 11.

6. Lura Achis clamet David, e dschet ad el: *Sco* 'l Segner viva, tü *est hom* prudaint, teis ir e gnir con mai nel champ am ha plaschü; perche eu non ha chattâ in tai alchün mal, dal di cha tü gnittast pro mai fin ad hoz; ma tü non plaschast als princips.

7. Contuot tuorna uossa inavo, e và vi' in pasch; e non far üna chosa, chi displaschess als princips del Filistins.

8. Ma David dschet ad Achis: Ma pür, che ha eu fat, e che hast chattâ in teis serviaint, dal di ch' eu sun stat a teis servezzen infin ad hoz, ch' eu

non dess ir a combatter conter ils inimis del rai, meis signur?

9. Achis respondet, e dschet a David: Eu *il* sa; perche tü am plaschast sco ün* angel da Dieu; ma 'ls chapitanis dels Filistins han dit: Cha quaist non munta sü con nus alla battaglia.

* 2 Sam. 14, 17. 19, 27.

10. Uossa dimena at fà sü daman a bun' ura, insembel cols serviaints da teis signur, chi sun gnüts con tai; ed al sclerir del di, stat sü, ed it inavant.

11. Contuot as fet sü David la mattina seguainta a bun' ura, insembel con seis pövel, per ir davent, e per turnar darcheu nel pajais dels Filistins. Ma 'ls Filistins trettan sü in Jezreel.

CHAP. XXX.

Ils Amalecits piglian aint la città da Siclag, e 'l ardan. David als da davo. El recuperescha tuot la praisa cha manaivan davent.

MA, trais dis davo, siand David darcheu turnâ in Siclag con seis pövel, *chattet el*, *cha* 'ls Amalecits eiran scurrüts vers mezdi, ed in Siclag, e ch' avaivan battü Siclag, e l' avaivan arsa col fö;

2. Ed avaivan manâ in preschun las donans chi *eiran* aint dadaint, *e tuot las persunas,* dal plü grand al minim; *ma* non avaivan mazzâ alchün, dimpersai *ils* avaivan manats *tuots* davent, ed eiran its lur strada.

3. Contuot, cur David con seis pövel füt gnü nella città, mera, quella eira arsa col fö, e lur mugliers, e lur figls, e lur figlias eiran manadas davent in preschun.

4. Pelqual David, e 'l pövel chi *eira* con el, ozet la vusch, e cridet, fin cha non avettan *plü* forza da cridar.

5. Las duos mugliers da David, Ahinoam, Jesreelita, ed Abigail *chi eira statta* muglier da Nabal da Carmel, eiran eir ellas manadas davent in preschun.

6. E David eira fich conturblâ; perche 'l pövel tschantschaiva da 'l accrappar; perche tuot il pövel eira in contuorbel d' anim, scodün per seis figls, e per sias figlias; ma David as fortifichet nel Segner seis Deis;

7. E dschet al sacerdot Abiatar, figl d'Ahimelec: Eu 't rouv, *porta 'm nan l'efod. Ed Abiatar portet via l'efod a David.

* 1 Sam. 23, 9.

8. E David domandet il Segner, dschand: Dess eu perseguittar quell' armada? La poss eu sieuer? Ed *il Segner* dschet ad el: Perseguitt'-la pür; perche tü vainst pertschert *alla* sieuer, e vainst a spendrar *ogni chosa.*

9. David dimena get con sestschient homens ch' el avaiva con el, e, cur els füttan rivats pro 'l flüm da Besor, restet üna part da quels *qua.*

10. E David, con quattertschient homens, perseguittet *quella,* e duatschient restettan, ils quals eiran dasort stangels, cha non podaivan passar il flüm da Besor.

11. Ma quels chattettan ün hom Egipzier sün la cuttüra, e 'l manettan pro David, e 'l dettan pan, ed el manget; lura al dettan els aua da baiver.

12. Eir al dettan els ün toc d' üna balla da fics sechs, e duos zocs d' üja passa; ed el manget, ed il spiert al turnet; perche el non avaiva mangiâ pan, ne bavü aua, da trais dis e trais nots innan.

13. E David dschet ad el: Da chi *est* tü? E dinuonder *est* tü? Ed el dschet: Eu *sun* ün giarzun Egipzier, serv d' ün Amalecit, e meis patrun m'ha laschâ davo, perche eu gnit amalà, hoz *sun* trais *dis.*

14. Nus eschan ruots aint nella contrada meridionala dels * Cretits, nel *pajais* da Giuda, e nella contrada meridionala da Caleb, ed avain ars Siclag col fö.

* Ez. 25, 16. Sofon. 2, 5.

15. David dschet ad el: Am condüessast tü pro quell' armada? Ed el dschet ad el: Güra a mai tras Dieu, cha tü non am vögliast far morir, e cha tü non am vögliast dar in man da meis patrun, ed eu 't vögl condür pro quell' armada.

16. Quel dimena il condüet giò, e mera, quels *eiran* rasats sainza guardia sü per tuot quella contrada, mangiand, e bavand, e fand festa per tuot il grand butin, cha avaivan portâ our dal pajais dels Filistins, e dal pajais da Giuda.

17. E David ils battet, da quella saira bain tard infin alla saira del di seguaint; e non scampet vi' alchün, oter

co quattertschient giuvens, il quals muntettan sün chamêls, e fügittan.

18. Usche spendret David tuot quai cha 'ls Amalecits avaivan prais; eir liberet el sias duos donans.

19. E non mancet ad els alchün, ne pitschen, ne grand, ne figl, ne figlia, ne butin, ne chosa chi füss, chi avessan tgnü tut ad els. David recuperet darcheu tuot.

20. David piglet eir tuot il bestiam manü e gross, *il qual* füt condüt avant quellas scossas. E 's dschaiva: Quaist *ais* il butin da David!

21. Lura gnit David pro quels duatschient homens, chi eiran stats tant stangels, cha non avaivan podü ir davo el; pelqual el ils avaiva fat rumagnair pro 'l flüm da Besor, e quels trettan our inconter David, ed inconter il pövel chi *eira* con el. E David, siand approsmâ nan pro quel pövel, il salüdet el.

22. Ma tuot ils homens mals, e scelerats, intanter quels chi eiran its con David, comanzettan a dir: Daspö cha quels non sun gnüts con nus, schi non volain nus dar ad els inguotta del butin cha nus avain spendrâ, oter co a scodün sia muglier, e seis infants, e cha'ls mainan davent, e giajan.

23. Ma David dschet: Non farai usche, meis frars, con quai cha 'l Segner ans ha dat; ans aviand el perchürats, e 'ns aviand dat in noss mans quell' armada, chi eira gnüda conter nus.

24. E chi dess consentir a vus in quaist fat? Perche la part da chi dmura sper las bagaschas, dess esser ingual' a quella da chi va giò alla battaglia; quels dessan partir tanter els.

25. E *quaist* ais stat *observâ* da quel di inavant, e *David* stabilit quai per ün statut e ledscha in Israel, *chi dür'* infin ad hoz.

26. David lura, siand turnâ in Siclag, tramettet da quel butin als seniurs da Giuda, seis amis, dschand: Guardai, ün presaint a vus del butin dels inimis del Segner.

27. *El tramettet* a quels chi *eiran* in Betel; ed a quels chi *eiran* in Ramot meridional; ed a quels chi *eiran* in Jattir;

28. Ed a quels chi *eiran* in Aroer; ed a quels chi *eiran* in Sifmot; ed a quels chi *eiran* in Estemoa;

29. Ed a quels chi *eiran* in Racal; ed a quels chi *eiran* nellas cittats dels Jerameelits; ed a quels chi *eiran* nellas cittats dels Cenits;

30. Ed a quels chi *eiran* in Horma; ed a quels chi *eiran* in Cor-Asan; ed a quels chi *eiran* in Atac;

31. Ed a quels chi *eiran* in Hebron; ed in tuot ils *oters* lous, nels quals David eira it e gnü con seis pövel.

CHAP. XXXI.

Saul, trand in battaglia conter ils Filistins, vain vint dad els. El vain mazzâ, insembel con seis trais figls.

MA 'ls Filistins combattettan conter Israel; ed ils Israelits fügittan avant ils Filistins, e crodettan morts sül munt da Gilboa.

2. E'ls Filistins perseguittettan Saul, e seis figls, e battettan Gionatan, ed Abinadab, e Malchisua, figls da Saul.

3. Ed il sforz della battaglia 's volvet conter Saul, ed ils balaistrêrs, sagettand, al scontrettan, ed el avet granda temma da quels balaistrêrs.

4. Lura dschet Saul a quel chi portaiva sias armas: Tir' oura tia spada, e trapassa 'm con quella; tal cha quaists noncirconcis non vegnan els, e 'm trapassan, e fetschan beffa da mai. Ma seis port-armas non volet *il far;* perche el tmaiva fich. Pelqual Saul piglet la spada, e crodet giò sün quella.

5. E, cur il port-armas da Saul vezzet, ch' el eira mort, schi crodet eir el giò sün sia spada, e morit con el.

6. Usche morittan in quel di tuots insembel, Saul, e seis trais figls, e quel chi portaiva sias armas, e tuot seis homens.

7. Ma'ls Israelits, chi staivan intuorn quella val, e davo 'l Giordan giò, aviand vis, cha quels d'Israel eiran fügits, e cha Saul, e seis figls eiran morts, bandunettan las cittats, e fügittan, e 'ls Filistins gnittan, e dmurettan in quellas.

8. Ma 'l di davo gnittan ils Filistins per spogliar ils mazzats, e chattettan Saul, e seis trais figls, chi giaschaivan sül munt da Gilboa.

9. E taglettan giò la testa da Saul, e 'l spoglettan da sias armas, e trametettan nel pajais dels Filistins dapertuot intuorn a portar las novellas, nels taimpels da lur idels, ed al pövel.

10. E tschantettan las armas da quel nel taimpel d' Astarte, e pichettan seis corp vi' al mür da Betsan.

11. Ma, aviand ils abitants da Jabes da Gilead inclet quai cha 'ls Filistins avaivan fat con Saul;

12. Schi 's fettan sü tuot ils homens da valur *intanter els*, e chaminettan tuot la not, e piglettan giò dal mür da Betsan il corp da Saul, e 'ls corps da seis figls, e gnittan in Jabes, e qua ils ardettan els.

13. Lura piglettan els lur ossa,* e la suotterrettan suot il böşch, *chi ais* in Jabes, e gegünettan set dis. * Gen.50,10.

IL SEGUOND CUDESCH

DA

SAMUEL.

CHAP. I.

Ün Amalecit port' a David la nouva della mort da Saul, e ch' el l' haja mazzâ. David fa mazzar l' Amalecit. Il pland da David sur la mort da Saul, e da Gionatan.

MA, DAVO LA MORT da Saul, siand David darcheu turnâ dalla * battaglia dels Amalecits, dmuret el in Siclag duos dis. * 1 Sam. 30, 17.

2. Ed al terz di, mera, ün hom gnit dal champ, davent da Saul, aviand la vestimainta sdratschada, e terra sün seis cheu; e, cur el gnit pro David, as büttet el giò in terra, e 'l fet reverenza.

3. Ma David dschet ad el: Dinuonder vainst tü? Ed el dschet ad el: Eu sun scampâ via dal champ d' Israel.

4. David dschet ad el: Co ais il fat passâ? Char tü, requinta 'm nan. El dschet: Il pövel ais fügi dalla battaglia, ed eir blers del pövel sun crodats, e morts. Saul eir el, e Gionatan seis figl, sun morts.

5. E David dschet al giuven chi 'l requintaiva *quaistas chosas:* Co sast tü, cha Saul, e Gionatan, seis figl, sun morts?

6. Il giuven chi 'l requintaiva *quaistas chosas* dschet ad el: Eu m' imbattet a cas sül munt da Gilboa, e mera, Saul eira inclinâ giò sün sia lanscha, e la charra, ed il pövel a chaval il sieuaivan bod.

7. El lura, as volvand inavo, am vezzet, e 'm clamet. Ed eu dschet ad el: Mera 'm qui!

8. Ed el dschet a mai: Chi *est* tü? Ed eu dschet ad el: Eu *sun* ün Amalecit.

9. Ed el am dschet: Metta 'm, eu 't rouv, il pè adöss, e fa 'm morir; perche quaist' armadüra con anzas m' ha retgnü, e tuot mia vita ais amo in mai.

10. Contuot il mettet eu il pè adöss, e 'l fet morir; perche eu savaiva, ch' el non podaiva viver, daspö ch' el s' avaiva laschâ crodar giò *sün sia lanscha;* lura piglet eu la binda regala ch' el avaiva sün la testa, e 'l manin ch' el avaiv' intuorn il bratsch, ed ils ha portats qui a meis signur.

11.* Lura piglet David sia vestimainta, e la sdratschet. Il sumgiant *fettan* eir tuot ils homens chi *eiran* con el; * 2 Sam. 13, 31.

12. E portettan lêd, e cridettan, e gegünettan infin alla saira, per causa da Saul, e da Gionatan, seis figl, e del pövel del Segner, e della chasa d' Israel; perche els eiran crodats tras la spada.

13. Lura dschet David al giuven chi 'l avaiva portâ las novellas: Dinuondel est? Ed el al dschet: Eu *sun* figl d' ün hom forestêr Amalecit.

14. E David dschet ad el: Co non hast tmü da metter il man, e mazzar l' onschü del Segner?

15. E David clamet ün dels giarzuns,

e dschet *ad el:* * Vè nan qua, da 'l adöss. E quel il battet, ed el morit.

* 2 Sam. 4, 10.

16. E David dschet ad el: *Saja* teis sang sur teis cheu; perche tia bocca svess ha testimoniâ conter tai, dschand: Eu ha fat morir l' onschü del Segner!

17. Lura fet David quaist pland sur Saul, e sur Gionatan, seis figl,

18. Ed *il* pronunizet, per mossar als infants da Giuda la chanzun del balaister, * (mera quai ais scrit nel cudesch del dret.)

* Gios. 10, 13.

19. O gentil *pajais* d' Israel, sün teis lous ots *giaschan* ils mazzats! Co sun crodats ils homens valerus!

20. Non farai a savair in Gat, e non portarai las novellas nellas plazzas d' Ascalon; cha bricha forsa las figlias dels Filistins s' alleigran; cha bricha forsa las figlias dels noncirconcis fetschan festa!

21. O munts da Gilboa, sur vus *non saja mâ* ne ruschè, ne plövgia, ne champs da *portar* offertas! Perche qua ais stat büttâ via il schüt dels ferms; il schüt da Saul, tant co *sch' el* non *füss stat* onschü con öli.

22. Il balaister da Gionatan non as volvaiv' inavo, *sainza ch'el avess spans* il sang dels mazzats, *e forâ tras* il grass dels ferms; e la spada da Saul non turnaiva darcheu vöda.

23. Saul e Gionatan, amabels e plaschaivels in lur vita, eir nella mort non sun stats separats. Els eiran plü sperts co aglias, plü ferms co liuns!

24. Figlias d' Israel, cridai per causa da Saul, il qual faiva, cha vus eirat vestidas con scharlatta in delizias; il qual faiva, cha vus mettaivat ornamaints d' or sün vossa vestimainta.

25. Co sun crodats ils ferms in mez la battaglia; *e co ais* Gionatan mazzâ sün teis lous ots, *o pajais d' Israel!*

26. Gionatan, meis frar, eu sun in anguoscha per causa da tai; tü 'm eirast fich char; ti' amur am eira plü granda co l' amur chi' s porta allas donans.

27. Co sun crodats ils ferms, e las armas da guerra idas a perder!

CHAP. II.

David, tras comand da Dieu, va in Hebron ed ais onschü rai da quels da Giuda. Abner constituescha Isboset rai sur Israel. Isboset vint e miss suot.

MA, dopo quaist * domandet David il Segner, dschand: Dess eu muntar sü in alchüna dellas cittats da Giuda? Ed il Segner dschet ad el: Và sü. E David dschet: Ingio dess eu muntar? Ed *il Segner* dschet: In Hebron.

* 1 Sam. 23, 2.

2. * Contuot get David sü con sias duos mugliers, Ahinoam, Jezreelita, ed Abigail, *chi eira statta* muglier da Nabal Carmelit.

* 1 Sam. 30, 5.

3. David manet qua eir il pövel chi *eira* con el, scodün con sia famiglia, e dmurettan nellas cittats da Hebron.

4. E quels da Giuda gnittan, ed onschettan qua David per rai sur la chasa da Giuda. Ma e füt refert, e dit a David: Quels da Jabes da Gilead *sun* quels chi han sepuli Saul.

5. E David tramettet mess pro quels da Jabes da Gilead, e fet dir ad els: Benedits sajat vus pro 'l Segner; perche vus avais üsâ quaista benignità invers Saul vos signur, da 'l avair sepuli;

6. Schi cha 'l Segner dovra uossa invers vus benignità, e vardà; eir eu as vögl render quaist bain, cha vus avais fat in quaist affar;

7. Perquai sajan uossa voss mans fortifichats, e 's deportai da valents homens; perche Saul, vos signur, ais mort; ma la chasa da Giuda m'ha onschü per rai sur els.

8. Ma Abner, figl da Ner, capo del exercit da Saul, piglet Isboset, figl da Saul, e 'l fet passar in Mahanaim,

9. Ed il constituit rai sur Gilead, e sur ils Assurits, e sur Jezreel, e sur Efraim, e sur Benjamin, e sur tuot Israel.

10. Isboset, figl da Saul, *eira* d' età da quarant' ans, cur el comanzet a regnar sur Israel, e regnet duos ans. Ma la chasa da Giuda seguittaiva a David.

11. Ma 'l spazi del temp, cha David füt rai in Hebron, sur la chasa da Giuda, füt da set ans e ses mais.

12. Ma Abner, figl da Ner, tret oura col pövel d' Isboset, figl da Saul, da Mahanaim *e gnit* in Gibeon.

13. Joab, figl da Seruja, tret our eir el col pövel da David, e 's scontrettan insembel sper * il lai da Gibeon, e l'üna part as fermet sper il lai da qua, ed ils oters sper il lai da là. * Ger. 41, 12.
14. Abner lura dschet a Joab: Char tü, ch' alchüns giuvens stettan sü, e fetschan alla scrima in nossa presenza. E Joab dschet: Cha stettan pür sü!
15. Quels dimena stettan sü, e passettan via in nomber *adingual*, dudesch della part da Benjamin, e d' Isboset, figl da Saul, e dudesch del pövel da David.
16. E scodün dels piglet seis compagn per la testa, e 'l *fichet* la spada nel flanc, e tuots insembel crodettan giò morts. Perquai füt quel lö nomnâ Helcat-Hasurim, chi *ais* in Gibeon.
17. Lura füt in quel di qua zuond ün' aspra battaglia; ed Abner col pövel d' Israel füt battü dal pövel da David.
18. Ma qua eiran ils trais figls da Seruja, Joab, ed Abisai, ed Asahel; ed Asahel eira spert da chammas, sco ün chavriöl chi *ais* sün la champagna.
19. Ed Asahel as mettet a dar davo ad Abner, e non as storschaiva davent dad el, ne dalla dretta, ne dalla snestra.
20. Ed Abner, as volvand inavo, dschet *ad el*: *Est* tü Asahel? Ed el al dschet: Eu *sun quel!*
21. Abner dschet ad el: Guinchescha dalla dretta, o dalla snestra, e piglia per tai ün da quaists giuvens, e piglia a tai seis butin. Ma Asahel non volet guinchir davent dad el.
22. Ed Abner dschet danöv ad el: Guinchescha davent da mai; perche at dess eu batter, *e 't far crodar mort* in terra, e co dess eu lura ozar sü la vista avant Joab, teis frar?
23. Ma el non volet guinchir; pelqual Abner il plajet nellas tschinch *costas* con la puoncha suot della lanscha, tal cha la lanscha al giaiva davo oura; ed el crodet giò qua, e morit in quel istess lö; e chi gniva pro quel lö, ingio Asahel giaschaiva mort, as fermaiva.
24. Ma Joab, ed Abisai perseguittettan Abner; ed il solai tramuntet, cur els rivettan pro la muotta d' Amma, la quala *ais* vi'inconter Gia, sün la via del desert da Gibeon.
25. Ed ils figls da Benjamin as raspettan insembel davo Abner nan, e, siand gnüts a mantun, as fermaivan els sün la sommità d' üna muotta.
26. Ed Abner clamet pro a Joab, e dschet: La spada dess ella travuonder in perpetuo? Non sast tü, cha alla fin vain a gnir asch? Infin cura non voust tü comandar al pövel ch'el tuorna inavo dalla chatscha da seis frars?
27. Joab dschet: *Sco* Deis viva, * scha tü non avessast tschantschâ, schi füss il pövel agià la mattina trat giò, scodün davent da seis frar. * v. 14.
28. Contuot fet Joab sunar con la trombetta, e tuot il pövel as fermet, e non perseguittet plü ils Israelits, e non continuet plü a combatter.
29. Ma Abner e seis pövel chaminettan tuot quella not per la champagna, e passettan il Giordan, e traversettan tuot *la contrada da* Bitron, e rivettan in Mahanaim.
30. Joab turnet eir el darcheu davent dad Abner; ed aviand raspâ tuot il pövel, as chattet, cha del pövel da David mancaivan deschnouv, ed Asahel.
31. Ma 'l pövel da David avaiva battü da quels da Benjamin, e del pövel d' Abner, trajatschientsesant' homens, *ils quals* eiran morts.
32. Lura piglettan els Asahel, e'l sepulittan nella sepultüra da seis bap, la quala *eira* in Betlehem. E Joab, e seis pövel chaminettan tuot quella not, e rivettan in Hebron, sül sclerir del di.

CHAP. III.

Abner, bandunand las parts d' Isboset, trametta mess pro David. Abner cossaglia als seniurs d'Israel, da far David rai sur els. El vain pro David in Hebron. Joab mazza Abner con tradimaint.

MA la guerra füt lunga tanter la chasa da Saul, e la chasa da David. Ma David giaiva inavant, as fortifichand, e la chasa da Saul giaiva s' indeblind.
2. Ed a David naschettan figls in Hebron; il seis * primogenit *füt* Amnon, d' Ahinoam, Jezreelita; * 1 Cron. 3, 1.

3. E seis il seguond *füt* Chileab d'Abigail, *chi eira statta* muglier da Nabal da Carmel; ed il terz *füt* Absalom, figl da Maaca,* figlia da Talmai, rai da Gesur; *1 Cron. 3, 2.
4. Ed il quart *füt* Adonia, figl da Haggit; ed il quint *füt* Safatia, figl d'Abital;
5. Ed il sesavel *füt* Jetream d'Egla, duonna da David. Quaists naschettan a David in Hebron.
6. Ma, tant cha la guerra düret tanter la chasa da Saul, e la chasa da David, as fet Abner potent nella chasa da Saul.
7. Ma Saul avaiva gnü üna concubina, il nom della quala *eira* Rispa, figlia d'Aja. Ed Isboset dschet ad Abner: Perche est tü intrat pro la concubina da meis bap?
8. Ed Abner s'adiret fich per ils pleds d'Isboset, e dschet: *Sun* eu la testa d'ün chan, chi tegna con Giuda; eu chi üs hoz benignità invers la chasa da Saul, teis bap, ed invers seis frars, ed amis, e non t' ha dat nels mans da David; cha tü hoz am retscherchast per quaista duonna, *sco per ün* misfat?
9. Usche fetscha Deis ad Abner, ed amo plü, sch'eu non fetsch a David, seguond cha 'l Segner ha gürâ ad el;
10. Transportand il reginam our dalla chasa da Saul, e fermand il trun da David sur Israel, e sur Giuda, da Dan fin Beerseba.
11. Ed *Isboset* non podet plü responder ad Abner inguotta, per la temma ch' el avaiva d' el.
12. Ed Abner tramettet inaquella mess pro David, a dir ad el: A chi *appertegna* il pajais? *Ed eir* per al dir: Fà üna lia con mai, e mera, eu am vögl colliar con tai, per volver via pro tai tuot Israel.
13. E David dschet: *E sta* bain; eu vögl far lia con tai; solum üna chosa 't giavüsch eu; cioè cha tü non am vegnast avant, sainza cha tü il prüm am mainast darcheu Mical, figlia da Saul, cur tü vainst a gnir per at presentar a mai.
14. David tramettet eir ambaschadurs pro Isboset, figl da Saul, a dir ad el: * Da'm Mical, mia muglier, la quala eu am sposet per tschient pelluottas dels Filistins. *1 Sam. 18, 25. 27.
15. Ed Isboset tramettet a la tour davent da Paltiel, figl da Lais, seis marit.
16. Ed il marit da quella get con ella, la seguittand, e cridand fin a Bahurim. Lura dschet Abner ad el: Và, tuorna inavo! Ed el turnet darcheu.
17. Ma Abner avet ün discuors cols seniurs d'Israel, dschand: Per il passâ avais vus procurâ *cha* David *füss* rai sur vus.
18. Contuot, fat uossa; perche 'l Segner ha tschantschâ davart David, dschand: Tras il man da David, meis serviaint, vögl eu salvar meis pövel Israel dal man dels Filistins, e dal man da tuot lur inimis.
19. Abner favlet eir als Benjaminits. Lura get el eir in Hebron, per far incler a David tuot quai chi paraiva bön ad Israel, ed a tuot la chasa da Benjamin.
20. Abner dimena gnit pro David in Hebron, aviand vainch homens con el. E David fet ün convit ad Abner, ed als homens chi *eiran* con el.
21. Abner lura dschet a David: Eu vögl star sü, e vögl ir, e raspar tuot Israel nan pro 'l rai, meis signur; acio ch' els fetschan lia con tai, e cha tü plainamaing regnast a tia voluntà. E David det licenza ad Abner; ed el get davent con pasch.
22. Ma mera, ils serviaints da David, e Joab turnaivan d' üna scurraria, e portaivan con els ün grand butin. Ed Abner non *eira plü* pro David in Hebron; perche el l'avaiva dat licenza, ed el eira it con pasch.
23. E, cur Joab füt turnâ inavo con tuot l' exercit chi *eira* con el, referittan *alchüns* a Joab *il fat*, dschand: Abner, figl da Ner, ais gnü pro 'l rai, ed el al ha dat licenza, ed el ais it davent con pasch.
24. E Joab gnit pro 'l rai, e dschet: Che hast fat? Mera, Abner eira gnü pro tai, e perche l'hast laschâ ir, ch' el giaja usche libramaing?
25. Cognoschast tü bain Abner, figl da Ner? Tschert, el ais gnü per t' ingiannar, e per cognoscher teis uschir ed intrar, e per savair tuot quai cha tü fast.
26. E Joab get oura davent da David, e tramettet mess davo ad Abner,

ils quals il turnantettan darcheu dal foss da Sira, e sainza cha David savess *inguotta.*

27. E, cur Abner füt darcheu turnâ in Hebron, schi 'l tret Joab a part dadaint la porta, * per il favlar in secret, e qua il ferit el nellas tschinch *costas,* ed el morit per chaschun del sang d'Asahel, frar da Joab.* 1 Reg. 2, 5.

28. E David, aviand davo quaist udi *il fat*, dschet: Eu, e meis reginam, *eschan* innozaints avant il Segner in perpetuo del sang d'Abner, figl da Ner.

29. Cha quel reista sur il cheu da Joab, e sur tuot la chasa da seis bap, e non dvainta mâ, cha nella chasa da Joab manca hom chi haja il flüss, o chi saja levrus, o chi as poza vi' al bastun, o chi moura da spada, o chi haja manchamaint da pan.

30. Usche Joab, ed Abisai, seis frar, mazzettan Abner; perquai ch' el avaiva mazzâ Asahel, lur frar, sper Gibeon, in battaglia.

31. Ma David dschet a Joab, ed a tuot il pövel chi *eira* con el: Sdratschai vossa vestimainta, ed as tschintai intuorn con sachs, ed hajat lêd; *giand* avant Abner. Ed il rai David giaiva davo la bara.

32. Ed Abner füt sepuli in Hebron. Ed il rai ozet la vusch, e cridet pro la sepultüra d'Abner; eir tuot il pövel cridet.

33. Ed il rai fet ün pland sur Abner, e dschet: Abner dess el esser mort, sco moura ün hom daschüttel?

34. Teis mans non eiran mâ liats, e teis peis non eiran stats miss nels tscheps; tü est mort sco 's moura tras man d'homens scelerats. E tuot il pövel avet darcheu lêd per Abner.

35. Lura gnit tuot il pövel per far mangiar a David, tant cha *eira* amo di. Ma David güret, e dschet: Usche am fetscha Dieu, ed amo plü, sch' eu insai pan, o chos' otra chi saja, ant cha 'l solai saja tramuntâ.

36. E tuot il pövel cognoschet *la vardà del fat*, e *la chosa* al plaschet; tuot quai cha 'l rai fet füt adachar al pövel.

37. E tuot il pövel, e tuot Israel, cognoschet in quel di, cha non eira procedü dal rai il far morir Abner, figl da Ner.

38. Ed il rai dschet a seis serviaints: Non recognoschais vus, ch' ün chapitani, ed ün grand, hoz ais mort in Israel?

39. Ma hoz, combain ch' eu sun onschü rai, schi non sun eu impero amo bain stabili, e quaists homens, * figls da Seruja, sun massa violents per mai. Il Segner vöglia render a quel chi ha fat il mal, seguond sia malizia.

* 1 Reg. 2, 5. 6, 34.

CHAP. IV.

Baana e Recab mazzan Isboset, e portan sia testa a David; ed el ils fa mazzar.

Cur il figl da Saul avet inclet, cha Abner eira mort in Hebron, dvantettan seis mans debels, e tuot Israel füt conturblâ.

2. Ma 'l figl da Saul avaiva duos chapitanis da compagnias; il nom del ün *eira* Baana, ed il nom del oter Recab; ed *eiran* figls da Rimmon, Beerotit, dels infants da Benjamin; perche eir * Beerot ais quintada da Benjamin;

* Gios. 18, 25.

3. Ma 'ls Beerotits eiran fügits in Gettaim, ingio els sun dmurats sco esters infin a quaist di.

4. * (Ma Gionatan, figl da Saul, avaiva ün figl strupiâ dels peis. *Quaist,* siand d' età da tschinch ans, cur la nouva da Saul e da Gionatan gnit da Jezreel, schi 'l piglet sia bêla, e fügit, e dvantet cha, fügind ella in prescha fich, det el giò, e dvantet zop; e seis nom *eira* Mefiboset.) * 2 Sam. 9, 3.

5. Recab dimena, e Baana, figls da Rimmon, Beerotit, gettan ed intrettan sül chod del di nella chasa d' Isboset. Ma el eira a dormir, reposand sül mezdi.

6. E Recab, e Baana, seis frar, intrettan fin aint a mez la chasa, *sco* per tour formaint, e 'l battettan nellas tschinch *costas; lura* scampettan els via.

7. Contuot, siand intrats in chasa *d' Isboset,* tant ch' el giaschaiva sün seis let, nella chambra, ingio el solaiva dormir, il battettan els, e 'l mazzettan, e taglettan ad el via la testa, e la piglettan, e chaminettan tras la via della champagna tuot quella not;

8. E portettan la testa d'Isboset a David, in Hebron, e dschettan al rai: Mera la testa d'Isboset, figl da Saul, teis inimi, il qual tscherchaiva da 't tour la vita. Ma 'l Segner ha hoz concedü al rai, meis signur, plaina vendetta da Saul, e da seis sem.

9. Ma David respondet a Recab, ed a Baana, seis frar, figls da Rimmon, Beerotit, e dschet ad els: *Sco* viv' il Segner, il qual ha spendrâ mia orma d'ogni tribulaziun;

10. * Quel chi'm referit, e dschet: Mera, Saul ais mort; combain cha'l paraiva ch'el portess bunas novellas, schi füt el da mai prais, e fat morir in Siclag; il qual *eu fet* per al dar la bunaman per sias bunas novellas.

* 2 Sam. 1, 2. 15.

11. Quant plü *dess eu far morir* quels homens scelerats, *ils quals* han mazzâ ün hom innozaint in sia chasa, sün seis let? Pertant non dess eu uossa domandar quint da seis sang, e non as dess eu sdrür our dalla terra?

12. David dimena comandet als giuvens, chi'ls mazzessan, il qual els fettan, e lura als taglettan els giò ils mans, e peis, e'ls appichettan sper il lai in Hebron. Ma la testa d'Isboset piglettan els, e la sepulittan nella * sepultüra d'Abner, in Hebron.

* 2 Sam. 3, 32.

CHAP. V.

David ais onschü rai sur tuot Israel. Il temp del reginam da David. Gerusalem tutta tras David. Ils Filistins fan guerra con David, e sun vints.

LURA gnittan tuot las schlattas d'Israel pro David in Hebron, e dschettan usche *ad el:* Mera, * nus eschan tia ossa, e tia charn. * Gen. 29, 14.

2. Ed eir peravant, tant cha Saul eira rai sur nus, eirast tü quel, chi condüaivast Israel our' ed aint. Ed il Segner t'ha dit: Tü dessast paschantar meis pövel Israel, ed esser il conduttur sur Israel.

3. Usche gnittan tuot ils seniurs d'Irael pro 'l rai, in Hebron; ed il rai David fet lia con els in Hebron, in presenza del Segner. E quels onschettan David per rai sur Israel.

4. David *eira* d'età da trent' ans, cur el comanzet a regnar, e regnet quarant' ans.

5. * In Hebron regnet el sur Giuda set ans e ses mais; ed in Gerusalem regnet el trent' e trais ans sur tuot Israel e Giuda. * 2 Sam. 2, 11.

6. Ma 'l rai get, con seis pövel in Gerusalem conter ils Jebusits, chi abitaivan nel pajais, e quels dschettan a David: Tü non dessast intrar qui dadaint, o pöja cha tü hajast chatschâ our' ils orbs, ed ils zops, voliand dir: David non vain *mâ* ad intrar qua.

7. Ma David piglet aint la fortezza da Sion, chi *ais* la città da David.

8. E David dschet in quel di: Chi batterà ils Jebusits, e vain a rivar fin al chanal, e pro quels orbs, e zops, ils quals l'orma da David ödiescha, *dess esser chapitani;* perquai 's disch: Ne orb, ne zop non intrerà in quaista chasa.

9. E David abitet in quella fortezza, e la mettet nom: La città da David. E David fabrichet dintuorn del bastiun inavant, e dadaintvart.

10. E David giaiva da contin creschand, ed il Segner Deis dels exercits *eira* con el.

11. E * Hiram, rai da Tiro, tramettet pro David ambaschadurs, e lainam da ceders, e maranguns, e tagliacrappas, ils quals edifichettan üna chasa a David. * 1 Reg. 5, 2.

12. E David cognoschet, cha 'l Segner l'avaiva stabili rai sur Israel, e ch'el avaiva adozâ seis reginam, peramur da seis pövel Israel.

13. * E David piglet eir concubinas, e mugliers da Gerusalem, dopo ch'el füt gnü da Hebron, e naschettan eir a David *oters* figls, e figlias.

* 1 Cron. 3, 5. 14, 3.

14. E quaists sun ils noms da quels chi naschettan in Gerusalem: Sammua, e Sobab, e Natan, e Salomon,

15. Ed Ibar, ed Elisua, e Nefeg, e Jafia,

16. Ed Elisama, ed Eliada, ed Elifelet.

17. * Ma, cur ils Filistins avettan inclet, cha David eira onschü per rai sur Israel, muntettan els tuots sü per il tscherchar. E David, aviand quai udi, get giò pro la fortezza.

* 1 Cron. 14, 8.

18. Ma 'ls Filistins gnittan, e 's rasettan nella val dels Refaits.
19. David lura domandet il Segner, dschand: * Dess eu muntar conter ils Filistins? Am ils voust tü dar nels mans? Ed il Segner dschet a David: Munta; perche eu 't vögl dar daffat ils Filistins nels mans. * 1 Sam. 23, 2. 9. 30. 7, 8.
20. Contuot gnit David in * Baal-Prasim, e qua ils battet el; lura dschet el: Il Segner ha ruot meis inimis avant mai, a guisa del rumper oura dellas auas; perquai mettet el nom a quel lö Baal-Prasim. * Es. 28, 21.
21. Ed *ils Filistins* laschettan qua lur idels, ils quals David, e seis pövel * piglettan davent. * 1 Cron. 14, 12.
22. Lura muntettan ils Filistins danöv, e 's rassettan nella val dels Refaits.
23. E David domandet il Segner, il qual dschet *ad el:* Non ir sü, volva intuorn davo els, e vè als inscontar vi' inconter la boscha d' amuras.
24. E, cur tü vainst ad udir üna romur del trapplar sün las tschimmas della boscha d' amuras, lura 't mova; perche lura vain il Segner ad esser it oura avant tai, per batter il champ dels Filistins.
25. David dimena fet usche, sco 'l Segner l' avaiva comandâ, e battet ils Filistins da Geba fin in Gezer.

CHAP. VI.

Fand David condür l' archa in Sion, ais Uza da Dieu battü, per l' avair tocca. L' archa ais manada nella citta da David, el reprenda Mical, sia muglier.

MA David raspet danöv tuot ils *homens* tschernüts d' Israel, *in nomber da* trentamilli.
2. E David con tuot quel pövel ch' eira con el, movet our da Baale-Giuda, e get per transportar da là l' archa da Dieu, pro la quala 's clama il nom, il nom del Segner dels exercits, * chi sezza sur ils cherubins. * 1 Sam. 4, 4.
3. E tschantettan l' archa da Dieu sün ün charr nouv, e la manettan our dalla chasa d' Abinadab, chi *eira* sün la muotta; ed Uza, ed Ahio, figls d' Abinadab, manaivan il charr nouv.
4. Usche manettan els davent l' archa da Dieu, dalla chasa d'Abinadab, chi *eira* sün la muotta, l' accompagnand; ed Ahio giaiva avant l' archa.
5. E David, e tuot la chasa d' Israel, faivan festa avant il Segner, sunand d'ogni *sort instrumaints, fats con* lain da pin, con citras, e con psalters, e con tamburs, e con sisters, e con cimbals.
6. Ma, cur els füttan rivats infin al iral da Nacon, stendet Uza our' *il man* vers l' archa da Dieu, * e la tgnet sü; perche ils bovs l' avaivan movantad' *our dal lö.* * Num. 4, 15. 1 Cron. 13, 9.
7. E l' ira del Segner s' invüdet conter Uza, e Deis il battet qua per sia temerarità; ed el morit qua sper l'archa da Dieu.
8. E David as conturblet, per quai cha 'l Segner avaiva fat rottüra in Uza; e clamet quel lö Peres-Uza; *il qual nom düra* fin a quaist di.
9. E David avet in quel di temma del Segner, e dschet: Co dess intrar l' archa del Segner pro mai?
10. E David non volet condür l' archa del Segner pro el, nella città da David; ma la fet redür aint nella chasa d' Obed-Edom, Gattit.
11. E l' archa del Segner dmuret trais mais nella chasa d' Obed-Edom, Gattit; ed il Segner * benedit Obed-Edom, e tuot sia chasa. * 1 Cron. 13, 14.
12. E füt refert, e dit al rai David: Il Segner ha benedi la chasa d' Obed-Edom, e tuot quai ch' *ais* sieu, per chaschun dell' archa da Dieu. Pelqual David get, e fet portar l' archa da Dieu dalla chasa d' Obed-Edom nella città da David con allegrezza.
13. E, cur quels, chi portaivan l' archa del Segner, eiran chaminats ses pass, sacrifichaiva *David* ün bov, ed ün *bümatsch* grass.
14. E David sagliva con tuotta forza avant il Segner, siand tschintâ con ün efod da glin.
15. Usche David, e tuot la chasa d'Israel, condüaivan l' archa del Segner, con bragizi d' allegrezza, e con sun da trombettas.
16. Ma dvantet cha, cur l' archa del Segner intraiva nella città da David, Mical, figlia da Saul, guardet our dalla fanestra, e vezzet il rai David, chi sagliva con forza in presenza del Segner; e 'l spredschet in seis cour.

17. Condüettan dimena l' archa del
Segner, e la tschantettan in seis lö,
in mez üna chamanna, cha David l' a-
vaiva stais' oura. E David offerit olo-
causts, e sacrifizis d' ingraziamaint,
in presenza del Segner.
18. E, cur David avet fini d' offerir
olocausts, e sacrifizis d'ingraziamaint,
* benedit el il pövel nel nom del Se-
gner dels exercits; *1 Cron. 16, 2.
19. E partit our' a tuot il pövel, ed
a tuot la blerüra d'Israel, tant als ho-
mens, co allas donans, üna fuatscha
da pan, ed ün toc charn, ed ün flascun
vin per ün. Lura get tuot il pövel,
scodün a chasa sia.
20. David turnet eir el darcheu per
benedir sia chasa. E Mical, figlia da
Saul, al get our inconter, e dschet:
Quant onorabel ais stat hoz al rai d'I-
srael d' esser hoz stat scovert avant
ils ögls dellas fantschellas da seis
serviaints, brich' oter, co sch' ün hom
daschüttel as scoverness!
21. Ma David dschet a Mical: *Schi,*
nel conspet del Segner, il qual ha elet
mai, ant co teis bap, e co *alchün da* tuot
sia famiglia, per am constituir condut-
tur sur seis pövel, sur Israel; perquai
vögl eu far festa nel conspet del Segner;
22. E perquai am vögl eu ümiliar
amo plü da quaist, e 'm tgnair amo
plü bass, e darcheu vögl eu esser
onorâ pro quellas fantschellas, dal-
las qualas tü hast tschantschâ.
23. E Mical, figlia da Saul, non avet
infants, fin al di da sia mort.

CHAP. VII.

David desegna d' edifichar ün taimpel al Segner. Deis fa a savair, da reservar quel al figl da David suot figüra da Salomon; inclegiand David ingrazch' el al Segner.

MA dvantet cha, abitand il rai in sia
chasa, dopo cha 'l Segner l' avet
dat pos da tuot seis inimis dapertuot
intuorn,
2. Dschet el al profet Natan: Char tü,
guarda, eu avd in üna chasa da ce-
ders, e l' archa da Dieu avda in mez
üna chamanna.
3. Natan dschet al rai: Và, fà tuot
quai cha tü hast nel cour; perche il
Segner *ais* con tai.
4. Ma quell' istessa not il pled del
Segner füt *indrizzâ* a Natan, dschand:
5. Và, e di a meis serviaint David:
Usche ha dit il Segner: Am dessast
tü edifichar üna chasa per mia stanza?
6. Siand ch' eu non ha abitâ in cha-
sa, * dal di ch' eu tret our d' Egipto
ils infants d' Israel, infin a quaist di;
dimpersai sun chaminâ qua e là in
üna chamanna, ed in ün tabernacul;
* 1 Reg. 8, 16.
7. Ingio ch' eu sun chaminâ con tuot
ils infants d' Israel, ha eu mâ in al-
chüna maniera tschantschâ da quaist
con alchüna dellas schlattas d' Israel,
alla quala eu avess comandâ da pa-
schantar meis pövel Israel, dschand:
Perche non m' avais vus edifichâ üna
chasa da ceders?
8. Uossa dimena, usche dessast dir
a meis serviaint David: Usche ha dit
il Segner dels exercits: Eu t' ha tut
our dal stavel, davent dalla bescha,
acio cha tü sajast conduttur sur meis
pövel Israel;
9. E sun stat con tai, ingio tü est
chaminâ, ed ha sdrüt tuot teis inimis
avant tai, e t' ha acquistâ ün nom
grand al pêr del nom dels *plü* grands,
chi *sajan* in terra.
10. Ed, ultra quai, vögl eu constituir
ün lö a meis pövel Israel, * e 'l im-
plantar, ed el vain ad abitar in chasa
sia, e non dess plü gnir chatschâ via
e nan, ed ils malizius non vegnan al
affliger plü, sco il prüm;
* Ps. 44. 2. Ger. 24, 6.
11. Eir dall' ur' innan, ch' eu ordinet
güdischs sur meis pövel Israel; ed
eu at vögl dar pos da tuot teis inimis.
Il Segner at declera eir ch' el at farà
üna chasa.
12. * Cur teis dis saran complits, e
tü vainst a dormir con teis babuns,
schi vögl eu sdasdar sü *ün da* teis
sem, davo tai, il qual sarà gnü our da
teis intern, e vögl stabilir seis re-
ginam. * 1 Reg. 8, 20.
13. Quel edificherà üna chasa a meis
nom, ed eu vögl far, cha 'l trun da
seis reginam sarà fermâ in perpetuo.
14. * Eu vögl esser ad el per bap, ed
el dess a mai esser per figl; ed ingio
ch'el commetta iniquità, schi'l vögl eu
chastiar con percha da crastian, e
con battüms da figls della glieud.
* Ps. 89, 27. 28. 31.

15. Ma mia benignità non as dess partir dad el, sco eu l' ha fatta partir our da Saul, il qual eu ha tut our davant tai.
16. E tia chasa, e teis reginam dessan in perpetuo esser stabilits in teis conspet; il teis trun dess esser fermâ in eterno.
17. Natan tschantschet con David seguond tuot quaists pleds, e seguond tuot quaistas visiuns;
18. Lura gnit il rai David, e 's fermet avant il Segner, e dschet: Chi *sun* eu, Segner Deis; e qual' *ais* mia chasa, cha tü m' hast fat pervgnir infin a quaist grà?
19. Ed impero, o Segner Deis, t' ha quai darcheu parü pac; pelqual tü hast tschantschâ davart la chasa da teis serviaint amo per lung temp da gnir. Ed impero, o Segner Deis, *ais* quaist' üna ledscha da crastians.
20. E che dess David savair da 't dir da plü? Ma, Segner Deis, tü cognoschast teis serviaint.
21. Peramur da teis pled, e seguond teis cour, hast tü operâ tuot quaist grand fat, fand a savair *quaist* a teis serviaint;
22. Perquai, Segner Deis, tü est magnifichâ; impero * e non *ais* ingün sumgiaint a tai, e non *ais* alchün Deis ourdvart tai; seguond tuot las chosas cha nus avain udi con nossas uraglias.
* Deut. 3, 24. Es. 45, 5.
23. Ed ingio ais ün pövel sur terra al pêr da teis pövel Israel? Per il qual Deis ais it per spendrar quel ad el per seis pövel, e per s' acquistar ün nom, e per operar invers vus, *o Israel,* quaistas chosas grandas, ed effets stramantus, *o Deis*, vers teis pajais, peramur da teis pövel, il qual tü t' hast spendrâ our d' Egipto, *dals* pövels, e *da* lur deis;
24. E t' hast stabili teis pövel Israel per teis pövel in perpetuo; e tü, Segner, est stat lur Deis.
25. Uossa dimena, Segner Deis, salva in perpetuo il pled, cha tü hast dit davart teis serviaint, ed a sia chasa, e fâ sco tü hast favlâ.
26. E saja teis nom magnifichâ in eterno, e 's dess dir: Il Segner dels exercits ais Deis sur Israel, e saja la chasa da teis serviaint David ferma avant tai;
27. Perche tü Segner dels exercits, Deis d' Israel, hast revelâ e dit a teis serviaint: Eu 't vögl edifichar üna chasa; ed impero teis serviaint ha chattâ seis cour, per at far quaist'oraziun.
28. Uossa dimena, Segner Deis, tü est Deis, e teis pleds, cols quals tü hast impromiss a teis serviaint quaist bain, vegnan ad esser vardà.
29. Ed uossa, 't lascha plaschair da benedir la chasa da teis serviaint, acio ch' ella düra avant tai in perpetuo; perche tü, Segner Deis, hast tschantschâ. Contuot saja la chasa da teis serviaint benedida da tia benedicziun in perpetuo.

CHAP. VIII.

David vensch' ils Filistins, e Moabits, e Sirers da Damasco. Idumeers sogets a David. Ils principals serviaints della chasa da David, ed offizials.

MA, dopo quaistas chosas, David battet ils Filistins, e 'ls abbasset, e piglet Mereg-Amma dal man dels Filistins.
2. * Battet eir ils Moabits, e 'ls aviand fat giaschair a terra, ils masüret el con üna corda, e masüret duos parts per ils far morir, ed üna part intêra per salvar ad els la vita. Ed ils Moabits füttan redüts sogets e tributaris a David. * Num. 24, 17.
3. David, ultra quai, battet Hadadezer, figl da Rehob, rai da Soba, giand per redür il *pajais* suot seis man fin al flüm * Eufrat. * Gen. 15, 18. 1 Cron. 18, 3.
4. E David als piglet milli e settschient homens a chaval, e vainchmilli homens a pè. E David taglet ils giarlets als *chavals da* tuot la charra; ma reservet *ils chavals da* tschient charra.
5. Ma 'ls Sirers da Damasco eiran gnüts per succuorrer Hadadezer, rai da Soba. E David battet da quels vainch e duamilli homens.
6. Lura mettet el guarnischuns nella Siria da Damasco; ed ils Sirers füttan redüts sogets, e tributaris a David. Ed il Segner salvaiva David, ingio ch' el giaiva.
7. E David piglet ils schüts d' or, chi eiran dels serviaints da Hadadezer, e' ls portet a Gerusalem.

8. Il rai David piglet eir üna gran-
disma quantità d' aram da Beta, e da
Berotai, cittats da Hadadezer.
9. * Ma Toi, rai da Hemat, aviand
udi cha David avaiva sternü tuot l' e-
xercit da Hadadezer, * 1 Cron. 18, 3.
10. Tramettet pro 'l rai David Jo-
ram seis figl, per il salüdar, e per il
benedir da quai ch' el avaiva guer-
ragiâ conter Hadadezer, e l' avai-
va battü; perche Hadadezer avaiva
guerr' averta con Toi. E *Joram* por-
taiva con el vaschella d' argient, e
vaschella d' or, e vaschella d' aram.
11. Ed il rai David consacret eir
quella al Segner, insembel col ar-
gient, e col or, ch' el avaiva consacrâ
dal butin da tuot las naziuns, ch' el
avaiva subjogâ;
12. Dels Sirers, e dels Moabits, e
dels infants d' Ammon, e dels Fili-
stins, e dels Amalecits, e del butin da
Hadadezer, figl da Rehob, rai da Soba.
13. David acquistet eir fama da quai,
cha, turnand darcheu dalla deruot-
ta dels Sirers, el *sternet* deschdot-
milli *homens* nella val del sal;
14. E mettet guarnischuns in Idu-
mea; el mettet per tuot l' Idumea, e
tuot ils Idumeers füttan redüts so-
gets a David; ed il Segner salvaiva
David, ingio ch' el giaiva.
15. Usche regnet David sur tuot
Israel, fand raschun e güstia a tuot
seis pövel.
16. Ma Joab, figl da Seruja, *eira* sur
l' exercit, e Josafat, figl d' Ahilud, *eira*
cancellar.
17.*E Sadoc, figl d' Ahitub, ed Ahi-
melec, figl d' Abiatar, *eiran* sacerdots,
e Seraja *eira* secretari. * 1 Cron. 24, 3.
18. E Benaja, figl da Jojada, *eira*
capo dels chererits, e dels peletits;
ed ils figls da David eiran princips.

CHAP. IX.

David, per causa da Gionatan, restituescha tuot la roba da Saul a Mefiboset, figl da Gionatan. Il caric da Mefiboset surda el a Siba seis serviaint.

E David dschet: Aise alchün plü, chi
saja avant man della chasa da
Saul, acio ch' eu dovra benignità in-
vers el, peramur da Gionatan?
2. Ma della chasa da Saul *eira* ün
serviaint, il nom dal qual *eira* * Siba,
il qual füt clamâ pro David. Ed il rai
dschet ad el: Est tü Siba? Ed el
dschet: Teis serviaint! * 2 Sam. 16, 1.
3. Il rai dschet: Non aise plü alchün
della chasa da Saul, ch' eu vögl do-
vrar invers el la benignità da Dieu?
E Siba dschet al rai: Ed *ais* amo ün
figl da Gionatan, *chi ais* * strupiâ
dels peis. * 2 Sam. 4, 4.
4. Il rai dschet ad el: Ingio *ais* el?
E Siba dschet al rai: El *ais* nella
chasa da Machir, figl d' Ammiel, in
Lodebar.
5. Ed il rai David tramettet a 'l tour
our dalla chasa da Machir, figl d'Am-
miel da Lodebar.
6. E, cur Mefiboset, figl da Saul, füt
gnü pro David, schi 's büttet el in
terra sün sia fatscha, e s' inclinet. E
David dschet: Mefiboset! Ed el
dschet: Mera teis serviaint!
7. David dschet ad el: Non tmair;
perche eu daffat vögl dovrar beni-
gnità invers tai, peramur da Gionatan,
teis bap, e 't vögl restituir tuot las
possessiuns da Saul,teis bap, e, quant
a tai, dessast tü mangiar da contin a
mia tabla.
8. E *Mefiboset* s' inclinet, e dschet:
Che chosa *ais* teis serviaint, cha tü
hast guardâ vi' ad ün chan mort, sco
eu *sun*.
9. Lur' il rai clamet Siba, serviaint
da Saul, e dschet ad el: Eu*ha dunâ
al figl da teis signur tuot quai chi per-
tgnaiva pro a Saul, ed a tuot sia chasa.
* 2 Sam. 16, 4.
10. Tü dimena, con teis infants e
serviaints, lavura la terra, e cleia
aint ad el *la rendita,* acio cha 'l figl
da teis signur haja da 's sostentar;
ma, quant a Mefiboset, figl da teis si-
gnur, dess el mangiar da contin a
mia maisa. Ma Siba avaiva quindesch
figls, e vainch serviaints.
11. E Siba dschet al rai: Teis ser-
viaint dess far seguond tuot quai cha 'l
rai, meis signur, ha comandâ a seis
serviaint. Ma, quant a Mefiboset, *disch*
il rai, dess el mangiar a mia tabla,
sco ün dels figls del rai.
12. Ma Mefiboset avaiva ün figlet
pitschen, il nom del qual *eira* Mica,
e tuot quels chi staivan in chasa da
Siba, *eiran* serviaints da Mefiboset.

13. E Mefiboset dmuraiv' in Gerusa-
lem; perche el mangiaiva da contin
alla tabla del rai; ed eira zop da seis
duos peis.

CHAP. X.

David trametta vers Hanon, rai dels Ammonits, per as condolair della mort da seis bap. Hanon ingiuriescha, e spredsch' ils ambaschadurs. David trametta Joab conter ils Ammonits.

MA, dopo quaistas chosas, dvantet,
* cha 'l rai dels infants d' Am-
mon morit, e Hanon, seis figl, regnet
in seis lö. * 1 Cron. 19, 1.
2. E David dschet: Eu vögl dovrar
benignità invers Hanon, figl da Na-
has, sco seis bap dovret benignità in-
vers mai. E David tramettet al cuf-
fortar da seis bap, tras seis serviaints.
Ma, cur ils serviaints da David füttan
rivats nel pajais dels infants d' Am-
mon,
3. Dschettan ils principals dels in-
fants d' Ammon a Hanon, lur signur:
At para, quai cha David t' ha tra-
miss cuffortadurs, saja per onorar
teis bap? Non t' ha el tramiss seis
serviaints per investigar la città, e
per la spiar, e per la metter suot-
sura?
4. Contuot piglet Hanon ils servi-
aints da David, e fet ad els rajar
mez la barba,* e tagliar la vestimain-
ta per mez fin a lur sez; lur' ils tra-
mettet el inavo. * Es. 20, 4.
5. E *quels* fettan a savair il fat al
rai David; ed el tramettet inconter
ad els; perche quels homens eiran
grandamaing confus. Ed il rai fet dir
ad els: Dmurai in Gerico, fin cha la
barba as saja darcheu creschüda;
lura turnai darcheu.
6. Ma 'ls infants d' Ammon, veziand
ch' els eiran dvantats abominabels a
David, tramettettan a finar sü vainch-
milli homens a pè, dels Sirers da Bet-
rehob, e dels Sirers da Soba ; e milli
homens del rai da Maaca, e dudesch-
milli da quels da Tob.
7. E David, aviand quai inclet, tra-
mettet *conter els* Joab, con tuot l' exer-
cit dels homens da valur.
8. Ed ils Ammonits gettan our' *in
champagna*, ed ordinettan la batta-
glia sün l' intrada della porta *della
città;* ed ils Sirers da Soba, e da Re-
hob, ed ils homens da Tob, e da
Maaca, *staivan* da part nella cham-
pagna.
9. E Joab, veziand cha la battaglia
eira vouta conter el, davant e davo,
fet üna tscherna our da tuot ils ho-
mens tschernüts d' Israel, ed ordinet
quels conter ils Sirers.
10. E det a condür il rimanent del
pövel ad Abisai seis frar, e l' ordi-
net conter ils infants d' Ammon.
11. E dschet *ad Abisai:* Scha 'ls Si-
rers am supereschan, schi succuor-
ra 'm; ma scha 'ls infants d' Ammon
supereschan a tai, schi 't vögl eu suc-
cuorrer.
12. At fortificha, e 'ns deportain va-
lerusamaing per nos pövel, e per
las cittats da nos Dieu. E fetsch' il
Segner quai cha ad el vain a parair
per bön.
13. Joab lura, col pövel ch' el avai-
va con el, gnit a battaglia conter ils
Sirers, e quels fügittan our davant
el.
14. Ed ils Ammonits, veziand cha 'ls
Sirers eiran fügits, fügittan eir els
our davant Abisai, ed intrettan da-
daint la città. E Joab turnet darcheu
inavo dals infants d' Ammon, e gnit
in Gerusalem.
15. Ed ils Sirers, veziand ch' els
eiran stats battüts d' Israel, as raspet-
tan insembel.
16. E Hadarezer tramettet a far gnir
ils Sirers da là del flüm, e quels gnit-
tan in Helam, e Sobac, il capo del
exercit da Hadarezer, ils condüaiva.
17. E, siand *quai* refert a David, ra-
spet el tuot Israel, e passet il Giordan,
e gnit in Helam. Ed ils Sirers ordi-
nettan *la battaglia* conter David, e
combattettan con el.
18. Ma 'ls Sirers fügittan our davant
Israel; * e David mazzet dels Sirers
il pövel da settschient charra, e qua-
rantamilli homens a chaval; battet
eir Sobac, capo da lur exercit; ed el
morit qua. * 1 Cron. 19, 18.
19. E tuot ils rais, chi eiran suot
Hadarezer, veziand cha eiran stats
battüts d' Israel, schi fettan els pasch
con Israel, e füttan ad els sogets. Ed
ils Sirers tmettan da succuorrer plü
als infants d' Ammon.

CHAP. XI.

David tramettet Joab conter ils Ammonits. Commetta adulteri con Batseba, muglier d' Uria. Fa mazzar Uria. Spusa la duonna d' Uria.

MA l' an seguaint, nel temp cha 'ls rais soulan trar oura *alla guerra*, David tramettet Joab, con seis pövel, e tuot Israel; e quels dazipettan als infants d' Ammon, e mettettan l' assedi a Rabba; ma David dmuret in Gerusalem.

2. E dvantet üna saira, cha David, siand alvâ sü da seis let, e spassegiand sur il tet della chasa regala, vezzet giò dal tet üna duonna chi 's lavaiva, la quala *eira* bellisma d' aspet.

3. Ed el tramettet a domandar da quella duonna, e füt dit ad el: Non ais quaista Batseba, figlia d' Eliam, muglier d' Uria, Hetit?

4. E David tramettet mess a la tour. Ed ella gnit pro el, ed el dormit con ella. Ma ella as purifichaiva da sia malnettischa; lura turnet ella darcheu a chasa sia.

5. E quella duonna gnit gravida, e tramettet a far a savair a David, dschand: Eu *sun* gravida.

6. E David tramettet *a dir* a Joab: Trametta 'm Uria, l' Hetit. E Joab tramettet Uria a David.

7. E, cur Uria füt gnü pro el, domandet David ad el del bainstar da Joab, e del bainstar del pövel, e scha la guerra giaiva bain.

8. Lura dschet David ad Uria: Và giò in tia chasa, e 't lav' ils peis. Uria dimena get our dalla chasa regala, e 'l füt portâ davo ün trat *da vivanda* del rai.

9. Ma Uria 's mettet giò pro la porta della chasa del rai, con tuot ils serviaints da seis signur, e non get giò a chasa sia.

10. E füt refert a David, cha Uria non eira it giò a chasa sia. E David dschet ad Uria: Non vainst tü dal viadi? Perche dimena non est it giò a chasa tia?

11. Ma Uria dschet a David: * L' archa, ed Israel, e Giuda, sun logiats suot tendas, e Joab, meis signur, e' ls serviaints da meis signur, sun acchampats sün la champagna; ed eu dess intrar in chasa mia, per mangiar, e per baiver, e per dormir con mia muglier? *Sco* tü vivast, e *sco* tia orma viva, quaista chosa non vögl eu far. * 2 Sam. 7, 2. 6. 20, 6.

12. E David dschet ad Uria: Stà qua amo hoz, e daman at vögl eu laschar ir. Uria dimena dmuret in Gerusalem quel di, ed il di seguaint.

13. E David l' invidet, ed el manget, e bavet, in presenza da quel, ed el l' inavriet; impero sün la saira get el oura per dormir in seis let, cols serviaints da seis signur, e non get giò a chasa sia.

14. E la mattina seguainta scrivet David üna charta a Joab, e la tramettet tras Uria.

15. * E nella charta scrivet el in quaista maniera: Tschantai Uria vi' inconter la plü aspra battaglia; lura as retrat vus inavo dad el, acio ch' el saja battü, e moura. * 2 Sam. 12, 9.

16. Joab dimena, tgnand l' assedi alla città, tschantet Uria in ün lö, ingio el savaiva cha *eiran* homens valerus.

17. E 'ls homens della città trettan oura, e combattettan conter Joab; ed *alchüns* del pövel dels serviaints da David crodettan *morts;* Uria, Hetit morit eir el.

18. Lura tramettet Joab a far a savair a David tuot quai cha eira segui in quella battaglia.

19. E det quaist uorden al mess: Cur tü vainst ad avair fini da requintar al rai tuot quai cha ais segui in quaista battaglia;

20. Scha 'l rai siglia sü in ira, e disch: Perche s' avais vus approsmats alla città per combatter? Non savais vus, cha as soula trar giò dalla müraglia?

21. * Chi battet Abimelec, figl da Jerubbeset? Non füt üna duonna, chi 'l büttet adöss ün toc moula da mulin giò dal mür, pelqual el morit a Tebes? Perche s' avais vus approsmats al mür? Lura di ad el: Uria, Hetit, teis serviaint, ais mort eir el. * Güd. 9, 53.

22. Contuot get il mess, e, siand rivâ, requintet el a David tuot quai, per il qual Joab l' avaiva tramiss.

23. E dschet a David: Quels avaivan

fat ün sforz conter nus, ed eiran gnüts oura pro nus alla champagna, e nus ils avaivan tschessantats infin all' intrada della porta.

24. Ils balaistrêrs lura sagettettan conter teis serviaints giò dal mür, *ed alchüns* dels serviaints del rai sun morts; Uria, Hetit, teis serviaint, ais mort eir el.

25. David dschet al mess: Di usche a Joab: Non hajast dolur da quaist; perche la spada consüma tant l' ün co l' oter; rinforza la battaglia conter la città, e sdrüa quella, e *tü* da 'l ardimaint.

26. E la muglier d' Uria udit, cha Uria seis marit eira mort, e portet lêd per seis marit.

27. E, siand passâ il lêd, tramettet David *per ella*, e la piglet in chasa, ed ella füt ad el muglier, e 'l parturit ün figl. Ma quaista chosa, cha David avaiva fat, displaschet al Segner.

CHAP. XII.

David ais reprais tras Natan, il profet. El denunzia il chastiamaint da seis pucha. David recognoscha seis fal. Salomon nascha. Ammonits battüts.

EL Segner tramettet Natan pro David. Ed el intret pro el, e dschet ad el: Ed eiran duos homens in üna città, l' ün rich, e l' oter pover.

2. Il rich avaiva bestiam manü e gross in granda quantità;

3. Ma 'l pover non avaiv' oter co üna *sula* pitschn' agnella, la qual' el avaiva comprâ, e l' avaiva nudriada, ed ella eira creschüda con el, e con seis infants, mangiand dels baccuns da quel, e bavand our da sia coppa, e dormind in seis ravuogl; ed eira ad el tant co figlia.

4. Ma, siand gnü pro quel hom rich ün viandan *in chasa*, schi schaniet el seis bestiam gross e manü, e non piglet per apparechar al viandan, chi 'l eira gnü *in chasa;* ma piglet l' agnella da quel pover hom, e l' apparachet a quel, chi 'l eira gnü in chasa.

5. Lura David s' invüdet grandamaing in ira conter quel hom, e dschet a Natan: *Sco* 'l Segner viva, quel chi ha fat quaist ha meritâ la mort;

6. * Ed, ultra quai tocca, cha per quell' agnella el paja quatter; per paina da quai ch' el ha commiss quaist fat, e ch' el non ha schaniâ quell' agnella. * Ex. 22, 1.

7. Natan lura dschet a David: Tü *est* quel hom! Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Eu t' ha onschü per rai sur Israel, ed eu t' ha deliberâ dals mans da Saul;

8. E t' ha dat la chasa da teis signur; *t' ha* eir *dat* las donans da teis signur in ravuogl, e t' ha dat la chasa d' Israel, e da Giuda; ed impero, scha eir *quaist eira* pac, schi t' avess eu voglü metter pro amo talas e talas chosas.

9. Perche hast spredschâ il pled del Segner, per far quai chi 'l displascha? Tü hast fat morir con la spada Uria, Hetit, e t' hast tut per muglier sia muglier, ed hast mazzâ ad el con la spada dels infants d' Ammon.

10. Uossa dimena, la spada non as dess mâ partir in perpetuo da tia chasa; perche tü m' hast spredschâ, e t' hast tut per muglier la muglier d' Uria, Hetit;

11. Usche ha dit il Segner: Mera, eu vögl far alvar sü conter tai ün mal our da tia *stessa* chasa, e vögl tour tias mugliers avant teis ögls, e las vögl dar ad ün teis prossem, il qual dess dormir con ellas nel conspet da quaist solai.

12. Perque cha tü l' hast fat nel zoppâ,* vögl eu far quaist avant tuot Israel, ed avant il solai. * Ps. 32, 5. 51, 6.

13. David lura dschet a Natan: * Eu ha pechâ conter il Segner. E Natan dschet a David: Il Segner ha eir el fat passar via teis pucha; tü non vainst a morir.

14. Impero, perquai cha tü con quaist hast del tuot dat causa als inimis del Segner da 'l blastemmar, schi vain il figl chi t' ais nat per tschert a morir.

15. E Natan get a chasa sia. E 'l Segner battet l' infantet, cha la muglier d' Uria avaiva parturi a David; ed el gnit debel, sainza spranza da meldramaint.

16. E David rovet Dieu per il mattet, e gegünet, e gnit, e passantet la not, dormind in terra;

17. Ed ils seniurs da sia chasa al

fettan instanza, per il far alvar da terra; ma el non volet, e non piglet spaisa con els.

18. E dvantet al settavel di, cha 'l infant morit. Ed ils serviaints da David tmaivan da'l far a savair, cha 'l infant füss mort; perche els dschaivan: Mera, tant cha'l infant eira amo in vita, tschantschaivan nus con el, schi non sporschaiv' el uraglia a nos dir; schi co al dessan nus uossa dir: L'infant ais mort? Pelqual el s' affligerà;

19. E David, veziand cha seis serviaints tschantschaivan bass, s' inacorschet cha l' infant füss mort; pelqual el dschet a seis serviaints: L' infant ais el mort? E quels dschettan *ad el: Schi, l' ais* mort.

20. David lura alvet sü da terra, e 's lavet, e 's onschet, e müdet sia vestimainta; ed intret nella chasa del Segner, ed aduret; lura gnit el in chasa sia, e domandet, cha'l füss miss *la maisa con* la vivanda, ed el manget.

21. E seis serviaints dschettan ad el: Che chos' *ais* quaista cha tü hast fat? Tü hast gegünâ, e cridâ per l' infant, tant ch' el eira amo in vita, e cur el ais stat mort, est tü stat sü, ed hast mangiâ.

22. El disch: Eu ha gegünâ, e cridâ, tant cha 'l infant eira amo in vita; perche eu dschaiva: Chi sa, *forsa* cha 'l Segner am farà grazia, cha 'l infant viverà;

23. Ma uossa ch' el ais mort, perche dess eu gegünar? Il poss eu eir far turnar? Eu vegn pro el, ma el non vain a turnar darcheu pro mai.

24. David lura cuffortet Batseba, sia muglier; ed intret pro ella, e dormit con ella; ed ella parturit ün figl, il qual el nomnet Salomon, e 'l Segner l' amet;

25. Ed el tramettet il profet Natan, chi 'l mettet nom * Jedidia, per chaschun del Segner. * 1 Cron. 20, 6.

26. Ma Joab, aviand combattü Rabba dels infants d' Ammon, e tut aint la città regala;

27. Tramettet mess pro David, a dir ad el: Eu ha combattü Rabba, e ha eir tut aint la città dellas auas.

28. Contuot, rasp' uoss' il rimanent del pövel insembel, e mett' il champ conter la città, e pigl'-la; cha bricha, sch' eu la pigless, ella gniss clamada da meis nom.

29. David dimena raspet tuot il pövel, e get a Rabba, e la combattet, e la piglet aint.

30. * E piglet la coruna da Malcam giò dal cheu da quel; ed ella pasaiv' ün talent d' or, e *qua eiran* peidras preziusas, e füt tschantada sül cheu da David. El manet eir our' il butin della città, *chi füt* in grandissima quantità. * 1 Cron. 20, 2.

31. El manet our' il medem il pövel chi *eira* in quella, e 'l mettet suot resgias, e suot charra da fier, e suot sgürs da fier, e 'ls fet passar tras fuorns da quadrells; ed usche fet el con tuot las cittats dels infants d' Ammon. David lura con tuot il pövel, turnet darcheu in Gerusalem.

CHAP. XIII.

Amnon, invüdâ d' amur vi'a Tamar, sia sour, la sforza, per cossagl da Jonadab. Absalom, frar da Tamar, con ingian il fa mazzar. Absalom fügia.

MA, dopo quaistas chosas, dvantet cha, aviand Absalom, figl da David, üna sour zuond bella, il nom della qualla *eira* Tamar; Amnon, figl da David, s' inamuret in ella.

2. Ed Amnon eira in grand anguoscha, fin da 's malatar, peramur da Tamar, sia sour; perche ella eira vergina, e 'l paraiva massa grev da far qualchosa con ella.

3. Ma Amnon avaiv' ün familiar ami, il nom del qual *eira* Jonadab, figl da Simea, frar da David, e Jonadab *eira* hom fich scort.

4. E quel al dschet: Perche est tü da di in di usche mager, o figl del rai? Non am post tü dir? Ed Amnon dschet ad el: Eu am Tamar, sour d' Absalom, meis frar.

5. E Jonadab dschet ad el: At metta in let, e 't fa amalà, e, cur teis bap vain a gnir at visitar, di ad el: Char tü, cha Tamar, mia sour, vegna, e 'm detta qualcha spaisa da mangiar, l' am apparechand in mia presenza; acio cha, l' aviand visa *apparechar*, eu la mangia da seis man.

6. Amnon dimena 's mettet in let, e's fet amalà; e'l rai gnit al visitar.

Ed Amnon al dschet: Char tü, cha Tamar, mia sour, vegna, e'm fetscha ün pêr vaischlas in mia presenza, schi *las* vögl eu mangiar da seis man.

7. E David tramettet a dir a Tamar in chasa: Và uossa in chasa da teis frar Amnon, e perderscha pro ad el qualcha vivanda.

8. Contuot get Tamar in chasa d' Amnon, seis frar, il qual giaschaiv' *in let;* ed ella piglet farina impastada, e la masdet, e fet vaischlas in sia presenza, e las coschet.

9. Lura piglet ella il test, e *las* svödet our' avant el; ma el as ostet da mangiar, e dschet: Fat ir oura tuots davent da mai. E tuots gettan our davent dad el.

10. Amnon lura dschet a Tamar: Porta-'m quaista vivanda nella chambretta, schi vögl eu mangiar da teis man. Tamar dimena piglet las vaischlas, ch' ell' avaiva fat, e *las* portet ad Amnon, seis frar, nella chambretta;

11. E las sporschet vi' ad el, acio ch' el mangess. Ma el la piglet, e la dschet: Vè nan, dorma con mai, mia sour.

12. Ma ella dschet ad el: Na, meis frar, non am sforzar; perche e non as dess far usche in Israel; non far quaista sceleratezza;

13. Ed eu, ingio gniss eu a chatschar meis vituperi, e tü gnissast quintâ ün dels plü scelerats *homens chi sajan* in Israel; ma tschantscha uossa, eu at rouv, col rai; perche el non vain at tschuncer giò.

14. Ma el non volet tadlar sia vusch, dimpersai la fet forza, e la violet, e dormit con ella.

15. Davo quai l' ödiet Amnon d' ün ödi fich grand; perche l' ödi ch' el la portaiv' *eira* plü grand, co l' amur ch' el l' avaiva portada. Ed el la dschet: Leiva sü, và davent!

16. Ma ella dschet ad el: E non *ais già* raschun, da'm chatschar our usche, il che *ais* ün mal plü grand co quel oter, cha tü m' hast fat. Ma el non volet tadlar,

17. Dimpersai clamet ün seis giuven chi 'l serviva, e dschet ad el: Tramett' oura quaista uossa davent da mai, e serra l' üsch davo ella.

18. Ma ella avaiv' indöss üna schocha richamada, perche las figlias del rai, verginas, eiran vestidas con talas vestas. Contuot la mettet our' il famagl d' Amnon, e serret l' üsch davo ella.

19. E Tamar piglet tschendra, *e 's mettet* sün la testa, e sdratschet la schocha richamada, ch' ell' avaiv' indöss, * e 's mettet ils mans sün cheu, e giaiva bragind.

* Gios. 7, 6. Giob 2, 12. Ger. 2, 37.

20. Ed Absalom, seis frar, la dschet: Teis frar Amnon ais el stat pro tai? Tascha pür uossa, mia sour; el ais teis frar, non tour quaista chos' usche zuond a cour. Tamar dimena dmuret in chasa da seis frar Absalom tuot scuffortada.

21. Ma 'l rai David incleget tuot quaistas chosas, e füt grandamaing adirâ.

22. Ed Absalom non tschantschaiva con Amnon, ne in mal, ne in bain; perche el ödiaiva Amnon, perche el avaiva sforzâ Tamar, sia sour.

23. Ma dvantet, in cheu da duos ans, cha, aviand Absalom ils tondadurs, in Baal-Hasor, chi *ais* sper Efraim, schi invidet el tuot ils infants del rai.

24. El gnit eir pro 'l rai, e dschet *ad el*: Mera, teis serviaint ha uossa tondadurs; eu rouv, cha 'l rai vegna, e seis serviaints, con teis serviaint.

25. Ma 'l rai dschet ad Absalom: Na, meis figl; eu 't rouv, non ans far ir a tuots, cha nus non at sajan grevs. E combain ch' el al fet instanza, non volet el impero ir; ma 'l benedit.

26. Ed Absalom dschet: Scha *tü* non *vainst*, cha vegna, eu 't rouv, Amnon, meis frar, con nus. E 'l rai dschet ad el: Perche dess el ir con tai?

27. Ma Absalom al fet tant' instanza, ch' el tramettet con el Amnon, e tuot ils infants del rai.

28. Ed Absalom det uorden a seis serviaints, dschand: Eu 's rouv, guardai, cur il cour d' Amnon sarà leiger dal vin, e ch' eu vegn as dir: Battai ad el; lura mazzai quel, e non tmarai; non sun eu quel chi s' ha comandâ quai? Sajat ferms, e 's deportai da valents homens.

29. Ed ils serviaints d' Absalom fettan con Amnon, sco Absalom avaiva comandâ. E tuot ils infants del rai alvettan sü, e muntettan scodün sün seis mül, e fügittan.

30. Ma, tant ch' *eiran amo* per strada, gnit la fama pro David, cha Absalom avess battü tuot ils infants del rai, e ch' ingün dels füss scampâ via.

31. Lura stet sü il rai, e sdratschet sia vestimainta, ed as büttet in terra, e tuot seis serviaints *al* staivan *avant* con vestimainta sdratschada.

32. Ma Jonadab, figl da Simea, frar da David, favlet a *David,* e dschet: Meis signur non dia: Cha tuot ils giuvens, infants del rai, sajan mazzats; perche Amnon sulet ais mort; siand cha tras comandamaint d' Absalom ais *quaist esequi,* ch' el avaiva tut avant el, dopo il di cha Amnon sforzet Tamar, sia sour.

33. Pertant cha 'l rai, meis signur, non piglia *quaista* chosa a cour da dir, cha tuot ils infants del rai sajan morts; perche Amnon sulet ais mort.

34. Ma Absalom fügit; ed il servitur, chi staiv' alla guardia, ozet ils ögls, e guardet, e mera, ün grand pövel gniva dalla via davo el, dalla vart del munt.

35. E Jonadab dschet al rai: Mera, ils infants del rai vegnan; il fat sta sco teis serviaint ha dit.

36. E, cur el avet fini da tschantschar mera, ils infants del rai rivettan, ed ozettan lur vuschs, e cridettan. Il rai eir el, e tuot seis serviaints, cridettan d' ün grandissem cridar.

37. Ma Absalom fügit, e get pro Talmai, figl d' Ammihud, rai da Gesur. E *David* portaiva lêd per seis figl tuot ils dis.

38. E, davo cha Absalom füt fügi, e füt in Gesur, e füt qua dmurâ trais ans;

39. Schi's consümaiv' il rai David d'ir pro Absalom; perche el eira darcheu cuffortâ davart Amnon, chi eira mort.

CHAP. XIV.

L'astuzia cha Joab dovra per reconciliar Absalom con seis bap. David consainta, cha Absalom tuorna.

MA Joab, figl da Seruja, cognoschand, cha 'l cour da David eira invers Absalom;

2. Schi tramettet el in Tecoa, e fet gnir üna duonna scorta, alla quala el dschet: Eu 't rouv, t' infendscha da portar lêd, e 't vesta con vestimainta da lêd, e non at onscher con öli; ma sajast a guisa d' üna duonna, chi agià da blers dis innan porta lêd per ün mort;

3. Ed intra pro 'l rai, e di ad el talas e talas chosas. E Joab la mettet ils pleds in bocca.

4. Contuot get quella duonna Tecoita a tschantschar col * rai, e 's büttet in terra sün sia fatscha, e s' inclinet, e dschet: Güda 'm, o rai! *1 Sam. 20, 41.

5. Il rai la dschet: Che aise a tai? Ed ella dschet: Tschert, eu *sun* üna duonna vaidgua, e meis marit ais mort.

6. Ma tia fantschella avaiva duos figls, ils quals gnittan in dispitta our süllа cuttüra, e, non siand qua tanter els chi 'ls spartiss, l' ün battet l' oter, e 'l mazzet.

7. E mera, tuot il parantadi ais alvâ sü conter tia fantschella, dschand: Da 'ns nan quel chi ha battü seis frar, acio cha nus il fetschan morir, per la vita da seis frar, ch' el ha mazzâ, e 'l desterminan, combain ch' el ais l' ertavel; ed usche gnissan els a stüdantar il charbun invüdâ, chi 'm ais vanzâ, sainza laschar a meis marit alchün nom, ne alchün rimanent sur la fatscha della terra.

8. Il rai dschet alla duonna: Và a chasa tia, ed eu vögl dar uorden davart teis fat.

9. E la duonna Tecoita dschet al rai: O rai, meis signur, l' iniquità *saja* sur mai, e sur la chasa da meis bap, e *saja* innozaint il rai, e seis trun.

10. Il rai *la* dschet: Sch' alchün tschantscha conter tai, fa 'l gnir pro mai, schi non vain el at toccer plü.

11. Ella dschet: Eu rouv, cha 'l rai as regorda del Segner seis Deis, cha tü non vögliast laschar, cha 'l vindicatur del sang passa la masüra per mazzar, e cha non desterminan meis figl. El *la* dschet: * *Sco* 'l Segner viva, e non dess crodar brich ün chavè da teis figl in terra. *1 Sam. 14, 45.

12. E la duonna dschet: Eu rouv, *lascha* cha tia fantschella dia ün pled

al rai, meis signur. Ed el *la* dschet: Tschantscha!

13. La duonna dschet: Perche dimena hast tü impissâ üna chosa simila a quaista conter il pövel da Dieu? Ed il rai, tschantschand in quaista maniera, *ais* in ün tschert möd culpabel, non fand turnar quel, ch'el ha schatschâ.

14. Perche nus per tschert gnin a morir, e gnin ad esser sumgiants ad aua, chi as rasa in terra, la quala non as po raspar insembel, e Deis non ha resguard d' alchüna persuna; s' impaiss' oura dimen' *il rai* alchün möd, cha quel chi ais schatschâ non resta schatschâ dad el.

15. Ed uossa, quai ch' eu sun gnüda per tschantschar da quaista chosa col rai, meis signur, *ais stat* perche 'l pövel m' ha fat temma; pelqual tia fantschella ha dit: Uossa vögl eu tschantschar col rai; forsa cha'l rai farà quai cha sia fantschella al disch.

16. Scha 'l rai consainta da liberar sia fantschella dal man da quel, chi voul desterminar mai, insembel con meis figl, dall' ierta del Segner;

17. Tia fantschella ha dit eir: Uossa sarà 'l pled del rai, meis signur, a tranquillità; perche 'l rai, meis signur, *ais* * sco ün angel da Dieu, per udir il bain, ed il mal, e 'l Segner teis Deis sarà con tai. * 2 Sam. 19, 27.

18. Il rai respondet, e dschet alla duonna: Eu 't rouv, non am tgnair azzoppâ quai ch' eu 't vögl domandar. La duonna dschet: Il rai, meis signur, tschantscha pür.

19. Il rai dschet: Non ha Joab miss man at far far tuot quaist? La duonna respondet, e dschet: *Sco* ti' orma viva, o rai, meis signur, e non as po storscher ne dalla dretta, ne snestra, chos' alchüna, cha 'l rai, meis signur, ha dit; perche Joab, teis serviaint *ais* quel *chi* m' ha ordinâ *quaist;* ed el istess ha miss in bocca a tia fantschella tuot quaists pleds.

20. Joab, teis serviaint, ha fat quaist per transmüdar l' affar; ma meis signur *ais* sabi sco ün angel da Dieu, per cognoscher tuot quai chi '*s fa* in terra.

21. Lura dschet il rai a Joab: Mera, tü hast uossa condüt quaista fatschenda; và dimena, e fà turnar inavo il giuvnal Absalom.

22. E Joab as büttet in terra sün sia fatscha, e s' inclinet, e benedit il rai, e dschet: Hoz cognoscha teis serviaint, ch' eu ha chattâ grazia pro tai, o rai, meis signur; daspö cha 'l rai ha fat quai, cha seis serviaint al ha dit.

23. Contuot as fet sü Joab, e get in Gesur, e manet Absalom in Gerusalem.

24. Ma 'l rai dschet: Maina 'l a chasa sia, ch' el non vezza mia fatscha. Absalom dimena volvet aint in sia chasa, e non vezzet la fatscha del rai.

25. Ma in tuot Israel non eira hom alchün, chi füss a pêr d' Absalom in excellenta bellezza, e non eira in el alchün defet, dalla planta del pè fin alla sommità del cheu.

26. E, cur el as faiva tonder il cheu, il qual el faiva ogni an, perche quel pasaiva massa, schi pasaiv' el la chavlêra da seis cheu, *ed eira paisa da* duatschient siccals, a paisa del rai.

27. E naschettan ad Absalom trais figls, ed üna figlia, il nom della quala eira Tamar, e füt üna bella duonna.

28. Ed Absalom dmuret in Gerusalem duos ans, sainza vair la fatscha del rai.

29. Ed Absalom trametțet per Joab, per il trametter pro 'l rai. Ma el non volet gnir pro el. Ed *Absalom* tramettet per el eir la seguonda vouta; ma el non volet gnir.

30. Ed *Absalom* dschet a seis serviaints: Mera il champ da Joab, *chi ais* sper il meis, ingio el ha üerdi; it, e chatschai fö laint. Ed ils serviaints d'Absalom chatschettan fö in quel champ.

31. E Joab as fet sü, e gnit pro Absalom in chasa, e dschet ad el: Perche han teis serviaints chatschâ fö in meis champ?

32. Absalom dschet a Joab: Mera, eu avaiva tramiss at dir: Vè nan qui, ch' eu 't vögl trametter pro 'l rai, a dir ad el: Perche sun eu gnü da Gesur? Megl *füss* per mai, ch' eu *füss* amo là; contuot fà uossa, ch' eu vezza la fatscha del rai, e sch' in mai ais alchün' iniquità, ch' el am fetscha morir.

33. Joab dimena gnit pro 'l rai, e 'l referit *il fat*. Ed *il rai* clamet Absalom; ed el gnit pro el, e s' inclinet in terra avant el sün sia fatscha. Ed il rai bütschet Absalom.

CHAP. XV.

Las pratchas d' Absalom per gnir pro 'l reginam. La congiuraziun d' Absalom ais annunziad' a David. La partenza da David e da seis servi-aints. El rova il Segner, da far fallar ils cossagls d' Ahitofel.

MA, dopo quaistas chosas, dvantet, cha Absalom as furnit con charra, e con chavals, e tschinquant' homens currivan avant el.

2. Ed el as faiva sü la daman manvagl, ed as fermaiva d' üna vart della via pro la porta; e scha 'l eira alchün, chi avess qualcha lita, per *la quala el dovaiva* gnir pro 'l rai per güdizi, schi 'l clamaiva Absalom, e dschaiv' ad el: Da qual città *est* tü? E quel al respondaiva: Teis serviaint *ais* da tal' e tala schlatta d' Israel,

3. Schi dschaiv' Absalom ad el: Guarda, tias raschuns *sun* bunas, e drettas; ma tü non hast alchün chi at taidla da part del rai.

4. Ed Absalom dschaiva: Ah, füss eu pür constitui güdisch nel pajais; acio cha, chi avess alchüna lita, o act da dret, gniss pro mai, eu al voless far raschun.

5. E, sch' alchün s'approsmaiv' ad el per s' inclinar avant el, schi stendaiv' el our' il man, e 'l pigliaiva, e 'l bütschaiva.

6. Ed usche faiv' Absalom con tuot quels d' Israel, chi gnivan pro 'l rai per güdizi; ed involaiv' il cour da quels d' Israel.

7. Ma dvantet, in cheu da quarant' ans, cha Absalom dschet al rai: Eu 't rouv, *lascha* ch' eu giaja in Hebron, per complir ün meis vut, ch' eu ha fat al Segner.

8. Perche, tant * ch' eu dmuraiv' in Gesur, in Siria, schi fet teis serviaint ün vut, dschand: Scha pür il Segner am condüa darcheu in Gerusalem, schi vögl eu sacrifichar al Segner.

* 2 Sam. 13, 37. 38.

9. Il rai dschet ad el: Và con pasch. Contuot as fet el sü, e get in Hebron.

10. Ma Absalom avaiva tramiss per tuot las schlattas d' Israel persunas, chi dschessan ad ellas: Cur vus gnis ad udir il sun della trombetta, schi dit: Absalom ais fat rai in Hebron.

11. E con Absalom gettan duatschient homens da Gerusalem, chi eiran stats invidats, e giaivan via in lur simplicità, non saviand inguotta.

12. Ma Absalom, cur el füt per sacrifichar ils sacrifizis, schi tramettet el per Ahitofel, il Gilonit, cusglêr da David, *chi gniss* da Gilo, sia città; e la congiura gnit potainta, ed il pövel giaiva creschand da nomber pro Absalom.

13. Ma ün mess gnit pro David, dschand: Il cour dels Israelits ais davo ad Absalom!

14. Lura dschet David a tuot seis serviaints, chi *eiran* con el in Gerusalem: Stat sü, fügin; perche nus non gnin a podair scampar via our davant Absalom; festinai da chaminar; ch' el forsa non ans sieua all' improvista, e chatscha la ruina adöss a nus, e batta la città, *la mettand* a fil da spada.

15. Ed ils serviaints del rai dschettan ad el: Mera nus, teis serviaints, *per far* interamaing seguond ch' al rai, meis signur, vain a parair bön.

16. Il * rai dimena get oura, e tuot sia chasa al seguittet. Ed il rai laschet desch donans concubinas per guardia della chasa.

* Ps. 3, 1.

17. E, cur il rai füt it oura, con tuot il pövel *chi 'l* seguiva, schi 's fermettan els in üna chasa bain dalönsch.

18. E tuot seis serviaints, con tuot ils cheretits, e tuot ils peletits, chaminaivan sper el nan, e tuot ils Gattits, *chi eiran* sestschient homens, gnüts da Gat a seis seguit, passaivan avant il rai.

19. Ed il rai dschet ad * Ittai, Gattit: Perche voust eir tü gnir con nus? Tuorna inavo, e dmura col rai? Perche tü est forestêr, ed hast *eir bod* d' ir in teis lö.

* 2 Sam. 18, 2.

20. Pür her ans est gnü, e 't dess eu far ir ad erramaints qua e là con nus? Ma, quant a mai, vegn eu ingio eu vegn a podair; tuorna darcheu, e maina teis frars inavo; benignità e vardà *dessan dmurar* con tai.

21. Ma Ittai respondet al rai, e dschet: * *Sco* 'l Segner viva, e *sco* viv' il rai, meis signur, ingio 'l rai, meis signur sarà, tant per morir, co per viver, qua sarà eir teis serviaint.

* Rut. 1, 16.

22. Contuot dschet David ad Ittai: Và, passa plünavant. Usche passet Ittai, Gattit, plünavant, con tuot seis pövel, e tuot ils infants ch' el avaiva con el.

23. E tuot il *pövel del* pajais cridaiva con grand bragizi, tant cha tuot quel pövel passaiva. Ed il rai passet il flüm da Cidron, e tuot il pövel passet, trand vers il desert.

24. Ma mera, *qua eira* eir Sadoc, con tuot ils levits, portand l' archa della lia da Dieu, e quels pozettan l' archa da Dieu là, tant cha Abiatar giaiva sü, fin cha tuot il pövel avess glivrâ da gnir our dalla città.

25. Ma 'l rai dschet a Sadoc: Porta darcheu l' archa da Dieu nella città; sch' eu chat grazia pro 'l Segner, schi vain el darcheu am turnantar, e vain am la far vair, insembel con sia avdanza;

26. Impero sch' el disch usche: Eu non ha dalet da tai; schi mera 'm qui, ch' el fetscha con mai sco ad el plascherà.

27. Il rai dschet eir al sacerdot Sadoc: *Non est* tü il * vidaint? Tuorna darcheu inavo con pasch nella città, *tü ed Abiatar*, insembel con voss duos figls, Ahimaas, teis figl, e Gionatan, figl d' Abiatar. * 2 Sam. 17, 17.

28. Guardai, eu vögl ir, am tgnand sü nellas champagnas del desert, fin cha 'm vegna rapportâ alchüna novella da parte vossa.

29. Sadoc dimena, ed Abiatar portettan l' archa da Dieu darcheu in Gerusalem, e dmurettan qua.

30. E David giaiva sü per la muntada dels olivêrs, cridand, ed aviand il cheu covert, e chaminaiva scuz. E tuot il pövel, ch' el avaiva con el, avaiv' il cheu covert, e muntaiva cridand.

31. E David decleret, e dschet: Ahitofel *ais* tanter quels chi s' han congiurats con Absalom. Lura dschet el: Segner, renda, eu 't rouv, nar il cossagl d' Ahitofel.

32. Ma dvantet cha, cur David füt rivâ alla tschimma *del munt*, ingio el volaiva adurar Deis; mera, Husai, Archit, al gnit inconter, aviand la rassa sdratschada, e terra sün la testa.

33. E David dschet al el: Scha tü passast plünavant con mai, schi vainst tü am esser üna grevezza;

34. Ma, scha tü tuornast nella città, e dist ad Absalom: Eu vögl esser teis serviaint, o rai; da vegl nan *sun* eu *stat* serviaint da teis bap, ed uossa vögl eu esser teis; schi vainst tü am rumper il cossagl d' Ahitofel.

35. Pro quai, non vainst tü ad avair là con tai ils sacerdots Sadoc ed Abiatar? A quels dessast tü far a savair tuot quai cha tü vainst ad incler dalla chasa del rai.

36. Mera là *sun* con els lur duos figls, Ahimaas, *figl* da Sadoc, e Gionatan, *figl* d' Abiatar; tras quels *trametta* 'm *a dir* tuot quai cha vus gnis ad avair udi.

37. Usche gnit Husai, il familiar ami da David nella città, inquai cha Absalom intraiva in Gerusalem.

CHAP. XVI.

L' infideltà da Siba vers seis patrun, Simei smaledescha David, ed el sofrescha paziaintamaing. Tras cossagl d' Ahitofel intra Absalom pro las concubinas da seis bap.

MA, cur David füt passâ ün pa da là, dalla tschimma *del munt*, Siba, serviaint da Mefiboset, al get inconter con ün pêr d' asens chargiats, süls quals *eiran* duatschient pans, e tschient mazs d' üja passa, e tschient da *früts della* stà, ed üna barigl vin.

2. Ed il rai dschet a Siba: Che voust far da quaistas chosas? Siba dschet: Ils asens *sun* per la famiglia del rai, per sezzer süsura; ed il pan e *früt della* stà sun per ils giarzuns, per cha mangian; ed il vin *ais* per quels chi saran stangels nel desert, per cha baivan.

3. Il rai dschet: Ed ingio *ais* il figl da teis signur? E Siba dschet al rai: Mera, el ais dmurâ in Gerusalem, perche l' ha dit: Hoz vain la chasa d' Israel am restituir il reginam da meis bap.

4. Il rai dschet a Siba: * Mera, tuot

quai cha *eira* da Mefiboset *ais* tieu. E Siba dschet: Eu am inclin a tai, o rai, meis signur; pür ch' eu chatta grazia pro tai. * Prov. 18, 13.

5. Ma, siand il rai David rivâ a Bahurim, mera, ün hom della famiglia da Saul, il nom del qual *eira* Simei, figl da Gera, get our da là, e giaiva smaledind David;

6. E traiva crappa conter il rai David, e conter tuot seis serviaints; combain ch' el avaiva dalla dretta e dalla snestra tuot il pövel, e tuot ils homens valerus.

7. Ma Simei dschaiva usche, il smaledind: Vè oura, vè pür oura, hom da sang, ed hom scelerat.

8. Il Segner t' ha fat turnar adöss tuot il sang della chasa da Saul, in pè del qual tü hast regnâ; ed il Segner ha dat il reginam in man ad Absalom, teis figl, e mera, tü est in teis mal; perche tü est ün hom da sang.

9. * Ma Abisai, figl da Seruja, dschet al rai: Perche smaledescha quaist chan mort al rai, meis signur? Char tü, *lascha* ch' eu giaja, e 'l piglia il cheu. * 2 Sam. 19, 21.

10. Ed il rai respondet: Che ha eu da far con vus, infants da Seruja? Ch' el pür smaledescha, e, scha 'l Segner al ha dit: Smaledescha David; schi chi voul dir: Perche hast tü fat usche?

11. David dschet, ultra quai, ad Abisai, ed a tuot seis serviaints: Mera, meis figl, chi ais gnü our da meis interiur, tschercha *da*'m *tour* la vita; quant plü uossa *po quai far* ün Benjaminit? Lascha 'l, ch' el pür smaledescha; perche il Segner l' ha dit.

12. Forsa vain il Segner a guardar mia afflicziun, e 'm render bain, in pè della smaldischun, con la quala quaist hoz am smaledescha.

13. David dimena, con sia glieud, chaminaiva per la via, e Simei giaiva, dalla vart del munt, inconter el via, smaledind da contin, e trand ad el crappa, ed alvantand la puolvra.

14. Ma 'l rai, e tuot il pövel chi *eira* con el, rivettan *là*, tuot stangels, e reposettan qua.

15. * Ma Absalom, con tuot il pövel, ils principals d' Israel, intret in Gerusalem; ed Ahitofel con el. * 2 Sam. 15, 37.

16. E, cur Husai, l' Archit, ami familiar da David, füt gnü pro Absalom, al dschet el: Viv' il rai, viv' il rai!

17. Ma Absalom dschet a Husai: Ais quaista tia benignità invers teis ami familiar? Perche non est it con el?

18. E Husai dschet ad Absalom: Na; dimpersai eu vögl esser da quel, il qual il Segner, e quaist pövel, e tuot ils principals d' Israel, han elet, e vögl dmurar con el.

19. Per il seguond, a chi dess eu servir? Non dess eu servir al figl da quel? Sco eu sun stat al servezzen da teis bap, usche vögl esser eir al teis.

20. Lura dschet Absalom ad Ahitofel: Cossaglia quai cha nus avain da far.

21. Ed Ahitofel dschet ad Absalom: Intra pro las concubinas da teis bap, las qualas el ha laschâ per guardia della chasa; acio cha tuot Israel inclegia, cha tü t' hajast rendü abominabel a teis bap; ed usche vegnan ils mans da tuot quels chi sun con tai, a gnir fortifichats.

22. Ed ad Absalom füt tais üna chamanna sül tet; * ed Absalom intret pro las concubinas da seis bap, avant ils ögls da tuot Israel. * 2 Sam. 12, 11.

23. Ma in quel di il cossagl, cha Ahitofel daiva, *eira stimâ* tant co scha füss domandâ l' oracul da Dieu; da tanta stima *eira* ogni cossagl d' Ahitofel, tant pro David, co pro Absalom.

CHAP. XVII.

Il cossagl d' Ahitofel straviâ tras quel da Husai. La conclusiun del cossagl vain annunziad' a David. La mort d' Ahitofel. Absalom va con l' armada conter David.

AHITOFEL lura dschet ad Absalom: In grazia, *lascha* ch'eu tscherna dudeschmilli homens; ed eu am vögl far sü, e perseguittar David quaista not,

2. E 'l vögl assaglir tant ch' el ais stangel, ed ha ils mans lass; ed eu il vögl stramantar, e tuot il pövel chi *ais* con el vain a fügir; schi eu vögl lura batter il rai sulet;

3. E vögl darcheu ardür tuot il pövel pro tai; l' hom cha tü tschercheast

vala tant, co scha tuots turnessan inavo; tuot *il rimanent del* pövel non farà plü guerra.

4. Quaist parair plaschet ad Absalom, ed a tuot ils seniurs d' Israel.

5. Impero dschet Absalom: Eu 't rouv, clama eir Husai, l' Archit, ed inclegiain eir quai ch' el averà in bocca.

6. Husai dimena gnit pro Absalom; ed Absalom dschet ad el: Ahitofel ha tschantschâ in quaista sentenza; volain nus far quai ch' el ha dit, o na? Tschantscha tü.

7. Ed Husai dschet ad Absalom: Il cossagl cha Ahitofel ha dat quaista vouta non *ais* bun.

8. Lura dschet el: Tü cognoschast teis bap, e la glieud ch' el ha con el, cha sun homens valerus, e cha han ils cours inasprits sco ün' uorsa, chi ha pers seis ursins sün la champagna; ultra quai *ais* teis bap hom da guerra, e non vain a star la not pro 'l pövel.

9. Mera, l' ais uossa zoppâ in üna da quellas fouras, o in ün da quels lous, e dvanterà, sch' alchüns da quels crodessan al prüm *insconter*, schi chi que udiss, gniss a dir: Il pövel chi seguittaiva Absalom ais battü.

10. Pelqual eir ils plü valerus, chi han il cour simil ad ün cour da liun, gnissan daffat as stramantar; perche tuot Israel sa, cha teis bap ais hom ferm, e cha quels chi *sun* con el, *sun* valerus.

11. Ma eu cossagl, cha zuond daffat as raspa nan pro tai tuot Israel, da Dan fin Beerseba, in grand nomber, sco 'l sablun chi *ais* sün la riva del mâr, e cha tü giajast in persuna alla battaglia.

12. E lura volain nus ir conter el in qualunque lö ch' el as chatterà, e 'ns volain acchampar intuorn el, a guisa, cha crouda il ruschè sün la terra, e non al resterà brich' ün, da tuot ils homens chi sun con el.

13. Ma, sch' el inclur as redüa in alchüna città, schi vain tuot Israel a portar nanpro suas, e nus la volain stroziar fin al flüm, fin cha non as chatta qua brich' üna pedretta.

14. Ed Absalom, e tuot ils principals d' Israel, dschettan: Il cossagl d' Husai, l' Archit, *ais* megler co 'l cossagl d' Ahitofel. * Ma 'l Segner avaiv' *usche* ordinâ, per rumper il cossagl d' Ahitofel, chi eira megler; acio cha 'l Segner fess gnir il mal sur Absalom. *2 Sam. 15, 31.

15. Husai dschet lura a Sadoc, ed Abiatar, sacerdots: Ahitofel ha dat tal e tal cossagl ad Absalom, ed als seniurs d' Israel; ed eu l' ha dat tal e tal.

16. Contuot tramettai uossa bainbod al far incler a David, ed a dir ad el: Non star quaista not nellas champagnas del desert; ed eir daffat passa *il Giordan;* cha brich il rai vegna travus con tuot il pövel chi *ais* con el.

17. Ma Gionatan ed Ahimaas staivan * sper la fontana da Rogel, e, siand cha non podaivan as laschar vair, *ne* intrar nella città, schi get üna fantschella, e referit ad els *il fat*, e quels gettan, e 'l fettan a savair al rai David. *Gios. 15, 7. 2 Sam. 15, 27.

18. Ed ün giarzun ils vezzet, e referit ad Absalom. Ma amenduos chaminettan bainbod, e gnittan in Bahurim, in chasa d' ün hom, chi avaiv' ün puoz in sia cuort, e qua's laschettan els giò.

19. E la duonna *da chasa* piglet * üna coverta, e la stendet oura sur la bocca del puoz, e raset süsura gran pisâ; ed ingün non savet il fat. *Gios. 2, 6.

20. Ed ils serviaints d' Absalom gnittan pro quella duonna in chasa, e la dschettan: Ingio *ais* Ahimaas e Gionatan? Ella dschet ad els: Els sun passats il pass dell' aua. E quels ils tscherchettan; ma, non ils chattand, turnettan els darcheu in Gerusalem.

21. E, dopo ch' els füttan its davent, gnittan quels sü our dal puoz, e gettan, e referittan la chosa a David, e dschettan ad el: As fat sü, e passai l' aua bainbod; perche Ahitofel ha dat tal cossagl conter vus.

22. Contuot as fet sü David, con tuot il pövel chi *eira* con el, e passet il Giordan; ant il sclerir del di, tuots, fin ad ün, avaivan passâ il Giordan.

23. Ma Ahitofel, aviand vis, cha non eira fat quai ch' el avaiva cossgliâ, insellet el seis asen, e 's fet sü, e get a chasa sia in sia città, e det uorden a sia chasa, e lura as stranglet el, e morit, e füt sepuli nella sepultüra da seis bap.

24. E David gnit in Mahanaim. Absalom lura passet il Giordan, insembel con tuot il pövel d' Israel.

25. * Ed Absalom constituit Amasa sur l' exercit, in lö da Joab. Ma Amasa *eira* figl d' ün hom Israelit, nomnâ Itra, il qual eira intrat pro Abigail, figlia da Nahas, sour da Seruja, mamma da Joab. * 1 Cron. 2,16.17.

26. Ma Israel con Absalom s' acchampet nel pajais da Gilead.

27. Cur David füt rivâ in Mahanaim, Sobi, figl da Nahas, da Rabba dels infants d' Ammon, e Machir, figl d' Ammiel, da Lodebar, e * Barzillai, Gileadit, da Roglim, * 1 Reg. 2, 7.

28. Portettan a David, ed al pövel chi eira con el, lets, e batschigls, e vaschella da terra, e da mangiar, formaint, ed üerdi, e farina, e gran ustri, e fava, e lentiglias, ed eir roba ustrida;

29. E meil, e painch, e bescha, e chaschöl da vacha; perche els dschettan: Quaist pövel ha pati fam, e stanglantüm, e sait nel desert.

CHAP. XVIII.

David parta si' armada in trais parts, e la trametta conter Absalom. L' armada d' Absalom disfatta. Sia miserabla fin. Il pland da David per la mort da seis figl Absalom.

MA David fet la revista del pövel chi *eira* con el, e constituit sur els chapitanis da milli, e chapitanis da tschient.

2. E David tramettet il pövel, üna terza suot la condotta da Joab; l' otra terza suot la condotta d' Abisai, figl da Seruja, frar da Joab; e l' otra terza suot la condotta d' Ittai, Gattit. Lura dschet il rai al pövel: Eir eu vögl daffat ir oura con vus.

3. Ma 'l pövel respondet: Tü non dessast gnir oura; perche scha dech nus fügin, schi non tegnan els quint, e schabain cha moriss la mità da nus, chi eschan dech uossa intuorn deschmilli, schi non vegnan els a tgnair quint. Contuot ais uossa megl, cha tü 'ns dettast succuors our dalla città.

4. Il rai dschet ad els: Eu vögl far quai cha 's para bön. Usche 's fermet il rai d' üna vart della porta, tant cha tuot il pövel giaiv' oura, a tschientinêras ed a milliêras.

5. Ed il rai comandet, e dschet a Joab, ed ad Abisai, ed ad Ittai: *Trattâ* 'm amiaivelmaing il giuven Absalom. E tuot il pövel udit, cur il rai det quaist comandamaint a tuot ils chapitanis davart Absalom.

6. Il pövel dimena get our in champagna inconter Israel, e la battaglia 's fet nel god d' Efraim.

7. E qua füt sternü il pövel d' Israel dals serviaints da David; ed in quel di füt la deruotta granda in quel lö, *cioè* da vainchmilli homens.

8. E la battaglia 's raset qua per tuot il pajais, e 'l god consümet in quel di del pövel bler plü, co cha la spada avaiva consümâ.

9. Ed Absalom s' incontret nels serviaints da David. Ma el chavalgiaiva ün mül, ed il mül intret suot il spess d' ün grand ruver, e 'l cheu d' Absalom s' attachet vi' al ruver, ed el restet suspais tanter tschel e terra, e 'l mül, ch' el avaiva suot el, passet inavant.

10. Ed ün tschert il vezzet, e referit a Joab, e dschet: Mera, eu ha vis Absalom attachâ vi' ad ün ruver.

11. E Joab dschet a quel chi rapportaiva *quaist:* Mera, daspö cha tü l' hast vis, perche non l' hast battü, *e miss* per terra in quel lö istess? Ed a mai *füss stat*, da't dar desch *siccals* d' argient, ed üna tschinta.

12. Ma quel hom dschet a Joab: Combain ch' eu avess nellas palmas dels mans milli *siccals* d' argient contants, schi non voless eu impero metter il man adöss al figl del rai; perche il rai ha dat comandamaint, udind nus, a tai, ed ad Abisai, ed ad Ittai, dschand: Guardai cha alchün *da vus non mett' il man* sur il giuvnal Absalom.

13. E sch' eu avess fat quaist frod conter mia vita, siand ch' ingüna chosa non ais azzoppad' al rai, schi gnivast tü a star lontan *da mai*.

14. Joab respondet: Eu non am vögl usche tgnair sü in presenza tia. E piglet trais frizzas in man, e las fichet nel pet d' Absalom, chi eira amo viv in mez il ruver.

15. Lura desch giarzuns, port-armas da Joab, circondettan Absalom, e 'l battettan, e 'l mazzettan.

16. Lura sunet Joab con la trombetta, e 'l pövel turnet inavo dalla chatscha d' Israel; perche Joab retgnet il pövel.

17. Lura piglettan els Absalom, e 'l büttettan nel god aint in üna granda foura, e mettettan sur quella üna grandisma muschna da crappa, e tuot Israel fügit, scodün pro sias tendas.

18. Ma Absalom, tant ch' el eira in vita, avaiva tut la coluonna chi *ais* * nella val del rai, e l' avaiva drizzada sü; perche el dschaiva: Eu non ha figls per conservar la memoria da meis nom; e clamet quella coluonna davo seis nom. Pelqual infin' a quaist di ais ella statta clamada: La coluonna d' Absalom. * Gen. 14, 17.

19. Ed Ahimaas, figl da Sadoc, dschet: In grazia, lascha ch' eu cuorra, e porta al rai quaistas bunas novellas, cha 'l Segner ha fat raschun, *il liberand* dal man da seis inimis.

20. Ma Joab dschet ad el: Tü non sarast hoz portadur da bunas novas; ün oter di dessast portar las novas, ma hoz non portessast bunas novellas; perche 'l figl del rai ais mort.

21. E Joab dschet ad ün Etiopier: Và, referesch' al rai quai cha tü hast vis. E 'l Etiopier s' inclinet avant Joab, e lura 's mettet el a cuorrer.

22. Ma Ahimaas, figl da Sadoc, dschet danöv a Joab: Che cha saja, *lascha*, eu 't rouv, cha eir eu cuorra davo al Etiopier. E Joab dschet *ad el:* Perche voust cuorrer usche, meis figl, daspö cha non as preschaint' a tai alchüna buna novella *da portar*?

23. *Ed el dschet:* Che cha saja, eu vögl cuorrer. E *Joab* dschet ad el: Cuorra! Ahimaas dimena as mettet a cuorrer per la via della planüra, ed avanzet l' Etiopier.

24. Ma David sezzaiva tanter las duos portas, e la guardia muntet sül tet della porta, sül mür, ed ozet ils ögls, e guardet, e mera, ün hom chi curriva zuond sulet.

25. E la guardia clamet, e fet a savair al rai. Ma 'l rai dschet: Sch' el ais sulet, schi port' el novas. E quel gniva da contin, s' approsmand.

26. Lura vezzet la guardia ün oter hom chi curriva, e clamet al portnêr, e dschet: Mera, ün *oter* hom chi cuorra zuond sulet. Ed il rai dschet: Eir quaist porta novas.

27. La guardia dschet: Il cuorrer del prüm am para il cuorrer d' Ahimaas, figl da Sadoc. E 'l rai dschet: Quaist ais hom da bain; el dess gnir con alchüna buna novella.

28. Lura clamet Ahimaas, e dschet al rai: Pasch! E, dopo s'avair inclinâ in terra sün sia fatscha, avant il rai, dschet el: Benedi *saj'* il Segner teis Deis, il qual t' ha dat nels mans quella glieud, chi avaivan ozâ sü lur mans conter il rai, meis signur!

29. Ma 'l rai dschet: Il giuven Absalom *ais el* san e salv? Ahimaas dschet: Eu vezzet ün grand tumult, cur Joab tramettet il giarzun del rai, e *mai*, teis serviaint; ma eu non ha savü che chosa *cha poss' esser.*

30. Il rai dschet *ad el*: Và d' üna vart, e 't ferma là. El dimena get d' üna vart, e 's fermet.

31. E mera, l' Etiopier rivet, e dschet: Il rai, meis signur, retschaiva quaistas bunas novas, cha 'l Segner t' ha hoz fat raschun, *at liberand* dals mans da tuot quels chi eiran alvats sü conter tai.

32. Ma 'l rai dschet al Etiopier: Il giuven Absalom ais el san e salv? L' Etiopier respondet: Sajan ils inimis del rai, meis signur, e tuot quels chi leivan sü conter tai per mal, sco 'l giuven.

33. Lura 's conturblet il rai, e get sün la sala della porta, e cridet, e tant ch' el giaiva, dschaiv' el usche: Meis figl Absalom, meis figl, meis figl Absalom! Ah, füss eu pür mort in teis pè, meis figl Absalom, meis figl!

CHAP. XIX.

Joab cufforta David, e 'l cossaglia, ch' el as dess mossar al pövel. David vain darcheu tschantâ aint nel reginam. El perduna a Simei. Taidla las schüsas da Mefiboset; Israelits brunclan conter Giuda.

E füt refert a Joab: Mera, il rai crida, e porta lêd per Absalom.

2. E la victoria füt vouta in quel di a tuot il pövel in lêd; perche 'l pövel udit dir in quel di: Il rai ais conturblâ per seis figl.

3. E 'l pövel in quel di intret sco da

s' involar aint nella città; ingual sco ün pövel s' invoula davent, chi ais gnü in verguogna per esser fügi nella battaglia.

4. Ma 'l rai as covernet la fatscha, e bragiva con granda vusch: Meis figl Absalom, meis figl Absalom, meis figl!

5. Ma Joab intret pro 'l rai in chasa, e dschet: Tü hast hoz svergognâ la vista a tuot teis serviaints, chi han hoz salvâ la vita a tai, ed a teis figls, ed a tias figlias, ed a tias mugliers, ed a tias concubinas;

6. Amand quels chi t' ödieschan, ed ödiand quels chi t' aman; perche tü hast hoz declerâ, cha chapitanis, e sudats non at *giajan pro* inguotta; perche eu cognosch hoz cha, scha Absalom *füss* in vita, e nus tuots *füssan* hoz morts, *la chosa* lura gniss at plaschair.

7. Contuot, stà sü uossa, và our, e tschantscha con teis serviaints graziaivelmaing; perche eu gür tras il Segner, cha, scha tü non vast oura, schi non vain ün sul hom a dmurar con tai quaista not, e quai *vain at esser* ün mal pèr co tuot *oter* mal, chi 't saja scontrâ da tia giuventün' innan infin ad uossa.

8. Lur' alvet sü il rai, e 's mettet a zer nella porta. E füt rapportâ, e dit a tuot il pövel: Mera, il rai sezza nella porta. E tuot il pövel gnit avant il rai. Ma, siand ils Israelits fügits scodün pro sias tendas,

9. Schi dispittaiva tuot il pövel tanter sai svess in tuot las schlattas d' Israel, dschand: Il rai ans ha spendrats dals mans da noss inimis; el ans ha eir salvats dals mans dels Filistins; ed uossa ais el fügi our dal pajais per causa d' Absalom,

10. Ed Absalom, il qual nus avaivan onschü sur nus, ais mort nella battaglia. Uossa dimena, perche non dschais vus inguotta da far darcheu turnar il rai?

11. Ed il rai David tramettet a dir als sacerdots Sadoc ed Abiatar: Tschantschai cols seniurs da Giuda, dschand: Perche dessat vus esser ils ultims a condür darcheu il rai in chasa sia? (Ma 'ls discuors da tuot Israel eiran gnüts avant il rai in sia chasa.)

12. * Vus eschat meis frars, mia ossa, e mia charn; perche dimena volessat vus esser ils ultims a condür darcheu il rai? * 2 Sam. 5, 1.

13. Dit eir ad Amasa: Non *est* tü mia ossa, e mia charn? Usche am fetscha Deis, ed amo plü, scha tü non est capo del exercit avant mai in perpetuo, in lö da Joab.

14. Usche inclinet el il cour da tuot ils homens da Giuda, sco d' ün hom sulet; pelqual els tramettettan *a dir* al rai: Tuorna inavo, tü, con tuot teis serviaints.

15. E 'l rai turnet darcheu, e rivet pro 'l Giordan. Ma quels da Giuda eiran gnüts in Gilgal, per ir inconter al rai, per il far passar il Giordan.

16. * E Simei, figl da Gera, Benjaminit, chi *eira* da Bahurim, festinet, e tret giò con quels da Giuda inconter il rai David, * 2 Sam. 16, 5.

17. Aviand con el milli homens da Benjamin, e Siba, famagl della chasa da Saul, con quindesch seis figls, e vainch seis serviaints, e passettan il Giordan avant il rai.

18. Lura passet la barcha, per manar suravia la famiglia del rai, e per far quai cha gniss a plaschair al rai. E, cur il rai eira per passar il Giordan, Simei, figl da Gera, as büttet giò avant seis peis,

19. E dschet al rai: Meis signur non am imputa a cuolpa, e non at trar a memoria il * misfat cha teis serviaint commettet il di cha 'l rai, meis signur, tret our da Gerusalem, per il tour a cour; * 2 Sam. 16, 5.

20. Perche teis serviaint cognoscha, ch' eu ha pechâ, e mera, hoz sun eu gnü il prüm, avant tuot *oters* della chasa da Giosef, per ir giò inconter al rai, meis signur.

21. Ma Abisai, figl da Seruja, as mettet a dir: Non as dess far morir Simei, perquai ch' el ha smaledi l' onschü del Segner?

22. E David dschet: Che ha eu da far con vus, * infants da Seruja, chi 'm eschat hoz in lö da satanas? As dess hoz far morir alchün in Israel? Perche, non sa eu, ch' eu sun hoz rai sur Israel? * 2 Sam. 16, 10.

23. E 'l rai dschet a Simei: Tü non dessast morir. E 'l rai al güret.

24. Lura get giò eir inconter al rai Mefiboset, figl da Saul, il qual non s' avaiva nettiâ ils peis, ne la barba, ne lavâ la vestimainta, dal di cha 'l rai eira it davent, fin al di ch' el turnet in pasch.

25. E, cur el gnit in Gerusalem inconter al rai, dschet il rai ad el: Perche non est tü gnü con mai, Mefiboset?

26. Ed el dschet: O rai, meis signur! Meis serviaint am ingiannet; perche teis serviaint avaiva dit: Eu am vögl far insellar l' asen, e muntar sü, e vögl ir col rai; siand cha teis serviaint *ais zop;*

27. Ed el ha calumniâ teis serviaint pro 'l rai, meis signur; impero il rai, meis signur, *ais* sco ün angel da Dieu; fà dimena quai cha 't plascherà.

28. Perche tuot la chasa da meis bap non ais oter co glieud, chi han meritâ la mort pro 'l rai, meis signur; ed impero avaivast * tü tschantâ teis serviaint tanter quels, chi mangian a tia maisa. E che raschun ha eu amo, e *che ha eu* da bragir plü al rai?
* 2 Sam. 9, 7.

29. Il rai dschet ad el: Perche dessast tü plü quintar nan tias raschuns? Eu ha dit: Tü, e Siba, parti las possessiuns.

30. Mefiboset dschet al rai: Schi, ch' el piglia pür tuot, daspö cha 'l rai, meis signur, ais gnü con pasch a chasa sia.

31. Ma Barzillai, Gileadit, eira trat giò da Roglim, e passet il Giordan col rai, per il compagnar fin da là del Giordan.

32. E Barzillai *eira* fich vegl, d' età d'ottant' ans; ed el avaiva * nudriâ il rai, tant ch' el eira dmurâ in Mahanaim; perche el *eira* hom da grandisma facultà. * 2 Sam. 17, 27.

33. E 'l rai dschet a Barzillai: Tü, vè con mai, ed eu 't vögl nudriar pro mai in Gerusalem?

34. Ma Barzillai dschet al rai: Da che età sun eu, per ir sü col rai in Gerusalem.

35. Eu *sun* hozmâ in età d' ottant' ans; podess eu disferenziar tanter il bön, e 'l nosch? Gniss teis serviaint a podair gustar quai ch' el mangess, o bavess? Podess eu amo udir la vusch dels chantadurs, e dellas chantaduras, e perche dess esser teis serviaint plü in grevezza al rai, meis signur?

36. Teis serviaint passerà ün pa da là del Giordan col rai, e perche 'm dess far il rai üna tala recompensa?

37. In grazia, *lascha* cha teis serviaint tuorna darcheu, e ch' eu moura in mia città, pro la sepultüra da meis bap, e da mia mamma; ma mera Chimham, teis serviaint, cha quel passa col rai, meis signur, e fà ad el quai cha 't plascherà.

38. Il rai dschet: * Chimham dess gnir con mai, ed eu vögl far ad el quai cha 't plascherà; ed eir a tai vögl eu far tuot quai cha tü da mai giavüscherast. *1 Reg. 2, 7.

39. E, cur tuot il pövel füt passâ il Giordan, e cha 'l rai füt eir passâ, bütschet il rai Barzillai, e 'l benedit. Ed el turnet darcheu in seis lö.

40. E 'l rai passet a Gilgal, e Chimham passet con el. E tuot il pövel da Giuda, ed eir part del pövel d' Israel, recondüettan il rai.

41. Ma mera, tuot ils *oters* Israelits gnittan pro 'l rai, e dschettan ad el: Perche t' han noss frars, ils homens da Giuda, involand, manâ davent, ed han fat passar il Giordan il rai, e sia famiglia, ed a tuot seis homens con el?

42. E tuot ils homens da Giuda respondettan als homens d' Israel: Perche 'l rai *ais* nos prossem, e perche s' adirais vus per quaist; avain nus mangiâ chos' alchüna del rai? Ovvero, ans ha 'l fat alchün dun?

43. Ma 'ls homens d' Israel respondettan als homens da Giuda, e dschettan: Nus avain desch parts vi' al rai, ed eir invers il rai eschan nus da plü da vus; perche dimena ans avais vus spretschats? E non * avain nus ils prüms tschantschâ tanter nus, da far darcheu turnar nos rai? Ma 'l tschantschar dels homens da Giuda füt plü asper co 'l tschantschar dels homens d' Israel. * Güd. 8, 1. 12.

CHAP. XX.

Seba fa danöv crodar Israel giò da David. Amasa capo del exercit conter ils rebels. Il tradimaint da Joab invers Amasa. Il cheu da Seba vain dat a Joab. Descripziun dels offizials da David.

MA qua s' acchattet per cas ün hom scelerat, il nom del qual *eira* Seba, figl da Bicri, Benjaminit; il qual sunet con la trombetta, e dschet: Nus non avain part alchün' in David, ne dret d' ierta nel figl d' Isai! O Israel, scodün *giaja* pro sias tendas.

2. E tuot ils homens d' Israel as partittan davent da David, e gettan davo Seba, figl da Bicri; ma quels da Giuda 's tgnettan vi' a lur rai; *il compagnand* dal Giordan fin in Gerusalem;

3. Ma, cur il rai David füt rivâ in sia chasa, in Gerusalem, * piglet el las desch donans concubinas, ch' el avaiva laschâ per guardia della chasa, e las mettet in üna chasa in chüra, e las nudriaiva, ma non intraiva pro ellas, e füttan *usche* serradas aint fin al di da lur mort, asaimper vaidguas. * 2 Sam. 15, 16.

4. Lura dschet il rai ad Amasa: Raspa a mai insembel ils homens da Giuda infra trais dis, e tü 't lascha chattar qui presaint.

5. Contuot get Amasa per raspar quels da Giuda; ma intardet ultra 'l term cha '*l rai* l' avaiva ordinâ.

6. Pelqual David dschet ad Abisai: Seba, figl da Bicri, vain uossa ans far pèr co Absalom; piglia tü ils servi-aints da teis signur, e perseguitta *Seba;* tal ch'el non as chatta alchüna città ferma, e scampa via da noss ögls.

7. Usche trettan oura davo el ils homens da Joab, ed ils cheretits, ed ils peletits, e tuot ils homens da valur, e trettan our da Gerusalem, per perseguittar Seba, figl da Bicri.

8. *E, cur els füttan* sper la granda peidra, chi *ais* in Gibeon, gnit Amasa ad els inconter. Ma Joab avaiva tschintâ la rassa, con la quala el eira vesti, e sün quella la tschinta della spada, chi eira attachada, pendand via da seis flancs nella taja. Ed el as fet inavant, e quella det oura.

9. E Joab dschet ad Amasa: Stast bain tü, meis frar? Lura col man dret piglet el Amasa per la barba, per il bütschar.

10. Ma Amasa non as faiva surasen della spada, cha Joab avaiva in man. Ed el il * battet nellas tschinch costas, e spandet oura l' interiur da quel in terra, d' ün sul cuolp, sainza l' ardoblir. Usche morit el. Joab lura, Abisai, e seis frar, perseguittettan Seba, figl da Bicri. * 1 Reg. 2, 5.

11. Ed ün dels giarzuns da Joab as fermet sper Amasa, e dschet: Chi voul bain a Joab, e chi *ais* per David, giaja davo Joab!

12. Ma Amasa 's rodlaiva nel sang in mez la strada. E quel hom, veziand cha tuot il pövel as fermaiva, schi stret el Amasa our dalla strada, in ün champ, e 'l büttet üna rassa adöss, daspö ch' el vezzet, cha tuot quels chi gnivan pro el, restaivan qua.

13. Cur el füt alvâ via, schi passet scodün davo Joab, per perseguittar Seba, figl da Bicri.

14. E quel, siand passâ tras tuot las schlattas d' Israel, gnit in Abela, ed in Betmaaca, con tuot ils Berits, ils quals eiran raspats insembel, ed eiran eir its davo el.

15. E tuot ils homens chi eiran con Joab gnittan, e 'l assediettan in Abela da Betmaaca, e fettan üna transêra conter la città, la quala, siand condütta fin aint pro la müraglia, schi dazipaivan els il mür per il büttar giò.

16. Lura clamet üna duonna sabia our dalla città: Udi, udi! Eu 's rouv, dit a Joab: T' approsma nan qui, schi vögl eu tschantschar con tai.

17. E, cur el füt it via pro ella, dschet la duonna ad el: *Est* tü Joab? Ed el dschet: *Schi,* eu *sun quel.* Ed ella dschet ad el: Taidl' ils pleds da tia fantschella! El dschet: Eu taidl!

18. Ed ella dschet usche: E 's disch comünamaing: Il prüm cha 's tschantscha; (sco per dir: As domanda Abel.) Ed usche füss agià fini il *negozi.*

19. Eu *sun* üna dellas plü paschaivlas, e fidelas *cittats* d' Israel; tü tscherchast da far perir üna città, schi, üna mamma in Israel. Perche dessast tü dazipar l' ierta del Segner?

20. Joab respondet, e dschet: Non vöglia mâ Dieu, dalönsch saja da mai, ch' eu dazipa, e guasta!

21. Il fat non *ais* usche; ma ün hom del munt d' Efraim, il nom del qual *ais* Seba, figl da Bicri, ha ozâ il man conter il rai David. Dech quel dat *a mai*, schi 'm vögl eu partir dalla città. La duonna dschet a Joab: Mera, seis cheu 't sarà büttâ giò dal mür.

22. Contuot gnit quella duonna pro tuot il pövel con sia sabgenscha. E quels taglettan la testa a Seba, figl da Bicri, *e la* büttettan our'a Joab. * Lura fet el sunar la trombetta, ed imminch' ün as retret davent dalla città, e 's redüet pro sias tendas. Ma Joab turnet darcheu in Gerusalem, pro 'l rai. * 2 Sam. 2, 28. Eccl. 9, 14. 15.

23. * E Joab *restet* sur tuot l' exercit d' Israel, e Benaja, figl da Jojada, *eira* sur ils cheretits, e 'ls peletits.
* 2 Sam. 8, 16.

24. Ed Adoram *eira* sur ils tributs, e Josafat, figl d' Ahilud, *eira* cancellar.

25. E Seja *eira* secretari, e Sadoc ed Abiatar *eiran* sacerdots.

26. *Sco* eir Ira, Jarit, eira governatur per David.

CHAP. XXI.

Üna fam il spazi da trais ans per causa da Saul, non aviand salvâ fai e vardâ als Gibeonits, e vain balchada tras la mort da set homens del sem da Saul. Quatter Filistins gigants mazzats.

MA dal temp da David füt üna fam trais ans contins. E David domandet la fatscha del Segner. E'l Segner dschet: *Quaist ais dvantâ* per causa da Saul, e da quella chasa da sang; perquai ch' el fet morir ils Gibeonits.

2. Lura clamet il rai ils Gibeonits, e dschet ad els: (Ma 'ls Gibeonits non eiran dels infants d' Israel, ma del rimanent dels Amorits, e 'ls infants d' Israel * avaivan gürâ ad els; ma Saul, per üna tscherta zelosia, ch' el avaiva per ils infants d' Israel, e da Giuda, tscherchet da 'ls far morir.)
* Gios. 9, 19.

3. David, di eu, dschet als Gibeonits: Che 's dess eu far, e con che dess eu purgiar *il tort chi's ais stat fat,* acio cha vus benedeschat l' ierta del Segner?

4. Ils Gibeonits dschettan ad el: Nus non avain da far con Saul, e con sia chasa, ne per argient, ne per or; ne avain eir da far, a far morir alchün in Israel. E *'l rai* dschet *ad els:* Che giavüschais vus ch' eu 's fetscha?

5. Quels dschettan al rai: Chi 'ns vegnan dats set homens dels figls da quel chi 'ns ha sdrüts, ed ha machinâ conter nus, *tal cha* nus eschan stats sterminats, da sort cha nus non avain podü dürar in alchüna contrada d' Israel.

6. E nus ils volain appender al Segner * in Gibea da Saul, elet del Segner. Il rai dschet ad els: Eu ils *vögl* dar. * 1 Sam. 10, 26.

7. Ma 'l rai schaniet Mefiboset, figl da Gionatan, figl da Saul, * per causa del saramaint *fat nel nom* del Segner, chi *eira stat* tanter els; tanter David e Gionatan, figl da Saul. * 1 Sam. 18, 3.

8. Ma 'l rai piglet ils duos figls da Rispa, figlia d' Aja, ils quals ella avaiva parturi a Saul; *cioè* Armoni, e Mefiboset, e 'ls tschinch figls da Merab, figlia da Saul, ils quals ella avaiva parturi ad * Adriel, figl da Barzillai, Maholotit. * 1 Sam. 18, 19.

9. E 'ls det in man dels Gibeonits; els ils appendettan in quel munt avant il Segner, e tuots set morittan insembel; ma els füttan fats morir ils prüms dis della mess, sül principi della raccolta dels üerdis.

10. E Rispa, figlia d' Aja, piglet ün pann gross, e 'l stendet via sur üna peidra, *dmurand qua* dal principi della raccolta fin cha gottet aua dal tschel sur quels, e non permettaiva ch' alchün utschè del tschel as pozess sur els da di, ne alchüna bestia solvadia della champagna da not.

11. E füt refert a David quai cha Rispa, figlia d' Aja, concubina da Saul, avaiva fat.

12. E David get, e piglet l' ossa da Saul, e l' ossa da Gionatan, seis figl, davent da quels da Jabes da Gilead, la quala els avaivan, *sco* involand, tut dalla plazza da Betsan, ingio 'ls Filistins ils avaivan appendüts, in quel di, cha 'ls Filistins battettan Saul in Gilboa.

13. Ma, aviand fat transportar da là l' ossa da Saul, e l'ossa da Gionatan, seis figl, e l' ossa da quels chi eiran stats appendüts, siand eir statta raspada nan;
14. Füt sotterrada l' ossa da Saul, e da Gionatan, seis figl, nel pajais da Benjamin in Sela, nella sepultüra da Chis, bap da Saul, e füt fat tuot quai cha 'l rai avaiva comandâ. E, davo quaist, füt Deis abuniâ invers il pajais.
15. Ma, tant cha 'ls Filistins avaivan amo guerra con Israel, David con seis serviaints get e combattet conter ils Filistins. Ed essendo David stangel,
16. Jesbi da Nob, chi *eira* dels descendents da Rafa, il fier della lanscha del qual eira da pais da trajatschient siccals, ed *eira* d' aram, ed el avaiva tschintâ intuorn üna *spada* nouva, e s' impissaiva da batter David.
17. Ma Abisai, figl da Seruja, al succurrit, e battet il Filistin, e 'l mazzet. Lura gürettan ils homens da David, dschand: * Tü non dessast trar oura plü con nus in battaglia, tal cha tü non stüdast la glüm d' Israel.

* 2 Sam. 18, 3.

18. * Ma, dopo quaist, füt amo üna guerra conter ils Filistins, in Gob, e lura Sibcai, Hussatit battet Saf, chi *eira* dels descendets da Rafa.

* 1 Cron. 20, 1.

19. Lur' alvet sü amo ün' *otra* guerra contr' ils Filistins, in Gob; ed Elhanan, figl da Jaare-orgim, Betlehemit, battet Goliat, Gattit; l' asta della lanscha del qual *eira* sco ün subel da zuns.
20. Davo quai alvet amo ün' *otra* guerra in Gat, e *qua* 's chattet ün hom da granda statura, chi avaiva ses daints in scodün man, ed in scodün pè, vainch e quatter in tuot; ed eir quel *eira* del sem da Rafa.
21. Ed el spredschet Israel; ma Gionatan, figl da Simea, frar da David, il battet.
22. Quaists quatter naschettan in Gat, della schlatta da Rafa, e crodettan morts tras man da David, e tras man da seis serviaints.

CHAP. XXII.

David, davo tuottas sias victorias, chanta ün' excellenta chanzun al Segner. Il Segner ais buntadaivel cols buns. El delibr' il pover e 'l adoza, ed abbass' ils superbis.

E David proferit al Segner ils pleds
da quaista chanzun, al di cha 'l
Segner l' avet spendrâ dal man da
tuot seis inimis, e dal man da Saul;
2. E dschet: * Il Segner *ais* mia pei-
dra, e mia fortezza, e meis spendra-
der!

* Deut. 32, 3.

3. *El ais* il Deis da meis spelm, eu
vögl sperar in el; *el ais* meis schüt,
e 'l corn da meis salüd; meis ot chastè,
meis refugi; meis salvader, chi 'm de-
librast da tort!
4. Eu clamet in agüd il Segner, al
qual appertain tuot lod, e füt salvâ
da meis inimis.
5. Perche uondas della mort m' a-
vaivan incresâ; flüms da scelerats
m' avaivan stramantâ.
6. Liams da sepultüra m' avaivan
serrâ aint, latschs da mort m' avai-
van scontrâ.
7. Tant ch' eu eira angoschiâ, clamet
eu in agüd il Segner, e bragit vi' a
meis Deis, ed el udit mia vusch our
da seis taimpel, e meis bragir gnit
avant sias uraglias.
8. Lura füt la terra moventada, e
tremblet; ils fondamaints dels tschels
han scroschi, e squassâ; perche el
eira invüdâ in ira.
9. Füm giaiva sü our da seis nas, e
fö chi consüma tras la bocca; our dad
el giaivan braschlas invüdadas.
10. Ed el abbasset ils tschels, e gnit
giò, aviand üna schürezza suot seis
peis.
11. E 's tschantaiva süls cherubins,
e svolaiva, e compariva sün las alas
dell' ora.
12. Ed avaiva tschantâ intuorn el
per tabernacul schürezzas, svutters
dad auas, e nüvlas del ajer.
13. Dalla splendur, *chi rompaiv'
our'* avant el, giaivan oura braschlas
invüdadas.
14. Il Segner tunet giò dal tschel,
e l' Otissem trametet oura sia vusch.
15. El tret sagettas, e raset quels;
lütschaiders, e 'ls mettet in deruotta.
16. E, per il slamar del Segner, e per

il sofflar del flà da seis nas, füttan visas las chafuollezzas del mâr, ils fondamaints del muond füttan scoverts.
17. El ha tenschü giò *il man* dall' otezza, e 'm piglet sü, e 'm tret our da grandas auas.
18. El am spendret da meis potaint inimi, da quels chi 'm ödiaivan; perche els eiran plü ferms co eu.
19. Quels am eiran gnüts inconter al di da mia calamità; ma 'l Segner füt meis sostegn.
20. E 'm tret oura in ün lö larch; el am liberet; perche el ha plaschair da mai.
21. Il Segner m' ha rendü seguond mia güstia; el m' ha rendü seguond la purità da meis mans;
22. Perche eu ha observâ las vias del Segner, e non sun tras impietà vout giò da meis Deis;
23. Perche eu ha tgnü avant ils ögls tuot sias ledschas, e non sun vout giò da seis statuts;
24. E sun stat real invers el, e m' ha perchürâ da mia iniquità.
25. Ed il Segner m' ha rendü seguond mia güstia, seguond la purità, ch' eu ha observâ avant seis ögls.
26. Tü t' ammossast buntadaivel invers il prus, real invers l' hom real;
27. Net invers il net, e stravers invers il pervers.
28. * E salvast il pövel afflit, e bassast giò ils ögls süls grandêrs.

* Ps. 72, 12. 13.

29. Perche tü *est* mia lütscherna, o Segner; ed il Segner illümna mias schürezzas.
30. Perche tras tai rump' eu tuot üna troppa, tras meis Deis sagl eu aint sur il mür.
31. * La via da Dieu *ais* intêra; il pled del Segner *ais* purgiâ col fö; el *ais* ün schüt a tuot quels chi han spranz' in el. * Deut.32,4. Ps.12,5. Apoc.15,3.
32. Perche chi *ais* Deis, ourdvart il Segner, e chi *ais* ün spelm, ourdvart nos Deis?
33. Deis *ais* mia forza, e *mia* virtü; ed ha fat spedita, e plana mia via.
34. El fa meis peis simils a quels dellas tschiervas, e 'm fa star sü dret sün meis lous ots.
35. El adestra meis mans alla battaglia, e con mia bratscha ais ruot ün balaister d' aram.
36. Tü m' hast eir dat il schüt da teis salüd, e tia benignità m' ha fat gnir grand.
37. Tü hast slargiâ meis pass suot mai, e meis chalchagns non han dat lö.
38. Eu ha perseguittâ meis inimis, e 'ls ha sterminats, e non sun turnâ *inavo*, fin ch' eu non ils avet sdrüts.
39. Eu ils ha sdrüts, e 'ls ha forâ tras, e non han podü alvar sü, e 'm sun dats giò suot ils peis.
40. E tü m' hast tschintâ con giaglardenscha per la guerra; tü hast abbassâ suot mai quels chi s' alvaivan conter mai.
41. Ed hast fat volver las spadlas a meis inimis, ed a quels chi 'm volaivan mal, avant mai; ed eu ils ha sterminats.
42. Quels guardaivan intuorn da *qua, e da là*, ma *qua* non *füt*, chi *'ls* salvess; *guardaivan* sül Segner, ma el non respondet ad els.
43. Ed eu ils ha smazüchats giò, manü sco puolvra della terra; eu ils ha zappignats, smachats sco la büergia dellas stradas.
44. Tü m' hast eir spendrâ dals dantigls da meis pövel; tü m' hast perchürâ per *esser* capo da pövels; il pövel *ch'* eu non cognoschaiva, sto servir a mai.
45. Ils esters han dovrâ lusingia invers mai; al udir sulet dellas uraglias, s' han els rendüts a mai obediaints.
46. Ils esters sun gnüts lass, ed han tremblâ per temma fin dadaint lur zoppels serrats.
47. Viv' il Segner, e benedi *saja* meis spelm! E saja adozâ Deis, *chi ais* il spelm da meis salüd!
48. Deis *ais quel* chi 'm da *möd da far* mias vendettas, e chi abbassa ils pövels suot mai.
49. El *ais* quel chi 'm tir' our da meis inimis; tü m' adozast in ot oursuot quels chi levan sü inconter mai, e 'm spendrast dals homens ingüsts.
50. * Perquai, o Segner, at vögl eu celebrar tanter las naziuns, e vögl psalmiar a teis nom. * Rom. 15, 9.

51. Il qual fa grandas las victorias da seis rai, e dovra benignità invers David, seis onschü, ed invers seis sem in perpetuo.

CHAP. XXIII.

Summaria relaziun dels ultims pleds da David. David ha dominâ con temma da Dieu. Register dels plü famus chapitanis da David.

MA quaists *sun* ils ultims pleds da David. David, figl d'Isai, dschet; schi, l' hom, *chi* ais stat constitui in ota dignità, l' onschü del Deis da Giacob, ed il componist dellas amablas chanzuns d' Israel, dschet:

2. Il Spiert del Segner ha tschantschâ tras mai, e seis pled *ais stat* sün mia lengua.

3. Il Deis d' Israel ha dit; il spelm d' Israel m' ha favlâ, *dschand:* Chi signoraja sur la glieud *saja* güst, signorand *in* temma da Dieu.

4. * Ed *el sarà* sco la glüm della mattina, cur il solai leva; d'üna mattina sainza nüvlas; *sco* l' erba *chi nascha* dalla terra tras il solai, e tras la plövgia. * Güd. 5, 31. Ps. 89, 37.

5. Combain mia chasa, non *sarà* la usche pro Deis? * Perche el ha fat con mai üna lia eterna, perfettamaing bain ordinada, ed observada; siand cha l'ais tuot meis salüd, e tuot meis plaschair, non *la* farà 'l darcheu dschermügliar? * 2 Sam. 7, 16.

6. Ma la glieud scelerata, quanta cha ais, vain a gnir büttada via sco spinas, cha non as piglia col man;

7. Anzi, chi las voul toccer, mett' *intuorn il man* fier, o ün' asta da lanscha; ovvero cha vegnan daffatta arsas col fö, sün la plazza.

8. Quaists *sun* ils noms dels *homens* ferms da David. Quel chi sezzaiva in sopcha, il Tacemonit, *eira* il principal dels colonels. Quel *eira* Adino, Eznit, * *il qual* in üna vouta *get* sur ottschient homens, e 'ls battet.

* 1 Cron. 11, 10.

9. E davo el, eira Eleazar, figl da Dodo, figl d'Ahohi. Quaist *eira* tanter ils trais baruns *chi eiran* con David, cur els sfidettan ils Filistins, chi s' avaivan qua raspats in battaglia, e cha 'ls Israelits as retrettan.

10. Quaist alvet sü, e battet ils Filistins, fin cha seis man füt stangel, e restet tachâ alla spada. E 'l Segner det üna granda victoria in quel di, e' l pövel turnet darcheu davo Eleazar, solum per spugliar.

11. E, davo el, Samma, figl d'Age, Hararit. Essendo ils Filistins raspats in ün tröp, *in ün lö,* ingio eira ün champ plain da lentiglias, e, s' aviand il pövel miss alla fügia avant ils Filistins;

12. Schi 's presentet quaist in mez il champ, e 'l spendret, e battet ils Filistins. Ed il Segner det üna granda victoria.

13. Ma *quaists* trais capos da colonels gnittan pro David, al temp della raccolta, nella spelunca d' Adullam. E lura ün tröp dels Filistins eira acchampâ nella * val dels Refaits.

* 2 Sam. 5, 18.

14. E David *eira* lura nella fortezza; ed in quel temp avaivan ils Filistins guarnischun in Betlehem.

15. E David füt moventâ con desideri, e dschet: Chi vain am dar da baiver dell' aua della cisterna da Betlehem, chi *ais* pro la porta?

16. E quels trais baruns penetrettan nel champ dels Filistins, e tenschettan sü aua dalla cisterna da Betlehem, chi *ais* pro la porta, e la portettan, e la presentettan a David; ma el non volet baiver, dimpersai la spandet our' al Segner,

17. E dschet: Saja dalönsch da mai, Segner, ch' eu fetscha quaist; *dess* eu *baiver* il sang da quaists homens, chi sun its *là* in risco da lur vita? E non volet baiver quell' *aua.* Quaistas chosas fettan *quels* trais baruns.

18. Abisai eir quel, frar da Joab, figl da Seruja, eira capo tanter oters trais. Eir quaist ozet sia lanscha conter trajatschient *homens,* e 'ls mazzet; pelqual el acquistet fama tanter quels trais;

19. Tanter ils quals tschert el füt il plü illuster, e füt lur capo; ma el non rivet a quels *oters* trais.

20. Lura eira Benaja, figl da Jojada, figl d' ün hom valerus; *il qual Benaja* fet grandas barunias, *ed eira* da Cabseel. Quaist battet duos ils plü valents da Moab; get eir giò, e battet ün liun in mez ün foss, al temp della naiv.

21. El battet amo ün hom d' Egipto, *chi eira* reguardaivel, ed avaiva in man üna lanscha; ma *Benaja* get giò conter el con ün bastun, e 'l sdrappet la lanscha our da man, e 'l mazzet con sia *propria* lanscha.

22. Quaistas chosas fet Benaja, figl da Jojada, e füt famus tanter quels trais baruns.

23. El füt illuster sur ils trenta; impero non rivet el infin a quels trais. E David il constituit sur *il pövel ch' el avaiva da contin* a seis comand.

24. *Lur' eira* Asahel, frar da Joab, chi eira sur quaists trenta; *cioè* Elhanan, figl da Dodo, da Betlehem.

25. * Samma Haradit, Elica Harodit;

* 1 Cron. 11, 27.

26. Heles Paldit; Ira, figl d' Iches, Tecoit;

27. Abiezer Antotit, Mebunnai, Husatit;

28. Salmon Ahohit, Maherai Netofatit;

29. Heleb, figl da Baena, Netofatit; Itai, figl da Ribai, da Gibea dels infants da Benjamin;

30. Benaja Piratonit, Hidai dellas vals da Gaas;

31. Abialbon Arbatit, Azmaver, Barhumit;

32. Eliaba Saalbonit, Gionatan dels infants da Jasen;

33. Samma Hararit; Ahiam figl da Sarar, Ararit;

34. Elifelet, figl d'Ahasbai, figl d'ün Maacatit; Eliam, figl d' Ahitofel, Gilonit;

35. Hesrai Carmelit, Paerai Arbit;

36. Jegeal, figl da Natan da Soba; Bani Gadit;

37. Selec Ammonit; Naharai Beerotit, il qual portaiva las armas da Joab, figl da Seruja;

38. Ira, Jetrit, Gareb, Jetrit;

39. Uria Hetit. In tuot trent' e set.

CHAP. XXIV.

David fa nombrar tuot il pövel d' Israel. Dieu chastia il pövel, ed aviand David tut letta la pestilenza, mouran in trais dis settantamilli homens. Il remedi.

MA l' ira del Segner s' invüdet danöv conter Israel; ed el incitet David conter quels, dschand: Và, nombra Israel e Giuda.

2. Ed il rai dschet a Joab, capo del exercit chi eira pro el: Và uossa intuorn per tuot las schlattas d' Israel, * da Dan fin Beerseba, e nombra il pövel, acio ch' eu sapch' il nomber.

* Güd. 20, 1.

3. Joab dschet al rai: Il Segner teis Deis creschaint' il pövel per tschient voutas tant, e fetscha cha 'ls ögls del rai, meis signur, il vezzan. E perche voul quaista chos' il rai, meis signur?

4. Ma 'l pled del rai prevalet a Joab, ed als capos del exercit. Pelqual Joab, e 'ls capos del exercit, *chi eiran* avant il rai, as partittan per nombrar il pövel d' Israel.

5. E passettan il Giordan, e s' achampettan in Aroer, a man dret della città chi *ais* a mez del flüm da Gad, e sper Jaezer.

6. Lura gnittan els in Gilead, e nel pajais dellas contradas bassas, *cioè* in Hodsi; lura gnittan els in Dan-Jaan, e via intuorn Sidon.

7. Lura gnittan els pro la fortezza da Tiro, et in tuot las cittats dels Hevits, e dels Cananits; lura *da là* gettan els avant vers la part meridionala da Giuda, in Beerseba.

8. Usche circuittan els tuot il pajais, e turnettan darcheu in Gerusalem, in cheu da nouv mais e vainch dis.

9. E Joab det al rai il nomber della descripziun del pövel, e d' Israel eiran ottschientmilli homens valents, chi podaivan trar la spada, e da quels da Giuda tschinchtschientmilli.

10. Ma David füt toc nel cour, dopo ch' el avet nombrâ il pövel. E David dschet al Segner: * Eu ha grevamaing pechâ in quai ch' eu ha fat; uossa, Segner, piglia via, eu 't rouv, l' iniquità da teis serviaint; perche eu ha fat üna granda nardà.

* 2 Sam. 12, 13.

11. E, siand David alvâ la daman, favlet il Segner al profet Gad, il vidaint da David, dschand:

12. Và, e di a David: Usche disch il Segner: Eu propon a tai trais chosas, tschern' our a tai üna, ed eu at la vögl far.

13. Gad dimena gnit pro David, e 'l referit *il fat*, e dschet ad el: *Quala chosa voust* tü cha t' inscontra? O *

set ans da fam in teis pajais; o cha
tü fügiast per trais mais avant teis
inimis, e cha quels at perseguittan, o
cha per trais dis saja pestilenza in
teis pajais? Uossa considra, e guarda
quai ch' eu ha da responder a quel
chi m' ha tramiss. * 2 Cron. 21, 12.
14. David lura dschet a Gad: Eu
sun grandamaing angoschiâ; in gra-
zia, crodain nels mans del Segner;
perche sias compassiuns *sun* grandas,
e ch' eu non croda nels mans della
glieud.
15. Contuot tramettet il Segner üna
pestilenza in Israel, da quella daman
fin al term tschantâ, e morittan set-
tantamilli homens del pövel, da Dan
fin Beerseba.
16. E l' angel stendet oura seis man
sur Gerusalem, per far qua il guast;
ma 'l Segner * s' inpentit da quel mal,
e dschet al angel, chi faiv' il guast
tanter il pövel: Ed ais avuonda, re-
tira uossa teis man. Ma l' angel del
Segner eira sper l' iral d' Aravna, Je-
busit. * Gen. 6, 6.
17. E David, aviand vis l' angel, chi
battaiv' il pövel, dschet al Segner:
Mera, eu ha pechâ, eu ha operâ in-
güstamaing; ma quaistas nuorsas che
han ellas fat? Eu at rouv, saja teis man
sur mai, e sur la chasa da meis bap.
18. E Gad gnit in quel di pro David,
e dschet ad el: Và sü, drizza sü ün
utêr al Segner nel iral d' Aravna, Je-
busit.
19. E David muntet sü, seguond il
pled da Gad, sco 'l Segner avaiva co-
mandâ.
20. Ed Aravna guardet intuorn, e
vezzet il rai, e seis serviaints, chi
gnivan pro el. Ed * Aravna get oura,
e s' inclinet al rai, con la fatscha vers
la terra.
21. Lura dschet el: Perche ais gnü il
rai, meis signur, pro seis serviaint?
David dschet: Per comprar da tai
quaist iral, per edifichar qua ün utêr
al Segner; acio cha quaista plaja
vegna tgnüda sü dal pövel.
22. Ed Aravna dschet a David: Il
rai, meis signur, piglia, ed offerra
quai cha 'l plascherà; mera quaists
bovs, per l' olocausto, e quaists *
charrs da scuder, e quaist' üsaglia
da bovs, per laina;
23. Aravna, o rai, duna tuot quai-
stas chosas al rai; e dschet ad el: Il
Segner teis Deis t' accetta in gra-
zia.
24. Ma 'l rai dschet ad Aravna: Na,
ma eu vögl a tuotta via comprar da
tai *quaistas chosas* per pretsch, e non
vögl offerir al Segner meis Deis olo-
causts, ch' eu haja gnü per dun. Con-
tuot compret David l' iral, e bovs per
tschinquanta siccals d' argient.
25. E David edifichet qua ün utêr al
Segner, ed offerit olocausts, e sacri-
fizis d' ingraziamaint. E 'l Segner füt
abuniâ invers il pajais, e la plaja füt
tgnüda sü d' Israel.

IL PRÜM CUDESCH

DELS

RAIS.

CHAP. I.

Siand David vegl non as po el schüdar. Adonia con agüd da Joab, e del sacerdot Abiatar prova da gnir rai. Batseba lascha quai a savair a David. Salomon vain onschü per rai. Adonia fügia.

MA IL RAI DAVID gnit vegl, e bain
da temp, e combain cha 'l cover-
naivan con panns, non podaiv' el im-
pero as schüdar.
2. Pelqual seis serviaints dschettan
ad el: Ch' ün tschercha al rai, nos
signur, üna giuvna vergina, la quala
stetta avant il rai, e 'l guverna, e dor-
ma in seis sain; acio cha 'l rai, meis
signur, as schoda.
3. Contuot tscherchettan els per
tuot las contradas d' Israel, üna bella
giuvna, e chattettan Abisag * la Suna-
mita, e la manettan pro 'l rai.
4. E la giuvna *eira* bellissima, e

governaiv' il rai, e 'l serviva; ma 'l rai non la cognoschet.

5. Adonia lura, il figl da Hagit, s' adozet, dschand: Eu vögl regnar; * e 's furnit con charra, e con cavalliers, e tschinquant' homens currivan avant el. * 2 Sam. 3, 4.

6. Ma seis bap non il volet conturblar in vita sia, dschand: Perche hast fat quaista chosa? Ed, ultra quai, *eira* el bellissem, e *sia mamma* l' avaiva parturi davo Absalom.

7. Lura avet el discuors con Joab, figl da Seruja, e col sacerdot Ebiatar, e quels al sporschettan agüd, e 'l seguittettan.

8. Ma 'l sacerdot Sadoc, e Benaja, figl da Jojada, e 'l profet Natan, e Simei, e Rei, e 'ls homens potents cha David avaiva, non füttan dalla part d' Adonia.

9. Ma Adonia mazzet bescha, e bovs, ed animals grass, sper la peidra da Zohelet, chi *ais* vicin' alla fontana da * Rogel; ed invidet tuot seis frars, figls del rai, e tuot ils homens da Giuda, chi eiran al servezzen del rai. * 2 Sam. 17, 17.

10. Ma non invidet il profet Natan, ne Benaja, ne 'ls homens potents, ne Salomon, seis frar.

11. E Natan dschet a Batseba, mamma da Salomon: Non hast tü udi, cha Adonia, figl da Hagit, ais fat rai; sainza cha David, nos signur, non sapch' inguotta?

12. Uossa dimena vè, e *lascha*, eu 't rouv, ch' eu at detta ün cossagl, acio cha tü delibrast tia vita, e la vita da teis figl Salomon.

13. Và, ed intra pro 'l rai David, e di ad el: Non hast tü, o rai, meis signur gürâ a tia fantschella, dschand: Tschert Salomon, teis figl, dess regnar davo mai, e zer sün meis trun? Perche dimena ais Adonia fat rai?

14. Mera, intant tü *sarast* amo qua, favland con il rai, vögl eu intrar davo tai, e supplir teis pleds.

15. Ed usche intret Batseba pro 'l rai aint nella chambra. Ma il rai *eira* fich vegl, ed Abisag, la Sunamita, al serviva.

16. E Batseba s' inclinet, e fet reverenz' al rai. E 'l rai *la* dschet: Che aise?

17. Ed ella dschet ad el: Meis signur, tü hast tras il Segner teis Deis, gürâ a tia fantschella: Tschert Salomon, teis figl, dess regnar davo mai, e zer sün meis trun.

18. Ed uossa mera, Adonia ais fat rai, sainza cha tü, o rai, meis signur, uossa l' hajast savü.

19. Ed el ha mazzâ bovs, ed animals grass, e bescha, in grand nomber; ed ha invidâ tuot ils figls del rai, e 'l sacerdot Abiatar, e Joab, il capo del exercit; ma Salomon, teis serviaint, non ha 'l clamâ.

20. Ma ils ögls da tuot Israel *sun vouts* vers tai, o rai, meis signur, cha tü als declerast, chi ha da zer sün il trun del rai, meis signur, davo el.

21. Per otra via dvanterà, cur il rai, meis signur, vain a dormir pro seis babuns, ch' eu, e meis figl Salomon, gnin a portar la cuolpa.

22. Ma mera, intant ch' ella amo favlaiva con il rai, il profet Natan gnit aint.

23. E *quai* füt refert al rai, dschand: Mera, il profet Natan! Ed el gnit nella presenza del rai, e s' inclinet avant el, con la fatscha vers la terra.

24. E Natan dschet al rai: O rai, meis signur, tü hast bain dit: Adonia dess regnar davo mai, ed el dess zer sün meis trun?

25. Perche el ais hoz it giò, ed ha mazzâ bovs, ed animals grass, e bescha, in grand nomber; ed ha invidâ tuot ils figls del rai, e 'ls capos del exercit, e 'l sacerdot Abiatar, e mera, els mangian e baivan avant el, ed han dit: Viv' il rai Adonia!

26. Ma el non ha clamâ mai, teis serviaint, ne 'l sacerdot Sadoc, ne Benaja, il figl da Jojada, ne Salomon, teis serviaint.

27. Quaista chosa, ais ella fatta da parte del rai, meis signur, sainza cha tü hajast declerâ a teis serviaint, chi haja da zer sül trun del rai, meis signur, davo el?

28. E 'l rai David respondet, e dschet: Clamâ 'm Batseba. Ed ella gnit avant il rai, e stet in pè in sia presenza.

29. E 'l rai güret, e dschet: *Sco* 'l Segner viva, chi ha spendrâ mi' orma d' ogni tribulaziun;

30. Eu at vögl far hoz, sco ch' eu t' ha gürâ tras il Segner Deis d' Israel, dschand: Salomon, teis figl, dess regnar davo mai; ed el dess zer sün meis trun, in meis lö.

31. E Batseba s' inclinet con la fatscha vers la terra, e fet reverenz' al rai, e dschet: Poss' il rai David, meis signur, viver in perpetuo!

32. Lura dschet il rai David: Clamâ 'm il sacerdot Sadoc, e 'l profet Natan, e Benaja, il figl da Jojada. E quels gnittan in presenza del rai.

33. Ed il rai dschet ad els: Pigliai con vus ils serviaints da vos signur, e fat muntar Salomon, meis figl, sün mia mülla, e manâ 'l a Gihon.

34. E cha 'l sacerdot Sadoc, e 'l profet Natan, l' onschan qua per rai sur Israel. Lura sunai con la trombetta, e dit: Viva 'l rai Salomon!

35. Lura turnai darcheu davo el; ed el vain a gnir, e dess zer sün meis trun, e regnar in meis lö; perche eu l' ha ordinâ per esser conductur sur Israel, e sur Giuda.

36. E Benaja, il figl da Jojada, respondet al rai, e dschet: Amen! Usche dia il Segner, Deis del rai, meis signur.

37. Sco 'l Segner ais stat con il rai, meis signur, usche saja el con Salomon, e ch' el magnificha seis trun sur il trun del rai David, meis signur!

38. Il sacerdoc Sadoc dimena, e 'l profet Natan, e Benaja, il figl da Jojada, ed ils ceretits, ed ils peletits gnittan giò, e fettan muntar Salomon sün la mülla del rai David, e 'l condüettan a Gihon.

39. E 'l sacerdot Sadoc piglet il corn del öli our dal tabernacul, ed onschet Salomon. Lura as sunet con la trombetta, e tuot il pövel dschet: * Viva il rai Salomon! * 1 Sam. 10, 24.

40. E tuot il pövel turnet darcheu davo el, sunand con las flötas, e s' allegrand d' üna grand' allegrezza, tal cha la terra's fendaiva per lur bragizi.

41. Ma Adonia, e tuot ils invidats chi *eiran* con el, cur finivan da mangiar, udittan *quaista romur*. E Joab udit il sun della trombetta, e dschet: Che voul dir quaist bragizi nella città, chi ais *usche* moventada?

42. Intant ch' el amo tschantschaiva, mera, qua rivet Gionatan, il figl del sacerdot Abiatar. Ed Adonia dschet *ad el:* Vè pür, tü est ün hom valent, e dessast portar bunas nouvas!

43. Ma Gionatan respondet, e dschet ad Adonia: Peltschert, il rai David, nos signur, ha constitui Salomon per rai!

44. E 'l rai ha tramiss con el il sacerdot Sadoc, e 'l profet Natan, e Benaja, il figl da Jojada, ed ils ceretits, ed ils peletits, e quels l' han fat muntar sün la mülla del rai.

45. E 'l sacerdot Sadoc, e 'l profet Natan, l' han onschü per rai a Gihon, e da là sun els turnats con allegrezza, e la città ais moventada. Quai *ais* la romur cha vus avais udi.

46. Ed eir Salomon s' ha miss a zer sül trun regal.

47. Ed eir ils serviaints del rai sun gnüts per benedir il rai David, nos signur, dschand: Deis fetscha il nom da Salomon plü excellent co teis nom, e magnificha seis trun plü co 'l teis. E 'l rai ha adurâ * sül let.

* Gen. 47, 31.

48. Ed el ha eir dit usche: Benedi *saja* il Segner Deis d' Israel, il qual hoz ha stabili ün, chi sezza sün meis trun, avant meis ögls!

49. Lura tuot ils invidats d'Adonia füttan stramits; ed els alvettan sü, e gettan scodün sia strada.

50. * Ed Adonia, tmand da Salomon, alvet sü, e get, e tgnet las cornas del utêr. * 1 Reg. 2, 28.

51. E *quai* füt refert a Salomon, dschand: Mera, Adonia temma dal rai Salomon, e mera, el ha branclâ las cornas del utêr, dschand: Cha 'm güra hoz il rai Salomon, ch' el non vöglia far morir seis serviaint con la spada!

52. E Salomon dschet: Sch' el as deporta dad hom virtuus, schi non dess crodar ün da seis chavels a terra; ma, scha in el as chatta mal, dess el morir.

53. E 'l rai Salomon tramettet al trar darcheu davent dal utêr. Ed el gnit, e s' inclinet avant il rai Salomon; e Salomon dschet ad el: Và a chasa tia!

CHAP. II.

David, vicin alla mort, exorta Salomon, a tmair Dieu, a far güstizia da Joab, e da Simei; la mort da David; il temp del reginam da David.

MA,s'approsmand il temp della mort da David, comandet el a seis figl Salomon, e dschet *ad el:*

2. Eu vegn la via da tuot terrester; at fortificha, e 't deporta dad hom!

3. Ed observa quai cha 'l Segner teis Deis t' ha comandâ d' observar; chaminand in sias vias, ed observand seis statuts, e seis comandamaints, e sias ledschas, e sias testimonianzas, * sco ch' *ais* scrit nella ledscha da Mose; acio tü † prospereschast in tuot quai cha tü vainst a far, ed in tuot quai, a che tü vainst at volver;

* Deut. 17, 18. † Deut. 29, 9.

4. Afin cha 'l Segner complescha quai ch' el m' ha impromiss, dschand: * Scha teis infants han chüra da lur vias, per chaminar con realtà in meis conspet, con tuot lur cour, e con tuot lur orma, schi mâ non at gnarà almain hom, *chi sezza* sül trun d' Israel.

* 2 Sam. 7, 12. Ps. 132, 12.

5. In ultra, sast tü quai cha 'm ha fat Joab, il figl da Seruja, quai ch' el ha fat als duos capos dels exercits d' Israel, ad Abner, il figl da Ner, ed ad *Amasa, il figl da Jeter; ils quals el ha mazzâ, spandand in pasch il sang chi 's spanda in guerra, e mettand il sang da guerra vi' a sia tschinta, ch' el avaiv' intuorn seis flancs, e vi' a sias scharpas, ch' el avaiva vi' als peis.

* 2 Sam. 20, 10.

6. Fà dimena seguond tia sapienza, e non laschar ir sia chanosezza in pasch giò nella sepultüra.

7. Ma dovra benignità invers ils infants da Barzillai, del Gileadit, e ch'els sajan tanter quels chi vegnan a mangiar a tia maisa; perche usche gnittan els pro mai, cur eu fügiva avant Absalom, teis frar.

8. Mera, in ultra ais pro tai Simei, il figl da Gera, Benjaminit da Bahurim, il qual am smaledit in üna fich trida malediczium nel di, ch' eu giaiva a Mahanaim. * Ma el am gnit inconter giò vers il Giordan, ed eu al güret tras il Segner, ch' eu non il vöglia far morir con la spada. * 2 Sam. 19, 19.

9. Ma uossa non il laschar sainza chastiamaint; perche tü *est* hom sabi; contuot, considera quai cha tü ad el hajast da far, e fà ir sia chanosezza giò nella sepultüra tras mort sanguinusa.

10. Lura s' indormanzet David pro seis babuns, e füt sepuli nella città da David.

11. E 'l temp, cha David regnet sur Israel, *füt* da quarant' ans; el regnet set ans in Hebron, ed in Gerusalem regnet el trent' e trais ans.

12. E Salomon sezzet sül trun da David, seis bap, e seis reginam füt grandamaing stabili.

13. Ma Adonia, il figl da Hagit, gnit pro Batseba, la mamma da Salomon. Ed ella dschet: *Ais* tia vgnüda da pasch? Ed el dschet: *Schi, ell' ais* da pasch.

14. Lura dschet el: Eu ha da 't *dir* ün pled. Ed ella dschet: Tschantscha!

15. Ed el dschet: Tü sast, cha 'l reginam am appertgnaiva, e tuot ils Israelits avaivan miss fissamaing lur ögls sur mai, *sperand* ch' eu gnis a regnar; ma 'l reginam ais transportâ, e *crodet pro* a meis frar; perche quel al ais fat seis dal Segner.

16. Ma uossa 't giavüsch eu üna sula chosa, non am la desdir! Ed ella dschet ad el: Pür tschantscha!

17. Ed el *la* dschet: Eu 't rouv, di al rai Salomon, perche el non vain at desdir; ch' el am detta * Abisag, la Sunamita, per muglier. * 1 Reg. 1, 3.

18. E Batseba dschet: *E sta* bain, eu vögl per tai tschantschar con il rai.

19. Batseba dimena gnit pro 'l rai Salomon, al favlar per Adonia. E 'l rai alvet sü all' inscontrar, e s' inclinet avant ella; lura 's mettet el a zer sün seis trun, e fet metter ün sez per sia mamma, ed ella 's mettet a zer dal man dret da quel.

20. Ed ella dschet: Eu ha da 't far ün pitschen giavüsch, non am il desdir. E 'l rai la dschet: Fa 'l pür, mia mamma; perche eu non t' il vögl desdir.

21. Ed ella dschet: Cha Abisag, la Sunamita, vegna datta a teis frar Adonia per muglier.

22. Lura respondet il rai Salomon, e dschet a sia mamma: E perche giavüschast tü Abisag, la Sunamita, per Adonia? Giavüscha pür il reginam per el, siand ch' el ais meis frar il vegl; per el, per il sacerdot * Abiatar, e per Joab, il figl da Seruja. *1 Reg. 1, 25.

23. Ed il rai Salomon güret pro 'l Segner, dschand: Usche am fetscha Dieu, ed amo plü, cha Adonia ha tschantschâ quaista chosa conter sia vita.

24. Ed uossa, *sco'l* Segner viva, il qual m'ha stabili, e m' ha fat zer sül trun da David, meis bap, e m' ha fat üna chasa, * sco el avaiva tschantschâ! Adonia dess amo hoz esser fat morir. *2 Sam. 7, 12.

25. E 'l rai Salomon tramettet *a far l' esecuziun* tras ils mans da Benaja, del figl da Jojada, il qual al det adöss; ed el morit.

26. Lura dschet il rai al sacerdot Abiatar: Và via in Anatot, pro tia possessiun; perche tü hast meritâ la mort; impero hoz non at vögl eu far morir, siand tü hast portâ l' archa del Segner Deis avant David, meis bap, e siand tü est stat afflit in tuot quai, in che meis bap ais stat afflit.

27. Usche Salomon deponet Abiatar, da non esser plü sacerdot al Segner; per complir il pled del Segner, * il qual el avaiva dit conter la chasa d' Eli, in Silo. *1 Sam. 2, 31. 35.

28. Ma 'l bragizi gnit fin pro Joab; * perche Joab s' avaiva vout davo Adonia, ma non eira stat vout davo Absalom. Ed el fügit nel tabernacul del Segner, e branclet las cornas del utêr. *1 Reg. 1, 7.

29. E füt refert al rai Salomon, cha Joab füss fügi pro 'l tabernacul del Segner, e ch' el *saja* sper l' utêr. E Salomon tramettet Benaja, il figl da Jojada, dschand: Và, da 'l adöss!

30. E Benaja intret nel tabernacul del Segner, e dschet a Joab: Usche ha dit il rai: Và oura! Ma el respondet: Na, anzi qui vögl eu morir. E Benaja referit il fat al rai, dschand: Usche ha dit Joab, ed usche m' ha el respus.

31. E 'l rai dschet ad el: Fà sco ch' el ha dit, e da 'l adöss, e lura sotterra 'l, e piglia davent da mai, e davent dalla chasa da meis bap il sang, cha Joab ha spans sainza causa.

32. Ed il Segner vain darcheu a far turnar sur seis cheu il sang ch' el ha spans; perche el ha miss man a duos homens plü güsts, e meglers co el, e 'ls ha mazzats con la spada, sainza cha David, meis bap, savess inguotta, cioè Abner, il figl da Ner, il capo del exercit d' Israel, ed Amasa, il figl da Jeter, il capo del exercit da Giuda.

33. Tuorna dimena il sang da quels darcheu sül cheu da Joab, e sül cheu da seis sem in perpetuo; ma saja pasch da parte del Segner a David, ed a seis sem, ed a sia chasa, ed a seis trun in perpetuo.

34. Usche muntet sü Benaja, il figl da Jojada, e 'l det adöss, e 'l fet morir. Lura füt el sepuli in sia chasa nel desert.

35. E 'l rai constituit Benaja, il figl da Jojada, sur l' exercit, nel lö da quel. Il rai ordinet eir il sacerdot Sadoc nel lö d' Abiatar.

36. Lura tramettet il rai a clamar Simei, e dschet ad el: Edificha a tai üna chasa in Gerusalem, e dmura qua, e non ir oura, ne in qua, ne in là;

37. Perche al di cha tü sarast it oura, e passâ il flüm Cidron, schi sapchast pür, cha tü a tuotta via stoust morir; teis sang dess esser sur tia testa!

38. Simei dschet al rai: L' *ais* bun; teis serviaint farà, sco 'l rai, meis signur, ha dit. E Simei stet in Gerusalem ün lung spazi da temp.

39. E davo passats trais ans dvantet, cha duos famagls da Simei fügittan pro Achis, il figl da Maaca, il rai da Gat. E quai füt refert a Simei, e füt dit ad el: Mera, teis famagls sun in Gat.

40. E Simei as fet sü, e sellet seis asen, e get a Gat pro Achis, per tscherchar seis famagls, e get, e condüet seis famagls darcheu da Gat.

41. E quai füt refert a Salomon, cha Simei eir' it da Gerusalem a Gat, e füss darcheu turnâ.

42. E 'l rai tramettet a clamar Simei, e dschet ad el: Non t' avaiv' eu fat

gürar tras il Segner, e non t' avaiv' eu protestâ, dschand: Al di cha tü gnissast a trar our, ed ad ir, o qua, o là, schi sapchast pür, cha tü a tuotta via gnissast a morir? E tü 'm dschettast: Il pled *ch'* eu ha udi, *ais* bun!

43. Contuot, perche non hast observâ il güramaint del Segner, e 'l comandamaint, ch' eu t' avaiva fat?

44. Il rai dschet, ultra quai, a Simei: Tü sast, e teis cour cognoscha *bain* tuot il mal, cha tü hast fat a David, meis bap, e perquai il Segner fa darcheu turnar sün teis cheu, il mal cha tü hast fat.

45. Ma il rai Salomon sarà benedi, e 'l trun da David sarà stabili avant il Segner in perpetuo.

46. E tras comand del rai, Benaja, il figl da Jojada, get oura, e 'l det adöss, ed el morit. * Ed il reginam füt stabili nels mans da Salomon.

* 2 Cron. 1, 1.

CHAP. III.

Salomon piglia per muglier la figlia da Farao. Il Segner al appara; il Segner al da sapienza; la sentenza da Salomon tanter duos donans.

MA Salomon s' imparantet con Farao, il rai d' Egipto, e * piglet la figlia da Farao, e la manet nella città da David, fin ch' el avess compli d' edifichar sia chasa, e la chasa del Segner, e la müraglia da Gerusalem, dapertuot intuorn. * 1 Reg. 7, 8.

2. Solum sacrifichaiva il pövel süls lous ots; perche fin a quel di non eira stat edifichâ chasa al nom del Segner.

3. Salomon impero amet il Segner, chaminand nels statuts da David, seis bap; be ch' el sacrifichaiva, e faiva profüms süls lous ots.

4. * Il rai get eir a Gibeon, per sacrifichar qua; perche quel *eira* il grand lö ot. Salomon offerit milli olocausts sün quel utêr. * 2 Cron. 1, 3.

5. * E 'l Segner apparet a Salomon, in Gibeon, da not nel sömmi. E Deis dschet *ad el*: Domanda quai *cha tü voust* ch' eu at detta! * 1 Reg. 9, 2.

6. Salomon dschet: Tü hast üsâ granda benignità invers David, meis bap, teis serviaint, sco el ha chaminâ avant tai in vardà, ed in güstia, ed in realtà del cour vers tai, e tü 'l hast eir reservâ quaista granda benignità, cha tü 'l hast dat ün figl, chi sezza sün seis trun, sco quai hoz *dvainta.*

7. Uossa dimena, Segner meis Deis, tü 'm hast constitui rai, teis serviaint, nel lö da David, meis bap; ed eu *sun* ün pitschen giuvnal, e non sa, ne uschir, ne intrar.

8. E teis serviaint *ais* in mez teis pövel, cha tü hast elet, *chi ais* ün pövel grand, il qual non as po quintar, ne nombrar per la blerüra;

9. Dà dimena a teis serviaint ün cour inclegiantaivel, per güdichar teis pövel, per discerner tanter il bön ed il mal; perche, chi gniss a podair güdichar quaist teis pövel, chi ais in *usche* grand nomber?

10. E quaist plaschet al Segner, cha Salomon avess giavüschâ üna tala chosa.

11. E Deis dschet ad el: Siand tü hast domandâ quaista chosa, e non hast giavüschâ lunga vita, ne richezzas, ne la vita da teis inimis; anzi hast domandâ d' avair intellet, per esser inclegiantaivel a güdichar,

12. Mera, schi fetsch eu seguond teis pled; mera, eu at dun ün cour sabi, ed inclegiantaivel, tal cha, ne avant tai non ais stat, ne davo tai non alverà sü alchün sumgiant a tai.

13. * Ed, ultra quai, at dun eu quai cha tü non m' hast domandâ, richezzas e gloria, dasort cha tanter ils rais non füt *mâ* ün tal, sco tü sarast tuot il temp da tia vita. * Efes. 3, 20.

14. E scha tü chaminast in mias vias, per observar meis statuts, e meis comandamaints, sco ha chaminâ David, teis bap, schi vögl eu prolungunar il temp da tia vita.

15. E Salomon as sdasdet, e mera, l' eira ün sömmi. Lura get el a Gerusalem, e 's presantet avant l' archa della lia del Segner, ed offerit olocausts, e sacrifichet sacrifizis d' ingraziamaint, e fet eir ün convit a tuot seis serviaints.

16. Lura gnittan duos donans pitanas pro 'l rai, e 's presantettan avant el.

17. E l' üna dellas dschet: Ah, meis signur! Eu e quaista duonna dmurain in ün' istessa chasa; ed eu parturit, *siand* con ella in quella chasa.

18. E 'l terz di, davo ch' eu avet parturi, parturit eir quaista duonna, e nus *staivan* insembel, e *qua* non *eira* alchün forest con nus in chasa; *qua* non *eiran* oters co nus duos in chasa.
19. Ma la not passada morit il figl da quaista duonna, perche ella l' eira giaschüda adöss.
20. Ed ella ais alvada a mezza not, ed ha tut meis figl davent da mai, intant cha tia fantschella dormiva, e 'l tschantet a seis sain, e seis figl mort tschantet ella a meis sain.
21. Ma eu, alvand la mattina per lattantar meis figl, chattet, ch' el eira mort; ma l'aviand considerâ la mattina, mera, el non eira meis figl, ch' eu avaiva parturi.
22. E l' otra duonna dschet: Na, anzi il viv *ais* meis figl, e 'l mort *ais* teis. E quell' *otra* dschaiva: Na, anzi il mort *ais* teis figl, e 'l viv *ais* meis figl. Usche tschantschaivan ellas, in presenza del rai.
23. E 'l rai dschet: Quaista dschet: Quel *chi ais* viv *ais* meis figl, e 'l mort *ais* teis; e quella dschet: Na, anzi il mort *ais* teis figl, e 'l viv *ais* meis!
24. Lura dschet il rai: Portâ 'm nan üna spada! Ed üna spada füt portada avant il rai.
25. Lura dschet il rai: Parti l' infant viv in duos parts, e dat via, la mità all' üna, e la mità all' otra.
26. Ma la duonna, della quala *eira* l' infant viv, dschet al rai; (perche seis intern s' aschüdaiva invers seis figl): Ah, meis signur: Dat-la l' infant viv, e non il farai zuond bricha morir; ma l' otra dschet: Non saja 'l ne teis, ne meis; ch' el vegna parti!
27. Lura fet il rai la sentenza, e dschet: Dat a quaista l' infant viv, e non il farai zuond bricha morir; quella *ais* sia mamma!
28. E tuot ils Israelits udittan il güdizi, cha 'l rai avaiva dat, e tmettan il rai; perche els vezzettan, cha *eira* in el sapienza da Dieu per güdichar.

CHAP. IV.

Ils principals offizials da Salomon; l' uorden da sia chasa, cuort e milizia. Davart la pasch, e tranquillità del pövel. E da sia sapienza.

IL rai Salomon dimena füt rai sur tuot Israel.
2. E quaists eiran ils principals signurs da sia cuort: Azaria, il figl da Sadoc *eira* governatur.
3. Elihoref, ed Ahia, ils figls da Sisa, *eiran* secretaris; Josafat, il figl d' Ahilud, *eira* cancellar.
4. Benaja, il figl da Jojada, *eira* capo del exercit, e Sadoc ed Abiatar *eiran* sacerdots.
5. Ed Azaria, il figl da Natan, eira sur ils commissaris, e Zabud, il figl da Natan, *eira* principal offizial, familiar del rai.
6. Ed Ahizor *eira* il grand factur da chasa; ed * Adoniram, il figl d'Abda, *eira* sur ils tributs. * 1 Reg. 5, 14.
7. Ma Salomon avaiva dudesch commissaris sur tuot Israel, ils quals provedaivan il rai, e sia chasa con victualia; scodün da quels avaiva da proveder con victualia ün mais nel an.
8. E quaists *eiran* lur noms: Il figl da Hur *eira commissari* sül munt Efraim;
9. Il figl da Decher, in Macas, ed in Saalbim, ed in Bet-Semes, ed in Elon, ed in Bet-Hanan;
10. Il figl d' Heset in Arubot; da sia compartida *eira* Soco, e tuot il pajais Hefer.
11. Il figl d' Abinadab, in tuot la contrada da Dor; quaist avet per muglier Tafit, la figlia da Salomon;
12. Baena, il figl d' Ahilud, in Taenac, ed in Megiddo, ed in tuot *la contrada da* Bet-Sean, chi *ais* sper Sortan, giò suot Jezreel, da Bet-Sean fin ad Abel-Mehola, fin da là da Jocmeam;
13. Il figl da Geber, in Ramot da Gilead; da sia compartida *eiran* ils vihs da * Jair, del figl da Manasse, chi *sun* in Gilead; sco eir la contrada Argob, chi *ais* in Basan; sesanta grandas cittats con mürs, e stangas d' aram; * Num. 32, 41.
14. Ahinadab, il figl d'Iddo, in Mahanaim;
15. Ahimaas, in Naftali; eir quaist piglet üna figlia da Salomon, *cioè* Basemat, per muglier;
16. Baena, il figl d' Husai, in Asser, ed in Bealot;
17. Josafat, il figl da Faru, in Issachar;

18. Simci, il figl d' Ela, in Benjamin;
19. Geber, il figl d' Uri, nel pajais da Gilead, *chi eira* il pajais da Sihon, il rai dels Amorits, e d' Og, il rai da Basan; ed *eira* commissari in quel pajais.
20. Giuda ed Israel *eiran* in grand nomber, sco 'l sablun chi *ais* alla *riva del* mâr, in blerüra; els mangiaivan e bavaivan, e s' allegraivan.
21. * E Salomon signoraiva sur tuot ils reginams da qua del flüm, fin al pajais dels Filistins, e fin als confins d' Egipto. Quels portaivan presaints a Salomon, e füttan seis soggets tuot il temp da sia vita.

* Gen. 15, 18. Ex. 23, 31. Ps. 72, 8.

22. E la provisiun da victualia da Salomon eira per scodün di trenta cors da flur farina, e sesanta cors d' *otra* farina;
23. Desch bovs grass, e vainch bovs da pasch, e tschient bümatschs; ultra ils tschiervis, e chavrets, e chamuotschs, e pullam grass.
24. Perche el signoraiva sur tuot *il pajais* da qua del flüm, da Tifsa fin a Gaza, sur tuot ils rais *chi eiran* da qua del flüm; ed el avaiva pasch da tuottas varts intuorn.
25. E Giuda ed Israel dmuraivan in sgürezza, scodün suot sia vit, e suot seis figêr, da Dan fin Beerseba, tuot il temp da Salomon.
26. * Salomon avaiv' eir quarantamilli lous da chavals per sia charra, dudeschmilli cavalliers. *Deut. 17, 16.
27. E quels commissaris, ün mais del an per ün, provedaivan il rai Salomon con victualia, e tuot quels, chi s' approsmaivan a sia tabla; els non laschaivan mancar chos' alchüna.
28. Els faivan eir gnir l' üerdi, e 'l stram per ils chavals, e per ils müls, nel lö ingio quels eiran; scodün seguond sia commissiun.
29. E Deis det a Salomon sapienza, e grandissima intelligenza, ed ün anim capabel da tantas chosas, quant *ais extais* il sablun sün la riva del mâr.
30. E la sapienza da Salomon eira plü granda co la sapienza da tuot ils orientals, e da tuot la sapienza dels Egipters;
31. Ed el eira plü sabi co alchün *oter* crastian; plü co Etan, il Ezrahit, ed Heman, e Calcol, e Darda, ils figls da Mahol, e sia fama get tras tuottas naziuns dapertuot intuorn.
32. Ed el pronunziet trajamilli proverbis, e sias chanzuns eiran in nomber da milli e tschinch.
33. El discurit eir sopra boscha, dal ceder sün il Libano fin al isop, chi nascha vi' alla parait; eir raschunet el dallas bestias, e dals utschels, e da reptils, e da peschs.
34. E da tuot ils pövels, da tuot ils rais della terra, chi avaivan udi *favlar* dalla sapienza da Salomon, as gniva per udir sia sapienza.

CHAP. V.

Lia da Salomon con Hiram, il rai da Tiro; quel al conceda lainam per edifichar il taimpel. Il nomber dels lavuraints pro quell' ouvra.

ED Hiram, il rai da Tiro, aviand udi, cha Salomon füss onschü rai nel lö da seis bap, al tramettet seis serviaints; perche Hiram eira saimper stat ami da David.
2. E Salomon tramettet a dir a Hiram:
3. * Tü sast, cha David, meis bap, non ha podü edifichar üna chasa al nom del Segner seis Deis, per las guerras, con las quallas *seis inimis* il tgnettan incresâ, fin cha 'l Segner ils avet miss suot la planta da seis peis.

* 1 Cron. 17, 1. 28, 3.

4. Ma uoss' il Segner meis Deis m' ha dat repos pertuot intuorn; eu non ha adversari alchün, ne snester accidaint.
5. Perquai, mera, eu delideresch d' edifichar üna chasa al nom del Segner meis Deis, sco 'l Segner avaiva favlâ a David, meis bap, dschand: Teis * figl, il qual eu metterà sün teis trun, in teis pè, dess edifichar üna chasa a meis nom. * 2 Sam. 7, 13.
6. Contuot comanda uossa, cha 'm sajan tagliats ceders del Libano, e meis serviaints sajan con teis serviaints, ed eu at vögl dar il pajamaint da teis serviaints, tuot quai cha tü vainst a dir; perche tü sast, cha tanter nus non ais alchün, chi sapcha tagliar il lainam sco ils Sidoniers.
7. E, cur Hiram avet udi ils pleds

da Salomon, s' allegret el grandamaing, e dschet: Benedi *saja* il Segner, chi ha dat a David ün figl sabi *per successur* sur quaist grand pövel.

8. Ed Hiram tramettet a dir a Salomon: Eu ha inclet quai cha tü m'hast tramiss; eu vögl far tuot quai cha tü desidrast circa il lainam da ceder, ed il lainam da pin.

9. Meis serviaints *il* dessan condür dal Libano fin al mâr; ed eu il vögl far metter in congüttas nel mâr, fin al lö, cha tü vainst am desegnar, e qua 'l vögl eu far sliar oura, e tü 'l post tour, e tü lura am dessast contentar con dar victualia per mia chasa.

10. Hiram dimena det a Salomon lainam da ceder, e lainam da pin, a tuotta sia voluntà.

11. * E Salomon daiva a Hiram vainchmilli cors gran, per il mangiar da sia chasa, e vainch cors öli vergin; tant daiva Salomon a Hiram ogni an. * 2 Cron. 2, 10. 16.

12. Contuot det il Segner sapienza a Salomon sco el l' avaiva favlâ, ed essendo pasch tanter Hiram e Salomon, ed aviand amenduos fat lia insembel;

13. Schi alvantet il rai Salomon pövel da tuot Israel; e l' alvada füt da trentamilli homens.

14. Ed el tramettaiva sül Libano deschmilli per mais, müdand giò, ün mais eiran els nel Libano, e duos mais a chasa. Ed * Adoniram *eira* sur quell' alvada. * 1 Reg. 4, 6. 2 Cron. 2, 18.

15. Ultra quai, avaiva Salomon settantamilli *homens* da portar pais; ed ottantamilli chi tagliaivan peidras sül munt.

16. Ultra ils capos e commissaris da Salomon, ils quals *eiran* sur la lavur, *in nomber da* trajamilli e trajatschient, chi comandaivan il pövel chi lavuraiva intuorn l' ouvra.

17. E, per comand del rai, füttan chavadas peidras grandas, peidras finas per far il fondamaint della chasa, e peidras polidas.

18. Usche ils müradurs da Salomon, e 'ls müradurs da Hiram, ed ils Giblits taglettan, ed apparachettan il lainam, e las peidras, per edifichar la chasa.

CHAP. VI.

Descripziun della fabrica del taimpel da Salomon, insembel con sias masüras, parts ed ornamaints.

E quattertschientottant' ans davo cha 'ls infants d' Israel füttan trats our dal pajais d' Egipto, nel quartavel an del reginam da Salomon sur Israel, nel mais da ziv, *chi ais* il seguond mais, comanzet el ad edifichar la chasa al Segner.

2. E la chasa, cha 'l rai Salomon edifichet al Segner, avaiva sesanta bratschs muots da lungezza, e vainch da ladezza, e trenta d' otezza.

3. E *qua eira* ün * portic avant la part della chasa, *chi 's nomnaiva* il taimpel, il qual avaiva vainch bratschs muots da lungezza, tenor la ladezza della chasa, e desch bratschs muots da ladezza, avant la chasa via.

* Gioan. 10, 23. Act. 3, 11. 5, 12.

4. Fet eir alla chasa fanestras, fattas a fuorma da rait.

5. Edifichet eir fuonds da chambras, chi 's tgnaivan vi' al mür della chasa pertuot intuorn; dintuorn la müraglia della chasa, tant del *lö dit il* taimpel, co del *oter*, *dit* l' oracul; aviand fat qua contraforts pertuot intuorn.

6. La ladezza del fuond giò bass *eira* da tschinch bratschs muots, e la ladezza da quel dimez da ses, e la ladezza del terz da set; perche el fet retrattas vi' alla chasa, dadoura via; acio cha quels fuonds non intressan aint nella müraglia della chasa.

7. Ma, cur la chasa füt edifichada, füt ella fabrichada con peidras, chi eiran stattas condüttas, drizzadas del tuot sco cha avaivan dad esser; tal cha ne martè, ne sgür, ne alchün *oter* instrumaint da fier non füt senti nella chasa, intant cha 's edifichaiva.

8. La porta dels contraforts, *chi eiran* in mez *tanter quels fuonds*, *eira* dalla dretta vart della chasa, e tras schalas a lidorna as muntaiva sül fuond dimez, e da quel sül terz.

9. El usche edifichet la chasa, e la complit; e la covernet con travs intabladas da ceder.

10. E fabrichet quels fuonds da chambras dintuorn tuot la chasa,

dell' otezza da tschinch bratschs muots scodün; intablet eir la chasa con lain da ceder.

11. Ed il pled del Segner füt *indrizzâ* a Salomon, dschand:

12. Quant a quaista chasa, cha tü edifichast, scha tü chaminast in meis statuts, e mettast in ouvra mias ledschas, ed observast tuot meis comandamaints, per chaminar in quels, schi vögl eu salvar fermamaing invers tai meis pled,* ch'eu ha dit a David, teis bap; * 2 Sam. 7, 12.

13. E vögl abitar in mez dels infants d' Israel, e non vögl bandunar meis pövel Israel.

14. Contuot edifichet Salomon la chasa, e la complit.

15. Ma el intablet aint dadaint la müraglia della chasa con assas da ceder; el covernet il dadaint con lain, dal fuond della chasa fin süsom las paraits, e la coverta; e covernet il fuond della chasa con assas da pin.

16. El intablet eir con assas da ceder vainch bratschs muots vers il fuond della chasa, dal fuond sü, fin süsom las paraits, e fabrichet quel spazi aint dadaint per l' oracul, pel lö santissem.

17. E la chasa, *cioè* il taimpel davant eira da quaranta bratschs muots.

18. E'l lain da ceder, *chi eira* dadaint la chasa, *eira* intagliâ con intagls, e con fluors avertas; ogni chosa *eira* ceder, ün non vezzaiva ingüna peidra.

19. Disponit eir l' oracul dadaint la chasa, nel fuond, per metter qua l' archa della lia del Segner.

20. E las fatschadas del oracul eiran da vainch bratschs muots da lungezza, e da vainch da ladezza, e da vainch d' otezza; ed el il covernet con or finissem, e covernet l' utêr con ceder.

21. E Salomon covernet la chasa, aint dadaint, con or finissem, e fet avant l' oracul sü serradüras d' or, e covernet quel con or.

22. Usche surtret el con or interamaing tuot la chasa; covernet eir con or tuot l' utêr, chi *eira* sper l' oracul.

23. * E fet aint nel oracul duos cherubins da lain d' oliva, dels quals scodün eira ot desch bratschs muots.

* Ex. 25, 18.

24. Ed üna ala del ün dels cherubins *eira lunga* tschinch bratschs muots, e l' otra oters tants; dall' extremità *d' üna* ala da quel, fin all' extremità dell' otra *eiran* desch bratschs muots.

25. L' oter cherubin *eira* medemmamaing da desch bratschs muots; ils cherubins amenduos *eiran* d' ün' istessa masüra, e sculptura.

26. L' otezza d' ün dels cherubins eira da desch bratschs muots, ed il medem l' otezza del oter.

27. Ed el mettet ils cherubins in mez dalla part dadaint della chasa, e quels stendaivan oura *lur* alas da cherubins; tal cha l' ala del ün toccaiva l' üna dellas paraits, e l' ala del oter l' otra, e lur alas in mez della chasa as toccaivan l' üna l' otra.

28. Ed el covernet ils cherubins con or;

29. E fet intagliar intuorn intuorn, in tuot las paraits della chasa, figüras chavadas oura, da cherubins, e da palmas, e da fluors avertas, aint dadaint, ed our dadoura.

30. Covernet eir il fuond della chasa con or dadaint e dadoura.

31. Ed all' intrada del oracul fet el duos portas da lain d' oliva; il glim, e las chassas *eiran* üna quinta part.

32. E sur quellas duos portas da lain d' oliva fet el intagliar figüras da cherubins, e da palmas, e da fluors avertas; e las covernet con or, e stendet oura l' or sur ils cherubins, e sur las palmas.

33. Fet eir all' intrada del taimpel chassas da lain d'oliva, d' üna quarta part.

34. E duos portas da lain pin, scodüna dellas qualas as volvaiva in duos parts;

35. E fet intagliar *laint* cherubins, e palmas, e fluors avertas, e las covernet con or tschantâ subtilmaing sur las intagliadüras.

36. Ed el edifichet eir il cortil aint dadaint, con trais ordinanzas da peidras polidas, ed ün' ordinanza da travs da ceder.

37. Nel quartaval an, nel mais da ziv füttan tschantats ils fondamaints della chasa del Segner;

38. E nel ündeschavel, nel mais da bul, *chi* ais l' ottavel mais, füt la chasa complida seguond tuot seis disegn, e sias ordinanzas. Usche mettet *Salomon* set ans a l' edifichar.

CHAP. VII.

Descripziun d' oters edifizis privats e publics da Salomon. Las duos culuonnas d' aram, il mâr; ils desch lavaduoirs; ils desch chandallêrs.

SALOMON lura nel spazi da traidesch ans edifichet sia chasa, e la complit interamaing.

2. Eir edifichet el la chasa del god del Libanon, da lungezza da tschient bratschs muots, e da ladezza da tschinquanta, e d' otezza da trenta; e l' *eira tschantada* sün quatter ordinanzas da coluonnas da ceder, sur las qualas *eiran* travs da ceder.

3. E la chasa *eira* covernada sü sura con ceder, *cioè* sur ils fuonds, chi eiran tschantats sün quarant' e tschinch coluonnas, a quindesch per ordinanza.

4. E qua eiran trais ordinanzas da fanestras, l' aspet dellas qualas respondaiva l' ün al oter sün trais vers.

5. E tuot las portas e las chassas *eiran* da figüra quadra, e l' ün aspet *eira* vi' inconter l' oter sün trais vers.

6. Fet eir il portic con quellas coluonnas, da lungezza da tschinquanta bratschs muots, e da ladezza da trenta, ed ün portic *eira* avant quellas, tal cha in frunt da quellas *eiran* coluonnas, e travs.

7. Fet eir il portic del trun, sül qual el tgnaiva dret, *nominâ* il portic del güdizi, e quel füt covernâ con ceder, dal fuond fin al solêr.

8. Ed in sia chasa, ingio el dmuraiva, *eira* ün oter cortil, dadaint il portic, da lavur simila a quaist. Salomon fet eir üna chasa per la figlia da Farao, la quala * el avaiva tut *per muglier*, sumgianta a quel portic. * 1 Reg. 3, 1.

9. Tuot quaistas fabricas, dadaint e dadoura, dal fondamaint fin allas sportas dellas cornischs, e dadoura fin al cortil grand, *eiran* peidras finas, resgiadas con la resgia, della medema masüra con las peidras polidas.

10. Ed il fondamaint *eira* peidras finas, peidras grandas, peidras da desch e dad ot bratschs muots.

11. Il medem süsura eiran peidras finas, della medema masüra dellas peidras polidas, e ceders.

12. Similmaing eira il cortil grand pertuot intuorn con trais solêrs da peidras polidas, ed ün solêr da travs da ceder, sco il cortil dadaint della chasa del Segner, e 'l portic della chasa.

13. Ma il rai Salomon tramettet via a tour Hiram da Tiro;

14. Figl d' üna duonna vaidgua eir' el dalla schlatta da Naftali; ma seis bap *eira* ün Tirier, ün maister in aram, e * compli in industria, ed intelligenza, e scienza da far qualunque lavurêr d' aram. Ed el gnit pro 'l rai Salomon, e fet tuot seis lavurêrs.

* Ex. 31, 3.

15. E culet las duos coluonnas d' aram, dellas qualas scodüna avaiva d' otezza deschdot bratschs muots; ed ün fil da dudesch bratschs muots circondaiva l' ün' e l' otra.

16. Fet eir duos testettas culadas d' aram, per metter süsom las coluonnas, dellas qualas scodüna avaiva tschinch bratschs muots d' otezza.

17. Las testettas, chi *eiran* süsom las coluonnas, avaivan tschertas raits da lavur interscholada fattas in fuorma da chadaina; quellas *eiran* a set e set in scodüna testetta.

18. Ed aviand fat las coluonnas, fet el amo duos lingias *da poms granats*, intuorn intuorn sper scodüna da quellas raits, per covernar con poms granats las testettas, chi *eiran* in tschimma *dellas coluonnas*.

19. E las testettas, chi *eiran* in tschimma dellas coluonnas nel portic, *eiran fattas* in fuorma da gilgias, da quatter bratschs muots.

20. E *qua eiran* corunas sün las duos coluonnas, süsura sper il vainter, chi *eira* nella vart della tessadüra, e *qua eiran* duatschient poms granats in plüs ordinanzas dapartuot intuorn, vi' alla seguonda coruna.

21. E *Salomon* drizzet sü las coluonnas per il portic del taimpel, üna da *man* dret, e la mettet nom Jachin, e l' otra da *man* snester, e la mettet nom Boaz.

22. E mettet il lavurêr *fat in fuorma*

da gilgia in tschimma dellas coluonnas. Ed usche füt compli il lavurêr dellas coluonnas.

23. * Lura fet el il mâr culâ, *chi avaiva* desch bratschs muots, d'üna vart del ur all' otra, *ed eira* raduond pertuot intuorn; l'*eira* tschinch bratschs muots ot; ed ün fil da trenta bratschs muots il circondaiva dapartuot intuorn. * 2 Cron. 4, 2. Ger. 27, 19. 52, 17.

24. E giò suot l' ur da quel, our dintuorn, *eiran* figüras tagliadas oura, ch' il incresaivan, desch per bratsch muot, circondand il mâr intuorn intuorn. *Qua eiran* duos ordinanzas da quaistas figüras tagliadas oura, culadas imsembel con il mâr.

25. Quel eira tschantâ sün dudesch bovs, dels quals trais eiran vouts vers il settentrion, e trais vers l' occidaint, e trais vers il mezdi, e trais vers l' oriaint, e 'l mâr *eira* süsura, sün quels, e tuot las parts davo da quels bovs *eiran voutas* inaint.

26. E la grossezza da quel *eira d'*üna palma, e seis ur *eira fat* a guisa del ur d' üna coppa, a flur da gilgia; e quel tgnaiv' aint duamilli bats;

27. Ultra quai, fet el desch sostegns d' aram, dels quals scodün *avaiva* quatter bratschs muots da lungezza, e quatter da ladezza, e trais d' otezza.

28. E tal *eira* il lavurêr dels sostegns; ed eiran listas in mez da tscherts urs, fats a guisa da cornischs inchastradas.

29. E sur quellas listas, chi *eiran* in mez quels urs, *eiran* liuns, bovs, e cherubins; ed il medem sün quels urs, süsura; e giò suot ils liuns, ed ils bovs, *qua eiran* ornamaints chafuol intagliats.

30. E scodün sostegn avaiva quatter roudas d' aram, e las tablas d' aram, ed in seis quatter chantuns eiran spadlas; quaistas spadlas *eiran* culadas vi' al ur da scodüna *dellas varts* dels ornamaints, *per esser* suot il batschigl.

31. E la bocca del pè *eira* aint dadaint la coruna, e relevada süsura d' ün bratsch muot, e *quaista* sia bocca *eira* raduonda, a fuorma d' ün pè *da vaschè; ed eira* d' ün bratsch muot e mez, e sur quaista sia bocca *eiran* eir intagliadüras, con lur compartimaints, quaders, e na raduonds.

32. Ma las quatter roudas *eiran* giò suot quellas listas; ed ils aschigls dellas roudas as tgnaivan vi' als sostegns, e l' otezza da scodüna rouda *eira* d' ün e mez bratsch muot.

33. E las roudas eiran fattas a guisa della rouda d' ün charr; lur aschigls, e lur mozzals, e lur giavagls, e lur spaichs, tuot quai *eira* culâ.

34. E, quant allas quatter spadlas, *chi eiran* vi' als quatter chantuns da scodün sostegn, *eiran* ellas d' üna medema pezza con il sostegn.

35. Ed in tschimma da scodün sostegn *eira* ün mez bratsch muot d' otezza fat raduond our dintuorn; ed in tschimma del sostegn *eiran* seis spazis, e listas, d' ün' istessa pezza con il sostegn.

36. Ed *Hiram* intaglet nellas tablas da quels spazis del sostegn, ed in sias listas, cherubins, liuns, e boșcha da palmas, seguond il vöd da scodüna *da quellas;* ed our dintuorn *eiran* ornamaints.

37. In quaista maniera fet el desch sostegns, ils quals tuots eiran culats in ün medem möd, e d' üna medema masüra, e d' üna medema intagliadüra.

38. Lura fet el ils desch batschigls d' aram, dels quals scodün tgnaiva quaranta bats, ed *eira* da quatter bratschs muots; scodün batschigl *eira tschantâ* sur ün dels desch sostegns.

39. E *Salomon* tschantet tschinch da quels sostegns dalla vart dretta della chasa, e tschinch dalla vart snestra, e tschantet il mâr dalla vart dretta della chasa, vers l' oriaint, dalla vart meridionala.

40. Ed Hiram fet las cudêras, e las palas, ed ils vasos, e complit tuot il lavurêr ch' el faiv' al rai Salomon per la chasa del Segner.

41. Las duos coluonnas, e duos vaschels da testettas, chi *eiran* in tschimma dellas coluonnas, e las duos raits; per covernar ils duos vaschels da testettas, chi *eiran* süsom las coluonnas.

42. E 'ls quattertschient poms granats, per las duos raits, a duos ordinanzas da poms granats per scodüna rait,

per covernar ils duos vaschels da testettas chi *eiran* sün las coluonnas.

43. Ed ils desch sostegns, ed ils desch batschigls *per metter* sur ils sostegns.

44. E 'l mâr, *chi eira* ün, e 'ls dudesch bovs, *chi eiran* suot il mâr.

45. E las cudêras, e las palas, e vasos. E tuot quaist' üsaglia, la quala Hiram fet al rai Salomon per la chasa del Segner, *eira* d' aram poli.

46. Il rai la fet cular nella planüra del Giordan, in terra arschigliainta, tanter Succot, e Sartan.

47. E Salomon interlaschet *da pasar* tuot quaist' üsaglia, per la grandissima blerüra; la paisa del aram non füt inquirida.

48. Salomon fet d' or tuot l' üsaglia, chi *eira* nella chasa del Segner; *el fet* d' or l' utêr, e las maisas, sün las qualas *as mettaiva* * ils pans del conspet. * Ex. 25, 30.

49. *Fet* eir d' or fin ils chandallêrs, *dels quals* tschinch *eiran* da *man* dret, e tschinch dal snester avant l' oracul, il medem d' or las bozzas, e las lampas, e las moccettas.

50. Fet eir d' or fin las tazzas, e las furchettas, ed ils vasos, e las coppas, ed ils turibuls; eir ils polschs dels üschs della chasa aint dadaint, *cioè* del lö sanctissem, e dels üschs della chasa, *cioè* del taimpel *eiran* d' or.

51. Usche füt compli tuot il lavurêr, cha 'l rai Salomon fet far nella chasa del Segner. Lura fet Salomon portar *qua* aint dadaint * las chosas cha David, seis bap, avaiva consacrâ; l' argient, e l' or, e 'ls vaschels tschantet el nel tesor della chasa del Segner. * 2 Sam. 8, 7. 11.

CHAP. VIII.

Salomon fa gnir insembel ils principals d' Israel per la dedicaziun del taimpel. In quel vain portâ l' archa, e tuot las üsaglias del tabernacul. Salomon benedescha il pövel; offerra sacrifizis, celebra la festa della dedicaziun, e dels tabernaculs.

LURA raspet il rai Salomon pro el, a Gerusalem, ils seniurs d' Israel, e tuot ils capos dellas schlattas; ils principals dellas famiglias dels infants d' Israel, per transportar l' archa della lia del Segner our dalla città da David, chi *ais* Sion.

2. Ed as raspettan pro 'l rai Salomon tuot ils homens d' Israel, nel mais etanim, chi *ais* il settavel mais, alla festa.

3. E tuot ils seniurs d' Israel rivettan, ed ils sacerdots portaivan l' archa,

4. E transportettan l' archa del Segner, e 'l tabernacul della raspada, e tuot ils vaschels sancts, chi *eiran* nel tabernacul. Ils sacerdots, ed ils levits ils transportettan.

5. E 'l rai Salomon, e tuot la raspada d' Israel, chi eira gnüda pro el, eiran con el avant l' archa, sacrifichand bescha, e bovs, in tant nomber, cha non as podaivan ne quintar, ne nombrar.

6. Ed ils sacerdots portettan l' archa della lia del Segner aint in seis lö, nel oracul della chasa, nel lö sanctissem, suot las alas dels cherubins.

7. Perche ils cherubins stendaivan oura las alas sur il lö dell' archa, e covernaivan l' archa e sias stangas süsura.

8. E trettan oura las stangas tras tuot lur lungezza; ed ils cheus da quellas as vezzaiva dal lö sanct, sün la part avant l' oracul, ma non as vezzaiva plü our dadoura; e sun restadas qua fin a quaist di.

9. * Dadaint l' archa non *eira* oter inguotta, co las duos tablas da crap, cha Mose avaiva tschantâ qua al Horeb, cur il Segner fet lia con ils infants d' Israel, davo cha füttan gnüts our dal pajais d' Egipto. * Ex. 25, 21.

10. Ma dvantet, davo cha 'ls sacerdots füttan its our dal lö sanct, * schi implit la nüvla la chasa del Segner. * Ex. 40, 35.

11. Ed ils sacerdots non podaivan star qua a far il servezzen, per causa della nüvla; perche la gloria del Segner avaiva impli la chasa del Segner.

12. Lura dschet Salomon: Il Segner ha decis, ch' el vöglia abitar nella schürezza.

13. Eu t' ha edifichâ, *o Segner*, üna chasa, per teis abitacul, üna stanza per tia dmura in perpetuo.

14. Lura volvet il rai la fatscha, e benedit tuot la raspada d' Israel; e

tuot la raspada d' Israel staiva *qua* in pè.

15. Ed el dschet: Benedi *saj'* il Segner Deis d' Israel, il qual con sia bocca favlet a David, meis bap; e con seis man ha compli, qua ch' el dschet:

16. * Dal di, ch' eu meis pövel Israel tret our d' Egipto, non ha eu tschernü alchüna città, da tuot las schlattas d' Israel, per edifichar *qua* üna chasa, nella quala dmuress meis nom; ma eu ha tschernü David, per il stabilir sur meis pövel Israel. * 2 Sam. 7, 6.

17. Ma David, meis bap, avet nel cour, d' edifichar üna chasa al Segner Deis d' Israel.

18. Ma il Segner dschet a David, meis bap: Quant a quai, cha tü hast gnü nel cour, d' edifichar üna chasa a meis nom, hast fat bain d' avair gnü quai nel cour;

19. Impero non dessast tü edifichar quella chasa; anzi teis figl, chi vain a gnir da teis flancs, dess esser quel, chi edificha quaista chasa a meis nom.

20. Il Segner dimena ha miss in effet il pled ch' el avaiva dit; ed eu sun alvâ sü nel lö da David, meis bap, e sun sezzü sur il trun d' Israel, sco 'l Segner avaiva tschantschâ; ed ha edifichâ quaista chasa al nom del Segner Deis d' Israel.

21. E qui ha eu constitui ün lö per l' archa, nella quala *ais* la lia del Segner, ch' el fet con noss babuns, cur el ils tret our dal pajais d' Egipto.

22. Lura Salomon as presantet avant l' utêr del Segner, in presenza da tuot la raspada d' Israel, ed avrit las palmas da seis mans vers il tschel,

23. E dschet: * O Segner Deis d' Israel, e non *ais*, ne süsura nels tschels, ne giosuot sur la terra, alchün dieu al pêr teis, chi salvast la lia, e la benignità invers teis serviaints, chi chaminan avant tai con tuot lur cour; * 2 Cron. 6, 14.

24. Chi hast salvâ a teis serviaint David, meis bap, quai cha tü l' avaivast dit; e quai cha tü l' avaivast dit con tia bocca, l' hast tü compli con teis man; sco hoz *appara*.

25. Uossa dimena, Segner Deis d' Israel, salva a teis serviaint David, meis bap, quai cha tü l' hast dit, cioè: E mâ non at gnarà almain, avant meis conspet, hom, chi sezza sül trun d' Israel, pür cha teis infants hajan chüra da lur vias, per chaminar avant mai, sco tü hast chaminâ.

26. Uossa dimena, o Dieu d' Israel, eu't rouv, saja verifichâ teis pled, cha tü hast dit a teis serviaint David, meis bap.

27. Impero vairamaing dess Deis abitar sün la terra? * Mera, ils tschels, ed ils tschels dels tschels non at pon comprender; quant main quaista chasa, la quala eu ha edifichâ?
* 2 Cron. 2, 6. Es. 66, 1. Ger. 23, 24.

28. E però, o Segner meis Deis, guarda sün l' oraziun da teis serviaint, e sün sia supplicaziun; per tadlar il bragizi, e l' oraziun, la quala teis serviant hoz fa in teis conspet!

29. Acio cha teis ögls sajan averts, not e di, vers quaista chasa, vers il lö, dal qual tü hast dit: Meis nom dess esser qua; per tadlar l' oraziun cha teis serviaint farà, *as volvand* vers quaist lö.

30. Contuot, exoda la supplicaziun da teis serviaint, e da teis pövel Israel, cur els vegnan at far oraziun, *as volvand* vers quaist lö; taidla 'ls nel lö da tia stanza nels tschels; e 'ls tadland, perduna *ad els!*

31. * Cur alchün averà pechâ conter seis prossem, e que 'l sarà impost il saramaint, per il far gürar, e 'l saramaint vain avant teis utêr, in quaista chasa; * Ex. 22, 11.

32. Schi sporscha tü uraglia nel tschel, ed operescha, e güdicha teis serviaints, condannand il culpabel, per far turnar sün sia testa quai ch' el averà fat; ed absolvand il güst, per render ad el seguond sia güstia.

33. Cur teis pövel Israel sarà battü dal inimi, siand ch' el pecha conter tai; sch' el lura as convertescha pro tai, e da gloria a teis nom, e 't fa oraziun, e supplicaziun in quaista chasa;

34. Schi exoda '*l* nel tschel, e perduna il pucha da teis pövel Israel, e condüa 'l darcheu nel pajais, cha tü dettast a teis babuns.

35. Cur il tschel sarà serrâ, e non

plova, siand ch' els pechan conter
tai; scha quels fan oraziun, *as volvand*
vers quaist lö, e dan gloria a teis
nom, ed as converteschan da lur pu-
chats, perquai cha tü 'ls hast afflits;
36. Schi exoda'*ls* nel tschel, e per-
dun' il pucha da teis serviaints, e da
teis pövel Israel, davo tü 'ls averast
mossâ la buna via, per la quala els
han da chaminar; e trametta plövgia
sün tia terra, la quala tü dettast per
ierta a teis pövel!
37. Cur sarà nel pajais fam, *o* pesti-
lenza, *o* arsüra, *o* guastamaint da
früas, *o* salips, *o* orslannas; *ovvero*
seis inimi incresa *teis pövel* nel pajais
da sia stanza, *ovvero sarà* qualunque
plaja, e qualunque infirmità;
38. Schi exoda ogni oraziun, ed ogni
supplicaziun, cha farà qualunque
persuna da teis pövel Israel, cur sco-
dün dels averà cognoschü la plaja da
seis cour, ed averà avri las palmas
da seis mans vers quaista chasa;
39. *Schi exoda* quai nel tschel, nella
stanza da tia abitaziun, e perduna, ed
operescha, e renda a scodün seguond
ogni sia via, sco tü cognoschast seis
cour; * perche tü sulet cognoschast il
cour da tuot ils infants della glieud;

* Ps. 7, 10. Ger. 11, 20. Gioan. 2, 25.

40. Acio cha 't temman tuot il temp
cha vivan sün la terra, cha tü hast
dat a lur babuns.
41. Exoda eir il forestêr, chi non sa-
rà da teis pövel Israel, e sarà gnü da
lontan pajais per causa da teis nom;
42. Perche els vegnan ad udir da
teis grand nom, e da teis possant
man, e da teis bratsch stendü. Con-
tuot, cur ün tal sarà gnü, ed averà fat
oraziun in quaista chasa;
43. *Schi exodu'l* nel tschel, nella
stanza da tia abitaziun, e fà seguond
tuot quai, per il che quel forestêr t' a-
verà clamâ in agüd; acio tuot ils pö-
vels della terra cognoschan teis nom,
e 't temman sco teis pövel Israel, e
cognoschan, cha quaista chasa, ch' eu
ha edifichâ, as nomna davo teis nom.
44. Cur teis pövel sarà trat our in
guerra conter seis inimi per la via,
sün la quala tü l' averast tramiss, e 't
averà fat oraziun al Segner, *as volvand*
vers la città cha tü hast elet, e vers
la chasa, ch' eu ha edifichâ a teis
nom;
45. Schi exoda nel tschel sia ora-
ziun, e sia supplicaziun, e fà raschun
ad el.
46. Cur els averan pechâ conter tai
(perche * e non *ais* crastian alchün
chi non pecha), e tü sarast adirâ con-
ter els, e 'ls averast miss nel podair da
lur inimi, e lur venschadurs ils ave-
ran manats in preschun in pajais
inimi, o lontan, o vicin;

* 2 Cron. 6, 36. Prov. 20, 9. Ecc. 7, 20.

47. Sch'els nel pajais, nel qual els
saran manats in preschun, as piglian
a cour, e 's converteschan, e 't suppli-
chan nel pajais da lur venschadurs,
dschand: Nus avain pechâ, e commiss
iniquità; nus eschan culpabels;
48. Scha 's converteschan pro tai
con tuot lur cour, e con tuot lur orma,
nel pajais da lur inimis, chi 'ls han
manats in preschun, e 't fan oraziun,
as volvand vers lur pajais, cha tü
hast dat a lur babuns, *e vers* la città
cha tü hast elet, e *vers* la chasa, ch' eu
ha edifichâ a teis nom;
49. Schi exoda nel tschel, nella stan-
za da ti' abitaziun, lur oraziun, e lur
supplicaziun, e fà ad els raschun,
50. E perduna a teis pövel, quai ch' el
ha pechâ conter tai, tuot seis misfats,
ch' els han commiss conter tai, e renda
ad els misericordiaivels lur vென scha-
durs, acio hajan compassiun d' els;
51. * Perche teis pövel, e tia ierta
sun quels, cha tü 'ls hast trats our d' E-
gipto, our dal fuorn da fier. * Ex. 19, 5.
52. Sajan teis ögls averts alla sup-
plicaziun da teis serviaint, ed alla
supplicaziun da teis pövel Israel, per
ils exodir in tuot quai, per che els
vegnan at clamar in agüd!
53. Perche tü 'ls hast miss dvart, per
tia ierta, our da tuots pövels della ter-
ra, * sco tü favlettast tras teis servi-
aint Mose, cur tü trettast noss babuns
our d' Egipto, o Segner Deis.

* Ex. 19, 5. Deut. 4, 20. 7, 6.

54. Ma, cur Salomon avet fini tuot
quaist' oraziun e supplicaziun al Se-
gner, schi alvet el sü da avant l' utêr
del Segner, ingio el eira stat insnuo-
gliâ, con las palmas dels mans aver-
tas vers il tschel;

55. E, s' aviand drizzâ in pè, benedit el tuot la raspada d' Israel, ad ota vusch, dschand:
56. Benedi *saj'* il Segner, il qual ha dat repos a seis pövel Israel, plainamaing seguond ch' el avaiva favlâ; e non ais crodâ a terra inguotta da tuot ils buns pleds, ch' el avaiva pronunziâ tras Mose, seis serviaint.
57. Il Segner nos Deis saja con nus, sco el ais stat con noss babuns; *il Segner* non ans banduna, e non as retira da nus;
58. Per inclinar noss cours invers el, acio cha nus chaminan in tuot sias vias, ed observan seis comandamaints, e seis statuts, e sias ledschas, ch' el ha ordinâ a noss babuns.
59. E quaists meis pleds, con ils quals eu fet supplicaziun nel conspet del Segner, stettan via pro 'l Segner nos Deis, di e not; acio ch' el mantegna la raschun da seis serviaint, e da seis pövel Israel, da di in di;
60. * Afin cha tuot ils pövels della terra cognoschan, cha 'l Segner *ais* Deis, *e cha* non *ais* alchün oter.
* Deut. 4, 35. 39.
61. Saja dimena vos cour perfet invers il Segner nos Deis, per chaminar in seis statuts, e per observar seis comandamaints, sco *vus fais* hoz.
62. Lur' il rai, e tuot Israel con el, sacrifichettan sacrifizis avant il Segner.
63. E Salomon sacrifichet per sacrifizi d' ingraziamaint, il qual el fet al Segner, vainch e duamilli bovs, e tschient e vainchmilli nuorsas. Usche dedichettan il rai, e tuot ils infants d' Israel la chasa del Segner.
64. In quel di il rai dedichet il spazi del cortil, chi *eira* avant la chasa del Segner; perche el sacrifichet qua olocausts, ed offertas, e 'l grass dels sacrifizis d' ingraziamaint; * perche l' utêr d' aram, chi *eira* avant il Segner, *eira* massa pitschen per comprender ils olocausts, e las offertas, e 'l grass dels sacrifizis d' ingraziamaint.
* 2 Cron. 4, 1. 7, 7.
65. Ed in quel temp Salomon celebret la solennità, insembel con tuot Israel, üna granda raspada, *raccolta* dall' intrada d' Hemat, fin al flüm d' Egipto, avant il Segner nos Deis, *e que düret* set dis, e lura amo set *oters*, chi sun quattordesch dis.
66. L' ottavel di licenziet el il pövel, e quels benedittan il rai, * e gettan davent pro lur stanzas, allegrats, e leids da cour, peramur da tuot ils bains, cha 'l Segner avaiva fat a David, seis serviaint, ed ad Israel, seis pövel.
* 2 Sam. 6, 15. 18.

CHAP. IX.

Il Segner appar' a Salomon la seguonda vouta. Impromissiuns cha 'l Segner al fa, sco eir imnatschas. Las cittats ch' el da al rai Hiram. Descripziun dels edifizis annuals, e navigaziun da Salomon.

E, davo cha Salomon avet fini d'edifichar la chasa del Segner, e la chasa regala, e tuot quai ch' el avet desideri, e voluntà da far,
2. L' apparet il Segner la seguonda vouta, * sco el l' eira apparü in Gibeon,
* 1 Reg. 3, 5. 2 Cron. 7, 12.
3. E dschet ad el: Eu ha exodi tia oraziun, e tia supplicaziun, cha tü fettast avant mai; * eu ha santifichâ quaista chasa, la quala tü hast edifichâ per metter qua meis nom in perpetuo, e meis ögls, e meis cour dessan da contin esser là.
* Deut. 11, 12.
4. E, quant a tai, scha tü chaminast in meis conspet, sco ha chaminâ David, teis bap, in integrità da cour, ed in realtà, per far seguond tuot quai ch' eu t' ha comandâ; *e scha* tü observast meis statuts, e mias ledschas;
5. Schi vögl eu stabilir in perpetuo il trun da teis reginam sur Israel, sco eu imprometted a David, teis bap, dschand: * Mâ bricha non at gnarà almain hom, *chi sezza* sül trun d' Israel.
* 1 Reg. 2, 4.
6. Impero, scha vus, e voss infants, as volvais davent da mai, e non observais meis comandamaints, e meis statuts, ils quals eu s' ha propost; anzi giais, e servis ad oters deis, e 'ls adorais;
7. Schi vögl eu sdrür Israel dalla terra, ch' eu al det, e büttar via da meis conspet la chasa, la quala eu santifichet a meis nom; * ed Israel sarà in proverbi, ed in fabla tanter tuots pövels.
* Deut. 28, 37.
8. E, quant a quaista chasa tant excelsa, chi passerà sper quella via,

vain as instupir, e schüblar, e vain a
dir: Perche ha fat il Segner in quaist
möd con quaist pajais, e quaista
chasa?
9. Ed ün vain a respuonder: Siand
cha han bandunâ il Segner lur Deis,
il qual tret lur babuns our dal pajais
d'Egipto, ed as han rantats vi'ad oters
deis, e 'ls han adorats, ed han servi
ad els; perquai ha fat il Segner gnir
sur els tuot quaist mal.
10. * Ma in cheu da vainch ans, nels
quals Salomon edifichet las duos cha-
sas, la chasa del Segner, e la chasa
regala, * 1 Reg. 6, 38.
11. Hiram, il rai da Tiro, fet pre-
schaints a Salomon con lainam da
ceder, e da pin, e d' or, ad ogni seis
plaschair; il rai Salomon lura al det
vainch cittats nel pajais da Galilea.
12. Ed Hiram tret our da Tiro per
vair las cittats cha Salomon l' avaiva
dat; ma ellas non al plaschettan;
13. Ed el dschet: Che cittats *sun*
quaistas, cha tü 'm hast dat, meis
frar? Ed el las nominet, il pajais *
Cabul. *E quaist nom allas ais restâ*
fin a quaist di. * Gios. 19, 27.
14. Ed Hiram tramettet al rai tschient
e vainch talents d' or.
15. Ma quaista füt la maniera cha'l
rai Salomon observet con l' alvada
del pövel, ch' el fet per edifichar la
chasa del Segner, sia chasa, e Millo,
e la müraglia da Gerusalem, ed Ha-
sor, e * Megiddo, e Gezer. * Gios. 17, 11.
16. Farao, il rai d' Egipto, eira mun-
tâ, ed avaiva prais Gezer, e l' avaiva
arsa con fö, ed avaiva mazzâ ils Ca-
naneers chi abitaivan nella città; lu-
ra l' avaiv' el datta per dotta a sia
figlia, la muglier da Salomon.
17. Pelqual Salomon reedifichet Ge-
zer e Betoron giò suot,
18. E * Baalat, e Tadmor nel desert
del pajais; * Gios. 19, 44.
19. E tuot las cittats da muniziun
da Salomon, e las cittats, ingio eira
la charra, ed ingio staiv' il pövel a
chavagl; insomma, tuot quai cha Sa-
lomon avet desideri d' edifichar in
Gerusalem, e sül Libano, ed in tuot
il pajais da sia signoria.
20. El alvantet sco tributaris pro fa-
tschendas personalas tuot il pövel
vanzâ dels Amorits, dels Hetits, dels
Feresits, dels Hevits, e dels Jebusits,
ils quals non eiran dels infants d' I-
srael;
21. *Cioè* lur infants, * restats davo
els nel pajais, ils quals ils infants
d' Israel non avaivan podü sdrür;
ed usche ha que dürâ fin a quaist di.
* Güd. 1, 21. 27. 29.
22. Ma Salomon non fet famagl al-
chün dels infants d' Israel; anzi quels
eiran ils homens da guerra, e seis mi-
nisters, e seis colonels, e seis chapi-
tanis, e capos da sia charra, e da sia
chavalleria.
23. Quaists sun ils capos dels com-
missaris, *chi füttan constituits* sur l'
ouvra da Salomon, *cioè* tschinch-
tschient e tschinquanta, ils quals co-
mandaivan al pövel, chi lavuraiva
pro l' ouvra.
24. * Ma la figlia da Farao muntet
sü dalla città da David in sia chasa,
cha *Salomon* l' avaiva edifichâ, lura
edifichet el Millo. * 2 Cron. 8, 11.
25. E, davo ch' el avet fini d' edifi-
char la chasa, * offeriv' el trais voutas
al an olocausts, e sacrifizis d' ingra-
ziamaint sün l' utêr, ch' el avaiv' edi-
fichâ al Segner, e faiva profüms sün
quel chi *eira* nel conspet del Segner.
* 2 Cron. 8, 12.
26. Il rai Salomon fet eir üna nav
in * Eseon-Geber, chi *ais* sper Elot,
sün la riva del mâr cotschen, nel pa-
jais dels Idumeers. * Deut. 2, 8. * 2 Cron. 8, 18.
27. Ed Hiram tramettet sün quella
nav, con ils serviaints da Salomon,
seis serviaints marinêrs, chi s' incle-
giaivan sün l' art da marina.
28. E quels, siand rivats in * Ofir,
piglettan da là quattertschient e
vainch talents d' or, e 'ls condüettan
pro 'l rai Salomon. * Giob 22, 44.

CHAP. X.

La regina da Sabea vain pro Salomon; la grandezza, e magnificenza da Salomon.

MA la * regina da Sabea incleet la
fama da Salomon nel nom del
Segner, e gnit per il provar con in-
giavinêras. * Güd. 14, 12. 2 Cron. 9, 1.
2. La intret in Gerusalem con ün
grandissem seguit, *e con* chamêls
chargiats da speziarias, e con gran-
disma quantità d' or, e da peidras

preziusas, e gnit pro Salomon, e favlet con el da tuot quai ch' ella avaiva nel cour.

3. E Salomon la decleret tuot quai ch' ella proponit, e que non füt chos' alchüna azzoppada al rai, ch' el non alla decleress.

4. Pelqual la regina da Sabea, veziand tuot la sapienza da Salomon, e la chasa ch' el avaiv' edifichâ,

5. E las vivandas da sia tabla, e las stanzas da seis serviaints, e l'ordinanza del servir da seis ministers, e lur vestimaintas, e seis copiers, e 'ls olocausts ch' el offeriva nella chasa del Segner, schi svanit ella del tuot,

6. E dschet al rai: Quai ch' eu incleet in meis pajais da teis fats, e da tia sapienza, eira bain vaira;

7. Ma eu non crajaiva quai cha 's dschaiva, fin ch' eu sun gnüda, e cha meis ögls han vis; uossa mera, e non am eira rapportâ la mità; tü sopravanzast in sapienza, ed in excellenza la fama, ch' eu avaiv' inclet.

8. Beada ais tia glieud; beats quaists teis serviaints, chi stan da contin avant tai, chi odan tia sapienza!

9. Saja benedi il Segner teis Deis, il qual ha gnü plaschair da tai, per at metter sün il trun d'Israel; per l' amur cha 'l Segner porta in eterno ad Israel, t' ha el constitui rai, cha tü fetschast raschun e güstia.

10. Lura dunet ella al rai tschient e vainch talents d' or, e granda quantità da speziarias, e da peidras preciusas. Mâ plü non gnittan speziarias, in granda quantità, sco la regina da Sabea dunet al rai Salomon.

11. (La nav da Hiram, chi portaiv' our d' Ofir or, portet our d' Ofir eir lain d' * almuggim, in granda quantità, e peidras preziusas. * 2 Cron. 9, 10.

12. E 'l rai fet con quel lain d' almuggim spuondas alla chasa del Segner, ed alla chasa regala, e citras, e psalters per ils chantadurs. Tal lain d' almuggim non eira mâ plü gnü, e mâ plü stat vis fin a quel di),

13. Il rai Salomon dunet eir el alla regina da Sabea tuot quai ch' ella avet gugent, e ch' ella il giavüschet; ultra quai, ch' el la dunet seguond il podair da rai. Lura 's mettet ella darcheu in viadi, e get con seis serviaints in seis pajais.

14. Ma la paisa del or, chi pervgniv' ogni an a Salomon, *eira* da sestschient e sesanta e ses talents d' or.

15. Ultra quai *traiv' el* dals gabelliers, e dal traffic da merchadants da speziarias, e da tuot ils rais dell' Arabia, e dals principals signurs del pajais.

16. Pelqual il rai Salomon fet far duatschient schüts d' or battü, in scodün *dels quals* el impondet sestschient *siccals* d' or;

17. E trajatschient targias d' or battü, in scodüna dellas qualas el impondet trais minas d' or. * E 'l rai las mettet nella chasa del god del Libano. * 1 Reg. 7, 1.

18. Ed il rai fet ün grand trun d' öss d' elefant, il qual el surtret con or fin.

19. Quel trun avaiva ses schaluns, e la part sura da quel *eira* raduonda davovart; e dallas varts del sezzel *eiran* pozzals, da qua e da là, e duos liuns eiran tschantats sper quels pozzals.

20. E dudesch liuns eiran tschantats qua sün ils ses schaluns, da qua e da là. Da tala sort trun non füt mâ fat in ingün reginam.

21. E tuot la vaschella da credenzar del rai Salomon *eira* d' or; medemmamaing tuot la vaschella da chasa del god del Libano *eira* d' or fin; inguotta d' argient; *l' argient* non eira in alchüna stima dal temp da Salomon.

22. * Perche il rai avaiva üna nav da Tarsi sül mâr, insembel con la nav da Hiram. La nav da Tarsi gniva da trais in trais ans üna vouta, portand or, ed argient, öss d' elefant, e schimgias, e pavuns. * 1 Reg. 9, 26.

23. Usche füt il rai Salomon in richezzas, ed in sapienza plü grand co tuot ils rais della terra.

24. E tuot la terra tscherchaiva da vair Salomon per incler sia sapienza, la quala Deis l' avaiva miss nel cour.

25. E scodün al portaiv' an per an seis preschaint, vaschels d' or, e vaschels d' argient, e vestimaintas, ed armas, e speziarias, e chavals, e müls.

26. * E Salomon manet a mantun charra, e cavalliers, ed avaiva milli e quattertschient charra, e dudeschmilli cavalliers, ils quals el stazionet nellas cittats ordinadas per la charra, e pro el in Gerusalem. * Deut. 17, 16. 1 Reg. 4, 26.

27. E 'l rai fet, cha l' argient eira in Gerusalem in quantità sco la crappa; ed ils ceders sco 'ls figêrs solvadis, chi *sun* per la champagna intuorn.

28. Ma, quant alla tratta dels chavals, ils avaiva Salomon d' Egipto; ils facturs del rai pigliaivan la fila a *tschert* pretsch.

29. Ed ün charr da chavals eira comprâ, e trat our d' Egipto per sestschient *siccals* d' argient, e scodün chaval per tschienttschinquanta. Usche as retraiva per ils mans da quels *facturs* per tuot ils rais dels Hetits, e per ils rais della Siria.

CHAP. XI.

Salomon, causa sias donans e concubinas, declina pro l' idolatria; il Segner al sdasda sü adversaris; Salomon moura; Rehabeam regna.

MA il rai Salomon amet, ultra la figlia da Farao, bleras donans estras, Moabitas, Ammonitas, Idumeas, Sidonias, Hetitas;

2. Dellas naziuns, dellas qualas il Segner avaiva dit als infants d' Israel: * Non intrarai pro ellas, ed ellas non intran pro vus; peltschert quellas vegnan a volver voss cours davo lur deis; vi' a quellas as congionschet Salomon tras amur; * Ex. 34, 16. Deut. 7, 3.

3. Ed el avaiva settschient donans principessas, e trajatschient conbubinas; e sias donans sviettan seis cour.

4. Al temp da sia vegldüna dvantet, cha sias donans sviettan seis cour davo oters deis, e seis cour non eira tuot dret invers il Segner seis Deis, sco *eira stat* il cour da David, seis bap.

5. E Salomon get davo Astarte, il deis dels Sidoniers, e davo * Milcom, l' abominaziun dels Ammonits. * v. 7.

6. Usche fet Salomon quai cha displaschet al Segner, * e non seguittet al Segner plainamaing, sco *avaiva fat* David, seis bap. * Num. 14, 24.

7. Lura edifichet Salomon ün ot lö a Camos, l' abominaziun da Moab, sül munt, chi *ais* vi' avant Gerusalem; ed a Molec, l' abominaziun dels infants d' Ammon.

8. Il sumgiant fet el per tuot sias donans estras, las qualas faivan profüms, e sacrifichaivan a lur deis.

9. Perquai il Segner s' adiret conter Salomon, perche seis cour eira sviâ giò dal Segner Deis d' Israel, chi 'l eira apparü duos voutas;

10. E l' avaiva dat comand davart quaist, ch' el non gess davo oters deis; ma el non observet quai cha 'l Segner avaiva comandâ.

11. E 'l Segner dschet a Salomon: Siand cha quaist ais stat in teis sen, e tü non hast observâ mia lia, e meis statuts, ils quals eu t' avaiva miss sü; * schi vögl eu daffat sdrappar il reginam d' adöss a tai, e 'l dar a teis serviaint. * 1 Sam. 15, 28.

12. Impero, * per amur da David, teis bap, non vögl eu far quaist in teis dis; eu il vögl sdrappar davent dals mans da teis figl. * Es. 37, 35.

13. Inguotta tant main non vögl eu şcharpar davent tuot il reginam, üna schlatta vögl eu dar a teis figl, per amur da David, meis serviaint, e per amur da Gerusalem, ch' eu ha elet.

14. Contuot fet il Segner alvar sü ün adversari a Salomon, *cioè* Hadad, l' Idumeer, *chi eira* del sang regal d' Edom.

15. * Perche dvantet, cur David eira in Idumea, cur cha Joab, il capo del exercit, muntet sü per far sotterrar ils mazzats, e battet tuot ils maşchels d' Idumea; * 2 Sam. 8, 14.

16. (Perche Joab, con tuot Israel dmuret qua ses mais, fin ch' el avet sdrüt tuot ils maşchels d' Idumea;)

17. Cha Hadad fügit con alchüns homens Idumeers, dels serviaints da seis bap, per as redür in Egipto; ma Hadad eira giuvnet.

18. Quaists dimena as partittan da Midian, e gnittan in Faran, e pigliettan con els homens da Faran, e gnittan in Egipto, pro Farao, il rai d' Egipto, il qual det a Hadad üna chasa, e l' assegnet seis daviver, ed al det eir üna terra.

19. Ed Hadad gnit fich in grazia da

Farao, e quel al det per muglier la sour da sia muglier, la sour della regina Tapenes.

20. E la sour da Tapenes al parturit Genubat, seis figl, il qual Tapenes tret sü nella chasa da Farao, e Genubat füt nella chasa da Farao tanter ils infants da quel.

21. Ma, cur Hadad incleet in Egipto, cha David eira dormanzâ pro seis babuns, e cha Joab, il capo del exercit, eira mort, dschet el a Farao: Da 'm licenza, ch' eu giaja in meis pajais!

22. E Farao dschet ad el: Ma schi che 't manca qui pro mai, cha, mera, tü tscherchast dad ir in teis pajais? Ed el dschet: Inguotta, impero da 'm licenza!

23. Deis fet eir alvar sü ün *oter* adversari a Salomon, *cioè* Rezon, il figl d'Eliada, il qual eira fügi davent d'Hadadecer, del rai da Soba, seis signur.

24. Ed el raspet nan pro el pövel, e füt capo da troppas, * cur David mazzaiva quel pövel. Lura gettan *el e 'ls seis* a Damasco, e dmurettan qua, e regnettan in Damasco. * 2 Sam. 10, 18.

25. E *Rezon füt* adversari ad Israel tuot il temp da Salomon, ultra il mal cha *fet* Hadad; ed el det molestia ad Israel, e regnet sur la Siria.

26. Ed * eir Jerobeam, il figl da Nebat, Efratit, da Sereda, il famagl da Salomon, (il nom della mamma del qual eira Serua, duonna vaidgua), alvet sü conter il rai. * 1 Reg. 12, 2.

27. E quaista füt la causa, per la quala el alvet sü conter il rai: Salomon edifichaiva Millo, *e* serraiva la ruottüra della città da David, seis bap.

28. Ma quel hom Jerobeam eira valerus e ferm, e Salomon, veziand il giuven chi lavuraiva, l' ordinet sur *quels della* chasa da Giosef chi portaivan pais.

29. Ma, essendo Jerobeam in quel temp it our da Gerusalem, schi 'l chattet il profet Ahia, il Silonit sün la via; el eira vesti d' üna vesta nouva; ed amenduos *eiran* sulets sün la champagna.

30. Ed Ahia piglet la vesta nouva ch' el avaiv' in döss, e la sdratschet in dudesch tocs,

31. E dschet a Jerobeam: Piglia per tai desch tocs; perche il Segner, Deis d' Israel ha dit usche: Mera, eu scharp il reginam davent dals mans da Salomon, e vögl dar a tai desch schlattas.

32. Ed ad el resterà üna schlatta, per amur da David, seis bap, e per amur da Gerusalem, *chi ais* la città ch' eu ha elet our da tuot las schlattas d' Israel;

33. Siand cha quels m' han bandunâ, ed han adurâ Astarte, il deis dels Sidoniers, e Camos, il deis dels Moabits, e Milcom, il deis dels infants d' Ammon, e non sun chaminats in mias vias, a far quai cha 'm plascha, e meis statuts, e mias ledschas, sco *fet* David, il bap da Salomon.

34. Impero eu non vögl tour dals mans dad el inguotta da tuot il reginam, anzi eu il vögl mantgnair princip tuot il temp da sia vita, per amur da David, meis serviaint, ch' eu ha elet, il qual ha observâ meis comandamaints, e meis statuts;

35. Ma eu vögl tour il reginam da man da seis figl, e vögl dar a tai desch schlattas.

36. Ed a seis figl vögl eu dar üna schlatta; acio cha resta qua da contin üna glüm a David, meis serviaint, avant mai, in Gerusalem, *chi ais* la città, la quala eu ha elet per metter laint meis nom.

37. Contuot at vögl eu tour, e tü dessast regnar interamaing seguond il desideri da ti' orma, ed esser rai sur Israel.

38. E dvanterà, scha tü obedeschast a tuot quai ch' eu 't comanderà, e chaminast sün mias vias, e fast quai cha 'm plascha, observand meis statuts, e meis comandamaints, sco ha fat David, meis serviaint; schi vögl eu esser con tai, e t' edifichar üna chasa stabla, sco eu l' avaiva edifichad' a David, e 't vögl dar Israel,

39. E vögl affliger il sem da David per quaist; impero bricha in perpetuo.

40. Perquai tscherchaiva Salomon da far morir Jerobeam; ma el as fet sü, e fügit in Egipto, pro Sisac, il rai d' Egipto, e dmuret in Egipto fin alla mort da Salomon.

41. Ma, quant il rimanent dels fats da Salomon, e da quai ch' el fet, e sia sapienza; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dels fats da Salomon.

42. Ma il temp cha Salomon regnet in Gerusalem sur tuot Israel, *füt* da quarant' ans.

43. Lura Salomon s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli nella città da David, seis bap, e Rehabeam, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XII.

Rehabeam succed'a seis bap, ed il reginam va in parts, el resta rai sur duos schlattas; Jerobeam sur las otras desch, quel fa vadels d'or.

E Rehabeam get in Sichem; perche * tuot Israel eira gnü in Sichem, per il constituir rai. * 2 Cron. 10, 1.

2. Ma, cur Jerobeam, il figl da Nebat, chi *eira* amo in Egipto, ingio * el eira fügi avant il rai Salomon, avet inclet quai, dmuret el amo in Egipto. * 1 Reg. 11, 40

3. Ma *ils Israelits* tramettettan al clamar. E Jerobeam, e tuot la raspada d' Israel, gnittan, e favlettan con Rehabeam, dschand:

4. Teis bap ans ha tschantats adöss ün grev giuf; ma tü surlevgians uossa dalla düra servitü da teis bap, e da seis grev giuf, il qual el ans ha tschantats adöss, e nus at volain esser soggets.

5. Ed el dschet ad els: It davent fin da qui a trais dis; lura turnai darcheu pro mai. E 'l pövel get.

6. E'l rai Rehabeam as cosglet con ils vegls, chi eiran stats ministers del rai Salomon, seis bap, intant ch' el eira in vita, dschand: Co cosgliais vus cha 's responda a quaist pövel?

7. E quels al respondettan, dschand: Scha tü hoz at suottamettast a quaist pövel, e'l rendast a tai sogget, e 'l dast buna resposta, e buns pleds, schi vain el at esser sogget in perpetuo.

8. Ma el laschet il cossagl cha 'ls vegls l' avaivan dat, e 's cosglet cols giuvens, chi eiran trats sü con el, ed eiran seis ministers;

9. E dschet ad els: Che cosgliais vus cha nus respondan a quaist pövel, chi 'm ha favlâ, dschand: Surlevgia 'ns dal giuf, il qual teis bap ha tschantâ sur nus?

10. E 'ls giuvens, chi eiran trats sü con el, al respondettan, e dschettan: Di usche a quaist pövel, chi t' ha favlâ, dschand: Teis bap ans ha tschantats adöss ün grev giuf; ma tü surlevgia 'ns; e responda ad el usche: Meis daint pitschen *ais* plü gross cols flancs da meis bap;

11. Uossa bainschi meis bap s' ha chargiâ adöss ün grev giuf; ma eu il vögl far plü vi' e plü grev; meis bap s' ha chastiats con giaislas, ma eu 's vögl chastiar con flagells chi puonschan.

12. Ma, trais dis davo, gnit Jerobeam con tuot il pövel pro Rehabeam, seguond cha 'l rai avaiva comandâ, dschand: Turnai darcheu pro mai da qua a trais dis.

13. E 'l rai respondet aspramaing al pövel, e laschet il cossagl cha 'ls vegls l' avaivan dat,

14. E tschantschet col pövel seguond il cossagl dels giuvens, dschand: Meis bap s' ha tschantâ adöss ün grev giuf; ma eu il vögl far plü vi' e plü grev, meis bap s' ha chastiats con giaislas, ma eu 's vögl chastiar con flagells chi puonschan.

15. Il rai dimena non det uraglia al pövel; perche *quaist'* eira ün'occasiun *procedenta* dal Segner, * per complir seis pled, il qual el avaiva pronunziâ tras Ahia, il Silonit, a Jerobeam, il figl da Nebat. * 1 Reg. 11, 31.

16. E tuot il pövel d' Israel, aviand vis, cha 'l rai non l' avaiva dat uraglia, respondet al rai, e dschet: Che part avain nus vi' a David? Nus non avain alchüna raschun d' ierta vi' al figl d' Isai; o Israel, *và via* pro tias stanzas. Proveda uossa, David, a tia chasa. Ed Israel get pro sias stanzas.

17. Ma, quant als infants d' Israel, chi dmuraivan nellas cittats da Giuda, sur ellas regnet Rehabeam.

18. E 'l rai Rehabeam tramettet pro tuot ils Israelits Adoram, chi *eira* sur ils tributs; ma quels l' accrappettan, ed el morit. E 'l rai Rehabeam muntet prestamaing sün ün charr, per fügir a Gerusalem.

19. * Usche ils Israelits as rebellettan

dalla chasa da David, *e sun restats usche* fin a quaist di. * 2 Reg. 17, 21.

20. E, cur tuot Israel avet inclet, cha Jerobeam eira darcheu turnâ, schi tramettettan els al clamar nella raspada, e 'l constituittan rai sur tuot Israel; ingüna schlatta non seguittet alla chasa da David, ourdvart la schlatta da Giuda suletta.

21. * E, cur Rehabeam füt rivâ in Gerusalem, raspet el tuot la chasa da Giuda, e la schlatta da Benjamin, *in nomber* da tschientottanta milli homens tschernüts, abels alla guerra, per guerragiar con la chasa d' Israel, afin da redür il reginam suot l' obedienza da Rehabeam, del figl da Salomon. * 2 Cron. 11, 1.

22. Qua il pled da Dieu füt indrizzâ a Semaja, l' hom da Dieu, dschand:

23. Di a Rehabeam, al figl da Salomon, rai da Giuda, ed a tuot la chasa da Giuda, e da Benjamin, ed al rimanent del pövel:

24. Usche ha dit il Segner: Non muntarai sü, e non combatterai con ils infants d'Israel, voss frars; turnai darcheu scodün a chasa sia; perche quaista chosa ais procedüda da mai. E quels obedittan al pled del Segner, e 's volvettan inavo, e gettan inavant, seguond il comand del Segner.

25. E Jerobeam edifichet Sichem, sül munt Efraim, e dmuret qua; lura get el davent da là, * ed edifichet Pnuel. * Güd. 8, 17.

26. E Jerobeam dschet in sai svess: Uossa il reginam podess bain darcheu turnar pro la chasa da David.

27. Scha quaist pövel munta sü per far sacrifizis nella chasa del Segner, in Gerusalem, schi vain darcheu seis cour as volver pro Rehabeam, il rai da Giuda, seis signur, e mai vegnan els a mazzar, ed els a turnar darcheu pro Rehabeam, il rai da Giuda.

28. Pelqual piglet il rai cossagl da far duos vadels d' or; lura dschet el al pövel: Vus non avais plü bsögn da muntar sü a Gerusalem! * Mera, o Israel, teis deis, chi t'ha trat our dal pajais d' Egipto. * Ex. 32, 4. 8.

29. E l' ün mettet el in Betèl, e l'oter in Dan.

30. E quaist füt chaschun da pucha, e 'l pövel giaiva avant l' ün *da quels* fin a Dan.

31. El fet eir üna chasa da lous ots, e constituit sacerdots, *tuts* da qua e da là our dal pövel, ils quals non eiran dels infants da Levi.

32. Jerobeam ordinet eir üna festa solenna, al quindeschavel di del ottavel mais, simil alla festa chi 's *celebraiva* in Giuda, ed offeriva sün l' utêr. Usche fet el a Betèl, sacrifichand als vadels ch' el avaiva fat, e constituit in Betèl ils sacerdots dels lous ots, ch' el avaiva fat.

33. Ed al quindeschavel di del ottavel mais, del mais del qual el eira stat l' inventur in seis sen, offerit el sur l' utêr, ch' el avaiva fat in Betèl, e celebret la festa solenna dels infants d' Israel, ed offerit sur l' utêr, fand qua profüms.

CHAP. XIII.

Ün hom da Dieu profetizescha conter l' utêr da Betèl. Jerobeam stend' oura seis man conter l' hom da Dieu, e quel secha, ma vain guari, urand il profet. Jerobeam continua in sia impietà.

Emera, ün hom da Dieu gnit da Giuda a Betèl, sün il pled del Segner, intant cha Jerobeam staiva in pè sper l' utêr per far qua profüm;

2. Ed el bragit conter l' utêr, sün il pled del Segner, e dschet: Utêr, utêr, usche ha dit il Segner: * Mera, e vain a nascher ün figl alla chasa da David, il nom del qual *sarà* Josia, e quel sacrificherà sün tai ils sacerdots dels lous ots, chi fan profüm sur tai; e 's arderà sün tai ossa da crastians. * 2 Reg. 23, 15. 16.

3. E quel istess di det el ün signal, dschand: Quaist *ais* il signal, cha 'l Segner haja tschantschâ: Mera, l'utêr al presaint vain as fender, e la tschendra chi *ais* sün quel, sarà spansa!

4. E, cur il rai Jerobeam avet udi il pled del hom da Dieu, il qual el avaiva pronunziâ ad ota vusch conter l' utêr a Betèl, stendet el oura seis man sur l' utêr nan, dschand: Pigliâ 'l! Ma il man, ch' el avaiva stendü oura conter il profet, al sechet, ed el non il podet retrar a sai.

5. Eir l' utêr as fendet, e la tschendra füt spansa giò dal utêr, seguond

il signal, cha l' hom da Dieu avaiva dat sün il pled del Segner.

6. E 'l rai tschantschet con l' hom da Dieu, e 'l dschet: * Ah, supplicha il Segner teis Deis, e fà oraziun per mai, cha meis man am saja restitui! E l' hom da Dieu supplichet il Segner, e 'l man del rai füt restitui, e dvantet sco viavant.

* Ex. 8, 8. 9, 28. Num. 21, 7.

7. E 'l rai dschet al hom da Dieu: Vè con mai in chasa, e 't cufforta con spaisa, ed eu 't vögl dar ün presaint.

8. Ma l' hom da Dieu dschet al rai: Eir scha tü 'm dessast la mità da tia chasa, schi non gess eu con tai, ed eu non mangiarà pan, ne baiverà aua in quaist lö.

9. Perche usche m' ais stat comandâ sün il pled del Segner, chi dschet: Non mangiar pan, e non baiver aua *in quel lö*, e non turnar darcheu per la medema via, sün la quala tü est it.

10. Usche get el davent per ün' otra via, e non turnet darcheu per la medema via, sün la quala el eira gnü a Betèl.

11. Ma in Betèl abitaiv' ün profet vegl, e seis figl gnit, e 'l requintet tuot las ouvras cha l' hom da Dieu avaiva fat a Betèl in quel di; *e* 'ls pleds, ch' el avaiva dit al rai requintettan *ils figls* a lur bap.

12. E lur bap dschet ad els: Per quala via ais el passâ? E seis figls vezzettan la via, per la quala giaiva l' hom da Dieu, chi eira gnü da Giuda.

13. Ed el dschet a seis figls: Mettai la sella sül asen. E quels al sellettan l' asen, ed el muntet sü;

14. E get davo l' hom da Dieu, e 'l chattet, sezzand suot ün ruver, e dschet ad el: *Est* tü l' hom da Dieu, chi est gnü da Giuda? Ed el dschet: Schi, eu il sun.

15. Ed el dschet ad el: Vè con mai in chasa, e piglia spaisa.

16. Ma el dschet: Eu non poss darcheu turnar inavo, ne gnir con tai, e non mangerà pan, ne baiverà aua con tai in quaist lö.

17. Perche usche m' ais dit sün il pled del Segner: Non mangiar pan, ne baiver aua in quel lö, e cur tü vast davent, non turnar per la via, sün la quala tü est gnü.

18. E quel al dschet: Eir eu *sun* profet, sco tü, ed ün angel m' ha favlâ sün il pled del Segner, dschand: Maina 'l inavo con tai in tia chasa, acio ch' el mangia pan, e baiv' aua. Ma el al mentiva.

19. Contuot turnet el darcheu con el, e manget pan in sia chasa, e bavet aua.

20. Ma, intant ch' els sezzaivan a maisa, füt il pled del Segner *indrizzâ* al profet chi l' avaiva fat turnar.

21. Ed el clamet vers l' hom da Dieu, chi eira gnü da Giuda, dschand: Usche ha dit il Segner: Siand cha tü est stat rebell al pled del Segner, e non hast observâ il comand cha 'l Segner teis Deis t' avaiva fat;

22. Anzi est turnâ, ed hast mangiâ pan, e bavü aua nel lö, dal qual el t' avaiva dit: Non mangiar qua pan, ne baiver aua; schi teis corp non intrerà nella sepultüra da teis babuns.

23. E, davo cha 'l profet, ch' el avaiva fat turnar, avet mangiâ, ed avet bavü, schi al fet el sellar l' asen,

24. Ed el get davent; * qua l' inscontret ün liun per strada, e 'l mazzet, e seis corp mort giaschaiva sün la strada, e l' asen staiva sper quel corp mort, e 'l liun medemmamaing.

* 1 Reg. 20, 36.

25. Ma mera, glieud chi passaivan, vezzettan quel corp mort, chi giaschaiva sün la via, e 'l liun, chi staiva daspera; ed els gnittan, e rapportettan *il fat* nella città, nella quala abitaiva il vegl profet.

26. E, cur avet udi *quai* il profet, chi 'l avaiva fat turnar da *seis* chamin, dschet el: El *ais* l' hom da Dieu, il qual ais stat rebell al pled del Segner; perquai il Segner l' ha dat al liun, chi l' ha scharpâ, e mazzâ, seguond il pled del Segner, ch' el l' avaiva dit.

27. Lura favlet el a seis figls, dschand: Mettai sü la sella al asen! E quels il sellettan;

28. Ed el get, e chattet seis corp mort, chi giaschaiva sün la via, e l' asen, e 'l liun, chi staivan sper' il corp mort. Il liun non avaiva magliâ il corp, ne scharpâ l' asen.

29. E 'l profet ozet sü il corp del hom da Dieu, e 'l tschantet sün l'asen, e 'l manet darcheu inavo; e quel profet vegl gnit in sia città, per il planscher, e 'l sepulir.
30. Ed el tschantet il corp in sia sepultüra; ed *el e seis figls* fettan cordöli per el, *dschand:* Ah, meis frar!
31. E davo ch' el l' avet sepuli, dschet el a seis figls: Cur eu sarà mort, schi sepuli 'm nella sepultüra, nella quala ais sepuli l' hom da Dieu; mettai mia ossa sper sia ossa.
32. * Perche quai ch' el ha clamâ sün il pled del Segner conter l' utêr, chi *ais* in Betèl, e conter tuot las chasas dels lous ots, chi *sun* nellas cittats da Samaria, quai per tschert dvanterà. * 2 Reg. 23, 16.
33. Davo quaist fat non as volvet impero Jerobeam giò da sia via mala, anzi danöv fet el sacerdots dels lous ots, *tuts* da qua e da là our dal pövel; chi quai volaiva, consacraiv' el, ch' el eira dels sacerdots dels lous ots.
34. *Jerobeam* füt in quaist *chaschun da* pucha a sia chasa, ad esser chassad' oura, e sdrütta davent dalla terra.

CHAP. XIV.

Jerobeam trametta sia muglier stravestida pro 'l profet Ahia, chi la predisch la ruina da sia chasa, e da tuot Israel. Jerobeam moura, e Nadab succeda. Sisac, il rai d' Egipto, spoglia la chasa del Segner. Rehabeam moura, ed Abiam succeda.

IN quel temp s' ammalatet Abia, il figl da Jerobeam.
2. E Jerobeam dschet a sia muglier: Ah tü, stà sü, e 't stravesta, in möd cha non as cognoscha, cha tü *sajast* la muglier da Jerobeam, e và a Silo; mera, qua *ais* Ahia, il profet, * il qual m' ha predit, *ch' eu sarà* rai sur quaist pövel. * 1 Reg. 11, 31.
3. E piglia con tai desch pans, e tuortas, ed ün flascun meil, e và pro el; el at declererà quai cha dvanterà col infant.
4. E la muglier da Jerobeam fet usche, e 's fet sü, e get a Silo, ed intret in chasa d' Ahia. Ma Ahia non podaiva *plü* vair; perche la vezzüda al eira gnüda almain per la vegldüna.
5. E 'l Segner avaiva dit ad Ahia: Mera, la muglier da Jerobeam vain, per at domandar da seis figl, siand ch' el *ais* amalà; tschantscha con ella in tal' e tala maniera; ma, cur ella interà, vain ella a far parair d' esser ün' otra.
6. Contuot, cur Ahia udit la romur dels peis da quella, chi intraiva tras la porta, dschet el: Intra pür, muglier da Jerobeam; perche fast parair d'esser ün' otra? Eu sun pür tramiss pro tai *per at portar* üna düra *novella!*
7. Và, di a Jerobeam: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: * Perquai cha, t' aviand eu adozâ intanter il pövel, e constitui conductur sur meis pövel Israel; * 1 Reg. 16, 2.
8. * Ed aviand eu scharpâ il reginam *our dals mans* della chasa da David, e dat a tai; ma tü non est stat sco meis serviaint David, il qual observet meis comandamaints, e chaminet davo mai con tuot seis cour, per far solum quai ch' am plascha; * 1 Reg. 11, 31.
9. Ed hast fat pèr co tuot quels chi sun stats avant tai, ed est it, e t' hast fat * oters deis, ed imagnas culadas, per am far dispet, e m' hast büttâ davo las spadlas: * 1 Reg. 12, 28.
10. Per quaist, mera, fetsch eu gnir mal sur la chasa da Jerobeam, e vögl sdrür a Jerobeam *tuot quai* * chi pischa vi' alla parait, † chi ais serrâ, e chi ais liber in Israel; e vögl ir davo la chasa da Jerobeam, per la spazzar davent, sco 's spazza l' aldüm, fin ch' ella saja tuot consümada. * Deut. 32, 36. † 1 Sam. 25, 22.
11. Quel chi sarà mort a Jerobeam nella città, dessan magliar ils chans, e quel chi sarà mort per la champagna, dessan magliar ils utschels del tschel; perche il Segner ha tschantschâ.
12. E tü, stà sü, và a chasa tia; inaquella cha teis peis vegnan ad intrar nella città, vain l' infant a morir.
13. E tuot Israel vain al planscher, e 'l sepulir; perche quaist sulet, intanter *quels chi appertegnan a* Jerobeam, intrerà nella sepultüra, siand ch' in el *sulet*, della chasa da Jerobeam, ais stat chattâ alchün bain, plaschaivel al Segner Deis d' Israel.

14. * Ma il Segner as constituirà ün rai sur Israel, il qual sdrüerà la chasa da Jerobeam in quel di. E che? Schi agià uossa. * 1 Reg. 15, 27.

15. E 'l Segner batterà Israel *dasort, ch' el sarà* sco la channa, chi vain smanada nell' aua, e vain a sragischar Israel our da quaista buna terra, ch' el ha dat a lur babuns, e vain als rasar da là del flüm; perche els as han fat Astartes, fand dispet al Segner.

16. Ed el darà via Israel, per chaschun dels puchats da Jerobeam, ils quals el ha commiss, ed ha fat commetter ad Israel.

17. E la muglier da Jerobeam stet sü, e get davent, e gnit a Tirsa; ed inaquella ch' ella mettet il pè sül glim della chasa, morit il giuvnet.

18. El gnit sepuli, e tuot Israel avet cordöli, seguond il pled del Segner, ch' el avaiva pronunziâ tras il profet Ahia, seis serviaint.

19. * Ma, quant al rimanent dels fats da Jerobeam, las guerras ch' el fet, e co el regnet; mera, quaistas chosas *sun* scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel. * 2 Cron. 13, 2.

20. E 'l temp cha Jerobeam regnet *füt* vainch e duos ans; lura s' indormanzet el pro seis babuns, e Nadab, seis figl, regnet in seis lö.

21. Ma Rehabeam, il figl da Salomon, regnaiv' in Giuda. L' eira d' età da quarant' ün an, cur el comanzet a regnar, e regnet deschset ans in Gerusalem, la città, la qual' il Segner avaiv' elet our da tuot las schlattas d' Israel, per metter laint seis nom. E 'l nom da sia mamma *eira* Naama, l' Ammonita.

22. E Giuda fet eir quai cha displaschet al Segner, e 'l clamet oura pro zelosia, plü co ch' avaivan fat seis babuns con tuot lur puchats, ch' els avaivan commiss.

23. Ed eir quels s' edifichettan lous ots, *e 's fettan* statuas, ed Astartes sün ogni lö ot, e suot ogni böșch verd.

24. Eir eiran qua pitanêrs nel pajais; quels faivan seguond tuot ils fats abominabels dels pajans, ils quals il Segner avaiva șchatschâ avant ils infants d' Israel.

25. E dvantet nel quint an del rai Rehabeam, cha Sisac, il rai d' Egipto, muntet sü conter Gerusalem.

26. Ed el piglet ils tesors della chasa del Segner, e 'ls tesors della chasa regala; ed ogni chosa piglet el; el piglet eir tuot ils * șchüts d' or, cha Salomon avaiva fat. * 1 Reg. 10, 16.

27. E 'l rai Rehabeam fet in lö da quels, șchüts d' aram, e 'ls commettet in man dels chapitanis dels sergents, chi faivan la guardia alla porta della chasa regala.

28. E, cura mâ il rai intraiva nella chasa del Segner, ils portaivan ils sergents, e lura ils rendaivan els darcheu nella chambra dels sergents.

29. Ma, quant al rimanent dels fats da Rehabeam, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

30. Ma que füt da contin guerra tanter Rehabeam, e Jerobeam.

31. * E Rehabeam s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con quels nella città da David. E 'l nom da sia mamma *eira* Naama, l'Ammonita. Ed Abiam, seis figl, regnet in seis lö.
* 2 Cron. 12, 16.

CHAP. XV.

Abiam succed' a Rehabeam, ed Assa ad Abiam. La mort d' Assa. Josafat al succeda. Nadab regna sur Israel, e vain mazzâ da Baesa; quel survain il reginam, e sdrüa la chasa da Jerobeam.

MA l' an deschdot del rai Jerobeam, del figl da Nebat, comanzet Abiam a regnar sur Giuda.

2. * El regnet trais ans a Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Maaca, la figlia d' Abisalom.
* 2 Cron. 11, 20. 22.

3. Ed el chaminet in tuot ils puchats da seis bap, ch' el avaiva commiss avant el, e seis cour non füt sincêr invers il Segner seis Deis, sco *eira stat* il cour da David, seis bap.

4. Impero, per amur da David, al det il Segner seis Deis üna glüm a Gerusalem, fand alvar sü davo el seis figl, e fand subsister Gerusalem.

5. Perche David avaiva fat quai cha plasch' al Segner, e non s' avaiva vout giò tuot il temp da sia

vita da qualunque chosa, ch' el l'avaiva comandâ; resalv nel fat d'Uria, del Hetit.

6. Ma l' eira stat guerra tanter Rehabeam, e Jerobeam, tuot il temp della vita da quel.

7. Quant al rimanent dels fats d'Abiam, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas * cronicas dels rais da Giuda. Ma que füt guerra tanter Abiam, e Jerobeam. * 2 Cron. 13, 2.

8. Ed Abiam s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli nella città da David. Ed Assa, seis figl, regnet in seis lö.

9. Ma Assa comanzet a regnar sur Giuda l' an vainch da Jerobeam, del rai d' Israel,

10. E regnet a Gerusalem quarant' ün an. E 'l nom da sia mamma *eira* Maaca, la figlia d' Abisalom.

11. Ed Assa fet quai cha plasch' al Segner, sco David, seis bap.

12. * El ostet ils pitanêrs dal pajais, e piglet eir davent tuot ils idols, cha seis babuns avaivan fat. * 1 Reg. 22, 46.

13. El mettet eir davent dal govern Maaca, sia mamma, perche ella avaiva fat ün idel per Astarte. Ed Assa spazzet seis idel, e l' ardet sper il flüm Cidron.

14. Ma ils lous ots non füttan levats via, impero il cour d' Assa füt sincêr invers il Segner, tuot il temp da sia vita.

15. Ed el portet nella chasa del Segner las chosas, cha seis bap avaiva consacrâ, ed eir quellas, ch' el svess avaiva consacrâ, argient, ed or, e vaschels.

16. Ma que füt guerra tanter Assa, e Baesa, il rai d' Israel, tuot il temp da lur vita.

17. E Baesa, il rai d' Israel, muntet sü conter Giuda, ed edifichet Rama, per non laschar, ne uschir, ne intrar alchün ad Assa, al rai da Giuda.

18. Pelqual Assa piglet tuot l' argient, e l' or, chi eira vanzâ nels tesors della chasa del Segner, sco eir ils tesors della chasa del rai, e 'ls det in man a seis serviaints, e 'ls tramettet pro * Ben-Hadad, il figl da Tabrimmon, del figl d' Hesion, il rai da Siria, il qual abitaiva in Damasco, dschand: * 2 Cron. 16, 2.

19. Üna lia ais tanter mai e tai, *sco* l' *ais* statta tanter meis bap, e teis bap; mera, eu at tramet ün presaint d' argient, e d' or; và, rumpa la lia cha tü hast con Baesa, il rai d'Israel, acio ch' el tira davent da mai.

20. E Ben-Hadad det uraglia al rai Assa, e tramettet ils chapitanis da seis exercits conter allas cittats d' Israel, e battet Jon, e Dan, ed Abel-Bet-Maeca, e tuot Chinnerot, tuot il pajais da Naftali.

21. E, cur Baesa avet inclet *quai*, interlaschet el d' edifichar Rama, e dmuret in Tirsa.

22. Lura il rai Assa laschet raspar tuot Giuda, sainza exceptuar alchün, e quels portettan via las peidras, e 'l lainam da Rama, con la quala Baesa edifichaiva, ed il rai Assa edifichet con quaist Geba da Benjamin, e Mispa.

23. Ma, quant al rimanent da tuot ils fats d' Assa, e tuot sia forza, e tuot quai ch' el fet, e las cittats ch' el edifichet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda. * Solum *dvantet, cha* nel temp da sia vegldüna el gnit amalà vi' als peis. * 2 Cron. 16, 12.

24. Ed Assa s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con quels nella città da David, seis bap, * e Josafat, seis figl, regnet in seis lö. * 2 Cron. 17, 1.

25. Ma Nadab, il figl da Jerobeam, comanzet a regnar sur Israel l' an seguond d' Assa, del rai da Giuda, e regnet sur Israel duos ans;

26. E fet quai cha displaschet al Segner, e chaminet sün la via da seis bap, ed in seis pucha, con il qual el avaiva fat pechar Israel.

27. E Baesa, il figl d' Ahia, della chasa d' Issaschar, congüret conter el, e 'l battet sper * Gibbeton dels Filisters, intant cha Nadab, e tuot ils Israelits assediaivan Gibbeton. * Gios. 19, 44.

28. Ed usche il mazzet Baesa nel terz an d' Assa, del rai da Giuda, e regnet in seis lö.

29. E, cur el füt rai, battet el tuot la chasa da Jerobeam. El non laschet in vita alchün' orma vivainta da Jerobeam, fin ch'el l'avet sdrüt, seguond

il pled del Segner, ch' el avaiva pronunziâ tras seis serviaint Ahia, il Silonit;
30. Per ils puchats da Jerobeam, ch' el avaiva commiss, ed avaiva fat commetter ad Israel; e per il dispet, col qual el avaiva grittantâ il Segner Deis d' Israel.
31. Ma, quant al rimanent dels fats da Nadab, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.
32. Ma que füt guerra tanter Assa, e Baesa, il rai d' Israel, tuot il temp da lur vita.
33. Nel terz an d' Assa, del rai da Giuda, Baesa, il figl d' Ahia, comanzet a regnar sur tuot Israel, in Tirsa, *e regnet* vainch e quatter ans.
34. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, e chaminet sün las vias da Jerobeam, e nel pucha da quel, con il qual el avaiva fat pechar Israel.

CHAP. XVI.

Ela, il figl da Baesa, succed' a seis bap. Zimri mazza Ela, e tuot quels da sia chasa. Omri, siand elet rai, incresa Zimri, il qual arda sai svess nel palazzi. Omri venscha Tibni. Ahab, seis figl, succeda, il pèr da tuot ils passats.

LURA il pled del Segner füt *indrizzâ* a Jehu, il figl d' Hanani, contra Baesa, dschand:
2. Perquai ch' eu t' ha adozâ our dalla puolvra, t' ha tschantâ per conductur sur meis pövel Israel, e tü pür est chaminâ sün la via da Jerobeam, ed hast fat pechar meis pövel Israel, per am far dispet con lur puchats;
3. Mera, schi vögl eu esser davo Baesa, e davo sia chasa, per la tour via, e vögl far, cha tia chasa sarà sco la chasa da Jerobeam, del figl da Nebat.
4. * Quel da Baesa, chi sarà mort nella città, vegnan *a* magliar ils chans, e quel, chi 'l sarà mort per la cuttüra, vegnan *a* magliar ils utschels del tschel. * 1 Reg. 14, 11.
5. Ma, quant al rimanent dels fats da Baesa, e quai ch' el fet, e sia forza; * quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel. * 2 Cron. 16, 1.
6. E Baesa s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli in Tirsa; ed Ela, seis figl, regnet in seis lö.
7. Ma il Segner avaiva favlâ tras il profet Jehu, il figl d' Hanani, contra Baesa, e conter sia chasa, tant per causa da tuot il mal, ch' el avaiva commiss avant il Segner, al fand dispet con las ouvras da seis mans, *al denunziand*, ch' ella gniss ad esser sco la chasa da Jerobeam, sco eir per quai ch' el avaiva battü quella.
8. Nel an vainch e ses d' Assa, del rai da Giuda, Ela, il figl da Baesa, comanzet a regnar sur Israel, *e regnet* in Tirsa duos ans.
9. E Zimri, seis serviaint, il chapitani della mità da *sia* charra, congüret conter el. Ma el *eira* in Tirsa, bavand ed aiver nella chasa d' Arsa, *seis* minister da chasa in Tirsa.
10. * E Zimri gnit, e 'l battet, e 'l mazzet nel vainch e settavel an d' Assa, del rai da Giuda, e regnet in seis lö. * 2 Reg. 9, 31.
11. E, cur el füt rai, quantbod ch' el füt sezzü sül trun d' Ela, battet el tuot la chasa da Baesa; el non laschet in vita nianc' * ün, chi pischa vi' alla parait, ne paraints, ne amis. * 1 Reg. 14, 10.
12. Usche sdrüet Zimri tuot la chasa da Baesa, seguond il pled del Segner, ch' el avaiva pronunziâ contra Baesa, tras Jehu, il profet,
13. Per tuot ils puchats da Baesa, e d' Ela, seis figl, ils quals els avaivan commiss, ed avaivan fat commetter ad Israel, fand dispet al Segner Deis d' Israel con lur idols.
14. Ma, quant al rimanent dels fats d' Ela, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.
15. Nel an vainch e set d' Assa, del rai da Giuda, comanzet Zimri a regnar, *e regnet* set dis in Tirsa. Ma il pövel eira acchampâ conter Gibbeton dels Filistins,
16. Ed aviand udi a dir: Zimri ha fat üna congüra, ed ha eir battü il rai, constituittan quel istess di tuot ils Israelits Omri, il capo del exercit, per rai sur Israel, nel champ.
17. Ed Omri muntet sü, insembel con tuot Israel, da Gibbeton, ed assediettan Tirsa.
18. E, cur Zimri vezzet, cha la città

eira praisa, intret el nel palazzi della chasa regala, ed ardet con fö la chasa regala, e sai; ed usche morit el,
19. Per seis puchats, ch' el avaiva commiss, fand quai cha displaschet al Segner, e chaminand sün la via da Jerobeam, e nel pucha da quel, il qual el commettet, fand pechar Israel.
20. Ma, quant al rimanent dels fats da Zimri, e la congüra ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d'Israel.
21. Allura il pövel d' Israel füt parti in duos *parts;* l' üna seguittaiva a Tibni, al figl da Ginat, per il far rai, e l' otra seguittaiva ad Omri.
22. Ma il pövel chi seguittaiva ad Omri füt plü ferm co quel, chi seguittaiva a Tibni, figl da Ginat, e Tibni morit, ed Omri regnet.
23. Nel an trent' ün d' Assa, del rai da Giuda, comanzet Omri a regnar sur Israel, *e regnet* dudesch ans; in Tirsa regnet el ses ans.
24. Ed el cumpret il munt da Samaria da Semer per duos talents d' argient, ed edifichet *üna città* sün quel munt, e nomnet quella città ch' el edifichet, Samaria, dal nom da Semer, *ch' eira stat* signur da quel munt.
25. Ed Omri fet quai cha displaschet al Segner, e fet pèr co tuot quels, chi *eiran stats* avant el;
26. E chaminet sün tuot las vias da Jerobeam, del figl da Nebat, e nel pucha da quel, col qual el avaiva fat pechar Israel, fand dispet al Segner, Deis d' Israel con lur idols.
27. Ma, quant al rimanent dels fats d' Omri, e las barunias ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d'Israel.
28. Ed Omri s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli in Samaria; ed Ahab, seis figl, regnet in seis lö.
29. Ed Ahab, il figl d'Omri, comanzet a regnar sur Israel, l' an trent' ot d' Assa, del rai da Giuda, e regnet in Samaria sur Israel vainch e duos ans.
30. Ed Ahab, il figl d' Omri, fet quai cha displaschet al Segner, plü co tuot quels, chi *eiran stats* avant el.
31. E dvantet, sco scha füss massa pitschna chosa da chaminar nels puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, ch' el piglet per muglier Izebel, la figlia d' Etbaal, del rai dels Sidoniers, e get, e servit a Baal, e l' aduret.
32. Ed el drizzet sü ün utêr a Baal, nella chasa da Baal, la quala el avaiva edifichâ a Samaria.
33. Ahab fet ün' Astarte. Ed Ahab fet bler pèr co tuot ils rais d' Israel, chi eiran stats avant el; per far dispet al Segner Deis d' Israel.
34. Da seis temp Hiel da Betèl, reedifichet Gerico, e tschantet il fondamaint con Abiram, seis primogenit, e mettet las portas da quella con Segub, seis figl *il plü* giuven, seguond il pled del Segner, il qual el avaiva * pronunziâ tras Giosua, figl da Nun.

* Gios. 6, 26.

CHAP. XVII.

Elia predisch la fam e vain paschantâ dals corvs. Vain lura a Sarepta, ed ais sustentâ d' üna vaidgua. Il figl da quella fa el resüstar tras virtü del Segner.

LURA Elia, il Tisbit, *chi eira* da quels della nouva populaziun da Gilead, dschet ad Ahab: *Sco* il Segner, Deis d' Israel, minister del qual eu sun, viva, * quaists ans non sarà qui, ne ruschè, ne plövgia, oter co sün meis pled. * Giac. 5, 17.
2. Ed il pled del Segner füt *indrizzâ* ad el, dschand:
3. At parta da qui, e 't volva vers l' oriaint, e t' azzoppa sper il flüm Crit, chi ais in vista del Giordan.
4. E tü dessast baiver our dal flüm, ed eu ha comandâ als corvs, cha 't nudrajan qua.
5. Contuot get el inavant, e fet seguond il pled del Segner, e get, e dmuret sper il flüm Crit, chi *ais* in vista del Giordan;
6. E 'ls corvs al portaivan pan, e charn, la mattina e la saira, ed el bavaiva our dal flüm.
7. Ma, davo ün temp, süjet sü il flüm, perche ingüna plövgia non eira statta nel pajais.
8. Lura füt ad el *indrizzâ* il pled del Segner, dschand:
9. Leva sü, và in * Sarpat, *città* dels Sidoniers, e dmura qua; mera, eu ha comandâ qua ad üna duonna vaidgua, ch' ella 't nudraja. * Luc. 4 25. 26.

10. El dimena alvet sü, e get in Sarpat; e, *cur* el rivet alla porta della città, mera, qua *eira* üna duonna vaidgua, chi clejaiva sü laina. Ed el la clamet, e *la* dschet: Ah porta 'm ün pa d' aua in ün vaschè, ch' eu baiva.
11. Ed ella giaiva per la portar nan; qua la clamet el, e dschet: Ah tü, porta 'm eir üna fletta pan!
12. Ma ella dschet: *Sco* 'l Segner, teis Deis viva; eu non ha brich' üna fuatscha; *eu non ha* che üna boffa farina in ün vaschè, ed ün pa öli in ün vaider; e mera, eu clej sü duos astellas, lura vögl eu ir, e l' apparechar per mai, e per meis figl, e nus volain mangiar quai, e lura morir.
13. Ed Elia la dschet: Non at tmair; và, fà sco tü hast dit; impero fa' m il prüm üna pitschna fuatscha, e la porta 'm quioura, lura davo dessast far *pan* per tai, e per teis figl.
14. Perche il Segner, Deis d' Israel, disch usche: Ne 'l vaschè della farina, ne 'l vaider del öli non dess gnir almain, fin al di, cha 'l Segner vain a trametter plövgia sur terra.
15. Contuot get ella, e fet sco Elia l' avaiva dit; ed ella, ed el, e la chasa da quella, mangettan ün temp intêr.
16. Ne il vaschè della farina, ne 'l vaider del öli non gnittan almain; seguond il pled del Segner, ch' el avaiva dit tras Elia.
17. Ma dvantet, davo quaistas chosas, cha 'l figl da quella duonna, della patruna da chasa, gnit amalà, e sia infirmità füt fich greva, tal ch' el exspiret.
18. Lura dschet ella ad Elia: Che ha eu da far con tai, hom da Dieu? Est tü gnü pro mai, per far, cha mia iniquità saja regordada, e per far morir meis figl?
19. Ma el la dschet: Da 'm nan teis figl. Ed el il piglet dal bratsch della duonna, e 'l portet nella chambra, nella quala el staiva, e 'l tschantet sün seis let.
20. Ed el clamet al Segner, e dschet: Segner, meis Deis, hast tü pür afflicziona quaista vaidgua, pro la quala eu alberg, alla fand morir seis figl?
21. * Lura as stendet el per tuot sia lungezza sur il giuvnet, trais voutas, e clamet al Segner, e dschet: Segner, meis Deis, turnainta, eu't rouv, l'orma da quaist giuvnet in el. * 2 Reg. 4, 34.
22. E 'l Segner exodit la vusch d' Elia, e l' orma del giuvnet turnet in el, ed el gnit viv.
23. Ed Elia piglet il giuvnet, e 'l portet giò dalla chambra in chasa, e 'l det a sia mamma, e *la* dschet: Guarda qui, teis figl ais viv!
24. Lura dschet la duonna ad Elia: Uossa cognosch eu, cha tü *est* hom da Dieu, e *cha* 'l pled del Segner, *chi ais* in tia bocca, *ais* vardà.

CHAP. XVIII.

Deis trametta Elia pro Ahab, e l' arprenda da sia impietà. El propona ün miraculus signal, per cognoscher il vair Deis. Elia fa mazzar ils profets da Baal. Gurbescha la plövgia.

E, bler temp davo, füt il pled del Segner *indrizzâ* ad Elia, * nel terz an, dschand: Và, at mossa ad Ahab, perche eu vögl trametter plövgia sur il pajais. * 1 Reg. 17, 1. Luc. 4, 25.
2. Elia dimena get per as mossar ad Ahab. Ma la fam *eira* greva in Samaria.
3. Ed Ahab clamet Obadia, *chi eira seis* minister da chasa; (ma Obadia tmaiva grandamaing il Segner,
4. E, cur Izebel sdrüaiv' ils profets del Segner, piglet Obadia tschient profets, e 'ls zoppet, tschinquanta in üna spelunca, e tschinquanta in ün' otra, e 'ls nudriet con pan ed aua.)
5. Ed Ahab dschet ad Obadia: Và per il pajais, pro tuot las fontanas dad auas, e pro tuot ils flüms; forsa gnin nus a chattar erba, ed a conservar in vita chavals, e müls, e cha nus non laschan gnir *il pajais* desert da bestias.
6. Els partittan dimena il pajais tanter els, per ir intuorn tras quel; Ahab get per üna via dvart, ed Obadia per ün' otra via dvart.
7. Ed, intant cha Obadia eira per via, mera, Elia *al gnit* inconter. Ed *Obadia*, l' aviand cognoschü, as büttet giò in terra sün sia fatscha, e dschet: Est tü propi, Elia, meis signur?
8. Ed el al respondet: Schi, eu sun. Và, di a teis signur: Mera, Elia ais qua!
9. Ma el dschet: Che pucha ha eu

commiss, cha tü voust dar teis serviaint nels mans d' Ahab, per am far morir?

10. *Sco* 'l Segner teis Deis viva, e non ais naziun, ne reginam, ingio meis signur non m' haja tramiss at tschèrchar; e gniva dit, *tü* non *sajast qua,* schi scongüraiv' el il reginam, e la naziun, sch' inchün t' avess chattâ.

11. Ed uossa dist tü: Và, di a teis signur: Mera, Elia ais qua!

12. Que podess dvantar, *cur* eu füss parti da tai, cha 'l Spiert del Segner at transporta in qualcha lö, ch' eu non sa, e cur eu füss gnü pro Ahab, per al rapportar *quaist,* el, non at chattand, gnis am mazzar; e pür temma teis serviaint il Segner da sia giuventün' in sü.

13. Non aise stat declerâ a meis signur quai ch' eu fet, cur Izebel mazzaiv' ils profets del Segner? Co eu zoppet tschient; tschinquanta in üna spelunca, e tschinquanta in ün' otra, e 'ls nudriet con pan ed aua?

14. Ed uossa dist tü: Và, di a teis signur: Mera Elia ais qua! Pelqual el am podess mazzar.

15. Ma Elia dschet: *Sco* 'l Segner dels exercits viva, al qual eu serv, hoz am vögl eu mossar ad Ahab.

16. Obadia dimena get ad incontrar Ahab, e 'l referit *la chosa.* Ed Ahab get ad incontrar Elia.

17. E, cur Ahab vezzet Elia, al dschet el: * *Est* tü *qui,* tü, chi contuorblast Israel? * Gios. 7, 25. Act. 16, 20.

18. Ma el dschet: Eu non ha conturblâ Israel; anzi tü, e la chasa da teis bap, *l' avais conturblâ,* aviand vus relaschâ ils comandamaints del Segner, ed essendo tü est it davo als Baals.

19. Ma uossa, trametta, e fà raspar pro mai tuot Israel, sül munt Carmel, insembel cols quattertschient tschinquanta profets da Baal, e 'ls quattertschient profets d' Astarte, chi mangian alla tabla d' Izebel.

20. Ed Ahab tramettet pro tuot ils infants d' Israel, e raspet ils profets sül munt Carmel.

21. Elia lura get via pro tuot il pövel, e dschet: * Infin cura gnis a zoppiar da duos varts? Scha 'l Segner *ais* Deis, schi seguittâ'l; *ma,* scha Baal *ais Deis,* schi seguittai ad el. E 'l pövel non al respondet inguotta.
* Gios. 24, 15.

22. Ed Elia dschet al pövel: Eu sun restâ sulet ün profet del Segner, e profets da Baal *sun* quattertschient-tschinquant' homens.

23. Ma, cha 'ns sajan dats duos trims, e cha quels piglian letta ün, e 'l taglian in tocs, e 'l tschaintan sün la laina, sainza metter fö *landervia;* schi vögl eir eu perderscher l' oter trim, e 'l vögl tschantar sün la laina, e non vögl metter fö *landervia.*

24. Lura clamai in agüd il nom da vos deis, ed eu vögl clamar in agüd il nom del Segner; e quel Dieu, chi vain a responder tras fö, saja Deis. E tuot il pövel respondet, e dschet: Usche ais dret!

25. Ed Elia dschet als profets da Baal: Tschernai our' a vus ün dels trims, e perderschâ '*l* il prüm, perche vus *eschat* in plü nomber, e clamai in agüd il nom da vos deis, ma non mettarai fö landervia.

26. Contuot piglettan els il trim ch' ün als det, e '*l* perderschettan; lura clamettan els in agüd il nom da Baal, dalla mattina fin a mezdi, dschand: O Baal, responda 'ns! Ma *qua* non *eira* ne vusch, ne ün chi respondess, e quels saglivan intuorn l' utêr ch' avaivan fat.

27. E sül mezdi Elia faiva beffa d' els, e dschaiva: Bragi ad ota vusch, daspö ch' el *ais* dieu! Perche l' *ais* in qualcha discuors, o a tscherchar qualchosa, o sün viadis; forsa ch' el dorma, schi vain el as sdasdar.

28. Quels dimena bragivan con granda vusch, e 's tagliaivan, seguond lur costüm, con curtels, e con lanschettas, fin as spander il sang vi' ad els.

29. Ma, cur il mezdi füt passâ, ed els avettan profetizâ fin *all' ura* cha * s' offerra l' offerta, e non *siand qua* ne vusch, ne ün chi respondess, ne ün chi 's fess surasen *sün els;* * Ex. 29, 39.

30. Dschet lura Elia a tuot il pövel: S' approsmai nan qui pro mai! E tuot il pövel get via pro el. Ed el restituit darcheu l' utêr del Segner, chi eira stat disfat.

31. * Lura piglet Elia dudesch peidras, seguond il nomber dellas schlattas dels infants da Giacob, al qual il Segner † avaiva dit: Teis nom dess esser Israel!

* Gios. 4, 8. † Gen. 32, 28. 2 Reg. 17, 34.

32. E con quellas peidras edifichet el ün utêr al nom del Segner, e fet our dintuorn l' utêr ün fossâl *d' aua*, della capacità circa da dua stêra da sem.

33. Lura ordinet el la laina, e taglet il trim in tocs, e 'l mettet sün la laina;

34. E dschet: Impli quatter vaschels con aua, e spandâ-la sur l' olocausto, e sur la laina giò. Lura dschet el: Fat quai la seguonda vouta! Ed els fettan quai la seguonda vouta. Lura dschet el: Fat quai la terza vouta. Ed els fettan quai la terza vouta;

35. Tal cha l' aua giaiva intuorn l' utêr, ed implit eir il fossâl con *aua*.

36. Ed *all' ura* cha 's offerra l' offerta, il profet Elia s' approsmet via, e dschet: Segner, Deis d' Abraham, d' Isac, e d' Israel, hoz fà cognoscher, cha tü *sajast* Deis in Israel, e ch' eu *sun* teis serviaint, e ch' eu, tenor teis pled, ha fat tuot quaistas chosas!

37. Responda 'm, Segner, responda 'm; acio cha quaist pövel cognoscha, cha tü, Segner, *est* Deis, cha tü usche volvast lur cour inavo.

38. * Lura crodet giò fö del Segner, e consümet l' olocausto, e la laina, e las peidras, e la puolvra, e lichet sü l' aua chi *eira* nel fossâl.

* Güd. 6, 21. 2 Cron. 7, 1.

39. E, cur il pövel vezzet *quai*, crodet el giò sün sia fatscha, e dschet: Il Segner, el ais il Deis, il Segner, el ais il Deis!

40. Ed Elia dschet ad els: * Pigliai ils profets da Baal; ingün dels non dess scampar via! E quels ils piglettan; ed Elia ils manet giò pro 'l flüm Cison, e 'ls schannet qua;

* Deut. 13, 5. 2 Reg. 10, 25.

41. Lura dschet Elia ad Ahab: Stà sü, mangia e baiva; perche eu od üna romur da plövgia.

42. Ed Ahab get sü per mangiar, e per baiver. Ed Elia muntet sün la sommità del Carmel, e s' inclinet giò a terra, e mettet sia fatscha tanter la snuoglia.

43. Ed el dschet a seis serviaint: Ah tü, munta sü, e guarda via vers il mâr. Ed el muntet, e guardet, e dschet: E non *ais qua* inguotta! Ed *Elia* dschet: Tuorna darcheu, fin a set voutas.

44. E la settavla vouta il serviaint dschet: Mera, üna pitschna nüvla, sco la palma del man d' ün hom, munta sü dal mâr. Ed *Elia* dschet: Và, di ad Ahab: Metta suot ils chavals, e và giò, cha la plövgia non at tegna sü.

45. E fratanto s' inschürit il tschel con nüvlas, e con vent, e qua füt üna granda plövgia; ed Ahab muntet sün seis charr, e get a Jezreel.

46. E 'l man del Segner füt sur Elia; ed el as tschintet ils flancs, e currit avant ad Ahab, fin all' intrada d' Jezreel.

CHAP. XIX.

Elia, chi fügia d' Izebel, vain paschantâ dal Segner tras ün angel. El gegüna, e planscha d' esser restâ sulet. Vain comandâ d' onscher Hazael, Jehu, ed Elisa.

ED Ahab requintet ad Izebel tuot quai ch' Elia avaiva fat, e co ch' el avaiva fat mazzar con la spada quels profets.

2. Ed Izebel tramettet ün mess pro Elia, al dir: Usche am fetschan ils deis, ed amo plü, scha daman a quaist' ura eu non fetsch a tia persuna, sco tü hast fat alla persuna d' ogni ün da quels!

3. Ed *Elia*, veziand *quaist*, as fet sü, e get per *scampar* sia vita, e gnit a Beerseba, la *città* da Giuda, e laschet qua seis serviaint.

4. Ma el chaminet aint nel desert, ün di da chamin, e gnit pro ün bösch da ginaiver, e 's tschantet qua suot quel, e giavüschaiva in sai da morir, e dschet: * Basta, Segner; pigl' uossa mi' orma, perche eu non sun megler co meis babuns. * Gion. 4, 3.

5. Ed el as tschantet giò, e s' indormanzet suot il bösch da ginaiver. E mera, ün angel il toccet, e 'l dschet: Leva sü, mangia!

6. Ed el guardet intuorn, e mera, al dacheu avaiv' el üna fuatscha, *cotta* sül braschêr, ed üna cröja d' aua. Ed el manget, e bavet; lura turnet el as tschantar giò.

7. E l' angel del Segner turnet, e'l toccet la seguonda vouta, e dschet: Leva sü, mangia; perche quaist chamin *ais* grand per tai.

8. Contuot alvet el sü, e manget, e bavet; e lura, tras la forza da quella spaisa, chaminet el * quaranta dis, e quaranta nots, fin al Horeb, il munt da Dieu. * Ex. 34, 28. Ex. 3, 1.

9. E qua intret el in üna spelunca, e passantet via la not. E mera, il pled del Segner füt *indrizzâ* ad el, e dschet: Che fast tü qua, Elia?

10. Ed el dschet: * Eu sun stat moventâ da granda zelosia per il Segner Deis dels exercits; perche ils infants d' Israel han bandunâ tia lia, han disfat teis utêrs, ed han mazzâ con la spada teis profets, ed eu sun restâ sulet, ed amo tscherchan els da 'm tour la vita. * Rom. 11, 3.

11. Lura al dschet *il Segner*: Và oura, e 't ferma sül munt, avant il Segner. E mera, il Segner passet, ed * avant el *gniva* ün grand ed impetuus vent, chi fendaiv' ils munts, e rumpaiva la spelma; ma il Segner non *eira* nel vent. E davo 'l vent *gniva* ün terratrembel; ma il Segner non *eira* nel terratrembel. * Ez. 1, 4. 37, 7.

12. E, davo il terratrembel, *gniva* ün fö; ma il Segner non *eira* nel fö. E davo il fö *gniva* ün büsmar quaid, e lent.

13. E, cur Elia udit quai, as plajet el la fatscha aint in sia chappa, e get oura, e 's fermet all' intrada della spelunca, e mera, üna vusch al *gnit*, chi dschet: Che fast tü qua, Elia?

14. Ed el dschet: Eu sun stat moventâ da granda zelosia per il Segner Deis dels exercits; perche ils infants d'Israel han bundunâ tia lia, han disfat teis utêrs, ed han mazzâ con la spada teis profets; ed eu sun restâ sulet, ed amo tscherchan els da 'm tour la vita.

15. Ma il Segner al dschet: Và, tuorna darcheu tras il desert da Damasco, sün la via per la quala tü est gnü. E, cur tü sarast rivâ là, schi onscha Hazael per rai sur la Siria.

16. * Onscha eir per rai sur Israel, Jehu, il figl da Nimsi; ed onscha per profet, in teis pè, Elisa, il figl da Safat, d' Abel-Mehola. * 2 Reg. 9, 1.

17. E dvanterà, chi scampa via dalla spada d'Hazael, * dess mazzar Jehu; e chi scampa via dalla spada da Jehu, dess mazzar Elisa. * 2 Reg. 9, 14.

18. * Ed eu ha reservâ in Israel setmilli *homens*, tuot la snuoglia, chi non s' ha inclinada a Baal, ed ogni bocca, chi non l' ha bütschâ. * Rom. 11, 4.

19. Ed *Elia* as partit da là, e chattet Elisa, il figl da Safat, il qual araiva, aviand avant el dudesch pêra *bovs;* ed el *eira* pro 'l dudeschavel. Ed Elia get via pro el, e 'l büttet adöss sia chappa.

20. Ma *Elisa* laschet ils bovs, e currit davo Elia, e dschet: Ah lascha ch' eu bütscha meis bap, e mia mamma, e lura vögl eu gnir davo tai. Ed Elia al dschet: Và, e tuorna darcheu; perche, che t' ha eu fat?

21. Ed el usche turnet darcheu a chasa, e piglet ün pêr bovs, e 'ls mazzet, e con l' üsaglia dels bovs, coschet el la charn, e la det al pövel, e quels mangettan; lura stet el sü, e seguittet ad Elia, e füt seis minister.

CHAP. XX.

Benhadad, il rai da Siria, assedia Samaria, e l'armada dels Siriers vain disfatta. Conter il comandamaint da Dieu fa Ahab lia con Benhadad, e vain reprais.

MA Benhadad, il rai da Siria, raspet tuot seis exercit, ed avaiva trent' e duos rais con el, e chavals e charra; lura muntet el sü, e tschantet l' assedio a Samaria, e la combattaiva.

2. Ed el tramettet mess pro Ahab, il rai d' Israel, nella città, a dir ad el:

3. Usche disch Benhadad: Teis argient, e teis or ais meis; mias sun eir tias mugliers, e 'ls meglers infants.

4. E 'l rai d' Israel respondet, e dschet: *L' ais* sco tü dist, o rai, meis signur; eu *sun* teis, insembel con tuot quai ch' *ais* mieu.

5. E 'ls mess turnettan darcheu, e dschettan: Usche ha dit Benhadad: Eu t' avaiva tramiss a dir: Da 'm teis argient e teis or, e tias mugliers, e teis infants.

6. Sch' eu daman a quaist' ura tramet meis serviaints, schi vegnan els a tscherchar oura tia chasa, e las chasas

da teis serviaints, e dessan tour in lur mans tuot quai cha t'ais il plü char, e portar davent.

7. Lura clamet il rai d'Israel tuot ils seniurs del pajais, e dschet: Ah vus, considerai, e guardai, co quaist tschercha il mal; perche el ha tramiss pro mai, per *avair* mias mugliers, e meis infants, e meis argient, e meis or; ed eu non l' ha denegâ *inguotta*.

8. E tuot ils seniurs, e tuot il pövel, dschettan ad el: Non il tadlar, e non al complaschair!

9. Contuot dschet el als mess da Benhadad: Dit al rai, meis signur: Eu vögl far tuot quai, cha tü la prüma vouta tramettettast *a dir* a teis serviaint; ma quaist non poss eu far. E'ls mess gettan, e portettan quella resposta.

10. E Benhadad tramettet a dir ad Ahab: Usche am fetschan ils deis, ed amo plü, scha la puolvra da Samaria vain a bastar, cha scodün del pövel, chi *ais* in meis seguit, haja da quella il puogn plain!

11. E'l rai d'Israel respondet, e dschet: Dit ad el, cha non as glorie-scha, ne quel chi 's tschint' intuorn *las ramas*, ne quel chi las slia.

12. Cur *Benhadad* avet inclet quella reposta, (el bavaiva, insembel con quels rais suot las tendas) dschet el a seis serviaints: As mettai *in uorden!* Ed els as mettettan *in uorden* conter la città.

13. Lura ün profet s' approsmet ad Ahab, al rai d' Israel, e dschet: Usche ha dit il Segner: Hast tü vis tuot quaista granda blerüra? Mera, hoz la dun eu in teis man, e tü dessast cognoscher, ch' eu *sun* il Segner.

14. Ahab dschet: Tras chi? E quel dschet: Usche ha dit il Segner: Tras ils fants dels governaturs dellas provinzas. Ed Ahab dschet: Chi dess tachar la battaglia? E quel dschet: Tü.

15. Lura fet el la revista dels fants dels governaturs dellas provinzas, ed as chattet dels duatschient e trent' e duos. E davo els fet el la revista da tuot il pövel, da tuot ils infants d'Israel, *e's chattet* setmilli.

16. Ed els trettan oura sül mezdi. Ma Benhadad bavaiva, ed eira aiver nellas tendas, insembel con trent' e duos rais, chi eiran gnüts a seis succuors.

17. Ed ils fants dels governaturs dellas provinzas trettan oura il prüm, e Benhadad tramettet alchüns, *per vair che cha füss*, e quels al referittan, dschand: Homens sun trats our da Samaria.

18. El dschet: Cha sajan trats oura, o per pasch, o per guerra, pigliâ 'ls vivs.

19. Quels dimena, *cioè* ils fants dels governaturs dellas provinzas, trettan our dalla città; lura l' exercit, chi *gniva* davo els.

20. E scodün da quels battet seis hom; ed ils Siriers fügittan, ed ils Israelits ils perseguittettan, e Benhadad, il rai da Siria, scampet sün ün chaval, con alchüns chavalgiaints.

21. E 'l rai d' Israel tret oura, e battet ils chavals, e la charra, e fet üna granda sternüda dels Siriers.

22. Lura quel profet gnit pro 'l rai d' Israel, e dschet ad el: Và, t' inforza, e considera, e guarda che tü dessast far; perche da qua ad ün an il rai da Siria munterà sü *danöv* conter tai!

23. Ed ils serviaints del rai da Siria dschettan ad el: Ils deis dels Israelits *sun* deis dels munts, e perquai ans han els vints; ma combattain conter els nella planüra, e *tü vainst a vair*, scha nus non ils venschain.

24. Ma fà quaist: Piglia scodün da quels rais davent da sia carica, e metta chapitanis in lur lö;

25. Lura metta in pè ün exercit, al pêr del exercit chi 't ais disfat, ed oters tants chavals, e charra; schi volain nus combatter conter els nella planüra, e *tü vainst a vair*, scha nus non ils venschain. Ed el acconsentit a lur dir, e fet usche.

26. E l' an seguaint Benhadad fet la revista dels Siriers, e muntet sü in Afec, per guerragiar conter Israel.

27. Ils infants d' Israel fettan medemmamaing lur revista, e, siand provists con victualia, gettan els oura conter ils Siriers, e s' acchampettan via in vista dels, e paraivan duos pitschnas scossas da chavras; ma ils Siriers implivan la terra.

28. Lura s'approsmet l'hom da Dieu via pro'l rai d'Israel, e dschet ad el: Usche ha dit il Segner: Perquai cha'ls Siriers han dit: Il Segner *ais* Deis dels munts, e non ais Deis dellas vals; schi 't vögl eu dar nels mans tuot quaista granda blerüra, e vus dessat cognoscher, ch' eu sun il Segner.

29. Ed els stettan acchampats, l' ün in vista al oter set dis; ed al settavel di as det la battaglia, e 'ls infants d' Israel battettan in ün di tschientmilli homens a pè dels Siriers.

30. E 'l rimanent fügit in Afec, nella città, ingio il mür det aint sün vainch e setmilli homens, chi eiran vanzats. Benhadad fügit eir el, e, siand rivâ nella città, passaiv' el da chambra in chambra.

31. E seis serviaints dschettan ad el: Mera uossa, nus avain udi dir, cha 'ls rais della chasa d' Israel sajan rais benigns. Uossa dimena, lascha cha nus ans mettan sachs intuorn ils flancs, e cordas intuorn colöz, e giajan pro 'l rai d'Israel; forsa vain el at salvar la vita.

32. Quels dimena as tschintettan sachs intuorn ils flancs, *e 's mettettan* cordas al colöz, e gnittan pro 'l rai d' Israel, e dschettan: Teis serviaint Benhadad disch *usche:* Ah tü, dà ch' eu viva! Ed el dschet: *Ais* el amo viv? *L' ais* meis frar!

33. E quels homens piglettan da quai bun indizi, e subit trettan els a bocca che *cha 's podess sperar;* e dschettan ad el: *Ais* Benhadad teis frar? Ed el dschet: It, e manâ 'l nan *qui!* Benhadad dimena gnit oura pro Ahab; ed el il fet muntar sün seis charr.

34. E *Benhadad* dschet ad el:* Eu 't vögl restituir las cittats, cha meis bap piglet a teis bap, e tü at dessast *construir* plazzas in Damasco, sco meis bap s' avaiva construi in Samaria. Ed eu, dschet *Ahab,* at vögl laschar ir con quaists pats. Usche fet el lia con quel, e 'l laschet ir.

* 1 Reg. 15, 20.

35. Ma ün hom, our dals figls dels profets, dschet a seis compagn tenor il pled del Segner: Ah tü, batta 'm! Ma quel rechüset da 'l batter.

36. Ed el dschet ad el: Siand tü non hast obedi alla vusch del Segner, mera, cur tü vainst a trar davent da mai, schi vain ün liun at batter. * E, cur el füt parti davent dad el, l' inscontret ün liun e 'l battet.

* 1 Reg. 13, 24.

37. Lura inscontret el ün oter hom, e dschet ad el: Ah tü, batta 'm! E quel il battet, e 'l plajet.

38. E 'l profet get, e 's presantet al rai sün la via, essendo stravesti con ün liam süls ögls.

39. E, *cur* il rai passaiva là, bragit el al rai, e dschet: Teis serviaint eira passâ aint in mez la battaglia, e mera, ün hom gnit, e 'm manet nan ün hom, e 'm dschet: Perchüra quaist hom! Sch' el pür vain a mancar, schi dess tia persuna star per la sia, o cha tü pajast ün talent d' argient.

40. Ma, intant teis serviaint faiva *sias fatschendas* qua e là, disparit quel. E 'l rai d' Israel dschet ad el: * Usche ais tia sentenza; tü istess hast fat la decisiun.

* 2 Sam. 12, 5.

41. E lura dandettamaing alvet el il liam davent da seis ögls, e 'l rai d' Israel il cognoschet, ch' el *eira ün* dels profets.

42. Ed el dschet al rai: Usche disch il Segner: * Siand tü hast laschâ ir our da teis mans l' hom, ch' eu avaiva miss nel interdit, schi vain tia persuna a star per la sia, e teis pövel per il seis.

* 1 Reg. 22, 37.

43. Ma il rai d' Israel get davent in chasa sia, conturblâ, e con sdegn, e gnit a Samaria.

CHAP. XXI.

Izebel, la muglier d' Ahab, fa morir Nabot per avair sia vigna. Elia reprenda Ahab, e denunzia ad amenduos la puniziun. Ün' externa penitenza d' Ahab.

E davo quaistas chosas, dvantet, cha Nabot, il Jezreelit, avaiva üna vigna, la quala *eira* in Jezreel, sper il palazzi d'Ahab, del rai da Samaria.

2. Ahab favlet a Nabot, dschand: Da 'm tia vigna, ch' eu la fetscha ün üert dad erbas, siand ch' ella *ais* vicina da mia chasa; ed eu 't vögl dar in cambi üna meldra, *ovvero,* scha 't plascha, at vögl eu dar danêrs per il pretsch da quella.

3. Ma Nabot respondet ad Ahab:
* Mâ non vöglia Dieu, ch' eu at detta
l' ierta da meis babuns. * Lev. 25, 23.
4. Ed Ahab gnit in sia chasa, con-
turblâ, e con sdegn, per il pled cha
Nabot, il Jezreelit, l' avaiva dit, cioè:
Eu non at vögl dar l' ierta da meis ba-
buns; ed as tschantet giò sün seis let,
e volvet la fatscha, e non piglet spaisa.
5. Lura Izebel, sia muglier, gnit pro
el, e 'l dschet: Che chosa *ais* quaista,
cha tü est *usche* conturblâ nel spiert,
e non pigliast spaisa?
6. El la dschet: Eu avaiva tschan-
tschâ con Nabot, il Jezreelit, e l' a-
vaiva dit: Da 'm tia vigna per da-
nêrs; ovvero, scha usche 't plascha,
schi 't vögl eu dar ün' otra in cambi.
Ma el dschet: Eu non at vögl dar mia
vigna.
7. Ed Izebel, sia muglier, dschet ad
el: Uossa dessast tü exercitar il re-
ginam sur Israel! Leva sü, piglia
spaisa, e saja teis cour leid; eu 't
vögl far avair la vigna da Nabot, del
Jezreelit.
8. Ed ella scrivet chartas a nom d'A-
hab, e las sagellet con seis sagè, e
las trametet als seniurs, ed als prin-
cipals della città da Nabot, chi abi-
taivan con el.
9. E scrivet in quellas chartas in
quaista maniera: Publichai il gegüni,
e fat star Nabot in cheu del pövel,
10. E fat comparair conter el duos
homens scelerats, ils quals dettan per-
dütta conter el, dschand: Tü hast
blastemmâ a Deis, ed al rai! Lura
manâ 'l oura, ed accrappâ 'l, dasort
ch' el moura.
11. E 'l pövel della città da Nabot,
ils seniurs, e principals, chi abitai-
van in sia città, fettan sco Izebel als
avaiva tramiss, seguond *eira* scrit nel-
las chartas, ch' ella als avaiva tra-
miss;
12. Els clamettan our' il gegüni, e
fettan star Nabot in cheu del pövel.
13. Lura gnittan quels duos homens
scelerats, e 's presentettan conter Na-
bot, e testifichettan conter el avant il
pövel, dschand: Nabot ha blastemmâ
a Deis, ed al rai; pelqual * il manet-
tan quels our dalla città, e 'l accrap-
pettan, dasort ch' el morit. * Lev. 24, 10.
14. Lura trametettan els ad Izebel,
a dir: Nabot ais accrappâ, e mort.
15. E, cur Izebel avet inclet, cha
Nabot eira accrappâ, e mort, dschet
ella ad Ahab: Leva sü, piglia pos-
sessiun della vigna da Nabot, del Je-
zreelit, la quala el avaiva rechüsâ
da 't dar per danêrs; perche Nabot
non viva *plü*, ma ais mort.
16. E, cur Ahab avet udi, cha Nabot
eira mort, alvet el sü, per ir giò pro
la vigna da Nabot, del Jezreelit, per
tour possessiun.
17. Lura füt il pled del Segner *in-
drizzâ* ad Elia, il Tisbit, dschand:
18. Stà sü, và giò inconter ad Ahab,
il rai d' Israel, il qual *residiescha* in
Samaria. Mera, *l' ais* nella vigna da
Nabot, ingio l' ais it giò, per tour pos-
sessiun;
19. E tschantscha con el, dschand:
Usche ha dit il Segner: Tü hast maz-
zâ, e tut in possess? Lura di ad el: *
Sco 'ls chans han lichâ sü il sang da
Nabot, dessan els lichar sü eir il teis!
* 1 Reg. 22, 38.
20. Ed Ahab dschet ad Elia: M' hast
tü chattâ, meis inimi? Ed el al dschet:
Schi, eu t' ha chattâ; perche tü est
vendü a far quai cha displascha al
Segner.
21. * Mera, *disch il Segner,* eu at
fetsch gnir adöss da mal, e vögl tour
davent davo tai, e sterminar oura
d' Ahab, chi pischa vi' alla parait,
chi ais serrâ, e *chi ais* liber in Israel;
* 2 Reg. 9, 8.
22. E vögl redür tia chasa, sco la
chasa da Jerobeam, del figl da Ne-
bat, e sco la chasa da Baesa, del figl
d'Ahia; perche tü m' hast clamâ oura
ad ira, ed hast fat pechar Israel.
23. Il Segner favlet eir conter Ize-
bel, dschand: * Ils chans dessan ma-
gliar Izebel sper la müraglia da Je-
zreel. * 2 Reg. 9, 10. 36.
24. Quel *della chasa* d' Ahab, chi
morirà nella città, dessan magliar ils
chans, e quel chi morirà sün la cut-
türa, dessan magliar ils utschels.
25. (E vairamaing qua non ais stat
amo ün simil ad Ahab, il qual s' avai-
va vendü a far * quai cha displascha
al Segner; perche Izebel, sia muglier,
il frizzaiva. * 2 Reg. 17, 17.

26. Pelqual fet el chosas fich abominablas, giand davo 'ls idols, interamaing sco fettan ils Amorits, * ils quals il Segner schatschet avant ils infants d' Israel.) * Num. 32, 39.

27. Ma, cur Ahab avet udi quels pleds, as scharpet el sia vestimainta, e 's mettet ün sach sur sia charn, e gegünet, e dormit nel sach, e chaminaiva lentamaing.

28. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* ad Elia, il Tisbit, dschand:

29. Hast tü vis, cha Ahab s' ha ümiliâ avant mai? Siand ch' el s' ha ümiliâ avant mai, schi non vögl eu far gnir quel mal in seis dis; eu il vögl far gnir sur sia chasa als dis da seis figl.

CHAP. XXII.

Josafat, il rai da Giuda, ed Ahab fan guerra conter il rai da Siria, ed ils fos profets als predischan felice success. Mica denunzia ad Ahab la mort; cuorta informaziun dels fats da Josafat, e d' Ahazia.

MA 'ls Siriers, e 'ls Israelits stettan trais ans sainza guerra tanter els.

2. * Ed, al an terz, get Josafat, il rai da Giuda, giò pro 'l rai d' Israel. * 2 Cron. 18, 1.

3. Ed il rai d' Israel dschet a seis serviaints: Non savais vus cha Ramot da Gilead *ais* nossa; e pür non tschantschain nus da la tour darcheu our dals mans del rai da Siria?

4. Lura dschet el a Josafat: Vainst tü a trar con mai nella guerra conter Ramot da Gilead? E Josafat dschet al rai d' Israel: *Fà quint da* mai, sco da tai, e da meis pövel, sco del teis, e da meis chavals, sco dels teis.

5. Ma Josafat dschet al rai d' Israel: Ah domanda hoz il pled del Segner!

6. E 'l rai d' Israel raspet ils profets, *in nomber* circa da quattertschient homens, e dschet ad els: Dess eu ir nella guerra conter Ramot da Gilead, ovvero, dess eu rumagnair? E quels dschettan: Tira sü, e 'l Segner vain a la dar nel man del rai.

7. Ma Josafat dschet: *Non aise* qui plü ingün profet del Segner, il qual nus domandan?

8. Il rai d' Israel dschet a Josafat: *L' ais bain* amo ün hom, tras il qual nus podessan domandar il Segner; ma eu al vögl mal; perche el non m' ha profetizâ del bain, anzi del mal l' ais Mica, il figl d' Imla. E Josafat dschet: Il rai non dia usche!

9. Lura il rai d' Israel clamet ün eunuco, e dschet ad el: Fà gnir bainbod Mica, il figl d' Imla!

10. Ma il rai d' Israel, e Josafat, il rai da Giuda, sezzaivan scodün sün sia sopcha, vestits d'abits *regals*, sün la plazza, *chi ais* all' intrada della porta da Samaria, e tuot ils profets profetizaivan in lur presenza.

11. Ma Sedecia, il figl da Cnaana, s' avaiva fat cornas da fier, e dschet: Usche disch il Segner: Con quaistas *cornas* vainst tü a ferir ils Siriers, fin cha 'ls hast consümats!

12. E tuot ils profets profetizaivan nella medema maniera, dschand: Munta sü conter Ramot da Gilead, e tü vainst ad avair ventüra, e 'l Segner *la* darà in man del rai.

13. Ma 'l mess, ch' eira it a clamar Mica, il favlet, dschand: Mer' uossa, ils profets tuots per üna bocca predischan del bain al rai; ah tü, saja teis tschantschar conform al tschantschar dad ün da quels, e di 'l avant *del* bön!

14. Ma Mica dschet: *Sco* 'l Segner viva, eu vögl dir quai cha 'l Segner vain am dir.

15. Contuot gnit el pro 'l rai. E 'l rai al dschet: Mica, dessan nus trar nella guerra conter Ramot da Gilead, ovvero, dessan nus l' interlaschar? Ed el al dschet: Pür và, e tü vainst ad avair ventüra, e 'l Segner *la* darà in man del rai.

16. Ed il rai al dschet: Quantas voutas at dess eu scongürar, cha tü non am diast oter co la vardà, a nom del Segner?

17. Ed el lura dschet: Eu vezzaiva tuot Israel rasâ per ils munts, sco bescha chi non ha pastur. E 'l Segner dschaiva: Quaists sun sainza patrun; cha scodün tuorna darcheu a chasa sia con pasch.

18. Lura il rai d' Israel dschet a Josafat: Non t' il dschet eu? El non am profetizescha ingün bön, anzi del mal!

19. *Mica al* dschet: Perquai, taidla il pled del Segner! * Eu vezzaiva il Segner sezzand sün seis trun, e tuot

l' exercit del tschel presaint avant el,
alla dretta, ed alla snestra;
* Es. 6. 1. Mat. 18, 10.
20. E 'l Segner dschet: Chi vain a
persvader Ahab, acio ch' el munta sü
conter Ramot da Gilead, e moura qua?
E l' ün dschaiva üna chosa, e l' oter
ün' otra.
21. Lura get oura ün spiert, il qual
as presantet avant il Segner, e dschet:
Eu il vögl persvader. E'l Segner
dschet ad el: Co?
22. Ed el dschet: Eu vögl ir oura, e
vögl esser spiert da menzögna nella
bocca da tuot seis profets. E 'l *Segner
al* dschet: *Schi,* tü'l dessast persvader,
e vainst eir a gnir a riva; và oura,
e fà usche!
23. Contuot, mer' uossa, il Segner
ha miss ün spiert da menzögna nella
bocca da tuot quaists teis profets, e 'l
Segner ha pronunziâ del mal con-
ter tai.
24. * Sedecia lura, il figl da Cnaa-
na, s' approsmet, e battet Mica sün la
masella, e dschet: Schi co s' ha parti
il Spiert del Segner da mai, per fa-
vlar con tai? * Mat. 26, 67. 2 Cron. 18, 23.
25. Mica dschet: Mera, tü vainst
al vair nel di cha tü vainst ad intrar
da chambra in chambra, per t' az-
zoppar.
26. Ed il rai d' Israel dschet *ad ün*:
Piglia Mica, e maina 'l pro Ammon,
il chapitani della città, e pro Joas,
il figl del rai;
27. E di ad els: Usche ha dit il rai:
Mettai quaist in preschun, e spisian-
tâ 'l con pan ed aua d' afflicziun, fin
ch' eu tuorn darcheu in pasch.
28. E Mica dschet: Scha tü darcheu
tuornast in pasch, schi non ha il Se-
gner tschantschâ tras mai. Lura
dschet el: Vus pövels tuots, tadlai!
29. Il rai d' Israel dimena muntet sü
con Josafat, il rai da Giuda, conter
Ramot da Gilead.
30. E 'l rai d' Israel dschet a Josa-
fat: Eu 'm vögl stravestir, ed *usche*
intrar nella battaglia; ma tü 't vesta
con tia vestimainta. Il rai d' Israel
dimena as stravestit, ed intret *usche*
nella battaglia.
31. Ma il rai da Siria avaiva co-
mandâ a seis chapitanis da charra,
chi eiran trentaduos: Non cumbatte-
rai, ne conter pitschens, ne conter
grands, ma conter il rai d' Israel sulet.
32. Perquai, cur ils chapitanis da
charra avettan vis Josafat, dschettan
els: Tschert, quel *ais* il rai d' Israel,
e 's volvettan via vers el, per com-
batter *conter el*, ma Josafat bragit.
33. E, cur ils chapitanis da charra
vezzettan, ch'el non *eira* il rai d'Israel,
as volvettan els inavo, davent d' el.
34. Lura tret ün per cas col balai-
ster, e plajet il rai d' Israel tanteraint
las fodas e 'l guaret. Ed el dschet a
seis charozzêr: Volv' il man, e mai-
na' m our dal champ, perche eu sun
feri.
35. Ma la battaglia s' inforzet in
quel di, pelqual il rai füt retgnü in
pè nel charr conter ils Siriers, e morit
vers la saira, e 'l sang della plaja
culet giò nel fuond del charr.
36. E cur il solai tramuntaiva, pas-
set ün clam tras il champ, dschand:
Scodün *as retira* in sia città, ed in
seis pajais.
37. Ed usche morit il rai, e füt portâ
a Samaria, e qua füt el sepuli.
38. E 'l charr füt chatschâ nella pes-
chaduoira da Samaria, eir las armas
füttan qua lavadas, ed ils chans li-
chettan sü il sang d' Ahab; seguond
il pled del Segner, ch' el avaiva pro-
nunziâ.
39. Ma, quant al rimanent dels fats
d' Ahab, e tuot quai, ch' el fet, * e la
chasa d' öss d' elefant ch' el edifichet,
e tuot las cittats ch' el edifichet;
quaistas chosas *sun* già scrittas nel
cudesch dellas cronicas dels rais d'I-
srael. * Am. 3, 15.
40. Usche s' indormanzet Ahab pro
seis babuns; ed Ahazia, seis figl, re-
gnet in seis lö.
41. Ma Josafat, il figl d'Assa, avaiva
comanzâ a regnar sur Giuda, l' an
quart d' Ahab, del rai d' Israel.
42. * E Josafat *eira* d' età da trent' e
tschinch ans, cur el comanzet a re-
gnar, e regnet vainch e tschinch ans
a Gerusalem. E 'l nom da sia mamma
eira Azuba, la figlia da Sili. * 2 Cron. 20, 31.
43. Ed el chaminet in tuot las vias
d' Assa, seis bap, e non as volvet da-
vent, fand quai cha plaschet al Segner.

44. Inguotta main non füttan ils lous ots tuts via; il pövel sacrifichaiv' amo, e faiva profüms süls lous ots.
45. Ultra quai, Josafat avet pasch col rai d' Israel.
46. Ma, quant al rimanent dels fats da Josafat, e las barunias ch' el fet, e las guerras ch' el avet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.
47. * E piglet eir via dal pajais il rimanent dels pitanêrs, chi eiran restats dal temp d' Assa, seis bap.

* 1 Reg. 15, 12.

48. E da quel temp non eira rai in Edom; ün governatur *eira nel lö del* rai.
49. * Josafat fet navs da Tarsi, dad ir in Ofir, per or; ma ellas non gettan; perche las navs as rumpettan in Eseongeber.

* 2 Cron. 20, 35. 1 Reg. 9, 26.

50. Lura Ahazia, il figl d' Ahab, dschet a Josafat: Cha meis serviaints giajan con ils teis sün las navs; ma Josafat non volet.
51. * E Josafat s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con seis babuns, nella città da David, seis bap, e Joram, seis figl, regnet in seis lö.

* 2 Cron. 21, 1.

52. Ahazia, figl d' Ahab, comanzet a regnar sur Israel, in Samaria, l' an deschset da Josafat, rai da Giuda, e regnet duos ans sur Israel.
53. Ed el fet que cha displaschet al Segner, e chaminet la via da seis bap, e da sia mamma; e la via da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.
54. E servit a Baal, e l' adoret, e fet dispet al Segner Deis d' Israel, inte458ramaing sco avaiva fat seis bap.

IL SEGUOND CUDESCH

DELS

RAIS.

CHAP. I.

Moab as rebella conter Israel. Ahazia amalà trametta pro Baalzebub. Elia fa gnir fö da tschel. La mort d' Ahazia. Joram, seis frar, al succeda.

MA, DAVO LA MORT d' Ahab, as rebellet Moab conter Israel.
2. Ed Ahazia det giò tras ün giatter, *chi eira* in sia sala in Samaria, pelqual el gnit amalà, e trametet mess, e dschet ad els: It, domandai Baalzebub, il dieu d' Ecron, sch' eu vegn' a guarir da quaist' infirmità?
3. Ma l' angel del Segner favlet ad Elia, il Tisbit, *dschand*: Stà sü, munta inconter als mess del rai da Samaria, e di ad els: Giaivat a domandar Baalzebub, il dieu d' Ecron, a motiv cha non *ais qui* alchün Dieu in Israel?
4. Perquai dimena disch il Segner usche: Tü non dessast alvar sü dal let, sül qual tü est büttâ; anzi, dessast tü per tschert morir. Ed Elia get via.
5. Ed ils mess turnettan darcheu pro Ahazia; ed el dschet ad els: Perche eschat darcheu turnats?
6. Quels dschettan ad el: Ün hom ans ais gnü inconter, e'ns ha dit: It, turnai darcheu pro 'l rai, chi 's ha tramiss, e dit ad el: Usche ha dit il Segner: Trametast tü a domandar Baalzebub, il dieu d' Ecron, a motiv cha non *ais* Dieu alchün in Israel? Perquai non dessast tü alvar sü dal let, sül qual tü est büttâ; anzi dessast tü pertschert morir.
7. Ed el dschet ad els: Co ais il portamaint da quel, chi 's ais gnü inconter, e s' ha dit quaists pleds?
8. Quels dschettan ad el: *L' ais* ün hom con vesti plus, e tschintâ con üna* tschinta da chüram sur ils flancs. Lura dschet el: *L' ais* Elia, il Tisbit.

* Zach. 13, 14. Mat. 3, 4.

9. Ed el trametet pro quel ün chapitani da tschinquant' *homens*, con sia tschinquantina. E mera, el sezzaiva sün la sommità del munt. E

quel dschet ad el: *Hom* da Dieu, il rai ha dit, cha vegnast giò!

10. Elia respondet, e dschet al chapitani da tschinquant' *homens*: Sch' eu pür *sun* hom da Dieu, schi * crouda fö giò da tschel, e consüma tai, e tia tschinquantina. E crodet fö da tschel, e consümet, el e sia tschinquantina.

* Luc. 9, 54.

11. Ed *Ahazia* tramettet danöv ün oter chapitani da tschinquant' *homens* con sia tschinquantina. Ed el favlet *ad Elia*, e dschet ad el: Hom da Dieu, usche ha dit il rai: Vè giò bainbod!

12. Respondet Elia, e dschet ad els: Sch' eu pür *sun* hom da Dieu, schi crouda fö giò da tschel, e consüma tai, e tia tschinquantina. E 'l fö da Dieu crodet da tschel, e consümet el, e sia tschinquantina.

13. Ed *Ahazia* tramettet danöv ün terz chapitani da tschinquant' *homens* con sia tschinquantina. Ed el muntet *pro Elia,* e gnit, e s' insnuoglet avant el, e 'l supplichet, e dschet ad el: Hom da Dieu, eu 't rouv, saja mia vita, e la vita da quaists tschinquanta, teis serviaints, preziusa avant teis ögls!

14. Mera, il fö ais crodâ da tschel, ed ha consümâ ils duos prüms chapitanis da tschinquant' *homens* con lur tschinquantinas; ma uossa saja mia vita preziusa avant teis ögls!

15. E l' angel del Segner dschet ad Elia: Và giò con el, non at tmair d' el. Contuot alvet el sü, e get giò con el, *e gnit* pro 'l rai.

16. Ed el dschet ad el: Usche ha dit il Segner: Perquai cha tü hast tramiss mess per domandar Baal-Zebub, il dieu d' Ecron, sco scha qua non *füss* alchün Dieu in Israel, per domandar seis pled; mera, tü non dessast alvar sü dal let, sül qual tü est büttâ; anzi pertschert dessast tü morir.

17. Ed el morit, seguond il pled del Segner, ch' Elia avaiva pronunziâ; e Joram regnet in seis lö, nel an seguond da Joram, del figl da Josafat, rai da Giuda; perche Ahazia non avaiva figls.

18. Ma, quant al rimanent dels fats d' Ahazia; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

CHAP. II.

Elia con Elisa passa il Giordan per miracul. Elia munta in tschel in ün charr da fö. Elisa passa eir el tras il Giordan per ün medem miracul; e smaledesch' ils infants, chi riaivan d' el.

MA nel temp, cha 'l Segner volaiva alvantar Elia * in tschel in ün trabagl, as partit Elia con Elisa da Gilgal.

* Gen. 5, 24.

2. Ed Elia dschet ad Elisa: Ah tü, rumagna qui; perche 'l Segner am trametta fin in Betèl. Ma Elisa respondet: *Sco* 'l Segner viva, e *sco* ti' orma viva, eu non at vögl bandunar. Usche gettan els giò in Betèl.

3. E 'ls infants dels profets, chi *eiran* in Betèl, gnittan pro Elisa, e dschettan ad el: Sast tü, cha 'l Segner piglia hoz teis signur davent da tai? Ed el dschet: Eir eu *il* sa; taschai!

4. Ed Elia dschet ad el: Elisa, ah tü, rumagna qui; perche 'l Segner am trametta in Gerico. Ma el dschet: *Sco* 'l Segner viva, e *sco* ti' orma viva, eu non at vögl bandunar. Usche gnittan els in Gerico.

5. Ed ils infants dels profets, chi *eiran* in Gerico, s' approsmettan pro Elisa, e dschettan ad el: Sast tü, cha 'l Segner piglia hoz teis signur davent da tai? Ed el dschet: Eir eu il sa; taschai!

6. Ed Elia dschet ad el: Ah tü, rumagna qui; perche 'l Segner am trametta vers il Giordan. Ma el dschet: *Sco* 'l Segner viva, e *sco* ti' orma viva, eu non at vögl bandunar. Usche gettan els amenduos *insembel.*

7. Ma tschinquant' homens, intanter ils infants dels profets, gettan, e 's fermettan in vista ad *els,* dalönsch, ed amenduos as fermettan pro 'l Giordan.

8. Lura piglet Elia sia chappa, e la plajet aint, e battet sün l' aua, e quella as partit in qua ed in là; ed amenduos passettan via per il süt.

9. E, cur els füttan passats, dschet Elia ad Elisa: Domanda quai tü voust ch' eu at fetscha, ant ch' eu vegna tut davent da tai. Elisa dschet: Ah tü, cha 'm sajan *dattas* duos parts da teis spiert.

10. Elia dschet ad el: Tü hast domandâ üna chosa difficila! Scha tü'm vezzast, cur eu sarà tut davent da tai, at sarà fat usche; ma scha tü non *am vezzast*, non at sarà fat.

11. Ma dvantet, ch' intant ch' els chaminaivan, e tschantschaivan *insembel*, mera, ün charr da fö, e chavals da fö, chi 'ls partittan l' ün dal oter; ed Elia muntet sün tschel in ün trabagl.

12. Ed Elisa *il* vezzet, e bragit: * Bap meis, bap meis, charr d' Israel, e sia chavalleria. Lura non il vezzet el plü, e piglet sia vestimainta, e la sdratschet in duos tocs. * 2 Reg. 13, 14.

13. Davo quai ozet el sü la chappa d'Elia, chi 'l eira datta giò d' adöss, e turnet, e 's fermet alla riva del Giordan;

14. E piglet la chappa d' Elia, chi'l eira datta giò d'adöss, e battet l'aua, e dschet: Ingio *ais* il Segner, il Deis d'Elia? Ed aviand eir el battü l' aua, as partit quella in qua ed in là; ed Elisa passet.

15. Cur ils figls dels profets, chi *dmuraivan* contervia in Gerico, l'avettan vis, dschettan els: Il spiert d'Elia posa sün Elisa! E 'l gnittan inconter, e s' inclinettan in terra avant el;

16. E dschettan ad el: Mer' uossa, *qui sun* da teis serviaints tschinquanta valents homens; ah tü, *lascha* cha giajan, e tscherchan teis signur. Cha 'l Spiert del Segner non l' haja forsa sdrappâ, * e büttâ sün alchün da quels munts, ovvero in alchüna da quellas vals. Ma el dschet: Non ils trametttarai. * 1 Reg. 18, 12.

17. Ma quels al fettan forza, tant ch' el as turpiet, e dschet: Trametttai! Quels dimena tramettettan tschinquant' homens, ils quals *il* tscherchettan trais dis, e non il chattettan.

18. Lura turnettan els pro el in Gerico, ingio el dmuraiva. Ed el dschet ad els: Non s' avaiv' eu dit: Non giarai?

19. Ma il pövel della città dschet ad Elisa: Mer' uossa, l' avdanza da quaista città *ais* buna, sco meis signur vezza; ma las auas sun noschas, pelqual il pajais ais depopulâ.

20. Lura dschet el: Portâ 'm nan üna schüdella nouva, e mettai sal laint. E quels al portettan via.

21. Ed el get oura pro la fontana dell' aua, e büttet laint quel sal, e dschet: Usche ha dit il Segner: Eu rend quaistas auas sanas; da qua inavant non procederà plü da quia, ne mort, ne dispersa.

22. E quellas auas füttan rendüdas sanas fin a quaist di, seguond il pled d' Elisa, ch' el avaiva pronunziâ.

23. Lura da là muntet el sü in Betèl; e muntand el sü per la via, gnittan our dalla città pitschens infants, * chi faivan beffa del, e dschaivan ad el: Vè sü cheuchalv, vè sü cheuchalv!

* 1 Cron. 16, 22. Ps. 105, 15.

24. Ed el, as volvand inavo, ils vezzet, e 'ls smaledit nel nom del Segner. E duos uorsas gnittan our dal god, e scharpettan quarant' e duos da quels infants.

25. Da là get el sül munt Carmel, e da là turnet el darcheu in Samaria.

CHAP. III.

Joram va a far guerra conter ils Moabits rebells, e maina con el Josafat, e 'ls rais d'Edom, ma, mancand ad els aua, la gurbeschan dal Segner tras Elisa. Ils Moabits sun vints.

L' AN deschdot da Josafat, del rai da Giuda, Joram, il figl d' Ahab, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, e regnet dudesch ans;

2. E fet quai cha displascha al Segner; na però sco seis bap, e sco sia mamma, perche el piglet via la statua da Baal, * cha seis bap avaiva fat.

* 1 Reg. 16, 31. 32.

3. Ma el stet rantâ vi' als puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, nels quals el avaiva fat pechar Israel; el non as volvet giò da quels.

4. Ma Mesa, il rai da Moab, traiva sü bler bestiam manü, e pajaiva *per tribut* al rai d' Israel da tschient milli agnels, e da tschient milli bümatschs la lana.

5. Ma, cur Ahab füt mort, as rebellet il rai da Moab conter il rai d' Israel;

6. Pelqual il rai Joram tret in quel di our da Samaria, e fet la rassegna da tuot Israel.

7. E 's partind, tramettet el a dir a Josafat, al rai da Giuda: Il rai da Moab s' ha rebellâ conter mai; voust

gnir con mai alla guerra contra Moab? Ed el dschet: Schi, eu vögl trar sü; *quinta** da mai, sco da tai, da meis pövel sco del teis, e da meis chavals sco dels teis. * 1 Reg. 22, 4.

8. Lura dschet el: Per quala via volain nus muntar? E Joram dschet: Per la via del desert d' Edom.

9. Il rai d' Israel dimena, e'l rai da Giuda, e 'l rai d' Edom as partittan; ed aviand fat il circuit da set giornadas chamin, non eira qua aua per il champ, ne per las bestias da servezzen, cha manaivan con els.

10. E'l rai d'Israel dschet: Oimè, tschertamaing il Segner ha clamâ insembel quaists trais rais, per ils dar in man da Moab.

11. E Josafat dschet: * Non *aise* qui alchün profet del Segner, cha nus tras el domandan il Segner? Ed ün dels serviaints del rai d'Israel respondet, e dschet: Elisa, il figl da Safat, chi büttaiva l' aua sur ils mans d'Elia, *ais* qui. * 1 Reg. 22, 7.

12. E Josafat dschet: Il pled del Segner ais con el! Il rai d' Israel dimena, e Josafat, e'l rai d' Edom, gettan giò pro el.

13. Ma Elisa dschet al rai d' Israel: Che ha eu da far con tai? Và * pro 'ls profets da teis bap, e pro 'ls profets da tia mamma. E 'l rai d' Israel dschet ad el: Na; perche il Segner ha clamâ insembel quaists trais rais per ils dar in man da Moab. * 1 Reg. 18, 19.

14. Ed Elisa dschet: * *Sco 'l* Segner dels exercits, del qual eu sun minister, viva; sch' eu non avess respet da Josafat, del rai da Giuda, schi non at guardess eu brich, e non at voless eu vair. * 1 Reg 17, 1.

15. Ma * fat-am uossa gnir ün sunader. E, sunand il sunader, gnit il man del Segner sur Elisa. * 1 Sam. 10, 5.

16. Ed el dschet: Usche ha dit il Segner: Fat in quaista val blers fossâls;

17. Perche usche ha dit il Segner: Vus non gnis a sentir vent, ne a vair plövgia, ed impero as dess quaista val implir con aua, dalla quala vus, e vossas scossas, e vossas bestias da servezzen, possat baiver.

18. E quai ais eir paca chosa avant ils ögls del Segner; el as darà eir Moab in voss mans;

19. E vus gnis a disfar tuot las cittats müradas, e tuot las cittats principalas, e gnis a büttar giò ogni bun böşch, ed a zügliar ogni fontana d'aua, ed a desolar con crappa ogni bun champ.

20. E la mattina *seguainta*, all'ura cha 's offerra l' offerta, dvantet cha, mera, las auas gnivan nan dad Edom, e la terra füt implida con auas.

21. Ma tuot ils Moabits, aviand inclet, cha quels rais eiran muntats per far guerra con els, füttan clamats insembel da minchün, chi comanzaiva as tschintar *la spada* in sü, ed els as fermettan süls confins.

22. E, cur els quella mattina as fettan sü, dand il solai agià sur quellas auas, schi vezzettan els da lontan avant els quellas, cotschnas sco sang;

23. E dschettan: Quaist *ais* sang! Pertschert quels rais s' han sdrüts, e l' ün ha battü l' oter. Uossa dimena, Moabits, al butin!

24. Usche gnittan els vers il champ d'Israel; ma ils Israelits as fettan sü, e battettan ils Moabits; e quels fügittan avant els, *e 'ls Israelits* intrettan nel pajais dels Moabits, saimper ils battand;

25. E disfettan las cittats, e scodün büttet sia peidra nels meglers champs, ed usche ils implittan els *con crappa*, e züglettan ogni fontana d' aua, e büttettan giò ogni bun böşch; tant, ch' in Cirhareset laschettan els solum las peidras. E quels chi tiran con la schlingia *la* circondettan e la battettan.

26. Ma il rai da Moab, veziand cha la battaglia il surprendaiva, piglet settschient homens con el, con la spada tratta in man, per spuntar dalla vart del rai d' Edom; ma els non podettan.

27. Lura piglet el seis figl primogenit, chi dovaiva regnar in seis lö, e l' offerit in olocausto sül mür. E qua füt granda indignaziun conter ils Israelits; e *'ls oters* as partittan dad el, e turnettan darcheu nel pajais.

CHAP. IV.

Elisa, tras miracul, adampcha l' öli alla vaidgua d' ün profet. El gurbescha da Dieu ün figl ad üna duonna Sunamita; quel moura, ma el il fa resüstar. La manestra amara fa 'l gnir dutscha. Con pacs pans saduol' el blers.

MA üna duonna dellas mugliers dels figls dels profets bragit ad Elisa, dschand: Meis marit, teis serviaint, ais mort, e tü sast, cha teis serviaint tmaiv' il Segner; uossa il credader ais gnü, per as tour meis duos figls per servs.

2. Ed Elisa la dschet: Che at dess eu far? Declera 'm, che tü hast in chasa? Ella dschet: Tia fantschella non ha inguotta in chasa, oter co ün pitschen vaschè d' öli.

3. Lura *la* dschet el: Và, domanda ad impraist, da tuot teis vaschins, vaschels vöds; non domandar pacs;

4. Lura và aint, e serra l' üsch davo tai, e davo teis figls, e svöda *da quel öli* in tuot ils vaschels, e fà portar davent quels chi saran plains.

5. Contuot as partit ella d' el, e serret l' üsch davo ella, e davo seis figls, e quels la portaivan nan *ils vaschels*, ed ella svödaiv' aint.

6. E, cur ils vaschels füttan plains, dschet ella ad ün da seis figls: Porta' m nan amo ün vaschè. Ma el la dschet: *Qui* non *ais* ingün plü. Lura as fermet l' öli.

7. Ed ella gnit e decleret *il fat* al hom da Dieu. Ed el *la* dschet: Và, venda l' öli, e paja teis debit, e tü, e teis figls, vivai del remanent.

8. Dvantet lura ün di, ch' Elisa passet per * Sunem, e qua eira üna duonna possanta, la quala con granda instanza il tgnet sü a tour spaisa; ed ogni vouta ch' el passaiva *tras Sunem,* volvaiv' el aint là a tour spaisa.

* Gios. 19, 18.

9. E *quella duonna* dschet a seis marit: Mera, uossa cognosch eu, cha quaist chi passa tuotta di qui tras, ais ün sanct hom da Dieu.

10. Ah tü, al fain üna pitschna chambra con paraits, e mettain laint ün let, üna maisa, üna sopcha, ed ün chandallêr; acio cha, cur el vain pro nus, el as retira là.

11. Usche ün di, essendo gnü là, as retret el nella chambra, e dormit qua.

12. Ed el dschet a Gehazi, seis serviaint: Clama quaista Sunamita! Ed el la clamet; ed ella as presantet avant el.

13. Ed el dschet a Gehazi: Uossa di-la: Tü hast tut per nus tuot quaist pissêr; che dess eu far per tai? Hast tü da favlar al rai, o al capo del exercit? Ma ella dschet: Eu abitesch in mez meis pövel!

14. Ed *Elisa* dschet *a Gehazi:* Che dess eu far per ella? El dschet: *Eu non sa;* ma ella non ha ingün figl, e seis marit *ais* vegl!

15. El *al* dschet: Clam-la. Ed el la clamet; ed ella 's presantet suot l' üsch;

16. Ed el la dschet: * L' an ventur, in quaist' istessa stagiun, dessast tü abbratschar ün figl. Ella dschet: Ah na, meis signur, hom da Dieu; non mentir a tia fantschella! * Gen. 18, 10.

17. Quella duonna dimena concepit, e parturit ün figl l' an seguaint, in quell' istessa stagiun, sco Elisa l' avaiva dit.

18. Ma l' infant gnit grand, e dvantet ün di, ch' el get oura pro seis bap, pro 'ls tschuncaders.

19. Ed el dschet a seis bap: O meis cheu, o meis cheu! E *'l bap* dschet al serviaint: Porta 'l a sia mamma!

20. Ed el il portet, e 'l manet pro sia mamma. Ed el dmuret sün la snuoglia da quella fin a mezdi, lura morit el.

21. Qua get ella sü, e 'l tschantet sül let del hom da Dieu; lura serret-la l' üsch davo ella, e get oura.

22. Ed ella tramettet a dir a seis marit: Ah tü, trametta 'm ün dels serviaints, ed ün' asna, acio ch' eu cuorra pro l' hom da Dieu; lura vögl eu darcheu turnar.

23. El la dschet: Perche vast hoz pro el? E non ais ne di da chalenda, ne sabbat. Ella dschet: *Stà da* bun anim!

24. Ed ella fet metter il vass all' asna, e dschet a seis serviaint: Main-la, e và via; non am retgnair d' avanzar il viadi; o pür ch' eu at dia.

25. Ed ella get, e gnit pro l' hom da Dieu, sül munt Carmel. E, cur l' hom da Dieu l' avet visa là avant el, dschet el a Gehazi, seis serviaint: Mera, quella Sunamita!

26. Ah tü, cuorr-la uoss' inconter e di-la: Stast tü bain? Teis marit sta el bain? L' infant sta el bain? Ed ella dschet: Bain!

27. Ma, cur la füt rivada pro l' hom da Dieu sül munt, il piglet ella per ils peis. E Gehazi s' approsmet per la chatschar inavo. Ma l' hom da Dieu *al* dschet: Lasch-la, perche si' orma ais in tristezza, e 'l Segner am ha quai tgnü zoppâ, e non am l' ha declerâ.

28. Ed ella dschet: Avaiv' eu giavüschâ ün figl a meis signur? Non at dschet eu: Non m' ingiannar?

29. Lura *Elisa* dschet a Gehazi: * At tschinta ils flancs, e piglia meis bastun in man, e và inavant; scha tü chattast qualchün, non il salüdar; e sch' el at salüda, non al responder, e metta meis bastun sün la vista del giuvnet. * 2 Reg. 9, 1.

30. Ma la mamma del giuvnet dschet: *Sco 'l* Segner viva, e *sco* ti' orma viva; eu non at lasch davo. Contuot stet el sü, e get davo ella.

31. Ma Gehazi eira passâ avant ad els, ed avaiva tschantâ il bastun sün la vista del giuvnet; ma *qua* non *füt* ne vusch, ne sentimaint, ed el turnet darcheu, inconter ad Elisa, e 'l decleret *il fat*, e dschet ad el: Il giuvnet non s' ha sdasdâ.

32. Elisa dimena intret in chasa, e mera, il giuvnet eira mort, tschantâ sün seis let.

33. Ed el intret *nella chambra*, e serret l' üsch davo el e 'l giuvnet, e fet oraziun al Segner.

34.* Lura muntet el *sül let*, e's tschantet sur il giuvnet, e pozet la bocca sün la bocca da quel, e 'ls ögls süls ögls da quel, e las palmas dels mans sün las palmas dels mans da quel, e 's stendet con tuot sia lungezza sur el, e la charn del giuvnet füt reschodada. * Act. 20, 9, 10.

35. Lura gnit el darcheu, e giaiva cura qua e cura là per la chasa, e lura muntaiv' el darcheu sü, e 's stendaiva sur il giuvnet; alla fin il giuvnet sternüdet fin a set voutas, ed avrit ils ögls.

36. *Elisa* lura clamet Gehazi, e dschet *ad el:* Clama quaista Sunamita! Ed el la clamet; ed ella gnit pro el. Ed el la dschet: * Pigla teis figl! * 1 Reg. 17, 23.

37. Ed ella gnit, e 's büttet pro 'ls peis d' Elisa, e s' inclinet vers terra; lura piglet ella seis figl, e get oura.

38. Ed Elisa turnet darcheu a Gilgal. Ma *qua eira* * fam nel pajais, e 'ls figls dels profets sezzaivan avant el; ed el dschet a seis serviaint: Metta la cudêra granda sur *fö*, e cuoscha üna manestra als figls dels profets. * 2 Reg. 8, 2.

39. Ed ün *da quels* get oura sün la cuttüra per cler aint ravitscha; ed aviand chattâ vits solvadias, cleet el da quellas züchas solvadias, seis vestimaint plain, lura gnit el, e las taglet giò aint nella cudêra, ingio eira la manestra; perche quels non savaivan *che cha quai füss.*

40. Lura gnit svödâ oura ad alchüns da quella manestra per mangiar, e dvantet, cha, aviand mangiâ, els clamettan e dschettan: La mort *ais* nella cudêra, o hom da Dieu; e non podettan mangiar.

41. Ma el dschet: Portâ 'm uossa nan farina. Ed el la büttet nella cudêra; lura dschet el: Svöd' oura da quella manestra alla glieud, acio cha mangian. E qua non eira alchün mal *plü* nella cudêra.

42. Lura gnit ün hom da Baal-Salisa, il qual portaiva al hom da Dieu pan da primizias, *cioè* vainch pans d' üerdi, e gran novell nella spia. Ed *Elisa* dschet a seis serviaint: Dà *quaist* a quella glieud, cha mangian!

43. Ed el respondet: * Co dess eu metter quaist avant a tschient homens? Ma el dschet: Dà a quaista glieud, cha mangian; perche usche ha dit il Segner: Ella vain a mangiar, e vain eir a laschar vanzar. * Luc. 9, 13.

44. Contuot als mettet el *quai* avant, e quels mangettan, * e laschettan eir vanzar; seguond il pled del Segner. * Mat. 14, 20. Gioan. 6, 13.

CHAP. V.

Naeman, il capo del exercit del rai da Siria, vain nettiâ da sia levrusia tras Elisa. L' avarezza da Gehazi vain chastiada.

MA Naeman, il capo del exercit del rai da Siria, eira hom grand pro seis signur, e fich onorâ; perche

tras el avaiv' il Segner dat victorias als Sirers; ma quaist hom possant e ferm, eira levrus.

2. Ma alchünas troppas dels Siriers trettan oura per far üna scurraria, e manettan preschun dal pajais d'Israel üna pitschna giuvnetta, ed ella eira al servezzen della muglier da Naeman.

3. Ed ella dschet a sia signura: Scha plaschess a Dieu, cha meis signur *füss* pro 'l profet chi *ais* in Samaria; quel l' avess bod deliberâ da sia levrusia.

4. E *Naeman* gnit pro seis signur, e 'l decleret *il fat*, dschand: Quaista giuvnetta, chi *ais* dal pajais d' Israel, ha tschantschâ usche, ed usche.

5. E 'l rai da Siria dschet *ad el*: Schi bain, và via, ed eu vögl trametter chartas al rai d' Israel. El dimena get, e piglet in man desch talents d' argient, e ses milli *siccals* d' or, e desch vestimaints da müdar.

6. Ed el portet las chartas al rai d' Israel, il tenor dellas qualas eira quaist: Uuossa, cur quaistas chartas vegnan at esser gnüdas pro, schi sapchast, ch' eu t' ha tramiss Naeman, meis serviaint, acio cha tü 'l delibrast da sia levrusia.

7. E, cur il rai d' Israel avet let las chartas, sdratschet el sia vestimainta, e dschet:**Sun* eu Dieu, da far morir, e da turnantar in vita; cha quaist am trametta, ch' eu delibr' ün hom da sia levrusia? Ma del tschert sapchat uossa, e guardai, ch' el tschercha occasiun conter mai. * Deut. 32, 39. 1 Sam. 2, 6.

8. Ma, cur Elisa, l'hom da Dieu, avet inclet, cha 'l rai d' Israel avaiva sdratschâ sia vestimainta, al tramettet el a dir: Perche hast sdratschâ tia vestimainta? Vegna pür *Naeman* pro mai, schi vain el a cognoscher, cha l'ais ün profet in Israel.

9. Contuot gnit Naeman con seis chavals, e con seis charrs, e 's fermet alla porta della chasa d' Elisa.

10. Ed Elisa tramettet al dir tras ün mess: Và, at lava set voutas nel Giordan, e la charn vain at returnar sana, e netta.

11. Ma Naeman s' adiret, e get davent, e dschet: Mera, eu dschaiva in mai svess: El a tuotta via vain a gnir oura, ed as fermar; e vain a clamar in agüd il nom del Segner seis Deis, ed a manar il man via sur il lö, e delibrerà il levrus.

12. Amana e Farfar, ils flüms da Damasco, non valan quels megl co tuot las auas d' Israel? Non am podess eu lavar in quels, ed esser nettiâ? El dimena 's volvet inavo, e giaiva via tuot irritâ.

13. Ma seis serviaints s' approsmettan, e 'l dettan bun pled, e dschettan: Bap meis, *scha* 'l profet t' avess dit qualcha chosa granda, non l' avessast tü fatta? Quant plü *dessast tü far quai* ch' el t' ha dit: At lava, e tü sarast net.

14. Contuot get el giò, e 's chatschet aint set voutas nel Giordan, seguond il pled del hom da Dieu, e la charn al returnet simila alla charn d' ün pitschen giuvnet, * ed el füt net. * Luc. 4, 27.

15. Lura turnet el darcheu pro l' hom da Dieu con tuot seis seguit, e gnit, e 's presantet avant el, e dschet: Mera, uossa cognosch eu, cha non *ais* alchün Dieu in tuot la terra, oter co in Israel, pertant at rouv eu uossa, piglia ün presaint da teis serviaint.

16. Ma *Elisa* dschet: *Sco* 'l Segner, al qual eu serv, viva, eu non il piglerà. E combain *Naeman* al faiva forza, ch' el pigless, rechüset el impero.

17. E Naeman dschet: Ma schi non as podess dar a teis serviaint il charg da terra da duos müls? Perche teis serviaint non ais plü per far, ne olocausto, ne sacrifizi ad oters deis; ma al Segner sulet.

18. Il Segner vöglia perdunar in quaista part a teis serviaint, sch' eu m' inclin nel taimpel da Rimmon, cur meis signur intrerà in quel per adurar, e * s'appozerà sün meis man. Il Segner perduna a teis serviaint in quaist fat, sch'eu m' inclin nel taimpel da Rimmon. * 2 Reg. 7, 2.

19. Ed Elisa dschet ad el: Và in pasch! Ed el as partit dad el, ed eira agià chaminâ ün toc da pajais.

20. Qua dschet Gehazi, il serviaint d'Elisa, del hom da Dieu: Mera, meis signur s' ha retgnü da tour dal man

da Naeman, quaist Sirier, quai ch' el avaiva portâ: *Sco* il Segner viva, eu il vögl cuorrer davo, e tour d' el qualchosa.

21. Contuot currit Gehazi davo a Naeman, e, cur Naeman vezzet, ch' ün al curriva davo, gnit el giò dal charr, inconter ad el, e dschet: Va quai tuot bain?

22. Ed el dschet: Bain! Meis signur m' ha tramiss at dir: Mera, güst uossa sun gnüts pro mai dal munt d' Efraim duos giuvens dels figls dels profets; eu 't rouv, da 'ls ün talent d' argient, e duos vestimaints da müdar.

23. Naeman dschet: Piglia pür duos talents, e 'l fet forza, e fet liar duos talents d' argient in duos sachets, e duos vestimaints da müdar, e det *quaist* a duos seis serviaints, chi 'l portessan avant el.

24. E, cur el füt rivâ pro 'l spelm, piglet el *quai* dal man da quels, e 'l tschantet in chasa; lura tramettet el inavo quels homens, ed els gettan.

25. Ed el gnit, e 's presantet a seis signur. Ed Elisa dschet ad el: Dinuonder vainst, Gehazi? Ed el respondet: Teis serviaint non ais stat ne in qua, ne in là.

26. Ma el al dschet: Non eira meis cour it *là*, cur quel hom as volvet inconter tai our da seis charr? *Aise* temp da tour danêrs, e vestimainta, ed olivêrs, e vignas, e bescha, e bovs, e famagls, e fantschellas?

27. Perquai, la levrusia da Naeman s' attacherà a tai, ed a teis sem, in perpetuo! Ed el get our da sia presenza tuot levrus, * *alb* sco la naiv.

* Num. 12, 10.

CHAP. VI.

Elisa fa nodar il fier d' üna sgür sur l' aua. Il rai da Siria metta man ad Israel. Samaria assediada. Fam extrema, cha duos donans mangian ün infant. Joram imnatscha ad Elisa.

ED ils figls dels profets dschettan ad Elisa: Mer' uossa, il lö, ingio nus sezzain avant tai, ais massa stret per nus.

2. Ah tü, *lascha* cha giajans fin al Giordan, e da là volain nus tour scodün ün toc lain, e 'ns far quia ün lö d' abitar qua. Ed el dschet *ad els*: It via!

3. Ed ün *da quels* dschet: Ah tü, cha 't plascha da gnir con teis serviaints. El dschet: Eu vögl ir.

4. Contuot get el con els, e, siand rivats al Giordan, as mettettan els a tagliar giò la laina.

5. E dvantet cha, büttand giò ün toc lain, ad ün *da quels* crodet il fier *da sia sgür* nell' aua; pelqual el bragit, e dschet: Ah, meis signur! Eir l' avaiv' eu ad impraist.

6. Ma l' hom da Dieu dschet: Ingio ais el crodâ? Ed el al mosset il lö. Lura taglet el giò ün lain, e 'l büttet là, e fet nodar il fier suravia;

7. E dschet *a quel*: Piglia 'l. Ed el stendet il man, e 'l piglet.

8. Ma il rai da Siria faiva guerra conter Israel, e 's cosgliaiva con seis serviaints, dschand: Eu vögl metter champ in tal e tal lö!

9. E l' hom da Dieu tramettet a dir al rai d' Israel: T' inguarda, cha tü non passast quel lö; perche ils Siriers sun qua sün aguet.

10. E 'l rai d' Israel trametaiva pro quel lö, cha l' hom da Dieu l' avaiva dit, e dal qual el l' avaiva avisâ, e 's perchüraiva *da passar per* là; *e quaist dvantet* plü d' üna, e da duos voutas.

11. E 'l cour del rai da Siria as conturblet per quaist, ed el clamet seis serviaints, e dschet ad els: Non am volais vus declerar, chi dels noss *trametta* pro al rai d' Israel?

12. Ma ün da seis serviaints *al* dschet: E non *ais ingün*, o rai, meis signur, ma il profet Elisa, chi *ais* in Israel, declera al rai d' Israel ils pleds istess, cha tü dist nella chambra, nella quala tü dormast.

13. Ed el dschet: It, e guardai ingio ch' el *ais*, ed eu vögl trametter al tour. Ed al füt refert, e dit: Mera, l' ais in Dotan.

14. Ed el tramettet via chavals, e charra, ed üna granda armada, la quala rivet *là* da not, ed increset la città.

15. Ma la mattina a bun' ura stet sü il serviaint del hom da Dieu, e get oura, e vezzet l' armada, chi incresaiva la città, e chavals, e charra. E quel serviaint dschet al hom da Dieu: Ah, meis signur, co volain nus far?

16. Ma el dschet: Non at tmair! Perche plüs *sun* quels chi *sun* con nus, co quels chi *sun* con els.

17. Ed Elisa uret, e dschet: Ah Segner, avr' ils ögls da quaist, acio ch' el vezza. E 'l Segner avrit ils ögls del serviaint, ed el vezzet; e mera, il munt eira plain da chavals, e da charra da fö, intuorn Elisa.

18. Ils Siriers lura gnittan giò vers Elisa. Ed el fet oraziun al Segner, e dschet: Eu 't rouv, batta quaist pövel con orbantüm. Ed el ils battet con orbantüm, seguond il pled d' Elisa.

19. Ed Elisa dschet ad els: Quaista non *ais* la via, e quaista non *ais* la città; gni davo mai, ed eu 's vögl condür pro l' hom, il qual vus tscherchais. Ed el ils manet in Samaria.

20. E, cur els füttan intrats in Samaria, Elisa dschet: O Segner, avr' ils ögls a quaists, acio cha vezzan. E 'l Segner avrit ad els ils ögls, ed els vezzettan, ch' eiran in mez da Samaria.

21. E 'l rai d' Israel, cur el ils avet vis, dschet ad Elisa: Dess eu batter, dess eu batter, meis bap?

22. Ma el dschet: Non ils batter; batta quels cha tü hast tut preschun con tia spada, e con teis balaister! Mett' avant ad els pan, ed aua, acio cha mangian, e baivan, e lura, cha giajan pro lur signur.

23. E *'l rai* als fet ün grand apparechamaint da vivanda; e quels mangettan, e bavettan; lura ils licenziet el, ed els gettan pro lur signur. Da quel di 'navant non gnittan ils Siriers plü a troppas, per far scurrarias nel pajais d' Israel.

24. Ma dvantet, davo quaistas chosas, cha Benhadad, il rai da Siria, raspet tuot seis exercit, e muntet sü, e mettet l' assedio a Samaria.

25. E qua füt granda fam in Samaria, e mera, *ils Siriers* la tgnaivan stret tant lönch, cha la testa d' ün asen valet ottanta *siccals* d' argient, e la quarta part d' ün cab d' aldüm da colomb tschinch siccals d' argient.

26. Ma dvantet cha, passand il rai d' Israel sün la müraglia, üna duonna al bragit, dschand: O rai, meis signur, salva 'm!

27. El dschet: Il Segner non at salva; dinuonder at dess eu dar salvamaint? Dal iral, o dal torchel?

28. Impero il rai la dschet: Che 't manca? Ed ella dschet: Quaista duonna m' avaiva dit: Dà nan qui teis figl, e 'l mangiain hoz, e daman volains mangiar il meis.

29. Usche avain nus cot meis figl, e mangiâ; ma il di davo, cur eu l' ha ditta: Dà nan qua teis figl, e 'l mangiain, schi l' ha ella zoppâ.

30. Cur il rai avet inclet ils pleds da quella duonna, ṣcharpet el sia vestimainta. Ma el passaiva sün la müraglia, e 'l pövel guardet, e mera, *il rai* avaiva ün pann da sach aintsuot sün sia charn.

31. E 'l rai dschet: * Usche 'm fetscha Deis, ed amo plü, scha la testa d' Elisa, figl da Safat, resta hoz sur el.

* Rut. 1, 17. 1 Reg. 19, 2.

32. Ma Elisa sezzaiva in sia chasa, e 'ls seniurs sezzaivan sper el, *e 'l rai* tramettet ouravant ün hom dels seis; ma avant cha 'l mess füt gnü pro el, dschet Elisa als seniurs: Non vezzais vus, cha 'l figl da quel omicider ha tramiss per am tour la testa? Guardai, cur cha 'l mess vain, schi serrai l' üsch, ed impedi, serrand l' üsch con forza, ch' el non intra. Il strepit dels peis da seis signur, non vain el davo el?

33. El tschantschaiva amo con els, e mera, il mess gnit giò pro el, e dschet: Mera, quaist mal proceda dal Segner, che dess eu plü sperar sün il Segner?

CHAP. VII.

Elisa predisch abundanza als Samaritans. Ils Siriers fügian. Il chapitani incredul vain dal pövel trapplâ suot, e mazzâ.

LURA dschet Elisa: Tadlai il pled del Segner: Usche ha dit il Segner: Daman a quaist' ura *s' averà* il stêr da flur farina per ün siccal, e dua stêra d' üerdi *eir* per ün siccal, alla porta da Samaria.

2. Ma il chapitani, sül man del qual il rai as pozaiva, respondet al hom da Dieu, e dschet: Mera, il Segner farà fanestras in tschel! Podess però quaist dvantar? *Elisa* al dschet: Mera, tü vezzerast con teis ögls, ma non mangerast.

3. * Ma all' intrada della porta eiran quatter homens levrus; e quels dschettan l' ün al oter: Perche stain nus qui, fin cha nus sajans morts? * Lev.13,46.
4. Scha nus dschain d' intrar nella città, schi *ais qua* la fam, e nus stovain morir là; stain nus qui, schi morin nus eir; contuot gni uossa, e laschâ 'ns ir, ans render nel champ dels Siriers; scha 'ns laschan in vita, schi volain nus viver; e pür, scha 'ns fan morir, schi volains morir.
5. Usche stettan els sü la saira per intrar nel champ dels Siriers, e, siand gnüts fin al extrem del champ, mera, e non *eira* alchün *qua*.
6. Perche il Segner avaiva fat strasunar nel champ dels Siriers üna romur da charra, e da chavals, e d' ün grand exercit, pelqual els dschaivan l' ün l' oter: Mera, il rai d' Israel ha finâ sü conter nus ils rais dels Hetits, e 'ls rais dels Egipters, per cha vegnan conter nus.
7. Ed els eiran alvats, e fügits la saira, ed avaivan laschâ lur tendas, e lur chavals, e lur asens, e 'l champ nel stadi sco ch' el *eira;* ed eiran fügits, *chi qui*, *chi là*, seguond il volair da scodün.
8. Contuot gnittan quels levrus fin al extrem del champ, ed intrand in üna tenda, mangettan, e bavettan els, e piglettan davent argient, ed or, e vestimainta, e gettan, e zoppettan *quai;* lura turnettan els, e gettan in ün' otra tenda, e piglettan eir da là *davent*, e gettan, e 'l zoppettan.
9. Ma lura dschettan els l' ün l'oter: Nus non fain bain; quaist di ais ün di da bunas novellas; e scha nus taschain, e spettain fin al sclerir del di, gnin nus a redschaiver la paina da nos fal. Gni dimena uossa, e giain a rapportar il fat nella chasa del rai.
10. Usche gnittan els, e clamettan allas guardias allas portas della città, e 'ls fettan a savair *il fat*, dschand: Nus eschan intrats nel champ dels Siriers, e mera, *qua* non *eira* ingün, ne vusch alchüna da crastian; ma solum ils chavals, e 'ls asens liats, e las tendas sco cha l' eira *il prüm*.
11. Lura clamettan las guardias dellas portas, e fettan a savair *il fat* nella chasa del rai.
12. E 'l rai stet sü da not, e dschet a seis serviaints: Uossa 's vögl eu declerar, che cha 'ls Siriers ans han fat; els han savü, cha nus *eschan* famantats, e perquai sun els its our dal champ, per as zoppar sün la champagna, dschand: Cur els vegnan our dalla città, ils volain nus tour vivs, ed intrar nella città.
13. Ma ün dels serviaints del rai respondet, e dschet: Bain, schi cha 's piglia tschinch da quels chavals, chi sun vanzats nella città; (mera, els sun sco tuot la blerüra d' Israel, chi ais vanzada in quella; sco tuot la blerüra d' Israel, chi ais perida) e tramettain a guardar *che cha saja*.
14. Els piglettan dimena duos charrs, e 'ls chavals; e 'l rai tramettet *homens* davo l' exercit dels Siriers, dschand: It, e guardai!
15. E quels gettan davo als Siriers fin al Giordan, e mera, tuot la via *eira* plaina da vestimainta, e d' üsaglias, cha 'ls Siriers avaivan büttâ via, festinand a *fügir*. E quels mess turnettan darcheu, e rapportettan il fat al rai.
16. Lura get our' il pövel, e butinet il champ dels Siriers, e 'l stêr da flur farina s' avet per ün siccal, e dua stêra d' üerdi *eir* per ün siccal; * seguond il pled del Segner. * v. 1.
17. E 'l rai postet alla porta il chapitani, sül man del qual el s' appozaiva, e 'l pövel il trapplet suot nella porta, ed el morit; seguond cha 'l hom da Dieu avaiva dit, cur el favlet il rai lura ch' el gnit giò pro el.
18. Perche, cur l' hom da Dieu favlet il rai, dschand: Daman a quaist' ura, s' averà il stêr da flur farina alla porta da Samaria per ün siccal, e dua stêra d' üerdi *eir* per ün siccal;
19. Quel chapitani avaiva respus al hom da Dieu, ed avaiva dit: Mera, il Segner farà fanestras in tschel! Po però quaist dvantar? Ed el l' avaiva dit: Mera, tü vezzerast con teis ögls, ma non mangerast.
20. Ed usche l' inscontret; perche il pövel il trapplet suot nella porta, ed el morit.

CHAP. VIII.

Elisa predisch la fam per il spazi da set ans, ed a Benhadad, al rai da Siria, la mort; ed a Hazael il reginam. Joram regna sur Giuda; Ahazia, seis figl, al succeda.

MA Elisa favlet a quella duonna, * il figl della quala el avaiva turnantâ in vita, dschand: Leva sü, và davent con tia famiglia, e dmura ingio tü poderast; perche il Segner ha clamâ nan la fam, ed ella gnarà nel pajais per set ans.

2. Contuot stet sü quella duonna, e fet sco l' hom da Dieu l' avaiva ditta, e get davent con sia famiglia, e dmuret nel pajais dels Filistins set ans.

3. Ed in temp da set ans turnet quella duonna darcheu dal pajais dels Filistins; lura get-la oura darcheu per clamar sura al rai per sia chasa, e per sias possessiuns.

4. Ma il rai tschantschaiva güst con Gehazi, il serviaint del hom da Dieu, dschand: Ah tü, requinta 'm tuot las grandas chosas ch' Elisa ha fat.

5. Ed, intant ch' el requintaiv' al rai, co l' avaiva turnantâ in vita ün mort, mera, la duonna, il figl della quala *Elisa* avaiva turnantâ in vita, gnit a clamar sur' al rai per sia chasa, e per sias possessiuns. E Gehazi dschet: O rai, meis signur, quaist' *ais* quella duonna, e quaist seis figl, il qual Elisa ha turnantâ in vita.

6. E 'l rai domandet la duonna, ed ella al requintet *il fat.* E 'l rai la det ün eunuco, al qual el dschet: Fà restituir a quaista tuot quai chi 'l *appertegna,* e tuot ils früts da sias possessiuns, dal di ch' ella bandunet il pajais, infin uossa.

7. Ma Elisa gnit a Damasco, e Benhadad, il rai da Siria, eira amalà, e'l füt refert, ch' ün hom da Dieu saja gnü là.

8. E 'l rai dschet a Hazael: * Pigl' ün presaint in man, e và via per chattar l' hom da Dieu, e domanda tras el il Segner, sch' eu guarescha da quaist' infirmità? * 1 Reg. 14, 2. 3.

9. Hazael dimena get al chattar, e piglet ün presaint in man, e la chargia da quaranta chamêls, con tuot las chosas las plü exquisitas da Damasco, e gnit, e 's presantet avant el, e dschet: Benhadad, il rai da Siria, teis figl, m' ha tramiss pro tai per at dir: Vegn eu a guarir da quaist' infirmità?

10. Ed Elisa dschet ad el: Và, di ad el: Tü vainst a guarir; impero m' ha il Segner fat vair, ch' el pertschert vain a morir.

11. Lura 's mettet l' hom da Dieu a guardar fissamaing *sün Hazael,* tant ch' el as turpiet; lura cridet el.

12. Ed Hazael dschet: Perche crida meis signur? Ed el dschet: * Perche ch' eu sa il mal, cha tü vainst a far als infants d' Israel: Tü vainst a metter a fö e flamma lur fortezzas, e con la spada vainst a mazzar lur giuvens, e lur infants a † büttar via per terra, ed a fender sü lur donans gravidas.
* 2 Reg. 10, 32. 12, 17. † 2 Reg. 15, 16. Os. 13, 16.

13. Hazael dschet: Ma schi che, *ais* teis serviaint, ün chan, per far quaistas grandas chosas? Elisa dschet: Il Segner m' ha fat vair, cha tü *vainst ad esser* rai sur la Siria.

14. Ed *Hazael* as partit davent d'Elisa, e gnit pro seis signur. E quel al dschet: Che t' ha dit Elisa? Ed el dschet: El m' ha dit cha tü pertschert guarirast.

15. E 'l di davo piglet Hazael üna coverta da let, e l' aviand chatschada nell' aua, *la* stendet el oura sur la fatscha da Benhadad, pelqual el morit, ed Hazael regnet in seis lö.

16. Ma, al quintavel an da Joram, del figl d' Ahab, del rai d' Israel, *essendo* Josafat *amo* rai da Giuda, * Joram, il figl da Josafat, comanzet a regnar sur Giuda. * 2 Cron. 21, 4.

17. El eira d' età da trentaduos ans, cur el comanzet a regnar; e regnet ot ans in Gerusalem.

18. E chaminet la via dels rais d' Israel, sco la chasa d'Ahab avaiva fat; perche l' avaiva la figlia d' Ahab per muglier, e fet quai cha displaschet al Segner.

19. Impero, per amur da David, seis serviaint, non volet il Segner sdrür Giuda; * seguond ch' el avaiva dit a David, ch' el saimper vegn' al dar üna glüm invüdada per seis figls. * 2 Sam. 7, 13.

20. A seis temp as rebellettan ils Idumeers dall' obedienza vers Giuda, e constituittan ün rai sur els.

21. Perquai Joram passet in Sair con

tuot la charra, e dvantet da not, ch' el stet sü, e battet ils Idumeers, chi l' avaivan incresâ, e 'ls chapitanis da charra. Ed il pövel fügit pro sias tendas.

22. Inguotta main han ils Idumeers perseverâ in lur rebelliun dall' obedienza da Giuda fin a quaist di. In quel istess temp as rebellet eir Libna.

23. Ma, quant al rimanent dels fats da Joram, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

24. * E Joram s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con seis babuns nella città da David; ed † Ahazia, seis figl, regnet in seis lö.

* 2 Cron. 21, 19. † 2 Cron. 21, 17. 22, 6. 25, 23.

25. L' an dudesch da Joram, del figl d' Ahab, rai d' Israel, Ahazia, il figl da Joram, rai da Giuda, comanzet a regnar.

26. Ahazia *eira* d' età da vainch e duos ans, cur el comanzet a regnar, e regnet ün an a Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Atalia, la figlia d' Omri, del rai d' Israel.

27. Ed el chaminet la via della chasa d' Ahab, e fet quai cha displaschet al Segner, sco la chasa d' Ahab; perche el *eira* dschender della chasa d' Ahab.

28. Ed el get con Joram, il figl d' Ahab, alla guerra conter Hazael, il rai da Siria in Ramot da Gilead; ed ils Siriers plajettan Joram.

29. E 'l rai Joram turnet inavo, per as far medgiar in Jezreel dallas feridas, cha 'ls Siriers l' avaivan dat in Rama, cur el combattet conter Hazael, il rai da Siria. Ed Ahazia, il figl da Joram, rai da Giuda, gnit giò per visitar Joram, il figl d' Ahab, in Jezreel; perche l' eira amalà.

CHAP. IX.

Jehu, siand onschü rai sur Israel, mazza Joram, il rai d' Israel, ed Ahazia, il rai da Giuda; sco eir Izebel, il corp della quala vain magliâ dals chans.

LURA clamet il profet Elisa ün dels figls dels profets, e dschet ad el: * At tschinta ils flancs, e piglia quaist vaideret d' öli in man, e và via in Ramot da Gilead.

* 1 Reg. 19, 16.

2. E, cur tü vainst ad esser rivâ là, guarda, ingio sarà Jehu, il figl da Josafat, del figl da Nimsi, e và *pro el*, e fa 'l alvar sü intanter seis frars, e maina 'l in üna chambra secretta.

3. Lura piglia il vaideret del öli, e spanda 'l sün seis cheu, e di ad el: Usche ha dit il Segner: Eu t' ha onschü per rai sur Israel. Lura avra l' üsch, e fügia davent sainz' intardar.

4. Quel giuven dimena, il serviaint del profet, get in Ramot da Gilead.

5. E, *cur* el füt rivâ *qua,* mera, ils chapitanis del exercit sezzaivan insembel. Ed el dschet: Eu ha da 't dir qualchosa, chapitani! E Jehu dschet ad el: A qual da tuots nus *tschantschast tü?* Ed el dschet: A tai, o chapitani!

6. Lura alvet sü *Jehu*, ed intret dadaint in chasa, e *quel giuven* al spandet l' öli sül cheu, e dschet ad el: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Eu t' ha onschü per rai sur il pövel del Segner, sur Israel.

7. E tü batterast la chasa d' Ahab, teis signur; ed eu vögl far sur Izebel la vendetta del sang dels profets, meis serviaints; e del sang da tuot ils serviaints del Segner.

8. E tuot la chasa d' Ahab perirà, * ed eu vögl sdrür, chi appertegna ad Ahab, quel chi pischa vi' al mür, e chi ais serrà, e chi ais liber in Israel.

* 1 Reg. 21, 21. v. 26.

9. E vögl redür la chasa d' Ahab, * sco la chasa da Jerobeam, del figl da Nebat, e sco la chasa da Baesa, del figl d' Ahia.

* 1 Reg. 15, 29. 16, 3. 11.

10. E, * quant ad Izebel, ils chans la dessan magliar nel champ da Jezreel, e non *sarà qua* alchün chi *la* sepulescha. Lur' avrit el l' üsch, e fügit davent.

* 1 Reg. 21, 23.

11. E Jehu get oura pro 'ls serviaints da seis signur. Ed ün da quels al dschet: Van tuots fats bain? Perche ais gnü pro tai quel hom our da sen? Ed el dschet ad els: Vus cognoschais l' hom, e quals *sun* seis discuors.

12. Ma quels dschettan: *Tü* non *dist* il vaira! Ah tü, declera 'ns *quai ch' el t' ha dit.* Ed el dschet: El m' ha dit talas e talas chosas; cioè: Usche ha

dit il Segner: Eu t' ha onschü per rai sur Israel.

13. Scodün da quels lura piglet spertamaing seis vestimaint, e 'l mettet suot el in tschimma dels schaluns. Lura sunettan els con la trombetta, e dschettan: Jehu ais fat rai!

14. E Jehu, il figl da Josafat, del figl da Nimsi, fet üna congiura conter Joram. (Ma Joram, davo esser stat a perchürar Ramot da Gilead, con tuot Israel, conter Hazael, il rai da Siria;

15. * Schi eir' el turnâ darcheu per as far medgiar in Jezreel dallas feridas, cha 'ls Siriers l' avaivan dat, cur el combattet conter Hazael, il rai da Siria.) E Jehu dschet: Scha tal ais vos volair, schi non giaj' oura, ne scamp' alchün dalla città per ir a portar las nouvas in Jezreel. * 2 Reg. 8, 29.

16. Lura muntet Jehu a chaval, e get a Jezreel; perche Joram giaschaiva qua; ed Ahazia, il rai da Giuda, eira gnü giò per visitar Joram.

17. Ma la guardia, chi staiva alla sentinella sün la tuor in Jezreel, veziand l' armada da Jehu chi gniva, dschet: Eu vez ün' armada da glieud. E Joram dschet: Pigl' ün hom a chaval, e trametta 'l inconter ad els per domandar, scha 'ls fats van bain?

18. E l' hom a chaval get inconter a Jehu, e dschet: Usche ha dit il rai: Ils fats van els bain? E Jehu dschet: Che hast tü da far con l' ir bain? Passa via davo mai. E la guardia referit *il fat*, dschand: Il mess ais gnü fin pro els, ma non tuorna inavo.

19. Lura tramettet *il rai* ün oter hom a chaval, il qual, siand gnü pro els, dschet: Usche ha dit il rai: Las chosas passan ellas bain? E Jehu dschet: Che hast tü da far con l' ir bain? Passa via davo mai.

20. E la guardia referit *il fat*, dschand: L' ais gnü fin pro els, ma non tuorna inavo, e 'l pass para il pass da Jehu, del figl da Nimsi; perche el chamina con furia.

21. Lura Joram, il rai d' Israel, dschet: Mett' ils chavals suot il charr. Ed ils chavals füttan miss suot seis charr. E Joram, il rai d' Israel, ed Ahazia, il rai da Giuda, trettan oura, scodün sün seis charr, inconter a Jehu, e 'l chattettan nella possessiun da Nabot, del Jezreelit.

22. E, cur Joram avet vis Jehu, dschet el: Passa que bain, Jehu? Ma el dschet: Co *po ir* bain, intant cha düran las fornicaziuns dad Izebel, tia mamma, e sias tantas inchantaziuns?

23. Lura volvet Joram il man, e 's mettet a fügir, e dschet ad Ahazia: O Ahazia, *qua ais* tradimaint!

24. E Jehu branclet il balaister con plain man, e ferit Joram tanter las spadlas, e la frizza al passet il cour; pelqual el crodet giò sün la snuoglia in seis charr.

25. E *Jehu* dschet a Bidecar, seis chapitani: Piglia '*l*, e bütta 'l sün la possessiun del champ da Nabot, del Jezreelit; perche at regorda, cha cur eu, e tü a pêr, a chaval *giaivan* davo Ahab, seis bap, * il Segner pronunziet conter el quaist chasti. * 1 Reg. 21, 19.

26. Hersaira vezzet eu il sang da Nabot, e 'l sang da seis figls, ed eu at fetsch la puniziun in quaist istess champ, disch il Segner. Contuot, piglia '*l* uossa, *e* bütta 'l in quaist champ, * seguond il pled del Segner. * 1 Reg. 13, 21.

27. Ma Ahazia, il rai da Giuda, aviand vis *quaist*, fügit vers la chasa del üert. Ma Jehu al seguittet, e dschet: Battai eir quel sül charr. E quels il battettan pro la muntada da Gur, *chi ais* sper Ibleam; lura fügit el in Megiddo, e morit qua.

28. E seis serviaints il condüettan sün ün charr a Gerusalem, e 'l sepulittan in sia sepultüra, con seis babuns, nella città da David.

29. Ma Ahazia avaiva comanzâ a regnar sur Giuda l' an ündesch da Joram, del figl d' Ahab.

30. Lura Jehu gnit in Jezreel; ed Izebel, l' aviand inclet, as glischet la vista, e 's fittet il cheu, e staiva per guardar our da fanestra.

31. E, cur Jehu intraiva aint nella porta, al dschet ella: Passet que bain a * Zimri, al morder da seis signur? * 1 Reg. 16, 10. 18.

32. Ed el ozet la vista vers la fanestra, e dschet: Chi *ais qui* da mia vart? Chi? Lura guardettan vers el duos, trais eunucs.

33. Ed el dschet *ad els:* Büttâ-la a bass! E quels la büttettan a bass, e seis sang sprinzlet conter il mür, e conter ils chavals, e Jehu la trapplet suot.

34. Lura intret el, manget, e bavet, e dschet: Ah, it a guardar da quella maledetta, e sotterrâ-la, perche l' *ais* figlia da rai.

35. Quels dimena gettan per la sotterrar; ma non chattettan qua oter co il cranio, e'ls peis, e las palmas del mans.

36. E turnettan darcheu, e referittan a Jehu. Ed el dschet: Quaist ais il pled, cha 'l Segner avaiva pronunziâ tras Elisa, il Tisbit, seis serviaint, dschand: * Ils chans vegnan a magliar la charn dad Izebel, nel champ da Jezreel. * 1 Reg. 21, 23.

37. E 'l corp mort d' Izebel sarà sco aldüm sün la champagna, nel champ da Jezreel; tai cha non as poderà dir: Quaist' *ais* Izebel.

CHAP. X.

Jehu desdrüa tuot la famiglia d'Ahab, ed ils frars d' Ahazia, del rai da Giuda. El fa eir mazzar tuot ils ministers da Baal, e disfar las stattuas e 'l taimpel da quel. La mort da Jehu.

MA *qua eiran* in Samaria settanta figls d' Ahab. E Jehu scrivet üna charta, e *la* tramettet in Samaria, als seniurs principals da Jezreel, ed als chürunzs dels figls d' Ahab, da tal tenor:

2. Uossa, quanto prüma quaista charta sarà gnüda pro a vus, chi avais in vos man ils figls da vos signur, e sia charra, e chavals e cittats fermas, e las armas;

3. Schi clegiai intanter ils figls da vos signur quel, chi 'l plü bain as plascherà, e mettâ 'l sün il trun da seis bap, e guerragiai per la chasa da vos signur.

4. Ma quels avettan grandisma temma, e dschettan: Mera, duos rais non l' han podü star conter, schi co gnin nus al podair star conter?

5. Pelqual il guardiant del palazzi, e'l guvernatur della città, e'ls seniurs, e chürunzs, tramettettan a dir a Jehu: Nus *eschan* teis serviaints, e volain far tuot quai cha tü vainst ans dir; nus non volain far rai alchün; fà tü quai cha 't plascha.

6. Ed el scrivet ad els la seguonda vouta chartas da tal tenor: Scha vus *eschat dels* meis, e volais obedir a meis comands, schi pigliai las testas als figls da vos signur, e gni daman a quaist' ura pro mai in Jezreel. (Ma ils figls del rai *eiran* settanta, ed *eiran* pro 'ls principals della città, chi 'ls traivan sü.)

7. E, cur als gnittan quellas chartas, piglettan els ils figls del rai, *chi eiran* settanta homens, e 'ls ammazzettan, ed aviand tschantâ lur testas in chanasters, las tramettettan els a Jehu in Jezreel.

8. Ed ün mess gnit, chi 'l referit il fat, dschand: Quels han portâ las testas dels figls del rai. Ed el dschet: Mettâ-las in duos mantuns avant l' intrada della porta, fin daman manvagl.

9. E la mattina *seguainta,* essendo it oura, as fermet el, e dschet a tuot il pövel: Vus *eschat* güsts! Mera, eu m' ha congürâ conter meis signur, e l' ha mazzâ; ma chi ha mazzâ tuots quaists?

10. Ma sapchat, cha inguotta del pled del Segner, ch' el ha pronunziâ conter la chasa d' Ahab, non ais crodâ a terra, e ch' el ha fat quai, dal qual * el avaiva tschantschâ tras Elia, seis serviaint. * 1 Reg. 21, 21.

11. Jehu battet eir tuot quels, chi eiran vanzats dalla chasa d' Ahab in Jezreel, e tuot seis grands, e seis amis, e seis principals offizials, fin a non laschar alchün chi resta.

12. Lura 's fet el sü, e 's partit, e get in Samaria. E per strada, *essendo sper* ün stavel da pasturs,

13. Chattet el ils frars d' Ahazia, del rai da Giuda, e dschet: Chi *eschat* vus? E quels dschettan : Nus *eschan* ils frars d' Ahazia, del rai da Giuda, ed eschan gnüts giò per salüdar ils figls del rai, e 'ls figls della regina.

14. Lura dschet *Jehu als seis:* Pigliâ 'ls vivs! E quels ils piglettan vivs, e 'ls mazzettan sper la cisterna del stavel. *Ed eiran* quarant' e duos homens, e *Jehu* non laschet scampar via nianc' ün.

15. Lura, 's partind da là, * chattet el Jonadab, il figl da Recab, *chi* 'l

gnira inconter. Ed el il salüdet, e dschet ad el: Ais teis cour sincêr, sco meis cour *ais* sincêr invers il teis? E Jonadab respondet: Schi, el ais! *Scha usche* ais, *dschet Jehu*, schi da'm il man; ed el al det il man. E *Jehu* il fet muntar pro el sül charr. * Ger. 35, 6.

16. Lura al dschet el: Vè con mai, e tü vezzerast meis zeli per il Segner. El dimena füt fat muntar sül charr da quel.

17. E, *cur Jehu* füt rivâ in Samaria, * battet els tuot quels ch' eiran vanzats in Samaria *della chasa* d' Ahab, fin ch' el l' avet sdrütta; seguond il pled del Segner, ch' el avaiva dit ad Elia. * 2 Cron. 22, 8.

18. Lura Jehu raspet tuot il pövel, e dschet ad els: * Ahab ha pac servi a Baal; Jehu al servirà bler *plü*. * 1 Reg. 16, 31.

19. Contuot clamai nan pro mai tuot ils profets da Baal, tuot seis ministers, e tuot seis sacerdots; cha non manca brich' ün; perche eu ha *da far* ün grand sacrifizi a Baal; chi qua mancerà, non dess viver. Ma Jehu faiva *quaist* con astuzia, per sdrür ils ministers da Baal.

20. E Jehu dschet: Santifichai üna festa solenna a Baal! E quels la clamettan oura.

21. E Jehu tramettet per tuot Israel; e tuot ils ministers da Baal gnittan, e non restet brich' ün chi non gnit. Lur' intrettan els nel taimpel da Baal, e quel füt plain d' ün chantun al oter.

22. Lura dschet Jehu al sacristan: Port' oura vestimainta per tuot ils ministers da Baal. Ed el als manet oura la vestimainta.

23. E Jehu, e Jonadab, il figl da Recab, intrettan nel taimpel da Baal, e *Jehu* dschet als ministers da Baal: Tscherchai oura bain, e guardai, cha forsa qui tanter vus non saja *qualchün* dels serviaints del Segner, ma solum ils ministers da Baal.

24. Quels dimena intrettan per far sacrifizis, ed olocausts. Ma Jehu as avaiva tschantâ ottant' homens our dadoura, als quals el dschet: Sch' alchün da quaists, ch' eu 's met nels mans, scampa via, la vita da quel, *chi l' averà laschâ scampar, sarà* per sia vita.

25. E, cur quels avettan fini da far l' olocausto, dschet Jehu als sergents, ed als chapitanis: Intrai, battâ 'ls, cha non scampa via brich' ün. Contuot ils battettan quels a fil da spada, e 'ls büttettan via, e gettan nella città del taimpel da Baal;

26. E trettan las statuas our dal taimpel da Baal, e las ardettan;

27. E rumpettan la statua da Baal, e disfettan il taimpel da quel, e 'l redüettan in condüts; *ed usche ais restâ* fin al di d' hoz.

28. Usche Jehu sterminet Baal our d' Israel.

29. Impero non as volvet Jehu dals puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel; *cioè* dals * vadels d' or, chi *eiran* in Betèl, ed in Dan. * 1 Reg. 12, 28.

30. E 'l Segner dschet a Jehu: Siand cha tü hast bain esequi que chi 'm plaschaiva, ed hast fat alla chasa d' Ahab, seguond tuot quai ch' eu avaiva nel cour, * schi dessan zer teis figls sül trun d' Israel, fin alla quarta generaziun. * 2 Reg. 15, 12.

31. Ma Jehu non observet, da chaminar con tuot seis cour nella ledscha del Segner Deis d' Israel; el non as volvet giò dals puchats da Jerobeam, il qual avaiva fat pechar Israel.

32. In quel temp il Segner comanzet a truncar *in part* Israel; ed Hazael battet ils Israelits in tuot lur confins;

33. Vers il Giordan, dal oriaint, tuot il pajais da Gilead, e quel dels Gadits, e dels Rubenits, e dels Manassits, d' Aroer via, chi *ais* pro'l flüm Arnon, fin a Gilead e Basan.

34. Ma, quant al rimanent dels fats da Jehu, e tuot quai ch' el fet, e tuot sia fermezza; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

35. E Jehu s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli in Samaria, e Joahaz, seis figl, regnet in seis lö.

36. E 'l temp cha Jehu regnet sur Israel in Samaria füt da vainchot ans.

CHAP. XI.

Atalia mazza il sem regal da Giuda. Joas scampa via, ed ais constitui rai. La mort d' Atalia. Il pövel demolesch' il taimpel da Baal.

MA * Atalia, la mamma d' Ahazia, veziand cha seis figl eira mort, as fet sü, e sdrüet tuot il sem regal.

*2 Cron. 22, 10.

2. Ma Joseba, la figlia del rai Joram, la sour d' Ahazia, piglet Joas, il figl d' Ahazia, e l' involet davent our da mez ils infants del rai, chi gnivan mazzats, *e'l mettet* con sia bêla in üna dellas chambras dels lets; ed usche füt el zoppâ davent ad Atalia, e non füt mazzâ.

3. Ed el stet usche zoppâ con quella il spazi da ses ans nella chasa del Segner, ed in quel dimez Atalia regnaiva sur il pajais.

4. * Ma il settavel an tramettet Jojada a clamar ils capos da tschientinêrs per *esser* chapitanis, e sergents, e 'ls fet gnir pro el nella chasa del Segner; lura mosset el ad els il figl del rai.

5. Ed el det comand ad els, dschand: Quaist ais quai cha vus dessat far: La terza part da vus, *cioè* quels chi intran nell' eivna, fetschan la guardia alla chasa del rai;

6. Ed ün' *otra* terza part *fetscha la guardia* alla porta da Sur; ed ün' *otra* terza part alla porta via davo 'ls sergents. Usche, vus *ils prüms* dessat far la guardia al corp del taimpel.

7. E *las otras* duos parts da vus, *cioè* tuot quels chi van our dall' eivna, dessan eir far la guardia alla chasa del Segner per il rai.

8. E vus dessat circondar il rai dapertuot intuorn, aviand scodün sias armas in man, e chi intrerà dadaint las ordinanzas saja fat morir. Sajat eir con il rai, cur el vain oura, e cur el intrerà.

9. E quels capos dels tschientinêrs fettan interamaing sco 'l sacerdot Jojada avaiva comandâ, e scodün da quels piglet seis homens, *cioè* quels chi intraivan nell' eivna, e quels chi giaivan oura, e gnittan pro 'l sacerdot Jojada.

10. E 'l sacerdot det a quels capos dels tschientinêrs las lanschas, e 'ls * schüts, chi *eiran stats* del rai David, ed *eiran* nella chasa del Segner.

* 2 Sam. 8, 7. 11.

11. E 'ls sergents stettan in pè, scodün con sias armas in man, dalla vart dretta della chasa, fin alla snestra, sper l' utêr, e la chasa, intuorn il rai.

12. Lura *Jojada* manet oura il figl del rai, e tschantet sün el la binda regala, e 'ls fittamaints; e quels il fettan rai, e l' onschettan, e tuots, battand palma a palma, dschaivan: Viva il rai!

13. Qua udit Atalia la romur dels sergents, e del pövel, e gnit pro 'l pövel nella chasa del Segner.

14. Ed ella guardet intuorn, e mera, il rai staiva in pè sün la coluonna, seguond l' üsanza, ed ils chapitanis, e trombettêrs *eiran* sper il rai, e tuot il pövel del pajais *eira* leiger, e sunaiva con las trombettas. Lura Atalia as sdratschet la vestimainta, e bragit: Congüra, congüra!

15. E 'l sacerdot Jojada comandet als capos dels tschientinêrs, chi avaivan la condotta del exercit, e dschet ad els: Manâ-la our dallas ordinanzas, e chi la seguitterà saja mazzâ con la spada; perche il sacerdot avaiva dit: La non vegna fatta morir nella chasa del Segner.

16. Quels dimena la fettan larch, e, turnand ella per la via dell' intrada dels chavals vers la chasa del rai, füt ella qua mazzada.

17. * E Jojada trattet lia tanter il Segner, e 'l rai, e 'l pövel, cha dessan esser pövel del Segner; sumgiantamaing tanter il rai, e 'l pövel.

* 2 Cron. 23, 16.

18. E tuot il pövel del pajais intret nel taimpel da Baal, e 'l disfet, insembel con ils utêrs da quel, e spazzet interamaing sias imagnas, e mazzet Matan, il sacerdot da Baal, avant ils utêrs. Lura disponit il * sacerdot ils offizis nella chasa del Segner.

* 2 Cron. 23, 18.

19. Ed el piglet ils capos dels tschientinêrs, e 'ls chapitanis, e 'ls sergents, e tuot il pövel del pajais, ed els condüettan il rai a bass, our dalla chasa del Segner, e gnittan nella chasa del rai per la via della porta dels sergents. E *'l rai* sezzet sül trun regal.

20. E tuot il pövel del pajais s' allegret, e la città füt in repos, davo ch' Atalia füt mazzada con la spada, nella chasa del rai.

21. Joas *eira* d' età da set ans, cur el comanzet a regnar.

CHAP. XII.

Joas, vivand Jojada, serv' al Segner, e fa restorar il taimpel. Ais mazzâ da seis serviaints. Amasia, seis successur.

L' AN set da Jehu comanzet * Joas a regnar, e regnet quarant' ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Sibia, da Beerseba. *2Cron.24,1.

2. E Joas fet quai cha plaschet al Segner, tuot il temp cha 'l sacerdot Jojada l' ammosset.

3. Inguotta main non füttan tuts via ils lous ots. Il pövel sacrifichaiva amo, e faiva profüms süls lous ots.

4. E Joas dschet als sacerdots: * Cha piglian ils sacerdots tuot ils danêrs consacrats, chi sun portats nella chasa del Segner; ils danêrs da chi passa *tanter ils nombrats;* ils danêrs per las persunas, seguond l' estim da scodün; cha *piglian eir,* scodün da seis contschaint, tuot ils danêrs, cha vain a scodün nel cour da portar nella chasa del Segner, *2Reg.22,4.

5. E cha * restoreschan las rottüras della chasa del Segner, ingio cha s' acchaterà alchüna. *2Cron.24,7.8.

6. Ma nel an vainch e trais del rai Joas non avaivan ils sacerdots *amo* restorâ las rottüras della chasa *del Segner.*

7. Pelqual il rai Joas clamet il sacerdot Jojada e 'ls *oters* sacerdots, e dschet ad els: Perche non restorais vus las rottüras della chasa? Contuot non pigliarai uossa plü danêr da voss contschaints; anzi, laschâ 'l ad els, per *restorar* las rottüras della chasa.

8. E 'ls sacerdots acconsentittan da non tour *plü* danêr dal pövel, ed eir da non avair da restorar las rottüras della chasa.

9. E 'l sacerdot Jojada piglet üna chascha, e nel vierchel da quella fet el üna foura, e la mettet sper l' utêr, dalla vart dretta, ingio s' intra nella chasa del Segner, ed ils sacerdots, chi staivan alla guardia del glim della chasa, mettaivan aint qua tuot il danêr, chi eira portâ nella chasa del Segner.

10. E, cur els vezzaivan, cha *eira qua* bler danêr nella chascha,* schi gniv' il scrivant del rai, e 'l grandsacerdot, e davo avair quintâ il danêr chi 's chattaiva nella chasa del Segner, il liaivan els *in sachets.* *2Reg.22,3.

11. Lura daivan els quel danêr quintâ in man a quels, chi avaivan la chüra del lavurêr, chi eiran constituits sur la chasa del Segner, e quels il spendaivan als maranguns, e fabrichadurs, chi lavuraivan nella chasa del Segner.

12. Ed als müradurs, ed als tagliapeidras; e per comprar lainam, e peidras tagliadas per restorar las rottüras della chasa del Segner, e per tuot quai, chi occurriva per restorar la chasa.

13. Oter non as faiva con quel danêr, chi gniva portâ nella chasa del Segner; ne vaschella d' argient per la chasa del Segner, ne furchettas, ne batschigls, ne trombettas, ne alchün oter instrumaint d' or, o d' argient;

14. Anzi gniva dat a quels, chi avaivan la chüra dell' ouvra, ils quals con quel restoraivan la chasa del Segner.

15. E non as faiva render quint a quels homens, nels mans dels quals as daiva quel danêr, per il dar a quels chi lavuraivan pro l' ouvra; perche quels agivan fidelmaing.

16. Il danêr per la cuolpa, e 'l danêr per il pucha non gniva portâ dadaint la chasa del Segner; * quel eira per ils sacerdots. *Num.18,9.

17. Hazael lura, il rai da Siria, muntet sü, e guerraget conter Gat, e la piglet; lura volvet el la fatscha per muntar sü conter Gerusalem.

18. * Ma Joas, il rai da Giuda, piglet tuot las chosas consacradas, cha Josafat, Joram, ed Ahazia, seis babuns, ils rais da Giuda, avaivan consacrâ, ed eir quellas, ch' el svess avaiva consacrâ; e tuot l' or chi 's chattet nels tesors della chasa del Segner, e della chasa del rai, e tramettet *tuot quai* a Hazael, al rai da Siria. Qua as partit el davent da Gerusalem. *2Reg.18,15.

19. Ma, quant al rimanent dels fats da Joas, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

20. Ma seis serviaints alvettan sü, e fettan üna congüra, e battettan Joas nella chasa da Millo, nel ir giò da Silla.

21. E * Jozacar, il figl da Simeat, e Jozabad, il figl da Somer, seis serviaints, il battettan, ed el morit, e füt sepuli pro seis babuns nella città da David. Ed Amasia, seis figl, regnet in seis lö. * 2 Cron. 24, 26.

CHAP. XIII.

Joahaz regna sur Israel. La mort da Joahaz. Joas succeda. Jerobeam succeda a Joas. La mort d' Elisa. Un oter mort ais miss in sia sepultüra, e tuorn' in vita.

L' AN vainch e trais da Joas, del figl d' Ahazia, del rai da Giuda, Joahaz, il figl da Jehu, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, *e regnet* deschset ans.

2. E fet quai cha displaschet al Segner, e seguittet als puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel; el non as volvet davent.

3. Pelqual l' ira del Segner s' invüdet conter Israel, ed el ils det nels mans da Hazael, del rai da Siria, e nels mans da Benhadad, del figl da Hazael, tuot quel temp.

4. Ma Joahaz rovet il Segner, e 'l Segner l'exodit; perche el vezzet l'oppressiun d'Israel; perche il rai da Siria ils aggravaiva.

5. Contuot det il Segner ün deliberatur ad Israel, e quels gettan our da suot il man dels Siriers, e 'ls infants d' Israel abitettan in lur tendas sco peravant.

6. Impero els non as volvettan dals puchats della chasa da Jerobeam, il qual avaiva fat pechar Israel; el chaminaiva in quels; * eir l' Astarte rumagnet in Samaria. * 1 Reg. 16, 33.

7. Perche *il Segner* non avet laschâ vanzar a Joahaz *oter* pövel, co tschinquanta cavalliers, e desch charra, e deschmilli peduns; perche il rai da Siria avaiva sdrüt ils Israelits, e 'ls smachand, ils avaiv' el redüts ad esser sco puolvra.

8. Ma, quant al rimanent dels fats da Joahaz, e tuot quai ch' el fet, e sia fermezza; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

9. E Joahaz s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli in Samaria, e Joas, seis figl, regnet in seis lö.

10. L' an trent' e set da Joas, del rai da Giuda, Joas, il figl da Joahaz, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, *e regnet* saidesch ans;

11. E fet quai cha displaschet al Segner; el non as volvet davent d' alchün dels puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel; el chaminet in quels.

12. Ma, quant al rimanent dels fats da Joas, e tuot quai ch' el fet, e sia fermezza, con la quala el combattet conter Amasia, il rai da Giuda; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

13. Joas s' indormanzet pro seis babuns, e Jerobeam sezzet sün seis trun, e Joas füt sepuli in Samaria con ils rais d' Israel.

14. Ma Elisa gnit amalà d' üna sia infirmità, dalla quala el morit. E Joas, il rai d' Israel, gnit giò, e cridet sur sia fatscha, e dschet: * Bap meis, bap meis; charr d' Israel, e sia chavalleria. * 2 Reg. 2, 12.

15. Ed Elisa dschet ad el: Porta '*m* nan ün balaister, e frizzas! E *Joas* al portet via ün balaister, e frizzas.

16. Ed *Elisa* dschet ad el: Piglia il balaister aint in man. Ed el piglet il balaister, ed Elisa mettet il man sül man del rai.

17. Ed el dschet: Avra la fanestra vers l' oriaint! E, cur el l' avet averta, al dschet Elisa: Tira! Ed el tret. Ed *Elisa* dschet: Üna frizza da victoria del Segner; ed üna frizza da victoria sur ils Siriers, usche vainst tü a batter ils Siriers in Afec, fin ad ün' intêra sternüda.

18. Lura dschet el: Piglia las frizzas! E, cur el las avet tut, dschet el al rai d' Israel: Batta conter la terra! Ed el battet trais voutas; lura laschet el usche.

19. E l'hom da Dieu s' adiret grevamaing conter el, e 'l dschet: Tü avessast stovü batter tschinch, o ses voutas; lura avessast tü battü ils Siriers fin ad ün' intêra destrucziun; ma nossa, tü non batterast ils Siriers oter co trais voutas.
20. Ma Elisa morit, e füt sepuli. E sün la fin del an fettan troppas dels Moabits üna scurraria nel pajais.
21. E dvantet, cha tschertüns, sepulind ün hom, mera, vezzettan quellas troppas, e büttettan quel nella sepultüra d'Elisa; e quel get e toccet l'ossa d'Elisa, e turnet in vita, e 's drizzet in pè.
22. Contuot, aviand Hazael, il rai da Siria, aggravâ ils Israelits tuot il temp da Joahaz,
23. Fet il Segner ad els grazia, ed avet compassiun d'els, e 's volvet vers els, per amur da sia lia con Abraham, Isac, e Giacob, e non ils volet sdrür, * e non ils schatschet da seis conspet fin a quaist temp.

* 2 Reg. 14, 27.

24. Ed Hazael, il rai da Siria, morit, e Benhadad, seis figl, regnet in seis lö.
25. Ed Joas, il figl da Joahaz, piglet darcheu dal man da Benhadad, del figl da Hazael, las cittats, cha *Hazael* avaiva tut a Joahaz, seis bap, nella guerra. Joas il battet trais voutas, e 's recuperet las cittats d'Israel.

CHAP. XIV.

Dal reginam d'Amasia, e d'Azaria, dels rais da Giuda. Dal reginam da Joas, Jerobeam, e Zacaria, dels rais d'Israel.

IL seguond an da Joas, del figl da Joahaz, del rai d'Israel, * Amasia, il figl da Joas, del rai da Giuda, comanzet a regnar. * 2 Cron. 25, 1.
2. El eira d'età da vainch e tschinch ans cur el comanzet a regnar, e regnet vainch e nouv ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Joadan, da Gerusalem.
3. El fet quai cha plaschet al Segner; na però sco David, seis bap; el fet interamaing sco avaiva fat Joas, seis bap.
4. Solum ils lous ots non füttan tuts via; il pövel sacrifichaiv' amo, e faiva profüms süls lous ots.
5. Ma, siand il reginam stabili in seis mans, battet el seis serviaints, chi avaivan mazzâ il rai, seis bap.
6. Ma el non fet morir lur figls, seguond ch' ais scrit nel cudesch della ledscha da Mose, nella qual' il Segner ha comandâ, cha * non as fetscha morir ils baps per ils figls, ne 'ls figls per ils baps; anzi, cha scodün saja fat morir per seis propri pucha.

* Deut. 24, 16.

7. El battet ils Idumeers nella val del sal, *in nomber da* dudesch milli homens, e piglet Sela a forza dellas armas, e la mettet nom Jocteel, *sco düret* fin ad hoz.
8. Amasia lura tramettet mess pro Joas, il figl da Joahaz, del figl da Jehu, il rai d'Israel, a dir ad el: Vè nan, cha nus ans vezzan l'ün l'oter in fatscha.
9. Ma Joas, il rai d'Israel, tramettet a dir ad Amasia, al rai da Giuda: * Ün spinatsch sül Libano tramettet *ünsacura* a dir al ceder del Libano: Dà tia figlia per muglier a meis figl! Ma las bestias solvadias del Libano, passand, trapplettan suot il spinatsch.

* Güd. 9, 15.

10. Tü hast battü grevamaing ils Idumeers, e perquai t' ais teis cour adozâ; t' alleigra da tia gloria, e stà in chasa tia! Perche at voust tü masdar in ün mal, tras il qual tü croudast, e Giuda con tai.
11. Ma Amasia non al det uraglia. Joas dimena, il rai d'Israel, muntet sü conter Amasia, il rai da Giuda, e quels as vezzettan l'ün l'oter in fatscha, in Betsemes, *città* da Giuda.
12. E Giuda füt battü d'Israel, e scodün fügit pro sias tendas.
13. E Joas, il rai d'Israel, prendet in Betsemes Amasia, il rai da Giuda, il figl da Joas, del figl d'Ahazia; lura gnit el in Gerusalem, e fet üna rottüra nella müraglia da Gerusalem, dalla porta d'Efraim fin alla porta del chantun, *il spazi da* quattertschient bratschs muots;
14. E piglet tuot l'or, e l'argient, e tuot la vaschella, chi 's chattet nella chasa del Segner, e nels tesors della chasa del rai; *piglet* eir ostagios; lura turnet el darcheu in Samaria.

15. Ma, quant al rimanent dels fats da Joas, e sia forza, e co ch' el combattet con Amasia, il rai da Giuda; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.
16. E Joas s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli in Samaria, con ils rais d' Israel; e Jerobeam, seis figl, regnet in seis lö.
17. Ed Amasia, il figl da Joas, del rai da Giuda, vivet *amo* quindesch ans davo la mort da Joas, del figl da Joahaz, del rai d' Israel.
18. * Ma, quant al rimanent dels fats d' Amasia; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda. * 2 Cron. 25, 27.
19. Ma qualchüns fettan üna congüra conter el in Gerusalem, ed el fügit in Lachis; ma quels al tramettettan davo in Lachis, e 'l mezzettan qua.
20. E *da là* füt el manâ sün chavals, e füt sepuli in Gerusalem, pro seis babuns, nella città da David.
21. E tuot il pövel da Giuda piglet Azaria, d' età da saidesch ans, e 'l constituittan rai in lö d' Amasia, seis bap.
22. El edifichet Elat, l' aviand darcheu acquistada a Giuda, davo cha 'l rai füt indormanzâ via pro seis babuns.
23. L' an quindesch d' Amasia, del figl da Joas, del rai da Giuda, Jerobeam, il figl da Joas, del rai d' Israel, comanzet a regnar in Samaria, e regnet quarant' ün an;
24. E fet quai cha displaschet al Segner; el non as volvet davent d' alchün dels puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.
25. Quaist restabilit darcheu ils confins d' Israel, dall' intrada da Hemat fin al mâr della champagna; seguond il pled del Segner Deis d' Israel, ch' el avaiva pronunziâ tras il profet * Giona, seis serviaint, il figl d' Amitai, il profet, il qual *eira* da † Gat-Hefer.
* Gioan. 1, 1. † Gios. 19, 13.
26. Perche il Segner vezzet l' afflicziun d' Israel, chi *eira* fich aspra; e cha *qua* non *eira plü*, ne serrâ aint, ne liber, ne ün chi succurriss Israel.
27. E 'l Segner non avaiv' *amo* tschantschâ, da chassar our' il nom d' Israel suot il tschel, ed usche ils salvet el tras man da Jerobeam, del figl da Joas.
28. Ma, quant al rimanent dels fats da Jerobeam, e tuot quai ch' el fet, e sia forza, con la quala el guerraget, e con la quala el darcheu acquistet ad Israel Damasco, ed Hemat, *chi eiran stattas* da Giuda; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.
29. E Jerobeam s' indormanzet pro seis babuns, *cioè* pro 'ls rais d' Israel, e Zacaria, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XV.

Azaria, il rai da Giuda, ais battü con levrusia; Jotam, seis figl, al succeda. Zacaria rai d' Israel. Sallum regna davo el; e siand mazzâ da Menahem, regna quel. Pecaja al succeda. Jotam regna in Gerusalem, ed Ahaz al succeda.

L' AN vainch e set da Jerobeam, del rai d' Israel, * Azaria, il figl d' Amasia, del rai da Giuda, comanzet a regnar. * 2 Reg. 14, 21.
2. El eira d' età da saidesch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet in Gerusalem tschinquant' e duos ans. E 'l nom da sia mamma *eira* Jecolia, da Gerusalem.
3. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat Amasia, seis bap.
4. Solum non füttan tuts via ils lous ots; il pövel sacrifichaiv' amo, e faiva profüms süls lous ots.
5. * Ma il Segner battet il rai, ed el füt levrus fin al di da sia mort, † e dmuret in üna chasa dvart, e Jotam, il figl del rai, *eira* intendent del palazzi, e rendaiva raschun al pövel del pajais. * 2 Cron. 26, 19. † Lev. 13, 46.
6. Ma, quant al rimanent dels fats d' Azaria, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.
7. Ed Azaria s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con seis babuns, nella città da David; e Jotam, seis figl, regnet in seis lö.
8. L' an trentot d' Azaria, del rai da Giuda, Zacaria, il figl da Jerobeam, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, *e regnet* ses mais;

9. E fet quai cha displaschet al Segner, sco avaivan fat seis babuns; el non as volvet davent dals puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.

10. Ma Sallum, il figl da Jabes, congüret conter el, e' l battet in presenza del pövel, e 'l mazzet, e regnet in seis lö.

11. Ma, quant al rimanent dels fats da Zacaria, mera, quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

12. Quaist *füt il complimaint del* pled del Segner, ch' el avaiva dit a Jehu: * Teis descendents dessan zer sül trun d' Israel, fin alla quarta generaziun. Ed usche dvantet. * 2 Reg. 10, 30.

13. Sallum, il figl da Jabes, comanzet a regnar l' an trent' e nouv d'Uzia, del rai da Giuda. E, cur l' avet regnâ ün mais intêr in Samaria,

14. Menahem, il figl da Gadi, da Tirsa, muntet sü, ed intret in Samaria, e battet Sallum, il figl da Jabes, in Samaria, e 'l mazzet, e regnet in seis lö.

15. Ma, quant al rimanent dels fats da Sallum, e la congüra ch' el fet, mera, quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

16. Lura Menahem battet *la città da* Tifsa, e tuot quels chi eiran laint, e seis confins, gnand da Tirsa. El la battet, cha non al avaivan avri *las portas*, e fendet sü tuot las donans gravidas da là.

17. L'an trent' e nouv d'Azaria, del rai da Giuda, Menahem, il figl da Gadi, comanzet a regnar sur Israel, *e regnet* desch ans in Samaria;

18. E fet quai cha displaschet al Segner; tuot il temp da sia vita non as volvet el davent dals puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.

19. * Ful *lura*, il rai dels Assiriers, gnit conter il pajais, e Menahem al det milli talents d' argient, acio ch' el al sporschess agüd, per fermar il reginam in seis mans. * 1 Cron. 5, 26.

20. E Menahem imposet quels danêrs ad Israel, a tuot quels chi eiran possants in facultà, per ils dar al rai dels Assiriers; tschinquanta siccals d' argient per testa. Usche turnet inavo il rai dels Assiriers, e non as fermet qua nel pajais.

21. Ma, quant al rimanent dels fats da Menahem, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d'Israel.

22. E Menahem s' indormanzet pro seis babuns, e Pecaja, seis figl, regnet in seis lö.

23. L' an tschinquanta d' Azaria, del rai da Giuda, Pecaja, il figl da Menahem, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, *e regnet* duos ans.

24. Ed el fet quai cha displaschet al Segner; el non as volvet davent dals puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.

25. E Peca, il figl da Remalia, seis chapitani, as congüret conter el, e 'l battet in Samaria, nel palazzi della chasa regala con Argob, e con Arie; e Peca avaiva con el tschinquant' homens Gileadits. Usche il mazzet el, e regnet in seis lö.

26. Ma, quant al rimanent dels fats da Pecaja, e tuot quai ch' el fet, mera, quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

27. L' an tschinquant' e duos d' Azaria, del rai da Giuda, Peca, il figl da Remalia, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, *e regnet* vainch ans;

28. E fet quai cha displaschet al Segner; el non as volvet davent dals puchats da Jerobeam, del figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel.

29. Al temp da Peca, del rai d'Israel, gnit * Tiglat-Pileser, il rai dels Assiriers, e piglet † Jon, ed Abel-Betmaaca, e Janoa, e Cedes, ed Hasor, e Gilead, e la Galilea, tuot il pajais da Naftali, e manet il pövel in preschun in Assiria. * 1 Cron. 5, 26. † 1 Reg. 15, 20.

30. Ma Hosea, il figl d' Ela, fet congüra conter Peca, il figl da Remalia, e 'l battet, e 'l mazzet, e regnet in seis lö, l' an vainch da Jotam, del figl d' Uzia.

31. Ma, quant al rimanent dels fats da Peca, e tuot quai ch' el fet, mera, quaistas chosas *sun* già scrittas nel

cudesch dellas cronicas dels rais d' Israel.

32. L' an duos da Peca, del figl da Remalia, del rai d' Israel, * Jotam, il figl d' Uzia, del rai da Giuda, comanzet a regnar. * 2 Cron. 27, 1.

33. El eira d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet saidesch ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma eira Jerusa, la figlia da Sadoc.

34. Ed el fet quai cha plaschet al Segner; interamaing sco avaiva fat Uzia, seis bap, fet el.

35. Solum non füttan tuts via ils lous ots; il pövel sacrifichaiv' amo, e faiva profüms süls lous ots. Quel edifichet la porta sura della chasa del Segner.

36. Ma, quant al rimanent dels fats da Jotam, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

37. * In quel temp comanzet il Segner a trametter conter Giuda, Resin, il rai da Siria, e Peca, il figl da Remalia. * 2 Reg. 16, 5. Es. 7, 1.

38. E Jotam s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con seis babuns nella città da David, seis bap. Ed Ahaz, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XVI.

Ahaz regna in Gerusalem. El fa lia con il rai dell' Assiria. El bütta suotsura il servezzen da Dieu. Sia mort; ed Hischia al succeda.

L' AN deschset da Peca, del figl da Remalia, Ahaz, il figl da Jotam, del rai da Giuda, comanzet a regnar.

2. Ahaz *eira* d' età da vainch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet saidesch ans in Gerusalem, e non fet quai cha plaschet al Segner seis Deis, sco *avaiva fat* David, seis bap;

3. Ma chaminet la via dels rais d' Israel; * fet eir passar seis figl tras il fö, seguond las abominaziuns dels pövels, ils quals il Segner avaiva ṣchatschâ our davant ils infants d' Israel. * Lev. 18, 21.

4. El sacrifichaiva, e faiva profüms süls lous ots, e sün las muottas, e suot ogni böṣch verd.

5. * Resin lura, il rai da Siria, e Peca, il figl da Remalia, rai d' Israel, muntettan sü inarmats conter Gerusalem, ed assediettan Ahaz; ma non podettan disfar *la città*. * Es. 7, 1. 4.

6. In quel temp Resin, il rai da Siria, acquistet darcheu Elat als Siriers, e ṣchatschet ils Güdeus our d' Elat; usche ils Idumeers intrettan darcheu in Elat, ed abittettan qua infin ad hoz.

7. Ed Ahaz tramettet ambaschadurs pro Tiglat-Pileser, il rai dels Assiriers, a dir ad el: Eu *sun* teis serviaint, e teis figl; vè nan, e salva 'm dals mans del rai da Siria, e dals mans del rai d' Israel, ils quals sun alvats sü conter mai.

8. Ed Ahaz piglet l' argient, e l' or, chi 's chattet nella chasa del Segner, e nels tesors della chasa regala, e tramettet ün dun al rai dels Assiriers.

9. E 'l rai dels Assiriers l' acconsentit, e muntet sü conter Damasco, e la piglet, e * manet il pövel in preschun a Chir, e fet morir Resin. * Amos 1, 5.

10. E 'l rai Ahaz get inconter a Tiglat-Pileser, al rai dels Assiriers, in Damasco; ed, aviand vis l' utêr chi *eira* in Damasco, tramettet il rai Ahaz al sacerdot Uria il retrat da quel utêr, e la figüra da tuot seis lavurêr.

11. E 'l sacerdot Uria edifichet l' utêr; el il fet interamaing seguond quel, cha 'l rai Ahaz l' avaiva tramiss da Damasco; fin cha 'l rai Ahaz füt turnâ da Damasco.

12. E cur il rai füt gnü da Damasco, ed avet vis l' utêr, s' approsmet el a quel, ed offerit sün quel *sacrifizis*.

13. El ardet seis olocausto, e sia offerta, e fet sia offerta da spander, e sprinzlet il sang da seis sacrifizi d' ingraziamaint sün quel utêr.

14. El fet alvar via l' utêr d' aram, chi *eira* avant il Segner, davent dalla chasa, acio ch' el non *saja* tanter *seis* utêr, e la chasa del Segner; e 'l mettet dalla vart da quel *oter* utêr vers il settentrion.

15. E 'l rai Ahaz comandet al sacerdot Uria, dschand: Arda sün l' utêr grand * l' olocausto della mattina, e l' offerta della saira; e l' olocausto del rai, e sia offerta, e 'ls olocausts da tuot il pövel del pajais, e lur offertas da spaisa, e da spander; e spanda sün quel tuot il sang dels olocausts, e tuot

il sang dels sacrifizis; ma, quant al utêr d'aram, starà a mai da retschercha l' ulteriur. * Ex. 29, 39. 40. 41.

16. E 'l sacerdot Uria fet interamaing seguond cha'l rai Ahaz l' avaiva comandâ.

17. Il rai Ahaz, in ultra, taglet in pezzas * ils sostegns fats a quader, ed alvet via ils batschigls da quels sostegns; mettet eir il mâr giò dals bovs d' aram, chi *eiran* suot quel, e 'l pozet sün l' aster da crap. * 1 Reg. 7, 27. 28.

18. Mettet eir davent dalla chasa del Segner l' andit covert del sabbat, chi eira stat edifichâ nella chasa, e piglet via l' intrada dadoura del rai per chaschun del rai dels Assiriers.

19. Ma, quant al rimanent dels fats d' Ahaz; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

20. Ed Ahaz s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli con seis babuns nella città da David. Ed Hischia, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XVII.

Osea regna in Samaria; la città da Samaria praisa; Israel transportâ in Assiria. Il rai dels Assiriers trametta pövel per abitar in Samaria. Il Segner als trametta liuns chi 'ls mazzan.

L'AN dudesch d' Ahaz, del rai da Giuda, Osea, il figl d'Ela, comanzet a regnar sur Israel in Samaria, a regnet nouv ans.

2. El fet quai cha displaschet al Segner; na però sco 'ls *oters* rais d' Israel, chi eiran stats avant el.

3. Salmaneser, il rai dels Assiriers muntet conter el, ed Osea al füt sogget, e 'l pajaiva tribut.

4. Ma il rai dels Assiriers scovrit üna congüra pro Osea; ch' el avaiva tramiss ambaschadurs pro So, il rai d'Egipto, e non avaiva pajâ il tribut annual al rai dels Assiriers; dinuonder il rai dels Assiriers il serret aint, e 'l mettet in tscheps in preschun.

5. E 'l rai dels Assiriers muntet sur tuot il pajais, e gnit in Samaria, e la tgnet in assedio trais ans.

6. * Nel novavel an d' Osea, il rai dels Assiriers piglet aint Samaria, e manet ils Israelits in preschun in Assiria, e 'ls fet abitar in Hala, ed in Habor, *sper il* flüm Gozan, e nellas cittats da Media. * 2 Reg. 18, 10.

7. Ma *quaist* dvantet, siand cha 'ls infants d' Israel avaivan pechâ conter il Segner lur Deis, * il qual ils avaiva trats our dal pajais d' Egipto, oursuot il man da Farao, del rai d' Egipto, ed avaivan reveri oters deis; * Exod. 14, 30.

8. Ed eiran chaminats nels statuts dels pajans, ils quals il Segner avaiva schatschâ davant els, *e nels statuts,* cha 'ls rais d' Israel avaivan fat;

9. Ed avaivan azzoppadamaing fat chosas, chi non *eiran* drettas invers il Segner lur Deis; e s' avaivan edifichâ lous ots in tuot lur cittats, dallas tuors da guardia fin allas cittats fermas;

10. E s' avaivan drizzâ sü statuas, ed * Astartes, sur ogni muot ot, e suot ogni bösch verd. * Exod. 34, 13. Deut. 12, 2.

11. E qua avaivan els fat profüms in ogni lö ot, sco 'ls pövels, cha 'l Segner avaiva transportâ via davant els; ed avaivan fat chosas malas, per grittantar il Segner;

12. Ed avaivan servi als idols, dals quals il Segner avaiva dit ad els: Non farai quai!

13. E bain cha 'l Segner avet protestâ ad Israel, ed a Giuda tras tuot seis profets, *e tras* tuot ils vidaints, dschand: * As converti da vossas vias malas, ed observai meis comandamaints, e meis statuts, seguond tuot la ledscha, la quala eu ha comandâ a voss babuns, e la quala eu s' ha tramiss tras ils profets, meis serviaints, * Gerem. 18, 11.

14. Non avaivan els però obedi, * anzi avaivan indüri lur colöz, sco lur babuns, chi non avaivan cret al Segner lur Deis. * Deut. 31, 27. Mal. 3, 7.

15. Ed avaivan spretschâ seis statuts, e sia lia, la quala el avaiva contrat con lur babuns, e las protestas, ch' el avaiva fat ad els svess, ed eiran chaminats davo la vanità, dinuonder els eiran invanits, e davo 'ls pövels chi *eiran* our dintuorn els, dals quals il Segner als avaiva comandâ, cha non fessan sco quels.

16. Ed avaivan interlaschâ tuot ils comandamaints del Segner lur Deis,

ed as avaivan fats duos vadels culats, ed Astartes, ed avaivan adurâ tuot l'exercit del tschel, ed avaivan servi a Baal.

17. Ed avaivan * fat passar lur figls, e lur figlias tras il fö, e s'avaivan rendüts ad ingiavins, ed ad auguris, ed eiran vendüts a far quai cha displaschet al Segner, per il grittantar. * Lev. 18, 21.

18. * Perquai il Segner s'adiret grandamaing conter Israel, e 'ls mettet davent da seis conspet, *e qua* non restet, oter co la schlatta da Giuda suletta. * Os. 1, 6. 7.

19. *Ma* Giuda non observet ils comandamaints del Segner seis Deis; anzi chaminet nels statuts da quels d'Israel, chi 'ls avaivan fat.

20. Perquai sbüttet il Segner tuot il sem d'Israel, e l'affliget, e 'l det in man da rubadurs, fin ch' el l' avet chatschâ davent da seis conspet.

21. Perche, davo cha Israel avet scharpâ *il reginam* dalla chasa da David, e ch' els * avettan constitui rai Jerobeam, il figl da Nebat, Jerobeam sviet Israel davent dal Segner, e 'l fet commetter ün grand pucha. * 1 Reg. 12, 10. 28.

22. Ed ils infants d'Israel chaminettan in tuot ils puchats cha Jerobeam avaiva commiss, e non as volvettan,

23. Fintant cha 'l Segner piglet via Israel da seis conspet, sco l'avaiva tschantschâ tras tuot ils profets, seis serviaints, ed Israel füt manâ davent in preschun our da sia terra in Assiria, infin ad hoz.

24. E 'l rai dels Assiriers fet gnir *glieud* da Babilon, e da Cuta, e d'Ava, e da Hemat, e da Sefarvaim, e la fet abitar nellas cittats da Samaria, nel lö dels infants d'Israel. E quella possidet Samaria, ed abitet lur cittats.

25. Ma il prüm cha comanzettan ad abitar qua, *quella glieud* non reveriva il Segner; dinuonder il Segner trametțet liuns conter ella, ils quals mazzaivan *blers*.

26. E füt dit al rai dels Assiriers: Ils pövels cha tü hast transmüdâ, e fat abitar nellas cittats da Samaria, non san las ledschas del Deis del pajais; dinuonder quel tramettet liuns conter els, chi 'ls mazettan; perche cha non san las ledschas del Deis del pajais.

27. Lura il rai dels Assiriers comandet, e dschet: Fat ir via ün dels sacerdots, cha vus avais manâ in preschun; cha quel giaja, ed avda là, e quel sacerdot mossa a quels, chi vegnan ad ir via las ledschas del Deis del pajais.

28. Üsche ün dels sacerdots, chi eiran stats manats in preschun da Samaria, gnit ed abitet in Betèl, ed ammosset a quels, in che maniera els dovaivan reverir il Segner.

29. Inguotta main scodün da quels pövels as faiva seis deis, e 'ls mettet nella chasa dels lous ots, cha 'ls Samaritans avaivan fat; scodüna naziun *ils mettet* in sias cittats, ingio ella abitaiva.

30. Ed ils Babiloniers fettan Succot-Benot, e 'ls Cutits Nergal, e 'ls Hematits Asima.

31. E 'ls Avits fettan Nibehaz, e Tartac, ed ils Sefarvits ardaivan lur infants con il fö ad Adrammelec, ed ad Anammelec, als deis da Sefarvaim.

32. Ed els reverivan eir il Segner, e 's fettan, *tuts* da qua e da là our dad els, sacerdots dels lous ots, ils quals faivan lur *sacrifizis* nellas chasas dels lous ots.

33. * Quels reverivan il Segner, e servivan insembel a lur deis, seguond la maniera dels pövels, our dals quals els eiran stats transportats *là*. * Zef. 1, 5.

34. Infin a quaist di fan quels seguond *lur* vegls custüms; els non revereschan il Segner, e non fan, ne seguond lur statuts, e custüms, ne seguond la ledscha, e 'l comandamaint cha 'l Segner ha dat als infants da Giacob, * al qual el det il nom Israel. * Gen. 32, 28. 1 Reg. 18, 31.

35. Con quels il Segner avaiva fat üna lia, e 'ls avaiva comandâ, e dit: Non reveri oters deis, e non ils adurai, e non servi, ne sacrifichai ad els;

36. Anzi reveri il Segner, il qual s'ha trat our dal pajais d'Egipto, con granda forza, * e con bratsch stendü; adurai quel, e sacrifichai ad el; * Ex. 6, 6.

37. Ed observai, saimper da metter

in ouvra ils statuts, e las ordinaziuns, e las ledschas, e 'ls comandamaints ch' el s' ha scrit, e non reveri oters deis;
38. E non smancharai la lia ch' eu ha fat con vus, e non reveri oters deis.
39. Ma reveri il Segner vos Deis, ed el as delibrerà da tuot voss inimis.
40. Ma quels non obedittan; anzi fettan seguond lur vegl custüm.
41. Usche quels pövels reverivan il Segner, e servivan insembel a lur sculpturas. Lur infants eir quels, e 'ls infants da lur infants fan infin ad hoz, sco fettan lur babuns.

CHAP. XVIII.

Hischia il figl Ahaz regna in Gerusalem. El rumpa la serp d' aram. Ils lods da Hischia. Sanherib tramett' ün' armada conter Gerusalem.

MA al terz an d' Osea, del figl d' Ela, del rai d' Israel, Hischia, il figl d' Ahaz, del rai da Giuda, comanzet a regnar.
2. El eira d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet vainch e nouv ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Abi, la figlia da Zacaria.
3. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat David, seis bap.
4. El piglet via ils lous ots, e spazzet las statuas, e sdrüet las Astartes, e smachet la serp d' aram cha * Mose avaiva fat; perche fin a quel temp ils infants d' Israel l' avaivan fat profüms, e la nomnaivan Nehustan.
* Num. 21, 9.
5. El mettet sia confidenza nel Segner Deis d' Israel, e mâ bricha, ne avant, ne davo el, non ais stat alchün al pêr dad el, tanter tuot ils rais da Giuda.
6. El as tgnet vi' al Segner, e non as volvet inavo dad el; anzi observet ils comandamaints, ch' el avaiva dat a Mose.
7. Dinuonder il Segner füt con el; ingio ch' el giaiva, prosperaiv' el. Ed el as rebellet dal rai dels Assiriers, e non al füt *plü* sogget.
8. El battet ils Filistins fin a Gaza, e *devastet* lur confins, dalla tuor della guardia, fin allas cittats fermas.
9. Ma dvantet nel quart an del rai Hischia, *chi* eira il settavel d' Osea, del figl d' Ela, del rai d' Israel, cha Salmaneser, il rai dels Assiriers, muntet conter Samaria, e l' assediet;
10. Ed in * temp da trais ans füt ella praisa; l' an ses d' Hischia, *chi* eira il novavel d' Osea, del rai d' Israel, Samaria füt praisa. * 2 Reg. 17, 5. 6.
11. E 'l rai dels Assiriers manet ils Israelits in preschun in Assiria, e' ls fet condür in Hala, ed in Habor, *sper* il flüm Gozan, e nellas cittats da Media;
12. Siand non avaivan obedi alla vusch del Segner lur Deis, ed avaivan transgredi sia lia, tuot quai cha Mose, il serviaint da Dieu, avaiva comandâ; quels non avaivan obedi, e non l' avaivan miss in ouvra.
13. Lura l' an quattordesch del rai Hischia, * Sanherib, il rai dels Assiriers, muntet sü conter tuot las cittats fermas da Giuda, e las piglet aint. * 2 Cron. 32, 1.
14. Ed Hischia, il rai da Giuda, tramettet a dir al rai dels Assiriers, in Lachis: Eu ha fallâ; at parta da mai, ed eu pajerà quai cha tü 'm metterast sü. E 'l rai dels Assiriers mettet sü ad Hischia, al rai da Giuda, trajatschient talents d' argient, e trenta talents d' or.
15. Ed Hischia det tuot l'argient, chi's chattet nella chasa del Segner, e nels tesors della chasa regala.
16. In quel temp Hischia stachet giò dallas portas del taimpel del Segner, e dallas chassas *las lammas d' or*, con las qualas el svess las avaiva surtrattas, e las det al rai dels Assiriers.
17. Lura il rai dels Assiriers tramettet al rai Hischia, Tartan, e Rabsaris, e Rabsache, con üna grand' armada, da Lachis a Gerusalem. E quels muntettan sü, e gnittan in Gerusalem. E, siand rivats, as fermettan els sper * l' aquaduct del lai sura, chi ais nella strada del champ del fulladur. * Es. 7. 3.
18. Ed els clamettan il rai. Lura Eliachim, il figl da Hilchia, il guardiant del palazzi, e Sebna, il secretari, e Joa, il figl d'Asaf, il cancellar, gettan oura pro els.
19. E Rabsache dschet ad els: Dit uossa pür a Hischia: Usche ha dit il grand rai, il rai dels Assiriers:

Che confidenza *ais* quaista cha tü
hast?
20. Tü hast dit da cossagl e forza
per la guerra na oter co pleds dels
lefs. Uossa dimena, in chi t' hast tü
confidâ, cha tü t' hast rebellâ conter
mai?
21. Mera, uossa t' hast tü confidâ
sün quel * sostegn da channa ruotta,
sün Egipto, sül qual sch' alchün s' ap-
poza, schi l' intra 'l nel man, e 'l fou-
ra 'l; tal ais Farao, il rai d' Egipto, a
tuot quels chi's confidan in el. * Ez. 29, 6.
22. E scha vus am dschais: Nus ans
confidain nel Segner nos Deis; non
ais el *quel*, ils lous ots ed utêrs del
qual Hischia ha tut via, ed ha dit a
Giuda, ed a Gerusalem: Vus dessat
adurar *solum* avant quaist utêr in
Gerusalem?
23. Ed uossa, schi 't mett' aint ün pa
con meis signur, il rai dels Assiriers;
ed eu 't vögl dar duamilli chavals,
scha tü poust dar *oters tants homens*
chi 'ls muntan.
24. E co volessast tü far volver la
fatscha ad ün dels chapitanis intanter
ils minims serviaints da meis signur?
Ma tü t' hast confidâ in Egipto per
via da charra, e da pövel a chaval.
25. Uossa, sun eu forsa muntâ con-
ter quaist lö per il dazipar, sainz' il
Segner? Il Segner m' ha dit: Munta
conter quel pajais, e dazipa 'l.
26. Lura Eliachim, il figl d' Hilchia,
e Sebna, e Joa dschettan a Rabsache:
Ah tschantscha con teis serviaints in
lingua Siriaca, perche nus l' incleain;
e non tschantschar con nus in lingua
Giudaica, il che oda il pövel chi *ais*
sün la müraglia.
27. Ma Rabsache respondet ad els:
Meis signur m' ha el tramiss a dir
quaists pleds a teis signur, o a tai?
Non *m' ha'l tramiss* pro quels chi stan
sün la müraglia, per *protestar*, ch' el
ils farà mangiar lur aldüm, e baiver
lur urina, insembel con vus?
28. Lura Rabsache as drizzet in pè,
e bragit ad ota vusch in lingua Giu-
daica, e tschantschet, e dschet: Tad-
lai il pled del grand rai dels Assiriers.
29. Usche disch il rai: Cha Hischia
non s' ingianna; perche el non as po-
derà deliberar da meis man.
30. E cha Hischia non as fetscha
confidar nel Segner, dschand: Il Se-
gner pertschert ans delibrerà, e quai-
sta città non sarà datta in mans del
rai dels Assiriers.
31. Non tadlarai Hischia, perche il
rai dels Assiriers disch usche: Fat
pasch con mai, e gni oura pro mai, e
scodün da vus dess mangiar da sia
vit, e da seis figêr, e baiver dell' aua
da sia cisterna;
32. Fin ch' eu vegn, e 's main in ün
pajais, simil al vos; pajais da for-
maint, e da muost; pajais da pan, e
da vignas; pajais d' olivas d' öli, e
da meil, e vus viverat, e non morerat.
Non tadlarai Hischia; perche el s' in-
gianna, dschand: Il Segner ans de-
librerà.
33. * Ha pür ün dels deis dels pa-
jais deliberâ seis pajais dals mans
del rai dels Assiriers? * Es. 10, 10.
34. Ingio *sun* ils deis da Hemat, e
d' Arpad? Ingio ils deis da Sefar-
vaim, da Hena, e d' Iva; han pür
quels deliberâ Samaria da meis man?
35. Quals *sun quels deis*, tanter tuot
ils deis da quels pajais, chi hajan de-
liberâ lur pajais da meis man, cha 'l
Segner dovess deliberar Gerusalem
da meis man?
36. E 'l pövel taschet, e non al re-
spondet inguotta; perche tal *eira* il
comand del rai: Non al responderai
inguotta.
37. Ed Eliachim, il figl da Hilchia, il
guardiant del palazzi, e Sebna, il se-
cretari, e Joa, il figl d' Asaf, il can-
cellar, gnittan pro 'l rai Hischia, con
vestimainta scharpada, e 'l rapportet-
tan ils pleds da Rabsache.

CHAP. XIX.

Sanherib trametta a Hischia chartas, plainas d' imnatschas e blastemmas conter Dieu. L' oraziun da Hischia. Esaja trametta pro Hischia, imprometta deliberaziun da seis inimis. L' armada da Sanherib disfatta tras ün angel.

E cur il rai Hischia avet inclet *quai-
stas chosas*, * scharpet el sia ve-
stimainta, e's covernet con ün sach,
ed intret nella chasa del Segner,
* Es. 37, 1. Giob 1, 20.
2. E trametTet Eliachim, il guardiant
del palazzi, e Sebna, il secretari, e 'ls
plü vegls dels sacerdots, covernats

con sachs pro'l profet Esaja, il figl d' Amos.

3. E quels al dschettan: Usche ha dit Hischia: Quaist *ais* ün di d' anguoscha, e da reprensiun, e da blasfemia; perche ils infants sun gnüts fin all' averta della matrice, ma non *ais qua* forza da parturir.

4. Forsa cha 'l Segner teis Deis ha inclet tuot ils pleds da Rabsache, il qual il rai dels Assiriers, seis signur, ha tramiss, per ingiuriar il Deis vivaint, e per al far spretsch, con ils pleds cha 'l Segner teis Deis ha udi: Perquai at mett' a far oraziun per il rimanent chi 's chatta!

5. Contuot gnittan ils serviaints del rai Hischia pro Esaja.

6. Ed Esaja dschet ad els: Dit usche a vos signur: Usche dschet il Segner: Non at tmair per ils pleds cha tü hast udi, con ils quals ils serviaints del rai dels Assiriers m' han ingiuriâ.

7. Mera, eu al vögl nel presaint dar aint ün spiert; ed el inclegerà üna fama, * e tuornerà darcheu in seis pajais, ed eu il vögl far crodar tras la spada in seis pajais. * Esaj. 37, 29.

8. Ma Rabsache turnet darcheu, e chattet il rai dels Assiriers, ch' el combattaiva Libna; perche l' avaiva inclet, ch' el füss parti da Lachis.

9. Qua avet el nouvas da Tiraca, del rai d'Etiopia, ch' ün dschaiva: Mera, l' ais trat oura per at dar battaglia. Ed aviand udi quai, tramettet el danöv mess pro Hischia, dschand:

10. Dit usche ad Hischia, al rai da Giuda: Cha teis Dieu, nel qual tü 't confidast, non t' ingianna, dschand: Gerusalem non sarà datta in man del rai dels Assiriers.

11. Mera, tü hast inclet quai cha 'ls rais dels Assiriers han fat con tuot ils pajais, ils sdrüand, e tü dessast scampar via?

12. Ils deis dels pövels, cha meis babuns sdrüettan, da Gozan, e da Haran, e da Resef, e dels figls d' Eden, chi *sun* in Telasar, ils han quels deliberats?

13. Ingio *ais* il rai da Hemat, e 'l rai d' Arpad, e'l rai della città da Sefarvaim, da Hena, e d' Iva?

14. E Hischia retschevet quella charta dal man dels mess, e la leet, lura muntet el sü nella chasa del Segner, e la splajet oura nel conspet del Segner.

15. Ed el fet oraziun avant il Segner, e dschet: * Segner Deis d' Israel, chi sezzast sur ils cherubins, tü sulet est il Deis da tuot ils reginams della terra; tü hast fat il tschel, e la terra. * 1 Sam. 4, 4. Ps. 99, 1.

16. Segner, inclina ti' uraglia, ed oda; Segner, avra teis ögls, e guarda, e taidl' ils pleds da Sanherib, chi 'ls ha tramiss per ingiuriar il Deis vivaint.

17. *L' ais* vaira, Segner, cha 'ls rais dels Assiriers han sdrüt quels pövels, e lur pajais,

18. Ed han büttâ lur deis nel fö; perche quels non *eiran* deis, * ma ouvra da mans da crastians, crap, e lain; perquai ils han els sdrüts. * Ps. 115, 4.

19. Ma uossa, Segner nos Deis, ah delibra 'ns da seis mans, acio cha tuot ils reginams della terra cognoschan, * cha tü sulet *est* il Segner Dieu. * Ps. 83, 19.

20. Lura Esaia, il figl d' Amos, tramettet a dir a Hischia: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Eu ha udi ti' oraziun davart Sanherib, il rai dels Assiriers.

21. Quaist *ais* il pled cha 'l Segner ha pronunziâ conter el: La vergina, figlia da Sion, at spredscha, e 't fa beffa; e la figlia da Gerusalem squassa il cheu davo tai.

22. Chi hast tü spredschâ, ed ingiuriâ? E conter chi hast tü ozâ la vusch, ed alvantâ in ot teis ögls? Conter il sanct d' Israel!

23. Tü hast tras teis mess spredschâ il Segner, ed hast dit: Con la blerüra da mia charra sun eu muntâ sün la tschimma dels munts, fin al plü ot del Libano; eu vögl tagliar seis ils plü ots ceders, e seis ils plü tschernüts pins, e vögl gnir fin nella stanza, chi ais alla sommità da quel, al god da seis Carmel.

24. Eu ha chavâ *puozs*, ed ha bavü auas estras, ed ha süjantâ sü con la planta da meis peis tuot ils auals dels assediats.

25. Non hast tü inclet ch' eu, già da
lung temp ha fat quaist, e l' ha formâ
da vegl nan? Ed uossa l' ha eu fat
gnir, ed ais stat per desertar, *e per re-
dür* in mantuns da ruinas las cittats
fermas.
26. E 'ls abitants da quellas, siand
diminuits da forza, sun stats stramits,
e confus; sun stats *sco* l' erba della
cuttüra, e *sco* la verdüra della ravit-
scha, *e sco* 'l * fain dels tets, *e las
früas* arsüntadas, ant cha sajan gnü-
das sü in spia. * Ps. 129, 6.
27. Ma eu cognosch teis star, e teis
uschir, e teis intrar, e tia furia conter
mai.
28. Per tia furia conter mai, e siand
teis strepit ais muntâ sü avant mias
uraglias; perquai at vögl eu metter
meis crötsch nellas fouras da teis
nas, e meis frain nellas masellas, e 't
vögl darcheu far turnar inavo per
l' istessa via sün la quala tü est gnü.
29. E quaist, *Hischia*, at *sarà* per
signal: * Il prüm an mangettat vus
quai cha creschet dels grans crodats,
e l' an seguaint quai cha sarà creschü
da sai svess; ma 'l terz an dessat vus
semnar, e cleer aint, e dessat implan-
tar vignas, e mangiar da seis früt.
* 1 Sam. 2, 34.
30. E quai cha sarà restâ della cha-
sa da Giuda, e sarà scampâ via, con-
tinuerà a far ragischs giò suot, ed a
portar früt süsura.
31. Perche da Gerusalem vain a gnir
oura ün rimanent, e dal munt da
Sion ün vanzâ. La zelosia * del Segner
dels exercits farà quaist. * Es. 9, 6.
32. Perquai il Segner disch usche
davart il rai dels Assiriers: El non in-
trerà in quaista città, e non trarà aint
alchüna frizza, e non gnarà al assalt
conter quella con schüts, e non farà
alchüna transêra conter quella.
33. El turnerà darcheu per la me-
dema via, sün la quala l' ais gnü, e
non intrerà in quaista città, disch il
Segner.
34. * Ed eu vögl esser protectur da
quaista città, per la salvar; per
amur da mai svess, e da David, meis
serviaint. * 2 Reg. 20, 6.
35. Ma quell' istessa not dvantet,
ch' ün * angel del Segner get oura, e
battet tschientottant' e tschinchmilli
homens nel champ dels Assiriers, e cur
as füt alvâ la mattina, mera, non as
vezzaiv' oter co corps morts.
* 1 Cron. 32, 21.
36. E Sanherib, il rai dels Assiriers,
as partit da là, e get davent, e turnet
darcheu in Ninive, e dmuret là.
37. * E dvantet, intant ch' el adu-
raiva nella chasa da Nisroc, seis deis,
Adrammelec e Sareser, seis figls, il
battettan con la spada, e lura scam-
pettan els via nel pajais Ararat. Ed
Asarhaddon, seis figl, regnet in seis
lö. * Es. 37, 38.

CHAP. XX.

Siand Hischia amalà, l' annunzia Esaja la mort.
L' oraziun da Hischia; la vita da Hischia pro-
longunada.

IN quel temp gnit * Hischia amalà
mortalmaing. E 'l profet Esaia, il
figl d' Amos, gnit pro el, e 'l dschet:
Usche disch il Segner: Dispona da
tia chasa; perche tü est a morir, e non
viverast plü. * 2 Cron. 32, 24. Es. 38, 1.
2. Lura volvet *Hischia* la fatscha
vers la parait, e fet oraziun vi' al Se-
gner, dschand:
3. Ah Segner, at regord' uossa, ch' eu
sun chaminâ in teis conspet, in var-
dà, e da cour sincêr, ed ha fat quai
cha t' ais a plaschair! E Hischia cridet
con grand cridar.
4. Ma dvantet, Esaia non eira amo
it our dal cortil dimez, il pled del
Segner al füt *indrizzâ*, dschand:
5. Tuorn' inavo, e di a Hischia, al
conductur da meis pövel: Usche disch
il Segner Deis da David, teis bap:
Eu ha udi ti' oraziun, e vis tias lar-
mas: Mera, eu 't guaresch; da qua a
trais dis dessast tü ir sü nella chasa
del Segner.
6. Ed eu vögl metter quindesch ans
pro 'l temp da tia vita, e vögl delibe-
rar tai, e quaista città, dal man del
rai dels Assiriers, * e vögl esser pro-
tectur da quaista città per amur da
mai svess, e da David, meis serviaint.
* 2 Reg. 19, 34.
7. Lura dschet Esaia: Pigliai ün im-
plaster da fics sechs. E quels *il* piglet-
tan, e 'l mettettan sün l' umfladüm.
Ed el guarit.
8. Ma Hischia avaiva dit ad Esaia:

Che ais il signal, cha 'l Segner am
guarirà, e ch' eu giarà da qua a trais
dis sü nella chasa del Segner?
9. Ed Esaia dschet: Quaist sarà il
signal, cha tü averast da parte del
Segner, ch' el vegn' a complir il pled
ch' el ha pronunziâ. * *Voust cha* la
sumbriva giaja inavant desch grads,
ovvero ch' ella tuorna desch grads
inavo? *Es. 38, 8.
10. Ed Hischia dschet: L' *ais* leiva
chosa, cha la sumbriva declina per
desch grads: *Quaist* na; anzi cha la
sumbriva tuorna desch grads inavo.
11. Lura Esaia, il profet, bragit pro 'l
Segner. E *'l Segner* fet darcheu tur-
nar la sumbriva inavo per ils grads,
per ils quals l' eira agià ida giò sün
l'orologi d'Ahaz, *cioè* per desch grads.
12. In quel temp Berodac-Baladan,
il figl da Baladan, rai da Babilon,
tramettet chartas e presaints ad His-
chia; perche l' avaiv' inclet, ch' el eira
stat amalà.
13.* Ed Hischia det uraglia a quels
ambaschadurs, e 'ls mosset tuot la
chasa da sias chosas preziusas, l' ar-
gient, e l' or, e las speziarias, e 'ls
ölis savurits prezius, e la chasa da
seis vaschels, e massarias, e tuot quai
cha 's chattaiv' in seis tesors. Qua non
füt chos' alchüna, ne in chasa, ne in
tuot il domini d' Hischia, ch' el non
mosset ad els. *2 Cron. 32, 25. 31.
14. Ed Esaia, il profet, gnit pro 'l rai
Hischia, e dschet ad el: Che han dit
quaists homens? E dinuonder sun els
gnüts pro tai? Ed Hischia dschet:
Els sun gnüts da pajais lontan, da
Babilon.
15. Ed *Esaia* dschet: Che han els
vis in tia chasa? Ed Hischia dschet:
Els han vis tuot quai ch' *ais* in mia
chasa; e non ais alchüna chos' in meis
tesors, ch' eu non als haja mossâ.
16. Ed Esaia dschet ad Hischia:
Taidl' il pled del Segner.
17. Mera, ils dis vegnan, cha tuot
quai ch' *ais* in tia chasa, e quai, cha
teis babuns han raspâ nel tesor fin
a quaist di, * sarà portâ in Babilon;
e non sarà laschâ vanzar chos' al-
chüna, disch il Segner.
* 2 Reg. 24, 13. 25, 13.
18. Eir vegnan els a tour da teis
figls, gnüts da tai, ils quals tü averast
genui, per esser * eunucs nel palazzi
del rai da Babilon. *Dan. 1, 3.
19. Ed Hischia dschet ad Esaia: Il
pled del Segner, cha tü hast pronun-
ziâ, *ais* bun. Lura dschet el: Non vaine
però ad esser qua pasch, e sgürezza
in meis dis?
20. Ma, quant al rimanent dels fats
da Hischia, e tuot sia possanza, e co
ch' el fet il lai, e l' aquaduct, * e fet
gnir l' aua nella città; quaistas chosas
sun già scrittas nel cudesch dellas
cronicas dels rais da Giuda.
* 2 Cron. 32, 30.
21. Ed Hischia s' indormanzet pro
seis babuns, e Manasse, seis figl, re-
gnet in seis lö.

CHAP. XXI.

Manasse succed' ad Hischia. Seis orrends pu-
chats, e sia mort. Amon al succeda, e vain maz-
zâ tras seis serviaints. Josia al succeda.

MANASSE *eira* d' età da dudesch
ans, cur el comanzet a regnar, e
regnet tschinquant' e tschinch ans
in Gerusalem. E 'l nom da sia mam-
ma *eira* Hefsiba.
2. Ed el fet quai cha displaschet al
Segner, seguond las abominaziuns
dels pajans, cha 'l Segner avaiva
schatschâ davant ils infants d'Israel.
3. Ed el edifichet danöv ils lous
ots, cha Hischia, seis bap, avaiva dis-
fat, e drizzet sü utêrs a Baal, e fet
ün' Astarte, sco * avaiva fat Ahab,
il rai d' Israel, ed aduret tuot l' exer-
cit del tschel, e 'l servit. *1 Reg. 16, 33.
4. El edifichet eir utêrs nella chasa
del Segner, da che il Segner avaiva
dit: * Eu vögl metter meis nom in
Gerusalem. * Deut. 12, 5.
5. El edifichet ils utêrs a tuot l' exer-
cit del tschel, nels duos cortils della
chasa del Segner.
6. El * fet passar seis figl tras il fö,
ed attendet a prognostics, ed ad au-
guris, ed ordinet ün spiert da piton,
ed ingiavins. El fet fin al extrem quai
cha displaschet al Segner, per il grit-
tantar. * 2 Reg. 16, 3.
7. El mettet eir la statua d' Astarte,
ch' el avaiva fat, nella chasa, dalla
quala il Segner * avaiva dit a David,
ed a Salomon, seis figl: Eu vögl met-
ter meis nom in perpetuo in quaista

chasa, ed in Gerusalem, ch' eu ha elet intanter tuot las schlattas d' Israel.

* 1 Reg. 9, 3. Ps. 132, 13.

8. Ed eu non vögl plü continuar a far müdar il pè *dels infants* d' Israel our da quaist pajais, ch' eu ha dat a lur babuns; sulamaing cha observan da far seguond tuot quai ch' eu ha ad els comandâ, e seguond tuot la ledscha, cha meis serviaint Mose ha dat ad els.

9. Ma quels non obedittan; anzi Manasse ils fet ir our via, per far plü mal co ils pövels, cha 'l Segner avaiva sdrüt davant ils infants d' Israel.

10. E 'l Segner favlet tras ils profets, seis serviaints, dschand:

11. * Siand cha Manasse, il rai da Giuda, ha commiss quaistas abominaziuns, fand plü mal, co quant mâ han fat ils Amorits, chi *füttan* avant el, ed ha eir fat pechar Giuda tras seis idols; * Gen. 15, 4.

12. Perquai, disch usche il Segner Deis d' Israel: Mera, eu fetsch gnir ün mal sur Gerusalem, e sur Giuda, * tal cha a chi l' udirà vegnan a sclingiar amenduos uraglias. * 1 Sam. 3, 11.

13. Ed eu vögl stender oura sur Gerusalem la corda da Samaria, e 'l livell della chasa d'Ahab, e vögl struschar Gerusalem, sco 's struscha üna schüdella, la quala, davo ch' ell' ais struschada, ün volva suot sura.

14. Ed eu vögl bandunar il rimanent da mia ierta, e 'l vögl dar nel man da lur inimis, cha vegnan ad esser per praja, e per butin a tuot lur inimis;

15. Perche els han fat quai cha 'm displascha, e m' han grittantâ dal di, cha lur babuns trettan our d' Egipto, fin al di d' hoz.

16. Manasse spandet eir fich bler sang innozaint, tal ch' el implit con quel Gerusalem d' ün chantun al oter; ultra seis pucha, nel qual el fet pechar Giuda, fand quai cha displaschet al Segner.

17. Ma, quant al rimanent dels fats da Manasse, e tuot quai ch' el fet, e seis pucha, ch' el commettet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

18. E Manasse s' indormanzet pro seis babuns, e füt sepuli nel üert da sia chasa, nel üert d' Uza. Ed Amon, seis figl, regnet in seis lö.

19. Amon *eira* d' età da vainch e duos ans, cur el comanzet a regnar, e regnet duos ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Mesulemet, la figlia d'Harus, da Jotba.

20. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, sco avaiva fat Manasse, seis bap.

21. Ed el chaminet tuot sün la via, nella quala eira chaminâ seis bap, e servit als idols, als quals avaiva servi seis bap, e 'ls aduret.

22. E bandunet il Segner, il Deis da seis babuns, e non chaminet sün la via del Segner.

23. Ma ils serviaints del rai Amon fettan üna congüra conter el, e 'l mazzettan in sia chasa.

24. E 'l pövel del pajais battet tuot quels, chi avaivan fat la congüra conter il rai Amon, e constituit rai Josia, seis figl, in seis lö.

25. Ma, quant al rimanent dels fats d' Amon; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

26. E '*l pövel* il sepulit in sia sepultüra nel üert d' Uza. E Giosua, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXII.

Josia, il prus rai ordaina, cha la chasa del Segner saja restorada. Il cudesch della ledscha vain chattâ, e portâ al rai Josia.

JOSIA * *eira* d' età d' ot ans, cur el comanzet a regnar, e regnet trent' ün an in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Jedida, la figlia d' Adaja, da † Bascat. * 2 Cron. 34, 1. † Gios. 15, 39.

2. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, e chaminet tuot nellas vias da David, seis bap, e non guinchit, *ne* a dretta, *ne* a snestra.

3. * Ma l' an deschdot del rai Josia dvantet, cha 'l rai tramettet il secretari Safan, il figl d' Asalia, del figl da Mesulam, nella chasa del Segner, dschand: * 2 Cron. 34, 8.

4. Munta sü pro Hilchia, il grand sacerdot, e *di 'l*, ch' el mett' insembel la somma del danêr, * chi ais portâ nella chasa del Segner, il qual quels chi stan alla guardia del glim *della chasa* han raccolt dal pövel. * 2 Reg. 12, 4.

5. E saja 'l dat in man da quels chi han la chüra dell' ouvra, e sun constituits sur la chasa del Segner, ch'els il dettan a quels chi lavuran all' ouvra nella chasa del Segner, per restorar sias rottüras,
6. Als maranguns, ed als fabrichadurs, ed als müradurs, e cha compran lainam, e peidras tagliadas, per restorar la chasa.
7. Impero non ils dess ün far render quint del danêr, chi 's daiv' ad els nels mans; perche quels procedaivan realmaing.
8. Ma il grand sacerdot Hilchia dschet al secretari Safan: * Eu ha chattâ il † cudesch della ledscha nella chasa del Segner. Ed Hilchia det il cudesch a Safan, il qual il leet.

* 2 Cron. 34, 15. † Deut. 31, 24.

9. E 'l secretari Safan gnit pro 'l rai, e 'l referit il fat, e dschet: Teis serviaints han raccolt il danêr, chi 's chatta nella chasa, e l' han dat in man a quels, chi han la chüra dell' ouvra, e sun constituits sur la chasa del Segner.
10. Il secretari Safan referit eir al rai, cha 'l sacerdot Hilchia l' avaiva dat ün cudesch. Ed el leet in presenza del rai.
11. E, cur il rai avet udi ils pleds del cudesch della ledscha, sdratschet el sia vestimainta.
12. Lura comandet el al sacerdot Hilchia, ed ad Ahicam, al figl da Safan, ed ad Acbor, al figl da Micaja; ed al secretari Safan, ed ad Asaia, al serviaint del rai, dschand:
13. It via, domandai il Segner per mai, e per il pövel, e per tuot Giuda, davart ils pleds da quaist cudesch, chi ais chattâ; perche grand' ais l' ira del Segner, chi ais invüdada conter nus; perche noss babuns non han obedi als pleds da quaist cudesch, per far tuot quai cha 'ns ais prescrit.
14. E 'l sacerdot Hilchia, ed Ahicam, ed Acbor, e Safan, ed Asaia, gettan pro la profeta Hulda, la muglier da Sallum, del figl da Ticva, del figl da Harhas, guardiant della vestimainta, la quala abitaiv' in Gerusalem, nella seguonda *part della città*, e tschantschettan con ella.
15. Ed ella dschet ad els: Usche disch il Segner Deis d'Israel: Dit al hom, chi 's ha tramiss pro mai:
16. Usche disch il Segner: Mera, eu fetsch gnir del mal sur quaist lö, e sur seis abitants; tuot ils pleds del cudesch, cha 'l rai da Giuda ha let;
17. Perche quels m' han bandunâ, ed han fat profüms ad oters deis, per am grittantar con tuot las ouvras da lur mans; dinuonder mia ira ais invüdada conter quaist lö, e non as stüderà.
18. Ma dit usche al rai da Giuda, chi 's ha tramiss per domandar il Segner: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: *Quant als* pleds cha tü hast udi;
19. Siand cha teis cour ais lamiâ, e tü t' hast ümiliâ per temma del Segner, cur tü hast inclet quai ch' eu ha pronunziâ conter quaist lö, e conter seis abitants, cha vegnan a gnir in desolaziun, ed in malediczïun; ed hast sdratschâ tia vestimainta, ed hast cridâ in meis conspet, schi t' ha eir eu exodi, disch il Segner.
20. Perquai, mera, at vögl eu raspar pro teis babuns, e tü sarast raspâ pro tias sepultüras in pasch, e teis ögls non vezzeran tuot il mal, ch' eu fetsch gnir sur quaist lö. E quels referittan il fat al rai.

CHAP. XXIII.

Il rai Josia leja la ledscha a tuot il pövel. Stermina tuotta idolatria. Celebra la pasqua. Vain mazzâ. Joahaz, seis figl, rai empi, succeda. Jojachim, seis frar, eir empi, ais fat rai.

LURA * tramettet il rai a raspar nan pro el tuot ils seniurs da Giuda, e da Gerusalem. * 2 Cron. 34, 29.
2. E 'l rai muntet sün la chasa del Segner, con tuot ils homens da Giuda, e tuot ils abitants da Gerusalem con el, ed ils sacerdots, ed ils profets, e tuot il pövel, dal minim fin al plü grand; ed el leet in lur presenza tuot ils pleds del cudesch della lia, * il qual eira stat chattâ nella chasa del Segner. * 2 Reg. 22, 8.
3. E 'l rai staiva in pè sün la coluonna, e fet lia avant il Segner, *impromettand* da chaminar davo al Segner, e d' observar seis comandamaints, e sias testimonianzas, e seis statuts, con tuot il cour, e con tuot

l' orma; per metter in effet ils pleds della lia, scrits in quel cudesch. E tuot il pövel intret in quella lia.

4. E 'l rai comandet al grand sacerdot Hilchia, ed als sacerdots del seguond uorden, ed als guardiants del glim, cha portan our dal taimpel del Segner tuot l' üsaglia, chi eira stata fatta per Baal, e per Astarte, e per tuot l' exercit del tschel. Ed el ardet quella dadour Gerusalem, nellas champagnas da Chidron, e portet sia puolvra in Betèl.

5.*Ed el sterminet ils camars, cha 'ls rais da Giuda avaivan ordinâ, e 'ls quals avaivan fat profüms süls lous ots, nellas cittats da Giuda, e nels contuorns da Gerusalem; *sterminet* eir quels chi faivan profüms a Baal, al solai, alla glüna, ed als planets, ed a tuot l' exercit del tschel.

* Zef. 1, 4.

6. Ed el fet eir portar via l' * Astarte our dalla chasa del Segner, dadour Gerusalem, sper la val Chidron, e l' ardet in quella, e la redüet in puolvra, la quala el büttet sur las sepultüras dels infants del pövel.

* 2 Reg. 21, 7.

7. Lura disfet el las chasas dels pitanêrs, chi *eiran* nella chasa del Segner, nellas qualas las donans tessaivan chasettas per l' Astarte.

8. Ed el fet gnir tuot ils sacerdots dellas cittats da Giuda, e contaminet ils lous ots, nels quals quels sacerdots avaivan fat profüms, da Geba fin a Beerseba, e disfet ils lous ots avant las portas, *e quel* chi *eira* all' intrada della porta da Giosua, del chapitani della città, chi *eira* a *man* snester della porta della città.

9. Ma ils sacerdots dels lous ots non offerivan sül utêr del Segner in Gerusalem; impero mangiaivan els *pans* azims intanter lur frars.

10. El contaminet eir * Tofet, chi *eira* nella val dels figls da Hinnom; acio ch' ingün non fess qua plü passar seis figl, o sia figlia tras il fö a Molec. * Ger. 7, 31.

11. El piglet eir via ils chavals, cha 'ls rais da Giuda avaivan drizzâ al solai, cha non gessan plü nella chasa del Segner, nella stanza da Netanmelec, del eunuco, la qual' *eira* in Parvarim; ed ardet con fö la charra del solai.

12. Il rai disfet eir ils utêrs, chi *eiran* sül tet della sala d' Ahaz, ils quals ils rais da Giuda avaivan fat; *disfet* medemmamaing * ils utêrs, cha Manasse avaiva fat nels duos cortils della chasa del Segner, e *'ls aviand tuts* da là, ils sfrislet el, e büttet la puolvra nel torrent Chidron. * 2 Reg. 21, 5.

13. Ultra quai, contaminet il rai ils lous ots, chi *eiran* in vista a Gerusalem, da man dret del munt della corrupziun, ils quals * Salomon, il rai d' Israel, avaiv' edifichâ ad Astarte, l' abminaziun dels Sidoniers; ed a Camos, l' abominaziun dels Moabits; ed a Milcom, l' abominaziun dels infants d' Ammon. * 1 Reg. 11, 7.

14. Ed el spazzet las statuas, e sdrüet las Astartes, ed implit con ossa da crastians ils lous, *ingio quels eiran.*

15. Ed *disfet* eir l' utêr chi *eira* a Betèl, il lö ot, ch' avaiva fat * Jerobeam, il figl da Nebat, il qual avaiva fat pechar Israel; el disfet l' utêr e 'l lö ot, e 'l redüet in puolvra; ed ardet l' Astarte. * 1 Reg. 12, 28.

16. Ma Josia as volvet inavo, e vezzet las sepultüras, chi *eiran* qua sül munt; qua tramettet el a tour l' ossa da quellas sepultüras, e l' ardet sün quel utêr, e 'l contaminet; seguond il pled del Segner, * il qual l' hom da Dieu avaiva predgiâ, cur el annunziet quaistas chosas. * 1 Reg. 13, 2.

17. E '*l rai* dschet: Che monumaint *ais* quel ch' eu vez? E 'l pövel della città al dschet: *L' ais* la sepultüra del hom da Dieu, chi gnit da Giuda, ed annunziet quaistas chosas, cha tü hast fat conter l' utêr a Betèl.

18. Ed el dschet: Laschâ-la star, ingün non movainta l' ossa da quel. * Usche füt consalvada l' ossa da quel, insembel con l' ossa del profet, chi eira gnü da Samaria. * 1 Reg. 13, 31.

19. Josia piglet eir via tuot las chasas dels lous ots, chi *eiran* nellas cittats da Samaria, las qualas ils rais d' Israel avaivan fat, per grittantar *il Segner,* e fet con quellas interamaing sco l' avaiva fat in Betèl.

20. Ed el sacrifichet süls utêrs tuot ils sacerdots dels lous ots, chi *eiran* qua, ed ardet ossa da crastians sün quels. Lura turnet el darcheu a Gerusalem.
21. Lura comandet il rai a tuot il pövel, dschand: Fat la pasqua al Segner vos Deis, * seguond ch' ais scrit in quaist cudesch del pat. * Ex. 12, 3.
22. Perche dal temp dels güdischs, chi avaivan güdichâ Israel, ne in tuot il temp dels rais d' Israel, e da Giuda, non eira stat celebrada üna tala pasqua,
23. Quala füt quella, chi gnit celebrad' al Segner a Gerusalem, l' an deschdot del rai Josia.
24. E Josia piglet eir via quels chi avaivan il * spiert da piton, e 'ls ingiavins, e las statuas, e 'ls idols, e tuot las abominaziuns, chi 's vezzaiva nel pajais da Giuda, ed in Gerusalem, per metter in effet ils pleds della ledscha, scrits nel cudesch, cha 'l sacerdot Hilchia avaiva chattâ nella chasa del Segner. * Lev. 19, 31.
25. Ed avant el non eira stat rai *alchün a* paragl ad el, chi füss stat converti vi' al Segner con tuot seis cour, e con tuot sia orma, e con tuot seis il mêr podair, seguond tuot la ledscha da Mose; e davo el non ais sdasdâ sü *alchün* sumgiant.
26. Impero il Segner non stet giò dal arder da sia grand' ira; perche si' ira eira invüdada conter Giuda, per tuot ils dispets, cha Manasse l' avaiva fat.
27. Pelqual il Segner dschet: Eu vögl tour via da meis conspet eir Giuda, * sco ch' eu ha tut via Israel; e vögl rebüttar quaista città Gerusalem, ch' eu avaiva elet, e quaista chasa, dalla qual' eu avaiva dit: Meis nom sarà qua. * 2 Reg. 17, 18. 19. 18, 11.
28. Ma, quant al rimanent dels fats da Josia, e tuot quai ch' el fet; *quaistas chosas sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.
29. Da seis temp Farao Neco, il rai d' Egipto, muntet sü conter il rai dels Assiriers vers il flüm Eufrat, e 'l rai Josia get inconter ad el, e Farao il mazzet a Megiddo, l' aviand el vis.
30. E seis serviaints il mettettan mort sün ün charr, e 'l condüettan da Megiddo a Gerusalem, e 'l sepulittan in sia sepultüra. E 'l pövel del pajais * piglet Joahaz, il figl da Josia, e l' onschet, e 'l constituit rai nel lö da seis bap. * 2 Cron. 36, 1.
31. Joahaz *eira* d' età da vainch e trais ans, cur el comanzet a regnar, e regnet trais mais a Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Hamutal, la figlia da Geremia, da Libna.
32. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, interamaing sco avaivan fat seis babuns.
33. E Farao Neco l' impreschunet a Ribla, nel pajais da Hemat, acio ch'el non regness *plü* in Gerusalem, e mettet sü al pajais üna paina da tschient talents d' argient, e d' ün talent d' or.
34. Lura Farao Neco constituit rai Eliachim, il figl da Josia, nel lö da Josia, seis bap, e 'l müdet il nom *in* Jojachim, ma * piglet Joahaz, e gnit in Egipto, ingio *Joahaz* morit. * 2 Cron. 36, 4.
35. Ma Jojachim det l' argient, e l'or a Farao; ma el taxet il pajais, per pajar quel danêr seguond il comand da Farao; el tret aint quel argient, e quel or da scodün del pövel del pajais, seguond ch' el eira taxâ, per il dar a Farao Neco.
36. Jojachim *eira* d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet ündesch ans a Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Zebuda, la figlia da Pedaja, da Ruma.
37. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, interamaing sco avaivan fat seis babuns.

CHAP. XXIV.

Jojachim as rebella conter Nebucadnesar. Jojachin succeda a Jojachim. El vain manâ in preschun a Babilon con tuot il pövel da Gerusalem. E Sedechia succeda.

DA * seis temp Nebucadnesar, il rai da Babilon, tret sü, e Jojachim al füt sogget il spazi da trais ans; lura 's volvet el, e 's rebellet conter el. * 2 Cron. 36, 6.
2. E 'l Segner tramettet conter el las truppas dels Caldeers, e las truppas dels Siriers, e las truppas dels Moabits, e las truppas dels Ammonits, chi fettan scurrarias. Ed el ils tramettet conter Giuda per il dazipar,

* seguond il pled del Segner, ch' el avaiva pronunziâ tras ils profets, seis serviaints. *2 Reg. 20, 17. Ger. 22, 7.

3. Tschert, *quaist* dvantet a Giuda, seguond il comand del Segner, per *il* tour via da seis conspet, per causa dels puchats da Manasse, seguond tuot quai ch' el avaiva fat.

4. Ed eir * *per* il sang innozaint, ch' el avaiva spans, aviand impli Gerusalem con sang innozaint; per il qual il Segner non volet dar alchün perdun. *2 Reg. 21, 16.

5. Ma, quant al rimanent dels fats da Jojachim, e tuot quai ch' el fet; quaistas chosas *sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Giuda.

6. E Jojachim s' indormanzet pro seis babuns, e Jojachin, seis figl, regnet in seis lö.

7. Ma il rai d' Egipto non continuet plü a trar our da seis pajais; perche il rai da Babilon avaiva tut tuot quai chi eira stat del rai d' Egipto, dal flüm d' Egipto fin al flüm Eufrat.

8. Jojachin *eira* d' età da deschdot ans, cur el comanzet a regnar, e regnet a Gerusalem trais mais. E 'l nom da sia mamma *eira* Nehusta, la figlia d'Elnatan, da Gerusalem.

9. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat seis bap.

10. * In quel temp ils serviaints del rai da Babilon muntettan sü conter a Gerusalem, e l' assedio füt tschantâ alla città. *Dan. 1, 1.

11. Nebucadnesar, il rai da Babilon, gnit *in persuna* conter la città, intant cha seis serviaints l' assediaivan.

12. E Jojachin, il rai da Giuda, get oura pro 'l rai da Babilon, con sia mamma, e seis serviaints, e *seis chapitanis*, e seis princips, e seis eunucs. E 'l rai da Babilon il fet preschun, l' ottavel an da seis reginam;

13. * E piglet davent da Gerusalem tuot ils tesors della chasa del Segner, e 'ls tesors della chasa del rai, e spazzet tuot la vaschella d' or, cha Salomon, il rai d' Israel, avaiva fat, nel taimpel del Segner; † sco cha 'l Segner avaiva tschantschâ.

*2 Reg. 20, 17. † Ger. 20, 51.

14. Ed el manet in preschun tuot Gerusalem, e tuot ils princis, e tuot ils homens valerus, *in nomber da* deschmilli preschunêrs, insembel con tuot ils maranguns, e farêrs; qua non rumagnet oter co 'l pövel pover del pajais.

15. * Usche manet el via in preschun a Babilon Jojachin, e la mamma del rai, e las mugliers del rai, e seis eunucs, e *tuot* ils possants del pajais;

* 2 Cron. 36, 10. Est. 2, 6.

16. Insembel con tuot ils homens valerus, *chi eiran in nomber da* setmilli, e 'ls maranguns, e 'ls farêrs, *chi eiran* milli, tuots homens valents, e guerriants; e 'l rai da Babilon ils manet in preschun a Babilon.

17. E 'l rai da Babilon constituit rai nel lö da Jojachin, Mettania, * il barba da quel, e 'l müdet seis nom *in* Sedechia. *1 Cron. 3, 15.

18. Sedechia *eira* d' età da vainchün an, cur el comanzet a regnar, e regnet a Gerusalem ündesch ans. E 'l nom da sia mamma *eira* * Hamital, la figlia da Geremia da Libna.

*2 Reg. 23, 31.

19. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat Jojachim.

20. Perche l' ira del Segner gnit fin al extrem conter Gerusalem, e contr' a Giuda, fin ch' el ils schatschet davent da seis conspet. E Sedechia as rebellet conter il rai da Babilon.

CHAP. XXV.

Gerusalem assediada tras Nebucadnesar. Il rai Sedechia prais. Seis infants mazzats in sia presenza. Manâ in preschun a Babilon. Gerusalem arsa con il taimpel. Giuda darcheu in preschun a Babilon. Jojachin ais deliberâ, ed onorâ da Evilmerodac.

DINUONDER dvantet * l' an nouv da seis reginam, nel deschavel *di* del deschavel mais, Nebucadnesar, il rai da Babilon, gnit conter Gerusalem con tuot seis exercit, e mettet champ conter quella, ed els fabrichettan bastiuns conter quella dapertuot intuorn. *2 Cron. 36, 17. Ger. 32, 4.

2. E la città füt assediada fin al ündeschavel an del rai Sedechia.

3. Al novavel *di* del *quart* mais, qua gnit la fam granda nella città, tal cha non eira pan per il pövel del pajais.

4. Ed essendo statta sforzada la città, *schi fügit* tuot il pövel da guerra da not, tras la porta, tanter ils duos mürs sper l' üert del rai, siand ils Caldeers sur la città, dapertuot intuorn; * *e'l* rai get davent, trand vers la planüra. * Ger. 39, 4. Ezech. 12, 12.

5. E l' exercit dels Caldeers il perseguittet, e 'l assieuet nellas champagnas da Gerico, e tuot seis exercit s' araset davent dad el.

6. E 'ls *Caldeers* prendettan il rai, e 'l manettan pro 'l rai da Babilon a Ribla, e *qua* füt el sentenziâ.

7. E seis figls füttan schannats in sia presenza, *e'l rai da Babilon* fet chavar our' ils ögls a Sedechia, e 'l fet liar con duos chadainas d' aram, ed el füt manâ a Babilon.

8. Lur' al settavel *di* del quint mais del deschnovavel an da Nebucadnesar, del rai da Babilon, Nebuzaradan, il chapitani della guardia, il serviaint del rai da Babilon, *intret* in Gerusalem,

9. Ed ardet la chasa del Segner, e la chasa del rai, e tuot *las otras* chasas da Gerusalem; in somma, el ardet con fö tuot las chasas grandas.

10. E tuot l' exercit dels Caldeers, chi *eira con il* chapitani della guardia, disfet la müraglia da Gerusalem dapertuot intuorn.

11. E Nebuzaradan, il chapitani della guardia, manet in preschun il rimanent del pövel chi eira restâ nella città, insembel con quels, chi eiran its as render al rai da Babilon, e 'l rimanent da tuot la quantità.

12. Impero il chapitani della guardia laschet inavo alchüns dels plü povers del pajais per vignadurs, e lavuraints.

13. * E 'ls Caldeers mettettan in pezzas las coluonnas d' aram, chi *eiran* nella chasa del Segner, e 'ls sostegns, e 'l mâr d' aram, chi *eira* nella chasa del Segner, e portettan l' aram a Babilon. * Ger. 27, 19.

14. Els portettan via eir las cudêras, e las palettas, e las furchettas, e las chazzas, e tuot ils instrumaints d' aram, con ils quals as faiva il servezzen.

15. Il chapitani della guardia portet eir via ils turibuls, e batschigls; quai ch' *eira* d' or dvart, e quai ch' *eira* d' argient dvart.

16. Las duos coluonnas, il mâr, ed ils sostegns, las qualas chosas Salomon avaiva fat per la chasa del Segner; la paisa del aram da tuot quels lavurêrs eira sainza fin.

17. * L' üna coluonna *eira* deschdot bratschs muots ota, e sur quella *eira* üna testetta d' aram, ota trais bratschs muots, e sur la testetta intuorn intuorn *eiran* üna rait, e poms granats; tuot *eira* d' aram, las medemas chosas *eiran* eir vi' all' otra coluonna, insembel con *sia* rait. * 1 Reg. 7, 15. 16.

18. Il chapitani della guardia piglet eir Seraja, il grand sacerdot, e * Sefania, il seguond sacerdot, e 'ls trais guardiants del glim. * Ger. 29, 25.

19. El piglet eir, *e manet* davent dalla città ün eunuco, chi eira commissari del pövel da guerra, e tschinch homens dels familiars del rai, chi füttan chattats nella città, e 'l principal scrivant da guerra, chi faiva las rassegnas *dels exercits* del pövel del pajais, e sesant' homens principals del pövel del pajais, chi füttan chattats nella città.

20. Nebuzaradan dimena, il chapitani della guardia, ils piglet, e 'ls condüet pro 'l rai da Babilon, a Ribla.

21. E 'l rai da Babilon ils battet, e 'ls fet morir a Ribla, nel pajais da Hemat. Usche füt Giuda manâ davent da seis pajais in preschun.

22. Ma, quant al pövel, chi restet nel pajais da Giuda, il qual Nebucadnesar, il rai da Babilon, laschet qua; schi constituit el sur els Gedalia, il figl d' Ahicam, del figl da Safan.

23. E, cur tuot ils chapitanis del pövel da guerra, Ismael, il figl da Netania, e Johanan, il figl da Carea, e Seraja, il figl da Tanhumet, il Netofatit, e Jaazania, il figl da Maecati, e *lur* pövel, avettan inclet, cha 'l rai da Babilon avaiva constitui governatur Gedalia, schi gnittan els pro el a Mispa, con lur pövel.

24. * E Gedalia güret ad els, ed a lur pövel, e dschet ad els: Non as tmarai d' *esser* soggets als Caldeers, dmurai nel pajais, e servi al rai da Babilon, schi gnis a star bain.

* Ger. chap: 40. 41. 42. 43.

25. Ma dvantet il settavel mais, qua gnit * Ismael, il figl da Netania, del figl d'Elisama, da sang regal, aviand desch homens con el, e battet Gedalia, ch' el morit. *Battet* eir ils Güdeus, ed ils Caldeers, chi eiran con el a Mispa. * Ger. 41, 1.

26. E tuot il pövel, dal minim al plü grand, ed ils chapitanis del pövel da guerra, alvettan sü, e trettan in Egipto; perche els as tmaivan dals Caldeers.

27. * Ma l'an trentaset della preschun da Jojachin, del rai da Giuda, nel vainch e settavel *di* del dudeschavel mais, Evilmerodac, il rai da Babilon, l'an istess, ch' el comanzet a regnar, fand la rassegna da sia chasa, ozet il cheu da Jojachin, del rai da Giuda, e 'l tret our dalla preschun; * Ger. 52, 31.

28. E tschantschet con el benignamaing, ed adozet seis sez, sur il sez dels *oters* rais, chi *eiran* pro el in Babilon.

29. E 'l müdet sia vestimainta da preschun, * ed el manget da contin in presenza del rai, tuot il temp da sia vita. * 2 Sam. 9, 7.

30. E da contin l'eira dat, di per di, seis plat da parte del rai, tuot il temp da sia vita.

IL PRÜM CUDESCH

DELLA

CRONICA.

CHAP. I.

La genealogia d'Adam fin sün Abraham. E d'Abraham e da seis infants.

ADAM, * Set, Enos; * Gen. 5, 3. 4.

2. Chenan, Mahaleel, Jered;

3. Henoc, Metusela, Lemec;

4. Noè, Sem, Cam, e Jafet.

5. * Ils figls da Jafet *füttan* Gomer, e Magog, e Madai, e Javan, e Tubal e Mesec, e Tiras. * Gen. 10, 2.

6. Ed ils figls da Gomer *füttan* Asenaz, e Rifat, e Togarma.

7. Ed ils figls da Javan *füttan* Elisa, e Tarsi, Chittim, e Dodanim.

8. * Ed ils figls da Cam *füttan* Cus, e Misraim, e Put, e Canaan. * Gen. 10, 6.

9. Ed ils figls da Cus *füttan* Seba, ed Hevila, e Sabta, e Raema, e Sabteca. Ed ils figls da Raema *füttan* Seba, e Dedan.

10. Ma Cus genuit Nimrod. Quel füt il prüm, chi 's fet potent sün la terra.

11. * E Misraim genuit ils Ludeits, e 'ls Anameits, e Lehabeits, ed ils Naftuheits; * Gen. 10, 13.

12. Ed ils Patruseits, ed ils Casluheits, (dals quals sun gnüts ils Filistins) e 'ls Caftoreits.

13. * E Canaan genuit Sidon, seis primogenit, ed Het. * Gen. 10, 15.

14. Ed ils Jebusits, e 'ls Amorits, e 'ls Gergesits.

15. Ed ils Hevits, e 'ls Archits, e 'ls Sineits.

16. Ed ils Arvadits, e 'ls Semarits, e 'ls Hematits.

17. * Ils figls da Sem *füttan* Elam, ed Assur, ed Arfacsad, e Lud, ed Aram, ed Us, ed Hul, e Geter, e Mesec. * Gen. 10, 22.

18. Ed Arfacsad genuit Sela, e Sela genuit Eber.

19. Ed ad Eber naschettan duos figls, il nom del ün *füt* Peleg; perche a seis temp la terra füt partida; e 'l nom da seis frar *füt* Joctan.

20. E Joctan genuit Almodad, e Selef, Hasarmavet, e Jera,

21. Ed Hadoram, ed Uzal, e Dicla,

22. Ed Ebal, ed Abimael, e Seba,

23. Ed Ofir, ed Hevila, e Jobab. Tuot quaists *füttan* figls da Joctan.

24. * SEM, Arfacsad, Sela, * Gen. 11, 10.

25. Eber, Peleg, Regu,

26. Serug, Nahor, Tara,

27. Abram, *chi* ais Abraham.

28. * Ils figls d'Abraham *füttan* Isac, ed Ismael. * Gen. 16, 15.

29. Quaistas *sun* lur generaziuns. Il primogenit d' Ismael *füt* Nebajot;

lur' *avet* el Chedar, ed Adbeel, e Mibsam,
30. E Misma, e Duma, e Massa, ed Hadad, e Tema;
31. Jetur, e Nafis, e Chedma. Quaists *füttan* ils figls d' Ismael.
32. Ma, quant als * figls da Chetura, concubina d' Abraham, parturit quella Zimran, e Jocsan, e Medan, e Midian, ed Isbac, e Sua. Ed ils figls da Jocsan *füttan* Seba, e Dedan.

* Gen. 25, 1. 2.

33. Ed ils figls da Midian *füttan* Efa, ed Efer, ed Hanoc, ed Abida, ed Eldaa. Tuot quaists *füttan* figls da Chetura.
34. Ma * Abraham genuit Isac. Ed ils figls d' Isac *füttan* Esau, ed Israel.

* Gen. 21, 2.

35. Ils * figls d' Esau *füttan* Elifaz, e Reguel, e Jeus, e Jalam, e Jora.

* Gen. 36, 10.

36. Ils figls d' Elifaz *füttan* Teman, ed Omar, e Sefi, e Gatam, Chenaz, e Timna, ed Amalec.
37. Ils figls da Reguel *füttan* Nahat, Zera, Samma, e Mizza.
38. * E 'ls figls da Seir *füttan* Lotan, e Sobal, e Sibon, ed Ana, e Dison, ed Eser, e Disan. * Gen. 36, 20.
39. E 'ls figls da Lotan *füttan* Hori, ed Homam, e la sour da Lotan *füt* Timna.
40. Ils figls da Sobal *füttan* Alian, e Manahat, ed Ebal, e Sesi, ed Onam. E 'ls figls da Sibon *füttan* Aja, ed Ana.
41. Il figl d' Ana *füt* Dison. E 'ls figls da Dison *füttan* Hamtan, ed Esban, ed Itran, e Cheran.
42. Ils figls d' Eser *füttan* Bilham, e Zaavan, e Jaacan. Ils figls da Disan *füttan* Us, ed Aran.
43. * Ma quaists *füttan* ils rais, chi regnettan nel pajais d' Edom, avant cha regness *alchün* rai sur ils infants d' Israel: Bela, figl da Beor, e 'l nom da sia città *eira* Dinhaba. * Gen. 36, 31.
44. Lura, siand mort Bela, regnet Jobab, figl da Zera, da Bosra, in seis lö.
45. E, siand mort Jobab, regnet Husam, del pajais dels Temanits, in seis lö.
46. E, siand mort Husam, regnet Hadad, figl da Bedad, il qual battet ils Madianits nel territori da Moab, in seis lö, e 'l nom da sia città *eira* Avit.
47. Lura, siand mort Hadad, regnet Samla, da Masreca, in seis lö.
48. E, siand mort Samla, regnet Saul, da Rehobot al flüm, in seis lö.
49. E, siand mort Saul, regnet Baalhanan, figl d' Acbor, in seis lö.
50. E, siand mort Baalhanan, regnet Hadad in seis lö, e 'l nom da sia città *eira* Pagi; e 'l nom da sia muglier *eira* Mehetabeel, figlia da Matred, figlia da Mezahab.
51. Lura, siand mort Hadad, * füttan qua ducas in Edom; il duca Timna, il duca Alia, il duca Jetet, * Gen. 36, 40.
52. Il duca Ahalibama, il duca Ela, il duca Pinon.
53. Il duca Chenaz, il duca Teman, il duca Mibsar.
54. Il duca Magdiel, il duca Iram. Quaists *füttan* ils ducas d' Edom.

CHAP. II.

Ils infants da Giacob. Genealogia da Giuda, fin sün Isai, bap da David.

QUAISTS *füttan* ils figls d' Israel: * Ruben, Simeon, Levi, e Giuda; Issaschar e Zebulon, * Gen. 35, 23.
2. Dan, Giosef, e Benjamin; Naftali, Gad, ed Asser.
3. * Ils figls da Giuda *füttan* Er, ed Onan, e Sela. *Quaists* trais al naschettan dalla figlia da Sua, Cananea. Ma Er, primogenit da Giuda, displaschet al Segner, ed el il fet morir. * Gen. 38, 2. 3.
4. * E Tamar, sia brüt, al parturit Peres, e Zera. Tuot ils figls da Giuda *füttan* tschinch. * Gen. 38, 20.
5. Ils figls da Peres *füttan* Hesron, ed Hamul.
6. E 'ls figls da Zara *füttan* Zimri, ed * Etan, ed Heman, e Calcol, e Dara, in tuot tschinch. * 1 Reg. 4, 31.
7. E 'l figl da Carmi *füt* Acar, * quel chi conturblet Israel, chi commettet misfat intuorn l' interdit. * Gios. 7, 25.
8. E 'l figl d' Etan *füt* Azaria.
9. E 'ls figls chi naschettan ad Hesron *füttan* Jerameel, e Ram, e Chelubai.
10. E * Ram genuit Amminadab, ed Amminadab genuit Nahasson, capo dels figls da Giuda. * Rut 4, 19. Mat. 1, 4.

11. E Nahasson genuit Salma, e Salma genuit Boaz,
12. E Boaz genuit Obed, ed Obed genuit Isai.
13. Ed Isai genuit Eliab, * seis primogenit, ed Abinadab il seguond, e Sima il terz. * 1 Sam. 16, 6. 7. 9.
14. Natanael il quart, Raddai il quint,
15. Osem il sesavel, David il settavel,
16. E lur sours Seruja, ed Abigail. E 'ls figls da Seruja *füttan* trais, Abisai, Joab, ed Asael.
17. Ed * Abigail parturit Amasa, il bap del qual *füt* Jeter, Ismaelit. * 2 Sam. 17, 25.
18. Ma Caleb, figl d' Hesron, genuit *figls* con Azuba, sia muglier, e con Jeriot; e quaists *füttan* ils figls da quella, Jeser, e Sobab, ed Ardon.
19. E, siand morta Azuba, Caleb piglet Efrat, la qual' al parturit Hur.
20. Ed Hur genuit Uri, ed * Uri genuit Besaleel. * Ex. 31, 2.
21. Lura Hesron intret pro üna figlia da Machir, bap da Gilead, e la piglet, *siand* el agià d' età da sesant' ans, e quella al parturit Segub.
22. Segub genuit * Jair, il qual avet vainch e trais terras, nel pajais da Gilead. * Num. 32, 41.
23. E piglet als Gesurits, ed als Siriers, ils vihs da Jair, e Chenat con las terras da seis territori, *chi sun* sesanta terras. Quellas *füttan* dels figls da Machir, bap da Gilead.
24. E, davo cha füt mort Hesron, in Caleb d' Efrata, Abia, muglier d' Hesron, al parturit Assur, bap da Tecoa.
25. E 'ls figls da Jerameel, primogenit d' Hesron, füttan Ram, il primogenit, lura Buna, ed Oren, ed Osem, ed Ahia.
26. Ma Jerameel avet ün' otra muglier, il nom della quala *eira* Atara, *chi* füt mamma d' Onam.
27. E 'ls figls da Ram, primogenit da Jerameel, füttan Maas, ed Jamin, ed Echer.
28. E 'ls figls d' Onam füttan Sammai, e Jada. E 'ls figls da Sammai *füttan* Nadab, Abisur.
29. E 'l nom della muglier d' Abisur *füt* Abihail, la qual' al parturit Aban, e Molid.
30. E 'ls figls da Nadab *füttan* Seled, ed Appaim. E Seled morit sainz' infants.
31. E 'l figl d' Appaim *füt* Isi, e 'l figl d' Isi füt Sesan, e la figlia da Sesan, Alai.
32. E 'ls figls da Jada, frar da Sammai, *füttan* Jeter, e Gionatan, e Jeter morit sainz' infants.
33. E 'ls figls da Gionatan *füttan* Pelet, e Zaza. Quaists füttan ils figls da Jerameel.
34. Ma Sesan non avet figls, ma üna * figlia; ed aviand ün famagl Egipter, il nom del qual *eira* Jarha, * 1 Cron. 2, 31.
35. Al det el sia figlia per muglier, la qual' al parturit Attai.
36. Ed Attai genuit Natan, e Natan genuit Zabad.
37. E Zabad genuit Effal, ed Effal genuit Obed.
38. Ed Obed genuit Jehu, e Jehu genuit Azaria.
39. Ed Azaria genuit Heles, ed Heles genuit Elasa.
40. Ed Elasa genuit Sisemai, e Sisemai genuit Sallum.
41. E Sallum genuit Jecamia, e Jecamia genuit Elisama.
42. E 'ls figls da Caleb, frar da Jerameel, *füttan* Mesa, seis promogenit, *chi* füt bap da Zif; lur' ils figls da Maresa, bap d' Hebron.
43. E 'ls figls d' Hebron *füttan* Cora, e Tappua, Rechem, e Sema.
44. E Sema genuit Raham, bap da Jarcheam, e Rechem genuit Sammai.
45. E 'l figl da Sammai *füt* Maon, e Maon *füt* bap da Betsur.
46. Ed Efa, concubina da Caleb, parturit Haran, e Mosa, e Gazez. Ed Haran genuit Gazez.
47. E 'ls figls da Jedai *füttan* Regem, e Jotan, e Gesan, e Pelet, ed Efo, e Saaf.
48. E Maaca, concubina da Caleb, parturit Sebet, e Tirhana.
49. Ella parturit eir Saaf, bap da Madman; e Seva, bap da Macbena, e bap da Gibea, e la * figlia da Caleb *füt* Acsa. * Gios. 15, 16.
50. Quaists füttan ils figls da Caleb,

figl d' Hur, primogenit d' Efrat, *cioè* Sobal, bap da Chiriat-Jearim.

51. Salma, bap da Betlehem, Haref, bap da Betgader.

52. E Sobal, bap da Chiriat-Jearim, avet figls; *cioè* Roe, *bap* della mità da Hammenuhot.

53. E la famiglia da Chiriat-Jearim *füttan* ils Ittits, e Putits, e Sumatits, e Misraits; da quaists sun gnüts ils Sareatits, e 'ls Estaolits.

54. Ils figls da Salma *füttan quels da* Betlehem, e Netofatits; *quels d'*Atarot, da Bet-Joab, e della mità da Manachit, ed ils Sareits.

55. E las famiglias dels * scrivants, chi abitaivan in Jabes, *füttan* ils Tiratits, e Simatits, e Sucatits. Quaists *sun* ils * Chenits, chi eiran gnüts d' Hamat, bap della chasa da Recab. * Güd. 1, 16.

CHAP. III.

Descripziun della descendenza da David, fin davo la preschun da Babilon.

MA quaists füttan ils * figls da David, ch' il naschettan in Hebron. Il primogenit *füt* Amnon, d' Ahinoam, la Jezreelita; il seguond Daniel, d' Abigail, la Carmelita. * 2 Sam. 3, 2.

2. Il terz Absalom, figl da Maaca, figlia da Talmai, rai da Gesur; il quart Adonia, figl d' Haggit;

3. Il quint, Sefatia, d' Abital; il sesavel Itream, d' Egla, sia muglier.

4. *Quaists* ses al naschettan in Hebron, * ingio el regnet set ans, e ses mais; lura regnet el trent' e trais ans in Gerusalem. * 2 Sam. 2, 11.

5. E * quaists al naschettan in Gerusalem, Sima, e Sobab, e Natan, e Salomon; quatter da Batsua, figlia d' Ammiel; * 2 Sam. 5, 14,

6. Ed Ibehar, ed Elisama, ed Elifelet.

7. E Noga, e Nefeg, e Jafia.

8. Ed Elisama, ed Eliada, ed Elifelet; nouv *in tuot*.

9. Tuot *quaists füttan* figls da David, ultr' als figls dellas concubinas; e Tamar eira lur sour.

10. E 'l figl da Salomon *füt* * Rehabeam, del qual *füt* figl Abia, del qual *füt* figl Asa, del qual *füt* figl Giosafat, * 1 Reg. 11, 43.

11. Del qual *füt* figl * Joram, del qual *füt* figl Ahazia, del qual *füt* figl Joas, * 2 Reg. 8. 16.

12. Del qual *füt* figl Amasia, del qual *füt* figl Azaria, del qual *füt* figl Jotam,

13. Del qual *füt* figl Ahaz, del qual *füt* figl * Hischia, del qual *füt* figl Manasse, * 2 Reg. 16, 20.

14. Del qual *füt* figl Amon, del qual *füt* figl Josia.

15. E 'ls figls da Josia *füttan* Johanan, il primogenit, * Jojachim il seguond, Sedechia il terz, Sallum il quart. * 2 Reg. 23. 34.

16. E 'l figl da Jojachim, *füt* Jeconia, del qual *füt* figl Sedechia.

17. E 'ls figls da Jeconia, preschunêr, *füt* * Sealtiel, * Mat. 1, 12.

18. E Malchiram, e Pedaia, e Senassar, e Jecamia, ed Hosama, e Nedabia.

19. E 'ls figls da Pedaja *füttan* Zerubabel, e Simei, e 'ls figls da Zerubabel *füttan* Mesulam, ed Hanania, e Selomit, lur sour.

20. E *'ls figls da Mesulam füttan* Hasuba, Ohel, e Berechia, ed Hasadia, e Jusabhesed; tschinch *in tuot*.

21. E 'ls figls d' Hanania *füttan* Platia, ed Jesaja; ils figls da Refaja, ils figls d' Arnan, ils figls d' Obadia, e 'ls figls da Secania.

22. E Semaja *füt* figl da Secania, e 'ls figls da Semaja *füttan* Hatus, ed Igal, e Baria, e Nearia, e Safat; ses *in tuot*.

23. E' ls figls da Nearia *füttan* Elioenai, ed Hischia, ed Azricam; trais *in tuot*.

24. E 'ls figls da Elioenai *füttan* Hodaia, ed Eliasib, e Plaja, ed Acub, e Johanan, e Delaja, ed Anani; set *in tuot*.

CHAP. IV.

Ils figls da Giuda. Ils figs da Simeon. L' abitaziun da quels.

ILS figls da Giuda *füttan* * Peres, ed Hesron, e Carmi, e Hur, e Sobal. * Gen. 38, 29.

2. E Reaja, figl da Sobal, genuit Jahat, e Jahat genuit Ahumai, e Lehad. Quaistas *sun* las famiglias dels Saregatits.

3. E quaists *füttan figls* del bap d' Etam; *cioè* Jezreel, ed Isma, ed

Idbas, e 'l nom da lur sour *eira* Hasselponi.

4. E Pnuel *füt* bap da Gedor; ed Ezer, bap d' Husa. Quaists *füttan* ils figls d' Hur, primogenit * d' Efrat, bap da Betlehem. * 1 Cron. 2, 50.

5. Ed * Ashur, bap da Tecoa, avet duos mugliers, Helea, e Naara. * 1 Cron. 2, 24.

6. E Naara al parturit Ahuzam, ed Hefer, e Timni, ed Ahastari. Quaists *füttan* ils figls da Naara.

7. E 'ls figls d' Helea *füttan* Seret, Jesohar, Etnan.

8. E Cos genuit Anub, e Sobeba, e las famiglias d'Aharhel, figl d'Harum.

9. E Jabes füt il plü onorâ da seis frars; ma sia mamma al mettet nom Jabes; perche ella dschet: Eu l' ha parturi con dolurs.

10. Ma Jabes clamet in agüd il Deis d' Israel, dschand: Oh, scha pür tü'm benedissast, e slargessast meis confins, e cha teis man füss con mai, e fessast, ch' eu non füss afflict d' alchün mal! E Deis fet dvantar quai ch' el avaiva giavüschâ.

11. E Chelub, frar da Suha, genuit Mehir, *chi* füt bap d' Eston.

12. Ed Eston genuit la famiglia da Rafa, e Pasea, e Tehinna, bap della città da Nahas. Quaist *füt* il pövel da Reca.

13. E 'ls figls da Chenaz *füt* Atniel e Seraja. E 'ls figls d'Atniel *füttan* Hatat,

14. E Meonotai, il *qual* genuit Ofra; e Semia genuit Joab, bap da *quels chi abitettan* nella val, *ditta* dels maisters; perche quels eiran maisters.

15. E 'ls figls da Caleb, figl da Jefunne *füttan* Iru, Ela, e Naam. E 'l figl d' Ela, *füt* Chenaz,

16. E 'ls figls da Jehaleel *füttan* Zif, e Zifa, Tiria, ed Asareel.

17. E 'ls figls d' Esra *füttan* Jeter, e Mered, ed Efer, e Jalon; e la muglier da Mered parturit Miriam, e Sammai, ed Isba, bap d' Estemoa.

18. E *l' otra* sia muglier, la Giudea, parturit Jered, bap da Gedor; ed Hebar, bap da Soco; e Jecutiel, bap da Zanoa. Ma quels *oters precedaints füttan* figls da Bitia, figlia da Farao, la quala Mered avaiva tut *per muglier*.

19. E *quaists ultims füttan* figls della muglier Giudea, *la quala eira* sour da Naham, bap dels Garmits, abitants in Chegila, e dels Maacatits, abitants in Estamoa.

20. E 'ls figls da Simon *füttan* Amnon, e Rinna, Benhanan, e Tilon. E 'ls figls d' Isei *füttan* Zoset, e Benzohet.

21. Ils figls da Sela, figl da Giuda, *füttan* Er, bap da Lecha, e Laada, bap da Maresa, e las famiglias della chasa d' Asbea, la qual' exercitaiva l' art del biss.

22. E Jochim, e quels da Cozeba, e Joas, e Saraf, ils quals signoraivan sur Moab, e Jasubilehem. Ma quaistas chosas *sun* anticas.

23. Quels eiran vaschlêrs, ed homens chi staivan nels zardins, e tanter las saifs, e dmuraivan qua pro 'l rai, per far sia lavur.

24. Ils figls da Simeon *füttan* Nemuel, e Jamin, Jarib, Zera, e Saul;

25. Del qual *füt* figl Sallum, del qual *füt* figl Mibsam, del qual *füt* figl Misma.

26. E 'l figl da Misma *füt* Hamuel, del qual *füt* figl Zacur, del qual *füt* figl Simei.

27. E Simei avet saidesch figls, e ses figlias; ma seis frars non avettan blers figls; tal cha tuot lur naziun non as multiplichet al pêr dels figls da Giuda.

28. Ed els abitettan in Beerseba, ed in Molada, ed in Hasarsual,

29. Ed in Bilha, ed in Esem, ed in Tolad,

30. Ed in Betuel, ed in Horma, ed in Siclag,

31. Ed in Betmarcabot, ed in Hasarsusim, ed in Betbirei, in Saaraim. Quaistas *füttan* lur cittats, fin cha regnet David.

32. E lur chastels *füttan* Etam, ed Ain, Rimmon, e Tochen, ed Asan; tschinch terras.

33. Insembel con tuot lur vihs, chi *eiran* intuorn quellas cittats, fin a Baal. Quaistas *füttan* lur stanzas, cur els las partittan tanter els tras lur naziuns.

34. Ma Mesobab, e Jamlec, e Josa, figl d' Amasia;

35. E Joel, e Jehu, figl da Josibia, figl da Seraja, figl d' Asiel;

36. Ed Elioenai, e Jaacoba, e Josahaja, ed Asaja, ed Adiel, e Jesimiel, e Benaja;
37. E Zisa, figl da Sifei, figl d' Alon, figl da Jedaja, figl da Simri, figl da Semaja;
38. Quaists *füttan* quels chi *eiran* famus capos in lur famiglias, e lur chasas paternas creschettan in grandissem nomber.
39. Dinuonder els gettan dall' intrada da Gedor, fin alla part orientala della val, per tscherchar paşch per lur bestiam;
40. E chattettan paşchüra grassa e buna, ed ün pajais larch, quiet e felice; perche quels, chi 'l prüm abitaivan qua, *eiran della descendenza* da Cam.
41. Quaists dimena, chi sun stats descrits per lur noms, al temp d' Hischia, rai da Giuda, gnittan, e battettan las tendas dels, e 'ls abitaculs chi füttan qua chattats, e 'ls sdrüettan al möd del interdit; ed *usche sun els restats* fin a quaist di, ed abitettan in lur lö; perche qua eira paşchüra per lur scossas.
42. Ultra quai, tschinchtschient homens our dad els, dels figls da Simeon, aviand per lur capos Platia, e Nearia, e Refaja, ed Uziel, figls d' Isei, gettan pro 'l munt da Seir,
43. E battettan il rimanent dels scampats our dals Amalecits; ed han abitâ qua infin a quaist di.

CHAP. V.

Descripziun della descendenza da Ruben, da Gad, e da mez la schlatta da Manasse, insembel con lur tendas, ed acquists, fin cha füttan manats in preschun dals Assiriers.

MA *quaists füttan* ils figls da Ruben, primogenit d' Israel; (perche el *eira* il primogenit; ma, davo ch' el avet * contaminâ il let da seis bap, füt dat sia primogenitura als figls da Giosef, figl d' Israel; na però per tgnair il lö della primogenitura nella genealogia;
* Gen. 29, 32. 49, 4.
2. Perche Giuda avet la preminenza sur seis frars; e * dad el sun guüts ils conducturs; ma il *dret della* primogenitura *füt dat* a Giosef.)
* Gen. 49, 10. Ps. 60, 7.
3. Ils figls, *di eu*, da Ruben, primogenit d' Israel *füttan* * Hanoc, e Pallu, Hesron, e Carmi, * Gen. 46, 9.
4. Il figl da Joel *füt* Semaja, del qual *füt* figl Gog, del qual *füt* figl Simei,
5. Del qual *füt* figl Mica, del qual *füt* figl Reaja, del qual *füt* figl Baal,
6. Del qual *füt* figl Beera, * il qual Tiglatpilneser, rai dels Assiriers, manet in preschun. Quel *füt* capo principal dels Rubenits. * 2 Reg. 15, 29.
7. E da seis frars tras lur famiglias, cur lur genealogia füt composta tras lur generaziuns, ils capos *füttan* Jegiel, e Zacaria,
8. E Bela, figl d' Azaz, figl da Sema, figl da Joel. Quel abitet in Aroer, fin a Nebo, ed a Baalmeon.
9. Davo quai abitet el vers il levant, dal flüm Eufrat fin all' intrada del desert; perche lur bestiam eira multiplichâ nel pajais da Gilead.
10. Dinuonder els, al temp da Saul, fettan guerra contr' als * Hagareners; ils quals crodettan mazzats tras lur mans, e quels abitettan in lur tendas, giò per tuot la part orientala da Gilead.
11. E 'ls * figls da Gad abitettan vi' inconter els, nel pajais da Basan, fin a Salca. * Gios. 13, 24.
12. Joel *füt* il capo principal in Basan, e Safan, il seguond; lura Jaenai, lura Safat.
13. E lur frars, seguond lur famiglias paternas, *füttan* Micael, e Mesullam, e Seba, e Jorai, e Jaecan, e Zia, ed Eber; set *in tuot.*
14. Quaists *eiran* figls d' Abihail, figl d' Huri, figl da Jaroa, figl da Gilead, figl da Micael, figl da Jesisai, figl da Jado, figl da Buz.
15. Ahi, figl d' Abdiel, figl da Guni, *füt* il capo principal da lur famiglias paternas.
16. E quels abitettan in Gilead, ed in Basan, e nellas terras da seis territori, ed in tuot il contadi da Saron, fin a sias uschidas.
17. La genealogia da tuot quaists füt composta tras lur generaziuns, al temp da * Jotam, rai da Giuda, ed al temp da Jerobeam, rai d' Israel.
* 2 Reg. 15, 5.
18. Ils figls da Ruben, e'ls Gadits, e la

mezza schlatta da Manasse, *in nomber da* quarant' e quattermillisettschientsesanta intanter ils homens valerus, chi portaivan schüt e spada, e traivan il balaister, ed eiran adüsats alla guerra, per trar our' in battaglia;
19. Fettan guerr' als Hagareners, ed a * Jetur, ed a Nafis, ed a Nodab.

* Gen. 25, 15. 1 Cron. 1, 31.

20. Ed avettan succuors conter els; tal cha 'ls Hagareners e tuot quels, chi *eiran* con els füttan dats in lur mans; perche quels bragittan vi' a Dieu nella battaglia, ed el ils exodit; perche els s' avaivan confidats in el.
21. E piglettan lur bestiam, *in nomber da* tschinquantamilli chamêls, e duatschienttschinquanta nuorsas, duamilli asens, tschientmilli ormas umanas;
22. Perche blers eiran crodats mazzats, perche quella battaglia *eira* da Dieu; e quels abitettan in lur lö, fin al temp* della preschun. * 2 Reg. 15, 29. 17, 6.
23. Ils figls della mezza schlatta da Manasse abitettan eir quels in quel pajais, e's multiplichettan da Basan, fin a Baalhermon, ed a Senir, ed alla montagna d' Hermon.
24. E quaists *füttan* ils capos da lur famiglias paternas: Efer, ed Isei, ed Eliel, ed Azriel, e Geremia, ed Hodavia, e Jadiel, homens valents e famus, capos da lur famiglias paternas.
25. Ma quels commettettan misfat conter il Deis da lur babuns, e fettan fornicaziun davo 'ls deis dels pövels del pajais, ils quals il Segner avaiva sdrüt our davant els.
26. Dinuonder il Deis d' Israel movantet sü il spiert da Pul, rai dels Assiriers, e 'l spiert da Tiglatpilneser, rai dels Assiriers, ils quals manettan in preschun ils Rubenits, e Gadits, e la mezza schlatta da Manasse, e 'ls condüettan in Hala, ed in Habor, ed in Hara, e *sper il* flüm Gozan, *ingio els sun* restats fin al di d' hoz.

CHAP. VI.

Descripziun dellas naziuns, dels offizis, e dellas tendas dels levits, e dels sacerdots.

ILS figls da * Levi *füttan* Gerson, Cahat, e Merari.

* Gen. 46, 11. Ex. 6, 16. Num. 26, 57.

2. E 'ls figls da Cahat *füttan* Amram, ed Ishar, ed Hebron, ed Uziel.
3. E 'ls infants d' Amram *füttan* Aaron, e Mose, e Miriam. E 'ls figls d' Aaron *füttan* Nadab, ed Abihu, ed Eleazar, ed Itamar.
4. Eleazar genuit Pinehas, e Pinehas genuit Abisua,
5. Ed Abisua genuit Buci, e Buci genuit Uzi,
6. Ed Uzi genuit Zerahia, e Zerahia genuit Merajot,
7. E Merajot genuit Amaria, ed Amaria genuit Ahitub,
8. Ed Ahitub genuit * Sadoc, e Sadoc genuit Ahimaas, * 2 Sam. 8, 17.
9. Ed Ahimaas genuit Azaria, ed Azaria genuit Johanan,
10. E Johanan genuit Azaria, *chi* füt quel, chi fet offizi da sacerdot nella chasa, cha Salomon avaiv' edifichâ in Gerusalem.
11. Ed Azaria genuit Amaria, ed Amaria genuit Ahitub,
12. Ed Ahitub genuit Sadoc, e Sadoc genuit Sallum,
13. E Sallum genuit Hilchia, ed Hilchia genuit Azaria,
14. Ed Azaria genuit Seraja, e Seraja genuit Josadac,
15. E Josadac get *in preschun*, cur il Segner fet manar in preschun Giuda e Gerusalem, tras Nebucadnesar.
16. Ils figls da Levi *dimena füttan* Gerson, Cahat, e Merari.
17. Ma quaists *sun* ils noms dels figls da Gerson, Libni, e Simei.
18. E 'ls figls da Cahat *füttan* Amram, ed Ishar, Hebron, ed Uziel.
19. Ils figl da Merari *füttan* Maheli, e Musi. E quaistas *sun* las famiglias dels levits, seguond lur babuns.
20. Ils *figls* da Gerson: Da quels *füt* figl Libni, del qual *füt* figl Jahat, del qual *füt* figl Zimma,
21. Del qual *füt* figl Joa, del qual *füt* figl Iddo, del qual *füt* figl Zera, del qual *füt* figl Jeatrai.
22. Ils figls da Cahat: Da quel *füt* figl Amminadab, da quel *füt* figl Cora, da quel *füt* figl Assir,
23. Da quel *füt* figl Elcana, da quel *füt* figl Ebiassaf, da quel *füt* figl Assir,
24. Da quel *füt* figl Tahat, da quel

füt figl Uriel, da quel *füt* figl Uzia, da quel *füt* figl Saul.
25. E 'ls figls d' Elcana *füt* Amasai, ed Ahimot, ed Elcana.
26. Ils figls d' Elcana: Da quel *füt* figl Sofai, del qual *füt* figl Nahat,
27. Del qual *füt* figl Eliab, del qual *füt* Jeroham, del qual *füt* figl Elcana.
28. E 'ls figl da Samuel *füttan* : Vasni, il primogenit, ed Abia.
29. Da Merari *füt* figl Maheli, del qual *füt* figl Libni, del qual *füt* figl Simei, del qual *füt* figl Uza,
30. Del qual *füt* figl Simea, del qual *füt* figl Hagia, del qual *füt* figl Asaja.
31. Ma quaists *sun* quels cha David constituit sur l'offizi del * chantar nella chasa del Segner, dopo cha la chascha füt tschantada in lö ferm. * 1 Cron. 16, 1.
32. E quels exercitettan lur ministeri nel chantar, avant la chamanna del tabernacul della raspada, fin cha Salomon avet edifichâ la chasa del Segner in Gerusalem, e quels attendaivan a lur offizi, seguond cha eira ordinâ ad els.
33. Quaists, *di eu, sun* quels chi servivan *in quai* con lur figls. Intanter ils figls dels Cahatits, Heman chantadur, figl da Joel, figl da * Samuel, * 1 Sam. 1, 1.
34. Figl d' Elcana, figl da Jeroham, figl d' Eliel, figl da Toa,
35. Figl da Suf, figl d' Elcana, figl da Machat, figl d' Amasai,
36. Figl d' Elcana, figl da Joel, figl d' Azaria, figl da Sefania,
37. Figl da Tahat, figl d' Assir, figl d' Ebiassaf, figl da Cora,
38. Figl d' Jesehar, figl da Cahat, figl da Levi, figl d' Israel.
39. Lura *eira* Assaf, frar da quel *Heman*, il qual staiva a sia dretta. *Ma* Assaf *eira* figl da Berechia, figl da Simea,
40. Figl da Micael, figl da Baeseja, figl da Malchia.
41. Figl d' Etni, figl da Zera, figl d' Adaja.
42. Figl d' Etan, figl da Zima, figl da Simei,
43. Figl da Jahat, figl da Gerson, figl da Levi,
44. E 'ls figls da Merari, lur frars, *staivan* a *man* snestra; *cioè* Etan, figl da Chisi, figl d' Abdi, figl da Maluc,
45. Figl d' Hasabia, figl d' Amasia, figl d' Hilchia,
46. Figl d' Amsi, figl da Bani, figl da Samer,
47. Figl da Maheli, figl da Musi, figl da Merari, figl da Levi.
48. E 'ls *oters* levits, lur frars, füttan ordinats per *far* tuot il servezzen del tabernacul della chasa da Dieu.
49. Ma Aaron, e seis figls, ardaivan *ils sacrifizis e las offertas* sur l' utêr dels olocausts, e sur l' utêr dels profüms; seguond tuot quai cha 's convgniva da far nel lö sanctissem, e per far purgaziun per Israel, seguond tuot quai cha Mose, serviaint da Dieu, avaiva comandâ.
50. E quaists *füttan* ils figls d' Aaron: Da quel *füttan* figl Eleazar, del qual *füt* figl Pinehas, del qual *füt* figl Abisua,
51. Del qual *füt* figl Buci, del qual *füt* figl Uzi, del qual *füt* figl Zerahia,
52. Del qual *füt* figl Merajot, del qual *füt* figl Amaria, del qual *füt* figl Ahitub,
53. Del qual *füt* figl Sadoc, del qual füt figl Ahimaas.
54. E quaistas *füttan* lur abitaziuns, seguond lur residenzas, in lur contradas. Alla naziun dels Cahatits, intanter ils figls d' Aaron,
55. Füt dat (perche *quaista* sort füt per els) Hebron, nel pajais da Giuda, insembel con seis contadi our dintuorn;
56. Ma 'l territori, e 'ls vihs della città, füttan dats a Caleb, figl da Jefunne.
57. Füttan dimena dattas als figls d' Aaron *quaistas* cittats da Giuda, *cioè* Hebron, *città del* refugi, e Libna, con seis contadi; e Jatir, ed Estemoa, con lur contadis;
58. Ed Hilen, con seis contadi; e Debir, con seis contadi;
59. Ed Asan, con seis contadi; e Betsemes, con seis contadi;
60. E, della schlatta da Benjamin, Geba, con seis contadi; ed Allemet, con seis contadi; ed Anatot, con seis

contadi. Tuot lur cittats *füttan* traidesch, *partidas* tras lur naziuns.

61. Ed al rimanent dels figls da Cahat *füttan dattas* tras sort desch cittats dellas naziuns da duos schlattas, e d' üna mezza schlatta, cioè della mità da Manasse.

62. Ed als figls da Gerson, *partits* tras lur naziuns, *füttan dattas* traidesch cittats, della schlatta d' Issaschar, e della schlatta d'Asser, e della schlatta da Naftali, e della schlatta da Manasse , in Basan.

63. Als figls da Merari, *partits* tras lur naziuns, *füttan dattas* tras sort dudesch cittats, della schlatta da Ruben, e della schlatta da Gad, e della schlatta da Zebulon.

64. Usche dettan ils figls d' Israel als levits quellas cittats, con lur contadis.

65. E dettan tras sort quellas cittats, chi sun stattas nominadas tras *lur* noms della schlatta dels figls da Giuda, e della schlatta dels figls da Simeon, e della schlatta dels figls da Benjamin.

66. E, quant allas *otras* naziuns dels figls da Cahat, las cittats da lur contrada füttan della schlatta d' Efraim.

67. E füttan dat ad ellas, nel munt d' Efraim, Sichem, *chi eira* dellas cittats del refugi, con seis contadi, e Gezer, con seis contadi;

68. E Jocmean, con seis contadi; e Bethoron, con seis contadi;

69. Ed Ajalon, con seis contadi; e Gatrimon, con seis contadi.

70. E, della mezza schlatta da Manasse, Aner, con seis contadi; e Bilam, con seis contadi. *Quaistas cittats füttan dattas* allas naziuns del rimanent dels figls da Cahat.

71. Als figls da Gerson *füt dat* dellas naziuns della mezza schlatta da Manasse, Golan, in Basan, con seis contadi; ed Astarot, con seis contadi.

72. E della schlatta d' Issaschar, Cedes, con seis contadi; e Dabrat, con seis contadi;

73. E Ramot, con seis contadi; ed Anem, con seis contadi.

74. E della schlatta d' Asser, Masal, con seis contadi; ed Abdon, con seis contadi;

75. Ed Hucoc, con seis contadi; e Rehob, con seis contadi.

76. E, della schlatta da Naftali, Cedes, in Galilea, con seis contadi; ed Hammon, con seis contadi; e Chiriataim, con seis contadi.

77. Al rimanent dels figls da Merari füt dat della schlatta da Zebulon, Rimmon, con seis contadi; e Tabor, con seis contadi.

78. E, da là del Giordan pro Gerico, dal oriaint del Giordan, *füt dat ad els* della schlatta da Ruben, Beser, nel desert, con seis contadi; e Jasa, con seis contadi;

79. E Cedemot, con seis contadi; e Mepaat, con seis contadi.

80. E, della schlatta da Gad, Ramot in Gilead, con seis contadi; e Mahanaim, con seis contadi;

81. Ed Hesbon, con seis contadi; e Jaezer, con seis contadi.

CHAP. VII.

Descripziun della descendenza d' Issaschar; da Benjamin; da Naftali; da Manasse, d' Efraim, e d' Asser.

E 'LS figls * d' Issaschar *füttan* quatter, Tola, e Pua, Jasub, e Simron.

* Gen. 46, 13. Num. 26, 23.

2. E 'ls figls da Tola *füttan* Uzi, e Rafaja, e Jeriel, e Jamai, ed Ibsam, e Samuel, capos da lur naziuns paternas, *descendüts* da Tola; *ed eiran* homens valerus in lur generaziuns. Lur nomber, al temp da David, füt da vainch e duamilli e sestschient.

3. E 'l figl d' Uzi *füt* Jezraia, e 'ls figls d' Jezraia *füttan* Micael, ed Obadia, e Joel, ed Isia; in tuot tschinch capos.

4. Ed *avaivan* con els, per lur generaziuns, e per lur famiglias paternas, troppas da pövel, *in nomber da* trentasesmilli *homens;* perche quels avaivan bleras mugliers, e blers infants.

5. E lur frars, da tuot las *otras* naziuns d' Issaschar, homens da granda valur, nombrats tuots insembel, seguond lur generaziuns, *füttan* ottant' e setmilli.

6. Ils *figls da* * Benjamin *füttan* Bela, e Becher, e Jediael; trais *in tuot.*

* Gen. 46, 21. Num. 26, 38.

7. E 'ls figls da Bela *füttan* Esbon, ed Uzi, ed Uziel, e Jerimot, ed Jeri;

tschinch capos da famiglias paternas, homens da granda valur. E, *cur* els füttan nombrats seguond lur generaziuns, *il nomber lur füt da* vainch e duamilli e trent' e quatter.

8. E'ls figls da Becher *füttan* Zemiria, e Joas, ed Eliezer, ed Elioenai, ed Omri, e Jeremot, ed Abia, ed Anatot, ed Alamet. Tuot quaists *füttan* figls da Becher.

9. Ed essendo nombrats tras lur generaziuns, e capos dellas famiglias paternas, *il nomber* lur *füt da* vainchmilliduatschient homens da valur.

10. E da Jediael *füt* figl Bilhan. E'ls figls da Bilhan *füttan* Jeus, e Benjamin, ed Ehud, e Cnaana, e Zetan, e Tarsi, ed Ahisahar.

11. Tuot quaists *füttan* figls da Jediael, *chi füttan* per capos da *famiglias* paternas, *homens* fich valerus, *in nomber da* deschsetmilliduatschient *homens*, chi podaivan ir alla guerra.

12. E Supim, ed Hupim *füttan* figls d'Ir; ed Husim *füt* figl d'Aher.

13. Ils figls da * Naftali *füttan* Jaziel, e Guni, e Jeser, e Sallum; descendents da Bilha. * Gen. 46, 24.

14. Da Manasse *füt* figl Esriel, il qual *la muglier da Gilead* parturit; (la concubina Sira da Manasse avaiva parturi * Machir, bap da Gilead. * Num. 26, 31.

15. E Machir piglet per muglier la sour d'Hupim, e da Supim, il nom della quala eira Maeca); il nom del oter *füt* Selafehad; * Selafehad avet *solum* figlias. * Num. 27, 1.

16. E Maeca, muglier da Machir, parturit ün figl, al qual ella mettet nom Peres; lur' *ün oter* seis frar, *al qual la mettet* nom Seres; ils figls del qual *füttan* Ulam, e Rechem.

17. E d'Ulam *füt* figl Bedan. Quaists *füttan* ils figls da Gilead, figl da Machir, figl da Manasse.

18. E Molechet, sia sour, parturit Ishod, ed Abiezer, e Mahela.

19. E'ls figls da Semida füttan Ahean, e Sichem, e Lichi, ed Aniam.

20. * E d'Efraim *füt* figl Sutela, del qual *füt* figl Bered, del qual *füt* figl Tahad, del qual *füt* figl Elada, del qual *füt* figl Tahat, * Num. 26, 35.

21. Del qual *füt* figl Zabad, del qual *füttan* figls Sutela, ed Ezer, ed Elead. Ma quels da Gat, nativs del pajais, ils mazzettan; perche els eiran gnüts giò per tour lur bestiam.

22. Ed Efraim, lur bap, fet cordöli blers dis, e seis frars gnittan al cuffortar.

23. Lur' intret el pro sia muglier, la quala concepit, e parturit ün figl; ed el clamet il nom da quel Bria; perche l' eira *nat* nell' afflicziun, *chi* eira gnüda a sia chasa.

24. E sia figlia füt Seera, la quala edifichet Bethoron sura, e Bethoron suot, ed Uzen-Seera.

25. E da quel *Bria füt* figl Refa, del qual *füttan* figls Resef, e Tela, del qual *füt* figl Tahan,

26. Del qual *füt* figl Laedan, del qual *füt* figl Ammihud, del qual *füt* figl Elisama,

27. Del qual *füt* figl Nun, del qual *füt* figl Giosua.

28. E lur possessiun, e lur abitaziuns *füttan* * Betèl, e las terras da seis territori; e dal oriaint Naaran, e dal occidaint Gezer, e las terras da seis territori; e Sichem, e las terras da seis territori; e Gaza, e las terras da seis territori. * Gios. 16, 7.

29. E nella contrada dels infants da Manasse, Betsean, e las terras da seis territori; Taenac, e las terras da seis territori; Megiddo, e las terras da seis territori; Dor, e las terras da seis territori. In quaists *lous* abitettan ils figls da Giosef, figl d' Israel.

30. * Ils figls d'Asser *füttan* Imna, ed Isva, ed Isvi, e Bria, e Sera, lur sour. * Gen. 46, 17. Num. 26, 44.

31. E'ls figls da Bria *füttan* Heber, e Malchiel, chi *füt* bap da Birsavit.

32. Ed Heber genuit Jaflet, e Somer, ed Hotam, e Sua, lur sour.

33. E'ls figls da Jaflet *füttan* Pasac, e Bimehal, ed Asvat. Quaists *füttan* ils figls da Jaflet.

34. E'ls figls da Semer *füttan* Ahi, e Rahga; Jehuba, ed Aram.

35. E'ls figls d'Helem, frar da quel, *füttan* Sofa, ed Imna, e Seles, ed Amal.

36. Ils figls da Sofa *füttan* Sua, ed Harnefer, e Sual, e Beri, ed Imra.

37. E Beser, ed Hod, e Sama, e Silsa, ed Jetran, e Beera.
38. E 'ls figls da Jeter *füttan* Jefunne, e Pispa, ed Ara.
39. E 'ls figls d' Ulla *füttan* Ara, ed Haniel e Risia.
40. Tuot quaists *füttan* figls d' Asser, capos da famiglias paternas, *homens* tschernüts, e zuond valerus, capos dels principals. E, siand nombrats tras lur generaziuns, lur nomber, per ir alla guerra, *füt da* vainch e ses-milli homens.

CHAP. VIII.

Descripziun della descendenza da Benjamin; e del sem da Saul.

MA Benjamin genuit Bela, seis *figl* * primogenit; ed Asbel, il seguoud; ed Ara, il terz; * 1 Cron. 7, 6.
2. E Noha, il quart; e Rafa, il quint.
3. E 'ls figls da Bela füttan Addar, e Gera, ed Abihud,
4. Ed Abisua, e Naaman, e Ahoa,
5. E Gera, e Sefufam, ed Huram,
6. Ma quaists füttan ils figls d' Ehud (ils quals *eiran* capos da *famiglias* paternas dels abitants da Geba,) ils quals füttan transmüdats in Manahat:
7. Naaman, ed Ahia, e Gera; *il qual füt* * quel chi 'ls transmüdet. El genuit eir Uza, ed Ahihud.
8. Ma Saharaim, dopo cha quel avet tramiss quels davent, genuit el *infants* nel territori da Moab (*ma* Husim, e Baera, *eiran* sias mugliers.)
9. Genuit eir d' Hodes, sia muglier, Jobab, e Sibia, e Mesa, e Malcam,
10. E Jeus, e Sochia, e Mirma. Quaists *füttan* seis figls, capos da *famiglias* paternas.
11. E genuit d' Husim, Abitub, ed Elpaal.
12. E 'ls figls d' Elpaal *füttan* Eber, e Miseam, e Semer, (il qual edifichet Ono, e Lod, e las terras da seis territori.)
13. E Bria, e Sema, ils quals *füttan* capos da *famiglias* paternas dels abitants d' Ajalon. Quels mettettan in fügia ils abitants da Gat.
14. Ed Ahio, e Sasac, e Jeremot,
15. E Zebadia, ed Arad, ed Eder,
16. E Micael, ed Ispa, e Joha, *füttan* figls da Bria.
17. E Zebadia, e Mesullam, ed Hizchi, ed Heber,
18. Ed Ismerai, ed Izlia, e Jobab, füttan figls d' Elpaal.
19. E Jachim, e Zicri, e Zabdi,
20. Ed Elienai, e Siltai, ed Eliel,
21. Ed Adaja, e Beraja, e Simrat, *füttan* figls da Simei.
22. Ed Ispan, ed Eber, ed Eliel,
23. Ed Abdon, e Zicri, ed Hanan,
24. Ed Hanania, ed Elam, ed Antotia,
25. Ed Ifdeja, e Pnuel, *füttan* figls da Sasac.
26. E Samserai, e Seharia, ed Atalia,
27. E Jaeresia, ed Elia, e Zicri, *füttan* figls da Jeroham.
28. Quaists *füttan* ils capos principals dellas famiglias paternas, seguond lur generaziuns, e quaists abitettan in Gerusalem.
29. Ed in Gibeon abitet il * bap da Gibeon; il nom della muglier del qual *eira* Maaca. * 1 Cron. 9, 35.
30. E seis figl primogenit *füt* Abdon; lura *avet* el Sur, Chis, e Baal, e Nadab.
31. Gedor, ed Ahio, e Zecher,
32. E Miclot, *il qual* genuit Simea. Eir quaists abitettan vi' inconter lur frars in Gerusalem, insembel con lur frars.
33. Ma Ner genuit Chis, e Chis genuit Saul, e Saul genuit * Gionatan, Malchisua, ed Abinadab, ed Esbaal. * 1 Sam. 14, 49.
34. E 'l figl da Gionatan *füt* Meribbaal, e Meribbaal genuit * Mica. * 2 Sam. 9, 12.
35. E 'ls figls da Mica *füttan* Piton, e Melec, e Taerea, ed Ahaz.
36. Ed Ahaz genuit Joadda, e Joadda genuit Alemet, ed Azmavet, e Zimri; e Zimri genuit Moza.
37. E Moza genuit Binea, del qual *füt* figl Rafa, del qual *füt* figl Eleasa, del qual *füt* figl Asel.
38. Ed Asel avet ses figls, ils noms dels quals *sun* quaists: Azricam, e Bocru, ed Ismael, e Searia, ed Obadia, ed Hanan. Tuot quaists *füttan* figls d' Asel.
39. E 'ls figls d' Esec, frar da quel, *füttan* Ulam, seis primogenit; Jeus, il seguond; ed Elifelet, il terz.

40. E'ls figls d' Ulam füttan homens potaints e valerus, ils quals traivan col balaister; ed avettan blers figls, ed abiadis, *fin a* tschienttschinquanta. Tuot quaists *füttan* dels figls da Benjamin.

CHAP. IX.

Cuorta descripziun dellas persunas chi turnettan da Babilon, ed abitettan in Gerusalem; con üna repetiziun del sem da Saul.

USCHE füttan tuot ils Israelits nombrats tras lur generaziuns, e mera, els sun descrits nel cudesch dels rais d' Israel. Ma, dopo cha quels da Giuda füttan stats manats in preschun in Babilon, per lur misfats;
2. E cha'ls * prüms abitants, chi *eiran* otras voutas dmurats in lur possessiuns, füttan darcheu turnats in lur cittats, Israelits, sacerdots, levits, e netiners; * Neh. 7, 73.
3. In Gerusalem abitettan dels figls da Giuda, e dels figls da Benjamin, e dels figls d' Efraim, e da Manasse.
4. Utai, figl d' Ammihud, figl d' Omri, figl d' Imri, figl da Bani, dels figls da Peres, figl da Giuda;
5. E dels Silonits, Asaja il primogenit, e seis figls;
6. E dels figls da Zera, Jeguel, e seis frars, *in nomber da* sestschientnovanta:
7. E dels figls da Benjamin, Sallu, figl da Mesullam, figl d' Hodavia, figl d' Hasuna;
8. Ed Ibneia figl da Jeroham, ed Ela, figl d' Uzi, figl da Micri, e Mesullam, figl da Sefatia, figl da Reguel, figl d' Ibneia;
9. E lur frars, *partits* tras lur generaziuns, *in nomber da* nouvtschienttschinquant' e ses. Tuot quels *füttan* capos da *famiglias* paternas della chasa da lur babuns;
10. E dels sacerdots, Jedaja, e Jojarib, e Jachin;
11. Ed * Azaria, figl d' Hilchia, figl da Mesullam, figl da Sadoc, figl da Merajot, figl d' Ahitub, conductur della chasa da Dieu; * Neh. 11, 11.
12. Ed Adaja, figl da Jeroham, figl da Pashur, figl da Malchia, e Maesai, figl d' Adiel, figl da Jazera, figl da Mesullam, figl da Mesillemit, figl d' Immer;
13. Con lur frars, capos da lur famiglias paternas; *in nomber da* millisettschientsesant' homens potents e valerus *per* l' ouvra del servezzen della chasa da Dieu.
14. E dels levits, Semaja, figl d' Hasub, figl d' Azricam, figl d' Hasabia, dels figls da Merari;
15. E Bacbacar, ed Heres, e Galal, e Mattania, figl da Mica, figl da Zicri, d' Assaf.
16. Ed Obadia, figl da Semaja, figl da Galal, figl da Jedutun; e Berechia, figl d' Assa, figl d' Elcana, il qual abitet nels vihs dels Netofatits;
17. E dels portnêrs, Sallum, ed Acub, e Talmon, ed Ahiman, con lur frars, *dels quals füt* capo Sallum;
18. El *ais* infin uossa, ed *ha la guardia* della porta del rai vers l' oriaint; quaists *füttan* portnêrs, tanter las troppas dels infants da Levi.
19. Sco Sallum, figl da Core, figl d' Ebiassaf, figl da Cora, e seis frars Corits, della chasa paterna da quel, nell' ouvra del ministeri *eiran stats* guardiants del glim del tabernacul; sco lur babuns nel champ del Segner, *eiran stats* guardiants dell' intrada.
20. E * Pinehas, figl d' Eleazar, col qual il Segner *eira*, anticamaing eira stat conductur sur els; * Num. 31, 6.
21. *E sco* Zacaria, figl da Meselemia, *eira stat* portnêr dell' intrada del tabernacul della raspada.
22. Tuot quaists *sun* quels chi *füttan* tschernüts per portnêrs dels glims, *in nomber da* duatschient e dudesch. Quels füttan nombrats tras lur generaziuns in lur vihs. (Ma David, e 'l * vidaint Samuel, ils avaivan stabilits in lur offizi.) * 1 Sam. 9, 9.
23. E quels, e lur infants *eiran constituits* sur las portas della chasa dèl Segner, della chasa del tabernacul, per *far* la guardia l' ün davo l' oter.
24. Ils portnêrs eiran louats vers ils quatter vents, dal oriaint, dal occidaint, dal settentrion, e dal mezdi.
25. E lur frars, *chi eiran* in lur vihs, *avaivan* da gnir a *dmurar* con quels per set dis da temp in temp.
26. Perche quels quatter plü grands portnêrs levits *eiran* da contin in offizi, ed avaivan la cura dellas *

chambras, e tesors della chasa da Dieu;
27. E staivan la not intuorn la chasa da Dieu; perche la guardia eira ad els missa sü, ed avaivan il carico da l' avrir ogni mattina.
28. Ed *alchüns* dels avaivan la cura della vaschella del servezzen; perche els la portaivan aint per nomber, e la pigliaivan *eir* oura per nomber.
29. Ed *oters* dels eiran constituits sur *ils oters* instrumaints, e sur tuot l' üsaglia sacra, e sur la flur farina, e sur il vin, e sur l' öli, e sur l' incens, e sur las spezias.
30. Ma quels, chi componivan il profüm dellas spezias, *eiran* dels infants dels sacerdots.
31. Ed our dals levits, Mattitia, primogenit da Sallum, Corait, avaiv' il carico da quai cha 's coschaiva* nel test.

* Lev. 2, 5.

32. Ed our da lur frars, figls dels Cahatits, alchüns avaivan la cura dels pans louats in ordinanza, per ils apparechar ogni sabbat.
33. * Oters eir *eiran* chantadurs, capos da *famiglias* paternas dels levits, *ils quals staivan* nellas chambras, exemts *d' otra cura;* perche lur offizi retscherchaiva, cha füssan di e not in ouvra. * 1 Cron. 25, 1.
34. Quaists *füttan* ils capos dellas *famiglias* paternas dels levits, capos da lur generaziuns. Quels abitettan in Gerusalem.
35. * Ma in Gibeon abitet Jegiel, bap da Gibeon, e 'l nom da sia muglier *eira* Maaca. * 1 Cron. 8, 29.
36. E seis figl primogenit *füt* Abdon; lura avet el Sur, e Chis, e Baal, e Ner, e Nadab,
37. E Gedor, ed Ahio, e Zaccaria, e Miclot.
38. E Miclot genuit Simeam, e quels abitettan vi' inconter lur frars in Gerusalem, con lur frars.
39. E Ner genuit Chis, e Chis genuit Saul, e Saul genuit Gionatan, e Malchisua, ed Abinadab, ed Esbaal.
40. E 'l figl da Gionatan *füt* Meribbaal, e Meribbaal genuit Mica.
41. E 'ls figls da Mica *füttan* Piton, e Melec, e Taherea.
42. Ed Ahaz, *il qual* genuit Jaera; e Jaera genuit Alemet, ed Azmavet, e Zimri, e Zimri genuit Moza.
43. E Moza genuit Binea, del qual *füt* figl Refaja, del qual *füt* figl Elasa, del qual *füt* figl Asel.
44. Ed Asel avet ses figls, ils noms dels quals *sun* Azricam, e Bocru, ed Ismael, ed Searia, ed Obadia, ed Hanan. Quaists *füttan* ils figls d' Asel.

CHAP. X.

La mort da Saul, e da seis trais figls, e lur sepultüras. La causa della mort da Saul.

MA 'ls * Filistins combattettan contra Israel, e 'ls Israelits fügittan our davant ils Filistins, e crodettan morts sül munt da Gilboa.
2. E 'ls Filistins perseguittettan davo Saul e seis figls, e battettan Gionatan, ed Abinadab, e Malchisua, figls da Saul.
3. E 'l sforz della battaglia 's volvet conter Saul, e 'ls balaistrêrs al scontrettan, ed el avet granda temma dels balaistrêrs.
4. Lura dschet Saul a seis port-armas: * Tir oura tia spada, e passa 'm tras con quella, cha forsa quaists noncirconciss non vegnan, e fetschan giamgias da mai. Ma seis port-armas non volet *far* quai, perche el tmaiva fich. Dinuonder Saul piglet la spada, e crodet giò sün quella.
5. E 'l port-armas da Saul, veziand ch' el eira mort, as laschet eir el crodar giò in *sia* spada, e morit.
6. Usche morit Saul, e seis trais figls, e tuot *il pövel da* chasa sia.
7. E tuot ils Israelits chi *staivan* nella val, veziand cha '*ls Israelits* eiran fügits, e cha Saul, e seis figls eiran morts, bandunettan lur cittats, e fügittan, e 'ls Filistins gnittan, ed abitettan in quellas.
8. Ma 'l di davo gnittan il Filistins per spogliar ils mazzats, e chattettan Saul, e seis figls, chi giaschaivan sül munt da Gilboa.
9. E quels il spoglettan, e 'l piglettan la testa, e las armas, e tramettettan nel pajais dels Filistins dapertuot intuorn a portar las novas nels *taimpels da* lur idols, ed al pövel.
10. * E tschantettan las armas da Saul nel taimpel da lur deis, ed appichettan sia chavazza nel taimpel da Dagon. * 1 Sam. 31, 10.

11. Ma tuot *quels da* Jabes da Gilead, aviand inclet tuot quai cha'ls Filistins avaivan fat a Saul;
12. Tuot ils homens valerus *intanter els* alvettan sü, e piglettan via il corp da Saul, e'ls corps da seis figls, e'ls portettan in Jabes, e sepulittan lur ossa suot il ruver in Jabes, e gegünettan set dis.
13. Usche morit Saul * per seis misfats, ch'el avaiva commiss conter il Segner, non aviand observâ il pled del Segner, ed eir perche ch'el avaiva retscherchâ il spiert da piton, per il domandar; * 1 Sam. 13, 13. 15, 23. 28, 8.
14. E non avaiva domandâ il Segner; perquai il fet el morir, e transportet il reginam a David, figl d'Isai.

CHAP. XI.

David ais onschü rai in Hebron. Gerusalem tutt'aint tras David. Ils noms dels homens valerus dell'armada da David.

E tuot Israel as raspet via pro David in Hebron, dschand: Mera, * nus eschan tia ossa e tia charn, * 2 Sam. 5, 1.
2. Ed eir pel passâ, eir tant cha Saul eira rai, *eirast* tü quel, chi condüaivast Israel our ed aint, e'l Segner teis Deis t'ha dit: * Tü paschanterast meis pövel Israel, e sarast il conductur da meis pövel Israel. * Ps. 78, 71.
3. Siand dimena gnüts tuot ils seniurs d'Israel pro'l rai in Hebron, fet David qua lia con els, in presenza del Segner, e quels onschettan David per rai sur Israel; seguond il pled del Segner, * *pronunziâ* tras Samuel. * 2 Sam. 5, 3.
4. * Lura get David, con tuot Israel, in Gerusalem, chi *ais* Jebus, e qua *eiran* ils Jebusits, chi abitaivan in quel pajais. * 2 Sam. 5, 6.
5. E'ls abitants da Jebus dschettan a David: Tü non intrerast quiaint. Ma David piglet la fortezza da Sion, chi *ais* la città da David.
6. Ma David avaiva dit: Chi batterà il prüm ils Jebusits, sarà capo, e chapitani. E Joab, figl da Seruja, muntet il prüm; dinuonder el füt fat capo.
7. * E David abitet in quella fortezza; e perquai füt ella clamada: La città da David. * 2 Sam. 5, 7.
8. Ed el edifichet la città dapertuot intuorn, dal bastiun fin a tuot il circuit, e Joab refet il rimanent della città.
9. E David giaiva da contin creschand, e'l Segner dels exercits *eira* con el.
10. Ma quaists *sun* ils principals dels baruns da David, ils quals as deportettan valerusamaing pro el in seis reginam, con tuot Israel, per il far rai; seguond cha'l Segner avaiva impromiss ad Israel.
11. E quaist ais il nomber dels baruns da David: Jasobeam, figl d'Hacmoni, capo dels colonels. Quaist ozet sia lanscha conter trajatschient *homens*, e'ls mazzet ad üna vouta.
12. E, davo el, *eira* Eleazar, figl da Dodo, Ahohit, *il qual* eira da quels trais baruns.
13. Quaist as chattet con David in Pasdamim, cur ils Filistins s'avettan qua raspats in battaglia. Ma qua eira ün champ plain d'üerdi; e, siand il pövel fügi our davant ils Filistins;
14. As presantettan quels *alla battaglia* in mez il champ, e'l spendrettan, e battettan ils Filistins, e'l Segner det üna granda victoria.
15. Ultra quai, * quaists trais, *chi eiran* capos sur ils trenta, gettan via pro'l spelm, pro David, nella spelunca d'Adullam, essendo il champ dels Filistins tschantâ nella val dels Refaits. * 2 Sam. 23, 13.
16. E David *eira* lura nella fortezza, ed ils Filistins in quel temp avaivan guarnischun in Betlehem.
17. E David füt moventâ con cuaida, e dschet: Chi'm darà da baiver dell'aua della cisterna da Betlehem, chi ais sper la porta?
18. E quels trais penetrettan nel champ dels Filistins, e tenschettan sü aua della cisterna da Betlehem, chi *ais* sper la porta, e la portettan, e la presantettan a David; ma el non volet baiver, anzi la spandet al Segner;
19. E dschet: Cha meis Deis lasch' esser quai dalönsch da mai, ch'eu fetscha quaist; dess eu baiver il sang da quaists homens, chi sun its via là al risco da lur vita? Perche ch'els han portâ quaist' *aua* a risco da lur

vita, e non volet baiver. Quaistas chosas fettan quels trais baruns.

20. * Abisai, eir quel, frar da Joab, *eira* il principal tanter *oters* trais. Quel eir ozet sia lanscha conter trajatschient *homens*, e 'ls mazzet, e füt famus tanter quels trais. * 2 Sam. 23, 18.

21. Tanter quels trais eira el plü illuster co 'ls *oters* duos, e füt lur capo; impero non rivet el via pro quels *oters* trais.

22. *Lura eira qua* * Benaja, figl da Jojada, figl d' ün hom valerus; e *Benaja* avaiva fat grandas barunias, ed *eira* da Cabseel. El battet ils duos * Ariels da Moab; get eir giò, e battet ün liun in mez üna foura, al temp della naiv. * 2 Sam. 23, 20.

23. El battet eir ün hom Egipter, *il qual eira* hom da granda statura, *cioè* da tschinch bratschs muots. Ma quel Egipter avaiva in man üna lanscha simil' ad ün subel d' ün talêr; ma *Benaja* get giò conter el con ün bastun, e 'l sdrappet la lansch' our da man, e 'l mazzet con sia propria lanscha.

24. Quaistas chosas fet Benaja, figl da Jojada, e füt famus tanter trais baruns.

25. Mera, el eira adozâ in dignità sur ils trenta; impero non rivet el via pro quels *oters* trais. E David il constituit sur il pövel, ch' el avaiva da contin a seis comand.

26. Lura eiran qua ils oters baruns dels exercits; *cioè* * Asahel, frar da Joab; Elhanan, figl da Dodo, da Betlehem. * 2 Sam. 23, 24.

27. Sammot, Harorit; Heles, Pelonit;

28. Ira, figl d' Iches Tecoit; Abiezer, Antotit;

29. Sibbecai, Hosatit; Ilai Ahohit;

30. Maherai Netofatit; Heled, figl da Baena, Netofatit;

31. Itai, figl da Ribai, da Gibea dels figls da Benjamin; Benaja, Piratonit;

32. Hurai, dellas vals da Gaas; Abiel, Arbatit;

33. Azmavet, Baherumit; Eliaba, Saalbonit;

34. Il Gizonit, dels figls d' Hazem; Gionatan, figl da Sage, Hararit;

35. Ahiam, figl da Sacar, Hararit; Elifal, figl d' Ur;

36. Hefer, Mecheratit; Ahia, Pelonit;

37. Hesro, Carmelit; Naarai, figl d' Ezbai;

38. Joel, frar da Natan; Mibehar, figl d' Hagri;

39. Selec, Ammonit; Naherai, Berotit, port-armas da Joab, figl da Seruja;

40. Irat, Jetrit; Gareb, Jetrit;

41. Uria, Hetit; Zabad, figl d'Ahelai;

42. Adina, figl da Siza, Rubenit, *chi eira* capo dels Rubenits, *ed avaiva* trent' oters con el.

43. Hanan, figl da Maeca; Josafat, Mitnit;

44. Uzia, Asteratit; Sama, e Jejel, figl d' Hotam, Aroerit;

45. Jediael, figl da Simri, e Joha, seis frar, Tisit;

46. Eliel, Mahevit, e Jeribai, e Josavia, figls d' Elnaam; Itma, Moabit;

47. Eliel, ed Obed, e Jaasiel, da Mesobaja.

CHAP. XII.

Descripziun da quels chi füttan con David, tant ch' el eira in Siclag. E da quels chi gettan pro el in Hebron, per il far rai.

MA quaists *füttan* quels chi gnittan pro David * in Siclag, tant ch' el amo eira retgnü *là*, per temma da Saul, figl da Chis, ils quals eiran tanter ils homens potents, buns combattants; * 1 Sam. 27, 6.

2. Armats con balaisters, e chi traivan peidras *con la slingia*, e frizzas col balaister, tant dal man snester, co dal dret. Dels frars da Saul, Benjamin;

3. Ahiezer, capo, e Joas, figls da Semaa, da Gibea, e Jeziel, e Pelet, figls d' Azmavet, e Beraca, e Jehu, Antotit;

4. Ed Jesmaja, Gibonit, il plü valerus da trenta; sur ils quals el avaiv' il regimen, e Geremia, e Jehaziel, e Johanan, e Jozabad, Gederatit;

5. Eleusai, e Jerimot, e Bealia, e Samaria, e Safatia Harofit;

6. Elcana, ed Issia, ed Azareel, ed Joezer, e Jasobeam, Coraits;

7. E Joela, e Zebadia, figls da Jeroham, da Gedor.

8. *Alchüns* eir dels Gadits as partittan per as redür via pro David, nella

fortezza nel desert, homens fich valents nellas armas e guerras, armats con targias, e schüts, e paraivan liuns in fatscha, e chavrets süls munts, * in spertezza; * 2 Sam. 2, 18.

9. Ezer *eira* il prüm, Obadia il seguond, Eliab il terz;

10. Mismanna il quart, Geremia il quint;

11. Attai il sesavel, Eliel il settavel;

12. Johanan l'ottavel, Elzabad il novavel;

13. Geremia il deschavel, Macbannai l'ündeschavel;

14. Quaists, tuts our dals figls da Gad, *füttan* chapitanis del exercit; il minim comandaiv' a tschient *homens*, il plü grand a milli;

15. Quaists füttan quels, chi passettan il Giordan al prüm mais, cur el ais plain fin sur tuot sias rivas, e schatschettan tuot quels chi staivan nellas vals, vers oriaint e vers occidaint.

16. Gnittan eir dels infants da Benjamin, e da Giuda pro David, nella fortezza.

17. E David get our' ad els incunter, e favlet ad els, e dschet: Scha vus eschat gnüts pro mai, da buns amis, per succuorrer mai, schi sarà meis cour invers vus, per esser in buna uniun insembel; *ma scha vus eschat gnüts* per am tradir a meis inimis, combain cha non *saja qua* alchüna violenza in meis mans; schi cha 'l Deis da noss babuns *qua* vezza, e dett' il chastiamaint.

18. Lura il * spiert investit Amasai, capo da quels chapitanis, ed *el dschet: Nus eschan* teis, o David, e *volain star* con tai, o figl d'Isai. Pasch, pasch a tai, e pasch a quels chi 't succuorran; perche teis Deis at succuorra! E David ils retschevet, e 'ls constituit tanter ils chapitanis da *sias* troppas. * Güd. 6, 34.

19. Alchüns eir da Manasse gettan as render a David, * cur el gnit cols Filistins, per combatter con Saul. Ma *David* non als det alchün succuors; perche 'ls princips dels Filistins, tras comün cossagl, il tramettettan inavo, dschand: El as volverà darcheu vi' a Saul, seis signur, a *risco da* nossas testas. * 1 Sam. 29, 2. 4.

20. Cur el da là get in Siclag, Adna, e Jozabad, e Jediael, e Micael, e Jozabad, ed Elihu, e Siltai, our dals Manassits, capos da milliêras in Manasse, gettan, as render ad el.

21. E quels dettan succuors a David * conter las troppas, chi avaivan fat quella scurraria; perche cha *eiran* tuots homens valents; dinuonder els füttan fats chapitanis nel exercit; * 1 Sam. 30, 1. 9. 10.

22. Perche da di in di gniva *pövel* pro David, per succuorrer, fin a far ün champ grand, sco ün champ da Dieu.

23. Ma quaistas *sun* las sommas dellas troppas da quels, chi gnittan pro David in Hebron, inarmits per la guerra, per transportar sün el il reginam da Saul; * seguond il pled del Segner; * 1 Sam. 16, 1. 3.

24. Dels figls da Giuda, chi portaivan schüt e lanscha, *gnittan* sesmilli ed ottschient inarmits per la guerra;

25. Dels figls da Simeon, valents e potents per la guerra, *gnittan* setmilli e tschient;

26. Dels figls da Levi, quattermilli e sestschient;

27. Insembel con Jojada, conductur *dels descendents* d'Aaron, ed avaiva con el trajamilli e settschient *homens;*

28. E * Sadoc, ün giuven potent e valerus, con vainch e duos dels principals della chasa da seis bap; * 1 Sam. 8, 17.

29. E dels figls da Benjamin, frars da Saul, *solum* trajamilli; perche la granda part da quels fin allura tgnaiva la part della chasa da Saul;

30. E dels figls d'Efraim vainchmilli ed ottschient *homens* valerus, e famus in lur famiglias paternas;

31. E della mezza schlatta da Manasse, deschdotmilli, ils quals füttan nomnadamaing deputats per gnir a constituir David per rai;

32. E dels figls d'Issaschar *gnittan homens* inclegiantaivels nella cognoschenscha dels temps, per savair quai ch'Israel avaiva da far; lur capos *eiran* duatschient, e tuot lur frars as retschaivan tras lur avis.

33. Da Zebulon *gnittan*, da cour sincêr, tschinquantamilli *homens* guerriers, in uorden per la guerra, armats con tuottas armas, e mossats as metter in ordinanza;
34. E da Naftali, milli chapitanis, aviand con els trent'e setmilli *homens*, con schüt e lanscha;
35. E dels Danits, vainchotmilli e sestschient in uorden per la guerra;
36. E d' Asser, quarantamilli *homens* guerriers, *mossats* as ordinar in battaglia.
37. E da *quels* da là del Giordan, dels Rubenits, dels Gadits, e della mezza schlatta da Manasse, tschient e vainchmilli homens, *armats* con tuottas armas da combatter.
38. Tuot quaists homens da guerra gnittan in ordinanza, da cour perfet, in Hebron, per constituir David per rai sur tuot Israel. Tuot il rimanent d' Israel *eira* eir per far David rai d' ün istess anim.
39. E *quel pövel* stet qua trais dis con David, mangiand, e bavand; perche lur frars avaivan ad els provedü.
40. Ed eir lur prossems paraints, fin ad Issaschar, e Zebulon, e Naftali, portaivan sün asens, e sün chàmêls, e *manaivan* con müls, e con bovs, pan ed otra victualia da farina, figs sechs, üjas sechas, e vin ed öli, e *manaivan* eir bovs, e bescha in granda quantità; perche *qua eira* allegrezza in Israel.

CHAP. XIII.

David fa condür l'archa in Sion. Uza per l'avair tocca, ais battü da mort subitana.

LURA 's cosglet David con tuot ils conducturs, capos dellas milliêras, e dels tschientinêrs,
2. E dschet a tuot la raspada d' Israel: Schi 's para bön, e *scha quai proceda* dal Segner nos Deis, schi tramettain da qua, e da là, als oters noss frars, *chi sun* in tuot las contradas d' Israel, pro 'ls quals sun ils sacerdots, ed ils levits, nellas terras, ils contadis dellas qualas sun ad els assegnats, a dir ad els, cha 's raspan nan pro nus.
3. E redüain nan pro nus la chascha da nos Deis; perche nus non l' avain retscherchada al temp da Saul.
4. E tuot la raspada dschet, cha 's fess usche; perche 'l fat plaschet a tuot il pövel.
5. * David dimena raspet tuot Israel, da Sihor d' Egipto, fin all' intrada d' Hemat, per recondür l' archa da Dieu da Chiriatjearim. *2 Sam. 6, 1.
6. E David muntet con tuot Israel vers Baala a Chiriatjearim, *terra* da Giuda, per transportar da là l' archa del Segner Deis, chi sezza sur ils cherubins, del nom del qual *ella* ais nominada.
7. E la chascha da Dieu füt tschantada sün ün charr nouv, *per la condür davent* dalla chasa d' Abinadab. Ed Uza, ed Ahio guidaivan il charr.
8. * E David, e tuot Israel faivan festa a tuot podair avant Dieu, con chanzuns, e con citras, e con psalters, e con tamburs, e con cimbals, e con trombettas. * 2 Sam. 6, 5.
9. Ma, cur els füttan rivats fin al iral da Chidon, Uza stendet il man per retgnair l' archa; perche 'ls bovs l' avaivan straversada.
10. E l' ira del Segner s' invüdet conter Uza, ed el il battet, perche l' avaiva stais our' il man sur l' archa; ed el morit qua avant Dieu.
11. E David avet malavita, cha 'l Segner avess fat rottüra in Uza; per quai clamet el quel lö Peres-Uza; *il qual nom dür'* infin ad hoz, *q. a. rottüra.*
12. E David avet in quel di temma da Dieu, e dschet: Co dess eu condür nan pro mai la chascha da Dieu?
13. E David non retret la chascha nan pro sai, nella città da David; ma la fet redür dadaint la chasa d' Obed-Edom, Gatit.
14. * E l' archa da Dieu dmuret in chasa d' Obed-Edom, con la famiglia da quel, il spazi da trais mais. E 'l Segner benedit la chasa d' Obed-Edom, e tuot quai chi *eira* sieu. * 2 Sam. 6, 10.

CHAP. XIV.

Ils infants nats a David in Gerusalem. Ils Filistins sun disfats tras David.

MA * Hiram, rai da Tiro, tramettet pro David ambaschadurs, e lainam da ceder, e müradurs, e maranguns, per l' edifichar üna chasa.
* 2 Sam. 5, 11.

2. E David cognoschet, cha 'l Segner l' avaiva stabili rai sur Israel; perche seis reginam eira grandamaing adozâ per amur d' Israel, seis pövel.

3. E David piglet eir mugliers in Gerusalem, genuit eir figls e figlias.

4. E quaists *sun* ils noms dels *infants*, chi 'l naschettan in Gerusalem: * Sammua, e Sobab, e Natan, e Salomon, * 1 Cron. 3, 5.

5. Ed Ibhar, ed Elisua, ed Elfelet,

6. E Noga, e Nefeg, e Jafia,

7. Ed Elisamma, e Beeljada, ed Elifeled;

8. Ma, *cur* ils Filistins avettan inclet, cha David eira stat onschü rai sur tuot Israel, schi muntettan els tuots, per tscherchar David. E David, aviand inclet quai, get our' ad els inconter.

9. E 'ls Filistins gnittan, e 's rasettan nella val dels Refaits,

10. Lura David domandet Deis, dschand: Dess eu muntar sü conter ils Filistins, e 'm ils darast tü nels mans? E 'l Segner dschet ad el: Munta, ed eu t' ils vögl dar nels mans.

11. Contuot muntettan quels in * Baalprasim, e David ils battet qua, e dschet: Deis ha ruot tras meis man meis inimis, a guisa d' ün' inundaziun d' aua; perquai quel lö füt clamâ Baal-Prasim.

12. E 'ls *Filistins* laschettan qua lur deis, e per comandamaint da David, füttan els ars con fö.

13. Ma'ls Filistins as rasettan ün'otra vouta per quella val.

14. E David domandet danöv Deis. E Deis al dschet: Non muntar sü davo els; at volva inconter els, e và sur els vi' inconter la boșcha d' amuras.

15. E, cur tü vainst ad udir ün büsmar sün las tschimmas della boșcha d' amuras, schi tira lura oura in battaglia; perche Deis sarà trat our' avant tai, per batter il champ dels Filistins.

16. E David fet sco Deis l' avaiva comandâ, e 'l champ dels Filistins füt battü da Gibeon fin a Gezer.

17. E la fama da David as raset per tuot il pajais, e 'l Segner mettet spavent dad el in tuot ils pövels.

CHAP. XV.

David prepara ün lö per la chascha. Mical, muglier da David, il spretscha.

MA *David* as fet chasas nella città, e perderschet ün lö per l' archa da Dieu, e la * tendet ün tabernacul suravia. * 1 Sam. 16, 1.

2. Lura dschet David: E non sta ad oters co als levits, da portar l' archa da Dieu; perche 'l Segner ils ha elets per portar l'archa da Dieu, e per al servir in perpetuo.

3. E David raspet tuot Israel in Gerusalem, per transportar l' archa del Segner a seis lö, ch' el avaiva perdert.

4. David raspet eir ils figls d'Aaron, ed ils levits.

5. Dels figls da Cahat Uriel *eira* il principal, ed *avaiva con el* tschient e vainch da seis frars;

6. Dels figls da Merari Asaja *eira* il principal, ed *avaiva con el* duatschient e vainch da seis frars;

7. Dels figls da Gersom Joel *eira* il principal, ed *avaiva con el* tschient e trenta da seis frars;

8. Dels figls d'Elisafan Semaja *eira* il principal, ed *avaiva con el* duatschient da seis frars;

9. Dels figls d' Hebron Eliel *eira* il principal, ed *avaiva con el* ottanta da seis frars;

10. Dels figls d' Uziel Amminadab eira il principal, ed *avaiva con el* tschient e dudesch da seis frars;

11. E David clamet Sadoc, ed Ebiatar, sacerdots, ed ils levits, Uriel, Asaja, e Joel, Semaja, Eliel, ed Amminadab;

12. E dschet ad els: Vus *eschat* ils capos dellas *famiglias* paternas dels levits; santifichai vus, e voss frars, acio cha vus transportat la chascha del Segner Deis d' Israel al *lö, ch'* eu l' ha apparechâ.

13. Perche vus non il fettat * la prüma vouta, il Segner nos Deis fet üna rottüra tanter nus; perche nus non l' avaivan tscherchâ seguond chi 's convgniva. * 2 Sam. 6, 3. 13. 7.

14. Ils sacerdots dimena, e 'ls levits, as santifichettan, per transportar l' archa del Segner Deis d' Israel.

15. E 'ls figls dels levits portettan

l' archa da Dieu sün lur spadlas, con las stangas ch' avaivan adöss; sco Mose * avaiva comandâ, seguond il pled del Segner. * Ex. 25, 14.
16. E David dschet als principals intanter ils levits, cha fessan esser *qua* presaints lur frars chantadurs, con instrumaints musicals, psalters, e citras, e cimbals, sunand, ed ozand la vusch con allegrezza.
17. E 'ls levits fettan esser *qua* presaints * Heman, figl da Joel, e tanter ils frars da quel Assaf, figl da Berechia, e tanter ils infants da Merari, lur frars, Etan, figl da Cusaja; * 1 Cron. 6, 3. 6, 39. 44.
18. E, con els, lur frars, del seguond uorden, Zaccaria, e Ben, e Jaeziel, e Semiramot, e Jehiel, ed Unni, ed Eliab, e Benaja, e Maeseia, e Mattitia, ed Elifelehu, e Micnehu, ed Obed-Edom, e Jegiel, portnêrs.
19. Ma quaists chantadurs, Heman, Assaf, ed Etan, sunaivan con cimbals d'aram;
20. E Zaccaria, e Jaeziel, e Semiramot, e Jehiel, ed Unni, ed Eliab, e Maeseja, e Benaja, sunaivan con psalters sur alamot.
21. E Mattitia, ed Elifelehu, e Micnehu, ed Obed-Edom, e Jegiel, ed Azazia, sunaivan con las citras sur seminit, * per las chanzuns da victoria. * Ps. 6, 1.
22. E Chenania, principal tanter ils levits, pigliaiva sü la nota; el presidiaiva al tour sü la nota, perche l'*eira hom* inclegiantaivel.
23. E Berechia, ed Elcana *eiran* portnêrs dell' archa.
24. E Sebania, e Giosafat, e Natanael, ed Amasai, e Zaccaria, e Benaja, ed Eliezer, sacerdots, * sunaivan con las trombettas avant l' archa da Dieu; ed Obed-Edom, e Jehia, *eiran* portnêrs dell' archa. * Num. 10, 8.
25. Usche David, e 'ls seniurs d' Israel, e 'ls capos dellas millièras, chaminaivan, transportand l' archa della lia del Segner, dalla chasa d' Obed-Edom con allegrezza.
26. E, cur Deis daiva surlevgiamaint als levits chi portaivan l' archa della lia del Segner, as sacrifichaiva set trims, e set bümatschs.
27. E David *eira* vesti con üna rassa da biss, e sumgiantamaing tuot ils levits chi portaivan l'archa, e 'ls chantadurs nel tour sü la nota, e David avaiv' in döss ün efod da glin.
28. Usche tuot Israel condüaiva l' archa della lia del Segner, con bragizi d' allegrezza, con sun da corns, e con trombettas, e con cimbals, sunand con psalters, e con citras.
29. Ma, cur l' archa della lia del Segner rivet pro la città da David, * Mical, figlia da Saul, guardet our dalla fanestra, e vezzet il rai David chi sotaiva, e faiva festa. Ed ella il spretschet in seis cour. * 2 Sam. 6, 16.

CHAP. XVI.

La chascha ais missa nel lö preparâ. David ordaina levits. El lod' il Segner, ed exorta tuots fidels.

USCHE portettan els l' archa da Dieu, e la tschantettan in mez la chamanna, cha David l' avaiva taisa; lura offerittan els olocausts, e sacrifizis d' ingraziamaint avant Dieu.
2. E, cur David avet fini d' offerir ils olocausts, e 'ls sacrifizis d' ingraziamaint, benedit el il pövel nel nom del Segner;
3. E partit our' a tuot ils Israelits, tant als homens, co allas donans, üna fuatscha da pan, ed ün toc charn, ed ün flascun *vin* per ün;
4. Ed ordinet, intanter ils levits, *alchüns* ministers per far regordar, e per celebrar, e per lodar il Segner Deis d' Israel, avant la chascha del Segner;
5. Assaf *eira* il capo, e Zaccaria il seguond davo el; *lur' eiran* Jegiel, e Semiramot, e Jehiel, e Mattitia, ed Eliab, e Benaja, ed Obed-Edom. Ma Jegiel sunaiva con psalters, e con citras, ed Assaf con cimbals;
6. E Benaja, e Jahaziel, sacerdots, *sunaivan* da contin con trombettas, avant l' archa della lia da Dieu.
7. Lura, in quel istess di, det David * primariamaing *quaist psalm* in man ad Assaf, ed a seis frars, per celebrar il Segner: * 2 Sam. 23, 1.
8. * CELEBRAI il Segner, predgiai seis nom, e fat cleras e manifestas sias ouvras tanter ils pövels. * Ps. 105, 1.

9. Chantai ad el, psalmiai ad el, raschunai da tuot sias müravaglias.
10. As gloriai nel nom da sia santità; s'allegr' il cour da quels chi tscherchan il Segner!
11. Tscherchai il Segner, e sia forza; tscherchai da contin sia fatscha!
12. As regordai da sias müravaglias ch'el ha fat; seis miraculs, e 'ls güdizis da sia bocca;
13. O sem d'Israel, seis serviaints; infants da Giacob, seis elets!
14. El *ais* il Segner nos Deis; seis güdizis *sun* per tuot la terra.
15. As regordai in perpetuo da sia lia, ed in milli generaziuns del pled, *ch'*el ha comandâ;
16. *Da sia lia*, ch' el fet con Abraham, e da seis saramaint, *ch' el det* ad Isac;
17. Il qual el confirmet a Giacob per statut; ed ad Israel *per* pat etern;
18. Dschand: Eu 't vögl dar il pajais da Canaan, *per* sort da voss' ierta;
19. Combain cha vus eschat in pitschen nomber, zuond pac pövel, e forestêrs in quel.
20. E, *tant* cha quels giaivan qua e là d'ün pövel pro ün *oter*, e d'ün reginam pro ün oter pövel;
21. Schi non permettet el, ch' alchün ils squitschess suot, anzi chastiet el * rais per amur dad els; * Gen. 12, 17.
22. *Dschand:* Non toccarai meis onschüts, e non farai mal a meis profets.
23. * CHANTAI al Segner, *o abitants da* tuot la terra, predgiai oura tuottadi seis salüd! * Ps. 96, 1.
24. Requintai sia gloria tanter ils pajais, sias müravaglias tanter tuots pövels!
25. Perche il Segner *ais* grand, e degn da grand lod, e stramantus sur tuot ils deis!
26. Perche tuot ils deis dels pövels *sun* idols; ma 'l Segner ha fat ils tschels.
27. Majestà, e magnificenza *sun* avant el; forza e dalet *sun* nel lö, ingio l' avda.
28. *O vus*, naziuns dels pövels, rendai al Segner, rendai al Segner gloria, e potenza!
29. Rendai al Segner la gloria *chi oda* a seis nom; portai nan offertas, e gni avant el; adorai il Segner nel magnific santuari;
30. Tremblai, *o abitants da* tuot la terra, per la sia presenza; tschert il muond sarà stabili, sainza podair esser *plü* moventâ.
31. S' allegran ils tschels, e la terra fetscha festa, e 's dia tanter ils pövels: Il Segner regna!
32. Strasuna il mâr, e quai ch' in quel as contegna; las champagnas fetschan festa, e tuot quai ch' *ais* in quellas.
33. Lura vain la boscha dels gods a güvlar d' allegrezza, per la presenza del Segner; perche el vain a güdichar la terra.
34. * Celebrai il Segner; perche *el ais* bun, perche sia benignità *ais* in eterno! * Ps. 107, 1.
35. E dit: Salva 'ns, o Deis da nos salüd, raspa 'ns, e spendra 'ns dallas naziuns; acio cha nus celebran il nom da tia Santità, e 'ns glorieschan in teis lod.
36. Benedi *saj'* il Segner, Deis d' Israel, d' ün temp al oter! E tuot il pövel dia: Amen, e loda il Segner!
37. Contuot laschet David qua, avant l' archa della lia del Segner, Assaf e seis frars, per servir da contin avant l' archa, di per di da contin;
38. Eir *laschet* el Obed-Edom, con lur frars, *in nomber da* sesant' ot; ed Obed-Edom, figl da Jedutun, ed Hosa, per portnêrs.
39. Laschet eir il sacerdot Sadoc, con ils sacerdots, seis frars, avant il tabernacul del Segner, * sül lö ot chi *eira* in Gibeon; * 1 Reg. 3, 4.
40. Per offerir da contin, saira e mattina, olocausts al Segner sün l' utêr dels olocausts, e per *far* tuot quai chi *ais* scrit nella ledscha del Segner, la qual' el ha dat ad Israel.
41. E, con els *eiran* Heman, e Jedutun, e 'ls oters elets, e nomnadamaing ordinats per celebrar il Segner, perche sia benignità *ais* in eterno;
42. *Eiran, di eu*, con els Heman, e Jedutun, *con* trombettas, e *con* cimbals per ils sunadurs; e *con oters* instrumaints della musica da Dieu.

E'ls figls da Jedutun avaivan la cura
della porta.
43. Lura tuot il pövel get, scodün
a chasa sia. E David turnet inavo per
benedir sia chasa.

CHAP. XVII.

David disegna d' edifichar ün taimpel. Sainz' il pled da Dieu non ais da provar inguotta. Cristo impromiss suot figüra da Salomon.

MA * David, abitand in sia chasa,
dschet al profet Natan: Mera, eu
avd in üna chasa da ceder, e l' archa
della lia del Segner *ais* suot üna
tenda. * 2 Sam. 7, 1.
2. E Natan dschet a David: Fà tuot
quai cha tü hast nel cour; perche
Deis *ais* con tai.
3. Ma quell' istessa not füt il pled
del Segner *indrizzâ* a Natan, dschand:
4. Và, e di a meis serviaint David:
Usche ha dit il Segner: Tü non *sa-*
rast quel, chi 'm dess edifichar la cha-
sa, per abitar *laint;*
5. Perche eu non ha abitâ in cha-
sa alchüna, * dal di, ch' eu tret Israel
our d' Egipto, fin a quaist di; anzi sun
stat da tabernacul in tabernacul, e da
chamanna *in chamanna.* * 1 Reg. 8, 16.
6. Ingio eu sun chaminâ con tuot
Israel, ha eu mâ favlâ ad alchün dels
güdischs d' Israel, al qual eu ha co-
mandâ da paschantar meis pövel,
dschand: Perche non m' avais vus
edifichâ üna chasa da ceder?
7. Uossa dimena, usche dessast dir
a meis serviaint David: Usche ha dit
il Segner dels exercits: * Eu t' ha tut
our dal stavel, davent dalla scossa,
acio cha tü sajast conductur da meis
pövel Israel; * 1 Sam. 16, 11.
8. E sun stat con tai ingio cha tü
est chaminâ, ed ha sdrüt tuot teis ini-
mis our davant tai, e t' ha acquistâ ün
nom, sumgiant al nom dels plü grands
chi *sun in* terra;
9. Ed eir vögl eu constituir ün lö a
meis pövel Israel, e 'l vögl implantar,
ed el abiterà in chasa sia, e non sarà
plü moventâ, e 'ls figls dell' iniquità
non continueran plü al consümar,
sco da prüma;
10. Eir dal temp ch' eu ordinet gü-
dischs sur meis pövel Israel; ed eu
vögl abbassar tuot teis inimis. Ultra
quai, at decler' eu, cha 'l Segner t' e-
difichera üna chasa.
11. * E, cur teis dis saran complits,
cha tü giajast pro teis babuns, schi
vögl eu far resüstar *ün da* teis sem
davo tai, il qual sarà da teis figls, e
vögl stabilir seis reginam.
* 2 Sam. 7, 12. 15.
12. Quel m' edifichera üna chasa, ed
eu vögl far ferm seis trun in eterno.
13. * Eu al vögl esser bap, ed el am
sarà figl, ed eu non vögl retrar mia
benignità dad el, sco eu l'ha retratta
da quel chi ais stat avant tai.
* Ps. 89, 27. 29.
14. Ed eu il vögl stabilir in mia cha-
sa, ed in meis reginam, in perpetuo,
e seis trun sarà ferm in eterno.
15. Natan favlet a David seguond
tuot quaists pleds, e seguond tuot
quaista visiun.
16. Lura gnit il rai David, e 's mettet
a zer avant il Segner, e dschet: Chi
sun eu, Segner Deis; e quala ais mia
chasa, cha tü m' hast fat rivar fin a
quaist?
17. Ed *eir* impero, o Deis, quai t' ha
parü pac; ed hast tschantschâ davart
la chasa da teis serviaint per ün lung
temp a gnir, e m' hast provedü con
quaist grà, sco tras ün uorden da *suc-*
cessiun umana; o Segner Deis!
18. Che savess David at *dir* da plü,
davart l' onur, *cha tü fast* a teis ser-
viaint? Ma tü cognoschast teis servi-
aint!
19. Segner, per amur da teis servi-
aint, e seguond teis cour, hast tü
fat tuot quaist grand at, fand a savair
a teis serviaint quaistas grandas cho-
sas.
20. * Segner, e non *ais alchün* sum-
giant a tai, e non *ais* Deis ourdvart
tai; seguond tuot quai cha nus avain
udi con nossas uraglias.
* Deut. 3, 24. Ps. 86, 8. Es. 37, 16. 20.
21. E qual *ais* il sulet pövel in terra,
sumgiant a teis pövel Israel? Per il
qual Deis ais it, per il spendrar ad el
per seis pövel; per t' acquistar, *o Dieu,*
fama da chosas grandas, e straman-
tusas; schatschand las naziuns our da-
vant teis pövel, cha tü hast spendrâ
d' Egipto.
22. E t' hast constitui teis pövel

Israel per pövel in perpetuo, e tü, Segner, t' hast fat lur Dieu.

23. Uossa dimena, o Segner, saj' il pled, cha tü hast impromiss a teis serviaint, ed a sia chasa, ferm in perpetuo; e fà sco tü hast tschantschâ.

24. Saja quel ferm, acio cha teis nom saja magnifichâ in eterno, e 's dia: Il Segner dels exercits, il Deis d' Israel, *ais* Dieu ad Israel, e *saja* la chasa da David, teis serviaint, stabla avant tai.

25. Perche tü, meis Dieu, hast revelâ a teis serviaint, cha tü l' edificherast üna chasa; perquai ais teis serviaint dispost a far oraziun in teis conspet.

26. Uossa dimena, Segner, tü est Dieu, ed hast impromiss quaist bön a teis serviaint.

27. Contuot, *daspö cha* uossa t' ha plaschü da benedir la chasa da teis serviaint, acio ch' ella saj' avant tai in perpetuo; daspö, *di eu,* cha tü Segner, l' hast benedida, saj' ella benedid' in eterno!

CHAP. XVIII.

Ils Filistins vints tras David. Item ils Siriers da Damasco. Ils principals offizials della chasa da David.

MA, * davo quaistas chosas, battet David ils Filistins, e 'ls abbasset, e piglet als Filistins Gat, e las terras da seis territori. *2 Sam. 8, 1.

2. El battet eir ils Moabits; dinuonder ils Moabits füttan soggets da David, pajand tribut.

3. David, ultra quai, battet Hadarezer, rai da Soba, vers Hemat, tant ch' el giaiva per stabilir seis domini intuorn il flüm Eufrat.

4. E David al piglet milli charra, e setmilli chavalgiaints, e vainchmilli peduns, e taglet ils giarlets als *chavals da* tuot la charra, resalv tschient, ch' el reservet.

5. Ma 'ls Siriers da Damasco eiran gnüts al succuors d' Hadarezer, rai da Soba, e David battet da quels Siriers vainch e duamilli homens.

6. Lura mettet David *guarnischun* nella Siria Damascena, e 'ls Siriers dvantettan soggets da David, pajand tribut. E 'l Segner salvaiva David, ingio ch' el giaiva.

7. E David piglet ils schüts d' or, cha 'ls serviaints d' Hadarezer portaivan, e 'ls portet in Gerusalem.

8. David piglet eir üna grandisma quantità d'aram da Tibehat, e da Cun, cittats d' Hadarezer; dinuonder Salomon fet il mâr d' aram, e las coluonnas e vaschella d' aram.

9. Ma Tou, rai d' Hemat, aviand inclet cha David avaiva battü tuot l' exercit d' Hadarezer, rai da Soba;

10. Tramettet seis figl Hadoram pro 'l rai David, per il salüdar, e per il benedir, da quai ch' el avaiva combattü conter Hadarezer, e l' avaiva miss suot; perche Hadarezer avaiva fat guerra averta a Tou. *El tramettet* eir ogni *sort* da vaschella d'or, e d'argient, e d' aram.

11. Il rai David consacret eir al Segner *quella vaschella,* insembel con l' argient, e con l' or, ch' el avaiva portâ da tuot ils pövels, d' Edom, e dals Moabits, e dals figls d' Ammon, e dals Filistins, e d' Amalec.

12. Ultra quai, Abisai, figl da Seruja, battet ils Idumeers nella val del sal, *in nomber da* deschdotmilli;

13. E mettet guarnischun in Idumea, e tuot ils Idumeers dvantettan soggets da David. E 'l Segner salvaiva David, ingio ch' el giaiva.

14. Usche regnet David sur tuot Israel, fand raschun, e güstia a tuot seis pövel.

15. E Joab, figl da Seruja, *eira* capo del exercit, e Giosafat, figl d' Ahilud, *eira* cancellar.

16. E Sadoc, figl d' Ahitub, ed Abimelec, figl d' Abiatar, *eiran* sacerdots; e Savsa *eira* secretari;

17. E Benaja, figl da Giojada, *eira* sur ils Cheretits, ed ils Peletits, e 'ls figls da David *eiran* ils prüms pro 'l rai.

CHAP. XIX.

David trametta ambaschadurs al rai d' Ammon, per as condolar della mort del bap da quel, ma el fa spectacul dels, e 'ls spretscha. Ils Siriers vints darcheu tras David.

MA, * dopo quaistas chosas, dvantet cha Nahas, rai dels figls d' Ammon, morit, e seis figl regnet in seis lö. * 2 Sam. 10, 1.

2. E David dschet: Eu vögl dovrar

benignità invers Hanon, figl da Nahas; perche seis bap dovret benignità invers mai. E David tramettet ambaschadurs, per il cuffortar da seis bap. Ma, cur ils serviaints da David füttan rivats nel pajais dels figls d' Ammon, pro Hanon, per il cuffortar;

3. Ils principals dels infants d' Ammon dschettan ad Hanon: A teis parair aise per onorar teis bap, cha David t' ha tramiss cuffortadurs? Non sun seis serviaints gnüts pro tai per investigar, e per metter suot, e per spiar il pajais?

4. Perquai piglet Hanon ils serviaints da David, e 'ls fet rasar, e tagliar lur vestimainta per mez giò, fin allas cossas; ed *usche* ils tramettet el inavo.

5. E quels gettan davent, e fettan a savair il fat a David tras homens aposta. Ed el tramettet ad els inconter; perche quels homens eiran grandamaing confus. E 'l rai fet dir *ad els:* Dmurai in Gerico, fin cha la barba as saja darcheu creschüda; lura turnai darcheu.

6. Ma, * veziand ils infants d' Ammon, cha 's eiran rendüts abominabels vers David, schi tramettettan Hanon, e 'ls infants d' Ammon milli talents d'argient per as finar sü charra, e chavalgiaints da Mesopotamia, e della Siria da Maaca, e da Soba;

7. E finettan sü trentaduamilli charra, e'l rai da Maaca, con seis pövel; ils quals gnittan, e s' acchampettan avant Medeba. Ils infants d' Ammon as raspettan eir quels our da lur cittats, e gnittan alla guerra.

8. E David, aviand inclet *quai*, tramettet Joab, con tuot l' exercit del pövel da valur.

9. E 'ls figls d' Ammon trettan oura, ed ordinettan la battaglia sün l' intrada della porta, e 'ls rais chi eiran gnüts, *eiran* d' üna vart nella champagna.

10. E Joab, veziand cha la battaglia eira vouta conter el, davant e davo, fet el üna tscherna da tuot ils homens tschernüts d' Israel, e *'ls* ordinet inconter als Siriers;

11. E det a condür il rimanent del pövel ad Abisai, seis frar, e *'ls* ordinet in battaglia inconter ils figls d' Ammon;

12. E dschet *ad Abisai:* Scha 'ls Siriers am supereschan, schi succuorra 'm; ma scha 'ls figls d' Ammon at supereschan, at vögl eu succuorrer.

13. At fortificha, e 'ns deportain valerusamaing per nos pövel, e per las cittats da nos Dieu, e fetsch' il Segner quai chi 'l parerà bön.

14. Joab lura, col pövel ch' el avaiva con el, gnit a battaglia conter ils Siriers, e quels fügittan avant el.

15. E 'ls figls d' Ammon, veziand cha ils Siriers eiran fügits, fügittan eir els our davant ad Abisai, frar da Joab, ed intrettan nella città. E Joab turnet darcheu in Gerusalem.

16. E 'ls Siriers, veziand cha eiran battüts dad Israel, tramettettan mess, e fettan gnir ils Siriers, chi *eiran* da là del flüm; e Sofac, capo del exercit d' Hadarezer, ils condüaiva.

17. E, siand quai stat refert a David, raspet el tuot Israel, e passet il Giordan, e gnit pro els, ed ordinet la battaglia conter els. Ed, aviand David fat quai, combattettan ils Siriers con el.

18. Ma 'ls Siriers fügittan our davant ad Israel, e David mazzet *il pövel da* setmilli charra dels Siriers, e quarantamilli peduns, e mazzet Sofac, capo del exercit.

19. E 'ls soggets d' Hadarezer, veziand cha eiran battüts dad Israel, fettan pasch con David, e 'l füttan soggets. E 'ls Siriers non volettan plü succuorrer als figls d' Ammon.

CHAP. XX.

Rabba, città dels Ammonits, assediada, e sdrütta tras Joab. Trais gigants mazzats, in trais battaglias conter ils Filistins.

MA dvantet, * ch' in cheu del an, al temp, cha 'ls rais soulan trar our' *alla guerra,* Joab condüet oura l' exercit, e dazipet il pajais dels infants d'Ammon; lura gnit el, e tschantet l' assedi a Rabba; ma David dmuret in Gerusalem, e Joab battet Rabba, e la disfet. * 2 Sam. 11, 1.

2. E * David piglet la coruna del rai giò dalla testa da quel, e chattet ch' ella pasaiva ün talent d' or, e *qua*

eiran peidras preziusas, e füt *tschantada* sül cheu da David. El portet eir davent ils butins della città, *chi eiran* in grandisma quantità; *2 Sam. 12, 30.

3. E tret our il pövel, chi eira laint, e 'l mettet in pezzas con resgias, e con charrs da scuder da fier, e con manêras. Ed usche fet David a tuot las cittats dels infants d' Ammon. Lura turnet el darcheu, con tuot il pövel, in Gerusalem.

4. * Dopo quaistas chosas, dvantet cha 's movantet guerra contr' als Filistins, in Gezer. Lura Sibcai, Hussatit, battet Sippai, *chi eira* del sem da Rafa, e *'ls Filistins* füttan abbassats. *2 Sam. 21, 18.

5. Qua füt eir ün' *otra* guerra contr' als Filistins, nella quala Elhanan, figl da Jair, battet Lahemi, frar da Goliat, Gatit, l' asta della lanscha del qual *eira* sco ün subel da tesser.

6. Qua füt eir ün' *otra* guerra in Gat, ingio as chattet ün hom da *granda* statura, il qual avaiva ses dainta *in scodün man, ed in scodün pè; dasort, cha eiran in tuot* vainch e quatter, ed *eira* eir quel del sem da Rafa.

7. Ed el fet beffa d' Israel; ma Gionatan, figl da Simea, frar da David, il battet.

8. Quaists naschettan in Gat, della schlatta da Rafa, e füttan morts tras man da David, e tras man da seis serviaints.

CHAP. XXI.

David nombr' il pövel. Il Segner batta Israel con pestilenza. David abuniai' il Segner con oraziuns, e sacrifizis.

MA 'l * satan alvet conter Israel, ed incitet David a nombrar Israel. *2 Sam. 24, 1.

2. E David dschet a Joab, ed als capos del pövel: It, nombrai Israel, da Beerseba fin Dan; e referi 'm il nomber, acio ch' eu il sapcha.

3. E Joab dschet: Il Segner creschainta seis pövel per tschient voutas tant; non sun quels tuots, o rai, meis signur, serviaints da meis signur? Perche tschercha meis signur quaista chosa? Perche dess quaist gnir imputâ per cuolpa ad Israel?

4. Ma 'l pled del rai prevalet a Joab. Contuot as partit Joab, e get intuorn per tuot Israel; lura turnet el in Gerusalem;

5. E det a David la somma del pövel nombrâ, * e qua eiran da tuot Israel ündesch voutas tschientmilli homens, chi podaivan trar la spada, e da Giuda quattertschientsettantamilli homens, chi podaivan trar la spada. *1 Cron. 27, 24.

6. Ma el non nombret Levi, ne Benjamin, tanter ils oters; perche il comandamaint del rai l'eira abominabel.

7. Ma quaista chosa displaschet a Dieu; dinuonder el battet Israel.

8. E David dschet a Dieu: Eu ha grevamaing pechâ, d' avair fat quaista chosa; ma uossa fâ, eu 't rouv, passar via l' iniquità da teis serviaint; perche eu ha fat üna granda nardà.

9. E 'l Segner favlet a Gad, * vidaint da David, dschand: *1 Sam. 9, 9.

10. Và, e tschantscha con David, dschand: Usche ha dit il Segner: Eu at propon trais chosas, at tschern' our üna, ed eu at *la* vögl far.

11. Gad dimena gnit pro David, e dschet ad el: Usche ha dit il Segner: Piglia per tai,

12. O la fam per trais ans; o da non podair dürar avant teis inimis per trais mais, e cha la spada da teis inimis t' arriva; ovvero cha la spada del Segner, e la pestilenza saja per trais dis nel pajais, e cha l' angel del Segner fetsch' il dazipamaint tras tuot las contradas d'Israel. Contuot, guard' uossa quai ch' eu ha da responder a quel chi m' ha tramiss.

13. E David respondet a Gad: Eu sun grandamaing angoschiâ: Ah! Ch' eu croda nels mans del Segner; perche grandismas *sun* sias compassiuns, ch' eu non crouda nels mans della glieud.

14. Il Segner dimena trametttet üna pestilenz' in Israel, e morittan settantamilli homens d'Israel.

15. Ma Deis trametttet l' angel in Gerusalem, per far qua il dazipamaint; ma, sco l' eira per far il dazipamaint, reguardet il Segner, e s' impentit del mal, e dschet al angel chi desdrüaiva: E basta, retir' uossa teis man! Ma l' angel del Segner staiv' in pè sper l' iral d' Arnan, Jebusit.

16. E David ozet ils ögls, * e vezzet l'angel del Segner chi staiv' in pè tanter terr' e tschel, aviand in man la spada tratta, stais' oura conter Gerusalem. E David, e tuot ils seniurs, covernats con sachs, crodettan giò sün lur fatschas. *2 Cron. 3, 1.

17. E David dschet a Dieu: Non *sun* eu quel chi ha comandâ, cha 's nombress il pövel? Eu dimena *sun* quel chi ha pechâ, ed ha mal fat del tuot; ma quaistas nuorsas, che chos' han ellas fat? Eu 't rouv, Segner meis Deis, saja teis man conter mai, e conter la chasa da meis bap, e non *saja* 'l conter teis pövel, per *il batter con* plaja.

18. Lura l' angel del Segner dschet a Gad, ch' el dschess a David, ch' el muntess pro l' iral d' Arnan, Jebusit, per drizzar sü *qua* ün utêr al Segner.

19. E David muntet sü là, seguond il pled da Gad, ch' el avaiva dit a nom del Segner.

20. Ma Arnan, scudand oura gran, s' avet vout, ed avaiva vis l' angel, e s'avaiva zoppâ con seis quatter figls.

21. E, cur David füt rivâ pro Arnan, Arnan guardet intuorn, ed, aviand vis David, get el our dal iral, e s' inclinet a David con la fatscha vers terra.

22. E David dschet ad Arnan: Da 'm il lö da quaist iral, acio ch' eu edificha qua ün utêr al Segner; da 'm el per *seis* güst pretsch, acio cha quaista plaja saja fermada nel pövel.

23. Ed Arnan dschet a David: Piglia 'l per tai, e fetsch' il rai, meis signur, quai chi 'l plascha; guarda, eu at dun quaists bovs per olocausts, e quaists charrs da scuder per laina, e quaist gran per offerta; eu at dun tuot.

24. Ma 'l rai David dschet ad Arnan: Na, anzi eu vögl daffat comprar *quaistas chosas* per güst pretsch; perche eu non vögl presentar al Segner quai ch' *ais* tieu, ne offerir olocausto, ch' eu ha gnü per dun.

25. David dimena det ad Arnan per quel lö la paisa da sestschient siccals d' or.

26. E David edifichet qua ün utêr al Segner, ed offerit olocausts, e sacrifizis d' ingraziamaint, e clamet in agüd il Segner, * il qual al respondet dal tschel con fö, *ch'el tramettet* sül utêr del olocausto. *2 Cron. 3, 1.

27. E tras comandamaint del Segner mettet l' angel darcheu sia spada nella taja.

28. In quel temp David, veziand cha 'l Segner l' avaiva respus nel iral d' Arnan, Jebusit, sacrifichet el qua.

29. * Ma 'l tabernacul del Segner, cha Mose avaiva fat nel desert, e l' utêr dels olocausts *eira* in quel temp sül lö ot, in Gibeon. *1 Cron. 16, 39.

30. E David non podaiv' ir avant quel, per tscherchar Deis; perche el eira stramantâ tras la spada del angel del Segner.

CHAP. XXII.

David prepara la materia necessaria pro l' edifizi del taimpel. El exorta seis figl Salomon. Il sulet mez tras il qual ils rais pon avair ventüra.

E David dschet: * Quaista ais la chasa del Segner Deis, e quaist *ais il lö* del utêr per ils olocausts ad Israel. *2 Cron. 3, 1.

2. Lura comandet el, cha's raspessan ils forestêrs chi eiran nel pajais d' Israel, ed ordinet ils taglia-crappa, per tagliar las peidras, chi 's avaiva da tagliar, per edifichar la chasa da Dieu.

3. David apparachet eir fier in granda quantità, per las guottas, per ils üschs dellas portas, e per las spangas; ed aram, in tanta quantità, cha la paisa eira sainza fin.

4. E lainam da ceder sainza nomber; perche 'ls Sidoniers, e 'ls Tirers condüaivan lainam da ceder in granda quantità a David.

5. E David dschaiva: Salomon, meis figl, ais giuvnet e zarti, e la chasa chi 's dess edifichar al Segner, ha d' esser sommamaing magnifica in fama, ed in gloria, in tuot ils pajais; contuot al vögl eu uossa far las preparaziuns. Usche David, avant sia mort, apparechet las *materias* in granda quantità;

6. E clamet Salomon, seis figl, e 'l comandet d' edifichar üna chasa al Segner Deis d' Israel.

7. E dschet ad el: Meis figl, * eu avaiva gnü il sen, d' edifichar üna chasa al nom del Segner, meis Deis. *2 Sam. 7, 2.

8. Ma 'l pled del Segner m' ais inscontrâ, * dschand: Tü hast spans bler sang, ed hast fat grandas guerras; tü non edificherast la chasa a meis nom; perche tü hast spans sang bler in terra nel meis conspet.

*1 Cron. 28, 3.

9. *Ma* mera, e 't nascherà ün figl, il qual sarà hom da pasch, ed eu al vögl dar repos da tuot seis inimis, dapertuot intuorn; perche, sco seis nom sarà Salomon, usche a seis temp vögl eu dar pasch e pos * ad Israel.

*1 Reg. 5, 5.

10. Quel edificherà üna chasa a meis nom, ed el am sarà figl, ed eu al vögl esser bap, ed eu vögl stabilir il trun da seis reginam sur Israel in perpetuo.

11. Uossa, meis figl, saja il Segner con tai, e prospera, ed edificha la chasa del Segner teis Deis, sco el t' ha impromiss.

12.* Solum at dett' il Segner intellet, e prudenza, cur el at constituirà sur Israel, *e quai,* per observar la ledscha del Segner teis Deis. *1 Reg. 3, 9.

13. Lura vainst tü ad avair ventüra, scha tü observast da metter in effet ils statuts, e las ledschas, cha 'l Segner ha comandâ a Mose, *da dar* ad Israel. * At fortificha, e piglia ardimaint; non tmair, e non at stramantar. *Deut. 31, 7. 8.

14. Ma mera, eu, in mia povertà, ha apparechâ per la chasa del Segner tschientmilli talents d' or, e milli gia milli talents d' argient; quant al aram, ed al fier, ais la paisa sainza fin; perche ch' el ais in granda quantità; ha eir apparechâ lainam e peidras, e tü poderast metter pro amo plü.

15. Tü hast eir pro tai blers lavuraints, taglia-crappas, ed artischans da peidras, e da lainam, ed ogni *sort d' homens* inclegiantaivels in ogni lavurêr.

16. L' or, l' argient, l' aram, e 'l fier *ais* innumerabel. Ma 't mett' al ouvra, e 'l Segner sarà con tai!

17. David comandet eir a tuot ils capos d' Israel, cha sporschessan agüd a Salomon, seis figl;

18. *E dschet ad els:* Il Segner vos Deis, non ais el con vus, e non s' ha el dat pos dapertuot intuorn? Perche el m' ha dat nels mans ils abitants del pajais; e 'l pajais ais sogget al Segner, ed a seis pövel.

19. *Contuot* rendai uossa voss cours, e vossas ormas, a tscherchar il Segner vos Deis, e 's mettai ad edifichar il santuari del Segner Deis, per portar l' archa della lia del Segner, e l' üsaglia sancta da Dieu, dadaint la chasa, cha 's dess edifichar al nom del Segner.

CHAP. XXIII.

David constituescha Salomon rai sur Israel. David fa nombrar ils levits, als ordinand lur offizis pro 'l taimpel. La famiglia da Mose.

DAVID dimena, *siand* vegl e saduol da dis, constituit Salomon, seis figl, rai sur Israel.

2. E raspet tuot ils capos d' Israel, e 'ls sacerdots, e 'ls levits.

3. E 'ls levits füttan nombrats * dall' età da trent' ans in sü. E 'l nomber da quels, nombrats ils homens a test' a testa, füt trent' otmilli.

*Num. 4, 3. 47.

4. Intanter quels *dovaivan* vainch e quattermilli attender all' ouvra della chasa del Segner, e sesmilli dovaivan esser güdischs, ed offizials;

5. E quattermilli portnêrs; ed *oters* quattermilli *dovaivan* lodar il Segner cols instrumaints, ch' eu ha fat, *dschet David,* per *il* lodar.

6. E David ils distribuit in parts, seguond ils figls da Levi; Gerson, Cahat, e Merari.

7. Dels Gersonits *füttan* Laedan, e Simei.

8. Ils figls da Laedan *füttan* trais, Jehiel il prüm, lura Zetam, lura Joel.

9. Ils figls da Simei *füttan* trais, Salomit, e Haziel, ed Haram. Quaists *füttan* ils capos dellas *famiglias* paternas dels Laedanits.

10. E 'ls figls da Simei *füttan* Jahat, e Zina, e Jeus, e Bria. Quaists *füttan* ils figls da Simei, *in nomber da* quatter.

11. E Jahat eira il prüm, e Zina il seguond; ma Jeus e Bria, perque ch' els non multiplichettan in infants, füttan miss in üna medema descripziun, sco üna medema chasa paterna.

12. Ils figls da Cahat *füttan* quatter, Amram, Isehar, Hebron, ed Uziel.
13. Ils figls d' Amram *füttan* Aaron, e Mose. Ed Aaron füt miss da part, insembel con seis figls, in perpetuo, per santifichar las chosas sanctissimas, per far profüms avant il Segner, per al servir, e per benedir nel nom da quel, in perpetuo.
14. E, quant a Mose, hom da Dieu, seis figls füttan nominats della schlatta da Levi.
15. * Ils figls da Mose *füttan* Gersom, ed Eliezer. * Ex. 2, 22. 18, 3.
16. *Dels* figls da Gersom, Sebuel *füt* il capo.
17. E *dels* figls d' Eliezer, Rehabia füt il capo, ed Eliezer non avet oters figls; ma ils figls da Rehabia multiplichettan sommamaing.
18. *Dels* figls d' Isehar, Salomit *füt* il capo.
19. * Ils figls d' Hebron *füttan* Jeria, il prüm, Amaria il seguond, Jehaziel, il terz, e Jecamam, il quart.
* 1 Cron. 24, 23.
20. Ils figls d' Uziel *füttan* Mica, il prüm, ed Isia, il seguond.
21. Ils figls da Merari *füttan* Maheli, e Musi. Ils figls da Maheli *füttan* Eleazar, e Chis.
22. Ed Eleazar morit, e non avet figls, ma *solum* figlias, e 'ls figls da Chis, lur frars, las piglettan *per mugliers*.
23. Ils figls da Musi *füttan* trais, Maheli, ed Eder, e Jeremot.
24. Quaists *füttan* ils figls da Levi, seguond lur famiglias paternas, capos *da quellas* in lur descripziuns; essendo nombrats per nom, a testa a testa, quels chi faivan l' ouvra del servezzen della chasa del Segner, dall' età da vainch ans in sü.
25. Perche David dschet: Il Segner Deis d' Israel ha dat repos a seis pövel, ed ha tut sia abitaziun in Gerusalem, in perpetuo;
26. Ed eir ils levits non averan *plü* da portar il tabernacul, e tuot sia üsaglia per seis servezzen.
27. Perche nels ultims registers da David, las descripziuns dels infants da Levi füttan fattas dall' età da vainch ans in sü;
28. Perche lur offizi *eira, da star* sper ils descendents d' Aaron, per il servezzen della chasa del Segner, nels cortils, e nellas chambras, e nel tgnair net tuot las chosas sacras, e per *ogni otra* ouvra del servezzen della chasa da Dieu;
29. E per * ils pans chi dovaivan esser tschantats in ordinanza, e per la * flur della farina per las offertas, e per las patlanas azimas, e per las chosas, *cha 's dovaiva coscher* nella padella, e nel test, e per ogni *sort* da masüras; * Ex. 25, 30. Lev. 2, 1. 4. 5. 7.
30. E per as presentar ogni mattina, per celebrar e lodar il Segner, ed usche ogni saira.
31. Ed ogni vouta cha s' avaiva d' offerir olocausts al Segner, sün ils sabbats, sün las chalendas, sün las festas solennas; in *tschert* nomber, seguond cha eira ad els ordinâ, da contin avant il Segner.
32. E per observar quai cha 's dovaiva far nel tabernacul della raspada, e nel santuari, e per il servezzen dels figls d' Aaron, lur frars, per il ministeri della chasa del Segner.

CHAP. XXIV.

Il stadi dels figls d' Aaron. La sort del rest dels infants da Levi.

MA, quant als infants d' Aaron, lur parts füttan quaistas. Ils figls d' Aaron *füttan* Nadab, Abihu, Eleazar, ed Itamar.
2. E, siand * Nadab ed Abihu morts sainz' infants avant lur bap, Eleazar ed Itamar exercitettan il sacerdotadi.
* Lev. 10, 6.
3. Ma David ils distribuit seguond lur ordinanzas in lur ministeri; *essendo* Sadoc dels figls d' Eleazar, ed Ahimelec dels figls d' Itamar.
4. E 'ls figls d' Eleazar as chattettan in plü grand nomber da capos d' homens, co 'ls figls d' Itamar, cur las parts füttan fattas. Dels figls d' Eleazar *eiran* saidesch capos da famiglias paternas, e dels figls d' Itamar ot.
5. E las parts füttan fattas tras la sort, quaists cols oters insembel; perche eir ils capos del santuari, *e della chasa* da Dieu eiran dels figls d' Eleazar, e dels figls d' Itamar.

6. E Semaja, figl da Nataneel, scrivant *della schlatta* da Levi, ils descrivet avant il rai, ed avant ils capos *del pövel*, ed al sacerdot Sadoc, ed ad Ahimelec, figl d' Abiatar, ed als capos dellas *famiglias* paternas dels sacerdots, e dels levits; üna chasa paterna 's pigliaiva *dels descendents* d' Eleazar, ed ün' *otra congiuntamaing* da quels d' Itamar.

7. La prüma sort dimena crodet sün Jojarib; la seguonda sün Jedaja;

8. La terza ad Harim; la quarta a Seorim;

9. La quinta a Malchia; la sesavla a Meiamin;

10. La settavla a Cos; l' ottavla ad Abia;

11. La novavla a Jesua; la deschavla a Secania;

12. L' ündeschavla ad Eliasib; la dudeschavla a Jachim;

13. La traideschavla ad Hupa; la quattordeschavla a Jesebeab;

14. La quindeschavla a Bilga; la saideschavla ad Immer;

15. La deschsettavla ad Hezir; la deschdottavla a Pises;

16. La deschnovavla a Petaia; la vainchavla ad Jehescel;

17. La vainchünavla a Jachin; la vainch e seguondavla a Gamul;

18. La vainch e terzavla a Delaja; la vainch e quartavla a Maazia;

19. Quaistas *füttan* lur ordinanzas in lur ministeri, *seguond las qualas els avaivan* da gnir nella chasa del Segner, seguond cha eira ad els ordinâ, suot la condotta d' Aaron, lur bap; sco 'l Segner Deis d' Israel l' avaiva comandâ.

20. E, quant al rimanent dels figls da Levi, dels figls d' Amram *füt* Subael, e dels figls da Subael, Jedea.

21. Quant als figls da Rehabia, Isia *füt* il capo;

22. Dels Jeseharits Salomot; dels figls da Salomot, Jahat;

23. *Dels figls d' Hebron, Jeria eira il prüm,* Amaria il seguond, Jahaziel il terz, Jecamam il quart;

24. Dels figls d' Uziel *füt capo* Mica; dels figls da Mica, Samir;

25. Il frar da Mica *füt* Isia; dels figls d' Isia Zaccaria *füt il capo;*

26. * Ils figls da Merari *füttan* Maheli, e Musi; e dels figls da Jaazia Beno *füt il capo;* * Es. 6, 19.

27. Ils figls da Merari da Jaezia füttan Beno, e Soham, e Saccur, ed Ibri;

28. Da Maheli *il capo füt* Eleazar, il qual non avet infants.

29. Quant a Chis, *il capo da* seis figls *füt* Jerameel;

30. E dels figls da Musi *füttan ils capos* Maheli, ed Eder, e Jerimot. Quaists *füttan* ils figls dels levits, seguond lur chasas paternas.

31. Ed eir quels trettan las sorts, al pêr dels figls d' Aaron, lur frars, in presenza del rai David, e da Sadoc, e d' Ahimelec, e dels capos dellas *famiglias* paternas dels sacerdots, e dels levits, las principalas dellas *chasas* paternas, *essendo* congualadas con *otras plü* pitschnas da lur frars.

CHAP. XXV.

Dals chantadurs e musicants.

LURA David, e 'ls capos dels exercits, fettan tanter ils figls * d'Assaf, ed Heman, e da Jedutun, las parts del servezzen da quels chi avaivan da profetizar con citras, con psalters, e con cimbals; e lur descripziun füt datta d'homens *abils* all'ouvra da lur ministeri. * 1 Cron. 33, 39. 44.

2. Ils figls d' Assaf *füttan* Zaccur, e Giosef, e Netania, ed Asarela, figls d' Assaf, il qual profetizaiva suot il rai.

3. Ils figls da Jedutun *füttan* Gedalia, e Seri, ed Isaja, ed Hasabia, e Mattitia, e *Simei,* ses *in tuot;* con citras, suot la condotta da Jedutun, lur bap, chi profetizaiva in celebrar e lodar il Segner.

4. Ils figls d' Heman *füttan* Buchia, Mattania, Uziel, Sebuel, e Jerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamtiezer, Josbecasa, Malloti, Hotir e Maheziot.

5. Tuot quaists *füttan* figls d' Heman, vidaint del rai, nels pleds da Dieu, *appertinents* ad adozar il corn. E Deis avaiva dat ad Heman quattordesch figls, e trais figlias.

6. Tuot quaists, suot la condotta da lur baps, *attendaivan* alla musica

della chasa del Segner, con cimbals, psalters, e citras, per il ministeri della chasa da Dieu; ed Assaf, e Jedutun, ed Heman *eiran* suot la condotta del rai.

7. E lur nomber, con lur frars, mossats nella musica del Segner, eira da duatschientottant' ot, tuots magisters chantadurs.

8. Ed as tret las sorts dellas müdadas del servezzen, ils pitschens al pêr dels grands, ils magisters al pêr dels scolars.

9. E la prüma sort crodet per Assaf, sün Giosef; la seguonda sün Gedalia, *il qual*, con seis frars e figls, *faiv' il nomber da* dudesch;

10. La terza sün Zacur, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

11. La quarta sün Isri, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

12. La quinta sün Netania, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

13. La sesavla sün Buchia, *il qual,* con seis figls e frars, faiv' *il nomber da* dudesch;

14. La settavla sün Jesarela, *il qual,* con seis figls e frars, faiv' *il nomber da* dudesch;

15. L' ottavla sün Jesaja, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

16. La novavla sün Mattania, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

17. La deschavla sün Simei, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

18. L' ündeschavla sün Azareel, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

19. La dudeschavla sün Hasabia, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

20. La traideschavla sün Subael, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

21. La quattordeschavla sün Mattitia, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

22. La quindeschavla sün Jeremot, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

23. La saideschavla sün Hanania, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

24. La deschsettavla sün Jesbecasa, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

25. La deschdottavla sün Hanani, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

26. La deschnovavla sün Malloti, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

27. La vainchavla sün Eliata, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

28. La vainchünavla sün Hotir, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

29. La vainch e segondavla sün Gidalti, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

30. La vainch e terzavla sün Maheziot, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch;

31. La vainch e quartavla sün Romamti-Ezer, *il qual,* con seis figls e frars, *faiv' il nomber da* dudesch.

CHAP. XXVI.

David ordaina portnêrs per il taimpel. Chi sajan quels, chi dessan avair la carica dels tesors.

QUANT alla divisiun dels portnêrs intanter ils Coraits, *füt* Meselemia, il figl da Cora, dels figls d' Assaf.

2. E Meselemia avet *quaists* figls: Zaccaria il primogenit, Jediael il seguond, Zebadia il terz, Jatniel il quart,

3. Elam il quint, Johanan il sesavel, Elioenai il settavel.

4. Ed Obed-Edom avet *quaists* figls: Semaja il primogenit, Jozabad il seguond, Joa il terz, Sacar il quart, Nataneel il quint,

5. Ammiel il sesavel, Issaschar il settavel, Pegultai l' ottavel; perche Deis l' avaiva benedi.

6. A Semaja eir, figl da quel, naschettan figls, ils quals signoraivan sur la chasa da lur bap; perche els eiran homens valerus.

7. Ils figls da Semaja *füttan* Otni, e Refael, ed Obed, ed Elzabad, seis frar, homens valerus, ed Elihu, e Semachia.

8. Tuot quaists *füttan* dels figls d' Obed-Edom, con lur figls e lur frars, homens valerus, e potaints per il *servezzen, in nomber da* sesant' e duos, *gnüts* d' Obed-Edom.

9. E 'ls figls, e frars da Meselemia *füttan* deschdot, homens valerus.

10. E 'ls figls * d' Hosa, dels figls da Merari, *füttan* Simri il capo; (perche, *combain* ch' el non eira il primogenit, schi 'l constituit impero seis bap capo;) * 1 Cron. 16, 38.

11. Hilchia il seguond, Tebalia il terz, Zaccaria il quart. Tuot ils figls e frars d' Hosa *füttan* traidesch.

12. Tanter quaists *as fettan* las partizuns dels portnêrs, per testa d' homens, per müdadas da servezzen, al pêr da lur frars, per servir nella chasa del Segner.

13. E trettan las sorts, tant per ils pitschens, co per ils grands, seguond lur chasas paternas, per scodüna porta.

14. E la sort *per la porta* orientala crodet sün Selemia. E lura, siand trattas danöv las sorts, la sort crodet sün Zaccaria, ün sabi cosglêr, figl da quel, *per la porta* settentrionala.

15. Ad Obed-Edom *crodet per la porta* meridionala, ed a seis figls *crodet* il lö dellas collectas.

16. A Supim, ed Hosa *crodet la sort* vers occidaint, insembel con la porta da Sallechet, nella strada della muntada. Las müdadas *eiran* ingualas l' üna conter l' otra.

17. Vers oriaint *eiran* ses levits, e vers mezzanot quatter per di, e vers il mezdi quatter per di, e nels lous dellas collectas duos per ün.

18. Dalla vart da Parbar, vers occidaint, *eiran* quatter sün la strada, e duos in Parbar.

19. Quaistas *füttan* las partizuns dels portnêrs tanter ils figls da Cora, e 'ls figls da Merari.

20. E, quant als *oters* levits, Ahia *eira* sur ils tesors della chasa da Dieu, e sur ils tesors dellas chosas consacradas.

21. *Quant als* figls da * Laedan, *cioè* als figls dels Gersonits, *gnüts* da Laedan, *füttan qua quaists* capos dellas *famiglias* paternas da Laedan, Gersonit, *cioè* Jehieli; * 1 Cron. 23, 8.

22. E 'ls figls da Jehieli, Zetam, e Joel, seis frar, *ils quals* avettan la carica dels tesors della chasa del Segner.

23. Quant als Amramits, Jezeharits, Hebronits, ed Asielits.

24. Sebuel, figl da Gersom, figl da Mose, *eira* superintendent sur ils tesors.

25. E, quant a seis frars, dalla vart d' Eliezer, del qual *füt* figl Rehabia, del qual *füt* figl Jesaja, del qual *füt* figl Joram, del qual *füt* figl Zicri, del qual *füt* figl Salomit.

26. Quaist * Salomit, e seis frars, *eiran* sur tuot ils tesors dellas chosas sacras, cha 'l rai David, e 'ls capos dellas *famiglias* paternas, intanter ils capos dellas milliêras, e dellas tschientinêras, e 'ls chapitanis del exercit, avaivan consacrâ. * 1 Cron. 23, 18.

27. Las aviand consacradas dellas guerras, e dels butins, per meldrar la chasa del Segner;

28. Insembel con tuot quai cha 'l * vidaint Samuel, e Saul, figl da Chis, ed Abner, figl da Ner, e Joab, figl da Seruja, avaivan consacrâ. Sch' alchün consacraiv' *alchüna chosa, schi eira quella missa* suot ils mans da Salomit, e seis frars. * 1 Sam. 9, 9.

29. Quant als Jezeharits, Chenania, e seis figls avaivan la carica dell' ouvra our dadoura sur Israel, sco offizials, e güdischs.

30. Quant als Hebronits, Hasabia, e seis frars, homens valerus, *in nomber da* millisettschient, avaivan la carica del regiment d' Israel da qua del Giordan, vers occidaint, in ogni ouvra del Segner, e nel servezzen del rai.

31. Quant als *oters* Hebronits, * Jeria füt il capo da lur generaziuns, *divisas* per famiglias paternas. L' an quarantavel del reginam da David füttan els retscherchats, e 's chattettan tanter quels in Jaezer da Gilead homens potaints, e valerus. * 1 Cron. 23, 19.

32. Lur' *eiran qua* ils frars da quel, homens da valur, capos da *famiglias* paternas, *in nomber da* duamillisettschient. E 'l rai David ils constituit sur ils Rubenits, e sur ils Gadits, e sur la mezza schlatta da Manasse, in ogni affar da Dieu, e del rai.

CHAP. XXVII.

Descripziuns dellas divisiuns ordinarias del exercit, chi serviv' al rai da mais in mais, e dels principals capos dellas schlattas, e d' alchüns principals ministers, ed offizials da David.

MA, quant als infants d' Israel, seguond lur descripziuns *per* capos da famiglias paternas, e chapitanis da millièras, e da tschientinèras, e lur offizials; ogni partizun da quels chi servivan al rai (seguond tuot l' ordinanza dellas divisiuns; *dels quals* scodün intraiva, ed uschiva da mais in mais, tras tuot ils mais del an) *eira* da vainch e quattermilli *homens.*

2. Jasobeam, figl da Zabdiel, *eira* sur la prüma partizun, per il prüm mais; ed in sia partizun *eiran qua* vainch e quattermilli *homens.*

3. *El eira* il capo sur tuot ils chapitanis del prüm mais; ed *eira* dels figls da Peres.

4. E sur la partizun del seguond mais *eira* Dodai, Ahohit; ed in sia partizun, nella quala *eiran* vainch e quattermilli *homens,* Miclot *eira* il conductur.

5. Il capo del terz exercit, per il terz mais, *eira* * Benaja, figl da Jojada, principal offizial; *ed el eira* chapitani in capo; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

* 1 Cron. 11, 22.

6. Quaist Benaja *eira hom* potaint tanter ils trenta, *ed eira* sur ils trenta; ed Ammizabad, seis figl, *eira* sur la partizun da quel.

7. Il quart, per il quart mais, *eira* Asahel, frar da Joab, e davo el Zebadia, seis figl; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

8. Il quint capo, per il quint mais, *eira* Samehut, Jesrahit, ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

9. Il sesavel, per il sesavel mais, *eira* Ira, figl d' Iches, Tecoit; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

10. Il settavel, per il settavel mais, eira Heles, Pelonit, dels figls d'Efraim; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli.

11. L' ottavel, per l' ottavel mais, *eira* Sibecai, Husatit, *della naziun* dels * Zarehits; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

* 1 Cron. 11. 29.

12. Il novavel, per il novavel mais, *eira* Abiezer, Antotit, dels figls da Benjamin; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

13. Il deschavel, per il deschavel mais, *eira* Meharai, Netofatit, *della naziun* dels Zarehits; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

14. L' ündeschavel, per l' ündeschavel mais, *eira* Benaja, Piratonit, dels figls d' Efraim; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

15. Il dudeschavel, per il dudeschavel mais, *eira* Heldai, Netofatit, *del sem* d' Otniel; ed in sia partizun *eiran* vainch e quattermilli *homens.*

16. Ultra quai, *eiran qua conducturs* sur las schlattas d' Israel: Eliezer, figl da Zicri, *eira* conductur dels Rubenits; Sefatia, figl da Maaca, dels Simeonits;

17. Hasabia, figl da Chemuel, dels Levits; Sadoc dels Aaronits;

18. * Elihu, dels frars da David, da quels da Giuda; Omri, figl da Micael, dels Issascharits; * 1 Sam. 16, 6.

19. Jesmaja, figl d'Obadia, dels Zebulonits; Jerimot, figl d' Azriel, dels Naftalits;

20. Hosea, figl d' Azazia, dels figls d' Efraim; Joel, figl da Pedaja, della mezza schlatta da Manasse;

21. Iddo, figl da Zaccaria, dell' *otra* mezza schlatta da Manasse, in Gilead; Jaeziel, figl d' Abner, dels Benjaminits;

22. Azarel, figl da Joram, dels Danits. Quaists *füttan* ils capos principals dellas schlattas d' Israel.

23. E David non piglet sü il nomber da quels dall' età da vainch ans in giò; perche 'l Segner avaiva dit, d' acreschantar Israel sco las stailas del tschel.

24. * Joab, figl da Seruja, avaiva bain comanzâ a nombrar *usche il pövel,* ma non finit, e per quaist füt qua indignaziun conter Israel; dinuonder quella descripziun non füt missa tanter las descripziuns *missas* nels registers del rai David. * 2 Sam. 24, 15.

25. Ed Azmavet, figl d' Adiel, eira sur ils tesors del rai, e Gionatan, figl d' Uzia, eira sur ils tesors della

champagna, nellas cittats, nels vihs, e nels chastels;

26. Ed Ezri, figl da Chelub, *eira* sur quels chi lavuraivan nella champagna nella lavur della terra;

27. E Simei, Ramatit, *eira* sur las vignas, e Zabdi, Sifmit, eira sur quai chi *eira* nellas vignas, *cioè* sur ils schlêrs del vin;

28. E Baalhanan, Gaderit, *eira* sur ils olivêrs, e sur ils figêrs, chi *eiran* nella champagna, e Gioas *eira* sur ils schlêrs del öli.

29. E Sitrai, Saronit, *eira* sur il muvel, chi pasculaiv' in Saron; e Safat, figl d'Adlai, *eira* sur il muvel, *chi pasculaiva* nellas vals;

30. Ed Obil, Ismaelit, eira sur ils chamêls, e Jehedia, Meronotit, *eira* sur las asnas;

31. E Jaziz, Hagarit, *eira* sur las scossas del bestiam manü. Tuot quaists avaivan il govern dellas facultats del rai David.

32. E Gionatan, barba da David, hom inclegiantaivel, e doctur da ledscha, *eira* cosglêr; e Jehiel, figl d'Hacmoni, *eira* cols figls del rai;

33. Ed * Ahitofel *eira* cosglêr del rai; ed Husai Arachit, *eira* familiar del rai; *2 Sam. 15, 12.

34. E, davo Ahitofel, *füt* Jojada, figl da Benaja, ed Ebiatar; ed * Joab *eira* capo del exercit del rai. *1 Cron. 11, 6.

CHAP. XXVIII.

David exorta Salomon a servir a Dieu da tuot seis cour; lura al da el il desegn del taimpel, gnü da Dieu istess.

MA David raspet in Gerusalem tuot ils capos d'Israel, ils capos dellas schlattas, e 'ls chapitanis dellas partizuns chi servivan al rai, ed eir ils capos dellas milliêras, e dellas tschientinêras, e quels chi avaivan il govern da tuot las facultats, e del bestiam del rai, e seis figls, e 'ls homens da sia cuort, e 'ls *homens* potaints, ed ogni hom valerus.

2. E 'l rai David alvet in pè, e dschet: Tadlâ 'm, meis frars, e meis pövel: Eu avaiv' in sen d'edifichar üna chasa da repos all' archa della lia del Segner, ed al schabell dels peis da nos Dieu; ed avaiva fat la preparaziun per l' edifichar;

3. Ma Deis m' ha dit: * Tü non edificherast chasa a meis nom; perche tü *est* hom da guerras, ed hast spans bler sang. *2 Sam. 7, 5.

4. Ma, *sco* 'l Segner Deis d' Israel * m' ha elet, intanter tuot la chasa da meis bap, per esser rai sur Israel, in perpetuo, (perche ch' el avaiva elet Giuda per conductur, e la chasa da meis bap, intanter la chasa da Giuda, ed ha gnü plaschair vi' a mai, intanter ils figls da meis bap, per *am* constituir rai sur tuot Israel); *1 Sam. 16, 12.

5. Usche intanter tuot meis figls, (m' aviand il Segner dat blers), ha el elet Salomon, meis figl, per sezer sül trun del reginam del Segner sur Israel;

6. E m' ha dit: * Teis figl Salomon edificherà mia chasa, e meis cortils; perche eu l'ha a mai elet per figl, ed eu al vögl esser bap; *2 Sam. 7, 13. 14.

7. E vögl stabilir seis reginam in perpetuo; pür ch' el perseverescha fermamaing in metter in ouvra meis comandamaints, e mias ledschas, sco al di d' hoz.

8. Uossa dimena, avant ils ögls da tuot Israel, della raspada del Segner, ed avant las uraglias da nos Deis; eu as protest, cha vus observat, e tscherchat tuot ils comandamaints del Segner vos Deis; acio cha vus possideschat quaist bun pajais, e 'l laschat per ierta a voss infants, davo vus, in perpetuo.

9. E tü, Salomon, meis figl, recognoscha il Deis da teis bap, e serva 'l da cour sincêr, e d' anim voluntus; * perche 'l Segner retschercha tuot ils cours, e cognoscha tuot las imaginaziuns dels impissamaints; scha tü 'l tscherchast, schi 'l chatterast, ma scha tü 'l bandunast, schi at sbütterà el in perpetuo. *1 Sam. 16, 7.
1 Reg. 8, 39. Ps. 7, 10. Ger. 11, 20. Ap. 2, 23.

10. Guard' uossa, cha 'l Segner t' ha elet per edifichar üna chasa per santuari; at fortificha, e 't mett' all' ouvra.

11. Lura David det a Salomon, seis figl, il modell del portic, e dellas chasas, e da seis giodens, e da sias salas, e da sias chambras dadaint, e del lö del propiziatori;

12. Ed *in somma*, il modell da tuot

quai ch' el avaiva designâ nel spiert, *da far* nels cortils della chasa del Segner, ed in tuot las chambras our dintuorn, * per ils tesors della chasa da Dieu, e per ils tesors dellas chosas consacradas. * 1 Cron. 26, 20.

13. E per las partizuns dels sacerdots, e dels levits, e per ogni üs dels servezzens della chasa del Segner, e per tuot l' üsaglia del servezzen della chasa del Segner.

14. *Al det eir* or, seguond la paisa da tuot l' üsaglia da scodün servezzen, *chi dovaiva esser* d' or; ed *argient,* seguond la paisa da tuot l' üsaglia da scodün servezzen, *chi dovaiva esser* d' argient.

15. E la paisa, *chi 's convgnivan* per ils chandallêrs d' or, e per lur lampas d' or, seguond la paisa da scodün chandallêr, e da sias lampas, e *la paisa, chi 's convgnivan per ils* chandallêrs d' argient, seguond la paisa da scodün chandallêr, e da sias lampas; seguond il servezzen da scodün chandallêr.

16. E la paisa del or, *chi 's convgniva* per scodüna dellas tablas *dels pans,* chi dovaivan *da contin* esser louats per ordinanza, e la paisa del argient, *chi 's convgniva* per las tablas d' argient;

17. E del or pür, per las furchettas, e per ils batschigls, e per ils plats; *e 'l medem or a tscherta* paisa per las coppas d' or, seguond la paisa da scodüna da quellas; ed *argient* a *tscherta* paisa per las coppas d' argient, seguond la paisa da scodüna da quellas.

18. *Al det* eir or rafinâ a tscherta paisa per l' utêr dels profüms, e per la figüra del charr, e dels cherubins, chi avaivan da sladar *las alas* a covernar l' archa della lia del Segner suravia.

19. Il Segner, *dschet David,* m' ha declerâ, per scrit da seis man, chi 'm ais *stat portâ,* tuot quaistas chosas, tuot ils lavurêrs da quaist modell.

20. Lura dschet el a Salomon, seis figl: * Piglia ardimaint, e 't fortificha, e 't mett' all' ouvra; non tmair, e non at stramantar; perche 'l Segner Deis, meis Deis, *sarà* con tai; el non at laschera, e non at bandunerà, fin cha tü hajast compli tuot l' ouvra del servezzen della chasa del Segner.

* Deut. 31, 7. Gios. 1, 7.

21. E mera, las partizuns dels sacerdots, e dels levits, per tuot il servezzen della chasa da Dieu, quels saran con tai in tuot l' ouvra; ultra tuot quels chi voluntariamaing as laschearan aint, seguond *lur* industria, in ogni sort da servezzen; insembel cols capos, e tuot il pövel, ad ogni teis comand.

CHAP. XXIX.

Ils duns offerts per l' edifizi del taimpel. David ingraz' al Segner, e 'l recomand' il pövel, e 'l nouv rai Salomon. David moura.

LURA il rai David dschet a tuot la raspada: Deis ha elet sulet Salomon, meis figl, *il qual ais amo* * giuven, e zarti, ed impero quaist' ouvra *ais* granda; perche quaist palazzi non *ais* per ün hom, anzi per il Segner Deis.

2. Quant a mai, ha eu fat, seguond ogni mia possibiltà, preparaziun per la chasa da meis Deis, d' or, per *las chosas chi han dad esser d'* or; d' argient, per *las chosa chi han dad esser d'* argient; d' aram, per *las chosas chi han dad esser d'* aram; da fier, per *las chosas chi han dad esser da* fier, e da lainam, per *las chosas chi han dad esser da* lain; da peidras onichinas, e *da peidras* d' inchavar, e da *peidras* variadas, e da peidras preziusas d' ogni maniera, e da peidras da marmel in granda quantità.

3. Ed eir, per l' affecziun ch' eu ha per la chasa da meis Deis, da meis tesor, miss d' üna vart d' or, e d' argient, dun eu per la chasa da meis Deis da superplü, ultra tuot quai, ch' eu ha preparâ per la chasa del santuari,

4. Trajamilli talents d' or, * d' or d' Ofir, e setmilli talents d' argient raffinâ, per surtrar las paraits dellas chasas; * 1 Reg. 9, 28.

5. *Per far* d' or *quai cha dess esser* d' or, e d' argient *quai cha dess esser* d' argient; e per ogni lavurêr, *cha 's dess far* dels artischans. Uossa, chi *ais* quel, chi voluntariamaing as dispona a far hoz offerta al Segner?

6. Lura ils capos principals dellas

famiglias paternas, e 'ls capos dellas schlattas d' Israel, e 'ls capos dellas milliêras, e dellas tschientinêras, insembel con * quels chi avaivan il govern dellas fatschendas del rai, offerittan voluntariamaing;

*1 Cron. 27, 25. 26.

7. E dettan, per il servezzen della chasa da Dieu, tschinchmilli talents, e deschmilli drammas d' or, e deschmilli talents d' argient, e deschdotmilli talents d' aram, e tschientmilli talents da fier.

8. E chi chattet pro el peidras, las mettet nel tesor della chasa del Segner, in man da * Jehiel, Gersonit.

*1 Cron. 26, 21.

9. E 'l pövel s' allegret da quai cha quels offerivan voluntariamaing, perche d' ün cour sincêr faivan els lur offertas voluntarias al Segner. Il rai David s' allegret eir el grandamaing.

10. Lura David benedit il Segner in presenza da tuot la raspada, e dschet: Benedi *sajast* tü, o Segner Deis d'Israel, nos bap, dad ün secul al oter.

11. * A tai, Segner, *appertegna* la grandezza, e la potenza, e la gloria, l' eternità, e la majestà; perche tuot quai *ch' ais* in tschel, ed in terra, *ais teis;* teis, Segner, *ais* il reginam, e *tü est* quel chi t' adozast per capo sur ogni chosa.

* Mat. 6, 13. 1 Tim. 1, 17. Ap. 5, 13.

12. Las richezzas eir, e la gloria, *vegnan* da tai, e tü signoreschast sur ogni chosa, ed in teis man *ais* forza, e potenza; in teis man eir *ais* d' ingrandir, e da fortifichar chi saja.

13. Uossa dimena, o nos Dieu, nus at celebrain, e lodain teis nom glorius;

14. Perche, chi *sun* eu, e chi *ais* meis pövel, cha nus hajan il podair da 't offerir tant? Ma tuot *vain* da tai, e, l' aviand ardschvü da teis man, nus il at rendain.

15. Perche nus *eschan* forestêrs, e tratsnanpro in teis conspet, sco *füttan* tuot nos babuns; * noss dis *sun* sur la terra sco üna sumbriva, e non *ais qua* spranz' alchüna. * Ps. 90, 9. 144, 4.

16. Segner, nos Deis, tuot quaist' abundanza, cha nus avain apparechâ per edifichar üna chasa a teis nom sanct, *vain* da teis man, e 'l tuot *appertegna* a tai.

17. Ed eu, o meis Deis, cognoschand cha tü provast ils cours, ed amast *quai cha* dret *ais*, ha, nella sincerità da meis cour, voluntariamaing offert tuot quaistas chosas, ed ultra quai, ha eu vis uossa con allegrezza teis pövel, chi 's chatta qua, at far voluntariamaing sia offerta.

18. O Segner, Deis d' Abraham, d' Isac, e d' Israel, noss babuns, mantegna quaist in perpetuo nell' imaginaziun dels impissamaints del cour da teis pövel, e drizza lur cour vers tai;

19. Ed a Salomon, meis figl, dà ün cour sincêr, per observar teis comandamaints, las testimonianzas, e teis statuts, e per metter il tuot in ouvra, e per edifichar il palazzi, del qual eu ha fat la preparaziun.

20. Lura David dschet a tuot la raspada: Uossa benedi il Segner vos Deis! E tuot la raspada benedit il Segner Deis da seis babuns, e s' inclinet, ed aduret il Segner, e fet reverenz' al rai;

21. E 'l di seguaint sacrifichettan els sacrifizis al Segner, e l' offerittan olocausts, milli trims, milli bümatschs, milli agnels, insembel con lur offertas da spander; e sacrifizis in grand nomber per tuot Israel;

22. E mangettan, e bavettan in quel di nel conspet del Segner, con grand' allegrezza, e danöv constituittan els per rai Salomon, figl da David, e l' onschettan al Segner per conductur, e Sadoc per sacerdot.

23. E Salomon sezzet sül trun del Segner, per *esser* rai, in lö da David, seis bap, e füt ventüraivel, e tuot Israel l' obedit,

24. E tuot ils capos, e 'ls *homens* potaints; ed eir tuot ils figls del rai David dettan il man al rai Salomon, per esser seis soggets.

25. Ed il Segner ingrandit grandamaing Salomon, nel conspet da tuot Israel, e mettet in el üna majestà regala, * al pêr della quala non eira stat in alchün rai, *chi avess regnâ* avant el in Israel. * 1 Reg. 3, 13.

26. Usche David, figl d'Isai, regnet sur tuot Israel.
27. E'l temp ch' el regnet sur Israel *füt* da quarant' ans. In * Hebron regnet el set ans, ed in Gerusalem trent' e trais *ans*. *2 Sam. 5, 5.
28. Lura morit el in buna vegldüna, saduol da dis, da richezzas, e da gloria. E Salomon, seis figl, regnet in seis lö.
29. Ma, quant als fats del rai David, prüms ed ultims; mera, els sun scrits nel cudesch da Samuel, vidaint, e nel cudesch del profet Natan, e nel cudesch da Gad, vidaint;
30. Insembel con tuot seis reginam, e sia potenza, e temps chi passettan sur el, e sur Israel, e sur tuot ils reginams da quels pajais.

IL SEGUOND CUDESCH

DELLA

CRONICA.

CHAP. I.

Salomon, siand exortâ tras il Segner, al domanda sapienza, ed intelligenza per governar seis pövel.

SALOMON, FIGL da David,* as fortifichet in seis reginam, e 'l Segner seis Deis *füt* con el, e'l ingrandit grandamaing. *1 Reg. 2, 46.
2. E Salomon favlet a tuot Israel, als capos dellas milliêras, e dellas tschientinêras, ed als güdischs, ed a tuot ils principals da tuot Israel, capos da famiglias paternas.
3. Ed el, con tuot quaista raspada, get pro 'l lö ot chi *eira* in Gibeon; perche qua eira il tabernacul della raspada da Dieu, il qual Mose, serviaint del Segner, avaiva fat nel desert.
4. (Ma David * avaiva transportâ l'archa da Dieu da Chiriatjearim, nel *lö* ch' el l' avaiva apparechâ; perche el l' avaiva tais ün tabernacul in Gerusalem.) * 1 Cron. 16, 1.
5. L' utêr d'aram, cha * Besaleel, figl d'Uri, figl d'Hur, avaiva fat, eira eir qua in Gibeon, avant il tabernacul del Segner. E Salomon, e la raspada il retscherchet. * Ex. 31, 2. 38, 1.
6. E Salomon offerit qua, avant il Segner, sur l' utêr d'aram, chi *eira* nel tabernacul della raspada, milli olocausts.
7. In quella not Deis apparet a Salomon, e dschet ad el: Giavüscha quai *cha tü voust* ch' eu at detta!
8. E Salomon dschet a Dieu: Tü hast dovrâ granda benignità invers David, meis bap, m' aviand constitui rai in seis lö.
9. Uossa, o Segner Deis, saja verifichâ teis pled, cha tü hast dit a David, meis bap; perche tü m' hast constitui rai sur ün pövel, chi ais in grand nomber, sco la puolvra della terra.
10. Da 'm uossa sapienza e scienza, per ir e gnir avant quaist pövel; perche, chi podess güdichar quaist teis grand pövel?
11. E Deis dschet a Salomon: Siand cha tü hast gnü quaist nel cour, e non hast giavüschâ richezza, ne facultà, ne gloria, ne la vita da teis inimis; neir hast giavüschâ lunga vita, anzi hast giavüschâ sapienza, per podair güdichar meis pövel, sur il qual eu t' ha constitui per rai,
12. Sapienza e scienza t' ais datta; ed eir at vögl eu dar richezza, e facultà, e gloria, al pêr della quala ils rais, chi *sun stats* avant tai non han gnü, e non averan *quels, chi saran* davo tai.
13. Lura Salomon gnit in Gerusalem, giò dal lö ot chi *eira* in Gibeon, davent dal tabernacul della raspada, e regnet sur Israel.
14. E Salomon * raspet charra, e chavalgiaints; ed avet milliquattertschient charra, e dudeschmilli chavalgiaints, ils quals el stazionet per las cittats, ingio el tgnaiva la charra, e pro 'l rai in Gerusalem.

* 1 Reg. 4, 26. 10, 26. 2 Cron. 9, 25.

15. * E 'l rai fet cha 'l argient, e l' or
eiran in Gerusalem in abundanza sco
la crappa ; e 'ls ceders sco figêrs sol-
vadis, chi sun per la champagna.
* 1 Reg. 10, 27. 2 Cron. 9, 27.
16. Ma, quant alla tratta dels cha-
vals, e della fila, cha Salomon avaiva
d' Egipto, pigliaivan ils facturs del
rai la fila a *tschert* pretsch;
17. E compraivan, e traivan our d' E-
gipto ün charr a tir da quatter per
sestschient *siccals* d' argient, e scodün
chaval per tschienttschinquanta. Ed
usche tras ils mans da quels *facturs*
as retraiva, per tuot ils rai dels He-
tits, e per ils rais della Siria.

CHAP. II.

Salomon ordaina ils lavuraints per edifichar il taimpel, e domanda dal rai da Tiro material, ed artischans, con tscherts pats.

MA Salomon, aviand deliberâ d' e-
difichar üna chasa al nom del
Segner, e sia chasa regala;
2. * Nombret settantamilli homens
a portar pais, ed ottantamilli a ta-
gliar peidras sül munt, e trajamilli e
sestschient commissaris sur quels.
* 1 Reg. 5, 5.
3. Lura tramettet el a dir a Huram,
rai da Tiro: *Fà invers mai,* * sco tü
fettast invers David, meis bap, al
qual tü tramettettast ceders, per edi-
fichar üna chasa, per abitar laint.
* 1 Cron. 14, 1.
4. Mera, eu edifich üna chasa al
nom del Segner meis Deis, per la con-
sacrar ad el, per far profüms da spe-
zias avant el, e per *al presentar ils
pans, chi han dad esser* da contin louats
per ordinanza, e per al offerir olo-
causts della mattina e della saira, e
dels sabbats, e dellas chalendas, e
dellas festas solennas del Segner nos
Deis; *sco* quai ais miss sü in perpe-
tuo ad Israel.
5. Ma la chasa, ch' eu edifich, *ais*
granda; perche nos Deis *ais* grand
plü co tuot ils deis.
6. E chi avess il podair da 'l edifichar
üna chasa? Perche cha 'l * tschel,
e 'ls tschels dels tschels non il pon
comprender; e chi sun eu, ch' eu l' e-
difìcha üna chasa, oter co *ch' ella sa-
ja* per far profüms avant el? * 1 Reg. 8, 27.
2 Cron. 6, 18. Giob 11, 7. 8. 9. Mat. 5, 34. 35. Act. 7, 49.
7. Uossa dimena, trametta 'm ün
hom inclegiantaivel nel lavurar con or,
e con argient, e con aram, e con fier,
e con purpura, e con scharlatta, e con
violet; e chi sapcha lavurar d' inta-
gliar, *acio ch' el saja* cols homens in-
dustrius ch' eu ha pro mai in Giuda,
ed in Gerusalem, ils quals David,
meis bap, avaiv' ordinâ.
8. Trametta 'm eir dal Libano lai-
nam da ceder, da pin, e d' algum-
mim; perche eu sa cha teis serviaints
san tagliar il lainam del Libano, e
mera, meis serviaints *saran* cols teis,
9. Acio cha 'm apparechan lainam
in granda quantità; perche la chasa,
ch' eu sun per edifichar, *ha d' esser*
müravgliusamaing granda.
10. E mera, eu vögl dar a teis ser-
viaints, chi tagliaran la laina, vainch-
milli * cors gran battü oura, e vainch-
milli cors üerdi, e vainchmilli bats
vin, e vainchmilli bats öli.
* 1 Reg. 5, 11.
11. Ed Huram, rai da Tiro, respon-
det tras chartas a Salomon, e 'l tra-
mettet *a dir:* Siand cha 'l Segner
ama seis pövel, t' ha el constitui rai
sur el.
12. Huram al *tramettet* eir a dir:
Benedi *saj'* il Segner Deis d' Israel,
il qual ha fat il tschel, e la terra,
perche el ha dat al rai David ün figl
sabi, prudaint, ed inclegiantaivel,
ch' el ha d' edifichar üna chasa al Se-
gner, ed üna chasa regala per sai.
13. Contuot at tramet eu uossa ün
hom industrius, ed inclegiantaivel, *il
qual ais* Huram Abiv.
14. * *Il qual ais* figl d' üna duonna
dellas figlias da Dan, ma seis bap
eira Tirer, chi sa lavurar con or, e
con argient, con aram, con fier, con
peidras, e con lainam, e con purpura,
con violet, con biss e con scharlatta,
e far qualunque sort d' intagliadüras,
e da desegns da qualunque chosa,
chi 'l saja miss' avant; *acio ch' el saja*
con teis maisters, e con quels da Da-
vid, teis bap, meis signur. * 1 Reg. 7, 14.
15. Uossa dimena, cha trametta meis
signur a seis serviaints il gran, e
l' üerdi, e l' öli, e 'l vin, ch' el ha dit;
16. E nus volain tagliar dal Libano
lainam, quant cha tü averast bsögn,

e't il volain condür sül mâr, fin a Joppe, e *da là* tü 'l farast transportar in Gerusalem.

17. E Salomon fet la rassegna da tuot ils homens forestêrs, chi *eiran* nel pajais d' Israel, dopo la descripziun cha David, seis bap, avaiva fat, e's chattet tschinquantatrajamilli e sestschient;

18. Dels quals el ordinet settantamilli a portar pais, ed ottantamilli a tagliar *peidras* sül munt, e trajamilli sestschient *per esser* comissaris, a far lavurar diligiaintamaing il pövel.

CHAP. III.

As descriva ingio, cur' e co il taimpel füt edifichâ, con tuot sias parts, ed ornamaints.

E Salomon * comanzet ad edifichar la chasa del Segner in Gerusalem, sül munt Moria, chi eira stat mossâ a David, seis bap, nel lö cha David avaiva apparechâ, *cioè* nel iral d' Arnan, Jebusit. * 1 Reg. 6, 1.

2. Ed el comanzet ad edifichar nel seguond *di* del seguond mais, l'an quart da seis reginam.

3. Ma quaistas *sun las masüras* del fondamaint *del desegn* da Salomon, per edifichar la chasa da Dieu; la lungezza *eira* da sesanta bratschs muots da prüma masüra, e la ladezza da vainch;

4. E'l * portic, chi *eira* in cheu della lungezza della chasa, in frunt della ladezza da quella, *eira* da vainch bratschs muots, e l' otezza *eira* da tschient e vainch bratschs muots, e Salomon il surtret dadaint con or pür, * 1 Reg. 6, 3.

5. Ed intablet la chasa granda con lain da pin, e suravia la surtret el con or pür, e fet far sur quella palmas, e corduns.

6. Surtret eir la chasa con peidras preziusas per ornamaint, e quel or *eira* or da Parvaim.

7. Usche surtret el con or la chasa, las travs, las chassas, e las paraits, e 'ls üschs da quella, e fet intagliar cherubins nellas paraits.

8. Fet eir il lö sanctissem, la lungezza del qual eira da vainch bratschs muots, al pêr della ladezza della chasa, e la ladezza da vainch bratschs muots, e 'l surtret con or fin, *chi muntaiva* fin *alla somma da* sestschient talents.

9. E la paisa dellas guottas *muntaiva* sün tschinquanta siccals d' or. Surtret con or eir las salas.

10. Fet eir nel lö sanctissem duos cherubins, con lavur da statua, e füttan surtrats con or.

11. E las alas dels cherubins avaivan vainch bratschs muots lungezza, üna dellas alas *avaiva* tschinch bratschs muots, e toccaiva la parait della chasa, e l' otra *avaiva medemmamaing* tschinch bratschs muots, e tenschaiva all' ala del oter cherubin.

12. Usche eir l' üna dellas alas del *oter* cherubin *avaiva* tschinch bratschs, muots, e toccaiva la parait della chasa, e l' otra *avaiva medemmamaing* tschinch bratschs muots, e tenschaiva l' ala del oter cherubin.

13. Las alas da quaists cherubins as sladaivan *per* vainch bratschs muots, e quels eiran in pè, e lur fatschas *eiran voutas* vers il dadaint della chasa.

14. * Fet eir la vela da violet, e da purpura, e da scharlatta, e da biss, e fet far sün quella cherubins. * Ex. 26, 31. Mat. 27, 51.

15. E *per metter* avant sü la chasa, fet el duos coluonnas, *chi avaivan da* lungezza trentatschinch bratschs muots, e las testettas, chi *eiran* süsom scodüna da quellas, *eiran* da tschinch bratschs muots.

16. Ma, *sco* el avaiva fat corduns nel oracul, *usche* mettet el eir in tschimma dellas coluonnas. Fet eir tschient poms granats, ils quals el mettet tanter quels corduns;

17. E drizzet las coluonnas avant sü il taimpel; üna a *man* dret, e l' otra a snester, e mettet nom a *quella chi eira a man* dret Jachin, ed a *quella chi eira* a snester Boaz.

CHAP. IV.

Descripziun della fabrica del utêr, del mâr, dels lavaduoirs, chandallêrs, tablas, cortils, col nomber dell' üsaglia fatta da Huram Abiv per il taimpel.

FET eir * ün utêr d' aram, da lungezza da vainch bratschs muots, e da ladezza da vainch bratschs

muots, e d'otezza da desch bratschs
muots. * Ez. 43, 13. 16.
2. Fet eir il * mâr culâ, *chi avaiva*
desch bratschs muots d' üna vart del
ur all'otra, ed *eira* raduond dapertuot
intuorn, ed *eira* ot tschinch bratschs
muots, ed ün fil da trenta bratschs
muots il circondaiva intuorn intuorn.
* 1 Reg. 7, 23.
3. E suot quel *ur eiran* figüras da
bovs intuorn intuorn, chi circondai-
van il mâr pertuot intuorn, desch per
scodün bratsch muot; *qua eiran* ordi-
nanzas *da figüras* da quaists bovs,
culats insembel col mâr.
4. *Quel* eira tschantâ sün dudesch
bovs, dels quals trais eiran vouts
vers settentrion, trais vers occidaint,
trais vers mezdi, e trais vers oriaint,
e 'l mâr *eira* sü sur quels, e tuot las
parts davo da quels *bovs eiran voutas*
inaint.
5. E la grossezza da quel eira d' üna
palma, e seis ur eira fat a guisa del
ur d' üna tazza, *e sco* la flur d' üna
gilgia, e siand plain, tgnaiv' el traja-
milli bats.
6. Fet eir desch * lavaduoirs, e met-
tet tschinch a *man* dret, e tschinch a
snester, per s' inservir a lavar; qua
as lavaiva quai chi s' apparechaiva
per ils olocausts; ma 'l mâr eira per
ils sacerdots per as lavar. * 1 Reg. 7, 38.
7. Fet eir desch chandallêrs d' or,
seguond lur uorden, e 'ls tschantet
nel taimpel, tschinch a *man* dret, e
tschinch a snester.
8. Fet eir desch maisas, las qualas
el tschantet nel taimpel, tschinch a
man dret, e tschinch a man snester;
fet eir tschient batschigls d' or.
9. * Fet eir il cortil dels sacerdots,
e 'l cortil grand, e 'ls üschs dels cor-
tils, ils quals el surtret con aram.
* 1 Reg. 6, 36.
10. E tschantet il mâr dalla vart
dretta, vers oriaint, dalla part meri-
dionala.
11. Ed Huram fet las cudêras, las
palettas, ed ils batschigls, e complit
da far il lavurêr, ch' el faiv' al rai Sa-
lomon par la chasa da Dieu;
12. Las duos coluonnas, e 'ls * duos
vaschels dellas testettas, süsom las
coluonnas, e las duos raits, a cover-
nar ils duos vaschels dellas testettas,
chi *eiran* in tschimma dellas coluon-
nas. * 1 Reg. 7, 41.
13. E 'ls quattertschient poms gra-
nats per las duos raits, duos ordinan-
zas da poms granats per scodüna
rait, a covernar ils duos vaschels
dellas testettas, chi *eiran* in tschim-
ma dellas coluonnas.
14. Fet eir ils sostegns, e 'ls lava-
duoirs per metter süls sostegns.
15. Il mâr, *chi eira* dech ün, e 'ls
dudesch bovs, *chi eiran* suot quel.
16. Ed Huram Abiv * fet al rai Sa-
lomon, per la chasa del Segner, las
cudêras, e las palettas, e las furchet-
tas, e tuot *las otras* vaschellas, *ap-
pertinentas* a quellas, d' aram puli.
* 1 Reg. 7, 14. 45.
17. * Il rai fet cular quaistas chosas
nella planüra del Giordan, in terra
arschigliainta, tanter Succot e Sere-
data. * 1 Reg. 7, 46.
18. E Salomon fet tuot quaist' üsa-
glia in grandissem nomber; perche
cha non as podet intravgnir la paisa
del aram.
19. Usche Salomon fet tuot l' üsa-
glia, *appertinent'* alla chasa da Dieu,
e *fet* d' or fin l' utêr d' or, e las mai-
sas, sün las qualas *as tschantaiva* ils
pans della presentaziun;
20. E 'ls chandallêrs, con lur lam-
pas, per restar invüdadas avant l' ora-
cul, seguond * eira ordinâ.
* Ex. 27, 20. 21.
21. *Fet* eir las bozzas, e las lampas
e las mocettas d' or, chi eira or finis-
sem.
22. *Fet* eir ils crotschs, ed ils ba-
tschigls, e 'ls sduns, e 'ls turibuls, d' or
fin. E, quant allas portas della chasa,
ils üschs dadaint *per intrar* nel lö
sanctissem, e 'ls üschs della chasa,
per *intrar* nel taimpel, *eiran* d' or.

CHAP. V.

Salomon fa portar nel taimpel l' archa, e 'l tabernacul, e l' üsaglia sacra. Il Segner trametta ün visibel signal da sia gloriusa presenza.

MA, cur tuot il lavurêr, cha Salomon
faiva far per la chasa del Segner,
füt compli, Salomon portet las cho-
sas consacradas da David, seis bap,
e l' argient, e l' or, e tuot la vaschel-
la, nels tesors della chasa da Dieu.

2. * Lura Salomon raspet in Gerusalem ils seniurs d' Israel, e tuot ils capos dellas schlattas, ils principals dellas *famiglias* paternas dels infants d' Israel, per transportar l' archa della lia del Segner sü dalla città da David, *chi* ais Sion. * 1 Reg. 8, 1.

3. E tuot ils homens principals d' Israel füttan raspats pro 'l rai, sün la festa solenna, *chi* ais al settavel mais.

4. Contuot, cur ils seniurs d' Israel füttan gnüts tuot, ils levits ozettan l' archa *sün lur spadlas;*

5. E transportettan la chascha, e 'l tabernacul della raspada, e tuot l' üsaglia sacra, chi *eira* nel tabernacul. Ils sacerdots, e levits transportettan quaistas chosas.

6. Ma 'l rai Salomon, e tuot la raspada dels Israelits, chi eiran raspats pro el, *staivan* avant l' archa, sacrifichand bescha, e bovs, in tant nomber, cha non as podaiva, ne quintar, ne nombrar.

7. E'ls sacerdots portettan la chascha della lia del Segner in seis lö, nel oracul della chasa, nel lö sanctissem, suot las alas dels cherubins;

8. E 'ls cherubins sladaivan las alas sur il lö dell' archa, e covernaivan l' archa, e sias stangas, suravia.

9. E quels trettan oura las stangas tras tuot lur lungezza; tal cha'ls cheus da quellas as vezzaiva our dall' archa, nella part davant del oracul, e non as vezzetta plü our dadoura, e sun restadas qua infin a quaist di.

10. Dadaint l' archa non eir' inguott' oter, co las duos tablas, cha Mose avaiva miss qua in Horeb, cur il Segner fet lia cols infants d' Israel, davo cha füttan gnüts our d' Egipto.

11. Ma dvantet cha, cur ils sacerdots gnivan our dal lö sanct, (perche tuot ils sacerdots s' avaivan santifichats, sainz' observar las partizuns;)

12. E 'ls levits chantadurs * intanter tuot lur compagnias, d' Assaf, d' Heman, e da Jedutun, e lur frars, e lur figls, vestits da biss, con cimbals, e con psalters, e con citras, staivan in pè, dalla vart orientala del utêr, e con els da tschient e vainch sacerdots, chi sunaivan con las trombettas; * 1 Cron. 25, 1.

13. Dvantet, *di eu*, cha, cur quels chi sunaivan con las trombettas, e quels chi chantaivan, faivan unidamaing strasunar ün medem accord, lodand, e celebrand il Segner, ed ozaivan la vusch con las trombettas, con cimbals, e cols *oters* instrumaints musicals, e con lods al Segner, *dschand;* ch' el *ais* bun, e cha sia benignità *ais* in eterno; la chasa del Segner füt implida con üna nüvla, la chasa del Segner;

14. Tal cha 'ls sacerdots non podaivan star in pè per far il servezzen, per chaschun della nüvla; perche la gloria del Segner avaiva impli la chasa da Dieu.

CHAP. VI.

Salomon ingraz' al Segner da quai ch' el ha edifichâ il taimpel. L' oraziun da Salomon nella dedicaziun del taimpel. Tuots sun pechadurs.

LURA * Salomon dschet: Il Segner ha dit, ch' el vögl' abitar nella schürezza. * 1 Reg. 8, 12. Ps. 18, 12.

2. Pertant t' ha eu edifichâ üna chasa per abitacul, ed üna stanza per tia abitaziun in perpetuo.

3. Lur' il rai volvet la fatscha, e benedit tuot la raspada d' Israel, chi eira in pè,

4. E dschet: Benedi saja il Segner Deis d' Israel, il qual con sia bocca favlet a David, meis bap, e con seis mans ha compli *quai ch' el avaiva pronunziâ*, dschand:

5. Dal di, ch' eu tret meis pövel our dal pajais d' Egipto, non ha eu tschernü alchüna città intanter tuot las schlattas d' Israel, per edifichar qua üna chasa, nella quala meis nom dmuress, e non ha tschernü hom alchün, per esser conductur sur meis pövel Israel;

6. Ma eu ha tschernü Gerusalem, acio cha meis nom dmura qua, ed ha elet David, acio ch' el governa meis pövel Israel.

7. E David, meis bap, avet in sen, d' edifichar üna chasa al nom del Segner Deis d' Israel.

8. Ma 'l Segner dschet a David, meis bap: Quant a quai cha tü hast gnü in sen, d' edifichar üna chasa a meis nom, hast fat bain d' avair quai gnü tut avant tai;

9. Inguotta tant main non edificherast tü quella chasa; anzi teis figl, chi vain a gnir da teis flancs, sarà quel chi edificherà la chasa a meis nom.

10. Il Segner dimena ha confirmâ seis pled, ch' el avaiva pronunziâ, ed eu sun gnü sü in lö da David, meis bap, e sun sezzü sül trun d' Israel, sco 'l Segner avaiva tschantschâ, ed ha edifichâ quaista chasa al nom del Segner Deis d' Israel;

11. Ed ha tschantâ in quella l'archa, nella qual' ais la lia del Segner, ch' el ha fat cols infants d' Israel.

12. * Lura as presentet *Salomon* avant l' utêr del Segner, in presenza da tuot la raspada d' Israel, e stendet ora seis mans; * 1 Reg. 8, 22.

13. Perche Salomon avaiva fat üna chanzla d' aram, lunga tschinch bratschs muots, e lada tschinch bratschs muots, ed ota trais bratschs muots, e l' avaiva tschantad' in mez il cortil. Contuot as presentet el sün quella, e 's mettet in snuoglias, in presenza da tuot la raspada d' Israel, e stendet oura seis mans vers il tschel,

14. E dschet: O Segner Deis d' Israel, * e non ais alchün Dieu sumgiaint a tai, ne in tschel, ne in terra, chi observast la lia, e la benignità invers teis serviaints, chi chaminan avant tai con tuot lur cour;
* Exod. 15, 11. Deut. 4, 39.

15. Chi hast salvâ a David, meis bap, teis serviaint, quai cha tü l' avaivast dit; e *quai cha* tü avaivast pronunziâ con tia bocca, hast tü compli con teis man, sco hoz *appara*.

16. Uossa dimena, o Segner Deis d' Israel, salva a teis serviaint David, meis bap, quai cha tü l' hast impromiss, dschand: * E non at dess *mâ* gnir almain in meis conspet hom chi sezza sül trun d' Israel; pür cha teis figls guardan bain sün lur vias, per chaminar in mia ledscha, sco tü est chaminâ in meis conspet.
* 2 Sam. 7, 12. 16. Ps. 132, 12.

17. Uossa dimena, o Segner Deis d' Israel, saja verifichâ teis pled, cha tü hast pronunziâ a David, teis serviaint.

18. Impero, abiterà Deis vairamaing con la glieud sün la terra? * Mera, il tschel, e 'ls tschels dels tschels, non at pon comprender; quant main quaista chasa, la qual' eu ha edifichâ. * Es. 66, 1. Act. 7, 49.

19. Impero, o Segner meis Deis, guarda sün l' oraziun, e sün la supplicaziun da teis serviaint, per tadlar il bragir, e l' oraziun, la quala teis serviaint fa in teis conspet!

20. Acio cha teis ögls sajan averts di e not vers quaista chasa; vers il lö, nel qual tü hast dit da metter teis nom; per exodir l' oraziun cha teis serviaint farà, *as volvand* vers quaist lö.

21. Contuot exoda las supplicaziuns da teis serviaints, e da teis pövel Israel, cur els at faran oraziun, *as volvand* vers quaist lö; exoda 'ls giò dal lö da tia stanza, dal tschel, e 'ls aviand exodits, perduna *ad els*.

22. Cur alchün averà pechâ conter seis prossem, e quel averà dad el giavüschâ il saramaint, per il far gürar, e 'l saramaint sarà gnü avant teis utêr in quaista chasa;

23. Schi sporscha 'l las uraglias giò da tschel, e fà, e güdicha teis serviaints, per far la retribuziun al culpabel, e 'l far darcheu turnar sün la testa quai ch' el averà fat, e per absolver il güst, e 'l render seguond sia güstia.

24. E, cur teis pövel Israel sarà battü dal inimi, perque cha quel averà pechâ conter tai; sch' el lura 's convertescha, e da gloria a teis nom, e 't fa oraziun, e supplicaziun in quaista chasa;

25. Schi sporscha las uraglias giò da tschel, e perdun' a teis pövel Israel seis pucha, e condüa 'l darcheu nel pajais, cha tü dettast ad el, ed a seis babuns.

26. * Cur il tschel vain ad esser serrâ, e plövgia non sarà qua; perque cha averan pechâ conter tai; schi 't fan oraziun, *as volvand* vers quaist lö, e dan gloria a teis nom, e 's converteschan da lur puchats, davo cha tü 'ls averast afflits; * 1 Reg. 17, 1.

27. Schi sporscha las uraglias giò da tschel, e perduna a teis serviaints, ed a teis pövel Israel, lur pucha; davo cha tü averast ad els mossâ il

bun chamin, tras il qual els han da chaminar, e trametta la plövgia sün la terra, cha tü hast dat a teis pövel per ierta.

28. * Cur qua nel pajais sarà fam, o pestilenza, o sechüra, o ruina, o salips, o coss; *ovvero,* cur ils inimis *da teis pövel* l' incraseran nel pajais da sia staziun; *ovvero, cur qua sarà* qualunque plaja, e qualunque infirmità; * 2 Cron. 20, 9.

29. Schi taidl' ogni oraziun, ed ogni supplicaziun, da qualunque hom, ovvero da tuot teis pövel Israel, cur scodün averà cognoschü sia plaja, e sia döglia, ed averà stais oura seis mans vers quaista chasa;

30. *Schi taidla* giò da tschel, dalla stanza da tia abitaziun, e perduna, e rend' a scodün seguond tuot sia via, seguond cha tü averast cognoschü seis cour, (perche tü sulet cognoschast il cour dels figls della glieud;)

31. Acio cha quels at temman, per chaminar in tias vias, tuot il temp cha viveran sün la terra, cha tü hast dat a noss babuns.

32. Taidl' eir il forestêr, chi non sarà da teis pövel Israel, e sarà gnü da lontan pajais per chaschun da teis grand nom, e da teis possant man, e da teis bratsch stendü; cur el sarà gnü, ed averà fat oraziun, *as volvand* vers quaista chasa.

33. *Taidla'l* giò da tschel, dalla stanza da tia abitaziun, e fà seguond tuot quai, del qual quel forestêr t' averà clamâ in agüd; acio cha tuot ils pövels della terra cognoschan teis nom, per at tmair, sco teis pövel Israel, e per cognoscher, cha quaista chasa, ch' eu ha edifichâ, as nomna davo teis nom.

34. Cur teis pövel sarà trat oura in guerra conter seis inimis, per la via, tras la quala tü l' averast tramiss, e t' averà fat oraziun, *as volvand* vers quaista città, cha tü hast elet, e vers quaista chasa, ch' eu ha edifichâ a teis nom;

35. Schi exoda giò da tschel sia oraziun, e sia supplicaziun, e defenda lur raschun.

36. Cur els averan pechâ conter tai (* siand non *ais qua* ingün crastian chi non pecha) e tü sarast adirâ conter els, e 'ls averast miss in podair del inimi, e quels chi 'ls averan prais, ils averan manats in preschun, in alchün pajais, lontan o vicin;

* 1 Reg. 8, 46. Prov. 20, 9. Giac. 3, 2. 1 Gioan. 1, 8.

37. Scha nel pajais, nel qual els saran stats manats in preschun, els as tiran quaist a memoria, e 's converteschan, e 't supplichan nel pajais da lur preschun, dschand: Nus avain pechâ, nus avain operâ iniquamaing, ed eschan culpabels;

38. Sch' els as converteschan pro tai con tuot lur cour, e con tuot lur orma, nel pajais da lur preschun, ingio els saran stats manats in preschun, e fan oraziun, *as volvand* vers lur pajais, cha tü hast dat a lur babuns, e vers quaista città, cha tü hast elet, e vers quaista chasa, ch' eu ha edifichâ a teis nom;

39. Schi exoda giò da tschel, dalla stanza da tia abitaziun, lur oraziun, e lur supplicaziuns, e defenda lur raschun, e perdun' a teis pövel, chi averà pechâ conter tai.

40. Uossa, o meis Dieu, sajan, eu 't rouv, teis ögls averts, e tias uraglias attentas all' oraziun *fatta* in quaist lö.

41. Ed uossa, o Segner Deis, * stà sü *per intrar* in teis repos, tü, e l' archa da tia forza; o Segner Deis, sajan teis sacerdots vestits con vestimainta da salüd, e s' alleigran teis sancts del bön. * Ps. 132, 8.

42. Segner Deis non denegar a teis onschü seis giavüsch; at regorda dellas benignitats *impromissas* a David, teis serviaint.

CHAP. VII.

Il fö consüma il sacrifizi nella dedicaziun del taimpel. Vain fat granda solennità. Il Segner appara a Salomon.

MA, cur Salomon avet fini da far *sia* oraziun, schi gnit il fö da tschel, e consümet l' olocausto, e 'ls *oters* sacrifizis, e la gloria del Segner implit la chasa.

2. E 'ls sacerdots non podaivan intrar dadaint la chasa del Segner; perche la gloria del Segner avaiv' impli la chasa del Segner.

3. E tuot ils infants d' Israel, aviand

vis gnir giò il fö, e, *reziand* la gloria del Segner sur la chasa, s' inclinettan con la fatscha vers terra sün l' aster, ed adurettan, e 's mettettan a celebrar il Segner, dschand, * ch' el *ais* bun, cha sia benignità *ais* in eterno. * 2 Cron. 5, 13.

4. E 'l rai, e tuot il pövel, sacrifichettan sacrifizis nel conspet del Segner.

5. E 'l rai Salomon fet ün sacrifizi da vainch e duamilli bovs, e da tschient e vainchmilli nuorsas. Ed *usche* il rai, e tuot il pövel, dedichettan la chasa da Dieu.

6. E 'ls sacerdots staivan *qua* fand lur offizi; sco eir ils levits, cols instrumaints musicals del Segner, ils quals il rai David avaiva fat per celebrar il Segner, cha sia benignità *ais* in eterno; aviand ils psalms da David in man; ils sacerdots eir sunaivan con las trombettas vi 'nconter els, e tuot Israel staiv' in pè.

7. * E Salomon consacret la part damez del cortil, ch' eira avant la chasa del Segner; perche el offerit qua ils olocausts, e 'ls grass dels sacrifizis d' ingraziamaint; perche nel utêr d' aram, cha Salomon avaiva fat, non podaivan els compigliar ils olocausts, e las offertas, e 'ls grass. * 1 Reg. 8, 64.

8. Ed in quel temp Salomon celebret la festa solenna per set dis, insembel con tuot Israel, *chi eira* üna grandissma raspada, *raccolta* dall' intrada d' Hemat fin al torrent d' Egipto.

9. E l' ottavel di davo celebrettan els la solenna raspada; perche per set dis avaivan els celebrâ la dedicaziun del utêr, e per set *oters* dis *celebrettan els* la festa solenna.

10. E nel vainch e terzavel di del settavel mais, *Salomon* tramettet inavo pro sias stanzas il pövel leiger, e leid da cour, per il bain cha 'l Segner avaiva fat a David, ed a Salomon, ed a seis pövel Israel.

11. * Ma, *dopo cha* Salomon avet fini la chasa del Segner, e la chasa regala, ed avet gnü prospera riuschida da tuot quai cha'l gnit nel cour da far nella chasa del Segner, ed in sia chasa; * 1 Reg. 9, 1.

12. Schi 'l apparet il Segner da not, e dschet ad el: Eu ha exodi tia oraziun, e m' ha elet quaist lö per chasa da sacrifizi.

13. Sch' eu ser il tschel, tal cha non saja plövgia; ovvero sch' eu comand als salips da magliar la terra; ovvero sch' eu tramet la pestilenza tanter meis pövel;

14. E cha meis pövel, il qual ais nomnâ da meis nom, s' ümiliescha, e '*m* fa oraziun, e tschercha mia fatscha, e 's convertescha da sias vias malas; schi 'l vögl eu exodir giò dal tschel, e 'l vögl perdunar seis puchats, e vögl darcheu medgiar seis pajais.

15. Uossa saran meis ögls averts, e mias uraglias attentas allas oraziuns *fattas* in quaist lö.

16. Ed uossa ha eu elet, e santifichâ quaista chasa, acio cha meis nom saja qua in perpetuo, e meis ögls, e meis cour saran da contin là.

17. E, quant a tai, scha tü chaminast avant mai, sco ais chaminâ David, teis bap, per far tuot quai ch' eu t' ha comandâ; ed observast meis statuts, e mias ledschas;

18. Schi vögl eu eir stabilir il trun da teis reginam, sco eu ha fat lia con David, teis bap, dschand: E *mâ* non at dess mancar ün hom, chi signorescha sur Israel.

19. Ma, * scha vus as volvais darcheu inavo, e bandunais meis statuts, e meis comandamaints, ils quals eu s' ha proponüts, e giais a servir ad oters deis, e 'ls adurais; * Lev. 26, 14. 33. Deut. 28, 15. 36. 37.

20. Schi 's vögl eu sdrür our da mia terra, ch' eu s' ha dat, e vögl darcheu büttar davent da meis conspet quaista chasa, ch' eu ha consacrâ a meis nom, e la vögl metter in proverbi, ed in fabla tanter tuot ils pövels.

21. E quaista chasa, chi sarà statt' excelsa, sarà in stupur a tuot quels, chi passeran via pro ella, e quels dscharan: Perche ha fat il Segner usche a quaist pajais, ed a quaista chasa?

22. E 's dscharà: Perche cha han bandunâ il Segner, Deis da lur babuns, il qual ils tret our dal pajais d' Egipto, e s' han appozats vi' ad oters deis, e 'ls han adurats, ed han servi ad els; perquai ha el fat gnir sur els tuot quaist mal.

CHAP. VIII.

Tuot ils pövels della terra da Canaan sun tributaris a Salomon. Ils capos dels offizials da Salomon. El ordaina ils offizis dels sacerdots, e levits.

MA in cheu da vainch ans, nels quals Salomon avaiv' edifichâ la chasa del Segner, e la sia;

2. Reedifichet Salomon la città, cha Huram l' avaiva dat, e fet abitar qua ils infants d' Israel.

3. Lura get Salomon in Hemat da Soba, e la piglet aint.

4. Ed el edifichet * Tadmor nel desert, insembel con tuot las cittats da muniziun, las qualas el edifichet in Hemat. * 1 Reg. 9,17.

5. Reedifichet eir Bethoron sura, e Bethoron suot; cittats fermas da müraglia, da portas, e da stangas.

6. *Reedifichet* eir Baalat, e tuot las cittats da sia muniziun, e tuot las cittats, ingio eira la charra, e quellas, ingio staiv' il pövel a chaval; ed *in somma*, tuot quai ch' el avet desideri d' edifichar in Gerusalem, e sül Libano, ed in tuot il pajais da sia signoria.

7. E Salomon fet tributari tuot il pövel chi eira vanzâ dels Hetits, e dels Amorits, e dels Feresits, e dels Hevits, e dels Jebusits; ils quals non eiran d' Israel;

8. *Cioè* dels infants da quels, chi eiran restats davo els nel pajais, ils quals ils infants d' Israel non avaivan sdrüt, e *sun* restats *tributaris* infin a quaist di.

9. Ma, intanter ils infants d' Israel, ils quals Salomon non fet serviaints, per lavurar in sias lavurs (perche quels *eiran* homens da guerra, e colonels da seis chapitanis, e capos da sia charra, e da sia chavalleria;)

10. * Quaists *füttan* capos dels commissaris del rai Salomon; *cioè* duatschienttschinquanta, ils quals avaivan il comand da quel pövel. * 1 Reg. 9,23.

11. Ma Salomon fet muntar la figlia da Farao dalla città da David sün la chasa, ch' el avaiva edifichâ; perche el dschet: Mia muglier non abiterà nella chasa da David, rai d' Israel; perche *ils lous*, nels quals la chascha del Segner ais intratta, sun sancts.

12. Lura Salomon offerit olocausts al Segner, sün l' utêr del Segner, il qual el avaiv' edifichâ avant il portic.

13. El *offeriv'* eir da di in di quai cha 's convgniva d' offerir, seguond il comandamaint da Mose, nels sabbats, e nellas chalendas, e nellas festas solennas, trais voutas l' an; nella festa dels azims, e nella festa dellas eivnas, e nella festa dels tabernaculs.

14. E constituit seguond l' ordinanza da David, seis bap, ils sacerdots in lur ministeri, * seguond lur partizuns, e 'ls levits in lur offizi, per lodar *il Segner*, e per servir avant ils sacerdots, seguond cha 's convgniva *da far* per scodün di, ed ils portnêrs, seguond lur partizuns, per scodüna porta; perche tal *eira stat* il comandamaint da David, hom da Dieu; * 1 Cron. 24,1.

15. E non as guinchit ün puonch *bricha* dal comandamaint del rai, davart ils sacerdots, e levits, ne davart alchün' *otra* chosa, ne davart ils tesors.

16. Ma la preparaziun da tuot l' ouvra da Salomon eira già fatta, dal di cha la chasa del Segner füt sögliada, fin ch' ella füt complida. *E, cur* la chasa del Segner füt finida;

17. Lura * get Salomon in Ezeon-Geber, ed in Elot, sper la riva del mâr nel pajais Edom. * 1 Reg. 9,26.

18. Ed Huram al tramettet, tras seis serviaints, *material a far* navs, e marinêrs inclegiantaivels, ils quals gettan cols serviaints da Salomon, in Ofir, e piglettan da là trajatschienttschinquanta talents d' or, e 'ls condüettan pro 'l rai Salomon.

CHAP. IX.

La regina da Sabea vain in Gerusalem. Ella s' instupescha, veziand la sapienza da Salomon. La magnificenza da Salomon. Il temp ch' el ha regnâ, Rehabeam, seis figl, al succeda.

MA * la regina da Sabea, aviand inclet la fama da Salomon, gnit a Gerusalem, con grandissem seguit, e con chamêls, chi portaivan speziarias, e granda quantità d' or, e da peidras preziusas; per provar Salomon con ingiavinêras; e gnit pro Salomon, e tschantschet con el da tuot quai ch' ella avaiva nel cour. * 1 Reg. 10, 1.

2. E Salomon alla decleret tuot las

chosas ch' ella proponit, e non füt
qua chos' alchüna azzoppada a Salo-
mon, ch' el non la decleret.
3. Pelqual la regina da Sabea, ve-
ziand la sapienza da Salomon, e la
chasa ch' el avaiva edifichâ;
4. E la spaisa da sia tabla, e las
stanzas da seis serviaints, e l' uorden
del servezzeu da seis ministers, e lur
vestimainta, e seis copiers, e lur
vestimainta, e quai ch' el offeriva nel-
la chasa del Segner; * svanit ella
daffat;
5. E dschet al rai: Quai ch' eu avai-
va inclet in meis pajais da teis fats,
e da tia sapienza, *eira* bain la vardà;
6. Ma eu non crajaiva quai ch' ün
dschaiva, fin ch' eu non sun gnüda, e
cha meis ögls non han vis. Uossa
mera, e non eira stat rapportâ la mi-
tà della grandezza da tia sapienza;
tü sopravanzast la fama ch' eu avai-
va inclet.
7. Beats teis homens, e beats quaists
teis serviaints, chi stan da contin
avant tia fatscha, ed odan tia sa-
pienza;
8. Benedi saj' il Segner teis Deis,
il qual ha gnü plaschair vi' a tai, per
at metter sün seis trun, per *esser* rai
nel nom del Segner; per l' amur cha
teis Deis *porta* ad Israel, per il sta-
bilir in perpetuo; el t' ha constitui per
rai sur quel, per far raschun, e güstia.
9. Ed ella det al rai tschient e
vainch talents d' or, e grandisma quan-
tità da spezias, e da peidras preziu-
sas, e mâ plü non *as vezzet* talas spe-
zias, qualas la regina da Sabea dunet
al rai Salomon.
10. (Ultra quai, ils serviaints d' Hu-
ram, e 'ls serviaints da Salomon, chi
avaivan portâ d' Ofir del or, portet-
tan eir del lain d' algummim, e dellas
peidras preziusas.
11. E 'l rai dovret quel lain d' algum-
mim intuorn las s̨chalas, *chi condüai-
van* pro la chasa del Segner, e pro la
chasa regala, ed *in far* cittats, e psal-
ters, per ils chantadurs. Da quella
sort da lain non eira pel passâ mâ
stat nel pajais da Giuda.
12. Il rai Salomon det eir el alla re-
gina da Sabea tuot quai ch' ella avet
a plaschair, e ch' ella il giavüschet;
ourdvart las chosas, ch' ella l' avet
portâ. Lura 's mettet ella darcheu in
chamin; e con seis serviaints get ella
inavant in seis pajais.
13. Ma la paisa del or, chi gniv' a
Salomon ogni an, eira da sestschient-
sesanta e ses talents d' or.
14. Ultra quai, *ch' el traiva* dels ga-
belliers, e quai, cha 'l portaivan ils
merchadants. Tuot ils rais dell' Ara-
bia, e 'ls signurs del pajais, quels por-
taivan eir or, ed argient a Salomon.
15. E 'l rai Salomon fet *far* dua-
tschient targias d' or battü; in sco-
düna *dellas qualas* el impondet ses-
tschient *siccals* d' or battü;
16. E trajatschient s̨chüts d' or bat-
tü, in scodün *dels quals* el impondet
trajatschient siccals d' or; e 'ls met-
tet nella chasa del god del Libano.
17. Il rai fet eir, ultra quai, ün
grand trun d' öss d' elefant, il qual el
surtret con or pür.
18. E quel trun avaiva ses s̨chaluns,
ed ün s̨chabell, tachats con or vi' al
trun, e nel lö della sopcha *eiran spon-
das* da 's pozar, da qua e da là, e
duos liuns eiran tschantats sper quel-
las spondas.
19. Qua eiran eir dudesch liuns,
tschantats qua süls ses s̨chaluns, da
qua e da là. Ingün tal non füt *mâ* fat
in alchün reginam.
20. E tuot la vaschella della creden-
za del rai Salomon *eira* d' or; medem-
mamaing tuot la vaschella della cha-
sa del god del Libano *eira* d' or fin;
non *eira* d' argient inguotta, *l' argient*
non eira in alchüna stima dal temp
da Salomon;
21. Perche 'l rai avaiva navs, chi
faivan viadi in Tarsi, cols serviaints
d' Huram; in trais ans üna vouta
quellas navs da Tarsi gnivan, por-
tand or, ed argient, ed öss d' elefant,
e schimgias, e papagals.
22. Usche il rai Salomon füt in ri-
chezzas, ed in sapienza il plü grand
d' ogni *oter* rai della terra.
23. E tuot ils rais della terra tscher-
chaivan da vair Salomon, per incler
la sapienza da quel, la quala Deis
l' avaiva miss nel cour.
24. E scodün da quels al portaiva
an per an seis preschaint, vaschella

d' argient, e vaschella d' or, e vestimainta; armas, e spezias, chavals, e müls.

25. * Salomon avaiva eir quattermilli stallas da *tgnair* chavals e charra, e dudeschmilli chavalgiaints, ils quals el stazionet per las cittats, ordinadas per la charra, e sper el, in Gerusalem. *1 Reg. 4, 26. 10, 26. 2 Cron. 1, 14.

26. Ed el signoraiva sur tuot ils rais, dal flüm fin al pajais dels Filistins, e fin al confin d' Egipto.

27. * E'l rai fet, cha l' argient eira in quantità in Gerusalem sco la crappa, e 'ls ceders sco 'ls figêrs solvadis, chi *sun* per la champagna. *1 Reg. 10, 27.

28. E 's manaivan d' Egipto, e d'ogni *oter* pajais, chavals per Salomon.

29. Quant al rimanent dels fats da Salomon, prüms ed ultims; quaistas chosas non *sun* ellas scrittas nel cudesch del profet Natan, e nella profezia d' Ahia, Silonit, e nella visiun del vidaint Jedo davart Jerobeam, figl da Nebat?

30. Ma Salomon regnet in Gerusasalem sur tuot Israel quarant' ans.

31. Lura 's dormanzet el con seis babuns, e füt sepuli nella città da David, seis bap; e Rehabeam, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. X.

Il pövel as raspa per constituir Rehabeam per rai. La resposta da Rehabeam. Il pövel d'Israel as volva conter Rehabeam.

E * Rehabeam get in Sichem; perche tuot Israel *eira* gnü in Sichem, per il stabilir per rai. *1 Reg. 12, 1.

2. E, cur Jerobeam, figl da Nebat, chi *eira* in Egipto, ingio l' eira fügi our davant al rai Salomon, avet *quai* inclet, turnet el darcheu d' Egipto.

3. Perche *ils Israelits* avaivan tramiss al clamar. Jerobeam dimena, e tuot Israel gnittan, e favlettan a Rehabeam, dschand:

4. Teis bap ans ha tschantats adöss ün grev giuf; ma tü, surlevgians nossa dalla düra servitü da teis bap, e da seis grev giuf, il qual el ans ha tschantats adöss, e nus volain esser a tai soggets.

5. Ed el dschet ad els: Da qui a trais dis turnai darcheu pro mai. E 'l pövel get davent.

6. E 'l rai Rehabeam as cosglet cols vegls, chi eiran stats ministers da Salomon, seis bap, tant ch' el eira in vita, dschand: Co cosgliais vus cha 's responda a quaist pövel?

7. E quels al respondettan, dschand: Scha tü at mossast benign invers quaist pövel, e 'l complaschast, e 'l dast buns pleds, schi 't saran quels soggets in perpetuo.

8. Ma el laschet il cossagl cha 'ls vegls l' avaivan dat, e 's cosglet con giuvens, chi eiran stats trats sü con el, ed eiran seis ministers ordinaris;

9. E dschet ad els: Che cosgliais vus cha nus respondan a quaist pövel, il qual m' ha favlâ, dschand: Surlevgians dal giuf cha teis bap ha tschantâ sün nus?

10. E 'ls giuvens, chi eiran stats trats sü con el, al respondettan, dschand: Di usche a quaist pövel, chi t' ha favlâ, dschand: Teis bap ans ha tschantats adöss ün grev giuf, ma tü surlevgians; di ad els usche: Meis *daint* pitschen *ais* plü gross co 'ls flancs da meis bap.

11. Uossa dimena, meis bap s'ha chargiats adöss ün grev giuf, ma eu il vögl far plü vi'e plü grev; meis bap s' ha chastiats con giaislas, ma eu 's *vögl chastiar* con flagels chi puonschan.

12. E 'l terz di davo, Jerobeam, e tuot il pövel, gnittan pro Rehabeam, seguond cha 'l rai avaiva tschantschâ, dschand: Turnai darcheu pro mai da qui a trais dis.

13. E 'l rai Rehabeam respondet ad els aspramaing, e laschet star il cossagl dels vegls;

14. E favlet ad els, seguond il cossagl dels giuvens, dschand: Meis bap s' ha tschantats adöss ün grev giuf, ma eu il vögl far plü vi' e plü grev; meis bap s' ha chastiats con giaislas, ma eu 's *vögl chastiar* con flagels chi puonschan.

15. Il rai dimena non acconsentit al pövel; perche quaist gniva dal Segner Deis, per complir seis pled, il qual el avaiva pronunziâ tras Ahia, Silonit, a Jerobeam, figl da Nebat.

16. E, cur tuot il pövel d' Israel avet vis, cha 'l rai non avaiv'ad els acconsenti, respondet el al rai, dschand:

Che part avain nus in David? *Nus*
non *avain* alchüna raschun d' ierta nel
figl d' Isai! O Israel, cha scodün *giaja*
via pro sias stanzas! O David, pro-
veda uossa a tia chasa. Usche tuot
Israel get davent pro sias stanzas.
17. Ma, quant als infants d' Israel,
chi abitaivan nellas cittats da Giuda,
Rehabeam regnet sur ellas.
18. E 'l rai Rehabeam tramettet pro 'ls
infants d' Israel Hadoram, chi *eira*
sur ils tributs; ma quels l' accrap-
pettan, pelqual el morit. Lura il rai
Rehabeam muntet prestamaing sün ün
charr, e fügit in Gerusalem.
19. Usche Israel as rebellet conter
la chasa da David, ed *ais restâ usche*
fin a quaist di.

CHAP. XI.

Rehabeam, as disponind alla guerra conter Israel, ais avisâ tras il profet Semaja d' interlaschar. Las mugliers, concubinas, figls e figlias da Rehabeam.

REHABEAM dimena, * siand rivâ in
Gerusalem, raspet la chasa da
Giuda, e da Benjamin, *in nomber da*
tschientottantamilli homens da guer-
ra, tschernüts oura, per combatter
contra Israel, per redür il reginam
suot *l' obedienza da* Rehabeam.

* 1 Reg. 12, 21.

2. Ma 'l pled del Segner füt *indrizzâ*
a Semaja, hom da Dieu, dschand:
3. Di a Rehabeam, figl da Salomon,
rai da Giuda, ed a tuot ils Israelits,
chi sun in Giuda, ed in Benjamin:
4. Usche ha dit il Segner: Non
muntarai e non combattarai conter
voss frars; turnai darcheu scodün a
chasa sia, perche quaista chosa ais
procedüda da mai; e quels obedittan
als pleds del Segner, e turnettan
darcheu, sainz' ir conter Jerobeam.
5. E Rehabeam abitet in Gerusalem,
ed edifichet cittats in Giuda, per for-
tezzas;
6. Ed edifichet Betlehem, ed Etam,
e Tecoa,
7. E Betsur, e Soco, ed Adullam,
8. E Gat, e Maresa, e Zif,
9. Ed Adoraim, e Lachis, ed Azeca,
10. E Sarea, ed Ajalon, ed Hebron,
chi eiran cittats fermas in Giuda, ed
in Benjamin.
11. Usche fortifichet el quaistas for-
tezzas, e mettet qua chapitanis, e pro-
visiun da victualia, e d' öli, e da vin.
12. Ed in scodüna città *mettet* el
schüts, e lanschas, e las fortifichet
grandamaing. Usche Giuda, e Ben-
jamin füttan pro el.
13. Ma 'ls sacerdots, e 'ls levits, chi
eiran in tuot il *pajais* d'Israel, as re-
düettan nan pro el our da tuot lur
contradas;
14. Perche 'ls levits bandunettan lur
contadis, e lur possessiuns, e gettan
in Giuda, ed in Gerusalem; perche
Jerobeam, e seis figls, ils schatschet-
tan, acio ch' els non exercitessan plü
il sacerdotadi al Segner;
15. E *Jerobeam* * as constituit sa-
cerdots per ils lous ots, e per ils †
demunis, e per ils vadels ch' el fet.

* 1 Reg. 12, 31. † Lev. 17, 7.

16. E, davo quels levits, quels in-
tanter tuot las schlattas d' Israel, chi
disponittan lur cour a tscherchar il
Segner Deis d' Israel, gnittan in Ge-
rusalem, per sacrifichar al Segner,
Deis da lur babuns;
17. E fortifichettan il reginam da
Giuda, e rinforzettan Rehabeam, figl
da Salomon, per il spazi da trais ans;
perche els chaminettan nella via da
David, e da Salomon, il spazi da
trais ans.
18. Ma Rehabeam as piglet per
muglier Mahelat, figlia da Gerimot,
figl da David, ed Abihail, figlia d' E-
liab, figl d' Isai,
19. La quala al parturit *quaists* figls,
cioè Jeus, e Semaria, e Zaham.
20. E, davo ella, piglet el Maaca,
figlia d' Absalom, la quala al parturit
Abia, ed Atai, e Ziza, e Salomit.
21. E Rehabeam amet Maaca, figlia
d' Absalom, sur tuot sias *otras* mu-
gliers, e concubinas; perche ch' el
avaiva tut deschdot mugliers, e se-
santa concubinas; dinuonder el ge-
nuit vainchot figls e sesanta figlias.
22. E Rehabeam constituit Abia, figl
da Maaca, per capo *da sia chasa*, per
princip sur seis frars; perche el s' *im-*
pissaiva da 'l far rai.
23. E prudaintamaing s' aviset el,
da rasar oura da tuot seis figls per
tuot las contradas da Giuda, e da
Benjamin, pertuot las cittats fermas,

ed assignet ad els da viver abundantamaing, e procuret *ad els* bleras mugliers.

CHAP. XII.

Rehabeam banduna la ledscha del Segner. Sisac vain in Gerusalem. L' età da Rehabeam. Abia il succeda.

MA, cur il reginam da Rehabeam füt stabili, e fortifichâ, * el, insembel còn tuot Israel bandunettan la ledscha del Segner. *1 Reg. 14, 22.

2. Dinuonder * l' an quint del rai Rehabeam, Sisac, rai d' Egipto, muntet sü conter Gerusalem, (perche quels avaivan misfat conter il Segner.) *1 Reg. 14, 25.

3. Con milli duatschient charra, e con sesantamilli chavalgiaints, e pövel sainza fin, chi eira gnü con el d' Egipto, Libiers, Suchits, ed Etiopiers;

4. E piglet las cittats fermas da Giuda, e gnit fin in Gerusalem.

5. Lura il profet Semaja gnit pro Rehabeam, e pro 'ls capos da Giuda, ils quals s' avaivan raspats in Gerusalem, our davant Sisac, e dschet ad els: Usche ha dit il Segner: Vus m' avais bandunâ, ed eu s' ha eir laschâ crodar in man da Sisac.

6. E 'ls capos d' Israel, e 'l rai, s' ümiliettan, e dschettan: Il Segner *ais* güst!

7. E 'l Segner vezzet cha s' avaivan ümiliats. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Semaja, dschand: Quels s' han ümiliats; eu non ils vögl sdrür, ma in cuort vögl eu dar ad els salüd, e mia ira non as spanderà oura sur Gerusalem per man da Sisac.

8. Inguotta tant main als saran quels serviaints, e cognoscheran *la differenza chi saja* tanter il servir a mai, e 'l servir a reginams della terra.

9. Sisac dimena, rai d' Egipto, muntet conter Gerusalem, e piglet ils tesors della chasa del Segner, e 'ls tesors della chasa del rai; el piglet ogni chosa, piglet eir ils schüts d' or, cha * Salomon avaiva fat. *1 Reg. 10, 16.

10. E 'l rai Rehabeam fet schüts d' aram in pè da quels, e 'ls recomandet in man dels chapitanis dels sergents, chi faivan la guardia alla porta della chasa regala.

11. E, cur il rai intraiva nella chasa del Segner, giaivan ils sergents, e'ls alvantaivan via, e lura ils portaivan els darcheu nella chambra dels sergents.

12. Usche, perche el s' ümiliet, l' ira del Segner as volvet via dad el, ed el non volet far ün' intêra destrucziun, ed eir tschert in Giuda eiran *amo* da bunas chosas.

13. Contuot as fortifichet il rai Rehabeam in Gerusalem, e regnet; * perche l' eira d' età da quarant' ün an, cur el comanzet a regnar, e regnet deschset ans in Gerusalem, città, la quala il Segner avaiva elet intanter tuot las schlattas d' Israel, per metter qua seis nom. E 'l nom da sia mamma *eira* Naama, Ammonita. *1 Reg. 14, 21.

14. Ed el fet quai ch' ais mal; perche el non disponit seis cour a retscherchar il Segner.

15. Ma, quant als fats da Rehabeam, prüms ed ultims, non *sun* els scrits nel cudesch del profet Semaja, e tanter las genealogias d' Iddo, vidaint? Sco eir las guerras, *chi füttan* da contin tanter Rehabeam, e Jerobeam.

16. E Rehabeam as dormanzet con seis babuns, e füt sepuli nella città da David, ed Abia, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XIII.

Abia regna in Gerusalem. Guerra inter Abia, e Gerusalem. Jerobeam ed Israel vints tras singolar agüd da Dieu.

L' AN deschdottavel del rai Jerobeam, Abia comanzet a regnar sur Giuda.

2. El regnet trais ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Micaja, figlia d' Urìel, da Gibea. Ma qua füt guerra tanter Abia e Jerobeam.

3. Ed Abia gnit a battaglia con ün exercit da quattertschientmilli combattants, tuot homens tschernüts. E Jerobeam ordinet la battaglia conter el con ottschientmilli combattants, tuot homens tschernüts.

4. Ed Abia alvet in pè süsom il munt da Semarim, chi *ais* sün la montagna d' Efraim, e dschet: O Jerobeam, e tuot Israel, tadlâ 'm:

5. Non dessat vus savair, cha 'l Segner Deis d' Israel ha dat a David il reginam sur Israel, in perpetuo? Ad

el, *di eu,* ed a seis figls, *per* pat inviolabel.

6. Ma * Jerobeam, figl da Nebat, serviaint da Salomon, figl da David, s' ha fat sü, e s' ha rebellâ conter seis signur. * 1 Reg. 11, 26.

7. E tscherts homens daschüttels, e scelerats, s' han raspats via pro el, e 's han fortifichats conter Rehabeam, figl da Salomon, il qual, essendo giuven, e da cour tender, non als ha contrastâ valerusamaing.

8. Ed uossa s' impissais vus da resister ostinadamaing al reginam del Segner, *chi ais* tanter ils mans dels figls da David; perche vus eschat üna granda blerüra, ed *avais* con vus ils vadels d' or cha Jerobeam s' ha fat per deis.

9. Non avais vus schatschâ ils sacerdots del Segner, ils figls d'Aaron, e 'ls levits; e * non s' avais vus fat sacerdots nella maniera dels pövels dels pajais? Iminchün s' ha presentâ per as consacrar con ün trim, e con set bümatschs! Ed usche ais el dvantâ sacerdot da quels chi non *sun* deis. * 1 Rais 12, 31.

10. Ma, quant a nus, il Segner *ais* nos Deis, e nus non l' avain bandunâ, e 'ls sacerdots, chi servan al Segner, *sun* figls d' Aaron, e 'ls levits sun miss pro quaist' ouvra;

11. Ed ogni mattina, ed ogni saira, ardan els ils olocausts al Segner, cols profüms dellas spezias; ed ordainan ils pans chi 's dess ordinar sün la maisa * püra; ed ogni saira invüdan els il chandallêr d' or con sias lampas; perche nus observain quai cha 'l Segner ha ordinâ; ma vus avais bandunâ il Segner. * Lev. 24, 6.

12. E mera, Deis ais con nus per cheu, insembel con seis sacerdots, e * con las trombettas da sun resonant, per sunar con quellas conter vus. Infants d' Israel, non combattarai conter il Segner, Deis da voss babuns; perche vus non gnissat ad avair ventüra. * Num. 10, 9.

13. In quel dimez fet Jerobeam volver ün aguet, per ch' el gniss sur *quels da Giuda* davonan; tal cha Giuda avaiv' *ils Israelits* davant, e l' aguet davovart.

14. E *quels da* Giuda as volvettan intuorn, e vezzettan, cha eiran assaglits davant, e davovart; dinuonder els bragittan vi' al Segner, e 'ls sacerdots sunettan con las trombettas.

15. Il pövel da Giuda fet eir ün bragizi, e, fand els quel bragizi, battet Deis Jerobeam, e tuot Israel, avant Abia e Giuda.

16. E 'ls infants d' Israel fügittan our davant Giuda, e Deis ils det in lur mans.

17. Ed Abia, e seis pövel ils battettan d' üna granda deruotta, e crodettan mazzats tschinchtschientmilli homens tschernüts d' Israel.

18. Usche füttan ils figls d' Israel in quel temp abbassats, e 'ls figls da Giuda 's rinforzettan; perche els s' avaivan pozats sül Segner, Deis da lur babuns.

19. Ed Abia perseguittet Jerobeam, ed al piglet *alchünas* cittats; Betèl, e las terras da seis territori; Jesana, e las terras da seis territori; ed Efron, e las terras da seis territori.

20. E Jerobeam non avet plü forz' alchüna dal temp d' Abia; ed il Segner il battet, ed el morit.

21. Ed Abia 's fortifichet, e piglet quattordesch mugliers, e genuit vainch e duos figls, e saidesch figlias.

22. Ma, quant al rimanent dels fats d' Abia, e da seis deportamaint, e da seis fats; quaistas chosas sun scrittas nels memorials del profet Iddo.

CHAP. XIV.

Assa succeda ad Abia. Fa quai cha plasch' al Segner. Ils Etiopiers sun vints tras Assa.

ED * Abia 's dormanzet con seis babuns, e füt sepuli nella città da David. Ed Assa, seis figl, regnet in seis lö. Da seis temp avet il pajais pos *il spazi da* desch ans. * 1 Reg. 15, 8.

2. Ed Assa fet quai cha plascha, ed ais grat al Segner seis Deis;

3. E piglet via ils utêrs, e 'ls lous ots dels esters, e spazzet las statuas, e taglet giò ils gods;

4. E comandet a Giuda da retscherchar il Segner Deis da seis babuns, e da metter in effet sia ledscha, e seis comandamaints.

5. Piglet eir via da tuot las cittats

da Giuda ils lous ots, e las * imagnas, e 'l reginam avet pos tant ch' el vivet.
* Lev. 26, 30.

6. Ed el edifichet cittats da fortezzas in Giuda; perche 'l pajais eira in repos, ed in quel temp non *füt qua* alchüna guerra conter el; perche 'l Segner l' avaiva dat repos.

7. Dinuonder el dschet a Giuda: Edifichain quaistas cittats, e circondain-las con müraglia, e con tuors, e con portas, e con stangas, intant nus eschan patruns del pajais; perche nus avain retscherchâ il Segner nos Deis, e, l' aviand retscherchâ, ans ha el dat pos dapertuot intuorn. Usche las edifichettan els, ed avettan ventüra.

8. Ma Assa avaiv' ün exercit da trajatschientmilli *homens* da Giuda, chi portaivan schüt, e lanscha; e da duatschient e trentamilli da Benjamin, chi portaivan schüt, e traivan col balaister; tuot homens valerus.

9. E Zera, Etiopier, tret oura conter els con ün exercit da milli voutas milli *homens,* e da trajatschient charra, e gnit fin in Maresa.

10. Ed Assa get our' inconter el, e quels ordinettan la battaglia nella val da Sefata, sper Maresa.

11. Assa lura bragit vi'al Segner seis Deis, e dschet: O Segner, * pro tai non *ais alchüna differenza* da güdar, tant a chi non ha forz' alchüna, co a chi ha granda; succuorrans, o Segner nos Deis; perche nus ans pozain sün tai, ed in teis nom eschan nus gnüts conter quaista blerüra; tü *est* il Segner nos Deis; non *laschar* cha 'l crastian prevala conter tai.
* 1 Sam. 14, 6.

12. Ed il Segner battet ils Etiopiers avant Assa, ed avant Giuda, e 'ls Etiopiers fügittan.

13. Ed Assa, e 'l pövel chi *eira* con el, ils perseguittettan fin in Gerar, e morittan tants Etiopiers, cha quels non as podettan plü restorar; perche els füttan ruots dal Segner, e da seis exercit, e füttan portats davent sco butin in grandisma quantità.

14. Battettan eir tuot las cittats *chi eiran* intuorn Gerar; perche il * spavent del Segner eira sur els; butinettan tuot quellas cittats; perche qua aint dadaint eira ün grand butin.
* Gen. 35, 5.

15. Battettan eir las tendas dels stavels, e manettan davent bescha, e chamêls, in grand nomber. Lura turnettan els darcheu in Gerusalem.

CHAP. XV.

Exortaziun d' Azaria, profet, ad Assa, Giuda e Benjamin. Fan lia da tscherchar Dieu da tuot lur cour. Assa piglia il govern da sia mamma, siand ella idolatra.

LURA il Spiert da Dieu füt sur Azaria, figl d' Obed;

2. Ed el get our' inconter ad Assa, e dschet ad el: Tadlâ 'm Assa, e tuot Giuda, e Benjamin: * Il Segner *ais stat* con vus, tant cha vus eschat stats con el, e scha vus il tscherchais, schi 'l chattais vus; ma, scha vus il bandunais, schi vain *eir* el as bandunar.
* Giac. 4, 8.

3. Ma Israel *ais stat* ün lung temp sainz' il vair Dieu, e sainza sacerdot, chi mossess, e sainza ledscha.

4. Ma *cur* el, siand in anguoscha, s' ha converti pro 'l Segner Deis d' Israel, e l' ha tscherchâ, schi l' ha el chattâ.

5. * Ma in quels temps non eira pasch alchüna per quels chi giaivan, e chi gnivan; perche grands contuorbels *eiran* tanter tuot ils abitants del pajais.
* Güd. 5, 6.

6. Ed üna naziun eira squitschada suot dall' *otra* naziun, ed üna città dall' otra città; perche Deis ils battaiva con ogni *sort* da tribulaziuns.

7. Ma vus as cuffortai, e voss mans non sajan smiss; perche as ais premi per voss' ouvra.

8. E, cur Assa avet udi quaists pleds, e la profezia del profet Obed, schi 's fortifichet el, e piglet via las abominaziuns da tuot il pajais da Giuda, e da Benjamin, e dallas cittats, ch' el avaiva prais del munt d' Efraim, e renovet l' utêr del Segner, chi *eira* avant il portic del Segner;

9. Lura raspet el tuot Giuda, e Benjamin, e quels d' Efraim, e da Manasse, e da Simeon, chi dmuraivan con els; perche blers s'avaivan vouts da sia vart, veziand cha 'l Segner seis Deis *eira* con el.

10. Quels dimena 's raspettan in Gerusalem, nel terz mais del an quindeschavel del reginam d' Assa.

11. Ed in quel di sacrifichettan els al Segner, del buttin ch' avaivan manâ, settschient bovs, e setmilli nuorsas.

12. E 's convgnittan in quaista lia, da retscherchar il Segner Deis da lur babuns, con tuot lur cour, e con tuot lur orma;

13. * E cha chi non gniss a retscherchar il Segner Deis d' Israel, füss fat morir, pitschen, o grand ch' el füss, hom, o duonna; * Deut. 13, 5. 9, 15.

14. E gürettan al Segner con granda vusch, e bragizi d' allegrezza, con trombettas e corns.

15. E tuot Giuda s' allegret da quel saramaint; perche els gürettan con tuot lur cour, e tscherchettan il Segner con tuot lur affecziun, e 'l chattettan, e 'l Segner det ad els repos dapertuot intuorn.

16. Il rai Assa * removet eir Maaca, sia mamma, dal govern; perche ella avaiva fat ün idol per Astarte, ed Assa spazzet l' idol da quella, e 'l smachet, e 'l ardet nella val da Chidron.

17. Ma 'ls lous ots non füttan tuts via d' Israel; impero il cour d' Assa füt sincêr tuot il temp da sia vita.

18. Ed el portet nella chasa da Dieu las chosas cha seis bap avaiva consacrâ, e quellas eir, ch' el svess avaiva consacrâ, argient, ed or, e vaschella.

19. E qua non füt guerr' alchüna fin al an trent' e tschinchavel del reginam d' Assa.

CHAP. XVI.

Assa fa lia col rai da Siria; ais reprais d' ün profet; metta sia fidanz' in medicinas, plü ch' in Dieu; la mort d' Assa.

L' AN * trent' e sesavel del reginam d'Assa, Baesa, rai d'Israel, muntet sü conter Giuda, ed edifichet Rama, per non laschar, ne uschir, ne intrar alchün pro Assa, rai da Giuda. * 1 Reg. 15, 17.

2. Dinuonder Assa piglet our'argient, ed or, dals tesors della chasa del Segner, e dalla chasa regala, e 'l trametiet pro Benhadad, rai da Siria, il qual abitaiv' in Damasco, dschand:

3. *Saja* lia tanter mai e tai, *sco ais stat* tanter meis bap e teis bap; mera, eu at tramet or, ed argient; và, rumpa la lia, cha tü hast con Baesa, rai d'Israel, acio ch' el as retira da mai.

4. E Benhadad consentit al rai Assa, e tramettet ils chapitanis da seis exercits conter las cittats d' Israel, e quels battettan Jon, e Dan, ed Abel-maim, e tuot las cittats da muniziun da Naftali.

5. E, cur Baesa avet *quai* inclet, laschet el star d' edifichar Rama, e fet interlaschar seis lavurêr.

6. Lur' il rai Assa piglet *tuot il pövel da* Giuda, e quels portettan via las peidras, e 'l lainam da Rama, la quala Baesa edifichaiva; ed edifichet Gibea, e Mispa.

7. Ed in quel temp il * vidaint Hanani gnit pro Assa, rai da Giuda, e dschet ad el: Per quai cha tü t' hast pozâ sül rai da Siria, e non t' hast pozâ sül Segner teis Deis, per quai t' ais l' exercit del rai da Siria scampâ dals mans. * 1 Sam. 9, 9.

8. * Ils Etiopiers, ed ils Libiers, non eiran quels ün grand exercit, con grandissem nomber da charra, e da chavalgiaints? Ed impero, perque tü t' appozettast sül Segner, schi t' ils det el nels mans. * 2 Cron. 14, 9.

9. Perche ils * ögls del Segner cuorran per tuot la terra, per as mossar potaint in favur da quels, chi han il cour sincêr invers el; tü hast fat narramaing in quaista chosa; perche d' uoss' inavant averast tü *saimper* guerras. * Zac. 4, 10.

10. Ed Assa 's grittantet conter il vidaint, e 'l fet metter in preschun; perche *l' eira* in grand' ira conter el perquai. Assa chalchet eir in quel temp *alchüns* del pövel.

11. Ma mera, ils fats d' Assa, prüms ed ultims, sun scrits nel cudesch dels rais da Giuda, e d' Israel.

12. Ed Assa, l' an trent' e novavel da seis reginam, gnit amalà dels peis, e sia infirmità *füt* extrema, ed impero eir in sia infirmità non tscherchet el il Segner, anzi ils meidis.

13. Ed Assa 's dormanzet con seis babuns, e morit l' an quarant' ün da seis reginam;

14. E füt sepuli in sia sepultüra, la quala el s' avaiva chavâ nella città da David, e füt tschantâ in ün let, ch' el avaiv' impli con spezias, e con odurs, compostas per art da perfümeria; e 'l füt ars üna grandisma quantità.

CHAP. XVII.

Giosafat, rai prus, nettaja seis reginam d' ogni idolatria, e fa mossar il pövel nella ledscha del Segner.

E * Giosafat, figl d' Assa, regnet in seis lö, e's fortifichet conter Israel;

* 1 Reg. 15, 24.

2. E tschantet troppas da pövel da guerra per tuot las cittats fermas da Giuda, e mettet guarnischuns nel pajais da Giuda, e nellas cittats d' Efraim, las qualas Assa, seis bap, avaiva prais.

3. E 'l Segner füt con Giosafat; perche el chaminet nellas prümas vias da David, seis bap, e non retscherchet ils baals;

4. Anzi retscherchet il Deis da seis bap, e chaminet in seis comandamaints, e non fet sco Israel.

5. Pelqual il Segner stabilit il reginam nels mans da quel; e tuot Giuda al portaiva preschaints, tal ch' el avet granda richezza, e gloria.

6. Ed el adozet seis cour nellas vias del Segner; piglet eir via da Giuda ils lous ots, e 'ls gods.

7. E l' an terz da seis reginam tramettet el, intanter seis principals offizials, Benhail, ed Obadia, e Zaccaria, e Nataneel, e Micaia.

8. E, con els, quaists levits, Semaja, e Netania, e Zebadia, ed Asahel, e Semiramot, e Gionatan, ed Adonia, e Tobia, e Tob-Adonia; e con els Elisama, e Gioram, sacerdots, per mossar il pövel nellas cittats da Giuda.

9. E quels, *aviand* con els il cudesch della ledscha del Segner, gettan mossand *il pövel da* Giuda, e circuittan tuot las cittats da Giuda, mossand il pövel.

10. E 'l * spavent del Segner füt sur tuot ils reginams dels pajais chi *eiran* our dintuorn Giuda; dinuonder els non fettan guerra con Giosafat.

* Gen. 35, 5.

11. Dals Filistins eir al eiran portats preschaints, e tribut d' argient; ils Arabers al manaivan eir nanpro bestiam manü; *cioè* setmilli e settschient bümatschs, e setmilli e settschient bocs.

12. E Giosafat get creschand grandamaing; el edifichet in Giuda chastels, e cittats da muniziun;

13. El avet grandas robas nellas cittats da Giuda; ed homens da guerra, potaints e valents, in Gerusalem.

14. E quaist' *ais* la descripziun da quels, seguond lur chasas paternas: Da Giuda, ils capos dellas milliêras, *füttan* il chapitani Adna, il qual avaiva suot el trajatschientmilli *homens* potaints e valents.

15. E, davo el, il chapitani Johanan, il qual avaiva suot el duatschientottantamilli *homens.*

16. E, davo el, Amasia, figl da Zicri, il qual s' avaiva * voluntariamaing consacrâ al Segner, ed avaiva suot el duatschientmilli *homens* potaints e valents.

17. E da Benjamin, Eliada, *hom* potaint e valent, il qual avaiva suot el duatschientmilli *homens,* armats con balaisters, e con schüts.

18. E, davo el, Jozabad, il qual avaiva suot el tschientottantamilli *homens* in uorden per la guerra.

19. Quaists *eiran* quels chi servivan al rai, ultra quels ch' el avaiva tschantâ nellas fortezzas per tuot *il pajais da* Giuda.

CHAP. XVIII.

Ahab fa guerra con Giosafat conter Ramot da Gilead. Il Segner tramett' il spiert da menzögna per surmanar Ahab. Ais mazzâ nella battaglia.

MA Giosafat, aviand grandas richezzas, e gloria, s' imparantet con Ahab.

2. Ed * in cheu da qualch' ans get el pro Ahab in Samaria. Ed Ahab fet mazzar bescha, e bovs, in grandissem nomber, per el, e per il pövel ch' eira con el, e 'l surplidet dad ir conter Ramot da Gilead.

* 1 Reg. 22, 2.

3. Ed Ahab, rai d' Israel, dschet a Giosafat, rai da Giuda: Voust tü trar con mai conter Ramot da Gilead? Ed el al dschet: Eu *vögl esser* sco tü, e meis pövel sco teis pövel; *nus volain esser* con tai in quaista guerra.

4. Lura Giosafat dschet al rai d' Israel: Char tü, domand' hoz * il pled del Segner. * 1 Sam. 23, 2. 2 Sam. 2, 1.

5. E 'l rai d' Israel raspet ils profets, *in nomber da* quattertschient homens, e dschet ad els: Dessan nus trar alla guerra conter Ramot da Gilead, o 'l dess eu laschar star? E quels dschettan: Và, perche Deis *la* darà in mans del rai.

6. Ma Giosafat dschet: Non *aise qui* plü alchün profet del Segner, il qual nus domandessan?

7. E 'l rai d' Israel dschet a Giosafat: Ed *ais bain* amo ün hom, tras il qual nus podain domandar il Segner; ma eu al vögl mal; perche el non am profetizescha mâ in bain, ma saimper in mal; *el* ais Mica, figl d' Imla. E Giosafat dschet: Il rai non dia usche.

8. Lur' il rai d' Israel clamet ün eunuco, e dschet ad el: Fà dalunga gnir Mica, figl d' Imla.

9. Ma 'l rai d'Israel, e Giosafat, rai da Giuda, sezzaivan scodün sün sia sopcha, vestits con vestimainta *regala*, nel iral, *chi ais* all' intrada della porta da Samaria, e tuot ils profets profetizaivan in presenza lur.

10. E Sedechia, figl da Cnaana, s' avaiva fat cornas da fier, e dschet: Usche ha dit il Segner: Con quaistas *cornas* vainst tü a ferir ils Siriers, fin cha tü 'ls hajast sdrüts.

11. E tuot quels profets profetizaivan in quell' istessa maniera, dschand: Munta *conter* Ramot da Gilead, e tü averast ventüra, e 'l Segner *la* darà in mans del rai.

12. Ma 'l mess, chi eira it a clamar Mica, il favlet, dschand: Mera ils pleds dels profets, *sco* d' üna medema bocca, *predischan* bön al rai; char tü, saja dimena teis favlar conform al *tschantschar* d' ün da quels, ed annunzia bön *ad els*.

13. Ma Mica dschet: *Sco* il Segner viva, eu vögl dir quai cha meis Deis *m'* averà dit.

14. Contuot gnit el pro 'l rai. E 'l rai al dschet: Mica, dessan nus trar alla guerra conter Ramot da Gilead, o 'l dess eu laschar star? Ed el al dschet: Pür it, e vus gnis a prosperar, e quels as saran dats in mans.

15. E 'l rai dschet ad el: Fin a quantas voutas at dess eu scongürar, cha tü non am diast oter, co la vardà nel nom del Segner?

16. Lura dschet el: Eu vezzaiva tuot Israel rasâ sü per ils munts, sco bescha chi non ha paster. E 'l Segner dschaiva: Quaists *sun* sainza patrun, cha scodün tuorna darcheu a chasa sia con pasch.

17. E 'l rai d' Israel dschet a Giosafat: Non at dschet eu, ch' el non am profetizess alchün bön, anzi del mal?

18. E *Mica* dschet: Perquai tadlai il pled del Segner: Eu vezzaiv' il Segner, sezand sün seis trun, e tuot l' exercit del tschel, chi 'l staiva spera dalla dretta, e dalla snestra.

19. E 'l Segner dschaiva: Chi surpliderà Ahab, rai d' Israel, acio ch' el munta conter Ramot da Gilead, e moura qua? Lura *Mica* dschet: L' ün dschaiv' in üna maniera, e l' oter in ün' otra.

20. Lur' ün * spiert gnit oura, e 's presentet avant il Segner, e dschet: Eu il vögl surplidar. E 'l Segner dschet ad el: Co? * Giob 1, 6.

21. Ed el dschet: Eu vögl trar oura, e vögl esser spiert da menzögna nella bocca da tuot seis profets. E 'l *Segner* dschet: *Schi,* tü vainst al persvader, ed eir vainst tü a gnir a riva; và pür oura, e fà usche.

22. Uossa dimena, mera, il Segner ha miss ün spiert da menzögna nella bocca da quaists teis profets; ma 'l Segner ha pronunziâ del mal conter tai.

23. Lura Sedechia, figl da Cnaana, as fet vi' avant, e battet Mica nella massella, e dschet: Tras quala via s' ha parti il Spiert del Segner da mai, per tschantschar con tai?

24. E Mica dschet: Mera, tü 'l vezzerast al di, cha tü intrerast da chambra in chambra, per t' azzoppar.

25. E 'l rai d' Israel dschet: Pigliai Mica, e manâ 'l pro Amon, chapitani della città, e pro Joas, figl del rai;

26. E dit *ad els*: Usche ha dit il rai: Mettai quaist in preschun, e spisiantâ 'l con pan, e con aua scharsamaing, fin ch' eu tuorna darcheu con pasch.

27. E Mica dschet: Scha tü tuornast darcheu con pasch, schi non ha il

Segner tschantschâ tras mai. Lura dschet el: Vus pövels tuots, tadlai!

28. Il rai d' Israel dimena, e Giosafat, rai da Giuda, muntettan sü conter Ramot da Gilead.

29. E 'l rai d' Israel dschet a Giosafat: Eu am vögl stravestir, ed *usche* vögl eu intrar nella battaglia; ma tü, at vesta con tia vestimainta. Il rai d' Israel dimena as stravestit, ed usche intrettan els nella battaglia.

30. Ma 'l rai da Siria avaiva comandâ als chapitanis da sia charra, cha non combattessan contra pitschen, ne contra grand; ma contr' il rai d' Israel sulet.

31. Perquai, cur ils chapitanis della charra avettan vis Giosafat, dschettan els: Ed ais il rai d' Israel, e 's volvettan via sün el, per combatter *conter el;* ma Giosafat bragit, e 'l Segner l' agüdet, e Deis persvadet quels, *as retrar* davent dad el.

32. Contuot, cur ils chapitanis della charra avettan vis, ch' el non eira il rai d' Israel, schi 's volvettan els inavo our dad el.

33. Lura ün tret col balaister per cas, e ferit il rai d' Israel tanter las fodas e 'l guaret; dinuonder el dschet a *seis* charozzêr: Volv' il man, e maina 'm our dal champ; perche eu sun feri.

34. Ma la battaglia 's rinforzet in quel di, pelqual il rai d' Israel as tgnet sü nel charr inconter ils Siriers, fin la saira; ed all' ura del tramuntar del solai morit el.

CHAP. XIX.

Giosafat ais reprais d' ün profet. El constituescha güdischs per tuot il pajais, e 'ls exortescha.

E Giosafat, rai da Giuda, turnet darcheu san e salv a chasa sia, in Gerusalem.

2. Lur' il vidaint Jehu, figl d' Hanani, al get our' inconter e dschet ad el: As convaine da dar succuors ad ün empi? * At convaine d' amar quels ch' ödieschan il Segner? Perquai dimena *ais* ira conter tai da parte del Segner. * 1 Sam. 9,9.

3. Impero in tai sun chattadas bunas chosas; perche tü hast tut via dal pajais ils gods, ed hast dispost teis cour a retscherchar Deis.

4. E Giosafat, siand dmurâ *per qualcha temp* in Gerusalem, get danöv intuorn tanter il pövel, da Beerseba fin al munt d' Efraim, e 'l redüet darcheu pro 'l Segner Deis da lur babuns;

5. E constituit güdischs nel pajais, per tuot las cittats fermas da Giuda, da città in città;

6. E dschet als güdischs: Guardai bain quai cha vus fais, perche * vus non tgnais la raschun per ün crastian, ma per il Segner, *il qual ais* con vus nellas acziuns della güstia. * Deut. 1,17.

7. Uossa dimena, saj' il spavent del Segner sur vus; hajat stüdi *vi' a vos dovair,* e mettâ 'l in effet; perche pro 'l Segner nos Deis non *ais* alchün' iniquità, ne resguard alla qualità dellas persunas, ne tour sü preschaints.

8. Ultra quai, Giosafat * constituit eir in Gerusalem *alchüns* intanter ils levits, ed intanter ils sacerdots, ed intanter ils capos dellas famiglias paternas d' Israel, per *tgnair* la raschun del Segner, e per *güdichar* las litas; ed els returnaivan in Gerusalem; * Deut. 16,18.

9. E comandet ad els cha fessan usche nella temma del Segner, con realtà, e da cour sincêr.

10. Ed in ogni lita, chi sarà portad' avant vus da voss frars, chi abiteschan in lur cittats, *per güdichar* tanter omicidi ed omicidi, tanter ledscha e comandamaint, e tanter statuts ed ordinaziuns, schi 'ls dessat informar; acio ch' els non as rendan culpabels pro 'l Segner, pelqual ira saja conter vus, e conter voss frars; fat usche, acio cha vus non as rendat culpabels.

11. Ma mera, il grand sacerdot Amaria *sarà* president tanter vus in ogni acziun del Segner, e Zebadia, figl d' Ismael, conductur della chasa da Giuda, in ogni fatschenda del rai. Vus *avais* eir a vos comand ils offizials levits; pigliai ardimaint, e fat usche, e 'l Segner sarà cols buns!

CHAP. XX.

Ils Moabits ed Ammonits fan guerra con Giosafat. Sia oraziun. Sia exortaziun al pövel. Seis inimis as mazzan sai svess.

Ma, dopo quaistas chosas, dvantet cha 'ls infants da Moab, e 'ls

infants d' Ammon, e con els *oters* in-
tanter ils Ammonits, gnittan per far
guerra contra Giosafat.
2. E gnittan *mess*, chi referittan *il fat*
a Giosafat, dschand: Üna granda ble-
rüra da pövel da là del mâr, e da Si-
ria, vain conter tai, e mera, quels *sun*
in Hosasontamar chi *ais* Engedi.
3. Lura Giosafat avet temma, e 's
disponit a retscherchar il Segner, *
e fet clamar our' il gegüni a tuot
Giuda. * Ger. 36, 9. Gion. 3, 5.
4. E quels da Giuda 's raspettan per
retscherchar *agüd* dal Segner; *blers*
eir da tuot las cittats da Giuda gnit-
tan per retscherchar il Segner.
5. E Giosafat, stand in pè nella ra-
spada da Giuda, e da Gerusalem, as
presentet nella chasa del Segner,
avant il cortil nouv,
6. E dschet: O Segner, Deis da noss
babuns, non est tü Dieu nels tschels,
e non signoreschast tü sur tuot ils re-
ginams dellas naziuns, * e *non hast*
tü in teis man forza, e potenza, tal
ch' ingün non at po contrastar?
* 1 Cron. 29, 12.
7. Non hast tü, o nos Dieu, schatschâ
ils abitants da quaist pajais our da-
vant teis pövel Israel? E non hast
tü dat quel *pajais* in perpetuo al sem
d' Abraham, il qual t' amet?
8. Dinuonder quels han qua abitâ,
e t' han in quel edifichâ ün santuari
per teis nom, dschand:
9. * Cur alchün mal vain a gnir sur
nus, spada da chastiamaint, o pesti-
lenza, o fam; e cha nus ans presen-
tain avant quaista chasa, ed avant
teis conspet, (siand cha teis nom *ais*
in quaista chasa) e cha nus bragin
pro tai per nossa tribulaziun; schi 'ns
vögliast exodir, e 'ns salvar.* 1 Reg. 8, 33.
10. Ma al presaint, mera, ils infants
d' Ammon, e da Moab, e *quels del*
munt da Seir, nel *pajais* dels quals
* tü non permettettast ad Israel d' in-
trar, cur el gniv' our dal pajais d' E-
gipto; dimpersai † el as volvet inavo, e
non ils sdrüet; * Deut. 2, 4. 9, 19. † Num. 20, 21.
11. Mera, quels ans fan la retribu-
ziun, gnand per ans schatschar our da
tia ierta, la quala tü 'ns hast dat a
possidair.
12. O nos Dieu, non volessast tü far
güdizi sur els? Perche ch' in nus non
ais forz' alchüna, per contrastar a
quaista granda blerüra, chi vain con-
ter nus, e nus non savain quai cha
dessans far; ma noss ögls *sun vouts*
vers tai.
13. E tuot quels da Giuda staivan
sü dret avant il Segner, insembel con
lur pitschens infants, con lur mugliers,
e con lur figls.
14. Lur' il Spiert del Segner füt sur
Jehaziel, figl da Zaccaria, figl da
Benaja, figl da Jegiel, figl da Matta-
nia, levit, intanter ils figls d' Assaf, in
mez la raspada.
15. Ed el dschet: Vus tuots, *homens*
da Giuda, ed abitants da Gerusalem,
e *tü* rai Giosafat, as fat surasen;
usche as dschet il Segner: Vus non
tmarai, e non as stramantarai per
quaista granda quantità; perche *
quaista * guerra non *appertegn'* a vus,
anzi a Dieu. * Ex. 14, 13. 13.
16. Daman it conter els; mera, quels
tiran sü per la muntada da Sis, e vus
ils chatterat all' extremità del torrent,
vi' inconter il desert da Jeruel.
17. Vus non averat da combatter in
quaist *fat;* pür as presentai, e stat
ferms, e vus vezzerat *quai* cha 'l Segner
farà vers vus per vos salvamaint; e
Giuda, e Gerusalem non tmarai, e non
as stramantarai; daman trat our' in-
conter els, e 'l Segner *sarà* con vus.
18. Lura Giosafat s' inclinet con la
fatscha vers terra, e tuot Giuda, e 'ls
abitants da Gerusalem, as büttettan
giò avant il Segner, per l' adurar.
19. E 'ls levits, intanter ils Caha-
tits, e Coraits, alvettan sü per lodar il
Segner Deis d' Israel zuond ad ota
vusch.
20. E la mattina *seguainta* stet sü il
pövel a bun' ura, e tret oura vers il de-
sert da Tecoa, e, tant ch' el traiv' oura,
as fermet Giosafat, e dschet: Tad-
lâ 'm, o Giuda, e vus abitants da Ge-
rusalem, crajai al Segner vos Deis, e
vus sarat sgürats; crajai als profets
da quel, e vus averat ventüra.
21. Ed, aviand tgnü cossagl col pö-
vel, constituit el chantadurs *chi chan-*
tessan al Segner, e lodessan la sancta
sia majestà, e, chaminand avant il pö-
vel da guerra, dschessan: * Celebrai

il Segner; perche sia benignità ais in eterno. * Ps. 136, 1.

22. E nel medem temp cha quels comanzettan il chant da triumf, e 'ls lods, il Segner mettet aguets tanter ils infants d' Ammon, e 'ls Moabits, e quels del munt da Seir, ils quals gnivan conter Giuda, e quels as battettan l' ün l' oter.

23. E 'ls figls d' Ammon, e 'ls Moabits, as presentettan in battaglia conter ils abitants del munt da Seir, per *ils* sdrür, e per *ils* disperder; e, cur els avettan fini cols abitants da Seir, s' agüdettan els l' ün l' oter per as disfar.

24. Ma, cur *quels da* Giuda füttan rivats fin a Mispa, *chi guarda* vers il desert, as volvettan els vers quella blerüra, e mera, *tuots eiran* corps morts, chi giaschaivan per terra, e non eira scampâ via alchün.

25. Lura Giosafat, e seis pövel gnittan per butinar lur butin, e tanter lur corps morts chattettan els bleras richezzas, e charas üsaglias, e butinettan *tant*, cha non eiran bastants da portar davent, e stettan trais dis a butinar ils butins; perche els eiran in granda quantità.

26. Lura, al quart di, as raspettan els nella val, *ditta* da benedicziun; perche qua benedittan els il Segner; per quaista chaschun quel lö ais stat clamâ val da benedicziun infin a quaist di.

27. E tuot il pövel da Giuda, e da Gerusalem, e Giosafat in cheu da quels, as remettettan in chamin, per turnar darcheu in Gerusalem, con allegrezza; perche 'l Segner avaiv' ad els dat allegrezza da lur inimis.

28. E, *siand rivats* in Gerusalem, intrettan els con psalters, e con citras, e con trombettas nella chasa del Segner.

29. E 'l spavent da Dieu füt sur tuot ils reginams da quels pajais, cur els inclegettan, cha 'l Segner avaiva combattü conter ils inimis d' Israel.

30. E 'l reginam da Giosafat avet pos, e seis Deis al det repos dapertuot intuorn.

31. Usche Giosafat regnet sur Giuda. * El *eira* d' età da trent' e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet vainch e tschinch ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Azuba, figlia da Silhi. * 1 Reg. 22, 41.

32. Ed el chaminet nella via d' Assa, seis bap, e non as volvet davent, fand quai cha plaschet al Segner.

33. Inguotta tant main non füttan ils lous ots tuts via, non aviand amo il pövel drizzâ seis cour vi' al Deis da seis babuns.

34. Ma, quant al rimanent dels fats da Giosafat, prüms ed ultims; mera, e sun scrits nel cudesch da Jehu, figl d' Hanani, il qual ais stat comprais nel cudesch dels rais d' Israel.

35. Ma, dopo quellas chosas, * Giosafat, rai da Giuda, fet compagnia con Ahazia, rai d' Israel, las ouvras del qual eiran empias; * 1 Reg. 22, 50.

36. E 'l piglet in sia compagnia, per far navs, per far viadi in Tarsi, e fettan las navs in Ezeon-Geber.

37. Lura Eliezer, figl da Dodava, da Maresa, profetizet conter Giosafat, dschand: Siand cha tü hast fat compagnia con Ahazia, schi ha il Segner dazipâ tias ouvras. E las navs füttan ruottas, e non podettan far il viadi in Tarsi.

CHAP. XXI.

Giosafat moura. Gioram, seis figl, succeda. El chamina nellas vias dels rais d' Israel. Sia mort. Il temp da seis reginam.

LURA * Giosafat as dormanzet con seis babuns, e con quels füt el sepuli nella città da David, e Gioram, seis figl, regnet in seis lö. * 1 Reg. 22, 51.

2. Ma quel avaiva frars, figls da Giosafat; *cioè* Azaria, e Jehiel, e Zaccaria, ed Azariahu, e Micael, e Sefatia. Tuot quaists *eiran* figls da Giosafat, rai d' Israel.

3. E lur bap avaiva fat ad els grands duns d' argient, e d' or, e da robas preziusas, con alchünas cittats fermas, nel *pajais da* Giuda; ma avaiva dat il reginam a Gioram; perche el *eira* il primogenit.

4. E Gioram, siand gnü pro 'l reginam da seis bap, as fortifichet, e mazzet con la spada tuot seis frars, ed eir *alchüns* dels capos d' Israel.

5. Gioram eira d' età da trent' e duos ans, cur el comanzet a regnar, e regnet ot ans in Gerusalem;

6. E chaminet per las vias dels rais d' Israel, sco faiva la chasa d' Ahab; perche el avaiva per muglier la figlia d' Ahab. Usche fet el quai cha displaschet al Segner.
7. Inguotta tant main non volet il Segner sdrür la chasa da David, * peramur della lia, ch' el avaiva fat con David, e seguond ch' el avaiva dit, ch' el voless dar ad el, ed a seis figls, in perpetuo, üna glümêra *invüdada.* * 2 Sam. 7, 12. Ps. 132, 11. 17.
8. Al temp da quel as rebellettan ils Idumeers dall' obedienza da Giuda, e constituittan sur els ün rai.
9. Perquai Gioram passet *in Idumea*, con seis chapitanis, e con tuot sia charra, e dvantet cha, siand els movüts da not, el battet ils Idumeers, chi 'l avaivan incresâ, e 'ls chapitanis della charra.
10. Inguotta tant main han ils Idumeers perseverâ in lur rebelliun dall' obedienza da Giuda infin a quaist di. In quel istess temp as rebellet Libna dall' obedienza da Gioram; perche el avaiva bandunâ il Segner Deis da seis babuns.
11. El fet eir lous ots süls munts da Giuda, e fet fornicar ils abitants da Gerusalem, e surmanet Giuda.
12. Lur' al gnit ün scrit da parte del profet Elia, da quaist tenor: Usche ha dit il Segner, Deis da David, teis bap: Siand cha tü non est chaminâ per las vias da Giosafat, teis bap, ne per las vias d' Assa, rai da Giuda;
13. Anzi est chaminâ per la via dels rais d' Israel, ed hast fat fornicar Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem, sco la chasa d' Ahab ha fat fornicar *Israel;* ed, ultra quai, hast mazzâ teis frars, la famiglia da teis bap, *ils quals eiran* meglers da tai;
14. Mera, schi vain il Segner a batter con üna granda plaja teis pövel, e teis infants, e tias mugliers, e tuot tia roba;
15. E *batterà* tia persuna con granda dolur d' infirmità interiura, tal cha teis interiur vain a gnir oura per la malatia, *chi dürerà* ün an davo l' oter.
16. Il Segner dimena sdasdet sü conter Gioram il spiert dels Filistins, e dels Arabers, chi *sun* sper' ils Etiopiers.
17. E quels muntettan sü conter Giuda, e, siand intrats aint dadaint con forza, butinettan els tuot las richezzas, chi füttan chattadas nella chasa del rai; ed eir manettan els preschun seis figls, e sias mugliers, tal cha non al restet alchün figl, oter co Gioachaz, il plü pitschen da seis figls.
18. E, dopo tuot quaistas chosas, il battet il Segner con üna malatia incurabla nel interiur.
19. E dvantet cha, siand passâ ün an davo l' oter, al temp cha 'l term da duos ans spiraiva, schi 'l get seis interiur our dad el, insembel con la malatia; ed el morit in grevas dolurs, e seis pövel non ardet per el alchünas *speziarias*, sco 'l avaiva fat per seis babuns.
20. El eira d' età da trent' e duos *ans*, cur el comanzet a regnar, e regnet ot ans in Gerusalem, e * get davent sainz' esser desiderâ, e füt sepuli nella città da David, ma na nellas sepultüras dels rais.

CHAP. XXII.

Ahazia succeda a Gioram. Ais mazzâ da Jehu. Atalia, sia mamma, pigl' il reginam, e mazza tuot il sem regal, resalv Gioas.

E 'ls abitants da Gerusalem constituittan per rai, in seis lö, * Ahazia, seis figl il plü giuven; perche quellas troppas, chi eiran gnüdas inarmidas cols Arabers, avaivan mazzâ tuot ils prüms. Usche regnet Ahazia, figl da Gioram, rai da Giuda.
2. * Ahazia *eira* d' età da quarant' e duos ans, cur el comanzet a regnar, e regnet ün an in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Atalia, figlia d' Omri. * 2 Reg. 8, 26.
3. Eir el chaminet nellas vias della chasa d' Ahab; perche sia mamma al eira cosglêra a far mal.
4. Contuot fet el quai cha displaschet al Segner, sco la chasa d' Ahab; perche, davo la mort da seis bap, füttan quels seis cosglêrs a sia perdiziun.
5. * Ed eir, seguittand lur cossagl, get el con Gioram, figl d' Ahab, rai d' Israel, alla guerra conter Hazael, rai da Siria, in Ramot da Gilead. Ed ils Siriers ferittan Gioram. * 2 Reg. 8, 28.

6. Ed el turnet inavo per as far medgiar in Jezreel; perche el *avaiva* feridas, ch' el avaiva ardschvü in Rama, tant ch' el combattaiva con Hazael, rai da Siria. Ed Azaria, figl da Gioram, rai da Giuda, get a visitar Gioram, figl d' Ahab, in Jezreel; perche el eira amalà.

7. E *quai*, ch' el gnit pro Gioram, * procedet da Dieu, per la ruina d'Ahazia; perche, siand gnü, tret el oura con Gioram, conter Jehu, figl da Nimsi, il qual il Segner avaiv' onschü per sdrür la chasa d' Ahab.
* Güd. 14, 4. 2 Reg. 9, 21.

8. E, cur Jehu drizzaiv' our il güdizi della chasa d' Ahab, * chattet el ils principals da Giuda, e 'ls figls dels frars d' Ahazia, ils quals servivan ad Ahazia, e 'ls mazzet. * 2 Reg. 10, 13.

9. E tscherchet Ahazia, ed el füt prais, siand zoppâ in Samaria, e füt manâ pro Jehu, e mazzâ, e lura füt el sepuli; perche e füt dit: El *ais* il figl da Giosafat, il qual retscherchet il Segner con tuot seis cour. E non *füt qua alchün* della chasa d' Ahazia, chi avess il podair da 's far rai.

10. Ed * Atalia, mamma d' Ahazia, aviand vis cha seis figl eira mort, as fet sü, e sdrüet tuot il sem regal della chasa da Giuda. * 2 Reg. 11, 1.

11. Ma Josabeat, figlia del rai *Gioram*, piglet Gioas, figl d' Ahazia, e 'l involet intanter ils figls del rai, chi 's mazzaivan, e'l mettet, con sia bêla, nella chambra dels lets. Usche Josabeat, figlia del rai Gioram, muglier del sacerdot Giojada, il zoppet our davant Atalia; perche l'eira sur d' Ahazia; tal cha *Atalia* non il fet morir.

12. Ed el stet con els zoppâ nella chasa da Dieu *il spazi da* ses ans; ed in quel fratemp Atalia regnaiva sur il pajais.

CHAP. XXIII.

Giojada, sacerdot, onscha Gioas per rai. Fa mazzar Atalia. La chasa da Baal sdrütta. Il servezzen ecclesiastic restorâ tras Gioas.

MA * l' an settavel as fortifichet Giojada, e piglet con el quaists capos da tschientinêrs, cols quals el fet lia; *cioè* Azaria, figl da Jeroham, ed Ismael, figl da Johanan, ed Azaria, figl d' Obed, e Maeseja, figl d' Adaja, ed Elisafat, figl da Zicri. * 2 Reg. 11, 4.

2. E quels gettan intuorn per *il pajais da* Giuda, ed as raspettan, da tuot las cittats da Giuda, ils levits, e 'ls capos dellas *famiglias* paternas d' Israel, e gnittan in Gerusalem.

3. E tuot quella raspada fet lia col rai, nella chasa da Dieu. E *Giojada* dschet ad els: Mera, il figl del rai regnerà, * sco 'l Segner ha impromiss als figls da David. * 2 Sam. 7, 12.

4. Quaist *ais* quai cha vus dessat far: La terza part da vus, *cioè* quels chi intran nell' eivna, tant sacerdots co levits, *sajan* per portnêrs pro 'ls glims dellas portas;

5. E *l' otra* terza part pro la chasa del rai, e l' otra terza part pro la porta del fondamaint, e tuot il pövel *saja* nels cortils della chasa del Segner.

6. Ed ingün non intra nella chasa del Segner, oter co 'ls sacerdots, e 'ls ministers intanter ils levits; quels intran, perche els sun santifichats; ma tuot il pövel observa quai cha 'l Segner ha comandâ cha's observa.

7. E 'ls levits incresan il rai dapertuot intuorn, aviand scodün sias armas in man, e saja fat morir chi intra nella chasa; e sajat col rai, cur el intra, e cur el vain oura.

8. Ils levits dimena, e tuot Giuda, fettan interamaing seguond cha 'l sacerdot Giojada avaiva comandâ, e piglettan scodün seis pövel, *cioè* quels chi intraivan nell' eivna, e quels chi gnivan oura; perche 'l sacerdot Giojada non licenziet las partizuns.

9. E 'l sacerdot Giojada det als capos da tschientinêrs las lanschas, e 'ls schüts, e las targias, chi *eiran stattas* del rai David, ed *eiran* nella chasa da Dieu;

10. E fet star tuot quel pövel, scodün con sia arma in man, dalla vart dretta della chasa fin alla snestra, sper l' utêr e la chasa, our dintuorn il rai.

11. Lura füt manâ our' il figl del rai, e füt ad el tschantâ sü la coruna, * e 'ls ornamaints *regals*, e füt declerâ rai. E Giojada, e seis figls l' onschettan, e dschettan: Viv' il rai! * Deut. 17, 18.

12. Ed Atalia, udind la romur del pövel, dels sergents, e da quels chi chantaivan lods sper il rai, gnit pro 'l pövel nella chasa del Segner,

13. E guardet intuorn, e mera, il rai eira in pè sülla * lobgia all' intrada, e 'ls chapitanis, e trombetêrs, *eiran* sper il rai con tuot il pövel del pajais, chi s' allegraivan, e sunaivan con las trombettas; il medem ils chantadurs, con instrumaints musicals, e 'ls magisters del chant dels lods. Lura Atalia, as scharpet la vestimainta, e dschet: Congiura, congiura! * 1 Cron. 25, 7.

14. E 'l sacerdot Giojada fet gnir oura ils capos da tschientinêrs, chi comandaivan a quel exercit, e dschet ad els: Manâ-la our dallas ordinanzas, e chi la va davo, saja mazzâ con la spada. Perche il sacerdot avaiva dit: Non la farai morir nella chasa del Segner.

15. Contuot la fettan quels far larch, e, gnand ella in chasa del rai, tras l' intrada della porta dels chavals, füt ella qua mazzada.

16. E Giojada trattet üna lia tanter el e tuot il pövel, e 'l rai, cha dessan esser pövel del Segner.

17. E tuot il pövel intret nel taimpel da Baal, e 'l disfet, e spazzet ils utêrs, e las imagnas da quel, e mazzet Mattan, sacerdot da Baal, avant ils utêrs.

18. E Giojada disponit ils offizis della chasa del Segner tanter ils mans dels sacerdots, levits, ils quals *David avaiva constitui, tras tschertas partizuns, sur la chasa del Segner, per offerir olocausts al Segner, seguond ch' ais scrit nella ledscha da Mose; *e quai füt fat* con allegrezza, e con chanzuns, seguond la disposiziun da David. * 1 Cron. 24, 1.

19. Constituit, ultra quai, portnêrs pro las portas della chasa del Segner, acio ch' ingün malnet per qualunque chosa intress quaaint.

20. Lura piglet el ils capos dels tschientinêrs, e 'ls *homens* illusters, e quels chi avaivan il regiment del pövel, e tuot il pövel del pajais, e condüet il rai a bass, our dalla chasa del Segner; e, *passand* per mez la port' ota, gnittan els nella chasa del rai, e fettan zer il rai sül trun regal.

21. E tuot il pövel del pajais s' allegret, e la città füt in pos, dopo ch' Atalia füt statta mazzada con la spada.

CHAP. XXIV.

Gioas, vivand Giojada, serv' al Segner, e fa restorar il taimpel. Dvainta idolater davo la mort da Giojada. Ais mazzâ da seis serviaints.

GIOAS * *eira* d' età da set ans, cur el comanzet a regnar, e regnet quarant' ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Sibia da Beerseba. * 1 Reg. 12, 1.

2. Gioas fet quai cha plaschet al Segner tuot il temp del sacerdot Giojada.

3. E Giojada al piglet duos mugliers; ed el genuit figls e figlias.

4. Dopo quaist gnit in sen a Gioas da restorar la chasa del Segner.

5. Perquai raspet el ils sacerdots, e 'ls levits, e dschet ad els: It per las cittats da Giuda, * e raspai minchan, da tuot Israel, danêr per restorar la chasa da vos Deis, e vus promovai quaista fatschenda. Ma 'ls levits non *la* promovettan. * 2 Reg. 12, 4.

6. E 'l rai clamet Giojada, grand *sacerdot*, e dschet ad el: Perche non hast tü dovrâ diligenza, cha 'ls levits portessan da Giuda, e da Gerusalem, la * collecta da Mose, serviaint del Segner, e della raspada d' Israel, per il tabernacul della testimonianza? * Ex. 25, 2. 30, 12.

7. (Perche la scelerata Atalia, e seis figls, avaivan desdrüt la chasa da Dieu; ed eir avaivan els dovrâ per ils Baals tuot las chosas consacradas della chasa del Segner.)

8. Il rai dimena comandet, cha 's fess üna chaschetta, e cha 's mettess quella alla porta della chasa del Segner, dadourvart.

9. Lura füt clamâ oura per Giuda *intuorn*, ed in Gerusalem, cha 's portess al Segner la collecta cha Mose, serviaint da Dieu, *avaiva fat* sur Israel, nel desert.

10. E tuot ils capos, e tuot il pövel *la* portaivan allegramaing, e la büttaivan nella chaschetta, fin cha *l' ouvra* füt finida.

11. Ma, cur as portaiva la chaschetta,

tras ils mans dels levits, a quels ch' eiran deputats del rai, (*il qual as faiva*, cur els vezzaivan cha *eira laint* bler danêr), schi gnivan il secretari del rai, ed ün commissari del grand sacerdot, e svödaivan la chaschetta; lura la portaivan els via, e la mettaivan darcheu in seis lö. Usche faivan els ogni di, e raspettan sü granda quantità da danêr.

12. E 'l rai, e Giojada, daivan quel *danêr* a quels chi avaivan la chüra dell' ouvra, *chi 's faiva* per il servezzen della chasa del Segner, quels finaivan sü taglia-crappas, e maranguns, per renovar la chasa del Segner, ed eir maisters da fier, e d' aram, per la restorar.

13. Quels dimena, chi avaivan la chüra dell' ouvra, as dovraivan fich, e l' ouvra füt restorada tras lur mans, e quels mettettan darcheu la chasa da Dieu in seis stadi, e la rinforzettan.

14. E, cur els avettan fini, portettan els avant il rai, ed avant Giojada, il rimanent del danêr; ed el l' impondet in üsaglia per la chasa del Segner, in üsaglia per *far* il servezzen, e per offerir *sacrifizis*, ed in coppas, ed *otra* vaschella d' or, e d' argient. E nel temp da Giojada füttan da contin offerts olocausts nella chasa del Segner.

15. Ma Giojada, siand gnü vegl, e saduol da dis, morit. *El eira* d' età da tschient e trent' ans, cur el morit;

16. E füt sepuli nella città da David, cols rais; perche el avaiva fat bön *avuonda* invers Israel, ed invers Deis, e sia chasa.

17. E, davo cha Giojada füt mort, gnittan ils capos da Giuda pro 'l rai, e s' inclinettan avant el; lura el tadlet ad els.

18. E quels bandunettan la chasa del Segner Deis da lur babuns, e servittan als gods, ed als idols; dinuonder füt qua indignaziun conter Giuda, e conter Gerusalem, per quaista lur cuolpa.

19. E, conbain cha 'l Segner tramettaiva ad els profets, per ils convertir pro el, e ch' els protestaivan ad els, non dettan els però uraglia.

20. E 'l Spiert da Dieu investit Zaccaria, figl del sacerdot Giojada. Ed el, stand in pè sur il pövel, dschet ad els. Usche ha dit Deis: Perche surpassais vus ils comandamaints del Segner? Vus non gnis ad avair ventüra; perche vus avais bandunâ il Segner, eir el as bandunerà.

21. * E quels fettan üna congiura contr' el e l' accrapettan, tras comandamaint del rai, nel cortil della chasa del Segner. *Mat. 23, 35.

22. E 'l rai Gioas non as regordet della benignità üsada da Giojada, bap da quel, invers el, anzi mazzet seis figl. Ma, tant ch' el moriva, dschet el: Il Segner vezza, e domanda *quint*.

23. E * dvantet, in cheu del an, cha 'l exercit dels Siriers get sü contra Gioas; e gnit in Giuda, ed in Gerusalem, e mazzettan intanter il pövel tuot ils capos da quel, e tramettettan tuot lur butins al rai in Damasco. * 2 Reg. 12, 17.

24. * E, combain cha 'l exercit dels Siriers eira gnü con pac pövel, inguotta tant main det il Segner ad els in mans ün exercit grandissem; perche els avaivan bandunâ il Segner Deis da lur babuns, *e 'ls Siriers* esequittan ils güdizis sur Gioas. * Lev. 26, 8.

25. E, cur els füttan partits dad el, perche els l' avaivan laschâ in grandas languors, schi fettan seis serviaints üna congiura contr' el, per causa del omicidi dels infants del sacerdot Giojada, e 'l mazzettan sün seis let. Usche morit el, e füt sepuli nella città da David, na nellas sepultüras dels rais.

26. Ma quaists sun quels chi 's congürettan contr' el: Zabad, figl da Simeat, *duonna* Ammonita; e Jozabad, figl da Simrit, *duonna* Moabita.

27. Ma, quant als figls da quel, e la granda collecta *da danêr*, chi füt fatta tras el, ed il fondamaint della chasa da Dieu; mera, quaistas chosas *sun* scrittas nell' istoria del cudesch dels rais. Ed Amasia, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXV.

Amasia il prüm serv' al Segner. Ils Idumeers vints dad el. As renda pro idolatria. Ais mazzâ dals seis.

Amasia, * siand d' età da vainch e tschinch ans, comanzet a regnar,

e regnet vainch e nouv ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Joadan da Gerusalem. *2 Reg. 14, 1.

2. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, na però da cour sincêr.

3. Ma, cur el füt bain ferm nel reginam, mazzet el seis serviaints, chi avaivan battü il rai, seis bap;

4. Ma non fet morir lur infants; anzi *fet* * sco ais scrit nella ledscha, nel cudesch da Mose, nel qual il Segner ha comandâ, cha 'ls baps non mouran per ils infants, ne 'ls infants per ils baps, dimpersai, cha scodün moura per seis *propri* pucha.

*Deut. 24, 16. 2 Reg. 14, 6. Ger. 31, 30. Ez. 18, 20.

5. Lur' Amasia raspet *quels da* Giuda; e quels constituit el, seguond lur famiglias paternas, capos da milliêras, e capos da tschientinêrs, per tuot Giuda, e Benjamin, e 'ls nombret * dall' età da vainch ans in sü, e chattet cha eiran trajatschientmilli *homens* da guerra tschernüts, chi portaivan lanscha e schüt. *Num. 1, 3.

6. Ultra quai, finet el sü d' Israel tschientmilli homens valerus, con tschient talents d' argient.

7. Ma ün hom da Dieu gnit pro el dschand: O rai, l' exercit d' Israel non giaja con tai; perche 'l Segner non *ais* con Israel, *ne con* tuot ils figls d' Efraim;

8. Uschigliö, và pür e 't deporta valerusamaing nella battaglia; Deis farà crodar l' inimi avant tai; perche Deis ha il podair da succuorrer, e da far crodar.

9. Ed Amasia dschet al hom da Dieu: E che 's dess far cols tschient talents, ch' eu ha dat allas troppas d' Israel? E l' hom da Dieu dschet: Ed *ais* nel *podair del* Segner da 't dar bler plü co quaist.

10. Contuot separet Amasia las troppas, chi eiran gnüdas pro el d' Efraim, acio cha gessan in lur lö; pelqual ellas s' adirettan grevamaing conter Giuda, e turnettan darcheu pro lur stanzas, invüdats in ira.

11. Ed Amasia as fortifichet, e condüet seis pövel, e get via pro la val del sal, e battet ils figls da Seir, *in nomber da* deschmilli.

12. Ils figls da Giuda pigliettan eir preschun deschmilli *homens* vivs, e 'ls manettan in tschimma da * Sela, e 'ls büttettan a bass giò dal spelm, e tuots crappettan. *2 Reg. 14, 7.

13. Ma las troppas, ch' Amasia avaiva tramiss davent, acio cha non gessan con els alla guerra, scurrittan sur las cittats da Giuda, da Samaria fin in Bethoron, e battettan trajamilli *homens* da quella, e fettan ün grand butin.

14. Ed Amasia, turnand darcheu dalla sternüda dels Idumeers, portet con el ils deis dels figls da Seir, e 'ls drizzet sü a sai per deis, e 'ls aduret, e fet ad els profüms.

15. Dinuonder l' ira del Segner s' invüdet conter Amasia; ed el al tramettet ün profet, a dir: Perche hast tü retscherchâ ils deis d' ün pövel, ils quals non han salvâ lur *propri* pövel da teis man?

16. Ma, tant cha quel tschantschaiva col rai, al dschet el: Est tü stat dat al rai per cosglêr? Resta; perche sarast tü mazzâ? Il profet dimena restet; impero dschet el: Eu sa, cha 'l cossagl da Dieu ais da 't metter a perder, perche tü hast fat quaist, e non hast obedi a meis cossagl.

17. * Ma Amasia, rai da Giuda, piglet cossagl, e tramettet a dir a Gioas, figl da Joahaz, figl da Jehu, rai d' Israel: Vè nan, cha nus ans vezzan l' ün l' oter in fatscha. *2 Reg. 14, 8.

18. E Gioas, rai d' Israel, tramettet a dir ad Amasia, rai da Giuda: Ün * spinatsch del Libano tramettet *ünsacur'* a dir al ceder del Libano: Dà tia figlia per muglier a meis figl; ma las bestias solvadias del Libano, passand, trapplettan suot il spinatsch.

19. Tü hast dit: Mera, eu ha battü ils Idumeers, e però teis cour t' ha adozâ per at glorifichar; resta uossa in chasa tia; perche 't volessast tü masdar in ün mal, tras il qual tü crodessast, e Giuda con tai?

20. Ma Amasia non al det uraglia; perche quella chosa * *procedaiva* da Dieu, per dar quels *da Giuda* in man da lur inimis; perche els avaivan retscherchâ ils deis d' Edom.

*Güd. 14, 4. 1 Reg. 12, 13. 2 Cron. 10, 15.

21. Gioas dimena, rai d' Israel, get

sü; ed el, ed Amasia, rai da Giuda, as vezzettan l' ün l' oter in fatscha, in Betsemes, *città* da Giuda.

22. E Giuda füt battü dad Israel, e scodün fügit pro sias stanzas.

23. E Gioas, rai d' Israel, piglet preschun Amasia, rai da Giuda, figl da Gioas, figl da Joahaz, in Betsemes, e 'l manet in Gerusalem, e fet üna rottüra nella müraglia da Gerusalem, dalla porta d' Efraim fin alla porta del chantun, *il spazi* da quattertschient bratschs muots;

24. E piglet tuot l' or, e l' argient, e tuot la vaschella cha 's chattet nella chasa da Dieu, pro Obed-Edom, e nels tesors della chasa del rai; piglet eir ostagis; lura turnet el darcheu in Samaria.

25. Ed Amasia, figl da Gioas, rai da Giuda, vivet quindesch ans davo la mort da Gioas, figl da Joahaz, rai d'Israel.

26. Ma, quant al rimanent dels fats d'Amasia, prüms ed ultims; mera, els *sun* scrits nel cudesch dels rais da Giuda, ed Israel.

27. Ma, dal temp ch' Amasia füt vout our dal Segner, *alchüns* fettan üna congiura conter el in Gerusalem, ed el fügit in Lachis; ma quels trametettan davo el in Lachis, e qua il fettan els morir.

28. E da là füt el portâ sün chavals, e füt sepuli nella città da Giuda, con seis babuns.

CHAP. XXVI.

Uzia succed' ad Amasia. Il temp ch' el ha regnâ. Surdouvra l' offizi da sacerdot. Ais battü con levrusia, per sia temerità.

LURA * tuot il pövel da Giuda piglet Uzia, il qual *eira* d' età da saidesch ans, e 'l constituit rai, in lö d' Amasia, seis bap. * 2 Reg. 14, 21.

2. El edifichet Elot, e l' acquistet darcheu a Giuda, davo cha 'l rai füt dormanzâ con seis babuns.

3. Uzia *eira* d'età da saidesch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet tschinquant' e duos ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma *eira* Jecolia, da Gerusalem.

4. Ed el fet quai cha plaschet al Segner interamaing,sco avaiva fat Amasia, seis bap;

5. E 's applichet a tscherchar Deis, tant cha vivet Zaccaria, hom inclegiantaivel nellas visiuns da Dieu, e, tant ch' el retscherchet il Segner, il fet Deis prosperar.

6. Ed el tret oura, e*fet guerra cols Filistins, e fet rottüras nella müraglia da Gad, e nella müraglia da Jabne, e nella müraglia d' Asdod; ed edifichet cittats nel *pajais d'* Asdot, e dels *oters* Filistins. * Es. 14, 29.

7. E Deis al det agüd contr' ils Filistins, e contr' ils Arabers chi abitaivan in Gurbaal, e contr' ils Maunits.

8.Ils Ammonits eir daivan preschaints ad Uzia, e seis nom get fin in Egipto; perche el as fet sommamaing potaint.

9. Uzia edifichet eir tuors in Gerusalem, pro la * porta del chantun, e pro la porta della val, e pro 'l chantun, e las fortifichet. * Neh. 3, 13. 19, 32.

10. Edifichet eir tuors nel desert, e *qua* chavet el blers puozs; perche el avaiva granda quantità da bestiam, *sco* eir nella champagna, e nella planüra; *avaiva eir* lavuraints, e vignadurs, süls munts, ed in Carmel; perche el amaiva l' agricultura.

11. Ed Uzia avaiv' ün exercit da pövel da guerra, chi giaiva alla guerra per troppas, seguond il nomber da lur rassegna, *fatta* per man da Jegiel, secretari, e da Maeseia, commisari, suot la condotta d' Hanania, l' ün dels chapitanis del rai.

12. Tuot il nomber dels capos del pövel valerus, *disferenziâ* per famiglias paternas, *eira da* duamilli e sestschient.

13. E *quels avaivan* suot lur condotta ün exercit da trajatschient e setmilli e tschinchtschient potaints e valerus guerriers per succuorrer al rai conter l' inimi.

14. Ed Uzia preparet a tuot quel exercit schüts, e lanschas, e chaplinas, e guarets, e balaisters, e slingias da trar peidras.

15. Fet, ultra quai, in Gerusalem machinas, con art d' ingenier, per las metter sur las tuors, e sur ils chantuns, per trar frizzas, e peidras grossas. E sia fama get dalönsch; perche el füt müravgliusamaing succurrü, fin ch' el füt fortifichâ.

16. Ma, cur el füt fortifichâ, s'adozet seis cour, fin as corrumper, e commettet misfat conter il Segner seis Deis, ed intret nel taimpel del Segner per far profüm, sur l'utêr dels profüms.

17. Ma'l sacerdot Azaria intret davo el, aviand con el ottanta sacerdots del Segner, homens valents;

18. E quels as mettettan conter il rai Uzia, e dschettan ad el: E non *stà* a tai, o Uzia, a far profüm al Segner, anzi als sacerdots, figls d'Aaron, chi sun consacrats per far profüms; và our dal santuari, perche tü hast misfat, e *quai* non at *turnerà* in gloria da part del Segner Deis.

19. Lura s'adiret Uzia, aviand in man il profüm d'invüdar; ma, tant ch'el s'adiraiva conter ils sacerdots, al naschet la levrusia sül frunt, in presenza dels sacerdots, nella chasa del Segner, giò dal utêr dels profüms.

20. E'l grand sacerdot Azaria, e tuot ils sacerdots, guardettan sün el, e mera, el *eira* levrus nel frunt, e quels il fettan bainbod ir our da là; ed el eir as büttet *oura* per ir davent; perche'l Segner l'avaiva battü.

21. * E'l rai Uzia füt levrus fin al di da sia mort, ed abitet usche levrus in üna chasa d'üna vart; perche el füt separâ dalla chasa del Segner, e Jotam, seis figl, *eira* maister del palazzi regal, e rendaiva raschun al pövel del pajais. * 2 Reg. 15, 5.

22. Ma, quant al rimanent dels fats d'Uzia, prüms ed ultims, il profet * Esaja, figl d'Amos, ils ha descrits.
* Es. 1, 1.

23. Ed Uzia 's dormanzet con seis babuns, e füt sepuli con seis babuns nel champ dellas sepultüras dels rais; perche e füt dit: L'*ais* levrus. E Jotam, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXVII.

Jotam, servind a Dieu, venscha, e fa tributaris ils Ammonits; Moura, ed Ahaz succeda.

JOTAM * *eira* d'età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet saidesch ans in Gerusalem. E'l nom da sia mamma *eira* Jerusa, figlia da Sadoc. * 2 Reg. 15, 33.

2. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat Uzia, seis bap; oter co ch' el non intret nel taimpel del Segner; inguotta tant main eira il pövel amo corruot.

3. El edifichet la port' ota della chasa del Segner; edifichet eir bler vi 'al mür Ofel;

4. Edifichet eir cittats nellas montagnas da Giuda, e chastels, e tuors nels gods;

5. E combattet conter il rai dels infants d' Ammon, e venschet ils Ammonits. Ed in quel an al dettan quels tschient talents d' argient, e deschmilli cors gran, ed oters tant d' üerdi; tant bler al pajettan eir ils figls d'Ammon il seguond, e'l terz an.

6. Jotam dimena 's fortifichet; perche el avaiva drizzâ sias vias nel conspet del Segner seis Deis.

7. Ma, quant al rimanent dels fats da Jotam, e tuot sias battaglias, e seis deportamaint; mera, quaistas chosas *sun* scrittas nel cudesch dels rais d' Israel, e da Giuda.

8. El eira d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet saidesch ans in Gerusalem.

9. Lura Jotam as dormanzet con seis babuns, e füt sepuli nella città da David. Ed Ahaz, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXVIII.

Ahaz, tras güdizi del Segner, ais grevamaing per sia impietà chalchâ dals Siriers, ed Israelits. Idumeers, e Filistins. Moura, ed Hischia succeda.

AHAZ * *eira* d' età da vainch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet saidesch ans in Gerusalem, e non fet quai cha plaschet al Segner, sco David, seis bap; * 2 Reg. 16, 1.

2. Anzi chaminet per las vias dels rais d' Israel; ed eir fet el statuas culadas als Baals;

3. E fet profüm nella val dels figls da Hinnon, ed * ardet da seis figls col fö, seguind las abominaziuns dels pövels, ils quals il Segner avaiva schatschâ our davant ils infants d' Israel.
* Lev. 18, 21.

4. El sacrifichaiv' eir, e faiva profüms nels lous ots, e sün las muottas, e suot ogni böşch verdegiant.

5. Dinuonder il Segner seis Deis il det in man del rai dels Siriers, e quels il battettan, e pigletttan preschun üna granda blerüra *da* seis *pövel*, e 'l manettan in Damasco. El füt eir dat in man del rai d' Israel, il qual il battet d' üna granda deruotta.

6. E * Peca, figl da Remalia, mazzet in ün di tschient e vainchmilli *homens* da Giuda, tuots homens valerus; siand ch' els avaivan bandunâ il Segner Deis da lur babuns.

* 2 Reg. 15, 27. Es. 7, 1.

7. E Zicri, *hom* pussant d' Efraim, mazzet Maeseja, figl del rai, ed Azricam, maister del palazzi, ed Elcana, la *seguonda* persuna davo 'l rai.

8. E 'ls figls d' Israel manettan preschun duatschientmilli *persunas* da lur frars, tanter donans, figls e figlias, ed eir fettan els sur els ün grand butin, il qual els condüaivan in Samaria.

9. Ma qua eira ün profet del Segner, il nom del qual *eira* Obed, ed el get our' inconter al exercit, ch' intraiva in Samaria, e dschet ad els: Mera, il Segner, Deis da voss babuns, perche l' eira adirâ contra Giuda, s' ils ha dats in voss mans, e vus ils avais mazzats con furia tants, cha *'l nomber* riv' infin al tschel.

10. E pür amo al presaint vus deliberais da 'ls suottametter, per famagls, e per fantschellas, ils infants da Giuda, e da Gerusalem. Non *ais il vaira*, cha *uossa* non ais oter in vus, co cuolpa conter il Segner vos Deis?

11. Uossa dimena, tadlâ 'm, e condüai darcheu inavo ils preschunêrs, ch' avais prais intanter voss frars; perche l' ira del Segner ais invüdada conter vus.

12. Lura tscherts homens principals dels capos dels figls d' Efraim; *cioè* Azaria, figl da Johanan; Berechia, figl da Mesillemot; Hischia, figl da Sallum; ed Amasa, figl d' Hadli, alvettan sü contra quels chi gnivan dalla guerra,

13. E dschettan ad els: Vus non gnis a manar quiaint quaists preschunêrs; perche quai cha vus s' impissais *da far ais,* per ans render culpabels pro 'l Segner, creschand il nomber da noss puchats, e da nossas cuolpas; perche nus eschan grandamaing culpabels, ed ira ais invüdada conter Israel.

14. Lura laschettan ils homens da guerra darcheu ir ils preschunêrs, e 'l butin, in presenza dels capos, e da tuot la raspada.

15. E quels homens suddets alvettan sü, e piglettan ils preschunêrs, vestittan col butin tuot *quels* dad els, *chi eiran* nüds, e, dopo 'ls avair darcheu vestits, e cuzâts, als dettan els da mangiar, e da baiver, e 'ls onschettan, e condüettan inavo süls asens quels intanter els, chi non as podaivan governar, e 'ls manettan in Gerico, * città dellas palmas, sper lur frars; lura turnettan els darcheu in Samaria. * Deut. 34, 3.

16. In quel temp il rai Ahaz trametttet als rais dels Assiriers per succuors.

17. (Ma eir ils Idumeers eiran gnüts, ed avaivan battü Giuda, ed avaivan manâ preschunêrs;

18. Ed eir * ils Filistins eiran scurrüts sur las cittats della planüra, e della part meridionala da Giuda, ed avaivan prais Betsemes, ed Ajalon, e Gederot, e Soco, e las terras da seis territori, e Timna, e las terras da seis territori, e Gimzo, e las terras da seis territori, ed abitaivan in quellas.

* Ezech. 16, 57.

19. Perche il Segner avaiv' abbassâ Giuda, per causa d' Ahaz, rai d' Israel; perche ch' el avaiva causâ üna *granda* licenza in Giuda, ed avaiva commiss ogni sort da misfats contr' il Segner.)

20. E * Tiglat-Pilneser, rai dels Assiriers, gnit pro el; ma el il mettet in anguoscha, e non il fortifichet.

* 2 Reg. 15, 29.

21. Perche Ahaz piglet üna part *dels tesors* della chasa del Segner, e della chasa del rai, e dels principals *del pövel*, e *'ls* det al rai dels Assiriers, il qual però non al det alchün agüd.

22. Ed al temp ch' el eira angoschiâ, continuaiv' el plü vi 'e plü a commetter misfats contr' il Segner; tal *eira* il rai Ahaz;

23. E sacrifichet als deis da Damasco, chi l' avaivan battü, e dschet: Daspö cha 'ls deis dels rais da Siria al güdan, schi vögl eu sacrifichar ad els, acio ch' els güdan eir a mai. Ma quels al füttan occasiun da trabüchar el, e tuot Israel.
24. Ed Ahaz raspet insembel la vaschella della chasa da Dieu, e *la* spazzet, e serret las portas della chasa del Segner, e 's fet utêrs per tuot ils chantuns da Gerusalem;
25. E fet lous ots in ogni città da Giuda, per profüms ad oters deis, ed iritet il Segner Deis da seis babuns.
26. Ma, quant al rimanent dels fats d' Ahaz, prüms ed ultims, e tuot seis deportamaint; mera, quaistas chosas *sun* scrittas nel cudesch dels rais da Giuda, e d' Israel.
27. Lura Ahaz as dormanzet con seis babuns, e füt sepuli in Gerusalem, nella * città; ma non füt miss nellas sepultüras dels rais d' Israel. Ed Hischia, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXIX.

Ezechia stabilescha darcheu il servezzen da Dieu. El ordaina levits per lodar il Segner.

HISCHIA * eira d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet vainch e nouv ans in Gerusalem. E 'l nom da sia mamma eira Abia, figlia da Zaccaria.

* 2 Reg. 18, 1.

2. Ed el fet quai cha plaschet al Segner, interamaing sco avaiva fat David, seis bap.
3. Nel prüm an da seis reginam, nel prüm mais, avrit el las portas della chasa del Segner, elas restoret;
4. E fet gnir ils sacerdots, e 'ls levits, e 'ls raspet nella plazza orientala;
5. E dschet ad els: O levits, tadlâ 'm: As santifichai uossa, e santifichai la chasa del Segner Deis da voss babuns, e trat our dal santuari las chosas malnettas;
6. Perche noss babuns han misfat, e fat quai cha displaschet al Segner nos Deis, e l' han bandunâ, ed han vout lur fatschas inavo, davent dal tabernacul del Segner, e l' han vout las spadlas;
7. Ed eir han els serrâ las portas del portic, ed han stüzzâ las lampas, e non han fat profüms, ne offeri olocausts nel lö sanct, al Deis d' Israel.
8. Dinuonder l' indignaziun del Segner ais statta sur Giuda, e sur Gerusalem, ed el ils ha dats ad esser chatschats, desertats, e * schüblats oura, sco vus vezzais cols ögls.

* 1 Reg. 9, 8.

9. E mera, noss babuns sun crodats tras la spada, e noss figls, e nossas figlias, e nossas mugliers, sun in preschun per quaist.
10. Uossa, eu ha in sen da far lia col Segner Deis d' Israel, acio cha l' arder da sia ira tuorna inavo da nus.
11. Meis figls, non fallarai uossa; * perche il Segner s' ha elets, per as presentar avant el per al servir, e per l' esser ministers, e per al far profüms.

* Ex. 28, 1. Num. 3, 6. 8, 14. 18, 2. 6.

12. Lura ils levits alvettan sü; *cioè* Mahat, figl d' Amasai, e Joel, figl d'Azaria, intanter ils figls dels Cahatits; ed intanter ils figls da Merari, Chis, figl d' Abdi, ed Azaria, figl da Jehaleel; ed intanter ils Gersonits, Joa, figl da Zimma, ed Eden, figl da Joa;
13. Ed intanter ils figls d' Elisafan, Simri, e Jegiel, ed intanter ils figls d' Assaf, Zaccaria, e Mattania;
14. Ed intanter ils figls d' Heman, Jehiel, e Simei; ed intanter ils figls da Jedutun, Semaja, ed Uziel.
15. E quels raspettan lur frars, e 's santifichettan, ed intrettan, seguond il comandamaint del rai, fat tras pled del Segner, per nettiar la chasa del Segner.
16. Usche ils sacerdots intrettan dadaint la chasa del Segner, per *la* nettiar, e trettan oura, nel cortil della chasa del Segner, tuot las chosas malnettas, cha chattettan nel taimpel del Segner, e 'ls levits *las* retschevettan, per *las* portar our' al torrent Chidron.
17. Els comanzettan nel prüm *di* del prüm mais a santifichar, e nel ottavel di del medem mais gnittan els pro 'l portic del Segner, santifichettan la chasa del Segner, *il spazi d'* ot dis, e nel saideschavel di del medem mais avetten els fini.
18. Lura gnittan els pro 'l rai Hischia

aint dadaint *in chasa*, e 'l dschettan: Nus avain nettiâ tuot la chasa del Segner, e l' utêr dels olocausts, e tuot sia üsaglia, e la maisa, ingio 's dispona *ils pans*, con tuot seis instrumaints;

19. Avain ordinâ, e santifichâ tuot la vaschella, cha 'l rai Ahaz avaiva per seis misfat moventâ davent, tant ch' el regnaiva, mera, ell' ais avant l' utêr del Segner.

20. E 'l rai Hischia, siand alvâ la mattina, raspet ils principals della città, e muntet sü pro la chasa del Segner.

21. E quels fettan manar nan set trims, e set bümatschs, e set agnels, e set bocs, *per sacrifizi* da pucha, per il reginam, e per il santuari, e per Giuda. E 'l rai dschet als figls d'Aaron, sacerdots, cha offerissan quels sur l' utêr del Segner.

22. Quels dimena ṣchannettan quels bovs, e 'ls sacerdots ardschvettan il sang, * e 'l sprinzlettan sün l' utêr; lura ṣchannettan els ils bümatschs, e sprinzlettan il sang sün l'utêr. Ṣchannettan eir ils agnels, e sprinzlettan il sang sün l' utêr. * Lev. 8, 15.

23. Lura fettan els approsmar ils bocs del *sacrifizi* da pucha avant il rai, ed avant la raspada, e quels tschantettan ils mans sün quels.

24. E 'ls sacerdots ils ṣchannettan, e sprinzlettan il sang sün l' utêr, sco sang da sacrifizi da pucha, per far la purgaziun per tuot Israel; perche 'l rai avaiva dit, cha 's *fess* quaist olocausto, e quaist *sacrifizi* da pucha, per tuot Israel.

25. *Il rai* ordinet eir levits della chasa del Segner, con cimbals, con psalters, e con citras, * seguond il comandamaint da David, e da Gad, vidaint del rai, e del profet Natan; perche quaist comandamaint *eira stat dat* dal Segner, tras seis profets.

* 1 Cron. 23, 5.

26. Ils levits dimena füttan *qui* presaints cols instrumaints da * David, e 'ls sacerdots con las trombettas.

* 1 Cron. 23, 5. Amos 6, 5.

27. Lura comandet Hischia, cha 's offeriss l' olocausto sün l' utêr. Ed al temp cha 's comanzet ad offerir l' olocausto, comanzet eir il chant del Segner, e las trombettas, e 'ls instrumaints da David, rai d' Israel.

28. E tuot la raspada aduraiva, e 's chantaiva chanzuns, e las trombettas sunaivan; tuot quai fin cha l' olocausto füt compli.

29. E, cura füt fini d' offerir *l' olocausto*, il rai, e tuot quels chi 's chattettan con el, s' inclinettan, ed aduretttan.

30. Lur' il rai Hischia, e 'ls principals, dschettan als levits, cha lodessan il Segner cols pleds da David, e del vidaint Assaf. E quels *il* lodettan con somma ledezza, e s' inclinettan, ed adurettan.

31. Lura Hischia 's mettet a dir: Uossa eschat vus consacrats al Segner; s' approsmai *nan qui*, e presentai ils sacrifizis, e *las offertas da* * lods nella chasa del Segner. Usche presentet la raspada sacrifizis, ed *offertas da* lods, e que füt da cour voluntus *offeri* olocausts. * Lev. 7, 12.

32. E'l nomber dels olocausts, cha la raspada presentet, füt da settanta bovs, da tschient bümatschs, e da duatschient agnels; tuot quai in olocausto al Segner.

33. E *las otras bestias* consacradas *füttan* sestschient bovs, e trajamilli bümatschs.

34. Ma 'ls sacerdots eiran pacs, tal cha non podettan scorchar tuot ils olocausts, e perquai ils levits, lur frars, als güdettan, fin cha l' ouvra füt complida, e fin cha 'ls *oters* sacerdots s' avettan santifichats; perche 'ls levits *füttan* da cour plü disposts as santifichar, co 'ls sacerdots.

35. Ed *eira qua* eir grand nomber d' olocausts, ultr' ils grass dels sacrifizis d' ingraziamaint, ed offertas da spander dels olocausts. Ed usche füt il servezzen della chasa del Segner darcheu stabili.

36. Ed Hischia, e tuot il pövel, s' allegret, cha Deis avess *usche* disponi al pövel; perche quaista chosa füt fatta subitamaing.

CHAP. XXX.

Hischia fa clamar oura la celebraziun della pasqua per il pajais da Giuda, ed Israel.

LURA Hischia tramettet *a dir* a tuot Israel, ed a Giuda, ed eir

scrivet el chartas ad Efraim, ed a Manasse, cha gnissan pro la chasa del Segner in Gerusalem, per celebrar la pasqua al Segner Deis d'Israel.

2. Ma 'l rai, e seis principals offizials, e tuot la raspada, avaivan tut cossagl in Gerusalem, da celebrar la pasqua nel seguond mais;

3. Perche non l' avaivan podüda celebrar * in quel temp; siand cha ils sacerdots non s' avaivan santifichats in nomber suffiziaint, ed il pövel non eira amo raspâ in Gerusalem.
* Ex. 12, 6.

4. E'l fat plaschet al rai, ed a tuot la raspada;

5. E statuittan da far clamar oura per tuot Israel, da Beerseba fin a Dan, cha's gniss a celebrar la pasqua al Segner Deis d'Israel, in Gerusalem; perche *peravant* non l' avaivan els celebrada con quella frequenza ch' ais prescrit.

6. Ils curriers dimena gettan con chartas da parte del rai, e da seis principals offizials, per tuot Israel, e Giuda, dschand eir a bocca, seguond il comandamaint del rai: Infants d'Israel, as converti pro 'l Segner, Deis d'Abraham, d'Isac, e d'Israel, schi vain eir el as volver vers il rimanent da vus, chi eschat scampats via dals mans dels rais dels Assiriers;

7. E non sajat sco voss babuns, e sco voss frars, chi han misfat conter il Segner Deis da lur babuns; dinuonder el ils ha miss in desolaziun, sco vus vezzais;

8. Uossa, non vögliat indürir voss colöz, sco *han fat* voss babuns; sporschai ils mans al Segner, e gni pro seis santuari, il qual el ha consacrâ in perpetuo; e servi al Segner vos Deis, e l' arder da sia ira vain a turnar davent da vus.

9. Perche, scha vus as convertis pro 'l Segner, schi vegnan voss frars, e voss infants a chattar misericordia pro quels, chi 'ls han manats in preschun, eir per turnar darcheu in quaist pajais; * perche il Segner vos Deis *ais* grazius, e misericordiaivel, e non volverà *sia* fatscha inavo our da vus, scha vus as convertis via pro el.
* Ex. 34, 6. 7.

10. Quels curriers dimena passettan da città in città, nel pajais d'Efraim, e da Manasse, e fin in Zebulon; ma 'l pövel faiva beffa dels, e 'ls riaiva oura.

11. Pür inguotta tant main *alchüns* homens d' Asser, e da Manasse, e da Zebulon s' ümiliettan, e gnittan in Gerusalem.

12. Il man da Dieu füt eir in Giuda, per dar ad els ün medem cour, per far quai cha 'l rai, e 'ls principals avaivan comandâ, tras pled del Segner.

13. Usche 's raspet in Gerusalem ün grand pövel, per celebrar la festa dels azims, nel seguond mais; *e qua füt* üna grandisma raspada.

14. E quels alvettan sü, e pigliettan via ils utêrs chi *eiran* in Gerusalem; pigliettan eir via tuot ils utêrs da far profüms, e 'ls büttettan nel torrent Chidron.

15. Lura as schannet la pasqua nel quattordeschaval di del seguond mais. Ma 'ls sacerdots, e 'ls levits, s' avaivan turpiats, e s' avaivan santifichats, ed avaivan manâ nan olocausts nella chasa del Segner.

16. Dinuonder quels as presentettan a *far* lur offizi, seguond ch' ais ad els ordinâ tras la ledscha da Mose, hom da Dieu; ils sacerdots spandaivan il sang, *l' ardschvand* dal man dels levits.

17. Perche blers *eiran* nella raspada, ils quals non s' avaivan santifichats, e perquai ils levits avettan la chüra, da schannar ils agnels della pasqua per tuot quels *chi* non *eiran* nets, per santifichar quels *agnels* al Segner.

18. Perche üna granda part del pövel, blers d'Efraim, e da Manasse, e d'Issaschar, e da Zebulon, non s' avaivan purifichats; dimpersai mangettan la pasqua * otramaing co ch'ais scrit. Ma Hischia rovet per els, dschand:
* Exod. 12, 43.

19. Il Segner, *ch' ais* bun, saja abuniâ invers scodün, chi ha disponi seis cour a retscherchar Deis, il Segner Deis da seis babuns; combain cha *quai* non *saja stat* seguond la purità del santuari.

20. E 'l Segner exodit Hischia, e guarit il pövel.

21. Usche ils infants d' Israel, chi 's chattettan in Gerusalem, celebrettan la festa dels azims per set dis, con grand' allegrezza, e chantand ils levits, e 'ls sacerdots, lods per scodün di al Segner, *e sunand* cols instrumaints della gloria del Segner.

22. Ed Hischia favlet amiaivelmaing a tuot ils levits, chi eiran bain intelligiaints *nellas chosas* del *servezzen del* Segner, e quels mangettan *dels sacrifizis* della festa, set dis, sacrifichand sacrifizis d' ingraziamaint, e celebrand il Segner, Deis da lur babuns.

23. E tuot la raspada piglet cossagl da celebrar oters set dis, e quels ils celebrettan *con* allegrezza.

24. Perche * Hischia, rai da Giuda, presentet alla raspada milli trims, e setmilli nuorsas; ils principals presentettan eir els alla raspada milli trims, e deschmilli nuorsas, e blers sacerdots s' avettan santifichats.

* 2 Cron. 35, 7.

25. E tuot la raspada da Giuda s' allegret; sco eir ils sacerdots, e 'ls levits, e tuot la raspada da quels chi eiran gnüts d' Israel, e 'ls esters chi eiran gnüts dal pajais d' Israel, ed abitaivan in Giuda.

26. E qua füt grand' allegrezza in Gerusalem; perche, dal temp da Salomon, figl da David, rai d' Israel, non *eira dvantada* chosa tala in Gerusalem.

27. Lur' ils sacerdots e 'ls levits alvettan sü, e benedittan il pövel, e lur vusch füt exodida, e lur oraziun rivet fin al tschel pro 'l abitacul della santità del Segner.

CHAP. XXXI.

L' idolatria ais tutta via da Giuda. Hischia ordain' ils offizis dels sacerdots e levits, e lur sustentamaint.

MA, dopo cha tuot quaistas chosas füttan complidas, tuot ils Israelits, chi 's chattettan qua, trettan oura per las cittats da Giuda, * e spazzettan las statuas, e taglettan giò ils gods, e disfettan ils lous ots, e'ls utêrs da tuot Giuda e Benjamin; il medem fettan els eir in Efraim, ed in Manasse, sainza laschar alchüna chosa suravanz. Lura tuot ils infants d' Israel turnettan, scodün darcheu pro sia possessiun in lur terras.

* 2 Reg. 18, 4.

2. Hischia restabilit eir las partizuns dels sacerdots, e dels levits, seguond las partizuns, chi eiran stat fattas; scodün seguond seis ministeri, sacerdots, e levits; per *offerir* olocausts, e sacrifizis d' ingraziamaint; per servir, e per celebrar, e chantar lods, e *per star* pro las portas del champ del Segner.

3. Ordinet eir la part, cha 'l rai *avess in furnir* da sia facultà per ils olocausts; per ils olocausts della daman, e della saira, e per ils olocausts dels sabbats, dellas chalendas, e dellas festas solennas; sco scrit ais * nella ledscha del Segner;

* Num. 28. 29.

4. E dschet al pövel, als abitants da Gerusalem, cha dessan als sacerdots, ed als levits, lur part; acio cha piglessan anim *da far quai cha* la ledscha del Segner *comanda.*

5. E, cur quaist comandamaint füt publichâ, schi portettan ils infants d'Israel las primizias del formaint, del vin, e del öli, e del meil, e d' ogni früt della champagna, in granda quantità; portettan eir las deschmas d' ogni chosa, abundantamaing.

6. Ils infants d' Israel, e da Giuda, chi abitaivan nellas cittats da Giuda, manettan eir els las deschmas del bestiam gross, e del manü, e las deschmas dellas chosas sacras, consacradas al Segner lur Deis, e fettan blers mantuns.

7. Al terz mais comanzettan els a mantunar sü quels mantuns, ed ai settavel mais finittan els.

8. Ed Hischia, e 'ls principals gnittan, e vezzettan quels mantuns, e benedittan il Segner, e seis pövel Israel.

9. Ed Hischia domandet ils sacerdots e' ls levits davart quels mantuns.

10. Ed Azaria, principal sacerdot, della famiglia da Sadoc, dschet ad el: Dall' ur' innan, cha 's ha comanzâ a portar quaist' offerta pro la chasa del Segner, avain nus mangià, ed eschan stats sadolats, ed ais amo bler vanzâ; perche 'l Segner ha benedi

seis pövel, e quai ch' ais vanzâ, *ais* quaista grand' abundanza.

11. Ed Hischia comandet, cha 's mettess in uorden ils schlêrs, e granêrs nella chasa del Segner, e quels *ils* mettettan in uorden.

12. E qua portettan els aint fidelmaing las offertas, e las deschmas, e las chosas consacradas; e Canania, levit, avet la superintendenza da quaistas chosas, e Simei, seis frar, *füt* il seguond.

13. E Jehiel, ed Ahazia, e Nahat, ed Asahel, e Jerimot, e Jozabad, ed Eliel, e Jesmachia, e Mahat, e Benaja, *eiran* commissaris suot Canania, e suot Simei, seis frar, per uorden del rai Hischia, e d' Azaria, conductur della chasa da Dieu.

14. E Core, figl d' Imna, levit, portnêr vers oriaint, avaiva la chüra dellas chosas voluntariamaing offertas a Dieu, per furnir las offertas adozadas del Segner, e las chosas santissimas.

15. E suot el *eiran* Eden, e Miniamin, e Jesua, e Semaja, ed Amaria, e Sacania; * nellas cittats dels sacerdots, *procedand* in realtà, per furnir a lur frars, pitschens e grands, seguond *lur* partizuns; * Gios. 21, 9.

16. *Cioè* a tuot quels, chi intraivan nella chasa del Segner, seguond lur ministeri, tras lur müdadas, conform a lur partizuns, lur *porziun* di per di; ultr' ils maşchels intanter els, chi füttan nombrats tras genealogias, dall' età da trais ans in sü.

17. (Ma la descripziun dels sacerdots e dels levits, tras lur genealogias, *disferenziats* in lur famiglias paternas, füt fatta dall' età da vainch ans in sü, in lur offizis, seguond lur partizuns.)

18. La ditta porziun füt eir datta a tuot la blerüra da tuot lur famiglias, mugliers, figls e figlias, descrits tras genealogias; (perche sün la fidanza da quels as consacraivan els pro las chosas sanctas.)

19. Medemmamaing, quant als sacerdots, figls d' Aaron, *chi staivan* * nella champagna dels contadis da lur cittats, schi *eiran* in scodüna città homens, nomnats con nom, per dar las porziuns a tuot ils maşchels intanter ils sacerdots, ed *in somma* a chi intanter ils levits eira nombrâ tras lur genealogias. * Num. 35, 2.

20. Usche fet Hischia tras tuot Giuda, e fet quai ch' ais bön, e dret, e vardà avant il Segner seis Deis.

21. E 's dovret con tuot seis cour in tuot l' ouvra, ch' el piglet sur el per il servezzen della chasa da Dieu, e nella ledscha, e nels comandamaints, retscherchand seis Deis, e prosperet.

CHAP. XXXII.

Sanherib vain avant Gerusalem. L' oraziun d'Hischia e d' Esaja. L' armada da Sanherib disfatta tras ün angel. Hischia moura, e Manasse succeda.

DOPO quaistas chosas, e quaista fideltà, * Sanherib, rai dels Assiriers, gnit, ed intret in Giuda, e mettet champ sur las cittats fermas, e deliberet da las sforzar, *per las redür* suot sia obedienza. * 2 Reg. 18, 13.

2. Ed Hischia, aviand vis cha Sanherib eira gnü, e ch' el *volvaiva* la fatscha contra Gerusalem, per la combatter;

3. Schi 's cosglet el con seis principals offizials, e con seis homens valerus, da zügliar las auas dellas fontanas chi *eiran* dadour la città; e quels al dettan agüd.

4. Ed ün grand pövel as raspet, e züglettan tuot las fontanas, e 'l torrent, chi 's rasa per mez la contrada, dschand: Perche dessan ils rais dels Assiriers, gnand, chattar abundanza d' auas?

5. El piglet eir ardimaint da restorar tuot la müraglia ruotta, e l' ozet sü fin las tuors, ed our dadour' *edifichet* el ün oter mür. El fortifichet eir Millo, nella città da David, e fet far frizzas, e şchüts, in granda quantità;

6. Ed ordinet chapitanis da guerra sur il pövel, e 'ls raspet nan pro el nella plazza della porta della città, e 'ls cuffortet, dschand:

7. Pigliai ardimaint, e 's fortifichai; non tmarai, e non as stramantarai per il rai dels Assiriers, ne per tuot la blerüra chi *ais* con el; perche con nus *ais* ün plü grand, co con el;

8. * Con el *ais* il bratsch da charn; ma con nus *ais* il Segner nos Deis,

per ans güdar, e per combatter nossas battaglias. E'l pövel as sgüret süls pleds d'Hischia, rai da Giuda. * Ger. 17, 5.
9. Dopo quaist, Sanherib, rai dels Assiriers, essendo sur Lachis con tuot *la forza da* seis imperi, tramettet seis serviaints in Gerusalem, pro Hischia, rai da Giuda, e pro tuot ils Güdeus chi *eiran* in Gerusalem, per dir *ad els:*
10. Usche ha dit Sanherib, rai dels Assiriers: In che's confidais vus, per dmurar in Gerusalem, nel assedi?
11. Hischia non as surmain' el, per as redür a morir da fam, e da sait, dschand: Il Segner nos Deis ans salverà dal man del rai dels Assiriers?
12. Non ha quel Hischia tut via ils lous ots, e 'ls utêrs da quel *Segner*, e dit a Giuda, ed a Gerusalem: Adurai solum avant ün utêr, e fat sur quel arder voss sacrifizis?
13. Non savais vus quai ch' eu, e meis babuns avain fat a tuot ils pövels dels pajais? Ils deis dels pövels dels pajais han els mâ podü salvar lur pajais da meis man?
14. Qual intanter tuot ils deis da quels pövels, cha meis babuns han sdrüt, ha podü salvar seis pövel da meis man, cha vos Deis as possa salvar?
15. Contuot, non s' ingianna uossa Hischia, e non as surmain' in quaista maniera, e *vus*, non al darai fede; perche *daspö* ch' ingün dieu d' ingün pövel, o reginam, non ha podü salvar seis pövel da meis man,* ne dal man da meis babuns, quant main vain vos Deis as salvar da meis man?
16. E 'ls serviaints da quel dschettan amo bleras otras chosas conter il Segner Deis, e conter Hischia, seis serviaint.
17. *Sanherib** scrivet, ultra quai, chartas per far giamgias del Segner Deis d'Israel, e per tschantschar conter el in quaista maniera: Sco 'ls deis dels pövels dels pajais non han salvâ lur pövels da meis man, usche non vain neir il Deis d'Hischia a salvar il seis. * 2 Reg. 19, 9.
18. *Quels serviaints* bragittan eir ad ota vusch, in lingua Giudaica, al pövel da Gerusalem, chi *eira* sün la müraglia, per il stramantar, e per il conturblar; per tour aint *in quaista maniera* la città.
19. E favlettan dal Deis da Gerusalem, sco dals deis dels pövels della terra, * *chi sun* ouvra da mans da crastian. * 2 Reg. 19, 15
20. Lur' il rai Hischia ed il profet Esaja, figl d'Amos, fettan oraziun per quaistas chosas, e bragittan vers il tschel.
21. E 'l Segner tramettet ün angel, il qual sdrüet ogni valent hom, ed ogni capo, e chapitani, *chi eira* nel champ del rai dels Assiriers; dinuonder el turnet inavo svergognâ pro seis pajais. E, siand intrat nella chasa da seis deis, da quels chi eiran gnüts da seis flancs, il mazzettan els qua con la spada.
22. Usche il Segner salvet Hischia, e 'ls abitants da Gerusalem, dal man da Sanherib, rai dels Assiriers, e dal man d' ogni *oter*, e 'ls surlevget dapertuot intuorn.
23. E blers portaivan offertas al Segner in Gerusalem, e chosas preziusas ad Hischia, rai da Giuda. E, davo quaistas chosas, füt el adozâ pro tuottas naziuns.
24. * In quels dis, Hischia gnit amalà fin alla mort; ma el fet oraziun al Segner, e quel al tschantschet, e 'l det ün signal. * 2 Reg. 20, 1.
25. Ma Hischia non füt recognoschaint del benefizi ardschvü, perche seis cour s'adozet; dinuonder e füt indignaziun contr' el, e contra Giuda, e contra Gerusalem.
26. Impero Hischia, cols abitants da Gerusalem, s' ümiliet da quai cha seis cour s' avaiva adozâ; e perquai l' indignaziun del Segner non gnit sur els, al temp d'Hischia.
27. Contuot avet Hischia grandismas richezzas, e gloria; e 's fet tesors d'argient, e d'or, e da peidras preziusas, e da speziarias, e da schüts, e *d'ogni sort* da charas üsaglias;
28. *Fet* eir giodens per l' intrada del gran, e del vin, e del öli, e stallas per ogni *sort da* bestiam gross, e stavels sper quellas.
29. As fet eir cittats, ed *acquistet* bler

bestiam, manü e gross; perche Deis l' avaiva dat grandismas richezzas.

30. Hischia füt eir quel, * chi züglet la fontana sura dellas auas da Gihon, e condüet quell' *aua* dret giò suot terra, dal occidaint, pro la città da David. Ed Hischia prosperet in tuot sias ouvras. * Es. 22, 9. 12.

31. Ed in quaist esser, *siand el* cols ambaschadurs * dels princis da Babilon, ils quals avaivan tramiss pro el per s'informar del † miracul chi eira dvantâ in terra; schi 'l bandunet Deis, per il provar, per cognoscher tuot *quai ch' el avaiv'* in seis cour.
* 2 Reg. 20, 12. Es. 30, 1. † Deut. 8, 2.

32. Ma, quant al rimanent dels fats d'Hischia, e sias prusas ouvras; mera, * quaistas *chosas sun* scrittas nella visiun del profet Esaja, figl d' Amos, e nel cudesch dels rais da Giuda, e d' Israel. * Es. 36. 37. 38. 39.

33. Lur' Hischia 's dormanzet con seis babuns, e füt sepuli nel plü ot dellas sepultüras dels figls da David. E tuot Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem, al fettan onur pro sia mort. E Manasse, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXXIII.

Manasse 's rend' ad ogn' impietà. Ais manâ in Babilon. S'ümiliesch' avant il Segner. Amon succeda. Seis serviaints il mazzan. Giosua succeda.

MANASSE * *eira* d' età da dudesch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet tschinquant' e tschinch ans in Gerusalem; * 2 Reg. 21, 1.

2. E fet quai cha displaschet al Segner, seguond las abominaziuns dels pövels, ils quals il Segner avaiva schatschâ our davant ils infants d' Israel;

3. E turnet ad edifichar ils lous ots, ils quals Hischia, seis bap, avaiva disfat, e drizzet sü utêrs als Baals, e fet gods, ed aduret tuot * l' exercit del tschel, e 'l servit. * Deut. 17, 3.

4. Edifichet eir utêrs nella chasa del Segner, dalla qual' il Segner avaiva dit: Meis nom sarà in Gerusalem in perpetuo!

5. Ed edifichet quels utêrs a tuot l' exercit del tschel, nels duos cortils della chasa del Segner.

6. El fet eir passar seis figls tras il fö, nella val dels figls d' Hinnom; ed üset prognostics, ed auguris, ed inchantamaints; ed * ordinet ün spiert da piton, ed ingiavins. El fet fin sül plü ot grà quai cha displaschet al Segner, per il grittantar. * 2 Reg. 21, 6.

7. El tschantet eir la * figür' intagliada dell' imagna, ch' el avaiva fat, nella chasa da Dieu, dalla quala Deis avaiva dit a David, ed a Salomon, seis figl: Eu vögl metter meis nom in perpetuo in quaista chasa, ed in Gerusalem, ch' eu ha elet intanter tuot las schlattas d'Israel; * Deut. 16, 22.

8. E non vögl plü far mover il pè d' Israel davent dalla terra, la qual' eu ha stabili a voss babuns; pür cha quels sulamaing hajan stüdi, da far tuot quai ch' eu ad els ha comandâ, seguond tuot las ledschas, e 'ls statuts, e las ordinaziuns *dattas tras* Mose.

9. Manasse dimena straviet Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem, per far mal, plü co 'ls pövels, cha 'l Segner avaiva sdrüt our davant ils infants d' Israel.

10. E 'l Segner favlet a Manasse, ed a seis pövel; ma quels non sporschettan l' uraglia.

11. Pelqual il Segner fet gnir conter els ils capos del exercit del rai dels Assiriers, ils quals piglettan Manasse in tscherts liams, e 'l liettan con duos chadainas d' aram, e 'l manettan in Babilon.

12. E, cur el füt in anguoscha, supplichet el il Segner seis Deis, e s' ümiliet grandamaing avant il Deis da seis babuns.

13. E, l' aviand fat oraziun, füt el abuniâ invers el, ed oxodit sia supplicaziun, e 'l condüet darcheu in Gerusalem, pro seis reginam. E Manasse cognoschet, cha 'l Segner ais Deis.

14. E, davo quaistas chosas, *Manasse* edifichet il mür dadoura della città da David, dal occidaint vers Gihon, nella val, fin alla porta dels peschs, e dapertuot intuorn fin ad * Ofel; ed ozet grandamaing *quel mür*, e mettet chapitanis da guerra per tuot las cittats fermas da Giuda; * 2 Cron. 27, 3.

15. E piglet via dalla chasa del Segner ils deis dels esters, e l' imagna,

e tuot ils utêrs, ch' el avaiv' edifichâ
sül munt della chasa da Dieu, ed in
Gerusalem; e 'ls büttet our dalla città.
16. Lura refet el l' utêr del Segner, e
sacrifichet sur quel sacrifizis d' ingraziamaint, e da lod, e comandet a Giuda, da servir al Segner Deis d' Israel.
17. Inguotta tant main sacrifichaiv' il
pövel amo nels lous ots; ma pür al Segner seis Deis.
18. Ma, quant al rimanent dels fats
da Manasse, e l' oraziun ch' el fet a seis Deis, e 'ls pleds dels * vidaints, chi 'l favlettan a nom del Segner Deis d' Israel; mera, quaistas *chosas sun scrittas* nel cudesch dels rais d' Israel.

* 1 Sam. 9, 9.

19. E, quant a sia oraziun, e co *Deis*
füt abuniâ invers el, e tuot seis pucha, e seis misfat, e 'ls lous, nels quals el edifichet lous ots, e drizzet gods, e figüras intagliadas, ant ch' el s' avess ümiliâ; mera, quaistas *chosas sun* scrittas nel cudesch d' Hozai.
20. E Manasse 's dormanzet con seis
babuns, e füt sepuli in sia chasa. Ed Amon, seis figl, regnet in seis lö.
21. * Amon *eira* d' età da vainch e
duos ans, cur el comanzet a regnar, e regnet duos ans in Gerusalem;

* 2 Reg. 21, 19.

22. E fet quai cha displaschet al
Segner, sco Manasse, seis bap, avaiva fat, e sacrifichet, e servit a tuot las figüras intagliadas, cha Manasse, seis bap, avaiva fat;
23. Ma el non s' ümiliet avant il Se-
gner, sco Manasse, seis bap, s' avaiv' ümiliâ; anzi quel Amon creschantet plü vi' e plü ils delits.
24. Ma seis serviaints fettan üna con-
giura conter el, e 'l mazzettan in sia chasa.
25. E 'l pövel del pajais battet tuot
quels chi avaivan fat congiura conter il rai Amon, e constituit rai, in lö da quel, Josia, seis figl.

CHAP. XXXIV.

Josia tschercha il Segner. Extermina tuotta idolatria. Lea il cudesch della ledscha avant tuot il pövel. Trametta a domandar il Segner tras Hulda, profetessa.

JOSIA * *eira* d' età d' ot ans, cur el comanzet a regnar, e regnet trent' ün an in Gerusalem;

* 2 Reg. 22, 1.

2. E fet quai cha plaschet al Segner,
e chaminet nellas vias da David, seis bap, e non as volvet, ne a dretta, ne a snestra.
3. E l' ottavel an da seis reginam,
siand amo giuvnet, comanzet el a tschercher il Deis da David, seis bap, e l' an dudeschavel comanzet el a nettiar Giuda, e Gerusalem dals lous ots, e dals gods, e dallas figüras intagliadas, e dallas statuas culadas.
4. Ed in sia presenza füttan disfats
ils utêrs dels Baals; ed el taglet giò da quels las imagnas chi *eiran* süsur quels, e spazzet, e mettet in puolvra ils gods, e las figüras intagliadas, e las statuas culadas, e raset *la puolvra* sur las sepultüras da quels chi avaivan ad els sacrifichâ;
5. Ed * ardet l' ossa dels sacerdots
sün lur utêrs, e nettiet Gerusalem, e Giuda.

* 2 Reg. 3,2.

6. *El fet il medem* eir nellas cittats
da Manasse, e d' Efraim, e da Simeon, e fin in Naftali, in lur lous deserts dapertuot intuorn;
7. E disfet ils utêrs, e spazzet ils
gods, e las figüras intagliadas, fin a las sfrislar; e desdrüet tuot las imagnas in tuot il pajais d' Israel; lura turnet el darcheu in Gerusalem.
8. E l' an * deschdottavel da seis re-
ginam, dopo avair nettiâ il pajais, e la chasa, tramettet el Safan, figl d' Asalia, e Maeseja, chapitani della città, e Joa, figl da Joahaz, secretari, per far restorar la chasa del Segner seis Deis.

* 2 Reg. 22, 3.

9. Contuot gnittan quels pro Hilchia,
grand sacerdot, e füt *ad els* dat il danêr, chi eira stat portâ nella chasa da Dieu, il qual ils levits, guardiants dels glims, avaivan raspâ sü, da Manasse, e d'Efraim, e da tuot il rimanent d'Israel, e da tuot Giuda, e Benjamin; ed eiran lura darcheu turnats in Gerusalem.
10. E *quels il* dettan in man a quels,
chi avaivan la chüra dell' ouvra, ils quals eiran constituits sur la *fabrica della* chasa del Segner, e quels chi avaivan la chüra dell'ouvra chi 's faiva nella chasa del Segner daivan quel *danêr,* per chönschar darcheu, e per restorar la chasa;

11. E'l daivan als maisters, ed als müraduꝛs, e per comprar peidras tagliadas, e lainam per las gionschadüras, e per far ils palanschins allas chasas, las qualas ils rais da Giuda avaivan dazipâ.

12. Ma quels homens as dovraivan fidelmaing in quell' ouvra, e sur quels *eiran* constituits Jahat, ed Obadia, levits, intanter ils figls da Merari, ed intanter ils Cahatits, Zaccaria, e Mesullam, per chatschar inavant *l'ouvra.* Tuot ils maisters dels instrumaints musicals *eiran* eir levits;

13. *Sco* eir *quels* chi comandaivan a quels chi portaivan ils pais, e quels avaivan la chüra, da chatschar inavant tuot quels chi lavuraivan per l'ouvra, in qualunque servezzen; ils scrivants eir, e 'ls commissaris, e 'ls portnêrs, *eiran* levits.

14. Ma, tant cha pigliaivan our' il danêr, chi eira stat portâ nella chasa del Segner, schi chattet * il sacerdot Hilchia il cudesch della ledscha del Segner, *datta* tras Mose.

* 2 Reg. 22, 8.

15. Ed Hilchia favlet al secretari Safan, e dschet ad el: Eu ha chattâ il cudesch della ledscha nella chasa del Segner. Ed Hilchia det il cudesch a Safan.

16. E Safan portet quel cudesch al rai, e dopo al fet el sia relaziun, dschand: Teis serviaints fan tuot quai, ch' ais ad els stat commiss;

17. Ed han miss insembel il danêr, ch' ais chattâ nella chasa del Segner, e l' han dat in man als commissaris, ed a quels chi fan l' ouvra.

18. Il secretari Safan referit eir, e dschet al rai, cha 'l sacerdot Hilchia l' avaiva dat ün cudesch. E Safan leet laint qua in presenza del rai.

19. E, cur il rai avet udi ils pleds della ledscha, ṣcharpet el sia vestimainta.

20. Lura comandet el ad Hilchia, ed ad Ahicam, figl da Safan, ed ad Abdon, figl da Mica, ed al secretari Safan, ed ad Asaja, serviaint del rai, dschand:

21. It, domandai il Segner per mai, e per il rimanent d' Israel, e da Giuda, davart ils pleds da quaist cudesch, chi ais stat chattâ; perche grand' ais l' ira del Segner, la qual' *ais* spans' oura sur nus; perche noss babuns non han observâ il pled del Segner, per far seguond tuot quai ch' ais scrit in quaist cudesch.

22. Hilchia dimena, e 'ls homens del rai, gettan pro la profetessa Hulda, muglier da Sallum, figl da Tachehat, figl d' Hasra, guardiant della vestimainta, la quala abitaiva in Gerusalem, nella seguonda *part,* e favlettan ad ella in quella maniera.

23. Ed ella dschet ad els: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Dit al hom, chi 's ha tramiss pro mai:

24. Usche ha dit il Segner: Mera, eu fetsch gnir mal sur quaist lö, e sur seis abitants; * tuot las maledicziuns chi sun scrittas nel cudesch, ch' ais stat let in presenza del rai da Giuda;

* Lev. 26, 16. Deut. 28, 16.

25. Perche quels m' han bandunâ, ed han fat profüms ad oters deis, per am grittantar con tuot las ouvras da lur mans; dinuonder l' ira mia ais spans' oura sur quaist lö, e non as stüzzerà.

26. Ma dit usche al rai da Giuda, chi 's ha tramiss per domandar il Segner: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel, quant als pleds cha tü hast udi:

27. Siand cha teis cour s' ha lamiâ, e tü t' hast ümiliâ per temma da Dieu, cur tü hast inclet quai ch' el ha pronunziâ contra quaist lö, e contra seis abitants, e cha tü est ümiliâ in meis conspet, ed hast ṣcharpâ tia vestimainta, ed hast cridâ avant mai; schi t' ha eu exodi, disch il Segner.

28. Mera, eu 't vögl raspar con teis babuns, e sarast raspâ in tias sepultüras con pasch, e teis ögls non vezzeran tuot il mal, ch' eu fetsch gnir sur quaist lö, e sur seis abitants. E quels rapportettan il fat al rai.

29. * Lur' il rai tramettet a raspar tuot ils seniurs da Giuda, e da Gerusalem.

* 2 Reg. 23, 12.

30. Lura muntet el sün la chasa del Segner, con tuot ils homens da Giuda, e cols abitants da Gerusalem, insembel cols sacerdots, e levits, e con tuot il pövel, dal grand al pitschen.

Ed el leet, in lur presenza, tuot ils pleds del cudesch della lia, il qual eira stat chattâ nella chasa del Segner.

31. E 'l rai stet in pè in seis lö ordinari, e fet lia nel conspet del Segner, *impromettand* da chaminar davo il Segner, e d' observar seis comandamaints, e sias testimonianzas, e seis statuts con tuot il cour, e con tuot sia orma, mettand in effet ils pleds della lia, scritta in quel cudesch.

32. E fet imprometter il medem a tuot quels, chi füttan chattats in Gerusalem ed in Benjamin; e 'ls abitants da Gerusalem fettan seguond la lia da Dieu, del Deis da lur babuns.

33. E Josia piglet via tuot las abominaziuns da tuot las contradas dels infants d' Israel, e suottamettet tuot quels, chi 's chattettan in Israel a servir al Segner lur Deis. Tuot il temp della vita da Josia non as volvettan quels inavo dal Segner Deis da lur babuns.

CHAP. XXXV.

Josia celebra la pasqua. Non ais üna pasqua mâ stat celebrada con tal solennità, e purità. El ais mazzâ nella battaglia conter il rai d' Egipto.

MA * Josia fet la pasqua al Segner in Gerusalem, e quella füt schannada nel quattordeschavel *di* del prüm mais. * 2 Reg. 23, 21. 22.

2. Ed el constituit ils sacerdots in lur offizis, ed el ils confirmet pro 'l servezzen della chasa del Segner;

3. E dschet als levits, chi mossaivan tuot Israel, ed *eiran* consacrats al Segner: Laschai pür l' archa sancta nella chasa, la quala Salomon, figl da David, rai d' Israel, ha edifichâ; vus non avais *plü* da la portar sün las spadlas; uossa servi al Segner vos Deis, ed a seis pövel Israel;

4. E 's disponi tras vossas chasas paternas, seguond vossas partizuns, * sco David, rai d' Israel, e Salomon, seis figl, han ordinâ per scrit.

* 1 Cron. 23 — 26.

5. E stat nel *lö* sanct, *per servir* a voss frars del pövel, partits tras chasas paternas, ed ad üna part dellas chasas paternas dels levits;

6. E schannai la pasqua, e, dopo s' avair santifichats, schi apparechâla a voss frars; acio ch'els *la* fetschan, seguond il pled del Segner, *dat* tras Mose.

7. E Josia presentet al comün pövel chi 's chattet *qua*, bestiam manü, agnels, e boccets, in nomber da trentamilli, tuot per la pasqua, e trajamilli bovs, ils quals *eiran* della facultà propria del rai.

8. Seis principals offizials fettan eir els liberalmaing preschaints al pövel, als sacerdots, ed als levits. Ed Hilchia, e Zaccaria, e Jehiel, conducturs della chasa da Dieu, dunettan als sacerdots per la pasqua, duamilli e sestschient *tanter agnels e boccets,* e trajatschient bovs.

9. E Canania, e Semaja, e Netaneel, seis frars, ed Hasabia, e Jegiel, e Jozabad, capos dels levits, presentettan als levits, per la pasqua, tschinchmilli *tanter agnels e boccets,* e tschinchtschient bovs.

10. Usche, siand il servezzen perdert, stettan ils sacerdots *guardand* oura lur offizi, e 'ls levits in lur partizuns, seguond il comandamaint del rai.

11. Lura la pasqua füt schannada, e 'ls sacerdots, *retschevand* il sang dals mans da quels *chi schannaivan,* il spandaivan, e 'ls levits scorchaivan *ils animals;*

12. E 'ls dand al comün pövel, parti tras chasas paternas, alvaivan els via l' olocausto, per l' offerir al Segner, * seguond ch' ais scrit nel cudesch da Mose. Il sumgiant *faivan* els eir cols bovs. * Lev. 3, 3.

13. E lura coschettan els la pasqua pro 'l fö, * seguond ch' ais ordinâ; ma coschettan *las otras vivandas* consacradas in cudêras, ed in avnas, ed in tests, e *las* tramettettan prestamaing a tuot il comün pövel. * Ex. 12, 8. 9.

14. E lura quels apparechettan per sai, e per ils sacerdots; perche 'ls sacerdots, infants d' Aaron, *füttan fatschendats* fin la not in offerir ils olocausts, e 'ls grass; perquai ils levits apparechettan per sai, e per ils sacerdots, figls d' Aaron.

15. Ils chantadurs eir, figls d'Assaf, *staivan guardand oura* lur offizi, seguond il comandamaint da David, e

d'Assaf, ed Heman, e da Jedutun, vidaint del rai, e 'ls portnêrs *staivan* in scodüna porta, e non staiv' ad els da's far davent da lur ministeri, perche 'ls levits, lur frars, apparechaivan ad els.

16. Usche füt in quel di ordinâ tuot il servezzen del Segner, per far la pasqua, e per offerir ils olocausts sur l' utêr del Segner, seguond il comandamaint del rai Josia.

17. E 'ls infants d 'Israel chi 's chattettan, celebrettan in quel temp la pasqua, e la festa dels azims, per set dis.

18. E mâ non eira stat celebrâ in Israel pasqua simila a quaista, dal temp del profet Samuel; ed ingün dels rais d' Israel celebret *mâ* pasqua tala, quala celebret Josia, insembel cols sacerdots, e cols levits, e con tuot Giuda, ed Israel, chi 's chattet, e cols abitants da Gerusalem.

19. Quaista pasqua füt celebrada l'an deschdottavel del reginam da Josia.

20. Dopo tuot quaistas chosas, cur Josia avet restabili l' uorden della chasa *del Segner*, * Neco, rai d' Egipto, muntet per far guerra in Carchemis, sper l' Eufrat, e Josia al get inconter. * 2 Reg. 23, 29.

21. Ma *Neco* al tramettet mess a dir *ad el:* Che *aise* tanter mai e tai, rai da Giuda? Eu non *sun* hoz *muntâ* conter tai, anzi conter la chasa chi 'm da guerra, e Deis m' ha dit, ch' eu festina; interlascha da *t'opponer a* Dieu, il qual *ais* con mai; acio ch'el non at sdrüa.

22. Ma Josia non as volvet *da seis proposit* dad ir conter quel; anzi 's stravestit per al dar battaglia, e non attendet als pleds da Neco, *procedüts* dalla bocca da Dieu, e gnit nella champagna da * Megiddo, per al dar battaglia. * Zac. 12, 11.

23. E 'ls balaistrêrs trettan sün il rai Josia. E 'l rai dschet a seis serviaints: Pigliâ 'm via *da qui*; perche eu sun grevamaing feri.

24. E seis serviaints il piglettan giò dal charr, e 'l mettettan sün seis seguond charr, e 'l manettan in Gerusalem, ed el morit, e füt sepuli nellas sepultüras da seis babuns. E tuot Giuda, e Gerusalem portettan lêd per Josia.

25. Geremia fet eir el plands sur Josia. E tuot ils chantadurs, e las chantatrices, han menzunâ Josia in lur plands fin in hoz, e 'ls han dats *a chantar* ad Israel, per statut, e mera, els sun scrits nellas lamentaziuns.

26. Ma, quant al rimanent dels fats da Josia, e sias ouvras prusas, seguond quai ch' ais scrit nella ledscha del Segner,

27. E seis fats prüms ed ultims; mera, quaistas *chosas sun* scrittas nel cudesch dels rais d' Israel, e Giuda.

CHAP. XXXVI.

A Josia succedan seis figls. Gerusalem col taimpel sdrüt, e 'l pövel manâ preschun in Babilon, il qual, davo settant' ans, vain turnantâ da Ciro, rai da Persia.

LUR' * il pövel del pajais piglet Joahaz, figl da Josia, e 'l constituit rai in Gerusalem, in lö da seis bap. * 2 Reg. 23, 30.

2. Joahaz *eira* d' età da vainch e trais ans, cur el comanzet a regnar, e regnet trais mais in Gerusalem.

3. E 'l rai d' Egipto il deponit in Gerusalem, e mettet sü al pajais üna falla da tschient talents d' argient, e d' ün talent d' or.

4. E 'l rai d' Egipto constituit rai sur Giuda, e Gerusalem, Eliachim, frar da Joahaz, e 'l müdet il nom *in* Jojachim. Lura Neco piglet Joahaz, frar da quel, e 'l manet in Egipto.

5. Jojachim *eira* d' età da vainch e tschinch ans, cur el comanzet a regnar, e regnet ündesch ans in Gerusalem, e fet quai cha displaschet al Segner seis Deis.

6. E Nebucadnesar, rai da Babilon, muntet sü conter el, e 'l liet con duos chadainas d' aram, per il manar in Babilon.

7. Nebucadnesar portet eir davent dell' üsaglia della chasa del Segner in Babilon.

8. Ma, quant al rimanent dels fats da Jojachim, e sias abominaziuns, ch' el commettet, e quai cha füt chattâ in el; mera, quaistas *chosas sun* scrittas nel cudesch dels rais d' Israel, e da Giuda, e Jojachin, seis figl, regnet in seis lö.

9.* Jojachin *eira* d'età d'ot ans, cur el
comanzet a regnar, e regnet trais mais
e desch dis in Gerusalem, e fet quai
cha displaschet al Segner. * 2 Reg. 24, 8.
10. Pelqual, in cheu del an, il rai
Nebucadnesar tramettet al far manar
in Babilon, insembel con plü üsaglia
chara della chasa del Segner; e con-
stituit rai sur Giuda, e Gerusalem,
Sedechia, frar da quel.
11.* Sedechia *eira* d' età da vainch-
ün an, cur el comanzet a regnar, e
regnet ündesch ans in Gerusalem;
* 2 Reg. 24, 18. Ger. 52, 1.
12. E fet quai cha displaschet al Se-
gner seis Deis, e non s' ümiliet tras
il profet Geremia, *chi tschantschaiva*
da parte della bocca del Segner;
13. * Ed eir as rebellet el conter il
rai Nebucadnesar, chi 'l avaiva fat
gürar tras *il nom da* Dieu; ed indürit
seis colöz, e fermet seis cour, per non
as convertir pro 'l Segner Deis d' I-
srael. * Ez. 17, 15. 18.
14. Tuot ils capos dels sacerdots, e 'l
pövel commettettan eir quels blers e
blers misfats, seguond tuot las abo-
minaziuns dels pövels, e contaminet-
tan la chasa del Segner, la qual' el
avaiva santifichâ in Gerusalem.
15. * E 'l Segner, Deis da lur ba-
buns, tramettaiv' ogni mattina als *ad-
monir* tras seis mess; (perche el
schaniaiva seis pövel, e seis abitacul).
* Ger. 25, 3. 4.
16. Ma quels faivan beffa dels mess
da Dieu, e spretschaivan ils mess da
quel, e faivan giamgias da seis pro-
fets; tal cha l' ira del Segner s'inflam-
met in tala maniera conter seis pövel,
cha *qua* non *füt plü* remedi alchün.
17. Ed el fet muntar sü conter els il
rai dels Caldeers, il qual mazzet lur
giuvens con la spada, nella chasa
da lur santuari, e non schaniet, ne
giuven, ne vergina, ne vegl, ne de-
crepit; ed ils det tuots in man da quel;
18. Ed insembel tuot l' üsaglia della
chasa da Dieu, pitschn' e granda, e'ls
tesors della chasa del Segner, e 'ls
tesors del rai, e da seis princis; el
fet portar tuot quai in Babilon.
19. E *'ls Caldeers* ardettan la chasa
da Dieu, e disfettan la müraglia da
Gerusalem, ed ardettan col fö tuot
seis palazzis, e dazipettan tuot sia la
plü char' üsaglia.
20. E *'l rai dels Caldeers* manet in
preschun in Babilon quels chi eiran
scampats via dalla spada, e füttan
seis famagls, e da seis figls, fin cha 'l
reginam da Persia obtgnet l' imperi;
21. (Acio * cha 'l pled del Segner,
pronunziâ tras la bocca da Geremia,
as compliss); tant cha la terra 's com-
plaschaiva in seis sabbats; tuot il
temp ch' ella restet desolada, ella
poset; fin cha füssan complits set-
tant' ans. * Ger. 25, 11. 26, 6. 7.
22. Ma nel prüm an da Ciro, rai da
Persia, (acio chi' s compliss il pled
del Segner, pronunziâ tras la bocca
da * Geremia,) sdasdet il Segner sü
il spiert da Ciro, rai da Persia, ed el
fet ir a clamar oura per tuot seis regi-
nam, eir con chartas, dschand: * Esr. 1, 1.
23. Usche ha dit Ciro, rai da Persia:
Il Segner, Deis del tschel, m' ha dat
tuot ils reginams della terra; el m' ha
eir miss sü d' edifichar üna chasa in
Gerusalem, ch' *ais* in Giudea. Chi,
tanter vus, *ais* del univers seis pövel?
Il Segner seis Deis *saja* con el, e *
ch' el tuorna darcheu là. * Esr. 1, 3.

IL CUDESCH
DAD
ESRA.

CHAP. I.

Il rai Ciro permetta als Güdeus da turnar dar-
cheu a Gerusalem, e da reedifichar il taimpel.

NEL * prüm an da Ciro, del rai da
Persia, acio cha 's compliss il pled
del Segner, *pronunziâ* tras la bocca
da Geremia, sdasdet sü il Segner il
spiert da Ciro, del rai da Persia, ed el
fet clamar oura tras tuot seis regi-
nam, eir tras chartas, dschand:
* 2 Cron. 36, 22.
2. Usche disch Ciro, il rai da Persia:

Il Segner, Deis del tschel, m' ha dat tuot ils reginams della terra; el m'ha eir ordinâ, da'l edifichar üna chasa in Gerusalem, chi *ais* in Giudea.

3. Chi da vus *ais* da seis pövel; seis Deis saja con el, e ch'el tuorna darcheu a Gerusalem, ch' ais in Giudea, ed edificha la chasa del Segner, Deis d' Israel, *ch'* ais il Deis a Gerusalem.

4. E scha l'ais alchün, in qualunque lö ch' el dmura, chi resta, schi 'l dessan la glieud da seis lö güdar con or, e con argient, e con facultà, e con bestias da ftüra; con qualch' offerta voluntaria per la chasa da Dieu a Gerusalem.

5. Lur' ils capos dellas *schlattas* da Giuda, e da Benjamin, e 'ls sacerdots, e 'ls levits, insembel con tuot quels, als quals Deis sdasdet il spiert da turnar inavo, per reedifichar la chasa del Segner, chi *ais* in Gerusalem, as mettettan in viadi.

6. E tuot ils vaschins dapertuot intuorn als subministrettan con vaschella d'argient, con or, con facultà, e con bestias da ftüra, e con chosas preziusas; ultra tuot quai, cha füt offert voluntariamaing.

7. Il rai Ciro rendet eir l' üsaglia della chasa del Segner, * la quala Nebucadnesar avaiva manâ davent our da Gerusalem, e tschantâ nella chasa da seis dieu. *2 Reg. 24, 13.

8. Ciro, il rai da Persia, la rendet in man da Mitredat, del tesorêr, e quel la consignet per nomber a Sesbasar, al princi da Giuda.

9. E quaist *eir'* il nomber da quella, trenta batschigls d'or, milli batschigls d' argient, vainch e nouv curtels;

10. Trenta coppas d' or, quattertschient e desch coppas d' argient da seguonda buntà, e milli oters vaschels.

11. Da tuot quaista vaschella d' or, e d' argient *eira il nomber* tschinchmilli e quattertschient. Sesbasar la piglet con el, cur quels, chi eiran in preschun, füttan condüts our da Babilon a Gerusalem.

CHAP. II.

Descripziun da quels chi turnettan ils prüms a Gerusalem. L' or, e l' argient offert per reedifichar il taimpel.

E * quaists *sun* ils homens della provinza, chi turnettan inavo dalla preschun, our dalla blerüra, cha Nebucadnesar, il rai da Babilon, avaiva manâ in preschun in Babilon; els turnettan darcheu in Gerusalem ed in Giudea, scodün pro sia città, *Neh. 7, 6.

2. Ils quals gnittan con Zerubabel: Jesua, Nehemia, Seraja, Reelja, Mardachai, Bilsan, Mispar, Bigevai, Rehum, e Baena. Il nomber dels homens del pövel d' Israel *füt quaist:*

3. Ils figls da Pareos *füttan* duamilli e tschient settant' e duos.

4. Ils figls da Sefatia trajatschientsettant' e duos.

5. Ils figls d'Ara settschient settant'e tschinch.

6. Ils figls da Pahat-Moab, *partits* nels figls da Jesua e da Joab, duamilli ottschient e dudesch.

7. Ils figls d' Elam milli duatschient tschinquant' e quatter.

8. Ils figls da Zatu nouvtschient quarant' e tschinch.

9. Ils figls da Zaccai settschient sesanta.

10. Ils figls da Bani sestschient quarant' e duos.

11. Ils figls da Bebai sestschient e vainch e trais.

12. Ils figls d'Azgad milli duatschient e vainch e duos.

13. Ils figls d' Adonicam sestschient sesant' e ses.

14. Ils figls da Bigevai duamill' e tschinquant' e ses.

15. Ils figls d' Adin quattertschient tschinquant' e quatter.

16. Ils figls d' Ater, per Hischia novant' ot.

17. Ils figls da Besai trajatschient e vainch e trais.

18. Ils figls da Jora tschient e dudesch.

19. Ils figls d' Hasum duatschient e vainch e trais.

20. Ils figls da Gibbar novant' e tschinch.

21. Ils figls da Betlehem tschient e vainch e trais.

22. Ils homens da Netofa tschinquant' e ses.

23. Ils homens d' Anatot tschient e vainch ot.

24. Ils homens d' Azmavet quarant' e duos.

25. Ils homens da Chiriatarim, da Cafira, e da Beerot, settschientquarant' e trais.
26. Ils homens da Rama, e da Geba, sestschient e vainch ün.
27. Ils homens da Micmas tschient e vainch e duos.
28. Ils homens da Bètel, ed Ai, duatschient e vainch e trais.
29. Ils figls da Nebo tschinquant' e duos.
30. Ils figls da Magbis tschient tschinquant' e ses.
31. Ils figls d' ün oter Elam mill' e duatschienttschinquant' e quatter.
32. Ils figls d' Harim trajatschient e vainch.
33. Ils figls da Lod, d' Hadid, e d'Ono, settschient e vainch e tschinch.
34. Ils figls da Gerico trajatschientquarant' e tschinch.
35. Ils figls da Senaa trajamillisestschient e trenta.
36. Dels sacerdots: Ils figls da Jedaja, della famiglia da Jesua, nouvtschientsettant' e trais;
37. Ils figls d' Immer mill' e tschinquant' e duos.
38. Ils figls da Pashur mill' e duatschient quarant' e set;
39. Ils figls d' Harim milli e deschset.
40. Dels levits: Ils figls da Jesua, e da Cadmiel, intanter ils figls d' * Hodavia, settant' e quatter. * Neh. 7, 43.
41. Dels chantadurs: Ils figls d' Assaf, tschient e vainch ot.
42. Dels figls dels portnêrs: Ils figls da Sallum, il figls d' Ater, ils figls da Talmon, ils figls d' Acub, ils figls d' Hatita, ils figls da Sobai; in tuot tschient e trent' e nouv.
43. Dels * netins: Ils figls da Siha, ils figls d' Hasufa, ils figls da Tabaot,
44. Ils figls da Cheros, ils figls da Sieha, ils figls da Padon, * 1 Cron. 9, 2.
45. Ils figls da Lebana, ils figls d' Hagaba, ils figls d' Acub,
46. Ils figls d' Hagab, ils figls da Samlai, ils figls d' Hanan,
47. Ils figls da Giddel, ils figls da Gahar, ils figls da Reaja,
48. Ils figls da Resin, ils figls da Necoda, ils figls da Gazam,
49. Ils figls d' Uza, ils figls da Pazea, ils figls da Besai,
50. Ils figls d' Asna, ils figls da Meunim, ils figls da Nefusim,
51. Ils figls da Bacbuc, ils figls d' Hacusa, ils figls d' Harhur,
52. Ils figls da Bazelut, ils figls da Mehida, ils figls d' Harsa,
53. Ils figls da Barcos, ils figls da Sissera, ils figls da Tama,
54. Ils figls da Nesia, ils figls d' Hatifa;
55. Dels figls dels * famagls da Salomon: Ils figls da Sotai, ils figls da Soferet, ils figls da Pruda; * 1 Reg. 9, 21.
56. Ils figls da Jaela, ils figls da Darcon, ils figls da Giddel,
57. Ils figls da Sefatia, ils figls d' Hattil, ils figls da Pocheret-Hassebaim, ils figls d' Ami;
58. Tuot ils netins, e 'ls figls dels famagls da Salomon *füttan* trajatschientnovant' e duos.
59. Ma quaists gnittan sü da Telmela e *da* Telharsa, Cherub-Adian, ed Immer, els non podettan demonstrar lur chasa paterna, ne lur sem, cha *füssan* d' Israel.
60. *Sco eir* ils figls da Delaja, ils figls da Tobia, ils figls da Necoda, *in nomber da* sestschient tschinquant' e duos.
61. E dels figls dels sacerdots: Ils figls d' Abaja, ils figls da Hacos, ils figls da Barzillai, il qual piglet per muglier üna dellas figlias da * Barzillai, del Gileadit, e füt nominâ da seis nom. * 2 Sam. 17, 27.
62. Quaists tscherchettan lur noms tanter ils nombrats nellas genealogias, ma non füttan chattats; dinuonder füttan artgnüts dal sacerdotadi, sco persunas nonconsacradas.
63. E'l Tirsata dschet ad els, cha non mangian dellas chosas santissimas, * fin cha 's presantess ün sacerdot con urim, e tummim. * Num. 27, 21.
64. Quaista raspada, tuot insembel, *eira da* quarantaduamilli trajatschientsesanta;
65. Ultra lur famagls, e fantschellas, *in nomber da* setmill' e trajatschient e trent' e set. Tanter quels *eiran* duatschient chantadurs, e chantatrizas.
66. Lur chavals *eiran* settschient e

trent' e ses; lur müls duatschientquarant' e tschinch.

67. Lur chamêls quattertschient e trent' e tschinch; ils asens sesmilli settschient e vainch.

68. E *qualchüns* tanter ils capos dellas *famiglias* paternas, cur els füttan rivats pro la chasa del Segner, chi *ais* in Gerusalem, fettan ün' offerta voluntaria per la chasa da Dieu, per la metter darcheu in pè;

69. E dettan nel tesor della fabrica, seguond lur podair, sesant' ün milli drachmas d' or, e tschinchmilli minas d' argient, e tschient rassas da sacerdots.

70. E 'ls sacerdots, e 'ls levits, e quels del pövel, e 'ls chantadurs, e 'ls portnêrs, e 'ls netins, abitettan in lur cittats; eir tuot Israel *abitet* in sias cittats.

CHAP. III.

Il pövel as renda in Gerusalem. La chasa del Segner ais comanzad' a gnir reedifichada. Ils vegls planschan, veziand il fondamaint del taimpel.

MA, cur il settavel mais füt approsmâ, *abitand* ils infants d' Israel in *lur* cittats, as raspet il pövel concordamaing a Gerusalem.

2. Lura Jesua, il figl da Josadac, alvet sü con ils sacerdots, seis frars, e Zerubabel, il figl da Sealtiel, con seis frars, e reedifichettan l' utêr del Deis d'Israel, per offerir sün quel ils olocausts; sco ais scrit * nella ledscha da Mose, del hom da Dieu.

* Deut. 12, 5.

3. Els drizzettan sü l' utêr in sia sede; perche els avaivan surgni spavent dals pövels dels pajais *vicins;* ed offerittan sün quel olocausts al Segner; ils olocausts della mattina, e della saira.

4. Els celebrettan eir la festa dels tabernaculs, sco l' ais scrit, ed *offerittan* olocausts, per scodün di in *tschert* nomber, seguond ch' ais ordinâ sün imminchadi.

5. E, davo quaist, *offerittan* els l' olocausto contin, e quels dellas * chalendas, e da tuot las festas solennas del Segner, chi sun santifichadas, e quels da tuot quels, ch' offerivan alchün' offerta voluntaria al Segner. * Num. 28, 11.

6. Dal prüm di del settavel mais comanzettan els ad offerir olocausts al Segner; ma il fondamaint del taimpel del Segner non eir' *amo* tschantâ.

7. E quels dettan danêr a tagliapeidras, ed a maranguns; dettan eir victualia, e bavranda, ed öli, als * Sidoniers, ed als Tirers, per portar lainam da ceder dal Libano pro 'l mâr da Joppe; seguond la concessiun cha Ciro, il rai da Persia, avaiva fat ad els. * 1 Reg. 5, 6.

8. E nel seguond an, davo cha füttan rivats pro la chasa da Dieu a Gerusalem, nel seguond mais, Zerubabel, il figl da Sealtiel, e Jesua, il figl da Josadac, e 'l rimanent da lur frars, sacerdots e levits, e tuot quels chi eiran gnüts dalla preschun a Gerusalem, comanzettan *a refar il taimpel,* e constituittan levits, dall' età da vainch ans in sü, per survagliar il lavurêr della chasa del Segner.

9. E Jesua, e seis figls e frars, e Cadmiel, con seis figls, infants da Giuda, d' ingual consens eiran presaints, per survagliar quels chi lavuraivan pro l' ouvra della chasa da Dieu; sco eir ils figls d' Hanadad, e lur figls e frars, ils levits.

10. Ma, tschantand ils edifichadurs il fondamaint del taimpel del Segner, schi 's fetta star *qua* presaints ils sacerdots, vestits *con lur vestimainta,* con trombettas, e 'ls levits, ils figls d' Assaf con cimbals, per lodar il Segner, seguond l' uorden da David, del rai d' Israel;

11. E chantaivan, cura l' ün, cura l' oter, lodand, e celebrand il Segner, e *dschand:* * Ch' el *ais* bun, cha sia benignità *ais* in eterno sur Israel. E tuot il pövel faiva grand bragizi, lodand il Segner, cha 'l fondamaint della chasa del Segner füss tschantâ.

* 2 Cron. 7, 3.

12. Ma blers dels sacerdots, e dels levits, e dels capos dellas *famiglias* paternas, *chi eiran* vegls, ed avaivan vis la prüma chasa in pè, aviand quaista chasa avant lur ögls, cridaivan con grand bragizi, intant cha blers oters ozaivan la vusch con güvel d' allegrezza;

13. E 'l pövel non podaiva discerner

la vusch del bragizi d' allegrezza our dalla vusch del cridar del pövel; perche 'l pövel faiva grand bragizi, e la vusch füt udida dalönsch.

CHAP. IV.

Ils inimis dels Güdeus tschercan da disturbar con ingian l' ouvra del taimpel. Ais impedida fin al reginam da Dario.

ED ils inimis da Giuda, e Benjamin, aviand inclet, cha quels, chi eiran stats in preschun, reedifichaivan il taimpel al Segner Deis d' Israel,

2. As approsmettan nan pro Zerubabel, e pro 'ls capos dellas *famiglias* paternas, e dschettan ad els: *Laschai* cha edifichans con vus, perche nus desiderain da retschercbar vos Deis, sco vus; ed eir nus al sacrifichain dal temp d' Asarhaddon, del rai dels Assiriers, innan, il qual ans ha fat gnir qui.

3. Ma Zerubabel, e Jesua, e 'ls oters capos dellas *famiglias* paternas d' Israel, respondettan ad els: E non convain a vus, d' edifichar con nus la chasa a nos Deis; ma nus sulets volain edifichar *la chasa* al Segner Deis d' Israel, sco Ciro, il rai da Persia, ans ha comandâ.

4. Qua il pövel del pajais faiva gnir debels ils mans del pövel da Giuda, e 'l stramantaiva da fabrichar.

5. Ultraquai daivan els paja a tscherts cosglêrs, conter ils Güdeus, per rumper lur cossagl, *e quaist düret* tuot il temp da Ciro, del rai da Persia, e fin al reginam da Dario, del rai da Persia.

6. E suot il reginam d' Ahasvero, al principi da quel, scrivettan els ün' achüsa conter ils abitants da Giuda, e da Gerusalem.

7. E davo quai, al temp d' Artasasta, scrivettan Bislam, Mitredat, Tabeel, e 'ls oters seis collegas, ad Artasasta, al rai da Persia; e la scrittüra e la lingua della charta *eira* Siriaca.

8. Rehum, il president del cossagl, e Simsai, il secretari, scrivettan üna charta al rai Artasasta contra Gerusalem, da quaist tenor:

9. Lura Rehum, il president del cossagl, e Simsai, secretari, e 'ls oters lur collegas, da Dina, ed Afarsatcha, da Tarpela, Persia, Arach, Babilon, Susan, Deha, ed Elam,

10. E 'ls oters pövels, cha 'l grand e glorius Osnapper avaiva stramüdâ d' abitaziun, e fat avdar nella città da Samaria, e 'ls oters da là del flüm, etc. *scrivettan al rai Artasasta.*

11. Quaist ais il tenor della charta, ch' els tramettettan al rai Artasasta: Teis serviaints, ils homens da qua del flüm, etc.

12. Il rai sapcha, cha 'ls Güdeus, chi sun gnüts davent da tai pro nus, sun rivats a Gerusalem, e reedifichan quella città rebella, e mala, e refan interamaing la müraglia, e restitueschan ils fondamaints.

13. Uossa sapch' il rai, cha scha quaista città ais reedifichada, e sias müraglias sun refattas, schi non pajaran quels plü, ne tribut, ne taglia, ne dazi; ed usche porterà *quella città* dan allas intradas regalas.

14. Uossa, siand nus eschan salariats del palazzi, e quai non ais chosa a nus conveniainta da vair, cha 'l rai saja spretschâ; perquai avain nus tramiss, e fain a savair *il fat* al rai,

15. Acio cha vegna tschercbâ nel cudesch dellas memorias da teis antecessurs, schi vainst tü a chattar, e cognoscher, cha quaista città *ais* üna città rebella, e dannaivla als rais, ed allas provinzas, e cha agià da vegl nan as fettan laint congiuras; per la quala causa ella füt sdrütta.

16. Nus fain a savair al rai, cha, scha quaista città ais reedifichada, e sias müraglias sun refattas, la part *dels stadis* da qua del flüm non sarà plü tia.

17. Il rai tramettet quaista resposta: A Rehum, il president del cossagl, ed a Simsai, il secretari, ed als oters lur collegas, abitants in Samaria, ed a *tuot* ils oters da là del flüm, salüds, etc.

18. La charta, cha vus ans avais tramiss, ais statta splajad' oura, e letta in presenza mia;

19. E, tras meis comand, s' ha tschercbâ, e chattâ, cha quaista città agià da vegl nan as sollevaiv' inconter ils rais, e cha qua 's fettan rebelliuns, e congiuras;

20. E ch' ünsacura eiran rais potaints in Gerusalem, ils quals signoraivan

sur tuot *il pajais* da là del flüm, e cha gnivan ad els pajats tributs, taglias, e dazzis.

21. *Contuot* ordinai uossa da far desister quel pövel, cha quaista città non vegna reedifichada, fin cha da mai saja decretâ *otramaing*.

22. E s'inguardai in quaist da non far fal; perche dess ün laschar crescher il mal a dan dels rais?

23. Lura, quantbod cha 'l tenor dellas chartas del rai Artasasta füt let in presenza da Rehum, e da Simsai, il secretari, e da lur collegas, schi gettan quels subit a Gerusalem, pro 'ls Güdeus, e 'ls fettan desister con man potaint.

24. Da quel temp füt interlaschada l'ouvra della chasa da Dieu a Gerusalem, e restet *usche* interlaschada fin al seguond an del reginam da Dario, del rai da Persia.

CHAP. V.

Zerubabel, e Jesua comanzettan a reedifichar il taimpel. Tatnai, e seis compagns vöglian impedir l'edifizi.

LUR' il profet * Haggai, e † Zaccaria, il figl d' Iddo, ils profets, *tramiss* pro 'ls Güdeus in Giuda, ed in Gerusalem, profetizettan ad els nel nom del Deis d'Israel. * Ag. 1, 1. † Zac. 1, 1.

2. E Zerubabel, il figl da Sealtiel, e Jesua, il figl da Josadac, as fettan sü, e comanzettan darcheu ad edifichar la chasa da Dieu in Gerusalem, e con els ils profets da Dieu, ils quals als assistivan.

3. In quel temp gnit pro els Tatnai, il governatur da qua del flüm, e Starboznai, e lur collegas, e dschettan ad els usche: Chi's ha ordinâ d'edifichar quaista chasa, e da refar quaista müraglia?

4. Lura respondettan nus ad els sün quai, *dschand ad els* ils noms da quels, chi edifichaivan quaist edifizi.

5. Ma, *siand* l'ögl da lur Deis *eira* sur ils seniurs dels Güdeus, non ils fettan *quels* desister, fin cha 'l fat gnit manâ avant Dario, e lura rapportettan els chartas sur quai.

6. Il tenor dellas chartas, las qualas Tatnai, governatur da qua del flüm, e Starboznai, e seis collegas d' Afarsach, da qua del flüm, trametettan al rai Dario.

7. *In quellas* al tramettettan els il fat. Ed usche eira scrit: Al rai Dario ogni salüd!

8. Il rai sapcha, cha nus eschan its nella provinza della Giudea, pro la chasa del grand Deis, la quala vain edifichada con peidras polidas; ed *agià* sun las paraits intabladas, e quaist' ouvra vain fatta in prescha, e 's avanza nels mans da quel pövel.

9. *Aviand vis quai,* avain nus domandâ quels seniurs, e 'ls avain dit usche: Chi's ha ordinâ d' edifichar quaista chasa, e da refar quaista müraglia?

10. Ils avain eir domandâ ils noms da quels, per t'ils far a savair, acio cha nus at scrivessan ils noms da quels, *chi sun* lur principals.

11. E quels ans han dat quaista resposta, dschand: Nus eschan servaints del Deis del tschel, e della terra, e reedifichain la chasa, la qual' eira statt' edifichada vi avant agià blers ans; la qual' ün grand * rai d'Israel avaiv' ünsacura edifichâ, e compli; * 1 Reg. 6, 1.

12. Ma, davo cha noss babuns avettan provocâ pro ira il Deis del tschel, * schi 'ls det el in mans da Nebucadnesar, del rai da Babilon, del Caldeer, il qual sdrüet quaista chasa, e manet in preschun il pövel da quella a Babilon. * 2 Reg. 24. 25.

13. Ma al prüm an da Ciro, del rai da Babilon, * ordinet el, cha quaista chasa da Dieu füss reedifichada. * Es. 1, 1. 1, 7.

14. Ed eir * il rai Ciro piglet our dal taimpel da Babilon la vaschella d'or, e d' argient della chasa da Dieu, la quala Nebucadnesar avaiva levâ our dal taimpel a Gerusalem, e portada nel taimpel da Babilon, e quella füt datta ad ün, nomnâ Sesbasar, il qual *Ciro* avaiva constitui governatur. * Es. 1, 9.

15. E *Ciro* dschet ad el: Piglia quaista vaschella, e và, e port'-la darcheu nel taimpel a Gerusalem, e saja la chasa da Dieu reedifichada in seis lö.

16. Lura quaist Sesbasar gnit, e tschantet ils fondamaints della chasa

da Dieu a Gerusalem, e da quel temp fin ad uossa vain ella edifichada, e non *ais amo* complida.

17. Uossa dimena, scha quaist plasch' al rai, schi cha vegna tscherchâ nella chasa dels tesors del rai a Babilon, scha l' ais *vaira,* cha da Ciro saja fat comand, cha quaista chasa da Dieu gniss reedifichada a Gerusalem, e cha 'l rai ans trametta sia voluntà davart quaist.

CHAP. VI.

L' edict da Ciro vain chattâ, e tramiss als Güdeus; els van inavant con l' edifizi; quel vain furni, e consacrâ. La pasqua vain celebrada.

SÜN quai il rai Dario ordinet, cha 's tschercha nel archiv, nel lö, ingio 's mettaiva ils tesors a Babilon.

2. E füt chattâ in Ameta, nel palazzi regal, chi *eira* nella provinza da Media, ün cudesch, nel qual eira scrit quaist memorial:

3. L' an prüm del rai Ciro, ordinet il rai Ciro quanto la chasa da Dieu a Gerusalem, cha quella dess gnir reedifichada, per esser ün lö, ingio as sacrificha sacrifizis, e cha seis fondamaints *füssan* saldats, e ferms, *e cha* sia otezza *füss* da sesanta bratschs muots, *e* sia lungezza *medemmamaing* sesanta bratschs muots;

4. E cha qua füssan trais soulas da peidras polidas, ed üna soula da travs nouvas, e cha la spaisa füss furnida dal palazzi del rai;

5. Ed eir l' üsaglia d' or, e d' argient della chasa da Dieu, la quala Nebucadnesar avaiva tut our dal taimpel da Gerusalem, e portâ in Babilon, dess gnir restituida, e portada in lur lö, nel taimpel da Gerusalem, e füss tschantada nella chasa da Dieu.

6. Ed uossa, Tatnai, governatur da là del flüm, e Starboznai, e lur collegas d' Afarsach, chi *eschat* da là del flüm, as retrat davent da quaist,

7. E laschai *continuar* l' ouvra da quaista chasa da Dieu, cha 'l governatur dels Güdeus, e lur seniurs, reedifichan quaista chasa da Dieu in seis lö.

8. E, circa quai, cha vus avais da far invers quaists seniurs dels Güdeus, per reedifichar quaista chasa da Dieu, ordain eu, cha dellas intradas del rai, *cha's tira* dals tributs da là del flüm, saja la spaisa prontamaing furnida a quels homens; acio cha non sajan fermats;

9. E cha saja dat ad els da di in di, sainz' alchün fal, quai cha sarà necessari, bovs, e bümatschs, ed agnels, per *far* olocausts al Deis del tschel, *e* gran, sal, vin, ed öli; seguond cha dscharan ils sacerdots chi *sun* in Gerusalem;

10. Acio ch' els offerran sacrifizis d' amabl' odur al Deis del tschel, e cha rouvan per la vita del rai, e da seis figls.

11. Ed eir ais fat ün decret da mai, cha, sch' alchün fa otramaing, schi 'l saja tutta üna trav giò da sia chasa, e saj'-la drizzada sü, e ch' el saja qua lasura fat morir, e cha our da sia chasa saja fat ün aldümêr per quaist motiv.

12. E Dieu, chi ha staziunâ qua seis nom, sdrüa ogni rai, e pövel, chi vain a metter il man, per müdar quaist, e per disfar danöv quaista chasa da Dieu a Gerusalem. Eu, Dario ha fat quaist decret; saja 'l sainza surtrar miss in esecuziun.

13. Lura Tatnai, il governatur da qua del flüm, e Starboznai, e lur collegas, siand cha 'l rai Dario als avaiva tramiss ün tal comand, schi 'l eseguittan els prontamaing.

14. E 'ls seniurs dels Güdeus edifichettan, ed avanzettan *l' ouvra,* seguond la profezia del profet Haggai, e da Zaccaria, del figl d' Iddo. Quels dimena edifichettan, e complittan l' edifizi tras comandamaint del Deis d' Israel, e tras uorden da Ciro, da Dario, e d'Artasasta, del rai da Persia.

15. E quaista chasa füt finida il terz di del mais adar, l' an ses del reginam del rai Dario.

16. E 'ls figls d' Israel, ils sacerdots, ils levits, e 'ls oters da quels chi eiran stats in preschun, celebrettan * la dedicaziun da quaista chasa da Dieu con allegrezza.

* 1 Reg. 8, 63.

17. E per la dedicaziun da quaista chasa da Dieu offerittan els tschient trims, duatschient bümatschs, e quattertschient agnels, e per *sacrifizi* per il pucha da tuot Israel, dudesch bocs,

seguond il nomber dellas schlattas d' Israel.

18. Ed els constituittan ils sacerdots in lur uordens, e 'ls levits in lur divisiuns, per *far* il servezzen da Dieu, chi *abita* in Gerusalem, * seguond ch' ais scrit nel cudesch da Mose.

*Num. 3. 4 chap.

19. Lura quels chi eiran stats in preschun fettan la pasqua, al quattordeschavel di del prüm mais.

20. Perche ils sacerdots, e 'ls levits s' avaivan purifichats d' ingual consens, ed *eiran* tuots nets, e schannettan la pasqua per tuot quels, chi eiran stats in preschun, e per ils sacerdots, lur frars, e per sai stess.

21. Usche ils infants d' Israel, chi eiran darcheu turnats dalla preschun, e tuot quels, chi 's avaivan rendüts pro els, as separand dalla contaminaziun dels pövels del pajais, per tscherchar il Segner Deis d'Israel, mangettan *la pasqua,*

22. E celebrettan la festa dels azims set dis con allegrezza; perche il Segner ils avaiv' allegrats, aviand vout vers els il cour del rai d' Assiria, per dar ad els agüd, e favur, nell' ouvra della chasa da Dieu, del Deis d'Israel.

CHAP. VII.

Esra vain da Babilon a Gerusalem, La copia dellas chartas d' Artasasta, dattas ad Esra.

E, davo quaistas chosas, suot il reginam d' Artasasta, del rai da Persia, Esra, il * figl da Seraja, figl d' Azaria, figl d' Hilchia,

*1 Cron. 6. 14.

2. Figl da Sallum, figl da Sadoc, figl d' Ahitub,

3. Figl d' Amaria, figl d' Azaria, figl da Merajot,

4. Figl da Zerahia, figl d' Uzi, figl da Buchi,

5. Figl d' Abisua, figl da Pinehas, figl d' Eleazar, figl d'Aaron, del grand sacerdot;

6. Quel Esra turnet darcheu da Babilon, (ma l' eira scrivant, exercitâ nella ledscha da Mose, la quala il Segner Deis d' Israel avaiva dat), e 'l rai al det tuot quai ch' el domandet, seguond cha 'l * man del Segner, seis Deis *eira* sur el.

*1 Cron. 9, 2.

7. E *con el* turnettan a Gerusalem qualchüns dels infants d' Israel, e dels sacerdots, e dels levits, e dels chantadurs, e dels portnêrs, e dels netins, l' an set del rai Artasasta.

8. Ed el rivet a Gerusalem al quint mais del settavel an del rai;

9. Perche al prüm *di* del prüm mais füt il principi della partenza da Babilon, ed al prüm *di* del quint mais rivet el a Gerusalem, seguond cha 'l man del Segner eira bun sur el.

10. Perche Esra avaiva dispost seis cour, per retscherchar la ledscha del Segner, e per l' eseguir, e per mossar ils statuts, e las ledschas in Israel.

11. Ma quaist *ais* il tenor dellas chartas, cha 'l rai Artasasta det ad Esra, il sacerdot, *e* scrivant, scrivant dels pleds dels comandamaints del Segner, e da seis statuts, *dats* ad Israel:

12. Artasasta, il rai dels rais, ad Esra, il sacerdot, e scrivant della ledscha del Deis del tschel, compli salüd, etc.

13. Da mai ais stat fat ün decret, cha tuot quels intanter il pövel d' Israel, e da lur sacerdots, e dels levits in meis reginam, chi 's disponan voluntariamaing d'ir a Gerusalem, ch'els giajan con tai;

14. Perche tü vainst tramiss dal rai, e da seis set cosglêrs, per t' informar in Giuda, ed in Gerusalem davart la ledscha da teis Deis, cha tü hast in man;

15. E per portar l' argient, e l' or, cha 'l rai, e seis cosglêrs voluntariamaing han offert al Deis d' Israel, l' abitaziun del qual *ais* Gerusalem;

16. E tuot l' argient, e l' or, cha tü chatterast in tuot la provinza da Babilon, insembel con las offertas voluntarias del pövel, e dels sacerdots, cha vegnan a far per la chasa da lur Deis a Gerusalem;

17. Acio cha tü cumprast con quel danêr prontamaing trims, bümatschs, *ed* agnels, insembel con lur offertas da spaisa, e da spander, e cha tü las offerrast sün l' utêr della chasa da vos Deis a Gerusalem.

18. E con il rimanent del or, e del argient, fâ quai cha vain a parair bain a tai, ed a teis frars, seguond la voluntà da vos Dieu.

19. E l' üsaglia, chi t' ais datta per

il servezzen della chasa da teis Deis, tschaint'-la nel conspet del Deis da Gerusalem.

20. E las otras chosas necessarias per la chasa da teis Deis, las qualas averast da furnir, las dessast furnir our dalla chambra del rai.

21. Ed eu Artasasta, il rai, ordain a tuot vus tesorêrs, chi eschat da là del flüm, cha tuot quai cha 'l sacerdot Esra, il scrivant della ledscha del Deis del tschel, vain as giavüschar, saja fat subit;

22. Fin a tschient talents argient, e fin a tschient cors gran, e fin a tschient bats vin, e fin a tschient bats öli, e sal sainza *quantità* prescritta.

23. Tuot quai ch' ais comandamaint del Deis del tschel, circa sia chasa, saja fat prontamaing; per cha non saja indignaziun conter il reginam, il rai, e seis figls.

24. As fain, ultra quai, a savair, ch'ingün non haja autorità da metter sü tribut, taglia, o dazzi ad alchün sacerdot, o levit, o chantadur, o portnêr, o netin, o *oter* minister da quaista chasa da Dieu.

25. E tü, Esra, seguond la sapienza da teis Deis, cha tü hast in man, constituescha recturs, e güdischs, ils quals güdichan tuot quel pövel, chi *ais* da là del flüm, *cioè* tuot quels, chi han cognoschenscha dellas ledschas da teis Deis, ed ammoss-*las* a quels, chi non *las* saveran.

26. E, scha füss alchün, chi non mett' in ouvra la ledscha da teis Deis, e la ledscha del rai, schi subit saja fat güstia con el, o tras mort, o tras bando, o tras falla in danêr, o tras preschun.

27. Benedi saj' il Segner Deis da noss babuns, il qual ha miss üna tala chosa nel cour del rai, per onorar la chasa del Segner a Gerusalem;

28. Ed ha fat, ch' eu ha chattâ benignità pro 'l rai, e pro seis cosglêrs, e pro tuot seis potaints princips. Eu dimena, m' aviand fortifichâ, seguond cha 'l man del Segner meis Deis *eira* sur mai, raspet ils capos d'Israel, acio ch' els turnessan con mai.

CHAP. VIII.

Descripziun da quels chi turnettan con Esra. El celebra il gegüni. Siand rivats a Gerusalem, gnittan quellas chosas missas nella chasa da Dieu.

E quaists *sun* ils capos dellas *famiglias* paternas, e quaista *ais* la descripziun, las genealogias da quels, chi turnettan con mai da Babilon, al *temp* del reginam del rai Artasasta.

2. Dels figls da Pinehas, Gersom; dels figls d'Itamar, Daniel; dels figls da David, Hattus;

3. Dels figls da Secania, *il qual eira* dels figls da * Pareos, Zaccaria, e con el, fand la descripziun della genealogia sün ils maschels, tschient tschinquanta *persunas;* * Es. 2, 3.

4. Dels figls da Pahat-Moab, Eljoenai, il figl da Zerahia, e con el duatschient maschels;

5. Dels figls da Secania, il figl da Jahaziel, e con el trajatschient maschels;

6. E dels figls d' Adin, Ebed, il figl da Jonatan, e con el tschinquanta maschels;

7. E dels figls d' Elam, Jesaja, il figl d' Atalia, e con el settanta maschels;

8. E dels figls da Sefatia, Zebadia, il figl da Micael, e con el ottanta maschels;

9. Dels figls da Joab, Obadia, il figl da Jehiel, e con el duatschient e deschdot maschels;

10. E dels figls da Selomit, il figl da Josifia, e con el tschient sesanta maschels;

11. E dels figls da Bebai, Zaccaria, il figl da Bebai, e con el vainchot maschels;

12. E dels figls d' Azgad, Johanan, il figl da Haccatan, e con el tschient e desch maschels;

13. E dels figls d' Adonicam, ils ultims, ils noms dels quals *sun* quaists: Elifelet, Jehiel, e Semaja, e con els sesanta maschels;

14. E dels figls da Bigevai, Utai, e Zabud, e con els settanta maschels.

15. Ed eu ils raspet sper il flüm, chi cuorra vers Ahava, e qua stettan nus acchampats il spazi da trais dis. Ed, aviand fat la rassegna del pövel, e dels sacerdots, non chattet eu qua ingün dels figls da Levi.

16. Perquai tramettet eu per Eliezer, Ariel, Semaja, Elnatan, Jarib, Elnatan, Natan, Zaccaria, e Mesullam, *chi eiran* capos, e per Jojarib, ed Elnatan, ils docturs,

17. E comandet ad els, *cha gessan* pro Iddo, il capo nel lö *dit* Casfia; ed ordinet ad els quai ch' avaivan da dir ad Iddo, ed a seis frar, ils netins, nel lö da Casfia, per ans manarpro ministers per la chasa da nos Deis.

18. E quels ans manettan, seguond cha 'l man da nos Deis *ais* bun sur nus, ün hom inclegiantaivel dels figls da Maheli, del figl da Levi, del figl d' Israel, Serebia, insembel con seis figls, e frars, *in nomber* da deschdot;

19. Ed Hasabia, e con el Jesaja, intanter ils figls da * Merari, con seis frars, e lur figls, *in nomber da* vainch.

* Ex. 6, 19.

20. E dels netins, ils quals David, e 'ls capos *del pövel* avaivan constitui al ministeri dels levits, duatschient e vainch netins, chi füttan tuots nomnats per *lur* noms.

21. Ed eu clamet oura ün gegüni qua sper il flüm Ahava, per ans ümiliar nel conspet da nos Deis, per al giavüschar ün prosper viadi per nus, per nossas famiglias, e per tuottas nossas facultats;

22. Perche eu am turpiaiva da giavüschar dal rai pövel d' arma, o chavalgiaints, per ans defender dals inimis sün il viadi; perche nus avaivan dit al rai: Il man da nos Deis *ais* in bain sur tuot quels chi 'l tscherchan; ma sia potenza, e sia ira *ais* conter tuot quels chi 'l bandunan.

23. Usche gegünettan nus, e giavüschettan a nos Deis circa quai, ed el ans exodit.

24. Lura mettet eu da part dudesch dels principals sacerdots, Serebia, Hasabia, e desch da lur frars,

25. E paset via ad els l' argient, e l'or e la vaschella, *chi eira* l' offerta, fatta per la chasa da nos Deis, dal rai, da seis cosglêrs, e da seis princips, e da tuot ils Israelits chi 's chattettan.

26. Contuot als paset eu in man sestschienttschinquanta talents d' argient; e da vaschella d' argient tschient talents; e tschient talents d' or;

27. E vainch coppas d' or, *chi valaivan* milli daricas; e duos vaschells da latun fin, prezius sco l' or.

28. Ed eu dschet ad els: Vus eschat *persunas* sacras al Segner; quaista vaschella *ais* eir chosa sacra, e quaist argient, e quaist or, ais ün' offerta voluntaria, *fatt'* al Segner Deis da voss babuns.

29. Vigilai da quaist, e guardai pro, fin cha vus il paisat via in presenza dels principals intanter ils sacerdots, e levits, e dels capos dellas *famiglias* paternas d' Israel, a Gerusalem, nellas chambras della chasa del Segner.

30. Contuot ardschvettan ils sacerdots, e 'ls levits quel argient, e quel or, e quella vaschella a paisa, per portar *tuot quai* a Gerusalem, nella chasa da nos Deis.

31. E nus ans partittan davent dal flüm Ahava il dudeschavel *di* del prüm mais, per ir a Gerusalem; e 'l man da nos Deis füt sur nus; ed el ans deliberet dal man dels inimis, e dels insidiaturs sün la via.

32. E nus rivettan a Gerusalem, e, davo avair posâ qua trais dis,

33. Al quart di füt pasâ quel argient, e quel or, e quella vaschella, nella chasa da nos Deis, nels mans da Meremot, del figl d' Uria, del sacerdot, con il qual eira Eleazar, il figl da Pinehas, e con els *eiran* Jozabad, il figl da Jesua, e Noadia, il figl da Benui, ils levits.

34. Tuot quai *füt dat ad els* a conto, ed a paisa, e la paisa da tuot füt scritta sü al istess temp.

35. E quels chi eiran stats in preschun, ed eiran darcheu turnats, offerittan per olocausto al Deis d' Israel dudesch trims per tuot Israel, novant' e ses bümatschs, settant' e set agnels, e dudesch bocs per il pucha; tuot quai *füt offert in* olocausto al Segner.

36. Lura surdettan els ils decrets del rai als podestats del rai, ed als governaturs da qua del flüm, e quels favorittan al pövel, ed alla chasa da Dieu.

CHAP. IX.

Esra, udind cha 'ls Güdeus avaivan tut donans estras, as contuorbla; ura vi' a Dieu per quaist pucha.

MA, cur quaistas chosas füttan finidas, s' approsmettan ils principals *del pövel* nan pro mai, dschand: Il pövel d' Israel, e 'ls sacerdots, e 'ls levits, non sun separats dals pövels da quaists pajais, dals Cananits, dals Hetits, dals Feresits, dals Jebusits, dals Ammonits, dals Moabits, dals Egipters, e dals Amorits, seguond as *convain da far per* lur abominis;

2. Perche els han tut da lur figlias donans per els e per lur figls, dinuonder il sanct sem s' ha masdâ con ils pövels da quaists pajais; e 'ls principals *del pövel,* e 'ls recturs sun stats ils prüms a commetter quaist misfat.

3. E, cur eu avet inclet quaist discuors, * scharpet eu mia rassa, e mia mantella, e 'm tret our' ils chavels del cheu, e della barba, e 'm mettet a zer, tuot sconfortâ. * Giob 1, 20.

4. Lura 's raspettan nan pro mai tuot quels, chi tmaivan dels pleds del Deis d' Israel per il misfat da quels, chi eiran stats in preschun, ed eu stet usche a zer, tuot sconfortâ, fin al *temp dell'* * offerta della saira. * Ex. 29, 39.

5. Ed al *temp dell'* offerta della saira alvet eu sü da mia afflicziun; e con mia rassa, e mia mantella scharpada am inclinet eu, e stendet oura meis mans vers il Segner meis Deis,

6. E dschet: O meis Dieu, eu 'm turpai, e sun confus d' ozar, o meis Dieu, la fatscha sü vers tai; perche * nossas iniquitats sun sü fin sur nos cheu, e nossas cuolpas sun *usche* grandas, *cha rivan sü* fin al tschel. * Ps. 38, 5.

7. Dal temp da noss babuns fin ad hoz *eschan* nus in granda cuolpa, e, per nossas iniquitats, eschan nus, noss rais, e noss sacerdots, stats dats in man dels rais dels pajais, *per esser miss* a *fil da* spada, manats in preschun, butinats, e sverguognats; sco *ais eir* al di d' hoz.

8. Uoss' impero, per ün pitschen momaint, ans ais stat fat grazia da nos Deis, per cha 'ns restess alchün rimanent, e per ans dar üna guotta in seis sanct lö; usche cha nos Deis ans sclerit darcheu ils ögls, e 'ns det ün pa da refraischamaint in nossa servitü.

9. Perche famagls *eschan* nus; ma nos Deis non ans ha bandunats in nossa servitü; anzi ha fat, cha nus avain chattâ benignità pro 'ls rais da Persia, per ans dar qualcha refraischamaint, afin da metter darcheu in pè la chasa da nos Deis, e da restorar sias ruinas, e 'ns dar üna müraglia in Giuda, ed in Gerusalem.

10. Ma uossa, o nos Dieu, che dessan nus dir davo quaistas chosas? Perche nus avain interlaschâ teis comandamaints,

11. Ils quals tü ans dettast tras il man da teis serviaints, ils profets, dschand: * Il pajais, nel qual vus intrais per il possidair, ais ün pajais malnet tras las malnettischas dels pövels dels pajais, tras lur abominaziuns, con las qualas els l' han impli, d'ün chantun al oter, tras lur contaminaziuns. * Lev. 18, 25. 27.

12. Contuot, non darai uossa vossas figlias a lur figls, e non pigliarai lur figlias per voss figls, * e non tschercharai mâ brich' in perpetuo, ne lur pasch, ne lur bain; acio cha vus sajat fortifichats, e mangiat il bön del pajais, e laschat quel per ierta a voss figls in perpetuo. * Deut. 23, 6.

13. Ma, davo tuot las chosas, chi sun gnüdas sur nus per nossas malas ouvras, e per noss grands delits; (schabain cha tü, o noss Dieu, t' hast artgnü giò suot nossas iniquitats, e 'ns hast dat ün rimanent, sco l' *ais* quaist;)

14. Dessan nus darcheu turnar a rumper teis comandamaints, ed ans imparentar con pövels, *rendüts a* quaistas abominaziuns? Non gnissast tü at adirar conter nus fin al extrem, tal cha non *füss qua plü,* ne rimanent, ne deliberaziun alchüna?

15. Segner, Deis d' Israel, tü *est* güst; perche nus eschan restats alchüns e vanzats, sco 's *vezz'* al di d' hoz. Mera 'ns qui avant tai in nos delit; * perche *otramaing* non füss possibel

da dürar avant tia fatscha per quaist. * Ps. 130, 3.

CHAP. X.

Ils Güdeus recognoschan lur errurs, e laschan ir las femnas estras. Ils noms da tuot quels chi eiran culpabels.

MA, intant cha Esra faiva oraziun, e confessiun, cridand, e büttâ giò avant la chasa da Dieu, üna grandisma blerüra d' Israel, homens, e donans, ed infants, as raspet via pro el; perche 'l pövel cridaiva ün grand pland.
2. Lura Secania, il figl da Jehiel, dels figls d' Elam, favlet ad Esra, e dschet: Nus avain misfat contra nos Deis con manar donans estras, our dals pövels da quaist pajais; impero ais uoss' amo alch spranza ad Israel per quaist!
3. Contuot fain uossa üna lia con nos Deis, cha nus vöglian trametter davent tuot quaistas donans, e 'ls *infants* nats dad ellas, seguond il cossagl del signur, e da quels chi temman il comandamaint da nos Deis, e cha saja fat seguond la ledscha.
4. Stà sü, perche quaist fat appertegn' a tai, e nus *volain esser* con tai; piglia ardimaint, e mett' il man all' ouvra!
5. Lura Esra alvet sü, e fet gürar ils principals dels sacerdots, dels levits, e da tuot Israel, cha fetschan seguond quels pleds. E quels al gürettan.
6. Lur' alvet sü Esra davent dalla chasa da Dieu, e get nella chambra da Johanan, del figl d'Eliasib, e, siand intrat laint, non manget el pan, e non bavet el aua; perche l' avaiva cordöli per il misfat da quels chi eiran stats in preschun.
7. Lura fettan els clamar oura tras Giuda, e tras Gerusalem, cha tuot quels chi eiran stats in preschun as raspessan in Gerusalem;
8. E cha da chi non gniss infra trais dis, seguond il cossagl tut dels principals, e dels seniurs, tuot sia roba füss miss' al interdit, ed el svess dess esser separâ dalla raspada da quels chi eiran stats in preschun.
9. Usche tuot ils homens da Giuda, e da Benjamin as raspettan a Gerusalem infra 'l terz di, e quai füt il vainch e sesavel di del novavel mais, e tuot il pövel as fermet nella plazza della chasa da Dieu, trembland per quaista chosa, e per la granda plövgia.
10. Qua stet sü Esra, il sacerdot, e dschet ad els: * Vus avais misfat, e manâ pro mugliers estras, per creschentar las cuolpas d' Israel; * Deut. 7, 3.
11. Contuot, fat uossa confessiun al Segner, Deis da voss babuns, e fat sia voluntà, e's separai dals pövels del pajais, e dallas donans estras!
12. E tuot la raspada respondet, e dschet ad ota vusch: Nus eschan constrets da far sco tü hast dit.
13. Ma il pövel *ais* in grand nomber, e l' *ais* il temp plövgius, e non ais possibel da star our dadoura, e la lavur non *ais* d' ün, ne da duos dis; perche nus eschan blers, chi avain misfat in quaist.
14. Cha 's chattan uoss' *insembel* noss capos, sco *capos* da tuot la raspada, e con els *sajan* ils seniurs, e 'ls güdischs da scodüna città, e ch'ogni hom da quels chi *sun* in nossas cittats, chi ha manâ üna muglier estra, vegna al temp assegnâ, e con el ils seniurs, e güdischs da scodüna città; fin cha nus hajan vout davent da nus l' ardent' ira da nos Deis per quaista chosa.
15. Ma Gionatan, il figl d' Asahel, e Jehazia, il figl da Ticva as constituittan in quaist affar, e Mesullam, e Sabtai, ils levits, güdettan ad els.
16. Ma quels chi eiran stats in preschun fettan usche. E 'l sacerdot Esra, e capos dellas *famiglias* paternas, seguond lur famiglias paternas, tuots nominats per nom, füttan miss dvart, e sezzettan il prüm di del deschavel mais, per tour cognoschenscha del fat.
17. Ed avettan fini con tuot quels chi avaivan manâ mugliers estras fin al prüm di del prüm mais.
18. E tanter ils figls dels sacerdots as chattettan quaists, chi avaivan manâ mugliers estras, *cioè* tanter ils figls da Jesua, del figl da Josadac, e seis frars: Maeseia, ed Eliezer, e Jarib, e Gedalia.
19. E quels dettan il man, *imprommettand* da trametter davent lur

mugliers, ed *offerittan* sco culpabels ün bümatsch per lur cuolpa.
20. E dels figls d'Immer: Hanani, e Zebadia;
21. E dels figls d'Harim: Maeseja, ed Elia, e Semaja, e Jehiel, ed Uzia;
22. E dels figls da Pashur: Elioenai, Maeseja, Ismael, Natanael, Jozabad, ed Eleasa;
23. E dels levits: Jozabad, Simei, e Chelaja, (il qual *ais eir* Chelita) Petahia, Giuda, ed Eliezer.
24. E dels chantadurs: Eliasib; e dels portnêrs: Sallum, Telem, ed Uri.
25. E dels Israelits, dels figls da Pareos: Ramia, ed Izzia, e Malchia, e Miamin, ed Eleazar, e Malchia, e Benaja;
26. E dels figls d'Elam: Matania, e Zaccaria, e Jehiel, ed Abdi, e Jeremot, ed Elia;
27. E dels figls da Zatu: Elioenai, ed Eliasib, e Matania, e Jeremot, e Zabad, ed Aziza;
28. E dels figls da Bebai: Johanan, Hanania, Zabai, ed Atlai;
29. E dels figls da Bani: Mesullam, e Malluc, ed Adaja, e Jasub, e Seal, e Jeramot;
30. E dels figls da Pahat-Moab: Adna, e Chelal, e Benaja, e Maeseja, e Matania, e Besaleel, e Benui, e Manasse;
31. E *dels* figls d'Harim: Eliezer, Issia, Malchia, Semaja, Simeon,
32. Benjamin, Malluc, Semaria;
33. Dels figls d'Hasum: Matnai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasse, Simei;
34. Dels figls da Bani: Maedai, Amram, ed Uel,
35. Benaja, Bedia, Cheluhi,
36. Naia, Meremot, Eliasib,
37. Matania, Matnai, e Jaesai,
38. Bani, Benui, Simei,
39. Selemia, Natan, Adaja,
40. Machnadbai, Sasai, Sarai,
41. Azareel, Selamia, Semaria,
42. Sallum, Amaria, e Giosef;
43. E dels figls da Nebo: Jejel, Matitia, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel, e Benaja.
44. Tuot quaists avaivan tut mugliers estras, e qua eiran da quellas, chi avaivan gnü infants.

IL CUDESCH
DA
NEHEMIA.

CHAP. I.

Nehemia, inclegiand il miserabel stadi dels Güdeus, turnats dalla preschun, ha cordöli, e rova il Segner, ch'el haja compassiun dels.

IL CUDESCH da NEHEMIA, del figl d'Hacalia. E dvantet nel mais chisleu del an vainchavel, cha, siand eu a Susan, nella stanza regala,
2. Schi rivet da Giudea Hanani, ün da meis frars, el con alchüns oters homens da Giuda. Ed eu ils domandet davo ils Güdeus, ils scampats, chi eiran vanzats dalla preschun; *domandet* eir davo Gerusalem.
3. E quels am dschettan: Quels chi sun vanzats dalla preschun, *sun* là nella provinza, in granda miseria, e vituperi, e la müraglia da Gerusalem *resta* ruotta, e sias portas arsas con fö.
4. E, cur eu avet inclet quels pleds, am mettet eu a zer, e cridet, ed avet cordöli *blers* dis, e gegünet, e fet oraziun avant il Deis del tschel.
5. Ed eu dschet: * Ah Segner, tü Deis del tschel! Deis grand e stramantus, chi observast il pat, e la benignità a quels chi t' aman, ed observan teis comandamaints! *Dan. 9, 4.
6. Ah cha saja ti' uraglia attenta, e teis ögls averts, per tadlar l'oraziun da teis serviaint, la quala eu al presaint fetsch avant tai, di e not, per ils infants d'Israel, teis serviaints; e fetsch eir la confessiun dels puchats dels infants d'Israel, cha nus avain

commiss conter tai; eir eu, e la chasa da meis bap avain pechâ.

7. Nus ans avain del tuot corruots invers tai, e non avain observâ ils comandamaints, ils statuts, e las ledschas, cha tü dettast a Mose, teis serviaint.

8. Bain schi't regorda del pled cha tü ordinettast a Mose, teis serviaint, dschand: * Scha vus gnis a commetter misfat, schi 's vögl eu rasar tanter ils pövels; * Lev. 26, 33. Deut. 4, 24.

9. Ma scha vus lura as convertis pro mai, ed observais meis comandamaints, e'ls mettais in ouvra; schabain cha vus füssat schatschats fin all' extremità del tschel, schi 's vögl eu raspar nan da là, e 's vögl condür al lö, il qual eu ha elet per stazionar qua meis nom.

10. Ma quels *sun* già teis serviaints, e teis pövel, il qual tü hast spendrâ con tia granda forza, e con teis possant man.

11. Ah, Segner; schi cha saja ti' uraglia attenta all' oraziun da teis serviaint, ed all' oraziun dels *oters* teis serviaints, ils quals han dalet da tmair teis nom, e fâ dimena hoz prosperar teis serviaint, e fâ, ch' el chatta misericordia pro quaist hom. Ma eu eira copier del rai.

CHAP. II.

Nehemia obtegna la licenza d'Artasasta, d'ir in Gerusalem per la reedifichar. Saneballat, e Tobia, inimis dels Güdeus, tschantschan con Nehemia.

Edvantet l'an vainch del rai * Artasasta, nel mais nisan, ch' eu, *essendo* avant el vin, piglet il vin, e 'l sporschet al rai. Ma eu non solaiv' esser attristâ in seis conspet. * Es. 7, 1.

2. E 'l rai am dschet: Perche *ais* tia fatscha attristada? Est tü forsa amalà? Quaist non *ais* oter co affliczïun da cour. Ed eu avet grandisma temma.

3. Eu dschet al rai: * Poss' il rai viver in perpetuo! Co non dess mia fatscha esser attristada, *qua cha* la città, *chi ais* il lö dellas sepultüras da meis babuns, ais sdrütta, e sias portas consümadas dal fö? * 1 Reg. 1, 31.

4. E'l rai am dschet: Che giavüschast tü? Lura rovet eu il Deis del tschel;

5. E dschet al rai: Scha usche plasch' al rai, e scha teis serviaint ais in grazia avant tai, schi trametta 'm in Giudea, nella città, ingio sun las sepultüras da meis babuns, acio ch' eu la reedificha.

6. E 'l rai am dschet, ed eir *sia* muglier, chi sezzaiva sper el: Quant temp metterast per teis viadi, e cura tuornerast tü? E cur eu avet dit * il temp al rai, avet el applaschair da 'm dar la licenza. * Neh. 5, 14. 13, 6.

7. Lura dschet eu al rai: Scha usche plasch' al rai, schi cha 'm vegnan dattas chartas als governaturs da là del flüm, acio cha 'm laschan passar, fin ch' eu saja rivâ in Giudea;

8. Ed eir chartas ad Assaf, il guardiant dels gods del rai, acio ch' el am detta lainam per fabrichar las portas del palazzi della chasa *da* Dieu, e per la müraglia della città, e per la chasa, nella quala eu vögl intrar. E 'l rai am det *quellas chartas*, seguond cha 'l bun man da Dieu *eira* sur mai.

9. Ed usche gnit eu pro 'ls governaturs da qua del flüm, ed als det las chartas del rai; ma il rai avaiva tramiss con mai chapitanis, e chavalgiaints.

10. Ma, cur Saneballat, il Horonit, e Tobia, il famagl, l' Ammonit, avettan udi *quaist*, als fet quai grand displaschair, cha füss gnü alchün per tscherchar il bain dels infants d'Israel.

11. Lura rivet eu a Gerusalem, e stet qua trais dis,

12. Ed alvet sü da not, con alchüns pacs homens, e non decleret ad alchün quai cha meis Deis am mettet nel cour da far a Gerusalem, ed eu non *avaiva* con mai alchün' otra bestia, co quella chi 'm portaiva.

13. Contuot get eu da not our dalla porta della val, e *passet* via vers la fontana del dragun, e la porta del aldüm, e giaiva considerand la müraglia da Gerusalem, co ch' ell' eira ruotta, e co sias portas eiran consümadas dal fö.

14. E *da là* passet eu pro la porta della fontana, e pro l' aquaduct del rai, e *qua* non *eira* spazi per *mia* bestia da passar tras suot mai.

15. E, trand eu davo 'l torrent sü, amo la not, giaiv' eu considerand la müraglia; lur' intret eu darcheu tras la porta della val, ed *usche* turnet eu inavo.

16. Ma ils magistrats non savaivan ingio ch' eu füss it, ne che ch' eu fess; ed eu fin lura non avaiva declerâ inguotta, ne als Güdeus, ne als sacerdots, ne als homens notabels, ne als magistrats, ne als oters, chi avaivan la chüra dell' ouvra.

17. Lura dschet eu ad els: Vus vezzais la miseria, nella quala nus *eschan*, co Gerusalem ais sdrütta, e sias portas sun arsas con fö. Gni, reedifichain la müraglia da Gerusalem, cha nus non sajan plü in vituperi.

18. Ed eu als decleret, co il bun man da meis Deis saja stat sur mai, sco eir ils pleds del rai, ch' el m' avaiva dit. E quels dschettan: Schi 'ns mettain ad edifichar. Usche piglettan els anim pro 'l bön.

19. Ma Saneballat, il Horonit, e Tobia, il famagl, l' Ammonit, e Gesem, l' Araber, aviand udi *quaist*, faivan beffa da nus, e 'ns spretschaivan, e dschaivan: Che chos' ais quaist cha vus fais? As volais vus rebellar conter il rai?

20. Ed eu als respondet, e dschet: Il Deis del tschel ais quel, *chi* 'ns farà prosperar, e nus, seis serviaints, ans volain metter ad edifichar. Ma * vus non avais part, ne dret, ne memoria alchüna in Gerusalem. * Es. 4, 3.

CHAP. III.

Descripziun della restoraziun da tuot il circuit della müraglia da Gerusalem, e da chi ogni part füt fatta.

ED Eliasib, il grand sacerdot; e seis frars, ils sacerdots, as fettan sü, ed edifichettan la porta della bescha. Quels la santifichettan, e tschantettan aint sias portas; e la santifichettan fin alla tuor da Mea, e fin alla tuor Hananeel.

2. E sper el edifichettan ils homens da Gerico, e sper els edifichet Zaccur, il figl d' Imri.

3. E 'ls figls da Senaa edifichettan la porta dels * peschs; quels l' intablettan, tschantettan aint sias portas, sias serradüras, e sias stangas. * 2 Cron. 33, 14.

4. E sper els restoret Meremot, il figl d' Uria, del figl da Cos; e sper els restoret Mesullam, il figl da Berechia, del figl da Mesezabeel; e sper els restoret Sadoc, il figl da Baena.

5. E sper els restorettan ils Tecoits; ma ils principals intanter els non suottamettettan lur colöz pro 'l servezzen da lur Segner.

6. E Jojada, il figl da Pasea, e Mesullam, il figl da Besodia, restorettan la porta veglia. Quels l' intablettan, e tschantettan aint sias portas, sias serradüras, e sias stangas.

7. E sper els restorettan Melatia, il Gibeonit, e Jadon, il Meronotit, *con* quels da Gibeon, e da Mispa, sper il sez del governatur da qua del flüm.

8. E sper quel restoret Uziel, il figl d' Harhaja, dels urais; e sper quel restoret Hanania, chi *eira* dels profümêrs. E Gerusalem füt laschada *sco l' eira* fin *al* mür lad.

9. E sper quels restoret Refaja, il figl d' Hur, il chapitani della mità della contrada da Gerusalem.

10. E sper els, e vi' inconter sia chasa, restoret Jedaja, il figl d' Harumaf; e sper quel restoret Hattus, il figl d' Hasabenja.

11. Malchia, il figl d' Harim, ed Hasub, il figl da Pahat-Moab, restorettan ün seguond spazi, ed eir la tuor dels fuorns.

12. E dasper el restoret Sallum, il figl da Lohes, il chapitani dell' *otra* mità della contrada da Gerusalem, el con sias figlias.

13. Ed Hanun, e 'ls abitants da Zanoa, restorettan * la porta della val; quels la fabrichettan, e tschantettan aint sias portas, sias serradüras, e sias stangas; ed insembel milli bratschs muots del mür, fin alla porta del aldüm. * Neh. 2, 13.

14. E Malchia, il figl da Recab, il chapitani della contrada da Bethacarem, restoret la porta del aldüm; el la fabrichet, e tschantet aint sias portas, sias serradüras, e sias stangas.

15. E Sallum, il figl da Col-Hoze, il chapitani della contrada da Mispa, restoret la porta della fontana; el la fabrichet, e la covernet, e tschantet aint sias portas, sias serradüras, e

sias stangas; ed insembel il mür del aquaduct da * Siloa, vers l' üert del rai, fin als schaluns, chi van giò dalla città da David. * Gioan. 9, 7.

16. Davo el Nehemia, il figl d' Azbuc, il chapitani della mità della contrada da Betsur, restoret fin vi' inconter las sepultüras da David, e fin al lai fat *per art*, e fin alla chasa dels potaints.

17. Davo el, restorettan ils levits, Rehum, il figl da Bani; e sper el restoret Hasabia, il chapitani della mità della contrada da Cegila, per sia contrada.

18. Davo el restorettan lur frars; Bavai, il figl d' Henadad, chapitani dell' *otra* mità della contrada da Cegila.

19. E sper el Ezer, il figl da Jesua, il chapitani da Mispa, restoret ün seguond spazi vi' inconter la muntada della chasa d' armas del chantun.

20. Davo el Baruc, il figl da Zabai, piglet ardimaint, e restoret ün seguond spazi, dal chantun fin all' intrada della chasa d' Eliasib, del grand sacerdot.

21. Davo el Meremot, il figl d' Uria, del figl da Cos, restoret eir ün seguond spazi, dall' intrada della chasa d' Eliasib fin all' extremità da quella.

22. E, davo el, restorettan ils sacerdots, chi abitaivan nella planüra.

23. Davo els restorettan Benjamin, ed Hasub, in vista lur chasa. Davo els Azaria, il figl da Maeseja, del figl d' Anania, restoret sper sia chasa.

24. Davo el Benui, il figl d' Henadad, restoret ün seguond spazi, dalla chasa d' Azaria fin alla vouta, e fin al chantun.

25. Palal, il figl d' Uzai, *restoret* dalla vouta, e dalla tuor chi resortiva our dalla chasa sura del rai, sper il * cortil della preschun. Davo el *restoret* Pedaja, il figl da Pareos. * Ger. 32, 2.

26. E 'ls netins, chi abitaivan in Ofel, restorettan fin sper la porta dellas auas, vers l' oriaint, e la tuor, chi resortiv' oura.

27. Davo els ils Tecoits restorettan ün seguond spazi, sper la tuor granda, chi resort' oura, fin al mür d' Ofel.

28. Ils sacerdots restorettan dasper * la porta dels chavals, scodün dretvia sia chasa. * Ger. 31, 40.

29. Davo els Sadoc, il figl d' Immer, restoret dretvia sia chasa, e davo el restoret Semaja, il figl da Secania, il guardiant della porta orientala.

30. Davo el Hanania, il figl da Selemia, ed Hanun, il sesavel figl da Salaf, restorettan ün seguond spazi. Davo els Mesullam, il figl da Berechia, restoret dretvi' a sia chambra.

31. Davo el Malchia, il figl del urais, restoret fin alla chasa dels netins, e dels merchadants da spezias, dretvi' alla porta della preschun, e fin alla sâla ota del chantun.

32. E tanter la sâla ota del chantun, e la porta della bescha, restorettan ils urais, e 'ls merchadants da spezias.

CHAP. IV.

Saneballat, e seis complices, vöglian impedir la restoraziun da Gerusalem. Oraziun da Nehemia. Ils Güdeus inarmits continuan con la lavur.

Ma, cur Saneballat udit, cha nus edifichaivan il mür, s' adiret el, e 's sdegnet grandamaing, e fet beffa dels Güdeus;

2. E dschet in presenza da seis frars, e del pövel da guerra da Samaria: Che fan quaists flinchs Güdeus? As dess ils laschar *far? Vegnan els* a sacrifichar? Uossa a finir *l' ouvra?* Vegnan quels a far resüstar las peidras our dallas ruinas, chi sun stattas arsas?

3. E Tobia, l'Ammonit, chi eira sper el, dschet: Eir quai ch' els edifichan; scha üna vuolp muntess lasura, schi rumpess ella lur mür da peidra.

4. Taidla, o nos Deis, co nus eschan in spretsch, e fà turnar inavo sün lur cheu lur vituperi, e metta 'ls in spretsch in ün pajais da preschun.

5. E * non covernar lur iniquità, e non saja lur pucha chassâ our da teis conspet; perche els han fat dispet, *stand* inconter a quels chi edifichaivan. * Ps. 69, 28. 29. 109, 14. 15.

6. Nus dimena reedifichaivan il mür, e tuot il mür füt serrâ da sias rottüras, fin alla mità, e 'l pövel avaiva grand anim a lavurar.

7. Ma, cur Saneballat, e Tobia, e 'ls Arabers, e 'ls Ammonits, e 'ls Asdodits, avettan inclet, cha 's restoraiva

la müraglia da Gerusalem, e cha s' avaiva comanzâ a zügliar aint las rottüras; schi avettan els grand sdegn.
8. E tuots insembel as congürettan, da gnir a dar guerra a Gerusalem, ed a dar disturbi a Nehemia.
9. Lura urettan nus pro nos Deis, e mettettan guardias conter els, di e not, per ans perchürar d' els.
10. E 'ls Güdeus dschettan: Quels chi portan ils pais sun stangels, e puolvra ais qui avuonda, e nus non gnin a podair lavurar pro la fabrica del mür.
11. Ma noss inimis avaivan dit: *Schi fain,* ch' els non sapchan inguotta, e cha non ans vezzan, fin cha nus sajan intrats in mez els; lura ils volain nus mazzar, e far interlaschar l'ouvra.
12. Ma ils Güdeus, chi dmuraivan tanter els, ans dschettan, *bain* * desch voutas, gnand *pro nus* da tuot ils lous, dals quals els giaivan e gnivan pro nus. * Gen. 31, 7.
13. Lura disponet eu il pövel, seguond sias famiglias, con sias spadas, lanschas, e balaisters, nel fuond da quels lous, davo 'l mür, e süls bastiuns.
14. E, davo ch'eu avet provedü *usche,* schi stet eu sü, e dschet als homens notabels, ed als magistrats, ed al rimanent del pövel: Non as tmarai dels! As regordai del Segner, del grand e stramantus, e combattai per voss frars, per voss figls, e figlias, e per vossas mugliers, e per vossas chasas.
15. Ma, cur noss inimis avettan inclet, cha *'l fat* ans eira notifichâ, dazipet Deis lur cossagl, e nus tuots turnettan darcheu pro la müraglia, scodün a sia lavur.
16. E da quel di inavant, la mità da meis serviturs lavuraiva, e l' otra mità staiva inarmâ con lanschas, schüts, balaisters, e guarets, e 'ls capos eiran davo ad ogni famiglia da Giuda.
17. *Üna part da* quels, chi fabrichaivan il mür, e da quels, chi portaivan ils pais, e da quels, chi 'ls chargiaivan, con ün man lavuraivan els all'ouvra, e con l' oter tgnaivan els las armas.
18. Ed *ün otra part,* quels chi fabrichaivan, avaivan scodün sia spada tschintada sül gialun; ed usche fabrichaivan els. E 'l trombettêr *eira* sper mai.
19. Ed eu dschet als homens notabels, ed als magistrats, ed al rimanent del pövel: Quaist' ouvra *ais* granda, e da granda distaisa, e nus eschan rasats oura sül mür, l' ün dalönsch dal oter.
20. In quel lö, cha vus gnis ad udir il sun della trombetta, schi 's raspai *là,* nan pro nus. * Nos Deis combatterà per nus. * Ex. 14, 14. 25. Deut. 1, 30.
21. Usche lavuraivan nus all' ouvra, e la mità del pövel avaiva las lanschas in man, dal spuntar dell' alba, fin al apparair dellas stailas.
22. In quel temp dschet eu eir al pövel: Scodün dmura la not dadaint Gerusalem con seis serviaint, ch' els da not ans servan per guardia, e da di per la lavur.
23. Ed eu, e meis frars, e meis serviaints, e las guardias chi 'm seguittaivan, non traivan oura nossa vestimainta; scodün giaiva per aua con sias armas.

CHAP. V.

Il pövel, afflit dalla fam, bruncla, e Nehemia reprend' ils culpabels, e proveda per ils povers.

E qua 's fet ün grand bragizi del pövel, e da lur mugliers, conter lur frars, ils Güdeus,
2. Ed eiran da quels chi dschaivan: Noss figls, e nossas figlias, e nus eschan in grand nomber; contuot *cha 's fetscha,* cha nus retschaivan gran, e mangian per viver.
3. Oters eiran chi dschaivan: * Nus stovain impegnar noss champs, e nossas vignas, e nossas chasas, cha nus ardschaivan gran in quaista charestia. * Gen. 47, 20.
4. Oters eiran chi dschaivan: Nus avain tut ad impraist danêr sün noss champs, e sün nossas vignas, per *pajar* il tribut al rai.
5. Ed uossa, *combain* cha nossa charn *ais* sco la charn da noss frars, e noss infants sco lur infants; mera, nus eschan al punt, da metter noss figls e nossas figlias per famagls *e fantschellas;* ed *agià* sun alchünas da

nossas figlias in servitü, e nus non avain alchüns mezs in man, e noss champs, e nossas vignas *sun* nels *mans dad* oters.

6. E, cur eu avet udi lur bragizi, e quaists pleds, am grittantet eu zuond fich.

7. Ed, aviand tut cossagl in mai svess, reprendet eu ils homens notabels, e 'ls magistrats, e dschet ad els: Scodais vus usche rigurusamaing ils debits, scodün da seis frar? Ed eu raspet conter els la granda raspada,

8. E dschet ad els: Nus avain, in quant ais stat a nus, spendrâ noss frars, ils Güdeus, chi eiran stats vendüts als pajans, e vus volessat uossa vender voss frars; e quels as dessan vender a nus? Lura taschettan quels, e non savettan che dir.

9. Ed eu dschet: Quai cha vus fais non ais bön! Non dessat vus chaminar * nella temma da nos Deis, per causa del vituperi dels pövels, noss inimis? * Lev. 25, 36.

10. Eir eu, e meis frars, e meis serviaints, avain imprastâ a quaists danêr, e gran. Ma als relaschain, eu 's rouv, quaist debit!

11. Ah schi restitui hoz ad els lur champs, lur vignas, lur olivêrs, e lur chasas, ed ün tschientavel del danêr, del gran, del vin, e del öli, il qual vus edschettat fit dad els.

12. E quels dschettan: Nus als volain restituir, e non volain domandar dad els *inguotta;* nus volain far usche, sco tü dist. Lura clamet eu ils sacerdots, * e'ls laschet gürar da far usche. * Ger. 34, 8. 9.

13. Ultra quai, squasset eu oura il ravuogl da mia rassa, e dschet: Usche squassa Deis our da sia chasa, e da sias facultats chi non metterà quaist pled in effet; ed usche saja 'l squassâ oura, e vöd. E tuot la raspada dschet: Usche saja! E lodettan il Segner. E 'l pövel fet seguond quaist pled.

14. Eir dal di inavant, cha '*l rai* m'ordinet per governatur nel pajais da Giuda; *cioè* dal an vainch fin al trent' e seguondavel, *cha sun* dudesch ans, non mangettan eu, e meis frars, della provisiun assegnada al governatur.

15. Bain cha 'ls precedaints governaturs, chi *eiran stats* avant mai, avaivan aggravâ il pövel, ed avaivan tut dad els pan, e vin, e darcheu quaranta siccals d' argient, e ch' eir lur serviaints avaivan signorâ sur il pövel; schi eu impero non fet usche, per temma da Dieu.

16. Ed eir restoret eu mia part vi' a quaista lavur della müraglia, e non ans acquistettan alchüna possessiun, e tuot meis serviaints *eiran* raspats qua pro l' ouvra.

17. Ultra quai, eiran tschienttschinquant' homens dels Güdeus, e dels magistrats, e quels chi gnivan pro mai dels pövels our dintuorn nus, a mia maisa.

18. Ma quai cha s' apparechaiva a mai per di *eira* ün bov, e ses bümatschs tschernüts, s'apparechaiv'eir utschlamainta, e da desch a desch dis eir d' ogni *sort* vins abundantamaing; e, con *tuot* quai, non domandet eu la provisiun assegnada al governatur; perche quella servitü eira greva a quaist pövel.

19. At regorda, o meis Dieu, da mai in bain, *per* tuot quai ch'eu ha fat invers quaist pövel!

CHAP. VI.

Impedimaints miss dals inimis, fos profets, e frars.

E cur Saneballat, e Tobia, e Gesem, l' Araber, e 'ls oters noss inimis avettan inclet, ch' eu avaiva reedifichâ la müraglia, e cha non eira restâ alchüna rottüra, combain ch'eu fin a quel temp non avaiva tschantâ ils üschs nellas portas;

2. Saneballat, e Gesem tramettettan am dir: Vè, ans chattain insembel in qualcha vihs della val Ono; ma quels s' impissaivan da'm far del mal.

3. Ed eu tramettet mess ad els, per dir: Eu fetsch üna grand' ouvra, e non poss *gnir via.* Perche dovess l' ouvra esser interlaschada, sch' eu la banduness, e gess via pro vus?

4. E quels am tramettettan quatter voutas *a dir* l' istessa chosa; ed eu fet ad els la medema resposta.

5. E Saneballat am tramettet seis

serviaint *am dir* il medem fat la quinta vouta, e *quel serviaint avaiv'* üna charta averta in man.

6. In quell' *eira* scrit: E's oda tanter quaists pövels, e Gasmu disch, cha tü, e 'ls Güdeus, deliberais da 's rebellar, *e cha* tü per quai reedifichast la müraglia; e, seguond quai chi 's disch, dvaintast tü lur rai.

7. Ed eir, cha tü hajast constitui profets, per predgiar oura da tai a Gerusalem, dschand: *L'ais* rai in Giuda! Ma quaistas chosas vegnan a gnir avant las uraglias del rai. Contuot vè uossa, e pigliain insembel cossagl.

8. Ma eu trametttet pro el a dir: Quaistas chosas dvantadas non sun sco cha tü dist, ma tü las spiast oura in teis cour.

9. Perche quels tuots ans volaivan spaventar, dschand: Lur mans vegnan as indeblir, ed els a bandunar l'ouvra, dasort ch' ella non as farà. Uossa dimena, *o Dieu*, fortificha meis mans!

10. Ed eu intret nella chasa da Semaja, del figl da Delaja, del figl da Mehetabeel, il qual eira retgnü. Ed el am dschet: Ans rendain insembel nella chasa da Dieu, dadaint nel taimpel, e serrain las portas del taimpel; perche glieud vegnan per at mazzar, e quaista not vegnan els a rivar.

11. Ma eu respondet: Ün hom da meis pêr dess fügir? E qual *füss* da meis pêr, chi intress nel taimpel per salvar sia vita? Eu non vögl intrar.

12. Ed eu cognoschet, cha Deis non l'avaiva tramiss, e ch' el avaiva pronunziâ quella profezia conter mai, siand cha Tobia, e Saneballat al daivan salari.

13. Per quaist eir' el salarisâ, per far ch'eu am spaventess, e füss usche sco el dschaiva, e commettess pucha, dinuonder els avessan alch occasiun, da rasar oura qualcha noscha fama, per am vituperar.

14. At regorda, o meis Dieu, da Tobia, e da Saneballat, seguond quaistas lur ouvras; *at regord'* eir della profetessa Noadia, e dels oters profets chi han tscherchâ da 'm spaventar.

15. Ma la müraglia füt finida al vainch e tschinchavel *di* d'elul, nel spazi da tschinquant' e duos dis.

16. E, cur tuot noss inimis *quai* avettan inclet, tuot ils pövels our dintuorn nus as vezzettan grandamaing scrodats, e recognoschettan, cha quaist' ouvra eira stat fatta da nos Deis.

17. In quels dis giaivan e gnivan eir chartas da blers notabels da Giuda a Tobia, e da quel ad els;

18. Perche blers in Giuda s'avaivan congürats con el; siand ch'el eira dschender da Secania, del figl d' Ara; e Johanan, seis figl, avaiva tut per muglier la figlia da Mesullam, del figl da Berechia.

19. Eir requintaivan els in mia presenza sias virtüds, e palesaivan ad el meis discuors. Ma Tobia tramettaiva chartas per am spaventar.

CHAP. VII.

Davo avair furni la müraglia, proveda Nehemia per la sgürezza della cittá. El fa danöv la rassegna del pövel descrit suot Esra.

MA, davo cha la müraglia füt reedifichada, e ch' eu avet tschantâ aint ils üschs, e cha füttan constituits ils portnêrs, ils chantadurs, e 'ls levits, in lur offizis,

2. Commettet eu *la guardia da* Gerusalem ad Hanani, meis frar, ed ad Hanania, al guardiant del palazzi; (perche l' eira vairamang hom real, e tmaiva Deis avant blers *oters*,)

3. E dschet ad els: Las portas da Gerusalem non as dess avrir, fin cha'l solai non comainz' a dar chod, ed intant cha quels sun amo *qua* presaints, as dess serrar las portas, e las stangar, ed, ultra quai, disponi las guardias dels abitants da Gerusalem, scodün in sia rouda, e scodün dretvi' a sia chasa.

4. Ma la città *eira* ampla, e granda, e pac pövel dadaint, e las chasas non *eiran* reedifichadas.

5. E meis Deis am mettet in sen da raspar ils homens notabels, ils magistrats, e 'l pövel, per *ils* descriver seguond lur genealogias. Ed eu chattet il cudesch della descripziun da quels chi eiran turnats la prüma vouta, ed in quel chattet eu scrit *usche:*

6. * Quaists *sun* quels della provinza,

chi turnettan dalla preschun, intanter ils preschunêrs, cha Nebucadnesar, il rai da Babilon, transportet, e 'ls quals gnittan darcheu a Gerusalem, ed in Giuda, scodün pro sia città.

* Esr. 2,1.

7. Quels chi gnittan con Zerubabel: Jesua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nahemani, Mardachai, Bilsan, Misperet, Bigevai, Nehum, e Baena. Il nomber dels homens del pövel d'Israel *eira quaist:*

8, Ils figls da Pareos *eiran* duamilli tschient settant' e duos;

9. Ils figls da Sefatia, trajatschientsettant' e duos;

10. Ils figls d'Ara, sestschienttschinquant' e duos;

11. Ils figls da Pahat-Moab, dels figls da Jesua, e da Joab, duamilliottschient e deschdot;

12. Ils figls d'Elam, milliduatschienttschinquant' e quatter;

13. Ils figls da Zatu, ottschientquarant' e tschinch;

14. Ils figls da Zaccai, settschientsesanta;

15. Ils figls da Benui, sestschientquarant' ot;

16. Ils figls da Bebai, sestschient e vainch ot;

17. Ils figls d'Azgad, duamilli trajatschient e vainch e duos;

18. Ils figls d'Adonicam, sestschientsesant' e set;

19. Ils figls da Bigevai, duamill' e sesant' e set;

20. Ils figls d' Adin, sestschienttschinquant' e tschinch;

21. Ils figls d'Ater, per Hischia, novant' ot;

22. Ils figls d'Hasum, trajatschient e vainch ot;

23. Ils figls da Besai, trajatschient e vainch e quatter;

24. Ils figls d' Harif, tschient e dudesch;

25. Ils figls da Gibeon, novant' e tschinch.

26. Ils homens da Betlehem, e da Netofa, tschient ottant' ot;

27. Ils homens d' Anatot, tschient e vainch ot.

28. Ils homens da Bet-Azmavet, quarant' e duos;

29. Ils homens da Ciriat-Jearim, da Cafira, e da Beerot, settschientquarant' e trais;

30. Ils homens da Rama, e da Geba, sestschient e vainchün;

31. Ils homens da Micmas, tschient e vainch e duos;

32. Ils homens da Betèl, e d' Ai, tschient e vainch e trais;

33. Ils homens dell' otra Nebo, tschinquant' e duos;

34. Ils figls d' ün oter Elam, milliduatschienttschinquant' e quatter;

35. Ils figls d' Harim, trajatschient e vainch;

36. Ils figls da Gerico, trajatschientquarant' e tschinch;

37. Ils figls da Lod, d' Hadid, e d' Ono, settschient e vainch ün;

38. Ils figls da Senaa, trajamill' e nouv tschient e trenta;

39. Dels sacerdots: Ils figls da Jedaja, della famiglia da Jesua, nouvtschient settant' e trais;

40. Ils figls d' Immer, mill' e tschinquant' e duos;

41. Ils figls da Pashur, mill' e duatschient quarant' e set;

42. Ils figls d' Harim, mill' e deschset;

43. Dels levits: Ils figls da Jesua, da Cadmiel, intanter ils figls d' Hodua, settant' e quatter;

44. Dels chantadurs: Ils figls d' Assaf, tschient quarant' ot;

45. Dels portnêrs: Ils figls da Sallum, ils figls d' Ater, ils figls da Talmon, ils figls d'Acub, ils figls d'Hatita, e 'ls figls da Sobai, tschient e trent' ot;

46. Dels netins: Ils figls da Siha, ils figls d' Hasufa, ils figls da Tabaot.

47. Ils figls da Cheros, ils figls da Sia, ils figls da Padon,

48. Ils figls da Lebana, ils figls d' Hagaba, ils figls da Salmai,

49. Ils figls d' Hanan, ils figls da Giddel, ils figls da Gahar,

50. Ils figls da Reaja, ils figls da Resin, ils figls da Necoda,

51. Ils figls da Gazam, ils figls d' Uza, ils figls da Pasea,

52. Ils figls da Besai, ils figls da Meunim, ils figls da Nefusim,

53. Ils figls da Bacbuc, ils figls d' Hacufa, ils figls d' Harhur,

54. Ils figls da Baselit, ils figls da Mehida, ils figls d' Harsa,
55. Ils figls da Bareos, ils figls da Sissera, ils figls da Tama,
56. Ils figls da Nesia, ils figls d' Hatifa;
57. Dels figls dels famagls da Salomon: Ils figls da Sotai, ils figls da Soferet, ils figls da Prida,
58. Ils figls da Jaela, ils figls da Darcon, ils figls da Giddel,
59. Ils figls da Sefatia, ils figls d' Hatil, ils figls da Pocheret-Hassebaim, ils figls d' Amon:
60. Tuot ils netins, e 'ls figls dels famagls da Salomon *eiran* trajatschient novant' e duos.
61. Ma quaists, Cherub-Addon, ed Immer, ils quals gnivan sü da Telmela, e da Telharsa, non podettan demonstrar lur chasa paterna, ne lur sem, scha füssan Israelits.
62. Sco eir ils figls da Delaja, ils figls da Tobia, ils figls da Necoda, *in nomber da* sestschientquarant' e duos.
63. E dels sacerdots: Ils figls d' Habaja, ils figls da Cos, ils figls da Barzillai, il qual piglet per muglier *üna* dellas figlias da Barzillai, del Gileadit, e 's clamet da lur nom.
64. Quaists tscherchettan lur *noms* scrits tanter quels, chi eiran descrits nellas genealogias, ma non füttan chattats; dinuonder els füttan separats dal sacerdotadi, sco persunas nonconsacradas.
65. E Tirsata dschet ad els, cha non mangessan dellas chosas santismas, fin cha 's presantess üin sacerdot con urim, e tummim.
66. Quaista raspada, tuot insembel, *eira da* quarant' e duamillitrajatschientsesanta;
67. Ultra lur famagls, e fantschellas, chi *eiran* setmilli trajatschient e trent' e set; tanter quals *eiran* duatschient quarant' e tschinch chantadurs, e chantatrices.
68. Lur chavals *eiran* settschient e trent' e ses, lur müls duatschientquarant' e tschinch.
69. Ils chamêls quattertschient e trent' e tschinch; ils asens, sesmill' e settschient e vainch.
70. Ma üna part da tuot ils capos dellas *famiglias* paternas fettan duns per l'ouvra. Tirsata det nel tesor milli daricas d'or, tschinquanta batschigls, e tschinchtschient e trenta rassas da sacerdots.
71. Ed *oters* dels capos dellas *famiglias* paternas dettan nel tesor della fabrica vainchmilli daricas d'or, e duamilli duatschient minas d'argient.
72. E quai cha 'l rimanent del pövel det, *füt* vainchmilli daricas d'or, e duamilli minas d'argient, e sesant' e set rassas da sacerdots.
73. E 'ls sacerdots, e 'ls levits, e 'ls portnêrs, e 'ls chantadurs, e quels del pövel, e 'ls netins, ed *in somma* tuot Israel, abitaivan in lur cittats, ed essendo rivâ il settavel mais, ils infants d' Israel *eiran* in lur cittats.

CHAP. VIII.

Esra lea avant il cudesch della ledscha a tuot il pövel. La festa dels tabernaculs celebrada.

LURA 's raspet tuot il pövel d'ingual consens sün la plazza, chi *ais* avant la porta dellas auas, e dschettan ad Esra, al scrivant, ch' el portess il cudesch della ledscha da Mose, la qual' il Segner avaiva dat ad Israel.
2. Ed al prüm di del settavel mais, il sacerdot Esra portet la ledscha avant la raspada, tant homens, e donans, e *tuot* quels, chi eiran in *età da* güdizi, per podair tadlar.
3. Ed el leet nel *cudesch* sün la plazza, chi *ais* avant la porta dellas auas, dal sclerir del di fin a mezdi, in presenza dels homens, dellas donans, e da quels, chi eiran in *età da* güdizi; e las uraglias da tuot il pövel *eiran attentas* al cudesch della ledscha.
4. Ed Esra, il scrivant, staiv' in pè sün üna chanzla da lain, chi eira stat fatta a quaist scopo, e sper el, a man dret staivan Matitia, e Sema, ed Anaja, ed Uria, ed Hilchia, e Maeseja; e dalla snestra, Pedaja, e Misael, e Malchia, ed Hasum, ed Hasbedana, *e* Zaccaria, *e* Mesullam.
5. Esra dimena avrit il cudesch, alla vista da tuot il pövel, perche l'eira sü sur tuot il pövel; e, cur el l'avet avert, schi stet tuot il pövel in pè.
6. Lura benedit Esra il Segner, il

grand Deis. E tuot il pövel respondet: Amen, amen, ozand ils mans; lura s' inclinettan els, ed aduretan il Segner, con la fatscha vers terra.

7. E Jesua, Bani, Serebia, Jamin, Acub, Sabtai, Hodia, Maeseja, Chelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Plaja, e'ls levits decleraivan al pövel la ledscha, stand il pövel in seis lö.

8. Els leaivan nel cudesch della ledscha da Dieu distintamaing, e cleramaing, e declerand il senso, daivan els ad incler quai cha 's leaiva.

9. Ma Nehemia, *chi* ais * il Tirsata, e 'l sacerdot Esra, il scrivant, e'ls levits, chi mossaivan il pövel, dschettan a tuot il pövel: † Quaist di ais sacro a nos Deis! Non farai cordöli, e non planscharai! Perche tuot il pövel cridaiva, udind ils pleds della ledscha. * Esr. 2, 63. † Lev. 23, 24.

10. Lura *Nehemia* dschet ad els: It, mangiai *vivandas* grassas, e bavai *vins* dutschs, e tramettai part a quels, chi non han inguotta per els apparechâ; perche quaist di *ais* sacro a nos Segner. E non as conturblarai, perche l'allegrezza del Segner ais vossa forza.

11. E 'ls levits faivan star in silenzi tuot il pövel, dschand: Taschai; perche quaist di *ais* sacro, e non as conturblarai.

12. E tuot il pövel get per mangiar, e per baiver, e per trametter trats *da vivandas,* e per far granda festa. Perche els avaivan inclet ils pleds, chi als eiran stats declerats.

13. Ed al seguond di *del mais,* ils capos dellas *famiglias* paternas da tuot il pövel, e 'ls sacerdots, e 'ls levits, as raspettan via pro Esra, il scrivant, per gnir mossats nels pleds della ledscha.

14. E chattettan * scrit nella ledscha, cha'l Segner avaiva comandâ tras Mose, cha 'ls infants d'Israel dmuressan in tabernaculs nella festa solenna, nel settavel mais; * Ex. 23, 16.

15. E cha quaist as dovaiva clamar oura. Contuot fettan els publichar per tuot lur cittats, ed in Gerusalem, dschand: It oura sül munt, e portai nan rams d'olivêrs, e d'*otra* boscha dad öli, e da mirta, e da palma, e d'*otra* boscha spessa, per far tabernaculs, sco *ais* scrit.

16. Il pövel dimena get oura, e portet aint *rams,* e 's fettan tabernaculs, scodün sün seis tet, ed in lur cortils, e nels cortils della chasa da Dieu, e sün la plazza della porta dellas auas, e sün la plazza della porta d'Efraim.

17. Ed usche tuot la raspada da quels chi eiran turnats dalla preschun as fet tabernaculs, e dmuret laint; perche dal temp da Giosua, del figl da Nun, fin a quel di, non avaivan ils infants d'Israel fat inguotta da quella sort, e qua füt grandisma allegrezza.

18. Ed Esra leet nel cudesch della ledscha da Dieu di per di, dal prüm di fin al ultim, ed els celebrettan la festa il spazi da set dis, e nel ottavel di raspada solenna, seguond * chi'l ais ordinâ. * Lev. 23, 36.

CHAP. IX.

Ils Israelits celebreschan ün solen gegüni. Ils levits fan ün' oraziun al Segner; impromettan da perseverar in sia obedienza.

ED al vainch e quartavel di del istess mais as raspettan ils infants d'Israel con gegüni, e con sachs, e con terra *spansa* sün els.

2. E'l sem d'Israel füt separâ da tuot ils esters, ed els as presentettan, e fettan confessiun da lur puchats, e dell' iniquità da lur babuns.

3. E, drizzats in pè nel lö stess, ingio scodün as chattaiva, leaivan els nel cudesch della ledscha del Segner lur Deis la quarta part del di, e l'*otra* quarta part faivan els confessiun, ed aduraivan il Segner lur Deis.

4. E Jesua, Bani, Cadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani, e Chenani, alvettan in pè sün la * chanzla dels levits, e bragittan ad ota vusch pro 'l Segner lur Deis. * Neh. 8, 4.

5. E 'ls levits, Jesua, Cadmiel, Bani, Hasebaneja, Serebia, Hodia, Sebania, e Petahia, dschettan: Stat sü, benedi il Segner vos Deis d'ün secul al oter; e cha's benedescha teis nom glorius, ed adoza sur ogni benediciun, e lod.

6. Tü sulet est il Segner; * tü hast fat il tschel, il tschel dels tschels, e tuot lur exercit; la terra, e tuot quai ch' *ais* sün quella; ils mârs, e tuot

quai ch' *ais* in quels; e tü vivifichast tuot quaistas chosas, e l'exercit del tschel t' adura. * Gen. 1, 1. etc.

7. * Tü l'est, Segner Deis, chi tschernettast Abram, e 'l trettast our d' Ur da Chaldea, e 'l mettettast nom Abraham. * Gen. 11, 31. 12, 1.

8. E tü chattettast seis cour * fidel avant tai, e fettast lia con el, *l' impromettand* da dar a seis sem il pajais dels Cananits, dels Hetits, dels Amorits, del Feresits, dels Jebusits, e dels Gergesits; e tü hast miss in effet teis pleds; perche tü est güst! * Gen. 15, 6.

9. * E tü guardettast sün l' afflicziun da noss babuns in Egipto, ed exodittast lur bragizi pro 'l mâr cotschen. * Ex. 2, 25. 14, 10. 15.

10. E * fettast miraculs, e strangezzas sur Farao, e sur seis serviaints, e sur tuot il pövel da seis pajais, perche tü cognoschettast, cha eiran superbiamaing procedüts conter els, e t' acquistettast ün tal nom sco l' *ais* al di d' hoz. * Ex. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 14. chap.

11. * E fendettast il mâr avant els, tal cha passettan per mez tras il mâr sün il süt; e büttettast a fuond quels chi 'ls perseguittaivan, sco üna peidra in auas fermas. * Ex. 14, 21. 15, 5. 10.

12. E 'ls * condüettast da di con üna coluonna da nüvla, e da not con üna coluonna da fö, per als illüminar sün la via, la qual' els avaivan da chaminar. * Ex. 13, 21.

13. E * gnittast giò sün il munt Sinai, e tschantschettast con els giò da tschel, a dettast ad els ordinaziuns drettas, e ledschas da vardà, statuts e comandamaints buns. * Ex. 19, 20. 20, 1. 2.

14. E fettast ad els cognoscher teis sanct sabbat, e dettast ad els comandamaints, statuts e ledschas tras Mose, teis serviaint.

15. E dettast ad els pan giò da tschel per lur fam, e fettast ad els gnir * aua our dal spelm per lur sait, e dschettast ad els, cha intressan per possidair il pajais, dal qual tü avaivast ozâ il man cha tü 'l dessast ad els. * Ex. 16, 14. 17, 6.

16. Ma quels, e noss babuns, procedettan superbiamaing, ed indürittan lur colöz, e non obedittan a teis comandamaints;

17. E rechüsettan d' obedir, e non as regordettan da teis miraculs, cha tü avaivast operâ invers els, ed indürittan lur colöz, ed in lur rebelliun * as volettan els constituir ün capo, per turnar darcheu pro lur servitü. Ma tü *est* il Deis del perdun, grazius, misericordiaivel, tard all' ira, e da granda benignità, e non ils bandunettast. * Num. 14, 4.

18. Eir, cur quels * as fettan vadè culâ, e dschettan: Quaist *ais* teis deis, chi t' ha trat our d' Egipto, e 't fettan grands dispets; * Ex. 32, 4.

19. Tü impero, per tia granda misericordia, non ils bandunettast nel desert. La coluonna della nüvla non as partit davent dad els da di, per ils condür tras la strada, ne la coluonna da fö da not, per als illüminar sün la via, la qual' els avaivan da chaminar.

20. * E teis bun spiert dettast ad els, a lur intelligenza, e tia manna non retrettast da lur bocca, ed aua dettast ad els per lur sait. * Num. 11, 17. Es. 63, 11.

21. * E 'ls sustentettast quarant' ans nel desert, e non mancet ad els inguotta; lur vestimainta non s' üset, e lur peis non unflettan. * Deut. 2, 7.

22. E dettast ad els reginams, e pövels, e 'ls partittast oura tenor contradas, e quels * possidettan il pajais da Sihon, ed il pajais del rai d' Hesbon, e 'l pajais d' Og, del rai da Basan. * Num. 21, 21. 35.

23. E multiplichettast lur infants, sco las stailas del tschel, e 'ls introdüettast nel pajais, dal qual tü avaivast dit a lur babuns, cha quels gnissan ad intrar, per *il* possidair.

24. Ed usche intrettan *lur* infants, e possidettan quel pajais; e tü abassettast avant els ils Cananits, ils abitants del pajais, e 'ls dettast in lur mans, insembel con lur rais, e con ils pövels del pajais, per far con els a lur voluntà;

25. Tal, ch' els piglettan aint cittats fermas, ed ün pajais grass, e possidettan chasas, plainas d' ogni roba, puozs chavats, vignas, olivêrs, e boscha früttaivla in abundanza; ed els mangettan, e 's sadolettan, * e 's ingrassettan, e vivettan in delizias per tia granda buntà. * Deut. 32, 15.

26. Ma quels at clamettan oura pro ira, e 's rebellettan contra tai, e * büttettan tia ledscha davo las spadlas, e mazzettan teis profets, chi 'ls protestaivan, per ils convertir pro tai, e 't fettan grands dispets. * 1 Reg. 14, 9.
27. Pelqual * tü 'ls dettast nels mans da lur inimis, ils quals ils affligettan; ma al temp da lur afflicziun, aviand quels bragi vi' a tai, *ils* exodittast tü giò da tschel, e seguond tias grandas misericordias dettast tü ad els deliberaturs, ils quals ils deliberettan dal man da lur inimis. * Güd. 2, 14. 3, 8.
28. Ma, cur els avaivan pos, turnaivan els a far mal in teis conspet, dinuonder tü ils bandunaivast nels mans da lur inimis, ils quals as faivan lur patruns. Lura, cur els turnaivan a bragir vi' a tai, *ils* exodivast tü dal tschel; ed usche, seguond tias misericordias, ils hast tü salvats plüs voutas;
29. Ed als hast protestâ per ils convertir pro tia ledscha; ma quels han procedü superbiamaing, e non han obedi a teis comandamaints, ed han pechâ contra tias ledschas, tras las qualas quel, chi las metterà in effet, viverà, ed els sun stats rebells, a las sporscher las spadlas, ed han indüri lur colöz, e non han obedi.
30. E, combain tü * intardettast invers els per blers ans, ed als protestettast tras teis Spiert, tras il ministeri da teis profets; non sporschettan els però las uraglias; dinuonder tü ils dettast nels mans dels pövels dels pajais. * Es. 5, 5. 42, 24.
31. E pür, tras tias grandas misericordias, non als hast tü fat üna destrucziun finala, e non ils hast bandunats; perche tü *est* ün Deis grazius, e misericordiaivel.
32. Uossa dimena, o nos Dieu, tü Dieu grand, ferm e stramantus, chi observast lia, e benignità, non saja quintada pitschna avant tai tuot la travaglia, chi ais inscontrada a nus, a noss rais, a noss princips, a noss sacerdots, a noss profets, a noss babuns, ed a tuot teis pövel, dal temp dels rais dels Assiriers fin ad hoz.
33. Ma tü est güst in tuot quai chi' ns ais inscontrâ; perche tü hast operâ fidelmaing; ma nus avain procedü empiamaing;
34. Ne noss rais, ne noss princips, ne noss sacerdots, ne noss babuns, non han miss in ouvra tia ledscha, e non han guardâ sün teis comandamaint, ne sün tias testimonianzas, con las qualas tü als hast protestâ;
35. E non t' han servi in lur reginam, e nels grands benefizis cha tü avaivast dat, ne in quel ampel e grass pajais, cha tü avaivast miss in lur podair, e non s' han convertits da lur malas ouvras.
36. Mera, hoz *eschan* nus famagls; mera, famagls *eschan nus* nel pajais, cha tü dettast a noss babuns per mangiar ils früts, e la buntà;
37. E quel prodüa in abundanza per ils rais, cha tü hast constitui sur nus per noss puchats, ils quals signoreschan sur noss corps, e sur nossas bestias, a lur voluntà, dinuonder nus *eschan* in grand' anguoscha.
38. Per tuot quai dimena fain nus üna lia stabla, e *la* scrivain, e noss capos, e noss levits, e noss sacerdots, han chüra da la sagellar.

CHAP. X.

Ils noms da quels, chi sagellettan la lia. Quai cha quella contegna. L' obligaziun del pövel.

E quels, chi avaivan la chüra da tschantar ils sagels eiran Nehemia, il Tirsata, il figl d'Hacalia, e Sedechia,
2. Seraja, Azaria, Geremia,
3. Pashur, Amaria, Malchia,
4. Hattus, Sebania, Maluc,
5. Harim, Meremot, Obadia,
6. Daniel, Ginton, Baruc,
7. Mesullam, Abia, Miamim,
8. Maazia, Bilgai, Semaja: Quaists *eiran* ils sacerdots.
9. E 'ls levits eiran: Jesua, il figl d' Azania, Binnui, dels figls d' Henadad, Badmiel,
10. E lur frars: Sebania, Hodia, Clita, Plaja, Hanan,
11. Mica, Rehob, Hasabia,
12. Zacur, Serebja, Sebania,
13. Hodia, Bani, Beninu;
14. Ils capos del pövel: Pareos, Pahat-Moab, Elam, Zatu, Bani,
15. Buni, Azgad, Bebai,

16. Adonia, Bigevai, Adin,
17. Ater, Hischia, Azur,
18. Hodia, Hasum, Besai,
19. Harif, Anatot, Nebai,
20. Magpias, Mesullam, Hezir,
21. Mesezabeel, Sadoc, Jadua,
22. Platia, Hanan, Anaja,
23. Hosea, Hanania, Hasub,
24. Lohes, Pilha, Sobec,
25. Rehum, Hasabna, Maeseja,
26. Ahia, Hanan, Anan,
27. Malluc, Harim, Baena.

28. E 'l rimanent del pövel, ils sacerdots, levits, portnêrs, chantadurs, netins, e tuot quels, chi 's avaivan separats dals pövels dels pajais pro la ledscha da Dieu; lur mugliers, lur figls, e lur figlias, tuot quels, chi avaivan sen, e cognoschenscha,

29. As tgnettan vi' a lur frars ils plü notabels, e 's convgnittan tras saramaint ed execraziun, da chaminar nella ledscha da Dieu, la quala füt datta tras Mose, il serviaint da Dieu, e d' observar, e da metter in ouvra tuot ils comandamaints del Segner, nos Deis, e sias ledschas, e seis statuts;

30. E cha nus non vöglian dar nossas figlias als pövels del pajais, e cha nus non vöglian tour lur figlias per noss figls;

31. * E cha nus non vöglian accettar inguotta al di del sabbat, o in oter di sanct, dals pövels del pajais, chi portan merchanzias, ed ogni *sort da* granezza al di del sabbat, per *la* vender; e cha nus vöglian laschar *posar la terra* ogni settavel an, † ed *in quel* interlaschar ogni scussiun da debits.

* Ex. 20, 10. 34, 21. Lev. 23, 2. † Ex. 23, 10. Lev. 25, 4.

32. Nus mettettan eir sü a nus svess per ledscha, da pajar ogni an la terza part d' ün siccal per testa, per il servezzen della chasa da nos Deis;

33. Per ils pans della presentaziun, e per l' offerta continua, e per l' olocausto contin, *e per quel* dels * sabbats, dellas chalendas, e dellas festas solennas, e per las chosas sanctas, *e* per *ils sacrifizis per* il pucha, per far la purgaziun dels puchats d' Israel, e *per* ogni *otra* chosa conveniainta da far nella chasa da nos Deis.

* Num. chap. 28. 29.

34. Nus trettan eir las sorts *tanter* ils sacerdots, ils levits, e 'l pövel, per la prestanza della laina, acio cha quai als temps assegnats minch' an per nossas chasas paternas füss portâ pro la chasa da nos Deis, per arder sün l' utêr del Segner nos Deis, * sco *ais* scrit nella ledscha.

* Lev. 6, 12.

35. *Nus ordinettan* eir da portar ogni an nella chasa del Segner las primizias da nossa terra, e las primizias d' ogni früt da qualunque bösch;

36. E 'ls primogenits da noss figls, e da nossas bestias, * seguond *ch' ais* scrit nella ledscha; e da manar pro la chasa da nos Deis als sacerdots, chi fan il servezzen nella chasa da nos Deis, ils primogenits da nos bestiam gross e manü;

* Ex. 13, 2. 12. 13. Lev. 27, 27.

37. Ed eir da portar las primizias da nossa pasta, e nossas offertas, e 'ls früts da qualunque bösch, del öli e del vin, als sacerdots nellas chambras della chasa da nos Deis, e *da* * *pajar* la deschma *della rendita* da nossa terra als levits, e cha 'ls levits alvessan las deschmas in tuot las cittats, ingio nus gnissan a lavurar *la terra*;

* Lev. 27, 30.

38. E cha 'l sacerdot, il figl d'Aaron, dess esser con ils levits, cur as leva la deschma dals levits, e cha 'ls levits portan las deschmas dellas deschmas nella chasa da nos Deis, nellas chambras, nel lö dels giodens.

39. Perche ils figls d' Israel, e 'ls figls da Levi * dessan avair da portar las offertas del formaint, e del vin, e del öli nellas chambras, ingio *sun* las üsaglias del santuari, e 'ls sacerdots chi fan il servezzen, e 'ls portnêrs, e 'ls chantadurs. Ed usche non volain nus bandunar la chasa da nos Deis.

* Deut. 12, 6. 11.

CHAP. XI.

Üna part del pövel abitescha in Gerusalem, e l' otra nellas terras, e vihs del pajais.

ED ils principals del pövel abitettan in Gerusalem, e 'l rimanent del pövel tret las sorts, per trar dellas desch *parts del pövel* üna, chi abitess in Gerusalem, la sancta città, e las *otras* nouv nellas *otras* cittats.

2. E 'l pövel benedit tuot quels chi voluntariamaing as presentettan ad abitar in Gerusalem.

3. Ma quaists sun ils principals della provinza, ils quals abitettan in Gerusalem. *Ils oters*, ils Israelits, sacerdots, levits, netins, e 'ls figls dels * famagls da Salomon, as rendettan ad abitar nellas cittats da Giuda, scodün in sia possessiun, in lur cittats.
* Esr. 2, 55.

4. Contuot abitettan in Gerusalem, * dels figls da Giuda, e dels figls da Benjamin. Dels figls da Giuda, Attaja, il figl d' Uzia, del figl da Zaccaria, del figl d' Amaria, figl da Sefatia, del figl da Mahelaleel, intanter ils figls da Peres. * 1 Cron. 9, 3.

5. E Maeseja, il figl da Baruc, del figl da Colhoze, del figl d' Hazaja, del figl d' Adaja, del figl da Jojarib, del figl da Zaccaria, del figl da Siloni.

6. Tuot ils figls da Peres, chi abitaivan in Gerusalem, *eiran* quattertschient sesant' ot, homens valerus.

7. E *quaists* sun ils figls da Benjamin: Sallu, il figl da Mesullam, del figl da Joed, del figl da Pedaja, del figl da Colaja, del figl da Maeseja, del figl d' Itiel, del figl da Jesaja;

8. E, davo el, Gabai, e Sallai, nouvtschient e vainch ot;

9. E Joel, il figl da Zicri, *eira* constitui sur els, e Giuda, il figl da Hasnua *eira* la seguonda persuna sur la città.

10. Dels sacerdots: Jedaja, il figl da Jojarib, Jachin,

11. Seraja, il figl d' Hilchia, del figl da Mesullam, del figl da Sadoc, del figl da Merajot, del figl d' Ahitob, conductur della chasa da Dieu,

12. Con lur frars, chi faivan l' ouvra della chasa, *in nomber d'* ottschient e vainch e duos; ed Adaja, il figl da Jeroham, del figl da Plalia, del figl d' Amsi, del figl da Zaccaria, del figl da Pashur, del figl da Malchia,

13. Con seis frars, ils capos da *famiglias* paternas, *in nomber da* duatschientquarant' e duos; ed Amassai, figl d' Azareel, del figl d' Ahezai, del figl da Mesillemot, del figl d' Immer,

14. Con lur frars, *homens* valerus, *in nomber da* tschient e vainchot; e Zabdiel, il figl da Gedolim, *eira* constitui sur els.

15. E dels levits: Semaja, il figl d' Hasub, del figl d' Azricam, del figl d' Hasabia, del figl da Buni;

16. E Sabtai, e Jozabad intanter ils capos dels levits *eiran ordinats* sur l' ouvra dadoura della chasa da Dieu;

17. E Mattania, il figl da Mica, del figl da Zabdi, del figl d' Assaf *eira* il capo *dels chantadurs,* il qual comanzaiv' ils lods al temp dell' oraziun; e Bacbuchia, il seguond intanter seis frars, ed Abda, il figl da Sammua, del figl da Galal, del figl da Jedutun.

18. Tuot ils levits, *chi abitaivan* nella sancta città, *eiran* duatschientottant' e quatter.

19. E dels portnêrs: Acub, Talmon, con lur frars, chi faivan la guardia pro las portas, *in nomber da* tschient e settant' e duos.

20. E 'l rimanent dels Israelits, dels sacerdots *e* dels levits, abitaivan per tuot las cittats da Giuda, scodün in sia possessiun.

21. Ma ils netins abitaivan in * Ofel; e Siha, e Gispa *eiran* sur ils netins.
* Neh. 3, 26.

22. E quel chi avaiva la superintendenza sur ils levits in Gerusalem *eira* Uzi, il figl da Bani, del figl d' Hasabia, del figl da Matania, del figl da Mica. E 'ls chantadurs dels figls d' Assaf *dovaivan esser da contin* presaints all' ouvra della chasa da Dieu.

23. Perche cha *eira* per ils chantadurs ün uorden del rai, ed *eira* üna provisiun assignada per els, per minchadi.

24. E Petahia, il figl da Mesezabeel, dels figls da Zera, del figl da Giuda, *eira* commissari del rai, in ogni affar del rai con il pövel.

25. Ma, quant als vihs con lur contadi, *quels chi eiran* dels figls da Giuda abitaivan in Ciriat-Arba, e nellas terras da seis territori, ed in Dibon, e nellas terras da seis territori, ed in Cabseel, ed *in* seis vihs;

26. Ed in Jesua, ed in Molada, ed in Betpalet;

27. Ed in Hasarsual, ed in Beerseba, e nels lous da seis territori;

28. Ed in Siclag, ed in Mecona, e nels lous da seis territori;
29. Ed in Enrimmon, ed in Zarega, ed in Jarmut;
30. *In* Zanoa, *in* Adullam, ed *in* lur vihs; in Lachis, ed in sia contrada; in Azeca, e nels lous da seis territori. Els pigléttan lur avdanzas da Beerseba fin alla val da Hinnom.
31. E 'ls figls da Benjamin *abitaivan* da Geba, *in* Micmas, *in* Aja, ed *in* Betèl, e nels lous da seis territori;
32. *In* Anatot, *in* Nob, *in* Anania,
33. *In* Hasor, *in* Rama, *in* Gitaim,
34. *In* Hadid, *in* Zeboim, *in* Neballat,
35. *In* Lod, ed *in* Ono, * e nella val dels mansterans. * 1 Cron. 4, 14.
36. E'ls levits füttan partits tanter Giuda, e Benjamin.

CHAP. XII.

Ils sacerdots e levits, chi gnittan da Babilon a Gerusalem con Zerubabel. Dedicaziun della müraglia.

MA quaists *sun* ils sacerdots, e levits, *chi* muntettan con Zerubabel, il figl da Sealtiel, e *con* Jesua: Seraja, Geremia, Esra,
2. Amaria, Malluc, Hattus,
3. Secania, Rehum, Meremot,
4. Iddo, Gintai, Abia,
5. Miamin, Maadia, Bilga,
6. Semaja, Jojarib, Jedaja,
7. Sallu, Amoc, Hilchia, Jedaja. Quaists eiran ils capos dels sacerdots, e lur frars, al temp da Jesua.
8. E'ls levits: Jesua, Binnui, Cadmiel, Serebia, Giuda, e Matania, il qual con seis frars avaiva la chüra da *chantar ils* lods.
9. Bacbuchia, ed Unni, lur frars, *eiran contraposts* ad els nellas müdadas da lur servezzen.
10. Ma Jesua genuit Jojachim, e Jojachim genuit Eliasib, ed Eliasib genuit Jojada;
11. E Jojada genuit Jonatan, e Jonatan genuit Jaddua.
12. Ed, al temp da Jojachim, ils sacerdots, ils capos dellas *famiglias* paternas, eiran *quaists:* Per Seraja, Meraia, per Geremia, Hanania,
13. Per Esra Mesullam, per Amaria Johanan,
14. Per Meluci Jonatan, per Sebania Giosef,
15. Per Harim Adna, per Merajot Helcai,
16. Per Iddo Zaccaria, per Ginton Mesullam,
17. Per Abia Zicri, per Miniamin, e per Moadia, Piltai,
18. Per Bilga Samua, per Semaja Jonatan,
19. Per Jojarib Matnai, per Jedaja Uzi,
20. Per Sallai Callai, per Amoc Eber,
21. Per Hilchia Hasabia, per Jedaja Netaneel.
22. Quant als levits, füttan descrits ils capos dellas famiglias paternas, al temp d'Eliasib, da Jojada, da Johanan, e da Jaddua, insembel con ils sacerdots, suot il reginam da Dario da Persia.
23. Ils capos dellas *famiglias* paternas, dels figls dels levits, sun descrits * nel cudesch dellas cronicas fin al temp da Johanan, del figl d'Eliasib. * 1 Cron. 9, 14.
24. E 'ls capos dels levits *eiran* Hasabia, Serebia, e Jesua, il figl da Cadmiel; e lur frars, paragliats con els, *eiran* per lodar, e per celebrar *Deis,* * seguond l'uorden da David, hom da Dieu; l'üna müdada paragliada con l'otra. * 1 Cron. 23, 25. 26.
25. Matania, Bacbuchia, Obadia, Mesullam, Talmon, Acub, faivan la guardia pro 'l glim dellas portas, *in quantità da* portnêrs.
26. Quaists *eiran* dal temp da Jojachim, del figl da Jesua, del figl da Josadac, e dal temp del governatur Nehemia, e del sacerdot Esra, del scrivant.
27. Ma per la dedicaziun della müraglia da Gerusalem as retscherchet ils levits da tuot lur lous, per ils far gnir a Gerusalem, a far la dedicaziun con allegrezza, con lods, e chanzuns, con cimbals, e psalters, e citras;
28. E füttan raspats ils figls dels chantadurs, tant dalla planüra our dintuorn Gerusalem, co dals vihs dels Netofatits;
29. E da Betgilgal, e dals contuorns da Geba, e d'Azmavet; perche ils

chantadurs s' avaivan edifichâ vihs our dintuorn Gerusalem.

30. E 'ls sacerdots, e 'ls levits as purifichettan, e purifichettan il pövel, e las portas, e la müraglia.

31. Lura fet eu muntar sül mür ils capos da Giuda, ed ordinet duos grandas troppas, chi chantaivan ils lods da Dieu, e l' üna da quellas processiuns tret a *man* dret sur il mür vers la porta del aldüm;

32. E sper quels chaminaiva Hosaja, e l' üna mità dels capos da Giuda,

33. Cioè Azaria, Esra, e Mesullam,

34. Giuda, Benjamin, Semaja, e Geremia;

35. E dels figls dels sacerdots con las * trombettas: Zaccaria, il figl da Gionatan, del figl da Semaja, del figl da Matania, del figl da Micaja, del figl da Zacur, del figl d' Assaf;

* Num. 10, 2.

36. Con seis frars: Semaja, Azareel, Milelai, Gilelai, Maai, Netanael, Giuda, ed Hanani, con ils instrumaints musicals da David, del hom da Dieu; ed Esra, il scrivant, *chaminaiv'* avant els.

37. Ed essendo rivats alla porta della fontana, dretvia avant els, muntettan els sü per ils schaluns della città da David, tras la muntada del mür, sü sur la chasa da David, e gnittan fin alla * porta dellas auas vers oriaint.

* Neh. 3, 26. 8, 1. 3. 16.

38. E la seguonda troppa da quels chi chantaivan ils lods *da Dieu* chaminaiva dalla vart opposta, ed eu sper quella, con l' otra mità del pövel, sül mür, sü sur la * tuor dels fuorns, fin al mür lad,

* Neh. 3, 11.

39. E sur la * porta d' Efraim, e sur la porta veglia, e pro la porta dels peschs, e pro la tuor Hananeel, e pro la tuor da Mea, fin alla porta della bescha, *e quella troppa* 's fermet pro la porta della preschun.

* 2 Reg. 14, 13.

40. Lura 's fermettan quellas duos troppas da quels chi chantaivan ils lods *da Dieu* pro la chasa da Dieu, ed eu, e la mità dels magistrats con mai,

41. E 'ls sacerdots: Eliachim, Maeseja, Miniamin, Micaja, Elioenai, Zaccaria, ed Hanania, con las trombettas,

42. E Maeseja, e Semaja, ed Eleazar, ed Uzi, e Johanan, e Malchia, ed Elam, ed Ezer. Ils chantadurs chantaivan ad ota vusch, e Jesrahia *eira* l' intendent.

43. Ed in quel di sacrifichet *il pövel* grands sacrifizis, e s' allegret, perche Deis l' avaiva dat granda leidezza; ed eir las donans, e 'ls infants s' allegrettan, tal cha l' allegrezza da Gerusalem füt udida dalönsch.

44. In quel di füttan constituits homens sur las chambras e giodens per las offertas, primizias, e deschmas, per raspar aint in quellas, dal contuorn dellas cittats, las porziuns, *assignadas tras* la ledscha als sacerdots, ed als levits; perche Giuda avaiva üna grand' allegrezza via dals sacerdots, e dals levits, chi staivan pro quaist offizi;

45. Ed els observaivan quai cha lur Deis als avaiva comandâ d' observar, e l' observanza della purificaziun, sco eir ils chantadurs, e 'ls portnêrs, seguond il comandamaint da David *e* da Salomon, seis figl;

46. Perche anticamaing, al temp da David, e d' Assaf, *eiran stats constituits* ils capos dels chantadurs, e chanzuns, a lodar, e celebrar Deis.

47. E perquai, al temp da Zerubabel, ed al temp da Nehemia, daiva tuot Israel las porziuns *assignadas* als chantadurs, ed als portnêrs, imminchadi; ed usche *las* consacraivan els als levits, e 'ls levits *las* consacraivan als figls d' Aaron.

CHAP. XIII.

Ils Moabits, ed Ammonits non intran nella congregaziun da Dieu. Nehemia corrigescha la profanaziun del sabbat, e reprend' ils matrimunis con pövels pajans.

IN quel temp as leet nel cudesch da Mose, in presenza del pövel, e füt chattâ scrit in quel, * cha 'ls Ammonits, e 'ls Moabits non dessan mâ in perpetuo intrar nella raspada da Dieu;

* Deut. 23, 3.

2. Perche els non gnittan inconter con pan ed aua als infants d' Israel, e finettan sü conter els Bileam, per ils smaledir; bain cha nos Deis convertit quella malediciun in benediziun.

3. Perquai, cur il pövel avet inclet quella ledscha, separet el d' Israel ogni miscolanza.

4. Ma, avant quaist, il sacerdot Eliasib, chi eira constitui sur las chambras della chasa da nos Deis, *essendo* paraint da Tobia,

5. Avaiva a quel perdert üna granda chambra, ingio anticamaing as tschantaiv' aint las offertas, ils incens, e la vaschella, e las deschmas del formaint, del vin, e del öli, ordinadas per ils levits, per ils chantadurs, e per ils portnêrs, e las porziuns chi 's levaiva per ils sacerdots.

6. Ma, intant cha *'s faiva* tuot quaistas chosas, non eira eu in Gerusalem; perche l' an trent' e seguond d' Artasasta, del rai da Babilon, gnit eu pro'l rai; ma alla fin del an obtgnet eu la licenza del rai.

7. E, siand rivâ in Gerusalem, incleet eu il mal, ch' Eliasib avaiva fat per Tobia, l' aviand perdert üna chambra nels cortils della chasa da Dieu.

8. E 'l fat am displaschet grandamaing, ed eu büttet our dalla chambra tuot la mobilia della chasa da Tobia.

9. E, tras meis comand, füttan quellas chambras purifichadas, lura portet eu darcheu aint la vaschella della chasa da Dieu, e las offertas, e 'ls incens.

10. Ed eu gnit a savair, cha las porziuns dels levits non als eiran stat dattas; pelqual ils levits, e 'ls chantadurs, chi faivan il servezzen, eiran fügits, scodün pro sia possessiun.

11. Ed eu dispitet con ils magistrats, e dschet *ad els:* Perche ais bandunada la chasa da Dieu? Lura raspet eu ils levits, e 'ls mettet darcheu in lur offizis.

12. E tuot Giuda portet las deschmas del formaint, del vin, e del öli, nels giodens.

13. E sur quels constituit eu suprastant Selemia, il sacerdot, e Sadoc, il scrivant, ed our dals levits, Pedaja, e suot els Hanan, il figl da Zacur, del figl da Matania; perche els eiran reputats homens reals, e lur chüra *eira* da distribuir las porziuns a lur frars.

14. Meis Deis, at regorda da mai per quaist, e non chassar las ouvras prusas, fattas da mai intuorn la chasa da meis Deis, ed intuorn las chosas, chi 's dess observar!

15. Da quel temp vezzet eu Güdeus, chi chalchaivan nels torchels al *di del* sabbat, ed *oters,* chi portaivan faschs *da früas,* o 'ls avaivan chargiats sün asens, ed eir vin, üjas, e fics, e da tuotta sort *otra* sama, e portaivan quellas chosas a Gerusalem al *di del* sabbat. Ed eu protestet ad els nel di cha vendaivan las victualias.

16. Eir Tirers, chi dmuraivan in Gerusalem, manaivan pro peschs, ed ogni *otra* roba, e la vendaivan als infants da Giuda al *di del* sabbat, e *quai* dadaint Gerusalem;

17. Pelqual eu dispitet con ils homens notabels da Giuda, e dschet ad els: Che mal *ais* quaist cha vus fais, profonand il di del sabbat?

18. Non fettan usche noss babuns, dinuonder nos Deis fet gnir sur nus, e sur quaista città tuot quaist mal? Ed impero eir vus creschantais l' ira, chi ais invüdada conter Israel, profanand il sabbat?

19. Perquai, *il di* avant il sabbat, scombod la sumbriva crodaiva sur las portas da Gerusalem, tras meis comand gnittan serradas las portas, ed eu ordinet, cha non s' avrissan, fin *al di* davo 'l sabbat; e fet star alchüns da meis serviaints pro las portas, acio cha * non intress alchüna sama al di del sabbat.

* Ger. 17, 21.

20. E 'ls merchadants, e quels chi vendaivan ogni sort da roba, stettan la not dadour Gerusalem, üna e duos voutas.

21. Ma eu protestet ad els, e dschet ad els: Perche stais vus la not vi' avant la müraglia? Scha vus turnais *a 'l far,* schi 's vögl eu metter il man adöss. Da quel temp davent non gnittan els plü al *di del* sabbat.

22. Eu dschet eir als levits, cha 's purifichessan, e gnissan a perchürar las portas, per santifichar il di del sabbat. At regorda eir da quaist, meis Deis, a mia favur, e perduna 'm, seguond la grandezza da tia benignità!

23. In quels dis vezzet eu Güdeus,

* chi avaivan manâ mugliers Asdoditas, Ammonitas, e Moabitas. * Esr. 9, 2.
24. E lur infants tschantschaivan la mità Asdoditic,e non savaivan tschantschar Giudaic; anzi seguond il linguach del ün, e del oter pövel.
25. Ed eu dispitet con els, e 'ls smaledit, e battet alchüns, e 'ls tret oura ils chavels; lura ils fet eu gürar tras *il nom da* Dieu, cha non dessan dar lur figlias als figls da quels pövels, e cha non dessan tour da lur figlias, ne per lur figls, ne per sai svess.
26. * Salomon, il rai d'Israel, non pechet el in quaist, combain cha tanter las bleras naziuns non ais stat rai al pêr dad el, e ch' el füt † amâ da seis Deis, e cha Deis l' avet constitui rai sur tuot Israel? Ed impero las donans estras il fettan pechar.
*1 Reg. 11, 1. † 2 Sam. 12, 24.
27. E dessan nus acconsentir a vus, da far tuot quaist grand mal, da commetter misfat conter nos Deis, manand mugliers estras?
28. Ma *ün* dels figls da Jojada, del figl d'Eliasib, del grand sacerdot, as avaiva fat dschender da Saneballat, del Horonit; pelqual eu il şchatschet davent da mai.
29. At regorda dels, meis Deis, perche els han contaminâ il sacerdotadi, e la * lia del sacerdotadi, e dels levits! * Mal. 2, 4. 11, 12.
30. Contuot ils nettiet eu d' ogni *persuna* estra, e * stabilit darcheu las müdadas dels sacerdots, e dels levits, scodün seguond seis offizi.* Neh. 12, 1. 2. etc.
31. Ed *eu ordinet* eir las prestanzas della laina nels temps assegnats, e dellas primizias. At regorda da mai, meis Deis, in bain!

IL CUDESCH
DAD
ESTER.

CHAP. I.

Il rai Ahasvero fa ün convit als princips, ed a tuot il pövel da Susan. Sia richezza, e magnifizenza. Disobedienza da Vasti. Sia rejecziun.

EDVANTET AL TEMP d' * Ahasvero, (quel Ahasvero, chi regnaiva dall' India fin in Etiopia, sur tschient e vainch e set provinzas,) * Esr. 4, 6.
2. In quel temp sezzaiva il rai Ahasvero sün seis trun regal, in Susan, seis chastè.
3. E l' an terz da seis reginam fet el ün convit a tuot seis princips, e serviaints, e capos dels exercits da Persia, e da Media, als baruns, e governaturs dellas provinzas,
4. Fand mossa dellas richezzas, e della gloria da seis reginam, e dell' excellenza, e magnificenza da sia grandezza, durante blers dis, *cioè* tschientottanta dis.
5. Ed alla fin da quels dis fet il rai ün *oter* convit, per set dis, nel cortil del üert pro 'l palazzi regal, a tuot il pövel chi 's chattet in Susan, seis chastè, dal plü grand al minim.
6. *Qua eiran* velas albas, e violettas, pendüdas vi' ad anels d' argient, con cordas da biss, e da şcharlatta, vi' a coluonnas da marmel; covertas d'or, e d' argient *eiran* sün ün aster dad asfalt, e da marmel, perlas e porfir.
7. E 's presentaiva da baiver in vaschella d' or, e quella 's müdaiva da temp in temp, e *qua eira* vin regal in abundanza, seguond il podair da rai.
8. E la maniera da baiver eira ordinada, ch' ingün non gniva sforzâ *a baiver;* perche il rai avaiva fixâ a tuot seis magisters da chasa, cha scodün fess a sia voluntà.
9. Eir Vasti, la regina, fet ün convit allas donans nella chasa regala del rai Ahasvero.
10. Al settavel di, aviand il rai seis cour leiger da vin, dschet el a Mehuman, a Bizta, a Harbona, a Bigta, ed Abagta, e Zeter, e Carcas, als set eunucs, chi eiran ils ministers ordinats del rai Ahasvero,
11. Ch' els manessan nan la regina Vasti nella presenza del rai, con la

coruna regala, per mossar als pövels, ed als signurs sia bellezza; perche l' eira bella d' aspet.

12. Ma la regina Vasti rechüset da gnir sül pled del rai tras ils eunucs; dinuonder il rai's grittantet zuond fich, e si' ira s' invüdet in el.

13. E'l rai dschet als sabis, chi avaivan cognoschenscha dels temps, (perche usche gnivan proponüdas las faschendas del rai a tuot quels, chi eiran inclegiantaivels da ledschas, e da raschun;

14. E'ls prossems intuorn el *eiran:* Carsena, Setar, Admata, Tarsi, Meres, Marsena, e Memucan, ils set principals signurs da Persia, e da Media, ils quals vezzaivan la fatscha del rai, ed avaivan ils prüms sezs nel reginam.)

15. Che's *dess far* seguond ledscha alla regina Vasti, per quai, ch' ella non ha fat seguond il comand del rai Ahasvero tras ils eunucs?

16. Lura dschet Memucan, in presenza del rai, e dels princips: La regina Vasti non ha misfat solum conter il rai, ma eir conter tuot ils princips, e conter tuot ils pövels, chi *sun* in tuot las provinzas del rai Ahasvero;

17. Perche quai cha la regina ha fat as raserà oura tanter tuot las donans, per *las* far spretschar lur marits; cur as dscharà: Il rai Ahasvero avaiva comandâ da far gnir la regina Vasti in sia presenza, ed ella impero non ais gnüda.

18. Ed in quaist di las damas da Persia, e da Media, chi averan inclet ils pleds della regina, ils ascheran tschantschar als princips del rai; lura *gniss ad esser* spretsch, ed indignaziun avuonda!

19. Scha *usche* para bön al rai, schi cha vegna clamâ our' ün decret regal da parte sia, e saja 'l scrit tanter las ledschas da Persia, e da Media, * tal ch' el saja irrevocabel: Cha Vasti non vegna *plü* in presenza del rai Ahasvero, e cha 'l rai darà sia dignità regala ad üna sia compagna, meldra dad ella. * Est. 8, 8. Dan. 6, 8. 12, 15.

20. E'l decret del rai sarà inclet per tuot seis reginam, schabain ch' el *ais* grand, lura vegnan tuot las donans a dar onur a lur marits, dal plü grand al plü pitschen.

21. E'l fat plaschet al rai, ed als princips, e'l rai fet sco Memucan avaiva dit.

22. Ed el tramettet chartas a tuot sias provinzas, a scodüna provinza seguond sia maniera da scriver, ed a scodün pövel seguond seis linguach: Cha ogni hom saja signur in sia chasa, e tschantscha seguond il linguach da seis pövel.

CHAP. II.

Ester plasch' al rai Ahasvero. Ella ais amada sur tuot las otras, ch' el la spusa. Mardachai scoverna üna congiura conter Ahasvero.

DAVO quaistas chosas, cur l' ira del rai Ahasvero füt acquietada, as regordet el da Vasti, e da quai ch' ella avaiva fat, e del decret stat fat conter ella.

2. Dinuonder ils serviaints del rai, chi 'l servivan, dschettan: Cha 's tschercha al rai giuvantschellas, bellas d' aspet;

3. Ed il rai ordinescha commissaris per tuot las provinzas da seis reginam, ils quals raspan tuot las giuvantschellas bellas d' aspet in Susan, il chastè, nella chasa dellas femnas, suot la chüra d' Hegai, del eunuco del rai, guardiant dellas femnas, ed allas sajan dattas las chosas retschercha-das as far bellas;

4. E la giuvna, chi plascherà al rai, saja fatta regina, nel lö da Vasti. E'l fat plaschet al rai, ed el fet usche.

5. *Ma* qua *eira* in Susan, il chastè, ün hom Güdeu, il nom del qual *eira* Mardachai, il figl da Jair, del figl da Simei, del figl da Chis, Benjaminit;

6. Il qual eira stat manâ in preschun davent da Gerusalem tanter ils preschunêrs, chi * füttan manats in preschun con Jeconia, il rai da Giuda, il qual Nebucadnesar, il rai da Babilon, avaiva manâ in preschun. * 2 Reg. 24, 14.

7. Ed el allevaiva Hadassa, quai ais Ester, la figlia da seis barba, perche ella non avaiva ne bap, ne mamma. E la giuvantschella eira bainformada, e bella d' aspet, e, davo la mort da seis bap, e da sia mamma, Mardachai l' avaiva a sai tutta sü per figlia.

8. E, cur il pled del rai, e seis decret füt inclet, e gnand bleras giuvantschellas raspadas in Susan, il chastè, suot la chüra d'Hegai, füt eir Ester tutta sü nella chasa del rai, suot la chüra d'Hegai, del guardiant dellas femnas.

9. E la giuvna plaschet ad Hegai, e's acquistet sia grazia; pelqual el bainbod la det las chosas necessarias per as fittar, e seis nudriamaint; la det eir set resguardablas donzellas della chasa del rai; lura la translocet el, insembel con sias donzellas, nella plü bella part della chasa dellas femnas.

10. Ma Ester non avaiva declerâ, ne seis pövel, ne seis paraints; perche Mardachai l'avaiva scomandada da'l declerar.

11. E Mardachai spassiaiva di per di avant il cortil della chasa dellas femnas, per savair, scha Ester staiva bain, e che cha's fess d'ella.

12. Ma, cur la rouda gniv'a scodüna giuvantschella, d'intrar avant il rai Ahasvero, cur eira fat invers quella quai cha eira ordinâ sco dret allas femnas dudesch mais; (per cha usche as compliss il temp da lur fittamaint, ses mais con öli da mirra, e ses mais con odurs, e con *otras* chosas da fittar femnas;)

13. Lura la giuvantschella intraiva avant il rai, e tuot quai ch'ella dschaiva, l'eira datta per portar adöss dalla chasa dellas femnas fin pro la chasa del rai.

14. Ell'intraiva la saira e la mattina turnaiv'ella nella seguonda chasa dellas femnas, suot la chüra da Saasgaz, del eunuco del rai, guardiant dellas concubinas. Ella non intraiva plü avant il rai, oter co scha'l rai la volaiva, ed ella gniva clamada per nom.

15. E, cur la rouda gnit ad Ester, la figlia d'Abihail, del barba da Mardachai, il qual l'avaiva tutta a sai per figlia, d'intrar avant il rai, non giavüschet ella inguott'oter, co quai cha Hegai, l'eunuco del rai, il guardiant dellas femnas, dschaiva. Ed Ester s'acquistet la grazia da tuots chi la vezzettan.

16. Contuot Ester füt manada avant il rai Ahasvero, in seis palazzi regal, nel deschavel mais, *chi* ais il mais tebet, l'an set del reginam da quel.

17. E'l rai amet Ester sur tuot las *otras* femnas, ed ella s'acquistet sia grazia, e benevolenza plü co tuot las *otras* verginas; dinuonder el la tschantet sül cheu la coruna regala, e la constituit regina nel lö da Vasti.

18. E'l rai fet ün grand convit a tuot seis baruns, e serviaints, il convit *dellas nozzas* d'Ester, e surlevget allas provinzas, e fet preschaints seguond podair regal.

19. Ma, cur verginas füttan raspadas la seguonda vouta, sezzaiva Mardachai pro la porta del rai.

20. Ester non decleret, ne sia parantella, ne seis pövel, seguond cha Mardachai l'avaiva comandada; ed ella faiva per comand a Mardachai, sco cur ella gniv'allevada pro el.

21. In quels dis, sezzand Mardachai alla porta del rai, duos eunucs del rai, dels guardiants del glim, Bigtan, e Teres, per qualcha sdegn, tscherchaivan da metter il man adöss al rai Ahasvero.

22. E quaist gnit a notizia da Mardachai; ed el il fet a savair alla regina Ester. Ed Ester dschet quai al rai da parte da Mardachai.

23. E, siand fat inquisiziun del fat, füt chattâ, *cha eira usche*, dinuonder amenduos füttan appichats vi'ad ün lain, e quai füt scrit nel cudesch dellas cronicas, in presenza del rai.

CHAP. III.

Haman, tras comand d'Ahasvero, ais adurâ da tuots, resalv Mardachai; dinuonder el obtegna dal rai, da sdrür tuot ils Güdeus.

DAVO quaistas chosas, il rai Ahasvero ingrandit Haman, il figl da Medata, l'Agagit, e l'adozet, e tschantet seis sez sü sur tuot ils princips, chi *eiran* intuorn el.

2. E tuot ils serviaints del rai, chi eiran alla porta del rai, s'inclinaivan, ed aduraivan Haman; perche il rai avaiva comandâ, *cha's fess usche* invers el. Ma Mardachai non s'inclinaiva, e non l'aduraiva.

3. E'ls serviaints del rai, chi *eiran*

alla porta del rai, dschettan a Mardachai: Perche trapassast il comand del rai?

4. Ma, stante ch' els al dschaivan ogni di, e ch' el non als daiva uraglia, schi 'l referittan quels ad Haman, per vair, scha 'ls pleds da Mardachai füssan constants; perche el als avaiva declerâ, ch' el *eira* Güdeu.

5. Haman dimena, veziand cha Mardachai non s' inclinaiva, e non l' aduraiva, füt plain da furia.

6. Ma el non s' adegnaiva da metter il man sur Mardachai sulet; anzi, perche cha 'l eira stat declerâ il pövel da Mardachai, tscherchaiv' el da sdrür tuot ils Güdeus, il pövel da Mardachai, chi *eiran* in tuot il reginam d' Ahasvero.

7. E nel prüm mais, *chi* ais il mais da nisan, nel an dudesch del rai Ahasvero, füt trat il pur, cioè la sort avant Haman per scodün di, e per scodün mais, fin sül dudeschavel mais, *chi* ais il mais adar.

8. Ed Haman dschet al rai Ahasvero: L' ais ün pövel, rasâ e parti tanter ils *oters* pövels in tuot las provinzas da teis reginam, las ledschas del qual sun differentas da *quellas d'* ogni *oter* pövel, e quel non observa las ledschas del rai; tal cha non *ais* conveniaint al rai da 'l laschar *viver*.

9. Scha usche para bain al rai, schi ch' el scriva, da 'ls sdrür, ed eu vögl pajar in man dels agents del rai, deschmilli talents d' argient, per ils portar nels tesors del rai.

10. Lura il rai tret seis anè our da seis man, e 'l det ad Haman, al figl da Medata, al Agagit, l' inimi dels Güdeus.

11. E 'l rai dschet ad Haman: Quel argient saja surdat a tai, cha saja fat con quel pövel sco a tai parerà bain.

12. E nel traideschavel di del prüm mais füttan clamats ils secretaris del rai, e füttan scrittas, plainamaing sco Haman comandet, *chartas* als podestats del rai, ed als governaturs da scodüna provinza, ed als princips da scodün pövel, a scodüna provinza seguond sia maniera da scriver, ed a scodün pövel seguond seis linguach. *E quellas füttan* scrittas a nom del rai Ahasvero, e sagelladas con l' anè del rai;

13. E füttan tramissas tras man da curriers a tuot las provinzas del rai, per far sdrür, mazzar, e sterminar tuot ils Güdeus, giuvens, vegls, pitschens infants, e femnas, ad ün medem di, *cioè* al traideschavel di del dudeschavel mais, *chi* ais il mais adar, e per butinar lur butin.

14. Il tenor dellas chartas *eira*, cha 's clamess our il decret in scodüna provinza, *dasort cha que füss* palais a tuot ils pövels, acio ch'els füssan perderts sün quel di.

15. Ils curriers, sollicitats dal comand del rai, as partittan spert, e 'l decret füt proclamâ in Susan, il chastè. E 'l rai, ed Haman, sezzaivan bavand, intant cha la città da Susan *eira* in granda perplexità.

CHAP. IV.

Il plan da Mardachai, e dels Güdeus per il crudel decret del rai. El persvada Ester, d' ir a supplichar il rai per sia naziun.

E Mardachai, aviand savü tuot quai ch' eira dvantâ, as * sdratschet la vestimainta, e 's vestit d' ün sach con tschendra, e get oura in mez la città, bragind d' ün grand e lamentus bragizi.

* 2 Sam. 1, 11. 12. 15, 32.

2. Ed el gnit fin avant la porta del rai, perche e non *eira licit* d' intrar dadaint la porta del rai con ün vestimaint da sach.

3. Medemmamaing, in ogni provinza, ingio cha 'l pled del rai pervgnit, e seis decret, fettan ils Güdeus grand cordöli, con * gegüni, e con cridar, e con plands; e blers giaschaivan sün sachs, e sün † tschendra.

* Gion. 3, 6. † Giob 42, 6.

4. Ma las fantschellas d' Ester, e seis eunucs, gnittan e la referittan; e la regina füt conturblada grandamaing, e tramettet vestimainta per far darcheu vestir Mardachai, e per il tour d' adöss seis sach. Ma el non l' accettet.

5. Lura Ester clamet Hatac, ün dels eunucs del rai, il qual el avaiv' ordinâ per esser a seis servezzen, e 'l tramettet pro Mardachai con comand da savair, che chosa cha *füss,* e perche?

6. Contuot get oura Hatac pro Mardachai sün la plazza della città, chi *eira* avant la porta del rai.

7. E Mardachai al decleret tuot quai chi 'l eira inscontrâ, e la somma del danêr, cha Haman avaiva dit da pajar al tesor del rai conter ils Güdeus, per cha füssan sdrüts;

8. E 'l det eir la copia del decret, il qual eira stat emiss in Susan, per sdrür ils Güdeus; acio ch' el la mosses ad Ester, ed alla decleress *il fat*, e l' ordiness, d' intrar avant il rai, per al domandar grazia, e per il retscherchar a bain da seis pövel.

9. Ed usche turnet Hatac, e referit ad Ester ils pleds da Mardachai.

10. Ed Ester dschet ad Hatac, e 'l comandet *d' ir* pro Mardachai.

11. Tuot ils serviaints del rai, e 'l pövel da sias provinzas san, cha, chi ch' ün saja, hom, o duonna, sch' el intra pro'l rai nel cortil dadaint sainz' esser clamâ, qua non ais oter co üna ledscha per el, da'l far morir, resalv quel, vers il qual il rai stenda la bachetta d' or, ch' el haja la vita salva. Ma eu non sun statta clamada per intrar avant il rai, agià *sun* trenta dis.

12. Ed ils pleds d' Ester füttan rapportats a Mardachai;

13. Ed el dschet, cha 's respondess ad Ester: Non t' imaginar in teis cour, cha tü intanter tuot ils Güdeus scampast via nella chasa del rai!

14. Perche, scha tü pür taschast in quaist temp, schi vain ad alvar sü als Güdeus surlevgiamaint e deliberaziun da qualch' oter lö; ma tü, e la chasa da teis bap gnissan a perir. E chi sa, scha tü non est gnüda ad esser regina per motiv da quaist temp?

15. Lura Ester comandet, cha 's respondess a Mardachai:

16. Vâ, raspa tuot ils Güdeus chi 's chattan in Susan, e gegünai per mai; e non mangiarai, e non bavarai in trais dis, ne da di, ne da not. Eir eu, insembel con mias fantschellas, vögl gegünar sumgiantamaing, ed allura vögl eu intrar avant il rai, combain non *saja* seguond la ledscha; e, scha pür ch' eu peresch, schi vögl eu perir!

17. Contuot get via Mardachai, e fet interamaing sco Ester l' avaiva ordinâ.

CHAP. V.

Ester, intrand pro 'l rai, giavüscha, ch' el ed Haman vegnan pro ün convit.

AL terz di dimena, qua 's vestit Ester alla regala, e 's presentet nel cortil dadaint del palazzi del rai, dretvi' al palazzi del rai, e 'l rai sezzaiva sün la sopcha regala, nel palazzi regal, dretvi' alla porta del palazzi.

2. E, cur il rai avet vis la regina Ester, in pè nel cortil, guadagnet ella sia grazia, e 'l rai stendet oura vers Ester la bachetta d' or, ch' el *avaiv'* in man, ed Ester s' approsmet, e toccet ourasom la bachetta.

3. E 'l rai la dschet: Che hast, o regina Ester? E qual *ais* teis giavüsch? *Scha füss eir* fin alla mità del reginam, schi at dess esser dat.

4. Ed Ester dschet: Scha plasch' al rai, schi cha vegna hoz il rai, con Haman pro 'l convit, ch' eu l' ha apparechâ.

5. E 'l rai dschet: Fat gnir prest Haman, per far sco ch' Ester ha dit. Contuot gnit il rai con Haman pro 'l convit, ch' Ester avaiv' apparechâ.

6. E 'l rai dschet ad Ester pro 'l vin del convit: Qual *ais* teis giavüsch? E 't sarà concess. E qual' *ais* tia domanda? Füss quai fin alla mità del reginam, e sarà fat.

7. Ed Ester respondet, e dschet: Meis giavüsch e domanda *ais:*

8. Sch' eu ha chattâ grazia pro 'l rai, e scha plasch' al rai, da '*m* conceder meis giavüsch, e da far mia domanda, schi cha vegna il rai con Haman pro ün *oter* convit, ch' eu vögl far ad els, e daman vögl eu far seguond il pled del rai.

9. Ed Haman get oura quel di leiger, e da bun anim; ma, cur el vezzet Mardachai alla porta del rai, il qual non alvaiva sü, e non as movaiva avant el, füt el plain furia conter quel.

10. Impero el as retgnet, e gnit in sia chasa, e tramettet via a far gnir seis amis, e Zeres, sia muglier.

11. Ed Haman als requintet da sia gloria, e sias richezzas, e la * blerüra da seis infants, ed in quants möds

il rai l'avaiv' ingrandi, e co el l'a-
vaiv' adozâ sur ils princips, e sur ils
serviaints del rai. * Est. 9, 7.
12. Lura mettet el pro: Eir la regi-
na Ester non ha fat gnir pro 'l con-
vit, ch' ella ha fat, con il rai, oters co
mai, ed eir per daman sun eu dad
ella invidâ con il rai.
13. Ma tuot quaist non am containta,
fintant ch' eu quel Güdeu Mardachai
vez sezzand alla porta del rai.
14. E Zeres, sia muglier, e tuot seis
amis al dschettan: Cha 's perder-
scha ün lain, ot da tschinquanta
bratschs muots, e daman manvagl di
al rai, cha 's picha Mardachai vi' a
quel; lura và con il rai leiger pro 'l
convit. E quai plaschet ad Haman,
ed el fet perderscher il lain.

CHAP. VI.

Il rai con ler las istorias annualas chatta la fideltà da Mardachai, e comanda, cha Haman l' onura.

IN quella not non avaiv' il rai in-
güna sön, ed el comandet, cha 's
porta nan il cudesch dellas memorias
dels temps, e quellas füttan lettas in
presenza del rai.
2. Ed *in quellas* füt chattâ scrit, cha
Mardachai avaiva denunziâ * l' im-
praisa da Bigtan, e Teres, da duos
eunucs del rai, dels guardiants del
glim, ils quals tscherchaivan da met-
ter il man adöss al rai Ahasvero.
* Est. 2, 21.
3. Lura dschet il rai: In che mani-
era ais Mardachai stat onorâ, e ma-
gnifichâ per quaist? E la famaglia del
rai, chi 'l serviva, dschet: E non al
ais stat fat inguotta.
4. E 'l rai dschet: Chi *ais* nel cortil?
(Ma Haman eira gnü nel cortil da-
doura del palazzi del rai, per dir al
rai, cha Mardachai dovess gnir pichâ
vi' al lain, ch' el avaiva perdert per el.)
5. E la famaglia del rai al dschet:
Mera Haman, chi sta *spettand* nel
cortil. E 'l rai dschet: *Fat* ch' el intra.
6. Contuot intret Haman, e 'l rai al
dschet: Che'*s dess* far ad ün hom,
cha 'l rai voul onorar? Ed Haman
dschet in sai svess: A chi podess il
rai volair far onur, oter co a mai?
7. Ed Haman dschet al rai: Scha 'l
rai voless onorar alchün,
8. Schi 's dess portar nan ün vesti-
maint regal, del qual il rai as vesta;
e *manar nan* il chavagl, cha 'l rai
munta, e metter la binda regala sün
la testa da quel;
9. E quel vestimaint, e quel chavagl
as dess dar in man da qualchün dels
princips del rai, *tanter* ils baruns; e
quel, il qual il rai voless onorar, dess
esser vesti *con quel vestimaint*, e gnir
manâ a chavagl per las stradas del-
la città, e 's dess clamar avant el:
Usche 's dess far al hom, il qual il rai
voul onorar!
10. Lur' il rai dschet ad Haman: Pi-
glia bainbod il vestimaint, e 'l cha-
vagl, sco tü hast dit, e fà usche a Mar-
dachai, quel Güdeu, chi sezza alla
porta del rai; non interlaschar in-
guotta da tuot quai cha tü hast dit.
11. Qua piglet Haman il vestimaint,
e 'l chavagl, e vestit Mardachai, e 'l
manet a chavagl per las stradas della
città, e clamaiv' avant el: Usche 's
dess far al hom cha 'l rai voul onorar.
12. Lura Mardachai turnet darcheu
pro la porta del rai, ed Haman as re-
tret dalunga in sia chasa, afflit e col
cheu covert.
13. Ed Haman requintet a Zeres, sia
muglier, ed a tuot seis amis, tuot quai
chi 'l eira inscontrâ. E seis sabis, e
Zeres, sia muglier, al dschettan: Scha
Mardachai, avant il qual tü hast co-
manzâ a crodar, *ais* della razza dels
Güdeus, schi non vainst tü a preva-
lair d' el; anzi affat vainst tü a cro-
dar avant el.
14. Intant ch' els amo tschantschai-
van con el, rivettan ils eunucs del
rai, e manettan Haman in prescha
pro 'l convit, ch' Ester avaiv' appare-
châ.

CHAP. VII.

Ester scovern' al rai la scellerata machinaziun d' Haman; il rai comanda da far pichar Haman.

CONTUOT gnit il rai con Haman a
convit pro la regina Ester.
2. E 'l rai dschet ad Ester, eir in
quaist seguond di, * pro 'l vin del
convit: Che *ais* teis giavüsch, o re-
gina Ester? E sarà concess. E qual'*ais*
tia domanda? *Füss* quai fin alla mità
del reginam, e sarà fat. * Est. 5, 6.
3. Lura la regina Ester respondet, e

dschet: Sch'eu ha chattâ grazia pro tai, o rai, e scha usche plasch'al rai, schi cha'm saja donada mia vita sün meis giavüsch, e meis pövel sün mia domanda;

4. Perche eu, e meis pövel, eschan vendüts per esser sdrüts, mazzats, e sterminats. Ma, scha nus gnissan vendüts per famagls, e per fantschellas, schi avess eu taschü; ma *uossa* l' inimi non restorescha zuond bricha il dan del rai.

5. E 'l rai Ahasvero dschet alla regina Ester: Chi *ais*, ed ingio *ais* quel, chi ais stat tant temerari da far quaist?

6. Ed Ester dschet: L' adversari, ed inimi, ais quaist mal Haman! Lura Haman füt in spavent per la presenza del rai, e della regina.

7. E 'l rai alvet sü dal convit da vin, tuot adirâ, *e get* nel üert del palazzi; ma Haman as fermet per as rovar sia vita dalla regina Ester; perche el vezzaiva, cha mal eira determinâ conter el da parte del rai.

8. Lur' il rai turnet darcheu dal üert del palazzi nella chasa del convit da vin. Ma Haman s' avaiva büttâ vi' al let, sur il qual *eira* Ester. E 'l rai dschet: Voul el eir sforzar la regina pro mai in chasa? Cur quel pled füt our dalla bocca del rai, gnit coverta dad els la fatscha d' Haman;

9. Ed * Harbona, ün dels eunucs, dels ministers ordinaris del rai, dschet: Mera eir il lain, cha Haman avaiva perdert per Mardachai, il qual det quel bun avis al rai, ais drizzâ sü nella chasa da Haman, ot da tschinquanta bratschs muots. E 'l rai dschet: Appendâ 'l sü! * Est. 1, 10.

10. Contuot füt Haman appendü vi' al lain, ch' el avaiva perdert per Mardachai. E l' ira del rai 's quietet.

CHAP. VIII.

Mardachai favori, ed adozâ. Als Güdeus vain annunziâ sgürezza, la quala Ester avaiva gurbi dal rai.

In quel istess di il rai Ahasvero dunet alla regina Ester la chasa da Haman, del inimi dels Güdeus. E Mardachai gnit avant il rai; perche Ester avaiva declerâ quai ch' el all' *eira*.

2. E 'l rai tret oura * seis anè, ch' el avaiva tut da Haman, e 'l det a Mardachai. Ed Ester constituit Mardachai sur la chasa da Haman. * Est. 3, 10.

3. Lura Ester favlet danöv in presenza del rai, e 's büttet giò avant seis peis, e cridet, e 'l supplichet da far, cha la malizia da Haman, del Agagit, e sia machinaziun conter ils Güdeus, non avess effet.

4. E 'l rai * stendet oura la bachetta d' or vers Ester. Ed Ester alvet sü, e stet in pè avant il rai; * Est. 5, 2.

5. E dschet: Scha usche plasch' al rai, e sch' eu ha chattâ grazia pro el, e scha 'l fat al para conveniaint, e sch' eu al sun agreabla, schi cha vegna scrit per revocar las chartas, la machinaziun da Haman, del figl da Medata, del Agagit, las qualas el ha scrit per sdrür ils Güdeus, chi *sun* per tuot las provinzas del rai.

6. Perche, co podess eu *viver*, veziand il mal, ch' inscontrerà a meis pövel? Co podess eu *viver*, veziand la destrucziun da mia parantella?

7. E 'l rai Ahasvero dschet alla regina Ester, ed a Mardachai, il Güdeu: Mera, eu ha dunâ ad Ester la chasa d' Haman, ed el ais pichâ vi' al lain, perquai ch' el avaiva voglü metter il man sur ils Güdeus.

8. Ma vus scrivai *chartas* in reguard dels Güdeus, in che maniera as parerà il megl, a nom del rai, e sagellâ*las* con l' anè del rai; perche * quai ch' ais scrit a nom del rai, ed ais sagellâ con seis anè, non as po revocar. * Est. 1. 19.

9. Ed in quel istess temp, al vainch e terzavel *di* del terz mais, ch' *ais* il mais sivan, füttan scrittas *chartas*, interamaing sco Mardachai ordinet, als Güdeus, ed als potestats, ed als governaturs, ed als principis dellas provinzas, ch' *eiran* dall' India fin in Etiopia, *in nomber da* * tschient e vainch e set provinzas, a scodüna provinza seguond sia maniera da scriver, ed a scodün pövel seguond seis linguach; ed als Güdeus, seguond lur maniera da scriver, e seguond lur linguach. * Est. 1, 1.

10. *Mardachai* dimena scrivet chartas a nom del rai Ahasvero, e *las* sagellet con l'anè del rai, e las tramettet

tras curriers a chavagl, muntats sün chavals sperts da posta, e sün müls giuvens.

11. *Il tenor del che eira:* Cha'l rai concedaiv' als Güdeus in scodüna città, da's raspar, e da star alla defaisa da lur vita, per sdrür, per mazzar, e per sterminar ogni blerüra da pövel armâ da qualunque pövel, o provinza, chi 'ls assaglissan, insembel con ils pitschens infants, e las mugliers, e per butinar lur butins;

12. *E quai* in ün medem di per tuot las privinzas del rai Ahasvero; *cioè* nel traideschavel *di* del dudeschavel mais, *ch'* ais il mais adar.

13. In quellas chartas eira contgnü, ch' as clamess oura ün decret in scodüna provinza, *dasort cha que füss* palais a tuot ils pövels; cha 'ls Güdeus stessan perderts sün quel di, per as vindichar da lur inimis.

14. *Usche* ils curriers, muntats sün chavals sperts da posta, e sün müls giuvens, partittan, giand in prescha, e festinand sül comand del rai; e'l decret füt proclamâ da Susan, dal chastè.

15. E Mardachai gnit our davent dal rai con ün vestimaint regal da colur violetta ed alba, e *con* üna granda coruna d'or, e *con* üna chappa da biss, e da scharlatta. E la città Susan güvlaiva, e s'allegraiva.

16. E per ils Güdeus füt clerità, ed allegrezza, e leidezza, ed onur.

17. Sumgiantamaing, in üna e scodüna provinza, ed in üna e scodüna città, ingio il pled del rai, e seis decret, pervgnittan, *qua eira* allegrezza, e leidezza per ils Güdeus; convits, e dis allegrus. E blers intanter ils pövels della terra as faivan Güdeus; perche il stramizi dels Güdeus eira crodâ sur els.

CHAP. IX.

Ils Güdeus mazzan lur inimis. Desch figls da Haman appendüts. Per allegrezza, ed in memoria da quai celebrettan ils Güdeus la festa da purim.

NEL dudeschavel mais dimena, *chi* ais il mais adar, al traideschavel di del mais, sün il qual crodaiva l' esecuziun del pled del rai, e da seis decret, nel medem di, cur ils inimis dels Güdeus speraivan da 'ls avair in lur podair; (ma il fat as müdet nel contrari, siand cha 'ls Güdeus avettan lur inimis in lur podair;)

2. Ils Güdeus as raspettan in lur cittats in tuot las provinzas del rai Ahasvero, per metter ils mans adöss a quels, chi gnissan a provar da 'ls far del mal, ed ingün non als podet resister; perche il stramizi dels Güdeus eira crodâ sur tuot ils pövels.

3. E tuot ils principς dellas provinzas, e 'ls podestats, e 'ls governaturs, e 'ls facturs del rai favurivan als Güdeus; perche il spavent da Mardachai eira crodâ sur els;

4. Perche Mardachai *eira* grand nella chasa del rai, e sia fama as rasaiva per tuot las provinzas; perche quel hom Mardachai dvantaiva grand plü vi' e plü.

5. Contuot battettan ils Güdeus tuot lur inimis, ils mettand a fil da spada, e 'ls mazzand, e fand destrucziuns; e fettan a lur voluntà invers lur inimis.

6. Ed in Susan, nella città regala, mazzettan e sdrüettan ils Güdeus, tschinchtschient homens;

7. Mazzettan eir Parsandata, e Dalfon, ed Aspata,

8. E Porata, ed Adalia, ed Aridata,

9. E Parmasta, ed Arisai, ed Aridai, e Vaiezata;

10. Ils desch figls da Haman, del figl da Medata, del inimi dels Güdeus; ma els non mettettan man al butin.

11. In quel di il nomber da quels, chi eiran stats mazzats in Susan, nel chastè, füt rapportâ in presenza del rai.

12. E 'l rai dschet alla regina Ester: In Susan, nel chastè regal, han ils Güdeus mazzâ, e sdrüt tschinchtschient homens, e 'ls desch figls da Haman; che averan quels fat nellas otras provinzas del rai? Impero, che giavüschast tü *amo?* E sarà concess. E che domandast tü *amo?* E sarà fat.

13. Ed Ester dschet: Scha usche plasch' al rai, schi cha saja concess eir daman als Güdeus in Susan, da far sco eira ordinâ per hoz, e sajan ils desch figls da Haman pichats vi'al lain.

14. E 'l rai ordinet, cha usche füss fat, e'l decret füt proclamâ in Susan,

e 'ls desch figls da Haman füttan pichats.

15. E 'ls Güdeus in Susan as raspettan eir nel quattordeschavel di del mais adar, e mazzettan in Susan trajatschient homens; ma els non mettettan man al butin.

16. Eir ils oters Güdeus nellas provinzas del rai as raspettan, e stettan alla defaisa da lur vita, ed avettan pos da lur inimis, aviand mazzâ settant' e tschinchmilli, sainza però metter man al butin.

17. *Quaist dvantet* al traideschavel di del mais adar; lura al quattordeschavel di del istess mais posettan els, e celebrettan quel *di sco* di da convits, e da leidezza.

18. Ma ils Güdeus in Susan as raspettan al traideschavel, ed al quattordeschavel di da quel *mais;* lur' al quindeschavel posettan els, e celebrettan quel *di sco* di da convits, e da leidezza.

19. Perquai celebreschan ils Güdeus dels vihs, chi abiteschan nellas terras da planüra, il quattordeschavel di del mais adar con allegrezza, e con convits, e con festa, e con trametter l' ün l' oter trats da vivandas.

20. E Mardachai scrivet sü quaistas chosas, e tramettet chartas a tuot ils Güdeus, chi *eiran* per tuot las provinzas del rai Ahasvero, dastrusch e dalönsch,

21. Ordinand ad els per statut, cha celebreschan il quattordeschavel, e 'l quindeschavel di del mais adar, ogni an;

22. *Ch' eiran* ils dis, nels quals ils Güdeus avettan pos da lur inimis, e 'l mais, chi füt ad els converti da dolur in leidezza, e da lêd in festa; acio ch' els ils celebreschan *sco* dis da convits, e d'allegrezza, e da 's trametter l' ün l' oter trats da vivandas, e duns als manglus.

23. Ed ils Güdeus accettettan da far quai ch' avaivan comanzâ, e quai cha Mardachai als avaiva scrit;

24. Perche Haman, il figl da Medata, l' Agagit, l' inimi da tuot ils Güdeus, avaiva fat üna machinaziun conter ils Güdeus per ils sdrür; ed avaiva trat * pur, cioè la sort, per ils metter in deruotta, e per ils sdrür. * Est. 3,7.

25. Ma, davo cha Ester gnit in presenza del rai, ordinet el tras chartas, cha la scelerata machinaziun, cha Haman avaiva spiâ conter ils Güdeus, gniss turnantada sül cheu dad el svess, e ch' el, e seis figls, füssan appendüts vi' al lain.

26. Perquai füttan quels dis clamats purim, dal nom da pur. Perquai, seguond tuot ils pleds da quellas chartas, e seguond quai ch' avaivan vis da quai, e quai cha 'ls eira arrivâ,

27. Stabilittan ils Güdeus, e piglettan sura per sai, e per lur sem, e per tuot quels, chi 's colliessan con els, sco statut immutabel, da celebrar quels duos dis seguond lur prescripziun, e temp fissâ, ogni an;

28. E da celebrar la memoria da quels dis, e da 'ls solennisar in ogni ètà, in ogni famiglia, provinza, e città, e cha quels dis da purim mâ non passessan, *sainz' esser celebrats* tanter ils Güdeus, e cha lur memoria mâ non gniss almain prò lur posterità.

29. E la regina Ester, la figlia d' Abihail, insembel con Mardachai, il Güdeu, scrivet con ogni instanza la seguonda charta, per confirmar ils *dis da* purim.

30. Ed ün tramettet *las chartas* a tuot ils Güdeus nellas tschient e vainch e set provinzas del reginam d' Ahasvero con pleds amuraivels, e sincêrs,

31. Per fermar *l' observanza da* quels dis da purim a lur temp fissà; sco cha Mardachai, il Güdeu, e la regina Ester, als avaivan ordinâ, e sco ch' els svess avaivan tut sura per sai, e per lur posterità; insembel con ils gegünis, e la proclama.

32. Usche il comand dad Ester confirmet l' observanza da quels dis da purim. E quaist füt scrit sü in ün cudesch.

CHAP. X.

Mardachai dovra sia grandezza in favur, e surlevgiamaint da seis pövel.

LURA il rai Ahasvero mettet sü ün tribut alla terra, ed allas inslas del mâr.

2. Ma, quant a tuot ils fats da sia potenza e forza, e della decleraziun della grandezza da Mardachai, alla

quala quel rai l' ingrandit; quaistas *chosas sun* già scrittas nel cudesch dellas cronicas dels rais da Media, e da Persia.
3. Perche Mardachai, il Güdeu, füt la seguonda persuna davo 'l rai Ahasvero, e grand pro 'ls Güdeus, e grat alla blerüra da seis frars, tscherchand il bain da seis pövel, e favland amuraivelmaing a tuot seis sem.

IL CUDESCH
DA
GIOB.

CHAP. I.

Giob, hom prus e güst, dopo avair giodü üna granda benedicziun da Dieu, ais tras instigaziun del diavel, e permissiun da Dieu, grevamaing afflit nella perdita da sia roba ed infants. Seis cordöli, ümiltà, pazienza.

NEL PAJAIS D' * UZ eira ün hom, il nom del qual *eira* Giob, e quel hom eira sincêr e prus, e tmaiva Deis, e 's retraiva dal mal. * Ezech. 14, 14.
2. E l' eiran nats set figls, e trais figlias.
3. E seis bestiam eira da setmilli nuorsas, e da trajamilli chamêls, e da tschinchtschient pêra da bovs, e da tschinchtschient asnas, con üna fich granda famiglia. E quel hom eira il plü grand da tuot ils orientals.
4. Ma seis figls giaivan, e faivan convits, *in* chasa da scodün *dels*, sün seis di, e tramettaivan a clamar lur trais sours, per mangiar, e per baiver con els.
5. E, cur els avaivan compli la rouda dels dis del convit, tramettaiva Giob als santifichar; lura staiv' el sü la mattina, ed offeriva olocausts, *seguond* il nomber da quels tuots; perche Giob dschaiva: Meis figls averan tschantschâ mal da Dieu in lur cours. Usche faiva saimper Giob.
6. Ma dvantet ün di, cha 'ls * figls da Dieu gnittan as presentar avant il Segner, e 'l satan gnit eir el in mez els. * Giob 38, 7.
7. E 'l Segner dschet a satan: Dinuonder vainst? E satan respondet al Segner, e dschet: Da circuir la terra, e da spassiar tras quella.
8. E 'l Segner dschet a satan: At hast fat surasen sün meis serviaint Giob? Co cha sün la terra non *ais hom* sincêr e prus, e chi temma Deis, e 's retira dal mal, sco quel?
9. E satan respondet al Segner, e dschet: Giob temm' el Deis per inguotta?
10. Non hast tü incresâ, sco con üna saif, el, e sia chasa, ed ogni chosa sia? Tü hast benedi la lavur da seis mans, e seis bestiam ais grandamaing multiplichâ nella terra.
11. * Ma stenda pür uoss' oura teis man, e tocca tuot sias chosas, *schi vezzerast,* sch' el non at smaledescha in fatscha. * Giob 19, 21.
12. E 'l Segner dschet a satan: Mera, tuot quai ch' el ha, ais in teis man; solum non metter il man sur el. E satan as partit dal conspet del Segner.
13. E dvantet ün di, intant cha 'ls figls, e las figlias da Giob mangiaivan, e bavaivan vin in chasa da lur frar, il primogenit,
14. Ch' ün mess gnit pro Giob, e dschet *ad el:* Ils bovs araivan, e las asnas pasculaivan sper quels;
15. Schi sun ils Sabeers currüts nan, e 'ls han sdrappats, ed han miss a fil da spada la famaglia; ed eu sulet sun scampâ, per at referir.
16. Tant cha quaist amo tschantschaiva, schi gnit ün oter, chi dschet: Il fö da Dieu ais crodâ da tschel, ed ais gnü sur il bestiam manü, e sur la famaglia, e 'l ha consümada; ed eu sulet sun scampâ, per at referir.
17. Intant cha quaist amo tschantschaiva, gnit ün oter, chi dschet: Caldeers, in trais troppas, sun currüts nan sur ils chamêls, e 'ls han sdrappats, ed han miss a fil da spada la famaglia; ed eu sulet sun scampâ, per at referir.

18. Intant cha quaist amo tschantschaiva, gnit ün oter, chi dschet: Teis figls, e tias figlias, mangiaivan, e bavaivan vin in chasa da lur frar, il primogenit;
19. E mera, ün grand vent ais gnü nan da là del desert, il qual ha dat nels quatter chatuns della chasa, ed ella ais datta giò süls giuvens, dinuonder els sun morts; ed eu sul sulet sun scampâ, per at referir.
20. Lura stet sü Giob, e ṣcharpet sia rassa, e 's tondet il cheu, e 's büttet in terra, ed aduret;
21. E dschet: * Eu sun gnü nüd dal vainter da mia mamma, nüd eir vegn eu darcheu a turnar là. Il Segner ha dat, il Segner ha tut; ṣaja benedi il nom del Segner. * Eccl. 5, 15. 1 Tim. 6, 7.
22. In tuot quai Giob non pechet, e non attribuit a Dieu inguotta da malfat.

CHAP. II.

Satan, tras permissiun da Dieu, batta Giob con bignuns. La muglier da Giob fa giamgias da sia pazienza. El la reprenda.

MA dvantet ün di, cha'ls figls da Dieu gnittan as presentar avant il Segner, e'l satan gnit eir el as presentar avant il Segner, intanter els.
2. E'l Segner dschet a satan: Dinuonder vainst? E satan respondet al Segner, e dschet: Da circuir la terra, e da spassiar tras quella.
3. E'l Segner dschet a satan: T' hast tü fat surasen sün meis serviaint Giob? Co nella terra non *ais* hom sincêr e prus, chi temma Deis, e's retira dal mal sco quel? Ed amo perseveresch' el in sia integrità, combain cha tü m' hajast incitâ conter el, * per il desdrür sainza chaschun. * Giob 9, 17.
4. E satan respondet al Segner, e dschet: Pel per pel; ma'l crastian darà tuot quai ch' el ha per sia vita!
5. Ma uossa, stenda pür our' il man, e tocca sia ossa, e sia charn; *schi vezzerast,* sch' el non at smaledesch' in fatscha.
6. E 'l Segner dschet a satan: Mera'l in teis man; solum t' inguarda, *da non toccer* sia vita.
7. E satan, siand parti dal conspet del Segner, battet Giob con mals bignuns, * dalla planta del pè infin alla sommità del cheu. * Esaj. 1, 6.
8. Ed el piglet ün terracot, per as sgrattar, ed eira miss giò a zer nella tschendra.
9. E sia muglier dschet ad el: Perseverast tü amo in tia integrità? Benedescha Deis, e moura.
10. Ma el la dschet: Tü tschantschast sco üna intanter las donans narras; scha nus avain retschevü da Dieu il bön, non dessan nus retschaiver eir il mal? In tuot quai Giob * non pechet con seis lefs. * Ps. 39, 2.
11. Ma trais amis da Giob, Elifaz, Temanit, Bildad, Suhit, e Sofar, Naamatit, aviand udi tuot quaist mal ch' eira gnü sur el, gnittan, scodün da seis lö, e 's chattettan insembel, per gnir as * condolair con el, ed al cuffortar. * Giob 42, 11.
12. Ed, aviand ozâ lur ögls dalönsch, non il cognoschettan els, ed ozettan la vusch, e cridettan; e scodün dels ṣcharpet sia rassa, e 's semnet puolvra sün la testa, *la büttand* vers il tschel;
13. E sezzettan con el sün terra per set dis, e per set nots; ed ingün non al dschet alchün pled, perche els vezzaivan, cha la dolur eira zuond granda.

CHAP. III.

Giob smaledesch' il di da sia natività. El mossa, cha la mort mett' üna fin a tuottas chosas.

DOPO quaist, Giob avrit sia bocca, e smaledit seis di;
2. E comanzet a dir:
3. * Possa perir il di, nel qual eu naschet, e la not, cha füt dit: Ün maṣchel ais nat! * Ger. 20, 14.
4. Quel di saja inṣchüri; cha Deis non haja chüra da suringiò, e la glüm non splendura sur quel!
5. Ṣchürdüm e sumbriva da mort il fetschan malnet; la nüvla dmura sur quel; *quaistas chosas* il fetschan stramantus, sco *sun* * ils dis ils plü aschs! * Amos 8, 10.
6. Ṣchürezza pigl' aint quella not; ch' ella non s' allegra tanter ils dis del an, ne saja nombrada tanter ils mais!
7. Mera, quella not saja suldana, non as fetsch' in quella chanzuns alchünas!

8. Cha la smaledeschan quels, chi smaledeschan ils dis, ils quals sun *saimper* perderts a far nouvs plands!
9. Cha 's inschüreschan las stailas da sia saira; ch' ella spetta la glüm, ma non vegna alchüna, e non as vezza ils palperis dell' alba!
10. Perquai ch' ella non serret ils üschs del vainter da mia mamma, e non fet usche, cha meis ögls non vezzettan l' anguoscha.
11. * Perche non morit eu dalla matrice innan? *Perche* non trapasset eu scombod ch' eu gnit dal vainter?
* Giob 10, 18.
12. Perche 'm füt sporta la snuoglia? Perche las tettas, acio ch' eu tettess?
13. Schi giaschess eu uossa, ed avess pos; eu dormiss, ed agià ün pez füss eu in repos,
14. Cols rais, e cols cosglêrs della terra, ils quals edifichan ils lous deserts,
15. Ovvero cols princis, chi avaivan or, ed implivan lur chasas con argient;
16. Ovvero ch' eu eir *daffat* non füss stat, sco ün abortiv azzoppâ, sco 'l früt, chi non ha vis la glüm.
17. Qua laschan ils empis usche da travagliar *ils oters*, e qua as reposan ils stangels.
18. Medemmamaing ils preschunêrs han pos, e non odan *plü* la vusch del solicittadur dellas lavurs;
19. Qua ais il pitschen, e 'l grand, e 'l famagl, franc da seis patrun.
20. Perche da el la glüm al miserabel, e la vita a quels, chi sun in contuorbel del cour?
21. Ils quals * spettan la mort, e però non *vain* ella, e la tscherchan plü co tesors azzoppats, * Apoc. 9, 6.
22. E s' allegran fin a far festa; e sun leids, cur els han chattâ la sepultüra?
23. *Perche da el la glüm* al hom, la via del qual *ais* azzoppada, e 'l qual Deis ha * serrâ aint dapertuot intuorn?
* Giob 19, 8.
24. Perche ant ch' eu piglia mia spaisa, vegnan meis suspürs; e meis sbrügir as svöda sco aua;
25. Perche quai, del qual eu 'm tmaiva, m' ais inscontrâ, e sur mai ais gnü quai, del qual eu 'm sgrischaiva.
26. Eu non ha gnü tranquilità, ne repos, ne quaidezza, e darcheu ais gnü il contuorbel.

CHAP. IV.

Elifaz reprenda Giob da sia malpazienza, e ch' el vegna plajâ per causa da seis puchats. Eir ils angels non sun innozaints avant il Segner.

ED Elifaz, * Temanit, respondet, e dschet: * Gen. 36, 11.
2. Scha nus provain da tschantschar con tai, sarà quai molest? Impero chi po retgnair ils pleds?
3. Mera, tü corrigiaivast a blers, e rinforzaivast ils mans desmiss;
4. Teis discuors drizzaivan sü quels ch' ondiaivan, e tü fortifichaivast la snuoglia chi 's storschaiva;
5. Ma uossa cha '*l mal* t' ais inscontrâ, schi t' affligiast tü; *uossa, ch' el* ais rivâ fin pro tai, schi est tü smarri?
6. Tia pietà non *ais* ella *statta* tia spranza; e l' integrità da tias vias tia aspettaziun?
7. Char tü, t' impaisa, qual innozaint ais mâ it a perder, ed ingio füttan ils *homens* prus *mâ* desdrüts?
8. Sco eu ha vis, quels chi aran l' iniquità, e semnan la perversità, la tschuncan eir.
9. Quels van a perder tras il flà da Dieu, e sun consümats dal soflar da seis nas.
10. Il sbrügir del liun, e 'l bragizi del liun rabgius tschessa, * e 'ls daints dels liuns giuvens sun sfrislats. * Ps. 58, 7.
11. * Il liun vegl perischa tras manchamaint da praja, e 'ls giuvens della liuna sun dazipats. * Ps. 34, 11.
12. Ma adascus m' ais dat ad incler ün pled, e l' uraglia mia ha ün pa tgnü aint.
13. Intanter las imaginaziuns dellas visiuns della not, cur' il plü chafuol sön croda sur ils crastians,
14. M' ais gnü ün spavent, ed ün tremblar, chi ha stramantâ mi' ossa, tuotta quanta.
15. Ed ün spiert ais passâ vi' avant mai, chi ha fat ritschar ils chavels da mia charn.
16. El s' ha fermâ, ed eu non ha cognoschü seis aspet; üna sumgienscha ais statta avant meis ögls, ed

eu ha udi üna vusch bassa, *chi dschaiva:*
17. Il crastian sarà güstifichâ da Dieu? L' hom sarà el güdichâ net da seis factur?
18. Mera, * el non as fid' in seis serviaints, e sa della temerità in seis angels. * Giob 15, 15. 25, 5.
19. Quant plü in quels * ch' abiteschan in chasas d' arschiglia, il fondamaint dels quals *ais* nella puolvra, e chi sun redüts in puolvra, büttats our' als verms. * 2 Cor. 5, 1.
20. * Dalla mattina alla saira sun els smachats, e perischan in perpetuo sainza ch' alchün qua pigl' a cour; * Ps. 90, 5.
21. L' excellenza ch' eira in els non as part ella? Els mouran, ma na con sapienza.

CHAP. V.

Elifaz dispitta dalla providenza da Dieu vi' ils güsts ed ingüsts.

BRAJA pür, aise qua alchün chi 't responda, e pro chi tanter ils sancts at volverast tü?
2. Perche l' ira mazza il nar, e 'l sdegn fa morir il bluord.
3. Eu ha vis il nar chi 's ragischaiv' aint; ma dandettamaing ha eu smaledi seis abitacul.
4. Seis infants sun dalönsch dal salüd, e sun squitschats suot nella porta, sainza ch' alchün ils spendra.
5. Il famentâ mangia our la raccolta da quel, e la butin' our da mez las spinas, e 'ls laders stranguoglian sias facultats.
6. Perche l' iniquità non vain dalla puolvra, e la perversità non dschermüglia dalla terra,
7. Combain cha 'l crastian nascha pro perversità, sco las sbrinzlas dellas braschlas svoulan in ot.
8. Ma, quat a mai, retscherchess eu Deis sulet, ed indrizzess meis raschunamaint vers Dieu;
9. * Il qual fa chosas dasort grandas, cha non as po investigar, e tantas chosas müravgliusas, cha non as po nombrar; * Ps. 40, 6. Rom. 11, 33.
10. Chi trametta la plövgia sün la terra, e las auas sün las champagnas;
11. * *Chi* adoza ils bass, e fa cha quels ch' eiran in dolur, sun alvantats in ot tras salvamaint; * 1 Sam. 2, 7. Ps. 113, 7.
12. Chi disperd' ils impissamaints dels astuts, e *fa cha* lur mans non possan far inguotta da bön ordinâ;
13. El * surprend' ils sabis in lur astuzia, e *fa* cha 'l cossagl dels pervers va in ruina. * 1 Cor. 3, 19.
14. Da di scontran els schürdüm, e da * bel mezdi van els palpand sco da not. * Deut. 28, 29. Es. 59, 10. Amos 8, 9.
15. Ma el salva il manglus dalla spada, da lur gula, e dal man del possant.
16. E qua ais qualcha spranza per il pover; ma l' iniquità ha la bocca zügliada.
17. Mera, * beà *ais* il crastian, il qual Deis chastia, e però non sdegna la correcziun del Omnipotaint; * Prov. 3, 11. 12. Ebr. 12, 5. Giac. 1, 12.
18. Perche el ais quel chi trametta la dolur, ed eir *la* lia sü; el ais quel chi fa la plaja, e seis mans guareschan eir.
19. * In ses afflicziuns at librerà el, ed in set il mal non at toccerà. * Ps. 91, 3. Prov. 24, 16.
20. In *temp da* fam vain el at spendrar da mort, ed in temp da guerra dalla spada.
21. Al *temp del* flagell della lengua sarast tü azzoppâ; e non vainst a tmair la desolaziun, cur ella gnarà.
22. Tü vainst a rir del guast, e della charestia, e non vainst a tmair dellas bestias solvadias della terra.
23. Perche tü averast lia eir con las peidras della cuttüra, e las bestias solvadias della champagna at saran rendüdas paschaivlas.
24. E tü vainst a cognoscher tras prova, cha tia chamanna *non sarà* oter co pasch, e vainst a governar tia chasa, ed inguotta non vain at fallar.
25. E vainst a savair cha teis sem *sarà* bler, e cha teis descendents *saran* sco l' erba della terra.
26. Tü vainst ad intrar in extrema vegldüna nella sepultüra, sco la manna dels früts ais manad' aint a seis temp.
27. Mera, *quai cha nus at dschain:* Nus l' avain investigâ, ed *ais* usche; taidla quai, e cognoscha'l *per teis bain.*

CHAP. VI.

Giob disch, cha sia affliczion saja plü granda co seis pucha. El as giavüscha la mort; e plauscha d' esser bandunâ dals amis.

E Giob respondet, e dschet:
2. Füss pür meis sdegn passâ bain, e füss medemmamaing mia calamità ozada in üna balanscha!
3. Perche uossa gniss ella *chattada* plü pesanta co 'l sablun del mâr, e però meis pleds sun travus.
4. Perche * las frizzas del omnipotaint *sun* aint dadaint mai, e meis spiert baiv' il tössi; ils spavents da Dieu sun ordinats in battaglia contra mai. * Ps. 38, 2.
5. L'asen solvadi braj' el pro l' erba? Il bov müja el pro sia paschüra?
6. Üna chos' insusa as mangi' ella sainza sal? Aise gust nel alb, ch' ais intuorn il cotschen del öv?
7. *Las chosas, cha* mi' orma avess rechüsâ dech da toccer, sun uossa mias dolorusas spaisas!
8. O gniss pür quai ch' eu giavüsch, e '*m* concedess Deis quai ch' eu spet!
9. E cha plaschess a Dieu da 'm smachar, da stender oura seis man, e da 'm disfar!
10. *Quaist* ais impero amo meis cuffort, combain ch' eu ard da dolur, *e* ch' el non am schanaja; ch' eu non ha azzoppâ ils pleds del sanct,
11. Che *ais* mia forza, per avair spranza, e qual *ais* il term chi m' ais tschantâ, per prolungar *la spetta da* mi' orma?
12. Mia forza *ais* ella *sco* la forza della crappa? Mia charn *ais* ella d' aram?
13. Non *aise usche*, ch' eu non ha plü alchün agüd in mai, e cha ogni möd da subsister ais chatschâ lontan da mai?
14. Benignità *dovess esser üsada* dal ami invers quel chi ais tuot sdrüt; ma quel ha bandunâ la temma del Omnipotaint.
15. Meis frars *m'* han mancâ, a guisa d' ün aual, sco torrents rabgius *chi* passan inavant;
16. Ils quals sun schürs per la glatscha, *e* sur ils quals la naiv s'azzoppa;
17. *Ma lura,* dal temp chi cuorran, vegnan els almain; cur els saintan il chod, sparischan els via da lur lö.
18. Las sendas da lur cours as storschan vi' e nan, quels as redüan ad inguotta, e 's perdan via.
19. Las troppas dels viandans da Tema guardaivan sün *els*, las compagnias chi gnivan da Sabea avaivan tut spranza.
20. *Ma* 's turpajan da s' avair fidats; essendo rivats fin là, sun els confus.
21. Perche vus eschat uossa gnüts ad inguotta; vus avais vis la ruina, ed avais gnü temma.
22. S'ha eu dit: Datâ 'm nan, e fat preschaints da vossas facultats per mai;
23. E liberâ 'm dal man del inimi, e spendrâ 'm dal man dels violents?
24. Mossâ 'm, ed eu vögl taschair, e dat-am ad incler, sch' eu dech ha fallâ in qualcha chosa;
25. Quant sun potents ils pleds da realtà, e chi poderà in quels reprender alchün da vus?
26. Stimais vus *cha* tschantschar *saja* convenscher, e *cha* 'ls discuors d' ün crastian, ch' ha pers ogni spranza, *non sajan oter co* soffel?
27. Ed impero amo 's büttais vus adöss al orfan, e tscherchais da far trabüchar vos ami.
28. Uossa dimena cha 's plascha da guardar sün mai, e vezzerat, sch' eu maint in vossa presenza.
29. Eu 's rouv, it in vus svess, cha qua non saja iniquità; darcheu, *di eu*, it in vus svess, eu sun güst in quaist *affar*.
30. Aise iniquità in mia lengua? Meis palat non sa el discerner las chosas perversas?

CHAP. VII.

La vita del crastian ais plaina da crusch ed affliczion. El confessa a Dieu.

NON ha il crastian ün temp da sia guerra sün la terra, e *non sun* seis dis simils a quel d' ün mercenari?
2. Sco 'l famagl ha desideri della sumbriva, e 'l mercenari spett' il premi da sia lavur;
3. Usche 'm sun dats per ierta mais molests, e 'm sun assegnadas per mia part nots dolorusas.
4. * Sch' eu m' ha miss giò a dormir, di eu: Cura vögl eu alvar? Cura sarà passada la not? Ed eu am stanglaint da 'm rodlar vi' e nan fin all' alba. * Giob 17, 12.

5. Mia charn ais stravestida con verms, e con scuadüras da terra; mia pel as rumpa sü, e 's disfa.
6. * Meis dis sun passats via plü spertamaing co la spoula del zuns, e sun gnüts almain sainza spranza.
* Giob 9, 25. Ps. 102, 12.
7. At regorda, cha * mia vita *ais* ün vent, *cha* meis ögl non turnerà *plü* a vair il bön. * Ps. 78, 39.
8. L' ögl da chi 'm vezza non am guarderà *plü; scha tü volvast* ils ögls vers mai, schi non *vegn* eu *ad esser* plü.
9. *Sco* la nüvla leua, e va davent; usche chi va giò nella sepultüra, non gnarà *sü plü*.
10. El non turnerà plü darcheu a chasa sia, e seis lö non il cognoscherà plü.
11. Eir eu non vögl retgnair mia bocca; eu vögl tschantschar nell' anguoscha da meis spiert, eu vögl planscher nella conturblaziun da mi'orma.
12. *Sun* eu ün mâr, o üna balêna, cha tü 'm tschaintast guardia intuorn?
13. * Cur eu di: Mia littêra 'm darà surlevgiamaint, meis let alvanterà vi'üna *part* da meis pland; * Giob 9, 27. 28.
14. Lura 'm stramaintast tü con sömmis, e 'm contuorblast con visiuns;
15. Tal ch' eu nel cour tscherness oura ant d' esser stranglâ, ed *ant voless eu* la mort co mia ossa.
16. Eu sun tuot sdrüt; eu non vegn a viver in perpetuo; * at retira da mai; perche meis dis non sun oter co vanità. * Giob 10, 20.
17. Che chos' *ais* il crastian, cha tü fast usche granda stima, e cha tü hast pissêr da quel?
18. E cha tü 'l visitast ogni mattina, ed ogni momaint l' examineschast?
19. Fin a cura non at volverast inavo da mai, e non am darast alchüna posa, tant ch' eu possa travuonder mia saliva?
20. Eu ha pechâ; che vögl eu operar invers tai, o guardiant della glieud? Perche * m' hast tschantâ per tia schaibgia, e *perche* sun eu grev a mai svess? * Giob 16, 12. * Ps. 21, 13.
21. E perche non perdunast meis misfat, e non removast mi' iniquità? Perche uossa vegn eu a giaschair nella puolvra; e scha *lura* tü 'm tscherchast, schi non vegn eu ad esser *plü*.

CHAP. VIII.

Bildad voul far vair, cha Giob saja ün pechader. El mossa, cha Dieu ais güst con chastiar ils mals, e perdunar als buns.

E Bildad, Suhit, respondet, e dschet:
2. Infina cura proferirast tü tals raschunamaints, e *saran* ils pleds da tia bocca sco ün soffel impetuus?
3. * Dess Deis straviar il güdizi? L' Omnipotaint dess el straviar la güstia? * Gen. 18, 25.
4. Scha teis figls han pechâ contr'el, schi 'ls ha el eir dats in man da lur surpassamaint.
5. *Ma*, quant a tai, * scha tü tscherchast Deis, e rovast grazia al Omnipotaint; * Giob 5, 8. 11, 13. 22, 23.
6. Scha tü *est* net, e prus; schi tschertamaing as sdasderà el sü dalunga in favur tia, e farà prosperar teis güst abitacul.
7. E tia condiziun da principi sarà statta pitschna, e l' ultima dvanterà grandisma;
8. Perche domanda pür * las prümas etats, e 't dispona a t' informar da lur babuns; * Giob 15, 18.
9. Impero, quant a nus, schi *eschan nus dech dad* her innan, e non avain intellet; perche noss dis *sun* sco üna sumbriva sur la terra;
10. Non vegnan quels at mossar, *e non* vegnan at favlar, e non vegnan quels a trar pleds our da lur cour?
11. La channa crescherà ella sainza palü? L' erba dels prads crescherà ella sainz' aua?
12. E pür, intant ch' ella *ais* amo verda, *e* non *ais* amo sgiada, schi secha ella aunt ogni *otr'* erba.
13. Talas *sun* las vias da tuot quels chi smanchan Deis, ed *usche* perirà la spranza del ipocrit;
14. La spranza del qual sarà tagliada giò, e la confidanza del qual *sarà* üna chasa d' aragn.
15. * El s' appozerà sün sia chasa, ma quella non starà ferma; el vain a tgnair vi' a quella, ma ella non starà in pè. * Giob 27, 18.
16. *Ma' l crastian prus* s' inverdescha a solai, e seis rams as stendan our sur il zardin, nel qual el ais implantâ.

17. Sias ragischs as tarschoulan aint pro la fontana, el guarda la chasa da crap.
18. Alchün il trametterà in ruina, *il trand davent da seis lö, dasort cha quel* il sneja, dschand: * Eu non at vezzet *mâ bricha!* * Ps. 37, 36.
19. Mera, tal' *ais* l' allegrezza da sia via, e dalla puolvra vegnan oters a dschermügliar.
20. Mera, Deis non desdegna il *crastian* prus; ma eir als mals non sporsch' el il man.
21. Amo vain el ad implir tia bocca con rir, e teis lefs con güvel.
22. Quels chi t' ödieschan saran vestits con verguogna; ma 'l tabernacul dels empis non sarà *plü.*

CHAP. IX.

Giob conceda, cha non as dess resister, ne dispittar con Dieu. Afferma sia innocenza, combain ch' el vain battü.

E Giob respondet, e dschet:
2. Vairamaing eu sa, ch' *ais* usche, e co as dess il crastian güstifichar avant Dieu?
3. Scha *Deis* voul dispittar con el, schi non al poderà el responder intanter milli *artichels* bricha sün ün sulet.
4. *El ais* sabi da cour, e potaint da forza; chi 's ha *mâ* indüri conter el, ed ais prosperâ?
5. *Contr' el,* chi stralou' ils munts, sainza chi 's possa savair, co el ils haja vouts suotsura in sia ira;
6. Chi fa scroschir la terra, *e la movaint' our* da seis lö, e *dal qual* las coluonnas da quella han squassâ;
7. Chi tschantscha col solai, e quel non leva sü; chi tegna las stailas sagelladas;
8. * Chi stend' oura zuond sulet ils tschels, e chalcha la sommità del mâr; * Gen. 1, 6.
9. Chi ha fat *las* stailas dell' Uorsa, del Orion, dellas Plajadas, e quellas *chi sun in* fuond del mezdi,
10. Chi fa chosas tant grandas, cha non as po investigar, e tantas chosas müravgliusas, cha non as po nombrar.
11. Mera, el passerà vi' avant mai, ed eu non il vezzerà; e passerà darcheu, ed eu non il fastizzerà.
12. * Mera, el sdrapperà, e chi 'l farà restituir? Chi 'l dscharà: Che fast? * Es. 45, 9.
13. Deis non refraina sia ira; suot el sun terrats giò ils superbis * signurs; * Rom. 9, 20.
14. Quant main al dess eu podair responder, e dovrar pleds tschernüts contr' el?
15. Eu, quant güst ch' eu füss, non voless responder, *anzi* rovar grazia da meis güdisch.
16. Sch' eu clam, ed el am responda, non poss eu impero crair, ch' el haja tadlâ mia vusch;
17. Perche ch' el m' ha squitschâ suot con ün trabagl, e m' ha dat blers battüms sainza causa.
18. El non am permetta dech da trar il flà; perche ch' el m' ha sadolâ con conturblaziuns.
19. Scha 's tratta da forza, mera, *el ais* potaint; scha da güdizi, chi 'm citerà?
20. Schabain ch' eu füss güst, schi 'm condannerà mia bocca; *combain ch'* eu *füss* prus, schi 'm declererà ella pervers.
21. *Schabain ch'* eu *füss* sincêr, schi non cognosch eu mai svess, eu ha in sdegn mia vita.
22. * L' *ais* tuot üna; perquai di eu: El sdrüa ingualmaing, il *crastian* sincêr, e l' empi. * Eccl. 9, 2. 3. Mal. 3, 15.
23. Schi *ais* ün flagell, schi mazz' el in ün momaint; *ma* el fa beffa della prova dels innozaints.
24. La terr' ais datt' in man al empi, *il qual* coverna la fatscha dels güdischs da quella. Ma, scha *Deis* non *fa quaist,* chi ais el *dimena?*
25. *Ma meis dis sun stats plü sperts ch' ün currier, sun fügits via, non han giodü il bön; * Giob 7, 6.
26. Els sun transcurrüts sco las spertas navs, sco ün'aglia, chi svoula spert pro 'l magliar.
27. Sch' eu di: Eu vögl smanchar via meis pland, eu vögl laschar ir mia ira, e 'm vögl rinforzar;
28. Schi sun eu stramantâ da tuot meis tormaints, eu sa, cha tü non am quinterast innozaint.
29. Eu sarà reo; perche dimena 'm dess eu sfadiar per inguotta?

30. Cur eu m' avess lavâ con aua da naiv, e nettiâ ils mans col savun;
31. Am chatschessast tü lur' impero in üna foura, e mia vestimainta m' avess in abomini.
32. Perche * el non *ais* ün hom, sco *sun* eu, *per ch'* eu al responda, *e per cha* nus vegnan insembel a güdizi.

* Eccl. 6, 10. Ger. 49, 14. 19.

33. E qua non ais ingün chi possa trar sentenza tanter nus, *chi* possa metter il man sün amenduos nus.
34. *Ma* pür ch' el remova sia percha davent da mai, e cha seis spavent non am contuorbla;
35. *Lura* vögl eu tschantschar, e non vögl avair temma d' el; perche in quaist stadi non sun eu in mai svess.

CHAP. X.

Giob fa seis plands a Dieu, il rovand, d' avair misericordia d' el. Domanda spazi da far penitenza. Descripziun della mort.

MA l' orma * as sazaja da mia vita; eu'm vögl laschar cuorrer adöss meis pland; eu vögl favlar nella conturblaziun da mi' orma. * Giob 7, 16.
2. Eu vögl dir a Dieu: Non am condannar; fa 'm a savair perche tü dispittast con mai.
3. At para bain fat da squitschar suot, da sdegnar l' ouvra da teis mans, e da splendurir sur il cossagl dels empis?
4. Hast tü ögls da charn? Vezzast tü sco vezz' il crastian?
5. *Sun* teis dis sco'ls dis del crastian mortal? *Sun* teis ans sco l' età umana?
6. Cha tü indreschast davo mi' iniquità, e pigliast informaziun da meis pucha?
7. A tai appertain da cognoscher, ch' eu non sun reo, e *qua* non *ais* ingün chi spendra da teis man.
8. Teis mans m' han formâ, e compost, e tü 'm sdrüast zuond daffat pertuot intuorn.
9. Ah at regorda, cha tü m' hast formâ sco * d' arschiglia, e cha tü 'm fast darcheu turnar in puolvra. * Gen. 2, 7.
10. Non am hast tü culâ sco lat, e fat gnir insembel sco ün chaschöl?
11. Tü m' hast vesti con pel, e con charn, e m' hast tessü aint con ossa, e con nerva;
12. *Tü m' hast dat* la vita, ed hast dovrâ benignità invers mai, e tia chüra ha perchürâ meis spiert.
13. E tü avaivast impero miss quaistas chosas in salv in teis cour; eu sa bain cha quaist *eira* pro tai.
14. Sch' eu ha pechâ, m' hast tü notâ sü, e non am hast absolt da mi' iniquità.
15. Sch' eu sun stat reo, vae a mai; e scha sun güst, non oz eu però 'l cheu, *essendo* saduol d' ignominia, e veziand mi' afflicziun;
16. E scha dech eu l' oz, schi 'm chatschast tü a guisa d' ün liun furius, e tuornast at palantar müravglius conter mai.
17. Tü 'm mettast avant ögls teis nouvs testimonis; tü creschaintast tia indignaziun contra mai; müdadas d' exercits *sun* sur mai.
18. Perche m' hast dimena trat our dalla matrice? *Qua* füss eu spirâ, e l' ögl d' alchün non m' avess vis.
19. Eu füss stat sco sch' eu non avess mâ gnü d' esser bricha; eu füss stat portâ dal vainter alla sepultüra.
20. Meis dis non *sun* els paca chosa? Tschessa dimena, e stà giò da mai, dasort ch' eu piglia ün pa da forza.
21. Avant ch' eu giaja nella terra dellas schürezzas, nella sumbriva della mort, dinuonder eu mâ non tuorn plü;
22. Nella terra d' obscurità, simila a schürdüm; da sumbriva da mort, *ingio* non *ais* ordinanz' alchüna, e la quala, cur ais cler, *ais* simila a schürdüm.

CHAP. XI.

Sofar reprenda Giob. Mossa, cha Dieu saja incomprensibel. Dieu ardschaiva quels chi vegnan a penitenza.

E Sofar, Naamatit, respondet, e dschet:
2. Non as dess responder ad ün hom da tants pleds? Ed ün bajader dess el *perquai* esser quintâ güst?
3. Faran tias tschantschas taschair la glieud? Tü farast beffa, sainza ch' alchün at fetscha verguogna?
4. Ma tü hast dit: Mia maniera da vita ais püra, ed eu sun stat net avant teis ögls.

5. Ma, voless pür Deis tschantschar, ed avrir seis lefs con tai;
6. E declerar ils secrets della sapienza; perche els *sun* dobels; schi gnissast tü a cognoscher, cha Deis at fa portar paina plü pitschna co ti' iniquità merita da raschun.
7. * Podessast tü chattar möd d' investigar Deis? Podessast tü chattar l' Omnipotaint in perfecziun?

* Eccl. 3, 11. Rom. 11, 33.

8. Quaistas chosas sun las otezzas dels tschels, che *ans* volessast far? *Ellas sun* plü profuondas co l' infiern, co *las* volessast cognoscher?
9. *Lur* distaisa *ais* plü lunga co la terra, e, *lur* ladezza *ais plü granda* co 'l mâr.
10. Scha *Deis* subverta, ovvero sch' el serr' aint, e raspa, chi 'l voul ostar?
11. Perche el cognoscha la glieud vana, e, veziand l' iniquità, non dess el *qua* as far surasen?
12. Ma * 'l crastian *ais* privâ da sen, e temerari da cour, e nascha *simil* ad ün poleider d' ün asen solvadi.

* Ps. 73, 22. Eccl. 3, 18.

13. Scha tü indrizzast teis cour, e stendast oura teis mans vers el;
14. Scha *qua ais* iniquità in teis man, e tü la mettast lönsch davent *da tai*, e non laschast dmurar alchüna perversità in teis tabernaculs;
15. Lura tschertamaing ozerast tü la fatscha *netta* da macla, e sarast stabili, e non averast temma d' *inguotta*.
16. Perche tü smancherast las miserias, o non at regorderast plü da quellas, co d' auas currüdas via;
17. E *t'* alverà sü ün temp plü *cler* co 'l mezdi; * tü vainst a splendurir, e sarast simil alla mattina;

* Ps. 37, 6. Es. 58, 8.

18. E sarast in sgürezza; siand cha qua sarà d' avair spranza, ed implanterast *tia chamanna*, e dormirast sgüramaing;
19. E vainst at metter giò, ed ingün non at stramanterà, e blers vegnan at supplichar.
20. Ma 'ls ögls dels empis gnaran almain, ed *ogni* refugi sarà pers per els, e lur *suletta* spranza *sarà*, da render sü il spiert.

CHAP. XII.

Giob reprenda la presumziun, e l' inumanità da seis amis. El prova, cha Dieu fetscha quai ch' el voul, e contuot ch' el batta eir ils güsts.

SÜN quai respondet Giob, e dschet:
2. Schi, vairamaing vus *eschat tuot* ün pövel, e la sapienza vain a morir con vus.
3. Eir eu ha intellet sco vus; eu non sun main da vus, e pro chi non *sun* da quella sort chosas?
4. * Eu sun quel hom ch' ais fat giamgias da seis ami; *ma ün tal* clama Deis in agüd, ed el al responderà; al crastian güst e sincêr ais fat giamgias.

* Giob 16, 10. 17, 26.

5. Quel chi sta per schampütschar col pè, *ais*, tras estimaziun da quel chi ais ventüraivel, ün tizun sprestchâ.
6. * Ils tabernaculs dels sgiarbaders prospereschan, e *qua ais* ogni sgürezza per quels chi grittaintan Deis, nels mans dels quals el fa crodar *quai cha desidereschan.*

* Giob 21, 7. Ps. 37, 1. 35. Ger. 12, 1.

7. Ed in vardà, domanda pür las bestias, schi 't mosseran quellas, e 'ls utschels del tschel, e quels vegnan at *il* declerar;
8. Ovvero, raschuna con la terra, e quella t' *il* intraguiderà; ils peschs del mâr eir t' *il* requinteran.
9. Tanter tuot quaistas *creatüras*, qual' *ais quella chi* non sapcha, cha 'l man del Segner fa quaist?
10. Nel man del qual *ais* l' orma d' ogni *crastian* vivaint, e 'l spiert d' ogni charn umana.
11. * L' uraglia non prov' ella ils pleds, sco cha 'l palat insaja la spaisa?

* Giob 6, 30.

12. Nels vegls *ais* la sapienza, e nella grand' età *ais* la prudenza.
13. Pro el *ais* la sapienza e la forza; ad el *appertain* il cossagl, e l' intelligenza.
14. Mera, * *sch'* el ruina, *la chosa* non po esser reedifichada; *sch'* el serr' aint alchün, non po el esser avert.

* Giob 9, 12. Ap. 3, 7.

15. Mera, *sch'* el retegna las auas, schi süjan ellas sü; e *sch'* el las lascha cuorrer, volvan ellas la terra suotsura.

16. Pro el *ais* forza e raschun; ad el *appertain* chi va ad errur, e chi fa inerrar.

17. El maina davent ils cosglêrs spogliats, * e fa gnir nars ils güdischs.
* 2 Sam. 15, 31.

18. El slia sü il liam dels rais, e strenscha la tschinta sur lur *propris* flancs.

19. El main' ils redschadurs spogliats, e subverta ils possants.

20. El piglia la favella als eloquents, ed alvainta via il sen als vegls.

21. * El spand' our' il spretsch sur ils nöbels, e slarg' oura la tschinta dels possants. * Ps. 107, 40.

22. El revela las chosas profuondas, *las trand* our dallas schürezzas, e mett' our' alla glüm la sumbriva della mort.

23. * El creschainta las naziuns, e las sdrüa *eir;* el ras' our' ils pövels, ed *eir* ils redüa el insembel. * Ps. 107, 38.

24. El piglia via il sen als capos dels pövels della terra, * e'ls fa ir ad erramaints tras lous deserts, *ingio* non *ais* via alchüna. * Ps. 107, 40.

25. Els van palpand per las schürezzas, sainza glüm alchüna; ed el ils fa ir ad errur sco ün hom aiver.

CHAP. XIII.

Giob reprenda seis amis per lur propris pleds. El mossa qual ais sia spranz' in Dieu.

MERA, meis ögl ha vis tuot *quaistas chosas,* mi' uraglia las ha udidas, e las ha inclettas.

2. Quant cha vus savais, sa eir eu; eu non sun main da vus.

3. E pür, eu vögl favlar al Omnipotaint; eu vögl avair applaschair da gnir a raschun con el.

4. Ma tschert, quant a vus, vus eschat pezza-menzögnas; vus eschat meidis da nüglia tuots affats.

5. Ah pür cha vus daffat taschessat, schi gniss quai as gnir *quintâ* in sapienza.

6. Tadlai da grazia la defaisa da mia raschun, ed inclegiai ils argomaints da meis lefs.

7. As convain a vus in favur da Dieu da tschantschar perversamaing, e, per respet seis, tschantschar ingianaivelmaing?

8. As convain a vus d' avair resguard a sia qualità? As convain a vus da dispittar per Deis?

9. *Füss* que bön *per vus,* ch' el s' examiness? Gnissat vus al ingiannar sco s' ingiann' ün crastian?

10. El per tschert as reprenderà, scha vus avais adascus resguard alla qualità dellas persunas.

11. * Sia otezza non as stramanterà ella? Il spavent dad el non as croderà el adöss?

12. Vos *dis* memorabels *sun* simils a tschendra, e voss ots *discuors* a mantuns da büergia.

13. Taschai vus, e laschâ 'm star, ed eu vögl tschantschar, e giaja sur mai oura che cha saja.

14. Perche 'm sdrap eu la charn cols daints, e *perche* tegn eu mi' orma nella palma da meis man?

15. Mera, ch' el pür am mazza; schi vögl eu impero avair spranza in el; ma tuottavia vögl eu defender mias vias in seis conspet.

16. Ed el svess am *sarà* in salüd; perche l' ipocrit non al gnarà avant.

17. Tadlai diligiaintamaing meis discuors; ed *intr'* a vus nellas uraglias mia decleranza.

18. Mera uossa, *cur* eu ha miss nan per uorden mia raschun, schi sa eu, ch' eu vegn ad esser chattâ güst.

19. Chi ais quel chi vöglia dispittar con mai? Perche be uossa vögl eu taschair, e dar sü il spiert.

20. Solum non am far duos chosas, *schi* non am vögl eu lura zoppar da teis conspet.

21. Metta teis man lönsch davent da mai, e cha teis stramizi non am stramainta;

22. E lura clama, schi vögl eu responder; ovvero ch' eu vögl tschantschar, e tü responda 'm.

23. Quantas iniquitats, e puchats ha eu? Mossa 'm meis misfat, e meis pucha.

24. Perche zoppast tia fatscha, e 'm quintast teis inimi?

25. Smacherast tü üna föglia chatschada, o perseguitterast tü stoppa secha?

26. Cha tü 'm sentenziast con painas aschas, e'm fast ertar l' iniquità da mia giuventüna;

27. E mettast meis peis nels tscheps, e spiast tuot mias sendas, e stampast teis pass sün las ragischs da meis peis.

28. Dinuonder quaist as disfa sco lain marsch, sco ün vestimaint rus dallas chêras.

CHAP. XIV.

Giob descriva la miserabla condiziun della vita umana. El profetizescha dalla resüstanza generala.

IL crastian nat dalla duonna *ais* da cuort' età, e plain da travaglias.

2. * El vain oura sco üna fluor, e lura vain el tagliâ giò, fügia sco la sumbriva, e non sta ferm.

* Ps. 90, 5. 6. 9. Es. 40, 6. Giac. 4, 14. 1 Pet. 1, 24.

3. Ed impero avrast tü teis ögls sur ün tal, e'm fast gnir a güdizi con tai.

4. Chi po trar üna chosa netta our dad üna malnetta? Ingün.

5. Daspö cha seis dis *sun* determinats, *e cha*'l nomber da seis mais *ais* pro tai, *e cha* tü *l'* hast tschantâ seis terms, ils quals el non po surpassar;

6. Schi 't volva davent dad el, dasort ch'el haja alchün pos, infina tant, cha da buna vöglia el fornescha sia giornada, sco ün mercenari.

7. Perche, combain ch' ün bösch ais tagliâ giò, schi aise però spranza per el, ch' el amo 's renoverà, e cha sias manzinas non manceran.

8. Bain cha sia ragisch saja gnüda veglia nella terra, e sia tschücha saja morta nella puolvra;

9. Pür inguotta tant main, scombod ch' el sentirà l' aua, schi dschermüglerà el darcheu, e prodüerà rams sco üna planta *nouva*.

10. Ma l'hom moura, e s' indeblescha, e, *cur* il crastian ais trapassâ, ingio *ais* el?

11. Las auas van davent dal mâr, e'ls flüms süman aint, e's süaintan sü;

12. Usche, *cur* il crastian giasch' in terra, schi non sta el sü; fin cha non *sajan qua plüs* tschels, *ils morts* non as * sdruvagleran, e non as sdasderan da lur sön.

13. Ah! Pür cha tü 'm covernessast suot terra, e 'm azzoppessast, fin cha ti'ira füss quietada, e 'm tschantessast alchün term, *davo'l qual* tü 't regordessast da mai!

14. Scha 'l crastian moura, po el turnar in vita? Dess eu spettar tuot ils dis del temp determinâ da mia vita, fin cha 'm vegna müdada *da condiziun?*

15. E cha * tü '*m* clamast, e ch' eu 't responda, e cha tü desiderast l' ouvra da teis mans? * Giob 7, 7. 21.

16. Perche uossa quintast tü meis pass, e non resalvast *inguotta a chastiar* da meis pucha.

17. Meis misfats sun sagellats in ün sachet, tü l' hast cusi sur mias iniquitats.

18. Ma tschert, sco ch' ün munt, crodand, va giò bass, ed ün spelm ais tut davent da seis lö;

19. E las auas ruojan las peidras, e lur diluvis inuondan la puolvra della terra; usche fast tü perir la spranza del crastian.

20. Tü 'l prevaleschast in eterno, ed el va via; tü 'l fast müdar fatscha, e'l tramettast davent.

21. *Scha lura* seis figls sun in onur, non sa el; *sch'* els eir sun abbassats, non sögn' el quai inguotta.

22. Sia charn as duola d' el sulet, e si' orma fa cordöli d' el sulet.

CHAP. XV.

Elifaz reprenda Giob per quai, ch' el s' attribuescha santità, ed innocenza.

ED Elifaz, Temanit, respondet, e dschet:

2. Dess ün hom sabi pronunziar opiniuns vanas, e s'implir il vainter con vent oriental?

3. Ed argomentar con pleds inutils, e *con* discuors, dinuonder el non po trar alchün avantach?

4. Schi tschert, tü annullast la temma *da Dieu*, ed impedeschast l' oraziun, *ch' ün dess far* avant el;

5. Perche tia bocca demonstra ti' iniquità, daspö cha tü hast tschernü il tschantschar dels ingiannadurs.

6. Tia bocca at condanna, e na eu, e teis lefs testifichan contra tai.

7. *Est* prüm crastian chi saja nat *nel muond?* O est tü stat formâ avant ils muots?

8. Hast tü udi il secret da Dieu, ed hast tü trat nan a tai la sapienza?

9. Che sast tü, cha nus non sapchan? *Che* incleast tü, cha non saja pro nus?

10. Tanter nus *qui ais* eir alchün chanuoss; alchün zuond vegl, plü da temp co teis bap.
11. Sun ils cufforts da Dieu üna chosa massa paca per tai? Hast tü miss alchüna chos' in salv pro tai?
12. Perche at transporta teis cuor, e perche tschögnan teis ögls?
13. Cha tü volvast teis soffel, e profereschast our da tia bocca pleds contra Dieu.
14. Che chos' *ais* il crastian, ch' el saja net, e *che chos' ais* * chi ais nat da duonna ch' el saja güst? * 1 Reg. 46, 8.
15. Mera, el non as fida in seis sancts, e 'ls tschels non sun nets in seis conspet.
16. Quant plü abominabel, e spüzolent *ais* il crastian, chi baiv' aint l' iniquità sco aua?
17. Eu 't vögl declerar, taidla 'm pür, e 't vögl requintar quai ch' eu ha vis.
18. Il qual ils sabis han raschunâ, e non l' han gnü azzoppâ, *l' aviand retschevü* da lur babuns.
19. Als quals sulets la terra füt datta, e per mez *ils pajais* dels quals non passet mâ ester ingün.
20. L' empi ais tormantâ tuot ils dis da sia vita, ed al violent ais miss in salv ün pitschen nomber d' ans.
21. *El ha* nellas uraglias üna romur da spavents; in temp da pasch vain il guastadur sur el.
22. El non as fida bricha da podair ir our dallas şchürezzas; el sta *saimper* in aguet, spettand la spada.
23. El va palpignand per *tscherchar* ingio *saja* pan; el sa, ch' el ha bod in man il di dellas şchürezzas.
24. Anguoscha, e tribulaziun il spavaintan; il prevaleschan sco ün rai perdert alla battaglia.
25. Perche el ha stais oura seis man contra Dieu, e s' ha rinforzâ conter l' Omnipotaint.
26. El ais currü viaconter col colöz ferm, con seis spess ed ots şchüts.
27. Perche el coverna sia vista con grass, ed ha fat fodas sur seis flancs;
28. Ed ha abitâ in cittats desoladas, in chasas cha non s' avdaiva, ch' eiran bod da *gnir redüttas in* munts da ruinas.
29. El non as richanterà, e sias facultats non saran stablas, e sia combladüra non as raserà oura nella terra.
30. El non as partirà mâ brich dallas şchürezzas, la flamma sechanterà sia ramma, ed el sarà portâ via dal soffel della bocca da Dieu.
31. Ch' el non as confida nella vanità, *dalla quala el ais* surmanâ; perche el müderà stadi, e sarà redüt ad inguotta.
32. *Quaista müdada 's* complirà ourvart seis temp, e seis rams non vegnan as inverdir.
33. Sias üjas aschas saran sdrappadas giò sco quellas d' üna vigna, e sia flur sarà büttada giò sco quella d' ün olivêr.
34. Perche la raspada dels profans *sarà* deserta, e 'l fö travuonderà ils tabernaculs da *quels chi piglian* preschaints;
35. * *Ils quals* concepeschan perversità, e partureschan iniquità, e 'l vainter dels quals machina ingian.
* Ps. 7, 15.

CHAP. XVI.

Giob planscha da seis amis, e sia granda dolur. El as chatta in sia conscienza d' esser innozaint.

GIOB respondet, e dschet:
2. Eu ha plüs voutas udi las istessas chosas; vus tuots *eschat* * cuffortadurs molests. * Giob 13, 4.
3. Ma non finiran ils pleds davent? Ovvero da che at fast ferm, cha tü replichast *amo?*
4. Scha voss' orma füss nel stadi da mi' orma, schi podess eir eu tschantschar sco vus, metter insembel pleds contra vus, e squassar il cheu inconter;
5. *Ma anzi* 's voless eu confermar con mia bocca, e 'l cuffort da meis lefs gniss a surlevgiar *vossa dolur.*
6. Sch' eu tschantsch, schi non as surlevg' impero mia dolur; e sch' eu interlasch *da tschantschar,* quant dalönsch as partirà ella da mai?
7. Tschert, el m' ha uossa stanglantâ, e tü m' hast, *o Dieu,* desolâ tuot mia compagnia.
8. E m' hast fat gnir plain da rappas, *il qual* ais ün testimoni *da meis mal*; mia maigrezza sta sü contra mai, e 'm testificha conter in fatscha.

9. Si' ira *m'* ha ṣcharpâ, ed el proceda contra mai dad adversari; el sgrizch' ils daints contra mai; meis inimi ficha seis ögls in mai.

10. E 'ls han avri la bocca contra mai, m' han battü sün las masellas per vituperi, s' han raspats insembel contra mai.

11. Deis m' ha surdat in forza del * pervers, e m' ha fat crodar nels mans dels empis. * Giob 7, 20.

12. Eu eira in stadi quiet, ed el m' ha sputtâ, e m' ha tut per il colöz, m' ha chatschâ a mantun, e m' ha drizzâ per sia schaibgia.

13. Seis balaistrêrs m' han incresâ aint, el am fora tras ils ranuogls, e non am schanaj' inguotta, el ha spans meis feil in terra.

14. El am rumpa con rottüras sur rottüras, el am cuorr' adöss sco ün *hom* possant.

15. Eu ha cusi ün sach sur mia pel, ed ha imbrudgiâ mia splendur nella puolvra.

16. Mia fatscha ais tschafügnada per cridar, e la sumbriva della mort *ais* süls palperis da meis ögls;

17. Combain cha violenza non *ais* in meis mans, e cha mi' oraziun *ais* püra.

18. O terra, non zoppar il sang spans da mai, e, *scha usche ais,* schi cha meis bragizi non haja lö.

19. Eir uossa, mera, meis testimoni *ais* nels tschels; meis testimoni *ais* nels *lous* ots.

20. O meis oraturs, o meis amis, meis ögl larma via pro Dieu.

21. * O podess pür l' hom drettar con Deis, sco ün crastian con seis compagn!

* Giob 32, 35. Ecc. 6, 10. Es. 45, 9. Rom. 9, 20.

22. Perche meis cuorts ans van inavant glivrand, ed eu vegn tras üna senda, dinuonder eu non vegn a turnar plü.

CHAP. XVII.

Giob descriva la miseria da quaista vita. El exort' ils pechadurs a penitenza. Admonescha da s' impissar suvent sün la mort.

MEIS spiert as dissolva, meis dis sun stüzzats, las sepultüras *spettan* sün mai.

2. Non ha eu sper mai sgiamgiadurs, e meis ögl non pass' el tuot la not intuorn raschunamaints, cols quals els m' exacerbeschan?

3. Char tü, mett' *ün pain,* da 'm süjertà *per drettar* con tai; chi *sarà* quel *chi* 'm toccerà sül man?

4. Perche, *quant a quaists,* hast tü zoppâ il sen a lur cours, e per tant non ils adozerast tü.

5. Ils ögls dels infants da quel, chi pronunzia *sentenzas* tanter amis per lusingia, saran consümats.

6. El m' ha tschantâ a servir per proverbi als pövels, ed eu sun publicamaing manâ intuorn sül tambur;

7. E meis ögl ais tuot gnü ṣchür per sdegn, e tuot mia membra *ais* simile ad üna sumbriva.

8. La *glieud* prusa s' instupirà da quaist, e l' innozaint as commoverà per causa del ipocrit.

9. Impero il güst as tegnerà sald sün sia via, e quel chi ais net da mans s' affermerà plü vi' e plü.

10. Ma pür as converti tuots vus, e *lura* gni nan; eu non gniss a chattar alchün sabi tanter vus.

11. Meis dis sun passats via; meis desegns, ils proponimaints da meis cour, sun ruots.

12. La not m' ais cambiada in di, la glüm ais dastrusch *al ir giò* per causa dellas ṣchürezzas.

13. Sch' eu spet sün spranza, schi *sarà* la sepultüra mia chasa, eu vögl far meis let nellas ṣchürezzas.

14. Eu ha agià bragi alla fossa: Tü *est* meis bap, ed als verms: *Vus eschat* la mamma, e mia sour.

15. Ed ingio *ais* uossa mia spranza? Schi, la mia spranza? Chi la poderà vair?

16. * *Mias spranzas* vegnan ad ir giò nel fuond della sepultüra, siand cha 'l repos *da tuots ais* ad ingual nella puolvra. * Giob 6, 8.

CHAP. XVIII.

Bildad reprenda Giob da massa superbia, e defenda la sabia providenza, e l' invariabla güstia da Dieu nell' extrem' ed orribla destrucziun dels empis.

SÜN quai respondet Bildad, Suhit, e dschet:

2. Fin cura non volais vus metter üna fin als raschuns? Incleai *il prüm,* e lura volain nus tschantschar *insembel.*

3. Perche eschan nus quintats per bestias, *e perche* 'ns schivivat vus?
4. *O tü,* chi scharpast ti' orma in ti' ira, sarà la terra bandunada per tia causa, e saran ils spelms transportats our da lur lö?
5. Schi, la glüm dels empis sarà stüzza, ed ingüna braschla da lur fö non splendurirà.
6. La glüm sarà inschürida in lur tabernacul, e lur lampa sarà stüzza intuorn els;
7. Lur crudels pass saran stretnits, e lur propri cossagl ils trabücherà giò bass.
8. Perche quels as bütteran nel latsch con lur peis; e chamineran sün la rait.
9. Il latsch piglerà *ad els* il chalchagn; il sgiarbader farà ad els forza e violenza.
10. La corda sarà ad els zoppad' in terra, e trapplas sün la senda.
11. Spavents ils contuorbleran dapertuot intuorn, e 'ls faran fügir in deruotta.
12. Lur forza sarà famantada, e la calamità *sarà* ad els apparechada dallas varts.
13. Il primogenit della mort travuonderà la membra da lur pel; travuonderà lur membra.
14. Lur confidanza sarà stratta davent da lur tabernacul, e quai il farà chaminar pro 'l rai dels spavents.
15. Els vegnan ad abitar in lur tabernaculs, chi non *saran plü* lur, e 's raserà suolper sün lur stanzas.
16. Giosuot secheran lur ragischs, e süsura saran lur rams tagliats giò.
17. Lur memoria perirà our dalla terra, e non averan nom alchün sün las plazzas.
18. Els saran chatschats dalla glüm nellas schürezzas, e saran stumplats our dal muond.
19. * Non averan figls, ne abiadis tanter lur pövel, ne alchün chi surviv' ad els in lur abitaziuns.

* Es. 14, 22. Ger. 22, 30.

20. La posterità as stupirà da lur di, sco 'ls avantnats averan gnü orrur.
21. Tschert, tals *saran* ils abitaculs dels pervers, e tal *sarà* il lö *da* quels chi non cognoschan Deis.

CHAP. XIX.

Giob insta a mossar, ch' el non saja afflit per seis puchats. Ammossa, cha 'ls buns non vegnan saimper exodits. El profetizescha dalla resüstanza.

GIOB respondet, e dschet:
2. Infin cura volais vus far dolur all' orma mia, e 'm smachar con pleds?
3. Agià desch voutas m' avais vus fat verguogna; non as turpiaivat vus, da proceder *usche zuond* stranamaing con mai?
4. Impero, *cha saja usche,* ch' eu tschertamaing haja fallâ, meis fal dmurerà con mai.
5. Scha pür vus davaira s' adozais conter mai, e 'm volais trar in ögls meis vituperi;
6. Schi sapchat uossa, cha Deis m' ha büttâ a terra, e ch' el m' ha incresâ con sia rait.
7. Mera, eu brai sur violenza, e non sun exodi; eu clam dadot, e non *am vain fat* raschun.
8. El ha serrâ aint mia via, dasort ch' eu non poss passar; ed ha tschantâ las schürezzas sün mias sendas.
9. El m' ha spogliâ da mia gloria, e m' ha tut la coruna da meis cheu.
10. El m' ha disfat dapertuot intuorn, dasort ch' eu vegn via; ed ha fat alguar via mia spranza, sco quella d' ün bösch;
11. El ha invüdâ si' ira conter mai, e m' ha requintâ per *ün da* seis inimis.
12. Sias troppas sun gnüdas tuottas insembel, e 's han splanâ la via contra mai, e 's han acchampats intuorn meis tabernacul.
13. El ha fat ir lönsch davent da mai meis frars; meis cognoschaints s' han daffat allontanats da mai.
14. Meis prossems sun restats davo, e meis cognoschaints m' han smanchâ via.
15. * Meis familiars, e mias fantschellas, am tegnan per ester; eu par ad els ün forestêr. * Giob 29, 5.
16. Eu clam meis serviaint, ed el non responda, combain ch' eu il rouv con mia bocca.
17. Meis flà ais gnü strani a mia muglier, schabain ch' eu la supplich per ils infants da meis vainter.
18. Perfin ils pitschens infantets am

sdegnan; *sch'* eu lev' sü, straparlan els da mai.

19. Tuot meis cosglêrs secrets m' abomineschan, e quels ch' eu amaiva s' han vouts contra mai.

20. * Mia ossa ais tachada pro mia pel, e pro mia charn, e non m' ais restâ oter san, co la pel intuorn meis daints. * Giob 30,30. Ps. 102,6. Lam. 4,8.

21. Hajat compassiun da mai, hajat compassiun da mai, o vus meis amis; perche 'l man del Segner m' ha toc.

22. Perche 'm perseguittais vus sco Deis, e non as sadolais da mia charn?

23. O füssan pür uossa scrits meis raschunamaints! O, cha füssan pür stampats in ün cudesch!

24. O, cha füssan in sempiterno intagliats con ün schalpen da fier, e con plom, sün üna peidra!

25. Ma, quant a mai, eu sa cha meis Spendrader viva, e cha nel ultim *di* el alverà sü sur la puolvra.

26. *E combain,* dopo cha mia pel, e quaist *corp* saja rus, impero vegn eu con mia charn a vair Deis;

27. Il qual eu vegn a vair, meis ögls il vezzeran, e na ün oter; meis ranuogls as consüman nel sain.

28. Anzi, vus dovessat dir: Perche 'l perseguittain nus? Daspö cha la ragisch del pled as chatt' in mai.

29. As tmai della spada; perche 'l supplizi dell' iniquità *ais* la spada; acio cha vus sapchat, cha *qua ais* ün güdizi.

CHAP. XX.

Sofar repetescha la medema proposiziun della güstia da Dieu in chastiar ils empis, per lur puchats, e blastemmas.

E Sofar, Naamatit, respondet, e dschet:

2. Perquai 'm chatschan meis impissamaints a responder, e perquai *ais quaista* mia prescha in mai.

3. Eu ha udi mia vituperusa reprensiun; ma *meis* spiert am fa responder our da meis intellet.

4. Non sast tü quaist, *ch' ais stat* d' ogni temp, dopo cha 'l crastian füt tschantâ sur la terra,

5. Cha 'l triumf dels empis *ais* dastrusch, e cha l' allegrezza dels ipocrits *ais solum* per ün momaint?

6. Schabain cha si' otezza muntess fin al tschel, e seis cheu rivess fin allas nüvlas;

7. Schi perirà el impero in perpetuo, sco seis aldüm; quels chi l' averan vis, vegnan a dir: Ingio *ais* el?

8. * El svolerà via sco ün sömmi, e non sarà *plü* chattâ, ed alguarà sco üna visiun nocturna. * Ps. 73,20. 90,9.

9. L' ögl *chi*'l averà vis, non il *vezzerà* plü, e seis lö non il guarderà plü.

10. Seis infants vegnan a tscherchar la favur dels povers, e lur mans restitueran quai ch' el ha sgiarbâ per violenza.

11. Si' ossa sarà plaina *dels excess* da sia giuventüna, ils quals vegnan con el a giaschair sün la puolvra.

12. Scha 'l mal al ais stat dutsch nella bocca, *sch'* el l' ha zoppâ suot sia lengua;

13. *Sch'* el l' ha reservâ, e non l' ha büttâ our, anzi l' ha retgnü in mez seis palat;

14. Schi vain sia spaisa as cambiar ad el in seis dadaint, e dvanterà tössi d' aspide in seis interiur.

15. El averà stranglâ giò las richezzas, ma el las svungerà our; Deis las chatscherà our dal vainter.

16. El averà tschütschâ il tössi dell' aspide, la lengua della vipra il mazzerà.

17. El non vezzerà ils auals, ils flüms, ils torrents del meil, e del painch.

18. El vain a dar inavo *quai ch' el con* fadia *averà acquistâ,* e non il travuonderà; sumgiant a *sia* potenza *sarà* sia müdada, el non vain a giodair.

19. Perquai ch' el ha squitschâ suot *oters,* vain el a laschar manglus *davo el; perquai ch' el* ha * sdrappâ la chasa *d' oters,* schi non edificherà el *la sia.* * Ger. 22,13. Ab. 2, 11. 12.

20. Perquai ch' el mâ non ha senti repos in seis vainter, schi mâ non vain el a podair salvar *inguotta* da sias las plü charas chosas.

21. Inguotta non al resterà da mangiar, e però non vain el ad avair plü spranz' in sia roba.

22. Cur el sarà impli a sufficienza, lura sarà el in anguoscha; tuot ils mans dels misers vegnan a gnir conter el.

23. *Cur* el sarà per s' implir il vainter, schi vain *Deis* al trametter la

furia da si' ira adöss, e *la* farà plover
sur el, e sur sia spaisa.
24. * *Cur el* fügirà dallas armas da
fier, schi vain ün balaister d' aram al
forar tras. * Es. 24, 18. Ger. 48, 43. Amos 5, 19.
25. *Scombod cha la frizza* sarà
tratt' oura, dopo esser id' our da sia
buschetta, schi 'l passerà la puoncha
per mez il feil; spavents al *saran*
adöss.
26. Tuot las schürezzas *saran* zoppadas
in seis zoppels; ün fö non sofflâ
sü il travuonderà; chi surviverà in
seis tabernacul, vain ad esser infelice.
27. Ils tschels vegnan a scovernar si'
iniquità, e la terra alverà sü conter el.
28. La rendita da sia chasa sarà transportad'
ad oters; ogni chosa sia vain
a cuorrer via, nel dì dell' ira da quel.
29. Quaist *ais* la part, *assignada* da
Dieu al crastian empi, e l' ierta *ch' el
retschaiva* da Dieu per seis pleds.

CHAP. XXI.

Giob mossa, cha si' afflicziun non ais üna perdütta ch' el saja mal. La prosperità del empi non il declera innozaint.

GIOB respondet, e dschet:
2. Dat audienza a meis raschunamaint,
e quai '*m* sarà *in pè da* voss
cufforts.
3. Comportâ 'm ch' eu tschantscha,
e, davo ch' eu ha tschantschâ, schi fat
pür beffa.
4. Quant a mai, meis pland *s' indrizz'*
el vi' ad ün crastian, e perche
non dess meis spiert esser angoschiâ?
5. Guardai bain sün mai, e s' instupi,
e mettai il man sün la bocca.
6. Eu svess, *cur* eu 'm regord, sun
tuot attonit, e mia charn piglia ün
orrur.
7. Perche vivan ils empis? Perche
vegnan els vegls, ed els sun eir ferms
e vigorus?
8. Lur sem *ais* stabili in lur conspet,
con els insembel; e lur descendents
sun avant lur ögls.
9. Lur chasas *non sun oter co* pasch,
sainza spavent, e la percha da Dieu
non ais sur els.
10. Lur tors muntan sü, e non fallan;
lur vachas früttan, e non guastan.
11. Quels tramettan oura lur infantets
sco bescha, e lur figls van saglind.
12. Quels ozan la vusch col tambur
e con la citra, e s' alleigran pro 'l sun
del orgiel;
13. Mainan via lur età in plaschair,
e lura in ün momaint van els giò nella
sepultüra.
14. Combain cha hajan dit a Dieu:
* At parta da nus; perche nus non
avain plaschair nella cognoschenscha
da tias vias. * Giob 22, 17.
15. Che *ais* l' Omnipotaint, cha nus
al servan, e che profit gnin nus a far,
scha nus il rovain?
16. Mera, lur bain non *ais* el in lur
mans? (*Saj'* il cossagl dels empis
dalönsch da mai.)
17. Quantas voutas *dvainta, cha* la
glümêra dels empis ais stüzza, e cha
lur ruina vain ad els adöss, e * *cha
Deis* da *ad* els tormaints in si' ira per
lur part? * Giob 20, 29. Ps. 1, 4.
18. *E cha* sun * sco stram avant il
vent, e sco paglia cha 'l trabagl invoula
davent? * Os. 13, 3.
19. *E cha* Deis reserva a lur infants
la violenza dad els üsada; o ch' el la
renda ad els svess, e cha quels il
saintan?
20. *E cha* lur ögls vezzan lur ruina,
e cha quels baivan dell' ira del Omnipotaint?
21. Perche *del rimanent,* che affecziùn
averan quels vi' a lur chasas, cur
il nomber da lur mais sarà tagliâ via?
22. Podess *alchün* mossar scienza a
Dieu? Siand ch' el ais quel chi güdicha
chi sta ot.
23. Quel moura sül plü ot della felicità,
in complida pasch, e tranquillità.
24. Seis coagls sun plains da lat, e
si' ossa ais bavrantada con mizguogl.
25. E quaist moura, *essendo* in contuorbel
d' anim, e non aviand *mâ
bricha* mangiâ con dalet.
26. Amenduos giaschan nella puolvra,
e 'ls verms ils covernan.
27. Mera, eu cognosch voss impissamaints,
e 'ls mals discuors cha vus
fais contra mai con tuot.
28. Perche vus gnis a dir: Ingio *ais*
la chasa del magnific? Ed ingio *sun*
las chamannas, ingio abitaivan ils
empis?
29. Ma non eschat vus informats da
quels chi fan viadi? Vus non gnis a
desdir agià ils signals cha quels dan;

30. Cha 'l malizius ais salvâ sü per il di della ruina, cur las iras sun spansas oura.
31. Chi 'l presenterà sia via in fatscha? e chi 'l farà la retribuziun da quai ch' el ha fat?
32. Lura, davo quai, ais el portâ nellas sepultüras, e non attenda plü ad oter co alla tomba.
33. Ils tschisps dellas vals al sun dutschs; ed el as tira davo tuot la glieud, sco avant el *sun its* innummerabels.
34. Co dimena'm cuffortais vus vanamaing? Perche ch'in vossas replicas sun saimper prevaricaziuns.

CHAP. XXII.

Elifaz insta a mossar, cha Giob ais afflit per seis puchats. El avisa da considerar, co saja stat la fin dels infidels.

ED Elifaz, Temanit, respondet, e dschet:
2. L'hom po el far alchün profit a Dieu? Anzi a sai svess fa profit l'hom inclegiantaivel.
3. L'Omnipotaint *retschaiv' el* alchün dalet, scha tü est güst? O alchün guadagn, scha tü chaminast in integrità?
4. At chasti' el, o vain el con tai a güdizi, per temma ch' el haja da tai?
5. Tia malizia non *ais ella* granda? E tias iniquitats non *sun ellas* sainza fin?
6. Perche cha tü hast tut pegn da teis frar sainza causa, ed hast spogliâ ils nüds da lur vestimainta.
7. Tü non hast pür dat aua da baiver al stangel, ed hast tschunc giò il pan al famentâ.
8. Ma la terr' *ais statta* per l'hom possant, e l' hom da respet ha abitâ in quella.
9. Tü hast tramiss davent las vaidguas vödas, e la bratscha dels orfans ais *da tai* stat smachada.
10. Perquai *hast tü* latschs intuorn tai, ed ün spavent subit t'ha conturblâ.
11. Tü hast eir schürezzas *our dintuorn, dasort cha* tü non poust vair; ed üna abundanza d'auas t'ha covernâ.
12. Deis non *ais* el nel ot dels tschels; guarda ün pa il plü ot dellas stailas, co ellas sun otas.
13. E pür hast tü dit: * Che chosa cognoscha Deis? Güdicherà el per mez las schürdüms? * Ps. 10, 11. 94, 7.
14. Las nüvlas *al* sun ün zoppel, ed el non vezz' inguotta, e spassaja per il circuit del tschel.
15. At hast tü fat surasen sül chamin, cha la glieud iniqua ha gnü d'ogni temp?
16. Ils quals sun stats ragischats our ant ura, e 'l fondamaint dels quals *ais* currü via sco ün flüm.
17. Ils quals dschaivan a Dieu: * At parta da nus. E che als podaiva far l' Omnipotaint? * Giob 21, 14.
18. El avaiv'impli ad els las chasas con roba; perquai saja lönsch da mai * il cossagl dels empis. * Giob 21,16.
19. Ils güsts vezzeran *quaistas chosas*, e vegnan as allegrar, e l' innozaint farà beffa dels.
20. Scha nossa sustanza non ais statta sdrütta, schi ha impero il fö consümâ lur rimanent.
21. Char tü, t' accommoda con Dieu, e vè a pasch *con el;* tras quaist mez vain at gnir bön.
22. Ardschaiva, eu 't rouv, la ledscha da sia bocca, e metta seis pleds in teis cour.
23. Scha tü't convertast pro l' Omnipotaint, scha tü mettast lönsch davent da teis tabernacul l' iniquità, schi sarast tü darcheu stabili.
24. E metterast l' or sün la puolvra, e *l' or d'* Ofir süls craps dels flüms;
25. E l' Omnipotaint sarà teis or, e teis argient, e tias forzas.
26. Perche lura vainst tü ad avair dalet nel Omnipotaint, ed ozerast tia fatscha sü pro Dieu.
27. Tü vainst al supplichar, ed el t' exodirà, e tü vainst *al* render teis vuts.
28. Cur tü averast determinâ *da far* alchüna chosa, schi vain ella at reuschir sgüramaing, e la glüm vain a splendurir sur tias vias.
29. Cur quellas saran abbassadas, lura vainst a dir: Exaltaziun! * E *Deis* salverà il crastian cols ögls ümils.
* Giac. 4, 6. 1 Petr. 5, 5.
30. El vain *al* liberar, *combain ch' el* non *saja* innozaint; anzi sarà liberâ per la purità da teis mans.

CHAP. XXIII.

Giob persevera a sustgnair si' innocenza, e 's proferescha da la provar svess avant Dieu.

E Giob respondet, e dschet:
2. Amo hoz *ais* meis pland üna rebelliun; *combain* cha mia plaja ais aggrevada sur meis suspürs.
3. Ah! savess eu pür ingio chattar *Deis!* Eu voless ir infin pro seis trun;
4. Schi, eu voless in ordinanza metter nan mias raschuns in seis conspet, ed implir mia bocca con argumaints.
5. Eu voless savair ils pleds ch' el gniss am responder, ed incler quai ch' el am dschess.
6. Gniss el a dispittar con mai con grandezza da forza? Na, anzi el gniss ad avair resguard a mai.
7. Allà podess l 'hom real gnir a raschun con el, ed eu füss in perpetuo liberâ da meis güdisch.
8. Mera, sch' eu vegn inavant, schi non *ais el qua;* scha inavo, schi non il festiz eu.
9. *Scha da man* snester, cur el operescha, schi non il vez eu; *scha da man* dret, schi as zopp' el, ed eu non il poss vair.
10. Cur el averà cognoschü mia via, e m' averà examinâ, schi vegn eu ad ir oura sco or.
11. Meis pè s' ha artgnü vi' a seis fastizis; eu ha salvâ sia via, e non sun guinchi da quella.
12. Ed eir non ha eu miss *our davant mai* il comandamaint da seis lefs; eu ha miss pro mai insalv ils pleds da sia bocca, plü *charamaing* co mia provisiun ordinaria.
13. Ma, *sch'* el *ais* sün ün *propöst,* chi il piglerà giò? Scha si' orma desidera *da far üna chosa,* el la farà.
14. El tschert vain a complir quai ch' el ha statui da mai, e bleras da quella sort chosas *sun* pro el.
15. Perquai sun eu smarri per causa del; *sch'* eu m' impais, schi ha eu spavent del.
16. Tschert, Deis m' ha fat alguar il cour, e l'Omnipotaint m' ha conturblâ.
17. Perche non sun eu stat tagliâ giò, per non vair las schürezzas? E perche ha el zoppâ l' obscurità avant mai?

CHAP. XXIV.

Giob declera, cha 'ls mals non vegnan saimper chastiats in quaist muond, siand ch' els suvent sun in granda prosperità. Il Segner permetta, cha 'ls fidels per ün temp sajan afflits dals tirans.

PERCHE non *as dess dir, cha* 'ls temps sun zoppats dal Omnipotaint, e *cha* quels chi 'l cognoschan non vezzan seis dis?
2. *Ils empis* movaintan ils terms, sdrappan las scossas, e *las* paschaintan.
3. Mainan davent l' asen dels orfans, piglian in pegn il bov della vaidgua.
4. Fan storscher ils bsögnus our via, ils povers della terra as zoppan tuots.
5. Mera, els *sun sumgiants ad* asens solvadis nel desert; els van oura pro lur manstêr, els levan sü la mattina *per ir* pro 'l butin, la champagna *ais* lur pan, per *lur* infants.
6. Els tschuncan il champ, els vindemian la vigna, *chi* non *ais* lur.
7. Fan passar la not ils nüds sainza vestimainta, dasort cha non *han*, col qual els as covernan avant il fraid.
8. Els sun bagnats dallas auas, chi croudan giò dals munts, e, per manchamaint da refugi, abbratschan els la crappa.
9. Sdrappan l'orfan davent dalla terra, e piglian pegn dal pover;
10. Fan ir ils nüds sainza vestimainta, e * quels chi portan *ad els* las mannas da gran, indüran fam.

* Deut. 25, 4. Giac. 5, 4.

11. *Quels chi* squitschan our' *ad els* l' öli dadaint lur mürs, *e quels chi* passan nels torchels, indüran sait.
12. La glieud suspüra our dalla città, e l' orma dels ferits a mort braja fich, e Deis impero non metta sü *ad els* alchün fal.
13. Quels sun da quels, chi 's rebelleschan contra la glüm, non cognoschan sias vias, e non as ferman sün sias sendas.
14. L' omicider leva al sclerir del di, mazz' il pover, e'l manglus, e lura la not lavur' el da lader.
15. Il medem, * l' ögl del adulter observa la saira, dschand: L'ögl *d' alchün* non am vezzerà, e 's zoppa la fatscha.

* Prov. 7, 9.

16. Da not rumpan els aint las chasas, *cha*'s avaivan segnadas da di; els non * cognoschan la glüm.

* Giob 38, 13. Gioan. 3, 20.

17. Perche la mattina *ais* a quels tuots sumbriva da mort; sch' *alchün ils* cognoscha, *han els* spavents della sumbriva della mort.

18. Els fügian via spertamaing, *sco* sün las auas; lur part ais maledetta nella terra, els non guardan sün la via dellas vignas.

19. La sedsda, e 'l chod invoulan las auas della naiv; *usche* la sepultüra *invoula* quels chi han pechâ.

20. La matrice ils smancha via, * ils verms sun ad els dutschs, dad els non as regorda plü; anzi ils pervers sun ruots sco ün lain. * Giob 21, 33.

21. E, schabain ch' els tormaintan la sterila, *chi* non parturescha, e non fetschan alchün bön alla vaidgua;

22. E cha tiran giò ils possants con lur forza, *e, cur* els levan sü, *ün oter* non as dess sgürar della vita;

23. Pür inguotta tant main da *Deis* ad els sün che els as possan sgüramaing pozar, e seis ögls *sun* sün lur vias.

24. Per pac temp sun els adozats, lura non *sun* els plü; sun battüts giò, *e* passan davent sco tuot *ils oters*, e sun tschuncs via sco la sommità d' üna spia.

25. Scha non *ais* uossa *usche*, chi 'm farà mentir, e metterà ad inguotta meis raschunamaint?

CHAP. XXV.

Bildad, per la majestà da Dieu, e per la corrupziun della natüra umana, disvada Giob da litiar con Deis.

E Bildad, Suhit, respondet, e dschet:

2. La signoria, e 'l spavent, *ais* con el; el fa in pasch *quai chi 'l plascha* in seis ots *tschels.*

3. Sias troppas as pon ellas nombrar, e sur chi non leva sia glüm?

4. Ma, * co sarà güst il crastian avant Deis, e co sarà net quel chi ais nat da duonna? * Giob 4, 17. 15, 14.

5. Mera, perfin la glüna non sarà *netta* e non splendurirà; e las stailas non saran nettas in seis conspet;

6. Quant main il crastian, *ch' ais* ün verm, e 'l figl del crastian *ch' ais* ün vermet?

CHAP. XXVI.

Giob mossa, cha 'l Segner, governand tuottas chosas tras sia virtü, non po esser reprais dalla glieud.

SÜN quaist respondet Giob, e dschet:

2. O quant *bain* hast tü güdâ al debel, ed hast salvâ il bratsch stangel!

3. O quant bain hast tü cosgliâ quel chi ais privâ da sapienza, e l' hast largiamaing ammossâ la raschun!

4. A chi hast tü fat quaist discuors, e 'l spiert da chi ais gnü our da tai?

5. Ils gigants sun stats formats *da Dieu*, e *'ls animals* chi stan nellas auas *sun stats formats* suot quellas.

6. L' infiern ais nüd avant el, e *qua* non *ais* covert' alchüna al *lö* della perdiziun.

7. El stend' oura il settentrion sül vöd, el tegna suspais la terra sün inguotta.

8. El serra las auas in sias nüvlas, ed impero non as fenda il nüvel suot quellas.

9. * El intabla la fatscha da *seis* trun, el stend' oura sia nüvla sur quel.

* Ps. 104, 2. 3. Es. 66, 1.

10. * El ha con l' asest tschantâ ün tschert term intuorn las auas, *il qual dürerà* infin alla fin della glüm, e dellas schürezzas. * Ps. 33, 7. 104, 9.

11. Las coluonnas dels tschels as squassan, e s' instupeschan, cur el *las* slama.

12. El ha fess il mâr con sia forza, e con seis sen ha el forâ tras las uondas furiusas.

13. El ha con seis Spiert fittâ ils tschels, seis man ha formâ la serp chi slischa via.

14. Mera, quaistas chosas *sun solum* alchünas partidettas da sias vias, e quant pac *ais* quai cha nus avain udi, e chi poderà incler il tun da sias pussanzas?

CHAP. XXVII.

Giob tenda seis proposit, favland dalla pussanza e sapienza da Dieu. La fin dels infidels, e tirans.

E Giob piglet darcheu sü seis discuors, e dschet:

2. *Sco* Deis *chi m'* ha tut mia raschun; e l' Omnipotaint chi ha dat contuorbel a mi' orma, viva,

3. Tant cha meis flà *sarà* in mai, e cha 'l soffel da Dieu *sarà* in meis nas,

4. Schi *mâ* non tschantscheran meis lefs perversamaing, e mia lengua *mâ* non raschunerà frodaivelmaing.

5. *Mâ* non vöglia Deis, ch' eu consainta, cha vus hajat raschun, fin ch'eu mour; eu non am vögl laschar tour mi' integrità.

6. Eu ha tut sü la *dafaisa da* mia güstia, eu non la vögl interlaschar; meis cour non *am* farà mâ bricha verguogna in *tuot* il temp da mia vita.

7. Meis inimi saja sco l' empi, e chi leva sü contra mai sco 'l pervers.

8. Perche quala sarà la spranza del ipocrit, cura, * dopo ch' el averà bain guadagnâ, Deis al sdrapperà davent l' orma? * Mat. 16, 26.

9. * Deis vain el a tadlar seis bragizi, cur tribulaziun al sarà inscontrada? * Ps. 18, 41. Prov. 28, 9. Ger. 14, 12.

10. Averà el seis dalet nel Omnipotaint? Vain el a clamar Deis in agüd in ogni temp?

11. Eu vögl mossar davart il man da Dieu; eu non as vögl tgnair zoppâ *las chosas* chi *sun* pro 'l Omnipotaint.

12. Mera, vus tuots avais vis *quaistas chosas;* schi perche svanatschais vus usche in vanità;

13. Quaist' *ais* la porziun del crastian empi pro Deis, e l' ierta *cha* 'ls violents ardschaivan dal Omnipotaint.

14. * Scha seis infants multiplichan, *schi ais quai* per la spada, e seis descendents non saran sadolats da pan. * Os. 9, 13.

15. Quels chi 'l saran survivüts, vegnan a gnir sepulits nella mort svess, e sias vaidguas non crideran.

16. Schabain ch' el avess mantunâ argient sco puolvra, e miss insembel vestimainta sco büergia;

17. Schi averà el *bain* miss insembel, * ma 'l güst as vestirà, e l' innozaint partirà l' argient. * Ecc. 2, 26. Prov. 28, 8.

18. El averà edifichâ, ma sia chasa sarà sco la chêra, e sco la chamanna, chi fa il guardiant *dels früts.*

19. *Schabain ch' el ais stat* rich, schi vain el a giaschair giò, e non sarà raspâ; el vain ad avrir ils ögls, ma qua non sarà inguotta.

20. Spavents vegnan al dar man sco auas; il trabagl l' involerà da not.

21. Il vent oriental il porterà via, ed el vain ad ir davent, e, tempestand, vain el al chatschar our da seis lö.

22. *Deis* dimena vain al far crodar adöss *quaistas chosas,* e non il schanierà; el fügirà sainza restar, *essendo perseguittâ* dal man da quel.

23. Ün *oter* vain a dar cols mans insembel sur el, *e scodün* soffierà conter el our da seis lö.

CHAP. XXVIII.

Giob mossa la pussanza da Dieu tras las müravgliusas chosas chi sun in quaist muond. La sapienza vala plü co tuot la richezza del muond.

TSCHERT, l' argient ha sia miniêra, e l' or ün lö, *ingio* el ais culâ.

2. Il fier as tir' our dalla puolvra, e la peidra alguantada *renda* l' aram.

3. *Il crastian* ha tschantâ ün term allas schürezzas, ed investigescha ogni chosa infin alla fin; las peidras chi sun nell' obscurità, e nella sumbriva della mort.

4. *Ingio* ils torrents, cha 'l pè avaiva smanchâ, rumpan oura, ed impedeschan, ch' ingün non po star qua spera; schi lura challan els, e van davent tras *ouvra della* glieud.

5. La terra chi prodüa il pan, ais giò suot, vouta suotsura, e para *tuotta* fö.

6. Las peidras da quella *sun* ün lö da saffir, e *qua ais* puolvra d' or.

7. Ingün utschè da rapina non sa la senda, e l' ögl del girun *mâ* non guardet là.

8. Ils liunets della liuna non passan mâ bricha sün *quels lous,* il liun non get mâ bricha qua tras.

9. *Il crastian* mett' il man vi' als dürs spelms, e volva suotsur' ils munts fin da ragisch oura.

10. El fa condüts ad auals d' aua per mez ils spelms oura, e seis ögl vezza ogni chosa preziusa.

11. El züglia ils flüms, cha non guottan, e main' our a glüm las chosas azzoppadas.

12. Ma la sapienza dinuonder as trarà ella nan? Ed ingio ais il lö dell' intelligenza?

13. Il crastian non cognosch' il pretsch da quella, ella non as chatta nella terra dels vivaints.

14. L' abiss dschet: Ella non *ais* in mai; e 'l mâr dschet: Ella non *ais* pro mai.

15. * E non as po dar or per quella, ne non as po pasar argient per seis pretsch. * Prov. 3, 14. 8, 11. 16, 16.

16. Ella non po gnir pretschada con or d' Ofir, *ne* con onix prezius, *ne* con saffir.

17. Ne l' or, ne 'l diamant non la pon congualar con pretsch; ed alchün vaschè d' or fin *non po gnir dat* in cambi da quella.
18. *Pro ella* non as fa menziun da corals, ne da perlas; la valütta della sapienza ais plü granda co quella dellas peidras preziusas,
19. Il topaz d' Etiopia non la po congualar con pretsch, ella non po esser pretschada con or pür.
20. Contuot, dinuonder vain la sapienza? Ed ingio ais il lö dell' intelligenza?
21. Perche ch' ella ais zoppada avant ils ögls d' ogni vivaint, e secretta als utschels del tschel.
22. Il *lö della* perdiziun, e la mort, dischan: Nus avain con las uraglias *solum* udi la fama *da quella.*
23. Deis *sulet* inclea la via da quella, e cognoscha seis lö,
24. Perche el guarda fin all' extremità della terra; el vezza suot tuot ils tschels.
25. * Cur el daiva la paisa al vent, e pasaiva las auas a *tscherta* masüra;

* Prov. 8, 22.

26. Cur el tschantaiva si' ordinanza alla plövgia, e la via als lütschaiders dels tuns;
27. Lura la vezzaiv' el, e la quintaiva; el l' ordinaiva, ed eir l' investigaiva.
28. Ma el ha dit al crastian: Mera, la temma del Segner ais la sapienza, ed as retrar dal mal *ais* l' intelligenza.

CHAP. XXIX.

Giob, nels seguaints duos chapitels, tuorna a dir da sia prosperità passada. El mossa quala saja stat sia via. Sco eir da sia calamità presainta, e vituperi della glieud.

E Giob piglet sü darcheu seis raschun, e dschet:
2. Ah füss eu pür sco nels prüms mais, sco al temp cha Deis am perchüraiva!
3. Cur el faiva splendurir sia lütscherna sur meis cheu, e *cur* eu chaminaiva pro sia glüm, per mez las schürezzas;
4. Sco eu eira dal temp da mia giuventüna, tant cha 'l cossagl da Dieu governaiva meis tabernacul;
5. Tant cha 'l Omnipotaint *eira* amo con mai, e cha mia famaglia am *eira* intuorn;
6. Tant ch' eu lavaiva meis pass nel painch, e cha 'ls spelms spandaivan oura pro mai auals d' öli.
7. Cur eu giaiv' our pro la porta tras la città, e 'm faiva sporscher nan mia sopcha sün la plazza;
8. Ils giuvens, am veziand, s' azzoppaivan, e 'ls vegls alvaivan sü, e staivan in pè;
9. Ils principals s' artgnaivan da tschantschar, e 's mettaivan il man sün la bocca;
10. La vusch dels redschadurs eira zoppada, e lur lengua eira tachada vi' a lur palat;
11. L' uraglia chi '*m* udiva am celebraiva beà; l' ögl chi 'm vezzaiva am rendaiva testimonianza;
12. Perche eu liberaiv' il pover chi bragiva, e l' orfan chi non avaiva chi l' agüdess.
13. La benedicziun da chi periva gniva sur mai, ed eu faiva chantar il cour della vaidgua.
14. Eu 'm vestiva con güstia, ed *ella* 'm revestiva *darcheu;* mia raschun *m' eira* sco üna chappa, e sco üna binda.
15. Eu eira ögls al orb, e peis al zop.
16. Eu *eira* bap als manglus, ed investigaiva la causa, chi 'm eira sconschainta.
17. E rumpaiv' ils maslêrs als pervers, e 'ls faiva büttar il butin our dals daints.
18. Dinuonder eu dschaiva: Eu vögl morir in meis gnieu, e multiplichar *meis* dis sco 'l sablun.
19. Mia ragisch *eira* averta allas auas, e 'l ruschè eira tuot la not sün meis rams.
20. Mia gloria 's renovaiv' in mai, e meis balaister as rinforzaiv' in meis man.
21. Ün *oter* am tadlaiva, e spettaiva, *ch' eu avess tschantschâ*, e taschaiva sün meis cossagl.
22. Davo ch' eu avaiva tschantschâ, ingün non replichaiva, e meis discuors gottaivan sur els.
23. Quels am spettaivan sco la plövgia, ed avrivan la bocca, *sco* davo la plövgia della stagiun della raccolta.
24. *Sch'* eu riaiva vers els, schi non crajaivan quels, e non faivan crodar la clerezza da mia fatscha.

25. Scha 'm plaschaiva d' ir con els, schi sezzaiv' eu süsom, ed abitaiva con els, ün rai tanter *sias* truppas, e sco üna persuna chi cufforta quels chi fan cordöli.

CHAP. XXX.

MA uossa, quels chi sun da main età da mai, rian da mai, ils baps dels quals eu non avess degnâ da metter cols chans da mia scossa.

2. Ed eir, che m' avess güdâ la forza da lur mans? La vegldüna eira persa in els.

3. Con bsögn, e con fam *vivaivan* els d' ünavart, e solitaris; els fügivan in lous sechs, schürs, desolats, e deserts.

4. Clejaivan nan la malva intuorn la boschaglia, e las ragischs dels ginaivers, per as schüdar.

5. Eiran schatschats our dalla *glieud*, ed as bragiva davo els sco *davo* ün lader.

6. Els dmuraivan nels cuvels dellas vals, nellas fouras della terra, e dels spelms.

7. Els sbrügivan tanter la boschaglia, as raspaivan suot ils charduns.

8. *Eiran* glieud daschütla, sainza nom, plü vils co la terra svess.

9. Ed uossa sun eu lur chanzun, e 'l sogget da lur discuors.

10. Quels m' abomineschan, as fan lönsch davent da mai, e non s' artegnan da 'm spüdar in vista.

11. Perche *Deis* ha sliâ meis liam, e m' ha afflit, dinuonder quels han squassâ giò il frain, *per non* reverir *plü* mia fatscha.

12. Ils giuvnets levan sü contra mai dal *man* dret, am chatschan our suot ils peis, e 's splanan las vias conter mai, per *am trabüchar* in ruina.

13. Els han tagliâ giò meis chamin, s' avanzan pro mia perdiziun, ingün non als güda.

14. Els sun intrats sco tras üna largia rottüra, s' han rodlats via suot las ruinas.

15. Spavents s' han vouts contra mai, els perseguittan mi' orma sco 'l vent, e meis salüd ais passâ via sco üna nüvla.

16. Ed uossa as svöd' oura mi' orma sur mai; ils dis dell' afflicziun m' han dat man.

17. Da not am four' el l' ossa sur mai, e mias avainas non han alchün pos.

18. Meis vestimaint ais tuot müdâ per la quantità della marscha *dellas plajas, e dels bignuns,* e 'm strenscha intuorn sco 'l schalv da mia rassa.

19. El m' ha büttâ nella büergia, e sun sumgiant a puolvra, e tschendra.

20. Eu brai pro tai, e tü non am respondast; eu 'm preschaint *avant tai,* e tü non at fast surasen sün mai.

21. Tü at hast müdâ incrudel invers mai; tü 'm contrastast con la forza da teis mans.

22. Tü 'm hast alvantâ in ot, tü m' hast fat cuorrer inavant, sül vent, e fast alguar in mai ogni virtü.

23. Eu sa tschertamaing, cha tü vainst am ardür alla mort, e pro la chasa, assegnada ad ogni vivaint.

24. Impero non stenderà el our il man nella fossa; *quels chi qua sun laint*, brajan quels cur el sdrüa?

25. Non planschaiv' eu per causa da quel, chi manaiv' üna düra vita? Mi' orma non avaiv' ella dolur per ils manglus?

26. Perche, aviand eu sperâ il bön, ais gnü il mal; ed aviand spettâ la glüm, ais rivâ la schürdüm?

27. Meis interiur buoglia, e non ha alchün pos; ils dis dell' afflicziun m' han inscontrâ.

28. Eu vegn brün intuorn, bricha da solai; eu stun sü avant bler pövel, e brai.

29. Eu sun dvantâ frar dels draguns, e compagn del püf.

30. * Mia pel m' ais imbrünida sur mai, e mi' ossa ais arsa per chalur.

* Lam. 4, 8. 5, 10.

31. E mia citra as ha müdad' in lêd, e meis orgiel in vusch da cridar.

CHAP. XXXI.

Giob declera, co saja stat sia continenza, e tuot sia conversaziun. Co avair compassiun dels povers. Fügir l' avarezza, ne metter fidanza sün richezza.

EU avaiva fat lia con meis ögls; co dimena dess eu avair guardâ la vergine?

2. E pür, qual' *ais* la part cha Deis *m'* ha tramiss da suringiò; e qual' *ais* l' ierta cha l' Omnipotaint *m'* ha dat our dallas otezzas?

3. La ruina non *ais* ella per il pervers, e 'ls accidaints stranis per ils operaturs d' iniquità?
4. Non vez el mias vias, e non quint'el tuot meis pass?
5. Sch' eu ha procedü con falsità, e scha meis pè ha festinâ d' ir pro frod;
6. Am paisa pür *Deis* con balanschas güstas, schi cognoscherà el mi' integrità.
7. Scha meis pass sun guinchits dalla dretta via, e scha meis cour ais it davo meis ögls, e sch' alchüna macla m' ais restâ tachada pro 'l man;
8. Schi pür ch' eu semna, ed ün oter mangia, e sajan ragischadas oura mias plantas.
9. Scha meis cour ha gnü dalet davo alchüna duonna, e sch' eu sun stat in aguet pro l' üsch da meis prossem;
10. Schi pür molla mia muglier ad ün oter, e s' inclinan oters adöss sün ella.
11. Perche quai *ais* üna scelleratezza, ed ün' iniquità da güdischs;
12. Perche cha quai *füss stat* ün fö, *chi'm* avess consümâ fin a perdiziun, ed avess ragischâ our tuot mia rendita;
13. Sch' eu ha sdegnâ da *comparair in* güdizi con meis famagl, e con mia fantschella, cur els han litiâ con mai;
14. E che voless eu far, cur Deis gniss a star sü; e cur el am visitess, che 'l voless eu responder?
15. Quel chi m' ha fat nel vainter, non ha el fat eir el? Non aise ün medem, chi 'ns ha formats nella matrice?
16. Sch' eu ha retgnü als povers quai cha desideraivan, ed ha fat gnir almain ils ögls della vaidgua;
17. E *sch'* eu ha mangiâ tuot sulet meis bacun, e *scha* l'orfan non ha eir mangiâ;
18. Perche da mia giuventün innan ais quel stat trat sü con mai, sco *pro* ün bap, ed eu ha, dal vainter da mia mamma innan, gnü chüra della *vaidgua;*
19. Sch' eu ha vis, ch' alchün periss per manchamaint da vestimainta, e cha 'l bsögnus non avess inguotta da 's covernar;
20. Scha seis ranuogls non m' han benedi, e *sch' el non* as ha schüdâ con la lanna da mia bescha;
21. Sch' eu ha ozâ il man conter l' orfan, siand ch' eu vezzaiva, cha 'm avess güdâ nella porta;
22. Schi cha 'l givè 'm croda davent dalla spadla, e saja meis bratsch ruot, *e trat davent* da *sia* channa;
23. Perche eu avaiva spavent* della ruina *trumissa* da Dieu, e ch' eu non podess *dürar* per sia otezza. * Gioel 1,15.
24. Sch' eu ha tschantâ l' or per mia spranza; e sch' eu ha dit al or fin: *Tü est* mia confidanza;
25. * Sch' eu m' ha allegrâ, cha mias facultats *füssan* grandas, e cha meis man avess acquistâ bler; * Ps. 62, 10.
26. Sch' eu ha guardâ il solai, cur el splenduriva, e la glüna, fand seis cuors, clera e glüschainta;
27. E scha meis cour ais stat adascus surmanâ, e cha mia bocca ha bütschâ meis man;
28. Quaist' eir *ais* ün' iniquità da güdischs; perche eu avess renegâ il Deis süsura.
29. * Sch' eu m' ha allegrâ della calamità da meis inimi; sch' eu ha sagli *d' allegrezza,* cur mal l' eira inscontrâ; * Prov. 17, 5.
30. Anzi* non ha eu neir bricha concess a meis palat da pechar, per giavüschar sia mort con malediciun;
* Mat. 5, 44.
31. Scha la glieud da meis tabernacul non ha dit: Chi 'ns darà da sia charn? Nus non gnin *mâ bricha* ans podair sadolar.
32. Il forestêr non ais restâ la not sün la plazza; eu ha avri meis üsch al viandan.
33. Sch' eu ha covernâ meis misfat, sco *fan* ils crastians, per zoppar mi' iniquità in meis sain;
34. Combain ch' eu avess podü spaventar üna granda blerüra; schi 'm faivan impero ils plü vils del pövel temma, ed eu taschaiva, *e* non giaiv' our dalla porta.
35. Ah, avess eu pür chi 'm tadless! Mera, meis desideri ais, cha l' Omnipotaint am responda, e cha quel chi litiga con mai am fetscha üna scrittüra.
36. Sch' eu non la port sün la spadla, *e non* am la li' intuorn a guisa da binda;
37. Eu al voless render quint da tuot meis pass, eu am voless approsmar via pro el sco ün chapitani.
38. Scha mia terra braja contra mai,

e scha medemmamaing seis suolchs cridan;

39. Sch' eu ha mangiâ seis früts sainza pajamaint, e sch' eu ha fat suspirar l' orma da seis patruns;

40. Schi ch' in lö del gran *am* nascha charduns, e la claffa in pè del üerdi. Qui fineschan ils discuors da Giob.

CHAP. XXXII.

Ils trais amis da Giob taschan. Elihu, il quart, il reprenda per quai ch' el as güstificha. Il Spiert da Dieu da intelligenza.

MA, essendo quels trais homens fermats da responder a Giob, perche el paraiva d' esser güst;

2. Lura Elihu, figl da Beracheel, Buzit, della naziun da Ram, s' invüdet con ira contra Giob, perche el güstifichaiva sai svess ant co Deis;

3. E conter ils trais amis da quel, perquai ch' els non avaivan chattâ alchüua replica, ed impero avaivan els condannâ Giob.

4. Ma Elihu avaiva spettâ cha Giob avess tschantschâ; perche *el, e seis amis* eiran plü da temp co el.

5. Ma, vezziand, cha *qua* non *eira* replica alchüna nella bocca da quels trais homens, s' invüdet el con ira.

6. Ed Elihu, figl da Beracheel, Buzit, tschantschet, e dschet: Eu *sun* giuven, e *vus eschat* bain da temp; perquai ha eu gnü temma, e non ha aschâ declerar meis parair.

7. Eu dschaiva: L' età tschantscherà, e la blerüra dels ans farà cognoscher la sapienza.

8. Tschert, il spiert *ais* nella glieud, ma l' inspiraziun del Omnipotaint ils fa incler.

9. Ils grands non sun *saimper* sabis, e'ls vegls *non* inclean *saimper* il dret.

10. Perquai ha eu dit: Tadlâ 'm; ed eu eir vögl declerar meis parair.

11. Mera, eu ha spettâ vos pleds, eu ha sport l' uraglia a vossas consideraziuns, fin cha vus avessat tscherchâ oura raschunamaints.

12. Ma, m' aviand fat surasen sün vus, mera, *qua* non *ais* alchün da vus chi convenscha Giob, chi responda a seis discuors;

13. Cha vus forsa non diat: Nus avain chattâ la sapienza; cha Deis uossa il schatscha, e na ün hom.

14. Ma el non ha ordinâ *seis* discuors conter mai; schi non al vögl eir eu responder seguond voss pleds.

15. Quels as han stramantats, non han plü respus, ils pleds sun stats ad els tuts our *da bocca.*

16. Contuot ha eu spettâ; ma, siand ch' els non favellan *plü,* siand cha restan *qua e* non respondan *plü;*

17. Schi vögl eir eu responder per mia part; eir eu vögl declerar meis parair;

18. Perche eu sun plain da pleds, il spiert da meis cour am strenscha.

19. Mera, meis cour ais sco ün vin, chi non ha flà, e gniss as fender sco barigls nouvas.

20. Contuot vögl eu favlar, ed avair alchüna respiraziun; eu vögl avrir meis lefs, e responder.

21. Dalönsch saja da mai, ch' eu haja resguard alla qualità della persuna d' alchün; eu non am vögl inspiar oura *favland* ad ün hom;

22. Perche eu non sa m' inspiar oura; uschigliö gniss quel chi m' ha fat, subit am tour via.

CHAP. XXXIII.

Elihu mossa cha Giob ha pechâ, siand ch' el as ha voglü güstifichar avant Dieu. Item cha Dieu mossa il crastian in diversas guisas per il artgnair dal pucha.

CONTUOT, taidl' uossa Giob, meis discuors, eu 't rouv, e sporscha las uraglias a tuot meis pleds.

2. Mera, uossa ha eu avri mia bocca, mia lengua tschantscha in meis palat.

3. Meis pleds *saran seguond* la realtà da meis cour, e meis lefs proferiran scienza püra.

4. * Il Spiert da Dieu m' ha fat, e 'l flà del Omnipotaint m' ha dat la vita.

* Gen. 2, 7.

5. Scha tü poust, schi responda 'm; at mett' in uorden contra mai, e 't presainta pür.

6. Mera, eu *sun* a Dieu, sco tü; eir eu sun stat trat our dal fango.

7. Mera, meis stramizi non at stramanterà, e meis man non at sarà grev adöss.

8. Tü hast pür dit, udind eu, ed eu ha inclet la vusch dels pleds:

9. Eu *sun* pür sainza misfat; eu *sun* net, ed iniquità non *ais* in mai.

10. Mera, el chatta occasiuns contra mai; el am * quinta per seis inimi;
* Giob 13, 24. 19, 11.
11. El ha miss meis peis nels tscheps, el spia tuot mias sendas.
12. Mera, *in* quaist non est tü stat güst; eu at vögl responder; perche Deis ais plü grand co 'l crastian.
13. Perche hast tü dispittâ con el, siand ch' el non declera tuot sias raschuns?
14. *Ed ais bain vaira,* cha *forsa* Deis tschantscha üna vouta, e duos, *con chi,* non as ha fat surasen.
15. In sömmi, *in* visiun da not, cur il plü chafuol sön crouda sur la glieud, cur quels sun tuot somnolents sün *lur* lets;
16. Schi avra 'l lur' ad els l'uraglia, e sagella lur chastiamaint;
17. Per storscher il crastian giò da *sias* ouvras, e per far, cha la superbia del hom non para plü;
18. Per ostar si'orma dalla fossa, e far cha sia vita non passa tras la spada.
19. Ma *talvoutas* ais *eir* il crastian chastiâ con dolurs sün seis let, e tuot sia ossa con greva *malatia;*
20. Cha * sia vita il fa abominar la spaisa, e si' orma la vivanda desiderabla.
* Ps. 107, 18.
21. Sia charn ais consümada, dasort ch' ella non para plü, e sia ossa, *chi da principi* non as vezzaiva, s'appalainta.
22. Si' orma s' approsma pro la fossa, e sia vita pro *mals* mortals.
23. Ma, scha *lura* qua daspêra ais alchün angel intercessur, ün our da milli, per declerar al crastian seis dovair;
24. Schi 'l farà *Deis* grazia, e dscharà: Delibra 'l, ch' el non giaja giò pro la fossa; eu ha chattâ la spendraschun.
25. Sia charn dvanterà fraischa plü co quella d' ün infant; el turnerà darcheu pro 'ls dis da sia giuventüna.
26. El supplicherà a Dieu, e quel al sarà paschaivel, e 'l farà vair sia fatscha con güvel, e renderà al crastian sia güstia.
27. E quel *lura* * as volverà vers la glieud, e dscharà: Eu avaiva pechâ, ed avaiva straviâ il dret, e *quai* non am ha güdâ inguotta.
* Ps. 51, 15.
28. *Usche* vain *Deis* a spendrar si'orma, ch' ella non passa nella fossa, e sia vita vain a vair la glüm.
29. Mera, Deis operescha tuot quaistas chosas duos e trais voutas invers il crastian;
30. Per retrar sia orma dalla fossa, acio ch' ella saja illüminada dalla glüm dels vivaints.
31. At fà surasen, o Giob, taidla'm; tascha, ed eu vögl favlar.
32. Scha tü hast alchüna chosa da dir, schi responda'm; tschantscha, perche eu desideresch da 't güstifichar.
33. Scha na, schi taidla 'm tü; tascha, ed eu 't vögl mossar la sapienza.

CHAP. XXXIV.

Elihu reprend' amo a Giob da quai, ch' el sustgnaiva esser güst. El mossa, cha Dieu ais ün güst güdisch, e ch' el govern' e redscha tuot.

ED Elihu get inavant con tschantschar, e dschet:
2. *Vus* sabis, udi meis discuors, e *vus* inclegiantaivels sporschâ'm l'uraglia.
3. Perche l' uraglia examina ils raschuns, sco 'l palat insaja quai cha 's dess mangiar.
4. Ans proponin l' appussaivel, güdichain tanter nus, che chosa *saja* buna.
5. Perche Giob ha dit: Eu sun güst; * Deis m' ha tut via mia raschun.
* Giob 27, 2.
6. Dess eu mentir davart mia raschun? La frizza, con la quala eu sun feri, *ais* fich dolorusa, * sainza *cha* misfat *saja qua in mai.* * Giob 9, 17.
7. Qual *ais* quel hom simil a Giob, *chi* baiva il spretsch sco aua?
8. E *chi* chamina in compagnia cols operaturs d' iniquità, e va con la glieud empia?
9. Perche el ha dit: Il crastian non fa ingün profit da 's render grat a Dieu.
10. Perquai, *vus* glieud da sen, tadlâ'm; saja dalönsch, cha impietà saja in Dieu, o perversità nel Omnipotaint.
11. Perche el renda al crastian *seguond* si' ouvra, e fa chattar a scodün seguond sia via.
12. Schi vairamaing, Deis non operescha empiamaing, e l' Omnipotaint non stravia la raschun.
13. Chi l' ha commiss il govern della terra, e chi l' ha miss sü *la chüra del* muond tuot intêr?
14. Sch' el pigless a sen il crastian; schi tress el darcheu a sai seis flà, e seis soffel;

15. Ogni charn insembel trapassess, e 'l crastian turness darcheu nella puolvra.

16. Scha pür *tü hast* güdizi, schi taidla quaist; sporscha l' uraglia alla vusch da meis discuors.

17. In vardà, quel chi ödiescha l' appussaivel dess el signorar, e condannerast tü quel, chi ais grandamaing güst?

18. As dess dir ad ün rai: Scelerat; ed als princips: Empi?

19. *Schi quant main a quel,* chi non ha resguard alla qualità dels princips, e pro 'l qual non ais cognoschü il possant, per esser tschantâ avant al pover; perche quels tuots *sun* ouvra da seis mans?

20. Quels mouran in ün momaint, ed a mezza not *tuot* ün pövel vain moventâ, e pera, e 'l potaint vain tut via sainza *ouvra da* mans.

21. Perche seis ögls *sun* sün las vias del crastian, ed el vezza tuot ils pass da quel.

22. * *Qua* non *ais* schürdüm, ne sumbriva da mort alchüna, ingio as possan zoppar ils operaturs d' iniquità.

* Ps. 139, 12. Amos 9, 2. 3.

23. Perche *Deis* non ha *plü* resguard al crastian, cur quel ais per gnir in güdizi avant el.

24. El indeblescha ils possants incomprensibelmaing, e constituescha oters in lur lö.

25. Perquai, cognoschand el lur ouvras, schi sun els nel ir intuorn d' üna not smachats.

26. El ils sbatta sco empis, in ün lö da blers spectaturs;

27. Perquai ch' els as han vouts inavo dad el, e non han considerâ tuot sias vias;

28. Fand gnir sü infin pro el il bragizi del pover, e fand ad el udir il clamar dels afflits.

29. Sch' el turnainta con pasch, chi condannerà, e sch' el zoppa sia fatscha, chi 'l guarderà? O cha saja üna naziun *intêra*, o ün crastian *sulet;*

30. Acio cha 'l crastian profan non regna *plü,* e cha 'l pövel non *saja tgnü plü* nels latschs.

31. Tschert *a tai as convgniva, da t' indrizzar* pro Dieu, chi dschet: Eu perdun, eu non vögl sdrür;

32. *Dschand: Scha qua ais alchüna chosa,* ultra quai ch'eu vez, schi la mossa 'm; sch' eu ha operâ perversamaing, schi non vögl eu continuar plü.

33. Volessast tü, ch' el at fess la retribuziun da quai ch' *ais procedü* da tai? Scha pür tü sbüttast *l' ün,* e tschernast *l' oter,* schi non *vögl* eu impero *far;* di pür quai cha tü sast.

34. La glieud da sen vegnan a dir con mai, e l' hom sabi vain am consentir;

35. Cha Giob non tschantscha con cognoschenscha, e cha seis pleds non sun con intellet.

36. O bap meis, saja pür Giob provâ infin al ultim, per causa da sias replicas, similas a quellas della glieud iniqua;

37. Perche *uschigliö* vain el a gionscher misfat pro seis pucha, as dar cols mans insembel tanter nus, ed el multiplicherà seis pleds contra Dieu.

CHAP. XXXV.

Elihu exorta darcheu a Giob pro cognoschenscha da sai svess, e spranz' in Dieu.

MEGLINAVANT tschantschet Elihu, e dschet:

2. Hast tü stimâ, cha quai *convegna* alla raschun, *dalla quala* tü hast dit: Mia güstia *ais* da Dieu?

3. Da dir: * Che 'm güderà ella? Che profit vegn eu ad avair plü co da meis pucha? * Giob 34., 9.

4. Eu at vögl responder, ed a teis compagns con tai.

5. * Guarda ils tschels, e vezza, e mera las nüvlas quant ellas sun plü otas da tai. * Giob 22, 12.

6. Scha tü pechast, che chosa vainst tü ad operar conter el, e *scha* teis misfats sun multiplichats, che 'l farast tü?

7. Scha tü est güst, che chosa al darast? Ovvero che piglerà el da teis man?

8. *Sco* tia malatia *po nouscher solum* ad ün hom simil a tai, *usche* eir tia güstia *non po güdar* oter co ad ün figl d' ün crastian.

9. Ils chalchats brajan per la grandezza *dell' oppressiun,* e dan ots clams per la violenza dels grands;

10. Ma ingün non disch: Ingio ais Deis, meis factur, il qual da materia da chantar da not?

11. Il qual ans mossa sur las bestias della terra, e 'ns fa sabis sur ils utschels del tschel?
12. Qua *dimena* brajan els, ed el non ils exoda, per la superbia dels mals.
13. Tschertamaing Deis non exoda la vanità, e l'Omnipotaint non la guarda.
14. Quant main *exodirà el tai*, chi dist, cha tü non il guardast? At güdicha in seis conspet, e lura spetta 'l.
15. Tschert * uossa *quai* cha si' ira t' ha miss sü per chastiamaint *ais sco* inguotta; ed el non ha lönch *avant* tut cognoschenscha della quantità *da teis puchats.* * Giob 11, 6.
16. Contuot avra Giob sia bocca per inguotta, e mantuna pleds sainz' intellet.

CHAP. XXXVI.

Elihu voul mossar la güstia da Dieu tras las ouvras da quel. Las ouvras da Dieu sun incomprensiblas.

PLÜNAVANT favlet Elihu, e dschet:
2. Spetta 'm ün pa, ed eu at vögl mossar, cha *sun* amo *oters* discuors per Deis.
3. Eu vögl tour meis discuors dalönsch nan, e vögl attribuir güstia a meis factur.
4. Perche in vardà, meis tschantschar non ais *con* menzögna; *tü hast* sper tai *ün chi ais* sincêr in *sias* opiniuns.
5. Mera, Deis ais potaint, *ma* però non sdegn' el *alchün* potaint, *ma* da forza *congiunta con* sapienza.
6. El non lascha viver l' empi, e fa raschun als afflits.
7. * El non volva seis ögls davent dals güsts; anzi *'ls fa el zer* sül trun cols rais; el ils fa zer *qua* in perpetuo; dinuonder els sun adozats.
* Ps. 33, 18. 34, 15.
8. Sch' els * impero sun miss nels tscheps, e *cha* sun in preschun nels liams dell' afflicziun; * Ps. 107, 10.
9. Schi decler' el ad els lur fats, e co lur misfats sun creschüts;
10. Ovvero, avr' el ad els l' uraglia, per *far ad els ardschaiver* correcziun, e disch *ad els*, cha 's converteschan dall' iniquità.
11. Scha obedeschan, e 'l servan, schi fineschan els lur dis con bain, e lur ans in dalets;
12. Ma, sch' els non obedeschan, schi passan els tras la spada, e mouran tras manchamaint d' intellet.
13. Ma 'ls profans da cour creschaintan l' ira, e non brajan cur el ils metta nels liams;
14. Lur persuna vain a morir * in giuventüna, e lur vita tanter ils sodomits. * Giob 15, 32. Ps. 55, 24.
15. Ma el delibra ils afflits in lur afflicziun, ed avra ad els l' uraglia nell' oppressiun.
16. Eir taï avess el trat our dall' afflicziun, e miss in ün lö larch; our d' ogni anguoscha, e tia maisa tranquilla gniss ad esser plaina da vivandas grassas;
17. Ma tü est gnü infin alla combladüra del güdizi d' ün empi; il güdizi, e la güstia at tegnan prais.
18. Perche *el ais* in ira, *guarda,* ch'el forsa non at terra giò con bottas, e ch' ingüna spendraschun, combain granda, non at possa trar larch.
19. Farà el alchüna stima da tias richezzas? *El* non *farà stima* del or, ne da tuot *tia* granda potenza.
20. Non suspirar davo quella not, nella quala ils pövels van a fuond.
21. At inguarda, cha tü non at volvast vi' alla vanità; perche per l' afflicziun hast tü elet quai.
22. Mera, Deis *ais* ot in sia potenza; * chi *ais* il doctur conveniaint ad el?
* Es. 40, 13. Rom. 11, 34. 1 Cor. 2, 16.
23. Chi l' ha ordinâ co el dess proceder? E chi 'l po dir: Tü hast operâ perversamaing?
24. At regorda da magnifichar sias ouvras, las qualas la glieud guarda.
25. Ogni crastian las vezza, e 'ls crastians las guardan dalönsch.
26. Mera, Deis ais grand, e nus non il podain cognoscher; e 'l nomber da seis ans ais infinit;
27. Perche el retegna las auas cha non guottan, *e darcheu* al *alvar da* sia nüvla, spandan quellas oura la plövgia;
28. La quala las nüvlas guottan, e guottan giò sün la glieud abundantamaing.
29. Ultra quai, poderà *alchün* incler las distaisas del nüvel, e'ls strasunants schlops da seis tabernacul?
30. Mera, el stend' oura sur quel sia glüm, e coverna las ragischs del mâr.

31. Perche tras quaistas chosas güdicha el ils pövels, e duna *eir* la spaisa abundantamaing.
32. El zoppa la flamma nellas palmas da *seis* mans, el ordaina quai cha dess inscontrar.
33. El là declera sia voluntà, *sch' ella dess inscontrur* bestiam, ovvero eir *crodar* sur alchüna planta.

CHAP. XXXVII.

Elihu continua a mossar, co las ouvras da Dieu sun incomprensiblas.

IL cour am trembla eir da quaist, e 's movaint' our da seis lö.
2. Udi pür seis stramantus tun, e'l romurar chi *va* our da sia bocca.
3. El il slanscha suot tuot ils tschels, e sia flamma sur l' extremità della terra;
4. Davo la quala * sbrüja il tun; el tunna con la vusch giò da sia otezza, e non surtira quellas chosas, dopo cha sia vusch ais udida. *Ps. 29, 2. 7.
5. Deis tunna müravgliusamaing con sia vusch; el fa chosas tant grandas, cha nus non las podain comprender.
6. Perche * el disch alla naiv: Crouda sün la terra; *medemmamaing* al raz della plövgia, al raz da sias fermas plövgias. * Ps. 147, 16. 17.
7. El serr' aint ogni crastian in chasa, *sco* per cognoscher tuot seis lavuraints.
8. E las bestias solvadias intran in *lur* zoppels, e dmuran in lur cuvels.
9. La tempesta vain dal mezdi, e 'l fraid dal settentrion.
10. * Deis con seis soffel prodüa il glatsch, e fa cha las auas chi 's rasaivan *dvaintan sco* metal. *Ps. 147, 17. 18.
11. El stanglaint' eir las nüvlas con sauar *la terra,* e rasa il nüvel *con* sia glüm.
12. E quel as volva in *bleras* roudas, seguond sias ordinanzas, intuorn quai ch' el ha da far, seguond tuot quai, ch' el comanda ad el *da far* sün la fatscha del muond, nella terra;
13.* Il fand gnir, o per chastiamaint, o per sia terra, o per alchün benifizi. * Giob 36, 31.
14. Sporscha l' uraglia a quaist, o Giob; at ferma, e considera las müravaglias da Dieu.
15. Sast tü, co Deis dispona davart quellas, e *co* el fa splendurir la glüm our da sia nüvla?
16. Incleast tü, co las nüvlas stan sün la balanscha? *Cognoschast tü* las müravaglias da quel, chi ais perfet in ogni scienza?
17. Co tia vestimainta *ais* choda, cur el quieta il mezdi sün la terra?
18. Hast tü con el distais ils tschels *ils quals sun* ferms sco ün spejel da metal?
19. Mossa 'ns quai cha nus al dessan dir; *daspö cha* per causa da *nossas* schürezzas nus non podain *bain* ordinar *noss discuors.*
20. Gniss ad el a gnir refert cur eu avess tschantschâ? Scha *qua füss* alchün *chi* favless, *schi* gniss el tschert a gnir travus.
21. Mera pür, *la glieud* non po guardar il solai, *cur* el splendura in tschel, davo cha 'l vent ais passâ tras, e l' ha nettiâ;
22. E cha dal settentrion ais gnü il serain indorâ; *ma* Deis *ha* intuorn el üna stramantusa majestà.
23. *El ais* l' Omnipotaint, nus non il podain chattar; *el ais* grand in forza, ed in güdizi, ed in grandezza da güstia; el non squitscha suot *alchün.*
24. Perquai il temma la glieud; alchün crastian, combain sabi da cour, non il po vair.

CHAP. XXXVIII.

Il Segner favella a Giob, il mossand sia güstia tras la grandezza da sias ouvras. Il fondamaint della terra. Mâr. Ordinanza del tschel.

IL Segner lura respondet a Giob our d' ün trabagl, e dschet:
2. Chi *ais* quaist, chi inschürescha il cossagl con discuors sainza scienza?
3. Char tü, at tschinta ils flancs sco ün valent hom, ed eu 't vögl far domandas, e tü da 'm informaziun.
4. Ingio eirast, * cur eu sögliaiva la terra? Declera quai, scha tü hast cognoschenscha, ed intellet. * Prov. 8, 29.
5. Chi ha disponü las masüras da quella, scha tü sast *quai?* Ovvero, chi ha stais il lingiêr sur quella?
6. Sün che stan sias coluonnas? Ovvero, chi tschantet sia peidra del chantun?
7. * Cur las stailas della mattina chantaivan tuottas insembel, e tuot ils infants da Dieu güvlaivan? * Giob 1, 6.

8. E chi serret aint il mâr con portas,
cur el füt trat oura, e gnü dalla matrice?
9. Cur eu tschantet las nüvlas per
seis vestimaint, e la schürdüm per
sias faschas?
10. E * determinet sur quel meis
statut, e 'l tschantet *intuorn* stangas,
e portas, * Giob 26, 10.
11. E dschet: Tü dessast gnir fin qua,
e non dessast passar plünavant, e qui 's
fermerà la superbia da tias uondas.
12. Hast tü, daspö tü est in vita, comandâ alla mattina? Ed hast tü mossâ all' alba seis lö?
13. Per tour aint l' extremità della
terra, e *far cha* 'ls empis leuan via?
14. *E far cha la terra 's* müda *in diversas fuormas*, sco arschiglia stampada; e cha quellas as presaintan *alla vista* sco ün vestimaint;
15. E cha la glüm da quaistas chosas saja scomandada als empis, e
cha 'l bratsch superbi saja ruot?
16. Est tü intrat infin allas chavorgias del mâr, ed hast tü spassiâ nel
fuond del abiss?
17. Las portas della mort at sun ellas scovertas, ed hast tü vis las portas della sumbriva della mort?
18. Hast tü comprais la ladezza della terra? Declera quai, scha tü la
cognoschast tuotta.
19. Qual' *ais* la via *del lö ingio* dmura la glüm; ed ingio ais il lö dellas
schürezzas?
20. Per cha tü giajast a tour quella
glüm, e la mainast al term *da* seis
cuors, e cognoschast las sendas da
sia chasa;
21. Schi, tü sast quai; perche lura
naschettast, e 'l nomber da teis dis
ais grand.
22. Est tü intrat dadaint ils tesors
della naiv, ed hast tü vis ils chotens
della tempesta?
23. La quala eu salv sü per il temp
del inimi, per il di del contradi, e
della battaglia?
24. Tras quala via rump' oura la
flamma, ed as rasa il vent oriental
sün la terra?
25. Chi ha fat condüts allas inondaziuns dellas auas, e vias als lütschaiders dels tuns?
26. Per far plover sün la terra, *ingio*
non *ais* ingün, *e sül* desert, nel qual
non *abita* crastian alchün?
27. Per sadolar il lö desolâ, e desert;
e per far prüir oura l' erba chi dsermüglia?
28. La plövgia ha ella ün bap? Ovvero, chi genuit ils guots del ruschè?
29. Our da che vainter ais gnü il
glatsch, e chi ha genui la braina del
tschel?
30. Chi fa cha las auas as zoppan, e
dvaintan sco üna peidra; e cha la
fatscha dels abiss vain tgnüda suot?
31. Poust tü liar las delizias della Clotscha, ovvero sliar ils liams del Orion?
32. Poust tü far gnir oura las insainas settentrionalas a lur temp, e condür oura Arcturus, con seis figls?
33. Cognoschast tü las ordinanzas
constituidas dels tschels? Hast tü
stabili lur govern sur terra?
34. Poust tü, ozand tia vusch fin
alla nüvla, far ch' ün' abundanza
d' aua 't coverna?
35. Poust tü trametter ils lütschaiders, dasort cha giajan e 't dian: Mera 'ns qui?
36. Chi ha miss la sapienza nel intern del crastian? Ovvero, chi ha
dat l' intellet al cour da quel?
37. Chi nombra las nüvlas con sapienza; e chi tschainta las barigls
del tschel?
38. Davo cha la puolvra ais temprada, sco ün metal culâ; e las buorras
s' han tachadas a mantun.

CHAP. XXXIX.

Il Segner mossa las müravaglias ch' el fa in divers animals. Giob s' instupescha della magnificenza da Dieu, e confessa si' imbecilità.

VAINST tü ad ir, a * chatschar la
praja per il liun, e vainst tü a sadolar la bramma dels liunets? * Ps. 104, 24.
2. Cur els as plachan giò in *lur* cuvels, e giaschan in *lur* fouras, stand
sül aguet?
3. * Chi perderscha pro al corv sia
spaisa, cur seis giuvens brajan pro
Dieu, e roudan intuorn per manchamaint da spaisa? * Ps. 147, 9.
4. Sast tü il temp, cha las chamuotschas dels spelms früttan? Hast tü
observâ, cur las tschiervas parturcschan?

5. Nombrast tü ils mais del term da lur portar, e sast tü il temp cha dessan früttar?
6. Ellas s' inclinan giò, fan rumper oura lur früt, vegnan largias da lur döglias;
7. Lur giuvens sun giagliards, creschan sü per las früas, van oura, e non tuornan *plü* pro quellas.
8. Chi ha tramiss oura liber l' asen solvadi, e chi ha sliâ seis liams;
9. Al qual eu ha ordinâ il desert per chasa; e per abitaziuns, ils lous insalats.
10. El fa beffa del strepit della città, el non oda il clamöz del sollicitadur dellas lavurs.
11. Ils munts, ch' el va spiand, *sun* seis pasch, ed el va tscherchand qualunque verdüra.
12. L' unicorn vain el at volair servir; vain el as far nan sper teis perseppen?
13. Vainst tü a liar l' unicorn con sia sua, per il far arar a suolch? Vain el ad erpchar las vals davo tai?
14. At fidessast tü in el, perche sia forza *ais* granda? Ed al remettessast tü tia lavur?
15. At volessast tü fidar in el, ch' el at portess aint la *raccolta da* teis sem, e ch' el la't cleess aint in teis iral?
16. Las alas dels pavuns sun ellas bellas *tras teis far? Ed ha da tai* il strüz las pennas, e la plümma?
17. *Fast tü* ch' el banduna seis ouvs sün la terra, e ch' el ils lascha schüdar sün la puolvra?
18. E ch' el ils smancha via, cha 'l pè *d' alchün* ils smacherà, ovvero cha las bestias solvadias della champagna ils trappleran suot?
19. El ais indüri invers seis giuvens, sco *scha* non *füssan* seis; inguotta *ais* sia fadia, *el ais* sainza temma;
20. Perche Deis l' ha privâ da sen, e non l' ha fat persnavel d' intellet.
21. Cur el s' adoz' in ot, schi fa el beffa del chavagl, e da quel chi 'l ha muntâ.
22. Hast tü dat la forz' al chavagl? Hast tü fittâ sia gula con strepit?
23. Gnissast tü al far tmair sco ün salip? Seis stupend groflar ais stramantus.
24. El sgratta nella val, s' alleigra da *sia* forza, va our' ad incontrar las armas.
25. El fa beffa della temma, e non as stramainta, e non as volv' inavo per la spada.
26. La taja dellas frizzas, e la traglüschainta lanscha, e l' asta al sclingian adöss.
27. D' impazienza, e da furia *para, ch' el vöglia* travuonder la terra, e non po crair, cha *saja* il sun della trombetta.
28. Quantbod la trombetta ha sunâ, disch el: Ha, ha, he! Da lontan savur' el la battaglia, il clamöz dels chapitanis, e 'l bragizi;
29. Il sprêr svoul' el, slad' el oura sias alas vers mezdi tras tia intelligenza?
30. L' aglia s' alvaint' ella sü ot tras teis comandamaint? E *fast tü,* ch' ella fetscha seis gnieu in lous ots?
31. Ella dmura e sta nella crappa, süls pizs dels spelms, ed in lous inaccessibels.
32. Dalander spia ella la spaisa, seis ögls vezzan dalönsch.
33. Seis giuvens eir sorvan aint il sang, ed * ingio sun corps morts, qua as chatta ella. * Matt. 24, 28. Luc. 17, 37.
34. Lur' il Segner favlet a Giob, e dschet:
35. Quel chi dispitta con l' Omnipotaint *il* corrigerà el? Quel chi reprenda Deis responda sün quaist.
36. E Giob respondet al Segner, e dschet:
37. Mera, eu sun da vila condiziun, che at dess eu responder? * Eu met meis man sün la bocca. * Ps. 39, 10.
38. Eu ha tschantschâ üna vouta, ma non vögl replichar plü; anzi duos, ma non vögl continuar plü.

CHAP. XL.

Il Segner mossa a Giob, quala saja la deblezza dels crastians, sch' ella vain congualada vi' allas ouvras da Dieu, tant vi' a glieud violenta del muond, co da duos grands animals, ch' el descriva nels duos chapitels seguaints.

IL Segner favlet danöv a Giob our dal trabagl, e dschet:
2. * At tschint' uossa ils flancs sco ün valent hom; eu 't vögl far domandas, e tü da 'm informaziun.
* Giob 38, 3.
3. Volessast tü pür annullar meis

güdizi, e'm volessast tü condannar, per at güstifichar?
4. Hast tü ün bratsch simil a quel da Dieu? O tunast tü con la vusch sco el?
5. At fitta pür con magnificenza, ed otezza, e't vesta con majestà, e con gloria;
6. Spand' oura las furias da ti' ira, e guarda sün ogni superbi, ed abbassa 'l;
7. Guarda sün ogni superbi, e terra 'l giò, e smacha ils empis, e pirainta 'ls;
8. Zoppainta els tuots nella puolvra, e züglia ad els la fatscha in chavorgias;
9. Lura 't vögl eir eu dar quaist lod, cha teis man dret at po salvar.
10. Mera, l' elefant, il qual eu ha fat con tai, el maglia l' erba sco ün bov.
11. Mera, sia forza *ais* nels flancs, e sia virtü nel umbli da seis vainter.
12. El drizza sü sia cua sco ün ceder, e 'ls nervs da seis members sun intarscholats.
13. Si' ossa *ais sco* stangas d' aram, sco bastuns da fier.
14. El *ais* la principala dellas ouvras da Dieu; *sulet* quel chi l' ha fat po approsmar via pro el sia spada.
15. Perche ils munts al prodüan il paschs, tuot las bestias della champagna saglian qua.
16. El giascha suot la boscha sumbrivanta, in lous zoppats da channa, e da palü.
17. La boscha sumbrivanta il covernan *con* lur sumbriva, ils salschs dels flüms l' incresan intuorn.
18. Mera, el po far forza ad ün flüm, *dasort ch'* el non cuorra; el as fida, da podair trar a sai il Giordan nella gula.
19. Il piglerà *alchün* avant sia vista; gniss *el* al forar il nas, per *metter aint* latschs?

CHAP. XLI.

PODESSAST tü trar our il leviatan con l' ham, o con üna sua cha tü l' avessast miss giò suot la lengua?
2. Gnissast tü al metter ün crötsch al nas; al forerast tü las masellas con üna spina?
3. Vain el a dovrar blers rovs con tai? At favlerà el con lusingias?
4. Vain el a far lia con tai, cha tü 'l pigliast per famagl in perpetuo?
5. Gnissast tü a far spass con el sco con ün utschè, e 'l lierast tü *con ün fil, per il dar* a tias fantschellas?
6. Ils compagns vegnan quels a far ün convit? Vegnan quels al partir tanter ils merchadants?
7. Al poust tü implir la pel con crotschs, e la testa con fuorchas da peschar?
8. Metta 'l pür il man adöss, schi non at regorderast mâ plü della guerra.
9. Mera, la spranza da 'l *tour* ais fallatschusa; ed eir *il crastian* non dess el dar via per terra, *solum* al vair?
10. *Qua* non *ais* alchün *usche* ardit, chi ascha il sdasdar sü, e chi poderà as presentar avant mai.
11. * Chi m' ais gnü avant *con am dar chos' alchüna*, ed eu al vögl render? *Quai ch' ais* suot tuot ils tschels ais mieu. *Rom. 11, 35.
12. Eu non vögl taschair da la membra da quel, ne da *sias* forzas, ne della grazia da sia disposiziun.
13. Chi scovernerà il dadoura da sia coverta; chi vain a gnir *pro el* con seis dobel frain?
14. Chi vain ad avrir ils üschs da sia bocca? Il stramizi *ais* our d'intuorn seis daints.
15. *Seis* ferms schüts *sun* üna chosa superba; *sun* serrats strettamaing *sco con* ün sagè.
16. L' ün as tegna vi' al oter, tal cha 'l vent non po intrar aint tras quels.
17. Els sun tachats l' ün pro l' oter, e liats insembel, e non pon as separar l' ün dal oter.
18. Seis sternüts fan sbrinzlar oura glüms, e seis ögls *sun* simils als palperis dell' alba.
19. Our da sia gula van sfagliadas, sbrinzlas da fö sbrinzlan oura.
20. Our da sias fouras nas va ün füm, sco d'üna pignatta bugliainta, o d' üna cudêra.
21. Seis flà invüda ils charbuns, e flamma va our da sia bocca.
22. La forza albergia in seis colöz, e la döglia saglia sü avant el.

23. Las puolpas da sia charn sun closas, el ha *la charn* sur el salda, e non trembla inguotta.
24. Seis cour *ais* dür sco üna peidra, e massitsch sco ün toc della *moula* suot *d' ün mulin.*
25. Ils plü ferms, e valents han temma d' el, cur el s' adoza; e 's nettajan da lur puchats per il grand fracasch.
26. Ne la spada, ne l' asta, ne la frizza, ne 'l guaret, da chi gniss al rivar via pro, non poderà dürar.
27. El pretscha il fier per stram, e l' aram per lain marsch.
28. La frizza non il farà fügir, las peidras della slingia 's müdan invers el in stoppa.
29. Ils instrumaints sun dad el quintats stoppa, ed el fa beffa del squassar della lanscha.
30. *El ha* suot sai terracots chi puonschan, el sterna suot el chosas güzzas sün la belma.
31. El fa buglir il mâr chafuol sco üna cudêra, el fa gnir il mâr simil ad üna composiziun d' ün unguent.
32. El fa glüschir davo el üna senda, e l' abiss para chanuoss.
33. *Qua* sün la terra non *ais* alchün animal, chi 'l poss' esser sumgiant, ch' el ais fat *per esser* sainza temma.
34. El guarda ogni chosa ota, ed *ais* rai sur tuot las plü grandas bestias solvadias.

CHAP. XLII.

Giob recognoscha seis pucha, e rova Dieu per perdun con penitenza. Il Segner reprenda ils amis da Giob, e benedescha Giob, il mettand in ün felicissem stadi, qual düra ünsche fin alla mort.

E Giob respondet al Segner, e dschet:
2. Eu sa cha tü poust tuot, e cha chos' ingüna cha tü hast deliberâ, non po esser impedida.
3. * Chi *ais* quaist, ch' el obscurescha il cossagl sainza scienza? Perquai ha eu declerâ *mia opiniun,* ma eu non inclejaiva *quai ch' eu dschaiva; sun chosas* müravgliusas, sur mia capacità, ed eu non las poss comprender.

* Giob 38, 2.

4. Taidla 'm, eu 't rouv, ed eu vögl favlar, ed eu 't vögl far domandas, e tü infuorma 'm.
5. Eu avaiva con las uraglias udi *favland* da tai; ma uossa l' ögl meis t' ha vis.
6. Perquai met eu ad inguotta *quai ch' eu ha dit,* e 'm inrügl sün la puolvra, e sün la tschendra.
7. Ma, dopo cha 'l Segner avet dit quaistas chosas a Giob, dschet el eir ad Elifaz, Temanit: L 'ira mia ais invüdada contra tai, e contr' ils duos teis compagns; perche vus non m' avais favlâ indret, sco Giob, meis serviaint.
8. Contuot, pigliai vus uossa set trims, e set bümatschs, ed it pro meis serviaint Giob, ed offerri olocausto per vus, e fetscha Giob, meis serviaint, oraziun per vus; perche eu vögl tschertamaing avair resguard sün el, per non as far portar la paina da *vossa* nardà, siand cha vus non m' avais favlâ indret sco Giob, meis serviaint.
9. Ed Elifaz, Temanit, e Bildad, Suhit, e Sofar, Naamatit, gettan, e fettan sco 'l Segner avaiva dit ad els. E 'l Segner exodit Giob.
10. E 'l Segner tret Giob our da sia preschun, dopo ch' el avet fat oraziun per seis amis, e 'l Segner creschantet a Giob il dobel, tuot quai ch' el avaiva gnü per avant.
11. E tuot seis frars, e tuot sias sours, e tuot seis cognoschaints del prüm, gnittan pro el, e mangettan con el, e 'l cuffortettan da tuot il mal, cha 'l Segner avaiva fat gnir sur el, e scodün da quels al dunet üna pezza da monaida, ed ün manil d' or.
12. E 'l Segner benedit l' ultim stadi da Giob, plü co 'l prüm; tal ch' el avet quattordeschmilli cheus bescha, e sesmilli chamêls, e milli pêra da bovs, e milli asnas.
13. Ed avet set figls, e trais figlias.
14. E mettet nom alla prüma Jemina, ed alla seguonda Chezia, ed alla terza Cheren-Happuc.
15. E non as chattettan in tuot quel pajais donans alchünas bellas sco las figlias da Giob, e lur bap det ad ellas ierta intanter lur frars.
16. E, dopo quaistas chosas, vivet Giob tschientquarant' ans, e vezzet seis figls, e 'ls figls da seis infants, *infin alla* quarta generaziun.
17. Lura morit el vegl, e saduol da dis.

IL CUDESCH

DELS

PSALMS.

PSALM I.

David scriva sur la sort dels prus, e dels mals; e mett' oura con che ouvras ils prus as decleran.

QUEL HOM AIS beà, * il qual non chamina nel cossagl dels empis, e non sta sülla via dels pechadurs, † ne sezza nella sopcha dels sgiamgiadurs;

*Prov. 1, 10. 15. 4, 14. 15. † Ger. 15, 17.

2. Dimperse ha seis dalet nella ledscha del Segner, e * s' impaissa sün quella di e not. *Deut. 17, 18. Gios. 1, 8.

3. * Quel ais sumgiant ad ün bösch, implantâ sper la riva dellas auas, il qual porta seis früt in stagiun, e la föglia del qual non crouda, e che ch' el fa ha ventüra.

* Giob 8, 16. Ez. 47, 12. Ger. 17, 8.

4. Brich' usche sun ils empis; dimperse * sco paglia, cha 'l vent soffla davent. * Giob 21, 18. Ps. 35, 5.

5. Perque non vegnan ils empis a restar nel güdizi, ne 'ls pechadurs nella compagnia dels güsts.

6. Perche 'l Segner cognoscha la via dels güsts; ma la via dels empis perirà.

PSALM II.

Ils cossagls, e tour a man dels infidels conter Cristo e sia doctrina; il cossagl da Deis davart il reginam da Cristo; seis offizi profetic e sacerdotal.

PERCHE mâ * franturan ils pajans, ed ils pövels piglian avant els chosas per inguotta? * Act. 4, 25.

2. Ils rais della terra 's mettan incunter, ed ils prinzis as cossaglian insembel conter il Segner, e conter seis onschü,

3. Dschand: Rumpain lur liams, e büttain davent da nus lur suas grossas!

4. Quel chi sta nels tschels * ria; il Segner fa giamgias d' els.

* Ps. 37, 13. 59, 8.

5. Lura vain el a tschantschar con els in si' ira, ed in sia furia vain el als spaventar;

6. Dschand: Impero ha eu onschü meis rai sur Sion, il munt da mia santità.

7. Eu vögl dir oura ün' ordinaziun; il Segner ha dit a mai: * Tü est meis figl; hoz t' ha eu genui.

* Act. 13, 33. Ebr. 1, 5. 5, 5.

8. Domanda da mai, ed eu vögl dar a tai ils pajans, cha sajan tia ierta, * ed ils confins della terra tia possessiun. * Ps. 22, 28. 72, 8.

9. * Tü vainst als sfrachar con ün bastun da fier; tü vainst als rumper, ingual sco ün vaschê da terra cotta.

* Ap. 2, 27. 19, 15.

10. Contuot, o vus rais, sajat sabis; as laschai intraguidar vus güdischs della terra.

11. Servi al Segner con reverenza; e sagli d' allegrezza con tremblazun.

12. Bütschai il figl, ch' el non as grittainta, e vus giajat a perder sün la via, cur si' ira vain be ün pa ad arder. * Beats sun tuots quels chi 's fidan in el. * Es. 30, 18. Ps. 34, 9. Prov. 16, 20.

PSALM III.

David plansch' al Segner davart Absalom e sia aderenza, chi 'l perseguittettan; el as cufforta con l' agüd e defensiun da Deis.

1. Ün psalm da David, * cur el fügit da seis figl Absalom. *2 Sam. 15, 12.
2. O Segner, quant blers sun meis inimis! Quants leivan sü conter mai!
3. Quants sun, chi dischan da mi' orma: El non ha salüd in Deis zuond bricha! Sela.
4. Ma tü, Segner, est il schüt intuorn mai; tü est mi' onur, e quel chi adozast meis cheu.
5. Con mia vusch ha eu clamâ il Segner, ed el ha exodi mai giò dal munt da sia santità. Sela.
6. * Eu 'm met giò e 'm durmainz, e 'm sdaisd; perche 'l Segner ais quel chi 'm sustain. * Ps. 4, 9. Prov. 3, 24.
7. * Eu non am tem da blera milli da pövel, chi vegnan as achampar intuorn conter mai. * Ps. 27, 3.
8. Stà sü, o Segner; salva 'm, o meis Deis! Schi, batta tuots meis inimis nella masella, e sfrisla ils daints dels empis!
9. * Il salüd ais del Segner; tia benedicziun ais sur teis pövel. Sela.
* Es. 43, 11. Ger. 3, 23. Os. 13, 4.

PSALM IV.

David rova, cha Deis il defenda da seis adversaris; admonesch' el, cha 's volvan, e 's meldran; rovan Deis, ch' el ils fetscha sentir sia grazia; loda eir l' allegrezza chi landroura siegua.

1. Ün psalm da David, dat al capo dels chantadurs sün instrumaints da corda.
2. CUR eu clam, schi exoda mai, o tü, Deis da mia güstia. Nell' anguoscha m' hast tü fat larch; at lascha gnir misericordia da mai, ed exoda mi' oraziun.
3. Vus figls da grands homens! quant lönch dess mi' onur gnir sdegnada? Quant lönch volais vus amar la vanità? E s' impissar davo la menzögna? Sela.
4. Ma pür sapchat, cha 'l Segner s' ha separâ oura, e mantgnü ün, il qual el piglia sü in grazia; il Segner m' exodirà, cur eu vegn al clamar in agüd.
5. Tremblai, e non pechai; ponderai in vos cour, in vos let, e taschai. Sela.
6. Fat sacrifizis da güstia, ed hajat vossa fidanza nel Segner.
7. Blers sun, chi dischan: Chi vain ans mossar il bön? * Adoza sur da nus la glüm da tia vista, o Segner!
* Num. 6, 26.
8. Tü hast dat ün' allegrezza in meis cour, plü co han quels oters dal temp ch' els raspan aint lur granezza, e vin con grand' abundanza.
9. * Eu 'm vögl be metter giò e 'm durmenzar; perche tü, Segner, sul est quel chi fast, ch' eu abitar poss con sgürezza. * Ps. 3, 6.

PSALM V.

David rova, cha Deis exoda si' oraziun, perche ch' ella vain fatta suvent; el pigl' ardimaint, cha Deis vegna a sdrür seis inimis; ed al defender; per quai ch' el ais ün Deis güst, e voul mal al nosch; ha spranza, cha Deis l' exoda, siand ch' el soula benedir ils prus e fidels

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün instrumaints chi dovran flâ.
2. SPORSCHA tias uraglias a meis pleds, o Segner; inclegia bain meis impissamaint e mangel.
3. Taidla la vusch da meis bragir, o meis rai, e meis Deis! Perche vers tai driz eu mi' oraziun.
4. O Segner, sün la daman vainst ad udir mia vusch; la daman bain mamvagl vögl eu presentar mi' oraziun avant tai, e vögl star sco in guardia.
5. Perche tü non est ün Deis chi ha dalet alla malizia; il mal non vain a star pro tai.
6. Ils nars * non vegnan a restar avant teis ögls; tü voust mal a tuot quels, chi opereschan l' iniquità.
* Ps. 34, 17. 94, 20. Ab. 1, 13.
7. Tü vainst a desdrür quels chi tschantschan la menzögna; * il Segner abominescha ün hom da sang, e da fosdà. * Ps. 55, 24.
8. Ma eu vögl ir in tia chasa, am fidand sün tia granda buntà; eu vögl adorar nel taimpel da tia santità, con temma da tai.
9. O Segner, maina 'm in tia güstia,

per causa da meis adversaris; * fà planiva tia via avant mai.

*Ps. 25, 4. 27, 11. 139, 24. Es. 26, 8.

10. Perche in lur bocca non ais ingüna vardà; lur dadaint ais anguoscha; * lur gula ais üna sepultüra averta; con lur lengua dan els buns pleds, con fosdà. *Rom. 3, 13.

11. Condanna 'ls tü, o Deis; fa 'ls dar giò per causa da lur cossagls; per causa della blerüra da lur iniquitats chatscha 'ls davent, perche els sun rebels conter tai;

12. Schi s' allegreran tuots quels chi vegnan pro tai; in eterno vegnan els a güvlar, siand cha tü 'ls defendast; e vegnan a saglir d' allegrezza in tai, quels tuots, chi aman teis nom.

13. Perche tü, Segner, benedeschast il güst, tü 'l circondast con tia grazia e buntà, tant co con ün schüt.

PSALM VI.

David in üna sia malatia rova Deis per sandà, siand sia deblezza granda; il Segner l' ais grazius; lura 's cuffort' el, cha Deis ha exodi si' oraziun, e seis inimis ston ir in verguogna.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün instrumaints da cordas.

2. O * Segner, non am chastiar in tia ira; ne 'm reprender in tia furia! *Ps. 38, 2.

3. At lascha gnir misericordia da mai, o Segner, perche mia forza vain tuot almain; fa 'm san, o Segner, perche mi' ossa ais conturblada;

4. E mi' orm' ais conturblada fich; e tü, Segner, quant lönch?

5. O Segner, at volva, e spendra mi' orma; fa 'm salv, permur da tia misericordia.

6. Perche nella mort * non ais ingün' algordenscha da tai; nella sepultüra, chi vain at dar lod?

*Ps. 30, 10. Es. 38, 18.

7. Eu sun stangel per bler suspürar; eu fetsch, cha meis let nouda imminchanot; con mias larmas ha eu bagnâ meis let, tras e tras.

8. * Mia fatscha ais tuot consümada per granda tristezza; l' ais gnüda veglia per causa da quels, chi 'm angoschajan. *Giob 17, 7. Ps. 31, 10.

9. It davent da mai tuots, chi faivat l' iniquità; perche 'l Segner ha exodi la vusch da meis cridar.

10. Il Segner ha exodi meis röv; il Segner ha tut sü mi' oraziun.

11. Chi sajan verguognats, e vegnan conturblats fich tuot meis inimis; volvan la rain, e vegnan in tuorp dandettamaing.

PSALM VII.

David rova, cha Deis il defenda, e mett' a perder seis inimis, siand ch' el as fid' in el; as cuffort' el, cha Deis vegn' al spendrar; per contra ils inimis a metter a perder; per sia spendranza impromett' el a Deis lod ed ingraziamaint.

1. Üna bella chanzun da David, ch' el ha chantâ al Segner supra ils pleds da Cus Benjaminiter.

2. O Segner, meis Deis, sün tai am fid eu; güda 'm da tuots quels, chi 'm perseguittan, e delibra 'm.

3. Ch' el bricha, tant co ün liun, scharpa mia orma; la sdrappa, cha non saja ingün, chi spendra.

4. O Segner, meis Deis, sch' eu quai ha fat, e scha iniquità ais in meis mans;

5. Sch' eu ha rendü mal a quel, chi vivaiva in pasch con mai; (sch' eu ha spendrâ quel, chi 'm perseguitta sainza causa):

6. Schi pür perseguitta meis inimi mi' orma, e la detta man, e trappla suot mia vita in terra, e metta mi' onur nella puolvra fich.

7. Stà sü, o Segner, in ti' ira; t' adoza sü contra las furias da meis inimis, e 't sdaisda sur da mai, pro quel güdizi, cha tü hast comandâ.

8. Üna raspada da pövels t' incresan intuorn, e peramur da quella leiva darcheu in ot.

9. Il Segner, quel tegna dret als pövels; sentenzia 'm tü, Segner, seguond mia güstia; e seguond mia realtà, la qual' ais in mai.

10. Fetsch' üna fin, o char tü, la malizia dels noschs, e mantegna il güst; perche * tü provast ils cours, ed ils ranuogls, o tü güst Deis.

*1 Cron. 28, 9. Ger. 11, 20. Ap. 2, 23.

11. Meis schüt ais in Deis, il qual salva quels chi sun reals da cour.

12. Deis güdicha güst, Deis ais quel chi s' appalainta con ira imminchadi.

13. Scha *meis inimi* non as volva, schi ha Deis * güzzâ sia spada; sün seis balaister ha el agià miss seis pè, e l' ha trat sü fermamaing.

* Deut. 32, 41.

14. Ed inconter el ha el drizzâ frizzas mortalas; * el ha perdert sias sajettas conter quels chi 'm perseguittan.

* Deut. 32, 42.

15. Mera, *meis inimi* ha concepi iniquità; el va portand con dolur, e vain a parturir menzögna.

16. El ha chavâ üna foura, e l' ha chavada bain; * ed ais dat el in quella, ch' el ha fat.

* Giob. 4, 8. Ps. 9, 16. 94, 23.

17. Sia travaglia e fadia vain a turnar inavo sün seis cheu; e sur sia versch vain a gnir seis tort, ch' el ha fat.

18. Eu vögl lodar il Segner, seguond sia güstia; e vögl chantar psalms al nom del Segner, l' otissem.

PSALM VIII.

David loda la buntà da Deis vers il crastian, sco quel ch' el ha il prüm creâ a si' imagna, e fat patrun sur tuottas otras creatüras; schi eir seis elets tras Cristo turnantâ, e tschantâ nell' onur e gloria, cha avaivan pers.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün gittit.

2. SEGNER, nos redschadur, quant glorius ais teis nom in tuot la terra! Il qual * ozast tia gloria sur ils tschels.

* Ps. 113, 4. 148, 13.

3. * Our dalla bocca da quels pitschens infants, e da quels chi tettan, hast tü fondâ tia pussanza e fermezza, per causa da teis inimis; per padimar l' inimi, e quel chi fa vendetta.

* Matt. 21, 16.

4. Cur eu guard teis tschels, la lavur da tia dainta; la glüna, e las stailas, cha tü hast drizzâ; *schi di eu:*

5. * Che mâ ais il crastian, cha tü 't regordast d' el? Ed il figl del crastian, cha tü 'l visitast?

* Giob 7, 17. Ps. 144, 3. Ebr. 2, 6.

6. Pac suot ils angels l' hast tü fat esser; impero l' hast tü incorunâ con gloria e con onur.

7. * Tü l' hast fat ün dominatur sur las ouvras da teis man; tuottas hast miss suot seis peis.

* Gen. 1, 26. 28.

8. La bescha, e bovs, tuot, eir las bestias sulvadias della champagna;

9. L' utschlamainta del tschel, ed ils peschs del mâr, chi van tras las sendas dels mârs.

10. O Segner, Segner nos, quant glorius ais teis nom in tuot la terra!

PSALM IX.

Ils fidels d' Israel (suot persuna dels quals quaist psalm ais miss giò) ingrazian Deis, ch' el ils ha deliberats da lur inimis, ils Filisters da quel temp; e s' exorteschan tanter pêr ad ingraziar Deis, as cuffortand con las spendraschuns passadas, infina tant, ch' el vegna, quai fand eir uossa.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün almut-labben.

2. EU vögl lodar il Segner con tuot meis cour; eu vögl dir nan tuot tias chosas müravgliusas.

3. Eu vögl star leiger, e saglir d' allegrezza in tai; eu vögl lodar teis nom con instrumaints da cordas, o tü Otissem!

4. Cha meis inimis sun vouts inavo; ch' els sun chambürats, ed its a perder our davant tia fatscha.

5. Perche tü hast tgnü dret a mai, e güdichâ mia causa; tü t' hast tschantâ sün tia sopcha, sco güst güdisch.

6. Tü hast reprais ils pövels; tü hast miss a perder l' empi; lur nom hast tü chassâ a saimper ed in eterno.

7. O inimi! Las dissolaziuns sun glivradas in perpetuo; cittats hast tü ragischâ oura; lur memoria ais ida a terra con els insembel.

8. Schi, il Segner vain in eterno a zer, drizzand sia sopcha pro 'l güdizi.

9. Ed el * güdicherà tuot il cres della terra con güstia, e vain a güdichar ils pövels con vardà.

* Ps. 96, 13. 98, 9. Act. 17, 31.

10. E 'l Segner * sarà al pover, e squitschà ün ot chastê; ün refugi nels temps della tribulaziun.

* Ps. 37, 39. 46, 1.

11. Ed in tai vegnan ad avair sprànza tuot quels, chi cognoschan teis nom; perche tü non bandunast quels, chi tscherchan tai, o Segner!

12. Chantai psalms al Segner, il qual avda in Sion; laschai a savair intanter ils pövels sias ouvras!

13. Perche * el retschercha il sang, e 's regorda da quel; el non smancha il bragir da quels, chi vegnan squitschats suot. *Gen. 9,5.
14. O Segner! At lascha gnir misericordia da mai; guarda la miseria, ed anguoscha ch' eu sofresch da quels chi 'm vöglian mal; tü chi 'm adozast our dallas portas della mort;
15. Per ch' eu di' oura tuot teis lods nellas portas della figlia da Sion; e 'm tegna bun in teis salüd.
16. Ils * pövels sun smers giò nella foura ch' els han fat; con quella rait, ch' els han zoppâ, ais prais lur pè. * Ps 7,16. 57,7.
17. Il Segner ais gnü contschaint con quel güdizi, ch' el ha fat; il nosch ais illatschâ con l' ouvra da seis agians mans.
18. Ils empis vegnan a gnir tschessantats inavo nella sepultüra, e tuots pövels, chi vegnan a smanchar Deis.
19. Perche 'l pover non vain a gnir invlidâ in sempiterno; la spranza dels squitschats non vain in perpetuo ad esser persa.
20. Leiva sü, o Segner! non laschar il crastian mortal tour suraman, vegnan ils pövels güdichats avant tia fatscha.
21. Metta 'ls, o Segner, üna tremblazun adöss; fà cognoscher ils pövels, cha sajan be crastians mortals. Sela.

PSALM X.

Ils prus dal temp da David, o forsa eir davo quai, rovan il Segner, ch' el ils defenda dals infidels, intanter ils quals els abitaivan; as cuffortan impero, cha Deis quai vezza, e ch' el ünsacura oda il pland dels squitschats, e vegna als tgnair dret.

PERCHE, o Segner, stast dalönsch? Perche t' azzoppast nels temps della tribulaziun?
2. Intant cha 'l empi vain adozâ, schi indür' il squitschâ persecuziun; els vegnan * prais nels cossagls ch' els fan. * Prov. 5, 22. Ps. 7, 16. 9, 16.
3. Perche 'l empi as loda nel dalet e giavüsch da si' orma; * e benedescha l' avarizius; el as adoza conter il Segner. * Prov. 28,4. Ps. 49,19. Rom. 1,32,
4. L' empi, in si' alterezza, non indrescha davo inguotta; * tuots seis impissamaints sun: E non ais ingün Deis. * Ps. 41,1. 53,2.
5. Tuot bain al van sias vias da tuot temp; * teis güdizis sun üna chos' ota avant el; a tuot seis adversaris soffl' el in vista. * Prov. 24,7.
6. El disch in seis cour: Eu non vegn a gnir moventâ da schlatt' in schlatta; perche eu vegn ad esser sainz' alchün mal.
7. * Plaina da blastemmas ais sia bocca e da frods e d' ingian; suot sia lengua sta azzoppâ fadia ed iniquità. * Rom. 3, 14.
8. El sezza, e gueta sün las stradas; el ammazza l' innozaint nel azzoppâ; seis ögls sun vouts conter il pover.
9. Ingual sco ün liun in ün cuvel gueta el nel azzoppâ; el guarda e surprenda il pover; el tschüffa il pover, il trand in sia rait.
10. El as bütta giò, e 's fa pitschen; e la blerüra dels povrets crodan in sia forza.
11. In seis cour disch el: Deis l' ha invlidâ via; * el ha zoppâ sia vista; el mâ non vain al vair. * Giob. 22,13. Ps. 94, 7.
12. Stà sü, Segner; oza teis man, o Deis! Non smanchar ils povers afflits.
13. Perche dess l' empi saglir sü conter Deis? Dess dir in seis cour: El non indrescha davo!
14. Ma tü hast vis; perche tü guardast la fadia e l' anguoscha dels squitschats, cha tü pigliast il fat in teis man; il pover vain as laschar sün tai; al orfen vainst tü ad esser ün agüdant.
15. * Rumpa il bratsch del empi; tü vainst ad indraschir davo sia malizia, infin cha tü non la chattast plü. * Giob 38,15. Ps. 37,17.
16. * Il Segner ais rai in sempiterno; ils pövels sun svanits our da sia terra. * Ps. 29,10. 145,13. Dan. 4,34. Ger. 10,10. 1 Tim. 1,17.
17. O Segner, tü hast exodi il giavüsch dels povers; tü fast sgürs lur cours; tü ils taidlast con tia uraglia.
18. Per cha tü defendast ils orfens e squitschats; acio bricha plü giaja

inavant il crastian da terra, a dovrar violenza.

PSALM XI.

David reprenda seis perseguittadurs, q. a. Saul e sia dependenza; as cufforta dell' omnipotenza e güstia da Deis, ch' el possa, sco quel, chi ais in tschel, e vöglia, sco quel chi ais güst, chastiar greivamaing ils inimis, e defender müravgliusamaing il güst.

Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

MIA fidanza met eu sün il Segner; schi co dschais vus a mi' orma: Fügi sün voss munts, ingual sco ün utschè?

2. Schi mera, quaists empis * tendan il balaister; mettan las frizzas sün la corda, per las trar giò sün quels chi sun güsts e reals da cour. * Ps. 64, 4, 5.

3. Siand cha 'ls fondamaints vegnan ruinats, schi che dess il prus tour a man?

4. Il Segner ais nel taimpel da sia santità; il Segner ha nels tschels seis trun; * seis ögls guardan, ils palperis da seis ögls provan our' ils figls della glieud. * Ab. 2, 20. Ps. 33, 13. 34, 16. 17. 66, 7.

5. Il Segner prov' oura il güst; ma 'l nosch, e quel, chi ha dalet dell' iniquità e malizia, ödiescha si' orma.

6. El * farà plover sur ils mals braschlas da fö e suolper, ed ün trabagl chi arda *sarà* la part da lur calisch. * Ez. 38, 22.

7. Perche il Segner ais güst, ed ama la güstia; sia fatscha vezza quel chi ais güst.

PSALM XII.

David rova, cha Deis quels prus, chi gnivan suot il govern da Saul squitschats, spendra da quella persecuziun, e planscha per quella; as cufforta, cha 'l Segner vegna quai a far; tuorn' in seis röv, con sias raschuns sü sura.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün seminit.

2. SALVA, Segner, perche 'ls * prus sun gnüts almain fich; perche pacs sun ils fidels intanter ils figls della glieud. * Es. 57, 1.

3. Imminch' ün tschantscha con seis prossem la menzögna; con lur lefs dan els buns pleds; els tschantschan con cour dobel.

4. Il Segner vain a ragischar oura tuots lefs da simulaziun, e las lenguas, chi tschantschan con arroganza.

5. Quels, chi dischan: Con nossa lengua volain nus valair bler; noss lefs sun con nus; chi ais nos Segner?

6. Per la sdrütta da quels, chi vegnan chalchats; per il bragir dels povers, uossa vögl alvar sü, disch il Segner; eu vögl metter in sgürezza quel, ch' ün ha illatschâ.

7. Il tschantschar del Segner * ais ün tschantschar net; ün argient cot oura nel furnell da terra, purgiâ set voutas. * 2 Sam. 22, 31. Ps. 119, 140. Prov. 30, 5.

8. Tü, Segner, vainst als perchürar; tü vainst als salvar da quaista generaziun in perpetuo.

9. Intuorn intuorn * van ils noschs, intant cha quels, chi sun ils plü d' inguotta, vegnan adozats. * Eccl. 8, 10.

PSALM XIII.

David planscha, cha Deis usche lönch il lascha in tant' anguoscha; rova per spendraschun.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

2. QUANT lönch mâ am voust imvlidar, o Segner? Quant lönch voust zoppar tia vista davent da mai?

3. Quant lönch dess eu far cossagl in mi' orma? Ün contuorbel in meis cour imminchadi? Quant lönch dess meis adversari gnir ozâ sur mai?

4. Guarda, exoda mai, Segner, meis Deis; illümna meis ögls, ch' eu non am dormainza nel sön della mort.

5. Cha brich' ünsacura dia meis inimi: Eu l' ha vint, cha bricha quels chi 'm chalchan siglian d' allegrezza, ch' eu füss sblezchâ.

6. Ma eu am fid sün tia buntà; meis cour vain a saglir d' allegrezza per teis agüd; eu vögl chantar al Segner, perche el ha fat del bain a mai.

PSALM XIV.

David descriva la crudeltà e tirania da Saul, e da seis cosgliers sur il pövel da Deis; cuffort' ils prus, cha Deis tschels vegn' a chastiar, ed els a defender.

Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

IL nar disch in seis cour: * E non ais Deis! E sun corruots, e sun

dvantats abominabels in lur acziuns; e chi fetscha bain, non ais ün.
* Ps. 10,4. 53,2.

2. Il Segner ha guardâ giò da tschel sün ils figls della glieud, per vair, scha füss ün chi inclegess, o chi tscherchess Deis.

3. * E sun vouts giò tuots; tuots insembel spüzzan; e non ais, chi fetscha bön, nianc' ün bricha. * Rom. 3,10.

4. Non sun els tuots sainza intelligenza quaists empis, chi maglian meis pövel, sco els maglian il pan; e non claman il Segner *in* agüd?

5. A là vegnan els trembland grandamaing; perche Deis ais con la schlatta dels güsts.

6. Vus mettais a tuorp il cossagl del chalchà; ma 'l Segner ais seis refugi.

7. Chi mâ vain a dar il salüd our da Sion ad Israel? Cur cha 'l Segner vain ad avair turnantâ ils preschunêrs da seis pövel, schi vain Giacob a saglir d' allegrezza; Israel vain as allegrar.

PSALM XV.

David mossa, dinuonder as possa cognoscher la vaira membra del pövel da Deis, chi ha d' ertar l' eterna beadenscha.

Ün psalm da David.

O Segner, chi dmurerà in teis tabernacul? Chi abiterà sül munt da tia santità?

2. Quel, chi va alla reala, e fa dret, e tschantscha vardà in seis cour;

3. Quel, * chi non smorva con sia lengua; non fa mal a seis compagn; non † drizza vituperi a seis prossem;
* Lev. 19,16. † Ex. 23,1.

4. Quel, chi non pretscha ün hom d' inguotta in seis ögls; dimpersai tegn' in onur quels, chi temman il Segner; quel chi fa ün saramaint, e non il müda, schabain quel al porta dan;

5. Quel, chi non da seis danêr sün usura, e * non piglia alchün dun conter l' innozaint; quel, chi fa quai, non vain a gnir moventâ in eterno bricha. * Ex. 23,8. Lev. 25,36 Deut. 16,19. 23,19.

PSALM XVI.

David, tschantschand in persuna da Cristo, rova il bap, ch' el il salva in sia passiun e mort; metta nan la buntà da Cristo vers ils elets, ils quals el, tras sia passiun e mort, vegn' a spendrar dalla mort ed eterna condannaziun; scriva da sia temma da Deis, e spranza, ch' el vegna nella mort a gnir salvâ; vegn' a resüstar pro la vit' eterna, con la qual' el as cufforta.

Ün clinöt d' or da David.

SALVA 'M, o Deis, perche eu am fid sün tai.

2. Di tü, mi' orma, al Segner: Tü est meis Segner; * meis far del bain non tenscha infin pro tai.
* Giob 22,2.3. 35,7.8. Ps. 50,9.

3. Ma vi' als sancts, chi sun in terra, e vi' a quels onorats, qua ais tuot meis dalet.

4. Las dolurs da quels, chi cuorran pro ün oter, quellas vegnan adampchadas; eu non vögl insajar lur offertas da sang, ne vögl tour lur nom in meis lefs.

5.* Il Segner ais la part da mi' ierta e da meis calisch; tü mantegnast mia sort. * Ps. 73,26. 119,57. 142,6. Lam. 3,24.

6. La sort da mi' ierta am ais crodada in lous dalettaivels; tschert, üna bella ierta ha eu obtgnü.

7. Eu vögl lodar il Segner, chi m' ha dat il cossagl; eir da not cur meis ranuogls am suggereschan.

8. * Eu ha saimper tschantâ 'l Segner avant mia vista; dimena, sch' el ais da mia vart dretta, non vegn eu a gnir moventâ. * Ps. 73,23. 121,5. Act. 2,25.

9. Perquai s' ha meis cour allegrâ, e meis spiert giubilescha; eir mia charn posa in sgürezza.

10. Perche * tü non vainst a bandunar mi' orma nella sepultüra, ne vainst a laschar, cha teis pietus vezza la corrupziun. * Act. 2,31.

11. Tü vainst am laschar a savair la senda della vita; sadolezza d' allegrezza ais avant tia vista, ün dalettaivel esser da teis man dret.

PSALM XVII.

David rova, cha Deis il perchüra da seis perseguittadur Saul e seis aderents; as cufforta con spranza del agüd da Deis.

Ün' oraziun da David.

O Segner, exoda mia güstia, taidla meis bragir; piglia in tias uraglias mi' oraziun, chi vain fatta sainza lefs fos!

2. Meis güdizi giaja our da tia presenza; e teis ögls reguardan las chosas drettas.

3. Tü hast provâ meis cour; tü 'l
hast guardâ da not; * tü 'm hast exa-
minâ; tü non hast chattâ inguotta;
meis impissamaints mia bocca non
surpassan.
* Giob 23, 10. Ps. 26, 2. Zac. 13, 9. 1 Petr. 1, 7.
4. Quant allas ouvras della glieud,
m' ha eu retgnü, suainter il pled da
teis lefs, dallas sendas dels vio-
lents.
5. Sostegna meis pass in tias sen-
das, cha mias plantas non sblezchan.
6. Eu clam tai in agüd, perque schi
exoda 'm, o Deis; inclina ti' uraglia
a mai, ed exoda meis tschantschar.
7. * Renda müravgliusas tias miseri-
cordias, o tü Salvader da quels, chi
han spranz' in tai; delibra 'm da
quels, chi leivan sü conter teis man
dret. * Ps. 31, 22.
8. * Perchüra 'm, sco la poppa del
ögl, suot la sumbriva da tias alas
zoppa 'm; * Deut. 32, 10. Zac. 2, 8.
9. Dalla fatscha dels empis, chi 'm
han ruinâ; da meis inimis, chi
'm incresan intuorn per tour mia
vita.
10. * Els, per grass chi sun, han
zoppâ aint lur fatscha; con lur boc-
ca tschantschan els superbiusamaing.
* Deut. 32, 15. Giob 15, 27. Ps. 119, 70
11. Seguond cha nus giain, schi 'm
stan els intuorn intuorn; lur ögls
han els drizzâ, a 'ns sterner via per
terra.
12. Sia parenscha ais sco d' ün
liun, chi ha fam della praja, e sco
d' ün liun giuven, chi gueta in seis
cuvels.
13. Leiva sü, Segner! Vè alla-
vant, bütt' el a terra; spendra mia
orma con tia spada da quaists
empis.
14. Schi, con teis man, Segner,
spendra 'm dals crastians, da quels,
chi sun da quaist muond, * la part
dels quals ais in quaista vita, ed il
vainter dels quals tü implast con
tias provisiuns, ils quals laschan
quai chi 'ls vanza a lur giuvnets.
* Ger. 2, 1. Luc. 16, 25.
15. Ma eu vegn a vair tia fatscha
in güstia; * eu vegn am sadolar
da tia vista, cur eu am sdaisd.
* Ps. 16, 11.

PSALM XVIII.

David ingrazch' al Segner, ch' el il ha slubgiâ da seis inimis; mett' avant las causas, perche el saja defais, ed ils inimis sdrüts; lod' il pussant e grazius agüd da Deis, ch' el in sias guerras ha gnü provâ.

1. Al capo dels chantadurs üna
chanzun da David, serviaint del Se-
gner, il qual ha tschantschâ ils
pleds da quaista chanzun sün quel
di, cha 'l Segner il ha deliberâ dal
man da tuots seis inimis, e dal man
da Saul.
2. LURA dimena ha el dit: * D' ün'
affecziun cordiala am eu tai,
Segner, mia fermezza. * 2 Sam. 22, 2.
3. Il Segner ais mia peidra, meis
chastè, meis spendrader, meis
Deis, meis spelm; * eu am fid sün
quel; meis schüt, e 'l corn da meis
salüd, e mi' ota fortezza. * Ebr. 2, 13.
4. Eu ha clamâ 'l Segner in agüd,
al qual oda tuot lod, e sun stat
spendrâ da meis inimis.
5. Döglias della * mort m' avaivan
incresâ intuorn; e flüms dels sce-
lerats, m' avaivan stramentâ. * Ps. 116, 3.
6. Suas della sepultüra m' avaivan
serrâ aint; latschs della mort am
avaivan surprais.
7. In mi' anguoscha ha eu clamâ
in agüd il Segner, ed ha bragi pro
meis Deis; el ha udi mia vusch, our
da seis palazzi, e meis bragir avant
sia vezzüda ais pervgnü in sias
uraglias.
8. La terra ais moventada, ed ha
tremblâ; ed ils fondamaints dels
munts han undiâ, e s' han moventats;
perche el eira grittantâ.
9. Füm giaiv' in ot our da sias fou-
ras nas; e fö, chi consüma, our da
sia bocca; braschlas ardaivan a-
vant el.
10. Ed el * ha abbassâ 'ls tschels,
ed ais gnü giò; e schürezza eira suot
seis peis. * Ps. 144, 5.
11. El gniva manâ sün ils cheru-
bins, e svolaiva; * el gniva manâ sün
las alas del vent. * Ps. 104, 3.
12. El ha miss las schürezzas per
seis zoppel; intuorn sai avaiva 'l
seis tabernacul con nom, schürez-
zas dellas auas, e nüvlas, dal ajer
grossas.
13. Per la granda splendur avant el

sun sias nüvlas passadas via; tem-
pesta eira e tizuns da fö.
14. Lura ha 'l Segner tunâ giò dals
tschels, e l' otissem fet udir sia vusch
con tempesta e tizuns da fö.
15. Ed el ha tramiss sias sajettas,
e 'ls ha dissipats; ed el ha tramiss
lütschaiders blers, e 'ls ha slavazzats
vi' e nan.
16. Lura sun apparüdas las chafo-
lezzas dellas auas, e sun scuverts ils
fondamaints della terra avant ti' im-
natscha, o Segner, ed avant il soffel
da ti' ira.
17. El ha tenschü giò seis man dall'
otezza, e m' ha prais, e m' ha trat
our da bleras auas.
18. El m' ha deliberâ da meis inimi
tant pussant, e da quels, chi 'm vö-
glian mal; perche els eiran pü ferms
co eu.
19. Els am surprendettan sül di da
mia disfortüna; ma 'l Segner ais stat
meis sostegn.
20. El m' ha * manâ our' in largia
planüra, e m' ha deliberâ; perche el
voul bain a mai. * Ps. 118, 5.
21. Il Segner m' ha rendü suainter
mia güstia; seguond la purità da
meis mans m' ha el fat quai;
22. Perche eu ha salvâ las vias del
Segner, ne sun tras malizia vout giò
da meis Deis;
23. Tuots seis güdizis sun avant
mai, e seis statuts non ha eu büttâ
davent da mai.
24. Eu sun stat irreprensibel avant
el, e m' ha perchürâ da mi' iniquità.
25. Tras quai ha 'l Segner rendü a
mai suainter mia güstia; seguond
la purità da meis mans, chi ais a-
vant seis ögls.
26. Vers quel, chi ais buntadaivel,
at mossast buntadaivel, e vers il
real, at mossast real.
27. Vers il net, at mossast net; ma
conter il pervers * ageschast seguond
sia perversità. * Lev. 26, 24.
28. Contuot vainst tü a far salv ün
pövel squitschâ; ed ögls grandêrs
vainst ad ümiliar;
29. Perquai invüdast tü mia lampa;
Segner, meis Deis, fà cleras mias
schürezzas;
30. Perche, tras teis agüd sun eu
currü conter rotschas; e tras meis
Deis sun eu sagli aint sur la müra-
glia.
31. La via da Deis * ais dretta; il
pled da Deis ais purgiâ nel fö; el
ais ün schüt a quels chi 's fidan in el.
* Deut. 32, 4. Dan. 4, 37, Ap. 15, 3.
32. Perche, * chi ais Deis, oter
co 'l Segner? E chi ais ferm e pus-
sant, oter co nos Deis?
* Deut. 32, 31. 1 Sam. 2, 2. Ps. 77, 14. Es. 45, 5.
33. Quel Deis m' ha tschintâ in-
tuorn con fermezza, ed ha fat plana
mia via.
34. El ha fat meis peis ad ingual a
quels dels tschiervis, e m' ha tschan-
tâ sur meis chastels e fortezzas.
35. * El ais quel, chi ha adestrâ meis
mans nella battaglia; dasort, cha
gniva ruot eir ün balaister da bruonz
con mia bratscha. * Ps. 144, 1.
36. E tü m' hast dat in man il schüt
da teis salüd; e teis man dret m' ha
tgnü sü, e tia buntà m' ha fat grand.
37. Tü hast slargiâ meis pass suot
mai; e mias chanvellas non han
dat lö.
38. Eu, cur eu ha dat davo a meis
inimis, schi 'ls ha eu clappats; e non
sun turnâ, infina ch' eu non ils avai-
va exterminâ.
39. Eu ils ha battüts, cha plü non
han podü alvar sü; els sun dats giò
suot meis peis.
40. Perche tü m' hast tschintâ con
forza alla guerra; tü hast fat, cha
quels chi alvaivan conter mai, s'
han stovü inclinar, e metter giò
suot mai.
41. E m' hast chatschâ nella fügia
meis inimis; e quels, chi 'm volaivan
mal, ha eu miss a perder.
42. * Bragi han els; ma chi 'ls sal-
vess non ais stat ingün; eir vi'
al Segner; ma el non als ha dat
resposta.
* Giob 27, 9. Prov. 1, 28. Es. 1, 15. Ger. 11, 11.
43. Ed eu ils ha sfruschats giò, tant
co la puolvra, esposta al vent; tant
co la büergia sün las giassas ils ha
eu * smachats. * Zac. 10, 5.
44. Tü m' hast spendrâ da sediziuns
del pövel; tü m' hast miss per cheu
sur las naziuns; ün pövel, ch' eu non
cognoschaiva, sto servir a mai.

45. Quantbod ch'els han udi, m' han els obedi; ils eisters perfin lusingian a mai.
46. Ils forestêrs sun smarits via, e fügian, guardand our dals plü secrets lur chastels.
47. Viva il Segner, e saja benedi meis spelm; e vegna ot adozzâ il Deis da meis salüd;
48. Quel Deis, chi 'm da in man vendettas, e mett' ils pövels suot mai;
49. Il qual m' hast defais da meis inimis; e m' hast * trat our suot quels, chi alvaivan conter mai, e m' hast sdrappâ our suot l' hom, chi 'm fa tort e forza. * Ps. 59, 2.
50. * Perquai 't vögl eu dar lod intanter ils pövels, o Segner; eu vögl chantar psalms a teis nom; * Rom. 15, 9.
51. A quel grand spendrader da seis rai, ed il qual ha salvâ misericordia a seis onschü, a David ed a seis sem in perpetuo.

PSALM XIX.

David loda grandamaing la pussanza, sapienza e buntà da Deis vi' al crastian, chi 's appalainta nel tschel, in spezial, nel cuors del solai; lura rov' el Deis per remissiun da seis puchats.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.
2. ILS tschels decleran la gloria da Deis, e la distaisa mett' oura l' ouvra da seis mans.
3. L' ün di disch al oter seis pled, e l' üna not da ad incler all' otra sia scienza e sapienza.
4. Ingün pled, ne favella han els; impero sainza quella vain inclet lur vusch.
5. In tuot la terr' ais id' oura lur vusch, ed * infin la fin del muond lur pled. Al solai ha el tschantâ ün tabernacul in quels; * Rom. 10, 18.
6. Sco ün spus vain el our da sia chambra; el s' allegra sco ün guerrier a cuorrer sia via.
7. Dall' ün' extremità del tschel ais sia uschida, e seis cuors s' extenda fin all' otr' extremità, e da sia chalur non ais azzoppada chos' ingüna.
8. La ledscha del Segner ais perfetta; ella refraischa l' orma; la perdütta del Segner ais sgüra, ella fa sabis eir ils ignorants.
9. Ils statuts del Segner sun drets, ed allegran il cour; il comandamaint del Segner ais net, el illümna ils ögls.
10. La temma del Segner ais sincèra, e reista in eterno; ils güdizis del Segner * sun vardaivels, e tants chi sun, sun güsts; * Ps. 111, 7.
11. * Els sun plü giavüschaivels co l' or, schi, l' or il plü fin; bler plü dutschs co meil, e quel chi cula giò a flidun.

* Prov. 8, 11. Ps. 119, 72. 103. 127.

12. Perche tras quels vain teis famagl sabi; a salvar quels ais paja blera.
13. * Chi po cognoscher tuot seis errurs? Nettagia 'm da meis fals azzoppats. * Ps. 40, 13.
14. Retegna teis famagl da superbias, ch' ellas non * signoreschan sur mai; lura vegn eu ad esser net da bleras iniquitats. * Ps. 119, 133. Rom. 6, 12. 14.
15. Ils pleds da mia bocca fà cha sajan suainter tia vöglia; e l' impissamaint da meis cour at plascha, o Segner, tü meis spelm, e meis spendrader.

PSALM XX.

Il pövel d' Israel rova per David, lur rai, cha Deis al detta victoria; as cuffortan, cha Deis quai vegn' a far, siand ch' els as laschan sün el.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.
2. T' exod' il Segner nel di da ti' anguoscha; il nom del Deis da Giacob adoza tai!
3. Ch' el trametta seis agüd our da seis santuari, e 't protegia our da Sion!
4. Ch' el as regorda da tuottas tias offertas; e teis olocausts redüa in tschendra!
5. Ch' el at detta suainter il giavüsch da teis cour, e complescha tuot teis cossagls.
6. Nus volain star leigers in teis salüd, e * nel nom da nos Deis volain nus ozar sü üna bandêra; il Segner complescha tuot teis desideris.

* Ex. 17, 15. Ps. 60, 6.

7. Uossa sa eu, cha 'l Segner ha salvâ seis onschü; el vain al exodir giò da seis sanct tschel; nella fermezza da seis bratsch dret ais salüd.

8. * Quaists oters han lur pozza sün lur charra, ed oters sün lur chavalleria; ma nus ans volain regordar del nom del Segner nos Deis.

* Prov. 21, 31. Ps. 33, 16. Es. 31, 1.

9. Els crodettan, e sun dats a terra; e nus eschan gnüts in pè, e stain sü dret.

10. Salva 'ns, Segner! Quel rai ans exoda sül di cha nus il clamain in agüd.

PSALM XXI.

Il pövel d' Israel ingrazia Deis per quai ch' el fa a David tant bain; rovan Deis per agüd, ed impromettan da lodar, ed ingraziar.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

2. IL rai s' allegra, o Segner, da tia fermezza; el as tegna grandamaing bun da teis salüd!

3. Il giavüsch da seis cour al hast tü dat; e quai ch' el ha pronunziâ con seis lefs, non l' hast refüsâ.

4. Perche tü 'l vainst avant con benedicziuns zuond bunas; tü 'l hast miss sün seis cheu üna coruna d' or il plü fin.

5. Per la vita t' ha el rovâ, e * tü l' hast dat lungezza da dis in perpetuo. * 2 Sam. 7, 19.

6. Granda ais si' onur in teis salüd, tü hast tschantâ sün el splendur e fittamaint.

7. Perche tü 'l hast miss per üna benedicziun granda a saimper; tü 'l hast allegrâ con dalet tras tia vista.

8. Siand cha 'l rai 's confida nel Segner, e sün la buntà del otissem, schi mâ non vain el ad undiar.

9. Tuot teis inimis vain teis man a chattar oura; teis man dret vain a chattar quels, chi 't vöglian mal.

10. Tü vainst als far ingual ad ün fuorn invüdâ, nel temp da tia ira; il Segner vain in sia ira als travuonder; ed il fö vain als consümar.

11. * Tuot lur früt vainst a sdrür our dalla terra, lur sem our dal nomber della glieud. * Giob 18, 16. 19.

12. Perche els han provâ at noscher, s' han impissats oura ün ingian e fos cossagl, il qual els non han podü complir.

13. Mett' els a mera, ch' els volvan la rain; con teis balaisters drizza tias frizzas conter lur vistas.

14. T' adoza, Segner, in tia fermezza; davart tia fermezza volain nus chantar e psalmodiar.

PSALM XXII.

In quaist psalm favella David tuot in persuna da Cristo, cur pendaiva sün la crusch, e planscha, ch' el, in sia grand' anguoscha, saja da Deis bandunâ, e vegna dals infidels sdegnâ; el rova, cha Deis il güd' oura, con imprometter, ch' el vöglia predgiar dalla buntà da Deis a seis elets; e ch' els vegnan a dar lod, e gloria a Deis, ch' el ils ha tras el, q. a. Cristo, slobgiats dal pucha e dall' eterna condannaziun.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs, sül prüm della brünetta.

2.* MEIS Deis, meis Deis, perche m' hast tü bandunâ? Giand dalönsch davent da meis salüd, e dals pled da meis sbrügir?

* Matt. 27, 46. Marc, 15, 34.

3. Meis Deis, da di * clam eu, e tü non am exodast; eir da not e, darcheu non ha eu ingün pos. * Ps. 69, 4.

4. E pür tü est quel sanct, * chi stast intanter ils grands lods d' Israel.

* Ps. 102, 13. 17. Es. 15, 2. 11.

5. Lur spranza han noss babuns gnü in tai; spranza han els gnü, e tü 'ls hast spendrats.

6. Els han bragi vers tai, e sun spendrats; * els s' han fidats sün tai, e non sun gnüts a tuorp.

* Ps. 25, 3. 31, 2. Es. 49, 23. 54, 4. Rom. 9, 33.

7. Ma eu sun ün verm, e bricha ün hom; eu sun ün * sdegn della glieud, ed il spretsch del pövel. * Es. 53, 3.

8. * Tuots quels chi 'm guardan, fan giamgias da mai; storschan la bocca, e squassan il cheu, * Matt. 27, 39.

9. E dischan: * El s' ha vout vi' al Segner, ch' el il güd' oura; ch' el il delibra, sch' el al voul bain. * Matt. 27, 43.

10. Impero est tü quel, chi 'm hast trat our dal büst da mia mamma; tü 'm hast fat avair spranza, intant ch' eu amo staiva suot la tetta da mia mamma.

11. Sün tai 'm ha eu pozzâ dalla matrice innan; dal vainter da mia mamma innan est tü meis Deis.

12. Non ir dalönsch da mai, siand l' anguoscha tant ardainta; perche, chi 'm vegna in agüd non ais ingün.

13. Intuorn mai stan trims ferms;

pussants da Basan am incresan aint;
14. Lur bocca avran els conter mai, ingual sco ün liun, chi ṣcharpa e sbrüja.
15. Eu sun spans via ingual sco l' aua; mi' ossa tuotta ais sloada; meis cour ais alguâ, ingual sco la tschaira aint dadaint meis interiur.
16. Mia forza ais sechada via, tant sco ün toc da terra cotta; e mia lengua ais rantada vi' al palat; e m' hast tschantâ nella puolvra della mort.
17. Intuorn mai stan chans; üna rotscha da maligna glieud m' han serrâ aint; els han * forâ tras meis mans e meis peis. * Matt. 27, 35. Marc. 15, 24. Luc. 23, 33. Gioan. 19, 23. 37.
18. Eu nombr tuot mi' ossa, els svess vezzan, e vezzan lur dalet.
19. * Els partan tanter els mia vestimainta, e sur mia rassa büttan els la sort. * Matt. 27, 35. Marc. 15, 24. Luc. 23, 34. Gioan. 19, 23.
20. Ma tü, o Segner, non star dalönsch; o tü mia fermezza vè bod a meis agüd.
21. Spendra mi' orma dalla spada, e mia vita our dalla tschatta del chan.
22. Salva 'm our dalla bocca del liun, exoda 'm, am liberand dallas cornas dels unicorns.
23. * Lura vögl eu predgiar oura teis nom a meis frars; eu 't vögl lodar in mez la redunanza. * Ebr. 2, 12.
24. Vus, chi tmais il Segner, lodai quel; tuot la schlatta da Giacob, dat onur e gloria ad el; e tmai quel, tuot il sem d' Israel.
25. Perche el non ha spretschâ, ne sbüttâ l' afflicziun del anguschiâ; el non ha zoppâ sia fatscha davent dad el, * e, cur el ha bragi vi' ad el, schi 'l ha el exodi. * Ebr. 5, 7.
26. Tuot meis lod vain ad esser davart tai, * nella raspada granda; eu vögl render e complir meis vuts avant quels, chi temman Deis. * Ps. 35, 18.
27. * Ils afflits vegnan a mangiar, ed a gnir saduols; e vegnan a dar lod al Segner quels, chi 'l tschercahn; vos cour viverà in perpetuo. * Ps. 69, 33. Es. 29, 19. 65, 13.
28. * E vegnan as regordar, e turnar pro 'l Segner, tuot ils confins della terra, ed avant tai vegnan ad adorar tuot las schlattas dels pövels. * Ps. 2, 8. 72, 11. 86, 9.
29. Perche del Segner ais il reginam; el dominescha intanter ils pövels.
30. Tuot ils richs della terra vegnan a mangiar, ed adorar; avant sia fatscha vegnan a s' inclinar * tuot quels, chi van giò nella puolvra, e quels, chi non consalvan lur orma in vita. * Ps. 72, 12. 13.
31. Lur sem vain a servir ad el; e vain a gnir requintâ dal Segner da schlatt' in schlatta.
32. Els vegnan a gnir, e raschunar nan sia güstia, ed a quel pövel, chi vain a nascher, quai ch' el ha fat.

PSALM XXIII.

David ingrazia al Segner, ch' el in tant möds fa del bain; as cufforta, cha Deis vegna saimper a star pro el con sia grazia.

Ün psalm da David.

IL Segner ais meis pastur; eu non vegn ad avair mangel.
2. El am fa star in paṣchüras plainas d' erba; e pro auas fraiṣchas am main' el.
3. El refraiṣcha mi' orma; * el am maina sün güstas sendas, per amur da seis nom. * Ps. 5, 9. 31, 4.
4. E, schabain ch' eu chaminess nella val della sumbriva della mort, schi non tem eu ingün mal; perche tü est con mai; tia bachetta, e teis bastun am cuffortan.
5.* Tü am drizzast üna maisa avant mai nella vezzüda da meis inimis; meis cheu fast grass con öli; meis calisch ais plain, cha va sura. * Ps. 104, 15.
6. Tschert, tia buntà, e misericordia da 'm far del bain vegnan am dar davo tuot ils dis da mia vita, ed eu vegn a star nella chasa del Segner per lung temp.

PSALM XXIV.

David loda la speziala grazia da Deis vi' al pövel d' Israel, ch' el quel ha tschernü per seis agian, e 'l ha dat seis servezzen per l' onorar; ed ammossa, chi sajan quels, cha Deis vain a tour pro el in tschel.

Ün psalm da David.

* LA terra ais del Segner, e che ch' ella tegn' aint; il crês della

terra, e quels chi avdan laint.
*Ex. 9, 29. Giob 41, 11. Ps. 50, 12. 1 Cor. 10, 26. 28.
2. Perche * el l' ha sögliada süls
mârs; e sur ils flüms l' ha el louada.
*Ps. 136, 6. 2 Pet. 3, 5.
3. * Chi vain ad ir sül munt del Se-
gner? E chi vain a star in seis lö
sanct? *Ps. 15, 1. Es. 33, 15. 16.
4. Quel chi ha mans innozaints, ed
ais da cour net; quel chi non ha ozâ
si' orma pro vanità, e non güra a
far tort, o ingiannar:
5. Quel vain da Deis a retschaiver
benedicziun; e dret da quel, chi 'l
spendra.
6. Quella ais la schlatta da quels
chi 'l tscherchan; da quels, chi in-
dreschan davo tia fatscha, q. a. la
schlatta da Giacob. Sela.
7. Ozai sü voss cheus, o portas; ed
as alvantai sü, o vus portas eternas,
per cha intra il rai della gloria!
8. Chi ais quel rai della gloria? Il
Segner ais quel ferm e possant; il
Segner, chi ais possant nella bat-
taglia.
9. Ozai voss cheus, o portas, ed as
alvantai, o portas eternas; per ch' el
intra, il rai della gloria!
10. Quel rai della gloria chi ais el?
Il Segner dels exercits quel ais quel
rai della gloria.

PSALM XXV.

David rova per defensiun inconter seis inimis; per govern tras seis pled e spiert, per remissiun da seis puchats; as cufforta, cha Deis quai vegn' a far; alla fin rov' el per il salüd da tuot il pövel.

Ün psalm da David.

MI' ORMA oz eu pro tai, o Se-
gner.
2. Meis Deis, * in tai am fid eu,
non am laschar gnir a tuorp; per
cha bricha meis inimis s' allegran,
e siglian per mia causa.
*Ps. 22, 6. 31, 2. 34, 9.
3. Perche tschert, ingün da quels,
chi guardan sün tai, non vegnan in
verguogna; ma a tuorp vegnan
bain a gnir quels chi commettan
iniquitats.
4. * Fa 'm a savair tias vias, Se-
gner; e mossa 'm tias sendas!
*Ps. 5, 9. 27, 11.
5. Maina 'm in tia vardà, e mossa 'm;
perche tü est Deis, meis spendrader;
tuot il di guard eu sün tai.
6. At regorda da tias misericordias,
Segner, e da tias buntats; perche da
principi innan sun ellas stattas.
7. * Dels puchats da mia giuven-
tüm, e da meis surpassamaints non
at regordar; dimpersai suainter
tia grazia at regorda da mai, per
amur da tia buntà, Segner!
*Giob 13, 26. 20, 11.
8. Bun ais il Segner e güst; e tras
quai intraguid' el quels, chi van our
dalla strada.
9. El maina ils bandus con güstia;
e quels chi sun travagliats, moss'
el sia via.
10. Tuot las vias del Segner sun
buntà, e vardà, a quels chi salvan
seis pach e sia testimonianza.
11. Per amur da teis nom, o Segner,
perduna 'm, perche el ais grand.
12. Chi ais quel hom, chi temma il
Segner? El vain al mossar la via,
ch' el dess tour avant el.
13. L' orma da quel vain a dmurar
nella felicità, e per * ierta vain seis
sem a possidair la terra.
*Ps. 37, 11. 22, 29.
14. * Il secret del Segner ais pro
quels chi 'l temman; e sia lia als fa
el appalais. *Prov. 3, 32.
15. Meis ögls stan adüna fissats sün
il Segner; perche el ha slargiâ meis
peis our dalla rait.
16. Guarda sün mai, e 't lascha
gnir misericordia da mai; perche eu
sun afflit, e bandunâ.
17. Augmentadas s' han las anguo-
schas da meis cour; maina 'm our
da mias afflicziuns.
18. Guarda sün mi' afflicziun e sün
mia dolur, e perduna 'm tuot meis
puchats.
19. Guarda meis inimis, chi sun
blers; els am ödieschan con ün vio-
lent ödi.
20. Cossalva mi' orma, e delibra 'm;
per ch' eu non vegna in verguogna;
perche ch' eu cuor pro tai per de-
fensiun.
21. La sincerità e la raschun e dret
am perchüran; perche eu spet sün tai.
22. Spendra, o Segner, Israel da
tuottas sias tribulaziuns.

PSALM XXVI.

David rova il Segner per defensiun conter seis inimis; da ad incler si' innocenza; ed impromett' a Deis ingraziamaint.

Ün psalm da David.

* SENTENZIA 'm tü, Segner; perche eu sun it alla reala; eu ha miss mia fidanza in Deis; eu non undai. * Ps. 7,9. 17,1.

2. * Prova 'm oura, Segner, e sonda 'm; examinescha meis ranuogls, e meis cour; * Giob 23,10. Ps. 17,2. Zac. 13,9. 1 Pet. 1,7.

3. Perche tia buntà ais avant meis ögls, ed eu chamin in tia vardà;

4. * Con glieud vana non sez eu, e con ils malizius non ha eu commünanza. * Ps. 1,1. Ger. 15,17.

5. Eu ödiesch compagnia dels mals, e non sez con ils empis.

6. * Eu lav meis mans in innocenza, e stun intuorn teis utêr, Segner; * Ps. 73,13.

7. Per ch' eu fetscha udir la vusch da lod, e predgia our tuot tias ouvras müravgliusas.

8. Eu am l' avdanza da tia chasa, Segner, ed il tabernacul da tia gloria.

9. Non * metter mia orma con ils pechadurs, ne con homens da sang mia vita; * Ps. 28,3.

10. Nels mans dels quals ais l' iniquità, ed il man dret dels quals ais plain da premis.

11. Ma eu vegn alla reala; spendra 'm e 't lascha gnir pucha da mai.

12. Meis pè sta sün via plana; nellas raspadas vögl eu chantar lod a tai.

PSALM XXVII.

David as cufforta inconter seis inimis, cha Deis vegna al defender, ed al dar üna sgürezza, da podair guardar oura il servezzen da Deis.

Ün psalm da David.

IL Segner ais mia glüm; da chi 'm dess eu tmair? * Il Segner ais la fermezza da mia vita; avant chi dess eu tremblar? * Mich. 7,8. Ps. 118,6.

2. Cur s' approsmaivan nan pro mai quels chi 'm volaivan mal, per mangiar mia charn, quels chi 'm squitschan, cioè meis inimis, schi sun els ondeggiand dats a terra.

3. * Perquai, eir scha s' achampessan exercits conter mai, schi non vain meis cour a tmair; scha alvess sü conter mai üna battaglia, schi 'm vögl eu laschar sün tai. * Ps. 3,7.

4. * Üna chosa ha eu rovâ dal Segner, quai tschercherà, ch' eu stetta nella chasa del Segner, tuot ils dis da mia vita, a guardar il bel dalet del Segner, ed a vair seis taimpel. * Ps. 26,8.

5. Perche el vain am * zoppar in seis tabernacul; nel di da mi' afflicziun vain el am zoppar secrettamaing in sia chamanna; el vain am ozar sün ün spelm. * Ps. 31,21. 83,4. 91,1.

6. Contuot, schi vain meis cheu uossa a gnir adozzâ sur meis inimis chi stan intuorn mai; ed eu vegn ad offerir offertas da güvel in seis tabernacul; eu vegn a chantar e far psalms al Segner.

7. Oda mia vusch, o Segner, con la quala eu clam; ed hajast misericordia da mai, ed exoda 'm!

8. * A tai, chi disch: Tschercha mia fatscha, disch meis cour: Eu vögl tschercha tia fatscha. * Es. 26,9.

9. Non zoppar tia fatscha davent da mai, non büttar davent teis famagl in ti' ira; tü est meis agüd; non am bandunar, o Deis, meis salvader!

10. * Schabain meis bap e mia mamma am bandunessan, schi vain il Segner am retschaiver. * Es. 49,15.

11. * O Segner, mossa 'm tia via! Maina 'm sün üna via plana, per causa da meis adversaris! * Ps. 5,9. 25,4. 139,24. 143,8.

12. Non am surdar al giavüsch da quels, chi 'm chalchan suot; perche e sun alvadas sü conter mai perdüttas fosas, chi sbuorflan oura violenzas;

13. Cha, sch' eu non avess gnü la cretta, ch' eu gniss a vair il bain del Segner nella terra dels vivs, schi füss stat glivrâ con mai.

14. Spetta sün il Segner; stà con ardimaint; guarda gnand il Segner, di eu.

PSALM XXVIII.

David rova, cha Deis il defenda inconter quels chi 'l perseguittan, e 'ls chastia; rova eir per ventüra al pövel da Deis.

Ün psalm da David.

EU brai pro tai, Segner, tü meis spelm! Non taschair, e non at

volver davent da mai; * per cha bricha, scha tü am sbüttessast, eu gniss sumgiant a quels chi van giò nella foura. *Ps. 143, 7.

2. Oda la vusch da mias oraziuns, cur eu brai pro tai, cur eu oz sü meis mans pro teis sanct lö!

3. * Non am trar davent cols empis, con quels, chi fan l' iniquità, ils quals con lur prossem tschantschan pleds da pasch, impero la malizia han in lur cour. * Giob 32, 22. Ps. 26, 9. Ger. 9, 8.

4. Dà ad els suainter lur ouvra, e suainter la malizia da lur acziuns; e suainter l' ouvra da lur mans renda ad els; renda 'ls suainter cha han meritâ!

5. Perche, els non * guardan sün l' ouvra del Segner, ne sün las ouvras da seis mans; el vain als sdrür, ne vain als edifichar. * Giob 34, 27. Es. 5, 12. 26, 11.

6. Lod saj' al Segner, ch' el ha udi la vusch da mias supplicaziuns.

7. Mia fermezza e meis schüt ais il Segner; sün el as lascha meis cour, ed a mai ais güdâ; tras quai siglia meis cour in ot, e con mia chanzun al vögl eu dar lod.

8. Il Segner ais la fermezza da seis pövel; el ais la fermezza, chi cossalva seis onschü.

9. Salva teis pövel, e benedescha tia ierta; e paschainta, ed adoza quels in perpetuo.

PSALM XXIX.

David exorta ils grands e pussants a lodar Deis, peramur da sia granda pussanza ch' el appalainta con il tunar, ed ha fat appalais nel diluvi.

Ün psalm da David.

* DAT al Segner, vus pussants, dat al Segner lod, gloria e fermezza. * Ps. 96, 7.

2. Rendai onur al Segner, la quala oda a seis nom; s' inclinai avant il Segner, avant la splendur da seis sanct taimpel.

3. La vusch del Segner va sur las auas; * quel glorius Deis fa tunar; il Segner tuna sur grandas auas. * Giob 37, 4. 5.

4. La vusch del Segner ais ferma; pussant' e gloriusa ais la vusch del Segner.

5. La vusch del Segner sfracha ils ceders; ella rump' ils ceders del Libano;

6. Ella ils fa saglir oura tant sco vadels; il Libano ed il Sirion tant co ün unicorn giuven.

7. La vusch del Segner taglia sco la flamma del fö.

8. La vusch del Segner fa tremblar eir ün desert; schi, il Segner fa tremblar il desert Cades.

9. La vusch del Segner fa parturir las tschiervas, e snüda giò ils gods; ed in seis taimpel iminchün al disch lod, e gloria.

10. Il Segner ais sur il diluvi; schi, il Segner, il rai, ais sur il diluvi in eterno.

11. Il Segner vain a dar fermezza a seis pövel; in pasch vain il Segner a benedir seis pövel.

PSALM XXX.

David ingraz' al Segner, ch' el il ha defais inconter Absalom seis figl; e metta, co el saja in quella fortüna graziâ, co eir el in quella s' haja deportâ, e co el landroura saja deliberâ.

1. Ün psalm da David supra la dedicaziun da sia chasa.

2. EXALTAR at vögl eu, Segner; cha tü 'm hast trat oura, e non hast allegrâ meis inimi sur da mai.

3. Segner, meis Deis, eu ha clamâ vers tai, e tü 'm hast fat san.

4. Our dalla sepultüra, Segner, * hast tü fat gnir mi' orma; tü 'm hast turnantâ la vita, ch' eu non giaja giò nella foura. * Ps. 86, 13.

5. Chantai psalms al Segner, vus seis sancts; e celebrai la memoria da sia santità;

6. Perche, * d' ün batter d' ögl ais sia ira; ma sia grazia düra asaimper; la saira albergia planscher e cridar, ma la daman ais chantar e güvlar. * Es. 26, 20. 2 Cor. 4, 17.

7. Eu dschaiva in mia * prosperità: Eu non vegn a gnir moventâ our da guaist stadi mâ bricha. * Giob 29, 18. Es. 38, 17.

8. Tü, Segner, avaivast fat ferm meis munt asaimper suainter teis bainplaschair; ma tü dech * zoppettast tia fatscha, e dalunga sun eu stat cupichâ. * Ps. 104, 29.

9. A tai, Segner, clamet eu, e rovet il Segner in quaista guisa:

10. * Che ütilità vain da meis sang, sch' eu vegn giò nella foura? Vain forsa la puolvra at celebrar? Vain quella a predgiar tia vardà? *Ps. 6, 6.

11. Exoda mai, Segner, ed hajast misericordia da mai; sajast meis agüdant, o Segner.

12. * Qua lura hast vout meis pland in güvel; tü hast slargiâ meis sach, e 'm hast tschintâ intuorn con allegrezza. * Es. 61, 3.

13. Tras quella causa dess mia gloria chantar psalms a tai, e mâ bricha taschair. Segner, meis Deis, eu 't vögl lodar ed ingraziar in eterno.

PSALM XXXI.

David rova, cha Deis il defenda dalla persecuziun da Saul e sia lia; ch' el quels vöglia tschessantar e ruinar; ingrazia Deis, ch' el l' exoda e defenda; exortescha ils fidels, ad ingraziar Deis, ed avair spranz' in el.

1. Ün psalm da David, dat al capo dels musicants.

2. * PRO tai cuor eu, Segner, non am laschar mâ gnir a tuorp; spendr' am suainter tia güstia. * Ps. 71, 1. 143, 1.

3. Inclina tia uraglia vers mai; spendra 'm bainbod; sajast meis ferm spelm, e mia fortezza, a 'm gnir in agüd e 'm salvar;

4. Perche tü est meis spelm e mia fortezza; perquai am vögliast tü, * per amur da teis nom, manar e 'm redscher. * Ps. 5, 9. 23, 3.

5. Tira 'm our dalla rait, ch' els m' han miss adascus; perche tü est mia fermezza.

6. * In teis mans recomand eu meis spiert; tü 'm hast spendrâ, Segner, tü Deis da vardà. * Luc. 23, 46.

7. Eu vögl mal a quels * chi tegnan sün vanitats fosas; ma eu am fid sün il Segner. * Gioan. 2, 9.

8. Eu vögl saglir, e 'm allegrar in tia buntà, cha tü hast guardâ sün mi' afflicziun; tü hast cognoschü mia orma in meis iffich;

9. E non am hast surdat in man da meis inimis; * dimpersai hast tschantâ meis peis nella largüra. * Ps. 4, 2. 18, 20.

10. Fà grazia a mai, Segner, perche eu sun in grand' anguoscha, * per granda tristezza ais mia vista tuot consümada, schi eir mi' orma, e meis corp. * Ps. 6, 8.

11. Schi, mia vita, per granda tristezza ais gnüda almain, e meis ans, per bler suspirar. Mia forza ais scrodada per granda anguoscha, e mi' ossa ais rusa tras e tras.

12. Per causa da tant meis inimis sun eu gnü üna giamgia * eir a meis vaschins grandamaing; eu sun üna sgrischur a quels chi 'm cognoschan; quels chi 'm vezzan oura sün las giassas, fügian davent da mai. * Giob 19, 13. Ps. 38, 12. 88, 19

13. Invlidâ sun eu nel cour della glieud, tant co sch' eu füss mort; eu sun gnü ingual a vaschê refüdâ.

14. Cur eu od l' ingüriar dels grands, * schi 'm vain üna temma intuorn intuorn; cur els fan cossagl insembel conter mai, e s' impaissan, co els piglian mi' orma. * Lam. 2, 22. Ger. 6, 25.

15. Impero ha eu, Segner, meis cuffort in tai; eu ha dit: Tü est meis Deis.

16. In teis man sun meis temps; güda 'm liber dal man da meis inimis, e da quels, chi 'm perseguittan.

17. * Fà splendurir tia fatscha sur teis famagl; salva 'm suainter tia buntà. * Ps. 4, 7.

18. * Non am laschar gnir a tuorp, Segner; perche tai ha eu clamâ in agüd; fà gnir ils empis in verguogna; fà cha taschan nel infiern. * Ps. 25, 3. 1 Sam. 2, 9.

19. * Taschainta ils lefs fos, ils quals tschantschan conter il güst † chosas düras, con üna superbia, e con sdegn. * Ps. 12, 4. † 1 Sam. 2, 3.

20. * O quant granda ais tia buntà, la quala tü hast miss in salv a quels, chi tai temman, e la quala tü hast fat a quels chi 's fidan in tai avant ils figls della glieud! * Es. 64, 4. 1 Cor. 2, 9.

21. * Tü 'ls zoppast nel zoppel da tia vista, cha sun sgürs dalla superbia della glieud; tü ils zoppaintast in tia chamanna, davent da lenguas dantigliusas. * Giob 5, 21. Ps. 27, 5.

22. Lod saja al Segner, il qual ha * appalantâ sia buntà vi' a mai müravgliusamaing, e m' ha miss in üna città ferma. * Ps. 17, 7.

23. Impero eu, in mia prescha da

fügir, avaiva dit: * Eu sun büttâ our davant la vezzüda da teis ögls; e darcheu hast tü exodi la vusch da mias oraziuns, cur eu ha bragi pro tai. * Lam. 3, 54. Ps. 116, 11. Es. 38, 11. 12.

24. Amai il Segner, vus tuots seis sancts, als quals el ha fat del bain; il Segner perchüra ils fidels, e renda richamaing a quels, chi douvran superbia.

25. Stat con ardimaint, vus tuots, chi avais spranza nel Segner; ed el fortificherà vos cour.

PSALM XXXII.

David mossa, che pro dretta beadenscha stova esser, cioé sgürrezza cha Deis l' haja pardunâ seis pucha; ammossa eir, co 'l crastian vegna pro quella sgürezza, nomnadamaing cuffessand seis puchats, e rovand ümilmaing per la remissiun da quels; mossa eir, co tuot quels chi quella grazia han survgni, dessan as deportar.

Ün intraguidamaint da David.

* QUEL ais dret beà, al qual seis pucha ais perdunâ, al qual seis pucha ais cuvert! * Rom. 4, 7.

2. Beà ais quel hom, al qual il Segner seis pucha non mett' in quint; * e nel spiert del qual non ais fosdà ingüna. * Gioan. 1, 47.

3. Tant ch' eu ha taschü, ais mia ossa, sco per vegldüna scrodada; cur eu sbrügiva tuottadi,

4. Perche pür plü greiv gniva teis man sur mai di e not; in sechüras da stà eira vout tuot meis süh.

5. Dimena, schi ha eu fat a savair a tai meis pucha, e mi' iniquità non ha eu tgnü suot; eu ha dit: * Eu vögl dir oura, inconter mai, meis surpassamaints al Segner; e tü hast perdunâ la cuolpa da meis pucha. * Prov. 28, 13. 1 Gioan. 1, 9.

6. Per quella causa * tuots quels, als quals tü fast quella grazia, vegnan at rovar nel temp, cha 'l mal ils piglia; schi eir, scha zuond grandas auazuns gessan sur oura, schi non vegnan ellas a rivar pro els. * Es. 55, 6.

7. * Tü est meis refugi; tü vainst am incresar intuorn con chanzuns d' allegrezza sopra la spendranza. * Ps. 9, 10.

8. Eu 't vögl informar; eu at vögl mossar, sün quala via tü dessast chaminar; eu 't vögl manar con meis ögl.

9. Non sajat sco 'l chavagl, e sco 'l mül, chi non han ingün inclet, als quals tü strenschast la bocca con la chavezzina, e 'l frain, per cha non vegnan nan strusch pro tai.

10. Bleras dolurs vain ad avair l' empi; ma quel, chi ha sia spranza in Deis, vain sia buntà a circondar.

11. Stat leigers nel Segner, e sagli vus güsts; chantai con grand' allegrezza vus chi eschat reals da cour.

PSALM XXXIII.

Quel chi ha fat quaist psalm admonescha ils fidels a lodar Deis, per causa, ch' el ais vardaivel; ch' el defend' ils prus; chastia ils mals e fa del bain a tuots; ch' el ha creâ il muond, ch' el defend' ils povers inconter ils noschs; ch' el perchüra e proveda 'ls seis; coffess' el con oters fidels sia fidanz' in Deis, e rova per sia buntà.

SAGLI con grand' allegrezza, vus güsts, e chantai lod al Segner; perche quel lod sta bain als drets e reals.

2. Celebrai 'l Segner con citras; con gijas, e con instrumaints da desch cordas fat psalms ad el.

3. Chantâ 'l üna chanzun nouva, e chantai agreabelmaing con güvel;

4. Perche 'l pled del Segner ais güst, e tuot sias ouvras sun fermas.

5. El ama güstia e raschun; * della buntà del Segner ais plaina la terra. * Ps. 119, 64.

6. * Tras il pled del Segner sun fats ils tschels, e tras il flâ da sia bocca tuot ils † exercits. * Gen. 1, 6. 2 Petr. 3, 5. † Giob 26, 13.

7. * Tuot las auas del mâr ha el raspâ a mantun; in ün tesor ha el miss ils abiss. * Gen. 1, 9. Giob 38, 8.

8. Tuot la terra temma il Segner; dad el as dessan tmair tuots ils abitants della terra;

9. Perche * el dech ha dit, ed ais stat fat; el ha dat comand, ed ais dvantâ. * Ps. 148, 5.

10. Il Segner dissipa ils cossagls dels pövels; el fa inguotta ils impissamaints dellas naziuns.

11. * Ma 'l cossagl del Segner quel reista in eterno; ils impissamaints da seis cour stan asaimper e saimper. * Prov. 19, 21. Giob 23, 13. Es. 46, 10.

12. * Beà quel pövel, chi ha 'l Segner per seis Deis; quel pövel, ch' el ha tschernü per sia ierta. * Ps. 65, 5. 144, 15.

13. Il Segner guarda giò dals tschels, el vezza tuots crastians.
14. El ha guardâ our dall' avdanza da sia sopcha sün tuot quels, chi abiteschan sur terra;
15. Perche el ha creâ il cour da tuots; el sa tuot lur far.
16. Il rai non vain salvâ tras la grandezza da seis exercit; ne 'l barun defais tras la grandezza da sia fermezza.
17. * Chosa fallatschusa ais ün chavagl per dar agüd; ne con la grandezza da sia forza salva el quel, chi sezza sü sura. * Prov. 21, 31. Ps. 147, 10.
18. Mera, * l' ögl del Segner guarda sün quels, chi 'l temman, sün quels, chi 's fidan sün sia misericordia e buntà. * Giob 36, 7. Ps. 34, 16. 1 Petr. 3, 12.
19. Ch' el sdrappa lur orma our dalla mort, e 'ls * cossalva in vita, dal temp della charestia. * Giob 5, 20. Ps. 37, 19.
20. Noss' orma ha seis cuffort in Deis; nos agüd, e nos schüt ais el.
21. Contuot, schi s' allegra nos cour in el; sgüramaing nel nom da sia santità volain nus avair tuot nossa spranza.
22. Saja tia misericordia, Segner, sura da nus, sco nus eir avain nos cuffort in tai.

PSALM XXXIV.

David ingrazia Deis, ch' el l' ha deliberâ dal man d' Abimelec, rai dels Filisters, ed exortescha eir ils oters, a far quai medem; tuorna a lodar l' agüd da Deis vers ils prus, ed imnatscha als noschs eterna perdiziun.

1. Ün psalm da David, * cur el müdet sia parenscha avant Abimelec, dasort, ch' el il chatschet davent, ed el get. * 1 Sam. 21, 13.
2. DA tuot temp vögl eu lodar il Segner; seis lod dess saimper esser in mia bocca.
3. Mi' orma 's dess gloriar del Segner; * quai vegnan ad udir tuot ils bandus, e povers, e vegnan as allegrar. * Ps. 64, 10. 119, 74. 142, 8.
4. Adozai grandamaing il Segner con mai; ed exaltain seis nom insembel.
5. Eu ha tscherchâ il Segner, ed el ha dat respost' a mai; ed our da tuot mias tremblazuns am ha el trat.
6. Ils afflits e travagliats vegnan, guardand sün el, a cuorrer insembel pro el, e lur vistas non vegnan a gnir in verguogna.
7. Quaist povret ha clamâ, ed il Segner l' ha exodi, ed our da tuottas sias anguoschas l' ha el trat.
8. * L' angel del Segner s' achampa intuorn quels, chi 'l temman, ed el vain als güdar oura. * Zac. 9, 8.
9. Insagiai e * guardai quant bun il Segner ais; beà quel, chi metta sia poza sün el. * 1 Petr. 2, 3.
10. Tmai il Segner, vus seis sancts; perche a quels chi 'l temman non manca inguotta.
11. * Ils richs han mangel, ed indüran fam; ma quels, chi temman il Segner, non han povertà d' alchün bön. * Giob 4, 11.
12. Gni nan, figls, tadlai a mai; eu as vögl mossar la temma del Segner.
13. * Chi ais quel, chi giavüscha da viver? Chi ha cuvaida da dis, nels quals el vezza il bön, e 'l gioda? * 1 Petr. 3, 10.
14. Retegna tia lengua davent dal mal, e teis lefs, cha non tschantschan ingian.
15. * Guinchescha dal mal, e fà il bön; tschercha la pasch, e tenda davo quella. * Ps. 37, 27.
16. Ils * ögls del Segner sun sur ils güsts; e sias uraglias avertas a lur bragir. * Giob 36, 7. 1 Petr. 3, 12.
17. * La gritta vista del Segner ais sur quels, chi fan il mal; ch' el ragisch' oura lur memoria dalla terra. * Lev. 17, 10. Ger. 44, 11. Am. 9, 4. Ps. 43, 1. 119, 154. Lam. 3, 58.
18. Ils chalchats ed afflits bragian, e 'l Segner ils oda, ed our da tuot lur anguoschas ils delibr' el.
19. Il Segner ais ardaint a quels, chi sun d' ün cour smachâ; e quels chi sun da spiert ümil, vain el a salvar.
20. Bler contrari han ils güsts; ma our da tuots güda 'l Segner scodün da quels.
21. El salva tuot lur ossa; ün da quels non vain ruot.
22. * Il nosch vain si' agna malizia a mazzar; e quels chi vöglian mal als güsts, vegnan ad ir a perder. * Ps. 94, 23.

23. Il Segner spendra las ormas da quels chi 'l servan, e non vegnan a perir ingüns da quels, chi 's fidan in el.

PSALM XXXV.

David rova, cha Deis il defenda conter seis perseguittadur Saul e sia dependenza, e ch' el quels chastia; e po tuot il psalm gnir parti in 3 parts: la 1. ils rövs a David, la 2. co seis perseguittadurs sajan, la 3. üna repetiziun dels rövs.

Ün psalm da David.

COMBATTA, Segner, con quels chi combattan conter mai; fà guerra con quels, chi fan guerra conter mai.

2. Pigl' in man il șchüt e l' arma; e stà sü tü, in meis agüd.

3. Tira la lanscha, ed osta; e cuorra conter quels chi 'm perseguittan; di a mi' orma: Eu sun teis salüd.

4. * Fà gnir cotschens, ed a tuorp quels chi tscherchan mi' orma; vegnan vouts inavo, e vegnan in verguogna tuot quels, chi s' impaissan da 'm far mal. * Ps. 40, 15. 70, 3.

5. * Vegnan sco la paglia avant il soffel; e l' angel del Segner ils șchatscha.

* Giob 21, 18. Ps. 1, 4. Es. 17, 13. Os. 13, 3.

6.* Lur chamin saja șchür, e bletsch, e l' angel del Segner ils perseguitta.

* Ps. 73, 18. Ger. 23, 12.

7. Perche els han, sainz' alchüna chaschun, miss lur rait secrettamaing in üna foura; sainza chaschun han els chavâ üna foura a mai.

8. * Üna sventüra fa 'l gnir adöss, ch' el non sa; e la rait, ch' el ha zoppâ, il piglia; giaja el in tuotta ruina! * Ps. 7, 16. 9, 16. Prov. 5, 22.

9. Mi' orma siglia sü per allegrezza nel Segner; ella 's tegna buna in seis salüd.

10. Tuot mi' ossa dscharà: Segner, chi ais sumgiant a tai? Tü, chi sdrappast il pover our dal man da quel, chi ais pü ferm co el; il pover, e manglus, our da quel chi 'l sgiarba.

11. Fosas perdüttas leivan sü contra mai, ed inconter raschun; e domandan chosas, ch' eu non sa.

12. * Mal per bain am rendan els, tscherchand da 'm tour la vita.

* Ps. 38, 21. 109, 5.

13. Impero eu, * cur els eiran amalats, ha trat aint ün sach; eu ha paniâ mi' orma con gegünis, e mi' oraziun ais vouta in meis sain.

* Giob 30, 25. Ps. 109, 4.

14. Eu giaiva, ingual sco sch' el füss stat meis compagn; sco sch' el füss stat meis frar; eu m' ha büttâ giò in lêd sco ün chi planscha per sia mamma.

15. Ed els, cur eu ha * undiâ, schi sun els stats leigers, e sun gnüts insembel, † e s' han raspats insembel conter mai ils zops; els m' han sdratschâ ch' eu non savaiva, e non refüdan; * Ps 38, 18. † Giob 30, 1. 8. 12.

16. Els han ris da mai intanter ils ipocrits, buffuns e magliaders, sgrizchand ils daints contra mai.

17. O Segner, quant lönch voust guardar pro a quaistas chosas? Retira mi' orma our da lur ruina, mia sula dals liuns.

18. Eu 't vögl dar lod, ed onur nella raspada granda; avant blers pövels vögl eu lodar tai.

19. Non laschar allegrar sur mai quels, chi sun meis inimis, conter tuotta raschun; ne laschar cha quels, * chi 'm vöglian mal sainza chaschun, as tschögnan con lur ögls.

* Ps. 69, 5. 109, 3. Gioan. 15, 25.

20. Perche els non dischan da pasch, dimperse s' inspian oura pleds fos conter ils bandus e quiets della terra.

21. Els han slargiâ lur bocca conter mai; * els han dit: Ha, ha, nos ögl ha pür vis. * Ps. 40, 16.

22. Tü, Segner, svess hast vis; non taschair, Segner, non star dalönsch da mai.

23. At sdruvaglia, at sdaisda sü pro mia raschun e güdizi, o meis Segner, a sentenziar mia causa.

24. Segner, meis Deis, sentenzia 'm tü, suainter tia güstia; e non laschar avair allegrezza a quels oters sur da mai.

25. Non laschar, cha dian in lur cour: Ha, ha, ans allegrain; e non dian: Nus l' avain travus!

26. Vegnan in verguogna, e * 's turpajan insembel tuots, chi s' allegran da meis mal; vegnan vestits da ver-

guogna e tuorp quels, chi s' adozan contra mai! * Ps. 40, 15.

27. Stettan leigers e da buna vöglia tuot quels, chi han plaschair da mia güstia; e dian saimper ed adüna: Vegna ot lodâ ed adozâ 'l Segner, il qual ha dalet della pasch e del bainstar da seis famagl!

28. E mia lengua dess tschantschar da tia güstia, e da teis lod imminchadi.

PSALM XXXVI.

David planscha la malizia dels infidels; rova, cha Deis, con sia buntà, adüna tegna cols prus ed in special perchüra ad el; as cufforta cha seis inimis vegnan da Deis a gnir miss a perder.

1. Ün psalm da David, del serviaint del Segner, al capo dels chantadurs.

2. L'EMPIETÀ del infidel am disch aint nel cour; ch' el non ha temma alchüna da Deis avant ils ögls.

3. Perche * el as lusingia in sai svess, infina tant chi vain chattâ oura sia iniquità, chi ais pür dad ödiar.

* Deut. 29, 19. Ps. 10, 3. 49. 19.

4. Ils pleds da sia bocca sun malizia, e fosdà; el ha bandunâ da savair far dret.

5. * El s' inspia oura iniquità in seis let; el chamina sün üna via, chi non ais buna; † el non refüda il mal.

* Os. 7, 6. Mic. 2. 1. † Rom. 1, 32.

6. Infin al tschel tenscha tia * buntà, o Segner; infin allas nüvlas tia vardà. * Ps. 57, 11. 71, 19. 108, 5.

7. Tia güstia ais sco 'ls munts da Deis; * ün abiss grand sun teis güdizis. Tü, Segner, mantegnast la glieud, e las bestias. * Rom. 11, 33. Giob 11, 8.

8. Quant preziusa mâ ais tia buntà, Deis! Tras quai 's fügiaintan ils figls della glieud nella sumbriva da tias alas.

9. Els vegnan plains del grass da tia chasa; e tü vainst als bavrantar * del flüm da teis dalets.

* Giob 20, 17. Ps. 65, 5. Ap. 22, 1.

10. Perche pro tai ais la fontana della vita; tras tia glüm vezzain nus la glüm.

11. Slunguna tia buntà a quels, chi cognoschan tai; e tia güstia a quels, chi sun reals da cour.

12. Cha bricha ils peis dels superbis am chatschan man; eir brich' il man dels noschs am bütta a terra.

13. Qua lura sun crodats in terra quels chi fan l' iniquità; e sun chatschats suot, e non vegnan plü as podair drizzar sü.

PSALM XXXVII.

David admonescha 'ls fidels, da non tour schandel dalla ventüra dels infidels; dimperse da perseverar in vaira cretta ed obedienza vi' a Deis; perche la ventüra del infidel non düra lönch; Deis da als fidels lur giavüsch; Deis ünsacura ragisch' oura ils mals; Deis non banduna ils prus, schi, el ils perchüra.

Ün psalm da David.

NON at * grittantar per causa dels mals; ne 't laschar tour invilgia da quels, chi fan la noschdà;

* Prov. 23, 17. Ps. 73, 3.

2. Perche ingual sco l' erba, usche vegnan els dandettamaing tagliats via; sco l' erba verda, usche vegnan els a spassir.

3. At fida nel Segner, e fà indret; schi vainst a star nella terra, e vainst nudriâ sgüramaing.

4. Teis dalet hajast nel Segner, ed el vain a dar a tai quai cha teis cour desidera.

5. * Volva tia via sün il Segner; ed hajast tia spranza in el, ed el vain a far. * Prov. 16, 3. Ps. 55, 23.

Es. 26, 12. Matt. 6, 25. 1 Petr. 5, 7.

6. El vain a manar oura tia güstia a glüm; e tia raschun tant co'l mezdi.

7. Tascha, e stà quiet pro 'l Segner; e spett' il gnand con stüdi, e non tour invilgia da quel, chi fa che ch' el s' ha tut avant el.

8. Stà giò dall' ira, e lasch' ir la furia; * non tour sdegn a volair far mal. * Ef. 4, 26.

9. Perche ils noschs vegnan a gnir ragischats oura; e quels, chi han cuffort in Deis, vegnan per ierta a possidair la terra.

10. Ün pitschen temp amo, schi non vain il mal plü ad esser avant man. * Tü vainst a guardar seis lö, e plü non vain el ad esser.

* Giob 7, 10. 20, 9.

11. * Ma 'ls bandus vegnan ad esser ertavels della terra, vegnan ad avair lur dalet, con abundanza da tuotta pasch. * Matt. 5, 5.

12. Il malizius fa cossagl conter il güst; cols daints sgrizch' el conter el;
13. * Ma 'l Segner vain a rir d' el; perche el vezza, cha seis di s' aprosma. * Ps. 2, 4.
14. Ils empis tiran la spada, e tendan lur balaister, per sterner via per terra il pover; per mazzar quels, chi chaminan indret;
15. * In lur cour vain ad intrar lur spada, e lur balaisters saran ruots. * Mic. 5, 6.
16. * Megl ais il pac ad ogni güst, co l' abundanza granda als scelerats blers. * Prov. 15, 16.
17. Perche * la bratscha dels scelerats vain a gnir ruotta; ma 'ls güsts sustegna il Segner. * Ps. 10, 15.
18. Il Segner cognoscha ils dis dels prus; e lur ierta vain a rumagnair in eterno.
19. Nel contradi non vegnan els a gnir a tuorp; * e dals temps della fam vegnan els a gnir sadulats. * Ps. 33, 19.
20. Ma 'ls noschs van a perder; ed ils inimis del Segner vegnan tant co agnels grass ad esser consümats, tant co ün füm a gnir dissipats.
21. * L' empi piglia ad impraist, e non paja; ma 'l güst as lascha gnir pucha, e duna. * Deut. 28, 44. Ps. 112, 9.
22. Perche quels, ch' el benedescha, vegnan a possidair la terra; ma quels ch' el smaledescha vegnan a gnir ragischats davent.
23. Perche 'ls pass del hom güst vegnan dal Segner fermats, ed el ha dalet da sia via.
24. * Sch' el bain dess giò, schi non vain el a gnir büttâ via; perche 'l Segner il tain in pè con seis man. * Prov. 24, 16. 2 Cor. 4, 9.
25. Eu sun stat ün giuven infant, e sun gnü vegl, e non ha vis il güst, ch' el saja bandunâ, ne seis sem rovand il pan.
26. * El as lascha gnir pucha imminchadi, ed impraista via; e seis sem ais in benedicziun. * Ps. 112, 9.
27. *At retira davent dal mal, e fà il bön; e tü vainst a rumagnair in eterno. * Ps. 34, 15.
28. Perche 'l Segner ama la raschun, e non banduna seis benedits; els vegnan a gnir perchürats in eterno; ma 'l sem dels empis vain a gnir ragischâ oura.
29. * Ils güsts vegnan a possidair la terra per ierta, e vegnan in perpetuo ad abitar in quella. * Prov. 2, 21.
30. La bocca del güst da oura sapienza, e sia lengua tschantscha quai, cha dret ais.
31. * La ledscha da Deis ais in seis cour; seis pass non undagian. * Deut. 6, 6. Ps. 40, 9. 119, 98. Es. 51, 7.
32. Il nosch guarda sün il güst, e tschercha da 'l mazzar.
33. Il Segner non vain a 'l laschar in seis man, e non vain a 'l condannar, cur el vain sentenziâ.
34. Spetta sün il Segner, e salva sia via, ed el vain at adozar, cha tü per ierta possidessast la terra; tü vainst a vair, * cur ils noschs vegnan a gnir ragischats davent. * Ps. 91, 8.
35. * Eu ha vis ün empi terribel, chi dovraiva forza granda, e 's stendaiv' oura, ingual sco ün böşch con ramma lunga. * Giob 5, 3.
36. Ma eu passet, e mera, el non s' ha chattâ plü.
37. Guarda sül prus, e 't fà surasen sül güst; per il vaira, sia fin ais pasch.
38. Ma quels, chi surpassan, vegnan tuots insembel a gnir sdrüts; la posterità dels infidels vain a gnir ragischad' oura.
39.* Ma 'l salüd dels güsts vain nan dal Segner; el ais lur fortezza nel temp dell' afflicziun. * Es. 31, 5.
40. Il Segner als güda e 'ls delibera, el vain als deliberar dals mals; el vain als cossalvar; perche lur cuffort ais in el.

PSALM XXXVIII.

David rova, cha Deis non al saja massa dür; dimperse ch' el al güda our da sia miseria, e malatia, il qual tuot el metta nan con pleds zuond pechadus. Po tuot il psalm gnir parti in trais parts: La 1. davart la malatia da David; la 2. davart la condiziun e stadi ourdadoura; la 3. darcheu davart sia malatia, e ventüra da seis inimis.

1. Ün psalm da David, * a 's regordar bain. * Ps. 70, 1.
2. NON am * chastiar in ti' ira, Segner; non am reprender in tia furia. * Ps. 6, 2.

3. Perche tias frizzas sun fichadas in mai, e teis man am squitscha.
4. Chosa in mia charn non ais sana ingüna, per causa da teis sdegn; pasch non ais in mi' ossa, per causa da meis pucha.
5. Perche meis surpassamaints van sur meis cheu oura, e sun gnüts greivs, tant co üna greiva valisch, sur da mia forza.
6. Mias plajas smarscheschan e spüzzan, per mia nardà.
7. Eu sun tuot tort, e vegn bass fich; * eu vegn tuottadi vesti a nair.
* Giob 30, 28. Ps. 35, 14. 42, 10.
8. Perche tuot mia böglia in mai ais sechada via per ün grand arder; in mia charn non ais intêr chosa alchüna.
9. Eu non ha fermezza ingüna, e sun tuot smachâ; * eu sbrüg per la frantur da meis cour. * Giob 3, 24. Es. 59, 11.
10. Avant tai, Segner, ais tuot meis giavüsch; e meis cluotschs non sun azzoppats avant tai.
11. Meis cour vain stret serrâ aint, e dech usche am banduna mia forza, e * la glüm da meis ögls, schi, meis ögls svess non sun plü pro mai.
* Giob 17, 7. Ps. 6, 8. 31, 10. Lam. 5, 17.
12. * Meis amis e meis paraints stan sur üna vart, davent da mia plaja; ed ils meis ils plü prossems am stan dalönsch.
* Giob 19, 13. Ps. 31, 12. 88, 19.
13. Schi, eir am tendan latschs quels, chi tscherchan mia vita, e quels, chi tscherchan, co am possan nouscher, tschantschan straviers, e s' inspian ingiannamaint.
14. Ed eu, tant co sch' eu füss suord, non od inguotta, e tant co ün müt, chi non avra sia bocca:
15. Eu sun gnü ingual ad ün chi non oda inguotta, e chi non ha in sia bocca ingüna contradicziun.
16. Perche, o Segner, tai guard eu gniand; tü Segner, meis Deis, vainst am responder.
17. Perche eu ha dit: Eu sto bain guardar, cha quels non hajan da 's tgnair buns da mia vart; perche, scha meis pè sblezchess, schi gnissan grandamaing as far grands conter mai.
18. Perche * eu sun pinâ per crodar; e mia dolur ais avant mai adüna. * Ps. 35, 15.
19. Eu confess meis surpassamaints, e mal far; eu stun in grand pissêr, per causa da meis pucha.
20. Ma meis inimis, quels vivan, e vegnan ferms; e quels chi 'm vöglian mal conter tuotta raschun, vegnan adampchats.
21. Quels chi 'm * rendan mal per bain, am stan inconter, per quai ch' eu seguittesch al bön.
* Ps. 35, 12. 109, 5.
22. Segner, non am bandunar; meis Deis non star dalönsch da mai.
23. Festina, ve 'm in agüd, Segner, tü meis salüd.

PSALM XXXIX.

David metta nan, co el ha gnü tut avant se, da non brunclar inconter Deis, schi 'l scontress qualchosa conter raschun, e co el quai haja salvâ; impero, cur la persecuziun d' Absalom, seis figl, sco e para, al gnit, schi haja el gnü pers la pazienza; co el davo quai saja turnâ, e s' haja remiss; e rova 'l Segner per surlevgiamaint.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs, a Jedutun.
2. Eu avaiva dit: Eu vögl salvar mias vias, ch' eu non pecha con mia lengua; * eu vögl metter ün boccal avant mia bocca, usche lönch cha l' infidel ais avant mai. * Ps. 141, 3.
3. Eu ha mütti, e taschü quiet; eu ha taschü eir dal bön; ma mia dolur ais augmentada.
4. Meis cour ais schüdâ in mai; am impissand eu, co 'ls fats gessan, ais invüdâ ün fö in mai; perquai ha eu tschantschâ oura con mia lengua, ed ha dit:
5. Segner, * fa 'm a savair mia fin, ed il nomber da meis dis; fà, ch' eu sapcha, quant eu ha da dürar.
* Ps. 119, 84.
6. Mera, meis dis hast tü fat da quatter dainta, ed il temp da mia vita tant co inguotta avant tai; sgüramaing ais üna spüra vanità * tuot crastian, eir cur el para da star bain ferm. * Ps. 62, 10. 144, 4.
7. Tschert, e passa via tant sco intanter imagnas imminchün; tschert, el sduvella per inguotta, * el metta a mantun, e non sa,

chi quai vegna a raspar aint.
* Eccl. 2, 8. 5, 14. 21, 26.
Prov. 28, 8. Giob 27, 17. Ps. 49, 15. 1 Cor. 7, 31.

8. Uossa dimena, Segner, che dess
eu guardar gniand? Mia spranza ais
pro tai.
9. Spendra 'm our da tuot meis sur-
passamaints; non am far üna giam-
gia ad ün nar.
10. Eu ha * mütti, e non vögl avrir
mia bocca; perche tü hast fat quai.
* Giob 39, 37.
11. * Piglia davent da mai mia
plaja; eu sun gnü flinch dallas bot-
tas da teis man. * Giob 43, 9. 13, 21.
12. Tü chastiast la glieud con as-
pers pleds, per causa da lur puchats;
e fast alguar via tuot lur bellezza,
tant co sch' üna chêra ils magless;
tschert, tuot crastian ais vanità.
13. Segner, oda mi' oraziun, e pi-
glia in tias uraglias meis bragir; sün
mias larmas non taschair; perche *
eu sun peregrin avant tai, ed ün
giast gnü nan, sco eir tuot meis ba-
buns. * 1 Cron. 29, 15. Ps. 119, 19.
14. * Stà giò da mai ün pa, ch' eu
piglia forza, ant co ch' eu giaja, e
ch' eu non saja plü qui.
* Giob 7, 16. 10, 20. 14, 6.

PSALM XL.

In quaist psalm tras e tras tschantscha David in persuna da Cristo, e tira nan, co el saja deliberâ our da quella grand' anguoscha, ch' el ha nel üert süjand sang; lod' el ils benefizis da Deis, fats alla baselgia interamaing; rova il Salvader il bap, ch' el da quella dolur, ch' el vegna ad indürar sün la crusch, il spendra, e chastia seis inimis.

1. Ün psalm da David al capo dels
chantadurs.
2. EU spet ad ün spettar sül Se-
gner, ed el s' ha laschâ giò
pro mai, ed ha udi meis bragir.
3. Ed el m' ha trat our da quel puoz,
chi fa granda romur, our dalla * trida
büergia; ed ha tschantâ meis peis sün
ün spelm, e fermâ meis pass.
* Ps. 26, 12. 69, 3.
4. Ed ha miss in mia bocca üna
chanzun nouva, a lodar il Segner, nos
Deis; * blers vegnan a vair, e ve-
gnan a tmair; els vegnan al tmair,
ed avair lur spranza nel Segner.
* Ps. 34, 3. 64, 10. 119, 74.
5. Beà quel hom, chi ha tschantâ
per sia spranza il Segner; e non ha
guardâ davo 'ls superbis, e quels,
chi 's volvan davo menzögnas.
6. Tü, Segner, * hast fat bleras tias
ouvras müravgliusas; e volair quel-
las da nus svess louar giò, ais sur
da nos savair; sch' eu las raschuness,
e las dschess nan, schi surpassan
ellas il nomber.
* Giob 5, 9. 9, 10. Ps. 71, 15. 92, 6.
7. * Sacrifizi ed offerta non hast
giavüschâ; ma l' uraglia m' hast forâ
tras. Olocausts per il pucha non
hast voglü avair.
* Ps. 50, 8. 1 Sam. 15, 22. Es. 1, 11. Ebr. 10, 5.
8. Lura ha eu dit: Mera, eu vegn;
nel cudesch ais scrit da mai.
9. Ch' eu * fetscha tia voluntà, meis
Deis, quai vögl eu; e tia ledscha ais
in mez meis cour.
* Ps. 119, 16. Rom. 7, 22. Ger. 31, 33.
10. Eu ha laschâ a savair tia güstia
nella raspada granda; mera, Segner,
eu non tegn meis lefs; tü Segner
sast.
11. Tia güstia non ha eu zoppâ in
meis cour; eu ha predgiâ oura tia
vardà e teis salüd; eu non ha taschü
da tia buntà avant ün grand mantun
da pövel.
12. Tü Segner, non tgnair davent
da mai tias compassiuns; * tia buntà
e tia vardà am perchüran da contin.
* Ps. 57, 4. 61, 8.
13. Perche anguoschas m' han serrâ
aint, chi non ais ingün nomber; mias
iniquitats m' han da tal sort * dat
adöss, ch' eu non las poss vair; ellas
sun gnüdas plü nombrusas co 'ls cha-
vels da meis cheu, e meis cour
m' ha bandunâ. * Ps. 38, 5.
14. At lascha plaschair, Segner,
da 'm spendrar; Segner, vè bod con
teis agüd!
15. Cha vegnan a tuorp ed in ver-
guogna tuot quels, * chi tscherchan
mi' orma, per la metter a perder;
cha as volvan inavo, e vegnan in ver-
guogna quels, chi tscherchan mia
sventüra! * Ps. 35, 4. 26. 70, 3.
16. Cha vegnan miss a perder, per
la paja da lur tuorp, * quels chi am
dischan, Ha, ha! * Ps. 35, 21. 25.
17. Cha siglian, e stettan leigers in
tai tuots, chi tscherchan tai; cha dian

ad ün dir: Saja ot adozâ 'l Segner, tuot quels, chi aman teis salüd.

18. Eu tant sun bain pover e manglus; ma 'l Segner ha pissêr per mai; tü est meis agüdand, e meis spendrader; non surtrar, o meis Deis!

PSALM XLI.

David giavüscha benedicziun da Deis a quels chi avaivan gnü compassiun con el in sia malatia; metta si' oraziun, ch' el da quel temp ha fat, e s' almainta del tort da seis adversaris, e d' ün tschert fos ami; ingrazia al Segner, ch' el darcheu l' ha fat san.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

2. BEÀ quel, chi sabiamaing as deporta invers il pover e miser; perche 'l Segner vain al deliberar, nel temp da seis contrari.

3. Deis vain al perchürar, e vain al cossalvar in vita; el vain ad avair ventüra sur terra; ed el non vain al surdar al giavüsch da seis inimis.

4. Il Segner vain al refraschar nel let da sia malatia; in sia malatia vainst tü al müdar seis pans.

5. Eu ha dit: Segner, hajast compassiun con mai; guarescha mi' orma, perche eu ha fat pucha conter tai;

6. Meis inimis han dit mal da mai; els dschaivan: Cura vain el a morir? E cura vain seis nom as perder?

7. E, scha qualchün gniva am visitar, schi tschantschaiv' el fosamaing; seis cour mett' insembel chosas malas; cur el va davent, schi 'l disch el oura.

8. Lura murmuran tanter pêr tuot quels, chi 'm vöglian mal; e s' impaissan conter mai mal, dschand:

9. Ün malign mal ais in el; e dimena ch' el s' ha miss giò, schi non vain el plü a gnir in pè.

10. Perfin quel hom da mia pasch, nel qual eu 'm fidaiva, * quel chi mangia meis pan, eir quel ha ozâ il chalchagn conter mai.

* Giob 19, 19. Ps. 55, 14. Gioan 13, 18.

11. Ma tü, Segner, fà grazia a mai, e drizza 'm in pè; ed eu als vögl render.

12. Giò da quai cognosch eu, cha tü hast plaschair da mai, cha meis inimi non ha güvlâ, ne fat spass sura da mai

13. Mera 'm qui, tü 'm hast mantgnü nella realtà, chi ais in mai; tü vainst am tschantar avant tai in perpetuo.

14. Benedi saja 'l Segner, il Deis d' Israel, dad eterno in eterno. Amen! Amen!

PSALM XLII.

David planscha, ch' el, per causa della persecuziun da Saul, stova star in exil, ed esser privâ del exercizi del pled, e servezzen da Deis, e cha seis inimis fan giamgias d' el, tant co sch' el füss dafatta bandunâ; mett' el nan tuottas, ch' el per quai in si' orma ha senti.

1. Ün intraguidamaint al capo dels chantadurs, fat dals figls da Core.

2. INGUAL sco ün tschiervi cluotscha per fontanas dad auas, usche cluotscha mi' orma davo tai, Segner!

3. Mi' orma ha * sait davo Deis, il vivaint: O cura mâ poss eu ir aint, ch' eu compar' avant la fatscha da Deis?

* Ps. 63, 2. 84, 3.

4. * Mias larmas sun a mai ün pan di e not, cur am vain dit imminchadi: Ingio ais teis Deis?

* Ps. 79, 10. 80, 6. 102, 10. 115, 2.

5. * Cur eu m' impais sün quai, schi spand eu oura mi' orma in mai svess, perche viavant giaiv' eu col pövel, e rivaiva infin' avant la chasa da Deis, con vusch d' allegrezza e da lod; ün pövel, chi faiva leida feista.

* Ps. 77, 7. 143, 5. Es. 30, 29.

6. Che at stramaintast tü mi' orma, e fast romur in mai? * Spetta sün el; perche eu vegn amo al lodar per las spendraschuns, chi vegnan dad el.

* Ps. 43, 5. 44, 4. 116, 7.

7. Meis Deis, mi' orma ais in mai zuond büttada giò; perche eu 'm regord da tai our dalla terra del Giordan, del Ermon, del munt Mizar.

8. L' üna chafuollezza * braja all' otra, sün la vusch da tias chanals; sur mai oura sun idas tuottas tias auazuns ed uondas.

* Ps. 88, 8. Ez. 7, 26. Ger. 4, 20.

9. Impero, schi vain il Segner da di a trametter sia buntà, e da not vain sia chanzun ad esser con mai; mi' oraziun vain a gnir fatta

ad el, chi ais da mia vita l' autur.
*Lev. 25, 21. Giob 35, 10. Ps. 119, 55.
10. Eu vögl dir a Deis, meis *
spelm: Perche 'm hast tü invlidâ?
Perche vegn eu vesti da lêd, cur
meis inimi am squitscha?
*Deut. 32, 4. Ps. 38, 7.
11. Mi' ossa 'm vain tagliada, cur
meis inimis am sdegnan, dschand
imminchadi a mai: Ingio ais teis
Deis?
12. Perche at büttast giò in terra,
mi' orma, perche fast romur in mai?
Spetta sün Deis! Perche eu vegn
amo al lodar; el ais il salüd da mia
vista, e meis Deis.

PSALM XLIII.

Stovand David indürar tort e forza da Saul, e da sia lia, schi rova el per deliberaziun, ch' el possa star pro 'l exercizi del pled e servezzen da Deis; alla fin as cuffort' el in Deis.

TEGNA 'M dret, o Deis, e maina tü
mia causa; defenda 'm da quel
crudel pövel, da quel fos, e mali-
zius hom.
2. Perche tü est il Deis da mia fer-
mezza; perche m' hast chatschâ da-
vent? Perche vegn * eu da lêd, cur
meis inimi 'm squitscha? *Ps. 38, 7. 42, 10.
3. Trametta tia glüm, e tia vardà,
quellas am redschan, ed am mainan
pro teis sanct munt, e pro teis taber-
naculs;
4. Lura * vögl eu ir aint pro l' utêr
da Deis; pro quel Deis, chi ais meis
dalet, e mi' allegrezza; ed eu 't vögl
dar lod con la citra, Deis, meis Deis!
*Ps. 26, 6. 7.
5. Perche ais mi' orma slavazzada
a terra? Perche franturast tü in mai?
Hajast tia spranza in Deis! Perche
eu vegn amo al lodar ed ingraziar;
el ais il salüd da mia fatscha, e meis
Deis!

PSALM XLIV.

Il pövel da Deis rova, cha Deis il defenda, e slubaja our suot la tirannia da lur perseguittadurs. Il psalm ha parts tschinch: La 1. ais ün register dels benefizis da Deis; la 2. ün röv per spendranza our suot ils inimis; la 3. ün pland da lur miseria; la 4. ün lod della perseveranza; la 5. üna repetiziun del röv.

1. Ün intraguidamaint al capo dels
chantadurs dels * figls da Core. *Ps. 42, 1.
2. NUS avain udi, o Deis, con
nossas uraglias, noss babuns
ans han raschunâ l' ouvra, cha tü
hast fat in lur dis, in quels dis dell'
antiquità.
3. Tü hast con teis man chatschâ
oura las naziuns, ed * hast implantâ
aint els; tü hast miss a perder pö-
vels, ed hast slargiâ oura ad els.
*Ex. 15, 17. Ps. 78, 55. 80, 9.
4. Perche, bricha * con lur spada
han els congüstâ la terra, ne lur
bratsch ils ha salvats; dimperse teis
man dret, e teis bratsch, la glüm da
tia vista; perche tü 'ls volaivast bain.
*Deut. 8, 17. Ps. 42, 6.
5. Tü svess * est meis rai, o Deis!
Ordaina ils salvamaints da Giacob.
*Ps. 74, 12.
6. Tras tai volain nus chatschar
inavo noss inimis; in teis nom volain
nus trapplar suot quels, chi leivan sü
contra nus.
7. Perche, bricha sün meis arch ha
eu gnü mia spranza, * ne mia spada
vain am salvar. *Ps. 33, 16.
8. Schi, tü vainst ans salvar da noss
inimis, a metter in verguogna quels
chi 'ns ödieschan.
9. * Nus ans volain gloriar in Dieu
imminchadi, e predgiar teis nom in
perpetuo, Sela! *Ps. 20, 8.
10. Ma uossa ans hast tü * chatschats
davent, e 'ns hast miss a tuorp; e
non tirast oura plü con nossas arma-
das. *Ps. 60, 3. 12.
11. Tü 'ns hast fat volver las spad-
las avant l' inimi, e quels, chi 'ns vö-
glian mal, ans han spogliats.
12. * Tü 'ns hast dat ad els per
üna spaisa, tant co bescha; e 'ns hast
rasats via tanter ils pövels.*Rom. 8, 36.
13. * Tü hast vendü teis pövel, e
non hast tgnü inguotta là davent, e
non hast tgnü ingün quint da lur va-
lütta. *Es. 52, 3. 4. Ger. 15, 13.
14.* Per ün vituperi a noss vaschins
ans hast miss, üna giamgia e beffa a
quels, chi sun intuorn nus.
*Ps. 79, 4. Ger. 24, 9.
15. Tü 'ns hast miss per ün pro-
verbi tanter ils pövels, per ün
dasquassar il cheu tanter las na-
ziuns.
16. Imminchadi sun avant mai mias
giamgias, ed il spretsch da mia vista
'm cuverna.

17. Per causa da quel, chi sdegna ed ingiuria; per causa del adversari, chi ais plain da vendetta.
18. Quai tuot ais gnü a nus, e darcheu non avain nus invlidâ tai, e non avain dovrâ fosdà e paca fai in tia lia.
19. Nos cour non ais vout inavo, ne nos pass it giò our da tia senda;
20. * Combain cha tü 'ns hast smachats giò nel lö dels draguns, e 'ns hast cuvetats suot con la sumbriva della mort. * Es. 59, 10.
21. Scha nus avessan smanchâ il nom da nos Deis, ed avessan stais oura noss mans vers ün eister Deis,
22. Non gniss Deis quai a * tscherchar? Perche el sa ils secrets del cour. * Giob 31, 14. Ger. 17, 10.
23. * Schi, per tia causa gnin nus mazzats imminchadi; nus eschan tgnüts tant co bescha, ordinad' alla bacharia. * Rom. 8, 36.
24. At sdaisda! Perche stast dormenzâ, Segner? At sdaisda, non ans schatschar in perpetuo.
25. Perche zoppast tia fatscha? Ed invlidast noss' afflicziun, e noss' oppressiun?
26. Perche noss' orma ais sbassada giò fin nella puolvra, nos vainter ais rantâ vi' alla terra.
27. Stà sü ans agüdar, e spendra 'ns, peramur da tia benignità!

PSALM XLV.

Psalm profetic, e chanzun da nozzas; dal matrimuni spiritual da Cristo con sia baselgia. Parts del psalm sun duos: L' üna, üna descripziun da Cristo, il spus della baselgia; l' otra, üna descripziun della spusa, q. a. della baselgia, con ün' admoniziun.

1. * Ün intraguidamaint e chanzun da nozzas, al capo dels chantadurs, sün ses cordas, per ils figls da Core. * Ps. 32, 1. 42, 1.
2. MEIS cour sbuorfl' oura ün bun raschunamaint; eu quint nan al rai mias ouvras; mia lengua dess esser sco la penna d' ün spert scrivant.
3. Tü est bel sur tuot ils figls della glieud; in teis lefs ais spans oura grazia; perche cha Deis ha benedi tai in eterno.
4. Tschinta intuorn il gialun, o tü barun, tia spada, chi ais tia gloria, e tia magnificenza!
5. Ed hajast ventüra in tia gloria; và via pozâ sül pled da vardà e da bandusezza, e da güstia; teis man dret vain at mossar chosas müravgliusas.
6. Tias frizzas sun agüzzas; ils pövels vegnan a dar giò suot tai; ellas vegnan a crodar giò nel cour dels inimis da quaist rai.
7. * Teis trun, o Deis, vain a star in eterno; il scepter da teis reginam ais ün scepter da güstia e raschun. * Ps. 93, 2. Ebr. 1, 8.
8. Tü amast la güstia, e voust mal all' iniquità; perquai t' ha teis Deis onschü con öli da allegrezza, ouravant tuot teis compagns.
9. Tia vestimainta tuott' ais mirra, ed aloè, e cassia, chi spandan lur odurs; our dals palazzis d' öss d' elefant, our dal lö, ingio t' ais dat dalet.
10. Figlias da rais sun tanter tias onurs; la spusa ais da tia vart dretta, fittada con or d' ofir.
11. Taidla, giuvnetta, e guarda, ed inclina ti' uraglia! Lasch' ir our da teis sen teis pövel, e la chasa da teis bap!
12. E 'l rai vain ad avair giavüsch da tia bellezza; siand * ch' el ais teis Segner, schi 'l dessast tü adorar. * Es. 54, 5.
13. Ma la figlia da Tiro, ed ils richs * tanter ils pövels vegnan at supplichar con presaints. * Es. 49, 23. 60, 4.
14. La figlia del rai ais tuot gloriusa dadaint vart, e seis vestimaint ais tuot surcusi con or.
15. Ella vain manada pro 'l rai in vestimainta rechamada, aviand las verginas davo ella, sias compagnas, chi *eir* vegnan a gnir manadas pro tai, *o rai.*
16. At saran manadas con allegrezza e güvlaz; e vegnan ad ir aint nel palazzi del rai.
17. In lö da teis babuns vegnan ad intrar teis infants; * tü vainst als metter per princips sur tuot la terra. * 1 Petr. 2, 9. Ap. 1, 6.
18. Eu vögl publichar la memoria da teis nom tras ogni età; perquai vegnan ils pövels at celebrar a saimper ed in eterno.

PSALM XLVI.

Ils fidels in Gerusalem ingrazian al Segner, ch' el ils ha defais inconter lur inimis; e s' admoneschan tanter pêr, a tour bain a cour quel' ouvra da Deis.

1. Üna chanzun al capo dels chantadurs per ils figls da Core, a chantar alla sottila.

2. DEIS ais nos schüt, e nossa forza, nel qual nus chattain agüd * prontissem in nossas anguoschas. *Deut. 4,7. Ps. 145, 18.

3. E perquai, schi non tmain nus inguotta, scha la terra 's movess our dal lö, e scha 'ls munts dessan giò in mez il mâr;

4. Schabain sias auas * strasonessan, e gnissan tuot tuorschas; e, schabain ils munts da sias fortünusas uondas tremblessan. * Ps. 93, 3.

5. Ils auals del flüm vegnan ad allegrar la città da Deis; il lö sanct dels tabernaculs del otissem.

6. Deis ais in mez quella, e perquai non vain ell' a gnir moventada; perche Deis vain a gnir in agüd ad ella, subit ch' appara la brünetta.

7. Ils pövels han fat romur, ils reginams as commoventettan; el dech ha laschâ incler sia vusch, e la terra ais alguada via.

8. Il Segner, il Deis dels exercits ais con nus; il Deis da Giacob ais nossa fortezza.

9. * Gni nan, guardai las ouvras del Segner; che müravaglia el ha fat sur terra. * Ps. 66, 5.

10. El ha fat taschair las guerras fin al extrem della terra; * el ha ruot ils balaisters, ed ha sfrachâ las lanschas, ed ars la charra col fö. * Ps. 76, 4.

11. Stat salda, e recognoschai, ch' eu sun Deis, il qual vegn a gnir ot adozâ tanter ils pövels; vegn a gnir adozâ in terra.

12. Il Segner dels exercits ais con nus; nossa fortezza ais ils Deis da Giacob. Sela.

PSALM XLVII.

Psalm triumfal del reginam spiritual da Cristo, it süu tschel, figürâ tras l' intrada dell' archa nel taimpel, insembel con üna profezia della vocaziun dels pövels.

1. Ün psalm, al capo dels chantadurs, als figls da Core.

2. * DAT cols mans insembel, vus pövels, quants cha eschat; chantai a Deis con vusch da güvel e d' allegrezza. * Ps. 96, 10.

3. Perche 'l Segner ais l' otissem, il stramentus, grand rai sur tuot la terra.

4. El ais quel, chi ha redüt ils pövels suot nos uorden, e las naziuns suot noss peis.

5. El ans ha elets, nossa part d' ierta, la gloria da Giacob, il qual el ha amâ.

6. * Deis ais it sü con güvel, il Segner ais it sü con sun da trombetta. * Es. 68, 25. 26.

7. Chantai lod a Deis, psalmiai; chantai psalms a nos rai; chantai lod.

8. Perche el ais il rai da tuot la terra e 'l Deis; chantai psalms sabiamaing.

9. Deis regna sur ils pövels; Deis sezza sül trun da sia santità.

10. Ils prinzis dels pövels sun raspats nan pro 'l pövel del Deis d' Abraham, perche ils schüts della terra sun da Deis; ed el ais grandamaing adozâ.

PSALM XLVIII.

Il pövel da Gerusalem loda Deis, ch' el ils ha defais inconter lur inimis, ils Assirers e rai Sancherib, dal temp del rai Ezechia, e conter ils Moabiters ed Ammoniters, dal temp del rai Giosafat; ils pleds del psalm as convegnan con l' ün temp e l' oter.

1. Ün psalm da lod dels figls da Core.

2. GRAND ais il Segner, e degn da lod, nella * città da nos Deis, sül munt da sia santità. * Ps. 46, 5.

3. Il munt Sion sta fich bel, ün' allegrezza e dalet da tuot la terra, vers settentrion, * la città del grand rai. * 2 Sam. 1, 19. Ps. 50, 2. Ger. 3, 19. Matt. 5, 35.

4. Deis ais in seis palazzis; el vain cognoschü per üna fortezza.

5. Perche, mera, ils rais eiran gnüts insembel, ed eiran passats inavant.

6. Els, subit cha han vis, schi s' han els smüravgliats; els han tremblâ, e sun con granda prescha chatschats davent.

7. Temma ils ha surprais là, e dolur, tant co d' üna duonna, chi parturescha.

8. Tant, co con ün soffel oriental, chi sfracha las navs da Tarsi.

9. Sco nus avain udi, usche avain nus vis nella città del Segner dels exercits, nella città da nos Deis; Deis vain quella a far ferma in perpetuo. Sela.

10. Nus avain guardâ gniand, o Deis, tia benignità in mez teis taimpel.

11. Sco teis nom, o Deis, usche ais eir teis lod infin als confins della terra; teis man dret ais plain da güstia.

12. Il munt Sion vain as allegrar; las figlias da Giuda vegnan a saglir d'allegrezza, per teis güdizis.

13. Incresai Sion, ed it intuorn ella; nombrai sias tuors.

14. Considerai sia fortezza; guardai l' otezza da seis palazzis; per cha vus quai laschat a savair alla schlatta, chi ha da gnir davo.

15. Perche quaist Deis ais nos Deis in tuott' eternità, e saimper; el vain ans compagnar infin' alla mort.

PSALM XLIX.

L' autur da quaist psalm admonescha ils prus, cha non as stramaintan, cura Deis ils chastia, ne piglian schandel dalla richezza dels noschs; siand cha quella non po spendrar dalla mort, ne els svess, ne oters, schi ch' els davo lur mort non pon giodair quella bricha, dimperse perdan la vit' eterna, la qual' ils fidels han da guardar gniand.

1. Ün psalm al capo dels chantadurs, dels figls da Core.

2. TADLAI quaist, tuots pövels; pigliai quai in vossas uraglias, vus tuots chi abitaivat nel muond;

3. Usche bain vus figls della plebe, co eir ils figls dels nöbels, il rich, ed il pover.

4. Mia bocca vain a tschantschar chosas da granda sapienza; ed ils impissamaints da meis cour vegnan ad esser da grand inclet.

5. Eu vögl inclinar mi' uraglia allas sentenzas; eu vögl svödar oura meis sentimaints con la citra.

6. Perche 'm dess eu tmair nels dis mals, cur il misfat da meis oppressurs m' incresa intuorn?

7. Quels, * chi 's laschan sün lur roba, e 's lodan dell' abundanza da lur richezza?

* Giob 31, 24. Ps. 62, 11. Marc. 10, 24. 1 Tim, 6, 17.

8. Ingün da quels non po spendrar seis frar zuond bricha, ne po dar a Deis ün pajamaint per sia spendraschun.

9. * (Perche la spendraschun da lur orma ais preziusa fich, e dür' in perpetuo;) * Giob 36, 18. 19.

10. Schabain ch' el viva asaimper, e non * vezza la sepultüra; * Ps. 89, 49.

11. Tschertamaing schi 's vezza, cha mouran tuots, * tant ils sabis, co 'ls nars; cha quels, chi han pac sen eir mouran, e laschan lur roba ad oters. * Eccl. 2, 16.

12. Lur impissamaint intim ais, cha lur chasas vegnan a star in pè in eterno, e lur abitaziuns da schlatta in schlatta; per cha vegnan nomnadas davo lur noms sur terra.

13. Ma quel crastian non vain ad avair * dürada, in sia gloria; dimperse el sarà ingual allas bestias, chi van a perder. * Ps. 82, 7.

14. Quaista lur via als ais üna nardà; e pür lur posterità 's lascha plaschair, e con lur bocca lodan els quai. Sela.

15. Els vegnan miss giò nella sepultüra, tant co bescha; la mort ils maglia via, ed ils * prus vegnan a regnar sur els in quella mattina; e la sepultüra consümerà lur bell' apparenza, chi sarà portada davent da seis abitacul. * Dan. 7, 22. Ps. 37, 10. Luc. 22, 30.

16. Ma Deis vain a spendrar mi' orma dalla sepultüra, perche el vain am raspar *pro el.* Sela.

17. Contuot schi non at tmair, cur ün vain ad esser gnü rich, e cur la gloria da sia chasa vain ad esser gnüda blera;

18. Perche el non vain * a tour davent con el ingüna chosa; sia gloria non vain ad ir giò nella foura con el. * Giob 27, 19.

19. Lascha pür, ch' el * benedescha si' orma, in sia vita, e cha quels at lodan, cur tü hast fat del bain a tai; * Deut. 29, 19.

20. Schi pür vain quella a gnir là, ingio ais la generaziun da seis babuns; in eterno non vegnan els a vair la glüm.

21. Ün crastian in grand' onur, e chi non ha intellet, * ais sumgiant allas bestias chi perischan. * Giob 4, 21.

PSALM L.

Quaist psalm mossa, cha 'l dret 'servezzen da Deis non sta in ceremonias, ne pumpa exteriura; dimperse aint dadaint, in obedienza spirituala; el rebütta tuot las offertas infenschüdas del pövel d' Israel, e l'incontra ils admonescha pro l' ondrenscha interiura; sün la fin imnatsch' el als ipocrits extrem giperi, ed als fidels imprometta Deis la vit' eterna.

Ün psalm d' Asaf.
IL Segner, Deis dels deis, quel tschantscha; el clama la terra dal levant del solai infin al ponent.
2. * Our da Sion, la perfecziun della bellezza, splendura Deis. * Ps. 48, 3.
3. Nos Deis vain a gnir, e non vain a taschair; * ün fö vain a consümar avant sia vista, ed intuorn intuorn el ais üna fich stamprad' ora. * Ps. 97, 3.
4. * El vain a clamar ils tschels da sur ingiò, eir la terra, a güdichar seis pövel: * Deut. 30, 19.
5. Raspâ 'm insembel meis fidels, chi han fat üna lia con mai, tras sacrifizis.
6. * Ed ils tschels vegnan a dir oura sia güstia; perche sco güdisch vain Deis svess. Sela. * Ps. 58, 12. 97, 6.
7. Taidla meis pövel, ch' eu vögl tschantschar; tü Israel taidla, ed eu vögl trar aint perdüttas inconter tai. Deis, teis Deis sun eu.
8. Eu non at vögl reprender per teis sacrifizis, ne per teis olocausts, ils quals adüna sun avant mai.
9. * Eu non vögl tour our da tia chasa trims, ne bocs our da tias stallas. * Act. 17, 25.
10. Perche mias sun tuottas las bestias dels gods, e tuot il bestiam, chi pasculescha sün milli munts.
11. Eu ha per nota tuot l' utschlamainta dels munts; e las bestias sulvadias sun tuottas avant mai.
12. Sch' eu gniss ad avair fam, non vögl eu bricha dir a tai, perche meis ais il * muond, e che ch' el tegn' aint. * Ps. 24, 1.
13. Dess eu mangiar charn da trims, o baiver sang da bocs?
14. * Offerra a Deis lods, e renda al otissem teis vuts. * Os. 14, 2. Ebr. 13, 15.
15. E clama in agüd a mai, * nel di da tia tribulaziun, ed eu at vögl spendrar, e tü am dessast dar lod e gloria. * Giob 22, 27.
16. Ma al empi disch Deis: Perche laschast a savair meis tschantamaints, e pigliast mia lia in tia bocca?
17. Siand già cha tü ödieschast la disciplina, e büttast meis pleds davo tai;
18. Scha tü vezzast ün lader, schi cuorrast con el; e cols pitanêrs ais tia part.
19. Tü slargiast oura tia bocca pro il mal, e tia lengua drizza fosdà, ed ingian.
*20. Schi, eir conter teis frar tschantschast tü; conter il figl da tia mamma rasast oura mala fama.
21. Quai hast fat, ed eu ha taschü; tü hast fat quint, ch' eu saja sumgiant a tai. Eu at vögl reprender, ed at vögl metter nan, l' ün davo l' oter, teis malfar avant ögls.
22. Inclegiai quai uossa, vus, chi smanchais Deis; ch' el non as sdrappa davent, e non saja ingün chi as spendra.
23. Quel chi offerra lod ed ingraziamaint, quel am glorificha; quel chi drizza sia via, a quel vögl eu mossar il salüd da Dieu.

PSALM LI.

Per trais chosas rova David: Per remissiun da seis puchats, q. a. per perdun del adulteri con Batseba, e del omicidi fat ad Urias; per renovaziun da seis cour, tras il S. Spiert; per conservaziun del pövel da Deis. Argumaints sun: Cha Deis ais misericordiaivel; cha David ha lêd da seis pucha; ch' el oters pechadurs voul con seis exaimpel intraguidar; e ch' el voul lodar Deis.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs,
2. Cur il * profet Natan gnit pro el, ch' el eira stat aint pro Batseba. * 2 Sam. 11, 4. 12, 1.
3. AT lascha gnir misericordia da mai, o Dieu, suainter tia benignità; suainter la blerüra da tias compassiuns chassa meis surpassamaints.
4. Lava 'm bain da mia iniquità, e netaja 'm da meis pucha;
5. Perche eu recognosch meis misfat; e meis pucha ais avant mai da contin.
6. Avant tai, avant tai sulet ha eu fat pucha, e mal avant teis ögls; * per cha tü vegnast chattâ güst, cur

tü tschantschast, e net cur tü güdichast. * Rom. 3, 4.
7. Mera, in iniquità sun eu formâ, ed in pucha m' ha concepi mia mamma.
8. Mera, tü hast dalet della vardà aint nel cour; e m' hast laschâ a savair sabgenscha nel secret.
9. Fa 'm net da pucha con isop, schi vegn eu a gnir net; lava 'm, schi vegn eu a gnir alb, * plü co la naiv. * Es. 1, 18.
10. Fa 'm incler allegrezza e dalet, schi vain per allegrezza a saglir in ot quell' ossa, cha tü hast smachâ!
11. Zoppa tia fatscha davent da meis puchats, e chassa tuot mias iniquitats.
12. Un cour net schaffescha in mai, o Deis, e renova aint in mai ün dret spiert.
13. Non am büttar davent da tia fatscha; e teis Spiert Sanct non tour davent da mai.
14. Turnainta 'm l' allegrezza da teis salüd, e conferma 'm con ün voluntus bun spiert.
15. Eu vögl mossar als surpassadurs tias vias; ed ils pechadurs vegnan as convertir pro tai.
16. Spendra 'm dal sang, o Deis, Deis da meis salüd; e mia lengua vain a chantar oura tia güstia con güvel.
17. O Segner, avra meis lefs, e mia bocca vain a predgiar oura teis lod.
18. Sgüramaing non hast * dalet del sacrifizi, perche uschigliö il dess eu; ne gnissast a tour sü meis olocausts.
* Ps. 40, 7. Esaj. 1, 11. Ger. 7, 22.
19. Sacrifizis, chi plaschan a Deis, sun ün spiert ruot; ün * cour ruot, e smachâ, o Deis, non vainst a sbüttar. * Esaj. 57, 15. 66, 2.
20. Fà del bain a Sion, suainter teis bainplaschair; drizza sü ils mürs da Gerusalem,
21. Lura vainst ad avair teis dalet vi' als sacrifizis suainter tia ledscha, sacrifizis da fö, ed offertas; lura vegnan offerits sün teis utêr trims.

PSALM LII.

David reprenda Doeg per causa da seis smorvs e menzögnas; al imnatsch' el il giperi, con sdegns e giamgias del muond; as cuffort' el lincontra svess con la spranza da sia ventüra, tras la grazia da Deis.

1. Ün intraguidamaint da David al capo dels chantadurs,
2. Cur * Doeg, l' Idumeer gnit, e laschet a savair a Saul, e disch ad el: David ais gnü in chasa d' Ahimelec. * 1 Sam. 22, 9.
3. CHE 't lodast del mal, tü pussant? La benignità del Segner düra saimper.
4. Tia lengua s' impaiss' oura malizias; ell' ais * sco ün rasuoir güzzà, *o tü,* operatur d' ingians.
* Ps. 57, 5. 59, 8. 64, 4.
5. Tü hast amâ il mal plü co 'l bön; la menzögna plü co 'l tschantschar apussaivelmaing. Sela.
6. Tü hast amâ tuots ils pleds da ruina, o lengua frodolenta.
7. Eir Deis vain at sdrür in eterno; el vain at sdrappar davent, e vain at trar per forza our da teis tabernacul; el vain at ragischar our dalla terra dels vivaints. Sela.
8. E quai vegnan a vair ils * güsts, e vegnan a tmair, e vegnan a far giamgias da tai, dschand: * Ps. 64, 10.
9. Mera qui l' hom, il qual non ha tgnü Deis per sia fermezza; el s' ha fidâ sün la grandezza da sias richezzas; el s' ha fat ferm in sia malizia.
10. Ma eu * vegn ad esser ingual ad ün olivêr verd nella chasa da Dieu; eu ha spranza nella benignità da Dieu, asaimper ed in eterno.
* Os. 14, 6.
11. O Segner, eu 't vögl celebrar in eterno; perche tü hast fat quai; eu vögl guardar gniand teis nom; perche quel ais bun, *ed ais* presaint a teis sancts.

PSALM LIII.

David planscha dalla tirannia dels redschadurs del pövel da Deis, q. a. da Saul, e da seis cosglers; cuffort' el ils prus, e rova cha Deis ils spendra.

1. Ün intraguidamaint da David al capo dels chantadurs sün instrumaints chi dovran flâ.
2. * IL nar ha dit in seis cour: E non ais Deis. Els sun corruots; els

sun dvantats abominabels, in iniquità; e non ais ün chi fetscha bain. * Ps. 14, 2.

3. Il Segner ha guardâ giò dals tschels sur ils figls della glieud, per vair, scha füss inclur ün, chi s' inclegess, chi tscherchess Deis.

4. Els tuots sun its our strada; els spüzzan tuots insembel; e non ais ün, chi fetscha bain, nianca ün bricha.

5. Non sun els tuots, quaists scelerats, sainz' intellet, ils quals mangian meis pövel, sco mangian il pan, e non claman in agüd il Segner.

6. Là vegnan els a tmair con ün tremblöz, ingio temma non ais stat ingüna; Deis vain a rasar via l' ossa da quels, chi fan lur champ conter tai, e tü vainst als metter in verguogna, perche cha Deis vain als far spredschats.

7. Chi vain a dar il salüd d' Israel our da Sion? Cur il Segner vain ad avair returnantâ seis pövel impreschunâ, schi vain Giacob a saglir in ot, ed Israel vain as allegrar.

PSALM LIV.

David rova per liberaziun dalla persecuziun da Saul; as cuffort' el con la fidanza sün Deis, ch' el vegna al defender; impromett' el a Deis lod ed ingraziamaint.

1. Üna informaziun da David al capo dels chantadurs sün instrumaints da corda,

2. Cur ils * Zifeers gnittan, e dschettan a Saul: Non s' ha David zoppâ pro nus? * 1 Sam. 23, 19. 26, 1.

3. SALVA 'm, o Deis, tras teis nom, e tras tia fermezza tegna 'm dret.

4. Oda, tü Deis, mia oraziun; taidla ils pleds da mia bocca.

5. Perche * eisters leivan sü contra mai; e glieud crudela tschercha davo mi' orma, ils quals non han miss Deis avant lur ögls. Sela. * Ps. 86, 14.

6. Mera, Deis ais meis agüdant; * il Segner ais intanter quels, chi tegnan in pè mia vita. * Ps. 118, 7.

7. El vain a render mal a quels, chi guetan sün mai; taglia'ls davent tras tia vardà.

8. * A tai vögl eu far sacrifizis voluntusamaing; teis nom vögl eu far grand, o Segner, perche el ais bun. * Ps. 52, 10. 119, 108.

9. Perche el m' ha trat our da tuott' anguoscha, e meis ögl vain a vair in meis inimis quai, cha dret ais.

PSALM LV.

David rova Deis, ch' el il delibra da seis inimis, chi 'l perseguittan, q. a. d' Absolom, e sia lia, e 'ls vöglia ruinar; as cuffort' el con la spranza del agüd da Deis, chi ais il güdisch della terra; perche cha seis inimis non as meldran.

1. Ün intraguidamaint da David al capo dels chantadurs sün instrumaints da corda.

2. TAIDLA, Deis, mi' oraziun, e non t' azzoppar davent da meis röv.

3. Taidla 'm bain, ed exoda 'm; * eu vögl planscher in mi' almentanza, e vögl rumorar. * Ps. 77, 4.

4. Per ils pleds da meis inimis, per il chalchar del infidel; perche els roudlan nan sur mai chosas malgüstas, e stan inconter mai con furia.

5. Meis cour trembla in mai; e tremblazuns della mort sun crodadas sün mai.

6. Temma, e tremblazun sun gnüdas sur mai; ed ün terrur m' ha cuvetâ suot.

7. Ed eu ha dit: Chi mâ am voul dar alas, sco d' üna colomba! Eu voless svolar davent, e voless tour pos.

8. Mera, dalönsch davent voless eu ir, e voless star in ün desert. Sela.

9. Eu voless tour prescha, e fügir davent da quaist soffel tant ferm, e da quaista mal' ora.

10. O Segner, travuonda 'ls; sparta lur lengua; perche * eu ha vis nella città tort e forza e bler debat. * Ger. 6, 6. 7.

11. Ils quals, di e not, dan intuorn sün seis mürs; ed iniquità e travaglia blera ais in mez ella.

12. Aint dadaint ella ais anguoscha, e fortüna; e giò da sias giassas non as sparta frod ed ingian.

13. Perche, bricha quel, chi eira meis inimi am sdegna, perche quai voless eu amo portar; bricha ünqualcha adversari meis s' ha fat sü contra mai; perche eu m' avess azzoppâ d' el:

14. Dimperse tü hom da meis pêr; * tü mia guida, e meis ami familiar. * Ps. 41, 10.

15. * Ils quals nus insembel pigliaivan ün dutsch cossagl, e giaivan nel taimpel del Segner insembel, sco buns compagns. * Giob 19, 19.

16. Possa la mort crodar sur els, giajan giò vivs nella fossa; perche in lur abitaziuns sun spür chosas straversas in mez els.

17. Ma eu vögl bragir vers Deis, e 'l Segner vain am salvar.

18. Sün la saira, la daman, eir il mezdi, vögl eu urar, e vögl far üna romur; ed el vain ad udir mia vusch.

19. El ha spendrâ mi' orma in pasch dalla battaglia, ch' eu avaiva; perche blers sun stats contra mai.

20. Deis, tü vainst am exodir; tü vainst als angoschiar; sco quel, chi sezzast da principi innan; perche in els non sun ingünas müdadas; els non temman Deis.

21. Quel infidel ha miss seis man conter la pasch, ed ha ruot sia lia.

22. * Ils pleds da sia bocca eiran pü lams co painch; ma in seis cour eira guerra; sia favella eira pü lama, co l' öli; ma ella eira tantas spadas. * Ps. 28, 3.

23. Bütta tia valisch sün il Segner, ed el vain a proveder per tai, ne vain a laschar, cha 'l güst vegna travagliâ asaimper.

24. Tü Deis dimena vainst als slavazzar giò nella foura plü bassa; perche homens da sang, e fos, * non vegnan a manar oura lur dis a mez temp; ma eu vögl am volver, ed ir pro tai. * Giob 15, 32.

PSALM LVI.

David rova, cha Deis il defenda da Saul, e seis dependents, e vöglia quels metter a perder; as cuffort' el con la fidanz' in Deis, e l' ingrazia per sia defensiun.

1. Ün prezius clinöt da David, davart quella colomba mütta, in lous dalönsch, cur ils * Filisters il piglettan a Gat. * 1 Sam. 21, 11.

2. O Deis, hajast misericordia da mai; perche la glieud ais davo mai con gula averta; meis assaltadurs am strenschan aint tuotta di.

3. Quels, chi guetan sün mai, am sorban aint imminchadi; schi, o tü otissem, blers fan guerra contra mai.

4. Impero tantas voutas, ch' eu sun stat in grandas temmas, schi avet eu spranz' in tai.

5. Con l' agüd da Deis vögl eu lodar seis pled; eu ha meis cuffort in Deis, * e non vegn a tmair; che am dess far charn; * Ps. 118, 7. Ebr. 13, 6.

6. Els storschan imminchadi meis pleds; tuot lur impissamaints sun contra mai pro mal.

7. Els vegnan insembel, els s' azzoppan, els as fan surasen sün meis chalchagns, spettand sün mi' orma.

8. Dessan els fügir via in lur iniquità? Bütt' a terra quaists pövels con ira, o Deis.

9. Tü hast tuot nombrâ giò mias fügias; metta mias larmas in teis vaschè; * non sun ellas tuottas in teis register? * Mal. 3, 16.

10. Lura vegnan meis inimis a gnir vouts inavo, sün quel di, ch' eu vegn a bragir e clamar in agüd; quaist sa eu sgür, Deis ais con mai.

11. Con l' agüd da Deis vögl eu lodar seis pled; con l' agüd del Segner vögl eu lodar seis pled.

12. Mia spranza ha eu in Deis; eu non vegn a tmair, che ün crastian am fetscha.

13. Eu ha sur mai ils vuts, ch' eu at ha fat, o Dieu; eu 't vögl render lods.

14. Perche tü hast spendrâ mi' orma dalla mort, e meis peis, cha non dettan intuorn, per ch' eu chamina avant tai, Deis, nella glüm dels vivaints.

PSALM LVII.

Eir in quaist psalm rova David per defensiun inconter Saul e sia lianza, e tira nan seis argumaints; as cuffort' el con üna viva fidanz' in Deis, ed imprometta da 'l dar lod, ed ingraziamaint.

1. Ün prezius clinöt da David al capo dels chantadurs, la somma del qual ais: Non metter a perder; cur el * fügit da Saul nel cuvel. * 1 Sam. 22, 1. 24, 4.

2. O Deis, at lascha gnir misericordia da mai; at lascha gnir pucha da mai; perche mi' orma 's confida in tai, e suot la sumbriva da tias alas tscherch eu defensiun, infin cha la disfortüna passa via.

3. Eu vögl bragir vers l' otissem

Deis; vers quel Deis, * chi vain a drizzar our il fat per mai.

* Ps. 138, 8. Es. 26, 12.

4. El vain a trametter giò da tschel, e vain am salvar dal sdegn da quel, * chi 'm travuonda; Deis vain a trametter sia buntà, e sia vardà.

* Ps. 40, 12. 43, 3. 61, 8.

5. Mi' orma ais in mez ils liuns; eu giasch giò tanter quels, chi chatschan fö, tanter glieud, ils daints dels quals sun lanschas e frizzas, e la lengua dels quals ais üna spada tagliainta.

6. O Deis, * t' adoza sur ils tschels, sur tuot la terra saja tia gloria.

* Ps. 94, 2. 108, 6.

7. Els han miss üna rait a meis pass; mi' orma ais zuond storta; els han * chavâ üna foura avant mai; ma mera, els sun dats laint. Sela.

* Ps. 7, 16. 9, 16.

8. * Meis cour, o Deis, ais tuot dispost; schi, meis cour ais pinâ; eu vögl chantar, e sunar sün instrumaints. *Ps. 108, 2.

9. Sü, sü mia gloria; sü, sü gija, e citra; eu am vögl sdasdar sü alla brünetta, bain mamvagl.

10. Eu 't vögl predgiar oura tanter ils pövels; Segner, a tai vögl psalmiar tanter las naziuns.

11. * Perche tia buntà ais granda infin sün ils tschels; e tia vardà infin las nüvlas. *Ps. 36, 6. 71, 19.

12. T' adoza, Deis, sur ils tschels, e tia gloria saja sur tuot la terra.

PSALM LVIII.

David s' almainta della cuort da Saul, ch' els il smorvan con tuotta malizia; el rova Deis, ch' el lur cossagls metta a perder; as cufforta, cha Deis quai vegna a far.

1. Ün prezius clinöt da David al capo dels chantadurs; non metter a perder.

2. VUS güdischs, chi eschat raspats insembel, tschantschais vus in vardà quai ch' ais dret? Fais vus güsta sentenza, vus figls della glieud?

3. Schi, bainant, in vos cour operais vus iniquitats; vus paisais in terra il tort, e la forza da voss mans.

4. Ils noschs sun senestrats davent agià dalla matrice innan; els sun its ad errur dal büst della mamma innan, e tschantschan menzögnas.

5. * Tössi ad ingual al tössi d' üna serp ais in els; sun sco ün' aspide suorda, la quala zuoglia sia uraglia.

* Eccl. 10, 11. Ps. 140, 4. Ger. 8, 17.

6. La quala non oda la vusch dels inchantadurs, ne las scongüraziuns del scongüradur, chi quai sa far bain.

7. O Deis, * metta a perder lur daints in lur bocca; o Segner, rumpa ils maslêrs dels liunets. * Giob 4, 10.

8. Els vegnan a cuorrer via, ingual sco las auas, e vegnan ad ir davent; el tenda sias frizzas; ma tü fà tant, sco scha 's rumpessan.

9. Els vegnan ad alguar via, ingual sco üna lidorna; a svanir, ingual sco ün früt d' üna duonna parturienta * antura, chi non ha vis il solai.

* Giob 3, 16. Eccl. 6, 4.

10. Vossas spinas *(q. a. voss infants)* ant co cha possan sentir il froslêr, vain el tant co con ün' arsüra a tour davent vivs.

11. Il güst, cur el vain a vair la vendetta, vain as allegrar; el vain a lavar seis peis nel sang del empi.

12. E minchün vain a dir: Tschert, il güst ha seis früt; tschertamaing ais Deis quel, chi tegna dret sur terra.

PSALM LIX.

David rova, cha Deis il delibra dalla cuort da Saul, chi füt tramissa al mazzar, e ch' el ils chastia; as cufforta, cha Deis vegna al spendrar; impromett' ingraziamaint, e confessa sia fidanza in Deis.

1. Ün clinöt d' or da David al capo dels chantadurs, non metter a perder, cur Saul * tramettet, ed els perchürettan sia chasa, per il mazzar.

* 1 Sam. 19, 11.

2. SPENDRA 'm da meis inimis, * o tü meis Deis, e da quels, chi leivan sü contra mai, delibra 'm.

* Ps. 18, 49.

3. Delibra 'm da quels, chi fan l' iniquità, e cossalva 'm dals omiciders.

4. Perche, mera, els guetan sün mi' orma; contra mai vegnan insembel ils pussants; ed impero iniquità non ais in mai, ne pucha, o Segner.

5. Els, sainz' alchüna mia causa, cuorran insembel, e 's dan ardimaint;

at sdaisda a gnir inconter a mai, e guarda quai.

6. Ma, tü Segner, Deis dels exercits, Deis d' Israel, at sdaisda, cha tü tscherchast e chastiast tuots pövels, e * non far grazia a tuots quels, chi surpassan con malizia, Sela.

* Ger. 18, 23.

7. Els tuornan sün la saira, e fan ün strepit, tant co ün chan, e cuorran per la città intuorn.

8. Mera, els tavellan con lur bocca; ma spadas sun in lur lefs; perche dischan els: * Chi vain ad udir?

* Ps. 10, 12. 57, 5.

9. Ma tü, Segner, * vainst a rir d'els; tü vainst a far giamgias da tuots pövels. * Ps. 2, 4.

10. Lur fermezza sta pro tai; eu vögl guardar sün tai; perche Deis ais mia fortezza.

11. Quel Deis, chi tras sia grazia am fa del bain, vain am gnir inconter; * Deis vain am far vair la sventüra pro quels chi guetan sün mai.

* Ps. 92, 12.

12. Non ils metter alla mort, per cha meis pövel non smancha; dimperse dissipescha 'ls con tia pussanza; e bütta 'ls suot ils peis, tü Segner, chi est nos schüt;

13. Per il pucha da lur bocca, per ils pleds da lur lefs, schi ch' els vegnan dimena tschüfs in lur superbia, e per quai ch' els han adimaint da lur blastemmas e menzögnas.

14. Sdrüa 'ls in tia furia; consüma 'ls, cha non sajan plü avant man; per cha saja appalais, cha Deis ais il redschadur sur Giacob, infin als confins della terra. Sela.

15. Cha giajan pür e vegnan la saira; ch' els brajan sco chans, e giajan intuorn la città.

16. Els vegnan ad ir palpand per chattar da mangiar; schabain cha non vegnan sadolats, pür vegnan els usche a star oura la not.

17. Ma eu vögl chantar oura tia pussanza, e vögl sün la daman, con allegrezza, lodar tia buntà; perche, tü 'm est stat meis chastè e meis recuors nel di da mia anguoscha.

18. Mia fermezza ais in tai; a tai vögl eu chantar psalms; perche mia fortezza ais Deis, il qual tras sia grazia am voul bain.

PSALM LX.

David rova, cha Deis metta il pövel d' Israel in ün dret bun stadi, e 'l detta victoria; meglinavant eir oters seis inimis eisters metter suot el.

1. Ün clinöt d'or da David al capo dels chantadurs sün ses cordas, per mossar;

2. Cur el combattet con * ils Sirers da Mesopotamia, e con ils Sirers da Zoba, cur Gioab volvet, e battet quels dudesch milli Edomeers nella val del Sal. * 2 Sam. 8, 13. 1 Cron. 18, 3. 12.

3. TÜ 'ns * hast büttats via, o Deis; tü 'ns hast dissipats; tü est stat irâ; tuorna pro nus. * Ps. 44, 10.

4. Tü hast * fat tremblar la terra; tü l' hast fatta fender; medgia sias rottüras; perche ell' ais moventada our dal lö. * Ps. 75, 4.

5. Düras chosas hast fat vair a teis pövel; tü 'ns hast dat da baiver ün * vin, chi fa gnir stuorn. * Ps. 75, 9.

6. Ma uossa hast tü a quels, chi at temman, * dat üna bandêra in man, per l' adozar, permur da tia vardà. Sela. * Ps. 20, 6.

7. Fà cha quels teis chars * vegnan deliberats; salva 'm tü con teis man dret, ed exoda 'm. * Ps. 108, 7.

8. Deis ha tschantschâ nel lö da sia santità; eu vögl am allegrar, eu vögl partir oura Sichem, eu vögl masürar la val da Succot.

9. Meis ais Gilead, e meis ais Manasse; Ephraim ais la fermezza da meis cheu; * Giuda ais quel, chi 'm scriva avant las ledschas. * Gen. 49, 10.

10. Moab ais meis batschigl da lavar; sur Edom vegn eu a büttar mia scharpa; tü Palestina güvla sur da mai.

11. Ma, chi vain am manar nella città ferma? Chi vain am manar infin in Edom?

12. Non vainst tü a far quai, Deis, * il qual ans hast schatschats davent, e non giaivast oura con nossas armadas? * Ps. 44, 10.

13. Agüda 'ns tü our da nossas tribulaziuns; perche van ais il salüd, chi vain dal crastian.

14. Tras quella fidanza, cha nus avain sün Deis, volain nus far barunias; ed el vain a traplar suot pè noss inimis.

PSALM LXI.

David rova, cha Deis il defenda dal privel, chi eira avant man, cioè d' Absolom, e 'l turnainta nel reginam; rova per lunga dürada da seis reginam, sco eir, suot figüra, del reginam da Cristo, e loda Deis.

1. Ais da David al capo dels chantadurs sün instrumaints da corda.
2. ODA, Deis, meis bragir; taidla mi' oraziun.
3. Dad ourasom la terra vögl eu bragir a tai, intant cha meis cour ais tuot cuvert da tremblazun; maina 'm sün ün spelm, chi ais inaccessibel.
4. Perche tü est stat meis recuors, ed üna ferma tuor avant l' inimi.
5. Eu vögl star in teis tabernacul asaimper; eu vögl tscherchar defensiun suot il zoppel da tias alas. Sela.
6. Perche tü, Deis, hast udi meis vuts; tü hast dat a mai l' ierta da quels, chi temman teis nom.
7. Tü vainst a metter pro al rai, dis sur dis; seis ans vegnan ad esser a guisa da bleras etats.
8. El vain a zer in perpetuo avant la fatscha da Deis; * drizza ad el grazia e vardà, chi 'l perchüran.

*Ps. 40, 12. 42, 9. 89, 25. Prov. 20, 28.

9. Usche vögl eu chantar psalms a teis nom in perpetuo; eu vögl pajar meis vuts imminchadi.

PSALM LXII.

David as cufforta contra seis inimis, ed als imnatscha; admonescha ils seis, a's fidar in Deis, e l' adorar; cossaglia da non far sco tschels, chi as laschan sün lur forza.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs, sur Jedutun.
2. PÜR mi' orma, guardand sün Deis, tascha; dad el vain meis salüd.
3. Schi, el ais meis spelm e meis salüd; el am adoza; eu non vegn a gnir moventâ bricha.
4. Quant lönch volais vus tuots s' impissar davo vos inimi, cha vus il mazzat, tant sco üna * parai sdarlossada, ed ün mür demoli. *Es. 30, 13.
5. Nomnadamaing, * ch' el non vegn' in ot; els fan cossagl da 'l chatschar davent; els s' han dalettats della menzögna; con lur bocca dschaivan els bain, e con lur cour dschaivan els mal. Sela.

*Ps. 4, 3. 28, 3. 55, 22.

6. Impero schi guarda, mi' orma, sün Deis, e tascha. Perche dad el nan vain meis cuffort.
7. Impero, el ais mia peidra e meis salüd; el am tain ot; eu non vegn a gnir moventâ.
8. In Deis sta meis salüd e mi' onur; la peidra da mia fermezza, meis refugi ais in Deis.
9. Tschantai vossa spranza in el, da tuots temps, vus pövels; spandai oura voss cours avant el; Deis ais nos refugi. Sela.
10. * Per il vaira ils figls d' Adam sun vanità; üna falsità sun ils figls dels pussants; dasort cha tuots van in ot nella balanscha per vanità.

*Ps. 39, 6. 144, 4.

11. Non as fidai sün tort e forza, ne sün sgiarbaria; non gni vans; scha la * richezza crescha, non mettai vos cour landervia. *Giob 31, 25. Luc. 12, 15.
12. Üna vouta ha Deis tschantschâ; duos voutas ha eu quai udi, cha la fermezza ais pro Deis.
13. E tia, o Segner, ais la buntà; tschert, tü vainst a render ad imminch' ün suainter sia ouvra.

PSALM LXIII.

David metta qui seis grand desideri davo l' exercizi del servezzen da Deis, il qual ais tant co üna oraziun, cha Deis quella grazia al vöglia darcheu far; as cufforta, cha Deis vegna al metter nel reginam, e chastiar quels, chi 'l perseguittan.

1. Ün psalm da David, * cur el eira nel desert da Giuda.

*1 Sam. 22, 5. 23, 14. 15. 16.

2. O Deis, tü est meis Deis; sün la daman tscherch eu tai; * mia orma ha sait davo tai; mia charn ha gnü giavüsch da tai, in üna terra secha, sedsdusa, e sainz' aua.

*Ps. 42, 3. 143, 6.

3. Usche 't podess eu vair nel santuari, a guardar tia fermezza, e tia gloria.
4. Perche tia buntà ais meldra co la vita; meis lefs gnissan at dar lod.
5. Usche gniss eu at lodar in mia vita; in teis nom adozess eu meis man.

6. Mi' orma gniss a gnir saziada, tant co con saiv e grass; e mia bocca 't lodess, tant co con lefs plains da güvel.

7. Tschert, eu am regord da tai * in meis let; e, cur eu vagl da not, m' impais eu sün tai. * Giob 35, 10. Ps. 42, 9. 119, 55.

8. Perche tü est stat meis agüd, ed eu vögl güvlar nella sumbriva da tias alas.

9. Mi' orma 's rainta via da tai; teis man dret am tegna in pè.

10. Ma quels, chi tscherchan mi' orma, per la metter sur ingiò, vegnan ad ir nellas parts della terra, las plü bassas.

11. E vegnan a gnir terrats giò tras la spada; e vegnan a gnir a man allas vuolps.

12. Ma 'l rai vain ad avair allegrezza in Deis; e chi güra tras el vain as gloriar; perche la bocca da quels, chi tscherchan la menzögna, vain a gnir zügliada.

PSALM LXIV.

David rova, cha Deis il perchüra dals fos cossagls da Saul, e sia lianza; e 's cufforta, cha Deis quai vegn' a far, ed a chastiar ils inimis.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs.

2. DEIS, oda mia vusch in meis pland; perchüra mia vita dalla temma del inimi.

3. Zoppa 'm davent dal cossagl dels malizius; dal concuors da quels, chi opereschan iniquità.

4. Perche els han güzzâ lur lengua tant co üna spada; els han drizzâ lur frizza, con mals pleds;

5. * Perche els la laschan giò secrettamaing conter ils prus; els sajettan dandettamaing, e non temman. * Ps. 11, 2.

6. Els as piglian avant üna chosa mala; els han adimaint tanter pêr, a metter latschs adascus, e dischan: Chi vain a vair?

7. Els tscherchan oura iniquitats; els tscherchan oura tuot quai chi 's po investigar, e quant po esser nel intern del crastian, ed in ün cour chafuol.

8. Ma * Deis vain als sajettar giò con üna frizza; all' improvista vegnan ad esser lur plajas. * Ps. 7, 14.

9. Els vegnan a far intoppar lur lengua sur sai svess; e tuot quels chi vezzan vegnan a tmair.

10. E * tuot la glieud vain a vair, e vegnan a raschunar oura l' ouvra da Deis; e vegnan ad incler quai, ch' el ha fat. * Ps 52, 8.

11. Il güst vain as tgnair bun nel Segner; e vain ad avair seis cuffort in el; e vegnan as gloriar tuot quels, chi sun d' ün cour real.

PSALM LXV.

David in persuna del pövel d' Israel ingrazia a Deis per seis blers benefizis, spirituals e temporals.

1. Ün psalm e chanzun da David al capo dels chantadurs.

2. A tai vain dat lod, o Deis, in Sion, ed a tai vain pajâ il vut.

3. Aqua pro tai, chi exodast l' oraziun, vain a gnir tuotta charn.

4. Pleds d' iniquitats han prevalü contra mai; ma tü vainst a chassar oura noss surpassamaints.

5. * Beà ais quel, cha tü hast tschernü, e l' hast fat gnir nan pro tai, acio ch' el avda in teis cortils; nus gnin † a gnir sadolats del bain da tia chasa, dellas chosas sanctas da teis taimpel. * Ps. 106, 5. † Ps. 36, 9.

6. O Deis da nos salüd, confidanza da tuottas las extremitats las plü lontanas della terra, e del mâr, responda 'ns tras güstia, in manieras stramantusas!

7. El ais, chi fa ils munts ferms con sia virtü; chi ais tschintâ con pussanza;

8. Chi balcha la romur dels mârs, e la frantur da lur uondas, ed il tumultuar dels pövels;

9. Dasort, cha 'ls abitants dels confins del muond as temman da tias insainas; tü fast güvlar ils lous, dinuonder vain oura la daman e la saira.

10. Tü hast visitâ la terra,* e l' hast bagnada giò; tü l' hast richantada abundantamaing; l' aual da Deis ais plain d' aua; tü drizzast † fermamaing lur granezza, perche tü la pinast usche nan pro. * Ps. 68, 10. 104, 13. † Ps. 68, 11.

11. Tü fast seis suolchs aivers; tü smachast sias buorras; con plövgias las lamajast tü; tü benedeschast seis scherm;

12. Tü incorunast l' an con tia bun-
tà, e tias sendas guottan grass.
13. Las abitaziuns del desert guot-
tan giò, ed ils muots vegnan incre-
sats intuorn con güvel ed allegrezza.
14. Las planüras sun revestidas con
scossas, e las vals vegnan cuver-
nadas con granezza; e güvlan, schi
e chantan.

PSALM LXVI.

David, l' autur del psalm, exortescha il pövel d' Israel, ad ingraziar a Deis per üna liberaziun, our suot lur inimis, forsa ils Filisters, la quala el conguala con quella da lur pardavants, our suot ils d' Egipto, ed als metta avant seis agen exaimpel.

Ün psalm e chanzun * da David,
al capo dels chantadurs. * Ps. 30, 1.
GÜVLAI a Deis, vus abitants da tuot
la terra!
2. Chantai oura la gloria da seis
nom; fat seis lod glorius fich!
3. Dit a Deis: O co tü est straman-
tus in tias ouvras! Per causa della
grandezza da tia fermezza vegnan
teis inimis a lusingiar a tai.
4. Tuot la terra vain at adurar, e
vain a chantar a tai; ch' ella psal-
maja a teis nom. Sela.
5. * Gni nan, e guardai las ouvras
da Deis; el ais stramantus con sia
ouvra sur ils figls della glieud.
* Ps. 46, 9.
6. * El ha vout il mâr in süt; tras il
flüm sun els passats † a pè; qua lura
ans avain nus allegrats in el.
* Ex. 14, 21. † Gios. 3, 14.
7. El, con sia pussanza, signorescha
asaimper; seis ögls guardan sün ils
pövels; quels, chi bandunan seis co-
mandamaint, non vegnan a gnir in
ot. Sela.
8. Dit bain, vus pövels, a nos Deis;
e strasunai la vusch da seis lod;
9. Il qual ha turnantâ nossas ormas
in vita, e non ha dat, cha noss peis
sblezchan;
10. Perche tü ans hast provâ, Deis;
tü * ans hast provats oura, ingual
sco vain culâ l' argent. * Ps. 17, 3.
11. Tü 'ns hast manats nel latsch;
tü hast miss üna strenschadüra in-
tuorn noss flancs.
12. Tü hast ils crastians fat muntar
sur noss cheus; nus eschan gnüts in
fö ed in auas; ma tü ans hast manats
in ün lö fraisch, plain d' aua.
13. Eu vögl gnir in tia chasa con
olocausts; eu vögl pajar a tai meis
vuts,
14. Ils quals meis lefs han dit oura,
e mia bocca ha tschantschâ in mia
afflicziun.
15. Olocausts da bestias grassas
vögl eu offerir a tai, con füment da
bümatschs; eu vögl far sacrifizis,
bovs con bocs insembel. Sela.
16. Gni nan, tadlai, ch' eu vögl ra-
schunar a quels tuots, chi temman
Deis, che el ha fat a mi' orma.
17. Vi' ad el ha eu bragi our da
mia bocca, ed el ais adozâ tras mia
lengua.
18. * Sch' eu avess guardâ davo
iniquità in meis cour, non avess il
Segner udi. * Giob 16, 17. Ps. 109, 7. Es. 1, 15.
19. Ma schi, Deis ha udi; el ha tad-
lâ sün la vusch da mia oraziun.
20. Benedi saja Deis, ch' el non ha
sbüttâ mia oraziun, ne retrat davent
da mai sia benignità.

PSALM LXVII.

Ils fidels del pövel d' Israel rovan, cha Deis, con sia grazia stetta pro els, cha eir ils elets tanter ils pajans, veziand quai, as raspan nan pro els, e dettan con els insembel lod a Deis, e 'l temman.

1. Ün psalm al capo dels chanta-
durs sün cordas * da sunar. * Ps. 4, 1.
2. DEIS as lascha gnir misericor-
dia da nus, e 'ns benedescha;
el fetscha splendurir * sia vista sur
nus. Sela. * Ps. 4, 7.
3. Per cha 's cognoscha tia via
sur terra; teis salüd intanter tuot ils
pövels.
4. Ils pövels, o Deis, vegnan at
dar lod ed ingraziamaint; tuot pö-
vels vegnan at lodar, ed ingraziar.
5. Las naziuns vegnan as allegrar,
e saglir in ot, perche tü güdichast
con güstia, e redschast las naziuns
sur terra. Sela.
6. A tai vegnan ils pövels ad ingra-
ziar, o Deis; tuot ils pövels vegnan
at ingraziar.
7. * La terra ha dat seis früt; tü
vainst a benedir a nus, Deis; * Ps. 85, 13.
8. E tuot ils confins della terra ve-
gnan al tmair.

PSALM LXVIII.

Nel principi da quaist psalm rova David a Deis, ch' el ils inimis del pövel d' Israel metta alla fügia; e bainbod süsura s' alleigr' el, cha Deis vegna quai a far; exortescha il pövel, cha dessan Deis, per seis blers, e grands benifizis, inpart, ch' el als ha fat, inpart vegna con il temp a far, lodar ed ingraziar, ed exortescha tuots reginams del muond a lodar Deis.

1. Ün psalm da David al capo dels
chantadurs.
2. DEIS * stetta sü, e seis inimis
vegnan a gnir rasats, e tuot
quels, chi 'l vöglian mal, vegnan a
fügir davent da sia fatscha.
* Num. 10, 35.
3. Ingual sco il füm vain chatschâ
davent dad els; ingual sco la tschaira
leua avant la fatscha del fö;
usche vegnan a perir ils infidels davent
dalla fatscha da Deis.
4. Ma 'ls güsts vegnan as allegrar;
els vegnan a saglir in ot avant il
Segner; e vegnan a star leigers fich
con grand' allegrezza.
5. Chantai al Segner, fat chanzuns
sün instrumaints da corda a seis nom;
fat * strada a quel, chi percuorra il
desert; il nom del qual ais il Segner,
e sagli in ot con grand' allegrezza
avant el. * Es. 40, 3. Mal. 3, 1.
6. * Il qual ais il bap dels orfens,
e defensur dellas vaidguas; nomnadamaing
Deis in sia sanct' avdanza.
* Ps. 146, 9.
7. Ün Deis, * chi fa quel, chi ais
sulet, avdar con intèra brajada, e
† chi main' a fortüna quels chi sun rantats
con tscheps; ** ma 'ls rebels,
quels stan in terra secha.
* Ps. 113, 9. † Ps. 107, 10. 146, 7. ** Ps. 107, 34.
8. O Deis, cur tü passaivast avant
teis pövel, cur tü chaminaivast tras
il desert; Sela.
9. Schi ha * la terra tremblâ, e 'ls
tschels eir han gottâ avant Deis;
schi eir il munt Sinai avant Deis,
quel Deis d' Israel. * Güd. 5, 4. Es. 64, 1. 3.
10. Tü hast fat plover plövgia granda,
o Deis, sur tia ierta, e, cur quella
eira lassa, schi l' hast refraschada.
11. Troppas abiteschan in ella, la
quala tü hast drizzâ pro, tras tia
buntà, per quel chi ais afflit, o Deis.
12. Il Segner ha dat materia da
tschantschar; quellas chi han portâ
las bunas nouvas, sun stattas üna
granda troppa.
13. Ils rais dellas armadas sun fügits,
schi els sun fügits; e las duonnas,
chi stan a chasa, han parti oura
ils butins.
14. Combain cha vus avais sezzü pro
las avnas, schi eschat impero, sco las
alas d' üna colomba, surtrattas con
argient, e las pennas dellas qualas
sun sco il bel or gelg.
15. Cur l' omnipotaint ha rasâ via
ils rais in quella, lura ais ella gnüd'
alba, sco 'l munt Salmon.
16. Quaist ais quel munt da Deis,
il munt Basan, il munt da blers
muots, il munt Basan,
17. Perche saglis vus sü, o munts
da blers muots? Quaist munt ha Deis
* voglü avair, ch' el abitescha in quel;
il Segner vain ad abitar in quel asaimper.
* Ps. 87, 1. 132, 13.
18. La * charra da Deis sun duos
giadas desch milli giadas milli charra
inferrada; il Segner ais sün quella,
sco sün il munt Sinai nel lö da seis
sanctuari, * Deut. 33, 2. Dan. 7, 10. Ap. 9, 16.
19. Tü * est it sü in ot, tü hast
manâ in preschun ils preschunêrs;
tü hast ardschvü duns, a partir oura
intanter ils crastians; eir ils rebels
vegnan a gnir ad abitar, Segner e
Deis. * Ef. 4, 8.
20. Saja benedi il Segner; perche
imminchadi mantun' el sün nus seis
benefizis, quel Deis da nos salüd.
21. Quel Deis ais nos Deis, a nos
salüd; * e da Deis, il Segner sun las
deliberaziuns our dalla mort.
* Ap. 1, 18. 20, 1.
22. Tschertamaing vain Deis a
sanguanar il cheu da seis inimis;
la versch del cheu da quels, chi chaminan
in lur puchats.
23. Il Segner ha dit: Eu ils vögl
turnantar our da Basan; eu ils vögl
turnantar our dalla chafuollezza
del mâr.
24. Perquai hast tü bagnâ teis *
peis in sang; e la lengua da teis
chans nel sang da teis inimis.
* Ps. 58, 11.
25. O Deis, e s' ha vis, co tü est intrat;
co l' ais intrat, meis Deis, meis
rai, in seis lö sanct.

26. * Avant el passaivan ils chantadurs, e davo lura quels chi faivan sü con instrumaints; in mez eiran giuventschellas cols tamburs, chi dschaivan: * 1 Cron. 15, 16. Ps. 47, 6.
27. Dettan lod a Deis nellas raspadas; al Segner dettan lod tuot quels, * chi sun della fontana d' Israel. * Es. 48, 1. 51, 1.
28. Da quindernan vain Benjamin; seis signoradi ais pitschen; dalander ils princis da Giuda, con la truppa; ils princis da Zabulon, ed ils princis da Neftali.
29. Il Segner, teis Deis, ha comandâ tia fermezza; o Deis fá tü ferm, quai cha tü hast perdert a nus.
30. Peramur da teis taimpel a Gerusalem, a tai vegnan ils * rais a presentar donativs. * Ps. 72, 10.
31. Reprenda las bestias della channa; il tröp da quels trims, con ils vadels dels pövels, chi passan con pezzas d' argient; metta a perder quels pövels, chi pür vöglian guerra.
32. Ils capos our d' Egipto vegnan a gnir; L' Etiopia vain spertamaing a stender oura seis man invers Deis.
33. Chantai a Deis, vus reginams da tuot la terra; chantâ 'l con instrumaints da sun;
34. Perche el vain * manâ nels tschels dels tschels, da principi innan; mera, el da oura con sia vusch ün tun da fermezza. * Ps. 18, 11. 104, 3.
35. Dat gloria a Deis; sia magnificenza e gloria ais sur Israel; e sia fermezza nellas nüvlas.
36. Stramantus est tü, Deis d' Israel, nels lous da tia santità; el da fermezza e pussanza al pövel. Lodâ e benedi saja Deis!

PSALM LXIX.

David rova Deis per defensiun conter seis perseguittadurs, e profetizescha sco üna figüra sün Cristo; co vegna ad ir con Cristo, e co el vegna in sia passiun as governar.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs sün instrumaints da ses cordas.
2. SALVA 'm, o Deis, perche las auas sun gnüdas infina pro l' orma.
3. Eu sun * agià fondâ giò in büergia chafuola, ed ingio eu non poss star in pè. Eu sun gnü in auas las plü chafuolas, e las uondas am sun gnüdas suraint. * Ps. 40, 3.
4. Eu * ha bragi tant, ch' eu sun tuot lass; mia gula ais gnüda secha; meis ögls sun gnüts almain, per lönch ch' eu guard gniand meis Deis. * Ps. 22, 3.
5. Quels * chi, sainz' alchüna mia causa, am vöglian mal, sun gnüts blers, plüs co'ls chavels da meis cheu; ferms sun fats quels, chi sun meis inimis, per üna fosa chaschun; quai ch' eu mâ non ha sdrappâ, ha eu lura cussnâ. * Gioan. 15, 25. Ps. 35, 19.
6. Tü Deis, sast bain, che mia nardà ais; e meis fals non sun azzoppats avant tai.
7. Segner Deis, tü Deis dellas armadas, non vegnan mâ in tuorp, per mia causa, tuots quels, chi han lur spranz' in tai; Deis d' Israel, non hajan mâ da 's turpiar, per chaschun da mai, quels chi tscherchan tai;
8. Perche, per tai vegn eu chargiâ con sdegns; e verguogna cuvern' aint mia fatscha.
9. Eu sun * gnü eister a meis frars; ün forestêr als figls da mia mamma. * Giob 19, 15. Ps. 31, 12. 38, 12. 88, 19.
10. Perche * il zeli per tia chasa m' ha consümâ; ed ils vituperis da quels, chi sdegnan tai, sun gnüts sün mai. * Gioan. 2, 17. Ps. 119, 139.
11. Ed eu ha cridâ nel gegüni da mi' orma; e quai am ais vout in ün sdegn.
12. Ed eu ha tut ün sach in pè da meis vestimaint, e sun gnü ad els ün proverbi.
13. Els han tschantschâ contra mai, sezzand suot las portas, e sezzand insembel a baiver, sun eu lur chanzun.
14. Impero, tant a mai, ha eu spans oura mias oraziuns a tai, Segner, perche ed ais * il temp da tia graziusa bainvoglenscha; o Deis, suainter la grandezza da tia buntà, responda 'm la vardà da meis salüd, cha tü m' hast impromiss. * Es. 49, 8. 2 Cor. 6, 2.
15. Güda'm our dalla büergia, ch' eu non fonda; dimperse pü bod vegna spendrâ da meis adversaris, e dallas gorgias dellas auas.

16. Cha bricha l' uonda dellas auas giaja sur mai oura, e cha bricha üna chafuollezza am travuonda, ne il puoz serra sia bocca sur mai.
17. Segner, dà resposta a mai; perche tia buntà ais buna fich; guarda sün mai, suainter la blerüra da tias compassiuns;
18. E non zoppar tia fatscha davent da teis famagl; perche eu sun in grand' anguoscha; festina, exoda 'm.
19. Vè nan pro mi' orma; spendra quella; per chaschun da meis inimis, delibra mai.
20. Tü sast meis sdegns, e meis opprobris, e mia verguogna; tuot meis adversaris sun avant tai.
21. Il vituperi, chi vain fat da mai, m' ha ruot il cour, ed eu sun in granda fadia, ed ha * spettâ, ch' inqualchün as lascha moventar l' ira per mai; ma qua non eira ingün; eu ha guardâ, sch' inqualchün am cuffôrtess, però non ha eu chattâ ingün.
* Es. 51, 18. Lam. 1, 2. 17.
22. Schi bainant, in lö da spaisa, m' han els miss avant feil; * ed in mia sait am han els bavrantâ con aschait.
* Matt. 27, 34. 48. Marc. 15, 23. Gioan. 19, 29.
23. Possa * lur maisa als esser ün latsch; e lur bainstar als saja üna rait. * Rom. 11, 9.
24. Possan lur ögls gnir inschürits, ch' els non vezzan inguotta; fà cha lur flancs saimper tremblan.
25. Spand' oura sur els teis sdegn; e la furia da tia ira ils surprenda.
26. Lur palazzi saja bandunâ; ed in lur chamannas non saj' ingün, chi abitescha.
27. Perche els han perseguittâ quel, cha tü hast battü; ed han fat in grand nomber la dolur da quels, cha tü hast plajâ.
28. Metta ün pucha davo l' oter sün els; e non giajan mâ in tia güstia.
29. Vegnan chassats our dal cudesch della vita; e non vegnan scrits aint cols güsts.
30. Eu sun schi pover, e plain da dolur; impero teis salüd vain ad adozar mai, o Deis.
31. Eu vögl amo lodar il nom da Deis con chanzuns, e vögl magnifichar con ingraziamaint.
32. E quai vain * a plaschair al Segner, plü co ün bov ed ün trim, chi chatscha lönsch oura sias cornas, e sias unglas. * Ps. 50, 14.
33. Quai vegnan ils * bandus a vair; e vegnan as tegner buns, quels chi temman Deis; e vos cour vain a viver. * Ps. 22, 27. 34, 3.
34. Perche 'l Segner oda ils povers, e non invlid' ils seis, chi sun preschunats.
35. Ils tschels il dessan lodar, e la terra ed ils mârs, e che chi 's strozcha in els.
36. Perche Deis vain a salvar Sion, e vain ad edifichar las cittats da Giuda, e vegnan ad abitar qua, e per ierta las possidair.
37. E la * posterità da seis serviaints vain a la possidair per ierta, e quels chi aman seis nom, vegnan a rumagnair in ella.
* Ps. 102, 29.

PSALM LXX.

David rova per defensiun, e con quai profetizescha el tant co in üna figüra da Cristo, co el in sia passiun vegn' as mantgnair.

1. Ün psalm da David al capo dels chantadurs, * a 's regordar. * Ps. 38, 1.
2. VÈ bod * am spendrar, o Deis; Segner festina am agüdar.
* Ps. 40, 14.
3. Vegnan in tuorp e confusiun tuot quels chi tscherchan mia vita; vegnan chatschats inavo e miss in verguogna tuots, chi 's dalettan da mia sventüra.
4. Vegnan vouts inavo, in pè della mercede da lur tuorp, quels chi dischan: Ha! ha!
5. S' allegran e 's tegnan buns in tai quels tuots, chi tscherchan tai, e dian saimper mâ: Saj' ot lodâ il Segner Deis, tuot quels, chi han gugent teis salüd.
6. Ma eu sun chalchâ e pover; cuorra, Deis, pro mai; meis agüd, e meis spendrader est tü! O Segner, non surtrar.

PSALM LXXI.

Gniand David perseguittâ d' Absalom, schi rova el, cha Deis il defenda, e metta seis inimis in verguogna, e quai per bleras chaschuns.

PRO tai pigl eu meis recuors, * Segner, non am laschar gnir a tuorp mâ bricha. * Ps. 31, 2.

2. Spendra 'm, e delibra 'm suainter tia güstia; inclina ti' uraglia a mai, e salva 'm.

3. Am sajast ün spelm, sül qual eu piglia meis recuors asaimper; tü hast dat il comandamaint da 'm salvar; tü est tschert mia peidra, e meis recuors.

4. Spendra 'm, o meis Deis, dal man del nosch, dal man del pervers, e malizius crastian;

5. Perche tü est mia spranza; tü Segner Deis est mia fidanza, da mia giuventün' in sü.

6. * Sün tai m' ha eu pozâ dal büst da mia mamma innan; our dalla matrice da mia mamma est tü quel, chi 'm hast trat; in tai ais meis lod asaimper. * Ps. 22, 10. 11. Es. 46, 3.

7. A blers * sun eu tant co üna strangezza; ma tü est mia ferma spranza. * Ps. 31, 12. Zac. 3, 8.

8. Mia bocca vain gniand plaina da teis lod; imminchadi da tia gloria.

9. Non am büttar davent da tai, nel temp da mia vegldüna; cur mia forza vain almain, non am bandunar.

10. Perche meis inimis han tgnü adimaint da mai; e quels, chi guardan sün mia vita, han fat cossagl insembel,

11. E dischan: Deis il ha bandunâ; dat-al davo, e piglia 'l; perche, chi 'l delibra, non ais ingün.

12. O Deis, non star dalönsch da mai; festina tü, meis Deis, am gnir in agüd.

13. * Vegnan in tuorp, e consümats ils adversaris da mia vita; vegnan tuot cuvernats con tuorp e verguogna quels, chi tscherchan mia sventüra; * Ps. 35, 4. 26.

14. Perche eu vögl saimper avair buna spranza; ed amo plü 't vögl dar tuot lod.

15. Mia bocca vain a dir oura tia güstia, imminchadi teis lod; perche el ais tant * ch' eu non sa seis nomber. * Ps. 40, 6.

16. Eu vögl gnir nan, sün fidanza da quella granda fermezza del Segner Deis; eu am vögl tgnair bun da tia güstia suletta.

17. Tü, Segner, m' hast mossâ da mia giuventün' in sü, e fin uossa, eu ha predgiâ oura tias ouvras müravgliusas.

18. Contuot non am bandunar, o Deis, neir fin a mia vegldüna, ed età avanzada; fina ch' eu lasch asavair teis bratsch allas etats posteriuras, ed a tuot quels, chi vegnan davo, tia fermezza.

19. Tia güstia, Deis, ais fin sül plü ot, perche tü hast fat chosas grandas. Chi ais sumgiant a tai, Deis?

20. Perche tü m' hast fat vair anguoschas grandas, e bler mal; ma tü vainst darcheu am far viv, e vainst darcheu am ozar in ot, our dals abiss della terra.

21. Tü vainst a far crescher mia grandezza, e vainst darcheu am cuffortar.

22. Eir eu lura 't vögl glorifichar con instrumaints, e vögl dir oura tia vardà, o meis Deis; eu vögl sunar sü psalms a tai sün la citra, o tü sanct d' Israel.

23. Meis lefs vegnan as allegrar fich, cur eu süls instrumaints fetsch psalms a tai; e mi' orma, la quala tü hast spendrâ.

24. Schi eir mia lengua vain a predgiar oura tia güstia imminchadi, per quai cha quels, chi han tscherchâ e drizzâ a mai sventüra e mal, sun gnüts a tuorp, e miss in verguogna.

PSALM LXXII.

David rova, cha Deis detta sapienza a Salomon in seis guvern; profetizescha davart il ventüraivel ed usche güst guvern, da Salomon e da Cristo, del qual Salomon ais stat figüra; serra il psalm con lod ed ingraziamaint.

Per Salomon.

DÀ teis güdizis al rai, o Deis, e tia güstia al figl del rai.

2. Dà, ch' el güdicha teis pövel in güstia, e teis povrets con güdizi e raschun.

3. Ils munts * vegnan a portar

pasch al pövel, e 'ls muots tras güstia.
* Ps. 85, 12. Zac. 8, 12.

4. El vain a tgnair dret als povers chalchats del pövel; el vain a portar salüd alla brajada dels povers; e vain a smachar quels, chi douvran tort e forza.

5. E vegnan at tmair avant * il solai, ed avant la glüna, l' üna schlatta davo l' otra. * Ps. 89, 37.

6. * E vain a gnir suringiò, ingual sco üna plövgia sün ün prà, ed ingual sco ün raz da plövgia chi saua la terra. * Os. 6, 3.

7. In seis dis vain a florir il güst; e vain ad esser abundanza da pasch, fin cha non ais plü glüna.

8. Ed el vain a signorar, dal ün mâr, infin al oter mâr; e dal flüm infin als confins della terra.

9. Avant el vegnan as inclinar quels chi avdan nel desert, e seis inimis vegnan a lichar la puolvra.

10. * Ils rais da Tarsi, e dellas inslas vegnan al portar onoranzas; ils rais da Seba e da Meroè vegnan al manar nanpro duns. * Ps. 45, 13. Es. 49, 7.

11. E tuot ils rais vegnan as büttar giò avant el; tuot pövels vegnan a servir ad el.

12. Perche el vain a spendrar ils povers chi bragian, ed ils chalchats, chi non han ingün chi 'ls güda.

13. El vain as laschar gnir pucha del pover e manglus, e vain a salvar la vita dels squitschats.

14. El vain a spendrar lur vita dal ingian, dal tort e forza; * e lur sang vain ad esser custaivel avant seis ögls. * Ps. 116, 15.

15. El vain a viver, e vegnan al dar or da Seba; e vegnan a far oraziun per el asaimper; ed adüna vegnan els a benedir ad el.

16. E vegnan ad esser bleras las mannas della granezza sur terra, süsom ils munts, seis früts vegnan as manar via e nan, sco la boscha del Libano; e vegnan a florir our dalla città, tant co l' erba della cuttüra.

17. Seis nom vain a restar in eterno; uschelönch il solai splendura vain seis nom a gnir plantâ inavant; * e scodün vain as benedir in el; tuot pövels vegnan al dir beà. * Gen. 12, 3. 22, 18.

18. Benedi saja il Segner Deis, il Deis d' Israel, il qual fa miraculs, sulet el.

19. E benedi saja il nom da sia gloria in eterno; e vegna plaina tuot la terra da sia gloria. Amen, amen.

20. Quia han fin las oraziuns da David, del figl d' Isai.

PSALM LXXIII.

L' autur da quaist psalm metta nan, co el haja tut schandel della ventüra del infidel; e co el conter quel schandel s' ha cuffortâ, e deliberâ landroura.

Un psalm d' Asaf.

SAJA co cha voul, Deis ais bun ad Israel ed a quels, chi sun nets da cour.

2. Ma, quant a mai, avessan bod chambürâ meis peis; meis pass füssan bunamaing sblezchits.

3. Perche * eu m' ha schüdâ per causa dels superbis, veziand eu la † ventüra dels empis. * Ps. 37, 1.
† Ger. 12, 1. Giob 12, 6. Ps. 37, 35.

4. Perche els non han ingünas anguoschas, fin a lur mort, e lur forza ais salda.

5. * Els non sun nellas fadias della glieud, e con otra glieud non vegnan els battüts. * Giob 21, 9.

6. Tras quai ils incresa intuorn superbia, tant co üna collana d' or; e tort e forza ils cuverna, tant co ün vesti.

7. Lur ögls, per grassezza, * stan da squittar oura; sun plü inavant, co 'ls impissamaints da lur cour.
* Giob 15, 27. Ps. 119, 70.

8. Els sun slaschats, e tschantschan maliziusamaing d' oppressar; els tschantschan tort, per granda superbia.

9. Els mettan lur bocca perfin conter il tschel, e lur lengua va tras la terra.

10. Per quella chaschun as volva nan qua seis pövel; perche als vain squitschâ oura aua, bachêrs plains,

11. E dischan: * Co dess Deis quai incler? Ed aise eir scienza nel otissem? * Giob 22, 13.

12. Mera, els sun scelerats, ed impero han els ventüra tuot lur dis; ed adampchan lur richezzas.

13. * Contuot ha eu tgnü net meis

mans per inguotta, ed ha † lavâ meis mans in innocenza,

* Giob 21, 15. Mal. 3, 14. † Ps. 26, 6.

14. Perche eu sun tuottadi battü, ed immincha daman ais stat qua meis chastiamaint.

15. Sch' eu dschess: Eu vögl eir eu tschantschar usche; mera, schi gniss eu ad avair tschantschâ contr' als infants da teis figls.

16. Contuot m' ha eu lönch impissâ da savair quai; ma 'l ais stat fadia avant meis ögls.

17. Infin ch' eu sun it aint nels santuaris da Deis, e m' ha inclet sün lur fin.

18. Tschert, * tü 'ls tschaintast in lous glischs; tü 'ls slavazzast suringiò.

* Ps. 35, 6.

19. Co mâ sun els stats desdrüts? Tant co in ün momaint han els tgnü fin; els sun consümats con tremblazuns.

20. Els sun ingual sco ün * sömi, cur ün as sdaisda; Segner, cur tü 'ls sdruvagliast, fà lur imaginaziuns † ün spretsch.

* Giob 20, 8. † Ps. 39, 7. 49, 15. 1 Cor. 7, 31.

21. Ma meis cour bugliva in mai, ed in meis ranuogls gniv' eu commoss.

22. Eu sun stat * nar e sainz' intelligenza; eu sun stat invers tai, sco las bestias.

23. Impero stun eu saimper pro tai; perche tü con teis man hast tgnü meis man dret.

24. Con teis cossagl vainst am redscher, ed ünsacura vainst am tour sü in gloria.

25. Chi ha eu in tschel? Ed our dvart tai non giavüsch ingüna chosa in terra.

26. Mia charn, e meis cour sun gnüts almain; la peidra da meis cour, e mia part est tü, Deis in eterno;

27. Perche mera, quels chi van dalönsch davent da tai vegnan a perir; tü mettast a perder tuots quels, chi crodan giò da tai.

28. Quant a mai, aise bön, ch' eu vegna nan strusch pro Deis; eu ha tschantâ in Deis, il Segner, meis recuors e fidanza, ch' eu raschuna oura tuot sias ouvras.

PSALM LXXIV.

Ils fidels Güdeus, dal temp della preschun da Babilon, rovan Deis, ch' el ils delibra; els as cuffortan e tuornan a rovar.

Un' informaziun d' Asaf.

PERCHE ans hast tü, Deis schatschats usche zuond, e tia ira füma conter il tröp da tia paschüra?

2. At regorda da teis tröp, il qual tü agià dalönch hast congüstâ, e 'l hast spendrâ; la part da tia ierta, da quaist munt Sion, nel qual tü abiteschast.

3. Oza sü tias plantas del pè, a gnir pro quaistas ruinas perpetuas, perche l' inimi ha tuot dazzipâ in teis santuari.

4. Teis inimis han sbrüi in mez teis taimpel; els han miss là lur insainas per signals.

5. E paran tuots tant co scha manessan las sgürs suringiò, in ün spess god.

6. Els rumpan tuot quellas bellas tablas con manêras, e con martels.

7. * Els han miss fö in teis santuari; els han profanâ l' abitaziun da teis nom, la quala ais datta a terra.

* 2 Reg. 25, 9.

8. Els han dit in lur cour: Dazzipain-ils tuots insembel; els han miss fö in tuot ils tabernaculs da Deis in terra.

9. Nus non vezzain plü nossas insainas bricha; * e non ais ün profet plü bricha, e non ais con nus inqualchün, chi sapcha, infin cura?

* 1 Sam. 3, 1. Am. 8, 11.

10. Infin cura, Deis, vain l' adversari ad ingüriar? Voul l' inimi * sdegnar teis nom in perpetuo? * Ps. 10, 13.

11. Perche volvast davent teis man, e teis bratsch dret, our da mez teis ravuogl usche zuond?

12. * Impero ais Deis meis rai da prüm innan, il qual opereschа il salüd in mez la terra. * Ps. 44, 5.

13. * Tü con tia fermezza hast ruot il mâr; tü hast traplâ suot, e smachâ ils cheus dels draguns sur las auas. * Exod. 14, 21.

14. Tü hast smachâ il cheu del leviatan, tü 'l hast fat üna spaisa del pövel chi avda nels deserts.

15. Tü * hast tagliâ oura fontanas

e flüms; tü hast süjantâ † sü flüms rabius. * Exod. 17, 5. Num. 20, 11. † Gios. 3, 16.

16. Il di ais teis; tia ais eir la not; tü hast formâ la glüna ed il solai.

17. Tü hast miss tuot ils confins e terms della terra; la stà e l'inviern hast tü fat.

18. At regorda da quaist; l'inimi ha sdegnâ il Segner, ed ün pövel nar ha con sdegns ed ingiurias grittantâ teis nom.

19. Non dar la vita da tia turdella alla bestia; non smanchar via zuond la raspada da teis povrets.

20. Guarda sün la lia, perche schürezzas della terra sun gnüdas plainas con abitaziuns da tort e forza.

21. Non haja da turnar con tuorp quel chi ais smachâ; ed il squitschâ e pover loda teis nom.

22. Stà sü, Deis, e dretta oura tia differenza; at regorda del sdegn, cha 'l nar imminchadi fa a tai.

23. Non smanchar la vusch da teis inimis; il tumult e frantur da quels, chi leivan sü conter tai, và adüna in our.

PSALM LXXV.

David ingrazia a Deis, ch' el il ha spendrâ dalla persecuziun da Saul; impromett' a Deis, cha, cur el ais plainamaing in possess, schi vögl' el redscher con tuot stüdi, real e valerusamaing.

1. Al capo dels chantadurs: Non metter a perder; ün psalm e chanzun d' Asaf.

2. NUS lodain, o Deis, ed ingraziain a tai; nus dain lod ed onur a tai; perche teis nom ais ardaint; quai raschunan nan teis miraculs.

3. Cur eu vegn ad avair ardschvü quel tröp, chi ais dat a mai, schi vögl eu sentenziar indret.

4. E tremblan la terra, e tuot ils abitants da quella; ma eu vögl far fermas sias coluonnas. Sela.

5. Eu vögl dir a quels, chi 's glorieschan: Non as gloriai; ed als scelerats: Non ozai vossa testa.

6. Non ozai vossa testa in ot; non tschantschai con colöz indüri.

7. Perche, ne dal oriaint, ne dal occidaint, ne dal desert non ais adozamaint.

8. Perche Deis ais guvernatur; * quel abassa, e quel adoza. * 1 Sam. 2, 7.

9. Ma ün calisch ais nel man del Segner, ed ün vin spess; ed ais plain d' üna bavranda, la quala el vain a spander oura. Tschert, sias fetschas vegnan a tschütschar, ed a baiver tuot ils scelerats della terra.

10. Ma eu vögl predgiar oura asaimper, e vögl chantar psalms al Deis da Giacob.

11. E vögl tschuncar giò tuot las testas dels scelerats; ma testas dels güsts vegnan a gnir ozadas.

PSALM LXXVI.

Il pövel da Giuda, dal temp del rai Ezechia, ingrazia a Deis, ch' el ha battü ils Assirers, chi l' avettan serrâ aint nella città da Gerusalem.

1. Al capo dels chantadurs, sün cordas da sunar, ün psalm e chanzun ad Asaf.

2. * COGNOSCHÜ vain Deis nella Giudea; in Israel ais grand seis nom. * Ps. 48, 2.

3. Seis tabernacul ais drizzâ sü in Salem; e sia abitaziun in Sion.

4. Qua ha el ruot las frizzas dels balaisters, e 'ls schüts, e las spadas, e la guerra. Sela.

5. Tü est glorius e grand, e plü pussant co 'ls munts della rapina.

6. Spogliats sun els, chi eiran ferms da cour; els sun crodats in lur sön; ed ingüns da quels ferms homens non han chattâ lur mans.

7. * Da teis slamar, o Deis da Giacob, sun dormenzats via la charra, ed ils chavals. * Zac. 12, 4.

8. Tü est stramantus! E chi podess resister avant tia fatscha, cur tia ira ais invüdada?

9. Giò dals tschels hast fat udir la sentenza; la terra ha tremblâ ed ais statta quaida,

10. Cur Deis alvet sü pro 'l güdizi; a salvar tuot ils squitschats della terra. Sela.

11. Tschert, la furia della glieud vain at far nomnâ; cur tü vainst a metter intuorn tai las vanzadüras dell' ira.

12. Fat vuts, e pagiâ 'ls al Segner vos Deis; tuot quels chi eschat intuorn el, portai nan duns a quel stramantus!

13. Quel taglia giò la gloria dels
princis, ed ais stramantus als rais
della terra!

PSALM LXXVII.

Vegnan ils fidels d' Israel informats dal psalmist, co ch' els as dessan deportar, e cuffortar, cur els vegnan in tentamaints. Ün pland, co ch' el lönch haja urâ, ed impero senti pac cuffort. El declera, co ch' el inconter quellas luottas s' haja cuffortâ.

1. Al capo dels chantadurs, per *
Jedutun, ün psalm d' Asaf. *1 Cron. 25, 1.
2. MIA vusch *s' indrizz' a* Deis,
ed eu clam; mia vusch a
Deis, ch' el m' exoda!
3. Dal temp da mia anguoscha, ha
eu tscherchâ il Segner; stais oura ais
stat meis man di e not, e non ha chal-
lâ. Da tour sü cuffort, s' ha mi' orma
ostada.
4. Eu 'm regord sün Deis, * e sus-
pür; eu pens, e meis spiert ais bass
giò in tristezza. Sela. * Ps. 55, 3.
5. Averts tegnast tü ils palperis da
meis ögls; eu sun strami, e non
tschantsch inguotta.
6. * Eu m' impais süls dis vegls,
e sün ils ans passats da bler temp.
* Ps. 143, 5.
7. Eu am * regord da mias chan-
zuns da not. Eu m' impais in meis
cour, e meis spiert festizza davo,
dschand: * Ps. 42, 5.
8. Voul dimena il Segner asaimper
chatschar davent? E non vain el plü
a volair bain?
9. Ais dimena zuond gnüda almain
sia buntà? Ais dimena il pled glivrâ
da schlatta in schlatta?
10. Ha Deis tuot smanchâ d' avair
compassiun e misericordia? Ha el in
ira trat insembel sias misericordias?
Sela.
11. E dschet alla fin: Quaist' ais mia
plaja; impero l'ais müdada nel man
dret del Otissem.
12. Eu am regord dellas ouvras da
Deis; tschert, eu 'm regord da teis
miraculs da principi innan.
13. Eu m' impais bain bain in tuot-
tas tias ouvras; eu stüdg in tuot tias
fatschendas:
14. O Deis, tia via ais nel santuari;
che Deis ais grand sco tü, Deis?
15. Tü, Deis, fast chosas müra-
vgliusas; tü hast fat appalais tia fer-
mezza tanter ils pövels.
16. * Tü hast spendrâ teis pövel
con ferm bratsch; ils figls da Giacob,
e da Giosef. Sela. * Ex. 6, 6.
17. Las * auas t' han vis, o Deis; ed
han vis las auas, e sun spüvantadas;
perfin ils abiss sun da fuond sü mo-
ventats. * Ps. 114, 3.
18. Las * nüvlas han spans oura
auas; l'ajer ha tunâ, e tias sagettas
sun passadas vi' e nan. * Ab. 3, 10.
19. * Teis tuns *dan* vusch nel tra-
bagl; ils lütschaiders han fat cler il
cres della terra; la terra ha tremblâ,
ed ais squassada. * Ab. 3, 11.
20. Tia via ais statta tras il mâr, e
tias sendas tras bleras auas, e teis
festizis non sun cognoschüts.
21. Tü hast * manâ teis pövel, tant
sco üna scossa, tras man da Mose,
e d' Aaron. * Ps. 78, 52.

PSALM LXXVIII.

Exortescha l' autur il pövel da Deis, a tadlar sü bain, e mossa, da che fats el vöglia tschantschar. Metta nan insaquants benefizis da Deis, fats a lur vegls da blers ans nan, con lur gratitudine, o chastiamaint segui.

Ün psalm d' intraguidamaint d'Asaf.
TAIDLA, meis pövel, mia doctrina;
inclinai voss' uraglia als pleds da
mia bocca.
2. * Eu vögl avrir mia bocca pro
chanzuns; eu vögl trar nan chosas
chafuollas della vegldüm. * Matt. 13, 35.
3. Quellas chosas, cha nus avain
udi, ed avain imprais, e las qualas
noss baps ans han raschunâ,
4. Nus non las volain tgnair azzop-
padas a lur infants, raschunand oura
alla schlatta chi vain davo ils lods
del Segner, e sia pussanza, e mira-
culs, ch' el ha fat.
5. Perche, el ha drizzâ sü üna testi-
monianza in Giacob, ed ha fat üna
ledscha in Israel; nella quala el ha
comandâ a noss babuns, * ch' els
quai fetschan a savair a lur infants.
* Deut. 4, 9.
6. Per cha quels, chi han da na
scher davo quai, las cognoschan,
ed ils infants, chi vegnan a nascher,
stettan sü, e raschunan quellas a lur
infants.
7. Ch' els tschaintan in Deis lur

spranza; e non invlidan las ouvras da Deis, e ch' els salvan ils comandamaints da Deis;

8. E non sajan sco lur babuns, üna ginüra straversa, e rebella; üna ginüra, chi non ha fat ferm seis cour; ed il spiert della quala non ais stat fidel a Deis.

9. Sco 'ls figls d' Efraim, chi inarmits ozaivan il balaister, ed han vout lur rain, al di della battaglia.

10. Els non han salvâ la lia da Deis, ed han negâ, da chaminar nella ledscha;

11. Ed han invlidâ sias ouvras, e seis miraculs, ch' el ils ha fat vair.

12. Avant lur baps ha 'l fat chosas müravgliusas, nella terra d' Egipto, nella planüra da Soan.

13. * El ha fess il mâr, e 'ls ha manats tras; el ha † fat star las auas tant co ün repar. * Ex. 14, 21. † Ex. 15, 8.

14. * E 'ls ha manats da di con üna nüvla; e tuotta not, con clarità da fö. * Ex. 13,21.

15. * El ha fess il spelm nel desert, e 'ls ha bavrantats tant co con blera uonda. * Ex. 17, 6.

16. Ed ha fat gnir auals our d' ün crap, ed ha fat gnir giò aua, sco flüms.

17. E darcheu han els continuâ a far pucha conter el, a far gnir grit l' Otissem nel desert.

18. Ed * han provâ Deis in lur cour, † agrajand da mangiar suainter lur giavüsch. * Ex. 16, 2. † Num. 11, 4.

19. Ed han tschantschâ conter Deis, ed han dit: Vain Deis eir a podair metter giò maisa nel desert?

20. Mera, el ha battü il spelm, ed auas sun currüdas oura, e flüms sun its sura: Vain el eir a podair dar pan? Vain el a pinar charn a seis pövel?

21. Perquai, cur il Segner l' udit, s' ha el grittantâ; ed ün fö ais invüda conter Giacob, ed ün' ira ais ida sü conter Israel;

22. Perche els non s' han fidats in Deis, e non han gnü spranza in seis agüd.

23. E pür, schi ha Deis dat comand allas nüvlas süsura, ed ha avert las portas del tschel;

24. E * plovet sur els la manna a mangiar; † gran da tschel ha el dat ad els. * Ex. 16, 14. † Ps. 105, 40.

25. Minchün d' els ha mangiâ pan da possants; el als ha tramiss da mangiar avuonda.

26. El ha * fat gnir il vent del oriaint vi' al tschel, e tras sia forza ha el manâ nan pro l' ora del mezdi; * Num. 11, 31.

27. E plovet sur els charn, tant co la puolvra; ed utschels, tant co 'l sablun del mâr;

28. E 'ls laschet giò in mez lur champ; ed intuorn intuorn lur chamannas.

29. Qua han els dimena mangiâ, e füttan sadulats fich; ed el ha fat lur giavüsch.

30. Amo non eiran els vouts da lur cuvaida; amo eira lur spaisa in lur bocca:

31. E l' ira da Deis ais ida sü conter els, ed ha mazzâ dels lur, ils giagliarts; ed ha sternü ils tschernüts d' Israel.

32. Darcheu, sur tuot quai, han els * pechâ amo plü, e non han dat cretta a sias müravgliusas ouvras. * Num. 14. e 16. e 17

33. Perquai ha el consümâ via lur dis in vanità, e lur ans in tremblazun.

34. Cur el ils mazzaiva, bainbod schi 'l tscherchaivan els, e turnaivan inavo e tscherchaivan Deis.

35. E 's regordaivan, cha Deis füss lur spelm, e l' ot Deis lur spendrader.

36. Ma els al daivan buns pleds con lur bocca, e con lur lengua al mentivan els.

37. Ma lur cour non ais stat dret vers el; ed els non sun stats da vardà in sia lia.

38. Pür tras sia misericordia, schi chassa el lur puchats, e non ils metta a perder; el in bler möds volva davent sia ira, e non movainta sü tuot seis sdegn,

39. Dimpersai el as regorda, cha sun charn, ün' ora chi passa, e chi non tuorna.

40. Quantas voutas non il han els grittantâ nel desert? Quantas voutas non al han els fat inconter in quella solitudine?

41. * Schi, els sun turnats, ed han provâ Deis, han abattü il sanct d' Israel. * Num. 14, 22.
42. Non s' han regordats da seis man a quel di, ch' el ils ha spendrats oursuot quel chi 'ls angoschiaiva;
43. Cur el operet sias insainas in Egipto, e sias strangezzas nella planüra da Soan.
44. El * ha vout lur flüms in sang, e lur auals, cha non podaivan baiver. * Ex. 7, 20.
45. El * ha tramiss tanter els da tuotta sort muschuns, chi 'ls han magliats, e † ranas, chi 'ls han pirantats. * Ex. 8, 24. † Ex. 8, 6.
46. El * ha dat all' uzlana lur früas, e lur fadias als salips. * Ex. 10, 13.
47. El * ha zappâ giò con tempesta lur vignas, e lur figêrs solvadis con orizzis. * Ex. 9, 23.
48. El ha dat lur bestiam alla tempesta, e lur scossas als lütschaiders.
49. El ha tramiss sur els la furia da si' ira, ardur e sdegn, ed anguoscha; üna missiun da mals angels.
50. El ha fat libra la senda a si' ira, non ha ostâ lur orma dalla mort, e * lur vita ha el dat alla mortalità. * Ex. 9, 6.
51. * El ha battü tuot ils primogenits in Egipto; la prüma forza nels tabernaculs da Cham. * Gen. 49, 3. Ex. 12, 29.
52. E seis pövel ha el laschâ passar tant co bescha, e 'ls ha manats sco üna scossa nel desert.
53. E 'ls ha manats alla sgüra, cha non as tmessan, e * lur inimis ha cuvatâ suot il mâr. * Ex. 14, 28.
54. E 'ls ha manats infin' als sancts confins, e pro quaist munt, * cha seis man dret ha congüstâ. * Ps. 44, 4.
55. El ha schatschâ oura avant lur fatscha ils pajans, ed ils ha surdats nella sort dad ierta, ed ha fat abitar las schlattas d' Israel in lur chamannas.
56. Ma els han provâ, ed han grittantâ Deis, l' otissem, e non han salvâ sias testimonianzas.
57. Els sun vouts davent sainz' ingüna fai, be sco lur babuns; els s' han storts inavo, sco ün balaister falatschus.
58. Els l' han moventâ pro ira, con lur lous ots; l' han moventâ pro zelusia con lur idols.
59. Deis ha udi, s' indegnet, ed ha sbüttâ Israel zuond fich.
60. Ed usche ha el bandunâ sia abitaziun a Silo; il tabernacul, nel qual el avdaiva tanter la glieud.
61. Ed el * det sia fermezza in preschun, e sia gloria in man del inimi. * 1 Sam. 4, 10. 11.
62. E surdet seis pövel alla spada, ed ais alvâ sü conter si' ierta.
63. Il fö ha magliâ seis giuvens, e sias giuventschellas non gnittan dechantadas.
64. * Seis sacerdots sun crodats tras la spada, e sias vaidguas non han porta lêd. * 1 Sam. 4, 11.
65. Ma il Segner as sdasdet sco ün chi dorma, ed ingual sco ün ferm, chi güvla, cur el ha bavü.
66. El battet seis inimis inavo; el als ha fat üna verguogna per saimper.
67. Ma el ha sbüttâ il tabernacul da Giosef; e non ha tschernü la schlatta d' Efraim,
68. Dimpersai la schlatta da Giuda ha el tschernü, il munt Síon, ch' el ha amâ,
69. Ed ha edifichâ seis sanctuari, tant co üna fortezza; e 'l ha sögliâ, sco la terra in perpetuo.
70. * Ed ha tschernü David, seis serviaint, e 'l ha tut davent dal stavel della bescha. * 1 Sam. 16, 11. 2 Sam. 7, 8.
71. Dallas nuorsas da lat il ha el tut sü, per ch' el * paschainta Giacob, seis pövel; ed Israel sa ierta. * 2 Sam. 5, 2.
72. Ed el las ha manadas in fai da seis cour, e con granda prudenza da seis mans.

PSALM LXXIX.

Ils fidels del pövel d' Israel fan qui ün' almantanza da lur povra condiziun, nella preschun a Babilon. Rovan, cha Deis chastia ils inimis, ed els delibra. Els impromettan a Deis lod ed ingraziamaint.

Un Psalm d' Asaf.

O Deis, pajans sun gnüts in ta ierta; els han imbrudgiâ il taimpel da tia santità; els han redüt Gerusalem tuot in muschnas.
2. Els han dat ils corps da teis

serviaints per spaisa all' utschlamainta del tschel; la charn da quels, chi fan il bain, allas bestias della terra.

3. Els han spans lur sang intuorn intuorn Gerusalem tant co aua; * e non ais stat ingün chi sepuliss. *Ps. 141, 7.

4. Nus eschan dvantats üna giamgia a noss vaschins; sdegn e risaglia a quels, chi sun intuorn intuorn nus.

5. Quant lönch, o Segner, voust esser grit asaimper? E ti' ira voul ella arder sco ün fö?

6. * Spand' oura ti' ira sur quels pövels chi non at cognoschan; e sur quels reginams, chi non claman in agüd teis nom. * Ger. 10, 25.

7. Perche els han magliâ sü Giacob, ed han smalmâ tia abitaziun.

8. Non t' algordar invers nus da nossas iniquitats passadas. Tia misericordia ans vöglia bod gnir inconter; perche nus eschan gnüts zuond pac.

9. Succuorra 'ns, o Deis, nos spendrader, per amur della gloria da teis nom, e salva 'ns, e perduna noss puchats per amur da teis nom.

10. Perche dessan dir ils pajans: Ingio ais lur Deis? Fâ gnir contschainta tanter ils pajans avant noss ögls la vendetta del sang spans da teis serviaints.

11. Lascha gnir avant tai ils suspürs dels preschunêrs. Suainter la grandezza da teis bratsch, fà cha vanzan quels, chi sun agià ordinats alla mort!

12. E renda a noss vaschins set dobels in lur ravuogl, il sdegn, cha han fat a tai, o Segner.

13. Ma nus lura teis pövel, * e scossa da tias paschüras volain grandamaing at lodar in perpetuo, e volain dir oura teis lod da schlatta in schlatta. * Ps. 95, 7.

PSALM LXXX.

Ils prus d' Israel in Babilon rovan Deis, ch' el ils turnainta in lur vegl stadi; planschan lur povra sort pechadusamaing, ed impromettan recognoschenscha.

1. Al capo dels chantadurs sün ses cordas, üna perdütta per Asaf, ün psalm.

2. TÜ, chi paschaintast Israel, taidla; tü, chi mainast Giosef ingual sco üna scossa, * chi sezzast sur ils cherubins, resplendura! *Ps. 50, 2.

3. Avant Efraim e Benjamin e Manasse, sdruvaglia sü tia possanza, e vè a nus in agüd.

4. O Deis, turnainta 'ns darcheu, e fà splendurir tia fatscha, schi gnin nus salvats.

5. Segner, tü Deis dels exercits, quant lönch voust star adirâ conter ils rövs da teis pövel?

6. Con pan da larmas ils hast spissiantats, e con larmas ils hast bavrantats a masüra.

7. Tü 'ns hast fats ün dantigl a noss vaschins, e noss inimis rian da nus tanter pêr.

8. Tü, Deis dels exercits, convertescha 'ns, e fà splendurir tia fatscha, schi gnin nus salvats.

9. Tü trettast oura in Egipto üna vit; tü hast schatschâ ils pajans, e l' hast implantada.

10. Tü hast nettiâ lö avant ella; ed ella ha fat ragischar sias ragischs, ed implit tuot il pajais.

11. Ils munts sun coverts con sia sumbriva; e sias manzinas, sco 'ls ceders da Deis.

12. Ella deraset sia ramma infin al mâr; e sias perchas infin' al grand flüm.

13. Perche hast * ruot giò sia saif? E tuots quels, chi passan tras, la sbluottan? * Ps. 89, 41.

14. Ils porchs solvadis our dals gods la dazzipan, e las bestias della cuttüra la maglian sü.

15. O tü, Deis Zebaot, tuorna, eu 't rouv. Guarda giò dals tschels, e mera, e visitescha quaista vit,

16. E quel vignal, cha teis man dret ha implantâ; e sia percha, la quala tü hast affirmâ a tai.

17. Ella ais arsa con fö; ella ais tagliada via; e van a perder dal slamar da tia vista.

18. * Teis man stetta sur l' hom da teis man dret, e sur l' hom, il qual tü hast affirmâ a tai; * Ps. 89, 20. 22.

19. Schi non volain nus ir davent da tai. Fa 'ns vivs, e nus volain clamar in agüd teis nom.

20. Segner, tü Deis Zebaot, volva 'ns inavo, ammossa tia fatscha, schi gnin nus salvats!

PSALM LXXXI.

Ils prus d' Israel s' exorteschan tanter pêr, ad ingraziar a Deis. Vain Deis avant, il qual metta nan quels benefizis, ma percontra s' almainta della ingratitudine del pövel.

1. Al capo dels chantadurs sün Gittit per Asaf.
2. CHANTAI, saglind in ot a Deis, nossa fermezza; güvlai al Deis da Giacob.
3. Ozai vos psalms, e battai il tambur; la dalettaivla tüba con l' arfa.
4. Sunai la tromba sün quaist creschaint; alla glüna plaina, il di da nossa feista.
5. Perche, * quaist ais ün statüt ad Israel; ün comandamaint del Deis da Giacob. * Lev. 23, 24.
6. El ha miss quaist a perdütta in Giosef, cur el get oura conter la terra d' Egipto. Eu udit ün linguach, il qual eu non inclegiaiva.
7. Eu ha tut tia givella our suot la valisch; teis mans davent dall' arschiglia.
8. * Nell' anguoscha hast bragi, ed eu at salvet ed exodit nel tun azzoppâ. † Eu t' ha provâ oura là, pro las auas da Meriba. Sela. * Ex. 2, 23. † Ex. 17, 7.
9. Taidla, meis pövel; eu vögl trar perdütta a tai; o Israel, scha tü pür am odast.
10. Scha pro tai non vain ad esser ingün eister Deis; e tü non vainst ad t' inclinar ad ün Deis forest,
11. Schi sun eu il Segner, teis Deis, chi t' ha manâ our dalla terra d' Egipto. Avra sü tia bocca, ch' eu 't vögl far saduol.
12. Ma quaist pövel non ha tadlâ mia vusch; ed Israel am ha sbüttâ.
13. Contuot, schi 'ls ha eu laschats ir nella dürezza da lur cour; els sun chaminats in lur cossagls.
14. Scha meis pövel * avess tadlâ a mai, ed Israel avess chaminâ in mias vias; * Deut. 32, 29.
15. Schi avess eu bain bod ümiliâ lur inimis; ed avess vout meis man conter lur adversaris.
16. Ils inimis del Segner gnissan als avair lusingiâ, e lur temp füss stat tant co in perpetuo.
17. Ed eu ils avess spissiantats con il minz del formaint; e t' avess sadulâ con meil chi cuorra our d' ün crap.

PSALM LXXXII.

Deis qui reprenda ils güdischs per lur malgüstia. Lur' ils exortescha el a far güstia. L' autur tschantscha el svess, e rova Deis per bun guvern.

Un psalm d' Asaf.
DEIS * stà sü nella raspada da Deis; el sentenzia in mez ils deis. * Eccl. 5, 8.
2. Quant lönch fais vus malgüsta sentenza? E dessat tour la part dels noschs? Sela.
3. Tgnai dret als pitschens ed orfans; fat sentenza güsta a misers e povers.
4. Defendai ils povers e squitschats, e spendrâ 'ls dal man dels scelerats.
5. Ma quaist ais ad els incontschaint; els non inclegiau; els van inavant nellas schürezzas, perque tuot ils fondamaints della terra 's movaintan.
6. Eu ha bain dit: * Vus eschat deis, e vus tuots eschat figls del ot Deis, * Gioan. 10, 34.
7. Impero * schi gnis vus a morir sco la glieud, e sco mincha princi gnis vus a dar a terra. * Ps. 49, 13.
8. Stà sü, Deis, sajast tü güdisch della terra, sco quel, chi possideschast tuot ils pövels.

PSALM LXXXIII.

Il pövel da Deis, 'chi gniva squitschâ da blers inimis, rova, ch' el sdrüa ils inimis, e 'ls metta in verguogna.

1. Un psalm e chanzun d' Asaf.
2. O Deis, non sajast lent, non taschair, e non star usche zuond quaid, o Deis.
3. Perche, mera, teis inimis romuran, e quels chi 't vöglian mal adozan il cheu.
4. Conter teis pövel s' inspian els oura cossagls con grand art, e 's cossaglian conter ils teis azzoppats.
5. Els han dit: Gni, ils ragischain oura, cha non sajan plü ün pövel, e cha non vegna plü menzunâ il nom d' Israel.

6. Tschert, els s'han cosgliats in lur cour insembel, ed han fat üna lia conter tai,
7. Las chamannas d'Edom, ed Ismael, ils Moabits, ed ils Hagareners,
8. Gebal, ed Ammon, ed Amalec, la Filistea con ils abitants da Tiro,
9. Eir Assur ais accompagnâ con els, e da bratsch als figls da Lot.
10. Fà con els sco con ils * Midianits, sco con Sissera, sco con Jabin pro l' aual Kison, * Güd. 7, 22.
11. * Quels chi sun ragischats oura in Endor, e sun fats ün aldüm della terra. * Güd. 4, 15.
12. Metta quels, e lur princips sco * Oreb, e sco Zeeb, sco † Seba, e sco Salmuna tuots lur superiurs; * Güd. 7, 25. † Güd. 8, 12.
13. Ils quals han dit: Nus volain tour per ierta las bellas abitaziuns da Deis.
14. Meis Deis, fa 'ls sco ün trabagl, e sco üna stubla avant l' ora,
15. Ingual sco 'l fö arda il god, e sco üna flamma invüda ils munts;
16. Usche da 'ls tü davo con tia fortüna d' ora, e metta 'ls in tremblazun con teis trabagl.
17. Fà lur fatschas plainas verguogna, ch' els domandan davo teis nom, o Segner.
18. Cha 's stovan turpiar, e stramantar per saimper, cha giajan a perder in tuorp.
19. Acio sapchan lura, cha tü, chi sul vainst nomnâ Segner, sajast sulet l' otissem sur tuot la terra.

PSALM LXXXIV.

David, schatschâ d' Absalon, metta nan, quant desideri ch' el haja davo il servezzen da Deis a Gerusalem; e rova, cha Deis il vöglia güdar lapro, in spranza cha Deis fetscha quai.

1. Un psalm al capo dels chantadurs per ils figls da Core, sün Gittit.
2. O quant amabels sun teis tabernaculs, Segner Zebaot!
3. Mi' orma, dal grand desideri davo ils cortils del Segner languescha; meis cour, e mia charn saglian d' allegrezza davo il vivaint Deis.
4. Un pasler perfin chatta üna chasa, ed üna randolina ün gnieu, ingio ella metta seis utschlins pro teis utêrs, o Segner dels exercits, meis rai, e meis Deis!
5. O beats quels, chi abiteschan in tia chasa, continuamaing dan els lod a tai. Sela.
6. O beà mâ quel, il qual ha sia fermezza in tai, chi 's regorda da tias sendas,
7. Quels passan tras la val da larmas, la redüan in fontanas, e con benedicziun la cuverna la plövgia.
8. Els van a rotsch a rotsch, infin ch' els apparan avant il Deis dels Deis in Sion.
9. Segner, Deis Zebaot, oda mia oraziun, taidla, o Deis da Giacob. Sela.
10. Tü, nos schüt, guarda giò, Deis e guarda la vista da teis onschü.
11. Perche megl ais ün di in teis cortils, co oters milli; eu vögl bler ant tgnair dech il glim nella chasa da meis Deis, co uschigliö star nellas chamannas dels infidels.
12. Solai ais il Segner Deis e * schüt. Grazia e gloria da il Segner, el non retegna alchün bön a quels, chi chaminan in realtà e fai. * Gen. 15, 1.
13. Segner Zebaot, beà mâ quel, chi 's fida in tai.

PSALM LXXXV.

Ils fidels Güdeus, gniand crudelmaing perseguittats, rovan Deis, ch' el ils tornainta in bun stadi. Els as cuffortan con sias impromissiuns, ch' el quai fetscha.

1. Un psalm al capo dels chantadurs per ils figls da Core.
2. SEGNER, tü hast voglü bain a tia terra; hast turnantâ la preschunia da Giacob.
3. Tü hast alvâ via la cuolpa da teis pövel, tü hast perdunâ tuot lur puchats. Sela.
4. Tü hast miss davent tuot tia ira, hast vout davent la furia da tia ira.
5. Remetta 'ns darcheu, o Deis da nos salüd; lasch' ir tia ira conter nus.
6. Voust asaimper esser grit conter nus, e trar inavant tia ira d' età in età?
7. Non ans voust darcheu vivantar, cha teis pövel s' allegra in tai?
8. O Segner, fa 'ns vair tia misericordia, e dà a nus teis salüd.
9. Eu vögl udir, che il Segner Deis

tschantscha. Tschert, el vain a dir da pasch a seis pövel, ed a quels chi fan bain, ch' els non retuornan pro la nardà.

10. Schi, seis salüd ais ardaint a quels, chi 'l temman; usche cha onur, e gloria abiteschan nel pajais.

11. Misericordia, e fideltà vegnan as inscontrar; güstia e pasch as bütschar.

12. Vardà vain a schermügliar our dalla terra, e güstia vain a guardar giò da tschel.

13. Schi, il Segner vain a dar seis bains; * e nos terrain vain a dar seis früt. * Ps. 67, 7.

14. * Güstia vain a chaminar avant el, e vain a tschantar seis pass inavant sün la via. * Ps. 89, 15. Es. 41, 2.

PSALM LXXXVI.

David rova, cha Deis il delibra da seis inimis perseguittadurs per causa, 1. della persuna da David. 2. Da Deis. 3. Dels inimis.

Ün' oraziun da David.

INCLINA o Segner, tia uraglia, exoda 'm; perche pover e chalchâ sun eu.

2. Cossalva mia vita, perche eu sun pietus. Salva teis famagl, o tü meis Deis, il qual ha cuffort in tai.

3. At lascha gnir pucha da mai, Segner, perche mincha di clam eu pro tai.

4. Allegra l' orma da teis famagl, perche vi' a tai oz eu mia orma, o Segner!

5. Perche, tü Segner, est benign e grazius, e grand da buntà vers tuots quels, chi claman tai in agüd.

6. Segner, taidla sün mia oraziun, e 't fà surasen sün la vusch da meis rövs.

7. Nel di da mi' anguoscha at clam eu, siand vainst am exodir.

8. Sco tü non ais ingün intanter ils deis, Segner; ne inguotta sco tias ouvras.

9. * Tuot ils pövels, cha tü hast fat, vegnan a gnir, e vegnan ad adorar avant tia fatscha, Segner, e vegnan a dar onur a teis nom. * Ps. 22, 30.

10. Perche grand est tü, * e fast miraculs tü sulet, o Deis. * Ps. 72, 18.

11. Segner, * ammossa 'm tia via; eu vögl chaminar in tia vardà. Unescha meis cour, a tmair teis nom. * Ps. 5, 9.

12. Eu 't vögl ot lodar ed ingraziar, o Segner, meis Deis, da tuot meis cour; e vögl glorifichar teis nom in perpetuo.

13. Perche granda ais tia buntà invers mai; e tü hast deliberâ mia orma our dalla foura chafuolla.

14. Deis, superbis sun alvats sü conter mai, ed üna compagnia da pussants tscherchan mi' orma, els non han tai avant lur ögls.

15. Ma tü, Segner, * est misericordiaivel, e grazius Deis; tard all' ira, grand da buntà e vardà. * Ex. 34, 6.

16. Guarda sün mai, e fa 'm grazia. Dà a teis famagl tia fermezza; e vè con agüd * al figl da tia fantschella. * Ps. 116, 16.

17. Fa 'm vair ün' insaina a mia favur, cha meis inimis la vezzan, e 's turpajan, co cha tü, Segner, est gnü in agüd a mai, e m' hast cuffortâ.

PSALM LXXXVII.

Il pövel Güdeu s' allegra in consideraziun del agüd da Deis, ed in pustüd per la vocaziun dels pajans, chi vegnan da quel temp a gnir nanpro.

Ün psalm per ils figls da Core.

IL fondamaint del Segner ais sün ils sancts munts.

2. Il Segner voul bain allas portas da Sion, avant tuot ils tabernaculs da Giacob.

3. Grandas chosas sun impromissas a tai, o tü città da Deis. Sela.

4. Eu vögl avair adimaint Rahab, e Babel tanter quels, chi 'm cognoschan. Mera, Filistea e Tiro con l' Etiopia, quaists sun naschüts qua.

5. E davart Sion vain a gnir dit: Quaist e quel ais nat in quella; e l' Otissem svess vain a la fortifichar.

6. Il Segner vain a nombrar, e scriver aint ils pövels, e dir: Quaist ais nat qua. Sela.

7. E qua vegnan ad esser chantadurs, sco eir sunadurs. * Tuot mias fontanas vegnan ad esser in tai. * Es. 41, 5.

PSALM LXXXVIII.

Quaist psalm ais ün model d' ün' oraziun per ün, chi greivamaing ais in travaglia con luottas, cha Deis al güda our da sia miseria.

1. Ün psalm e chanzun per ils figls da Core, al capo dels chantadurs, a chantar sün citras. Un intraguidamaint d' Heman l' Esrait.

2. O Segner, Deis da meis salüd, da di clam eu; da not avant tai.

3. Vegna mia oraziun avant tai; inclina tia uraglia a meis rovar.

4. Perche mi' orma ais sazia d' anguoscha, e mia vita ais vicina pro la sepultüra.

5. Eu sun stimâ con quels, chi van giò nella foura; eu sun sco ün hom sainza forza.

6. Eu sun, sco tanter ils morts, bandunâ; e sco quels chi sun ammazzats, e giaschan nella fossa; dels quals tü plü non at regordast, ils quals sun tagliats giò da teis mans.

7. Tü m' hast miss nella plü bassa foura, nellas şchürezzas; nellas chafuollezzas.

8. Sün mai sta büttâ teis sdegn; e * m' hast chatschâ man con tuot tias uondas. Sela. *Ps. 42, 8.

9. Dalönsch davent da mai hast tut meis contschaints; a quaists am hast fat vunga ed abominaziun; eu sun serrâ aint, ninglur non vegn oura.

10. Meis ögl languischa da tanta afflicziun; eu 't clam imminchadi, o Segner; eu slad oura meis mans vers tai.

11. Voust far ün miracul vi' als morts? Vegnan morts a resüstar, ed a celebrar a tai? Sela.

12. * Vain nella fossa raschunad' oura tia buntà? E tia vardà nel abiss? *Ps. 6, 6.

13. Vegnan teis miraculs cognoschüts nellas şchürezzas? E tia güstia nel pajais dell' invlidanza?

14. Segner, eu clam a tai, e la daman manvagl at vain mi' oraziun avant.

15. Perche, o Segner, şchatschast mi' orma, e zoppast tia vista avant mai?

16. Eu sun afflit, rend bod sü il spiert da mia giuventüm in sü; eu port tias tremblazuns, e sun in stramizi.

17. Tias furias van sur mai oura; e tias terrurs am strenschan via.

18. M' incresan intuorn sco l' aua asaimper, e 'm serran aint da contin.

19. Meis amis e compagns hast fat ir dalönsch davent da mai; quels ch' eu cognosch sun zoppats nel şchür.

PSALM LXXXIX.

Quaist psalm ais ün' oraziun del pövel Güdeu, cur el gniva travagliâ dals inimis; in quella lodan els ils blers e grands benefizis da Deis, fats als lur dals temps passats. Els planschan da lur miseria. Rovan Deis per agüd; e serran giò con lod ed ingraziamaint.

1. Ün intraguidamaint d' Etan l' Esrait.

2. LAS misericordias del Segner vögl chantar oura in eterno. Da schlatta a schlatta vögl predgiar oura tia vardà con mia bocca.

3. Perche eu di: Sia buntà vain a dürar in eterno; * nels tschels fast tü ferm tia vardà, dschand: *Ps. 119, 89.

4. * Eu ha fat üna lia con meis elet; eu ha gürâ a David, meis famagl: *2 Sam. 7, 11.

5. Fin in eterno vögl eu far ferm teis sem; e tia sopcha vögl eu drizzar sü, da schlatta a schlatta, asaimper. Sela.

6. Ma ils tschels vegnan a celebrar teis miraculs, o Segner; e tia vardà nella raspada dels sancts.

7. Anzi, chi nellas nüvlas ais congual al Segner? Chi ais sumgiant al Segner tanter ils figls dels deis?

8. Al Deis chi ais müravglius nella granda raspada dels sancts; e da tmair fich sur tuots, chi sun intuorn el.

9. Segner, Deis dels exercits, chi ais sco tü pussant, Deis? E tia vardà ais intuorn intuorn tai.

10. Tü domineschast sur la superbia del mâr, cur sias uondas leivan in ot, schi las balchast tü.

11. * Tü hast smachâ Rahab (Egipto), tant sco ün plajâ a mort; e con il bratsch da tia fermezza hast dispers teis inimis. *Ex. 14, 26.

12. Teis ais il tschel; e tia la terra. Il muond e sa plainezza tü l' hast söglià.

13. Mezzanot e mezdi tü l' hast creâ; Tabor ed Ermon güvlan in teis nom.
14. Tü hast ün bratsch plain forza; ferm ais teis man; adozâ teis man dret.
15. * Güstia e güdizi ais il sögl da tia sopcha; buntà e vardà stan avant tia fatscha. * Ps. 97, 2.
16. Beà il pövel chi cognoscha il güvlaz; nella glüm da tia vista vegnan els a chaminar, o Segner.
17. In teis nom stan els legers minchadi; in tia güstia vegnan els as lodar.
18. Perche l' onur da lur fermezza est tü; in tia bainvoglenscha s' eleva nossa testa.
19. Perche del Segner ais nos schüt; e del sanct d' Israel nos rai.
20. Da quel temp hast tü tschantschâ in visiun con teis pietus, ed hast dit: Eu ha tschantâ ün agüd al ferm; adozâ l' elet our dal pövel.
21. Eu ha chattâ David, meis famagl; con meis öli sanct l' ha eu onschü.
22. Con el vain meis man a star ferm; e meis bratsch vain al assister.
23. L' inimi non vain al opprimer; ne 'l scelerat al squitschar suot.
24. Eu vögl smachar avant el, quels chi 'l squitschan; e quels chi 'l vöglian mal vögl eu batter.
25. Mia fai, e buntà vegnan ad esser con el; ed in meis nom vain sia testa a gnir adozzada.
26. Ed eu vögl metter seis man sül mâr, e süls flüms seis man dret.
27. El clamerà a mai: Tü est meis bap, meis Deis, ed il spelm da meis salüd.
28. Eir eu il vögl far meis primogenit, e plü ot co tuot ils rais della terra.
29. In eterno al vögl eu salvar mia misericordia; e mia lia al sarà ferma.
30. E vögl far seis sem da dürada, e sia sopcha, sco l' età dels tschels.
31. Scha seis figls bandunan mia lia, e non chaminan in meis güdizis;
32. Scha profaneschan meis tschantamaints, e non salvan meis comandamaints:
33. * Schi vögl eu lura visitar lur surpassamaints con la percha, e con chastiamaints lur malfar. * 2 Sam. 7, 14.
34. Ma mia buntà non vögl eu tour davent dad el; ne 'l vögl far fal con mia vardà e fai.
35. Non vögl violar mia lia, e quai ch' ais sorti da meis lefs, non vögl eu müdar.
36. Üna vouta ha eu gürâ tras mia santità: Eu mâ non maint a David.
37. Seis sem dess star asaimper, e sia sopcha * ingual sco il solai avant mai; * Ps. 72, 5. 17.
38. Sco la glüna dess el gnir stabili per saimper, e la perdütta in tschel vain ad esser fidela.
39. Ma tü l' hast schatschâ, e l' hast sbüttâ, ed est gnü grit conter teis onschü;
40. Tü hast regettâ la lia con teis famagl; büttâ a terra e sconsacrâ sia coruna;
41. Hast ruot giò tuot sias müraglias; hast redüt sias fortezzas in ruina.
42. Chi mâ passa per strada il spoglia; el ais dvantâ ün sdegn a seis vaschins.
43. Tü hast ozâ il man dret da seis adversaris, ed hast allegrâ tuot seis inimis.
44. Schi tü hast smorzâ il fil da sia spada; e non l' hast fat star ferm nel combat.
45. Tü hast chassâ sia pompa, e sia sopcha hast trat giò a terra.
46. Tü hast scursni ils dis da sia giuventüm; l' hast covernâ con spretsch. Sela.
47. Infina cura, Segner, voust t' azzoppar asaimper? Dess arder sco ün fö teis sdegn?
48. At regorda da quant ais la vita; dessast avair creâ per inguotta tuots figls da crastian?
49. Ingio ais ün hom, chi viva, * e non vezza la mort; spendra sia orma dalla sepultüra? Sela. * Ps. 49, 10.
50. Ingio sun tias anteriuras misericordias, o Segner, * cha tü hast gürâ a David in tia vardà e fai?
* Es. 55, 3.

51. At regorda, o Segner, del sdegn da teis serviaints, ch' eu ha portâ in meis sain quels tuots da blers pövels;
52. Seguond qual teis inimis vitupereschan, Segner; vitupereschan ils pass da teis onschü.
53. Saja benedi il Segner in eterno. Amen ed amen.

PSALM XC.

Qui cufforta Mose il pövel d' Israel con quai, cha Deis asaimper sta pro 'ls seis. Descriva la cuorta dürada, e blera stainta della vita del crastian, e pacs sun quels, chi quai considereschan. El rova nel nom del pövel, cha Deis operescha in els quella consideraziun, e 'ls spendra, e 'ls detta sia benedicziun.

Un' oraziun da Mose, quel hom da Deis.

SEGNER, tü est stat nos refugi da schlatta a schlatta.
2. Ant co cha 'ls munts naschessan, e cha tü formessast la terra, e 'l muond, e d' eterno innan, fin in eterno est tü Deis.
3. Tü redüast il crastian in puolvra, e disch: Turnai darcheu figls della glieud.
4. Perche * milli ans sun avant teis ögls ingual sco 'l di d' hêr, cur el ais passâ; e tant co üna vigilia nella not. * 1 Petr. 3, 8.
5. Tü 'ls sdrappast davent sco üna plövgia grossa; * els sun ün sömi; sün la daman sun els † sco erba, chi vain passa. * Giob 20, 8. † Giob 8, 11.
6. La daman florescha ella, e 's müda; la saira vain ella tagliada giò, e secha via.
7. Contuot, schi gnin nus consümats tras ti' ira, e tras tia furia gnin nus stramits.
8. Perche tü mettast noss puchats avant tai; e noss puchats azzoppats avant la glüm da tia vista.
9. Perquai passan via tuot noss dis in teis sdegn, nus manain via noss ans sco ün impissamaint.
10. Ils dis da noss' età sun settant' ans, e pro vigur ottant' ans; e tuot lur bain ais stainta e dolur; perche que vain sco sbluttâ via, e nus svolain davent in prescha.
11. Chi mâ cognoscha la forza da tia ira, e suainter tia temma, tia indignaziun?
12. * Fà cha nus nombran noss dis; ed usche fa 'ns inclegiantaivels, a manar via nos cour pro la sabgenscha. * Ps. 39, 5.
13. Tuorna, o Segner; quant lönch? E 't bunaja sur da tia famaglia!
14. Saduola 'ns sün la daman con tia buntà, e nus gnin a saglir d' allegrezza; nus gnin a star leigers tuot nos dis.
15. Alleigra 'ns suainter quels dis, cha tü ans hast dat dafar; suainter ils ans, cha nus avain vis il mal.
16. Fà vair tia ouvra a tia famaglia, e tia gloria a lur infants.
17. E la clemenza del Segner, nos Deis, saja sur nus, e l' ouvra da noss mans assista; schi, assista l' ouvra da noss mans.

PSALM XCI.

L'autur del psalm cufforta tuot quels, chi han lur recuors pro Deis, ch' el in privels d' ogni sort in pustüd privel della peste vegna als perchürar.

QUEL chi abitescha nel zoppel del otissem vain a star nella sumbriva del omnipotaint.
2. Al Segner vögl eu dir: Tü est meis refugi e mia fortezza; meis Deis, sün il qual tschaint mia spranza.
3. Perche el vain * at deliberar our dal latsch del utschlêr, dalla mala peste. * Ps. 124, 7.
4. El vain at covernar suot sias pennas, e suot sias alas vainst a chattar defensiun. Schüt e targia ais sia vardà.
5. * Tü non hast da 't tmair dal stramizi della not; ne dalla frizza, chi svoula da di; * Giob 5, 19.
6. Ne dalla pestilenza, chi 's avanza da schür, ne dalla malatia, chi metta a perder sül mezdi.
7. Croudan milli da tia vart; e desch milli da tia vart dretta; impero non vain ella as approsmar pro tai.
8. Be con teis ögls vainst a guardar ed a vair, co vain rendü al empi;
9. Perche tü, Segner, est mia protecziun, e l' otissem hast constitui per tia avdanza.
10. Mal non at inscontra, e plaja non vain ardaint' a tia chamanna;
11. Perche * el ha dat comand a seis angels davart tai, ch' els at

perchüran in tuottas tias vias.
* Matt. 4, 6. Luc. 4, 10.
12. Sün lur mans vegnan els at portar, cha teis pè non schampütscha conter üna peidra.
13. Sur liuns ed aspides vainst a passar; tü trapplast sün liuns giuvens e draguns.
14. Dimena, siand cha quaist m' ama da bun cour, schi 'l vögl eu deliberar; e 'l vögl adozzar, siand ch' el cognoscha meis nom.
15. El am clam' in agüd, ed eu al vögl responder; con el sun eu in tribulaziun; eu al vögl güdar oura, e glorifichar.
16. Con lungezza da dis il vögl eu sadular, e 'l vögl far vair meis salüd.

PSALM XCII.

In quaist psalm s' exorteschan ils fidels ad ingraziar Deis per seis müravglius guvern; ch' el eir als mals in quaista vita fa bler del bain; impero alla davo ils sdrüa el; ma l' incontra ch' el ils prus adoza e benedescha.

1. Üna chanzun da lod sün il di del sabbat.
2. ÜNA bella chosa * aise, lodar ed ingraziar al Segner; e sunar e chantar a teis ot nom; * Ps. 147, 1.
3. La daman laschar a savair tia buntà; e da not tia vardà;
4. Sün l' instrumaint da desch cordas, e sün la lauta, sün la citra, e sün la gija;
5. Perche tü m' hast allegrâ, Segner, tras tias ouvras; sur las ouvras da teis mans sagl eu in ot d' allegrezza.
6. Quant grandas sun tias ouvras, o Segner, * co sun usche zuond chafuols teis impissamaints. * Rom. 11, 34.
7. Ün nar non sa quai, ed ün sainz' intellet non inclegia quai.
8. * Intant cha 'ls mals stan verds sco l' erba, e tuot quels, chi fan l' iniquità, floreschan, els van a perder in eterno. * Giob 12, 6.
9. Ma tü est l' otissem, o Segner, in eterno.
10. Perche mera, teis inimis, Segner, schi, perche mera, teis inimis vegnan a perir, e vegnan a gnir dissipats tuot quels chi fan il mal.
11. E tü vainst ad adozar mia corna, sco quella del unicorn, eu sun onschü con öli verd e fraisch;
12. E meis ögl vain a vair güdizis conter meis inimis; e davart quels maligns chi leivan sü conter mai, vegnan mias uraglias ad udir.
13. Il güst vain a star verd sco la palma; sco la ceder del Libano vain el a crescher con adampchamaint;
14. Implantats nella chasa del Segner, nels cortils da nos Deis, vegnan els a florir.
15. Amo * mettan els buorvs in lur vegldüm; vigurus vegnan els ad esser e verds; * Es. 65, 22.
16. Per laschar a savair, cha 'l Segner ais güst; meis spelm, e cha iniquità non ais in el.

PSALM XCIII.

Ils fidels as cuffortan conter il tour a man dels tirans, da Deis e sias impromissiuns.

IL Segner regna; el ais investi da grandezza; il Segner ais agià tschintâ da fermezza; usche ais la terra fermada, ch' ella non vain moventada.
2. Tia * sopcha ais salda da lura innan; schi, d' eterno in nan est tü;
* Ps. 45, 7.
3. O Segner, ils flüms han adozâ; ils flüms adozâ lur vusch; ils flüms han adozâ lur romur.
4. Sur las romurs da bleras auas, da fermas uondas del mâr, ais il Segner ferm nell' otezza.
5. Tias testimonias sun saldas grandamaing; la santità da tia chasa, o Segner, ais dalettaivla per lungezza da temps in perpetuo.

PSALM XCIV.

L' autur rova, cha Deis vöglia chastiar tuots tirans da chasa; el ils slama; e cufforta quels chi vegnan chalchats.

DEIS della vendetta, Segner; Deis della vendetta appara in splendur.
2. Tü güdisch da tuot la terra, at fà sü; renda als superbis lur merit.
3. Quant lönch, Segner, quant lönch dessan ils mals saglir sü, e star leigers?
4. Els tavellan sainza fondamaint, * e fich as lodan tuots quels, chi fan l' iniquità. * 1 Sam. 2, 3.
5. Segner, els squitschan suot teis pövel, e trapplan suot tia ierta.

6. Els mazzan la vaidgua, e l'ester; els piglian la vita als orfens;
7. E dischan: Deis non vain a vair quai; ed il Deis da Giacob non as presögna da quai.
8. Ma schi inclegiai, vus chi non avais ingün sen tanter il pövel; e vus nars, cura volais vus pür gnir sabis?
9. * Quel chi ha plantâ l'uraglia, non dess el udir? Quel chi ha fat l'ögl, non dess el vair? * Ex. 4, 11.
10. Quel chi slama ils pövels, non dess el chastiar, el chi mossa la glieud scienza?
11. Il Segner cognoscha ils impissamaints della glieud, cha sun vanità.
12. Beà quel hom, Segner, il qual tü intraguidast, ed al mossast tia ledscha,
13. Cha tü al drizzast pos, nels dis del mal, fin tant saja chavada la foura al pervers.
14. Tschertamaing, il Segner non vain a büttar via seis pövel; ne vain a bandunar sia ierta.
15. Perche il güdizi vain a turnar pro la güstia, e davo el vegnan tuot quels chi sun d'ün cour real.
16. Chi ais stat sü per mai conter quels chi fan il mal? Chi sta aint per mai conter quels chi fan l'iniquità?
17. * Scha 'l Segner non füss stat meis agüd, per pac, schi mi' orma avess avdâ nel lö da quaidezza. * Giob 3, 12.
18. Cur eu pens: Meis pè sblezcha; schi tia buntà, Segner, am tegna sü.
19. Nella blerüra da meis impissamaints in mai, han teis cufforts allegrâ mi' orma.
20. S' ha forsa accompagnâ con tai la superbia * dell' iniquità, chi in pè della raschun s' inspia oura fadia e travaglia? * Es. 10, 1.
21. Els vegnan insembel a rotsch a rotsch sur l'orma del güst, e condannan sang innozaint.
22. Qua lura am ais il Segner stat ün chastè; e meis Deis il spelm da meis recuors.
23. Perche, * el vain a render ad els lur tort e forza; e tras lur malizia vain el als metter a perder; il Segner nos Deis vain als metter a perder! * Ps. 7, 17.

PSALM XCV.

David exortescha Israel, ch' els in lur raspadas dessan lodar ed adurar il Segner, ed obedir ad el, per ch' els non vegnan chastiats sco lur vegls.

GNI nan, saglin sü e chantain al Segner; güvlain al spelm da nos salüd!
2. Giain avant sia fatscha con lod; güvlain ad el con psalms!
3. Perche ün grand Deis ais il Segner, ed ün grand rai sur tuot ils Deis.
4. Perche in seis mans sun las chafuollezzas della terra; eir las otezzas dels munts sun sias.
5. Perche seis ais il mâr; el l' ha fat, e 'l terrain han seis mans formâ.
6. Gni, ans büttain giò in terra, e l'adorain; ans insnogliain avant la fatscha del Segner, chi 'ns ha fats.
7. Perche el ais nos Deis, e nus pövel da * sias paschüras, e 'l tröp da seis man. * Ps. 79, 13.
8. Scha vus gnis ad udir hoz sia vusch, schi non indüri voss cours, sco in * Meriba; sco al di da Massa nel desert. * Ex. 17, 7.
9. Ingio voss babuns m' han tentâ; schi m' han provâ, combain cha vezzaivan mia ouvra.
10. Quarant' ans alla lunga m' increschet da quaista generaziun; per quai dschet eu: Quaist ais ün pövel, chi va ad errur in lur cour; ed els non han cognoschü mias vias;
11. Tant, ch' eu * güret in mi' ira: Els mâ non dessan intrar in meis repos. * Num. 14, 21. Ebr. 4, 3.

PSALM XCVI.

L' autur exortescha ils fidels da Güdeus e da pajans, ils quals dal temp da Cristo vegnan ad esser vivs, chi 'l dessan lodar ed adorar.

CHANTAI al Segner üna chanzun nouva; chantai al Segner tuot la terra;
2. Chantai al Segner; benedi seis nom, * predgiai oura da di in di seis agüd; * 1 Cron. 16, 23.
3. Raschunai tanter tuot pövels sia

gloria; tanter tuottas naziuns, sias müravgliusas ouvras.

4. Perche grand ais il Segner, ed ot da gnir lodâ, e da tmair sur tuot ils deis.

5. Perche tuots ils deis dels pövels sun idols; ma il Segner, quel ha fat ils tschels.

6. Majestà ed onur ais avant el; fermezza e gloria in seis santuari.

7. * Dat al Segner, vus pövels insembel; dat al Segner gloria e fermezza. * Ps. 29, 1.

8. Dat al Segner l' onur da da seis nom; pigliai offertas, e gni in seis cortil.

9. Adurai il Segner * nell' onur da seis santuari; trembla tuot la terra avant sia fatscha. * Ps. 110, 3.

10. Dit tanter ils pövels, il Segner regna; contuot schi vain stabili il crês della terra, ch' el non as mouva. El redscha ils pövels con dret e raschun.

11. S' alleigran ils tschels, e saglia sü la terra; strasuna il mâr e sia grandezza.

12. S' alleigra la cuttüra, e che ch' ais sün quella; lura cha güvla d' allegrezza tuot la boscha dels gods,

13. Avant il Segner; perche el vain; perche el vain a redscher la terra. El vain a redscher il crês della terra con güstia, ed ils pövels con sia vardà.

PSALM XCVII.

L' autur admonescha tuot fidels dals temps della vgnüda da Cristo al lodar, e 's allegrar da seis reginam, e divina majestà. El ils cufforta conter la persecuziun dels infidels.

IL Segner regna; saglia sü la terra; s' alleigran las inslas grandas.

2. Nüvel e schür ais intuorn el; * güstia e güdizi sun il pè e fondamaint da sia sopcha. * Ps. 89, 15.

3. Fö va avant sia fatscha, e consüma tuot intuorn seis inimis.

4. Seis lütschaiders han splenduri sur terra; la terra vezza, e trembla.

5. Ils munts sco tschaira leguan avant la vista del Segner; avant la vista del Segner tuot la terra.

6. Ils tschels fan a savair sia güstia, tuot ils pövels vezzan sia gloria.

7. Vegnan in verguogna tuot quels, chi servan ad imagnas, chi 's lodan in lur idols. * Avant el dessan adurar tuot ils deis. * Ebr. 1, 6.

8. Sion ha udi, e s' ha allegrâ; e las figlias da Giuda han sagli d' allegrezza per teis güdizis, o Segner.

9. Perche tü, Segner, est il plü ot sur tuot la terra; est otamaing elevâ sur tuot ils deis.

10. Vus, chi amais il Segner, hajat in ödi il mal; el perchüra las ormas da seis pietus, el vain als trar our dal man dels pervers.

11.* Als güsts ais semnada la glüm, ed allegrezza als drets da cour. * Ps. 112, 4.

12. S' allegrai vus güsts nel Segner; e predgiai oura la memoria da sia santità.

PSALM XCVIII.

Sco nel psalm avant usche eir in quaist exorta l' autur ils fidels dal temp della vgnüda da Cristo in charn, chi 'l dessan lodar per seis salüd, e güst, bun guvern.

Psalm.

CHANTAI al Segner üna nouva chanzun, perche el ha fat miraculs; * seis man dret, e seis sanct bratsch l' han dat agüd. * Es. 52, 10.

2. Il Segner ha fat appalais seis agüd; ed avant ils ögls dels pövels ha el fat vair sia güstia.

3. El s' ha regordâ da sia buntà, e vardà vers la chasa d' Israel. Tuot ils confins della terra han vis l' agüd da nos Deis.

4. Güvlai al Segner tuot la terra; strasunai, e chantai dadot;

5. Sunai al Segner sün la citra; sün la citra con vusch da chant.

6. Con trombettas, e sunar della tüba güvlai avant quaist rai, il Segner.

7. * Strasuna il mâr, e sia plainezza; il crês della terra, e quels chi abiteschan lasura. * Ps. 96, 11.

8. Ils flüms schflatschan con ils mans; e chantan ad ota vusch ils munts insembel,

9. Avant il Segner! Perche el vain a redscher la terra. El vain a redscher il crês della terra con güstia, ed ils pövels con equità.

PSALM XCIX.

L' autur exorta a lodar, ed onorar il Segner per causa da seis reginam spiritual tanter gels, sün fidanza, ch' el vegna als exodir, sco el ünsacura ha exodi Mose, ed Aaron e Samuel.

IL Segner regna, e tremblan ils pövels; * el sezza sur ils cherubins, e undaja la terra. * Ps. 80, 2.
2. In Sion ais il Segner grand, ed ot sur tuot ils pövels.
3. A teis nom grand e stramantus confessan ed ingrazian tuots; el ais sanct,
4. E la fermezza del rai chi ama il güdizi. Tü fast saldâ, que ch' ais dret; tü fast güdizi e güstia in Giacob.
5. Adozai il Segner nos Deis, ed as prosternai avant il schabell da seis peis; perche el ais sanct.
6. Mose ed Aaron intanter ils sacerdots, e Samuel, chi clamet in agüd seis nom: Els han bragi pro 'l Segner, ed el ils ha exodits.
7. * Nella coluonna della nüvla ha Deis tschantschâ con els; els han salvâ sias perdüttas, ed el als ha dat seis tschantamaints. * Ex. 33, 9.
8. Segner, nos Deis, tü 'ls hast exodits; tü 'ls est stat ün Deis, chi piglia via lur puchats; ed impero eir, chi fast vendetta da lur fats.
9. Adozai il Segner, nos Deis, ed as prosternai al munt da sia santità; perche sanct ais il Segner nos Deis.

PSALM C.

Ils fidels s' exortan tanter pêr a chantar lod per il spezial benefizi da Deis, ch' el ils ha clamats e tant co seis pövel perchürâ, e guvernâ.

Psalm da lod.
GÜVLAI al Segner tuot la terra.
2. Servi al Segner con dalet; gni avant sia vista con güvlar.
3. Cognoschai, cha 'l Segner ais nos Deis; el ha fat a nus, e bricha nus a nus svess; nus eschan seis pövel, e la scossa da sias paschüras.
4. Intrai in sias portas con lod ed ingraziamaint; in seis cortils con lod! Slargiai oura seis lod, e benedi seis nom!
5. Perche il Segner ais bun; asaimper düra sia misericordia, e sia vardà da schlatta in schlatta.

PSALM CI.

David impprometta al Segner, gnand tschantâ in possess del reginam, da 's guvernar suainter tuot il dovair, e metta nan qualcha punt d' ün bun governatur.

Un psalm da David.
EU vögl chantar buntà e güdizi; a tai, Segner, vögl far psalms.
2. Eu vögl metter tuot meis stüdi sün la via sincêra; cura vainst tü a gnir pro mai? Eu vögl chaminar in sincerità da meis cour in mia chasa.
3. Ingün malfat non vögl eu tour avant mai; eu vögl mal als surpassamaints; ün da quels non starà pro mai.
4. Ün cour stravers dess ir lönsch davent da mai, e 'ls empis non vögl eu cognoscher.
5. Quels chi smorvan secrettamaing lur prossem vögl eu metter our peis; a quels chi han ögls grandêrs, e cour superbius, non ils poss eu.
6. Meis ögls vögl eu avair sün quels da vardà nella terra, ch' els stettan pro mai. Quels chi chaminan sün la dretta via, dessan am servir.
7. In mia chasa non dessan avdar quels chi fan frod; quel chi tschantscha ingians, non vain stabili avant meis ögls.
8. Ogni daman vögl eu metter a perder tuot ils empis del pajais; ragischar our dalla città del Segner tuot quels chi fan mal.

PSALM CII.

Quaist psalm ais miss giò per il pövel Güdeu, cur el eira in preschun a Babilon, e bunamaing eiran complits ils settant' ans da quella. Els rovan, cha Deis ils delibra our da quella; e 's cuffortan, cha Deis quai vegn' a far.

1. Un' oraziun del pover, cur el vain sursagli con tremblazun, e spand' oura seis pland avant Deis.
2. O Segner, oda mia vusch; e meis clamar vegna avant tai.
3. Non zoppar tia fatscha avant mai nel di da mia stainta! Inclina vers mai ti' uraglia, cur ch' eu clam; vè bod, e responda 'm.
4. Perche consümats via, ingual sco ün füm, sun meis dis, e mia ossa arda sco ün tizzun.
5. Meis cour ais sechantâ sco erba,

e spassischa via; dasort, ch' eu smanch da mangiar meis pan.

6. * Dalla vusch da meis cluotschs ais tuot mia ossa tachada pro mia charn. * Giob 19, 20.

7. * Eu sun simil al pellican del desert; eu sun dvantâ sco 'l püf in lous soldans. * Giob 30, 29.

8. Tuot la not oura vagl eu, e sun sco ün pasler soldan sün ün tet.

9. Tuotta di am sdegnan meis inimis; e quels, chi sun furius sur da mai, güran tras mai;

10. Perquai mang eu puolvra tant co pan, e maisd mia bavranda con larmas,

11. Per tia ira, e teis sdegn; perche tü m' hast adozâ sü, e m' hast eir büttâ giò.

12. Meis dis sun sco üna sumbriva, chi s' inclina; ed eu sun sechâ via sco ün' erba.

13. Ma tü, Segner, restast in eterno, e tia memoria resta da schlatta a schlatta.

14. Perquai tü, alvand sü, vainst at laschar gnir compassiun da Sion; perche l' ais temp da 's laschar gnir pucha d'el; seis temp ordinâ ais gnü.

15. Perche tia famaglia vegnan ad avair lur affecziun vi' a sia crappa, ed a deplorar sia puolvra.

16. Lura temman ils pajans il nom del Segner, e tuot ils rais della terra tia gloria;

17. Perquai cha 'l Segner edificha Sion, e 's fa vair in sia gloria;

18. As volva all' oraziun dels afflits, e non sbütta lur rövs.

19. Quai dess gnir miss in scrit per la generaziun, chi vain davo; ed il pövel chi crescha vain a lodar Deis.

20. El guarda giò dal lö da sia santità nel ot; il Segner guarda giò da tschel sün terra,

21. Per ch' el udiss il suspürar dels preschunêrs, e slargess ils figls della mort.

22. Per cha laschan a savair in Sion il nom del Segner; seis lod a Gerusalem,

23. Cur ils pövels vegnan a gnir raspats insembel, ed ils reginams, per servir al Segner.

24. El ha bain büttâ a terra mia forza sün la via; tschunc giò meis dis.

25. Eu ha dit: O meis Deis, non am far svampar via nella mità da meis dis; teis ans sun da schlatta a schlatta asaimper.

26. Avant lönch hast tü * sögliâ la terra; ed ouvra da teis mans sun ils tschels. * Ebr. 1, 10.

27. Quai tuot vain a passar via; ma tü vainst a rumagnair; * e tuot quai vain a gnir vedrüsch sco ün abit; sco ün vestimaint vainst als müdar, e vegnan müdats. * Es. 51, 6.

28. Ma tü, Segner, est il medem, e teis ans non vegnan a finir.

29. * Ils infants da tia famaglia vegnan a star, ed ad abitar; e lur sem vain a gnir stabili avant tai. * Ps. 69, 37.

PSALM CIII.

David s' exorta svess, a lodar Deis, per seis benefizis, ils quals Deis ha fat ad el, e lura eir a tuot il pövel da Deis. Exorta eir ils angels, e tuottas creatüras a lodar Deis.

Un psalm da David.

LODA il Segner, o tü mi' orma, e che ch' ais in mai, seis sanctissem nom;

2. Orma mia loda il Segner, e non smanchar tuots seis benefizis;

3. Il qual perduna a tai tuot teis puchats; e medgia tuot tias infirmitats;

4. Il qual spendra tia vita our dalla sepultüra; il qual t' incoruna con buntà, e con misericordia;

5. Il qual saduola tia masella con tuot bön; * cha 's renouva tia giuventüm sco quella dell' aglia. * Es. 40, 31.

6. Il Segner fa güstia e raschun a tuots, chi sun squitschats suot con ingian.

7. El ha fat a savair sias vias a Mose; als figls d' Israel quai ch' el ha fat.

8. Misericordiaivel e grazius ais il Segner; tard' all' ira e da granda buntà.

9. El * non dantiglia in eterno, ne tegna ira in perpetuo. * Ger. 3, 5.

10. El non fa con nus suainter noss puchats, e non ans renda suainter nossas iniquitats.

11. Anzi, quant grand' ais l' otezza dels tschels sur la terra, tant ais

sia buntà granda sur quels chi 'l temman;

12. Quant dalönsch l' oriaint davent dal occidaint; usche ha el dalönsch büttâ davent d' el noss puchats.

13. Ingual sco ün bap as lascha gnir pucha da seis infants; usche ais il Segner misericordiaivel vi' a quels chi 'l temman;

14. Perche el cognoscha, da che fattura nus eschan; el as regorda, cha nus eschan puolvra.

15. Il dis del crastian sun sco l' erba; ingual sco üna fluor della cuttüra floresch' el;

16. Scha ün soffel va sur ell' oura, schi non ais ella plü; * e seis lö plü non la cognoscha; * Giob 7, 10.

17. Ma la buntà del Segner düra d' eterno in eterno sur quels, chi 'l temman; * e sia güstia sur lur infants ed abiadis, * Ex. 20, 6.

18. Schi a quels, chi salvan sia lia; ed as regordan da seis statuts, a'ls far.

19. Il Segner ha fermâ seis trun nels tschels, e seis reginam ha il domini sur tuot.

20. Benedi il Segner, vus seis angels, * vus da granda pussanza, chi fais seis pled, ed obedis alla vusch da seis pled. * Ps. 78, 25.

21. Benedi il Segner tuot seis exercits; vus seis serviaints, chi fais seis bainplaschair;

22. Benedi il Segner tuot sias ouvras. In tuots lous da sia dominaziun. Dà lod al Segner, o tü mia orma.

PSALM CIV.

L' autur da quaist psalm loda la sapienza, omnipotenza, e buntà da Deis per la creaziun, conservaziun, e guvernaziun da tuottas creatüras.

LODA, tü mia orma, il Segner! O Segner, meis Deis, tü est fich grand; * trat aint con gloria ed onur. * Ps. 93, 1.

2. Vesti ais il Segner con clarità sco con ün vestimaint; el ha stais oura ils tschels, sco üna coverta.

3. El ha inchastrâ sia sala ota con auas; ha fat las nüvlas per seis charr; e vain sün las alas del soffel.

4. * Seis angels fa el esser ils vents; seis ministers flammas da fö. * Ebr. 1, 7.

5. * El ha sögliâ la terra sün seis fuond; ella non sarà moventada in perpetuo. * Giob 26, 7.

6. Con l' abiss, sco con ün vestimaint l' avaivast covernada suot; las auas staivan sur ils munts;

7. * Ma da teis slamar sun ellas fügidas; in prescha sun ellas idas davent avant la vusch da teis tunar; * Gen. 8, 1.

8. Ils munts sun its ad ot, e las vals s' han laschadas giò a bass, al lö, cha tü las avaivast sögliâ.

9. Tü hast miss ün term, sur il qual ellas non vegnan a passar; e * non turneran a covernar suot la terra. * Gen. 9, 11. 15.

10. Tü fast buglir oura fontanas, chi dvaintan flüms, chi cuorran giò tanter ils munts;

11. Our da quels baivan tuot las bestias della cuttüra; ed ils asens solvadis rumpan lur sait,

12. Sper quels avdan ils utschels del tschel; ed our da mez la ramma chantan els.

13. El * incragna ils munts giò da sias chambras; la terra vain plaina dal früt da sias lavurs. * Ps. 147, 8.

14. El fa prüir oura erbas per las bestias, e ravitschas a servezzen del crastian; ed il nudriamaint fa el gnir our dalla terra.

15. * E vin, chi alleigra il cour del crastian, fand la fatscha glüschainta sco con öli; e pan, chi cufforta il cour del crastian. * Güd. 9, 13.

16. La boscha del Segner vain sadulada; ils ceders del Libanon, * ch' el ha implantâ. * Num. 24, 6.

17. Qua fa l' utschlamainta lur gnieus, ed allas ciconias sun pins lur allogiamaint.

18. Ils ots munts sun per ils chamuotschs; ed ils spelms sun il zoppel als cunigls.

19. Per ils temps ordinaris ha el fat la glüna; il solai sa ingio ir giò.

20. Tü fast schür, e vain la not; in ella lura as movaintan tuot las bestias solvadias dels gods.

21. Ils liuns giuvens sbrüan davo la praja, * e retscherchan lur daviver da Deis. * Giob 38, 1.

22. Il solai leiva, els tuornan aint, e 's giaschaintan in lur cuvels.
23. Lura vain oura il crastian pro sia lavur, e pro sias fatschendas fin alla saira.
24. Quant grandas mâ sun tias ouvras, o Segner! Tuottas hast fat con granda sapienza; plain' ais la terra da teis duns.
25. Quel mâr grand e larg, qua bricla da reptils sainza nomber, animals pitschens e grands;
26. Sün quel chaminan las navs; il leviatan, cha tü hast formâ, ch' el giouva in quel.
27. * Ellas tuottas guardan sün tai, cha tü las dettast lur daviver a seis temp. * Ps. 145, 15.
28. Tü las dast, ed ellas clean aint; tü avrast teis man, ellas vegnan plainas da tuot bön.
29. Tü zoppast tia fatscha, ellas tremblan; tü retirast lur flâ, ed ellas dan a terra, e tuornan in lur puolvra.
30. Tü laschast oura teis spiert, ellas vegnan creadas; tü renouvast la fatscha della terra.
31. Saja gloria ed onur al Segner in eterno; s' alleigra il Segner in sias ouvras;
32. El dech guarda la terra, ed ella trembla; el tocca ils munts, ed els fümman.
33. * Eu vögl chantar al Segner fin tant ch' eu viv; far psalms al Segner, meis Deis, usche lönch ch' eu sun. * Ps. 146, 2.
34. Meis pled al saja accet, eu m' allegr nel Segner.
35. Possan ils pechadurs svanir dalla terra, e na esser plü ils scelerats. Orma mia benedescha il Segner. Alleluja!

PSALM CV.

L' autur exorta Israel, ad ingraziar Deis, per tuot quels grands e spezials benefizis, cha Deis ha fat a lur babuns, d' Abraham innan, fin sün Giosua. Quels benefizis mett' el nan l' ün davo l' oter.

CELEBRAI il Segner; clamai sura seis nom; predgiai oura tanter ils pövels sias ouvras.
2. Chantai ad el; sunai ad el sün instrumaints; tschantschai davart tuot seis miraculs.
3. As gloriai in seis sanct nom; cha s' allegra il cour da quels chi tscherchan il Segner.
4. Tscherchai il Segner e sia fermezza; tscherchai sia fatscha da contin.
5. As regordai da seis miraculs ch' el ha fat; da sias strangezzas, e güdizis da sia bocca,
6. Vus, sem d' Abraham, seis serviaints; figls da Giacob, seis elets!
7. Il Segner svess ais nos Deis; sur tuot la terra sun seis güdizis.
8. El as regorda in eterno da sia lia; del pled, ch' el ha comandâ in milli generaziuns;
9. * La quala el ha fat con Abraham, e da seis saramaint con Isac, * Gen. 17, 2. 22, 16.
10. Ed el stabilit quai a Giacob per ün statut, ad Israel per üna lia asaimper,
11. Dschand: * A tai vögl eu dar la terra da Canaan, la sort da voss' ierta; * Gen. 13, 15.
12. Cur els eiran pitschen nomber, zuond pacs e forestêrs in quella.
13. Els sun passats tras dal ün pövel in ün oter pövel; d' ün reginam, pro ün oter pövel.
14. El non ha permiss ad ingün da 'ls opprimer; * ed ha, in amur dad els, chastiâ rais, dschand: * Gen. 12, 17.
15. Non toccai meis onschüts, ed a meis profets non farai del mal.
16. Qua ha el clamâ nan üna fam sur terra; el ha ruot tuot bastun del pan.
17. * El tramettet avant els via ün hom; Giosef gnit vendü per ün sclav. * Gen. 45, 5.
18. * Els han strenschü aint in tscheps seis peis; in fiers stovet el viver, * Gen. 39, 20.
19. Fin al temp, cha seis pled ais gnü vaira, e 'l pled del Segner, s' approvet.
20. * Qua tramettet il rai e l' ha slargiâ; ed il redschadur dels pövels, e l' ha deliberâ; * Gen. 41, 14.
21. * E l' ha tschantâ ün Segner sur sia chasa; ed ün patrun sur tuot sias facultats. * Gen. 41, 40.
22. Ch' el liess eir seis principals

suainter seis plaschair, e ch' el mossess sapienza eir a seis vegls.

23. * Ed usche ais gnü Israel in Egipto; e Giacob ais stat peregrin nella terra da Cham. * Gen. 46, 6.

24. E 'l Segner ha creschantâ seis pövel grandamaing, e 'l ha fat pü ferm co seis inimis.

25. El ha vout lur cour, ch' els volaivan mal a seis pövel, e giaivan intuorn in tuotta fosdà, conter seis serviaints.

26. Lura ha el tramiss Mose, seis famagl; Aaron, ch' el ha tschernü.

27. * Quels han esegui tanter els ils pleds da sias insainas, e strangezzas nel pajais da Cham. * Ex. 7, 9.

28. * El tramettet schürezzas, e fet schür, e quellas non sun stattas rebellas a seis pleds. * Ex. 10, 21.

29. El volvet lur auas in sang, e fet morir lur peschs.

30. Lur terra criblaiva da rannas, fin nella chambra da lur rais.

31. El dschet, e gnit ün sem da muoschas, e pluogls in tuot lur confins.

32. El fet gnir, per plövgia, üna tempesta; flammas da fö sün lur terra.

33. Ed el battet lur vignas, e lur figêrs; e rumpet giò la boscha da lur confins.

34. El dschet, qua gnittan salips, ed uzlanas sainza nomber,

35. Chi maglettan giò tuot l' erba in lur terra, e dissipettan il früt da lur cuttüra.

36. Ed el battet scodün primogenit in lur pajais; tuottas primizias da lur forza.

37. * E manet oura Israel con argient ed or, ed ingün debel non ais stat in lur chasadas. * Ex. 12, 35.

38. Egipto s' allegraiva da lur depart, perche lur temma eira crodada sur els.

39. Deis ha * stais oura üna nüvla per coverta, ed ün fö, per far cler da not. * Ex. 13, 21.

40. * Israel ha retscherchâ; el fet gnir la quacra, e con pan giò da tschel ils ha el sadulats.
* Ex. 16, 13. Ps. 78, 24.

41. * El ha avri spelms, ed auas sun corrüdas oura, e sun idas in lous sechs sco ün flüm; * Ex. 17, 6.

42. Perche el s' ha regordâ del pled da sia santità * ad Abraham, seis serviaint. * Gen. 15, 14.

43. Schi ha el dimena manâ oura seis pövel con allegrezza; seis elets con güvlaz.

44. Ed el det ad els las terras dels pajans, ed * els survgnittan la lavur dels pövels per lur ierta.
* Deut. 6, 10. 11.

45. Per ch' els salvessan seis statuts; e sias ledschas tgnessan avant ögls. Alleluja!

PSALM CVI.

In quaist psalm vain miss nan ün' exortaziun a dar lod a Deis per seis benefizis. L' ais üna confessiun dels puchats, eir co Deis, per quels ils ha dats in man da lur inimis, e darcheu deliberats; e vain serrâ giò con lod ed ingraziamaint.

Alleluja.

LODAI ed adozai il Segner; perche el ais bun, ed in eterno sia buntà.

2. Chi voul dir oura la pussanza del Segner; e laschar a savair tuot seis lod?

3. Beats sun quels, chi salvan güstia; e fan * indret da tuot temp.
* Ps. 15, 2.

4. At regorda da mai, Segner, suainter quella tia bainvoglenscha vi' a teis pövel; visitescha 'm con teis agüd.

5. Ch' eu guarda, co tü fast del bain a teis elets, m' alleigra dell' allegrezza da teis pövel, ch' eu am loda con tia ierta.

6. * Nus avain pechâ insembel con noss babuns; avain fallâ; avain fat mal. * Dan. 9, 5.

7. Noss babuns in Egipto non han inclet teis miraculs; non s' han regordats della blerüra da teis benefizis; * e sun stats rebels pro 'l mâr, schi pro 'l mâr da channa.
* Ex. 14, 11. 12.

8. El impero ils ha salvats per amur da seis nom, per far apalaisa sia possanza.

9. * Ed el slamet il mâr cotschen ch' el süet sü, e 'ls manet tras ils abiss, sco tras il desert. * Ex. 14, 21.

10. Ed el ils salvet our dal man

dels invilgius; ed ils deliberet dal man dels inimis.

11. * E las auas cuvettettan suot quels chi 'ls squitschaivan; nianc' ün d' els non vanzet. * Ex. 14, 27.

12.* Lura crajettan els a seis pleds, e dechantettan seis lods. * Ex. 14, 31.

13. Impero * bod smanchettan els sias ouvras, e non aspettettan seis cossagl. * Ex. 15, 24.

14. Ed els avettan üna * cuvaida nel desert, provettan Deis in quel lö soldan. * Num. 11, 4. 33.

15. Contuot schi als det el lur desideri; ma tramettet sün lur corp ün alguarvia;

16. Ultra quai gnittan els * moventats d' invilgia conter Mose nel champ, e conter Aaron, il sanct del Segner. * Num. 16, 2.

17. * Qua s' avrit la terra; e travondet Datan, e covernet la banda d' Abiram, * Num. 16, 32.

18. E fö * ardet in lur tröp, flamma consümet ils scelerats. * Num. 16, 35.

19.* Els fettan ün vadè pro 'l Horeb, ed adorettan ün idol culâ, * Ex. 32, 4.

20. E * müdettan lur gloria nella sumgenscha d' ün bov chi maglia fain. * Ger. 2, 11.

21. Els invlidettan Deis, chi 'ls avaiva salvats; chi avaiva fat chosas grandas in Egipto,

22. Miraculs grands nella terra da Cham; chosas stramantusas pro 'l mâr cotschen.

23. * Contuot schi pensaiv' el da 'ls metter a perder, scha Mose seis elet non füss stat nella rottüra avant el, a volver davent sia ira, ch' el non ils sdrüess zuond. * Ex. 32, 10.

24. Ed els han sbüttâ quella dalettaivla terra, e non han cret a seis pleds.

25. Ed han * bruntlâ in lur chamannas, e non han tadlâ alla vusch del Segner. * Num. 14, 1. 2.

26. * Perquai ha el ozâ seis man conter els, a 'ls sterner per terra nel desert; * Num. 14, 28.

27. A büttar lur sem tanter ils pajans; ed ils rasar oura per las terras intuorn.

28. E darcheu * s' han els cuvlats con Baal-Peor; ed han mangiâ ils sacrifizis dels morts, * Num. 25, 2. 3.

29. Ed han gritantâ Deis con lur ouvras; e dandettamaing ais dat aint üna plaja sur els.

30. * Pür gnit Pineas tanter aint, e fet vendetta; e la plaja füt fermada. * Num. 25. 7.

31. E quai l' ais quintâ pro güstia, da schlatta a schlatta in perpetuo.

32. * Els il moventettan eir pro ira sper l' aua del dantigl; il qual gratiet mal a Mose svess per lur causa; * Num. 20, 3. 12.

33. Perche els fettan grit seis spiert, ed el tschantschet con pac respet con seis lefs.

34. * Els non sdrüettan quels pövels, sco il Segner als avaiva comandâ; * Güd. 1, 21. 27.

35. * Els as masdettan con ils pajans, ed imprendettan lur ouvras; * Güd. 2, 2.

36. Els servittan a lur figüras, chi als dvantettan a ruina;

37. Els * offerittan lur figls, e figlias als demunis, * 2 Reg. 16, 3.

38. E spandettan sang innozaint; il sang da lur figls e figlias, ch' els offerittan sü als idols intagliats da Canaan; * e 'l pajais gnit imbrudgiâ con sang. * Num. 35, 33.

39. Els s' imbrudgettan con lur ouvras, e commettettan pitanögn con lur far;

40. Sün quai ais ruott' oura l' ira del Segner conter seis pövel; ed el fet vungia da sia ierta;

41. E 'ls det in man dels pajans, cha sur els signorettan lur inimis;

42. Lur adversaris ils squitschettan, e suot lur man füttan els abassats.

43. Bleras voutas ils ha el deliberats; ma els l' han gritantâ fich in lur cossagls, e sun alguats via in lur malfar.

44. Impero ha el darcheu guardâ sün lur anguoscha, udind lur bragizi;

45. El s' ha regordâ vers els da sia lia; e compatit suainter la grandezza da sia buntà.

46. E 'ls laschet chattar compassiun pro tuot quels, chi 'ls avaivan manats davent in preschun.

47. Salva 'ns Segner, nos Deis; e raspa 'ns insembel our dals pövels a

dar lod e gloria al nom da tia santità; ans gloriar da teis lod.

48. Benedi saja il Segner, Deis d' Israel, d' eterno in eterno; e tuot il pövel dia: Amen, Alleluja!

PSALM CVII.

L' autur exorta tuot quels, als quals Deis in lur bsögns ha appalantâ tras sia grazia agüd e cuffort, ch' al dettan lod, sco pro exili, preschun, malatias, privel dad auas, fam, e tort e forza. Eir plansch' e s' almainta el, cha sajan tant pacs chi quai recognoschan.

DAT lod e gloria al Segner; perche el ais bun; perche in eterno düra sia buntà.

2. Dian quai ils spendrats del Segner; ch' el ha spendrâ dal man da quels, chi 'ls squitschaivan;

3. E clet nanpro dallas terras del oriaint e del occidaint, da settentrion, e del mâr.

4. Els giaivan ad errur nel desert, nella solitudine, ne chattaivan la strada, in üna città abitada;

5. Plains fam eiran els, e da sait; lur orma in els languiva via.

6. Qua bragittan els vi' al Segner in lur anguoscha, il qual ils tret our da lur strettüra,

7. Ed ils manet sün strada dretta, ch' els gnissan in üna città abitada.

8. Cha lodan dimena avant il Segner sia buntà, e tuot sias müravgliusas chosas avant ils figls della glieud.

9. Perche el ha saduolâ l' orma chi ais plaina da sait; e l' orma famantada impli con bön.

10. Oters chi avdan in schürezzas, ed in sumbriva della mort, * rantats con anguoscha e con fier,

* Giob 36, 8.

11. Perche els sun stats rebels als pleds da Deis, ed han spredschâ il cossagl del Otissem.

12. Ma tras la granda miseria ha 'l ümiliâ lur cour; els sun dats giò, e non ais alchün chi güda.

13. Qua bragittan els vi' a Deis in lur anguoscha; ed el ils deliberet our da lur strettüra;

14. Ed ils manet our dalla schürdüm, e sumbriva della mort, e rumpet lur rantams.

15. Cha lodan dimena avant il Segner sia buntà, e sias ouvras müravgliusas avant ils figls della glieud,

16. Perche el ha ruot portas d' aram, ed ha sfrachâ stangas da fier.

17. Oters chi, per via da lur puchats, e per lur iniquitats vegnan travagliats ed afflits;

18. Lur * orma avaiva baschizi da tuotta spaisa, † e gnivan strusch pro las portas della mort;

* Giob 33, 19. 20. † Ps. 9, 14.

19. Qua bragittan els pro 'l Segner in lur tribulaziun; ed el ils salvet our da tuot lur anguoscha;

20. El tramettet seis pled, e 'ls fet sans, e 'ls tret our da tuot lur sepultüras.

21. Cha predgian oura dimena quels avant il Segner sia misericordia, e sias ouvras müravgliusas avant ils figls della glieud;

22. E fetschan * sacrifizis da lod; e predgian oura sias ouvras con güvlöz.

* Lev. 7, 12.

23. Quels chi van sül mâr con navs; quels chi han lur fadia in auas grandas;

24. Quels vezzan las ouvras del Segner, e sias chosas müravgliusas nella chafuollezza.

25. Perche subit dschet el ün pled, schi alvet sü ün' ora da tempesta, la quala ozet las uondas del mâr.

26. Ellas van sü fin' in tschel, e challan giò nels abiss, lur orma 's perdet via per miseria e fortüna.

27. Els gnivan manats intuorn intuorn, ondagiaivan, sco ün aiver, e tuot lur savair e sapienza eira svani.

28. Qua bragittan els pro 'l Segner in lur anguoscha, ed el ils deliberet our da lur fortünas.

29. El fet star ferma la mal' ora, la quietet, e lur uondas as quaidettan;

30. Ed els as tgnettan buns da quai, cha füttan balchadas, ed el ils manet oura al port desiderâ.

31. Cha dian oura al Segner sia buntà, e sias ouvras müravgliusas tanter ils figls della glieud.

32. Ed adozan quel nella raspada del pövel; e nel cossagl dels vegls il lodan!

33. El redüet flüms in desert, e fontanas buoglaintas in lous sechs;

34. Terra früttaivla in aridezza da sal, causa la malizia da seis abitants.
35. * El fet d' ün desert ün puoz dad auas; e d' üna terra soldana fontanas buogliaintas d' aua. *Es. 41,18.
36. E qua laschet el abitar ils famentats, ch' els fessan qua üna città d' abitar laint.
37. Els semnettan lur cuttüra, e plantettan vignas, cha fessan früt all' abundanza.
38. Ed el ils benedit, ch' els gnittan grandamaing multiplichats, e lur bestiam non fet el gnir almain.
39. Lura gnittan els almain, e dettan a terra per grand' anguoscha, per bler mal e miseria.
40. * El spandet oura spretsch sur ils princips; e 'ls fet inerrar in lur vanità, sainza ne via, ne strada.
*Giob 12,21. 24.
41. * Pür ersch' el sü il pover our dall' afflicziun, e fa chasadas tant sco scossas. *1 Sam. 2, 8.
42. Quai tuot guardan ils güsts, e s' allegran; l' incontra tuots malizius serran la bocca.
43. * Chi ais sabi, quel as fa surasen da quai, d' incler las buntats del Segner. * Os. 14, 9.

PSALM CVIII.

David ingrazia a Deis, ch' el il ha tschantâ nel reginam. E rova per agüd, da podair survgnir eir il reist; as cuffortand, cha Deis quai vegn' a far.

Una chanzun e psalm da David.

2. MEIS cour ais perdert, o Deis; eu vögl chantar, e far psalms, schi eir con mia gloria.
3. Sü, tüba ed arfa, eu am vögl sdasdar alla matina.
4. Eu at vögl ingraziar, e lodar tanter ils pövels, o Segner; e vögl far psalms a tai tanter las naziuns.
5. Perche tia buntà ais granda, sur ils tschels, e sü fin sün las nüvlas riva tia vardà.
6. T' adoza sü, Deis, sur ils tschels; e tia gloria sur tuotta terra.
7. Per cha quels * teis chars vegnan deliberats. Salva con teis man dret, ed exoda 'm. * Ps. 60, 7.
8. Pro tia santità ha Deis tschantschâ: Eu am vögl allegrar; eu vögl partir oura Sichem, e la val da Succot vögl eu masürar giò.
9. Gilead ais meis; meis eir Manasse, ed Efraim ais la fermezza da meis cheu, e Giuda ais quel chi fa mias ledschas.
10. Moab ais la cudèra da 'm lavar; sün Edom vögl eu büttar mia scharpa; sur la Filistea vögl eu güvlar.
11. Ma chi vain am manar nella città ferma? Chi vain am manar in Edom?
12. Na tü, Deis, chi 'ns hast schatschats; schi tü Deis, chi non eirast it oura con nossas armadas!
13. Ve 'ns in agüd our da quaista tribulaziun; perche agüd da crastian ais van ed inguotta.
14. * Tras fidanza in Deis fain nus barunias; ed el vain a traplar suot noss adversaris. * Ps. 60, 7. 14.

PSALM CIX.

David rova a Deis, ch' el quels chi 'l smorvaivan chastia, e 'l defenda. El impromett' a Deis lod ed ingraziamaint. Quaist psalm non ais fat, ne dess gnir inclet dech sün David, dimpersai eir sün Cristo, del qual el, David eira üna figüra.

Un psalm da David al capo dels chantadurs.

TÜ Deis da meis lod, non taschair!
2. Perche la bocca del mal, e la bocca del fos sun avertas contra mai, tschantschan con mai con lengua fosa da menzögna.
3. Con pleds da malvoglenscha m' han els cresâ intuorn, e fan guerra contra mai sainza causa.
4. Per mia bainvoglenscha vers els am sun els conter; ma eu fetsch oraziun.
5. * Els am rendan mal per bain; ed ira e malvoglenscha per mia amur e bainvoglenscha. * Ps. 35, 12.
6. Tschainta ün scelerat sur el, ed ün adversari al stetta da sia vart dretta.
7. Cur sentenza vain fatta sur el, schi poss' el ir oura condannâ; * e sias oraziuns al vegnan voutas in pucha. * Prov. 28, 9.
8. Seis dis sajan pacs, * e seis offizi piglia ün oter; * Act. 1, 20.
9. Seis infants sajan orfens, e sia müglier vaidgua;

10. Cha giajan infants adüna via e nan ad errur; rovan il pan, e giajan tscherchand lur daviver davent da lur lous ruinats.
11. Che ch' el ha possa l' usurari as latschar aint, e sias fadias as rablar ils eisters.
12. Ingün non al sporscha sia buntà; ed ingün non as lascha gnir pucha da seis orfens.
13. Sia posterità saj' in giperi; lur nom vegna chassâ bod, già nel seguond grà.
14. Vegna adüna menzonada la cuolpa da lur perdavants avant il Segner, e 'l pucha da sia mamma mâ non vegna chassâ.
15. Adüna sajan els avant il Segner, ed el chassa lur memoria dalla terra.
16. Perquai, ch' el non s' ha regordâ da dovrar buntà, ed ha perseguittâ l' hom pover, il manglus e smachà da cour, per l' ammazzar.
17. El ha * amâ smaldischun, ch' ella al vegn' adöss! El non ha gnü plaschair alla benedicziun, dimena ch' ella giaja dalönsch davent dad el.

* Ez. 35, 6.

18. Vegna el investi da smaldischun sco con ün vestimaint; e vegna quella in seis dadaint sco aua; ed in sia ossa sco öli.
19. Al saja quella tant co üna mantella, con la quala el as coverna, e tant co üna tschinta, con la quala el saimper as tschinta.
20. Tal saja dal Segner la paja a tuot quels, chi sun conter mai; ed a quels, chi tschantschan mal conter mia orma.
21. Ma tü, o Segner Deis, stà con mai per amur da teis nom, perche tia buntà ais vairamaing granda, schi spendra 'm.
22. Perche eu sun pover e manglus; e meis cour ais plajâ in mai.
23. Sco üna sumbriva, cur ella 's declina, pass eu via; * vegn spüvantâ sco ün salip.

* Eccl. 6, 12. Ps. 102, 12.

24. Mia snuoglia da a terra dal gegünar; e mia charn secha via dal pac grass.
25. Eu als sun üna giamgia; cur am vezzan, dan els del cheu.
26. Güda 'm, o Segner, meis Deis; salva 'm suainter tia buntà.
27. Per ch' els cognoschan, quai saja teis man; e cha tü, Segner hast fat quai.
28. Pür ch' els smaledeschan, ma tü vainst a benedir; ch' els leivan sü, ma vegnan a tuorp, e teis famagl vain as allegrar.
29. Cha meis adversaris vegnan vestits con verguogna, e lur vituperi ils coverna sco ün mantel.
30. Con mia bocca vögl eu lura grandamaing lodar il Segner, ed in mez blers il vögl eu predgiar,
31. Perquai, ch' el sta dalla vart dretta al pover, a 'l salvar da quels chi condannan si' orma.

PSALM CX.

David ammossa, co Deis il bap haja ordinâ Cristo, ch' el saja ün rai, e sacerdot del pövel da Deis; e co quaist rai vegna ad appalantar e dovrar sia forza contra 'ls inimis del pövel da Deis.

Un psalm da David.

IL Segner ha * dit a meis Segner: Sezza da mia vart dretta, infin ch' eu † metta teis inimis ün schabell da teis peis.

* Matt. 22, 44. † 1 Cor. 15, 25.

2. Il scepter dà tia possanza stenda Segner our da Sion. Signorescha in mez da teis inimis!
3. Teis pövel in tuotta buna vöglia vain nan pro al di, da vair tias armadas, in sanct fittamaint; our dal vainter della brünetta vain sco ruschè tia giuventün.
4. * Il Segner ha gürâ, e non s' inrügla, dschand: † Tü est sacerdot in eterno, suainter l' uorden da Melchisedec.

* Ebr. 7, 21. † Ebr. 5, 6.

5. Il Segner sta da tia vart dretta; el metta in pezzas rais sün il di da sia ira.
6. El fa güdizi sur ils pövels; impla tuot con corps morts; rumpa ils cheus sur bleras terras.
7. Our dal aual baiv' el sün la via; e perquai adoz' el il cheu.

PSALM CXI.

Il pövel d' Israel ingrazia Deis per seis benefizis da blera sort. Mossa dinuonder vegna la vaira sapienza.

Alleluja.

EU vögl dar lod e gloria al Segner da tuot meis cour, nella raspada dels güsts, ed intanter il tröp.

2. Grandas sun las ouvras del Segner, e bain provadas oura da tuot quels, chi 's dalettan dellas.

3. Gloria ed onur ais sia ouvra, e sia güstia sta salda in eterno.

4. Sias ouvras ha 'l fat müravgliusas, cha vegnan raschunadas oura; il Segner, quel grazius e misericordiaivel.

5. Seis ordinâ daviver da el a quels chi 'l temman; el as regorda da sia lia in eterno.

6. La virtü da sias ouvras ha 'l laschâ a savair a seis pövel, a dar ad els l' ierta dels pajans.

7. Las ouvras da seis mans sun vardà e güdizi, ferms e salds sun tuots seis statuts,

8. * Salds infin a saimper, fats alla sgüra ed indret. * Es. 40, 8.

9. Spendraschun ha 'l tramiss a seis pövel; comandet sia lia in eterno; sanct e stramantus ais seis nom.

10. * Il principi della sapienza ais la temma dal Segner; vair inclet ha quel chi fa quellas chosas. Seis lod sta sald in eterno. * Prov. 1, 7. Giob 28, 28.

PSALM CXII.

In quaist psalm impromett' il Spiert Sanct blera sort da benedicziun da Deis a quels, chi 'l temman; l' incontra imnatsch' el als infidels tuot il contradi.

Alleluja.

BEA l' hom, chi temma il Segner, ed in seis comandamaints ha tuot seis dalet.

2. Potaint in terra vain ad esser seis sem; la generaziun dels prus vain a gnir benedida.

3. Roba e richezza ais in sia chasa; e sia güstia resta in eterno.

4.* Üna glüm leiva sü als prus nella schürdüm; grazius ais Deis misericordiaivel e güst. * Giob 11, 17.

5. L' hom prus sta bain; el da via ad impraist; el loua giò sias fatschendas con güdizi.

6. Perquai non undaja el mâ bricha; in perpetua memoria ais il güst.

7. Da mala nouva non vain el a tremblar; sald ais seis cour; el as fida nel Segner.

8. Seis cour ais fermâ, el non * temma inguotta; fin ch' el vezza quai ch' ais appussaivel vi' a seis adversaris. * Prov. 1, 33.

9. * El spand' oura, duna als povers; sia güstia reista in perpetuo; † seis cheu ais adozâ con gloria. * 2 Cor. 9, 9. † Ps. 75, 11.

10. Il scelerat vezza, e dvainta grit; el sgrizcha con seis daints e vain ad alguar via. Quai cha 'l scelerat giavüscha, va a perder.

PSALM CXIII.

In quaist psalm vain Deis ot lodâ per sia otezza e buntà vi' al crastian, in pustüt vers quels pitschens, e plains da magonia.

Alleluja.

LODAI, vus serviaints del Segner, lodai il nom del Segner.

2. Saja il nom del Segner benedi d' uossa fin in eterno.

3. * Da solai alvand, fin a solai commendâ, ais il nom del Segner ot lodâ. * Mal. 1, 11.

4. Il Segner ais ot sur tuot pövels, e sia gloria sur ils tschels.

5. Chi ais sco 'l Segner, nos Deis? Il qual sta sü ot?

6. * Ma 's lascha giò a guardar nels tschels, ed in terra. * Es. 57, 15.

7. * Il qual drizza sü ils povers our dalla puolvra; adoza ils misers our dalla büergia, * 1 Sam. 2, 8.

8. * Ch' el ils tschainta sper ils prinzis, schi sper ils prinzis da seis pövel. * Giob 36, 7.

9. * Il qual la nonfrüttaivla lascha avdar intanter üna brajada, sco leida mamma con seis infants. Alleluja. * Ps. 68, 7.

PSALM CXIV.

Il pövel d' Israel ingrazia Deis, ch' el ils ha manats our d' Egipto tras il mâr cotschen, e tras il Giordan; ch' el als ha dat la ledscha sün il munt Sinai, eir aua our d' ün spelm.

CUR Israel tret our d' Egipto; la chasa da Giacob our d' ün pövel d' eister linguach:

2. * Qua ais Giuda dvantâ sia santità; Israel seis signoradi. * Deut. 27, 9,

3. * Il mâr ha vis, ed ais tschessâ; il Giordan as volvet inavo. * Ex. 14, 21.

4. Ils munts saglittan sü be sco bümatschs; ils muots sco agnels.

5. * Co quai, mâr, cha tü füigiast,

e co Giordan, cha tü 't volvast inavo?
* Ab. 3, 8.
6. Munts, co quai, cha vus saglis in ot sco bümatschs; e muots sco 'ls agnels?
7. Dalla fatscha del Segner trembla, terra; dalla fatscha del Deis da Giacob.
8. * Il qual volva peidra in puoz d'auas; e spelm in fontana d'aua.
* Ex. 17, 6.

PSALM CXV.

Il pövel d'Israel rova Deis per defensiun our suot ils inimis. Els as cuffortan con la consideraziun della chüra da Deis, e della vöglia da Deis, la quala ais, ch' el voul esser lodâ dal crastian.

NA a nus, Segner, na a nus, dimpersai a teis nom dà onur e gloria per amur da tia misericordia e vardà.
2. Perche dessan dir ils pövels: Ingio mâ ais lur Deis?
3. Schi, * nos Deis ais in tschel, e fa tuot quai ch' el voul. * Ps. 135, 6.
4. Ma ils idels da quaists oters sun argient ed or; lavur da man da crastian.
5. Bocca han els, e non tschantschan; ögls han els, e non vezzan;
6. Uraglias han els, e non odan; fouras da nas han els, e non oduran.
7. Lur mans, els non palpan; lur peis, els non chaminan, e non favellan our da lur gula.
8. Sumgiants a quels sun quels chi 'ls fan, e tuots, chi 's fidan in els,
9. Ma tü, Israel, at fida nel Segner! Nos agüd e nos schüt ais el.
10. Chasa d' Aaron, as fidai nel Segner! Nos agüd e nos schüt ais el.
11. Vus chi tmais il Segner! as fidai nel Segner! Nos agüd e nos schüt ais el.
12. Il Segner as regorda da nus. El vain a benedir; schi el vain a benedir la chasa d' Israel; el vain a benedir la chasa d' Aaron;
13. A benedir quels chi temman il Segner, ils pitschens insembel con ils grands.
14. Il Segner vain a metter pro benedicziun sur vus; sur vus, e voss infants.
15. Benedits eschat vus dal Segner, il qual ha fat il tschel e la terra.
16. Il tschel ais tschel del Segner; ma la terra ha el dat alla glieud.
17. * Na ils morts lodan Deis; ne tuots, chi gettan giò nella quaidezza;
* Ps. 6, 6. Es. 38, 18.
18. Ma nus volain benedir Deis d' uossa fin in eterno! Alleluja.

PSALM CXVI.

David ingrazia Deis, ch' el il ha spendrâ. El impromett' al Segner, ch' el avertamaing il vöglia lodar ed ingraziar avant tuot il pövel.

EU vögl meis bain al Segner, ch' el oda mia vusch, e mias oraziuns,
2. Perche el inclina si' uraglia a mai; e tuot meis dis il vögl eu clamar in agüd.
3. * Suas della mort m' avaivan dat intuorn; ed anguoschas della sepultüra m' avaivan serrâ aint; eu avaiva survgni contuorbel e dolur.
* Ps. 18, 5.
4. Il nom del Segner clamet eu in agüd: Eu rouv, Segner, spendra mia orma!
5. Grazius ais il Segner e güst, e misericordiaivel ais nos Deis.
6. Il Segner perchüra ils saimpels; eu eir' oura zuond; ma el m' ha salvâ.
7. * Tuorna, mi' orma in teis pos, perche 'l Segner det üna müdada con mai. * Ps. 42, 6.
8. * Perche tü hast sdrappâ mi' orma our dalla mort; meis ögl dallas larmas; e meis pè dal sblezch.
* Ps. 56, 14.
9. Eu vegn a chaminar avant la fatscha del Segner in terra dels vivs.
10. * Eu ha cret, eir sch' eu ha tschantschâ: Eu sun grandamaing angoschiâ! * 2 Cor. 4, 13.
11. Eu dschet * in mia tremblazun: † Tuot crastian ais mansnêr,
* Ps. 31, 23. † Rom. 3, 4.
12. Co mâ dess eu render al Segner tuot seis benefizis sur mai?
13. Il calisch della spendraschun vögl eu tour, e clamar oura il nom del Segner.
14. Meis vuts vögl eu complir al Segner uossa avant tuot teis pövel.
15. Preziusa ais avant ils ögls del Segner la mort da quels, ch' el voul bain.
16. Via Segner, tschert eu sun teis

famagl; eu teis serviaint, figl da tia fantschella. Tü hast ruot meis rantams.
17. A tai vögl eu far ün' offerta da lod; eu vögl clamar in agüd il nom del Segner;
18. Schi, nels cortils della chasa del Segner; in mez tai, Gerusalem. Alleluja.

PSALM CXVII.

Tuot pövels vegnan qui exortats a lodar Deis.

* LODAI il Segner, tuot pövels; lodâ 'l grandamaing tuottas naziuns! *Rom. 15,11.
2. Perche sur nus regna sia misericordia; e la vardà del Segner in tuott' eternità. Alleluja.

PSALM CXVIII.

David, siand tschantâ sur tuot il reginam d' Israel per rai, fet quaist psalm, nel qual el exorta seis soggets, d' ingraziar Deis per il benefizi, ch' el il ha spendrâ our da tuot privels e fat lur rai. El impromett' ingraziamaint a Deis, nella sancta raspada. Scriv' eir avant al pövel, co els dessan ingraziar al Segner ed a David sco quel, chi ais lur rai, e lura eir a Cristo, figüra del qual David ais stat, giavüschar ventüra.

DIT, e predgiai oura, cha 'l Segner ais bun, perche sia buntà düra in eterno!
2. Dia uossa la chasa d' Israel: Sia buntà düra in eterno!
3. Quai dia uossa la chasa d'Aaron: Sia buntà düra in eterno!
4. Dian uossa quai quels chi temman il Segner: Sia buntà düra in eterno,
5. Our dall' anguoscha clamet eu Deis; el m'ha respus, e * manâ larch, el Deis. * Ps. 18, 20.
6. Il Segner ais con mai, eu non vögl tmair; che vain il crastian am far?
7. Il Segner ais * con mai ad agüd; ed eu vegn amo a vair sur meis inimis quai cha Deis vain a far. * Ps. 54, 6.
8. Megl aise 's fidar nel Segner, co metter spranza in ün crastian;
9. Megl aise 's fidar nel Segner, co tschantar spranza sün princips.
10. Tuot pövels m' han incresâ aint intuorn intuorn; tschertamaing nel nom del Segner ils vögl eu sdrür.
11. Els m' han incresâ intuorn, schi, m' han serrâ aint intuorn intuorn; ma nel nom del Segner, tschertamaing ils vögl eu ragischar davent.
12. Intuorn intuorn m' han els incresâ aint ingual * sco aviöls; els sun stüzats giò sco ün fö nellas spinas; nel nom del Segner sgür vegn eu ils ragischand oura. * Deut. 1, 44.
13. Tü meis inimi m' hast dat ün stumpel, ch' eu detta giò; ma il Segner m' ha el agüdâ.
14. * Mia fermezza, e mia chanzun saja Deis; el ais stat meis spendrader. * Ex. 15, 2.
15. Üna vusch da güvlöz, e da spendraschun vain udida nellas chamannas dels güsts: Giagliardenschas ha fat il man del Segner.
16. Il man dret del Segner ais adozâ; il man dret del Segner ha fat barunias.
17. A morir non vegn eu, dimpersai a viver; e las ouvras da Deis vögl eu raschunar oura.
18. Deis m' ha chastiâ bain fich, ma alla mort non am ha el dat.
19. * Avri a mai las portas della güstia; sch' eu üna vouta sun in quellas, schi vögl eu grandamaing lodar Deis. * Es. 26, 2.
20. Quaist' ais la porta del Segner; tras quella vegnan ad ir aint ils güsts.
21. Eu 't vögl lodar; perche tü m' hast exodi, ed est stat meis salüd.
22. La peidra, * cha han refüdâ quels chi edifichaivan ais dvantada il cheu del chantun. * Matt. 21, 42.
23. Dal Segner ais quai fat; müravglius ais quai in noss ögls.
24. Quaist ais il di, cha 'l Segner ha fat; saglin e 'ns tgnain buns in quel.
25. Segner, salva, eu rov; Segner dà bun success, eu rov.
26. * Benedi saja quel chi vain nel nom del Segner; nus as benedin chi eschat della chasa del Segner.
* Matt. 23, 39. Marc. 11, 9.
27. Il Segner ais Deis, ed el ans fa cler. Liai l' agnè con suas, vi' allas cornas * del utêr! * Ex. 27, 2.
28. Meis Deis tü est, eu at vögl dar lod, meis Deis, eu 't vögl adozzar!
29. Recognoschai il Segner, ch' el ais otamaing bun, perche sia buntà düra in eterno.

PSALM CXIX.

Psalm, schi plübod tesor da meditaziuns, nel qual il psalmist rapresainta ils sancts impissamaints e 'ls exerzizis spirituals dell' orma fidela, in informaziuns, oraziuns, ingraziamaints, confessiuns, plands e cufforts, ed in tuot las ouvras da cretta, d' amur da Dieu, da charità invers il prossem, da spranza, da pazienza, ed obedienza, seguond la regla della ledscha e pled del Segner, vivifichada e ragischada nel cour, tras il dun del Spiert Sanct, l' excellenza, virtü, e proprietà dalla quala el adoza sommamaing. El vain parti giò in 22. parts; sco ch' el ais srcit suainter il möd dels bustaps del A B C ebraic, ed ha immincha bustap 8. versets.

ALEF.

BEATS quels, chi sun sincêrs nella vita; chi chaminan nella doctrina del Segner!

2. Beats quels, chi salvan sias testimonias, e da tuot lur cour il tscherchan.

3. Chi non fan l' iniquità, ma chaminan in sias vias.

4. Tü hast comandâ, cha teis comandamaints vegnan salvats fich con diligenza.

5. O cha mias vias füssan fermadas, a salvar teis comandamaints.

6. Lura non gniss eu in tuorp, cur eu guard sün tuot teis statuts.

7. Eu 't vögl glorifichar con sincerità da meis cour; cur eu imprend las ledschas da tia güstia.

8. Teis statuts vögl eu tgnair; non am bandunar be interamaing.

BET.

9. Co vain ün giuven a far netta sia via? Sch' el as tegna seguond teis pled.

10. Da tuot meis cour ha eu tscherchâ tai; non am laschar inerrar giò da teis comandamaints.

11. * In meis cour ha eu miss in salv teis pled, ch' eu non pecha conter tai. * Ps. 37, 31.

12. Benedi sajast tü Segner; ammossa 'm teis comandamaints.

13. Con meis lefs vögl eu dir oura tuot las ledschas da tia bocca.

14. Dellas vias da tias testimonias am dalet eu tant co da tuot las richezzas.

15. Sün teis comandamaints vögl eu m' impissar, e vögl guardar sün tias vias.

16. In teis tschantamaints am vögl eu dalettar; ne vögl mâ smanchar teis pleds.

GIMEL.

17. Fà bain a teis famagl, ch' eu viva, e salva teis pleds.

18. Avra meis ögls, ch' eu vegn' a vair chosas müravgliusas our da tia doctrina.

19. * Eu sun peregrin in terra; non zoppar avant mai teis comandamaints. * 1 Cron. 29, 15. Ebr. 11, 13.

20. Mi' orma ais consümada da grand desideri, giavüschand teis güdizis da tuot temp.

21. Tü slamast ils superbis, smaledits, chi storschan giò da teis comandamaints.

22. Volva davent da mai giamgias, e spretsch; perche eu ha salvâ tias testimonias.

23. Perfin ils princips sezzan, e tschantschan conter mai; ma eu, teis famagl m' impais sün teis tschantamaints.

24. Schi, tias testimonias sun tuot meis dalet, e meis cosglêrs.

DALET.

25. Mi' orma ais rantada alla puolvra; vivainta 'm suainter teis pled.

26. Eu ha quintâ nan mias vias, e tü 'm hast dat resposta; mossa 'm tias ledschas.

27. La via da teis comandamaints fa m' incler, ed eu vögl m' impissar sün tias müravgliusas chosas.

28. Mi' orma legua via per lêd e malavita; drizza 'm sü suainter teis pled.

29. La via della fosdà volva davent da mai, e comparta 'm tia doctrina.

30. La via della vardà ha eu tschernü; eu ha tuot tias ledschas avant mai.

31. Eu stun rantâ vi' a tias testimonias, o Segner; non am far gnir in verguogna.

32. Eu vögl cuorrer tras la via da teis comandamaints, cur tü vainst ad avair slargiâ meis cour.

HE.

33. Mossa 'm, o Segner, la via da teis comandamaints, ch' eu la salva fin alla fin.

34. Fa 'm incler, ch' eu salva tia

doctrina; e la tegna avant ögls da tuot meis cour.
35. Fa'm chaminar nella via da teis comandamaints; perche in quella ha eu meis plaschair.
36. Inclina meis cour davo tias testimonias, e na pro guadagn.
37. Volva meis ögls davent, ch' els non guardan davo vanità; fa'm viv in tia via.
38. Conferma teis pled a teis famagl, il qual ais, a tmair tai.
39. Quel sdegn, ch' eu tem, volva davent da mai; perche tias ledschas sun bunas.
40. Mera, meis giavüsch ha eu davo teis comandamaints; vivainta 'm in tia güstia.

V A U.

41. E tias misericordias vegnan sur mai, o Segner; teis salüd, suainter teis pled;
42. Per ch' eu responda ün pled a quel chi 'm sdegna; perche eu am fid in teis pled.
43. E non tour il pled della vardà zuond affat our da mia bocca; perche eu guard gniand teis güdizis.
44. Eu vögl salvar tia ledscha da contin in sempiterno,
45. Eu vegn a chaminar strada libra; perche datschert eu tscherch teis comandamaints.
46. Eu vögl tschantschar davart tias testimonias avant rais, e non vegn a tuorp.
47. Eu vegn am allegrar in teis comandamaints, ch' eu am.
48. Eu vögl ozar sü meis mans vers teis comandamaints, ils quals am sun chars; e vögl meditar davart tias ledschas.

Z A I N.

49. At regorda da teis pled a teis famagl, sün il qual tü m' hast fat avair spranza.
50. Quaist ais meis cuffort in mia affliczium; cha teis pled am fa viv.
51. Superbis fan giamgias da mai grandamaing; impero non declin eu giò da tia ledscha.
52. Eu tegn ad imaint teis güdizis, o Segner, da saimper nan, e 'm cuffort da quai.
53. Sgrischur am da man per causa dels infidels, ils quals bandunan tia ledscha.
54. Chanzuns am sun teis comandamaints, nella chasa da mias peregrinaziuns.
55. Eu m' impais da not sün teis nom, Segner, e perchür tia ledscha.
56. Quai tuot am ais gnü, ch' eu salv teis comandamaints.

H E T.

57. * Mia part, di eu, Segner, ais d' observar teis pled. *Ps 16,5.
58. Eu ur da tuot meis cour avant tia fatscha: Hajast misericordia da mai suainter teis pleds.
59. Eu quint oura mias vias, e volv meis peis davo tias testimonias.
60. Eu festin, e non surtir, ch' eu salva teis comandamaints.
61. Ils trops dels empis m' han spogliâ, impero eu non smanch tia doctrina.
62. A mezzanot leiv eu sü, a dar lod a tai per ils güdizis da tia güstia.
63. Eu am compagn con tuot quels, chi temman tai, ed observan teis comandamaints.
64. Da tia buntà, Segner, ais plaina la terra, mossa 'm teis comandamaints.

T E T.

65. Del bain fast tü a teis famagl, Segner, suainter teis pled.
66. Mossa 'm inclet, e scienza; perche eu crai a teis comandamaints.
67. Ant ch' eu gniss ümiliâ, giaiv' eu in errur; ma uossa observ' eu teis pled.
68. Tü est bun, e fast del bain; mossa 'm tias ledschas!
69. Superbis s' inspian menzögnas conter mai; impero da tuot cour salv eu teis comandamaints.
70. Lur cour dal grass ais gnü insensibel; ma eu ha meis dalet vi'a tia doctrina.
71. Bön ais a mai, ch' eu gnit afflit ed angoschiâ, ch' eu imprenda teis comandamaints.
72. * Meldra ais a mai la doctrina da tia bocca, co millièra d' or e d' argient. *Ps. 19, 11.

I O D.

73. Teis mans m' han fat, e formâ;

fa 'm inclegiantaivel, ad imprender teis comandamaints.

74. * Quels chi 't temman vegnan am vair, ed as allegrar; perche eu ha sperâ sün teis pled. * Ps. 34, 3.

75. Eu sa bain, Segner, cha teis güdizis sun spür güstia, e con vardà m' hast tü afflit.

76. Tia buntà saja pro mai, eu rov, am cuffortar suainter teis pled vers teis famagl.

77. Cha tias compassiuns vegnan sur mai, ch' eu viva; perche tia doctrina ais tuot meis dalet,

78. Vegnan in verguogna ils superbis, perche els m' han fosamaing cupichâ; ma eu vögl m' impissar sün teis comandamaints.

79. As volver nan pro mai vegnan quels, chi 't temman, quels chi san tias testimonias.

80. Saja meis cour sincêr in tia ledscha; ch' eu non haja da 'm turpiar.

C A F.

81. * Mia orma languischa davo teis salüd; eu sper sün teis pled. * Ps. 84, 3.

82. Meis ögls sun gnüts almain per desideri davo teis pled, dschand: Cura mâ vainst am cuffortar?

83. Eu in vardà sun gnü sco ün uder a füm; impero eu non invlid via tia ledscha.

84. Quants sun ils dis da teis famagl? Cura vainst a far güdizi da meis perseguittadurs?

85. * Superbis am chavan fouras; il qual non ais suainter tia doctrina. * Ps. 35, 7.

86. Tuot teis comandamaints sun vardà; els am perseguittan fosamaing: Ve 'm in agüd.

87. Bunamaing m' han els desdrüt a terra; impero eu non ha bandunâ teis tschantamaints.

88. Suainter tia buntà vivainta 'm, ch' eu perchüra las testimonias da tia bocca.

L A M E D.

89. In eterno reista ferm teis pled, o Segner, nels tschels.

90. * Da schlatta a schlatta düra tia vardà; tü hast fermâ la terra, ed ella sta salda. * Ps. 89, 3. 38.

91. Suainter tias ledschas sta tuot fin al di d' hoz; perche tuottas chosas sun a tai famagl.

92. Scha tia ledscha non füss statta meis dalet, schi füss eu tschert peri in mia afflicziun ed anguoscha.

93. In eterno mâ non vögl eu smanchar teis comandamaints; perche tras quels m' hast tü vivantâ.

94. Teis sun eu, salva 'm; perche eu domand davo teis comandamaints con stüdi.

95. Sün mai han spettâ scelerats, ch' els am mettan a perder; ma eu vögl guardar adüna sün tias testimonias,

96. In scodüna chosa, eir perfetta ha eu vis üna fin; ma teis comandamaints tenschan dalönsch fich.

M E M.

97. Quant dalet ha eu da tia doctrina! Tuot il di oura ais quella meis impissamaint.

98. Plü sabi co meis adversaris m' han fat teis comandamaints; perche quels am sun eterns.

99. Plü scort co tuot meis magisters m' hast tü fat; perche tias testimonias sun meis impissamaints.

100. Plü inclegiantaivel sun eu co 'ls vegls; perche eu salv teis comandamaints.

101. Da scodüna mala via ha eu ostâ meis peis; per ch' eu salva teis pled.

102. Davent da tias ledschas non vegn eu, perche tü 'm informast.

103. Quant dutschs mâ sun teis pleds a meis palat; * plü co 'l meil a mia bocca! * Prov. 8, 11.

104. Our da sia ledscha sun eu dvantâ sabi e prudaint; perquai vögl eu mal a tuotta senda della fosdà.

N U N.

105. Üna glümêra a meis peis ais teis pled, ed üna glüm a mias sendas.

106. Eu ha gürâ, e vögl tegner, da salvar las ledschas da tia güstia.

107. Eu sun zuond afflit ed angoschiâ, Segner, fa 'm viv suainter teis pled.

108. Eu rouv, Segner, at lascha plaschair quai cha mia bocca da

buna vöglia t' offerra, ed ammossa 'm tias ledschas.

109. Mi' orma ais saimpermâ in privel; darcheu non ha eu smanchâ tia doctrina.

110. Ils empis am tendan ün latsch; impero non sun eu inerrâ giò da teis comandamaints.

111. In lö da mia ierta ha eu tias * testimonias in perpetuo; perche quellas sun l' allegrezza da meis cour. * Deut. 33,4.

112. Eu ha inclinâ meis cour, a far teis statuts, in perpetuo fin alla fin.

S A M E C H.

113. A quels chi sun malstabels vögl eu mal; ma a tia doctrina vögl eu bain.

114. Meis zoppel, e meis schüt est tü; eu am fid in teis pled.

115. It davent da mai, vus maligns, ch' eu salva ils comandamaints da meis Deis.

116. Sustegna 'm, Segner, suainter teis pled, ch' eu viva, e non am laschar gnir in tuorp in mia spranza.

117. Sustegna 'm, ch' eu vegna salvâ, e considera adüna teis tschantamaints.

118. Tü trapplast suot tuot quels chi s' inerran giò da teis comandamaints; perche ingian ais lur fosdà.

119. Tant co las schümas büttast tü davent tuot ils empis della terra; perquai am eu tias testimonias.

120. Mia pel s' ha insnuida per temma da tai; e da tias ledschas m' ha eu tmü.

A J I N.

121. Eu ha fat güdizi, e güstia; non am dar a quels chi 'm squitschan suot con tort e forza!

122. * Stà tü aint in bain per teis famagl, cha brich' am squitschan suot. * Es. 38, 14.

123. Meis ögls languischan per desideri da teis salüd, e del pled da tia güstia.

124. Fà con teis famagl suainter tia misericordia; e mossa 'm teis comandamaints.

125. Teis famagl sun eu; da 'm intellet, ch' eu cognoscha tias testimonias!

126. Temp aise dad agir uossa, Segner; els han trapplâ suot tia doctrina.

127. Perquai ha eu meis dalet vi' a tia ledscha, * plü co vi' al or, schi l' or fin. * Ps. 19, 11.

128. Perquai tegn eu teis comandamaints tuots per drets e güsts; eu vögl mal a tuotta senda della menzögna.

P E.

129. Chosas müravgliusas sun tias testimonias; perquai las salva mi' orma.

130. L' avrir da teis pleds illümna, e da intellet als saimpels.

131. Eu ha avri mia bocca, e languisch; perche eu tegn grand desideri davo teis comandamaints.

132. Guarda sün mai, ed hajast misericordia da mai, * suainter l' uorden, cha tü üsast vers quels, chi aman teis nom. * 2 Tess. 1, 6. 7.

133. Meis pass redscha in teis pled, e mâ non haja alchün tort il mansura in mai.

134. Spendra 'm dalla forza ed ingiurias della glieud, ch' eu salva teis comandamaints.

135. Fà splendurir tia fatscha sur teis famagl, e mossa 'm tia ledscha.

136. Our da meis ögls * cuorran auals d' aua, per quels, chi non salvan tia doctrina. * Ger. 9, 1. 2.

T S A D E.

137. Güst est tü, Segner, e drets sun teis güdizis.

138. Tü comandast güstia in tias testimonias, e vardà granda.

139.* La zelosia am serra zuond; cha meis adversaris invlidan teis pled. * Ps. 69, 10.

140. Net fich ais teis pled, e teis famagl al ha amur.

141. Pitschen sun eu e sbüttâ; impero teis comandamaints mâ non ha eu smanchâ.

142. Tia güstia ais dret in eterno; e tia doctrina püra vardà.

143. Disfortüna ed anguoscha am dan man; ma teis comandamaints sun meis dalet.

144. La güstia da tias testimonias ais eterna; da 'm intellet, schi viv eu.

K O F.

145. Eu clam da tuot meis cour; responda'm, Segner, ch'eu salva teis comandamaints.
146. In agüd at clam eu, salva 'm, ch' eu perchüra tias testimonias!
147. Eu * sun stat sü ant cha di e not as spartan, ed ha clamâ; eu guard gnand teis pled. *Ps. 5, 4.
148. Meis ögls sun stats sü ant co las guardias della not; a considerar teis pled.
149. Oda mia vusch, suainter tia buntà; fa 'm viv, Segner, suainter tia ledscha.
150. Strusch vegnan glieud scelerata, chi 'm perseguittan, chi sun lönsch davent da tia doctrina.
151. Pür, Segner, est strusch pro mai, e tuot teis comandamaints sun püra vardà.
152. Agià dalönch sa eu our da tias testimonias, cha tü las hast sögliadas in eterno.

R E S C H.

153. Guarda sur mi' affliczïun, e spendra 'm! Perche eu non smanch tia doctrina.
154. * Maina tü mia causa, e delibra 'm; suainter teis pled fa 'm tü viv! *Lam. 3, 58.
155. Dalönsch davent dels empis ais il salüd; perche els non tscherchan teis tschantamaints.
156. Bleras sun tias compassiuns, o Segner; fa 'm viv suainter tias ledschas.
157. Blers sun meis perseguittadurs, e chi 'm squitschan suot; darcheu non ha eu guinchi giò da tias testimonias.
158. Eu vezzet ils surpassadurs; e sentit mal, ch' els non perchüran teis pled.
159. Guarda, ch' eu am teis comandamaints: Vivainta 'm, Segner, suainter tia buntà.
160. La somma da teis pled ais püra vardà, ed eterna scodüna ordinaziun da tia güstia.

S C H I N.

161. Princips am perseguittan sainza causa; impero meis cour ha temma da teis pled.
162. Eu m' allegr in teis pled, sco ün chi chatta grand butin.
163. Alla menzögna vögl eu mal, e la smaledesch; vers tia doctrina ha eu mi' amur.
164. Set voutas minchadi at lod eu, per ils güdizis da tia güstia.
165. Blera pasch ais perderta a chi ama tia doctrina, ed els non han ingün intop.
166. * Teis salüd guard eu gnand, o Segner, e fetsch quai cha tü hast comandâ. *Gen. 49, 18.
167. Mi' orma salva tias testimonias, ed eu ha grand dalet da quellas.
168. Eu salv teis comandamaints, e tias perdüttas; perche tuot mias vias sun avant tai.

T A U.

169. Cha vegna meis clamar avant tai, Segner; suainter teis pled fa 'm inclegiantaivel!
170. Vegna mi' oraziun avant tia fatscha; spendra 'm suainter teis pled.
171 Meis lefs vegnan a sburflar oura ün psalm da lod, cur tü vainst am mossar tias ledschas.
172. Mia lengua vain dschand oura teis pled; perche tuot quai cha tü comandast, ais püra güstia.
173. Teis man saja a meis agüd; perche eu ha tschernü oura teis comandamaints.
174. Con grand desideri giavüsch teis salüd, Segner, e tia doctrina ais meis dalet.
175. A viver vain mi' orma, e vain a lodar, e teis tschantamaints vegnan am agüdar.
176. Eu vegn ad errur, sco üna nuorsa persa; tschercha teis famagl, perche teis comandamaints non lasch eu our d' imaint.

PSALM CXX.

David da lod a Deis per quai, ch' el l' ha defais da seis smorvadurs; e planscha pechadusamaing sia miseria in seis exili, tanter ils inimis da Deis.

Una chanzun da schaluns.

VI' al Segner in mia anguoscha clam eu, ed el am da resposta.
2. Segner, delibra mi' orma dalla bocca, chi tschantscha menzögna; dalla lengua fosa.

3. Che mâ at da, e che früt at porta quella fosa lengua?
4. Ella ais sco las frizzas güzzadas d' ün valerus, e sco 'ls charbuns del günaiver.
5. Oi oi a mai, ch' eu sun in exili in Mesec, ed abitesch intanter las chamannas da Chedar.
6. Lönch avuonda ais uossa mi' orma statta intanter quels, chi vöglian mal alla pasch!
7. Eu giavüsch be pasch; ma intant ch' eu la tschantsch, schi 's drizzan els davo guerra.

PSALM CXXI.

David rova Deis, ch' el detta agüd a seis pövel. El as cufforta con las impromissiuns da quel agüd.

Una chanzun da schaluns.

EU oz meis ögls * sü vers ils munts, dinuonder eu guard gnand agüd. * Ger. 3, 23.
2. Meis agüd vain dal Segner, il qual ha fat il tschel e la terra.
3. El non lascha sblezchar meis pè; e non dorma quel chi 't perchüra.
4. Mera, el non cupida, ne dorma, quel chi perchüra Israel.
5. Il Segner ais teis perchüradur; il Segner ais tia sumbriva; * el sta a teis man dret. * Ps. 16, 8. 109, 31. 110, 5.
6. Sül di non vain il solai at colpir; ne la not la glüna.
7. Il Segner at perchüra; da tuot mal vain el a perchürar ti' orma.
8. Il Segner perchüra tia uschida, e tia intrada, da quaist temp fin in eterno.

PSALM CXXII.

David declera sia allegrezza, ch' el po star pro 'l pövel da Deis, a drizzar oura l' ondrenscha da Deis, e 'l govern politic; con oraziuns per la pasch e prosperità della baselgia.

Una chanzun da David da schaluns.

EU am tegn zuond bun da quels, chi dischan a mai: Nus volain ir nella chasa del Segner.
2. In tias portas vegnan a star noss peis, o Gerusalem.
3. Schi, Gerusalem, bain edifichada, sco città; la quala est raspada insembel,
4. Per cha qua giajan sü las schlattas, schi las schlattas da Deis, in perdütta ad Israel, a dar lod, e predgiar oura il nom del Segner.
5. Perche qua sun louadas las sopchas pro dret; sopchas della città da David.
6. Rovai pasch a Gerusalem; cha hajan tuotta ventüra quels chi 't vöglian bain.
7. * Pasch saja in tia fortezza; prosperità in tuot tias tuors. * Es. 26, 1.
8. Per amur da meis frars, e da meis prossems vögl eu favlar per pasch in tai;
9. Per amur della chasa del Segner nos Deis vögl eu tscherchar teis bain.

PSALM CXXIII.

Il pövel da Deis, gnand da seis inimis ingiuriâ, piglia seis recuors pro Deis, e mossa la spranza, ch' el ha in quel.

Un psalm da schaluns.

MEIS ögls oz eu pro tai, chi stast nels tschels.
2. Mera, sco 'ls ögls dels famagls guardan sün il man da lur patruns; sco 'ls ögls della fantschella sün ils mans da sia patruna, usche eir noss ögls sün il Segner nos Deis, fin a tant, ch' el as lascha gnir pucha da nus.
3. At lascha gnir misericordia da nus, Segner; at lascha gnir pucha da nus, perche nus eschan zuond saduols da spretsch.
4. Grandamaing ais noss' orma saziada dal spretsch dels grandêrs, e dals sdegns dels superbis.

PSALM CXXIV.

David exorta il pövel, ad ingraziar e coffessar, cha Deis l' ha müravgliusamaing defais e spendrâ.

Un psalm da David da schaluns.

SAINZ' il Segner, il qual ais stat con nus, dia uossa Israel,
2. Sainz' il Segner, il qual ais stat con nus, cur glieud alvaiva sü conter nus:
3. Lura schi 'ns avessan els bain travus vivs, cur lur furia ardaiva conter nus;
4. Lura füssan las auas idas sur nus oura; il flüm füss it sur oura noss' orma.
5. Lura füssan idas sur oura noss' orma auas scuffladas sü.

6. Benedi saj' il Segner, il qual non ans ha dats üna praja a lur daints!

7. Noss' orma ais, ingual sco ün utschè, sdrappad' our dal latsch del utschlêr. Il latsch ais ruot, e nus eschan deliberats!

8. Nos agüd ais stat nel nom del Segner, il qual ha fat il tschel e la terra.

PSALM CXXV.

Ün' impromissiun da Deis, ch' el vöglia defender ils seis contra 'ls inimis. Ed ün rö, ch' el fetscha quai, e sdrüja ils infidels.

Una chanzun da schaluns.

QUELS chi 's fidan nel Segner, sun sco 'l munt Sion, il qual non as mouva; el sta ferm in perpetuo.

2. Intuorn intuorn Gerusalem sun munts; usche ais eir il Segner intuorn intuorn seis pövel, uoss' ed in eterno.

3. Perche il scepter dels empis non vain a posar sur la sort dels güsts, per cha 'ls güsts non stendan oura lur mans all' iniquità.

4. Fà del bain als buns, Segner; ed a quels, chi sun prus in lur cour;

5. Ma quels chi guinchan giò, davo vias tortas, quels lascha il Segner chaminar con quels chi fan l' iniquità. * Pasch saja sur Israel.

* Ps. 128, 6. Gal. 6, 16.

PSALM CXXVI.

Ils Israelits ingrazian Deis per la slubiaschun our dalla preschun da Babilon; e rovan, ch' el eir quels chi sun restats davo maina nan.

Una chanzun da schaluns.

CUR il Segner turnantaiv' ils preschunêrs da Sion, schi eiran nus be sco quels, chi 's sömgian.

2. Lur' ais nossa bocca gnüda plaina da giö, e nossa lengua plaina da güvlaz; lur' han ils pövels dit tanter pêr: Il Segner s' ha deportâ valerusamaing a far con quaists usche.

3. Schi el s' ha valerusamaing mossâ vers nus; usche eschan nus gnüts plains d' allegrezza;

4. Turnainta, o Segner, noss preschunêrs, ingual sco flüms d' aua nel pajais da mezdi!

5. Quels * chi semnettan con larmas, tschunceran con güvel. * Ger. 31, 9.

6. Giand, e portand il sem ch' el bütt' oura larm' el; e turnand, port' el sias mannas con güvel.

PSALM CXXVII.

Quaist psalm mossa, cha tuot pissêr, chüra e fadia nel redschamaint della chasa, e del govern politic, e della famiglia, ais per inguotta, scha benedicziun da Deis non ais lapro.

Un psalm da schaluns per Salomon.

SCHA 'l Segner non edificha la chasa el, schi per inguotta lavuran quels, chi edifichan quella; scha 'l Segner non perchüra el la città, schi per inguotta vaglia la guardia.

2. Per inguotta ais tour prescha d' alvar mamvagl, ir tard à possar; e mangiar ün asch pan; a quels, ch' el voul bain vain, Deis a dar quai nel sön.

3. Mera, infants sun ün' ierta del Segner; e früt del vainter ais üna mercede.

4. Ingual sco las frizzas, in man d' ün possant, usche sun ils infants della giuventün.

5. Beà l' hom chi impla sia taja con quels; els non vegnan a tuorp, cur els tschantschan con lur inimis nella porta.

PSALM CXXVIII.

Quaist psalm ais ün' impromissiun, cha Deis vöglia benedir a tuot quels, chi 'l temman, corporal e spiritualmaing.

Una chanzun da schaluns.

BEÀ quel, chi tem' il Segner, e chi chamina sün sias vias.

2. * Tschert, tü mangiast la lavur da teis mans; beà tü, e bain at va a man. * Es. 3, 10.

3. Tia muglier ais sco üna früttaivla vit, nels giodens plü dadaint da tia chasa; teis infants sco plantettas fraischas d' olivas intuorn intuorn tia maisa.

4. Mera, usche vain benedi l' hom, chi tem' il Segner.

5. At benedir vain il Segner our da Sion; e tü hast dalet a vair il bain da Gerusalem tuot ils dis da tia vita.

6. Tü vainst a vair infants da teis infants. Pasch sur Israel!

PSALM CXXIX.

Il pövel da Deis quinta nan, co el bleras voutas eira chalchâ, e Deis l' haja spendrâ. El

lasch' a savair a quels, chi perseguittan il pövel da Deis, ira, e chastiamaint da Deis.

Un psalm da schaluns.

SUVENT fich m' han els chalchâ da mia giuventün in sü, dia uossa Israel;

2. Suvent e fich m' han els chalchâ da mia giuventün in sü; impero non han els survenschü conter mai.

3. Sün mia rain han arâ ils aradurs, ed han trat lungs lur suolchs.

4. Güst ais il Segner; el ha tschunc giò las suas dels empis.

5. A tuorp vegnan, e vouts inavo tuot quels chi vöglian mal a Sion.

6. Ch' els sajan sco l' erba süls tets, la quala secha, ant ch' ün la sbluotta;

7. Con la quala il tschuncader non impla seis man; neir seis ravuogl quel chi lia las mannas;

8. Ne dischan quels, chi passan davant via: La benedicziun del Segner saja sur vus! Nus as benedin nel nom del Segner.

PSALM CXXX.

Ün' oraziun d' ün pövel pechader, chi 's temma dal güdizi da Deis; e rova per remissiun da seis puchats. El exort' il pövel da Deis pro medema spranza.

Una chanzun da schaluns.

OUR dalla * chafuollezza clam eu pro tai, Segner! * Lam. 3, 55.

2. Segner, oda mia vusch; tias uraglias taidlan sün la vusch da mias oraziuns!

3. * Scha tü 't fast surasen sün iniquitats, Deis! Segner, chi vain a restar avant tai? * Giob 34. 14.

4. Ma pro tai ais perdun, cha tü vegnast tmü.

5. Eu guard gnand il Segner; mi' orma il guarda gnand; eu ha spranza in seis pled.

6. Mi' orma guarda sül Segner, plü co las guardias sün la daman; schi, plü co las guardias sün la daman.

7. Spetta Israel sün il Segner! Buntà ais pro el, e blera spendranza.

8. El vain a spendrar Israel our da tuot sias iniquitats!

PSALM CXXXI.

David mossa sia ümiltà; ed exorta tuot fidels davo seis exaimpel.

Un psalm da David da schaluns.

O Segner, meis cour non ais grandêr; ne meis ögls superbis; neir non chamin in fats grands, e plü sublims, co 'm convain.

2. Schi, eu ha miss giò, e fat star quaida mia orma; ingual * sco ün infant, chi ais zevrâ da sia mamma; ingual sco sun ils zevrats ais mi' orma in mai. * Matt. 18, 3.

3. Israel metta tia spranza sün il Segner, d' uossa fin in eterno.

PSALM CXXXII.

David rova, cha 'l Segner as regorda, con quanta diligenza el haja tscherchâ ün lö per la chaschetta della lia da Deis, ch' el per quai eir da quinder inavant graziusamaing stetta pro a Gerusalem, ingio la chaschetta füt manada.

Un psalm da schaluns.

AT regorda, Segner, a David da tuotta sia afflicziun.

2. Il qual ha gürâ al Segner, ed ha fat ün vut al ferm da Giacob, dschand:

3. Ch' eu non vegn' aint suot la chamanna da mia chasa; ch' eu non vegna dadaint spuonda da meis let;

4. Ch' eu non lascha dormir meis ögls; meis palperis non lascha cupidar;

5. Fin tant, ch' eu non ha chattâ ün lö al Segner, ün' abitaziun al possant da Giacob.

6. Mera, nus avain udi da quella sper Efrata; nus l' avain nella cuttüra da Jaar.

7. Giain in sias abitaziuns; * adurain avant il schabell da seis peis. * Ps. 99, 5.

8. Stà sü, Segner, * vers il lö da teis pos; tü e la chaschetta da tia fermezza. * 2 Cron. 6, 41. 42. 43.

9. Teis sacerdots sajan vestits con güstia, e quels cha tü voust bain, con güvlaz.

10. Per amur da David, teis famagl, non sbüttar la fatscha da teis onschü!

11. * Il Segner ha gürâ a David sgüramaing, e non vain as volver davent da quai, dschand: Eu vögl tschantar del früt da teis vainter sün tia sopcha. * 2 Sam. 7, 12. 1 Reg. 8, 25.

12. Scha teis figls salvan mia lia, e mias convegnas, ch' eu als moss, schi vegnan eir lur figls a sezzer sün tia sopcha per saimper.

13. Perche elet ha il Segner Sion; agreada per sia abitaziun.
14. Quell' ais meis pos in perpetuo; qua vögl eu abitar; perche eu l'ha agreada.
15. * Sia vivanda vögl eu benedir; seis povers vögl eu sadular con pan;
* Ps. 147, 14.
16. E seis sacerdots vögl eu vestir con salüd, e quels ch' el voul bain, con güvel ed allegrezza.
17. Qua * vögl eu creschentar possanza a David; pinar üna glüm a meis onschü. * Ez. 29, 21.
18. Seis inimis vögl eu surtrar con verguogna, e sdegn; e sur dad el vain a glüschir la coruna.

PSALM CXXXIII.

David exort' ils infants da Deis pro uniun e concordia, la quala el grandamaing loda.

Una chanzun da David da schaluns.
MERA, che buna, che decainta chosa aise, cha frars abiteschan insembel.
2. Ingual sco 'l custaivel, prezius öli, spans oura sün il cheu, chi va giò sün la barba d' Aaron, e cuorra giò sün l' ur da seis vestimaint;
3. Sco 'l ruschè sül munt Hermon, e quel chi crouda sün ils munts da Sion; perche * aqua ha il Segner inviâ benedicziun, e vita in eterno.
* Lev. 25, 21.

PSALM CXXXIV.

L' autur exort' ils sacerdots, e levits a guardar, e drizzar oura lur offizi indret.

Un psalm da schaluns.
SÜ! Benedi il Segner, tuots vus serviaints del Segner; ils quals staivat nella chasa del Segner nots oura!
2. Ozai voss mans vers il sanctuari, e benedi il Segner;
3. Schi at benedescha il Segner our da Sion, il qual ha fat il tschel e la terra.

PSALM CXXXV.

L' autur exorta ils sacerdots ed il pövel, a lodar Deis. El quinta nan varsaquantas ouvras da Deis, per las qualas els il dessan grandamaing onorar e lodar. Eir fa el giamgias dels fos deis dels pajans.

Alleluja.
LODAI il nom del Segner, lodai, vus serviaints del Segner;
2. Vus chi stais nella chasa del Segner; nels cortils della chasa da nos Deis.
3. Lodai Deis, perche bun ais il Segner; chantai a seis nom, perche el ais amabel.
4. Perche Deis s' ha elet Giacob; schi Israel per sia proprietà.
5. Eu sa, cha grand ais il Segner; e nos Deis plü co tuot oters deis.
6. Tuot, che cha 'l Segner voul, fa el nels tschels, ed in terra, nel mâr, ed in tuots abiss.
7. * Il qual tschiêras fa alvar nan dal confin della terra; † fa ils lütschaiders pro la plövgia, e tira ils vents our da lur tesors;
* Ger. 10, 13. † Giob 28, 26.
8. * Il qual mazzet ils primogenits d' Egipto, dal crastian fin allas bestias; * Ex. 12, 29.
9. Tramettet insainas, e strangezzas in mez tai, Egipto, sur Farao, e tuots seis serviaints;
10. Il qual battet blers pövels, e mazzet possants rais.
11. * Sihon, il rai dels Amorits, ed Og, rai da Basan; e † tuot ils reginams da Canaan,
* Num. 21, 24. 34. † Gios. 12, 7.
12. E det la terra, lur ierta, per ierta ad Israel, seis pövel.
13. O Segner, teis nom ais in eterno; o Segner, tia memoria düra da schlatta a schlatta.
14. * Perche il Segner güdicha seis pövel; e misericordiaivel ais el a seis serviaints. * Deut. 32, 36.
15. Ils idols dels pövels sun argient, ed or, ouvra da man della glieud.
16. Bocca han els, e non tschantschan; ögls han els, e non vezzan.
17. Han uraglias, e non odan neir, e non ais ingün flâ in lur bocca.
18. Ad els sumgiants sun quels, chi 'ls fan, e scodün chi 's fida in els.
19. Chasa d' Israel, benedi il Segner! Chasa d' Aaron, benedi il Segner!
20. Chasa da Levi, lodai il Segner! Vus chi tmais il Segner, benedi il Segner.
21. Benedi saj' il Segner, our da Sion, quel chi abitescha in Gerusalem! Alleluja!

PSALM CXXXVI.

L' autur exort' il pövel d' Israel, a lodar Deis per sia ota majestà, e buntà, ch' el als ha appalantâ, ed appalainta minchadi tras sias ouvras, dellas qualas el bleras raschuna nan.

CELEBRAI il Segner; perche sia buntà düra in eterno.
2. Lodai il Deis da tuot ils deis; perche sia buntà düra in eterno.
3. Lodai il Segner da tuots signurs; perche sia buntà düra in eterno.
4. Il qual fa chosas grandas e müravgliusas sulet; perche sia buntà ais in eterno;
5. Il qual ha fat il tschel con grand intellet; perche sia buntà ais in eterno;
6. Il qual * ha fermâ la terra sur las auas; perche in eterno ais sia buntà; * Ps. 24, 2.
7. Il qual * ha fat las glümêras grandas; perche in eterno ais sia buntà; * Gen. 1, 14.
8. * Il solai, per star avant al di; perche sia buntà ais in eterno; * Gen. 1, 16.
9. La glüna e las stailas, a star avant alla not; perche in eterno ais sia buntà;
10. * Il qual battet l' Egipto in lur primogenits; perche sia buntà ais in eterno; * Ex. 12, 29.
11. E manet Israel our da mez els; perche in eterno ais sia buntà;
12. * Con ün man ferm, e con bratsch stais; perche in eterno düra sia buntà; * Ex. 6, 6.
13. Il qual * partit il mâr cotschen in parts; perche sia buntà dür' in eterno; * Ex. 14, 21.
14. E fet passar Israel per mez quel oura; perche in eterno ais sia buntà;
15. E slavazzet Farao, e sia armada nel mâr cotschen; perche sia buntà ais in eterno;
16. Il qual * manet il pövel tras il desert; perche sia buntà ais in eterno; * Ex. 15, 22.
17. Il qual battet grands; perche sia buntà dür' in eterno;
18. Il qual mazzet giò possants rais; perche sia buntà dür' in eterno;
19. Sihon, il rai dels Amorits; perche in eterno düra sia buntà;
20. Og, il rai da Basan; perche in eterno düra sia buntà;
21. E det lur terra per ierta; perche in eterno düra sia buntà;
22. Schi, per iert' ad Israel, seis serviaint; perche in eterno düra sia buntà;
23. Il qual in nossa ümiliaziun as regordet da nus; perche in eterno ais sia buntà;
24. Ed ans tret oursuot noss inimis; perche in eterno düra sia buntà.
25. Il qual * da il pan a scodüna charn; perche sia buntà ais in eterno. * Ps. 104, 27.
26. Lodai, e glorifichai il Deis dels tschels; perche in eterno ais sia buntà.

PSALM CXXXVII.

Ils sacerdots e levits raschunan, co els nella preschun da Babilon sajan ingiuriats, e co els l' incontra s' han appalantats stabels. Rovand Deis, ch' el quella tirannia, cha 'ls Edomits, e Babiloniers han dovrâ conter els, rend' e paja.

SPER ils flüms da Babilon, schi be qua sezzaivan nus, e planschaivans, cur nus ans regordaivan sün Sion.
2. Sün ils salschs, in mez els, pendaivan nus sü nossas citras.
3. Cur retscherchaivan da nus quels, chi 'ns avaivan prais, pleds da chanzuns, e noss oppressurs allegrezza, dschand: Via, chantâ 'ns ün pa dellas chanzuns da Sion.
4. Co mâ podessan nus chantar chanzun del Segner in terra estra?
5. Sch' eu mâ t' invlid, Gerusalem, schi possa meis man dret m' invlidar!
6. Possa mia lengua tachar vi' a meis palat, sch' eu non am regord da tai; sch' eu non tegn Gerusalem per plü, co la somma mia allegrezza!
7. Segner, at regorda conter ils figls d' Edom, chi dschaivan al di da Gerusalem: Splanai, splanai fin als fondamaints!
8. Tü figlia da Babilon vainst smalmada, bain haja quel, chi 't renda il cambi, cha tü hast imprastâ a nus.
9. Ventür' a quel, * chi da man e tira teis pitschnets conter ün crap. * Es. 13, 16.

PSALM CXXXVIII.

David loda Deis, ch' el in tant privel l' ha perchürâ, ed ozâ a dignità regala. El metta nan sia spranza, ch' el ha in Deis.

Un psalm da David.

DA tuot meis cour at lod, ed ingrazch eu; avant la fatscha divina 't vögl eu psalmiar!
2. Eu m' insnuogl avant il taimpel da tia santità, e chant a teis nom per tia buntà e vardà; perche tü hast ozâ teis pled sur tuot nom.
3. In quel di, ch' eu 't clamet, m' hast tü exodi, fat blera mia forza in mia orma.
4. Tuot ils rais della terra, Segner, vegnan at dar lod; cur els averan udi ils pleds da tia bocca;
5. E chanteran dallas vias del Segner, stante la gloria del Segner ais granda.
6. Perche il * Segner, schi ais ot, impero guard' el giò sül abassâ; ils superbis cognosch' el dalönsch.

* Ps. 113, 5. 6.

7. Sch' eu chamin in mez la tribulaziun, schi vainst am far viv; teis man vainst a metter sün l' ira da meis inimis, e teis man dret vain am salvar.
8. Il Segner vain a * drizzar oura tuot per mai; tia buntà, o Segner, ais eterna, non laschar las ouvras da teis mans!

* Ps. 57, 3. Fil. 1, 6.

PSALM CXXXIX.

David piglia Deis per perdütta conter seis achüsadurs, e smorvadurs, sco quel, chi sa tuot seis far, e chi recognoscha tuot seis cour. El rova, cha Deis il redscha saimpermâ.

Un psalm da David al capo dels chantadurs.

TU, Segner, am provast oura, e 'm cognoschast.
2. Meis zêr, e meis alvar sast tü, tü inclegiast meis impissamaints dalönsch.
3. Cur eu chamin, e cur am met giò m' increasast tü intuorn, e tuot mias vias inclegiast.
4. Perche, ün pled non ais in mia lengua, mera, Segner, tü 'l cognoschast.
5. Inavo ed inavant am serrast aint, e tegnast teis man sur mai.
6. Müravgliusa m' ais tala scienza, mass' ota, rivar fin pro quella non poss eu.
7. Ingio dess eu ir davent da teis spiert? E davent da tia fatscha, ingio dess eu fügir?
8. Sch' eu * gess a tschel, schi est tü qua, † sch' eu fess meis let nella fossa, mera, eir qua est tü.

* Am. 9, 1. † Prov. 15, 11.

9. Sch' eu pigless alas dell' alba, e stess all' extremità del mâr:
10. Eir qua vain teis man am manar, e teis man dret am tegner.
11. Sch' eu dschess: Solum la schürezza am cuverna; solum la not saja glüm intuorn mai:
12. * Nianca las schürezzas non am zoppaintan avant tai, e not splendura sco 'l di, usche il schür sco la glüm.

* Giob 34, 22.

13. Schi tü hast fat meis ranuogl in tia forza; * tü m' hast constitui nel büst da mia mamma.

* Giob 10, 11.

14. Eu 't vögl lodar da quai, ch' eu sun fat usche zuond müravgliusamaing. Müravgliusas sun tias ouvras, e mi' orma sa quai zuond bain!
15. * Zoppad' avant tai non eira la gionschadüra da meis corp, cur ch' eu gnit fat nel secret; tessü nellas bassas parts della terra.

* Eccl. 11, 5.

16. Vis han teis ögls, cur eu non eira amo formâ, e quaistas chosas tuottas füttan scrittas in teis cudesch, ils dis, ils quals gnivan destinats, cur non eira amo fat inguotta da que.
17. Contuot, * quant prezius mâ sun teis impissamaints, o Deis; co mâ sun las sommas da quels fermas!

* Ps. 40, 6.

18. Sch' eu ils voless nombrar, schi sun els plüs co il sablun; eu am sdaisd, ed amo sun eu pro tai.
19. Cha tü, Deis, mazzessast l' empi; lura vus, homens da sang, it davent da mai.
20. Els, chi tschantschan da tai sceleratamaing, s' ozan sü fosamaing, teis adversaris.
21. Non dess eu, Segner, volair mal a quels, chi vöglian mal a tai; e 'm metter conter quels, chi leivan sü conter tai?
22. Con ün mal perfet als vögl eu mal; a mai sun els meis inimis.

23. Indrescha 'm, o Deis, e cognoscha meis cour, examinescha 'm, e cognoscha meis impissamaints!
24. E guarda, scha in mai ais qualcha via d' iniquità; e maina 'm tü sün üna via chi düra.

PSALM CXL.

David rova, cha Deis il defenda, e delibra da seis perseguittadurs, e 'ls chastia. El as cufforta, cha Deis quai vegn' a far.

1. Un psalm da David al capo dels chantadurs.
2. SPENDRA 'm, Segner, da noscha glieud; e dad homens, chi douvran forza, perchüra 'm.
3. Ils quals mal s' impaissan in lur cour, e minchadi drizzan guerra.
4. Els güzzan lur lenguas, sco üna serp; * suot lur lefs ais tössi dell' aspide. Sela. * Rom. 3, 13.
5. Cossalva 'm, Segner, dals mans dels empis; osta 'm dad homens, chi douvran forza, ils quals fan cossagl da far ir meis pass sur ingio!
6. Ils superbis han tais a mai latschs adascus; con ladas suas han els tais la rait sün l' ur da mia senda; els m' han miss fallas, Sela.
7. Al Segner di eu: Tü est meis Deis; taidla, Segner, la vusch da mi' oraziun!
8. Il Segner Deis ais la fermezza da meis salüd; tü mettast üna chaplina sün meis cheu, al di dellas armas.
9. Non dar, o Segner, als empis lur giavüschs; a lur impissamaint non güdar inavant! * Els gnissan as ingrandir. Sela. * Deut. 32, 27.
10. Il cheu da quels chi 'm serran intuorn, possa la sventüra da lur lefs ils cuvatar suot.
11. * Possan charbuns crodar sur els; ed el' ils bütta nel fö; nellas chafuollezzas, cha mâ non vegnan plü ad alvar sü. * Ps. 11, 6.
12. L' hom chi da dan con sia lengua non vain fermâ sün terra; a chi fa tort e forza da davo il dan, fin al precipizi.
13. Eu sa zuond bain, cha 'l Segner fa güdizi al afflit, e sentenza al povret.
14. Sainza fal vegnan ils güsts a predgiar oura, e lodar teis nom. Ils prus vegnan ad abitar avant tia fatscha.

PSALM CXLI.

Gnand David perseguittâ, schi rov' el Deis, ch' el il governa, ch' el non bruncla conter Deis; el metta sü, in quant grand privel el, ed ils seis sajan, e rova, cha Deis ils osta, e defenda, e chastia ils inimis.

Un psalm da David.
O Segner, eu clam a tai; festina pro mai; taidla mia vusch, stante clam pro tai.
2. Mi' oraziun vegna drizzada avant tia fatscha * ingual sco ün füment; e l' elevaziun da meis mans, ingual sco ün sacrifizi della saira. * Ex. 30, 34.
3. Metta, Segner, üna guardia sün mia bocca; perchüra l' üsch da meis lefs.
4. Non storscher meis cour pro quel mal, a far ouvras del empi con quels chi sun ardats all' iniquità, ne ch' eu mangia lur delicatezzas.
5. Am smacha * il güst, l' ais a mai ün benefizi; el am chastia, l' ais ün öli prezius, al qual non contrasta meis cheu; schi amo per pac da far, e mia oraziun sarà a lur sventüra. * Prov. 9, 8.
6. Lur güdischs vegnan slavazzats sur ingio ils spelms, lura meis pleds saran udits; perche els sun dutschs, e dalettaivels.
7. Ingual sco cur ün fenda oura, e taglia sün terra; usche ais noss' ossa rasada via avant la bocca della sepultüra.
8. Per il vaira, o Segner Deis, meis ögls sun drizzats a tai; sün tai ha eu mia spranza; non dar via mi' orma.
9. Perchüra 'm dal latsch, cha 'm han tais, e dallas raits da quels, chi fan il mal.
10. Cha crodan ils empis in lur raits, tuots insembel, intant vegn eu a passar via.

PSALM CXLII.

David metta nan, co el nell' anguoscha, ch' el dall' armada da Saul eira serrâ aint, haja urâ pro Deis per defensiun.

1. Un' informaziun da David, con nom ün' oraziun * cur el eira nel cuvel. * 1 Sam. 22, 1. 24, 4.
2. PRO 'l Segner clam con mia vusch; con mia vusch ur eu al Segner.

3. Eu spand' oura avant sia fatscha
tuot meis cour; avant sia fatscha
met eu nan tuot mia affliczıun.
4. Scha meis spiert ais consternâ
aint in mai; tü sast mia senda; * nella
via ch' eu chaminaiva m' han els
miss ün latsch. * Ps. 140, 6.
5. Cur guard dalla vart dretta, e
vez, * schi non ais qua ingün, chi 'm
cognoscha; tuot refugi am ais pers;
ingün non tschercha mi' orma.
* Ps. 31, 12. 13.
6. Pro tai clam eu, Segner; eu di:
Tü est mia spranza, * mia part nel
pajais dels vivaints. * Ps. 16, 5. Lam. 3, 24.
7. Taidla sün meis bragir, perche
eu sun gnü almain fich; delibra 'm da
meis perseguittadurs, perche els am
sun gnüts massa ferms.
8. Maina mi' orma our dalla preschun,
per ch' eu predg' oura teis
nom; * ils güsts vegnan am incresar,
cur müderast mia sort. * Ps. 34, 3.

PSALM CXLIII.

David rova Deis, ch' el il defenda, con ils seis insembel, e 'ls spendra our dalla persecuziun da Saul, e da sia dependenza; eir ch' el il redscha, il cufforta, e desdrüa seis inimis.

Un psalm da David.
SEGNER, oda mias oraziuns, taidla
mias supplicaziuns; exoda 'm in
tia vardà, e tia güstia.
2. Non ir in sentenza con teis famagl;
perche avant tai güstifichâ
non ais * alchün vivaint. * Rom. 3, 20.
3. Ma ün inimi perseguitta mi' orma;
mia vita ha el agià chalchâ a
terra; am schatscha tuot nellas schürezzas,
sco quels chi dalönch sun
morts.
4. E spasmescha meis spiert in mai,
meis cour in mai ais tuot smari.
5. Impero dels dis da vegl m' ha eu
regordâ, m' impissâ sün tuot tias
fatschendas, schi, l' ouvra da teis
mans ha eu considerâ.
6. Meis mans stend eu oura vers
tai, * sco üna terra sedsdusa ais
mi' orma a tai. Sela. * Ps. 63, 2.
7. Festina, Segner, exoda 'm, meis
spiert vain almain, non zoppar tia
vista davent da mai, uschigliö sun
eu sco quels, chi van giò nella fossa.
8. Fà, ch' eu sün la daman sainta
tia buntà, perche eu am fid in tai,
* mossa 'm la via, sün la quala dess
chaminar, perche a tai elev eu mi'
orma. * Ps. 5, 9.
9. Piglia 'm liber da meis inimis,
Segner, perche pro tai am retir.
10. Mossa 'm, ch' eu fetscha tia
vöglia, perche meis Deis est tü,
teis bun spiert am maina sün senda
dretta.
11. Per amur da teis nom, Segner,
fa 'm viv tras tia güstia, maina mi'
orma our dall' anguoscha.
12. Tras tia buntà vainst a metter
a perder meis inimis, ed a sdrür
tuot quels chi travaglian mi' orma,
perche eu sun teis famagl.

PSALM CXLIV.

David ingrazia Deis, ch' el l' ha dat victoria conter seis inimis. Rova, cha Deis metta suot eir ils inimis, chi reistan amo. Eir rov' el per da tuotta sort benedicziuns a seis soggets.

Un psalm da David.
LOD ed onur saja al Segner, meis
* spelm, il qual adeistra meis
mans nella battaglia; mia dainta pro
la guerra.
2. Quel chi 'm fa del bain ais el,
meis cuffort ed agüd, mia fortezza,
meis spendrader, meis schüt, pro 'l
qual eu cuor per defensiun, il qual
mettet pövel suot mai.
3. * Segner, che mâ ais il crastian,
cha tü 'l cognoschast? Il figl del
hom, cha tü 't regordast del?
* Giob 7, 17.
4. Il crastian ais sumgiant alla vanità;
seis dis sco üna sumbriva chi
passa;
5. * Segner, abassa teis tschels, e
vè giò, tocca ils munts, schi vegnan
els a fümar. * Ps. 18, 10.
6. Fà gnir il lütschaider, schi vainst
als disperder, trametta tias sagettas,
schi vainst als metter in contuorbel.
7. Tenscha giò con teis man dall'
otezza: Delibra 'm, e sdrappa 'm our
da bleras auas, our dal man dels
forestêrs!
8. Perche lur bocca tschantscha ingian,
lur man dret ais ün man fos.
9. Deis, üna chanzun nouva vögl
eu chantar a tai; sün l' instrumaint
da desch cordas at vögl far ün
psalm.

10. A tai, il qual da salüd als rais; e spendra David, seis serviaint dalla dannaivla spada;
11. Spendra 'm tü, e sdrappa 'm our dal man dels forestêrs, la bocca dels quals tschantscha ingian, il man dret dels quals ais ün man plain fosdà.
12. Cha noss infants sajan sco plantas, creschüdas sü in lur giuventün; nossas figlias ingual sco bel ornamaint da chantun in guisa da palazzi;
13. Noss giodens sajan rimplits, dand oura dell' üna e dell' otra sort; nossas nuorsas in milli, e desch milli, chi früttan sün nossas paşchüras;
14. Noss bovs sajan chargiats, ingün assalto, ne strage; ingün preschunêr, ne ingün bragizzi in nossas giassas.
15. O beà quel pövel, al qual va usche; beà mâ quel pövel, il Deis del qual ais il Segner.

PSALM CXLV.

David da lod ed onur a Deis per sia granda majestà, possanza e buntà vers tuot crastians; ma in special, vers ils fidels, chi temman Deis.

Una chanzun da lod da David.

TAI, o Deis, meis rai, vögl eu ot adozar, e benedir teis nom, in sempiterno.
2. Minchadi 't vögl eu benedir, e lodar teis nom in sempiterno.
3. Grand fich ais il Segner, ed ot lodâ, * e sia grandezza ais, ch' ingün non la po chattar oura. * Giob 5, 9.
4. L' üna generaziun dia oura all' otra, e loda tias ouvras, quintand tia possanza.
5. L' onur gloriusa da tia excellenza, e tias ouvras müravgliusas vögl eu considerar.
6. Un vain a dir oura la fermezza da tias ouvras stupendas, e tia grandezza vögl eu raschunar nan.
7. Els vegnan a raschunar la memoria da tia granda buntà, e vegnan a dechantar tia güstia, dschand:
8. * Grazius, e misericordiaivel ais il Segner, tard all' ira, e da granda buntà. * Ex. 34, 7.
9. Bun ais il Segner vers tuots, e sia misericordia as stenda sur tuot sias ouvras.
10. Teis lod, Segner, raschunan oura tuot tias ouvras, e quels cha tü voust bain at benedeschan.
11. La gloria da teis reginam annunzian els, e tschantschan da tia possanza,
12. Cha fetschan contschainta tia possanza alla glieud, e l' onur e la gloria da teis reginam.
13. Teis reginam ais ün reginam della tschientinêra da temps; e teis signorar düra da schlattas a schlattas.
14. Il Segner sustain tuot quels chi croudan; * e tuot quels chi sun afflits, ersch' el sü. * Ps. 146, 8.
15. Ils ögls da tuot spettan sün tai, e tü als dast lur daviver a seis temp;
16. Tü avrast teis man, e saduollast tuot vivaint con teis bainplaschair.
17. Güst ais il Segner in tuot sias vias, e misericordiaivel in tuot sias fatschendas.
18. Ardaint ais il Segner a tuot quels, chi 'l claman in agüd; a tuot quels chi 'l claman in vardà.
19. El complescha il giavüsch da quels chi 'l temman; lur bragizzi od' el, e vain als salvar.
20. Il Segner perchüra tuot quels chi 'l aman; e tuot empis mett' el a perder.
21. Il lod del Segner dess mia bocca dir oura, e tuotta charn benedir seis sanct nom in sempiterno.

PSALM CXLVI.

L' autur movainta sai svess a lodar Deis, ed admonescha scodün, da non as fidar sün crastians; blerant l' incontra 's fidar in Deis sulet; e metta nan raschuns da quella sia doctrina.

Alleluja.

ORMA mia lod' il Segner!
2. Eu vögl lodar il Segner usche lönch ch' eu ha vita; chantar psalms a meis Deis usche lönch ch' eu sun.
3. Non as fidai sün princis, sün figls della glieud, pro 'ls quals salüd non ais ingün.
4. * Lur flâ va davent; els tuornan alla terra; in quel di vegnan a svanir tuot lur impissamaints. * Ps. 104. 29.

5. Beà quel, chi ha il Deis da Giacob per seis agüd; il qual ha sia spranza nel Segner seis Deis.
6. El ha fat il tschel e la terra, il mâr e tuot quai ch' ais laint; el conserva vardà in eterno.
7. El tegna dret als squitschatssuot malgüstamaing; el da da mangiar als affamentats; * il Segner slargia ils preschunêrs. * Ps. 68, 7.
8. Il Segner illümna ils orbs; il Segner drizza sü ils afflits; il Segner ama güsts.
9. * Il Segner defenda ils forestêrs; el sustegna orfans e vaidguas, e metta a perder la via dels empis. * Deut. 10, 18.
10. * In eterno vain il Segner regnand: Teis Deis, o Sion, resta da schlatta in schlatta. Alleluja. * Ex. 15, 18.

PSALM CXLVII.

L' autur exorta il pövel da Deis a lodar Deis grandamaing per causa da blers benefizis da Deis, ils quals el metta nan.

LODAI il Segner, perche bel aise, a lodar e far psalms a nos Deis; perche chosa dalettaivla e conveniainta ais quel lod.
2. Il Segner edificha Gerusalem; * el raspa nan pro ils derasats d' Israel. * Deut. 30, 3.
3. El medgia quels chi sun smachats da cour, e lia sü lur dolurs.
4. El quinta la blerüra dellas stailas, e da seis nom a minchüna.
5. Grand ais nos Segner, e da granda virtü; da seis intellet non ais ingüna masüra.
6. Il Segner güda sü ils squitschats, ed abbassa ils empis a terra.
7. Chantai al Segner con grand lod, fat a nos Deis psalms sün la citra!
8. Il qual covern' il tschel con nüvlas; pina pro alla terra plövgia; fa crescher erba süls munts.
9. Il qual da al bestiam seis pavel; als * giuvens corvs, chi qua bragian. * Giob 39, 3.
10. * El non ha plaschair alla fermezza del chaval; ne dalet via chammas del hom. * Ps. 33, 16. 17.
11. Il plaschair del Segner ais sur quels, chi 'l temman, chi han lur spranza in sia misericordia.
12. Gerusalem loda il Segner; loda teis Deis, o Sion!
13. Perche el fa fermas las stangas da tias portas; el benedescha teis infants in mez tai.
14. El da pasch a teis confins; con il minz della granezza at saduolla el.
15. El tramett' oura seis pled sur la terra; zuond spertamaing cuorra seis pled.
16. El da naiv sco lanna; e braina tant sco tschendra ras' el our.
17. El bütta giò sia glatscha, in pezzas; chi vain a resister avant sia fraidüra?
18. El trametta seis pled, e fa tuot leuar; seis vent soffla, ed auas cuorran.
19. El ha laschâ a savair seis pled a Giacob; seis statuts, e seis güdizis ad Israel.
20. Usche non ha el fat con tuot ils pövels; ed oters non san seis güdizis. Alleluja.

PSALM CXLVIII.

L' autur exorta tuottas creatüras a lodar Deis per amur da sia granda majestà, e buntà vi' al pövel d' Israel.

Alleluja.
LODAI il Segner giò dals tschels, lodâ 'l nellas otezzas.
2. Lodâ 'l tuot seis angels, lodâ 'l tuot seis exercits!
3. Lodâ 'l, solai e glüna, lodâ 'l vus splenduraivlas stailas tuottas!
4. Lodâ 'l, * vus tschel dels tschels, ed aua sur il tschel. * Gen. 1, 7.
5. Els lodan il nom del Segner; perche el ha * comandâ, e dalunga füttan ellas creadas. * Gen. 1, 1. 6.
6. El las ha ordinadas per asaimper; in ün' ordinaziun perpetua las ha el missas, la quala ellas non vegnan a surpassar.
7. Lodai il Segner our dalla terra; vus balênas, e tuot l' abiss.
8. Fö e tempesta, naiv e vapurs; il trabagl, chi drizz' oura seis pled,
9. Munts, e tuot ils muots, boscha früttaivla, e tuot ils ceders,
10. Bestias solvadias, e domesticas; vermiglia, e che chi svoula,
11. Rais e tuots pövels; princis, e tuots güdischs della terra,

12. Giuvens e giuvenschellas, ils vegls con ils pitschnets,
13. Lodan il nom del Segner, perche ot ais seis nom sulet; sia gloria ais sur terra e sur tschels.
14. Ed el ha ozâ la testa a seis pövel. Quel lod dettan quels, ch' el ha fat del bain, ils figls d' Israel seis pövel, chi l' ais strusch. Alleluja.

PSALM CXLIX.

Exorta il pövel da Deis, a lodar Deis per specials benifizis, cha Deis l' ha fat.

Alleluja.

CHANTAI al Segner üna chanzun nouva; seis lod vegn' udi nella raspada dels seis!
2. Israel as tegna * bun da seis creatur; ils figls da Sion saglian d' allegrezza per lur rai. * Ps. 100, 3.
3. Lodan seis nom con concerts; con tambur e citras al chantan psalms.
4. Perche il Segner ha seis dalet vi' a seis pövel; fa ils afflits grands pro lur salüd.
5. Seis bainamats s' allegran della granda gloria, giubileschan in lur chambras.
6. Güvlaz da Deis vain ad esser in lur bocca, e spadas, tagliaintas d' ambas varts in lur mans,
7. Per tour vendetta vi' als pövels; chastiamaint vi' allas naziuns.
8. * A rantar lur rais con chadainas, e lur nöbels con tscheps da fier. * Es. 45, 13.
9. Per esequir vers el il güdizi, ch' ais scrit; ün' onur a tuots seis bainamats. Alleluja.

PSALM CL.

Invid al lod da Dieu.

Alleluja.

LODAI Deis in seis santuari; lodâ 'l nella fermezza da sia gloria.
2. Lodâ 'l in sias giagliardenschas; lodâ 'l seguond la blerüra da sia grandezza;
3. Lodâ 'l con il strasunar da trombettas; lodâ 'l con tübas e citras;
4. Lodâ 'l con tambur e flötas; lodâ 'l con instrumaints da cordas ed orgels;
5. Lodâ 'l con strasonants cimbels; lodâ 'l con cimbels da triunf;
6. Tuot, che chi sflada, loda Deis! Alleluja!

IL CUDESCH DELS PROVERBIS DA SALOMON.

CHAP. I.

La mira e fin del pled da Dieu. La temma del Segner. Da non as compagnar con ils empis Il mal chi nascha dal spretsch della sapienza.

PROVERBIS DA Salomon, del figl da David, del rai d' Israel;
2. Per cognoscher sapienza, ed instrucziun; per incler ils dits da sen;
3. Per artschaiver informaziun da prudenza, da güstia, da güdizi, e d' appussaivlezza;
4. Per dar scortischa als saimpels, e cognoschenscha, ed accorschamaint als giuvens;
5. Cha 'l sabi *ils* oda, e creschainta *sia* scienza, e *l' hom* inclegiantaivel s' acquista buns cossagls, e govern,
6. Per comprender sentenzas, e bels discuors, pleds dels sabis, e lur dits schürs.
7. La temma del Segner ais il principi della scienza; ma nars spretschan la sapienza, e l' instrucziun.
8. Taidla, meis figl, l' instrucziun da teis bap, e non bandunar l' informaziun da tia mamma!
9. Perche quellas saran ün prezius clinöt a teis cheu, e colannas intuorn teis colöz.
10. Meis figl, scha 'ls pechadurs at vöglian surmanar, schi non acconsentir!
11. Sch' els dischan: Vè con nus, mettain aguets a sang, * insidiain adascus l' innozaint sainza motiv; * Ger. 5, 26.

12. Ils travondain tuot vivs, sco la sepultüra; e tuot intêrs, a guisa da quels chi van giò nella fossa;

13. Nus chatteran d' ogni *sort* roba preziusa, nus impliran nossas chasas con butins;

14. Tü dessast trar tia sort tanter nus; per nus *non* dess esser *oter* co üna sula buorsa;

15. Meis figl, non t' inviar con els; retegna teis pè davent da lur senda!

16. Perche * lur peis cuorran al mal, e festinan a spander sang. * Es. 59, 7.

17. Perche, bain cha 's tenda sainza pentizi la rait avant ogni utschè;

18. Ma quels tschaintan aguets a lur *propri* sang, ed insidieschan adascus lur orma.

19. Talas *sun* las sendas d' ogni crastian ardat all' avarezza; ella raspa l'orma da quels, nels quals ella 's chatta!

20. * La sapienza clama our dadoura; la fa sentir sia vusch per las plazzas; * Prov. 8, 1.

21. La clama süls chantuns dels lous dellas raspadas; la pronunzia seis raschuns sün las intradas dellas portas della città,

22. *Dschand:* Fin a cura, o saimpels, volais vus amar la simplicità? E *fin cura* pigleran ils sgiamgiadurs plaschair da spretschar, ed averan ils nars in ödi la scienza?

23. As converti sün mia reprensiun! Mera, eu as vögl sburflar oura meis * spiert; eu as vögl far a savair meis pleds. * Gioel 2, 28.

24. Perche eu ha clamâ, e vus avais rechüsâ *da tadlar;* eu ha stais our' il man, ed ingün non s' ha fat surasen;

25. Ed avais interlaschâ tuot meis cossagl, e non avais accettâ mia correcziun;

26. Eir eu vögl rir pro vossa calamità; vögl far beffa, cur vos stramizi sarà gnü.

27. Cur vos spavent sarà gnü a guisa da ruina, e vossa calamità sarà rivada a guisa da trabagl; cur anguoscha, e tormaint vain ad esser gnü sur vus;

28. * Lura vegnan quels a clamar a mai, ma eu non vögl responder; vegnan am tscherchar diligiaintamaing, ma non am chatteran;
* Giob 27, 9. Es. 1, 15. Ezech. 8, 18. Giac. 4, 3.

29. Perche els han ödiâ la scienza, e non han elet la temma del Segner;

30. E non han accettâ meis cossagl, ed han sdegnâ ogni mia correcziun;

31. Perquai mangeran els del früt da lur vias, e saran els sadolats da lur cossagls.

32. Perche il sviamaint dels saimpels ils mazza, e l' errur dels nars ils fa perir.

33. Ma chi taidla a mai abiterà in sgürezza, e viverà in repos our dal spavent del mal.

CHAP. II.

L' utilità della sapienza. La duonn' estra. La mercede dels buns, e dels mals.

MEIS figl, o cha tü ardschaivast meis dits, e * mettast insalv pro tai meis comandamaints; * Prov. 7, 1.

2. Rendand ti' uraglia attenta alla sapienza; *scha* tü inclinast teis cour al intellet!

3. E scha tü clamast la prudenza, e dast oura tia vusch al intelligenza;

4. Scha tü la tscherchast sco l' argient, e la perscrutteschast sco tesors,

5. Lura vainst tü ad incler la temma del Segner, ed a chattar la cognoschenscha da Dieu.

6. * Perche il Segner da sapienza; our da sia bocca *proceda* scienza, ed intellet. * Giac. 1, 5.

7. El reserva la raschun als prus; *el ais* il schüt da quels chi chaminan in integrità,

8. Per proteger las sendas dell' appussaivlezza, e per perchürar la via da seis sancts.

9. Lura vainst tü ad incler güstia, güdizi, ed appussaivlezza, ed ogni buna senda.

10. Cur sapienza sarà intratta in teis cour, e scienza sarà dalettaivla a ti' orma,

11. Schi vain scortischa at conservar; prudenza vain at perchürar,

12. Per at deliberar dalla via mala, dal hom, chi tschantscha chosas perversas;

13. Ils quals interlaschan las sendas dell'appussaivlezza, per chaminar sün las vias dellas schürezzas;

14. Ils quals s' allegran a far mal, e fan festa dalla perversità da malizia;

15. Ils quals *van* torts in lur vias, e
straviats in lur sendas;
16. Per at deliberar dalla duonn' e-
stra, dalla forestêra, *chi* favella vi-
ziusamaing,
17. La quala banduna il conductur
da sia giuventüna, e smancha la lia
da seis Dieu; —
18. Perche quella declina alla mort
con sia chasa, e con sias sendas pro
las sumbrivas.
19. Ingün da quels chi intran pro
quella non tuorna darcheu, e non re-
prenda las sendas della vita. —
20. Acio cha tü chaminast sün la
via dels buns, ed observast las sen-
das dels güsts.
21. Perche ils * prus abiteschan la
terra, e'ls sincêrs rumagnan in quella;
* Ps. 37, 29.
22. Ma ils empis saran sterminats
our dalla terra, e 'ls slaschats saran
schatschats davent.

CHAP. III.

La ledscha e comandamaints da Dieu. Da non sbüttar la correcziun da Dieu. Sapienza maina repos da conscienza. Da non s' impissar mal conter seis prossem.

MEIS figl, non smanchar mia doctri-
na, e teis cour conserva meis co-
mandamaints!
2. Perche els * vegnan at metter
pro lungezza da dis, ed ans da vita,
e prosperità. * Deut. 8, 1.
3. Benignità e vardà non at bandu-
neran;* lia 'ls sü vi' a tais colöz, scri-
va 'ls sün la tabla da teis cour;
* Ex. 13, 9. Prov. 6, 21.
4. * Schi vainst tü a chattar grazia,
e bun sen pro Deis, e pro la glieud.
* Rom. 14, 18.
5. At confida nel Segner con tuot
teis cour, e sün tia prudenza non at
appozar.
6. Recognoscha 'l in tuot tias vias,
ed el vain a drizzar tias sendas.
7. * Non at requintar sabi pro tai
svess; temma il Segner, e 't retira
dal mal! * Rom. 12, 16.
8. *Quai* sarà medicina a tias nervas,
e refraischamaint a ti' ossa.
9. * Onura il Segner con tias facul-
tats, e con las primizias d' ogni tia
rendita; * Ex. 23, 19.
10. Schi saran implits teis granêrs
con roba in ogni abundanza, e tias
tinnas vegnan ad ir sura da muost.
11. * Meis figl, non sdegnar la cor-
recziun del Segner, e seis chastia-
maint non t' increscha. * Ebr. 12, 5. Ap. 3, 19.
12. Perche il Segner chastia chi el
ama, schi, sco ün bap il figl, *ch'* el *ha*
in plaschair.
13. Beà il crastian, *chi* chatta sa-
pienza; e 'l crastian, chi obtegna in-
telligenza;
14. * Perche il traffic da quella *ais*
megl co 'l traffic del argient, e sia
rendita *meldra* co l' or. * Giob 28, 13.
15. Ell' *ais* plü preziusa co las per-
las, e tuot quai il plü char cha tü hast
non alla paraglia.
16. Lungezza da dis ais a sia dretta;
richezza e gloria a sia snestra.
17. Sias vias *sun* vias dalettaivlas,
e tuot sias sendas *sun* pasch.
18. Ell' *ais* ün böschi da vita a quels
chi l' abbratschan, e beats quels chi
l' artegnan.
19. Il Segner ha söglià la terra con
sapienza, ha stabili ils tschels con
intelligenza.
20. Tras sia cognoschenscha füttan
fess ils abiss, e l' ajer guotta giò il
ruschè.
21. Meis figl, *quaista* non as dess mâ
partir da teis ögls; conserva raschun,
ed avisamaint.
22. Quai sarà vita a ti' orma, e
grazia a tia gula.
23. Lura vainst tü sgüramaing a
chaminar tia via, e teis pè non scham-
pütscherà.
24. * Cur tü vainst a dormir, non
averast spavent; e, *cur* tü vainst at
metter a pos, sarà dutsch teis sön.
* Ps. 3, 6.
25. Non at tmair da temma subita-
na; ne dalla ruina dels empis, cur la
vain a gnir,
26. Perche il Segner sarà da tia vart,
e vain a perchürar teis pè, ch' el non
vegna prais.
27. Non denegar il bön a quel, vers
il qual ais il dovair, cur sta in teis
podair *da 'l* far.
28. * Non dir a teis prossem: Và, e
tuorna darcheu, e daman at *il* vögl eu
dar; scha *quai* pür ais pro tai.
* Lev. 19, 13.

29. Non machinar alchün mal conter teis prossem, chi pür abita in sgürezza pro tai.
30. Non litiar con ingün sainza chaschun, sch' el non t' ha fat tort alchün.
31. Non portar invilgia al crastian violent, e non tscherner alchüna da sias vias.
32. Perche il *crastian* pervers *ais* chos' abominabla al Segner, ma *el communichescha* seis cossagl con ils prus.
33. La maledicziun del Segner *ais* sur la chasa del empi; ma la stanza dels güsts vain el a benedir.
34. * Sch' el fa giamgias dels sgiamgiadurs, schi da el eir grazia als ümils.
* Giac. 4, 6. 1 Petr. 5, 5.
35. Ils sabis possedan la gloria; ma ils nars as reportan disonur.

CHAP. IV.

Salomon continua ad exortar al stüdi della sapienza celestiala. Fügir ils costüms dels empis, e seguir quels dels güsts. Suvent examinar seis cour.

TADLAI, infants, l' instrucziun del bap, e sajat attents, per cognoscher prudenza;
2. Perche eu as dun buna doctrina; mia ledscha non relascharai.
3. Perche eu sun eir stat figl a meis bap; tener, e sulet sper mia mamma.
4. E quel m' ammossaiva, e 'm dschaiva: Cha teis cour tegna ferm meis pleds; conserva meis comandamaints, schi vainst tü a viver!
5. Acquista sapienza, acquista prudenza; non smanchar, e non at volver inavo dals dits da mia bocca.
6. Non bandunar la *sapienza,* schi vain ella at conservar; la vögliast bain, schi vain ella at perchürar.
7. Della sapienza *ais* il principi: Acquista sapienza, e col pretsch da tuot tia roba acquista prudenza.
8. Adoz'-la, schi vain ella at adozar; ella 't glorificherà, cur tü l' averast abbratschada.
9. Ella 't metterà sün cheu ün clinöt da grazia; üna coruna d'ornamaint at darà-la.
* Prov. 1, 9.
10. Taidla, meis figl, ed ardschaiva meis dits; schi 't saran multiplichats ans da vita.
11. Eu t' ammoss la via della sapienza, eu t' inviesch sün las sendas dell' appussaivlezza.
12. Cur tü chaminerast, non saran stretnits teis pass, e scha tü cuorrast, schi non vainst tü a schampütschar.
13. Tegna ferm vi' all' informaziun, non la relaschar; conserv'-la, perche l' *ais* tia vita.
14. * Non intrar sün la senda dels empis, e non chaminar sün la via dels noschs.
* Ps. 1, 1. Prov. 1, 10. 15.
15. Schivesch'-la, non passar tras quella; tuorn' inavo, e passa spera via!
16. Perche quels non pon dormir, scha non han fat qualcha mal; il sön ais involâ via ad els, scha non han fat crodar qualchün.
17. Perche els mangian il pan dell' impietà; e vin della violenza baivan els.
18. Ma la senda dels güsts ais sco la glüm del solai chi spunta sü, la quala va plü vi' e plü splendurind, fin ch' ais cler di.
19. La via dels empis ais sco la schürdüm; els non san in che cha schampütschan.
20. Meis figl, sajast attent sün meis pleds; inclina ti' uraglia a meis dits!
21. Quels non dessan *mâ* guinchir da teis ögls; conserva 'ls in mez da teis cour.
22. Perche els sun vita a quels chi 'ls chattan, e sandà a tuot lur corp.
23. Plü co ingüna chosa perchüra teis cour, perche da quel proceda la vita.
24. Metta davent da tai perversità della bocca; chatscha dalönsch da tai perversità dels lefs!
25. Teis ögls dessan guardar dretvia avant *tai,* e 'ls palperis da teis ögls indret mirar avant tai.
26. Gualiva la senda da teis peis, e tuot tias vias sajan güstas.
27. Non declinar, ne dalla dretta, ne dalla snestra; volva teis pè davent dal mal.

CHAP. V.

Fügir ils dalets della duonna impudica, descrivand ils mals spirituals, e corporals chi sieuan. Viver da sia lavur, e nel bainfar a seis prossem.

MEIS figl, sajast attent a mia sapienza, a mia intelligenza inclina ti' uraglia;

2. Acio cha tü retegnast ils avisamaints, e teis lefs conservan la scienza.
3. Perche dals lefs della *duonna* estra guottan fliduns meil, e seis palat *ais* plü dutsch co öli;
4. Ma sia fin ais amara sco assèns, agüzza sco üna spada da duos tagliaints.
5. Seis peis van giò alla mort, seis pass fan depart al infiern.
6. Sias sendas sun vagabundas, sainza cha la s' accorscha; cha forsa la non observa la via della vita.
7. Uossa dimena infants, tadlâ 'm, e non as partirai davent dals dit da mia bocca.
8. Fà, cha tia via giaja lönsch davent da quella, e non t' approsmar via pro l' üsch da sia chasa;
9. Cha tü forsa non dettast ti' onur als esters, e teis ans al crudel;
10. Cha 'ls forestêrs non as sadolan da tias facultats, e cha tias fadias *non vegnan* nella chasa del ester;
11. *Cha tü non* suspürast dalla fin, cur tia charn, e teis corp sun consümats,
12. E non diast: Ah ch' eu avet in ödi l' informaziun; e meis cour colbüttet la correcziun!
13. E ch' eu non tadlet la vusch da quels, chi m' ammossaivan, e non inclinet mi' uraglia a quels, chi 'm informaivan!
14. Bünamaing ch' eu sun crodâ in tuot mal, in mez la raspada, e congregaziun.
15. Baiv' aua da tia cisterna, e dels auals da tia fontana,
16. Schi s' arasan oura tias fontanas, e per las plazzas ils auals.
17. *Quellas auas* saran solum per tai, e per ingün ester con tai.
18. Saja tia fontana benedida, e t' allegra dalla muglier da tia giuventüna.
19. *At saj' ella* üna tschierva amabla, ed üna chamuotscha graziusa; seis sain t' inavriaja da tuot temp; sajast da contin inflammâ da si' amur.
20. E perche, meis figl, at volessast dalettar dell' estra, ed abbratschar il sain della foresta?
21. Perche las vias del crastian *sun* avertas avant ils ögls del Segner, ed el paisa tuot sias sendas.
22. Las iniquitats del empi il piglaran, ed el sarà retgnü con las suas da seis pucha.
23. El vain a morir per manchamaint da correcziun; e per sia granda nardà ad ir ad errur.

CHAP. VI.

Salomon da comandamaints particulars davart süertats, e paigrezza, e 'ls costüms da glieud maligna. Exorta a contemplar il pled da Dieu, tras il qual nus gnin retrats da pitanögn.

MEIS figl, scha tü hast fat süertà per teis prossem, scha tü hast dat il man al ester;
2. Scha tü est illatschâ cols pleds da tia bocca, prais cols pleds da tia bocca;
3. Schi uossa fà quaist, meis figl, e 't spendra, daspö cha tü est crodâ nel man da teis prossem; và, at bütta giò avant seis peis, e sollicitescha teis prossem.
4. Non laschar dormir teis ögls, ne cupidar ils palperis da teis ögls.
5. At delibra sco ün chavret dal man *del chatschader*, e sco ün utschè dal man del utschlêr!
6. Và, pajer, pro la furmia; guarda sias vias, e dvainta sabi!
7. Ella non ha, ne chapitani, ne magistrat, ne signur;
8. Ed *impero* perdersch' ella nella stà sia spaisa, e rasp' ella aint nella raccolta seis mangiar.
9. Infin cura, o pajer, voust tü giaschair? Cur at sdasderast tü da teis sön?
10. Dormind ün pa, cupidand ün pa, storschand ün pa la bratscha per posar!
11. Schi gnarà tia povertà sco ün viandan, e tia necessità sco ün hom, *inarmâ* con ün schüt.
12. Ün crastian scelerat ais l' hom daschüttel, el proceda con perversità da bocca.
13. El tschögna cols ögls, tschantscha cols peis, mossa con la dainta.
14. El ha perversità in seis cour, el machina mal da tuot temp, el commetta dispittas.
15. Perquai gnarà in ün momaint sia

ruina; el sarà dandettamaing sfrislâ, sainza remedi.
16. Il Segner ödiescha quaistas ses chosas; schi, e set *sun* ün abomini a si' orma.
17. Ils ögls superbis, la lengua mensnêra, e 'ls mans, chi spandan sang innozaint;
18. Il cour, chi machina impissamaints d' iniquità, ils peis, chi festinan per cuorrer pro 'l mal;
19. La fosa perdütta, chi sbocca menzögnas, e quel chi commetta contesas tanter frars.
20. Meis figl, salva il comandamaint da teis bap, e non relaschar l' informaziun da tia mamma;
21. * Tegn'-la liada da contin sün teis cour, e rantada vi' a teis colöz.
* Prov. 3, 3.
22. Cur tü vainst a chaminar, t' inguiderà-la; cur tü vainst a dormir, farà-la la guardia intuorn tai, e cur tü 't sdasderast, vain-la a raschunar con tai;
23. Perche, comandamaint *ais* üna lütscherna, ed instrucziun *ais* üna glüm, e la correcziun da disciplina *ais* la via della vita,
24. Per at preservar dalla femna mala, dallas lusingias della lengua estra;
25. Schi, non at laschar dallettar da sia belezza in teis cour, e ch' ella non at surprenda con ils palperis da seis ögls;
26. Perche tras üna duonna pitana *vain* ün fin ad üna boccada pan, ma la duonna del hom va a chatscha davo las ormas preziusas.
27. Piglerà alchün fö in sain sainza cha sia vestimainta saja arsa?
28. Chaminerà alchün sur las braschlas sainza s' arder ils peis?
29. Usche *dvainta a* chi intra pro la muglier da seis prossem; chi la tocca, non sarà sainza cuolpa.
30. Ün non schüsa il lader, cur el invoula per as sadolar, aviand fam;
31. Anzi, *sch'* el ais chattâ, schi restituescha 'l set voutas, el sto dar tuot la sustanza da sia chasa.
32. Chi commetta adulteri con üna duonna *ais* privâ da sen; chi voul perder si' orma, fetscha tala chosa.
33. El chatterà feridas, e disonur; e seis vituperi non sarà chassâ;
34. Perche la zelosia *ais* ün' ira furiusa del hom, ed el non il schanierà nel di della vendetta.
35. El non averà resguard d' alchüna slubgiaschun, e, schabain cha tü multiplichast ils preschaints, non ils accetterà el.

CHAP. VII.

Salomon continua ad exortar all' observanza da sias instrucziuns; in pustüt acio cha 'ls giuvens as perchüran dalla corrupziun dellas femnas; ün exaimpel da lur arts, ed insidias.

MEIS figl, observa meis dits, e * mett' insalv pro tai meis comandamaints!
* Prov. 2, 1.
2. Observa meis comandamaints, schi vainst tü a viver; e *salva* mia informaziun sco la poppa da teis ögls!
3. Lia 'ls intuorn la dainta, scriva 'ls sün la tabla da teis cour!
4. Di alla sapienza: Tü *est* mia sour, e nomna la prudenza *tia* parainta,
5. Acio cha quella at perchüra dalla duonn' estra, dalla forestêra, chi tschantscha viziusamaing;
6. Perche, eu guardaiv' *üna vouta* tras la fanestra da mia chasa, tras meis giatter,
7. E vezzet tanter ils saimpels, chi scurriva tanter ils infants, ün giuvnet privâ da sen,
8. Il qual passaiva per la strada, sper il chantun *della chasa* d' üna tala duonna via, e chaminaiva trand pro la chasa da quella,
9. Sün la saira bain tard del di, comanzand as inschürir, e gnir la not.
10. E mera, üna duonna al gnit inconter in vesti da pitana, ed avvezza d' anim;
11. * Strepitusa, e sviada; ils peis della quala non as fermaivan in chasa,
* Tit. 2, 5.
12. Siand bod our per la strada, bod our per la plazza, e stand süls auets sper ogni chantun;
13. E quella il piglet, e 'l bütschet, e sfatschadamaing al dschet ella:
14. Eu avaiva sur mai *ün vut da* sacrifizis d' ingraziamaint; hoz ha eu pajâ meis vuts.
15. Però at sun eu gnüd' our inconter, per at tscherchar, e t' ha chattâ;

16. Eu ha perdert meis let con incovertas da lavur figürada, con cordellas *da fil* d' Egipto;
17. Eu ha perfümâ meis let con mirra, con aloe, e con chanella;
18. Vè nan, ans inavriain d' amur fin alla mattina, ans dalettain d' inamuraischs plaschairs;
19. Perche 'l marit non *ais* a chasa, l' ais it in viadi lontan.
20. El piglet in man il sachet del danêr; el turnerà a chasa al di della nouvaglüna.
21. Ella il storschet con sias bleras lusingias, e 'l manet aint con la dutschezza da seis lefs;
22. *Ed* el get davo ella subitamaing, sco 'l bov vain pro la mezcha, e sco va nels tscheps per chastiamaint il nar;
23. Sco l' utschè festina pro 'l latsch sainza savair, ch' el ais contrari a sia vita, fin cha la frizza al foura il niram.
24. Uossa dimena, meis infants, tadlâ 'm, ed attendai als dits da mia bocca!
25. Cha teis cour non declina sün las vias d' üna tala; non at sviar in sias sendas,
26. Perche ella ha fat crodar blers mazzats, ed impero nommerus *eiran* tuot quels ch' ella ha fat morir.

CHAP. VIII.

La sapienza invida ün e scodün pro ella. Ella fa, cha 'ls rais regnan. Ils früts della sapienza.

MA * sapienza, non clam' ella; e la prudenza, non da ell' oura sia vusch? *Prov. 1, 20.
2. Ella sta in pè nel ot da lous elevats, sün la via, nellas cruschadas;
3. Ella clama sper las portas, all' intrada della città, all' intrada dels üschs *dellas chasas*,
4. *Dschand:* Eu clam a vus, homens, e mia vusch *s' indrizza* eir als infants della glieud.
5. Saimpels, inclejai, *che saja* scortischa, e *vus* nars inclegiai *che saja* bun sentimaint.
6. Tadlai; perche eu vögl proponer chosas excellentas, l' avrir da meis lefs *sarà* da chosas drettas;
7. Perche meis palat raschunerà vardà; ma l' impietà *ais* quai cha meis lefs abomineschan.
8. Tuot ils dits da mia bocca *sun* güsts; in quels non *ais* inguotta da tort, o da pervers.
9. Quels tuots sun drets als inclegiantaivels, e baindrizzats a quels, chi han chattâ scienza.
10. Ardschvai mia instrucziun, e na argient; e scienza ant co or tschernü.
11. Perche la sapienz' *ais* meldra co las perlas; e tuot las chosas las plü charas non la congualan.
12. Eu, sapienza, abitesch pro la scortischa, e chat la cognoschenscha da buns avisamaints.
13. La temma del Segner *ais* ödiar il mal; eu ödiesch la superbia, e la grandaschia, e la via mala, e la bocca perversa.
14. A mai *appertain* il cossagl, e la raschun; eu *sun* la prudenza, a mai *appertain* la forza.
15. Tras mai regnan ils rais, e 'ls redschadurs fan statuts da güstia.
16. Tras mai signoreschan ils signurs, e 'ls princips, e tuot ils güdischs della terra.
17. Eu am quels chi 'm aman, e quels chi 'm tscherchan vegnan am chattar.
18. Richezza e gloria *sun* pro mai; roba permanenta, e güstia.
19. Meis früt *ais* megl co or, schi co or finissem; e mia rendita *meldra* co argient tschernü.
20. Eu chamin sün la via della güstia, in mez las sendas dell' appussaivlezza,
21. Per far ertar il *vairesser* a quels chi 'm vöglian bain, e per implir lur tesors.
22. Il Segner am possidaiva al principi da sia via, avant sias ouvras, d' eterno.
23. Eu sun statta constituida in principat dad eterno, da principi, avant cha füss la terra.
24. Avant cha *füssan* abiss, e fontanas, e vuorgs d' auas, füt eu produtta.
25. Eu füt produtta ant cha 'ls fondamaints dels munts füssan tschantats, ant co ils muots;
26. Intant ch' el non avaiv' *amo* fat la terra, ne las champagnas, ne la sommità del terrain del muond;

27. Cur el ordinaiv' ils tschels, *schi eir* eu qua; cur el designaiv' il circul sur la fatscha del abiss;
28. Cur el fermaiv' il tschel süsura, cur el fortifichaiva las fontanas del abiss;
29. * Cur el tschantaiva seis term al mâr, tal cha las auas non possan surpassar seis ur; cur el tschantaiva ils fondamaints della terra, *Giob 38,10.
30. Schi eira eu * pro el sco ün infant trat sü, ed eira *sia* delizia tuottadi; eu am dallettaiva da tuot temp in seis conspet. *Gioan. 1,1.
31. Eu am divertesch sün la part abitabla da sia terra, e meis dalets cols figls dels crastians.
32. Uossa dimena, infants, tadlâ'm; beats *quels chi* observan mias vias.
33. Tadlai l' informaziun, e dvantai sabis, e non la lascharai ir davent.
34. Beà il crastian chi'm taidla, a vagliar tuottadi sper meis üschs; a star in guardia pro 'ls glims da mias portas;
35. Perche, chi 'm chatta, chatta la vita, ed obtegna benevolenza del Segner;
36. Ma chi pecha conter mai fa ingiuria a si' orma; tuot quels chi 'm vöglian mal aman la mort.

CHAP. IX.

La sapienza clama ün e scodün pro ella tras seis serviaints; pro la participaziun a seis benifizis, in sia baselgia. Suot figüra d'üna duonna inpudica descriv' el ils dalets della charn, chi mainan a perdiziun.

LA sapienza ha edifichâ sia chasa, ella ha tagliâ sias coluonnas *in nomber da* set.
2. Ella ha mazzâ seis animals, ha temprâ seis vin, ed ha eir apparechâ sia maisa;
3. Ella ha tramiss sias fantschellas a clamar giò dallas lobgias dels lous ots della città:
4. Chi àis saimpel, as retira nanqui! Ed a dir a quels chi sun privats da sen:
5. * Gni nan, mangiai da meis pan, e bavai del vin, *ch'* eu ha temprâ. *Es. 55,1.
6. Relaschai la simplicità, schi gnis a viver, e chaminai sün la via della prudenza.
7. Chi corrigescha il sgiamgiadur, ardschaiva vituperi, e chi reprenda l' empi, *ardschaiva* macla.
8. Non reprender il sgiamgiadur, ch' el forsa non t' ödiescha; * reprenda il sabi, schi vain el at amar. *Ps. 141,5.
9. Informa il sabi, schi vain el a dvantar amo plü sabi; ammossa il güst, schi vain el a crescher in doctrina.
10. Il principi della sapienza *ais* la temma del Segner, e la scienza del sanct *ais* la prudenza.
11. Schi, tras mai at saran multiplichats ils dìs, e 't saran miss pro ans da vita.
12. Scha tü est sabi, schi sarast sabi per tai; e scha tü est ün sgiamgiadur, schi vainst tü sulet a portar *la paina.*
13. La duonna narra ais strepitusa, saimpla, e non ha alchün intellet.
14. Eir quella as sezza avant l' intrada da sia chasa, sün üna sopcha, sün ils lous adozats della città,
15. Per clamar a quels chi passan per la via, chi van via dret sün lur chamin:
16. Chi *ais* saimpel, as retira nan qui! E scha ais qua alchün privâ da sen, al disch ella:
17. L' aua involada ais dutscha, e 'l pan *tut* adascus ais dalettaivel.
18. Ed el non sa, *cha *sun* là las sumbrivas, e *cha* quels, ch' ella ha invidâ van nel fuond del infiern. *Prov. 2,18.

CHAP. X.

Las sentenzas da Salomon.

L' INFANT sabi allegr' il bap; ma l' infant nar ais il cordöli da sia mamma.
2. Ils tesors d' impietà non güdan inguotta; ma la güstia spendra dalla mort.
3. Il Segner non lascherà avair fam all' orma del güst; ma el ruina la malizia dels empis.
4. Il man remiss fa gnir pover; ma il man dels diligiaints richainta.
5. Chi rasp' aint nella stà *ais* ün infant avisâ; ma chi dorma nella raccolta *ais* ün infant vituperus.
6. Benedicziuns *sun* sur il cheu del güst; ma violenza vain a covernar la bocca dels empis.

7. La memoria del güst *ais* in benedicziun; ma il nom dels empis vain a smarschir.
8. Il sabi da cour ardschaiva ils comandamaints; ma il nar da lefs vain ad ir in precipizi.
9. Chi chamina in integrità, chamina in sgürezza; ma chi roversa sias vias, sarà admoni.
10. Chi tschögna con l' ögl porta molestia; e 'l nar da lefs giarà in precipizi.
11. La bocca del güst *ais* üna fontana da vita; ma violenza covernerà la bocca dels empis.
12. L' ödi movainta dispittas; ma * la charità coverna ogni misfat.

* 1 Petr. 4, 8.

13. Sapienza 's chatta nels lefs del inclegiantaivel; ma il * bastun ais per la rain da chi ais privâ da sen.

* Prov. 26, 3.

14. Ils sabis conservan *pro els* scienza; ma la bocca del nar *ais* ruina vicina.
15. Las facultats del rich *sun* üna ferma città; ma la povertà dels manglus *ais* lur spavent.
16. Las ouvras dels güsts *sun* pro vita; ma *quai* cha l'empi prodüa ais pro pucha.
17. Chi observa l' instrucziun *ais* sün chamin pro vita; ma chi relascha la correcziun ais straviâ.
18. Chi coverna l' ödi ha lefs mansnêrs; e chi sbocca infamia ais ün nar.
19. * In quantità da pleds non manca misfat; ma chi retegna seis lefs, *ais* prudaint. * Eccl. 5, 3.
20. La lengua del güst *ais* argient tschernü; ma 'l cour dels empis *ais* bain paca chosa.
21. Ils lefs del güst paschaintan blers; ma ils nars mouran per manchamaint da sen.
22. La benedicziun del Segner ais quella chi richainta, e fadia non la surprenda bricha.
23. Da commetter sceleratezza *ais* sco ün spass al nar; usche *ais* la sapienza al hom d' intellet.
24. Quai cha l' empi temma vain a scontrar; ma *Deis* vain a dar als güsts quai cha desidran.
25. Sco 'l trabagl passa via *dandet,* usche l' empi non *ais plü;* ma il güst *ais* ün fondamaint perpetual.
26. Sco l' aschai als daints, e 'l füm als ögls, tal *ais* il pajer a quel, chi 'l tramett' oura.
27. La temma del Segner creschainta ils dis; * ma ils ans dels empis saran scursnits. * Giob 15, 32.
28. Il spettar dels güsts *ais* ledezza; ma la spranza dels empis perirà.
29. La via del Segner *ais* üna fortezza al *crastian* sincêr; ma *ella ais* stramizi als operaturs dell' iniquità.
30. Il güst non sarà mâ in eterno conquassâ; ma ils empis non abiteran la terra.
31. La bocca del güst prodüa sapienza; ma la lengua perversa sarà tagliada giò.
32. Ils lefs del güst cognoschan l' agreabel; ma la bocca del empi la perversità.

CHAP. XI.

* BALANSCHAS fosas *sun* chos' abominabla al Segner; ma paisa güsta l' *ais* chosa grata. * Deut. 25, 16.
2. Vain la superbia, schi vain l' ignominia; ma pro 'ls ümils *ais* la sapienza.
3. L' integrità dels *crastians* prus ils condüa; ma la perversità dels mals da fai ils sdrüa.
4. * Las richezzas non vegnan a güdar sül di dell' indignaziun; ma la güstia spendrerà dalla mort.

* Ezec. 7, 19.

5. La güstia del *crastian* sincêr al drizza sia via; ma l' empi vain a crodar tras si' impietà.
6. La güstia dels *crastians* prus vain als spendrar; ma ils malsdafai saran prais tras lur propria malizia.
7. Cur moura il crastian empi, schi va sia aspettaziun a perder, e la spranza dels malfatturs ais persa.
8. * Il güst ais detrat our dall' anguoscha; ma l' empi vain a seis lö.

* Prov. 21, 18.

9. Il pervers corrumpa seis prossem con la bocca; ma ils güsts sun deliberats tras cognoschenscha.
10. La città fa festa del bön dels

güsts; ma *qua ais* güvel, cur ils empis vain a perder.

11. La città vain adozada tras la benedicziun dels *crastians* prus; ma tras la bocca dels empis vain-la vouta suotsura.

12. Chi spretscha seis prossem *ais* privâ da sen; ma l' hom prudaint tascha.

13. Quel chi va straparland palesa secrets; ma chi ais real da spiert zoppa il fat.

14. * Il pövel crouda in ruina ingio non *sun* cossagls; ma salüd *ais qua* pro quantità da cosglêrs. *Prov. 15, 22.

15. Il crastian tschert vain a sofrir mal, sch' el fa süertà per l' ester; ma chi ödiescha far süertà *ais* sgür.

16. La duonna graziaivla vain ad obtgnair gloria, sco cha 'ls possants obtegnan richezzas.

17. L' hom benign fa bain a sai svess; ma 'l crudel contuorbla sia *propria* charn.

18. L'empi fa üna lavur falatschusa; ma per quel chi semna güstia *ais qua* ün sgür premi.

19. Sco la güstia ais pro vita, usche, chi tschercha il mal, il tschercha pro sia mort.

20. Ils pervers da cour *sun* ün abomini al Segner; ma ils sincêrs da via al *sun* grats.

21. Dad ura in ura il malizius non resterà sainza chastiamaint; ma il sem dels güsts vain a scampar via.

22. Üna duonna bella, ma privada da sen, *ais* ün monil d' or nel gnif d' ün porch.

23. Il desideri dels güsts non *ais* oter co bun; ma la spranza dels empis *ais* indignaziun.

24. Talün ais chi spenda, e dvainta plü rich, e talün chi spargna ultra dret, *e* dvaint' *impero* plü pover.

25. La persuna liberala sarà ingrassantada, e chi sporscha *vain ad* esser rinfraschâ.

26. * Il pövel vain a smaledir quel chi serra sü il gran; ma benedicziun *sarà* sur il cheu da quel chi '*l* venda. *Am. 8, 5. 6.

27. Chi tschercha il bön acquista benevolenza; ma il mal vain a gnir a chi 'l tschercha.

28. * Chi 's confida in sias richezzas vain a crodar; ma ils güsts vegnan a dsermügliar in guisa da manzinas. *Mar. 10, 24.

29. Chi dazipa sia chasa vain a possidair vent; e 'l nar *sarà* famagl da chi ais sabi.

30. Il früt del güst ais del bösch da vita, e 'l sabi piglia las ormas.

31. Mera, il güst ardschaiva sia retribuziun in terra; quant plü *vain all' ardschaiver* l' empi, e 'l pechader.

CHAP. XII.

CHI ama la correcziun ama la scienza; ma chi voul mal alla reprensiun *ais* sainza sen.

2. L' hom da bain obtegna benevolenza dal Segner; ma el vain a condannar l' hom malizius.

3. Il crastian non sarà stabili tras impietà; ma la ragisch dels güsts non sarà moventada.

4. Üna duonna valerusa ais la coruna da seis marit; ma la vituperusa *ais* sco ün charöl in si' ossa.

5. Ils impissamaints dels güsts *sun* appussaivlezza; ma ils cossagls dels empis *sun* frod.

6. Ils pleds dels empis *tendan* ad insidiar sang; ma la bocca dels *crastians* prus vain als spendrar.

7. Vouts intuorn *vegnan* ils empis, e non sun *plü;* ma la chasa dels güsts starà in pè.

8. L' hom sarà lodâ seguond seis sen; ma chi ais straviâ d' anim sarà in spretsch.

9. Megler *ais* quel, del qual non as fa stima, chi ha impero ün serviaint, co quel chi fa il brav, ed ha manchamaint da pan.

10. Il *crastian* güst ha chüra della vita da sia bestia; ma las avainas dels empis *sun* crudelas.

11. Chi lavura sia terra sarà sadolâ da pan; ma chi va davo glieud plazzêra *ais* privâ d' intellet.

12. L' empi giavüscha la rait dels mals; ma la ragisch dels güsts da oura.

13. Il latsch del mal ais nell' infideltà dels lefs; ma il güst vain ad ir our dall' anguoscha.

14. * L' hom sarà sadolâ con bön

per il früt da *sia* bocca, e *Dieu* vain
a render al crastian la retribuziun
dellas ouvras da seis mans. * Prov. 13, 2.
15. La via del nar *ais* dretta a seis
parair; ma chi taidla cossagl *ais*
sabi.
16. L' ira del nar ais cognoschüda
quel istess di; ma il prudaint cover-
na seis vituperi.
17. Chi tschantscha vardà rapporta
quai ch' ais güst; ma la fosa perdütta
rapporta frod.
18. * Quai da talüns, chi pronunzian
pleds simils a curtelladas; ma la len-
gua dels sabis *ais* medicina. * Ps. 57, 5.
19. Il lef da vardà sarà stabel in
perpetuo; ma la lengua mansnêra
solum per ün momaint.
20. Ingian *ais* nel cour da quels,
chi machinan mal; ma allegrezza pro
quels, chi cossaglian pasch.
21. Ingüna molestia non vain al güst;
ma ils empis sun plains da mal.
22. Ils lefs mansnêrs *sun* chos' abo-
minabla al Segner; ma quels chi
opereschan vardà, sun ad el accets.
23. Il crastian scort coverna sia
scienza; ma il cour dels nars publi-
cha la nardà.
24. Il man dels diligiaints vain a
signorar; ma il pajer sarà tributari.
25. Cordöli nel cour del hom il bat-
ta; ma ün pled bun l' alleigra.
26. Il güst inguida in avantach a
seis prossem; ma la via dels empis
ils fa ir ad erramaint.
27. Il pajer non ustrescha sia chat-
scha; ma las robas del crastian dili-
giaint *sun* preziusas.
28. Sün la via della güstia *ais* vita,
e *nel* chamin da *sias* sendas non *ais*
mort.

CHAP. XIII.

L' INFANT sabi *taidla* l' instrucziun
da seis bap; ma il sgiamgiadur
non taidla reprensiun.
2. Il crastian vain a mangiar bön
del früt da seis lefs; ma l' orma dels
scelerats *mangerà da* violenza.
3. * Chi perchüra sia bocca conser-
va si' orma; ma ruina *vain a gnir* a
chi avra disordinadamaing seis lefs.
* Prov. 21, 23.
4. L' orma del pajer desiderescha,
e non *ha* inguotta; ma l' orma dels
diligiaints sarà ingrassada.
5. Il güst ödiescha il pled mansnêr;
ma l' empi as renda vergognus, ed
infam.
6. La güstia perchüra quel, chi ais
sincêr da via; ma l' empietà bütt' a
terra il pechader.
7. * Que da talüns, chi 's fan richs,
e non *han* inguotta; talüns *eir* chi 's
fan povers, ed *han* granda facultà.
* Prov. 12, 9.
8. Las richezzas del hom *sun* la spen-
draschun da sia vita; ma il pover non
oda alchün' imnatscha.
9. La glüm dels güsts vain ad esser
allegrusa; ma la lütscherna dels em-
pis sarà stüzzada.
10. Tras superbia non as prodüa
oter co dispittas; ma la sapienza *ais*
con quels chi 's laschan cosgliar.
11. Las richezzas vegnan a gnir di-
minuidas tras vanità; ma chi raspa
nel man *las* creschanterà.
12. La spranza prolungunada fa al-
guar il cour; ma il desideri percom-
pli ais ün bösch da vita.
13. Chi spretscha il pled vain ad ir
in perdiziun; ma chi reverescha il
comandamaint vain ad ardschaiver
retribuziun.
14. La doctrina del sabi *ais* üna fon-
tana da vita per as retrar dals latschs
della mort.
15. Bun sen porta grazia; ma il pro-
ceder dels malsdafai ais dür.
16. Il *crastian* scort fa ogni chosa
con cognoschenscha; ma il nar rasa
oura nardà.
17. Il mess mal vain a crodar in mal;
ma l' ambaschadur fidel porta sandà.
18. Povertà e tuorp *vain* a chi 's re-
tira dalla correcziun; ma chi observa
la reprensiun sarà onorâ.
19. * Il desideri percompli ais
chos' amabla all' orma; ed als nars
chos' abominabla *ais* as volver in-
avo dal mal. * Prov. 13, 12.
20. Chi va con sabis vain a dvantar
sabi; ma il compagn dels nars dvan-
terà mal.
21. Il mal perseguitta ils pechadurs;
ma *Deis* renderà bön als güsts.
22. L' hom da bain vain a laschar
sia ierta ad infants dad infants; * e

las facultats del pechader *sun* reservadas al güst. * Giob 27, 16. 17. Eccl. 2, 26.

23. Il champ lavurâ dels povers *prodüa* abundanza da spaisa; ma talün ais qua, chi vain consümâ per manchamaint da bun govern.

24. * Chi spargna sia percha voul mal a seis figl; ma chi l'ama, al procura pro temp correcziun. * Prov. 19, 18.

25. Il güst vain a mangiar a sadolezza da sia orma; ma il vainter dels empis averà manglamaint.

CHAP. XIV.

LAS donans sabias edifichan lur chasas; ma la nardà la bütta suotsura con seis mans.

2. Chi chamina in sincerità revereseha il Segner; ma chi ais straviâ in sias vias il spretscha.

3. Nella bocca del nar *ais* la bachetta da sia superbia; ma 'ls lefs dels sabis la perchüran.

4. Ingio non *sun* bovs *ais* il granêr vöd; ma abundanza della raccolta *ais* tras la forza del bov.

5. * Il testimoni da vardà non mainta; ma il fos testimoni sbocca menzögnas. * Prov. 12, 17.

6. Il sgiamgiadur tschercha sapienza, e non *la chatta*; ma la scienza *s' acquista* facilmaing l' inclegiantaivel.

7. Và davent avant l' hom nar, ed *avant quel, nel* qual tü non averast cognoschü lefs da scienza.

8. La sapienza del prudaint *ais*, da considerar sia via; ma la nardà del minchun *ais* ingian.

9. Ils nars fan beffa con *commetter* misfat; ma tanter ils prus *ais* la benevolenza.

10. Il cour da scodün cognoscha l' aschezza in si'orma, e sumgiantamaing alchün ester non as po masdar in sia allegrezza.

11. La chasa dels empis sarà sdrütta; ma il tabernacul dels prus vain a fiurir.

12. * Que da tala via, chi para dretta al hom; ma sia fin ais via alla mort. * Prov. 16, 25.

13. Sco 'l cour doula dal rir *massa*, usche *ais* la fin dell' allegrezza dolur.

14. Chi ais sviâ da cour sarà sadolâ da sias vias, e plü co el l' hom da bain da quai chi 'l tocca.

15. Il saimpel craja ogni chosa; ma il scort considera seis pass.

16. Il sabi temma, e 's retira dal mal; ma il nar transcuorra, e 's craja sgür.

17. Chi ais pront all' ira, commetta nardà; l' hom malizius però ais malvoglü.

18. Ils saimpels erteran la nardà; ma ils prudaints vegnan as corunar con scienza.

19. Ils mals saran abbassats avant ils buns, e 'ls empis pro las portas del güst.

20. Il pover ais ödiâ eir da seis prossem; ma blers *sun* ils amis del rich.

21. Chi spretscha seis prossem, pecha; ma beà chi ha compassiun dels povers.

22. Quels chi machinan del mal, non sun els straviats? Ma benignità, e vardà *chatteran* quels, chi 's impaissan il bön.

23. In ogni fadia qua ais profit; ma il tschantschar dels lefs *maina* solum a povertà.

24. Las richezzas dels sabis *sun* lur coruna; ma la nardà dels nars *ais saimper* nardà.

25. Il testimoni da vardà delibra las ormas; ma il fos sbocca menzögnas.

26. Nella temma del Segner ais confidenza ferma, e qua sarà ün zoppel per ils infants del pietus.

27. * La temma del Segner *ais* üna fontana da vita, per as retrar dals latschs della mort. * Prov. 10, 11.

28. La magnificenza del rai *consista* in quantità da pövel; ma la ruina del princip *ais* il manchamaint da pövel.

29. Chi ais tard all' ira *ais* da granda prudenza; ma chi ais pront pro gritta sdasda nardà.

30. Il cour tranquil *ais* la vita del corp; ma l' invilgia *ais* il charöl dell' ossa.

31. Chi squitscha suot il pover fa disonur a quel chi l' ha creâ; ma chi ha compassiun del bsögnus l' onura.

32. L' empi sarà colbüttâ tras sia malizia; * ma il güst ha spranza *eir* nella mort. * Giob 13, 15.

33. La sapienza reposa nel cour del *crastian* inclegiantaivel; ed ais cognoschüda in mez ils nars.
34. La güstia adoza üna naziun; ma il pucha *ais* il vituperi dels pövels.
35. La favur del rai *ais* per il serviaint inclegiantaivel; ma sia indignaziun *ais* contra quel chi porta vituperi.

CHAP. XV.

LA resposta dutscha quaidainta la gritezza; ma il pled molest sdasda l' ira.
2. La lengua dels sabis prodüa scienza; ma la bocca dels nars sbuorfl' oura nardà.
3. * Ils ögls del Segner *sun* in ogni lö, guardand süls mals, e süls buns.
* Giob 34, 21.
4. La medicina tras la lengua ais ün bösch da vita; ma la subversiun tras quella *ais* ün fracasch *fat* dal vent.
5. Il nar sdegna la correcziun da seis bap; ma chi observa la reprensiun dvanterà scort.
6. Nella chasa del güst *sun* grandas facultats; ma dissipamaint *ais* nellas intradas del empi.
7. Ils lefs dels sabis rasan oura scienza; ma usche non *fa* il cour dels nars.
8. * Il sacrifizi dels empis *ais* chos' abominabl' al Segner; ma l' oraziun dels prus al *ais* chosa grata.
* Esaj. 1, 11.
9. La via del empi *ais* chos' abominabl' al Segner; ma el ama chi 's renda davo la güstia.
10. Correcziun displaschaivla *ais* a chi banduna la *dretta* via; chi voul mal alla reprensiun vain a morir.
11. L' infiern, e 'l lö della perdiziun *sun* averts avant il Segner; quant plü ils cours dels infants della glieud.
12. Il sgiamgiadur non ama, ch' oters il reprendan; el non va pro 'ls sabis.
13. Il cour containt fa la fatscha leda; ma pro 'l cordöli ais il spiert abbattü.
14. Il cour del inclegiantaivel tschercha la scienza; ma la bocca dels nars as paschainta da nardà.
15. Tuot ils dis del afflit *sun* mals; ma ün cour led *ais* ün contin convit.
16. * Plü *vala* pac con la temma del Segner, co ün grand tesor con disturbi.
* Ps. 37, 16.
17. Plü *vala* ün past da ravitscha, ingio *ais* amur, co ün bov ingrassâ, ingio *ais* ödi.
18. L' hom irus movainta dispittas; ma chi ais tard all' ira quaidainta dispittas.
19. La via del pajer *ais* sco üna saif con spinas; ma la via dels prus *ais* planida.
20. L' infant sabi allegr' il bap; ma il crastian nar spredscha sia mamma.
21. La nardà *ais* allegrezza al *crastian* privà da sen; ma l' hom inclegiantaivel chamina güstamaing.
22. Ils desegns vegnan rendüts vans, ingio non *ais* cossagl; ma sun stabels, ingio *ais* quantità da cosglêrs.
23. L' hom ardschaiva allegrezza della resposta da sia bocca, e quant bun *ais* ün pled *dit* a seis temp!
24. La via della vita *va* in sü al crastian inclegiantaivel, per as retrar dal infiern *chi ais* in giò.
25. * Il Segner straloua la chasa dels superbis; ma stabilescha il confin della vaidgua.
* Prov. 14, 11.
26. Ils impissamaints mals *sun* chos' abominabl' al Segner; ma ils dits plaschaivels *sun* nets avant el.
27. Chi ais ardat all' avarezza dazipa sia chasa; ma chi ödiescha ils preschaints vain a viver.
28. Il cour del güst meditescha *quai ch' el ha* da responder; ma la bocca dels empis sbuorfl' oura chosas maliziusas.
29. * Il Segner *ais* lontan dals empis; ma el exoda l' oraziun dels güsts.
* Ps. 10, 1. 34, 16.
30. L' aspet dels ögls allegr' il cour; la buna novella ingrassa l' ossa.
31. L' uraglia chi taidla la reprensiun della vita vain a dmurar tanter ils sabis.
32. Chi 's retira dalla correcziun sdegna si' orma; ma chi taidla la reprensiun acquista sen.
33. La temma del Segner *ais* intraguidamaint da sapienza; e l' ümiltà *va* avant alla gloria.

CHAP. XVI.

LAS disposiziuns del anim *sun* del crastian; ma la resposta della lengua *ais* del Segner.

2. * Tuot las vias del hom al paran nettas; ma il Segner paisa ils spierts. * Prov. 21, 2.

3. Remetta tias ouvras al Segner, e teis impissamaints saran stabilits.

4. Il Segner ha fat ogni chosa per seis destin; eir l' empi pro 'l di del mal.

5. Chi ais superbi d' anim, *ais* abominabel al Segner, d' ura in ura non resterà el sainza chasti.

6. L' iniquità sarà purgiada tras benignità, e vardà, e per temma del Segner as retir' il crastian dal mal.

7. Cur al Segner plaschan las vias del crastian, schi mett' el eir seis inimis in pasch con el.

8. Megl *ais* pac con güstia, co grandas intradas sainza raschun.

9. Il cour del crastian delibra davart sia via; ma il Segner drizza seis pass.

10. Ingiavin *saja* nels lefs del rai; sia bocca non falla nel güdizi.

11. La stadaira e las balanschas güstas *sun* del Segner; tuot ils pais nel sachet *sun* si' ouvra.

12. D' operar empiamaing saj' abominabel als rais; perche il trun sarà stabili tras güstia.

13. Ils lefs güsts sajan adachar als rais; e ch' els aman chi tschantscha prusamaing.

14. L' ira da rai *ais* mess da mort; ma l' hom sabi vain al abbuniar.

15. Nella clera fatscha del rai *ais* vita; e sia benevolenza ais * sco la nüvla da plövgia alla stagiun della raccolta. * Prov. 19, 12. Giob 29, 23. Zac. 10, 1.

16. Quant meldra chosa *ais* acquistar sapienza co or; e *quant* plü excellenta chosa *ais* acquistar prudenza co argient!

17. La strada dels prus *ais* as volver davent dal mal; chi observa sia via perchüra si' orma.

18. * La superbia *va* ant la ruina, e l' alteraziun del spiert ant la destrucziun. * Prov. 11, 2.

19. Megl *ais* esser ümil da spiert con ils bandus, co partir butin con ils superbis.

20. Chi ais inclegiantaivel nel pled vain a chattar bön, * e beà chi 's confida nel Segner. * Ps. 2, 12.

21. Il sabi da cour sarà nomnâ inclegiantaivel; e la dutschezza dels lefs vain ad adampchar la doctrina.

22. Il sen *ais* üna fontana da vita in quels, chi d' el sun dotats; ma l' intraguidamaint dels nars *ais* nardà.

23. Il cour del *crastian* sabi renda sia bocca scorta, ed adampcha doctrina a seis lefs.

24. Ils pleds amabels *sun* ün flidun meil, dutschezza all' orma, e medicina all' ossa.

25. Que da tala via, chi para dretta al crastian; ma sia fin *ais* via della mort.

26. * L' orma da quel chi 's sfadaja, as sfadaja per el svess; perche sia bocca il constrenscha. * Eccl. 6, 7.

27. L' hom scelerat apparecha mal, e sün seis lefs *ais que* sco ün fö chi arda.

28. L' hom pervers commetta dispittas, e chi va straparland metta disuniun con il confident.

29. L' hom violent surmaina seis compagn, e 'l condüa tras üna via, *chi* nun *ais* buna.

30. Chi serra ils ögls, machinand perversità, movainta ils lefs, *cur* l' ha compli il mal.

31. * Chavels grischs *sun* üna coruna da gloria; ella vain chattada sün la via della güstia. * Prov. 20, 29.

32. Plü vala chi ais tard all' ira co 'l ferm; e *plü vala* chi signorescha si' ira, co ün chi pigl' aint cittats.

33. La sort vain büttada nel ravuogl; ma dal Segner *proceda* tuot il güdizi da quella.

CHAP. XVII.

MEGL *ais* ün bacun *pan* sech con pos, co üna chasa plaina d' animals mazzats con dantigl.

2. Il famagl inclegiantaivel vain a dominar sur il figl vituperus; el vain a partir l' ierta con frars.

3. * Il vaschè *ais* per cular l' argient, e 'l furnell per l' or; ma il Segner prova ils cours. * Ps. 26, 2.

4. Il crastian malign impraista las uraglias als lefs fos, e l' ingiannadur taidla la lengua maliziusa.
5. * Chi fa beffa del pover, fa verguogna a quel chi l' ha creâ; chi s' allegra della calamità, non resterà sainza chasti. *Prov. 14, 31.
6. Ils infants dad infants *sun* la coruna dels vegls; e 'ls baps *sun* la gloria dels infants.
7. Il tschantschar da chosas excellentas non *ais* dezaint al crastian daschüttel; quant main il lef fos al princi.
8. Il preschaint *ais*, nels ögls da chi l' ardschaiva, üna zoja graziusa; ingio ch' el as volva, prodü' el effet.
9. Chi coverna il fal tschercha amicizia; ma chi tuorna a 'l dir, metta confidents in disuniun.
10. La reprensiun va *plü chafuol* giò nel *crastian* inclegiantaivel, co tschient bottas dattas al nar.
11. Il malizius non tscherch' oter co rebelliun; ma ün mess crudel sarà tramiss conter el.
12. As inscontra pür ad ün hom ün' uorsa, alla quala sajan tuts seis pitschens, ant co ün nar in sia nardà.
13. Il mal mâ non as partirà dalla chasa da chi renda mal per bain.
14. Chi comainza la dispitta *ais sco* chi avra sü la strada allas auas; però ant cha's vegna allas calumnias, schi interlascha la lite!
15. * Chi absolva il culpabel, e chi condanna il güst, amenduos *sun* ingualmaing abominabels al Segner. *Es. 5, 23.
16. Pro che *serva* il pretsch nel man al nar? Per comprar sapienza? Ch' el non *ha* alchün sen.
17. L' ami voul bain in ogni temp; ma el nascha sco frar per l' afflicziun.
18. Il crastian privâ da sen da sül man, *e fa* süjertà a seis prossem.
19. Chi ama debat ama misfat; * e chi oza sia porta tschercha ruina. *Prov. 16, 18.
20. Il *crastian* pervers da cour non chatterà bön; e 'l *crastian* straviâ in seis favlar croderà in mal.
21. Chi intschendra ün nar *l' intschendra* a seis cordöli, e 'l bap del nar non vain as allegrar.
22. Il cour leger güda *sco* üna medicina; ma il spiert afflit sechainta l' ossa.
23. L' empi piglia il preschaint our dal sain per storscher las vias della güstia.
24. La sapienza *ais* nel conspet del inclegiantaivel; ma ils ögls del nar *guardan fin* allas extremitats della terra.
25. L' infant nar *ais* ün sdegn a seis bap, e conturblaziun a quella chi l' ha parturi.
26. E non ais bön da condannar il güst, neir per correcziun; ne cha 'ls princips battan *alchün* sainza raschun.
27. Chi retegna seis pleds *ais* indottâ con cognoschenscha; e chi *ais da* spiert moderâ *ais* hom inclegiantaivel.
28. Il nar istess ais quintâ sabi, cur el tascha; *e* prudaint ais chi tegna ils lefs serrats.

CHAP. XVIII.

QUEL chi 's separa tschercha seis desideris; el spretscha ogni ledscha, e raschun.
2. Il nar non as daletta nella prudenza, ma in quai, cha seis cour as manifesta.
3. Cur vain l' empi, vain eir il spretsch, e 'l vituperi con disonur.
4. Ils pleds della bocca del hom excellent *sun* auas chafuolas; la fontana da sapienza *ais* ün flüm chi sbuorfl' oura.
5. * E non *ais* bön d' avair resguard sün la qualità del empi, per far tort al güst nel güdizi. *Lev. 19, 15.
6. Ils lefs del nar intran in debat, e sia bocca clam' allas bottas.
7. La bocca del nar ais sia ruina; e seis lefs *sun* il latsch da si' orma.
8. * Ils pleds da chi va scutand paran delicatezzas; els van giò nel interiur del vainter. *Prov. 26, 22.
9. Chi laschantivmaing as deporta in sia lavur, *ais* frar del crastian dissipatur.
10. Il nom del Segner ais üna ferma tuor; il güst vain a recuorrer qua, e sarà salvâ in lö adozâ.
11. La roba del rich *ais* sia città da fortezza; e sco ün ot mür a sia imaginaziun.

12. Il cour del hom s' adoza ant la ruina; ma l' ümiltà *va* avant la gloria.
13. Chi fa resposta ant ch' el haja udi, quai al ais nardà e vituperi.
14. Il spiert del hom sustegna la malavita; ma chi vain al drizzar sü, scha 'l spiert ais afflit?
15. Il cour del inclegiantaivel s' acquista scienza; e l' uraglia dels sabis tschercha cognoschenscha.
16. Il preschaint del crastian il fa 's far lö; e 'l condüa avant ils grands.
17. Chi ais il prüm a *litiar*, sia causa ha raschun; ma seis compagn vain *lura*, ed examina quai *ch' el ha dit.*
18. La sort fa ceder las litas, e decida tanter ils potaints.
19. Il frar offais *ais plü inexpugnabel* co üna ferma città; e 'ls debats *tanter frars sun* sco las stangas d' ün palazzi.
20. Il vainter del crastian sarà sadolâ dal früt da sia bocca; el sarà sadolâ dalla rendita da seis lefs.
21. * Mort e vita *sun* nella pussanza della lengua, e chi la douvra bain, mangerà del früt da quella.
* Giac. 3, 2. 8. 9.
22. * Chi ha chattâ muglier ha chattâ üna buna chosa, ed obtgnü favur dal Segner. * Prov. 31, 10.
23. Il pover favella supplichand; ma il rich responda düramaing.
24. Ün hom chi ha amis as dess deportar dad ami, e que da tals amis, chi sun plü colliats co ün frar.

CHAP. XIX.

Il pover, chi chamina in si' integrità, vala plü, co 'l pervers da lefs, chi *ais* nar.
2. Sco cha l' impreschâ da peis schampütscha, usche non ais que alchün bön, bramma sainza cognoschenscha.
3. La nardà del crastian volva suotsura sia via; e darcheu as sdegna seis cour conter il Segner.
4. Las richezzas adampchan amis in grand nomber; ma il pover vain separâ da seis intim ami.
5. Il fos testimoni non resterà sainza chasti; e chi sbocca menzögnas non vain a scampar via.
6. Blers revereschan il generus; ed ogniün ais ami da quel chi duna.
7. Tuot seis frars ödieschan il pover; quant plü vegnan seis amis as far dalönsch davent dad el! El procura, *ma* qua non sun alchüns pleds.
8. Chi acquista sen, ama si' orma; chi observa intellet vain a chattar del bain.
9. Il fos testimoni non resterà sainza chasti, e chi sbocca menzögnas va a perder.
10. Ils dalets non as convegnan al nar; quant main *as convain* al famagl signorar sur princips.
11. La prudenza del crastian intarda si' ira, ed onur al *ais* da passar survia las offaisas.
12. L' indignaziun del rai *ais* sco 'l sbrüir del liun; ma sia favur *ais* sco 'l rusché sur l' erba.
13. L' infant nar *ais* üna granda disfortüna a seis bap; * e 'ls dantigls della muglier *sun* ün gottar dels tenschaints. * Prov. 27, 15.
14. Chasa e sustanza *sun* l' ierta da padernurs; ma dal Segner *vain* la muglier prudainta.
15. La paigrezza fa crodar in sön chafuol; e la persuna negligiainta averà fam.
16. Chi observa il comandamaint, conserva si' orma; ma chi non ha chüra da sias vias vain a morir.
17. * Chi duna al pover impraista al Segner; ed *el* vain al far sia retribuziun. * Matt. 10, 42.
18. Chastia teis infant, intant ch' ais amo spranza; ma non at tour avant tai da 'l mazzar.
19. Chi ais grandamaing grittantâ vain a portar la paina; cha scha tü 'l delibrast, schi 'l stost güdar plü vi' e plü.
20. Taidla cossagl, ed ardschaiva correcziun, acio cha tü dvaintast sabi a teis avegnir.
21. Blers impissamaints *sun* nel cour del crastian; ma il cossagl del Segner quel sarà stabel.
22. La benignità del crastian *ais* seis plaschair; e plü vala il pover, co 'l hom mansnêr.
23. La temma del Segner *maina* pro vita; saduol passanterà 'l la not, *e* non sarà visitâ d' alchün mal.

24. Il pajer zoppa il man nel sain, e non il tir' oura, nianca *per il manar sü* pro la bocca.

25. Battast il sgiamgiadur, schi vain il saimpel scort; * e scha tü corrigiast il *crastian* inclegiantaivel, schi vain el ad incler scienza.
*Es. 26, 9. Prov. 9, 8.

26. L'infant da verguogna e vituperi ruina il bap, *e* schatscha la mamma.

27. Meis figl, tadland l'intraguidamaint, interlascha da guinchir dals pleds da scienza.

28. Il testimoni scelerat fa giamgias della raschun; e la bocca dels empis stranguoglia giò iniquità.

29. Ils güdizis sun apparechats als sgiamgiadurs; e las bottas alla rain dels nars.

CHAP. XX.

IL * vin *ais* ün sgiamgiadur, e la gervosa *ais* tumultuanta, e chi ais in quai cuaidus non *ais* sabi. *Prov. 23, 29.

2. Il terrur del rai *ais* sco 'l sbrügir del liun; chi 'l clam' oura ad indignaziun pecha *conter* sai stess.

3. * *L' ais* gloria al hom d'interlaschar la dispitta; ma chi ais nar as fa giamgias. *Prov. 17, 14.

4. Il pajer non ara per causa del fraid, *e lura*, nella raccolta, va el rovand, e *non chatt'* inguotta.

5. Il cossagl nel cour del hom *ais* ün' aua chafuola, e l' hom inclegiantaivel vain a la tenscher sü.

6. * La plüpart della glieud predgian oura, scodün sia benignità; ma chi chatterà ün hom da vardà?
*Ps. 12, 2. Prov. 25, 14.

7. Il güst chamina in si' integrità; beats seis infants davo el!

8. Il rai, sezzand sül trun da güdizi, dissipa con seis ögls ogni mal.

9. Chi po dir: Eu ha mantgnü net meis cour, eu sun restâ net da pucha?

10. Dobla * paisa, e dobel stêr, *sun* amenduos chos' abominabla al Segner. *Deut. 25, 14. 16.

11. Fingià da giuven sü vain il crastian cognoschü giò da seis ats, sch' el *vegn' ad esser* net, e sias ouvras drettas.

12. Il Segner ha fat qua istas amenduos chosas, l' uraglia chi oda, e l' ögl chi vezza.

13. * Non amar il sön cha tü non dvaintast pover; tain ils ögls averts, schi sarast sadolâ da pan. *Prov. 6, 9.

14. Chi cumpra disch: *L' ais* nosch, *l' ais* nosch! Ma, cur l' ais it davent, lura 's lod' el.

15. Qua ais or, e perlas bleras; ma ün prezius vaschè *sun* lefs da scienza.

16. * Piglia pür il vestimaint, el ha fat süertà per ün oter; piglia pain dad el per l' ester. *Prov. 27, 13.

17. * Il pan acquistâ con frod ais amabel al hom; ma lura's chatta sia bocca plaina da glêra. *Giob 20, 12-23.

18. Ils desegns con cossagl sun stabels; fà dimena la guerra con prudaintas deliberaziuns.

19. * Chi va straparland palaisa il secret; e con chi ais plaschantinus da lefs non at masdar. *Prov. 11, 13.

20. * La glümêra da chi smaledescha seis bap, o sia mamma, sarà stüzzada nellas plü grossas schürezzas. *Ex. 21, 17. Lev. 20, 9. Prov. 30, 17.

21. L' ierta, da principi acquistada dandettamaing, non sarà benedida neir alla fin.

22. Non dir: Eu vögl render il mal! Spetta sün il Segner, ed el vain at salvar.

23. * Dobla paisa *ais* chos' abominabla al Segner, e balanschas fallatschusas non *sun* bunas. *v. 10.

24. * Ils pass del hom *dependan* dal Segner; e co dess il crastian podair incler sia via? *Ps. 37, 23.

25. Trapassar las chosas consacradas, e, davo *avair fat* ils vuts, domandar ladavo, *ais* ün latsch al crastian.

26. Il rai sabi dissipa ils empis, e maina sur els la rouda.

27. L' orma del crastian *ais* üna lütscherna del Segner, chi investigescha tuot ils secrets azzopats del intern.

28. Fideltà e vardà conservan il rai; ed el ferma tras benignità seis trun.

29. La gloria dels giuvens *ais* lur forza, * e l' onur dels vegls *sun* chavels grischs. *Prov. 16, 31.

30. Las vernischs dellas perchadas, e las bottas, chi penetreschan aint nel intern, *sun* üna glischada conter il mal.

CHAP. XXI.

IL cour del rai ais nel man del Segner sco auals d' aua; el il storscha pro tuot quai chi 'l plascha.

2. Tuot las vias del hom al paran drettas; ma il Segner paisa ils cours.

3. * Far güstia e güdizi, *ais* al Segner chosa plü chara, co sacrifizi. * 1 Sam. 15, 22.

4. Ögls superbis, e cour scuflâ sü, la lütscherna dels empis, *sun* pucha.

5. Ils impissamaints del diligiaint *prodüan* del tschert abundanza; ma il crastian malscort *crouda* sainza fal in necessità.

6. * Da far tesors con lengua da falsità ais üna chosa vana, chatschada *vi' e nan* da quels, chi tscherchan la mort. * Prov. 20, 21.

7. La violenza dels empis vain als trar svess davent; perche els han refüsâ da far quai ch' ais dret.

8. La via torta del crastian il straversa; ma l'ouvra da chi ais net *ais* dretta.

9. Megl *ais* abitar sün il chantun d' ün tet, co *con* üna muglier dantigliusa in comüna chasa.

10. L' orma del empi desidera il mal; svess seis ami non chatta compassiun pro el.

11. * Cur il sgiamgiadur ais chastiâ, schi dvaint' il saimpel sabi; e cur as admonescha il sabi, schi ardschaiv' el scienza. * Prov. 19, 25.

12. Il güst considera la chasa del empi; e l'empi as ruversa nel mal.

13. Chi züglia l' uraglia per non udir il bragir del pover, vain eir el a bragir, e non sarà exodi.

14. * Il preschaint *dat* adascus balcha l' ira; e 'l dun *büttâ* nel sain *quaidainta* la granda furia. * Prov. 17, 8. 18, 16.

15. Da far quai ch' ais dret *ais* ledezza al güst; ma ün stramizi als operaturs dell' iniquità.

16. Il crastian, chi passa our dalla via del bun sen, vain a posar nella compagnia dels morts.

17. * L' hom, chi ama dalet, *sarà* bsögnus; chi ama il vin, e l' öli, non vain rich. * Prov. 23, 21.

18. L' empi *sarà per* spendranza del güst, e 'l maldfai *sarà* in cambi dels *crastians* prus.

19. Megl *ais* abitar in terra deserta, co *con* üna muglier dantigliusa, e tizchusa.

20. * Nel abitacul del sabi *ais* ün tesor da chosas raras, e d' ölis *prezius;* ma il crastian nar dissipa quai *tuot.* * Ps. 112, 3.

21. Chi tenda davo güstia, e benignità, vain a chattar vita, güstia e gloria.

22. Il sabi va suraint la città dels valents; el abbatta la forza da quella.

23. Chi perchüra sia bocca, e sia lengua, conserva si' orma d' afflicziuns.

24. Il nom del superbi presumtuus *ais* sgiamgiadur; el fa *ogni chosa* nella furia da sia superbia.

25. Il desideri del pajer il mazza; perche seis mans refüsan da lavurar.

26. *Il crastian, ardat al* giavüschamaint, giavüscha tuottadi; ma il güst duna, e non spargna.

27. * Il sacrifizi dels empis *ais* chos' abominabla; quant plü, scha l' offerran con sceleratezza. * Prov. 15, 8.

28. Il testimoni mansnêr perirà; ma l' hom chi taidla vain a favlar in perpetuo.

29. L' hom empi as renda sfatschâ; ma il *crastian* prus dispona da sias vias.

30. *Qua* non *ais* ne sapienza, ne prudenza, ne cossagl inconter il Segner.

31. * Il chavagl vain apparechâ per il di della battaglia; ma da venscher *appertain* al Segner. * Ps. 33, 17.

CHAP. XXII.

LA fama *ais* da pretschar plü co grandas richezzas, e la buna grazia plü co argient, e co or.

2. Il rich, e 'l pover s' inscontran l' ün l' oter; il Segner *ais* quel, chi 'ls ha fat tuots.

3. Il *crastian* scort vezza il mal, e's zoppa; ma ils saimpels passan inavant, e portan paina.

4. Il premi della bandusezza, *e* della temma del Segner *ais* richezzas, e gloria, e vita.

5. Spinas *e* latschs *sun* sün la via del pervers; chi perchüra si' orma sarà dalönsch davent da quaist.

6. Intraguida l' infant seguond la via ch' el ha da tgnair; neir cur el sarà gnü vegl non as partirà 'l da quella;
7. Il rich signorescha sur ils povers, e chi piglia ad impraist *ais* famagl da quel ch' impraista.
8. * Chi semna iniquità vain a tschuncar vanità; e la percha da si' indignaziun vain gnand a fin.
* Giob 4, 8.
9. *Il crastian* d' ögl benign sarà benedi, perche el da seis pan al pover.
10. Chatsch' oura il sgiamgiadur, schi vegnan ad ir oura ils debats, e las litas; e 'ls vituperis vegnan a tschessar.
11. * Chi ama la purità del cour pro la grazia da seis lefs averà il rai per ami. * Prov. 16, 13. Ps. 101, 6.
12. Ils ögls del Segner conservan *il dottâ con* cognoschenscha; ma ils fats dels maldfai bütt' el suotsura.
13. Il pajer disch: Il liun *ais* coura; eu gniss a gnir mazzâ sün la cuttüra.
14. La bocca dellas *donans* estras *ais* üna foura chafuola; conter il qual il Segner ais grittantâ, quel vain a crodar laint.
15. La nardà *ais* tachada vi' al cour del infant; * la percha della correcziun vain a la chatschar dalönsch dad el. * Prov. 13, 24.
16. Chi fa tort al pover, per adampchar il sieu; e chi duna al rich, per tschert pro mangel.
17. Inclina ti' uraglia, e taidla ils pleds dels sabis, e sporscha teis cour via pro la doctrina.
18. Perche que *at sarà* chos' amabla, scha tü 'ls conservast in teis intern, e *scha* tuots insembel sun preparats sün teis lefs.
19. Eu pür *t' ils* fetsch a savair, acio cha tia confidenza saja sün il Segner.
20. Eu at scriv * chosas excellentas in cossagls, ed in doctrina, * Prov. 8, 6.
21. Per at far cognoscher la tschertezza dels pleds da vardà; acio tü possast responder pleds da vardà a quels chi 't trametttan.
22. Non sgiarbar il pover, perche ch' el *ais* pover, e non squitschar suot l' afflit nella porta;
23. Perche il Segner vain a defender lur causa, ed a rubar l' orma a quels, chi vegnan als avair rubats.
24. Non at compagnar con il crastian irus, e non ir con ün furius;
25. Cha tü forsa non imprendast seis costüms, e non pigliast via ün latsch a ti' orma.
26. * Non esser da quels chi dan aint con la palma del man, *ne* da quels chi fan süertà per debits; * Prov. 6, 1.
27. Perche, scha tü non avessast da pajar, at dess gnir tut il let oursuot tai?
28. * Non moventar our dal lö il term vegl cha teis babuns han tschantâ.
* Deut. 19, 14. 27, 17.
29. Hast tü mâ vis ün hom spediaint in sias fatschendas? Ün tal vain a comparair nel conspet dels rais, *e* na a comparair avant glieud bassa.

CHAP. XXIII.

Cur tü vainst a zer *a maisa* con qualche signur, per mangiar con el, schi considera diligiaintamaing chi *hajast* avant tai;
2. *Otramaing*, scha tü *est* inguord, schi 't metterast ün curtè alla gula.
3. Non at laschar dalettar da sias delicatezzas, perche ellas sun üna spaisa falatschusa.
4. * Non at sfadiar per gnir rich; stà giò da tala tia prudenza.
* Prov. 28, 20. 1 Tim. 6, 9.
5. In ün batter d' ögl *las richezzas* non *sun plü;* perche ad ün trat as fan ellas alas, *e sun* sco ün' aglia, chi svoula nel ajer.
6. Non mangiar il pan del crastian d' ögl malign, e non at laschar dalettar da sias delicatezzas.
7. Perche, sco ch' el pensa ais el vilan in si' orma. El at dscharà: Mangia, e baiva, ma seis cour non *sarà* con tai.
8. Tü vomiterast il bacun, *cha* tü vainst ad avair mangiâ; ed averast pers teis discuors plaschaivels.
9. Non favlar in presenza del nar, perche el vain a spretschar la prudenza da teis raschuns.
10. Non moventar our dal lö il term vegl, e non intrar nels champs dels orfans!

11. Perche lur spendrader *ais* potaint; el vain a defender lur causa contra tai.
12. Sporscha via teis cour al intraguidamaint, e tias uraglias als dits della scienza.
13. Non spargnar la correcziun al infant; schabain cha tü 'l battast con la percha, schi non vain el *però* a morir.
14. Tü 'l battast con la percha, e vainst a deliberar si' orma dal infiern.
15. Meis figl, scha teis cour ais sabi, schi vain eir meis cour as allegrar;
16. E meis ranuogls vegnan a saglir in ot, cur teis lefs favleran chosas drettas.
17. * Teis cour non dess portar invilgia dels pechadurs; anzi *at tain* saimper vi' alla temma del Segner;
* Ps. 37, 1.
18. Perche, scha qua ais premi, schi non vain tia spranza ad esser tagliada via.
19. Taidla, meis figl, e sajast sabi, ed indrizza teis cour sün la via *dretta*.
20. * Non esser dels bavaders da vin, *ne* dels gulards magliadruns da charn;
* Rom. 13, 13.
21. Perche l' avriard, e 'l gulard vegnan a gnir povers, e 'l cupidar farà trar aint sdratscha.
22. Obedesch' a teis bap, el t' ha intschendrâ, e non spretschar tia mamma, cur ella sarà gnüda veglia.
23. Cumpra * vardà, e non *la* vender; sapienza, instrucziun, ed intelligenza.
* Prov. 4, 5. 7.
24. Il bap del güst vain grandamaing as tgnair bun; chi vain ad avair intschendrâ ün sabi, averà allegrezza.
25. *Fà* cha teis bap, e tia mamma s' allegran; e cha quella chi t' ha parturi 's tegna buna.
26. Meis figl, sporscha 'm nan teis cour, e teis ögls conservan mias vias.
27. Perche la pitana *ais* ün foss chafoul, e l' estra ün puoz stret;
28. Ella sta süls aguets sco ün lader, e creschaint' *il nomber dels* malfatturs tanter la glieud.
29. A chi *scontra* vae? A chi ah? A chi debats? A chi planscher? A chi bottas sainza causa, a chi ögls cotschens?
30. A quels chi 's ferman lönch pro 'l vin, a quels chi van tscherchand vin masdâ.
31. Non guardar il vin, cur el as fa vair cotschen, cur el sbrinzla nella tazza, e cula giò lammamaing.
32. Alla fin mord' el sco la serp, e puonsch' el sco l' aspide.
33. *Lura* vegnan teis ögls a vair chosas stranas; e teis cour favlerà chosas straversas;
34. E tü vainst ad esser sco ün chi giascha in mez il mâr, e sco ün chi dorma sün la tschimma del alber della nav.
35. *Tü vainst a dir*: Oters m' han battü, ed eu non sentit dolur; oters m' han dat bottas, ed eu non m' inacorschet. Cura vegn eu am sdasdar nan? Eu vögl turnar al tscherchar.

CHAP. XXIV.

NON portar invilgia sur glieud mala, e non desiderar d' esser con els;
2. Perche lur cour machina sgiarbaria; lur lefs favellan iniquità.
3. La chasa vain edifichada tras sapienza, e stabilida tras prudenza;
4. E tras cognoschenscha saran las chambras implidas con robas preziusas e dalettaivlas d' ogni sort.
5. * L' hom sabi *ais* ferm, e l' hom intelligiaint *ais* possant da forza.
* Eccl. 9, 16.
6. Perche con cossagls prudaints vainst tü a far la guerra, e 'l salüd *ais tschantâ* in blerüra da cosglêrs.
7. Las sapienzas *sun* mass' otas per il nar; el non vain ad avrir la bocca nella porta.
8. Chi 's impaissa da far mal vain nomnâ crastian malizius.
9. L' impissamaint della nardà *ais* pucha; e 'l sgiamgiadur ais abomini della glieud.
10. Scha tü 't rendast nel di dell' anguoscha, schi *vegnan* eir tias forzas *a* gnir almain.
11. Non t' artegner da spendrar quels chi sun trats alla mort, e quels chi stan in privel d' esser mazzats.
12. Scha tü dist: Mera, nus non savain *chi* quaist *saja;* quel chi paisa ils

cours non vain el *qua* as far surasen,
e 'l guardiant da ti' orma *non* dess
el quai savair, e non vain el a render
a scodün seguond sias ouvras?
13. Meis figl, mangia pür meil, per-
che *l' ais* bun; e fidun *da meil, ch' el*
ais dutsch a teis palat,
14. * Tala *sarà* la cognoschenscha
della sapienza a ti' orma. Cur tü
vainst a l' avair chattada, sarà qua
premi, e tia spranza non sarà tagliada
via. * Ps. 19, 11.
15. O empi, non insidiar l' abitacul
del güst; non guastar seis zoppel;
16. Perche 'l güst crouda set voutas,
e sta darcheu sü; ma ils empis as
ruinan nel mal.
17. Non t' allegrar, cur teis inimi
sarà crodâ; e, cur el sarà ruinâ, schi
teis cour non dess as tgnair bun,
18. Cha 'l Segner non il vezza, e
quai al displascha, e ch' el volva
si' ira davent dad el.
19. Non t' adirar per ils maligns;
non portar invilgia sur ils empis.
20. Perche qua non sarà alchün
premi per il malign; la lütscherna
dels empis sarà stüzza.
21. Meis figl, temma il Segner, e 'l
rai; non at masdar con rapportadurs;
22. Perche in ün momaint vain ad
alvar sü lur calamità, e chi cognoscha
la ruina *accedenta* ad els amenduos?
QUAISTAS chosas eir *sun* dels sabis.
23. E non *ais* bön d' avair resguard
alla qualità dellas persunas nel gü-
dizi.
24. Ils pövels vegnan a smaledir, e
las naziuns ad execrar quel, * chi
disch al empi: Tü *est* güst! * Prov. 17, 15.
25. Ma quels chi 'l reprendan saran
grats, e benedicziun da bön vain a
gnir sur els.
26. Chi responda pleds drets bü-
tscha ils lefs.
27. Ordaina tias fatschendas our
dadoura, e mett' in asset teis champs,
e lura poust edifichar tia chasa.
28. Non esser sainza chaschun te-
stimoni conter teis prossem, e voles-
sast tü ingiannar alchün con teis lefs?
29. * Non dir: Sco el ha fat a mai,
usche vögl eu far ad el; eu vögl ren-
der a quaist seguond si' ouvra.
* Prov. 20, 22. Mat. 5, 39.
30. Eu passet *ünsacura* speravia il
champ del pajer, e sper la vigna del
crastian privâ da sen;
31. E mera, *amenduos* eiran tuot its
sü in urtias, ils charduns avaivan co-
vernâ il terrain, lur clusüra da crap
eira ruinada.
32. Ed eu, guardand *quai*, mettet a
cour; aviand vis *quai*, piglet eu in-
strucziun.
33. * Dormind ün pa, cupidand ün
pa, volvand ün pa ils mans intuorn
per posar; — * Prov. 6, 10. 11.
34. Tia povertà vain gnand *sco* ün
viandan, e teis mangel sco ün inarmâ
con ün schüt.

CHAP. XXV.

QUAISTS eir *sun* proverbis da Sa-
lomon, ils quals ils homens d'His-
chia, del rai da Giuda, han trat
oura.
2. La gloria da Dieu *ais* da zoppan-
tar üna chosa; ma la gloria dels rais
ais da perscrutar üna chosa.
3. L' otezza del tschel, e la chafuo-
lezza della terra, e 'l cour dels rais
non as po investigar.
4. Piglia las schümmas our dal ar-
gient, schi vaine a sortir landroura
ün vaschè al urais.
5. Metta l' empi davent, our davant
il rai, e 'l trun da quel sarà stabili
con güstia.
6. Non far il vanaglorius in presenza
del rai, e non at metter nel lö dels
grands;
7. Perche, * megl ais cha 's dia a
tai: Vè sü qui, co scha tü füssast ab-
bassâ avant il princi, cha teis ögls
han vis. * Luc. 14, 8. 9.
8. Non ir oura subitamaing alla di-
spitta, cha forsa, alla fin da quella,
tü non fetschast qualchosa, cur teis
prossem t' averà fat verguogna.
9. Drizz' oura tia lita con teis pros-
sem; ma non palesar il secret d' ün
oter;
10. Cha forsa, chi t'oda non at vitu-
perescha, e cha ti' infamia non possa
gnir turnantada.
11. Il pled dit a temp conveniaint
ais simil a poms d' or tanter figüras
d' argient.
12. Il sabi, chi reprenda ün' uraglia

obediainta, *ais* ün monil d' or, ed ün ornamaint d' or finissem.

13. Il mess fidel *ais* a quels chi 'l trametttan sco 'l fraisch della naiv in di da raccolta, e restorescha l' orma da seis patruns.

14. L' hom, chi 's gloriescha fosamaing da sia liberalità, *ais simil* * allas nüvlas, ed al vent sainza plövgia. * Giud. 12.

15. Il princi vain commoventâ tras persistenza, e * la lengua lamma rumpa la dürezza. * Prov. 15, 1.

16. *Scha* tü chattast meil, schi mangia quant cha 't basta; cha tü non at sursadolast, e 'l vomiteschast oura.

17. Metta darar il pè in chasa da teis prossem, ch' el forsa non as sazaja da tai, e t' ödiescha.

18. Ün hom, chi disch fosa testimonianza conter seis prossem, *ais sco* ün martè, üna spada, ed üna frizz' agüzza.

19. La confidenza, cha 's tschainta nel maldfai, *ais* nel di d' afflicziun ün daint ruot, ed ün pè slouâ.

20. Chi chanta chanzuns sper ün cour addolorâ, *ais sco* quel, chi 's tir' oura la rassa in di da fraid, *e sco* l' aschait sur il salitter.

21. * Scha quel chi 't voul mal ha fam, da 'l pan da mangiar; e sch' el ha sait, da 'l aua da baiver. * Mat. 5, 44.

22. Perche *usche* vainst tü al metter braschlas sün la testa, e 'l Segner at farà la retribuziun.

23. Il vent settentrional causescha la plövgia, e la lengua *chi straparla* adascus üna vista sdegnusa.

24. Megl *ais* abitar sün il chantun d' ün tet, co *con* üna muglier dantigliusa in chasa comüna.

25. Üna buna novella nan da lontan pajais *ais sco* aua fraischa alla persuna stangla, e plaina da sait.

26. Il güst, chi sbalonzia avant l' empi, *ais* üna fontana tuorschada, ed ün' avaina guastada d' aua.

27. Da mangiar massa meil non *ais* bön; e da perscrutar *que ch' ais* difficil *ais* chosa greva.

28. L' hom, il spiert del qual non ha alchün retegn, *ais* üna città roversada, sainza müraglia.

CHAP. XXVI.

SCO la naiv *non as convain* alla stà, ne la plövgia al temp della raccolta, usche la gloria non as convain al nar.

2. Sco 'l pasler gira vi' e nan, e la rundinella svoula, usche la maledicziun datta sainza chaschun non vain a gnir.

3. La giaisla al chavagl, e 'l frain al asen, * e 'l bastun alla rain dels nars. * Ps. 32, 9. Prov. 10, 13.

4. Non responder al nar seguond sia nardà, cha forsa eir tü non al sajast congualâ.

5. Responda al nar sco 's convain per sia nardà; ch' el forsa non as para d' esser sabi.

6. Quel as taglia ils peis, e baiva ingiuria, chi trametta ün nar a far il mess.

7. Il zop zoppaja da sias duos chammas, usche il proverbi nella bocca dels nars.

8. Chi da gloria al nar, *fa* sco *scha 's büttess* üna peidra preziusa in üna muschna da crappa.

9. La sentenza nella bocca dels nars ais sco üna spina, chi ais crodad' in man ad ün aiver.

10. Ils grands tormaintan ogniün, e pajan our als nars, e dan salari a quels chi passan.

11. Sco 'l * chan tuorna darcheu pro seis vomit, *usche* 'l nar repettescha sia nardà. * 2 Pet. 2, 22.

12. Hast tü vis ün hom chi 's quinta sabi; *qua ais* plü spranza d' ün nar, co d' el.

13. Il pajer disch: Il leopard *ais* sün la strada, il liun *ais* per las champagnas.

14. * *Sco* l' üsch as volva in seis polschs, usche *as volv'* il pajer in seis let. * Prov. 19, 15.

15. * Il pajer zoppa il man nel sain; üna düra fadia *al aise* da 'l *manar sü* pro la bocca. * Prov. 19, 24. Eccl. 10, 18.

16. Il pajer as para d' esser sabi plü co set, chi dan resposta da prudenza.

17. Quel chi, passand, saglia sü in ira per ün debat chi non il *reguarda*, *ais sco* chi piglia ün chan per las uraglias.

18. Sco quel, chi in frenesia bütt' oura tizuns, frizzas, e chosas mortalas;
19. Tal *ais* quel, *chi* ingianna seis prossem, e lura disch: Non faiv' eu spass?
20. Il fö as stüzza, cur manca la laina; usche s' acquietan las dispittas, cur non *sun* qua repportadurs.
21. Il charbun *ais* per *far* braschêr, e la laina per *far* fö, e l' hom dantiglius per invüdar litas.
22. * Ils pleds del repportadur paran delicatezzas; ma van giò fin som l' intern. *Prov. 18, 8.
23. Ils lefs ardents, e 'l cour malizius *sun sco* schümmada d' argient, implastrada sur ün vaschè da terracotta.
24. Chi ödiescha simulescha in seis tschantschar, ma cua frod in seis intern.
25. * Cur el vain a favlar con üna vusch graziusa, schi non at fidar; perche el ha set sceleratezzas nel cour. * Ps. 28, 3.
26. L' ödi vain covernâ con ingian; ma sia malignità vain palesada in plaina raspada.
27. * Chi chava üna foura crouda laint; e sch' alchün roudla üna peidra, schi vain ella al turnar adöss. * Ps. 7, 16. 9, 16.
28. La lengua mansnêra voul mal a quels ch' ella ha stanglantâ; e la bocca lusingiêra prodüa ruina.

CHAP. XXVII.

NON at * gloriar del di daman, perche tü non sast che cha 'l di vain a parturir. * Giac. 4, 13. 14.
2. L' ester at dess lodar, e na tia propria bocca; ün oter, e na teis propri lefs.
3. Las peidras *sun* pesantas, e' l sablun *ais* grev; ma l' ira del nar *ais* plü pesanta co amenduos quellas chosas.
4. La colera *ais* chosa crudela, e l' ira chosa veementa, e chi poderà dürar avant la zelosia? * 1 Gioan. 3, 12. Prov. 28, 23.
5. Megl ais reprensiun appalaisa, co amur zoppada.
6. * Las feridas da chi voul bain *sun* fidelas; ma ils bütschs da chi voul mal *sun* simulats. * Ps. 141, 5.
7. La persuna saduola trappla suot peis il flidun *meil;* ma alla persuna famentada ogni chosa forta *ais* dutscha.
8. Sco l' utschlin, chi va ad erramaints our da seis gnieu, tal *ais* l' hom chi va vagabund our da seis lö.
9. L' öli bainsavuri, e 'l profüm allegran il cour; usche ais dutsch l' ami del crastian per cossagl cordial.
10. * Non bandunar teis ami, ne l' ami da teis bap, e non intrar in chasa da teis frar nel di da tia calamità; megl *ais* ün vaschin dastrusch, co ün frar dalönsch. * Prov. 17, 17.
11. Meis figl, sajast sabi, ed allegra meis cour, schi vegn eu a podair responder a quel chi 'm fa vituperi.
12. *Il crastian* scort, veziand il mal, as zoppa; *ma* 'ls saimpels passan inavant, e ston portar paina.
13.* Piglia'l pür il vestimaint, perche el ha fat süertà per l' ester, e piglia pain d' el per l' estra. * Prov. 20, 16.
14. Chi benedescha seis prossem ad ota vusch, alvand sü la mattina a bun' ura, a quel vain *quai* quintâ in maledicziun.
15. * Ün gottar contin, in di da granda plövgia, ed üna duonna dantigliusa ais tuot ün. * Prov. 19, 13.
16. Chi la voul tgnair serrada publichescha da *volair* serrar vent ed öli in seis man dret.
17. Il fier as güzza con il fier; usche ün hom güzza l' ira del oter, seis prossem.
18. Chi perchüra il figêr mangia seis früt; usche chi perchüra seis patrun sarà onorâ.
19. Sco l' aua *represainta* la fatscha alla fatscha; usche 'l cour del crastian *represaint' il crastian* al crastian.
20. * La sepultüra, e 'l lö della perdiziun non sun mâ saduols; usche neir non as sazian mâ ils ögls del crastian. * Abac. 2, 5. Eccl. 1, 8. 5, 10.
21. Il vaschè *ais* per cular l' argient, e 'l furnell per l' or; ma l' hom *vain provâ* tras la bocca chi 'l loda.
22. * Schabain cha tü pestast il nar in ün moscher col pastell tanter gran pisâ, schi non gniss però sia nardà as partir dad el. * Prov. 23, 35.
23. Hajast diligiaintamaing chüra da tia bescha, metta teis cour vi' allas scossas.

24. Perche ils tesors non *düran* in perpetuo; e la coruna *ais ella* per ogni età?
25. Il fain svanischa, ed erba prüa sü, e las erbas dels munts vegnan raspadas insembel.
26. Ils agnels *sun* per teis vestir; e 'ls boes *sun* il pretsch d' ün champ,
27. E l' abundanza da lat dellas chavras *ais* per tia spaisa, e per spaisa da tia chasa, e *per* il nudriamaint da tias fantschellas.

CHAP. XXVIII.

ILS * empis fügian, sainza ch' alchün ils perseguitta; ma ils güsts stan sgürs sco ün liunet. *Ps. 53, 6.
2. *Sco* ch'ün pajais pro misfats müda suvent princi; usche, permur da glieud sabia ed inclegiantaivla, viva *il princip* lungamaing.
3. L' hom pover chi squitscha suot ils misers *ais sco* üna plövgia fortünusa, chi sdrappa via, cha qua non ais pan.
4. * Quels chi bandunan la ledscha, lodan ils empis; ma quels chi la conservan fan guerra conter els. *Ps. 10, 3.
5. La glieud ardatta al mal non inclea la raschun; ma quels chi tscherchan il Segner inclean ogni chosa.
6. Plü *vala* il pover, chi chamina in si' integrità, co 'l pervers, *chi chamina* vias tortas, schabain ch' el *saja* rich.
7. Chi conserva la ledscha *ais* ün infant inclegiantaivel; ma chi ais compagn dels dissipaturs fa verguogna a seis bap.
8. Chi adampcha sia roba, con usuria e con interess, la mantuna * per quel, chi duna als povers. * Giob 27, 16. 17.
9. Chi volva davent l' uraglia, per non udir la ledscha, eir si' oraziun *vain ad esser* in abomini.
10. Chi stravia la *glieud* prusa sün via mala vain a crodar svess in sia foura; ma la *glieud* sincêra vain ad ertar il bön.
11. Il rich as quinta sabi; ma il pover inclegiantaivel l' examina.
12. Cur ils güsts triunfan, schi *ais* la gloria granda; ma, cur ils empis vegnan sü, schi vain la glieud retscherchada.
13. Chi coverna seis misfats non vain a prosperar; ma chi '*ls* confessa, e '*ls* banduna vain ad obtgnair misericordia.
14. Beà il crastian chi 's temma da contin; ma chi indüreschа seis cour croderà nel mal.
15.* Ün signur empi, *chi dominescha* sur ün pövel pover, *ais* ün liun chi sbrüja, ed ün uors famentâ. *Ex. 1, 14. 16, 22.
16. Ün redschadur da paca prudenza fa eir bleras extorsiuns; ma quel chi voul mal all' avarezza prolunga *seis* dis.
17. * L' hom, chi fa violenza da sang a persunas, vain a fügir fin alla fossa, ch' ingün non il possa sustgnair. * Gen. 9, 6. Ps. 55, 24.
18. Chi chamina in integrità sarà salvâ; ma il pervers *chi chamina* sün duos vias vain a crodar ad ün trat.
19. Chi lavura sia terra vain sadolâ con pan; ma chi va davo glieud daschütla sarà sadolâ con povertà.
20. L' hom real *ha* bleras benedicziuns; ma chi festina a gnir rich non resterà innozaint. *Prov. 13, 11. 23, 4.
21. Que non *ais* bön d'avair resguard alla qualità dellas persunas; e per ün bacun da pan l' hom commetta misfat.
22. Chi festina a gnir rich ais hom d' ögl malign, e non sa, cha povertà vain al inscontrar.
23. Chi reprend' alchün averà sül davo plü granda grazia, co chi 'l lusingia con la lengua.
24. Chi sgiarba seis bap e sia mamma, e disch: *Quai* non *ais* misfat ingün, ais compagn del morder.
25. * Chi ha l' anim scuflâ movainta contesas; ma chi 's confida nel Segner sarà ingrassantâ. *Prov. 13, 10.
26. Chi 's confida sün seis cour ais nar; ma chi chamina in sapienza vain a scampar via.
27. * Chi duna al pover non *averà* alchün bsögn; ma chi zopp' ils ögls *avant quel* vain ad avair bleras maledicziuns. *Deut. 15, 7. 10.
28. Cur ils empis vegnan sü, schi as zoppan la glieud; ma, cur ch' els van a perder, as multiplichan ils güsts.

CHAP. XXIX.

L' HOM, il qual, suvent reprais, indürischa seis colöz, sarà dandettamaing miss a sfrach, sainza remedi.

2.* Cur ils güsts vegnan ingrandits, s' allegra il pövel; ma, cur ils empis domineschan, schi suspür' il pövel.
*Prov. 11, 10.

3. L' hom, chi ama sapienza allegra seis bap; ma il compagn dellas pitanas dissipa *sia* roba.

4. Il rai mantain il pajais con appussaivlezza; ma chi ais ardat als preschaints il desdrüa.

5. L' hom, chi lusingi' a seis prossem, tenda üna rait avant ils pass da quel.

6. Nel misfat del hom malizius *ais* ün latsch; ma il güst vain a chantar, ed as allegrar.

7. Il güst recognoscha la causa dels povers; ma l' empi non inclea alchüna cognoschenscha.

8. * Ils crastians sgiamgiadurs illatschan la città; ma ils sabis volvan davent l' ira.
* Prov. 11, 11.

9. L' hom sabi chi litiga con ün nar, saja ch' el s' adira, o ch' el ria, non *ha* alchün pos.

10. La glieud da sang voul mal al *crastian* sincêr; ma la *glieud* dretta ha chüra da sia vita.

11. Il nar sbuorfl' oura tuot si' ira; ma il sabi *l'*abbalcha, *e l'artain* inavo.

12. Attend' il princi sün pleds da menzögnas, schi *sun* tuot seis serviaints empis.

13. Il pover, e l' oppressur as scontran l' ün l' oter; il Segner *ais* quel chi illümna ils ögls d' amenduos.

14. Il trun del rai, chi con vardà fa raschun als misers, sarà stabili in perpetuo.

15. La percha, e la correcziun dan sapienza; ma il giuvnet laschâ in abbandun, fa verguogna a sia mamma.

16. Cur ils empis creschan, schi crescha il misfat; ma ils güsts vegnan a vair la ruina da quels.

17. * Chastia teis infant, schi vainst tü ad esser in repos, ed el vain a dar grand dalet a ti' orma.
* Prov. 13, 24.

18. Cur non *ais qua* revelaziun, schi ais il pövel dissipâ; ma beà sch' el conserva la ledscha.

19. Il famagl non as corrigescha con pleds; schabain ch' el inclea, non vain el però ad obedir.

20. Vezzast tü ün hom precipitus in seis tschantschar; *qua ais* plü granda spranza d' ün nar, co dad el.

21. Sch' alchün delicatamaing alleva da giuven sü seis famagl, quel as crajerà alla fin figl.

22. Il crastian irus movainta contesas; e 'l crastian coleric *commetta* blers surpassamaints.

23. * La superbia del crastian l' abbassa; ma chi ais ümil da spiert vain ad obtgnair gloria.
* Prov. 15, 33. Luc. 14, 11.

24. Chi parta con il lader ödiescha si' orma; * el oda l' execraziun e non vain però a manifestar *il fat.* * Lev. 5, 1.

25. Il spavent del crastian *al* mett' ün latsch; ma chi 's confida nel Segner sarà adozâ sü ot in salvamaint.

26. Blers tscherchan la fatscha da quel chi signorescha; ma dal Segner *proceda* il güdizi da scodün.

27. L' hom sturpchus *ais* l' abomini dels güsts; e l' hom chi chamina prusamaing *ais* l' abomini del empi.

CHAP. XXX.

ILS pleds d' Agur, del figl da Jache; il sermon profetic, cha quel hom pronunziet ad Itiel; ad Itiel, ed ad Ucal.

2. * Tschert eu *sun* plü idiot co otra persuna; ed ha pür l' intellet d' ün crastian comün.
* Ps. 73, 22.

3. Eu non ha imprais sapienza; e non sa la scienza del sanct.

4. Chi ais it sün tschel, ed ais gnü giò? Chi ha raspâ il soffel in seis puogns? Chi ha serrâ las auas in sia rassa? Chi ha tschantâ tuot ils confins della terra? Qual *ais* seis nom, o qual *ais* il nom da seis figl, scha tü 'l sast?

5. Ogni * pled da Dieu *ais* purgiâ con fö; l' ais schüt a quels chi han spranz' in el.
* Ps. 12, 6. 18, 30.

6. Non * metter pro a seis pleds, ch' el forsa non at reprenda, e cha tü non vegnast chattâ mansnêr.
* Deut. 4, 2. 1 Cor. 4, 6. Gal. 1, 8.

7. Eu 't giavüsch duos chosas, *o Dieu;* non am *las* dir da na, avant ch' eu moura.

8. Metta dalönsch davent da mai vanità, e pleds da menzögna; non am protrametter povertà, e richezza;

spisiainta 'm con meis * pan dimin-
chadi, * Mat. 6, 11.
9. Ch' eu forsa non am sadola, e 't
snea, e dia: Chi *ais* il Segner? Ch' eu
forsa neir, gnü pover, sgiarba, e dou-
vra indegnamaing il nom da meis
Deis.
10. Non dir mal del famagl pro seis
patrun; ch' el forsa non at smalede-
scha, e tü 't rendast culpabel.
11. *Qua ais* üna generaziun *da glieud,*
chi smaledescha seis bap, e non be-
nedescha sia mamma.
12. *Qua ais* üna generaziun *da glieud,*
chi's quinta netta, e non ais lavada
da seis ascrögn.
13. *Qua ais* üna generaziun *da glieud,*
chi ha ils ögls grandamaing adozats,
e 'ls palperis drizzats sü ot.
14. *Qua ais* üna generaziun *da glieud,*
ils daints della quala *sun* spadas, e 'ls
maslêrs curtels, * per travonder ils
povers davent dalla terra, e 'ls bsö-
gnus intanter la glieud. * Am. 8, 4. Ps. 14, 4.
15. L' aglia ha duos figlias, *chi di-*
schan: Porta nan, porta nan! Quaistas
trais chosas mâ nan as sadolan, *schi*
quatter non dischan *mâ bricha:* E
basta!
16. La sepultüra, la matrice sterila,
la terra, *chi mâ* non as sazaja d' aua,
e 'l fö, *chi mâ* non disch: *L' ais* a-
vuonda!
17. * Ils corvs del flüm vegnan a
chavar oura, e 'ls giuvens dell' aglia
a magliar ils ögls da chi fa beffa da
seis bap, e spretscha d' obedir a sia
mamma. * Gen. 9, 22. Prov. 20, 20.
18. Trais chosas am sun azzoppa-
das; *schi,* quatter non cognosch eu.
19. La via dell' aglia nel ajer, la
via della serp sün il sass, la via della
nav in mez il mâr, la via del hom pro
la giuvna.
20. Tal *ais* il proceder della duonna
adultera; ella mangia, e 's terscha la
bocca, e disch: Eu non ha commiss
alchün' iniquità!
21. Suot trais chosas trembla la ter-
ra; schi, suot quatter, *ch'* ella non po
comportar.
22. * Suot ün famagl, cur el dvainta
rai, e suot ün crastian nar, cur l' ais
saduol da pan; * Prov. 19, 10.
23. Suot la *duonna* malvoglüda, cur
ella 's marida, e suot la fantschella,
cur l' ais ertavla da sia patruna.
24. Quaistas quatter chosas *sun* del-
las plü pitschnas della terra, e pür
sun ellas sabias, e zuond scortas:
25. Las furmias, *chi sun* ün pövel
sainza forza, ed impero apparechan
ellas da stà lur spaisa;
26. * Ils cunigls, *chi sun* ün pövel
sainza potenza, ed impero fan els lur
zoppels nels spelms; * Ps. 104, 18.
27. Ils salips, *chi* non han rai, ed
impero van oura tuot in pruna, par-
tits giò per troppas.
28. L' aragn, *chi*'s rampigna cols
mans, ed ais nels palazzis dels rais.
29. Trais chosas han ün bel pass;
schi, quatter han ün bel chaminarvia.
30. Il liun, la plü ferma dellas
bestias, el non as volv' inavo per tem-
ma d' alchün.
31. *Il chavagl,* tschintâ da flancs, o 'l
boc, e 'l rai, avant il qual ingün non
po ozar il cheu.
32. Scha tü hast fat qualcha nardà,
t' adozand; ovvero, scha tü t' hast im-
pissâ alchün mal, *schi 't metta* il man
sün la bocca!
33. Perche, *sco* chi main' intuorn il
lat, fa gnir oura painch, e chi squi-
tscha il nas, fa gnir oura sang; usche
eir chi chalcha l' ira, fa gnir oura
contesa.

CHAP. XXXI.

ILS pleds a Lemuel, il rai; il sermon
profetic, col qual sia mamma l' in-
traguidet.
2. Che, meis figl? Che, figl da meis
büst; e che, figl da meis vuts?
3. Non dar tia forza allas donans,
ne teis costüms * *a chi ais* per des-
drür ils rais. * Deut. 17, 17.
4. * E non *as convain* a rais, o Le-
muel, e non as convain a rais d' es-
ser bavaders da vin, ne als princis
d' esser bavaders da gervosa; * Eccl. 10, 17.
5. Cha forsa els, aviand bavü,
smanchan ils statuts, e stravian il
dret da qualunque pover afflit.
6. Dat la gervosa al miserabel, e 'l vin
a quels chi sun in contuorbel d'anim,
7. *Acio che'ls* baivan, e smanchan
via lur miseria, e non as regordan
plü da lur travaglias.

8. * Avra tia bocca per il müt, per *mantgnair* la raschun da tuot quels, chi sun in privel da perir. * Giob 29, 15.

9. Avra tia bocca, güdicha güstamaing, fà dret al pover, ed al bsögnus.

10. * CHI vain a chattar üna duonna valerusa? Il pretsch da quella avanza bain dalönsch *quel dellas* perlas. * Prov. 18, 22.

11. Il cour da seis marit as fid' in ella, ed el non vain mâ ad avair manchamaint da vestimainta.

12. Ella al fa del bain, e na del mal, tuot il temp da sia vita.

13. Ella tschercha lana, e glin, e lavura da seis mans con dalet.

14. Ell' ais sco las navs dels merchadants; la fa gnir seis pan dalönsch nanpro.

15. Ella leva, intant ch' *ais* amo not, e da la spaisa a sia brajada, ed ordain' a sias fantschellas lur lavur.

16. Ella considra ün champ, e l' acquista; ell' implanta üna vigna del früt da seis mans.

17. Ella 's tschint' ils flancs con forza, e fortificha sia bratscha.

18. Perche seis traffic *ais* bun, ella il prova; sia lütscherna non as stüzza da not.

19. Ella mett' il man al füs, e sias palmas abbranclan la rocca.

20. Ella slargia il man al afflit, e sporsch' ils mans al bsögnus.

21. Ella non temma la naiv per sia brajada, perche tuot sia brajada ais vestida a dobel.

22. Ella 's fa tapets; glin fin, e scharlatta *sun* seis vesti.

23. Seis marit ais cognoschü nellas portas, cur el sezza con ils seniurs del pajais.

24. Ella fa tailas, e *las* venda; e tschintas, ch' ella da als merchadants.

25. Ell' ais vestida con gloria ed onur, e ria del di avegnir.

26. Ell' avra la bocca con sapienza, e doctrina da benignità *ais* sün sia lengua.

27. Ella considra ils inviamaints da sia chasa, e non mangia il pan da paigrezza.

28. Seis infants levan sü, e la claman beada; seis marit, e la loda,

29. *Dschand:* Bleras donans s' han deportadas valerusamaing; ma tü las supravanzast tuottas.

30. La grazia *ais* chosa fallatschusa, e la bellezza *ais* chosa vana; ma la duonna da temma del Segner quella vain ad esser lodada.

31. Dat-la del früt da seis mans! Sias ouvras la lodan nellas portas.

IL CUDESCH

DEL

ECCLESIASTE.

CHAP. I.

Salomon mossa, cha tuot quai ch' ün fa in quaist muond non ais oter co vanità. Conferma quai tras seis exaimpel.

ILS PLEDS DEL PREDICATUR, del figl da David, del rai a Gerusalem.

2. Vanità dellas vanitats, disch il predicatur, vanità dellas vanitats; * ogni chosa *ais* vanità. * Rom. 8, 20.

3. Che profit ha il crastian da tuot sia fadia, con la quala el as sfadaja suot il solai?

4. Ün' età passa, ed ün' *otr'* età vain nan, e la terra resta ferma in perpetuo.

5. Il solai leva sü, e 'l solai tramunta, e, brammand, tir' el vers seis lö, dingionder el dess alvar.

6. Il vent tira vers mezdi, e lura va 'l intuorn vers settentrion; el va saimper circuind, e tuorna inavo pro seis circuits.

7. Tuot ils flüms cuorran nel mâr, e 'l mâr non s' impla; ils flüms tuornan inavo *saimper* a cuorrer pro 'l lö, ingio els soulan cuorrer.

8. Ogni pled sfadaja, cha 'l crastian

non po dir *plü*, l' ögl non as sazia mâ da vair, e l' uraglia non as sadola d' udir.
9. Quai * ch' ais stat, ais quai istess, chi vain a gnir; e quai ch' ais dvantâ ais quai istess, chi dvanterà; ed inguotta da növ non *ais* suot il solai.
* Eccl. 3, 15.
10. Aise chos' alchüna, dalla quala as possa dir: Guarda quaist, l' *ais* növ? L' ais agià stat nels temps, ch' eiran avant nus.
11. *Qua* non *ais* alchüna memoria dellas chosas stattas viavant; usche eir non sarà qua memoria dellas chosas chi vegnan ad esser nel temp avegnir tanter quels, chi vegnan a gnir davo.
12. Eu, il predicatur, sun stat rai sur Israel, a Gerusalem.
13. Eu ha ardat meis cour a tscherchar, ed ad investigar con sapienza tuot quai, chi 's fa suot il tschel; quaist *ais* ün' occupaziun molesta, *cha* Deis da als figls della glieud per as sfadiar in quella.
14. Eu ha vis tuot las chosas ch' ün fa suot il solai, e mera, tuot quai ais vanità, e tormaint da spiert.
15. Las chosas tortas non as pon drizzar; e 'ls defets non as po nombrar.
16. Eu tschantschaiva in meis cour, dschand: Mera, * eu sun ingrandi, e creschü in sapienza plü co tuot quels, chi sun stats avant mai a Gerusalem, e meis cour ha vis blera sapienza, e scienza. * 1 Reg. 3, 12. 13.
17. Eu ha ardat meis cour a cognoscher la sapienza, sco eir a cognoscher las bluordezzas e la nardà, ed ha recognoschü, ch' eir quaist ais ün tormaint da spiert.
18. Perche, ingio *ais* blera sapienza, *qua ais* blera molestia; e chi creschainta la scienza, creschainta la dolur.

CHAP. II.

Salomon continua a mossar, cha tuottas chosas sun plainas da vanità. La sapienza passa avant a tuottas chosas.

EU dschet in meis cour: Và uossa, eu 't vögl provar con allegrezza, tü gioda del bain! Ma mera, eir quaist *ais* vanità.
2. Eu dschet al rir: *Tü est* our sen! Ed all' allegrezza: Che chosa ais quai cha tü fast?
3. Eu penset in meis cour, da passantar dutschamaing mia vita in contins convits, redschand meis cour con sapienza, e da comprender la nardà, fin ch' eu vezzess, che chosa füss buna als infants della glieud, a far suot il tschel, ils cuorts dis da lur vita.
4. Eu fet ouvras magnificas. Eu m' edifichet chasas, e m' implantet vignas.
5. Eu am fet üerts, e zardins; ed implantet in quels boșcha früttaivla d' ogni sort.
6. Eu am fet lais d' aua, per sauar con quella il god, ingio crescha la boșcha.
7. Eu m' acquistet famagls, e fantschellas, ed avet famagls nats in chasa, avet eir bler bestiam gross, e manü, plü co tuots, chi sun stats avant mai a Gerusalem.
8. Eu am * raspet eir argient ed or, e dellas plü charas chosas da rais, e provinzas; eu m' acquistet chantadurs, e chantaduras, ed avet delizias della glieud *d' ogni sort;* musica simpla, e musica da concert. * 1 Reg. 6, 29.
9. Ed eu füt ingrandi, ed adampchâ, plü co tuots, chi sun stats avant mai a Gerusalem; eir mia sapienza am restet.
10. Eu non retret davent da meis ögls chos' alchüna ch' els giavüschaivan; e non scomandet a meis cour ingüna allegrezza; anzi meis cour s' allegraiva d' ogni mia fadia, e * quaist ais quai, chi 'm ha toc per part d' ogni mia fadia. * Eccl. 3, 22. 5, 18.
11. Ma, aviand considerâ tuot mias ouvras, cha meis mans avaivan fat; e la fadia, ch' eu avaiva indürâ a *las* far, mera, tuot quai *eira* vanità e tormaint da spiert, e *qua* non *eira* profit alchün suot il solai.
12. Per il qual eu am volvet a vair la sapienza, e las stupiditats, e la nardà, perche, che farà il crastian, chi seguerà al rai? Quels fan quai ch' *han* agià *fat.*
13. Ed eu vezzet, cha la sapienza ais plü excellenta co la nardà; sco la glüna ais plü excellenta co las șchürezzas.

14. Il* sabi ha seis ögls nel cheu, e'l nar chamina in schürezzas; impero cognoschet eu, ch' üna medema sort inscontra a quels tuots; *Eccl. 8, 1.

15. Dinuonder eu 'dschet in meis cour: E vain eir a mai il medem accidaint sco al nar; che'm güderà dimena lura d' esser stat plü sabi? Usche dschet eu in meis cour, eir quai *ais* vanità.

16. Perche *qua* mâ non *sarà plü* memoria del sabi, co del nar; siand nels dis venturs ogni chosa sarà agià smanchada via. Ed ah! E moura il sabi sco 'l nar.

17. Perquai ödiet eu quaista vita; perche tuot las ouvras chi dvaintan suot il solai am displaschettan; perche ogni chosa *ais* vanità, e tormaint da spiert.

18. Eu volet eir mal ad ogni mia fadia, ch' eu ha indürâ suot il solai, la quala eu vögl laschar a quel, chi dess gnir davo mai.

19. E chi sa, sch' el vain ad esser sabi, o nar? Ed impero sarà el patrun d' ogni mia fadia, intuorn la quala eu m' ha sfadiâ, ed ha dovrâ mia sapienza suot il solai. Eir quaist *ais* vanità.

20. Perquai am volvet eu a perder in meis cour la spranza d' ogni fadia, intuorn la quala eu m' ha sfadiâ suot il solai.

21. Perche quai ais ün tal crastian, la fadia del qual *ais statta* con sapienza, con cognoschenscha, e con appussaivlezza; il qual però la lascha sco part a quel, chi non s' ha sfadiâ per *inguotta*. Eir quaist ais vanità, e granda molestia.

22. Perche, * che ha ün tal crastian da tuot sia fadia, e del tormaint da seis spiert, col qual el as sfadaja suot il solai? *Eccl. 1, 3. 3, 9.

23. * Stante tuot seis dis *non sun oter co* dolurs, e sias fatschendas *oter co* molestia; dasort cha neir da not seis cour non posa. Quaist eir ais vanità. * Giob 5, 7.

24. E non *ais* plü buna chosa per il crastian, co ch' el mangia, e baiva, e fetscha giodair bön a sia orma pro sia fadia. Eir quaist ha eu vis gnir dal man da Dieu.

25. (Perche, chi po mangiar, e chi po giodair, sch' eu non il poss far?)

26. Perche *Deis* da al crastian, chi 'l ais grat, sapienza, cognoschenscha, ed allegrezza; ma al pechader da'l fadia da raspar insembel, e da mantunar, * per dar a quel chi ais grat a Dieu. Quaist eir *ais* vanità, e tormaint da spiert. * Giob 27, 16. 17. Prov. 28, 8.

CHAP. III.

Tuottas chosas han lur conveniaint temp, e stagiun. Allas ouvras da Dieu non as dess, ne metter pro, ne diminuir inguotta. Ils crastians sun crodats giò da lur condiziun.

OGNI chosa ha *sia* stagiun, ed ogni acziun suot il tschel ha * *seis* temp. *Prov. 8, 6.

2. *Qua ais* temp da nascher, e temp da morir; temp d' implantar, e temp da ragischar our quai ch' ais implantâ;

3. Temp da mazzar, e temp da far san; temp da desdrür, e temp d' edifichar;

4. Temp da cridar, e temp da rir; temp da far cordöli, e temp da saglir;

5. Temp da rasar oura la crappa, e temp da la raspar insembel; temp da's abbratschar, e temp da * star dalönsch dal abbratschar;
* 1 Cor. 7, 5. Joel 2, 16.

6. Temp da tscherchar, e temp da perder; temp da conservar, e temp da büttar via;

7. Temp da sdratschar, e temp da cusir; temp da taschair, e temp da tschantschar;

8. Temp d' amar, e temp d' ödiar; temp da guerra, e temp da pasch.

9. Che profit *ha* quel chi *fa qualchosa* per quai, ch' el as sfadaja?

10. Eu vezzet la lavur, cha Deis ha dat als figls della glieud, acio cha 's sfadajan in quella.

11. El fet ogni chosa bella a seis temp; ma eir tschantet el il muond in seis cour, sainza però cha'l * crastian possa mâ chapir las ouvras cha Deis fa, da principi fin alla fin. *Eccl. 8, 16.

12. Eu cognoschet, cha per quels non *ais qua* oter bön, co da s' allegrar, e da 's far del bain vita durante.

13. Ed eir, cha scha 'l crastian mangia, e baiva, e, con ogni sia fadia gioda del bain, quai *ais* dun da Dieu.

14. Eu cognoschet, cha tuot quai cha Deis fa ais in perpetuo; a quai non as po metter pro inguotta, e non as po diminuir inguotta, e Dieu fa, cha *la glieud* il temman.

15. Quai ch' ais, eira agià viavant; e quai chi ha da gnir, ais agià stat, e Deis retschercha darcheu quai ch' ais passâ.

16. Ultra quai, vezzet eu suot il solai, cha nel lö del güdizi qua *eira* impietà, cha nel lö della güstia qua *eira* impietà.

17. Schi qua dschet eu in meis cour: Deis vain a güdichar il güst, e l' empi; perche per ogni chosa *ais qua* ün temp, ed ad ogni ouvra suprasta quella vouta.

18. Eu dschet in meis cour, cha que dvainta per la condiziun dels infants della glieud, cha Deis als declera, e cha quels vezzan, ch' els sun *sco* bestias.

19. Perche quai ch' inscontra als infants della glieud ais quai, ch' inscontra allas bestias, üna medema sort *ais* per quels. * Sco l' ün moura, usche moura l' oter; e tuots han ün medem flà, e 'l crastian non ha alchün avantach sur las bestias; perche tuots *sun* vanità. * Ps. 49, 13. 21.

20. Tuot va via in ün medem lö; tuots sun fats our da puolvra, e tuots tuornan darcheu a puolvra.

21. Chi sa, scha 'l spiert dels infants della glieud munta in ot, e quel dellas bestias va giò a bass suot la terra?

22. Contuot vezzet eu, cha *qua* non *ais oter* bön, co cha 'l crastian s' allegra da sias ouvras; siand quaist *ais* sia part. Perche, chi 'l turnainta darcheu per vair quai, chi vain a gnir davo el?

CHAP. IV.

Ils povers sun squitschats suot. La vanità da quels, chi lavuran per mantunar roba. Compagnia ais necessaria intanter la glieud. Obedienza vala plü co sacrifizi.

MA danöv vezzet eu tuot las oppressiuns, chi sun suot il solai, e mera, larmas dels chalchats, ils quals non han alchün cuffortadur, e forza *vi'* als mans da quels, chi 'ls squitschan suot; ed els non han alchün cuffortadur.

2. Dinuonder * eu pretschet ils morts, chi sun agià morts, plü co 'ls vivs, chi sun in vita fin uossa. * Giob 3, 17. 18.

3. Schi, plü ventüraivel co l' ün e co l' oter, ais quel, chi fin uossa non ais stat, chi non ha vis las ouvras malas chi dvaintan suot il solai.

4. Ultra quai, vezzet eu, ch' in ogni fadia, ed in ogni ouvra bainfatta al crastian vain portâ invilgia da seis prossem. Eir quai *ais* vanità, e tormaint da spiert.

5. * Il nar sta cols mans in crusch, e consüma sia charn. * Prov. 6, 10. 24, 33.

6. Megl ün man plain repos, co amenduos puogns plains travaglia, e tormaint da spiert.

7. Ma danöv vezzet eu ün' *otra* vanità suot il solai.

8. Qua ais ün tal, *chi ais* sulet, e non ha alchün seguond; ne figl, ne frar non ha 'l, ed impero as sfadaj' el sainza fin, e seis ögl non ais mâ saduol da richezzas. Schi, per chi 'm sfadai eu, e privesch mia persuna del bön? Quaist *ais* eir vanità, ed ün mal affar.

9. Duos ais megl co ün *sulet*. Perche quels han ün bun premi da lur fadia.

10. Perche, scha l' ün da giò, schi l' oter güda sü a seis compagn; ma vae a chi ais sulet, perche, *sch'* el crouda, schi non *ais qua* alchün seguond per l' alvantar.

11. Ultra quai, scha duos dorman insembel, schi vegnan els as schüdar; ma ün *sulet*, co poderà el as schüdar?

12. E, sch' alchün fa forza al ün, schi vegnan ils duos al resister; eir il cordun con trais fils non as rumpa usche dandet.

13. Plü vala il giuvnet pover, ma sabi, co 'l rai vegl, e nar, il qual non as lascha plü avisar.

14. Perche *tal* vain our da preschun per regnar; tal eir, chi ais nat in seis reginam, dvainta pover.

15. Eu vezzet, cha tuot ils vivs suot il solai van con il giuvnet, *chi ais* la seguonda persuna, chi ha da succeder al rai.

16. Tuot il pövel sainza fin *va con el;* tuot quels, als quals el staiva avant; ma quels eir chi vegnan a gnir

davo, non vegnan as allegrar del. Tschert, quaist eir *ais* vanità, e tormaint da spiert.

CHAP. V.

Sobrietà in pleds. Da render seis vuts a Dieu. Avarezza ais insaziabla. Lavur dels mans. Richezza malacquistada, ed il früt da quella.

PERCHÜRA teis pè, cur tü vainst nella chasa da Dieu; t' approsma via per tadlar, plü bod co *per dar sco* ils nars sacrifizi; perche quels fan mal, non s' inaccorschan impero.

2. Non esser precipitus in teis tschantschar, e teis cour non dess tour prescha a proferir alchün pled nel conspet da Dieu; perche Deis *ais* nel tschel, e tü *est* in terra; usche sajan teis pleds pacs.

3. Perche dalla quantità da fatschendas proceda il sömmi, e dalla blerüra da pleds *proceda* la vusch narra.

4. * Cur tü averast vutâ a Dieu alchün vut, schi non surtrar al complir; perche ils nars non al sun inguotta grats, complescha quai cha tü averast vutâ. * Num. 30, 3.

5. * Megl cha tü non vutast, co cha tü vutast, e non compleschast. * Act. 5, 4.

6. Non permetter cha tia bocca at fetscha pechar, e non dir avant l' angel, cha saja errur. Perche 's dess Deis adirar sur tia vusch, e dissipar l' ouvra da teis mans?

7. Tschert, in quantità da sömmis *qua sun* eir *bleras* vanitats, usche eir in *blers* pleds; ma tü, temma Deis.

8. Scha tü vezzast nella provinza l' oppressiun del pover, e la sgiarbaria del güdizi, e della güstia; schi non at smüravgliar da quaista chosa, perche *qua ais* ün ot, e sur el ün plü ot, chi 's fa surasen, schi *qua* ais ün otissem sur quels *tuots*.

9. Ma in terra la plü profitabla da tuot las chosas *ais*, il rai *istess* respettâ dal pajais.

10. Chi ama l' argient non vain sadolâ dal argient, e chi voul bain als grands tesors *sta* sainza rendita. Eir quaist *ais* vanità.

11. Ingio ais blera roba, sun eir blers chi mangian da quella, e che pro pervain al patrun della, oter co il vair dels ögls?

12. Il sön del lavuraint *ais* dutsch, pac, o bler ch' el mangia; ma la saduolezza del rich non il lascha dormir.

13. Quai ais ün mal dolorus, ch' eu vezzet suot il solai; richezzas, conservadas da lur patruns a lur mal.

14. Perche van quellas richezzas a perder per mals affars; ed ha el genui ün figl, *schi non al resta* inguotta in man.

15. *Ün tal* * tuorna nüd, sco l' ais gnü dal vainter da sia mamma; el va davent sco l' ais gnü, e non piglia inguotta per sia fadia, ch' el podess portar via in man. * Giob 1, 21.

16. Eir quaist *ais* ün mal dolorus; tuot usche va el davent, sco l' ais gnü nan, e che profit al resta, da s' avair sfadiâ invan?

17. * Schi, tuot ils dis da sia vita ha el mangiâ in schürezzas, con blera tristezza, e döglia, e grittezza. * Ps. 127, 2.

18. Mera quai ch' eu ha vis; l' *ais* üna buna e bella chosa, cha 'l crastian mangia, e baiva, e gioda del bain pro tuot sia fadia, ch' el indüra suot il solai, tuot ils dis da sia vita, ils quals Deis l' ha dat; perche quaist *ais* sia part.

19. Ed eir, cur Deis da a chi mâ saja, richezza, e facultà, e 'l da eir da podair mangiar, e tuot sia part, e s' allegrar da sia fadia, quai ais ün dun da Dieu.

20. Perche *ün tal* non penserà bler dels dis da sia vita; siand Deis al responda tras l' allegrezza da seis cour.

CHAP. VI.

La miseria del crastian, al qual Deis ha dat roba ed onurs, e non l' ha fat la grazia da 'l savair dovrar.

QUAI da ün mal, ch' eu vezzet suot il solai, ch' ais suvent tanter la glieud,

2. *Cioè* ün hom, al qual Deis det richezzas, e facultats, e gloria, tal cha non manca inguotta a si' orma da tuot quai, ch' el po desiderar; e Deis impero non al conceda quai da giodair, anzi ün ester il gioda. Quaist *ais* vanità, ed ün grand mal.

3. Schabain ch' alchün genuiss tschient *infants*, e vivess blers ans, cha 'l temp da sia vita füss grand;

scha si' orma non ais sadolada con
roba, ed eir *sch'* el non surgniss sepultüra, schi dschess eu: Meldra co la sia ais la condiziun d'ün abort.
4. Perche quel *abort* ais gnü in vanità, e va nellas schürezzas, e seis nom ais covernâ con schürezzas;
5. *E,* schabain ch' el non ha vis il solai, ne gnü alchüna cognoschenscha, schi ha el impero plü repos co quel *oter.*
6. Schabain ch' el vivess duamilli ans, sch' el non gioda del bain, *schi che avantach ha el?* Non van quels tuots in ün medem lö?
7. Tuot la fadia del crastian *ais* per sia bocca; ed impero seis desideri non ais *mâ* sadolâ.
8. Perche, che avantach ha il sabi sur il nar? Che *avantach* ha il pover inclegiantaivel a chaminar avant ils vivaints?
9. Megl *ais* il vair avant ögls, co l' ir a tscherchar qua e là con l' orma. Eir quaist *ais* vanità e tormaint da spiert.
10. Ünsacura füt miss nom *al crastian* quai ch' el ais, e l' * ais contschaint, cha quel *nom* füt Adam, ed el non po litiar con quel, ch' *ais* plü ferm co el. * Giob 9, 32.
11. Qua sun chosas bleras, chi adampchan la vanità, e che avantach ha il crastian?
12. Perche, chi sa che chosa *saja* buna al crastian in *quaista* vita, tuot ils dis della, ils quals el passainta sco üna sumbriva? Impero, chi vain a declerar al crastian quai cha sarà davo el suot il solai?

CHAP. VII.

Salomon tocca uossa l' oter punt da quaist cudesch, chi ais la meditaziun della mort, e 'l möd da's perderscher lapro. Lura da el comandamaints particulars pro specialas virtüts; eir da el ad incler, cha nus in quaista vita non possan ans acquistar la perfetta sapienza.

MA * *buna* favur *vala* plü co la buna *savur;* e 'l di della mort *plü* co 'l di della naschenscha. * Prov. 22, 1.
2. Megl *aise* ir nella chasa da dolur, co ir nella chasa da convit; perche quai ais la fin d' ogni crastian, e chi viva, piglia quai a cour.
3. Megl *ais* la tristezza co 'l rir, perche il cour as meldra per l' affliciziun della vista.
4. Il cour dels sabis *ais* nella chasa della dolur; ma il cour dels nars *ais* nella chasa dell' allegrezza.
5. Megl *ais* udir il slamar del sabi, co ch' ün oda il chantar dels nars;
6. Perche, sco *ais* il sloppinar dellas spinas suot la cudêra, tal *ais* il rir del nar. Eir quaist *ais* vanità.
7. Tschert, oppressiun fa gnir nar il sabi, * e preschaints mainan a perder il sen. * Ex. 23, 8.
8. Megl *ais* la fin della chosa, co 'l principi da quella; plü *vala* il spiert paziaint, co il spiert superbi.
9. Non esser subitus at adirar in teis cour; perche l' ira reposa nel sain dels nars.
10. Non dir: Che voul quai dir, cha 'ls dis dad avant sun stats meglers da quaists? Perche tü non gnissast a domandar quai tras sapienza.
11. La sapienza ais usche buna co l' ierta, ed avantach a quels, chi vezzan il solai.
12. Perche nella sumbriva della sapienza, ais nella sumbriva del danêr; ma la scienza *ha quaist* avantach, cha la sapienza fa viver quels chi sun dotats *con ella.*
13. Guarda sün las ouvras da Dieu; perche, chi gniss a podair drizzar sü quai ch' el averà cupichâ?
14. Nel di del bön sta in allegrezza, e nel di dell' adversità pensa nel cour: Deis ha fat l' ün uschebain co l' oter, per chaschun, cha 'l crastian non sapcha inguotta davo el.
15. Eu vezzet tuot quaist nels dis da mia vanità. Quai da ün tal güst, chi va a perder pro sia güstia, e quai da ün tal empi, chi prolunguna *sia vita* pro sia malizia.
16. Non esser massa güst, e non at demossar sabi ultra masüra; perche at volessast tü ruinar?
17. Non esser massa empi, ne ün nar; perche volessast tü morir ant cha vegna teis temp?
18. L' ais bön, cha tü at tegnast vi' a quaista chosa, però neir non largiast il man dall' otra; perche, chi temma Deis vain landroura pro ogni chosa.
19. * La sapienza rinforza il sabi plü co desch redschadurs chi sun nella città. * Prov. 21, 22.

20. Tschert, e non *ais* ingün crastian
güst *qua* sün terra, il qual fetscha il
bain, e non pecha.
21. Tü non tour neir a cour tuot ils
pleds cha *oters* dischan, schi non
taidlast neir teis famagl chi 't smale-
descha;
22. Perche teis cour sa, cha eir tü
hast dit mal d' oters, plüs voutas.
23. Eu ha provâ tuot quaistas chosas
con la sapienza; *dinuonder* eu dschai-
va: * Eu vögl esser sabi; ma la sa-
pienza eira dalönsch da mai. * Rom. 1, 22.
24. * Chi vain a chattar üna chosa,
ch' ais dalönsch davent, ed our möd
chafuola? * Giob 28, 12. 20.
25. Eu am volvet intuorn con meis
cour, per cognoscher, per investigar,
e *per* tscherchar sapienza, e co cha 's
dess güdichar davart las chosas, per
cognoscher l' impietà, la nardà, e la
stupidità dels errurs;
26. Ed eu chattet üna chosa plü *
ascha co la mort; *cioè* la duonna chi
non ais oter co raits, e 'l cour della
quala non *ais* oter co latschs, e 'ls
mans della quala *sun tants* liams.
L' hom accet a Dieu scamperà d' ella,
ma 'l pechader sarà prais dad ella.
* Prov. 5, 4.
27. Guarda, eu ha chattâ quaist,
disch il predicatur, *tscherchand ogni
chosa,* l' üna davo l' otra, per chattar
co cha 's dess bain güdichar.
28. E quaist tschercha mi' orma amo,
e non l' ha chattâ. *Bain* ha eu chattâ
ün hom tanter milli; ma, tanter otras
tantas donans, non ha eu chattâ üna.
29. Solum quai, mera, ha eu chattâ;
cha Deis ha fat il crastian dret, ma
els tscherchan bleras intrigas.

CHAP. VIII.

L' utilità della sapienza. D' obedir als comandamaints del rai. Il crastian non ha pussanza, ne sur la mort, ne sur la vita. Las ouvras da Dieu sun incognitas alla glieud.

CHI *ais* sco 'l sabi? E chi cognoscha
la decleranza dels fats? La sa-
pienza del crastian al sclerischa la
vista, e seis sguard sever vain müdâ.
2. Eu *t' admonesch,* cha tü observast
il comand del rai per causa del güra-
maint *fat nel nom* da Dieu.
3. * Non tour prescha da 't partir
da seis conspet, e *neir* non at pre-
sentar pro chosa mala; perche el po
far tuot quai chi 'l plaschera, * Eccl. 10, 4.
4. Perche 'l pled del rai *ais con au-
torità,* e chi 'l dscharà: Che fast tü?
5. Chi observ' il comandamaint non
proverà ingün mal accidaint, e 'l cour
del crastian sabi cognosch' il temp,
e 'l bun möd, ch' ün dess tgnair;
6. Perche qual affar ch' ün vöglia
ha seis temp, e möd; e sgür, blers
mals suprastan al crastian.
7. Perche ingün non sa quai cha vain
a dvantar; anzi chi vain al declerar,
co *'ls fats* vegnan ad esser?
8. Ingün crastian non ha pussanza
sur il flà da vita, per il retgnair; e
non *ais qua* pussanz' alchüna conter
il di della mort, e nella battaglia non
ais qua dimissiun; usche l' impietà
non vain a laschar scampar via quels,
nels quals ella 's chatta.
9. Eu vezzet tuot quaist, e piglet a
cour tuot las chosas chi dvaintan suot
il solai. Que da *tals* temps, ingio ün
crastian signorescha sur ils crastians,
a dan da quels.
10. E lura vezzet eu, * cha empis
gnivan sepulits, e quels, chi 's avai-
van deportats in appussaivlezza, gni-
van, e giaivan davent dal lö sanct,
ed eiran smanchats via nella città.
Eir quaist *ais* vanità. * Ps. 12, 9.
11. Perquai cha la sentenza non vain
datta prontamaing conter las ouvras
malas, pertant il cour dels infants
della glieud ais dadaint els plaina
da vöglia da far mal.
12. Perque, eir cha 'l pechader fa
mal tschient voutas, e pür *la vita*
l' ais prolungunada; impero sa eu eir,
cha * bain vain ad ir con quels, chi
temman Deis, e revereschan sia fa-
tscha; * Es. 3, 10. 65, 20.
13. E cha bain non vain ad ir con
l' empi, e ch' el non vain a prolungu-
nar *seis* dis, sco la sumbriva; siand
ch' el non reverescha la fatscha da
Dieu.
14. Qua ais üna vanità chi dvainta
sur terra, *cioè,* cha sun qua güsts, als
quals inscontra seguond l' ouvra del
empi, e sun qua empis, als quals in-
scontra seguond l' ouvra dels güsts.
Eu dschet: Eir quaist *ais* vanità.
15. Perquai lodet eu l' allegrezza;

siand cha 'l crastian non ha oter bön suot il solai, co da mangiar, e da baiver, e da star leger, e quaist ais quai ch' el per sia fadia ha ad impraist ils dis da sia vita, cha Deis l' ha dat suot il solai.

16. Cur eu rendet meis cour a cognoscher sapienza, ed a vair las fatschendas chi dvaintan sur la terra; (perche ne di, ne not non vezza quel sön con seis ögls;)

17. Schi vezzet eu, *quant a* tuot las ouvras da Dieu, * cha 'l crastian non po chapir las ouvras chi dvaintan suot il solai. Eir sch' el per quellas as sfadaja, *las* tscherchand, non las chatta el; e, schabain cha 'l sabi pensess d' avair cognoschenscha, non *las* po 'l però comprender. * Eccl. 3, 11.

CHAP. IX.

Salomon metta nan, cha in bleras chosas giaja col bun sco col mal. Da giodair con allegrezza e recognoschenscha ils duns da Dieu, e drizzar oura sia vocaziun indret, remettand l' event a Dieu. Il lod della sapienza.

PERCHE eu piglet a cour tuot quaistas chosas, e consideret tuot quaist, cha 'ls güsts, e 'ls sabis, e lur fats, sun nel man da Dieu; ils crastians non cognoschan ne amur, ne ödi; tuot sta allavant ad els.

2. Tuottas chosas *inscontran* egualmaing a tuots; ün medem accidaint *inscontra* al güst, ed al empi, al bun e net, ed al malnet, a chi sacrificha, ed a chi non sacrificha; sco *ais* il bun, tal *ais* il pechader, *tal* chi güra, sco chi 's temma da gürar.

3. Quaist *ais* üna chosa molesta pro tuot quai chi dvainta suot il solai, cha ün medem accidaint *inscontra* a tuots, ed usche, intant ils infants dels crastians sun in vita, schi ais lur cour plain mal, e, davo quai, *van els* pro 'ls morts.

4. Perche, chi *ais* exceptuâ? Qualcha spranza ais pro tuot quels chi sun in vita, siand la condiziun d' ün chan viv meldra co quella d'ün liun mort;

5. Perche ils vivaints san cha vegnan a morir, ma ils morts non san inguotta, e qua non ais plü alchün premi per els, siand lur memoria ais smanchada via.

6. Lur amur, e lur ödi, e lur invilgia sun agià idas via, ed els non han mâ plü alchüna part vi' a tuot quai chi dvainta suot il solai.

7.* Và, mangia teis pan allegramaing, e baiva teis vin con cour led; pür Deis ha applaschair vi' a tias ouvras. * Eccl. 8, 15.

8. Saja da tuot temp tia vestimainta netta, e l' öli *bainsavuri* non vegn' almain sün teis cheu.

9. Gioda la vita con la muglier cha tü voust bain, tuot ils dis della vita da vanità, ils quals *Deis* t' ha dat suot il solai, tuot il temp da tia vanità! Perche * quaist' *ais* tia part nella vita per tia fadia, cha tü indürast suot il solai. * Eccl. 2, 10. 3, 13.

10. Fà a teis podair tuot quai cha tü averast möd da far, perche suot terra, ingio tü vast, non ais ne ouvra, ne raschun, ne cognoschenscha, ne sapienz' alchüna.

11. Danöv vezzet eu suot il solai, cha 'l cuorrer non sta nel *podair* dels ligêrs, ne 'l far la guerra *in* quel dels ferms, ne *l' avair* pan pro 'ls sabis, ne *l' acquistar* richezzas pro 'ls prudaints, ne *d' esser* in grazia pro 'ls intelligiaints, perche a quels tuots inscontran temps e cass.

12. Perche il crastian * non cognoscha pür seis temp. Sco 'ls peschs, chi sun prais con la mala rait, e sco 'ls utschels, chi sun tuts con il latsch, usche sun allatschats ils infants dels crastians, al temp dell' adversità, cur la crouda dandettamaing adöss ad els. * Eccl. 8, 7.

13. Schi, eu vezzet eir quaist suot il solai, sapienza chi 'm ais apparüda granda.

14. *Qua eira* üna pitschna città, con paca glieud laint, ed ün grand rai gnit conter ella, e l' increset, ed edifichet grands bastiuns conter ella.

15. Ed in quella 's chattaiva ün pover hom sabi, e quel deliberet la città tras sia sapienza, combain ch' ingün non as regordet da quel pover hom.

16. Lura dschet eu: Plü vala sapienza, co forza; schabain cha la sapienza del pover vain spretschada, e seis pleds non vegnan tadlats.

17. Ils pleds dels sabis con quietezza sun plü tadlats, co 'l bragir d' ün signur tanter ils nars.

18. La sapienza vala plü co 'ls instrumaints da guerra; ma ün sulet pechader fa ir a perder bler bön.

CHAP. X.

La differenza del sabi, e del nar. Da non resister al princip, o magistrat. Quant important, d' avair buns redschadurs. Fügir la paigrezza. Da non dir mal dals grands.

LAS muoschas mortas fan spüzzir, e buglir l' öli *bain savuri* surour al profümêr; *usche* ün pa nardà *passa* il pretsch della sapienza e della gloria.
2. *Il* sabi ha seis cour da sia vart dretta, e 'l nar l' ha dalla snestra.
3. Il nar, eir intant ch' el chamina per la via, ais privâ da sen, e disch a tuot, *ch' el ais* nar.
4. Scha 'l princi leva sü in ira conter tai, * schi non bandunar però teis lö; perche la dutschezza fa perdunar grands puchats. * Pr. 16, 14. Eccl. 8, 3.
5. Qua ais ün mal, *ch'* eu vezzet suot il solai, in seguit al errur, chi proceda dal princi;
6. *Cioè* cha la nardà vain tschantad' in grand' otezza, e 'ls richs sezzan in lous bass.
7. Eu vezzet ils serviaints a chavagl, e 'ls princis chaminar a pè sco 'ls serviaints.
8. Chi chav' üna foura, crouda laint, e chi rump' üna saif, vain mors dalla serp.
9. Chi movaint' our lö las peidras, sarà offais, chi fenda laina, sarà in privel.
10. Scha 'l fier ais gnü muot, cha non s' ha güzzâ il taglent, schi domand' el plü forza; tschert la sapienza *ais* chosa excellenta per drizzar oura *ils fats.*
11. Scha la serp morda, * non siand inchantada, schi non vala inguotta plü il maldicent. * Ps. 58, 5. 6. Ger. 8, 17.
12. Ils pleds our dalla bocca del sabi *sun* grazia; ma ils lefs del nar il sdrüan.
13. Il principi dels pleds da sia bocca *ais* nardà, e la fin da seis tschantschar *ais* mala nardà.
14. Schabain cha 'l nar multiplicha ils pleds, non sa impero il crastian quai ch' ha da gnir; e chi 'l declererà quai cha dess dvantar davo el?
15. La fadia dels nars ils stanglainta, perche els non san *la via per* ir vers la città.
16. * Vae a tai, o pajais, il rai del qual ais ün infant, ed ils princips del qual fan convit alla mattina. * Es. 3, 4.
17. Beà tü, pajais, il rai del qual *ais* da stirpe nöbla, e 'ls princips del qual mangian a temp conveniaint, per restoraziun, e na per avrianza.
18. Per la paigrezza dels *mans* da giò il solêr, e per ils mans laschantivs guotta in chasa.
19. Ils convits as fa per star leger, e 'l vin allegra ils vivaints, ed il danêr responda a tuot.
20. Non dir mal del rai, neir in teis impissamaint, e non dir mal del rich, neir in tia chambra, ingio tü dormast; perche l' utschè del tschel porta *via* la vusch, e l' *animal* con alas referischa ils pleds.

CHAP. XI.

Dall' almosna, e liberalità. Las ouvras da Dieu sun incomprensiblas. Da non interlaschar da far bain, e remetter tuot alla providenza da Dieu.

BÜTTA teis pan sün las auas; perche tü vainst al chattar lung temp davo.
2. * Dà part a set, schi eir ad ot, perche tü non sast che mal po dvantar sur la terra. * Ps. 112, 9. Luc. 6, 30.
3. Cur las nüvlas sun plainas, spandan ellas giò la plövgia sün la terra, e, cur il böşch crouda, o vers il mezdi, o vers il settentrion, ingio el crouda, qua rest' el.
4. Chi 's fa surasen süll' ora non vain a semnar, e chi guarda sün las nüvlas non vain a tschuncar.
5. Sco tü non sast quala saja la via del vent, *ne* co as *fuorma* l' ossa nel vainter della *duonna* gravida, usche non cognoschast tü las ouvras da Dieu, chi fa tuottas chosas.
6. Semna la mattina teis sem, e neir la saira non laschar posar teis mans, perche tü non sast qual vegna a reuschir megl, quaist, o l' oter; o scha tuots duos vegnan ad esser egualmaing buns.
7. Bain *ais* la glüm dutscha, e vair il solai üna chosa plaschaivla als ögls.
8. Anzi, scha 'l crastian viva blers ans, saimper saj' el in allegrezza, e 's regorda, cha 'ls dis dellas schürezzas vegnan ad esser blers, schi tuot quai

cha 'l sarà inscontrâ *vain ad esser* vanità.

CHAP. XII.

Da 's regordar sün Dieu da sia giuventüna in sü, e na spettar fin la vegldüna a far bain. Tuot ais vanità. Dieu ais güdisch da tuots.

T' ALLEGRA pür, o giuvnet, in tia giuventüna, e 't tain bun in teis cour nels dis da tia giuventüna, e chamina sün las vias da teis cour, e seguond l'aspet da teis ögls; ma sapchast, cha Deis per tuot quaistas chosas vain at far gnir nel güdizi.

2. E piglia la tristezza our da teis cour, e metta il cordöli davent da teis corp, perche adolescenza, e giuventün *sun* chosa vana.

3. Ma 't regorda da teis creader nels dis da tia giuventüna ant cha vegnan ils dis mals, e rivan ils ans, dals quals tü vainst a dir: Eu non ha dels alchün dalet;

4. Avant cha 'l solai, e la glüm, e la glüna, e las stailas, sajan inschüridas, e las nüvlas tuornan darcheu davo la plövgia;

5. Cur las guardias della chasa vegnan a tremblar, e 'ls possants as storscher, e las muglinêras ad interlaschar, siand lur nomber ais diminui, e quellas chi guardan tras las fanestras sun inschüridas;

6. E 'ls üschs sün la plazza vegnàn serrats pro sbassamaint del sun della moula, *e'l crastian* vain a star sü sün la vusch del utschè, e tuot las chantaduras vegnan temperadas.

7. Ed *il crastian* vain eir as tmair dels lous sü ot, ed ad avair stramizi, *chaminand* per la strada, e 'l böschda mandels vain spretschâ, e 'l salip aggrevâ, e l' appetit challa, perche 'l crastian va in sia chasa perpetua, e quels chi portan lêd van intuorn per las stradas;

8. Avant cha la corda d' argient as tschunca, e la cupalla d' or as smacha, e 'l vaschè as rumpa sün la fontana, e la rouda giaja in pezzas sur la cisterna,

9. E la puolvra * tuorna darcheu in terra, sco l' eira *il prüm*, e 'l spiert tuorna darcheu pro Dieu, † chi l' ha dat. * Gen. 3, 19. † Num. 16, 22.

10. Vanità dellas vanitats, disch il predicatur, ogni chosa *ais* vanità!

11. Plü sabi *cha*'l predicatur ais stat, *tant* plü scienza ha el mossâ al pövel, e l' ha fat incler, ed ha investigâ, e componit bleras sentenzas.

12. Il predicatur ha tscherchâ da chattar chosas agreablas, e quai ch' ais scrit fidelmaing *ais* dret, pleds da vardà.

13. Ils pleds dels sabis *sun* sco aguagls, e sco guottas dattas aint ils pasters chi fan redunanza, e sun miss dad ün istess pastur.

14. Ed in ultra, da quels, meis figl, imprenda; qua non ais alchüna fin del far blers cudeschs, * e bler stüdiar *ais* fadia al corp. * Eccl. 1, 18.

15. La conclusiun del raschunamaint d' ogni chos' udida *ais:* Temma Deis, ed observa seis comandamaints, perche quaist ais tuot per il crastian.

16. Perche * Deis vain a far gnir ogni ouvra, buna e mala, al güdizi, *ch' el vain a far* d' ogni chosa azzoppada. * 1 Cor. 4, 5. 2 Cor. 5, 10.

IL CUDESCH
DELLA
CHANZUN DELLAS CHANZUNS.

CHAP. I.

Proposiziun, o discuors secret d' amur spirituala inter il spus e sia spusa. Amenduos decleran la contentezza, cha piglian l' ün dal oter.

LA CHANZUN DELLAS chanzuns da Salomon.

2. CH' EL am bütscha con ils bütschs da sia bocca; perche tias amurs *sun* meldras co 'l vin.

3. Per l' odur sun teis prezius ölis *bainsavurits*; teis nom *ais* ün öli *bainsavuri* spans oura; perquai t'aman las giuventschellas.

4. Tira'm, nus volain cuorrer davo

tai! Il rai m' ha introdüt in sias chambras; nus ans volain tgnair buns, e 'ns allegrar in tai; nus volain lodar tias amurs, ant co 'l vin; * indret at vöglian els bain. * Ps. 45, 15.

5. O figlias da Gerusalem, eu *sun* brüna, ma bella, sco las tendas da Chedar, sco las covertas da Salomon.

6. Non am guardarai ch' eu *sun* brüna; cha 'l solai m' ha tocca con seis razs! Ils figls da mia mamma s' han adirats conter mai; m' han tschantada guardianta dellas vignas; eu non ha perchürâ mia vigna, mia agna.

7. Declera 'm *tü*, al qual mi' orma voul bain, ingio tü paschaintast *la scossa*, ed ingio tü *la* fast chamar sül mezdi? Perche dess eu esser sco üna *duonna*, chi languischa, errand vers ils stavels da teis compagns?

8. Scha tü non il sast, o la plü bella intanter las femnas, schi và oura, seguind als fastizis della scossa, e paschainta tias chavrettas sper las tendas dels pasturs.

9. Amia mia, eu 't congual * al chavagl, *chi tira* il charr da Farao. * Zac. 10, 3.

10. Tias masellas sun bellas in *lur* spangas, e teis colöz in *seis* monils.

11. Nus at volain far spangas d' or, con tachels d' argient.

12. Dintant cha'l rai *ais* pro seis convit, schi da oura meis nardo si' odur.

13. Meis ami m' ais ün maz da mirra, tanter mias tettas pos' el.

14. Meis ami *m' ais* ün' üja da cipra, our dallas vignas d' Engeddi.

15. Mera, bell' est tü, amia mia, mera, bell' est tü! Teis ögls sun colombs.

16. Mera, bel est tü, meis ami, e plaschaivel; nos recover ais verd.

17. Las travs da nossas chasas *sun* da ceders; noss palanschins *sun* da cipress.

CHAP. II.

Il spus ais congualâ ad üna rösa e gilgia, e la spusa congual' el eir ad üna gilgia. La spusa 's retira suot la sumbriva del spus. Ell' oda la vusch da quel, ais congualada alla colomba.

EU sun üna rösa da Saron, üna gilgia nellas vals.

2. Sco la gilgia *ais* tanter las spinas, tal' *ais* mia amia tanter las giuventschellas.

3. Sco 'l mailêr *ais* tanter la boscha, tal *ais* meis ami tanter ils giuvens. Eu desidr *da zer suot* sia sumbriva, e seis früt *ais* dutsch a meis palat.

4. El am condüa nella chasa del convit, e si' insaina sur mai *ais* amur.

5. Cuffortâ 'm con tuortas d' üja passa, refraschâ 'm con mails! Perche eu languesch d' amur.

6. Seis man snester * suot meis cheu, e seis man dret m' abbratscha. * Cant. 8, 3.

7. Eu as scongür, o figlias da Gerusalem, tras ils chavrets, e tras las tschiervas della champagna, cha vus non sdasdat sü *mi'* amur, e non la rumpat il sön, fin cha la plascha!

8. La vusch da meis ami! Mera, el vain, saglind sü per ils munts, saglitand sü per ils muots.

9. Meis ami ais simil ad ün chavret, o ad ün tschiervet. Mera, uossa sta 'l davo nossa parait, guarda 'l tras la fanestra, as mossa 'l tras il giatter.

10. Meis ami da pled, e 'm disch: Leva sü, amia mia, mia bella, e vè nan!

11. Perche mera, l' inviern ais passâ, il temp dellas plövgias ais müdâ, ed ais it davent;

12. Las fluors apparan sün la cuttüra; il temp del chantar ais rivâ, ün oda la vusch della turdella sün nossa champagna;

13. Il figêr madüra seis figs, e las vits fluridas rendan odur. Leva sü, amia mia, mia bella, e vè nan!

14. Mia colomba, *chi stast* nellas rimmas dels spelms, nels zoppels ots, fa 'm vair teis aspet, fa 'm udir tia vusch! Perche tia vusch *ais* amabla, e teis aspet *ais* bel.

15. Pigliâ 'ns las vuolps, las vuolps pitschnas, chi guastan las vignas, nossas vignas fluridas.

16. Meis ami *ais* meis, ed eu *sun* seis; el chi paschainta tanter las gilgias.

17. Tuorna darcheu, meis ami, * a guisa del chavret, o del tschiervet, süls munts da rimmas, fin cha spirescha *la brünetta del* di, e las sumbrivas fügian davent. * Cant. 4, 6.

CHAP. III.

La spusa aderescha inseparabelmaing a seis spus. Salomon figüra da Cristo.

EU tscherchet in meis recover, la not, quel cha mi' orma ama: Eu il tscherchet, ma non il chattet.

2. Eu vögl però star sü, e vögl ir per la città intuorn, per las stradas, e per las plazzas, vögl tscherchar quel, cha mi' orma voul bain! Eu il tscherchet, ma non il chattet.

3. Las guardias, chi van intuorn la città, am chattettan, *ed eu las dschet:* Non avais vus vis quel, cha mi' orma ama?

4. Pac davo ch' eu las avet passadas, schi chattet eu quel cha l' orma mia ama. Eu il piglet, e non il lasch ir, fin ch' eu non l' haja manâ nella chasa da mia mamma, nella chambra da quella chi m' ha parturida.

5. * Eu as scongür, figlias da Gerusalem, tras ils chavrets, o tras las tschiervas della champagna, cha vus non sdasdat sü *mi'* amur, e non la rumpat il sön, fin cha la plascha. * Cant. 2, 7.

6. Chi * ais quella, chi vain sü dal desert, simil' a coluonnas da füm, profümada con mirra, e con incens, con ogni puolvra da profümêr?

* Cant. 8, 5.

7. Mera il recover da Salomon! Intuorn quel sesant' *homens* valents, dels baruns d' Israel,

8. Quels tuots manisan la spada, e sun ammossats nellas armas; scodün ha sia spada sü gialun per ils spavents della not.

9. Il rai Salomon s' ha fat üna portantina da lain del Libano.

10. El ha fat sias coluonnas d' argient, sia sponda d' or, seis sez da scharlatta, e 'l fuond da quella figürâ con lavur musaica dellas figlias da Gerusalem.

11. Figlias da Sion, it oura, e guardai il rai Salomon, con la coruna, con la quala sia mamma l' ha incorunâ al di da sias nozzas, ed al di dell' allegrezza da seis cour.

CHAP. IV.

Ils lods della spusa. L' ais sainza macla. L' amur vicendevola.

MERA,* tü est bella, mia amia, mera, tü est bella! Teis ögls sun colombs, davo teis zindal; teis chavels *sun* sco ün tröp da chavras glischas del munt Gilead. * Cant. 1, 15.

2. Teis daints *sun* sco ün tröp *nuorsas*, tusas ad ingual, chi vegnan sü dal lavaduoir, nuorsêras da gimels, ed ingünas tanter sainza früt.

3. Teis lefs sun ün fil da scharlatta, e tia bocca *ais* graziusa; tia fatscha, davo teis zindal, para ün mez pom granat.

4. Teis colöz sumagli' alla tuor da David, edifichada per las armas, vi' alla quala sun pendüts milli schüts, tuot las targias dels baruns.

5. Tias * duos tettas *sun* sco duos chavrets gimels, chi paschlajan tanter las gilgias. * Cant. 7, 3.

6. * Fin cha *la brünetta del* di spirescha, e las sumbrivas fügian davent, vögl eu ir pro 'l munt della mirra, e pro 'l muot dels incens. * Cant. 2, 17.

7. Tü *est* tuot bella, mia amia, e * qua non ais defet alchün in tai.

* Efes. 5, 26. 27.

8. *Vè* con mai davent dal Libano, o spusa, vè con mai davent dal Libano; guarda giò dalla sommità del Amana, dalla sommità del Senir, ed Hermon, dals cuvels dels liuns, dals munts dels leopards.

9. Tü m' invoulast il cour, sour mia, spusa; tü m' invoulast il cour con ün sguard da teis ögls, con ün monil da teis colöz.

10. Quant bell' ais ti' amur, sour mia, spusa! Quant * meldras sun tias amurs co 'l vin; e l' odur da teis ölis plü *excellent* co tuot las spezias!

* Cant. 1, 2.

11. Teis lefs guottan flidun *da meil*, spusa, meil e lat *ais* suot tia lengua, e l' odur da tia vestimaint' *ais* sco l' odur del Libano.

12. *Tü est* ün üert serrâ aint, sour mia, spusa, üna fontana serrada, üna fontana sagellada.

13. Teis prodots sun ün zardin da poms granats, da früts delicats, con plantas da cipress, e da nardo,

14. Da nardo, e da safran; da channa savurida, e da chanella, e d' ogni bösch d' incens; da mirra, ed aloe; e d' ogni plü excellenta spezia;

15. Üna fontana nels üerts, ün puoz

d' auas vivas, ed auals *chi cuorran giò* dal Libano.

16. T' alvainta, aquilo, e vè nan, auster, soffla tras meis üert, e fà cha sias spezias guottan. Meis ami, in seis üert, e mangiai il früt da sias delizias.

CHAP. V.

Il spus invida la spusa alla participaziun da seis bön. La oda la vusch da seis spus. La purità da quella. Ils pleds della spusa allas giuventschellas, e viceversa. Ils lods del spus.

EU vegn in meis üert, sour mia, spusa, eu clej aint mia mirra, e mias spezias; mangia meis flidun, e meis meil; baiva meis vin, e meis lat. Amis, mangiai, bavai, e s' inavriai d' amurs.

2. Eu dormiva, ma meis cour vagliaiva, *ed eu udit* la vusch da meis ami, il qual pichaiva: Avra 'm, sour mia, amia mia, mia colomba, mia püra! Perche meis cheu ais plain da ruschè, e mias vadaglias dels guots della not.

3. *Ed eu respondet*: Eu ha trat oura mia rassa, co la dess eu darcheu trar aint? Eu m' ha lavâ ils peis, co 'ls dess eu inascrar?

4. Meis ami mettet il man tras la fanestra, e meis intern as commoventet inconter el.

5. Eu alvet per avrir a meis ami, e meis mans gottaivan da mirra, e mia dainta da mirra ș̌chetta sur il man della serradüra.

6. Eu avrit a meis ami; ma meis ami s' avaiv' agià retrat, eira passâ; eu eira persa via, cur el favlaiva. Eu il tscherchet, ma non il chattet; eu il clamet, ma el non am respondet.

7. Ils guittaders, chi van intuorn la città, am battettan, am ferittan; las guardias della müraglia m' alvettan via meis caput.

8. Eu as scongür, figlias da Gerusalem, scha vus chattais meis ami, che dessat al referir? Ch' eu languesch d' amur.

9. Che ha teis ami ouravant ad *ün oter* ami, o la plü bella intanter las femnas? Che ha teis ami, ouravant ad *ün oter* ami, cha tü 'ns scongürast usche?

10. Meis ami *ais* alb e cotschen, resplendurind our da milli.

11. Seis cheu ais or finissem, sias vadaglias *sun* ritschas, nairas sco ün corv.

12. Seis ögls paran colombs sper auals d' aua, lavats in lat, tschantats nellas inchavadüras *d' ün anè*.

13. Sias masellas sun similas ad ün' êra da spezias, a saifs d' odurs; seis lefs *paran* gilgias, e guottan da mirra ș̌chetta.

14. Seis mans *paran* anels d' or, inchavats con berils; seis corp, ün artifizi d' öss d' elefant, covernâ con saffirs;

15. Sias chammas coluonnas da marmel, fondadas sün sostegns d' or; sia statura simila al Libano, excellenta sco 'ls ceders;

16. Seis palat *tuot* dutschezzas, tuot seis far amuraivlezza. Tal *ais* mi' amur, tal *ais* meis ami, o figlias da Gerusalem!

CHAP. VI.

Asgüraziun d' amur. Ils lods della spusa. L' ais suletta e püra; vain nominada paschaivla.

INGIOVIA get teis ami, o la plü bella intanter las femnas? Ingiovia s' ha vout teis ami? Nus il volain tscherchar con tai!

2. Meís ami ais it giò in seis üert, pro las êras da spezias, per paschantar *sia scossa* nels üerts, e per cler aint gilgias.

3. * Meis ami ais meis, ed eu sun seis; el paschainta *sia scossa* tanter las gilgias.

* Cant. 2, 16. 7, 10.

4. Bella *est* tü, amia, sco Tirsa, daletaivla sco Gerusalem, ma stramantusa sco *champs* con bandêras spladjadas.

5. Volva teis ögls davent da mai, perche quels am fan spavent. Teis chavels *sun* sco üna scossa da chavras glischas da Gilead.

6. Teis daints *sun* simils ad üna scossa da nuorsas, chi vain our dal lavaduoir, nuorsêras da gimels, ed ingüna tanter sainza früt.

7. * Tia fatscha, dadaint teis zindal, ais simil' ad ün mez pom granat.

* Cant. 4, 3.

8. Sesanta sun reginas, ed ottanta concubinas, e giuventschellas sainza nomber.

9. *Ma* üna ais mia colomba, mia püra, *ais* la suletta a sia mamma, e l' eletta a quella chi l' ha parturida.

Las giuvnettas la vezzan, e la celebreschan beada; las reginas eir, e las concubinas, e la lodan.

10. Chi *ais* quaista, chi 's mossa resplendurainta sco l' alba del di, bella sco la glüna, püra sco 'l solai, stramentusa sco *champs* con bandêras splajadas?

11. Eu sun ida giò pro 'l zardin dellas nuschs, per vair las plantas verdaintas della val, per vair * scha las vits büttessan oura ils buorvs, e e la boșcha da poms granats la flur.

* Cant. 7, 12.

12. Eu non m' ha inacorta, cha meis desideri m' ha rendüda simila al charr d' Aminadib.

13. Tuorna inavo, tuorna, o Sulamita! Tuorna darcheu, tuorna, cha nus at vezzan. Che volais vus vair vi' alla Sulamita? Sco il saglir da duos troppas.

CHAP. VII.

La bellezza della spusa vi' a scodün da seis members; ella s' asgüra dell' amur del spus invers ella.

FIGLIA da princi, quant bels sun teis pass in *lur* șcharpas! Las combladüras da tias cossas *sun* sco monils, lavur da man d' artischan;

2. Teis umbli *ais* üna tazza radonda, nella quala *mâ* non manca bavranda sapurida; teis vainter *ais* ün mantun gran, circondat con gilgias.

3. Tias duos tettas paran duos chavrets gimels.

4. * Teis colöz para üna tuor d' öss d' elefant; teis ögls las peșchaduoiras *chi sun* in Hesbon, sper la porta da Bat-Rabbim; teis nas para la tuor del Libano, chi guarda vers Damasco;

* Cant. 4, 4.

5. Teis cheu sur tai para il Carmel, e 'ls chavels da teis cheu *sun sco* purpura, il rai, liâ da vadaglias.

6. Quant bella, quant plaschaivla est tü, *mia* amur, nellas dilizias!

7. Quaista tia statura ais simila ad ün böșch da palmas, e tias tettas a zocs *d' üja*.

8. Eu pens: Eu vögl raiver sül böșch da palmas, e 'm vögl branclar vi' a seis rams; e tias tettas saran uossa sco zocs della vit, e l' odur da teis nas sco la maila,

9. E tia bocca sco bun vin, chi lammamaing cula giò a meis ami, e fa tschantschar ils lefs da quels chi dorman.

10. Eu sun da meis ami, * e vers mai *ais* seis desideri.

* Ps. 45, 11. Cant. 2, 16.

11. Vè nan, meis ami, giain oura sün la cuttüra, passantain la not nels vihs.

12. Alvain sü la mattina *per ir* pro las vignas; guardain scha la vit flurischa, rumpa il chalsch, *scha* la boșcha da poms granats ha büttâ sia flur; là at vögl eu donar mi' amur.

13. Las mandragoras rendan odur, e sper nos üsch *sun* früts delizius d' ogni sort, nouvs e vegls, *ils quals* eu t' ha salvâ sü, meis ami!

CHAP. VIII.

La spusa voul esser ammossada tras il spus; ella sta appozada vi' ad el. Lur grand' amur. L' ais üna vigna chi porta früt.

AH am füssast tü pür sco frar, chi ha tettâ vi' al sain da mia mamma! At chattess eu coura, schi 't voless eu bütschar, e pür non gniss eu spretschada.

2. Eu at vögl manar, at vögl condür nella chasa da mia mamma; tü dessast am mossar, ed eu at vögl dar da baiver del vin aromatic, del muost da meis poms granats.

3. * Seis man snester suot meis cheu, e seis man dret m' abbratscha.

* Cant. 2, 6.

4. Eu as scongür, * figlias da Gerusalem, cha vus non sdasdat sü *mi'* amur, non la rumpat il sön, fin cha la plascha!

* Cant. 2, 7.

5. Chi * ais quaista, chi vain sü dal desert, chi 's appoza lammamaing sün seis ami? Eu t' ha svagliada suot ün mailêr; là tia mamma t' ha parturida, là parturit quella, chi t' ha tschantada nel mound.

* Cant. 3, 6.

6. Metta 'm sco ün sagè vi' a teis cour, sco ün sagè vi' a teis bratsch! Perche ferma sco la mort *ais* l' amur; düra sco l' infiern *ais* la zelosia; sias braschlas *sun* braschlas da fö, flamma grandisma.

7. Bleras auas non gnissan a podair stüzzar quaist' amur, ne flüms a la

najantar. Dess alchün tuot la sustanza da sia chasa per l' amur, ün non gniss a far stima d' el.

8. Nus avain üna sour, amo pitschna, chi non ha amo tettas; che volain nus far da nossa sour, cur ün vain a discuorer d' ella?

9. *Ais* ella ün mür, schi volain nus edifichar lasura ün palazzi d' argient; ed *ais* ella ün üsch, schi la volain nus rinforzar con üna porta da ceder.

10. Eu sun ün mür, e mias tettas sun sco tuors; lura sun eu in seis conspet sco quella, chi chatta pasch.

11. Salomon avaiva üna vigna in Baalhamon; el la surdet a guardiants, scodün *d' els* dovaiva portar milli *siccals* d' argient per il früt da quella.

12. La mia vigna *ais* avant mai! Ils milli siccals sajan teis, Salomon, e duatschient dels guardiants del früt da quella.

13. Tü chi dmurast nels zardins! Amis sun attents a tia * vusch; fa 'l *la* udir!

* Cant. 2, 14.

14. At retira lest, meis ami; a guisa d' ün chavret, o d' ün tschiervet giuven, sün ils munts dellas spezias!

IL CUDESCH

DEL

PROFET ESAJA.

CHAP. I.

Esaja reprenda l' ingratitudine, ed ostinadezza dels Güdeus. Il sem della baselgia ais conservâ tras la misericordia da Dieu. Deis rebütta las ceremonias externas ch' ün fa sainza cretta. In che consista la vaira felicità.

VISIUNS D' ESAJA, del figl d' Amos, las qualas el vezzet davart Giuda, e Gerusalem, nels dis d' Uzia, da Jotam, d' Ahaz, e d' Hischia, dels rais da Giuda.

2. Tadlai, tschels; e *tü*, terra, sporscha l' uraglia, perche il Segner favla, *dschand:* Eu ha trat sü infants, e '*ls* ha nutrits, ma quels s' han rebellats conter mai.

3. Il bov cognoscha seis possessur, e l' asen il preseppan da seis patrun; ma Israel non ha cognoschenscha d' el, meis pövel non ha intellet.

4. Vae alla naziun pecaminusa, al pövel chargiâ d' iniquità, alla schlatta dels maligns, als infants degenerats! Els han bandunâ il Segner, els han dispettâ il sanct d' Israel, s' han alienats *e vouts* inavo.

5. A che fin dessat vus amo plü gnir battüts? Vus gnissat a metter pro amo plü rebelliun? Tuot il cheu *ais* amalà, e tuot il cour *ais* flinch.

6. Dalla planta del pè fin alla testa non *ais* in quel san inguotta, ma feridas, e vernischs, e plajas chi culan, ne süjantadas, ne liadas sü, ne lamiadas con unguent.

7. Vos pajais ais desolâ, vossas cittats sun arsas con fö; ils forestêrs consüman vos champ, in presenza vossa, e *quaista* desolaziun *ais* sco üna subversiun *fatta* dad inimis.

8. E resta la figlia da Sion,* sco üna chamanna nella vigna, sco üna chasetta da sumbriva in ün üert da cucumers, sco üna città assediada.

* Rom. 9, 29.

9. Scha 'l Segner dels exercits non ans avess laschâ ün pitschen rimanent, schi füssan nus stats sco Sodoma, nus füssan stats simils a Gomorra.

10. Tadlai, redschadurs da Sodoma, il pled del Segner! Pövel da Gomorra, sporschai l' uraglia alla ledscha da nos Deis!

11.*A che ais per mai la quantità da voss sacrifizis? disch il Segner; eu sun sazi dels olocausts da bümatschs, e da grass da vadels ingrassats; e 'l sang da trims, e dad agnels, e da bocs non am ais a plaschair. *Ps. 50, 8. 9. Ger. 6, 20.

12. Cur vus gnis per comparair in meis conspet, schi chi retschercha quaist da vus, cha vus chalchat meis cortils?

13. Non continuarai a portar offertas ingiannaivlas! Ils profüms am sun chos' abominabla; chalendas, e sabbats, e clamar ourà raspadas, * eu non poss *portar* iniquità, e festa solenna *insembel.* * Es. 61, 8. Gioel 1, 14.

14. Mi' orma ödiescha vossas chalendas, e vossas solennitats; ellas am sun in grevezza; eu sun stangel da las portar.

15. Perquai, * cur vus stendais oura voss mans, schi zop eu meis ögls da vus; multiplichais vus eir las

oraziuns, schi non las od eu; voss *
mans sun plains da sang. *Es. 59,3.
16. As lavai, as nettiai, mettai da-
vent la malignità da vossas ouvras,
our davant meis ögls, interlaschai da
far mal!
17. Imprendai a far bön, tscherchai
l' appussaivlezza, drizzai darcheu sü
il squitschâ, fat raschun al orfan, man-
tgnai il dret della vaidgua.
18. * Gni uossa pür, disch il Segner,
e litiain insembel. Cur voss puchats
sun sco la scharlatta, els saran fats
albs sco la naiv; cur els sun cotschens
sco la purpura, els dvanteran sco la
lana. *Es. 43, 26.
19. Scha vus volais obedir, schi des-
sat vus mangiar il bön della terra.
20. Ma, scha vus refüsais, ed eschat
rebels, vus sarat consümats dalla
spada; perche la bocca del Segner
l' ha favlâ.
21. * Co ais la città fidela dvantada
pitana? Ell' eira plaina d' appussai-
vlezza, güstia dmuraiv' in quella, ed
uossa omiciders! * Ger. 2, 20. 21.
22. Teis argient ais dvantâ schüm-
ma, tia bavranda ais masdada con
aua.
23. Teis principis *sun* rebels, e com-
pagns da laders; quels tuots aman ils
preschaints, e van davo las recompen-
sas; els non fan raschun al orfan, e
la causa della vaidgua non vain avant
els.
24. Perquai, disch il Segner, il Se-
gner dels exercits, il possant d' Isra-
el: Ha, * eu am vögl pür reffar sur
meis inimis, e 'm vögl vindichar vi' a
meis adversaris. * Deut. 28, 63.
25. Lura vögl eu metter darcheu man
sur tai, e 't vögl * purgiar da tias
schümmas sco *nel* tschendratsch, e
metter davent tuot teis plom. * Ger. 6, 29.
26. Ed eu vögl stabilir darcheu teis
redschadurs, sco da principi, e teis
cosglêrs, sco al comanzamaint. Davo
quaist sarast tü clamada: * Città da
güstia, chastè fidel. * Zac. 8, 3.
27. Sion sarà spendrada tras dret, e
quels chi saran convertits, tras güstia.
28. Ma ils rebels, e 'ls pechadurs
saran, tants cha sun, smachats, e quels
chi bandunan il Segner, saran consü-
mats.
29. Perche vus sarat svergognats
per ils ruvers, cha vus avais amâ, e
confus per ils zardins, cha vus avais
tschernü.
30. Perche vus sarat sco ün ruver,
la föglia del qual spassescha, e sco
ün zardin sainz' aua.
31. E 'l ferm dvanterà sco stoppa, e
si' ouvra sco üna braschla, ed amen-
duos arderan insembel, e non *sarà
qua* ingün chi stüdaint' il fö.

CHAP. II.

Il profet annunzia restoraziun della baselgia, e vocaziun dels pajans. Cristo ais governatur della baselgia, e regna in quella. Greva denunziaziun del güdizi da Dieu. Deis ais glorifichâ, chastiand ils mals.

IL pled, cha Esaia, il figl d' Amos,
avet in visiun davart Giuda, e Ge-
rusalem.
2. Ma * dvanterà nels ultims dis, cha 'l
munt della chasa del Segner sarà fer-
mâ sün il plü ot dels munts, e sarà
adozâ sur ils muots, e tuot ils pövels
vegnan a concuorrer pro el. * Mic. 4, 2.
3. E blers pövels van via, e dischan:
* Gni, giain sü pro 'l munt del Segner,
pro la chasa del Deis da Giacob; ed
el ans dess mossar sias vias, e nus vo-
lain chaminar sün sias sendas! Per-
che la ledscha vain ad ir our da Sion,
e 'l pled del Segner da Gerusalem.
* Ger. 31, 6.
4. Ed el güdicha ils pövels, e citte-
scha avant bleras naziuns; * e quels
our da lur spadas fabrichan zappas,
ed our da lur lanschas fotschs; naziun
non ozerà *plü* la spada contra naziun,
e non vegnan ad imprender plü la
guerra. * Ps. 46, 10.
5. Chasa da Giacob, gni, e chami-
nain nella glüm del Segner.
6. Perche tü, *Segner*, hast bandunâ
teis pövel, la chasa da Giacob, siand
ch' els sun plains del oriaint, e *sun*
prognosticadurs sco 'ls Filistins, ed
han applaschair vi' als infants dels
forestêrs.
7. E lur pajais s' ha impli con ar-
gient e con or, tal ch' els han tesors
sainza fin; lur pajais s' ha eir impli
con chavals, ed han charra sainza fin.
8. Ultra quai, lur pajais s' ha impli
con idols; l' ouvra da lur mans adu-
ran els, quai cha lur dainta ha fat.

9. Ma il pövel vain inclinâ, e medemmamaing ils homens onorats vegnan abbassats, perquai non als post perdunar.
10. Intra nel spelm, e t' azzoppa nella puolvra per il spavent del Segner, e per la gloria da si' otezza!
11. Ils ögls superbis del crastian saran abbassats, e 'l sen grandêr della glieud sarà suottamiss; il Segner sulet sarà adozâ in quel di.
12. Perche ün di tegna il Segner dels exercits conter tuot superbi ed ot, e conter tuot adozâ, chi sarà abbassâ;
13. E conter tuot ils ceders del Libano, ils ots ed elevats, e conter tuot ils ruvers da Basan;
14. E conter tuot ils munts ots, e conter tuot ils muots elevats;
15. E conter ogni tuor ota, e conter ogni mür ferm;
16. E conter tuot las navs da Tarsi, e conter tuottas bellas formaziuns.
17. E la superbia dels crastians sarà suottamissa, e la grandaschia della glieud sarà abbassada, e 'l Segner sulet sarà adozâ in quel di.
18. Ed el sterminerà ils idols del tuot.
19. E *la glieud* * vain ad intrar nels cuvels dels spelms, e nellas fouras della terra per il spavent del Segner, e per la gloria da sia majestà, cur el leva per surprender la terra. * Os. 10, 8.
20. In quel di vain il crastian a büttar seis idols dad argient, e seis idols dad or, ils quals els avaivan fat per ils adurar, avant las talpas, ed avant ils utschels mezmür,
21. Per intrar nellas fouras dels spelms, e nels cuvels dels sass, per il spavent del Segner, e per la gloria da sia majestà, cur el leva per surprender la terra.
22. Desisti pür dal crastian, nel nas del qual ais ün flà! Perche, da quant pretsch e valütta ais el?

CHAP. III.

Il Segner imnatsch' a Gerusalem da levar via tuot quai chi ais necessari per la conservaziun d' üna città. Ils mals rais sun dats da Dieu per chastiar ils puchats della glieud. Imnatschas contra l' ambiziun, e luxuria dellas femnas da Gerusalem.

PERCHE, mera, il Segner, Deis dels exercits, piglia davent da Gerusalem, e da Giuda,* *ogni* sostegn, ogni sostegn da pan, ogni sostegn d' aua,
* Lev. 26, 26. Ger. 37, 21.
2. Il ferm, e 'l guerrier; il güdisch, e 'l profet; e l' ingiavinadur, e 'l seniur;
3. Il chapitani sur tschinquanta, e l' hom d' autorità, e 'l cosglêr, e 'l maister industrius, e *l' hom* inclegiantaivel nellas parts secretas.
4. Ed eu vögl tschantar giuvnets per lur princips, ed infants als dessan signorar;
5. E 'l pövel as squitscherà suot l' ün l' oter, e scodün seis prossem; l' infant vain a superbiar conter il vegl, e 'l bass conter l' onorà.
6. Sch' alchün piglia ün seis frar our dalla chasa da seis bap, *dschand*: Tü hast üna rassa, sajast nos princip, e *saja* quaista ruina suot teis man;
7. Schi vain el a remonstrar in quel di, dschand: Eu non poss esser meidi, ed in mia chasa non *aise* ne pan, ne vestimaint; non am constituirai princip del pövel!
8. Perche Gerusalem va in ruina, e Giuda crouda, perche lur lengua e lur ouvras *sun* conter il Segner, per clamar oura pro ira ils ögls da sia gloria.
9. Quai cha's cognoscha vi' a lur fatscha, testificha conter els, ed els fan public lur pucha * sco Sodoma, e non il zoppaintan. Vae a lur ormas! Perche els as preparan disfortüna. * Gen. 13, 13.
10. Dit dal güst, cha 'l *inscontra* bön; perche el gioda il früt da sias ouvras;
11. Vae al empi; il mal *al vain*, perche al sarà fatta la retribuziun dell' ouvra da seis mans.
12. Ils oppressurs da meis pövel *sun* infants, e donans il signoreschan. Meis pövel! Quels * chi 't condüan *at* fan straviar, e fan ir a perdiziun la via cha tü chaminast. * Es. 9, 15.
13. Il Segner compara per dispittar; e 's presainta per güdichar las schlattas.
14. Il Segner va in güdizi conter ils seniurs da seis pövel, e conter ils princips da quel; usche avais vus guastâ la * vigna; il butin del pover ais in vossas chasas. * Mat. 21, 23.
15. Che avais vus da smachar meis

pövel, e da batter las fatschas dels
povers? Disch il Segner, il Deis dels
exercits.
16. Ultra quai, disch il Segner:
Perquai cha las figlias da Sion sun
grandêras, e chaminan con colöz tais,
e tschögnand cols ögls, e van via
traplignand, e fan sclingiar las span-
gas vi' a lur peis;
17. Il Segner vain a spalar oura
la verschla del cheu dellas figlias da
Sion; e 'l Segner vain a scovernar lur
verguogna.
18. In quel di vain il Segner a tour
via l' ornamaint dellas spangas vi' als
peis; las pantoflas fattas ad arait, e
las glünettas;
19. Las colanas, e'ls monils, e'ls
zindals,
20. Las tschintas, e 'ls liams da
chamma, e las bindas, e las büschlas
d' odur, e 'ls uraglins,
21. Ils anels, e'ls monils pendents
vi' al nas,
22. Las rassas da festa, las schoc-
cas, las mantellettas, e las taschas.
23. Ils spejels, e las chamischettas, e
las barettas, e 'ls lanzöls.
24. E dvanterà, in lö da bun' odur
sarà quella da marscha, ed in pè da
tschintüra, sdrammadüra, ed in lö da
chavels ritschats, chalvezza, ed in lö
da lada fatscha, tschinta da sach, in
pè da bellezza, arsüra.
25. Tia glieud vain a crodar tras la
spada, e teis homens potaints nella
battaglia.
26. E las portas da Gerusalem plan-
schan, fan cordöli, ed ella, deserta,
giascherà per terra.

CHAP. IV.

Esaja mossa co sarà la ruina e desolaziun da Gerusalem. El metta pro ün cuffort per ils fidels, e demossa, qual sarà il reginam da Cristo in sia baselgia.

ED in quel di set donans as piglian
ün hom, dschand: Nus volain man-
giar nos pan, e 'ns vestir con nossa
vestimainta, solum lascha 'ns portar
teis nom; piglia via da nus il vituperi.
2. In quel di il * dsermügl del Se-
gner sarà ad onur e gloria, e 'l früt
della terra ad otezza e magnificenza
per quels d' Israel, chi sun scampats
via. * Ger. 23, 5. Zac. 3, 8.
3. E chi resta in Sion, e vanza in
Gerusalem, sarà clamâ sanct, min-
chün chi ais scrit pro vita in Geru-
salem;
4. Cur il Segner averà lavâ il brud-
giöm dellas figlias da Sion, ed averà
nettiâ il sang da Gerusalem our da
mez quella, tras il spiert da güdizi,
e tras il spiert da destrucziun.
5. E 'l Segner vain a crear sur tuot
il spazi del munt Sion, e sur sias ra-
spadas, * da di üna nüvla con füm, e
da not splendur da fö sflammiand;
perche e *sarà* protecziun sur tuot
glorius. * Ex. 13, 21.
6. Ed üna tenda sarà per sumbriva
da di, *per s' ostar* dal chod, e per re-
fugi e zoppel dalla razzada, e dalla
plövgia.

CHAP. V.

Il profet represainta, suot figüra d' üna vigna, ils infinits benefizis da Dieu invers seis pövel, e lura la grand' ingratitudine da quel pövel, con ils güdizis chi han da sieuer. Particularas imnatschas contra blers vizis e puchats. Tras estras naziuns vain el als sdrür.

EU vögl chantar da meis ami, la
chanzun da meis ami davart sia
vigna. Meis ami avaiva üna * vigna,
sün ün muot *grass sco ün* corn d' öli.
* Mat. 21, 33. Ps. 80, 8.
2. El la fet üna saif intuorn, e pi-
glet davent las peidras, e l' implantet
con vits nöblas, ed edifichet üna tuor
in mez ella, e fabrichet eir ün tor-
chel; ed usche spettaiv'el, ch' ella fess
üjas madüras, ma ella fet üjas solva-
dias.
3. Uossa dimena, abitants da Geru-
salem, ed homens da Giuda, güdi-
chai tanter mai e mia vigna!
4. Che 's podaiva far plü a mia vi-
gna, ch' eu qua non l' haja fat? Per-
che, spettand eu ch' ella fetscha üjas,
fet ella üjas solvadias?
5. Ed uossa, eu 's vögl far a savair
quai ch' eu sun per far a mia vigna.
* Eu vögl tour via sia saif, ch' ella
saja pasculada sü; eu vögl rumper
giò sia müraglia, ch' ella saja trap-
plada suot; * Ps. 80, 13.
6. E la vögl redür in desert; la non
dess gnir tagliada, ne chavada, cha
charduns e spinas *qua* giajan sü; ed
allas nüvlas vögl eu scomandar, cha
non spandan giò plövgia sur ella.

7. Nempe la vigna del Segner dels
exercits *ais* la chasa d' Israel, e 'ls
homens da Giuda *sun* las plantaziuns
da sia delizia. El ha spettâ appussai-
vlezza, e mera plajas; güstia, e mera
bragizi.
8. Vae a quels chi congionschan cha-
sa pro chasa, ed approsman champ
pro champ, fin cha non *ais qua plü*
lö, e vus sulets *eschat* stazionats nel
pajais!
9. Il Segner dels exercits m' ha *dit*
suot l' uraglia: Scha las chasas ma-
gnificas non vegnan redüttas in de-
solaziun; e las grandas e bellas ad
esser sainz' abitants!
10. Cur desch satretschas da vigna
fan *solum* ün * bat, e 'l sem d' ün omer
sarà *solum* ün efa. * Ezech. 45, 11.
11. Vae a quels chi levan la mat-
tina a bun' ura per ir davo la bavran-
da, e la saira dmuran tard *a baiver;*
il vin ils reschoda.
12. E * pro lur convits vain la citra,
e 'l psalter, il tambur, e la flöta e 'l
vin, ma sün l' ouvra del Segner non
guardan els, e non vezzan ils fats da
seis mans. * Am. 6, 5. 6. Ps. 28, 3.
13. Perquai ais manâ meis pövel in
preschun, non aviand cognoschen-
scha, e seis nöbels mouran da fam, e
seis richs sechan da sait.
14. Perquai la sepultüra s' ha slar-
giada, ed ha avert smasüradamaing
sia gula, e la nöbiltà da Gerusalem,
e sia richezza, e sia quantità, e quels
chi fan festa vegnan qua ad ir giò.
15. * E 'l crastian sarà qua suotta-
miss, e l' hom sarà battü, e 'ls ögls
dels superbis saran abbassats;
* Es. 2, 9. 11, 17.
16. E 'l Segner dels exercits sta qua
adozâ tras güdizi; e 'l Deis sanct ais
santifichâ tras güstia.
17. E 'ls agnels vegnan a pascular
sper lur stavels, e 'ls pelegrins a man-
giar ils lous deserts dels grass.
18. Vae a quels chi tiran nanpro l' i-
niquità con suas del vizi, e 'l pucha
sco con cordas da charr;
19. Ils quals dischan: * Ch' el pür fe-
stina, e promova si' ouvra, cha nus
la vezzan; e s' approsma, e 's com-
plescha pür il cossagl del sanct d' I-
srael, cha nus *il* cognoschan. * Ger. 17, 15.

20. Vae a quels chi dischan al mal
bön, ed al bön mal; chi fan our dallas
schürezzas glüm, ed our dalla glüm
schürezzas; chi fan our dal asch
dutsch, ed our dal dutsch asch.
21. Vae a quels chi 's quintan sabis
in lur ögls, ed inclegiantaivels pro
lur maniar.
22. Vae a quels chi sun valerus in
baiver vin, e baruns in masdar ba-
vranda.
23. Chi güstifichan l' empi causa
preschaints, e piglian als güsts lur
raschun.
24. Perquai, sco cha la flamma da
fö maglia la stoppa, e la sflamgiada
consüma il stram; *usche* sarà lur ra-
gisch sco chosa marscha, e lur dser-
mügl svolerà sü sco la puolvra; per-
che els spretschan la ledscha del Se-
gner dels exercits, e sdegnan il pled
del sanct d' Israel.
25. Perquai ais invüdada l' ira del
Segner contra seis pövel, ed el
stend' oura seis man conter quel, e 'l
batta, cha 'ls munts tremblan, e lur
corps morts giaschan a guisa da
scuadüras in mez las stradas. Pro
tuot quai non s' ha quietada l' ira
del Segner, ed amo ais seis man
stendü oura.
26. Ed el oza üna bandêra allas na-
ziuns lontanas, e schübla ad üna nan
dall' extremità della terra; e mera,
dandet e spert vain ella.
27. Tanter quellas non *sarà* alchün
stangel, o debel; ne da sön, ne dor-
menzâ; la tschinta da lur flancs non
as slargia, e la curaja dellas scharpas
non as rumpa.
28. Lur frizzas *sun* agüzzas, e tuot
lur balaisters tendüts; las unglas da
lur chavals sun quintadas sco pedras
blauas, e las roudas *da* lur *charra*
sco 'l trabagl.
29. Ellas han ün sbrüir simil a quel
del liun, e sbrüjan sco liunets; ellas
fan strepit, e dan man il butin, e 'l
sdrappan davent, ed ingün non *il*
spendra.
30. E quel di franturan ellas conter
il pövel, sco frantur' il mâr; e guard' ün
vers la terra, mera qua schürezzas
dell' anguoscha, e la glüm s' inschü-
rischa da lur nüvla.

CHAP. VI.

Il profet descriva la visiun, tras la quala el vain confirmâ in sia vocaziun. El vain tramiss pro 'ls Güdeus per declerar lur surbantüm, e rejecziun. El profetizescha dalla restoraziun della baselgia.

NEL an della mort del rai Uzia vezzet eu il * Segner, chi sezzaiva sün ün ot ed elevà trun, e l' ur *da* sia *rassa* impliva il taimpel. * 2 Reg. 15, 5.

2. Serafins staivan sü sur el, e scodün dels avaiva ses alas; con duos covernaiv' el sia fatscha, e con duos covernaiv' el seis peis, e con duos svolaiv' el.

3. E l' ün clamaiv' al oter, e dschaiva: Sanct, sanct, sanct *ais* il Segner dels exercits; tuot la terra ais plaina da sia gloria.

4. E las chassas dels glims füttan squassadas per la vusch da quel chi clamaiva, e la chasa füt implida da füm.

5. Qua dschet eu: Ah pover mai, l' ais fini per mai! Perche eu *sun* hom da lefs malnets, ed abitesch in mez ün pövel da lefs malnets, e pür meis ögls han vis il rai, il Segner dels exercits.

6. Qua svolet ün dels serafins nan pro mai, aviand in seis man ün charbun invüdâ, *ch'* el avaiva tut con la zanga giò dal utêr,

7. El l' approsmet a mia bocca, e dschet: Mera, quaist ha toc teis lefs; uossa ti' iniquità ais tutta via, e teis pucha netiâ.

8. Lura udit eu la vusch del Segner, chi dschaiva: Chi dess eu trametter? E chi vain ans ir via? Qua dschet eu: Mera 'm qui, trametta mai!

9. Ed el dschet: Và, e di a quaist pövel: * Tadlar pür dessat, ma non incler, e guardar pür, ma na cognoscher. * Mat. 13, 14.

10. Tü dessast indürir il cour da quaist pövel, ed aggrevar sias uraglias, e zügliar seis ögls; ch' el non vezza con seis ögls, e non oda con sias uraglias, e non inclea con seis cour, e ch' el non as convertescha, e non vegna guari.

11. Ed eu dschet: Infin a cura, Segner? Ed el dschet: Fin tant, cha las cittats sun desoladas, sainz' abitants, e las chasas sainza glieud, e la terra ais redütta in desert, e desolaziun.

12. Perche il Segner fa ir davent la glieud, e la suldanza ais granda sur terra.

13. Impero, *resta eir qua* in quella amo la deschavla part, schi sarà-la danöv consümada. Ma sco 'ls ruvers, e las querchas, gnand smerschas, han la ragisch in sai, *usche* il sem sanct averà sia ragisch.

CHAP. VII.

Gerusalem ais assediada tras Resin, il rai da Siria, e Peca, il rai d' Israel. Esaja ais tramiss pro Ahaz, il rai da Giuda, per il cnffortar. Profezia della natività da Gesu Cristo.

MA dvantet * nels dis d' Ahaz, del figl da Jotam, del figl d'Uzia, del rai da Giuda, cha Resin, il rai da Siria, e Peca, il figl da Remalia, il rai d' Israel, gettan sü con man armâ contra Gerusalem, ma non la podettan venscher. * 2 Reg. 16, 5.

2. E quai füt refert alla chasa da David, dschand: Ils Siriers sun rivats ad Efraim; e 'l cour d' Ahaz, e da seis pövel, füt commoventâ, sco la boscha del god as movainta avant il vent.

3. Lura dschet il Segner ad Esaja: Và uossa our inconter ad Ahaz, tü e Schearjasub, teis figl, alla fin del * aquaduct della peschariа sura, vers la strada pro 'l champ del fulladur; * Es. 36, 2.

4. E di ad el: At inguarda, e stà quiet; non at tmair, e teis cour non smarrischa per quaistas duos cuas da tizuns chi füman, per l' arsaint' ira da Resin, e della Siria, e del figl da Remalia;

5. Siand cha la Siria, Efraim, e 'l figl da Remalia han tut ün cossagl da mal conter tai, dschand:

6. Giain sü conter la Giudea, e fainla temma, e la spartin tanter nus, e constituin rai in mez ella il figl da Tabeel;

7. Disch usche il Segner Deis: *Quaist* non averà lö, e non dvanterà.

8. Perche Damasco *ais* il cheu della Siria, e Resin *ais* il cheu da Damasco; ed, infra sesant' e tschinch ans, Efraim sarà smachâ, e non sarà plü ün pövel.

9. E Samaria *ais* il cheu d' Efraim,

e 'l figl da Remalia il cheu da Samaria. Non crajais vus, schi non eschat vus confortats.

10. E 'l Segner continuet a favlar ad Ahaz, dschand:

11. At domanda ün signal dal Segner teis Deis; domanda 'l giò nel bass, o sü nell' otezza!

12. Ed Ahaz dschet: Eu non il vögl domandar, e non vögl provar il Segner.

13. Ed *Esaja* dschet: Taidla uossa, chasa da David: As *aise* massa pac da travagliar la glieud, cha vus uossa travagliais eir meis Deis?

14. Perquai as darà il Segner svess ün signal. * Mera, la vergine vain a concepir, e parturirà ün figl, e nomnerà seis nom Immanuel. * Mat. 1,23.

15. Painch e meil vain el a mangiar, fin ch' el sa reprobar il mal, e tscherner il bön.

16. Perche, ant cha quaist infant sa reprobar il mal, e tscherner il bön, sarà la terra desolada, la presenza dels duos rais della quala tü abomineschast.

17. Il Segner farà gnir sur tai, e sur teis pövel, e sur la chasa da teis bap, dis, sco ch' els *mâ* non sun gnüts, dal di davent * ch' Efraim as partit da Giuda, (*cioè* il rai dels Assiriers).

* 1 Reg. 12,16.

18. E dvanterà in quel di, cha 'l Segner vain a clamar las muoschas, chi *sun* all' extremità dels flüms d'Egipto, e 'ls aviöls, chi *sun* nel pajais d' Assiria;

19. E quels vegnan, e 's tschaintan tuots nellas vals desertas, e nels cuvels dels spelms, e sur ogni spinatsch, e sur ogni paschüra.

20. In quel di il Segner vain a rajar col rasuoir, tut a pretsch da là del flüm, (*cioè* col rai d'Assiria,) il cheu, e 'ls pails dels peis, ed eir la barba interamaing.

21. E dvanterà da quel temp, sch' alchün averà üna vacha giuvna, e duos nuorsas,

22. Per l' abundanza del lat guadagnâ vain el a mangiar gramma; perche chi mâ sarà restâ nel pajais, mangerà lat e meil.

23. E dvanterà da quel temp, ch'ogni lö, ingio saran stattas milli vits, *del pretsch* da milli *siccals* d' argient; in spinas, e charduns sarà 'l redüt.

24. Là s' intrerà aint con frizza e con balaister; perche tuot la terra non sarà oter co spinas, e charduns.

25. E sün tuot ils munts, chi 's solaiva runcar con la zappa, non vainst ad ir per temma da spinas, e da charduns; els saran per *paschantar* ils bovs, e per esser trapplats dalla bescha.

CHAP. VIII.

Il Segner comand' ad Esaja, tras ün oter signal, da confirmar la prosma destrucziun dels reginams da Siria, e d' Israel, tras ils Assiriers; e d' exortar ils fidels Güdeus, da 's confidar in Dieu, interlaschand tuot mezs illicits; e d' annunziar extrema calamità als Güdeus, ed Israelits, empis, ed increduls.

Ed il Segner am dschet: At piglia ün grand fögl, e scriva sün quel con la penna d'hom: E festina il spogliar; e chatscha il butinar.

2. Ed eu vögl tour per testimonis *da quai* perdüttas fidelas, *cioè* il sacerdot Uria, e Zaccaria, il figl da Jeberechia.

3. Ultra quai, siand eu approsmâ via pro la profeta, ed aviand ella concepi, e lura parturi ün figl, schi 'm dschet il Segner: Metta'l nom; e festina il spogliar; e chatscha il butinar.

4. Perche, ant cha 'l infant sapcha clamar: Meis bap, e mia mamma, schi vegnan las * richezzas da Damasco, e 'ls butins da Samaria ad esser portats via avant il rai d' Assiria.

* 2 Reg. 15, 29.

5. E 'l Segner continuet amo am favlar, e dschet:

6. Siand cha quaist pövel spretscha las auas quietas da Siloè, e s' allegra da Resin, e del figl da Remalia,

7. Perquai, mera, eir il Segner fa muntar sü sur els las auas, fermas e grandas del flüm, (*cioè* il rai d'Assiria, e tuot sia gloria), e quel vain ad ir sü sur tuot lur auals, e passerà sur tuot lur rivas;

8. E vain as chatschar inavant fin in Giuda, vain *a la* najantar, ad ir sura, ed a rivar fin al colöz, e las alas da quel vegnan as stender oura sur tuotta, quanta ch' ais la largüra da tia terra, Immanuel!

9. Fat pür lia tanter vus, o pövels,
vus gnis a desperar; vus tuots, chi
eschat da lontans pajais, sporschai
las uraglias, pür as perderschai, vus
gnis a desperar.
10. Pigliai pür cossagl, el sarà redüt
ad inguotta; dit pür il pled, el non
averà effet; perche * Deis *ais* con
nus. * Es. 7,14.
11. Perche, usche am dschet il Se-
gner, cur la forza da seis man eira
sün mai, ed el m' ha mossâ, a non ir
la via da quaist pövel, dschand:
12. Non dscharai congiura tuot quai
cha quaist pövel disch congiura, e
non tmarai quai ch' el temma, e non
as stramàntarai.
13. Santifichai il Segner dels exer-
cits, el *saja* vossa temma, e vos spa-
vent.
14. Ed el sarà per * santuari; ma
eir per peidra d' intop, e per sass da
schampütsch allas duos chasas d' I-
srael; per latsch, e per rait als abi-
tants da Gerusalem. * Ezech. 11,16.
15. E blers * vegnan a trabüchar, e
croudan, e vegnan sfrislats, e vegnan
illatschats, e prais. * Mat. 21,44.
16. Serrapro la testimonianza, sagel-
la la doctrina tras meis scolars!
17. Contuot vögl eu spettar sün il
Segner, il qual solum zoppa sia fa-
tscha dalla chasa da Giacob; e vögl
avair spranz' in el.
18. Mera, * eu, e quaists pitschens
infants, ils quals il Segner am det,
eschan signals, e figüra in Israel, del
Segner dels exercits, il qual avda sül
munt da Sion. * Ebr. 2,13.
19. E sch' els dischan a vus: Doman-
dai ils spierts da piton, e 'ls ingiavi-
nadurs, ils quals barbottan, e mar-
muognan, *schi respondai:* Non dess
ün pövel domandar seis Deis? *Dess
el ir* pro 'ls morts per ils vivs?
20. Pro la ledscha, e pro la testi-
monianza; sch' els non tschantschan
seguond quaist pled, schi tschert non
ais in els alchüna glüm della daman.
21. Ed els van intuorn per il pajais,
aggrevats, e famentats, e, cur han
fam, as grittaintan els, e smalede-
schan lur rai, e lur * Dieu; e guardan
in ot; * Apoc. 16,11.
22. Lura volvan els la vezzüda vers
la terra, e mera, tribulaziun, ed ob-
scurità, e schürezzas d' anguoscha; e
saran chatschats vi' e nan nel schür.
23. Perche * que ch' ais afflit non
resterà in schürezza. Sco cha 'l temp
prüm manet in tuorp il pajais da Ze-
bulon, e 'l pajais da Naftali, schi *
quel ch' ais gnü davo ha remiss in
onur *il pajais* vers il mâr, da là del
Giordan, il contuorn dels pajans.
* 2 Reg. 15,29. 17,5.

CHAP. IX.

Dal profet vain annunziâ als vairs Israelits la de-
liberaziun da tuot lur inimis spirituals tras Cri-
sto. Il profet predisch allas desch schlattas lur
extrema ruina causa lur puchats.

IL * pövel, chi chamina nellas schü-
rezzas, vezza üna granda glüm; la
glüm splendurescha a quels, chi abite-
schan nel pajais della sumbriva della
mort. * Mat. 4,16.
2. Tü multiplichast la naziun, adamp-
chast si' allegrezza; quels s' allegran
in teis conspet, sco s' allegra il cra-
stian nella raccolta, * sco ch' ün fa
festa cur as part' our ils butins.
* Güd. 5,30.
3. Perche tü rumpast il giuf, dal
qual el eira chargiâ, e la percha, con
la quala gnivan battüdas sias spa-
dlas, e 'l bastun da chi 'l tirannizaiva,
sco * al di da Midian.
* Güd. 7,21. Ps. 83,10. Es. 10,26.
4. Perche ogni armadüra dels ar-
mats nel combat e tumult, e la vesti-
mainta rodlada nel sang vain arsa, e
dvainta paschüra del fö.
5. Perche * ün infant vain ans na-
scher, ün figl ans vain dat; e l' impe-
ri ais *tschantâ* sün sias spadlas, e seis
nom as clama müravglius, cosglêr,
Deis ferm, bap dell' eternità, princip
della pasch. * Es. 7,14.
6. *Qua sarà* sainza fin adampcha-
maint d' imperi, e da pasch sül trun
da David, e sur seis reginam; per il
stabilir e per il fermar in güdizi, ed
in güstia dad uossa fin in eterno. * La
zelosia del Segner dels exercits vain
a far quaist. * 2 Reg. 19,31.
7. Il Segner trametta ün pled con-
ter Giacob, ed el vain a crodar sur
Israel.
8. E tuot il pövel vain *al* savair,
Efraim, e 'ls abitants da Samaria, ils

quals dischan con superbia, e gran-
daschia da cour:
9. Ils quadrèls sun crodats, ma nus
edifichain darcheu con peidras taglia-
das; ils figêrs solvadis gnittan tagliats
giò, ma nus replantain ceders.
10. Ma il Segner adozerà ils inimis
da Resin sur el, schi, el vain ad armar
seis inimis.
11. Ils Siriers dal oriaint, e 'ls Fili-
stins dal occidaint, quels vegnan a
magliar Israel con bocca plaina, * pro
tuot si' ira non s' acquieta, anzi seis
man ais amo stendü oura.

* Es. 5, 25. Ger. 4, 8.

12. Ma il pövel non as convertescha
pro quel chi 'l batta, e non retschercha
il Segner dels exercits.
13. Ed usche il Segner taglia giò
in ün medem di dad Israel il cheu, e
la cua; il ram, e la channa.
14. Ils seniurs, ed homens d' autori-
tà *sun* il cheu, e 'ls profets chi mos-
san menzögna, sun la cua.
15. Perche quels chi predgian beà
quaist pövel sun surmanadurs, e quels
chi 's persvadan d' esser beats, vegnan
sdrüts.
16. Perquai il Segner non piglerà
alchün dalet vi' a seis giuvens, e non
averà compassiun da seis orfans, ne
da sias vaidguas; perche tuots *sun*
empis, e maligns, ed ogni bocca
tschantscha chosas vituperusas. Pro
tuot quai si' ira non s' acquieta, anzi
seis man ais amo stendü oura.
17. Perche l' impietà arda sco ün
fö; la maglia las spinas, e 'ls charduns;
la s' invüda nels plü spess böschs
del god, cha que s' adoza 's plajand,
sco va sü il füm.
18. Per l' indignaziun del Segner
dels exercits ais la terra * schüra, e 'l
pövel dvainta la spaisa del fö; il cra-
stian non vain a schanajar seis frar.

* Es. 8, 23.

19. Ün sdrappa dalla dretta, ed ha
fam; ün mangia dalla snestra, e non ais
sadolâ; * scodün mangia la charn da
seis bratsch: * Es. 49, 26.
20. Manasse *maglia* Efraim, ed
Efraim Manasse, e tuots duos insem-
bel sun conter Giuda. Pro tuot quai
si' ira non s' acquieta, anzi seis man
ais amo stendü oura.

CHAP. X.

Il profet annunzia ils güdizis da Dieu conter ils ingüsts güdischs. Lur' als Assiriers, chi superbiaivan contra Dieu svess. El imprometta salüd al rimanent dels vairs fidels, e 'ls cufforta, cha lur afflicziun sarà cuorta.

VAE a quels, chi profereschan de-
crets ingüsts, e dicteschan ingiu-
ria, ch' els svess *avant* han scrit,
2. Per straviar dal güdizi ils povers,
e per sdrappar davent l' appussaivel
als misers da meis pövel, per cha las
vaidguas dvaintan lur butin, e ch' els
possan sgiarbar ils orfans.
3. * Che gnis vus a far al di della vi-
sita, e pro la desolaziun chi vain da
lontan? Pro chi volais vus cuorrer
per agüd? Ed ingio gnis vus a la-
schar vossa gloria? * Giob 31, 14.
4. Bandunats da mai vegnan els as
inclinar suot ils preschunêrs, ed a cro-
dar suot ils mazzats. Pro tuot quai
si' ira non s' acquieta, anzi seis man
ais amo stendü oura.
5. Vae ad Assur; * la percha da
mi' ira, e 'l bastun ch' els han in
man, *ais* da mia indignaziun.

* Ger. 51, 20.

6. Eu il vögl trametter conter ün pö-
vel profan, e 'l vögl dar commissiun
conter il pövel da mia furia, per spo-
gliar butins, per sdrappar praja, e
per il chalchar suot, sco la büergia
dellas stradas.
7. Ma el non s' impaissa usche, e
seis cour non stima usche, anzi l' ha
nel sen da sdrür, e da sterminar pö-
vels in quantità.
8. * Perche el vain a dir: Meis prin-
cips non *sun* els rais quants chi sun?

* 2 Reg. 18, 24. 33.

9. Non ais * Calno sco Carchemisch?
Non *ais* Hemat sco Arpad? Non *ais*
Samaria sco Damasco? * Amos 6, 2.
10. Sco cha meis man challet ils re-
ginams dels idols, las imagnas dels
quals *eiran* in mêr nomber, co a Geru-
salem, *ed a* Samaria;
11. Non dess eu far a Gerusalem ed
a seis idols, sco ch' eu fet a Samaria,
ed a seis idols?
12. Ma que dvanterà, cur il Segner
averà compli tuot si' ouvra * vi' al
munt Sion, ed in Gerusalem; ch' eu
fetsch il chastiamaint del früt della
grandaschia del cour del rai dels

Assiriers, e della gloria della superbia da seis ögls. * Ger. 50, 18.

13. Perche el disch: Eu ha fat *quaistas chosas* tras la forza da meis mans, e tras mia sapienza, siand ch'eu sun inclegiantaivel; eu movet davent ils confins dels pövels, e butinet lur tesors, e, sco possant, mettet eu giò quels ch' eiran *süls truns.*

14. E meis man chattet, sco ün gnieu, las richezzas dels pövels, e sco 's raspa insembel ovs bandunats, usche raspet eu tuot la terra, e qua non füt ingün chi avess moventâ l' ala, o avri la bocca, e pieulâ.

15. Vain la sgür as gloriar conter quel chi taglia con ella? Vain la resgia as magnifichar conter quel chi la maina? Sco scha la percha maness quel chi l' oza, sco scha 'l bastun adozess l' hom?

16. Perquai trametta il Segner, il Segner dels exercits, la maigrezza sün seis grass, e suot sia gloria invüd' el ün incendi, sco ün incendi da fö.

17. E la glüm d' Israel dvanterà ün fö, e seis sanct üna flamma, chi arda, e maglia sias spinas, e seis charduns, in ün di.

18. Ed el vain a consümar la gloria da seis god, e da seis üert, vi' all' orma e vi' alla charn, e sarà *con el* sco cur ün malsan ais miss in deruotta.

19. E'l rimanent della boscha da seis god sarà in *pitschen* nomber, ch' ün infant vain al podair metter in scrit.

20. E dvanterà in quel di, cha 'l rimanent d' Israel, e quels della chasa da Giacob, chi saran scampats via, non continueran as appozar sün quel chi 'ls battaiva, anzi s' appozan sül Segner, il sanct d' Israel, con vardà.

21. Il rimanent as convertescha, il rimanent da Giacob pro 'l Deis ferm.

22. * Perche, schabain teis pövel, o Israel, füss sco 'l sablun del mâr, *solum* ün rimanent da quel as convertescha; il consümamaint ais determinâ, la güstia inuonda. * Rom. 9, 27.

23. Perche il Segner Deis dels exercits eseguischa destrucziun e sentenza in mez tuot il pajais.

24. Perquai disch il Segner Deis dels exercits usche: Meis pövel, chi avdast in Sion, non at tmair dal Assirier! El at battet con la percha, ed adozet seis bastun sur tai, nella maniera d'Egipto.

25. Perche infra qui e bain pac temp sarà l'indignaziun gnüd' a fin; e mi' ira 's *volva* alla destrucziun da quels.

26. Lura il Segner dels exercits leva sur el ün flagell, * sco *füt* la plaja da Midian pro la peidra del Oreb; e sia percha *sarà* sur il mâr, ed el l' adoza nella maniera d' Egipto.
* Güd. 7, 22. 25.

27. E dvanterà in quel di, seis charg ceda giò da tia spadla, e seis giuf giò da teis colöz, e 'l giuf as rumpa per causa del * grass onschü.
* Ps. 105, 5. Dan. 9, 24.

28. El vain in Ajat, ais passâ in Migron, in Micmas ha 'l miss insalv si' üsaglia.

29. Els passan il pass; Geba *ais* lur quartier da not; Rama trembla, Gibea da Saul fügia.

30. Bragia dadot con tia vusch, o figlia da Gallim! *E tü,* povra Anatot, guarda attentamaing vers Lais via.

31. Madmena 's metta alla fügia, ils abitants da Gebim as vöglian salvar in prescha.

32. El as ferma amo quaist di in Nob, lura mova 'l seis man *conter* il munt della figlia da Sion, *conter la* muotta da Gerusalem.

33. Mera, il Segner, il Deis dels exercits, trunca ils rams con violenza, e 'ls plü elevats *vegnan* tagliats giò, e 'ls ots cupichats.

34. E vain tagliada da pè via col fier la plü spessa boscha del god, e 'l Libano crouda tras *il man d'* ün possant.

CHAP. XI.

Il profet mossa, cha Cristo dess gnir dalla chasa da David. L' offizi, e virtü da Cristo. La vocaziun dels pajans. Pasch e concordia inter quels, chi sun nella baselgia da Cristo.

E vain a gnir * üna manzina our dalla tschüccha d' Isai, ed üna plantetta vain a crescher our da sias ragischs.
* Es. 53, 2.

2. E 'l spiert del Segner vain a posar sur quel; il spiert da sapienza ed intellet, il spiert da cossagl, e da fermezza; il spiert da cognoschenscha, e da temma del Segner.

3. E seis plaschair ha 'l nella temma del Segner, ed el non vain a güdichar seguond la vezzüda da seis ögls, e non renderà raschun seguond l' udida da sias uraglias.

4. El güdicha con güstia ils povers, e renda raschun in appussaivlezza als bandus della terra, e vain a batter il pajais con la percha da sia bocca, e mazza * l' empi col flà da seis lefs. * Giob 4, 9.

5. La güstia ais la tschinta da seis flancs, e la vardà la tschinta da seis ranuogls.

6. * Lura dmura il luf pro l' agnè, e 'l pardel giascha pro l' usöl, ed il vadè, e 'l liunet giuven, e la bestia ingrassada; tuots insembel, ün pitschen infant ils maina. * Es. 65, 25.

7. E la vacha, e l'uorsa pasculeschan, e lur giuvens giaschan insembel, e 'l liun sco 'l bov maglia stram.

8. E l' infant da tetta as giovainta sün la foura dell' aspide, e 'l zavrâ stenda il man nel cuvel del basilisc.

9. * *Quaistas bestias*, in tuot il munt da mia santità, non fan dan, ne guast; perche la terra ais plaina della cognoschenscha del Segner, a guisa cha las auas covernan il mâr. * Giob 5, 23.

10. * E dvanterà in quel di, cha 'ls pajans retscherchan la ragisch d' Isai, chi sta drizzada sü per bandêra dels pövels, e seis repos ais gloria. * Rom. 15, 12.

11. Ultra quai, dvanterà in quel di, qua metterà il Segner per la seguonda vouta il man ad acquistar il rimanent da seis pövel, chi sarà restâ * d' Assur, e d' Egipto, e da Patros, e da Cus, e d' Elam, e da Sinear, e d' Hemat, e dallas inslas del mâr. * Zac. 10, 10.

12. Ed el adoza üna bandêra allas naziuns, e raspa ils ṣchatschats d' Israel; ed ils dispers da Giuda maina 'l a mantun dals quatter chantuns della terra.

13. * Lura ceda la zelosia d' Efraim, ed ils inimis da Giuda saran sdrüts; Efraim non ha *plü* zelosia a Giuda, e Giuda non ais *plü* inimi d' Efraim; * Ger. 3, 18.

14. Anzi congiuntamaing vegnan els a svolar adöss als Filistins vers occidaint, e vegnan a butinar insembel ils figls del oriaint; els stendan lur man sur Edom, e Moab; e 'ls figls Ammon als obedeschan.

15. E 'l Segner vain a sechantar sü la lengua del mâr d' Egipto, e vain a squassar seis man sur il flüm nella forza da stratemp; e vain al batter in set rams, ch' ün *qua* chamina tras con las ṣcharpas.

16. Quai vain eir ad esser üna strada per il rimanent da seis pövel, chi sarà vanzâ d' Assur; sco ch' ella füt *üna* per Israel, nel di, ch' el tret sü our dal pajais Egipto.

CHAP. XII.

Esaja exortescha tuots fidels ad ingraziar al Segner. Mossa, qual saj' il fondamaint da nos salüd.

E tü vainst a dir in quel di: Eu at vögl celebrar, o Segner, perche tü est stat adirâ conter mai, ti' ira s' ha vouta, e tü m' hast cuffortâ.

2. Mera, Deis *ais* meis salüd; eu stun da confidanza, e non am stramaint, perche il Segner Deis * *ais* mia forza e *mia* chanzun, ed ais stat meis salüd. * Ex. 15, 2.

3. E vus gnis a tenscher sü auas con allegrezza our dallas fontanas del salüd;

4. E gnis a dir in quel di: * Celebrai il Segner, predgiai oura seis nom, fat a savair seis fats tanter ils pövels, raschunai, cha seis nom ais ot; * 1 Cron. 16, 8. Ps. 105, 1.

5. Psalmiai al Segner, perche el ha fat chosas gloriusas; quaist saja cognoschü per tuot la terra.

6. * Abitanta da Sion, clama dadot per allegrezza, e chanta! Perche grand ais in mez tai il sanct d' Israel. * Es. 54, 1.

CHAP. XIII.

Esaja profetizescha la subversiun del imperi da Babilon, tras ils Meders, e Persiers, davo la quala, col temp, vegn' a sieuer la destrucziun della città.

IL * caric da Babilon, il qual vezzet Esaja, il figl d' Amos. * Es. 21, 1.

2. Alvantai la bandêra sün ots munts, adozai la vusch vers quels, squassai il man, e *dit*, cha intran nellas portas dels princips.

3. Eu ha dat commissiun a meis deputats e clamâ, per *esequir* mi' ira, meis *homens* potaints, ils homens chi triunfan da mi' otezza.
4. L' *ais* üna romur da quantità süls munts, simil a quella d' ün grand pövel; l' *ais* üna romur resonanta da reginams e da naziuns raspadas; il Segner dels exercits rassegna seis exercit da guerra.
5. Il Segner, e 'ls instrumaints da si' indignaziun vegnan da lontan pajais, dall' extremità del tschel, per sdrür tuot la terra.
6. Ürlai, perche 'l di del Segner ais vicin; el vain sco ün * guastamaint, *fat* dal Omnipotaint. * Gioel 1, 15.
7. Perquai dvaintan tuot ils mans stangels, ed ogni cour uman ais disconcertâ.
8. Els sun smarrits, surprais da tormaints, e döglias; els saintan dolurs, sco la duonna chi parturescha; sun stramits; *as guardan* l' ün l' oter; lur fatschas svampan sco flammas.
9. Mera, il di del Segner vain, *di* crudel, d' indignaziun, e d' ira invüdada, per metter la terra in desolaziun, e per sdrür davent da quella ils pechadurs.
10. Perche las stailas del tschel, e sias constellaziuns non laschan splendurir lur glüm; il solai vain schür pro seis alvar; e la glüna non lascha splendurir sia glüm.
11. Ed eu, *disch il Segner,* chasti il muond per *sia* malizia, e 'ls empis per lur iniquità, eu fetsch ceder la grandezza dels superbis, e bat a terra la superbia dels violents.
12. Eu vögl far, ch' ün crastian sarà plü rar co or fin, ed ün hom plü co or d' Ofir.
13. Perquai vögl eu squassar il tschel, e la terra tremblerà da seis lö per l' indignaziun del Segner dels exercits, e per il di, cha arda si' ira.
14. E quels saran sco ün chavret schatschâ, e sco bescha, ch' ingün non raspa; scodün as volva pro seis pövel, e scodün fügia in seis pajais.
15. Chi vain challâ sarà forâ tras; e chi vain sursagli croderà tras la spada.
16. E lur infantets gnaran sfrislats avant lur ögls; lur chasas robadas, e lur mugliers sforzadas.
17. Mera, eu sdasd sü conter els ils Mediers, chi non fan stima del argient, e non han dalet del or.
18. E con *lur* balaisters sfrislan els ils giuvens, e non han compassiun del früt del vainter, e lur ögl non schanaja ils infants.
19. E Babilon, la gloria dels reginams, la magnificenta superbia dels Caldeers, sarà, sco Deis subvertit Sodoma, e Gomorra.
20. Ella non vain mâ *plü* in pè, ne sarà abitada in alchüna età; Arabiers non tendan qua lur chamannas, pasters non fan qua lur stavels.
21. Qua vegnan a giaschair bestias del desert, e lur chasas saran plainas da tschuettas, ed ils utschels abiteran qua, e qua vegnan a saglir ils demunis.
22. Ils gufos üerlan in lur chasuns; e vuolps in *lur* palazzis da dalet. Ma 'l temp da quella *ais* vicin, e seis dis non vegnan prolungats.

CHAP. XIV.

Il retuorn dalla preschun da Babilon vain predit con la vocaziun dels pajans, e lura tras üna fuorma da derisiun profetizescha il profet la ruina da Babilon, e dels Assiriers, e la destrucziun dels Filistins tras Hischia.

PERCHE il Segner ha compassiun da Giob, e voul amo bain ad Israel, e 'ls farà returnar in lur terra; e 'ls esters as congionschan con els, e s' accompagnan alla chasa da Giacob.
2. E 'ls pövels ils piglian, e 'ls condüan pro lur lö, e la chasa d' Israel vain als possidair nella terra del Segner per famagls, e per fantschellas; els tegnan in preschun quels chi 'ls tgnaivan in preschun, e signoreschan sur lur oppressurs.
3. E, scha lura il Segner t' averà dat repos da tia fadia, e da teis contuorbel, e dalla düra servitü, nella quala tü stovettast servir,
4. * Schi vainst a tour quaista chanzun *in tia bocca* davart il rai da Babilon, e vainst a dir: Co interlascha l' etschader? Co *ais* a fin il tribut?
* Ab. 2, 6.
5. Il Segner ha ruot il bastun dels empis, la percha dels dominaturs,

6. Quel chi nella furia battaiva ils pövels con bottas, cha non podaivan guinchir; chi signoraiva sur ils pajans con ira, ils perseguittand sainza interlasch.
7. Tuot la terra ais in pos, e quaidezza; *la glieud* fa strasunar güvel d' allegrezza.
8. Eir pins, e 'ls ceders del Libano s' allegran da tai, *dschand:* Davo cha tü est stat terrâ, non vain ingün sü conter nus, per ans tagliar.
9. L' infiern giò suot ais moventâ per tai, *a gnir* inconter sün tia vgnüda; el ha moventâ ils gigants, tuots princips della terra avant tai; el fa alvar sü da lur truns tuot ils rais dellas naziuns.
10. Quels tuots piglian il pled, e 't dischan: Eir tü est indebli sco nus, est dvantâ simil a nus?
11. Tia superbia ais passada, ida giò nel infiern, e 'l sun da teis psalters; suot tai ais fat ün let con verms, e vermets sun tia coverta.
12. Co est tü crodâ giò dal tschel, o staila della daman, figl dell'alba! *Co* est tü tagliâ giò, *e büttâ* a terra, tü chi crodaivast sur ils pövels a 'ls indeblir!
13. E pür dschaivast tü in teis cour: Eu vögl ir sün tschel, vögl adozar meis trun sur las stailas da Dieu, e vögl zer sün il munt della raspada, dallas varts vers il settentrion.
14. Eu vögl muntar sün ils lous ots dellas nüvlas, am fetsch sumgiant al Otissem.
15. Impero est tü challâ giò nel infiern, nel fuond della fossa.
16. Quels chi 't vezzan at guardan, e 't considran, *dschand:* Ais quaist quel hom, chi faiva tremblar la terra, e squassar ils reginams?
17. Il qual ha redüt il muond simil ad ün desert, ed ha sdrüt sias cittats, e non ha slargiâ seis preschunêrs, *per ils laschar ir* a chasa?
18. Tuot ils rais dels pövels, quants cha sun, giaschan in gloria, scodün in sia sepultüra;
19. Ma tü est büttâ via, sainza fossa sco üna manzina abominabla; covert con mazzats, forats tras dalla spada, chi van giò pro las peidras della fossa sco ün corp mort, trapplâ suot.
20. Tü non vainst a gnir uni con els nella sepultüra; siand tü hast dazipâ tia terra, mazzâ teis pövel; il sem dels malfatturs non sarà nominâ in perpetuo.
21. Perderschai pro a mazzar seis infants per l' iniquità da lur baps, acio ch' els non levan sü, e possideschan la terra, ed implan con inimis la surfatscha della terra.
22. Eu 'm vögl far sü conter els, disch il Segner dels exercits, e sterminar da Babilon nom, e rimanent, figl, ed abiadi, disch il Segner,
23. E * la vögl redür in abitaziun da porchs spinus, ed in palüds d' aua, e la vögl spazzar con scuas da destrucziun, disch il Segner dels exercits.

* Es. 34, 11. Sef. 2, 14.

24. Il Segner dels exercits güra, dschand: Scha usche non dvainta, sco m' ha impissâ, e *scha* 'l fat non ais miss in effet seguond il cossagl ch' eu ha tut,
25. *Ch' ais* da sfrislar l' Assirier in mia terra, e da 'l chalchar suot sün meis munts tal, cha seis giuf saja tut via da quels, seis incaric davent da lur spadlas.
26. Quaist *ais* il cossagl tut conter tuot la terra, e quaist il man, stendü oura conter tuot ils pövels.
27. Perche il Segner dels exercits * ha fat il cossagl; e chi 'l podess annullar? E seis man *ais* stendü oura; e chi 'l farà volver? * 2 Cron. 20, 6.
28. Quaist caric füt *revelâ* nel an * cha morit il rai Ahaz. * 2 Reg. 16, 20.
29. Non t' allegrar, o Filistea tuotta, cha * la percha da quel chi 't battaiva saja ruotta! Perche our dalla ragisch della serp vain ün † basilisc, e seis früt ais ün serpaint chi svoula.

* 2 Cron. 26, 6. † 2 Reg. 18, 8.

30. Lura pasculeschan ils primogenits dels povers, e 'ls bsögnus giaschan in sgürezza; ma eu lasch morir fam tia ragisch, e quel vain a mazzar teis rimanent.
31. Üerla, o porta! Bragia, o città! At consüma, o Filestea tuotta; perche ün füm vain dal settentrion; ed ingün *non vain a star* in sias abitaziuns.

32. E che 's dess responder als ambaschadurs dellas naziuns? Cha 'l Segner ha saldâ Sion, e ch' in ella 's redüan in salvamaint ils povers afflits da seis pövel.

CHAP. XV.

Esaja predisch il guastamaint, e las grevas calamitats dels Moabits tras ils Assiriers.

IL caric da * Moab. Tschert, Ar da Moab ais desertâ, e sdrüt sur not; tschert sur not ais desertâ, e sdrüt Chir da Moab. * Ger. 48, 1.

2. Ün va sü pro 'l taimpel, e Dibon pro 'ls lous ots con cridar; Moab vain ad ürlar pro Nebo, e pro Medeba; tuot sias testas saran chanuossas, ed ogni barba sarà rasa.

3. Quels vegnan as tschintar con sachs sün lur stradas; tuots, quants cha sun, vegnan ad ürlar sün lur tets, e sün lur plazzas, as consümand con cridar.

4. * Hesbon, ed Eleale bragian; lur vusch as oda fin a Jahas; perquai fa il pövel da guerra da Moab ün grand bragir, lur orma s' ha smarrida. * Ger. 48, 5.

5. Meis cour bragia per Moab; seis fügitivs *sun fügits* fin a Soar, *sco* üna trimma da trais ans; perche ün vain ad ir con cridar sü per la muntada da Luchit, e vain ad alvar ün bragizi da fracasch lung la via d' Horonaim.

6. Perche las auas da Nimrim sun *redüttas* in lous deserts, e l'erba secha, e la ravitscha manca, e non ais *plü* alchüna verdüra.

7. Perquai, che cha sarà reservâ, e che ch' ais miss in salv, sarà portâ nella val dels Arabiers.

8. Siand cha 'ls bragizis han incresâ ils confins da Moab, seis üerl *ais it* fin ad Eglaim, seis üerl fin a Beer-Elim.

9. E las auas da Dimon sun implidas con sang; perche eu met pro *mals sur mals* a Dimon; *eu tramet* ün liun conter quels chi sun scampats via da Moab, e conter il rimanent del pajais.

CHAP. XVI.

Il profet exorta ils Moabits ad üsar benignità invers ils povers Güdeus afflits con l' impromissiun, cha eir els averan part della benedicziun del reginam da Cristo. Lura predisch el ad els ün' extrema desolaziun infra il term da trais ans.

TRAMETTAI l' agnè da quel chi dominescha nel pajais da Sela, tras il desert pro 'l munt della figlia da Sion.

2. E dvanterà, cha las figlias da Moab saran pro 'ls pass del Arnon, sco ün utschè chi svoula vi' e nan, sco üna gnieuada schatschada.

3. Piglia cossagl, *o Moab*, fà üna decisiun; fà cha tia sumbriva da not saja sco da bel mezdi; zoppa quels chi sun schatschats, non palesar ils fügitivs.

4. Quels da meis pövel chi sun schatschats, ch' els dmuran pro tai, o Moab, als sajast ün zoppel avant il guastadur! Perche quel chi üsaiva oppressiuns vain almain, e 'l dazipamaint finirà, e quels chi trapplaivan suot *ils oters* saran consümats davent dalla terra.

5. Usche vain il trun stabili in benignità, e sün quel sezza, stabel nella chasa da David, ün, chi güdicherà, e retschercherà raschun, e sarà pront a far güstia.

6. Nus avain inclet la superbia da Moab, chi ais grandamaing superbi, sia superbia, e sia grandaschia, e sia indignaziun; sias menzögnas, chosa vana.

7. Perquai, l' ün Moabit vain ad ürlar per l' oter; tuots, quants *cha sun,* üerlan; vus gnis a suspürar per ils fondamaints da Chir-Hareset, essendo svess ferits.

8. Perche las champagnas d' Hesbon, e las vignas da Sibma, langueschan via; ils patruns dellas naziuns han sfrislâ las vits excellentas da quella, *chi* rivaivan fin a Jaezer, e scurrivan qua e là per il desert, e sias manzinas, *chi 's* stendaivan oura, e passaivan da là del mâr.

9. Perquai * crid eu con il cridar da Jaezer per las vignas da Sibma, o Hesbon, ed Eleale, eu 't vögl bagnar con mias larmas, perche ils bragizis d' allegrezza per teis früts da stà, e per tia raccolta sun gnüts almain. * Es. 15, 5.

10. Il dalet, e la festa ais tutta via dal champ früttaivel; e non as chanta, ne güvla *plü* nellas vignas; quel chi squitscha il vin non il squitsch' oura *plü* nellas tinnas; eu fetsch refüdar il bragizi dad ardimaint.

11. Perquai planscha meis intern a guisa da citra per Moab, e meis dadaint per Chir-Hares.

12. E dvanterà, combain Moab as presainta, e 's sfadaja sün *seis* lö ot, e vegna pro seis santuari per far oraziun, pür non vain el a podair effettuar *inguotta.*

13. Quaist ais il pled cha 'l Segner ha dit conter Moab da vegl temp.

14. Ed uossa favla il Segner, dschand: Infra trais ans, ch' *ais il term* dels ans d' ün famagl tut a pretsch, la gloria da Moab sarà spretschada, insembel con tuot *sia* granda quantità da pövel, e 'l rimanent *sarà* da pac nomber, pitschen, e na grand.

CHAP. XVII.

Profezia conter Damasco, e seis reginam tras ils Assiriers, sco eir conter las desch schlattas d' Israel, dals quals però alchüns chi 's converteschan vegnan a restar. La deruotta dels Assiriers tras l' angel.

IL caric da * Damasco. Mera, Damasco vain tutta via, e redütta a non esser plü città, e sarà ün munt da ruinas. * Ger. 49, 23.

2. Las cittats d' Aroer *saran* bandunadas; consegnadas allas scossas, chi giascheran *qua*, ed ingün non *las* spüvainta.

3. E la fortezza in Efraim gnarà almain, e 'l reginam in Damasco, e nel rimanent della Siria; als giarà sco alla gloria dels infants d' Israel, disch il Segner dels exercits.

4. E dvanterà in quel di, cha la gloria da Giacob sarà diminuida, e la grassüra da sia charn vain maigra.

5. E sarà *ad els* sco cur il tschuncader clea insembel la mess, e con seis bratsch tschunca via las spias; sarà sco cur as clea sü las spias nella val da Refaim.

6. Impero resteran in quel alchüns zocs, sco cur as squassa l' olivêr, *cha restan* duos, o trais olivas nella tschimma del bösch, e quatter, o tschinch nels rams früttaivels, disch il Segner Deis d' Israel.

7. In quel di guarda il crastian darcheu sün quel chi l' ha fat, e seis ögls guardan vers il sanct d' Israel.

8. El non guarda *plü* vers ils utêrs, l' ouvra da seis mans; e non guarda sün quai cha sia dainta ha fat, ne sün Astartes, ne sün imagnas.

9. In quel di saran sias cittats fermas sco rams, e boschetta bandunada; perche els saran bandunats dalla presenza dels infants d' Israel, e qua sarà desolaziun.

10. Perche tü smanchettast Deis da teis salüd, e non at regordettast del spelm da tia fortezza; perquai implantettast tü plantas bellismas, e semnettast sem forestêr.

11. Da di fettast crescher quel ch' avaivast implantâ, e la mattina dsermügliar quel ch' avaivast tschantâ; ma ils rams vegnan a gnir squassats al di della deblezza, e qua sarà döglia incurabla.

12. Ha! La blerüra da grand pövel, *chi* romuran sco 'ls mârs, e la blerüra strasunanta dellas naziuns, *chi* strasunan a guisa d' auas grossas.

13. Las naziuns strasunan a guisa da grandas auas, ma *Deis* las slama, ed ellas fügian dalönsch, chatschadas sco la puolvra dels munts avant il vent, e sco üna balla avant il trabagl.

14. Al temp della saira, mera, contuorbel; ant vegna la mattina non sun els *plü.* Quaist' *ais* la part da quels chi 'ns spoglian, e la sort da quels chi 'ns sgiarban.

CHAP. XVIII.

Profezia conter ils Etiopiers, als quals però ais impromiss part della grazia da Dieu, e da sia cognoschenscha, e servezzen suot l' evangeli.

HA! Il * pajais chi fa sumbriva con las alas, *chi ais* da là dels flüms d' Etiopia; * Es. 20, 4.

2. Chi trametta mess per il mâr, ed in vaschels da channa sün las auas, *dschand:* It, mess sperts, pro 'l pövel da lunga statura, e sainza pails; pro 'l pövel spaventabel, *chi ais* pövel plü dalönsch co quel; pro 'l pövel rasâ qua e là, e trapplâ suot; la terra del qual ils flüms sdrappan davent.

3. *Vus* tuot ils avdadurs del muond, e *vus* ils abitants della terra; cur vain adozada la bandêra süls munts, schi guardai sü, e, cur vain sunâ la trombetta, schi tadlai!

4. Perche usche m' ha dit il Segner: Eu vögl star quiet, e vögl guardar, *dmurand* in mia stanza; pro chalur

clera in splendur da solai; pro nüvla
chi porta il ruschè nella chalur della
raccolta.
5. Perche avant la mess, cur *la vit*
ha fini da metter oura il dsü, e la flur
ais gnüda früt, ch' ella va inavant as
madürand, schi vain *Deis* a tagliar
via ils ramets con curtels, ed a tour
davent las manzinas, e vain *a las*
tagliar giò.
6. Els vegnan tuots, quants cha sun,
laschats in bandun als utschels dels
munts, ed allas bestias della terra;
e 'ls utschels passaintan via la stà
sur quels, ed ogni bestia della terra
passerà qua l' inviern.
7. * In quel temp vain portâ ün pre-
schaint al Segner dels exercits *da
parte del* pövel da lunga statura, e
bluot, e da parte del pövel spaventa-
bel, *chi ais* plü dalönsch co quel, e
dal pövel rasâ qua e là, e trapplâ suot,
la terra del qual ils flüms sdrappan
davent, al lö del nom del Segner dels
exercits, pro 'l munt Sion. * Zef. 3, 10.

CHAP. XIX.

Esaja predisch l' acquist d' Egipto tras ils Caldeers, con l' impromissiun, cha al temp del Messia l' Egipto, ed oters pajans vegnan clamats pro la cognoschenscha del vair Deis, e participaziun da sia grazia, ed etern salüd.

IL caric * d' Egipto. Mera, il Segner,
in charra sün üna nüvla sperta, in-
tra in Egipto, e 'ls idols d' Egipto
tremblan avant el, ed il cour dels
Egipters smarrischa in els. * Ez. 29. 30.
2. Ed eu vögl, *disch il Segner,* far
gnir allas armas Egipter conter Egip-
ter, cha combatta ün conter seis frar,
ed ün conter seis prossem, città con-
ter città, reginam conter reginam.
3. E 'l spiert gnarà almain in mez
ils Egipters, ed eu vögl dissipar lur
cossagl, e quels vegnan a domandar
ils idols, e 'ls magis, e 'ls spierts da
piton, e 'ls ingiavinadurs.
4. Ed eu vögl metter ils Egipters in
man d' ün signur dür, ed ün rai vio-
lent vain a signorar sur els, disch il
Segner, il Segner dels exercits.
5. E las auas del mâr mancan, e 'l
flüm sarà sech, e süt sü.
6. E 'ls flüms vegnan as retrar, e 'ls
auals del ferm pajais à sümar e se-
char via; las channas, e 'ls fastüds
vegnan pass.
7. La praderia sper il flüm, sün la
riva del flüm, e tuot ils arats vi' al
flüm sechan via, e vegnan dissipats,
e non sun *plü.*
8. E 'ls peschadurs as almaintan, e
tuot quels, chi büttan l' ham nel aual,
planschan, e quels chi stendan la
rait sur las auas languischan.
9. E quels chi fan lavurêrs da glin
finissem, e chi tessan las tailas finas
albas, sun confus.
10. E 'ls contraforts d' Egipto, da
quels chi fan clausas allas auas per
nudriar peschs, *sun* ruots.
11. Tschert, ils princips da Soan
sun nars; ils plü sabis tanter ils cos-
glêrs da Farao *han* ün cossagl sainza
sen. Co podais vus dir a Farao: Eu *sun*
figl dels sabis; eu *sun* figl dels rais
vegls!
12. Ingio *sun* uossa teis sabis? Ch'els
decleran uossa, cha 's sapcha, qual
cossagl il Segner dels exercits ha
tut conter l' Egipto.
13. Ils princips da Soan sun gnüts
nars, ils princips da Nof sun surma-
nats, e 'ls capos dellas schlattas d'E-
gipto la stravian.
14. Il Segner ha tribui a lur intern
ün spiert da stuorndà, e quels han
manâ ad errur l' Egipto in tuot sias
ouvras; sco l' aiver va vi' e nan in
seis vomit.
15. Ed ingün' ouvra, cha la fetscha
il cheu, o la cua, il ram, o la channa,
non vain esequida dall' Egipto.
16. In quel di ils Egipters sun * sco
donans, e vegnan a tremblar e saran
stramits per il squassar del man del
Segner dels exercits, il qual el squas-
sa sur els. * Ger. 51, 30.
17. Lura la terra da Giuda sarà in
spavent all' Egipto; chi mâ as re-
gorda della, vain as stramir in sai
svess supra il cossagl del Segner dels
exercits, il qual el ha tut contra quel-
la.
18. In quel di saran qua tschinch
cittats nel pajais d' Egipto, chi tschan-
tschan * in linguach da Canaan, e
güran al Segner dels exercits; üna
da quellas sarà clamada città della
spendraschun. * Zef. 3, 9.
19. In quel di sarà in mez il pajais
d' Egipto ün utêr, *consacrâ* al Segner;

ed üna coluonna *drizzada sü* al Segner sur seis confin.

20. E quella sarà per signal, e per testimonianza al Segner dels exercits, nel pajais d' Egipto. Perche ils Egipters vegnan a bragir pro 'l Segner per lur oppressurs, ed el vain als trametter ün salvader, ed ün defensur, chi vain als spendrar.

21. Ed il Segner gnarà contschaint all' Egipto, ed in quel di ils Egipters vegnan a cognoscher il Segner, e vegnan a far il servezzen da sacrifizis, ed offertas, e vegnan a far vuts al Segner, ed *als* complir.

22. Usche batta il Segner ils Egipters, ils batta, e 'ls guarescha darcheu, e quels as converteschan pro'l Segner, ed el sarà abbuniâ invers els, e 'ls farà sans.

23. In quel di sarà qua üna strada d' Egipto in Assiria, cha 'l Assirier vain in Egipto, e 'l Egipter in Assiria; e 'ls Egipters con ils Assiriers vegnan a servir *al Segner.*

24. In quel di sarà Israel il terz con l' Egipto, e con l' Assiria, üna benedicziun in mez la terra.

25. Perche il Segner dels exercits vain als benedir, dschand: Benedi *saja* Egipto, meis pövel, ed Assur, l' ouvra da meis mans, ed Israel, mia ierta.

CHAP. XX.

Il profet, tras pleds ed insainas, predisch la destrucziun d' Egipto; per qual motiv la confidanza, cha' pövel da Dieu pigliaiva vi' ad els, füss ruotta, e confusa.

NEL an cha Tartan, tramiss da Sargon, dal rai dels Assiriers, gnit ad Asdod, e la combattet, e la piglet aint,

2. In quel temp il Segner favlet tras Esaja, il figl d' Amos, dschand: Và, e slia il sach dintuorn teis flancs, e 't tira las scharpas our dals peis. Ed el fet usche * e chaminaiva nüd e scuz.

* Mich. 1, 8.

3. Qua dschet il Segner: Sco Esaja, meis serviaint, chamina nüd e scuz trais ans, il *qual ais* ün signal, e strangezza sur l' Egipto, e sur l' Etiopia:

4. Usche il rai d' Assiria vain a manar ils Egipters prais, e 'ls Etiopiers in preschun, infants e vegls, nüts e scuzs, e con las gnofflas scovertas, *in* vituperi all' Egipto.

5. Lura saran els spaventats, e confus per l' Etiopia, sün la quala els guardaivan, e per l' Egipto, *ch' eira* lur gloria.

6. Ed in quel di ils abitants da quaista riviêra dscharàn: Mera, usche *ais inscontrâ a quel*, cha nus reguardaivan, ingio nus fügivan per succuors, per gnir deliberats dal rai dels Assiriers, e co podessan nus scampar via?

CHAP. XXI.

Esaja predisch la praisa da Babilon tras ils Mediers, e Persiers; lura profetizesch' el conter Duma, e l' Arabia.

IL caric del desert del mâr. Quel vain dal desert, dal pajais spaventabel a guisa da trabagl, *chi* passa nel pajais del mezdi.

2. Üna düra visiun m' ais statta annunziada. Il mal da fai *ha chattâ* ün mal da fai; il guastadur *ha chattâ* ün guastadur. Tira sü, Elam! Media, incresa! Eu fetsch padimar ogni suspür.

3. Perquai sun meis flancs plains da dolurs; döglias m' han dat man, similas a dolurs della duonna chi partarescha; eu sto 'm storscher, ch'eu non od, e sun smari ch' eu non vez.

4. Meis cour ais smarri, orrur m' ha conturblâ, la saira da meis dalet m' ais cambiada in spavent.

5. La maisa vain apparechada, e las guardias stan alla sentinella, e 's vain a mangiar, a baiver; stat sü, chapitanis, onschai il schüt.

6. Perche usche m' ha dit il Segner: Và, met' ün alla sentinella, e ch' el annunzia quai ch' el vezza.

7. Quel vezzet charra, pêra da chavalgiaints, charra tratta dad asens, e charra tratta da chamêls, e consideret quai tuot zuond diligiaintamaing.

8. E bragit *sco* ün liun: * Eu stun, Segner, alla sentinella da contin da di, e stun sün il post da guardia tuotta not.

* Ab. 2, 1.

9. E mera, charra d' homens vegnan, pêra da chavalgiaints. Ed el det pled, e dschet: Crodada, crodada ais Babilon, e tuot las figüras intagliadas da seis deis sun spazzadas, *e büttadas* a terra.

10. *Ell' ais* quai ch' eu raspet in meis iral per scuder. Eu s' ha annunziâ quai ch' eu udit dal Segner dels exercits, dal Deis d' Israel.

11. Il caric da Duma. E's bragia vers mai da Seir: Guardia, amo quant della not?

12. La guardia disch: La mattina ais gnüda, e lura eir la not. Scha vus domandais, schi domandai pür, turnai inavo, gni nan!

13. Il caric * conter l' Arabia. Vus passantais via la not nels gods d' Arabia, o compagnias dels Dedaneers, chi fais viadi! * Ger. 49, 28.

14. Aua portan inconter a quels chi han sait ils abitants del pajais da Tema; els sun gnüts con lur pan inconter a quels chi fügivan.

15. Perche els fügian davant las spadas, davant la spada tratta, davant il balaister tendü, e davant il sforz della battaglia.

16. Perche il Segner m' ha dit usche: Amo ün an, sco ais il term d' ün famagl tut a pretsch, lura vain tuot la gloria da Chedar a gnir almain.

17. E'l rimanent del nomber dels ferms balaistrêrs dels figls da Chedar sarà pac; perche il Segner Deis d' Israel ha tschantschâ.

CHAP. XXII.

Vain profetizâ la deplorabla destrucziun da Gerusalem tras ils Caldeers. Vain predit a Sebna, al maister del palazzi sia subversiun, ed ad Eliachim la successiun in quel onorat caric.

IL caric della val da visiuns. Che mâ't manca, cha tü vast tuott' insembel süls tets?

2. *O città* plaina da strepits, città romuranta, città triunfanta! Teis mazzats non sun mazzats dalla spada, e non sun morts in guerra.

3. Teis chapitanis sun fügits tuots insembel, sun fats preschun dals balaistrêrs. Tuots dels teis, chi sun chattats, sun fats preschun, quants cha sun; els fügian dalönsch.

4. Perquai di eu: As retrat da mai, eu sto cridar sosamaing; non instarai da'm cuffortar davart la destrucziun della figlia da meis pövel!

5. Perche ün di da contuorbel, e d' oppressiun, e da perplexità vain da parte del Segner Deis dels exercits nella val da visiuns, ed el vain a ruinar la müraglia, e 'l bragizi *tuna inavo* dal munt.

6. Elam s' ha miss intuorn la buschetta da frizzas, sün la charra sun glieud e chavalgiaints, e Chir ha scovert il schüt.

7. E que dvainta, tias vals tschernüdas sun plainas da charra; e 'ls chavalgiaints as mettan conter la porta.

8. E la coverta da Giuda vain tutta via, e tü guardast in quel di sün las armas nella chasa del god.

9. Vus vezzais las rottüras della müraglia della città da David, siand cha sun grandas, e vus raspais las auas della peşcharia suot.

10. E nombrais las chasas da Gerusalem, e * rumpais giò las chasas per fortifichar la müraglia. * Ger. 33, 4. 5.

11. E fais tanter ils duos mürs üna raspada dad auas della peşcharia veglia; ma non guardais sün quel chi ha fat quaist, e non volvais ils ögls sün quel, chi da vegl nan l' ha formâ.

12. Ed il Segner Deis dels exercits clama in quel di a pland, ed a cordöli; as spalar, ed as tschintar con sach.

13. E mera, allegrezza, e ledezza; mazzar giò bovs, e şchannar bescha; mangiar charn, e baiver vin, *dschand:* * Mangiain e bavain, perche daman gnin nus a morir. * Es. 56, 12.

14. E quai ais gnü avant mias uraglias nan dal Segner dels exercits: Mâ non gnarà fat per vus purgaziun da quaist' iniquità, fin cha vus mourat, disch il Segner dels exercits.

15. Usche dschet il Segner Deis dels exercits: Và, intra pro quaist tesorier, pro Sebna, il guardiant del palazzi,

16. E di 'l: Che hast qui da far? E chi dels teis ais qui, cha tü at tagliast qui üna sepultüra; tagliast tia sepultüra in ün lö ot, e 't chavast ün abitacul nel spelm?

17. Mera, il Segner at chatscha dalönsch con forza, e 't züglia dafatta *la vista.*

18. El at volva suot sura, * at bütta sco üna balla in pajais larch, e spazius: Qua vainst a morir, e qua *periran* la charra da tia gloria; o vituperi della chasa da teis Segner! * Ps. 83, 14.

19. Ed eu 't chatsch giò da teis grà, e 't subvertesch da teis stadi.

20. E dvanterà in quel di, ch' eu clam * Eliachim, meis serviaint, figl d' Hilchia. *2Reg. 18, 18.

21. Ed eu il vestesch con tia rassa, e 'l fortifich con tia tschinta, e 'l dun in man tia pussanza, ed el sarà ün bap als abitants da Gerusalem, ed alla chasa da Giuda.

22. Ed eu met la clav della chasa da David sün sia spadla; ed el vain ad avrir, ed ingün non serra, vain a serrar, ed ingün non avra.

23. Ed eu il vögl fichar, *sco* üna guotta, in ün lö ferm; ed el sarà ün trun da gloria alla chasa da seis bap.

24. E vi' a quella *guotta* vain as pender sü tuot la quantità della chasa da seis bap, buorvs, e plantas, tuot l' üsaglia pitschna, dalla vaschella da coppas fin a tuot la vaschella da flascuns.

25. In quel di, disch il Segner dels exercits, vain a ceder la guotta chi eira fichada nel lö ferm, e vain tagliada via, e crouda; e 'l caric, chi *s' appozaiva* sün quella, va in ruina; perche il Segner ha favlâ.

CHAP. XXIII.

Esaja profetizescha la destrucziun da Tiro; con la restoraziun da quella davo settant' ans vain ella alla fin da Dieu tras Cristo tutta sü in grazia.

IL caric* da Tiro. Ürlai, navs da Tarsi; perche l' ais ruinada in möd, cha non sarà plü chasa qua, e non as vezzerà l' intrada. Quaist ais annunziâ ad els dal pajais da Chittim.

* Ger. 25, 22.

2. Taschai, abitants della riviêra, la quala ils merchadants da Sidon, chi fan viadi sül mâr, implivan.

3. Sur grandas auas eira il sem del Nil, la raccolta del flüm eira si' intrada; ed ell' eira * il marchâ dellas naziuns. *Ez. 27, 3.

4. Sajast confusa, Sidon, perche il mâr, la fortezza del mâr, disch usche: Eu non parturesch, ne genuesch, ne lasch crescher sü *plü* giuvens, *ne* tir sü *plü* giuventschellas.

5. Cur il bragizi sarà *gnü* pro 'ls Egipters, als gnarà dolur, per quai cha odan da Tiro.

6. Passai vi' in Tarsi, ürlai, abitants della riviêra!

7. *Ais* quaista vossa *città* triunfanta, l' origen della quala *ais* agià da temp vegl nan? Seis peis la portan per dmurar sco estra in *pajais* lontan.

8. Chi ha tut quaist cossagl conter a Tiro, la corunada, ils merchadants della quala *sun* princis, e seis negoziants *sun* ils plü onorats della terra?

9. Il Segner dels exercits ha tut quaist cossagl per büttar a terra in tuorp la superbia d' ogni nöbiltà, per impitschnir ils plü onorats della terra.

10. Passa libra tras teis pajais sco il flüm, o figlia da Tarsi! *Qua* non *ais* plü tschinta.

11. Il Segner stendet oura seis man sur il mâr, el fet tremblar ils reginams; el det comand conter ils Cananeers, da sdrür lur fortezzas;

12. E dschet: Tü non dessast continuar a triunfar, o vergina, figlia da Sidon, chi sarast chalchada! Stà sü, passa via in Chittim, neir qua non averast repos.

13. Mera, il pajais dels Caldeers, quaist pövel non eira *amo* qua; Assur il fondet per ils abitants dels deserts; quels drizzettan sü sias tuors, adozettan seis palazzis, *e pür* ais el miss in ruina.

14. Ürlai, navs da Tarsi, perche vossa fortezza ais guastada!

15. Ed in quel di dvanterà, cha Tiro sarà smanchada per settant' ans, seguond il temp d' ün rai; ma, davo settant' ans, giarà a Tiro sco nella chanzun da pitana:

16. Piglia la citra, và intuorn nella città, o pitana smanchada; suna sü bain, chanta via ferm, acio ch' ün as regorda da tai!

17. Ed, in temp da settant' ans, dvanterà, cha 'l Segner vain a visitar Tiro, ed ella turnerà darcheu pro seis guadagn, e farà pitanögn con tuot ils reginams del muond, sur tuot la fatscha della terra.

18. Ma, *alla fin* seis traffic, e seis guadagn *sarà* consacrâ al Segner; el non sarà miss surnavart, ne serrâ aint, anzi sia merchanzia vain ad esser per quels chi abiteschan nel

conspet del Segner, per mangiar a sadolezza, e per as covernar con vestimainta onesta.

CHAP. XXIV.

Vain profetizâ la desolaziun della Giudea, sco eir la vocaziun dels Güdeus, e pajans tras l'evangeli; cuffort cha Deis vegn' als conservar.

MERA, il Segner svöda il pajais, e 'l deserta; el volva sia fatscha e rasa davent ils avdadurs.

2. * E 'l sacerdot vain ad esser sco 'l pövel; il patrun sco 'l famagl; la patruna sco la fantschella; chi cumpra sco chi venda; chi impraista sco chi piglia ad impraist; chi da a fit sco chi piglia a fit. * Os. 4, 9.

3. Il pajais sarà del tuot svödâ, e del tuot butinâ; perche il Segner ha pronunziâ quaist pled.

4. La terra suspüra, ed arda da sait; il munt languescha, ed ais attristâ; ils ots del pövel nel pajais dögleschan via.

5. Ma la terra *eira* contaminada suot seis avdadurs; perche els transgredittan las ledschas, müdettan ils statuts, rumpettan la lia eterna.

6. Perquai maglet la maledicziun il pajais, e seis abitants sun desolats; perquai sun consümats ils abitants del pajais, e paca ais la glieud restada.

7. * Il muost fa cordöli, la vigna languescha; tuots quels chi eiran da cour leger clotschan. * Es. 16, 8. 9.

8. * L'allegrezza dels tamburs ha cedü, il strepit da quels chi fan festa ais gnü almain, la ledezza della citra ais fermada. * Ger. 7, 34.

9. Ün non baiva plü vin pro chanzuns, la gervosa ais ascha a quels chi la baivan.

10. La città ais ruinada, e redütta in suldüm; mincha chasa ais serrada sü, da non podair plü intrar.

11. *Qua* sun plands per il vin sün las plazzas; ogni allegrezza ais svanida; il dalet del pajais ais bandi.

12. Nella città *non* vanz' *oter co* desolaziun, e las portas sun ruottas, e ruinadas.

13. Perche l' ais usche in mez il pajais, tanter ils pövels, sco * cur as squassa ils olivêrs; sco cur as va davo a spiclar, finida la vindemia. * Es. 17, 5. 6.

14. Quels là, *chi saran vanzats*, ozan lur vusch, e chantan d'allegrezza; els güvlan nan dal mâr, per la majestà del Segner.

15. Perquai, glorifichai il Segner nel oriaint, il nom del Segner Deis d' Israel sün las inslas del mâr.

16. Nus udin chanzuns nan dall' extremità della terra, *chi dischan:* Gloria al güst! Ed eu di: Ah miser mai, ah miser mai, vae a mai! Ils predaturs fan praja; e praja involan ils predaturs.

17. Spavent, e la fossa, e 'l latsch at suprastan, o abitant del pajais!

18. Chi fügia per il bragizi da spavent, croderà nella foura, e chi vain sü our da mez la foura, sarà prais nel latsch; perche las fanestras del tschel sun avertas, e 'ls fondamaints della terra tremblan.

19. La terra vain sfessa tuotta, la terra vain disfatta tuotta, la terra vain conquassada tuotta.

20. La terra undaja sco ün aiver, e vain moventada da seis lö sco üna chamanna, e seis misfat ais grev sur ella, ed ella croda, e non leva sü plü.

21. Ed in quel di dvanterà, cha 'l Segner visita nell' otezza l' exercit dell' otezza, e sün la terra ils rais della terra.

22. Ed insembel vegnan els raspats in preschun, e serrats aint in fermanza, e, davo lung temp, pür visitats.

23. * E la glüna as turpaja, e 'l solai saja confus, cur il Segner dels exercits regna sün il munt Sion, ed in Gerusalem, e qua ais gloria avant seis seniurs. * Es. 13, 10.

CHAP. XXV.

Il profet, a nom da tuot la baselgia, ingrazi' a Dieu per quai, ch' el as mossa güdisch del muond, chastiand ils mals, e mantgnand ils seis. El declera la grazia cha Gesu Cristo porta in sia vgnüda tant als Güdeus, co als pajans.

SEGNER, tü *est* meis Dieu, eu t'adoz; eu celebresch teis nom; perche tü hast fat chosas müravgliusas; *teis* cossagls sun da lontan *nan, sun* vardà e fermezza;

2. Perche tü hast redüt las cittats in muschnas, il chastè ferm in ruinas; ils chastels dels esters non sun plü cittats; mâ *plü* non saran ellas reedifichadas.

3. Perquai at glorifichan pövels possants; cittats da naziuns fermas at temman,
4. Siand cha tü est stat fortezza al pover, fortezza al bsögnus in sia tribulaziun, refugi dall'inondaziun, sumbriva conter l' arsantüm, cur l' ira dels violents *vain* sco üna inondaziun *chi batta* conter il mür.
5. Tü abbassast il tumult dels esters, sco l' arder in lö sech; *sco* la chalur tras la sumbriva d' üna nüvla, usche vain ümiliâ il chant dels violents.
6. Lura il Segner dels exercits prepara a tuot ils pövels sün quaist munt ün convit da *vivandas* grassas, ün convit dels meglers vins; da nizguogl grass, e dels meglers e finissems vins.
7. Ed el dissipa sün quaist munt la coverta, chi ais tschantada sur tuot ils pövels, e la vela, chi ais stendüda sur tuot las naziuns.
8. El * sdrüa la mort in eterno, e'l Segner Deis terscha giò las larmas d' ogni fatscha, e piglia via la tuorp da seis pövel sün tuot la terra; perche il Segner l' ha favlâ! * Apoc. 20, 14.
9. Ed ün dscharà in quel di: Mera, el *ais* nos Dieu; nus l' avain spettâ, ch' el salva; el *ais* il Segner, nus l' avain guardâ gnand. Nus volain triunfar, e'ns allegrar da seis salüd.
10. Perche il man del Segner posa sur quaist munt, e Moab vain trapplâ suot in seis lö, sco as zappa il stram *per far* l' aldüm.
11. Ed el stend' oura seis mans in mez quel, sco quel chi nouda ils stend' oura per nodar; ed abbassa sia superbia, e l' astuzia da seis mans.
12. * Ed el abbassa, batta, bütt' a terra, fin nella puolvra, la fortezza da ti' ota müraglia, *o Moab!* * Es. 26, 5.

CHAP. XXVI.

Il profet mossa, in che consista il salüd della baselgia, e che pissêr il Segner ha dels güsts, e qual' ais la fin dels güdizis da Dieu. Il profet cufforta ils fidels chalchats, ed exorta pro pazienza.

In quel di as chanta quaista chanzun nel pajais da Giuda: Nus avain üna città ferma, * *Deis* ordaina salüd, mür, e bastiun. * Es. 60, 18.
2. Avri * las portas, cha intra ün pövel güst, chi observa ogni realtà! * Ps. 118, 19. 20.
3. *Quaist ais* ün sentimaint ferm; tü vainst a mantgnair la pasch, la pasch; perche el as confida in tai.
4. As confidai nel Segner in perpetuo, perche il Segner *ais* Deis, ün * spelm etern. * Deut. 32, 4.
5. Perche el ha sbassâ ils abitants dell' otezza, * la città adozada; el büttet giò quella *città*, el la büttet giò fin in terra, la mettet nella puolvra. * Es. 25, 12.
6. Il pè la trappla, ils peis dels povers, las plantas dels misers.
7. La cuorsa del güst *ais* tuot plana; tü fast dretta, e paisast la senda del güst.
8. Nus at spettain gnand, o Segner, * eir sün la via da teis güdizis; il desideri da *noss'* orma *ais drizzâ* vers teis nom, e vers tia regordanza. * Es. 64, 5.
9. Da not * at desidra mi' orma; e sül far del di at retschercha meis spiert, *chi ais* in mai; perche, quantbod teis güdizis *sun* in terra, schi imprendan güstia ils abitants del muond. * Cant. 3, 1.
10. *Scha* 's fa * grazia al empi, schi non imprend' el impero güstia, *anzi* el opereschа perversamaing nella terra dell' appussaivlezza, e non guarda sün l' otezza del Segner. * Eccl. 8, 11. 12.
11. O Segner, teis man eira ot elevâ, e * quels non il vezzettan; ma els vezzeran, e saran confus dalla zelosia per teis pövel; e 'l fö *apparechâ* vain a magliar teis inimis. * Giob 34, 27.
12. O Segner, tü ans disponast la pasch, perche tuot noss fats fast tü per nus.
13. O Segner, nos Deis! Signurs * *oters* co tü ans dominettan; ma tras tai sulet ans regordain nus da teis nom. * 2 Cron. 12, 8.
14. Ils morts non tuornan *plü* in vita; ils trapassats non as sdasdan sü plü; perquai ils hast tü visitats, e sterminats, ed hast fat perir ogni lur memoria.
15. O Segner, tü mettast pro a *teis* pövel, al mettast pro, at glorifichast, ingrandischast tuot ils confins del pajais.
16. O Segner, *cur eiran* in anguoscha, schi s' han els regordats da tai;

els rasaivan oura ün bass pland, *intant* teis chastiamaint *eira* sur els.

17. Sco la duonna gravida, prosma al part, ha dolur, e braja in sias dolurs, usche eiran nus lontans da tai, o Segner.

18. Nus avaivan concepi, sentivan dolurs da part, sco scha nus avessan parturi vent. Salüd non ais operâ alchün alla terra, e 'ls avdadurs del muond non sun crodats.

19. * Teis morts vegnan a turnar pro vita, meis corps morts *eir* vegnan a resüstar sü. As sdasdai sü, e güvlai, vus chi abitais nella puolvra! Perche ün ruschè all' erba ais teis ruschè, e la terra renda darcheu ils trapassats. * Ezech. 37, 1. 2.

20. Và, meis pövel, intra in tias chambrettas, e serra teis üschs davo tai; at zoppa ün pitschen momaint, fin cha saja passada l' indignaziun.

21. Perche mera, il Segner va our da seis lö, per chastiar l' iniquità dels abitants della terra, e la terr' appalainta seis sang, e non coverna plü seis mazzats.

CHAP. XXVII.

Vain profetizâ l' intêra destrucziun del diavel tras Gesu Cristo, con la felicità della baselgia. La vocaziun dels pajans tras la predgia del s. evangeli.

IN quel di visita il Segner con sia düra, granda, e ferma spada, il leviatan, la serp chi slischa via, e 'l leviatan, il serpaint tortigliâ, e mazza la balena ch' *ais* nel mâr.

2. In quel di chantai dalla vigna del vin cotschen usche:

3. Eu, il Segner, la perchür; eu la sau sün ogni momaint; eu la parchür di e not, ch' ingün non la detta dan.

4. Ingün' ira non *ais* in mai. Cha gniss miss conter mai in battaglia be spinas, e charduns. Eu ils vögl attachar, ed arder tuots, quants cha sun.

5. Volessan els padimar mia forza, schi cha fetschan pür pasch con mai, cha fetschan pür pasch con mai.

6. *Nels dis*, chi han da gnir, vain Giacob a metter ragisch, Israel vain a flurir e dsermügliar, e vegnan ad implir con früts la surfatscha del muond.

7. Ha el battü Israel seguond las bottas da quels, chi l' han battü? O ais el stat mazzâ seguond il mazzar da lur mazzats?

8. * Tü hast dispittâ con el con masüra, con il trametter davent; l' hast chatschâ con stamprâ soffel al di del vent oriental. * Ger. 10, 24.

9. Per quaist dimena ais abbuniada l' iniquità da Giacob, e quaist ais tuot il früt, *cioè* cha seis pucha ais tut via, cur el averà redüt tuot las peidras dels utêrs sco peidras da chaltschina smachadas; qua cha Astartes, e las statuas non sun plü in pè.

10. Perche la città ferma sta soldana, e la chasa abbandunada ais laschada sco 'l desert; là pasculescha il vadè, e là giascha 'l, e maglia ils rams, chi qua vegnan ad esser.

11. Cur ils rams qua sun sechs, saran els ruots giò; las donans vegnan, e 'ls ardan. Perche * quaist *pövel* non *eira* ün pövel d' intellet; perquai, quel chi l' ha fat, non avet compassiun d' el, e quel chi l' ha formâ, non avet misericordia. * Deut. 32, 28.

12. In quel di dimena dvanterà, e 'l Segner vain a squassar früts, dal let del Eufrat, fin al torrent d' Egipto, e vus, infants d' Israel, gnis raspats nan ün ad ün.

13. Ma in quel di dvanterà, ch' ün suna con la granda trombetta, e quels chi eiran pers nel pajais d' Assiria, e quels chi eiran schatschats nel pajais d' Egipto, vegnan, ed aduran il Segner sün il munt sanct, in Gerusalem.

CHAP. XXVIII.

Profezia conter la superbia, avrianza e magliarias da quels d' Israel. La paina da quels chi spretschan la doctrina del salüd. Conter ils spretschadurs dels güdizis da Dieu.

VAE alla coruna superba dels avriards d' Efraim; la gloria del ornamaint da quels *ais* üna fluor passa, sül plü ot della val grassa, dels stuorns da vin.

2. Mera, dal Segner vain ün ferm e potaint sco üna razzada da tempesta, *sco* ün trabagl dannaivel. El bütta a terra *ogni chosa* con forza, a guisa d' ün diluvi da grandas auas chi van suroura.

3. La coruna superba dels avriards

d' Efraim vain trapplada suot cols peis.

4. E la gloria del ornamaint sül plü ot della val grassa, la fluor passa sarà sco ün früt tempriv avant la stà, il qual, quantbod ch' alchün l' ha vis, il travonda 'l, pergliant ch' el l' ha in man.

5. In quel di il Segner dels exercits sarà coruna da gloria, e binda d' ornamaint al rimanent da seis pövel,

6. E *sarà* spiert da güdizi a quel, chi sezza sün la *sopcha del* güdizi, e forza a quels chi nella battaglia fan volver las spadlas *als inimis* fin alla porta.

7. Ma eir quaists undajan del vin, e sun straviats dalla gervosa; * il sacerdot, e 'l profet undajan della gervosa, sun superats tras il vin, e straviats dalla gervosa; as fallan nella visiun, e s' intoppan nel güdizi; * Es. 56, 10. 12.

8. Perche tuot las maisas sun plainas da vomit, e d' ascrögn; *qua* non *ais plü* lö *net.*

9. A chi 's dess mossar scienza, ed a chi 's dess far incler doctrina? Als infantets zavrats, tuts davent dallas tettas?

10. Perche *as bsögna dar* informaziun davo informaziun; informaziun davo informaziun; lingia davo lingia, lingia davo lingia; ün pa qui, ün pa là.

11. Perche * *Deis* tschantscherà con quaist pövel tras lefs chi balbajan, e tras linguach ester, * 1 Cor. 14, 21.

12. Siand ch' el avaiva dit ad els: Quaist' *ais* la via del repos, dat repos al stangel; quaist' *ais* la via del salüd; ma quels non volettan tadlar.

13. Contuot vain il pled del Segner ad esser ad els *a guisa* d' informaziun davo informaziun, d' informaziun davo informaziun; da lingia davo lingia, da lingia davo lingia; ün pa qui, ün pa là; acio cha giajan via, e dettan giò inavo, e sajan smachats, e sajan illatschats, e prais.

14. Perquai, tadlai il pled del Segner, homens sgiamgiadurs, chi signorais quaist pövel, chi *ais* in Gerusalem!

15. Perquai cha dschaivat: Nus avain fat pat con la mort, ed avain fat lia con la sepultüra; cur il flagell inondant passa tras, schi non riv' el fin nan pro nus, perche nus mettain la menzögna per nos zoppel, e 'ns zoppain nella falsità.

16. Perquai, disch il Segner Deis usche: * Mera, eu tschantet in Sion üna peidra, üna peidra da prova, *peidra da* chantun preziusa, ün fondamaint *bainfondâ;* chi craja non vain a smarrir. * Mat. 21, 42.

17. Ed eu fetsch güdizi a lingiêr, e güstia a livell, e la tempesta raspa davent il zoppel da menzögnas, e las auas dessan inondar il lö zoppâ.

18. E vos pat con la mort sarà annullâ, e vossa lia con la sepultüra non sarà ferma; cur il flagell inondant passa tras, schi gnis vus trapplats suot.

19. Quant davent ch' el passa tras, vain el as portar via; schi el passa ogni mattina, da di e da not, e sentir il bragizi prodüa ferm commovimaint.

20. Schi il let sarà massa cuort, a 's podair stender laint; e la coverta massa stretta, per as plajar aint.

21. Perche il Segner vain ad alvar sü sco sül munt * Perasim, el vain as commoventar sco nella val da Gibeon, a far si' ouvra, ün' ouvra strana, e per esequir sia lavur, üna lavur inudita. * 2 Sam. 5, 20.

22. Uossa dimena non farai beffa, cha forsa voss liams non vegnan plü ferms! Perche eu udit da parte del Segner Deis dels exercits üna sentenza finala, ed üna * destrucziun conter tuot il pajais. * Es. 10, 23.

23. Sporschai las uraglias, e tadlai mia vusch, stat attents, e tadlai meis raschun.

24. L' aradur ara el tuot il di per semnar? Rumpa, ed erpcha el adüna sia terra?

25. Cur el ha planâ quai ch' ais suravia, schi non spand' el oura il formentun, e non semn' el il pulè, e non mett' el in lingias il formaint, e 'l üerdi nel lö assignâ, e la spelta in seis spazi intuorn?

26. E seis Deis il mossa, e l' intraguida nell' ordinanza ch' el dess salvar.

27. Perche e non as scuda il formentun con la trebia, e non as volva

la rouda del charr sur il pulè, anzi ün sbatt' oura il formentun con il bastun, e 'l pulè con la bachetta.
28. *Ma* il formaint vain scuoss; perche *otramaing* non gniss el battü our' a bastanza. Usche il scuda el con las roudas da seis charr, ma non il rumpa cols daints da seis rastè.
29. Eir quaist proceda dal Segner dels exercits; müravglius ais seis cossagl, e granda sia sapienza.

CHAP. XXIX.

Il profet predisch la ruina del taimpel, e da Gerusalem tras ils Babiloniers, con las causas da quella. Impromissiun della restoraziun spirituala della baselgia tras il messia.

HA! * Ariel, Ariel, città ingio champet David! Adgionschai an pro an, cha els schannan ils sacrifizis dellas festas. * Ez. 43, 15.
2. Eu vögl metter Ariel in anguoscha, e *la città* sarà tristezza, e cordöli, ma am sarà sco Ariel.
3. Ed eu am met a champ tuot intuorn tai, e 't assediesch con disponer truppas, e driz sü conter tai fortezzas, e bastiuns.
4. E tü est abbassada, e tschantschast sco our dalla terra; e teis tschantschar vain our dalla puolvra, tuot soppress; e tia vusch vain our dalla terra sco quella d' ün spiert da piton; e teis tschantschar marmuogna our dalla puolvra.
5. E la quantità da teis inimis dvainta sco puolvra manüda; e 'l grand nomber dels ferms guerriants sco paglia chi svoula davent, e quai dvainta dandet, in ün pitschen momaint.
6. Dal Segner dels exercits vain a gnir visitâ con tun, con terratrembel, con granda romur; con trabagl, e stampranza, e con flamma da fö consümand.
7. E la quantità da tuot ils pövels, chi guerragian conter Ariel, da tuot quels chi combattan la città e sias fortezzas, e da quels chi l' assedieschan, saran sco ün sömmi, üna visiun da not.
8. E quai ais, sco scha chi ha fam as sömgia, ch' el mangia, e, *cur* el as sdasda, schi *ais* seis vainter vöd; e sco scha chi ha sait as sömgia ch' el baiva, e, *cur* el as sdasda, schi languischa 'l, e si' orma ais con sait; usche sarà alla quantità da tuot ils pövels, chi guerragian conter il munt Sion.
9. As fermai, e 's smüravgliai! Dvantai orbs! Quels sun aivers, e na da vin; undajan, e na da gervosa.
10. Perche * il Segner ha spans oura sur vus ün spiert da chafuol sön, e s' ha cludi voss ögls (ils profets), ed ha covernâ aint voss capos (ils vidaints). * Rom. 11, 8.
11. E la visiun, da che as tratta, ais a vus sco ils pleds da chartas sagelladas, chi füssan dattas ad ün chi sa ler, dschand *ad el*: In grazia, leja quaist! Ed el dschess: Eu non poss, perche l' ais sagellâ.
12. Ovvero, sco scha 's dess chartas ad ün chi non sa ler, dschand *ad el:* In grazia, leja quaist! E quel dschess: Eu non sa ler.
13. Ultra quai, disch il Segner: * Siand cha quaist pövel s' approsma con sia bocca, e m' onura con seis lefs, ma seis cour tain dalönsch da mai, e sia temma, ch' el am temma, ais ün comand da crastians, ad el stat ammossâ: * Ezech. 33, 31.
14. Perquai, mera, continuesch eu invers quaist pövel a far müravaglias grandas e stupendas, cha la sapienza da seis sabis perescha, e l' intellet das seis inclegiantaivels va as zoppar.
15. Vae a quels chi 's zoppan chafuol avant il Segner a tour cossagls secrets, cha lur ouvras sun nellas schürezzas, e *chi* dischan: Chi 'ns vezza; e chi 'ns cognoscha?
16. Vossa perversità! Dess il vaschlêr esser quintâ sco l' arschiglia? L' ouvra dess ella dir da seis factur: El non m' ha fatta! E la chosa formada dess ella dir da seis * formadur: El non s' incleja? * Es. 45, 9.
17. Non aise cha 'l Libano infra pac temp as müda in Carmel, e Carmel vain quintâ sco god?
18. Ed in quel di ils suords odan ils pleds dellas chartas, e 'ls ögls dels orbs vegnan a vair our da schürdüm, e schürezza.
19. Lura ils bandus del Segner han allegrezza sur allegrezza; e 'ls povers

intanter la glieud saglian in ot nel sanct d' Israel,
20. Cha'l violent ha fini, e non ais plü il sgiamgiadur, e sdrüts sun tuot quels chi tendan all' iniquità.
21. Ils quals faivan tort alla glieud in sentenzas, e tendaivan latschs a chi gniva avant dret nella porta, e chatschaivan il güst in confusiun.
22. Perquai, disch il Segner, chi ha spendrâ Abraham, usche alla chasa da Giacob: Uossa Giacob non dess *plü* esser in tuorp; ne sia fatscha gnir sblacha.
23. Cura pür seis infants vezzan quaist, l' ouvra da meis mans in mez el, vegnan els a santifichar meis nom, schi, els vegnan a santifichar il sanct da Giacob, ed a tmair il Deis d' Israel.
24. E quels chi eiran straviats da spiert comprendan intellet; e 'ls * bruncladurs imprendan doctrina.
* Es. 28, 7.

CHAP. XXX.

Esaja annunzia als Güdeus ils güdizis da Dieu, causa cha avaivan lur recuors pro 'ls Egipters ant co pro Dieu; con l' impromissiun però, cha'l Segner vegna a restabilir e conservar sia baselgia tras il messia. Profezia dalla mazzacra dels Assiriers tras l' angel.

VAE als infants rebels, disch il Segner, ils quals * piglian cossagl, e na da mai, e fan impraisas, e na da meis spiert, per mantunar pucha pro pucha. * Es. 29, 15.
2. * Ils quals as mettan in viadi per ir giò in Egipto sainz' avair domandâ mia bocca, per as fortifichar dalla forza da Farao, e per as redür in salv pro la sumbriva d' Egipto.
* Es. 31, 1.
3. Ma la forza da Farao as sarà in verguogna, e da 's redür pro la sumbriva d' Egipto, in giamgia.
4. Perche seis principis sun in Soan, e seis ambaschadurs rivan in Hanes.
5. Ma els tuots vegnan in tuorp per quaist pövel, *chi* non als güda *inguotta;* na pro agüd, e na pro utilità ais el, anzi pro verguogna, e pro disonur.
6. Il caric dellas bestias del mezdi. Quels portan sün la rain dels asnels lur richezzas, e sün la goba dels chamêls lur tesors tras ün pajais da tribulaziun, e d' anguoscha, dinuonder vain il liun e la liunessa, la vivra, e la serp chi svoula, pro 'l pövel chi non güda inguotta;
7. Siand il succuors dels Egipters van, e d' inguotta; perquai clam eu quaist: Lur forza ais da star svess quiets.
8. Uossa và via, scriva quaist sün üna tabla avant els, e scriv' aint in ün cudesch, acio cha que resta nel temp ventur in perpetuo.
9. Perche *quaist ais* ün pövel rebell, * *sun* infants mensnêrs; infants, *chi* non vöglian tadlar la ledscha del Segner. * Deut. 32, 20.
10. Ils quals dschaivan als vidaints: Non guardarai; ed als profets: Non ans guardarai il vardaivel e dret; tschantschâ 'ns chosas plaschaivlas, guardai illusiuns!
11. As retrat dalla via, turnai giò dalla senda, fat cessar il sanct d' Israel davent da nos conspet!
12. Perquai, disch usche il sanct d' Israel: Siand cha vus rebüttais quaist pled, e 's confidais in oppressiun, ed in perversità; ed as pozais sün quai:
13. Perquai as sarà quaist' iniquità sco üna rottüra chi da giò, *sco* ün vainter in ün mür ot, la ruina del qual vain all' improvista, in ün momaint.
14. E *'l Segner* la rumpa sco as rumpa ün vaschè da terracotta del vaschlêr; el la smacha sainza schaniar tant, cha tanter seis rottam non as chatta *plü* ün terracot per tour fö our dal fluêr, ne per tenscher sü aua our dal foss.
15. Perche usche avaiva dit il Segner Deis, il sanct d' Israel: * Vus gnis salvats tras conversiun, e repos; vossa forza sarà nel pos, e nella confidanza; ma vus non avais voglü; * Es. 30, 7.
16. Anzi avais dit: Na, ma nus volain fügir sün chavals! Perquai gnis vus a fügir! Nus volain muntar sün *bestias* spertas. Perquai saran sperts *eir* quels chi 's perseguittan.
17. * Milli tanter vus *vegnan a fügir* sün l' imnatscha d' ün sulet; sün l' imnatscha da tschinch gnis vus *tuots* a fügir, fin cha vus restat sco ün alber da nav sün la sommità d' ün munt, e sco üna stanga da vela sün ün muot.
* Lev. 26, 8.

18. E perquai intarda il Segner d'avair misericordia da vus, e perquai sta el lontan, d' avair compassiun da vus; perche il Segner *ais* ün Deis güst. * Beats tuot quels chi spettan sün el! * Ps. 2, 12. Prov. 16, 20.

19. Schi, pövel in Sion, chi dmurast in Gerusalem! Tü non dessast cridar *plü;* pertschert el at farà grazia, udind la vusch da teis bragir; quantbod ch' el t' averà udi, vain el at responder.

20. E 'l Segner as da pan nell' anguoscha, ed aua nell' oppressiun; e teis docturs non ston plü as zoppar, anzi teis ögls vezzan *da contin* teis docturs.

21. E tias uraglias udiran davo tai via ün pled: Quaist' *ais* la via, chaminai sün quella! Cha vus giajat dalla dretta, o cha vus giajat dalla snestra.

22. * E vus contaminais la coverta dellas figüras intagliadas da vos argent, e la chappa dellas statuas culadas da vos or; tü las büttast via sco ün pann aşcher, e dist ad els: It oura! * Es. 2, 20. 31, 7.

23. E *'l Segner* da la plövgia, chi convain a teis sem, cha tü hast semnâ in terra, e 'l pan, il früt della terra, chi ais dsüus, e grass; in quel di teis bestiam pasculescha paşchüra largia.

24. E 'ls bovs, e 'ls asnels chi lavuran la terra, maglian *in lö da* pavel gran net, ch' ün vann' oura col van, e con la pala da büttar.

25. E qua vegnan ad esser auals, e condüts dad auas sur ogni munt ot, e sur ogni muotta elevada, al di della granda mazzacra, cur las tuors sun crodadas.

26. E la glüm della glüna ais sco la glüm del solai, e la glüm del solai para set voutas plü granda, sco *gniss ad esser* la glüm da set dis *insembel;* al di cha 'l Segner vain a faschar la rottüra da seis pövel, e darcheu a guarir la ferida da sia botta.

27. Mera, il nom del Segner vain da lontan, si' ira arda, e *seis* caric *ais* grev, seis lefs sun plains d' indignaziun, e sia lengua ais sco ün fö chi consüma.

28. E seis Spiert ais sco ün torrent chi cuorra sura, chi riva fin al colöz, per sbatter ils pövels d' ün sbattimaint tal, cha sajan redüts ad inguotta, e ch' *ais sco* ün frain allas masellas dels pövels, chi 'ls fa ir ad errur.

29. Vus averat *in bocca* üna chanzun, sco la not cha's santificha la solennità; e dalet del cour, sco cur as chamina con flötas per gnir sül munt del Segner, pro 'l spelm d' Israel.

30. Ed il Segner fa udir la majestà da sia vusch, e mossa co el batta con seis bratsch nell' indignaziun da *sia* ira, con flamma da fö chi consüma, con sajettas, con plövgia stamprada, e con peidras da tempesta.

31. Schi Assur sarà smarri avant la vusch del Segner; * col bastun il batt' el. * Es. 10, 5. 24.

32. Ed ogni passar inavant della percha ferma, la quala il Segner fa inclinar sur el, sarà continuâ con tamburs, e con citras; ed el combatta conter els in battaglia da man ozâ.

33. Perche ün tofet ais agià apparechâ, l' ais perdert eir per il rai, chafuol e larch, seis şchandlêr *ais* fö, e granda quantità da laina; il flâ del Segner, sco ün torrent da suolper, vain al invüdar.

CHAP. XXXI.

Il profet continua a condannar, ed ad imnatschar als Güdeus, per lur confidanza nel succuors d' Egipto. El ils exorta, a 's convertir pro el, con impromissiuns, da batter ils Assiriers tras l' angel.

VAE a quels chi van giò in Egipto per succuors, e s' appozan sün chavals, e 's confidan in charra, siand l' *ais* blera, ed in chavalgiaints, siand sun in grandissem nomber, ma non reguardan sül sanct d' Israel, e non tscherchan il Segner.

2. Impero eir el *ais* bain sabi, e maina nan il man, e non reclama seis pleds, e 's fa sü conter la chasa dels maligns, e conter il succuors dels operaris d' iniquità.

3. Ma 'ls Egipters *sun* già crastians, e na Dieu, e lur chavals sun charn, e na spiert. E 'l Segner stenderà oura seis man, dinuonder l' agüdand trabücha, e l' agüdâ crouda, e tuots insembel saran consümats.

4. Ma, usche am dschet il Segner: Ingual sco 'l liun, e 'l liunet giuven sbrüa sur la praja, e, schabain ch' ün clam' insembel conter el üna blerüra da pasturs, pür non as spavainta pro lur bragizi, e non s' ümiliescha tras lur strepit; usche vain il Segner dels exercits ad ir giò a guerragiar sün il munt Sion, e sün la muotta da quella.

5. * Sco utschels svolands *covernan lur giuvens;* usche il Segner dels exercits farà defensiun a Gerusalem; *la* defenda, e *la* spendra, passa tras, e *la* salva. * Deut. 32, 11. Ps. 91, 4.

6. As converti pro quel, dal qual chafuolmaing as eira crodâ davent, o infants d' Israel!

7. Schi, * in quel di ha scodün in ödi seis idols d' argient, e seis idols d' or, ils quals voss mans as fettan *pro* pucha. * Es. 2, 20.

8. Ed Assur crouda tras spada, na d' ün hom; e 'l curtè, na d' üna persuna umana, il maglerà, ed el fügia our davant la spada, e seis giuvens saran fats sclavs.

9. Ed el passa via in seis spelm per temma, e seis princips sun spaventats per mincha bandêra, disch il Segner, il fö del qual *ais* in Sion, e seis fuorn in Gerusalem.

CHAP. XXXII.

Profezia dal reginam d' Ezechia. Allas donans da Gerusalem vegnan proponüdas grevas miserias fin al temp della restoraziun della baselgia, nel qual Deis volva si' ira alla destrucziun da seis inimis.

MERA, lura regna ün rai in güstia, e 'ls princis vegnan a signorar in appussaivlezza.

2. E quel hom sarà sco ün refugi dal vent, e *sco* ün zoppel dalla plövgia furiusa; sco auals d' aua in lö sech, sco la sumbriva d' ün grand spelm in terra sütta.

3. E 'ls ögls da quels chi vezzan non sun *plü* sorbantats, e las uraglias da quels chi odan stan attentas.

4. E 'l cour dels imprudaints incleja scienza, e la lengua da quels chi balbajan, tschantscha spedidamaing, e cler.

5. Il nar non vain plü clamâ princi, e 'l malizius non ais plü dit magnanim.

6. Perche il crastian empi tschantscha sceleratezza, e seis cour operescha iniquità, üsand ipocrisia, e pronunziand pleds da sviamaint conter il Segner, per laschar languir l' orma da quel chi ha fam, e manchar il da baiver a quel chi ha sait.

7. E 'ls instrumaints del malizius *sun* mals, el fa cossagls scelerats, per ruinar ils povers con pleds da falsità, eir cur il bsögnus tschantscha quai ch' ais dret.

8. Ma il nöbel fa cossagls da nöbel, e sta a far chosas degnas da nöbel.

9. Donans commodas, alvai sü, udi mia vusch! Figlias, chi vivais sgüras, sporschai uraglia a meis raschun.

10. In temp da di ed an gnis vus ad esser in grand contuorbel, o *vus,* chi vivais sgüras; perche la vindemia manca, la raccolta da frütta non vain.

11. O donans commodas, hajat spavent; tremblai *vus,* chi vivais sgüras; as spogliai nüdas, e 's tschintai sur ils flancs.

12. Ellas planschan per ils champs, per las vignas früttaivlas.

13. * Spinas e charduns creschan sur la terra da meis pövel, schi, sur ogni chasa da dalet, *e sur* la † città triunfanta. * Os. 9, 6. † Es. 22, 2.

14. Perche ils palazzis vegnan bandunats, la città plaina da pövel sarà laschada vöda; ils chastels, e las fortezzas sun per lönch *redüttas* in lö da cuels, in dalet dels asens solvadis, in paschüra da scossas.

15. Fin cha 'l Spiert our dall'otezza saja spans oura sur nus, e cha * 'l desert dvainta ün Carmel, e Carmel saja quintâ per god. * Es. 29, 17.

16. Lura abitescha il güdizi nel desert, e la güstia dmura in Carmel.

17. E la pasch ais l' effet della güstia, e 'l früt della güstia ais repos, e sgürezza, in perpetuo.

18. Lura abitescha meis pövel nella stanza da pasch, ed in tabernaculs sgürissems, ed in tranquils lous da repos.

19. Ma e vain tempesta pro la destrucziun del god, e la città crouda in bassezza fich.

20. Beats vus, chi semnais pro ogni aua; laschais liber il pè del bov, e del asen.

CHAP. XXXIII.

Profezia dalla ruina dels Assiriers, insembel con la dissipaziun da tuots inimis della baselgia, e la restoraziun da quella. In quella afflicziun ils ipocrits saran smarrits, e 'ls fidels protegüts e cuffortats tras la restoraziun della baselgia suot Ezechia, la figüra da Cristo.

VAE a tai, * chi fast destrucziun, e non est stat desdrüt, ed a *tai*, spogliadur, chi non est stat spogliâ! Cur tü averast fini da desdrür, vainst tü desdrüt; cur tü averast interlaschâ da spogliar, sarast tü spogliâ.

* Es. 21, 2.

2. O Segner, hajast compassiun da nus, nus at spettain gnand; sajast nos bratsch per ogni mattina, e nos salüd al temp dell' anguoscha.

3. Ils pövels fügian per teis sun strepitus; ils pövels as derasan per teis adozamaint.

4. E vos butin vain raspâ aint, *sco* 's rasp' ils tamburs; davo el as scuorra, sco scuorran ils salips.

5. Il Segner ais elevâ, perche l' avda nellas otezzas; el impla Sion con güdizi, e con güstia.

6. E fermezza da teis temps *sarà*, e forza da deliberaziuns, sapienza e scienza; la temma del Segner ais teis tesor.

7. Mera, ils plü valents dels lur brajan our dadoura; ils mess della pasch cridan sosamaing.

8. Las stradas sun desertas, ils viandants sun gnüts almain. El rumpa * la lia, sdegna las cittats, non fa alchüna stima della glieud.

* 2 Reg. 18, 14.

9. La terra porta lêd, e languescha; il Libano sta confus, ed amalà; Saron ais dvantâ sco ün desert; e Basan, e Carmel squassan giò la föglia.

10. Uossa stun eu sü, disch il Segner; uossa m' adoz eu, uossa 'm driz eu sü!

11. Vus eschat portants da paglia, e parturis stoppa; voss' ira ais ün fö, *chi* 's maglia.

12. E 'ls pövels gnaran ars *sco* chalchêras; saran consümats col fö *sco* spinas tagliadas giò.

13. Tadlai, *vus* chi eschat dalönsch, quai ch' eu ha fat, e *vus* chi eschat vicins, cognoschai mia forza!

14. Ils pechadurs in Sion sun spaventats, tremblöz surprenda ils ipocrits, *els vegnan a dir:* Chi da nus podess dmurar pro 'l fö chi consüma? Chi da nus podess dmurar pro las arsantüms eternas?

15. * Quel chi chamina in ogni güstia, e favella chosas drettas, chi ha ün sdegn dal guadagn da violenza, chi squassa seis mans per non tour preschaints, chi züglia las uraglias per non udir omicidis, e serra ils ögls per non vair il mal:

* Ps. 15, 2.

16. Quel abitescha in lous ots; las fortezzas dels spelms *sun* seis ot chastè; seis pan al *sarà* dat, sia aua non al fallerà.

17. Teis ögls vegnan a vair il rai in sia bellezza; vegnan a vair la terra lontana.

18. Teis cour meditescha il temp da spavent, *e tü dist:* Ingio *ais* il commissari dellas rassegnas? Ingio *ais* il paisadur? Ingio quel chi tegna ils registers dellas tuors?

19. *Ma* tü non vezzast plü il pövel crudel, pövel da * linguach schür, cha non s' incleja, con lengua balbagianta, cha non as comprenda.

* Ger. 5, 15.

20. Guarda Sion, città da nossas festas solennas! Teis ögls vezzan Gerusalem, sco stanza tranquilla, tabernacul chi mâ non sarà transportâ *utro,* e sias guottas mâ non gnaran trattas oura, ne ruotta üna da sias suas;

21. Anzi qua ais il Segner magnific invers nus in lö da flüms, e da torrents larchs; sün quels non riva nav con rembel, neir nav da giallia non passa qua tras.

22. Perche il Segner nos güdisch, il Segner nos legislatur, il Segner nos rai, el ais quel, chi salva.

23. Tias cordas sun gnüdas loccas, non tegnan ferm dretsü l' alber da lur nav, non stendan lur vela. Lura vain parti oura la praja da grand butin, ils zops svess butinan eir.

24. Ed ingün abitant non disch plü: Eu sun amalà! Al pövel chi abitescha laint ais perdunada l' iniquità.

CHAP. XXXIV.

Esaja profetizescha l' extrema ed eterna destrucziun dels inimis della baselgia suot la figüra della desolaziun dell' Idumea.

S' APPROSMAI nan, naziuns, per tadlar, e vus pövels, sajat attents; cha la terra taidla, e quai ch' ais in quella, il muond, e tuot quai ch' in quel ais prodüt.
2. Perche l' indignaziun del Segner *ais* sur tuot las naziuns, ed ira chi arda sur tuot lur exercits; el las ha bandidas, dattas a mazzacra.
3. E lur mazzats vegnan büttats via, e la spüzza da lur corps morts va sü, e 'ls munts as disfan, *lammiats* da lur sang.
4. E tuot l' exercit del tschel as dissolva, e 'ls tschels as plajan aint sco ün cudesch, e tuot lur exercit crouda giò, sco croudan las föglias della vit, e sco crouda il spassi del figêr.
5. Perche inavriada ais mia spada in tschel; mera, ella vain giò sur Edom in güdizi, e sur il pövel, destinâ al stermini.
6. La spada del Segner ais plaina da sang, ed ingrassada da grass; da sang dad agnels, e da bocs; da grass dels ranuogls da bümatschs; perche il Segner fa ün sacrifizi in Bosra, ed üna granda mazzacra nel pajais d'Edom.
7. E 'ls unicorns croudan a terra con els, e trims, insembel con bovs; e lur pajais vain inavriâ da sang, e lur fuond ingrassâ da grass.
8. Perche il Segner tegna ün di da vendetta, ün an da retribuziun per *mantgnair* la causa da Sion.
9. E seis torrents as müdan in rascha, e seis fuond in suolper, e sia terra sarà cambiada in rascha ardenta.
10. Quella mâ non as stüzza, ne di ne not, seis * füm va sü in perpetuo; la resta desolada per ogni età, ingün non passa tras quella in tuots seculs.

* Mal. 1, 4. Ap. 14, 11.

11. E 'l pellican e 'l porch spinus la possedan, e 'l püf, e 'l corv l' abiteschan; ed ün tira sur quella il lingiêr della desolaziun, e 'l livell del desertamaint.
12. Il reginam non vain clamâ oura dals nöbels da quella, e tuot seis princips sun inguotta.
13. Las spinas creschan sü in seis palazzis, l' urtia, e 'l chardun in sias fortezzas, e qua sarà ün abitacul da lufs, ün cortil dels püfs,
14. E *qua* vegnan as inscontrar las bestias solvadias dels deserts cols gufos, ed ün demuni vain a bragir al oter; qua eir vain as tschantar giò il frosun, e vain a chattar lö da repos.
15. Qua gnieua la serp, e fa seis ouvs, e 'ls cu' oura, sezzand alla sumbriva; qua eir as raspan ils avolturns l' ün pro l' oter.
16. Tscherchai oura nel cudesch del Segner, e lejai! *Qua* non manca brich' ün da quels; al ün non falla l' oter, perche sia bocca, quella ha comandâ, e seis spiert, quel ils ha raspats a mantun.
17. Ed el svess tira per els la sort, e seis man als part' oura col lingiêr; quels la possideran in perpetuo, ed abiteran laint d' età in età.

CHAP. XXXV.

Vain descritta la müravgliusa allegrezza spirituala della baselgia, tras Cristo spendrada; e quaist sün la via della santificaziun vain a la drizzar pro vita, e gloria eterna.

IL desert, e 'l lö süt as allegran da quaist, e 'l lö soldan fa festa, e flurischa sco üna rösa.
2. E flurischan largiamaing, e fan festa con güvel e bragizi d' allegrezza; la gloria del Libano la sarà datta, la magnificenza da Carmel, e da Saron; *quels* guardan la gloria del Segner, la magnificenza da nos Deis.
3. * Confirmai ils mans stangels, e fortifichai la snuoglia chi undaja!

* Ebr. 12, 12.

4. Dit a quels chi sun smarrits d' anim: Sajat cuffortats, non as tmarai! Mera qua, vos Deis; la vendetta vain, la retribuziun da Dieu; el svess vain ed as salva.
5. Lura vegnan avrits ils ögls dels orbs, e las uraglias dels suords saran avertas.
6. Lura saglia il zop sco ün tschiervi, e la lengua del müt chanta; perche auas rumpan oura nel desert, e torrents nel lö soldan.
7. Il lö sech dvainta ün lai, e la

terra sütta avainas d'auas; nel abitacul dels lufs, ingio ais lur stavel, ais ün cortil, lö da channa e fastüds.

8. E qua sarà üna strada, ed üna via, chi sarà clamada la via sancta; * ils malnets non passan qua tras, anzi l' ais per els sulets; ils viandants, svess ils nars, non pon ir *plü* ad errur. * Gioel 3,17.

9. Qua non sarà liun, ed ingüna dellas bestias rapaces non vain sün quella, ingün non as chatta qua, be ils spendrats chaminan *là*.

10. * E quels chi dal Segner sun spendrats tuornan darcheu, e vegnan in Sion con chanzun; ed allegrezza eterna sur lur cheu. Els obtegnan allegrezza e dalet, † e la dolur, e 'ls suspürs fügian d' els. * Es.51,11. † Ap.7,17.

CHAP. XXXVI.

Sanherib trametta Rabsache ad assediar Gerusalem. Il propöst da Rabsache vers ils serviaints d' Hischia; sun plains da superbia, e blastemmas conter Dieu.

MA * dvantet l' an quattordesch del rai Hischia, Sanherib, il rai d'Assiria, tret sü conter tuot las cittats fermas da Giuda, e las piglet. * 2 Reg. 18, 13. 17.

2. E 'l rai d' Assiria tramettet Rabsache da Lachis a Gerusalem pro 'l rai Hischia con üna grand' armada; e quel as fermet sper l' aquaduct del lai sura, nella strada del champ del fulladur.

3. Ed Eliachim, il figl da Hilchia, il guardiant del palazzi, e Sebna, il secretari, e Joa, il figl d' Asaf, il cancellar, gettan oura pro el.

4. E Rabsache dschet ad els: Ma dit ad Hischia: Usche disch il grand rai, il rai d' Assiria: Che confidanza *ais* quaista cha tü hast?

5. Eu di: Cossagl, e forza per la guerra *non sun oter* co pleds dels lefs; impero, in chi at confidast uossa, cha tü at hast rebellâ conter mai?

6. Mera, tü at confidast in quel sostegn da channa ruotta, sün il qual, sch' alchün s' appoza, schi l' intra 'l nel man, e 'l foura 'l; tal *ais* Farao, il rai d' Egipto, a tuot quels chi 's confidan in el.

7. Impero scha tü 'm dist: Nus ans confidain nel Segner nos Deis; non *ais* el quel, ils lous ots, e 'ls utêrs del qual Hischia ha tut davent, e dit a Giuda, ed a Gerusalem: Adurai avant quaist utêr?

8. Ah tü, intra uossa in pats con meis signur, il rai d' Assiria, ed eu 't vögl dar duamilli chavals, ingio tü vainst a podair dar *tants homens* chi'ls muntan.

9. Schi co volessast tü far volver la fatscha ad ün sulet dels chapitanis, ad ün dels minims serviaints da meis signur? Ma tü 't confidast sün Egipto per charra, e per pövel a chavagl.

10. Ma uossa, sun eu forsa trat sü sainz' il Segner conter quaist pajais per il dazipar? Il Segner m' ha dit: Tira sü conter quel pajais, e dazipa 'l!

11. Lura Eliachim, e Sebna, e Joa, dschettan a Rabsache: Ah, tschantscha con teis serviaints in lingua Siriaca, perche nus l' incleain, e non tschantschar con nus in lingua Giudaica, il che oda il pövel, chi *ais* sün la müraglia.

12. Ma Rabsache dschet: Meis signur m' ha el tramiss a dir quaists pleds a teis signur, o a tai? Non *m'ha el tramiss* pro quels chi stan sül mür, *per protestar*, ch' el ils farà mangiar lur aldüm, e baiver lur urina, insembel con vus?

13. Lura Rabsache as drizzet in pè, e bragit ad ota vusch in lingua Giudaica, e dschet: Tadlai ils pleds del grand rai, del rai d' Assiria!

14. Usche disch il rai: Cha Hischia non s' ingianna; perche el non as po deliberar.

15. E cha Hischia non as fetscha confidar nel Segner, dschand: Il Segner pertschert ans delibrerà; quaista città non sarà datta nels mans del rai d' Assiria.

16. Non tadlarai Hischia, perche uschea disch il rai d' Assiria: Fat pasch con mai, e gni oura pro mai, e scodün da vus dess mangiar da sia vit, e da seis figêr, e baiver dell' aua da sia cisterna;

17. Fin ch' eu vegn, e 's main in ün pajais, simil al vos; ün pajais da formaint, e da muost; ün pajais da pan, e da vignas.

18. *S' inguardai*, cha Hischia non as

surmaina, dschand: Il Segner ans delibrerà. Ha pür ün dels deis dels pövels deliberâ seis pajais dal man del rai d' Assiria?
19. Ingio *sun* ils deis da Hemat, e d' Arpad? Ingio ils deis da Sefarvaim; han pür quels deliberâ Samaria da meis man?
20. Quals *sun quels deis*, tanter tuot ils deis da quels pajais, chi hajan deliberâ lur pajais da meis man, cha 'l Segner dovess deliberar Gerusalem da meis man?
21. E *'l pövel* taschet, e non al respondet inguotta; perche tal eira il comand del rai: Non al responderai inguotta!
22. Ed Eliachim, il figl da Hilchia, il guardiant del palazzi, e Sebna, il secretari, e Joa, il figl d' Asaf, il cancellar, gnittan pro Hischia con las rassas sdratschadas, e 'l referittan ils pleds da Rabsache.

CHAP. XXXVII.

Il rai Hischia ais smarri, udind las blastemmas da Rabsache. L' oraziun da Hischia. Esaja cufforta Hischia, e 'l predisch la ruina da Sancherib. La sternüda dels Assiriers, fatta tras l' angel.

E * cur il rai Hischia avet inclet quaistas chosas, sdratschet el sia vestimainta, e 's covernet con ün sach, ed intret nella chasa del Segner,
*2 Reg. 19, 1.
2. E tramettet Eliachim, il guardiant del palazzi, e Sebna, il secretari, e 'ls plü vegls dels sacerdots, covernats con sachs, pro 'l profet Esaja, il figl d' Amos.
3. E quels al dschettan: Usche ha dit Hischia: Quaist *ais* ün di d' anguoscha, e da reprensiun, e da blasfemia; perche ils infants sun gnüts fin all' averta della matrice, ma non *ais qua* forza da parturir.
4. Forsa cha 'l Segner teis Deis ha inclet ils pleds da Rabsache, il qual il rai d' Assiria, seis signur, ha tramiss per ingiuriar il Deis vivaint, e per al far imbüttamaints con ils pleds, cha 'l Segner teis Deis ha udi; perquai, at mett' a far oraziun per il rimanent *del pövel* chi 's chatta!
5. Usche ils serviaints del rai Hischia gnittan pro Esaja.
6. Ed Esaja dschet ad els: Dit usche a vos signur: Usche disch il Segner: Non at tmair per ils pleds cha tü hast udi, con ils quals ils serviaints del rai dels Assiriers m' han ingiuriâ.
7. Mera, eu al vögl nel presaint dar aint ün spiert, ed el inclegerà üna fama, e turnerà darcheu in seis pajais, ed eu il vögl far crodar tras la spada in seis pajais.
8. Ma Rabsache turnet darcheu, e chattet il rai d' Assiria, chi combattaiva Libna, perche l' avaiva inclet, ch' el füss parti da Lachis.
9. Qua avet el nouvas da Tiraca, del rai d' Etiopia, ch' ün dschaiva: L' ais trat oura per far battaglia con tai. Ed, aviand udi quai, tramettet el mess pro Hischia, dschand:
10. Dit usche ad Hischia, al rai da Giuda: Cha teis Deis, nel qual tü 't confidast, non t' ingianna, dschand: Gerusalem non sarà datta in man del rai d' Assiria.
11. Mera, tü hast inclet quai cha 'ls rais dels Assiriers han fat con tuot ils oters pajais, ils sdrüand, e tü dessast scampar via?
12. Ils deis dels pövels cha meis babuns sdrüettan, da Gozan, e da Haran, da Resef, e dels figls d' Eden, chi *sun* in Telessar, ils han quels deliberats?
13. Ingio *ais* il rai da Hemat, e 'l rai d' Arpad, e 'l rai della città da Sefarvaim, da Hena, e d' Iva?
14. Ed Hischia retschevet quellas chartas dal man dels mess, e las leet; lura muntet el sü nella chasa del Segner, e la splajet our' avant il Segner.
15. Ed Hischia fet oraziun al Segner, dschand:
16. Segner dels exercits, Deis d' Israel, chi sezzast sur ils cherubins, tü sulet est il Deis da tuot ils reginams della terra; tü hast fat il tschel, e la terra.
17. Segner, inclina ti' uraglia, ed oda; Segner, avra teis ögls, e guarda, e taidla tuot ils pleds da Sancherib, chi 'ls ha tramiss per vituperar il Deis vivaint.
18. *L' ais* vaira, Segner, cha 'ls rais dels Assiriers han sdrüt tuot quels pajais, e lur terras;
19. Ed han büttâ lur deis nel fö;

perche quels non eiran deis, ma ouvra da mans da crastian, crap e lain; perquai ils han els sdrüts.

20. Ma uossa, o Segner nos Deis, delibra 'ns da seis man, acio cha tuot ils reginams della terra cognoschan, cha tü sulet *est* il Segner.

21. Lura Esaja, il figl d'Amos, tramettet a dir ad Hischia: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Quai, dal qual tü m' hast fat oraziun davart Sancherib, il rai dels Assiriers;

22. Schi *ais* quaist il pled, cha 'l Segner ha pronunziâ conter el: La vergina, figlia da Sion, at spretscha, e 't fa beffa; la figlia da Gerusalem squassa il cheu davo tai.

23. Chi hast tü spretschâ, ed ingiuriâ? E conter chi hast tü ozâ la vusch, ed alventâ in ot teis ögls? Conter il sanct d' Israel!

24. Tü hast tras teis serviaints spretschâ il Segner, ed hast dit: Con la blerüra da mia charra sun eu muntâ sün la tschimma dels munts, fin al plü ot del Libano; eu vögl tagliar seis ils plü ots ceders, e seis ils plü tschernüts pins, e vögl rivar fin al ot da sia tschimma, al god da seis Carmel.

25. Eu ha chavâ *puozs* ed ha bavü las auas, ed ha süjantâ sü con la planta da meis peis tuot ils auals dels lous assediats.

26. Non hast tü inclet, *ch' eu*, già da lung temp, ha fat quaist, e l' ha formâ da vegl nan? *Ed* uossa l' ha eu fat gnir, ed ais stat per desolar, *e per redür* in muschnas las cittats fermas.

27. E 'ls abitants da quellas, siand privats da forza, sun stats spaventats, e confus; sun stats *sco* l' erba della cuttüra, e *sco* la verdüra della ravitscha, e *sco* 'l fain dels tets, e *sco* las früas arsentadas, ant cha sajan gnüdas sü in spia.

28. Ma eu cognosch teis star, e teis uschir, e teis intrar, e tia furia conter mai.

29. Siand cha tü est in furia conter mai, e cha teis romurar ais gnü sü avant mias uraglias, schi 't vögl eu metter meis crötsch in teis nas, e meis frain in tias masellas, e 't vögl darcheu far turnar inavo per l' istessa via, sün la quala tü est gnü.

30. E quaist, *Hischia, at sarà* per signal: Il prüm an mangettat vus quai cha creschet dels grans crodats, e l' an seguaint quai cha sarà creschü da sei svess; ma 'l terz an dessat vus semnar, e tschuncar, e dessat implantar vignas, e mangiar da lur früt.

31. E quai cha sarà restâ della chasa da Giuda, e sarà scampâ via, continuerà a far ragisch giò suot, ed a portar früt süsura.

32. Perche da Gerusalem vain a gnir oura ün rimanent, e dal munt da Sion ün vanzâ. La zelosia del Segner dels exercits farà quaist.

33. Perquai il Segner disch usche davart il rai dels Assiriers: El non intrerà in quaista città, e non trarà aint alchüna frizza, e non gnarà al assalt conter quella con schüts, e non farà alchüna transêra conter quella.

34. El turnerà per la medema via, sün la quala l' ais gnü, e non intrerà in quaista città, disch il Segner.

35. Ed eu vögl esser protectur da quaista città, per la salvar; peramur da mai svess, e da David, meis serviaint.

36. Qua tret oura ün angel del Segner, e battet tschientottant' e tschinch milli *homens* nel champ dels Assiriers, e, *cur* as füt alvâ la mattina, mera, non *as vezzaiv'* oter co corps morts.

37. E Sancherib, il rai dels Assiriers, as partit e get davent, e turnet darcheu in Ninive, e dmuret là.

38. E dvantet, intant ch' el aduraiva nella chasa da Nisroc, seis dieu, Adrammelec, e Sareser, seis figls, il battettan con la spada, e lura scampettan els via nel pajais Ararat. Ed Asarhaddon, seis figl, regnet in seis lö.

CHAP. XXXVIII.

Hischia, siand amalà, rova il Segner. Esaja l' annunzia, cha sia vita sarà prolungunada, e 'l da ün signal, per il qual el ingrazi' a Dieu.

IN * quel temp gnit Hischia amalà a mort. E 'l profet Esaja, il figl d' Amos, gnit pro el, e 'l dschet: Usche disch il Segner: Dispona da tia chasa, perche tü *est* a morir, e non viverast *plü*. * 2 Reg. 20, 1.

2. Lura *Hischia* volvet la fatscha vers la parait, e fet oraziun vi' al Segner,

3. Dschand: Ah Segner, at regord' uossa ch' eu sun chaminâ in teis conspet in vardà, e da cour sincêr, ed ha fat quai cha *t' ais* a plaschair! Ed Hischia cridet con grand cridar.

4. Lura *füt* il pled del Segner *indrizzâ* ad Esaja, dschand:

5. Và, e di ad Hischia: Usche disch il Segner Deis da David, teis bap: Eu ha udi ti' oraziun, vis tias larmas; mera, eu met pro al temp da tia vita amo quindesch ans.

6. E vögl deliberar tai, e quaista città, dal man del rai dels Assiriers, e vögl esser protectur da quaista città.

7. E quaist *at sarà* il signal da parte del Segner, ch' el complirà quaist pled, ch' el ha pronunziâ :

8. Mera, *disch il Segner*, eu al presaint fetsch turnar darcheu la sumbriva, la quala ais agià ida giò sün l' orologi da solai d' Ahaz, inavo per desch grads. E 'l solai turnet inavo per desch grads, per ils grads, ch' el eira agià it giò.

9. QUAIST' *ais* la chanzun da Hischia, del rai da Giuda, cur ch' el füt amalà, e guari da sia malatia.

10. Eu dschaiva: Uossa nella quietezza da meis dis dess eu ir pro las portas dalla sepultüra; privâ del rimanent da meis ans.

11. Eu dschaiva: Eu non vegn *plü* a vair il Segner, il Segner nel pajais dels vivaints; e na plü a vair alchün crastian pro 'ls abitants del muond quiet.

12. Mia dmura ais passada, l' ais ida via, sco la tenda d' ün pastur; eu tagl giò mia vita a guisa d' ün zuns; el am piglia via dal subel mez tessü; dalla mattina alla saira fast fin con mai.

13. Eu spettet fin alla mattina; el am smachet tuot mi' ossa, sco ün liun; dalla mattina alla saira fast fin con mai.

14. Eu pieulaiva sco la graula, o la rundellina; eu pudaiva sco la colomba; meis ögls eiran gnüts stangels, *guardand* in ot, eu *dschaiva:* Segner, meis cour am fa forza, salva 'm!

15. Che dess eu dir? El m' ha impromiss, ed el l' ha fat. Eu vögl viver in ümiltà tuot ils ans da mia vita, passantand la tristezza da mi' orma.

16. O Segner, da quaist vivan tuots; in tuot quaist subsista la vita da meis spiert; tü vainst am mantgnair, e conceda 'm la vita.

17. Mera, a mia pasch m' *ais scontrâ* conturblaziun zuond ascha, ma tü hast amâ mi' orma, *per la trar* our dalla fossa della destrucziun; perche tü büttettast davo tia rain tuot meis puchats.

18. Perche * la sepultüra non at celebrescha, la mort *non* at loda; quels chi van giò nella fossa non han spranza in tia vardà. * Ps. 6, 6.

19. Ils vivaints, ils vivaints saran quels chi 'l celebreschan, sco eu *fetsch* al di d' hoz; il bap fa a savair als infants tia vardà.

20. Il Segner am salva, e nus volain sunar nossas chanzuns tuot il temp da nossa vita nella chasa del Segner.

21. * Ma Esaja dschet, cha 's piglia üna pasta da fics sechs, e cha 's fetscha ün implaster sün l' umfladüm, ch' el guarescha. * 2 Reg. 20, 7.

22. Ed Hischia dschet: Qual *ais* il signal, ch' eu giarà sü nella chasa del Segner?

CHAP. XXXIX.

Hischia, moventâ d' ambiziun e vanagloria, mossa als ambaschadurs del rai da Babilon seis tesors. El vain reprais tras Esaja. La resposta da Hischia sün las imnatschas d' Esaja.

IN quel temp, Merodac-Baladan, il figl da Baladan, il rai da Babilon, tramettet chartas e preschaints ad Hischia, perche l' avaiva inclet, ch' el eira guari.

2. Ed Hischia s' allegret dels, e mosset la chasa da sias chosas preziusas, l' argient, e l' or, e las spezias, e 'ls ölis bainsavurits, e la chasa da tuot si' üsaglia, e tuot quai cha's chattaiv' in seis tesors. Qua non füt chos' alchüna in chasa, ovvero in tuot il domini da Hischia, ch' el non mosset ad els.

3. Ed Esaja, il profet, gnit pro 'l rai Hischia, e dschet ad el: Che han dit quaists homens? E dinuonder sun els gnüts pro tai? Ed Hischia dschet: Els sun gnüts pro mai da pajais lontan, da Babilon.

4. Ed *Esaja* dschet: Che han els vis in tia chasa? Ed Hischia dschet: Els han vis tuot quai ch' ais in mia chasa; qua non ais inguotta in meis tesors, ch' eu non als haja mossâ.
5. Ed Esaja dschet ad Hischia: Taidl' il pled del Segner dels exercits.
6. Mera, ils dis vegnan, cha tuot quai ch' *ais* in tia chasa, e quai, cha teis babuns han raspâ nel tesor fin a quaist di, sarà portâ in Babilon, e non sarà laschâ restar chos' ingüna, disch il Segner.
7. Eir vegnan els a tour da teis figls, gnüts da tai, ils quals tü averast genui, per esser eunucs nel palazzi del rai da Babilon.
8. Ed Hischia dschet ad Esaja: Il pled del Segner, cha tü hast pronunziâ, *ais* bun. Lura dschet el: Non vaine impero ad esser qua pasch, e sgürezza in meis dis?

CHAP. XL.

Esaja predisch la vgnüda da Gioan Battista, e seis ministeri, e lura quella da Cristo, e la predgia del evangeli, demonstrand, cha la gloria dell' ouvra della grazia da Dieu appertegna ad el sulet. Sia baselgia dess in el tschantar tuot sia confidanza.

CUFFORTAI, cuffortai meis pövel, disch vos Dieu.
2. Favlai a cour a Gerusalem, e clamâ-la, cha seis term ais compli, cha si' iniquità ais quittada; ch' ella ha ardschvü dal man del Segner il dobel da tuot seis puchats.
3.* Üna vusch d' ün chi braja: Chiönschai nel desert la via del Segner; planai tras il lö soldan üna strada a nos Deis!
* Mat. 3, 3. Marc. 1, 3. Luc. 3, 4. Gioan. 1, 23.
4. Ogni val saj' ozada, ed ogni munt e muot saj' abbassâ, e sajan ils lous torts fats agualivs, e 'ls lous erts redüts in planüra.
5. Usche la gloria del Segner vain as manifestar, ed ogni charn vain a la vair; perche la bocca del Segner l' ha favlâ.
6. Üna vusch chi disch: Braja! Ed el disch: Che dess eu bragir? *Braja:* * Ogni charn *ais* fain, e tuot sia amablezza *ais* sco la fluor della cuttüra.
* Giob 14, 2. Giac. 1, 10. 1 Petr. 1, 24.
7. Il fain secha via, la fluor vain passa, cur il spiert del Segner soffla qua conter. (In vardà, il pövel *ais* fain.)
8. Il fain secha via, la fluor vain passa; ma il pled da Dieu dmura in eterno.
9. O Sion, chi portast bunas nouvas, và sü sün munt ot; o Gerusalem, chi portast bunas nouvas, oza con forza tia vusch; oz'-la, non tmair; di allas cittats da Giuda: Mera qua vos Deis!
10. Mera, il Segner Deis vain sco ün ferm, e seis bratsch vain a signorar; mera, sia mercede *ais* con el, e sia recompensa avant sia fatscha.
11. * A guisa da pastur vain el a paschantar sia scossa; el raspa nan in seis bratsch ils angels, *e'ls* piglia in seis sain; el condüa plan plan las nuorsêras.
* Ez. 34, 23.
12. Chi masüret las auas con il puogn, e chi fet il quint del tschel con la palma, e comprendet la puolvra della terra in üna masüra, e paiset ils munts con la stadaira, e 'ls muots con la balanscha?
13. * Chi comprendet il Spiert del Segner, e füt seis cosglêr, chi 'l mosset *chos' alchüna?*
* Rom. 11, 34.
14. Con chi s' ha el cosgliâ, *chi*'l avess instrui, ed informâ nella senda del güst, ed ammossâ scienza, ed intraguidâ nella via dell' intelligenza?
15. Mera, pövels *sun* sco ün guot vi' alla sadella, e da quintar sco puolvra sün la balanscha; mera sco puolvra fina, transport' el las inslas da lö in lö;
16. E 'l Libano non gniss a bastar per il fö, e las bestias chi sun sün quel non gnissan a bastar per l' olocaust.
17. * Tuot ils pövels *sun* sco inguotta in seis conspet; sun quintats dad el sco 'l vöd e 'l van.
* Dan. 4, 35.
18. Ed a chi volessat vus far Deis sumgiant, e che sumgensch' al volessat vus comparar?
19. L' artist cul' üna figüra, e l' orais la surtira con or, e cula chadainas d' argient landervia.
20. Quel chi fa offerta povra as tschern' oura ün lain, *chi* non vain marsch, e 's tschercha ün maister industrius per al formar ün' imagna chi non as movainta.

21. Non avais vus cognoschenscha? Non l' udis vus? Non s' ais *il fat* declerâ già da principi? Non inclejais vus co la terra füt sögliada?

22. *El, quel* chi sezza sur la culla della terra, *al qual* seis abitants *sun* sco salips; chi stend' oura ils tschels sco üna taila, e 'ls splaj' oura sco üna tenda d' abitar;

23. Chi redüja princips ad inguotta, e fa ils redschadurs della terra üna chosa vana, —

24. Apaina sun els implantats, apaina semnats, apaina cha lur tronc ais ragischâ nella terra; solum ch' el soffla conter, schi sechan els via, e 'l trabagl ils porta davent sco paglia, —

25. A chi dimena am volessat vus far sumgiant? O *a chi* dess eu esser congual? Disch il sanct.

26. Ozai voss ögls in ot vers il tschel, e guardai! Chi ha creâ *quaist?* Quel *chi* main'oura lur exercit per nomber; *chi* las clama tuottas per nom; per la grandezza da *sia* forza, e per sia potenza in virtü non manca nianc' üna!

27. Perche dist tü, o Giacob, e *perche*, o Israel, tschantschast tü *usche:* Mia vita aïs zoppada al Segner, e mia raschun non vain plü avant meis Deis?

28. Non sast tü, o non l' hast tü udi? Il Segner *ais* ün Deis etern, chi ha creâ l' extremità dalla terra. El non vain stangel, e non vain lass; seis intellet ais infinit.

29. El da forza al stangel, e creschainta la vigur a chi ais debel.

30. Giuvens vegnan stangels, e vegnan lass, e giuvens tschernüts trabüchan, e croudan;

31. Ma quels chi han spranza nel Segner s' acquistan *da contin* nouvas forzas; creschan dad alas sco las aglias; cuorran, e non dvaintan lass; chaminan, e non dvaintan stangels.

CHAP. XLI.

Il profet introdüa Deis sco clamand a güdizi tuot ils idolaters per ils convenscher, cha a seis figl sulet appertegna ogni onur divina. Asgüra ed imprometta alla baselgia la victoria sur seis inimis; conferma la vanità dels idols, e la vardà da sia impromissiun dalla vgnüda da Cristo.

INSLAS, taschai, udi'm; e las naziuns as dessan rinforzar; cha s' approsman lura, e cha tschantschan; giain insembel pro 'l güdizi!

2. Chi sdasdet sü dal oriaint la güstia? *Chi* la clamet, ch' ella al sieua da pass a pass? Chi metta avant el ils pövels, e dominescha ils rais, e renda lur spadas sco puolvra, e lur balaisters sco paglia sofflada vi' e nan?

3. Ella seguittescha, e passa inavant con sgürezza per üna strada, sün la quala non han plü chaminâ seis peis.

4. Chi ha operâ, e fat *quaïst?* Quel, chi da princip' innan proclamet las generaziuns; eu, il Segner, * chi *sun* il prüm, ed *eir sun* con ils ultims; eu sun quel. * Es. 43, 10. Ap. 1, 17.

5. Las inslas han vis, ed han tmü; las extremitats della terra tremblan, s' approsman, e vegnan nan.

6. Scodün güda al oter, e disch a seis frar: At fâ anim!

7. Il farêr cufforta l' urais; quel chi *lavura* col martè *cufforta* quel chi batta sün la massa; disch dalla lutjadüra: L' ais buna! E ferma *la lavur* con guottas, *cha* non sluozia.

8. Ma tü, Israel, meis serviaint, Giacob, * ch' eu ha elet, sem d' Abraham, da meis ami, * Deut. 7, 6.

9. Ch' eu t' ha tut nan dall' extremità della terra, e t' ha clamâ nan da seis confins, e t' ha dit: Tü *est* meis serviaint, eu t' elej, e non at rebüt:

10. Non at tmair, perche eu *sun* con tai! Non at smarrir, perche eu *sun* teis Deis! Eu 't fortifich, schi 't agüd, schi 't sostegn con il man dret da mia güstia.

11. Mera, * tuot quels chi sun tachats dad ira conter tai saran svergognats, e confus; teis adversaris saran redüts ad inguotta, e vegnan a perir. * Ex. 23, 22.

12. Tü vainst a tscherchar quels chi dispittettan con tai, e non ils chattast; quels chi at dettan guerra saran redüts ad inguotta, e consümats.

13. Perche eu il Segner teis Deis, *sun* chi at tegn per il man dret, chi 't disch: Non at tmair, eu at güd.

14. Non at tmair, tü verm Giacob, paca glieud d' Israel, eu at güd, disch il Segner, e teis spendrader ais il sanct d' Israel.

15. Mera, eu 't fetsch esser ün charr da scuder, ün erpch con daints nouvs; tü dessast scuder ils munts, e 'ls sfrislar, e müdar ils muots in paglia.

16. Tü dessast ils vannar, cha 'l vent ils porta via, e 'l trabagl ils rasa; ma tü vainst a güvlar supr' il Segner, tü vainst at gloriar del sanct d' Israel.

17. Ils povers e bsögnus, tscherchan auas, e non *chattan* alchüna; lur lengua spasmescha da sait; schi eu, il Segner, ils vögl exodir, *eu*, il Deis d' Israel, non ils vögl bandunar.

18. * Eu avr' oura flüms sur muots nüds, e fontanas in mez las champagnas; redüj il desert in lais d' auas, e la terra sütta in fontanas bugliaintas. * Es. 35, 7.

19. Eu met nel desert il ceder, *il lain* sittim, e 'l lain mirra, e l' olivêr; eu met nel lö soldan il pin, il teu, e 'l larsch insembel;

20. Acio cha tuots insembel vezzan, e cognoschan, e considran, ed inclejan, cha 'l man del Segner ha fat quaist, e cha 'l sanct d' Israel quai ha creâ.

21. Prodüjai vossa lita, disch il Segner; portai nan las raschuns, con las qualas vus la fortifichais, disch il rai da Giacob.

22. Ch' els pür las allegeschan, * e cha 'ns annunzieschan las chosas chi vegnan a gnir; annunziai co sun stattas las prümas, schi volain nus tour a cour, per cognoscher quai cha sieua davo; ovvero fattans incler quai cha vain a gnir. * Es. 45, 20. 21. 46, 10.

23. Ans annunziai che gnarà nels temps davo, schi gnin nus a cognoscher, cha vus *eschat* deis. Fat* qualcha bain, o qualcha mal, cha nus sajan surprais, e guardan quai tuots insembel, * Ger. 10, 5.

24. Mera, * vus *eschat* dad inguotta, e voss' ouvra ais dad inguotta; *chi* as tscherna ais ün' abominaziun! * 1 Cor. 8, 4.

25. Eu il sdasdet sü nan da mezzanot, ed el gnit; quel chi predgia meis nom, dal solai alvand; ed el trappla suot ils potentats sco arschiglia, a guisa cha 'l vaschlêr zappa giò l' arschiglia.

26. Chi ha annunziâ *quaist* da principi, cha nus il recognoschan; e chi da vegl nan, cha nus il pronunzian güst? Ma tschert ingün non il declaret, ingün non fet incler, ed ingün non udit voss raschunamaints.

27. Il prüm *vain* pro Sion, *dschand:* Mera, quellas chosas; ed a Gerusalem tramet eu ün mess da bunas nouvas.

28. Ma eu guard intuorn, e *qua* non *ais* ingün; tanter quels, *qua* non *ais* ingün cosglêr, il qual, cur eu il domand, detta resposta.

29. Mera, quels tuots *sun* vanità, lur ouvras *sun* inguotta, lur statuas *sun* vent e chosa vana.

CHAP. XLII.

Profezia da Cristo, e da sia ümiltà, e fideltà; perche Cristo saja tramiss nel muond; avis a tuottas creatüras, da lodar Dieu per quella usche grand' ouvra. La forza, e pussanza del Segner per mantgnair sia baselgia.

MERA, * meis serviaint, ch' eu tegn südret; meis elet, *vi 'al qual* mi' orma ha ün bainplaschair. † Eu met meis spiert sün el, el vain a portar avant als pövels il güst. * Mat. 12, 18. † Es. 11, 2. Gioan. 3, 34.

2. El non braja, e non oza, e non fa udir sia vusch per las plazzas;

3. El non smacha la channa ruotta, e non stüzza il pavagl chi fümma; el profereschа il güst seguond vardà.

4. El svess non sarà inschüri, e non sarà stangel, fin ch' el haja miss il güst sün la terra, e las inslas spettan sün sia ledscha.

5. Usche disch il Segner Deis, chi ha * creâ ils tschels, e 'ls ha distais; chi ha planâ la terra, e che ch' ella prodüa; chi det il flà al pövel, *chi ais* lasura, e 'l spiert a quels chi là chaminan. * Zac. 12, 1.

6. Eu, il Segner, at clam pro güstia, e pigl teis man; eu 't perchür, e 't constituisch per mediatur della lia del pövel, per * glüm dellas naziuns. * Es. 49, 6.

7. * Per avrir ils ögls dels orbs, per trar our da preschun ils preschunêrs, e quels chi giaschan nellas schürezzas our dalla chasa della preschun. * Es. 35, 5. Luc. 4, 18.

8. Eu *sun* il Segner, quaist *ais* meis nom, ed * eu non dun mia gloria ad

ingün oter, ne meis lod allas figüras intagliadas. *Es. 48, 11.

9. Las prümas chosas, mera, sun gnüdas, ed eu annunziesch nouvas; eu las as fetsch a savair, ant cha sajan produttas.

10. * Chantai al Segner üna nouva chanzun, seis lod fin nan dall' extremità della terra; vus chi navigiais il mâr, e quai ch' ais in quel; vus inslas, e lur abitants; *Ps. 33, 3. 40, 3.

11. Il desert, e sias cittats, dessan ozar *la vusch*, ils vihs, *ingio* dmura Chedar; cha chantan quels chi avdan nels spelms; ch' ün detta vusch d'allegrezza nan dalla sommità dels munts.

12. Ch' ün detta gloria al Segner, ed annunzia seis lod sün las inslas.

13. * Il Segner tir' oura a guisa da barun; el sdasda sü *sia* zelosia, sco ün guerrier; el bragia, schi, rump' oura in clam da guerra, victorius sur seis inimis.

14. Eu taschet agià da lung temp nan, stet quaid, e 'm retgnet; *ma uossa* vögl eu bragir sco la duonna chi ais sur part, vögl sbuorflar, e trar l' ajer insembel.

15. Eu vögl desertar munts, e muots, e sechantar tuot lur erba; eu redüj flüms in terra sütta, e süjaint sü lais.

16. Eu fetsch chaminar orbs per üna via, *ch' els* non cognoschan; eu ils condüj tras sendas, ch' els non san; eu volv las schürezzas avant els in glüm, e 'ls lous torts in *chamin* agualiv. Quaistas chosas eu las fetsch, e non las interlasch.

17. Lura volvan las spadlas, e sun in *granda* confusiun quels chi 's fidan sün figüras intagliadas; quels chi dischan allas statuas culadas: Vus *eschat* noss deis!

18. O suords, tadlai, e *vus* orbs, guardai nan per vair.

19. Chi *ais* orb, oter co meis serviaint? E suord, scha na il mess *ch'* eu tramet? Chi *ais* orb, sco l' ami da Dieu; schi, *chi ais* orb, sco 'l serviaint del Segner?

20. Tü vezzettast bleras chosas, ma non las piglettast a cour; ün avaiva avert las uraglias, ma non tadlet.

21. Il Segner as complaschet per a mur da sia güstia, ch' el magnifichet, ed illustret la ledscha.

22. *Ma* pür ais el ün pövel spogliâ, e butinâ; tuots, quants cha sun, sun liats nels cuvels, e zoppats nellas preschuns; els sun in butin, e non *ais* ingün *qua* ch' *ils* spendra; sun rubats, e non *ais* ingün *qua* chi dia: Renda 'ls!

23. Chi da vus voul sporscher l' uraglia a quaist, as far surasen, e tadlar per l' avegnir?

24. Chi det Giacob in praja, ed Israel als rubadurs? Non *aise* il Segner, conter il qual nus avain pechâ, *e sün* las vias del qual els non han voglü chaminar, ed alla ledscha del qual els non han obedi?

25. Pelqual el spandet oura sur Israel la furia da si' ira, e ferma guerra, el consümet con flamma dapertuot intuorn, ma el non il cognoschet, e l' ardet, ma el non piglet a cour.

CHAP. XLIII.

Il Segner predisch a sia baselgia la deliberaziun dalla preschun da Babilon, e con quai fa el vair a tuot il muond, ch' el ais il sulet ed etern Dieu; e quel benefizi non dess ella scriver pro a seis merit, ma alla grazia da Dieu.

MA uossa disch usche il Segner, teis creader, o Giacob, e quel chi 't formet, o Israel: Non at tmair; perche eu 't spendr, eu 't clam per nom, tü *est* meis.

2. Cur tü passast tras las auas, *schi* sun eu con tai, e *cur* tras ils flüms, schi non vegnan quels at inondar; cur tü chaminast tras il fö, schi non sarast ars, e la flamma non at consüma.

3. Perche eu *sun* il Segner teis Deis; il sanct d' Israel ais teis salvader; eu dun per tia spendraschun l' Egipto, e l' Etiopia, e Saba, in teis pè.

4. Siand tü m' est char, e pretschâ, ed eu t' am, schi dun eu glieud per tai, e pövel per ti' orma.

5.* Non at tmair, perche eu *sun* con tai; eu fetsch gnir teis sem dal levant, e 't rasp nan dal ponent. * Ger. 30, 10.

6. Eu di al settentrion: Dà nan! Ed al mezdi: Non scomandar! Maina nan meis figls dal lontan, e mias figlias nan dall' extremità della terra;

7. Tuot quels chi 's claman con meis
nom, ils quals * eu creet a mia glo-
ria, ch' eu formet, schi fet. * Ps. 100, 3.
Es. 29, 23. Gioan. 3, 3. 5. 2 Cor. 5, 17. Ef. 2, 10.
8.* Dà our' il pövel, ch' ais orb, scha-
bain ch' el ha ögls, e ch' ais suord,
schabain ch' el ha uraglias! * Es. 42, 19.
9. Tuot ils pövels sajan fats gnir in-
sembel, e raspadas las naziuns. Chi
intanter els po anunziar quaist? E chi
ans fa incler las chosas del prüm;
ch' els prodüan lur testimonis, cha
sajan güstifichats; ch' els svess taid-
lan, e dian: *Quaist ais* la vardà!
10. Vus, insembel con meis servi-
aint, il qual eu eleet, am *eschat* per-
düttas, disch il Segner, acio cha vus
sapchat, e 'm crajat, ed inclejat, ch' eu
sun quel. * Avant mai non füt formâ
alchün dieu, e davo mai non vain ad
esser *ingün.* * Es. 41, 44.
11. Eu, eu *sun* il Segner, ed ourdvart
mai non *ais* ingün salvader.
12. Eu annunziet, e salvet, e fet in-
cler, e tanter vus non *ais stat* alchün
dieu ester, e vus m' *eschat* perdüttas,
disch il Segner, ed eu *sun* Deis.
13. Dall' ur' innan cha füt il di *eira*
eu agià, ed ingün non delibra da
meis man. * *Sch'* eu operesch, schi
chi vain ad impedir *mia lavur?*
* Giob 9, 12.
14. Usche disch il Segner, vos spen-
drader, il sanct d' Israel: Per amur
da vus tramettet eu conter Babilon,
e 'ls farà ir giò tuots, e 'ls Caldeers in
fügia e bragizi nellas navs.
15. Eu, il Segner, *sun* vos sanct, il
creader d' Israel, vos rai.
16. Usche disch il Segner, il qual
fet üna via nel mâr, ed üna senda
nellas auas fortünusas,
17. Il qual fet trar oura charra, e
chavals, exercit, e sforz; tuots, quants
cha eiran, sun terrats giò, e non pon
s' alvantar; sun annullats, stüzzats
sco ün pavagl.
18. * Non as regordarai dellas cho-
sas del prüm, e non starai a guardar
las chosas veglias. * Ger. 16, 14.
19. Mera, eu fetsch chosa nouva;
uoss' ais la prodütta; non la dessat
vus cognoscher? Eu vögl eir metter
üna via nel desert, e flüms nel lö
soldan.
20. Las bestias solvadias della cham-
pagna, ils lufs, e 'ls püfs vegnan am
glorifichar, ch' eu mettet auas nel
desert, e flüms nel lö soldan, per dar
da baiver a meis pövel, a meis elet.
21. Il pövel, ch' eu m' ha formâ, vain
a requintar meis lod.
22. Ma pür tü non m' hast clamâ in
agüd, o Giacob, cha tü t' avessast
sfadiâ per mai, o Israel.
23. Tü non am presentettast la
bescha da teis olocausts, e non am
onorettast con teis sacrifizis; eu non
at tgnet in servitü per offertas, ne
at sfadiet per incens;
24. Tü non am cumprettast con da-
nêr channa *da buna savur,* e non m' in-
avriettast con il grass da teis sacrifi-
zis; ma tü 'm tgnettast in servitü con
teis puchats, e 'm sfadiettast con tias
iniquitats.
25. Eu, eu *sun* quel chi chass' oura
teis misfats, per amur da mai svess,
* e non vögl regordar *plü* da teis pu-
chats. * Ezech. 36, 22. Es. 1, 18.
26. Tira 'm a memoria, litiain in-
sembel, raschuna nan tü *tias raschuns,*
cha tü 't güstifichast.
27. Il teis prüm babun pechet, e
teis oraturs commettettan misfat con-
ter mai;
28. Perquai trattet eu sco profans
ils princips del santuari, e mettet eu
Giacob in sterminaziun, ed Israel in
disonur.

CHAP. XLIV.

Il Segner repetescha darcheu l' impromissiun della restoraziun da sia baselgia tras il messia. La vanità dels idols. La stupidità, e brutalità dels idolaters. Admoniziun als fidels, da 's perchürar d' idolatria.

CONTUOT taidla uossa, o Giacob,
meis serviaint, e *tü,* Israel, *ch'* eu
ha elet!
2. Usche disch il Segner, * chi at
creet, e 't formet dal vainter *della
mamma nan,* chi t' agüda: Non at
tmair, o Giacob, meis serviaint, e *tü,*
† Jeschurun, *ch'* eu ha elet!
* Es. 43, 1. 7. † Deut. 32, 15.
3. Perche eu * spand our' auas sur
il pajais chi ha sait, ed auals sur la
terra sütta; spand oura meis Spiert
sur teis sem, e mia benedicziun sur
quels chi vegnan da tai, * Gioel 2, 28.

4. Cha quels dsermüglian sco tanter l'erba, sco salschs sper auals d' auas.
5. L' ün vain a dir: Eu *sun* del Segner, e l' oter vain as nomnar del nom da Giacob, e l' oter vain as suottascriver con seis man al Segner, e vain as surnomnar del nom d' Israel.
6. Usche disch il Segner, il rai d' Israel, e seis spendrader, il Segner dels exercits: * Eu *sun* il prüm, ed eu l' ultim, ed ourdvart mai non *ais qua* dieu alchün. * Es. 41, 4.
7. E chi ais sco eu, chi haja clamâ, e declerâ, ed ordinâ *quai*, dall' ur' innan, ch' eu stabilit il vegl pövel? Cha *quels deis* annunzian ad els las chosas chi han da gnir, e quellas chi han da dvantar.
8. Non as spaventarai, e non as smarirai! Non at ha eu fat incler, e declerâ *quaist* da temp nan? E vus m' *eschat* testimonis; aise alchün deis ourdvart mai? *Qua* non *ais* alchün *oter* * spelm, eu non cognosch alchün. * Deut. 4, 35. 32, 39.
9. Ils maisters da figüras *sun* tuots, quants cha sun, vanità, e lur chars *idols* non güdan inguotta; els svess sun lur perdüttas, cha quels non vezzan, e non cognoschan, acio ch' els sajan confus.
10. Chi ha formâ ün dieu, e chi ha culâ ün' imagna, * ch' ella non güda inguotta? * Ab. 2, 18.
11. Mera, * tuot ils compagns d' ün tal crastian saran confus, ed ils artischans svess sun eir els glieud; els sun raspats, e 's presaintan tuots, quants cha sun; schi, els tuots insembel sun spaventats, e confus. * Ps. 97, 7.
12. * Il farêr da fier lavura üna sgür con charbun, e fuorma sia *figüra* con martels, e lavura con la forza da seis bratsch; eir el ha fam, e las forzas *al* mancan; el non baiv' aua, e 's stanglainta. * Es. 40, 19.
13. Il marangun stend' oura il lingiêr, desegna *la figüra* con la colur, la lavura con curtels, e la desegna con il circul, e la fa a sumgienscha umana, seguond la bellezza del crastian, acio ch' ella dmura in chasa.
14. El as taglia ceders, schi, piglia cipress, e ruvers, e tschern' oura tanter la boșcha del god; el as implanta ün pin, e la plövgia il fa crescher.
15. E *quels luins* servan al crastian per arder, ed el piglia üna part da quels, e 's șchoda, eir invüda el *sü fö*, e couscha pan; eir fa el ün dieu, e l' adura, fa üna figüra intagliada, e s' inclina avant quella.
16. El arda la mità pro 'l fö, pro 'l mez dell' otra mità mangia 'l charn, ed ustrescha il rost, e 's saduola; eir as șchoda 'l, e disch: Ai, eu m' ha șchüdâ; eu saint il fö.
17. Lura il rimanent impond' el a *far* ün dieu, üna figüra, avant la quala el s' inclina, e l' adura, e disch: Delibra 'm; perche tü *est* meis dieu!
18. Quels non han cognoschenscha, ne intellet alchün; perche lur ögls han fat cruosta per non vair, e lur cours per non incler;
19. Non as tiran *il fat* a cour, e non *han* cognoschenscha, ne intellet alchün, per pensar: Eu ardet con fö la mità da quaist, ed eir coschet eu pan sün seis brașchêr, am ustrit charn, e la manget. Dess eu far del rimanent da quel üna chosa abominabla? Am dess eu inclinar avant ün bloc da lain?
20. Quel as paschainta con tschendra; * il cour surmanâ il stravia, ch' el non delibra mâ si' orma, e non disch: *Quaist ch' eu ha* in meis man dret, non *ais quai* üna chosa fosa? * Os. 4, 12.
21. At regorda da quaistas chosas, o Giacob, ed Israel! Perche meis serviaint *est* tü; eu t' ha formâ, tü *est* meis serviaint, Israel; non est smanchâ.
22. Eu ha chassâ oura teis misfats a guisa d' üna nüvla; e teis puchats a guisa d' üna tschiêra. At convertescha nan pro mai, perche eu t' ha spendrâ.
23. Chantai o tschels! Perche il Segner ha operâ. * Güvlai, lous bass della terra. Strasunai con bragizi d' allegrezza munts, gods, e tuot la boșcha *chi sun* in quels! Perche il Segner ha spendrâ Giacob, e s' ha fat glorius in Israel. * Ps. 96, 11.
24. Usche disch il Segner, teis spendrader, quel chi t' ha formâ dal vainter da tia mamma nan: Eu *sun* il Segner, chi ha fat ogni chosa, chi ha distais ils tschels sulet, e planâ oura

la terra, sainza ch' alchün *saja stat* con mai;

25. Chi annullesch ils signals dels profets mensnêrs, e fetsch gnir nars ils ingiavinadurs; chi fetsch ir inavo ils sabis, e fetsch narra lur cognoschenscha;

26. Chi conferm il pled da meis serviaint, e complesch' il cossagl da meis mess, chi di da Gerusalem: Tü sarast abitada; e dallas cittats da Giuda: Vus gnis reedifichadas, ed eu vögl drizzar sü sias ruinas!

27. Chi di al *mâr* chafuol: At sechainta, ed eu vögl süjantar teis flüms!

28. Chi di da Ciro: Meis pastur, e *fetsch* ch' el complescha tuot mia voluntà; * chi di da Gerusalem: Tü dessast gnir reedifichada! Ed al taimpel: Tü dessast *danöv* gnir sögliâ.

* Esr. 1, 1.

CHAP. XLV.

Il Segner predisch la deliberaziun da seis pövel our da Babilon tras Ciro, il rai da Persia, ed imprometta a sia baselgia l' etern salüd tras Cristo, con la destrucziun d' ogni idolatria tras sia omnipotenza, e vardà, e tras la conversiun da tuot ils pövels.

USCHE disch il Segner a Ciro, a seis onschü, il qual eu tegn, *disch el,* vi' a seis man dret, per terrar giò avant el pövels, e sliar ils flancs dels rais; per avrir ils üschs avant el, e *far* cha las portas non sajan serradas:

2. Eu vögl ir avant tai via, e vögl drizzar las *vias* tortas; eu vögl rumper portas d' aram, e vögl sfrachar stangas da fier;

3. E 't vögl dar tesors *tschantats* in lous schürs, e chosas zoppadas in lous secrets, acio cha tü cognoschast, ch' eu *sun* il Segner, il Deis d' Israel, chi t' ha clamâ con teis nom.

4. Per amur da Giacob, meis serviaint, e d' Israel, meis elet, t' ha eu clamâ per nom, e t' ha surnomnâ, schabain cha tü non am cognoschaivast.

5. * Eu *sun* il Segner, e *qua* non *ais* alchün oter; alchün dieu ourdvart mai; eu t' ha tschintâ, schabain tü non am cognoschaivast; * Deut. 4, 35. 39.

6. Acio cha 's cognoscha dal solai alvand, e dal ponent, cha *non ais* alchün *Dieu* ourdvart mai. Eu *sun* il Segner, e *qua* non *ais* alchün oter.

7. Chi fuorm la glüm, e schaffesch las schürezzas, chi fetsch la pasch, e schaffesch * il mal. Eu *sun* il Segner, chi fetsch tuot quaistas chosas.

* Amos 3, 6.

8. Tschels, gottai giò dal ot, e las nüvlas destileschan güstia; la terra as avra, e frütta salüd, e fetscha dsermügliar insembel güstia. Eu, il Segner creesch quaist.

9. Vae a chi dispitta con quel chi l' ha formâ, ün vaschè da terracotta tanter vaschels da terracotta! * L' arschiglia disch ella bain a quel chi la fuorma: Che fast? E ti' *ouvra:* El non ha mans? * Es. 29, 16. Rom. 9, 20.

10. Vae a chi disch a seis bap: Perche genueschast? Ed alla duonna: Perche partureschast?

11. Usche disch il Segner, il sanct d' Israel, e quel chi l' ha formâ: Domandâ 'm da chosas chi han da gnir; ordinâ 'm *quai ch'eu dess far* da meis figl, e l' ouvra da meis mans!

12. Eu ha fat la terra, e creâ ils crastians chi *sun* sur quella; meis mans han distais ils tschels, ed eu det ils uordens a tuot lur exercit.

13. Eu sdasdet sü quel hom in güstia, e tuot sias impraisas vögl eu drizzar; el dess reedifichar mia città, e trametter inavo meis pövel our dalla preschun, * sainza pretsch, e sainza preschaint, disch il Segner dels exercits. * Es. 52, 3.

14. Usche disch il Segner: La fadia dell' Egipto, e 'l trafic dels Etiopiers, e 'ls Sabeers, glieud da granda statura, vegnan a passar via pro tai, e saran teis, *o Gerusalem;* * chamineran davo tai, vegnan a passar via in tscheps; ed as inclinan avant tai, e 't supplichan, *dschand:* † Tschert, be pro tai *ais* Deis, ed ourdvart el non *ais qua* alchün oter *dieu.*

* Ps. 149, 8. † 1 Cor. 14, 35.

15. Vairamaing tü *est* ün Deis azzoppâ, Deis d' Israel, ün salvader!

16. Quels tuots saran confus, e svergognats; ils artischans dad idols sun tuots, quants cha sun, in vituperi.

17. *Ma* Israel vain salvâ dal Segner d' ün salüd etern; vus *Israelits* non sarat mâ in eterno bricha confus, ne svergognats.

18. Perche usche disch il Segner, chi ha creâ ils tschels, il Deis, chi ha formâ la terra, l' ha fatta, e l' ha stabilida; non l' ha creada per restar vöda, *anzi* per esser abitada: Eu *sun* il Segner, e *qua* non *ais* alchün oter.
19. Eu non tschantschet adascus, in lö schür della terra; eu non dschet al sem da Giacob: Tscherchâ 'm invan; eu, il Segner, tschantsch *in* güstia, annunziesch chosas drettas.
20. As raspai, e gni nan; s' approsmai tuots, quants dels pövels chi eschat scampats via. * Quels chi portan il lain da lur idol, e fan oraziun ad ün dieu *chi* non po salvar, non han cognoschenscha ingüna.
* Es. 44, 17. 18. 19.
21. Als annunziai, e manâ 'ls nan pro, ch' els piglian cossagl insembel. * Chi fet incler quaist da vegl nan, e chi l' ha annunziâ già avant lung temp? Non *sun* quel eu, il Segner? Ourdvart mai non *ais* alchün oter dieu; ün Deis güst, e salvader: Non *ais qua* oter ourdvart mai. * Es. 41, 22.
22. As volvai pro mai, *vus* tuot ils confins della terra, e sajat salvats! Perche eu *sun* Deis, ed uschigliö ingün oter.
23. * Eu gür tras mai svess, vardà va our da mia bocca, *ün* pled, chi non vain reclamâ; † cha ogni snuogl vain as plajar avant mai, ed ogni lengua a gürar *tras mai*. * Rom. 14, 11. † Filp. 2, 10.
24. Ün vain a dir a mai: Vairamaing be nel Segner *ais* güstia, e forza; tuots quels, chi eiran grits conter el, vegnan pro el, e sun confus.
25. Tuot il sem d' Israel sarà güstifichâ tras il Segner, e vain as gloriar *in el*.

CHAP. XLVI.

Predisch la destrucziun da Babilon, e da seis idols. Ammossa la differenza chi saja inter il vair Dieu, e 'ls idols, e la vanità da quels; profetiza la vgnüda da Ciro.

BÊL ais dat giò, Nebo ais crodâ in tocs; lur idols sun *tschantats* sün bestias, e sün armaints; quels ch'avais portâ sun chargiats sü d' üna sama fin a stanglantüm.
2. Quels sun crodats in tocs, e sun dats giò tuots, quants cha sun; non han podü salvar *quella* sama, ed els svess sun its in preschun.
3. Tadlâ 'm, o chasa da Giacob, e vus, tuot il rimanent della chasa d' Israel, dels quals eu m' ha chargiâ dal vainter della mamma nan, e 'ls ha portats agià dalla matrice;
4. Eir fin a *vossa* vegldüna sun eu l' istess, e vögl portar fin a *vossa* chanuossezza; eu l' ha fat, e vögl portar; eu am vögl chargiar *da vus*, e vögl salvar.
5. * A chi 'm volessast tü far sumgiaint? Ed a chi 'm volessast tü congualar? A chi 'm volessast tü parugliar, per esser al pêr seis?
* Es. 40, 18. 25.
6. Quels chi tiran or our dalla buorsa, e paisan argient con la stadaira; chi finan sü ün urais, ch' el fetscha ün dieu, *lura* s' inclinan, e l' aduran!
7. L' ozan sün la spadla, il portan, lur' il tschaintan els in seis lö, *ingio* el sta ferm, sainza 's moventar; eir ch' els bragian pro el, schi impero non respond' el, e non ils salva our da lur tribulaziun.
8. As regordai da quaist, e 's fondai bain, transgressurs, * pigliai *quai* a cour. * Es. 44, 19.
9. As regordai dellas chosas del prüm, *chi* eiran agià da vegl nan, perche eu *sun* Deis, e *qua* non *ais* alchün oter; sun Dieu, ed ingün non *ais* ingual a mai,
10. Chi annunziet da principi la fin, e da vegl nan las chosas chi non eiran amo fattas; chi di: * Meis cossagl sarà stabel, ed eu vögl metter in effet tuot mia voluntà; * Ps. 33, 11. Prov. 19, 21.
11. Chi clamet dal levant l' aglia, e da terra lontana l' hom da meis cossagl. Eu il favlet, e 'l vögl eir far gnir; eu formet *la chosa*, e la vögl eir far.
12. Tadlâ 'm, *vus* indürits da cour, chi *eschat* dalönsch dalla güstia.
13. Eu fet approsmar mia güstia, ella non ais dalönsch davent, e meis salüd non vain ad intardar. Eu met salüd in Sion, e fetsch *vair* mia gloria ad Israel.

CHAP. XLVII.

Il profet predisch la destrucziun da Babilon, con las causas, perche il Segner sdrüet la pussanza dels Baboloniers.

VÈ giò, e 't sezza sün la puolvra, vergina, figlia da Babilon! At sezza sün

terra, *qua* non *ais* plü trun, o figlia
dels Caldeers! Tschert, tü non vainst
plü a gnir clamada zarta, e delicata.
2. Metta il man vi' al mulin, e molla
la farina; scoverna teis chavels, at
tir' oura las scharpas, at scoverna la
cossa, passa tras flüms.
3. Tia verguogna vegna scoverta, ed
eir tia tuorp visa; eu vögl tour ven-
detta, ed ingün non am vain inconter.
4. Il nom da nos spendrader *ais* Se-
gner dels exercits, sanct d' Israel.
5. Sezza taschand, ed intra nellas
schürezzas, figlia dels Caldeers! Per-
che tü non sarast plü clamada si-
gnura dels reginams.
6. Eu m' adiret grevamaing conter
meis pövel, eu profanet mi' ierta, e 'ls
det in teis man; tü non üsettast al-
chüna misericordia invers els, tü ag-
gravettast grandamaing teis giuf sur
l' hom vegl.
7. E tü dschettast: * Eu sarà signu-
ra in perpetuo, usche cha tü *mâ* non
at mettettast quaistas chosas a cour;
non at regordettast da quai cha gniss
alla fin. * Ap. 18, 7.
8. Uossa dimena, taidla quaist, deli-
ziusa, chi avdast in sgürezza, chi dist
in teis cour: * Eu *la sun*, e qua non
ais otra co eu; eu non vegn a zer
vaidgua, ne a savair che ais esser
dsorfnada d' infants; * Zef. 2, 15.
9. Quaistas duos chosas at inscontre-
ran in ün momaint, in ün medem di,
dsorfnadezza d' infants, e vidualità;
ellas vegnan plainamaing at gnir a-
döss, pro tuot la quantità da teis
striögns, pro tuot la granda forza da
tias inchantaziuns.
10. E pür tü 't confidettast sün tia
malizia, e dschettast: Ingün non am
vezza! Tia sapienza, e scienza at ma-
nettan ad errur; e tü dschettast in
teis cour: Eu *la sun*, e *qua* non *ais*
otra co eu!
11. Perquai at vain adöss ün mal,
del qual tü non sast il comanzamaint,
ed at crouda adöss üna ruina, la qua-
la tü non poust volver davent, e sur
tai vain dandettamaing üna desola-
ziun, la quala tü non vainst a pre-
vair.
12. Stà uossa ferm pro tias inchan-
taziuns, e pro la quantità da teis stri-
ögns, nels quals tü t' hast sfadiada da
tia giuventün' in sü! Forsa poust far
qualcha profit, forsa vainst at fortifi-
char.
13. Tü t' hast stanglantada della
quantità da teis cossagls; schi cha 's
presaintan uossa ils astrologs, chi con-
templan las stailas, e da mais in mais
fan prognostics da quai cha gnarà sur
tai.
14. Mera, els sun dvantats sco stop-
pa, il fö ils arda, els non pon delibe-
rar lur persunas dalla flamma; qua
non ais alchüna braschla da 's schü-
dar, ne alchün fö per zer avant quel.
15. Talas at sun las chosas, nellas
qualas tü t' hast sfadiada; quels, con
ils quals *tü hast conversâ* da tia giu-
ventün' in sü, sun fügits, chi qua, chi
là, scodün pro sias parts; *qua* non *ais*
ingün chi 't güda.

CHAP. XLVIII.

Il Segner reprenda l' ipocrisia dels Güdeus, e lur ostinadezza. El declera perche l' haja surtrat da 'l chastiar per lur rebelliun, ed incredulità. El predisch la vgnüda da Ciro, e 'ls imprometta deliberaziun.

TADLAI quaist, o chasa da Giacob,
chi eschat nomnats del nom d' I-
srael, ed eschat gnüts our dallas auas
da Giuda; chi gürais tras il nom del
Segner, e menzunais con lod il Deis
d' Israel; *schabain* na in vardà, ne
in güstia.
2. Perche quels as nomnan della
città sancta, e s' appozan sün il Deis
d' Israel, il nom del qual ais: Il Se-
gner dels exercits.
3. Las chosas del prüm * annunziet
eu agià da vegl nan, e quellas gnittan
our da mia bocca, ed eu las fet incler;
subitamaing *las* fet eu, ed ellas sun
dvantadas. * Es. 42, 9. 43, 9.
4. Siand ch' eu savaiva, cha tü *est* in-
düri, e teis colöz *ais* ün nerv da fier,
e teis frunt *ais* d' aram:
5. Perquai t' annunziet eu *quellas*
chosas ünsacura da vegl; eu at fet
las incler, avant cha füssan dvanta-
das, cha tü forsa non dschessast: Meis
idol ha fat quaist, mia figüra intaglia-
da, e mia statua culada l' ha ordinâ.
6. Tü hast udi tuot quaistas chosas,
consideresch'-las, e non las volessat
vus confessar? Dad uoss' invia at

fetsch eu incler chosas nouvas, e re-
servadas, las qualas tü non savaivast.
7. Uossa sun ellas creadas, e na da
vegl nan; ed avant *quaist* di non
avaivast tü udi inguotta; cha tü forsa
non diast: Mera, eu las savaiva.
8. Tü non *las* udittast, ne las sa-
vettast; neir non at füt in alchün temp
avrida l' uraglia, perche eu savaiva,
cha tü at deportast da mala fai, e tü
est clamâ surpassadur dal vainter
della mamma nan.
9. * Peramur da meis nom surlevg
eu mi' ira, e *peramur da* meis lod, am
retegn eu invers tai, per non at sdrür.
* Es. 43, 25. Ps. 79, 9.
10. Mera, eu t' ha tschantâ pro 'l
braschêr, ma bricha per l' argient; eu
t' ha raffinâ nel furnell dell' afflicziun.
11. Peramur da mai svess, da mai
svess, fetsch eu *quaist;* perche co füt
meis nom profanâ? Ed eu non vögl
dar mia gloria ad alchün oter.
12. Taidla 'm Giacob, e *tü*, Israel,
chi est clamâ da mai! Eu *sun* quel,
eu *sun* il prüm, eu *sun* eir l' ultim.
13. Meis man eir ha fondâ la terra,
e meis man dret ha masürâ ils tschels
con la palma; cur eu ils clam, com-
paran els tuots, quants cha sun.
14. Vus tuots as raspai, e tadlai!
Chi intanter quels ha annunziâ quai-
stas chosas: Il Segner ama quel; el
metta in esecuziun sia voluntà conter
Babilon, e seis bratsch sur ils Cal-
deers?
15. Eu, eu ha favlâ, e l' ha eir clamâ;
eu l' ha fat gnir, e sias impraisas han
da prosperar.
16. S' approsmai nan pro mai, e
tadlai quaist: Da principi nan non *
ha eu tschantschâ adascus; dal temp
nan cha quai dvainta *sun* eu qua, ed
uossa il Segner Deis m' ha tramiss
con seis Spiert. * Es. 45, 19.
17. Usche disch il Segner, teis spen-
drader, il sanct d' Israel: Eu, il Se-
gner teis Deis t' ammoss teis üttel,
t' inguid sün la via *cha* tü dessast
chaminar.
18. * Ah füssast tü pür stat attent a
meis comandamaints, schi füss statta
tia pasch sco ün flüm, e teis salüd
sco las uondas del mâr.
* Deut. 32, 29. Ps. 81, 13.
19. Teis sem füss stat sco 'l sablun,
e 'ls derivants da teis intern sco la
glêra da quel; seis nom non füss stat
sterminâ, ne chassâ oura in meis con-
spet.
20. * Trat oura da Babilon, fügi da-
vent dals Caldeers; con vusch da gü-
vel annunziai, e clamai oura quaist;
il derasai fin allas extremitats della
terra, dit: Il Segner ha spendrâ seis
serviaint Giacob. * Es. 52, 11.
21. E quels non han sait, *intant* ch' el
ils condüa tras ils deserts; * el als fa
gottar aua our dal spelm; el fenda il
spelm, e l' aua cuorr' oura. * Ex. 17, 6.
22. E non *ais* alchüna pasch per ils
empis, disch il Segner.

CHAP. XLIX.

Il profet introdüa Cristo, declerand a tuot il muond la vocaziun, e virtü, ch' el ha ardschvü da Dieu, seis bap; el disch dalla restoraziun della baselgia, e vocaziun dels pajans; imprometta alla baselgia dels Güdeus infants spirituals sainza nomber d' ogni naziun, in lö da seis charnals, e la deliberaziun our dalla preschun da Babilon.

TADLÂ 'm, inslas, e stat attents,
pövels lontans! Il Segner am cla-
met dal vainter da mia mamma nan,
el menzunet meis nom dal sain da
mia mamma nan;
2. E fet * mia bocca simil' ad üna
spada agüzza; el am zoppet suot la
sumbriva da seis man; el am fet esser
a guisa d' üna † frizza glischa; el am
tschantet in sia buschetta;
* Es. 51, 16. † Ps. 45, 6.
3. E 'm dschet: Tü *est* meis serviaint;
Israel *ais* quel, nel qual eu am vögl
glorifichar tras tai.
4. Ed eu dschet: Eu m' ha sfadiâ
per inguotta; in van e malnüzza-
maing ha eu consümâ mia forza; im-
pero tschert mia raschun *ais* pro 'l
Segner, mi' ouvra pro meis Deis.
5. Uossa dimena, *am* disch il Se-
gner, chi 'm formet dal vainter da
mia mamma nan, acio ch' eu al *saja*
serviaint, chi turnainta pro el Giacob,
cha Israel as raspa nan pro el, im-
pero sun eu glorifichâ pro 'l Segner,
e meis Deis ais mia forza;
6. Ed el *am* disch: L' ais massa pac
cha tü am sajast serviaint, per driz-
zar sü las schlattas da Giacob, e per
turnantar inavo ils reservats d' Israel;

perquai at dun eu per * glüm dels pövels, cha meis salüd tenscha fin all'extremità della terra. * Luc. 2, 32.

7. Usche disch il Segner, il spendrader d' Israel, seis sanct, a quel ch' ais spretschâ da persuna, ch' ais abominabel alla naziun; al famagl da quels chi signoreschan: Rais at vezzan, e stan sü; princips eir s' inclinan per causa del Segner, chi *ais* fidel, del sanct d' Israel, chi t' ha elet.

8. Usche disch il Segner: Eu t' exod nel temp della benevolenza, e t'agüd nel di del salüd; ed eu at vögl eir perchürar, e 't vögl far mediatur della lia del pövel, per restabilir la terra, per partir oura las iertas desoladas;

9. Per dir als preschunêrs: It oura! Ed a quels chi *sun* nellas schürezzas: As mossai! Quels dessan pascular sün las vias, ed avair lur pasch sün ogni muot.

10. Els non dessan avair * ne fam, ne sait; e l' arsüra, e 'l solai non ils dessan batter, perche quel chi ha misericordia dels, ils condüa, e 'ls maina pro fontanas dellas auas. * Apoc. 7, 16.

11. Ed eu vögl redür tuot meis munts in vias, e mias stradas saran adozadas.

12. Mera, üna part vain dal lontan, e mera, ils oters *vegnan* dal settentrion, e dal occidaint, e 'ls oters dal pajais dels Sinimits.

13. Güvlai, tschels, e *tü* terra, fâ festa, e *vus* munts strasunai con bragizi d' allegrezza! Perche il Segner cufforta seis pövel, ed ha compassiun da seis povers afflits.

14. Ma Sion disch: Il Segner m' ha bandunada, e 'l Segner m' ha smanchada.

15. Vain eir la duonna a smanchar via seis infant da tetta, a non avair compassiun del früt da seis vainter? Ma, combain *las mammas* smanchessan *lur infants,* schi non at vögl eu impero smanchar.

16. Mera, eu t' ha segnâ sün las palmas dels mans, tia müraglia *ais* da contin in meis conspet.

17. Teis infants vegnan nan in prescha; e quels, chi 't sdrüaivan e desertaivan, tiran our da tai.

18. * Oza teis ögls dapertuot intuorn, e guarda, quaists tuots as raspan, vegnan pro tai. *Sco* eu viv, disch il Segner, tü dessast at revestir con quaists sco con ün ornamaint, e dessast ils liar intuorn tai a guisa della spusa. * Es. 60, 4.

19. Schi, tias ruinas, e teis lous deserts, e teis pajais sdrüt, schi, *tü svess* sarast massa stretta per ils abitadurs, e quels chi 't dissipaivan saran lönsch davent.

20. Eir at dischan ils infants cha tü averast, davo cha sarast statta dsorfnada *dels oters*: Quaist lö m' *ais* massa stret, as fat invia, ch' eu possa abitar!

21. E tü dist in teis cour: Chi 'm genuit quaists? Già ch' eu eira dsorfnada d' infants, e suletta, in preschun, ed in exil; e chi 'm tret sü quaists? Mera, eu eira restada suletta, e quaists, ingio eiran els?

22. * Usche disch il Segner Deis: Mera, eu alvaint meis man vers las naziuns, ed oz mia bandêra vers ils pövels, ch' els at portan teis figls sün bratsch, e tias figlias vegnan portadas sün spadla. * Es. 60, 4. 66, 20.

23. E rais dessan esser teis nudriaturs, e princessas, lur *mugliers,* tias bêlas; * quels dessan s' inclinar a tai, con la fatscha a terra, e lichar la puolvra da teis peis; e tü dessast cognoscher, ch' eu *sun* il Segner, e cha quels chi han spranza in mai, non saran mâ bricha confus. * Gen. 27, 29. Ps. 72, 9.

24. Il butin po el gnir tut al *hom* ferm? E 'ls preschunêrs *prais* güstamaing pon els gnir spendrats?

25. Schi, usche disch il Segner: Eir ils preschunêrs del *hom* ferm al saran tuts, e 'l butin del pussant sarà spendrâ, ed eu vögl combatter con teis adversaris, e vögl salvar teis infants.

26. Ed eu fetsch, cha teis oppressurs mangian lur propria charn, e s' inavrieschan sco con muost con lur propri sang, ed ogni charn dess savair, ch' eu *sun* il Segner, teis salvader; e teis spendrader il pussant da Giacob.

CHAP. L.

Il Segner mossa, cha la causa della rejecziun dels Güdeus saja lur rebelliun, incredulità, e la persecuziun da Cristo, il qual però vain da Dieu sustgnü, e protet. Als empis annunziesch' el l' eterna perdiziun.

USCHE disch il Segner: Ingio ais la charta da divorzio da vossa mamma, tras la quala eu la tramettet davent? Ovvero, chi ais quel da meis credaders, al qual eu s' haja vendüts? Mera, vus eschat vendüts per vossas iniquitats, e vossa mamma füt tramissa via per voss misfats.

2. Perche gnit eu, e non s' *ha chattâ* ingün? Clamet eu, ed ingün non ha respus? * Ais forsa meis man in alchüna maniera scursni, da non podair spendrar? O non *ais* in mai forza alchüna da podair deliberar? Mera, con meis slamar sechaint eu il mâr, redüj eu ils flüms in desert, *dasort cha* lur peschs dvaintan spüzzolents per manchamaint d' aua, e mouran dalla sait. * Num. 11, 23.

3. Eu vest il tschel aint in schürdüms, e met ün sach per sia coverta.

4. Il Segner Deis am det la lengua da docts, per savair tschantschar a dret temp con il stangel; el am sdaisda ogni mattina l' uraglia, per udir sco 'ls docils.

5. Il Segner Deis am avrit l' uraglia, ed eu non sun stat rebell, non am tret inavo.

6. * Eu sporschet via meis corp a quels chi 'm battaivan, e mias masellas a quels chi'm spalaivan ils chavels; eu non zoppet mia fatscha da vilanias, ne da spüda. * Lam. 3, 30. Mat. 26, 67.

7. Ma il Segner Deis ais meis agüdant, perquai non füt eu confus; perquai fet eu mia fatscha simila ad üna peidra düra, e savet, ch' eu non vegna svergognâ.

8. Quel chi'm güstificha *ais* dastrusch; chi vain a dispittar con mai? Ans presentain pür tuots insembel; chi *ais* meis adversari? Ch' el s' approsma nan pro mai!

9. Mera, il Segner Deis ais meis agüd, chi vain am condannar? Mera, quels tuots vegnan vedrüschs sco ün vestimaint, * la chêra ils maglia. * Es. 51, 8.

10. Chi intanter vus temma il Segner, e taidla la vusch da seis serviaint? Combain ch' el chamina nella schürezza, sainza clerezza alchüna, pür ch'el as confida nel nom del Segner, e s' appoza sün seis Deis!

11. Mera, vus tuots, ch' invüdais fö, ed as mettais intuorn sbrinzlas, chaminai pro la glüm da vos fö, e pro las sbrinzlas ch' avais invüdâ. Quaist as inscontra da meis man, vus dessat giaschair qua in tormaint.

CHAP. LI.

Il Segner cufforta il pitschen rimanent da seis fidels tras l' exaimpel d' Abraham, e da Sara, annunziand ad els la restoraziun, e 'l salüd tras il messia. El ils asgüra della deliberaziun, e lura della destrucziun da lur inimis.

TADLÂ'm *vus*, chi seguittais alla güstia, chi tscherchais il Segner. Guardai sül spelm, *dinuonder* vus eschat tagliats oura, e sün la bocca della fontana, *our dalla quala* vus eschat chavats.

2. Guardai sün Abraham, vos bap, e sün Sara, *chi* s' ha parturits, perche sulet il clamet eu, e 'l benedit, e 'l multiplichet,

3. Schi, il Segner cufforta Sion, el cufforta tuot sias ruinas, ed el fa seis desert simil ad eden, e seis lö soldan simil al zardin del Segner; in quel as chatta dalet, ed allegrezza, lod e vusch da chant.

4. At fà surasen sün mai, meis pövel, e *tü*, mia naziun, sporscha 'm l' uraglia! Perche la ledscha procederà da mai, ed eu vögl tschantar meis güdizi per glüm dels pövels.

5. Mia güstia *ais* ardainta, meis salüd ais trat oura, e mia bratscha güdicheran ils pövels; las inslas spetteran sün mai, ed averan spranza in meis bratsch.

6. Ozai voss ögls vers il tschel, e guardai in terra giò bass! * Perche ils tschels as disfan a guisa da füm, e la terra scrouda sco ün vestimaint, e seis abitants mouran similmaing; ma meis salüd düra in eterno, e mia güstia non vain büttada a terra. * 2 Petr. 3, 10.

7. Tadlâ 'm *vus,* chi cognoschais la güstia, *e tü,* pövel, nel cour del qual ais mia ledscha! Non tmarai las

ingiurias della glieud, e non as sgrischarai da lur blastemmas.

8. Perche, * la chêra ils maglia sco ün vestimaint, e 'l charöl ils maglia sco lana; ma mia güstia düra in eterno, e meis salüd per ogni età. * Es. 50, 9.

9. Bratsch del Segner, at sdasda, at sdasda; at vesta con forza, at sdasda sco dals dis davant, *sco* nell' età dels temps *passats*. Non est tü stat quel, chi taglettast in pezzas * Rahab, *chi* mazzettast il dragun? * Ps. 87, 4.

10. Non est tü stat quel chi * süjantettast sü il mâr, las auas del grand abiss? Chi redüettast la chafuolezza del mâr in üna via, cha 'ls spendrats passessan tras? * Ex. 14, 21.

11. Quels dimena, chi dal Segner sun spendrats, tuornan darcheu, e vegnan in Sion con chant, ed allegrezza eterna *sarà* sur lur cheu. Els obtegnan giö e dalet, dolur e suspürar fügian.

12. Eu, eu *sun* quel chi 's cuffort; chi *est* tü, chi 't temmast del crastian *chi* moura, e del figl del crastian *chi* vain dat via simil a fain;

13. E smanchast il Segner chi t' ha creâ, chi ha distais ils tschels, e fondâ la terra, ed est da contin, tuotta di, in temma dell' indignaziun da quel, chi 't squitscha, cur el as perderscha per sdrür? Uossa, ingio ais il sdegn da quel chi 't squitscha?

14. Quel ch' eira manâ in preschun festina as slargiar, ed el non moura nella fossa, e non al manca il pan.

15. Ma eü *sun* il Segner teis Deis, * chi movaint il mâr, *cha* sias uondas franturan; il nom da quel *ais*: Il Segner dels exerçits. * Giob 26, 12.

16. Ed eu mettet meis pleds in tia bocca, e 't covernet con la sumbriva da meis man, per implantar danöv ils tschels, e per fondar la terra, e per dir a Sion: Tü *est* meis pövel!

17. * At sdasda, at sdasda, stà sü, Gerusalem, chi hast bavü our dal man del Segner il bachêr da si' indignaziun; tü hast bavü, *schi*, tschütschâ oura la fetscha del bachêr da sturnità! * Es. 52, 1.

18. Intanter tuot ils figls *ch' ella* ha parturi, non la guida ingün, ne tanter tuot ils figls *ch' ella* ha trat sü, non la piglia ingün per il man.

19. Duos chosas at sun dvantadas; chi 's condoula con tai? Dazipamaint, e ruina, e spada, e fam; *tras* chi at dess eu cuffortar?

20. Teis figls, gnüts almain, eiran giaschantats in cheu d' ogni strada, sco ün tschiervi, *chi ais* nels latschs, plains dell' indignaziun del Segner, dell' ira da teis Deis.

21. Perquai, taidla quaist, *tü* afflitta, ed aivra, e na da vin!

22. Usche disch il Segner, il Segner, e teis Deis, *chi* defenda la causa da seis pövel: Mera, eu at pigl our man il bachêr da sturnizi, la fetscha della coppa da mia indignaziun; tü non il dessast baiver plü nel avegnir.

23. Ed * eu la met in man a quels, chi t' affligettan, e chi dschettan a ti' orma: † T' inclina, e nus at volain passar sur oura; cha tü tschaintast giò teis corp egual alla terra, e sco üna strada a quels chi passan.

* Ger. 25, 26. 29. † Ps. 66, 12.

CHAP. LII.

Il profet magnificha la müravgliusa deliberaziun del pövel our dalla preschun da Babilon, e suot quella rapresaint' el il salüd etern, acquistâ a tuot la baselgia tras Cristo.

AT sdasda, at sdasda, at vesta con tia gloria, Sion, at vesta con tia vestimainta da magnifizenza, Gerusalem, città sancta! Perche ingün noncirconcis, e malnet, non vain da quinder invia ad intrar plü in tai.

2. At squassa giò la puolvra, leva sü e 't tschainta, Gerusalem; at slargia oura ils liams d' intuorn teis colöz, o figlia da Sion, chi est in preschun!

3. Perche, usche disch il Segner: Vus eschat stats vendüts sainza pretsch, e sarat eir spendrats sainza danêrs.

4. Perche, uschea disch il Segner Deis: Meis pövel tret da vegl giò in Egipto, per dmurar qua; ed Assur l' ha squitschâ sainza causa.

5. Ed uossa, che ha eu qui, disch il Segner, cha meis pövel ais manâ davent per inguotta? Quels chi 'l signoreschan *il* fan ürlar, disch il Segner, e meis nom da contin, tuotta di, ais blastemmâ.

6. Perquai dess meis pövel cognoscher meis nom; perquai in quel di, eu, quel chi tschantsch, sun, mera 'm qui.

7. * O quant bels sun sün ils munts ils peis da quel chi porta bunas nouvas, chi annunzia la pasch; chi porta nouvas da bön, chi annunzia il salüd, chi disch a Sion: Teis Dieu regna!

* Neh. 1, 15.

8. *Qua ais* il bragizi da tias guardias; els ozan insembel la vusch, dan oura bragizi d' allegrezza; perche els vezzan ad ögl, cha 'l Segner tuorna darcheu a Sion.

9. Strasunai, güvlai, ruinas da Gerusalem, quantas cha vus eschat; perche il Segner cufforta seis pövel, e spendra Gerusalem.

10. Il Segner ha snüdâ il bratsch da sia santità, a vista da tuot ils pövels, e tuot las extremitats della terra vezzan il salüd da nos Dieu.

11. * As parti, as parti davent, trat via da là, non toccarai ingün malnet, trat our da mez els; as purifichai *vus*, chi portais ils vaschels del Segner.

* Es. 48, 20.

12. Perche vus non dessat ir our' in prescha, e non dessat chaminar con fügia, impero il Segner va avant a vus, e 'l Deis d' Israel ais vossa davoguardia.

13. Mera, meis serviaint vain a prosperar, el sarà grandamaing adozâ ed exaltâ, e starà fich ot.

14. Ingual sco blers sun stats stupefats dad el, usche seis aspet eira sformâ, a non *sumagliar plü* ad hom, e sia apparenscha a non *sumagliar plü* ad ün intanter ils figls della glieud.

15. Usche vain el a surprender d' allegrezza blers pövels; rais vegnan as zügliar la bocca avant el; perche els vezzan quai cha *mâ* non als eira stat requintâ, ed inclejan quai, ch' els *mâ* non avaivan udi.

CHAP. LIII.

Esaja profetiza l' incredulità dels Güdeus, e lur rebelliun al evangeli. L' ümiltà, ed abbassamaint da Cristo; con sia exaltaziun, e 'ls benefizis cha la baselgia vain ad ardschaiver.

CHI * ha cret a nossa predgia, ed a chi füt revelâ il bratsch del Segner?

* Gioan. 12, 38.

2. El creschet sü a guisa d' üna manzina avant el, ed a guisa d' üna ragisch our da terra secha. In el non eira fuorma, ne bellezza alchüna, cha nus guardessan sün el, ne chos' alchüna d' aspet, per cha nus il desideressan.

3.* *El ais stat* despretschâ ed abbandunâ dals crastians; *ais stat* hom da dolurs, e provâ in langurs; *ais stat* sco ün chi zoppa sia fatscha avant nus, spretschâ, cha nus non fettan stima del.

* Marc. 9, 12,

4. Ma vairamaing el * portet nossas malatias, e 's charget con nossas dolurs; e pür nus stimaivan, ch' el saja plajâ, da Dieu battü, ed afflit.

* Mat. 8, 17. 1 Pet. 2, 24.

5. Ma el ais stat feri per noss misfats, e smachâ per nossas iniquitats; chastiamaint *ais stat* sur el per nossa pasch, tras sias nattas avain nus ardschvü guarischun.

6. Nus tuots giaivan ad errur sco la bescha; scodün s' avaiva vout ad ir sia via; ma il Segner büttet sün el l' iniquità da nus tuots.

7. El ais stat squitschâ suot, ed afflit, impero * el non ha avri la bocca, sco ün agnè, ch' ais stat manâ alla mezcha; l'ais stat sco üna nuorsa mütta avant quels chi la tondan; el non ha avri la bocca.

* Mat. 26, 63.

8. El gnit sdrappâ davent tras anguoscha e güdizi, e chi da si' età vain a raschunar nan, ch' el saja tagliâ giò our dalla terra dels vivaints, e cha per ils misfats da meis pövel el saja stat chargiâ con plajas?

9. Ma sia sepultüra eira ordinada pro ils malfatturs, * e pro empis in sia mort; † combain ch' el non avet commiss alchüna violenza, e cha non eira ingün frod in sia bocca.

* Mat. 27, 57. † 1 Gioan. 3, 5.

10. * Ma il Segner l' ha voglü ferir, e l' ha fat esser amalà. Ma, cur si' orma s'ha datta per sacrifizi per la cuolpa, schi vain el a vair successiun, a prolungunar ils dis, e 'l beneplacit del Segner vain a prosperar in seis man.

* 2 Cor. 5, 21.

11. El sarà sainza fadia da si' orma, e gnarà sadolâ con vair; * meis serviaint güst güstificherà blers tras sia cognoschenscha, ed el svess as chargerà da lur iniquitats.

* Es. 42, 1.

12. Perquai al vögl eu dar part tanter ils grands, e con ils potaints dess

el partir our' il butin, perquai ch' el det via si' orma alla mort, e * füt nombrâ con ils transgressurs, intant ch' el portet il pucha da blers, ed † intercedet per ils transgressurs.

* Marc. 15. 28. † Rom. 8, 34.

CHAP. LIV.

El profetiza la grazia, cha la baselgia cristiana ardschaiva tras Cristo, in multiplicaziun, uniun, stablezza, e sgürezza conter las machinaziuns da seis inimis.

GÜVLA, * sterila, *chi* non partu- rittast; fà strasunar bragizi d'al- legrezza, e clama dadot, *tü, chi* non avettast dolurs da part! Perche in plü grand nomber sun ils figls della bandunada, co quels della maridada, disch il Segner. * Gal. 4, 27.

2. Slarg' oura il * lö da tia tenda, e sajan staisas oura las tailas da teis tabernacul, non l' impedir! Slunguna tias cordas, e ferma tias guottas!

* Es. 49, 19. 20.

3. Perche tü dessast at amplifichar da dretta, e da snestra, e teis sem dess schatschar pövels, e far abitadas cittats desertas.

4. Non at tmair, perche tü non gna- rast confusa; e non at turpiar, perche tü non sarast in verguogna; anzi des- sast tü smanchar via la verguogna da tia giuventüna, e na at regordar *plü* del vituperi da tia vidualità,

5. Perche teis marit *ais* quel chi t' ha creâ; seis nom *ais* Segner dels exercits; e teis spendrader *ais* il sanct d' Israel, *il qual* ais clamâ Deis da tuot la terra.

6. Perche il Segner at clama sco üna duonna bandunada e conturblada da spiert, e *sco* üna muglier, spu- sada nella giuventüna, chi füt tra- missa davent, disch teis Deis.

7. Eu at bandunet * per ün pitschen momaint, ma at vögl raspar darcheu con granda misericordia.

* Ps. 30, 6. Es. 26, 20.

8. Eu zoppet mia fatscha da tai per ün batter d' ögl, nel instant dell' in- dignaziun; ma con benignità eterna ha eu compassiun da tai, disch il Se- gner, teis spendrader.

9. Perche quaist am ais *sco* con las auas da Noè; perche, *sco* * eu güret, cha las auas da Noè non dessan pas- sar plü sur la terra, usche gür eu, da non am adirar *plü* conter tai, e da non at slamar *plü*. * Gen. 8, 21. 9, 11.

10. * Bainschi, ils munts podessan ceder *da lur lö*, e 'ls muots as moven- tar; ma mia benignità impero non ceda da tai, e mia lia da pasch non as movainta, disch il Segner, chi ha compassiun da tai. * Ps. 46, 3. 89, 33.

11. O afflitta, chatschada dad ora stamprada, scuffortada! Mera, eu tschaint tias peidras in marmel fin, e 't vögl fondar sün saffirs;

12. Eu fetsch tias fanestras da ru- bins, e tias portas da peidras da car- buncel, e tuot teis circuit da peidras preziusas.

13. Tuot teis infants dessan *esser* * mossats dal Segner, e granda la pasch da teis infants.

* Ger. 31, 34. Gioan. 6, 45.

14. Tü dessast esser stabilida tras güstia; sajast dalönsch davent dall'op- pressiun, dasort, cha tü non hast da 't tmair, e dalla ruina, dasort, ch' ella non as approsma nan pro tai.

15. Mera, e 's faran bain complots, *ma* na da parte mia; chi as raspa conter tai vain at crodar pro.

16. Mera, eu creet il farêr, chi soffla sü il charbun nel fö, e tir' oura ün in- strumaint, seguond seis lavurêr; ma eu creesch eir il guastadur, per desdrür.

17. Ingün' arma, fabrichada conter tai, non prosperescha, e tü condan- nast ogni lengua, *chi* leva sü conter tai in güdizi. Quaist' *ais* l' ierta dels serviaints del Segner, e lur salüd da parte mia, disch il Segner.

CHAP. LV.

Cristo invida nan pro el las conscienzas angu- schiadas, tras cretta in el, ordinâ usche del bap, e tras conversiun, e penitenza; e las asgürand della misericordia da Dieu.

O * *vus* tuots, chi avais sait, gni nan pro las auas, e *vus* chi non avais alchün danêr, gni nan, cumprai e mangiai! Gni nan, cumprai sainza danêr, e sainza pretsch vin e lat.

* Gioan. 4, 14. Ap. 21, 6.

2. Perche spendais danêr per quai chi non ais pan, e vossa fadia per quai chi non po sadolar? Tadlai pür a mai, schi mangiais del bön, e voss' orma gioda del grass.

3. Inclinai voss' uraglia, e gni nan
pro mai; tadlai, cha voss' orma viva!
Eu vögl far con vus pat etern, *as dar*
* las benignitats stablas da David.
* 2 Sam. 7, 8.

4. Mera, eu l' ha miss per testimoni
dellas naziuns, e per conductur e comandadur dels pövels.

5. Mera, tü clamast ün pövel cha tü
non cognoschaivast; ed üna naziun
chi non at cognoschaiva cuorra nan
pro tai, per causa del Segner teis
Deis, e del sanct d'Israel; perche el
at glorificha.

6. Tscherchai il Segner, intant *
ch' el as chatta; clamâ 'l in agüd, intant ch' el ais dastrusch.
* Ps. 32, 6. Mat. 5, 25.

7. Cha l'empi banduna sia via, e
l' hom malgüst seis impissamaints, e 's
convertescha pro 'l Segner, schi ha 'l
compassiun del; e pro nos Deis, perche l' ais grand perdunadur.

8. Perche meis impissamaints non
sun voss impissamaints, e mias vias
vossas vias, disch il Segner.

9. Dimpersai, *quant* cha 'ls tschels
sun plü ots co la terra, tant sun
mias vias plü otas co vossas vias, e
meis impissamaints co voss impissamaints.

10. Perche, ingual sco cha la plövgia, e la naiv croda giò da tschel,
e non tuorna darcheu sü; anzi saua
la terra, e la fa prodür e dsermügliar,
tal ch' ella da sem da semnar, e pan
da mangiar;

11. Usche ais meis pled, chi vain
our da mia bocca; el non tuorna
darcheu vöd pro mai, anzi operescha quai cha 'm plascha, e prosperescha in quai a che eu l' ha tramiss.

12. Schi, vus dessat trar oura con
allegrezza, ed esser condüts in pasch;
* ils munts, e 'ls muots vegnan avant
vus a strasunar oura bragizi d' allegrezza, e tuot la boscha della champagna darà cols mans insembel.
* Ps. 96, 12.

13. Nel * lö del spinatsch crescherà
sü il pin, nel lö dell' urtia crescherà
il mirto, e *quai* sarà al Segner üna
gloria, ün signal etern, *chi mâ bricha*
non perescha. * Es. 41, 19. Mich. 7, 4.

CHAP. LVI.

Il profet, a nom da Dieu, exorta scodün pro güstia, e santitá, ed imprometta a tuots fidels, dals tour sü in sia chasa, e nomber da seis infants. Descripziun dels mals pasturs.

USCHE disch il Segner: Observai
quai ch' ais dret, e fat quai ch' ais
güst! Perche strusch ais meis salüd a
gnir, e mia güstia ad esser revelada.

2. Beà il crastian *chi* fa quaist, e 'l
figl del crastian *chi* 's tain vi' a quai,
chi observa il di del sabbat, per non
il sconsacrar, e perchüra seis man, per
non far alchün mal!

3. E 'l figl del forestêr, chi 's approsma via pro 'l Segner, non dia: Il Segner am separerà daffat da seis pövel; e l' eunuco non dia: Mera, eu
sun ün lain sech!

4. Perche, usche disch il Segner davart ils eunucs: Quels chi observan
meis sabbats, e tschernan oura quai
cha 'm bainplascha, e chi 's tegnan
vi' a mia lia,

5. A quels dun eu in mia chasa, e
dadaint mia müraglia, ün lö, ed ün
nom megler, co a figls, ed a figlias; eu
als dun ün nom etern, il qual mâ non
perischa.

6. E, quant als figls dels forestêrs, chi
s' approsman nan pro 'l Segner, per al
servir, e per amar il nom del Segner,
per esser seis serviaints; tuots quels
chi observan il sabbat, da non il profanar, e chi 's tegnan ferms vi' a meis
pat,

7. Quels condüi eu pro 'l munt da
mia santità, e 'ls vögl allegrar in mia
chasa d' oraziun; lur olocausts, e lur
sacrifizis *am sun* da plaschair sün
meis utêr; perche * mia chasa sarà
clamada chasa d' oraziun per tuot ils
pövels. * Mat. 21, 13.

8. Il Segner Deis, chi raspa nan ils
schatschats d' Israel, disch: Amo *oters*
rasperà eu via pro el, ultra quels seis
chi sun già raspats.

9. * GNI per magliar, *vus* tuottas
las bestias della champagna, tuottas
las bestias solvadias dels gods.
* Ap. 19, 17.

10. Tuottas sias * guardias *sun* orbas, e non han alchüna cognoschenscha; quels tuots *sun* chans müts, chi
non san latrar, svanatschan, giaschan
qua, aman il cupidar. * Es. 21, 11. Ger. 6, 17.

11. E quaists chans inguords * non san che chosa saja esser saduol; e quaists pasturs non san che chosa saja intellet; scodün dels as volva sün sia via, scodün davo si' avarezza da tuottas varts. * Ez. 34, 2. 3. Os. 4, 6.

12. Gni nan, *dischan els*, lascbâ 'ns portar vin, e laschâ 'ns ans inavriar con gervosa, e 'l di da daman dess esser sco quaist, plaschaivel plü vi' e plü.

CHAP. LVII.

Il Segner reprenda seis pövel, ch' el non considera ils presagis, e mess da seis güdizis. Reprend' eir lur incredulità, idolatria ed ipocrisia. Per ils mals non ais ingüna pasch.

IL güst moura, ed ingün non *as* metta *quai* a cour; e la glieud da bain vain raspada via, sainza ch' alchün considra, cha 'l güst vain raspâ via a causa del mal.

2. Chi chamina in sia realtà va via pro la pasch; els vegnan a posar sün lur lets.

3. Ma vus, s' approsmai nan qua, infants dell' inchantadura, sem adulter, *chi* non fast oter co fornicar.

4. Sur chi fais vus riöz? Sur chi slargiais la bocca, e stendais oura la lengua? Non eschat vus infants da misfat, sem da falsità,

5. Chi 's schüdais davó 'ls ruvers, suot ogni böşch verd; chi * schannais ils infants nellas vals, suot ils cuvels dels spelms! * Lev. 18, 21.

6. Tia part sun las *peidras* glischas dels flüms; quellas, quellas sun tia sort; a quellas eir spandast offertas da spander, e presaintast sacrifizis. Pro tuot quaist poss eu esser reconciliâ?

7. * Tü tschaintast teis let süls munts ots, ed elevats, e vast eir là sü, per sacrifichar sacrifizis. * Ez. 16, 16. 25. 23, 41.

8. E mettast tia regordanza davo l' üsch, e davo 'l glim. Perche tü 't scovernast, *at sviand* da mai, e vast sü, e slargiast oura teis let, e fast lia con *alchüns* da quels; tü amast lur let, tü spiast il lö.

9. * Tü portast al rai preschaints d'öli bainsavuri, con quantità da tias spezias, tü tramettast teis ambaschadurs in pajais lontan, e fin al infiern. * Es. 30, 6.

10. Tü est stangla per la lungezza da teis chamin; ma non dist: *Il fat ais* desperâ! Tü chattast amo forza in teis man, perquai non est indeblida.

11. E da chi hast gnü temma, da chi hast tmü, cha tü hast menti? Tü non t' hast regordada da mai, e non hast tut a cour. Non ha eu taschü, schi agià da lung temp nan? E pür tü non am hast tmü.

12. Eu vögl declerar tia güstia, e tias ouvras, chi non vegnan at güdar inguotta.

13. Cur tü brajast, schi at delibra la quantità da teis idols? Ma il vent ils porta via tuots, quants cha sun, ün soffel *ils* piglia davent! Ma chi ha spranza in mai vain a possidair la terra, ed ad ertar il munt da mia santità.

14. Ed el vain a dir: * Drizzai, drizzai las stradas, chönschâ-las; pigliai davent ogni intop dalla via da meis pövel. * Es. 40, 3. 62, 10.

15. Perche, usche disch l' ot, e 'l sublim, chi regna in eterno, e 'l nom del qual *ais* il sanct: * Eu avd in *lö* ot e sanct, ma eir con il smachâ ed ümil da spiert, per vivifichar il spiert dels ümils, e per vivifichar il cour dels smachats. * Ps. 34, 19. 51, 17.

16. Perche eu non dispit in perpetuo, e non am grittaint in eterno, *uschigliö ogni* spiert, e las ormas ch' eu ha creâ, gnissan almain per mia presenza.

17. Eu füt adirâ per l' iniquità da si' avarezza, e 'l ha battü, *m'* ha zoppâ, e sun stat sdegnâ; impero *quel* rebell get la via da seis cour.

18. Eu vezzet sias vias, impero il vögl eu guarir, e 'l vögl condür, e restituir cufforts ad el, ed a quels dad el, chi portan lêd.

19. Eu şchaffesch quai ch' ais profert con ils lefs; pasch, pasch al lontan, ed al vicin, disch il Segner, eu ils vögl guarir.

20. Ma ils empis sun sco il mâr turblâ sü; stante ch' el non po star quiet, e sias auas movan oura fango e belma.

21. *Qua* non *ais* ingüna pasch per ils empis, disch meis Deis.

CHAP. LVIII.

Il Segner comanda al profet da slamar l'ipocrisia dels Güdeus; la causa, perche il Segner sbütta lur gegünis, ed otras ouvras. Mossa, che ouvras il Segner retschercha da nus.

CLAMA da plaina gula, non t'artgnair, oza tia vusch a guisa da trombetta, e declera a meis pövel seis misfats, ed alla chasa da Giacob seis puchats.

2. Els am tscherchan bain di per di, e desidran da savair mias vias, sco ün pövel chi üsa güstia, e non ha bandunâ la ledscha da seis Deis; els domandan dals güdizis da güstia, han a plaschair da s'approsmar pro Dieu.

3. *Lura dischan els*: Perche gegünain nus, e tü non hast resguard? *Perche* * affligiain nus nossas ormas, e tü non pigliast quai a sen? Mera, nel di da vos gegüni drizzais oura voss affars, e fais tuot vossas lavurs.

* Lev. 16, 29. 31.

4. Mera, vus gegünais pro litas, e pro contesas, e per batter empiamaing col puogn. Non gegünarai plü sco hoz, scha volais cha vossa vusch vegna exodida sü nel ot.

5. * Ais tal il gegüni *ch'* eu approv, e 'l di cha 'l crastian dess affliger si' orma? Vainst tü a nomnar quaist gegüni, e di agreabel al Segner, scha 'l crastian inclina il cheu sco üna channa, e 's giaschainta in sach, ed in tschendra? * Zac. 7, 5.

6. Mera, quaist *ais* il gegüni *ch'* eu approv: Slargiar our' ils liams dell' empietà, sliar sü ils faschs dell' oppressiun, e * laschar ir oura libers quels chi sun chalchats, e cha vus rumpat ogni giuf. * Ger. 34, 9.

7. Schi, cha tü rumpast teis pan al famentà, e raspast aint in chasa ils povers chi van errand; cha tü, cur tü vezzast alchün nüd, il covernast, e non at zoppast da tia charn.

8. * Lura vain tia glüm a spuntar sü sco l'alba, e tia restoraziun a dsermügliar subitamaing, e tia güstia va avant tai, e † la gloria del Segner sarà tia davoguardia.

* Giob 11, 17. † Es. 14, 19.

9. Lura vainst tü a clamar agüd, e 'l Segner vain at responder, tü brajast, ed el disch: Mera 'm qui! Scha tü pigliast via our da mez tai l'oppressiun, l'ozar il daint, e 'l tschantschar iniquità.

10. Ed avrast tü ti' orma a quel chi ha fam, e saduolast tü persunas afflittas, schi vain ad alvar tia glüm nellas schürezzas, e tia obscurità dvainta sco 'l mezdi.

11. E 'l Segner at condüa da contin, e sadola ti' orma nell' arsantüm, e fortificha ti' ossa, e tü est sco ün üert sauâ, sco üna fontana, l'aua della quala mâ non falla.

12. * Ed ils teis reedifichan ils lous già da vegl nan stats deserts; tü drizzast sü quai ch' eira desdrüt fin als fondamaints d'età ad età; e sarast clamâ: Restoradur dellas ruinas, chönschadur dellas sendas, a podair abitar. * Es. 61, 4.

13. Scha tü retirast teis pè, per non far teis affars al sabbat, a meis di sanct, e scha tü clamast il sabbat, delizia, e 'l di ch' ais sanct al Segner, onorabel, e *scha* tü l'onurast sainza operar *seguond* tias vias, sainz' ir davo tias fatschendas, e *sainza* dir pled:

14. Lura dessast tü avair teis dalet nel Segner, ed eu at lasch muntar sur ils ots lous del pajais, e 't lasch giodair l'ierta da Giacob, teis bap; perche la bocca del Segner l'ha tschantschâ.

CHAP. LIX.

Il profet declera, s'aviand Deis separâ da seis pövel per seis puchats, ils quals el descriva, ch'el haja eir retrat dad els sia grazia, e protecziun; impero, per mantgnair sia gloria, vegn' el a salvar sia baselgia tras Cristo. El imprometta assistenza tras seis Spiert, e pled.

MERA, il * man del Segner non ais scursni, a non podair salvar; e si' uraglia non ais aggrevada, per non podair udir. * Num. 11, 23.

2. Ma vossas iniquitats sun quellas chi fan separaziun tanter vus e vos Deis; e voss puchats fan zoppar sia fatscha da vus, ch' el non taidla.

3. * Perche voss mans sun contaminats con sang, e vossa dainta con iniquità; voss lefs profereschan falsità, vossa lengua raschuna perversità.

* Es. 1, 15.

4. *Qua* non *ais* ingün chi 's avanza per la güstia, ne chi dretta per la vardà; els as confidan in chosas vanas e favellan falsità; els sun

portants da perversità, e partureschan iniquità.

5. Els cuan oura ovs d' aspide, e tessan tailas d' aragn; chi mangia da lur ovs moura, e vain ün smachâ, schi sort' oura üna vivra.

6. Lur tailas non servan da vestimainta, ed els non as pon covernar da lur lavur; lur lavur *ais* lavur d' iniquità, ed ouvras da violenza sun in lur mans.

7. * Lur peis cuorran pro 'l mal, e piglian prescha per spander sang innozaint; lur impissamaints *sun* impissamaints d' iniquità; in lur stradas *ais* guastamaint, e ruina. * Prov. 1, 16.

8. Els non cognoschan la via della pasch, ed in lur sendas non *ais* ingün' appussaivlezza; lur passivas van tortas; chi las chamina non sa che saja pasch.

9. Perquai, il dret s' ha fat dalönsch da nus, e 'l salüd non ans arriva; nus spettain glüm, e mera, schürezzas; clerità, e nus chaminain nel schür.

10. Nus * palpain sco orbs intuorn las paraits, palpain sco sainza ögls; nus ans intoppain al mezdi, sco alla saira, in lous deserts e soldans sco morts. * Deut. 28, 29.

11. Nus tuots sbrügin sco uors, e * dschemain continuamaing sco colombas; nus spettain sün dret, e *quel* non *vain;* sün salüd, ed el ais lontan da nus. * Es. 38, 14.

12. Perche multifaris sun noss misfats avant tai, e noss puchats testifichan conter nus; perche noss misfats savain nus, e nus cognoschain nossas iniquitats.

13. Nus avain surpassâ, e menti conter il Segner, e 'ns trettan inavo da nos Deis; nus favlettan oppressiun, e revolta,* concepittan nel cour e raschunettan nels pleds da falsità. * Mat. 12, 34.

14. Il dret gniva chatschâ inavo, e la güstia staiva dalönsch fermada; perche la vardà eira colbüttada sün la plazza, e l' appussaivlezza non podaiva intrar.

15. La vardà eira rara, e chi 's retraiva dal mal eira per butin. Ma il Segner vezzet *quai,* ed avet displaschair, cha *qua* non saja alchüna appussaivlezza.

16. Ed el vezzet, cha *qua* non *eira* ingün, e 's smüravglet, cha *qua* non *eira* ün chi intercedess; ed usche operet salüd seis bratsch, e sia güstia il sustgnet.

17. * Ed el as vestit con güstia a guisa da guaret, e la chaplina del salüd *mettet el* sün seis cheu, e l' abit da vendetta as tret el aint per vestimaint, e 's mettet intuorn zelosia a guisa d' üna chappa. * Es. 6, 14. 17.

18. Per *far* retribuziun, per render ira a seis inimis, retribuziun a seis adversaris; per render la recompensa allas inslas.

19. Dinuonder il nom del Segner sarà tmü dal ponent, e sia gloria dal levant, cur l' inimi vain a guisa da flüm, cha 'l Spiert del Segner oza il standart conter el.

20.* Ed il spendrader vain per Sion, per quels da Giacob, chi 's converteschan dals misfats, disch il Segner. * Rom. 11, 26.

21. E, quant a mai, disch il Segner, quaist ais meis pat con els: Meis Spiert, chi *posa* sur tai, e meis pleds, ch' eu mettet in tia bocca, non dessan mâ as partir da tia bocca, ne dalla bocca da teis infants, ne dalla bocca dels infants da teis infants, dad uossa fin in eterno, disch il Segner.

CHAP. LX.

Il profet sdasda sü la baselgia alla recognoschenscha della gloria acquistada da Cristo; lura descriv' el l' adampchamaint da quella; gloria, signoria, abundanza, pasch, santificaziun, e felicità eterna in Dieu.

STÀ sü,* sajast illüminada, perche tia glüm vain, e la gloria del Segner va sü sur tai. * Efes. 5, 14.

2. Perche mera, schürezzas covernan la terra, e schürdüm ils pövels; ma sur tai va sü il Segner, e sia gloria compara sur tai.

3. * E pajans chaminan via pro tia glüm, e rais pro la splendur chi ais ida sü sur tai. * Ap. 21, 24.

4. Oza teis ögls pertuot intuorn, e guarda! Quaists tuots raspats vegnan pro tai; teis figls vegnan nan da lontan, e tias figlias saran portadas sül bratsch da lur bêlas.

5. Lura vainst tü a guardar, e sarast tü illüminada, e teis cour

s' instupescha, e 's * slargi' oura; perche l' abundanza del mâr as volva via pro tai, la quantità dellas naziuns vain pro tai. * Rom. 11, 25.

6. Troppas da chamêls at covernan, * dromedars da Midian, e d' Efa; quels vegnan our da Sabea, tuots, quants cha sun; portan or ed incens, e predgian our' ils lods del Segner. * Gen. 25, 4.

7. Tuot las scossas da Chedar as raspan nan pro tai, ils bümatschs da Nebajot sun a teis servezzen; vegnan offerts sün meis utêr in applaschair, ed eu glorifich la chasa da mia gloria.

8. Chi *sun* quaists *chi* svoulan nan sco nüvlas, e sco colombs pro lur fouras?

9. Perche las inslas spettan sün mai, e las navs da Tarsi il prüm, per condür teis figls nan da lontan, e con els insembel lur argient, e lur or, per amur del Segner teis Deis, e del sanct d'Israel, perche el at glorificha.

10. E 'ls figls dels esters edifichan tia müraglia, e lur rais at servan; perche in mia indignaziun t' ha eu battüda, ed in mia benevolenza ha eu compassiun da tai.

11. Tias portas eir stan avertas da contin, non vegnan serradas, ne di, ne not, acio cha la richezza dels pövels saja introdütta pro tai, e lur rais con il seguit.

12. Perche ils pövels, e 'ls reginams chi non at vöglian servir, pereschan, e 'ls pövels saran sdrüts.

13. * La gloria del Libano vain pro tai, il pin, la platana, e 'l schember insembel, per fittar il lö da meis santuari, afin ch' eu renda glorius il lö da meis peis. * Es. 35, 2.

14. E 'ls infants da quels chi t' affligiaivan vegnan sgobats pro tai, e quels tuots chi 't dispettaivan * as büttan giò pro las plantas da teis peis, e tü est nominada la città del Segner, il Sion del sanct d' Israel. * Ap. 3, 9.

15. Invece cha tü eirast bandunada, ed ödiada, e cha ingün non passaiva *tras tai,* at vögl eu constituir in otezza eterna, ed *in* dalet d' età in età.

16. E tü vainst a tschütschar * il lat dels pövels, ed a tettar las tettas dels rais, e cognoscherast, ch' eu *sun* il Segner, teis salvader; e teis spendrader, il possant da Giacob. * Es. 49, 23.

17. Eu vögl manar or in lö del aram, ed argient in lö del fier, ed aram in lö della laina, e fier in lö della crappa; ed eu constituesch per teis prefets la pasch, e per teis exacturs la güstia.

18. Ün non vain ad udir plü da violenza in tia terra; ne da dazipamaint, e ruina in teis confins; tü vainst a nomnar tia müraglia salüd, e tias portas lod!

19. Tü non averast plü * il solai per glüm del di, e la splendur della glüna non at farà plü cler; ma il Segner at sarà glüm eterna, teis Deis per tia gloria. * Ap. 21, 23.

20. Teis solai non vain plü a tramuntar, e tia glüna non vain a challar; perche il Segner at sarà glüm eterna, e 'ls dis da teis lêd vegnan a finir.

21. E teis pövel, tuots, quants cha sun, *saran* güsts; * els vegnan a possedair la terra in perpetuo, ün dscherm ch'eu vegn *ad* avair implantâ, ün' ouvra da meis mans, a glorificaziun. * Ps. 37, 11. Mat. 5, 5.

22. Our dal plü pitschen vegnan milli, ed our dal minim üna possanta naziun. Eu, il Segner, vögl a seis temp metter quaist lestamaing in effet.

CHAP. LXI.

Il profet introdüa Cristo, declerand a sia baselgia ils duns del Spiert sanct, e l' offizi ch' el ha ardschvü dal bap, in cuffort, restoraziun e glorificaziun da quella; pelqual ella s' allegra in Dieu.

IL Spiert del Segner Deis *ais* * sur mai; siand il Segner m' onschet, per annunziar bunas nouvas als bandus, am tramettet, per liar sü quels da cour rot, per clamar oura libertà als liats, ed als preschunêrs l' avrir della preschun; * Luc. 4, 18. Gioan. 1, 32.

2. Per publichar ün an da benevolenza del Segner, ed ün di da vendetta da nos Dieu, per cuffortar tuots quels chi han cordöli;

3. Per proponer a quels da Sion * chi han cordöli, cha als vegna dat üna coruna da gloria in lö da tschendra,

öli d' allegrezza in lö da lêd, vestimainta da lod in lö da spiert anguschiâ, e ch' els saran clamats: † Ruvers da güstia, plantas cha 'l Segner ha implantâ a glorificaziun.
* Ps. 30, 11. † Es. 60, 21.

4. Els reedifichan ils lous agià da lung temp nan desolats, e drizzan sü las ruinas veglias, e renovan las cittats desdrüttas, e 'ls desertamaints da bleras etats *passadas*.

5. Ed esters stan qua, e paschaintan vossas scossas, e figls da forestêrs *sun* voss lavuraints, e vignadurs.

6. * Ma vus sarat clamats sacerdots del Segner, ed averat nom ministers da nos Deis. Vus mangiais las facultats dels pövels, e 's fais magnifics in lur gloria. * 1 Pet. 2, 5. 9.

7. In lö da vossa verguogna averat mercede dobla, e per la disonur dessan els güvlar da lur part; perquai dessan els possedair in lur pajais il dobel, ed avair eterna allegrezza.

8. * Perche eu, il Segner, am l' appussaivlezza, ed ödiesch la sgiarbaria scelerata; ed usche als vögl eu dar lur premi in vardà, e vögl far con els ün pat etern. * Prov. 15, 8.

9. E lur sem sarà cognoschü tanter las naziuns, e lur descendents in mez ils pövels; tuots quels chi 'ls vezzan, cognoschan ch' els *sun* ün sem, *cha 'l* Segner benedescha.

10. * Eu m' allegr con grand' allegrezza del Segner; mi' orma fa festa supra meis Deis; perche el am vestescha con vestimainta da salüd, am mett' intuorn la chappa della güstia, a guisa da spus, fittâ con coruna, ed a guisa da spusa, fatta sü con seis ornamaints. * Ab. 3, 18.

11. Perche, ingual sco cha la terra prodüa seis dscherms, e sco ch' ün üert fa prüir oura las chosas semnadas, uschea fa il Segner Deis dsermügliar güstia, e lod, nel conspet da tuot ils pövels.

CHAP. LXII.

Il profet declera, cha ne el, ne 'ls oters profets non interlaschan da requintar alla baselgia las impromissiuns da Dieu, fin al complimaint da quellas tras Cristo, las qualas el asgüra da complir.

PER amur da Sion non tasch eu, e per amur da Gerusalem non stun eu quiet, fin cha sia güstia vain oura sco üna splendur, e seis salüd sflammaja sco üna sfagliada.

2. Ed usche guardan las naziuns tia güstia, e tuot ils rais tia gloria, * e vainst clamada con ün nouv nom, il qual la bocca del Segner nomna.
* Es. 65, 15.

3. E tü sarast üna coruna da gloria nel man del Segner, ed üna binda regala nella palma da teis Dieu.

4. * Tü non sarast plü clamada, bandunada, e tia terra non sarà plü nomnada, desolada; anzi sarast clamada, meis dalet vi' ad ella, e tia terra, maridada. Perche il Segner ha seis dalet in tai, e tia terra averà ün marit. * Os. 1, 10. 1 Pet. 2, 10.

5. Perche, *ingual sco* cha 'l giuven as spusa alla vergine, *usche* teis figls as spusan a tai, e, *sco* ch' ün spus s' allegra da *sia* spusa, *usche* vain teis Deis as allegrar da tai.

6. O Gerusalem, eu constituisch guardias sur tia müraglia; quellas non dessan mâ taschair, ne da di, ne da not. *Vus* chi 's regordais del Segner, non avais mâ pos.

7. E non al darai mâ pos, fin ch' el haja stabili, e darcheu miss Gerusalem in lod sün la terra.

8. Il Segner ha gürâ tras seis man dret, e tras il bratsch da sia forza: Eu non dun plü teis formaint a teis inimis, per il mangiar, e 'ls infants dels esters non dessan *plü* baiver teis muost, intuorn il qual tü t' hast sfadiada;

9. Dimpersai quels chi l' han clet aint il dessan mangiar, e lodar il Segner, e quels chi han vindemiâ il muost, il dessan baiver nels cortils da meis santuari.

10. Passai, passai aint tras las portas, chönschai la via al pövel; fat ota, fat ota la strada, pigliai davent las peidras, elevai la bandêra als pövels.

11. Mera, il Segner clam' oura *quaist* fin all' extremità della terra: Dit alla figlia da Sion: * Mera, teis salvader vain: Mera, sia mercede *ais* con el, e si' ouvra *ais* avant el. * Zac. 9, 9.

12. E quels vegnan clamats: Il pövel sanct, ils spendrats del Segner, e

tü vainst clamada: Retscherchada, e
non bandunada città.

CHAP. LXIII.

Il profet descriva la combatta, e la victoria da Cristo sur ils inimis della baselgia, ed ella all' incontra celebra l' infinita buntà da Dieu, üsada d' ogni temp invers ella, e 'l rova, ch' el as lascha gnir compassiun d' ella eir nel presaint.

CHI ais quaist chi vain d' Edom, in
vestimainta * machada da Bosra?
Quaist chi, magnific in sia vesta, cha-
mina nella grandezza da sia forza?
Eu *sun quel*, chi tschantsch in güstia,
e sun grand per salvar. * Ap. 19, 13.
2. Perche *ais* cotschna tia vesta,
e tia vestimainta sco d' ün chi squi-
tscha nel torchel?
3. Eu chalchet la tinna tuot sulet,
ed ingün intanter ils pövels non *ais*
stat con mai, ed eu la squitschet in
mia gritta, e la trapplet giò in mi' ira,
cha lur dsüh sprinzlet sur mia vesti-
mainta, e tuot meis abits suoschet eu.
4. Perche ün di da vendetta eira in
meis cour, e l' an da meis spendrats
eira gnü.
5. * Ed eu guardet intuorn, e qua
non eira alchün chi 'm güdess; ed eu
consideret con müravaglia, e *qua* non
eira *stat* alchün chi 'm sustgness. Ma
† meis bratsch m' operet salüd, e
mi' ira am sustgnet. * Es. 59, 16. † Ps. 98, 1.
6. Ed eu chalchet pövels in mia
gritta, e 'ls smachet in mi' ira, cha
lur sang culet in terra.
7. Eu vögl glorifichar la benignità
del Segner, e seis lods, seguond tuot
ils benifizis ch' el ans ha fat, e *se-*
guond il grand bain ch' el fet alla
chasa d' Israel, seguond sias compas-
siuns, e seguond la grandezza da sias
benignitats.
8. Ma el dschet: Vairamaing quels
sun meis pövel, infants chi non tiran
our schlatta; ed el füt lur salvader.
9. *In tuot lur anguoschas non füt el
in anguoscha, ed ün angel da sia
fatscha ils salvet; in si' amur e pla-
schaivlezza, ils spendret el, † e 'ls
ozet in spadla, e 'ls portet da tuot
temp. * Güd. 10, 16. † Ex. 19, 40.
10. Ma quels rebellettan, e * con-
turblettan il Spiert da sia santità;
qua as convertit el in lur inimi, el
svess combattet contr' els. * Ef. 4, 30.
11. Impero el as regordet dels dis
vegls, da Mose, e da seis pövel. In-
gio *ais* quel, ch' ils manet our dal
mâr, con il pastur da sia scossa? In-
gio *ais* quel, chi mettaiva seis sanct
Spiert in mez els?
12. Il qual faiva chaminar il bratsch
da sia gloria dal man dret da Mose?
Il qual fendet las auas avant els, per
s' acquistar ün nom etern?
13. Il qual ils condüet tras ils abiss,
sco ün chavagl tras üna planüra,
sainza ch' els s' intoppettan?
14. Il Spiert del Segner ils condüet
a repos, sco la bestia chi va giò nella
val; usche condüettast teis pövel per
t' acquistar ün nom glorius.
15. Guarda giò da tschel, dalla stan-
za da tia santità, e da tia gloria, e
mera! Ingio *ais* tia zelosia, e tia for-
za? E 'l commovamaint da * teis cour,
e da tias compasssiuns, chi as rete-
gnan invers mai? * Ger. 31, 20.
16. Tschert, tü *est* nos bap, combain
cha Abraham non sa da nus, e cha
Israel non ans cognoscha: Tü, Se-
gner, *est* nos bap, e teis nom *ais* nos
spendrader d' eterno.
17. Perche, o Segner, ans laschast
straviar giò da tias vias, ed indüri-
schast nos cour, a non at tmair? At
volva darcheu, per amur da teis ser-
viaints, dellas schlattas da ti' ierta!
18. * Il pövel da tia santità füt per
pac temp nel possess, noss inimis han
trapplâ suot teis santuari.
19. Nus dvantettan *sco quels*, sur ils
quals tü mâ non hast signorâ, ils quals
non sun clamats suainter teis nom.

CHAP. LXIV.

Ils Güdeus fidels rovan il Segner, ch' el as mossa tal invers els, sco el s' ha mossâ invers ils babuns. Els confessan lur puchats, domandand perdun dal Segner.

AH, fendessast tü pür ils tschels, e
gnissast giò, cha 'ls munts trem-
blessan per tia presenza!
2. A guisa cha 'l fö invüda las per-
chas, e fa buglir l' aua, per manifestar
teis nom a teis inimis; dinuonder las
naziuns tremblessan avant tia pre-
senza.
3. Sco cur tü fettast chosas * stran-
nias, *cha* nus non spettaivan; tü gnit-
tast giò, e 'ls munts tremblettan avant
tia presenza. Ex. 34, 10. Güd. 5, 4. 5.

4. E non s' ha da vegl nan mâ bri-
cha udi, * ne inclet; ingün ögl non
ha vis ün Dieu, ourdvart tai, *chi* fet
talas chosas per quels chi avaivan
spranza in el. * Ps. 31, 20.
5. Tü at fast vi' inconter a chi s' al-
legra, ed operescha güstamaing; a
quels, chi 's regordan da tai in tias
vias. Mera, tü t' hast grevamaing a-
dirâ, e nus avain pechâ lung temp
in quellas, e gnin nus salvats?
6. E nus füttan tuots, quants cha
nus eschan, sco üna chosa malnetta,
e tuot nossa güstia füt sco ün pann
impalâ, pelqual nus tuots, quants cha
nus eschan, spassin sco üna föglia, e
nossas iniquitats ans han portats via
sco 'l vent.
7. Ed ingün non *ais qua* chi clama
teis nom in agüd, chi 's sdasda per
as tgnair vi' a tai; perche tü hast
zoppâ tia fatscha da nus, e 'ns hast
disfats per man da nossas proprias
iniquitats.
8. Ma uossa, o Segner, tü *est* nos
bap; nus *eschan* l' arschiglia, * e tü *est*
nos formadur; e nus tuots *eschan*
l' ouvra da teis man.
* Es. 29, 16. Ger. 18, 6. Rom. 9, 20.
9. O Segner, non esser adirâ fin al
extrem, e non at regordar per adüna
dell' iniquità! Mera, guarda nan, nus
tuots *eschan* teis pövel!
10. Las cittats da tia santità sun
dvantadas ün desert; Sion ais ün de-
sert, Gerusalem ün lö desolâ.
11. La chasa da nossa santità, e da
nossa gloria, *ingio ünsacura* at lodai-
van noss babuns, ais arsa con fö, e
tuot nossas las plü charas chosas sun
guastadas.
12. O Segner, at voust tü retgnair
pro quaist? Voust tü taschair, e 'ns
affliger fin al extrem?

CHAP. LXV.

Profezia dalla vocaziun dels pajans, e reprobaziun dels Güdeus, impromettand grazia al rimanent dels elets intanter els. Lura descriv' el la benedicziun da Dieu sur sia baselgia, in Cristo.

*EU füt tscherchâ da quels, chi non
domandaivan *da mai;* eu füt chat-
tâ da quels, chi non am tscherchaivan.
Eu dschet ad ün pövel, chi non as
clamaiva davo meis nom: Mera 'm
qui, mera' m qui! * Rom. 10, 20.
2. Eu stendaiv' oura tuottadi ils
mans vers ün pövel rebell, chi cha-
mina sün üna via, chi non ais buna,
seguond seis impissamaints.
3. *Vers* ün pövel, chi da contin am
dispetta in vista, chi sacrificha nels
zardins, e fa profüms sur ils quadrels;
4. Il qual dmura tanter las sepultü-
ras, e maina via las nots nels lous
d' üna vart; chi * mangia charn da
porch, ed ha *in* sia vaschella schoppa
da chosas abominablas; * Es. 66, 17.
5. Chi disch: Resta là davent, non
t' approsmar pro mai, perche eu sun
sanct a tai. Tals *sun* ün füm a meis
nas, ün fö chi arda tuottadi.
6. Mera, *quaist* sta scrit avant mai:
Eu non vögl taschair, ma vögl far la
retribuziun; la vögl far ad els nel
sain,
7. Vossas iniquitats, e l' iniquità da
voss babuns, chi fettan profüms süls
munts, e 'm vituperettan süls muots,
tuots insembel, disch il Segner; per-
quai als masür eu nel sain il paja-
maint da quai, cha fettan agià ante-
riurmaing.
8. Usche disch il Segner: Ingual sco
cur as chatta dsüh nellas üjas, e 's
disch: Non guastar la *vit,* perche
l' ais amo laint benedicziun; usche
vögl eu far per amur da meis servi-
aints, da non guastar ogni chosa.
9. Ed eu vögl far gnir our da Giacob
ün sem, ed our da Giuda possessurs
da meis munts, e meis elets dessan
possidair la terra, e meis serviaints
abitar in quella.
10. E Saron sarà stalla del bestiam
manü, e * la val Acor stalla dels ar-
maints gross, per meis pövel, chi
m' ha tscherchâ. * Es. 33, 9. 35, 2. Os. 2, 15.
11. Ma vus, chi bandunais il Segner,
chi smanchais il munt da mia santità,
chi apparechais la maisa âl *planet*
Gad, e fais a coppa plaina offertas
da spander a Meni;
12. Vus vögl eu quintar pro alla spa-
da, e vus tuots dessat crodar giò a
gnir schannats, * siand eu clamet, e
vus non respondettat; eu tschantschet,
e vus non tadlettat, anzi fettat quai
cha 'm displascha, ed elegettat quai
cha non am ais adachar.
13. Perquai, disch usche il Segner

Deis: Mera, meis serviaints mangeran, e vus averat fam; mera, meis serviaints baiveran, e vus sarat plains da sait; mera, meis serviaints s' allegreran, e vus sarat confus;
14. Mera, meis serviaints güvleran per ledezza del cour, e vus bragirat per cordöli, ed ürlerat per fastidi da spiert.
15. E vus relaschais vos nom a meis elets per *servir da* blastemma, e 'l Segner Deis as mazza, e nomna seis serviaints con ün oter nom.
16. Quel chi's benedescha sün terra, as benedirà pro 'l Deis da vardà; e quel chi gürerà sün terra, * gürerà pro 'l Deis da vardà; perche las afflicziuns del prüm saran smanchadas, e saran zoppadas da meis ögls.

* Deut. 6, 13. Ps. 63, 12 Esaj. 19, 18. Ap. 21, 1.

17. Perche mera, eu schafesch ün nouv tschel, ed üna nouva terra, e las chosas dad avant non saran plü trattas a memoria, e non vegnan *plü* al imaint.
18. Anzi vus dessat s'allegrar, e far festa in perpetuo per las chosas, ch' eu sun per crear; perche mera, eu vögl crear Gerusalem pro allegrezza, e seis pövel pro dalet.
19. Ed eu fetsch festa sur Gerusalem, e'm allegr sur meis pövel; ed * in ella non vain plü udida la vusch da cridar, ne la vusch da bragizi.

* Es. 35, 10. Ap. 7, 17.

20. Qua non sarà plü da lander inavant infant da *pacs* dis, ne vegl chi non complescha si'età; perche l'infant vain a morir d' età da tschient ans, e 'l malfattur d' età da tschient ans sarà maledet.
21. Ed els edificheran chasas, ed abiteran laint; ed implanteran vignas, e mangeran il früt.
22. Els non dessan edifichar *chasas,* ed oters abitar *laint;* na implantar, ed oters mangiar *il früt;* perche ils dis da meis pövel dessan esser sco 'ls dis della boscha, e meis elets dessan podair üsar l' ouvra da lur mans.
23. Els non dessan as sfadiar invan, e non dessan genuir pro conturblaziun; perche *els* sun il sem da benedits del Segner, e lur descendents als restan.
24. E quai dvainta, * ant ch' els claman, vögl eu responder; intant ch' els amo tschantschan, *ils* ha eu exodits.

* Es. 11, 6. 7, 9.

25. Il luf e l'agnè pasculeschan insembel; e 'l liun maglia stram sco 'l bov, e la spaisa della serp *ais* la puolvra. Sün tuot il munt da mia santità non fan els dan, ne dazipamaint, disch il Segner.

CHAP. LXVI.

Il Segner reprenda la vana fidanza dels Güdeus sün il taimpel e servezzen extern, ed imnatscha als inimis della baselgia, ed als idolaters. Mossa, cha la restoraziun della baselgia sarà perpetuala.

USCHE disch il Segner: * Il tschel *ais* meis trun, e la terra il schabell da meis peis; ingio *ais* üna chasa cha vus am volessat edifichar, ed ingio ün lö da meis repos?

* 1 Reg. 8, 27. Mat. 5, 34. 35.

2. Meis man già ha fat tuot quaist, dinuonder ais eir quaist, disch il Segner. Sün chi dimena vögl eu guardar? * Sün l' afflit, e sül smachâ da spiert, e vi' a quel chi temma meis pled. * Ps. 34, 19. 51, 17.
3. Chi schanna ün bov *m' ais sco sch' el* mazzess ün hom; chi sacrificha ün agnè taglia giò 'l colöz ad ün chan; chi offerra offerta, da sang da porch; chi fa profüm d' incens per regordanza, benedescha ün idol. Schi quels han eir tschernü oura lur vias, e lur orma ha dalet vi' a lur abominaziuns.
4. *Usche* vögl eir eu tscherner oura lur disgrazia, e vögl far gnir sur els chosas ch' els temman, siand * eu clamet, ed ingün non respondet; eu favlet, e quels non tadlettan, anzi fettan quai cha'm displascha, e tschernettan oura quai cha non am ais adachar.

* Prov. 1, 24.

5. Tadlai il pled del Segner, vus chi * tmais seis pled. Voss frars, chi s' ödieschan, e's schatschan per causa da meis nom, dischan: Pür cha 'l Segner compara glorius, cha nus vezzan vossa ledezza; ma quels saran confus. * Esr. 9, 4. 2 Thess. 1, 10.
6. *L' ais* ün sun da strepit, *chi vain* nan dalla città, üna romur, *chi vain* nan dal taimpel, la vusch del Segner, chi renda retribuziun a seis inimis.

7. Ell' ha parturi, ant ch' ella sentiss döglias; ant cha la gnissan dolurs, ais ella guarida d' ün figl.

8. Chi mâ udit üna tala chosa? Chi vezzet mâ chosas similas? Dess ün pajais gnir parturi in ün di? O dess üna naziun nascher in üna vouta? Cha Sion ha già senti las döglias da part, ed ha parturi seis figls?

9. Eu chi fetsch parturir, non dess eu podair genuir? Disch il Segner; eu, chi fetsch genuir, dess eu esser nonfrüttaivel? Disch teis Deis.

10. S' allegrai con Gerusalem, e fat festa dad ella, vus tuots chi l' amais! Sagli in ot con ella da *grand'* allegrezza, *vus* tuots, chi avais gnü cordöli per ella;

11. Acio cha vus tettat, e sajat sadolats al sain da seis cuffort; acio cha *vus* tschütschat, e 's giodat dell' abundanza da sia gloria.

12. Perche, usche disch il Segner: Mera, * eu volv pro ella pasch sco ün flüm, e l' abundanza dels pövels sco ün torrent chi va sura, cha vus tschütschat, e vus sarat portats sül bratsch, e sarat allegrats sün la snuoglia.

* Esaj. 48, 18.

13. Eu as vögl cuffortar sco ün infant cha sia mamma cufforta, e vus gnarat cuffortats in Gerusalem.

14. E vus vezzais quai, e vos cour s' allegra, e voss' ossa dsermüglia sco l' erba, e 'l man del Segner sarà cognoschü da seis serviaints, ma el s' adira conter seis inimis.

15. Perche mera, il Segner vain in fö, e sia charra a guisa da trabagl, per render si' ira in indignaziun, e si' imnatscha in flammas da fö.

16. Perche il Segner fa güdizi con fö, e con sia spada, sur ogni charn; e 'ls mazzats dal Segner saran in grand nomber.

17. Quels chi 's santifichan, e 's purifichan nels zardins, davo ün via, in mez; chi mangian * charn da porch, e chosas abominablas, e mürs, saran consümats tuots, quants cha sun, disch il Segner.

18. Ma, quant a mai, *essendo talas* lur ouvras, e lur impissamaints, schi vain *il temp*, ch' eu vögl raspar tuot ils pajans, e lenguas, e quellas vegnan a gnir, ed a vair mia gloria.

19. E vögl metter in quels ün signal, e vögl trametter da quels tanter els, chi vegnan ad esser scampats via, pro 'ls pajans, in Tarsi, in Ful, ed in Lud, ingio tiran col balaister, in Tubal ed in Javan, *e pro* las inslas lontanas, chi non han udi mia fama, e non han vis mia gloria, e quels vegnan ad annunziar mia gloria tanter ils pajans;

20. E vegnan a manar tuot voss frars nanpro, our da tuot ils pövels, per offerta al Segner, sün chavals, in charra, in cotschas, sün müls, e sün dromedars, pro 'l munt da mia santità, in Gerusalem, ha dit il Segner, ingual sco 'ls infants d' Israel portan l' offerta in ün vaschè net pro la chasa del Segner.

21. Ed eu vögl eir tour our dad els per sacerdots, e levits, hat dit il Segner.

22. Perche, * ingual sco cha 'l nouv tschel, e la nouva terra, ch' eu vögl far, saran stabilits in meis conspet, disch il Segner; usche eir sarà stabili vos sem, e vos nom.

* Es. 65, 17.

23. E dvanterà, cha da chalenda a chalenda, e da sabbat a sabbat, ogni charn vain a gnir per adurar in meis conspet, ha dit il Segner.

24. Ed els vegnan ad ir oura, ed a vair ils corps morts della glieud, chi averà procedü malamaing conter mai; perche lur * verm non vain a morir, e lur fö non sarà stüzzâ, ed els saran in abomini ad ogni charn.

* Marc. 9, 48.

IL CUDESCH
DEL
PROFET GEREMIA.

CHAP. I.

Geremia declera, cura e co el saja clamâ dal Segner, con sias schüsas, ma füt da Dieu svess fortifichâ e sgürâ. L' offizi dels profets, e la forza e constanza cha Dieu als da, cur el ils trametta.

ILS PLEDS DA GEREMIA, figl d' Hilchia, intanter ils sacerdots *chi dmuraivan* in * Anatot, nella contrada da Benjamin, * Gios. 21, 18.
2. Al qual füt *indrizzâ* il pled del Segner, nels dis da Josia, figl d' Amon, rai da Giuda, nel traideschavel an da seis reginam;
3. E düret eir als dis da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda, infin alla fin del ündeschavel an da Sedechia, figl da Josia, rai da Giuda, fin cha Gerusalem füt manada in preschun,* il che dvantet nel tschinchavel mais. * 2 Reg. 25, 8.
4. Il pled del Segner dimena am füt *indrizzâ*, dschand:
5. Eu t' ha cognoschü, * avant ch' eu at formess nel vainter; ed avant cha tü gnissast our dalla matrice, schi t' ha eu consacrâ, eu t' ha constitui profet sur ils pövels. * Gal. 1, 15.
6. Ed eu respondet: * Ah, Segner Deis! Mera, eu non sa tschantschar; perche eu *sun ün* infant. * Ex. 4, 10.
7. Ed il Segner am dschet: Non dir: Eu *sun ün* infant; perche tü dessast ir ingio ch' eu vegn at trametter, e dessast dir tuot las chosas ch' eu vegn at comandar.
8. Non tmair dels; perche ch' eu *sun* con tai per at liberar, disch il Segner.
9. E 'l Segner stendet oura seis man, e 'l toccet la bocca. Lura 'm dschet il Segner: Mera, eu ha miss meis pleds in tia bocca.
10. Guarda, eu t' ha hoz constitui sur ils pövels, e sur ils reginams; * per ragischar oura, per rumper giò, per disperder, e per desdrür, *ed eir* per edifichar, e per implantar. * Ger. 18, 7.
11. Lura il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand: Eu vez üna percha d' ün böşch da mandels.
12. Ed il Segner dschet a mai: Bain hast vis; perche ch' eu sun vigilant ed attent a metter in esecuziun meis pled.
13. Lura am füt il pled del Segner *indrizzâ* la seguonda vouta, dschand: Che vezzast? Ed eu dschet: Eu vez ün' avna chi buoglia, la bocca della quala ais *vouta* vers il settentrion.
14. Ed il Segner dschet a mai: Dal settentrion vain as rumper our' il mal sur tuot ils abitants del pajais.
15. Perche, mera, * eu clam tuot las naziuns dels reginams del settentrion, disch il Segner, e vegnan a gnir, e tschantar scodüna sia sopcha regala all' intrada dellas portas da Gerusalem, e sper tuot sia müraglia dapertuot intuorn, e sper tuot las cittats da Giuda. * Ger. 5, 15.
16. Ed eu vögl pronunziar meis güdizis conter els, per tuot lur malizia, tras la quala els m' han bandunâ, ed han fat profüms ad oters deis, ed han adurâ las ouvras da lur mans.
17. Tü dimena, at tschinta ils flancs, e stà sü, e di ad els tuot quai ch' eu vegn a comandar; non at stramantar dels; cha forsa eu non at smacha avant els.
18. E, quant a mai, mera, * eu t' ha hoz tschantâ sco üna città da fortezza, e sco üna coluonna da fier, e sco müraglia d' aram conter tuot ils pajais, e conter ils rais da Giuda, seis principş, seis sacerdots, e pövel del pajais. * Es. 50, 7.
19. E quels conbatteran conter tai, ma non vegnan at venscher; perche eu sun con tai, per at liberar, disch il Segner.

CHAP. II.

Il Segner ordaina a Geremia da metter avant al pövel ils vegls benefizis da Dieu, e l'ingratitudine da seis perdavants, e sia aigna, con sia apostasia, e sgrischusa idolatria.

IL pled del Segner am füt darcheu
indrizzâ, dschand:
2. Và, e braja avant las uraglias da
Gerusalem, dschand: Usche ha dit il
Segner: Eu am regord da tai, della
benignità, *ch' eu üset invers tai* in tia
giuventüna; dell' amur *ch' eu portaiva*
nel temp da teis spusalizi, cur tü cha-
minaivast davo mai tras il desert,
tras terra nonsemnada.
3. * Israel *eira* üna chosa sancta al
Segner, las primizias da sia rendita;
tuot quels chi 'l magliaivan eiran cul-
pabels, mal scontraiv' ad els, disch
il Segner. * Es. 19, 5. 6.
4. Tadlai il pled del Segner, chasa
da Giacob, e *vus* tuot las famiglias
della chasa d'Israel; usche ha dit il
* Segner. * Es. 5, 4.
5. Che iniquitats han chattâ voss
baps in mai, chi sun its lönsch da-
vent da mai, e sun its davo la va-
nità, e sun dvantats vans?
6. E non han dit: * Ingio *ais* il Se-
gner, chi 'ns ha trats our dal pajais
d'Egipto; chi 'ns ha condüts tras il
desert; tras ün pajais da sulezzas, e
da sepultüras; tras ün pajais da se-
chüra, e da sumbriva da mort; tras
il qual non passet mâ, ed ingio non
abitet mâ alchün? * Es. 63, 11.
7. Ma eu s' ha manats in ün pajais
da Carmel, per mangiar da seis früt,
e da seis bön; ma vus, essendo in-
trats laint, avais contaminâ mia terra,
ed avais rendü abominabla mi' ierta.
8. Ils sacerdots non han dit: Ingio
ais il Segner, e quels chi trattan la
ledscha non m' han cognoschü, e 'ls
pasturs han commis misfat contra
mai, e 'ls profets han profetizâ tras
Baal, e sun its davo chosas chi non
güdan inguotta.
9. Perquai vögl eu amo dispittar con
vus, disch il Segner, e vögl dispittar
cols infants da voss infants.
10. Perche, passai tras las inslas da
Chittim, e guardai; tramettai in Che-
dar, e considerai bain, e guardai, scha
mâ dvantet üna tala chosa.
11. Ais * qua alchün pövel, chi haja
müdâ *seis* deis, ils quals però non *sun*
deis? Ma meis pövel ha müdâ sia glo-
ria in quai chi non güda inguotta.
* Mic. 4, 5.
12. Tschels, sajat attonits da quaist,
ed hajat orrur; sajat grandamaing
desolats! Disch il Segner.
13. Perche meis pövel ha fat duos
mals; * han bandunâ mai, fontana
d' aua viva, per as chavar cisternas,
cisternas rottas, chi non tegnan aint
l' aua. * Ger. 17, 13.
14. Israel *ais* el famagl? *Ais* el ün
sclav nat in chasa? Perche *dimena*
ais el per butin?
15. Ils liunets han sbrügi, ed han
miss lur bragizi contr' el, ed han re-
düt seis pajais in desolaziun; sias
cittats sun stattas arsas, sainza ch' al-
chün abita *plü* laint.
16. Eir ils figls da * Nof, e da Ta-
fanes, vegnan at smachar la versch
del cheu. * Es. 30, 2. Ger. 4, 18.
17. Non est tü quella chi fast quaist
a tai stess, bandunand il Segner teis
Deis, nel temp ch' el at condüet tras
la via?
18. Ed uossa, che hast tü da far tras
la via d' Egipto, per baiver dellas
auas da Sihor? Ovvero che hast tü da
far tras la via d' Assiria, per baiver
dellas auas del flüm?
19. * Tia malizia vain at chastiar, e
teis straviamaints vegnan at condan-
nar, e tü vainst a savair, e vair, cha 'l *ais*
üna mala ed ascha chosa, cha tü hast
bandunâ il Segner teis Deis, e cha 'l
stramizi da mai non *ais* in tai, disch
il Segner Deis dels exercits. * Es. 3, 9.
20. Perche ünsacura da vegl avaivast
sfrachâ teis giuf, e rot teis liams;
schi hast tü dit: Eu non vögl esser
mâ plü fantschella; siand cha tü *
scuorrast, spitanand sur ogni ot muot,
e suot ogni bösch verd. * Es. 57, 5. 7. 8.
21. Ma eu t' avaiva * implantada
con vits nöblas, d' üna generaziun
vaira tras e tras; † schi co m' est tü
müdada in perchas malgrattiadas
d' ün' estra vit? * Ps. 80, 9. † Deut. 32, 32.
22. Schabain cha tü * 't lavast col ni-
tro, e dovrast intuorn tai bler' erba da
fulladurs da pann; schi ais impero tia
iniquità † sagellada in meis conspet,
disch il Segner Deis. * Giob 9, 30. † Deut. 32, 34.

23. Co volessast tü dir: Eu non m' ha contaminada? Eu non sun ida davo Baal? Guarda sün teis proceder nella val, recognoscha quai cha tü hast fat, o dromedara ligiera, chi volvast suotsura tias vias.

24. Asna solvadia, adüsada *a star* nel desert, chi sorba aint il vent a sia voluntà; chi gniss a podair volver davent üna sia occasiun? Ingün da quels chi la tscherchan non vain as stanglantar *per la chattar;* els vegnan a la chattar in seis mais.

25. Retira teis pè inavo, ch' el non saja scuz, e tia gula, ch' ella non haja sait; ma tü hast dit: * Qua non *ais* remedi, na; perche eu am ils esters, e vögl ir davo els. * Ger. 18, 12.

26. Sco ais confus il lader, cur el ais clappâ, usche sarà confusa la chasa d' Israel; quels, lur rais, lur principe, lur sacerdots, e lur profets;

27. Chi dischan al lain: Tü est meis bap; ed alla peidra: Tü 'ns hast genuits; perche ch' els m' han vout la rain, e na la fatscha, ed impero, al temp da lur adversità, dischan els: Leva sü, e salva 'ns!

28. Ma, * ingio sun teis deis, cha tü t' hast fat? Ch' els stettan sü, scha pür els vegnan at podair salvar al di da tia adversità; perche, o Giuda, † tü hast gnü tants deis, co tantas cittats! * Deut 32, 37. † Ger. 11, 13.

29. Perche volessast tü dispittar con mai? Vus tuots s' avais deportats malamaing invers mai, disch il Segner.

30. * Per inguotta ha eu battü voss infants; els non han ardschvü correcziun; vossa spada ha magliâ voss profets, a guisa d' ün liun guastadur. * Es. 1, 5.

31. O generaziuns, considerai vus svess il pled del Segner; sun eu stat ad Israel ün desert? *Sun eu stat* üna terra schüra? Perche ha dit meis pövel: Nus eschan signurs; nus non volain gnir plü pro tai!

32. La vergina vain ella a smanchar via seis ornamaints, e la spusa sias liadüras? Ma meis pövel m' ha smanchâ via, agià da dis innumerabels nan.

33. Perche at fast usche viziusa in teis proceder, per tscherchar amur? Dinuonder tü hast mossâ teis costüms eir allas femnas malas.

34. Ultra quai, nels urs *da tia vestimainta* s' ha chattâ il sang dellas persunas dels pövels innozaints, ils quals tü non avaivast prais con chavar oura; anzi *'ls hast mazzats* per tuot quaistas chosas.

35. E pür dist tü: Tschert, eu sun innozaint; sia ira s' ha vouta davent da mai. Mera, eu vögl drettar con tai per quai cha tü hast dit: Eu non ha pechâ.

36. Perche * stracuorrast tant, cura qua, cura là, müdand tia strada? † Tü sarast confusa d' Egipto, sco tü est statta confusa d' Assur.

* Ger. 31, 22. † Es. 30. 3.

37. Eir vainst tü ad ir our davent da quaist cols mans sül cheu; perche 'l Segner reprobescha tias confidanzas, e tü non vainst a prosperar in quellas.

CHAP. III.

Deis declera sia granda benignità invers seis pövel. Lura, dand danöv ad incler ad Israel, ed a Giuda, lur spiritual adulteri, ils clam' el pro el, impromettand ad els grazia, e restoraziun tras il messia.

VOLAIN nus dir, cha, sch' ün marit trametta via sia muglier, ed ella, siand partida davent d' el, as marida con ün oter, *quel prüm* tuorna darcheu pro ella? Quella terra, *ingio quai gniss as far*, non gniss ella ad esser daffat contaminada? Uossa, tü hast fornicâ con blers amaturs; impero, tuornast darcheu pro mai? Disch il Segner.

2. Oza teis ögls vers ils lous adozats, e guarda, ingio tü non sajast statta svergognada? Tü sezzaivast sün las vias, alla posta da quels, a guisa d' Araber nel desert, ed *usche* hast contaminâ il pajais tras tias fornicaziuns, e tras tia malizia.

3. Pelqual las plövgias sun stattas scomandadas, e qua non ais stat plövgia dell' ultima stagiun; e * tü hast gnü ün frunt da pitana, tü non hast vöglü avair verguogna. * Ez. 3, 7.

4. Non vainst tü hozmâ a bragir vi' a mai: Meis bap, tü *est* il conductur da mia giuventüna.

5. * Tain el *si' ira* in perpetuo? *La* conserva el saimpermâ? Mera, tü hast favlâ, ma hast fat tants mals, quants cha tü hast podü. * Ps. 103, 9.

6. Il Segner am dschet eir al temp del rai Josia: Hast tü vis quai cha la sviada Israel ha fat? *Co* ella ais ida sün ogni ot munt, e suot ogni böşch verd, ed ha qua fornicâ?
7. E pür, dopo ch' ella avet fat tuot quaistas chosas, la dschet eu: At volva nan pro mai; ma ella non as convertit, e *quai* vezzet la perfida Giuda, * sia sour. * Ez. 16, 46.
8. Ed eu ha vis cha, conbain aviand la sviada Israel commiss adulteri, eu l' avess tramissa via, e l' avess datta il cudesch da seis repudi; schi non ha impero la perfida Giuda, sia sour, tmü; anzi ais ida, ed ha fornicâ eir ella.
9. E, per la facilità da sias fornicaziuns ais dvantâ, cha 'l pajais ais stat contaminâ, ed ella ha commiss adulteri con la peidra, e col lain.
10. Ed impero eir, con tuot quai, non s' ha la malfidela Giuda, sour da quell' *otra*, convertida pro mai, con tuot seis cour; anzi con menzögna, disch il Segner.
11. E 'l Segner am dschet: * La sviad' Israel s' ha mossada plü güsta co la malfidela Giuda. * Ez. 16, 51.
12. Và e clam'oura quaists pleds vers il settentrion, e di: At convertescha, o sviada Israel, disch il Segner, ed eu non vögl far crodar mi' ira adöss a vus; perche eu *sun* benign, disch il Segner; * eu non salv *mi' ira* in perpetuo. * Ps. 103, 9.
13. Solum recognoscha l' iniquità; perche tü hast commiss misfat conter il Segner teis Deis, e t' hast rendüda als esters suot ogni böşch verd, e non eschat stats attents a mia vusch, disch il Segner.
14. As converti, infants rebells, disch il Segner; perche eu s' ha spusats, ed eir, as vögl eu tour, ün d' üna città, e duos d' üna famiglia, e 's vögl condür in Sion.
15. * E vögl dar pasturs seguond meis cour, chi vegnan as paschantar con scienza, e con intellet. * Ger. 23, 4.
16. E dvanterà cha, cur vus gnis ad esser multiplichats, e creschüts nella terra, in quel temp, disch il Segner, non as vain a dir plü dall' archa della lia del Segner, e quella non vain a gnir *plü* in sen, e non sarà *plü* in memoria, e non sarà plü tschercha-da, e non sarà plü refatta.
17. In quel temp sarà Gerusalem clamada: Il trun del Segner, e tuot ils pövels vegnan as raspar via pro ella, pro 'l nom del Segner in Gerusalem, e non vegnan ad ir plü davo la dürezza da lur mal cour.
18. In quels dis vain la chasa da Giuda ad ir pro la chasa d' Israel, ed els vegnan a gnir insembel dal pajais del settentrion, nel pajais ch' eu ha dat per ierta a voss babuns.
19. Ma eu ha dit: Co 't vögl eu metter tanter *meis* infants, dar * il pajais desiderabel, la bell' ierta dels exercits dels pövels? Ed eu ha dit: Tü vainst a clamar: Meis bap, e non vainst at volver davent da mai. * Ps. 106, 24.
20. Tschert, *ingual* sco üna muglier ais malfidela a sia compagnia, la bandunand, usche vus, o chasa d' Israel, eschat stats malfidels invers mai, disch il Segner.
21. Üna vusch ais statt' udida sur ils lous adozats, ün cridar da supplicaziuns dels infants d' Israel; perche els han straviâ lur via, ed han smanchâ il Segner lur Deis.
22. As converti, infants rebells, ed eu vögl guarir vossas rebelliuns. Mera, nus gnin pro tai, perche tü *est* il Segner nos Deis.
23. Tschert, per inguotta *as spetta il salüd* dals muots, dalla quantità dels munts; tschert, nel Segner nos Deis *ais tschantâ* il salüd d' Israel.
24. E quella chosa vergognusa ha consümâ la sostanza da noss baps, fin da nossa giuventüna in sü; lur bescha, lur bovs, lur figls, e lur figlias.
25. Nus giaschain in nossa verguogna, e nossa disonur ans coverna; perche nus, e noss baps, avain pechâ conter il Segner nos Deis, da nossa giuventün' in sü infin a quaist di, e non avain tadlâ la vusch del Segner nos Deis.

CHAP. IV.

Deis, tras Geremia, exort' ils Güdeus pro vaira penitenza; e, non seguind, als annunziesch' el lur extrema desolaziun tras ils Caldeers.

O Israel, scha tü 't converteschast, disch il Segner, schi 't converta

nan pro mai; e, scha tü pigliast davent da meis conspet tias abominaziuns, e non vast plü ad erramaints,
2. E gürast: Il Segner viva, vairamaing, appussaivelmaing, e güstamaing, lura vegnan ils pövels as benedir in tai, ed in tai as gloriar.
3. Perche, usche ha dit il Segner a quels da Giuda, e da Gerusalem: * Arai a vus il champ novell, * e non semnarai tanter las spinas.

* Os. 10, 12. Mat. 13, 7. 22.

4. Homens da Giuda, ed abitants da Gerusalem! As circoncidai al Segner, e pigliai via la pelluotta da vos cour, cha forsa mia ira non giaj' oura a guisa d' ün fö, e non arda, e *qua* non *saja* alchün chi *la* stüzza, per la malizia da voss fats.
5. Annunziai in Giuda, e clamai oura in Gerusalem, e dit: Sunai la trombetta per il pajais, bragi, raspai *il pövel,* e dit: Gni insembel, ed intrain nellas cittats fermas.
6. Ozai la bandêra vers Sion, fügi con forza, non restarai; perche * eu fetsch gnir dal settentrion üna calamità, ed üna granda ruina. * Ger. 1, 14. 15.
7. Il * liun ais gnü sü our da seis zoppel, e 'l destructur dels pövels ais parti; el ais it our da seis lö, per metter teis pajais in desolaziun, *e per far, cha* tias cittats sajan ruinadas, in möd, ch' ingün non abitescha *plü in quellas.* * Dan. 7, 4.
8. Perquai, as tschintai con sachs, battai voss cours, ed ürlai; perche la furia dell' ira del Segner non s' ha vouta our da nus.
9. E dvanterà in quel di, disch il Segner, cha 'l cour del rai, e dels princips, vain a gnir almain, e 'ls sacerdots saran instupits, e 'ls profets attonits.
10. Ed eu ha dit: Ah, Segner Deis! Tü hast pür ingiannâ quaist pövel e Gerusalem, dschand: Vus gnis ad avair pasch, e pür la spada ais rivada infin' all' orma.
11. In quel temp as vain a dir a quaist pövel, ed a Gerusalem: Ün vent sech, *sco soffla* nels lous ots, *soffla* nel desert, trand vers la figlia da meis pövel; *il qual* non *ais* per vannar, ne per nettiar.
12. Ün vent, plü ferm co tals *vents,* vain a gnir da part mia; uossa vögl eir eu pronunziar ad els meis güdizis.
13. Mera, quel vain a gnir sü a guisa da nüvlas, e sia charra *vain ad esser* ün trabagl; seis chavals saran plü sperts co aglias. Vae a nus, perche nus eschan deserts!
14. O Gerusalem, lava teis cour da malizia, acio cha tü sajast salvada; infin a cura vainst tü ad albergiar dadaint tai ils impissamaints da tia iniquità?
15. Perche *qua ais* üna vusch, chi annunzia, cha * l' iniquità *ais plü granda* co in Dan, e clam' oura, *ch' ella ais plü greva* co nel munt d' Efraim. * Ger. 3, 11.
16. Adverti ils pövels; mera, clamai insembel contra Gerusalem assediaturs, chi vegnan da lontan pajais, e chi tramettan oura lur bragizi contra las cittats da Giuda.
17. Quels s' han tschantats contra Gerusalem pertuot intuorn, a guisa dellas guardias dels champs; perche ella m' ais statta rebella, disch il Segner.
18. Teis proceder, e teis fats, t' han fat quaistas chosas; quaista tia malizia *ha fat,* cha *t' ais scontrada* aschezza, e ch' ella t' ais rivada infin al cour.
19. *Ah* meis interiur, * meis interiur, eu saint üna granda dolur, *ah* la serra da meis cour! Meis cour romura in mai! Eu non am poss dar pos; perche, o orma mia, tü hast udi il sun della trombetta, l' alarm della guerra. * Es. 15. 5.
20. Üna * ruina ais clamada davo l' otra ruina; perche tuot il pajais ais guastâ; mias tendas sun daudettamaing stat dazipadas, e mias velas in ün momaint. * Ps. 42, 8.
21. Infin a cura vegn eu a vair la bandêra, ed ad udir il sun della trombetta?
22. *Quaist ais,* perche meis pövel *ais* nar, e non am cognoschan; sun infants nars, e non han alchün intellet; bain *sun* els sabis a far mal, ma non han alchüna cognoschenscha da far bain.
23. Eu ha guardâ la terra, e mera, ed *eira* üna chosa tuotta guasta, e

deserta; *ha* eir *guardâ* ils tschels, e
lur glüm non eira plü.
24. Ha guardâ ils munts, e mera,
els tremblaivan, e tuot ils muots eiran
squassats.
25. Eu ha guardâ, e mera, la glieud
non *eira plü*, eir tuot ils utschels dels
tschels s' avaivan fat davent.
26. Eu ha guardâ, e mera, Carmel
eira ün desert, e tuot sias cittats ei-
ran sdrüttas dal Segner, per la furia
da si' ira.
27. Perche, usche ha dit il Segner:
Tuot il pajais sarà desolâ, * ma eu
non vögl *amo* far fin. * Es. 9, 11. 16. 20.
28. Perquai vain la terra a portar
lêd, e 'ls tschels süsura vegnan a
gnir schürs; perche eu ha pronunziâ,
eu ha impissâ our' *il fat*, e non am
vögl inrüglar, ne star inavo.
29. Tuot las cittats fügian, per il
strepit dels cavaliers, e da quels chi
sagettan; els intran in *gods* spess, e
raivan süls spelms; ogni città *ais*
bandunada, ed ingün non avda *plü*
laint.
30. E tü, sdrütta, che voust far?
Schabain cha tü 't vestast con schar-
latta, e 't fittast sü con ornamaint
d' or, strichast ils ögls con colur,
schi 't fast bella per inguotta; ils
amaturs t' han per sdegn, els tscher-
chan ti' orma.
31. Perche eu ha udi ün bragizi, sco
d' üna duonna chi parturescha; üna
anguoscha, sco d' üna duonna chi ais
sur part da seis primogenit; il bragizi
della figlia da Sion, chi suspüra d' an-
guoscha, e stend' oura las palmas da
seis mans, *dschand:* Ah povra mai;
perche mi' orma vain almain per quels
chi mazzan.

CHAP. V.

Il Segner declera, cha, essendo ils puchats da seis pövel tant blers e grands, el in cuort temp vöglia gnir sur els con seis güdizis, tras ils Caldeers.

IT intuorn per las stradas da Geru-
salem, e guardai bain uossa, e 's
fat surasen, e tscherchai per sias
plazzas, scha vus chattais ün *sul* hom,
* scha qua ais alchün chi operescha
quai cha dret *ais*, chi tschercha la
realtà; schi alla vögl eu perdunar.
* Gen. 18, 23.

2. E sch' els pür dischan: Il Segner
viva; schi güran els tschert fosa-
maing.
3. O Segner, non *sun* teis ögls *vouts*
vers la realtà? Tü 'ls hast battüts, e
non ha dolâ ad els; tü 'ls hast consü-
mats, ed els han rechüsâ d' ardschai-
ver correcziun; els han indüri lur
fatscha, plü ch' ün crap; els s' han
ostats da 's convertir.
4. Ma eu dschaiva: Quaists sun su-
let ils misers; els sun privats dal sen;
perche els non han cognoschü la via
del Segner, la ledscha da lur Deis.
5. Eu vögl ir pro 'ls grands, e vögl
favlar con els; perche quels cogno-
schan la via del Segner, la ledscha
da lur Deis; ma quels tuots, quants
cha sun, han sfrachâ il * giuf, han
rot ils liams. * Ps. 2, 3.
6. Perquai ils ha il liun del god bat-
tüts, il luf della saira ils ha deser-
tats, * il pardel sta in aguet sper lur
cittats; chi vain a gnir oura sarà
scharpâ; perche lur misfats sun mul-
tiplichats, lur rebelliuns sun rinfor-
zadas. * Os. 13, 7.
7. Co at dess eu perdunar quaist?
Teis infants m' han bandunâ, ed han
gürâ tras *quels chi* non *sun* deis, e 'ls
aviand eu sadolats, han els commiss
adulteri, e s' han raspats pro troppas
in chasa della pitana.
8. Cur els levan la mattina *sun els*
sco chavals bainpaschantats; sco-
dün dels sgrigna davo la muglier
da seis prossem.
9. Non dess eu chastiar quaistas
chosas, disch il Segner, e non as dess
mi' orma vindichar vi' ad ün tal pövel?
10. Ravai aint sur sia müraglia, e
dazipai, e non farai fin; pigliai via
seis bastiuns; perche els non sun del
Segner.
11. Perche la chasa d' Israel, e
la chasa da Giuda, s' han deportadas
daffat malfidelmaing invers mai,
disch il Segner.
12. Ellas han renegâ il Segner, ed
han dit: El non *ais*, e mal alchün non
vain ans gnir adöss; e nus non gnin
a vair spada, ne fam.
13. Ed ils profets vegnan ad ir in
vent, e non *ais qua* oracul alchün in
els; usche sarà fat con els.

14. Pertant, usche ha dit il Segner, Deis dels exercits: Perquai cha vus avais proferi quaist pled, mera, * schi vögl eu far, cha meis pleds vegnan ad esser in tia bocca sco ün fö, e quaist pövel *sarà* sco laina, e *quel fö* vain al magliar.

15. O chasa d' Israel, mera, eu fetsch gnir sur vus, disch il Segner, ün pövel da lontan nan; el ais ün pövel ferm, ün * pövel vegl; ün pövel del qual tü non vainst a savair il linguach, e non vainst ad incler quai ch' el vain a dir. * Gen. 10, 10.

16. Sia taja da frizzas *sarà* sco üna sepultüra averta, quels tuots *saran* homens valerus.

17. Ed el vain a mangiar tia raccolta, e teis pan, *cha* teis figls, e tias figlias dovaivan mangiar; el vain a mangiar tia bescha, e teis bovs; el vain a mangiar *ils früts da* tias vignas, e *da* teis figêrs, e con la spada vain el ad ardür al extrem las cittats fermas, sün las qualas tü at confidast.

18. Impero, eir in quels dis, disch il Segner, non vögl eu far fin con vus.

19. E dvanterà, * cha vus gnis a dir: Perche 'ns ha il Segner nos Deis fat tuot quaistas chosas? Lura tü di ad els: Ingual sco vus m' avais bandunâ, ed avais servi ad esters deis in vos pajais, usche gnis vus a servir ad esters in pajais na vos. * Ger. 16, 10.

20. Annunziai quaist nella chasa da Giacob, e clamai oura quai in Giuda, dschand:

21. Tadlai uossa quaist, * o pövel nar, e chi non ha sen; chi ha ögls, e non vezza; uraglias, e non oda. * Es. 6, 9.

22. Non am dessat vus tmair, disch il Segner, non dessat vus avair stramizi da mai chi ha, per statut perpetuo, * tschantâ il sablun per term del mâr, il qual el non surpasserà; *schabain* cha sias uondas as movaintan, non vegnan ellas impero a tour suraman, e *schabain* ch' ellas romuran, schi non vegnan ellas però al passar sura. * Giob 26, 10.

23. Ma quaist pövel ha ün cour pervers e rebell, e s' han vouts inavo, e sun its davent;

24. E non han dit in lur cour: In grazia, tmain il Segner nos Deis, chi da * la plövgia della prüma, e dell' ultima stagiun, a seis temp; *chi* 'ns conserva las eivnas ordinadas per la mess. * Deut. 11, 14.

25. Vossas iniquitats han vout davent quaistas chosas, e voss puchats s' han scomandâ il bön.

26. Perche tanter meis pövel s' han chattats empis, * *chi* stan sün aguet, a guisa cha 'ls utschlêrs stan quaits, e drizzan trapplas a tour la glieud. * Prov. 1, 11. 17.

27. Sco la chabgia ais plaina d' utschels, usche lur chasas *sun* plainas d' ingian; perquai s' han els ingrandits, e richantats.

28. Sun gnüts grass, e lischs, ed impero han els eir passantâ mals accidaints; els non fan raschun alchüna, neir bricha al orfan, ed impero * prospereschan els, e non fan dret als povers. * Giob 12, 6.

29. Non dess eu chastiar quaistas chosas, disch il Segner? Non as dess mi' orma vindichar vi' ad ün tal pövel?

30. Üna chosa stupenda, e brutta ais scontrada nella terra.

31. * Ils profets han profetizâ con menzögna, e 'ls sacerdots han signorâ, s' *appozand* süls mans da quels, e meis pövel ha quai usche amâ. Ma che volais vus far alla fin? * Ger. 23, 25. 26.

CHAP. VI.

Il Segner fa representar la stramantusa vgnüda dels Caldeers alla destrucziun da Gerusalem, con las causas da quella; e, non siand spranza da penitenza, als pronunzia el la finala sentenza, confermand seis profet in sia vocaziun.

FÜGI con forza, infants da Benjamin, our da mez Gerusalem, e sunai la trombetta in Tecoa, ed ozai il signal del fö sur Betcharem; perche üna * calamità, e granda ruina ais apparüda dal settentrion nan. * Ger. 1, 14.

2. Eu avaiva fat la figlia da Sion simila ad üna duonna bella, e delicata.

3. Pasturs vegnan a gnir conter ella con lur scossas; els vegnan a tender per tuot intuorn conter ella lur chamannas; scodün vain a pascular da sia vart.

4. Perderschai la battaglia conter ella, as fat sü, e train sü da bel mezdi.

Vae a nus, perche 'l di ais declinâ, e las sumbrivas della saira s' han dislungadas.

5. Stat sü, e giain sü da not, e dazipain seis palazzis.

6. Perche, usche ha dit il Segner dels exercits : Tagliai giò laina, e fat transêras conter Gerusalem; quaist' *ais* la città, *chi* ha d' esser visitada; ella non *ais* oter co oppressiun aint dadaint sai.

7. Sco la fontana sbuorfla sü dal puoz sias auas, usche quella sbuorfla oura sia malizia; violenza e dazipamaint as saintan in ella; *qua ais* da contin avant mia fatscha döglia e botta.

8. At corrigescha, o Gerusalem; cha forsa * meis cour non as retira da tai; cha forsa eu non at redüa in desert, in terra non abitada. * Ez. 23, 18.

9. Usche ha dit il Segner dels exercits : Il rimanent d' Israel sarà dafatta spiclâ giò, sco üna vigna turnainta, a guisa da vendemiadur, il man vi' als chanasters.

10. A chi dess eu favlar, a chi dess eu protestar, ch' el taidla? Mera, lur uraglia ais noncirconcisa, e non pon esser attents; mera, il pled del Segner ais ad els in vituperi, non as dalettan in quel.

11. Pertant sun * eu plain dell' ira del Segner, eu staint *l'* artgnair; eu la vögl spander oura sur ils pitschens infants per las plazzas, e medemmamaing sur las raspadas dels giuvens; perche eir tuots, homens e donans, vegls e decrepits saran prais.

12. E lur chasas saran transportadas via ad esters, ed insembel ils champs, e las mugliers; perche eu vögl stender oura meis man sur ils abitants dels pajais, disch il Segner.

13. Perche quels tuots, dal grand al pitschen, sun ardats all' avarezza; tuots, profets e sacerdots commettan falsità;

14. Ed han * guari alla leva la rottüra della figlia da meis pövel, dschand: Pasch! Pasch! Schabain cha *qua* non *ais* alchüna pasch. * Ger. 8, 12.

15. * S' han els eir turpiats, per quai ch' els han fat üna chosa abominabla; els non han gnü verguogna alchüna, ne s' han savüts turpiar; perquai vegnan els a crodar tanter ils morts, nel di ch' eu vegn als visitar, e vegnan a dar a terra, ha dit il Segner. * Ger. 3, 3.

16. Il Segner avaiva dit usche: As fermai sün las vias, e guardai, e domandai * davo sendas veglias, *per savair* quala *ais* la buna strada, e chaminai tras quella, schi † gnis vus a chattar repos a voss' orma. Ma quels han dit: Nus non volain chaminar *quatras.* * Ger. 18, 15. † Mat. 11, 12.

17. Ultra quai, eu avaiva constitui sur vus guardias, *chi dschessan:* As fat surasen sül sun della trombetta. Ma quels han dit: Nus non ans volain far surasen.

18. Perquai, o pövels, tadlai, *e tü,* o raspada, cognoscha quai ch' *ais* in els.

19. Taidla, o terra! Mera, eu fetsch gnir ün mal sur quaist pövel, il früt da lur impissamaints; perche els non s' han fats surasen sün meis pleds, ed han rebüttâ mia ledscha.

20. * A che fin am *offerir* l' incens *chi vain* da Sabea, e la buna chanella odorusa *chi vain* da lontan pajais? Voss olocausts non *am sun* a plaschair, e voss sacrifizis non am sun adachar. * Es. 1, 11. Amos 5, 21. Mic. 6, 6.

21. Pertant, usche ha dit il Segner: Mera, eu vögl metter a quaist pövel intops, nels quals els vegnan as intoppar, baps ed infants insembel; vaschins, ed amis vegnan a perir.

22. Usche ha dit il Segner: Mera, * ün pövel vain dal pajais da settentrion nan, ed ün grand pövel as mova dal fuond della terra sü. * Ger. 1, 14.

23. Els vegnan a dar man il balaister, e 'l schüt; *quels sun ün pövel* crudel, e non averan compassiun alchüna; lur vusch vain a romurar sco 'l mâr, e vegnan muntats sün chavals; *scodün d' els* sarà in ordinanza, sco ün hom ferm, per combatter contra tai, o figlia da Sion!

24. Scombod cha nus gnin ad avair senti il bragizi, schi vegnan noss mans a crodar; anguoscha vain ans surprender, e döglia, sco d' üna duonna chi parturescha.

25. Non giarai oura sün la cuttüra,

e non passarai las stradas; perche
la spada del inimi, il stramizi *ais* da-
pertuot intuorn.
26. Figlia da meis pövel, * at tschin-
ta con ün sach, e 't volva intuorn la
tschendra! Hajast cordöli, *sco* per
ün figl sulet, e planscha aschamaing;
perche 'l guastadur vain a gnir dan-
dettamaing sur nus. * Ger. 4, 8.
27. Eu t' ha tschantâ per transêra,
e fortezza, in meis pövel, e tü vainst
a cognoscher, e provar lur via.
28. Quels tuots sun rebells perver-
sissems, van calumniand; * *sun* aram,
e fier; tuots sun corrots. * Ez. 22, 18.
29. Il fol ais ars, il plom ais consü-
mâ dal fö; per inguotta eir sun els
stats tschantats nel furnell; ils quals
però non sun stats separats.
30. Els vegnan a gnir clamats * ar-
gient reprobâ; perche 'l Segner ils ha
reprobats. * Es. 1, 22.

CHAP. VII.

Il Segner comanda a Geremia d' exortar il pö-
vel pro penitenza, e mutaziun da vita; el taxa
lur idolatria, e mossa quala saja la fin dels sa-
crifizis.

IL pled, chi füt dal Segner *indrizzâ*
a Geremia, dschand:
2. At ferma pro la porta della chasa
del Segner, e qua predgia quaist pled,
e di: Glieud da Giuda, tuots, quants
cha eschat, chi intrais tras quaistas
portas, per adurar il Segner, tadlai il
pled del Segner!
3. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: * Meldrai vos-
sas vias, e vossas ouvras, ed eu as
vögl far abitar in quaist lö. * Ger. 26. 13.
4. Non as fidarai sün pleds falla-
tschus, dschand: Quaist ais il taimpel
del Segner, il taimpel del Segner, il
taimpel del Segner!
5. Anzi daffat meldrai vossas vias,
e vossas ouvras. Scha pür vus fais
dret güdizi tanter il crastian, e seis
prossem,
6. E non squitschais suot il forestêr,
ne l' orfan, ne la vaidgua, e non span-
dais sang innozaint in quaist lö, e
non giais davo ad oters deis a dan
vos;
7. Schi vögl eir eu far, cha vus abi-
teschat per ogni temp in quaist lö, nel
pajais ch' eu ha dat a voss babuns.
8. Mera, vus as confidais sün pleds
fallatschus, chi non pon portar alchün
profit.
9. Involand, mazzand, commettand
adulteri, e gürand fosamaing, e fand
profüms a Baal, giand davo oters
deis, ils quals vus non avais cogno-
schü;
10. Volais vus lura eir gnir, e 's pre-
sentar in meis conspet in quaista cha-
sa, chi 's clama davo meis nom; e
volais dir: Nus eschan stats liberats
per far tuot quaistas chosas abomi-
nablas?
11. Ais, a vos parair, quaista chasa,
chi's clama davo meis nom, dvanta-
da * üna spelunca da saschins? Mera,
eu ha vis eir quai, disch il Segner.
* Mat. 21, 13.
12. Ma, it pür uossa via pro meis lö
chi *füt* in * Silo, ingio eu il prüm stan-
ziet meis nom, e guardai quai ch' eu
al ha fat, per la malizia da meis pö-
vel Israel. * Gios. 18, 1.
13. Uossa eir, siand cha vus avais
fat tuot quaistas chosas, disch il Se-
gner, e, schabain ch' eu s' ha clamats,
schi non avais però respus;
14. Schi vögl eu far a quaista chasa,
chi as clama davo meis nom, sün la
quala vus as confidais, ed al lö, ch' eu
ha dat a vus, ed a voss baps; sco eu
ünsacura fet a Silo,
15. Ed eu as vögl schatschar our da
meis conspet, sco eu ha schatschâ
voss frars, tuot il sem d' Efraim.
16. E tü, * non rovar per quaist pö-
vel, e non tour *avant tai* a bragir, o a
far oraziun per els, e non interceder
pro mai; perche eu non at vögl exo-
dir. * Ger. 11, 14.
17. Non vezzast tü quai ch' els fan
nellas cittats da Giuda, e sün las
plazzas da Gerusalem?
18. Ils infants clejan nanpro la lai-
na, e 'ls baps invüdan sü il fö, e * las
donans indüreschan la pasta, per far
fuatschas alla regina del tschel, e per
far offertas da spander als oters deis,
per am sdegnar. * Ger 44, 19.
19. Fan quels dispet a mai? Disch
il Segner; anzi * non *fan quels dispet*
ad els svess, pro confusiun da lur
proprias fatschas? * Ez. 8, 17.
20. Perquai, usche ha dit il Segner

Deis: Mera, mia ira, e meis sdegn
sarà spans oura sur quaist lö, sur la
glieud, e sur las bestias, e sur la
boscha della champagna, e sur ils
früts della terra, e vain as stüzzar.
21. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: Fat pür gnir nan
* voss olocausts pro voss sacrifizis, e
mangiai la charn. * Es. 29, 1.
22. * Perche eu non favlet a voss
baps, ne det ad els comandamaint,
cur eu ils tret our dal pajais d' Egipto,
davart olocausts, e sacrifizis;
23. Anzi comandet ad els quaist,
cioè: Tadlai mia vusch, ed eu as
vögl esser Dieu, e vus am dessat
esser pövel; e chaminai sün tuot las
vias ch' eu as comand; acio cha bön
as scontra.
24. Ma quels non han tadlâ, e non
han inclinâ lur uraglia; ma sun cha-
minats seguond ils cossagls, e la dü-
rezza da lur mal cour, e *sun its* inavo,
e na inavant.
25. Dal di cha voss babuns trettan
our dal pajais d' Egipto inavant, infin
a quaist di, s' ha eu * tramiss tuot
meis serviaints profets, ils tramettand
ogni di, fin dalla mattina; * 2 Cron. 26, 15.
26. Ma quels non m' han tadlâ, e non
han inclinâ lur uraglia; anzi han in-
düri lur colöz, els han fat pèr co lur
babuns.
27. Pronunzia ad els dimena tuot
quaists pleds; ma quels non vegnan
at tadlar; braja pür ad els, ma non
vegnan at responder.
28. E per quai dessast tü dir ad els:
Quaist *ais* il pövel, chi non ha tadlâ
la vusch del Segner seis Deis, e non
ha ardschvü correcziun; la vardà ais
perida, ed ais gnüda almain in lur
bocca.
29. At tonda giò ils chavels, *o Geru-
salem*, e bütta 'ls via; piglia sur tai a
planscher süls lous adozats, perche 'l
Segner ha reprobâ, e bandunâ la ge-
neraziun da seis sdegn.
30. Perche 'ls infants da Giuda han
fat quai cha 'm displascha, disch il
Segner; els * han miss lur abomina-
ziuns nella chasa, la quala as clama
davo meis nom, per la contaminar;
* 2 Reg. 21, 4.
31. Ed han edifichâ ils ots lous da
Tofet, * chi *ais* nella val del figl
d'Hinnom; per arder cön fö lur figls,
e lur figlias, chosa ch' eu *mâ bricha*
non comandet, e chi non am intret
mâ bricha nel cour. * 2 Reg. 23, 10.
32. Pertant, mera, * ils dis vegnan,
disch il Segner, cha quella non vain
plü as clamar Tofet, ne val del figl
d' Hinnom, ma val da mazzacra, e *'ls
morts* vegnan as sepulir in Tofet, fin
cha non *resta qua* plü lö. * Ger. 19, 6.
33. E 'ls * corps morts da quaist pö-
vel saran per spaisa als utschels del
tschel, ed allas bestias della terra, e
non *sarà qua* chi las spüvainta.
* Deut. 28, 26.
34. * Eu vögl eir far avair fin nellas
cittats da Giuda, e sün las plazzas da
Gerusalem, la vusch d' allegrezza, e
la vusch da güvel; la vusch del spus,
e la vusch della spusa; perche il pa-
jais sarà in desolaziun.
* Es. 24, 7. 8. Ger. 16, 9. Ez. 26, 13. Os. 2, 11. Ap. 18, 23.

CHAP. VIII.

Geremia descriva l' extrema desolaziun da Gerusalem, e dels Güdeus, tras ils Caldeers; della quala il profet svess planscha dolorusamaing, e perquai croud' el in granda conturblaziun.

IN quel temp, disch il Segner, vain
a gnir tratta our da lur sepultüras
l' ossa dels rais da Giuda, e l' ossa da
seis princips, e l' ossa dels sacerdots,
e l' ossa dels profets, e l' ossa dels
abitants da Gerusalem;
2. E sarà rasada avant il solai, ed
avant la glüna, ed avant l' exercit del
tschel; las qualas chosas quels han
amâ, ed han ad ellas servi, e sun ad
ellas idas davo, e las han tscharcha-
das, e las han aduradas; *quell' ossa*
non sarà raspada a mantun, ne sepu-
lida; sarà sco aldüm sün la fatscha
della terra.
3. E la mort sarà plü desiderabla co
la vita a tuot il rimanent da quels,
chi saran vanzats da quaista mala
naziun; in tuot ils lous, ingio saran
vanzats alchüns da restanza, nels
quals eu vegn als avair schatschats,
disch il Segner dels exercits.
4. Di eir ad els: Usche ha dit il Se-
gner: Sch' alchün crouda, non s' al-
vaint' el sü darcheu? Sch' el disvia,
non tuorn' el darcheu *sül dret cha-
min?*

5. Perche as ha quaist pövel da Gerusalem sviâ tras ün sviamaint ostinâ? Els s' han tgnüts vi' al ingian, els han rechüsâ da 's convertir.

6. Eu sun stat attent, ed ha tadlâ; els non tschantschan l' appussaivel, *qua* non *ais* alchün chi 's inrügla da seis mal, dschand: Che chosa ha eu fat? Scodün dels s' ha vout sia cuorsa, a guisa d' ün chavagl chi cuorra alla battaglia.

7. Eir la cicogna suot il tschel cognoscha sias stagiuns, e la turdella, e la graula, e l' irundellina, observan il temp da lur vgnüda; ma meis pövel non ha cognoschü il güdizi del Segner.

8. Co podais vus dir: Nus *eschan* sabis, e la ledscha del Segner *ais* con nus? Mera, eir la fosa penna dels scrivants s' ha dovrada pro falsità.

9. Ils sabis sun stats confus, sun stats stramits, e prais; mera, els han sbüttâ il pled del Segner, e che sapienza *dess esser* in els?

10. Perquai * vögl eu dar lur mugliers ad oters, e lur bains ad *oters* possessurs; perche tuots, dal grand al pitschen, sun ardats all' avarezza; tuots, profets e sacerdots, commettan falsità; * Deut. 28, 30.

11. Ed han guari la rottüra della figlia da meis pövel alla leva, dschand: Pasch! Pasch! Combain cha *qua* non *ais* alchüna pasch.

12. S' han els turpiats, perche els han fat üna chosa abominabla? Els non han gnü verguogna alchüna, e non han savü as turpiar; perquai vegnan els a crodar tanter ils mazzats, nel temp da lur visitaziun, e vegnan a dar a terra, ha dit il Segner.

13. Eu ils vögl consümar daffat, disch il Segner; *qua* non *ais plü* üja nella vit, ne figs nel figêr; las föglias svess sun gnüdas passas, ed eir *quai*, ch' eu vegn a dar ad els, sarà tut via ad els.

14. Perche stain nus? As raspai, ed intrain nellas cittats fermas, ed a là stanziain quaits; perche 'l Segner nos Deis ans fa star quaits, e 'ns * bavrainta con aua da tössi; siand cha nus avain pechâ conter il Segner.
* Ger. 9, 15.

15. Ün * sta spettand pasch, ma *qua* non *ais* bön alchün; il temp della guarischun, e mera conturblaziun.
* Ger. 14, 19.

16. Il grofflar da seis chavals ais stat udi da Dan nan; tuot la terra ha tremblâ per il sun del sgrignir da seis chavals bravs; els sun gnüts, ed han magliâ il pajais, e tuot quai ch' ais in quel, las cittats, e lur abitants.

17. Perche mera, eu tramet conter vus serps, aspides, * contra las qualas *qua* non *ais* alchüna inchantaziun; e vegnan as morder, disch il Segner.
* Ps. 58, 5. 6.

18. O meis cuffort nel cordöli, meis cour languescha in mai!

19. Mera, la vusch del bragizi della figlia da meis pövel, da lontan pajais nan. Non *ais* il Segner in Sion? Non *ais qua* il rai da quella? Perche m' han quels grittantâ con lur figüras intagliadas, con vanità dad esters?

20. La raccolta ais passada, la stà ais finida, e nus non eschan stats salvats.

21. Eu sun tuot conturblâ per la rottüra della figlia da meis pövel; eu vegn vesti a nair, snuizzi m' ha dat man.

22. Non *aise qua* * alchün balsam in Gilead? Non *aise* qua alchün meidi? Perche dimena non ais stat saldada la plaja della figlia da meis pövel?
* Ger. 46, 11.

CHAP. IX.

Geremia crida asch-e pittramaing dalla desolaziun da seis pövel, e seis puchats; ils quals el descriva, exortand a scodün da tour a cour, cha quels sun la causa da quella, e contuot ch' els dessan planscher, e tschantar lur fidanza solum in Dieu.

AH! Füss pür meis cheu aua, e meis ögl üna fontana da larmas! Schi voless eu * cridar di e not ils mazzats della figlia da meis pövel! * Es. 22, 4.

2. Ah! Avess eu pür ün albierg da viandants nel desert! Schi voless eu bandunar meis pövel, e voless ir davent dad els; perche quels tuots *sun* adulters, üna raspada da malfidels.

3. Els * sajettan falsità our da lur lengua, *chi ais* lur balaister, e non as fortifichan con vardà nella terra; anzi procedan da mal in mal, e non

am cognoschan, disch il Segner. * Ps. 64, 4.

4.* S' inguardai scodün da seis ami, e non as fidarai in alchün frar; perche ogni frar non fa oter co dovrar frod, ed ogni ami va calumniand; * Ger. 12, 6.

5. Ed ogni crastian ingianna seis ami, e non tschantschan vardà; els han mossâ lur lengua a favlar menzögna, as stanglaintan a far mal.

6. Tia dmura ais in mez il frod; per ingian non am vöglian els cognoscher, disch il Segner.

7. Perquai, usche ha dit il Segner dels exercits: Mera, eu ils vögl metter al furnell, ed alla prova; perche, co dess eu far *otramaing,* per amur della figlia da meis pövel?

8. Lur lengua ais üna frizza tratta, ella favella frod; scodün, * con sia bocca, tschantscha da pasch con seis prossem; ma in lur intern mettan els aguets. * Ps. 12, 3.

9. Non dess eu ad els chastiar per quaistas chosas? Disch il Segner; non as dess mi' orma svindichar d' ün tal pövel?

10. Eu völg tour avant mai da cridar, e 'm almentar per quaists munts, e planscher per ils * stavels del desert; perche els sun ars, e qua non passa *plü* tras alchün, e non s' oda *qua plü* la vusch del bestiam, e 'ls utschels del tschel; e las bestias sun fügidas, e sun trattas davent. * Ger. 23, 10.

11. Ed eu vögl redür Gerusalem in munts *da ruinas,* * in zoppels da draguns, e vögl metter las cittats da Giuda in desolaziun, sainza ch' alchün avda *plü in quellas.* * Es. 34, 13.

12. Chi *ais* l' hom sabi? Ch' el piglia quaist a cour; e *chi ais* quel al qual la bocca del Segner haja favlâ? Schi ch' el quai annunziescha. Perche ais perida la terra, ed ais stat desolada sco ün desert, sainza ch' alchün *qua plü* passa tras?

13. Il Segner hat dit: Perquai ch' els han bandunâ mia ledscha, ch' eu ad els avaiva proponü, e non han tadlâ mia vusch, e non sun chaminats seguond quella;

14. Anzi sun its davo la dürezza da lur cour, e davo Baals, il che lur baps mossettan ad els;

15. Perquai, usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Mera, * eu vögl spissiantar quaist pövel con assèns, e 'ls vögl bavrantar con aua da tössi. * Ger. 8, 14.

16. E 'ls vögl rasar tanter pövels, ils quals ne quels, ne lur baps non han cognoschü, e vögl trametter davo els la spada, fin ch' eu ils haja consümats.

17. Usche ha dit il Segner dels exercits: Considerai, e clamai da quellas chi planschan, *e fat* cha vegnan, e tramettai per las plü vezzas, ch' ellas vegnan;

18. E ch' ellas hajan prescha, e piglian avant ellas a far ün pland da nus, e 's disfetschan noss ögls in larmas, e noss palperis guottan aua;

19. Perche üna vusch da planscher ais stat udida da Sion: Co eschan nus stats desdrüts? Nus eschan grandamaing confus; perche nus avain bandunâ il pajais, * e nossas stanzas ans han schatschats. * Lev. 18, 28.

20. Perche, o donans, tadlai il pled del Segner; ed ardschaiva voss' uraglia il pled da sia bocca, e mossai a lamentar a vossas figlias, ed a planscher, scodüna a sia compagna;

21. Perche la mort ais gnüda aint tras nossas fanestras, ais intratta in noss palazzis, per sterminar ils pitschens infants giò dallas stradas, e 'ls giuvens giò dallas plazzas.

22. Tschantscha: Usche ha dit il Segner: Ils corps morts della glieud vegnan eir a giaschair sco aldüm via per la champagna, e sco üna mannetta da spias, *laschada* davo dal tschuncader, la quala ingün non cleja sü.

23. Usche ha dit il Segner: Il sabi non as dess gloriar da sia sabgenscha, e 'l ferm non as dess gloriar da sia forza, e 'l rich non as dess gloriar da sias richezzas;

24. Ma, * chi 's gloriescha, schi ch' el as gloriescha da quaist, ch' el ha intellet, e cognoscha mai; perche eu *sun* il Segner, chi fetsch benignità, güdizi, e güstia in terra; perche quaistas chosas am sun a plaschair, disch il Segner. * 1 Cor. 1, 31.

25. Mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl visitar ogni circoncis chi ha la pelluotta;

26. Egipto, e Giuda, ed Edom, e'ls figls d' Ammon, e da Moab, e tuot quels, chi 's tondan las varts *dellas taimpras*, ils quals avdan nel desert; perche tuot quaists pövels sun noncirconcis, tuot la chasa d' Israel eir ais noncirconcisa da cour.

CHAP. X.

Il profet exorta a fügir ogni idolatria e superstiziun pajana, ed a quella oppona el la majestà da Deis; lura annunzia el la destrucziun tras ils Caldeers, rovand Deis da moderar seis chastiamaints.

CHASA d' Israel, tadlai il pled, cha 'l Segner s'ha pronunziâ:
2. Usche ha dit il Segner: Non imprenderai a *seguittar* ils costüms dels pövels, e non hajat temma dellas insainas del tschel, perche ils pövels temman *quellas*.
3. Perche 'ls statuts dels pövels sun vanità; perche cha 's taglia ün * lain del god, *per far* ün lavurêr con mans d' artischan con la manêra. * Es. 40, 19.
4. Quel as fet con or, e con argient, ed as fa star salda con guottas, e con martels, aciò ch' el non vegna moventâ.
5. Els sun trats sü dret, a guisa da palma; e non favellan; ün ils sto portar intuorn, perche els non pon chaminar; non tmarai d' els; perche els non pon far dan alchün, ed eir in lur podair non *ais* da far alchün bain.
6. *Qua* non *ais* ingün al pêr teis, o Segner; tü est grand, e teis nom ais grand in forza.
7. * Chi non at dess tmair, o rai dels pövels? Perche *quaist* convain a tai, usche lönch cha tanter tuot ils sabis dels pövels, ed in tuot lur reginams, non *ais* alchün *qua* sumgiant a tai. * Ap. 15, 4.
8. E tuots insembel sun our * sen, e nars; il lain ais ün intraguidamaint da vanità. * Ps. 115, 8. Es. 41, 28. 29.
9. L' argient, chi 's stend' oura col martè, ais addüt da Tarsi, e l' or d' Ufaz; *ais* ouvra da maister, e *lavur da* mans d' urais; lur vestimaint *ais* hiacint, e scharlatta; quai tuot *ais* lavur *da glieud* industriusa.
10. Ma 'l Segner *ais* il vair Dieu; el *ais* il Deis vivaint, e 'l rai etern; la terra trembla tras si' ira, e 'ls pövels non pon sustgnair sia gritta.
11. Usche dessat vus dir ad els: Ils peis chi non han fat il tschel e la terra, ch' els giajan a perder our dalla terra, ed our suot il tschel.
12. Quel * chi ha fat la terra con sia potenza, chi ha stabili il muond con sia sapienza, ed ha distais ils tschels con sia intelligenza. * Ger. 51, 15.
13. Scombod ch' el da oura *sia* vusch, *schi ais qua* üna romur d' auas giò da tschel; * el fa ir sü vapurs dall' extremità della terra, e fa ils lütschaiders per la plövgia, e tira il vent our da seis tesors. * Ps. 135, 7.
14. * Ogni crastian ais our sen tras scienza; ogni urais ais gnü in verguogna tras las imagnas; perche sias statuas culadas *sun* üna falsità, e *qua* non *ais* alchün spiert in ellas. * Ger. 51, 17.
15. Ellas sun vanità, lavur d' ingians; ellas vegnan a perir nel temp da lur visitaziun.
16. *Quel chi ais* la part da Giacob non *ais* sco quaistas chosas; perche el *ais* il formadur d' ogni chosa, ed Israel *ais* la schlatta da si' ierta; seis nom *ais*, il Segner dels exercits.
17. O abitanta della fortezza, metta insembel tia merchanzia, *per la portar* our dal pajais!
18. Perche, usche ha dit il Segner: Mera, quaista vouta * vögl eu büttar davent, sco üna slingia, ils abitants del pajais, e 'ls vögl metter in angoscha, acio ch' els chattan quai ch' els han meritâ. * 1 Sam. 25, 29.
19. Ah pover mai, *vain a dir il pajais*, per chaschun da mia ruina! Mia plaja ais dolorusa; ed impero avaiv' eu dit: Quaist' *ais* üna döglia, ch' eu bain vegn a podair suffrir.
20. Mias tendas sun dazipadas, e tuot mias cordas sun ruottas; meis infants sun its our da mai, e non sun *plü; qua* non *ais* plü alchün chi tenda mia chamanna, ne chi drizza sü mias cortinas.
21. Perche 'ls pasturs sun gnüts our sen, e non han tscherchâ il Segner; perquai non han els gnü ventüra, e tuot lur scossas füttan dazipadas.

22. Mera, üna vusch da bragizi vain, con granda commoziun,* dal pajais del settentrion nan, per redür las cittats da Giuda in desolaziun, in zoppels da draguns. * Ger. 1, 14. 15.
23. O Segner, eu cognosch, * cha la via del crastian non *ais* in sia pussanza, e cha non ais in podair del crastian chi chamina, da drizzar seis pass. * Prov. 16, 1.
24. O Segner, * chastia'm, impero moderadamaing; na in tia ira, cha forsa tü non am fetschast gnir almain. * Ger. 30, 11.
25. Spand' oura ti' ira sur ils pövels chi non at cognoschan, e sur las naziuns chi non claman in agüd teis nom! Perche ellas han magliâ Giacob; schi, l' han magliâ e consümâ, ed han desolâ sia stanza.

CHAP. XI.

Geremia tira in memoria als Güdeus la summa da sia lia, e dellas maledicziuns ad els scontradas da vegl, ed uossa, perseverand els nels medems puchats als imnatsch' el; lodand eir la buntà del Segner, il qual non banduna ils seis nel privel.

IL pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, dschand:
2. Tadlai ils pleds da quaista lia, e favlai alla glieud da Giuda, ed als abitants da Gerusalem!
3. E tü di ad els: Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: * Maledet l' hom chi non vain a tadlar ils pleds da quaista lia; * Deut. 27, 26. Gal. 3, 10.
4. La quala eu comandet a voss babuns d' observar, cur eu ils tret our dal pajais d' Egipto, dal fuorn da fö, dschand: * Tadlai mia vusch, e fat quaistas chosas, seguond tuot quai ch' eu as comand, schi 'm dessat vus esser meis pövel, ed eu vögl esser vos Dieu; * Lev. 26, 3. 12.
5. Acio ch' eu mett' in effet il saramaint, ch' eu fet a voss babuns, da dar ad els ün pajais chi cula da lat e meil, sco 's *vezza* al di d' hoz. Ed eu respondet, e dschet: Amen, Segner!
6. Davo quai, am dschet il Segner: Predgia tuot quaists pleds nellas cittats da Giuda, e sün las plazzas da Gerusalem, dschand: Tadlai ils pleds da quaista lia, e mettâ 'ls in effet!
7. Perche eu ha fat grandas protestas a voss babuns, dal di ch' eu ils tret our dal pajais d' Egipto inavant, infin a quaist di, protestand ad els ogni di fin dalla mattina in via, e dschand: Tadlai mia vusch!
8. Ma quels non l' han tadlada, e non han sport lur uraglia, e sun chaminats, scodün seguond la dürezza da seis mal cour; dinuonder eu ha fat gnir sur els tuot ils pleds da quaista lia, la quala eu *ad els* avaiva comandâ d' observar; ma non l' han observada.
9. Lura am dschet il Segner: E 's chatta üna congiura tanter ils homens da Giuda, e tanter ils abitants da Gerusalem.
10. Els sun turnats pro las iniquitats da lur vegls babuns, ils quals rechüsettan da tadlar meis pleds, e sun eir quels its davo oters deis, per als servir; la chasa d' Israel, e la chasa da Giuda han ruot mia lia, ch' eu avaiva fat con lur babuns.
11. Perquai, usche ha dit il Segner: Mera, eu fetsch gnir sur els ün mal, our dal qual els non vegnan a podair gnir, e vegnan a bragir vers mai, ma eu non ils vögl tadlar.
12. Lura vegnan las cittats da Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem, ad ir, e bragir vers ils deis, als quals els fan profüms; ma quels non vegnan als salvar in alchün möd, nel temp da lur adversità.
13. Perche, o Giuda, * tü hast gnü tants deis, *quant ch' ais* il nomber da tias cittats, e vus avais drizzâ sü tants utêrs alla chosa svergognusa, *quant ch' ais* il nomber dellas stradas da Gerusalem; utêrs da far profüms a Baal. * Ger. 2, 28.
14. Tü dimena * non rovar per quaist pövel, e non tour avant tai da bragir, ne da far oraziun per els; perche eu non *ils* vögl exodir, cur els vegnan a bragir vers mai, per lur adversità. * Ger. 7, 16.
15. Che ha da far plü meis char ami in mia chasa, daspö cha 'ls * grands l' impondan pro sceleratezza? Ma las charns sanctas vegnan a passar davent da tai; perche cur cha *tü commettast* teis mal, schi fast tü festa. * Ez. 8, 11.
16. Il Segner avaiva clamâ teis nom,

olivêr verd, bel in dalettaivels früts; ma al sun d' ün grand tumult ha el invüdâ intuorn quel ün fö, e seis rams sun stats consümats.

17. E 'l Segner dels exercits, chi t' avaiva implantada, ha pronunziâ conter tai del mal; per la malizia della chasa d' Israel, e della chasa da Giuda, chi han commiss per am sdegnar, fand profüms a Baal.

18. Ma 'l Segner m' ha fat cognoscher lur fats, ed eu ils ha cognoschüts; lura, *Segner*, tü 'ls hast mossats a mai.

19. Ed eu *sun stat* sco ün agnè, o ün bov, *chi* 's maina alla mezcha, ed eu non savaiva ch' els * fessan machinaziuns conter mai, dschand: Töschantain sia spaisa, e 'l sterminain our dalla terra dels vivs, e non saja plü regordâ seis nom. * Ger. 18, 18.

20. Ma, o Segner dels exercits, güst güdisch, * chi provast ils ranuogls, e 'l cour, *fà* ch' eu vezza tia vendetta sur els; perche eu at decler mia raschun. * Ps. 7, 10.

21. Perquai, usche ha dit il Segner davart quels d' Anatot, chi tscherchan ti' orma, dschand: * Non profetizar nel nom del Segner, cha tü non mourast tras noss mans.
* Es. 30, 10. Mic. 2, 6.

22. Perquai, usche ha dit il Segner dels exercits: Mera, eu vögl visitar ad els; ils giuvens vegnan a morir tras la spada, e lur figls e lur figlias vegnan a morir da fam.

23. E non resterà dad els alchün rimanent; perche eu vögl far gnir del mal sur quels d' Anatot, l' an da lur visitaziun.

CHAP. XII.

Geremia planscha al Segner da sia persecuziun ed affliczíun, e co cha all' incontra ils ipocrits ed empis han ventüra, e predisch la rejecziun dels Güdeus, e sdrütta da Gerusalem, sco eir lur deliberaziun, as convertind.

SEGNER, sch' eu litigesch con tai, *schi * est* tü *pür* güst; inguotta tant main at vögl eu proponer mias raschuns: Perche prosperescha la via dels empis? *Perche* sun in lur commodità tuots quels chi procedan malfidelmaing? * Giob 12, 6.

2. Tü 'ls hast implantats, els han fat ragisch, s' avanzan, e früttan; tü *est* * strusch a lur bocca, ma lönsch davent da lur ranuogls. * Es. 29, 13.

3. Ma, o Segner, tü 'm cognoschast, tü 'm vezzast, ed hast provâ, co meis cour saja invers tai; strozcha 'ls via, a guisa da bescha, pro la mezcha, e perderscha 'ls pro per il di della mazzacra.

4. Infin a cura dess il pajais portar lêd, e sechar via l' erba da tuot la champagna, per la malizia dels abitants da quel? Las bestias, e 'ls utschels sun gnüts almain; * perche els han dit: *Deis* non vezza nossa fin.
* Os. 4, 3.

5. Scha, currind cols peduns, quels t' han stanglantâ, schi co 't voust tü masdar aint cols chavals; e, *scha* tü hast *solum* fidanza in terra da pasch, schi co voust tü far cur il Giordan sarà scufflâ?

6. Perche eir teis frars, e quels della chasa da teis bap, s' han deportats malfidelmaing con tai, e quels eir han clamâ insembel la blerüra davo tai, * non at fidar dels, cur els vegnan at dar buns pleds. * Ger. 9, 4.

7. Eu ha bandunâ mia chasa, eu ha laschâ davo mi' ierta, eu ha dat l' amur da mi' orma nels mans da seis inimis.

8. Mia ierta m' ais statta sco ün liun nel god, l' ha dat oura sia vusch conter mai, perquai l' ha eu ödiada.

9. Mia ierta m' *ais statta* sco ün utschè parniclà; o utschels, *gni* conter ella dapertuot intuorn. It, as raspai, *vus* tuottas las bestias solvadias della champagna, gni nan per mangiar!

10. Blers pasturs han guastâ mia vigna, han trapplâ suot mia possessiun, els han redüt mia chara possessiun in ün desert da desolaziun.

11. Ella ais statta redütta in desolaziun, e tuotta desolada, ha portâ lêd avant mai; tuot la terra ais desolada, perche *qua* non *ais* alchün chi piglia *quaistas chosas* a cour.

12. Dissipadurs sun gnüts sur tuot ils lous adozats nel desert; perche la spada del Segner vain a magliar d' ün' extremità del pajais infin all' otra; *qua* non *ais* pasch alchüna per ingüna charn.

13. Els han * semnâ formaint, ed han clet aint spinas; els s' han dat travaglia, e non han fat alchün profit; vus gnis a gnir confus da vossas renditas, per l' arsaint' ira del Segner. * Lev. 26, 16.

14. Usche ha dit il Segner contra tuot seis mals vaschins, chi toccan l' ierta, la quala el ha dat a possidair ad Israel, seis pövel: Mera, eu ils vögl stirar davent da lur pajais, e vögl stirar la chasa da Giuda our da mez els.

15. E dvanterà, davo ch' eu vegn als avair stirats davent, vögl eu danöv avair compassiun dels, e 'ls vögl darcheu condür, scodün pro sia ierta, e scodün pro sia terra.

16. E dvanterà, sch' els pür imprendan las vias da meis pövel, per gürar tras meis nom, *dschand:* Il Segner viva! Seguond ch' els a meis pövel han ammossâ da gürar tras Baal, schi dessan els esser edifichats in mez meis pövel.

17. Ma, * sch' els non obedeschan, schi vögl eu stirar davent ün tal pövel, ils stirand davent, ed *insembel* ils sdrüand, disch il Segner. * Es. 60, 12.

CHAP. XIII.

Il Segner ordaina a Gerusalem, ch' el presainta tras üna figüra, la grazia fatta a seis pövel, e seis güdizis per sia rebelliun, e ch' el lura clama il rai ed il pövel a penitenza; ma, s' indürind pür plü, ch' el als declera lur ruina extrema.

USCHE m' ha dit il Segner: Và, e 't cumpra üna tschinta da glin, e 't mett'-la intuorn ils flancs, e non la metter nell' aua.

2. Contuot cumpret eu quella tschinta, seguond il pled del Segner, e 'm la mettet intuorn ils flancs.

3. E 'l pled del Segner füt a mai *indrizzâ* la seguonda vouta, dschand:

4. Piglia la tschinta cha tü hast cumprâ, la quala tü hast intuorn ils flancs, e leva sü, e và via pro 'l Eufrat, e zopp'-la qua in üna foura d' ün spelm.

5. Ed eu get, e la zoppet sper l' Eufrat, sco 'l Segner m' avaiva comandâ.

6. E, davo blers dis, dvantet, cha 'l Segner am dschet: Stà sü, e và pro 'l Eufrat, e piglia dalander la tschinta, ch' eu t' avaiva comandâ da la zoppar qua.

7. Ed eu get pro l' Eufrat, e chavet sü, e piglet la tschinta dal lö, ingio eu l' avaiva zoppada, e mera, la tschinta eira guastada, e non eira plü buna pro inguotta.

8. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a mai, dschand:

9. Usche ha dit il Segner: Usche vögl eu dissipar la magnificenza da Giuda, la granda magnificenza da Gerusalem;

10. Da quaist mal pövel, chi rechüsa da tadlar meis pleds, chi chamina nella dürezza da seis cour, e va davo oters deis, per als servir, e per ils adurar, quel dvanterà sco quaista tschinta, chi non ais *plü* buna pro inguotta.

11. Perche, ingual sco la tschinta ais missa intuorn ils flancs del hom; usche m' avaiv' eu congiunt tuot la chasa d' Israel, e tuot la chasa da Giuda, disch il Segner, acio ch' el füss meis pövel, pro fama, e pro lod, e pro gloria; ma quels non han obedi.

12. Contuot di ad els quaist pled: Usche ha dit il Segner, il Deis d' Israel: Ogni barigl sarà implida con vin. E quels vegnan at dir: Non savain nus bain, ch' ogni barigl vain a gnir implida con vin?

13. E tü dessast dir ad els: Usche ha dit il Segner: Mera, eu vögl implir con avrianza tuot ils avdadurs da quaist pajais, e 'ls rais *della stirpe* da David, chi sezzan sün seis trun, e 'ls sacerdots, e 'ls profets, e tuot ils abitants da Gerusalem;

14. E 'ls vögl sbatter l' ün conter l' oter; baps ed infants insembel, disch il Segner; eu non völg schaniar, e non vögl perdunar, e non vögl avair misericordia, per non ils sdrür.

15. Tadlai, e sporschai l' uraglia: Non sajat superbis; perche 'l Segner ha favlâ.

16. Dat gloria al Segner vos Deis, ant ch' el fetscha gnir las schürezzas, ed ant cha voss peis s' intoppan süls munts d' obscurità, e cha vus, * spettand la glüm, el l' haja schamiada in sumbriva da mort, e müdada in obscurità. * Es. 59, 9.

17. Cha, scha vus non tadlais quaist, schi vain mi' orma a cridar in secret

per *vossa* superbia, e meis ögl non vain ad interlaschar da larmar, e vain as disfar in larma; perquai cha la scossa del Segner ais manada in preschun.
18. Di al rai, ed alla regina: S' ümiliai, e sezzai *in terra;* perche vos principat, la coruna da vossa gloria ais crodada giò bass.
19. Las cittats del mezdi sun serradas, e *qua* non *ais* alchün chi las avra; tuot Giuda ais manâ in preschun, el ais manâ in üna intêra preschun.
20. Ozai sü voss ögls, e guardai quels chi vegnan da settentrion nan; ingio *ais* il tröp *chi* 't eira stat dat, la scossa da tia gloria?
21. Che voust tü dir, cur el vain at chastiar? Perche tü svess hast ad els mossâ, ad esser teis principe e capos; non vegnan dolurs at dar man, in guisa d' üna duonna chi partürescha?
22. Cha scha tü disch in teis cour: * Perche'm sun scontradas quaistas chosas? Per la grandezza da tia iniquità sun teis urs stats scoverts, sun teis chalchagns stats smachats. * Ger. 5, 19.
23. Poderà il môr müdar sia pel, e 'l pardel sias maclas? Schi poderat eir vus, siand adüsats a far mal, far bain?
24. Contuot ils vögl eu rasar via sco stoppa, chi ais transportada vi' avant il *sofflar del* vent del desert.
25. Quaist *ais* tia sort, la part da tias masüras, da part mia, disch il Segner; perquai cha tü m' hast smanchâ, e 't hast confidâ in menzögnas.
26. Pelqual * eir eu at vögl snüdar teis urs sün la vista, e teis vituperi vain a parair. * Lam. 1, 8. Ez. 16, 37.
27. Teis adulteris, e teis sgrignir, e la sturpchenscha da teis spitanar *ais stat* sur ils muots, * per la cuttüra; eu ha vis tias abominaziuns. Vae a tai, Gerusalem! Non vainst tü *mâ* at nettiar, davo cura eir? * Es. 65, 7.

CHAP. XIV.

Geremia predisch üna granda sechüra, e charestia, e rouva Deis per il pövel, il che il Segner al scomanda, ma darcheu non interlasch' el da rovar per sia baselgia.

IL pled del Segner, chi füt *indrizzâ* a Geremia, davart il fat della sechüra.
2. La Giudea porta lêd, e sias portas languesch an; els giaschan via per terra in abit da lêd; il bragizi da Gerusalem ais it sü.
3. E 'ls plü onorats intanter els han tramiss per aua lur pitschen pövel, e quel, siand gnü pro 'ls foss, non ha chattâ aua alchüna; els sun turnats cols vaschels vöds, han gnü verguogna, sun stats confus, ed han covernâ lur cheu.
4. Siand cha la terra ais statta smachada, perche qua non ais stat alchüna plövgia nel pajais; ils lavuraints sun stats confus, ed han covernâ lur cheu.
5. Ed eir la tschierva, per la cuttüra, aviand früttâ, ha bandunâ *seis giuvnet*, siand cha qua non eira alchün' erba.
6. E 'ls asens solvadis s' han fermats süls lous adozats, ed han sorvâ aint il vent, sco draguns; lur ögls sun gnüts almain; perche cha *qua* non *eira* erba alchüna.
7. O Segner, scha nossas iniquitats rendan testimonianza conter nus, schi operescha per amur da teis nom; perche nossas rebelliuns sun multiplichadas, nus avain pechâ conter tai.
8. O spranza d' Israel, seis salvader in temp da tribulaziun, perche volessast tü esser in pajais, a guisa da forestêr, e sco ün viandant, *chi*'s redüa in ün albierg, per passantar via qua la not?
9. Perche volessast tü esser sco ün hom smari, sco ün *hom* ferm, *chi* non po salvar? Ma, Segner, tü *est* pür in mez nus, e teis nom ais clamâ in agüd sur nus; non ans bandunar!
10. Usche ha dit il Segner a quaist pövel: Usche han els gnü dalet dad ir via e nan radivs, e non han artgnü lur peis; perquai displaschan els al Segner; uossa vain el as regordar da lur iniquità, e vain a chastiar lur puchats.
11. Lura am dschet il Segner: * Non rovar in bain per quaist pövel. * Ger. 7. 16.
12. Cur els vegnan a * gegünar, schi non vögl eu tadlar lur bragizi, e cur els vegnan ad offerir olocaust, ed offerta, schi non ils vögl eu avair

a plaschair; dimpersai ils vögl consümar tras la spada, e tras la fam, e tras la pesta. * Es. 58, 3.
13. Ed eu dschet: Ah Segner Deis! Mera, ils profets dischan ad els: Vus non vezzerat la spada, e fam non vain as gnir; anzi as vögl eu dar ferma pasch in quaist lö;
14. Ed il Segner dschet a mai: Quels profets profetizeschan menzögna in meis nom; * eu non ils ha tramiss, e non ha dat ad els commissiun, e non ha favlâ ad els; quels as profetizeschan visiuns da menzögna, ed ingiavinamaint, e vanità, e l' ingian da lur cour. * Ger. 23, 11. 21.
15. Perquai, usche ha dit il Segner davart quels profets, chi profetizeschan in meis nom, combain ch' eu non ils ha tramiss, e dischan: E non vain ad esser ne spada, ne fam in quaist pajais; quels profets saran consümats tras la spada, e tras la fam.
16. E 'l pövel, al qual els han profetizâ, sarà büttâ via per las stradas da Gerusalem, tras la fam, e tras la spada; e *qua* non *sarà* alchün chi sepulescha, ne els, ne lur mugliers, ne lur figls, ne lur figlias; ed eu vögl spander oura sur els lur noschdà.
17. Contuot di ad els quaist pled: * Meis ögls as dessan disfar in larmas di e not, e non hajan alchün pos; perche la vergina, figlia da meis pövel, ais statta smachada d' ün grand smach, d' üna botta zuond dolorusa. * Ger. 9, 1.
18. Sch' eu vegn oura sün la cuttüra, schi mera, ils mazzats con la spada; sch' eu intr nella città, schi mera, quels chi langueschan da fam; perche, eir ils profets, e 'ls sacerdots sun its radivs per il pajais, e non san *quai cha fan.*
19. Dessast tü avair usche zuond reprobâ Giuda, e dess ti' orma avair Sion in abominaziun? Perche ans hast battüts, sainza cha nus hajan podü avair guarischun; ün * spetta pasch, e *qua* non *ais* alchün bön; il temp della guarischun, e mera contuorbel. * Ger. 8, 15.
20. O Segner, nus recognoschain nossa malizia, l' iniquità da noss baps; perche nus avain pechâ contra tai.
21. Per amur da teis nom, non spretschar, non metter in vituperi il trun da tia gloria; at regorda da tia lia con nus, non l' annullar.
22. Aise qua, tanter las vanitats dels pövels, alchün chi fetscha plover? Ils tschels dan quels nan la plövgia? Non *est* tü quel, o Segner nos Deis? Perquai volain nus avair spranz' in tai, perche tü hast fat tuot quaistas chosas!

CHAP. XV.

Il Segner responda al profet, declerand sia irrevocabla setenza per ils puchats del pövel, non s' aviand converti; imnatscha da quatter sorts flagels, mossand eir las causas da tant mal.

LURA dschet il Segner a mai: * Schabain cha Mose e Samuel as presentessan avant mia fatscha, schi non sarà però mi' orma invers quaist pövel; trametta 'l our davant mia presenza, ch' els gajan oura.
2. Sch' els pür at dischan: Ingio oura dessan nus ir? Schi di ad els: Usche hat dit il Segner: * Chi *ais condannâ* alla mort, *giaja oura* alla mort; chi alla spada, *giaja oura* alla spada; chi alla fam, *giaja oura* alla fam; chi alla preschun, *giaja oura* alla preschun. * Ger. 43, 1. Zac. 11, 9.
3. Ed eu vögl constituir sur els quatter generaziuns, disch il Segner; la spada per mazzar; ils chans per strozchar; ils utschels del tschel, e las bestias della terra, per magliar, e per desdrür.
4. Vögl far ch' els saran smanats vi' e nan pertuot ils reginams della terra, per chaschun * da Manasse, figl d' Ezechia, rai da Giuda, per quai ch' el ha fat in Gerusalem. * 2 Reg. 21, 1. 23, 26.
5. Perche, o Gerusalem, chi dess avair compassiun da tai? Chi 's dess condolair con tai? O chi 's dess volver, per *at* domandar da teis bainstar?
6. Tü m' hast bandunâ, disch il Segner, ed est ida inavo; perquai vögl eir eu stender oura il man sur tai, e 't vögl sdrür; eu sun stangel da 'm inrüglar.
7. Schabain ch' eu ils ha vannats col vann nellas portas del pajais, ed ha desertâ, e sdrüt meis pövel, schi non sun els però convertits da lur vias.

8. Sias vaidguas sun stattas da mai multiplichadas, plü col sablun dels mârs; eu ha ad els ardüt da bel mezdi ün destructur contra la mamma dels giuvens; eu ha fat dandettamaing crodar sur ella contuorbel, e stramizis.
9. Quella chi avaiva parturi set *infants* ais gnüda debla, ella ha dat sü il spiert, seis solai ais tramuntâ, tant ch' *eira* amo di; ella ais statta confusa, e svergognada; eir lur rimanent vögl eu dar alla spada, al arbitrio da lur inimis, disch il Segner.
10. Ah pover mai, mamma mia! Perche tü m' hast parturi *per esser* hom da lita, e da dispitta, a tuot il pajais; eu non ha dat *ad els inguotta* ad impraist, e quels non m' han neir imprastâ *inguotta, e pür* tuots, quants cha sun, am smaledeschan.
11. Il Segner ha dit: Scha teis *sulet* rimanent non *ais reservâ* per il bön; sch' eu non fetsch cha l' inimi as scontra in tai, nel temp dell' adversità, e nel temp dell' angoscha!
12. As dess podair rumper il fier, il fier del settentrion, e l' aram?
13. * Eu vögl dar sainza pretsch per butin tias facultats, e teis tesors, in tuot teis confins, e *quai* per tuot teis puchats. * Ger. 17, 3.
14. E vögl far passar teis inimis tras ün pajais cha tü non sast; perche ün fö * s' ha invüdâ in mia ira, il qual vain as surprender. * Deut. 32, 22.
15. O Segner, tü fast quai; at regorda da mai, e visita 'm, e svindicha 'm da meis perseguittadurs! Non am sdrappar davent, tant cha tü est tard all' ira; recognoscha ch' eu soffresch vituperi per tai.
16. *Scombod cha* teis pleds sun stats chattats *da mai*, schi 'ls ha eu * mangiats, e teis pled m' ais stat in dalet, ed in allegrezza da meis cour; perche teis nom ais clamâ in agüd sur mai, o Segner, Deis dels exercits!
* Ez. 3, 1. 3. Ap. 10, 9.
17. Eu * non sun sezzü nel cossagl dels sgiamgiadurs, per far festa, ed allegrezza; eu sun sezzü tuot sulet, per chaschun da teis man; perche tü m' hast impli con indignaziun. * Ps. 1, 1.
18. Perche * ais stat mia dolur perpetua, e mia plaja desperada? Perche ha ella rechüsâ d' esser guarida? Am volessast tü dimena esser sco üna chosa fallatschusa, *sco* auas chi non sun continuas? * Ger. 30, 13.
19. Perquai, usche ha dit il Segner: Scha tü 't * convertast, schi 't vögl eu restorar, e tü vainst a star avant mai, e scha tü † separast il prezius our dal vil, schi vainst tü ad esser sco mia bocca; ch' els as convertan nan pro tai; ma tü non at convertir pro els.
Zac. 3, 7. † Ez. 22, 26.
20. Ed * eu at vögl far esser a quaist pövel a guisa d' ün mür fermissem d' aram, e quels combatteran contra tai, ma non vegnan at venscher; perche eu *sun* con tai, per at salvar, e per at spendrar, disch il Segner.
* Ger. 1, 18. 19.
21. E 't vögl trar our dal man dels maligns, e 't vögl spendrar dal man dels violents.

CHAP. XVI.

Il Segner mossa alla manüda a Geremia, qualas vegnan ad esser las calamitats della Giudea; e comanda d' annunziar al pövel perche el saja afflit da Dieu.

LURA füt il pled del Segner *indrizzâ* a mai, dschand:
2. Non at tour muglier, e non avair figls, ne figlias in quaist lö.
3. Perche, usche ha dit il Segner davart ils figls, e las figlias, chi vegnan a nascher in quaist lö, ed allas mammas chi 'ls averan parturits, ed als baps chi 'ls averan genuits in quaist pajais:
4. Els vegnan a morir da morts dolorusas, non as farà cordöli, e * non saran sepulits; els saran per aldüm sün la fatscha della terra, e saran consümats tras la spada, e tras la fam; e lur corps morts saran per spaisa als utschels del tschel, ed allas bestias della terra. * Ps. 79, 2.
5. Perche, usche ha dit il Segner: * Non intrar in alchüna chasa da convit funeral, e non ir per far cordöli, e non at condolair con els; perche eu ha retrat mia pasch da quaist pövel, disch il Segner, e mia benignità, e *mias* compassiuns. * Ez. 24, 17. 22.
6. E grands e pitschens vegnan a morir in quaist pajais, sainza esser

sepulits, ün non vain a planscher per
els, ed ingün non as farà tagls adöss,
ne 's rajerà per els;
7. Ün non vain a partir oura *pan* ad
els per il lêd, per ils cuffortar del
mort; e non as darà ad els da baiver
il bachêr dels cufforts per bap, ne
per mamma d' alchün.
8. Medemmamaing, non intrar in al-
chüna chasa da convit, per zer con
els per mangiar, e per baiver.
9. Perche, usche ha dit il Segner
dels exercits, il Deis d' Israel: Mera,
* eu fetsch tschessar in quaist lö,
avant voss ögls, ed in voss dis, la
vusch da dalet, e la vusch d' alle-
grezza, la vusch del spus, e la vusch
della spusa. * Es. 24, 7.
10. Ma dvanterà, cur tü averast an-
nunziâ tuot quaists pleds a quaist pö-
vel, cha quels vegnan at dir: Perche
ha il Segner pronunziâ conter nus
tuot quaist grand mal? E qual' *ais*
nossa iniquità, e qual *ais* nos pucha,
cha nus avain commis conter il Se-
gner nos Deis?
11. Schi dessast tü dir ad els: Per-
quai cha voss baps m' han bandunâ,
disch il Segner, e sun its davo oters
deis, e 'ls han servits, ed adurats; ed
han bandunâ mai, e non han observâ
mia ledscha;
12. E vus avais fat * pèr da voss baps,
e mera, scodün da vus va davo la dü-
rezza da seis mal cour, per non am
tadlar. * Ger. 7, 26.
13. Perquai * as vögl eu chatschar
our da quaist pajais, in ün pajais, cha
ne vus, ne voss baps non han cogno-
schü, e qua gnis vus a servir di e not
ad oters deis; perche eu non as vögl
far grazia. * Deut. 4, 27.
14. *Ma* pür, mera, ils dis vegnan,
disch il Segner, * cha non as vain plü
a dir: Sco *il* Segner viva, il qual ha
trat ils infants d' Israel our dal pajais
d' Egipto; * Es. 43, 18.
15. Ma: Sco il Segner viva, chi ha trat
ils infants d' Israel our dal pajais del
settentrion, e da tuot ils oters pajais,
nels quals el ils avaiva schatschats;
ed eu ils vögl darcheu condür pro lur
terra, ch' eu det a lur babuns.
16. Mera, eu tramet grands pes-
chadurs, chi 'ls peschan, disch il Se-
gner, e davo quai grands chatscha-
ders, chi 'ls chatschan sur ogni munt,
e sur ogni muot, e dallas fouras dels
spelms.
17. Perche meis ögls *sun* sur tuot
lur vias; quellas non sun zoppadas
da meis conspet, e lur iniquità non
ais secretta avant meis ögls.
18. Ed il prüm vögl eu pajar *ad els*
il dobel lur iniquità, e lur pucha; per
quai ch' els han contaminâ meis pa-
jais, ed han impli mi' ierta cols cha-
störs da lur chosas execrablas, e da
lur abominaziuns.
19. O Segner, mia forza, e mia for-
tezza, e meis refugi nel di dell' an-
guoscha, ils pövels vegnan a gnir pro
tai dall' extremità della terra nan, e
vegnan a dir: Vairamaing noss baps
han possedü falsità, vanità, e *chosas*,
nellas qualas non als *eira* alchün agüd.
20. As dess il crastian podair far
deis, quals impero non sun deis?
21. Per tant, mera, eu vögl far ad
els cognoscher quaista vouta, eu vögl
far ad els cognoscher meis man, e
mia forza; e vegnan a savair, cha
meis nom *ais:* Il Segner.

CHAP. XVII.

Il profet mossa, quala saja l' ostinaziun dels Gü-
deus a far mal, e 'ls imnatscha, cha saran sdrüts,
e cha quel chi 's confida nel crastian ais sma-
ledi, ma chi 's confida nel Segner ais benedi; il
Segner prova ils cours.

IL pucha da Giuda ais scrit con ün
stiller da fier, con üna pizza da
diamant; el ais chavâ aint nella tabla
da lur cour, e nellas cornas da voss
utêrs;
2. *Il regordar da* lur utêrs, e da lur
gods sper * ils lains verds, süls ots
muots, *ais ad els* sco 'l regordar da
lur propris infants. * Ez. 34, 13.
3. O muntagnâr, *vè giò* nella cham-
pagna; eu vögl dar per butin tias fa-
cultats, e tuot teis tesors; teis ots
lous *sun plains* da pucha in tuot teis
confins.
4. E tü, *e quels chi sun* tanter tai, *
gnis a laschar posar voss' ierta, la
quala eu s' avaiva dat, *essendo cha-
tschats* oura; ed eu at vögl far servir
a teis inimis, nel pajais cha tü non
cognoschast, perche vus avais invüdâ
ün fö in mia ira, *il qual* vain ad arder
in perpetuo. * Ger. 15, 14.

5. Usche ha dit il Segner: Maledet *saja* l' hom chi's confida nel crastian, e metta la charn per seis bratsch, e 'l cour del qual as retira dal Segner!
6. * El vain ad esser sco 'l *lain* tamarisc in üna costa *erta*, e, cur il bön vain a gnir, schi non vain el al vair, e vain ad avdar nel desert, in lous sechs, in terra insalada, e disabitada. * Ger. 48, 6.
7. * Benedi *saja* l' hom chi 's confida nel Segner, e la fidanza del qual *ais* il Segner! * Ps. 2, 12.
8. * El vain ad esser sco ün böşch implantâ sper las auas, e *chi* stenda sias ragischs giò davo ün aual, e, cur l' arsüra vain, schi non *la* saint' el; anzi sia fruonsla verdegia, e nel an della sechüra non ha el fastidi, e non interlascha da far früt. * Ps. 1, 3.
9. Il cour *del crastian ais* ingiannaivel sur ogni *otra* chosa, ed insanabel; chi 'l cognoscherà?
10. Eu, il Segner, * chi perscrutesch ils cours, chi prov ils ranuogls, e *quai* per render a scodün seguond sias vias, seguond il früt da seis fats. * 1 Cron. 28, 9.
11. Chi acquista richezzas, e na indret, *ais sco* la pernisch, *chi* cuva *ils ovs* ch' ella non ha fat; el * vain a las bandunar in mez seis dis, ed alla fin sarà el *chattâ* nar. * Giob 15, 32.
12. Il lö da nos sanctuari ais ün trun da gloria, ün lö sü ot agià da principi nan.
13. O Segner, spranza d' Israel, * tuot quels chi 't bandunan saran confus, e quels chi 's volvan inavo our da mai saran scrits nella terra; perche els han bandunâ la fontana dellas auas vivas, il Segner. * Ps. 73, 27.
14. Guarescha 'm Segner, schi vegn eu ad esser san; salva 'm schi vegn eu ad esser salvâ; perche tü *est* meis lod.
15. Mera, quaists am dischan: * Ingio *ais* il pled del Segner? Ch' el vegna pür uossa! * Es. 5, 19.
16. Ma, quant a mai, schi non ha eu fat plü granda instanza davo tai, co chi 's *convain* ad ün pastur, e non ha desiderâ il temp del mal incurabel; tü sast *quai;* quai ch' ais gnü our da meis lefs ais stat in teis conspet.
17. Non am esser in stramizi; tü *est* mia spranza, e refugi, nel di dell' adversità!
18. Sajan * confus meis perseguittadurs, e na eu; sajan els stramits, e na eu; fà gnir sur els il di del mal, e rumpa 'ls con dobla rottüra. * Ps. 35, 4.
19. Usche m' ha dit il Segner: Và, e 't ferma sün la porta dels infants del pövel, tras la quala intran, e van oura ils rais da Giuda, e sün tuot las portas da Gerusalem;
20. E di ad els: Tadlai il pled del Segner, rais da Giuda, e tuot Giuda, e *vus* tuot ils abitants da Gerusalem, chi intrais tras quaistas portas!
21. Usche ha dit il Segner: * S'inguardai sur vossas ormas, da non portar alchün charg, ne da 'l far passar tras las portas da Gerusalem, nel di del sabbat; * Neh. 13, 19.
22. E non trarai our da vossas chasas alchün charg, ne farai lavur alchüna nel di del sabbat; ma santifichai il di del sabbat, sco eu * comandet a voss babuns. * Ez. 20, 8.
23. Ma quels non tadlettan, e non sporschettan lur uraglia; dimpersai indürittan lur colöz per non tadlar, e per non ardschaiver disciplina.
24. E dvanterà, scha vus pür am tadlais, disch il Segner, per non far intrar alchün charg tras las portas da quaista città nel di del sabbat, e per santifichar il di del sabbat, per non far in quel alchüna lavur:
25. Cha 'ls rais, * e 'ls princips, chi sezzan sül trun da David, muntats sün charra, e chavals; ils rais, di eu, e lur princips, ils homens da Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem; schi vegnan els ad intrar tras las portas da quaista città, e quaista città sarà abitada in perpetuo; * Ger. 22, 4.
26. E vegnan a gnir our dallas cittats da Giuda, e dals lous circonvicins da Gerusalem, e dal pajais da Benjamin, e dal plan e dal munt, e dalla part meridionala, portand olocausts, e sacrifizis, ed offertas, ed incens; portand eir offertas d'ingraziamaint pro la chasa del Segner.
27. Ma, scha vus non am tadlais, per santifichar il di del sabbat, e per non portar alchün charg, e per non

intrar *con quel* tras las portas da Ge-
rusalem, nel di del sabbat; schi vögl
eu invüdar ün fö in sias portas, il
qual vain a consümar ils palazzis da
Gerusalem, e non vain as stüzzar.

CHAP. XVIII.

Tras la figüra dell' arschiglia, e del vaschlêr mossa Geremia, cha la glieud ais suot la pussanza da Dieu, ed imnatscha als Güdeus, als dand ad incler lur rebelliun, pelqual els congüran conter el, ed el rova Deis da far vendetta.

IL pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, dschand:
2. Leva sü, e và giò in chasa d' ün
vaschlêr, e qua at vögl eu far incler
meis pleds.
3. Contuot get eu giò in chasa d' ün
vaschlêr, e mera, el faiva *seis* lavurêr
sün la rouda.
4. E 'l vaschè ch' el faiva as guastet,
sco l' arschiglia *as soula guastar* in
man del vaschlêr; ed el fet darcheu
ün oter vaschè, sco ad *el*, vaschlêr
paret bön da far.
5. Lura il pled del Segner füt a mai
indrizzâ, dschand:
6. * Non poss eu far a vus, o chasa
d' Israel, sco *ha fat* quaist vaschlêr?
Disch il Segner: Mera, ingual sco
l' arschiglia *ais* in man del vaschlêr,
usche vus, o chasa d' Israel, *eschat* in
meis man. * Es. 45, 9.
7. In ün istant vögl eu tschantschar
conter üna naziun, o conter ün regi-
nam, * per ragischar oura, per rum-
per, e per desdrür. * Ger. 1, 10.
8. Ma, scha quella naziun, conter la
quala eu vegn ad avair favlâ, * as
converta da sia malizia, schi 'm vögl
eir eu inrüglar del mal, ch' eu m' avai-
va impissâ d' alla far. * Ez. 18, 21.
9. In ün istant medemmamaing vögl
eu favlar in favur d' üna naziun, o
d' ün reginam, per implantar, e per
edifichar.
10. Ma, scha *quel reginam, o naziun*,
fa quai chi 'm displascha, non tad-
land mia vusch, schi 'm vögl eir eu
m' inrüglar del bain ch' eu avaiva dit
da'ls far.
11. Uossa dimena, tschantscha pür
con la glieud da Giuda, e cols abi-
tants da Gerusalem, dschand: Usche
ha dit il Segner: Mera, eu prepar
contra vus mal, e m' impais impis-
samaints contra vus; cha scodün da
vus as converta uossa da sia mala
via, e meldrai vossas vias, e voss fats.
12. E quels dschettan: Qua non ais
remedi; perche nus volain ir davo noss
impissamaints, e volain far scodün
seguond la dürezza da seis mal cour.
13. Perquai, usche ha dit il Segner:
In grazia, domandai * tanter ils pö-
vels, chi ha mâ udi da quella sort
chosas? La vergina d' Israel ha fat
üna chosa fich trida. * Ger. 2, 10.
14. As gniss a bandunar, per il
crap d' ün champ l' annaivâ Libano?
As dess interlaschar las auas pere-
grinas, fraischas, e correntas?
15. Perche meis pövel m' ha sman-
châ, ed ha fat profüms a *quai, chi
non ais oter co* vanità; e 's ha fat
intoppar in sias vias, *chi eiran* * sen-
das veglias, per chaminar tras las
sendas d' ün chamin non splanâ.
* Ger. 6, 16.
16. Per metter lur pajais in desola-
ziun, ed in soffel, in perpetuo; di-
nuonder, chi passerà tras quel, vain as
instupir, e squassar la testa.
17. Eu ils vögl rasar avant l' inimi,
a guisa del vent oriental; eu vögl
mossar ad els la coppa, e na la fa-
tscha, nel di da lur calamità.
18. E quels han dit: Gni nan, * e
fain machinaziuns contra Geremia;
perche la ledscha † mâ non vain a
gnir almain pro 'l sacerdot, ne 'l cos-
sagl del sabi, ne 'l pled del profet;
gni nan, e 'l battain con la lengua, e
non tadlain tuot seis pleds.
* Ger. 11, 19. † Mal. 2, 7.
19. O Segner, at fà surasen sün mai,
e taidla la vusch da quels chi dispit-
tan con mai.
20. As dess render mal per bain?
Perche quels han chavâ üna fou-
ra a mia orma. At regorda, ch' eu
m' ha presentâ avant tai, per favlar
in lur favur, per volver tia ira davent
dad els.
21. Perquai, lascha cha lur infants
giajan alla fam, e fa'ls crodar tras
la spada, e sajan lur mugliers priva-
das dels infants, e vaidguas; e sajan
lur homens mazzats, e morts; e sajan
lur giuvens battüts dalla spada, in
battaglia.

22. Sajan udits ils bragizis our da lur chasas, cur in ün istant tü averast fat gnir sur els troppas, siand ch' els han chavâ üna foura per am surprender, ed han adascus tais latschs a meis peis.
23. Ma tü, o Segner, cognoschast tuot lur cossagl contra mai, *chi ais* da 'm far morir, e non far la purgaziun da lur iniquità, e non chassar lur pucha our da teis conspet; anzi sajan els cupichats avant tai; operescha contr' els nel temp da tia ira.

CHAP. XIX.

Geremia predgia la ruina da Gerusalem, e da tuot il pövel per sia idolatria, ed ostinaziun.

IL Segner ha dit usche: Và, insembel con alchüns dels seniurs del pövel, e dels seniurs dels sacerdots, e cumpra ün boccal d' ün vaschlêr.
2. E và oura nella val del figl d' Hinnom, chi ais all' intrada della porta dels vaschlêrs, e qua braja ils pleds ch' eu vegn at dir;
3. E di: Tadlai il pled del Segner, *vus* rais da Giuda, ed abitants da Gerusalem! Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d'Israel: Mera, eu fetsch gnir sur quaist lö ün mal, il qual, chi vain al udir, averà las uraglias chi sclingian.
4. Perquai ch' els m' han bandunâ, ed han profanâ quaist lö, ed han in quel fat profüms ad oters deis, ils quals ne quels, ne lur babuns, ne 'ls rais da Giuda, non han cognoschü; ed han impli quaist lö con sang dels innozaints.
5. Ed han * edifichâ lous ots a Baal, per arder col fö lur infants in olocausto a Baal; il qual eu non comandet, e non favlet mâ bricha, o non am intret mâ nel cour. * Ger. 7, 31.
6. Perquai, mera, ils dis vegnan, disch il Segner, cha quaist lö non sarà plü clamâ Tofet, ne val del figl d' Hinnom; ma val da mazzacra.
7. Ed eu vögl metter ad inguotta il cossagl da Giuda, e da Gerusalem, in quaist lö, e 'ls vögl far crodar tras la spada avant lur inimis, *e'ls vögl dar* in man da quels chi tscherchan lur orma, e vögl dar lur corps morts per spaisa als utschels del tschel, ed allas bestias della terra.
8. E vögl metter quaista * città in desolaziun, ed in soffel; chi passerà sper quella via vain as instupir, e schüblar, per tuot sias plajas;
* Ger. 18, 16.
9. E vögl far cha * mangeran la charn da lur figls, e la charn da lur figlias, e scodün mangerà la charn da seis compagn, nel assedi, e nell' anguoscha, con la quala lur inimis, e quels chi tscherchan lur orma, vegnan als strenscher aint.
* Lev. 26, 29. Deut. 28, 53. Lam. 4, 10.
10. Lura rumpa il boccal in presenza da quels homens, chi saran its con tai;
11. E di ad els: Usche ha dit il Segner dels exercits: Usche vögl eu rumper quaist pövel, e quaista città, sco 's rumpa ün vaschè del vaschlêr, il qual non as po *plü* refar, e * saran sepulits in Tofet, fin cha *qua* non *saja plü* lö da sepulir. * Ger. 7, 32.
12. Usche vögl eu far a quaist lö, disch il Segner, ed a seis abitants, e *quai* per far quaista città simila a Tofet.
13. E las chasas da Gerusalem, e las chasas dels rais da Giuda, saran malnettas sco 'l lö da Tofet, tuot las chasas, sur ils tets * dellas qualas els han fat profüms a tuot l' exercit del tschel, ed offertas da spander ad oters deis. * Es. 65, 3.
14. Lura gnit Geremia da Tofet, ingio 'l Segner l' avaiva tramiss per profetizar, e 's fermet nel cortil della chasa del Segner, e dschet a tuot il pövel:
15. Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Mera, eu fetsch gnir sur quaista città, e sur tuot las terras da quella, tuot il mal ch' eu ha pronunziâ contr' ella; perquai ch' els han indüri lur colöz, per non tadlar meis pleds.

CHAP. XX.

Geremia ais battü, e miss in preschun da Pashur; ma annunzia il güdizi da Dieu, e planscha, cha sia doctrina ais usche mal ardschvüda, asgürand impero cha sia vocaziun ais da Dieu.

MA Pashur, figl d' Immer, sacerdot, chi eira superintendent, e conductur nella chasa del Segner, udit Geremia, chi profetizaiva quaists pleds.

2. E Pashur battet il profet Geremia, e 'l mettet nella foura, chi *eira* nella porta ota da Benjamin, la quala condüaiva pro la chasa del Segner.

3. E 'l di seguaint Pashur tret Geremia our dalla preschun. E Geremia dschet ad el: Il Segner at nomna, na Pashur, ma Magor-Missabib.

4. Perche, usche ha dit il Segner: Mera, eu at vögl metter per stramizi a tai svess, ed a tuot teis amis, e quels vegnan a crodar tras la spada da lur inimis, e teis ögls vegnan a vair *quai;* e vögl dar tuot Giuda in man del rai da Babilon, il qual vain als manar in preschun in Babilon, e vegn als batter con la spada;

5. E vögl dar tuot las richezzas da quaista città, e tuot seis guadagn, e tuot sias chosas preziusas, ed insembel tuot ils tesors dels rais da Giuda, in man da lur inimis, ils quals vegnan als butinar, e 'ls sgiarbar, e 'ls portar via in Babilon.

6. E tü, Pashur, e tuot quels chi abiteschan in tia chasa, gnis ad ir in preschun, e tü vainst ad intrar in Babilon, e qua vainst a morir, e qua sarast sepuli, e tü, e tuot teis amis, als quals tü hast profetizâ fosamaing.

7. O Segner, tü m' hast trat nanpro ed eu m' ha laschâ trar; * tü 'm fettast forza, e 'm venschettast; tuottadi sun eu per ün spass, scodün fa beffa da mai. * Mat. 9, 38.

8. Perche, daspö ch' eu tschantsch, clam, e brai eu violenza, e schaschinamaint; schi 'm ais impero il pled del Segner stat per vituperi, e per giamgia tuottadi.

9. Pelqual eu dschet: Eu non il vögl menzunar plü, e non vögl favlar plü in seis nom; ma * qua ais stat in meis cour sco ün fö ardaint, serrâ aint in mia ossa, e m' ha stanglantâ per *il* retgnair, e non ha podü; * Giob 32, 18. 19.

10. Perche eu ha udi co cha blers m' han disfamâ; stramizi ais dapertuot intuorn; referi, e nus volain referir *eir*. Tuots quels, * cols quals eu staiva in buna pasch, m' han spiâ, sch' eu incurriva inguotta; *ed han dit:* Forsa vain el as laschar cleer aint tras ingian, schi volain nus gnir sur el. * Ps. 35, 15.

11. Ma il Segner *ais* con mai, sco ün hom ferm, e terribel; perquai * quels chi 'm perseguittan vegnan a crodar, e non averan la victoria; saran grandamaing confus, perche els non vegnan a prosperar; *quai sarà* ad els üna † verguogna eterna, *chi* non sarà mâ bricha smanchada. * Ger. 17, 18. † Ger. 23, 40.

12. Contuot, o Segner dels exercits, * chi provast il güst, chi vezzast ils ranuogls, e 'l cour, *fà* ch' eu vezza la vendetta cha tü vainst a tour dad els; perche eu t' ha scovernâ mia raschun. * Ger. 11, 20.

13. Chantai al Segner, lodai il Segner, perche el ha spendrâ l' orma del pover our dal man dels malfatturs.

14. Maledet * saja il di ch' eu naschet; il di cha mia mamma am parturit non saja benedi! * Giob 3, 3.

15. Maledet saja l' hom, chi portet la nouva a meis bap, dschand: Ün figl ais nat, e l' allegret grandamaing.

16. E saja quel hom sco quellas * cittats, cha 'l Segner ha subverti, sainza s' avair mâ inrüglâ, ch' el oda il bragizi la mattina, e l' alarm sül mezdi; * Gen. 19, 24.

17. Perche *Deis* non m' ha fat morir nella matrice, e *non ha fat* cha mia mamma füss mia sepultüra, e cha sia matrice *füss* in perpetuo gravida.

18. Perche sun eu gnü our dalla matrice, per vair travaglia e tormaint, e per finir meis dis in vituperi?

CHAP. XXI.

Geremia annunzia al rai Sedechia la destrucziun da Gerusalem, ed avisa cha 's rendan als Caldeers; e lura exorta 'l la chasa regala pro güstia, ed il pövel pro penitenza, ne as fidar sün las fortezzas del pajais.

IL pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, cur il rai Sedechia tramettet pro el Pashur, figl da Malchia, e Sefania, figl da Maeseja, sacerdot, dschand:

2. Dagrazia domanda per nus il Segner, perche Nebucadnesar, rai da Babilon, guerraja conter nus; forsa vain il Segner ad operar invers nus seguond tuot sias müravaglias, e farà ch' el as retira da nus.

3. E Geremia dschet ad els: Usche dessat dir a Sedechìa:
4. Il Segner Deis d' Israel ha dit usche: Mera, eu fetsch volver inavo ils instrumaints da guerra, chi sun in voss mans, cols quals vus combattais contr' il rai da Babilon, e conter ils Caldeers, chi 's assedieschan dadour la müraglia, e 'ls vögl raspar a mantun in mez quaista città.
5. Ed eu istess vögl combatter conter vus * con man stendü oura, e con pussant bratsch, in ira, ed in sdegn, ed in granda indignaziun. * Es. 6, 6.
6. E vögl batter ils abitants da quaista città, la glieud, e 'ls animals, e vegnan a morir da granda mortalità.
7. E lura, davo quai, disch il Segner, vögl eu dar Sedechia, rai da Giuda, e seis serviaints, e 'l pövel, e quels * chi saran scampats via in quaista città dalla mortalità, e dalla spada, e dalla fam, in man da Nebucadnesar, rai da Babilon, ed in man da lur inimis, e da quels chi tscherchan lur orma; ed el vain als batter, ils mettand a fil da spada; el non vain a perdunar ad els, e non vain als schaniar, e non averà compassiun. * Ger. 39, 5.
8. Ed a quaist pövel di: Usche ha dit il Segner: Mera, eu 's met avant la via della vita, e la via della mort.
9. * Quels, chi vegnan a dmurar in quaista città, vegnan a morir da spada, e da fam, e da pestilenza; ma quels chi vegnan ad ir as render als Caldeers, ils quals as assedieschan, vegnan a viver, † e lur orma sarà ad els per butin. * Ger. 38, 2. † Ger. 39, 18.
10. Perche eu ha vout mia fatscha conter quaista città, in mal, e na in bain, disch il Segner, ella sarà missa in man del rai da Babilon, ed el vain a l' arder con fö.
11. Ed alla chasa del rai da Giuda *di*: Tadlai il pled del Segner!
12. O chasa da David! Usche ha dit il Segner: Sün la daman * fat raschun, e spendrai dal man da quel chi chalcha, quel, al qual ais tut *il sieu*, cha forsa mi' ira non giaja oura a guisa da fö, ed arda, sainza ch' alchün la possa stüzzar, per la malizia da voss fats. * Ger. 22, 3.
13. Mera 'm qui pro tai, * o abitants della val, del spelm della planüra, disch il Segner; pro vus chi dschais: Chi dess podair gnir giò sur nus, e chi dess podair intrar in nossas stanzas?
14. Ed eu as vögl visitar, e seguond il früt da voss fats, disch il Segner, vögl eu invüdar ün fö nel god da quella, il qual vain a consümar tuot quai chi ais intuorn ella.

CHAP. XXII.

Geremia exorta il rai da Giuda, e tuot il pövel pro güstia, con impromissiuns ed imnatschas generalas, lura particularas conter ils rais Sallum, Jojachim e Conia, e conter tuot il pövel.

USCHE ha dit il Segner: Và giò nella chasa del rai da Giuda, e pronunzia qua quaist pled,
2. E di: Taidla il pled del Segner, o rai da Giuda, chi sezzast sül trun da David; tü, e teis serviaints, e teis pövel ch' intrais tras quaistas portas.
3. Usche ha dit il Segner: Fat güdizi, e güstia, e spendrai dal man da quel chi chalcha, quel, al qual ais tut *il sieu;* e non farai tort al forestêr, ne al orfan, ne alla vaidgua; non farai violenza, e non spandarai sang innozaint in quaist lö.
4. Perche, scha pür vus mettais in effet quaist pled, schi vegnan ils * rais *della lingia* da David, chi sezzan sün seis trun, ad intrar tras las portas da quaista chasa, muntats sün charra, o sün chavals, quels, e lur serviaints, e lur pövel. * Ger. 17, 25.
5. Ma, scha vus non tadlais quaists pleds, schi gür eu tras mai svess, disch il Segner, cha quaista chasa sarà missa in desolaziun.
6. Perche, usche ha dit il Segner davart la chasa del rai da Giuda: Tü 'm *est statta sco* Gilead, *sco* la sommità del Libano; sch' eu non at redüj in desert, *in* città non abitada!
7. Eu vögl ordinar conter tai dissipadurs, chi vegnan ad avair scodün sias armas, e vegnan a tagliar giò la letta da teis ceders, e vegnan als büttar * nel fö. * Ger. 21, 14.
8. E blers pövels vegnan a passar sper quaista città via, ed a dir l' ün al oter: * Perche ha il Segner fat usche con quaista granda città? * 1 Reg. 9, 8.
9. Ed ün vain a dir: Perquai ch' els

han bandunâ la lia del Segner lur Deis, ed han adurâ oters deis, ed han ad els servi.
10. Non cridarai per il mort, e non as condolarai; cridai pür per quel chi va davent; perche el non vain a turnar plü, e non vain *plü* a vair seis pajais nativ.
11. Perche 'l Segner ha dit usche da Sallum, figl da Josia, rai da Giuda, chi ha regnâ in lö da Josia, seis bap, ed ais trat our da quaist lö: El non vain qua a turnar plü;
12. Anzi el vain a morir nel lö, ingio el ais stat manâ in preschun, e non vain a vair plü quaist pajais.
13. * Vae a quel chi edificha sia chasa, e na con güstia, e sias salas, e na con raschun; *chi* as serva da seis prossem per inguotta, e † non al da il pajamaint da sia lavur! * Ab.2,9. † Lev.19,13.
14. Chi disch: Eu am vögl edifichar üna chasa granda, e salas spaziusas, e taglia oura a quellas fanestras largias, e *la fa* intablada con ceders, e *la* smalaja giò a cotschen?
15. Dessast tü regnar per cha tü at maisdast *usche* cols ceders? Non manget, e non bavet teis bap, fand quai cha dret e güst ais? Lura *scontret* ad el bön.
16. El fet raschun al pover, ed al manglus, e lura scontret ad el bön; non *ais* quai am cognoscher? Disch il Segner.
17. Ma tü non hast ils ögls, ne 'l cour oter, co vi' a tia avarezza, e vi' a spander sang innozaint, e vi' ad oppressiun, e vi' ad extorsiun, per *la* far.
18. Perquai, il Segner ha dit usche da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda: E non vain as far cordöli, *dschand:* Ah meis frar! Ah sour! E non vain *neir* as far cordöli, *dschand*: Ah Segner! ed: Ah sia majestà!
19. El sarà * sepuli della sepultüra d' ün asen, essendo strozchâ, e büttâ via giò davo las portas da Gerusalem. * Ger. 36, 30.
20. Và pür sül Libano, e braja, e dà oura tia vusch in Basan, e braja a *quels chi sun* da là; perche tuot teis amaturs sun stats ruots.
21. Eu t' ha favlâ in tia prosperità; ma tü hast dit: Eu non vögl tadlar; quaista *ais statta* tia üsanza da tia giuventüna innan, cha tü non hast *mâ bricha* tadlâ mia vusch.
22. Il vent vain as paschantar da tuot teis pasturs, e teis amaturs vegnan ad ir in preschun; lura sarast tü pür svergognada e confusa, per tuot tia malizia.
23. Tü dmurast nel Libano, tü 't fast gnieu süls ceders; o quant graziusa sarast tü, cur las döglias del part vegnan at gnir; las dolurs, sco da duonna chi parturescha!
24. *Sco* eu viv, disch il Segner, schabain cha tü, Conia, figl da Jojachim, rai da Giuda, füssast ün sagè in meis man dret, darcheu at vögl eu stirar davent;
25. E 't vögl dar in man da quels, chi tscherchan ti' orma, ed in man da quels, dels quals tü hast spavent, ed in man da Nebucadnesar, rai da Babilon, ed in man dels Caldeers;
26. E vögl chatschar tai, e tia mamma chi t' ha parturi, in ün pajais ester, ingio vus non eschat nats, e qua gnis vus a morir.
27. E, quant al pajais, vi' al qual quels han l' anim intent, per turnar là, qua non vegnan els a turnar.
28. *Ais* quaist hom Conia ün idol spretschâ, e tuot in pezzas? *Ais* el ün vaschè, del qual non as fa stima alchüna? Perche dimena sun els stats schatschats, el e seis sem, e büttats in ün pajais cha non cognoschan?
29. O pajais, o pajais, o pajais, taidla il pled del Segner!
30. Usche ha dit il Segner: Scrivai pür, *cha* quaist hom *sarà* privâ d' infants, *e sarà* hom *chi* non vain a prosperar in seis dis, e ch' ingün da seis sem non vain a prosperar, sezzand sül trun da David, signorand per l' avegnir sur Giuda.

CHAP. XXIII.

Profezia conter ils fos pasturs e davart Cristo, e seis reginam. Il Segner ais conturblâ per causa dels fos profets, chi cuorran, e non sun tramiss, con la paina pro.

VAE als pasturs, * chi disperdan, e dissipan la scossa da mia paschüra, disch il Segner. * Ger. 10, 21.
2. Perquai, ha dit il Segner Deis d' Israel als pasturs, chi paschaintan

meis pövel: Vus avais dissipâ mias nuorsas e las avais schatschadas, e non avais gnü chüra dellas; mera, eu vögl visitar sur vus la malizia da voss fats, disch il Segner.
3. Ed eu vögl raspar insembel il rimanent da mias nuorsas, da tuot ils pajais nan, nels quals eu vegn a las avair schatschadas, e las vögl far turnar pro lur stallas, ed ellas vegnan a früttar, e multiplichar.
4. Ed eu vögl constituir sur ellas pasturs, chi vegnan a las paschantar, e quellas non averan plü temma, ne spavent, e non vain a mancar alchüna, disch il Segner.
5. Mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl far sdasdar sü a David ün * dsermuogl güst, il qual vain a regnar da rai, e vain a prosperar, e farà güdizi, e güstia sur terra.
* Es. 4, 2. 11, 1. Ger. 33, 14. 15. Zac. 3, 8.
6. In seis dis sarà Giuda salvâ, ed Israel abiterà in sgürezza, e quaist *sarà* seis nom, col qual el vain a gnir clamâ: Il Segner nossa güstia.
7. * Perquai, mera, ils dis vegnan, disch il Segner, cha non vain as dir plü: Il Segner viva, el chi ha trat ils infants d' Israel our dal pajais d' Egipto! * Es. 43, 18. Ger. 16, 14. 15.
8. Ma, il Segner viva, el chi ha trat, e condüt il sem della chasa d' Israel our dal pajais del settentrion, ed our da tuot ils pajais, ingio eu ils avaiva schatschats, e quels abiteran in lur terra.
9. Meis cour ais ruot aint in mai per chaschun dels profets; tuot mia ossa ais moventada; eu sun sco ün hom aiver, e sco üna persuna surfatta dal vin; per chaschun del Segner, e per chaschun dels pleds da sia santità.
10. Perche 'l pajais ais plain d' adulteris; perche 'l pajais porta lêd per las execraziuns; ils paschs del desert sun tuot sechs; il cour da quaists ais mal, e lur forza non ais dretta.
11. Perche, profets e sacerdots sun profans, ed in * mia chasa istess ha eu chattâ lur malizia, disch il Segner.
* Ger. 11, 15. Ez. 8, 11.
12. Perquai vain lur via ad esser sco 'l glisch in schürezzas; els vegnan a gnir chatschats, e vegnan a crodar sün quellas; perche eu vögl far gnir sur els mal, l' an da lur visita, disch il Segner.
13. Bain avaiv' eu vis chosas inconveniaintas nels profets da Samaria; els profetizaivan tras Baal, e straviaivan meis pövel Israel.
14. Ma eu ha vis chosas orrendas nels profets da Gerusalem, commetter adulteris, e proceder in falsità, ed han confirmâ ils mans dels malfatturs, acio ch' ingün dels non as converta giò da sia malizia; * quels tuots am sun sco Sodoma, e 'ls abitants da quella sco Gomorra. * Es. 1, 9. 10.
15. Perquai, il Segner dels exercits ha dit usche da quels profets: Mera, eu ils vögl spisiantar con assèns, e vögl dar ad els da baiver auas da tössi, siand cha dals profets da Gerusalem ais gnüd' oura la profanità tras tuot il pajais.
16. Usche ha dit il Segner dels exercits: Non tadlarai ils pleds dels profets chi 's profetizeschan; quels as fan svanatschar; els * proponan las visiuns da lur cour, *chi* non *sun gnüdas* our dalla bocca del Segner.
* Ger. 14, 14.
17. Els non interlaschan da dir a quels chi 'm sdegnan: * Il Segner ha dit: Vus gnis ad avair pasch; ed a tuot quels chi chaminan seguond la dürezza da lur cour: Mal alchün non vain a gnir sur vus. * Ger. 6, 14.
18. Perche, chi ais stat presaint nel secret cossagl del Segner? E chi ha vis, ed inclet seis pled? Chi ha sport l' uraglia a seis pled, e l' ha udi?
19. Mera il trabagl del Segner, l' ira ais id oura, il trabagl suprasta, e vain a crodar sur il cheu dels empis.
20. L' ira del Segner non vain as quietar, fin ch' el non haja esequi, e miss in effet ils impissamaints da seis cour; alla fin dels dis gnis vus zuond bain ad incler il fat.
21. Eu non ha tramiss quels profets, e sun currüts; eu non ha favlâ ad els, ed han profetizâ.
22. Sch' els füssan stats presaints in meis cossagl secret, schi avessan els fat incler meis pleds a meis pövel, e 'ls avessan vouts giò da lur mala via, e dalla malizia da lur fats.

23. *Sun* eu Dieu dastrusch, disch il Segner, e na Dieu dalönsch?
24. * Poderà alchün as zoppar in *tals* zoppels, ch' eu non il vezza, disch il Segner? † Non implesch eu il tschel, e la terra, disch il Segner?

* Ps. 139, 7. † 1 Reg. 8, 27.

25. Eu ha udi quai cha quels profets han dit, chi profetizeschan menzögna in meis nom, dschand: Eu ha gnü ün sömmi!
26. Infin a cura ais *quaist* nel cour dels profets chi profetizeschan menzögna, e *sun* profets del ingian da lur cour?
27. Chi pensan da far smanchar meis nom a meis pövel, tras lur sömmis, ils quals els quintan nan l' ün al oter, ingual sco * lur baps smanchettan meis nom tras Baal. * Güd. 3, 7. 8, 33.
28. Il profet, pro 'l qual *ais* ün sömmi, ch' el quinta nan quel sömmi; e quel, pro 'l qual *ais* meis pled, schi ch' el propona meis pled in vardà, che ha da far la paglia col formaint, disch il Segner?
29. Non *ais* meis pled sco ün fö, disch il Segner, e sco ün martè, chi spazza il sass?
30. Perquai, mera'm qui contra quels profets, disch il Segner, chi invoulan meis pleds, scodün a seis compagn.
31. Mera 'm qui contra quels profets, disch il Segner, chi piglian lur lengua, e dischan: El disch!
32. Mera 'm qui contra quels, chi profetizeschan sömmis fos, disch il Segner, e 'ls quintan nan, e stravian meis pövel tras lur menzögnas, tras lur * temerità; combain ch' eu non ils haja tramiss, e non haja dat ad els alchüna commissiun, e non vegnan *eir* a portar alchün profit a quaist pövel, disch il Segner. * Zef. 3, 4.
33. Scha quaist pövel, o alchün profet, o sacerdot, at domanda, dschand: Qual *ais* il charg del Segner? Schi di ad els: Che charg? Eu as vögl bandunar, disch il Segner.
34. E, sch' alchün profet, o sacerdot, e 'l pövel disch: Il charg del Segner; eu vögl visitar quel hom, e sia chasa;
35. Dit usche, scodün a seis prossem, e scodün a seis frar: Che ha respus il Segner? Che ha dit il Segner?
36. E non menzunarai plü il charg del Segner; perche 'l pled da scodün sarà seis charg; daspö cha vus volvais ils pleds del Deis vivaint, del Segner dels exercits, nos Deis.
37. Di usche al profet: Che t' ha respus il Segner? E che t' ha el dit?
38. E, scha vus gnis eir a dir: Il charg del Segner! Perquai, usche ha dit il Segner: Siand cha vus avais dit quaist pled, il charg del Segner; combain ch' eu s' avaiva tramiss a dir: Non dscharai *plü*: Il charg del Segner;
39. Perquai, mera, schi as vögl eu daffat smanchar, e vögl bandunar vus, e quaista città, ch' eu det a vus ed a voss baps, *as chatschand* davent da meis conspet.
40. * E 's vögl metter adöss üna verguogna eterna, ed ün vituperi perpetuo, chi non sarà *mâ bricha* smanchâ.

* Ger. 20, 11.

CHAP. XXIV.

Il Segner, tras la figüra da duos chanasters da figs da diversa qualità, declera sia favur vi 'als Güdeus; preschun in Babilon, e l' incontra sia rigur vi' a quels vanzats nel pajais.

IL Segner am fet vair *üna visiun*, dopo cha Nebucadnesar, rai da Babilon, * avet manâ da Gerusalem in preschun Jeconia, figl da Jojachim, rai da Giuda, e 'ls princips da Giuda, e 'ls maisters, e 'ls farêrs, e 'ls avet condüts in Babilon. Mera dimena duos chanasters figs, tschantats avant il taimpel del Segner. * 1 Reg. 24, 15. 16.
2. L' ün dels chanasters *eira* con figs zuond buns, quals *sun* ils figs temprivs, e l' oter chanaster *eira* con figs zuond noschs, cha non as podaiva mangiar, per mals cha eiran.
3. Ed il Segner dschet a mai: Che vezzast Geremia? Ed eu dschet: Figs, dels quals üna sort, *chi sun* buns, *sun* dels meglers; e l' otra sort, *chi sun* noschs, *sun* dels plü mals; dasort cha non as po mangiar per mals cha sun.
4. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a mai, dschand:
5. Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Sco quaists figs *sun* buns, usche vögl eu recognoscher in bain quels da Giuda, chi sun stats manats in preschun, ils quals eu ha tramiss our da quaist lö, nel pajais dels Caldeers;

6. E vögl volver meis ögl vers els in bain, e 'ls vögl condür darcheu in quaist pajais, e 'ls vögl edifichar, e non *ils* vögl desdrür *plü*, e 'ls vögl implantar, e non *ils* vögl stirar davent *plü;*
7. E * vögl dar ad els ün cour per am cognoscher, ch' eu *sun* il Segner; quels saran meis pövel, ed eu vögl esser lur Dieu; perche els vegnan as convertir pro mai da tuot lur cour,
* Deut. 30, 6.
8. E, sco quels *oters* figs *sun* tant noschs, cha non ils po mangiar per mals cha sun, usche eir ha dit il Segner: Tal vögl eu far Sedechia, rai da Giuda, e seis princips, e 'l rimanent da quels da Gerusalem, chi saran restats in quaist pajais, o chi s' averan * redüts ad abitar nel pajais d' Egipto! * Ger. 29, 17. Ger. 43, 44.
9. * E vögl far, cha saran smanats vi' e nan, e maltrattats, per tuot ils reginams della terra, *e cha saran* per vituperi, e per proverbi, e per fabla, e per malediczíun, in tuot ils lous, ingio eu vegn als avair chatschats;
* Deut. 28, 25. 37.
10. E vögl trametter contr' els la spada, e la fam, e la pestilenza; fin ch' eu ils haja consümats our sur la terra, ch' eu avaiva dat ad els, ed a lur babuns.

CHAP. XXV.

Il Segner tras Geremia declera sia chüra paterna invers seis pövel, per ils trar a sai; ma, siand indürits, als imnatsch' el tras ils Caldeers; e profetiza contr' ils pasturs, e principals conducturs del pövel.

IL pled chi füt *indrizzâ* a Geremia davart tuot il pövel da Giuda, nel quartavel an da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda; *chi* eira il prüm an da Nebucadnesar, rai da Babilon;
2. Il qual il profet Geremia pronunziet a tuot il pövel da Giuda, ed a tuot ils abitants da Gerusalem, dschand:
3. Dal traideschavel an da Josia, figl d' Ammon, rai da Giuda, inavant, infin a quaist di, *chi ais* agià il spazi da vainch e trais ans, m' ais il pled del Segner stat *indrizzâ*, ed eu ha favlâ a vus da contin, per ogni mattina; ma vus non avais tadlâ.
4. Il Segner s' ha eir tramiss tuot ils *oters* seis serviaints, ils profets, da contin, per ogni mattina; ma vus non avais obedi, ne sport voss' uraglia, per tadlar;
5. Dschand: Da grazia, cha scodün da vus as converta giò da sia noscha via, e dalla malizia da seis fats, schi gnis vus ad abitar per ogni secul sün la terra cha 'l Segner ha dat a vus, ed a voss perdavants.
6. E non giarai davo oters deis, per als servir, e 'ls adurar, e non am sdegnarai tras las ouvras da voss mans; ed eu non as vögl far mal alchün.
7. Ma vus non am avais obedi, disch il Segner, per am sdegnar cón las ouvras da voss mans, a vos dan.
8. Perquai, usche ha dit il Segner dels exercits, siand vus non avais obedi a meis pleds;
9. Mera, schi vögl eu trametter per tuot las naziuns da settentrion, disch il Segner, e per Nebucadnesar, rai da Babilon, meis * serviaint, e las vögl far gnir conter quaist pajais, e conter seis abitants, e conter tuot quaists pövels our dintuorn, e las vögl sdrür, e † las metter in desolaziun, ed in soffel, ed in desertamaints eterns. * Ger. 43, 10. † Ger. 18, 16.
10. E vögl far gnir almain tanter els la vusch da güvel, e la vusch d' allegrezza; la vusch del spus, e la vusch della spusa; la romur dellas moulas da mulin e la glüm dellas linternas.
11. E tuot quaist pajais sarà *redüt* in desert, ed in desolaziun, e quaists pövels serviran al rai da Babilon settant' ans.
12. E, * cur ils settant' ans saran complits, schi vögl eu chastiar il rai da Babilon e quel pövel, disch il Segner, per lur iniquità, ed eir il pajais dels Caldeers, e 'l vögl redür in desolaziuns perpetuas. * Dan. 9, 2.
13. E vögl far gnir sur quel pajais tuot las chosas, ch' eu ha pronunziâ conter quel; tuot quai ch' ais scrit in quaist cudesch, quai cha Geremia ha profetizâ conter tuot ils pövels.
14. Perche eir grands pövels, rais possants, vegnan als redür in servitü; ed eu vögl render ad els seguond lur fats, e seguond las ouvras da lur mans.

15. Perche'l Segner Deis d'Israel
m'ha dit usche: Piglia da meis man
quaist bachêr del vin dell'ira, e dà
con quel da baiver a tuot ils pövels,
pro 'ls quals eu at tramet.
16. Quels vegnan * a baiver, e ve-
gnan a gnir stuorns, ed amatits, per
la spada ch'eu tramet tanter els.
* Ez. 23, 34.
17. Contuot piglet eu il bachêr dal
man del Segner, e det da baiver a
tuot ils pövels, pro 'ls quals il Segner
am tramettaiva.
18. A Gerusalem, allas cittats da
Giuda, ed a seis rais, ed a seis prin-
cips; per ils metter in snuizi, in de-
solaziun, in soffel, ed in malediczìun;
sco els *sun* al di d'hoz.
19. A * Farao, rai d'Egipto, ed a
seis serviaints, ed a seis princips, ed
a tuot seis pövel; * Ger. 46.
20. Ed a tuot il *pövel* masdâ, a tuot
ils rais del pajais d'Uz, * a tuot ils
rais del pajais dels Filistins, ed ad As-
calon, ed a Gaza, ed ad Ecron, ed al
rimanent d'Asdod; * Ger. 47.
21. * Ad Edom, ed a Moab, ed als
infants d'Ammon; * Ger. 49, 7.
22. Ed a tuot ils rais da Tiro, ed a
tuot ils rais da Sidon, ed als rais del-
las inslas via sur il mâr;
23. A Dedan, ed a Tema, ed a Buz,
ed a tuot quels * chi rajan las varts
dellas taimpras; * Ger. 9, 26.
24. Ed a tuot ils rais dell'Arabia, ed
a tuot ils rais del *pövel* masdâ, ils
quals abitan nel desert;
25. Ed a tuot ils rais da Zimri, ed a
tuot ils rais * d'Elam, ed a tuot ils
rais da Media; * Ger. 49,34.
26. Ed a tuot ils rais del settentrion,
vicins, o lontans, dal ün al oter;
ed a tuot ils reginams della terra *chi
sun* sur la fatscha da quella; il rai da
Sesac vain eir el a baiver davo els.
27. Di ad els dimena: Usche ha dit
il Segner dels exercits, il Deis d'I-
srael: Bavai, e s'inavriai, e vomitai,
e crodai giò, sainza podair alvar sü,
per la spada ch'eu tramet tanter vus.
28. E sch'els impero rechüsan da
tour da teis man il bachêr, per baiver,
schi di ad els: Usche ha dit il Segner
dels exercits: Tschert vus gnis a
baiver!
29. Perche, mera, * eu comainz pro
la città chi's clama da meis nom, a
far del mal, e dessat vus esser ex-
emts? Vus non gnis ad esser ex-
emts; siand ch'eu clam la spada
sur tuot ils abitants della terra, disch
il Segner dels exercits. * Ez. 9, 6.
30. Contuot profetizescha tü ad els
tuot quaists pleds, e di ad els: * Il
Segner vain a sbrüir giò dal ot, e
vain a dar oura sia vusch dal abi-
tacul da sia santità; el vain a sbrüir
stramantusamaing conter sia stanza,
ün grand bragizi, sco da quels chi
chalchan giò *la vendemia;* el vain a
strasunar a tuot ils avdadurs della
terra. * Gioel 3, 16.
31. L'allarm ais it our infin all'ex-
tremità della terra; perche'l Segner
ha lita conter ils pövels, el vain a
gnir a güdizi con ogni charn; el vain
a dar ils empis alla spada, disch il
Segner.
32. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits: Mera, il mal vain a passar d'ün
pövel al oter, * ed ün grand trabagl
vain ad alvar sü dal fuond della terra.
* Ger. 23, 19.
33. Ed in quel di vegnan ils maz-
zats del Segner ad esser d'üna extre-
mità della terra infin all'otra extre-
mità; els * non vegnan a gnir plands,
e non saran raspats a mantun, ne se-
pulits; els vegnan ad esser per aldüm
sün la fatscha della terra. * Ger. 16, 4.
34. Ürlai, pasturs, e bragi, e 's rud-
lai *nella puolvra, vus* ils principals
della scossa; perche vos term per
esser schannats, e'l *term* da vossas
dissipaziuns, ais compli, e vus gnis a
crodar a guisa d'ün vaschè prezius.
35. Ed *ogni* refugi vain a gnir al-
main als pasturs, ed *ogni* scampo als
principals della scossa.
36. *Qua ais* üna vusch da bragizi
da pasturs, ed ün ürlöz dels princi-
pals della scossa, perche 'l Segner
guasta lur paschüra.
37. E las stallas paschaivlas saran
sdrüttas tras l'ardur dell'ira del Se-
gner.
38. El ha bandunâ seis tabernacul,
a guisa d'ün liunet chi banduness
seis zoppel; perche lur pajais ais
miss in desolaziun per la furia del

sforzadur, e tras l' ardur dell' ira da quel.

CHAP. XXVI.

Geremia annunzia la destrucziun del taimpel, e da Gerusalem; dinuonder Geremia ais prais; ma el as schüsa e 's puorgia, ed ais liberâ dals principis, e mantgnü dad Ahicam.

NEL principi del reginam da Joja-
chim, figl da Josia, rai da Giuda,
füt quaist pled *indrizzâ a mai* dal
Segner, dschand:
2. Usche ha dit il Segner: At pre-
sainta nel cortil della chasa del Se-
gner, e pronunzia a tuot las cittats
da Giuda, cha vegnan per adurar
nella chasa del Segner, tuot ils pleds
ch' eu t' ha comandâ da dir ad els;
non tour davent inguotta.
3. Forsa vegnan els ad obedir, e 's
convertir scodün da sia via mala;
schi 'm vögl eir eu inrüglar del mal,
ch' eu m' impais da far ad els per la
malizia da lur fats.
4. Contuot di ad els: Usche ha dit
il Segner: Scha vus non am obedis
per chaminar in mia ledscha, la qua-
la eu s' ha miss avant;
5. Per tadlar ils pleds da meis ser-
viaints, ils profets, ils quals eu as tra-
met; als quals, combain ch' eu ils ha-
ja tramiss da contin per ogni mattina,
vus non avais però obedi.
6. Eu vögl far quaista * chasa simi-
la a Silo, e vögl metter quaista città
in malediczius pro tuot ils pövels
della terra. * Ps. 78, 60
7. Ma 'ls sacerdots, e 'ls profets, e
tuot il pövel udittan Geremia, pro-
nunziand el quaists pleds nella chasa
del Segner.
8. Pelqual, dopo cha Geremia avet
fini da pronunziar tuot quai cha 'l
Segner l' avaiva comandâ da dir a
tuot il pövel, schi 'l prendettan ils sa-
cerdots, ils profets, e tuot il pövel,
dschand: Tü dessast a tuotta via
morir!
9. Perche hast tü profetizâ in nom
del Segner, dschand: Quaista chasa
sarà sco Silo, e quaista città sarà de-
serta, sainza avdadurs? E tuot il pö-
vel as raspet via pro Geremia, nella
chasa del Segner.
10. E 'ls principis da Giuda, aviand
inclet quaistas chosas, gettan sü
dalla chasa del rai, pro la chasa del
Segner, e sezzettan all' intrada della
porta nouva *della chasa* del Segner.
11. E 'ls sacerdots, e 'ls profets favlet-
tan als principis da Giuda, ed a tuot
il pövel, dschand: Quaist hom dess
esser güdichâ a mort, perche el
ha profetizâ contra quaista città, sco
vus avais udi con vossas proprias
uraglias.
12. E Geremia favlet a tuot ils prin-
cips, ed a tuot il pövel, dschand: Il
Segner m' ha tramiss per profetizar
contra quaista chasa, e contra quaista
città, tuot ils pleds cha vus avais udi.
13. Uossa dimena, * meldrai vossas
vias, e voss fats, ed obedi alla vusch
del Segner vos Deis, schi vain il Se-
gner as inrüglar del mal ch' el ha
pronunziâ contra vus. * Ger. 7, 3.
14. E, quant a mai, mera 'm qui in
voss mans; fat a mai seguond cha
vain as parair bön e dret.
15. Ma pür sapchat per tschert, cha,
scha vus am fais morir, schi mettais
vus sang innozaint adöss a vus, ed a
quaista città, ed a seis abitants; per-
che in vardà, il Segner m' ha tramiss
pro vus, per pronunziar a vossas ura-
glias tuot quaists pleds.
16. Lura ils principis, e tuot il pövel,
dschettan als sacerdots, ed als pro-
fets: *Qua* non *ais* chaschun da con-
dannar quaist hom a mort; perche
el ans ha favlâ in nom del Segner
nos Deis.
17. Ed alchüns dels seniurs del pa-
jais alvettan sü, e favlettan a tuot la
raspada del pövel, dschand:
18. *Michea, Morastit, profetizet nels
dis d' Ezechia, rai da Giuda, e favlet
a tuot il pövel da Giuda, dschand:
Usche ha dit il Segner dels exercits:
Sion sarà arada sü sco ün champ, e
Gerusalem sarà redütta in munts *da
ruinas*, e la muntagna del taimpel in
muots da gods. * Mic. 1, 1. 3, 12.
19. Ezechia, rai da Giuda, e tuot
Giuda, il fettan els per quai morir?
Schi, non tmet el il Segner, e non sup-
plichet el il Segner? Pelqual il Se-
gner s' inrüglet del mal ch' el avaiva
pronunziâ contr' els. Contuot fain
nus ün grand mal contra nossas or-
mas.

20. Qua füt bain eir ün *oter* hom chi profetizet in nom del Segner, *cioè* Uria, figl da Semaja, da Chiriat-Jearim, il qual profetizet contra quaista città, e contra quaist pajais, seguond tuot ils pleds da Geremia.

21. Ed il rai Jojachim, e tuot seis homens valerus, e tuot ils princips, udittan ils pleds da quel, e 'l rai tscherchet da 'l far morir; ma Uria incleet quai, e tmet, e fügit, ed intret in Egipto;

22. Ma 'l rai Jojachim tramettet homens in Egipto, *cioè* Elnatan, figl d' Acbor, ed *otras* persunas con el.

23. E quels trettan Uria our d' Egipto, e 'l condüettan pro 'l rai Jojachim, ed el il battet con la spada, e fet büttar seis corp mort tanter las sepultüras del comün pövel.

24. Ma 'l man d' * Ahicam, figl da Safan, füt con Geremia, acio ch' el non füss miss in man del pövel, per il far morir. * 2 Reg. 22, 12. 14.

CHAP. XXVII.

Profezia contra plüs rais circonvicins, e 'ls advertescha da 's suottametter als Caldeers; exortand da far il medem al rai Sedechia, ed als sacerdots, e da non as fidar dels fos profets.

NEL principi del reginam da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda, füt quaist pled del Segner *indrizzâ* a Geremia, dschand:

2. Usche m' ha dit il Segner: At fà liams, e giufs, e 't metta *üna part* sü colöz,

3. E l' *otra part* trametta pro 'l rai d' Edom, e pro 'l rai da Moab, e pro 'l rai dels infants d' Ammon, e pro 'l rai da Tiro, e pro 'l rai da Sidon; tras ils ambaschadurs chi vegnan a gnir in Gerusalem pro Sedechia, rai da Giuda,

4. E comanda ad els cha dian a lur signurs: Usche ha dit il Segner dels exercits il Deis d' Israel: Dit usche a voss signurs:

5. Eu ha fat la terra, la glieud, e las bestias chi *sun* sur la fatscha della terra, con mia granda potenza, e con meis bratsch stendü oura, e * dun quella a chi plascha a mai. * Dan. 4, 25. 32.

6. Ed uossa ha eu dat tuot quaist pajais in man da Nebucadnesar, rai da Babilon, * meis serviaint, e 'l ha dat eir perfin las bestias della champagna, acio chi 'l servan. * Ger. 25, 9.

7. E tuot las naziuns vegnan a servir ad el, ed a seis figl, ed al figl da seis figl, fin * cha vegna eir il temp da seis pajais, e *lura* naziuns possantas, e rais grands vegnan eir ad el a redür in servitü. * Ger. 25, 12.

8. E sch' alchün pövel, o reginam, non voul servir ad el, *cioè* a Nebucadnesar, rai da Babilon, e non voul suottametter il colöz al giuf del rai da Babilon, schi vögl eu visitar quel pövel, disch il Segner, con la spada, e con la fam, e con la pestilenza, fin ch' eu ils haja consümats per man da quel.

9. Vus dimena non tadlarai voss profets, ne voss ingiavinadurs, ne voss sömgiadurs, ne voss prognosticadurs, ne voss inchantadurs, chi 's dischan: Vus non gnis a servir al rai da Babilon;

10. Perche quels as profetizeschan menzögnas, per as far ir lönsch davent da vossa terra, ed acio ch' eu as schatscha, e vus giajat a perder.

11. Ma 'l pövel, chi vain a suottametter il colöz al giuf del rai da Babilon, e vain a servir ad el, il vögl eu laschar sur sia terra, disch il Segner, ed el vain a la lavurar ed abitar in quella.

12. Eu favlet eir a Sedechia, rai da Giuda, seguond tuot quels pleds, dschand: Suottamettai vos colöz al giuf del rai da Babilon, e servi ad el, ed a seis pövel, schi gnis vus a viver.

13. Perche volessast morir, tü, e teis pövel, tras la spada, tras la fam, e tras la pestilenza, sco 'l Segner ha pronunziâ contra il pövel chi non servirà al rai da Babilon?

14. E non tadlarai il pled dels profets, chi 's dischan: Vus non gnis a servir al rai da Babilon; perche quels as profetizeschan menzögna.

15. Perche * eu non ils ha tramiss, disch il Segner; ma els profetizeschan in meis nom fosamaing; acio ch' eu as schatscha, e vus giajat a perder, vus, e 'ls profets chi 's profetizeschan. * Ger. 14, 14.

16. Eu favlet eir als sacerdots, ed a

tuot quaist pövel, dschand: Usche ha dit il Segner: Non sajat attents als pleds da voss profets, chi as profetizeschan, dschand: Mera, uossa dalunga sarà * portada darcheu da Babilon l' üsaglia della chasa del Segner; perche quels as profetizeschan menzögna. * Ger. 28, 3.

17. Non ils tadlarai; servi al rai da Babilon, schi gnis vus a viver; perche dess quaista città gnir missa in desolaziun?

18. Cha, scha pür els *sun* profets, e scha 'l pled del Segner ais pro els, schi ch' els intercedan uossa pro 'l Segner dels exercits, cha quella üsaglia, chi ais restada nella chasa del Segner, e nella chasa del rai da Giuda, ed in Gerusalem, non giaja in Babilon.

19. Perche 'l Segner dels exercits ha dit usche * dellas coluonnas del mâr, e dels sostegns, e del rimanent dell' üsaglia, chi ais restada in quaista città. * 2 Reg. 25, 13.

20. La quala Nebucadnesar, rai da Babilon, non piglet, cur el * manet in preschun Jeconia, figl da Jojachim, rai da Giuda, da Gerusalem in Babilon, insembel con tuot ils nöbels da Giuda, e da Gerusalem; * 2 Reg. 24, 14. 15.

21. Usche, di eu, ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel, davart l' üsaglia chi ais restada nella chasa del Segner, e nella chasa del rai da Giuda, ed in Gerusalem.

22. Ella vain a gnir portada in Babilon, e vain a restar qua infin al di ch' eu vegn als visitar, disch il Segner; lura la vögl eu trar davent da là, e la vögl darcheu far portar in quaist lö.

CHAP. XXVIII.

Hanania profetizescha il contrari da quai cha avet profetizâ Geremia, e, siand reprais dad el, conferm' el darcheu sia profezia, ed ad Hanania annunzia el la mort.

MA dvantet in quel istess an, nel principi del reginam da Sedechia, rai da Giuda, nel quartavel an, nel quint mais, ch' Hanania, figl d' Azzur, profet, chi *eira* da Gibeon, am favlet nella chasa del Segner, nel conspet dels sacerdots, e da tuot il pövel, dschand:

2. Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Eu ha ruot il giuf del rai da Babilon!

3. Infra il spazi da duos ans * vögl eu darcheu far portar in quaist lö tuot l' üsaglia della chasa del Segner, cha Nebucadnesar, rai da Babilon, ha tut da quaist lö, ed ha portâ davent in Babilon; * Ger. 27, 26.

4. Ed eu vögl darcheu condür, disch il Segner, in quaist lö, Jeconia, figl da Jojachim, rai da Giuda, e tuot quels da Giuda chi sun stats manats in preschun, e sun gnüts in Babilon; perche eu vögl rumper il giuf del rai da Babilon;

5. Ed il profet Geremia respondet al profet Hanania, nel conspet dels sacerdots, e nel conspet da tuot il pövel, chi eira presaint nella chasa del Segner,

6. E dschet: Amen! Usche fetscha il Segner, il Segner metta in effet teis pleds cha tü hast profetizâ, fand turnar da Babilon in quaist lö l' üsaglia della chasa del Segner, e tuot quels chi sun stats manats in preschun.

7. Impero, taidla uossa quaist pled, il qual eu pronunziesch in presenza tia, ed in presenza da tuot il pövel:

8. Ils profets chi sun stats avant mai, ed avant tai, da vegl nan, han profetizâ conter blers pajais, e contra grands reginams, da guerra, e da fam, e da pestilenza.

9. * Cur il pled del profet, chi averà profetizâ da pasch, sarà scontrâ, schi vain el a gnir recognoschü *d' esser* il profet, cha 'l Segner vain ad avair tramiss in vardà. * Deut. 18, 22.

10. Ma 'l profet Hanania piglet il * giuf davent dal colöz del profet Geremia, e 'l rumpet. * Ger. 27, 2.

11. Ed Hanania favlet nel conspet da tuot il pövel, dschand: Usche ha dit il Segner: In quaist möd vögl eu rumper, infra il spazi da duos ans, il giuf da Nebucadnesar, rai da Babilon, davent dal colöz da tuot las naziuns. Ed il profet Geremia get inavant seis chamin.

12. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Geremia, dopo cha 'l profet Hanania avet ruot il giuf davent dal colöz del profet Geremia, dschand:

13. Và, e tschantscha con Hanania,
dschand: Usche ha dit il Segner: Tü
hast ruot ils giufs da lain; ma't fast, in
lö da quels, oters da fier.
14. Perche, usche ha dit il Segner
dels exercits, il Deis d'Israel: * Eu
ha miss ün giuf da fier sül colöz da
tuot quaistas naziuns; acio cha ser-
van a Nebucadnesar, rai da Babilon,
ed ellas vegnan al servir; schi, eu al
ha eir dat perfin las bestias solvadias
della champagna. * Deut. 28, 48.
15. Lura il profet Geremia dschet
al profet Hanania: Da grazia taidla,
o Hanania: Il Segner non t' ha tra-
miss, e tü hast fat confidar quaist pö-
vel in menzögna;
16. Perquai, usche ha dit il Segner:
Mera, eu at schatsch davent dalla fa-
tscha della terra; quaist an vainst
tü a morir; perche tü hast favlâ da
rebelliun contr' il Segner.
17. E'l profet Hanania morit quel
istess an, nel settavel mais.

CHAP. XXIX.

Geremia scriva als preschunêrs in Babilon, e'ls exorta pro pazienza, e da non crair als fos profets, als impromettand la liberaziun al term ordinâ; con profetizar eir contr' il rai Sedechia, e'ls Güdeus restats in Gerusalem.

MA quaists *sun* ils pleds dellas char-
tas, cha'l profet Geremia tramet-
tet da Gerusalem al rimanent dels
seniurs da quels, chi eiran stats ma-
nats in preschun, ed als sacerdots, ed
als profets, ed a tuot il pövel, cha
Nebucadnesar avaiva manâ in pre-
schun da Gerusalem in Babilon;
2. (Dopo cha'l rai * Jeconia füt trat
our da Gerusalem, insembel con la
regina, e cols eunucs, e cols prin-
cips da Giuda, e da Gerusalem, e
cols artischans, e farêrs;)
* 2 Reg. 24, 12. 15.
3. Tras Eleasa, figl da Safan, e tras
Gemaria, figl d'Hilchia; (ils quals Se-
dechia, rai da Giuda, tramettaiva in
Babilon pro Nebucadnesar, rai da
Babilon;)
4. Cioè: Usche ha dit il Segner dels
exercits, il Deis d'Israel, a tuot quels
chi sun manats in preschun, ils quals
eu ha fat manar in preschun da Ge-
rusalem in Babilon:
5. Edifichai chasas, ed abitai in
quellas, ed implantai zardins, e man-
giai il früt da quels;
6. Pigliai mugliers, e genui figls e
figlias; pigliai eir mugliers per voss
figls, e maridai vossas figlias, ed ellas
partureschan figls e figlias; e's mul-
tiplichai qua, e non diminuirai;
7. E tscherchai la pasch della città,
ingio eu s' ha fat ir in preschun, e
rovai il Segner per quella; perche
nella pasch da quella gnis vus ad a-
vair pasch.
8. Perche cha'l Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel, ha dit usche: *
Cha voss profets, chi *sun* tanter vus,
non as surmainan, ne voss ingiavina-
durs, e non sajat attents a voss söm-
mis, cha vus as sömgiais. * Ger. 14, 14.
9. Perche quels as profetizeschan
fosamaing in meis nom; eu non ils
ha tramiss, disch il Segner.
10. Perche, usche ha dit il Segner:
Cur ils * settant' ans da Babilon sa-
ran complits, schi 's vögl eu visitar,
e metter in effet invers vus meis bun
pled, per as condür darcheu in quaist
lö. * Ger. 25, 11. 12.
11. Perche eu sa ils impissamaints
ch' eu m' impais davart vus, disch il
Segner, *chi sun* impissamaints da
pasch, e na pro mal, per as dar uschi-
da, e spranza.
12. E vus gnis am clamar in agüd,
e gnis ad ir, e 'm far oraziun, ed eu
as vögl exodir.
13. * E vus gnis am tscherchar, e
gnis am chattar, cur vus gnis am
avair tscherchâ da tuot vos cour.
* Lev. 26, 39. 40.
14.* Ed eu am vögl render invers vus
chönsch da chattar, disch il Segner;
e 's vögl darcheu trar our da vossa
preschun, e 's vögl darcheu raspar
nan our da tuot ils pövels, e da tuot
ils lous, ingio eu vegn as avair cha-
tschats, disch il Segner, e 's vögl
darcheu condür nel lö, dinuonder eu
s' ha fat ir in preschun; * Deut. 4, 7.
15. Perche vus avais dit: Il Segner
ans ha sdasdats sü profets in Babilon.
16. *Sapchat*, cha 'l Segner ha dit
usche del rai chi sezza sül trun da
David, e del pövel chi avda in quaista
città, e *da* voss frars chi non sun stats
manats in preschun con vus.

17. Usche, *di eu,* ha dit il Segner
dels exercits: Mera, eu tramet contr'
els la spada, la fam, e la pestilenza;
* e 'ls vögl far esser sco figs marschs,
chi non as po mangiar, per mals cha
sun. * Ger. 24, 8. 10.
18. E 'ls vögl perseguittar con la
spada, con la fam, e con la pestilen-
za, * e vögl far, ch' els vegnan a gnir
smanats tras tuot ils reginams della
terra, e *saran* in execraziun, ed in
snuizi, ed in soffel, ed in vituperi
tanter tuot ils pövels, ingio eu vegn
als avair schatschats; * Ger. 15, 4.
19. Perquai ch' els non han obedi a
meis pleds, disch il Segner, ch' eu ha
ad els tramiss a *dir* tras meis servi-
aints, ils profets, da contin per ogni
mattina; ma quels non han tadlâ,
disch il Segner.
20. Vus dimena, tuots chi eschat in
preschun, ils quals eu ha tramiss da
Gerusalem in Babilon; tadlai il pled
del Segner:
21. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel, davart Ahab,
figl da Colaja, e davart Sedechia, figl
da Maeseja, chi 's profetizeschan in
meis nom falsità: Mera, eu dun quaists
in man da Nebucadnesar, rai da Ba-
bilon, ed el vain als far morir avant
voss ögls.
22. E dad els as vain a tour üna *fuor-
ma da* malediczium tanter tuot quels
da Giuda, chi sun in preschun in Ba-
bilon, dschand: Il Segner at renda
simil a Sedechia, ed ad Ahab, ils
quals il rai da Babilon ha ustri a fö;
23. * Perquai ch' els han fat chosas
sturpchusas in Israel, ed han commiss
adulteri con las mugliers da lur pros-
sems, ed han favlâ in meis nom fosa-
maing; il qual eu non avaiva ad els
comandâ; ed eu *sun* quel chi sa, e sun
testimoni, disch il Segner. * Ger. 23, 14.
24. Tschantscha eir con Semaja, Ne-
halamit, dschand:
25. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: Perquai cha tü
hast tramiss in teis nom chartas a
tuot il pövel chi *ais* in Gerusalem, ed
a Sefania, figl da Maeseja, sacerdot,
ed a tuot ils sacerdots, dschand:
26. Il Segner t' ha constitui sacer-
dot in lö del sacerdot Jojada, acio
cha vus sajat superintendents della
chasa del Segner, *aviand autorità* sur
ogni hom our da sen, e chi fa il pro-
fet, * per il metter in preschun, e
nels tscheps; * Ger. 20, 2.
27. Uossa dimena, perche non hast
tü slamâ Geremia d' Anatot, chi fa il
profet tanter vus?
28. Perquai ch' el ans ha tramiss a
dir in Babilon: Il fat vain ad ir alla
lunga; edifichai pür chasas, ed abitai
in quellas; implantai zardins, e man-
giai il früt da quels;
29. (Ma 'l sacerdot Sefania avaiva
let quaistas chartas in presenza del
profet Geremia.)
30. Il pled del Segner ais stat *indriz-
zâ* a Geremia, dschand:
31. Trametta a dir usche a tuot quels
chi sun in preschun: Il Segner ha dit
usche davart Semaja, Nehalamit: Per
quai cha Semaja s' ha profetizâ, scha-
bain ch' eu non l' haja tramiss, e s'ha
fat confidar in menzögna,
32. Perquai, usche ha dit il Segner:
Mera, eu vögl chastiar Semaja, Neha-
lamit, e seis sem; qua non sarà al-
chün da seis descendents chi abita
in mez quaist pövel, e *ne el, ne alchün
da seis sem,* non vezzerà il bön, ch' eu
vegn a far a meis pövel, disch il Se-
gner; perche el ha favlâ da rebelliun
contr' il Segner.

CHAP. XXX.

Il Segner comanda a Geremia da metter insem-
bel in ün cudesch sias profezias, tant las im-
natschas della destrucziun del pövel, co las im-
promissiuns della liberaziun dalla preschun, e
dalla percomplida restoraziun della baselgia
tras Cristo.

IL pled, chi dal Segner füt *indrizzâ*
a Geremia, dschand:
2. Usche ha dit il Segner, il Deis
d' Israel: At scriva in ün cudesch tuot
ils pleds ch' eu t' ha dit.
3. Perche mera, ils dis vegnan, disch
il Segner, ch' eu vögl darcheu far tur-
nar meis pövel our preschun, Israel,
e Giuda, ha dit il Segner; e 'ls vögl
darcheu condür nel pajais, ch' eu det
a lur babuns, e quels vegnan al pos-
sidair.
4. Ma quaists *sun* ils pleds, cha 'l
Segner ha pronunziâ davart Israel,
e Giuda.

5. Perche 'l Segner ha dit usche: Nus avain udi ün bragizi da terrur; spavent, ed ingüna pasch.
6. Da grazia domandai, e guardai sch' ün maschel parturescha; perche *dimena* ha eu vis ogni hom cols mans süls flancs, sco üna duonna chi parturescha, e *perche* sun tuot las fatschas stramüdadas, e gnüdas sblachas?
7. Ah stangel mai! * Quant grand *ais* pür quel di! Alchün *mâ* non *füt* pèr a quel; ed ais il temp dell' anguoscha a Giacob; impero el vain a gnir salvâ. * Sef. 1, 14. 15.
8. E dvanterà in quel di, disch il Segner dels exercits, ch' eu vögl sfrachar il giuf da quel davent da teis colöz, e vögl tschuncar teis liams, e 'ls esters non vegnan at sforzar plü in servitü;
9. Anzi vegnan els a servir al Segner lur Deis, ed a David, lur rai, ch' eu ad els vögl sdasdar sü.
10. * Tü dimena, o Giacob, meis famagl, non tmair, disch il Segner, e non at stramantar, o Israel; perche, mera, eu at vögl salvar our da lontan *pajais*, e teis sem our dal pajais da sia preschun, e Giacob vain darcheu a turnar, e sarà in repos, e tranquillità; e *qua* non *sarà* alchün ch' *il* stramainta.
* Es. 41, 13. Ger. 46, 27.
11. Perche eu *sun* con tai, disch il Segner, per at salvar, e vögl * far üna finala esecuziun sur tuot ils pövels, ingio eu vegn at avair rasâ; ma sur tai non vögl eu far üna † finala esecuziun, anzi at vögl chastiar moderatamaing; impero non at vögl laschar daffatta sainza paina.
* Am. 9, 8. † Ger. 10, 24.
12. Perche, usche ha dit il Segner: * Tia rottüra ais sainza remedi, tia plaja *ais* dolorusa. * Ger. 15, 18.
13. *Qua* non *ais* alchün chi piglia in man tia causa, per guarir *tia plaja;* tü non hast alchünas medicinas per *la* saldar darcheu.
14. Tuot teis amaturs t' han smanchada, els non indreschan davo tai; perche eu t' ha battüda con üna botta d' * inimi, con ün crudel chastiamaint; per la grandezza da tia iniquità, *perche* teis puchats sun adampchats. * Deut. 32, 42.
15. Perche brajast per tia rottüra? Tia döglia *ais* incurabla. Eu t' ha fat quaistas chosas per la grandezza da tia iniquità, *perche* teis puchats sun adampchats.
16. Impero tuot quels chi 't maglian, saran magliats, e tuot teis inimis vegnan ad ir in preschun, e * quels chi 't spoglian, saran spogliats, e vögl dar per butin tuot quels chi 't butinan.
* Es. 33, 1.
17. Perche eu vögl far saldar *tia plaja* e 't vögl guarir da tias feridas, disch il Segner; perquai cha t' han clamada schatschada, Sion ch' ingün non retschercha.
18. Usche ha dit il Segner: Mera, eu vögl turnantar da preschun ils tabernaculs da Giacob, e vögl avair misericordia da seis abitaculs, e la città sarà reedifichada sün seis muot, e 'l taimpel sarà tschantâ seguond seis uordens.
19. Ed our da quels * vain ad ir oura lod, e vusch da glieud chi fan festa; ed eu ils vögl far multiplichar, ed els non vegnan a gnir impitschnits; e 'ls vögl creschantar, ed els non vegnan a gnir diminuits.
* Es. 35, 10.
20. E seis infants saran sco da veglmaing, e sia raspada sarà stabilida avant mai, e vögl chastiar tuot quels chi 'l squitschan suot.
21. E quel chi averà autorità sur el, vain ad esser our d' el istess, e quel chi vain a signorar sur el, vain a gnir our da mez el, ed eu il vögl far approsmar, ed el vain a gnir nan pro mai; perche, chi ais quel chi dispona dutschamaing seis cour, per s'approsmar pro mai, disch il Segner.
22. E vus dessat esser meis pövel, ed eu vögl esser vos Deis.
23. * Mera, il trabagl del Segner, l' ira ais id' oura, l' ora stamprada as mantuna; ella vain a crodar sur il cheu dels empis. * Ger. 23, 19.
24. La furia dell' ira del Segner non vain as quietar, fin ch' el non haja esequi, e miss in effet ils impissamaints da seis cour; alla fin dels dis gnis vus ad incler il fat.

CHAP. XXXI.

Geremia profetiza la turnada del pövel dalla preschun, e sia restoraziun; suot il qual el compiglia quella della baselgia, tras il messia, dal qual ella vain ad esser raspada da tuot il muond, spendrada, e mantgnüda, in virtü della nouva ed eterna lia sün el fondada.

IN quel temp, disch il Segner, vögl eu esser Dieu a tuot las famiglias d' Israel, e quels vegnan ad esser meis pövel.
2. Usche ha dit il Segner: Il pövel chi scampet via dalla spada, chattet grazia nel desert, lura ch' eu giaiva per dar repos ad Israel.
3. Da veglmaing dvantet, cha 'l Segner m' apparaiva. Schi, eu t' ha amada d' ün' amur eterna; perquai ha eu eir üsâ continua benignità invers tai.
4. Darcheu at vögl eu edifichar, e sarast edifichada, o vergina d' Israel, darcheu vainst tü a gnir fittada con teis tamburs, e vainst a trar oura con saglirs da glieud chi fan sulaz.
5. Darcheu * vainst ad implantar vignas süls munts da Samaria, e quels chi las averan implantadas † vegnan a cler aint il früt per lur comün üs.
* Os. 6, 11. † Deut. 20, 6.
6. Perche qua ais ün di, nel qual las guardias vegnan a bragir sül munt d' Efraim: * Stat sü e giain sü in Sion, pro 'l Segner nos Deis. * Es. 2, 3.
7. Perche, usche ha dit il Segner: Güvlai per allegrezza sur Giacob, e bragi dadot in cheu dels pövels; strasunai, chantai lods, e dit: O Segner, salva teis pövel, il rimanent d' Israel.
8. Mera, eu ils main nan our dal pajais del settentrion, e 'ls rasp nan dal fuond della terra; tanter els *vegnan ad esser* orbs, e zops, donans gravidas, e donans da part, tuot insembel; els vegnan a turnar qua in granda raspada.
9. Els vegnan ad esser its con* pland; ma eu ils vögl darcheu far turnar con supplicaziuns, e 'ls vögl condür pro 'ls flüms d'auas, † tras üna strada dretta, sün la quala els non vegnen as schampütschar; perche eu sun bap ad Israel, ed Efraim ais meis primogenit.
* Ps. 126, 5. 6. † Es. 35, 8.
10. (O pövels, tadlai il pled del Segner, ed annunziâ *'l* tanter las inslas lontanas, e dit: Quel chi ha rasâ Israel vain al raspar nan, e vain al perchürar sco ün pastur sia scossa;
11. Perche 'l Segner ha spendrâ Giacob, e l' ha liberâ dal man d' ün plü ferm co el.)
12. E vegnan a gnir, e vegnan a güvlar d' allegrezza sün la sommità da Sion, e vegnan a cuorrer nan pro 'ls bains del Segner, pro 'l formaint, e pro 'l muost, e pro l' öli, e pro 'ls früts del bestiam manü, e del gross, e lur orma sarà sco ün üert sauâ, e non vegnan ad esser plü in continuas dolurs.
13. Lura vain la vergina as allegrar nel bal, e 'ls giuvens, e 'ls vegls tuots insembel; ed eu vögl müdar lur cordöli in ledezza, e 'ls vögl allegrar, e 'ls cuffortar da lur dolur;
14. E vögl inavriar l' orma dels sacerdots con grass, e meis pövel sarà sadolâ da meis bains, disch il Segner.
15. Usche ha dit il Segner: Üna vusch * ais stat udida in Rama, ün pland, ün cridar amarissem: Rachel crida seis figls, e non as voul laschar cuffortar sur seis figls, perche els non *sun plü.* * Mat. 2, 18.
16. Usche ha dit il Segner: Retegna tia vusch da cridar, e teis ögls da larmar; perche qua ais mercede per tia ouvra, disch il Segner, e quels vegnan darcheu a turnar our dal pajais del inimi.
17. Ed ais amo spranza qua per tai alla fin, disch il Segner; e teis infants vegnan darcheu a turnar pro lur confins.
18. Eu ha pür udi Efraim chi 's condolaiva, *dschand:* Tü m' hast chastiâ, ed eu sun stat chastiâ sco ün tor nonadestrâ; * convertescha 'm, schi vegn eu am convertir; perche tü *est* il Segner meis Deis. * Lam. 5, 21.
19. Perche, dopo ch' eu vegn ad esser converti, schi vegn eu am inrüglar; e, dopo ch' eu vegn ad esser ammossâ am recognoscher, schi vegn eu am batter sün la cossa. Eu sun confus, e sverguognâ; perche eu port il vituperi da mia giuventüna.
20. *Ais quaist* Efraim, meis char figl? *Ais quaist* l' infant da *mias* delizias? Da lur' innan ch'eu favlet conter el, m' ha eu pür saimper eir regordâ del; * perquai ais meis intern moventâ

per el; eu vögl a tuotta via avair
compassiun del, disch il Segner.
* Es. 63, 15.
21. At drizza sü coluonnas, at
tschainta munts da crappa per insai-
nas, at fà surasen sün la strada, sül
chamin cha tü hast fat; tuorna inavo,
vergina d'Israel, tuorna darcheu pro
quaistas tias cittats!
22. Infin cura voust tü ir intuorn,
vi' e nan, figlia rebella? Perche cha'l
Segner ha creâ üna chosa nouva sur
la terra; la femna circonda l' hom.
23. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: Quaist pled
vain amo a gnir dit pel pajais da
Giuda, ed in sias cittats, cur eu vegn
als avair trats our da preschun; il
Segner at benedescha, o abitacul da
güstia, o munt da sia santità!
24. Ed in quel vegnan ad abitar
quels da Giuda, e *quels da* tuottas
sias cittats insembel; ils lavuraints
della terra, e quels chi van qua e là
con lur scossas.
25. Perche eu vegn ad avair inavriâ
l' orma chi ha sait, ed ais stanglanta-
da, e vegn ad avair sadolâ ogni orma
conturblada.
26. Per quaist m' ha eu sdasdâ sü, ed
ha guardâ intuorn, e meis sön m' eira
stat dutsch.
27. Mera, ils dis vegnan, disch il
Segner, ch' eu vegn a semnar la cha-
sa d' Israel, e la chasa da Giuda, con
sem da glieud, e con sem d' animals.
28. E dvanterà, ingual sco * eu
ha vagliâ sur els, per stirar davent,
e per splanar, e per desdrür, e per
disperder, e per far dan; usche vögl
eu vagliar sur els, per edifichar, e
per implantar, disch il Segner.
* Ger. 1, 12.
29. In quels dis non as vain a dir
plü: * Ils baps han mangiâ l' üja mal-
madüra, e 'ls daints dels infants sun
sgüzzats. * Ez. 18, 2.
30. Ma ogniün vain a morir per sia
iniquità; chi vain a mangiar l' üja
ascha, schi 'l vegnan ils daints as
sgüzzar.
31. Mera, ils dis vegnan, disch il
Segner, * ch' eu vegn a far üna nouva
lia con la chasa d' Israel, e con la
chasa da Giuda. * Ebr. 8, 8.
32. Na quala *füt* ünsacura la lia
ch' eu fet con lur babuns, cur eu ils
piglet per il man, per ils trar our dal
pajais d' Egipto, la quala mia lia
quels han ruot; dinuonder eu ils ha
tgnüts per sdegn, disch il Segner.
33. Perche, quaist' ais la lia, cheu
vögl far con la chasa d' Israel, davo
quels dis, disch il Segner: Eu vögl
metter mia ledscha in lur intern, e
la vögl scriver sün lur cour, ed eu vögl
esser lur Deis, e quels vegnan ad es-
ser meis pövel.
34. E non vegnan a mossar plü sco-
dün seis compagn, e seis frar, dschand:
Cognoschai il Segner, perche quels
tuots, dal mender fin al grand dad
els, * vegnan am cognoscher, disch
il Segner; perche eu vögl perdunar
ad els lur iniquità, e non am vögl
regordar plü da lur pucha. * Es. 54. 13.
35. Usche ha dit il Segner, * chi
ha dat il solai per la glüm del di, e'ls
uordens della glüna, e dellas stailas,
per la glüm della not; † chi movain-
ta il mâr, dinuonder sias uondas fran-
turan; il nom del qual ais: Il Segner
dels exercits: * Gen. 1, 16. † Es. 51, 15.
36. * Scha quels uordens non sun *mâ*
bricha da mai müdats, disch il Se-
gner; usche non vain neir il sem d'I-
srael a podair interlaschar d' esser na-
ziun avant mai in perpetuo. * Ger. 33, 20.
37. Usche ha dit il Segner: Scha 'ls
tschels süsura as pon masürar, e 'ls
fondamaints della terra giosuot as
pon sondar, schi vögl eir eu repro-
bar tuot il sem d' Israel, per tuot las
chosas ch' els han fat, disch il Se-
gner.
38. Mera, ils dis vegnan, disch il
Segner, cha quaista città sarà reedi-
fichada al Segner, * dalla tuor d' Ha-
naneel inavant infin alla porta del
chantun. * Zac. 14, 10.
39. E la corda da masürar sarà eir
tratta giò davo 'l muot da Gareb, e
vain as volver intuorn vers Goat.
40. E tuot la val dels corps morts, e
dellas tschendras, e tuot ils champs
infin al flüm Chidron, ed infin al
chantun della porta dels chavals,
vers oriaint, *sarà lö* sacro al Segner;
quella non sarà mâ bricha plü tutta
giò, ne desdrütta.

CHAP. XXXII.

Geremia vain büttâ in preschun, causa ch' el avaiva profetizâ, cha la città gnis a gnir tutt'aint dal rai da Babilon; tras ün champ, comprâ da Geremia sül comand del Segner, vain sgürâ il retuorn del pövel nella terra da sia possessiun.

IL pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, nel an deschavel da Sedechia, rai da Giuda, *chi* füt l' an deschdottavel da Nebucadnesar;
2. E lura l'exercit del rai da Babilon assediaiva Gerusalem, e 'l profet Geremia eira serrâ aint * nel cortil della preschun, chi *eira* nella chasa del rai da Giuda.
3. Perche Sedechia, rai da Giuda, l' avaiva serrâ aint, dschand: Perche profetizeschast tü, dschand: Usche ha dit il Segner: * Mera, eu dun quaista città in man del rai da Babilon, ed el vain a la tour aint? * Ger. 34, 2.
4. E Sedechia, rai da Giuda, non scamperà via dal man dels Caldeers, anzi pertschert sarà 'l dat in man del rai da Babilon, ed el vain a tschantschar con el da bocca a bocca, e vain al vair da fatscha a fatscha;
5. E manerà Sedechia in Babilon, ed el resterà qua, fin ch' eu il visitesch, disch il Segner. Scha vus combattais cols Caldeers, schi non gnis vus a prosperar.
6. Geremia dimena dschet: Il pled del Segner m' ais stat *indrizzâ*, dschand:
7. Mera Hanameel, figl da Sallum, teis barba, vain pro tai per dir *a tai:* Cumpra meis champ, chi ais in Anatot; perche tü hast per consanguinità * ils drets della slubgiaschun, per *il* cumprar. * Lev. 25, 25.
8. Ed Hanameel, figl da meis barba, gnit pro mai, seguond il pled del Segner nel cortil della preschun, e dschet a mai: Char tü, cumpra meis champ, chi ais in Anatot, nel territori da Benjamin, perche a tai *appertain* il dret dell' ierta, e la raschun della slubgiaschun; cumpra 'l *dimena!* Ed eu cognoschet, cha quai *eira* pled del Segner.
9. Ed eu cumpret quel champ, chi *eira* in Anatot, da Hanameel, figl da meis barba, ed al paset via il danêr, *cioè* deschset *siccals* d' argient.
10. Ed eu fet la scrittüra, e *la* sagellet, e piglet aint perdüttas, e paset via il danêr sün la balanscha.
11. Lura piglet eu la scrittüra della cumpra, quella ch' eira sagellada, con la ledscha, e 'ls statuts, e l' averta *eir*,
12. E det la scrittüra della cumpra a Baruc, figl da Neria, figl da Mahaseja, in presenza d' Hanameel, meis cusdrin, ed in presenza da perdüttas, chi avaivan suottascrit nella scrittüra della cumpra, alla vista da tuot ils Güdeus, chi sezzaivan nel cortil della preschun.
13. Lura comandet eu a Baruc, in lur presenza, dschand:
14. Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Piglia quaistas scrittüras, quaista scrittüra da cumpra, tant quella chi ais sagellada, co quaist' *otra* chi ais averta, e mett'-las aint in ün vaschè da terra, acio ch' ellas düran lung temp;
15. Perche, usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Amo vegnan cumpradas chasas, e champs, e vignas, in quaist pajais.
16. E, dopo ch' eu avet dat la scrittüra della cumpra a Baruc, figl da Neria, schi fet eu oraziun al Segner, dschand:
17. Ah! Segner Deis, mera, tü hast fat il tschel e la terra, con tia granda forza, e con teis bratsch stendü oura; * inguotta non t' ais difficil. * Gen. 18, 14.
18. *Tü est quel* chi dovrast benignità in milli *generaziuns*, e rendast l' iniquità dels baps nel sain da lur infants, davo els; Deis grand, potaint, il nom del qual *ais*: Il Segner dels exercits.
19. Grand in cossagl, e potaint in ouvras; * ils ögls del qual *sun* averts sur tuot las vias dels figls della glieud, per render ad ogniün seguond sias vias, e seguond il früt da seis fats; * Ps. 33, 1. 3.
20. Chi hast, infin al di d'hoz, fat miraculs, e strangezzas, nel pajais d' Egipto, ed in Israel, e tanter *tuot* la glieud, e t' hast acquistâ ün nom, sco l' *ais* hozindi;
21. E trettast teis pövel Israel our dal pajais d' Egipto, con miraculs, e strangezzas, e man ferm, e bratsch stendü oura, e con grand spavent,
22. E dettast ad els quaist pajais,

il qual tü avaivast gürâ a lur babuns,
da 'l dar ad els, pajais chi cula da lat,
e meil;
23. Nel qual, essendo intrats, l' han
els possedü; ma non han obedi a tia
vusch, e non sun chaminats in tia
ledscha; non han fat tuot las chosas
cha tü avaivast ad els comandâ da
far; dinuonder tü hast fat gnir sur
els tuot quaist mal.
24. Mera, las transêras sun gnüdas
fin strusch nan pro la città, per la
tour aint, e la città ais datta in man
dels Caldeers chi la combattan, per
chaschun della spada, e della fam, e
della pestilenza; quai cha tü hast dit
ais scontrâ, e mera, tü vezzast *quai*.
25. Ed impero, o Segner Deis, tü
m' hast dit: At cumpra quel champ
per danêr, e piglia aint perdüttas;
schabain cha la città ais datta in man
dels Caldeers.
26. Ma 'l pled del Segner füt *indriz-
zâ* a Geremia, dschand:
27. Mera, eu *sun* il Segner, ed * il
Deis d' ogni charn; am ais alchüna
chosa sfadiusa? * Num. 16, 22.
28. Perquai, il Segner ha dit usche:
Mera, eu dun quaista città in man
dels Caldeers, ed in man da Nebu-
cadnesar, rai da Babilon; ed el vain
a la tour aint.
29. E 'ls Caldeers, chi combattan
contra quaista città, vegnan *qua* ad
intrar aint, e vegnan a metter il fö in
quella, e l' arder insembel con las *
chasas, süls tets dellas qualas els han
fat profüms a Baal, ed offertas da
spander ad oters deis, per am sdegnar.
* Ger. 19, 13.
30. Perche 'ls infants d' Israel, e 'ls
infants da Giuda, non han, perfin da
lur giuventün' in sü, fat oter co quai
chi 'm displascha; perche 'ls infants
d' Israel non fan oter co 'm sdegnar
con las ouvras da lur mans, disch il
Segner.
31. Perche quaista città m' ais *saim-
per* statta d'*invüdar* mi' ira e meis
sdegn, dal di ch' ella füt edifichada
infin a quaist di; acio ch' eu la piglia
via da meis conspet;
32. Per tuot la malizia dels infants
d' Israel, e dels infants da Giuda, la
quala els han dovrâ per am sdegnar,
quels, lur rais, lur princips, lur sacer-
dots, e lur profets, e la glieud da
Giuda, e 'ls abitants da Gerusalem;
33. E m' han vout las spadlas, e na
la fatscha, e, combain ch' eu ils haja
mossats per ogni mattina, schi non
m' han els però obedi per ardschaiver
disciplina.
34. * Ed han miss lur abominaziuns
nella chasa chi 's clama davo meis
nom, per la contaminar. * Ger. 7, 30. 31.
35. Ed han edifichâ ils lous ots da
Baal, chi sun nella val del figl d' Hin-
nom, per far passar lur figls, e lur fi-
glias *tras il fö* a Moloc, il qual eu
non comandet ad els *mâ bricha*, e
non am gnit *mâ bricha* nel sen, cha
fessan quaista chosa abominabla, per
far pechar Giuda.
36. Ma uossa, inguotta tant main,
usche ha dit il Segner, il Deis d' I-
srael, davart quaista città, dalla quala
vus dschais: Ella ais datta in man
del rai da Babilon, tras la spada, e
tras la fam, e tras la pestilenza:
37. Mera, eu ils vögl raspar da tuots
pajais nanpro, ingio eu vegn als a-
vair schatschats in mi' ira, in meis
sdegn, ed in *mia* granda furia; e 'ls
vögl far turnar darcheu in quaist lö,
e 'ls vögl far abitar in sgürezza.
38. Ed els vegnan ad esser meis pö-
vel, ed eu vögl esser lur Deis.
39. E vögl dar ad els ün istess cour,
ed ün' istessa via, per am tmair in
perpetuo, in lur bain, e da lur infants
davo els.
40. E vögl far con els ün pat * etern,
ch' eu non am vögl retrar inavo our
dad els, per non far bain ad els; e
vögl metter mia temma in lur cour,
acio ch' els non as partan da mai.
* Ger. 31, 31.
41. * E 'm vögl allegrar dels, fand
bain ad els; e 'ls vögl implantar in
quaist pajais stabelmaing, da tuot
meis cour, e da tuot mi' orma. * Sef. 3, 17.
42. Perche, usche ha dit il Segner:
Ingual sco eu ha fat gnir sur quaist
pövel tuot quaist grand mal; usche
vögl eu far gnir sur els tuot il bön
ch' eu impromet ad els.
43. Ed *eir* vegnan cumprats champs
in quaist pajais, dal qual vus dschais:
El ais desert, e non *ais qua plü* hom,

ne bestia; el ais dat in man dels Caldeers.

44. Vegnan *eir* cumprats champs per danêr, e vegnan fattas far scrittüras, e sagelladas, e vegnan trattas aint perdüttas * nel pajais da Benjamin, e nels lous circonvicins da Gerusalem, e nellas cittats da Giuda; e nellas cittats del munt, e nellas cittats della planüra, e nellas cittats del mezdi; perche eu ils völg darcheu trar our preschun, disch il Segner.

CHAP. XXXIII.

El continua a profetizar dal retuorn dels Güdeus, e dalla reedificaziun da Gerusalem; sco eir davart il reginam da Cristo, e dalla pasch, e sgürezza dels fidels suot quel.

E'L pled del Segner füt *indrizzâ* la seguonda vouta a Geremia, tant ch' el *eira* amo serrâ aint nel cortil della preschun, dschand:

2. Usche ha dit il Segner chi fa quaista chosa; il Segner chi la fuorma, per la stabilir; il nom del qual *ais*, il Segner:

3. Braja pro mai, ed eu at vögl responder, ed at declerar chosas grandas e reservadas, cha tü non sast.

4. Perche, usche ha dit il Segner Deis d' Israel, davart las chasas da quaista città, e davart las chasas del rai da Giuda, chi sun ruottas giò tras ils bastiuns, e tras ils instrumaints da guerra;

5. Las qualas sun stattas loadas per combatter cols Caldeers, e per las implir con corps morts da glieud; perche eu *ils* ha battüts in mi' ira, ed in meis sdegn, e perche eu ha zoppâ mia fatscha da quaista città, per tuot lur malizia:

6. Mera, eu vögl restorar, e refar quaista *città*, e vögl darcheu far sü quaistas *chasas*, e vögl far apparair ad els abundanza da pasch, e da stablezza.

7. E vögl darcheu trar our preschun Giuda ed Israel, e 'ls vögl reedifichar sco els *eiran* da principi;

8. E 'ls vögl purgiar da tuot lur iniquità, tras la quala els han pechâ contra mai, e vögl ad els perdunar tuot lur iniquitats, tras las qualas els han pechâ contra mai; e tras las qualas els han misfat contra mai.

9. E *quaista città* sarà a mai in nom da dalet, in lod, ed in gloria pro tuot las naziuns della terra, chi vegnan ad udir tuot il bain ch' eu vegn a far ad ellas, e saran stramidas, e trembleran, per tuot il bain, e per tuot la pasch, della quala eu vegn alla far giodair.

10. Usche ha dit il Segner: In quaist lö, dal qual vus dschais: El *ais* desert, e *qua* non *ais plü* ne hom, ne bestia; nellas cittats da Giuda, e nellas plazzas da Gerusalem, chi sun desoladas, sainza cha *saja plü a qua* ne hom, ne abitant, ne bestia. Eir vain a gnir udida

11. Vusch da dalet, e vusch d' allegrezza; vusch da spus, e vusch da spusa; vusch da persunas chi vegnan a dir: * Celebrai il Segner dels exercits; perche 'l Segner *ais* bun; perche sia benignità *ais* in eterno; † offertas da lods vegnan els a portar pro la chasa del Segner; perche eu vögl trar our preschun il pajais, *e 'l vögl darcheu metter* nel stadi chi eira il prüm, ha dit il Segner. * Ps. 136, 1. † Lev. 7, 11.

12. Usche ha dit il Segner dels exercits: In quaist lö chi ais desert, ed ingio *qua* non *sun plü*, ne glieud, ne bestias, ed in tuot sias cittats, qua vegnan eir ad esser stallas da pasturs, chi vegnan *qua* a far giaschair las scossas.

13. Nellas cittats del munt, e nellas cittats della planüra, e nellas cittats da mezdi, e nel pajais da Benjamin, e nels lous circonvicins da Gerusalem, e nellas cittats da Giuda, vain amo la bescha a passar via suot il man da quel chi *la* nombra, ha dit il Segner.

14. Mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl metter in effet il bun pled, ch' eu ha pronunziâ alla chasa d' Israel, ed alla chasa da Giuda.

15. In quels dis, ed in quel temp vögl eu far * dsermügliar a David il dsermuogl da güstia, il qual farà güdizi, e güstia nella terra. * Ger. 23, 5.

16. In quel di Giuda sarà salvâ, e Gerusalem abiterà in sgürezza, e quaist *ais il nom*, del qual ella vain as clamar: Il Segner *ais* nossa güstia.

17. Perche, usche ha dit il Segner: * A David non vain mâ a gnir almain hom chi sezza sül trun della chasa d' Israel. * 1 Reg. 2, 4.

18. Ed als sacerdots e levits non vain mâ a gnir almain in meis conspet hom ch' offerra olocaust, e chi fetscha profüm d' offerta, e chi fetscha sacrifizi tuot ils dis.

19. Il pled del Segner füt eir *indrizzâ* a Geremia, dschand:

20. Usche ha dit il Segner: * Scha vus podais annullar meis pat davart il di, e meis pat davart la not, dasort cha 'l di e la not non sajan plü a lur temp; * Ger. 31, 35. 36.

21. Schi 's vain eir a podair annullar mia lia con David, meis serviaint, dasort, ch' el non haja *plü* figl chi regna sün seis trun, e cols sacerdots e levits, meis ministers.

22.* Perche, sco l' exercit del tschel non as po nombrar, e 'l sablun del mâr non as po masürar; usche vögl eu creschantar il sem da David, meis serviaint, als levits chi fan il servezzen. * Gen. 13, 16.

23. Il pled del Segner füt darcheu *indrizzâ* a Geremia, dschand:

24. Non t' hast tü fat surasen sün quai cha quaist pövel ha pronunziâ, dschand: Il Segner ha reprobâ las duos naziuns, ch' el avaiva elet; dinuonder els spretschan meis pövel, *tant co* sch' el non dovess mâ plü esser naziun in lur conspet.

25. Usche ha dit il Segner: Sch' eu non ha stabili mia lia davart il di, e davart la not, e 'ls statuts del tschel, e della terra;

26. Schi vögl eu eir reprobar il sem da Giacob, e da David, meis serviaint; per non tour plü da sia lingia persunas chi domineschan sur il sem d' Abraham, d' Isac, e da Giacob; perche eu ils vögl darcheu trar our preschun, e vögl avair compassiun dels.

CHAP. XXXIV.

Geremia annunzia al rai Sedechia la destrucziun da Gerusalem, e sia preschun, e mort; lura reprend' el ils Güdeus da quai, ch' aviand els obedi al pled del Segner, sun darcheu turnats in lur puchats.

Il pled chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, cur cha Nebucadnesar, rai da Babilon, e tuot seis exercit, e tuot ils reginams della terra, suottaposts a seis imperi, e tuot ils pövels, combattaivan contra Gerusalem, e contra tuot sias cittats, dschand:

2. Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Và, e tschantscha con Sedechia, rai da Giuda, e di ad el: Usche ha dit il Segner: Mera, eu dun quaista città in man del rai da Babilon, ed el l' arderà col fö;

3. E tü non vainst a scampar via da seis man; perche, pertschert vainst tü a gnir * prais, e sarast dat in seis man, e vainst a vair il rai da Babilon da fatscha a fatscha, ed el vain at favlar da bocca a bocca, e tü vainst a gnir in Babilon;

4. Impero, o Sedechia, rai da Giuda, taidl' ils pleds del Segner: Il Segner ha dit usche da tai: Tü non vainst a morir tras la spada!

5. Tü vainst a morir in pasch, e *spezias* vegnan at gnir arsas, sco s' ha fat a teis babuns, ils rais precedaints, chi sun stats avant tai; * e vain as far cordöli da tai, *dschand:* Ah Segner! Perche eu ha pronunziâ il pled, disch il Segner. * Ger. 22, 18.

6. Ed il profet Geremia pronunziet a Sedechia, rai da Giuda, tuot quaists pleds in Gerusalem.

7. Ma l' exercit del rai da Babilon combattaiva contra Gerusalem, e contra tuot las cittats da Giuda, chi eiran restadas, *cioè* contra Lachis, ed Azeca; perche quellas *sulettas*, *chi eiran* cittats fermas, eiran restadas intanter las cittats.

8. Il pled chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, dopo cha 'l rai Sedechia avet fat lia con tuot il pövel *chi eira* in Gerusalem, da clamar our' ad els libertà;

9. * Per far cha scodün trametess oura liber seis famagl, e sia fantschella, Ebreer ed Ebrea; acio ch' ingün non tgness *plü* in servitü alchün seis frar Güdeu. * Neh. 5, 11.

10. Ma tuot ils principis, e tuot il pövel, chi 's avaivan convgnüts in quaist pat, da trametter oura liber scodün seis famagl, e sia fantschella, per

non ils tgnair plü in servitü, obedittan, e *'ls* tramettettan oura.

11. Ma lura davo fettan els danöv turnar ils famagls, e las fantschellas, ch'els avaivan tramiss oura in libertà, e'ls sforzettan ad *esser* ad els famagls, e fantschellas.

12. Pelqual il pled del Segner füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, dschand:

13. Usche ha dit il Segner, il Deis d' Israel: Eu fet lia con voss babuns, cur eu ils tret our dal pajais d' Egipto, our dalla chasa da servitü, dschand:

14. Al * term da set ans trametta oura scodün da vus seis frar Ebreer, chi 's averà vendü a tai; salva 'l a tai ses ans, lura trametta 'l our' in libertà davent da tai; ma voss babuns non m' han obedi, e non han inclinâ lur uraglia. * Exod. 21, 2.

15. Uossa vus s' avais hoz convertits, ed avais fat quai cha 'm plascha, in clamar oura libertà, scodün a seis prossem, ed avais fat lia in meis conspet, nella chasa chi 's clama davo meis nom;

16. Ma vus s' avais vouts inavo, ed avais profanâ meis nom, e scodün da vus ha darcheu fat turnar seis famagl, e sia fantschella, cha vus avais tramiss oura in libertà, a lur voluntà, e 'ls avais sforzats as esser famagls, e fantschellas.

17. Perquai, usche ha dit il Segner: Vus non m' avais obedi, per clamar oura libertà scodün a seis frar, e scodün a seis prossem; mera, eu as clam oura libertà, disch il Segner, pro la spada, pro la pestilenza, e pro la fam, e vögl far, cha vus sarat smanats vi' e nan per tuot ils reginams della terra.

18. E vögl dar ils homens chi han transgredi mia lia, e non han miss in effet ils pleds del pat, ch' avaivan fat in meis conspet, passand tras tanter las parts del vadè, ch' avaivan tagliâ in duos.

19. *Cioè* ils princips da Giuda, e 'ls princips da Gerusalem, e 'ls eunucs, e 'ls sacerdots, e tuot il pövel del pajais, chi sun passats per mez las parts del vadè oura.

20. Eu ils vögl dar, di eu, in man da lur inimis, ed in man da quels chi tscherchan lur orma, e lur * corps morts saran per spaisa als utschels del tschel, ed allas bestias della terra.
* Ger. 7, 33.

21. Eu vögl eir dar Sedechia, rai da Giuda, e seis princips, in man da lur inimis, ed in man da quels chi tscherchan lur orma, ed in man del exercit del rai da Babilon, chi s' ha *uossa* retrat da vus.

22. Mera, eu dun ad els comandamaint, disch il Segner, e 'ls vögl darcheu far turnar pro quaista città, e quels vegnan a la combatter, ed a la tour aint, e l' arder con fö; eu vögl eir metter in desolaziun las cittats da Giuda, dasort ch' ingün non abita *in quellas.*

CHAP. XXXV.

Geremia propona als Güdeus l' exaimpel dels Recabits, als imputand da lur disobedienza vi' als comandamaints da Dieu, ed annunziand seis güdizis; e benedicziun als Recabits.

Il pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, nel temp da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda, dschand:

2. Và alla chasa dels * Recabits, e favella ad els, e maina 'ls nella chasa del Segner, in üna dellas chambras, e presainta ad els vin da baiver.
* Güd. 1, 16. 4, 11.

3. Eu dimena piglet Iaazenia, figl da Geremia, figl d' Habasinia, e seis frars, e tuot seis figls, e tuot la famiglia dels Recabits.

4. E 'ls manet nella chasa del Segner, nella chambra dels infants d' Hanan, figl da Gedalia, hom da Dieu; la quala eira sper la chambra dels capos, sü sur la chambra da Maseja, figl da Sallum, guardiant del glim;

5. Ed eu mettet avant als figls della chasa dels Recabits chantas plainas vin, e bachêrs, e dschet ad els: Bavai vin!

6. Ma quels dschettan: Nus non volain baiver vin; perche * Jonadab, figl da Recab, nos bap, ans ha scomandâ, dschand: Non bavarai mâ bricha in perpetuo vin, ne vus, ne voss figls;
* 2 Reg. 10, 15.

7. E non edificharai alchüna chasa, e non semnarai alchün sem, e non implantarai vignas, e non hajat neir alchüna; anzi abitai tuot ils dis da vossa vita in tendas, acio cha vus

vivat blers dis sur la terra, nella quala
vus eschat forestêrs.
8. E nus avain obedi alla vusch da
Jonadab, figl da Recab, nos bap, in
tuot quai ch' el ans ha comandâ, per
non baiver vin tuot ils dis da nossa
vita, ne nus, ne nossas mugliers, ne
noss figls, ne nossas figlias;
9. E per non fabrichar chasas d' a-
bitar laint, e per non avair ne vigna,
ne champ, ne sem alchün;
10. Ed avain abitâ in tendas, ed
avain obedi, e fat seguond tuot quai
cha Jonadab, nos bap, ans avaiva co-
mandâ.
11. Ma ais dvantâ, cha cur Nebu-
cadnesar, rai da Babilon, ais gnü sü
conter il pajais, schi avain nus dit:
Gni, ed intrain in Gerusalem, *per
scampar via* our davant l' exercit dels
Caldeers, ed our davant l' exercit da
Siria, ed usche eschan nus dmurats
in Gerusalem.
12. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ*
a Geremia, dschand:
13. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: Và, e di als
homens da Giuda, ed als abitants da
Gerusalem: Non volais vus ardschai-
ver disciplina, per obedir a meis
pled, disch il Segner?
14. Ils pleds da Jonadab, figl da
Recab, ils quals el comandet a seis
figls, cha non bavessan vin, sun stats
miss in effet, tal cha quels non han
bavü vin infin al di d' hoz; anzi han
obedi al comandamaint da lur bap,
ed eu s' ha favlâ da contin, per ogni
mattina, e vus non m' avais obedi.
15. Eu s' ha tramiss da contin, per
ogni mattina, tuot meis serviaints,
ils profets, per as dir: * Da grazia,
as converti scodün da vus giò da sia
mala via, e meldrai voss fats, e non
giarai davo oters deis, per als servir;
schi gnis vus ad abitar nella terra
ch' eu ha dat a vus, ad a voss baps;
ma vus non avais sport l' uraglia, e
non m' avais obedi. * Ger. 18, 11. 25, 5.
16. Perquai cha 'ls figls da Jonadab,
figl da Recab, han miss in effet il co-
mandamaint cha det ad els lur bap,
e quaist pövel non ha obedi a mai;
17. Perquai, il Segner, il Deis dels
exercits, il Deis d' Israel, ha dit
usche: Mera, eu fetsch gnir sur Giuda,
e sur tuot ils abitants da Gerusalem,
tuot il mal, ch' eu ha pronunziâ con-
ter els; perche eu ha favlâ ad els, ed
els non han tadlâ; eu ha clamâ ad
els, ed els non han respus.
18. Ed alla chasa dels Recabits Ge-
remia dschet: Usche ha dit il Segner
dels exercits, il Deis d' Israel: Siand
cha vus avais obedi al comandamaint
da Jonadab, vos bap, ed avais ob-
servâ tuot sias ordinaziuns, ed avais
fat seguond tuot quai ch' el s' avaiva
comandâ;
19. Perquai, usche ha dit il Segner
dels exercits, il Deis d' Israel: Mâ bri-
cha in perpetuo non vain a gnir al-
main a Jonadab, figl da Recab, hom
chi stetta avant mia fatscha.

CHAP. XXXVI.

Geremia scriva in ün cudesch tuot sias profe-
zias, las qualas Baruc leja avant a tuot il pövel,
e seis princips; ma comandand il rai Jojachim
cha quel cudesch al vegna portâ, il qual el ta-
glia, e l' arda, e perseguitta Geremia, e Baruc.

MA dvantet nel quartavel an da Jo-
jachim, figl da Josia, rai da Giu-
da, cha quaist pled füt *indrizzâ* dal
Segner a Geremia, dschand:
2. Piglia a tai ün cudesch da scriver,
e scriva in quel tuot ils pleds, ch' eu
t' ha dit contra Israel, e contra Giu-
da, e contra tuot ils *oters* pövels, dal
di, ch' eu comanzet at favlar innan,
cioè dals dis da Josia innan, infin a
quaist di.
3. Forsa vain a tadlar la chasa da
Giuda tuot ~~il~~ mal, ch' eu m' impais,
da la far; per as convertir scodün
giò da sia via mala; schi vögl eu per-
dunar *ad els* lur iniquità, e lur pucha.
4. Geremia dimena clamet Baruc,
figl da Neria; * e Baruc scrivet nel
cudesch da scriver our bocca da Ge-
remia tuot ils pleds del Segner, ch' el
l' avaiva dit. * Ger. 45, 1.
5. Lura Geremia comandet a Baruc,
dschand: Eu *sun* retgnü, eu non poss
intrar nella chasa del Segner;
6. Ma tü intra laint, e leja, in pre-
senza del pövel, nel cudesch cha tü
hast scrit our da mia bocca, ils pleds
del Segner, nella chasa del Segner,
sül di del gegüni; leja 'l eir in pre-
senza da tuot quels da Giuda, chi sa-
ran gnüts da lur cittats;

7. Forsa vain lur supplicaziun a crodar nel conspet del Segner, ed els vegnan as convertir scodün giò da sia via mala; perche l'ira, e 'l sdegn cha 'l Segner ha pronunziâ contra quaist pövel *ais* grand.

8. Baruc dimena, figl da Neria, fet seguond tuot quai cha 'l profet Geremia l'avaiva comandâ, lejand nel cudesch ils pleds del Segner, nella chasa del Segner.

9. (Ma nel quint an da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda, nel novavel mais, tuot il pövel *chi eira* in Gerusalem, e tuot il pövel chi eira gnü dallas cittats da Giuda in Gerusalem, clamettan oura il gegüni nel conspet del Segner.)

10. Baruc, *di eu*, lejet nel cudesch ils pleds da Geremia, nella chasa del Segner, nella chambra da Gemaria, figl da Safan, scrivant, nel cortil sura, sün l'intrada della * porta nouva della chasa del Segner, in presenza da tuot il pövel. * Ger. 26, 10.

11. E Micha, figl da Gemaria, figl da Safan, udit tuot ils pleds del Segner, *lets* our dal cudesch;

12. E get giò nella chasa del rai, nella chambra del secretari, e mera, qua sezzaivan tuot ils princips, Elisama, secretari, e Delaja, figl da Semaja, ed Elnatan, figl d' Acbor, e Gemaria, figl da Safan, e Sedechia, figl d'Hanania, e tuot ils *oters* princips.

13. E Micha referit ad els tuot ils pleds ch' el avaiva udi, intant cha Baruc lejaiva nel cudesch, in presenza del pövel.

14. Lura tuot ils princips tramettettan Jehudi, figl da Netania, figl da Selemia, figl da Cuschi, pro Baruc, per dir *ad el*: Piglia in man il cudesch, nel qual tü hast let in presenza del pövel, e vè nan! E Baruc, figl da Neria, piglet il cudesch in man, e gnit nan pro els.

15. E quels dschettan ad el: Da grazia, sezza giò, e leja 'ns quel. E Baruc il lejet ad els avant.

16. E, cur els avettan inclet tuot quels pleds, perdettan els l' anim, *as guardand* l' ün l'oter; lura dschettan els a Baruc: Nus non volain mancar da referir tuot quaists pleds al rai.

17. Davo quai domandettan els a Baruc, dschand: Da grazia, declera'ns co tü hast scrit tuot quaists pleds our bocca da Geremia?

18. E Baruc dschet ad els: El am dictaiva our da sia bocca tuot quaists pleds, ed eu ils scrivaiva con tinta nel cudesch.

19. Lura ils princips dschettan a Baruc: Và, t' azoppa tü, e Geremia, ed ingün non sapcha ingio vus *sajat*.

20. E quels gnittan pro 'l rai, aint nel cortil, e tschantettan giò il cudesch nella chambra d' Elisama, secretari, e referittan al rai tuot quels pleds.

21. E 'l rai tramettet Jehudi, per portar nan il cudesch. Ed el il portet nan dalla chambra d' Elisama, secretari. E Jehudi il lejet, in presenza del rai, ed in presenza da tuot ils princips chi eiran in pè intuorn il rai.

22. Ma 'l rai sezzaiva nella chasa d' inviern, nel novavel mais, e *qua* avant el *eira* ün braschêr invüdâ.

23. E, cur Jehudi avet let trais, o quatter fögls, schi 'l taglet il rai col curtellet del secretari, e 'l büttet nel fö del braschêr, fin cha tuot il cudesch füt consümâ tras il fö, chi *eira* nel braschêr.

24. E ne il rai, ne alchün da seis serviaints, chi udittan tuot quels pleds, non as smarittan, ne scharpettan lur vestimainta.

25. E, combain cha Elnatan, e Delaja, e Gemaria intercedettan avant il rai, ch' el non ardess il cudesch, schi non als tadlet el;

26. Anzi comandet il rai a Jerameel, figl d' Hamelec, ed a Seraja, figl d' Azriel, ed a Selamia, figl d' Abdeel, da prender il scrivant Baruc, e 'l profet Geremia. Ma 'l Segner ils zoppet.

27. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Geremia, davo cha 'l rai avet ars il cudesch, e 'ls pleds, cha Baruc avaiva scrit our bocca da Geremia, dschand:

28. Tuorna a tour a tai ün oter cudesch, e scriva in quel tuot ils pleds del prüm, chi eiran nel prüm cudesch, cha Jojachim, rai da Giuda, ha ars;

29. E di a Jojachim, rai da Giuda: Usche ha dit il Segner: Tü hast ars quel cudesch, dschand: Perche hast

scrit in quel, cha 'l rai da Babilon pertschert vegna a gnir, e vegna a dissipar quaist pajais, e far cha qua non saran plü ne glieud, ne bestias?

30. Perquai, usche ha dit il Segner, davart Jojachim, rai da Giuda: El non averà alchün chi sezza sül trun da David, e seis * corp mort vain a giaschair, büttâ oura nella chalur da di, e da not nella fraidüra. * Ger. 22, 19.

31. Ed eu vögl visitar el, e seis sem, e seis serviaints, per lur iniquità, e vögl far gnir sur els, e sur ils abitants da Gerusalem, e sur la glieud da Giuda, tuot il mal, ch' eu ha ad els pronunziâ, e *ch'* els non han tadlâ.

32. Contuot piglet Geremia ün oter cudesch, e'l det a Baruc, figl da Neria, scrivant, ed el scrivet laint our bocca da Geremia tuot ils pleds del cudesch, cha Jojachim, rai da Giuda, avaiva ars con fö; pro 'ls quals füttan amo miss pro blers pleds da quella sort.

CHAP. XXXVII.

Sedechia succeda a Conia, figl da Jojachim, e Geremia ais fermâ sü, e miss in preschun, il qual vain miss oura tras il rai Sedechia, el avverta lura Sedechia, da non as fidar süls fos profets.

MA 'l * rai Sedechia, figl da Josia, regnet in lö da Conia, figl da Jojachim, essendo stat constitui rai nel pajais da Giuda, da Nebucadnesar, rai da Babilon. * 2 Reg. 24, 17.

2. E ne el, ne seis serviaints, ne 'l pövel del pajais, non obedittan als pleds del Segner, ch' el avaiva pronunziâ tras il profet Geremia.

3. Ma 'l rai Sedechia trametiet Jucal, figl da Selemia, e Sefania, figl da Maaseja, sacerdot, pro 'l profet Geremia, per dir *ad el*: Da grazia, fà oraziun per nus al Segner nos Deis.

4. Ma Geremia giaiva e gniva per mez il pövel, e non eira amo stat miss in preschun.

5. E l' exercit da Farao eira trat our d' Egipto; pelqual * ils Caldeers, chi assediaivan Gerusalem, aviand inclet la fama, s' avaivan partits davent da Gerusalem. * Ger. 34, 21.

6. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* al profet Geremia, dschand:

7. Usche ha dit il Segner Deis d' Israel: Dit usche al rai da Giuda, chi s' ha tramiss pro mai, per am domandar: Mera, l' exercit da Farao, ch' eira trat oura a vos succuors, ais darcheu turnâ in seis pajais, in Egipto.

8. E 'ls Caldeers vegnan a turnar, e combatteran contra quaista città, e vegnan a la tour aint, e l' arderan con fö.

9. Usche ha dit il Segner: Non s' ingiannarai vus svess, dschand: Pertschert ils Caldeers vegnan as partir da nus; perche quels non vegnan as partir davent;

10. Anzi, schabain cha vus avessat battü tuot l' exercit dels Caldeers, chi combattan con vus, e cha non füssan vanzats, oter co *alchüns pacs,* schi gnissan quels *impero* ad alvar sü scodün in sia tenda, e gnissan ad arder quaista città con fö.

11. Ma dvantet, cha cur l' exercit dels Caldeers füt parti davent da Gerusalem, per chaschun del exercit da Farao;

12. Giaiva Geremia our da Gerusalem, per ir via nel pajais da Benjamin, per fügir our da là tras mez il pövel.

13. Ma, cur el füt alla porta da Benjamin, schi *eira* qua ün chapitani della guardia, il nom del qual *eira* Jerija, figl da Sedemia, figl d' Hanania, il qual prendet il profet Geremia, dschand: Tü vast at render als Caldeers.

14. E Geremia dschet: *Quai ais* fos; eu non vegn am render als Caldeers. Ma quel non al tadlet; anzi, il prendet, e 'l manet pro 'ls princips.

15. E 'ls princips s' adirettan grevamaing contra Geremia, e 'l battettan, e 'l mettettan in preschun, in chasa da Gionatan, scrivant; perche els avaivan da quella fat üna preschun.

16. Cur Geremia füt intrat nella foura e nella preschun, schi dmuret el qua blers dis.

17. Lura il rai Sedechia trametiet al far trar our *da là*, e 'l rai il domandet in sia chasa adascus, e dschet: Aise alchün pled da part del Segner? E Geremia dschet: *Schi,* qua *ais amo.* Eir dschet el: Tü sarast dat in man del rai da Babilon.

18. Ultra quai, Geremia dschet al

rai Sedechia: Che pucha ha eu commiss contra tai, o contra teis serviaints, o contra quaist pövel, cha vus m' avais miss in preschun?

19. Ed ingio *sun uossa* voss profets, chi as profetizaivan, dschand: Il rai da Babilon non vain a gnir sur vus, ne sur quaist pajais?

20. Ma al presaint, taidla, eu at rouv, o rai, meis signur; da grazia cha mia supplicaziun crouda avant teis conspet; non am far darcheu turnar nella chasa da Gionatan, scrivant, ch' eu non moura laint.

21. E 'l rai Sedechia comandet cha Geremia füss serrâ aint nella cuort della preschun, e cha 'l gniss dat ün toc pan al di, our dalla plazza dels furnêrs; *il qual füt fat* fin cha tuot il pan füt gnü almain nella città. Usche Geremia stet nella cuort della preschun.

CHAP. XXXVIII.

Geremia ais miss dals princips da Giuda in üna foura; ma Ebedmelec il tret oura con consentimaint del rai, e gnit manâ pro Sedechia, ed el l'admonescha ch'el as dess render als Caldeers.

MA Sefatia, figl da Mattan, e Gedalia, figl da Pashur, e Jucal, figl da Malchia, udittan il pleds, cha Geremia pronunziaiva a tuot il pövel, dschand :

2. Usche ha dit il Segner: * Quels chi vegnan a dmurar in quaista città vegnan a morir da spada, da fam, e da pestilenza; ma chi vain ad ir oura pro 'ls Caldeers, vain a viver, e sia orma sarà ad el per butin, ed el vain a viver. * Ger. 21, 9.

3. Usche ha dit il Segner: Quaista città sarà pertschert datta in man del exercit del rai da Babilon, e quel vain a la tour aint.

4. E 'ls princips dschettan al rai: Da grazia, ch' as fetscha morir quaist hom; perche el indeblescha ils mans del pövel da guerra, chi ais restâ in quaista città, e 'ls mans da tuot il pövel, portand ad els avant da quella sort raschunamaints; perche quaist hom non tschercha zuond bricha la prosperità da quaist pövel, anzi il mal.

5. E 'l rai Sedechia dschet: Mera 'l in vos man; perche 'l rai non po inguotta contra vus.

6. Quels dimena piglettan Geremia, e 'l büttettan nel foss da Malchia, figl d'Hammelec, chi *eira* nella cuort della preschun, e qua il laschettan els giò con suas. Ma *qua* nel foss non *eira* aua, ma büergia, e Geremia fondet giò nella büergia.

7. Ma Ebedmelec, * Etiopier, eunuco, il qual eira nella chasa del rai, aviand udi, ch' avaivan miss Geremia nel foss; (ma 'l rai sezzaiva *lura* nella porta da Benjamin;) * Ger. 39, 16.

8. Schi get el our dalla chasa del rai e favlet al rai, dschand:

9. O rai, meis signur, mal han fat quaists homens, in tuot quai ch' han fat al profet Geremia, l' aviand büttâ nel foss; ma a tuotta via füss el mort da fam là ingio el eira, siand cha non *ais* plü pan alchün nella città.

10. E 'l rai comandet ad Ebedmelec, Etiopier, dschand: Piglia con tai da quia trent' homens, e tira il profet Geremia our dal foss, ant ch' el moura.

11. Ed Ebedmelec piglet quels homens con el, ed intret nella chasa del rai, giò suot la tesoreria, e piglet da lander sdratscha veglia, e panns vegls üsats, e 'ls laschet giò pro Geremia con suas nel foss,

12. Ed Ebedmelec, Etiopier, dschet a Geremia: Da grazia, metta quaista veglia sdratscha, e panns üsats suot la givella, giò suot las suas. E Geremia fet usche.

13. E quels trettan Geremia con quellas suas, e 'l fettan gnir sü our dal foss. E Geremia dmuret nella preschun.

14. Lura il rai Sedechia tramettet a far gnir pro el il profet Geremia all' intrada principala della chasa del Segner. E 'l rai dschet a Geremia: Eu at domand üna chosa, non am tgnair azzoppâ inguotta.

15. E Geremia dschet a Sedechia: Cur eu vegn quai at avair declerâ, schi non vainst tü impero am far morir? Sch' eu eir at dun alchün cossagl, non vainst tü am tadlar?

16. E 'l rai Sedechia güret in secret a Geremia, dschand: *Sco* 'l Segner, chi 'ns ha dat quaist' orma, viva, eu non at vögl far morir, e non at vögl dar in man da quaists homens chi tscherchan ti' orma.

17. Lura Geremia dschet a Sedechia: Usche ha dit il Segner, il Deis dels exercits, il Deis d' Israel: Scha pür tü vast oura pro 'ls chapitanis del rai da Babilon, schi vain ti' orma a viver, e quaista città non sarà arsa col fö, e vainst a viver, tü, e tia chasa;

18. Ma, scha tü non vast oura pro 'ls chapitanis del rai da Babilon, schi sarà quaista città datta in man dels Caldeers, chi l' arderan col fö, e tü non vainst a scampar via da lur mans.

19. E 'l rai Sedechia dschet a Geremia: Eu sun in granda perplexità per quels Güdeus, chi s' han vouts via dalla vart dels Caldeers, ch' eu non vegna dat in lur man, e ch' els non fetschan giamgias da mai.

20. E Geremia dschet: Tü non vainst a gnir dat *ad els;* da grazia, taidla la vusch del Segner, in quai ch' eu di a tai, ed a tai vain quai ad esser bön, e ti' orma viverà.

21. Ma, scha tü rechüsast da trar oura, schi *ais* quaist quai cha 'l Segner m' ha fat vair.

22. Mera, tuot las donans, chi eiran restadas nella chasa del rai da Giuda, saran trattas oura pro 'ls chapitanis del rai da Babilon; e quellas dscharan: Teis confidents t' han persvas, e vint; teis peis sun stats fondats nel fango, *e quels* sun trats inavo.

23. Usche saran manadas tuot tias mugliers, e teis infants pro 'ls Caldeers, e tü svess non vainst a scampar da lur mans, anzi sarast prais, e dat in man del rai da Babilon, e vainst a far, cha quaista chasa sarà arsa con fö.

24. E Sedechia dschet a Geremia: Ingün non sapcha da quaists pleds, schi non vainst tü a morir.

25. E, scha pür ils principa, aviand udi, ch' eu ha tschantschâ con tai, vegnan pro tai, e 't dischan: Da grazia, declera 'ns quai cha tü hast dit al rai, non ans tgnair quai azzoppâ, schi non at volain nus far morir, e che t' ha dit il rai?

26. Schi di ad els: Eu * ha supplichâ ümilmaing il rai, ch' el non am fess darcheu turnar nella chasa da Jonatan, per morir qua. * Ger. 37,20.

27. Tuot ils princips dimena gnittan pro Geremia, e 'l domandettan, ed el respondet ad els seguond tuot ils pleds, cha 'l rai l' avaiva comandâ. E quels il laschettan con pasch; siand cha 'l fat non füt rasâ oura.

28. E Geremia dmuret nella cuort della preschun fin al di, cha Gerusalem füt praisa, ed el eira *qua* cur Gerusalem füt praisa.

CHAP. XXXIX.

Geremia quinta nan, co Gerusalem füt praisa ed arsa dals Caldeers, e 'l rai Sedechia, dopo avair vis schannar seis infants, e 'ls nöbels da Giuda, füt tut preschun, insembel col pövel; Geremia ed Ebedmelec sun deliberats.

NEL * novavel an da Sedechia, rai da Giuda, nel deschavel mais, Nebucadnesar, rai da Babilon, gnit con tuot seis exercit, avant Gerusalem, e l' assediet. * 2 Reg. 25, 1.

2. Nel ündeschavel an da Sedechia, nel quart mais, nel novavel di del mais, *ils Caldeers* penetrettan dadaint la città.

3. E tuot ils chapitanis del rai da Babilon intrettan *qua*, e 's fermettan pro la porta dimez, *cioè* Nergal-Sareser, Samgar-Nebo, Sarsechim-Rab-Saris, Nergal-Sareser Rab-Mag, e tuot ils oters chapitanis del rai da Babilon.

4. E, cur Sedechia, rai da Giuda, e tuot il pövel da guerra, ils avettan vis, schi fügittan els, e trettan da not our dalla città, trand vers l' üert del rai, tras la porta intanter ils duos mürs; e 'l rai get oura, trand vers il desert.

5. Ma l' exercit dels Caldeers ils perseguittet, e sieuet Sedechia nellas champagnas da Gerico, e 'l piglettan, e 'l manettan pro Nebucadnesar, rai da Babilon, in Ribla, nel pajais d' Hemat, e *qua* al pronunziet el sia sentenza.

6. E 'l rai da Babilon fet schannar ils figls da Sedechia in Ribla, in sia presenza; fet eir schannar tuot ils nöbels da Giuda.

7. Lura fet el chavar our' ils ögls a Sedechia, e 'l fet liar con duos chadainas d' aram, per il manar in Babilon.

8. E 'ls Caldeers ardettan con fö la chasa del rai, e las chasas del pövel; e disfettan la müraglia da Gerusalem.

9. E Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, manet in preschun in Babilon il rimanent del pövel, chi eira restâ nella città, e quels chi eiran its as render ad el, e tuot *l' oter* pövel chi eira restâ.

10. Ma Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, laschet nel pajais da Giuda ils plü povers intanter il pövel, ils quals non avaivan inguotta, e det ad els in quel di vignas e champs.

11. Ma Nebucadnesar, rai da Babilon, avaiva dat commissiun a Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, davart Geremia, dschand:

12. Piglia 'l, ed hajast chüra del, e non al far alchün mal; anzi fà invers el sco el vain at dir.

13. Nebuzaradan dimena, chapitani dellas guardias, e Nebusazban Rab-Saris, e Nergal-Sareser Rab-Mag, e tuot ils *oters* chapitanis del rai da Babilon,

14. Tramettettan a far trar Geremia our dalla cuort della preschun, e 'l dettan a Gedalia, figl d' Ahicam, figl da Safan, per il condür our' in chasa *sia*. Ma el dmuret in mez il pövel.

15. Ma 'l pled del Segner eira stat *indrizzâ* a Geremia, tant ch' el eira serrâ aint nella cuort della preschun, dschand:

16. Và, e tschantscha con Ebedmelec, Etiopier, dschand: Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Mera, eu fetsch gnir meis pleds contra quaista città, e na in bain; ed in quel di vegnan quels a dvantar in tia presenza.

17. Ma in quel di at vögl eu liberar, disch il Segner, e tü non sarast dat in man della glieud, dalla quala tü 't temmast.

18. Perche eu at vögl liberar deltschert, e tü non vainst a crodar tras la spada, * ti' orma sarà a tai per butin, siand tü t' hast confidâ in mai, disch il Segner. * Ger. 21, 9.

CHAP. XL.

Geremia, siand in preschun, ais miss in libertà; ils chapitanis con ils Güdeus rasats vi' e nan as retiran nan pro Gedalia. A Gedalia vain dat ad incler la congiura d' Ismael, ma el non craja.

Il pled, chi füt dal Segner *indrizzâ* a Geremia, dopo cha Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, l' avet tramiss inavo da Rama, cur el il piglet. Ma el eira liâ con chadainas in mez la blerüra da quels da Gerusalem e da Giuda, chi gnivan manats in preschun in Babilon.

2. Il chapitani dellas guardias dimena piglet Geremia, e dschet ad el: Il Segner teis Deis avaiva pronunziâ quaist mal contra quaist lö.

3. E 'l Segner eir l' ha fat gnir, ed ha fat seguond ch' el avaiva favlâ; perche vus avais pechâ contr' il Segner, e non avais obedi a sia vusch; dinuonder quaist s' ais scontrâ.

4. Ma al presaint, mera, eu at slarg hoz dallas chadainas, cha tü hast intuorn ils mans; schi 't plascha da gnir con mai in Babilon, schi vè, ed eu vögl avair chüra da tai; ma, scha non t' ais a plaschair da gnir con mai in Babilon, schi resta quia; mera, tuot il pajais ais a teis comand; và ingio a tai vain a parair, e plaschair.

5. E, siand cha Gedalia, figl d' Ahicam, figl da Safan, il qual il rai da Babilon ha constitui sur las cittats da Giuda, non vain amo a turnar, schi tuorna tü pro el, e dmura con el in mez il pövel, ovvero, và ingio at plascherà. E 'l chapitani dellas guardias al det provisiun sül viadi, ed ün preschaint, e 'l tramettet davent.

6. Geremia dimena gnit pro Gedalia, figl d' Ahicam, in Mispa, e dmuret con el in mez il pövel, chi eira restâ nel pajais.

7. * Ma tuot ils capos del pövel da guerra, chi *eiran* per la champagna con lur pövel, aviand inclet, cha 'l rai da Babilon avaiva constitui Gedalia, figl d' Ahicam, sur il pajais, e ch' el l' avaiva dat in guvern homens, e donans, e pitschens infants; e *quaists*, dels plü povers del pajais, intanter quels chi non eiran stats manats in preschun in Babilon; * 2 Reg. 25, 23.

8. Gnittan pro Gedalia in Mispa, *cioè* Ismael, figl da Netania, e Gionahan, e Gionatan, figls da Carea, e Seraja, figl da Tanhumet; e 'ls figls d' Efai, Netofatit, e Jezania, figl da Maacati, con lur pövel.

9. E Gedalia, figl d' Ahicam, figl da Safan, güret ad els, ed a lur

pövel, dschand: Non tmarai da servir
als Caldeers; abitai nel pajais, e
servi al rai da Babilon, schi vain
quai ad esser bön per vus.
10. E, quant a mai, mera, eu dmur
in Mispa, per am presentar avant ils
Caldeers chi vegnan a gnir pro nus;
ma vus raspai aint il vin, ils früts
della stà, e l' öli, e mettai aint in
voss vaschels, ed abitai in vossas cit-
tats cha vus avais tut aint.
11. Medemmamaing eir tuot ils Gü-
deus chi *eiran* in Moab, e tanter ils
infants d' Ammon, ed in Edom, e quels
chi *eiran* in qualunque *oter* pajais, a-
viand inclet cha 'l rai da Babilon avai-
va laschâ qualcha rimanent a Giuda,
e ch' el avaiva constitui sur quels
Gedalia, figl d'Ahicam, figl da Safan;
12. Schi turnettan els darcheu da
tuot ils lous, ingio els eiran stats ra-
sats, e gnittan nels pajais da Giuda,
pro Gedalia, in Mispa, e raspettan
aint vin, e früts della stà, in zuond
granda abundanza.
13. Ma Giohanan, figl da Carea, e
tuot ils capos del pövel da guerra,
chi *eiran* per la champagna, gnittan
pro Gedalia, in Mispa,
14. E dschettan ad el: Sast tü bain
cha Baalis, rai dels infants d'Ammon,
ha tramiss Ismael, figl da Netania,
per at batter a mort? Ma Gedalia,
figl d' Ahicam, non crajet ad els.
15. Ultra quai, Giohanan, figl da
Carea, favlet secretamaing a Geda-
lia, in Mispa, dschand: Da grazia,
lascha ch'eu giaja, e batta Ismael, figl
da Netania, ed ingün non dess savair
quai; perche at dess el batter a mort,
dinuonder tuot ils Güdeus chi s' han
raspats nan pro tai, gnissan ad esser
rasats, e 'l rimanent da Giuda gniss
a perir?
16. E Gedalia, figl d'Ahicam, dschet
a Giohanan, figl da Carea: Non far
quai; perche tü favellast fosamaing
conter Ismael.

CHAP. XLI.

Ismael mazza Gedalia, e 'l pövel da guerra ch' eira con el, ed alchüns oters; lura main' el in preschun tuot il pövel ch' eira in restâ Mispa; ma Giohanan il delibra.

MA dvantet nel settavel mais, ch' Is-
mael, figl da Netania, figl d' E-
lisama, del sang regal, ed alchüns
grands *della cuort* del rai, e desch
homens con el, gnittan pro Gedalia,
figl d' Ahicam, in Mispa, e qua in
Mispa mangettan els insembel.
2. Lura Ismael, figl da Netania, al-
vet sü, insembel cols desch homens
chi eiran con el, e battettan con la
spada Gedalia, figl d'Ahicam, figl da
Safan. Usche 'l fet el morir, el, cha 'l
rai da Babilon avaiva constitui sur
il pajais.
3. Ismael mazzet eir ils homens da
guerra, tanter tuot ils Güdeus chi
eiran con Gedalia in Mispa, e 'ls Cal-
deers chi 's chattettan qua.
4. E 'l di davo ch' el avet mazzâ Ge-
dalia, ant cha 's savess inguotta;
5. Dvantet, ch' alchüns homens da
Sichem, da Silo, e da Samaria, in
nomber d' ottant' homens, gnivan,
aviand las barbas rasas, e la vesti-
mainta sdratschada, ed intagliadüras
sül corp; ed avaivan in man offertas,
ed incens, da presentar nella chasa
del Segner.
6. Ed Ismael, figl da Netania, get
our da Mispa inconter els, e chami-
naiva cridand, e, cur el ils avet scon-
trats, dschet el ad els: Gni pro Ge-
dalia, figl d' Ahicam.
7. Ma, cur els füttan intrats in mez
la città, Ismael, figl da Netania, gnand
compagnâ dals homens ch' el avaiva
con el, ils schannet el, *e 'ls büttet* in
mez il foss.
8. Ma tanter quels as chattettan
desch homens, chi dschettan ad Is-
mael: Non ans mazzar, perche nus
avain oura sün la champagna lous
secrets con gran, ed üerdi, e con öli,
e meil. Ed el s' artgnet, e non ils maz-
zet tanter lur frars.
9. Ma 'l foss, nel qual Ismael büttet
tuot ils corps morts dels homens, ch'el
mazzet del sequit da Gedalia, *eira*
quel, * cha 'l rai Assa avaiva fat per
temma da Beasa, rai d' Israel; Isma-
el, figl da Netania, l' implit con maz-
zats.

* 1 Reg. 15, 22.

10. Lura, davo quai, manet Ismael da-
vent in preschun tuot il rimanent del
pövel, chi *eira* in Mispa; las figlias
del rai, e tuot il pövel restâ in Mispa,
il qual Nebuzaradan, chapitani dellas

guardias, avaiva dat in guvern a Gedalia, figl d' Ahicam; Ismael, figl da Netania, ils manaiva davent in preschun, e giaiva per passar via pro 'ls infants d' Ammon.

11. Ma Giohanan, figl da Carea, e tuot ils capos del pövel da guerra, chi *eiran* con el, aviand udi tuot il mal ch' Ismael, figl da Netania, avaiva fat;

12. Schi piglettan els tuot lur pövel, e gettan *oura* per combatter conter Ismael, figl da Netania; e 'l chattettan sper las * auas grandas, chi *sun* in Gibeon. * 2 Sam. 2, 13.

13. E, cur tuot il pövel ch' *eira* con Ismael, vezzet Giohanan, figl da Carea, e tuot ils capos del pövel da guerra, ch' *eiran* con el, schi s' allegrettan els.

14. E tuot il pövel, ch' Ismael manaiva in preschun da Mispa, as volvet, e turnet inavo pro Giohanan, figl da Carea.

15. Ma Ismael, figl da Netania, scampet via con ot homens, our davant Giohanan, e get via pro 'ls infants d' Ammon.

16. Lura Giohanan, figl da Carea, e tuot ils chapitanis del pövel da guerra, chi *eiran* con el, piglettan tuot il rimanent del pövel, ch' els avaivan spendrâ d' Ismael, figl da Netania, *e 'l qual el manaiva davent* da Mispa, dopo avair battü Gedalia, figl d' Ahicam; homens, pövel da guerra, e donans, ed infants, ed eunucs, e 'ls condüettan darcheu da Gibeon;

17. Ed els gettan via, e dmurettan in Gerut-Chimham, ch' ais vicin a Betlehem, con intenziun d' ir inavant, ed intrar in Egipto,

18. Our davant als Caldeers; perche els avaivan temma d' els; siand cha Ismael, figl da Netania, avaiva battü Gedalia, figl d' Ahicam, il qual il rai da Babilon avaiva constitui sur il pajais.

CHAP. XLII.

Ils Güdeus, davo la mort da Gedalia, retscherchan Geremia da rovar per els; ed el als cossaglia da restar in Giudea, con impromissiun da grazia, ma, trand giò in Egipto, als imnatsch' el grevamaing.

E tuot ils capos del pövel da guerra, e Giohanan, figl da Carea, e Jezania, figl d' Osaja, e tuot il pövel, dal minim al plü grand, s' approsmettan,

2. E dschettan al profet Geremia: Da grazia, cha nossa supplicaziun vegn' avant tai, e fà oraziun al Segner teis Deis per nus, per tuot quaist rimanent; perche da blers eschan nus restats pacs, sco teis ögls ans vezzan;

3. Acio cha 'l Segner teis Deis ans declera la via, la quala nus avain da chaminar, e quai cha nus avain da far.

4. E 'l profet Geremia dschet ad els: Eu ha inclet; mera, eu vögl far oraziun al Segner vos Deis, sco vus avais dit, ed eu as vögl referir tuot quai cha 'l Segner s' averà respus; eu non vögl qua tgnair azzoppâ inguotta.

5. E quels dschettan a Geremia: Il Segner saja per testimoni da vardà e da fai tanter nus, scha nus non fain seguond tuot quai cha 'l Segner teis Deis at averà tramiss ans dir.

6. O bain, o mal *cha saja*, schi volain nus obedir alla vusch del Segner nos Deis, pro 'l qual nus at tramettain; acio cha bain ans scontra, cur nus gnin ad avair obedi alla vusch del Segner nos Deis.

7. E dvantet, in cheu da desch dis, cha 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Geremia.

8. Ed el clamet Giohanan, figl da Carea, e tuot ils capos del pövel da guerra, chi *eiran* con el; e tuot il pövel, dal minim fin al plü grand,

9. E dschet ad els: Usche ha dit il Segner, il Deis d' Israel, pro 'l qual vus m' avais tramiss, per al presentar vossa supplicaziun:

10. Scha pür vus dmurais in quaist pajais, schi 's vögl eu edifichar, e non as vögl desdrür; eu as vögl implantar, e non as vögl trar davent; perche eu m' inrügl del mal ch' eu s' ha fat.

11. Non tmarai del rai da Babilon, del qual vus avais temma; non tmarai dad el, disch il Segner, perche eu *sun* con vus, per as salvar, e per as liberar da seis man.

12. * E 's vögl far chattar misericordia, ed el averà compassiun da vus, e vain darcheu as turnantar in vos pajais. * Ps. 106, 46.

13. Ma, scha vus dschais: Nus non

volain dmurar in quaist pajais, non obedind alla vusch del Segner vos Deis,

14. Dschand: Na; anzi, nus volain trar nel pajais d'Egipto, acio cha nus non vezzan la guerra, e non odan il sun della trombetta, e non pateschan fam, per manchamaint da pan, e qua volain nus abitar.

15. Tadlai uossa sur quai il pled del Segner, o rimanent da Giuda. Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Scha pür vus volvais la fatscha per intrar in Egipto, ed intrais laint per dmurar qua;

16. Schi vain a dvantar, cha la spada, della quala vus tmais, vain as sieuer là nel pajais d' Egipto, e medemmamaing la fam, della quala vus avais temma, vain as star tachada davo vus là in Egipto, e qua gnis vus a morir.

17. E tuot la glieud chi averan vout la fatscha per intrar in Egipto, per dmurar qua, vegnan qua a morir da spada, da fam, e da pestilenza; ingün dels non scamperà via, o as salverà dal mal ch' eu fetsch gnir sur els.

18. Perche, usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Ingual sco mia ira, e meis sdegn, s' ha spans oura sur ils abitants da Gerusalem; usche vain mi' ira as spander oura sur vus, cur vus sarat intrats in Egipto; e sarat in execraziun, ed in stramizi, ed in malediczíun, ed in vituperi, e mâ bricha plü non gnis vus a vair quaist lö.

19. O rimanent da Giuda; il Segner favella a vus; non intrarai in Egipto; sapchat pür, ch' eu s' il protest hoz.

20. Perche vus m' avais ingiannâ contra vossas proprias ormas, cur vus m' avais tramiss pro 'l Segner vos Deis, dschand: Fà oraziun al Segner nos Deis per nus, e seguond tuot quai cha 'l Segner nos Deis vain a dir, schi da 'ns la relaziun, e nus volain quai metter in effet.

21. Ed hoz s' ha eu *quai* declerâ; ma vus non avais obedi alla vusch del Segner vos Deis, ne a chos' alchüna ch' el ha tramiss as *dir*.

22. Contuot, sapchat pür, cha vus uossa gnis a morir da spada, da fam, e da pestilenza, nel lö ingio as plascha d' intrar, per dmurar qua.

CHAP. XLIII.

Azaria, Giohanan, ed oters, as redüan tuots insembel in Egipto, trand con els eir Geremia e Baruc; e Geremia profetiza la destrucziun d' Egipto.

MA dvantet, cha cur Geremia avet fini da pronunziar a tuot il pövel tuot ils pleds del Segner lur Deis, ils quals il Segner lur Deis tramettaiva a dir ad els tras el, *cioè* tuot quels pleds:

2. Azaria, figl d' Osaja, e Giohanan, figl da Carea, e tuot ils homens superbis, dschettan a Geremia: Tü tschantschast fosamaing; il Segner nos Deis non t' ha tramiss, per dir: Non intrarai in Egipto, per dmurar qua;

3. Anzi Baruc, figl da Neria, at frizza contra nus, per ans dar in man dels Caldeers, per ans far morir, o per ans far manar in preschun in Babilon.

4. Usche Giohanan, figl da Carea, e tuot ils capos del pövel da guerra, e tuot il pövel, non obedittan alla vusch del Segner, per dmurar nel pajais da Giuda.

5. E Giohanan, figl da Carea, e tuot ils capos del pövel da guerra, piglettan tuot il rimanent da Giuda, e quels chi eiran turnats da tuot las naziuns, ingio els eiran stats rasats, per dmurar nel pajais da Giuda;

6. Ils homens, las donans, ils infants, e las figlias del rai, e tuot las persunas, cha Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, avaiva laschâ con Gedalia, figl d' Ahicam, figl da Safan, ed eir il profet Geremia, e Baruc, figl da Neria.

7. E gnittan nel pajais d' Egipto; perche els non obedittan alla vusch del Segner, e rivettan fin a Tafanes.

8. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Geremia in Tafanes, dschand:

9. Piglia in teis man peidras grandas, e zopp'-las nell' arschiglia, nel fuorn da quadrells, chi *ais* all' intrada della chasa da Farao in Tafanes, alla vista d' alchüns homens Güdeus;

10. E di ad els: Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel:

Mera, eu tramet a far gnir Nebucad-
nesar, rai da Babilon, * meis servi-
aint, e vögl metter seis trun sur quai-
stas peidras, ch' eu ha fat zoppar, ed
el vain a tender sia chamanna rega-
la sur quellas; * Ger. 25, 9.

11. E vain a gnir, e vain a batter il
pajais d' Egipto, * *mettand* a mort
chi *ais condannâ* a mort, e *manand* in
preschun chi *ais condannâ* in pre-
schun; e *battand* con la spada chi *ais*
condannâ alla spada. * Ger.15,2. Zac. 11,9.

12. Ed eu vögl invüdar il fö nella
chasa dels deis d' Egipto, e quel vain
a las arder, e manerà quels in pre-
schun, e vain a plajar intuorn el il
pajais d'Egipto, a guisa cha 'l paster
as plaja aint con sia giabana; e vain
a trar our da là con pasch.

13. El vain eir a rumper in pezzas
las statuas del taimpel del solai, chi
ais nel pajais d' Egipto, e vain ad
arder con fö las chasas dels deis d'E-
gipto.

CHAP. XLIV.

Geremia profetiza contr' ils Güdeus chi 's avettan retrats in Egipto, davo la destrucziun da Gerusalem, e denunzia ad els tuots la perdiziun in Egipto per causa da lur abominabla idolatria.

IL pled, chi füt *indrizzâ* a Geremia,
per il referir a tuot ils Güdeus, chi
dmuraivan nel pajais d' Egipto, in
Migdol, ed in Tafanes, ed in Nof, e
nel pajais da Patros, dschand:

2. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits, il Deis d' Israel: Vus avais vis
tuot il mal, ch' eu ha fat gnir sur Ge-
rusalem, e sur tuot las cittats da Giu-
da, e mera, hoz sun ellas desoladas, e
qua non *ais* alchün *chi* abita *in quellas*.

3. Tras lur malizia, ch' els dovret-
tan per am sdegnar, giand a far pro-
füms, ed a servir ad oters deis, ils
quals ne quels, ne vus, ne voss ba-
buns non avaivat cognoschü.

4. E, *combain* ch' eu as tramettaiva
tuot meis serviaints, ils profets, da
contin per ogni mattina, dschand: Da
grazia, non farai quaistas chosas abo-
minablas, ch' eu vögl mal;

5. Darcheu non obedittan els, ne in-
clinettan lur uraglia, per star giò da
lur malizia, per non far profüms ad
oters deis;

6. Pelqual meis sdegn, e mi' ira, s' ha
spans' oura, ed ha ars las cittats da
Giuda, e las plazzas da Gerusalem,
e sun stattas desertas, e desoladas,
sco *appara* al di d' hoz.

7. Ed uossa, usche ha dit il Segner,
il Deis dels exercits, il Deis d'Israel:
Perche fais vus quaist grand mal con-
tra vossas ormas, per as far sdrür
our da mez Giuda, homens, e donans,
ed infants, e pitschens da tetta, e non
as laschar alchün rimanent?

8. Sdegnand mai con las ouvras da
voss mans, fand profüms ad oters
deis, nel pajais d' Egipto, ingio vus
eschat gnüts per dmurar; acio cha
vus sajat sterminats, e sajat in male-
dicziun, ed in vituperi, pro tuot las
naziuns della terra?

9. Avais vus smanchâ ils misfats da
voss baps, e 'ls misfats dels rais da
Giuda, e 'ls misfats da lur mugliers,
e voss propris misfats, e 'ls misfats
da vossas mugliers, chi han commiss
nel pajais da Giuda, e nellas plaz-
zas da Gerusalem?

10. Quels non sun stats domeschats
infin al di d' hoz, e non han tmü, e
non sun chaminats in mia ledscha,
ed in meis statuts, ch' eu avaiva pro-
post a vus, ed a voss baps.

11. Perquai, usche ha dit il Segner
dels exercits, il Deis d' Israel: * Mera,
eu met mia fatscha contra vus in mal,
e per sdrür tuot Giuda.
* Lev. 17, 10. Ger. 21, 10. Amos 9, 4.

12. Ed eu vögl tour via quels chi
sun restats da Giuda, ils quals han
vout la fatscha, per intrar nel pajais
d' Egipto, per dmurar qua; e saran
tuots cosümats; els vegnan a crodar
nel pajais d' Egipto; saran consümats
tras la spada, e tras la fam, dal men-
der fin al grand; els vegnan a morir
tras la spada, e tras la fam; e saran
in execraziun, in stramizi, ed in ma-
ledicziun, ed in vituperi.

13. Ed eu vögl chastiar quels chi
abitan nel pajais d' Egipto, sco eu
ha chastiâ Gerusalem, tras la spada,
tras la fam, e tras la pestilenza.

14. E qua non sarà alchün del rima-
nent da Giuda, da quels chi sun in-
trats nel pajais d' Egipto per dmurar
qua, chi as salva, o chi scampa via per
turnar darcheu nel pajais da Giuda,

ingio els han l' anim intent a turnar per abitar laint; perche *laint* non vegnan a turnar, ourdvart alchüns chi vegnan a scampar via.

15. Ma tuot ils homens chi savaivan, cha lur mugliers faivan profüms ad oters deis; e medemmamaing tuot las donans qui presaintas, *in* granda raspada, e tuot il pövel chi dmuraiva nel pajais d' Egipto, in Patros, respondet a Geremia, dschand:

16. Quant al pled cha tü 'ns hast dit in nom del Segner, non at volain nus obedir;

17. Anzi volain nus a tuotta via metter in effet tuot ils pleds, chi sun gnüts our da nossa bocca, per far profüms, ed offertas da spander alla * regina del tschel; sco nus, e noss baps, e rais, e noss princips avain fat *per il passâ*, nellas cittats da Giuda, e sün las plazzas da Gerusalem, ed eschan stats saduols da pan, ed eschan stats bain, e non avain sentì alchün mal.

* Ger. 7, 18.

18. Ingio, scombod cha nus avain interlaschâ da far profüms, ed offertas da spander alla regina del tschel, schi avain nus gnü manchamaint d' ogni chosa, ed eschan stats consümats tras la spada, e tras la fam.

19. E, cur nus faivan profüms, ed offertas da spander alla regina del tschel, la faivan nus fuatschas, per la servir nella maniera dels idols, e dellas offertas da spander, sainza *l' autorità da* noss principals?

20. E Geremia respondet a tuot il pövel, als homens, ed allas donans, ed a tuot il pövel chi l' avaiva fat quella resposta, dschand:

21. Non s' ha il Segner regordâ dels profüms cha vus faivat nellas cittats da Giuda, e sün las plazzas da Gerusalem, vus, e voss baps, e voss rais, e voss princips, e 'l pövel del pajais? Non l' ais quai it a cour?

22. E 'l Segner non ha *quai* plü podü comportar, per la malizia da voss fats, e per las abominaziuns cha vus avais commiss; pelqual vos pajais ais stat miss in desolaziun, ed in stramizi, ed in maledicziun, sainza ch' alchün *plü* abita laint, sco 's *vezza* al di d' hoz.

23. Perche vus avais fat *quels* profüms ed avais pechâ contr' il Segner, e non avais obedi alla vusch del Segner, e non eschat chaminats in sia ledscha, ed in seis statuts, ed in sias testimonianzas; perquai s' ais scontrâ quaist mal, qual as *vezza* al di d' hoz.

24. Lura Geremia dschet a tuot il pövel, ed a tuot las donans: O *vus* tuots, *homens da* Giuda, chi *eschat* nel pajais d' Egipto, tadlai il pled del Segner!

25. Usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Vus e vossas mugliers avais pronunziâ con la bocca quai cha vus eir con voss mans avais miss in effet, dschand: Nus volain complir impero noss vuts, cha nus avain fat, per far profüms alla regina del tschel, e per far offertas da spander. Vus dimena avais compli, e miss in effet voss vuts.

26. Perquai, tadlai il pled del Segner, *vus* tuots, *homens da* Giuda, chi dmurais nel pajais d' Egipto: Mera, eu ha gürâ tras meis grand nom, ha dit il Segner, cha meis nom non sarà plü nominâ tras la bocca d' alchün Güdeu, ch' el dia in tuot il pajais d' Egipto: Il Segner Deis viva!

27. Mera, * eu vagl contr' els in mal, e na in bain, e tuot la glieud da Giuda, chi *ais* nel pajais d' Egipto, sarà consümada tras la spada, e tras la fam; fin cha sajan affat gnüts almain.

* Ger. 1, 12.

28. E quels chi saran scampats via dalla spada, vegnan darcheu a turnar dal pajais d' Egipto nel pajais da Giuda, in bain pitschen nomber, e tuot il rimanent da Giuda chi ais intrat in Egipto per dmurar laint, vain a cognoscher il pled del qual sarà il ferm, il meis, o il lur.

29. E quaist as *dess esser* il signal, disch il Segner, ch' eu as vögl chastiar in quaist lö; acio cha vus sapchat, cha meis pleds saran affat miss in effet contra vus in mal.

30. Usche ha dit il Segner: Mera, eu dun Farao Ofra, rai d' Egipto, in man da seis inimis, ed in man da quels, chi tscherchan si' orma; ingual sco eu det Sedechia, rai da Giuda, in man

da Nebucadnesar, rai da Babilon, seis inimi, chi tscherchaiva si' orma.

CHAP. XLV.

Deis tras Geremia reprenda il smarizi da Baruc, strami tras ils güdizis ed imnatschas da Dieu, e sün quai il cuffort' el eir.

IL pled, cha 'l profet Geremia pronunziet a * Baruc, figl da Neria, cur el scrivaiva quels pleds nel cudesch, our da bocca da Geremia, l' an quart da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda, dschand: * Ger. 36, 1. 4.
2. Usche ha dit il Segner, il Deis d' Israel, a tai, o Baruc:
3. Tü hast dit: Ah pover mai! Perche 'l Segner ha fat gnir tristezza pro mia dolur; eu 'm sfadai in meis suspürs e non chat alchün repos.
4. Di tü usche ad el: Usche ha dit il Segner: Mera, eu sdrüj quai ch' eu avaiv' edifichâ, e tir oura quai ch' eu avaiv' implantâ; cioè tuot quaist pajais.
5. E tü volessast tscherchar a tai grandezzas! Non *las* tscherchar, perche mera, eu fetsch gnir del mal sur ogni charn, disch il Segner; ma eu at vögl dar ti' orma per butin, in tuot ils lous, ingio tü vainst ad ir.

CHAP. XLVI.

Geremia profetiza contra Egipto, ch' ella sarà sdrütta tras ils Caldeers, e cufforta ils Güdeus, tras la tschertezza da lur restabilimaint.

IL pled del Segner, chi füt *indrizzâ* al profet Geremia conter las naziuns.
2. Quant all' Egipto, contra l' exercit da Farao Neco, rai d' Egipto, chi eira sur il flüm Eufrat, in Carchemis, il qual Nebucadnesar, rai da Babilon, battet l' an quart da Jojachim, figl da Josia, rai da Giuda.
3. Apparechai il schüt, e la targia, e gni alla battaglia.
4. Gionschai ils chavals *suot la charra, e vus* chavalgiaints, muntai *a chavagl*, e 's presentai con las chaplinas; nettiai las lanschas, as mettai ils guarets in döss.
5. Perche vez eu quaists stramantats, e vouts inavo? Lur homens ferms sun stats ruots, e s' han miss alla fügia, sainza as volver inavo; spavent *ais* dapertuot intuorn, disch il Segner.
6. Cha 'l ligier non fügia, e 'l ferm non scampa via; vers il settentrion, sper la riva del flüm Eufrat, sun els dats giò, e crodats.
7. Chi *ais* quaist *chi* s' adoza a guisa d' aual, e las auas del qual as commovaintan sco 'ls flüms?
8. *Quaist ais* l' Egipto, chi s' ha adozada a guisa d' aual, e las auas *della quala* s' han commoventadas sco 'ls flüms, ed ha dit: Eu vögl trar sü, e vögl covernar la terra; eu vögl sdrür las cittats, e quels chi abitan in quellas.
9. It sü, chavals, e sajat ammatida, charra, e giajan our ils homens valerus; *quels da* Cus, *e quels da* Fut, chi portan schüts, e quels da Lud, chi dovran, e tendan balaisters:
10. E quaist di ais al Segner Deis dels exercits ün di da vendetta, da 's svindichar da seis inimis, e la spada vain a magliar, e sarà sadolada, ed inavriada da lur sang; perche 'l Segner Deis dels exercits fa ün sacrifizi nel pajais del settentrion, sper il flüm Eufrat.
11. Và sü in Gilead, e piglia *da lander* balsam, o vergina, figlia d' Egipto; per inguotta hast dovrâ medicinas bleras, *qua* non *ais* guarischun alchüna per tai.
12. Ils pövels han udi tia tuorp, e teis bragizi ha impli la terra; perche 'l ferm ais cupichâ sur il ferm, amenduos sun crodats insembel.
13. Il pled cha 'l Segner pronunziet al profet Geremia, davart la vgnüda da Nebucadnesar, rai da Babilon, * per batter il pajais d' Egipto;
* Es. 19, 1.
14. Annunziai in Egipto, e clamai oura in Migdol, e publichai in Nof, ed in Tafanes, dit: At presainta *alla battaglia*, e 't perderscha; perche la spada ha agià magliâ teis lous circonvicins.
15. Perche sun stats terrats giò teis possants? Els non han podü star salds, siand cha 'l Segner ils ha chatschats giò.
16. El ha cupichâ blers, ed eir l' ün ais crodâ sur l' oter, ed han dit: Via, sü; turnain darcheu pro nos pövel, e pro nos pajais nativ, our davant la spada da quel desertadur!

17. Els han qua bragi, Farao rai
d' Egipto *ais* ruinâ, el ha laschâ pas-
sar via la stagiun!
18. *Sco* eu viv, disch il rai, il nom
del qual *ais:* Il Segner dels exercits,
quel vain a gnir, a guisa cha Tabor
ais tanter ils munts, e Carmel sül mâr.
19. At fà dell' üsaglia da preschun,
o figlia, abitadura d' Egipto; perche
Nof sarà *missa* in desolaziun, e sarà
arsa, e qua non abiterà *plü* alchün.
20. Egipto *ais* üna bellisma trimma;
ma dal settentrion vain, *schi, e* vain
la mezcha.
21. E, schabain cha 'l pövel, ch' ell' a-
vaiva a seis sold, *füss* dadaint quella
sco vadels ingrassats, schi s' han im-
pero eir quels vouts, sun fügits tuots,
quants cha sun, non s' han fermats;
perche 'l di da lur calamità ais gnü
sur els, il temp da lur visitaziun.
22. Sia vusch vain ad ir oura, a
guisa da *quella della* serp; perche
quels vegnan a chaminar con ferm
exercit, e vegnan a gnir contr' els con
sgürs, sco quels chi taglian laina.
23. Els vegnan a tagliar giò seis
god, disch il Segner, il quint del qual
non podaiva gnir chattâ oura; perche
quels saran in plü grand nomber co
salips, schi els *saran* innumerabels.
24. La figlia d' Egipto ais svergo-
gnada, ais datta in man del pövel da
settentrion.
25. Il Segner dels exercits, il Deis
d' Israel, ha dit: Mera, eu vögl visi-
tar la quantità da Nof, e Farao, e l' E-
gipto, e seis deis, e seis rais; Farao,
e quels chi 's confidan in el.
26. E 'ls vögl dar in man da quels
chi tscherchan lur orma, ed in man
da Nebucadnesar, rai da Babilon, ed
in man da seis serviaints; ma, dopo
quaist, *l' Egipto* sarà abitada, sco al
di del prüm, disch il Segner.
27. E tü, o Giacob, meis serviaint,
non tmair; e tü, o Israel, non at stra-
mantar! Perche, mera, eu at vögl sal-
var our da lontan *pajais*, e teis sem
dal pajais da sia preschun, e Giacob
vain darcheu a turnar, e sarà in repos,
ed in tranquillità, e *qua* non *sarà* al-
chün chi '*l* fetscha temma.
28. Tü, Giacob, meis serviaint, non
tmair, disch il Segner; perche eu sun
con tai; perche eu vögl bain far üna
finala esecuziun sur ils pövels, ingio
eu vegn at avair schatschâ; ma sur
tai non vögl eu far final' esecuziun;
anzi at vögl eu chastiar moderata-
maing; impero non at vögl eu laschar
affat sainza chastiamaint.

CHAP. XLVII.

Geremia profetiza la destrucziun dels Filistins tras ils Caldeers.

IL pled del Segner, chi füt *indrizzâ* al profet Geremia * contr' ils Filistins, avant cha Farao battess Gaza.

* Ger. 25, 20. Ez. 25, 15.

2. Usche ha dit il Segner: Mera,
auas vegnan sü dal settentrion, e sun
sco ün torrent chi trabücha, e vegnan
ad inondar la terra, e tuot quai chi
ais in quella, las cittats, e lur abi-
tants; e la glieud vain a bragir, e
tuot ils avdadurs del pajais vegnan
ad ürlar.
3. Per il strepit del trapplar dellas
unglas dels chavals bravs da quels,
per la romur da sia charra, *per* il fra-
casch da sias roudas; ils baps non
s' han vouts inavo vi' a lur infants, per
la deblezza da *lur* mans;
4. Per chaschun del di chi vain, per
dazipar tuot ils Filistins, per stermi-
nar a Tiro, ed a Sidon, ogni rimanent
d' agüd; perche 'l Segner vain a de-
sertar ils Filistins, il rimanent dell' in-
sla da Caftor.
5. Rajadüra da cheu ais gnüda sur
Gaza; Ascalon ais perida col rima-
nent da lur val. Infin a cura vainst tü
at far tagls adöss?
6. Ah spada del Segner! Infin a cu-
ra non vainst tü a posar? Tuorna
darcheu in tia taja, posa, e stà ferma!
7. Co at dessast tü metter a pos?
Siand cha 'l Segner l' ha datta com-
missiun, e l' ha assignada là, contra
Ascalon, e contra la riva del mâr.

CHAP. XLVIII.

Geremia predisch la destrucziun dels Moabits per lur superbia, persecuziun del pövel da Dieu, ed idolatria.

QUANT a * Moab, usche ha dit il Segner dels exercits, il Deis d' Israel: Vae a Nebo! Perche ella ais guastada; Chiriataim ais confusa, e praisa; il spelm ais confus, e stramantâ.

* Es. 15. 16.

2. *Qua* non *ais* plü lod per Moab;
in Hesbon ais stat machinâ contra
quella mal, *dschand:* Gni nan, e sdrü-
ain-la, cha non *saja plü* naziun; eir
tü, Madmen, vainst a perir; la spada
vain at perseguittar!
3. Üna vusch da bragizi *vain* d'Ho-
ronaim, *vusch* da guast, e da granda
deruotta.
4. Moab ais ruot, seis pitschens in-
fants han dat oura grands bragizis.
5. Perche * ün contin cridöz va sü
per la muntada da Luchit; impero
han udi ils inimis ün bragizi da de-
ruotta, in ir giò d' Horonaim.
* Es. 15, 5.
6. Fügi, cossalvai vossas persunas,
e sajat sco ün tamarisc nel desert!
7. Perche, siand cha tü t' hast con-
fidada in tias ouvras, e sün teis te-
sors, schi vainst tü eir a gnir praisa;
e * Chamos vain ad ir in preschun,
con seis sacerdots, e con seis princips.
* Num. 21, 29.
8. E 'l guastadur vain ad intrar in
tuot las cittats, ed ingüna città non
vain a scampar via, e la val vain a
perir, e la planüra sarà sdrütta; per-
che 'l Segner ha dit quai.
9. Dat alas a Moab, ch' el svoula via
in prescha; sias cittats saran *missas*
in desolaziun, sainza cha qua abita
plü alchün.
10. Maledet *saja* quel chi vain a far
l' ouvra del Segner daschütlamaing,
e maledet *saja* quel, chi vain a sco-
mandar sia spada, da *spander* il sang!
11. Moab ais stat in tranquillità da
sia giuventün' in sü, e s' ha tschantâ
sün sia fetscha, e non ais *mâ* stat
svödâ dal ün butschin nel oter, e
non ais it in preschun, perquai al ais
restâ sia savur, e si' odur non s' ha
müdada.
12. Perquai, mera, ils dis vegnan,
disch il Segner, ch' eu al vögl tramet-
ter transmutadurs, chi vegnan al trans-
müdar da stanza, e vegnan a svödar
sia vaschella, e sfrachar sias barigls.
13. E Moab sarà confus da Chamos,
sco la chasa d' Israel ais statta con-
fusa da Betèl, lur confidanza.
14. Co dschais vus: * Nus *eschan*
ferms, ed homens valerus per la guer-
ra? * Es. 16, 6.

15. Moab ais desert, e sias cittats
sun peridas, e la letta da seis giuvens
ais ida giò alla mezcha, disch il rai,
il nom del qual *ais:* Il Segner dels
exercits.
16. La calamità da Moab *vain* bod
a gnir, e seis mal festina zuond fich.
17. As condolai con el, *vus* seis cir-
convicins tuots; e *vus* tuots, chi cogno-
schais seis nom, dit: Co ais stat ruot
il scepter da fermezza, la bachetta
da gloria!
18. O figlia, abitanta da Dibon, vè
giò *dalla sopcha* da gloria, e sezza
in lö sech; perche 'l guastadur da
Moab ais gnü sü contra tai, el ha dis-
fat tias fortezzas.
19. O abitanta d'Aroer, at ferma sün
la strada, e guarda intuorn! Doman-
da quel chi fügia, e quella chi scam-
pa via, di: Che chosa ais dvantada?
20. Moab ais confus, perche el ais
stat ruot; ürlai, e bragi, annunziai
sün l'Arnon, cha Moab ais stat guastâ!
21. E cha 'l güdizi ais gnü sur la
contrada della planüra, sur Holon, e
sur Jasa, e sur Mefaat;
22. E sur Dibon, e sur Nebo, e sur
Betdiblataim;
23. E sur Chiriataim, e sur Bet-Ga-
mul, e sur Bet-Maon;
24. E sur Cheriot, e sur Bosra, e sur
tuot las cittats del pajais da Moab,
lontan, e dastrusch.
25. Il corn da Moab ais stat truncâ,
e seis bratsch ais stat ruot, disch il
Segner.
26. Innavriâ 'l; perche el s' ha ado-
zâ conter il Segner, e cha Moab detta
dels mans insembel in seis vomit, e
saja per spectacul eir el.
27. Israel non t' ais el stat per spec-
tacul? Ais el forsa stat chattâ tanter
laders cha, ogni vouta cha tü tschan-
tschast davart el, tü at commovast
tuot?
28. Bandunai las cittats, ed abitai
nel spelm, avdadurs da Moab, e sa-
jat sco üna colomba *chi 's* fa gnieu
davant la bocca d' üna foura.
29. * Nus avain inclet la superbia
da Moab, grandamaing superbi; sia
grandaschia, sia superbia, e sia alte-
rezza, e l' ozamaint da seis cour.
* Es. 16, 6.

30. Eu ha cognoschü, disch il Segner, sia furia, ma non sarà chosa ferma; sias menzögnas non vegnan a prodüir inguotta da stabel.
31. Perquai vögl eu ürlar per chaschun da Moab, eu vögl dar oura grands bragizis per chaschun da Moab, tuot quant ch' el ais, e 's vain a suspürar per quels da Chirheres.
32. Eu as vögl planscher, o vignas da Sibma, col pland da Jaezer; tias plantas passaivan da là del mâr, e rivaivan infin al mâr da Jaezer; il guastadur ais crodâ aint sur teis früts da stà, e sur tia vindemia.
33. E la ledezza, e la festa ais tutta davent dal champ früttaivel, e dal pajais da Moab; ed eu ha fat gnir almain il vin nellas tinnas; *plü* non vain as torclar *con* bragizis da far anim; ils bragizis non *saran plü* bragizis da far anim.
34. Per il bragizi d' Hesbon, *chi ais rivâ* infin ad Eleale, han els miss lur bragizis infin a Jahas, e da Soar infin ad Horonaim, sco üna trimma da trais ans; perche eir las auas da Nimrim sun stattas redüttas in lous deserts.
35. Ed eu vögl far gnir almain a Moab, disch il Segner, ogni * hom chi offerra sacrifizi nel lö ot, e chi fa profüms a seis deis. * Es. 15, 2.
36. Pertant * vain meis cour a romurar per Moab, a guisa da flötas; meis cour vain a romurar per la glieud da Chirheres, a guisa da flötas; perquai eir lur vanzamaint ch' els avaivan fat, vain ad ir a perder. * Es. 16, 11.
37. Perche ogni testa sarà spalad' oura, ed ogni barba sarà rasa; sün tuot ils mans *qua saran* tagls, e sachs intuorn ils flancs.
38. Sün tuot ils tets da Moab, ed in sias plazzas, *qua* non *sarà* oter co cordöli; perche eu ha ruot Moab, sco ün vaschè, del qual non as fa stima alchüna, disch il Segner.
39. Els vegnan ad ürlar, *dschand:* Moab, co ais el stat miss in rottüra? Co ha el vout las spadlas? El ais stat confus, ed ais stat per spectacul, ed in spavent a tuot quels, chi sun our dintuorn el.
40. Perche, usche ha dit il Segner: Mera, * *quel* vain a svolar sco ün' aglia, e vain a sladar oura sias alas contra Moab. * Deut. 28, 49.
41. Cheriot ais statta praisa, e las fortezzas sun stattas tuttas aint, ed in quel di il cour dels *homens* ferms da Moab sarà sco 'l cour d' üna duonna, chi ais nella dolur *del part.*
42. E Moab sarà sdrüt, tal cha non *sarà plü* pövel, siand ch' el s' ha adozâ contr' il Segner.
43. * Spavent, foss, e latsch, stan sur tai, o abitadur da Moab, disch il Segner. * Es. 24, 17. 18.
44. Chi vain a fügir per spavent, vain a crodar nel foss, e chi vain a gnir our dal foss sarà prais col latsch; perche eu vögl far gnir sur el, sur Moab, l' an da lur visitaziun, disch il Segner.
45. Quels chi fügivan s' han fermats pro la sumbriva d' Hesbon, perche *ad els* ha mancâ la forza; ma ün fö ais it our d' Hesbon, ed üna flamma our da mez *la città* da Sihon, chi ha consümâ ils princips da Moab, e la versch del cheu della glieud da tumult.
46. Vae a tai, Moab! Il pövel da Chamos ais pers; perche teis figls sun manats in preschun, e tias figlias in servitü.
47. Impero schi vögl eu eir trar Moab darcheu our da preschun, nels ultims dis, disch il Segner. Fin qui *ais* il güdizi da Moab.

CHAP. XLIX.

Geremia profetiza conter ils Ammonits, conter ils Idumeers, contra Damasco, contra Chedar, ed Hasor, e conter Elam.

QUANT als infants d' Ammon, usche ha dit il Segner: Israel non ha el alchüns figls? Non ha el alchün ertavel? Perche s' ha * Malcam miss in possess da Gad, e s' ha seis pövel stanziâ nellas cittats da quel?
2. Perquai, mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl far udir in Rabba dels infants d' Ammon l' allarm da guerra, ed ella sarà redütta in ün munt da ruinas, e las cittats da seis territori saran arsas col fö, ed Israel vain a possidair quels chi l' avaivan possedü, ha dit il Segner.
3. Ucrla, o Hesbon, perche Ai ais

guastada! O cittats del territori da Rabba, bragi, as tschintai con sachs, fat cordöli, ed it intuorn giò davo las clüsas; perche Malcam vain * ad ir in preschun, insembel con seis sacerdots, e seis princips. * Ger. 48, 7.

4. Perche at glorieschast dellas vals? Tia val ais sculada davent, o figlia rebella, chi 't confidaivast in teis tesors; *chi dschaivast*: Chi vain a gnir contra mai?

5. Mera, eu fetsch gnir sur tai, dapertuot intuorn tai il spavent, disch il Segner Deis dels exercits, e vus sarat schatschats, chi qua, chi là; e *qua* non *sarà* alchün chi rasp' aint ils errants.

6. Impero, dopo quaistas chosas, vögl eu darcheu trar our da preschun ils infants d'Ammon, disch il Segner.

7. Quant * ad Edom, il Segner dels exercits ha dit usche: Non *aise* plü sapienz' alchüna in Teman? Il cossagl ais el gnü almain als inclegiantaivels? Lur sapienza ais ella smarschida? * Ez. 25, 12. Amos 1, 11. Ab. 1.

8. Fügi, o abitants da Dedan; els han vout las spadlas, e s' han redüts in lous secrets, e chafuols, per dmurar qua; perche eu ha fat gnir sur Esau sia ruina, il temp nel qual eu il vögl visitar.

9. * Scha vindemiaturs füssan gnüts sur tai, non gnissan quels at avair laschâ alchüns zocs d' üjas? Scha laders füssan gnüts contra tai da not, non gnissan quels ad avair rubâ quant ad els avess bastâ? * Ab. 5.

10. Ma eu ha snüdâ Esau, eu ha scovernâ seis zoppels, ed el non s' ha podü zoppar, seis sem, e seis frars, e seis vaschins, sun deserts, ed el non ais *plü*.

11. Banduna teis orfans, eu *ils* vögl nudriar, e cha tias vaidgua as confidan in mai.

12. Perche, usche ha dit il Segner: Mera quels, als quals non appertgnaiva * da baiver our dal bachêr, han pür bavü; e tü dessast impero esser exemt? Tü non vainst ad esser exemt, anzi daffat il dessast baiver. * Ger. 25, 29.

13. Perche eu ha gürâ tras mai svess, disch il Segner, cha Bosra sarà *missa* in desolaziun, in vituperi, in desertamaint, ed in maledicziun, e cha tuottas sias cittats saran redüttas in deserts in perpetuo.

14. Eu ha udi ün bragizi da part del Segner, ed ün mess *ais stat* tramiss tanter ils pövels, *per dir:* As raspai, e gni nan contra quella, e stat sü *per gnir* a battaglia.

15. Perche, mera, eu t' ha fat pitschen tanter las naziuns, spretschâ tanter la glieud.

16. Tia crudeltà, e la superbia da teis cour t' han ingiannâ; *o tü*, chi avdast nellas rimmas dels spelms, chi tegnast la sommità dels ots munts; schabain cha tü avessast adozâ teis gnieu a guisa dell' aglia, schi 't vögl eu impero büttar giò da là, disch il Segner.

17. Ed Edom sarà miss in desolaziun; chi vain a passar via sper quel, sarà attonit, e vain a schüblar, per tuot sias plajas.

18. * Ingual sco Sodoma e Gomorra, e las *cittats* lur vicinas, füttan subvertidas, ha dit il Segner; *usche* non abiterà *plü* qua alchün crastian, ed ingün figl da crastian non dmurerà qua. * Gen. 19, 25.

19. Mera, quel vain a trar sü sco ün liun, plü *violentamaing* co la plainezza del Giordan contr' il abitacul ferm; perche eu il vögl far mover, e 'l vögl far cuorrer sur l' Idumea aint, e chi *ais* valent hom tschernü, schi 'l vögl eu rassegnar contr' ella; perche, chi *ais* sumgiant a mai, e chi vain am clamar oura, e chi *ais* il pastur, chi possa star ferm avant mai?

20. Perquai, tadlai il cossagl del Segner, ch' el ha consultâ contra l' Idumea, e'ls impissamaints, ch' el s' ha impissâ contr' ils avdadurs da Teman: Scha 'ls *plü* pitschens del tröp non ils strozchan; scha lur stalla non ais deserta con els insembel;

21. La terra ha tremblâ per il sun da lur ruina; il sun *ais it* fin al mâr cotschen; il bragizi da quella ais stat *qui* udi.

22. Mera, quel vain a trar sü, e vain a svolar sco ün' aglia, ed a sladar oura sias alas contra Bosra; e 'l cour dels *homens* ferms d' Edom in quel di sarà

sco 'l cour d' üna duonna, chi ais nella dolur *da part.*

23. * Quant a Damasco, Hemat, ed Arpad, sun confusas; ellas as disfan, perche ed han udi üna mala novella; *qua ais* stramizi nella marina; ella non as po acquietar. * Es. 17, 1.

24. Damasco ais remissa, s' ha vouta per fügir, e tremblöz l' ha surpraisa; anguoscha e dolurs l' han tutt' aint, sco la duonna chi partarescha.

25. Co non ais statta schaniada la città famusa, la città da mia allegrezza?

26. Contuot vegnan seis giuvens a crodar sün las plazzas, e tuot il pövel da guerra in quel di sarà sdrüt, disch il Segner dels exercits.

27. Ed * eu vögl invüdar ün fö nella müraglia da Damasco, chi consümerà ils palazzis da Benhadad. * Amos 1, 4.

28. Quant a * Chedar, ed als reginams d' Hasor, ils quals Nebucadnesar, rai da Babilon, battet; il Segner ha dit usche: Stat sü, trat sü contra Chedar, e dazipai ils orientals. * Es. 21, 13.

29. Quels vegnan a tour davent lur tendas, e lur scossas; els vegnan a portar via lur tailas, e tuot lur üsaglia, e vegnan con els a manar davent lur chamêls; e vegnan a dar oura contr' els dapertuot intuorn bragizis da spavent.

30. Fügi, as fat bain lönsch davent;* as redüai in lous secrets, e chafuols, per dmurar *qua,* o abitants d' Hasor, disch il Segner; perche Nebucadnesar, rai da Babilon, ha consultâ contra vus, ed ha fat contra vus ün impissamaint. * Ger. 40, 8.

31. As fat sü, trat sü contra la naziun paschaivla, chi avda in sgürezza, disch il Segner; ella non ha ne portas, ne stangas; els avdan sulets.

32. E lur chamêls saran per butin, e la quantità da lur bestiam per rapina, ed eu vögl rasar oura a tuot ils vents quels chi 's rajan las varts *dellas taimpras;* e vögl far gnir lur calamità da tuot lur varts nanpro, disch il Segner.

33. Ed Hazor vain a dvantar ün abicul da draguns, ün lö desert in perpetuo; persun' alchüna non abiterà qua, ed ingün figl da crastian non dmurerà laint.

34. Il pled del Segner chi füt *indrizzâ* al profet Geremia contra Elam, nel principi del reginam da Sedechia, rai da Giuda, dschand:

35. Usche ha dit il Segner dels exercits: Mera, eu rump il balaister d' Elam, *chi ais* lur principala forza.

36. E vögl far gnir contr' ils Elamits ils quatter vents, dallas quatter extremitats del tschel nan, e 'ls vögl rasar oura a tuot quaists vents, e qua non sarà naziun alchüna, alla quala non vegnan avant dels schatschats d' Elam.

37. Ed eu vögl stramantar ils Elamits avant lur inimis, ed avant quels chi tscherchan lur orma; e vögl far gnir sur els mal, l' ardur da mi' ira, disch il Segner; e vögl trametter davo els la spada, fin ch' eu ils haja consümats.

38. E vögl metter meis trun in Elam, e vögl far perir rais e princips, disch il Segner.

39. Impero nels ultims temps * dvanterà, ch' eu vögl darcheu trar ils Elamits our da preschun, disch il Segner. * Ger. 48, 47. 49, 6.

CHAP. L.

Geremia profetiza la ruina da Babilon, e dels Caldeers, tras ils Mediers e Persianers; sco eir la liberaziun dels Güdeus, e lur retuorn in Gerusalem.

IL pled cha 'l Segner pronunziet * contra Babilon, contr' il pajais dels Caldeers, tras il profet Geremia: * Es. 13, 1. 21, 1. 47, 1.

2. Annunziai tanter ils pövels, e clamai oura, ed ozai la bandêra; publichai, non tgnarai *quai* azzoppâ, dit: Babilon ais praisa, Bel ais confus, Merodac ais ruot in pezzas, sias imagnas sun confusas, seis idols sun ruots in tocs.

3. Perche üna naziun ais tratta sü contr' ella dal settentrion, la quala vain a metter il pajais da quella in desolaziun, e qua non sarà *plü* alchün chi abita in quella; glieud e bestias sun alguats via, sun its davent.

4. In quel di, ed in quel temp, disch il Segner, vegnan ils infants d' Israel, e 'ls infants da Giuda, a gnir tuots insembel, e vegnan ad ir cridand, e tscherchar il Segner lur Deis.

5. Els vegnan a domandar davo Sion, sün la via vegnan els ad avair vout là las fatschas, *vegnan a dir*: Gni nan, ed as colliai col Segner * tras üna lia eterna, *chi mâ* non as smancha.
* Ger. 31,31. 32.40.

6. Meis pövel ais stat *a guisa da* bescha smarrida; lur pasturs l' han fatt' ir ad erramaints, l' han straviada sü per ils munts; sun its da munts sün muots, han smanchâ via lur stavel.

7. Tuot quels chi l' han chattada, l' han magliada, e lur inimis han dit: Nus non gnin ad esser culpabels da misfat, perche cha han pechâ conter il Segner, abitacul da güstia, *contr*'il Segner, spranza da lur babuns.

8. * Fügi our da mez Babilon, ed it our dal pajais dels Caldeers, e sajat sco ils bocs avant la scossa. * Es. 48, 20.

9. Perche, mera, eu sdaisd sü, e fetsch alvar contra Babilon üna raspada da grandas naziuns del pajais da settentrion, e quellas vegnan ad ordinar *la battaglia* contr' ella, e sarà praisa; sias frizzas *saran* sco d' ün valent ed inclegiantaivel *sagettader*, *chi* non tuorna inavo vöd.

10. E la Caldea sarà per butin; tuot quels chi vegnan a la butinar saran sadolats, disch il Segner.

11. Siand cha vus s' avais allegrats, siand cha vus avais triunfâ, spogliand mia ierta; siand cha vus avais rupettâ a guisa d' üna vadella chi paschlaja tanter l' erba zarta, ed avais sgrigni sco chavals bravs.

12. Vossa mamma ais grandamaing confusa; quella chi s' ha parturi ais svergognada; mera, ella *ais* l' ultima dellas naziuns, ün desert, ün lö sech, e soldan.

13. Per l' indignaziun del Segner non sarà ella *plü* abitada, anzi sarà tuotta desolada; chi passerà sper la Babilon via, sarà attonit, e vain a schüblar per tuot sias plajas.

14. Ordinai *l' assalto* contra Babilon dapertuot intuorn, o *vus* balaistrêrs tuots; sajettai contr' ella, non spargnarai las frizzas; perche ella ha pechâ contr' il Segner.

15. Güvlai contr' ella dapertuot intuorn; ella as renda; seis fondamaints dan aint, e sia müraglia ais splanada; perche quaist' ais la vendetta del Segner; fat vendetta d' ella; fat sco ella ha fat.

16. Sterminai our da Babilon il semnader, e quel chi tegna la fotsch nel temp della mess; cha scodün tuorna pro seis pövel, e scodün fügia via pro seis pajais, our davant la spada del sforzader.

17. Israel *ais stat* üna nuorsetta smarrida, ils liuns l' han schatschada; il prüm chi la maglet füt il rai d' Assiria; ma quaist ultim, cioè Nebucadnesar, rai da Babilon, l' ha sfrislada l' ossa.

18. Perquai, il Segner dels exercits, il Deis d' Israel, ha dit usche: Mera, eu vögl visitar il rai da Babilon, e seis pajais, sco eu ha visitâ il rai d' Assiria.

19. E vögl darcheu condür Israel pro seis stavel, ed el vain a pascular in Carmel, ed in Basan, e si' orma sarà sadolada sül munt d' Efraim, e da Gilead.

20. In quels dis, ed in quel temp, disch il Segner, as vain a tscherchar l' iniquità d' Israel, ma ella non *vain ad esser plü;* e 'ls puchats da Giuda, ma non vegnan as chattar *plü;* perche eu vögl perdunar a quels ch' eu vegn ad avair laschâ vanzar.

21. Tira sü contr' il pajais da Merataim, e conter ils abitants da Pecod; deserta, e sdrüja *ogni chosa* davo els, disch il Segner, e fà seguond tuot quai ch'eu t' ha comandâ.

22. *Qua ais* ün bragizi da guerra nel pajais, ed üna granda deruotta.

23. Co ais stat smozzâ e ruot il martè da tuot la terra? Co ais stat Babilon redütta in desolaziun tanter ils pövels?

24. Eu t' ha illatschada, o Babilon, e tü est statta praisa sainza cha tü hajast quai savü; tü est statta chattada, ed eir clappada; perche tü hast combattü col Segner.

25. Il Segner ha avri seis tesor, ed ha trat oura las armas da sia indignaziun; perche quaist' *ais* ün' ouvra, cha 'l Segner Deis dels exercits *voul esequir* nel pajais dels Caldeers.

26. Gni contr' ella nan dall' extremità *del muond*, avri seis irals;

* chalchâ-la giò sco las mannas del
gran, e sdrüjâ-la; cha non la resta
alchün rimanent. *Es. 21, 10. Ger. 51, 33.
27. Mazzai con la spada tuot seis
trims, cha giajan giò alla mezcha!
Vae ad els! Perche lur di ais gnü, il
temp da lur visitaziun.
28. *Quai ais* la vusch da pövels
chi fügian, e scampan via dal pajais
da Babilon, per annunziar in Sion la
vendetta del Segner nos Deis, la ven-
detta da seis taimpel.
29. Clamai insembel grand nomber
da pövels contra Babilon; *vus* tuots,
chi trais col balaister, s' acchampai
contr' ella dapertuot intuorn; ch' in-
gün non scampa via; rendâ-la seguond
sias ouvras; seguond tuot quai ch' ella
ha fat, fat eir ad ella usche; perche
ella s' ha superbiada contr' il Segner,
contr' il sanct d' Israel.
30. Perquai vegnan seis giuvens a
crodar in sias plazzas, e tuot seis
guerriers saran sdrüts in quel di,
disch il Segner.
31. Mera 'm qui contra tai, o super-
ba, disch il Segner Deis dels exercits,
perche teis di ais gnü, il temp ch' eu
at vögl visitar.
32. E la superbia vain a trabüchar,
e crodar, e *qua* non *sarà* alchün chi
l' alvainta; ed eu vögl invüdar ün fö
in sias cittats, chi consümerà tuot
seis lous circonvicins.
33. Usche ha dit il Segner dels exer-
cits: Ils infants d' Israel, e 'ls infants
da Giuda, sun tuots, quants cha sun,
squitschats suot; tuot quels chi han
rechüsâ da 'ls laschar ir.
34. Lur spendrader *ais* ferm, seis
nom *ais:* Il Segner dels exercits; el
vain pertschert a batter davent lur
querela, per commoventar la terra,
e per metter in contuorbel ils avda-
durs da Babilon.
35. La spada suprasta als Caldeers,
disch il Segner, ed als avdadurs da Ba-
bilon, ed a seis princips, ed a seis sabis.
36. La spada suprasta * als mans-
nêrs ingiavinadurs da quella, ed els
vegnan a gnir nars; la spada supra-
sta als homens ferms da quella, ed
els vegnan ad esser stramantats.
* Es. 47, 12. 13. Dan. 2, 2. 5, 7.
37. La spada suprasta a seis cha-
vals, ed a sia charra, ed a tuot il pö-
vel masdâ chi *ais* in quella, e dvan-
teran *sco* donans; la spada suprasta
a seis tesors, e saran spogliats.
38.* Süaintamaint suprasta a sias
auas, e saran süttas sü; perche ella
ais ün pajais da figüras intagliadas,
quels sun our da sen intuorn ils idols.
* Ger. 51, 32. 36.
39. Perquai * vegnan las bestias
solvadias dels deserts ad avair in
quella lur stanza, insembel cols gu-
fos, e 'ls paviuns vegnan a dmurar
laint, e non sarà mâ plü abitada, e
mâ bricha, per ingün' età, non as
dmurerà qua plü. * Es. 13, 22.
40. Ingual sco Deis subvertit So-
doma, e Gemorra, e las *cittats* lur vi-
cinas, disch il Segner, *usche* non
abiterà *plü* qua persun' alchüna, ed
ingün figl da crastian non vain *plü*
a dmurar qua.
41. Mera, ün * pövel vain da setten-
trion nan, ed üna granda naziun, e
rais possants as movan sü dal fuond
della terra. * Ger. 6, 22.
42. Els vegnan a dar da man il ba-
laister, e la lanscha; els sun crudels,
sainza compassiun; lur vusch vain a
romurar sco 'l mâr, e vegnan, mun-
tats sün chavals; *saran* in ordinanza,
a guisa d' homens potents per la bat-
taglia, contra tai, o figlia da Ba-
bilon!
43. Il rai da Babilon ha udi il bra-
gizi, e seis mans sun dvantats flaivels;
anguoscha l' ha surprais; dolur, sco
da duonna chi parturescha.
44. Mera, * quel vain a trar sü a
guisa da liun, plü *violentamaing* co la
plainezza del Giordan, contr' il abita-
cul ferm; perche eu il vögl far cuor-
rer aint sur quella; e chi *ais* valent
hom tschernü, ed eu il vögl ras-
segnar contra quella; perche, chi
ais sumgiant a mai, e chi 'm disfiderà?
E chi *ais* il pastur, chi possa star ferm
avant mai? * Ger. 49, 19.
45. Perquai, tadlai il cossagl del
Segner, ch' el ha tut contra Babilon,
e 'ls impissamaints, ch' el ha fat con-
tr' il pajais dels Caldeers; * scha 'ls
plü pitschens del tröp non ils struoz-
chan; scha lur stalla non ais deserta
con els insembel. * Ger. 49, 20.

46. La terra ha tremblâ per la romur della praisa da Babilon, e'l bragizi s'ha udi tanter ils pövels.

CHAP. LI.

Geremia continua la destrucziun da Babilon tras ils Mediers e Persiers, e metta la causa da quella. Il Segner voul far vendetta per ils seis, e 'ls liberar, e vain quaist tuot tramiss in Babilon.

USCHE ha dit il Segner: Mera, eu fetsch alvar contra Babilion, e contra quels, chi abitan nel cour da meis inimis, ün vent chi deserta.
2. E vögl trametter contra Babilon vannadurs, chi vegnan a la vannar, e vegnan a svödar seis pajais; perche nel di della calamità vegnan els ad esser sur ella dapertuot intuorn.
3. Cha 'l balaistrêr tenda il balaister contra chi tenda il balaister, e contra quel chi 's drizza sü in seis guaret, e non schaniarai ils giuvens da quella, sdrüai tuot seis exercit.
4. E ch' els croudan mazzats nel pajais dels Caldeers, e forats sün las plazzas da Babilon.
5. Perche Israel, e Giuda non ais laschâ vaigd da seis Deis, dal Segner dels exercits, dal sanct d'Israel; schabain cha lur pajais ais plain da misfats.
6. * Fügi our da mez Babilon, e cha scodün da vus cossalva si' orma; non *farai cha* vus giajat a perder nell' iniquità da quella, perche quaist *ais* il temp della vendetta del Segner, el la renda, quai ch' el ha meritâ.
* Ger. 50, 8. Ap. 18, 4.
7. Babilon *ais statta* ün bachêr d' or nel man del Segner, chi ha inavriâ tuot la terra; ils pövels han bavü da seis vin, e *perquai* sun els dvantats furius.
8. * Babilon ais crodada dandettamaing, ed ais statta ruotta in pezzas; ürlai sur ella, pigliai balsam per sia dolur, forsa vain ella a guarir.
* Es. 21, 9.
9. Nus avain medgiâ Babilon, ma ella non ais guarida; bandunâ-la, e laschans ir scodün in seis pajais, perche seis güdizi ais rivâ sü infin al tschel, e s' ha ozâ infin allas nüvlas.
10. Il Segner ha prodüt nossas raschuns; gni nan, e requintain in Sion l' ouvra del Segner nos Deis.
11. Inaspri las frizzas, abbranclai las targias; il Segner ha sdasdâ sü il spiert dels rais da Media, perche seis impissamaint *ais* contra Babilon, per la sdrür; siand cha quaist' *ais* * la vendetta del Segner, la vendetta da seis taimpel. * Ger. 50, 18.
12. Ozai pür sü la bandêra sur la müraglia da Babilon, rinforzai la guarnischun, mettai oura las guardias, ordinai ils aguets; perche il Segner ha fat üna deliberaziun, ed eir ha 'l esequi quai ch' el ha dit contr' ils abitants da Babilon.
13. * O *tü,* chi abitast sur grandas auas, abundanta in tesors, tia fin ais gnüda, il cuolm da tia avarezza.
14. Il Segner dels exercits ha gürâ tras sai svess, *dschand:* Sch' eu non t' implesch con glieud, sco con muschuns, e scha quels non dan oura contra tai bragizi da far anim.
15. El *ais quel* chi ha fat la terra con sia forza, chi ha stabili il muond con sia sapienza, ed ha distais ils tschels con seis intellet.
16. Scombod ch' el fa udir sia vusch, *schi ais qua* üna romur d' auas in tschel; el * fa gnir sü vapurs dell' extremità della terra, e fa lütschaiders per la plövgia, e tira il soffel our da seis tesors. * Ps. 135, 7.
17.*Ogni crastian ais our da sen per scienza; ogni urais ais dvantâ infam per las figüras intagliadas, perche sias statuas culadas sun üna falsità, e *qua* non *ais* alchün spiert in ellas.
* Ger. 10, 14.
18. Ellas sun vanità, lavur d' ingian; vegnan a perir nel temp da lur visitaziun.
19. *Quel chi ais* la part da Giacob non *ais* sco quaistas chosas, perche el *ais* il formadur d' ogni chosa, e *quel ais* la schlatta da si' ierta; seis nom *ais:* Il Segner dels exercits.
20. Tü m' *est stat* ün * martè, ed instrumaint da guerra, e con tai ha eu smachâ las naziuns, e con tai ha eu sdrüt ils reginams; * Ger. 50, 23.
21. E con tai ha eu smachâ ils chavals, e quels chi 'ls chavalgiaivan, e con tai ha eu smachâ la charra, e quels ch' eiran muntats süsura;
22. E con tai ha eu smachâ ils

homens, e las donans, e con tai ha eu smachâ ils vegls, ils infants, e con tai ha smachâ ils giuvens, e las verginas;

23. E con tai ha eu smachâ ils pasturs, e lur stallas; e con tai ha eu smachâ ils lavuraints, e lur bovs paragliats; e con tai ha eu smachâ ils ducas, e 'ls guvernaturs.

24. Ma eu vögl render a Babilon, ed a tuot ils abitadurs da Caldea tuot lur malizia, cha han üsâ invers Sion, in vos conspet, disch il Segner.

25. Mera 'm qui contra tai, o munt destructur, disch il Segner, chi sdrüast tuot la terra; eu vögl stender oura meis man contra tai, e 't vögl rodlar giò dals spelms, e 't vögl redür in ün munt d' incendi.

26. E non vain as tour our da tai ne peidra da chantun, ne peidra da fondamaint, perche tü sarast desolaziuns perpetuas, disch il Segner.

27. Ozai la bandêra sün terra, sunai la trombetta tanter ils pövels, mettai in ordinanza las naziuns contr' ella, clamai insembel contr' ella ils reginams d' Ararat, da Minni, e d' Aschenaz; constitui contr'ella ün chapitani, fat gnir sü chavals, a guisa da muschuns plus.

28. Mettai in uorden ils pövels conter ella, ils rais da Media, seis ducas, e tuot seis princips, e tuot il pajais da seis imperi.

29. E cha trembla la terra, e saja angoschiada, perche tuot ils impissamaints del Segner saran miss in effet contra Babilon, per redür il pajais da Babilon in desert, sainza ch' ingün *qua* abita *plü*.

30. Ils homens ferms da Babilon s' han fermats da combatter, s' han tgnüts sü nellas fortezzas; lur forza ais gnüda almain, els sun stats *sco* donans; las abitaziuns da quella sun stattas arsas, sias stangas sun stattas ruottas.

31. Ün currier vain a cuorrer inconter al *oter* currier, ed ün mess inconter al *oter* mess, per referir al rai da Babilon, cha sia città ais praisa d' ün cheu;

32. E cha 'ls * vauls *da passar tras* sun stats tuts aint, e cha 'ls morasts sun stats ars col fö, e cha 'ls homens da guerra sun stats stramantats.

* Ger. 30, 38.

33. Perche 'l Segner dels exercits, il Deis d' Israel, ha dit usche: La figlia da Babilon * *ais* sco ün iral, *l' ais* temp da la scuder; da qui a pac vain alla gnir il temp della mess.

* Es. 21, 10.

34. Nebucadnesar, rai da Babilon, m' ha magliada, m' ha sfrislada, m' ha redütta *ad esser* sco ün vaschè vöd, m' ha travusa sco ün dragun, ha impli seis vainter da mias delizias, m' ha schatschada.

35. La violenza, chi 'm ais stat fatta, e mia charn, *ais* sur Babilon, vain a dir l' abitanta da Sion, e meis sang *ais* sur ils abitants da Caldea, vain a dir Gerusalem.

36. Perquai, usche ha dit il Segner: Mera, eu vögl batter davent tia querela, e vögl far tia vendetta, e vögl süjantar sü il mâr da quella, e vögl far sümar via sia fontana.

37. E Babilon sarà redütta in munts da ruinas, * in abitaculs da draguns, per stramizi, e per schübel, sainza cha *laint* abita *plü* alchün. * Es. 13, 22.

38. Quels vegnan a sbrüir tuots insembel sco liuns, vegnan a srantürar sco liunets.

39. Eu vögl far cha lur convits vegnan a gnir reschüdats nel möd üsâ, e 'ls vögl far innavriar, acio ch' els fetschan granda festa, e dorman ün etern sön, sainza *mâ* as sdasdar sü, disch il Segner.

40. Eu ils vögl far ir giò alla mezcha, sco agnels, sco bümatschs, e bocs.

41. Co ais stat praisa * Sesac, ed ais statta tutt' aint quella ch' eira il lod da tuot la terra? Co ais statta redütta Babilon per ün stupur tanter ils pövels? * Ger. 25, 26.

42. Il mâr ais it süsur Babilon, ella ais statta coverta con la quantità da sias uondas.

43. Sias cittats sun stattas redüttas in desolaziun, in pajais sech, ed in desert; in terra tala, cha in quella non abiterà *mâ brich* alchün, e tras quella non passerà *mâ brich* alchün figl da crastian.

44. Ed eu vögl visitar Bel in Babilon, e 'l vögl trar sü dalla gula quai ch' el ha stranguogliâ giò, e las naziuns non vegnan plü a cuorrer nan pro el; la müraglia da Babilon vain eir a dar aint.

45. * O meis pövel, trat our da mez quella, e cha scodün da vus cossalva sia persuna avant l' ardur dell' ira del Segner. * Ger. 50, 8.

46. E *s' inguardai*, cha forsa vos cour non s' indeblescha, e cha vus non sajat stramits tras las novellas chi vegnan udidas nel pajais; cur nouvas vegnan a gnir ün an, e davo quel *otras* nouvas ün oter an, schi *sarà* violenza *qua* nel pajais, dominatur contra dominatur.

47. Contuot mera, ils dis vegnan, ch' eu vögl visitar las figüras intagliadas da Babilon, e tuot il pajais da quella sarà confus, e tuot seis mazzats vegnan a crodar in mez quella.

48. * E 'ls tschels, e la terra, e tuot quai ch' *ais* in quels, vegnan a güvlar sur Babilon, perche da settentrion nan vegnan all' esser gnüts ils destructurs, disch il Segner. * Es. 44, 23.

49. Ingual sco Babilon ais statta per far crodar ils mazzats d' Israel, usche vegnan eir a crodar a Babilon ils mazzats da tuot la terra.

50. *O vus*, chi eschat scampats via dalla spada, it, non restarai; as regordai da dalönsch del Segner, e Gerusalem as vegna a cour.

51. * Nus eschan confus, perche nus avain udi vituperi; tuorp ans ha covernâ la fatscha, siand cha'ls esters sun gnüts contr' ils lous sancts della chasa del Segner.

52. * Perquai, mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl visitar las figüras intagliadas da quella, e tras tuot seis pajais vegnan a dschemar glieud ferida a mort.

53. Schabain cha Babilon füss * ida sü in tschel, ed avess fortifichâ ils lous otissems per sia fortezza, schi la vegnan impero a gnir ils destructurs da parte mia, disch il Segner.

54. *E s' inclea* üna vusch da bragir dadot nan da Babilon, ed üna granda deruotta our dal pajais dels Caldeers.

55. Perche 'l Segner desdrüa Babilon, e fa perir our da quella seis grand strepit, e las uondas da quels vegnan a romurar, la frantur da lur bragizi vain a strasunar a guisa da grandas auas.

56. Perche sur ella, sur Babilon, ais gnü il destructur, e 'ls *homens* valerus da quella sun stats prais, lur balaisters sun stats sfrachats, perche 'l Segner *ais* il Deis dellas retribuziuns, el non manca da render *il güst pajamaint.*

57. Ed eu vögl inavriar ils princips da quella, e seis sabis, seis ducas, e seis guvernaturs, e seis homens potents, dasort ch' els vegnan a dormir ün sön perpetuo, e non vegnan *mâ bricha* as sdasdar, disch il rai, il nom del qual *ais:* Il Segner dels exercits.

58. Usche ha dit il Segner dels exercits: La largia müraglia da Babilon sarà splanada infin al sögl, e sias otas portas saran arsas col fö; e 'ls * pövels vegnan ad avair lavurâ, e vegnan as avair stanglantats in van, e las naziuns per il fö. * Ab. 2, 13.

59. Il pled, del qual il profet Geremia det commissiun a Seraja, figl da Neria, figl da Masea, cur el get da part da Sedechia, rai da Giuda, in Babilon, l' an quart del reginam da quel. Ma Seraja *eira* il grand camerier.

60. Geremia dimena scrivet in ün cudesch tuot il mal, chi eira per gnir sur Babilon, *cioè* tuot quaists pleds scrits contra Babilon.

61. Lura Geremia dschet a Seraja: Cur tü vainst ad esser rivâ in Babilon, e *l'* averast visa, schi leja tuot quaists pleds,

62. E di: O Segner, tü hast favlâ contra quaist lö, cha tü vegnast al desdrür, dasort cha qua non dess dmurar *plü* ne crastian, ne bestia, dimpersai ch' el dess esser *redüt* in desolaziuns perpetuas.

63. E, cur tü averast fini da ler quaist cudesch, schi lia üna peidra sur quel, e bütta 'l in mez l' Eufrat,

64. E di: Usche vain Babilon a gnir fatta fondar, e non vain *mâ bricha* plü ad alvar sü, per il mal, ch' eu fetsch gnir sur ella; dinuonder ogni forza vain ad els a mancar.

Fin qui *sun* ils pleds da Geremia.

CHAP. LII.

Qui vain repeti la destrucziun da Gerusalem, la praisa da Sedechia, e la mort da seis infants. Il nomber da quels chi füttan transportats in Babilon, tras Nebucadnesar.

SEDECHIA * *eira* d' età da vainchün an, cur el comanzet a regnar, e regnet in Gerusalem ündesch ans. E 'l nom da sia mamma *eira* Hamital, figlia da Geremia da Libna.

* 2 Reg. 24, 18.

2. Ed el fet quai cha displaschet al Segner, daffat sco Jojachim avaiva fat.

3. Perche l' ira del Segner as creschantet plü vi' e plü contra Gerusalem, e contra Giuda, fin là, ch' el ils schatschet davent da seis conspet. E Sedechia as rebellet contr' il rai da Babilon.

4. * Pelqual l' an novavel da seis reginam, nel deschavel *di* del deschavel mais, Nebucadnesar, rai da Babilon, gnit sur Gerusalem, con tuot seis exercit, e's mettet qua a champ, e fabrichet bastiuns contra quella, intuorn intuorn.

* 1 Reg. 25, 1. Ger. 29, 1

5. E la città füt assediada infin al ündeschavel an del rai Sedechia.

6. Nel novavel *di* del quart mais, essendo la fam greva nella città, tal cha qua non eira *plü* pan per il pövel del pajais;

7. Ed, essendo *ils Caldeers* penetrats dadaint la città, schi fügit tuot il pövel da guerra, e tret da not our dalla città, tras la via della porta intanter las duos müraglias, chi *eira vouta* vers l' üert del rai, *essendo* ils Caldeers sur la città dapertuot intuorn, e giaivan inavant, trand vers il desert.

8. Ma l' exercit dels Caldeers perseguittet il rai, e sieuet Sedechia nellas champagnas da Gerico, e tuot seis exercit as raset davent dad el.

9. E 'ls Caldeers prendettan il rai, e 'l manettan pro 'l rai da Babilon, in Ribla, nel pajais d' Hemat, ed el pronunziet sia sentenza.

10. E 'l rai da Babilon fet schannar ils figls da Sedechia avant seis ögls; fet eir schannar tuot ils princips da Giuda, in Ribla.

11. E fet chavar oura ils ögls a Sedechia, e 'l fet liar con duos chadainas d' aram, e 'l rai da Babilon il manet in Babilon, e 'l mettet in preschun, *ingio el stet* infin al di da sia mort.

12. E nel deschavel di del quart mais, nel deschnovavel an del rai Nebucadnesar, rai da Babilon, Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, minister ordinari da chasa del rai da Babilon, essendo intrat in Gerusalem,

13. Ardet el la chasa del Segner, e la chasa del rai, e tuot las chasas da Gerusalem, in somma, ardet col fö tuot las chasas grandas.

14. E tuot l' exercit dels Caldeers, chi eira col chapitani dellas guardias, disfet tuot la müraglia da Gerusalem dapertuot intuorn.

15. E Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, manet in preschun dels plü povers del pövel, e 'l rimanent del pövel chi eira restâ nella città, e quels chi eiran its as render al rai da Babilon, e 'l rimanent del comün pövel.

16. Impero Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, laschet alchüns dels plü povers del pajais, per *esser* vignadurs, e lavuraints.

17. E 'ls Caldeers * rumpettan las coluonnas d' aram, chi *eiran* nella † chasa del Segner, e 'ls sostegns, e 'l mâr d' aram, chi *eira* nella chasa del Segner, e portettan davent tuot l' aram a Babilon.

* Ger. 27, 19. † 1 Reg. 7, 15.

18. Portettan eir davent * las codêras, e las palettas, e las furchettas, e 'ls batschigls, e las coppas, e tuot l' üsaglia d' aram, con la quala as faiva il servezzen.

* Ex. 27, 3.

19. Il chapitani dellas guardias portet davent eir ils vaschels, e 'ls turibuls, e 'ls batschigls, e las chalderolas, e 'ls chandellêrs, e las tazzas, e 'ls bachêrs; quai *ch' eira* d' or dvart, e quai *chi eira* d' argient dvart.

20. Quant allas duos coluonnas, al mâr, ed als dudesch bovs d' aram chi *eiran qua* suot, *a guisa da* sostegns, las qualas chosas il rai Salomon avaiva fat per la chasa del Segner, * il pais del aram da tuot quels lavurêrs eira sainza fin.

* 1 Reg. 7, 47.

21. Ma, * quant allas coluonnas, l' üna da quellas *eira* ota deschdot

bratschs muots, ed ün fil da dudesch bratschs muots la circondaiva, e sia grossezza *eira* da quatter dainta, ed *eira* vöda. * 1 Reg. 7, 15.

22. E sur quella *qua eira* üna testetta d'aram, e l'otezza della testetta *eira* da tschinch bratschs muots; *qua eira* eir sur la testetta dapertuot intuorn üna rait, e poms granats, quai tuot d'aram; las medemas chosas *eiran* eir nell' otra coluonna, insembel cols poms granats.

23. E 'ls poms granats, per scodüna vart, eiran novant' e ses; tuot ils poms granats sün la rait dapertuot intuorn *eiran in nomber da* tschient.

24. Ultra quai, * il chapitani dellas guardias piglet Seraja, prüm sacerdot, e Sefania, seguond sacerdot, e 'ls trais guardiants del glim. * 2 Reg. 25, 18.

25. Piglet eir, e manet davent dalla città ün eunuco, chi eira commissari del pövel da guerra, e set homens dels familiars del rai, chi füttan chattats nella città, e 'l principal secretari da guerra, il qual faiva las rassegnas del pövel del pajais, e sesant' homens del pövel del pajais, chi 's chattettan dadaint la città.

26. Nebuzaradan dimena, chapitani dellas guardias, ils piglet, e 'ls manet pro 'l rai da Babilon, in Ribla.

27. E 'l rai da Babilon ils battet, e 'ls fet morir in Ribla, nel pajais d'Hemat. Usche Giuda füt manâ in preschun our da sia terra.

28. Quaist *ais* il pövel, cha Nebucadnesar manet davent in preschun: L'an settavel *da seis reginam manet el davent* trajamilli e vainch e trais Güdeus.

29. L'an deschdottavel da seis reginam, manet el in preschun da Gerusalem, ottschient e trent' e duos ormas.

30. L'an vainch e settavel da Nebucadnesar, Nebuzaradan, chapitani dellas guardias, manet in preschun settschient quarant' e tschinch ormas da Güdeus. Tuot las ormas *füttan* quattermillisestschient.

31. Ma * l' an trent' e settavel della preschun da Jojachin, rai da Giuda, nel vainch e tschinchavel *di* del dudeschavel mais, * Evilmerodac, rai da Babilon, nel istess an ch'el comanzet a regnar, fand la rassegna da sia chasa, mettet qua Jojachin, rai da Giuda, e 'l tret our da preschun; * 2 Reg. 25, 27.

32. E tschantschet benignamaing con el, ed adozet seis sez sur il sez dels *oters* rais, chi *eiran* con el in Babilon.

33. E'l müdet sia vestimainta da preschun, ed el manget da contin in presenza del rai, tuot il temp da sia vita.

34. E da contin al eira dat, imminchadi, seis plat, da parte del rai da Babilon, tuot il temp da sia vita, infin al di da sia mort.

IL CUDESCH

DELLAS

LAMENTAZIUNS DA GEREMIA.

CHAP. I.

Geremia fa ün grand pland dellas orriblas calamitats del pövel da Dieu, gnüdas per seis propris puchats, e rouva a Dieu, in nom del pövel, per grazia, a seis cuffort, ed a destrucziun da seis inimis.

CO SEZZA SOLDANA, ed ais gnüda sumgianta ad üna vaidgua, la città plaina da pövel? *Co* ais dvantada tributaria quella, chi eira granda tanter ils pövels, signura tanter las provinzas?

2. Ella crida continuamaing da not, e sias larmas *cuorran* giò per sias masellas; ella non ha alchün, tanter tuot seis amaturs, chi la cufforta; tuot seis intims amis s' han deportats malfidelmaing invers ella, la sun dvantats inimis.

3. *La naziun da* Giuda ais ida our da seis pajais, per l' afflicziun, e per la grevezza della servitü; ella dmura tanter ils pövels, non chatta repos;

tuot seis perseguittadurs l' han seguida tanter las anguoschas.

4. Las stradas da Sion fan cordöli, perquai cha non vain *plü* alchün sün las festas solennas; tuot sias portas sun desertas, seis sacerdots suspüran, sias verginas sun scuffortadas, ed ella svess ais in conturblaziun.

5. * Seis inimis sun tschantats per cheu, seis adversaris han prosperâ; perche 'l Segner l' ha afflitta per la quantità da seis misfats; seis pitschens infants sun its in preschun avant al inimi. * Deut. 28, 43. 44.

6. E tuot la gloria della figlia da Sion ais ida our dad ella; seis princips sun sco tschiervis *chi* non chattan paschüra, e sun chaminats sainza forza avant il perseguittadur.

7. Gerusalem, sül di da sia afflicziun, e da seis exilis, s' ha regordada da tuottas sias chosas preziusas, chi eiran stattas da vegl nan; cur cha seis pövel crodaiva tras man del inimi, sainza ch' alchün la succurriss; ils inimis l' han visa, ed han fat beffa da sias vacanzas.

8. Gerusalem ha commiss pucha, e perquai s' ha squassâ *il cheu* sur ella; tuots quels chi l' onuraivan l' han tgnüda per spretsch, perche els han * vis sias verguognas; eir quella ha suspürâ, e s' ha vouta inavo. * Ger. 13, 26.

9. Sia ascria ais statta sün seis urs; ella non s' ha regordada da sia fin; ella ais müravgliusamaing missa giò bass; non ha alchün chi la cufforta; Segner, guarda sün mia afflicziun, perche l' inimi s' ha adozâ fich!

10. L' inimi ha stais our' il man sur tuot las preziusas chosas da quella, perche ella ha vis intrar ils pövels in seis sanctuari, dels quals tü avaivast comandâ: * Cha non intran in tia raspada. * Deut. 23, 3.

11. Tuot il pövel da quella suspüra, tscherchand pan; els han dat lur chosas las plü preziusas per spaisa, per as restorar l' orma; Segner, mera e guarda, perche eu sun gnüda vila!

12. O viandants tuots, non as *va quaist* pro inguotta? Guardai, e mirai, * scha qua ais döglia sumgianta a mia döglia, chi ais statta fatta a mai, cha 'l Segner m' ha afflitta, nel di del ardur da si' ira. * Dan. 9, 12.

13. El ha da sur ingiò tramiss ün fö in mi' ossa, il qual ha tut aint quella; el ha tais üna rait a meis peis, el m' ha fat crodar inavo; el m' ha rendüda desolada, e dolorusa tuottadi.

14. Il giuf da meis misfats ais stat aggrevâ da seis man; quels sun stats storts aint, e 'm sun stats miss sü colöz; el ha fat dar insembel mia forza; il Segner m' ha missa nels mans *da tals*, ch' eu non am poss alvantar.

15. Il Segner ha büttâ a terra tuot meis possants *homens* in mez mai; el ha clamâ oura contra mai ün term assignâ, per sdrür meis giuvens; il Segner ha chalchâ il torchel alla vergina, figlia da Giuda.

16. Per quaistas chosas * crid eu; l' ögl, il meis ögl cula our' aua; siand cha *ogni* cufforttadur, chi 'm refraischa l' orma, s' ha fat lönsch davent da mai; meis infants sun desertats, perche l' inimi ais stat victorius. * Ger. 13, 17. 14, 17.

17. Sion distribuescha *il pan* a sai svess con seis propris mans, non ha ingün chi la cufforta; il Segner ha dat commissiun contra Giacob, seis inimis sun intuorn el; Gerusalem ais a mez quels sco üna duonna menstruanta.

18. Il Segner ais güst, perche eu sun statta rebella a sia bocca. Da grazia, tadlai, e guardai mia dolur o pövels tuots! Mias verginas, e meis giuvens sun its in preschun.

19. Eu ha clamâ meis amaturs, *ma* quels m' han ingiannada; meis sacerdots, e meis seniurs han dat sü il flà nella città, perche els s' han tscherchâ spaisa, per restorar lur orma.

20. Segner, guarda; perche eu sun angoschiada; meis intern as contuorbla; meis cour as volva intuorn aint in mai, perche in vardà eu sun statta rebella, * la spada ha dsorfnâ our dadoura, ed aint dadaint *non ais stat qua oter* co mort. * Deut. 32, 25.

21. Ün oter m' oda suspürar; eu non ha alchün chi 'm cufforta; meis inimis han udi meis mal, e s' han allegrats; perche tü hast fat *quai; cur* tü vainst ad avair fat gnir il di *cha* tü hast publichâ, schi vegnan els ad esser simils a mai!

22. Tuot lur malizia vegna avant tai, e fà con els sco tü hast fat con mai per tuot meis misfats, perche meis suspürs *sun* blers, e meis cour *ais* in dolur.

CHAP. II.

Il profet va inavant in seis plands per la desolaziun del pövel, del reginam, del servezzen da Dieu, del taimpel, e da tuot il pajais.

CO ha il Segner plajâ aint sco con üna nüvla, in sia ira, la figlia da Sion? *Co* ha el büttâ a bass giò da tschel in terra la gloria d' Israel, e non s' ha regordâ, nel di da seis sdegn, del schabell da seis peis.

2. Il Segner ha sdrüt tuot las stanzas da Giacob, sainza *las* schaniar; el ha ruot giò in sia indignaziun las fortezzas della figlia da Giuda, *e las* ha büttadas via per terra; el ha sconsacrâ il reginam, e seis princips.

3. El ha tagliâ via nella furia dell' ira tuot il corn d' Israel, ed ha retrat inavo seis man dret our davant al inimi, e s' ha approsmâ via pro Giacob, sco 'l fö d' üna flamma, ed ha magliâ dapertuot intuorn.

4. El ha tais seis balaister sco ün inimi, seis man dret s' ha presentâ pro battaglia, in guisa d' adversari, ed ha mazzâ tuot ils plü chars al ögl; el ha rasâ oura si' ira, a guisa da fö, sur il tabernacul della figlia da Sion.

5. Il Segner ais stat sco ün inimi; el ha sdrüt Israel; el ha sdrüt tuot seis palazzis, ha dazipâ sias fortezzas, ed ha multiplichâ nella figlia da Giuda tristezza, e dolur.

6. Ed ha tut davent con violenza seis tabernacul, sco *la chasetta* d' ün üert; el ha dazipâ il lö da sia raspada; il Segner ha fat smanchar via in Sion festa solenna, e sabbat, ed ha rebüttâ nell' indignaziun da sia ira, rai e sacerdot.

7. Il Segner ha büttâ via seis utêr, ha desdrüt seis santuari, ha miss in man d' inimis la müraglia dels palazzis da Gerusalem; quels * han fat ün bragizi nella chasa del Segner, sco as *solaiva far* nel di dellas solennitats. * Ps. 74, 4.

8. Il Segner s' ha impissâ da dazipar la müraglia della figlia da Sion, el ha stendü * la corda, e non ha alvâ via seis man da dazipar, ed ha desdrüt bastiuns; e repars tuots, quants cha sun, langueschan. * 2 Reg. 21, 13.

9. Las portas da quella sun fondadas giò in terra; el ha disfat, e sfrachâ sias stangas; seis * rai, e seis princips, *sun* tanter ils pövels; la ledscha non *ais plü*, ils profets da quella eir non han chattâ alchüna visiun da parte del Segner. * 2 Reg. 24, 15.

10. Ils seniurs della figlia da Sion sezzan in terra, e taschan; s'han miss puolvra sül cheu, s' han tschintats con sachs; las verginas da Gerusalem sbassan giò il cheu in terra.

11. Ils ögls am sun consümats con larmar, meis * intern ais conturblâ, meis niram s' ha spans oura in terra, per la rottüra della figlia da meis pövel; cur ils infants, e 'ls pitschens da tetta spassivan per las plazzas della città; * Lam. 1, 20.

12. *E* dschaivan a lur mammas: Ingio *ais qua* formaint, e vin? E sflinchivan via, sco ün plajâ per las stradas della città, e lur orma as spandaiv' oura nel sain da lur mammas.

13. Con che at dess eu scongürar? Vi' a che at dess eu far sumgianta, figlia da Gerusalem? A che at dess eu congualar, per at cuffortar, vergina, figlia da Sion? Perche tia rottüra *ais* granda sco 'l mâr, chi vain at masdinar?

14. * Teis profets han vis per tai *visiuns da* vanità, e da chosas saimplas, e non han scovernâ tia iniquità, per at retrar our da preschun; ed han vis per tai predicziuns da vanità, e straviamaints. * Ger. 2, 8. 5, 31.

15. Ogni viandant ha dat dels mans insembel sur tai; ha schüblâ, ed ha squassâ il cheu contra la figlia da Gerusalem, *dschand*: Ais quaista quella città, chi dschaiva d'*esser* complida in bellezza, il dalet da tuot la terra?

16. Tuot teis inimis han avri lur bocca contra tai; han schüblâ, e sgrigni cols daints, han dit: Nus l' avain travusa; quaist *ais* pür quel di, cha nus spettaivan gnand, nus l' avain chattâ, nus *l'* avain vis.

17. Il Segner ha fat quai ch' el s' avaiva impissâ, el ha compli seis pled,

ch' el avaiva ordinâ agià da vegl; el
ha allegrâ sur tai l' inimi, ed ha adozâ
il corn da teis adversaris.
18. * Lur cour ha bragi sü pro 'l Se-
gner: O mür della figlia da Sion,
spanda larmas di e not, a guisa d' ün
flüm! Non at dar pos alchün! La pop-
pa da teis ögl non desista.
19. Leva sü, braja da not al prin-
cipi dellas vigilias dellas guardias!
Spand' oura teis cour, sco aua, avant
la fatscha del Segner! Oza teis mans
sü pro el, per l' orma da teis pitschens
infants, chi spasmeschan via da fam,
sün ogni cheu da strada!
20. Mera, Segner, e guarda a chi tü
mâ hast fat usche! As convaine cha
las donans * mangian lur früt, ils in-
fantets cha quellas allevan? As con-
vaine cha nel santuari del Segner
sajan mazzats sacerdots e profets?
* Lev. 26, 29.
21. Infants e vegls giaschan via
per terra *sün* las stradas; mias ver-
ginas, e meis giuvens sun crodats tras
la spada; tü hast mazzâ nel di da
tia ira, * tü hast miss a mort, tü non
hast schaniâ. * Lam. 3, 43.
22. Tü hast clamâ nan, dapertuot
intuorn, meis spavents, sco sün ün di
da solennità, e nel di dell' ira del
Segner non s' ha ingün salvâ, ne ais
scampâ; meis inimi ha consümâ quel
ch' eu avaiva allevâ, e trat sü.

CHAP. III.

Il profet, in persuna del pövel, metta, in che ri-
gur el ais afflit da Dieu, e confessa, cha saja
buntà del Segner ch' el dafatta non ais peri, e
loda la buntà e misericordia in plüs guisas.

EU *sun* l' hom, *chi* ha vis afflicziun,
tras la percha d' indignaziun del
Segner.
2. El m' ha condüt, e fat chaminar
nellas schürezzas, e na nella glüm.
3. Tschert, el am tuorna darcheu
adöss, e volva seis man *contra mai*
tuottadi.
4. El ha fat gnir veglia mia charn,
e mia pel; el m' ha smachâ l' ossa.
5. El ha fat edifizis contra mai, e
m' ha incresâ con tössi, e con fadia.
6. * El m' ha fat dmurar in lous
schürs, a guisa da quels chi sun
morts agià avant lung temp. * Ps. 88, 6. 7.
7. * El ha fat üna saif dapertuot in-
tuorn mai, dasort ch' eu non poss
oura; el ha aggrevâ meis tscheps.
* Giob 3, 23.
8. Eir cur eu brai, e clam dadot,
schi serr' el oura mi' oraziun.
9. El ha serrâ sü mias vias con pei-
dras tagliadas, ha fat tortas mias
sendas.
10. * El m' *ais stat* ün uors sül aguet,
ün liun in *seis* zoppels.
* Giob 10, 16. Es. 38, 13. Os. 5, 14.
11. El ha straviâ mias vias, m' ha
tagliâ in tocs, m' ha fat desolâ.
12. Ed ha tais seis balaister, e m' ha
* tschantâ sco üna schaibia inconter
las frizzas. * Giob 7, 29.
13. El m' ha fichâ nels ranuogls las
frizzas da sia taja.
14. Eu sun per ün giö a tuots pövels,
*e sun** lur chanzun tuottadi. * Ps. 69, 13.
15. El m' ha sadolâ con aschezza,
m' ha inavriâ con assèns.
16. El m' ha sfrislâ ils daints con
glêra, m' ha rodlâ nella tschendra.
17. E tü hast miss mi' orma lönsch
davent dalla pasch, ed eu ha sman-
châ il bön,
18. E ha dit: Il Segner ha fat perir
mia forza, e mia spranza.
19. At regorda da mia afflicziun, da
meis exili, del tössi, e del assèns.
20. Mi' orma 's regorda da contin, e
s' ümiliaja in mai.
21. Quaist am vain a sen, perquai
vögl eu *amo* avair spranza.
22. *Ciò è* * cha quai, cha non eschans
stats daffat consümats, *sun* las beni-
gnitats del Segner, perche sias mise-
ricordias non sun gnüdas almain.
* Malac. 3, 6.
23. Ellas as renovan ogni mattina;
tia fideltà ais granda.
24. * Il Segner *ais* la mia part, ha
dit mi' orma; perquai vögl eu avair
spranz' in el. * Ps. 16, 5.
25. Il Segner *ais* bun a quels chi
spettan sün el, all' orma *chi* 'l re-
tschercha.
26. Üna buna chosa *aise* da spettar
in quaidezza il salüd del Segner.
27. Üna buna chosa aise al crastian,
da portar il giuf in sia giuventüna.
28. * El vain a zer sulet, ed in si-
lenzi, siand cha *Deis* vain al avair
miss adöss *seis charg.* * Ger. 15, 17.

29. El vain a metter sia bocca nella puolvra, *per provar* scha forsa *qua ais* qualcha spranza.
30. El vain a sporscher via la masella a chi il batta; el sarà sadolâ con vituperi.
31. Perche 'l Segner non sbütta in perpetuo;
32. Anzi, sch' el angoschaja, schi ha el eir compassiun, seguond la quantità da sias benignitats.
33. Perche el non affligescha, e *non* contuorbla ils figls della glieud, da seis anim.
34. Tant ch' ün oter trappla suot seis peis tuot ils preschunêrs della terra;
35. Tant ch' ün oter storscha la raschun del hom nel conspet del Otissem;
36. Tant ch' ün oter fa tort al crastian in sia lita; il Segner non dess el vair quai?
37. Chi *ais* quel chi haja dit *qualcha chosa,* e quella saja dvantada, cha 'l Segner non l' haja comandada?
38. * Non proceda il mal, ed il bön, our dalla bocca del Otissem.
* Es. 45, 7. Amos 3, 6.
39. Perche * s' affligia il crastian vivaint? *Perche s' affligia* l' hom della paina da seis pucha? * Pr. 19, 3.
40. Examinain nossas vias, e tscherchain-*las*, e 'ns convertin pro 'l Segner.
41. Ozain sü noss cours, e las palmas dels mans, pro Dieu nels tschels, *dschand:*
42. Nus avain misfat, ed eschan stats rebells, *e* tü non hast perdunâ.
43. Tü '*ns* hast covernats con ira, e 'ns hast perseguittats; tü hast mazzâ, e non hast schaniâ.
44. Tü hast stendü oura üna nüvla intuorn tai, acio cha l' oraziun non passess tras.
45. * Tü 'ns hast fat esser scuadüras, ed abomini, in mez ils pövels.
* 1 Cor. 4, 13.
46. Tuot noss inimis han avri la bocca contra vus.
47. Nus * eschan incurrüts in stramizi, ed in foss; in desolaziun, ed in rottüra. * Es. 24, 17.
48. Meis ögl cula in auals d' auas, per la rottüra della figlia da meis pövel.
49. Meis ögl * guotta sainz' interlasch, e non ha alchün pos, * Ger. 4, 19.
50. Fin cha 'l Segner non guarda, e non vezza giò da tschel.
51. Meis ögl travaglia mi' orma, per tuot las figlias da mia città.
52. Quels chi * sainza chaschun am sun inimis, m' han chatschâ davo da contin, sco ün utschellet; * Ps. 35, 7. 19. 69, 5.
53. Han tschunc giò mia vita, e *l' han missa* nel foss, ed han büttâ peidras sur mai.
54. Las auas * m' han inondâ fin sur il cheu; eu ha dit: Eu sun tagliâ giò. * Ps. 124, 4. 5.
55. * Eu ha clamâ in agüd teis nom, o Segner, our dal foss dels lous bassissems. * Ps. 130, 1.
56. Tü hast udi mia vusch; non zoppar ti' uraglia avant meis suspür, ed avant meis bragizi!
57. Tü t' hast approsmâ sül di, ch' eu t' ha clamâ in agüd; tü hast dit: Non tmair!
58. Tü hast squassâ giò las querelas da mi' orma, o Segner; tü hast spendrâ mia vita!
59. O Segner, tü vezzast il tort chi 'm ais fat; güdicha mia causa;
60. Tü vezzast tuot lur vendettas, tuot lur impissamaints contra mai.
61. Tü odast, Segner, lur ingiurias, tuot lur machinaziuns contra mai.
62. Ils pleds da quels chi levan sü inconter mai, e 'ls raschunamaints chi fan contra mai tuottadi.
63. Guarda, cur els as mettan a zer, e cur els levan sü, schi sun eu lur chanzun!
64. Renda ad els, o Segner, sco els han meritâ, seguond l' ouvra da lur mans!
65. Dà ad els restricziun del cour, la tia malediczziun!
66. Perseguittescha 'ls in ira, e disperda 'ls our suot il tschel del Segner.

CHAP. IV.

Il profet descriva las grandas calamitats, gnüdas in Gerusalem, cur ella füt assediada tras Nebucadnesar; e mossa, cha 'ls puchats dels profets, e sacerdots sun stats causa della ruina da quella.

CO ais l' or inschüri, ed ha müdâ *colur* il bun or fin, e sun las peidras

del santuari stat rasadas in cheu d' ogni strada.

2. Co sun ils nöbels infants da Sion pretschats al pêr del meglier or, stats quintats * sco vaschella da terra, lavur da man da vaschlêr. * Es. 30, 14.

3. *Qua sun* eir grands peschs marins chi sporschan via las tettas, e lattaintan lur giuvens; ma la figlia da meis pövel ais gnüda crudela sco 'ls * strüzs nel desert. * Giob 39, 17, 19.

4. La lengua del pitschen infant da tetta s' ha tachada vi' a seis palat per la sait; ils infantets han giavüschâ pan, e *qua* non *eira* alchün chi 'l distribuiss ad els.

5. Quels chi mangiaivan spaisas delicatas sun perits per las stradas; quels chi eiran stats trats sü sün la scharlatta han abbratschâ l' aldüm.

6. E la paina dell' iniquità della figlia da meis pövel ais statta plü granda, co la paina del pucha da Sodoma, chi füt * subvertida sco in ün momaint, e nella quala las forzas non dvantettan stanglas. * Gen. 19, 25.

7. Ils nazireers da quella eiran plü nets co naiv, plü albs co lat, cotschens del corp plü co peidras preziusas, glischs sco saffirs.

8. Lur fuorma ais gnüda schüra plü co la nairezza svess; non sun cognoschüts sün las plazzas; lur pel s' ha tachada vi' a lur ossa, ais sechada, ais dvantada sco lain.

9. Plü ventüraivels sun stats ils mazzats con la spada, co quels chi sun morts da fam; perche, essendo forats tras, *schi 'ls* ais *il sang* culâ oura, e non han *gnü plü bsögn* della rendita del champ.

10. * Ils mans dellas misericordiaivlas donans han cuschinâ lur infants, quels sun ad ellas stats per spaisa, nella ruina della figlia da meis pövel.
* Lev. 26, 29. Deut. 28, 53. Ger. 19, 9. Ez. 5, 10.

11. Il Segner ha compli si' ira, ha spans oura la furia da seis sdegn, ed ha invüdâ ün fö in Sion, chi ha consümâ ils fondamaints da quella.

12. Ils rais della terra, e tuot ils avdadurs del muond, non gnissan mâ ad avair cret ch' intress inimi, ne adversari dadaint las portas da Gerusalem.

13. *Quaist ais dvantâ* per ils puchats dels profets da quella, *per* l' iniquità da seis sacerdots, chi spandaivan in mez quella il sang dels güsts.

14. Ils orbs sun its ad errur per las stradas, s' han impalats con sang, l' han toc con lur vestimainta sainza *al* podair *guinchir*.

15. E 's bragiva ad els: As retrat inavo, *quai ais* malnet; as retrat inavo, non il toccarai; e pür svolaivan els via, e giaivan ad erramaints. E s'ha dit tanter ils pövels: Quels non vegnan a podair plü dmurar *in lur pajais*.

16. La fatscha del Segner ils ha dispers, el non vain plü a continuar da 'ls resguardar; els non han tgnü alchün respet als sacerdots, ne compassiun dels vegls.

17. Tant cha nus düraivan amo, schi s' han noss ögls consümats davo nos succuors, *chi non ais stat oter co* vanità; nus avain guardâ in nossa sentinella sü ot sün ün pövel *chi* non podaiva salvar.

18. Ans han chatschats, *seguond* noss pass, dasort cha nus non avain podü ir tras nossas champagnas; nossa fin s' ha fatta nan strusch, noss dis sun complits; perche nossa fin ais gnüda.

19. Quels chi 'ns han perseguittats sun stats plü sperts co las aglias del tschel; ans sun currüts davo süls munts, ans han miss aguets nel desert.

20. La respiraziun da nos nas, l' onschü del Segner, del qual nus dschaivan: Nus gnin a viver suot sia sumbriva tanter ils pövels, * ais stat prais in lur trapplas. * Ger. 52, 8.

21. Pür stà da buna vöglia, e t' allegra, figlia d' Edom, *tü*, chi avdast nel pajais d' * Uz! Eir sur tai oura vain a passar il bachêr; tü sarast inavriada, e vainst at scovernar.
* Gen. 36, 28.

22. La * paina da tia iniquità ais finida, figlia da Sion; el non at farà plü manar in preschun; el vain a visitar ti' iniquità, figlia d' Edom; el vain a scovernar teis puchats.
* Es. 40, 2.

CHAP. V.

L'oraziun da Geremia, con la quala el conclüda sias lamentaziuns.

AT regorda, Segner, da quai chi 'ns ais scontrâ; guarda, e mera nos vituperi!

2. Noss' ierta ais statta transportada via als esters, e nossas chasas als forestêrs.

3. Nus eschan dvantats orfans, sainza bap, e nossas mammas sco donans vaidguas.

4. Nus avain bavü noss' aua per danêr, nossa laina ans ais statta vendüda per pretsch.

5. Nus avain suffri persecuziun sün nos colöz; nus ans avain travagliats, e non avain gnü alchün pos.

6. Nus avain sport via il man als Egipziers, ed als Assiriers, per ans sadolar con pan.

7. Noss baps han pechâ, e non sun *plü;* nus avain portâ lur iniquitats.

8. Famagls ans han signorats; *qua* non *ais stat* alchün chi '*ns* haja spendrâ da lur man.

9. Nus avain ardüt nossa victualia con privel da nossa vita, per la spada del desert.

10. * Nossa pel ais gnüda naira sco ün fuorn, per l' arsentüm della fam.

* Giob 30, 30.

11. Las donans sun stattas sforzadas in Sion, e las verginas nellas cittats da Giuda.

12. Ils principals sun stats appichats tras man da quels; * non s' ha tgnü reverenza dellas fatschas dels vegls.

* Es. 47, 6.

13. Ils giuvens han portâ a moller, e 'ls infants sun crodats giò sper la laina.

14. Ils vegls han interlaschâ da 's *chattar pro las* portas, e 'ls giuvens *han refüdâ* lur sunar.

15. Il dalet da nos cour ais tschessâ, noss bals sun stats cambiats in lêd.

16. La coruna da nos cheu ais crodada; vae uossa a nus; perche nus avain pechâ!

17. Per quaist ais nos cour flinch, per quaistas chosas sun noss ögls inschürits;

18. Per il munt da Sion, chi ais desert, *dasort cha* las vuolps spassajan qua.

19. Tü, Segner, * restast in eterno; teis trun *ais stabel* per ogni età.

* Ps. 102, 13. 28.

20. Perche 'ns volessast tü smanchar in perpetuo? *Perche*'ns volessast tü bandunar usche lung temp?

21. O Segner, * convertescha 'ns pro tai, schi gnin nus ad esser convertits; renova noss dis, sco *els eiran* da vegl.

* Ger. 31, 18.

22. Perche ans hast tü daffat rebüttats! Est tü adirâ contra nus fin al extrem?

IL CUDESCH
DEL
PROFET EZECHIEL.

CHAP. I.

Il temp, dal qual Ezechiel ha profetizâ. La visiun dels 4. animals, dellas 4. roudas, e del trun con la sumgienscha chi sezzaiva sün quel.

MA DVANTET, nel an trentavel, nel quint *di* del quart mais, cha, *essendo* eu sper il flüm Chebar, tanter quels chi eiran stats manats in preschun, ils tschels füttan averts, ed eu vezzet visiuns da Dieu.

2. Nel quint di da quel mais da quel an, *chi eira* il quint * della preschun del rai Jojachin,

* 2 Reg. 24, 12.

3. Füt il pled del Segner d' üna maniera singulara *indrizzâ* ad Ezechiel, figl da Buzi, sacerdot, nel pajais dels Caldeers, sper il flüm Chebar, e 'l man del Segner füt qua sur el.

4. Eu dimena vezzet, e mera ün vent furius, chi gniva dal settentrion nan, ed üna grossa nüvla, ed ün fö chi 's plajaiva aint, intuorn il qual

qua eira üna * splendur, ed our da mez quel fö *as vezzaiva* sco la sumgenscha da fin aram chi sbrinzlaiva.

* Ez. 10,1.

5. Our da mez quel eir *paraiva oura* la sumgenscha da quatter animals, e tala eira lur fuorma; els avaivan sumgenscha umana;
6. Ed avaivan scodün quatter fatschas e quatter alas.
7. E lur peis *eiran* drets, e la planta da lur peis *eira* sco la planta del pè d'ün vadè; ed *eiran* splenduraints sco *ais* la colur del aram glisch.
8. Ed avaivan mans da crastian suot lur alas, in lur quatter varts, e tuots quatter avaivan lur fatschas, e lur alas.
9. Lur alas as compagnaivan l' üna l' otra; quels non as volvaivan chaminand; scodün chaminaiva dretvia avant sai.
10. Ma, quant alla sumgenscha da lur fatschas, tuots quatter avaivan üna fatscha umana, ed üna fatscha da liun, dalla vart dretta; medemmamaing tuots quatter avaivan üna fatscha da bov, ed üna fatscha d'aglia, dalla vart snestra.
11. E lur fatschas, e lur alas *eiran* separadas süsomvia; scodün avaiva duos alas chi 's compagnaivan l'üna l' otra, e duos *otras* chi covernaivan lur corps.
12. E scodün da quels chaminaiva dretvia avant sai; chaminaivan ingio 'l spiert ils chatschaiva; tant cha chaminaivan non as volvaivan els *qua e là*.
13. E, quant alla sumgenscha dels animals, sumagliaiva lur aspet a braschas da fö; els ardaivan in parütta sco sfagliadas; quel fö giaiva intuorn in mez ils animals, e daiva üna splendur, ed our dal fö gniva üna chalaverna.
14. E 'ls animals currivan, e turnaivan inavo, sco üna chalaverna in parütta.
15. E *sco* eu avet vis ils animals, mera üna rouda in terra, sper scodün animal, dallas lur quatter fatschas.
16. L' aspet dellas roudas, e lur lavur, *eira* simil alla colur d' ün crisolit, e tuottas quatter avaivan üna medema sumgenscha, e lur aspet, e lur lavur *eira*, sco sch' üna rouda füss in mez d' ün' *otra* rouda.
17. Cur ellas as movaivan, schi 's movaivan tuottas quatter, scodüna da sia vart; ellas non as volvaivan *qua e là*, as moventand.
18. E, quant a lur tscherchels, *eiran* els ots e sgrischaivels, e tuots quatter *eiran* plains d' ögls pertuot intuorn.
19. E, cur ils animals chaminaivan, schi movaivan las roudas da lur vart, e, cur ils animals s' ozaivan da terra, schi s' ozaivan medemmamaing las roudas.
20. Ingio cha 'l spiert as movaiva, schi 's movaivan eir quellas, e las roudas s' ozaivan sper quels; perche 'l spiert dels animals *eira* nellas roudas.
21. Cur quels chaminaivan, schi movaivan *eir las roudas;* cur quels as fermaivan, schi 's fermaivan *eir las roudas*, e cur els s' ozaivan da terra, schi 's ozaivan da terra *eir las roudas*, sper quels; perche 'l spiert dels animals *eira* nellas roudas.
22. E la sumgenscha *da quai, chi eira* sü sur las testas dels animals, eira d' üna distaisa da tschel, simile a cristal in parütta, *zuond* orribel, ed eira stais oura sur lur testas.
23. E suot la distaisa eiran lur alas drizzadas sü, l' üna vers l' otra; scodün avaiva duos *otras* chi 'l covernaivan il corp.
24. Ed eu udit il sun da lur alas, tant cha chaminaivan, ed *eira* simil al sun da grandas auas, alla vusch del Omnipotaint; la vusch da lur favella *eira* sco la romur d' ün' armada; cur els as fermaivan, sbassaivan els lur alas.
25. E, cur els as fermaivan, e sbassaivan lur alas, schi *eira qua* üna vusch, *chi gniva* giò dalla distaisa, chi *eira* sur lur testas.
26. E sü sur la distaisa, chi *eira* sur lur testas, *eira qua* la sumgenscha d' ün trun, simil in parütta ad üna peidra da saffir, e sün la sumgenscha del trun, *eira qua* üna sumgenscha sco della figüra d' ün crastian chi sezzaiva sün quel.

27. Lura vezzet eu sco üna colur d' aram chi sbrinzla, simil in parütta a fö, aintdadaint quella *sumgenscha da trun*, dapertuot intuorn, dalla sumgenscha dels flancs da quel *crastian* in sü; medemmamaing, dalla sumgenscha da seis flancs in giò, vezzet eu sco ün' apparenza da fö, intuorn il qual *eira* üna splendur.

28. L' aspet da quella splendur dapertuot intuorn *eira* simil al aspet del arch, chi ais nella nüvla in di da plövgia. Quaist *füt* l' aspet della sumgenscha della gloria del Segner; *la quala*, cur eu avet vis, schi crodet eu sün mia fatscha, ed udit la vusch d' ün chi tschantschaiva.

CHAP. II.

Ezechiel demonstra co el, dopo avair retschevü il S. Spiert, ais tramiss pro 'ls infants d' Israel. Mossa eir a che fin ils profets sun tramiss da Dieu.

ED el am dschet: Figl del crastian, at drizza sü in pè, schi vögl eu favlar con tai.

2. E, cur el m' avet favlâ, schi intret il Spiert in mai, e 'm drizzet in pè; ed eu udit quel chi favlaiva a mai;

3. Il qual am dschet: Figl del crastian, eu at tramet pro 'ls infants d' Israel, pro naziuns rebellas, chi 's han rebelladas contra mai; quels, e lur baps, han misfat contra mai, infin a quaist istess di.

4. Schi, eu at tramet pro infants da frunt dür, e da cour ostinâ; acio cha tü diast ad els: Usche ha dit il Segner Deis:

5. E, che cha saja, o cha 't taidlan, o ch' interlaschan, (perche els sun üna chasa rebella) * schi dessan els savair, cha saja qua ün profet in mez els. * Ez. 33, 33.

6. E tü, figl del crastian, * non tmair dad els, ne da lur pleds, perche tü hast sper tai glieud perversa, e spinas; e tü avdast in mez scorpiuns; non tmair da lur pleds, e non at sgrischar da lur presenza, perche els sun üna chasa rebella. * Ger. 1, 8. 17.

7. E pronunzia ad els meis pleds, co cha saja, o cha 't taidlan, o ch' interlaschan, perche els sun rebels.

8. Ma tü, figl del crastian, taidla quai ch' eu at di! Non esser rebell, sco quaista chasa rebella; avra la bocca, e mangia quai ch' eu at dun.

9. Ed eu guardet bain, e mera, ün man chi eira tramiss pro mai, e mera, in quel *qua eira* ün fögl plajâ aint d' ün cudesch;

10. E quel il splajet oura in mia presenza; e quel eira scrit dadaint e dadoura; ed in quel eiran scrits plands, ah e vae.

CHAP. III.

Ezechiel ais tramiss pro la chasa d' Israel, e taxa lur rebelliun, e vain danöv confirmâ in sia vocaziun. Mossa eir qual ais l' offizi da buns e fidels ministers.

LURA dschet quel a mai: Figl del crastian, mangia quai cha tü vainst a chattar; * mangia quaist fögl plajâ aint; lura vâ, e tschantscha con la chasa d' Israel. * Ap. 10, 9.

2. Ed eu avrit mia bocca, ed el am fet mangiar quel fögl plajâ aint;

3. E dschet a mai: Figl del crastian, paschainta teis vainter, ed impla teis interiur con quaist fögl plajâ aint ch' eu at dun. Ed eu il manget, * e quel an füt dutsch in bocca, sco meil. * Ger. 15, 16.

4. Lura dschet el a mai: Figl del crastian, vâ via pro la chasa d' Israel, e favella ad els con meis pleds.

5. Perche tü non est tramiss pro ün pövel da favella scontschainta, ne da lingua non inclegiantaivla; *anzi* pro la chasa d' Israel;

6. Na pro blers pövels da favella scontschainta, ne da lingua noninclegiantaivla, ils pleds dels quals tü non inclejast. Sch' eu t' avess tramiss pro tals *pövels*, non gnissan quels at tadlar?

7. Ma la chasa d' Israel non vain a volair tadlar a tai, * perche eir a mai non vöglian els tadlar; perche tuot la chasa d' Israel *ais* da dür frunt, e da cour ostinâ. * Gioan. 15, 20.

8. Mera, eu indüresch tia fatscha contra lur fatscha, e teis frunt contra lur frunt.

9. Eu fetsch teis * frunt simil ad ün diamant, plü dür co ün crap da fö; non ils tmair, e non avair stramizi dels, perche els sun üna chasa rebella. * Es. 50, 7.

10. Lura am dschet el: Figl del

crastian, piglia aint in teis cour tuot meis pleds, ch' eu vegn at dir, e taidla *'ls* con tias uraglias.

11. E và via pro 'ls infants da teis pövel, chi sun in preschun, e favella ad els, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis! Co cha saja, o cha taidlan, o cha interlaschan.

12. E 'l Spiert am ozet in ot, ed eu udit davo mai üna vusch, *con* ün grand squassar, *chi dschaïva:* Benedi *saja* la gloria del Segner our da seis lö!

13. Eu udit eir il sun dellas alas dels animals, chi battaivan l'üna all'otra, e 'l sun dellas roudas conter quellas, e la romur d' ün grand commovimaint.

14. Il Spiert dimena m' alvantet, e 'm piglet davent, ed eu get, *essendo tuot* in contuorbel, per il sdegn da meis spiert, e 'l man del Segner füt ferm sur mai.

15. E gnit pro quels chi eiran in preschun in Tel-Abib, chi dmuraivan sper il flüm Chebar, e 'm mettet a zer ingio quels sezzaivan, e dmuret qua set dis, in mez els, tuot attonit e desolâ.

16. Ed, in cheu da set dis, il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

17. Figl del crastian, eu t' ha constitui * guardia sur la chasa d' Israel; contuot taidla *meis* pled, *chi va* our da mia bocca, ed admonescha 'ls da da parte mia. * Ez. 33, 7. Es. 21, 11.

18. Cur eu vegn ad avair dit al empi: Pertschert tü vainst a morir; scha tü non l' admoneschast, e non tschantschast *con el*, per l' advertir, ch' el as retira da sia mala via, per far ch' el viva; schi vain quel empi a morir per sia iniquità, ma eu vegn a retscherchar seis sang da teis man.

19. Ma, cur tü averast admoni l' empi, sch' el non as converta da sia impietà, e da sia mala via; schi vain el a morir per sia iniquità, ma tü vainst ad avair deliberâ tia orma.

20. Medemmamaing, * scha dvainta cha 'l güst as volva da sia güstia, e commetta iniquità, e ch' eu al metta avant alchün intop, e ch' el moura, schi vain el a morir in seis pucha, siand cha tü non l' averast admoni, e sias ouvras güstas ch' el averà fat, non saran *plü* regordadas; ma eu vegn a retscherchar seis sang da teis man. * Ez. 18, 24.

21. Ma, cur tü averast admoni il güst, ch' el non dess pechar, sch' el non pecha, pertschert el viverà, siand ch' el sarà stat admoni, e tü averast deliberâ tia orma.

22. Lura il * man del Segner füt qua sur mai, ed el dschet a mai: Leva sü, và our sülla champagna, e qua vögl eu tschantschar con tai. * Ez. 1, 3.

23. Ed eu alvet sü, e get our' sülla champagna, e mera, qua eira fermada la gloria del Segner, simil alla gloria ch' eu avaiva vis sper il flüm Chebar, ed eu crodet sün mia fatscha.

24. E 'l * Spiert intret in mai, e 'm drizzet in pè, e favlet a mai, e 'm dschet: Intra in tia chasa, e 't serra aintdadaint. * Ez. 2, 2.

25. E, quant a tai, figl del crastian, mera, * a tai sun missas suas adöss, e tü sarast liâ con quellas, e non vainst ad ir oura tanter els. * Ez. 4, 8.

26. Ed eu * vögl far, cha tia lengua sara tachada vi' a teis palat, e sarast müt, e non sarast ad els hom reprendadur; perche els sun üna chasa rebella. * Ez. 24, 27.

27. Ma, cur eu vegn at favlar, schi 't vögl eu avrir la bocca, e tü dessast dir dad els: Usche ha dit il Segner Deis: Quel chi taidla, ch' el taidla; quel chi interlascha, ch' el interlascha; perche els sun üna chasa rebella.

CHAP. IV.

Profezia del assedi da Gerusalem tras ils Caldeers, sco eir dalla grand' anguoscha durante l' assedi.

E tü, figl del crastian, piglia a tai ün quadrell, e metta 'l a tai avant, e dessegna sün quel üna città, cioè Gerusalem.

2. E metta l' assedi qua intuorn, e fabricha bastiuns contra quella, e fà contr' ella üna transêra, e tschainta qua champ intuorn, e dispona contr' ella pertuot intuorn spazza-müraglias.

3. Piglia eir a tai üna padella da fier, e mett'-la per mür da fier tanter tai e la città, e ferma tia fatscha contra quella, e saj'-la assediada, e tü la

dessast assediar. Quaist *ais* ün signal
alla chasa d' Israel.
4. Lura giascha sün tia vart sne-
stra e metta sur quella l' iniquità del-
la chasa d' Israel; tü vainst a portar
lur iniquità per tant nomber da dis,
quants cha tü vainst a giaschair sur
quella.
5. Ed eu t' ordain ils ans da lur ini-
quità, seguond il nomber dels dis,
cha tü vainst a giaschair usche, *cha*
saran trajatschientnovanta dis; ed
usche dessast portar l' iniquità della
chasa d' Israel.
6. E, cur tü averast compli quaists
dis, schi giascha danöv sün tia vart
dretta, e porta l' iniquità della chasa
da Giuda per quaranta dis; eu t' or-
dain ün di per ün an.
7. E ferma tia fatscha al assedi da
Gerusalem, e snüda teis bratsch, e
profetiza contra quella.
8. E mera, eu at met suas adöss, e
tü non vainst at podair volver d' üna
vart sün l' otra, fin cha tü non hajast
compli ils dis da teis assedi.
9. Piglia eir a tai formaint, ed üerdi,
e fava, e lentiglia, e miglio, e spel-
ta; e metta quellas chosas in ün va-
schè, e 't fà pan landroura, e da quel
mangia tuot ils dis cha tü giasche-
rast sün tia vart; *cioè* trajatschient-
novanta dis.
10. E saja tia spaisa cha tü mange-
rast da paisa da vainch siccals per di;
quai dessast mangiar da temp in temp.
11. Baiva eir l' aua a masüra, la
sesavla part d' ün hin *per di;* baiva
da temp in temp.
12. E mangia üna fuatscha d' üerdi,
chi saja *cotta* con aldüm da crastian;
cousch'-la in lur presenza.
13. E 'l Segner dschet: Usche ve-
gnan a mangiar ils infants d' Israel
lur pan contaminâ tanter ils pövels,
ingio eu ils vögl schatschar.
14. Ed eu dschet: * Ah, Segner
Deis! Mera, mia persuna non ais
statta contaminada, e non ha mâ, da
mia giuventüna infin uossa, mangiâ
charn da bestia † morta da sai, ne
scharpada *dallas bestias solvadias*,
e non m' ais mâ bricha intrat in boc-
ca alchüna charn abominabla.

* Act. 10, 14. † Ex. 22, 31.

15. Ed el dschet a mai: Guarda, eu
at dun aldüm da bov in lö d' aldüm
da crastian; couscha con quel teis
pan.
16. Lura am dschet el: Figl del
crastian, mera, eu rump il sostegn
del pan in Gerusalem, e quels man-
geran il pan a paisa, e con anguo-
scha, e baveran l' aua a masüra, e
con stramizi;
17. Acio cha pan ed aua manca ad
els, e sajan smarrits, *as guardand* l' ün
l' oter, * e leuan via per lur iniquità.

* Lev. 26, 39.

CHAP. V.

Il Segner comanda ad Ezechiel, d' annunziar üna destrucziun universala al pövel da Giuda per seis orrends puchats, e grand' ingratitudine.

FIGL del crastian, piglia eir a tai
ün curtè tagliaint, piglia a tai ün
rasuoir da barbier, * e fa 'l passar
sur il cheu, e sur la barba; lura pi-
glia a tai balanschas da pasar, e par-
ta giò *ils pails*. * Es. 7, 20.
2. Arda la terza part col fö, in mez
la città, tant cha 's compliran ils dis
del assedi; lura dessast tour ün' *otra*
terza part, e batt'-*la* con la spada in-
tuorn la *città,* e rasa *l' otra* terza part
nel vent, ed eu vögl trar oura la spa-
da davo els.
3. Impero dessast tour ün pitschen
nomber, e lia 'l vi' al ur *da* tia *rassa.*
4. E da quaist piglia amo üna part,
e bütt'-la in mez il fö, ed ard'-la col
fö. Our da quella vain ad ir ün fö con-
tra tuot la chasa d' Israel.
5. Usche ha dit il Segner Deis:
Quaista *ais* Gerusalem; eu l' avaiva
tschantada in mez las naziuns, *e qua*
eiran divers pajais our dintuorn ella.
6. Ma ella ha transgredi mias le-
dschas, *per as render* all' impietà,
plü co las naziuns, ed ha surpassâ
meis statuts, plü co 'ls pajais chi
eiran our dintuorn ella; perche els
han rebüttâ mias ledschas, e non sun
chaminats in meis statuts.
7. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Siand cha vus avais supra-
vanzâ ils pövels, chi *eiran* our din-
tuorn vus, e non eschat chaminats in
meis statuts, e non avais miss in ef-
fet mias ledschas, schi, siand cha non
avais neir bricha fat seguond l' üsanza

dels pövels chi *eiran* our dintuorn vus;

8. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui eir contra tai, ed eu vögl esequir meis güdizis in mez tai, nel conspet dels pövels;

9. E vögl far con tai quai ch' eu mâ non ha fat, e non vegn a far mâ bricha plü, per chaschun da tuot tias abominaziuns.

10. Perquai, * ils baps vegnan a mangiar lur infants in mez tai, e 'ls infants mangeran lur baps, ed eu vögl esequir *meis* güdizis in tai, e vögl rasar tuot teis rimanent a tuot ils vents. * Lev. 26, 29.

11. Pertant, *sco* eu viv, disch il Segner Deis, siand cha tü hast contaminâ meis santuari, con tuot teis fats execrabels, e con tuot tias abominaziuns, schi 't vögl eir eu rajar davent, e meis ögl non perdunerà, ed eu eir non vögl schaniar.

12. Üna terza part da tai dess morir da pestilenza, e sarà consümada da fam, in mez tai; ed ün' *otra* terza part dess crodar tras la spada our dintuorn tai; ed eu vögl rasar a tuot ils vents l' *otra* terza part, e vögl trar oura la spada davo els.

13. E meis sdegn vain as complir, ed eu vögl quietar mi' ira sur els, * e 'm vögl contentar; e quels dessan cognoscher, ch'eu, il Segner, ha favlâ in mia zelosia, cur eu vegn ad avair compli mia ira sur els. * Es. 1, 24.

14. Ed eu vögl metter tai in desert, ed in vituperi, tanter ils pövels chi *sun* our dintuorn tai, alla vista d' ogni ün chi passa.

15. E *teis* vituperi, e giamgia, sarà per informaziun, e per stupur als pövels, chi *sun* our d' intuorn tai, cur eu vegn ad avair esequi *meis* güdizis sur tai, con ira, con sdegn, e con chastiamaints d' indignaziun. Eu, il Segner, ha favlâ.

16. Cur eu vegn ad avair * trat sur els las malas frizzas della fam, chi saran mortalas, las qualas eu vögl trar per as sdrür, e vegn ad avair aggravâ sur vus la fam, e s' avair † ruot il sostegn del pan;

* Deut. 32, 23. † Ez. 4, 16.

17. E vegn ad avair tramiss contra vus la fam, e las bestias noschaivlas, chi vegnan at dsorfnar da teis infants; e cur la pestilenza, e 'l sang saran passats per mez tai oura, schi vegn eu ad avair fat gnir sur tai la spada. Eu, il Segner, ha favlâ.

CHAP. VI.

Deis comanda al profet, d' annunziar la ruina d' Israel, per causa da lur idolatria; imprometand però da 'l salvar qualchüns pacs, chi vegnan as convertir.

LURA il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, volva tia fatscha vers ils munts d' Israel, e profetiza contra quels,

3. E di: Munts d' Israel, tadlai il pled del Segner Deis! Usche ha dit il Segner Deis als munts, ed als muots; allas costêras, ed allas vals: Mera 'm qui, eu fetsch gnir sur vus la spada, e vögl sdrür voss lous ots;

4. E voss utêrs saran desolats, e vossas imagnas saran spezzadas, e vögl * büttar per terra voss mazzats avant voss idols; * Lev. 26, 30.

5. E vögl metter ils corps morts dels infants d' Israel avant lur idols, e vögl rasar voss' ossa intuorn voss utêrs.

6. In tuot vossas abitaziuns saran las cittats desertas, e 'ls lous ots desolats, acio cha sajan deserts, e desolats voss utêrs, e cha voss idols sajan spezzats, e non sajan plü, e cha vossas statuas sajan truncadas, e cha vossas lavurs sajan sterminadas.

7. E 'ls mazzats vegnan a crodar in mez vus, e vus gnis a cognoscher, ch' eu *sun* il Segner.

8. Impero * eu as vögl laschar alchün rimanent, cur *üna part* da vus, chi sarà scampada via dalla spada, sarà tanter ils pövels; cur vus sarat stats dispers per ils pajais. * Ez. 5, 2. 12.

9. E quels intanter vus, chi saran scampats via, as regorderan da mai tanter ils pövels, ingio els saran stats manats in preschun; co eu sun stat tribulâ con lur cour fornicadur, chi's ha vout our da mai, e con lur * ögls, chi van fornicand davo lur idols, e vegnan ad avair displaschair in els svess, per ils mals cha han commiss in tuot lur abominaziuns. * Num. 15, 39.

10. E cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, *e ch'* eu na per inguotta ha favlâ da far ad els quaist mal.

11. Usche ha dit il Segner Deis: * Dà da teis mans insembel, e zappa *la terra* cols peis, e di: Ah! Per tuot las sceleratas abominaziuns della chasa d' Israel; perche els vegnan a crodar tras la spada, e tras la fam, e tras la pesta. * Ez. 21, 19.

12. Chi sarà lontan vain a morir da pesta, e chi sarà vicin vain a crodar tras la spada; e chi sarà restâ, e sarà assediâ, vain a morir da fam; ed eu vögl complir mia ira sur els.

13. E vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, cur lur mazzats saran in mez lur idols intuorn lur utêrs, sün ogni muot ot, * sur tuot las sommitats dels munts, e suot ogni bösch verdegiand, e suot † ogni ruver spess; *chi sun* ils lous, ingio els han fat amablas odurs a tuot lur idols. * Os. 4, 13. † Es. 57, 5.

14. Ed eu vögl stender oura meis man sur els, e vögl far il pajais desolâ, e desert, plü co non *ais* il desert vers Diblat, in tuot lur abitaziuns, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. VII.

Il Segner ordaina ad Ezechiel da predir la finala destrucziun da tuot il pajais da Giuda, e co cha tras lur sgrischus puchats els saran sdrüts tras ogni sort da mals.

IL pled del Segner am füt darcheu *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, usche ha dit il Segner Deis alla terra d' Israel: La fin, la fin vain sur ils quatter chantuns del pajais!

3. Uossa at suprasta la fin, ed eu vögl trametter contra tai mi' ira, e 't vögl güdichar seguond tias vias, e 't vögl metter adöss tuot tias abominaziuns.

4. E * meis ögl non at perdunerà, ed eu non at vögl schaniar; anzi at vögl metter tias vias adöss, e tias abominaziuns saran in mez tai, e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner. * Ez. 5, 11.

5. Usche ha dit il Segner Deis: Mera ün mal, ün mal vain!

6. La fin vain, la fin vain; ella as ha sdasdada contra tai, mera, la vain.

7. Quella daman t' ais surcrodada, o abitadur del pajais; il temp ais gnü, il di della deruotta *ais* vicin, cha non *sarà* üna resonanza da munts!

8. Uossa ad ün cuort spazi vögl eu spander oura mi' ira sur tai, e vögl complir meis sdegn in tai, e 't vögl güdichar seguond tias vias, e 't vögl metter adöss tuot tias abominaziuns.

9. E meis ögl non perdunerà, ed eu non vögl schaniar; eu at vögl dar *la paina* seguond tias vias, e tias abominaziuns saran in mez tai, e vus cognoscherat, ch' eu, il Segner, *sun* quel chi batta.

10. Mer' il di, mera el ais gnü! Quella daman ais ida sü; la percha ais sflorida, la superbia ais dschermügliada.

11. La violenza ais creschüda in percha d' impietà; na *plü* da quels, na *plü* da lur quantità, na *plü* da lur romur, e *cha* non * *as fetscha* alchün pland dad els. * Ger. 16, 5. 6.

12. Il temp ais gnü, il di ais approsmâ; chi cumpra non as dess allegrar, chi venda non as doula, perche *qua ais* ardur *d' ira* contra tuot la quantità da quella.

13. Perche chi venda non vain darcheu a turnar pro quai ch' el averà vendü, combain ch' el *saja* amo in vita; perche la visiun contra tuot la quantità da quella non sarà revocada; ed ingün non as poderà fortifichar per sia iniquità, per salvar sia vita.

14. Els han sunâ con la trombetta, ed han apparechâ ogni chosa, ma *qua* non *ais stat* alchün chi saja it alla battaglia; perche la furia da mi' ira *ais* contra tuot la quantità da quella.

15. La spada *ais* our dadoura, e la pesta, e la fam aintdadaint; chi *sarà our dadoura* sün la cuttüra vain a morir tras la spada, e chi *sarà* nella città, la fam, e la pesta vegnan al magliar.

16. E quels intantr' els chi saran scampats via, vegnan as salvar, e saran sü per ils munts sco las colombas dellas vals, suspürand tuots, scodün per si' iniquità.

17. Tuot ils mans vegnan a dvantar

stangels, e tuot la snuoglia vain ad ir in aua.
18. E quels vegnan as tschintar con sachs, e spavent ils covernerà, e *qua sarà* verguogna sur ogni fatscha, e chalvezza sur tuot lur testas.
19. Els vegnan a büttar lur argient per las stradas, e lur or sarà sco üna malnettischa; * lur argient, ne lur or non ils poderà liberar nel di dell' indignaziun del Segner; quels non vegnan a sadolar lur persunas, e non vegnan ad implir lur interiur; perche quels *sun stats* l' intop da lur iniquità. * Prov. 11, 4. Sef. 1, 18.
20. E quels han impondü la gloria da lur ornamaint a superbia, ed han fat imagnas da lur abominaziuns, lur chosas execrablas; perquai, vögl eu far, cha quellas chosas saran ad els sco üna malnettischa;
21. E las vögl dar per praja in man dels esters, e per butin als empis della terra, ils quals vegnan a las contaminar.
22. Ed eu vögl volver mia fatscha inavo davent dad els, e quels vegnan a sconsacrar meis lö azzoppâ, e laders vegnan ad intrar in quella, e vegnan a la profanar.
23. Fà üna saif, perche 'l pajais ais plain da güdizi da sang, e la città ais plaina da violenza.
24. Ed eu vögl far gnir ils plü mals dels pövels, e quels vegnan a possidair lur chasas; e vögl far gnir almain la superbia dels potaints, e lur lous sancts saran profanats.
25. La destrucziun vain; els vegnan a tscherchar la pasch, ma *qua* non *sarà* alchüna.
26. * Calamità vain a gnir sur calamità, e qua sarà romur sur romur, e quels vegnan a tscherchar qualcha visiun del profet, e qua non sarà plü ledscha nel sacerdot, ne cossagl nels seniurs. * Ps. 42, 8.
27. Il rai farà cordöli, e 'ls princis vegnan as trar aint desolaziun, e 'ls mans del pövel del pajais saran conturblats; eu vögl operar invers els seguond lur via, e 'ls vögl güdichar con güdizis chi 's convegnan ad els, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. VIII.

Il Segner transporta Ezechiel in visiun in Gerusalem, ingio el al mossa las abominablas idolatrias dels Güdeus, annunziand ad els seis güdizis.

LURA dvantet nel an sesavel, nel quint *di* del sesavel mais, cha, sezzand eu in mia chasa, e sezzand ils seniurs da Giuda in mia presenza, il man del Segner Deis crodet qua sur mai;
2. Ed eu guardet, e mera, la * sumgenscha *d' ün hom*, simil in parütta al fö; dall' apparenza dels flancs da quel ingiò, *qua eira* fö; e dals flancs insü *eira qua* sco l' apparenza d' üna granda splendur, simil' alla colur da * fin aram chi sbrinzla. * Ez. 1, 4.
3. Ed el stendet oura üna sumgenscha d' ün man, e 'm piglet per üna vadaglia chavels da mia testa; e 'l Spiert m' alvantet tanter tschel e terra, e 'm manet in Gerusalem, in visiuns da Dieu, all' intrada della porta dadaint, chi guarda vers settentrion, ingio *eira* la chapella del idol da zelosia, chi clam' our' a zelosia.
4. E mera, qua *eira* la gloria del Deis d' Israel, simil' * alla visiun, ch' eu avaiva vis nella champagna. * Ez. 1, 28. 23, 28.
5. Ed el am dschet: Figl del crastian, oza uossa teis ögls vers settentrion! Ed eu ozet meis ögls vers settentrion, e mera, al settentrion della porta del utêr, all' intrada, *eira* quel idol da zelosia.
6. Ed el am dschet: Figl del crastian, vezzast tü quai cha quaists fan? Las grandas abominaziuns cha la chasa d' Israel commetta qui; acio ch' eu *am* fetscha lönsch davent da meis santuari. Impero danöv vezzerast amo *otras* grandas abominaziuns.
7. Ed el am condüet all' intrada del cortil; ed eu guardet, e mera, üna foura nella parait.
8. Ed el am dschet: Figl del crastian, fà uossa üna foura in quaista parait. Ed eu fet üna foura nella parait, e mera, ün üsch.
9. Ed el am dschet: Intra, e guarda las sceleratas abominaziuns cha quels commettan qui.
10. Contuot intret eu, e guardet, e mera, figüras da reptils, e d' animals

d' ogni specie; chosa abominabla, e tuot ils idols della chasa d' Israel, smaliats sün la parait intuorn intuorn.

11. E settanta homens dels seniurs della chasa d' Israel, con Jazania, figl da Safan, chi eira in pè in mez els, staivan dret sü avant quels, aviand scodün seis turibul in man, dinuonder giaiva sü üna spessa nüvla da profüm.

12. Ed el am dschet: Figl del crastian, hast tü vis quai cha'ls seniurs della chasa d'Israel fan in schürezzas, scodün in sia chapella d' imagnas? Perche els dischan: * Il Segner non ans vezza; il Segner ha bandunâ il pajais. * Ez. 9, 9.

13. Lura am dschet el: Tü vainst a vair amo danöv *otras* grandas abominaziuns, cha quaists commettan.

14. Ed el am manet all' intrada della porta della chasa del Segner, chi *ais* vers settentrion, e mera, qua sezzaivan donans chi cridaivan Tammus.

15. Ed el am dschet: Figl del crastian, hast tü vis? Amo danöv vezzerast abominaziuns plü grandas co quaistas.

16. Ed el am manet nel cortil dadaint della chasa del Segner, e mera, all'intrada del taimpel del Segner, tanter il portic e l' utêr, intuorn vainch e tschinch homens, chi avaivan las spadlas voutas alla chasa del Segner, e las fatschas vers oriaint, ed aduraivan * il solai, vers l' oriaint. * Deut. 4, 19.

17. Ed el am dschet: Hast tü vis, figl del crastian? Aise massa leva chosa alla chasa da Giuda d' avair commiss las abominaziuns cha han commiss qui, cha han eir impli il pajais con violenza, e s' han vouts am grittantar? Ma mera, quels as chatschan il ram nella vista a sai svess.

18. Contuot vögl eir eu operar in ira; meis ögl non perdunerà, ed eu non vögl schaniar; * combain ch' els brajan ad ota vusch avant mias uraglias, schi non ils vögl eu tadlar. * Giob 7, 9.

CHAP. IX.

Quels cha Dieu voul conservar sun segnats con l' insaina del tau.

LURA bragit el ad ota vusch, udind eu, dschand: S' approsmai nan vus, ch' avais commissiun contra la città, aviand scodün sias armas da desdrür in man!

2. E mera, ses homens, chi gnivan dalla port' ota, chi guarda vers settentrion, aviand scodün in man sias armas da dazipar, e *qua* in mez els *eira* ün hom vesti da linzöl, il qual avaiva ün chalamêr da scrivant süls flancs, e quels intrettan, e 's fermettan sper l' utêr d' aram.

3. E la gloria del Deis d' Israel s' adozet sü dals cherubins, sur ils quals ella eira, *e tret* vers il glim della chasa. E 'l Segner bragit al hom chi eira vesti da linzöl, ch' avaiva il chalamêr da scrivant süls flancs,

4. E dschet ad el: Passa per mez la città, per mez Gerusalem, e * fà ün' insaina sül frunt della glieud chi † dscheman e suspüran per tuot las abominaziuns, cha 's commettan in mez ella. * Ap. 7, 3. † 2 Pet. 2, 8.

5. Ed als oters dschet el, udind eu: Passai davo el tras la città, e battai; vos ögl non dess perdunar, e non schaniarai;

6. Mazzai a sterminaziun vegls, e giuvens, e verginas, e pitschens infants, e donans; ma non s' approsmarai ad alchün, sün il qual *saja* l' insaina, e comanzai pro meis santuari. Quels dimenà comanzettan * sün quels homens seniurs, chi eiran avant la chasa. * Ez. 8, 11. 16.

7. Ed el dschet ad els: Contaminai la chasa, ed impli con mazzats ils cortils. *Lura dschet el ad els*: It oura! E quels trettan oura, e giaivan mazzand per la città.

8. E, sco quels giaivan mazzand, schi restet eu *qua sulet*, e crodet sün mia fatscha, e bragit, e dschet: Ah, Segner Deis, sdrüast tü tuot il rimanent d' Israel, spandand oura ti' ira sur Gerusalem?

9. Ed el am respondet: L' iniquità della chasa d' Israel, e da Giuda, *ais* our möd granda, e 'l pajais ais plain da sang, e la città ais plaina da sviamaint, perche els han dit: * Il Segner ha bandunâ il pajais, e 'l Segner non vezza inguotta. * Ez. 8, 12.

10. Perquai, meis * ögl non perdunerà, ed eu non vögl schaniar; eu

vögl render ad els lur via sül cheu.
* Ez. 5, 1.

11. E mera, l'hom chi eira vesti da linzöl, chi avaiva il chalamêr süls flancs, fet *seis* rapport, dschand: Eu ha fat seguond cha tü m' hast comandâ.

CHAP. X.

Il Segner, tras üna visiun simila alla prüma, demonstra al profet, co cha tras seis comandamaint Gerusalem vegna a gnir arsa.

LURA guardet eu, e mera, sur * la distaisa chi *eira* sur il cheu dels cherubins, *qua eira* † sco üna peidra da saffir, sumgianta in parütta ad ün trun, *il qual* paraiva sur els oura.
* Ez. 1, 22. † Ez. 1, 26.

2. *E quel chi sezzaiva sül trun* dschet * al hom chi eira vesti da linzöl: Intra aint a mez las roudas, giò suot ils cherubins, e t' impla ils puogns con braschas da fö, intanter ils cherubins, e ras-las sur la città. Ed el intret *qua* in meis conspet. * Ez. 9, 2.

3. E 'ls cherubins eiran fermats dalla *vart* dretta della chasa, cur quel hom intret *là*, e la nüvla implit il cortil dadaint.

4. Lura la gloria del Segner s' adozet sü dals cherubins, *trand* vers il glim della chasa, e la chasa füt implida dalla nüvla, e 'l cortil füt impli dalla splendur della gloria del Segner.

5. E 'l sun * dellas alas dels cherubins s' udiva fin al cortil dadoura, simil alla vusch del Deis omnipotaint, cur el tschantscha. * Ez. 1, 24.

6. Ma, cur quel avet comandâ al hom vesti da linzöl, dschand: Piglia fö our da mez las roudas, intanter ils cherubins oura, schi gnit el, e 's fermet sper üna dellas roudas.

7. E l' ün dels cherubins stendet oura seis man, intanter ils cherubins, vers il fö, chi *eira* a mez ils cherubins, e piglet quel, e 'l det nels puogns da quel chi eira vesti da linzöl, il qual il piglet, e get oura.

8. Ma nels cherubins paraiva oura üna figüra d' ün man da crastian, suot lur alas.

9. Ed eu guardet, e mera, * quatter roudas dalla vart dels cherubins, scodüna rouda dalla vart da scodün cherubin, e las roudas contraglüschivan in parütta alla colur della peidra del crisolit. * Ez. 15, 16.

10. E, quant a lur sumgenscha, tuottas quatter *eiran* d' üna medema sumgenscha; sco scha üna rouda füss statta in mez d' ün' *otra* rouda.

11. Cur ellas as movaivan, schi 's movaivan tuottas quatter, scodüna da sia vart, e 's movand non as volvaivan ellas *qua e là*, anzi là, ingio as volvaiva il capo, as volvaivan quellas davo el; as movand non as volvaivan ellas *qua e là*.

12. *Qua eira* eir tuot la charn dels *cherubins*, e lur rains, e lur mans, e lur alas, e, quant allas roudas, lur quatter roudas *eiran* plainas d' ögls dapertuot intuorn.

13. E füt bragi allas roudas, udind eu: O roudas!

14. E scodün *cherubin* avaiva * quatter fatschas; la prüma fatscha *eira* fatscha da cherubin, la seguonda, fatscha da crastian, la terza, fatscha da liun, e la quarta, fatscha d' aglia.
* Ezech. 1, 10.

15. E 'ls cherubins s' adozettan. Quaists *eiran* ils medems * animals, ch'eu avaiva vis sper il flüm Chebar.
* Ez. 1, 5.

16. E, cur ils cherubins chaminaivan, as movaivan eir las roudas da lur vart; e, cur ils cherubins ozaivan lur alas, per s' alvantar da terra, schi non as volvaivan neir las roudas davent dad els.

17. Cur quels as fermaivan, schi 's fermaivan *eir las roudas;* cur quels s' ozaivan, schi s' ozaivan *las roudas* con els insembel; perche 'l * spiert dels animals *eira* in quellas. * Ez. 1, 12. 10, 21.

18. Lura la * gloria del Segner as partit davent dal glim della chasa, stand sur ils cherubins. * Ez. 20, 4.

19. E 'ls cherubins, giand oura, ozettan lur alas, e s' alvantettan da terra in meis conspet, e las roudas *s' alvantettan* medemmamaing con els; e quels as fermettan all' intrada della porta orientala della chasa del Segner, e la gloria del Deis d' Israel *eira* sü sur els.

20. Quaists *eiran* ils istess animals, ch' eu avaiva vis suot il Deis d' Israel,

sper il flüm Chebar, ed eu cognoschet, cha *eiran* cherubins.
21. Scodün *dels* avaiva quatter fatschas, e quatter alas; ed avaivan suot lur alas üna sumgenscha da man da crastian.
22. E, quant alla sumgenscha da lur fatschas, *eiran* las medemas, ch'eu avet vis sper il flüm Chebar; *eiran* ils medems aspets da quels, schi *ils cherubins eiran* ils istess; scodün chaminaiva dretvia avant sai.

CHAP. XI.

Il Segner mossa in visiun al profet chi haja surmanâ il pövel in Gerusalem, e'ls annunzia seis güdizis; cuffortand eir ils preschunêrs da lur retuorn.

LURA m' alvantet il Spiert sü, e'm manet alla porta orientala della chasa del Segner, chi guarda vers il levant, e mera, all' intrada della porta vainch e tschinch homens; ed eu vezzet in mez els Jazania, figl d' Azzur, e Platia, figl da Benaja, capos del pövel.
2. E quel am dschet: Figl del crastian, quaists *sun* ils homens, chi s' impaissan iniquità, e chi dan mals cossagls in quaista città;
3. Chi dischan: *Il fat* non *ais amo* dastrusch, edifichain chasas; quaista *città ais* l' avna, e nus *gnin ad esser* la charn.
4. Perquai, profetiza contra els; profetiza, o figl del crastian!
5. E'l * Spiert del Segner crodet sur mai, e'm dschet: Di: Usche ha dit il Segner: O chasa d' Israel, vus avais dit usche, ed eu cognosch las chosas chi's saglian nel spiert. * Ez. 1, 3. 2, 2.
6. Vus avais multiplichâ voss mazzats in quaista città, ed avais impli sias stradas con mazzats.
7. Pertant, usche ha dit il Segner Deis: * Voss mazzats, cha vus avais fat esser in mez ella, sun la charn, ed ella *ais* l' avna; ma, quant a vus, eu 's vögl trar our da mez quella.
* Ez. 24, 3. 6. 10. 11. Mic. 3, 3.
8. Vus avais gnü temma della spada; ed eu vögl far gnir sur vus la spada, disch il Segner Deis;
9. E's vögl trar our da mez quella, e's vögl dar in man ad esters, e vögl far güdizis sur vus.
10. Vus gnis a crodar tras la spada, eu's vögl güdichar nels confins d' Israel, e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.
11. Quaista *città* non as *sarà* per avna, ne vus sarat a mez quella in guisa da charn; eu's vögl güdichar nels confins d' Israel.
12. E vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, nels statuts del qual vus non eschat chaminats, e las ledschas del qual non avais observâ; anzi avais fat seguond l' üsanza dels pövels chi *sun* our dintuorn vus.
13. Ma dvantet, cha, tant eu profetizaiva, Platia, figl da Benaja, morit; ed eu am büttet in terra, sün mia fatscha, e bragit ad ota vusch, e dschet: Ah, Segner Deis! Fast tü üna finala destrucziun col rimanent d' Israel?
14. E 'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
15. Figl del crastian! Teis frars, teis frars, ils homens da teis parentadi, e tuot la chasa d' Israel, quanta ch' ell' ais, *sun quels*, als quals ils abitants da Gerusalem han dit: It lontan davent dal Segner, a nus ais dat il pajais per ierta.
16. Perquai di: Usche ha dit il Segner Deis: Combain ch' eu ils haja fat ir lönsch davent tanter ils pövels, e'ls haja dispers tanter ils pajais, schi vögl eu esser ad els per santuari, nels pajais, ingio els saran gnüts, *e quai per* ün cuort spazi da temp.
17. Pertant, di: Usche ha dit il Segner Deis: Eu's vögl cler insembel our dals pövels, e's vögl raspar our dals pajais, ingio vus eschat stats dispers, e 's vögl dar la terra d' Israel.
18. E quels vegnan a gnir in quella, e vegnan a tour via tuot sias chosas execrablas, e tuot sias abominaziuns.
19. Ed eu * vögl dar ad els ün medem cour, † e vögl metter ün nouv spiert dadaint els, e vögl tour via our da lur charn il cour da crap, e vögl dar ad els ün cour da charn;
* Ger. 31, 33. Ez. 36, 26. 27. † Ps. 51, 12. Zac. 7, 12.
20. Acio cha chaminan in meis statuts, ed observan mias ledschas, e las mettan in effet, e saran meis pövel, ed eu vögl esser lur Dieu.

21. Ma, quant a quels, il cour dels quals va sequind l'affet cha han vi'a lur chosas execrablas, e vi'a lur abominaziuns, * vögl eu render ad els lur via sül cheu, disch il Segner Deis.
* Ez. 9, 10.

22. Dopo quaist, ils cherubins ozettan lur alas; las roudas eir *s' ozzettan* da lur vart, e la gloria del Deis d'Israel *eira* sur els.

23. E la gloria del Segner s'alvantet sü our da mez la città, e's fermet sül munt, chi *ais* dal oriaint della città.

24. Lura il Spiert m' alvantet sü, e'm manet in Caldea, pro quels chi eiran in preschun, in visiun, in Spiert da Dieu, e la visiun, ch'eu avaiva vis, disparet da mai.

25. Ed eu referit a quels chi eiran in preschun tuot ils pleds del Segner, ch'el m' avaiva dit in visiun.

CHAP. XII.

Il profet reprenda la rebelliun ed incredulità dels Güdeus, predisch, cha 'l rai e 'l pövel saran manats in preschun in Babilon.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, tü avdast in mez üna chasa rebella, chi ha * ögls da vair, e non vezza; uraglias d'udir, e non oda, perche ella *ais* üna chasa rebella.
* Es. 6, 9. 42, 20.

3. Tü dimena, figl del crastian, at fà üna valisch d' ün hom chi giaja in pajais ester; at metta in viadi da di, in lur conspet; at parta da teis lö, *per ir* in ün oter, in lur conspet; forsa vegnan els a tour a cour, perche els sun üna chasa rebella.

4. Contuot mett' oura da di, in lur conspet, tia valisch, simila a quella d'ün hom chi giaja in pajais ester, e lura la saira và oura in lur presenza, sco oters van oura, giand in pajais ester.

5. At fà üna foura nella parait in lur conspet, e tras quella port' oura *quella tia valisch.*

6. Port'-la sün las spadlas, in lur conspet; port'-*la* oura sün l' inschürir della not; at coverna la fatscha, cha tü non vezzast la terra, perche eu t'ha tschantâ per signal alla chasa d'Israel.

7. Ed eu fet usche, sco m' eira stat comandâ; da di tret eu oura mia valisch, simila a quella d' ün hom chi va in pajais ester, e sün la saira am fet eu üna foura nella parait col man; e sün l' inschürir della not tret eu oura *quella valisch*, e la portet sün las spadlas, in lur conspet.

8. E la mattina am füt il pled del Segner *indrizzâ*, dschand:

9. Figl del crastian, la chasa d'Israel, quella chasa rebella, non t'ha ella dit: Che chosa fast?

10. Di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Quaist charg *appertain* al princip *chi ais* in Gerusalem, ed a tuot la chasa d'Israel, chi ais in mez quels.

11. Di: Eu as *sun* per signal; sco eu ha fat, usche sarà fat ad els; els vegnan ad ir in pajais ester in preschun.

12. E 'l princip, chi *ais* in mez els, porterà *sia valisch* sün las spadlas, sün l' inschürir della not, e vain a trar oura; els vegnan a far üna foura nel mür per portar oura tras quella *lur valisch;* el vain as covernar la fatscha, acio ch' el non vezza la terra cols ögls.

13. Ma eu * vögl stender oura mia rait sur el, ed el sarà prais in meis latschs; e 'l vögl far gnir in Babilon, nel pajais dels Caldeers, ed el non la vezzerà, ed impero vain el a morir laint.
* Ez. 17, 20.

14. * Ed eu vögl rasar avant tuot ils vents tuot quels, chi saran intuorn el, seis succuors, e tuot sias troppas, e vögl trar oura la spada davo els.
* 2 Reg. 25, 5.

15. Ed els cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn als avair rasats tanter las naziuns, e dispers tanter ils pajais.

16. Ma vögl laschar intanter els alchüns pacs homens, restats dalla spada, dalla fam, e dalla pestilenza, acio ch' els requintan tuot lur abominaziuns tanter las naziuns, ingio els vegnan a gnir, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

17. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

18. Figl del crastian, mangia teis

pan con tremblazun, e baiva tia aua
con spavent, e con pissêr;
19. E di al pövel del pajais: Il Se-
gner Deis ha dit usche davart quels,
chi avdan in Gerusalem, nella terra
d' Israel: Els vegnan a mangiar lur
pan con pissêr, e vegnan a baiver lur
aua con stramizi, perche 'l pajais
da quella sarà desolâ, *e spogliâ* da
tuot quai ch' ais laint, per la violen-
za da tuot quels chi avdan laint.
20. E las cittats abitadas saran de-
sertas, e 'l pajais sarà desolâ, e vus
cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.
21. Il pled del Segner am füt eir *in-*
drizzâ, dschand:
22. Figl del crastian, che proverbi
ais quaist, cha vus üsais davart il
pajais d' Israel, dschand: * Ils dis sa-
ran prolungunats, ed ogni visiun ais
perida? * Ez. 11, 3. Am. 6, 3.
23. Pertant, di ad els: Usche ha dit
il Segner Deis: Eu vögl alvar via
quaist proverbi, ed ün non l' üserà
plü in Israel; anzi di ad els: Ils dis,
e 'l pled d' ogni visiun, sun dastrusch.
24. Perche da * quinderinavant non
sarà qua plü visiun alchüna da va-
nità, ne alchün ingiavinamaint da
lusingias, in mez la chasa d'Israel.
* Ez. 13, 23.
25. Perche, eu il Segner, aviand fa-
vlâ, schi sarà la chosa, ch' eu vegn ad
avair dit, missa in effet; non sarà
plü prolungunada, anzi, sch' eu in
voss dis pronunziesch alchün pled, o
chasa rebella, *in voss dis* eir il vögl eu
metter in effet, disch il Segner Deis.
26. Il pled del Segner am füt eir *in-*
drizzâ, dschand:
27. Figl del crastian, mera, la chasa
d' Israel disch: La visiun, cha quaist
vezza, *ha* da gnir da qui a blers dis; ed
el profetiza *chosas* da temps lontans.
28. Perquai, di ad els: Usche ha dit
il Segner Deis: Ingün da meis pled
non sarà plü prolungunâ; il pled ch' eu
vegn a dir sarà miss in effet, disch il
Segner Deis.

CHAP. XIII.

Deis ordaina ad Ezechiel, da profetizar conter ils fos profets, fosas profetessas del pövel d' Israel, descrivand lur sceleratezzas, sco eir ils güdizis sur els

IL pled del Segner am füt darcheu
indrizzâ, dschand:
2. Figl del crastian, profetiza con-
ter ils profets d' Israel, chi profeti-
zan, e di als profets, * *chi profetizan*
our da lur sen: Tadlai il pled del
Segner! * Ger. 14, 14.
3. Usche ha dit il Segner Deis: Vae
als profets nars, chi van davo lur
spiert, e davo chosas cha non han vis!
4. O Israel, teis profets sun stats sco
vuolps nels deserts.
5. Vus non eschat its sü pro las rot-
türas, *e non* avais fat alchün trapart
avant la chasa d'Israel, per as pre-
sentar a battaglia nel di del Segner.
6. Els han vis visiuns da vanità, ed
ingiavinamaints da menzögna; quels
sun quels chi dischan: Il Segner
disch! Schabain cha 'l Segner non ils
ha tramiss; ed han fat spranza,
cha 'l pled vegna a gnir compli.
7. Non avais vus vis visiuns da va-
nità; e pronunziais ingiavinamaints
da menzögna? E darcheu dschais: Il
Segner disch! Combain ch' eu non
ha tschantschâ?
8. Pertant, usche ha dit il Segner
Deis: Perquai cha vus avais proponü
vanità, ed avais vis *visiuns da* falsità;
perquai, mera 'm qui contra vus,
disch il Segner Deis.
9. E meis man sarà contra quels pro-
fets, chi vezzan *visiuns da* vanità, ed
ingiavinan menzögna; els non saran
plü nel cossagl da meis pövel, e non
saran scrits nella rassegna della cha-
sa d' Israel; e non dessan gnir nella
terra d' Israel, e vus cognoscherat,
ch' eu *sun* il Segner Deis.
10. Perche e pertant cha quels han
straviâ meis pövel, dschand: Pasch!
Schabain cha *qua* non *eira* alchüna
pasch, ed in quai cha quels edifichan
la parait, mera, quaists l' han * smal-
tada con malta, chi non tegna;
* Ger. 6, 14.
11. Schi di a quels chi smaltan con
malta chi non tegna, cha *la parait*
vegn' a dar giò; e vain a gnir üna
grossa razzada da plövgia, e vus, o
peidras da granda tempesta, gnis a
crodar, ed ün vent furius la fenderà.
12. E mera, *cur* la parait sarà cro-
dada, non vaine lura a gnir dit a vus:
Ingio *ais* la malta, con la quala vus
l' avais smaltada?

13. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Eu vögl far rumper oura ün vent furius in mi' ira; ed üna grossa razzada da plövgia vain a crodar in meis sdegn; e peidras da granda tempesta, in mia indignaziun; per disperder interamaing.

14. Ed eu vögl disfar la parait, cha vus avais smaltâ con *malta* chi non tegna, e la vögl büttar a terra, e seis fondamaints saran scoverts; ed ella vain a dar aint, e vus sarat consümats in mez quella, e cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.

15. Ed eu vögl complir mi' ira sur la parait, e sur quels chi la smaltan con *malta* chi non tegna; ed eu as vögl dir: La parait non *ais plü*, quels eir chi l' han smaltada, non *sun plü*;

16. *Cioè* ils profets d' Israel, chi profetizan a Gerusalem, e là vezzan visiuns da pasch, schabain cha *qua* non *saja* pasch alchüna, disch il Segner Deis.

17. Ultra quai, tü figl del crastian, volva tia fatscha contra las figlias da teis pövel, chi profetizan * da lur propri sen, e profetiza conter ellas;
* Ez. 13, 2.

18. E di: Usche ha dit il Segner Deis: Vae a quellas chi cusan plümatschs per metter suot la güvella, e chi fan velas sül cheu *dellas persunas* d' ogni statura, per captivar las ormas! Dessat vus captivar las ormas da meis pövel, e salvar las vossas proprias ormas?

19. E 'm dessat vus profanar avant meis pövel per puogns d' üerdi, e flettas pan, fand morir las ormas chi non dessan morir, e fand viver las ormas chi non dessan viver, mentind a meis pövel, chi taidla la menzögna?

20. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui contra voss plümatschs, ingio vus captivais las ormas, sco ils utschels; e 's vögl ṣcharpar davent da vossa bratscha, e vögl laschar ir las ormas, davo las qualas vus chatschais, sco davo utschels.

21. Vögl ṣcharpar medemmamaing vossas velas, e vögl liberar meis pövel da voss mans, ed el non sarà plü in voss mans per *esser vossa* chatscha; e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.

22. Perquai cha vus avais fosamaing conturblâ il cour del güst, il qual eu non avaiva conturblâ; ed * avais fortifichâ ils mans del empi, acio ch' el non as convertiss da sia mala via, per far ch' el vivess,
* Ger. 23, 14.

23. * Perquai, vus non gnis a vair plü *visiuns da* vanità, e non gnis ad ingiavinar plü ingiavins; schi eu vögl liberar meis pövel da voss mans, e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.
* Ez. 12, 24.

CHAP. XIV.

Alchüns seniurs del pövel, essendo gnüts pro Ezechiel, sun reprais da lur ipocrisia. E lura declera Deis al profet, cha sia sentenza contra Gerusalem eira irrevocabla.

MA alchüns homens dels * seniurs d' Israel gnittan pro mai, e sezzettan avant mai.
* Ez. 20, 1.

2. E'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

3. Figl del crastian, quaists homens han drizzâ sü lur idols in lur cour, ed han tschantâ l' intop da lur iniquità avant lur fatscha; vegn eu retscherchâ dad els da davaira?

4. Perquai, tschantscha con els, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Cura, chi mâ saja della chasa d' Israel, averà drizzâ seis idols in seis cour, ed averà tschantâ avant sia fatscha l' intop da si' iniquità, e vain *lura, dopo quaist,* pro 'l profet, schi 'm vögl eu, il Segner, intrametter al responder per quaist istess, *cioè* per la quantità da seis idols;

5. Acio cha la chasa d' Israel saja praisa tras seis propri cour, perche cha sun tuots separats da mai per lur idols.

6. Perquai di alla chasa d' Israel: Usche ha dit il Segner Deis: As converti, e 's retirai da voss idols, e volvai davent vossas fatschas da tuot vossas abominaziuns;

7. Perche, sch' alchün della chasa d' Israel, o dels forestêrs chi dmuran in Israel, as separa our da mai, e drizza sü seis idols in seis cour, e metta l' intop da si' iniquità avant sia fatscha, e vain *lura, dopo quaist,* pro 'l profet, per domandar per el, schi 'm

vögl eu, il Segner, intrametter a responder per mai istess;

8. * E vögl volver mia fatscha contra quel hom, e'l vögl metter per signal, per proverbi, e'l vögl sterminar our da mez meis pövel, e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.

* Lev. 17, 10.

9. E, scha'l profet ais surmanâ, e disch alchün pled, schi vegn eu, il Segner, ad avair surmanâ quel profet, e vögl stender oura meis man sur el, e'l vögl sdrür our da mez il pövel d'Israel.

10. Ed *amenduos* vegnan a portar la *paina da* lur iniquità; la paina dell' iniquità del profet sarà eguala a quella da quel chi domanda;

11. Acio cha la chasa d'Israel non as stravia plü our da mai, e cha quels non as contaminan plü in tuot lur misfat; e cha sajan meis pövel, e ch' eu saja lur Deis, disch il Segner Deis.

12. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

13. Figl del crastian, scha dvainta ch' ün pajais pecha contra mai, commettand misfat, e ch' eu stend' oura il man sur quel, * e 'l rump il sostegn del pan, e tramet contra quel la fam, e sterminesch laint glieud e bestias;

*Lev. 26, 26. Es. 3, 1. Ez. 4, 16.

14. * Cur quaists trais homens, Noè, Daniel e Giob, füssan in mez quel, schi gnissan quels a liberar *solum* lur persunas, per lur güstia, disch il Segner Deis.

* Ger. 15, 1.

15. Scha dvainta, ch' eu fetscha passar las bestias noschaivlas tras ils pajais, e cha quellas il dsorfnessan, dinuonder el füss desolâ, sainza cha *qua* passa alchün, per chaschun dellas bestias;

16. Cur quaists trais homens *füssan* in mez quel; *sco* eu viv, disch il Segner Deis, schi non gnissan els a liberar ne figls, ne figlias, els sulets gnissan a gnir liberats, e'l pajais a gnir desolâ.

17. Ovvero, scha dvainta ch' eu fetscha gnir la spada sur quel pajais, e di: Spada, passa tras quel pajais, ch' eu sterminescha laint glieud e bestias.

18. Cur quaists trais homens *füssan* in mez quel; *sco* eu viv, disch il Segner Deis, quels non gnissan a liberar ne figls, ne figlias; anzi els sulets gnissan a gnir liberats.

19. Ovvero, scha dvainta ch' eu trametta la pestilenza contra quel pajais, e spand' oura mi' ira sur quels con sang, per sterminar glieud e bestias;

20. Cur Noè, Daniel e Giob, *füssan* in mez quel; *sco* eu viv, disch il Segner Deis, schi non gnissan els a liberar ne figl, ne figlia, els *sulets* gnissan a liberar lur persunas per lur güsta.

21. Perche, usche ha dit il Segner Deis: Quant main, *sch'* eu tramet meis quatter grevs güdizis, la spada, e la fam, e las bestias dannaivlas, e la pestilenza, tuots insembel contra Gerusalem, per sterminar glieud e bestias;

22. Pür inguotta tant main, mera, alchüns pacs vegnan a restar in quella; e vegnan a scampar via figls e figlias, chi saran condüts oura; mera, els van oura *per gnir* pro vus, e vus vezzerat lur via, e lur fats, e sarat darcheu cuffortats del mal, ch' eu vegn ad avair fat gnir sur quella, in tuot quai ch' eu vegn ad avair fat gnir sur quella.

23. E quels vegnan darcheu as cuffortar, cur vus averat vis lur via, e lur fats; e cognoscherat, cha bricha sainza chaschun eu haja fat tuot quai ch' eu vegn ad avair fat in quella, disch il Segner Deis.

CHAP. XV.

Predicziun profetica della totala destrucziun da Gerusalem, per la desperada malizia del pövel.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, che chosa *ais* il lain della vit, plü co qualunque oter lain? *Che* chosa *ais* quai chi ais stat üna percha da vit, tanter la bosccha del god?

3. Po gnir tut alchün lain da quel per far landroura qualcha lavur? Po eir gnir tut üna claviglia da quel, per pichar süsura qualunque üsaglia?

4. Mera, dopo ch' el sarà stat miss in fö, per esser consümâ, e cha'l fö averà consümâ sias duos varts, e ch' in mez quel el sarà arsentâ, vala el lura plü

qualchosa a far landroura alchüna lavur?

5. Mera tant ch' el ais intêr, non as po far alchüna lavur landroura, quant main as dess plü podair far landroura alchüna lavur, dopo cha'l fö l'averà consümâ, e ch' el sarà arsentâ?

6. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Qual *ais*, tanter la laina del god, il lain della vit, il qual eu ha ordinâ per spaisa del fö, tals vögl eu render ils abitants da Gerusalem.

7. E * vögl volver mia fatscha conter els; cur els saran gnüts our d'ün fö, schi vain ün *oter* fö als consümar; e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair vout mia fatscha conter els. * Lev. 17, 10. Ez. 14, 8.

8. E vögl far il pajais desolâ, perquai ch' els han commiss misfat, disch il Segner Deis.

CHAP. XVI.

El fa vair als Güdeus il miserabel stadi, nel qual els eiran cur il Segner ils tschernet per seis pövel; e metta nan lur ingratitudine, e 'ls reprenda per causa da lur idolatria; eir profetiza el la restoraziun della baselgia suot il reginam da Cristo.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, declera a Gerusalem sias abominaziuns;

3. E di: Usche ha dit il Segner Deis a Gerusalem: Tia origine, e tia naziun ais our dal pajais dels Cananeers; teis bap eira Amorit, e tia mamma Hetita.

4. E, quant a tia naschenscha, * nel di cha tü naschettast, schi non at füt l' umbli tagliâ, e non füttast lavada con aua, per esser nettiada; e non füttast inguotta struschada con sal, ne faschada con faschas. * Os. 2, 3.

5. L' ögl *d' alchün* non avet misericordia da tai, per at far alchüna da quaistas chosas, aviand compassiun da tai; anzi tü füttast büttada sün la fatscha della champagna, per il sdegn, nel qual ün oter avaiva tia persuna, nel di cha tü naschettast.

6. Ed eu passet sper tai via, e 't vezzet cha tü giaschaivast qua in teis sang e 't dschet: Viva in teis sang; e darcheu at dschet eu: Viva in teis sang!

7. Ed at fet * crescher in bler millis, sco 'ls dscherms della champagna, e tü at multiplichettast, e gnittast granda, e pervgnittast ad üna zuond granda bellezza; las tettas at gnittan formadas, e 'l pail at naschet; ma tü eirast nüda, e scoverta. * Ex. 1, 7.

8. Ed eu passet sper tai via, e 't vezzet, e mera, ti' età eira età d' amurs, ed eu stendet oura l' ur da mia rassa sur tai, e covernet darcheu tia nüdezza, e güret a tai, ed intret con tai in lia, disch il Segner Deis, e tü gnittast mia.

9. Ed eu at lavet con aua, e 't chatschand *nell' aua, piglet eu* teis sang davent *da tai*, e 't onschet con öli.

10. E 't vestit con rechams, e 't cuzet *con pels* da tass, e 't tschintet con glin fin, e 't covernet con saida.

11. E 't fittet con ornamaints, at mettet manins nels mans, ed üna binda intuorn colöz.

12. At mettet eir ün monil sül nas, ed uraglins nellas uraglias, ed üna coruna da gloria sün cheu.

13. Usche füttast fittada d' or, e d' argient, e teis vestir *füt* glin fin, e saida, e rechams; tü mangettast flur farina, e meil, ed öli, ed est gnüda grandamaing bella, e prosperettast fin a regnar.

14. E la fama da tai as raset oura tanter ils pövels, per tia bellezza; siand ch' ella *eira* complida, tras mia gloria, ch' eu avaiva miss in tai, disch il Segner Deis.

15. Ma tü t' hast confidada sün tia bellezza, ed hast * fat pitanögn per tia fama; ed hast spans oura tias fornicaziuns ad ogniün chi passaiva; ad el staiva da far *quai chi 'l plaschaiva.* * Es. 57, 8.

16. Ed hast tut * da tia vestimainta, e 't hast fat landroura lous ots da diversas colurs, ed hast spittanâ sur quels; † *chosas* similas a quellas non vegnan a gnir, e non saran *mâ bricha plü;* * Ez. 7, 20. † Ger. 2, 10. 11.

17. Ed hast tut ils ornamaints da tia gloria, fats our da meis or, e da meis argient, ch' eu t' avaiva dat, e 't hast fat *landroura* imagnas da maschels, ed hast spittanâ con quellas.

18. Tü hast eir tut la vestimainta da teis rechams, ed hast covernâ quellas

con quella, ed hast ad ellas presentâ meis öli, e meis profüm.

19. Medemmamaing hast ad ellas presentâ, in amabla odur, meis pan, ch' eu t' avaiva dat, e la flur della farina, e l' öli, e 'l meil, *col qual* eu at spisjantaiva; e quai ais stat, disch il Segner Deis.

20. Ultra quai, tü hast tut teis figls, e tias figlias, cha tü m' avaivast parturi, e 'ls hast * sacrifichats a quellas, per esser consümats. *Eira* quai üna pitschna chosa da tias fornicaziuns?

* 2 Reg. 16, 3. Ps. 106, 37.

21. Cha tü hajast amo schannâ eir meis infants, e 'ls hajast dats a quellas, ils fand passar *tras il fö?*

22. E con tuot tias abominaziuns, e fornicaziuns, non t' hast tü regordada del temp da tia giuventüna, cur tü eirast nüda, e scoverta, e giaschaivast in teis sang.

23. Ma, dopo tuot tia malizia, (vae, vae, a tai, disch il Segner Deis;)

24. Tü hast eir edifichâ ün bordel, e t' hast * fat ün lö ot in ogni plazza publica. * Es. 57, 5. 7.

25. In ogni chantun da strada hast tü edifichâ ün lö ot, ed hast fat abominabla tia bellezza, ed hast slargiâ oura las chammas ad ogni ün chi passaiva, ed hast multiplichâ tias fornicaziuns.

26. Ed hast fat pitanögn cols infants d' Egipto, teis vaschins da granda membra, ed hast multiplichâ tias fornicaziuns per am grittantar.

27. Pelqual, mera, eu ha stendü oura meis man sur tai, ed ha disminui tia provisiun ordinaria, e t' ha surdatta alla vöglia dellas figlias dels Filistins, chi t' han in ödi, ed han verguogna da teis scelerat proceder:

28. * Tü hast eir spitanâ cols figls d' Assur, siand cha tü non eirast amo saduola; tü hast fat pitanögn con els, e pür amo non t' hast sazziada. * 2 Reg. 16, 7.

29. Ed hast multiplichâ tias fornicaziuns nel pajais da Canaan, * fin in Caldea, ed impero amo, con *tuot* quai, non t' hast sazziada. * 2 Reg. 24, 1.

30. Quant *ais stat* teis cour loc, disch il Segner Deis, fand tuot quaistas chosas, *chi sun* ouvras d' üna sfruntada pitana?

31. Edifichand teis bordel in cheu d' ogni strada, e fand teis lous ots in ogni plazza publica. Ma tü non est statta sco las otras pitanas, in quant tü hast spretschâ il guadagn.

32. O duonna adultera, chi ardschaivast ils esters in lö da teis marit!

33. E 's da premi a tuot las otras pitanas, ma tü hast dat teis premis a tuot teis amaturs, ed hast ad els fat preschaints, acio cha gnissan nan pro tai dapertuot intuorn, per tias fornicaziuns.

34. Ed ais scontrâ a tai, in tias fornicaziuns, tuot il contrari dellas *otras* donans, in quant ingün non t' ais stat davo per fornicar, ed eir in quant tü hast dat premi, e premi non ais stat dat a tai, *ed usche* est statta al contrari *dellas otras.*

35. Perquai, o pitana, taidla il pled del Segner!

36. Usche ha dit il Segner Deis: Siand teis brudgögns sun stats rasats oura, e, ch' in tias fornicaziuns, tia nüdezza ais statta scoverta a teis amaturs, ed a tuot ils idols da tias abominaziuns, ed eir per chaschun del sang da teis infants, cha tü hast dat a quels:

37. Perquai, mera, * eu vögl far gnir insembel tuot teis amaturs, cols quals tü hast gnü teis dalets, e tuot quels cha tü hast amâ, insembel con tuot quels cha tü hast gnü in ödi, e 'ls vögl raspar nan dapertuot intuorn contra tai, e vögl scovernar ad els tia nüdezza, e quels dessan vair tuot tias verguognas. * Gen. 13, 22. 26.

38. E 't vögl güdichar con * güdizis dellas adulteras, e da quellas chi spandan il sang; e 't vögl chastiar con paina capitala, in ira ed in zelosia. * Lev. 20, 10.

39. E 't vögl dar in lur mans, e quels vegnan a disfar teis bordel, e vegnan a sdrür teis lous ots, e vegnan at spogliar da tia vestimainta, e vegnan a portar via ils ornamaints da tia gloria, e 't laschar nüda, e scoverta.

40. E faran gnir contra tai üna granda raspada *da pövel*, e vegnan at accrappar con peidras, e vegnan at forar tras con lur spadas;

41. E vegnan ad * arder tias chasas col fö, e vegnan ad esequir güdizis

sur tai, nel conspet da bleras donans; ed eu at vögl far interlaschar da spitanar, ed eir non dessast tü dar plü premi da fornicaziun. * 2 Reg. 25, 9.
42. Ed eu vögl balchar mi' ira sur tai, e mia zelosia vain as alvar davent da tai, ed eu vögl posar, e non am vögl adirar plü.
43. Usche lungamaing cha tü non t' hast regordada dels dis da tia giuventüna, e m' hast commoventâ ad ira con tuot quaistas chosas; mera, schi 't vögl eu eir render teis proceder sül cheu, disch il Segner Deis. Ed eir, con tuot quaistas abominaziuns, non hast tü commiss sceleratezza.
44. Mera, tuot quels chi solan tschantschar proverbis vegnan a dir quaist proverbi da tai: Quala *füt* la mamma, *tala ais* sia figlia.
45. Tü *est* figlia da tia mamma, chi avet per sdegn seis marit, e seis infants, ed *est* sour da tias sours, chi han gnü per sdegn lur marits, e lur infants; vossa mamma ais Hetita, e vos bap Amorit.
46. Ma tia sour la plü granda ais Samaria, con sias terras, la quala ais tschantada da teis *man* snester, e tia sour la pitschna, chi ais missa da tia dretta, *ais* Sodoma, con sias terras.
47. Ed eir non hast be chaminâ sün lur vias, e non hast fat seguond lur abominaziuns, sco *scha quai füss* üna pitschna e leva chosa, anzi t' hast corruotta in tuot tias vias, plü co quellas.
48. *Sco* eu viv, disch il Segner Deis: * Sodoma, tia sour, e sias terras, non fettan tant co hast fat tü, e tias terras. * Mat. 10, 15.
49. Mera, quaista füt l' iniquità da Sodoma, tia sour con sias terras; ella avet granda gloria, ed * abundanza da pan, e commodità da repos, ed ella non det alchün cuffort al pover, ed al bsögnus. * Gen. 13, 10.
50. E quellas superbiettan, e * commettettan abominaziuns in meis conspet; dinuonder eu las piglet via, cur eu vezzet *che 's dovaiva far.* * Gen. 18, 20.
51. E, quant a Samaria, ella non ha pechâ a mità tant co tü; e tü hast multiplichâ tias abominaziuns, plü co l' üna, e l' otra, ed hast güstifichâ tias sours con tuot las abominaziuns cha tü hast commiss.
52. Tü, chi hast güdichâ amenduos tias sours, porta eir tü teis vituperi, per teis puchats, per ils quals tü est rendüda plü abominabla co ellas; * ellas sun plü güstas co tü; ed eir tü, sajast sverguognada, e porta teis vituperi, siand cha tü güstifichast tias sours. * Ger. 3, 11.
53. *Scha* mâ eu las retir da preschun, *cioè* Sodoma, e sias terras, e Samaria, e sias terras; *schi vögl eu retrar* eir tanter ellas ils captivs da tias preschuns,
54. Acio cha, las cuffortand, tü portast teis vituperi, e sajast sverguognada per tuot quai cha tü hast fat.
55. E, *cur* tias sours, Sodoma e sias terras, e Samaria e sias terras, vegnan darcheu a turnar in lur prüm stadi, lura eir tü e tias terras, gnis darcheu a turnar in vos prüm stadi.
56. Ma Sodoma, tia sour, non ais statta menzunada our da tia bocca nel di da tias magnificenzas;
57. Ant cha tia malizia füss palesada, sco *füt* nel temp del vituperi *chi at füt fat* * dallas figlias da Siria, e da tuot seis loûs circonvicins; e dallas figlias dels Filistins, chi at butinettan dapertuot intuorn. * 2 Reg. 16, 5.
58. Tü portast adöss tia sceleratezza, e tias abominaziuns, disch il Segner.
59. Perche, usche ha dit il Segner Deis: Eu eir vögl far invers tai, sco tü hast fat; perche tü hast spretschâ il güramaint, tras rumper la lia.
60. Impero eu am vögl regordar da mia lia, ch' eu fet con tai nels dis da tia giuventüna, e 't vögl * confermar üna lia eterna. * Ger. 31, 31. 32.
61. Lura at regorderast tü da tias vias, e sarast confusa, cur tü vainst ad ardschaiver tias sours las grandas, insembel con las plü pitschnas co tü, las qualas eu at vögl dar * per figlias; ma bricha seguond tia lia. * Es. 54, 1.
62. Ed eu vögl confermar mia lia con tai, e tü cognoscherast, ch' eu sun il Segner;
63. Acio cha tü at regordast *da*

quaistas chosas, ed hajast verguogna, e non avrast plü la bocca per teis vituperi, dopo ch' eu vegn ad esser abuniâ invers tai, da tuot quai cha tü averast fat, disch il Segner Deis.

CHAP. XVII.

Il Segner ordaina ad Ezechiel da predir, tras figüra, la rebelliun da Sedechia, contr' il rai da Babilon, con la preschun seguida, e ruina da tuot il stadi; con promissiun però del stabilimaint spiritual del reginam d' Israel tras il messia.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, propona ün' ingiavinêra, ed üna sumgenscha alla chasa d' Israel,

3. E di: Usche ha dit il Segner Deis: Üna grand' aglia, con grandas alas, e lungas pennas, plaina da plümma parniclada, gnit sül Libano, e piglet via la chaplina d' ün ceder.

4. Ella rumpet giò la sommità da seis ramets zartis, e 'ls transportet in ün pajais da traffic, e 'ls tschantet giò in üna città da merchadants;

5. E piglet dalla stirpe del pajais, e la mettet in ün champ da sem, *e* la portet via pro auas grandas, e la tschantet *a guisa da* planta.

6. E quella dsermüglet, e dvantet üna ventüraivla vit, bassa da planta, aviand sias perchas voutas vers l' aglia, e conservand sias ragischs nel propri lö da quella; usche dvantet ella üna vit, e fet perchas, e büttet oura ramets.

7. Ma qua füt ün' *otra* grand' aglia con grandas alas, e con bleras pennas; e mera, quella vit volvet sias ragischs via pro quella, stendet oura vers ella sias perchas, acio ch' ella la sauess con aualets our da sias plantas.

8. Quella eira implantada in ün bun terrain, sper grandas auas, per produr manzinas, e portar früt, e dvantar üna vit excellenta.

9. Di: Usche ha dit il Segner Deis: Dess ella prosperar? *Quell' aglia* non vain ella a strar sü sias ragischs? E non vain ella a tagliar giò seis früt, dasort ch' ella secha via? E non vegnan a sechar via tuot las tschimmas, e las manzinas ch' ella ha büttâ oura? E non *farà ella quai* con grand sforz, e con bler pövel, per la tour via dallas ragischs?

10. Ma, mera, l'ais plantada, vain ella però a prosperar? Non vain ella a sechar via daffat, scombod cha 'l vent oriental l' averà tocca? Ella vain a sechar via sur ils aualets chi l' averan fatta dsermügliar.

11. Lura il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

12. Di uossa a quaista chasa rebella: Non savais vus, che quaistas chosas *vöglian dir?* Di: Mera, il rai da Babilon gnit in Gerusalem, e piglet il rai e 'ls princips da quella, e 'ls fet gnir pro el in Babilon;

13. E piglet ün del sang regal, e fet lia con el, e 'l fet * gürar, e piglet ils possants del pajais; * 2 Cron. 36, 13.

14. Acio cha 'l reginam restess bass, e non s' adozess, e salvess la lia fatta con el, acio ch' el restess in pè.

15. Ma quel s' ha rebellâ contr' el, tramettand seis ambaschadurs in Egipto, acio cha 'l füssan dat chavals, e grand pövel. Quel chi fa da quella sort chosas dess el prosperar? Dess el scampar via? Aviand ruot la lia, dess el impero scampar?

16. Sco eu viv, disch il Segner Deis, el * vain a morir in mez Babilon, lö del rai, chi l' avaiva constitui rai, e sper el, il saramaint del qual el ha spretschâ, e la lia del qual el ha ruot, * Ger. 32, 5.

17. E Farao, con grand exercit, e con grand pövel raspâ, non farà inguotta con el in guerra, dopo ch' ün averà fat transêras, ed averà edifichâ bastiuns, per sdrür bleras ormas.

18. Daspö ch' el ha spretschâ il saramaint fat con execraziun, rumpand il pat, e mera, dopo avair dat il man, ha el impero fat tuot quaistas chosas; el non vain a scampar.

19. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: *Sco* eu viv, eu al vögl render sül cheu meis saramaint ch' el ha spretschâ, e mia lia ch' el ha ruot.

20. Ed eu vögl stender * oura mia rait sur el, ed el sarà prais in meis latschs, ed eu il vögl far gnir in Babilon, e qua vögl eu gnir a drettar con el, per il misfat ch' el ha commiss contra mai. * Ez. 12, 13.

21. E tuot quels da sias troppas, chi fügiran, vegnan a crodar tras la spada; e quels chi vegnan a rumagnair, saran dispers ad ogni vent; e vus cognoscherat, ch' eu, il Segner, ha tschantschâ.

22. Usche ha dit il Segner Deis: Impero schi vögl eu tour *üna* dellas chaplinas da quel ot ceder, e *la* vögl tschantar; eu vögl rumper giò ün *ramet* zarti dalla tschimma da seis rams, e 'l vögl plantar sün ün ot ed elevâ munt.

23. Eu il vögl plantar nel ot munt d' Israel, ed el ozerà *seis* rams, e porterà früt, e dvanterà ün excellent ceder, e suot quel, alla sumbriva da seis rams, vegnan as redür ils utschels d' ogni specie.

24. E tuot la boscha della champagna cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner, *chi* abbassa la boscha ota, ed adoz la boscha bassa; *chi* sechaint la boscha verda, e fetsch dsermügliar la boscha secha. Eu, il Segner, ha tschantschâ, ed eir vögl metter *il fat* in effet.

CHAP. XVIII.

El mossa, cha ogniün porterà la paina da seis pucha. Il figl non porterà l' iniquità del bap. Ils fidels sun exortats pro penitenza.

IL pled del Segner am füt darcheu *indrizzâ,* dschand:

2. Che volais dir vus, cha üsais quaist proverbi davart la terra d' Israel, dschand: * Ils baps han mangiâ l' üja ascha, e 'ls daints dels infants sun sgüzzats? * Ger. 31, 29.

3. *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, vus non averat plü *chaschun* d' üsar quaist proverbi in Israel.

4. Mera, tuot las ormas sun mias; sco l' orma del bap, usche eir l' orma del figl ais mia; l' orma chi averà pechâ, quella morirà.

5. Ma'l crastian chi sarà güst, e farà dret e güstia;

6. E chi non averà mangiâ süls munts, e non averà ozâ ils ögls vi' als idols della chasa d' Israel, * e non averà contaminâ la muglier da seis prossem, e non sarà approsmâ pro duonna menstruanta; * Lev. 18, 19. 20.

7. E non * averà chalchâ alchün, ed averà rendü il pain al debitader, *e* non averà fat sgiarbaria; ed averà dat da seis pan a quel chi ha fam, ed averà covernâ con vestimainta il nüd; * Ex. 22, 21. 26.

8. E non averà * imprastâ via sün usura, e non averà tut d' avantach, ed averà retrat seis man d' iniquità, ed averà fat real güdizi tanter l' ün crastian e l' oter; * Ps. 15, 5.

9. E sarà chaminâ in meis statuts, ed averà observâ mias ledschas, per far ouvras da realtà, e da vardà; ün tal *ais* güst; pertschert el viverà, disch il Segner Deis.

10. Ma, sch' el generescha ün figl, *chi saja* morder, chi spanda il sang, o fetscha qualüna chosa sumgianta all' üna da quellas;

11. E non fetscha tuot las chosas sudettas, dimpersai mangia süls munts, ed impala la muglier da seis prossem;

12. E chalcha il pover e 'l bsögnus, *e* fetscha sgiarbaria, *e* non renda il pain, ed oza ils ögls vi' als idols, *e* commetta abominaziuns;

13. Ed impraista via sün usura, e piglia d' avantach; vain el a viver? El non viverà; el ha fat tuot quaistas chosas abominablas; el pertschert sarà fat morir; seis sang sarà sur el.

14. Ma mera, sch' el generescha ün figl, il qual, aviand vis tuot ils puchats da seis bap, ch' el averà commiss, ch' el quai piglia a cour, e non fa da quella sort chosas;

15. E non mangia süls munts, e non oza ils ögls vi' als idols della chasa d' Israel, *e* non impala la muglier da seis prossem;

16. E non chalcha alchün, *e* non piglia pain, e non fa sgiarbarias, e da da seis pan a quel chi ha fam, e coverna con vestimainta il nüd;

17. E retira seis man dal pover, *e* non piglia ne usura, ne d' avantach, *e* metta in effet mias ledschas, *e* chamina in meis statuts; quel non vain a morir per l' iniquità da seis bap; pertschert el viverà.

18. Quant a seis bap, perquai ch' el averà üsâ oppressiun, ed averà fat sgiarbaria a seis frar, ed averà fat quai cha non ais bön in mez seis

pövel; mera, el vain a morir per si' iniquità.

19. E *scha vus lura* dschais: Perche non porta quel figl l' iniquità del bap? Perquai, siand cha quel figl ha fat dret, e güstia; *ed* ha observâ tuot meis statuts, e 'ls ha miss in effet; pertschert el viverà.

20. La * persuna, chi averà pechâ, quella dess morir; il figl non dess portar l' iniquità del bap, ne 'l bap l' iniquità del figl; la güstia del güst sarà sur el, e l' impietà del empi *eir* sarà sur el. * Deut. 24, 16.

21. E, * cur l' empi vain as retrar da tuot seis puchats, ch' el averà commiss, ed observerà tuot meis statuts, e farà dret e güstia; el pertschert viverà, el non dess morir. * Ez. 33, 12.

22. Tuot seis misfats, ch' el averà commiss, non al saran plü trats a memoria; el viverà per la güstia ch' el averà operâ.

23. Am * dalet eu per alchüna maniera della mort del empi? Disch il Segner Deis; anzi non viverà el, sch' el as convertescha da sias vias? * Ez. 33, 11.

24. * Scha eir il güst as retira da sia güstia, e commetta iniquità, *e* fa seguond tuot las abominaziuns cha l' empi commetta, dess el viver? Tuot sias güstias, ch' el averà operâ, non saran plü regordadas; el dess morir per seis misfat, ch' el averà commiss, e per seis pucha, ch' el averà fat. * Ez. 3, 20.

25. E dessat vus dir: * La via del Segner non ais baindrizzada? Tadlai uossa, o chasa d' Israel, non ais mia via baindrizzada? *Schi*, non *sun* vossas vias *quellas chi* non sun baindrizzadas? * Ez. 33, 20.

26. Cur il güst vain as retrar da sia güstia, e commetterà iniquità, schi dess el morir per quaistas chosas; el dess morir per l' iniquità, ch' el averà commiss.

27. Cur eir l' empi vain as retrar da sia impietà, ch' el averà commiss, e farà dret e güstia, schi vain el a far viver si' orma.

28. Sch' el dimena s' inguarda, e 's retira da tuot seis misfats, ch' el averà commiss; schi vain el pertschert a viver, el non morirà.

29. E pür disch la chasa d' Israel: La via del Segner non ais baindrizzada! O chasa d' Israel, non sun mias vias baindrizzadas? *Schi*, non *sun* vossas vias *quellas chi* non sun baindrizzadas?

30. Perquai, o chasa d' Israel, eu as vögl güdichar scodün seguond sias vias, disch il Segner Deis. As converti, e 's retrat da tuot voss misfats, schi non as sarà l' iniquità per intop.

31. Büttai via giò d' adöss a vus tuot voss misfats, ch' avais commiss; fat a vus ün cour nouv, ed ün spiert nouv; e perche volessat vus morir, o chasa d' Israel?

32. Perche ch' eu * non am dalet della mort da quel chi moura, disch il Segner Deis. As converti dimena, schi gnis vus a viver. * Lam. 3, 33.

CHAP. XIX.

Deis ordain' al profet da representar ils vizzis, e sceleratezzas dels ultims rais da Gerusalem, e las calamitats chi vegnan a gnir a scodün dels in particolar, ed alla fin a tuot il reginam in general.

MA tü, piglia a far ün pland dels princips d' Israel.

2. E di: Che *eira* tia mamma? Üna liunessa; ella eira giaschentada tanter liuns, ella avaiva trat sü seis liunets in mez liuns giuvens.

3. Ma ella avaiva trat sü ün da seis liunets, chi dvantet ün liun giuven, ed imprendet a sdrappar la praja, e magliaiva la glieud.

4. E las naziuns, aviand udi il *bragizi*, gnittan contr' el, *ed* el füt prais in lur foura, e'l manettan inchadanâ nel pajais d' Egipto.

5. Ed ella, cur la vezzet ch' ella s' avaiva *lönch* tgnüda sü, spettand, *e cha* sia spranza eira persa, schi piglet ella ün *oter* da seis liunets, e fet landroura ün liun giuven.

6. Ed el, essendo dvantâ liun giuven, schi giaiv' el e gniv' el tanter ils liuns, ed imprendet a sdrappar la praja, *e* magliaiva la glieud.

7. El avet *solum* chüra da seis palazzis, e desertet lur cittats; e 'l pajais, e tuot quai ch' ais in quel, füt desolâ tras la vusch da seis sbrüir.

8. * E las naziuns dellas provinzas dapertuot intuorn al dettan adöss, e tendettan contr' el lur raits, ed el füt prais in lur foura. * 2 Reg. 24, 2.

9. Lura il mettettan els inchadanâ in üna chabgia, e 'l condüettan pro 'l rai da Babilon, *e* 'l mettettan in tschertas fortezzas, acio cha sia vusch non s' udiss plü süls munts d' Israel.

10. Tia mamma, cur tü füttast taschantâ, *dvantet* sco üna vit plantada sper las auas; gnit früttaivla, e richa da fruonsla per l' abundanza dell' aua.

11. Ed avet perchas fermas, per scepters da signurs; e dvantet ota da tschücha, sur la boscha spessa, tanter la qual' *ell' eira*, e füt resguardabla per sia otezza, per l' abundanza da sias manzinas.

12. Ma l' ais statta ragischad' oura con ira, ais statta büttada in terra, e 'l * vent oriental ha sechantâ seis früt; sias perchas fermas sun stat ruottas, e sun sechadas via; il fö las ha consümadas. * Ez. 17, 10.

13. Ed uossa ella ais plantada nel desert, in terra secha, e sütta.

14. Ed our * d' üna percha da seis rams ais gnü ün fö, chi ha consümâ il früt da quella, e non ais qua *plü* in ella percha ferma, scepter da signorar. Quaist ais ün pland, e sarà per pland. * Güd. 9, 15.

CHAP. XX.

El reprend' ils Güdeus per causa da lur grand' ingratitudine e rebelliun; il Segner perdun' als pechadurs per amur da seis nom; e profetiza dalla restoraziun della baselgia, e dal vair servezzen da Dieu chi dess esser in quella.

MA dvantet nel settavel an, nel deschavel *di* del quint mais, ch' alchüns dels seniurs d' Israel gnittan per domandar il Segner, e 's mettettan a zer avant mai.

2. E 'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

3. Figl del crastian, favella als seniurs d' Israel, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: * Gnis vus per am domandar? *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, eu non sun retscherchâ da vus. * Ez. 14, 3.

4. Non ils * güdicherast tü, figl del crastian, non *ils* güdicherast tü? Declera ad els las abominaziuns da lur baps; * Ez. 22, 2. 23, 36.

5. E di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Nel di ch' eu tschernet Israel, ed ozet il man al sem della chasa da Giacob, e 'm det ad els da cognoscher nel pajais d' Egipto, ed ozet ad els il man, dschand: Eu *sun* il Segner vos Deis!

6. In quel medem di ozet eu ad els il man, ch' eu ils tress our dal pajais d' Egipto, *per ils introdür* nel pajais ch' eu avaiva scovernâ ad els; *chi ais ün pajais* chi cula da lat e meil, * la gloria da tuot il pajais; * 2 Sam. 1, 19.

7. E dschet ad els: Büttai via scodün las abominaziuns da seis ögls, e non as contaminarai nel idols d' Egipto; eu *sun* il Segner vos Deis.

8. Ma quels as rebellettan contra mai, e non am volettan tadlar; non büttettan via scodün las abominaziuns da seis ögls, e non bandunettan ils idols d' Egipto; dinuonder eu dschet da volair spander oura sur els mi' ira, e da complir meis sdegn sur els, in mez il pajais d' Egipto.

9. Pür inguotta tant main, per meis nom, acio ch' el non füss profanâ nel conspet dellas naziuns, tanter las qualas quels *eiran*, nella presenza dels quals eu m' avaiva dat ad els a cognoscher, operet eu, per ils trar our dal pajais d' Egipto.

10. * Eu dimen' ils tret our dal pajais d' Egipto, e 'ls condüet nel desert; * Ex. 13, 18.

11. E det ad els meis statuts, e fet ad els a savair mias ledschas, * tras las qualas il crastian chi las metterà in effet, vain a viver. * Lev. 18, 5. Rom. 10, 5.

12. Ultra quai * ordinet eu ad els meis sabbats, per esser ün signal tanter mai ed els; acio cha cognoschessan, ch' eu *sun* il Segner, chi 'ls santifich. * Ex. 20, 8.

13. Ma la chasa d' Israel as rebellet contra mai nel desert; els non chaminettan in meis statuts, e sbüttettan mias ledschas, tras las qualas il crastian, chi las metterà in effet, viverà, e profanettan grandamaing meis sabbats; pelqual eu dschet, da volair spander oura mi' ira sur els nel desert, per ils consümar.

14. Pür inguotta tant main, eu operet per meis nom, acio ch' el non füss profanâ nel conspet dels pövels, avant ils ögls dels quals eu ils avaiva trats oura.

15. E, schabain ch' eu * ozet ad els il man nel desert, ch' eu non ils introdüess nel pajais ch' eu *ad els* ha dat, *pajais* chi cula da lat e meil; la gloria da tuot ils pajais; * Num. 14, 28.

16. Siand ch' els avaivan sbüttâ mias ledschas, e non eiran chaminats in meis statuts, ed avaivan profanâ meis sabbats; perche lur cour giaiva davo lur idols.

17. Pür inguotta tant main, meis ögl ils schaniet, per non ils sdrür, e non fet ün final stermini nel desert.

18. E dschet a lur figls, nel desert: Non chaminarai nels statuts da voss baps, e non observarai lur costüms, e non as contaminarai con lur idols.

19. Eu *sun* il Segner vos Deis; chaminai in meis statuts, ed observai mias ledschas, e mettâ-las in effet;

20. E santifichai meis sabbats, e sajan quels per ün signal tanter mai e vus, acio cha vus cognoschat, ch' eu *sun* il Segner vos Deis.

21. Ma 'ls figls eir as rebellettan contra mai; non chaminettan in meis statuts, e non observettan mias ledschas, per las metter in effet, tras las qualas il crastian, chi las metterà in effet, viverà; profanettan meis sabbats, dinuonder eu dschet da volair spander our sur els mi' ira, e da complir meis sdegn sur els nel desert.

22. * Pür inguotta tant main, eu retret meis man, ed operet, per l' amur da meis nom; acio ch' el non füss profanâ nel conspet dels pövels, alla vista dels quals eu ils avaiva trats oura. * Ps. 78, 38.

23. Ma eir ozet eu ad els il man nel desert, * ch' eu ils rasess tanter ils pövels, e 'ls vanness tanter ils pajais. * Lev. 26, 33.

24. Perquai ch' els non mettettan in effet mias ledschas, e sbüttettan meis statuts, e profanettan meis sabbats, e lur ögls füttan davo 'ls idols da lur baps.

25. Ed eu eir det ad els statuts bricha buns, e ledschas, tras la qualas els non podettan viver;

26. E 'ls contaminet in lur duns, ed offertas, * in quai ch' els fettan passar tras il fö tuot quai chi avra la matrice; acio ch' eu ils mettess in desolaziun, afin ch' els cognoschessan, ch' eu *sun* il Segner. * 2 Reg. 17, 17. Ez. 16, 20.

27. Perquai, figl del crastian, favella alla chasa d' Israel, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: In quai eir m' han blastemmâ voss babuns, commettand misfat contra mai.

28. *Cioè* cha, dopo ch' eu ils avet introdüts nel pajais, del qual eu avaiva ozâ il man, ch' eu il dess ad els, han els guardâ vi' * ad ogni ot muot, e vi' ad ogni bösch spess, e qua han els sacrifichâ lur sacrifizis, e qua han els presentâ per m' iritar lur offertas, e qua han els † tschantâ lur amablas odurs, e qua han els spans oura lur offertas da spander. * Es. 57, 5. 6. † Ez. 16, 9.

29. Ed eu dschet ad els: Che chosa *ais* l' ot lö, ingio vus giais? El ais pür stat *saimper* clamâ: Ot lö, fin a quaist di.

30. Pertant, di alla chasa d' Israel: Usche ha dit il Segner Deis: Tant cha vus as contaminais nellas vias da voss babuns, e spitanais davo lur abominaziuns;

31. E's contaminais in tuot voss idols, infin al di d' hoz, offerind vossas offertas, e fand passar voss infants tras il fö; * dess eu davaira gnir retscherchâ da vus, o chasa d' Israel? *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, eu non * sun retscherchâ da vus. * Ez. 20, 3.

32. E quai cha vus s' imaginais in vos spiert non dvanterà per alchün möd, in quant vus dschais: Nus gnin ad esser sco 'ls pövels, sco las naziuns del pajais, servind al lain ed alla peidra.

33. *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, eu vögl regnar sur vus con man ferm, e con bratsch stendü, e con ira spans' oura;

34. E 's vögl trar our d' intanter ils pövels, e 's vögl raspar nan da pajais, ingio vus sarat stats dispers, con man ferm, e con bratsch stendü, e con ira spans' oura.

35. E 's vögl condür nel desert dels pövels, e qua vögl eu gnir a güdizi con vus da fatscha a fatscha.
36. Ingual sco eu gnit a güdizi con voss babuns nel desert del pajais d' Egipto, usche vögl eu gnir a güdizi con vus, disch il Segner Deis;
37. E 's vögl far passar via suot la percha, e 's vögl metter nels liams della lia;
38. E vögl metter da part, our da vus, ils rebells, e quels chi 's volvan our da mai; eu ils vögl trar our dal pajais da lur demuras, * impero els non intreran nel pajais d' Israel, e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.

* Ger. 44, 14.

39. Vus dimena, o chasa d'Israel, usche ha dit il Segner Deis: It, servi scodün a voss idols, daspö cha vus non am volais tadlar; e non profanarai plü meis sanct nom con vossas offertas, e con voss idols.
40. Perche * sün meis munt sanct, sül ot munt d' Israel, disch il Segner Deis, qua vain am servir tuot la chasa d' Israel, quanta ch' ell' ais, *chi sarà* nella terra; qua ils vögl eu avair dachar, e qua vögl eu domandar vossas offertas, e las primizias da voss duns, con tuot vossas chosas consacradas.

* Es. 2, 2. 3.

41. Eu 's vögl avair adachar con *vossas* amablas odurs, dopo ch' eu vegn as avair trats our d' intanter ils pövels, e vegn as avair raspats nan dals pajais, ingio vus sarat stats dispers, e 'm vögl santifichar in vus nel conspet dellas naziuns.
42. E vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn as avair condüts nella terra d' Israel, nel pajais del qual eu ozet il man, ch' eu il voless dar a voss babuns.
43. E qua gnis * vus as regordar da vossas vias, e da tuot voss fats, tras ils quals vus eschat contaminats; e † gnis ad avair ün displaschair da vus istess, per tuot ils mals ch' avais commiss;

* Ez. 16, 61. † Lev. 26, 39.

44. E cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair operâ invers vus, per l' amur da meis nom; bricha seguond vossas vias malas, ne seguond voss fats corruots, o chasa d' Israel, disch il Segner Deis.

CHAP. XXI.

Il Segner ordain' al profet, da predir la destrucziun da Gerusalem; sco eir la ruina da Sedechia, e dels figls d' Ammon, tras Nebucadnesar.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
2. Figl del crastian, volva tia fatscha vers la part australe, e tschantscha conter il mezdi, e profetiza conter il god del champ meridional!
3. E di al god del mezdi: Taidla il pled del Segner: Usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu invüd in tai ün fö, chi consümerà in tai ogni böşch verd, ed ogni böşch sech; la flamma da seis incendi non as stüzzerà, ed ogni surfatscha laint sarà arsa, da mezdi fin al settentrion.
4. Ed ogni charn vezzerà, ch' eu il Segner ha invüdâ quel; el non as stüzzerà.
5. Ed eu dschet: Ah, ah, Segner Deis! Quaists dischan da mai: *Quaist hom* non *ais* el ün chi tschantscha tras sumgenschas?
6. E'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
7. Figl del crastian, volva tia fatscha vers Gerusalem, e tschantscha conter ils lous sancts, e profetiza conter la terra d' Israel;
8. E di alla terra d' Israel: Usche ha dit il Segner: Mera'm qui contra tai; eu vögl trar mia spada our da sia taja, e vögl sdrür our da tai il güst e l'empi.
9. Siand ch' eu *ha determinâ* da sdrür our da tai il güst e l' empi, perquai sarà tratta mia spada our da sia taja contr' ad ogni charn, da mezdi fin al settentrion.
10. Ed ogni charn cognoscherà, ch' eu, il Segner, vegn ad avair trat mia spada our da sia taja; ella non sarà *qua* plü turnantada.
11. Ultra quai, tü, figl del crastian, suspüra; suspüra con rottüra da flancs, e con aschezza in lur conspet.
12. E, cur els vegnan at dir: Perche suspürast? Di: Per il bragizi, cha *la chosa* vain; ed ogni cour vain ad alguar, ed ogni man vain a scrodar, ed ogni spiert vain a gnir almain, e

tuot la snuoglia vain as dissolver in aua; mera, *la chosa* vain, e sarà missa in effet, disch il Segner Deis.
13. Lura il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
14. Figl del crastian, profetiza, e di: Usche ha dit il Segner: Di: La spada, la spada ais güzzada, ed ais eir polida;
15. Ais güzzada per far üna granda mazzacra; e polida, acio ch' ella traglüscha; ans dessan nus podair allegrar, o schlatta da meis figl, chi spretschast ogni lain?
16. E 'l *Segner* l' ha datta a polir, per la tour in man; *ais* üna spada güzzada, e polida, per la dar in man a quel chi mazza.
17. Braja ed ürla, o figl del crastian, perche ella *ais* contra meis pövel; ella ais contra tuot ils princips d' Israel; meis pövel *non* ais *oter* co glieud atterrada tras la spada; per quai, at batta sün la cossa!
18. Scha *füss solum* üna prova, che *gniss* quai *ad esser?* Non gniss impero amo *meis pövel* ad esser üna schlatta chi spretscha, disch il Segner Deis.
19. Contuot tü, figl del crastian, profetiza, e da dels mans insembel; la spada sarà ardoblada fin a trais voutas; quella ais la spada dels mazzats; la spada del grand mazzâ, chi vain a penetrar fin dadaint lur chambrettas.
20. Eu ha tschantâ il spavent della spada sur tuot lur portas, per far ch' *ogni* cour leua via, e per multiplichar las ruinas; ah! Ella ais apparechada per traglüschir, e güzzada per mazzar.
21. *O spada,* at metta da *man* dret, batta da snester, ingio mâ tia fatscha sarà drizzada!
22. Eu vögl eir dar dels mans insembel, e vögl quietar mi' ira. Eu, il Segner, ha favlâ.
23. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ,* dschand:
24. Ma tü, figl del crastian, at fâ duos vias, tras las qualas vegna la spada del rai da Babilon; giajan amenduos our d' ün' istessa terra, e splana ün tschert spazi; *il* splan' in cheu d' üna strada da città.
25. Fâ üna via, tras la quala la spada vegna contra Rabbat, dels infants d' Ammon; ed *ün' otra, tras la quala ella vegna* in Giuda, contra Gerusalem, *città* ferma.
26. Perche 'l rai da Babilon s'ha fermâ sün üna cruschada da strada, in ün cheu da duos vias, per tour auguri; el ha spans oura las frizzas, ha domandâ ils idols, ha guardâ nel niram.
27. L' auguri ais stat, *ch' el as volvess* dal man dret, *vers* Gerusalem, * per drizzar contra quella spazza-mürs, per avrir la bocca con mazzacra, per ozar la vusch con güvlaz, per drizzar spazza-mürs contra las portas, per far transêras, per edifichar bastiuns.
* Ez. 4, 2.
28. Ma quai ais parü sco ün auguri van a quels, chi avaivan ad els fat *blers* saramaints; ma uossa vain el a trar ad els a memoria l' iniquità, acio ch' els sajan prais.
29. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Siand cha vus trais a memoria voss' iniquità, as palesand voss misfats, ed as mossand voss puchats in tuot voss fats; perquai, *di eu,* cha vus *la* trais a memoria, sarat vus prais a *forza da* man.
30. E tü, empi profan, princip d' Israel, il di del qual ais gnü, nel temp del culmine dell' iniquità.
31. Usche ha dit il Segner Deis: Piglia davent quaista binda regala, e leva via quaista coruna; ella non *sarà plü* quella; eu vögl adozar quel chi ais bass, e vögl abbassar quel chi ais adozâ.
32. Eu la vögl ruversar, la vögl ruversar, la vögl ruversar; ed ella non sarà plü quella, fin cha vegna quel, al qual appertain il güdizi; ed eu la vögl dar ad el.
33. E tü, figl del crastian, profetiza, e di: Usche ha dit il Segner Deis, * davart ils figls d' Ammon, e davart lur vituperi: Di dimena: La spada, la spada ais tratt' oura; ella ais polida per mazzar, per consümar, per traglüschir.
* Ger. 49, 1.
34. Tant cha 's vezzan a tai *visiuns da* vanità, tant cha 's ingiavina a tai menzögna, at mettand sün colöz empis mazzats, il di dels quals ais gnü, nel temp del culmine dell' iniquità.

35. * As dess *quella spada* turnantar in sia taja? Eu at vögl güdichar nel lö stess, ingio tü est statta creada, in teis pajais nativ; * Ger. 47, 6. 7.

36. E vögl spander oura sur tai meis sdegn; eu vögl sofflar nel fö da mia indignaziun contra tai, e 't vögl dar in man da glieud our da sen, maisters da destrucziun.

37. Tü sarast per spaisa del fö; teis sang sarà in mez il pajais; tü non sarast *plü* regordada; perche eu, il Segner, ha favlâ.

CHAP. XXII.

Il Segner comanda ad Ezechiel, da convenscher Gerusalem da seis divers puchats, e co cha 'ls Güdeus vegnan a gnir consümats; usche ils moss' el eir particularmaing ils puchats da tuottas sorts da pövels.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. E tü, figl del crastian, non güdicherast tü, non güdicherast tü la * città da sang, e non la farast tü cognoscher tuot sias abominaziuns? * Ez. 24, 6. 9. Nah. 3, 1.

3. Di dimena: Usche ha dit il Segner Deis: Il temp della città, chi spand'il sang aint dadaint sai, e chi fa idols contra sai istess, per as contaminar, vain.

4. Tü t' hast fatta culpabla tras teis sang, cha tü hast spans, e t' hast contaminada tras teis idols, cha tü hast fat; ed hast fat approsmar teis dis, ed est rivada *alla fin da* teis ans; perquai t' ha eu * missa in vituperi pro las naziuns, e per spass in tuot ils pajais. * Deut. 28, 37.

5. Ils pajais chi sun vicins, e quels chi sun lontans da tai, vegnan a far beffa da tai, *o tü*, contaminada da fama, granda in ruina!

6. Mera, ils principals d' Israel, dadaint tai, s' han ardats a spander sang, scodün seguond seis podair.

7. In tai s' ha spretschâ bap e mamma; s' ha üsâ extorsiun contr' il forestêr in mez tai; s' ha chalchâ l' orfan, e la vaidgua in tai.

8. Tü hast spretschâ mias chosas sanctas, ed hast profanâ meis sabbats.

9. Glieud * straparlanta, e calumniadurs sun stats in mez tai, per spander il sang; ün ha mangiâ in tai süls munts; sun commissas sceleratezzas in mez tai. * Ex. 23, 1.

10. * Las verguognas del bap s' han scovertas in tai; as ha sforzâ in tai la duonna menstruanta. * Lev. 18, 8.

11. L' ün ha commiss abominaziun con la muglier da seis prossem; l' oter ha impalâ sia brüt con sceleratezza; e l' oter ha violâ sia sour, figlia da seis bap, in tai.

12.* Ed han tut preschaints in tai, per spander sang; tü hast tut usura, ed avantach; tü hast frodâ teis prossems con oppressiun, e m' hast smanchâ, disch il Segner Deis. * Ex. 23, 8.

13. Dinuonder, mera, eu ha dat dels mans insembel per tia avarezza, cha tü hast üsâ; e per teis sang, chi ais stat in mez tai.

14. Vain teis cour a podair sustgnair, o teis mans ad esser ferms al temp ch' eu vegn ad operar contra tai? Eu, il Segner, ha favlâ, ed eir operar vögl eu.

15. * E 't vögl rasar tanter las naziuns, eu at vögl vannar per ils pajais, e vögl far gnir almain in tai tia malnettischa. * Deut. 4, 27.

16. E tü sarast profanâ tras tai nel conspet dellas naziuns, e cognoscherast, ch' eu *sun* il Segner.

17. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

18. Figl del crastian, * la chasa d' Israel m' ais dvantada schümmas; tuots affat *sun* aram, e zin, e fier, e plom, in mez ün furnell; sun dvantats schümma d' argient. * Es. 1, 23.

19. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Siand cha vus tuots eschat dvantats schümma, però, mera, eu as rasp insembel in mez Gerusalem.

20. *Sco* 's metta insembel l' argient, e 'l aram, e 'l fier, e 'l plom, e 'l vin in mez ün furnell, per sofflar sü fö suot quel, per cular *quellas chosas;* usche 's vögl eir eu metter insembel in mi' ira, ed in meis sdegn, e 's vögl tschantar *laint*, e vögl cular.

21. Usche 's vögl eu raspar insembel, e vögl sofflar sur vus nel fö da mi' indignaziun, e vus sarat culats a mez quella.

22. Sco l' argient as cula nel furnell, usche sarat culats a mez quella; e vus cognoscherat, ch' eu, il Segner, vegn ad avair spans oura mi' ira sur vus.

23. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
24. Figl del crastian, * di'-la: Tü est ün pajais chi non est stat nettiâ, chi non est stat bagnâ d' alchüna plövgia nel di della furia.
25. *Qua ais* üna conspiraziun da seis profets in mez ella; els han magliâ las ormas sco ün liun chi sbrüja, chi sdrappa la praja; els * han tut las facultats, e las chosas preziusas; els han multiplichâ las vaidguas in mez quella. * Mich. 3, 11. Sef. 3, 3. 4.
26. Seis sacerdots han violâ mia ledscha, ed han sconsacrâ mias chosas sanctas; * els non han fat differenza tanter la chosa sancta, e la profana, e non han mossâ a disferenziar tanter la chosa netta, e la malnetta; e's han zügliats ils ögls, per non observar meis sabbats, ed eu sun stat profanâ in mez els. * Ger. 15, 19.
27. * Seis princips *sun stats* dadaint quella sco lufs chi sdrappan la praja, spandand il sang, e sdrüand las ormas, per saziar lur avarezza.
* Mic. 3, 11. Sef. 3, 3.
28. E seis profets han fat ad els üna malta chi non tegna; han gnü visiuns da vanità, ed han ad els ingiavinâ menzögna, dschand: Usche ha dit il Segner Deis; schabain cha 'l Segner non avaiva favlâ.
29. Il pövel del pajais ha fat extorsiuns, e sgiarbarias, ed han fat violenza al pover, ed al bsögnus; han chalchâ il forestêr, *sainza cha 'l saja fat* raschun.
30. Ed eu ha tscherchâ intantr' els alchün chi fess alchün repar, e chi 's presentess avant mai alla rottüra, per il pajais, acio ch' eu non il desertess; ma non ha chattâ alchün.
31. Perquai vögl eu spander oura sur els mi' ira; eu ils vögl consümar col fö da mia indignaziun; eu vögl render ad els lur via sül cheu, disch il Segner Deis.

CHAP. XXIII.

El profetiza contra l' idolatria da Samaria, e Gerusalem, mettand nan quella con las abominaziuns insembel, sco eir la ruina del ün' e dell' otra.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
2. Figl del crastian, *ed eiran* duos donans, figlias d'üna medema mamma,
3. Las qualas * fornicettan in Egipto in lur giuventüna; qua füttan chalchadas lur tettas, e qua füt violada lur virginità. * Lev. 17, 7.
4. Ma lur noms *sun:* Ohola, la veglia, Oholiba, sia sour; e quellas * gnittan mias, e 'm parturittan figls e figlias, e lur noms *sun* d'Ohola, Samaria, e d' Oholiba, Gerusalem.
* Ez. 16, 8. 20.
5. Ed Ohola ha fornicâ, ardschvand oters in meis lö, e s' ha inamurada sün seis amaturs, süls * Assiriers, seis vicins; * 2 Reg. 15, 19.
6. Vestits con hiacint, princips e podestats, giuvens dalettaivels tuotsaffat, cavaliers muntats sün chavals.
7. Ella s' ha rendüda a fornicar con els, *chi eiran* tuots la letta dels infants d' Assur; e s' ha contaminada con tuot ils idols da quels, süls quals ella s' avaiva inamurada.
8. E, con tuot quai, ella non ha interlaschâ sias fornicaziuns d' Egipto, siand cha'ls Egipters eiran giaschüts con ella in sia giuventüna, ed avaivan squitschâ las tettas da sia virginità, ed avaivan spans oura lur fornicaziuns sur ella.
9. Perquai l' ha eu datta in man da seis amaturs, in man dels figls d' Assur, süls quals ella s' avaiva inamurada.
10. Quels han scovernâ sias verguognas, han tut seis figls e sias figlias, e l' han mazzada con la spada; ed ella ais statta famusa tanter las donans, e quels han esequì güdizis sur ella.
11. E sia sour Oholiba ha vis quai, e s'ha corruotta in seis inamuramaints plü co ella; ed in sias fornicaziuns, plü co sia sour nellas sias.
12. Ella * s' ha inamurada süls figls d' Assur, seis vicins, princips e podestats, perfettamaing vestits, cavaliers, muntats sün chavals, giuvens dallettaivels tuots affat. * Ez. 16, 28.
13. Ed eu ha vis, ch' ella s' avaiva impalada, cha amenduos seguivan ün medem proceder;
14. Schi, cha *quaista* ha supravanzâ las fornicaziuns *dell' otra;* perche ella avaiva vis homens retrats sün la

parait, imagnas dels Caldeers, smaliadas con colur cotschna;

15. Tschintadas con tschintas intuorn lur flancs, con cranzs da differentas colurs sül cheu, d' aspet da chapitanis tuots affat, da sümgenscha dels figls da Babilon, del pajais dels Caldeers, lur terra nativa;

16. Schi s' ha ella inamurada, tras il sguard da seis ögls, ed ha ad els tramiss ambaschadurs nel *pajais* * dels Caldeers. * 2 Reg. 24, 1.

17. E 'ls figls da Babilon sun gnüts con ella al let d' amur, e l' han contaminada con lur fornicaziun, ed ella s' ha impalada con els, e lura s' ha seis cour vout davent dad els.

18. Ella dimena ha publichâ sias fornicaziuns, ed ha scovernâ sias verguognas; pelqual meis cour s' ha vout davent dad ella, sco ch' el s' avaiva vout davent da sia sour.

19. Ed impero schi ha eir ella adampchâ sias fornicaziuns, as regordand dels dis da sia giuventüna, cur ella fornicaiva nel pajais d' Egipto;

20. E s' ha inamurada süls * Egipters, plü co lur concubinas istess; perche lur charn *ais* charn d' asens, e lur flüss *ais* flüss da chavals. * 2 Reg. 24, 7.

21. Usche est tü turnada pro la sceleratezza da tia giuventüna, cur tias terras füttan squitschadas dals Egipters; per chaschun dellas tettas da tia giuventüna.

22. Perquai, Oholiba, usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu sdaisd sü contra tai teis amaturs, dals quals teis cour s' ha vout davent, e 'ls vögl far gnir sur tai dapertuot intuorn.

23. *Ciò è* ils figls da Babilon, e tuot ils Caldeers; *quels da* Pecod, da Soa, da Coa, e tuot ils figls d' Assur con els, giuvens dalettaivels, princips e podestats, tuots, quants cha sun, chapitanis ed *homens* famus, muntats sün chavals tuots affat;

24. E vegnan a gnir contra tai *con* charra, *con* cuotschas, e *con* roudas, e con granda raspada da pövels; vegnan a metter contra tai dapertuot intuorn schüts, e targias, e chaplinas; ed eu vögl metter in lur pussanza il *far* güdizi, e quels vegnan at güdichar con lur güdizis.

25. Ed eu vögl esequir mia zelosia contra tai, e quels vegnan ad operar invers tai con ira; vegnan at tagliar il nas, e las uraglias, e quai cha da tai sarà vanzâ vain a crodar tras la spada; vegnan a tour teis figls, e tias figlias, e teis rimanent sarà consümâ tras il fö;

26. E * vegnan at spogliar da tia vestimainta, e vegnan a tour davent ils ornamaints da tia magnificenza. * Ez. 16, 39.

27. Ed eu vögl far gnir almain in tai tia sceleratezza, e tia fornicaziun nel pajais d' Egipto, e tü non ozerast plü ils ögls sün els, e non at regorderast plü d' Egipto.

28. Perche, usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu at dun in man * da quels cha tü voust mal; in man da quels, dals quals teis cour s' ha vout davent. * Ez. 16, 37.

29. E quels vegnan a proceder con tai con ödi, e vegnan a tour davent tuot teis bains, e 't lascheran nüda, e scoverta, e sarà palesada la tuorp da tias fornicaziuns, e tia sceleratezza, e teis pitanögns.

30. Eu at vögl far quaistas chosas, siand cha tü hast spitanâ davo 'ls pövels; perche tü t' hast impalada con lur idols.

31. Tü est chaminada nella via da tia sour; ed eir eu at vögl dar in man seis bachêr.

32. Usche ha dit il Segner Deis: Tü vainst a baiver il bachêr chafuol e lad da tia sour; sarast per spass, e per giamgia; *quel bachêr sarà* da granda capacità.

33. Tü vainst a gnir plaina d' avrianza, e da dolur, tras il bachêr della desolaziun, e del desertamaint, tras il bachêr da Samaria, tia sour.

34. E tü 'l baverast our, e 'l tschütschast, e vainst a rumper las tazzas, e 't scharpar las tettas; perche eu ha favlâ, disch il Segner Deis.

35. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Siand cha tü m' hast smanchâ, e m' hast * büttâ via davo la rain, schi porta eir tü tia sceleratezza, e tias fornicaziuns. * 1 Reg. 14, 9.

36. Lura am dschet il Segner: Figl del crastian, non vainst tü a güdichar

Ohola, ed Oholiba? Ma declera ad ellas lur abominaziuns.

37. Perche ellas han commiss adulteri, ed *ais* sang in lur mans, ed han commiss adulteri con lur idols; ed han eir fat passar *tras il fö* lur infants, ils quals ellas m'avaivan parturi, per *ils* consümar.

38. Eir quaist m'han ellas fat: In quel medem di han ellas contaminâ meis santuari, ed han sconsacrâ meis sabbats.

39. E, dopo avair schannâ lur infants a lur idols, sun ellas gnüdas in quel medem di in meis santuari, per il profanar, e mera, usche han ellas fat dadaint mia chasa.

40. Ed, ultra quai, han ellas tramiss pro homens, chi gnivan da lontan; ils quals, scombod cha 'l mess ais stat ad els tramiss, sun gnüts; ed a lur *arrivo* t'hast tü lavada, e t'hast tü glischada la vista, e t'hast fittada con ornamaints;

41. E t'hast missa a zer sün let onorabel, avant il qual *eira* üna maisa apparechada, e sün quella hast tü tschantâ meis profüms, e meis ölis bainsavurits.

42. Ed in quella *ais stat* ün strepit da quantità da ledezza; ed, ultra quellas persunas, ais stat introdütta glieud del comün pövel, Sabeers del desert our, ils quals han miss manins intuorn ils mans da quellas, ed üna coruna da gloria sün lur testas.

43. Ed eu ha dit da quella, chi eira gnüda veglia in adulteris: Uossa vegnan quels a fornicar con ella a seis möd.

44. Ün oter dimena ais gnü pro ella; sco as va aint pro üna pitana, usche sun quels gnüts pro Ohola, e pro Oholiba, donans sceleratas.

45. Perquai ils homens güsts vegnan a las güdichar, sco 's güdicha las adulteras, e quellas chi spandettan sang; perche quellas *sun* adulteras, ed han sang in lur mans.

46. Perche, usche ha dit il Segner Deis: * Eu fetsch gnir contr' ellas üna granda raspada *da pövels*, e las vögl metter in disturbel, e per praja.

* Ez. 16, 40.

47. E *quella* raspada vain a las accrappar con peidras, e vain a las tagliar in pezzas con sias spadas; vain a mazzar lur figls e lur figlias, e vain ad arder lur chasa col fö.

48. Ed eu vögl padimar la scelleratezza nel pajais, e tuot las donans dessan gnir mossadas a non far seguond vossas sceleratezzas.

49. E *quels* vegnan as metter vossa sceleratezza adöss, e vus gnis a portar ils puchats da voss idols, e cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner Deis.

CHAP. XXIV.

Tras la sumgenscha d' ün' avna chi buoglia predisch el la destrucziun da Gerusalem.

MA nel novavel an, nel deschavel mais, nel deschavel *di* del mais, il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, at scriva il nom da quaist di, da quaist istess di; il rai da Babilon s' ha tschantâ sur Gerusalem * quaist istess di.

* Ger. 52, 4.

3. E propona üna sumgenscha a quaista chasa rebella, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Tschainta l'avna *sur fö;* tschaint'-*la via*, e metta eir aua laint.

4. Metta insembel seis toc *da charn* aint in quella; ogni bun toc, gialun e spadla; l' impla con la letta dell' ossa.

5. Piglia dellas plü bunas bestias della scossa, e dispona eir l' ossa nel fuond da quella; fà-la buglir con grands buogls, e saja eir si' ossa cotta aint in quella.

6. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Vae alla città da sang, all' avna chi ha dadaint sai sia ascria, l'ascria della quala non ais gnüd' oura! Svöd'-la a toc a toc; sur quella non as dess trar la sort.

7. Perche seis sang ais stat in mez ella; quella l'ha miss sün ün crap glisch, non l'ha spans in terra, per il covernar con puolvra.

8. *Eir eu*, muntand in ira, per far vendetta, vögl metter seis sang sün ün crap glisch, acio ch'el non saja covert.

9. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Vae alla città da sang! Eir vögl eu far ün schandlêr grand da laina;

10. Mettand intuorn laina avuonda, invüdand sü il fö, e fand consümar la charn, e la redüand *ad esser* sco üna composiziun d'odurs, tal ch'eir l'ossa sarà arsa.

11. Lura, fand-la star vöda sur seis braschêr, acio ch'ella as reschoda, e saja ars seis aram, e cha sia malnettischa saja alguada via a mez quella, e cha sia schümma saja consümada.

12. Ella s'ha sfadiada intuorn chosas vanas, e sia schümma grossa non ais tratt'our dad ella; sia schümma *non ais id' oura* tras il fö.

13. *Quai ais* sceleratezza in tia malnettischa; perche eu t'avaiva nettiada, e tü non est statta netta; tü non sarast plü nettiada da tia malnettischa, fin ch'eu * haja acquietâ mi'ira sur tai. * Es. 16, 42.

14. Eu, il Segner, ha favlâ; *il fat* dvanterà, eu il vögl esequir; eu non il vögl reclamar, e non vögl schaniar, e non am vögl inrüglar. Quels at güdicheran seguond tias vias, e seguond teis fats, disch il Segner Deis.

15. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

16. Figl del crastian; mera, eu at pigl davent il desideri da teis ögls, tras üna plaja; e tü, non far cordöli, e non cridar, e non spander larmas.

17. Interlascha da suspürar, non hajast lêd da mort; at lia tia binda sül cheu, e 't metta tias scharpas nels peis, e non at covernar il lef sura, e non mangiar il pan dellas persunas afflittas.

18. Eu favlet dimena la mattina al pövel, e la saira mia muglier morit, e la mattina *seguainta* fet eu sco m'eira stat comandâ.

19. E 'l pövel am dschet: Non ans voust tü declerar quai, che 'ns *manajan* quaistas chosas cha tü fast?

20. Ed eu respondet ad els: Il pled del Segner m'ais stat *indrizzâ*, dschand:

21. Di alla chasa d'Israel: Usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu profanesch meis santuari, la magnificenza da vossa forza; il desideri da voss ögls, e la zartezza da vossas ormas, e voss figls, e vossas figlias, cha vus avais laschâ davo, vegnan a crodar tras la spada.

22. E vus farat sco eu ha fat; * vus non gnis as covernar il lef sura, e non gnis a mangiar il pan dellas persunas afflittas; * Ger. 16, 6. 7.

23. E gnis ad avair vossas bindas sün la testa, e vossas scharpas nels peis; non gnis a far cordöli, e non gnis a cridar; * ma gnis a languir via per vossas iniquitats, e gnis a pudar l'ün con l'oter. * Lev. 26, 39.

24. Ed Ezechiel as sarà per signal; vus farat del tuot sco el ha fat; cur quai sarà scontrâ, schi cognoscherat vus, ch'eu *sun* il Segner Deis.

25. E, quant a tai, figl del crastian, nel di ch'eu vegn a tour via ad els lur forza, il dalet da lur gloria, il desideri da lur ögls, e l'intent da lur ormas, lur figls e lur figlias,

26. In quel di, * quel chi sarà scampâ via non vain el a gnir pro tai, per at far a savair las novas? * Ez. 33, 21. 22.

27. In quel di at sarà tia bocca averta, *per favlar* con quel chi sarà scampâ via, e tü vainst a tschantschar, e non sarast plü müt, e vainst ad esser ad els per signal, e quels cognoscheran, ch'eu *sun* il Segner.

CHAP. XXV.

El profetiza contr' ils Ammonits, e plüs pövels, ils quals s'avaivan allegrats della destrucziun da Gerusalem.

Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, volva tia fatscha vers ils infants d'Ammon, e profetiza contr'els;

3. E di als infants d'Ammon: Tadlai il pled del Segner Deis: Usche ha dit il Segner Deis: Siand cha tü hast dit: Ha, ha, conter meis santuari, per ch'el eira sconsacrâ; e contra la terra d'Israel, per ch'ella eira desolada; e contra la chasa da Giuda, per ch'ella giaiva in preschun;

4. Perquai, mera, eu at dun per ierta als infants del oriaint, e quels vegnan a metter lur chastels in tai, e vegnan a drizzar sü in tai lur chamannas; quels vegnan a mangiar teis früts, e vegnan a baiver teis lat.

5. Ed eu vögl redür Rabba in albierg da chamêls, *e'l lö dels* infants

d' Ammon in stavel da bescha; e vus
cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.
6. Impero, usche ha dit il Segner
Deis: Siand cha tü hast dat dels
mans insembel, ed hast trapligna *la
terra* cols peis, ed, ultra tuot teis
spretsch, t' hast tü allegrada nel cour
per il pajais d'Israel;
7. Per quaist, mera, stend' eu oura
meis man sur tai, e 't vögl dar per
praja allas naziuns, e 't vögl sterminar
our dals pövels, e 't vögl far perir our
dals pajais; eu at vögl sdrür, e tü co-
gnoscherast, ch' eu *sun* il Segner.
8. Usche ha dit il Segner Deis: *
Per quai cha Moab e Seir han dit:
Mera, la chasa da Giuda *ais* sco tuot
las *otras* naziuns! *Es. 15. 16.
9. Perquai, mera, eu vögl avrir la
vart da Moab, dal chantun dellas cit-
tats, dal chantun da sias cittats, *chi
sun* all' extremità da seis pajais; il
bel pajais da * Bet-Jesimot, † da
Baal-Meon, e da Chiriataim.
* Gios. 13, 20. † Num. 32, 38.
10. Als figls del oriaint; ultr' il pajais
dels infants d' Ammon, il qual eu ha
ad els dat per ierta, acio cha 'ls in-
fants d' Ammon non sajan plü menzu-
nats tanter las naziuns;
11. E vögl far güdizis sur Moab, e
quels cognoscheran, ch' eu *sun* il Se-
gner.
12. Usche ha dit il Segner Deis: *
Perquai ch' Edom ha fat, pigliand
vendetta della chasa da Giuda, per-
che els s' han rendüts culpabels, as
svindichand d' els; * Ger. 49, 7. 8. Am. 1, 11.
13. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Eu vögl stender oura meis man
sur Edom, e vögl sterminar laint
glieud, e bestias, e 'l vögl redür in
desert, davent da Teman, e croderan
tras la spada fin a Dedan;
14. E vögl far mia vendetta sur
Edom, tras man da meis pövel Israel;
e quels vegnan ad operar contra
Edom seguond mi' ira, e seguond mia
furia; e quels cognoscheran mia ven-
detta, disch il Segner Deis.
15. Usche ha dit il Segner Deis: *
Perquai cha 'ls Filistins sun procedüts
con vendetta, ed han tut vendetta
tras spretsch con dalet, per desdrür
tras inimicizia veglia; * Ger. 25, 20.
16. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Mera, eu stend' oura meis man
sur ils Filistins, e vögl sterminar ils
Cretits, e vögl sdrür il rimanent della
riva del mâr;
17. E vögl far sur els grandas ven-
dettas, con chastiamaints d' ira; e
quels cognoscheran, ch' eu *sun* il Se-
gner, cur eu vegn ad avair esequi
mias vendettas sur els.

CHAP. XXVI.

Il Segner ordain' ad Ezechiel d' annunziar a Tiro, per quai ch'ella s' avaiva allegrada della calamità del pövel da Dieu, ün' extrema desolaziun.

Edvantet nel * ündeschavel an,
nel prüm *di* del mais, cha 'l pled
del Segner am füt *indrizzâ,* dschand:
2. Figl del crastian! * Perquai cha
Tiro ha dit da Gerusalem: Ha, ha;
quella chi eira la porta dels pövels
ais ruinada, ella ais vouta nan pro
mai; eu am vögl implir, ch' ella ais
deserta! * Es. 23. Ger. 25, 22.
3. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Mera 'm *qui* contra tai, o Tiro!
E vögl far trar sü contra tai blers
pövels, sco 'l mâr fa saglir sü sias
uondas.
4. E quels vegnan a dazipar la müra-
glia da Tiro, e vegnan a ruinar sias
tuors; ed eu vögl scuar davent la
puolvra, e la vögl redür simila ad ün
crap nüd.
5. Ella sarà a mez il mâr ün lö da
stender qua las raits da peschar; per-
che eu ha favlâ, disch il Segner Deis,
e sarà per praja als pövels.
6. E sias cittats chi *sun* in terra fer-
ma, saran missas a fil da spada, e co-
gnoscheran, ch' eu *sun* il Segner.
7. Perche, usche ha dit il Segner
Deis: Mera, eu fetsch gnir da setten-
trion contra Tiro Nebucadnesar, rai
da Babilon, rai dels rais, con cha-
vals, e con charra, e chavalgiaints, e
con raspada da glieud, e bler pövel.
8. El metterà a fil da spada tias cit-
tats, chi *sun* in terra ferma, e drizze-
rà sü contra tai bastiuns, e farà con-
tra tai transêras, ed ozerà sü contra
tai il schüt.
9. E vain a batter davent tia müra-
glia con seis spazza-mürs, e vain a
rumper giò tias tuors con seis pichuns.

10. Tant granda sarà la quantità da seis chavals, cha lur puolvra vain at covernar; per il strepit dels cavaliers, e dellas roudas, e della charra, vain tia müraglia a tremblar, cur el vain ad intrar dadaint tias portas, sco s' intra in üna città sforzada.
11. El vain a chalchar tuot tias stradas con las unglas da seis chavals, vain a mazzar teis pövel con la spada, e las statuas da tia gloria croderan a terra.
12. E quels vegnan a butinar tias facultats, e vegnan a robar tias merchanzias, e vegnan a disfar tia müraglia, e vegnan a desdrür tias bellas chasas, e vegnan a büttar in mez las auas tias peidras, e teis lainam, e tia puolvra.
13. Ed eu vögl padimar il strepit da tias chanzuns; e 'l sun da tias citras non sarà plü udi.
14. Ed eu at vögl far gnir simil ad ün crap nüd; tü sarast ün lö da stender las raits da peschar, tü non sarast plü reedifichada, perche eu, il Segner ha favlâ, disch il Segner Deis.
15. Usche ha dit il Segner Deis a Tiro: Las inslas non vegnan a tremblar quellas per la romur da tia ruina, cur ils plajats vegnan a dschemar, cur la mazzacra as farà a mez tai?
16. Tuot ils princips del mâr vegnan eir quels a gnir giò da lur truns, ed a metter davent lur chappas, e vegnan a trar oura lur vestimainta rechamada; els vegnan as vestir * con spavent, a zer sün la terra, e vegnan a tremblar ogni momaint, e saran attonits da tai; *Ez. 32, 10.
17. Els vegnan a tour sü a far ün pland da tai, e 't dscharan: Co est perida tü, chi eirast abitada da *pövel* marin, città famusa, chi eirast ferma in mâr! Tü, e teis abitants, ils quals as faivan tmair a tuot quels chi dmuraivan in tai!
18. Uossa las inslas saran spaventadas nel di da tia ruina, e las inslas *chi sun* nel mâr saran conturbladas per teis traroura.
19. Perche, usche ha dit il Segner Deis: Cur eu vegn at avair fatta città deserta, sco *sun* las cittats disabitadas; cur eu vegn ad avair fat gnir sur tai l' abiss; e las grandas auas t' averan covernada;
20. E vegn at avair fatta ir giò, con quels chi van giò nella fossa, pro 'l pövel vegl; e vegn at avair stanziada nellas plü bassas parts della terra, nels lous desolats da vegl nan, con quels chi van giò nella fossa, acio cha tü non sajast *mâ plü* abitada; lura vögl eu darcheu metter la gloria nella terra dels vivaints.
21. Eu vögl far cha tü non sarast oter co * stramizi, e tü non *sarast* plü; e vainst a gnir tscherchada, ma non sarast mâ bricha plü in perpetuo chattada, disch il Segner Deis.
* Ez. 27, 36.

CHAP. XXVII.

Deis comand' ad Ezechiel, da far ün pland della ruina da Tiro; e taxa la superbia da quella.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
2. E tü, figl del crastian, piglia sü a far ün pland da Tiro,
3. E di a Tiro: Tü, chi est tschantada all' intrada del mâr, chi merchaintast con pövels in bleras inslas! Usche ha dit il Segner Deis: O Tiro, tü hast dit: Eu sun perfeczionada in bellezza!
4. Teis confins *eiran* nel cour del mâr; teis fabrichadurs t' avaivan fatta complainamaing bella;
5. Fabrichaivan tuot tias *navs con* tablas da pin da Senir; pigliaivan ceders dal Libano per at far albers da nav;
6. Faivan teis rembels con ruver da Basan; faivan tias tablas con öss d' elefant, e con lain da puzpan, *chi eira portâ* nan dallas inslas dels Chitteers.
7. Il fin glin d' Egipto, lavurâ a recham, eira quai cha tü splajaivast oura in lö da vela; il hiacint, e la scharlatta, *gnüda* dall' insla d' Elisa, eiran tia tenda.
8. Ils abitants da Sidon, e d' Arvad eiran teis famagls a trar ils rembels; teis sabis, o Tiro, eiran in tai; eiran teis barcharöls.
9. Ils seniurs da Gebal, e seis sabis, eiran in tai, chönschand tias *navs* fessas; tuot las navs del mâr, e lur marinêrs, eiran in tai, per traffichar con tai.

10. *Quels da* Persia, e da Lidia, e da Libia, eiran teis sudats, in teis exercits; pichaivan sü in tai il schüt, e la chaplina, quels at faivan magnifica.

11. Ils infants d' Arvad, e teis exercits eiran sün teis mürs, intuorn intuorn, e 'ls valerus eiran in tias tuors, pichaivan sü lur targias vi'a tia müraglia, dapertuot intuorn; quels adgionschaivan perfecziun a tia bellezza.

12. *Il pövel da* Tarsi merchantaiva con tai, con richezzas d' ogni maniera in abundanza; continuaiva ad esser sün tias fairas, con argient, fier, zin, e plom.

13. *Quels da* Javan, da Tubal, e da Mesec eiran teis merchadants; continuaivan ad esser sün teis marchats con ormas umanas, e vaschella d'aram.

14. *Quels* della chasa da Togarma continuaivan ad esser sün tias fairas con chavals, e chavalgiaints, e müls.

15. Ils figls da Dedan *eiran* teis merchadants; bleras inslas *passaivan tras* il traffic da teis mans; at pajaivan preschaints da daints d' elefant, e *da lain* d' Eben.

16. La Siria traffichaiva con tai per la quantità da teis lavurêrs; continuaivan ad esser sün tias fairas, con smaragds, e purpura, e rechams, e biss, e curals, e rubins.

17. *Quels da* Giuda, e *del* pajais d' Israel eiran teis merchadants; continuaivan ad esser sün teis marchats, con granezzas da Minnit, e con robas da pasta, e meil, ed öli, e balsam.

18. Damasco faiva traffic con tai per la quantità da teis lavurêrs, con robas d' ogni sort in abundanza; con vin d' Helbon, e con lana alba.

19. Dan eir, e 'l vagabund Javan, continuaivan ad esser sün tias fairas, e *faivan cha* qua sün teis marchats eira fier glüschaint, cassia, e chanella bainsavurida.

20. *Quels da* Dedan *eiran* teis merchadants in pans nöbels, da chavals, e da charra.

21. Ils Arabers, e tuot ils princips da Chedar, negoziaivan con tai; faivan con tai traffic con agnels, e con bümatschs, e con bocs.

22. Ils merchadants da Sabea, e da Raema, traffichaivan con tai; continuaivan ad esser sün tias fairas con spezias esquisitas, e con peidras preziusas d' ogni sort, e con or.

23. *Quels d'* Haran, e da Canna, e d' Eden, merchadants da Sabea, *e quels* d'Assiria, e da Chilmad, traffichaivan con tai.

24. Quels negoziaivan con tai all' ingrossa, con ballas da hiacint, e da rechams, e con chaschas da vestimainta preziusa, liadas con cordas, e fattas con lain da ceder.

25. Las navs da Tarsi *eiran* las principalas in teis marchats, e tü est statta plaina, e grandamaing glorifichada nel cour dels mârs.

26. Teis famagls, chi traivan ils rembels, t' han condütta in mâr ot; il vent oriental t' ha ruotta nel cour del mâr.

27. Tias richezzas, e tias fairas, e teis traffic, teis marinêrs, e teis barcharöls, quels chi chönschaivan tias navs fessas, e teis facturs, e tuot teis pövel da guerra, chi *eira* in tai, insembel con tuot il pövel chi *eira* in mez tai, vegnan a crodar nel cour del mâr, nel di da tia ruina.

28. Sün la vusch del bragizi da teis barcharöls vegnan las barchas a tremblar.

29. E tuot quels chi tiran il rembel, ils marinêrs, e tuot ils barcharöls del mâr, vegnan a smuntar our da lur navs, e 's fermeran in terra;

30. E faran sentir lur vusch sur tai, e vegnan a bragir aschamaing, e 's bütteran puolvra sün cheu, e vegnan as rodlar nella tschendra.

31. E per tai vegnan els as spalar, e 's tschintar con sachs, e vegnan a cridar per tai con aschezza del cour, con amar cordöli;

32. E vegnan a tour sü a far ün pland da tai in lur döglias, e vegnan a dir da tai in lur rimarics: Chi *eira* sco Tiro? *Chi eira* a pêr da quella chi ais sdrütta in mez il mâr?

33. Sül ir oura da tias fairas per mâr sadolaivast tü blers pövels; tü richantaivast ils rais della terra per l' abundanza da tias richezzas, e da teis comerzi.

34. Nel temp cha tü est stat ruotta dal mâr, nellas chafuolezzas dellas auas, tia merchanzia, e tuot teis pövel, sun crodats in mez tai.
35. Tuot ils abitants dellas inslas sun stats attonits da tai, e lur rais han gnü orrur, e sun stats conturblats in fatscha.
36. Ils merchadants tanter ils pövels han schüblâ sur tai; tü est dvantada *tuotta* stramizi, e tü non *sarast mâ plü* in perpetuo.

CHAP. XXVIII.

Deis ordain'ad Ezechiel, da predir al rai da Tiro sia finala ruina, per sia superbia; lura da predir eir a Sidon ils güdizis da Dieu, e da cuffortar sia baselgia.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
2. Figl del crastian, di al princip da Tiro: Usche ha dit il Segner Deis: Siand cha teis cour s' ha adozâ, e tü hast dit: Eu *sun* Dieu; eu sez nella sopcha da Dieu, nel cour del mâr; e pür *est* tü crastian, e na Dieu, ed hast fat teis cour simil al cour da Dieu;
3. Mera, * tü *est* plü sabi co Daniel, ingün secret non t' ais azzoppâ.
* Zac. 9, 2.
4. Tü hast acquistâ *grandas* facultats tras tia sapienza, e tras teis intellet; ed hast raspâ or ed argient in teis tesors;
5. Per la grandezza da tia sapienza, con tia merchanzia, hast tü creschantâ tias facultats, e teis cour s' ha adozâ tras tias facultats.
6. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Siand cha tü hast fat teis cour simil al cour da Dieu;
7. Perquai, mera, eu fetsch gnir sur tai esters, * ils plü crudels intanter las naziuns; e quels dessan trar oura lur spadas contra la bellezza da tia sapienza, e contamineran tia splendur;
* Ez. 30, 11.
8. At faran ir giò nella fossa, e tü vainst a morir dellas morts dels mazzats, nel cour del mâr.
9. Vainst tü lura a dir: Eu *sun* Dieu, avant quel chi vain at mazzar; ma tü *sarast* pür crastian, e na Dieu, nel man da quel chi vain at ferir a mort.
10. Tü dessast morir dellas morts dels noncirconcis, per man d' esters; perche eu ha favlâ, disch il Segner Deis.
11. Il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
12. Figl del crastian, piglia sü a far ün pland sur il rai da Tiro, e di ad el: Usche ha dit il Segner Deis: Tü eirast sül plü ot, plain da sapienza, e perfet in bellezza;
13. Tü eirast in Eden, zardin da Dieu, tü eirast covernâ con peidras preziusas, con rubins, con topazs, con diamants, con crisolits, con peidras onichinas, con jaspis, con saffirs, con smaragds, e con carbuncels, e con or; l' art da teis tamburs, e da tias flötas *eira* pro tai; quella füt ordinada nel di cha tü füttast creâ.
14. Tü *eirast* ün cherubin, onschü, eirast protectur, ed eu t' avaiva stabili, tü eirast sül munt sanct da Dieu, tü chaminaivast per mez las peidras da fö.
15. Tü est stat perfeczionâ in tias fatschendas, dal di cha tü füttast creâ innan, fin cha s'ha chattâ iniquità in tai.
16. Nella quantità da teis traffic ais il dadaint in tai stat plain da violenza, e tü hast pechâ; perquai t' ha eir eu schatschâ, sco profan, dal munt da Dieu, e t' ha sdrüt, o cherubin protectur, our da mez las peidras da fö.
17. Teis cour s' ha adozâ per tia bellezza; tü hast corruot tia sapienza per tia splendur; eu t' ha büttâ a terra, eu t' ha miss oura avant la vista dels rais, acio ch' els at guardan.
18. Tü hast profanâ teis santuaris, per la quantità da ti' iniquità, nell' ingüstia da tia merchanzia; dinuonder eu ha fat ir our da mez tai ün fö, il qual t' ha magliâ, e t' ha ardüt in tschendra sur la terra, nel conspet da tuot quels chi at vezzan.
19. Tuot quels, intanter ils pövels, chi 't cognoschan, sun stats attonits da tai; * tü *non* est *plü* oter co spavent; mâ bricha in eterno non sarast tü *plü;*
* Ez. 26, 21.
20. Il pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
21. Figl del crastian, * volva tia fatscha vers Sidon, e profetiza contra quella,
* Es. 23, 4.
22. E di: Usche ha dit il Segner

Deis: Mera 'm qui contra tai Sidon, eu vögl gnir glorifichâ in mez tai, e's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair esequi *meis* güdizis contra quella, e vegn a gnir santifichâ in quella;

23. E vögl trametter in ella la pestilenza, e 'l sang sün sias stradas, e 'ls mazzats croderan in mez quella, tras la spada, *chi sarà* sur ella dapertuot intuorn, e 's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner.

24. E quella non sarà plü alla chasa d' Israel üna stacla chi puonscha, ne üna spina dolorusa, plü co tuot ils *oters* lur vicins, chi 'ls sgiarban, e 's cognoscherà, ch'eu *sun* il Segner Deis.

25. Usche ha dit il Segner Deis: Cur eu vegn ad avair raspâ quels della chasa d' Israel, intanter ils pövels, tanter ils quals els saran stats dispers, schi vegn eu a gnir santifichâ in els nel conspet dels pövels, e quels abiteran in lur pajais, ch' eu ha dat a Giacob, meis famagl.

26. Ed abiteran in quel in sgürezza, ed edificheran chasas, e planteran vignas, ed abiteran sgüramaing, dopo ch' eu vegn ad avair esequi *meis* güdizis sur tuot quels chi 'ls han sgiarbats dapertuot intuorn, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner lur Deis.

CHAP. XXIX.

Ezechiel profetiza la destrucziun d' Egipto, la quala ais eir dunada a Nebucadnesar, per premi da sia fadia, dovrada nel assedi da Tiro.

NEL deschavel an, nel dudeschavel *di* del mais, il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, volva tia fatscha contra Farao, rai d' Egipto, e profetiza contr' el, e contra tuot l' Egipto;

3. Tschantscha, e di: Usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui sur tai, Farao, rai d' Egipto, * grand dragun, chi giaschast in mez teis flüms, chi hast dit: Meis ais il flüm, ed eu m'ha fat quel.

* Ps. 74, 13. 14.

4. Eu 't vögl metter crötschs nellas * masellas, e vögl far, cha 'l pesch da teis flüms vain as attachar vi' a tias squammas, e 't vögl trar our da mez teis flüms, e tuot ils peschs da teis flüms resteran tachats vi' a tias squammas.

* Es. 37, 29.

5. Eu 't vögl metter in abbandun nel desert, tai, e tuot ils peschs da teis flüms; tü vainst a crodar sün la champagna, tü non sarast ne raspâ aint, ne retscherchâ; eu t' ha dat per spaisa allas bestias solvadias della terra, ed als utschels del tschel.

6. E tuot ils avdadurs d' Egipto cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, siand ch' els sun stats * ün sostegn da channa alla chasa d' Israel.

* 2 Reg. 18. 21.

7. Cur quels t' han tut in man, schi t' hast tü ruot, ed hast ad els forâ tuot la costa; e, cur els s' han pozats sün tai, schi t' hast tü sfrachâ, e 'ls hast tuots laschats star sü dret süls flancs.

8. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu fetsch gnir sur tai la spada, e vögl sdrür our da tai glieud e bestias.

9. E 'l pajais d' Egipto sarà redüt in desolaziun, ed in desert, e 's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner, siand ch' el ha dit: Il flüm *ais* meis, ed eu *l'* ha fat!

10. Perquai, mera 'm qui contra tai, e contra teis flüm, e vögl redür il pajais d' Egipto in desert da suldüna, e da desolaziun, da Migdol fin a Siene e fin al confin d' Etiopia.

11. Alchün pè, ne da crastian, ne da bestia, non passerà tras quel, el * restarà quarant' ans sainz' esser abitâ.

* Ger. 46, 26.

12. E vögl redür il pajais d' Egipto in desolaziun, tanter ils pajais desolats; e sias cittats saran sdrüttas, tanter las cittats desertas, il spazi da quarant' ans; ed eu vögl rasar ils Egipters tanter ils pövels, e 'ls vögl vannar tanter ils pajais.

13. Perche, usche ha dit il Segner Deis: In cheu da quarant' ans vögl eu raspar insembel ils Egipters intanter ils pövels, ingio els saran stats dispers;

14. E vögl darcheu trar our preschun ils Egipters, e 'ls vögl condür nel pajais da Patros, in lur pajais nativ, e qua saran els ün reginam bass.

15. Quel sarà bass, plü ch' alchün oter reginam, e non s' adozerà plü

sur ils pövels; eu ils vögl far pitschens, acio ch' els non signoreschan *plü* sur las naziuns.

16. E *l' Egipto* non sarà plü alla chasa d' Israel per confidenza, per far cha saja regordâ dell' iniquità, *commissa* in quai cha quel ha guardâ davo els, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner Deis.

17. Ma dvantet nel an vainch e settavel, nel prüm *di* del prüm mais, cha 'l pled del Segner am füt *indrizzâ,* dschand:

18. Figl del crastian, Nebucadnesar, rai da Babilon, ha dovrâ seis exercit in greva servitü contra Tiro; ogni testa *ais statta* spallada, ed ogni spadla scorchada, e ne el, ne seis exercit, non han gnü alchün premi per Tiro della servitü, nella quala els s' han dovrats contra quella.

19. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu dun a Nebucadnesar, rai da Babilon, il pajais d' Egipto; ed el vain a manar davent il pövel, e vain a spogliar ils butins, e vain a butinar la spoglia, e quai sarà il premi da seis exercit.

20. Eu l' ha dat il pajais d' Egipto per premi da si' ouvra, nella quala el s' ha dovrâ contra quella; siand ch' els han operâ per mai, disch il Segner Deis.

21. In quel di vögl eu darcheu far dsermügliar il corn della chasa d' Israel, ed a tai vögl eu dar bocca averta, a mez els, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. XXX.

Deis comand' al profet, d' annunziar als Egipters, ed ad oters pövels colliats lur destrucziun tras ils Caldeers, e co Farao sarà disfat.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ,* dschand:

2. Figl del crastian, profetiza, e di: Usche ha dit il Segner Deis: Ürlai, *e dit:* Ah, che di *ais quaist!*

3. Perche, vicin *ais* il di, vicin ais il di del Segner; el sarà ün di nüvlus, il temp dellas naziuns.

4. E la spada vain a gnir sur l' Egipto, e qua sarà stramizi in Etiopia, cur ils mazzats croderan in Egipto, e *cur* as manerà davent sia quantità, e *cura* seis fondamaints vegnan as disfar.

5. Cus, e Libia, e Lidia, e tuot il *pövel* masdâ, e Cub, e quels del pajais della lia, croderan con els tras la spada.

6. Usche ha dit il Segner: Quels chi sostegnan l' Egipto croderan, e la superbia da sia forza sarà battüda giò; els croderan in quel tras la spada, * da Migdol fin a Siene, disch il Segner Deis; * Ex. 29, 10.

7. E saran desolats tanter pajais desolats, e las cittats d' Egipto saran tanter las cittats desertas;

8. E cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair miss il fö in Egipto, e cur tuot seis agüdants saran ruots.

9. In quel di vegnan as partir mess our da mia presenza sün navs, per stramantar l' Etiopia, *chi sta* in sgürezza; e qua sarà tanter els spavent, sco nel di d' Egipto, perche, mera, *la chosa* vain.

10. Usche ha dit il Segner Deis: Eu vögl far gnir almain la quantità d' Egipto, tras man da Nebucadnesar, rai da Babilon.

11. El, e seis pövel con el, * *chi sun* ils plü crudels dels pövels, vegnan a gnir condüts a guastar il pajais, e vegnan a trar oura lur spadas sur ils Egipters, e vegnan ad implir con mazzats il pajais. * Ez. 28, 7.

12. Ed * eu vögl redür ils flüms a lö sech, e vögl vender il pajais in man da pövels mals; e vögl sdrür il pajais, e tuot quai ch' ais in quel, tras man d' esters. Eu, il Segner, ha favlâ. * Es. 19, 5.

13. Usche ha dit il Segner Deis: Eu * vögl eir sdrür ils idols, e vögl far gnir almain ils fos deis da Nof, e qua non sarà plü princip, *chi saja* del pajais d' Egipto, e vögl metter spavent nel pajais d' Egipto; * Ger. 43, 12.

14. E vögl desertar Patros, e vögl metter il fö in Soan, e vögl far güdizis in No;

15. E vögl spander oura mi' ira sur Sin, fortezza d' Egipto, e vögl sterminar la quantità da No;

16. E vögl metter il fö in Egipto; Sin sarà in granda travaglia, e No sarà dazipada, e Nof *non sarà oter co* anguoscha tuottadi.

17. Ils giuvens d' On, e da Bubastus croderan tras la spada, e quellas vegnan ad ir in preschun.
18. E 'l di vain as inșchürir in Tacfanes, cur eu vegn a rumper qua las stangas d' Egipto; e la superbia da sia forza vain a gnir almain in quella; üna nüvla vain a la covernar, e, quant a sias cittats, vegnan ellas ad ir in preschun.
19. Ed eu vögl far güdizis sur l' Egipto, e quels cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.
20. Ma nel an ündesch, nel settavel *di* del prüm mais, il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
21. Figl del crastian, eu ha ruot il bratsch da Farao, rai d' Egipto, e mera, * el non ais stat medgiâ, l' applichand medicamaints, e mettand *intuorn* faschas, per il faschar, e per il fortifichar, per podair tgnair in man la spada. * Ger. 46, 41.
22. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui contra Farao, rai d' Egipto, eu 'l vögl rumper la bratscha, tant quel chi ais *amo* sald, co quel chi *agià* ais ruot, e 'l vögl far crodar la spad' our da man;
23. E vögl rasar ils Egipters tanter las naziuns, e 'ls vögl vannar per ils pajais;
24. E vögl fortifichar la bratscha del rai da Babilon, e 'l vögl metter mia spada in man; e vögl rumper la bratscha da Farao, ed el vain a pudar avant el, con cluotschs d' ün crastian feri a mort.
25. Usche vögl eu fortifichar la bratscha del rai da Babilon, e la bratscha da Farao croderà; e 's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair dat mia spad' in man del rai da Babilon, ed el l' averà stais' oura contr' il pajais d' Egipto.
26. E vögl rasar ils Egipters tanter las naziuns, e 'ls vögl vannar per ils pajais, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. XXXI.

Il Segner ordain' ad Ezechiel, da rebatter la vana presumziun del rai d' Egipto, tras l' exaimpel del imperi dels Assiriers, il qual, combain potentissem, darcheu tras güdizi da Dieu ais dals Caldeers sdrüt; usche vegn' ad ir eir cols Egipters.

DVANTET eir nel an ündesch, nel prüm *di* del terz mais, cha 'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:
2. Figl del crastian, di a Farao, rai d' Egipto, ed a sia quantità: A chi est tü simil in tia grandezza?
3. Mera l' Assirier; *el eira* ün ceder nel Libano, bel da fruonsla, sumbrivaint da rams, ed ot da tschücha, e sia tschimma eira tanter rams spess.
4. Las auas l' avaivan fat crescher, l' abiss l' avaiva fat gnir ot; quel con seis flüms giaiva intuorn sia planta, e tramettaiva oura sias chanals a tuot la boșcha della champagna.
5. Perquai s' avaiva sia otezza ozada sur tuot la boșcha della champagna, e seis rams eiran multiplichats, e sias manzinas eiran gnüdas lungas, tras l' abundanza dellas auas, *chi l' avaivan bagnâ,* tant ch' el büttaiva oura.
6. * Tuot ils utschels del tschel faivan gnieu sün seis rams, e tuot las bestias della champagna faivan lur giuvens suot sias manzinas, e tuot las grandas naziuns dmuraivan suot sia sumbriva; * Dan. 4, 12.
7. El dimena eira bel in sia grandezza, nella lungezza da seis rams, perche sia ragisch eira sper grandas auas.
8. Ils ceders non al faivan sumbriva nel zardin da Dieu; ils pins non eiran simils nianca a seis rams, e 'ls chastagnêrs non eiran nianca sco sias manzinas; ingün böșch, nel zardin del Segner, non al summagliaiva in bellezza.
9. Eu l' avaiva fat bel nella quantità da seis rams, e tuot la boșcha d' Eden, chi *eira* nel zardin da Dieu, al portaiva invilgia.
10. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Siand cha tü t' hast adozâ in otezza, e cha quel ha miss sias chaplinas a mez ils rams spess, e cha seis cour s' ha adozâ in sias otezzas;
11. Schi 'l ha eu dat in man del plü ferm dellas naziuns, per far con el *ad ogni seis volair, e* l' ha șchatschâ per si' impietà.
12. Ed * esters, ils plü crudels dellas naziuns, l' han tagliâ giò, e l' han

laschâ in abbandun; seis rams sun crodats sü per ils munts, e per tuot las vals; e sias manzinas sun stattas ruottas per tuot ils auals della terra, e tuot ils pövels della terra sun trats davent da sia sumbriva, e l'han bandunâ. * Ez. 28, 7.

13. Tuot ils utschels del tschel albergian sün sias ruinas, e tuot las bestias solvadias della champagna sun sün sias manzinas;

14. Acio ch' ingün böșch, bagnâ con auas, non s' adoza in sia otezza, e non adoza sia tschimma intanter ils rams spess; cha lur ruvers, *schi* tuot *la boscha* chi baivan aint las auas, non as drizzan sü in lur otezza; perche * tuots, quants cha sun, sun dats alla mort, *e sun büttats* nellas plü bassas parts della terra, intanter ils figls della glieud, con quels chi van giò nella fossa. * Ps. 82, 7.

15. Usche ha dit il Segner Deis: Nel di ch' el get giò nel infiern, schi fet eu far cordöli, eu covernet l' abiss sur el, e retgnet seis flüms, e las grandas auas füttan fermadas, ed eu fet portar lêd il Libano per el, e tuot la boșcha della champagna gnit almain per el.

16. Eu squasset las naziuns tras il sun da sia ruina, cur eu il fet ir giò nel infiern, con quels chi van giò nella fossa, e tuot la boșcha d' Eden, la tschernüda, e plü bella *boșcha* del Libano, tuot quella chi eira bavrantada con aua, füt cuffortada darcheu nellas plü bassas parts della terra.

17. Eir quels sun its giò con el nel infiern, pro quels chi sun stats mazzats con la spada; seis bratsch eir, suot la sumbriva del qual els dmuraivan tanter ils pövels, *ais it giò qua.*

18. A chi, intanter la boșcha d' Eden, est tü simil, ad inguala gloria, e grandezza? Impero sarast trat giò, con l' *otra* boșcha d' Eden, nellas plü bassas parts della terra; tü vainst a giaschair in mez ils * noncirconcis, con quels chi sun stats mazzats con la spada. Quaist *ais* Farao, e tuot sia quantità, disch il Segner Deis. * Ez. 28, 10.

CHAP. XXXII.

Deis ordain' al profet, da representar tras forma da pland, la potenza, violenza, e superbia da Farao, e sia ruina, e da tuot seis pajais; sco eir la fin dels Assiriers, e dad oters.

DVANTET eir nel an dudesch, nel dudeschavel mais, nel prüm *di* del mais, cha 'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, piglia a far ün pland da Farao, rai d' Egipto, e di ad el: Tü est stat simil ad ün liunet tanter las naziuns, e sco ün dragun nels mârs, e traivast oura per teis flüms, e turblaivast las auas con teis peis, e trapplaivast suot lur flüms.

3. Usche ha dit il Segner Deis: Eu vögl eir stender oura mia rait sur tai, con raspada da blers pövels, ils quals vegnan at trar oura con mia rait.

4.*E 't vögl laschar sur la terra, e 't vögl büttar sün la fatscha della champagna; e vögl far albergiar sün tai tuot ils utschels del tschel, e vögl sadolar con tai las bestias solvadias da tuot la terra; * Ez. 29, 5.

5. E vögl metter tia charn sü per ils munts, e vögl implir las vals con tia sternüda *da pövel;*

6. E vögl bavrantar con teis sang la terra, nella quala tü noudast, fin sur ils munts, e 'ls lets dels flüms saran implits da tai.

7. E, cur eu vegn at avair stüz our, schi vögl eu covernar il tschel, e vögl far imbrünir lur stailas; eu vögl covernar il solai con nüvel, e la glüna non farà splendurir sia glüm.

8. Eu vögl far inșchürir sur tai tuot las glümêras della glüm in tschel, e vögl trametter șchürezzas sur teis pajais, disch il Segner Deis.

9. E vögl far, cha 'l cour da blers pövels vain as sdegnar, cur eu vegn ad avair fat rivar *il bragizi da* tia ruina tanter ils pövels, in pajais cha tü non cognoschast;

10. E vögl far, cha blers pövels saran attonits da tai, e cha lur rais averan orrur per chaschun da tai, cur eu vegn a manar intuorn mia spada in lur conspet; e scodün da quels sarà strami * ad ogni momaint in seis cour, nel di da tia ruina. * Ez. 26, 16.

11. Perche, usche ha dit il Segner

Deis: La spada del rai da Babilon vain a gnir sur tai.

12. Eu vögl far crodar tia quantità tras las spadas da *glieud* possanta, *chi sun* tuotsaffat ils plü crudels dellas naziuns, e quels guasteran la magnificenza d'Egipto, e tuot sia quantità sarà desdrütta.

13. Ed eu vögl far perir tuot seis bestiam sper las grandas auas; ed * ingün pè da crastian, ne ungla da bestia, non las dess plü tuorschar.

* Ez. 29, 11.

14. Lura vögl eu far, cha lur auas as tschanteran, e cha lur flüms vegnan e cuorrer a guisa d'öli, disch il Segner Deis;

15. Cur eu vegn ad avair redüt il pajais d'Egipto in desolaziun, e'l pajais sarà desert, *e vöd* da tuot quai chi ais in quel; cur eu vegn in quel ad avair battü tuot seis avdadurs, schi vain ün a cognoscher, ch'eu *sun* il Segner.

16. Quaist *ais* ün pland, il qual vain as far; * las figlias dellas naziuns il faran; il faran davart l'Egipto, e da tuot sia quantità, disch il Segner Deis.

17. Dvantet eir nel an dudesch nel quindeschavel *di* del mais, cha'l pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

18. Figl del crastian, strasuna üna chanzun funerala sur la quantità d'Egipto, e compagna sia bara con las figlias da naziuns illustras, nellas plü bassas parts della terra, con quels chi van giò nella fossa.

19. Plü grazius da chi est tü? Và giò, e sajast miss a giaschair cols noncirconcis.

20. Quels croderan in mez ils mazzats con la spada; la spada ais datta in man; strozchâ-'la con tuot sia quantità.

21. Ils capos dels ferms, quels, chi'ls avaivan dat succuors, chi sun its giò, e giaschan noncirconcis, mazzats con la spada, vegnan a tschantschar con el our da mez la sepultüra, *dschand*:

22. Là *ais* l' Assirier, e tuot sia raspada; sias sepultüras *sun* intuorn el; quels tuots *sun* mazzats, ils quals sun crodats tras la spada.

23. Perche las sepultüras da quel sun stat missas nel fuond della fossa, e sia raspada ais *tschantada* intuorn sia sepultüra; quels tuots sun mazzats, crodats tras la spada, perche els avaivan dat stramizi nella terra dels vivaints.

24. Là *ais* l'Elamit, e tuot sia quantità, intuorn sia sepultüra; quels tuots *sun* mazzats, crodats tras la spada, ils quals sun trats giò noncirconcis nellas plü bassas parts della terra; perche els avaivan dat stramizi dels nella terra dels vivaints, e per quai han els portâ lur tuorp, con quels chi van giò nella fossa.

25. Ais stat tschantâ ün let, per mez ils mazzats, pro el, e pro tuot sia quantità; sias sepultüras *sun* intuorn el; quels tuots *sun* noncirconcis, mazzats con la spada, perche ch'eira stat dat spavent dels nella terra dels vivaints, e perquai han els portâ lur vituperi, con quels chi van giò nella fossa; e sun stats miss in mez ils mazzats.

26. Là *ais* * Mesech, e Tubal, e tuot sia quantità; sias sepultüras *sun* intuorn el; quels tuots *sun* noncirconcis, mazzats con la spada; perche ch'els avaivan dat spavent dels nella terra dels vivaints. * Gen. 10, 2.

27. E non giaschan con la *glieud* ferma, crodats intanter ils noncirconcis, ils quals sun its giò nel infiern con lur armas; e las spadas dels quals sun stat missas suot lur testas, e l'iniquità dels quals ais statta sur lur ossa; perche 'l spavent della *glieud* ferma *ais* nella terra dels vivaints.

28. Usche sarast eir tü smachâ in mez ils noncirconcis, e dessast giaschair cols mazzats con la spada.

29. Là *ais* Edom, seis rais, e tuot seis * ducas, ils quals, con *tuot* lur forza, sun stats miss tanter ils mazzats con la spada; quels giaschan tanter ils noncirconcis, e con quels chi sun its giò nella fossa. * Gen. 36, 40.

30. Là *sun* tuot ils princips del settentrion, e tuot ils Sidoniers, ils quals sun its giò cols mazzats; con tuot lur spavent, confus da lur forza; e giaschan noncirconcis, cols mazzats con

la spada; ed han portâ lur tuorp, con quels chi sun its giò nella fossa.

31. Farao vain als vair, e vain darcheu as cuffortar da tuot sia quantità; Farao, *di eu,* e tuot seis exercit, chi sun stats mazzats con la spada, disch il Segner Deis.

32. Perche eu ha dat stramizi da mai nella terra dels vivaints, e Farao, con tuot sia quantità, sarà miss a giaschair in mez ils noncirconcis, cols mazzats con la spada, disch il Segner Deis.

CHAP. XXXIII.

Il Segner ordain' ad Ezechiel, da declerar a seis pövel, qual ais l' offizi da vairs profets, e pasturs; con il chastiamaint da quels, chi sun negligiaints in lur offizi.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ,* dschand:

2. Figl del crastian, tschantscha cols infants da teis pövel, e di ad els: Cur eu vegn a far gnir la spada sur ün pajais, e 'l pövel del pajais gnis a tour ün hom intanter els, e 's metterà per sentinella;

3. E quel, veziand gnir la spada sur il pajais, averà sunâ con la trombetta, ed averà avisâ il pövel;

4. Sch' alchün, aviand udi il sun della trombetta, non as perchüra, e la spada, essendo rivada, il surprenda; schi sarà seis sang sur seis cheu.

5. El ha udi il sun della trombetta, e non s' ha fat surasen, seis sang sarà sur el; sch' el s' avess perchürâ, schi gniss el ad avair cussalvâ sia vita.

6. Ma, scha la sentinella vezza gnir la spada, e non suna con la trombetta, e 'l pövel non ais stat avisâ, e la spada vain, e surprenda alchüna persuna intanter quel, schabain cha quella sarà stat tutta per si' iniquità, ma schi vögl eu retscherchar seis sang dalla sentinella.

7. Usche, figl del crastian, * eu t' ha constitui sentinella alla chasa d' Israel; taidla dimena il pled da mia bocca, ed admonescha 'ls da parte mia.

* Ez. 3, 17.

8. Cur eu vegn ad avair dit al empi: Empi, pertschert tü vainst a morir; e tü non averast favlâ, per admonir l' empi, *ch' el as retira* da sia via, quel empi morirà per si' iniquità; ma eu vögl retscherchar seis sang da teis man.

9. Ma, scha tü admoneschast l' empi, ch' el as convertescha da sia vita, ed el non as convertescha, schi vain el a morir per si' iniquità, ma tü averast spendrâ ti' orma.

10. Ma, figl del crastian, di eir alla chasa d' Israel: Vus avais tschantschâ usche, dschand: Noss puchats, e noss misfats *sun* sur nus; e nus eschan alguats via per quels; schi co gnin nus a podair viver?

11. Di ad els: * *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, eu non pigl dalet vi'alla mort del empi, anzi *pigl dalet* cha 'l empi as convertescha da sia via, e ch' el viva; as converti da vossas vias malas, e perche dessat vus morir, o chasa d' Israel? * Es. 18, 23.

12. Figl del crastian, di eir als figls da teis pövel: * La güstia del güst non vain al salvar, qualura el averà misfats; ed *eir* l' empi non vain a crodar per si' impietà nel di ch' el s' averà converti da si' impietà; sco per quella il güst non vain a podair viver nel di ch' el averà pechâ.

* Ez. 3, 20.

13. Cur eu vegn ad avair dit al güst, ch' el del tschert viverà, sch' el, s' aviand confidâ in sia güstia, commetta iniquità, schi non vegnan tuot sias güstias a gnir regordadas; anzi el morirà per sia iniquità, ch' el averà commiss.

14. Cur eu vegn eir ad avair dit al empi: Del tschert tü vainst a morir; sch' el as convertescha da seis pucha, e fa güdizi, e güstia;

15. E * renda il pain, e restituescha quai ch' el ha sgiarbâ, e chamina nels statuts della vita, per non commetter iniquità; del tschert el vain a viver e brich' a morir. * Ex. 22, 1. 4. 26.

16. Tuot seis puchats, ch' el averà commiss, non saran regordats; el ha fat güdizi, e güstia; el viverà del tschert.

17. Ma ils figls da teis pövel han dit: * La via del Segner non ais baindrizzada; ma lur propria via *ais quella, chi* non ais baindrizzada.

* Ez. 18, 25.

18. Cur il güst vain as retrar da sia

güstia, e commetterà iniquità, schi vain el a morir per quaistas chosas.

19. Cur eir l'empi vain as retrar da si' impietà, e farà güdizi e güstia, schi vain el a viver per quaistas chosas.

20. E vus avais dit: La via del Segner non ais baindrizzada! O chasa d' Israel, eu as vögl güdichar, scodün seguond sias vias.

21. Ma dvantet, cha nel dudeschavel an * da nossa preschun, nel quint *di* del deschavel mais, gnit pro mai ün, chi eira scampâ via da Gerusalem, dschand: La città ais stat battüda. * Ez. 1, 2.

22. E la sair' avant la vgnüda da quel chi eira scampâ via, * il man del Segner eira stat sur mai, ed el m' avaiva avert la bocca, fin cha quel gnit pro mai la mattina; ed usche mia bocca füt averta, ed eu † non füt plü müt. * Ez. 1, 3. † Ez. 24, 26. 27.

23. E 'l pled del Segner am füt indrizzâ, dschand:

24. Figl del crastian, ils avdadurs da quels lous deserts, nel pajais d' Israel, dischan: Abraham eira sulet, e pür el possidet il pajais, e nus *eschan* blers; il pajais ans ais dat per ierta.

25. Perquai, di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Vus mangiais la charn col sang, ed ozais ils ögls vers voss idols, e spandais il sang, e dessat vus possidair il pajais?

26. Vus as mantgnais sün vossa spada, vus fais chosas abominablas, e contaminais scodün la muglier da seis prossem, e dessat vus possidair il pajais?

27. Di ad els usche: Usche ha dit il Segner Deis: *Sco* eu viv, quels chi *sun* in quels lous deserts croderan tras la spada; ed eu vögl dar quels chi *sun* per la cuttüra allas bestias solvadias, acio ch' ellas ils maglian; e quels chi *sun* nellas fortezzas, e nellas speluncas, vegnan a morir da pestilenza;

28. E vögl metter il pajais in desolaziun, ed in desert; e la superbia da sia forza vain a gnir almain, e 'ls munts d' Israel saran deserts, sainza cha qua passa *plü* alchün.

29. E quels cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair miss il pajais in desolaziun, ed in desert; per tuot lur abominaziuns, cha han commiss.

30. Ma, quant a tai, figl del crastian, ils infants da teis pövel tschantschan da tai sper las paraits, e süls üschs dellas chasas, e favellan l' ün con l' oter, scodün con seis frar, dschand: Da grazia gni nan, ed udi qual *saja* il pled chi ais procedü dal Segner.

31. E vegnan pro tai sco *per maniera da* raspada da pövel; e meis pövel sezza avant tai, e taidla teis pleds, ma non ils mettan in effet; perche * el fa raschunamaints d' amurs in sia bocca; *ma* seis cour va davo sia avarezza. * Es. 29, 13.

32. E mera, tü *est* ad els a guisa d' üna chanzun d' amurs, *d' ün chi ha* bella vusch, suna bain, e quels taidlan teis pleds, ma non ils mettan bricha in effet.

33. Ma, cur *il fat* sarà scontrâ, (mera e vain) schi vegnan els a cognoscher, cha * qua ais stat ün profet in mez els. * Ez. 2, 5.

CHAP. XXXIV.

Deis comand' al profet, da reprender ils mals pasturs, chi non han gnü chüra oter co d' els istess, ed imprometta da visitar e raspar sia scossa dissipada suot il felicissem reginam del messia.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, profetiza conter ils pasturs d'Israel; profetiza, e di a quels pasturs: Usche ha dit il Segner Deis: * Vae als pasturs d' Israel, chi s'han paschantats els istess; non *ais* la scossa quella cha'ls pasturs dessan paschantar? * Ger. 23, 1.

3. Vus * mangiais il grass, e 's vestis della lana; vus mazzais la *bescha* grassa, vus non paschantais la scossa. * Zac. 11, 16.

4. Vus non avais cuffortâ las deblas, e non avais medgiâ las amaladas, e non avais liâ sü las smachadas, e non avais turnantâ las smarridas, e non avais darcheu tscherchâ las persas; e * las avais dominadas per forza, e con asprezza. * 1 Petr. 5, 3.

5. Ed ellas sun stattas dispersas per manchamaint da pastur, e sun stattas per spaisa a tuot las bestias solvadias

della champagna, e sun stattas dissipadas.
6. Mias nuorsas sun idas ad erramaints per tuot ils munts, e per ogni ot muot, e sun stattas dispersas sur tuot la fatscha della terra, *e qua* non *ais stat* alchün chi domandess *davo ellas*, o chi darcheu *las* tscherchess.
7. Perquai, pasturs, tadlai il pled del Segner!
8. *Sco* eu viv, disch il Segner Deis, *eu vögl far quaist:* Siand cha mias nuorsas sun stattas per praja, e per spaisa ad ogni bestia solvadia della champagna, tras manchamaint da pastur, e cha meis pasturs non han tscherchâ mias nuorsas; anzi ils pasturs s' han paschantats sai svess, e non han paschantâ mias nuorsas;
9. Perquai, pasturs, tadlai il pled del Segner!
10. Usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui contra quels pasturs; ed eu vögl retscherchar mias nuorsas da lur mans, e 'ls vögl far interlaschar da paschantar la scossa, e 'ls pasturs non dessan plü paschantar sai svess; schi, eu vögl spendrar mias nuorsas our da lur bocca, e non saran plü ad els per spaisa.
11. Perche, usche ha dit il Segner Deis: Mera'm qui! Eu vögl domandar davo mias nuorsas, e las vögl retscherchar.
12. Ingual sco 'l pastur tschercha seis tröp, qualura ch' el ais in mez sias nuorsas dispersas; usche vögl eu retscherchar mias nuorsas, e las vögl spendrar da tuot ils lous, ingio ellas sun stattas dispersas in di da nüvel, e da schürezzas;
13. E las vögl manar our davent dals pövels, e las vögl raspar our dals pajais, e las vögl condür darcheu in lur terra, e las paschantar süls munts d' Israel, nellas costêras, ed in tuot las dmuranzas del pajais.
14. Eu las vögl paschantar in bunas paschüras, e lur stavel sarà nels ots munts d' Israel; qua dessan ellas giaschair in ün bun stavel, vegnan a pascular sün paschüras grassas, süls munts d' Israel.
15. Eu istess vögl paschantar mias nuorsas e las vögl far posar, disch il Segner Deis.
16. Eu vögl tscherchar la persa, e recondür la smarrida, e vögl liar sü la smachada, e cuffortar la debla; ma vögl sdrür la grassa, e la ferma; eu las vögl paschantar con güdizi.
17. E, quant a vus, mias nuorsas, usche ha dit il Segner Deis: Mera, * eu vögl güdichar tanter nuorsa e nuorsa, tanter bümatschs e bocs.
* Ez. 20, 37. 38.
18. Aise a vus massa paca chosa, cha vus pasculais in buns paschs, cha vus trapplais suot cols peis il rimanent da vossa paschüra, e cha vus bavais auas cleras, cha vus tuorschais cols peis quellas chi restan?
19. Dinuonder mias nuorsas as paschaintan con quai cha avais trapplâ cols peis, e baivan quai cha avais tuorschâ cols peis.
20. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui; eu vögl güdichar tanter la nuorsa grassa, e la maigra.
21. Siand cha vus avais stumplâ col flanc, e con la spadla; e con las cornas avais feri tuot las deblas, tant cha las avais dispersas, e chatschadas oura;
22. Eu vögl salvar mias nuorsas, ed ellas non saran plü per praja, e vögl güdichar tanter nuorsa e nuorsa.
23. E vögl sdasdar sü sur ellas * ün pastur, chi vain a las paschantar, *cioè* David, meis serviaint; el vain a las paschantar, e sarà ad ellas per pastur. * Es. 40, 11. Ez. 37, 14. Gioan. 10, 11. Ebr. 13, 20. 1 Pet. 2, 25. 5, 4.
24. Ed eu, il Segner, vögl esser lur Dieu, e David, meis serviaint, *sarà* princip a mez quellas; eu, il Segner, ha favlâ;
25. E vögl far con ellas üna lia da pasch, e * vögl far gnir almain nel pajais las bestias dannaivlas, e quellas vegnan a dmurar sgüramaing nel desert, e dormiran nels gods. * Es. 11, 6. 9.
26. E vögl far cha quellas, e tuot ils lous vi' intuorn meis muot, non saran oter co benedicziun; e vögl far gnir giò la plövgia a seis temp; *e quellas plövgias* saran * plövgias da benedicziun. * Ps. 68, 10.
27. E la boscha della champagna

vain a prodür seis früts, e la terra darà sia rendita; e quels saran in sgürezza sün lur terra; e cognoscheran, ch'eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair ruot las stangas da lur giuf, e vegn a las avair spendradas dal man da quels, chi las tgnaivan in servitü.
28. E non saran plü per praja als pövels, e las bestias solvadias della champagna non vegnan *plü* a las magliar; anzi * abiteran in sgürezza, e *qua* non *sarà* alchün chi *las* spavainta. * Ger. 30, 10.
29. Ed eu vögl ad ellas far alvar sü üna planta, *per esser ad ellas* per nom, e fama; e non saran plü consümadas tras fam nella terra, e non porteran plü il vituperi dels pövels.
30. E cognoscheran, ch' eu, il Segner lur Deis, *sun* con els, e cha quellas, *cioè* la chasa d' Israel, *sun* meis pövel, disch il Segner Deis.
31. Ma vus, scossa mia, nuorsas da mia paschüra, eschat crastians, ed eu *sun* vos Deis, disch il Segner Deis.

CHAP. XXXV.

Deis ordain' al profet, d' annunziar extrema desolaziun als Idumeers per l' ödi e lur crudeltà contr' ils Israelits.

IL pled del Segner am füt eir *indrizzâ*, dschand:
2. Figl del crastian, volva tia fatscha vers il munt da Seir, e * profetiza contra quel, * Ger. 49, 7. 8. Am. 1, 11.
3. E di ad el: Usche ha dit il Segner Deis: Mera'm qui contra tai, o munt da Seir; eu vögl stender oura meis man sur tai, e 't vögl redür in desolaziun, ed in desert.
4. Eu vögl metter tias cittats in desert, e tü sarast desolâ, e cognoscherast, ch' eu *sun* il Segner.
5. Perquai cha tü hast gnü inimicizia veglia, ed hast büttâ a terra ils infants d' Israel tras la spada, nel temp da lur calamità, nel temp della fin dell' iniquità;
6. Perquai, *sco* eu viv, disch il Segner Deis, eu at vögl metter tuot in sang, e'l sang at perseguitterà; * siand tü non hast gnü in ödi il sang, schi at dess eir il sang perseguittar; * Ps. 109, 17.
7. E vögl metter il munt da Seir in desolaziun ed in desert, e vögl far cha qua non saja plü chi giaja, ne chi vegna;
8. E vögl implir seis munts con seis mazzats; ils mazzats con la spada dessan crodar sün teis muots, in tias vals, e per tuot tias costêras.
9. * Eu at vögl redür in deserts eterns, e tias cittats non saran *mâ bricha plü* restoradas; e vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner. * Ger. 49, 18. Mal. 1, 3. 4.
10. Siand cha tü hast dit: Quellas duos naziuns, e quels duos pajais saran meis, e * nus las volain possidair, schabain cha 'l Segner ais stat qua. * Ps. 83, 5. 13.
11. Perquai, *sco* eu viv, disch il Segner Deis, vögl eu operar seguond ti' ira, e seguond tia zelosia, pelqual tü hast prodüt ils effets, tras teis grand' ödi contr' els; e vegn ad esser cognoschü tanter els, cur eu vegn at avair güdichâ.
12. E tü cognoscherast, ch' eu, il Segner, ha udi tuot tias ingiurias, cha tü hast dit contr' ils munts d' Israel, dschand: Els sun deserts, els ans sun dats per *ils* magliar;
13. E ch' eu eir ha udi, *co* vus s' avais magnifichats contra mai con vossa bocca, * ed avais multiplichâ voss pleds contra mai. * 1 Sam. 2, 3.
14. Usche ha dit il Segner Deis: Cur tuot la terra vain as allegrar, schi 't vögl eu redür in desolaziun.
15. Ingual sco tü t' hast allegrâ per l' ierta della chasa d' Israel, perquai ch' ella eira deserta; usche vögl eir eu operar invers tai; tü sarast desolâ, o munt da Seir, schi, Edom tuot, quant ch' el ais; e's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. XXXVI.

Il Segner comand' ad Ezechiel d' annunziar a seis pövel la restoraziun della baselgia, grazia ed ogni benedicziun.

E tü, figl del crastian, profetiza als munts d' Israel, e di: Munts d' Israel, tadlai il pled del Segner!
2. Usche ha dit il Segner Deis: Siand * cha l' inimi ha dit da vus: Ha, ha, ils muots eterns sun gnüts nossa possessiun! * Ez. 25, 3.
3. Perquai, profetiza, e di: Usche ha dit il Segner Deis: Siand cha vus

eschat stats sdrüts, e travus daper-
tuot intuorn, per dvantar possessiun
d' oters pövels, ed eschat passats
tras ils lefs da smaldischun, e tras la
disfama da pövels;
4. Perquai, o munts d' Israel, tadlai
il pled del Segner Deis: Usche ha
dit il Segner Deis als munts, ed als
muots; allas costêras, ed allas vals;
als lous desolats, redüts in deserts,
ed allas cittats bandunadas, chi sun
stattas per praja, e per beffa als oters
pövels, chi *sun* dapertuot intuorn:
5. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Sch' eu non ha favlâ nel fö da
mia zelosia contr' ils pövels, e contra
l' Idumea tuotta, quanta ch' ella ais,
ils quals han fat our da meis pajais
lur possessiun, con allegrezza da tuot
il cour, e con spretsch del anim, per
schatschar *our ils avdadurs*, *acio
ch' ella füss* per praja.
6. Perquai, profetiza alla terra d' I-
srael, e di als munts, ed als muots;
allas costêras, ed allas vals: Usche
ha dit il Segner Deis: Mera, eu ha
favlâ in mia zelosia, ed in mia ira.
Siand cha vus avais portâ il vitu-
peri dels pövels;
7. Perquai, usche ha dit il Segner
Deis: Eu ha ozâ il man, scha 'ls pö-
vels, chi sun intuorn vus, non portan
lur vituperi!
8. Ma vus, o munts d' Israel, gnis a
büttar oura voss rams, ed a portar voss
früt a meis pövel Israel; perche el
ais strusch a gnir.
9. Perche, mera'm qui pro vus, e 'm
vögl volver vi' a vus, e gnis ad esser
lavurats, e semnats.
10. Ed eu vögl far multiplichar in
vus la glieud, la chasa d' Israel tuotta,
quanta ch' ella ais; e las cittats sa-
ran abitadas, e 'ls lous deserts saran
edifichats;
11. E vögl far multiplichar in vus
glieud ed animals, e quels multipli-
cheran, e frütteran; e vögl far, cha
vus sarat abitats, sco in voss vegls
dis, e 's vögl far del bain, plü co in
voss prüms temps, e vus cognosche-
rat, ch' eu *sun* il Segner;
12. E vögl far chaminar glieud sur
vus, *cioè* meis pövel Israel; ils quals
vegnan as possidair, e vus sarat ad
els per ierta, e vus non gnis *plü* als
far morir.
13. Usche ha dit il Segner Deis:
Siand cha 's disch da vus: Tü *est ün
pajais* chi magliast la glieud, e tü
hast *saimper* fat morir teis pövels;
14. Perquai, tü non dessast plü ma-
gliar la glieud, e non farast plü mo-
rir teis pövels, disch il Segner Deis.
15. Eu non at vögl plü far udir las
ingiurias dellas naziuns, e tü non por-
terast plü il vituperi dels pövels, e
non farast plü morir teis pövel,
disch il Segner Deis.
16. Il pled del Segner am füt eir *in-
drizzâ*, dschand:
17. Figl del crastian, quels della
chasa d' Israel, dmurand in lur terra,
l' han impalada con lur proceder, e
con lur fats; lur proceder ais stat in
meis conspet sco la malnettischa
della duonna menstruanta.
18. Dinuonder eu ha rasâ mi' ira sur
els, per il sang ch' avaivan spans sur
la terra, e per ch' els l' avaivan impa-
lada con lur idols.
19. E 'ls ha dispers tanter ils pö-
vels, e sun stats vannats tanter ils
pajais; eu ils ha güdichats seguond
lur proceder, e seguond lur fats.
20. Ma, * siand rivats tanter ils pö-
vels, ingio els sun gnüts, han els pro-
fanâ meis nom sanct, essendo dit dad
els: Quaists *sun* il pövel da Dieu, e
sun trats our da seis pajais.

* Es. 52, 5. Rom. 2, 24.

21. Ed eu ha gnü resguard da meis
sanct nom, il qual la chasa d' Israel
ha sconsacrâ tanter las naziuns, in-
gio els sun gnüts.
22. Perquai, di alla chasa d' Israel:
Usche ha dit il Segner Deis: Eu ope-
resch, na per chaschun da vus, o cha-
sa d' Israel, anzi per amur da meis
sanct nom, il qual vus avais profanâ
tanter ils pövels, ingio vus eschat
gnüts.
23. E vögl santifichar meis grand
nom, chi ais stat profanâ tanter ils
pövels, il qual vus avais sconsacrâ
in mez quels; e 'ls pövels cognosche-
ran, ch' eu *sun* il Segner, disch il Se-
gner Deis, cur eu vegn am avair san-
tifichâ in vus, in lur conspet.
24. E 's vögl trar davent dals pövels,

e 's vögl raspar nan da tuot ils pajais, e 's vögl condür darcheu in vossa terra.

25. E vögl spander oura sur vus auas nettas, e sarat nettiats; eu as vögl nettiar da tuot vossas ascrias, e da tuot voss idols;

26. E 's * vögl dar ün cour nouv, e vögl metter ün spiert nouv dadaint vus; e vögl tour davent il cour da crap our da vossa charn, e 's vögl dar ün cour da charn; * Ez. 11, 19.

27. E vögl metter meis Spiert dadaint vus, e vögl far, cha vus gnis a chaminar in meis statuts, e cha vus gnis ad observar, e metter in effet mias ledschas.

28. E vus gnis ad abitar nel pajais, ch' eu ha dat a voss babuns; e vus gnis ad esser meis pövel, ed eu vögl esser vos Dieu;

29. E 's vögl salvar da tuot vossas ascrias, e vögl clamar il formaint, e 'l far multiplichar, e non vögl trametter plü sur vus la fam;

30. E vögl creschantar ils früts della boscha, e la rendita della cuttüra; acio cha vus non ardschaivat plü vituperi tanter ils pövels per la fam.

31. E vus gnis as regordar da vossas vias malas, e da voss fats, chi non *sun stats* buns; e * gnis as turpiar da vus istess, per vossas iniquitats, e per vossas abominaziuns. * Lev. 26, 39.

32. E non ais per amur da vus, ch' eu operesch, disch il Segner Deis; saja pür cognit a vus, as turpiai, e sajat confus da vossas vias, o chasa d'Israel!

33. Usche ha dit il Segner Deis: Nel di ch' eu vegn as nettiar da tuot vossas iniquitats, vögl eu far, cha las cittats saran abitadas, e cha 'ls lous deserts saran reedifichats.

34. E la terra desolada sarà lavurada, in lö ch' ella eira tuot deserta, alla vista d' ogni ün chi passaiva;

35. E 's dscharà: Quaista terra, chi eira desolada, ais dvantada simil' al zardin d' Eden; e quaistas cittats, chi eiran desdrüttas, desertas, e ruinadas, sun *uossa* müradas, ed abitadas.

36. E las naziuns, chi saran restadas intuorn vus, cognoscheran, ch' eu, il Segner, vegn ad avair reedifichâ ils lous ruinats, ed implantâ la *terra* deserta. Eu il Segner ha favlâ, e vögl eir metter *il fat* in effet.

37. Usche ha dit il Segner Deis: Eir vegn eu ad esser retscherchâ dalla chasa d' Israel, da far ad els quaist, *cioè* da 'ls far multiplichar con glieud, a guisa da nuorsas.

38. A guisa dellas scossas dellas *bestias* consacradas, a guisa dellas scossas da Gerusalem, sün sias festas solennas; usche saran las cittats desertas, plainas da troppas da glieud, e 's cognoscherà, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. XXXVII.

Il Segner mossa in visiun al profet ün' imagna della miraculusa restoraziun del pövel; lura l' ordain' el da profetizar davart il reginam da Cristo suot figüra da David.

IL * man del Segner füt sur mai, e 'l Segner am manet oura nel spiert, e 'm tschantet in mez üna champagna, la quala *eira* plaina d' ossa; * Ez. 1, 3.

2. E 'm fet passar via sper quella, intuorn intuorn, e mera, ella *eira* in grandissem nomber sün la champagna, e mera, ella *eira* fich secha;

3. E 'm dschet, figl del crastian! Dess quaist' ossa darcheu podair gnir viva? Ed eu dschet: Segner, tü 'l sast!

4. Ed el am dschet: Profetiza sur quaist' ossa, e di ad ella: Ossa secha, tadlai il pled del Segner!

5. Usche ha dit il Segner Deis a quaist' ossa: Mera, eu fetsch intrar in vus il spiert, e vus gnis darcheu a gnir viva;

6. E vögl metter sur vus nerva, e vögl far gnir sur vus charn, e 's vögl covernar intuorn con pel; lura vögl eu metter il spiert in vus, e vus gnis darcheu a viver, e cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner.

7. Ed eu profetizet, sco m' eira stat comandâ; e, tant ch' eu profetizaiva, füt qua ün sun, e mera, ün terratrembel; e l' ossa s' approsmet, scodün öss pro 'l seis.

8. Ed eu guardet, e mera, sur quella gnit nerva e charn, e füt covernad' intuorn con pel; ma *qua* non *eira amo* spiert alchün in ella.

9. E '*l Segner* am dschet: Profetiza al spiert; profetiza, figl del crastian,

e di al spiert: Usche ha dit il Segner Deis: Vè nan, o spiert, dals quatter vents, e soffla in quaists mazzats, acio ch' els vegnan darcheu vivs!

10. Ed eu profetizet, sco el m' avaiva comandâ; e 'l spiert intret in quels, ed els turnettan darcheu in vita, e 's drizzettan sün pè, ed *eiran* ün grandissem exercit.

11. Ed el am dschet: Figl del crastian, quaist' ossa ais tuot la chasa d' Israel; mera, quels dischan: Noss' ossa ais secha, e nossa spranza ais persa, e, quant a nus, eschan nus sterminats.

12. Perquai, profetiza, e di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu * vögl avrir vossas sepultüras, e 's vögl trar our da vossas sepultüras, o meis pövel, e 's vögl darcheu condür nel pajais d' Israel. * Es. 26, 19.

13. E vus cognoscherat, ch' eu *sun* il Segner, cur eu vegn ad avair avri vossas sepultüras, e vegn as avair trats our da vossas sepultüras, o meis pövel!

14. E vögl metter meis spiert in vus, e vus gnis darcheu a turnar in vita; e 's vögl tschantar sün vossa terra, e vus cognoscherat, ch' eu, il Segner, ha favlâ, e ch' eu ha eir miss la chosa in effet, disch il Segner.

15. Lura il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

16. Figl del crastian, piglia a tai eir ün toc lain, e scriva sün quel: Per Giuda e per ils infants d' Israel, seis colliats; lura piglia a tai ün *oter* toc lain, e scriva sün quel: Per Giosef, il lain d' Efraim, e da tuot la chasa d' Israel, seis colliats;

17. Lura metta 'ls nan l' ün pro l' oter, sco *scha non füss* oter ch' ün sul toc lain, e sajan usche congüts in teis man.

18. E, cur ils infants da teis pövel vegnan at dir: Non ans voust tü declerar, che chosa vegna maniada tras quaistas chosas?

19. Schi di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu piglet il toc lain da Giosef, chi *ais* in man d' Efraim, e quel dellas schlattas d'Israel, sias colliadas; e 'l vögl metter sur quaist, *cioè* sur il toc lain da Giuda; e vögl far landroura ün medem toc lain, e saran ün' istessa chosa in meis man.

20. Tegna dimena quels duos tocs lain, süls quals tü averast scrit, in teis man in lur conspet;

21. E di ad els: Usche ha dit il Segner Deis: Mera, eu vögl darcheu trar ils infants d' Israel our da mez ils pövels, ingio els sun its, e 'ls vögl raspar nan dapertuot intuorn, e 'ls condüj darcheu in lur terra;

22. E vögl far üna medema naziun, nella terra, nels munts d' Israel; ed ün sulet rai sarà lur rai per tuots; e non saran plü duos naziuns, e non saran plü partits giò in duos reginams;

23. E non as dessan plü impalar con lur idols, ne con lur abominaziuns, ne con tuot lur misfats, ed eu ils vögl salvar our da tuot lur abitaziuns, nellas qualas els han pechâ; e 'ls vögl nettiar, ed els vegnan ad esser meis pövel, ed eu vögl esser lur Dieu.

24. E meis serviaint David sarà rai sur els, e quels tuots vegnan ad avair ün medem pastur, e vegnan a chaminar in mias ledschas, ed observeran meis statuts, e 'ls metteran in ouvra;

25. Ed abiteran nel pajais ch' eu ha dat a Giacob, meis serviaint, nel qual voss baps abitettan; e vegnan ad abitar in quel, quels, e lur infants, e 'ls infants da lur infants, in perpetuo, e meis serviaint David *sarà* lur princip in eterno.

26. * Ed eu vögl far con els üna lia da pasch; qua sarà ün pat etern con els; e 'ls vögl stanziar, e creschantar, e vögl metter meis santuari in mez els in perpetuo. * Ez. 34, 25.

27. E meis tabernacul sarà pro els; ed eu vögl esser lur Dieu, e quels vegnan ad esser meis pövel.

28. E 'ls pövels cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, chi santifich Israel, cur meis santuari sarà in mez els in perpetuo.

CHAP. XXXVIII.

Il Segner ordain' ad Ezechiel, da profetizar contra Gog e Magog, e pövels inimis della baselgia, con lur destrucziun.

LURA il pled del Segner am füt *indrizzâ*, dschand:

2. Figl del crastian, volva tia fatscha vers Gog, *vers il* pajais da Magog, princip, e capo da Mesec, e da Tubal, e profetiza contr' el,
3. E di: Usche ha dit il Segner Deis: Mera 'm qui contra tai o Gog, princip, e capo da Mesec, e da Tubal;
4. Eu at vögl far turnar inavo, * e 't vögl metter crötschs nellas masellas, e 't vögl trar oura con tuot teis exercit, chavals, e cavalliers tuotsaffat perfettamaing bainvestits, granda raspada da *pövel, con* targias, e schüts, ils quals tiran la spada tuots, quants cha sun; * 2 Reg. 19, 28. Ez. 29, 4.
5. E con els il pövel da Persia, da Aetiopia, e da Libia, tuots *con* schüts, e chaplinas.
6. Gomer, e tuot sias troppas; la chasa da Togarma, dal fuond del settentrion nan, insembel con tuot sias troppas; blers pövels con tai.
7. At metta in uorden, e 't appêna, tü, e tuot teis pövel, chi 's ha raspâ via pro tai, e sajast ad els per salvaguardia.
8. Tü sarast visitâ davo blers dis; sün la fin dels ans vainst tü a gnir nel pajais del *pövel* spendrâ dalla spada, e raspâ our da blers pövels, süls munts d' Israel, ils quals eiran stats redüts in desert perpetuo; lura cha '*l pövel da* quel *pajais*, essendo stat trat our dals pövels, abiterà tuot in sgürezza;
9. E vainst a trar sü, e gnir a guisa d' üna ruinusa stamprad' ora; tü sarast a guisa da nüvla, per covernar la terra; tü, e tuot tias troppas, e blers pövels con tai.
10. Usche ha dit il Segner Deis: E dvanterà in quel di, cha *bleras* chosas vegnan at saglir nel cour, e vainst at impissar ün mal impissamaint,
11. E vainst a dir: Eu vögl trar sü contr' il pajais dels comüns; eu vögl gnir sur il pövel quiet, chi avda in sgürezza; (els avdan tuots in *lous* sainza müraglia, e non han ne stangas, ne portas);
12. Per spogliar butins, e per butinar praja; mettand teis man sur ils lous deserts, *danöv* abitats, e sur il pövel raspâ our dals pövels, chi vain as dovrar intuorn il bestiam, e vi' a *sias* facultats; ed abiterà nel centro del pajais.
13. Sabea, e Dedan, e'ls merchadants da Tarsi, e tuot seis liuns giuvens, vegnan at dir: Est tü gnü per spogliar butins? Hast tü fat tia raspada per butinar praja, per portar via argient ed or; per manar davent bestiam, e facultats; per spogliar blers butins?
14. Perquai, figl del crastian, profetiza, e di a Gog: Usche ha dit il Segner Deis: In quel di, cur meis pövel Israel abiterà in sgürezza, non vainst a savair tü quai,
15. E tü vainst a gnir our da teis lö, sü dal fuond del settentrion, tü, e blers pövels con tai, tuots muntats sün chavals, granda raspada, e gross exercit;
16. E vainst a trar sü contra meis pövel Israel, a guisa da nüvla, per covernar la terra; tü sarast sün la fin dels dis, ed eu at vögl far gnir sur mia terra; acio cha 'ls pövels am cognoschan, cur eu vegn am avair santifichâ in tai, in lur conspet, o Gog!
17. Usche ha dit il Segner Deis: Non *est* tü quel, dal qual eu favlet da temp vegl, tras ils profets d 'Israel, meis serviaints, ils quals profetizettan in quels temps, per *blers* ans, ch' eu gnis at far gnir contr' els?
18. Ma e dvanterà in quel di, nel di cha Gog sarà gnü sur il pajais d' Israel, disch il Segner Deis, cha l' ira vain am ir sü nel nas.
19. Ed eu ha favlâ in mia zelosia, nel fö da mia indignaziun: Sch' in quel di non *ais qua* ün grand terratrembel nel pajais d' Israel!
20. E 'ls peschs del mâr, e 'ls utschels del tschel, e las bestias solvadias della champagna, ed ogni reptil chi va stroziand sur la terra, ed ogni crastian chi *ais* sur terra, vegnan a tremblar per mia presenza; e 'ls munts saran büttats suotsura, e 'ls grips vegnan a crodar, ed ogni mür vain a dar a terra.
21. Ed eu vögl clamar la spada contr' el, per tuot meis munts, disch il Segner Deis; la spada da scodün *dels* sarà contra seis frar.
22. E vögl gnir a güdizi con el con

pestilenza, e con sang, e vögl far plover sur el, e sur sias troppas, e sur ils blers pövels chi *saran* con el, üna plövgia furiusa, peidras da tempesta, fö e suolper.
23. Ed eu am vögl magnifichar, e'm santifichar, ed eu vegn a gnir cognoschü nel conspet da blers pövels, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.

CHAP. XXXIX.

Il Segner comand' ad Ezechiel da continuar a profetizar la finala destrucziun da Gog, e Magog, a gloria del nom da Dieu, cuffort e salüd della baselgia.

TÜ dimena, figl del crastian, profetiza contra Gog, e di: Usche ha dit il Segner Deis: Mera'm qui contra tai, o Gog, princip, e capo da Mesec, e da Tubal;
2. Eu 't vögl far turnar inavo, e 't vögl far ir ad erramaints, dopo ch' eu vegn at avair trat sü dal fuond del settentrion, e t' avair fat gnir süls munts d' Israel;
3. E vögl batter teis balaister our da teis man snester, e vögl far crodar tias frizzas our da teis man dret.
4. Tü vainst a crodar süls munts d' Israel, tü, e tuot tias troppas, e 'ls pövels chi *saran* con tai. Eu t' ha dat per spaisa als utschels, ed all' utschlamainta d' ogni specie, ed allas bestias solvadias della champagna.
5. Tü sarast terrâ via per la cuttüra; perche eu ha favlâ, disch il Segner Deis.
6. Ed eu vögl trametter ün fö in Magog, e sur quels chi avdan nellas inslas in sgürezza, e cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner.
7. E vögl far, cha meis nom sanct sarà cognoschü in mez meis pövel Israel, e non vögl laschar plü sconsacrar meis sanct nom; e 'ls pövels cognoscheran, ch' eu *sun* il Segner, il sanct in Israel.
8. Mera, *la chosa* ais gnüda, ed ais statta fatta, disch il Segner Deis; quaist *ais* quel di, dal qual eu ha favlâ.
9. E 'ls abitants dellas cittats d' Israel vegnan a trar oura, e vegnan ad invüdar ün fö, ed arderan armas e targias, e schüts, e balaisters, e frizzas, e 'ls bastuns ch' ün bütta a man, e lanschas; e con quellas vegnan els a tgnair il fö invüdâ il spazi da set ans;
10. E non vegnan a portar laina dalla champagna, e non vegnan a tagliar nels gods; anzi faran fö con quellas armas, e vegnan a spogliar quels chi 'ls avaivan spogliats, e butinar quels chi 'ls avaivan butinats, disch il Segner Deis.
11. E dvanterà in quel di, ch' eu vögl dar qua in Israel ün lö da sepultüra a Gog, *cioè* la val dels viandants, dal levant del mâr; ed ella sarà zügliada als viandants, e qua sarà sepuli Gog, e tuot sia quantità, e quel lö vain as nomnar: La val della quantità da Gog.
12. E quels della chasa d' Israel vegnan als sepulir per set mais, per nettiar il pajais.
13. E tuot il pövel del pajais vain als sepulir, e *quaist* sarà ad els per fama, nel di ch' eu vegn am avair glorifichâ, disch il Segner Deis.
14. E vegnan a metter da part glieud, ils quals da contin vegnan ad ir intuorn per il pajais, e vegnan a sepulir, insembel cols viandants, quels chi saran restats sün la fatscha della terra, per la nettiar; in cheu da set mais vegnan els *amo* a retscherchar.
15. E chi passerà tras il pajais, e vezzerà ün oss da crastian, vain a drizzar sü sper quel ün signal, fin cha 'ls sutterradurs l' hajan sepuli nella val della quantità da Gog.
16. Ed eir il nom della città *sarà* Hamona, ed usche vegnan els a nettiar il pajais.
17. Ultra quai, figl del crastian, usche ha dit il Segner Deis: Di als utschels d' ogni specie, ed a tuot las bestias solvadias della champagna: * As raspai, e gni nan; as redüai a mantun dapertuot intuorn pro la mezcha ch'eu as fetsch; pro la granda mezcha ch'eu fetsch süls munts d' Israel; schi gnis vus a mangiar la charn, ed a baiver il sang. * Es. 18, 6.
18. Vus gnis a mangiar charn da *glieud* ferma, ed a baiver sang da princips della terra; tuots bümatschs, agnels e bocs, trims, *bestias* grassas da Basan.

19. E gnis a mangiar grass a saduolezza, ed a baiver sang fin as inavriar da mia mezcha, ch' eu s' ha fat.
20. E gnis a gnir sadolats, sur mia maisa, con chavals, con *bestias da charra*, con *glieud* ferma, e con homens da guerra d' ogni sort, disch il Segner Deis.
21. Ed eu vögl metter mia gloria tanter ils pövels, e tuot las naziuns vezzeran meis güdizi, ch' eu vegn ad avair esequi; e meis man, ch' eu vegn ad avair miss sur quels.
22. E da quel di invia cognoscherà la chasa d' Israel, ch' eu *sun* il Segner lur Deis.
23. E 'ls pövels cognoscheran, cha la chasa d' Israel eira statta manada in preschun per sia iniquità; perquai ch' ella avaiva misfat contra mai; pelqual eu avaiva zoppâ mia fatscha dels, e 'ls avaiva dat in man da lur inimis; ed eiran tuots crodats tras la spada.
24. Eu avaiva operâ invers els seguond lur contaminaziun, e seguond lur misfats; ed avaiva zoppâ mia fatscha dad els.
25. Perquai, usche ha dit il Segner Deis: Uossa vögl eu darcheu trar Giacob our preschun, e vögl avair compassiun da tuot la chasa d' Israel, e vögl esser zelus da meis sanct nom;
26. Dopo ch' averan portâ lur vituperi, e *la paina da* tuot lur misfats, ch' avaivan commiss contra mai, tant ch' els dmuraivan sün lur terra in sgürezza, sainza ch' alchün *ils* stramantess.
27. Cur eu vegn als condür darcheu our dals pövels, e vegn als raspar our dals pajais da lur inimis, e vegn am santifichar in els, nel conspet da blers pövels;
28. Schi cognoscheran els, ch' eu *sun* il Segner lur Deis, cura, dopo 'ls avair fat manar in preschun tanter ils pövels, eu vegn *lura* als avair raspats in lur terra, sainza avair qua laschâ alchün chi resta.
29. E non vögl plü zoppar mia fatscha dels; perche eu vegn ad avair spans meis Spiert sur la chasa d' Israel, disch il Segner Deis.

CHAP. XL.

Il Segner mossa in visiun al profet la fuorma del taimpel da Salomon, sdrüt dals Caldeers; acio cha la memoria füss conservada, per üna figüra e pain della gloriusa restoraziun spirituala della baselgia suot il messia.

NEL an vainch e tschinch da * nossa preschun, nel principi del an, nel deschavel *di* del mais, nel an quattordesch, dopo cha la città füt battüda; in quel istess di il man del Segner füt sur mai, ed el am manet là; * Ez. 1, 2.
2. El am manet nel pajais d' Israel, in visiuns da Dieu, e 'm tschantet sün ün munt otissem, sül qual, da mezdi, *eira qua* sco ün edifizi da città.
3. E, cur el m' avet manâ là, mera ün hom, la sumgenscha del qual paraiva d' aram, ed avaiva in man ün fil da glin, ed üna channa da masürar, ed el staiva in pè sün la porta.
4. E quel hom favlet a mai, *dschand:* Figl del crastian, guarda cols ögls, e taidla con las uraglias, e 't fà surasen sün tuot las chosas, ch' eu at moss; perche tü est stat manâ qua per at las far vair; fà a savair alla chasa d' Israel tuot las chosas cha tü vezzast.
5. Ma mera, ün mür dadour la chasa dapertuot intuorn. E quel hom, aviand in man üna channa da masürar, da ses bratschs muots, e d' üna palma, masüret la ladezza da quel edifizi, *ed eira* d' üna channa; e l' otezza, *ed eira medemmamaing* d' üna channa.
6. Lura gnit el pro üna porta chi guardaiva vers l' oriaint, e get sü per ils schaluns da quella, e masüret l' üna dellas chasas della porta, ed *eira* d' üna channa da ladezza; lura l' otra, *ed eira medemmamaing* d' üna channa da ladezza.
7. *Lura masüret el* las chambras, e *scodüna da quellas eira* d' üna channa da lungezza, e d' üna channa da ladezza; e tanter l' üna chambra e l' otra *eira qua il spazi da* tschinch bratschs muots; lura *masüret el* il glim della porta sper il portal della chasa aint dadaint, *ed eira* d' üna channa.
8. Lura masüret el il portal della porta dadaint vart, *ed eira* d' üna channa.
9. Lura masüret el *eir* il portal della

porta, *ed eira* d' ot bratschs muots, e seis posts, *ed eiran* da duos bratschs muots, e l' andit della porta *eira* aint dadaint.

10. E las chambras della porta, vers l' oriaint, *eiran* trais da qua, e trais da là; tuottas trais *eiran* d' üna medema masüra; medemmamaing d' ün' istessa masüra *eiran* ils posts da qua e da là.

11. Lura masüret el la ladezza del vöd della porta, *ed eira* da desch bratschs muots; e la lungezza della porta, *ed eira* da traidesch bratschs muots.

12. E *qua eira* ün spazi avant las chambras, d' ün bratsch muot; *e medemmamaing ün spazi* d' ün bratsch muot dall' otra vart, ed ogni chambra avaiva ses bratschs muots da qua, e ses da là.

13. Lura masüret el la porta, dal tet d' üna dellas chambras *oppostas* a quel dell' *otra, e qua eira* la ladezza da vainch e tschinch bratschs muots; ils üschs *da quellas* eiran l' ün vi' inconter l' oter.

14. Lura impondet el in pilasters sesanta bratschs muots; e la porta pertuot intuorn *eira* al pêr d' ün dels pilasters del cortil.

15. E dalla fatschada davant della porta, fin alla fatschada del portal della porta dadaint, *eiran qua* tschinquanta bratschs muots.

16. E *qua eiran* fanestras fattas a giatter nellas chambras, ed in lur archs dadaint la porta pertuot intuorn; ed usche *eira* in *tuot* ils corridors *dellas portas; qua eiran* fanestras aintdadaint pertuot intuorn, e boscha da palmas nels posts.

17. Lura am manet el nel cortil dadoura, e mera chambras, ed ün aster lavurâ pertuot intuorn il cortil; süsur quel aster *eiran qua* trenta chambras.

18. E quel aster *ch' eira* dalla vart dellas portas, al pêr della lungezza da quellas, *eira* il sulêr da bass.

19. Lura masüret el ün spazi, dalla fatschada della porta suot, fin la fatschada dadour il cortil dadaint, da ladezza da tschient bratschs muots, vers l' oriaint, e vers il settentrion.

20. El masüret eir la porta del cortil dadoura, la quala guardaiva vers il settentrion, per sia lungezza, e per sia ladezza;

21. E seis giodens, *ch' eiran* trais da qua, e trais da là; *el masüret* eir seis posts, e seis pilasters, e quels eiran della medema masüra *da quels* della prüma porta; *masüret eir* la lungezza da quaista *porta, ed eira* da tschinquanta bratschs muots; e sia ladezza, *ed eira* da vainch e tschinch bratschs muots.

22. *Masüret* eir sias fanestras, e seis archs, e seis böschs da palmas, ed *eiran* seguond la masüra della porta chi guardaiva vers l' oriaint, e giaiva sü pro quella tras set schaluns, e 'ls archs da quella *porta eiran* in fatscha a quels *schaluns.*

23. E la porta del cortil dadaint *eira* vi' inconter l' *otra* porta del settentrion, sco dalla vart del oriaint; ed el masüret da porta a porta, e *qua eiran* tschient bratschs muots.

24. Lura am manet el vers il mezdi, e mera, üna porta, chi guardaiva vers il mezdi; ed el masüret ils posts, e 'ls pilasters da quella; *ed eiran* seguond las masüras *precedaintas.*

25. E *qua eiran* fanestras in quella, ed in seis archs pertuot intuorn, similas a quellas fanestras *precedaintas*, la lungezza *da quella porta eira* da tschinquanta bratschs muots, e la ladezza da vainch e tschinch bratschs muots.

26. E per ir sü *eiran* set schaluns, e seis archs *eiran* in fatscha a quels; ella avaiva eir boscha da palmas sün seis posts, ün da qua ed ün oter da là, da scodün da quels.

27. *Qua eira* üna porta nel cortil dadaint, chi guarda vers mezdi; ed el masüret da porta a porta, dalla vart da mezdi, e *qua eiran* tschient bratschs muots.

28. Lura am manet el pro 'l cortil dadaint, tras la porta meridionala; ed el masüret la porta meridionala, *ed eira* seguond las masüras *precedaintas.*

29. E seis giodens, e seis posts, e seis pilasters, *eiran* seguond quellas masüras *precedaintas;* e *qua eiran* in

quella, ed in seis archs, fanestras pertuot intuorn; la lungezza *da quella porta eira* da tschinquanta bratschs muots, e la ladezza da vainch e tschinch bratschs muots.

30. E 'ls pilasters pertuot intuorn *eiran da* vainch e tschinch bratschs muots da lungezza, e da tschinch bratschs muots da ladezza.

31. E seis archs *guardaivan* vers il cortil dadoura, e *qua eiran* boşchs da palmas in seis posts, e sia muntada eira d' ot şchaluns.

32. Lura am manet el nel cortil dadaint, dal oriaint, e masüret la *porta, e quella eira* seguond las masüras *precedaintas*;

33. E seis giodens, e seis posts, e seis pilasters, *eiran* seguond quellas masüras *precedaintas;* e *qua eiran* in quella, ed in seis pilasters, pertuot intuorn, fanestras; la lungezza da *quella porta eira* da tschinquanta bratschs muots, e la ladezza da vainch e tschinch bratschs muots.

34. E seis archs *guardaivan* vers il cortil dadoura; e *qua eiran* boşchs da palmas in seis posts, da qua e da là, e sia muntada eira d' ot şchaluns.

35. Lura am manet el pro la porta settentrionala, e *la* masüret seguond quellas masüras *precedaintas;*

36. *Insembel* con sias chambras, e seis posts, e seis pilasters; e qua eiran fanestras pertuot intuorn; la lungezza *da quella porta eira* da tschinquanta bratschs muots, e la ladezza da tschinquanta bratschs muots.

37. E seis posts *guardaivan* vers il cortil dadoura; e *qua eiran* boşchs da palmas in seis posts da qua e da là, e sia muntada *eira* d' ot şchaluns.

38. E tanter ils pilasters da quellas portas *eiran qua* giodens, con lur üschs; qua as lavaiva ils olocausts.

39. E sper il portal dell' üna da quellas portas *eiran qua* duos maisas d' üna vart, e duos dall' otra, da şchannar sün quellas ils olocausts, e 'ls sacrifizis per il * pucha, e per la cuolpa.

* Lev. 4, 2.

40. E medemmamaing dall' üna dellas varts dadoura dell' intrada dell' *otra* porta, *cioè* dalla vart settentrionala, *qua eiran* duos maisas e dall' otra vart del portal da quella porta duos *otras* maisas.

41. *Usche eiran qua* quatter maisas da qua, e quatter da là, dallas varts da *scodüna* porta, *ch' eiran in tuot* ot maisas, sün las qualas as şchannaiva *ils sacrifizis.*

42. E las quatter maisas *ch' eiran* per ils olocausts, *eiran* da crap tagliâ; la lungezza *da scodüna eira* d' ün bratsch muot e mez, e la ladezza d' ün bratsch muot e mez, e l' otezza d' ün bratsch muot; e sün quellas as mettaiva ils instrumaints, cols quals as şchannaiva ils olocausts e'ls sacrifizis.

43. Qua eiran eir crötschs d' üna palma, miss per uorden pertuot intuorn la chasa; e sün las maisas ün *mettaiva* la charn dellas offertas.

44. E dadour la porta dadaint *qua eiran* las chambras dels chantadurs, nel cortil dadaint, las qualas *eiran* dalla vart della porta settentrionala; e lur fatschas *eiran* vers il mezdi. *Qua eira* üna dalla vart della porta orientala, trand vers settentrion.

45. E quel hom am favlet, *dschand:* Quaista chambra, chi guarda vers mezdi, *ais* per ils sacerdots chi fan l' offizi della chasa;

46. E quell'*otra* chambra, chi guarda vers settentrion, *ais* per ils sacerdots * chi fan l' offizi del utêr. Quels *sun* ils figls da Sadoc, ils quals, intanter ils infants da Levi, s' approsman via pro 'l Segner, per far seis servezzen.

* Lev. 6. 12. 13.

47. Lura masüret el il cortil, *ed eira da* tschient bratschs muots da lungezza, e da tschient da ladezza, uschea quader; e l' utêr *eira* dretvi' avant la chasa.

48. Lura am manet el pro 'l portic della chasa, e masüret las chasas del portic, *ed eiran* da tschinch bratschs muots da qua, e da tschinch da là; lura la ladezza della porta, *ed eira* da trais bratschs muots da qua, e da trais da là;

49. La lungezza del portic *eira* da vainch bratschs muots, e la ladezza d' ündesch bratschs muots, ultra 'l spazi dels şchaluns, tras ils quals ün giaiva sü pro quel, e las coluonnas *eiran* sper las chasas, l' üna da qua, l' otra da là.

CHAP. XLI.

Il Segner mossa al profet las masüras, las parts, e 'ls ornamaints del corp del taimpel.

LURA am manet el nel taimpel, e masüret las chassas, *ed eiran* da ses bratschs muots da ladezza da qua, e da ses bratschs muots da ladezza da là, *quant' eira* la ladezza del tabernacul.

2. E la ladezza della porta *eira* da ses bratschs muots, e las paraits della porta *eiran* da tschinch bratschs muots da qua, e da tschinch bratschs muots da là. Lura masüret el la lungezza del taimpel, *ed eira* da quaranta bratschs muots, e la ladezza, *ed eira* da vainch bratschs muots.

3. Lura intret el nella porta dadaint, e masüret la chassa della porta, *ed eira* da duos bratschs muots; e lura la porta, *ed eira* da ses bratschs muots; ed, ultra la ladezza della porta, *eiran qua* set bratschs muots.

4. Lura * masüret el la lungezza da quaista *part dadaint, ed eira* da vainch bratschs muots; e la ladezza, ed *eira* da vainch bratschs muots, in fatscha al taimpel. Lura dschet el: Quaist *ais* il lö sanctissem. * 1 Reg. 6, 20.

5. Lura masüret el il mür della chasa, *ed eira* da ses bratschs muots; e la ladezza da scodün contrafort, *ed eira* da quatter bratschs muots pertuot intuorn la chasa.

6. E quaists contraforts, *gionschand* l'ün contrafort al oter, *eiran* da trent' e trais peis; e *qua eiran* retrattas las paraits dadaint dels contraforts pertuot intuorn, per servir per sostegns *allas travs*, ed acio cha *las travs* non as tgnessan vi' al mür della chasa.

7. Ma *qua eira* in quels contraforts ün spazi, tras il qual ün giaiva sü intuorn; perche as giaiva tras üna schala * a lidorna nella chasa pertuot intuorn, e perquai *eira qua quel spazi* nella chasa fin süsom; ed usche dal sulêr da bass ün giaiva sül plü ot, tras quel dimez. * 1 Reg. 6, 8.

8. E, guardand l'otezza della chasa pertuot intuorn, *vezzet eu, cha* 'ls fondamaints dels contraforts *eiran* d'üna channa * intêra, *cioè* da ses grands bratschs muots. * Ez. 40, 5.

9. La ladezza del mür *chi eira* nels contraforts dadourvart *eira* da tschinch bratschs muots; sco eir quai cha eira stat laschâ vöd tanter ils contraforts della chasa.

10. Ma tanter las chambras *eira* ün spazi da vainch bratschs muots da ladezza, pertuot intuorn la chasa.

11. E *qua eira* üna porta in *scodün* contrafort, *per intrar* in *quel spazi* ch'eira stat laschâ vöd, üna porta, di eu, vers settentrion, ed ün' *otra* porta vers mezdi; e la ladezza del spazi laschâ vöd *eira* da tschinch bratschs muots pertuot intuorn.

12. E l' edifizi *ch' eira* dalla vart del corp del taimpel dall' üna vart *e dall' otra*, trand vers l' occidaint, avaiva settanta bratschs muots in sia ladezza; e 'l mür del edifizi avaiva tschinch bratschs muots da ladezza pertuot intuorn; e novanta bratschs muots da lungezza.

13. Lura masüret el la chasa, *ed eira* da lungezza da tschient bratschs muots; il corp del taimpel, l' edifizi, e sia müraglia, tuot insembel *eira* da lungezza da tschient bratschs muots.

14. E la plazza avant la chasa, e corp del taimpel, dal oriaint, *eira* da tschient bratschs muots.

15. Lura masüret el la lungezza del edifizi, *ch' eira* vi' inconter il corp del taimpel nella part davo da quel, con seis portics da qua, e da là, *ed eira* da tschient bratschs muots. *Usche masüret el* il taimpel dadaint, e 'ls pilasters del cortil.

16. Ils posts, e las fanestras fattas a giatter, e 'ls portics intuorn, da lur trais *varts*, opposts als palanschins *del taimpel, ils quals eiran* covernats con lainam dapertuot intuorn. Ma 'l terratsch rivaiva fin allas fanestras, e las fanestras *eiran* covertas;

17. Sur la porta e fin alla chasa, dadaint, e dadoura, ed *in somma* pertuot il mür intuorn, dadaint e dadoura, a masüra *inguala*.

18. E *qua eira* ün lavurêr da cherubins, e da boscha da palmas; ed ün bösch da palmas *eira* tanter ün cherubin e l' oter; e * scodün cherubin avaiva duos fatschas. * Ez. 1, 10.

19. E la fatscha del hom *eira vouta* vers ün bösch da palmas, d' üna vart;

e la fatscha del liunet *eira vouta* vers
ün *oter* böşch da palmas, dall' otra
vart. *Quaist* lavurêr *eira* per tuot la
chasa intuorn intuorn.

20. Da terra fin sur la porta *eiran*
cherubins, e boşcha da palmas lavurada. E talas eiran las paraits del
taimpel.

21. Las chassas, e 'l glim della porta
del taimpel, *eiran* quaders, e la fatscha del santuari eira del medem
aspet da quella *del taimpel.*

22. L' utêr *eira* da lain, da trais
bratschs muots d' otezza, e da duos
bratschs muots da lungezza; ed avaiva seis chantuns; e sia maisa, e sias
varts *eiran* da lain. E * *quel hom* am
dschet: Quaist ais † la maisa ch' ais
avant il Segner! * Ez. 40, 3. † Mal. 1, 7. 12.

23. Ma 'l taimpel e 'l santuari avaivan duos portèls in lur üschs.

24. E quels duos portèls eiran da
duos tocs, chi 's plajaivan; *ed usche*
scodün portell eira da duos tocs.

25. E sur ils üschs del taimpel *qua*
eira ün lavurêr da cherubins, e da
boşcha da palmas, simil al lavurêr
dellas paraits; e *qua eir'* üna travadüra da lain nella fatschada del portic dadoura.

26. *Qua eiran* eir fanestras fattas a
giatter, e boşcha da palmas, da qua
e da là nellas paraits del portic, sco
nels contraforts della chasa, e nellas
travadüras.

CHAP. XLII.

L' angel mossa al profet las chambras sanctas, e 'l rest del edifizi del taimpel.

LURA *quel hom* am manet oura
pro 'l cortil dadoura, per la via
chi traiva vers settentrion, e 'm condüet nellas chambras, *ch' eiran* vi' inconter * il corp del taimpel, e del
edifizi, vers settentrion, * Ez. 41, 12.

2. In frunt da lungezza da tschient
bratschs muots della porta settentrionala, e da ladezza da tschinquanta
bratschs muots;

3. Vi' inconter ils vainch *bratschs*
muots del cortil dadaint, e l' aster,
ch' eira nel cortil dadoura; ün portic
as scontrand con l' oter da trais parts.

4. Ed avant las chambras *eira* ün lö
da spassiar, lad desch bratschs muots,
retrat aint dadaint d' ün bratsch
muot; e 'ls üschs dellas chambras
eiran vers settentrion.

5. Ma las chambras del sulêr pü ot
eiran stretnidas; siand cha 'ls pilasters da quel eiran plü pitschens co
quels dels oters, *cioè* co quels del sulêr bass, e del mezdan del edifizi.

6. Perche quellas *chambras eiran*
sün trais sulêrs, e quellas non avaivan
coluonnas, sco quellas dels cortils; e
perquai, quel sulêr ot eira stretni plü
co 'l bass, e 'l mezdan da terra sü.

7. E la serra ch' *eira* our dadoura,
avant las chambras, trand vers il cortil dadoura, vi' inconter las chambras,
eira da tschinquanta bratschs muots
da lungezza.

8. Perche la lungezza dellas chambras, ch' *eiran* nel cortil dadoura,
eira da tschinquanta bratschs muots.
E mera, avant il taimpel *eira ün spazi*
da tschient bratschs muots.

9. E giò suot quellas chambras, *qua*
eira ün' intrada dalla vart d' oriaint,
intrand in quellas dal cortil dadoura.

10. Nella ladezza del spazi del cortil, trand vers oriaint, vi' inconter il
corp del taimpel, e l' edifizi, *qua*
eiran chambras.

11. E *qua eira* ün lö da spassiar avant
quellas, da simila fuorma sco quel
dellas chambras ch' *eira* vers il settentrion; quellas *eiran* d' üna medema
lungezza, e d' üna medema ladezza,
ed avaivan tuottas las medemas uschidas, e 'ls medems uordens, e las medemas portas.

12. E sco *eiran* las portas dellas
chambras ch' *eiran* vers mezdi, *tala*
eira eir la porta *ch' eira* giò 'l fuond
pro 'l lö da spassiar, chi faiva cheu
alla serra del parapet, *ch' eira* dal
oriaint, cur e s' intraiva in quellas.

13. E *quel hom* am dschet: Las chambras settentrionalas, e las chambras
meridionalas, *chi sun* vi' inconter il
corp del taimpel, sun las chambras
sanctas, ingio 'ls sacerdots chi s' approsman via pro 'l Segner * dessan
mangiar las chosas sanctismas; qua
eir dessan els metter las chosas sanctismas, † e las offertas da spaisa, e 'ls
sacrifizis per il pucha, e per la cuolpa;
perche quel lö *ais* sanct.

* Lev. 6, 16. † Lev. 2, 3. 10.

14. Cur ils sacerdots saran intrats nel lö sanct, non dessan els ir our da quel nel cortil dadoura, anzi dessan els tschantar qua lur vestimainta, con la quala els fan il servezzen; e 's dessan trar aint otra vestimainta, e *lura* poderan els gnir nel cortil del pövel.
15. Lura *quel hom,* aviand fini da masürar la chasa dadaint, am manet oura tras la via della porta chi guardaiva vers l' oriaint, e masüret il circuit pertuot intuorn.
16. El masüret la vart orientala con la channa da masürar, *e qua eiran* tschinchtschient channas, con la channa da masürar, dapertuot intuorn.
17. *Lura* masüret el la vart settentrionala, *e qua eiran* tschinchtschient channas, con la channa da masürar, dapertuot intuorn.
18. *Lura* masüret el la vart meridionala, *e qua eiran* tschinchtschient channas, con la channa da masürar, dapertuot intuorn.
19. *Lura* as volvet el vers la vart occidentala, *e la* masüret; *ed eira* da tschinchtschient channas, con la channa da masürar.
20. El masüret la chasa dels quatter vents; ed ella avaiva ün mür pertuot intuorn, da lungezza da tschinchtschient *bratschs muots,* e da ladezza da tschinchtschient *bratschs muots;* per separar il lö sanct dal profan.

CHAP. XLIII.

L'angel rapresainta al profet in visiun la gloriusa intrada da Dieu dadaint seis taimpel, dopo la restoraziun da quel, e la conversiun del pövel.

LURA am condüet el alla porta chi guardaiva vers l' oriaint.
2. E mera la gloria del Deis d' Israel chi gniva dal oriaint nan, e * sia vusch *eira* simila al sun da grandas auas; e la terra splenduriva da sia gloria. * Ez. 1, 24. Ap. 1, 15. Ez. 1, 4.
3. E la visiun ch' eu vezzet *eira* nel aspet sumgianta alla visiun * ch' eu vezzet, cur eu gnit per sdrür la città; e las sumgenschas *eiran* las medemas sco quellas ch' eu avaiva vis sper il flüm Chebar; ed eu crodet giò sün mia fatscha. * Ez. 1, 4.
4. E la gloria del Segner intret nella chasa, tras la via della porta chi guardaiva vers l' oriaint.
5. E 'l Spiert m' alvantet, e 'm manet nel cortil dadaint; e mera, la chasa *eira* plaina della gloria del Segner.
6. Ed eu udit *ün,* chi favlaiva a mai our dalla chasa; ed ün hom füt qua in pè sper mai,
7. E dschet a mai: Figl del crastian, mera 'l lö da meis trun, e 'l lö dellas plantas da meis peis, ingio eu vegn ad abitar tanter ils infants d' Israel in perpetuo; e la chasa d' Israel non contaminerà plü meis sanct nom, ne quels, ne lur rais, con lur fornicaziuns, e con ils cadavers da lur rais, *e con* lur ots lous;
8. Sco els han fat, cur els han tschantâ lur glim sper meis glims, e lur chassas sper mias chassas, tal cha *qua eira solum* la parait tanter mai ed els; ed usche han els impalâ meis nom sanct con lur abominaziuns, cha han commiss; dinuonder eu ils ha consümats in mi' ira.
9. Uossa vegnan els a metter lönsch da mai lur fornicaziuns, e 'ls cadavers da lur rais, ed eu vögl abitar in mez els in perpetuo.
10. Tü, figl del crastian, declera alla chasa d' Israel *il disegn da* quaista chasa, e sajan confus da lur iniquitats; lura ch' els masüran la planta *da quella.*
11. E, cur els s'averan turpiats da tuot quai cha han fat, schi fà ad els a savair la fuorma da quaista chasa, e sia disposiziun, e sias uschidas, e sias intradas, e tuot sias figüras, e tuot seis uordens, e tuot sias fuormas, e tuot sias reglas; e disegn-la avant lur ögls, acio ch' els observan tuot sia fuorma, e tuot seis uordens, e 'ls mettan in ouvra.
12. Quaist *ais* l' uorden della chasa: Sün la sommità del munt, tuot seis circuit dapertuot intuorn, *sarà* ün *lö* sanctissem. Mera, quaist *ais* l' uorden della chasa.
13. E quaistas *sun* las masüras del utêr, a bratschs muots, * dels quals scodün *ais* d' ün bratsch muot, e d' üna palma; *seis* ravuogl *eira* d' ün bratsch muot, *ed eir* d' ün bratsch muot da ladezza; e 'l circuit ch' *eira,* sur l' ur da

quel pertuot intuorn, *eira* lat d'üna spuonda, e quai eira il fondamaint del utêr. * Ez. 40, 5.

14. Ma dal ravuogl ch' eira in terra fin alla sporta da bass, *qua eiran* duos bratschs muots; *e quella sporta avaiva* ün bratsch muot da ladezza; e dalla plü pitschna sporta fin alla plü granda, *qua eiran* quatter bratschs muots; e la ladezza *della plü granda eira* d'ün bratsch muot.

15. E'l Harel *eira ot* quatter bratschs muots, e dal Ariel in sü *qua eiran* las quatter cornas.

16. E l' Ariel *avaiva* da lungezza dudesch *bratschs muots*, ed oters tants da ladezza, *ed eira* quader sün ogni vers.

17. E la sporta *avaiva da* lungezza quattordesch bratschs muots, ed oters tants da ladezza, da tuottas quatter sias varts, e l' ur, *ch' eira* our dintuorn quaista *part del utêr, eira* d' ün mez bratsch muot, e'l ravuogl ch' *eira* sper l' *otra, eira* d' ün bratsch muot pertuot intuorn, e seis schaluns eiran vouts vers l' oriaint.

18. E *quel hom* am dschet: Figl del crastian, usche ha dit il Segner Deis: Quaists *sun* ils uordens del utêr nel di, ch' el sarà fat, per offerir sün quel ils olocausts, e per spander sün quel il sang.

19. E lura dessast tü dar als sacerdots, als levits, chi sun del sem da Sadoc, ils quals s' approsman pro mai, disch il Segner Deis, per am servir, ün trim * per *sacrifizi per il* pucha. * Ex. 29, 36.

20. E tü dessast tour del sang da quel, e metter sün las quatter cornas del utêr, e süls quatter chantuns della sporta, e sün l' ur intuorn intuorn. Usche dessast tü nettiar l' utêr, e far purgaziun per quel.

21. Lura dessast tour il trim del *sacrifizi per il* pucha, e quel sarà ars in ün lö della chasa dvart, our dal lö sanct.

22. E'l seguond di dessast tü offerir, per *sacrifizi da* pucha, ün boc sainza deffet; e *con quel* as farà la purgaziun per l' utêr, sco s' averà fat col trim.

23. Cur tü averast fini da far *quella* purgaziun, schi dessast tü offerir ün trim our dals armaints, sainza defet; ed ün bümatsch our dalla scossa, sainza defet.

24. E tü 'ls dessast offerir avant il Segner, e 'ls sacerdots dessan * büttar sal süsura, e 'ls dessan offerir per olocausts al Segner. * Lev. 2, 13.

25. Per il spazi da set dis dessast tü sacrifichar ün boc per di, per il pucha; *e'ls sacerdots* sacrificheran ün trim our dals armaints, ed ün bümatsch our dalla scossa, sainza defet.

26. Per il spazi da set dis dessan quels far la purgaziun per l' utêr, e 'l dessan purifichar; e quels vegnan as consacrar in lur ministeri.

27. E, siand complits quels dis, dal ottavel di inavant, cur ils sacerdots sacrificheran sün l' utêr voss olocausts e voss sacrifizis d' ingraziamaint, schi gnis vus am esser accets, disch il Segner Deis.

CHAP. XLIV.

Il Segner ordaina ün particolar üs della porta orientala del taimpel; lura comand' el al profet, da clamar il pövel a penitenza, e da reformar l' uorden dels ministers, seguond la regla datta tras Mose.

LURA am condüet el darcheu vers la porta dadoura del lö sanct, la quala guardaiva vers l' oriaint, e quella *eira* serrada.

2. E 'l Segner am dschet: Quaista porta sarà serrada, e non vain as avrir, ed ingün non dess intrar per quella, siand cha 'l Segner Deis d' Israel ais intrat tras quella; perquai resterà ella serrada.

3. *Ella ais* per il princi; il princi sezzerà in quella per mangiar avant il Segner; el vain ad intrar per la via del portal da quaista porta, e tras la via da quel istess darcheu ad ir oura.

4. Ed el am manet, per la via della porta settentrionala, avant la chasa; ed eu guardet, e mera, * la gloria del Segner avaiv' impli la chasa del Segner; ed eu crodet giò sün mia fatscha. * Ez. 3, 23.

5. E 'l Segner am dschet: Figl del crastian, * considera col cour, e guarda cols ögls, e taidla con las uraglias, tuot las chosas, ch' eu at di davart tuot ils uordens della chasa del Segner, e davart tuot las reglas da quella; considera eir l' intrada della

chasa per tuot las uschidas del santuari; * Ez. 40, 4.
6. E di a quella rebella, alla chasa d'Israel: Usche ha dit il Segner Deis: Cha 's basta da tuot vossas abominaziuns, o chasa d'Israel!
7. Lura, cur vus avais introdüt ils esters, noncirconcis da cour, e noncirconcis da charn, per esser in meis santuari, per profanar mia chasa, ed avais offert mias spaisas, grass e sang, tant cha quels violaivan mia lia, in tuot vossas abominaziuns,
8. E non avais observâ l'observanza da mias chosas sanctas, anzi avais constitui a vos sen persunas, per guardias da mias observanzas, in meis santuari.
9. Usche ha dit il Segner Deis: Ingün infant d' ün ester noncirconcis da cour, e noncirconcis da charn, intanter tuot ils infants dels esters, chi *sun* a mez ils infants d' Israel, non dess intrar in meis santuari.
10. Ma 'ls levits, chi 's han fats lönsch davent da mai, cur Israel s' ha sviâ, e chi s' han sviats da mai, davo lur idols, dessan portar lur iniquità,
11. Ed els saran *solum* ministers in meis santuari, constituits alla guardia dellas portas della chasa, e fand ils servezzens della chasa; quels vegnan a schannar ils olocausts, e 'ls sacrifizis al pövel, e saran in pè avant el, per al servir.
12. Siand ch' els han ad els servi avant lur idols, e sun stats alla chasa d'Israel per intop d' iniquità, perquai ha eu ozâ meis man contr' els, disch il Segner Deis, ch' els porteran lur iniquità;
13. E non s'approsmeran *plü* nan pro mai, per am exercitar il sacerdotadi, ne per s' approsmar pro alchüna da mias chosas sanctas, *cioè* pro mias chosas santissimas, anzi porteran lur verguogna, *e la paina dellas* abominaziuns cha han commiss;
14. E 'ls vögl metter per guardiants della chasa, e per *far* ogni servezzen da quella, e tuot quai cha 's dess far,
15. Ma, quant als sacerdots, als levits, figls da Sadoc, ils quals han observâ l' observanza da meis santuari, cur ils infants d' Israel s' han sviats da mai, quels s' approsmeran nan pro mai, per am servir, e staran in pè avant mai, per m' offerir grass e sang, disch il Segner Deis.
16. Quels dessan intrar in meis santuari, e quels s' approsmeran nan pro mia maisa per am servir, e vegnan ad observar quai ch' eu ha comandâ cha 's observa.
17. Ma, cur els intreran nellas portas del cortil dadaint, schi * sajan els vestits da pans da glin, e non hajan adöss lana alchüna, cur els serviran nellas portas del cortil dadaint, e plü inavant. * Ez. 28, 39. 40.
18. Hajan in cheu cranzs da glin, e brajessas da glin sur lur flancs; ch' els non as tschintan ingio as süja.
19. E, cur els vegnan ad ir oura pro alchün dels cortils dadoura, pro 'l pövel, schi dessan els trar oura lur vestimainta, nella quala els averan fat il servezzen, e la tschaintan nellas chambras sanctas, e tiran aint otra vestimainta; acio cha non santifichan il pövel con lur vestimainta.
20. Els * non as dessan rajar il cheu, ne dessan laschar crescher ils chavels; ch' els as tondan schettamaing il cheu. * Lev. 21, 5.
21. * Ed ingün sacerdot non baiva vin, cur el intrerà nel cortil dadaint. * Lev. 10, 9.
22. E non * as piglian per muglier alchüna vaidgua, ne refüdada; anzi üna vergine del sem della chasa d' Israel; ovvero üna vaidgua, chi saja vaidgua d' ün sacerdot. * Lev. 21, 13.
23. Ed ammossan meis pövel a discerner tanter la chosa sancta e la profana, e 'l decleran *la differenza cha qua ais* tanter la chosa netta e la malnetta.
24. Els dessan * suprastar allas litas per güdichar; fetschan güdizi seguond mias ledschas, ed observan mias ledschas, e meis statuts, in tuot mias solennitats, e santifichan meis sabbats. * Deut. 17, 8.
25. E non intra *alchün sacerdot* ingio saja ün mort, per s' impalar; pür as poderà el contaminar per bap, e per mamma, e per figl, e per figlia, e per sour, chi non haja gnü marit.

26. E, dopo * ch' el sarà stat nettiâ, al dess gnir quintâ set dis; *Num. 6, 10.
27. E nel di ch' el intrerà nel lö sanct, nel cortil dadaint, per administrar nel lö sanct, schi ch' el offerra seis *sacrifizi per il* pucha, disch il Segner Deis.
28. E *quaistas chosas* saran ad els per lur ierta; * eu *sun* lur ierta, e vus non dessat dar ad els alchüna possessiun in Israel, eu *sun* lur possessiun. * Num. 18, 8. 20.
29. Quels dessan mangiar las offertas da spaisa, e 'ls *sacrifizis per il* pucha, e *per* la cuolpa; medemmamaing ogni interdit in Israel sarà lur.
30. E las primizias da tuot ils prüms früts d' ogni chosa, e tuot las offertas adozadas da qualunque chosa, intanter tuot vossas offertas, saran dels sacerdots, medemmamaing dessat * vus dar al sacerdot las primizias da vossas pastas, per far posar la benedicziun sur vossas chasas. *Num. 15, 20.
31. Ils sacerdots non dessan mangiar alchüna * charn d' utschè, o da bestia morta da sai, o scharpada *dallas bestias solvadias.* *Lev. 22, 8.

CHAP. XLV.

Il Segner descriva la divisiun della terra sancta in quatter parts, ed a chi ella saja assignada; sco eir dallas offertas, e celebraziun della pasqua.

MA, cur vus gnis a partir tras sort il pajais per ierta, schi offeri, per offerta al Segner, üna porziun consacrada del pajais, da lungezza da vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, e da ladezza da deschmilli. Quel *spazi sarà* sanct, tras tuot seis confins, dapertuot intuorn.
2. Da quel as dess tour per il lö sanct tschinch tschient *bratschs muots per lung*, ed oters tants *per lad*, in quader pertuot intuorn; e tschinquanta bratschs muots per las appertinenzas dadoura pertuot intuorn.
3. Contuot, masüra *ün spazi* da quaista masüra, *cioè* da lungezza da vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, e da ladezza da deschmilli; ed in quel *spazi* sarà il santuari, il lö sanctissem.
4. Quel *ais* üna porziun santifichada del pajais; quella sarà per ils sacerdots, ministers del santuari, chi s' aprosman via pro 'l Segner, per al servir; sarà ad els in lö da chasas; ultr' il lö sanct per il santuari.
5. Lura *masüra ün oter spazi da* vainch e tschinchmilli *bratschs muots* da lungezza, e da deschmilli da ladezza; *quel* sarà per ils levits, ministers della chasa, da lur possessiun, *con* vainch chambras.
6. Lura ordaina, *per* la possessiun della città, tschinchmilli *bratschs muots* in ladezza, e vainch e tschinchmilli in lungezza, dalla vart dell' offerta sancta; *e quel spazi* sarà per tuot la chasa d' Israel.
7. Lura assegna *la part* al princi, da qua e da là della sancta offerta, e della possessiun della città, dalla vart della sancta offerta, e della possessiun della città, dal occidaint, e fin all' extremità occidentala; e dal oriaint, fin all' extremità orientala; e la lungezza *saja* inguala ad üna da quellas parts, dall' extremità occidentala fin all' orientala.
8. El averà *quel* del pajais per sia possessiun in Israel; e meis * princips non vegnan plü a squitschar suot meis pövel, e dessan laschar il *rimanent del* pajais alla chasa d' Israel, per lur schlattas. * Ez. 46, 18.
9. Usche ha dit il Segner Deis: Cha basta a vus, princips d' Israel; pigliai via la violenza, e la sgiarbaria, e fat güstia, e güdizi; alvantai vossas extorsiuns giò d' adöss a meis pövel, disch il Segner Deis.
10. * Hajat balanschas güstas, ed efa güst, e bat güst. * Lev. 19, 35. 36.
11. Saja l' efa, e 'l bat, d' üna medema masüra, pigliand il bat per la deschavla part d' ün omer, e l' efa similmaing per la deschavla part d' ün omer; saja la masüra del ün e del oter a raschun del omer.
12. E *saja* il * siccal da vainch obols; e saja a vus la mina da vainch siccals, da vainch e tschinch siccals, e da quindesch siccals. * Ex. 30, 13.
13. Quaist' *ais* l' offerta cha vus dessat offerir; la sesavla part d' ün efa del omer da formaint; vus dessat dar medemmamaing la sesavla part d' ün efa del omer dad üerdi.

14. E 'l statut del öli, (il bat *ais la masüra* del öli) ais, *cha 's detta* la deschavla part d' ün bat, per cor, *chi ais* l' omer da desch bats; perche l' omer *ais* da desch bats.

15. E del bestiam manü *ais il statut, cha's detta* da duatschient *bestias* üna dels lous grass d' Israel, e quaist' offerta *sarà* per las offertas da spaisa, e per ils olocausts, e per ils sacrifizis d' ingraziamaint, per far purgaziun per quels, disch il Segner Deis.

16. Tuot il pövel del pajais sarà obliâ a quell' offerta, *la quala el darà* al princi *chi sarà* in Israel.

17. Ed al princi dess appertgnair *da furnir* ils olocausts, e las offertas da spaisa, e las offertas da spander, nellas festas solennas, e sün las chalendas, e sün ils sabbats, in tuot las solennitats della chasa d' Israel; el dess furnir *ils sacrifizis per* il pucha, e las offertas da spaisa, e 'ls olocausts, e 'ls sacrifizis d' ingraziamaint, per far purgaziun per la chasa d' Israel.

18. Usche ha dit il Segner Deis: Nel prüm *mais*, nel prüm *di* del mais, piglia ün trim sainza defet, e purificha il santuari, sacrifichand *quaist trim* per il pucha.

19. E piglia il sacerdot del sang da quaist *sacrifizi per il* pucha, e'l metta sün las chassas della chasa, e süls quatter chantuns dellas sportas del utêr, e sün las chassas della porta del cortil dadaint.

20. Fà il sumgiant nel settavel *di* del medem mais, per quel chi averà pechâ per errur, e per simplicità; ed *usche* gnis vus a purgiar la chasa.

21. * Nel prüm *mais*, nel quattordeschavel di del mais, saja a vus la pasqua; *saja* üna festa solenna da set dis, *nels quals* as dess mangiar pans azims. * Ex. 12, 18. Lev. 23, 5. Num. 9, 3.

22. Ed in quel di dess il princi sacrifichar, per sai, e per tuot il pövel del pajais, ün trim per *sacrifizi per il* pucha.

23. E nels set dis della festa, dess el sacrifichar per olocausto al Segner, set trims, e set bümatschs, sainza defet, per scodün da quels set dis, e *per sacrifizi per il* pucha, ün boc per di.

24. Ch' el offerra eir, per offerta da spaisa, ün efa *da flur farina,* per trim; e medemmamaing ün efa per bümatsch, ed ün hin d' öli per efa.

25. Nel settavel *mais,* nel quindeschavel di del mais, sün la festa solenna, ch' el offerra las medemas chosas per set dis, il medem *sacrifizi per il* pucha, il medem olocausto, la medema offerta da spaisa, e 'l medem öli.

CHAP. XLVI.

Il Segner ordaina ils sacrifizis del sabbat, e dellas festas solennas, sco eir l' offerta e sacrifizi del princi.

USCHE ha dit il Segner Deis: * La porta del cortil dadaint, la quala guarda vers l' oriaint, saja serrada ils ses dis da lavur; ma ch' ella s' avra sül di del sabbat, s' avra medemmamaing sül di dellas chalendas.

* Ez. 44. 1.

2. E qua dess intrar il princi per la via del portal della porta dadoura, e ch' el as ferma pro 'ls polschs della porta, tant cha 'ls sacerdots vegnan ad offerir seis olocausto, e seis sacrifizis d' ingraziamaint; e ch' el adura sül glim della porta, lura ch' el giaj' oura; e la porta non as dess serrar infin la saira.

3. E 'l pövel del pajais dess adurar avant il Segner, all' intrada da quella porta, süls sabbats, e sün las chalendas.

4. Ma l' olocausto, cha 'l princi dess offerir al Segner, sül di del sabbat, *saja da* ses agnels sainza defet, e d' ün bümatsch sainza defet.

5. E l' offerta da spaisa *saja* d' ün efa *da flur farina,* per il bümatsch, e per ils agnels, tant co ch' el voul dunar, e d' ün hin d' öli per efa.

6. E sül di dellas chalendas saja *seis olocausto* d' ün trim sainza defet, e da ses agnels, e d' ün bümatsch sainza defet.

7. E ch' el offerra, per offerta da spaisa, ün efa *da flur farina,* per il trim, ed ün efa per il bümatsch, e per ils agnels, tant co cha 'l gnarà a man, ed ün hin d' öli per efa.

8. E, cur il princi intrerà *nel taimpel,* schi dess el intrar per la via del portal da quella porta, e per quella stessa via dess el eir ir oura.

9. Ma, cur il pövel del pajais vain a gnir avant il Segner sün las festas solennas; chi sarà intrat per la via della porta settentrionala per adurar, giaj' our per la via della porta meridionala; e chi sarà intrat per la via della porta meridionala, giaja oura per la via della porta settentrionala; el non dess turnar per la via della porta, per la quala el *sarà* intrat; anzi giaj' oura *per quella chi ais* vi' inconter.

10. E, quant al princi, dess el intrar con els, cur quel vain ad intrar; e giaj' oura, cur quel vain ad ir oura.

11. E sün las festas, e sün las solennitats, saja l' offerta da spaisa d' ün efa *da flur farina* per trim, e *medemmamaing* d' ün efa per bümatsch; e tant co 'l *princi* voul dar per ils agnels, e d' ün hin d' öli per efa.

12. E, cur il princi farà ün' offerta voluntaria, olocausto, o sacrifizi d' ingraziamaint, *per* offerta voluntaria al Segner, schi dess lura ad el gnir avri la porta, chi guarda vers l' oriaint, e fetscha seis olocausto, e seis sacrifizi d' ingraziamaint, sco el soula far sül di del sabbat; lura ch' el giaja oura, e, dopo ch' el sarà gnü oura, as dess serrar la porta.

13. Ma * tü dessast sacrifichar ogni di al Segner per olocausto ün agnè d' ün an, sainza defet; sacrificha 'l ogni mattina. * Ex. 29, 38.

14. Medemmamaing dessast offerir ogni mattina con quel, per offerta da spaisa, la sesavla part d' ün efa *da flur farina*, e la terza d' ün hin d' öli, per masdar aint la flur farina. *Quaist' ais* la continua offerta da spaisa, *cha 's dess presentar* al Segner, *per* statuts perpetuals.

15. Contuot as dess offerir quel agnè, e quell' offerta da spaisa, e quel öli, ogni mattina, *per* olocausto contin.

16. Usche ha dit il Segner Deis: Cur il princi averà fat alchün dun ad alchün da seis figls, schi *ais* quai sia ierta; quel *dun* dess appertgnair pro a seis figls; quel *ais* lur possessiun per raschun d' ierta.

17. Ma, cur el averà fat ün dun da si' ierta ad ün da seis serviaints, schi saja quel *dun* seis fin al an della libertà; lura dess el turnar al princi; ma si' ierta dess *appertgnair* a seis figls, saja lur.

18. E 'l princi non dess tour *inguotta* dell' ierta del pövel, per il schatschar con oppressiun our da sia possessiun; el dess laschar ierta a seis figls da sia propria possessiun, acio ch' alchün da meis pövel non saja dispers, *essendo schatschâ* scodün our da sia possessiun.

19. Lura am manet el per l' intrada ch' *eira* dalla vart della porta, nellas chambras sanctas, *ch' eiran* per ils sacerdots, las qualas guardaivan vers settentrion, e mera, qua *eira* ün tschert lö nel fuond, vers l' occidaint.

20. Ed el am dschet: Quaist *ais* il lö, ingio ils sacerdots dessan couscher *las charns dels sacrifizis per* la cuolpa, e *per* il pucha, ed ingio els dessan couscher las offertas da spaisa, per non las portar our nel cortil dadoura; dinuonder il pövel saja santifichâ.

21. Lura am manet el oura nel cortil dadoura, e 'm fet passar via pro 'ls quatter chantuns del cortil; e mera, ün cortil in ün chantun del cortil, ed ün *oter* cortil in ün oter chantun del cortil.

22. Süls quatter chantuns del cortil *eiran qua* cortils, con *lur* fümêrs, da quaranta *bratschs muots* da lungezza, e da trenta da ladezza, tuots quatter *eiran* d' üna medema masüra, ed *eiran* süls chantuns.

23. Ed in tuots quatter *eira qua* ün' ordinanza *da vouts* intuorn; e giò dasuot quels vouts *eiran qua* las plattas da cuschinar pertuot intuorn.

24. Ed el am dschet: Quaistas *sun* las cuschinas, ingio 'ls ministers della chasa dessan cuschinar ils sacrifizis del pövel.

CHAP. XLVII.

Il Segner mossa in figüra al profet l' abundanza della grazia da Dieu, e dels duns del Spiert sanct, chi vain a gnir spans oura sur il muond tras Gesu Cristo, con la divisiun della terra da Canaan.

LURA am manet el darcheu all' intrada della chasa, e mera, auas gnivan our dasuot il glim della chasa, vers l' oriaint; perche la chasa

eira vers l' oriaint, e quellas auas currivan giò dalla vart dretta della chasa, dalla part meridionala del utêr.

2. Lura am manet el our per la via della porta settentrionala, e 'm fet ir intuorn per la via dadoura, trand vers l' oriaint; e mera, quellas auas s' alvaivan sü dalla vart dretta.

3. Cur quel hom get oura vers l' oriaint, schi avaiv' el in man üna cordetta, e masüret milli bratschs muots, e 'm fet passar tras quellas auas; e *quellas* am rivaivan sü *solum* als chalchagns;

4. Lura masüret el *oters* milli *bratschs muots,* e 'm fet passar tras quellas auas; e *quellas* am rivaivan sü fin alla snuoglia; lura masüret el *oters* milli *bratschs muots*, e 'm fet passar tras *quellas auas*, e *quellas* am rivaivan sü fin als flancs;

5. Lura masüret el *oters* milli *bratschs muots, e quellas auas eiran* ün torrent, il qual eu non podaiva passar tras cols *peis;* perche las auas eiran creschüdas *tant, ch' eiran* auas, ch' ün stovaiva passar tras con nodar, ün torrent, *cha* non as podaiva travachar tras a pè.

6. Lura am dschet el: Hast tü vis, figl del crastian? Lura am manet el *plünavant*, e 'm fet turnar inavo alla riva del torrent.

7. E, cur eu füt *qua* turnâ, mera ün grandissem nomber da boşcha sün la riva del torrent da qua, e da là;

8. Ed el am dschet: Quaistas auas han lur cuors vers il confin oriental *del pajais,* e van giò nella planüra, ed intran nel mâr, e, cur ellas sun gnüdas nel mâr, schi dvaintan las auas *da quel* sanas.

9. E dvanterà, ch' ogni animal reptil vivaint ingio cha quaists duos torrents vegnan a gnir, viverà, e 'l pesch sarà qua in grandissima blerüra, cur quaistas auas saran gnüdas là, schi saran *las otras* fattas sanas, ed ogni animal viverà, ingio quel torrent vain ad esser gnü.

10. Dvanterà medemmamaing, cha sper quel *mâr* staran peşchaders, da En-Geddi fin ad En-Eglaim, sarà ün lö da stender oura qua raits da peşchar; il pesch da quels *lous* sarà, seguond sias species, in grandissem nomber, sco 'l pesch del mâr grand.

11. Las palüds da quel, e sias lagunas non saran fattas sanas; vegnan a gnir surdattas a salinas.

12. E sper il torrent, sün la riva da quel, da qua e da là, vain a crescher boşcha früttaivla d' ogni sort; * la fruonsla della quala non vain a gnir passa, e 'l früt della quala non gnarà mâ brich' almain; in ün mais vain ella a prodür seis früts nouvs; perche las auas da quel vegnan a gnir our dal santuari, e lur früt sarà per spaisa, e lur fruonsla per † medicina.

* Giob 8, 16. Ps. 1, 3. † Ap. 22, 2.

13. Usche ha dit il Segner Deis: Quaists *sun* ils confins del pajais, il qual vus dessat partir per ierta allas dudesch schlattas d' Israel, aviand laint Giosef *duos* parts.

14. E *tuots*, l' ün al pêr del oter, dessat possidair quel *pajais*, dal qual eu ozet il man, ch' eu gniss al dar a voss babuns; e quel pajais as dess crodar per ierta.

15. Contuot *sun* quaists ils confins del pajais: Dalla vart settentrionala, dal mâr grand, trand vers Hetlon, fin ch' ün riva in Sedad;

16. Hemat, Berota, Sibraim, ch' *ais* tanter ils confins da Damasco, e 'ls confins d' Hemat; Hazar-Ticon ch' *ais* sün ils confins d' Hauran:

17. Usche saran ils confins dal mâr inavant, Hazar-Enon, confin da Damasco, e giò davo 'l settentrion, dinuonder il confin dess esser Hemat. E *quaista sarà* la vart settentrionala.

18. E la vart orientala *sarà* intanter Hauran, e Damasco, e *passerà* tanter Gilead, e 'l pajais d' Israel, giò davo 'l Giordan. Masürai dal confin fin al mâr oriental. E *quaist sarà* la vart orientala.

19. E la vart meridionala, vers mezdi, *sarà* da Tamar fin allas auas * della contesa da Cades, giò davo 'l torrent fin al mâr grand. E *quaista sarà* la vart meridionala vers il mezdi.

* Num. 20, 13. 27, 14.

20. E la vart occidentala *sarà* il mâr grand, dal confin *del pajais* fin vi' inconter all' intrada d' Hemat. E quaista *sarà* la vart occidentala.

21. E vus dessat partir oura tanter vus quaist pajais, seguond las schlattas d' Israel.

22. Ma parti 'l oura per ierta tanter vus, e 'ls forestêrs chi vegnan a dmurar in mez vus, ils quals averan genui infants in mez vus; e sajan quels a vus sco nativs intanter ils infants d'Israel, ed intran con vus in part dell' ierta, tanter las schlattas d' Israel.

23. Dat al forestêr si' ierta, nella schlatta, nella quala el dmurerà, disch il Segner Deis.

CHAP. XLVIII.

Il Segner fa üna nouva partizun tanter las 12. schlattas, ed imprometta da far eterna dmura in sia chasa.

MA quaists *sun* ils noms dellas schlattas: * Dall' extremità vers il settentrion, giò davo la via d' Hetlon, fin all' intrada d' Hemat, Hazar-Enan, confin da Damasco, vers il settentrion dalla vart d' Hemat, *qua sarà* üna *part per* Dan, e da quella saran las extremitats orientalas, e las occidentalas. * Ez. 47, 17.

2. Ed alla vart del confin da Dan, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Asser.

3. Ed alla vart del confin d' Asser, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Naftali.

4. Ed alla vart del confin da Naftali, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Manasse.

5. Ed alla vart del confin da Manasse, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Efraim.

6. Ed alla vart del confin d' Efraim, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Ruben.

7. Ed alla vart del confin da Ruben, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Giuda.

8. Ed alla vart del confin da Giuda, dall' extremità orientala fin all' occidentala, qua sarà * la part, cha vus dessat offerir per offerta, da vainch e tschinchmilli *bratschs muots* da ladezza, e da lungezza inguala all' üna dellas *otras* parts, dall' extremità orientala fin all' occidentala, e 'l santuari sarà in mez quella. * Ez. 45, 1.

9. La part cha vus dessat offerir al Segner *sarà* da vainch e tschinchmilli bratschs muots da lungezza, e da deschmilli da ladezza.

10. E la part dell' offerta sancta *sarà* per quaists, *cioè* per ils sacerdots, *ed averà* dal settentrion vainch e tschinchmilli *bratschs muots* da lungezza, e dal occidaint deschmilli da ladezza, e medemmamaing deschmilli *da ladezza* dal oriaint, e vainch e tschinchmilli da lungezza dal mezdi, e 'l santuari del Segner sarà in mez quella.

11. *Ella sarà* per ils sacerdots consacrats, intanter * ils figls da Sadoc, ils quals han observâ quai ch' eu ha comandâ, e non s' han sviats sco 'ls *oters* levits, cur ils infants d' Israel s' han sviats. * Ez. 44, 15.

12. E quella sarà ad els ün' offerta *adozada* dell' offerta del pajais, üna chosa sanctissima, *ella sarà* dalla vart del confin dels levits.

13. E *la part dels* levits *sarà* alla vart del confin dels sacerdots, da lungezza da vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, e da ladezza da deschmilli; tuot la lungezza *sarà* da vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, e la ladezza da deschmilli.

14. E quels non dessan podair vender da quai inguotta; ed eir *non dessan els podair* ne baratar, ne transportar *ad oters* quaistas primizias del pajais, perche ch' ellas sun chosas sacras al Segner.

15. E 'ls tschinchmilli *bratschs muots*, chi saran vanzats nella ladezza, supra 'ls vainch e tschinchmilli da lungezza, saran ün lö nonconsacrâ, per la città, tant per l' abitaziun, co per ils contuorns *da quella;* e la città sarà in mez quel.

16. E quaistas *saran* las masüras della città: Dalla vart settentrionala, ella averà quattermillitschinchtschient *bratschs muots;* e dalla vart meridionala, quattermilli e tschinchtschient; e dalla vart orientala, quattermilli e tschinchtschient, e dalla vart occidentala, quattermilli e tschinchtschient.

17. E la città averà ün contuorn da duatschienttschinquanta *bratschs*

muots dal settentrion, e da duatschienttschinquanta dal mezdi, e da duatschienttschinquanta dal oriaint, e da duatschienttschinquanta dal occidaint.

18. E, quant al rest del spazi chi sarà nella lungezza, alla vart dell' offerta sancta *del pajais*, *chi sarà* da deschmilli bratschs muots vers l' oriaint, e da deschmilli vers l' occidaint, alla vart eir dell' offerta sancta, dess l' intrada da quel esser per il nudriamaint dels serviaints della città.

19. Ma 'ls serviaints della città saran tuts pro 'l servezzen da quella our da tuot las schlattas d' Israel.

20. Tuot la part offerta *dess esser* da vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, sur oters vainch e tschinchmilli, vus dessat alvar via la quarta part da quaista offerta sancta per la possessiun della città.

21. E quai cha sarà vanzâ, da qua e da là della sancta offerta, e della possessiun della città, vi' inconter quels vainch e tschinchmilli *bratschs muots* dell' offerta, fin al confin oriental *del pajais;* e dal occidaint, e vi' inconter ils vainch e tschinchmilli *bratschs muots*, fin al confin occidental *del pajais,* alla vart dellas *otras* parts, *dess esser* per il princi, e l' offerta sancta, e 'l santuari della chasa, *saran* in mez quel spazi.

22. E *quai cha sarà* della possessiun dels levits, e della possessiun della città, sarà in mez quai cha dess appertgnair pro al princi; *quai cha sarà* tanter il confin da Giuda, e quel da Benjamin, dess esser del princi.

23. E, quant allas otras schlattas, *sarà qua* üna *part per* Benjamin, dall' extremità orientala fin all' occidentala.

24. Ed alla vart del confin da Benjamin, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *sarà qua* üna *part per* Simeon.

25. Ed alla vart del confin da Simeon, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Issaschar.

26. Ed alla vart del confin d' Issaschar, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *sarà qua* üna *part per* Zebulon.

27. Ed alla vart del confin da Zebulon, dall' extremità orientala fin all' occidentala, *qua sarà* üna *part per* Gad.

28. Ed als confins da Gad, dalla vart meridionala, vers mezdi, sarà il confin *del pajais*, * da Tamar fin allas auas della contesa da Cades, giò davo 'l torrent, fin al mâr grand.

* Ez. 47, 19.

29. Quaist *ais* il pajais, cha vus dessat partir oura per ierta allas schlattas d' Israel, dal *dit* torrent *inavant;* e quaistas *sun* lur parts, disch il Segner Deis.

30. Ma quaistas *sun* las uschidas della città: Dalla vart settentrionala *qua saran* quattermilli e tschinchtschient *bratschs muots* da masüra.

31. E * las portas della città saran *nominadas* davo 'ls noms dellas schlattas d' Israel; *qua saran* trais portas vers il settentrion; üna *ditta*: Porta da Ruben; ün' *otra ditta:* Porta da Giuda; ün' *otra ditta:* Porta da Levi.

32. E dalla vart vers l' oriaint *qua saran* quattermilli e tschinchtschient *bratschs muots*, e trais portas; üna *ditta*: Porta da Giosef; ün' *otra, ditta:* Porta da Benjamin; ün' *otra, ditta:* Porta da Dan.

33. E dalla vart vers il mezdi, *qua saran* quattermilli e tschinchtschient *bratschs muots* da masüra, e trais portas; üna *ditta*: Porta da Simeon; ün' *otra*, ditta: Porta d' Issaschar; ün' *otra ditta*: Porta da Zebulon.

34. E dalla vart vers l' occidaint *qua saran* quattermilli e tschinchtschient bratschs muots, con lur trais portas; üna *ditta:* Porta da Gad; ün' *otra, ditta:* Porta d' Asser; ün' *otra ditta:* Porta da Naftali.

35. La città dess avair intuorn intuorn deschdotmilli *bratschs muots*, e da quel di inavant *dess* il nom della città *esser:* Il Segner *ais* qua!

IL CUDESCH
DEL
PROFET DANIEL.

CHAP. I.

Daniel e seis compagns sun tschernüts our'intanter ils infants d'Israel, per esser alla maisa del rai Nebucadnesar, ils quals rechüsan per non s'impalar, e sun da Dieu benedits in duns del corp, e del anim, con sapienza, e scienza sur tuots.

NEL TERZ AN DEL reginam da Jojachim, rai da Giuda, * Nebucadnesar, rai da Babilon, gnit contra Gerusalem, e l' assediet. *2 Reg. 24, 10.

2. E 'l Segner det in seis man Jojachim, rai da Giuda, ed üna part dell' üsaglia della chasa da Dieu, ed el la condüet nel pajais da Sinear, nella chasa da seis deis; e portet quell' üsaglia nella chasa del tesor da seis deis.

3. E 'l rai dschet ad Aspenaz, capo da seis eunucs, cha our dals infants d'Israel, e dal sang regal, e dals princips,

4. El al maness nan giuvnets, nels quals non *füss* alchün defet, e bels d'aspet, ed inclegiantaivels in ogni sapienza, e perits in scienza, e dotats con scortenscha, e con cognoschenscha, ferms da persuna, per star nel palazzi del rai; e ch' ün mossa ad els las scrittüras, e la lingua dels Caldeers.

5. E 'l rai assignet ad els üna tscherta provisiun per di, dellas vivandas regalas, e del vin ch'el bavaiva; ed *ordinet* eir, ch'ün ils educess il spazi da trais ans, alla fin dels quals els stessan avant il rai.

6. Ma tanter quels füttan dels infants da Giuda: Daniel, Hanania, Misael, ed Azaria.

7. Ma'l capo dels eunucs mettet ad els *oters* noms; a Daniel mettet el nom Beltsazar, ed ad Hanania Sadrac, ed a Misael Mesac, ed ad Azaria Abednego.

8. Ma Daniel piglet avant el, in seis cour, da non as contaminar con las vivandas del rai, ne col vin ch' el bavaiva, e giavüschet il capo dels eunucs, *cha 'l füss permiss* da non s'impalar.

9. E Deis fet chattar a Daniel grazia, e compassiun pro 'l capo dels eunucs.

10. Ma 'l capo dels eunucs dschet a Daniel: Eu tem il rai, meis signur, il qual ha ordinâ vossa spaisa, e vossas bavrandas; perche, sch' el vezzess vossas fatschas plü da mala vöglia *co quellas* dels *oters* giuvnets, al pêr vos, am volessat vus render culpabel del fal capital invers il rai?

11. Ma Daniel dschet al Melzar, il qual il capo dels eunucs avaiva constitui sur Daniel, Hanania, Misael ed Azaria:

12. In grazia, prova con teis serviaints, il spazi da desch dis, e 'ns sajan dats, legüms da mangiar, ed aua da baiver.

13. E lura, cha vegnan guardadas, in presenza tia, nossas fatschas, e quellas dels giuvnets, chi mangian dellas vivandas regalas; e lura fà con teis serviaints sco tü vainst a vair.

14. Ed el consentit ad els, e provet con quels per desch dis.

15. Ed alla fin da desch dis parettan lur fatschas plü bellas, e plü plainas da charn, co quellas da tuot ils *oters* giuvnets chi mangiaivan las vivandas regalas.

16. Dinuonder il Melzar, *da quel di inavant*, pigliaiva lur vivandas, e 'l vin cha dovaivan baiver, e daiva ad els legüms.

17. E Deis dunet a tuots quatter quels giuvnets cognoschenscha ed intellet in ogni scrittüra, e sapienza; e fet Daniel inclegiantaivel in ogni visiun, ed in sömmis.

18. Ed alla fin del temp cha 'l rai avaiva dit, cha *quels giuvnets* al gnissan manats avant, il capo dels eunucs ils manet nel conspet da Nebucadnesar.

19. E 'l rai tschantschet con els; ma tanter quels tuots non as chattet alchün simil a Daniel, ad Hanania, e Misael ed ad Azaria; e quels stettan nella presenza del rai.

20. Ed in ogni affar da sapienza e d' intelligenza, del qual il rai ils domandess, ils chattet el da supravanzar per desch voutas tuot il magis, e 'ls astrologs, chi *eiran* in tuot seis reginam.

21. E Daniel füt *in* tal *stadi* fin al prüm an del rai Ciro.

CHAP. II.

Nebucadnesar fa gnir insembel ils ingiavinadurs per avair la decleranza da seis sömmi, il qual Daniel sa dir nan, quel ed eir il maniamaint. Profezia del reginam da Cristo.

MA Nebucadnesar, nel seguond an da seis reginam, as sömgiet sömmis, e seis spiert füt strami, e seis sön füt ruot.

2. E 'l rai dschet, ch' ün clamess nan ils magis, e 'ls astrologs, e 'ls inchantadurs, e 'ls Caldeers, per declerar al rai seis sömmis. E quels gnittan, e 's presentettan avant il rai.

3. E 'l rai dschet ad els: Eu m'ha sömgiâ ün sömmi, e meis spiert ais smarri, *desiderand pür* da savair il sömmi.

4. E 'ls Caldeers dschettan al rai, in lingua Siriaca: O rai, possast tü viver in perpetuo! Di il sömmi a teis serviaints, schi volain nus declerar l' interpretaziun.

5. Il rai respondet, e dschet als Caldeers: La chosa m' ais fügida *our dal sen*, scha vus non am fais a savair il sömmi, e sia decleranza, schi sarat squartats, e * vossas chasas saran redüttas in mantuns.

* Esr. 6, 13.

6. Ma, scha vus *am* declerais il sömmi, e sia interpretaziun, schi dessat ardschaiver da mai duns, preschaints, e grandas onurs; declerâ 'm dimena il sömmi, e sia interpretaziun.

7. Quels respondettan per la seguonda vouta, e dschettan: Il rai dia il sömmi a seis serviaints, schi volain nus declerar l' interpretaziun da quel.

8. Il rai respondet, e dschet: Eu cognosch per sgür, cha vus volais guadagnar temp, siand cha vus avais vis, cha la chosa m' ais fügida *our dal sen*.

9. Cha scha vus non am declerais il sömmi, schi ais qua üna *sula* sentenza per vus. Ma vus s' avais perderts a dir in mia presenza alchüna chosa fosa, e perversa, fin cha 'l temp saja müdâ; perquai, dit-am il sömmi, schi vögl eu savair, scha vus vegnat am declerar l' interpretaziun da quel.

10. Ils Caldeers respondettan, in presenza del rai, e dschettan: Qua non ais crastian alchün sur terra, chi possa declerar al rai quai ch' el giavüscha; perquai eir alchün rai, ne grand, ne signur, non domandet mâ chosa da quella sort ad alchün mago, astrolog, o Caldeer.

11. E la chosa cha 'l rai retschercha ais tant greva, cha qua non ais alchün oter chi la possa declerar al rai, co 'ls deis, l' abitaziun dels quals non ais con la charn.

12. Perquai, il rai s' adiret, e s' infuriet grandamaing, e comandet, cha tuot ils sabis da Babilon gnissan fats morir.

13. E 'l decret get oura, e 'ls sabis gnivan mazzats, e 's tscherchet Daniel, e seis compagns, per ils far morir.

14. Lura Daniel fermet l'*esecuziun del* decret, e della sentenza, *commissa* ad Arioc, chapitani dellas guardias del rai, ch' eira trat oura per mazzar ils sabis da Babilon.

15. E domandet ad Arioc, offizial del rai, e dschet ad el: Che ais la chaschun, cha 'l rai ha dat ün decret *tant* in prescha? Lura Arioc fet a savair il fat a Daniel.

16. E Daniel intret pro 'l rai, e giavüschet, ch' el al dess temp, schi ch' el vöglia declerar l' interpretaziun *del sömmi* al rai.

17. Lura Daniel get a chasa sia, e fet a savair il fat ad Hanania, a Misael ed ad Azaria, seis compagns.

18. E quels rovettan per misericordia il Deis del tschel, davart quaist secret, acio cha Daniel, e seis compagns, non gnissan miss a mort cols oters sabis da Babilon.

19. Lura füt il secret revelâ a Daniel in visiun da not. In quel istant Daniel benedit il Deis del tschel.

20. E Daniel comanzet a dir: Saj' il

nom da Dieu benedi da secul in secul! Perche ad el appertain la sapienza, e la potenza;

21 Ed el müda ils temps, e las stagiuns; * el metta giò ils rais, ed *eir* ils stabilescha; el da la sapienza als sabis, e la cognoschenscha a quels chi sun dotats con intellet; * Giob 12, 18.

22. El palesa las chosas chafuolas, e zoppadas; el cognoscha quai ch' *ais* nellas schürezzas, e la glüm abita pro el.

23. O Dieu da meis babuns, eu at dun gloria e lod, cha tü 'm hast dat sapienza e forza; e m' hast uossa declerâ quai cha nus t' avain domandâ, ans aviand fat a savair quai cha 'l rai retschercha.

24. Pertant, Daniel intret pro Arioc, al qual il rai avaiva dat commissiun da far morir ils sabis da Babilon, e get aint, e dschet ad el usche: Non far morir ils sabis da Babilon; maina 'm avant il rai, ed eu al vögl declerar l' interpretaziun *del sömmi.*

25. Lura Arioc manet in prescha Daniel avant il rai, e 'l dschet usche: Eu ha chattâ ün hom, intanter ils Giudeus chi sun in preschun, il qual declererà al rai l' interpretaziun *da seis sömmi.*

26. Il rai comanzet a dir a Daniel, il nom del qual *eira* Beltsazar: Am poust tü declerar il sömmi, ch' eu ha vis, e sia interpretaziun?

27. Daniel respondet avant il rai, e dschet: Il secret cha 'l rai domanda, ne sabis, ne astrologs, ne magis, ne ingiavinadurs, non il pon declerar al rai;

28. Ma qua ais ün Dieu in tschel, chi manifesta ils secrets, ed ha fat a savair al rai Nebucadnesar quai cha dess dvantar nella fin dels temps. Teis sömmi, e las visiuns da teis cheu, sün teis let, eiran quaistas.

29. O rai, impissamaints at sun gnüts in sen sün teis let, che chosa vegn' a dvantar da quaist temp inavant, e quel chi revela ils secrets t' ha fat a savair quai cha dess dvantar.

30. Ma, quant a mai, m' ais quaist secret stat revelâ, na tras sapienza, chi saja in mai sur tuot ils vivs; ma acio cha l' interpretaziun saja declerada al rai, e cha tü inclejast ils impissamaint da teis cour.

31. Tü, o rai, guardaivast, e mera üna granda statua. Quaista statua granda, e d' üna splendur excellenta, eira in pè vi' inconter tai, e seis aspet *eira* spaventabel.

32. * Il cheu da quaista statua *eira* d' or fin; seis pet, e sia bratscha, d' argient; seis vainter, e sias cossas, d' aram; * Dan. 7, 3.

33. Sias chammas da fier, e seis peis, in part da fier, ed in part d' arschiglia.

34. Tü staivast guardand, fin cha füt tagliâ giò üna peidra, sainza opera da mans, la quala battet la statua süls peis, chi *eiran* da fier, e d' arschiglia, e 'ls frislet.

35. Lura füttan insembel sfrislats il fier, l' arschiglia, l' aram, l' argient, e l' or, e dvantettan sco la paglia del iral da stà, e 'l vent ils portet via, e non as chattet lö alchün per els; e la peidra, ch' avaiva battü la statua, dvantet ün grand munt, ed implit tuot la terra.

36. Quaist *ais* il sömmi; uossa volain nus dir la decleranza avant il rai.

37. * Tü, o rai, *est* il rai dels rais; perche il Deis del tschel t' ha dat reginam, potenza, e forza, e gloria. * Ger. 27, 6. 7.

38. Ed, ingio cha dmuran ils figls della glieud, las bestias della champagna, e 'ls utschels del tschel, schi at ils ha el dat in man, e t' ha fat signur sur quels tuots. Tü *est* quel cheu d' or.

39. E davo tai vain a star sü ün oter reginam, plü bass co 'l teis; e lura eir ün terz reginam, *ch' ais quel* del aram, il qual vain a signorar sur tuot la terra.

40. Lura sarà qua ün quart reginam, dür sco fier; perche il fier sfrisla e smacha ogni chosa; a sco 'l fier sfrisla tuot quellas chosas, schi vain *quel* a sfrislar, e rumper *tuot.*

41. E, quant a quai cha tü hast vis, ils peis, e lur dainta, in part d' arschiglia da vaschlêr, ed in part da fier; *quai manaja, cha 'l* reginam sarà parti, ed eir cha qua vain ad esser

in quel della dürezza del fier, siand cha tü hast vis il fier masdâ con l'arschiglia da vaschlêr.

42. E, quant a quai cha la dainta dels peis *eiran* in part da fier, ed in part d' arschiglia; *quai manaja, cha 'l* reginam in part sarà dür, in part vain ad esser fraschel.

43. E, quant a quai cha tü hast vis il fier masdâ con l' arschiglia da vaschlêr; *quai manaja, cha* quels vegnan as masdar tras sem uman, ma non vegnan a podair s' unir l' ün con l' oter; ingual sco 'l fier non po as masdar con l' arschiglia.

44. Ed als dis da quaists rais vain il Deis del tschel a far alvar sü ün reginam, il qual mâ in eterno non sarà sdrüt, e quel reginam non sarà laschâ ad ün oter pövel; quel vain a sfrislar, e consümar tuot quels reginams; ma quel dürerà in eterno:

45. Siand cha tü hast vis, cha dal munt ais stat tagliâ giò üna peidra, sainza opera da mans, la quala ha sfrislâ il fier, l' aram, l' arschiglia, l' argient, e l' or. Il grand Deis ha fat a savair quai al rai, quai cha dvanterà da quaist temp inavant, e 'l sömmi *ais* vaira, e sia decleranza *ais* fidela.

46. Lur' il rai Nebucadnesar crodet giò sün sia fatscha, e s' inclinet a Daniel, e comandet, cha s' offeriss ad el offertas, e profüms.

47. E' l rai favlet a Daniel, e dschet *ad el:* In vardà, vos Dieu ais il Deis dels deis, e 'l Segner dels rais, e 'l revelatur dels secrets, siand cha tü hast podü revelar quaist secret.

48. Lur' il rai ingrandit Daniel, e 'l dunet blers grands preschaints, e 'l constituit rectur sur tuot la provinza da Babilon, e capo dels magistrats, sur tuot ils sabis da Babilon.

49. E sül giavüsch da Daniel il rai constituit sur ils affars della provinza da Babilon, Sadrac, Mesac, ed Abednego; ma Daniel *staiva* alla porta del rai.

CHAP. III.

Ils compagns da Daniel rechüsan d' adurar la statua, cha Nebucadnesar avaiva drizzâ sü, e vegnan büttats in ün fuorn da fö; ma, siand conservats tras miraculs, ils fa Nebucadnesar gnir oura, e da gloria a Dieu, e 'ls adoza.

IL rai Nebucadnesar fet üna statua d' or, d' otezza da sesanta bratschs muots, e da ladezza da ses bratschs muots, e la drizzet sü nella planüra da Dur, nella provinza da Babilon.

2. E 'l rai Nebucadnesar trametet our' a raspar insembel ils podestats, ils magistrats, e 'ls ducas, ils güdischs, ils tesoriers, ils senaturs, ils presidents, e tuot ils recturs dellas provinzas, per gnir alla dedicaziun della statua, cha 'l rai Nebucadnesar avaiva drizzâ sü.

3. Lura füttan raspats ils podestats, ils magistrats, e'ls ducas, ils güdischs, ils tesoriers, ils senaturs, ils presidents, e tuot ils recturs dellas provinzas alla dedicaziun della statua, cha 'l rai Nebucadnesar avaiva drizzâ sü. E quels eiran in pè avant la statua, cha Nebucadnesar avaiva drizzâ zü.

4. Ed ün, chi clamaiv' oura, bragit con forza, dschand: O pövels, naziuns, e linguas, a vus as disch!

5. All' ura, cha vus gnis ad udir il sun del corn, della flöta, della citra, dell' arpa, del psalter, della sinfonia, e d' ogni specie *d' instrumaints* da musica, schi 's büttai *in terra*, ed adurai la statua d' or, cha 'l rai Nebucadnesar ha drizzâ sü;

6. E chi non as bütterà *in terra*, e *non l'* adurerà, schi dess el in quell' istess' ura gnir büttâ in mez d' ün fuorn ardent.

7. Per la quala causa tuot ils pövels, naziuns, e linguas, in quel istant ch' avettan udi il sun del corn, della flöta, della citra, dell' arpa, del psalter, e d' ogni specie *d' instrumaints* da musica, as büttettan giò *in terra*, ed aduretttan la statua d' or, cha 'l rai Nebucadnesar avaiva drizzâ sü.

8. Perquai in quel punt alchüns homens Caldeers as fettan avant, ed achüsettan ils Güdeus;

9. E favlettan al rai Nebucadnesar, e dschettan ad el: O rai, possast tü viver in perpetuo!

10. Tü, o rai, hast fat ün decret, ch' ogni crastian ch' averà udi il sun del corn, della flöta, della citra, dell' arpa, del psalter, della sinfonia, e d' ogni specie *d' instrumaints* da musica, as dess büttar *in terra*, ed adurar la statua d' or;

11. E chi non as bütterà *in terra*, e *non* l' adurerà, saja büttâ in mez d' ün fuorn ardent.

12. *Ma* qua sun homens Güdeus, cha tü hast constitui sur ils affars della provinza da Babilon; *cioè* Sadrac, Mesac, ed Abednego; quaists homens non at pretschan inguotta, o rai; non servan a teis deis, e non aduran la statua d' or cha tü hast drizzâ sü.

13. Lura Nebucadnesar, con ira e furia, comandet ch' ün maness nan Sadrac, Mesac, ed Abednego. In quel istant füttan quels homens manats alla presenza del rai.

14. E Nebucadnesar als favlet, e dschet ad els: Aise vaira, Sadrac, Mesac, ed Abednego, cha vus non servis a meis deis, e non adurais la statua d' or ch' eu ha drizzâ sü?

15. Uossa non eschat vus perderts, qual' ura cha vus gnis ad udir il sun della flöta, della citra, dell' arpa, del psalter, della sinfonia, e d' ogni specie *d' instrumaints* da musica, as büttar *in terra*, ed adurar la statua ch' eu ha fat? Scha vus non l' adurais, schi sarat in quell' istess' ura büttats in mez d' ün fuorn ardent, e qual *ais* quel dieu, chi as spendra da meis man?

16. Sadrac, Mesac, ed Abednego respondettan e dschettan al rai: O Nebucadnesar, nus non avain bsögn da at dar resposta davart quaist;

17. Mera, nos Deis, al qual nus servin, ais potaint per ans liberar; *uossa* ch' el *ans* libra dal fuorn ardent e da teis man, o rai,

18. O na; schi sapchast pür, o rai, cha nus non volain servir a teis deis, e cha non volains adurar la statua d' or cha tü hast drizzâ sü.

19. Lura Nebucadnesar füt plain d' ira, e la sumgienscha da sia fatscha as stramüdet contra Sadrac, Mesac, ed Abednego; el comanzet a dir ch' ün invüdess il fuorn set voutas plü del solit.

20. Lura comandet el a tscherts homens, dels plü possants da seis exercit, da liar Sadrac, Mesac, ed Abednego, per *ils* büttar nel fuorn ardent.

21. Lura gnittan liats quels homens, con lur rassas, lur chotschas, lur chapütschas, e *tuot* lur vestimainta, e füttan büttats in mez il fuorn invüdâ.

22. E, siand cha 'l pled del rai faiva prescha, e 'l fuorn eira grandamaing invüdâ, schi mazzet la flamma del fö quels homens, ch' avaivan *qua* büttâ *aint* Sadrac, Mesac, ed Abednego.

23. E quels trais homens Sadrac, Mesac, ed Abednego crodettan liats in mez il fuorn ardent.

24. Lur' il rai Nebucadnesar füt smari, ed alvet sü dindettamaing, comanzet, e dschet a seis cosglêrs: Non avain nus büttâ trais homens liats a mez il fuorn invüdâ? Quels respondettan e dschettan al rai: L' *ais* vaira, o rai!

25. Ed el respondet e dschet: Mera, eu vez quatter homens sliats, ils quals chaminan in mez il fö, e qua non ais inguotta da guast vi' ad els; e l'aspet del quart ais sumgiant ad ün figl da Dieu.

26. Lura Nebucadnesar s' approsmet vi' alla bocca del fuorn invüdâ, e comanzet a dir: Sadrac, Mesac, ed Abednego, serviaints del otissem Deis, it oura, e gni nan. Lura Sadrac, Mesac, ed Abednego gnittan our da mez il fö.

27. Ed ils podestats, ils magistrats, ils ducas, ed ils cosglêrs del rai, as raspettan insembel, e guardaivan quels homens, sur ils corps dels quals il fö non avaiva gnü alchüna pussanza, tal cha brich' ün chavè da lur cheu non eira stat ars, e lur rassas non eiran müdadas, e la savur del fö non eira penetratta in els.

28. E Nebucadnesar comanzet a dir: Benedi *saj'* il Deis da Sadrac, da Mesac, ed Abednego, il qual ha tramiss seis angel, ed ha liberâ seis serviaints, chi 's han confidats in el, ed han surpassâ il comandamaint del rai, ed han dat nan lur corps, per non servir, ne adurar alchün *oter* dieu, co lur Dieu!

29. Perquai, da mai ais fat ün decret, cha chi, da qual pövel, naziun o lingua el saja, vain a proferir blastemma contr' il Deis da Sadrac, da Mesac, e d' Abednego, saja squartâ, e sia chasa redütta in puolvra, siand cha qua non ais alchün oter Dieu, chi possa liberar in quaista maniera.

30. Lur' il rai adozet Sadrac, Mesac, ed Abednego nella provinza da Babilon.

CHAP. IV.

Daniel declera a Nebucadnesar il maniamaint del sömmi, il qual ais compli in el, cha per set ans el ais stat tanter las bestias solvadias, ma alla fin da quels ais el liberâ, e miss in seis prüm stadi.

IL rai Nebucadnesar, a tuot ils pövels, naziuns e linguas, chi avdan in tuot la terra. Vossa pasch saja adampchada!

2. Que m' ha parü bön, da declerar las insainas, e 'ls miraculs, cha'l otissem Deis ha fat vers mai.

3. O quant grandas *sun* sias insainas! E quant potaints *sun* seis miraculs! Seis reginam etern, e sia signoria ais per ogni età!

4. Eu, Nebucadnesar, eira quiet in chasa mia, e floriva in meis palazzi.

5. Eu vezzet ün sömmi chi 'm stramantet, e las imaginaziuns *ch' eu avet* sün meis let, e las visiuns da meis cheu am conturblettan.

6. E da mai füt fat ün comand, cha tuot ils sabis da Babilon gnissan manats avant mai, per am declerar l' interpretaziun del sömmi.

7. Lura gnittan ils magis, ils astrologs, ils Caldeers, e 'ls ingiavinadurs; ed eu dschet ad els il sömmi, ma non am podettan declerar l' interpretaziun *da quel.*

8. Ma l' ultim gnit in mia presenza Daniel, il nom del qual *ais* * Beltsazar, seguond il nom da meis dieu; e nel qual ais il spiert dels deis sancts; ed eu requintet il sömmi avant el,
* Dan. 1, 7.

9. *Dschand:* O Beltsazar, * capo dels magis; siand ch' eu sa, cha 'l spiert dels deis sancts *ais* in tai, e ch' ingün secret t' ais difficil, di las visiuns da meis sömmi, ch' eu ha vis, cioè la sia decleranza. * Dan. 2, 48.

10. Ma las visiuns da meis cheu, sün meis let, *eiran talas:* Eu guardaiva, e mera, ün * böşch in mez la terra, l'otezza del qual *eira* granda. * Ez. 31, 2.

11. Quel böşch *eira* grand e ferm, e sia tschimma tenschaiva al tschel, e seis rams as stendaivan fin all' extremità della terra.

12. Seis rams *eiran* bels, e seis früt *eira* abundant, e *qua* in quel *eira* da mangiar per tuots; * las bestias della cuttüra as redüaivan a sumbriva suot quel, e 'ls utschels del tschel albergiaivan sün seis rams, e da quel gniva nudriada ogni charn. * Ez. 31, 6.

13. Eu guardaiva nellas visiuns da meis cheu, sün meis let, e mera, ün * guardiant, e sanct gnit giò da tschel, * Dan. 8, 13.

14. E bragit con forza, e dschet usche: Tagliai intuorn il böşch, e truncai via seis rams; squassai giò sia fruonsla, e rasai seis früt, cha las bestias suot quel giajan davent, e 'ls utschels da seis rams;

15. Impero, laschai in terra la tschücha da sias ragischs, *saja 'l liâ* con liams da fier, e d' aram, tanter l' erba della champagna, e saja 'l bagnâ dal ruschè del tschel, e sia part *saja* con las bestias, nell' erba della terra.

16. Saja seis cour müdâ, ed in lö da cour da crastian saja ad el dat cour da bestia, e set stagiuns dessan passar via sur el.

17. La chasa *ais determinada* tras la sentenza dels guardiants, e la deliberaziun ais statta conclütta tras il pled dels sancts, acio cha 'ls vivs cognoschan, cha l' Otissem signorescha sur il reginam della glieud, e ch' el il da a chi ad el plascha, e constituescha sur quel il plü bass intanter ils crastians.

18. Quaist ais il sömmi, ch' eu, rai Nebucadnesar, ha vis. Ma tü, Beltsazar, di nan la decleranza *da quel:* Usche lönch tanter tuot ils sabis da meis reginam ingün non am podet declerar l' interpretaziun *da quel;* ma tü *'l* poust *far*, perche 'l spiert dels deis sancts *ais* in tai.

19. Lura Daniel, il nom del qual *ais* Beltsazar, restet instupi il spazi d' ün' ura, e seis impissamaints il stramantaivan. *Ma* il rai il favlet, e dschet: O Beltsazar, il sömmi non at dess conturblar, ne sia interpretaziun. Beltsazar respondet, e dschet: Signur meis, *scontra* il sömmi a teis inimis, e sia decleranza a teis adversaris!

20. Il böşch cha tü hast vis, il qual eira grand e ferm, e la tschimma del qual tenschaiva fin al tschel, e 'ls

rams del qual *as stendaivan* per tuot la terra;

21. E la fruonsla del qual *eira* bella, e 'l früt abundant, e nel qual *qua eira* da mangiar per tuots; suot il qual dmuraivan las bestias della champagna, e süls rams del qual albergiaivan ils utschels del tschel;

22. *Est* tü stess, o rai, ch' est dvantâ grand e ferm, e la grandezza del qual ais creschüda, ed ais rivada al tschel, e la signoria del qual *ais pervgnüda* fin all' extremità della terra.

23. E, quant a quai, cha 'l rai ha vis ün guardiant, e sanct, chi gniva giò da tschel, e dschaiva: Tagliai intuorn il böșch, e guastâ 'l; impero laschai la tschücha da sias ragischs in terra, *liada* con liams da fier, e d' aram, tanter l' erba della champagna, e saj'-la bagnada dal ruschè del tschel, *saja* sia part con las bestias della cuttüra fin cha set stagiuns sajan passadas via sur el.

24. Quaista, o rai, *ais* la decleranza *da quai*, e quaist *ais* il decret del Otissem, chi dess esser esequi sur meis signur.

25. Tü vainst a gnir * șchatschâ davent dalla glieud, e tia dmura sarà con las bestias della champagna, e vainst a paschliar l' erba sco 'ls bovs, e sarast bagnâ dal ruschè del tschel, e set stagiuns passeran via sur tai, infin a tant, cha tü recognoschast, cha l' Otissem signorescha sur il reginam dels crastians, e ch' el il da a † chi ad el plascha.

* Dan. 5, 20. † Ger. 27, 5.

26. E quai ch' ais stat dit, ch' ün lascha star la tschücha dellas ragischs del böșch, *manaja, cha* teis reginam at sarà restabili, davo cha tü averast recognoschü, cha 'l tschel signorescha.

27. Perquai, o rai, at lascha plaschair meis cossagl, e spendra teis puchats tras güstia, e tias iniquitats con misericordia invers ils afflits; mera, quai sarà ün remedi a teis fals.

28. Tuot quaistas chosas dvantettan al rai Nebucadnesar.

29. In cheu da dudesch mais spassiaiv' el sül palazzi regal da Babilon.

30. E 'l rai comanzet a dir: Non ais quaista la granda Babilon, ch' eu ha edifichâ per stanza regala, e per gloria da mia magnificenza, con la forza da mia potenza?

31. Il rai avaiv' amo il pled in bocca, cur' üna vusch gnit giò da tschel: E 's disch a tai, o rai Nebucadnesar! Il reginam t' ais tut davent;

32. E sarast șchatschâ davent dalla glieud, e tia dmura *sarà* con las bestias della champagna, e vainst a paschliar l' erba sco 'ls bovs, e set stagiuns passeran via sur tai, infin a tant, cha tü recognoschast, cha l' Otissem dominescha sur il reginam dels crastians, e ch' el il da a chi ad el plascha.

33. In quell' istess' ura füt compli quel pled sur Nebucadnesar, ed el füt șchatschâ davent dalla glieud, e maglet l' erba sco 'ls bovs, e seis corp füt bagnâ dal ruschè del tschel; tant cha 'l pail al creschet, sco *las pennas* allas aglias, e las unglas, sco als utschels.

34. Ma, in cheu da quel temp, eu Nebucadnesar ozet ils ögls al tschel, e mia cognoschenscha turnet darcheu in mai, ed eu benedit l' Otissem, e lodet e glorifichet quel chi viva in eterno, la pussanza del qual ais üna pussanza eterna, e 'l reginam del qual ais per ogni generaziun;

35. E *pro 'l qual* * tuot ils avdadurs della terra sun quintats sco inguotta, e 'l qual operescha sco 'l plascha, nel exercit del tschel, e cols abitants della terra, e qua non ais alchün, ch' il batta sül man, † e 'l dia: Che chosa fast?

* Es. 40, 15. 17. † Giob 9, 12.

36. In quel temp mia cognoschenscha turnet in mai, e con la gloria da meis reginam am füt restituida mia majestà, e mia splendur; e meis cosglêrs, e meis princips am retscherchettan; ed eu füt restabili in meis reginam, e 'm füt adampchada amo plü grandezza.

37. Al presaint eu, Nebucadnesar, lod, adoz e glorifich il rai del tschel, las ouvras del qual tuottas *sun* vardà, e las vias güdizi, e 'l qual po abbassar quels chi procedan con superbia.

CHAP. V.

Il rai Belsazar, fand ün convit, vezza ün man scrivand sün la parait; e, siand Daniel clamâ, reprend' el l'impietà del rai, e 'l leja eir, e declera il maniamaint della scrittüra.

IL rai Belsazar fet ün grand convit a milli da seis grands, e bavaiva il vin in presenza da quels milli.

2. E Belsazar, aviand insajâ il vin, comandet cha gnissan portats ils vaschels d'or, e d'argient, cha Nebucadnesar, seis bap, avaiva trat our dal taimpel, ch' *eira* in Gerusalem, acio cha 'l rai, e seis grands, sias mugliers, e sias concubinas, bavessan landroura.

3. Lura füttan portats ils vaschels d'or, ch' eiran stats trats our dal taimpel della chasa del Segner, ch' *eira* in Gerusalem. E 'l rai, e seis grands, sias mugliers, e sias concubinas, bavettan qua landroura.

4. Quels bavaivan vin, e lodaivan ils deis d'or, e d'argient, d'aram, da fier, da lain, e da crap.

5. In quell' istess' ura gnittan oura dainta da man da crastian, la quala scrivaiva vi' inconter il chandallêr, sül smaltâ della parait del palazzi regal; e'l rai vezzet quel toc man chi scrivaiva.

6. Lura as müdet la colur della fatscha del rai, e seis impissamaints il stramantettan, e las tschintas da seis flancs as sliettan oura, e sia snuoglia as battaiva l' ün conter l' oter.

7. E 'l rai bragit con forza, ch' ün fess gnir ils astrologs, ils Caldeers, e'ls ingiavinadurs. E 'l rai comanzet a dir als sabis da Babilon: Chi vain a ler quaista scrittüra, ed am declerar l' interpretaziun da quella, sarà vesti da purpura, e porterà üna culana d' or intuorn colöz, e sarà il terz signur nel reginam.

8. Lura intrettan tuot ils sabis del rai; ma non podettan ler quella scrittüra, ne declerar al rai l' interpretaziun.

9. Lur' il rai Belsazar füt grandamaing stramantâ, e la colur da sia fatscha as müdet; seis grands eir füttan smarits.

10. La regina, süls pleds del rai, e da seis grands, intret nel lö del convit, e favlet *al rai*, e dschet *ad el:* O rai; possast tü viver in perpetuo! Cha teis impissamaints non at stramaintan, e la colur da tia fatscha non as müda!

11. Qua ais ün hom in teis reginam, nel qual *ais* il spiert dels deis sancts, ed al temp da teis * bap as chattet in el illuminaziun ed intelligenza, e sapienza, ingual alla sapienza dels deis, e 'l rai Nebucadnesar, teis bap, o rai, il constituit capo dels magis, dels astrologs, dels Caldeers, e dels ingiavinadurs. * Dan. 2, 48.

12. Siand ch' in el, *ch' ais* Daniel, * al qual il rai avaiva miss nom Beltsazar, füt stat chattâ ün spiert excellent, e cognoschenscha, ed intelligenza, per metter oura sömmis, e per declerar dits obscurs, e per resolver chosas guardibladas. Uossa cha 's clama Daniel, schi vain el a declerar l' interpretaziun. * Dan. 1, 7.

13. Lura Daniel füt manâ avant il rai. E 'l rai favlet a Daniel, e dschet ad el: Est tü quel Daniel, ch' *ais* dels Güdeus chi sun in preschun, ils quals il rai, meis bap, condüet da Giudea?

14. Eu ha inclet *dir* da tai, cha 'l spiert dels deis sancts *ais* in tai, e cha 's ha chattâ in tai illuminaziun, ed intelligenza, e sapienza excellenta.

15. Ma al presaint ils sabis, e 'ls astrologs, sun stats manats nan avant mai, afin da ler quaista scrittüra, e 'm declerar sia interpretaziun, ma non pon declerar l' interpretaziun della chosa.

16. Ma eu ha udi dir da tai, cha tü poust dar decleranzas, e resolver chosas guardibladas. Uossa, scha tü poust ler quaista scrittüra, e 'm declerar l' interpretaziun da quella, schi sarast tü vesti da purpura, *e porterast* üna culana d' or intuorn colöz, e sarast il terz signur nel reginam.

17. Lura Daniel respondet, e dschet in presenza del rai: Salva a tai teis duns, e dà ad ün oter teis preschaints; pür inguotta tant main vögl eu ler la scrittüra al rai, e vögl declerar l' interpretaziun.

18. O tü rai, l' otissem Deis avaiva dat reginam, e grandezza, e gloria, e magnificenza a Nebucadnesar, teis bap.

19. E per la grandezza ch' el l' avaiva dat tremblaivan tuot ils pövels, naziuns, e linguas, e tmaivan da sia presenza; el mazzaiva chi el volaiva, ed eir laschaiv' el in vita chi el volaiva; el adozaiva chi 'l plaschaiva, ed eir abbassaiv' el chi 'l plaschaiva.

20. * Ma, cur seis cour s' adozet, e seis spiert s' indürit, per superbiar, schi füt el trat giò da seis trun regal, e sia gloria füt tutta. * Dan. 4, 30.

21. E füt schatschâ davent dalla glieud, e seis cour füt rendü simil a quel dellas bestias, e sia dmura *füt* cols asens solvadis; el paschliet l'erba sco 'ls bovs, e seis corp füt bagnâ dal ruschè del tschel, fin ch' el recognoschet, cha 'l Deis otissem dominescha sur il reginam dels crastians, e ch' el stabilescha sur quel, chi ad el plascha.

22. Ma tü, Belsazar, seis figl, non hast ümiliâ teis cour, combain cha tü savessast tuot quai;

23. Anzi t' hast adozâ contr' il Segner del tschel, e sun stats portats avant tai ils vaschels da sia chasa, ed our da quels avais bavü, tü, e teis grands, e tias mugliers, e tias concubinas; e tü hast lodâ ils deis d' argient, d' or, d' aram, da fier, da lain, e da crap, ils quals non vezzan, e non odan, e non han cognoschenscha alchüna; e non hast glorifichâ Deis, nel man del qual *ais* ti' orma, ed al qual *appertegnan* tuot tias vias.

24. Lura da parte sia ais stat tramiss quella part da man, ed ais stat desegnada quella scrittüra.

25. Ma quaist' *ais* la scrittüra ch' ais statta desegnada: MENE, MENE, TECHEL, UPHARSIN.

26. Quaist' *ais* la decleranza dels pleds: MENE: Deis ha fat raschun da teis reginam, e 'l ha saldada.

27. TECHEL: Tü est stat pasâ sün la balanscha, ed est stat chattâ mancant.

28. PERES: Teis reginam ais parti, ed ais dat als Mediers, ed als Persiers.

29. Lura, tras comand da Belsazar, füt Daniel vesti da purpura, el portet intuorn colöz üna culana d' or, e tras public clamar oura füt el declerâ il terz signur nel reginam.

30. In quell' istessa not Belsazar, rai dels Caldeers, füt mazzâ.

31. E Dario, Medier, ardschvet il reginam, *essendo* d' età incirca da sesant' e duos ans.

CHAP. VI.

Il rai Dario ingrandescha Daniel, e 'ls grands tras invilgia tscherchan occasiun da 'l far morir, e, gnand achüsâ avant il rai, d' avair fat contra seis edict, vain Daniel büttâ nel foss dels liuns.

E plaschet a Dario da constituir sur il reginam tschient e vainch podestats, ils quals füssan per tuot il reginam.

2. E sur quels, trais presidents, dels quals Daniel *eira* l' ün, als quals quels podestats rendessan raschun, acio cha 'l rai non patiss dan.

3. Ma quel Daniel supravanzaiv' ils *oters* presidents, e podestats; perche in el *eira* ün spiert excellent; dinuonder il rai s' impissaiva da 'l constituir sur tuot il reginam.

4. Perquai, ils presidents e 'ls podestats, tscherchaivan il möd, da chattar qualcha chaschun contra Daniel, davart ils affars del reginam; ma non podaivan chattar alchüna chaschun, ne misfat, perche el *eira* fidel, e non as chattaiva in el alchün fal, ne misfat.

5. Lura quels homens dschettan: Nus non podain chattar chaschun alchüna contra quaist Daniel, scha nus non la chattain contr' el nella ledscha da seis Dieu.

6. Lura quels presidents e podestats as raspettan via pro 'l rai, e dschettan ad el usche: Rai Dario, possast tü viver in perpetuo!

7. Tuot ils presidents del reginam, ils magistrats, ed ils podestats, ils cosglêrs, ed ils ducas, han fat cossagl da formar ün statut regal, e far ün stret comand, cha chi vain a far alchün giavüsch a qualunque dieu, o crastian da qui a trenta dis, resalv a tai, o rai, saja büttâ nel foss dels liuns.

8. Uossa, o rai, fâ la scomandada, e scriva chartas patentas, cha non as possa müdar; sco *sun* las ledschas da Media, e da Persia, * chi sun irrevocablas. * Est. 1, 19.

9. Il rai Dario dimena scrivet las chartas patentas, e la scomandada.

10. Ma Daniel, cur el savet cha las chartas eiran scrittas, intret in sia chasa, e, laschand las fanestras da sia sala avertas vers Gerusalem, schi 's mettaiv' el in snuoglias süls trais temps del di, e faiva oraziun, e rendaiva grazias avant seis Dieu, perche *usche* eir' el üsâ peravant.

11. Lura as raspettan quels homens, e chattettan Daniel urand, e supplichand avant seis Dieu.

12. Ed in quel istant gnittan els pro 'l rai, e dschettan in sia presenza davart la scomandada regala: Non hast scrit la scomandada, cha chi farà alchün giavüsch a qualunque dieu, o crastian, da qui a trenta dis, resalv a tai, o rai, saja büttâ nel foss dels liuns? Il rai respondet, e dschet: La chosa *ais* ferma, nella maniera dellas ledschas da Media, e da Persia, chi sun irrevocablas.

13. Lura respondettan quels e dschettan in presenza del rai: Daniel, ch' *ais* da quels chi sun stats manats in preschun da Giudea, non ha gnü quint alchün da tai, o rai, ne della scomandada cha tü hast scrit; anzi sün trais temps del di fa el sias oraziuns.

14. Lura, cur il rai avet inclet il fat, schi avet el grand displaschair, e mettet tuot il stüdi da liberar Daniel, e fin al tramuntar del solai fet el seis sforz, per il deliberar.

15. In quel punt quels homens as raspettan via pro 'l rai, e 'l dschettan: Sapchast, o rai, cha 'ls Mediers, ed ils Persiers han üna ledscha, cha alchüna scomandada, e statut, cha 'l rai haja fermâ, non as possa müdar.

16. Lur' il rai comandet, cha 's maness via Daniel, e ch' el gniss büttâ nel foss dels liuns. E 'l rai favlet a Daniel, e dschet: Teis Deis, al qual tü servast con perseveranza, sarà quel chi vain at liberar!

17. E füt portâ üna peidra, chi füt tschantada sün la bocca del foss, e 'l rai la sagellet con seis anè, e con l' anè da seis grands, acio cha non as müdess inguotta intuorn Daniel.

18. Lura get il rai via pro seis palazzi, e passantet la not sainza tschaina, e non as fet apparechar la maisa, e perdet il sön.

19. Lur' alvet il rai la mattina a bun' ura, sül sclerir del di, e get vi' in prescha pro 'l foss dels liuns.

20. E, cur el füt via sper il foss, schi clamet el Daniel, con vusch dolorusa. E 'l rai comanzet a dir a Daniel: Daniel, serviaint del Deis vivaint, teis Dieu, al qual tü servast con perseveranza, t' ha el pür podü deliberar dals liuns?

21. Lura Daniel favlet al rai, *dschand*: O rai, * possast tü viver in perpetuo! * Dan. 2, 4.

22. Meis Deis ha tramiss seis angel, il qual ha zügliâ la bocca dels liuns, tal cha non m' han fat alchün mal, perche eu sun stat chattâ innozaint in seis conspet; ed eir invers tai, o rai, non ha eu commiss alchün misfat.

23. Lur' il rai s' allegret fich del, e comandet, cha Daniel gniss trat our dal foss, e Daniel füt trat our dal foss, e non as chattet in el lesiun alchüna; perche el s' avaiva confidâ in seis Dieu.

24. E, tras comandamaint del rai, füttan manats nan quels homens, ch' avaivan achüsâ Daniel, e füttan büttats nel foss dels liuns, quels, lur infants, e lur mugliers, e non eiran amo rivats al fuond del foss, cha 'ls liuns füttan ad els adöss, e smachettan ad els tuot l' ossa.

25. Lur' il rai Dario * scrivet a tuot ils pövels, naziuns, e linguas, ch' abitan per tuot la terra, *chartas del infrascrit tenor:* Vossa pasch saja adampchada! * Dan. 4, 1.

26. Da parte mia ais fat ün decret, ch' in tuot l' imperi da meis reginam as reverescha, e temma il Deis da Daniel; perche el *ais* il Deis vivaint, e chi dmura in eterno, e * seis reginam *ais ün reginam* chi non sarà mâ bricha sdrüt, e sia signoria *vain a dürar* infin alla fin. * Dan. 2, 44.

27. El spendra, e libera, e fa insainas, e miraculs, in tschel, ed in terra; *el ais quel* chi ha spendrâ Daniel dallas grifflas dels liuns.

28. Ma quaista *persuna*, Daniel prosperet nel reginam da Dario, e * nel reginam da Ciro, Persier.

* Dan. 1, 21.

CHAP. VII.

Daniel descriva üna visiun ch' el avet, da 4. bestias, e dal güdizi da Dieu sur quellas, e lur significaziun, cioè davart las 4. monarchias del muond. Item davart la potenza del anticrist, e lura dal reginam da Cristo.

NEL prüm an da Belsazar, rai da Babilon, vezzet Daniel ün sömmi, e visiuns da seis cheu in seis let. Lura scrivet el il sömmi, *e* decleret la somma dellas chosas.

2. *Contuot* comanzet Daniel a dir: Eu guardaiva in mia visiun da not, e mera, ils quatter vents del tschel saglivan sü furiusamang nel mâr grand.

3. E quatter grandas bestias gnivan sü our dal mâr, differentas l' üna dall' otra;

4. La prüma *eira* simila ad ün liun, ed avaiva alas d' aglia; eu staiva guardand, fin cha las alas la füttan trattas oura, e füt fatta alvar da terra, e ch' ella as drizzet sü in pè, a guisa da crastian, e la füt datta cour da crastian.

5. Lura mera, ün' otra, seguonda bestia, sumgianta ad ün uors, la quala alvet sü d' üna vart, ed avaiva trais costas in bocca, tanter seis daints. E la füt ditta usche: Stà sü, mangia blera charn.

6. Lura, guardaiv' eu, e mera qua ün' otra, sumgianta ad ün parder, la quala avaiva quatter alas d' utschè sün la rain, e quella bestia avaiva quatter testas, e la füt datta la signoria.

7. Davo quai, guardaiv' eu nella visiun da not, e mera, üna quarta bestia, spaventabla, terribla, e fich ferma, la qual' avaiva grands daints da fier; ella mangiaiva, e sfrislaiva, e trapplaiva il rimanent cols peis; ed eira differenta da tuot las bestias, ch' *eiran stattas* avant ella, ed avaiva desch cornas.

8. Eu am faiva surasen sün quaistas cornas, e mera ün' otra corna pitschna giaiva sü tanter quellas, e trais dellas prümas cornas füttan trattas our davant quella; e mera, quella corna avaiv' ögls sumgiants als ögls d' ün crastian, ed üna bocca chi proferiva chosas grandas.

9. Eu staiva guardand, fin cha 'ls truns füttan tschantats, e cha 'l vegl da dis as mettet a zer; seis vestimaint *eira* alb sco naiv, e 'ls chavels da seis cheu *eiran* simils a lana netta, *e* seis trun *eira a guisa* da flammas fö, *e* las roudas da quel *similas a* fö ardent.

10. Ün flüm da fö traiva, e giaiv' our da sia presenza; milli giadas milli al servivan, e deschmilli giadas deschmilli staivan avant el; il güdizi as tschantet, e 'ls cudeschs füttan averts.

11. Lura guardet eu, per la vusch dels grands pleds, cha quella corna proferiva, e guardet, fin cha la bestia füt mazzada, e seis corp füt sdrüt, e füt dat ad esser ars con fö.

12. La signoria füt eir tutta allas otras bestias, e füt ad ellas dat prolungamaint da vita, fin ad ün temp, e term constitui.

13. Eu guardaiva nellas visiuns da not, e mera, con las nüvlas del tschel gniva *ün*, simil ad ün figl da crastian; ed el rivet via fin pro 'l vegl da dis, e füt fat approsmar avant el.

14. E quel al det signoria, e gloria, e reginam; e tuot ils pövels, naziuns, e linguas, dessan servir ad el, e * sia signoria *ais* üna signoria eterna, la quala non trapasserà *mâ brich*; e seis reginam *ais ün reginam* chi non sarà *mâ bricha* sdrüt. * Dan. 2, 44. Luc. 1, 33.

15. Quant a mai Daniel, am gnit il spiert almain in mez il corp, e las visiuns da meis cheu am conturblettan.

16. E m' approsmet via pro ün dels circonstants, e 'l domandet la vardà davart tuot quaistas chosas; ed el *la* am dschet, e 'm decleret l' interpretaziun dellas chosas, *dschand:*

17. Quaistas quatter grandas bestias *manajan* quatter rais, chi vegnan ad alvar sü dalla terra.

18. E *lura* vegnan ils sancts del Otissem ad ardschaiver il reginam, e 'l possideran in perpetuo, ed in sempiterno.

19. Lura desideret eu da savair la vardà davart la quarta bestia, chi eira differenta da tuot *las otras,* ed *eira* fich terribla; ils daints della quala *eiran* da fier, e las unglas d' aram; chi magliaiva, sfrislaiva, e trapplaiv' il rimanent cols peis.

20. E davart las desch cornas ch'ella avaiva sün cheu, e davart quell' ultima chi giaiva sü, ed avant la quala trais eiran crodadas; e davart quai cha quella corna avaiva ögls, ed üna bocca, chi proferiva chosas grandas; e cha l' aspet da quella *eira* plü grand *co quel* da seis compagn.
21. Eu avaiva guardâ, e quella corna * faiva guerra cols sancts, e 'ls venschaiva; *Ap. 11, 7.
22. Fin cha 'l vegl da dis gnit, e 'l güdizi füt dat als sancts del Otissem; e gnit il temp, cha 'ls sancts dovaivan possidair il reginam.
23. E *quel am* dschet usche: La quarta bestia *manaja* ün quart reginam *chi* sarà in terra, il qual sarà different da tuot quels oters reginams, e vain a magliar tuot la terra, e la trapplar suot, e la sfrislar.
24. E las desch cornas *manajan* desch rais, *ch'* alveran sü da quel reginam; ed ün oter alverà sü davo els, il qual sarà different dals precedents, e vain a batter giò trais rais;
25. E * vain a proferir pleds contra l' Otissem, e vain a sdrür ils sancts del Otissem; e s' impisserà da müdar ils temps, e la ledscha; e *'ls sancts* al saran dats nels mans fin ad ün temp, e plü temp, e la mità d' ün temp. *Dan. 8, 24.
26. Lura as vain a tgnair il güdizi, e sia signoria *al* sarà tutta; ed el sarà sterminâ e sdrüt fin al extrem.
27. E 'l reginam, e la signoria, e la grandezza dels reginams, *chi sun* suot ils tschels, sarà datta al pövel dels sancts del Otissem; il reginam da quel *sarà* ün reginam etern, e tuot ils imperis vegnan al servir, ed obedir.
28. Qui *ais* la fin dels pleds. Quant a mai Daniel, meis impissamaints am spaventettan fich, e la colur da mia vista füt müdada in mai, ed eu conservet la chosa in meis cour.

CHAP. VIII.

Daniel descriva üna visiun d' ün bümatsch, e d' ün boc, con la significaziun del bümatsch, e dellas quatter cornas; sco eir la decleranza della corna pitschna, chi gniva sü tanter las quatter.

NEL terz an del reginam del rai Belsazar apparet üna visiun a mai Daniel, dopo *quella chi* 'm eira apparüda al principi.
2. Eu dimena guardaiva in visiun; (mo eu *eira,* cur eu vezzet *quella visiun*, in Susan, stanza regala, ch' *ais* nella provinza d'Elam;) guardaiva, *di eu*, in visiun, essendo sül flüm Ulai;
3. Ed eu ozet ils ögls, e guardet, e mera, ün bümatsch staiv' in pè vi' inconter il flüm, il qual avaiva duos cornas, e quellas duos cornas *eiran* otas; ma l' üna *eira* plü ota co l' otra, e la plü ota creschaiva sü l' ultim.
4. Eu vezzet cha quel bümatsch feriva vers l' occidaint, vers il settentrion, e vers mezdi; ed ingüna bestia non podaiva dürar avant el; e *qua* non *eira* alchün chi spendress da seis man, * el faiva quai ch' al plaschaiva, e dvantet grand. *Dan. 11, 3.
5. Ed eu am fet surasen, e mera, ün boc gniva d' occidaint, sur la fatscha da tuot la terra, e non toccaiva inguotta la terra, e quaist boc avaiv' üna corna ruotta tanter ils ögls.
6. E quel gnit fin pro 'l bümatsch, ch' avaiva quellas duos cornas, il qual eu avaiva vis star in pè, vi' inconter il flüm; e currit nan sur el nella furia da sia forza.
7. Ed eu vezzet cha, essendo via sper il bümatsch, el s' exacerbet contr' el, e ferit il bümatsch, e smachet sias duos cornas, e qua non füt forza nel bümatsch da dürar avant el; dinuonder el il büttet per terra, e 'l trapplet suot; e qua non füt ingün chi deliberess il bümatsch da seis man.
8. E 'l boc dvantet zuond grand; ma, cur el s' avet fortifichâ, schi gnit ruot quella granda corna; ed in lö da quella creschettan quatter *otras cornas* tortas, vers ils quatter vents del tschel.
9. Ed our d' üna da quellas gnit * üna pitschna corna, la quala dvantet fich granda vers mezdi, e vers l'oriaint, e vers il *pajais della* bellezza; *Dan. 7, 8. 11, 21.
10. E dvantet granda, fin al exercit del tschel, e battet giò a terra *üna part* da quel exercit, e dellas stailas, e las trapplet suot.
11. Schi, e 's fet granda, fin al capo

del exercit, e da quella corna füt tut via il *sacrifizi* contin, e füt büttad'a bass la stanza del santuari da quel.

12. E l'exercit füt surdat a misfat contr' il *sacrifizi* contin, ed el büttet la vardà in terra, ed operet, e prosperet.

13. Ed eu udit ün sanct, chi tschantschaiva; ed ün *oter* sanct dschet a quel tal chi tschantschaiva: Fin a cura dürerà la visiun davart il *servezzen* contin, ed il misfat desertant? *Infin a cura* saran il santuari, e l'exercit surdats ad esser trapplats suot?

14. Ed el am dschet: Fin a duamilli e trajatschient *dis da* saira e mattina; lura il santuari sarà güstifichâ.

15. Ma, cur eu, Daniel, avet vis la visiun, schi giavüschet eu l'intelligenza, e mera, avant mai staiva sco la sumgenscha d' ün hom.

16. Ed eu udit la vusch d' ün crastian, in mez d' Ulai, il qual bragit, e dschet: Gabriel, declera a quaist la visiun.

17. E quel gnit sper il lö, ingio eu staiva; e cur el füt gnü, schi füt eu stramentâ, e crodet sün mia fatscha; ed el am dschet: Incleja, figl del crastian, perche quaista visiun *ais* sün il temp della fin.

18. E, tant ch' el favlaiva a mai, schi 'm * dormenzet eu chafuolmaing, con la fatscha in terra; ma el am toccet, e 'm fet drizzar sün pè, nel lö, ingio eu staiva; * Dan. 10, 9. Luc. 9, 32.

19. E dschet: Mera, eu at vögl far a savair quai cha dvanterà alla fin dell' indignaziun; perche *qua sarà* üna fin al temp ordinâ.

20. Il bümatsch con duos cornas, cha tü hast vis, *manaja* il rai da Media, e da Persia.

21. E 'l boc plus *manaja* il rai da Grecia; e la granda corna, ch' *eira* intanter seis ögls, ais il prüm rai.

22. E quai, cha quella ais statta ruotta, e quatter sun creschüdas sü in lö da quella, *manaja*, *cha* quatter reginams vegnan a star sü dalla *medema* naziun, ma na con la medema pussanza da quel.

23. Ed alla fin da lur reginam, cur ils scelerats saran gnüts sün il plü ot, schi vain ad alvar sü ün rai ardit, sfatschâ, ed inclegiantaivel in sottiglezzas.

24. E sia potenza as fortificherà, ma na tras sia forza; ed el farà ruinas stranias, e vain a prosperar, ed operar, e vain a sdrür ils pussants, e 'l pövel dels sancts.

25. E, tras seis sen, vain l'ingian a prosperar in seis man; ed el vain as magnifichar in seis cour, ed in pasch vain el a sdrür blers; e vain as adozar conter il princi dels princis; ma sarà ruot sainza *ouvra da* mans.

26. E la visiun dels dis da saira e mattina, chi ais stat ditta, ais vardà; ma tü, serra la visiun, perche *ell' ais da chosas, chi dvanteran* da qui a bler temp.

27. Ed eu, Daniel, füt tuot disfat, e debel, per *blers* dis; lura alvet eu sü, e fet ils affars del rai, ed eu m' instupiva della visiun; ma ingün non s' inaccorschet.

CHAP. IX.

Daniel fa üna choda oraziun a Dieu, per la liberaziun dels Güdeus, confessand seis puchats, e quels del pövel; con üna profezia dalla vgnüda da Cristo, e sia mort; sco eir dalla destrucziun da Gerusalem tras ils Romans.

NEL prüm an da * Dario, figl d' Ahasvero, del sem da Media, il qual eira stat constitui rai sur il reginam dels Caldeers; * Dan. 1, 21.

2. Nel prüm an da quel, eu Daniel, aviand eu inclet tras ils cudeschs, cha 'l nomber dels ans, dals quals il Segner avaiva favlâ * al profet Geremia, nels quals as dovaivan complir las desolaziuns da Gerusalem, *eira* da settant ans; * Ger. 25, 12.

3. Volvet eu mia fatscha vers il Segner Deis, con gegüni, con sach, e con tschendra, per am disponer ad oraziun, e supplicaziun;

4. E fet oraziun, e confessiun al Segner meis Deis, e dschet: * Ah Segner, Deis grand e stramantus, chi observast la lia, e la benignità a quels chi t' aman, ed observan teis comandamaints;

5. Nus * avain pechâ, ed avain operâ ingüstamaing, ed empiamaing; ed eschan stats rebels, e 'ns avain vouts giò da teis comandamaints, e da tias ledschas; * Ps. 106, 6.

6. E non avain obedi als profets, teis serviaints, ils quals han, in teis nom, favlâ a noss rais, a noss princis, ed a noss baps, ed a tuot il pövel del pajais.

7. A tai *appertain* la güstia, o Segner, ed a nus la confusiun da fatscha, *sco appara* al di d'hoz, als homens da Giuda, als abitants da Gerusalem, ed a tuot Israel, vicins e lontans, in tuot ils pajais, ingio tü 'ls hast schatschats per lur misfat, cha han commiss contra tai.

8. O Segner, a nus *appertain* la confusiun da fatscha, a noss rais, a noss princis, ed a noss baps; siand cha nus avain pechâ contra tai.

9. Al Segner nos Deis *appertegnan* las misericordias, e 'ls perduns, perche nus ans avain rebellats conter el,

10. E non avain obedi alla vusch del Segner nos Deis, per chaminar in sias ledschas, ch' el ans ha proponü tras ils profets, seis serviaints.

11. E tuot Israel ha transgredi tia ledscha, s' ha trat inavo, per non tadlar tia vusch, dinuonder * la malediczіun ais statta spans' oura sur nus, e 'l güramaint, scrit nella ledscha da Mose, serviaint da Dieu, siand cha nus avain pechâ conter el.

* Deut. 27, 15. 28, 15. 29, 20. 30, 17.

12. Ed * el ha miss in effet seis pleds, ch' el avaiva pronunziâ contra nus, e contra noss recturs, chi 'ns han redschüts, fand gnir sur nus ün mal grand, † tal cha mâ bricha, suot tuot ils tschels, non dvantet chosa simila a quai, ch' ais dvantâ in Gerusalem.

* Lam. 2, 17. † Lam. 1, 13.

13. Tuot quaist mal ais gnü sur nus, seguond quai ch' ais scrit nella ledscha da Mose, e pür nus non avain supplichâ il Segner nos Deis, ans convertind da nossas iniquitats, ed attendand a tia vardà.

14. E 'l Segner ha vagliâ sur quaist mal, ch' el ha fat gnir sur nus; perche 'l Segner nos Deis *ais* güst in tuot sias ouvras ch' el ha fat; siand cha nus non avain obedi a sia vusch.

15. Uossa dimena, o Segner nos Deis, chi trettast teis pövel our dal pajais d' Egipto, con man ferm, e t' acquistettast ün nom, qual *ais* al di d' hoz, nus avain pechâ, nus avain operâ empiamaing.

16. Segner, seguond tuot tias güstias, cha s' acquieta ti' ira, e tia furia, invers Gerusalem, tia città, *invers* teis munt sanct; perche tras noss puchats, e tras l' iniquità da noss babuns, Gerusalem, e teis pövel * *sun* in vituperi pro tuot quels, chi sun intuorn nus.

* Ps. 44, 14.

17. Ed uossa, taidla, o nos Dieu, l' oraziun da teis serviaint, e sias supplicaziuns; e per amur del Segner, fà splendurir darcheu tia vista sur teis santuari, ch' ais desolâ.

18. Inclina, o meis Deis, ti' uraglia, e taidla; avr' ils ögls, e guarda nossas desolaziuns, e la città, chi as clama da teis nom; perche nüs non presentain nossas supplicaziuns in teis conspet, ans *fondand* sün nossas güstias, dimpersai sün tias grandas misericordias.

19. Segner, exoda; Segner, perduna; Segner, at fà surasen, ed operescha sainza dmura, per amur da tai stess, o meis Dieu, perche tia città, e teis pövel, as claman da teis nom.

20. Ma, *tant* ch' eu amo tschantschaiva, e faiva oraziun, e confessiun da meis pucha, e del pucha da meis pövel Israel, e presentaiva mia supplicaziun, avant il Segner meis Deis, per il munt sanct da meis Deis;

21. *Tant* ch' eu amo favlaiva, urand, quel hom * Gabriel, il qual eu avaiva vis in visiun al principi, svolet nan dindet, e'm † toccet, intuorn il temp dell' offerta della saira.

* Dan. 8, 16. † Dan. 8, 18.

22. Ed el *m'* informet, e tschantschet con mai, e dschet: Daniel, eu sun uossa it oura per as dar intraguidamaint, ed intelligenza.

23. Dal comanzamaint da tias supplicaziuns nan, ais il pled it oura, ed eu sun gnü per l' annunziar *a tai,* perche tü est *hom* accet; uossa dimena, at fà surasen sül pled, ed incleja la visiun.

24. Qua sun settant' eivnas determinadas sur teis pövel, e sur tia sancta città, per terminar il misfat, e per far purgaziun per l' iniquità, e per manar nan la güstia eterna, e per sagellar la visiun, e 'ls profets, e per onscher il sanct dels sancts.

25. Contuot sapchast, ed incleja: Dall' ura inavant cha 'l pled ais it oura, cha Gerusalem saja reedifichada, infin al MESSIA, capo del exercit, *qua sun* set eivnas, *nellas qualas* saran danöv edifichadas las plazzas, e la müraglia, e 'ls foss, e *quai* in temps anguschius.

26. E, dopo quellas sesant' e duos eivnas, essendo * sterminâ il MESSIA, sainza cha non *resta plü* inguotta, schi vain il pövel del capo del exercit, chi ha da gnir, a sdrür la città, e 'l santuari, e la fin da quella sarà con inondaziun, e *qua saran* desolaziuns determinadas infin alla fin della guerra.

27. E quel vain a confirmar la lia a blers in ün' eivna; ed a mez l' eivna vain el a far interlaschar il sacrifizi, e l' offerta; lura *vain a gnir* il desertadur sün las alas abominablas, e fin' alla final' e determinada perdiziun, vain *quella inondaziun* a gnir spans' oura sur il *pövel* desolâ.

CHAP. X.

Daniel descriva üna visiun, ingio ün angel al declera la resistenza del princi da Persia alla restoraziun desiderada; impero ch' el, e 'l capo della baselgia, as dovreran al salüd da quella; e co con la baselgia vegn' ad ir suot l' imperi da Persia, e dels Grecs.

NEL terz an da Ciro, rai da Persia, füt revelâ ün pled a Daniel, il nom del qual as clamaiva Beltsazar, e'l pled *ais* vardà, e l' exercit *eira* grand. Ed el comprendet il pled, ed avet intelligenza della visiun.

2. In quel temp eu, Daniel, avet cordöli il spazi da trais eivnas.

3. Eu non manget spaisa da dalet, e non m' intret in bocca charn, ne vin, e non m' onschet bricha, fin cha füt compli il term da trais eivnas.

4. E nel vainch e quartavel di del prüm mais, essendo eu sün la riva del grand flüm, *ch'* ais Hiddechel;

5. Eu ozet ils ögls, e guardet, e mera, ün hom vesti con pans da linzöl, aviand intuorn ils flancs üna tschinta da fin or d' Ufas.

6. E seis corp summagliaiva ad ün crisolit, e sia fatscha *eira* sco l' aspet del lütschaider, e seis ögls *eiran* simils a chandailas invüdadas, e sia bratscha, e seis peis, summagliaivan ad aram poli, e 'l sun da seis pled paraiva * la romur d'üna quantità. * Ez. 1, 24.

7. Ed eu, Daniel, sulet vezzet la visiun, e 'ls homens ch' eiran con mai non la vezzettan, dimpersai granda terrur crodet sur els, ed els fügittan per s' azzoppar.

8. Ed eu rumagnet sulet, e vezzet quella granda visiun, e non restet in mai forza alchüna, e mia colur füt müdada in smurdüm, ed eu non retgnet alchüna vigur.

9. Ed eu udit la vusch dels pleds da quel; e, cur eu avet udi la vusch da seis pleds, schi 'm * dormenzet eu via chafuolmaing sün mia fatscha, con la vista in terra. * Dan. 8, 18.

10. E mera, * ün man am toccet, e 'm fet moventar, *e star* sün la snuoglia, e sün las palmas dels mans, * Ap. 1, 17.

11. E 'm dschet: O Daniel, hom accet, incleja ils pleds, ch' eu at raschun nan, e 't drizza in pè nel lö ingio tü stast, perche uossa sun eu tramiss pro tai. E, cur el m' avet dit quel pled, schi 'm drizzet eu in pè, tuot trembland.

12. Ed el am dschet: Non tmair, o Daniel, perche dal prüm di innan cha tü rendettast teis cour ad incler, ed at affliger nel conspet da teis Deis, schi füttan teis pleds exodits, ed eu sun gnü tras teis pleds.

13. Ma'l princi del reginam da Persia m' ha contrastâ vainchün di; ma mera, Micael, l' ün dels prüms princis, ais gnü per am güdar. Eu dimena sun restâ qui pro 'l rai da Persia.

14. Ed *uossa* sun eu gnü per at far incler quai cha dvanterà a teis pövel nella fin dels dis; perche * *qua ais* amo *üna* visiun per quels dis. * Ab. 2, 3.

15. E, tant ch' el tschantschaiva con mai in quaista maniera, schi mettet eu mia fatscha in terra, e taschet quiet.

16. E mera *ün*, ch' avaiva la sumgenscha d' ün figl da crastian, am toccet süls lefs; lura avrit eu mia bocca, e favlet, e dschet a quel ch' eira in pè avant mai: Meis signur, mias giouschadüras sun tuot voutas in mai in quaista visiun, e non m' ais restâ alchüna vigur.

17. E, co dess podair il serviaint da quaist meis signur favlar con quaist meis signur? Siand cha fin uossa non ais restâ ferm in mai alchüna vigur, e non ais restâ in mai alchün flâ.
18. Lura danöv üna sumgenscha, sco d' ün crastian, am toccet, e 'm fortifichet,
19. E dschet: Non tmair, hom accet; pasch saja con tai, at fortificha, e 't cufforta. E, tant ch' el tschatschaiva con mai, schi 'm fortifichet eu, e dschet: Cha meis signur tschantscha, perche tü m' hast fortifichâ.
20. E quel dschet: Sast tü perche eu sun gnü pro tai? Ma al presaint vögl eu darcheu turnar per guerragiar col princi da Persia, lura vögl eu trar oura; e mera, * il princi da Grecia vain a gnir. * Dan. 8,21.
21. Impero at vögl eu declerar quai ch' ais stampâ nella scrittüra della vardà; ma *qua* non *ais* ingün chi 's deporta valerusamaing con mai in quaistas chosas, oter co Micael, vos princi.

CHAP. XI.

L' angel declera a Daniel ils rais chi dovaivan regnar in Persia, fin al temp d'Alexandro Magno; e fin ad Antioco, del qual el descriva ils fats, impietà, tirannia, e persecuziun della baselgia, terminada nella fin del Segner.

MA eu, nel prüm an da Dario, Medier, sun stat presaint per il cuffortar, e per il fortifichar.
2. Ed uossa, eu at vögl declerar chosas vairas; mera, qua saran amo trais rais in Persia; lur' il quart s' acquisterà grandas richezzas sur tuot *ils oters*, e, cur el s' averà fortifichâ in sias richezzas, schi vain el a far mover tuots contr' il reginam da Grecia.
3. Lura vain ad alvar sü ün rai possant e valerus, il qual vain a possidair ün grand imperi, e farà * quai ch' el vain a volair. * Dan. 8,4.
4. Ma, scombod ch' el sarà gnü sü, schi vain seis reginam a gnir ruot, e sarà parti per ils quatter vents del tschel, e na tanter seis sem, e quel non *sarà* ingual al imperi, cha quel averà possedü, perche seis reginam vain a gnir ragischâ oura, e *sarà* d' oters, ourdvart quels.
5. E 'l rai da mezdi vain as fortifichar, ed *ün oter* dels chapitanis da quel, *quaist* vain as fortifichar sur *quel*, e vain a regnar, e seis imperi *sarà* grand.
6. E, in cheu d' alchüns ans, vegnan els as congionscher insembel, e la figlia del rai da mezdi vain a gnir pro 'l rai del settentrion, per far *lur* accords; ma ella non poderà retgnair la forza del bratsch, e ne quel, ne seis bratsch non poderà dürar; e quella, insembel con quels chi l' averan condütta, e 'l figl da quella, e chi vain a tgnair sia part, saran dats *a mort* in quels temps.
7. Ma d' üna manzina dellas ragischs da quella vain ad alvar sü *ün*, nel stadi da quel, il qual vain a gnir con exercit, e vain a gnir contra las forzas del rai del settentrion, e farà grands fats contra quellas, e vain as impatrunir;
8. Ed eir vain el a manar in preschun in Egipto lur deis con lur princis, e con lur preziusa üsaglia d' or e d' argient; ed el dürerà per *divers ans*, sainza *temma del* rai del settentrion.
9. E 'l rai da mezdi vain a gnir in seis reginam, e vain darcheu a turnar in seis pajais.
10. Lura vegnan ils figls da quel ad intrar in guerra, e vegnan a raspar insembel üna quantità da grands exercits; e *l' ün da quels* vain subit a gnir, e vain ad inondar, e passar plünavant; lura vain el eir darcheu a turnar, e darà battaglia, *e vain a rivar* fin alla fortezza del rai da mezdi.
11. E 'l rai da mezdi, siand exacerbâ, vain a trar oura, e combatterà con el, *cioè* col rai del settentrion, il qual vain ad alvantar üna granda quantità; ma quella quantità sarà datta in man del *rai da mezdi.*
12. E, dopo ch' el averà disfat quella quantità, schi vain seis cour as adozar; dinuonder, schabain ch' el haja battü a terra millièra, non sarà el però fortifichâ.
13. E 'l rai del settentrion alvanterà danöv üna quantità plü granda della prüma; ed in cheu da qualcha temp ed ans, vain el a gnir con gross exercit, e con granda perderschüda.
14. Ed in quels temps blers vegnan

a star sü contr' il rai da mezdi, e glieud saschina intanter teis pövel vegnan as alvantar, per complir la visiun, e vegnan a crodar.

15. E 'l rai del settentrion vain a gnir, e farà transêras, e piglerà aint las cittats dellas fortezzas; e la bratscha del mezdi, e la lètta da seis pövel non poderan dürar, e *qua* non *sarà* forza alchüna da resister.

16. E quel chi sarà gnü contra quel vain a far quai ch' al plascherà; *e qua* non *sarà* alchün chi 'l possa star conter; lura vain el as fermar nel pajais della bellezza, il qual sarà consümâ tras seis man.

17. Lura vain el as intrametter da gnir con las forzas da tuot seis reginam, offerind condiziuns d' accord, dinuonder el vain a gnir a riva; e darà a quel oter üna figlia per muglier, la corrumpand; ma ella non sarà constanta, e non vain a la tgnair per el.

18. Lura vain el a volver la fatscha vers las inslas, e vain a tour aint bleras; ma ün chapitani vain a far refüdar il vituperi fat ad el da quel; ed, ultra quai, vain el a render ad el istess seis vituperi.

19. Lura vain el a volver la fatscha vers las fortezzas da seis pajais, e vain a trabüchar, e crodar, e sarà ruot, e non sarà plü chattâ.

20. Lura vain ad alvar sü nel stadi da quel, *con* majestà regala, ün chi vain a trametter intuorn etschadurs; ma, davo pacs dis, sarà el ruot, ma na in ira, ne in guerra.

21. Davo quai, vain ad alvar sü in seis pè ün spretschâ, al qual non sarà miss sü la gloria regala ; ma el vain a gnir quietamaing, e vain a tour aint il reginam tras lusingias.

22. E la bratscha del pajais inondâ vain a gnir inondada dad el, e sarà ruotta; sco eir il capo della lia.

23. E, dopo l' accord fat con quel *oter*, vain el a proceder con frod, e vain a trar sü, e 's fortifichar con pac pövel.

24. El vain ad intrar nel repos, e nels lous grass della provinza, e farà chosas, cha seis baps, ne baps da seis baps non averan mâ fat; el vain a rasar our' a *seis* pövel rapina, butins, e richezzas; e vain a far impraisas contra las fortezzas ; e *quai*, fin ad ün temp.

25. Lura vain el a moventar sias forzas, e seis cour contr' il rai da mezdi, con grand exercit; e 'l rai da mezdi vain a gnir a battaglia, con grand e potentissem exercit; ma non poderà dürar, siand cha vegnan as far machinaziuns contr' el.

26. E quels chi mangeran seis pan vegnan al rumper; e l' exercit da quel vain ad inondar *il pajais*, e blers croderan mazzats.

27. E 'l cour da quels duos rais *sarà vout* as offender *l' ün l' oter*, e sur üna medema maisa vegnan els a favlar insembel con menzögna; ma *quai* non reuschirà bain, perche *qua sarà* amo üna fin, al temp determinâ.

28. E quel vain a turnar darcheu in seis pajais con grandas richezzas; e seis cour *vain ad esser* contra la lia sancta; ed el farà *grandas chosas*; e lura vain el a turnar darcheu in seis pajais.

29. Al temp determinâ vain el a gnir danöv contr' il pajais da mezdi; ma *la chosa* non reuschirà quaist' ultima vouta sco la prüma.

30. E vegnan a gnir contr' el navs da Chittim, ed el sarà conturblâ, e vain darcheu a turnar, e vain as grittantar contra la lia sancta; e farà *grandas chosas;* lura vain el a turnar inavo, e vain a sporscher las uraglias a quels ch' averan bandunâ la lia sancta.

31. E la bratscha vain a tgnair sia part, e vegnan a profanar il santuari della fortezza, e pigleran via il *sacrifizi* contin, e * *qua* vegnan els a metter l' abominaziun desolanta.

* Dan. 12. 11.

32. E tras lusingias vain el ad ardür as contaminar quels ch' averan misfat contra la lia; ma 'l pövel da quels, chi cognoschan lur Deis, vain as fortifichar, e 's deporterà valerusamaing.

33. E 'ls inclegiantaivels intanter il pövel vegnan ad ammossar blers, e vegnan a crodar tras la spada e tras la flamma, e *vegnan ad ir* in preschun, e *saran* per butin, *per blers* dis,

34. Ma, tant ch' els vegnan a crodar *usche*, saran els succurrüts d' ün

pitschen succuors, e blers vegnan as congionscher con els con bellas parüttas inspiadas.

35.Da quels inclegiantaivels dimena vegnan a crodar *alchüns*, acio cha tanter els *sajan qua da quels* chi sajan miss al braschêr, e purgiats, ed inblanchits, fin al temp della fin; perche *qua sarà* amo *üna fin* al temp determinâ.

36. Quaist rai dimena farà quai ch' al plascherà,* e vain as adozar, ed as magnifichar sur ogni dieu; e vain a proferir chosas stranas contr' il Deis dels deis; e vain a prosperar, fin cha l' indignaziun saja gnüd' almain; perche üna determinaziun ais agià fatta. * Dan. 7, 8.

37. Ed el non vain as inchürar dels deis da seis baps, ne d' amur per donans, ne da dieu alchün; perche el vain as magnifichar sur ogni chosa.

38. Ed el vain ad onorar ün dieu dellas fortezzas sün seis sez; el vain al onorar con or, e con argient, e con peidras preziusas, e con chosas desiderablas, ün dieu, il qual seis baps non averan cognoschü.

39. Ed el vain a gnir in cheu dels lous fortifichats dellas fortezzas, con quel deis ester; el vain ad adampchar in onur quels ch' el vain a recognoscher, e 'ls farà signorar sur blers, e partirà oura la terra per pretsch.

40. Ma, sül temp della fin, vain il rai da mezdi a combatter con el; e 'l rai del settentrion vain al gnir adöss, a guisa da trabagl, con charra, e con chavalgiaints, e con bleras navs; e vain ad intrar nels pajais da quel, e l' inonderà, e passerà per traviers;

41. Ed intrerà nel pajais della bellezza, e blers *pajais* vegnan a gnir ruinats; e quaists scamperan our da seis man, Edom, Moab, e la principala part dels infants d' Ammon.

42. Usche vain el a metter il man sur *blers* pajais, e 'l pajais d' Egipto non vain a scampar via.

43. El as farà patrun da tesors d'or, e d' argient, e da tuot las chosas preziusas d' Egipto, e 'ls Libiers, e 'ls Etiopiers *saran* a seis seguit.

44. Ma romurs del oriaint, e del settentrion vegnan al conturblar; ed el vain a trar oura con grand' ira, per sdrür, e per disperder blers.

45. E vain a planar las tendas da sia chamanna regala tanter ils mârs, sper il munt sanct da bellezza; lura, cur el sarà rivâ a sia fin, schi non *sarà qua* alchün chi 'l güda.

CHAP. XII.

L' angel declera a Daniel las affliczìuns della baselgia nels temps davo; con üna profezia della resüstanza gererala, e cura sarà la fin dellas affliczìuns della baselgia.

MA in quel temp vain a star sü Micael, quel grand princi, chi sta per ils infants da teis pövel, e qua sarà ün temp da tribulaziun, qual non füt mâ brich, dall' ur' innan cha *quaist pövel* ais stat naziun fin a quaist' temp; ed in quel temp vain intanter teis pövel a gnir salvâ scodün chi 's chatterà scrit nel cudesch.

2. * E la quantità da quels chi dorman nella puolvra della terra † vegnan as sdasdar sü; üna part alla vita eterna, e 'ls oters a vituperi ed ad infamia eterna. * Giob 5,28.29. † Act.24,15.

3. E quels ch' intraguidan vegnan a splendurir sco la splendur della * distaisa, e quels ch' averan güstifichâ blers *vegnan a splendurir* sco las stailas in sempiterno. * Matt.13,43. Gen.1,6.

4. Ma tü, Daniel, serra via * quaists pleds, e sagella quaist cudesch infin al temp della fin; *lura* blers vegnan ad ir intuorn, e la cognoschenscha sarà creschüda. * Dan. 8, 26.

5. Lura eu, Daniel, guardet, e mera, oters duos, chi staivan sü dret in pè; l' ün da qua, sün l' üna dellas rivas del flüm, e l' oter da là, sün l' otra.

6. E *l' ün da quels* dschet al hom vesti da pans da linzöl, il qual *eira* sur las auas del flüm via: Infin a cura *sarà* il complimaint da quaistas müravaglias?

7. Ed eu udit l' hom vesti da pans da linzöl, ch' *eira* sur las auas del flüm via, il qual, aviand ozâ il man dret e 'l snester, sü vers il tschel, güret tras quel chi viva in eterno, cha tuot quaistas chosas gnissan a gnir complidas infra ün temp, e temps, e la mità *d' ün temp;* e lura cha *quel* gniss ad avair fini da dissipar las forzas del pövel sanct.

8. Ed eu udit bain quai, ma non

l' inclejet, e dschet: Meis signur,
quala *sarà* la fin da quaistas chosas?
9. Ed el *am* dschet: Và, Daniel; per-
che quaists pleds * *sun* zoppats, e sa-
gellats, infin al temp della fin. * Dan. 12, 4.
10. * Blers saran purifichats, ed im-
blanchits, e tschantats al braşchêr;
ma 'ls empis vegnan ad operar empia-
maing; ed ingün dels empis non vain
ad incler *quaistas chosas;* ma 'ls incle-
giantaivels *las* inclejeran. * Dan. 11, 35.
11. Ma dal temp innan, cha sarà stat
tut via * il *sacrifizi* contin, e sarà stat
tschantâ aint † l' abominaziun deso-
lanta, *saran qua* milli e duatschient-
novanta dis. * Dan. 8, 11. † Dan. 11, 31.
12. Beà chi spetterà paziaintamaing,
e riverà a millitrajatschient e trent' e
tschinch dis!
13. Ma, quant a tai, và via alla fin,
e tü averast repos, e vainst a star sü
pro tia sort alla fin dels dis.

IL CUDESCH
DEL
PROFET OSÈA.

CHAP. I.

Il profet raschuna, co il Segner al mosset in visiun, e 'l comandet da declerar al pövel, suot la figüra d' üna duonna adultera, e da seis figls bastards, qual' eira la corrupziun generala, e particolara dellas desch schlattas; con üna profezia dell' ultima conversiun d' Israel.

IL PLED DEL SEGNER, chi füt
indrizzâ ad Osèa, al figl da Beeri,
als dis d' Uzia, da Jotam, d' Ahaz,
d' Hischia, dels rais da Giuda, als dis
da Jerobeam, del figl da Joas, del
rai d' Israel.
2. Il principi da que cha 'l Segner
favlet ad Osèa; il Segner dschet ad
Osèa: Và, piglia 't per muglier üna
pitana, ed infants da fornicaziun,
perche il pajais commetta pitanögn
sainza fin, *as sviand* dal Segner.
3. Ed el get, e piglet Gomer, la
figlia da Diblaim; ed ella concepit,
ed al parturit ün figl.
4. E 'l Segner dschet ad el: Metta 'l
nom Jezreel; perche da qua a pac
temp vögl eu vindichar il sang da
Jezreel vi' alla chasa da Jehu, e far
fin con il reginam della chasa d'Israel.
5. Ed in quel di dvanterà, ch' eu
rump il balaister d' Israel, nella val
da Jezreel.
6. Lura concepit ella darcheu, e
parturit üna figlia. E '*l Segner* dschet
ad Osèa: Mett'-la nom: Nongraziada;
perche eu non vögl continuar a far
misericordia alla chasa d' Israel, eu
ils vögl tour via daffat;
7. Ma alla chasa da Giuda vögl eu
far misericordia, e 'ls salvar tras il
Segner lur Deis, * e na ils salvar
tras balaister, e tras spada, e tras
battaglia, e tras chavals, e tras cha-
valgiaints. * Zac. 4, 6.
8. Lura zavret ella la Nongraziada,
e concepit, e parturit ün figl.
9. E '*l Segner* dschet *ad Osèa:* Met-
ta 'l nom: Na-meis-pövel, perche vus
non *eschat* meis pövel, ed eu non
vögl esser vos *Dieu.*
10. Pür inguotta main sarà il nom-
ber dels infants d' Israel sco 'l sablun
del mâr, cha non s' il po ne masürar,
ne nombrar; * e dvanterà, in lö cha
ad els sarà dit: Vus non eschat meis
pövel, as dscharà ad els: Infants del
vivaint Deis! * Rom. 9, 25. 26.
11. E 'ls infants da Giuda, e 'ls in-
fants d' Israel, as raspan insembel, e's
constituischan ün capo, e tiran sü
dalla terra *estra;* perche il di da Je-
zreel *sarà* grand.

CHAP. II.

Il Segner comanda al profet, ed a tuots vairfidels intanter las desch schlattas, da clamar il pövel a penitenza, als innatschand per lur idolatrias; mettand pro però impromissiuns della finala conversiun da quel tras la virtü da sia grazia suot l' evangeli.

DIT a voss frars: Meis-pövel; ed a
vossas sours: Graziada!
2. As mettai in lita con vossa mam-
ma, litiai: Ella non ais mia muglier,
ed eu non *sun* seis marit; ch' ella

metta davent sias fornicaziuns our da sia fatscha, e seis adulteris our da tanter sias tettas;

3. Ch' eu forsa non la tir' oura tuot nüda, e non la metta nel stadi sco nel di ch' ella naschet, e non la fetscha simila al desert, e non la redüa ad esser sco la terra secha, e non la lascha morir dalla sait.

4. Eir da seis infants non ha eu compassiun, siand sun infants da fornicaziun.

5. Perche lur mamma fa pitanögn; quella chi 'ls ha parturits ais in verguogna, perche ella disch: Eu vögl ir davo meis amaturs, chi 'm dan meis pan, e mi' aua, mia lana, e meis glin, meis öli, e mia bavranda.

6. Perquai, mera, vögl eu serrar aint sia via con spinas, e *la* far üna saif *intuorn*, ch' ella non chatta darcheu lur sendas.

7. Ed ella va davo seis amaturs, ma non ils assicua; e va als tscherchar, ma non ils chatta; dinuonder ella disch: Eu vögl ir, e darcheu turnar pro meis prüm marit; perche lura staiv' eu megl co al presaint.

8. Ma ella non recognoscha, ch' eu l' ha datta il formaint, e 'l muost, e l' öli, e ch' eu l' ha creschantâ l' argient e l' or, *il qual* quels han impondü intuorn Baal.

9. Perquai vögl eu tour inavo meis formaint a seis temp, e meis muost in sia stagiun, e retrar mia lana, e meis glin, *chi eiran* per covernar sia verguogna.

10. * Ed uossa vögl eu scovernar sia verguogna alla vista da seis amaturs, ed ingün non la spendrerà da meis man. * Ez. 16, 37.

11. E vögl far gnir alla fin tuot sias allegrezzas, sias festas, sias chalendas, e seis sabbats, e tuot sias solennitats.

12. E vögl desertar sia vit, e seis figêr, dals quals ella disch: Quaists *sun* meis premi, cha meis amaturs m' han dunâ; ed eu ils vögl redür in ün god, cha las bestias solvadias della champagna ils maglian *giò*.

13. Ed eu vögl vindichar sur ella ils dis dels Baals, nels quals ella als fet profüms, e 's fittet con seis penderlöz, e seis monils, e get davo seis amaturs, e 'm smanchet, disch il Segner.

14. Perquai, mera, la tir eu nan, e la main eu nel desert, e la cuffort darcheu.

15. Ed eu la dun, da quel lö inavant, sias vignas e la val Acor, per intrada da spranza; ed ella chanta qua sco als dis da sia giuventüna, e sco cur ella tret sü dal pajais d' Egipto.

16. Ed in quel di dvainta, disch il Segner, cha tü am clamast: Meis marit, e non am clamast plü: Meis Baal.

17. * Ed eu pigl via da sia bocca ils Baals, e da quels non sarà plü regordâ con lur noms. * Ex. 23, 13.

18. Ed in quel temp * fetsch eu, cha hajan üna lia con las bestias solvadias della champagna, e con ils utschels del tschel, e con ils reptils della terra, ed eu rump balaisters, e spadas, ed *instrumaints da* guerra, e quaist fetsch eu gnir almain nel pajais, e 'ls lasch abitar in sgürezza. * Giob 5, 23.

19. Ed eu at vögl spusar in eterno, e 't vögl spusar in güstia, ed in güdizi, ed in benignità, ed in compassiuns.

20. Schi, eu at vögl spusar in vardà, e * tü cognoscherast il Segner. * Ger. 31, 34.

21. E dvainta in quel di, ch' eu vögl responder, disch il Segner, * vögl responder al tschel, e responderà alla terra. * Zac. 8, 12.

22. E la terra responderà al formaint, ed al muost, ed al öli, e quaistas responderan a * Jezreel. * Os. 1, 4.

23. Ed eu la 'm vögl semnar nella terra, e vögl avair compassiun della Nongraziada, e * vögl dir a Na-meis-pövel: Tü *est* meis pövel; ed el am disch: Meis Dieu. * Rom. 9, 26.

CHAP. III.

Il Segner ordaina al profet in visiun ün' insaina e figüra, per representar al pövel si' amur, e lur ingratudine, e ch' el ils vöglia separar da sai, e da sia grazia fin al temp da lur ultima conversiun pro Cristo.

LURA il Segner am dschet: Và darcheu, ed * ama üna duonna, la quala vain amada da *seis* marit, e dvainta adultera; seguond cha 'l Segner ama ils infants d' Israel, e quels guardan sün oters deis, ed aman ils flascuns del vin. * Os. 1, 2.

2. Eu dimena m' acquistet *quella duonna* per quindesch *siccals* d' argient, ed ün omer ed ün letec d' üerdi.
3. Lura la dschet eu: Resta 'm tü *usche* per blers dis, non fornicar, e non at maridar con ingün, schi vögl eir eu *star* usche.
4. Perche ils infants d' Israel staran blers dis sainza rai, e sainza princip, sainza sacrifizi, e sainza statua, e sainza efod, e sainza terafim.
5. Lura retschercheran ils infants d' Israel danöv il Segner lur Deis, e David, lur rai, e 's redüeran via pro'l Segner, e pro sia benedicziun, nel seguit del temp.

CHAP. IV.

Il profet reprenda ils sgrischus puchats del pövel, annunziand ils güdizis da Dieu; lura exort' el Giuda, a non imitar ils puchats dellas desch schlattas.

TADLAI il pled del Segner, infants d' Israel! Perche il * Segner ha üna lita con ils abitants del pajais, siand cha non *ais* ne vardà, ne benignità, ne cognoschenscha da Dieu nel pajais.

* Es. 1, 18. 3, 13. Ger. 25, 31. Os. 12, 3. Mic. 6, 1. 2.

2. *Non ais oter* co spergürar, e mentir, e mazzar, ed involar, e commetter adulteri; els fan sceleratezzas, ün sang spans tocca l' oter.
3. Perquai fa il pajais cordöli, e chi abita in quel languischa, insembel con las bestias della champagna, e con ils utschels del tschel; ed eir ils peschs del mâr svanischan.
4. E tuottüna, ingün non litigescha, ed ingün non reprenda, e teis pövel sumaglia a quels, chi dispittan con il sacerdot.
5. Perquai croudast tü da di, ed eir il profet croderà con tai da not, ed eu sdrüj tia mamma.
6. Meis pövel perescha per manchamaint da cognoschenscha; siand cha tü sbüttast la cognoschenscha, schi 't sbütterà eir eu, cha tü non am exerciteschast plü il sacerdotadi; e perquai cha tü smanchast la ledscha da teis Deis, schi smancherà eir eu teis infants.
7. Seguond cha creschan, pechan els conter mai; * eu vögl müdar lur gloria in vituperi.

* Filip. 3, 19.

8. Els as nutrischan dals puchats da meis pövel, ed han l' anim attent a si' iniquità.
9. Perquai, cha scontra al sacerdot sco al pövel; ed eu vindichesch vi' ad els lur vias, e rend ad els lur fats.
10. * Els mangeran, ma non as saduolan; els vegnan a fornicar, ma non as multiplichan, siand ch' els interlaschan il servezzen del Segner.

* Ag. 1, 6.

11. La fornicaziun, e 'l vin, e 'l muost, piglian via il sen.
12. Meis pövel domanda a seis lain, e seis bastun al dess dar avis; perche il spiert dellas fornicaziuns l' ha straviâ, e quels fan pitanögn, as retrand da lur Deis.
13. Els sacrifichan sün la sommità dels munts, e fan profüms sün ils muots, suot ils ruvers, e 'ls trembels, e 'ls teus, siand amabla lur sumbriva; perquai forniceschan vossas figlias, e vossas brüts commettan adulteri.
14. Eu non poss chastiar vossas figlias, ch' ellas fan pitanögn, ne vossas brüts, ch' ellas commettan adulteri, siand cha quels svess as separan con las disonestas, e sacrifichan con las pitanas, e 'l pövel, chi non ha intellet, va in ruina.
15. O Israel, scha tü fast pitanögn, schi cha Giuda *almain* non as renda culpabel. Non gnarai a Gilgal, e non trarai sü a Betaven, e non gürarai: Sco il Segner viva!
16. Perche Israel ais dvantâ * pervers a guisa d' üna trimma perversa; uossa il Segner ils paschanterà a guisa dels agnels in lö spazius.

* Deut. 32, 15. Ger. 3, 6.

17. Efraim s' ha accompagnâ con ils idols, lascha 'l *ir!*
18. Bavüda lur bavranda, as volvan els a far pitanögn. Ils redschadurs da quaista *naziun* aman il vituperi.
19. Il vent vain als sdrappar con sias alas, e sur lur sacrifizis saran quels svergognats.

CHAP. V.

Il profet annunzia allas desch schlattas ils güdizis da Dieu, condannand eir, ed imnatschand a quels da Giuda, cha hajan Dieu per inimi, fin cha vegnan as convertir.

TADLAI quaist, o sacerdots, e sajast attenta, o chasa d' Israel, e

sporscha l' uraglia, o chasa del rai! Perche a vus imnatscha il güdizi, siand vus eschat dvantats ün latsch in Mispa, ed üna rait stais' oura sün Tabor.

2. Quels han schannâ sacrifizis, chi stravian giò *dalla* via *dretta;* ma eu *vögl esser* il correctur da quels tuots.

3. Eu cognosch Efraim, ed Israel non am ais azzoppâ; perche uossa, o Efraim, fast tü pitanögn, ed Israel as contaminescha.

4. Quels non disponan lur ouvras as convertir vi' a lur Deis, perche il * spiert da fornicaziuns *ais* dadaint els, ed els non cognoschan il Segner. * Os. 4, 12.

5. * E la superbia d' Israel vain redütta in sia fatscha, dinuonder Israel ed Efraim croudan tras lur iniquità; Giuda eir crouda con els. * Os. 7, 10.

6. * Els giaran con lur bescha, e con lur bovs a tscherchar il Segner, e non il chatteran; el as retira dad els. * Prov. 1, 28.

7. Quels s' han infidelmaing deportats invers il Segner, siand ch' els intschendrettan infants na genuins; uossa vain il mais nouv als magliar con lur possessiuns.

8. Sunai con il corn a Gibea, e con la trombetta a Rama; clamai allarm a Betaven: *Ils inimis* davo tai, o Benjamin!

9. Efraim sarà miss in desolaziun al di del chastiamaint. Eu fetsch a savair tanter las schlattas d' Israel la chosa tscherta.

10. Ils princips da Giuda sun simils a quels chi movaintan ils terms our lö, sur els vögl eu spander oura mia indignaziun, a guisa d' aua.

11. Efraim vain squitschâ suot, smachâ tras il güdizi; perche prontamaing ais el it davo comandamaint *uman.*

12. Ed eu sun ad Efraim sco üna chiêra, e sco ün charöl alla chasa da Giuda.

13. Ma Efraim vezza sia infirmità, e Giuda sia plaja; ed Efraim va pro Assur, e *Giuda* trametta ad ün rai, *chi'l* defendess; ma quel non as po medgiar, e non schapanterà vossa plaja.

14. * Perche eu sun sco ün liun ad Efraim, e sco ün liunet alla chasa da Giuda; eu, eu sdrap, e vegn davent; eu port via, e *qua* non *ais* ingün chi spendra. * Lam. 3, 10.

15. Eu vegn ad ir davent, e vögl darcheu turnar pro meis lö, * fin ch' els as recognoschan culpabels, e tscherchan mia fatscha. Cur els sun in anguoscha, gnaran els am tscherchar. * Lev. 26, 39.

CHAP. VI.

Il profet introdüa ils fidels, ils exortand alla conversiun, con la sgürezza della grazia da Dieu; lura tuorn' el a reprender la dürezza dels Israelits.

GNI, e 'ns convertin pro 'l Segner! Perche * el schiarpet, e vain eir ans guarir; el battet, e vain eir ans liar sü. * Deut. 32, 39.

2. Davo duos dis ans turnanterà 'l in vita; nel terz di ans drizzerà 'l sü, cha nus * vivan in seis conspet. * Rom. 1, 17.

3. Usche cognoschain il Segner, e proseguin al cognoscher amo! Sia uschida *ais* stabla sco quella *dell'* alba; ed el gnarà pro nus sco * la plövgia, sco la plövgia della stagiun della raccolta, *chi* bagna la terra. * Ps. 72, 6.

4. Che at dess eu far, Efraim; che at dess eu far, Giuda? Perche vossa pietà ais simil' alla nüvla della daman, ed al ruschè chi vain la mattina, e lura bod svanescha.

5. Perquai tagl eu tras ils profets, ils maz eu tras ils pleds da mia bocca; e teis güdizis, *o Israel, at giaran sü sco* l' alvar del solai.

6. * Perche eu ha bainplaschair vi' a benignità, e na vi' a sacrifizi; e vi' al cognoscher Deis, ant co vi' ad olocausts. * 1 Sam. 15, 22.

7. Ma quels, sco umans, han transgredi la lia. Mera là s' han els deportats infidelmaing vers mai.

8. Gilead *ais* üna città d' operaturs d' iniquità, tuot segnada con sang.

9. Sco cha saschins spettan sü alla glieud, usche la compagnia dels sacerdots; els mazzan *las persunas* sün la strada vers Sichem; schi, els commettan sceleratezzas.

10. Eu vez nella chasa d' Israel chos' orribla: Là la fornicaziun d' Efraim, Israel contaminâ.

11. Eir tü, Giuda, vainst a chattar

raccolta, cur eu vegn a trar meis pövel our preschun.

CHAP. VII.

Il Segner reprenda l' induriziun incorrigibla del pövel, annunziand extrema calamità per sia ingratitudine, infideltà, ed impenitenza.

INTANT ch' eu volaiva medgiar Israel, s' han scovertas las iniquitats d' Efraim, e las malizias da Samaria. Perche els fan il manstêr da falsità, e laders intran, e saschins spoglian our dadoura.
2. Els non dischan a lur cour, ch' eu salva la memoria da tuot lur malizia; uossa ils circondan lur fats, quels sun averts in meis conspet.
3. Els allegran il rai con lur malizia, e 'ls princips con lur falsitats.
4. Quels tuots sun adulters sco ün fuorn, schüdâ dal furnêr; el interlascha da schüdar, da *cur* la pasta ais statt' indürida, fin ch' ella saja alvada.
5. Nel di da nos rai ils princips s' han surfats tras la chalur del vin; el stend' oura seis man cols sgiamgiadurs.
6. Els portan lur cour, chi ais simil ad ün fuorn, via pro lur insidias; lur furnêr durmit tuot la not, e la mattina ais *il fuorn* invüdâ sco fö in flamma.
7. Tuots, quants cha sun, sun els reschüdats sco 'l fuorn, e devoreschan lur redschadurs. Tuot lur rais crodan; ingün tanter els non braja sü pro mai.
8. Efraim * as maisda con ils pövels; Efraim ais üna fuatscha chi non füt vouta. * Ps. 106, 35.
9. Esters consüman sia forza, ed el non as fa surasen; el ais eir covert con chavels grischs, e non recognoscha quai.
10. * Usche ais la superbia d' Israel redütta in sia fatscha; nonostante non as converteschan els pro 'l Segner lur Deis, e non il tscherchan els pro tuot quai. * Os. 5, 5.
11. Ed Efraim ais sco üna colomba saimpla, sainza sen; nan claman els l' Egipto, van in Assiria.
12. Cur ch'els van via, stend eu oura sur els mia rait; eu ils tir giò sco utschels del tschel, ils chasti seguond ch' ais predgiâ in lur raspada.
13. Vae ad els, perche els s' han straviats da mai; dazipamaint sur els, perche els s' han allontanats da mai. Eu ils voless sprendrar, ma quels am favlan menzögnas.
14. Els non claman sü pro mai da cour, cur cha ürlan sün lur lets; els as raspan per formaint, e per muost; sun vouts davent da mai.
15. Eu ha instrui, schi, fortifichâ lur bratscha; ma quels machineschan mal conter mai!
16. Quels non as volvan vi' al Otissem, * els sun sco ün fos balaister; lur princips croderan tras la spada, per la furia da lur lengua; quaist' *ais* lur giamgia nel pajais d'Egipto.
* Ps. 78, 57.

CHAP. VIII.

Deis comanda al profet, d'annunziar al pövel seis prossems güdizis per sia idolatria; el imnatscha eir al reginam da Giuda.

AT *metta* la trombetta alla bocca! *Quel vain* conter la chasa del Segner * sco ün' aglia, siand ch' els han transgredi mia lia, ed han misfat conter mia ledscha.
* Deut. 28, 49. Ger. 4, 13. Ab. 1, 8.
2. Israel vain a bragir pro mai: Tü *est* meis Deis; nus at recognoschain!
3. Israel ha büttâ lönsch *da sai* il bön; l' inimi il perseguitterà.
4. Els as constituittan rais, bricha da parte mia; e 's fettan princips, sainza mia sapchüda! Our da lur argient e da lur or * as fettan els idols, acio cha sajan sterminats. * Os. 2, 8. 13, 2.
5. Samaria, teis vadè ais schatschâ. Mi' ira ais invüdada conter els, fin a cura non poderan els esser nettiats?
6. Tschert quel *vadè ais* eir our d' Israel, ün farêr l' ha fat, el non ais ün dieu; il vadè da Samaria sarà redüt in pezzas.
7. Siand ch' els semnan vent, schi tschuncan els trabagl; non han früas, ils dsermügls non fan farina; e, scha fessan, schi la travuondan ils esters.
8. Israel ais travus; uossa sun els tanter las naziuns sco ün vaschè, dal qual as fa paca stima.
9. Perche quels tiran sü pro Assur; ün asen solvadi sta d' üna vart dapersai, ma Efraim da preschaints, *tscherchand* amaturs.
10. Eir vögl eu, siand ch' els dan

preschaints *ad amaturs* tanter ils pövels, raspar nan quels, e per ün pa als sarà levada la grevezza del * rai dels princips. *Es. 10, 8. Ez. 26, 7.

11. Perche Efraim multiplichet ils utêrs per pechar, e 'ls utêrs al füttan a pucha.

12. Eu als scrivet millis da mias ledschas, ma füttan quintadas sco chosa estra.

13. Per sacrifizis a mai offerts sacrifichan els charn, e *la* mangian. Il Segner non ha plaschair a quai. Uossa 's regord' el da lur iniquità, e chasti' el lur puchats; quels turneran in Egipto.

14. Ed Israel smanchet seis creader, ed edifichet palazzis, e Giuda multiplichet cittats fermas; ma eu tramet fö in lur cittats, e quel consüma lur palazzis.

CHAP. IX.

Il profet predisch, cha Deis chastia Israel tras fam; ed imnatscha, da 'ls sdrür per causa da lur infideltà, e rebelliun.

NON t' allegrar, Israel, a saglir d' allegrezzas sco 'ls *oters* pövels; perche tü fast pitanögn, bandunast teis Deis; tü amast il pretsch da fornicaziuns sün tuot ils irals da gran.

2. L' iral e 'l torchel non ils paschanteran, e'l muost als fallerà.

3. Els non abiteran nel pajais del Segner, anzi Efraim turnerà in Egipto, e * mangerà spaisas malnettas in Assiria. * Ez. 4, 13.

4. Offertas da spander da vin non faran els al Segner, e lur sacrifizis non al sun adachar; sco spaisa da cordöli als *sun els;* chi mangia da quels, s' impala; perche lur spaisa *ais* per lur persunas, quella non intra nella chasa del Segner.

5. Che volais vus far als dis dellas solennitats, ed als dis dellas festas del Segner?

6. Perche, mera, els tiran davent per il dazipamaint; Egipto vain als raspar aint, Memfis als sepulir. * Las urtias vegnan ad ertar ils lous da dalet, comprats con lur danêr; spinas creschan sü in lur tabernaculs. * Es. 32, 13. 34, 13.

7. Ils dis della visita vegnan, ils dis della retribuziun vegnan. Israel cognoscherà, * cha 'ls profets *sun* nars, ils homens d' inspiraziun our sen, per la grandezza da ti' iniquità, e 'l grand ödi. * Mic. 2, 11.

8. Efraim guarda *sün* meis Deis; ils profets *sun* sco ün latsch d' utschelêr sün tuot lur vias; ödi ais nella chasa da lur Deis.

9. Quels sun chafuolmaing corruots, sco * als dis da Gibea. *Deis* as regorderà da lur iniquità, chastierà lur puchats. * Güd. 19, 22.

10. Sco üjas nel desert chattet eu Israel; sco 'ls prüms früts vi' al figêr in seis principi guardet eu voss baps; ma quels intrettan pro Baalpeor, e 's rendettan a quella chosa vergognusa, e dvantettan abominabels, sco quai ch' els amaivan.

11. La gloria d' Efraim svoula via sco ün utschè; ingüna naschenscha, ingüna gravidanza, ingüna concepziun plü.

12. Schabain ch' els tiran sü lur infants, schi 'ls priv eu *da quels, ils fand* povers da glieud. Schi, vae pür ad els, cur eu am retir dad els.

13. Efraim, quant ch' eu guard fin a Tiro, *ais* plantâ in ün lö plaschaivel; ma Efraim vain a manar oura seis infants pro quel chi 'ls mazza.

14. O Segner dà ad els; che dessast als dar? Dà 'ls üna matrice chi sperda, e tettas süttas!

15. Tuot lur malizia ais * in Gilgal: Qua tschert ils tegn eu in ödi per la malizia da lur fats; eu ils vögl schatschar our da mia chasa; non ils vögl plü amar; tuot lur princips sun rebels. * Os. 4, 15.

16. Efraim vain battü, lur ragisch secha, els non faran früt; schabain ch' els intschendressan infants, schi fetsch eu morir il char früt da lur vainter.

17. Meis Deis ils sdegnerà, perche els non al obedeschan; ed els saran vagabunds tanter ils pövels.

CHAP. X.

Deis reprenda l' ingratitudine, e l' idolatria d' Israel, e 'ls annunzia seis güdizis. El exorta a conversiun a temp, e, non seguind que, ardurbl' el las imnatschas.

ISRAEL *ais* üna vit valenta, chi porta früts; ma, quant cha seis früt

ais abundant, tant fa el blers utêrs; quant cha sia terra ais bella, tant fitta el sü las statuas.

2. Lur cour s' ha parti; uossa saran els desolats; el bütterà giò lur utêrs, daziperà lur statuas.

3. Perche * uossa dscharan els: Nus non avain ingün rai, perche nus non avain tmü il Segner; che'ns podess güdar ün rai? * Mich. 4, 9.

4. Els profereschan pleds vöds, güran fosamaing, fan lia; perquai dsermüglia il güdizi sco tössi süls suolchs dels champs.

5. Ils abitants da Samaria sun spaventats per la vadella da Betaven; schi, il pövel fa cordöli per quella, e seis * camars tremblan per sia gloria, perche la sarà partida dad ella. * 2 Reg. 23, 5.

6. Eir ella sarà portada in Assiria sco preschaint al rai protectur; Efraim vain ad ardschaiver verguogna, ed Israel sarà confus da seis cossagls.

7. Samaria ais via; seis rai sco la schimma sur l' aua.

8. E 'ls lous ots da Betaven, il pucha d' Israel, saran sdrüts; spinas e charduns creschan sün lur utêrs, * ed els claman als munts: Covernâ'ns! Ed als muots: Crodâ 'ns adöss! * Luc. 23, 30.

9. * Israel, tü hast pechâ dals dis da Gibea innan; là restettan els amo inavo; *la battaglia* in Gibea, conter ils infants d' iniquità, non ils clappet. * Güd. 19, 20.

10. Eu ils vögl chastiar seguond meis desideri, e'ls pövels saran * raspats conter els, els saran chastiats in lur duos terms. * Os. 8, 10.

11. Ma Efraim ais üna trimma ammossada, chi ama da scuder; ma eu vögl gnir sur la bellezza da seis colöz; eu fetsch trar la charetta ad Efraim, Giuda arerà, Giacob erpcherà.

12. Fat a vus *sem* da güstia, e tschuncai raccolta da benignità, * as arai champ nouv! *L' ais* pür temp da tscherchar il Segner, fin ch' el vain, e 's fa plover güstia. * Ger. 4, 3.

13. Vus * avais arâ empietà, ed avais tschunc iniquità, e mangiâ il früt da menzögna; siand tü 't confidast sün tias vias, sün la quantità da teis *homens* potents. * Giob 4, 8.

14. Perquai alverà sü ün tumult conter teis pövel, e tuot tias fortezzas saran sdrüttas; ingual sco Salman sdrüet Betarbel, nel di della battaglia; la mamma con ils infants füt sfrislada. * Os. 13, 16.

15. Usche as farà a Betèl per causa della malignità da vossa malizia. Il rai d' Israel vain a perir con l' alba del di.

CHAP. XI.

Il profet quinta nan ils benefizis, cha 'ls infants d' Israel han ardschvü dal Segner, e mossa lur ingratitudine; e predisch lur preschun in Assiria.

CUR Israel *eira* giuvnet, l' amet eu, e clamet * meis figl our d' Egipto. * Ex. 4, 22. 23.

2. Quant cha füttan clamats, schi 's volvaivan els davent da quels. Els sacrifichettan als Baals, e fettan profüms allas figüras intagliadas.

3. Ed eu mosset Efraim a chaminar, il pigliand per la bratscha; ma quels non cognoschettan, ch' eu ils * guarit. * Ex. 15, 26.

4. Eu ils tret con cordas umanas, con suas d' amuraivlezza, e sun stat ad els sco ün chi als leva il giuf vi' a lur masellas, ed als sporschet da mangiar.

5. Non vegnan els a turnar nel pajais d' Egipto? Anzi l' Assirier sarà lur rai, perche els rechüsan da 's convertir.

6. E la spada as ferma sur sias cittats, e consüma sias stangas, e vain a las magliar, per causa da lur cossagls.

7. Ma meis pövel resta suspais davo meis retuorn; ed els claman pro l' Otissem; ma qua non ais ingün, quants cha sun, chi s' erscha sü.

8. Efraim, co at dess eu far? Israel, *co* dess eu proceder con tai? Co, at dess eu far simil ad Adama, e 't redür nel stadi da Seboim? Meis cour as volva intuorn in mai, tuot mias compassiuns as commovaintan!

9. Eu non vögl eseguir l' arder da mi'ira, non vögl darcheu sdrür Efraim; perche eu *sun* Dieu, e bricha crastian; *sun* il sanct in mez tai, eu non vegn *plü* conter la città.

10. Els vegnan ad ir davo il Segner,
* cur el sbrüja sco ün liun; perche el
vain a sbrüir, e 'ls infants vegnan a
cuorrer pro nan dal occidaint.
* Gioel 3, 16.

11. Els cuorran pro sco utschels our
d'Egipto, e dal pajais d'Assiria * sco
colombas; ed eu ils lasch abitar in
lur chasas, disch il Segner. * Es. 60, 8.

CHAP. XII.

Deis reprenda ils Israelits da lur disfidanza invers el, e lur vana spranza, e pats illicits, lur ingratitudine, avarezza, ed idolatria, e 'ls clama a penitenza, con l'impromissiun da sia grazia in Cristo.

EFRAIM am circonda con menzögnas, e la chasa d'Israel con frod,
ma Giuda gira amo intuorn, sper
Dieu, e sper il fidel sanct.
2. Efraim fa chatscha dell' ora, e va
davo 'l vent oriental; tuottadi multiplich' el menzögna e sgarbaria, * el
fa pat con l'Assirier, ed ölis † vegnan
portats in Egipto. * Os. 5, 13. † Es. 30, 6.
3. Perquai ha il Segner lita con
Giuda, el vain a chastiar Giacob seguond sias vias; el vain al render seguond sias ouvras.
4. Nel vainter * piglet el seis frar
per il chalchagn, e con † sia forza füt
el venschadur, *lottand* con Deis.
* Gen. 25, 26. † Gen. 32, 24.
5. El füt venschadur, *lottand* con
l'angel, e 'l prevalet; el cridet, e 'l
supplichet; * el il chattet in Betèl, e
qua tschantschet el con nus.
* Gen. 35, 9. 10.
6. Ma il Segner *ais* il Deis dels exercits; * sia regordanza *ais* IL SEGNER.
* Ex. 3, 15.
7. Tü dimena at convertescha pro
teis Deis, observa benignità e dret,
ed hajast saimper spranza in teis
Deis!
8. *Efraim ais* ün Cananeer, el ha in
man balanscha fosa, el ama far tort.
9. Ed Efraim disch: * Eu sun pür
richantâ; m'ha acquistâ facultà; tanter tuot meis acquists non as chatterà
iniquità, chi saja pucha. * Zac. 11, 5.
10. Pür, inguotta main *sun* eu il Segner teis Deis, agià dal pajais d'Egipto nan; eu at lasch amo abitar in
tabernaculs, sco als dis della festa
solenna;
11. Eu vögl favlar als profets, e multiplichar las visiuns, e propon sumaglias tras ils profets.
12. * Tschert, Gilead *ais tuot* iniquità; non ais oter co vanità; els sacrifichan bovs in Gilgal; eir lur utêrs
sun tants sco muschnas da crappa sü
per ils suolchs dels champs. * Os. 6, 8.
13. * Ma Giacob fügit via nella contrada da Mesopotamia, ed Israel servit per üna muglier, e per üna muglier füt el guardiant *da scossas.*
* Gen. 28, 5.
14. Ed il Segner tras ün profet tret
Israel our d'Egipto, ed Israel füt perchürâ tras il profet.
15. Efraim clamet oura seis Segner
ad ira acerba; perquai al lascherà 'l
sia cuolpa da sang adöss, e 'l renderà 'l seis vituperi.

CHAP. XIII.

Il Segner demonstra, cha la ruina d'Efraim saja gnüda da sia idolatria ed ingratitudine; e lura reprend' el la narra fidanza, ch' el ha gnü in seis rai.

CUR Efraim tschantschaiva, schi 's
tremblaiva; el s'avaiva adozâ in
Israel; ma el as fet culpabel intuorn
Baal, e morit.
2. Ed uossa continuan els a pechar,
e 's fan statuas culadas; da lur argient
idols tenor lur industria; tuots, quants
cha fan, lavur d'artischans. Quels
dischan dad els: La glieud chi voul
sacrifichar bütscha ils vadels!
3. Perquai saran els sco üna nüvla
della daman, e sco 'l ruschè, chi crouda la mattina, *e lura* bod svanescha;
* sco paglia, d'ün trabagl portada via
dal iral, e sco 'l füm *chi va* our dal
chamin. * Dan. 2, 35.
4. * Ma eu *sun* il Segner teis Deis,
agià dal pajais d'Egipto nan, e tü
non dessast cognoscher oter Dieu co
mai, ed ourdvart mai non *ais* ingün
salvader. * Es. 43, 11.
5. Eu t'accognoschet nel desert, in
terra fich secha.
6. Seguond *ch' eira* la paschüra,
s'han els sadolats; els s'han sadolats, e lur cour s'ha adozâ; perquai
m'han els smanchâ.
7. Dinuonder * eu sun ad els sco ün
liun; a guisa da pardel ils spi eu sün
la strada. * Lam. 3, 10.

8. Eu als incontr a guisa d' ün' uorsa,
chi ha pers seis ursins, e 'ls şcharp la
serra del cour, e 'ls magl qua a gui-
sa da liun; *las* bestias solvadias del-
la champagna ils dessan şcharta-
tschar.
9. O Israel, tü at ruinast, cha tü est
conter mai, conter teis agüd.
10. * Ingio *ais* uossa teis rai? Ch' el
at salva in tuot tias cittats; *ed ingio*
sun teis redschadurs? Qua cha tü
dschettast: Dà 'm ün rai, e princips?
* Os. 10, 3. 2 Reg. 17, 4.
11. Eu at dun ün rai in mi' ira, e 'l
pigl davent in mi' indignaziun.
12. L' iniquità d' Efraim *ais* liada in
ün fasch; seis pucha ais miss in-
salv.
13. Dolurs, *sco* da duonna chi partu-
scha, vegnan al gnir; l' *ais* ün figl pac
intelligiaint, perche a dret temp non
vain el all' averta della matrice.
14. Eu ils vögl spendrar dalla se-
pultüra, deliberar dalla mort. Ingio
sun, * o mort, tias pestilenzas? Ingio
ais, o sepultüra, teis giperi? Il s' in-
rüglar ais zoppâ avant meis ögls.
* 1 Cor. 15, 55.
15. Bainschi * as multiplich' el tanter
seis frars, ma e vain il vent oriental,
ün vent del Segner leva dal desert,
e l' avaina da quel vain sütta, e sia
fontana secha via. Quel vain a buti-
nar il tesor da tuot la mobilia prezi-
usa. * Gen. 41, 52. 48, 19.
16. Samaria sarà desolada, perche
la s' ha rebellada conter seis Deis.
Els croderan tras la spada, * lur pi-
tschens infants saran sfrislats, e lur
donans gravidas fessas sü.
* Os. 10, 14.

CHAP. XIV.

Deis exorta seis pövel a conversiun, e 'l mossa il vair möd, impromettand da sia vart ogni grazia, e benedicziun.

ISRAEL, at convertescha pro 'l Se-
gner teis Deis; perche tü croudast
tras ti' iniquità.
2. Pigliai pleds con vus, e 's converti
pro 'l Segner! Dit ad el: Piglia via
tuot l' iniquità, ed ardschaiva in bain,
* cha nus at volain render offertas
da noss lefs. * Ebr. 13, 15.
3. Assur non ans dess salvar plü,
nus non volain *plü* muntar sün cha-
vals, e na plü dir all' ouvra da noss
mans, nos Dieu, * qua cha l' orfan sur-
vain misericordia pro tai. * Ps. 10, 14. 68, 6.
4. Eu vögl guarir lur rebelliun, ils
vögl amar da buna voluntà; perche
mi' ira 's volva davent dad els.
5. Eu vögl esser sco ruschè ad Israel;
el dess flurir sco la gilgia, büttar ou-
ra ragischs sco *la boşcha del* Libano.
6. Sias manzinas dessan as sladar
oura, * ed esser sia bellezza sco *quella*
del olivêr, e render odur sco 'l † Li-
bano. * Ps. 52, 10. † Gen. 27, 27.
7. Els tuornan darcheu, quels chi
sezzaivan a sia sumbriva, els fan dser-
mügliar il formaint, e flurischan sco
la vit; sia regordanza ais sco 'l vin
del Libano.
8. O Efraim, che hast plü da far cols
idols? Eu l' exod, e guard sur el: Eu
al vögl esser ün pin verd; tras mai
vainst a surgnir teis früts.
9. * Chi *ais* sabi, ch' el piglia a cour
quaistas chosas? Chi *ais* inclegiantai-
vel, ch' el las recognoscha? Perche
las vias del Segner *sun* drettas, e 'ls
güsts chaminan sün quellas; ma ils
transgressurs croudan qua.

IL CUDESCH
DEL
PROFET GIOEL.

CHAP. I.

Gioel annunzia alla Giudea granda charestia e fam, exorta tuots ad ümiltà in gegünis ed oraziuns.

IL pled del Segner, il qual füt *in-*
drizzâ a Gioel, al figl da Petuel.
2. Udi quaist, vus vegls, e *vus*, tuot
ils abitants del pajais, sporschai
l' uraglia! Dvantet mâ in voss dis, o
nels dis da voss babuns, üna tala
chosa?
3. Requintâ-la a voss infants, e voss

infants a lur infants, e lur infants alla generaziun seguainta!

4. Il salip maglia il rimanent dell' uslana; e 'l muschun maglia il rimanent del salip, e 'l gril maglia il rimanent del muschun.

5. Sdasdai, avriards, e cridai; e tuots *vus*, bavaders da vin, ürlai per il muost, ch' el ais retrat da vossa bocca!

6. Perche ün exercit surtret meis pajais, possant ed innummerabel; seis daints sun daints da liun, ed el ha maslêrs da liunessa.

7. El deserta mias vits, e rumpa giò meis figêrs; el ils monda daffat, e 'ls bütt' a terra; lur rams stan qua tuot albs.

8. * Planscha, (pajais,) sco üna vergina, tschintada con ün sach, per il marit da sia giuventüna! * Esaj. 22, 12.

9. Offerta da spaisa, e da spander manca daffat nella chasa del Segner; ils sacerdots, ils ministers del Segner, han cordöli.

10. Ils champs sun guastats, la terra fa cordöli; perche il formaint ais devastâ, il muost sech via, l' öli spassi.

11. Ils lavuraints sun confus, ils vindemiaturs ürlan per il formaint, e l' üerdi; perche la raccolta dels champs ais id' a perder.

12. La vit ais secha, e 'l figêr spassi via; il pomgranat, eir il bösch da palma e 'l mailêr, tuot la boscha della champagna ais secha; tschert, la ledezza ais a tuorp als figls della glieud.

13. As tschintai *con sachs*, e planschai, o sacerdots; ürlai vus ministers del utêr! Gni nan, passantai la not in sachs, ministers da meis Deis! Perche l' offerta da spaisa, e da spander ais retratta dalla chasa da vos Deis.

14. Santifichai ün * gegüni, clamai oura üna raspada solenna, raspai insembel ils seniurs, *e* tuot ils abitants del pajais, nella chasa del Segner vos Deis, e bragi pro 'l Segner! * Gioel 2, 15.

15. Ah, di *orribel*! Perche 'l * di del Segner *ais* vicin, ed el vain sco devastaziun dal Omnipotaint. * Ger. 30, 7. Esaj. 13, 6.

16. Non ais la spaisa affat levada via davant noss ögls? La ledezza, e'l dalet dalla chasa da nos Deis?

17. Ils granets smarschischan suot lur buorras; ils scrigns sun desolats, ils granêrs scrodats, perche 'l formaint ais it a perder per la sedsda.

18. Quant dschema la muaglia? Perplexas giran las scossas dels bovs, siand ch' els non han *qua* alchün pasch! Eir las scossas della bescha ston star desoladas.

19. O Segner, eu clam pro tai, perche 'l fö consüma ils paschs della cuttüra, e la flamma invüda tuot la boscha della champagna.

20. Eir las bestias della natüra * languischan davo tai, siand cha 'ls auals dell' aua süan sü, e 'l fö consüma ils paschs della cuttüra. * Ps. 104, 21.

CHAP. II.

Il profet continua a descriver la preditta calamità, exortand tuots a penitenza. Mediant quella impromett' el la misericordia da Dieu, benedicziun temporala, spirituala ed eterna, suot il messia.

SUNAI las trombettas in Sion, e bragi allarm sün meis munt sanct; cha tremblan tuot ils abitants del pajais! Perche 'l * di del Segner vain, perche l' ais strusch: * Gioel 1, 15.

2. Di da schürezzas, e da schürdüms; di da nüvel, e da spess' obscurità. Sco l' alba as rasa sü per ils munts, usche *vain* ün grand, e possant pövel, simil al qual non füt mâ bricha, ne sarà davo el in alchün' età.

3. Avant el via maglia il fö, e davo el la flamma invüdada sü; la terra *ais* avant el sco 'l * zardin d' Eden, e davo el ün desert da desolaziun, ed inguotta non lasch' el fügir. * Gen. 2, 8.

4. * Seis aspet *ais* sco l' aspet da chavals, els cuorran sco chavalgiaints. * Ap. 9, 7.

5. Els saglian sü per las tschimmas dels munts, fand strepit sco la charra; sco 'l schloppar da flamma da fö chi arda stoppa; sco ün grand exercit, perdert alla battaglia.

6. Ils pövels, il veziand, sun anguschiats, ed ogni fatscha müda colur.

7. Els cuorran sco *glieud* ferma, raivan suraint la müraglia sco homens da guerra; e chaminan scodün in seis uorden, e non storschan lur sendas.

8. E l' ün non chalcha l' oter, scodün

chamina sün sia strada, e 's chatschan tanter las spadas, e non perdan la lingia.

9. Els van intuorn per la città, cuorran sün la müraglia, raivan aint nellas chasas, intran tras las fanestras sco 'l lader.

10. La terra trembla avant els, il tschel squassa, il solai, e la glüna sun inschürits, e las stailas retiran lur spendur.

11. E 'l Segner da oura sia vusch vi' avant seis exercit; perche grand sur möd ais seis champ, possant l' executur da seis pled; perche * grand ais il di del Segner, e fich spaventabel; chi 'l poderà sustgnair?

* Amos 5,18.

12. Impero eir uossa amo, disch il Segner, as converti pro mai da tuot vos cour, e con gegüni, e con cridar, e con cordöli.

13. E * scharpai voss cours, e na vossa vestimainta, e 's converti pro 'l Segner vos Deis, perche † misericordiaivel e grazius *ais* el; tardant all' ira, e da granda benignità, e s' inrügla del mal.

* Ps. 51, 18. † Ez. 34, 6.

14. * Chi sa, forsa 's volva 'l, e 's inrügla 'l, e lascha 'l davo el qualcha benedicziun, qualch' offerta da spaisa e da spander, *a far* al Segner vos Deis?

* Amos 5, 15. Giona 3, 9.

15. * Sunai la trombetta in Sion, santifichai ün gegüni, clamai oura solenna raspada!

* Num. 10, 3.

16. Fat gnir insembel il pövel, santifichai la raspada, raspai ils vegls, manai a mantun ils infants, e quels chi amo tettan! Cha 'l spus giaja our da sia stanza, e la spusa our da sia chambra da nozzas!

17. Cha 'ls sacerdots, ils ministers del Segner, cridan tanter il portico, e l' utêr, e dian: Segner, perduna a teis pövel, e non surdar ti' ierta a vituperi, cha 'ls pövels fetschan spretsch dels; * perche dess gnir dit tanter ils pövels: Ingio *ais* lur Deis?

* Ps. 42, 10. 79, 10. Mich. 7, 10,

18. Ma il Segner lura vain zelus per seis pajais, ed ha compassiun da seis pövel.

19. E 'l Segner lura responda, e disch a seis pövel: Mera, eu 's tramet formaint, muost, ed öli, cha vus da quai as sadolat; ed eu non as surdun plü a vituperi tanter ils pövels.

20. L' exercit settentrional fetsch eu ir davent da vus, e 'l chatsch in ün pajais sech e desert, la part davant da quel nel mâr oriental, e la davo nel mâr occidental, cha sia spüzza giaja sü, e si' infecziun impla l' ajer, davo ch' el ha fat chosas tant grandas.

21. Non at tmair, o terra, figlia d' allegrezza, e t' allegra! Perche 'l Segner farà chosas grandas.

22. Non as tmarai, bestias della champagna! Perche ils paschs della cuttüra dsermüglian, e la boscha porta seis früt; il figêr, e la vit prodüan lur virtü.

23. E *vus*, infants da Sion, sagli d' allegrezza, e s' allegrai nel Segner vos Deis! Perche el as da plövgia in güsta masüra, e 's trametta la plövgia della prüma, e dell' ultima stagiun, nel prüm *temp*.

24. E 'ls irals sun implits con formaint, e las tinnas van sura da muost, e dad öli.

25. Ed eu as vögl restorar ils ans, cha 'l salip, il muschun, il gril, e l' uslana, han magliâ quel meis grand exercit, ch' eu avaiva tramiss conter vus.

26. E vus dessat mangiar abundantamaing, e gnir sadolats, e gnir a lodar il nom del Segner vos Deis, il qual ha operâ müravgliusamaing invers vus, e meis pövel non gnarà mâ bricha *plü* in verguogna.

27. E vus dessat cognoscher, ch' eu *sun* in mez Israel, e ch' eu *sun* il Segner vos Deis, ed ingün oter; e meis pövel non gnarà mâ bricha *plü* in verguogna.

28. E quai dvanterà davo quaistas chosas, eu * spanderà oura meis Spiert sur ogni charn, e voss figls, e vossas figlias, † profetizeschan; voss vegls s' insömgian sömmis, voss giuvens vezzan visiuns.

* Act. 2, 17. Zac. 12, 10. † Os. 12, 11.

29. Ed in quels dis spand eu oura meis Spiert eir sur ils famagls, e las fantschellas.

30. Ed eu fetsch strangezzas in tschel, ed in terra, sang, e fö, e coluonnas füm.

31. * Il solai as müda in schürezza,
e la glüna in sang, ant cha vegna il
di del Segner, il grand e spaventabel.
* Gioel 3, 15. Mat. 24, 29. Marc. 13, 24. Luc. 21, 25.
32. Lura dvainta, * chi clama in
agüd il nom del Segner, sarà salvâ;
perche sün il munt Sion, ed in Geru-
salem aise salüd; sco ha dit il Se-
gner, e tanter ils vanzats ais, chi il
Segner clama. * Rom. 10, 14.

CHAP III.

Il Segner annunzia seis güdizis, e principal-
maing l' ultim ed etern, als inimis da sia basel-
gia; ed ad ella salüd, e plaina conjuncziun con
Dieu, nel reginam dels tschels.

PERCHE mera, in quels dis, e da
quel temp, qua vegn eu a trar
Giuda, e Gerusalem, our preschun;
2. Ed eu rasp insembel tuot las na-
ziuns, e las main giò nella val da
Giosafat, e vegn qua a güdizi con el-
las per meis pövel, e mia ierta Israel;
il qual quels han dispers tanter ils
pövels, e parti meis pajais;
3. Ed han trat la sort sur meis pö-
vel, ed han dat via il giuvnet per üna
pitana, e vendü la giuvnetta per vin,
e 'l bavettan.
4. Ed eir vus, che *eschat* vus vi' a
mai, o Tiro, e Sidon, e tuot las con-
tradas della Filistea? As volais vin-
dichar per chosa fatta, o 'm volais far
qualchosa? Bod, subitamaing as rend
eu vos far sün vos cheu!
5. Vus, chi avais butinâ meis or, e
meis argient; ed avais portâ in vos
taimpel meis clinöz, mias chosas
preziusas;
6. Ed avais vendü ils infants da
Giuda, e 'ls infants da Gerusalem als
figls dels Grecs, per ils chatschar da-
lönsch davent da lur contrada.
7. Mera, eu ils lasch as mover our
dal lö, ingio vus ils avais vendüts,
e 's fetsch vossa retribuziun sül cheu;
8. E vend voss figls, e vossas figlias
in man dels infants da Giuda, e quels
ils vendan als Sabeers, ad üna naziun
lontana; perche il Segner l' ha favlâ.
9. Clamai oura quaist tanter ils pö-
vels! Pinai la guerra, fat as mouver
ils *homens* ferms, cha s' approsman, e 's
redunan tuot ils homens da guerra!
10. Favergiai spadas our da vossas
zappas, e lanschas our da vossas
fotschs! Il flaivel dia: Eu sun ferm!
11. Festinai, gni nan, o tuottas na-
ziuns dad intuorn, e 's redunai in-
sembel! Segner, maina giò là teis ba-
runs.
12. Cha 's mouvan, e tiran sü las
naziuns nella val da Giosafat! Per-
che qua vögl eu zer a güdichar tuot
las naziuns dapertuot intuorn.
13. * Mettai la fotsch vi' alla *früa*,
perche la raccolta ais madüra; gni
nan, it giò! Perche 'l torchel ais plain,
las tinnas van sura; perche lur mali-
zia *eira* granda. * Ap. 14, 15. 19.
14. Pövels, pövels nella val del gü-
dizi! Perche il di del Segner *ais* vicin
nella val del güdizi.
15. Il solai e la glüna s' inschüri-
schan, e las stailas perdan lur splen-
dur.
16. E 'l Segner sbrüja our da Sion,
e da oura sia vusch da Gerusalem, e
tschel e terra tremblan. Ma il Segner
ais ün refugi a seis pövel, ed üna
fortezza als infants d' Israel.
17. E vus dessat cognoscher, ch' eu
sun il Segner vos Deis, chi abitesch
in Sion, meis sanct munt; e Gerusa-
lem dess esser tuot sancta, ed esters
non dessan plü intrar in quella.
18. E quai dvainta * a quel temp,
ils munts guotteran da muost, e 'ls
muots culeran da lat, e per tuot ils
auals da Giuda cuorreran auas; ed †
üna fontana giarà our dalla chasa
del Segner, e sauerà la val da Sittim.
* Am. 9, 13. † Ez. 47, 1. Zac. 14, 8. Ap. 22, 1.
19. Egipto sarà missa in desolaziun,
ed Edom redüt in desert desolâ, per
la violenza vers ils infants da Giuda;
qua ch' els spandettan sang innozaint
in lur pajais.
20. Ma Giuda sarà abitâ in eterno,
e Gerusalem d' età in età.
21. Ed eu als relasch lur cuolpa, *la
quala* eu non avaiva relaschâ; * e 'l
Segner abitescha in Sion. * Apoc. 21, 3.

IL CUDESCH
DEL
PROFET AMOS.

CHAP. I.

Amos annunzia ils güdizis da Dieu als Siriers, Filisters, Tirers, Idumeers, ed Ammonits.

ILS pleds d'Amos, * chi eira dels pasturs da Tecoa, ils quals al füttan revelats davart Israel, als dis d'Uzia, del rai da Giuda, ed als dis da Jerobeam, del figl da Joas, del rai d'Israel, duos ans avant il terratrembel. *Am. 7, 14.

2. Ed el dschet: Il Segner * sbrüirà our da Sion, e darà oura sia vusch da Gerusalem; e 'ls paschs dels pasturs fan cordöli, e la sommità da Carmel secha via. *Ger. 25, 30.

3. Usche disch il Segner: Per trais misfats * da Damasco, e per quatter, non al vögl eu retrar sia retribuziun; perquai ch' els han sfrislâ Gilead con charra da fier per scuder. *Es. 8, 4.

4. Ed usche tramet eu fö nella chasa da Hazael, ch' el consüma ils palazzis da Benhadad.

5. Ed eu rump las stangas da Damasco, e sterminesch our da Bicataven ils abitants, ed our da Bet-Eden quel chi tegna il scepter; e 'l pövel da Siria * vain transportâ in Chir, disch il Segner. *2 Reg. 16, 9.

6. Usche disch il Segner: Per trais misfats da * Gaza, e per quatter, non la vögl eu retrar sia retribuziun, perquai ch' els han trat *meis pövel* interamaing in preschun, *il* mettand in man d' Edom. *Ger. 47, 4. 5.

7. Ed usche tramet eu fö nella müraglia da Gaza, ch' el consüma seis palazzis.

8. Ed eu sterminesch our dad Asdod ils abitants, e d' Ascelon quels chi tegnan il scepter, lura volv eu meis man sur Ecron, cha 'l rimanent dels Filistins perischa, disch il Segner Deis.

9. Usche disch il Segner: Per trais misfats * da Tiro, e per quatter, non al vögl eu retrar sia retribuziun; perquai ch' els *meis pövel* han miss interamaing in man d' Edom, in preschun, e non s' han regordats della lia fraterna. *Es. 23, 1.

10. Ed usche tramet eu fö nella müraglia da Tiro, ch' el consüma seis palazzis.

11. Usche disch il Segner: Per trais misfats * d' Edom, e per quatter, non al vögl eu retrar sia retribuziun; perquai ch' el perseguitta seis frar con la spada, e violescha sias compassiuns; e si' ira strepitescha adüna, ed el salva si' indignaziun sainza fin. *Es. 21, 11. 34, 5.

12. Ed usche tramet eu fö in Teman, ch' el consüma ils palazzis da Bosra.

13. Usche disch il Segner: Per trais misfats dels figls * d' Ammon, e per quatter, non als vögl eu retrar lur retribuziun; perquai ch' els han fess sü las *donans* gravidas da Gilead, per slargiar oura lur confins. *Ger. 49, 1. Zef. 2, 9.

14. Ed usche invüd eu fö nella müraglia da Rabba, ch' el consüma seis palazzis suot allarm, nel di della battaglia, e con trabagl nel di dell' ora furiusa.

15. E seis rai va in preschun, con tuot seis princips, disch il Segner.

CHAP. II.

Il profet proseguischa ad annunziar ils güdizis da Dieu als Moabits, a quels da Giuda, e dellas X. schlattas, specifichand lur puchats.

USCHE disch il Segner: Per trais misfats da * Moab, e per quatter, non al vögl eu retrar sia retribuziun; perquai ch' el ha ars a cutschina l'ossa del rai d' Edom. *Es. 15. Ger. 48.

2. Ed usche tramet eu fö in Moab, ch' el consüma ils palazzis da Cheriot, e Moab dess morir nel fracasch, suot allarm e sun da trombetta.

3. Ed eu sterminesch il redschadur our da mez quella, e maz con quel tuot seis princips, disch il Segner.

4. Usche disch il Segner: Per trais

misfats da Giuda, e per quatter, non
al vögl eu retrar sia retribuziun; per-
quai ch' els spretschan la ledscha del
Segner, e non observan seis statuts;
cha lur idols da menzögna * ils stra-
vian, davo ils quals ünsacura sun its
lur babuns. * Ez. 20, 18.
5. Ed usche tramet eu fö in Giuda,
ch' el cosüma ils palazzis da Gerusa-
lem.
6. Usche disch il Segner: Per trais
misfats d' Israel, e per quatter, non
al vögl eu retrar sia retribuziun; per-
quai ch' els vendan il güst per da-
nêr, e 'l manglus per ün pêr şcharpas.
7. Quels han arsaja sur la puolvra
della terra davo 'l cheu dels povers,
e storschan la via dels ümils; ed ün
figl e seis bap van pro ün' *istessa*
giuvna, per profanar meis sanct nom.
8. Els as giaschaintan sün vesti-
mainta datta in pain, sper ogni utêr,
e baivan il vin dellas fallas nellas
chasas da lur deis.
9. E tuottüna sdrüet eu ils Amorits
avant els, * chi eiran ots sco ceders,
e ferms sco ruvers; e sdrüet lur früt
süsura, e lur ragisch giò suot.
* Num. 13, 29. 33. 34.
10. E tuottüna as tret eu our dal
pajais d' Egipto, e 's condüet tras il
desert, il spazi da quarant' ans, per
possidair il pajais dels Amorits.
11. Ed eu sdasdet sü our da voss in-
fants profets, ed our da voss giuvens
* nazireers. Non *aise* il *vaira*, infants
d' Israel? Disch il Segner.
* Num. 6, 2. Güd. 13, 5.
12. Ma vus avais dat vin da baiver
als nazireers, ed avais comandâ als
profets, dschand: * Non profetizarai!
* Es. 30, 10. Ger. 11, 21.
13. Mera, eu as strensch in voss
lous sco 's strenscha ün charr, plain
da faschs früa.
14. Ed il möd da fügir vain almain
al spert, e 'l ferm non po dovrar sias
forzas, ne 'l valerus salvar sia vita.
15. E chi tira il balaister non po
star ferm, ne 'l ligèr da peis scampar
via, ne chi sezza a chavagl salvar sia
vita.
16. E 'l plü animus tanter ils *homens*
potaints vain a fügir nüd in quel di,
disch il Segner.

CHAP. III.

Amos reprend' ils Israelits per lur ingratitudine, e predisch la destrucziun da Samaria, e co Dieu salva saimper sü qualcha sem per sia baselgia.

INFANTS d' Israel, udi quaist pled,
cha 'l Segner pronunzia conter vus,
conter tuot la naziun, ch' eu tret our
dal pajais d' Egipto.
2. Eu cognoschet vus sulets da tuot
las naziuns della terra, perquai vögl
eu visitar vi' a vus tuot vossas ini-
quitats.
3. Chaminan duos forsa insembel,
sch' els *il prüm* non s' han convgnüts
l' ün con l' oter?
4. Sbrüja forsa il liun nel god,
sch' el non ha alchüna praja? Da il
liunet oura sia vusch da seis zoppel,
sch' el non ha clappâ inguotta?
5. Crouda forsa l' utschè nel latsch
in terra, scha non l' *ais stat tais*
alchüna rait? Saglia il latsch sü dal-
la terra, sainz' avair tut inguotta?
6. O vain sunada la trombetta in
üna città, sainza cha 'l pövel cuorra
spaventâ insembel? * Sarà qua al-
chün mal in üna città, cha 'l Segner
non l' haja fat? * Es. 45, 7.
7. Perche il Segner Deis non fa in-
guotta, ingio ch' el non ha revelâ
seis secret a seis serviaints, als pro-
fets.
8. Scha 'l liun sbrüja, chi non il vo-
less tmair? *Scha 'l* Segner Deis favla,
chi non dess profetizar?
9. Clamai oura nels palazzis ad As-
dod, e nels chastels del pajais d'Egip-
to, e dit: As raspai sül munt da Sa-
maria, e guardai ils grands disuor-
dens *chi sun* in mez ella, e 'ls chal-
chats *chi sun* dadaint ella.
10. Quels non san operar tenor dret,
disch il Segner; *els*, chi mantunan
violenza e sgiarbaria in lur palazzis.
11. Perquai, disch usche il Segner
Deis: *Mera* l' inimi, el ais intuorn il
pajais, e vain a strar giò da tai tia
forza; e teis palazzis saran butinats.
12. Usche disch il Segner: Sco 'l pa-
stur spendra dalla bocca del liun
duos chamettas, o ün toc d' uraglia;
usche scamperan via dals infants d' I-
srael quels chi abitan in Samaria, in
ün chantun del let, nellas cortinas
d' üna cuotscha.

13. Tadlai, e protestai conter alla chasa da Giacob! Disch il Segner Deis, il Deis dels exercits.

14. Perche, nel di, ch'eu 'm vindichesch vi' ad Israel da seis misfats, schi vindichesch eu eir vi' als utêrs da Betèl, e las cornas del utêr saran tagliadas via, e croderan a terra.

15. Ed eu sfrach in tocs las chasas d' inviern, insembel con las chasas da stà; e las chasas d' öss d' elefant vegnan sdrüttas; e las chasas grandas pereschan, disch il Segner.

CHAP. IV.

Il Segner annunzia als Israelits lur ultima ruina per lur blers puchats, siand ch' els tras ils chastiamaints passats non s' avaivan convertits.

TADLAI quaist pled, vus * vachas da Basan, chi *eschat* sün ils munts da Samaria, chi squitschais suot ils misers, smachais ils povers; chi dschais a vos signur: Porta nan, cha nus baivan! * Ps. 22, 13. Ez. 39, 18.

2. Il Segner Deis güra tras sia santità: Mera, ils dis as vegnan adöss, ch'ün vain as trar davent con crötschs, e vos rimanent con hams da peschar.

3. E vus gnis ad ir davent our dallas rottüras, scodün avant sai, e gnis a laschar in abbandun ils palazzis, disch il Segner.

4. Gni pür in Betèl, e commettai misfat; multiplichai misfats in Gilgal! E manai nan ogni mattina voss sacrifizis; e vossas deschmas ogni trais dis!

5. E * fat arder profüm da pan alvâ per offerta da lod, e clamai oura offertas voluntarias, siand cha vus amais *da far* usche, o infants d' Israel, disch il Segner Deis.

* Lev. 7, 13. 23, 17.

6. E, combain ch' eu as det nettischa da daints in tuot vossas cittats, e manchamaint da pan in tuot voss lous; schi non s' avais però convertits pro mai, disch il Segner.

7. E, combain ch' eu as scomandet la plövgia trais mais intêrs, ant la mess, e fet plover sur l' üna città, e bricha sur l' otra; ed ün champ ais stat sauâ con plövgia, ed ün oter, sur il qual non ha plovü, ais sechâ via;

8. E duos, e trais cittats s' han movüdas vers üna città, per baiver aua, e non s' han sadoladas; schi non s' avais però convertits pro mai, disch il Segner.

9. * Eu as battet con arsüra, e con ruina; ils salips han magliâ la quantità da voss zardins, e da vossas vignas, e da voss figêrs, e da voss olivêrs; e pür vus non s' avais convertits pro mai, disch il Segner.

* Deut. 28, 22.

10. Eu trametlet tanter vus pestilenza in maniera d' Egipto; eu mazzet voss giuvens con la spada, sper la praisa da voss chavals; e fet muntar la spüzza da voss exercits, fin a vos nas; e pür vus non s' avais convertits pro mai, disch il Segner.

11. Eu subvertit pro vus, sco Deis * subvertit Sodoma e Gomorra, e vus eirat sco ün tizun salvâ d' ün incendi; e pür vus non s' avais convertits pro mai, disch il Segner. * Gen. 19, 24.

12. Perquai at farà eu usche, o Israel; e perquai ch' eu at farà quaist, schi at perderscha, ad inscontrar a teis Deis, o Israel!

13. Perche, mera, el formet ils munts, e schaffescha il vent, e decler' al crastian, qual *saja* seis impissamaint; * el fa l' alba, e l' obscurità, e chamina sur ils lous ots della terra; il nom del qual *ais:* Il Segner, Deis dels exercits. * Am. 5, 8.

CHAP. V.

Il profet, tras üna maniera da pland, predisch la ruina dels Israelits. Pür ils exort' el darcheu a conversiun e penitenza; il Segner sbütt' ils sacrifizis dels infidels.

TADLAI quaist pled, il pland ch'eu pigl sü a far da vus, o chasa d' Israel!

2. La vergine d' Israel ais crodada, non vain ad alvar sü plü; l' ais cascada sün sia terra, ingün non l' alvainta darcheu.

3. Perche, usche disch il Segner Deis: Nella città, dinuonder traivan oura milli, restan tschient, ed in quella, dinuonder traivan oura tschient, restan desch, alla chasa d' Israel.

4. Perche, usche disch il Segner alla chasa d'Israel: Tscherchâ'm, schi gnis vus a viver!

5. E non tschercharai Betèl, e non intrarai in Gilgal, e non passarai vi' a Beerseba! Perche Gigal vain

daffatta manâ in preschun, e Betèl ais redüt ad inguotta.
6. Tscherchai il Segner, schi gnis vus a viver; ch' el forsa non vegna sur la chasa da Giosef, a guisa da fö, e la consüma, sainza ch' alchün stüzza in Betèl.
7. *Vus*, chi müdais il dret * in assèns, e zappais a terra la güstia; * Amos 6, 2.
8. Quel * chi ha fat las Plajadas, e l' Orion, e müda la sumbriva della mort in mattina, e fa schürir il di a not; † chi clama las auas del mâr, e las spand' oura sur la fatscha della terra; il nom da quel *ais:* Il Segner. * Giob 9, 9. † Am. 9, 6.
9. El, chi trametta guastaziun sur il ferm, e guastaziun pigl' aint las fortezzas.
10. Quels vöglian mal a chi nella porta reprenda; ed abomineschan chi tschantscha integrità.
11. Dinuonder, siand vus aggravais il pover, o pigliais dad el donaziuns da formaint, schi avais edifichâ chasas da peidra tagliada, ma non abiterat in quellas; avais implantâ bellas vignas, ma non dessat baiver seis vin.
12. Perche eu cognosch voss blers misfats, e voss grevs puchats; oppressurs del güst, accettadurs da duns, e roversadurs *della raschun* dels povers nella porta.
13. Perquai, il *crastian* prudaint in quel temp vain a taschair; perche ed ais ün mal temp.
14. Tscherchai il bön, e na il mal, acio cha vus vivat; e 'l Segner Deis dels exercits sarà con vus, sco vus dschais.
15. * Ödiai il mal, ed amai il bön, e stabili il dret nella porta; forsa ha compassiun il Segner Deis d' Israel del rimanent da Giosef. * Ps. 34, 14.
16. Perquai, usche disch il Segner, Deis dels exercits, il Segner: In tuot las stradas pland, ed in tuot las giassas as clamerà: Ah, ah! Ils lavuraints sun clamats pro 'l lêd, e pro 'l pland quels chi sun inclegiantaivels in plands dolorus.
17. In tuot las vignas eir *qua* pland; perche eu passerà per mez tras tai, disch il Segner.
18. Vae a *vus*, chi desiderais il di del Segner! A che *desiderais* usche il di del Segner? Quel * ais *di da* schürezzas, e na *da* glüm. * Gioel 2, 2.
19. Sco cur ün crastian fügia our avant il liun, e l' uors l' inscontra; ed el intra in chasa, e poza il man sün la parait, e la serp il morda.
20. Il di del Segner non *sarà* 'l schürezza, e na glüm, e schürdüm sainz' alchüna splendur?
21. * Eu vögl mal, eu sdegn vossas festas, e non poss savurar *plü* vossas solennas raspadas. * Es. 1, 11.
22. Perche, scha vus m' offeris olocausts, e vossas offertas, schi non *las* ha eu achar, e non guard eu süls sacrifizis d' ingraziamaint, da vossas bestias grassas.
23. Piglia 'm davent il strepit da tias chanzuns, e *fà* ch' eu non oda la melodia da teis psalters!
24. Anzi cuorra il dret a guisa d' auas; e la güstia a guisa d' ün contin torrent.
25. * O chasa d' Israel, am offerittat vus sacrifizis ed offertas, nel desert, il spazi da quarant' ans? * Act. 7, 42.
26. Schi, vus portettat il tabernacul da vos rai, e las figüras da vossas imagnas, la staila da vos deis, cha vus s' avaivat fat.
27. Perquai as manerà eu in preschun da là da Damasco, disch il Segner, il nom del qual *ais*: Il Deis dels exercits.

CHAP. VI.

Il profet annunzia il güdizi da Dieu als richs da Giuda, e d' Israel, per lur violenza, dissoluziun e superbia, dinuonder il Segner ils imnatscha d' üna finala desolaziun.

VAE a quels chi stan commods in Sion, e sgürs sün il munt da Samaria, *lous* famus als capos del prüm dels pövels, pro 'ls quals va la chasa d' Israel.
2. Passai via in Calne, e guardai; e da là it pro la granda Hemat, lura trat giò in Gat dels Filistins, valan quels plü co quaists *reginams?* O sun lur confins plü grands co 'ls voss?
3. *Vus*, chi crajais dalönsch il di mal, e fais approsmar il sez della violenza;
4. Chi giaschais sün lets d' öss

d' elefant, e 's stendais sün vossas cuotschas, e mangiais ils agnels della scossa, e 'ls vadels our dalla stalla;

5. * Chi fais melodias pro 'l sun del psalter, chi 's inspiais oura chanzuns musicalas, sco David; * Es. 5, 12.

6. Chi bavais vin our da batschigls, e s' onschais cols plü excellents ölis, e non sentis alchüna dolur della ruina da Giosef.

7. Perquai dessan els uossa ir in miseria, ils prüms da quels chi van, e 'ls convits dels luxurius vegnan interlaschats.

8. Il Segner Deis güra pro si' orma, ün dit dal Segner, Deis dels exercits: Eu abominesch la superbia da Giacob, ed ödiesch seis palazzis, e dun in man *del inimi* la città, e tuot quai ch' ais laint.

9. E quai dvainta, scha pür desch homens restan in üna chasa, schi dessan els morir.

10. E 'l prossem paraint ils piglia davent, e 'ls arda, per trar l' ossa our dalla chasa, e dscharà a quel nel fuond della chasa: *Ais* amo *alchün* pro tai? E quel dscharà: Ingün! E quel dscharà: Tascha, perche e non *ais temp* da 's regordar del nom del Segner.

11. Perche, mera, il Segner da commissiun e batta la chasa granda con ruinas, e la chasa pitschna con rottüras.

12. Vegnan ils chavals a cuorrer sün ils spelms? O vain ün *qua* ad arar con bovs? Cha vus * cambiais il dret in tössi, e'l früt della güstia in assèns?
* Am. 5, 7.

13. *Vus*, chi s' allegrais da chosa d'inguotta, chi dschais: Non avain nus acquistâ pussanza con nossa forza?

14. Perche, mera, eu fetsch alvar sü conter vus, chasa d' Israel, üna naziun, chi vain as suottametter dall' intrada da Hemat inavant fin al torrent della planüra, disch il Segner, Deis dels exercits.

CHAP. VII.

Amos descriva trais visiuns, tras las qualas Dieu al da ad incler la destrucziun del pövel d' Israel, e sün quai acchüsa Amasia il profet al rai, ma Amos responda.

IL Segner Deis am laschet vair üna *visiun* usche. Mera, el formaiva salips nel principi, cur bütta il redsdiv, e mera redsdiv, davo 'l sgiar del rai.

2. E, cur quels finittan da magliar l'erba della terra, dschet eu: Eu 't rouv, Segner Deis, perduna! Che *ais* Giacob, ch' el possa resister? Perche el *ais agià* pitschen!

3. Il Segner s' inrüglet lura da quai. *Quaist* non dvanterà, dschèt il Segner.

4. *Lura* il Segner Deis am laschet vair üna *visiun* usche. Mera, il Segner clamet our' a vendetta il fö, e 'l *fö* consümet il grand abiss, consümet eir üna part *del champ*.

5. Ed eu dschet: Ah, Segner Deis, interlascha! Che *ais* Giacob, ch' el possa resister? Perche el *ais agià* pitschen!

6. Il Segner s' inrüglet lura da quai. Eir quaist non dvanterà, dschet il Segner.

7. *Lur* 'am laschet el vair üna *visiun* usche. Mera, il Segner staiva sün ün mür *fat* a plombin, ed avaiv' in man ün plombin.

8. E 'l Segner am dschet: Che vezzast, Amos? Ed eu dschet: Ün plombin. E'l Segner dschet: Mera, eu tschaint ün plombin in mez meis pövel Israel: * Eu non al vögl guardar sura plü. * Am. 8, 2.

9. E 'ls lous ots d' Isac saran sdrüts, e'ls santuaris d'Israel saran deserts; ed * eu vögl alvar sü con la spada conter la chasa da Jerobeam.
* 2 Reg. 15, 10.

10. Lura Amasia, * il sacerdot da Betèl, tramettet a dir a † Jerobeam, al rai d' Israel: Amos fa congiura conter tai in mez la chasa d' Israel; il pajais non po comportar tuot seis pleds.
* 1 Reg. 12, 32. † 2 Reg. 14, 23.

11. Perche, usche dschet Amos: Jerobeam vain a morir tras la spada, ed Israel sarà daffat manâ in preschun, davent da sia terra.

12. Lura Amasia dschet ad Amos: Vidaint, và, fügia via nel pajais da Giuda, e mangia là teis pan, e profetizescha là!

13. * Ma non profetizar plü in Betèl, perche l' ais il santuari del rai, ed üna stanza regala. * Am. 2, 12.

14. Qua respondet Amos, e dschet

ad Amasia: Eu non sun profet, ne figl da profet, anzi sun * pastur, e chi vegn a cler figs solvadis.

* Am. 1, 1.

15. E 'l Segner am piglet davent dalla scossa, e'm dschet: Và, profetizescha a meis pövel Israel!
16. Uossa dimena, taidl' il pled del Segner: Tü dist: Non profetizar conter Israel, e non pronunziar sur la chasa d' Isac:
17. Perquai disch usche il Segner: Tia muglier sarà svergognada nella città, e teis figls, e tias figlias croudan tras la spada; e tia terra vain partida con la corda, e tü vainst a morir in terra malnetta, ed Israel sarà manâ davent da sia terra.

CHAP. VIII.

Il Segner moss' ad Amos tras üna visiun la soprastanta finala destrucziun d' Israel, als imnatschand; dalla fam del pled da Dieu in mez sias calamitats.

IL Segner Deis am laschet vair üna *visiun* usche. Mera, ün chanaster con früts da stà.
2. Ed el *am* dschet: Che vezzast, Amos? Ed eu dschet: Ün chanaster con früts da stà. E 'l Segner am dschet: La fin statuida arriva a meis pövel Israel; eu non al vögl survair plü.
3. Ed in quel di il chantar nel palazzi sarà üerls, disch il Segner Deis; *qua sarà* grand nomber da corps morts; in ogni lö ün ils bütta davent, e tascha.
4. Tadlai quaist, *vus*, chi volais travuonder il manglus, e ruinais ils povers nel pajais,
5. Dschand: Cura saran passadas las chalendas, cha nus vendan granezza; e 'l sabbat, cha nus avran sü *ils granêrs del* formaint, diminuischan l' efa, ed ingrandischan il siccal, e falsifichan las balanschas, pro ingian?
6. * Cha nus compran povers per danêrs, e 'l bsögnus per ün pêr scharpas, e vendan las griaintas del formaint?

* Amos 2, 6.

7. Il Segner güra pro la gloria da Giacob: Mâ in perpetuo non smanch eu via tuot lur ouvras!
8. La terra non dess ella gnir commoventada per quaist; ed ogni seis abitadur non dess el far cordöli? E non dess quai tuot scufflar sco 'l flüm, e * gnir portâ via, e challar, sco 'l flüm d' Egipto?

* Amos 9, 5.

9. E dvainta in quel di, disch il Segner Deis; eu lasch tramuntar il solai sül mezdi, e spand oura schürezzas sur la terra da clêr di.
10. E vögl cambiar vossas festas in lêd, e tuot voss chants in plands, e fetsch, * cha 's metta il sach intuorn tuot ils flancs, e ch' ogni testa as rasa, e met *il pajais* in cordöli, sco *ais* † quel chi 's fa per ün figl sulet, e sia fin sco ün di da dolur.

* Ger. 48, 37. † Zac. 12, 10.

11. Mera, ils dis vegnan, disch il Segner Deis, ch' eu vögl trametter la fam nel pajais; na la fam da pan, ne la sait d' aua, anzi * d' udir il pled del Segner.

* 1 Sam. 3, 1. Ps. 74, 9.

12. E qua cuorran quels d' ün mâr al oter; e dal settentrion fin al oriaint van els intuorn, tscherchan il pled del Segner, e non il chattan.
13. In quel di languischan via per la sait las bellas verginas, e 'ls giuvens,
14. * Ils quals güran pro 'l misfat da Samaria, e dischan: *Sco* teis Deis viva, o Dan, e *sco* viva l' üsanza da Beerseba; ed els croudan, e non levan sü plü.

* Os. 4, 15. 5, 5

CHAP. IX.

Il Segner mossa ad Amos tras üna visiun il final güdizi sur seis pövel, resalv il rimanent da seis elets, als impromettand deliberaziun, e gloria eterna tras il messia.

EU vezzet il Segner, chi staiv' in pè sur l' utêr. Ed el dschet: Batta il glim sura, cha las chassas squassan, foura il cheu a quels tuots, quants cha sun! E lur rimanent vögl eu mazzar con la spada; ingün dels non as dess podair salvar tras la fügia, ed ingün scampar via.
2.* Schabain cha 's chavan tras nels lous suot terra, schi 'ls dess meis man tour da là, e, schabain cha † muntan sün tschel, schi 'ls vögl eu trar giò da là.

* Ps. 139, 3. 8. † Giob 20, 6.

3. E, schabain cha s' azzoppan sün la sommità del Carmel, schi 'ls vögl eu chattar oura, e 'ls tour davent da là, e, schabain cha s' azzoppan da meis

conspet nel fuond del mâr, schi da là
comand eu al serpaint da 'ls morder.
4. E, sch' els van in preschun avant
lur inimis, schi * da là dun eu com-
missiun alla spada da 'ls mazzar, e
met meis ögl sur els in mal, e na in
bain. * Deut. 28, 65. Lev. 17, 10.
5. Ma il Segner, Deis dels exercits,
quel chi * tocca la terra, ch' ella
leua, e tuot seis abitants fan cordöli,
e ch' ella va sura tuot sco ün flüm, e
challa sco 'l flüm d' Egipto; * Amos 8, 8.
6. Chi edificha nels tschels sias sa-
las, e fondescha seis vout sur la ter-
ra; chi clama las auas del mâr, e las
spand' oura sur la fatscha della terra:
Il nom da quel *ais* il Segner.
7. Non am eschat vus ingual als in-
fants dels Etiopiers, o infants d' Isra-
el? Disch il Segner. Non tret eu
Israel our dal pajais d' Egipto, e 'ls
Filistins our da Caftor, e 'ls Siriers
our da Chir?
8. Mera, ils ögls del Segner Deis *sun*
drizzats sur quaist reginam pecha-
dur, ed eu il desdrüj our dalla fat-
scha della terra; resalv ch' eu non
desdrüj affatta la chasa da Giacob,
disch il Segner.
9. Perche, mera, tras meis comand
fetsch eu, cha la chasa d' Israel sarà
smanada vi' e nan tanter tuot ils pö-
vels, sco ch' ün bütta vi' e nan nel
van, sainza cha crouda ün granet a
terra.
10. Tuots pechadurs tanter meis pö-
vel dessan morir tras la spada, * ils
quals dischan: Il mal non ans riva, e
non ans inscontra. * Amos 6, 3.
11. * In quel di driz eu sü il taber-
nacul da David, chi eira büttâ giò, e
cludisch aint lur rottüras, e driz sü
lur ruinas, e reedifich quel, sco l' *eira*
als temps vegls. * Act. 15, 16.
12. * Acio cha quels, chi 's claman
davo meis nom, possideschan il ri-
manent d' Edom, e tuot las naziuns,
disch il Segner, chi fa quaist. * Obad. 19.
13. Mera, ils dis vegnan, disch il
Segner, cha l' aradur sieua al tschun-
cader, e quel chi chalcha las üjas al
semnader, * e 'ls munts guottan da
muost, e tuot ils muots cuorran sura.
* Gioel 3, 18.
14. Ed eu turnaint darcheu our da
preschun meis pövel Israel, e * quels
reedifichan las cittats desoladas, e
las abiteschan; e plantan vignas, e
baivan lur vin, e lavuran sü zardins,
e mangian lur früt. * Es. 65, 21.
15. Ed eu ils implant ferm sün lur
terra, ch' els non vegnan plü schar-
plits davent da lur terra, ch' eu als
ha dat, disch il Segner teis Deis.

IL PROFET
OBADIA.

Obadia annunzia als Idumeers, als capitals ed implacabels inimis del pövel da Dieu, lur finala ed inevitabla destrucziun per ils mals, fats alla baselgia da Dieu, alla quala el al incontra imprometta salüd etern in Cristo, e perfetta restoraziun.

LA visiun d' Obadia. Usche disch il
Segner Deis * dad Edom: Nus
avain udi üna publicaziun da parte del
Segner, ed ün' ambaschada füt tra-
missa tanter ils pövels, *dschand:* Stat
sü, e laschans partir conter ella in
battaglia. * Es. 21, 11. 34, 5. Ger. 49, 14. Gioel 3, 19.
2. Mera, eu at fetsch pitschen tanter
ils pövels; tü vainst grandamaing
spretschâ.
3. La superbia da teis cour at in-
giannet, qua cha *tü* avdast sün las
fessas dels spelms, *chi sun* ti' ota
stanza; * tü dist in teis cour: Chi
vain am trar giò, a terra? * Es. 14, 15.
4. * Schabain cha tü adozast teis
gnieu sco l' aglia, e 'l tschaintast tan-
ter las stailas, schi 't tir eu impero
giò da là, disch il Segner. * Giob 20, 6.
5. * Sun quels chi vegnan pro tai
laders, o saschins da not? Co est tü
sdrüt? Ma non involan quels fin cha
als basta? Vegnan forsa vindemia-
turs pro tai; ma non laschan quels
alchüns zocs inavo? * Ger. 49, 9.
6. Co vain intravgni dad Esau, e
tscherchâ oura ils secrets.

7. Tuot teis confederats at accompagnan fin als confins; quels, con ils quals tü vivast in buna pasch, at ingiannan, e 't venschan; quels da tia maisa mettan üna trappla suot tai. *Qua* in tai non *ais* alchün intellet.

8. In quel di, disch il Segner, * non dvainta, ch' eu fetsch perir our d' Edom ils sabis, e giò dal munt d' Esau l' intellet? * Ger. 49, 7.

9. Teis *homens* ferms sun eir spaventats, o Teman, acio cha ogniün saja sterminâ our dal munt d' Esau, tras mazzacra.

10. Per la * violenza *fatta* a teis frar Giacob vain verguogna at covernar, e sarast sterminâ in perpetuo! * Ps. 137, 7.

11. Al di, cha tü staivast inconter ad el; al di, cha 'ls esters manettan in preschun seis exercit, e forestêrs intrettan dadaint sias portas, e büttettan la sort sur Gerusalem; qua schi *eirast* eir tü sco ün dad els.

12. Ma non star a guardar al di da teis frar, al di ch' el vain condüt in terra estra, e non t' allegrar dels infants da Giuda, al di ch' els perischan, e non slargiar la bocca, al di da *lur* tribulaziun!

13. Non intrar nella porta da meis pövel al di da lur calamità, e non star neir tü a guardar con dalet seis mal, al di da sia ruina; e non metter *ils mans* sur sia roba, al di da sia destrucziun.

14. E non star sün las cruschadas dellas stradas, per mazzar quels dad el chi 's salvan, e non dar in man *dels inimis* quels dad el chi scampan via, al di dell' anguoscha.

15. Perche vicin *ais* il di del Segner conter tuot las naziuns: Sco tü hast fat, usche sarà fat a tai; tia retribuziun vain turnantada sün teis cheu.

16. Perche, sco vus (infants da Giuda) avais bavü sün meis sanct munt, usche dessan baiver continuamaing tuot las naziuns; schi baiver, e travuonder, e dvantar sco scha non füssan stattas.

17. Ma sül munt Sion sarà qualcha salvamaint, e quel ais sanct, e la chasa da Giacob possiderà sias possessiuns.

18. E la chasa da Giacob ais fö, e la chasa da Giosef flamma, e la chasa d' Esau stoppa; e quels l' invüderan, e la consümeran, e della chasa d' Esau non resterà alchün in vita; perche il Segner ha favlâ.

19. E quels della part meridionala piglian aint il munt d' Esau, e quels della planüra il *pajais dels* Filistins. E 'ls oters eir piglian aint il territori d' Efraim, e 'l territori da Samaria, e Benjamin, con Gilead.

20. E quaist exercit dels infants d' Israel, chi eira manâ in preschun, tanter ils Cananeers fin in Sarpat, e quels da Gerusalem, chi eiran manats in preschun, chi *sun* in Sefarad, possideran las cittats del mezdi.

21. E salvaders vegnan nanpro sül munt Sion per güdichar il munt d' Esau; e 'l reginam sarà del Segner.

IL CUDESCH

DEL

PROFET GIONA.

CHAP. I.

Giona, tramiss da Dieu a predgiar conter Ninive, fügia; ma, aviand il Segner sül mâr sdasdâ sü ün' ora furiusa per sia disobedienza, vain el büttâ oura nel mâr.

IL pled del Segner füt *indrizzâ* a * Giona, al figl d' Amitai, dschand: * 2 Reg. 14, 25.

2. Leva sü, và in Ninive, la granda città, e predgia a quella; perche * lur malizia ais ascendüda sü avant mai. * Gen. 18, 20. 21.

3. Ma Giona stet sü per fügir in Tarsi dal conspet del Segner; ed el gnit giò in Joppe, ingio el chattet üna nav, chi giaiva in Tarsi; ed el, aviand pajâ pel passagio, intret laint, per ir con quels *della nav* in Tarsi, davent dal conspet del Segner.

4. Ma il Segner fet alvar ün grand vent sül mâr, e qua as fet ün grand stratemp sün il mâr, tal cha la nav imnatschaiva da 's rumper.
5. E 'ls marinêrs as tmettan, e bragittan scodün pro seis dieu, e büttettan l' üsaglia, chi *eira* nella nav, oura nel mâr, per la surlevgiar. Giona però eir' it giò sül fuond della nav, e giaschaiva, ed eira chafuolmaing indormenzâ.
6. E 'l barcharöl s' approsmet via pro el, e 'l dschet: Che dormast tü? Leva sü, braja pro teis Deis! Forsa ha Deis pissêr per nus, cha nus non pereschan.
7. Lura dschettan els l' ün l' oter: Gni nan, train las sorts, cha nus sapchan, chi saja la causa, cha quaist mal ans *inscontra.* Contuot trettan els las sorts, e la sort crodet sün Giona.
8. Qua al dschettan quels: Declera 'ns, per che causa quaist mal ans *inscontra?* Che *ais* teis manstêr, e dinuonder vainst? Qual *ais* teis pajais, e da che pövel est?
9. Ed el dschet ad els: Eu *sun* Ebreer, e tem il Segner, Deis del tschel, chi ha creâ il mâr e la terra sütta.
10. E quella glieud as tmet in granda temma; ed els dschettan ad el: Perche hast tü fat quai? Perche quels homens savaivan, ch' el fügiva davent dal conspet del Segner, perche el als avaiva *quai* relatâ.
11. E quels al dschettan: Che at dessan nus far, cha 'l mâr s' acquieta, e 'ns lascha in pos? Perche l' ora furiusa sül mâr creschaiva plü vi' e plü.
12. Ed el dschet ad els: Pigliâ 'm, e büttâ 'm nel mâr, schi vain il mâr as acquietar, ed as lascherà in pos; perche eu cognosch, cha per causa mia gnit sur vus quaista granda, furius' ora.
13. E 'ls homens, a forza dels rembels, volaivan manar *la nav* oura alla terra, ma non podaivan, perche l'ora furiusa del mâr creschaiva plü vi' e plü conter els.
14. Lura bragittan els pro 'l Segner, e dschettan: Ah Segner, nus at rovain, non ans laschar perir per la vita da quaist hom, e non ans metter adöss sang innozaint! Perche tü, Segner, hast operâ sco t' ha plaschü.
15. Ed els piglettan Giona, e 'l büttettan nel mâr, e 'l mâr as fermet, *cedand* da sia furia.
16. E quella glieud tmet il Segner in granda temma, ed els sacrifichettan sacrifizis al Segner, e votettan vuts.

CHAP. II.

Giona vain travus d' ün grand pesch, nel vainter del qual el fa oraziun al Segner, il qual il tir' oura müravgliusamaing.

MA il Segner avaiva perdert ün grand pesch, per travuonder Giona, ed el * füt nel intern del pesch trais dis e trais nots. * Mat. 12, 40. 16, 4.
2. E Giona fet oraziun al Segner seis Deis, our dal intern del pesch,
3. E dschet: Eu bragit our da mi' anguoscha vi' al Segner, ed el am respondet; eu clamet our dalla chafuolezza della sepultüra, e tü udittast mia vusch.
4. Tü am büttettast giò nel fuond, nel cour del mâr, e l' aua am circondet; tuot teis svuters, e tias uondas, am passettan nan adöss,
5. Ed eu dschet: Eu sun schatschâ our davant teis ögls; impero eu vezzerà darcheu il taimpel da tia santità!
6. Auas am incresettan fin al orma, l' abiss am circondet, erba del mâr as liet intuorn meis cheu.
7. Eu fondet giò fin allas ragischs dels munts; las stangas della terra as serrettan sur mai in perpetuo; qua trettast tü our dal foss mia vita, o Segner meis Deis!
8. Cur mi' orma as smarriva in mai, am regordet eu del Segner, e mi' oraziun gnit sü pro tai, nel taimpel da tia santità.
9. Quels chi observan las vanitats da menzögna bandunan lur pietà.
10. Ma eu, * con vusch da lod, at vögl sacrifichar; complir ils vuts ch'eu fet; † da cossalvar *appertain* al Segner.
* Ps. 50, 14. 23. 116, 17. Os. 14, 2. Ebr. 13, 15. † Ps. 3, 9.
11. E 'l Segner comandet al pesch, e quel sburflet oura Giona sül süt.

CHAP. III.

Il Segner comanda danöv a Giona, d' ir in Ninive, ed el va, e 's convertind els sün sia predgia, revocescha Deis siâ sentenza.

E'L pled del Segner füt *indrizzâ* a Giona la seguonda vouta, dschand:
2. Stà sü tü, và in Ninive, la granda città, e predg-la la predgia ch' eu at declererà.
3. E Giona alvet sü, e get in Ninive, seguond il pled del Segner. Ma Ninive *eira* a Dieu üna grandisma città, da trais giornadas chamin.
4. E Giona comanzet ad ir aint per la città, il chamin d' üna giornada, e predgiet, e dschet: Amo quaranta dis, e Ninive sarà subvertida.
5. E 'ls * Ninivits crajettan in Dieu, e clamettan oura ün gegüni, e 's vestittan con sach, tant grand, co pitschen. * Mat. 12, 41. Luc. 11, 32.
6. Schi, essendo gnü quel pled fin pro 'l rai da Ninive, alvet el sü da seis trun, e 's piglet davent seis vestimaint, e 's covernet con ün sach, * e 's mettet a zer sün la tschendra. * Giob 2, 8.
7. Ed el fet clamar oura, e dir in Ninive: Tras decret del rai e da seis grands, as fa qui a savair, cha ne glieud, ne bestias, ne bestiam manü, ne gross, non insaja inguotta, e non paschlaja, e non baiv' aua.
8. Ed as dessan covernar con sach la glieud, e las bestias, e bragir con forza pro Dieu, e 's convertir scodün da sia mala via, e dalla violenza ch' *ais* in seis mans.
9. Chi sa? Deis forsa 's volva, e s' inrügla, e tuorna dal ardur la si' ira, dasort cha nus non pereschan.
10. E Deis vezzet lur ouvras, ch' els as convertivan da lur mala via, qua s' inrüglet el del mal, ch' el avaiva dit da 'ls far, e non il fet.

CHAP. IV.

Giona, siand grit dalla misericordia da Dieu invers ils Ninivits, vain da Dieu reprais, e tras l' exaimpel d' üna planta al moss' el, e 'l corrigescha da seis errur.

MA quai displaschet fich a Giona, ed el as grittantet.
2. Ed el fet oraziun al Segner, e dschet: Ah Segner, non eira quaist quai ch' eu dschaiva, intant ch' eu eira amo in meis pajais? Perquai anticipet eu con fügir in Tarsi. Perche eu savaiva, cha tü est * ün Dieu misericordiaivel e grazius, tard all' ira, e da granda buntà, e chi s' inrügla del mal. * Ex. 34, 6.
3. Uossa dimena, Segner, piglia da mai, eu 't rouv, mi' orma! Perche megl *ais* per mai da morir, co da viver.
4. Ma il Segner *al* dschet: Aise dret, da 't grittantar usche?
5. Qua get Giona our dalla città, e 's tschantet dal levant della città, e 's fet qua üna chamanna, e sezzet suot quella a sumbriva, fin ch' el vezzess, che dvantess con la città.
6. E 'l Segner Deis preparet üna planta müravgliusa, e la fet crescher sü sur Giona, per al far sumbriva sur il cheu, per il retrar da seis fastidi. E Giona s' allegret con grand' allegrezza da quel böşch müravglius.
7. Ma sün il di seguaint, al alvar dell' alba, preparet Deis ün verm; quel * offendet il böşch, e quel sechet via. * 1 Reg. 19, 4.
8. E, cur il solai alvaiva, preparet Deis ün lam vent oriental, e 'l solai battet sün il cheu da Giona, ed el gniva flaivel. Qua giavüschet el a sai stess da morir, e dschet: Megl *ais* per mai da morir co da viver!
9. E Deis dschet a Giona: Aise dret, da 't grittantar usche per quel böşch? Ed el dschet: *Schi,* l' ais dret, ch' eu saja grit fin alla mort.
10. E 'l Segner *al* dschet: Tü hast grev per il böşch müravglius, intuorn il qual tü non t' hast sfadiâ, e 'l qual tü non hast fat crescher; chi naschit in üna not, ed in üna not eir perit;
11. Ed eu non dess avair grev per Ninive, quella granda città, nella quala sun plü co dudesch voutas deschmilli creatüras umanas, chi non san *discerner* tanter lur man dret, e 'l snester, e bleras bestias?

IL CUDESCH
DEL
PROFET MICHÈA.

CHAP. I.

Michèa, davo avair declerâ sia vocaziun, descriva il güdizi, cha Deis vegn' a far sur Israel e Giuda per causa da lur idolatria.

IL pled del Segner, chi füt *indrizzâ* a * Michèa, al Morastit, nels dis da Jotam, d' Ahaz, e d' Hischia, dels rais da Giuda; † il qual al füt revelâ in visiun conter Samaria, e conter Gerusalem. * Ger. 26, 18. † Amos 1, 1.

2. Pövels tuots, tadlai; sajast attenta, o terra, con tuot quai ch' ais in tai! E 'l Segner Deis saja testimoni conter vus; il Segner, our dal taimpel da sia santità!

3. Perche mera, il Segner * va our da seis lö, e vain giò, e chamina sur ils lous ots della terra. * Es. 26, 21.

4. E 'ls munts * leuan suot el, e las vals as fendan, sco la tschaira leua pro 'l fö, sco las auas as spandan giò per la costa. * Ps. 97, 5.

5. Tuot quaist dvanterà per il misfat da Giacob, e per ils puchats della chasa d' Israel. Inua *ais* il misfat da Giacob? Non *ais* el in Samaria? Ed inua *sun* ils lous ots da Giuda? Non *sun* els a Gerusalem?

6. Ed usche redüj eu Samaria in * ün lö crappus della champagna per implantar vignas, e cupich giò nella val sias peidras, e scovern seis fondamaints. * Mic. 3, 12.

7. E tuot sias figüras tagliadas saran sfrisladas, e tuot seis premis da fornicaziuns saran ars con fö, ed eu met in desolaziun tuot seis idols; perche con pretsch da pitanas s' ha ella raspâ *quaist*, ed eir tuornerà quai *ad esser* pretsch da pitanas.

8. Da quai sto eu planscher ed ürlar; * chaminar scuz, e nüd; eu fetsch ün pland, *bragind* sco 'ls schacals; ed ün cordöli, *ürland* sco 'ls püfs. * Giob 30, 29.

9. Perche sias plajas *sun* insanablas; ellas tenschan fin pro Giuda, rivan fin alla porta da meis pövel, fin a Gerusalem.

10. Non farai quai a savair a Gat, non cridarai in Acco; eu am roudl nella puolvra nella chasa d' Afra.

11. Passa via, o abitadura da Safir, * con las tuorps nüdas; † l' abitadura da Saanan non asch' ir oura; la chasa da Bethaesel *ais plaina* pland, ell' ha tut da vus sia defaisa. * Es. 20, 4. † 2 Reg. 18, 13.

12. Perche l' abitadura da Marot ais in dolur per *seis* bön, perche il mal ais gnü giò da parte del Segner fin alla porta da Gerusalem.

13. Metta spert chavals suot il charr, abitadura da Lachis! Tü est *statta* principi da pucha alla figlia da Sion, perche in tai s' han chattats ils misfats d' Israel.

14. Perquai tramettast tü refüs a Moreset-Gat; las chasas d' Aczib *saran* fallatschusas als rais d' Israel.

15. Amo üna vouta at main eu nan l' ertavel, abitadura da Maresa! El vain a gnir fin ad Adullam, *fin alla* gloria d' Israel.

16. At spala, e 't tuonda per ils infants da tia delizia! Slad' oura tia chalvezza sco l' aglia! Perche quels saran manats via da tai in preschun.

CHAP. II.

Il profet annunzia la malediczìun da Dieu als Israelits per lur ingüstia e rebelliun vi' als vair profets, ed aderenza vi' als fos, con üna profezia davart il reginam da Cristo, e sia baselgia.

VAE a quels, * chi pensan ad iniquità, e machinan mal sün lur lets; els il mettan in effet al sclerir della mattina, sch' els han lapro la forza in man. * Os. 7, 6.

2. Els desidereschan champs, *e'ls* sdrappan; chasas, ed els *las* piglian; els squitschan suot hom, e chasa; persuna, ed ierta.

3. Perquai, disch usche il Segner: Mera, eu m' impais contra quaista naziun mal, our dal qual vus non dessat podair retrar il colöz, ne chaminar plü superbiamaing; perche que *dess esser* ün temp mal.

4. In quel di vain fat da vus üna chanzun, ed ün pland lamentabel, e vain dit: Nus eschan del tuot guastats; * el ha transferi ad oters la part da meis pövel; co ch' el quai am piglia; el parta nossas possessiuns, per las restituir. * Mic. 1, 15.

5. Perquai non averast tü alchün, chi tira la corda per *far* parts a sort nella raspada del Segner.

6. Non * profetizarai, profetizan els. Els non profetizan da quaist; e non ceda il vituperi. * Es. 30, 12. Amos 2, 12.

7. Tü chi 't dist, la chasa da Giacob, ais il spiert del Segner animus? *Sun* quaistas sias ouvras? Non sun meis pleds buntadaivels vers quel chi chamina realmaing?

8. Ultra quai, per avant alvaiva sü meis pövel contra l' inimi; ma uossa *stais* vus als aguets conter vestimainta, spogliais da lur rassa quels chi passan via in sgürezza, sco scha gnissat dalla guerra.

9. Vus schatschais las donans da meis pövel our dallas chasas da lur delizias, vus pigliais mia gloria in perpetuo davent da lur pitschens infants.

10. Alvai sü, e chaminai! Perche quaist non *ais vos lö da* repos, * siand ch' el ais impalâ, schi dissipâ 'l, e con ün dissipamaint violent. * Lev. 18, 25.

11. Scha qualchün, * procedand con inspiaziuns e vent, mainta, dschand: Eu at vögl favlar da vin, e da gervosa; schi quel ais ün profet per quaist pövel. * Ez. 13, 3.

12. Ma pertschert, eu 't vögl raspar, o Giacob, tuotaffat; pertschert eu vögl raspar il rimanent d' Israel, il vögl metter insembel sco bescha nel stavel. Sco üna scossa in mez sia stalla sarà qua grand strepit per *la quantità da* glieud.

13. Il sforzadur vain nan avant els; quels rumpan tras, e passan aint tras la porta, e tiran darcheu oura tras quella; e lur rai passa avant els via, e 'l Segner a lur testa.

CHAP. III.

Il profet reprenda ils redschadurs d' Israel per lur violenza ed ingüstias, e tschantscha conter ils fos profets, e lura predisch el eir la destrucziun da Gerusalem.

MA eu dschet: Ma schi tadlai, capos da Giacob, e vus conducturs della chasa d' Israel! Non *convain que* a vus da cognoscher l' appussaivel?

2. Quels chi han in ödi il bön, ed aman il mal; chi scorchan il pövel, e 'l scharpan la charn giò dall' ossa;

3. E chi mangian * la charn da meis pövel, e'l tiran giò la pel, e smachan si' ossa, e la taglian in tocs, sco *per metter* nell' avna, ed a guisa da charn *per metter* nella codèra. * Ps. 14, 4.

4. Lura * gnaran els a bragir pro 'l Segner, ma el non als responderà, anzi, el zopperà in quel temp sia fatscha dad els, seguond ch' els han operâ malamaing. * Ps. 18, 42.

5. Usche disch il Segner * conter ils profets, chi stravian meis pövel, chi, cur lur daints han da morder, predgian pasch; e sch' alchün non als da inguotta in bocca, schi claman els oura guerra conter el. * Es. 56, 10. 11.

6. * Perquai sarà not a vus, e sainz' alchüna visiun, e sarà schür a vus, sainza podair *plü* predir; e 'l solai tramunterà sur quaists profets, e 'l di s' inschürischa sur els. * Ez. 13, 23.

7. E 'ls vidaints saran svergognats, e 'ls ingiavinadurs confus, cha tuots, quants cha sun, as covernan il lef sura; perche ingüna resposta da Dieu non *sarà qua*.

8. Ma, quant a mai, eu sun plain da forza, per il Spiert del Segner, e da güdizi, e da potenza, * per declerar a Giacob seis misfat, ed ad Israel seis pucha. * Es. 58, 1.

9. Schi, pür udi quaist, capos della chasa da Giacob, e redschadurs della chasa d' Israel, chi abominais la raschun, e storschais ogni chosa dretta;

10. Chi edifichais Sion con sang, e Gerusalem con iniquità.

11. * Seis capos güdichan per preschaints, e seis sacerdots mossan per paja, e seis profets ingiavinan per danêr; e tuottüna s' appozan els *amo* sül Segner, dschand: Non *ais* il Segner in mez nus? Mal alchün non po gnir sur nus. * Es. 1, 23.

12. Perquai, tras vossa causa sarà Sion * arâ *sco* ün champ, e Gerusalem redüt in mantuns *da peidras*, e 'l munt del taimpel in lous ots da god. * Ger. 26, 18. Mic. 1, 6.

CHAP. IV.

Il profet profetizescha davart il reginam spiritual da Gesu Cristo, e la pasch, e tranquillità da sia baselgia.

MA e * dvanterà, nel seguit dels temps, cha 'l munt della chasa del Segner starà fermâ sün la sommità dels munts, e sarà adozâ sur ils muots, e 'ls pövels cuorran nan pro quel. * Es. 2,1. Ez. 17,22.
2. E blers pövels vegnan nan, e dischan: Gni, e giain sü pro 'l munt del Segner, e pro la chasa del Deis da Giacob, ed el ans dess mossar in sias vias, e nus volain chaminar in sias sendas, perche la ledscha giarà our da Sion, e 'l pled del Segner da Gerusalem.
3. Ed el güdicha blers pövels, e chastia naziuns possantas, fin bain dalönsch, e quellas our da lur spadas favergian zappas, ed our da lur lanschas fotschs; l' üna naziun non oza plü la spada conter l' otra, e non imprendan plü la guerra;
4. Anzi lura sezza scodün suot sia vit, e suot seis figêr, ed ingün non spavainta; perche la bocca del Segner dels exercits ha quai favlâ.
5. Siand cha tuots pövels chaminan, scodün nel nom da seis deis, schi volain eir nus chaminar nel nom del Segner nos Deis, in sempiterno.
6. In quel di, disch il Segner, * rasp eu ils zops, e redunesch eu ils schatschats, e quels ch' eu avaiv' afflit.
* Ez. 34, 16.
7. Ed eu fetsch, cha 'ls zops sun üna reserva, e 'ls dispers dvaintan üna possanta naziun; e 'l Segner regna sur els sül munt Sion, da quell' ura fin in sempiterno.
8. E tü, tuor del tröp, spelm della figlia da Sion; quellas vegnan pro tai, medemmamaing tuorna *a tai* il domini vegl, il reginam della figlia da Gerusalem.
9. Uossa, perche brajast tü usche fich? Non *ais* ingün rai in tai, sun its a perder teis cosglêrs, cha dolur at da man, sco la duonna chi parturescha?
10. Trembla, e 't storscha, figlia da Sion, sco la duonna chi parturescha! Perche uossa vainst a trar our dalla città, ed abiterast sün la cuttüra, e viagerast fin in Babel; ma là sarast deliberada, là vain il Segner at spendrar dal man da teis inimis.
11. Ma al presaint s' han raspadas conter taibleras naziuns, chi dischan: Saj'-la profanada, e cha vezza nos ögl in Sion *seis dalet.*
12. Ma quellas non cognoschan ils impissamaints del Segner, e non inclejan seis cossagl, ch' el las ha raspadas a guisa da mannas nel iral.
13. Leva sü, e scuda, figlia da Sion! Perche eu fetsch teis corn da fier, e tias unglas d'aram, e tü vainst a sfrislar blers pövels, ed eu vögl consacrar, a guisa d' interdit, lur guadagn al Segner, e lur facultats al Segner da tuot la terra.

CHAP. V.

Il profet predisch l' assedio da Gerusalem, cuffortand però la baselgia con la vgnüda e natività da Cristo, con la victoria dels fidels conter ils perseguittadurs della baselgia.

MA uossa as raspai a troppas, homens da troppas: L' assedi ais miss conter nus; il redschadur d'Israel ais battü con üna bachetta sün la masella.
2. Ma * da tai, Betlehem † Efrata, combain cha tü est pitschna tanter la milliêra da Giuda, vain am gnir quel, chi dess esser il Segner in Israel, l' uschida del qual *ais* da vegl, dals temps eterns.
* Mat. 2,6. † Gen. 35, 19. Güd. 17, 7.
3. Perquai vain el als dar via fin al temp, ch' üna chi ha da parturir, haja parturi; lura vain il rimanent da seis frars darcheu a turnar pro 'ls infants d' Israel.
4. E * *quel* starà sü dret, e 'ls paschanterà nella forza del Segner, nell' otezza del nom del Segner seis Deis, e quels abiteschan sgürs, perche uossa vain el as far grand fin als davos confins della terra. * Es.40,11.49,10.
5. E * lura sarà pasch. Cur l' Assirier intra in nos pajais, e metta il pè in noss palazzis, schi ordinain nus conter el set pasturs, ed ot princips dels pövel. * Ps. 72, 7. Es. 52, 13.
6. E quels desertan il pajais dels Assiriers con la spada, e 'l pajais da Nimrod con sias proprias dajas; ed el

ans spendra dals Assiriers, cur quels intran in nos pajais, e mettan il pè sün noss confins.
7. E'l rimanent da Giacob ais in mez blers pövels sco'l ruschè del Segner; sco plövgia manüda sün l'erba, chi non spetta sün crastian, e non ha spranza sün infants della glieud.
8. E'l rimanent da Giacob ais tanter las naziuns, in mez blers pövels, sco il liun tanter il bestiam del god, sco il liunet tanter las scossas da bescha, qual, sch' el rump' aint, trappla suot, e scharpa, sainza ch' alchün possa spendrar.
9. Teis man sarà ozâ sur teis adversaris, e tuot teis inimis saran sterminats.
10. * E quai dvainta in quel di, disch il Segner, ch' eu sdrüj teis chavals our da mez tai, e destruesch tia charra. * Zac. 9, 10.
11. Ed eu sdrüj las cittats da teis pajais, e met in ruina tuot tias fortezzas.
12. Ed eu sterminesch our da teis man ils inchantamaints, e tü non averast *plü* alchüns prognosticadurs.
13. Ed eu sdrüj our da mez tai tias figüras tagliadas, e tias statuas; e tü non vainst plü ad adurar las ouvras da teis mans.
14. E sragisch tias Astartes our da mez tai, e disfetsch tias cittats.
15. E fetsch vendetta con ira e con sdegn sur ils pövels, chi non obedeschan.

CHAP. VI.

Il profet reprenda ils Güdeus per causa da lur ingratitudine, e 'l mossa, quals sajan ils sacrifizis chi plaschan a Dieu.

TADLAI bain quai cha disch il Segner: Leva sü, litaja pro 'ls munts, e lasch' ils muots udir tia vusch.
2. Udi, o munts, e *vus* salds fondamaints della terra, la lita del Segner; perche il * Segner ha üna lita con seis pövel, e voul dispittar con Israel. * Es. 1, 18. 5, 3.
3. Meis pövel, che t' ha eu fat; ed in che t' ha eu travagliâ? Dà perdütta conter mai!
4. Perche eu at tret our dal pajais d'Egipto, e 't spendret dalla chasa da servitü, e tramettet via avant tai Mose, Aaron, e Miriam.
5. Meis pövel, at regorda pür bain, * che cossagl fet Balac, rai da Moab, e che resposta al det Bileam, figl da Beor, *da teis inconters* da Sittim fin a Gilgal, acio cha tü recognoschast las güstias del Segner. * Num. 22, 5.
6. Con che dess eu gnir avant il Segner? E 'm inclinar avant l'otissem Deis? Dess eu gnir avant el con olocausts, e con vadels d' ün an?
7. * Il Segner averà el achar la milliêra da bümatschs, o las desch millis d' öli dellas vals grassas? Dess eu dar meis primogenit *per* meis misfat? Il früt da meis vainter *per* il pucha da mi' orma? * Ps. 50, 9. 51, 18.
8. O crastian, el t'ha declerâ quai ch' *ais* bön, e * che retschercha il Segner da tai oter, co cha tü fetschast il dret, ed amast benignità, e chaminast in ümiltà con teis Dieu? * Deut. 10, 12. 1 Sam. 15, 22.
9. La vusch del Segner clama alla città, e chi ais sabi vezza teis nom: Tadlai la percha, e quel chi l' ha ordinada.
10. Non sun amo nella chasa del empi tesors d'impietà, ed ün efa schars, chos' abominabla?
11. * Poss eu esser innozaint, aviand balanschas fosas, ed ün sachet con pais ingiannaivels? * Prov. 11, 1.
12. Siand cha seis richs * sun plains da violenza, e seis abitants raschunan falsità, e lur lengua *ais* frod in lur bocca: * Ps. 12. Ger. 9, 3.
13. Schi at vögl eu eir batter mortalmaing, at desoland per teis puchats.
14. Tü mangerast, e non sarast sadolâ, e l'angurdia *sarà* aint in tai; tü vainst a dar man, ma na a salvar, e quai cha tü salvast dun eu alla spada.
15. * Tü semnerast, e non tschuncerast; tü zapperast giò las olivas, e non at onscherast con öli; e 'l muost, e non baiverast il vin. * Deut. 28, 38. 39. Amos 5, 11.
16. Ultra quai, ils statuts d' Omri, e tuot las ouvras della chasa d'Ahab, ha ün observâ, e vus chaminais in lur cossagls, acio ch' eu as metta in spavent, e 'ls abitants da Gerusalem in spretsch, ed acio cha vus portat il vituperi da meis pövel.

CHAP. VII.

Il profet planscha per causa del pitschen nomber da quels, chi van davo güstia, e mossa, in che il crastian dess metter fidanza, con üna profezia del reginam da Cristo; dinuonder il profet adoza l'infinita bontà da Dieu.

AH pover mai! Perche eu sun dvantâ sco pro las raccoltas della stà, sco *cur* s'ha spiclâ las üjas davo la vindemia. *Qua* non *ais* zoc d' üja a mangiar; ün fic tempriv, cha mi' orma desidera.

2. * *L' hom* prus ais gnü almain sur terra, ed ün *crastian* prob non *ais plü* tanter la glieud; tuots, quants cha sun, insidieschan a sang, ogniün tenda con la rait davo seis frar. * Es. 57, 1.

3. * Amenduos mans *sun pronts* a far il mal a plü podair; il princip domanda, e'l güdisch *güdicha* per recompensa, e'l grand pronunzia la perversità da si' orma, e quaist usche interschoulan els. * Es. 1, 23.

4. Il melder dels *ais* sco üna spina, il *plü* güst pèr co üna saif *da spinatsch.* Il di da tias guardias, tia visita gnarà: Uossa ais perplexità tanter els.

5. Non crajarai al ami familiar, non as confidarai nel conductur; da quella, chi posa in teis sain, perchüra ils üschs da tia bocca.

6. * Perche il figl fa spretsch del bap, la figlia leva sü conter la mamma, e la brüt conter sia söra; ils inimis da scodün *sun* seis familiars. * Mat. 10, 21. 35.

7. Ma * eu vögl star alla sentinella, guardand sül Segner, spettar il Deis da meis salüd; meis Deis vain am exodir. * Es. 8, 17.

8. Non t' allegrar sur da mai, inimia mia! Sch'eueir sun crodada, schi vegn eu darcheu a star sü; sch' eu eir sez nellas schürezzas, schi *ais* il Segner mia * glüm. * Es. 58, 10.

9. Eu * vögl portar l'indignaziun del Segner, perche eu ha pechâ conter el, fin ch' el main' oura mia lita, e 'm fa avair raschun, am tir' our alla glüm, ed eu vez sia güstia. * Ps. 37, 6. Lam. 3, 29.

10. Lura mia inimia vain a vair *quai,* e verguogna la covernerà, *ella,* chi 'm dschaiva: * Ingio *ais* il Segner teis Deis? Meis ögls vezzeran in ella lur dalet; uossa vain ella trapplada suot sco 'l fango dellas stradas. * Ps. 42, 4. 11. 79, 10.

11. Nel di, cha tias paraits gnaran reedifichadas, vain il decret a tenscher lönsch davent.

12. * In quel temp gnaran els pro tai nan dall' Assiria, e dallas cittats d' Egipto; e d' Egipto fin al flüm, e dal ün mâr fin al oter, e dal ün munt fin al oter. * Es. 11, 16. Os. 11, 11.

13. Impero avant sarà miss il pajais in desolaziun per causa da seis abitants, per il früt da lur fats.

14. Paschainta teis pövel con tia percha, la scossa da ti' ierta, stand soldan nels gods, in mez Carmel! Ch' els pasculeschan in Basan, ed in Gilead, sco dals temps vegls.

15. Eu at vögl laschar vair chosas müravgliusas, sco als dis cha tü gnittast our dal pajais d'Egipto.

16. Ils pövels vezzeran *quaist,* e saran svergognats da tuot lur potenza; els as mettan il man sün la bocca, lur uraglias saran insurdidas.

17. Els lichan puolvra sco la serp, sco 'ls reptils della terra; els * vegnan trembland our da lur zoppels; pro 'l Segner nos Deis vegnan els con spavent, ed as temman da tai. * Ps. 18, 46.

18. * Chi *ais* ün Deis egual a tai, chi perdunast l' iniquità, e passast suravia al misfat del rimanent da ti' ierta? † El non tegna in perpetuo si' ira, perche el ha plaschair vi' a benignità. * Ex. 15, 11. 34, 6. 7. † Ps. 103, 9.

19. El averà danöv compassiun da nus, e metterà nossas iniquitats suot ils peis; el bütterà nel fuond del mâr tuot noss puchats.

20. * Tü salvast a Giacob fideltà, ed ad Abraham benignità, sco tü gürettast a noss babuns agià da vegl innan. * Luc. 1, 72.

IL CUDESCH
DEL
PROFET NAHUM.

CHAP. I.

Nahum profetizescha davart la destrucziun del reginam dels Assiriers, in cuffort e surlevgiamaint della povra baselgia, da quel grevamaing tribulada, e chalchada.

IL caric*da Ninive; il cudesch della visiun da Nahum, Elcosit. * Sef. 2, 13.
2. Il Segner *ais* ün * Dieu zelus, e vindicadur; vindicatur *ais* il Segner, e plain d' ira; vindicatur *ais* il Segner a seis adversaris, e salva *l' ira* a seis inimis. * Ex. 20, 5.
3. * Il Segner *ais* tard all' ira, ma grand in forza, e non retegna *il culpabel* per innozaint; † il chaminar del Segner *ais* in trabagl ed ora furiusa, e las nüvlas *sun* la puolvra da seis peis. * Ex. 34, 6. † Ps. 18, 8. Ab. 3, 5. 11. 12.
4. * El slama il mâr, e'l fa esser süt, e tuot ils flüms süaint' el sü; Basan e Carmel langueschan; il verd del Libano spassescha; * Es. 50, 2.
5. El fa tremblar ils munts, * ed alguar ils muots; e la terra, e 'l muond e tuot seis abitants, s' elevan avant sia presenza. * Ps. 97, 5.
6. Chi resisterà avant sia indignaziun; e chi starà ferm pro l' ardur da si' ira? Sia furia as spand' oura sco fö, ed el fa ir ils spelms in pezzas.
7. Il Segner *ais* bun, refugi nel temp d' anguoscha; ed * el cognoscha quels chi han spranza in el. * Ps. 1, 6.
8. Ma el farà üna finala destrucziun al lö da * quella, con inundaziun, chi non poderà esser sustgnüda; e schürezzas perseguittan seis inimis. * Dan. 9, 26.
9. Che diliberais vus conter il Segner? El fa üna finala destrucziun; l' anguoscha non vain a turnar per la seguonda vouta.
10. Perche, intant ch' els sun interscholats aint *sco* spinas, e 'ls avriarts s' inavrieschan, saran els consümats sco ün mantun da stoppa secha.
11. Da tai ais it oura ün, chi s' ha impissâ mal conter il Segner, ün cosglêr scelerat.
12. Usche disch il Segner: Eir ch' els vegnan in tuotta forza e nombrus; eir usche dessan els gnir sgiats giò, e passar via. Ed eu t' ha afflitta, *ma* non at vögl affliger plü.
13. Anzi uossa vögl eu sfrachar seis giuf d' adöss da tai, rumper teis liams.
14. Ma conter tai ha'l Segner ordinâ, cha non as fetscha plü sem our da teis nom; eu sterminesch our dalla chasa da teis deis las figüras tagliadas, e las statuas culadas; * eu at prepar tia sepultüra, perche tü est miss in spretsch. * 2 Reg. 19, 37.
15. Mera * sün ils munts ils peis del mess da bunas nouvas, chi annunzia la pasch! Celebrescha, o Giuda, tias festas, accomplescha teis vuts! Perche il scelerat non passa plü sur tai; tuot ais el sdrüt. * Es. 52, 7. Rom. 10, 15.

CHAP. II.

Nahum predisch particularmaing la praisa, butin, e ruina da Ninive, per la deliberaziun, e vendetta del pövel da Dieu, e per il chastiamaint della sgiarbaria, e violenza da quella.

IL dissipadur tira nan conter tai, *Ninive*! Perchüra bain la fortezza, considerescha la via, at tschinta ils flancs, at prepara valerusamaing!
2. Perche il Segner restituischa a Giacob sia gloria, sco eir la gloria d' Israel; siand cha * vendemiaturs ils han vendemiats, ed han guastâ lur perchas. * Ps. 80, 13.
3. Ils schüts da lur homens potaints *sun* intints a cotschen, *seis* homens da guerra sun vestits in scharlatta; nel di ordinâ della battaglia as *mouva* la charra con fö da sfagliadas, e las lanschas saran squassadas.
4. La charra ais in furia per las stradas, e festinan con grand strepit sün las plazzas; l' aspet da quella ais simil a sfagliadas invüdadas; sco chalavernas sagl-la via.
5. El clama per nom seis bravs *guerriers;* quels as chambüreschan

nel chaminar, cuorran in prescha pro sia müraglia, ma la coverta d' assedio ais apparechada.

6. Las portas dels flüms vegnan avertas, e 'l palazzi da aint.

7. E decis aise: Ninive vain tratt' oura, e manada in preschun, e sias fantschellas suspüran con vuschs, sco colombas, as battand il pet.

8. Ma Ninive eira, dal temp innan ch' ella sta plaina da glieud, sco üna peşchaduoira; uossa fügian els. As fermai, as fermai! Ma ingün non as volva.

9. Butinai l' argient, butinai l' or; *roba* perderta sainza fin; abundanza da clinöts prezius d' ogni sort.

10. L' ais svödada, e spogliada, e desolada, e cour alguâ, e tuot la snuoglia chi trembla, e dolur in tuot ils flancs, e las fatschas da tuots sun sblachas, sainza colur.

11. Ingio *ais* uossa il cuvel dels liuns, e quai ch' eira paşchüra dels liunets, ingio giaiva il liun, la liunessa, e 'ls liuns giuvens, sainza ch' alchün *ils* spaventess?

12. Il liun sdrappaiva per seis liunets a bastanza, e stranglaiva per sias liunessas, ed impliva sias fouras con praja, e seis cuvels con il sdrappâ.

13. Mera 'm qui conter tai, disch il Segner dels exercits, ed eu vögl arder, e *redür* in füm tia charra, e la spada dess magliar teis liuns giuvens, eu vögl sterminar dalla terra teis far praja, e la vusch da teis mess non sarà plü udida.

CHAP. III.

El profetizescha conter la città da Ninive, e predisch sia destrucziun, sainza cha, ne fortezzas, ne preparaziun da guerra, ne oter agüd uman la possa deliberar.

VAE alla * città da sang, tuot plaina da menzögna, e d' extorsiun; dalla quala il sgiarbar mâ non as parta.
* Ez. 24, 9. Ab. 2, 12.

2. Slops da giaisla, e fracasch da roudas, e chavals chi zapplan, e charra chi saglia.

3. Cavalliers in marcha, sflammiar da spadas, e glüschir da lanschas, e quantità da mazzats, e grand nomber da corps morts, e cadavers sainza fin; ün as chambüra sur corps morts.

4. *Quaist tuot* per las bleras fornicaziuns della pitana graziaivla, magistra d' inchantamaints, chi fet merchanzia cols pövels tras sia fornicaziun; e con las naziuns per seis inchantamaints.

5. Mera 'm qui conter tai, disch il Segner dels exercits, ed eu scovern teis urs sur la fatscha, e lasch vair als pövels tia verguogna; ed als reginams tia tuorp.

6. Eu at büt adöss il suoşch, e fetsch giamgias da tai, e 't redüj ad esser per spectacel.

7. E chi 't vezzerà vain a fügir da tai, e dscharà: Ninive ais guastada, chi condolerà a quaist? Dinuonder at dess eu tscherchar confortadurs?

8. Est tü meldra da No-Ammon, situada sper il flüm Nil, incresada con auas, l' antimür della quala *eira* il mâr, e la müraglia della quala *gniva sü* dal mâr?

9. Cus ed Egipto, e *pövels* sainza fin *eiran* sia forza, Fut e 'ls Libiers eiran in teis agüd;

10. Ed impero ais eir ella transportada, e get in preschun, ed eir seis pitschens infants füttan sfrislats in cheu d' ogni strada, e sur sias persunas onoratas s' ha trat la sort, e tuot seis grands füttan inchadanats nels tscheps.

11. Eir * tü sarast inavriada, e vainst at zoppar; eir tü tschercherast ün lö ferm, avant l' inimi. * Ger. 25, 17.

12. Tuot tias fortezzas sun fics, e fics temprivs; sch' ün ils squassa, schi croudan els in bocca da chi *ils* voul mangiar.

13. * Mera, teis pövel sun tantas donans in mez tai a teis inimis; las portas da teis pajais vegnan avertas; il fö consüma tias stangas. * Ger. 50, 37.

14. At tira sü aua per l' assedi, fortificha tias fortezzas, zappa giò la malta, e batt' aint l' arschiglia; refà il fuorn da quadrels!

15. Là at consümerà il fö, la spada 't sdrüerà; at consümerà, a guisa da muşchuns, eir cha sajast in grand nomber sco 'ls muşchuns; sajast in grand nomber sco 'ls salips.

16. Tü hast multiplichâ teis merchadants sur *il nomber* dellas stailas del

tschel; ils muschuns as rasan oura,
e *lura* svoulan els davent.
17. Teis princips *sun* sco salips,
e teis chapitanis sco tschièra da sa-
lips, chi 's acchampan intuorn ils
mürs, in temp da fraid; e, cur il so-
lai leva, schi 's fan els davent, ed
ün non cognoscha *plü* il lö, ingio els
sun.
18. Rai d' Assiria, teis conducturs
sun indormenzats; teis bravs guer-
riers s' han retrats al pos; teis pövel
ais dispers sün ils munts, ed ingün
non *ais qua* chi 'l raspa insembel.
19. Tia rottüra non as lascha saldar
ad ingün möd, tia plaja ais a mort!
Tuots quels chi odan da tai dan dels
mans insembel sur tai; perche, sur
chi oura non ais passada da contin
tia malizia?

IL CUDESCH

DEL

PROFET ABACUC.

CHAP. I.

Il profet planscha, cha 'ls buns sun perseguittats dals mals; ils quals però a lur temp vegnan amo a perir.

IL caric cha Abacuc, il profet, vezzet.
2. Quant lönch, Segner, ha eu
bragi, e tü non *am* voust exodir? Ha
eu clamâ vi' a tai da violenza, e tü
non voust salvar?
3. Perche 'm laschast vair iniquità,
e 'm fast guardar perversità? E sgiar-
baria, e violenza *ais* avant mai, lita e
contesa as movaintan.
4. Perquai vain indeblida la ledscha,
e 'l güdizi non va oura tenor vardà;
perche l' empi incres' aint il güst,
perquai va oura il güdizi tuot tort.
5. * Guardai tanter ils pövels, e mi-
rai, e 's smüravgliai, e sajat instupits;
perche eu fetsch in voss dis ün' ouvra,
la quala vus, cur ella füss requintada,
non crajessat. * Act. 13, 41.
6. Perche mera, eu movaint ils Cal-
deers, quell' aspra e furiusa naziun,
chi chamina vers tuot las ladezzas
della terra per s' impatrunir da stan-
zas, *chi* non *sun* sias.
7. L' *ais* orribla e spaventabla; sia
raschun, e si' otezza proceda dad ella
svess.
8. E seis chavals sun plü sperts co
pardels, e plü rabgius co * lufs sün
la saira, e seis cavalliers superbius
as rasan oura, e vegnan da lontan;
els † svoulan a guisa dell' aglia, chi
festina alla praja.

* Ger. 5, 6. Sef. 3, 3. † Ger. 4, 13.

9. Els tuots vegnan per sgiarbar;
l' inscontrar da lur fatschas ais ün
vent oriental, ed ella raspa preschu-
nêrs a guisa da sablun.
10. Ella fa beffa da rais, e princips
la fan gnir giö; la ria d' ogni fortez-
za, e mantuna terra, e la pigl' aint.
11. *Ma* lura vain-la sco vent a tran-
sir, ed a passar via, e sarà culpa-
bla. Quaista sia forza *as datta* da
seis dieu.
12. Non *est* tü d' eterno innan, o Se-
gner meis Deis, meis sanct? Nus non
gnin a morir! O Segnèr, tü l' hast
tschantada per güdizi; e tü,* o spelm,
l' hast fondada per chasti.

* Deut. 32, 4.

13. Tü hast ögls massa nets per vair
il mal, e non poust guardar iniquità!
Perche *dimena* voust guardar ils per-
vers, e taschair, intant cha l' empi
travuonda quel chi ais plü güst co
el?
14. E fast usche ils crastians simils
als peschs del mâr, simils als reptils,
chi non han patrun?
15. Ella ils tir' oura tuots con l' ham,
ils piglia nan in seis liams, e 'ls ra-
spa in sia rait; perquai s' allegr' el-
la, e trionf'-la.
16. Perquai sacrifich' ella a seis
liams, e fa-la profüm a sia rait, siand
tras quels sia praja grassa, e sia vi-
vanda in abundanza.
17. Dess ella perquai svödar sia
rait, e mâ non interlaschar da maz-
zar pövels da contin?

CHAP. II.

Il profet declera, co il Segner al respondet sün il pland fat; metta eir nan la ruina dels Caldeers tras lur avarezza, superbia, avrianza ed idolatria.

EU am vögl metter sün mia sentinella, e 'm postar nella fortezza; e vögl considerar, per vair quai cha 'l *Segner* gnis am dir, e quai ch' el am responda sün meis plands.

2. E'l Segner am respondet, e dschet: Scriva la visiun, e distend'-la cleramaing sün tablas, ch' ün la possa ler correntamaing.

3. Perche la visiun tenscha amo fin ad ün tschert temp, ma que s' approsma alla fin, e non vain a mentir; scha quai * surtira, schi spetta 'l; perche a gnir vain que tschert, e non intarderà. * Ebr. 10, 37.

4. Mera, l' orma da quel chi 's retira non ais sincêra in el; * ma il güst viva tras sia cretta.
* Rom. 1, 17. Gal. 3, 11. Ebr. 10, 38.

5. E tant plü eir il vin ingianna; l' hom vain superbi e non subsista, perche el slargi' oura si' orma * a guisa della sepultüra, ed *ais* sco la mort, e non vain sadolâ, e raspa nan pro sai tuot ils pövels, e mantuna pro el tuot las naziuns. * Prov. 27, 20.

6. Tuot quaists *pövels* non vegnan quels a far spass d' el, ed al rir oura, e dir: Vae a chi mantuna *quai cha* non *ais* sieu, infin a cura? El vain as metter adöss cuolpa granda.

7. Non vegnan ad alvar sü dandettamaing da quels chi vöglian il fit, e non as sdasderan da quels chi 't schatschan? E tü als sarast per praja.

8. * Perquai cha tü spoglettast blers pövels, schi vain tuot il rimanent dels pövels at spogliar per ils omicidis della glieud, e per la violenza vi' alla terra, allas cittats, ed a tuot lur abitants. * Es. 33, 1.

9. Vae a quel chi in avarizia fa mal guadagn per sia chasa; da metter seis gnieu in ün lö ot, per esser deliberâ dal mal!

10. Tü fettast ün cossagl, *chi sarà* da confusiun a tia chasa, da tagliar in pezzas blers pövels; e pechettast conter ti' orma.

11. Perche la peidra braja our dal mür, e 'l pâl responda our dal lainam.

12. * Vae a chi edificha cittats con sang, e chi fonda chastels con iniquità!
* Ger. 22, 13. Nah. 3, 1.

13. Mera, *quaist proceda* dal Segner dels exercits, * cha pövels as sfadajan per il fö, e naziuns as stanglaintan per inguotta. * Ger. 51, 58.

14. Perche * la terra ha da gnir implida dalla gloria del Segner, sco las auas covernan il mâr. * Es. 11, 9.

15. Vae ad el, chi da da baiver a seis compagn, chi 'l sporscha a *bocca* seis flascun, ed eir l' inavriaja per guardar sia verguogna.

16. Tü sarast sadolâ con vituperi in vece da gloria; baiva eir tü, e scoverna tia verguogna. Il bachêr del man dret del Segner vain as volver nan pro tai, e *qua sarà* vituperi sur tia gloria.

17. Perche la violenza *üsada* al Libano at covernerà, e 'l guast fat allas bestias là spaventadas, per causa del sang della glieud, e della violenza vi' alla terra, allas cittats, ed a tuot lur abitants.

18. Che güda la figüra tagliada, cha seis formadur la taglia? *Che güda* la statua culada, e 'l doctur da menzögna, cha 'l factur as confida in seis lavurêr, fand idols müts?

19. Vae a quel chi disch al lain: At sdruaglia! Ed alla peidra mütta: At sdaisda! Podess quella mossar *chosa alchüna?* Mera, l' ais inserrada in or ed argient, e spiert alchün non *ais* aint in ella.

20. Ma il Segner ais nel taimpel da sia santità; * silenzi per sia presenza fa tuotta la terra. * Sef. 1, 7.

CHAP. III.

Oraziun, nella quala il profet, aviand inclet la revelaziun della ruina dels Caldeers, s' acquieta in sai stess, rovand il Segner, d' assister ils fidels in lur tribulaziun, eir üna profezia davart nos Segner Gesu Cristo.

L' ORAZIUN del profet Abacuc, sün möd da lamentaziun.

2. O Segner, eu udit tia relaziun; Segner, temma m' ha surprais. Conferma ti' ouvra nel cuors dels ans, nel cuors dels ans notifich'-la; nell' ira at regorda d' avair misericordia.

3. Deis vain *ünsacura* da Teman, * e 'l sanct dal munt da Paran: Sela!

Sia gloria coverna ils tschels, e la
terra vain plaina da seis lod.
* Deut. 33, 2. Güd. 4, 5.
4. Ed üna splendur, simila al solai,
compara, e razs da sias varts, e qua
eir il zoppel da sia gloria.
5. Avant el chamina la pestilenza,
e * carbuncels van oura davo el.
* Deut. 32, 24. Ps. 18, 9.
6. El as ferma, e masüra la terra;
el guarda, e fa tremblar ils pövels, e 'ls
munts eterns sun cupichats, e 'ls muots
vegls sun abbassats; el chamina las
vias veglias.
7. Eu vez in bsögn las tendas da
Cuschan, las covertas del pajais da
Midian tramblettan.
8. Il Segner s' ha el adirâ conter
flüms? Ais teis sdegn conter flümêras?
Ti' indignaziun conter il mâr, cha tü
t' avanzaivast sün teis chavals, sün
tia charra da victoria?
9. Teis balaister ais * trat oura,
pront *teis* tschantschar e tias frizzas;
victoria! Sela; tü fendast la terra in
flüms. * Ps. 77, 18. 78, 15.
10. Ils munts at vezzan, e tremblan;
ün diluvi d' auas vain inconter l' abiss,
da oura sia vusch, el oza seis mans
in ot.
11. Il solai e la glüna as ferman in
lur abitacul, clerità da la glüm da
tias sagettas, e splendur il straglü-
schir da tia lanscha.
12. Con indignaziun chaminast tü sur
la terra; con ira scudast tü ils pövels.
13. Tü tirast oura in agüd da teis
pövel, in salüd da teis onschü; tü
sfrislast il cheu alla schlatta dels
empis, splanand lur chasa fin al
fuond. Sela.
14. Tü fourast con sias frizzas tras
il cheu da seis conducturs; quels ve-
gnan a guisa da trabagl per ans dis-
sipar; lur triumf ais sco da travuon-
der il pover in aguets.
15. Tü zappast con teis * chavals
sün il mâr, sün il mantun da grandas
auas. * Ps. 77, 20.
16. Ma eu l' udit, e meis corp as
moventet, meis lefs tremblettan da
quella vusch; ün charöl intret in
mi' ossa, eu sun spaventâ in mai
stess. Co dess eu avair pos in vista
del di d' anguoscha, cur quel chi farà
guast al pövel vain a gnir nan conter
nus?
17. Perche 'l figêr non dsermüglia
qua; e früt alchün non ais nellas vits;
la rendita del olivêr falla, e 'ls champs
non prodüan spaisa; las scossas sun
sdrüttas nels stavels, ed ingün bov
non ais plü nellas stallas.
18. Impero eu vögl triumfar nel Se-
gner, vögl saglir d' allegrezza nel
Deis da meis salüd.
19. Il Segner Deis *ais* mia forza, el
am da peis, * simils a quels dels tschier-
vis, † el am condüja sün meis lous ots.
Per il capo dels musicants, sün in-
strumaints da corda.
* 2 Sam. 22, 34. Ps. 18, 34. † Deut. 32, 13. Ps. 4, 1.

IL CUDESCH

DEL

PROFET SEFANIA.

CHAP. I.

Sefania predisch la prosma desolaziun da Gerusalem, e da tuot il pövel tras ils Caldeers causa lur idolatrias, ed oters sgrischus puchats.

IL pled del Segner, chi füt *indrizzâ*
a Sefania, al figl da Cusi, del figl
da Gedalia, del figl d' Amaria, del
figl d' Hischia; nels dis da Josia, del
figl d' Amon, del rai da Guida.
2. Eu vögl del tuot far perir ogni
chosa davent dalla fatscha della ter-
ra, disch il Segner:
3. * Vögl far perir la glieud, e 'ls
animals; far perir ils utschels del
tschel, e 'ls peschs del mâr, e 'ls † in-
tops, insembel cols empis; ed eu ster-
minesch la glieud davent dalla fa-
tscha della terra, disch il Segner.
* Os. 4, 3. † Ez. 14, 3. 7. Mat. 13, 41.
4. Ed eu stend oura meis man sur

Giuda, e sur tuot ils abitants da Ge-
rusalem, e sterminesch our da quaist
lö il rimanent da Baal, il nom dels
camars, insembel con ils sacerdots.
5. E quels medemmamaing, * chi
aduran sün ils tets, avant l' exercit
del tschel, quels chi aduran avant il
Segner, e güran pro el, ma eir güran
pro lur idols. *2 Reg. 23, 12.
6. E quels chi 's han retrats inavo
dal Segner, e chi non tscherchan il
Segner, e non domandan davo el.
7. Silenzi per la presenza del Se-
gner Deis! Perche il di del Segner
ais vicin; perche il Segner ha appa-
rechâ ün sacrifizi, ordinâ seis invidats.
8. E quai dvainta al di del sacrifizi
del Segner, ch' eu visit ils princips,
e 'ls infants del rai, e tuots quels, chi 's
vestan con vestimainta estra.
9. In quel di visit eu eir tuots quels,
chi saglian sur il glim, e chi implan
las chasas da lur signurs con rapina,
e con frod.
10. Ed in quel di dvainta, disch il
Segner, ed ais üna vusch da bragizi
vers la porta da peschs, ed ün üerl
della seguonda vart, ed ün grand fra-
casch nan dals muots.
11. Urlai abitants del Morscher! Per-
che tuot il pövel da merchadants pe-
rescha, tuots quels chi portan danêrs
vegnan sterminats.
12. E quai dvainta in quel temp, eu
vögl tscherchar oura Gerusalem con
lütschernas, e visitar la glieud, chi
stan sün lur fetschas, chi dischan in
lur cour: Il Segner non fa ne bain,
ne mal!
13. E lur facultats saran per praja,
e lur chasas in desolaziun; ed els han
edifichâ chasas, e non abiteschan
laint; ed implantâ vignas, e non bai-
van lur vin. *Deut. 28, 30.
14. Il grand di del Segner *ais* vicin,
l' *ais* vicin, e festina nan fich, la vusch
del di del Segner resuna; fosamaing
brajan lura ils guerriers.
15. * Quel di ais di d' indignaziun,
di da tribulaziun ed anguoscha, di da
tumult e da fracasch, di da schürez-
zas e da schürdüm, di da nüvlas, e
d' obscurità da not. *Ger. 30, 7. Gioel 2, 2. 11.
16. Di da trombetta e d' alarm sur
las cittats fermas, e sur las otas tuors.
17. Ed eu met la glieud in anguo-
scha, ch' els chaminan sco orbs, siand
ch' els han pechâ conter il Segner; e
lur sang vain spans oura sco puolvra,
e lur charn sco aldüm.
18. * Ne lur argient, ne lur or, non
ils poderà deliberar al di dell' indi-
gnaziun del Segner, e tuot il pajais
vain consümâ tras il fö da sia zelosia;
perche el farà üna finala, e spediain-
ta destrucziun sur tuot ils abitants
del pajais. *Prov. 11, 4.

CHAP. II.

Il profet exorta il rimanent dels fidels a perseveranza, oraziun, e penitenza, con l' impromissiun, cha Deis vegna a restorar sia baselgia, e la far in Cristo, seis cheu, signura del muond, clamand ils pajans a sia cognoschenscha, e vair servezzen.

AS raspai insembel, as raspai, o na-
ziun chi non hast ingüna tuorp!
2. Ant cha 'l decret parturescha, (il
di passa a guisa da paglia); ant cha
vegna sur vus l' ardur dell' ira del
Segner; ant cha vegna sur vus il di
dell' ira del Segner.
3. *Vus,* tuot ils bandus del pajais,
chi fais quai ch' el ordaina; tscher-
chai il Segner, tscherchai güstia, as
procurai bandusezza; * forsa sarat
zoppats al di dell' ira del Segner!
*Gioel 2, 14.
4. Perche * Gaza sarà bandunada,
ed Ascalon in desolaziun; Asdod sa-
rà schatschada da bel mezdi, ed E-
cron sarà ragischad' oura.
*Ger. 47, 4. 5. Amos 1, 6.
5. Vae a quels, chi avdan nella con-
trada sper il mâr, alla naziun dels
Cretits; il pled del Segner *saja* sur
vus Cananeers, pajais dels Filistins;
ed eu at desdrüj, tal ch' in tai non a-
biterà plü alchün.
6. E la contrada sper il mâr dvan-
terà tuot paschüras, chamannas da
pasturs, e stavels da scossas;
7. E quella contrada *sarà* per il ri-
manent della chasa da Giuda, ch' els
qua pasculeschan; la saira as laschan
els giò nellas chasas d' Ascalon; per-
che il Segner lur Deis vain als visitar,
ed als trar darcheu our preschun.
8. * Eu udit il vituperi da Moab, e
las ingiurias dels infants d' Ammon,
cur ch' els vituperettan meis pövel, e
stettan sü conter seis confins. *Ger. 48, 27.

9. Perquai, *sco* eu viv, disch il Segner dels exercits, il Deis d' Israel,*Moab dess esser sco Sodoma, e 'ls infants d' Ammon sco Gomorra, ün lö surdat allas urtias, ed üna salina, ed ün desert in perpetuo. Il rimanent da meis pövel ils butinerà, e 'l rest da mia naziun ils possiderà. * Es. 15. Ger. 48.

10. Quaist *dvainta* ad els per lur superbia, ch' els han vituperâ il pövel del Segner dels exercits, e s' han adozats conter el.

11. Il Segner *sarà* terribel sur els, perche el sdrüa tuot ils deis della terra, ed avant el aduran, scodün nan da seis lö, tuot las inslas dels pajans.

12. Eir * vus Etiopiers sarat mazzats da mia spada. * Es. 18, 1.

13. Ed el stend' oura seis man vers il settentrion, e* sdrüa Assur, e metta Ninive in desolaziun, sech sco ün desert. * Es. 10, 12.

14. E las scossas, tuot las bestias in tröps, giascheran in mez ella, e 'l * pellican, e la tschuetta albergian nels glims sur lur portas; vuschs chantan sün las fanestras; desolaziun ais sün ils glims; perche quella ais spogliada da sias paraits da ceder. * Es. 34, 11. 14.

15. Tal' ais la città trionfanta, chi abitaiva in sgürezza, chi dschaiva in seis cour: * Eu *sun*, e *qua* non *ais* ingün' otra co eu. Co ais ella redütta in desolaziun, in zoppel da bestias! Chi passa sper quella via schübla, e movainta il man. * Es. 47, 8.

CHAP. III.

Il profet reprend' ils puchats da quels da Gerusalem, dels redschadurs, sacerdots, e profets; cuffortand il rest dels fidels tras la liberaziun, e pasch della baselgia, e raccolta tras il messia our da tuot la naziun.

VAE allà rebella, ed impalada; alla città d' oppressiun!

2. Ella non taidla la vusch, non ardschaiva correcziun; non as confida nel Segner, non s' approsma pro seis Dieu.

3. Seis princips dadaint ella *sun* liuns chi sbrüjan, e seis redschadurs *sun* lufs della saira, *chi* non reservan alchün öss per la mattina.

4. * Seis profets *sun* temeraris, homens infidels; seis sacerdots impalan il santuari, fan violenza alla ledscha. * Ger. 23, 11. 12.

5. Il Segner *ais* güst in mez ella, el non fa alchün' iniquità; ogni mattina port' el oura alla glüm seis güdizi, el non manca; tuottüna il pervers non sa da turpienscha.

6. Eu sterminet pövels, lur fortezzas sun sdrüttas; eu fet desertas lur stradas, tal cha non passa qua plü alchün; lur cittats sun desoladas, tal cha non *ais qua* crastian abitadur.

7. Eu dschet: Pür temma 'm, retschaiva correcziun, schi non sarà sdrütta tia stanza, pro tuot il comand ch' eu fet dad ella; ma quels as sfadiettan per il mal in tuot lur ouvras.

8. Ed uschea spettai sün mai, disch il Segner, al di, ch' eu lev sü per spogliar; perche meis decret *ais* da raspar pövels, e da manar insembel reginams, per spander oura sur els mi' indignaziun, tuot l' ardur da mia ira; perche * tuot la terra dess gnir consümada tras il fö da mia zelosia. * Sef. 1, 18.

9. Perche lura accord eu als pövels lefs nets, acio cha tuots, quants cha sun, claman in agüd il nom del Segner, e 'l servan d' ingual consentimaint.

10. Da là del flüm d' Egipto vegnan meis supplicants, la quantità da meis dispers, a portar mias offertas.

11. In quel di non sarast tü confusa per tuot tias ouvras, con las qualas tü hast misfat contra mai; perche lura pigl eu our da mez tai teis superbis trionfants, e tü non t' altereschast plü sün meis munt sanct.

12. Ed eu lasch restar aint in mez tai ün pövel ümil, e pover, il qual ha spranza nel nom del Segner.

13. Il * rimanent d' Israel non commetta iniquità, e non profereschamenzögna, ed ün non chatta in sia bocca lengua ingiannaivla, anzi els pasculeschan, e posan *qua* sainza ch' alchün *ils disturba.* * Mich. 4, 7. Sef. 2, 7.

14. Güvla, figlia da Sion! Fà vusch d' allegrezza, o Israel! T' allegra, e saglia in ot da tuot teis cour, figlia da Gerusalem!

15. Il Segner ha tut davent teis güdizis, ha chatschâ oura teis inimis; * rai d' Israel *ais* il Segner in mez tai, tü non vezzerast plü ingün mal. * Gioan. 1, 49. Ez. 48, 35.

16. In quel di vain ün a dir a Gerusalem: Non at tmair, Sion! non laschar crodar teis mans.

17. Il Segner teis Deis ais in mez tai, il possant chi salva, el s' allegra da tai con dalet; s' acquieta in sia amur, e fa festa da tai con chant d' allegrezza.

18. Eu rasp insembel quels *chi*, lontans dalla raspada, eiran conturblats; els sun da tai, sün els ais il pais da giamgias.

19. Mera in quel temp trat eu tuots quels chi 't affligian, e salv eu ils zops e rasp insembel ils * schatschats, e 'ls met in lod, ed in granda fama, in tuot ils pajais, ingio els füttan in vituperi. * Ez. 34, 16.

20. In quel temp as main eu * nanpro, ed in quel temp as rasp eu insembel; perche eu as met in granda fama, ed in lod tanter tuot ils pövels della terra, inquai ch' eu as tir our preschun avant voss ögls, disch il Segner. * Es. 11, 12. Ez. 34, 13.

IL CUDESCH

DEL

PROFET AGGÈO.

CHAP. I.

Il Segner reprenda tras il profet la negligenza dels Güdeus, turnats dalla preschun, nel refar seis taimpel, mossand ch' el ils avaiva chastiats, ma, sch' els uossa obedeschan, als annunzia 'l agüd, e benedicziun da Dieu.

NEL * seguond an del rai Dario, nel sesavel mais, nel prüm di del mais, füt *indrizzâ* il pled del Segner tras il profet Aggèo † a Zerubabel, al figl da Sealtiel, al governatur da Giuda, ed a Giosua, al figl da Josadac, al grandsacerdot, dschand:

* Es. 4, 27. † 1 Cron. 3, 17. Es. 3, 2.

2. Usche disch il Segner dels exercits: Quaist pövel disch: Il temp non ais amo gnü, cha la chasa del Segner haja d' esser reedifichada,

3. E perquai il pled del Segner füt *revelâ* tras il profet Aggèo, dschand:

4. Aise bain temp per vus, d' abitar in chasas intabladas, intant cha quaista chasa resta deserta?

5. Uossa dimena disch usche il Segner dels exercits: Considerai bain vossas vias in voss cours!

6. Vus * semnais bler, e raspais aint pac; vus mangiais, e non as podais sadolar; bavais, e non as podais inavriar; as vestis, e non as podais schüdar; e chi serva per pretsch guadagna in ün sach forâ. * Deut. 28, 38.

7. Usche disch il Segner dels exercits: Pigliai bain a cour tuot vos far!

8. It sül munt, e manai nanpro lainam, ed edifichai quaista chasa, ch' eu am complascha in quella, e saja glorifichâ, disch il Segner.

9. Vus sperettat sün bler, e mera, *quai s' ha redüt* a pac; e manaivas vus in chasa, schi ha eu sofflâ laint. Perche? Disch il Segner dels exercits. Per mia chasa, chi resta deserta là, intant scodün da vus cuorra pro sia chasa.

10. * Perquai as serra il tschel sur vus, e non *da* ruschè, la terra stretnischa sia rendita. * Lev. 26, 19.

11. * Ed eu clamet la sedsda sur la terra, e sur ils munts, e sur la granezza, e sur il muost, e sur l' öli, e sur *tuot* quai cha la terra prodüa, e sur la glieud, e las bestias, e sur tuot la lavur dels mans. * 1 Reg. 17, 1. 2 Reg. 8, 1.

12. E Zerubabel, il figl da Sealtiel, e Giosua, il figl da Josadac, il grandsacerdot, e tuot il rimanent del pövel, obedittan alla vusch del Segner lur Deis, ed als pleds del profet Aggèo, seguond cha 'l Segner, lur Deis, l' avaiva tramiss; e 'l pövel as tmet del Segner.

13. Ed Aggèo, il mess del Segner, dschet al pövel, seguond la commissiun del Segner: Eu *sun* con vus, disch il Segner.

14. Il Segner dimena sdasdet sü il spiert da Zerubabel, del figl da Sealtiel, del governatur da Giuda, e 'l spiert da Giosua, del figl da Josadac, del grandsacerdot, e 'l spiert da tuot il rimanent del pövel, ed usche gnittan

els, e lavurettan intuorn la chasa del
Segner dels exercits, da lur Dieu.
15. *Quai* füt nel vainch e quartavel
di del sesavel mais, nel seguond an
del rai Dario.

CHAP. II.

Il Segner cufforta ils Güdeus, chi lavuran intuorn il taimpel, tras l'impromissiun della vgnüda da Cristo in quel, e della predgia del evangeli; lura reprend'el l'ipocrisia dels Güdeus in seis servezzen, pel qual els eiran stats chastiats per il passâ; ma's convertind els sarà benedicziun avant man; ed a Zerubabel impromett'el, cha'l messia naschera dad el.

NEL settavel *mais*, nel vainchün di
del mais, füt il pled del Segner re-
velâ tras il profet Aggèo, dschand:
2. Tschantscha uossa con Zerubabel,
il figl da Sealtiel, il governatur da
Giuda, e con Giosua, il figl da Josa-
dac, il grandsacerdot, e con il rima-
nent del pövel, dschand:
3. Chi da vus ais restâ, chi ha vis quais-
ta chasa in sia prüma gloria? E co la
vezzais vus al presaint? Non *ais* ella, in
guis'a quella, sco inguotta a voss ögls?
4. * Impero, at fortificha uossa, o Ze-
rubabel, disch il Segner, at fortificha
medemmamaing, Giosua, figl da Jo-
sadac, grandsacerdot, as fortifichai
vus, pövel tuot del pajais, disch il Se-
gner, e's mettai all'ouvra! Perche eu
sun con vus, disch il Segner dels exer-
cits; * Zac. 8, 9.
5. Seguond il pled della lia, ch'eu fet
con vus, cur vus gnittat our d'Egipto,
e meis Spiert dmura in mez vus: Non
as tmarai!
6. Perche, usche disch il Segner dels
exercits: * Amo ün temp, da qua a
pac, schi conquass eu il tschel, e la
terra, e 'l mâr, e 'l süt. * Ebr. 12, 26.
7. Ed eu conquass tuot ils pövels, e las
chosas preziusas da tuottas naziuns ve-
gnan, ed eu implesch quaista chasa con
gloria, disch il Segner dels exercits.
8. Meis *ais* l'argient, e meis l'or,
disch il Segner dels exercits.
9. Plü granda dess esser la gloria da
quaista seguonda chasa, co quella *del-
la* prüma, disch il Segner dels exer-
cits, ed eu vögl metter la pasch in
quaist lö, disch il Segner dels exercits.
10. Nel vainch e quartavel *di* del no-
vavel *mais*, nel seguond an da Dario,
füt *revelâ* il pled del Segner tras il
profet Aggèo, dschand:
11. Uschea disch il Segner dels exer-
cits: Domanda uossa ils sacerdots per
decleraziun della ledscha, dschand:
12. Sch'ün hom porta charn consa-
crada nel ur da seis vestimaint, e toc-
ca con seis ur o pan, o chosa cotta, o
vin, o öli, o qualunque vivanda, sarà
quella lura santifichada? E 'ls sacer-
dots respondettan, e dschettan: Na!
13. Ed Aggèo dschet: Sch'alchün,
essendo malnet * per ün mort, tocca
qualunque da quaistas chosas, dvaint'
ella malnetta? E 'ls sacerdots respon-
dettan, e dschettan: Schi, la vain mal-
netta! * Num. 19, 11.
14. Qua respondet Aggèo, e dschet:
Usche ais quaist pövel, ed usche *ais*
quaista naziun in meis conspet, disch
il Segner, ed usche *ais* ogni ouvra da
lur mans; anzi quai ch'els offerran
ais malnet.
15. Ma al presaint, as fat surasen,
da quaist di inavant, cur non eira
amo tschantada peidra sur peidra nel
taimpel del Segner;
16. Da lur' in nan cha que get usche,
* *ün* gnit pro ün mantun mannas da
vainch *masüras*, ed eiran qua *solum*
desch; *ün* gnit pro la tinna per trar
sü tschinquanta barigls, ed eiran qua
solum vainch. * Ag. 1, 6. 9. Zac. 8, 10.
17. * Eu s'ha battüts con arsüra, e
con ruina, e con tempesta, in tuot las
ouvras da voss mans, ma vus non as
convertittat pro mai, disch il Segner.
* Deut. 28, 22. 1 Reg. 8, 37. Amos 4, 9.
18. Ma considerai da quaist di ina-
vant, *chi ais* il vainch e quartavel del
novavel *mais*; considerai dal di invia
cha 'l taimpel del Segner füt fondâ.
19. *Eira qua* sem nels granêrs? E
perfin la vit, e 'l figêr, e'l böşch da
poms granats, e l'olivêr non han por-
tâ inguotta. *Ma* da quaist di inavant
vögl eu benedir.
20. E 'l pled del Segner füt *indrizzâ* la
seguonda vouta ad Aggèo, nel vainch
e quartavel di del mais, dschand:
21. Tschantscha con Zerubabel, il go-
vernatur da Giuda, usche: * Eu vögl
conquassar il tschel, e la terra;
* v. 6, 7. Ebr. 12, 26.
22. Ed eu subvertesch ils truns dels
rais, e desdrüj la forza dels reginams
dels pövels, e roversesch la charra,

c 'ls muntats susüra; e 'ls chavals, e lur cavalliers vegnan büttats giò, scodün tras la spada da seis prossem.
23. A quel di, disch il Segner dels exercits, at vögl eu tour, Zerubabel, figl da Sealtiel, meis serviaint, disch il Segner, e 't vögl salvar sco ün * sagè; perche eu t' ha elet, disch il Segner dels exercits.

* Cant. 8, 6. Ger. 22, 24.

IL CUDESCH DEL PROFET ZACCARIA.

CHAP. I.

Il profet exort' ils Güdeus a conversiun, tras l' exaimpel da lur antecessurs; lura propon' el duos visiuns, l' üna rapresainta la restoraziun della baselgia, e l' otra la destrucziun da seis inimis.

NEL ottavel mais, nel * seguond an da Dario, il pled del Segner füt *indrizzâ* al profet † Zaccaria, al figl da Berechia, del figl d' Iddo, dschand:

* Esr. 4, 24. Agg. 1, 1. † Esr. 5, 1.

2. Il Segner eira grandamaing adirâ conter voss babuns;
3. Ma di ad els: Usche disch il Segner dels exercits: * As converti pro mai, disch il Segner dels exercits, schi 'm vögl eu volver pro vus, disch il Segner dels exercits.

* Mal. 3, 7. Luc. 15, 30.

4. Non sajat sco voss babuns, als quals ils profets dels temps passats clamaivan, dschand: Usche disch il Segner dels exercits: Ah schi as converti da vossas malas vias, e da vossas malas ouvras! Ma quels non am obedittan, e non am sporschettan uraglia, disch il Segner.
5. Voss babuns, ingio sun els? E 'ls profets pon els viver in perpetuo?
6. Meis pleds, e meis statuts, dals quals eu det commissiun als profets, meis serviaints, non sun quels rivats a voss babuns? Dinuonder els as convertittan, e dschettan: Sco cha 'l Segner dels exercits pensaiva da 'ns far, seguond nossas vias, e seguond nossas ouvras, usche ha el operâ invers nus.
7. Nel vainch e quartavel di del ündeschavel mais, *chi* ais il mais sebat, nel seguond an da Dario, il pled del Segner füt *indrizzâ* al profet Zaccaria, al figl da Berechia, del figl d' Iddo, dschand:
8. Eu avet da not üna visiun, e mera, * ün hom, muntâ sün ün chavagl cotschen, chi staiva tanter boscha da mirta, in ün lö sumbrivaint, e davo el plüs chavals, cotschens, e falchs, ed albs.

* Apoc. 6, 4.

9. Ed eu dschet: Che vol dir quaist, meis signur? E l' angel, chi tschantschaiva con mai, am dschet: Eu at vögl mossar, che quaist vöglia dir.
10. E 'l hom, chi staiva tanter las mirtas, respondet, e dschet: Quaists *sun* quels cha 'l Segner ha tramiss, per ir intuorn per la terra.
11. E quels respondettan al angel del Segner, chi staiva tanter las mirtas, e dschettan: Nus eschan its intuorn per la terra, e mera, tuot la terra ha pos, e gioda tranquillità.
12. E l' angel del Segner as mettet a dir: O Segner dels exercits, infin cura non averast tü compassiun da Gerusalem, e dellas cittats da Giuda, conter las qualas tü füttast adirâ grevamaing il spazi da quaists settant' ans?
13. E 'l Segner respondet al angel, chi tschantschaiva con mai, pleds buns, pleds da consolaziun.
14. E 'l angel, chi tschantschaiva con mai, am dschet: Clam' oura, dschand: Usche disch il Segner dels exercits: * Eu sun moventâ con granda zelosia per Gerusalem, e per Sion;

* Zac. 8, 2. Gioel 2, 18.

15. E sun adirâ con grand' ira conter las naziuns chi giodan dalet e tranquillità; perche eu eira ün pa adirâ, ma quellas han güdâ pro 'l mal.
16. Perquai, disch usche il Segner: Eu am volv darcheu vers Gerusalem con compassiun; mia chasa in quella dess gnir reedifichada, disch il Segner dels exercits, e distais il lingiêr sur Gerusalem.

17. Clam' eir oura, dschand: Usche
disch il Segner dels exercits: Amo
dessan mias cittats ir sura da bön,
e 'l Segner cufforta amo Sion, e
tschern' amo oura Gerusalem.
18. Lura ozet eu ils ögls, e guardet,
e mera, quatter cornas.
19. Ed eu dschet al angel, chi tschan-
tschaiva con mai: Che *vöglian dir*
quaistas *cornas?* Ed el dschet: Quai-
stas *sun* las cornas, chi han dissipâ
Giuda, Israel, e Gerusalem.
20. Lura 'm fet il Segner vair quat-
ter farêrs.
21. Ed eu dschet: A che far vegnan
quaists? Ed el respondet, e dschet:
Quellas *sun* las cornas chi han dissipâ
Giuda, tal, ch' ingün non ozet il cheu;
ma quaists sun uossa gnüts per las
stramantar; per büttar giò las cornas
dels pövels, chi ozettan il corn conter
il pajais da Giuda per il dissipar.

CHAP. II.

Zaccaria requinta ün' otra visiun, tras la quala eira maniâ la granda distaisa della baselgia suot il messia, alla quala sun clamats tuot ils elets, per giodair la presenza e grazia da Dieu nella commünanza da tuots vair fidels.

LURA ozet eu ils ögls, e guardet, e
mera, ün * hom, chi avaiva in seis
man üna corda da masürar. * Ez. 40, 3.
2. Ed eu *dschet:* Ingio vast? Ed el
am dschet: *Eu vegn* a masürar Geru-
salem, per vair, quala *saja* sia ladez-
za, e quala sia lungezza.
3. E mera, l' angel chi tschantschai-
va con mai gnit oura, ed ün oter an-
gel al gnit oura inconter.
4. Ed el am dschet: Cuorra, tschan-
tscha con quel giuven, dschand: Ge-
rusalem sarà abitada per planüra pro
la quantità della glieud, e dellas bes-
tias, *chi saran* in mez ella.
5. Ed eu la vögl esser, disch il Se-
gner, ün mür da fö intuorn, * e vögl
dvantar a gloria in mez ella. * Es. 60, 19.
6. Udi, udi, * fügi our dal pajais del
settentrion, disch il Segner; perche
eu s' ha derasats vers ils quatter vents
del tschel, disch il Segner. * Es. 48, 20.
7. Oda, Sion, scampa via, *tü* chi av-
dast pro la figlia da Babilon!
8. Perche usche disch il Segner dels
exercits: Davo gloria m' ha el tramiss
oura conter ils pövels, chi s' han spo-
gliats; perche, * chi tocca vus, tocca
la poppa da seis ögl. * Deut. 32, 10.
9. Perche mera, eu oz il man conter
els, e quels saran per praja a lur fa-
magls, e vus cognoscherat, cha 'l Se-
gner dels exercits m' ha tramiss.
10. Güvla, e t' allegra, figlia da Sion!
Perche mera, eu vegn, ed abitesch
in mez tai, disch il Segner.
11. E bleras naziuns as fan nan pro'l
Segner in quel di, e dvaintan meis
pövel; ed eu abitesch in mez tai, e
tü dessast cognoscher, cha 'l Segner
dels exercits m' ha tramiss pro tai.
12. E 'l Segner possiderà Giuda per
sia part nella terra sancta, ed * as
tschernerà eir Gerusalem. * Es. 14, 1.
13. * Silenzi tuotta charn, per la pre-
senza del Segner! Perche el sta sü
our dalla stanza da sia santità. * Sef. 1, 7.

CHAP. III.

Zaccaria descriva ün' otra visiun, tras la quala Deis, nella persuna del sacerdot Giosua, da üna süjertà della renovaziun da sia grazia invers seis pövel, con ün' impromissiun della vgnüda da Cristo.

LURA am fet *il Segner* vair Giosua,
il grandsacerdot, chi staiva * sü
dret in pè avant l' angel del Segner,
e satan chi staiva da sia vart dretta,
per al esser contrapart. * Agg. 1, 1.
2. E 'l Segner dschet a satan: Il *
Segner at reprenda, satan; at re-
prend' il Segner, chi ha elet Gerusa-
lem! Non *ais* quaist ün tizun scampâ
our dal fö? * Güd. 9.
3. Ma Giosua eira vesti con vesti-
mainta trida, e staiva sü dret in pè
avant l' angel.
4. E *l' angel* comanzet, e dschet a
quels chi staivan dret sü avant el:
Pigliâ 'l d' adöss quella vestimainta
trida. Lura 'l dschet el: Vezzast, eu
lev via da tai tia iniquità, e 't ve-
stesch con vestimainta nouva.
5. Ed eu dschet: Cha 'l vegna miss'
üna baretta netta sül cheu. Quels di-
mena al mettettan üna baretta netta
sün cheu, e'l vestittan con vestimainta.
E l' angel del Segner staiva presaint.
6. E l' angel del Segner protestet a
Giosua, dschand:
7. Uschea disch il Segner dels exer-
cits: Scha tü chaminast in mias vias,
ed observast da 'm servir, schi des-
sast tü eir güdichar mia chasa, e

perchürar meis cortils, ed eu at vögl dar compagns tanter quaists chi sun *qua* presaints.

8. Ma taidla, Giosua, grandsacerdot, tü, e teis compagns chi sezzan avant tai! Perche vus eschat homens da signals; perche mera, eu main nanpro meis serviaint, il * dsermuogl.

*Es. 4, 2. Ger. 23, 5. Zac. 6, 12.

9. Perche mera, la peidra ch' eu tschantet avant Giosua, sün *quella* suletta peidra *sun* set ögls. Mera, eu chav' oura si' intagliadüra, disch il Segner dels exercits, e pigl via l' iniquità da quaist pajais in ün di.

10. In quel di, disch il Segner dels exercits, gnis vus ad invidar scodün seis ami suot la vit, e suot il figêr.

CHAP. IV.

La visiun del chandellêr d' or, e la decleranza da quel, nella quala vegnan compraisas bleras chosas davart Cristo, e la baselgia.

LURA l' angel, chi tschantschaiva con mai, turnet darcheu, e 'm sdasdet, a guisa d' hom chi ais sdasdâ our da seis sön.

2. Ed el am dschet: Che vezzast? Ed eu dschet: Eu guard, e mera, ün chandellêr tuot d' or, sü sura seis batschigl, e vi' al chandellêr sias set lütschernas, e *qua sun* set vaschels chi culan oura per las lütschernas, chi *sun* in tschimma del chandellêr.

3. *Qua sun* eir duos olivêrs sur quel; l' ün dalla vart dretta del batschigl, e l' oter dalla snestra.

4. Ed eu comanzet vers l' angel, chi tschantschaiva con mai, e 'l dschet: Che vol *dir* quaist, meis signur?

5. E l' angel, chi tschantschaiva con mai, respondet, e 'm dschet: Non sast tü, che cha quaist vol *dir?* Ed eu dschet: Na, meis signur.

6. Ed el respondet, e 'm dschet: Quaist *ais* il pled del Segner a Zerubabel: Na tras exercit, ne tras forza, ma tras meis Spiert, disch il Segner dels exercits.

7. Chi *est* tü, grand munt? Avant Zerubabel *sarast* tü *redüt* in planüra; e la peidra del cheu tir' el oura, pro acclamaziuns strasunantas: Grazia, grazia ad el!

8. Lura 'm füt *indrizzâ* il pled del Segner, dschand:

9. Ils mans da Zerubabel han fondâ quaista chasa, e seis mans dessan eir la complir; e tü cognoscherast, cha 'l Segner dels exercits m' ha tramiss pro vus.

10. Perche, chi voless spretschar il di del pitschen comanzamaint? Pür s' allegran quels set, *chi sun* * ils ögls del Segner, chi van intuorn per tuot la terra, veziand la peidra del plombin nel man da Zerubabel. *2 Cron. 16, 9.

11. Ed eu respondet, e 'l dschet: Che *vöglian dir* quaists duos olivêrs, *chi sun* dalla vart dretta, e dalla snestra del chandellêr?

12. Ed eu comanzet danöv al dir: Che *vöglian dir* quaistas duos manzinas d' olivêr, chi *sun* sper ils duos chierns d' or, chi svödan giò l' or?

13. Ed el am dschet: Non sast tü che *vöglian dir* quaists? Ed eu dschet: Na, meis signur!

14. Ed el am dschet: Quaistas *manzinas sun* ils duos figls del öli, chi stan sü dret sper il Segner da tuot la terra.

CHAP. V.

Il profet requinta duos otras visiuns; la prüma manaja ils güdizis passats da Dieu sur seis pövel; la seguonda, cha quels saran transportats sur ils inimis della baselgia.

LURA ozet eu danöv meis ögls, e guardet, e mera, üna charta chi svolaiva.

2. E *l' angel* am dschet: Che vezzast? Ed eu dschet: Eu vez üna charta chi svoula, sia lungezza *ais* da vainch bratschs muots, e sia ladezza da desch bratschs muots.

3. Ed el am dschet: Quaist ais maledicziun, chi va oura sur la fatscha da tuot la terra; ogni lader vain da quia exstirpâ, seguond quella, ed ogni hom chi güra *fosamaing* vain da quia exstirpâ seguond quella.

4. Eu la lasch oura, disch il Segner dels exercits, ch' ella vegna conter la chasa del lader, e conter la chasa da chi güra fosamaing tras meis nom, ch' ella dmura in mez sia chasa, e la consüma, insembel con seis lainam, e sias peidras.

5. Lura l' angel chi tschantschaiva con mai gnit oura, e 'm dschet: Adoza teis ögls, e guarda, che *saja* quaist chi vain oura!

6. Ed eu dschet: Che ais quai? Ed el dschet: Quaist *ais* il möz chi vain oura. Lura dschet el: Quaist *ais* lur conspet tras tuot la terra.

7. E mera, ün toc plom füt ozâ, e mera, üna duonna sezzaiva in mez il möz.

8. Ed el dschet: Quaist *ais* l'impietà! Ed el la büttet in mez il möz, lura büttet el il toc plom sün la bocca da quel.

9. Lura ozet eu meis ögls, e guardet, e mera, duos donans gnivan oura, nellas lur alas eira vent; ed ellas avaivan alas sumgiantas allas alas della cicogna, e quellas alvantettan il möz davent tanter tschel e terra.

10. Ed eu dschet al angel chi tschantschaiva con mai: Ingiovia portan quellas il möz?

11. Ed el am dschet: Nel pajais da Sinear, per l'edifichar qua üna chasa, e qua sara 'l staziunâ e tschantâ sün seis sostegn.

CHAP. VI.

Il profet descriva ün' otra visiun, tras la quala sun representats ils güdizis da Dieu sur ils inimis della baselgia; sco eir üna figüra del sacerdotadi, e reginam da Cristo.

LURA ozet eu danöv ils ögls, e guardet, e mera, quatter charrs gnivan tanter duos munts oura, e quels munts *eiran* munts d'aram.

2. Vi' al prüm charr *eiran* chavals cotschens, e vi' al seguond charr chavals nairs,

3. E vi' al terz charr chavals alvs, e vi' al quart charr chavals falchs pomellats.

4. Ed eu comanzet a dir al angel chi tschantschaiva con mai: Che *vöglian dir* quaists, meis signur?

5. E l'angel respondet, e 'm dschet: Quaists *sun* ils quatter vents del tschel chi van oura, davo esser stats nella presenza del Segner da tuot la terra.

6. *Il charr*, vi' al qual *sun* ils chavals nairs, va oura vers il pajais del settentrion, e 'ls alvs van oura davo els, e 'ls falchs van oura vers il pajais del mezdi.

7. Lura van oura ils cotschens, e tscherchan da scuorrer per la terra. Ed el dschet *ad els:* It, scurri per la terra! Quels dimena scurrittan per la terra.

8. Lura 'm clamet el pro, e 'm favlet, dschand: Vezzast, quels chi van oura vers il pajais del settentrion acquietan mi' ira vi' al pajais del settentrion.

9. Lura 'm füt *indrizzâ* il pled del Segner, dschand:

10. Piglia da quels chi sun stats in preschun, da Heldai, da Tobia, e da Jedaja, e và in quel istess di, ed intr' in chasa da Josia, del figl da Sefania, ils quals sun gnüts là da Babilon;

11. Piglia argient ed or, e fà corunas landroura, e mett'-*las* sül cheu da Giosua, del figl da Josadac, del grand sacerdot;

12. E favella ad el, dschand: Usche disch il Segner dels exercits; mera ün hom, il nom del qual *ais* * dsermuogl; quel vain a dsermügliar in pè seis, ed edificherà il taimpel del Segner. *Es. 4, 2.

13. Ed el sarà quel chi edificha il taimpel del Segner, e porterà la gloria, e vain a zer, ed a dominar sün seis trun, e sarà * sacerdot sün seis sez, e tanter quaists duos sarà cossagl da pasch. *Ps. 110, 4. Ebr. 3, 1.

14. E las corunas, sajan *quellas* per Helem, e per Tobia, e per Jedaja, e per Hen, il figl da Sefania a regordanza nel taimpel del Segner.

15. E * quels chi sun lontans gnaran, ed edificheran vi' al taimpel del Segner, e vus cognoscherat, cha 'l Segner dels exercits m' ha tramiss pro vus. E *quaist* dvanterà, scha pür vus tadlais alla vusch del Segner vos Deis. *Es. 57, 19. 60, 10.

CHAP. VII.

Qui vain proponü üna questiun als sacerdots sopra il gegüni. Il Segner responda tras Zaccaria, cha 'ls gegünis sainz' ouvras da misericordia non sajan inguotta.

LURA dvantet nel quart an del rai Dario, cha 'l pled del Segner füt *indrizzâ* a Zaccaria, nel quart *di* del novavel mais, *cioè* da chislev;

2. E Betèl tramettet Schareser, e Regemmelec, e lur principals, per far supplica nel conspet del Segner,

3. E per dir als sacerdots della chasa del Segner dels exercits, ed als profets, in quaista maniera: Dess eu *plünavant* cridar nel tschinchavel mais, am separand, sco eu fet agià da tants ans innan?

4. E 'l pled del Segner dels exercits am füt *indrizzâ*, dschand:
5. Favella a tuot il pövel del pajais, ed als sacerdots, dschand: Cur vus avais gegünâ e pland, nel tschinchavel, e nel settavel *mais*, già il spazi da settant' ans, avais vus gegünâ a mai?
6. E, cur vus mangiais, e bavais, non *eschat* vus quels, chi mangiais e chi bavais?
7. Non *sun quaists* ils pleds cha 'l Segner faiva predgiar tras ils profets dels temps passats, intant cha Gerusalem eira abitada, e tranquilla, insembel con sias cittats our dintuorn, e cur medemmamaing eira abitada la part meridionala, e la planüra?
8. Lura il pled del Segner füt *indrizzâ* a Zaccaria, dschand:
9. Usche dschet *ünsacura* il Segner dels exercits: Fat güdizi fidel, e dovrai benignità, e misericordia, scodün invers seis frar;
10. E non squitscharai suot la vaidgua, ne 'l forestêr, ne 'l pover, e non machinarai in vos cour mal alchün l' ün conter l' oter.
11. Ma quels non volettan incler, e sporschettan nan üna spadla rebella, ed aggrevettan lur uraglia, per non tadlar.
12. E fettan lur cour simil ad ün diamant, per non tadlar la ledscha, ne 'ls pleds cha 'l Segner dels exercits tramettaiva *a dir ad els* tras seis Spiert, tras il ministeri dels profets dels temps passats; dinuonder gnit grand' indignaziun da parte del Segner dels exercits.
13. E quai dvantet, cha, sco cur el clamaiva, e quels non tadlaivan, usche cur els clamaivan, schi eu non *ils* tadlaiva, disch il Segner dels exercits.
14. Ed eu ils dissipet tanter tuot quels pövels, ch' els non cognoschaivan, e 'l pajais restet desolâ * davo els, ch' ingün non giaiva e non gniva *plü* tras quel, ed usche mettettan els il pajais dalettaivel in desolaziun. * Lev. 26, 22.

CHAP. VIII.

Davart il retuorn del pövel d' Israel in Gerusalem, al qual Deis imprometta blera benedicziun con üna profezia davart il concuors dels pajans pro Cristo.

IL pled del Segner dels exercits am füt darcheu *indrizzâ*, dschand:
2. Usche disch il Segner dels exercits: * Eu sun zelus con granda zelosia peramur da Sion, e con grand' ira sun eu zelus per quella. * Zac. 1, 14.
3. Usche disch il Segner: Eu tuorn darcheu in Sion, e vögl abitar in mez Gerusalem; e Gerusalem * sarà clamada la città fidela, e 'l munt del Segner dels exercits, il munt sanct.
* Es. 1, 21. 26.
4. Usche disch il Segner dels exercits: Amo nel seguit dessan vegls e veglias sezzer sün las plazzas da Gerusalem, e scodün seis bastun in man per la grand' età.
5. E las stradas della città dessan esser implidas con giuvnets, e giuvnettas, chi giovan sün sias stradas.
6. Usche disch il Segner dels exercits: Scha quai para müravglius al rimanent da quaist pövel in quels dis, sarà quai però impossibel pro mai? Disch il Segner dels exercits.
7. Usche disch il Segner dels exercits: Mera, eu salv meis pövel our dal pajais del levant, ed our dal pajais del ponent.
8. Ed eu ils condüj pro, ed els abiteschan in mez Gerusalem, e dessan esser meis pövel, ed eu vögl esser lur Dieu in vardà, ed in güstia.
9. Usche disch il Segner dels exercits: * Rinforzai voss mans, *vus*, chi udis in quaists temps quaists pleds our dalla bocca † dels profets, chi *eiran* nel di, cha la chasa del Segner dels exercits, il taimpel, füt fondâ per esser reedifichâ.
* Ag. 2, 4. † Es. 5, 1.
10. Perche avant quaists dis non eira qua alchün salari, ne per glieud, ne per bestias; e per chi giaiva, e chi gniva, non eira alchüna sgürezza per causa del inimi, ed eu tramettaiva tuots crastians l' ün conter l' oter.
11. Ma uossa non sun eu al rimanent da quaist pövel, sco nels temps passats, disch il Segner dels exercits;
12. Dimpersai *qua sarà* sem da pasch; * la vit porta seis früt, e la terra prodüa sia rendita, e 'l tschel da giò seis ruschè, ed eu lasch ertar al rimanent da quaist pövel tuot quaistas chosas. * Os. 2, 21. Gioel 2, 22.
13. E quai dvainta; sco vus, chasa

da Giuda, e chasa d' Israel, füttat in
maledicziun tanter ils pövels, usche
as vögl eu salvar, e vus sarat *in* bene-
dicziun. Non as tmarai, e rinforzai
voss mans.
14. Perche, usche disch il Segner dels
exercits: *Ingual sco ch' eu m' impis-
set da 's affliger, cur voss baps am
commovettan ad indignaziun, disch
il Segner dels exercits, ed eu non
m' inrüglet;
15. Usche al incontra in quaists
temps m' impais eu da far del bain a
Gerusalem, ed alla chasa da Giuda.
Non tmarai!
16. Quaistas *sun* las chosas ch' avais
da far: * Tschantschai vardà, scodün
con seis compagn; fat güdizi da var-
dà e da pasch in vossas portas.
* Efes. 4, 25.
17. E non machinarai in vos cour
mal alchün, l' ün conter l' oter, e non
amarai il güramaint fos; perche tuot
quaist ais quai ch' eu ha in ödi, disch
il Segner.
18. Lura il pled del Segner dels
exercits am füt *indrizzâ*, dschand:
19. Usche disch il Segner dels exer-
cits: Il gegüni del quart, e 'l gegüni
del quint, e 'l gegüni del settavel, e 'l
gegüni del deschavel *mais* sarà
converti alla chasa da Giuda in da-
let, ed in allegrezza, ed in leidas
festas. Contuot amai la vardà, e la
pasch!
20. Usche disch il Segner dels exer-
cits. Nel seguit gnaran pövels, ed
abitants da bleras cittats;
21. E 'ls abitants d' üna *città* giaran
pro l' otra, dschand: * Giain via
a far supplica al Segner, ed a re-
tscherchar il Segner dels exercits!
Eir eu vögl gnir!
* Es. 2, 3. Mic. 4, 1.
22. E grands pövels, e possantas
naziuns gnaran a tscherchar il Segner
dels exercits in Gerusalem, ed a far
supplica al Segner.
23. Usche disch il Segner dels exer-
cits: In quels temps piglian desch
homens, our da tuot las lenguas dels
pövels, ün hom Güdeu per l' ur *da*
sia *rassa*, dschand: Nus volain ir con
vus, perche nus avain udi, * Deis
ais con vus. * 1 Cor. 14, 15.

CHAP. IX.

Il profet annunzia als inimis della baselgia lur ruina, ed a quella salüd e deliberaziun tras il messia, exortand tuot ils Güdeus, da turnar in Gerusalem, impromettand ad els victoria, e benedicziun da Dieu.

IL caric del pled del Segner conter
il pajais d' Hadrac, e *contra* * Da-
masco vain quel giò; perche il Se-
gner tegna l' ögl sün la glieud, e sün
tuot las schlattas d' Israel. * Am. 1, 3. Es. 8, 4.
2. E quel vain eir a metter ils terms
ad Hemat, ed a * Tiro, ed a Sidon,
combain cha *la* saja grandamaing
sabia. * Es. 23, 1.
3. Tiro as edifichet fortezzas, e 's
mantunet argient, a guisa da büergia
dellas stradas.
4. Mera, il Segner la schatscherà, e
batta seis repars, e 'ls bütta nel mâr,
ed ella vain consümada dal fö.
5. Ascalon vezzerà *quai*, e 's temma,
eir Gaza, e sainta granda dolur, sco
eir Ecron, siand, chi ella reguardaiva,
ais confus; e 'l rai svanischa our da
Gaza, ed Ascalon non ais plü abitâ.
6. E stirpa estra abita in Asdod, ed
eu sdrüj la superbia dels Filistins.
7. Ed eu pigl via il sang da lur boc-
ca, e las abominaziuns our da lur
daints, ed eir quel sarà vanzâ a nos
Deis, e sarà sco ün capo in Giuda, ed
Ecron sco 'l Gebusit.
8. Ed eu m' acchamp intuorn mia
chasa, *per la defender* dad exercits,
da chi va e vain, cha oppressur non
passa plü via pro els; perche uossa
la guard eu con meis ögls.
9. * Festaja grandamaing, figlia da
Sion, güvla, figlia da Gerusalem!
Mera teis rai vain pro tai, güst e sal-
vader ais el, ümil, e muntâ sün ün
asen, anzi sün ün puleider dad asna;
* Es. 62, 11. Mat. 21, 5. Gioan. 12, 15.
10. Ed eu sterminesch ils charrs
our d' Efraim, ed our da Gerusalem
ils chavals; e 'ls balaisters da guerra
vegnan desdrüts, e *quel rai* favla da
pasch allas naziuns, e sia signoria
tenscha d' * ün mâr al oter, e dal
flüm fin als extrems terms della terra.
* Ps. 72, 8.
11. Quant a tai, *Sion*, per il sang da
tia lia, met eu in libertà teis preschu-
nêrs our dal foss sainz' aua.
12. Turnai darcheu pro la fortezza,

preschunêrs da spranza! Eir hoz t'an-
nunziesch eu; eu at vögl render *bön*
il dobel.
13. Perche eu am tend Giuda sco
balaister; eu dun *man* d' Efraim, e
sdasd sü teis figls, Sion, contra teis
infants, Grecia, e 't fetsch simil alla
spada d' ün *hom* potaint.
14. E 'l Segner vain a comparair
sur els, e sia frizza sarà tratta a gui-
sa da lütschaider, e 'l Segner Deis
suna con la trombetta, ed inceda con
ils trabagls del mezdi.
15. Il Segner dels exercits sarà lur
protectur, e quels mangian, e rebat-
tan *lur inimis* sco las peidras da slin-
gia; e baivan, e romuran, sco *per* il
vin, e saran implits sco 'l batschigl,
sco 'ls chantuns del utêr.
16. E 'l Segner lur Deis ils salva in
quel di, sco la scossa da seis pövel;
perche sco peidras corunadas saran
els drizzats sü sur sia terra.
17. Perche quanta *sarà* sia bontà, e
quanta sia bellezza? Il * formaint fa
crescher, e flurir ils giuvens, e 'l muost
las giuventschellas. * Gioel 3, 8. Am. 9, 14.

CHAP. X.

Il profet exort' il pövel, as indrizzar con oraziuns vi' al Segner sulet, con sgürezza d'esser exodi, mossand, cha sias idolatrias eiran la causa da seis mals passats; üna profezia da Dieu sur la baselgia tras il messia.

DOMANDAI dal Segner la plövgia
dal temp della stagiun della rac-
colta. Il Segner trametta chalaver-
nas, ed as darà razzadas da plövgia,
a scodün' erba sün il champ.
2. Perche ils idols dischan menzö-
gna, e 'ls ingiavinadurs vezzan *visiuns*
da falsità, e 'ls sömgiadurs dischan
vanità, e dan * cufforts vans; perquai
va *il pövel* qua e là a guisa da be-
scha, e sun in miseria, siand non *ais*
qua alchün pastur. * Giob 13, 4.
3. Mi' ira ais invüdada conter ils
pasturs, ed eu visit ils bocs. Ma il
Segner dels exercits visita seis tröp,
la chasa da Giuda, ed ils fa esser sco
seis chavals da gloria nella guerra.
4. Our dad el dess gnir il conductur,
dad el il capo, dad el il balaister del-
la guerra; dad el medemmamaing
proceda ogni retschadur.
5. Ed els sun simils ad *homens* po-
taints, chi trapplan suot nella batta-
glia *ils inimis sco* la büergia dellas
stradas, e combattan; perche il Se-
gner *ais* con els, e quels chi sun mun-
tats sün chavals vegnan confus.
6. Ed eu fortifich la chasa da Giuda,
e salv la chasa da Giosef, e 'ls condüj
darcheu in lur chasa; perche eu ha
compassiun dels, ed els saran sco
sch' eu mâ non ils avess rebüttats;
perche eu *sun* il Segner lur Deis, e 'ls
exod.
7. E quels d' Efraim sun sco *hom*
potaint, e lur cour alleger, sco da vin;
e lur infants vezzan *quai*, e s'allegran;
lur cour saglia d' allegrezza nel Se-
gner.
8. Eu * ils clam pro, e 'ls rasp nan,
cur eu ils spendr; ed els dessan as
multiplichar, fin sco ch' els eiran üna
vouta. * Es. 5, 26.
9. Eu ils disperdet tanter ils pövels,
ma * els as regordettan da mai in
pajais lontans, ed els dessan viver
con lur infants, e darcheu returnar.
* Deut. 30, 1. Os. 2, 23.
10. * Ed eu ils condüj darcheu our
dal pajais d' Egipto, e 'ls rasp our
d' Assiria, e 'ls main nel pajais da
Gilead, e del Libano, e quel non als
basterà. * Es. 11, 11.
11. Ed els passan tras il stret del mâr,
ed el batta las uondas nel mâr, e tuot
las profonditats del Nil sechan sü, e la
superbia d'Assur vain büttada a terra,
e 'l scepter d' Egipto vain tut via.
12. Ed eu ils fortifich nel Segner, ed
els * chamineran in seis nom, disch
il Segner. * Mic. 4, 5.

CHAP. XI.

Il profet predisch l' ultima desolaziun dels Güdeus, e da Gerusalem, e co la chüra dels fidels saja dal bap commissa a Cristo; eir üna profezia della sterminaziun dels trais pasturs, e della vendita da Cristo per 30. danêrs; item del pastur anticrist.

AVRA, Libano, tias portas, cha 'l
fö consüma tanter teis ceders.
2. Ürlai, pins, cha 'ls ceders dan giò,
perche ils *lains* nöbels vegnan gua-
stats; ürlai, ruvers da Basan, cha 'l
god serrâ aint crouda a terra!
3. Oda, ün bragizi da pasturs, cha
lur gloria ais guastada. Oda, ün sbrü-
gir da liuns, cha la superbia del Gior-
dan ais guastada.

4. Usche disch il Segner meis Deis: Paschainta la bescha ordinada al mazzar;

5. Ils cumpraders della quala la mazzan, e non vegnan retgnüts culpabels; e 'ls vendaders della quala * dischan: Benedi *saj'* il Segner, eu sun pür richantâ; e 'ls pasturs della quala non la schanajan inguotta.

* Deut. 29, 19. Os. 12, 9.

6. Perche eu non vögl schaniar plü ils abitants del pajais, disch il Segner; anzi mera, eu fetsch crodar la glieud, l' ün nels mans del oter, e nels mans da lur rai; e quels metteran il pajais in ruina, ed eu non spendrerà da lur mans.

7. Eu dimena paschantet la bescha ordinada al mazzar, vairamaing la plü povra della scossa; ed eu am piglet duos perchas, all' üna mettet eu nom plaschaivlezza, ed all' otra mettet eu nom liams, ed usche paschantet eu la scossa.

8. Ed eu sterminet ils * trais pasturs in ün mais; ma mi' orma pac s' inchüret per els, ed eir lur orma m' avet a sdegn. * Os. 5, 7.

9. Qua dschet eu: Eu non vögl as paschantar *plü.* * Quai chi moura, moura, e quai chi perischa, giaj' a perder, e quels chi restan, cha mangian l' ün la charn del oter. * Ger. 15, 2. 43, 11.

10. Ed eu piglet mia percha, *ditta* plaschaivlezza, e la sfrachet, per annullar mia lia, ch' eu avaiva fat con tuot ils pövels.

11. E quella füt annullada in quel di, e la bescha, la plü povra intanter la scossa chi observaiva sün mai, cognoschet, cha quaist *eira* pled del Segner.

12. Ed eu dschet ad els: Scha usche's plascha, schi dat-am meis premi; scha na, schi interlaschai! * E quels am paisettan nan trenta *siccals* d' argient per meis salari. * Mat. 26, 15. 27, 9.

13. E 'l Segner am dschet: Bütta 'ls nella chascha, il pretsch onorabel, del qual eu dad els sun pretschâ. Contuot piglet eu ils trenta *siccals* d' argient, e 'ls büttet nella chasa del Segner, nella chascha.

14. Lura rumpet eu mia seguonda percha, *ditta* liams, per rumper la fradglianza tantar Giuda ed Israel.

15. E 'l Segner am dschet: At piglia amo l' üsaglia d' ün pastur nar;

16. Perche mera, eu lasch alvar sü nel pajais ün pastur, chi non ha chüra da quai chi perischa; el non tschercha il dispers, e non schapainta il plajâ, e non sustain il san; anzi mangia il grass, e fenda davent lur unglas.

17. * Vae a quel pastur d' inguotta, chi banduna la scossa! La spada suprastà a seis bratsch, ed a seis ögl dret! Seis bratsch possa sechar del tuot, e seis ögl dret daffat gnir orb.

* Ger. 23, 1. Ez. 34, 2.

CHAP. XII.

Zaccaria descriva las victorias spiritualas della baselgia in virtü del messia, accompagnada con salüd invers ella; e l' ultima conversiun dels Güdeus, mediante üna vaira penitenza.

IL caric del pled del Segner davart Israel. Il Segner, * chi ha stais oura ils tschels, ed ha fondâ la terra, e chi ha formâ il spiert del crastian aint in el, disch: * Es. 42, 5. 48, 13.

2. Mera, eu fetsch, cha Gerusalem ais ün bachêr da sturnizi a tuot ils pövels our dintuorn, eir a Giuda chi ha miss l' assedi conter Gerusalem.

3. E quai dvainta in quel di, eu fetsch esser Gerusalem üna peidra pesanta a tuot ils pövels, tuot quels chi la as chargian adöss, saran daffat sdratschats; e tuot las naziuns della terra as raspan conter ella.

4. In quel di, disch il Segner, bat eu tuot ils chavals con stramizi, e lur chavalgiaints con matidanza, ma eu avr meis ögls sur la chasa da Giuda, e bat con surbantüm tuot ils chavals dels pövels.

5. Lura ils capos da Giuda dischan in lur cour: E sun fortifichats ils abitants da Gerusalem tras il Segner dels exercits, lur Dieu.

6. In quel di, fetsch eu, cha 'ls * capos da Giuda sun sco ün braschêr tanter laina, e sco üna sfagliada invüdada tanter mannas dellas früas, e cha consüman dalla dretta, e dalla snestra tuot ils pövels our dintuorn, e Gerusalem ais abitada inavant in seis lö, in Gerusalem. * Obad. 18.

7. E 'l Segner salva il prüm ils tabernaculs da Giuda, acio cha la gloria della chasa da David, e la gloria dels

abitants da Gerusalem non s' adoza sur Giuda.

8. In quel di ais il Segner protectur dels abitants da Gerusalem, e quel intanter els chi undaja, ais in quel di simil a David, e la chasa da David simil' a Dieu, sco l'angel del Segner avant els.

9. E quai dvainta in quel di, eu vögl tscherchar da desdrür tuot las naziuns chi eiran gnüdas conter Gerusalem.

10. Lura spand eu oura sur la chasa da David, e sur ils abitants da Gerusalem il spiert da grazia, e da supplicas, ed els * guardan via sün mai, ch' els han forâ tras, e fan cordöli simil al cordöli *cha 's fa* † per ün figl sulet, e sun in contuorbel sco per ün primogenit. * Gioel 2, 28. Gioan. 19, 37. Ap. 1, 7. † Ger. 6, 26. Am. 8, 10.

11. In quel di ais grand il pland in Gerusalem, sco il pland sper Hadadrimmon nella val da Megiddo.

12. E 'l pajais fa cordöli, scodüna schlatta a parte; la schlatta della chasa da David a parte, e lur mugliers a parte; la schlatta della chasa da Natan a parte, e lur mugliers a parte.

13. La schlatta della chasa da Levi a parte, e lur mugliers a parte; la schlatta della chasa da Simei a parte, e lur mugliers a parte.

14. Tuot las schlattas vanzadas, scodüna a parte, e lur mugliers a parte.

CHAP. XIII.

Il profet predisch la communicaziun della grazia da Dieu in Cristo tras l' evangeli, e stermini d' ogni idolatria; sco eir la passiun e mort da Cristo con la perdiziun dels infidels, e conservaziun dels elets.

* IN quel di vain averta üna fontana alla chasa da David, ed als abitants da Gerusalem, per il pucha, e per la malnettischa. * Zac. 12, 3.

2. E quai dvainta in quel di, disch il Segner dels exercits, eu * sterminesch ils noms dels idols dal pajais, cha dels non dess plü gnir regordâ, ed eir ils profets, e l' inspiraziun malnetta pigl eu via dal pajais. * Ex. 23, 13.

3. E quai dvainta, cur alchün amo profetizescha, schi al dischan seis bap, e sia mamma, chi l' han generâ: Tü non dessast viver, perche tü hast proferi menzögna nel nom del Segner; e seis bap e sia mamma, chi l' han generâ, il foran tras, sch' el profetiza.

4. E quai dvainta in quel di, ils profets as turpajan, scodün della visiun ch' el propona, cur el profetizescha, ed els non as vesteschan plü in üna * chappa plusa, per mentir. * 2 Reg. 1, 8. 2, 8. Mat. 3, 4.

5. E *scodün* disch: Eu non *sun* profet, eu *sun* ün lavuraint della terra, perche qualchün m' ha fat esser famagl da mia giuventün' in sü.

6. E vain ün al dir: Che *vöglian dir* las plajas cha tü hast vi' a teis mans? Schi disch el: Quellas am füttan dattas nella chasa da meis amis.

7. Spada, at sdaisda sü conter meis * pastur, e conter l' hom meis compagn, disch il Segner dels exercits; † batta il pastur, cha las nuorsas as disperdan; impero eu volv meis man vers ils pitschens. * Esaj. 40, 11. Ezech. 34, 23. † Mat. 26, 31. Marc. 14, 27.

8. E quai dvainta in tuot il pajais, disch il Segner, duos parts vegnan sterminadas, mouran, e *solum* * la terza resta in quella. * Rom. 11, 5.

9. Ed eu met quella terza nel fö, e * la fetsch alguar, sco 's fa alguar l' argient, e la prov sco 's prova l' or; quels clameran in agüd meis nom, ed eu als respond. Eu di: Quels *sun* meis pövel; e scodün dels dscharà: Il Segner *ais* meis Deis. * Dan. 11, 35. Mal. 3, 3. 1 Petr. 1, 6.

CHAP. XIV.

Profezia dallas victorias da Cristo sur ils inimis da sia baselgia, la quala el rasperà a sai in quaist muond, e lura nella gloria eterna; sdrüand seis inimis, as convertirà our da quels amo ün bun nomber pro seis vair spiritual servezzen, amplifichâ e purgiâ süot l' evangeli.

MERA, ün di vain per il Segner, nel qual vegnan partits teis butins in mez tai.

2. Ed eu rasp tuot las naziuns conter Gerusalem in battaglia, e la città vain praisa, e las chasas vegnan spogliadas, e las donans sforzadas; e la mità della città va in preschun, ma il rimanent del pövel non vain sterminâ our dalla città.

3. Lura tir' oura il Segner, e combatta conter las naziuns, sco nel di ch'el combattet, nel di della battaglia.

4. E seis peis as ferman in quel di sül munt dels olivêrs, dretvi' a Gerusalem dal levant, e 'l munt dels olivêrs as sfenda per mez, dal levant al ponent in üna grandisma val; e la mità del munt ceda vers il settentrion, e l' *otra* mità vers il mezdi.

5. E vus fügis tras la val da meis munts, perche la val dels munts tenscha fin ad Asel, e vus fügis sco vus fügittat * per il terratrembel als dis d' Uzia, del rai da Giuda; e 'l Segner meis Deis vain, e tuot ils sancts † con el. * Amos 1, 1. † Mat, 16, 27. 24, 30.

6. E quai dvainta in quel di, qua non sarà ingüna glüm, anzi fraid e glatsch.

7. E quai sarà ün sulet di, * (*chi* ais contschaint al Segner), ne di, ne not, ma al temp della saira; e qua vain ad esser glüm. * Es. 30, 26. Apoc. 21, 23.

8. Ed in quel temp dvainta, auas vivas gnaran our da Gerusalem; la mità da quellas tira vers il mâr oriental, e l' *otra* mità vers il mâr occidental, *e quellas* perdüran stà, ed inviern.

9. E 'l Segner ais rai sur tuot la terra. In quel temp *sarà* sulet il Segner, e 'l nom del Segner.

10. Tuot il pajais as müda in üna planüra da Geba fin a Rimmon, al mezdi da Gerusalem, e *Gerusalem* s' eleva e resta in seis lö, dalla porta da Benjamin fin al lö della prüma porta, fin alla porta al chantun, e *dalla* tuor Hananeel fin als torchels del rai.

11. Ed els abiteschan in quella, e qua non sarà plü destrucziun d' interdit, e Gerusalem ais abitada in sgürezza.

12. Ma quaist' ais la plaja, con la qual' il Segner batterà tuot ils pövels chi guerragettan conter Gerusalem: El lascha alguar la charn d' ogni ün dels, intant ch' el sta in pè; e seis ögls leuan oura in lur fouras, e sia lengua al leua via in sia bocca.

13. E quai dvainta in quel di, la surpraisa del Segner sarà granda tanter els, e scodün dels piglia il man da seis compagn, e metta seis man vi' al man da seis compagn.

14. Ed eir Giuda vain a guerragiar conter Gerusalem; ma las richezzas da tuot las naziuns dapertuot intuorn saran raspadas, or, ed argient, e vestimainta, in grandisma quantità.

15. E l' istessa sarà la plaja dels chavals, dels müls, dels chamêls, e dels asens, e da tuot las bestias, chi saran in quellas armadas, sco quella.

16. E quai dvainta, tuot quels chi saran vanzats da tuot las naziuns, chi eiran gnüdas conter Gerusalem, quels vegnan sü an per an, per adurar il rai, il Segner dels exercits, e per celebrar la festa dels * tabernaculs.
* Lev. 23, 34. Neh. 8, 14. Os. 12, 10.

17. E quai dvainta, sch' alchün dellas naziuns della terra non tira sü in Gerusalem per adurar il rai, il Segner dels exercits, schi sur quels non vain a crodar alchüna plövgia;

18. E scha la naziun d' Egipto non tira sü, e non vain, schi neir sur els; e vain la plaja, con la quala il Segner batta las naziuns, chi non vegnan sü a celebrar la festa dels tabernaculs.

19. Tal sarà *il* chasti d' Egipto, e '*l* chasti da tuot las naziuns, chi non vegnan sü a celebrar la festa dels tabernaculs.

20. In quel di starà *scrit* süls sunagls dels chavals: Sanct al Segner; e las codêras nella chasa del Segner saran sco 'ls batschigls avant l' utêr.

21. Ed ogni codêra, in Gerusalem, ed in Giuda, sarà consacrada al Segner dels exercits, e tuots quels chi sacrifichan, vegnan, e piglian da quellas, e couschan in quellas; e qua non sarà plü merchadant alchün nella chasa del Segner dels exercits, in quel di.

IL CUDESCH
DEL
PROFET MALACHIA.

CHAP. I.

Il profet, aviand representâ al pövel l' amur da Dieu invers el, al rimproverescha sia ingratitudine, e profanaziun da seis servezzen extern, in lö del qual el predisch, cha 'l vair e spiritual vegn' al gnir rendü dals fidels in ogni lö suot l' evangeli.

IL caric del pled del Segner, *indrizzâ* ad Israel tras Malachia.

2. Eu s' ha amats, disch il Segner. E vus dschais: In che 'ns hast amats? Non ais Esau frar da Giacob? Disch il Segner; ma * eu amet Giacob,

* Rom. 9,13.

3. Ed ödiet Esau, eu * mettet seis munts in desolaziun, e si' ierta in abitaziuns del desert. * Ger. 49, 17.

4. Scha pür Edom dschess: Nus eschan desdrüts, ma nus edifichain darcheu ils lous deserts; schi disch usche il Segner dels exercits: Ch' els edifichan, ma eu vögl desdrür, ed els saran clamats contrada d' impietà, e 'l pövel, al qual il Segner ais grit in perpetuo.

5. E voss ögls vezzeran *quai*, e vus dscharat: Il Segner ais magnifichâ sur la contrada d' Israel oura.

6. Ün figl dess onurar il bap, ed ün serviaint seis signur. * Sch' eu dimena *sun* bap, ingio ais mi' onur; e sch' eu *sun* Segner, ingio *ais* mia temma? Usche disch il Segner dels exercits a vus, sacerdots, chi spretschais meis nom! E vus dschais: In che avain nus spretschâ teis nom?

7. Vus offeris sün meis utêr spaisa malnetta. Vus dschais: In che t'avain nus contaminâ? Con quai cha vus dschais: La maisa del Segner ais spretschabla.

8.* E, cur vus manais nan ün *animal* orb per *il* sacrifichar, *schi* non *aise* mal alchün; medemmamaing, cur vus manais nan ün *animal* zop, o amalà, schi non aise mal alchün. Presainta 'l pür a teis governatur, vain el at savair grà, o 'l sarast tü accet? Disch il Segner dels exercits.

* Lev. 22,22. Deut. 15,21.

9. Uossa dimena, pür supplichai Dieu, ch' el haja compassiun da nus! Essendo quaist procedü da voss mans, vain alchün da vus al esser accet? Disch il Segner dels exercits.

10. Cha füss pür ün intanter vus chi serress las portas, cha vus non invüdessat fö sün meis utêr per inguotta. Eu non ha alchün applaschair vi' a vus, disch il Segner dels exercits, ed eu non accet alchün' offerta da voss mans.

11. Ma da solai alvand fin al ponent ais grand meis nom tanter ils pövels, ed in ogni lö vain offeri profüm a meis nom, ed offerta netta; perche grand ais meis nom tanter ils pövels, disch il Segner dels exercits.

12. Ma vus il profanais, dschand: La maisa del Segner ais malnetta, e quant a sia rendita, sia spaisa *ais* spretschaivla.

13. E vus dschais: Mera, *quanta* fadia! Ed impero rebüttais quaist, disch il Segner dels exercits, intant cha vus manais nan *animals* rapinats, e zops, ed amalats, e 'ls manais nan per offerta; dess eu quai accettar da vos man? Disch il Segner.

14. Ma maledet *saja* l' ingiannadur, il qual, eir aviand in sia scossa ün maşchel, vuta, e sacrificha al Segner ün *animal* defettâ! Perche eu *sun* ün grand rai, disch il Segner dels exercits, e meis nom *ais* stramantus tanter ils pövels.

CHAP. II.

Il profet annunzia als sacerdots, chi non as vöglian convertir, la maledicziun del Segner, e nombra nan lur sturpchenschas.

UOSSA dimena, sacerdots, a vus *s' indrizza* quaist comand.

2. Scha vus non obedis, e non pigliais a cour, da dar gloria a meis nom, disch il Segner dels exercits; schi tramet eu contra vus la maledicziun, e smaledesch vossas benedicziuns; schi, eu las smaledesch, siand vus non pigliais quaist a cour.

3. Mera, eu as slam las semenzas, e

spand aldüm in vossas fatschas, l'aldüm dell' offerta da vossas festas, ed ün as dess portar via nel *lö da* quel.

4. E vus cognoscherat, ch' eu s' ha tramiss quaist comand, acio cha resta mia lia con Levi, disch il Segner dels exercits.

5. Mia lia eira con el pro vita, e pasch, e pro temma, * ed el am tmet, ed avet spavent da meis nom.

* Deut. 33, 8. 9.

6. La ledscha della vardà eira in sia bocca, ed ün non chattet alchün' iniquità in seis lefs; el chaminet con mai in pasch, e realtà, e convertit blers dals misfats.

7. Perche ils * lefs del sacerdot dessan conservar la scienza, ed ün dess tscherchar la ledscha da sia bocca, siand ch' el ais il mess del Segner dels exercits. * Deut. 17, 9. 10.

8. Ma vus eschat guinchits davent dalla via, avais fat intoppar blers tras la ledscha, * avais ruot la lia da Levi, disch il Segner dels exercits.

* Neh. 13, 29.

9. * Dinuonder eu eir as vögl far vils, e spretschats avant tuot il pövel, ingual sco vus non observais mias vias, e non pigliais part alla ledscha.

* 1 Sam. 2, 30.

10. Non avain nus tuots ün istess bap? Non ans ha creats ün istess Dieu? Perche üsain nus infideltà l' ün invers l' oter, violand la lia da noss babuns?

11. Giuda ha üsâ infideltà, ed abominaziun füt commissa in Israel, ed in Gerusalem; perche Giuda ha profanâ il santuari del Segner, ch' el ama, * ed ha spusâ las figlias d' esters deis. * Esr. 9, 1. 10, 2.

12. Il Segner sterminerà al hom chi fa quai quel chi vaglia, e quel chi chanta our dals tabernaculs da Giuda, e quel chi presainta offertas al Segner dels exercits.

13. E pro segondo fais vus quaist: Vus covernais con larmas, con pland, e con bragizi, l' utêr del Segner, tal, ch' el non guarda plü sün las offertas, e non ardschaiva *plü* da voss mans chos' alchüna accetta.

14. E vus dschais: Perche? Perquai, cha 'l Segner ais perdütta tanter tai, e la muglier da tia giuventüna, vers la quala tü dovrettast infideltà, qua ch' ella pür *ais* tia consorte, e la muglier da tia lia.

15. Ma non fet quai ogniün *sulet,* e pür avaiv' el abundanza da spiert? E che *fet* quel ün *sulet?* El tscherchaiva il sem impromiss da Dieu. Contuot s' inguardai per vos spiert, ch' *ingün da vus* non douvra infideltà vers la muglier da sia giuventüna.

16. * Perche eu ödiesch quel trametter davent, disch il Segner Deis d' Israel; e quel chi commetta violenza vers sia muglier, disch il Segner dels exercits. Contuot s' inguardai per vos spiert, cha vus non douvrat infideltà.

* Deut. 24, 1. Mat. 5, 32.

17. Vus avais travagliâ il Segner con voss pleds; e vus dschais: In che *l'* avain nus travagliâ? Inquai cha vus dschais: Chi fa mal plascha al Segner, ed el ha dalet vi' a tals; ovvero ingio *ais* il Deis della güstia?

CHAP. III.

Il Segner annunzia la vgnüda da Gioan Battista, antecessur da Cristo, e da Cristo istess, in güdizi, e destrucziun dels empis, ed in purgaziun dels fidels; exortand eir il pövel a penitenza, e conversiun.

MERA, * eu tramet meis mess, ed el vain a chönschar la via avant mai; e subit il Segner, il qual vus tscherchais, e 'l mess della lia, il qual vus desiderais, vain in seis taimpel; mera, el vain, disch il Segner dels exercits. * Mat. 11, 10. Marc. 1, 2. Luc. 1, 76.

2. E chi po sustgnair il di da sia vgnüda; e chi perdüra, cur el appara? Perche el *ais* sco 'l fö da quel chi cula *ils metals*, e sco l' alschiva da quels chi nettajan ils pans.

3. Ed el sezza, culand, e purgiand l' argient, e nettaja ils figls da Levi, e 'ls rafina a guisa del or e del argient, ch' els offereschan al Segner offertas in güstia.

4. * Lura l' offerta da Giuda, e da Gerusalem ais plaschaivla al Segner, sco als dis vegls, e sco nels ans del prüm. * Mal. 1, 11.

5. Ed eu m' approsm a vus al güdizi, e sun ün pront testimoni conter ils inchantadurs, e conter ils adulters, e

conter quels chi güran fos, e conter quels chi ingiannan il mercenari da sia mercede, e chalchan la vaidgua, e l' orfan, e storschan il dret del forestêr, e non am temman, disch il Segner dels exercits.

6. Perche eu il Segner * non am ha müdâ, e vus figls da Giacob non eschat consümats. * Num.23,19. Rom.11,29.

7. Dal temp da voss babuns nan eschat vus guinchits da meis statuts, e non ils avais observats; * as converti nan pro mai, schi 'm vögl eu volver darcheu pro vus, disch il Segner dels exercits. E vus dschais: In che ans dessan nus convertir? * Zac. 1, 3.

8. Il crastian surfa 'l forsa a Deis, cha vus am surfais? E vus dschais: In che t' avain nus surfat? Nellas deschmas, e nellas offertas.

9. Vus eschat chargiats con malèdicziuns, perquai cha 'm surfais, tuot il pövel insembel.

10. Portai tuot las deschmas nels * granêrs, cha saja spaisa in mia chasa, e provâ 'm in quaist, disch il Segner dels exercits, sch' eu non as avr las fanestras del tschel, e 's spand oura benedicziun fin a surabundanza. * 1 Cron. 26, 20. Neh. 10, 38.

11. Eu slam, per amur da vus, las bestias chi maglian, ch' ellas non guastan *plü* ils früts della terra; e vossas vits non as sperdan *plü* sün la cuttüra, disch il Segner dels exercits.

12. E tuot ils pövels dessan as predgiar beats; perche vus dessat esser ün pajais da dalet, disch il Segner dels exercits.

13. Vus avais dovrâ * pleds dürs conter mai, disch il Segner. E vus dschais: † Che avain nus insembel dit conter tai? * 1 Sam. 2, 3. † Giuda 15.

14. Vus avais dit: * Per inguotta as serva a Dieu, e, che avain nus guadagnâ intant nus observettan quai ch' el comandaiva d' observar, ed intant nus chaminettan *vestits* a nair avant il Segner dels exercits? * Ps.73,13. Giob 21,15.

15. Ed uossa clamain nus beats ils superbis; schabain ch' els opereschan empiamaing, pür sun els edifichats; combain cha prouvan il Segner, pür sun els deliberats.

16. Lura favlettan quels chi temman il Segner l' ün l' oter, e 'l Segner füt attent, ed udit *quai*, ed ün cudesch da memoria füt scrit in seis conspet per quels chi temman il Segner, e respettan seis nom.

17. E * quels, disch il Segner dels exercits, am saran nel di, il qual eu vegn a crear, mia proprietà; ed eu ils schanai, sco ün hom schanaja seis figl chi 'l serva.
* Ex. 19, 5. Deut. 7, 6. Ps. 135, 4. Tit. 2, 14.

18. E lura müderat vus sen, e vezzerat vus, *che differenza* ch' ais tanter il güst, e l' empi, tanter quel chi serv' a Deis, e quel chi non al serva.

CHAP. IV.

Il profet declera davart il di della vgnüda da Cristo, exortand ils Güdeus da 's convertir, seguond la ledscha da Mose, e lura eir seguond la predgia da Gioan Battista.

PERCHE mera, * quel di vain, ardand sco ün fuorn, e tuot ils superbis, e quels ch' opereschan empiamaing, saran *sco* stubla, e 'l di seguaint ils inflamma, disch il Segner dels exercits, tal ch' el non als lascha ne ragisch, ne ram. * Gioel 2, 31. 2 Petr. 3, 7.

2. Ma a vus, chi tmais meis nom, vain ad alvar il solai della güstia, e guarischun ais suot sias alas, e vus giais oura libers, e saglis a guisa da vadels grass.

3. E vus trapplais suot ils empis, perche els saran tschendra suot la planta da voss peis, nel di ch' eu vegn a crear, disch il Segner dels exercits.

4. As regordai della ledscha da Mose, meis serviaint, la quala eu al ordinet sül * Horeb, statuts e ledschas per tuot Israel! * Deut. 4, 10.

5. Mera, eu as tramet il profet * Elia, avant cha vegna quel grand e spaventabel di del Segner.
* Mat. 11, 14. 17, 11. Marc. 9, 11. Luc. 1, 17.

6. Quel vain a convertir il cour dels baps pro 'ls infants, e 'l cour dels infants pro lur baps, ch' eu non vegna, e * batta il pajais con destrucziun a möd d' interdit. * Zac. 5, 3. 14, 12.

Stamparia da W. Hassel a Colonia.

IL

NOUV TESTAMAINT

DA NOS SEGNER

GESU CRISTO.

Tradüt in Romansch d' Engiadina bassa.

Stampâ a COLONIA.

Sün uorden ed a chust della società biblica Brittannica ed esterna.

Anno M.DCCC.LXVII.

IL SANCT EVANGELI DA NOS SEGNER GESU CRISTO

SEGUOND

S. MATTEO.

CHAP. I.

La generaziun ed eir pardavants da nos
Segner Crist, con sia concepziun e nativitȧ.

CUDESCH DELLA generaziun
da Gesu Cristo, figl da David,
figl d'Abraham. * Luc. 3, 23.
2. Abraham * generet Isac;
ed † Isac generet Giacob; e
** Giacob generet Giuda e seis frars.
* Gen. 21, 2. † Gen. 25, 26. ** Gen. 29, 35.
3. E * Giuda generet Fares, e Zara
da Tamar; e † Fares generet Esrom;
ed Esrom generet Aram;
* Gen. 38, 27. † Rut. 4, 18.
4. Ed Aram generet Aminadab; ed
Aminadab generet Naasson; e Naas-
son generet Salmon;
5. E Salmon generet Booz da Ra-
chab; e Booz generet Obed da Rut;
ed Obed generet Jesse;
6. E * Jesse generet il rai David; e'l
† rai David generet Salomon, da
quella *ch'eira stata* d'Uria;
* 1 Sam. 16, 13. † 2 Sam. 12, 24.
7. E * Salomon generet Roboam; e
† Roboam generet Abia; ed ** Abia
generet Asa;
* 1 Reg. 11, 43. † 1 Cro. 3, 10. ** 1 Reg. 15, 8.
8. Ed * Asa generet Josafat; † Jo-
safat generet Joram; e Joram generet
Hozia; * 1 Reg. 13, 24. † 1 Cro. 3, 10.
9. Ed * Hozia generet Joatam; e
† Joatam generet Achaz; ed ** Achaz
generet Ezechia;
* 2 Cro. 26, 23. † 2 Cro. 27, 9. ** 2 Cro. 28, 27.
10. Ed * Ezechia generet Manasse; e
† Manasse generet Amon; ed ** Amon
generet Josia;
* 2 Reg. 20, 21. † 2 Reg. 21, 18. ** 2 Reg. 21, 26.
11. E * Josia generet Jeconia e seis
frars al *temp* della preschun da Ba-
bilon. * 2 Reg. 23, 34.
12. E dopo la preschun da Babilon,
* Jeconia generet Salatiel; e † Sala-
tiel generet Zorobabel;
* 1 Cro. 3, 17. 18. 19. † Esdr. 3, 2.
13. E Zorobabel generet Abiud; ed
Abiud generet Eliachim; ed Eliachim
generet Azor;
14. Ed Azor generet Sadoc; e Sadoc
generet Achim, ed Achim generet
Eliud;
15. Ed Eliud generet Eleazar; ed
Eleazar generet Mattan; e Mattan
generet Giacob;
16. E Giacob generet Giosef, marit
da Maria, dalla quala ais nat Gesu,
chi ais nominâ Cristo.
17. Usche tuot las generaziuns d'A-
braham fin a David, *sun* quattordesch
generaziuns; e da David fin alla pre-
schun da Babilon, eir quattordesch; e
dalla preschun da Babilon fin a Cristo,
eir quattordesch.
18. Ma la nativitȧ da Gesu Cristo
dvantet in quaist möd: Maria, sia
mamma, essendo stata spusada a Gio-
sef, avant chi füssan gnüts a star in-
semmel, s'chattet gravida, * *il qual
eira* dal Spiert Sanct.
* Luc. 1, 27. † Luc. 1, 35
19. E Giosef, seis marit, essenda
hom güst, e non la voliand publico-
maing disfamar, as volaiva secretta-
maing separar.
20. Ma aviand quaistas chosas in
sen, mera, ün angel del Segner l'ap-
paret in sömmi, dschand: Giosef, figl

da David, non tmair d'ardschaiver
Maria, tia muglier; perche quai ch'in
quella ais generâ, ais dal Spiert Sanct.
21. Ed ella parturirà ün figl, e tü 'l
metterast nom Gesu; perche el salverà
seis pövel da lur puchats.
22. Ma tuot quai dvantet, acio chi 's
compliss quai ch' eira stat dit dal Segner,
tras il profet, dschand:
23. * Mera, la vergine sarà gravida,
e parturirà ün figl, il qual sarà clamâ
Emmanuel, il qual, miss oura, voul
dir, Dieu con nus. * Es. 7, 14.
24. E Giosef, siand sdasdâ dal sön,
fet seguond cha l'angel del Segner
l'avaiva comandâ, ed ardsvet sia
muglier.
25. Ma el non la cognoschet, fin ch'ella
avet parturì seis figl primogenit. Ed
ella il mettet nom Gesu.

CHAP. II.

Cristo vain tscherchâ dals sabis e fügiantâ in Egipto; Erode mazza ils infants; Giosef lura tuorna in Galilea.

MA * siand Gesu nat in Betleem da
Giudea, als dis del rai Erode,
mera, magis d'oriaint rivettan in Gerusalem,
* Luc. 2, 4.
2. Dschand: Ingiò ais il rai dels Güdeus,
chi ais nat? perche cha nus
avain vis sia staila nel oriaint, ed
eschan gnüts per l'adorar.
3. E 'l rai Erode, aviand udì *quaist,*
füt conturblâ, e tuot Gerusalem con el.
4. Ed el, aviand raspâ tuot ils principals
sacerdots e 'ls scrivants del
pövel, s' informet el dad els, ingiò
Cristo dovaiva nascher.
5. E quels al dischan: In Betleem
da Giudea; perche usche ais scrit tras
il profet:
6. * E tü, Betleem, terra da Giuda,
non est bricha la minima tanter ils
capos da Giuda; perche da tai vain
a gnir ün capo, il qual paschanterà
meis pövel Israel. * Mic. 5, 2.
7. Lura Erode, aviand clamâ adassus
ils magis, domandet el dad els
apunto dal temp, cha la staila eira
apparüda.
8. E 'ls tramettand in Betleem, disch
el *ad els:* It, e domandai diligiaintamaing
davo l'infant, e cur vus gnis a
l'avair chattâ, schi referì quai a mai,
acio ch' eir eu vegna, e l'adura.
9. E quels, aviand udì 'l rai, gettan
davent, e mera, la staila, ch'els avaivan
vis nel oriaint, giaiva avant els,
fin cha, siand rivada sur il lö ingiò
l'infant eira, s'fermet ella qua.
10. E quels, aviand vis la staila, s' allegrettan
con grandisma allegrezza;
11. E siand intrats nella chasa, chatettan
els l'infant, con Maria, sia
mamma, e s'aviand büttats *in terra,*
adurettan els quel, ed aviand avrì
lur tesors, l'offerittan els duns; or,
incens e mirra.
12. Ed aviand gnü üna revelaziun
divina in sömmi, da non turnar pro
Erode, schi 's redüettan els tras ün'
otra strada in lur pajais.
13. Ma dopo chi füttan partits, mera,
ün angel del Segner apparet in sömmi
a Giosef, dschand: At sdaisda,
e piglia l'infant, e sia mamma, e fügia
in Egipto, e sta qua, fin ch'eu di a tai;
perche Erode tschercherà l'infant, per
il far morir.
14. El dimena, siand sdasdâ, piglet
l' infant, e sia mamma, da not, e 's retret
in Egipto;
15. E stet qua fin alla mort d'Erode;
acio chi 's compliss quai, chi füt dit
dal Segner tras il profet, dschand:
* Eu ha clamâ meis figl our d'Egipto.
* Os. 11, 1.
16. Lura Erode, veziand esser snarrantà
dals magis, s'adiret el grandamaing,
e tramettet a far mazzar tuot
ils infants, ch' eiran in Betleem, ed in
tuot seis confins, d'età da duos ans in
giò, seguond il temp, dal qual el
s' avaiva diligiaintamaing informâ
dals magis.
17. Lura 's complit quai chi füt dit
dal profet Geremia, dschand:
18. * Ün bragizzi ais stat udì in
Rama, ün' almantanza, ün cridar, ed
ün grand plant: Rachel crida per seis
infants, e non s'ha voglü laschar cuffortar,
per quai ch' els non sun *plü.*
* Ger. 31, 15.
19. Ma, dopo ch' Erode füt mort, mera,
ün angel del Segner apparet in
sömmi a Giosef, in Egipto,
20. Dschand: At sdaisda, e piglia
l'infant, e sia mamma, e va nel pajais
d'Israel, perche quels, chi tscherchaivan
la vita del infant, sun morts.

21. Ed el, siand sdasdâ, piglet l'infant, e sia mamma, e gnit nel pajais d'Israel.
22. Ma, aviand udì ch' Archelao regnaiva in Giudea, in lö d'Erode, seis bap, tmet el d'ir là, ed aviand gnü üna revelaziun divina in sömmi, as retret el nellas parts della Galilea.
23. Ed essendo gnü là, abitet el in üna città, ditta Nazaret, acio chi 's compliss quai chi füt dit dals profets, ch' el vegna a gnir clamâ Nazareer.

CHAP. III.

Gioanne Battista predgia, e battagia; dal qual eir Cristo vain battiâ.

MA in quels dis gnit Gioanne Battista, predgiand nel desert della Giudea, * Marc. 1, 4.
2. E dschand: As meldrai, perche il reginam dels tschels ais vicin.
3. Perche quaist *Gioanne* ais quel, dal qual füt favlâ dal profet Esaia, dschand: * *Qua ais* üna vusch d'ün chi bragia nel desert: Chiönschai la via del Segner, fat sias sendas drettas. * Es. 40, 3.
4. * Ma quel Gioanne avaiva seis vestimaint da pails da chamel, ed üna tschinta da chüram intuorn seis fiancs; e sia spaisa eira salips e meil solvadi. * Marc. 1, 6.
5. Lura Gerusalem, e tuot la Giudea, e tuot la contrada intuorn il Giordan, giaiv' oura pro el.
6. E gnivan battizats dad el nel Giordan, confessand lur puchats.
7. Ma el, veziand blers dels Fariseers e dels Sadduceers gnand pro seis battaisem, disch el ad els: * Razza da vivras, chi s'ha mussâ a fügir dall' ira chi ha da gnir? * Matt. 12, 34.
8. Fat dimena früts degns della penitenza;
9. E non s'impisserai da dir in vus svess: Nus avain Abraham per bap; perche eu 's di: Deis po, eir our da quaistas peidras, far sdasdar sü infants ad Abraham.
10. Ma agià ais eir missa la sgür vi alla ragisch della boscha; * ogni bösch dimena, chi non fa bun früt, sara nel presaint tagliâ, e büttâ nel fö. * Matt. 7, 19.
11. Eu 's battai bain con aua, a penitenza; ma * quel chi vain davo mai ais plü ferm co eu, las scharpas del qual eu non sun degn da portar; el vain as battizar con il Spiert Sanct, e con fö. * Luc. 3, 16.
12. El ha seis van in man, e vain interamaing a nettiar seis iral, e rasperà seis gran nel granêr; ma arderà la paglia con il fö chi mâ non stüza.
13. * Lura gnit Gesu da Galilea al Giordan pro Gioanne, per gnir dad el battizâ. * Marc. 1, 9.
14. Ma Gioanne l'ostaiva fich, dschand: Eu ha bsögn da gnir battizâ da tai, e tü vainst pro mai!
15. E Gesu, respondand, al dschet: Lascha uossa *dvantar;* perche usche ans convain da complir ogni güstia. Lura il laschet el.
16. E cur Gesu füt battizâ, schi gnit el spert sü dall' aua; e mera, ils tschels s'avrittan ad el, ed * el vezet il Spiert da Dieu gnand giò in parütta d'üna colomba, e gnand sur quel. * Gio. 1, 33.
17. E mera, üna vusch *vain* our da tschel, chi disch: * Quaist ais meis char figl, nel qual eu ha meis complaschair. * Ps. 2, 7. Es. 42, 1.

CHAP. IV.

Cristo vain tentâ dal diavel; predgia penitenza, e clama quatter giuvnals.

LURA füt Gesu condüt dal spiert nel desert, per gnir tentâ dal diavel.
2. E dopo ch'el avet gegünâ quaranta dis e quaranta nots, schi avet el alla fin fam.
3. E 'l tentader, siand aprosmâ vi pro el, disch: Scha pür tü est figl da Dieu, schi dì, cha quaistas peidras dvaintan pans.
4. Ma el, respondand, disch: L'ais scrit: * Il crastian non viva da pan sulet, ma d'ogni pled, chi proceda dalla bocca da Dieu. * Deut. 8, 3.
5. Lura il diavel il transporter nella sancta città, e 'l tschantet sün la pensla del tet del taimpel.
6. E disch ad el: Scha pür tü est figl da Dieu, schi 't bütta giò, perche l'ais scrit: * El vain a comandar a seis angels davart tai; e quels vegnan at tour sün lur mans, cha forsa

tü non at schampütschast con il pe in alchüna peidra. * Psa. 91, 11.

7. Gesu al disch: L'ais eir scrit: * Non provar il Segner teis Deis. * Deut. 6, 16.

8. Danöv il transportet il diavel sün ün munt zuond ot, e 'l musset tuot ils reginams del muond, e lur gloria.

9. E disch ad el: Eu 't vögl dar tuot quaistas chosas, scha, 't büttand giò *in terra*, tü'm adurast.

10. Lura Gesu al dschet: Và, satan; perche chi 'l ais scrit: * Adura il Segner teis Deis, e serva ad el sulet. * Deut. 6, 13.

11. Lura il bandunet il diavel; e mera, angels gnittan pro el, e 'l servivan. * Luc. 3, 19.

12. Ma Gesu, aviand udì, cha Gioanne eira miss in preschun, schi 's retret el in Galilea.

13. Ed, * aviand bandunâ Nazaret, gnit el ad abitar in Capernaum, *città* tschantada sper la riva del mâr, sün ils confins da Zabulon e da Neftali; * Luc. 4, 16. 30. 31.

14. Acio chi 's compliss quai chi füt dit dal profet Esaia, dschand:

15. * Il pajais da Zabulon e da Neftali, trand vers il mâr, *la contrada* vidvart il Giordan, la Galilea dels pajans; * Es. 3, 23.

16. * Il pövel, chi giaschaiva in schürezzas, ha vis üna granda glüm; ed a quels chi giaschaivan nella contrada e nella sumbriva della mort, ais alvâ sü la glüm. * Es. 9, 1.

17. Da quel temp cumanzet Gesu a predgiar, ed a dir: * As meldrai, perche 'l reginam dels tschels ais vicin. * Marc. 1, 15.

18. Ma Gesu, spassiand sper il mâr da Galilea, vezet duos frars, Simon, dit Petro, ed Andrea, seis frar, ils quals büttaivan las raits nel mâr, perche els eiran peschadurs;

19. E disch ad els: Gni davo mai, ed eu 's vögl far peschadurs da glieud.

20. E quels, laschand prontamaing las raits, al seguitettan.

21. Ed el, siand passâ plü inavant, vezet duos oters frars, Giacobo, il figl da Zebedeo, e Gioanne, seis frar, in üna navetta, con Zebedeo, lur bap, ils quals chiöntschaivan lur raits, e 'ls clamet.

22. E quels, aviand spertamaing bandunâ la navetta, e lur bap, al seguitettan.

23. E Gesu giaiva intuorn per tuot la Galilea, mussand in lur sinagogas, e predgiand * l'evangeli del reginam, e medgiand ogni malatia, ed ogni infirmità tanter il pövel. * Matt. 9, 35.

24. E sia fama get tras tuot la Siria; e 'l gnivan presentats tuots quels chi staivan mal, tormentats con da blera sort infirmitats e dolurs, e 'ls indemuniats, e 'ls lunatics, e 'ls schirats; ed el ils guariva.

25. E bler pövel al seguitet da Galilea, e da Decapoli, e da Gerusalem, e dalla Giudea, e dall' otra vart del Giordan.

CHAP. V.

Cristo muossa, che virtüds ün, chi voul esser beâ, stov' avair; e co ils giuvens as dessan salvar; lura conferm' el la ledscha, e la declera.

ED el, veziand il pövel, get sün il munt; e s'aviand miss a zer, s'approsmettan seis scolars vi pro el.

2. Ed el, aviand avrì la bocca, als mussaiva, dschand:

3. * Beats ils povers nel spiert, perche il reginam dels tschels ais lur. * Luc. 6, 20.

4. Beats quels chi han cordöli, perche els saran cuffortats. * Es. 61, 4.

5. Beats ils bandus, perche quels erteran la terra.

6. Beats quels chi han fam e sait davo la güstia, perche els saran sadulats. * Es. 55, 1.

7. Beats ils * misericordiaivels, perche misericordia sarà ad els fatta. * Luc. 6. 36.

8. Beats ils nets da cour, perche els vezeran Deis.

9. Beats ils paschaivels, perche els saran clamats figls da Deis.

10. Beats quels chi sun perseguitats per chaschun della güstia, perche il reginam dels tschels ais lur. * 1 Petr. 3, 14.

11. Vus sarat beats, cur *la glieud* s' averà vituperâ, e perseguitâ; e, mentind, averan dit contra vus ogni mal pled per chaschun mia. * 1 Petr. 4, 14.

12. S'allegrai, e güvlai, perche vossa mercede ais granda nels tschels;

perche chi han usche perseguitâ ils
profets, chi *sun stats* avant vus.
13. Vus eschat il sal della terra;
ma, scha 'l sal dvainta insus, con che
il voul ün insalar? el non vala plü
pro alchüna chosa, oter co a gnir büttâ
via, e gnir traplâ suot dalla glieud.
* Marc. 9. 50.
14. Vus eschat la glüm del muond;
la città tschantada sün ün munt non
po star zopada.
15. Medemamaing, * non s'invüda
la lütscherna, per la metter suot ün
möz; anzi '*s metta* sün il chandelêr,
schi dâ ella cler a tuot quels chi *sun*
in chasa; * Marc. 4, 21.
16. Usche dess splendurir vossa
glüm nel conspet della glieud, acio
* chi vezan vossas bunas ouvras e
glorifichan vos bap, chi *ais* nels
tschels. * 1 Petr, 2. 12.
17. Non s' impissarai, ch' eu saja
gnü per annullar la ledscha, o 'ls
profets; eu non sun gnü per ils an-
nullar, anzi per ils complir.
18. Perche, eu 's di in vardà, cha, fin
chi saja passâ vi' il tschel e la terra,
schi non vain a passar via * brich'
ün bustap, o ün tichel della ledscha,
ch' ogni chosa non saja fatta.
* Luc. 16, 17.
19. Chi dimena * averà ruot ün da
quaists minims cumandamaints, ed a-
verà usche mussâ la glieud, sarà cla-
mâ il minim nel reginam dels tschels;
ma quel chi '*ls* metterà in effet, e '*ls*
muosserà, sarà clamâ grand nel regi-
nam dels tschels. * Giac. 2, 10.
20. Perche eu 's di, cha, scha vossa
güstia non ais plü abundanta co
quella dels scrivants, e dels Fari-
seers, schi non gnis vus ad intrar
nel reginam dels tschels.
21. Vus avais udì chi füt dit als
vegls: Non mazzar; e chi mazzerà
sarà suottapost al güdizi. * Exod. 20, 13.
22. Ma eu 's di, cha chi s'adira sün
seis frar, sainza causa, sarà suotta-
post al güdizi; e chi l'averà dit: Ra-
ca, sarà suottapost al consistori; e
chi l' averà dit: Nàr, sarà suottapost
alla geenna del fö.
23. Contuot, scha tü offerrast tia of-
ferta sün l' utêr, e 't regordast qua,
cha teis frar ha qualchosa contra tai,
24. Schi lascha qua ti' offerta avant
l' utêr, e vâ, e 't reconciliescha il prüm
con teis frar; e lura vê, ed offerra ti'
offerta.
25. Fa bod ün amicabel accord con
teis adversari, intant cha tü est sün
la via con el; cha forsa *teis* adversari
non at detta in man del güdisch, e 'l
güdisch at detta in man del sergent,
e sajast chatchâ in preschun.
26. Eu at di in vardà, cha tü non
vainst a gnir davent da là, fin cha tü
non hajast pajâ l' ultim quatrin.
27. Vus avais udì chi füt dit als
vegls: * Non commetter adulteri;
* Deut. 5, 18.
28. Ma eu 's di, cha chi * guarda
üna duonna, per la giavüschar, ha
agià commiss adulteri con ella in seis
cour. * Giob 1, 1.
29. Ma scha teis ögl dret at dâ schan-
del, schi chava 'l our, e bütta 'l davent
da tai; perche chi 'l ais megl per tai,
ch'ün da teis members pêra, e bri-
cha tuot teis corp vegna büttâ nella
geenna.
30. E scha teis man dret at dâ schan-
del, schi taglia 'l giò, e bütta 'l da
vent da tai; perche chi 'l ais megl
per tai, ch' ün da teis members pêra,
e bricha tuot teis corp vegna büttâ
nella geenna.
31. Ma que füt dit: * Chi refüderà
sia muglier, la detta la charta del di-
vorzio. * Deut. 24, 1.
32. Ma eu 's di: * Cha chi averà
tramiss davent sia muglier, resalv
per causa da fornicaziun, la fa esser
adultera; e chi averà spusâ quella,
ch'ais tramissa davent, commetta
adulteri. * Marc. 10, 11.
33. Ultra quai, vus avais udì chi füt
dit als vegls: * Tü non dessast gürar
fos; anzi salva al Segner las chosas
ch' averast gürâ. * Ex. 20, 7.
34. Ma eu's di: Dafat non gürerai;
ne tras il tschel, perche ch'el ais il
trun da Dieu;
35. Ne tras la terra, perche ch'ella
ais il schabell da seis peis; ne tras
Gerusalem, perche ch'ella ais la città
del grand rai. * Ps. 48, 2
36. Non gürar neir tras teis cheu,
perche tü non poust far ün chavel alb,
o nair;

37. Anzi, saja vos tschantschar: Schi, schi; Na, na; ma quai chi ais d'avantach, sur quaists *pleds*, proceda dal malign. * Giac. 5, 12.

38. Vus avais udì chi füt dit: * Ögl per ögl, e daint per daint. * Exod. 21, 24.

39. Ma eu 's di: non contrasterai al mal; anzi, sch'alchün at batta sün la masella dretta, schi volva 'l via eir l'otra;

40. E sch'alchün voul drettar con tai, e 't tour la rassa, lascha 'l eir la chappa.

41. E sch'alchün at sforza dad ir üna miglia, schi va con el duos.

42. * Dâ a chi't giavüscha, e non contradir la dumanda da chi voul tour *alchüna chosa* ad impraist da tai. * Deut. 15, 8.

43. Vus avais udì chi füt dit: * Ama teis prossem, ed ödiescha teis inimi; * Lev. 19, 18.

44. Ma eu di a vus: * Amai voss inimis, benedi quels, chi 's maledeschan, fat del bain a quels, chi 's vöglian mal, e rovai per quels, chi's fan tort e 's perseguittan. * Luc. 6, 27. Act. 7, 60.

45. Acio cha vus sajat infants da vos bap, chi *ais* nels tschels; perche ch'el fa alvar seis solai sur ils buns, e sur ils mals; e plouver sur ils güsts, e sur ils ingüsts.

46. Perche, scha vus amais quels chi aman vus, schi che premi gnis ad avair? non fan eir ils publichans l'istess?

47. E scha fais charezza solum a voss amis, che fais da singular? non fan eir ils publichans il sumgiant?

48. Vus dimena sajat perfets, sco ais perfet vos bap, chi *ais* nels tschels.

CHAP. VI.

Davart far almousnas, orar, gegünar, avarezza e pissèr per chosas da quaist muond.

AS perchürai da far voss' almousna nel conspet della glieud, per esser vis dad els; uschigliö non averat vus mercede pro vos bap, chi *ais* nels tschels.

2. Contuot cur tü farast almousna, schi non far sunar la trombetta avant tai, sco fan ils ipocrits nellas sinagogas, e sün las plazzas, per esser onorats dalla glieud; eu 's di in vardà, ch' els ardschaivan lur mercede.

3. Ma cur tü fast almousna, schi non sapcha teis man sneister quai chi fa il dret;

4. Acio cha ti' almousna 's fetscha in secret; e teis bap, chi veza nel azopâ, * vain at render avertamaing. * Luc. 14, 14.

5. E cur tü farast oraziun, schi non esser sco 'ls ipocrits; perche quels aman da far oraziun stand sü dret in pe nellas sinagogas, e sün ils chantuns dellas plazzas, per esser vis dalla glieud; eu 's di in vardà, ch'els ardschaivan lur mercede.

6. Ma tü, cur tü farast oraziun, schi intra in tia chambretta, e serra teis üsch, e fa oraziun a teis bap, chi *ais* nel azopâ; e teis bap, chi veza nel azopâ, vain at render avertamaing.

7. Ma cur vus farat oraziun, schi non dovrerai pleds sur üs, sco 'ls pajans; perche ch' els, s' impaissan d' esser exodits tras la quantità da lur pleds.

8. Contuot non sajat sumgiants ad els; perche vos bap sâ las chosas da che vus avais bsögn, ant cha vus las giavüschat dad el.

9. Vus dimena * urai in quaista maniera: Bap nos, chi *est* nels tschels; fat sanct vegna teis nom; * Luc. 11, 2.

10. Teis reginam vegna nan pro; Tia vöglia dvainta, sco in tschel, usche eir in terra.

11. Nos pan d'iminchadi dâ a nus hoz.

12. E perduna'ns noss debits, sco eir nus *ils* perdunain a noss debitadurs.

13. E non ans manar in provamaint, ma spendra 'ns dal mal; perche teis ais il reginam, e la pussanza, e la gloria, in eterno. Amen.

14. Perche, scha vus perdunais alla glieud lur fals, schi vain eir vos bap celestial a perdunar a vus *ils voss;* * Marc. 11. 25.

15. Ma scha vus non perdunais alla glieud lur fals, schi non vain neir vos bap as perdunar ils voss. * Matt. 18. 35.

16. Ma cur vus gegünerat, schi non sajat trists d' aspet, sco 'ls ipocrits; perche quels sfuorman lur fatschas, acio cha para alla glieud, ch' els gegünan; eu 's di in vardà, che'ls ardschaivan lur mercede.

17. Ma tü, cur tü gegünast, schi 't onscha 'l cheu, e 't lava la fatscha;

18. Acio cha non para alla glieud, cha tü gegünast, ma a teis bap, il qual *ais* nel secret; e teis bap, chi veza nel azopâ, vain at render nel palais.

19. Non * as farai tesors in terra, ingiò la chära, e la rovina guastan, ed ingiò ils laders fouran aint, ed invoulan; * Luc. 12, 33.

20. Anzi 's fat tesors in tschel, ingiò ne chära, ne rovina guastan, ed ingiò ils laders non fouran aint, e non invoulan.

21. Perche, ingio vos tesor ais, qua sarà eir vos cour.

22. La glüm del corp ais l' ögl; scha dimena teis ögl ais net, schi sarà tuot teis corp illüminâ;

23. Ma scha teis ögl ais viziâ, schi sarà tuot teis corp schür; scha dimena la glüm, chi *ais* in tai ais schürezza, quant grandas *saran* las schürezzas svess?

24. * Ingün non po servir a duos signurs; perche, o l'ün ödierà el, ed amerà l'oter; ovvero, 's ranterà el vi al ün, e spredscherà l' oter; vus non podais servir a Dieu ed a mammon. * Luc. 16, 13.

25. Per quai as di eu: * Non sajat con ranchüra pisserus per vossa vita, che vus gnis a mangiar, o che a baiver; ne per voss corps, con che vus gnis as vestir; non ais la vita plü co 'l nudriamaint, e 'l corp plü co 'l vestir? * Fil. 4, 6.

26. Guardai sün ils utschels del tschel, co els non semnan, e non tschuncan, e non raspan aint in granêrs; ed impero vos bap celestial ils nudraja; non eschat vus bler da plü co els?

27. E chi ais quel da vus, chi con seis pissêr possa metter pro a sia statura dech ün bratsch muot?

28. E davart il vestir, perche eschat con ranchüra pisserus? As fat surasen co las gilgias della champagna creschan; ellas non as sfadajan ne filan;

29. Ed impero 's di eu, cha Salomon istess, con tuot sia gloria, non eira vestì al pär d'üna dad ellas.

30. Ma scha Deis vesta in quaista maniera l'erba della cuttüra, chi hoz ais, e daman ais büttada nel fuorn, non *vain el* bler ant *a vestir* vus, o glieud da paca cretta?

31. Non sajat dimena con ranchüra pisserus, dschand: Che gnin nus a mangiar, o che a baiver? O con che gnin nus ad esser vestits?

32. Perche cha 'ls pajans sun quels, chi procuran tuot quaistas chosas; perche vos bap celestial sâ, cha vus avais bsögn da tuot quaistas chosas:

33. Anzi, tscherchai il prüm il reginam da Dieu e sia güstia; schi vegnan tuot quaistas chosas a gnir missas pro a vus.

34. Non sajat dimena con ranchüra pisserus del *di* daman; perche 'l *di* daman averà pissêr per sias chosas; que basta a scodün di seis mal.

CHAP. VII.

Cristo scomanda il güdichar il prossem; e cha non as detta il sanct als chans; exort' ad adorar, e seguitar la via stretta, ed as perchürar dals fos profets; e co nus stovan far la vöglia del bap.

NON güdicherai, acio cha vus non vegnat güdichats. * Luc. 6, 37.

2. Perche, con qual güdizi vus gnis a güdichar, schi sarat güdichats; e con la masüra, cha vus masürais, sarà eir masürâ a vus. * Luc. 6, 41.

3. E che guardast tü la büscha ch' *ais* nel ögl da teis frar, e non advertêschast la trav, ch' *ais* in teis ögl?

4. Ovvero, co disch a teis frar: Lascha ch' eu at tira our dal öl la büscha, e mera la trav in teis ögl.

5. Ipocrit, tir' il prüm la trav our da teis ögl, e lura dessast tü guardar da trar la büscha our dal ögl da teis frar.

6. Non darai quai ch' ais sanct als chans, e non bütterai vossas perlas avant ils porchs; cha forsa els non las traplan suot con ils peis; e, 's volvand, non as scharpan. * Matt. 21, 22.

7. * Rovai, schi vain a gnir dat a vus; tcherchai, schi gnis a chattar; pichai, schi vain a gnir avert a vus. * Marc. 1, 24.

8. Perche, chi rova ardschaiva, e chi tschercha chatta, e sarà avert a chi picha.

9. Ais alchün crastian tanter vus, il qual, scha seis figl il rova pan, el al detta üna peidra?

10. Ovvero eir, schi el il rova ün pesch, el al sporscha üna serp?

11. Scha dimena vus, chi eschat mals, savais dar buns duns a voss

infants, quant plü vain vos bap, ch' *ais* nels tschels, a dar el chosas bunas a quels, chi 'l roveran?

12. Tuot las chosas dimena, cha vus volais, cha la glieud as fetscha, schi fat 'las eir vus ad els; perche quaist ais la ledscha e 'ls profets.

* Luc. 6, 31.

13. Intrai tras la porta stretta; perche largia ais la porta, e lada la via, chi maina alla perdiziun; e blers sun quels chi intran tras quella. * Luc. 13, 24.

14. Quant pitschna *ais* la porta, e stretta la via, chi maina alla vita! E pacs sun quels chi la chattan.

15. Ma s'inguardai dals fos profets, * ils quals vegnan pro vus in abit da nuorsas; ma sun aint dadaint lufs sgiarbaders. * Mic. 3, 5.

16. Vus gnis als cognoscher vi a lur früts; s' cleja üjas giò da spinas, o fics da charduns?

17. Usche, * ogni bun böşch fa bun früt; ma 'l böşch mal fa früts noschs.

* Matt. 12, 33.

18. Il böşch bun non po far früts noschs, ne 'l böşch mal far früts buns.

19. Ogni böşch, chi non fa bun früt vain tagliâ giò, e büttâ nel fö.

20. Vus dimena gnis als cognoscher vi a lur früts.

21. * Bricha minchün, chi 'm disch: Segner, Segner, intrerà nel reginam dels tschels; ma chi fa la vöglia da meis bap, chi *ais* nels tschels.

* Rom. 2, 13.

22. Blers vegnan am dir in quel di: Segner, Segner, non avain nus profetizâ in teis nom, ed in teis nom şchatchâ dimunis, e fat, in teis nom, bleras potentas operaziuns?

23. Ma eu vögl lura protestar ad els: Eu non s'ha mâ bricha cognoschüts; as partì davent da mai, vus tuots operaturs d'iniquità. * Luc. 13, 26, 27.

24. Perquai, * fetsch eu sumgiant scodün, chi oda quaists meis pleds, e 'ls metta in effet, ad ün hom prudaint, il qual ha edifichâ sia chasa sün il spelm. * Luc. 6, 47.

25. E *cur* la plövgia ais crodada giò, e 'ls torrents sun gnüts, e 'ls vents han soflâ, ed han dat conter quella chasa, schi non ais ella pero crodada; perche l'eira fondada sül spelm.

26. Ma chi oda quaists pleds, e non ils metta in effet, sarà congualâ ad ün hom nar, il qual ha edifichâ sia chasa sül sablun;

27. E *cur* la plövgia ais crodada giò, e 'ls torrents sun gnüts, e 'ls vents han soflâ, ed han dat conter quella chasa, schi ais ella crodada, e sia ruina ais statta granda.

28. Ma cur Gesu avet finì quaists raschunamaints, * schi 's instupiv' il pövel da sia doctrina; * Marc. 1, 22.

29. Perche el ils mossaiva, sco aviand autorità, e bricha sco 'ls scrivants.

CHAP. VIII.

Cristo nettaja ün levrus; fa san il famagl del chapitani da Capernaum, la söra da Petro, ed oters; el acquieta 'l mâr, e guarescha duos indemuniats.

MA cur el füt gnü giò dal munt, schi 'l seguitet bler pövel.

2. E mera, * ün levrus gnit, e l'adoret, dschand: Segner, scha tü voust, schi 'm poust tü nettiar. * Marc. 1. 40.

3. E Gesu, aviand stais our il man, il tuchet, dschand: Schi, eu il vögl, sajast net. Ed in quel istant la levrusia da quel füt nettiada.

4. E Gesu al disch: Guarda cha tü non diast ad alchün; ma và, * at muoss' al sacerdot, ed offerra l'offerta cha Mose ordinet, in testimonianza ad els. * Luc. 14, 3. 4. 10.

5. Ma cur el füt intrat in Capernaum, schi gnit pro el ün chapitani, il rovand, * Luc. 7, 1.

6. E dschand: Segner, meis famagl giascha in chasa schirâ, greivamaing tormentâ.

7. E Gesu al disch: Eu vögl gnir, e 'l vögl guarir.

8. E 'l chapitani, respondand, disch: Segner, eu non sun degn, cha tü aintrast suot meis tet; ma sulamaing di ün pled, e meis famagl sarà guarì.

* Luc. 15, 19. 21.

9. Perche eu sun ün crastian suottapost alla pussanza *d'ün oter,* ed ha suot mai sudats; ed *impero, sch'* eu di al ün: Và, schi va el; e *scha* al oter: Vè nan, schi vain el; e *sch' eu di* a meis serviaint: Fà quaist, schi 'l fa el.

10. E Gesu, aviand udì *quaistas chosas,* as smüravgliet el, e disch a quels

chi 'l seguitaivan: Eu 's di in vardà, cha nianch' in Israel non ha eu chattâ tanta cretta.

11. Ma eu 's di, cha blers vegnan a gnir dal levant e dal ponent, e sezzeran a maisa con Abraham, con Isac, e con Giacob, nel reginam dels tschels. * Luc. 13, 29.

12. E 'ls infants del reginam * saran büttats nellas schürezzas dadoura; qua vain ad esser cridar e sgrizchar dels daints. * Matt. 13, 42.

13. E Gesu disch al chapitani: Và, e sco tü hast cret, at saja fat. E seis famagl füt guari in quel istant.

14. Lura Gesu, siand intrat nella chasa da Petro, vezet la söra da quel, chi giaschaiva in let con feivra.

15. Ed el la tuchet il man, e la feivra la laschet, ed ella alvet sü, e serviva ad els.

16. * Ma, siand gnü saira, schi 'l füttan presentats blers indemuniats; ed el, con il pled, schatschet our' ils spierts, e schapantet tuots ils amalats. * Marc. 1, 32.

17. Acio chi 's compliss quai chi füt dit dal profet Esaia, dschand: * El ha tut sur sai nossas infirmitats, ed ha portà nossas malatias. * Es. 53, 4.

18. Ma Gesu, veziand intuorn el bler pövel, comandet chi 's passess vi all' otra riva.

19. Lura ün scrivant, siand approsmâ, al disch: Maister, eu 't vögl seguir, ingiò cha tü vainst ad ir. * Luc. 9, 57.

20. E Gesu al disch: Las vuolps han tannas, e 'ls utschels del tschel gnieus; ma 'l figl del crastian non ha ingiò el poza 'l cheu bricha.

21. Lura ün oter, ch' eira da seis scolars, al disch: Segner, conceda'm, ch' eu il prüm giaja, e sepolescha meis bap.

22. Ma Gesu al disch: Seguita mai, e lasch' ils morts sepolir lur morts.

23. E siand el intrat nella nav, schi 'l seguitettan seis scolars.

24. E mera, nel mâr dvantet ün grand moventamaint, tal cha la nav gniva covernada dallas uondas; ma el dormiva.

25. E seis scolars, s' approsmand via, il sdasdettan sü, dschand: Segner, salva'ns, nus perin.

26. Ed el disch ad els: Perche avais vus temma, o *glieud* da paca cretta? E siand sdasdâ, slamet el als vents, ed al mâr; e 's fet granda quaidezza.

27. E 'l pövel as smüravgliet, dschand: Che *hom* ais quaist, cha eir il mâr, e 'ls vents l'obedeschan?

28. E cur el füt rivâ vi all' otra riva, nella contrada dels Gergeseners, schi al gnittan incunter duos indemuniats, gnüts our dals monumaints, furius our da möd, tal ch' ingün non podaiva passar per quella via. * Marc. 5, 1.

29. E mera, els bragittan, dschand: Che *ais qui* tanter nus e tai, o Gesu, figl da Dieu? est tü gnü qua, per ans tormentar ant il temp?

30. Ma dalönsch da quels eira üna scossa da blers porchs, chi pascolaiva.

31. E 'ls demunis il rovettan, dschand: Scha tü 'ns chatschast oura, schi conceda 'ns, d' ir in quella scossa da porchs.

32. Ed el disch ad els: It. E quels, siand trats oura, getten in quella scossa da porchs; e mera, tuot quella scossa da porchs as büttet a precipizi nel mâr, e quels morittan nellas auas.

33. E quels chi 'ls perchüraivan fügittan; e siand its nella città, referittan els tuot quaistas chosas, ed eir il fat dels indemuniats.

34. E mera, tuot la città get our' incunter a Gesu; e l'aviand vis, il rovettan els, ch' el as partiss da lur confins.

CHAP. IX.

Il Segner guarescha ün schirâ; perduna ils puchats; clama Matteo; el ais gnü per ils pechadurs; ün mort resüsta; üna chi ha ün flüss, ün müt ed indemunià, e duos orbs vegnan guarits.

ED el, siand intrat nella nav, passet vi all' otra riva, e * gnit in sia città. * Marc. 2, 1.

2. E mera, al füt presentâ ün schirà, chi giaschaiva in let. E Gesu, aviand vis lur cretta, disch el al schirà: Figl, sta con bun cour, teis puchats at sun perdunats.

3. E mera, alchüns dels scrivants dschaivan in sai svess: Quaist blastema.

4. E Gesu, aviand vis lur impissa-

maints, dschet el: Perche s'impissais vus chosas malas in voss cours?

5. Perche, qual ais plü chiönsch, dir: Teis puchats at sun perdunats; ovvero dir: Leiva sü, e chamina?

6. Ma, acio cha vus sapchat, cha 'l figl del crastian ha autorità in terra da perdunar ils puchats: Schi leiva sü tü, (dschet el lura al schirâ) piglia teis let, e vâ a chasa tia.

7. Ed el, siand alvâ, get a chasa sia.

8. E 'l pövel, aviand vis *quai,* as smüravgliet, e glorifichet Dieu, chi avaiva dat tal pussanza alla glieud.

9. Lura Gesu, passand plü 'navant, vezet ün hom, chi sezzaiva al banc del dazzi, nominâ Matteo; ed el al disch: Seguita'm. Ed el, 'siand stat sü, al seguitet. *Marc. 7, 14.

10. E dvantet cha, essendo Gesu a tabla in chasa, mera, blers publichans e pechadurs, gnittan, e 's mettettan a tabla con Gesu, e con seis scolars.

11. E 'ls Fariseers, veziand *quai,* dschettan als scolars da quel: Perche mangia vos maister con ils publichans e con ils pechadurs? *Matt.11,19.

12. E Gesu, *ils* aviand udì, disch ad els: Quels chi stan bain non han bsögn da meidi, ma ils amalats.

13. Ma it, ed imprendai che quai saja: * Eu vögl misericordia, e bricha sacrifizi; perche † eu non sun gnü per clamar a penitenza ils güsts, anzi ils pechadurs. *Hos. 6, 6. †1 Tim. 1. 15.

14. Lura s' approsmettan vi pro el ils scolars da Gioanne, dschand: Perche gegünain nus, e 'ls Fariseers suvent, e teis scolars non gegünan? *Marc. 2, 18. †Luc. 5, 33.

15. E Gesu disch ad els: Quels della chambra dellas nozzas, pon els avair cordöli, intant cha 'l spus ais con els? Ma ils dis gnaran, cha 'l spus sarà ad els tut davent, e lura gegüneran els.

16. Ma ingün non metta üna pezza da pan grob sün ün vestimaint vegl; perche quai, chi ais miss per suplir, porta via dal vestimaint, e 'l scharp vain pür pêr.

17. Medemamaing, non as metta vin nuvell in barigls veglias; uschigliö 's rumpan las barigls, e 'l vin as spanda, e las barigls van a perder; ma as metta il vin nuvell in barigls nouvas, ed amanduos as conservan.

18. Intant ch' el raschunaiv' ad els quaistas chosas, mera, ün dels capos *della sinagoga* gnit, e s'inclinet avant el, dschand: Mia figlia ais be uossa trapassada; ma vê, e mett' il man sün ella, ed ella viverà. *Marc.5,22.

19. Gesu, siand stat sü, al seguitet, insembel con seis scolars.

20. E mera, üna duonna, amalada d' ün flüss da sang, agià da dudesch ans nan, s'approsmet davo pro, e tuochet l' ur da sia vesta;

21. Perche ella dschaiva in sai svess: Sch' eu solum tuoch sia vesta, schi vegn eu liberada.

22. Ma Gesu, s' aviand vout, e la veziand, la disch: Sta con bun cour, figlia; tia cretta t' ha salvada. E da quell' ura in via füt la duonna liberada.

23. E cur Gesu füt gnü in chasa del * capo *della sinagoga,* ed avet vis ils sunaders, e la quantità chi franturaiva, *Matt. 5, 38.

24. Disch el ad els: As retrat; perche la giuvna non ais morta, ma dorma. E quels riaivan d'el.

25. Ma cur la quantità füt tramissa davent, schi intret el, e piglet la giuvna per il man, ed ella as sdasdet sü.

26. E la fama da quai get oura per tuot quel pajais.

27. E, 's partind Gesu da là, schi'l seguitettan duos orbs, bragind e dschand: Hajast compassiun da nus, figl da David!

28. E cur el füt gnü in chasa, schi s' approsmettan quels orbs vi pro el. E Gesu disch ad els: Crajais vus, ch' eu possa far quaist? Quels al respondettan: Schi tschert, Segner.

29. Lura tuchet el lur ögls dschand: A vus saja fat seguond vossa cretta.

30. E lur ögls füttan averts; e Gesu det ad els ün sevêr comand, dschand: Guardai, cha ingün non sapcha quai.

31. Ma quels, siand its oura, publichettan sia fama per tuot quel pajais.

32. Ma, cur quels *orbs* giaivan oura, mera, schi 'l füt presentâ ün hom müt, indemuniâ. *Luc. 5, 14.

33. E cur il demuni füt chatschâ oura, schi tschantschet il müt, e 'l pövel as smüravgliaiva, dschand: Mâ bricha non as ha vis tal chosa in Israel.

34. Ma ils Fariseers dschaivan: El chatsch' oura ils demunis tras il princip dels demunis. *Matt. 12, 24.

35. E Gesu giaiv' intuorn per tuot las cittats, e per ils vihs, mussand in lur sinagogas, e predgiand * l'evangeli del reginam, e guarind ogni malatia, ed ogni infirmità tanter il pövel. *Matt. 4, 23.

36. E veziand el il pövel, avet el compassiun d' els; perche els eiran stangels, e dispers, a guisa da nuorsas, chi non han pastur. *Marc. 6, 34.

37. Lura disch el a seis scolars: La raccolta *ais* bain granda, ma pacs *sun* ils lavuraints. *Gioan. 4, 35.

38. Rovai dimena il Segner della raccolta, ch' el chatsch' oura lavuraints in sia raccolta.

CHAP. X.

Gesu dà autorità a seis 12 apostels da predgiar, e far miraculs; eir als anunzia el las persecuziuns, ch'els averan da spettar, ils cuffortand in quai, e mussand chi dessan tmair.

LURA, * aviand el clamâ pro sai seis dudesch scolars, det el ad els pussanza sur ils spierts malnets, da 'ls chatschar oura, e da guarir qualunque malatia, e qualunque infirmità. *Marc. 3, 13.

2. Ma ils noms dels dudesch apostels sun quaists: Il prüm *ais* Simon, dit Petro; ed Andrea, seis frar; Giacobo da Zebedeo, e Gioanne, seis frar;

3. Filippo, e Bartolomeo; Toma, e Matteo, il publichan; Giacobo d'Alfeo, e Lebbeo, clamâ per surnom Taddeo;

4. Simon Cananiter, e Giuda Iscariot, quel chi *lura* eir il tradit.

5. Quaists dudesch tramettet Gesu, dand ad els quaists uordens: Non giarai pro 'ls pajans, e non intrerai in alchüna città dels Samaritans.

6. Ma it plü bod pro las nuorsas persas della chasa d'Israel. *Matt. 15, 24.

7. * Ed it, e predgiai, dschand: Il reginam dels tschels ais vicin. *Matt. 3, 2.

8. * Medgiai ils amalats, nettiai ils levrus, sdasdai sü ils morts, chatschai our' ils demunis; per dun avais ardschvü, per dun dat. *Luc. 10, 9.

9. Non farai provisiun d' or, ne d'argent, ne da monaida in vossas tschintas; *Marc. 6, 8.

10. Ne da tascha sü 'l viadi; ne da duos rassas, ne da scharpas, ne da bastun; perchè il * lavuraint *ais* degn da seis nudriamaint. *1 Cor. 9, 7.

11. Ma in qualunque città, o vih vus sarat intrats, schi indraschì, chi in quel ais degn, e qua dmurai fin cha vus partis.

12. E cur vus gnis ad intrar nella chasa, schi la salüdai, dschand: Pasch *saja* a quaista chasa.

13. E, scha quella ais degna, schi vegna vossa pasch sur ella; ma, sch' ella non ais degna, schi tuorna vossa pasch darcheu pro vus.

14. E, sch' alchün non as ardschaiva, e non taidla voss pleds, giand our da quella chasa, o da quella città, squassai la puolvra giò da voss peis. *Marc. 6, 11.

15. Eu 's di in vardà, cha *quels* del pajais da Sodoma e da Gomorra saran plü tolerabelmaing trattats nel di del güdizi, co quella città.

16. Mera, eu as tramet sco bescha in mez dels lufs; sajat dimena prudaints sco serps, e saimpels sco colombs. *Luc. 10, 3.

17. Ma as perchürai dalla glieud; perche * quels as metteran in man dels consistoris, e quels vegnan † as giasliar in lur sinagogas. *Matt. 24, 9. † Act. 5, 40.

18. E sarat eir manats avant ils redschadurs, ed avant ils rais, per mia chaschun, in testimonianza ad els, ed als pajans.

19. Ma, cur quels vegnan as dar in *lur* mans, schi non sajat in pissêr co, o che vus dessat tschantschar; perche, in quell' istess' ura, vain a gnir dat a vus quai ch' averat da tschantschar. *Matt. 13, 11.

20. Perche vus non eschat vus quels, chi favlais, ma 'l Spiert da vos bap, *ais* quel, chi tschantscha in vus.

21. Ma il frar vain a dar il frar alla mort, e 'l bap il figl; e 'ls infants vegnan a star sü contra lur baps e mammas, e 'ls faran morir.

22. E sarat ödiats da tuots per meis nom, ma, * chi averà sustgnü fin alla fin, vain a gnir salvâ. *Marc. 13, 13.

23. Ma, cur els as perseguiteran in üna città, schi fügì in ün' otra; perche eu 's di in vardà, cha vus non averat finì *da circuir* las cittats d'Israel, cha 'l figl del crastian non saja gnü.

24. Il scolar non ais da plü del maister, ne 'l serviaint da plü da seis patrun. *Luc. 6, 40.

25. E basta al scolar d' esser sco seis maister, ed al serviaint *d' esser* sco seis patrun; sch' els * han clamâ il patrun da chasa Beelzebub, quant plü *clameran els usche* seis familiars. *Marc. 12, 24.

26. Non ils tmarai dimena; perche inguotta non ais zopâ, chi non haja da gnir scovert; ne secret, chi non haja da gnir a notizia.

27. Quai ch' eu 's di nella schürezza, dit vus nella glüm; e quai cha vus udivat nell' uraglia, predgiai sün ils tets.

28. E non tmarai da quels, chi mazzan il corp, ma non pon mazzar l' orma; mo tmai plü bod quel, chi po far perir l' orma, e 'l corp, nella geenna. *Luc. 12, 4.

29. Duos paslers non as venda per ün quatrin *sulet?* Pür inguotta tant main l' ün da quels non po crodar in terra, sainza il *volair da* vos bap.

30. Ma quant a vus, * eir ils chavels da vos cheu sun tuots nombrats. *Luc. 21, 18.

31. Non tmarai dimena; vus eschat da plü co blers paslers.

32. Ogni crastian dimena, chi m'averà recognoschü avant la glieud, il vögl eir eu recognoscher avant meis bap, chi *ais* nels tschels. *Marc. 8, 38.

33. Ma, chi m' averà snejâ avant la glieud, il vögl eir eu snejar avant meis bap, chi *ais* nels tschels.

34. * Non s' impisserai, ch' eu saja gnü a metter pasch in terra; eu non sun gnü a metter *a vus* la pasch, anzi la spada. *Luc. 12, 49.

35. Perche eu sun gnü a metter in discordia il figl conter il bap, e la figlia contra la mamma, e la brüt contra la söra.

36. E 'ls inimis del crastian *saran* seis familiars stess. *Mic. 7, 6.

37. Chi ama bap, o mamma plü co mai, non ais degn da mai; e chi ama figl, o figlia, plü co mai, non ais degn da mai. *Luc. 14, 26.

38. E chi non piglia sia crusch, e *non* vain davo mai, non ais degn da mai. *Marc. 8, 34.

39. Chi vain ad avair chattâ sia vita la perderà; e chi averà pers sia vita per chaschun mia, vain a la chattar. *Gioan. 12, 25.

40. Chi ardschaiva vus, ardschaiva mai, e chi ardschaiva mai, ardschaiva quel, chi m'ha tramiss. *Luc. 10, 16.

41. Chi ardschaiva ün profet, in nom da profet, ardschaiverà premi da profet; e chi ardschaiva ün güst, in nom d' ün güst, ardschaiverà premi d' ün güst. *Marc. 9, 41.

42. E scodün chi averà dat da baivet solum ün bachêr d' *aua* fraida ad ün da quaists pitschens, in nom d' ün scolar, eu as di in vardà, ch' el non perderà bricha sia mercede.

CHAP. XI.

Cristo predgia, ingiò ils apostels avaivan predgiâ, e dà perdütta da Gioanne; e davart la ledscha e 'ls profets.

E dopo cha Gesu avet finì da dar comandamaints a seis dudesch scolars, schi as partit el da là, per mussar, e per predgiar in lur cittats.

2 * Ma Gioanne, aviand nella preschun udì las ouvras da Gesu, tramettet el duos da seis scolars, a dir ad el: *Luc. 7, 18.

3. Est tü quel, chi ha da gnir, o avain nus da spettar ün oter?

4. E Gesu, respondand, disch ad el: It, e referì a Gioanne las chosas, cha vus udis, e vezais:

5. Ils orbs ardschaivan la vezüda, ils zops chaminan, ils levrus sun nettiats, ils suords odan, ils morts sun resüstats, e l' evangeli ais anunziâ als povers.

6. E beâ ais quel, chi non vain as avair schandelizâ da mai.

7. Ma giand quels inavant, comanzet Gesu a dir al pövel davart Gioanne: Che eschat its oura per vair nel desert? Üna channa smanada dall' ora? *Luc. 7, 24.

8. Impero, che eschat its a vair? Ün crastian vestì con vestimainta deliziusa? mera, quels chi portan *vestimainta* deliziusa sun nellas chasas dels rais.

9. Impero, che eschat its our a vair? Ün profet? schi tschert, eu 's di, e plü co ün profet.

10. Perche quaist ais quel, dal qual ais scrit: Mera, * eu tramet meis angel avant tia fatscha, il qual vain a chiönschar tia via avant tai.

*Mal. 3, 1.

11. Eu 's di in vardà, cha tanter quels, chi sun nats da donans, non alvet sü mâ ün plü grand co Gian Battista; ma 'l minim nel reginam dels tschels ais plü grand co el.

12. Ma, dals dis da Gian Battista infin uossa, ais il reginam dels tschels sforzâ, e quels chi douvran forza, il sdrappan. *Luc. 16, 16.

13. Perche cha tuots ils profets, e la ledscha, han profetizâ infin' a Gioanne.

14. E, scha vus *il* vulais acettar, * schi ais el Elia, chi dovaiva gnir.

*Mal. 4, 5.

15. Chi ha uraglias per udir, oda.

16. Ma a chi dess eu congualar quaista generaziun? Ella ais simila als infants, chi sezan nellas plazzas, e claman a lur compagns; *Luc. 7, 31.

17. E dischan: Nus avain sunâ, e vus non avais ballâ; nus s' avain chantâ chanzuns da läd, e vus non avais gnü cordöli.

18. Perche cha Gioanne ais gnü, ne mangiand, ne bavand; e quels dschaivan: El ha il demuni.

19. Il figl del crastian ais gnü, mangiand, e bavand; e quels dischan: Mera ün magliader e bavader da vin; ami dels publichans, e dels pechadurs; ma la sapienza ais stata güstifichada da seis infants.

20. Lura cumanzet el a reprender las cittats, nellas qualas la mer part da sias potentas operaziuns eiran statas fattas, ch' ellas non s' avaivan meldradas, dschand: *Luc. 10, 13.

21. Vä a tai, Chorazin! vä a tai Betsaida! perche, scha in Tiro e Sidon füssan stat fattas las potentas operaziuns, chi sun stat fattas in vus, schi gnissan ellas agià dalönch as avair inrügladas, in sach e tschendra.

22. Impero di eu a vus, * cha Tiro e Sidon saran plü tolerabelmaing trattadas nel di del güdizi, co vus.

*Matt. 10, 15.

23. E tü, o Capernaum, chi est stat' adozada infin' al tschel, sarast abassada fin al infiern; perche, scha in Sodoma füssan stat fattas las potentas operaziuns, chi sun stat fattas in tai, schi avess ella dürâ infin al di d'hoz.

24. Impero di eu a vus, cha 'l pajais da Sodoma sarà plü tolerabelmaing trattâ nel di del güdizi, co tü.

25. * In quel temp cumanzet Gesu a dir: Eu at dun gloria e lod, o bap, Segner del tschel e della terra, cha tü hast zopâ quaistas chosas als sabis, ed inclegiantaivels, e las hast revbeladas als pitschens infants. *Luc. 10, 21.

26. Schi tschert, o bap, perche usche at hâ bain plaschü.

27. Ogni chosa m'ais datta in man da meis bap, * ed ingün non cognuosch' il figl, oter co 'l bap; medemamaing, ingün non cognuosch' il bap, oter co 'l figl, e quel, al qual il figl averà voglü manifestar quai.

*Matt. 28, 18. †Gioa. 1, 18.

28. Gnì nan pro mai, vus tuots chi eschat travagliats ed aggravats, ed eu as vögl surleivgiar.

29. Pigliai sur vus meis giuf, ed imprendai da mai, ch' eu sun bandus, ed * ümil da cour; † schi gnis vus a chattar pos a vossas ormas.

*Zac. 9, 9. †Ger. 6. 16.

30. Perche meis giuf *ais* dutsch, e meis charg ais leiv. *1 Gioan. 5, 3.

CHAP. XII.

Cristo muossa, che sort da lavurs non rumpan il sabbat, cha sün quels as dess far bain; ed eir dal pucha conter il sanct Spiert; declarand eir seis drets paraints.

IN quel temp chaminaiva Gesu ün di del sabbat tras ils semnats. Ma seis scolars avettan fam, e cumanzettan a trar oura spias, e las mangiar.

*Luc. 6, 1.

2. E 'ls Fariseers, aviand vis *quai*, al dischan: Mera, teis scolars fan quai, chi non ais licit da far nel *di del* sabbat.

3. Ma el disch ad els: Non avais vus let quai, chi fet David, cur el avet fam, e quels *ch' eiran* con el?

4. Cur el intret nella chasa da Dieu, e manget ils pans della presentaziun, ils quals non eira licit da mangiar, ne ad el, ne a quels, *ch' eiran* con el; anzi als sacerdots sulets?

* 1 Sam. 21, 6. † Lev. 24, 9.

5. Ovvero, non avais vus let * nella ledscha, cha nel taimpel ils sacerdots, nel di del sabbat, violeschan il sabbat, e pür non sun els culpabels?

* Num. 28, 9.

6. Ma eu as di, cha qui ais alchün plü grand co 'l taimpel.

7. Ma, scha vus savessat, che quai ais: * Eu vögl misericordia, e bricha sacrifizi, schi non avessat vus condannâ ils innozaints. * Osea 6, 6.

8. Perche 'l figl del crastian ais segner eir del sabbat.

9. Lura, siand partì da là, gnit el in lur sinagoga. * Marc. 3, 1.

10. E mera, *qua* eira ün crastian, chi avaiva ün man sech. E quels fettan üna dumanda a Gesu, dschand: * Aise licit da guarir *alchün* nel di del sabbat? Acio chi l' achüsessan.

* Luc. 13, 14.

11. Ed el disch ad els: Chi ais quel tanter vus, il qual, aviand üna nuorsa, scha quella crouda nel di del sabbat in ün foss, non la piglia, e non l' oza sü?

12. Ma, da quantplü ais ün crastian, co üna nuorsa? Contuot aise licit da far bain nel di del sabbat.

13. Lura disch el a quella persuna: Stend' oura teis man. Ed el il stendet oura, e füt fat san sco l'oter.

14. Ma 'ls Fariseers, siand its oura, fettan cossagl conter el, co ch' il fessan morir.

15. Ma Gesu, saviand *quai*, as retret da là; e bler pövel il seguitet, ed el ils guarit tuots,

16. E scumandet ad els severamaing, chi non il palesessan ;

17. Acio chi 's compliss quai, chi füt dit dal profet Esaia, dschand:

18. * Mera, meis serviaint, il qual eu ha elet; il meis char, * nel qual mi' orma ha tut seis complaschair; eu vögl metter meis spiert sur el, ed el anunzierà güdizi als pajans.

* Es. 42, 1.

19. El non vain a dispittar, e non vain a bragir; ed ingün non udirà sia vusch sün las plazzas.

20. El non vain a smachar la channa ruotta, e non stüzerà 'l pavagl chi fümma; fin ch'el non haja manâ our' il güdizi in victoria.

21. E 'ls pajans vegnan ad avair spranza in seis nom.

22. Lura al füt presentâ ün indemuniâ, orb e müt, ed el il schapantet; tal cha quel, chi 'l prüm eira orb e müt, tschantschaiva e vezaiva.

* Luc. 11, 14.

23. E tuot il pövel as stupiva, e dschaiva: Non ais quaist il Cristo, il figl da David?

24. Ma 'ls Fariseers, udind *quai*, dschaivan: * Quaist non chatsch' oura ils demunis, oter co tras Beelzebul, princip dels demunis. * Matt. 9, 34.

25. E Gesu, cognoschand lur impissamaints, disch ad els: Ogni reginam, partì in sai stess in parts contrarias, vain desert; medemamaing ogni città, o chasa, partida in sai stess in parts contrarias, non po dürar.

26. Ma scha satanas chatsch' oura satanas, schi ais el partì in parts contrarias; co dimena po dürar seis reginam?

27. E sch' eu chatsch' oura ils demunis tras Beelzebul, schi tras chi 'l chatschan our voss figls? Perquai, quels saran voss güdischs.

28. Ma sch' eu chatsch', oura ils demunis tras il Spiert da Dieu, schi ais pür il reginam da Dieu gnü pro vus.

29. Ovvero co po alchün intrar nella chasa d'ün possant hom, al sdrappar seis mobels, sch' el il prüm non ha liâ quel possant hom? Lura vain el vairamaing al spogliar la chasa.

30. Chi non ais con mai ais contra mai, e chi non raspa con mai, rasa.

31. Perquai, di eu a vus: Ogni pucha, e blastemma sarà perdunada alla glieud; ma * la blastemma conter il Spiert non sarà ad els perdunada. * Marc. 3. 28.

32. Ed a chi averà dit alchün pled conter il figl del crastian sarà perdunâ; ma ad ingün chi *l' haja* dit

conter il Spiert sanct, non sarà *'l* perdunâ, ne in quaist muond, ne in quel chi ha da gnir.
33. Fat il böşch bun, schi *sarà* seis früt bun; o fat il böşch mal, schi *sarà* seis früt mal; perche cha dal früt s' cognuoscha il böşch.
34. Razza da vipras, co podais favlar chosas bunas, essendo mals? Perche cha * la bocca favella da quai cha 'l cour ais plain. * Matt. 3, 7. Luc. 6, 45.
35. Il bun crastian, our dal bun tesor del cour, main' oura chosas bunas; ma il crastian mal, our dal mal tesor *del cour,* main' oura chosas malas.
36. Ma eu 's di, cha la glieud vain a render quint nel di del güdizi, eir d'ogni malnüz pled ch' averan dit.
37. Perche tras teis pleds sarast tü güstifichâ, ed *eir* tras teis pleds sarast condannâ.
38. * Lura alchüns dels scrivants e Fariseers respondettan, dschand: Maister, nus volessan vair da tai qualcha insaina. * Matt. 16, 1.
39. Ma el, respondand, disch ad els: La mala ed adultera generaziun giavüscha ün' insaina; ma ingün' insaina non la sarà datta, oter co l' insaina del profet Giona;
40. Perche, sco * Giona füt trais dis e trais nots nel vainter della balena, usche sarà 'l figl del crastian trais dis e trais nots nel cour della terra. * Gioan. 2, 1. 2.
41. Ils Niniviters vegnan ad alvar nel güdizi con quaista generaziun, e la condanneran; perche * quels as meldrettan sün la predgia da Giona; e mera, qui *ais ün chi ais* plü co Giona. * Gioan. 3, 5.
42. * La regina del mezdì vain a star sü nel güdizi con quaista generaziun e la condannerà; perche ella gnit dals extrems terms della terra, per udir la sapienza da Salomon; e mera, qui *ais ün chi ais* plü co Salomon. * 1 Reg. 10, 2.
43. Ma, cur il spiert malnet ais trat our d'ün crastian, schi và el intuorn per lous sechs, tscherchand repos, e non il chatta. * Luc. 11, 24.
44. Lura disch el: Eu vögl turnar a chasa mia, dinuonder eu sun it oura; ed el, cur el vain, la chatta vöda, scuada, e fitada;
45. Lura va 'l, e piglia con el set oters spierts, pêrs dad el, ils quals intran, ed avdan qua; e * l' ultima condiziun da quel crastian dvainta pêra co la prüma. Usche vain eir a scontrar a quaista mala generaziun. * 2 Petr. 2, 20. 21.
46. Ma intant ch' el favlaiv' amo al pövel, mera, sia mamma e seis frars, siand fermats dadoura, tscherchaivan da 'l favlar. * Marc. 3, 31.
47. Ed alchün al disch: Mera, tia mamma, e teis frars sun là oura, tscherchand da 't favlar.
48. Ma el, respondand, disch a quel chi l' avaiva dit *quai*: Chi ais mia mamma, e chi sun meis frars?
49. Ed, aviand stais our' il man vers seis scolars, disch el: Mera mia mamma, e meis frars.
50. Perche, scodün chi averà fat la vöglia da meis bap, chi *ais* nels tschels, quel ais meis frar, sour, e mamma.

CHAP. XIII.

Cristo declera il fat del reginam da Dieu con bleras sumgenschas del sem, alvamaint, del tesor e la perla, sco eir della rait. Cristo non vain predschâ in sia patria.

MA in quel di stess, siand Gesu it our da chasa, as mettet el a zer sper il mâr. * Marc. 4, 1.
2. E bler pövel as raspet vi pro el, tal ch' el, siand intrat in üna nav, as mettet a zer, e tuot la quantità staiv' in pe sün la riva.
3. Ed el raschunaiv' ad els bleras chosas tras sumgenschas, dschand: Mera, ün semnader get oura a semnar;
4. Ed intant ch' el semnaiva, schi crodet üna part *del sem* gio davo la strada, e 'ls utschels gnittan, e 'l maglettan tuot.
5. Ed ün' otra crodet in lous crapus, ingio el non avaiva blera terra, e prüit subit; perche el non avaiva chafuol terrain;
6. Ma, essendo alvâ il solai, schi füt el arsantâ; e siand ch' el non avaiva ragisch, schi sechet el.
7. Ed ün' otra crodet sün las spinas, e las spinas creschettan, e 'l stenschantettan.

8. Ed ün otra crodet in buna terra, e portet früt, qual *granet* tschient, qual sesanta, qual trenta.

9. Chi ha uraglias d'udir, oda.

10. Lura ils scolars, siand approsmats via, al dischan: Perche favellast ad els tras sumgenschas?

11. Ed el, respondand, disch ad els: Perche * a vus ais dat da cognoscher ils misteris del reginam dels tschels; ma ad els non ais que dat. *Matt. 16, 17.

12. * Perche, a scodün chi ha sarà dat, ed el vain ad avair abundantamaing; ma a scodün chi non ha, eir quai ch' el ha, al sarà tut. *Luc. 8, 18.

13. Perquai favel eu ad els tras sumgenschas, perche veziand non vezzan els, udind non odan els, e non inclegian.

14. E que 's complescha in els la profezia da Esaia, chi disch: * Vus gnis bain ad udir, ma non gnis ad incler; vus gnis bain a guardar, ma non gnis a vair.
*Es. 6, 9. Marc. 4. 12. Luc. 8, 10.

15. Perche il cour da quaist pövel ais ingrossì, ed odan greivamaing con las uraglias, e serran ils ögls; acio ch' els non vezzan con ils ögls, e non odan con las uraglias, e non inclegian con il cour, e non as converteschan, ed eu non ils fetscha sans.

16. Ma beats voss ögls, perche els vezzan; e vossas uraglias, perche ellas odan. *Luc. 10, 23.

17. Perche, eu 's di in vardà, cha blers profets e güsts han desiderâ da vair las chosas cha vus vezais, e non *las* han visas; e d' udir las chosas cha vus udis, e non *las* han udidas.

18. Vus dimena inclegiai la sumgenscha del semnader. *Marc. 4, 14. Luc. 8, 11.

19. Cur alchün oda il pled del reginam, e non l' inclegia, schi vain il mal e sdrappa quai ch' eira stat semnâ nel cour da quel. Ün tal ais il *sem* semnâ gio davo la strada.

20. E quel chi ais semnâ in lous crapus, ais quel chi oda il pled, e subit * con allegrezza l' ardschaiva.
*Es. 58, 2. Gioan. 5, 35.

21. Ma non ha ragisch in sai, anzi ais *solum* a temp; e scuntrand tribulaziun, o persecuziun per il pled, schi ais el dandettamaing schandelizâ.

22. E quel, chi ais semnâ tanter las spinas, ais quel chi oda il pled; ma 'l pisser da quaist muond, e l' ingian dellas richezzas, stenschaintan il pled; e quel dvainta nonfrüttaivel.

23. Ma quel chi ais semnâ in buna terra, ais quel chi oda il pled, e l' inclegia; il qual eir frütta, e fà, qual tschient, qual sesanta, qual trenta.

24. El proponit ad els ün' otra sumgenscha, dschand: Il reginam dels tschels ais simil ad ün hom, chi semnet bun sem in seis champ.

25. Ma intant cha la glieud dormiva, gnit seis inimì, e semnet zizania a mez il gran, e get davent.

26. E cur l' erba füt creschüda, ed avet fat früt, schi apparit lura eir la zizania.

27. E 'ls serviaints del patrun da chasa gnittan pro el, e 'l dischan: Signur, non hast tü semnâ bun sem in teis champ? Dinuonder ha 'l dimena zizania?

28. Ed el disch ad els: Ün hom inimì ha fat quai. E 'ls serviaints al dischan: Voust dimena cha nus giajan, e la clegian oura?

29. Ma el disch: Na, cha forsa, clegiand oura la zizania, vus non ragischat oura insembel con quella il gran.

30. Laschai crescher amenduos insembel, infin' al tschuncar; e, nel temp del tschuncar, vögl eu dir als tschuncaders: Clegiai our' il prüm la zizania, e ligia' la in faschs, per l'arder; ma raspai il gran in meis granêr.

31. * El proponit ad els ün' otra sumgenscha, dschand: Il reginam dels tschels ais simil ad ün gran da sinavel, il qual ün hom piglet, e 'l semnet in seis champ. *Marc. 4, 30.

32. Quel ais bain il plü pitschen da tuot ils sems; ma cur l' ais creschü, ais el il plü grand da tuot las erbas, e dvainta ün bösch, tal cha 'ls utschels del tschel vegnan, e fan lur gnieus sün seis rams.

33. El disch ad els ün' otra sumgenscha: * Il reginam dels tschels ais simil al alvamaint, il qual üna duonna piglia, e 'l metta aint in traja stera da farina, fin ch' ella saja tuot' alvada.
*Luc. 13, 20.

34. Tuot quaistas chosas raschunet Gesu tras sumgenschas al pövel; e non favlaiv' ad els sainza sumgenscha. * Marc. 4, 33. 34.

35. Acio chi 's compliss quai chi füt dit dal profet: * Eu vögl avrir mia bocca in sumgenschas; eu vögl sburflar oura chosas secrettas dal fondamaint del muond innan. * Ps. 78, 2.

36. Lura Gesu, aviand licenziâ 'l pövel, gnit in chasa; e seis scolars s'aprosmettan via, dschand: Declera 'ns la sumgenscha della zizania del champ.

37. Ed el respondand, disch ad els: Quel chi semna il bun sem, ais il figl del crastian.

38. E 'l champ ais il muond, e 'l bun sem sun ils infants del reginam, e la zizania * sun ils infants del mal; * Gen. 3, 15.

39. L' inimì, chi l' ha semnada ais il diavel, * e *'l temp* da tschuncar ais la fin del muond, e 'ls tschuncaders sun ils angels. * Gioel 3, 13.

40. Sco dimena as clegia insembel la zizania, e 's arda con fö, usche vain eir a dvantar nella fin del muond.

41. Il figl del crastian trametterà seis angels, e quels vegnan a cler our da seis reginam tuot ils schandels, e 'ls operaturs d' iniquità.

42. E vegnan a 'ls büttar nel fuorn del fö. * Là sarà bragir, e sgrizchar dels daints. * Matt. 8, 12.

43. Lura vegnan ils güsts a splendurir sco 'l solai, nel reginam da lur bap. Chi ha uraglias d' udir, oda. * Dan. 12, 3.

44. Darcheu, il reginam dels tschels ais simil ad ün tesor zoppâ in ün champ, il qual ün crastian, l' aviand chattâ, zoppa; e per l' allegrezza ch' el ha da quel, va e venda tuot quai ch' el ha, e cumpra quel champ.

45. Darcheu, il reginam dels tschels ais simil ad ün hom merchadant, il qual va tscherchand bellas perlas.

46. Ed aviand chattâ üna perla da grand pretsch, va, e venda tuot quai ch' el ha, e la cumpra.

47. Darcheu, il reginam dels tschels ais simil ad üna rait, büttada in mâr, la quala clegia nan d'ogni sort *chosas.*

48. E cur l' ais plaina, schi la tiran ils peschadurs oura sün la riva; e 's aviand miss a zer, raspan els nan las chosas bunas in *lur* vaschels, e büttan via quai chi non vala inguotta.

49. Usche dvanterà alla fin del muond; ils angels vegnan ad ir oura, * e metter da part ils mals davent dals güsts; * Matt. 25, 31.

50. E vegnan a 'ls büttar nel fuorn del fö. Là sarà bragir, e sgrizchar dels daints.

51. Gesu disch ad els: Avais vus inclet tuot quaistas chosas? Quels al dischan: Schi, Segner.

52. Ed el disch ad els: Per quai, ogni scrivant, amussâ per il reginam dels tschels, ais simil ad ün patrun da chasa, il qual tir' our da seis tesor chosas veglias e nouvas.

53. Ma cur Gesu avet finì quaistas sumgenschas, schi 's partit el da là.

54. E siand gnü in sia patria, schi 'ls mussaiv' el in lur sinagoga, tal ch' els s' instupivan, e dschaivan: Dinuonder *vain* a quel quaista sapienza, e quaistas potentas ouvras? * Marc. 6, 1.

55. Non ais quaist il figl del artischan? Sia mamma, non as clam' ella Maria? E * seis frars, Giacobo, e Giose, e Simon, e Giuda? * Gioan. 6, 42.

56. E non sun sias sours tuottas pro nus? Dinuonder *vegnan* dimena a quaist tuot quaistas chosas?

57. Ed els pigliaivan schandel vi d' el. E Gesu disch ad els: * Ingün profet non ais utro spredschâ, sco in sia patria, ed in sia chasa. * Marc. 6, 4. 5.

58. Ed el non fet qua bleras potentas operaziuns, per lur incredulità.

CHAP. XIV.

La preschun e mort da Gioan Battista; miracul dels tschinch pans, e duos peschs; Cristo chamina sül mâr, e quieta quel; eir guarescha 'l blers amalats.

IN quel temp, Erode il Tetrarca, udit la fama da Gesu.

2. E disch a seis serviaints: Quaist ais Gioan Battista; el ais resüstâ dals morts; e per quai opereschan las potenzas in el.

3. Perche * Erode avaiva prais Gioanne, e l' avaiva miss nels liams, e

l' avaiva preschunâ, per Erodiade, mugler da Filippo, seis frar.
*Marc. 3, 17.

4. Perche cha Gioanne al dschaiva: E non t' ais licit da l' avair.

5. E 'l voliand far murir, schi tmet el il pövel; perche * quels il tgnaivan per profet. *Matt. 21, 26.

6. Ma, 's celebrand il di della natività d' Erode, avaiva la figlia d' Erodiade ballâ *là* in mez, e plaschet ad Erode.

7. Dinuonder el l' impromettet, col saramaint, da la dar tuot quai ch' ella gniss a giavüschar.

8. Ed ella, siand il prüm cosgliada da sia mamma, disch: Da 'm qui sün ün taglêr la testa da Gioan Battista.

9. E 'l rai 's smarit; impero per ils saramaints, e per respet da quels ch' eiran con el a maisa, comandet el, cha *la* gniss datta;

10. E tramettet a far decapitar Gioan Battista in preschun.

11. E sia testa füt portada sün ün taglêr, e datta alla giuvna; ed ella *la* portet a sia mamma.

12. E 'ls scolars da quel gnittan, e piglettan il corp, e 'l sepulittan; lura gnittan els, e referittan *il fat* a Gesu.

13. E Gesu, aviand udì *quai*, as retret da là sün üna nav, in ün lö desert, d'üna vart. E 'l pövel, l' aviand udì, al seguitet a pè our dallas cittats.
*Luc. 9, 10.

14. E Gesu, siand smuntâ *our dalla nav*, vezzet üna granda quantità, e 's laschet gnir compassiun d' els, e guarit ils amalats intanter els.

15. E 's fand saira, s' approsmettan seis scolars via, dschand: Quaist lö ais desert, e l' ura ais agià passada; licenziesch' il pövel, acio cha giajan per ils vihs, e 's cumpran da mangiar.

16. Ma Gesu disch ad els: Els non han bsögn d' ir davent; dat a 'ls vus da mangiar.

17. E quels al dischan: Nus non avain qui oter co tschinch pans, e duos peschs.

18. Ed el disch: Porta 'm ils nan quà.

19. E comandet cha 'l pövel as tschantess giò sün l' erba; lura piglet el ils tschinch pans, e 'ls duos peschs; ed, aviand ozâ 'ls ögls al tschel, * fet el la benedicziun; ed aviand ruot ils pans, ils det el als scolars, e 'ls scolars al pövel. *Matt. 15, 36.

20. E tuots mangettan, e füttan sadulats; lura *ils scolars* alvettan vi' il vanzamaint dels toes, *e qua füttan* dudesch chanasters plains.

21. Ma quels chi avaivan mangiâ eiran intuorn tschinch milli homens, ultra las dunans e 'ls infants.

22. E subit davo, constrenschet Gesu seis scolars a muntar sün la nav, ed a passar avant el vi all' otra riva, tant ch' el licenziaiv' il pövel.

23. Ed el dopo avair licenziâ 'l pövel, get sül munt d'üna vart, per orar. * E siand fat saira, eira el qua zuond sulet. *Marc. 6, 47.

24. E la nav eira agià in mez il mâr, travagliada dallas uondas; perche 'l vent eira contrari.

25. E nella quarta vigilia della not, get Gesu vi pro els, chaminand sül mâr.

26. E 'ls scolars, il veziand chaminar sül mâr, as conturblettan, dschand: L'ais ün spiert. E per temma, bragittan els.

27. Ma subit favlet Gesu ad els, dschand: Sajat da bun anim; eu sun, non tmarai.

28. E Petro, al respondand, disch: Segner, scha tü est, schi comanda, ch' eu vegna pro tai sün l' aua.

29. Ed el disch: Vè nan! E Petro, siand smuntâ our dalla nav, chaminaiva sün l' aua, per gnir pro Gesu.

30. Ma, veziand il vent ferm, avet el temma; e comanzand ad ir suot, bragit el, dschand: Segner, salva'm.

31. E dalun stendet Gesu our' il man, e 'l piglet, e disch ad el: O *crastian* da paca cretta; perche hast dubitâ?

32. Lura cur els füttan intrats nella nav, s' aquietet il vent.

33. E quels ch' *eiran* nella nav gnittan, e l' adorettan, dschand: Vairamaing tü est figl da Dieu.

34. Lura siand passats vi' all' otra riva, gnittan els nella contrada da Gennesaret. *Marc. 6, 53.

35. E la glieud da quel lö, l' aviand cognoschü, trametettan *al far a*

savair per tuot quella contrada circunvicina; e 'l presantettan tuot ils amalats;

36. E 'l rovaivan, cha podessan toccar solum l'ur da sia rassa; * e tuots quels chi 'l toccettan füttan schapantats. *Matt. 9, 20. Marc. 3, 10.

CHAP. XV.

Cristo scomanda tschantamaints da crastians, e guarescha la figlia della duonna Cananea, e plüs; lura vegnan 4000 homens sadulats con set pans.

LURA ils scrivants, e 'ls Fariseers da Gerusalem gnittan pro Gesu, dschand: *Marc. 7, 1.

2. Perche surpassan teis scolars la tradiziun dels vegls? Perche els non as lavan ils mans, cur els piglian spaisa.

3. Ma el, respondand, disch ad els: E vus, perche surpassais il comandamaint da Dieu tras vossa tradiziun?

4. Perche cha Deis ha comandâ in quaista guisa: * Onura bap, e mamma; e: † Chi smaledescha bap, o mamma, dess murir da mort. *Ex. 20, 12. †Ex. 21, 17.

5. Ma vus dschais: Scodün chi averà dit al bap, o alla mamma: Tuot quai, col qual tü podessast gnir da mai güdâ, *saja* offerta; schi ch' el non possa *plü* onorar seis bap, e sia mamma.

6. E vus avais annullâ 'l comandamaint da Dieu con vossa tradiziun.

7. Ipocrits, bain profetizet da vus Esaja, dschand:

8. * Quaist pövel s' approsma a mai con la bocca, e m' onura cols lefs; ma lur cour ais lönsch da mai. *Es. 29, 13.

9. Ma per inguotta m' onuran els, mossand doctrinas, *chi sun* comandamaints da crastians.

10. Lura, aviand clamâ pro sai la quantità, la disch el: Tadlai, ed inclegiai. *Marc. 7, 14.

11. Bricha quai chi intra nella bocca impala il crastian; ma bain l' impala quai chi vâ our dalla bocca.

12. Lura seis scolars, siand approsmats via, al dischan: Sast tü, cha 'ls Fariseers, aviand udì quaist raschunamaint, sun stats schandelizats?

13. Ed el, respondand disch: Ogni planta, cha meis bap celestial non ha implantâ, sarà ragischad' oura.

14. Lascha 'ls ir; * els sun guidas orbas dad orbs; ma scha ün orb inguida ün *oter* orb, schi croderan amenduos nel foss. *Luc. 6, 39.

15. E Petro, respondand, al disch: Declera 'ns quella sumgenscha. *Marc. 7, 17.

16. E Gesu disch: Eschat vus eir amo privats d'intellet?

17. Non inclegiais vus amo, cha tuot quai cha intra nella bocca va nel vainter, e vain lura büttâ oura nel condüt?

18. Ma, * las chosas chi vegnan oura tras la bocca, procedan dal cour, e quellas impalan il crastian.

19. Perche dal cour procedan impissamaints mals, homicidis, adulteris, fornicaziuns, ladranetschs, fosas perdüttas, malediciziuns.

20. Quaistas sun las chosas chi impalan il crastian; ma 'l mangiar con mans non lavats non impala il crastian.

21. Lura siand Gesu partì da là, as retret el nellas parts da Tiro, e da Sidon. *Marc. 7, 24.

22. E mera, üna duonna Cananea, siand gnüd' oura da quels confins, bragit ad el, dschand: Hajast compassiun da mai, o Segner, figl da David! Mia figlia ais malamaing tormentada dal demuni.

23. Ma el non la respondaiv' inguotta. E seis scolars, siand approsmats via, il rovaivan, dschand: Licenziesch' la, perche ella bragia davo nus.

24. Ma el, respondand, disch: Eu non sun tramiss oter, co pro las nuorsas persas della chasa d' Israel. *Matt. 10, 5.

25. Ed ella gnit, e l'adoret, dschand: Segner, güda'm!

26. Ma el, respondand, disch: Que non ais onest da tour il pan dels infants, e 'l büttar als chagniöls.

27. Ed ella disch: Bain dist tü, Segner; perche eir ils chagniöls mangian dallas miglas chi crodan dalla maisa da lur patruns.

28. Lura Gesu, respondand, la disch: O duonna, granda *ais* tia cretta; at

saja fat sco tü voust. E da quell' ura in via gnit sia figlia sana.

29. E Gesu, partind da là, gnit sper il mâr della Galilea, e siand it sül munt, as mettet el quà a zer. *Marc. 7, 31.

30. E bler pövel s' approsmet via pro el; ils quals avaivan con els zops, orbs, müts, mendus, ed oters blers, e 'ls büttettan avant ils peis da Gesu, ed el ils guarit;

31. Tal cha 'l pövel as smüragliaiva, veziand ils müts tschantschar, ils mendus esser sans, ils zops chaminar, e 'ls orbs vair; e glorifichettan il Deis d' Israel.

32 * E Gesu, aviand clamâ pro sai seis scolars, disch: Eu ha granda compassiun della quantità; perche agià trais dis contins dmura ella pro mai, e non sà che mangiar; ed impero non ils vögl eu licenziar gegüns, ch' els forsa non vegnan almain sün la via. *Marc. 8, 1.

33. E seis scolars al dischan: Dinuonder volessan nus avair in ün lö desert tant pans, chi bastessan, a sadular üna usche granda quantità?

34. E Gesu disch ad els: Quant pans avais? E quels dischan: Set, ed alchüns pacs peschets.

35. Ed el comandet al pövel, cha 's mettessan a zer in terra.

36. Lura piglet el ils set pans, e 'ls peschs, ed aviand fat grazias, *ils* rumpet el, e '*ls* det a seis scolars; e 'ls scolars al pövel.

37. E tuots mangettan, e füttan sadulats; lura alvettan els via il vanzamaint dels tocs, *e quà füt* set chanasters plains.

38. Ma quels chi avaivan mangiâ eiran quatter milli homens, ultra las dunans e 'ls infants.

39. Lura, aviand licenziâ il pövel, muntet el nella nav, e gnit nels confins da Magdala.

CHAP. XVI.

Ils Fariseers provan Gesu, ed el scomanda als seis lur doctrina: Petro confessa Cristo; ed el lascha a savair sia mort a seis scolars, e la regla d' ir davo el.

E siand * approsmats via pro el ils Fariseers e Sadduceers, *il* provand, il giavüschettan, da mussar ad els ün' insaina giò da tschel. *Marc. 8, 11.

2. Ma el, respondand, disch ad els: Cur 'l ais gnü saira, schi dschais vus: E vain ad esser temp serain; perche il tschel ais cotschen.

3. E la mattina *dschais:* Hoz *sarà* trid' ora, perche il tschel ais cotschen, e tuorbel. Ipocrits, vus savais bain discerner l' aspet del tschel, e non podais *discerner* ils signals dels temps!

4. La generaziun mala ed adultera giavüscha ün' insaina; ma insaina alchüna non la sarà datta, oter co l'insaina del profet Giona. E 'ls aviand laschats *là*, get el davent. *Matt. 12, 39.

5. E cur seis scolars füttan rivats via all' otra riva, mera, schi avaivan els smanchâ da tour pan. *Marc. 8, 14.

6. E Gesu disch ad els: Guardai, as perchürai dal alvamaint dels Fariseers, e dels Sadduceers.

7. E quels raschunaivan tanter els, dschand: Nus non avain tut pan.

8. E Gesu, aviand cognoschü *quai,* disch ad els: Che dispittais in vus, o *glieud* da paca cretta, da quai cha non avais tut pan?

9. Eschat vus amo sainz' intellet, e non as regordais dels * tschinch pans dels tschinch milli *homens;* e quants chanasters vus alvettat via? *Matt. 14, 17.

10. Ne * dels set pans dels quatter milli *homens,* e quants chanasters vus alvettat via? *Matt. 15, 34.

11. Co non inclegiais vus, ch' eu non ha tschantschâ dal pan, *dschand,* cha vus as dessat perchürar dal alvamaint dels Fariseers, e dels Sadduceers?

12. Lura inclegettan els, ch' el non avaiva dit, cha 's perchüressan dal alvamaint del pan, ma dalla doctrina dels Fariseers, e dels Sadduceers.

13. * Lura Gesu, siand gnü nellas parts da Cesarea da Filippo, domandet seis scolars: Chi disch la glieud ch' eu, figl del crastian, saja? *Marc. 8, 27.

14. E quels dischan: Alchüns, Gioan Battista; oters, Elia; oters Geremia, o ün dels profets. *Matt. 14, 2.

15. *Ed* el disch ad els: E vus, chi dschais, ch' eu saja?

16. E Simon Petro, respondand, disch: Tü est Cristo, il figl del vivaint Deis. *Gioan. 6, 69.

17. E Gesu, respondand, al disch:

Tü est beà, o Simon, figl da Giona; perche la charn e 'l sang non at ha revelâ *quaist,* ma meis bap, chi *ais* nels tschels.

18. Ed eu di eir a tai, cha * tü est Petro, e sur quaista peidra vögl eu edifichar mia baselgia, e las portas del infiern non la poderan venscher. *Gioan. 1, 42.

19. Ed eu at vögl dar las clavs del reginam dels tschels, e * tuot quai cha tü averast liâ in terra, sarà liâ nels tschels, e tuot quai cha tü averast sliâ in terra, sarà sliâ nels tschels. *Matt. 18, 18.

20. Lura scomandet el a seis scolars, cha non dschessan ad alchün, ch' el füss Gesu, il Cristo. *Matt. 17, 9.

21. Da quell' ura in via comanzet Gesu a declerar a seis scolars, ch' el stov' ir in Gerusalem, ed indürar bleras chosas dals seniurs, e dals principals sacerdots, e dals scrivants, e gnir mazzâ e resüstar nel terz di.

22. Petro, l' aviand trat d' üna vart, comanzet a 'l reprender dschand: Segner, Deis preserva: Quaist non t' incontrerà bricha!

23. Ma el, s' aviand vout, disch a Petro: Va davent da mai, satan; tü m' est ün schandel; perche tü non pensast las chosas da Dieu, ma las chosas della glieud.

24. Lura disch Gesu a seis scolars: Sch' alchün voul gnir davo mai, ch' el renunzia a sai stess, e piglia sia crusch, e seguittescha mai. *Matt. 10, 38.

25. Perche, chi averà voglü salvar sia vita, vain a la perder; ma chi averà pers sia vita, per amur da mai, vain a la chattar.

26. Perche, che güda al crastian, sch' el guadagna tuot il muond, e fa perdita da si' orma? Ovvero, che darà il crastian in cambi da si' orma?

27. Perche il * figl del crastian vain a gnir nella gloria da seis bap, con seis † angels; e lura vain el a render a scodün seguond seis fats. * Matt. 26, 64. † Zach. 14, 5.

28. Eu as di in vardà, ch' alchüns da quels, chi sun qui presaints, non insageran la mort, fin ch' els non hajan vis il figl del crastian gnir in seis reginam. * Marc. 9, 1.

CHAP. XVII.

Transfigurazïun da Cristo in gloria, in presenza da trais seis scolars; el guarescha ün lunatic e predisch sia mort, e paja il tribut.

E * ses dis davo, piglet Gesu con el Petro, e Giacobo, e Gioanne, seis frar, e 'ls condüet sün ün ot munt, d' üna vart; * Marc. 9, 2.

2. E gnit transformâ in lur presenza, e sia fatscha splenduriva sco 'l solai, e sia vestimainta dvantet alba sco la glüm.

3. E mera, ad els apparit Mose ed Elia, chi raschunaivan con el.

4. E Petro fet resposta a Gesu, e 'l disch: Segner, il ais bön, cha nus eschan qui; scha tü voust, schi fains qui trais tabernaculs; ün a tai, ün a Mose, ed ün ad Elia.

5. Intant ch' el amo favlaiva, mera, üna nüvla clera ils sursumbrivet; e mera, üna vusch *gnit* our dalla nüvla, dschand: * Quaist ais meis char figl, nel qual eu ha meis complaschair; tadlai quel. 1 Matt. 3, 17. 2 Petr. 1, 17.

6. E 'ls scolars, aviand udì *quai,* crodettan sün lur fatschas, e tmettan grandamaing.

7. Ma Gesu, siand approsmâ via, * ils toccet, e dschet: Alvai sü, e non tmarai. * Dan. 8, 18. 9. 21.

8. E quels, aviand ozâ ils ögls, non vezettan alchün oter co Gesu zuond sulet.

9. Lura, intant ch' els gnivan giò dal munt, * det Gesu ad els *quaist* comandamaint: Non dscharai la visiun ad alchün, fin cha 'l figl del crastian non saja resüstâ sü dals morts. * Matt. 16, 20.

10. E seis scolars il domandettan, dschand: Co dimena dischan ils scrivants, * cha il prüm stova gnir Elia? * Mal. 4, 5,

11. E Gesu, respondand, disch ad els: Elia dess vairamaing gnir il prüm, e restabilir ogni chosa.

12. Ma eu 's di, cha Elia ais agià gnü, e quels non l' han cognoschü, anzi han fat invers el quai ch' els han voglü; usche vain eir il figl del crastian ad indürar dad els.

13. Lura inclegettan ils scolars, ch' el avaiva dit *quai* ad els da Gioan Battista.

14. E cur els füttan gnüts pro la quantità, s' approsmet via ün hom, s' insnugliand avant el,
15. E dschand: Segner, hajast compassiun da meis figl; perche l' ais glünatic, e malamaing tormentâ; perche ch' el suvent croda nel fö, e suvent nell' aua.
16. Ed eu l' ha presentâ a teis scolars, ma quels non l' han podü guarir.
17. E Gesu, respondand, disch: Ah, generaziun incredula e perversa! In fin' a cura mâ dess eu esser con vus? Infin' a cura mâ 's dess eu comportar? Mana 'm il nan qui.
18. E Gesu slamet il demuni, ed el get our dad el, e da quell' ura in via il giuvnet füt guarì.
19. Lura ils scolars, siand approsmats via pro Gesu d'üna vart, dschettan: Perche non l' avain nus podü şchatschar?
20. E Gesu disch ad els: Per vossa incredulità; perche, eu 's di in vardà, cha, * scha vus avais cretta quant ais ün gran da sinavel, vus gnis a dir a quaist munt: Passa da qui là, schi vain el a passar; ed inguotta non as sarà impossibel. *Marc. 11,23. 1 Cor. 13, 2.
21. Ma quaista generaziun *da demunis* non va our, oter co tras oraziun, e tras gegüni.
22. Ma intant els conversaivan nella Galilea, disch Gesu ad els: Dvanterà cha 'l figl del crastian vain a gnir dat nels mans della glieud.
23. E quels il mazzeran; ma il terz di vain el a resüstar. E quels füttan grandamaing conturblats.
24. * E, cur els füttan rivats a Capernaum, schi gnittan quels chi pigliaivan aint il danêr del tribut pro Petro, e dschettan: Vos Maister, non paja el il danêr del tribut? *Marc. 9, 33.
25. El dschet: Schi. E cur el füt intrat in chasa, al gnit Gesu allavant, dschand: Che 't para, Simon? Da chi piglian ils rais della terra ils tributs, o la taglia? Da lur infants, o dals eisters?
26. Petro al dschet: Dals eisters. Gesu al dschet: Schi sun dimena ils infants libers.
27. Ma acio cha nus non ils şchandelizan, schi va pro 'l mâr, e büt' aint l' ham, e piglia il prüm pesch chi vain a gnir sü, ed avra 'l la bocca, schi vainst tü a chattar laint ün stater; piglia 'l e dà 'l ad els, per tai e per mai.

CHAP. XVIII.

Cristo tschantscha dall' ümiltà, dal şchandel, dals angels, dalla nuorsa persa, dall' excommunicaziun, dal perdunar a seis frar, e dal rai chi ha fat quint con seis famagls.

In quell' ura gnittan ils scolars pro Gesu, dschand: In grazia, chi ais il plü grand nel reginam dels tschels?
2. E Gesu, aviand clamâ pro el ün pitschen infant, il tschantet in mez els.
3. E disch: Eu 's di in vardà, scha vus non as müdais, e non dvantais sco ils pitschens infants, schi non gnis vus brich' ad intrar nel reginam dels tschels. *1 Cor. 14, 20.
4. Ogni crastian dimena, chi s' averà abbassâ, sco quaist pitschen infant, ais il plü grand nel reginam dels tschels. *Matt. 10, 42.
5. E * scodün chi ardschaiv' ün tal pitschen infant, in meis nom, ardschaiva mai.
6. Ma * chi averà şchandelizâ ün da quaists pitschens, chi crajan in mai, schi füss megl per el, chi 'l füss pendü üna moula d' mulin vi al culöz, e ch' el füss fundâ nel fuond del mâr.
7. Vae al muond per ils şchandels! Perche, l' ais bain necessari, cha vegnan şchandels; ma inguotta tant main, vae a quel crastian, tras il qual il şchandel vain. *Marc. 9, 43.
8. Ma scha teis man, o teis pe at fa intoppar, schi taglia 'l giò, e bütta 'l via da tai: Megl ais per tai d'intrar nella vita zop, o mendus, co aviand duos mans, e duos peis, esser büttâ nel fö etern.
9. Medemamaing, scha teis ögl t' fa intoppar, schi chava 'l oura, e bütta 'l via da tai: Megl ais per tai d'intrar nella vita, aviand ün ögl sulet, co aviand duos, esser büttâ nella geenna del fö.
10. Guardai, cha vus non spredschat alchün da quaists pitschens; perche eu as di, cha lur angels vezzan da contin nels tschels la fatscha da meis bap, chi *ais* nels tschels.

11. Perche * cha 'l figl del crastian ais gnü per salvar quai chi eira pers. *Luc. 19,10.

12. Che s'impara? Sch' ün crastian ha tschient nuorsas, ed üna da quellas as smarischa, non bandunerà el las novant' e nouv, e non giarà el sü per ils munts, tscherchand la smarida? *Luc. 15,4.

13. E scha pür dvainta, ch' el la chatta, schi 's di eu in vardà, ch' el plü s' alleigra da quella, co dellas novant' e nouv, chi non s' avaivan smaridas.

14. Usche, la voluntà da vos bap ch' *ais* nels tschels, ais, cha brich' ün da quaists pitschens giaja a perder.

15. Ma scha teis frar ha pechâ contra tai, schi và e reprenda 'l tanter tai ed el sulet; sch' el at taidla, * schi hast tü guadagnâ teis frar. *Lev. 19,17. Giac. 5,20.

16. Ma sch' el non at taidla, schi piglia con tai amo ün, o duos; acio cha * ogni pled saja confirmâ tras la bocca da duos, o da trais testimonis. *Deut. 19,15.

17. E sch' el as sdegna da 'ls tadlar, schi di alla baselgia; e sch' el as sdegna eir da tadlar la baselgia, * schi 't saja el sco 'l pajan, e 'l publichan. *1 Cor. 5,5.11.

18. Eu 's di in vardà, cha * tuot las chosas cha vus gnis ad avair liâ sur la terra, saran liadas in tschel; e tuot las chosas cha vus gnis ad avair sliâ sur la terra, saran sliadas in tschel. *Matt. 16,19.

19. Ultra quai, 's di eu, cha scha duos da vus consaintan sur terra, davart qualunque chosa chi vegnan a giavüschar, *quella sarà ad els fatta da meis bap, chi *ais* nels tschels. *1 Gioan. 3,22.

20. Perche, ingio duos, o trais sun raspats in meis nom, qua sun eu in mez dad els.

21. Lura Petro, siand approsmâ via pro el, disch: Segner, * quantas voutas, pechand meis frar contra mai, al dess eu perdunar? Fin a set voutas? *Luc. 17,4.

22. Gesu al disch: Eu non at di fin a set voutas, ma fin a settanta voutas set.

23. Per quai, il reginam dels tschels ais sumgiant ad ün rai, il qual volet far quint con seis serviaints.

24. Ed aviand comanzâ a far quint, al füt presentâ ün, *ch' eira* debitur da desch milli talents;

25. E non aviand el da pajar, comandet seis segner, ch' el, sia mugler, e seis infants, e tuot quai ch' el avaiva, gniss vendü, e cha *'l debit* gniss pajâ.

26. Dinuonder il famagl, s' aviand büttâ a terra, s' inclinet avant el, dschand: Segner, hajast pazienza invers mai, schi 't vögl eu pajar tuot.

27. E 'l segner da quel serviaint, moventâ da compassiun, il laschet ir, e 'l quitet il debit.

28. Ma quel serviaint, siand it oura, chattet ün da seis confamagls, il qual al dovaiva tschient danêrs; e quel il piglet, e 'l stranglaiva, dschand: Paja 'm quai cha tü 'm est debit.

29. Dinuonder seis confamagl, s' aviand büttâ gio avant ils peis, il rovaiva, dschand: Hajast pazienza invers mai, schi 't vögl eu pajar tuot.

30. Ma el non volet; anzi get e 'l chatschet in preschun, fin ch' el avess pajâ 'l debit.

31. Ma seis confamagls, aviand vis il fat, füttan grandamaing conturblats, e gnittan pro lur segner, e 'l declarettan tuot il fat.

32. Lura seis segner il clamet pro sai, e 'l disch: Mal famagl, eu ha quitâ tuot quel debit, siand cha tü 'm rovettast;

33. Non as convgniva eir a tai, d' avair compassiun da teis confamagl, sco eir eu avaiva gnü compassiun da tai?

34. E seis segner, siand adirâ, il det in man dels sergents, da 'l tormentar, infin a tant ch' el avess pajâ tuot quai ch' el l' eira debit.

35. Usche vain eir a far a vus vos bap celestial, scha vus non perdunais da cour ogni ün a seis frar seis fals. *Matt. 6,14.

CHAP. XIX.

Cristo turnainta la sandà a blers; el tschantscha dalla lai, dal spartir; disch cha 'ls infants sajan chars a Dieu; giuvnal rich, e dal bandunar tuot.

E * cur Gesu avet finì quaists raschunamaints, partit el dalla

Galilea, e gnit nels confins della Giudea, vidvart il Giordan. *Marc. 10, 1.

2. E bler pövel al seguitet, ed el ils guariva qua.

3. E 'ls Fariseers s' approsmettan vi pro el, il provand, e dschand ad el: Aise licit al hom da trametter via sia mugler per qualunque chaschun?

4. Ed el, respondand, disch ad els: Non avais vus let, cha * quel, chi da principi fet *ogni chosa,* fet ils *crastians* maschel e femna,

5. E dschet: * Per quai bandunerà l' hom bap e mamma, e vain as liar con sia mugler, ed els duos vegnan a dvantar üna stessa charn.

6. Tal, ch' els non sun plü duos, anzi üna stessa charn; quai dimena cha Deis ha liâ insembel, non dess il crastian separar.

7. Quels al dischan: Perche dimena * comandet Mose, chi 's dess la charta da separaziun, e cha *usche* 's trametess via *la mugler?* *Deut. 24, 1.

8. El disch ad els: Bain as concedet Mose, per la dürezza da voss cours, da trametter via vossas muglers; ma da principi non eira usche.

9. Ma eu 's di, cha scodün chi trametta via sia mugler, resalv per chaschun da fornicaziun, e spusa ün' otra, commetta adulteri; ed eir chi spusa quella chi ais tramissa via, commetta adulteri. *Matt. 5, 32.

10. Seis scolars al dischan: Scha usche sta 'l fat del hom con la mugler, schi non aise bön da 's maridar.

11. Ma el disch ad els: * Tuots non sun capabels da quaista chosa cha vus dschais, ma *solum* quels, als quals ais dat. *1 Cor. 7, 2. 7. 9. 17.

12. Perche qua sun chastrats, ils quals sun nats usche dal vainter della mamma; e sun chastrats, ils quals sun fats chastrats dalla glieud; e * sun chastrats, ils quals s' han chastrats els istess per il reginam dels tschels. Chi po esser capabel *da quaistas chosas,* ch' el saja. * 1 Cor. 7, 32. 34.

13. * Lura al füttan presentats pitschens infants, acio ch' el mettess sü ad els ils mans, ed uress; ma ils scolars slamaivan quels *ch' ils presentaivan.* *Marc. 10, 13.

14. Ma Gesu dschet: Laschai quels pitschens infants, e non als scomandai da gnir pro mai; perche da * tals ais il reginam dels tschels. *Matt. 18, 3.

15. Ed aviand miss ils mans sün els, as partit el da là.

16. E mera, ün tschert, siand approsmâ via pro el, al disch: Maister bun, che bain dess eu far, per avair la vit' eterna?

17. Ed el al dschet: Perche 'm clamast bun? Ingün non *ais* bun, oter co ün sulet, *cioe* Deis. Ma scha tü voust intrar nella vita, schi observa ils comandamaints.

18. Quel al dschet: Quals? E Gesu disch: Quaist: * non mazzar; non commetter adulteri; non invular; non dir fosa perdütta. *Exo. 20, 13.

19. Onura teis bap e tia mamma; ed * ama teis prossem, sco tai stess. *Lev. 19, 18.

20. Quel giuven al disch: Tuot quaistas chosas ha eu observâ da mia giuventüna in sü; che 'm manca amo?

21. Gesu al disch: Scha tü voust esser perfet, schi va, venda quai cha tü hast, e duna als povers, * e tü averast ün tesor in tschel; lura ve, e seguitescha mai. *Matt. 6, 20.

22. Ma il giuven, aviand udì quel pled, get davent conturblâ; perche el avaiva granda richezza.

23. E Gesu disch a seis scolars: Eu 's di in vardà, ch' ün rich * intrerà difficilmaing nel reginam dels tchels. *Marc. 10, 24.

24. E darcheu 's di eu: L' ais plü facil, ch' ün chamêl passa tras la foura d' ün' aguoglia, co ch' ün rich intra nel reginam da Dieu.

25. E seis scolars, aviand udì *quai,* s' insnuittan els fich, dschand: Chi dimena po gnir salv?

26. E Gesu ils guardand, disch ad els: Quaist ais impossibel pro la glieud; ma pro Deis ais ogni chosa possibla. *Ger. 32, 17.

27. Lura Petro, respondand al disch: Mera, nus avain bandunâ ogni chosa, e t' avain seguitâ; che gnin nus dimena ad avair?

28. E Gesu disch ad els: Eu 's di in vardà, cha nella * nouva creaziun, cur il figl del crastian sezerà sün il

trun da sia gloria, schi gnis eir vus, chi m' avais seguitâ, a † zer sün dudesch truns, güdichand las dudesch schlattas d' Israel.

* Act. 3, 21. † Luc. 22, 28. 29. 30.

29. E scodün chi averà bandunâ chasas, o frars, o sours, o bap, o mamma, o mugler, o infants, o possessiuns per meis nom, vain ad ardschaiver tschient voutas tant, ed erterà la vit' eterna.

30. Ma blers prüms saran ultims, e *blers* ultims *saran* prüms. * Matt. 20, 16.

CHAP. XX.

Cristo mett' avant la sumaglia dels lavuraints nella vigna; e fà a savair sia passiun; arprenda l' ambiziun; e guarescha duos orbs.

PERCHE 'l reginam dels tschels ais simil ad ün patrun da chasa, il qual sül far del di get oura, per condür lavuraints per pretsch, *per ils trametter* in sia vigna.

2. E s' aviand cuvgnü cols lavuraints per ün danêr al di, schi 'ls tramettet el in sia vigna.

3. Lura, siand it our' intuorn la terz' ura, vezzet el oters chi staivan sün la plazza, laschantivs.

4. Ed el disch ad els: It eir vus nella vigna, ed eu 's vögl dar quai chi sarà raschun.

5. Ed els gettan: Lura, siand it our eir intourn la sesavla, ed alla novavl' ura, fet el il sumgiant.

6. Ma, siand it our eir intuorn l' ündeschavl' ura, chattet el oters chi staivan laschantivs, ed el disch ad els: Perche stais qui tuot il di laschantivs?

7. Quels al dischan: Perche ch' ingün non ans ha finats. El disch ad els: It eir vus nella vigna, schi gnis ad ardschaiver quai chi sarà raschun.

8. Lura, siand fat saira, disch il patrun della vigna a seis factur: Clama ils lavuraints, e paja ad els il premi, comanzand dals ultims fin als prüms.

9. Lura gnittan quels dell' ündeschavl' ura, ed ardsvettan ün danêr per ün.

10. Lura gnittan ils prüms, ils quals s'impissaivan d' ardschaiver plü; ma ardsvettan eir quels ün danêr per ün.

11. E l' aviand ardsvü, brunclaivan els contr' il patrun da chasa,

12. Dschand: Quaists ultims han lavurâ *solum* ün' ura, e tü 'ls hast fats ad ingual a nus, ch' avain portâ la grevezza del di, e la chalur.

13. Ma el respondand, disch al ün dad els: Ami, eu non at fetsch alchün tort; non at cuvgnittast tü con mai per ün danêr?

14. Piglia quai chi t' appertain, e va; ma eu vögl dar a quaist ultim quant a tai.

15. Non m' aise licit da far quai ch' eu vögl col mieu? Teis ögl ais el malign per quai ch' eu sun bun?

16. Usche ils ultims saran prüms, e 'ls prüms ultims; perche * blers sun clamats, ma pacs elets. * Matt. 22, 14.

17. Lura Gesu, giand sü in Gerusalem, aviand manâ d'üna vart seis dudesch scolars sün la via, dschet el ad els: * Luc. 18, 31.

18. Mera, nus train sü in Gerusalem, e 'l figl del crastian sarà dat in man dels principals sacerdots, e dels scrivants, e quels il condanneran a mort.

19. E vegnan al surdar in mans dels pajans, per far giamgias d' el, e 'l giasliar, e crucifichar; ma el vain a resüstar nel terz di. * Gioan. 18, 32.

20. Lura s' approsmet la mamma dels figls da Zebedeo vi pro el, con seis figls, l' adurand, e 'l giavüschand qualchosa. * Marc. 10, 35.

21. Ed el la disch: Che voust? Ella al disch: Ordaina cha quaists duos meis figls sezzan, l' ün da tia vart dretta, l' oter dalla sneistra in teis reginam.

22. E Gesu, respondand, disch: Vus non savais quai cha vus giavüschais; podais vus baiver * il calisch ch' eu vegn a baiver, e gnir battizats col battaisem, dal qual eu vegn a gnir battizâ? Quels al dischan: Schi, nus podain. * Gioan. 18, 11.

23. Ed el disch ad els: Vus tschert gnis a baiver meis calisch, e sarat battizats col battaisem, dal qual eu vegn a gnir battizâ; ma quant al zer da mia vart dretta, o dalla sneistra, non sta a mai da dar; ma *sarà dat* a quels, als quals ais preparâ da meis bap.

24. E 'ls *oters* desch, aviand *quai*

udì, füttan malcontaints da quels
duos frars. *Marc. 10,41.
25. E Gesu, ils aviand clamats pro
sai, disch els: Vus savais, cha 'ls prin-
cis dels pövels ils signoreschan, e
cha 'ls grands douvran possanza sur
quels.
26. Ma tanter vus non sarà usche;
anzi scodün chi vain a volair gnir
grand tanter vus, saja vos serviaint.
27. E scodün chi vain a volair esser
prüm tanter vus, saja vos famagl.
28. Sco 'l figl del crastian non ais
gnü per gnir servì, * anzi per servir
e per dar † si' orma per pretsch da
spendranza per blers.
*Fil. 2,7. †Luc. 22,27. 1 Tim. 2,6.
29. Ma giand quels our da Gerico,
al seguitet üna granda quantità.
30. E mera, duos orbs, chi sezzaivan
sper la via, aviand udì cha Gesu
passaiva, bragittan, dschand: Hajast
compassiun da nus, Segner, figl da
David.
31. Ma la quantità als slamaiva, a-
cio ch' els taschessan; ma quels bra-
givan plü vi' e plü, dschand: Hajast
compassiun da nus, Segner, figl da
David.
32. E Gesu, siand fermâ, ils clamet,
e dschet: Che volais ch' eu 's fetscha?
33. Quels al dischan: Segner, cha
noss ögls vegnan averts.
34. E Gesu, moventâ pro compassiun,
toccet lur ögls; e subit recuperettan
lur ögls la vezzüda, e quels al segui
tettan.

CHAP. XXI.

Cristo intra in Gerusalem, e chatsch' our dal taimpel ils merchadants; maledescha ün figêr, e muossa quals fetschan la vöglia da Dieu; cha 'ls Güdeus sajan la vigna da Dieu; e ch' el saja la peidra del chantun.

E cur els füttan strusch a Gerusalem,
e gnittan in Betfage, sper il munt
dels olivêrs, schi trametteţ Gesu duos
scolars; *Marc. 11,1.
2. Dschand ad els: It nel vih ch'
ais avant vus; e subit gnis a chattar
ün' asna rantada, ed ün puleider con
quella; srantâ 'ls oura, e mana 'm
ils nan.
3. E sch' alchün as disch qualchosa,
schi dit, cha 'l Segner ha bsögn da
quels; schi 'ls trametterà el subit.
4. Ma tuot quai füt fat, acio chi 's
compliss quai chi füt dit dal profet
dschand:
5. * Dit alla figlia da Sion: Mera, teis
rai vain pro tai, bandus, e muntâ
sün ün asen, ed ün puleider, figl da
quella chi port' il giuf. *Zar. 9,9.
6. E 'ls scolars gettan, e fettan, sco
Gesu avaiv' ad els comandâ.
7. E manettan l' asna, e 'l puleider;
e mettettan sün quels lur rassas, e
Gesu muntet sül puleider.
8. Ed üna grandisma quantità raset
oura sias rassas sün la via; ed * oters
tagliaivan gio rams della boscha, e
'ls rasaivan oura sün la via.
*Gioan. 12,13.
9. E 'l pövel chi giaiv' avant, e chi
gniva davo, bragiva, dschand: Osan-
na al figl da David! * Benedi quel chi
vain nel nom del Segner! Osanna,
nels lous otissems! *Ps. 118,26.
10. E, siand el intrat in Gerusalem,
füt tuot la città comoventada,
dschand: Chi ais quaist?
11. E 'l pövel dschaiva: Quaist ais
Gesu, il profet, chi * ais da Nazaret
da Galilea. *Matt. 2,23.
12. E * Gesu intret nel taimpel da
Dieu, e chatschet oura tuot quels chi
vendaivan e compraivan nel taimpel;
e cupichet las maisas dels schamgia-
durs, e las sopchas da quels chi
vendaivan ils colombs. *Marc. 11,15.
13. E disch ad els: L' ais scrit: * Mia
chasa sarà clamada chasa d' oraziun;
† ma vus avais fat landrour' üna spe-
lunca da morders. *Es. 56,7. †Ger. 7,11.
14. Lura gnittan pro el orbs, e zops,
nel taimpel; ed el ils guarit.
15. Ma ils principals sacerdots, e
'ls scrivants, aviand vis las müra-
vaglias ch' el avaiva fat, e 'ls in-
fants chi bragivan nel taimpel: O-
sanna al figl da David; schi füttan
els sdegnats,
16. E dschettan ad el: Odast tü quai
cha quaists dischan? E Gesu disch
ad els: Schi! Non avais vus mâ let:
* Our dalla bocca dels infants, e da
quels chi tettan, hast tü stabili *teis*
lod? *Ps. 8,3.
17. E 'ls aviand bandunats, get el
our dalla città vers Betania; e qua
alberget el.

18. E la mattina, turnand darcheu nella città, avet el fam.
19. E veziand ün figêr sün la strada, get el pro quel; ma non chattet sün el inguotta, oter co föglia. Ed el al dschet: Ma bricha plü in eterno non dess crescher früt alchün da tai. E 'l figêr sechet via subit.
20. E 'ls scolars, aviand vis *quai*, as smüravglettan, dschand: Co ais il figêr dandettamaing sechâ via?
21. E Gesu, respondand, disch ad els: Eu 's di in vardâ, cha, * scha vus avais cretta, e non dubitais, schi non gnis solum a far quai *ch' ais dvantâ* con quaist figêr; ma eir, scha dschais a quaist munt: T' alvainta *da là*, e 't bütta nel mâr, schi sarà fat. *Matt. 7,20.
22. E tuot las chosas, las qualas vus con oraziun gnis a giavüschar, craiand, schi gnis vus *a las* ardschaiver. *Matt. 7,7.
23. Lura, * cur el füt gnü nel taimpel, ils principals sacerdots, e 'ls seniurs del pövel, s' approsmettan vi pro el, tant ch' el mussaiva, dschand: Da che autorità fast tü quaistas chosas? E chi 't ha dat quaist' autorità? *Marc. 11,27.
24. E Gesu respondand, disch ad els: Eir eu 's vögl domandar üna chosa, e scha vus la 'm dschais, schi 's vögl eir eu dir, da che autorità eu fetsch quaistas chosas.
25. Il battaisem da Gioanne dinuonder eira el? Dal tschel, o dalla glieud? E quels raschunaivan tantr' els, dschand: Scha nus dschain, *ch' el eira* dal tschel, schi 'ns dscharà 'l: Perche dimena non l' avais cret?
26. Ma scha nus dschain, *ch' el eira* dalla glieud, schi tmain nus il pövel; perche * tuots tegnan Gioanne per profet. *Matt. 14,5.
27. E respondetten a Gesu, e dschettan: Nus non savain. Eir el dschet ad els: Ed eir eu non as vögl dir, da che autorità eu fetsch quaistas chosas.
28. Ma che s' impara? Ün hom avaiva duos figls; e, siand gnü pro 'l prüm, disch el: Figl, và, lavura hoz in mia vigna.
29. Ma el, respondand, disch: Eu non vögl; pür inguotta tant main, davo quai, s' aviand inrüglâ, get el.
30. Lura, siand gnü pro 'l seguond, *al* disch el il sumgiant; ed el, respondand disch: Schi, eu vögl far, Segner, e pür non get el.
31. Qual d' els duos fet il volair del bap? Quels al dschettan: Il prüm. Gesu dschet ad els: Eu 's di in vardà, cha 'ls publichans, e las pitanas van avant a vus nel reginam dels tschels. *Luc. 7,29.50.
32. Perche Gioanne ais gnü pro vus per la via della güstia, e vus non l' avais cret; * ma 'ls publichans, e las pitanas l' han cret; e pür vus, aviand vis *quai*, non s' avais davo quai meldrats, per crair ad el. *Luc. 3,12.13.
33. Udì ün' otra sumaglia: L' eira ün bap da chasa, il qual plantet üna vigna, e la fet üna saif intuorn, e chavet in quella ün lö da torclar la vendemia, e fabrichet üna tuor. Lura fittet el via quella a tscherts lavuraints, e 's mettet in viadi. *Ps. 80,9. Cant. 8,11.
34. Ma cur gnit il temp dels früts, schi tramettet el seis serviaints pro 'ls lavuraints, per ardschaiver ils früts da quella.
35. Ma 'ls lavuraints, aviand tut quels serviaints, schi battettan els l'ün, e mazzettan l' oter, ed acrappettan l' oter.
36. Darcheu tramettet el oters serviaints, in magior nomer co 'ls prüms; e quels fettan con els il sumgiant.
37. Ultimamaing tramettet el pro els seis figl, dschand: Els averan respet da meis figl.
38. Ma 'ls lavuraints, aviand vis il figl, dschettan tantr' els: Quaist ais l' ertavel; gnì il mazzain, e pigliain per nus sia ierta.
39. E 'l aviand tut, il chatschettan els our dalla vigna, e 'l mazzettan.
40. Cur dimen' il patrun della vigna vain ad esser gnü, che farà el a quels lavuraints?
41. Quels al dischan: El ils farà perir malamaing, quels scelerats; e vain a fittar via la vigna ad oters lavuraints, ils quals al renderan ils früts a seis temp.

42. Gesu disch ad els: Non avais vus mâ let nellas scrittüras: * La peidra cha 'ls edifichadurs han reprobâ ais dvantada il cheu del chantun; quai ais fat dal Segner, ed ais chosa müravgliusa in noss ögls? *Ps. 118, 22.

43. Per quai 's di eu, cha 'l reginam da Dieu sarà tut da vus, e sarà dat ad ün pövel, chi farà 'ls früts da quel.

44. E chi croderà sün quaista peidra sarà sfrislâ, ed ella vain a smachar quel, sül qual ella croderà. *Es. 8, 15.

45. E 'ls principals sacerdots, e 'ls Fariseers, aviand udì sias sumaglias, s' acorschettan, ch' el dschaiva dad els.

46. E tscherchaivan da 'l tour, ma tmettan il pövel; perche quels il tgnaivan per profet.

CHAP. XXII.

Cristo mett' avant la sumaglia della nozza, e tschantscha dal tribut, dalla resüstanza; qual saja il plü grand comandamaint; e davart il Messia.

E Gesu, s' aviand miss a tschantschar, raschunet darcheu ad els tras sumaglias, dschand:

2. Il reginam dels tschels ais simil ad ün rai, il qual fet nozzas a seis figl. *Luc. 14, 16.

3. E tramettet seis serviaints a clamar ils invidats allas nozzas; ma quels non volettan gnir.

4. Danöv tramettet el oters serviaints, dschand: Dit als invidats: Mera, eu s' ha apparechâ meis giantar; * meis trims, e meis animals ingraschats sun mazzats, ed ogni chos' ais apparechada, gni allas nozzas. *Pro. 9, 2.

5. Ma quels, non tgnand *ingün* quint, gettan davent, chi pro sia possessiun, chi pro sia merchanzia;

6. E 'ls oters, aviand tut seis serviaints, ils ingüriettan, e 'ls mazzettan.

7. E quel rai, aviand udì quai, s' adiret, e tramettet seis exercits, e sdrüet quels homiciders, ed ardet lur città.

8. Lura disch el a seis serviaints: Bain sun las nozzas apparechadas, ma 'ls invidats non eiran degns.

9. It dimena süls cheus dellas stradas, e clamai allas nozzas chi vus gnis a chattar.

10. E quels serviaints, siand its oura sün las stradas, raspettan tuots quels chi chattettan, mals, e buns; e *'l lö* dellas nozzas füt implì con persunas ch' eiran a maisa.

11. Ma 'l rai, siand intrat, per vair quels ch' eiran a maisa, vezzet quà ün crastian * chi non eira vestì con vestimaint da nozzas, *2 Cor. 5, 3. Ef. 4, 24.

12. E 'l disch: Amì, co est tü intrat qui sainza avair vestimaint da nozzas? Ma quel taschet.

13. Lura disch il rai als serviaints: Liâ 'l ils mans e peis, e pigliâ 'l, e büttâ 'l * nellas schürdüms dadoura; là sarà bragir, e sgrizchar dels daints. *Matt. 8, 12.

14. Perche * blers sun clamats, ma pacs elets. *Matt. 20, 16.

15. Lura gettan ils Fariseers, e fettan cossagl, co els il illatschessan in pleds.

16. E 'l tramettettan lur scolars, con ils Erodianers, al dir: Maister, nus savain cha tü est da vardà, e cha tü mossast la via da Dieu in vardà, e cha tü non t' inchürast d' alchün; perche tü non resguardast alla qualità dellas persunas.

17. Di 'ns dimena: Che t' impara? Aise licit da dar il tribut a Cesare, o na?

18. E Gesu, aviand cognoschü lur malizia, disch: Perche 'm provais, o ipocrits?

19. Mossa 'm la munaida del tribut. E quels al sporschettan vi' ün danêr.

20. Ed el disch ad els: Da chi ais quaista figüra, e quaista superscripziun?

21. Quels al dischan: Da Cesare. Lura disch el ad els: Dat dimena a Cesare las chosas chi appertegnan a Cesare, ed a Dieu las chosas chi appertegnan a Dieu. *Rom. 13, 7.

22. E quels, aviand udì quai, as smüravglettan, e l' aviand bandunâ, gettan els davent.

23. In quel istess di gnittan pro el Sadduceers, * ils quals dischan cha non saja resüstanza, e 'l domandettan; *Act. 23, 8.

24. Dschand: Maister, Mose ha dit: Sch' alchün moura sainz' infants, schi cha seis frar spusa la mugler da quel per raschun d' affinità, e sdasda sü sem a seis frar. *Deut. 25, 5.
25. Ma pro nus eiran set frars; e 'l prüm, aviand spusâ mugler, murit; e non aviand sem, laschet el sia mugler a seis frar.
26. Sumgiantamaing eir il seguond, e 'l terz, fin a tuots set.
27. Ma davo tuots murit eir la duonna.
28. Nella resüstanza dimena, da chi intanter els set sarà la mugler? Siand cha tuots l' han gnüda.
29. Ma Gesu, respondand, disch ad els: Vus giais ad errur, non inclegiand las scrittüras, ne la possanza da Dieu.
30. Perche nella resüstanza non as piglian, ne 's dan muglers; anzi *'ls crastians* sun in tschel sco angels da Dieu.
31. E quant alla resüstanza dels morts, non avais vus let quai chi 's füt dit da Dieu, cur el disch:
32. * Eu sun il Deis d' Abraham, e 'l Deis d' Isac, e 'l Deis da Giacob? Deis non ais il Deis dels morts, ma dels vivs. *Exo. 3, 6. Eb. 11, 16.
33. E 'l pövel, aviand udì quaistas chosas, as stupiva da sia doctrina.
34. E 'ls Fariseers, aviand udì ch' el avaiva serrâ la bocca als Sadduceers, as raspettan insembel.
35. Ed ün doctur da ledscha 'l domandet, il provand, e dschand:
36. Maister, qual ais il plü grand comandamaint della ledscha?
37. E Gesu al disch: * Ama il Segner teis Deis con tuot teis cour, e con tuot ti' orma, e con tuot teis impissamaints; *Deut. 6, 5.
38. Quaist ais il prüm, e 'l grand comandamaint.
39. E 'l seguond, simil a quel, *ais:* * Ama teis prossem sco tai svess. *Lev. 19, 18.
40. Da quaists duos comandamaints dependan tuot la ledscha, e 'ls profets.
41. E siand ils Fariseers raspats, ils domandet Gesu,
42. Dschand: Che s' impara davart Cristo? Da chi figl ais el? Quels al dischan: Da David.
43. El disch ad els: Co dimena il clama David nel spiert, Segner? Dschand:
44. * Il Segner ha dit a meis Segner: Sezza da mia vart dretta, fin ch' eu haja tschantâ teis inimis *per* schabell da teis peis. *Ps. 110, 1.
45. Scha dimena David il clama Segner, co ais el seis figl?
46. Ed ingün non al podaiva responder inguotta; ningün eir avet ardimaint plü, da quel di invia, da 'l far alchüna domanda.

CHAP. XXIII.

Cristo condanna l' ambiziun, avarezza, ed ipocrisia dels scrivants e Fariseers; predisch eir la ruina da Gerusalem.

LURA favlet Gesu al pövel, ed a seis scolars,
2. Dschand: Ils scrivants e 'ls Fariseers sezzan sün la sopcha da Mose.
3. Observai dimena, e fat tuot las chosas chi vegnan as dir, cha vus observat; ma non farai seguond lur ouvras; perche ch' els dischan, ma non fan.
4. Perche els lian pais greivs, ed importabels, e 'ls mettan sün las spadlas della glieud; ma els non ils vöglian movantar con lur daint; *Luc. 11, 46.
5. E fan tuot lur ouvras * per esser resguardats dalla glieud. E fan lur zeidlas da regordanza ladas, ed ingrandischan ils urs da lur rassas. *Matt. 6, 1. 2. 5. 16.
6. Ed aman ils prüms lous a maisa nels convits, e 'ls prüms sezs nellas raspadas.
7. E 'ls salüds sün las plazzas; e d' esser clamats dalla glieud: Rabbi, Rabbi.
8. Ma vus, non sajat clamats, Rabbi; perche ün sulet ais vos doctur; *cioè* Cristo; e vus tuots eschat frars. *Giac. 3, 1.
9. E non clamerai alchün sur terra, vos bap; perche ün sulet ais vos bap, *cioè,* quel ch' *ais* nels tschels.
10. E non sajat clamats docturs; perche ün sulet ais vos doctur, *cioè* Cristo.

11. E 'l plü grand da vus saja vos serviaint.
12. Ma scodün, chi s' averà adozâ, sarà abbassâ, e scodün, chi s' averà abbassâ, sarà adozâ. *Luc. 14, 11.
13. Ma * vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus serrais il reginam dels tschels avant la glieud; perche vus non intrais, ne laschais intrar quels ch' eiran per intrar. *Luc. 11, 52.
14. Vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus magliais las chasas dellas vaidguas; e *quai* suot specie da far lungas oraziuns; per quai gnis vus ad ardschaiver magior condannaziun. *Marc. 12, 40.
15. Vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus girais il mâr e la terra, per far ün proselit; e, cur el ais fat, schi 'l fais vus figl della geenna, il dobel plü co vus.
16. Vae a vus, guidas orbas, chi dschais: Sch' alchün ha gürâ tras il taimpel, schi non aise inguotta; ma sch' el ha gürâ tras l' or del taimpel, schi ais el obliâ. *Matt. 5, 33. 34.
17. Nars, ed orbs! Perche, qual ais plü grand, l' or, o 'l taimpel, chi santificha l' or?
18. Medemamaing, sch' alchün ha gürâ tras l' utêr, schi non aise inguotta; ma, sch' el ha gürâ tras l' offerta chi *ais* sün quel, chi ais el obliâ.
19. Nars, ed orbs! Perche qual ais plü grand, l' offerta, o * l' utêr chi santificha l' offerta? *Exo. 29, 37.
20. Quel dimena chi güra tras l' utêr güra tras quel, e tras tuot las chosas chi *sun* sün quel.
21. E chi güra tras il taimpel, güra tras quel, e tras * quel chi abita laint. *1 Rais. 8, 13.
22. E chi güra tras il tschel, güra tras il trun da Dieu, e tras quel chi sezza sün quel.
23. Vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus dais la deschma, della minza, e del anisch, e del sempulê, e laschais mancar las chosas plü greivas della ledscha, il güdizi, e la misericordia, e la fede; ün dovess far quaistas chosas, e non laschar mancar quellas otras.
24. Guidas orbas, chi culais la muoscha, e travondais il chamêl.
25. Vae a vus, scrivants e Fariseers ipocrits; perche vus nettagiais il dadoura del bachêr, e del taglêr; ma dadaint quel ais plain da sgiarbaria, e d' intemperanza. *Luc. 11, 39.
26. Fariseer orb, nettaja 'l prüm il dadaint del bachêr, e del taglêr; acio cha 'l dadour' eir vegna net.
27. Vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus eschat simils a sepultüras fattas albas, las qualas dadoura paran bellas, ma dadaint sun plainas d' ossa da morts, e d' ogni ascrögn.
28. Usche eir vus parais güsts dadoura, avant la glieud; ma dadaint, eschat plains d' ipocrisia, e d' iniquità.
29. Vae a vus, scrivants e Fariseers, ipocrits; perche vus fabrichais las sepultüras dels profets, e fittais ils monumaints dels güsts, *Luc. 11, 47.
30. E dschais: Scha nus füssan stats dals temps da noss babuns, schi non volessan nus esser stats lur compagns in *spander* il sang dels profets.
31. Tal cha vus testifichais contra vus istess, cha vus eschat infants da quels, chi han mazzâ ils profets.
32. Vus eir, compli pür la masüra da voss babuns.
33. Serps, razza da vipras! Co gnis a fügir al güdizi della geenna? *Matt. 3, 7.
34. Per quai, mera, eu 's tramet profets, e sabis, e scrivants; e da quels gnis a mazzar e crucifichar alchüns, oters * gnis a giasliar in vossas raspadas, e gnis als persequitar da città in città; *Act. 5, 40.
35. Acio cha 's vegn' adöss tuot il sang güst spans in terra; dal sang del güst * Abel, infin al sang da Zaccaria, figl da Barachia, il qual vus mazzettat tantr' il taimpel, e l' utêr. *Gen. 4, 8. 2 Cro. 24, 20. 21.
36. Eu 's di in vardà, cha tuot quaistas chosas vegnan a gnir sur quaista generaziun.
37. Gerusalem, Gerusalem, chi mazzast ils profets, ed acrapast quels chi 't sun tramiss! Quantas voutas ha eu voglü raspar teis infants, in maniera cha la giallina raspa seis

pulschins suot las alas? E vus non
avais vogliü? *Luc. 13, 34.
38. Mera, vossa chasa s' ais lascha-
da deserta.
39. Perche eu 's di, cha d' uoss' in
via vus non am vezzerat, fin cha vus
diat: * Benedi quel chi vain nel nom
del Segner. *Ps. 118, 26.

CHAP. XXIV.

Cristo siand domandâ muossa, che insainas vegnan ad ir avant a sia ultima vgnüda al güdizi sün la fin del muond; el exorta seis fidels da vagliar.

E Gesu, siand it oura, giaiva da-
vent dal taimpel; e seis scolars
s' approsmettan vi pro el, per al mus-
sar ils edifizis del taimpel. *Marc. 13, 1.
2. Ma Gesu disch ad els: Non vez-
zais vus tuot quaistas chosas? Eu 's
di in vardà, * cha non sarà qui la-
schâ peidra sur peidra, chi non saja
ruotta. *Luc. 19, 44.
3. Lura, s' aviand el miss a zer sül
munt dels olivêrs, schi s' approsmet-
tan via pro el seis scolars d' üna
vart, dschand: Di 'ns, cura dvante-
ran quaistas chosas? E quala *sarà*
l' insaina da tia vgnüda, e della fin
del muond?
4. E Gesu, respondand, disch ad
els: S' inguardai, ch' ingün non as
surmaina. *Es. 5, 6.
5. Perche blers vegnan a gnir suot
meis nom, dschand: Eu sun Cristo;
e vegnan a surmanar blers.
6. Ma vus gnis ad udir guerras, e
romurs da guerras; s' inguardai, non
as conturblarai; perche sto esser, cha
tuot quaistas chosas dvaintan; ma *
non sarà amo la fin. *Ger. 4, 27.
7. Perche ün pövel vain ad alvar
sü contra l' oter, ed ün reginam con-
tra l' oter; e qua saran pestilenzas,
e fams, e terratrembels in ogni lö.
8. Ma tuot quaistas chosas *saran*
solum principi da dolurs.
9. Lura vegnan els as dar in mans
ad oters, per gnir afflits, e 's mazze-
ran; e sarat ödiats da tuot ils pö-
vels per meis nom. *Matt. 10, 17.
10. E lura vegnan blers as schan-
delizar, e 's tradir, ed ödiar l' ün l'
oter.
11. E blers fos profets vegnan ad
alvar sü, e surmaneran blers.
12. E per quai cha l' iniquità sarà
multiplichada, schi vain la charità da
blers as refradar.
13. Ma chi vain ad avair perseverâ
infin alla fin sarà salvâ.
14. E quaist evangeli del reginam
sarà predgiâ in tuot il muond, in
testimonianza a tuot ils pövels; e
lura vain a gnir la fin.
15. Contuot, cur vus gnis ad avair
vis l' abominaziun della desoluziun,
dalla quala ha favlâ 'l profet Daniel,
tschantada nel lö sanct (chi legia
piglia a cour.) *Dan. 9, 27.
16. Lura dessan quels, chi *saran*
nella Giudea, fügir süls munts.
17. Chi *sarà* sül tet della chasa,
non vegna giò per tour chos' alchüna
our da sia chasa;
18. E chi *sarà* sün la champagna
non tuorn' inavo per tour sia rassa.
19. Ma vae allas gravidas, ed a
quellas chi lattanteran in quels dis!
20. E rovai, cha vossa fügia non
saja d' inviern, ne in *di da* sabbat!
21. Perche lura sarà qua grand'
afflicziun, sco non füt mâ bricha, dal
principi del muond infin ad uossa;
ed eir mâ bricha *plü* non sarà.
*Dan. 12, 1.
22. E, scha quels dis non füssan
scursnits, schi non gniss ingüna charn
conservada; ma per ils elets saran
quels dis scursnits.
23. Lura, sch' alchün as disch: Me-
ra, Cristo *ais* qui, o là, schi non al
crajerai; *Marc. 13, 21.
24. Perche fos Crists, e fos profets
alveran sü, e faran grandas insainas
e miraculs; tal ch' els gnissan a sur-
manar, schi *füss* possibel, eir ils elets.
25. Mera, eu 's ha dit vi' avant.
26. Scha dimena els as dischan:
Mera, l' ais nel desert, schi non gia-
rai our; mera, l' *ais* nellas cham-
brettas secrettas, schi non crajerai;
27. Perche sco 'l lütschaider và our
dal levant, ed appara fin nel ponent;
tala sarà eir la vgnüda del figl del
crastian.
28. Perche ingio chi sarà la praja,
qua 's rasperan las aglias.
29. * Ma subit dopo l' afflicziun da
quels dis, vain il solai as inschürir,
e la glüna non darà sia splendur, e

las stailas vegnan a crodar giò da tschel, e las pussanzas dels tschels saran squassadas. *Marc. 13, 24.

30. E lura apparirà 'l signal del figl del crastian in tschel; lura vegnan eir tuot las naziuns della terra a far cordöli, e vezzeran il figl del crastian a gnir sün las nüvlas del tschel, con potenza, e granda gloria.

31. Ed el trammetterà seis angels, con trombetta, e grand bragizzi; e quels vegnan a raspar seis elets dals quatter vents, dal ün dels chantuns del tschel infin al oter. *Matt. 13, 41.

32. Ma imprendai dal figêr quaista sumaglia: Cur seis rams sun agià in züh, e la fruonsla germuoglia, schi savais vus, cha la stà ais vicina;

33. Usche eir vus, cur vus averat vis tuot quaistas chosas, schi sapchat, * ch' el ais dastrusch, sün la porta. * Giac. 5, 9.

34. Eu 's di in vardà, cha quaist' età non passerà, fin cha tuot quaistas chosas non sajan dvantadas.

35. Il tschel e la terra trapasseran, ma meis pleds non vegnan a trapassar.

36. Ma quant a quel di, ed a quell' ura, ingün non *la* sâ, eir ils angels dels tschels bricha; ma meis bap sulet.

37. Ma * sco *eiran* ils dis da Noè, usche sarà eir la vgnüda del figl del crastian. *Gen. 6, 3. 4. 5.

38. Perche sco la glieud eira nels dis, chi füttan ant il diluvi, mangiand, e bavand, pigliand e dand muglers, fin al di cha Noè intret nell' archa;

39. E non s' accorschettan *d' inguotta,* fin cha gnit il diluvi, e *'ls* portet via tuots; usche sarà eir la vgnüda del figl del crastian.

40. Lura duos saran sün la champagna; l' ün sarà tut, e l' oter laschâ. *Luc. 17, 34.

41. Duos *dunans* vegnan a moller nel mulin; l' üna sarà tuta, e l' otra laschada.

42. Vagliai dimena; perche vus non savais a qual' ura vos Segner vain a gnir. *Matt. 25, 13.

43. Ma sapchat quai, cha, * scha 'l bap da chasa savess, a quala vigilia *della not* il lader vain a gnir, schi gniss el a vagliar, e non gniss a laschar rumper aint in sia chasa. *Luc. 12, 39. 1 Tes. 5, 2.

44. Per quai, sajat eir vus perderts; perche all' ura cha vus non s' impissais, vain il figl del crastian a gnir.

45. Qual ais pür quel fidel famagl, e prudaint, il qual seis Segner haja constituì sur sia famiglia, per dar ad els il nudriamaint a seis temp? *Luc. 12, 42.

46. Beà quel famagl, il qual seis Segner, cur el vain a gnir, chatterà fand usche.

47. Eu 's di in vardà, ch' el il constituirà sur tuot sia raba.

48. Ma scha quel famagl, *essendo* mal, disch in seis cour: Meis Segner intarda a gnir;

49. E comainz' a batter seis confamagls, ed a mangiar, ed a baiver con ils avriards;

50. Schi vain il Segner da quel famagl a gnir, nel di ch' el non *il* spetta, e nell' ura ch' el non sâ.

51. E vain a 'l tagliar in tocs, e metter sia part con ils ipocrits. Là sarà bragir e sgrizchar dels daints.

CHAP. XXV.

Tras las sumaglias dellas giuvantschellas, e dels talents, muossa Cristo a scodün da sieuguer sia vocaziun; lura exort' el da far ouvras da charità.

LURA sarà 'l reginam dels tschels simil a desch vergines, las qualas, aviand tut lur lampas, gettan our incunter al spus.

2. Ma tschinch da quellas eiran sabias, e tschinch narras.

3. Las narras, pigliand lur lampas, non avaivan tut con ellas öli;

4. Ma las sabias avaivan, insembel con lur lampas, tut con ellas öli in lur vaschels.

5. Ma, tardand il spus, gnittan ellas tuottas da sön, e 's dormenzettan via.

6. Ed a mezza not gnit ün bragizzi: Mera, il spus vain, it al our' incunter!

7. Lura tuot quellas vergines sdasdettan, e perderschettan lur lampas.

8. E las narras dischan allas sabias: Dat ans da vos öli; perche nossas lampas as stüzzan.

9. Ma las sabias respondettan, e
dschettan: *Nus non volain far;* cha
forsa non füss avuonda per nus, e
per vus; it plü bod pro quels, chi 'l
vendan, e comprai per vus.
10. Ma, intant cha quellas giaivan
a comprar, gnit il spus; e quellas
ch' eiran perdertas intrettan con el
allas nozzas; * e la porta gnit ser-
rada. *Luc. 13, 25.
11. Lura gnittan davo *quai* eir las
otras vergines, dschand: Segner, Se-
gner, avra 'ns.
12. Ma el, respondand, disch: Eu
's di in vardà, ch' eu * non as co-
gnosch. *Matt. 7, 23.
13. Vagliai dimena, perche cha non
savais, ne 'l di, ne l' ura, cha 'l figl
del crastian vain a gnir. *Marc. 13, 33. 37.
14. Perche * el ais sco ün hom, il
qual, giand our in viadi, clamet seis
famagls, e det in man ad els sia raba.
*Luc. 19, 12.
15. Ed al ün det el tschinch ta-
lents, ed al oter duos, ed a l' oter
ün; a scodün seguond sia capacità;
e subit as partit el.
16. Ma quel chi avaiva ardsvü ils
tschinch talents get, e trafichet con
quels, e guadagnet oters tschinch.
17. Medemamaing eir quel *chi avai-
va ardsvü* ils duos, guadagnet oters
duos.
18. Ma quel chi avaiva ardsvü ün,
get e fet üna foura nella terra, e zop-
pet ils danêrs da seis segner.
19. Ma lung temp davo gnit il se-
gner da quels famagls, e fet quint
con els.
20. E quel chi avaiva ardsvü ils
tschinch talents gnit, e presentet
oters tschinch, dschand: Segner, tü
'm dettast in man tschinch talents;
mera, pro quels ha eu guadagnâ
oters tschinch.
21. E seis segner al dschet: E sta
bain, bun e fidel famagl: Tü est stat
da fai sur pacas chosas; eu 't vögl
constituir sur bleras chosas; intra
nell' allegrezza da teis segner.
22. Lura gnit eir quel, chi avaiva
ardsvü 'ls duos talents, e disch: Se-
gner, tü 'm dettast in man duos ta-
lents; mera, pro quels ha eu guada-
gnâ oters duos.
23. Seis segner al dschet: E stà
bain, bun e fidel famagl; tü est stat
da fai sur pacas chosas; intra nell'
allegrezza da teis segner.
24. Lura gnit eir quel, chi avaiva
ardsvü l' ün talent, e disch: Segner,
eu cognoschaiva, cha tü est hom
asper, chi tschuncast ingio tü non
hast semnâ, e clegiast ingio tü non
hast spans;
25. Dinuonder eu tmet, e sun it, e
ha zoppâ teis talent nella terra; mera,
tü hast il tieu.
26. E seis segner, respondand, al
dschet: Mal e negligiaint famagl; tü
savaivast, ch' eu tschunc ingio eu
non ha semnâ, e cleg ingio eu non
ha spans;
27. Per quai, avessast tü dovü met-
ter meis danêrs in man da banchiers;
e cur eu füss gnü, schi avess eu et-
schü 'l mieu con il früt.
28. Contuot pigliâ 'l il talent, e dat
il a quel, chi ha 'ls desch talents;
29. (Perche, a scodün chi ha, sarà
dat, ed el averà tant plü; ma chi
non ha, schi vain eir quai ch' el ha,
a gnir tut dad el.) *Matt. 13, 12.
30. E chatschai il famagl daschüttel
* nellas schürdüms dadoura. Là sa-
rà bragir, e sgrizchar dels daints.
*Matt. 8, 12.
31. Ma cur il figl del crastian sarà
gnü in sia gloria, con tuots sancts
angels; lura vain el a zer sül trun
da sia gloria. *Zach. 14, 5. Giud. 15.
32. E tuot ils pövels vegnan a gnir
raspats avant el, * ed el vain a se-
parar ils crastians l' ün our dal oter,
sco 'l paster separa las nuorsas our
dals bocs; *Ezech. 20, 37.
33. E metterà las nuorsas da sia
vart dretta, e 'ls bocs dalla sneistra.
34. Lura vain il rai a dir a quels,
chi *saran* da sia vart dretta: Gni
nan, benedits da meis bap; ertai il
reginam, chi s' ais stat preparâ dal
fundamaint del muond in nan.
35. Perche * eu avet fam, e vus m'
avais dat da mangiar; eu avet sait,
e vus m' avais dat da baiver; eu füt
forestêr, e vus m' avais clet aint.
*Es. 58, 7. Ezech. 18, 7.
36. *Eu füt* nüd, e vus m' avais dar-
cheu vestì; eu füt amalâ, e vus m'

avais visitâ; eu füt in preschun, e vus gnittat pro mai.

37. Lura ils güsts al responderan, dschand: Segner, cura t' avain nus vis avair fam, e *t'* avain dat da mangiar? Ovvero, avair sait, e *t'* avain dat da baiver?

38. E cura t' avain nus vis forestêr, e *t'* avain clet aint? O nüd, e *t'* avain darcheu vestì?

39. E cura t' avain nus vis amalâ, o in preschun, ed eschan gnüts pro tai?

40. E 'l rai, respondand, vain a dir ad els: Eu 's di in vardà, cha, * inquant vus avais fat *quai* ad ün da quaists meis minims frars, vus l' avais fat a mai. *Prov. 19, 17.

41. Lura vain el a dir eir a quels, chi *saran* dalla vart sneistra: It via da mai, maledets, nel fö etern, chi ais preparâ al diavel, ed a seis angels; *Matt. 7, 23.

42. Perche eu avet fam, e vus non m' avais dat da mangiar; avet sait, e non m' avais dat da baiver;

43. Eu füt forestêr, e non m' avais clet aint; nüd, e non m' avais darcheu vestì; amalâ, ed in preschun, e non m' avais visitâ.

44. Lura vegnan quels eir al responder, dschand: Segner, cura t' avain nus vis avair fam, o sait; ad esser forestêr, o nüd, o amalâ, o in preschun, e non t' avains succurrü?

45. Lura el responderà ad els, dschand: Eu 's di in vardà, cha inquant vus non avais fat quai ad ün da quaists minims, neir l' avais fat a mai.

46. E quaists vegnan ad ir nellas painas eternas, e 'ls güsts nella vit' eterna. *Dan. 12, 2.

CHAP. XXVI.

Cristo predisch sia mort; Giuda il venda; instituziun della s. tschaina; predisch als apostels ils fals; vain prais, ed achüsâ, lura condannâ; Petro eir il sneja.

Edvantet, cur Gesu avet fini tuots quaists raschunamaints, ch' el dschet a seis scolars. *Marc. 14, 1.

2. Vus savais, cha infra duos dis ais la pasqua; e 'l figl del crastian sarà dat in man *del magistrat,* per gnir crucifichâ. *Gioan. 11, 47.

3. Lura 's raspettan ils principals sacerdots, e 'ls scrivants, e 'ls seniurs del pövel, nella cuort del grand sacerdot dit Cajafa;

4. E fettan cossagl insembel da tour Gesu con ingian, e da 'l far murir.

5. Ma dschaivan: Nus non stovain far sün la feista; acio cha non as fetscha tumult tanter il pövel.

6. Ma, essendo Gesu in Betania, in chasa da Simon levrus; *Marc. 14, 3.

7. Eira gnü pro el üna duonna, aviand üna büsla d' alabaster con öli bainsavurì da grand pretsch; ed ella l' avaiva spans sül cheu da Cristo, intant ch' el eira a maisa.

8. E seis scolars, aviand vis *quai,* füttan sdegnats, dschand: A che *far* quaista perdita?

9. Perche quaist öli avess podü gnir vendü per grand *pretsch,* e gnir dat als povers.

10. Ma Gesu, aviand savü *quai,* disch ad els: Perche dais vus molestia a quaista duonna? Perche ella ha fat üna bun' ouvra in vers mai.

11. Perche saimper averat ils povers con vus; ma mai non averat saimper. *Deut. 15, 11.

12. Perche quaista, spandand quaist öli sur meis corp, ha fat quai per am balsamar.

13. Eu 's di in vardà, ingio chi sarà predgiâ quaist evangeli, in tuot il muond, schi vain eir as requintar quai cha quaista ha fat, in memoria dad ella.

14. Lura ün dels dudesch, dit Giuda Iscariot, get pro 'ls principals sacerdots; *Marc. 14, 10.

15. E disch ad els: Che 'm volais dar, ed eu il vögl surdar in man a vus? E quels il paisettan via trenta *sicals* d' argent. *Zach. 11, 12.

16. E da quell' ura in via tscherchaiv' el commodità da 'l tradir.

17. Ma nel prüm *di* dels azims, gnittan ils scolars pro Gesu, dschand ad el: Ingio voust cha nus at perderschan da mangiar la pasqua?

18. Ed el disch: It nella città, pro ün tal, e dit ad el: Il Maister disch: Meis temp ais ardaint; eu vögl far la pasqua in tia chasa, con meis scolars.

19. E 'ls scolars fettan sco Gesu
avaiva ad els ordinâ, e perderschet-
tan la pasqua.
20. E cur füt saira, 's mettet el a
maisa cols dudesch.
21. Ed, intant ch' els mangiaivan,
disch el: Eu 's di in vardà, ch' ün da
vus vain am tradir. *Gioan. 13, 21.
22. E siand els grandamaing con-
turblats, comanzet scodün d' els a
dir ad el: Sun eu quel, Segner?
23. Ed el, respondand, disch: * Quel
chi tenscha col man con mai aint
nel taglêr, vain am tradir. *Marc. 14, 20.
24. Il figl del crastian tschert và,
seguond ch' ais scrit dad el; ma vae
a quel crastian, tras il qual il figl
del crastian vain tradì! Megl füss
stat per el da non esset mâ nat.
25. E Giuda chi 'l tradiva coman-
zet a dir: Maister, sun eu quel? El
al disch: Tü l' hast dit.
26. Ma, intant ch' els mangiaivan,
aviand Gesu tut il pan, e fat la be-
nedicziun, *il* rumpet el, e *'l* det als
scolars e disch: Pigliai, mangiai;
quaist ais meis corp. *Luc. 22, 19.
27. Lura, aviand tut il calisch, e
rendü grazias, *il* det el ad els, dschand:
Bavai our da quel tuots;
28. Perche quaist ais meis sang, *ch'
ais il sang* della nouva lia, il qual
ais spans * per blers, in remissiun
dels puchats. *Rom. 5, 15.
29. Ma eu 's di, d' uoss' in via non
vegn eu a baiver plü da quaist früt
della vit, fin a quel di, ch' eu vegn
al baiver nouv con vus nel reginam
da meis bap.
30. E dopo ch' avettan chantâ il
psalm da lod, schi gettan els our
sül munt dels olivêrs.
31. Lura disch Gesu ad els: Vus
tuots sarat schandelizats in mai in
quaista not; perche l' ais scrit: * Eu
vegn a batter il pastur, e las nuorsas
della scossa saran dispersas.
*Gioan. 16, 32. Zach. 13, 7.
32. Ma, dopo ch' eu vegn ad esser
resüstâ, vögl eu ir avant a vus in
Galilea. *Matt. 28, 16.
33. Ma Petro, respondand, al disch:
Schabain cha tuots gnissan schande-
lizats in tai, schi non vögl eu mâ
bricha gnir schandelizâ.
34. Gesu al disch: * Eu 't di in var-
dà, cha quaista stessa not, ant cha
'l gial chanta, vainst tü am snejar
trais voutas. *Gioan. 13, 38.
35. Petro al dschet: Schabain eu
stovess murir con tai, schi non at
vögl eu pero snejar. Il sumgiant
dschettan eir tuots ils scolars.
36. Lura gnit *Gesu* con els in ün
vih, dit Getsemane, e disch als sco-
lars: Sezai qui, fin ch' eu saja it là,
ed haja urâ. *Marc. 14, 32.
37. Ed aviand tut con el Petro, e
'ls duos figls da Zebedeo, comanzet
el ad esser conturblâ, e greivamaing
anguschiâ. *Matt. 4, 21.
38. Lura disch el ad els: Mi' orma ais
conturblada infin alla mort; dmurai
qui, e vagliai con mai.
39. E siand it ün pa inavant, as
büttet el giò sün sia fatscha, * urand,
e dschand: Bap meis, scha possibel
ais, schi cha quaist calisch passa via
da mai; impero, bricha sco eu vögl,
ma sco tü voust. *Ebr. 5, 7. 8.
40. Lura gnit el pro 'ls scolars, e
'ls chattet chi dormivan, e disch a
Petro: Usche non avais podü va-
gliar brich' ün ura con mai?
41. Vagliai ed urai, cha vus non
intrat in tentamaint; perche 'l
spiert ais pront, ma la charn *ais*
debla.
42. Darcheu, la seguonda vouta, get
el ed uret, dschand: Bap meis, scha
non ais possibel, cha quaist calisch
passa via da mai, ch' eu non il bai-
va, schi saja tia voluntà fatta.
43. Lura, siand danöv gnü, ils chat-
tet el chi dormivan; perche lur ögls
eiran aggrevats.
44. E 'ls aviand bandunats, get el
darcheu, ed uret la terza vouta,
dschand ils medems pleds.
45. Lura gnit el pro seis scolars,
e disch ad els: Dormì pür d' uoss'
in via e posai; mera, l' ura ais ri-
vada, e 'l figl del crastian vain dat
in man dels pechadurs.
46. Alvai sü, giain; mera, quel chi
'm tradescha ais ardaint.
47. Ed, intant ch' el favlaiv' amo,
mera, Giuda, ün dels dudesch, gnit,
e con el üna granda compagnia,
con spadas, ed astas, *tramiss* dals

principals sacerdots, e dals seniurs
del pövel. *Marc. 14, 43.
48. Ma quel chi 'l tradiva avaiva
dat ad els ün signal, dschand: Quel,
il qual eu vegn ad avair bütschâ,
ais quel; pigliâ 'l.
49. Ed in quel istant, siand appros-
mâ via pro Gesu, al disch el: Sa-
lüdâ sajast, Maister; e 'l bütschet.
50. E Gesu al dschet: Amì, a che
far est tü qui? Lura *quels*, siand ap-
prosmats via pro Gesu, al mettettan
ils mans adöss, e 'l piglettan.
51. E mera, ün da quels ch' *eiran*
con Gesu, aviand stais our il man,
tret el oura sia spada, e battet il
serviaint del grand sacerdot, e 'l
taglet giò l' uraglia. *Gioan. 18, 10.
52. Lura Gesu al disch: Metta tia
spada darcheu in seis lö; perche *
tuots quels chi averan tut la spada,
vegnan a perir tras la spada. *Gen. 9, 6.
53. T'impaisast tü forsa, ch' eu non
podess uossa rovar meis bap, e ch'
el dalunga gniss am trametter plü co
dudesch legiuns d' angels?
54. Co dimena gnissan complidas
las * scrittüras, *las qualas dischan*,
cha usche stöglia dvantar? *Es. 53, 7. 8.
55. In quell' istess' ura disch Gesu
al pövel: Vus eschat its oura con
spadas, e con astas, sco contr' ad ün
saschin, per am prender; eu tuotta
di sezzaiva sper vus, mussand nel
taimpel; e vus non m' avais prais.
56. Ma tuot quai ais dvantâ, acio
cha las scrittüras dels profets gnis-
san complidas. Lura * tuots ils sco-
lars, l' aviand bandunâ, fügittan.
*Gioan. 18, 15.
57. Ma quels ch' avaivan prais Gesu,
il manettan pro Cajafa, grand sacer-
dot, ingio 'ls scrivants, e 'ls seniurs,
eiran raspats. *Marc. 14, 53.
58. E Petro al seguittaiva dalönsch,
infin alla cuort del grand sacerdot;
e siand intrat aint dadaint, as
mettet el a zer cols sergents, per
vair la fin.
59. Ma 'ls principals sacerdots, e 'ls
seniurs e tuot il consistori, tscher-
chaivan qualcha fosa perdütta contra
Gesu, per il far morir. *Marc. 14, 55.
60. Ma non chattaivan alchüna; eir
dopo cha bleras fosas perdüttas s'
avettan fattas avant, non chattettan
els *pero alchüna;* ma alla fin gnittan
duos fosas perdüttas,
61. Las qualas dischan: * Quaist ha
dit: Eu poss disfar il taimpel da
Dieu, ed infra trais dis il reedifichar.
*Gioan. 2, 19.
62. Lura il grand sacerdot, siand
alvâ sü, al disch: Non respondast tü
inguotta? Che testifichan quaists con-
tra tai?
63. Ma * Gesu taschaiva. E 'l grand
sacerdot replichet, e 'l dschet: Eu 't
scongür tras il Deis vivaint, cha tü
'ns diast, scha tü est Cristo, il figl da
Dieu? *Es. 53, 7.
64. Gesu al disch: Tü l' hast dit. *
Schi, eu 's di, cha d' uoss' invia vez-
zerat il figl del crastian zer alla dret-
ta vart della potenza, e gnir sün las
nüvlas del tschel. *Matt. 24, 30.
65. Lura il grand sacerdot scharpet
sia vestimainta, dschand: El ha blaste-
mâ; che avain nus plü bsögn da per-
düttas; mera, uoss' avais vus udì sia
blastemma.
66. Che s' impara a vus? E quels,
respondand, dschettan: El ais cul-
pant da mort.
67. Lura * al spüdettan els in vista,
e 'l dettan masladas; ed oters al det-
tan bastunadas, *Es. 50, 6.
68. Dschand: O Criste, ingiavina
'ns, chi t' ha battü?
69. Ma Petro sezzaiva our dadour
nella cuort; ed üna fantschella s' ap-
prosmet via pro el, dschand: Eir tü
eirast con Gesu, il Galileer. *Marc. 14, 66.
70. Ma el il snejet avant tuots,
dschand: Eu non sâ quai cha tü dist.
71. E, cur el füt it our avant la cu-
ort, il vezzet ün' otra, e disch a quels
ch' *eiran* qua: Eir quaist eira con
Gesu, il Nazareer.
72. Ma el danöv il snejet con güra-
maint, *dschand:* Eu non cognosch
quel crastian.
73. E pac davo, quels ch' eiran pre-
saints, siand approsmats, dschettan a
Petro: Vairamaing eir tü est da quels;
perche tia favella 't fà manifest.
74. Lura comanzet el as smaledir,
ed a gürar, *dschand:* Eu non cognosch
quel crastian. Ed in quel istant chan-
tet il gial.

75. Lura Petro 's regordet del pled da Gesu, ch' el l' avaiva dit: Ant cha 'l gial chanta, vainst tü am snejar trais voutas. Ed el get oura, e cridet sosamaing.

CHAP. XXVII.

Cristo vain surdat a Pilato, e Giuda 's penda; Barabba vain largiâ; Cristo corunâ con spinas, condannâ, e crucifichâ; renda sü il spiert, e vain sepuli.

LURA, * siand gnüda la mattina, tuots ils principals sacerdots, e 'ls seniurs del pövel, fettan cossagl contra Gesu, per il far morir. *Marc. 15,1.

2. E, l' aviand liâ, il manettan els, e 'l dettan in man da Ponzio Pilato, governatur.

3. Lura Giuda, chi l' avaiva tradì, veziand, ch' el eira condannâ, s' inrüglet, e turnantet ils trenta *sicals* d' argent als principals sacerdots, ed als seniurs.

4. Dschand: Eu ha pechâ, tradind sang innozaint. Ma quels dschettan: Che và quaist pro a nus? T' impaisa tü.

5. Ed el, aviand büttâ *'ls sicals* d' argent nel taimpel, as retret, e get davent, e * 's stranglet. *Act. 1,18.

6. E 'ls principals sacerdots piglettan quels danêrs, e dschettan: Que non ais licit da 'ls metter nel tesor del taimpel; perche chi sun pretsch da sang.

7. Ed, aviand fat cossagl, comprettan els con quels il champ del vaschlêr, per lö da sepultüra als eisters.

8. Per quai ais quel champ, infin al di d' hoz, stat clamâ: * Champ da sang. *Act. 1,19.

9. Lura 's complit quai chi füt dit dal profet Geremia, dschand: * Ed eu piglet ils trenta *sicals* d' argent, il pretsch da quel ch' ais stat pretschâ, il qual els han pretschâ intanter ils infants d' Israel. *Zach. 11,12.

10. E 'ls det per *comprar* il champ del vaschlêr, seguond cha 'l Segner m' avaiva ordinâ.

11. Ma Gesu comparit avant il governatur; e 'l governatur il domandet, dschand: Est tü 'l rai dels Güdeus? E Gesu al dschet: * Tü 'l dist. * Gioan. 18,37.

12. E siand el achüsâ dals principals sacerdots, e dals seniurs, non respondet el inguotta.

13. Lura Pilato al disch: Non odast tü quantas chosas els testifichan contra tai?

14. Ma el non al respondet sün inguotta; tal cha 'l governatur as smüravgliaiva grandamaing.

15. * Ma 'l governatur solaiva ogni feista liberar ün preschunêr alla quantità, qual ella volaiva. *Marc. 15,6.

16. E lura avaivan els ün preschunêr signalâ, dit Barabba.

17. Siand quels dimena raspats, disch Pilato ad els: Qual volais ch' eu 's libra, Barabba, ovvero Gesu, dit Cristo?

18. Perche el savaiva, ch' els l' avaivan dat in man per invilgia.

19. (Ma sezzand el sül tribunal, al tramettet sia mugler a dir: Non avair da far inguotta con quel güst; perche eu ha hoz bler indürâ per el nel sön.)

20. Ma 'ls principals sacerdots, e 'ls seniurs, persvadettan il pövel, chi giavüschessan Barabba, e chi fessan morir Gesu.

21. E 'l governatur, replichand, disch ad els: Qual dad els duos volais ch' eu as libra? E * quels dschettan, Barabba. *Act. 3,14.

22. Pilato disch ad els: Che dess eu dimena far con Gesu, dit Cristo? Tuots al dischan: Ch' el vegna crucifichâ.

23. E 'l governatur disch: Che mal ha el impero fat? E quels plü vi' e plü bragivan, dschand: Ch' el vegna crucifichâ.

24. E Pilato, veziand ch' el non profittaiv' inguotta, anzi chi 's moventaiva sü ün tumult, piglet aua, e 's lavet ils mans nel conspet della quantità, dschand: Eu sun innozaint del sang da quaist güst; s' impissai vus.

25. E tuot il pövel, respondand, disch: *Saja* seis sang sur nus, e sur noss infants.

26. Lura liberet el ad els Barabba; e dopo avair giasliâ Gesu, il det el in man *ad els,* acio ch' el gniss crucifichâ. *Marc. 15,15.

27. Lura ils sudats del governatur, aviand trat Gesu nel palazzi della

raschun, raspettan els intuorn el tuot la compagnia.

28. E l' aviand trat oura, il mettettan els intuorn üna rassa da ṣcharlatta.

29. Ed, aviand tessü üna coruna da spinas, la mettettan els sün seis cheu; ed üna channa nel man dret; e s' aviand insnugliats avant el, faivan els beffa d' el, dschand: Sajast salüdâ, o rai dels Güdeus!

30. Lura, l' aviand spüdâ adöss piglettan els la channa, e 'l battaivan il cheu. *Es.50,6.

31. E dopo fat giamgias d' el, al trettan els oura quella rassa, e 'l trettan darcheu aint sia vestimainta; lura il manettan els a crucifichar.

32. Ma giand oura, chattettan els ün Cirener, clamâ per nom Simon, il qual els sforzettan a portar la crusch da Gesu. *Marc.15,21.

33. E siand gnüts al lö dit Golgata, chi voul dir il lö del cranio:

34. Schi 'l dettan els da baiver aschait masdâ con feil; ma el, l' aviand insagiâ, non volet baiver. *Ps.69,22.

35. Lura, l' aviand crucifichâ, * partittan els sia vestimainta, trand la sort; acio chi füss complì quai chi füt dit dal profet: † Els han partì tanter els mia vestimainta, ed han trat la sort sur mia rassa. *Marc.15,24. †Ps.22,19.

36. E s' aviand miss a zer, il perchüraivan els qua.

37. Al mettettan eir sü sur il cheu il malefizi, chi 'l eira appost, scrit *in quaista maniera:* QUAIST AIS GESU, IL RAI DELS GÜDEUS. *Gioan.19,19.

38. Lura füttan crucifichats con el duos morders, l'ün da vart dretta, e 'l oter da sneistra.

39. E quels chi passaivan spera *via,* l' ingüriaivan, * squassand il cheu, *Ps.22,8.

40. E dschand: Tü chi disfast il taimpel, ed in trais dis *il* reedifichast, salva tai svess; scha tü est figl da Dieu, ve giò dalla crusch.

41. Sumgiantamaing eir ils principals sacerdots, cols scrivants, e 'ls seniurs e Fariseers, fand beffa, dschaivan:

42. El ha salvâ 'ls oters, *e* non po salvar sa stess; sch' el ais il rai d' Israel, ch' el uossa vegna giò dalla crusch, schi volain nus crair in el.

43. * El s' ha confidâ in Dieu, ch' el uoss' il libera, scha pür al plascha; perche el ha dit: Eu sun figl da Dieu. *Ps.22,9.

44. L' istess eir l' imbüttaivan ils morders, ch' eiran crucifichats con el. *Luc.23,39.

45. Ma dalla sesavl' ura dvantet ṣchürdüm sur tuot la terra, infin alla novavla.

46. Ed intuorn la novavla bragit Gesu ad ota vusch, * dschand: Eli, Eli, lama sabactani? Cioè, meis Dieu, meis Dieu, perche m' hast bandunâ? *Ps.22,2.

47. Ed alchüns da quels chi eiran là presaints, aviand udì *quai,* dschaivan: Quaist clama Elia.

48. Ed in quel istant ün dad els currit, e piglet üna spunga, e l' implit con aschait; e, l' aviand missa vi d' üna channa, * al det el da baiver. *Marc.15,36.

49. E 'ls oters dschaivan: Lascha, guardain scha Elia vain a 'l salvar.

50. E Gesu, aviand danöv bragì ad ota vusch, rendet sü il spiert.

51. E mera, la cortina del taimpel as fendet in duos parts, da süsom fin al fuond; e la terra tremblet, e las peidras as fendettan.

52. E 'ls monumaints füttan averts, e blers corps dels sancts, chi dormivan, resüstettan.

53. E quels, essendo its our dals monumaints, dopo la resüstanza da Gesu, intrettan nella sancta città, ed apparettan a blers.

54. Ma 'l chapitani, e quels chi *eiran* con el, perchürand Gesu, aviand vis il terratrembel, e las chosas dvantadas, tmettan els grandamaing, dschand: * Vairamaing quaist eira figl da Dieu. *Marc.15,39.

55. Ma qua eiran bleras donans, guardand pro dalönsch, las qualas avaivan seguitâ Gesu our da Galilea, il servind.

56. Tanter las qualas eira Maria Magdalena, e Maria, mamma da Giacobo, e da Giose; e la mamma dels figls da Zebedeo.

57. Lura sün la saira gnit ün hom

rich d' Arimatea, *clamâ* per nom Giosef, il qual eira stat eir el scolar da Gesu. *Gioan. 19,38.

58. Quaist gnit pro Pilato e giavüschet il corp da Gesu. Lura Pilato comandet, cha 'l corp *al* gniss dat.

59. E Giosef aviand tut il corp, il plajet in ün linzöl net;

60. E 'l tschantet in seis monumaint nouv, il qual el avaiva fat tagliar nel spelm; ed, aviand rudlâ üna granda peidra via sün l' üsch del monumaint, get el davent. *Es. 53,9.

61. Ma Maria Magdalena, e l' otra Maria, eiran qua, sezzand in vista della sepultüra.

62. E 'l di sequaint, chi eira il *di* davo la preparaziun, ils principals sacerdots, e 'ls Fariseers, s' raspettan pro Pilato,

63. Dschand: Segner, ans vain in imaint, cha quel surmanadur, intant ch' el vivaiv' amo, dschet: Eu vegn a resüstar infra trais dis.

64. Ordaina dimena, cha la sepultüra saja sgüramaing perchürada, fin al terz di; cha forsa seis scolars non vegnan da not, e l' invoulan, e dian al pövel: El ais resüstâ dals morts; dinuonder l' ultim ingian saja pêr del prüm.

65. Ma Pilato disch ad els: Vus avais la guardia; it, *la* sgürai sco vus savais.

66. Quels dimena, siand its, sgürettan la sepultüra, sagelland la peidra, ultra la guardia.

CHAP. XXVIII.

L' angel vain giò da tschel; e Cristo, siand resüstâ, appara allas donans, lura eir als scolars, e 'ls trametta our' a predgiar, e battizar.

MA, fini il sabbat, cur il prüm *di* dell' eivna comanzaiv' a sclarir, * Maria Magdalena, e l' otra Maria, gnittan a vair la sepultüra. *Marc. 16,1.

2. E mera, e fet ün grand terratrembel; perche ün angel del Segner, siand gnü giò da tschel, gnit, e rodlet la peidra davent dal üsch *della sepultüra,* e 's mettet a zer sün quella.

3. E seis aspet eira sco ün lütschaider, e seis vestimaint *eira* alb sco naiv.

4. E per temma da quel, tremblaivan las guardias, e dvantettan sco mortas.

5. Ma l' angel respondet allas donans, e dschet ad ellas: Vus non tmarai; perche eu sà, cha vus tscherchais Gesu, il qual ais stat crucifichâ.

6. El non ais qui; perche l' ais resüstâ, † sco l' avaiva dit: Gnì, guardai il lö, ingio 'l Segner giaschaiva. *Matt. 12,40.

7. Ed it bain bod, e dit a seis scolars, ch' el ais resüstâ dals morts; e mera, * el và avant a vus in Galilea; qua gnis al vair; mera, eu s' ha dit. *Matt. 26,32.

8. Quellas dimena gettan dalunga our dal monumaint, con spavent ed allegrezza granda; e currittan a referir *il fat* als scolars da quel.

9. E mera, Gesu gnit incunter ad ellas, dschand: Sajat salüdadas! E quellas, siand approsmadas via, al toccettan seis peis, e l' aduretten. *Marc. 16,9.

10. Lura disch Gesu ad ellas: Non tmarai, it, referì a meis frars, ch' els giajan in Galilea, e cha qua vegnan am vair.

11. Ed intant ch' ellas giaivan, mera, alchüns della guardia gnittan nella città, e referittan als principals sacerdots tuot las chosas ch' eiran dvantadas.

12. E quels, s' aviand raspats cols seniurs, fettan cossagl da dar üna buna somma da danêrs als sudats,

13. Dschand: Dit: Seis scolars sun gnüts da not, e l' han involâ, intant nus dormivan.

14. E, scha pür quaist vain avant las uraglias del governatur, schi 'l volain nus pajar con pleds, ed a vus ostar da dan.

15. E quels, aviand tut ils danêrs, fettan sco els eiran amussats; e quel dit ais stat rasâ oura tanter ils Güdeus, infin al di d' hoz.

16. Ma 'ls ündesch scolars gettan in Galilea, sül munt * ingio Gesu avaiv' ad els ordinâ. *Matt. 26,32.

17. E, l' aviand vis, l' adurettan els; impero alchüns dubitettan.

18. E Gesu, siand approsmâ via, favlet ad els dschand: * Ogni pussanza m' ais datta in tschel ad in terra. *Gioan. 3,35.

19. It dimena, ed amussai tuots ils pövels, ils battizand nel nom del bap e del figl e del Spiert Sanct;

20. Ils amussand d' observar tuot las chosas, ch' eu s' ha comandâ. Ma mera, eu sun con vus in ogni temp, infin alla fin del muond. Amen.

Fin del evangeli da S. Matteo.

IL SANCT EVANGELI DA NOS SEGNER GESU CRISTO

SEGUOND

S. MARCO.

CHAP. I.

Gioanne, battizand e predgiand dà perdütta da Cristo e 'l battaja; Cristo vain tentâ, predgia e guarescha amalats.

IL principi del evangeli da Gesu Cristo, figl da Dieu.

2. Seguond chi 'l ais scrit nels profets: * Mera, eu tramet meis angel avant tia fatscha, il qual vain a drizzar tia via avant tai. *Mal. 3, 1.

3. * *Quais* üna vusch d'ün chi bragia nel desert: Chiönschai la via del Segner, fat sias semdas planas. *Es. 40, 3.

4. Gioanne battizaiva nel desert e predgiaiv' il battaisem della penitenza, in remissiun dels puchats. *Matt. 3, 1.

5. E tuot il pajais della Giudea e quels da Gerusalem giaivan oura pro el e gnivan tuots battizats dad el nel flüm Giordan, confessand lur puchats.

6. Ma Gioanne eira vesti con pail da chamêl, ed *avaiv'* üna tschinta da chüram intuorn ils flancs, e mangiaiva salips, e meil solvadi;

7. E predgiaiva, dschand: * Davo mai vain quel ch' ais plü ferm co eu, del qual eu non sun degn, m'inclinand, da slargiar la curaja dellas scharpas. *Luc. 3, 16.

8. * Eu s' ha battizats con aua, ma quel s' battizerà col Spiert Sanct. *Act. 1, 5.

9. E dvantet in quels dis, cha Gesu gnit da Nazaret da Galilea, e füt battizâ da Gioanne, nel Giordan. *Matt. 3, 13.

10. E subit, cur el gnit sü our dall' aua, vezzet el as fender ils tschels, e 'l Spiert gnir giò sur quel, in sumgenscha da colomba.

11. E gnit üna vusch da tschel, *dschand:* * Tü est il meis char figl, nel qual eu ha meis complaschair. *Es. 42, 1.

12. E bod davo il chatschet il Spiert nel desert. *Matt. 4, 1.

13. E füt qua nel desert quaranta dis, tentâ da satan, e staiva con las bestias solvadgias, e 'ls angels al servivan.

14. Ma, dopo cha Gioanne füt miss in preschun, gnit Gesu in Galilea, predgiand l' evangeli del reginam da Dieu,

15. E dschand: Il temp ais compli, * e 'l reginam da Dieu ais ardaint; s' meldrai, e crajai al evangeli. *Matt. 3, 2.

16. * Ma, spassiand el giò sper il mâr della Galilea, vezzet el Simon ed Andrea, frar da quel, chi büttaivan lur rait nel mâr; perche els eiran peschadurs. *Matt. 4, 18.

17. E Gesu disch ad els: Gni davo mai, ed eu s' vögl far esser peschadurs da glieud.

18. E quels, aviand dalunga bandunâ lur raits, al seguittettan.

19. Lura, passand ün pa plünavant da là, vezzet el Giacobo da Zebedeo, e Gioanne, seis frar, ils quals chiönschaivan lur raits nella nav.

20. E subit ils clamet el, e quels aviand bandunâ Zebedeo, lur bap, nella nav, cols lavuraints, schi gettan els davo el.

21. Ed intrettan in Capernaum e subit, in di del sabbat, intret el nel la sinagoga, e mussaiva. *Matt. 4, 13.

22. E *la glieud* as stupiva da sia doctrina; perche el ils mussaiva sco aviand autorità, e bricha sco 'ls scrivants.

23. Ma, in lur sinagoga eira ün crastian possedü d'ün spiert malnet, il qual faiva ün bragizzi. *Luc.4,33.

24. Dschand: Ah! * che *ais qua* tanter tai e nus, o Gesu Nazarener? Est tü gnü per ans trametter in perdiziun? Eu sa chi tü est, il sanct da Dieu? *Matt.8,29.

25. Ma Gesu il slamet, dschand: T' immütescha, e và our dad el.

26. E 'l spiert malnet, l' aviand scharpâ, e bragind con granda vusch, get our dad el.

27. E tuots s' insnuittan, tal chi domandaivan tanter els: Che chosa ais quaista? quala ais quaista nouva doctrina? perche ch' el con autorità comanda eir als spierts malnets e quels l' obedeschan.

28. E sia fama get subit tras tuot la contrada circonvicina della Galilea.

29. E bod davo, siand its our dalla sinagoga, gnittan els, con Giacobo e Gioanne, in chasa da Simon e d'Andrea. *Matt.8,14.

30. Ma la söra da Simon giaschaiv' in let, con la feivra; e quels subit favlettan ad el.

31. Ed el, siand approsmâ via, la piglet per il man, e l' alvantet; e subit la bandunet la feivra, ed ella serviva ad els.

32. Lura, siand gnü saira, cur il solai giaiva gio, il manettan els tuots quels, chi staivan mal, e'ls indemoniats. *Matt.8,16.

33. E tuot la città eira raspada avant üsch.

34. Ed el guarit blers chi staivan mal da diversas malatias, chatschet oura blers demunis; e * non permettaiva als demunis da favlar; perche els savaivan chi el eira. *Luc.4,41.

35. Lura la mattina, essendo amo fich not, stet sü Gesu, e get in ün lö desert, e qua oraiv' el.

36. E Simon, e 'ls *oters* chi *eiran* con el, al gettan davo.

37. E, l' aviand chattâ, al dischan: Tuots at tstcherchan.

38. Ed el disch ad els: Giain aint nels vihs vicins, acio ch' eu predgia eir là; perche per quai sun eu it oura.

39. Ed el giaiva predgiand in lur sinagogas, per tuot la Galilea, e chatschand our ils demunis.

40. Ed ün levrus gnit pro el, il rovand, e s' insnugliand avant el, e 'l dschand: Scha tü voust, schi 'm poust tü nettiar. *Matt.8,2.

41. E, Gesu, siand moventâ pro compassiun, stendet our il man e 'l toccet, e 'l disch: Schi, eu il vögl; sajast net.

42. E, cur el avet dit *quaist,* subit la levrusia 's partit dad el, e füt nettiâ.

43. E *Gesu,* l' aviand severamaing scomandâ, il tramettet el dalunga davent.

44. E 'l disch: Guarda, cha tü non il diast ad alchün; anzi và, 't muossa al sacerdot, ed offerra per tia purificaziun las chosas, * cha Mose ha ordinâ, in testimonianza ad els. *Lev.14,4.

45. Ma el, essendo it oura, comanzet el a predgiar, ed a rasar oura grandamaing la chosa, tal cha *Gesu* non podaiva plü palaisamaing intrar nella città; anzi staiv' el our dadoura in lous deserts, e d' ogni lö s' gniva pro el. *Luc.5,15.

CHAP. II.

Ün schirà vain guari in Capernaum; Matteo vain clamâ da Gesu, il qual schüsa ils seis circa il gegüni, e 'l di del sabbat.

ED *ünsaqaants* dis davo get el danöv in Capernaum; e s' incleget ch' el eira in chasa. *Matt.9,1.

2. E subit as raspet grand nomber da pövel, tal, cha nianch' ils contuorns della porta non ils podaivan plü tgnair aint; ed el annunziaiva ad els il pled.

3. Lura vegnan pro el *alchüns,* chi manaivan ün schirà, portâ da quatter.

4. E non podiand s' approsmar via pro el, per la quantità, scuvernettan els il tet *della chasa,* ingio *Gesu* eira; e, l' aviand forâ tras, laschettan els gio il letet, sün il qual giaschaiv' il schirà.

5. E Gesu, aviand vis lur cretta, disch al schirà: Figl, teis puchats at sun perdunats.

6. Ma alchüns intanter ils scrivants sezzaivan qua, e raschunaivan in lur cours, *dschand:*
7. Perche pronunzia quaist blastemmas in quaista maniera? * Chi po perdunar ils puchats, oter co ün sulet, Dieu? *Es. 43, 25.
8. E Gesu, aviand subit cognoschü tras seis spiert, chi raschunaivan usche in sai stess, disch ad els: Perche raschunais vus quaistas chosas in voss cours?
9. Qual ais plü chiönsch, dir al schirà: Teis puchats at sun perdunats; ovvero dir: Leiva sü, e piglia teis letet, e chamina?
10. Ma, acio cha vus sapchat, cha 'l figl del crastian ha pussanza da perdunar ils puchats in terra;
11. Schi 't di eu (disch el al schirà): Leiva sü, e piglia teis letet, e và a chasa tia.
12. Ed el dalunga alvet sü; e, s' aviand chargiâ adöss seis letet, get el our in presenza da tuots, tal cha tuots as stupivan, e glorifichaivan Deis, dschand: Ma brich non avain nus vis tal chosa.
13. Lura davo get *Gesu* darcheu oura sper il mâr; e tuot la quantità gniva pro el, ed el als mossaiva. *Matt. 9, 9.
14. E passand, vezzet el Levi, il *figl* d' Alfeo, chi sezzaiva al banc della gabella. Ed el al dschet: Seguitescha 'm. Ed el, siand alvâ sü, al seguitet.
15. E dvantet, tant cha Gesu eira a maisa in chasa da quel, blers publichans e pechadurs eiran eir quels a maisa con el e con seis scolars; perche els eiran blers, e l' avaivan seguitâ.
16. E 'ls scrivants e 'ls Fariseers, l' aviand vis mangiar cols publichans e 'ls pechadurs, dschaivan a seis scolars: Che voul dir, ch' el mangia e baiva cols publichans e cols pechadurs?
17. E Gesu, aviand udì *quai,* disch ad els: Ils sans non han bsögn da meidi, ma 'ls amalats; eu non sun gnü per clamar ils güsts, anzi 'ls pechadurs a penitenza. *Matt. 9, 13. 1 Tim. 1, 15.
18. Ma 'ls scolars da Gioanne, e quels dels Fariseers, gegügnaivan. E *quels* gnittan pro Gesu, e 'l dischan: Perche gegünan ils scolars da Gioanne, e quels dels Fariseers; e teis scolars non gegünan?
19. E Gesu disch ad els: Quels della chambra dellas nozzas, pon els gegünar, intant cha 'l spus ais con els? Quant löng chi han con els il spus non pon els gegünar.
20. Ma 'ls dis vegnan a gnir, cha 'l spus sarà ad els tut, e lura in quels dis vegnan els a gegünar.
21. Ingün eir non cusa üna pezza da pan grob sün ün vestimaint vegl; nschigliö quai nouv chi ais miss per suplir, piglia via dal vegl, e 'l scharp vain pür pêr.
22. Medemamaing, ingün non metta vin nuvel in barigls veglias; uschigliö 'l vin nuvel rumpa las barigls, e 'l vin as spanda, e las barigls van a perder; anzi 's stova metter il vin nuvel in barigls nouvas.
23. E dvantet in ün di da sabbat, ch' el chaminaiva tras ils semnats, e seis scolars comanzettan a trar oura spias, chaminand. *Matt. 12, 1.
24. E 'ls Fariseers al dischan: Guarda, perche fan els quai chi non ais licit in di da sabbat?
25. Ed el disch ad els: Non avais vus mâ let * quai chi fet David, cur l' avet bsögn, ed avet fam el, e quels *ch' eiran* con el? *1 Sam. 21, 6.
26. Co el intret nella chasa da Dieu, suot il grand sacerdot Abiatar, e manget ils pans della presentaziun, * ils quals non ais licit da mangiar, oter co als sacerdots, e det eir a quels ch' eiran con el? *Lev. 24, 9.
27. Lura disch el ad els: Il sabbat ais fat per il crastian, e bricha il crastian per il sabbat.
28. Contuot il figl del crastian ais Segner eir del sabbat.

CHAP. III.

Cristo guarescha ün man sech; e tramett' oura ils apostels a predgiar; davart la blastemma conter il Spiert S. e dals paraints da Cristo.

LURA intret el darcheu nella sinagoga, qua eira ün crastian, ch' avaiv' il man sech. *Luc. 6, 6.

2. E quels observaivan sch' el gnis a'l guarir in di del sabbat, acio chi l' achüsessan.
3. Ed el disch al crastian, ch' avaiv' il man sech: Stà sü là in mez.
4. Lura disch el ad els: Aise licit da far bain o mal; da salvar üna persuna, o da la mazzar in di del sabbat? Ma els taschaivan.
5. Lura, ils aviand guardats intuorn con indignaziun, siand conturblâ per la dürezza da lur cour, disch el a quel crastian: Stend' oura teis man. Ed el il stendet oura. E seis man füt restitui san sco l' oter.
6. E 'ls Fariseers, siand its our, fettan subit cossagl cols * Erodianers, conter el, co il fessan morir.
*Matt.22,16.
7. Ma Gesu, con seis scolars, as retret al mâr, e granda quantità al seguittet da Galilea, e da Giudea,
8. E da Gerusalem e da Idumea e da là del Giordan; medemmamaing üna granda quantità dels contuorns da Tiro e da Sidon, aviand udi las grandas chosas ch' el faiva, gnittan pro el.
9. Ed el disch a seis scolars, cha dovess saimper esser üna navetta perderta, causa la quantità; ch' ella forsa non il chalchessan.
10. Perche l' avaiva guari blers; tal cha tuots quels, chi avaivan qualcha flagell, as chatschaivan via pro el, per il toccar.
11. E 'ls spierts malnets, cur il vezzaivan, as büttaivan giò avant el, e bragivan, dschand: Tü est il figl da Dieu.
12.*Ma el als imnatschaiva fich, acio chi non il manifestessan. *Marc.1,25.
13.* Lura get el sün il munt, e clamet pro el quels, ch' el volet; e quels gettan via pro el. *Matt.10,1.
14. Ed el ordinet dudesch, per esser con el, e per ils trametter a predgiar.
15. E per avair la pussanza da guarir las malatias e da chatschar oura ils demunis;
16. Il prüm *füt* Simon, * al qual el eir mettet nom Petro; *Gioan.1,42.
17. Lura Giacobo, *figl* da Zebedeo; e Gioanne, frar da Giacobo, als quals el mettet nom Boanerges, chi voul dir: Figls del tun;
18. Ed Andrea, e Filippo, e Bartolomeo, e Matteo, e Toma, e Giacobo, *figl* d' Alfeo; e Taddeo e Simon Cananeo.
19. E Giuda Iscariot, il qual eir il tradit.
20. Lura gnittan els in chasa. Ed üna quantità 's raspet danöv, tal chi non podaivan eir bricha tour spaisa.
21. Ma 'ls seis, aviand udi *quaistas chosas*, gettan oura per il tour; perche els dschaivan: El ais our da sai svess.
22. Ma 'ls scrivants, ch' eiran gnüts giò da Gerusalem, dschaivan:* El ha Beelzebub, e tras il princip dels demunis chatsch' el our' ils demunis.
*Matt. 9,34.
23. Ma el, ils aviand clamats pro el, disch ad els tras sumaglias: Co po satana chatschar our satana?
24. E sch' ün reginam ais parti in parts contrarias, schi non po 'l dürar.
25. E sch' üna chasa ais partida in parts contrarias, schi non po ella dürar.
26. Usche, scha satana leiva sü contra sai stess, ed ais parti in parts contrarias, schi non po 'l dürar, anzi vain al main.
27.*Ingün non po intrar nella chasa d' ün pussant hom, e 'l sdrappar sia mobilia, sch' el il prüm non l' ha liâ; lura vain el vairamaing al spogliar la chasa. *Matt.12,29.
28. Eu * 's di in vardà, cha als figls della glieud sarà perdunâ qualunque pucha, e qualunque blastemma, cha averan dit. *Luc.12,10.
29. Ma chi averà blastemmâ contra il Spiert S. mâ in eterno bricha non averà remissiun; anzi sarà sottapost al etern güdizi.
30. *Ma el dschaiva quaist*, perche ch' els dschaivan: El ha il spiert malnet.
31.*Seis frars dimena, e sia mamma, gnittan; e, siand fermats our dadoura, tramettettan els al clamar. *Luc.8,19.
32. Ma la quantità sezzaiv' intuorn el, e 'l dischan: Mera tia mamma e teis frars *sun* là our dadoura, e 't tscherchan.
33. Ma el respondet ad els, dschand: Chi ais mia mamma, o *chi sun* meis frars?

34. Ed, aviand guardâ nel circuit
quels chi 'l sezzaivan intuorn, disch
el: Mera, mia mamma, e meis frars!
35. Perche scodün, chi averà fat la
voluntà da Dieu, quel ais meis frar,
e mia sour e *mia* mamma.

CHAP. IV.

Cristo propona la sumaglia del semnader, della glüm, del sem büttâ in terra e del gran da sinavel; lura, siand in mâr, acquiet' el la malora.

LURA * comanzet el darcheu a mos-
sar sper' il mâr; ed üna granda
quantità 's raspet pro el, dasort, ch' el,
siand muntâ nella navetta, sezzaiva
in quella nel mâr; e tuot la quantità
eira in terra sper' il mâr. * Matt.13,1.Luc.8,4.
2. Ed el mossaiv' ad els bleras cho-
sas tras sumaglias, e dschaiv' ad els
in sia doctrina.
3. Udi: Mera, ün semnader get our
a semnar.
4. E dvantet cha, intant ch' el sem-
naiva, crodet üna part giò davo la
via, e 'ls utschels del tschel gnittan,
e la maglettan.
5. Ed ün' otra crodet in lous crappus,
ingio ella non avaiva blera terra; e
creschet subit, siand ch' ella non a-
vaiva terrain chafuol.
6. Ma, cur il solai füt alvâ, schi füt'
la arsantada; e, siand ch' ella non a-
vaiva ragisch, sechet' la.
7. Ed ün otra crodet tanter las spi-
nas, e las spinas creschettan, e la
stenschantettan, e non fet früt.
8. Ed ün' otra crodet in buna terra,
e portet früt, il qual gnit sü, e cre-
schet, e portet, l' ün trenta, l' oter ses-
santa, e l' oter tschient.
9. Lura disch el: Chi ha uraglias d'
udir, oda.
10. Ma, cur el füt dvart, schi 'l do-
mandettan quels chi 'l seguittaivan
cols dudesch davart la sumaglia.
11. Ed el disch ad els: A vus ais dat
da cognoscher il misteri del reginam
da Dieu; ma a quels chi sun our da-
doura 's proponan tuot quaistas cho-
sas tras sumaglias;
12. *Acio ch' els guardan bain, ma
non vezzan; ed odan bain, ma non
inclegian; ch' els forsa non as conver-
teschan, e 'ls puchats non als vegnan
perdunats. * Es. 6, 9. Matt. 13, 14. Rom. 11, 8.
13. Lura disch el ad els: Non incle-
giais vus quaista sumaglia? Schi co
gnis ad incler tuot las *otras* suma-
glias?
14. Il semnader *ais quel chi* semna
il pled.
15. Ma quaists sun quels, chi ardschai-
van il sem giò davo la strada; *cioè,*
quels nels quals il pled ais semnâ:
e, dopo chi l' han udi, subit vain sa-
tanas, e piglia via il pled semnâ in
lur cours.
16. E sumgiantamaing quaists sun
quels chi ardschaivan il sem in lous
crappus, *cioè,* quels ils quals, cur els
han udì il pled, bain bod l' ardschai-
van con allegrezza;
17. Ma non han in sai ragisch, anzi
sun solum a temp, e lura, scontrand
tribulaziun, o persecuziun, per il pled,
sun els subit schandelizats.
18. E quaists sun quels chi ardschai-
van il sem tanter las spinas, *cioè,*
quels chi odan il pled;
19. Ma 'ls pissêrs da quaist muond,
e * l' ingian dellas otras chosas, si-
and intrattas, stenschaintan il pled,
dinuonder el dvainta non früttaivel.
* 1 Tim. 6, 17.
20. Ma quaists sun quels chi han
ardschvü il sem in buna terra; *cioè,*
quels ils quals odan il pled, e l' ard-
schaivan, e portan früt, l' ün trenta,
e l' oter sessanta, e l' oter tschient.
21. El disch eir ad els: * Vain la glüm
portada, acio ch' ella 's metta suot il
möz, o suot il let? Non *vain ella por-
tada,* aciò ch' ella saja missa sül
chandellêr. * Matt. 5, 15.
22. Perche * ch' inguotta non ais
zoppâ, chi non vegna manifestâ; ed
eir inguotta non ais restâ zoppâ *per
il passâ;* ma ha stovü gnir palesâ.
* Matt. 10, 26.
23. Sch' alchün ha uraglias d' udir,
oda.
24. El disch eir ad els: Pigliai a sen
quai cha vus udis: * Con quala ma-
süra vus masürais, as sarà masürâ;
ed a vus chi udis vain a gnir miss via
pro; * Luc. 6, 38.
25. Perche a scodün chi ha, sarà
dat; ma chi non ha, eir quai ch' el ha,
al sarà tut.
26. Ultra quai disch el: Il reginam

da Dieu ais, sco sch' ün crastian avess büttâ il sem in terra.

27. E dormiss, ed alvess sü da di e da not: Ed *intant* il sem dschermügless e creschess in maniera, ch' el non sà co.

28. Perche cha la terra da sai stess prodüa il prüm erba, lura spia, lura gran compli nella spia.

29. E cur il früt ais madür, schi metta quel subit la fotsch lander via, perche 'l temp da tschuncar ais gnü.

30. El dschaiva eir: * A chi volain nus far sumgiant il reginam da Dieu? O con quala sumaglia il volain nus representar? *Matt. 13, 31.

31. *El ais* simil ad ün gran da sinavel, il qual, cur l' ais semnâ in terra, ais el plü pitschen co tuot ils sems, chi *sun* sur la terra.

32. Ma, dopo ch' el ais semnâ, cresch' el sü e vain plü grand co tuot las ravitschas, e fà rams grands; tal cha 'ls utschels del tschel pon far gnieus suot sia sumbriva.

33. E tras bleras talas sumaglias proponiv' el ad els il pled, seguond chi podaivan udir.

34. E non favlaiv' ad els sainza sumaglia, ma d' üna vart, declaraiv' el ogni chos' a seis scolars.

35. Ma in quel istess di, siand gnü saira, disch el ad els: Passain via in l' otra riva. *Matt. 8, 18, 23.

36. E *'ls scolars,* aviand licenziâ la quantità, il pigliettan, usche sco l'eira, nella navetta. Ma qua eiran eir otras navettas con el.

37. Ed ün grand trabagl d'ora alvet sü, e chatschaiva las uondas aint nella navetta, dasort cha quella agià s' impliva.

38. Ma el eira nella part davo, dormind sün ün plümatsch. E quels il sdasdettan sü, e 'l dischan: Maister, non t' inchürast tü cha nus perin?

39. Ed el, siand sdasdâ, slamet al vent, e disch al mâr: Tascha, e stà quiet. E 'l vent s' acquietet, e 's fet granda tranquillità.

40. Lura disch el ad els: Perche eschat vus usche tmuoss? Co non avais vus cretta?

41. E quels tmettan con granda temma, e dschaivan l'ün al oter: Chi ais pür quaist, cha 'l vent e 'l mâr l' obeschan?

CHAP. V.

Il diavel cognoscha Cristo; ils demunis intran nels porchs; Cristo fà resüstar la figlia da Jairo.

E * rivettan all' otra riva del mâr, nella contrada dels Gadareners.

2. E cur Gesu füt gnü our dalla navetta, al gnit subit incunter our dals monumaints ün hom possedü d' ün spiert malnet,

3. Il qual avaiva sia dmura tanter ils monumaints; ed ingün non il podaiva tgnair rantâ, eir bricha con chadainas;

4. Perche suvent eira 'l stat rantâ con tscheps, e con chadainas, e las chadainas eiran dad el stat ruottas, e 'ls tscheps sfrachats, ed ingün non il podaiva domestiar.

5. E da contin not e di, tanter monumaints, e sü per ils munts, gniv' el bragind, e 's battand con peidras.

6. Ma, cur el avet vis Gesu dalönsch, currit el, e l'aduret.

7. Ed aviand bragì ad ota vusch, disch el: Che *ais qua* tanter mai e tai, Gesu, figl del otissem Deis? Eu 't scongür tras Dieu, cha tü non am tormaintast.

8. Perche el al dschaiva: Spiert malnet, và our da quaist hom.

9. E *Gesu* il domandet: Qual ais teis nom? E quel respondet, dschand: Eu ha nom Legion; perche nus eschan blers.

10. E quel il rovaiva datschiert, ch' el non il tramettess our da quella contrada.

11. Ma qua sper il munt eira üna granda scossa da porchs, chi pasculaiva.

12. E tuots quels demunis il rovaivan, dschand: Trametta 'ns in quels porchs, acio cha nus intran in quels.

13. E Gesu prontamaing permettet ad els; dinuonder quels spierts malnets, siand its oura, intrettan nels porchs; e quella scossa 's büttet a precipizi nel mâr, (eiran intuorn dua milli) e stenschettan nel mâr.

14. E quels, chi perchüraivan ils porchs, fügittan e referittan *il fat* nella città e per la cutüra *intuorn; e 'l pövel* get oura per vair quai chi eira dvantâ.

15. E gnittan pro Gesu, e vezettan l' indemuniâ chi sezzaiva, ed eira vestì;

quel, chi avaiva gnü la legion, esser in bun sen, ed els tmettan.

16. E quels, chi avaivan vis *il fat,* requintettan ad els, co l' eira scuntrâ al indemuniâ, e 'l fat dels porchs.

17. E quels comanzettan a 'l rovar, ch' el gess davent da lur confins.

18. E, cur el füt intrat nella navetta, quel chi eira stat indemuniâ, il rovaiva, da podair star con el.

19. Ma Gesu non al permettet; anzi al disch: Và a chasa tia pro 'ls teis, e requinta ad els quant grandas chosas il Segner t' ha fat, e *co* el ha gnü compassiun da tai.

20. Ed el get, e comanzet a predgiar in Decapoli, quant grandas chosas Gesu l' avaiva fat. E tuots as smüravgliaivan.

21. E siand Gesu darcheu passâ via all' otra riva sün la navetta, as raspet üna granda quantità via pro el; ed el staiva sper il mâr. *Matt. 9,1.

22. E mera, ün dels capos della sinagoga, *clamâ* per nom Jairo, gnit; e, l' aviand vis, as büttet el giò avant seis peis. *Matt. 9,18.

23. E 'l rovaiva zuond instantamaing, dschand: Mia figletta ais al extrem; in grazia vè, e mett' ils mans sur ella, acio ch' ella vegna sana, schi vain ella a viver.

24. Ed el get con el, e granda quantità 'l sequittaiva e 'l chalchaiva.

25. Ma üna duonna, ch' avaiv' ün flüss da sang, agià da dudesch ans innan.

26. Ed avaiv' indürâ bleras chosas da blers meidis, ed avaiva spais tuot il sieu, sainz' alchün agüd, anzi plü bod eira pegiorada,

27. Aviand udi *favlar* da Gesu, gnit ella aint davo pro, tanter il pövel, e toccet seis vestimaint.

28. (Perche la dschaiva: Sch' eu solum toc sia vestimainta, schi vegn eu sana;)

29. Ed in quel istant il flüss da seis sang tschesset; ed ella s' accorschet in *seis* corp, ch' ella eira guarida da quel flagell.

30. E subit Gesu, cognoschand in sai stess la virtü, chi eira procedüda dad el, s' aviand vout nel pövel, disch: Chi m' ha toc la vestimainta?

31. E seis scolars al dischan: Tü vezzast il pövel chi 't chalcha, e dist: Chi m' ha toc?

32. Ma el guardaiva pür intuorn, per vair quella chi avaiva fat quai.

33. Ma la duonna, tmand e trembland, saviand quai ch' eira stat fat in ella, vain, e 's bütta giò *avant seis peis,* e 'l disch tuot la vardà.

34. Ma el la disch: Figlia, tia cretta t' ha salvada; và in pasch, e sajast guarida da teis flagell.

35. Intant ch' el favlaiv' amo, gnittan *alchüns* da chasa del capò della sinagoga, dschand: Tia figlia ais morta; perche dast plü molestia al Maister?

36. Ma subit Gesu, aviand udi quai chi 's dschaiva, disch al capo della sinagoga: Non tmair, sulamaing craja.

37. E non permettet ch' alchün al seguittess, oter co Petro, e Giacobo, e Gioanne, frar da Giacobo.

38. E gnit in chasa del capo della sinagoga, e vezzet qua ün grand strepit, pövel chi cridaiva e faiva ün grand pland.

39. E siand intrat aint dadaint, disch el ad els: Perche fais *tanta* romur e *tant* bragizzi? La giuvnetta non ais morta, ma dorma.

40. E quels riaivan d' el. Ma el, aviand fat ir oura tuots, piglet con el il bap e la mamma della giuvnetta, e quels *ch' eiran* con el, ed intret là ingio la giuvnetta giaschaiva;

41. Ed, aviand tut la giuvnetta per il man, la disch el: Talita cumi; il qual, siand miss oura, voul dir: Giuvnetta, (eu t' il di) leiva sü.

42. E subit alvet sü la giuvnetta, e chaminaiva; perche l' eira *d' età* da dudesch ans. E quels s' instupittan con grand schnuizzi.

43. Ed el comandet ad els zuond datschert, chi 's dess da mangiar alla giuvnetta.

CHAP. VI.

Cristo, predgiand in seis pajais, non ais ardschvü; preschun da Gioan Battista; ün grand pövel vain miraculusamaing spisgiantâ; eir plüs miraculs fà Cristo.

LURA 's partit el da là, e gnit in sia patria, e seis scolars al seguittettan. *Matt. 13,54.

2. E siand gnü 'l sabbat, as mettet el a mossar nella sinagoga, e blers l' udind, as stupivan, dschand: * Dinuonder ha quaist quaistas chosas? E qual *ais* quaista sapienza, chi 'l ais datta? E *dinuonder ais,* cha talas potentas operaziuns sun fattas tras seis man? * Gio. 6, 42.

3. Non ais quaist quel maister da linam, figl da Maria, frar da Giacobo, da Giose, da Giuda e da Simon; e non sun sias sours qui pro nus? E gnivan schandelizats in el.

4. Ma Gesu disch ad els: * Ingün profet non ais disonorâ, oter co in sia patria, e tanter seis paraints, ed in chasa sia. * Gioan. 4, 44.

5. E * non podet qua far alchüna potenta operaziun, resalv, ch' el mettet ils mans sün alchüns pacs amalats, e 'ls fet sans. * Matt. 13, 58.

6. E 's smüragliaiva da lur incredulità, e * giaiv' intuorn per ils vihs, mossand. * Matt, 9, 35.

7. Ed * el clamet pro sai ils dudesch, e comanzet a 'ls trametter a duos a duos, e det ad els pussanza sur ils spierts malnets. * Matt. 10, 1.

8. E comandet ad els, chi non piglessan inguotta per viadi, oter co solum ün bastun; bricha rassa, bricha pan, bricha monaida in *lur* tschintas.

9. E chi füssan *solum* cuzats con soulas, e non portessan duos rassas in döss.

10. Disch ad els eir: Ingio vus sarat intrats in alchüna chasa, schi dmurai in quella, fin cha vus giajat our da quel lö.

11. E * sch'alchüns non s'ardschaivan, e non as taidlan; schi 's partì da là, e squassai la puolvra giò da voss peis, in testimonianza conter els. Eu 's di in vardà, cha Sodomo e Gomorra saran plü comportaivelmaing trattadas nel güdizi, co quella città. * Luc. 10, 10.

12. Quels dimena, siand partits, predgiaivan, cha *la glieud* as meldressan.

13. E chatschaivan oura blers demunis, ed ondschaivan con öli blers amalats, e 'ls faivan sans.

14. Ma 'l * rai Erode udit *favlar da Gesu,* perche seis nom eira gnü cler, e dschaiva: Quel Gioanne, chi battizaiva, ais resüstâ dals morts, e per quai las pussanzas opereschan in el. * Matt. 14, 1.

15. Oters dschaivan: * El ais Elia; ed oters: El ais ün profet, ingual ad ün dels profets. * Matt. 16, 14.

16. Ma Erode, aviand udi *quellas chosas,* disch: El ais quel Gioanne, ch' eu ha decapitâ, quel ais resüstâ dals morts.

17. Perche * quel Erode avaiva tramiss a prender Gioanne, e l' avaiva miss nels liams in preschun, per Erodiade, muglier da Filippo, seis frar; perche el l' avaiva spusada. * Luc. 3, 19.

18. Perche Gioanne dschaiva ad Erode: * E non t' ais licit d' avair la muglier da teis frar. * Lev. 18, 16.

19. Ed Erodiade l' avaiva *mala vöglia,* e gugent l' avess ella fat morir, ma non podaiva.

20. Perche Erode tmaiva Gioanne, il cognoschand hom güst e sanct; e 'l portaiva respet; e, l' aviand udì, faiv' el bleras chosas; e l' udiva gugent.

21. Ma siand gnü ün di adattâ, ch' Erode nel di da sia natività faiva ün convit a seis grands e chapitanis ed als principals della Galilea;

22. Schi intret la figlia da quella Erodiade, e ballet e plaschet ad Erode, ed a quels ch' eiran con el a maisa. E 'l rai disch alla giuvnetta: Domanda 'm tuot quai cha tü voust, ed eu 't vögl dunar.

23. E la güret, *dschand:* Eu 't vögl dunar tuot quai cha tü 'm giavüscherast, fin la mità da meis reginam.

24. E quella get our, e disch a sia mamma: Che dess eu giavüschar? Ed ella disch: La teista da Gioanne Battista.

25. E subit intret ella darcheu con prescha pro 'l rai, e 'l fet la domanda, dschand: Eu desideresch, cha tü uossa 'm dettast in ün plat la teista da Gioanne Battista.

26. E schabain cha 'l rai 's conturblet grandamaing, *pür inguotta tant main* per ils güramaints e per respet da quels, ch' eiran con el a maisa, non la volet el desdir.

27. E subit, aviand tramiss ün

sergent, comandet el, cha la teista da
quel füss portada,
28. E quel get, e 'l decapitet in preschun, e portet sia teista in ün plat, e la det alla giuvna, e la giuvna la det a sia mamma.
29. E 'ls scolars da quel, aviand udi *quai,* gnittan e piglettan seis corp mort, e 'l mettettan in ün monumaint.
30.* Ma 'ls apostels as raspettan via pro Gesu, e 'l referittan ogni chosa, tuot quai ch' avaivan fat e mossâ.

* Luc. 9, 10.

31. Ed el disch ad els: Gni nan vus dvart, in qualcha lö solitari, e reposai ün pà; perche cha quels chi giaivan e gnivan eiran in grand nomber; tal cha quels non avaivan nianca peida da mangiar.
32. E * gettan sün la navetta in ün lö solitari, sur üna vart. *Matt. 14, 13.
33. E la quantità ils vezzet partir, e blers il cognoschettan, e corrittan là a pè our da tuot las cittats, e rivettan avant els, e 's raspettan via pro el.
34. E * Gesu, siand smuntâ, vezzet üna granda quantità, e 's laschet gnir compassiun d' els; perche els eiran sco bescha chi non ha pastur, e 's mettet a mossar ad els bleras chosas.

* Matt. 9, 36.

35. E * siand agià tard, vegnan seis scolars pro el, e 'l dischan: Quaist lö ais desert, ed ais agià tard. *Matt. 14, 15.
36. Licenziescha quaist pövel, acio chi giajan per ils vihs e per las vaschinadas intuorn, e 's cumpran pan; perche els non han inguotta da mangiar.
37. Ma el, respondand, disch ad els: Dat ad els vus da mangiar. E quels al dischan: Dessan nus ir a cumprar per duatschient denars pan, e dar ad els da mangiar?
38. Ed el disch ad els: Quants pans avais? It, e guardai. E quels, aviand savü, dischan: tschinch, e duos peschs.
39. Ed el comandet ad els, chi 'ls fessan tuots zer sün l' erba verda, per compagnias.
40. E quels as tschaintan giò per rudês, a tschient ed a tschinquanta *per rudê.*
41. Lura piglet el ils tschinch pans, e 'ls duos peschs, ed ozet ils ögls vers tschel, e fet la benedicziun; lura rumpet el ils pans, e 'ls det a seis scolars, acio ch' els mettessan avant els; el partit eir ils duos peschs a tuots.
42. E tuots mangettan, e füttan sadulats.
43. E *'ls scolars* alvettan via dals tocs *dels pans* dudesch chanasters plains, ed eir *qualcha rimanent* dels peschs.
44. Ma quels, chi avaìvan mangiâ da quels pans, eiran tschinch milli homens.
45. E bod davo sforzet el seis scolars a muntar nella nav, ed a trar avant el via all' otra riva vers Betsaida, intant ch' el licenziaiva la quantità.
46. Lura, cur el l' avet dat cumià, schi get el sül munt, per orar.
47. E * siand gnü saira, eira la nav in mez il mâr, ed el *eira* in terra zuond sulet. *Matt. 14, 23.
48. E vezzet ils scolars chi travagliaivan nel navigar; perche 'l vent eira ad els contrari. Ed intuorn la quarta vigìlia della not vain el pro els, chaminand sül mâr, e volaiva passar sper els via.
49. Ma quels, l' aviand vis chaminar sül mâr, pensettan chi füss ün spiert, e bragittan.
50. Perche tuots il vezzettan e füttan conturblats; ma el bain bod tschantschet con els, dschand: Stat con bun cour, eu sun, non tmarai.
51. E muntet aint pro els nella nav, e 'l vent as quietet; e quels plü vi' e plü 's stupittan in els istess, e 's smüravglettan.
52. Perche els non avaivan tut a sen il fat dels pans; perche lur cour eira stupid.
53. E, * siand passats via all' otra riva, gnittan els nella contrada da Genesaret, e gnittan a riva. *Matt. 14, 34.
54. E cur els füttan smuntats our dalla nav, subìt il cognoschet *il pövel.*
55. E, corrind per tuot quella contrada circonvicina, comanzettan els a portar intuorn in lets ils amalats, là ingio els udivan ch' el füss.
56. Ed ingio ch' el intraiva, in marchats, o in cittats, o in vihs, schi mettaiv' *il pövel* ils amalats sün las plazzas, e 'l rovaiva, ch' els solum

podessan toccar l' ur da sia rassa; e tuots quels chi 'l toccaivan gnivan guarits.

CHAP. VII.

Ils comandamaints della glieud vegnan condannats; la figlia indemuniada d' üna Greca liberada; ün suord müt ais guari.

LURA * 's raspettan via pro el ils Fariseers ed alchüns dels scrivants, chi eiran gnüts da Gerusalem. * Matt. 15, 1.

2. Ed, aviand vis alchüns dels scolars da quel, pigland spaisa cols mans impalats, cioè, non lavats, fettan els ün plant.

3. Perche 'ls Fariseers, schi tuots ils Güdeus non mangian, schi non han lavâ 'ls mans fin al chandun, retgnand la tradiziun dels vegls.

4. Ed eir, *gnand* dalla plazza, non mangian els, schi non han lavâ *tuot il corp*. Qua sun eir bleras otras chosas, chi han ardschvü d' observar, lavandas da bachêrs, da cröjas, da vaschella d' aram e da lettêras.

5. Lura ils Fariseers e 'ls scrivants il domandettan, *dschand:* Perche non procedan teis scolars seguond la tradiziun dels vegls, anzi piglan spaisa sainza 's lavar ils mans?

6. Ma el, respondand, disch ad els: Indret profetizet Esaia da vus ipocrits, sco ais scrit: * Quaist pövel m' onura cols lefs, ma lur cour ais lönsch da mai. * Es. 29, 13.

7. Ma invan m' onuran els, mossand doctrinas, *chi sun* comandamaints da crastian.

8. Perche cha, aviand bandunâ il comandamaint da Dieu, vus retgnais la tradiziun della glieud, las lavandas dellas cröjas, e dels bachêrs; e fais bleras otras similas chosas.

9. Disch eir ad els: Indret annullais vus il comandamaint da Dieu, acio cha observat vossa tradiziun.

10. Perche cha Mose ha dit: Onura teis bap, e tia mamma; e * chi smaledescha bap, o mamma, dess morir dalla mort. * Exod. 21, 17.

11. Ma vus dschais: Sch' ün crastian disch a seis bap, o a sia mamma: Tuot quai, dinuonder tü podessast esser güdâ da mai, *saja* corban, cioè offerta.

12. E non il laschais pür far chos' alchüna a seis bap, o a sia mamma;

13. Annulland il pled da Dieu con vossa tradiziun, la quala vus avais ordinâ. E fais bleras chosas similas.

14. Lura, * aviand clamâ pro sai tuot la quantità la disch el: Taidla 'm tuots, ed inclegiai. * Matt. 15, 10.

15. E non ais inguotta dadour il crastian, chi, intrand in el, il possa impalar; ma las chosas, chi vegnan our dad el, sun quellas chi l' impalan.

16. Sch' alchün ha uraglias d' udir, oda.

17. * Cur el lura füt intrat in chasa, bandunand la quantità, il domandettan seis scolars davart la sumaglia. * Matt. 15, 15.

18. Ed 'el disch ad 'els: Eschat vus amo usche privats d' intellet? Non inclegiais vus, cha tuot quai cha dadour aint intra nel crastian, non il po impalar;

19. Perche que non intra nel cour, anzi nel vainter, e lura va quai nel condüt, purgiand tuot las vivandas.

20. Ma dschaiva el: quai chi vain our dal crastian ais quai chi l' impala.

21. Perche cha dadaint oura, cioè dal cour del crastian procedan impissamaints mals, adulteris, fornicaziuns, homicidis.

22. Invöls, giavüschamaints, malizias, frods, luxurias, ögls maligns, blastemma, superbia, nardà.

23. Tuot quaistas chosas malas vegnan dadaint our dal crastian, e l' impalan.

24. Lura davo *quai*, siand alvâ sü da là, get el via als confins da Tiro e da Sidon, e, siand intrat nel albierg, non volaiv' el, ch' alchün savess; ma non podet esser zoppâ.

25. Perche üna duonna, la figletta della quala avaiva ün spiert malnet, aviand udi favlar da Gesu, gnit e 's büttet giò avant seis peis.

26. (Ma quella duonna eira pajana, Sirofenice da naziun) e 'l rovaiva, ch' el chatschess il demuni our da sia figlia.

27. Ma Gesu la disch: Lascha cha 'l prüm ils infants sajan sadulats; perche e non ais onest, tour il pan dals infants, e'l büttar avant als chagnous.

28. Ma ella respondet, e 'l disch: In-
dret disch Segner; perche eir ils cha-
gnous suot la maisa maglian dallas
miclas dels infants.
29. Ed el la disch: Per quaist pled
và, il demuni ais it our da tia figlia.
30. Ed ella, siand ida in chasa sia,
chattet il demuni esser it oura, e la
figlia büttada giò sül let.
31. Lura *Gesu,* siand darcheu partì
dals confins da Tiro e da Sidon, gnit
sper il mâr da Galilea, per mez ils
confins da Decapoli.
32. E 'l füt manâ ün suord e müt,
e füt rovâ, ch' el mettess il man sün
el.
33. Ed el, l' aviand trat dvart our
dalla quantità, al mettet la dainta nel-
las uraglias, ed * aviand spüdâ, al toc-
cet el la lengua. * Matt. 8, 23.
34. Lura, aviand ozâ ils ögls vers il
tschel, suspiret el, e 'l disch: Effata!
chi voul dir: T' avra sü.
35. E subit füttan las uraglias da
quel avertas, e 'l liam da sia lengua
as sliet, e tschantschaiva bain.
36. E *Gesu* ordinet ad els, chi non
dschessan ad alchün; ma plü ch' el
scomandaiv' ad els, plü ch' els pred-
giaivan oura.
37. E 's stupivan our da möd, dschand:
El ha fat ogni chos' indret: El fa udir
ils suords, e favlar ils müts.

CHAP. VIII.

Miracul dels set pans; d' ün orb chi vain san; ils apostels confessan Cristo; Cristo predisch sia mort; Petro ais nominâ satan.

IN * quels dis, essendo la quantità
grandisma, e non aviand da man-
giar, aviand Gesu clamâ pro sai seis
scolars, disch el ad els: * Matt. 15, 32.
2. Eu ha compassiun da quaista
quantità; perche agià trais dis con-
tins dmura ella pro mai, e non ha da
mangiar.
3. E sch' eu ils tramet gegüns a
chasa, schi vegnan els a gnir almain
sün la via; perche alchüns d' els sun
gnüts dalönsch.
4. E seis scolars al respondettan:
Dinuonder dess alchün podair sadular
quaists con pan, qui in ün lö desert?
5. Ed el domandet ad els: Quants
pans avais? E quels dischan: Set.
6. Ed el ordinet alla quantità, chi 's
tschantess in terra; ed, aviand tut ils
set pans e fat grazias, *ils* rumpet el,
e 'ls det a seis scolars, acio ch' els
ils mettessan avant alla la quantità, e
quels ils mettettan avant.
7. Els avaivan eir alchüns pacs pe-
schets; ed aviand fat la benedicziun,
comandet el da sporscher quels eir
avant ad els.
8. E quels mangettan, e füttan sa-
dulats; e 'ls *scolars* alvettan via
dallas vanzadüras dels tocs set cha-
nasters.
9. (Ma quels chi avaivan mangiâ ei-
ran intuorn quatter milli.) Lura ils li-
cenziet el.
10. Ed * in quel istant intret el nella
navetta con seis scolars, e gnit nellas
varts da Dalmanuta. * Matt. 15, 39.
11. * E 'ls Fariseers gnittan our, e 's
mettettan a dispittar con el, il giavü-
schand ün signal da tschel, ed il pro-
vand. * Matt. 12, 38.
12. Ma el, dopo avair suspirâ in seis
spiert, disch: Perche giavüscha quai-
sta generaziun ün signal? Eu 's di in
vardà, ch' alchün signal non sarà dat
a quaista generaziun.
13. E 'ls aviand bandunats, muntet
el darcheu nella navetta, e passet via
all' otra riva.
14. Ma * '*ls scolars* avaivan smanchâ
da tour pan, e non avaivan con els
nella navetta oter ch' ün pan sulet.
* Matt. 16, 5.
15. * Ed el daiv' ad els comanda-
maints, dschand: Guardai, 's perchü-
rai dal alvon dels Fariseers, e dal
alvon d' Erode. * Matt. 16, 6.
16. E quels dispittaivan tanter els,
dschand: Nus non avain pan.
17. E cur Gesu savet *quai,* disch el
ad els: Perche dispittais tanter vus,
per quai cha non avais pan? Eschat
vus amo sainza cognoschenscha e
sainz' intelligenza? Avais vus amo
vos cour stupid?
18. Aviand ögls, non vezzais vus? Ed
aviand uraglias non udis vus; e non
avais memoria alchüna?
19. * Cur eu distribuit quels tschinch
pans tanter quels tschinch milli *ho-
mens,* quantas chavagnas plainas da
tocs alvettat vus via? Els dischan:
Dudesch. * Marc. 6, 43.

20. E * cur eu *distribuit* quels set pans tanter quels quatter milli *homens*, quants chanasters plains da tocs alvettat vus via? Ed els dischan: Set.
* Matt. 15, 37.

21. Ed el disch ad els: Co *dimena* non avais vus intellet?

22, Lura gnit el in Betsaida, e 'l füt manâ ün orb, e füt rovâ, ch' el il toccess.

23. Ed el, aviand tut l' orb per il man, il manet el our dal vih; e l' aviand spüdâ nels ögls, e miss ils mans sün el, il domandet el, sch' el vezzess qualchosa.

24. E quel, aviand ozâ sü ils ögls, disch: Eu vez chaminar la glieud, chi para boscha.

25. Lura mettet el darcheu seis mans süls ögls da quel, e 'l fet guardar in ot; ed el recuperet *la vezzüda*, e vezzaiva tuots cleramaing.

26. E *Gesu* il tramettet a chasa sia, dschand: Non intrar nel vih, e non *il* dir ad alchün nel vih.

27. * Lura get Gesu con seis scolars nels vihs da Cesarea da Filippo; e per viadi domandet el seis scolars, dschand ad els: Chi disch la glieud ch' eu saja? * Matt. 16, 13.

28. E quels respondettan: *Alchüns, cha tü sajast* Gioanne Battista; ed oters, Elia; ed oters, ün dels profets.

29. Ed el disch ad els: E vus, chi dschais ch' eu saja? E Petro, respondand, al disch: Tü est Cristo.

30. Ed el scomandet ad els severamaing, chi non dschessan ad ingün quai dad el.

31. Lura comanzet el a mossar ad els, chi stova, cha 'l figl del crastian indüra bleras chosas, e vegna reprobâ dals vegls, e dals principals sacerdots, e dals scrivants, e vegna mazzâ, ed in cheu da trais dis resüsta.

32. E raschunaiva quaistas chosas avertamaing. E Petro, l' aviand trat sur 'na vart, comanzet a 'l reprender.

33. Ma el, s' aviand vout, e guardand seis scolars, brunclet a Petro, dschand: Và davent da mai, satan; perche cha tü non inclegiast quellas chosas chi sun da Dieu, ma quellas chi sun della glieud.

34. Ed, aviand clamâ pro sai la quantità con seis scolars, disch el ad els: * Scodün, chi voul gnir davo mai, renunzia sai stess, e piglia sia crusch, e seguitta mai. * Matt. 10, 38.

35. Perche, * chi averà voglü salvar sia vita la perderà; ma chi averà pers la vita sia per amur da mai, e del evangeli, quel vain a la salvar.
* Luc. 9, 24. ed 17, 33.

36. Perche, che güderà al crastian, sch' el guadagna tuot il muond, e fa perdita da si' orma;

37. Ovvero, che darà 'l crastian in cambi da si' orma?

38. Perche, * sch' alchün ha verguogna da mai e da meis pleds, tanter quaista generaziun adultera e pechadrischa; schi vain eir il figl del crastian ad avair verguogna d' el, cur el sarà gnü nella gloria da seis bap, con ils sancts angels. * Matt. 10, 33. Luc. 12, 8. 9.

CHAP. IX.

Transfiguraziun da Cristo; chi Elia saja; ün spiert müt chatschâ oura; Cristo predisch sia mort, ed imbratsch' ün infant.

ULTRA quai * disch el ad els: Eu 's di in vardà, ch' alchün da quels, chi sun qui presaints, non vegnan ad insajar la mort, infin ch' els non hajan vis il reginam da Dieu, gnü con possanza. * Matt. 16. 28. Luc. 9, 27.

2. E * ses dis davo piglet Gesu con el Petro, e Giacobo, e Gioanne, e 'ls condüet sulets dvart sün ün ot munt, e füt transformâ in lur presenza.
* Matt. 17, 1.

3. E sia vestimainta dvantet splendurainta e zuond alba, sco naiv, qual ingün fulladur non la podess far usche alba sur terra.

4. Ed Elia apparet ad els con Mose; e quels raschunaivan con Gesu.

5. E Petro fet resposta a Gesu, e disch ad el: Maister, l' ais bön, cha nus stettan qui; fain dimena trais tabernaculs, ün a tai, ün a Mose, ed ün ad Elia.

6. Perche el non savaiva quai ch' el dschess, perche els eiran plains da temma.

7. E gnit üna nüvla, chi 'ls sursumbrivet; ed our dalla nüvla gnit üna vusch, chi disch: Quaist ais meis char figl; tadlai quel.

8. Ed in quel istant, guardand quels

intuorn, non vezzettan els plü alchün, oter co Gesu zuond sulet, con els.

9. Ma cur els gnivan giò dal munt, scomandet *Gesu* ad els, chi non requintessan ad alchün las chosas chi avaivan vis, oter co cur il figl del crastian füss resüstâ dals morts.

10. E quels tgnettan quel pled in els svess, domandand tanter els, che chosa füss resüstar dals morts.

11. Lura il domandettan els, dschand: Perche dischan ils scrivants, * chi stova cha 'l prüm vegna Elia? * Mal. 4, 5.

12. Ed el, respondand, disch ad els: Elia vairamaing dess gnir il prüm e restabilir ogni chosa; e, * sco l' ais scrit dal figl del crastian, *stova,* ch' el patescha bleras chosas, e saja stimâ sco inguotta. * Ps. 22, 7. Es. 53, 4. Dan. 9, 26.

13. Ma eu 's di, ch' Elia ais gnü, e 'l han fat tuot quai chi han voglü, sco eira scrit dad el.

14. Lura, siand gnü pro 'ls scolars, vezzet el üna granda quantità intuorn els, e 'ls scrivants, chi dispittaivan con els.

15. E subit tuot la quantità, l' aviand vis, s' insnuit, e currind vìa, il salüdet.

16. Ed el domandet ils scrivants: Che dispittais tanter vus?

17. Ed ün della quantità, respondand, disch: Maister, eu t' avaiva manâ meis figl chi ha ün spiert müt.

18. Ed, ingio cha quel il piglia, il scharp' el, e lura sbav' el, e sgrizcha cols daints, e dvainta sech: Ma eu avaiva dit a teis scolars, chi 'l chatschessan oura, ma non han podü.

19. Ed el, al respondand, disch: O generaziun incredula, infina cura mâ dess eu esser con vus? Infina cura mâ dess eu comportar? mana 'm il nan.

20. E quels il manettan via; e, cur el l' avet vis, schi 'l scharpet il spiert subit; e *'l figl* crodet in terra, e 's rodlaiva, fand schamada.

21. E *Gesu* domandet il bap da quel: Quant temp aise cha quaist l' ais scuntrâ? Ed el disch: Da sia giuventün' in sü.

22. E suvent l' ha 'l büttâ nel fö e nel aua, per il far perir, ma scha tü poust qualchosa, schi hajast compassiun da nus, e güda 'ns.

23. E Gesu al dschet: Scha tü poust crair; ogni chosa ais possibla a chi craja.

24. E subit il bap del infant, clamand con larmas, disch: Eu crai, Segner, vè in agüd a mi' incredulità.

25. E Gesu, veziand, cha la quantità curriva insembel as chalchand, imnatschet el al spiert malnet, dschand ad el: Spiert müt e suort, và our dad el (eu 't comand) e mâ bricha plü non intrar in el.

26. E *'l demuni,* bragind, e 'l scharpand ferm, get oura; e *l' infant* dvantet sco mort; tal cha blers dschaivan: L' ais mort.

27. Ma Gesu, l' aviand tut per il man, l' alvantet sü, ed el as drizzet in pè.

28. E, cur *Gesu* füt intrat in chasa, il domandettan seis scolars d' üna vart: Perche non il avain nus podü chatschar oura?

29. Ed el disch ad els: Quaista generaziun *da demunis* non và oura tras alchün oter möd, co tras oraziun e tras gegüni.

30. Lura, s' aviand partits da là passettan els tras la Galilea, ed el non volaiva, ch' alchün savess.

31. * Perche el mossaiva seis scolars, e dschaiv' ad els: Il figl del crastian sarà bod dat in mans della glieud, e quels vegnan a 'l mazzar; ma dopo ch' el sarà stat mazzâ, vain el a resüstar il terz di. * Luc. 9, 44.

32. Ma quels non inclegiaivan quaist raschunamaint, e tmaivan da 'l domandar.

33. * Lura gnit el in Capernaum; e, cur el füt in chasa, domandet el ad els: Da che dispittaivat tanter vus per viadi? * Matt. 18, 1.

34. E quels taschettan; perche sül viadi avaivan els tanter els dispittâ, chi *dad els dovess esser* il plü grand.

35. Ed el, siand miss a zer, clamet ils dudesch, e disch ad els: Sch' alchün voul esser il prüm, schi ch' el saja l' ultim da tuots, e 'l serviaint da tuots.

36. Ed, aviand tut ün pitschen infant, il mettet el in mez d' els; lura, l' aviand tut in bratsch, dschet el ad els:

37. Scodün chi arsdchaiva ün da tals pitschens infants, in meis nom,

ardschaiva mai, e * scodün chi 'm ardschaiva, non ardschaiva mai, ma quel chi m' ha tramiss. * Matt. 10, 40.

38. Lura Gioanne al fet resposta, dschand: Maister, nus avain vis ün, chi chatschaiva oura demunis in teis nom, il qual non ans seguittescha; e per quai ch' el non ans seguittescha, l' avain nus scomandâ.

39. Ma Gesu disch: Non al scomanderai; perche * ch' ingün non po far potentas ouvras in meis nom, e bod davo dir mal da mai. * 1 Cor. 12, 3.

40. Perche, chi non ais contra nus, ais per nus.

41. Perche, * scodün chi s' averà dat da baiver dech ün bachêr d' aua, in meis nom, per cha vus eschat da Cristo; schi 's di eu in vardà, ch' el non perderà sia mercede. * Matt. 10, 42.

42. * E scodün chi averà schandelizâ ün da quaists pitschens, chi crajan in mai, schi gniss ad esser megl per el, chi 'l füss miss intuorn culöz üna moula da mulin, e ch' el gniss büttâ nel mâr. * Matt. 18, 6.

43. Ma, * scha teis man at fa intoppar, schi taglia 'l giò; megl ais per tai intrar mendus nella vita, co, aviand duos mans, ir nella geenna, nel fö chi mâ non as stüda. * Matt. 5, 30.

44. * Ingio lur verm non moura, e 'l fö non as stüda. * Es. 66, 24.

45. E, scha teis pè 't dà schandel, taglia 'l giò; negl ais per tai intrar zop nella vita, co aviand duos peis esser büttâ nella geenna, nel fö inexstinguibel.

46. Ingio lur verm non moura, e 'l fö non as stüda.

47. Medemanaing, scha teis ögl at dà schandel, chava 'l oura; megl ais per tai intrar con ün ögl sulet nella vita, co, aviand duos, esser büttâ nella geenna del fö,

48. Ingio lur verm non moura, e 'l fö non as stüda;

49. Perche ogn ün dess esser insalâ con fö, ed * ogni sacrifizi dess esser insalâ con sal. * Lev. 2, 13.

50. Il sal *ais* bun, ma scha 'l sal dvainta insus, schi con che 'l volais condir?

51. Hajat sal in vus istess, e stat in pasch l' ün con l' oter?

CHAP. X.

Ledscha davart la lai; ils infants sun chars a Cristo, el ils benedescha; Cristo predisch sia mort; ed ais nos minister e spendrader.

LURA, * siand alvâ sü da là, gnit el nels confins della Giudea, giò davo 'l Giordan; e darcheu 's raspet via pro el pövel; ed el danöv l' ammossaiva, sco l' eira üsâ. * Matt. 19, 1.

2. E 'ls Fariseers, siand approsmats, il domandettan, il provand: Aise licit al marit da trametter via la muglier?

3. Ed el, respondand, disch ad els: Che 's comandet Mose?

4. E quels dischan: * Mose permettet da scriver la charta del divorzi, e da trametter via la *muglier*. * Deut. 24, 1.

5. E Gesu, respondand, disch ad els: El as scrivet quel comandamaint per la dürezza da vos cour.

6. Ma dal principi della creaziun * fet Deis ils *crastians*, maschel, e femna, * Gen. 1. 27.

7. E dschet: * Per quai vain il crastian a bandunar seis bap e sia mamma, e 's compagnar con sia muglier; * 1 Cor. 6, 16.

8. Ed els duos vegnan a dvantar üna stessa charn; tal cha non sun plü duos, ma üna stessa charn.

9. Quai dimena cha Deis ha compagnâ, non dess il crastian separar.

10. Ed in chasa il domandettan seis scolars darcheu davart quai stess.

11. Ed el disch ad els: * Scodün chi trametta via sia muglier, e spusa ün' otra, commetta adulteri conter quella. * Matt. 5, 32.

12. Medemamaing, scha la muglier banduna seis marit, e 's marida ad ün oter, commett' ella adulteri.

13. Lura * al füttan presentats pitschens infants, acio ch' el ils toccess, ma 'ls scolars brunclaivan a quels, chi 'ls presentaivan. * Matt. 19, 13.

14. E Gesu, aviand vis *quai*, as sdegnet, e disch ad els: Laschai 'ls pitschens infants gnir pro mai, e non ils scomanderai, perche da tals ais il reginam da Dieu.

15. Eu 's di in vardà, cha chi non averà ardschvü 'l reginam da Dieu sco ün pitschen infant, non intrerà in quel.

16. E 'ls aviand tuts in bratsch, e miss ils mans sün els, ils benedit el.

17. Ma * cur el giaiv' oura, per as metter sül viadi, corrit ün tschert pro el, e s' aviand insnugliâ avant el, il domandet: Maister bun, che dess eu far per ertar la vita eterna? *Luc. 18, 18.

18. E Gesu al dschet: Perche 'm clamast bun? Ingün non *ais* bun, oter co ün sulet, *cioè*, Deis.

19. Tü sast ils comandamaints: Non commetter adulteri: Non mazzar: Non invular: Non dir fosa perdütta: Non far dan *ad alchün:* Onura teis bap e tia mamma.

20. Ed el, respondand, al dschet: Maister, tuot quaistas chosas ha eu observâ da mia giuventüm in sü.

21. E Gesu, l' aviand guardâ in vista, l' amet, e 'l disch: Una chosa 't manca. Và, venda tuot quai cha tü hast, e dà als povers; e tü averast ün tesor in tschel; lura vè, ed aviand tut tia crusch, seguittescha 'm.

22. Ma el, siand conturblâ da quel pled, get davent con döli, perche l' avaiva granda raba.

23. E Gesu, aviand guardâ intuorn, disch a seis scolars: Quant sfadiusamaing quels chi han richezzas intreran nel reginam da Dieu.

24. E 'ls scolars s' insnuittan per seis pleds. E Gesu replichet darcheu, e disch ad els: Figl, quant difficila chosa aise, * cha quels chi 's confidan nellas richezzas intran nel reginam da Dieu. * Giob 31, 24. Ps. 62, 11.

25. L' ais plü chönsch, ch' ün chamêl passa tras la foura d' üna aguoglia, co ch' ün rich intra nel reginam da Dieu.

26. E quels plü vi' e plü 's stupivan, dschand tanter els: Chi po dimena gnir salv!

27. E Gesu, ils aviand guardats, disch: Pro la glieud ais impossibel, ma bricha pro Deis; * perche ogni chosa ais possibla pro Deis.
* Ger. 32, 17. Matt. 19, 26.

28. E Petro comanzet al dir: Mera, nus avain bandunâ ogni chosa, e t' avain seguittâ.

29. E Gesu, respondand, disch: Eu 's di in vardà, cha qua non ais alchün chi haja bandunâ chasa, o frars, o sours, o bap, o mamma, o muglier, o infants, o possessiuns, per amur da mai e del evangeli,

30. Chi uossa, in quaist temp, non ardschaiva tschient voutas tant chasas, e frars, e sours, e mammas, ed infants, e possessiuns con persecuziuns; e nel muond avegnir, la vita eterna.

31. Ma * blers prüms saran ultims, e *blers* ultims *saran* prüms. *Matt. 19, 30.

32. Ma quels eiran per viadi, giand sü in Gerusalem; e Gesu giaiva avant els, e quels eiran spaventats, e 'l seguittaivan con temma. Ed *el,* aviand darcheu trat sur n'avart ils dudesch, comanzet el a dir ad els las chosas chi gnissan al inscuntrar;

33. *Dschand:* Mera, nus giain sü in Gerusalem; e 'l figl del crastian sarà dat in mans dels principals sacerdots e dels scrivants; e quels vegnan a 'l condannar a mort, e 'l metteran in mans dels pajans,

34. Ils quals vegnan a far giamgias d' el, e 'l giasliar, e 'l spüdar adöss, e vegnan a 'l mazzar; ma nel terz di vain el a resüstar.

35. E Giacobo, e Gioanne, figls da Zebedeo, s' approsmettan via pro el, dschand: Maister, nus desiderain cha tü ans fetschast quai cha nus gnin a giavüschar.

36. Ed el disch ad els: Che volais ch' eu 's fetscha?

37. Ed els al dischan: Conceda'ns, cha in tia gloria nus sezzan, l'ün da tia vart dretta, l'oter dalla sneistra.

38. E Gesu disch ad els: Vus non savais quai cha giavüschais; podais vus baiver il calisch, il qual eu vegn a baiver, e gnir battizats col battaisem, dal qual eu vegn a gnir battizâ? E quels al dischan: Schi nus podain.

39. E Gesu disch ad els: Vus tschert baverat il calisch, cheu vegn a baiver, e sarat battizats col battaisem, dal qual eu vegn a gnir battizâ;

40. Ma quant al ser da mia vart dretta e sneistra non sta a mai da dar quai; ma *sarà dat* a quels a chi ais preparâ.

41. E *'ls oters* dsch, aviand udì *quai,* comanzettan as sdegnar da Giacobo e da Gioanne.

42. Ma Gesu, ils aviand clamats pro sai, disch ad els: * Vus savais, cha quels, chi 's 'quintan princips dels pövels, ils signoreschan, e cha lur grands douvran autorità sur quels.

*Luc. 22, 25.

43. Ma usche non sarà tanter vus; anzi, scodün chi vain a volair dvantar grand tanter vus, saja vos serviaint;

44. E scodün chi tanter vus vain a volair esser il prüm, saja famagl da tuots.

45. Perche ch' eir il figl del crastian non ais gnü per esser servi; anzi per servir, e * per dar si' orma per pretsch da spendraschun per blers. *1 Tim. 2, 6.

46. Lura vegnan els in Gerico; e, cur el get our da Gerico, con seis scolars, e granda quantità, *ün tschert* figl da Timeo, Bartimeo l'orb, sezzaiva sper la strada, petliand.

47. Ed, aviand udi, cha *quel chi passaiva* eira Gesu, il Nazarener, comanzet el a bragir ed a dir: Gesu, figl da David, hajast compassiun da mai.

48. E blers il brunclaivan, acio ch' el taschess; ma el plü vi' e plü bragiva: Figl da David, hajast compassiun da mai.

49. E Gesu, siand fermâ, disch, ch'ün il clamess nan. Els clamettan dimena l'orb, dschand ad el: Sta con bun cour, leiva sü, el at clama.

50. Ed el, s'aviand büttâ giò sia rassa, alvet sü, e gnit pro Gesu.

51. E Gesu al respondet, e disch: Che voust tü ch' eu 't fetscha? E l' orb al dschet: Rabboni, ch'eu ardschaiva la vezzüda.

52. E Gesu al disch: Và, tia cretta t'ha fat san. Ed in quel instant recuperet el la vezzüda e seguittet Gesu sün la via.

CHAP. XI.

Cristo intra in Gerusalem, e chatscha ils marchadants our dal taimpel; e predgia dalla virtü della cretta; lura vain el provâ dals Fariseers.

E cur els füttan rivats strusch Gerusalem, in Betfage e Betania, sper al munt dels olivêrs, tramettet *Gesu* duos da seis scolars.

2. E disch ad els: It nel vih ch' *ais* avant vus; e subit, cur vus gnis ad intrar là, gnis a chattar ün puleider *d' asen* rantâ, sül qual non muntet mâ alchün, sranta'l, e mana 'l nan.

3. E sch'alchün as disch: Perche fais quaist? schi dit: Il Segner ha bsögn d'el; e subit vain el a 'l trametter qua.

4. Quels dimena gettan, e chattettan il puleider rantâ dadour üna porta sper ün sparta-via, e 'l srantettan oura.

5. Ed alchüns da quels, chi eiran qua presaints, dischan ad els: Che fais vus a srantar il puleider?

6. E quels dischan ad els, co Gesu avaiv' ordinâ, e quels il laschettan ir.

7. E quels manettan il puleider pro Gesu e büttettan sün quel lur rassas; ed el muntet sün quel.

8. E blers rasaivan oura lur rassas sün la via, ed oters tagliaivan giò rams dalla boscha, e 'ls rasaivan sün la via.

9. E quels chi gnivan avant, e quels chi gnivan davo, bragivan, dschand: * Osanna! Benedi *saja* quel, chi vain nel nom del Segner. *Ps. 118, 26.

10. Benedi saja 'l reginam da David, nos bap, il qual vain nel nom del Segner, Osanna nels lous otissems.

11. E Gesu, siand intrat in Gerusalem, gnit nel taimpel; ed, aviand guardâ ogni chosa intuorn intuorn, essendo agià l'ura tarda, get el oura vers Betania cols dudesch.

12. * E 'l di sequaint, cur els füttan trats our da Betania, avet el fam.

*Matt. 21, 18.

13. Ed, aviand vis dalönsch ün figêr, chi avaiva föglia, get el *a vair*, schi 's chattess qualchosa sün quel; ma siand gnü pro quel, non chattet el qua inguotta, oter co föglia; perche e non eira la stagiun dels figs.

14. E Gesu comanzet a dir al figêr: Ingün non dess mâ plü in perpetuo mangiar früt da tai. E seis scolars udittan que.

15. E vegnan in Gerusalem; e Gesu, siand intrat nel taimpel, comanzet a chatschar oura quels chi compraivan e chi vendaivan nel taimpel; e cupichet las maisas dels schamiadurs, e las sopchas da quels, chi vendaivan ils colombs.

16. E non permettaiva, ch'alchün portess alchün vaschè per il taimpel.
17. E mossaiva, dschand ad els: Non aise scrit: * Mia chasa sarà clamada chasa d'oraziun per tuots ils pövels? ma † vus avais fat landroura üna spelunca da morders. * Es. 56, 7. † Ger. 7, 11.
18. Ma 'ls scrivants, e 'ls principals sacerdots udittan *quaistas chosas*, e tscherchaivan il möd da 'l far morir; perche els il tmaivan, siand tuot la quantità as smüravgliaiva da sia doctrina.
19. E cura füt saira, get *Gesu* our dalla città.
20. E la mattina *sequainta*, cur quels passaivan sper il figêr via, il vezzettan els sechâ dalla ragisch davent.
21. E Petro, s'aviand regordâ'l disch: Maister, mera, il figêr cha tü smaledittast ais sechâ via.
22. E Gesu, respondand, disch ad els: Hajat la cretta da Dieu.
23. Perche * eu 's di in vardà, cha chi averà dit a quaist munt: T'alvainta *da là*, e 't büttta nel mâr, e non averà dubitâ in seis cour; anzi averà cret, cha quai ch'el disch dvanterà, quai ch'el averà dit il sarà fat. * Luc. 17, 6.
24. Per quai 's di eu: * Tuot las chosas cha vus gnis a domandar rovand, crajai cha vus gnis a las ardschaiver; e vus gnis a las obtgnair.
* Matt. 7, 7. Luc. 11, 9. Gioan. 14, 13.
25. E, * cura vus as presanterat per far oraziun, scha vus avais qualchosa contra alchün, schi perdunai ad el; aciò cha vos bap, ch' *ais* nels tschels, as perduna eir el voss fals. * Matt. 6, 14.
26. Ma, scha vus non perdunais, schi non vain vos bap ch' *ais* nels tschels as perdunar voss fals.
27. Lura vegnan els danöv in Gerusalem; ed, * intant ch'el spassiaiva per il taimpel, schi vegnan ils principals sacerdots, e'ls scrivants, e'ls seniurs pro el, * Luc. 20, 1.
28. E 'l dischan: Con che autorità fast quaistas chosas, e chi t'ha dat quaista autorità da far quaistas chosas?
29. E Gesu, respondand, disch ad els: Eir eu 's vögl domandar üna chosa: Contuot responda'm, schi 's vögl eu dir tras che autorità eu fetsch quaistas chosas.
30. Il battaisem da Gioanne, eira el dal tschel, o dalla glieud? responda'm.
31. E quels raschunaivan tanter els, dschand: Scha nus dschain dal tschel; schi dira'l: Perche dimena non al crajettat?
32. Ma, *scha* nus dschain, dalla glieud, schi tmain nus il pövel; (perche tuots tgnaivan cha Gioanne eira vairamaing profet.)
33. Per quai, respondand, dischan els a Gesu: Nus non savain. E Gesu, respondand, dschet ad els: Eir eu non as vögl dir, tras che autorità eu fetsch quaistas chosas.

CHAP. XII.

La vigna fittada via als lavuraints; la peidra refüdada dals edifichadurs; dal tribut; dalla resüstanza; Cristo, figl da David.

LURA comanzet el a dir ad els tras sumaglias: * Un hom plantet üna vigna, e la fet üna saif intuorn, e chavet in quella ün lö da torclar la vindemia, ed edifichet laint üna tuor, e fittet via a tscherts lavuraints, e lura get el davent. * Matt. 21, 33.
2. Ed alla stagiun *dels früts* tramettet el a quels lavuraints ün serviaint, per ardschaiver dad els dal früt della vigna.
3. Ma quels, l'aviand tut, il battettan e 'l tramettettan inavo vöd.
4. Ed el tramettet darcheu ün oter serviaint pro els; *ma quels*, aviand trat eir ad el crappa, al plajettan il cheu, e 'l tramettettan inavo vituperâ.
5. Ed el darcheu als tramettet ün oter, e quel mazzettan els, lura blers oters, dels quals els alchüns battettan, alchüns mazzettan.
6. Per quai, aviand amo ün seis char figl, tramettet el ad els eir quel al ultim, dschand: Els averan respet da meis figl.
7. Ma quels lavuraints dischan tanter els: Quaist ais l' ertavel, gni mazzain el, e l'ierta sarà nossa.
8. E, l' aviand tut, il mazzettan els, e 'l büttettan our dalla vigna.
9. Che farà dimena il patrun della vigna? El vain a gnir, e sdrür quels lavuraints, e darà la vigna ad oters.
10. Non avais amo let quaista scrittüra: La peidra, cha 'ls edifichadurs

han reprobâ, ais dvantada il cheu del chantun.

11. Quai ais stat fat dal Segner, ed ais chosa müravgliusa in noss ögls.

12. E quels tscherchaivan da'l tour; perche ch' els s'accorschettan, ch' el avaiva dit quella sumaglia conter els, ma tmaivan la quantità, e, l'aviand laschâ là, trettan els via.

13. Lura 'l tramettettan els alchüns dels Fariseers e dels Erodianers, aciò chi 'l illatschessan nels pleds.

14. E quels, siand gnüts, al dischan: Maister, nus savain, cha tü est da vardà, e cha tü non at inchürast d'alchün; perche tü non hast resguard alla qualità dellas persunas della glieud, ma muossast la via da Dieu in vardà: Aise licit da dar il tribut a Cesare, o na? Al dovain nus dar, o na?

15. Ma el, aviand cognoschü lur ipocrisia, disch ad els: Perche 'm provais? Porta'm nan ün denar, ch' eu 'l vezza.

16. E quels al portettan. Ed el disch ad els: Da chi *ais* quaista figüra e quaista suprascrittüra? E quels al dischan: Da Cesare.

17. E Gesu, respondand, disch ad els: Dat a Cesare las chosas da Cesare, ed a Dieu las chosas da Dieu. E quels as smüravglettan d' el.

18. * Lura vegnan pro el Sadduceers, ils quals dischan chi non saja resüstanza, e 'l domandettan, dschand:

* Luc. 20, 27. Act. 23, 8.

19. Maister, Mose ans ha scrit: Scha 'l frar d' alchün moura, e lascha davo la muglier sainz' infants, schi dess seis frar tour sia muglier e sdasdar sü sem a seis frar.

20. L'eiran set frars, e 'l prüm piglet muglier, e morind, non laschet el sem davo.

21. E 'l seguond la piglet e morit; ed eir quel non laschet sem davo; similmaing eir il terz.

22. E touts set la piglettan, e non laschettan sem davo. Ultimamaing, davo tuots, morit eir la duonna.

23. Nella resüstanza dimena, cur els saran resüstats, da chi dad els sarà ella muglier? perche cha tuots set l' han gnüda per muglier.

24. Ma Gesu, respondand, disch ad els: Non fallais vus per quai, cha vus non savais las scrittüras, e la potenza da Dìeu?

25. Perche, cur *ils crastians* saran resüstats dals morts, schi non vegnan els a tour mugliers, ne as maridar; ma saran sco 'ls angels, chi sun nels tschels.

26. Ma quant als morts, cha quels dessan resüstar, non avais vus let nel cudesch da Mose, co Deis al favlet nel spinatsch, dschand: * Eu *sun* il Deis d' Abraham, il Deis d' Isac e'l Deis da Giacob. * Ex. 3, 6.

27. Deis non ais Dìeu dels morts, ma Dieu dels vivs. Vus dimena giais grandamaing ad errur.

28. * Lura ün dels scrivants, ils aviand udì dispittar, e recognoschand, ch' el avaiva ad els bain respus, s' approsmet via, e'l domandet: Qual ais il prüm comandamaint da tuots?

* Matt. 22, 35.

29. E Gesu al respondet: Il prüm da tuots ils comandamaints *ais*: * Taidla Israel, il Segner nos Deis, ais il sulet Segner; * Deut. 6, 4,

30. Ed ama 'l Segner teis Deis con tuot teis cour, e con tuot tìa orma, e con tuot impissamaints, e con tuot tia forza. Quaist *ais* il prüm comandamaint.

31. E 'l seguond, sìmil, *ais quaist*: * Ama teis prossem sco tai stess. Qua non ais oter comandamaint plü grand co quaists. * Lev. 19, 18.

32. E 'l scrivant al dschet: Maister, tü hast dit indret seguond la vardà, chi 'l ais ün *sulet* Deis, e cha ourdvart el non ais alchün oter.

33. E cha l' amar con tuot il cour, e con tuot l' impissamaint, e con tuot l' orma, e con tuot la forza; ed amar seis prossem sco sai stess, ais plü co tuots ils olocausts e sacrifizis.

34. E Gesu, veziand ch' el l' avaiva sabgiamaig respus, al dschet: Tü non est dalönsch dal reginam da Dieu. Ed ingün non aschaiva plü il far alchüna domanda.

35. * E Gesu, mossand nel taimpel, comanzet a dir: Co dischan ils scrìvants, cha Cristo saja figl da David?

* Luc. 20, 41.

36. Perche David istess, tras il Spiert Sanct ha dit: * Il Segner ha dit

a meis Segner: Sezza da mia vart
dretta, fin ch' eu haja tschantâ teis ini-
mis per schabell da teis peis. *Ps. 110, 1.
37. David istess dimena 'l clama
Segner; co dimena ais el seis figl? E
la granda part della quantità, l' udiva
gugent.
38. Ed el dschaiv' ad els in sia doc-
trina: * S' inguardai dals scrivants, ils
quals aman da spassiar in rassas lun-
gas, e 'ls salüds sün las plazzas;
*Matt. 23, 6.
39. E 'ls prüms sezs nellas raspadas,
e 'ls prüms lous nels convits.
40. * Ils quals maglian oura las cha-
sas dellas vaidguas, e *quai* suot spe-
cie da lungas oraziuns; quels vegnan
ad ardschaiver plü granda condan-
naziun. *Luc. 20, 47.
41. * E Gesu, s' aviand miss a zer
vi' incunter la chascha dellas offer-
tas, guardaiva, co 'l pövel büttaiva
danêrs nella chascha, e blers richs
büttaivan *aint* bler. *Luc. 21, 1.
42. Ed üna povra vaidgua gnit e
büttet *aint* duos pitschens, chi sun ün
quatrin.
43. E *Gesu*, aviand clamâ pro sai
seis scolars, disch ad els: eu 's di in
vardà, cha quaista povra vaidgua ha
büttâ *aint* plü co tuots, quants chi han
büttâ aint nella chascha dellas offertas.
44. Perche cha tuots *ils oters* han büt-
tâ *aint* da quai chi survanza ad els;
ma quella, da sia povertà, ha büttâ
aint tuot quai, ch' ella avaiva, tuot
sia sustanza.

CHAP. XIII.

Cristo tschantscha dalla destrucziun da Gerusalem, e dallas insainas da quella, sco eir da sia vgnüda e fin del muond, con exortar da vagliar. ed orar.

E cur * el get oura dal taimpel al
dschet ün da seis scolars: Maister,
guarda che peidras e che edifizis!
*Matt. 24, 1.
2. E Gesu, respondand, al disch:
Vezzast tü quaists grands edifizis? E
* non sarà laschâ peidra sur peidra,
chi non saja ruvinada. *Luc. 19, 44.
3. Lura, sezzand el sül munt dels
olivêrs, via inconter il taimpel, Pe-
tro, e Giacobo, e Gioanne, ed Andrea,
il domandettan sur n'avart,
4. *Dschand:* Di'ns, cura dvanteran
quaistas chosas, e quala *sarà* l'insaina
del temp, nel qual tuot quaistas cho-
sas averan fin?
5. E Gesu, respondand ad els, co-
manzet a dir: * Guardai, ch'ingün non
surmaina vus. *Efes. 5, 6.
6. Perche blers vegnan a gnir suot
meis nom, dschand: Eu sun quel; e
vegnan a surmanar blers.
7. Ma cur vus gnis ad udir da guer-
ras, e rumurs da guerras, schi non
as conturblerai; perche *quaistas cho-
sas* ston dvantar; ma non *sarà* amo
la fin;
8. Perche ün pövel vain ad alvar sü
conter l'oter, ed ün reginam conter l'
oter; qua saran terratrembels in ogni
lö, e fams, e contuorbels.
9. Quaistas chosas *saran solum* prin-
cipis da dolurs. Ma * hajat chüra da
vus svess; perche vus gnis dats in
man dels consistoris, sarat battüts
nellas raspadas, e sarat fats compa-
rair avant als redschadurs ed als rais,
per chaschun da mai, in testimonianza
ad els. *Matt. 10, 17. 18.
10. * (E 'l evangeli stov' il prüm gnir
predgiâ tanter tuots ils pövels.)
*Matt. 24, 14.
11. Ma, * cur els vegnan as manar,
per as dar in *lur* mans, schi non starai
viavant in pissêr da quai, cha vus
averat da dir, e non premediterai
quai; anzi dit quai chi 's sarà dat in
quel istant; perche bricha vus eschat
quels chi tschantschais, anzi 'l Spiert
Sanct. *Luc. 21, 14.
12. * Ma 'l frar darà 'l frar alla mort,
e 'l bap l' infant, e 'ls infants vegnan
ad alvar sü conter ils baps e las mam-
mas, e 'ls faran morir. *Mich. 7, 6.
13. E vus sarat ödiats da tuots per
meis nom; ma chi * averà sostgnü
infin alla fin, sarà salvâ. *Matt. 10, 22.
14. Ma, cur vus averat vis l' abomi-
naziun della desolaziun, ditta * dal
profet Daniel, tschantada ingio la
non dovess esser, (chi legia, piglia
a sen); lura dessan † quels chi *saran*
nella Giudea, fügir süls munts.
*Dan. 9, 27. †Luc. 21, 21.
15. E chi *sarà* sül tet della chasa,
non dess gnir giò in chasa, e non in-
tra laint per tour chos' alchüna our
da sia chasa.

16. E chi sarà per la champagna, non dess turnar inavo, per tour sia rassa.
17. Ma vae allas purtantas, ed a quellas chi vegnan a latantar in quels dis.
18. E rovai, cha vossa fügia non saja d'inviern;
19. Perche in quels dis sarà qua affliczïun tala, quala non füt mâ bricha, dal principi della creaziun dellas chosas cha Deis ha creâ in nan, infin uossa; ed eir mâ bricha sarà.
20. E, scha 'l Segner non avess scursnì quels dis, schi non gnis ingüna charn a schampar via; ma per ils elets, ils quals el ha elet, ha 'l Segner scursnì quels dis.
21. E lura, * sch' alchün as disch: Mera qui Cristo, ovvero, mera 'l là, schi non crajerai; * Matt. 24, 23.
22. Perche fos Crists e fos profets vegnan ad alvar sü, e faran signals e miraculs, per surmanar, schi füss possibel, eir ils elets.
23. Ma vus s' inguardai: Mera, * eu s' ha predit ogni chosa. * 2 Petr. 3, 17.
24. Ma in quels dis, davo quell' affliczïun, * vain il solai as inschürir, e la glüna non darà sia splendur, * Es. 13, 10. Ez. 32, 7.
25. E las stailas del tschel vegnan a crodar, e las potenzas chi *sun* nels tschels saran squassadas.
26. * E lura vegnan *ils crastians* avair il figl del crastian gnir nellas nüvlas, con granda potenza e gloria. * Matt. 24, 30.
27. Ed el lura vain a trametter seis angels, e vain a raspar seis elets dals quatter vents, dal extrem term della terra, infin al extrem term del tschel.
28. Ma imprendai dal figêr quaista sumaglia: Cura seis rams sun gnüts zartis, e sia fruonsla schermüglia, schi cognoschais vus, cha la stà ais vicina.
29. Usche eir vus, cur vus gnis a vair gnand quaistas chosas, schi sapchat, ch' el ais vicin, sün la porta.
30. Eu 's di in vardà, cha quaista generaziun non passerà, fin cha tuot quaistas chosas non sajan avant dvantadas.
31. Il tschel e la terra passeran via, ma meis pleds non passeran via.
32. Ma quant a quel di ed a quell' ura, non sà ingün, * neir ils angels chi *sun* in tschel bricha, ne il figl, ma 'l bap sulet. * Matt. 24, 36.
33. Hajat chüra, vagliai ed orai; perche vus non savais cura sarà quel temp.
34. Sco sch' ün crastian, giand in viadi, laschess sia chasa, e dess *sur quella* pussanza a seis serviaints, ed a scodün sia lavur, e comandess al portnêr ch' el vagless:
35. * Vagliai dimena; perche vus non savais cur il patrun da chasa vegn' a gnir, la saira, o a mezzanot, o al chantar del gial, o la mattina. * Ap. 3, 3.
36. Cha forsa, gnand el subit all' improvista, non as chatta dormind.
37. Ma quai ch' eu di a vus, di eu a tuots: Vagliai.

CHAP. XIV.

Ils sacerdots e scrivants tscherchan da far morir Gesu; preparaziun della pasqua; instituziun della s. tschaina; Giuda tradescha Cristo; el vain avant Cajafa; Petro il sneja.

MA duos dis davo eira la pasqua e *la feista dels* azims, e 'ls principals sacerdots e 'ls scrivants, tscherchaivan il möd da tour Gesu con ingian, e da 'l mazzar.
2. Ma dschaivan: *Nus* non *volain far* sün la feista, cha forsa non vegna qualcha tumult del pövel.
3. Ma * siand el in Betania, in chasa da Simon levrus, intant ch' el eira a maisa, gnit üna duonna, aviand üna büschla d' öli bainsavuri da nardo schet e da grand pretsch, ed, aviand ruot la büschla, il spandet ella sül cheu. * Gioan. 12, 3.
4. Ed alchüns as sdegnettan in sai svess, e dschettan: Perche s' ha fat quaista perdita dad öli?
5. Perche cha quel s' avess podü vender plü co per trajatschient denars, e quels dar als povers; e brunclaivan conter ella.
6. Ma Gesu disch: Lascha' la star; perche la dais vus molestia? Ella ha fat üna buna ouvra invers mai.
7. Perche * saimper gnis ad avair ils povers con vus, e cur vus volais, podais ad els far del bain; ma mai non gnis ad avair saimper. * Deut. 15, 11.

8. Ella ha fat quai cha tras ella 's podaiva *far;* ella ha anticipâ d' onscher meis corp, per üna imbalsamadüra.

9. Eu 's di in vardà, cha per tuot il muond, ingio cha quaist evangeli vain a gnir predgiâ, sarà eir requintâ quai cha quaista ha fat in memoria dad ella.

10. * Lura Giuda Iscariot, l'ün dels dudesch, get pro 'ls principals sacerdots, per il dar ad els nels mans. *Matt. 26, 14.

11. E quels, aviand udi *quai,* s' allegrettan, ed impromettettan da 'l dar danêrs. Ed el tscherchaiv' il möd da 'l tradir comodamaing.

12. Ma nel prüm di *della feista* dels azims, cura 's sacrifichaiva la pasqua, al dischan seis scolars: Ingio voust cha nus giajan at pinar da mangiar la pasqua?

13. Ed el tramettet duos da seis scolars, e disch ad els: It nella città, schi gnis vus a scuntrar ün hom, portand üna cröja *plaina* d' aua: It davo el.

14. Ed ingio el sarà intrat, dit al patrun della chasa: Il Maister disch: Ingio ais la stanza, nella quala eu possa mangiar la pasqua con meis scolars?

15. Ed el vain as mossar üna granda sala ornada, tuot perderta; prepara 'ns qua *la pasqua.*

16. E seis scolars gettan, e gnittan nella città, e chattettan sco el avaiva dit ad els, ed apparechettan la pasqua.

17. Ed el, * cur e füt saira, gnit con ils dudesch; *Matt. 26, 20.

18. Ed, intant ch' els eiran a maisa, e mangiaivan, disch Gesu: Eu 's di in vardà, cha l' ün da vus, il qual mangia con mai, vain am tradir.

19. E quels comanzettan as conturblar, ed al dir ad ün ad ün: *Sun* eu quel?

20. Ed el, respondand, disch ad els: L' ais ün dels dudesch, il qual tenscha con mai aint nel taglêr.

21. Tschert, il figl del crastian và, sco l' ais scrit dad el; ma væ a quel crastian, tras il qual il figl del crastian vain tradi. Bön füss stat per el da non esser mâ nat.

22. Ed, intant cha quels mangiaivan, piglet Gesu il pan, ed, aviand fat la benedicziun, il rumpet el, e '*l* det ad els, dschand: Pigliai, mangiai, quaist ais meis corp.

23. Lura, aviand tut il calisch, e fat grazias, *il* det el ad els, e tuots bavettan landroura.

24. Ed el disch ad els: Quaist ais meis sang, chi *ais il sang* della nouva lia, il qual vain spans per blers.

25. Eu 's di in vardà, ch' eu non vegn a baiver plü dal früt della vigna, fin a quel di, ch' eu vegn a'l baiver nouv nel reginam da Dieu.

26. E dopo ch' avettan chantâ 'l psalm da lod, schi gettan els our sül munt dels olivêrs.

27. E Gesu disch ad els: Vus tuots sarat schandelizats in mai quaista not; perche l' ais scrit: Eu vegn a * batter il pastur, e las nuorsas saran dispersas. *Matt. 26, 31. Zac. 13, 7.

28. Ma, * davo ch' eu vegn ad esser resüstâ, schi vögl eu ir avant a vus in Galilea. *Marc. 16, 7.

29. E Petro al disch: Schabain cha tuots *ils oters* gnissan schandelizats da tai, schi non il vögl eu pero far.

30. E * Gesu al dschet: Eu 't di in vardà, cha hoz in quaista stessa not, ant cha 'l gial haja chantâ duos voutas, schi 'm snejerast tü trais voutas. *Gioan. 13, 38.

31. Ma el plü vi' e plü fermamaing dschaiva: Combain ch' eu stovess morir con tai, non at vögl eu pero snejar. Il sumgiant dschaivan eir tuots *ils oters.*

32. * Lura vegnan els in ün lö, dit Getsemane. Ed el disch a seis scolars: Sezzai qui, fin ch' eu haja orâ. *Matt. 26, 36.

33. Ed, aviand tut con el Petro e Giacobo e Gioanne, schi comanzet el ad avair temma e grand' anguoscha.

34. E disch ad els: Mi' orma ais incresada con tristezza infin alla mort: Dmurai qui, e vagliai.

35. E, siand it ün pa inavant, as büttet el in terra, e rovaiva, cha quell' ura, sch' il eira possibel, passess via dad el.

36. E disch: Abba, bap! Ogni chosa t' *ais* possibla; transporta via da mai quaist calisch; impero bricha qua ch' eu vög*l*, ma quai cha tü *voust.*

37. * Lura vain el, e chattet *ils scolars* chi dormivan, e disch a Petro:

Simon, dormast tü? Non hast tü podü vagliar brich' ün' ura? *Matt. 26, 40.
38. Vagliai ed orai, cha vus non intrat in tentamaint, il spiert *ais* bain pront, ma la charn *ais* debla.
39. E darcheu get el, ed oret, dschand ils medems pleds.
40. E siand turnâ, chattet el *ils scolars,* chi darcheu dormivan; perche lur ögls eiran aggrevats, e non savaivan che 'l responder.
41. Lura vain el la terza vouta, e disch ad els: Dormi pür d' uoss' inavant, e posai; e basta, l' ura ais gnüda; mera, il figl del crastian vain dat in man dels pechadurs.
42. Stat sü, giain; mera, quel chi 'm tradescha, ais ardaint.
43. Ed * in quel istant, intant ch' el amo favlaiva, rivet Giuda, l' ün dels dudesch, e con el ün grand pövel con spadas ed astas, tramiss dals principals sacerdots, dals scrivants e dals seniurs. * Gioan, 18, 3.
44. Ma quel chi 'l tradiva avaiva dat ad els ün signal, dschand: Quel, il qual eu vegn a bütschar ais quel; piglia 'l, e mana 'l sgüramaing.
45. E cur el füt rivâ, subit s' approsmet el via pro el, e disch: Salüdâ sajast tü, Maister, e 'l bütschet.
46. Lura quels al mettettan ils mans adöss, e 'l prendettan.
47. Ed ün da quels, ch' eiran qua presaints, tret la spada, e battet il serviaint del grand sacerdot, e 'l taglet giò l' uraglia.
48. E Gesu fet ad els resposta, e disch: Vus eschat gnüts oura con spadas e con astas, sco conter ün saschin, per am tour.
49. Eu eira tuotta di pro vus, mossand nel taimpel, e vus non am avais prais. Ma *quai ais dvantâ,* acio cha las scrittüras vegnan complidas.
50. E tuots, l' aviand bandunâ, fügittan davent.
51. Ed ün tschert giuven al seguittaiva, plajâ intuorn con ün lanzöl sur la *charn* nüda, e 'ls fants il piglettan.
52. Ma el, aviand laschâ ir il lanzöl, fügit dad els nüd.
53. * E quels manettan Gesu pro 'l grand sacerdot, pro 'l qual as raspettan insembel tuots ils principals sacerdots e 'ls seniurs e 'ls scrivants. *Matt. 26, 57.
54. E Petro al seguittaiva dalönsch, fin dadaint la cuort del grand sacerdot, ingio el as mettet a zer con ils sergents, e 's schüdaiva pro 'l fö.
55. Ma 'ls principals sacerdots e tuot il consistori tscherchaivan testimonianza conter Gesu, per il far morir, e non chattettan alchüna.
56. Perche blers dschaivan fosa perdütta conter el; ma lur perdüttas non eiran conformas.
57. Lura alchüns, siand alvats sü, dischan fosa perdütta conter el, dschand:
58. Nus l' avain udì ch' el dschaiva: * Eu vögl disfar quaist taimpel, fat con ouvra da man, ed in trais dis vögl eu reedifichar ün oter, chi non sarà fat con ouvra da man. *Gioan. 2, 19.
59. Ma lur perdütta non eira eir usche bricha conforma.
60. Lura il grand sacerdot, siand alvâ in pè qua in mez, domandet a Gesu, dschand: Non respondast tü inguotta? Che testifichan quaists conter tai?
61. * Ma el taschet, e non respondet inguotta. Darcheu il grand sacerdot il domandet, e disch ad el: Est tü Cristo, il figl del benedi? *Es. 53, 7.
62. E Gesu disch: * *Schi,* eu il sun, e vus vezzerat il figl del crastian zer dalla dretta vart della pussanza, e gnir con las nüvlas del tschel. *Matt. 24. 30.
63. E 'l grand sacerdot, s' aviand sdratschâ la vestimainta, disch: Che avain nus plü bsögn da perdüttas?
64. Vus avais udì la blastemma; che s' impara? E tuots il condannettan, *pronunziand,* ch' el füss culpant da mort.
65. Ed alchüns comanzettan al spüdar adöss, ed al cuvernar la fatscha, ed al dar masladas, ed al dir: Ingiavina. E 'ls sergents al daivan bastunadas.
66. Ma, * siand Petro nella cuort giò suot, gnit üna dellas fantschellas del grand sacerdot; *Matt. 26, 69.
67. Ed, aviand vis Petro, chi 's schüdaiva, il guardet ella in fatscha, e disch: Eir tü eirast con Gesu Nazarener.

68. Ma el il snejet, dschand: Eu non il cognosch, e non sà quai cha tü dist. Ed el get oura avant la cuort, e 'l gial chantet.

69. * E la fantschella, l' aviand darcheu vis, comanzet a dir a quels ch' eiran qua presaints: Quaist ais ün da quels. * Gioan. 18, 25.

70. Ma el il snejet darcheu. E pac davo, quels ch' eiran qua dischan danöv a Petro: Vairamaing, tü est ün da quels; perche tü est Galileer, e tia favella ais sumgianta.

71. Ma el comanzet as smaledir ed a gürar: Eu non cognosch quel crastian cha vus dschais!

72. E 'l gial chantet la seguonda vouta; e Petro 's regordet del pled, cha Gesu l' avaiva dit: * Avant cha 'l gial chanta duos voutas, schi vainst tü am snejar trais voutas; e 's mettet a cridar. * Matt. 26, 75.

CHAP. XV.

Cristo vain surdat a Pilato, e confessa d' esser rai dels Güdeus; vain crucifichâ tanter duos morders, e renda sü il spiert.

E * subit la mattina, aviand ils principals sacerdots fat cossagl con ils seniurs e 'ls scrivants e tuot il consistori, ligettan els Gesu, e 'l manettan davent, e 'l dettan in man da Pilato. * Matt. 27, 1.

2. * E Pilato 'l domandet: Est tü 'l rai dels Güdeus? Ed el, respondand, al dschet: Tü 'l dist! * Luc. 23, 3.

3. E 'ls principals sacerdots l' achüsaivan da bleras chosas. Ma el non respondaiv' inguotta.

4. * E Pilato darcheu il domandet, dschand: Non respondast tü inguotta? Guarda quantas chosas *quaists* testifichan conter tai. * Matt. 27, 12.

5. Ma Gesu non respondet inguotta plü, tal cha Pilato 's smüravgliaiva.

6. Ma ogni feista liberaiv' el ad els ün preschunêr, qualunque ch' els giavüschessan.

7. Ma qua eira quel, chi eira clamâ Barabba, chi eira in preschun con seis compagns da sediziun, ils quals avaivan fat homicidi nella sediziun.

8. E la quantità, bragind, comanzet a domandar, *ch' el fess,* sco el saimper ad els avaiva fat.

9. E Pilato respondet ad els, dschand: Volais ch' eu 's delibra il rai dels Güdeus?

10. (Perche el recognoschaiva bain, cha 'ls principals sacerdots l' avaivan dat ad el in man tras invilgia.)

11. Ma 'ls principals sacerdots moventettan la quantità *a giavüschar,* ch' el plü bod liberess ad els Barabba.

12. E Pilato, respondand darcheu, disch ad els: Che volais dimena ch' eu fetscha con quel, cha vus clamais rai dels Güdeus?

13. E quels danöv bragittan: Crucificha 'l.

14. E Pilato disch ad els: Ma pür, che mal ha 'l fat? E quels plü vi' e plü bragivan: Crucificha 'l.

15. * Pilato dimena, voliand satisfar alla quantità, deliberet ad els Barabba. E davo avair giasliâ Gesu, il det el *ad els* in man, per esser crucifichâ. * Gioan. 19, 1.

16. Lura ils sudats il mettettan dadaint nella cuort, chi ais la chasa della drettüra, e raspettan tuot la truppa.

17. E 'l vestittan con purpura, ed, aviand tessü üna coruna da spinas, la mettettan els intuorn *il cheu.*

18. Lura comanzettan els a 'l salüdar, ed a dir: Salüdâ saiast tü, rai dels Güdeus.

19. E 'l battaivan il cheu con üna channa, e 'l spüdaivan adöss, e, s' aviand miss in snuoglias, l'adoraivan.

20. E, davo ch' els avettan fat giamgias d' el, trettan els oura la purpura, e 'l vestittan darcheu con sia propria vestimainta, e 'l manettan oura, per il crucifichar.

21. E sforzettan a portar la crusch da quel ün tschert chi passaiva, *dit* Simon Cireneo, bap d' Alexandro e da Rufo, il qual turnaiva dalla cuttüra.

22. E * mettettan Gesu al lö, *dit* Golgota il qual, siand miss oura, voul dir, il lö della chavazza. * Luc. 23, 33.

23. E 'l dettan da baiver vin, condi con mirra; ma el non il piglet.

24. E davo l' avair crucifichâ, partittan els sia vestimainta, * trand la sort sur quella, *per savair* quai cha scodün dovess tour. * Ps. 22, 19.

25. Ma l' eira la terz' ura, cur il crucifichettan.

26. E la soprascrittüra del malefizi,

chi 'l eira miss sü, eira scritta sur *el in quaista maniera:* IL RAI DELS GIUDEUS.

27. Eir crucifichettan els con el duos saschins, l'ün da sia vart dretta, e l' oter dalla sneistra.

28. E 's complit la scrittüra, chi disch: * El ais stat nombrâ tanter ils malfatturs. * Es. 53, 12.

29. E quels chi passaivan spera via l' ingiuriaivan, squassand il cheu, e dschand: * Eja, tü chi disfast il taimpel, ed in trais dis il reedifichast! * Marc. 14, 58.

30. Salva tai stess, e vè giò dalla crusch.

31. Sumgiantamaing eir ils principals sacerdots con ils scrivants, fand beffa, dschaivan l' ün al oter: El ha salvâ ils oters, e non po salvar sai stess.

32. Vegna uossa giò dalla crusch il Cristo, il rai d' Israel, acio cha nus vezzan *quai,* schi volain nus crair. Quels eir, chi eiran crucifichats con el, l' ingiuriaivan.

33. Lura, siand gnüda la sesavla ura, schi gnit üna schürdüm sur tuot la terra, infin alla novavl' ura.

34. Ed alla novavl' ura bragit Gesu con ota vusch, dschand: * Eloi, Eloi, lamma sabactani; il qual, siand miss oura, voul dir: Meis Dieu, meis Dieu, perche m' hast bandunâ? * Matt. 27, 46.

35. Ed alchüns da quels chi eiran qua presaints, aviand udi *quai,* dschaivan: Mera, el clama Elia.

36. Ed ün dad els currit, ed, aviand impli üna spunga d' aschai, e l' aviand missa intuorn üna channa, * det el da baiver, dschand: Laschai, guardain, sch' Elias vain a gnir, per il tour giò. * Ps. 69, 22.

37. E Gesu, aviand dat oura üna granda vusch, rendet sü 'l spiert.

38. E la cortina del taimpel as fendet in duos parts, da süsom giò fin al fuond.

39. E 'l chapitani chi eira qua presaint vi'incunter Gesu, aviand vis, cha davo avair usche bragì, el avaiva rendü sü 'l spiert, disch: Vairamaing, quaist crastian eira figl da Dieu.

40. Ma *qua* eiran eir donans, guardand pro dalönsch, tanter las qualas eira Maria Magdalena, e Maria, mamma da Giacobo il pitschen, e da Giose, e Salome.

41. * Las qualas, eir intant ch' el eira nella Galilea, l' avaivan seguittâ, e l' avaivan servi, e bleras otras, las qualas eiran gnüdas sü con el in Gerusalem. * Luc. 8, 2.

42. Lura, siand agià saira, (perche l' eira la preparaziun, cioè l' avantsabbat).

43. Gnit Giosef da Arimatea, ün cosglier onorat, il qual eir spettaiva il reginam da Dieu, ed, aviand tut ardimaint, intret el pro Pilato, e domandet il corp da Gesu.

44. E Pilato 's smüravglet, ch' el füss agià mort. Ed, aviand clamâ pro sai il chapitani, il domandet el, scha 'l eira bler temp ch' el füss mort.

45. Ed, aviand savü 'l fat del chapitani, donet el il corp a Giosef.

46. Ed el, aviand comprâ ün lanzöl, ed aviand trat Gesu giò dalla crusch, il plajet el nel lanzöl, e 'l tschantet in ün monumaint, chi eira tagliâ in ün spelm; e rodlet via üna peidra sün l' üsch del monumaint.

47. E Maria Magdalena, e Maria, *mamma* da Giose, guardaivan pro, ingio el gniss tschantâ.

CHAP. XVI.

Cristo resüsta, ed appara alla Magdalena ed a duos oters, lura als apostels, ils quals el trametta a predgiar, e và a tschel.

MA, * siand passâ 'l sabbat, Maria Magdalena, e Maria, *mamma* da Giacobo, e Salome, aviand comprâ spezcharias, per gnir ad imbalsamar Gesu; * Matt. 28, 1.

2. La mattina del prüm di dell' eivna, zuond a temp, gnittan pro 'l monumaint, sül alvar del solai;

3. E dschaivan tanter ellas: Chi vain ans rodlar davent la peidra dal üsch del monumaint?

4. E guardand, vezzan ellas, cha la peidra eira rodlada davent; perche l' eira fich granda.

5. E, siand intrattas nel monumaint, vezzettan ellas ün giuvnet, chi sezzaiva dalla vart dretta, vesti con rass' alba; ed ellas piglettan temma.

6. Ed el disch ad ellas: Non hajat

temma; vus tscherchais Gesu, il Na-
zerener, chi ais stat crucifichâ; el ais
resüstâ, el non ais qui; mera 'l lö,
ingio l' avaivan tschantâ.
7. Ma it, e dit a seis scolars, ed a
Petro, ch' el và avant a vus in Gali-
lea; qua gnis a 'l vair, * sco el s' ha
dit. *Marc. 14, 28.
8. E quellas, as partind prontamaing,
fügittan dal monumaint; perche trem-
blöz e spavent las avaiva surpraisas,
e non dischan inguotta ad alchün;
perche ellas avaivan temma.
9. Ma Gesu, siand resüstâ la matti-
na del prüm *di* dell' eivna, apparet
il prüm a Maria Magdalena, * our
dalla quala el avaiva chatschâ set
demunis. * Gioan. 20, 14. Luc. 8, 2.
10. Ed ella get, ed annunziet *quai*
a quels ch' eiran stats con el, ils quals
avaivan cordöli e cridaivan.
11. E quels, aviand udì, ch' el vivai-
va, e ch'el eira stat vis dad ella, non
crajettan els *quai*.
12. Ma, davo quaistas chosas, * appa-
ret el in üna otra fuorma a duos d'els,
ils quals eiran in viadi, giand oura
sün la cuttüra. * Luc. 24, 13.
13. E quels gettan, ed annunziettan
quai als oters, *ma* eir quels non cra-
jettan.
14. Ultimamaing * apparet el als ün-
desch, intant ch'els eiran a maisa, ed
imbüttet *ad els* lur incredulità e dü-
rezza da cour, perche els non avai-
van cret a quels, chi l' avaivan vis
resüstâ. * Luc. 24, 36.
15. Ed el disch ad els: * It per tuot
il muond, e predgiai l'evangeli ad ogni
creatüra. * Matt. 28, 19.
16. Chi averà cret, e sarà battizâ,
vain a gnir salv; ma, chi non averà
cret, sarà condannâ.
17. Ma quaists signals vegnan a com-
pagnar quels chi averan cret: Els
vegnan a chatschar oura demunis in
meis nom; * els vegnan a tschantschar
linguachs nouvs; * Act. 2, 4.
18. Els * vegnan a tour via serps, e,
schabain ch' els hajan bavü alchüna
chosa mortala, schi non vain quella
als nouscher; els † vegnan a metter
ils mans süls amalats, e quels staran
bain. * Luc. 10, 19. † Act. 28, 5.
19. Il Segner dimena, dopo ch' el
avet favlâ ad els, füt raspâ in tschel,
e sezzet * dalla dretta vart da Dieu.
* Luc. 24, 51. Ps. 110, 1.
20. E quels, siand its oura, predget-
tan in ogni lö, * operand insembel il
Segner, e confirmand il pled tras las
insainas chi seguivan. * Ebr. 2, 4.

Fin del evangeli da S. Marco.

IL SANCT EVANGELI DA NOS SEGNER GESU CRISTO

SEGUOND

S. LUCA.

CHAP. I.

L'istoria dels padernurs da Gioan Battista, con seis duns ed offizi; l' angel salüda Maria, ed annunzia la concepziun da Cristo; la chanzun da Maria, e da Zaccaria, e co ch' el profetizescha da Gioanne.

SIAND cha blers s' han intramiss d'
ordinar il raschunamaint dellas
chosas, dellas qualas nus eschan stats
plainamaing sgürats;
2. * Seguond chi'ns han *quai* dat ad
incler quels, chi da principi las vez-
zettan, els istess, e füttan ministers
del pled; * Gioan. 1, 1.
3. Schi ha eir a mai parü, dopo a-
vair da principi intravgni ogni chosa
complidamaing, da 't scriver per uor-
den, * excellentissem Teofile;
* Act. 1, 1.
4. Acio cha tü recognoschast la
tschertezza dellas chosas, chi 't sun
stattas mossadas.
5. Als dis * d'Erode, rai della Giudea,
eira ün tschert sacerdot, *clamâ* per
nom Zaccaria, † dalla classa d' Abia;
e sia muglier *eira* dallas figlias d'Aa-
ron, e 'l nom da quella *eira* Elisabet.
* Matt. 2, 1. † 1 Cron. 24, 10.
6. Ma amenduos eiran güsts nel

conspet da Dieu, chaminand in tuot
ils comandamaints e ledschas del
Segner, sainza blasem.
7. E non avaivan infants; perche
Elisabet eira sterila, ed amenduos
eiran agià bain inavant in età.
8. Ma dvantet, cha exercitand Zacca-
ria il sacerdotadi avant Dieu, nel uor-
den da sia classa;
9. Seguond l' üsanza del sacerdota-
di, schi 'l toccet la sort d' intrar nel
taimpel del Segner, * per far il pro-
füm. * Exod. 30, 7.
10. E tuot la quantità del pövel eira
our dadoura, urand nel ura del pro-
füm.
11. Ed ün angel del Segner l' appa-
ret, siand in pè dalla vart dretta *
del utêr dels profüms. * Exod. 30, 1.
12. E Zaccaria, l'aviand vis, füt con-
turblâ, e temma crodet sur el.
13. Ma l' angel al dschet: Non tmair
Zaccaria; perche tia oraziun ais exo-
dida, ed Elisabet, tia muglier vain
at parturir ün figl, al qual tü des-
sast metter nom Gioanne.
14. Ed el sarà in allegrezza e dalet,
e blers vegnan as allegrar da sia
naschenscha.
15. Perche el sarà grand nel
conspet del Segner, e * non vain
a baiver ne vin ne gervosa; e sa-
rà impli dal Spiert Sanct, † dal vain-
ter da sia mamma in sü.
* Num. 6, 3. † Ger. 1, 5. Gal. 1, 15.
16. E vain a convertir blers dels
infants d' Israel pro 'l Segner lur
Deis.
17. E * vain ad ir avant ad el in spiert
e virtü d' Elia, per convertir ils cours
dels baps vi' als infants, e 'ls rebels
pro la prudenza dels güsts, per ap-
parechar al Segner ün pövel bain
compost. * Mal. 4, 5.
18. E Zaccaria disch al angel: Via
da che vegn eu a cognoscher quaist?
Perche eu sun vegl, e mia mu-
glier ais bain inavant in età.
19. E l' angel, respondand, al disch:
Eu sun Gabriel, chi stun avant Dieu;
e sun tramiss per at favlar, e t' an-
nunziar bunas nouvas.
20. E mera, tü sarast müt, e non
vainst a podair tschantschar, infin al
di, cha quaistas chosas vegnan a
dvantar; per quai cha tü non hast
cret a meis pleds, ils quals vegnan
as complir a lur temp.
21. Ma 'l pövel staiva spettand Zac-
caria, e 's smüravgliaiva, ch' el tardess
tant nel taimpel.
22. E cur el füt gnü oura, non po-
daiv' el favlar ad els; e quels cogno-
schettan, ch' el avaiva vis üna visiun
nel taimpel; ed el faiva ad els tschegns,
e restet müt.
23. E dvantet, cha cur füttan com-
plits ils dis da seis ministeri, schi get
el a chasa sia.
24. Ma, dopo quels dis Elisabet, sia
muglier concepit, e 's tgnet zoppada
tschinch mais, dschand:
25. Usche m' ha pür fat il Segner,
nels dis, nels quals el ha gnü res-
guard, a tour via meis vituperi tanter
la glieud.
26. Ed al sesavel mais l' angel Ga-
briel füt da Dieu tramiss in üna città
della Galilea, ditta Nazaret,
27. Pro üna vergine, * spusada ad
ün hom, il nom del qual *eira* Giosef,
dalla chasa da David, e 'l nom della
vergine *eira* Maria. * Matt. 1, 18.
28. E l' angel, siand intrat pro ella,
disch: Salüdada sajast, o favorida;
il Segner saja con tai; benedetta *sa-
jast* tü tanter las donans!
29. Ed ella, l' aviand vis, füt con-
turblada giò da seis pleds, e discuri-
va in sai stess, che salüd quaist füss.
30. E l' angel la disch: Non tmair,
Maria! Perche tü hast chattâ grazia
pro Deis.
31. E mera, * tü vainst a concepir nel
vainter, e parturir ün figl, e vainst
al metter nom GESU. * Es. 7, 14.
32. Quel vain ad esser grand, e sa-
rà clamâ figl del otissem, e 'l * Se-
gner Deis vain al dar il trun da Da-
vid, seis bap. * Es. 9, 6. ed 16, 5.
33. Ed * el vain a regnar sur la cha-
sa da Giacob in eterno, e seis regi-
nam non averà mâ fin. * Dan. 2, 44.
34. E Maria disch al angel: Co dvan-
terà quaist, siand ch' eu non cognosch
hom?
35. E l' angel, respondand, la disch:
Il Spiert Sanct vain a gnir sur tai, e
la virtü del otissem vain at sur-
sumbrivar; per tant eir quai chi vain

a nascher da tai sanct, sarà clamâ
figl da Dieu.
36. E mera, Elisabet, tia cusdrina,
ha eir concepi ün figl in sia vegldüna;
e quaist ais il sesavel mais ad ella,
cha l' eira clamada sterila.
37. Perche * inguotta non ais im-
possibel pro Deis. * Gen. 18, 14.
38. E Maria disch: Mera la fan-
tschella del Segner, chi 'm saja fat
seguond teis pleds. E l' angel as par-
tit dad ella.
39. Ma in quels dis alvet Maria
sü, e get in prescha nella contrada
dellas montagnas, nella città da
Giuda;
40. Ed intret in chasa da Zaccaria,
e salüdet Elisabet.
41. E dvantet, cha cur Elisabet avet
udi 'l salüd da Maria, schi la saglit
l' infant sü nel vainter; ed Elisabet
füt implida dal Spiert Sanct,
42. E clamet ad ota vusch, e disch:
Benedida *sajast* tü tanter las do-
nans, e benedi *saja* il früt da teis
vainter;
43. E dinuonder am *vain* quaist,
cha la mamma da meis Segner vain
pro mai?
44. Perche mera, scumbod cha la
vusch da teis salüd m' ais gnüda nel-
las uraglias, schi ais l' infant sagli
sü d' allegrezza in meis vainter.
45. Ma beada ais quella, chi ha cret;
perche las chosas dittas ad ella da
parte del Segner, averan complimaint.
46. E Maria disch: Mi 'orma adoz'
il Segner,
47. E meis spiert s' allegra in Dieu,
meis salvader;
48. Perche el ha guardâ sün la
bassezza da sia fantschella; perche
mera, d' uoss' inavant vegnan tuot
las etats am predgiar beada.
49. Perche cha 'l potent m' ha fat
chosas grandas, e sanct ais seis nom.
50. E sia misericordia *ais* per ogni
età, invers quels chi 'l temman.
51. El ha operâ potentamaing con
seis bratsch, el ha dissipâ ils superbis
per il *propri* impissamaint da lur cour.
52. * El ha trat giò dals truns ils po-
tents, ed ha adozâ ils bass.
* 1 Sam. 2, 7. 8. Giob, 5, 11.
53. * Quels, chi avaivan fam, ha 'l
impli con bains, ed ha tramiss da-
vent ils richs vöds. * 1 Sam. 2, 5. Ps. 34, 11.
54. El ha surlevgiâ Israel, seis ser-
viaint, per avair memoria da sia mi-
sericordia.
55. Sco l' avaiva favlâ a noss ba-
buns, ad Abraham, ed a seis sem, in
perpetuo.
56. E Maria restet con Elisabet in-
tuorn trais mais; lura turnet ella a
chasa sia.
57. Ma 'l temp d' Elisabet as com-
plit da parturir, e parturit ün figl.
58. E seis vaschins e paraints, avi-
and udi, cha 'l Segner avaiva magni-
fichâ sia misericordia invers ella, s'
allegraivan con ella.
59. E dvantet, cha * nel ottavel di
gnittan els per circoncider l' infant,
e 'l clamettan Zaccaria, davo 'l nom
da seis bap. * Gen. 17, 12.
60. Ma sia mamma respondet: Nà;
anzi sarà clamâ Gioanne.
61. E quels la dischan: Qui non ais
alchün in tia parantella, chi 's cla-
ma con quaist nom;
62. E con tschegns domandettan els
il bap da quel, co el voless ch' el
gnis nominâ.
63. Ed el, aviand giavüschâ üna ta-
bletta, scrivet in quaista maniera:
Seis nom ais Gioanne. E tuots as smü-
ravglettan.
64. Ed in quel instant füt sia bocca
averta, e sia lengua sladinada, ed el
tschantschaiva, benedind Deis.
65. E spavent gnit sur tuot lur va-
schins, e tuot quaistas chosas as raset-
tan oura per tuot la contrada dellas
montagnas della Giudea.
66. E tuot quels chi las udittan las
mettettan in lur cour, dschand: Chi
mâ sarà quaist infant? E 'l man del
Segner eira con el.
67. E Zaccaria, seis bap, füt impli
con il Spiert Sanct, e profetizet,
dschand:
68. Benedi saj' il Segner, Deis d'
Israel; perche el ha visitâ e spendrâ
seis pövel.
69. E 'ns ha drizzâ sü il corn del salüd,
nella chasa da David, seis serviaint.
70. Seguond ch' el tras la bocca da
seis sancts profets, chi *sun stats* d'
ogni temp, ans avaiv' impromiss.

71. Salvamaint da noss inimis, e dal man da tuots quels, chi ans ödieschan;
72. Per üsar misericordia invers noss babuns, e 's regordar da sia sancta lia;
73. * (*Seguond* il saramaint fat ad Abraham, nos bap.) * Gen. 12, 3.
74. Per ans conceder, cha, siand liberats dal man da noss inimis, nus al servissan sainza temma.
75. * In santità ed in güstia, in seis conspet, tuot ils dis da nossa vita. * 1 Petr. 1, 15.
76. E tü, o pitschen infant, sarast clamâ profet del otissem; perche tü vainst ad ir avant la fatscha del Segner, per preparar sias vias.
77. Per dar a seis pövel cognoschenscha del salüd, in remissiun da lur puchats.
78. Tras las avainas della misericordia da nos Deis, tras las qualas l'oriaint giò dal ot ans ha visitats.
79. * Per splendurir a quels, chi giaschaivan nellas schürezzas e nella sumbriva della mort; per indrizzar noss peis sün la via della pasch. * Es. 9, 1.
80. E 'l pitschen infant creschaiva, e * 's fortifichaiva nel spiert, e stet † nels deserts, infin al di, ch' el as dovaiva mossar ad Israel. * Luc. 2, 40. † Matt. 3, 1.

CHAP. II.

Davart la nativitä da Cristo, e sia circoncisiun; la chanzun da Simeon; Anna la pofeta; Cristo da dudesch ans dispitta cols docturs.

MA in quels dis dvantet, ch' ün decret get oura da parte da Cesare Augusto, cha tuot il muond gnis rassegnâ.
2. (Quaista rassegna füt la prüma, chi gnit fatta suot Quirinio, governatur della Siria.)
3. E tuots giaivan, per esser rassegnats, scodün in sia città.
4. Ma eir Giosef get sü da Galilea, dalla città da Nazaret, nella Giudea, nella città da David, chi 's clama Betlehem, (perche l' eira dalla chasa e naziun da David,)
5. Per esser rassegnâ con Maria, ch' *eira* la muglier, chi l' eira statta spusada, la quala eira gravida.
6. Ma dvantet, ch' intant els eiran qua, 's complit il temp, nel qual ella dovaiva parturir.
7. Ed ella parturit * seis figl primogenit, e 'l faschet, e 'l tschantet in ün perseppen; perche qua non eira lö per els nel albierg. * Matt. 1, 25.
8. Ma qua nella medema contrada eiran pasturs, ils quals dmuraivan oura sün la cuttüra, fand las guardias della not intuorn lur scossa.
9. E mera, ün angel del Segner as presentet ad els, e la gloria del Segner splendurit intuorn els, e quels tmettan con granda temma.
10. Ma l' angel disch ad els: Non tmarai; perche eu s' annunziesch üna grand' allegrezza, cha tuot il pövel averà;
11. *Cioè*, cha hoz, nella città da David, s' ais nat il salvader, ch' ais Cristo, il Segner.
12. E quaist *sarà* a vus il signal: Vus gnis a chattar l' infant faschâ, giaschand in ün perseppen.
13. Ed in quel istant füt qua col angel üna quantità del exercit celestial, lodand Deis, e dschand:
14. * Gloria a Dieu nellas otezzas, pasch in terra, bainvoglenscha invers ils crastians. * Luc. 19, 38.
15. E dvantet, cha, cur ils angels füttan its davent dad els sün tschel, dischan quels pasturs tanter els: Ma schi passain fin in Betlehem, e guardain quaista chosa, ch' ais dvantada, la quala il Segner ans ha fat a savair.
16. E gnittan in prescha, e chattettan Maria, e Giosef, e l' infant, chi giaschaiva nel perseppen.
17. E, l'aviand vis, rasettan els oura quai ch' eira ad els stat dit da quel pitschen infant.
18. E tuots quels, ch' ils udittan, as smüravglettan dellas chosas, ch' eiran ad els dittas dals pasturs.
19. E Maria conservaiva in sai tuots quaists pleds, ils conferind insembel in seis cour.
20. E 'ls pasturs turnettan darcheu, glorifichand e lodand Deis da tuot las chosas ch' avaivan üdì e vis, seguond ch' eira ad els stat favlâ.
21. E, cur * ils ot dis, in cheu dels quals el dovaiva gnir circoncis, füttan complits, füt el miss nom GESU,

† seguond ch' eira stat nomnâ dal angel, ant ch' el füss concepì nel vainter. * Gen. 17, 12. † Luc. 1, 31.

22. E, cur ils dis della purificaziun da quella füttan complits, seguond la ledscha da Mose, portettan els *l' infant* a Gerusalem, per il presentar al Segner.

23. (Sco l' ais * scrit nella ledscha del Segner: Ogni maschel, chi avra la matrice, sarà clamâ sanct al Segner.) * Num. 8, 17.

24. E per offerir il sacrifizi, * seguond quai ch' ais dit nella ledscha del Segner, d' ün pêr turdellas, o da duos colombins. * Lev. 12, 8.

25. Ma mera, qua in Gerusalem eira ün hom, il nom del qual *eira* Simeon; e quel hom eira güst, e religius, e spettaiva sül cufort d' Israel, e 'l Spiert Sanct eira sur el.

26. E 'l eira stat divinamaing revelâ dal Spiert Sanct, ch' el non gnis a vair la mort, ant co avair vis il Cristo del Segner.

27. El dimena, tras *movimaint del* Spiert, gnit nel taimpel, e cur il bap e la mamma portettan *aint* l' infant Gesu per far con el seguond l' üsanza della ledscha;

28. Schi 'l piglet el in sia bratscha, e benedit Deis, e dschet:

29. Uossa, Segner, trametta teis serviaint in pasch, seguond teis pled,

30. Daspö cha * meis ögls han vis teis salüd; * Es. 52, 10.

31. Il qual tü hast preparâ, *per il metter* avant tuots pövels:

32. * Glüm d' illüminar ils pajans, e la gloria da teis pövel Israel. * Es. 42, 6.

33. E Giosef, e la mamma da quel, as smüravglettan dellas chosas, ch' eiran dittas dad el.

34. E Simeon il benedit, e disch a Maria, mamma da quel: Mera, * quaist ais tschantâ per la ruina e per il relevamaint da blers in Israel, e per signal, al qual sarà contradit. * Es. 8, 14. Rom. 9, 33.

35. (Ed üna spada vain a passar tras a tai stess l' orma) acio cha 'ls impissamaints da blers cours sajan revelats.

36. Eir qua eira Anna profeta, figlia da Fanuel, dalla schlatta d' Aser; la quala eira fich da temp, essendo avaiva vivü set ans con seis marit davo sia virginità.

37. Ed *eira* vaidgua *d' età* intuorn ottant' e quatter ans; e non as partiva mâ dal taimpel, servind *a Dieu* not e di in gegünis ed oraziuns.

38. Eir ella, siand gnüda lapro in quell' ura, lodaiva il Segner, e favlaiva da quel *infant* a tuots quels, * chi spettaivan la spendraschun in Gerusalem. * Marc. 15, 43.

39. Ma, cur els avettan complì tuot las chosas chi *'s bsögnaivan far* seguond la ledscha del Segner, schi turnettan els in Galilea, in Nazaret, lur città.

40. E l' infant creschaiva, e * 's fortifichaiva nel spiert, essendo plain da sapienza; e la grazia da Dieu eira sur el. * Luc. 1, 80.

41. Ma seis bap e sia mamma giaivan ogni an in Gerusalem, * sün la feista della pasqua. * Deut. 16, 1.

42. E cur el füt *d' età* da dudesch ans, essendo quels its sü in Gerusalem, seguond l' üsanza della feista;

43. Ed, aviand complì 'ls dis *da quella*, cur els turnaivan, schi restet l' infant Gesu in Gerusalem, sainza la sapchüda da Giosef, ne della mamma da quel.

44. E stimand, ch' el füss tanter la compagnia, chaminettan els üna giornada; e lur' as mettettan els a 'l tscherchar tanter *lur* paraints e tanter *lur* contschaints;

45. E, non l' aviand chattâ, turnettan els darcheu in Gerusalem, il tscherchand.

46. E dvantet, cha trais dis davo il chattettan els nel taimpel, sezzand in mez ils docturs, ils tadland, e fand ad els domandas.

47. E * tuots quels chi l' udivan as stupivan da seis intellet, e da sias respostas. * Matt. 7, 28.

48. E, cur quels il vezzettan, s' insnuittan els; e sia mamma al disch: Figl, perche 'ns hast fat usche? Mera, teis bap ed eu 't tscherchaivan, essendo in granda travaglia.

49. Ma el disch ad els: Perche 'm tscherchaivat? Non savaivat, ch' eu sto tender nellas chosas da meis bap?

50. E * quels non inclegettan ils pleds ch' el avaiva dit ad els. * Luc. 9,45.

51. Ed el get con els, gnit in Nazaret, ed eira ad els sogget. E sia mamma salvaiva tuots quaists pleds in seis cour.

52. E Gesu s' avanzaiva in sapienza, ed in statura, ed in grazia pro Deis, e pro la glieud.

CHAP. III.

Il ministeri da Gioanne; sia perdütta davart Cristo, con sia preschun e mort; sco eir il battaisem e genealogia da Cristo.

MA nel quindeschavel an del imperi da Tiberio Cesare, essendo Ponzio Pilato governatur della Giudea, ed Erode tetrarca della Galilea; e Filippo, seis frar, tetrarca dell' Iturea e della contrada da Traconitida; e Lisania tetrarca d' Abilene;

2. * Suot Anna e Cajafa, grands sacerdots, füt il pled da Dieu *indrizzâ* a Gioanne, figl da Zaccaria, nel desert. * Gioan. 11,49.

3. Ed * el gnit per tuot la contrada intuorn il Giordan, predgiand il battaisem della penitenza, in remissiun dels puchats. * Matt. 3,1. Marc. 1,4.

4. Sco l' ais scrit * nel cudesch dels pleds del profet Esaja, dschand: *L' ais* üna vusch d' ün chi bragia nel desert: Chönschai la via del Segner, fat sias sendas drettas. * Es. 40,3.

5. Saja implida ogni val, e saja sbassâ ogni munt ed ogni muot, e sajan drizzats *lous* storts, e las vias aspras splanadas.

6. Ed ogni * charn vezzerà 'l salüd da Dieu. * Ps. 98,2.

7. El dimena dschaiva al pövel, chi gniv' oura per esser dad el battizzâ: Razza da vipras, chi s' ha mossâ a fügir dall' ira, chi ha da gnir?

8. Contuot fat früts degns della penitenza, e non comanzerai a dir tanter vus istess: Nus avain Abraham per bap; perche eu 's di, cha Deis po, eir our da quaistas peidras, far alvar sü infants ad Abraham.

9. Ma la sgür ais agià tschantada alla ragisch della boscha; ogni bösch dimena, chi non fà bun früt, sarà uossa tagliâ giò e büttâ nel fö.

10. E 'l pövel il domandet, dschand: * Che dessan nus dimena far? * Act. 2,37.

11. Ed el respondet, e disch ad els: * Chi ha duos rassas detta part a chi non ha; e chi ha da mangiar fetsch' il sumgiant. * Giac. 2,15. 1 Gioan. 3,17.

12. Ma eir publichans gnittan, per esser battizats, e 'l dischan: Maister, che dovain nus far?

13. Ed el disch ad els: Non domanderai inguotta plü da quai, chi s' ais stat ordinâ.

14. Ils sudats eir il domandettan, dschand: E nus, che dessans far? Ed el disch ad els: Non farai forza ad alchün, e non squitscherai suot alchün tras calumnia, e 's contentai da vos sold.

15. Ma, stand il pövel per spettar, e raschunand tuots in lur cours davart Gioanne, sch' el non füss Cristo:

16. Gioanne respondet, dschand a tuots: * Eu 's battai bain con aua; ma quel, ch' ais plü ferm da mai, del qual eu non sun degn da slargiar oura la curaja dellas scharpas, vain; quel as battiarà col Spiert Sanct e con fö. * Matt. 3,11.

17. El ha seis van in man, e vain a nettiar interamaing seis iral, e vain a raspar il gran in seis granêr; ma la paglia ad arder col fö, chi mâ non as stüzza.

18. Usche predgiaiv' el al pövel, l' exortand tras blers oters *raschunamaints.*

19. Ma * Erode il tetrarca, essendo dad el reprais per Erodiade, muglier da Filippo, seis frar, e per tuots ils mals, ch' el avaiva commiss; * Matt. 14,3 Marc. 6,17.

20. Schi mettet el eir quaist via pro tuots *il oters,* ch' el serret Gioanne in preschun.

21. Ma * dvantet, intant cha tuot il pövel gniva battiâ, Gesu eir, essendo stat battiâ ed urand, s' avrit il tschel. * Matt. 3,13.

22. E 'l Spiert Sanct gnit giò sur el, in fuorma corporala, a guisa da colomba; e gnit üna vusch da tschel, dschand: Tü est meis char figl, in tai ha eu meis bainplaschair.

23. E Gesu comanzaiv' ad esser sco

da trent' ans; figl, sco 's stimaiva, da Giosef, *figl* d' Eli.
24. *Figl* da Mattat, *figl* da Levi, *figl* da Melchi, *figl* da Janna, *figl* da Giosef.
25. *Figl* da Mattatia, *figl* d' Amos, *figl* da Naum, *figl* d' Esli, *figl* da Nagghe.
26. *Figl* da Maat, *figl* da Mattatia, *figl* da Semei, *figl* da Giosef, *figl* da Giuda.
27. *Figl* da Gioanna, *figl* da Resa, *figl* da Zorababel, *figl* da Salatiel, *figl* da Neri.
28. *Figl* da Melchi, *figl* d' Addi, *figl* da Cosam, *figl* d' Elmodam, *figl* d' Er.
29. *Figl* da Giose, *figl* d' Eliezer, *figl* da Giorim, *figl* da Mattat, *figl* da Levi.
30. *Figl* da Simeon, *figl* da Giuda, *figl* da Giosef, *figl* da Gionan, *figl* d' Eliachim.
31. *Figl* da Melea, *figl* da Mena, *figl* da Mattata, *figl* da Natan, *figl* da David.
32. * *Figl* da Gesse, *figl* d' Obed, *figl* da Booz, *figl* da Salmon, *figl* da Naasson. * Rut. 4, 18.
33. *Figl* d' Abinadab, *figl* d' Aram, *figl* d' Esrom, *figl* da Fares, *figl* da Giuda.
34. *Figl* da Giacob, *figl* d' Isac, *figl* d' Abraham, * *figl* da Tara, *figl* da Nachor. * Gen. 11, 24. 26.
35. *Figl* da Saruch, *figl* da Ragau, *figl* da Faleg, *figl* d' Eber, *figl* da Sala.
36. *Figl* d' Arfacsad, * *figl* da Sem, *figl* da Noe, *figl* da Lamech. * Gen. 5, 6.
37. *Figl* da Matusala, *figl* d' Enoch, *figl* da Giared, *figl* da Maleleel, *figl* da Cainan.
38. *Figl* d' Enos, *figl* da Set, *figl* d' Adam, *chi füt* da Dieu.

CHAP. IV.

Cristo vain tentâ; predgia a Nazaret, e vain sbüttâ; el schatscha ün demuni, guarescha la söra da Petro e plüs; ils demunis confessan, ch' el saja Cristo, il figl da Dieu.

MA * Gesu, plain del Spiert Sanct, turnet darcheu dal Giordan, e füt chatschâ dal Spiert nel desert. * Matt. 4, 1.
2. E füt *qua* tentâ dal diavel quaranta dis; ed in quels dis non manget el inguotta; ma, dopo cha quels füttan complits, avet el lura fam.
3. E 'l diavel al disch: Scha tü est figl da Dieu, di a quaista peidra chi dvainta pan.
4. E Gesu al respondet, dschand: * L' ais scrit: Il crastian non viva da pan sulet, ma d' ogni pled da Dieu. * Deut. 8, 3.
5. * E 'l diavel, l' aviand manâ sün ün ot munt, al mosset in ün batter d' ögl tuots ils reginams del muond. * Matt. 4, 8.
6. E 'l diavel al disch: Eu 't vögl dar tuot la pussanza da quaists *reginams* e lur gloria; perche ella m' ais data in man, ed eu la dun a chi eu vögl.
7. Contuot, scha tü m' adurast, sarà quella tuotta tia.
8. Ma Gesu, respondand, al disch: Và inavo da mai, satana. * L' ais scrit: Adura il Segner, teis Deis, e serva ad el sulet.
9. El il manet eir in Gerusalem, e 'l tschantet sün l' ala del tet del taimpel, e 'l disch: Scha tü est il figl da Dieu, schi 't bütta giò da qui.
10. * Perche l' ais scrit: El darà commissiun da tai a seis angels, chi 't perchüran. * Ps. 91, 11.
11. E quels vegnan at tgnair sü con lur mans, cha tü non at schampütschast col pè in alchüna peidra.
12. E Gesu, respondand, al disch: * L' ais stat dit: Non provar il Segner, teis Deis. * Deut. 6, 16.
13. E 'l diavel, aviand fini tuot il tentamaint, as partit dad el, infin ad ün tschert temp.
14. E Gesu, nella virtü del Spiert, turnet in Galilea, e la fama da quel get oura per tuot la contrada circonvicina.
15. Ed el mossaiv' in lur sinagogas, essendo onorâ da tuots.
16. E gnit in Nazaret, * ingio l' eira stat trat sü; ed intret, sco l' eira üsâ, sün ün di del sabbat, nella sinagoga, ed alvet sü per ler. * Matt. 13, 54.
17. E 'l füt dat in man il cudesch del profet Esaja, ed, aviand avrì 'l cudesch, chattet el quel lö ingio eira scrit:
18. * Il Spiert del Segner ais sur mai; perche el m' ha ondschü, el m' ha tramiss per predgiar als povers l' evangeli; per guarir ils smachats da cour; * Es. 61, 1.
19. Per clamar oura liberaziun als

preschunèrs, ed acquistamaint della vezzüda als orbs; per trametter in libertà 'ls chalchats, e per predgiar l' an accettabel del Segner.

20. Lura, aviand serrâ 'l cudesch, e l' aviand dat al minister, s' mettet el a zer; e'ls ögls da tuots quels *chi eiran* nella sinagoga eiran fichats sün el.

21. Ed el comanzet a dir ad els: Quaista scrittüra ais hoz complida in vossas uraglias.

22. E tuots al rendaivan testimonianza, e 's smüravgliaivan dels pleds da grazia, chi procedaivan da sia bocca, e dschaivan: Non ais quaist il figl da Giosef?

23. Ed el disch ad els: A tuotta via gnis vus am dir quaist proverbi: Meidi, guarescha tai stess; fà eir qui, * in tia patria, tuot las chosas, cha nus avain udì esser stat fattas in Capernaum. *Matt. 13, 54. Marc. 6, 1.

24. Ma el disch: Eu 's di in vardà, ch' ingün profet non ais accet in sia patria.

25. Eu 's di in vardà, * cha nels dis d' Elia, cur il tschel füt serrâ trais ans e ses mais, tal cha qua füt granda fam in tuot il pajais, eiran bleras vaidguas in Israel. *1 Reg. 17, 9. Giac. 5, 17.

26. Ed impero ad ingüna da quellas füt tramiss Elia; anzi ad üna duonna vaidgua in Sarepta da Sidon.

27. * E dal temp del profet Eliseo eiran blers levrus in Israel; e pür ingün d' els non füt nettiâ; ma Naeman Sirer. *2 Reg. 5, 14.

28. E tuots füttan plains d' ira nella sinagoga, udind quaistas chosas.

29. E, siand alvats sü, il chatschettan els our dalla città, e 'l manettan fin alla riva della sommittà del munt, sur il qual lur città eira fabrichada, per il büttar sur ingiò.

30. Ma el passet per mez els our, e get davent.

31. * E gnit giò in Capernaum, città della Galilea, e mossaiv' il pövel süls sabbats. *Matt. 4, 13.

32. E quels as stupivan da sia doctrina; perche seis pled eira con autorità.

33. Ma qua nella sinagoga eira ün hom, chi avaiva ün spiert d'ün malnet demuni; e quel fet ün grand bragizi;

34. Dschand: Ah! Che *aise qua* tanter tai e nus, Gesu Nazarener? Est tü gnü per ans trametter in perdiziun? Eu sà chi tü est, il sanct da Dieu.

35. Ma Gesu il reprendet, dschand: T' immütescha, e và our dad el! E 'l demuni, l' aviand büttâ qua in mez, get our dad el, sainza l' avair noschü inguotta.

36. E spavent naschet in tuots; e raschunaivan tanter els, dschand: Che pled *ais* quaist, ch' el con autorità e potenza comanda als spierts malnets, e quels van oura?

37. E la fama da quel get oura per tuots ils lous del pajais circonvicin.

38. * Lura *Gesu,* siand alvâ sü dalla sinagoga, intret nella chasa da Simon. Ma la söra da Simon eira in let con granda feivra, e rovettan per ella. *Matt. 8, 14.

39. Ed el, stand sur ella, slamet la feivra, e quella la bandunet; ed ella, siand alvada sü prontamaing, serviv' ad els.

40. E * sül tramuntar del solai, tuots quels, chi avaivan amalats da diversas malatias, ils manettan pro el; ed el, aviand miss ils mans sün scodün d' els, ils guarit. *Matt. 8, 16.

41. * Ils demunis eir giaivan our da blers, bragind e dschand: Tü est Cristo, il figl da Dieu. Ma el ils slamaiva, e non permettaiva ad els da favlar; perche els savaivan, ch' el eira Cristo. *Marc. 1, 34.

42. Lura, siand gnü di, ais el it our e get in ün lö desert; e 'l pövel il tscherchaiva, e gnit infina pro el, e 'l retgnaiva, acio ch' el non as partiss dad els.

43. Ma el disch ad els: Eu sto predgiar eir allas otras cittats l' evangeli del reginam da Dieu; perche a *far* quaist sun eu tramiss.

44. E giaiva predgiand per las sinagogas della Galilea.

CHAP. V.

Cristo muossa our dalla nav; fà il miracul dels peschs, e clama Petro; fà san ün levrus, ün schirà; clama Matteo e muossa, perche seis scolars non gegünan.

MA dvantet, cha l' essendo la quantità adöss, per udir il pled da Dieu, e stand el in pè * sper il lai da Gennesaret; *Matt. 4, 18. Marc. 1, 16.

2. Vezzet el duos navettas, ch'eiran sper *la riva* del lai, our dallas qualas eiran smuntats ils peschadurs, e lavaivan lur raits.
3. Ed, essendo muntâ in üna da quellas, la quala eira da Simon, il rovet el, ch'el la maness ün pa davent dalla terra. E, s'aviand tschantâ, mossaiv' el al pövel our dalla navetta.
4. E, cur el laschet usche da favlar, disch el a Simon: At slargia aint per l'aua, e laschai giò vossas raits per peschar.
5. E Simon, respondand, al dschet: Maister, nus ans avain sfadiats tuotta not, e non avain prais inguotta; impero sün teis pled vögl eu laschar giò la rait.
6. Ed, aviand fat quaist, serrettan els aint üna granda quantità da peschs, e lur rait as rumpaiva.
7. E tschögnettan a lur compagns, ch' *eiran* nell' otra navetta, chi gnissan per als güdar. E quels gnittan, ed implittan amenduos navettas, tal chi fondaivan.
8. E Simon Petro, aviand vis *quaist*, as büttet giò avant la snuoglia da Gesu, dschand: Segner, at parta da mai; perche eu sun crastian pechader.
9. Perche cha spavent avaiva tut aint ad el e tuots quels, ch' *eiran* con el, per la praisa da peschs, ch'avaivan fat.
10. Sumgiantamaing eir Giacobo e Gioanne, figls da Zebedeo, chi eiran compagns da Simon. E Gesu disch a Simon: Non tmair; d' uossa in via sarast tü prendadur da glieud viva.
11. E quels, aviand condüt las navettas a terra, bandunettan els ogni chosa, e 'l seguittettan.
12. Ma dvantet, ch' intant * el eira in üna da quellas cittats, mera, ün crastian plain da levrusia, il qual, aviand vis Gesu, e s' aviand büttâ giò sün la fatscha in terra, il rovet, dschand: Segner, scha tü voust, schi 'm poust tü nettiar.

* Matt. 8, 2. Marc. 1, 40.

13. Ed el, aviand stais our il man, il toccet, dschand: Schi, eu il vögl, saiast net. E subit la levrusia 's partit dad el.
14. Ed el al comandet da non dir ad alchün quai; anzi và, *disch el,* t' muoss' al sacerdot, ed offerra per tia purgaziun, * seguond cha Mose ha ordinâ; in testimonianza ad els.

* Lev. 14, 4. 10.

15. E la fama dad el s' rasaiv' oura plü vi e plü, e bler pövel s' raspaiva per l' udir, e per esser dad el guarits da lur infirmità.
16. Ma el s' retraiva nels deserts, ed uraiva.
17. E dvantet ün da quels dis, ch' el mossaiva, e *qua* sezzaivan Fariseers e docturs da ledscha, ils quals eiran gnüts da tuots ils vihs della Galilea, e della Giudea e da Gerusalem, e la virtü del Segner eira *qua presainta* per ils far sans.
18. E * mera, tscherts homens, chi portaivan sün ün let ün crastian schirà, e tscherchaivan da 'l portar aint dadaint e da 'l metter avant el.

* Matt. 9, 2.

19. E, non chattand dinuonder aint il podessan metter, per la quantità, gettan els sül tet della chasa, e 'l laschettan giò tras ils quadrels, insembel col let *là* in mez, avant a Gesu.
20. Ed el, aviand vis lur cretta, disch a quel: Crastian, teis puchats at sun perdunats.
21. E 'ls scrivants, e 'ls Fariseers comanzettan a raschunar, dschand: Chi ais quaist, chi pronunzia blastemmas? Chi po perdunar ils puchats, oter co Deis sulet?
22. Ma Gesu, aviand cognoschü lur discuors, respondet ad els, e disch: Che raschunais vus in voss cours?
23. Qual ais plü chönsch, dir: Teis puchats at sun perdunats, ovvero dir: Leiva sü, e chamina?
24. Ma, acio cha vus sapchat, cha 'l figl del crastian ha autorità in terra da perdunar ils puchats: Eu di a tai (disch el al schirà); leiva sü, e piglia teis let, e và a chasa tia.
25. Ed el, in quel istant, siand alvâ sü in lur conspet, ed aviand tut *sün las spadlas* quai, sün che el giaschaiva, get el a chasa sia, glorifichand Deis.

26. E stupur piglet aint a tuots, chi glorifichaivan Deis; ed eiran plains da temma, dschand: Hoz avain nus vis chosas stranas.

27. E, * dopo quaistas chosas, get el our, e vezzet ün publichan, *dit* per nom Levi, chi sezzaiva al banc della gabella, e disch ad el: Seguittescha'm
*Marc. 2, 14.

28. Ed el, aviand bandunâ ogni chosa, alvet sü, e'l seguittet.

29. E Levi al fet ün grand convit in chasa sia, e la quantità da publichans e d'oters chi eiran con els a maisa, eira granda.

30. E 'ls scrivants e 'ls Fariseers da quel lö brunclaivan conter ils scolars da Gesu, dschand: Perche mangiais e bavais cols publichans e pechadurs?

31. E Gesu, respondand, disch ad els: Ils sans non han bsögn da meidi, ma 'ls amalats.

32. * Eu non sun gnü per clamar ils güsts, anzi 'ls pechadurs a penitenza. *Matt. 9, 13.

33. E quels al dischan: Perche gegünan ils scolars da Gioanne, e sumgiantamaing quels dels Fariseers, e fan suvent oraziuns; e 'ls teis mangian e baivan?

34. Ed el disch ad els: Podais vus far gegünar quels della chambra dellas nozzas, intant cha 'l spus ais con els?

35. Ma 'ls dis vegnan a gnir, cha 'l spus sarà ad els tut, e lura in quels dis gegüneran els.

36. Disch ad els ultra quai üna sumgenscha: Ingün non metta üna pezza d'ün vestimaint nouv sün ün vestimaint veder, uschigliö sdratscha el quel nouv, e la pezza *tuta* dal nouv non as confà al veder.

37. Medemamaing, ingün non metta vin nuvell in barigls veglias; uschigliö rump' il vin nuvell las barigls, e quel s' spanda, e las barigls van a perder.

38. Ma 's stova metter il vin nuvell in barigls nouvas, ed amenduos s'conserveran.

39. Ingün eir, aviand bavü *vin* veder, voul subit nuvell; perche el disch: Il veder vala plü bler.

CHAP. VI.

Defensiun per l' achüsa fatta als scolars circa l' observaziun del sabbat; elecziun e noms dels apostels. Muossa quals sajan beats, e 's dess amar ils inimis, e tadlar con früt il pled da Dieu.

MA dvantet nel prüm sabbat del di davo *la pasqua*, ch' el * chaminaiva tras las früas; e seis scolars traivan oura spias e *las* mangiaivan, las sfruschand cols mans. *Matt. 12, 1.

2. Ed alchüns dels Fariseers dischan ad els: Perche fais quai, chi non ais licit da far süls dis del sabbat?

3. E Gesu, respondand, disch ad els: Non avais vus pür let * quai chi fet David, cur el avet fam, e quels ch' eiran con el? *1 Sam. 21, 6.

4. Co el intret nella chasa da Dieu, e piglet ils pans della presentaziun, e manget, e det eir a quels, chi *eiran* con el; * ils quals però non ais licit da mangiar, oter co als sacerdots sulets? *Lev. 24, 9.

5. Lura disch el ad els: Il figl del crastian ais Segner eir del sabbat.

6. * Ma dvantet sün ün oter sabbat, ch' el intret nella sinagoga e mossaiva, e qua eira ün crastian, il man dret del qual eira sech. *Marc. 3, 1.

7. E 'ls Fariseers e 'ls scrivants l' observaivan, sch' el gnis a 'l guarir sül sabbat, per chattar da 'l achüsar.

8. Ma el cognoschaiva lur impissamaints, e disch al crastian ch' avaiv' il man sech: Leiva sü, e sta in pè là in mez. Ed el, siand alvâ sü, stet in pè.

9. Gesu dimena disch ad els: Eu 's domand, che aise licit da far, bain o mal, süls sabbats? Da salvar üna persuna, o da la mazzar?

10. E 'ls aviand guardats tuots intuorn disch el a quel crastian: Stend' oura teis man. Ed el fet usche; e seis man füt fat san sco l' oter.

11. E quels füttan plains da furia, e raschunaivan tanter els, che chosa els volessan far a Gesu.

12. Ma dvantet in quels dis, ch' el get oura sül munt per orar, e passantet la not in oraziun vi a Dieu.

13. E, * cura füt di, clamet el pro sai seis scolars, e tschernet dudesch, ils quals el eir nominet apostels.
*Matt. 10, 1. Marc. 3, 13.

14. *Cioè:* Simon, il qual el eir

* nominet Petro, ed Andrea, seis frar, Giacobo e Gioanne, Filippo e Bartolomeo. * Gioan. 1, 42.
15. Matteo e Toma, Giacabo d'Alfeo, e Simon, clamâ Zelote.
16. Giuda, *frar* da Giacobo, e Giuda Iscariot, il qual eir füt traditur.
17. Lura, siand it giò con els, s' fermet el in üna planüra, con la quantità da seis scolars, e con grand nomber da pövel da tuot la Giudea e da Gerusalem, e dalla costa maritima da Tiro e da Sidon, ils quals eiran gnüts per l' udir, e per esser guarits da lur infirmitats;
18. Insembel con quels, ch' eiran tormentats da spierts malnets; e füttan guarits.
19. E tuot la quantità * tscherchaiva da 'l toccar; perche virtü giaiv' our dad el, e 'ls faiva tuots sans. * Matt. 14, 36.
20. Ed el, aviand ozâ 'ls ögls vers seis scolars, dschaiva: * Beats *vus* povers; perche 'l reginam da Dieu ais vos. * Matt. 5, 3,
21. Beats *vus,* chi uossa avais fam; perche vus sarat sadolats. * Beats *vus,* chi uossa cridais; perche vus gnis a rir. * Es. 55, 1. 61, 3.
22. Vus sarat beats, cur la glieud s' averan ödiats, e s' averan scommunichats, e vituperats, ed averan clamâ oura vos nom sco mal, per chaschun del figl del crastian.
23. S' allegrai, e saglì d' allegrezza sün quel di; perche mera, vossa merceda ais granda nels tschels; perche cha 'l sumgiant fettan lur baps als profets.
24. Ma * vae a vus, richs! Perche vus avais via vos cuffort. * Amos 6, 1. Giac. 5, 1.
25. Vae a vus, chi eschat plains! Perche vus averat fam. Vae a vus, chi uossa riais! Perche vus farat cordöli e gnis a cridar.
26. Vae *a vus,* cura tuot la glieud diran bain da vus! Perche cha 'l sumgiant fettan lur baps als fos profets.
27. Ma eu di a vus, chi udis: * Amai voss inimis; fat del bain a quels, chi s' ödieschan; * Matt. 5, 44.
28. Benedì quels, chi 's maledeschan; e rovai per quels, chi 's molestan.
29. * Sch' alchün at batta sün üna masella, schi sporscha 'l via eir l'otra, e non ostar a quel chi 't piglia la chappa, *da tour* eir la rassa. * 1 Cor. 6, 7.
30. Ed a scodün, chi giavüscha da tai, dà; e, sch' alchün t' piglia il tieu, non il domandar inavo.
31. E, * sco vus volais, cha la glieud s' fetschan, schi fat eir ad els sumgiantamaing. * Matt. 7, 12.
32. E, scha vus amais quels, chi s' aman, schi che grazia gnis ad avair? Perche ch' eir ils pechadurs aman quels, chi 'ls aman.
33. E, scha vus fais del bain a quels, chi fan del bain a vus, che grazia gnis ad avair? Perche ch' eir ils pechadurs fan il sumgiant.
34. E, scha vus imprastais a quels, dals quals vus avais spranza d' avair darcheu, che grazia gnis ad avair? Perche cha 'ls pechadurs impraistan als pechadurs, per ardschaiver oter tant.
35. Ma vus amai voss inimis, e fat del bain, ed imprastai, non aviand spranza d' inguotta; schi vain vos premi ad esser grand, e gnis ad esser figls del otissem; perche ch' el ais benign invers ils ingrats e mals.
36. Contuot sajat misericordiaivels, sco eir vos bap ais misericordiaivel.
37. E * non güdicharai, schi non gnis a gnir güdichats; non condannerai, schi non gnis a gnir condannats; perdunai, schi as sarà perdunâ. * Matt. 7, 1.
38. Dat, schi vain as gnir dat; üna masüra buna, squitschada giò, squassada e chi và sura vain as gnir dat ta in sain; perche con quala masüra vus masürais, sarà eir masürâ a vus.
39. Ma el disch ad els üna sumgenscha: * Po ün orb inguidar sün la via ün *oter* orb? Non croderan quels amenduos nel foss? * Matt. 15, 14.
40. * Ingün scolar non ais da plü co seis maister; ma ogni *scolar* perfet dess esser sco seis maister. * Gioan. 13. 16.
41. * Ma che guardast tü la büscha ch' *ais* nel ögl da teis frar, e non t' accorschast della trav, chi *ais* in teis propri ögl? * Matt. 7, 3.
42. Ovvero, co poust dir a teis frar: Frar, lascha ch' eu 't tir' oura la büscha ch' *ais* in teis ögl, non veziand

tü stess la trav, ch'*ais* nel teis propri ögl? Ipocrit, tir' il prüm our da teis ögl la trav, e lura dessast tü guardar da trar oura la büșcha ch' *ais* nel ögl da teis frar.

43. * Perche chi non ais ingün bun bösch, chi fetscha nosch früt; ne nosch bösch, chi fetscha bun früt.
* Matt. 7, 17.

44. Perche * ogni bösch ais cognoschü dal propri früt; perche chi non s' clegian fics giò dallas spinas, e non s' vendemian üjas dal fruschêr.
* Matt. 12, 33.

45. * Il crastian bun dal bun tesor da seis cour porta our il bön, e 'l crastian mal dal mal tesor da seis cour, port' our il mal; perche sia bocca tschantscha da quai, ch' il supravanza nel cour. * Matt. 12, 35.

46. * Ma perche 'm clamais Segner, e non fais las chosas ch' eu di?
* Mal. 1, 6.

47. Scodün chi vain pro mai, ed oda meis pleds, e 'ls metta in effet, as vögl eu mossar a chi el ais simil.
* Matt. 7, 24.

48. El ais simil ad ün crastian, chi edificha üna chasa, il qual ha chavâ, e sögliâ chafuol, ed ha tschantâ 'l fondamaint sün la peidra; e, siand gnüda ün' auazun, schi ha 'l torrent dat conter quella chasa, e non l' ha podüda crullar; perche l'eira fondada sün la peidra.

49. Ma chi 'ls ha udits e non ils ha miss in effet, ais simil ad ün crastian, chi ha edifichâ üna chasa sün la terra, sainza fondamaint, la quala il torrent, aviand dat conter, ais ella subit crodada, e sia ruina ais stata granda.

CHAP. VII.

Cristo guaresch' il famagl del chapitani, e fà resüstar il figl della vaidgua; eir ardschaiv' el ils mess da Gioanne; fà miraculs, e perdun' ils puchats.

MA, dopo ch'el avet finì tuots quaists seis raschunamaints, udind il pövel, intret el in Capernaum.

2. * E 'l serviaint d' ün tschert chapitani, il qual l' eira zuond char, eira amalà, e staiva per morir. * Matt. 8, 5.

3. Ma 'l *chapitani,* aviand udì *favlar* da Gesu, schi 'l tramettet el seniurs dels Güdeus, il rovand, ch' el gnis, e fess san seis serviaint.

4. E quels, siand gnüts pro Gesu, il rovettan datschert, dschand: El ais degn, cha tü 'l concedast quaist;

5. Perche el ama nossa naziun, ed el ais quel, chi 'ns ha edifichâ la sinagoga.

6. E Gesu giaiva con els, e cur el eira bricha fich dalönsch dalla chasa, schi 'l tramettet il chapitani amis, per al dir: Segner, non at sfadiar; perche eu non sun degn, cha tü intrast suot meis tet.

7. Per quai non m' ha neir eu tgnü degn da gnir pro tai, ma comanda *solum* con ün pled, e meis serviaint sarà guarì.

8. Perche eu sun hom suottapost alla pussanza *d'ün oter,* ed ha suot mai sudats; e pür, sch' eu di al ün: Và, el và; scha al oter: Vè nan, el vain, e *sch' eu di* a meis serviaint: Fà quaist, el il fà.

9. E Gesu, aviand udì quaistas chosas, as smüravglet el, e s' aviand vout, disch el alla quantità chi 'l seguittaiva: Eu 's di, cha neir in Israel non ha eu chattâ ün' usche granda cretta.

10. E cur quels, ch' eiran stats tramiss, füttan turnats a chasa, chattettan els il serviaint, ch' eira stat amalà, esser san.

11. E dvantet nel di sequaint, ch' el giaiv' in üna città, ditta Nain, e seis scolars in grand nomber, ed üna granda quantità, giaiva con el.

12. E, cur el füt sper la porta della città, mera, e 's portaiv' our a sepulir ün mort, figl sulet da sia mamma, la quala eir eira vaidgua, e granda quantità della città *eira* con ella.

13. E 'l Segner, l' aviand visa, avet compassiun d' ella, e la dschet: Non cridar!

14. E, s'aviand approsmâ via, toccet, el la bara, (ma 'ls portadurs s' fermettan) e disch: Giuvnet, eu t' il di, leiva sü.

15. E 'l mort alvet in sez, e comanzet a tschantschar; e *Gesu* il det a sia mamma.

16. E spavent ils piglet aint tuots, e glorifichaivan Deis, dschand: Ün grand profet ais alvâ sü tanter nus. Deis ha visitâ seis pövel.

17. E quaist raschunamaint davart el as raset oura per tuot la Giudea e per tuot il pajais circonvicin.

18. * Ma 'ls scolars da Gioanne al referittan tuot quaistas chosas. * Matt. 11, 2.

19. Ed el, aviand clamâ pro sai duos da seis scolars, ils tramettet el pro Gesu, *al* dir: Est tü quel, chi ha da gnir, o avain nus pür da spettar sün ün oter?

20. Quels homens dimena, essendo gnüts pro Gesu, *al* dischan: Gioanne Battista ans ha tramiss pro tai, a 't dir: Est tü quel, chi ha da gnir, o avain nus pür da spettar sün ün oter?

21. (Ma in quell' istess' ura guarit el blers d' infirmitats, e da flagels, e da spierts maligns; ed a blers orbs dunet el il vair.)

22. E Gesu, respondand, disch ad els: It, e referi a Gioanne las chosas ch' avais vis ed udi: * Cha 'ls orbs ardschaivan la vezzüda, cha 'ls zops chaminan, cha 'ls levrus sun nettiats, cha 'ls suords odan, cha 'ls morts sun resüstats, cha l' evangeli ais annunziâ als povers. * Es. 35, 5.

23. E beà quel chi non ais stat schandelizâ in mai.

24. E, cur ils mess da Gioanne füttan its davent, comanzet el a dir al pövel davart Gioanne: Che gettat vus a vair our nel desert? Üna channa smanada dal vent?

25. Impero che gettat vus oura a vair? Ün crastian vestì con vestimainta fina? Mera, quels chi üsan vestimainta magnifica, *e vivan* in delizias, stan nels palazzis dels rais.

26. Impero, che eschat vus its our a vair? Ün profet? Tschert eu 's di, ün eir plü co profet.

27. El ais quel, dal qual ais scrit: Mera, * eu tramet meis mess avant tia fatscha, il qual vain a preparar teis chamin avant tai. * Mal. 3, 1.

28. Perche eu 's di, cha tanter quels, chi sun nats da duonna, non ais alchün profet plü grand da Gioanne Battista; ma 'l minim nel reginam da Dieu ais plü grand co el.

29. E tuot il pövel, e 'ls publichans, ch' eiran stats battizats dal battaisem da Gioanne, aviand udì *quaistas chosas,* cognoschettan els Deis per güst.

30. Ma 'ls Fariseers, e 'ls docturs della ledscha, chi non eiran stats battizats dad el, sbüttettan a lur dan il cossagl da Dieu.

31. E 'l Segner disch: * A chi dimena dess eu congualar la glieud da quaista generaziun? Ed a chi sun quels simils? * Matt. 11, 16.

32. Els sun simils als infants, chi sezzan sün la plazza, e bragian l' ün l' oter, e dischan: Nus s' avain sunâ, e vus non avais ballâ; nus s' avain chantâ chanzuns da lêd, e vus non avais cridâ.

33. Perche Gioanne Battista ais gnü, ne mangiand pan, ne bavand vin, e vus avais dit: El ha 'l demuni;

34. Il figl del crastian ais gnü, mangiand e bavand, e vus dschais: Mera, ün crastian mangiader, e bavader da vin, amì da publichans e da pechadurs.

35. Ma la sapienza ais statta güstifichada da tuots seis infants.

36. Ma ün dels Fariseers l' invidet a mangiar in chasa sia; ed el, siand intrat in chasa del Fariseer, as mettet a maisa.

37. E mera, *qua eira* in quella città üna duonna, chi eira statta pechadra, la quala, aviand savü, ch' el eira a maisa in chasa del Fariseer, portet üna büschla d' öli bainsavurì;

38. E, stand pro 'ls peis da quel, davo el, cridand, comanzet ella a bagnar con larmas ils peis, e 'ls süjantaiva cols chavels da seis cheu; e 'l bütschaiva ils peis, e 'ls onschaiva col öli.

39. E 'l Fariseer, chi l' avaiva invidâ, aviand vis *quai,* disch in sai svess: Quaist, sch'el füss profet, schi gnis el pür a cognoscher, chi e quala *saja* quaista duonna, chi 'l tocca; perche ella ais üna pechadra.

40. E Gesu al respondet, e disch: Simon, eu ha qualchosa at dir. Ed el disch: Maister, di pür.

41. *E Gesu al disch:* Ün credader avaiva duos debiturs; l' ün al dovaiva tschinch tschient denars, e l' oter tschinquanta.

42. E, non aviand quels con che pajar, schi relaschet el il debit ad amenduos. Contuot di, qual d' els l' amerà plü?

43. E Simon, respondand, disch: Eu stim quel, al qual el ha plü laschâ giò, e Gesu al dschet: Tü hast drettamaing güdichâ.

44. E, siand vout inconter la duonna, disch el a Simon: Vezzast quaista duonna? Eu sun intrat in chasa tia, e tü non am hast dat aua als peis; ma ella m' ha bagnâ con larmas ils peis, e 'ls ha süjantats cols chavels da seis cheu.

45. Tü non am hast dat brich' ün bütsch; ma quaista, dopo ch' ell' ais intrata, non ha ella mâ challâ da 'm bütschar ils peis.

46. Tü non am hast üt il cheu con öli; ma ella m' ha üt ils peis con öli bainsavurì.

47. Per tant, eu 't di, cha seis puchats, chi sun in grand nomber, la sun perdunats; perche ch' ella ha bler amâ; ma a chi pac ais perdunâ, pac ama.

48. Lura disch el ad ella: Teis puchats at sun perdunats.

49. E quels, ch' eiran con el a maisa comanzettan a dir tanter els svess: * Chi ais quaist, il qual eir perduna ils puchats? *Matt. 9, 3.

50. Ma *Gesu* disch alla duonna: * Tia cretta t' ha salvada; và via in pasch. *Marc. 5, 34.

CHAP. VIII.

Las donans servan a Cristo; la sumaglia del semnader e della glüm; item quatter miraculs.

Edvantet lura davo quai, ch' el giaiva intuorn da città in città, e da vih in vih, predgiand, ed evangelizand il reginam da Dieu, aviand con el ils dudesch.

2. Ed eir tschertas donans, las qualas eiran stattas guaridas da spierts maligns, e d' infirmitats; Maria, ditta Magdalena, * dalla quala eiran its oura set demunis. *Marc. 16, 9.

3. E Gioanna, muglier da Cuza, procuratur d' Erode; e Susanna; e bleras otras, las qualas al servivan *al güdand* con lur facultats.

4. Ma, 's raspand granda quantità, e giand il pövel our da tuot las cittats pro el, * disch el tras sumgenscha. *Matt. 13, 2.

5. Ün semnader get oura a semnar seis sem; ed, intant ch' el semnaiva, crodet üna part giò davo la via, e füt traplâ suot, e 'ls utschels del tschel il maglettan tuot.

6. Ed ün' otra crodet sün ün spelm, e, cur el füt prüi sü, sechet el; perche el non avaiva umur.

7. Ed ün' otra crodet tanter las spinas, e las spinas, siand creschüdas sü insembel, il stenschantettan.

8. Ed ün' otra crodet in buna terra, e, siand creschü, fet el früt, tschient *per ün*. Dschand quaistas chosas bragiv' el: Chi ha uraglias d' udir oda!

9. E seis scolars il domandettan, che quella sumaglia volaiva dir.

10. Ed el disch: A vus ais dat da cognoscher ils misteris del reginam da Dieu; ma als oters *sun quels proponüts* tras sumaglias, acio cha veziand els non vezzan, ed udind non inclegian.

11. Ma quaist ais *il senso* della sumgenscha. Il sem ais il pled da Dieu.

12. E quels, *chi sun semnats* giò davo la via, sun quels chi odan *il pled*; ma lura vain il diavel, e piglia via il pled our da lur cour, acio ch' els non crajan, e non vegnan salvs.

13. E quels, *chi sun semnats* sün il spelm, *sun quels,* ils quals, cur els han udì 'l pled, l' ardschaivan con allegrezza; ma quaists non han ragisch, non crajand oter co a temp; ed al temp del provamaint as retiran els inavo.

14. E la part, ch' ais crodada tanter las spinas, sun quels, chi han udì 'l *pled;* ma, cur els sun its davent, sun els stenschantats suot dals pissêrs, e dallas richezzas e dals plaschamaints da quaista vita; e non früttan.

15. Ma la part, *ch' ais crodada* nella buna terra, sun quels, ils quals, aviand udì 'l pled, il tegnan in ün cour onest e bun, e früttan con pazienza.

16. Ma * ingün, aviand invüda üna glüm, non la coverna con ün vaschê, o la metta suot il let; anzi la mett' el sül chandallêr, acio cha quels ch' intran vezzan la glüm. *Matt. 5, 15.

17. Perche * cha non ais inguotta zoppâ, chi non haja da gnir manifest;

ne secret, chi non haja da 's savair, e da gnir in apalais. *Matt. 10, 26.

18. Guardai dimena co vus udis; perche * a scodün chi ha, sarà dat; ma chi non ha, eir quai ch' el craja d' avair, al sarà tut. *Matt. 13, 12.

19. Ma sia mamma e seis frars gnittan pro el, e non podaivan gnir pro el per la quantità.

20. E *quai* al füt refert, dschand *alchüns:* Tia mamma e teis frars sun là oura, at voliand vair.

21. Ma el, respondand, disch ad els: Mia mamma, e meis frars sun quels, chi odan il pled la Dieu, e 'l mettan in effet.

22. E dvantet ün da quels dis, * ch' el muntet in üna nav con seis scolars, e disch ad els: Passain via all' otra riva del lai. E quels navigettan sün l'ot dell' aua. *Matt. 8, 23.

23. Ed, intant ch' els navigaivan, as dormenzet el; ed ün trabagl d' ora gnit sül lai, tal cha lur *nav* s' impliva, ed eiran in privel.

24. E quels, siand approsmats via, il sdasdettan sü, dschand: Maister, Maister, nus perin! Ed el, s' aviand sdasdâ, slamet il vent e l' undiar dell' aua, e quels s' quietettan, e tuot füt tranquil.

25. E *Gesu* disch a seis scolars: Ingio ais vossa cretta? E quels tmand, as smüravglettan, dschand l'ün l' oter: Chi ais pür quaist, ch' el comanda eir al vent ed all' aua, e quels l' obedeschan?

26. E * navigettan nella contrada dels Gadareners, chi ais via inconter la Galilea. *Marc. 5, 1.

27. E, cur el füt smuntâ in terra, al gnit inconter ün hom da quella città, il qual agià da lung temp nan avaiva ils demunis, e non eira vesti con alchün vestimaint, e non dmuraiv' in chasa alchüna, ma dadaint ils monumaints.

28. E, cur l' avet vis Gesu, bragit el, e 's büttet giò avant seis peis, e disch con granda vusch: Gesu, figl del otissem Deis, che aise tanter tai e mai? Eu 't rov non am tormentar;

29. Perche el comandaiv' al spiert malnet d' ir our da quel hom; perche agià da lung temp innan s' avaiv' el fat patrun, e combain ch' el gniva perchürâ, liâ con chadainas e con tscheps, schi rumpaiv' el ils liams, e gniva transportâ dal demuni nels deserts.

30. E Gesu il domandet, dschand: Qual ais teis nom? E quel disch: Legion; perche blers demunis eiran intrats in el.

31. E quels il rovaivan, ch' el non comandess ad els d' ir nel abiss.

32. Ma qua spera eira ün tröp da grand nomber da porchs, chi pasculaivan sül munt, e *quels demunis* il rovaivan, ch' el permettess ad els d' intrar in quels. Ed el permettet ad els.

33. E quels demunis, siand its our da quel crastian, intrettan nels porchs; e quel tröp as büttet a precipizi giò nel lai e stenschet.

34. E, cur quels, ch'ils perchüraivan, vezzettan quai chi eira dvantâ, fügittan els, e gettan, e referittan nella città e per la contrada.

35. E 'l *pövel* get oura per vair quai ch' eira dvantâ, e gnit pro Gesu, e chattet il crastian, our dal qual ils demunis eiran its, chi sezzaiv' avant ils peis da Gesu, vesti ed in bun sentimaint, e tmet.

36. Quels eir, chi l' avaivan vis, requintettan ad els, co l' indemunià eira stat liberâ.

37. E tuot la quantità del pajais circonvicin dels Gadareners giavüschettan a Gesu, ch' el as partiss dad els; perche els eiran occupats da grand spavent. Ed el, siand muntâ nella nav, turnet darcheu.

38. Ma quel hom, our dal qual eiran its ils demunis, il rovaiva da podair star con el. Ma Gesu il licenziet, dschand:

39. Tuorn' a chasa tia, e requinta quant grandas chosas Deis t' ha fat. Ed el get per tuot la città, predgiand quant grandas chosas Gesu l' avaiva fat.

40. Ma dvantet, cur Gesu füt turnâ, cha la quantità l' ardschvet; perche tuots il spettaivan.

41. E * mera, ün hom, il nom del qual *eira* Jairo, il qual eira capo della sinagoga, gnit, e s' aviand büttâ giò

avant ils peis da Gesu, il rovaiva 'l, ch' el gnis in sia chasa. *Matt. 9, 18.
42. Perche 'l avaiva üna figlia suletta, d' età intuorn dudesch ans, la quala eira per morir. Ma, intant ch' el giaiva, il chalchaiva la quantità.
43. Ed üna duonna, la quala avaiv' ün flüss da sang da dudesch ans in nan, ed avaiva spais con meidis tuot sia facultà, e non avaiva podü gnir guarida d' alchün;
44. Siand approsmada via davo vart, toccet ella l' ur della rassa da quel; ed in quel istant il flüss da seis sang as fermet.
45. E Gesu disch: Chi m' ha toccâ? E, snejand tuots, Petro e quels chi *eiran* con el, dischan: Maister, il pövel at strenscha e't chalcha, e tü dist: Chi m' ha toccâ?
46. Ma Gesu disch: Alchün m' ha toccâ; perche eu ha cognoschü, cha virtü ais id' our da mai.
47. E la duonna, veziand ch' ella eira scoverta, tuot trembland gnit, e, s' aviand büttada giò avant seis peis, al declaret ella, in presenza da tuot il pövel, per che chaschun ella l' avaiva toccâ, e co l' eira in quel istant guarida.
48. Ed el la disch: Stà con bun cour, figlia! Tia cretta t' ha salvada, và in pasch.
49. Ma, intant ch' el amo favlaiva, gnit ün da chasa del capo della sinagoga, dschand ad el: Tia figlia ais morta; non dar molestia al maister.
50. Ma Gesu, aviand udì *quai*, al fet el resposta, e disch: Non tmair, solum craja, ed ella sarà sana.
51. E, siand intrat nella chasa, non permettet el, ch' alchün intress, oter co Petro, e Gioanne, e Giacobo, e 'l bap e la mamma della giuvnetta.
52. Ma tuots cridaivan, e faivan cordöli per ella. Ma el disch: Non criderai; ella non ais morta; ma dorma.
53. E quels riaivan d' el, saviand ch' ella eira morta.
54. Ma el, aviand fat ir oura tuots, e, l' aviand tuta per il man, clamet el, dschand: Giuvnetta, leiva sü!
55. E seis spiert turnet darcheu *in ella,* ed ella alvet sü prontamaing; ed el comandet, chi la dessan da mangiar.
56. E 'l bap e la mamma da quella as stupittan. E *Gesu* comandet ad els, chi non dschessan ad alchün quai, chi eira stat fat.

CHAP. IX.

Ils dudesch vegnan tramiss oura; il miracul dels tschinch pans e duos peschs; davart la crusch e resüstanza da Cristo; che vegna retschercha ad ir davo el; dall' ümiltà, e metter man vi' al fargun.

MA, *aviand clamâ tuots seis dudesch scolars insembel, det el ad els pussanza ed autorità sur tuot ils demunis, e da guarir las malatias. *Matt. 10, 1.
2. E 'ls tramettet a predgiar il reginam da Dieu, ed a guarir ils amalats.
3. E disch ad els: Non pigliarai inguotta per viadi, ne bastuns, ne tascha, ne pan, ne danêrs, medemamaing, non hajat scodün duos rassas.
4. Ed in qualunque chasa vus sarat intrats, schi dmurai in quella, e 's partì da quella.
5. E, *sch' alchüns non s' ardschaivan, schi it our da quella città, e squassai eir la puolvra giò da voss peis, in testimonianza conter els. *Marc. 6, 11.
6. E quels, siand partits, giaivan intuorn per ils vihs, evangelizand e medgiand pertuot.
7. Ma * Erode, il tetrarca udit tuot las chosas fattas da Gesu, ed eira perplex; perche 's dschaiva d' alchüns, cha Gioanne eira resüstâ dals morts; *Matt. 14, 1.
8. E dad oters, ch' Elia füss apparü, e dad oters, ch' ün dels profets vegls füss resüstâ.
9. Ed Erode dschet: Eu ha decapitâ Gioanne; chi ais dimena quaist, dal qual eu od talas chosas? E tschercha da 'l vair.
10. E 'ls * apostels, essendo darcheu turnats, requintettan a Gesu tuot las chosas ch' avaivan fat. Ed el, ils aviand tuts con el, as retret d' üna vart in ün lö desert della città, ditta Betsaida. *Marc. 6, 30.
11. Ma 'l pövel, aviand savü *quai*, al seguittet. Ed el, ils aviand ardschvü, raschunaiv' ad els dal reginam da

Dieu, e faiva sans quels, ch' avaivan bsögn da gnir medgiats.

12. * Ma 'l di comanzaiva a declinar, e 'ls dudesch, siand approsmats, al dischan: Licenziescha la quantità, acio cha giajan per ils vihs, e 'l contadi qua d' intuorn; ed albergian e chattan da mangiar; perche nus eschan qui in ün lö desert. *Matt. 14, 15.

13. Ma el disch ad els: Dat ad els vus da mangiar. E quels dischan: Nus non avain oter co tschinch pans e duos peschs; scha nus forsa non gessan a cumprar victualia per tuot quaist pövel;

14. Perche els eiran intuorn tschinch milli homens. Ma el disch a seis scolars: Fat els tschantar in terra per rudês, a tschinquanta *per rudê.*

15. E quels fettan usche, e 'ls fettan tschantar tuots.

16. Ed el piglet ils tschinch pans e 'ls duos peschs, ed, aviand ozâ ils ögls al tschel, ils benedit el, e 'ls rumpet, e 'ls det a seis scolars, per ils metter avant alla quantità.

17. E tuots mangettan, e füttan sadolats, e s' alvet via dals tocs, ch'eiran ad els vanzats, dudesch chanasters.

18. Ma * dvantet cha, essendo el in oraziun d' üna vart, eiran ils scolars con el. Ed el ils domandet, dschand: Chi disch il pövel ch' eu saja? *Matt. 16, 13.

19. E quels, respondand, dischan: *Alchüns,* Gioanne Battista; ed oters, Elia; ed oters, ch' ün dels profets vegls saja resüstâ.

20. Ed el disch ad els: E vus, chi dschais, ch' eu saja? E Petro, respondand, disch: Il Cristo da Dieu!

21. Ed el scomandet ad els strettamaing, cha non dschessan ad alchün,

22. Dschand: E stova, cha 'l figl del crastian indüra bleras chosas, e vegna sbüttâ dals seniurs e dals principals sacerdots, e dals scrivants, e vegna mazzâ, e resüsta al terz di.

23. Dschaiva ultra quai a tuots: * Sch' alchün voul gnir davo mai, schi ch'el renunzia a sai stess, e piglia ogni di sia crusch in spadla, e 'm seguittescha. *Matt. 16, 24.

24. Perche, chi averà voglü salvar sia vita, la perderà; ma, chi averà pers sia vita per mai, la salverà.

25. Perche, che güda al crastian, sch' el guadagna tuot il muond, e perda sai stess, ovvero vain chastiâ *sün la vita?*

26. Perche, * sch' alchün ha verguogna da mai e da meis pleds, schi vain eir il figl del crastian ad avair verguogna d' el, cur el vain a gnir in sia gloria, e quella da seis bap, e dels sancts angels. *Marc. 8, 38.

27. Ma * eu 's di in vardà, ch' alchüns da quels, chi sun qui presaints, non vegnan ad insajar la mort, cha 'l prüm els non hajan vis il reginam da Dieu. *Marc. 9, 1.

28. Ma dvantet, cha * intuorn d'ot dis davo quaists raschunamaints, piglet el con el Petro, Gioanne e Giacobo, e get sül munt per urar. *Matt. 17, 1.

29. Ed, intant ch' el uraiva, füt la sumgenscha da sia fatscha müdada, e sia rassa dvantet alba splendurainta.

30. E mera, duos homens tschantschaivan con el, ils quals eiran Mose ed Elia.

31. Ils quals, siand apparüts in gloria, favlaivan dalla fin da quel, la quala el dovaiva complir in Gerusalem.

32. Ma Petro e quels ch' eiran con el, * eiran aggravats da sön, e, cur els füttan sdasdats, vezzettan els la gloria da quel, e quels duos homens, ch' eiran con el. *Dan. 8, 18. 10, 9.

33. E, cur quels as partittan dad el, disch Petro a Gesu: Maister, l'ais bön cha nus stettan qui; fain dimena trais tabernaculs, ün a tai, ün a Mose ed ün ad Elia; non saviand quai ch' el dschess.

34. Ma, intant ch' el dschaiva quaistas chosas, gnit üna nüvla, chi sursumbrivet quels, e 'ls *scolars* tmettan, cur quels intrettan nella nüvla.

35. Ed üna vusch gnit our dalla nüvla, dschand: Quaist ais meis char figl; tadla 'l.

36. Ed in quel istant, chi dvantaiva quella vusch, as chattet Gesu zuond sulet. Ma quels taschettan e non referittan in quels dis ad alchün inguotta dallas chosas, ch' avaivan vis.

37. Ma dvantet * il di seguaint, cha,

siand gnüts giò dal munt, gnit üna granda quantità inconter a Gesu.
*Matt. 17,14.
38. E mera, ün hom intanter la quantità clamet, dschand: Maister, eu 't rov, resguarda a meis figl; perche el m' ais sulet.
39. E mera, ün spiert al chatscha man, ed el subit bragia, e 'l *spiert* il şcharpa, ed el fà şchamada, e quel apaina 's parta dad el, il smachand.
40. Ed eu ha rovâ teis scolars chi 'l chatschessan oura; ma non han podü.
41. E Gesu, respondand, disch: O generaziun incredula e perversa; infina cura mâ dess eu esser con vus, e 's comportar? Maina qua teis figl.
42. Ed, intant ch'el eira amo sün la via, schi 'l storschet il demuni, e 'l şcharpet. Ma Gesu slamet al spiert malnet, e guarit il giuvnet, e 'l det darcheu a seis bap.
43. E tuots as stupivan della grandezza da Dieu. Ma, intant cha tuots as smüravgliaivan da tuot las chosas, cha Gesu faiva, disch el a seis scolars:
44. * Vus mettai quaists pleds in vossas uraglias; perche 'l figl del crastian sarà dat in mans della glieud.
*Marc. 9,31.
45. Ma quels non inclegiaivan quel dit, ed eira ad els zoppâ, in möd chi non il comprendaivan, e tmaivan da 'l domandar davart quel dit.
46.* Lura 's moventet tanter els üna questiun, chi dad els füss il plü grand.
*Matt. 18,1.
47. E Gesu, aviand vis l' impissamaint da lur cour, piglet ün pitschen infant, e 'l fet star sper sai;
48. E disch ad els: * Chi ardschaiva quaist pitschen infant in meis nom, ardschaiva mai; e chi ardschaiva mai, ardschaiva quel, chi m' ha tramiss; perche, chi ais il minim da tuots vus, quel ais grand. *Marc. 9,37.
49. Ma Gioanne al fet resposta, e disch: Maister, nus avain vis ün, chi chatschaiva oura demunis in teis nom, e nus l' avain scomandâ; perche el non at seguittescha con nus.
50. Ma Gesu al dschet: Non al scomanderai; perche chi non ais conter nus, ais per nus.
51. Ma dvantet cha, 's complind il temp, ch' el dovaiva gnir tut sü *in tschel*, sch' indrizzet el sia fatscha, per ir in Gerusalem.
52. E tramettet avant a sai mess, ils quals, siand partits, intrettan in ün vih dels Samaritans, per l' apparechar *albierg*.
53. Ma *quels del vih* non il volettan ardschaiver; perche a seis aspet paraiva, ch' el giaiva in Gerusalem.
54. E Giacobo e Gioanne, seis scolars, aviand *quai* vis, dischan: Segner, voust cha nus dian, cha vegna fö giò da tschel, e 'ls consüma, * sco eir fet Elia? *2Reg. 1,10. 12.
55. Ma el, s' aviand vout, ils slamet, e disch: Vus non savais, da qual spiert vus sajat.
56. Perche * cha 'l figl del crastian non ais gnü per perder las ormas della glieud, anzi per las salvar. E gettan in ün oter vih. *Gioan. 3,17.
57. Ma dvantet cha, * intant els chaminaivan sün la via, alchün al disch: Segner, eu 't vögl seguittar, ingio tü vainst ad ir. *Matt. 8,9.
58. E Gesu al disch: Las vuolps han tannas, e 'ls utschels del tschel gnieus; ma 'l figl del crastian non ha ingio el poza 'l cheu bricha.
59. Ma * el disch ad ün oter: Seguittescha 'm. Ed el disch: Segner, permetta'm, ch' eu il prüm giaja, e sepulescha meis bap. *Matt. 8,21.
60. Ma Gesu al dschet: Lascha 'ls morts sepulir lur morts; ma tü và, ed annunzia il reginam da Dieu.
61. Ma eir ün oter *al* dschet: Segner, eu 't vögl seguittar; ma permetta 'm il prüm da tour cumià da chasa mia.
62. Ma Gesu al dschet: Ingün, il qual, aviand miss il man via al arader, guarda inavo, non ais apt pro 'l reginam da Dieu.

CHAP. X.

Settanta scolars vegnan dats pro als dudesch apostels; ed allas cittats infidelas vain laschâ a savair il vae; chi saja il prossem; ils divers stüdis da Marta e da Maria.

MA, dopo quaistas chosas, ordinet il Segner amo oters settanta, e 'ls tramettet a duos a duos avant sai, in ogni città e lö, ingio el avaiva da gnir.

2. Dschaiva ad els dimena: * La raccolta ais bain granda, ma'ls lavuraints *sun* pacs; contuot rovai il Segner della raccolta, ch' el chatscha oura lavuraints in sia raccolta.
* Matt. 9,37.

3. It! Mera, * eu's tramet sco agnels in mez ils lufs. * Matt. 10,16.

4. Non portarai buorsa, ne taşcha, ne şcharpas; e non salüdarai alchün per viadi, non intardarai.

5. Ed in qualunque chasa vus sarat intrats, schi dit il prüm: Pasch *saja* a quaista chasa!

6. E scha qua aís alchün figl da pasch, schi vain vossa pasch a riposar sün quel; scha na, schi vain ella a turnar pro vus.

7. Ma dmurai in quell' istessa chasa, mangiand e bavand quai, cha qua sarà: * Perche 'l lavuraint ais degn da sia mercede; non passarai da chasa in chasa. * 1 Cor. 9,7.

8. Ed in qualunque città vus sarat intrats, scha s' ardschaivan, schi mangiai da quai, chi 's sarà miss avant.

9. E guarì 'ls amalats, chi *saran* in quella, e dit ad els: Il * reginam da Dieu s' ha approsmâ a vus. * Matt. 3,2.

10. Ma in qualunque città vus sarat intrats, scha non s' ardschaivan, schi it oura sün las plazzas da quella, e dit:

11.* Nus as terschain giò eir la puolvra, chi s' ha attachada sün nus, da vossa città; impero sapchat quaist, cha 'l reginam da Dieu s' ha approsmâ a vus. * Matt. 10,14.

12. Ma eu's di, ch' in quel di Sodoma sarà plü tolerabelmaing trattada co quella città.

13. Vae a tai, Corazin! vae a tai, Betsaida! Perche sch' in Tiro ed in Sidon füssan stat fattas las potentas operaziuns, chi sun stat fattas in vus, schi s' avessan ellas agià dalönschnan inrügladas, giaschand in sach e tschendra.

14. Impero Tiro e Sidon saran plü tolerabelmaing trattadas nel güdizi, co vus.

15. E tü Capernaum, chi est statta adozada infin al tschel, sarast abbassada fin nel infiern.

16. * Chi taidla vus, taidla mai; chi spredscha vus, spredscha mai; e chi spredscha mai, spredscha quel chi m' ha tramiss. * Matt. 10,40.

17. Ma quels settanta turnettan con allegrezza, dschand: Segner, eir ils demunis ans sun suottaposts in teis nom.

18. Ed el disch ad els: Eu vezzaiva satanas crodar giò da tschel, a guisa da lütschaider.

19. Mera, * eu 's dun la pussanza da passar sün serps e scorpiuns; *as dun* eir *pussanza* sur ogni potenza del inimi, ed inguotta s' offenderà.
* Marc. 16,18.

20. Impero non s' allegrarai da quai, cha 'ls spierts sun a vus suottaposts; anzi, s' allegrai, cha voss noms sun scrits nels tschels.

21. * In quell' istess' ura güvlet Gesu nel spiert, e disch: Eu 't rend onur e lod, o bap, Segner del tschel e della terra, cha tü hast zoppâ quaistas chosas als sabis ed inclegentaivels, e las hast reveladas als pitschens infants; schi tschert, o bap, perche usche t' ha plaschü. * Matt. 11,25.

22. Ogni chosa m' ais datta in man da meis bap; * ed ingün non cognoscha chi saja il figl, oter co 'l bap; ne chi saja il bap, oter co 'l figl, e quel, al qual il figl averà voglü revelar *quai*. * Matt. 28,18. Gioan. 1,18. 6,46.

23. E, s' aviand vout via als scolars, disch el *ad els* d' üna vart: Beats ils ögls, chi vezzan las chosas cha vus vezzais;

24. Perche eu 's di, cha blers profets e rais han desiderâ da vair las chosas cha vus vezzais, e non las han visas, e d' udir las chosas cha vus udis, e non las han udidas.

25. Lura mera, ün tschert doctur da ledscha alvet sü, il provand e dschand: Maister, fand che vegn eu ad ertar la vita eterna?

26. Ed el al dschet: Nella ledscha che aise scrit? Co legiast?

27. E quel, respondand, disch: * Ama 'l Segner teis Deis con tuot teis cour, e con tuotta tia orma, e con tuotta tia forza, e con tuot teis impissamaints, † e teis prossem sco tai stess. * Deut. 6,5. † Lev. 19,18.

28. Ed el disch ad el: Tü hast drettamaing respus; fà quai, schi vivenrast. * Lev. 18,5. Ez. 20,11.13.

29. Ed el, voliand as güstifichar, disch a Gesu: E chi ais meis prossem?

30. E Gesu, replichand, disch: Ün crastian giaiva giò da Gerusalem a Gerico, e s' imbattet in saschins; ils quals, l'aviand spogliâ, ed eir l'aviand dat bleras feridas, gettan davent, il laschand mez mort.

31. Ma a cas giaiva ün sacerdot giò per quell' istessa via; ed, aviand vis quel, passet el dall' otra vart.

32. Sumgiantamaing eir ün levit, siand gnü spera quel lö, e, l' aviand vis, passet el dall' otra vart.

33. Ma ün Samaritan, fand viadi, gnit sper el, e, l'aviand vis, avet el compassiun d' el;

34. E, siand approsmâ, liet el sü sias plajas, mettand aint öli e vin; lura il mettet el sün sia propria manadüra, e'l manet nel albierg, ed avet chüra d' el.

35. E 'l di davo partind, tret el oura duos danêrs, e 'ls det al ustêr, e'l dschet: Hajast chüra da quaist; e tuot quai, cha tü spenderast da plü, at vögl eu render, cur eu vegn darcheu a turnar.

36. Qual dimena da quaists trais at para esser stat il prossem da quel, chi s' imbattet nels saschins?

37. Ed el disch: Quel chi üset misericordia invers el. Gesu dimena al dschet: Và, e fà tü il sumgiant.

38. Ma, intant ch' els eiran in viadi, dvantet, ch' el intret in ün vih, ed üna tscherta duonna, *clamada* per nom * Marta, l'ardschvet in chasa sia.

* Gioan. 11, 1.

39. Ma l' avaiva üna sour, clamada Maria, la quala eir, s' aviand miss' a zer pro 'ls peis da Gesu, tadlaiva seis pled.

40. Ma Marta eira fatschendada intuorn blers servezzens. Ed ella gnit e disch: Segner, non bsögnast inguotta, cha mia sour m' ha laschada suletta a servir? Di 'la dimena, ch' ella 'm güda.

41. Ma Gesu, respondand, la dschet: Marta, Marta! Tü est pisserusa, e 't travagliast intuorn bleras chosas;

42. Ma d'üna sula chosa fa bsögn. Ma Maria ha tschernü la buna part, la quala non la sarà tuta.

CHAP. XI.

Cristo muoss' als apostels ad urar; chatsch' our ün demuni; ils Güdeus domandan ün' insaina; Cristo giainta in chasa d'ün Fariseer.

Edvantet cha, siand el in ün tschert lö urand, cur el laschet usche, alchün da seis scolars al disch: Segner, muossa 'ns ad urar, sco eir Gioanne ha muossâ a seis scolars.

2. Ed el disch ad els: * Cur vus urais dit: Bap nos, chi *est* nels tschels, saja sanctifichâ teis nom; vegna teis reginam; tia vöglia saja fatta in terra, sco in tschel;

* Matt. 6, 9.

3. Da 'ns da di in di nos pan d'imminchiadi.

4. E perduna 'ns noss puchats; perche eir nus perdunain *ils debits* ad ogni nos debitur; e non ans manar in provamaint, ma libera 'ns dal mal.

5. Lura disch el ad els: Chi ais quel intanter vus, chi haja ün amì, il qual giaja pro el a mezza not, e 'l dia: Amì, impraista 'm trais pans;

6. Perche chi 'm ais rivâ dal viadi in chasa ün meis amì, ed eu non ha che 'l metter avant.

7. Scha pür quel aint dadaint responda e disch: Non am dar molestia; la porta ais agià serrada, e meis infants sun con mai in let; eu non poss alvar, e t' ils dar.

8. Eu 's di cha, schabain el non leiva, e non al dà, per quai ch' el ais seis amì, pür per l' importunità da quel vain el ad alvar sü, e 'l darà, quant ch' el averà bsögn.

9. Eu 's di eir: * Giavüschai, e 's sarà dat; tscherchai schi gnis a chattar; pichai e 's sarà avert.

* Matt. 7, 7. Marc. 11, 24. Gioan. 15, 7. Giac. 1, 6.

10. Perche, scodün chi giavüscha, ardschaiva, e chi tschercha chatta, e vain avert a chi pìcha.

11. E chi ais quel bap tanter vus, il qual, scha l' infant il giavüscha pan, al detta üna peidra? Ovvero eir ün pesch; ed in lö da pesch, al detta üna serp?

12. Ovvero eir, sch' el domanda ün öv, al detta ün scorpiun?

13. Scha vus dimena, essendo mals, savais dar buns duns a voss infants, quant plü vos bap celestial dunerà 'l Spiert Sanct a quels, chi 'l domanderan?

14. Ma el * chatschaiva our ün demuni, il qual eira müt, e dvantet cha, cur il demuni füt it oura, il müt tschantschaiva, e'l pövel as smüravglet. * Matt. 9, 32.

15. Ma alchüns da quels dischan: El chatsch' oura ils demunis tras Beelzebul, prinzi dels demunis.

16. Ed oters, il provand, giavüschaivan dad el ün' insaina da tschel.

17. * Ma el, cognoschand lur impissamaints, disch ad els: Ogni reginam partì in parts contrarias ais desert; medemamaing ogni chasa, *partida* in parts contrarias, va in ruina. * Marc. 3, 24.

18. Usche eir, scha satanas ais parti in parts contrarias, co po dürar seis reginam? Cha vus dschais, ch' eu chatsch' our ils demunis tras Beelzebul.

19. E, sch' eu chatsch' our ils demunis tras Beelzebul, schi tras chi'l chatschan oura voss figls? Perquai quels saran voss güdischs.

20. Ma, sch' eu tras il daint da Dieu schatsch ils demunis, schi ais il reginam da Dieu dimena rivâ a vus.

21. * Cur ün pussant hom bain armâ perchüra seis palazzi, schi stan sias chosas in pasch. * Matt. 12, 29.

22. Ma sch' ün plü potent co el il surcroda, e'l vendscha, schi'l piglia quel sias armas, sün las qualas el as confidaiva, e part' oura seis butins.

23. Chi non ais con mai, ais conter mai; e chi non raspa con mai, rasa.

24. Cur il spiert malnet ais it our d' alchün crastian, schi va'l intuorn per lous sechs, tscherchand repos, e, non chattand, disch el: Eu vögl darcheu turnar a chasa mia, dinuonder eu sun gnü.

25. E sch' el, essendo gnü *qua, la* chatta scuada, e fittada;

26. Schi va'l lura, e piglia con el set oters spierts, pêrs co el; e quels intran là, ed avdan qua, e l' ultima condiziun da quel crastian ais pêra della prüma.

27. Ma dvantet, ch' intant el dschaiva quaistas chosas, üna duonna our dalla quantità ozet la vusch, e'l dschet: Beà il vainter, chi't portet, e las tettas, cha tü hast tettâ.

28. Ma el disch: Anzi, beats quels, chi odan il pled da Dieu, e l' observan.

29. Ma,'s raspand il pövel, comanzet el a dir: Quaista generaziun ais mala; ella giavüscha ün' insaina; ma insaina alchüna non la sarà datta, oter co l' insaina del * profet Giona. * Gion. 2, 1.

30. Perche, sco Giona füt insaina als Niniviters, usche eir il figl del crastian *sarà insaina* a quaista generaziun.

31. * La regina da mezdì vain ad alvar nel güdizi con ils homens da quaista generaziun, e vain a'ls condannar; perche ella gnit dals plü extrems terms della terra, per udir la sapienza da Salomon, e mera, qui *ais alchün da* plü co Salomon. * 1 Reg. 10, 1.

32. Ils Niniviters alveran sü nel güdizi con quaista generaziun, e la condanneran; perche * quels as meldrettan sün la predgia da Giona, e mera, qui *ais alchün da* plü co Giona. * Gion. 3, 5.

33. Ma ingün, * aviand invidâ üna glüm, non *la* metta in ün *lö* zoppâ, ne suot il möz; anzi sül chandellêr, acio cha quels ch' intran, vezzan la clerità. * Matt. 5, 15.

34. La * glüm del corp ais l' ögl; scha dimena teis ögl ais net, schi sarà tuot teis corp illüminâ; ma scha teis ögl ais nosch, schi sarà eir tuot teis corp schür. * Matt. 6, 22.

35. Guarda dimena, cha la glüm chi ais in tai, non saja schürezza.

36. Scha dimena tuot teis corp ais illüminâ, non aviand part alchüna schüra, schi vain el tuot ad esser cler, sco cur la glüm t' illümina con sia splendur.

37. Ma, intant ch' el favlaiva, ün tschert Fariseer il rovet, ch' el giantess in chasa sia. Ed el intret, e's mettet a maisa.

38. * E'l Fariseer, aviand vis cha'l prüm, avant il giantar, el non s' avaiva lavâ, as smüravglet el. * Marc. 7, 3.

39. E'l Segner al dschet: Uossa vus Fariseers nettiais il dadoura del bachêr, e del plat; ma'l dadaint da vus ais plain da sgiarbaria e da malizia.

40. Nars, non ha quel, chi ha fat il dadoura, fat eir il dadaint?

41. Ma dat per almosna quant chi 'l ais in vos podair; e mera, ogni chosa sarà a vus netta.

42. Ma vae a vus, Fariseers! Perche vus dais deschma della minza, e della rauta, e d' ogni erba, e laschais davo il güdizi e la charità da Dieu; e's stoaiva far quaistas chosas, e non interlaschar quellas otras.

43.* Vae a vus, Fariseers! Perche vus amais ils prüms sezs nellas raspadas, e 'ls salüds sün las plazzas. *Matt. 23, 6.

44. Vae a vus, scrivants e Fariseers ipocrits! Perche vus eschat sco las sepultüras, chi non paran; e la glieud chi chaminan sura via non san inguotta.

45. Lura ün dels docturs della ledscha, respondand, al disch: Maister, dschand quaistas chosas, ingiurieschast tü eir nus.

46. Ed el al dschet: Vae eir a vus, docturs della ledscha! Perche vus chargiais la glieud con pais inportabels, e vus non toccais quels pais con l' ün da voss daints bricha.

47. Vae a vus! Perche vus edifichais ils monumaints dels profets; e voss baps ils mazzettan.

48. Tschert, vus testifichais dals fats da voss baps, ed *intant* consentis a quels; perche quels mazzettan ils profets, e vus edifichais lur monumaints.

49. Per quai eir la sapienza da Dieu ha dit: * Eu vögl trametter ad els profets ed apostels; e quels vegnan a mazzar *qualchüns,* e perseguittar *ils oters.* *Matt. 23, 34.

50. Acio cha saja retscherchâ da quaista generaziun il sang da tuots profets, chi ais stat spans dal fondamaint del muond innan;

51. Dal sang d' Abel infin al sang da * Zaccaria, chi füt mazzâ tanter l' utêr e 'l tempel; tschert, eu 's di, cha sarà retscherchâ da quaista generaziun. *Gen. 4, 8. 2 Cron. 24. 21.

52. Vae a vus, docturs della ledscha! Perche vus avais tut la clav della scienza; vus medems non eschat intrats, ed avais impedi quels chi intraivan.

53. Ma, intant ch' el dschaiva ad els quaistas chosas, comanzettan ils scrivants e 'ls Fariseers ad esser crudelmaing ardits conter el, ed al trar da bocca resposta davart bleras chosas;

54. Al dschand, e tscherchand da 'l compiglar in qualcha chosa, chi gess our da sia bocca, per l' achüsar.

CHAP. XII.

Cristo avisa da 's perchürar dal alvamaint dels Fariseers, dalla temma della glieud, dalla avarezza e pissêr da chosas terrainas; e comanda da tscherchar avant tuot il reginam da Dieu.

INTANT, siand raspada la quantità da blera milli, dasort chi 's traplaivan suot l' ün l' oter, comanzet *Gesu* a dir a seis scolars: * S' inguardai il prüm dal alvamaint dels Fariseers, chi ais ipocrisia. *Matt. 16, 6.

2. Ma inguotta non ais covernâ, chi non haja da 's scovernar; ne zoppâ, chi non haja da gnir a savair.

3. Per quai, tuot las chosas ch' avais dit nellas schürezzas, saran udidas alla glüm, e quai ch' avais dit all' uraglia nellas chambras, sarà predgiâ süls tets dellas chasas.

4. Ma a vus, meis amis, di eu: * Non tmarai quels, chi mazzan il corp, e dopo quai non pon far oter da plü. *Matt. 10, 28.

5. Ma eu 's vögl mossar, a chi vus dessat tmair: Tmai quel, il qual, dopo avair mazzâ, ha la pussanza da büttar nella geenna; tschert, eu 's di, tmai quel.

6. * Tschinch paslers non as vendan els per duos quattrins? E pür non ais ingün da quels smanchâ pro Deis. * Matt. 10, 29.

7. Schi, eir ils chavels da vos cheu sun tuots nombrats; non tmarai dimena! Vus eschat da plü da blers paslers.

8. Ma eu 's di: Scodün, chi m' averà recognoschü avant la glieud, vain eir il figl del crastian a 'l recognoscher avant ils angels da Dieu.

9. Ma, chi m' averà snejâ avant la glieud, sarà snejâ avant ils angels da Dieu.

10. Ed * a scodün, chi averà dit alchün pled conter il figl del crastian, sarà perdunâ; ma a chi averà blastemmâ conter il Spiert Sanct non sarà perdunâ. * 1 Gioan. 5, 16.

11. Ma, * cur els s' averan condüts avant las raspadas, e pro 'ls magistrats, e pro las pussanzas, schi non starai in pissêr, co, o che vus averat da responder a vossa defaisa, o che vus averat da dir. *Matt. 10, 19.

12. Perche 'l Spiert Sanct in quell' ura stessa vain as mossar quai, cha vus dessat dir.

13. Ma alchün della quantità 'l disch: Maister, di a meis frar, ch' el parta con mai l' ierta.

14. Ma el disch: O crastian, chi m'ha constitui sur vus güdisch, o partidur?

15. Lura disch el ad els: Guardai, e 's perchürai dall' avarezza; perche, schabain alchün ha abundanza, schi non ha el però la vita tras sia raba.

16. Ed el disch ad els üna sumgenscha: Las possessiuns d'ün hom rich früttettan abundantamaing.

17. Ma el raschunaiva in sai svess, dschand: Che dess eu far? Perche ch' eu non sà, ingio podair metter meis früts.

18. Lura dìsch el: Quaist vögl eu far; eu vögl disfar meis granêrs, e vögl edifichar plü grands, e qua vögl eu metter tuot mias intradas, e mia raba.

19. E vögl dir a mi' orma: Orma, tü hast blera raba, miss' in salv per blers ans; t' quieta, mangia, baiva, e stà da buna vöglia.

20. Ma Deis al disch: Nar, quaista istessa not sarà * ti' orma domandada inavo; schi da chi saran las chosas, cha tü hast apparechâ? *Giob. 20, 22.

21. Usche *dvainta* a chi fà tesors a sai stess, e non ais rich in Dieu.

22. Lura disch el a seis scolars: Per quai 's di eu: * Non sajat pisserus per vossa vita, che vus vegnat a mangiar; ne per *vos* corp, con che vus vegnat vestits. *Matt. 6, 25.

23. La vita ais plü co 'l nudriamaint, e 'l corp plü co 'l vestimaint.

24. As fat surasen süls corvs; perche els non semnan, e non tschuncan, e non han schlêr, ne granêr; ed * impero Deis ils nudraja. Da quant eschat vus plü co 'ls utschels. *Giob. 39, 3.

25. E chi da vus po, con seis pissêr, metter pro a sia statura dech ün bratsch muot?

26. Contuot, scha vus non podais dech quai, ch' ais zuond pitschna chosa, schi perche eschat pisserus per il rimanent?

27. Considerai las gilgias, co ellas creschan. E quellas non lavuran, e non filan; ed impero 's di eu, cha Salomon istess, con tuot sia gloria, non füt vestì al pêr d' üna da quellas.

28. Ma, scha Deis vesta usche l'erba, chi hoz ais sün la cuttüra, e daman vain büttada nel fuorn; quant plü inavant *vain el a vestir* vus, o *glieud* da paca cretta!

29. Vus eir non retschercharai, che vus vegnat a mangiar, o che a baiver, e non starai suspais.

30. Perche la glieud del muond tcherchan tuot quaistas chosas; ma vos bap sà, che vus avais bsögn;

31. Anzi, * tscherchai il reginam da Dieu, schi vegnan tuot quaistas chosas as gnir missas pro. *Matt. 6, 33.

32. Non tmair, o pitschna scossa! Perche * a vos bap ha plaschü da 's dar il reginam. *Matt. 11, 25. 26.

33. Vendai vossa raba, e fat almosna; * as fat buorsas, chi non s' invedreschan; ün tesor in tschel, chi non vain mâ brich' almain, ingio 'l lader non vain pro, ed *ingio* la chêra non guasta. *Luc. 16, 9.

34. Perche ingio vos tesor ais, qua eir dess esser vos cour.

35. * Voss flancs sajan tschintats, e *vossas* glüms invidadas. *1 Petr. 1, 13.

36. E vus *sajat* simils a quels, chi spettan sün lur signur, cur el turnerà dallas nozzas; acio, cur el vain a gnir e pichar, al avran subit.

37. Beats quels serviaints, ils quals il signur chatterà vagliand, cur el vain a gnir. Eu 's di in varda, ch' el as tschinterà, e 'ls farà metter a maisa, ed el istess vain a gnir als servir.

38. E, sch' el vain nella seguonda vigilia, o nella terza, e 'ls chatta in quaist stadi, beats quels serviaints.

39. Ma sapchat quaist, cha, * scha 'l patrun della chasa savess a qual' ura il lader gnis, schi gnis el a vagliar, e bricha 's laschar rumper aint la chasa. *Matt. 24. 43. 1 Thes. 5, 2.

40. Eir vus dimena sajat pinats;

perche nell' ura cha vus non s'impissais, vain il figl del crastian a gnir.

41. E Petro al disch: Segner, disch tü a nus quaista sumaglia, ovvero eir a tuots?

42. E 'l Segner disch: * Qual ais pür quel dispensadur fidel e perdert, il qual *seis* signur haja constituì sur seis familiars, per dar *ad els* a seis temp la porziun da lur viver. * Matt. 24, 45.

43. Beà quel serviaint, il qual seis signur chatterà fand usche, cur el vain a gnir.

44. Eu 's di in vardà, ch' el il constituirà sur tuot sia raba.

45. Ma, scha quel serviaint disch in seis cour: Meis signur intarda da gnir; e comainz' a batter ils famagls e las fantschellas, ed a mangiar ed a baiver, ed as inavriar;

46. Schi vain il signur da quel serviaint a gnir nel di, ch' el non il spetta, e nell' ura, ch' el non sà, e vain al tagliar giò, e metter sia part cols infidels.

47. Ma * 'l serviaint, chi ha savü la vöglia da seis signur, e non s' ha dispost a far seguond la voluntà da quel, sarà battü con bleras *bottas*. * Giac. 4, 17.

48. Ma quel, chi non l' ha savüda, sch' el fà chosas degnas da bottas, sarà battü con pacas *bottas*, ed a chi ais dat bler, sarà domandâ bler; e pro chi ais miss bler in deposit, dad el eir sarà tant plü retscherchâ.

49. * Eu sun gnü a metter il fö in terra, e che vögl eu, sch' el agià ais invidâ. * Matt, 10, 34.

50. Ma eu ha d' esser battizâ d' ün battaisem, e co sun eu anguschiâ, fin ch' el saja compli.

51. S' impissais vus, ch' eu saja gnü a metter pasch in terra? Na, 's di eu, anzi discordia.

52. Perche d' uoss' invia tschinch saran in üna chasa, partits trais conter duos, e duos conter trais.

53. Il bap sarà divis conter il figl, e 'l figl conter il bap; la mamma conter la figlia, e la figlia conter la mamma; la söra conter sia brüt, e la brüt conter sia söra.

54. Ma el disch eir al pövel: * Cur vus vezzais la nüvla, chi leiva sü dal occidaint, schi dschais subit: La plövgia vain, ed usche aise. * Matt. 16, 2.

55. E cur *vus sentis* sofflar il vent da mezdi, dschais: E farà chod; ed *usche* dvainta.

56. Ipocrits! vus savais discerner l' aspet del tschel e della terra, schi co non discernais vus quaist temp?

57. E perche non güdichais da vus istess quai, ch' ais güst?

58. Perche, * cur tü vast con teis adversari pro 'l redschadur, schi dessast tü dar uorden per viadi, cha tü vegnast liberâ dad el: Cha forsa el non at tira avant il güdisch, e 'l güdisch at detta in man del sergent, e 'l sergent at chatscha in preschun. * Matt. 5, 25.

59. Eu di a tai, cha tü non vainst a gnir landroura, fin cha tü hajast pajâ eir l' ultim quattrin.

CHAP. XIII.

Ün' exortaziun alla resipiscenza tras üna sumaglia ed exaimpels; üna duonna sül di del sabbat vain guarida; sumaglias del gran da sinavel ed alvamaint; la difficultà da dvantar salv, e plands da Cristo sur Gerusalem.

IN quel istess temp füttan qua alchüns, ils quals al requintaivan dals Galileers, il sang dels quals Pilato avaiva masdâ con lur sacrifizis.

2. E Gesu, respondand, disch ad els: S' impissais vus, cha quels Galileers sajan stats ils plü grands pechadurs da tuots ils Galileers, per quai ch' els han indürâ talas chosas?

3. Na, as di eu; anzi, scha vus non as meldrais, schi gnis tuots a perir sumgiantamaing.

4. Ovvero, s' impissais vus, cha quels deschdot, sur ils quals crodet la tuor in Siloè, e 'ls mazzet, sajan stats ils plü culpabels da tuot ils abitants da Gerusalem?

5. Na, as di eu; anzi, scha vus non as meldrais, schi gnis tuots a perir sumgiantamaing.

6. Ma 'l disch quaista sumaglia: * Ün hom avaiv' ün figêr implantâ in sia vigna, e gnit, tscherchand il früt, e non chattet. * Es. 5, 2.

7. Dinuonder el disch al lavuraint della vigna: Mera, agià sun trais ans, ch' eu vegn, tscherchand früt sün quaist figêr, e non chat: Taglia 'l giò; perche fà el eir la terra malnüzza?

8. Ma el, respondand, al dschet: Signur, lascha 'l amo quaist an, fin ch' eu l' haja chavâ, ed haja miss aldüm intuorn;

9. E, sch' el pür fà früt, *bun ais;* non bricha, schi'l dessast tü tagliar giò nel avegnir.

10. Ma el mossaiv' in üna dellas sinagogas, sül di del sabbat.

11. E mera, *qua* eira üna duonna, ch' avaiv' ün spiert d'infirmità agià 'l spazi da deschdot ans, ed eira tuotta crotscha, e non podaiv' in alchün möd as drizzar sü.

12. E Gesu, l'aviand visa, la clamet pro sai, e la dschet: Duonna, tü est liberada da tia infirmità.

13. E tschantet ils mans sün ella, ed ella in quel istant füt drizzada sü, e glorifichaiva Deis.

14. Ma 'l capo della sinagoga, siand sdegnâ, cha Gesu avess medgiâ sül di del sabbat, comanzet a dir alla quantità: E sun ses dis, nels quals as sto lavurar; gni dimena sün quels *dis* per as far guarir, e bricha sül di del sabbat.

15. Dinuonder il Segner al respondet, e disch: Ipocrits, scodün da vus, non slarg' el dal perseppen sül di del sabbat seis bouv, o seis asen, e 'ls main' a baiver?

16. E non as bsögnaiva sliar da quaist liam, sül di del sabbat, quaista, ch' ais figlia d'Abraham, la quala satanas avaiva tgnü liada il spazi da deschdot ans?

17. Ed, intant ch' el dschaiva quaistas chosas, tuots seis adversaris eiran confus; ma tuot la quantità s' allegraiva da tuot las ouvras gloriusas, chi gnivan fattas dad el.

18. Ma el disch: * A chi ais simil il reginam da Dieu, e vi a che 'l dess eu far sumgiant? *Matt. 13, 31.

19. El ais simil ad ün gran da sinavel, il qual ün hom ha tut, e l'ha büttâ in seis üert, e lura ais el creschü, ed ais dvantâ ün grand bösch, e 'ls utschels del tschel s' han redüts a cuviert in seis rams.

20. E darcheu disch el: Vi a che dess eu far sumgiant il reginam da Dieu?

21. El ais simil al alvamaint, il qual üna duonna piglia, e 'l metta in traja stera da farina, fin cha l'ais tuot alvada.

22. Lura * giaiv' el intuorn per las cittats, e per ils vihs, mossand e fand viadi vers Gerusalem. *Matt. 9, 35.

23. Ma alchün al dschet: Segner, sun pacs quels, chi vegnan salvs?

24. Ed el disch ad els: * As sforzai d'intrar per la porta stretta; perche eu 's di, cha blers tschercheran d' intrar, e non poderan. *Matt. 7, 13.

25. Ma, da lur' in via, cha 'l patrun da chasa vain ad esser alvâ sü, * ed averà serrâ l' üsch, vus lura, stand our dadoura, gnis a comanzar a pichar alla porta, dschand: Segner, Segner, avra 'ns! Ed el, respondand, vain as dir: Eu non sà, dinuonder vus eschat. *Matt. 7, 23.

26. Lura comanzerat a dir: Nus avain mangiâ e bavü in tia presenza; e tü hast mossâ in nossas plazzas.

27. Ma el vain a dir: Eu 's di, ch' eu non sà, dinuonder vus eschat; as parti da mai, *vus* tuots ils operaturs d' iniquità.

28. Qua * sarà 'l pland e 'l sgrizchar dels daints, cur vus gnis a vair Abraham, Isac, e Giacob, e tuots ils profets, nel reginam da Dieu; e cha vus gnis ad esser chatschats oura;
*Matt. 8, 11. 12.

29. E cha vegnan a gnir d'oriaint, e d'occidaint, e da septentrion, e da mezdi, ils quals sezzeran a maisa nel reginam da Dieu.

30. E mera, * e sun dels ultims, chi saran ils prüms, e dels prüms, chi saran ils ultims. *Matt. 19, 30.

31. In quel istess di gnittan alchüns Fariseers, dschand ad el: At parta, e và via da qui, perche Erode at voul far morir.

32. Ed el disch ad els: It, e dit a quella vuolp: Mera, eu chatsch oura ils demunis, e complesch da dar sandà hoz e daman, nel terz di vögl eu gnir a mia fin.

33. Impero eu sto chaminar hoz, daman e puschman; perche chi non dvainta, ch' alchün profet moura dadour Gerusalem.

34. Gerusalem, Gerusalem, chi mazzast ils profets, ed accrappast quels, chi 't sun tramiss, quantas voutas ha

eu voglü raspar teis infants, sco la giallina raspa seis pulschins suot las alas, e vus non avais voglü?

35. Mera, vossa chasa as vain laschada deserta. Ma eu's di, cha vus non am vezzerat plü, fin cha vegn' *il temp,* cha vus dscharat: * Benedi quel, chi vain nel nom del Segner.

* Matt. 23, 38. Ps. 118, 26.

CHAP. XIV.

Cristo medgia ün idropic sül sabbat; exorta all' ümiltà e charità; eir muoss' el da renunziar ogni affecziun charnala, per seguir ad el.

MA dvantet cha, essendo el intrat in chasa d'ün dels principals dels Fariseers, sül di del sabbat a mangiar, l'observaivan quels;

2. E mera, ün tschert crastian idropic eira qua avant el.

3. E Gesu comanzet a dir als Fariseers: Aise licìt da guarir alchün sül di del sabbat?

4. E quels taschettan. Lura, aviand tut *quel* per il man, il guarit el, e'l licenziet.

5. Lura respondet el ad els, e disch: Chi ais quel da vus, cha, scha seis asen, o bouv croda in ün puoz, el non il tir' oura prontamaing sül di del sabbat?

6. E quels non al podaivan responder inguotta in contrari a quaistas chosas.

7. Ma, considerand, co quels tschernaivan ils prüms lous a maisa, proponit el quaista sumaglia als invidats, dschand:

8. Cur tü sarast invidâ d'alchün a nozzas, schi non at metter a maisa nel prüm lö, cha forsa alchün plü onorâ co tü non füss invidâ dal medem;

9. E cha quel, ch'averà invidâ tai ed el, non vegna e dia: Fà lö a quaist; e cha lura tü vegnast con verguogna ad obtgnair l'ultim lö.

10. Ma, * cur tü sarast invidâ, và, at metta nel ultim lö; acio cha, cur quel chi t'averà invidâ vain a gnir, at dia: Ami, và plü in sü; lura averast tü onur avant quels, chi saran con tai a maisa. * Prov. 25, 7.

11. Perche scodün chi s'adoza, sarà abbassâ, e chi s'abbassa, sarà adozâ.

12. Ma el disch a quel chi l'avaiva invidâ: Cur tü farast ün giantar, o üna tschaina, schi non clamar teis amis, ne teis frars, ne teis paraints, ne teis vaschins richs; cha forsa quels viceversa non t'invidan, e't vegna rendü'l contracambi;

13. Anzi, cur tü farast ün convivi, clama ils povers, ils mendus, ils zops, ils orbs;

14. Schi sarast beà; perche quels non han il möd da't render il contracambi; ma la retribuziun at sarà rendüda nella resüstanza dels güsts.

15. Ma alchün da quels, chi eiran insembel a maisa, aviand udì quaistas chosas, disch: Beà chi vain a mangiar pan nel reginam da Dieu.

16. E * Gesu al disch: Ün crastian fet üna granda tschaina, ed invidet blers. * Matt. 22, 2.

17. Ed, all'ura della tschaina, tramettet el seis serviaints a dir als invidats: * Gnì; perche ogni chosa ais agià apparechada. * Prov. 9, 2. 5.

18. Ma in quel medem punto tuots comanzettan as schüsar. Il prüm al dschet: Eu ha comprâ üna possessiun, e da necessità sto eu ir our a la vair; eu't rov, m'hajast per schüsâ.

19. Ed ün oter dschet: Eu ha comprâ tschinch pèra da bouvs, e vegn a'ls provar; eu't rov, m'hajast per schüsâ.

20. Ed ün oter disch: Eu ha spusâ muglier, e per quai non poss eu gnir.

21. E quel serviaint gnit, a referir quaistas chosas a seis signur. Lura il patrun da chasa, s'aviand adirâ, disch a seis serviaint: Và bain bod per las plazzas e per las stradas della città, e maina qua'ls povers, e 'ls zops, e 'ls orbs.

22. Lura il serviaint *al* disch: Signur, il ais fat sco hast ordinâ, ed amo aise lö.

23. E'l signur disch al serviaint: Và oura per las vias, e sper las saifs, e constrenscha 'ls ad intrar; acio cha mia chasa saj' implida,

24. Perche eu 's di, ch'ingün da quels homens, chi eiran stats invidats, non vain ad insagiar da mia tschaina.

25. Ma bler pövel giaiva con el; ed el, s'aviand vout, disch ad els:

26. * Sch'alchün vain pro mai, e non ödiescha seis bap, e *sia* mamma, e

las sours, schi eir sia propria vita, schi
non po'l esser meis scolar. *Matt.10,37.
27. E * scodün, chi non porta sia
crusch, e non vain davo mai, non po
esser meis scolar. *Marc.8,34.
28. Perche, chi *ais quel* intanter vus,
il qual, voliand edifichar üna tuor,
non as tschainta il prüm, e non fetscha
quint della spaisa, sch' el ha da po-
dair la finir?
29. Cha forsa, aviand tschantâ 'l
fondamaint e non la podiand finir,
tuots quels, chi *la* vezzeran, non co-
mainzan a far beffa d' el,
30. Dschand: Quaist hom comanzet
ad edifichar, e non ha podü finir!
31. Ovvero, qual rai, giand as af-
fruntar in battaglia con ün oter rai,
non as tschainta il prüm, e fâ cossagl,
sch' el po con desch milli s' incontrar
con quel *oter,* chi vain conter el con
vainch milli?
32. Non bricha, schi intant cha quel
oter ais amo lontan, il tramett' el ün
ambaschadur, e 'l giavüscha da far
pasch.
33. Usche dimena, ingün da vus, il
qual non renunzia a tuot quai ch'el ha,
non po esser meis scolar.
34. * Il sal *ais* bun, ma scha 'l sal
dvaint' insus, con che sara 'l condì?
*Matt.5,13.
35. El non ais apt ne per terra, ne
per aldüm; el vain büttâ via. Chi ha
uraglias d' udir, oda!

CHAP. XV.

Trais sumaglias: dalla nuorsa, dal danêr pers, e dal figl daschüttel, las qualas mossan la misericordia da Dieu invers ils pechadurs, e l'allegrezza, chi 's dess avair da lur conversiun.

MA tuots ils publichans e pecha-
durs s' approsmaivan via pro el,
per l' udir.
2. E 'ls Fariseers e 'ls scrivants brun-
claivan, dschand: Quaist raspa 'ls
pechadurs, e mangia con els!
3. Ed el disch ad els quaista su-
maglia:
4. Qual crastian *aise* tanter vus, * il
qual, aviand tschient nuorsas, sch' el
perda üna, non lascha novant' e nouv
nel desert, e non giaja davo la per-
sa, fin ch' el l' haja chattada?
*Matt.18,12.
5. E, 'l aviand chattada, non la metta
sün sias spadlas tuot leiger?
6. E, siand gnü a chasa, non clam'
insembel ils amis e 'ls vaschins,
dschand: S' allegrai con mai; perche
eu ha chattâ mia nuorsa, ch' eira persa?
7. Eu 's di, cha usche vain ad esser
allegrezza in tschel per ün pechader
penitent, plü co per novant' e nouv
güsts, chi non han bsögn da penitenza.
8. Ovvero, qual ais la duonna, chi, a-
viand desch danêrs, sch' ella perda
ün, non invida la glüm, e non scua
la chasa, e non tschercha diligiainta-
maing, fin ch' ella l' haja chattâ?
9. E, cur *l'* ha chattâ, non clam' in-
sembel las compagnas e las vaschi-
nas, dschand: S' allegrai con mai;
perche eu ha chattâ 'l danêr, il qual
eu avaiva pers.
10. Usche 's di eu, sarà allegrezza
avant ils angels da Dieu per ün pe-
chader penitent.
11. Disch eir: Un crastian avaiva
duos figls.
12. E 'l plü giuven d'els disch al bap:
Da 'm la part della raba chi 'm tocca.
E *'l bap* partit ad els la raba.
13. E pac dis davo il figl plü giuven,
aviand miss insembel ogni chosa, get
el inavant seis viadi in pajais lon-
tan; e qua dissipet el sias facultats,
vivand dissolutamaing.
14. E, dopo ch' el avet spais ogni
chosa, gnit üna greiva charestia in
quel pajais, tal ch' el comanzet ad
avair bsögn;
15. E get, e 's mettet con ün deis
avdadurs da quella contrada, il qual
il tramettet sün seis bains, a perchü-
rar ils porchs.
16. Ed el desideraiva da s' implir il
corp con las grüschas cha 'ls porchs
magliaivan; ma ingün non al daiva.
17. Ma, siand turnâ in sai svess, disch
el: Quants mercenaris da meis bap han
pan largiamaing, ed eu mour da fam!
18. Eu vögl star sü, e vögl ir pro
meis bap, e 'l vögl dir: Bap, eu ha
pechâ conter il tschel, ed avant tai;
19. E non sun plü degn d' esser cla-
mâ teis figl; fa 'm sco ün da teis mer-
cenaris.
20. El dimen' alvet sü, e gnit pro
seis bap, e, siand el amo dalönsch,

il vezzet seis bap, ed avet compassiun d'el, e currit, e's büttet via da seis culöz, e'l bütschet.

21. E'l figl al dschet: Bap, eu ha pechâ conter il tschel, ed avant tai, e non sun plü degn, d' esser clamâ teis figl.

22. Ma il bap disch a seis serviaints: Portai qui il plü bel vestimaint, ed il vestì, ed al mettai ün anè in daint, e scharpas nels peis.

23. E manai our il vadè ingraschantâ, ed il mazzai, e mangiain, e'ns allegrain;

24. Perche quaist meis figl eira mort, ed ais turnâ in vita; eira pers, ed ais darcheu chattâ. E's mettettan a far granda feista.

25. Ma seis figl vegl eira sün la cuttüra; e, sco el gniva nan pro, essendo sper la chasa, udit el la melodia, e'ls saglirs.

26. Ed, aviand clamâ ün dels serviaints, domandet el, che quellas chosas volessan dir?

27. Ed el al dschet: Teis frar ais gnü, e teis bap ha mazzâ 'l vadè ingraschantâ, per ch'el l'ha ardschvü san e salv.

28. Ma el s'adiret, e non volet intrar; dinuonder seis bap get our, e'l rovaiva *d'intrar.*

29. Ma el, respondand, disch al bap: Mera, agià tants ans at serv'eu, e non ha mâ bricha surpassâ alchün da teis comandamaints, e pür non am hast mâ bricha dat ün usöl, per m'allegrar con meis amis;

30. Ma, cur quaist teis figl, chi ha magliâ tia raba con las pitanas, ais gnü, schi l'hast mazzâ 'l vadè ingraschantâ.

31. Ed el al dschet: Figl, tü est saimper con mai, ed ogni chosa mia, ais tia;

32. Ma 's bsögnaiva far feista, e s'allegrar; perche quaist teis frar eira mort, ed ais turnâ in vita; eira pers, ed ais darcheu chattâ.

CHAP. XVI.

Sumaglia del ingüst factur; l'avarezza ed ipocrisia dels Fariseers vain taxada; la fin e fermezza della ledscha, e dels profets; lura dal rich hom e da Lazaro.

MA el disch eir a seis scolars: L'eira ün hom rich, chi avaiv' ün factur; e quel füt ach üsâ avant el, sco dissipatur da sia raba.

2. Ed el il clamet, e'l disch: Che chos' *ais* quaista *ch'* eu od da tai? Renda quint da teis govern; perche tü non poust plü esser *meis* factur.

3. E'l factur dschet in sai svess: Che dess eu far? Perche cha meis signur am piglia il govern; eu non poss runcar, e da petliar am turpai eu.

4. Eu sà quai ch'eu vögl far, acio cha, cur eu vegn ad esser removü dal govern, *ün oter* m' ardschaiv' in chasa sia.

5. Contuot, aviand el clamâ 'ls debiturs da seis signur ad ün ad ün, disch el al prüm: Quant est debit a meis signur?

6. Ed el disch: Tschient bats d'öli. Ed el al dschet: Piglia tia scrittüra, e sezza giò, e scriva bain bod tschinquanta.

7. Lura disch el ad ün oter: E tü, quant est debit? Ed el dschet: Tschient cors d'gran. Ed el dschet: Piglia tia scrittüra, e scriva ottanta.

8. E'l signur lodet l'ingüst factur, perche l'avaiva fat prudaintamaing; perche cha'ls infants da quaist muond *sun* plü prudaints in lur generaziun, co 'ls infants della glüm.

9. Eu's di eir: Fat a vus amis our dallas richezzas ingüstas, acio cha, cur vus gnis almain, els s' ardschaivan nels tabernaculs eterns.

10. Chi ais fidel * nel pac, ais eir fidel nel bler; e chi ais ingüst nel pac, ais eir ingüst nel bler. * Luc. 19, 17.

11. Contuot, scha vus non eschat stats fidels nellas richezzas ingüstas, schi chi 's voul affidar las vairas?

12. E, scha vus non eschat stats fidels sur quai dad oters, schi chi's voul dar il vos?

13. Ingün famagl non po servir a duos signurs; perche, o ch'el ödierà l'ün, ed amerà l'oter; ovvero, 's ranterà via l'ün, e spredscherà l'oter. Vus non podais servir a Dieu, ed al mammon.

14. Ma'ls Fariseers, ch' eiran avarazus, udivan eir els tuot quaistas chosas, e faivan beffa d'el.

15. Ed el disch ad els: * Vus eschat quels, chi güstifichais vus istess avant

la glieud, ma Deis cognoscha voss
cours; perche quai ch' ais ot avant
la glieud, ais chos' abominabla nel
conspet da Dieu. *Matt. 11, 12. 13.
16. La ledscha ed ils profets *sun*
stats infina sün Gioanne; da quel
temp in via ais evangelizâ 'l reginam
da Dieu, ed ogni ün intra in quel per
forza.
17. Ma* l'ais plü chönsch, cha'l tschel
e la terra passan via, co ch'ün sul
puonch della ledscha croda. *Matt. 5, 18.
18. * Scodün, chi trametta via sia mu-
glier, e spusa ün' otra, commetta a-
dulteri, e scodün, chi spusa la duonna
tramissa via dal marit, commett' a-
dulteri. *Marc. 10, 11.
19. Ma qua eira ün hom rich, il qual
as vestiva da purpura e da glin fin;
ed ogni di vivaiv' el in dalets splendi-
damaing.
20. Ma l' eira qua eir ün pover,
clamâ Lazaro, il qual giaschaiva sper
la porta da quel, plain da bignuns;
21. E desideraiva da 's sadolar con
las miclas, chi crodaivan dalla maisa
del rich; schi eir ils chans gnivan, e
lichaivan seis bignuns.
22. Ma dvantet, cha'l pover morit,
e füt portâ dals angels nel ravuogl
d' Abraham, e 'l rich morit eir el, e
füt sepuli.
23. Ed, essendo in tormaints nel
infiern, ozet el ils ögls, e vezzet da-
lönsch Abraham e Lazaro nel ravuogl
da quel.
24. Ed el, bragind, disch: Bap Abra-
ham, hajast compassiun da mai, e
trametta Lazaro, acio ch' el tenscha
la puoncha del daint in l' aua, e
m' arfraisçha * la lengua; perche eu
vegn tormentâ in quaista flamma.
*Zac. 14, 12.
25. Ma Abraham disch: Figl, t're-
gorda, cha tü hast ardschvü teis bön
in vita tia, e Lazaro eir il mal; ma
uossa el vain cuffortâ e tü vainst tor-
mentâ.
26. Ed ultra tuot quai, tanter nus e
vus ais tschantâ üna granda chavor-
gia, tal cha quels chi volessan da
qui passar pro vus, non pon; il me-
dem quels, chi *sun* da là, non passan
pro nus.
27. Ed el disch: Eu 't rov dimena, o
bap, cha tü 'l tramettast in chasa da
meis bap.
28. Perche eu ha tschinch frars,
acio ch' el testificha ad els, cha forsa
eir quels non vegnan in quaist lö da
tormaint.
29. Abraham al dschet: * Els han
Mose e 'ls profets; cha taidlan quels.
*Es. 8, 20.
30. Ed el disch: Na, bap Abraham;
ma sch' alchün dels morts va pro els,
schi vegnan els as meldrar.
31. Ed el al dschet: Sch' els non
taidlan Mose, e 'ls profets, non ve-
gnan els neir brich' a crair, schabain
alchün dels morts resüstess.

CHAP. XVII.

As perchürar dal şchandel, e perdunar; desch le-
vrus nettiats; co' il reginam da Dieu vegna a
gnir, e cura il figl del crastian.

MA el disch a seis scolars: * L' ais
impossibel, cha non dvaintan
şchandels; ma vae a quel, tras il
qual els dvaintan. *Matt. 18, 6, 7.
2. Megl gnis ad esser per el, ch'üna
moula d' mulin al füss pendüda via
al culöz, e ch' el gnis büttâ nel mâr,
co da şchandelizar ün da quaists
pitschens.
3. S' inguardai a vus svess. * Ma,
scha teis frar ha pechâ conter tai,
reprenda'l, e, sch' el s' inrügla, perdu-
na 'l.. *Matt. 18, 15.
4. E, schabain ch' el set voutas al di
pechess conter tai, sch' el set voutas
al di turness pro tai, dschand: Eu
m'inrügl, schi perduna 'l.
5. Lura dischan ils apostels al Se-
gner: Creschainta a nus la cretta!
6. E 'l Segner disch: * Scha vus aves-
sat pür tanta cretta, quant ais ün
gran da sinavel, schi podessat dir a
quaist böşch d' amuras: T' ragisch'
our, e t'implanta nel mâr; schi gnis
quel as obedir. *Marc. 11, 23.
7. Ma, chi ais quel intanter vus, il
qual, aviand ün famagl chi ara, o chi
paschaint' *il bestiam,* cur quel, *tur-*
nand dalla cuttüra, intra *in chasa,*
subit al dia: Passa nan quì, at mett'
a maisa?
8. Anzi, non al disch el: Apparecha'm
da tschaina, e 't tschainta, e serva 'm;
fin ch' eu haja mangiâ e bavü; lura
mangerast e baverast tü?

9. Sà el gra a quel famagl, ch' el ha fat las chosas chi 'l eiran stat comandadas? Eu non m' impais.

10. Usche eir vus, cur vus avais fat tuot las chosas, chi 's sun comandadas, schi dit: Nus eschan malnüzza famaglia; perche ch' avains fat quai, cha nus eiran obliats da far.

11. Ma dvantet cha, giand a Gerusalem, passaiva el per mez la Samaria e la Galilea.

12. E, cur el intraiva in ün tschert vih, desch homens levrus al gnittan incunter, ils quals as fermettan dalönsch;

13. Ed ozettan la vusch, dschand: Maister Gesu, hajast compassiun da nus.

14. Ed el, *ils* aviand vis, disch ad els: It, * as mossai als sacerdots. E dvantet cha, nel ir, füttan els nettiats. *Lev. 14, 2.

15. Ed ün d' els, veziand ch' el eira guari, turnet, glorifichand Deis ad ota vusch.

16. E 's büttet sün sia fatscha pro 'ls peis da Gesu, l' ingraziand. Ma quel eira Samaritan.

17. E Gesu comanzet a dir: Non sun els desch nettiats? Schi ingio *sun* ils nouv?

18. E non s'ha chattâ alchün, chi saja turnâ per dar gloria a Dieu, oter co quaist eister?

19. E disch a quel: Stà sü, e và; * tia cretta t' ha fat salv. *Marc. 5, 34.

20. Ma, siand domandâ dals Fariseers, cur il reginam da Dieu gnis a gnir, respondet el ad els, e disch: Il reginam da Dieu non vain a gnir in maniera, chi 's poss' observar.

21. E non as vain a dir: Mera 'l qui, e mera 'l là; perche mera, il reginam da Dieu ais tanter vus.

22. Ma el disch eir a seis scolars: Ils dis vegnan a gnir, cha vus desiderais da vair ün dels dis del figl del crastian, e non gnis a '*l* vair.

23. * E vain ün as dir: Mera 'l qui, o mera 'l là! Schi non giarai, e non al seguittarai. *Marc. 13, 21.

24. Perche, * sco *ais* la lütscherna, la quala, straglüschand, splendura da l' üna *part* suot il tschel infina l' otra; * usche vain eir ad esser il figl del crastian sün seis di. *Matt. 24, 27.

25. Ma el sto il prüm indürar bleras chosas, e * gnir sbüttâ da quaista generaziun. *Marc. 8, 31.

26. E, * sco dvantet als dis da Noè, usche eir dvanterà als dis del figl del crastian. *Gen. 6, 3.

27. La *glieud* mangiaiva, bavaiva, spusaivan mugliers, e 's maridaivan, infin al di, cha Noè intret in l' archa; e 'l diluvi gnit, e 'ls fet tuots perir.

28. Medemamaing, eir sco dvantet als dis da * Lot: *Il pövel* mangiaiva, bavaiva, compraiva, vendaiva, implantaiva, ed edifichaiva. *Gen. 19, 14.

29. Ma sül di, cha Lot get oura da Sodoma, * plovet da tschel fö e suolper, e 'ls fet tuots perir. *Gen. 19, 24.

30. Tal sarà 'l di, sün il qual il figl del crastian vain ad apparair.

31. * Sün quel di, quel chi sarà sül tet della chasa, ed *averà* sias mobilias aint in chasa, non vegna giò per las tour, e medemamaing chi sarà sün la champagna, non tuorna inavo. *Matt. 24, 17.

32. As regordai della muglier da Lot.

33. * Scodün, chi averà tscherchâ da salvar sia vita, la perderà; ma, chi l' averà persa, farà, ch' ella viverà. *Matt. 10, 39.

34. * Eu 's di, ch' in quella not duos saran in ün let; l' ün vain a gnir tut, e 'l oter laschâ. *Matt. 24, 40. 41.

35. Duos *donans* vegnan a moller insembel; l' üna sarà tuta, e l' otra laschada.

36. Duos saran sün la cuttüra; l' ün sarà tut, e l' oter laschâ.

37. E '*ls scolars,* respondand, al dischan: Ingio Segner? Ed el dschet ad els: * Ingio 'l corp mort *sarà,* qua vegnan eir as raspar las aglias. *Giob 39, 33.

CHAP. XVIII.

Tras l' exaimpel della vaidgua e del publichan vain recommendâ la perseveranza ed ümiltà nell' oraziun; ils infants vegnan da Cristo abbratschats; quels chi possideschan danêrs vegnan stramantats, e cuffortats quels, chi bandunan tuot.

MA 'l proponit ad els eir üna sumgenscha per *mossar,* * chi 's bsögna da contin urar, e non gnir stangel; *Col. 4, 2.

2. Dschand: L' eira ün güdisch in üna città, il qual non tmaiva Deis,

e non avaiva respet vi' alchün cra-
stian.
3. Ma in quell' istessa città eira üna
vaidgua, la quala gnit pro el, dschand:
Defenda 'm da meis adversari.
4. Ed el, per ün temp, non volet far;
impero lura davo disch el in sai svess:
Combain ch' eu non tem Deis, e non
ha respet vi alchün crastian;
5. Inguotta tant main, siand cha
quaista vaidgua 'm dà molestia, schi
la vögl eu tgnair raschun, ch' ella
forsa non vegna tantas voutas ed alla
fin ella 'm consüma.
6. E 'l Segner disch: Tadlai quai, chi
disch il güdisch ingüst;
7. E Deis, non dess el vindichar seis
elets, il quals di e not bragian pro
el, schabain ch' el ais tardant as a-
dirar per els?
8. Tschert, eu 's di, ch' el bod vain
a 'ls vindichar. Ma, cur il figl del
crastian vain a gnir, vain el eir a
chattar cretta sur terra?
9. Disch eir quaista sumaglia a
tscherts, chi 's confidaivan in els istess
d' esser güsts, e spredschaivan ils
oters:
10. Duos crastians gettan sül taim-
pel per urar; l' ün *eira* Fariseer, e 'l
oter publichan.
11. Il Fariseer, stand in pè, uraiva
d' üna vart, in quaista maniera: O
Dieu, eu t' ingrazch, ch' eu non sun
sco 'ls oters crastians, sgiarbaders,
ingüsts, adulters; neir sco quel pu-
blichan.
12. Eu gegün duos voutas l' eivna,
eu pai la deschma da tuot quai ch' eu
possidesch.
13. Ma 'l publichan, stand dalönsch,
non aschaiva nianc' ozar ils ögls
vers il tschel; anzì 's battaiv' il pet,
dschand: O Dieu, sajast abuniâ in-
vers mai pechader.
14. Eu 's di, cha quaist turnet in
chasa sia güstifichâ, plü bod co quel
oter; perche * scodün chi s' adoza,
sarà abbassâ, e chi s' abbassa, sarà
adozâ. * 1 Petr. 5,5.
15. Ma 'l füttan presentats eir pit-
schens infants, acio ch' el ils toccess,
e 'ls scolars, aviand vis *quai,* slamai-
van quels, *ch' ils presentaivan.*
16. Ma Gesu, aviand clamâ pro sai
ils infantets, disch el: Laschai ils pit-
schens infants gnir pro mai, e non als
scomandarai; perche da tals ais il
reginam da Dieu.
17. Eu 's di in vardà, * cha chi non
averà ardschvü 'l reginam da Dieu sco
ün pitschen infant, non vain ad intrar
in quel. * Marc. 10,15.
18. Ed * ün tschert dels principals il
domandet, dschand: Maister bun,
fand che vegn eu ad ertar la vit' e-
terna? * Matt. 19,16.
19. E Gesu al dschet: Perche 'm
clamast bun? Ingün non *ais* bun, oter
co ün sulet, *cioè* Deis.
20. Tü sast ils comandamaints: * Non
commetter adulteri; non mazzar; non
involar; non dir fosa testimonianza;
onura teis bap e tia mamma?
* Exod. 20,12.
21. E quel disch: Tuot quaistas
chosas ha eu observâ da mia giuven-
tün' in sü.
22. E Gesu, aviand udì quaist, al
disch el: Üna chosa 't manc' amo:
Venda tuot quai, cha tü hast, e di-
stribuescha als povers, schi averast
ün tesor in tschel; lura vè, e seguitte-
scha 'm.
23. Ma el, aviand udì quaistas cho-
sas, füt grandamaing conturblâ; per-
che l' eira fich rich.
24. E Gesu, aviand vis, ch' el s' a-
vaiva conturblâ, disch: O quant dif-
ficilmaing vegnan quels, chi han ri-
chezzas, ad intrar nel reginam da
Dieu;
25. Perche l' ais plü chönsch, ch' ün
chamêl intra tras la foura d' ün' a-
guoglia, co ch' ün rich intra nel regi-
nam da Dieu.
26. E quels, chi l' udittan, dischan:
Chi dimena po gnir salv?
27. Ed el disch: * Las chosas im-
possiblas pro la glieud sun possiblas
pro Deis. * Ger. 32, 17.
28. E Petro disch: Mera, nus avain
bandunâ ogni chosa, e t' avain se-
guittâ.
29. Ed el disch ad els: Eu 's di in
vardà, chi non ais alchün, chi haja
bandunâ chasa, o bap, o mamma, o
frars, o muglier, o infants, per il re-
ginam da Dieu,
30. Il qual non ardschaiva bleras

voutas tant in quaist temp, e nel muond avegnir la vit' eterna.
31. Lura, aviand tut con el ils dudesch, disch el ad els: Mera, * nus giain sü in Gerusalem, e tuot las chosas scrittas dals profets davart il figl del crastian saran complidas.
* Matt. 20, 17.
32. Perche el vain a gnir dat in man dels pajans, e 'l sarà fat giamgias, ed ingiuriâ, e vain al gnir spüdâ nella vista,
33. E quels, dopo l'avair giasliâ, vegnan a 'l mazzar; ma el vain a resüstar al terz di.
34. E quels non comprendettan inguotta da quaistas chosas; anzi quaist raschunamaint eira ad els zoppâ, e non inclegiaivan las chosas, chi eiran *ad els* dittas.
35. Ma, cur el s'approsmaiva a Gerico,* sezzaiva ün tschert orb sper la via, rovand l'almosna. * Marc. 10, 46.
36. Ed, aviand udì la quantità, chi passaiva, domandet el, che chosa quai füss.
37. E 'l füt fat a savair, cha Gesu il Nazareo passaiva.
38. Ed el bragit, dschand: Gesu, figl da David, hajast compassiun da mai.
39. E quels, chi giaivan avant, il slamaivan, acio ch' el taschess; ma el plü vi' e plü bragiva: Figl da David, hajast compassiun da mai!
40. E Gesu, siand fermâ, comandet, ch' el dess gnir manâ nan pro el. E, cur el füt sper el, il domandet el,
41. Dschand: Che voust ch' eu't fetscha? Ed el dschet: Segner, ch'eu ardschaiva la vezzüda.
42. E Gesu al disch: Ardschaiva la vezzüda! * Tia cretta t'ha salvâ.
* Luc. 17, 19.
43. Ed el in quel istant ardschvet la vezzüda, e 'l seguittaiva, glorifichand Deis. E tuot il pövel, aviand vis *quai*, det lod a Dieu.

CHAP. XIX.

Zaccheo vain clamâ; la sümaglia dellas desch minas; l'introit da Cristo in Gerusalem, e sias larmas; sco eir zelosia vi alla chasa da Dieu.

E *Gesu*, essendo intrat in Gerico, passaiva per la città;
2. E mera, ün hom, dit per nom Zaccheo, il qual eira il capo dels publichans, ed eira rich.
3. E tscherchaiva da vair Gesu, *per savair* chi el eira; ma non podaiva per la quantità, perche l' eira pitschen da statura.
4. E currit avant, e raivet sün ün figêr solvadi, per il vair; perche l'avaiva da passar tras quella *via*.
5. E, cur Gesu füt rivâ pro quel lö, ozet el ils ögls, e 'l vezzet, e 'l disch: Zaccheo, vè giò bain bod; perche hoz ha eu d'albergiar in tia chasa.
6. Ed el gnit giò bain bod, e l'ardschvet con allegrezza.
7. E tuots, aviand vis *quai*, brunclaivan, dschand: El ais it ad albergiar in chasa d'ün hom pechader.
8. E Zaccheo, s' aviand presentâ al Segner, al dschet: Segner, eu dun la mità da tuot mia raba als povers, e sch' eu ha ingiannâ alchün, schi 'l restituesch eu quatter voutas tant.
9. E Gesu al dschet: Hoz ais scontrâ salüd a quaista chasa; perche eir quaist ais figl d'Abraham.
10. Perche * 'l figl del crastian ais gnü per tscherchar, e per salvar quai ch' eira pers. * Matt. 18, 11.
11. Ma, tadland quels quaistas chosas, get *Gesu* inavant, e disch üna sumaglia; perche l' eira vicin a Gerusalem, e quels stimaivan, cha 'l reginam da Dieu gnis ad apparair subit, in quel istant.
12. Disch dimena: * Ün hom nöbel get in ün pajais lontan, per tour *possessiun* d' ün reginam, e lura turnar.
* Matt. 25, 14.
13. Ed, aviand clamâ pro sai desch seis serviaints, det el ad els desch minas, e disch ad els: Traffichai fin ch' eu vegna.
14. Ma seis cittadins l' ödiaivan, e 'l tramettettan davo ün' ambaschada, dschand: Nus non volain, cha quaist regna sur nus.
15. E dvantet, cha cur el füt turnâ, dopo avair tut *possessiun* del reginam, comandet el, chi 'l füssan clamats quels serviaints, als quals el avaiva dat ils danêrs, acio ch' el savess, quant scodün avess guadagnâ traffichand.
16. E 'l prüm as presantet, dschand:

Signur, tia mina ha guadagnâ otras
desch.
17. Ed el al disch: E sta bain, bun
famagl; siand cha tü est stat fidel
* sur üna pitschna chosa, schi hajast
pussanza sur desch cittats. *Luc. 16, 10.
18. Lura gnit il seguond, dschand:
Signur, tia mina ha guadagnâ tschinch.
19. Ed el disch eir a quaist: E tü
sajast sur tschinch cittats.
20. Lura gnit ün oter, chi disch:
Signur, mera tia mina, la quala eu
ha gnü tschantâ in ün fazölet;
21. Perche eu ha gnü temma da
tai, per quai cha tü est ün hom asper,
e pigliast quai, cha tü non hast miss,
e tschuncast quai, cha tü non hast
semnâ.
22. E'l *seis signur* al dschet: Eu 't
vögl güdichar tras tia propria bocca,
mal famagl; tü savaivast, ch' eu füss
ün asper hom, chi pigl quai, ch' eu
non ha miss, e tschunc quai ch' eu
non ha semnâ;
23. Perche dimena non hast dat
meis danêrs als banchiers, ed eu,
al meis retuorn, ils avess scodüts
con früt?
24. Lura disch el a quels, ch'eiran
qua presaints: Pigliai la mina dad el,
e dat la a quel, chi ha las desch minas.
25. (E quels al dischan: Signur, el
ha desch minas.)
26. Perche eu 's di, cha a * scodün
chi ha sarà dat; ma chi non ha, eir
quai ch' el ha, al sarà tut. *Matt. 13, 12.
27. Ultra quai, manai nan qua quels
meis inimis, chi non han voglü ch' eu
regness sur els, e schana 'ls in mia
presenza.
28. Ma, aviand dit quaistas chosas,
giaiva el inavant, trand sü in Gerusalem.
29. E, cur el * füt vicin da Betfage
e da Betania, sper il munt, dit dels
olivêrs, tramettet el duos da seis
scolars, *Matt. 21, 1.
30. Dschand: It nel vih, chi ais qui
avant vus; nel qual, essendo intrats,
vus gnis a chattar ün puleider liâ,
sül qual ingün crastian mâ bricha
muntet; slia 'l, e mana'm il nan;
31. E, sch'alchün as domanda, perche
vus il sliat, schi dit al usche: Perche
cha 'l Segner ha bsögn d' el.
32. E quels, ch' eiran tramiss, gettan,
e chattettan sco l' avaiva dit ad
els.
33. E, cur quels sliaivan il puleider,
il patrun da quel disch ad els: Perche
sliais vus quel puleider?
34. E quels dischan: Il Segner ha
bsögn d'el.
35. E 'l manettan pro Gesu, e büttettan
lur rassas sül puleider, e fettan
muntar Gesu süsura.
36. Ed, intant ch' el chaminaiva,
stendaivan els oura lur rassas sün
la via.
37. E, cur el agià eira sper *il lö* ingio
as và giò per il munt dels olivêrs,
tuot la quantità dels scolars con allegrezza
comanzet a lodar Deis con
granda vusch, per tuot las potentas
ouvras, ch' els avaivan vis.
38. Dschand: * Benedi *saï* il rai,
chi vain nel nom del Segner! Pasch
in tschel, e gloria nellas otezzas!
*Ps. 118, 26.
39. Ed alchüns dels Fariseers intanter
la quantità al dischan: Maister,
slamma teis scolars.
40. Ed el, respondand, disch ad els:
Eu 's di, cha, scha quaists taschan,
schi vegnan las peidras a bragir.
41. E, cur el füt sper la città, la veziand,
cridet el sur ella,
42. Dschand: Ah, scha tü amo, almain
in quaist di, avessast recognoschü
las chosas *appartenentas* a tia
pasch! Ma uossa sun ellas zoppadas
a teis ögls;
43. Perche sur tai vegnan a gnir
dis, nels quals teis inimis at faran
transèras intuorn, e vegnan at
circondar, ed assediar da pertuot
intuorn;
44. E vegnan a büttar a terra tai,
e teis infants dadaint tai; * e non
lascharan in tai peidra sur peidra;
perche tü non hast recognoschü il
temp da tia visitaziun. *Marc. 13, 2.
45. Lura, siand intrat nel taimpel,
comanzet el a chatschar oura quels
chi vendaivan, e chi compraivan in
quel;
46. Dschand ad els: * L'ais scrit:
Mia chasa ais chasa d'oraziun; ma
vus avais fat landroura üna spelunca
da morders. *Es. 56, 7.

47. Ed ogni di mossaiva el nel taimpel. E 'ls principals sacerdots, e 'ls scrivants, e 'ls capos del pövel tscherchaivan da 'l far morir.

48. E non chattaivan che chosa els podessan far; perche tuot il pövel pendaiva *da sia bocca,* il tadland.

CHAP. XX.

Dal battaisem da Gioanne; dals lavuraints tramiss nella vigna; dal tribut; dalla resüstanza, e dal figl da David.

E * dvantet ün da quels dis, ch' intant el mossaiva il pövel nel taimpel, ed evangelizaiva, gnittan eir pro ils principals sacerdots, e 'ls scrivants, cols seniurs. * Marc. 11, 27.

2. E 'l dischan: Di 'ns con che autorità tü fast quaistas chosas? O chi ais quel, chi t' ha dat quaist' autorità?

3. Ed el, respondand, disch ad els: Eir eu 's vögl domandar üna chosa; e vus dit la a mai:

4. Il battaisem da Gioanne, eira el our dal tschel, o dalla glieud?

5. E quels raschunaivan tanter els, dschand: Scha nus dschain, *ch' el eira* dal tschel, schi vain el ans dir: Perche dimena non al avais cret?

6. Scha nus lura dschain, *ch' el eira* dalla glieud, schi vain tuot il pövel ans accrappar; perche el ais persvas, cha Gioanne eira profet.

7. Els respondettan dimena, ch' els non savessan dinuonder *el füss.*

8. E Gesu disch ad els: Eir eu non as vögl dir, con che autorità eu fetsch quaistas chosas.

9. Lura comanzet el a dir al pövel quaista sumaglia: * Ün hom plantet üna vigna, e la fitet via a tscherts lavuraints, e 's mettet in viadi, e dmuret davent lung temp.

* Matt. 21, 33. Marc. 12, 1.

10. E nella stagiun tramettet el ün serviaint pro quels lavuraints, acio chi 'l dessan dal früt della vigna; ma ils lavuraints, l' aviand battü, il tramettettan inavo vöd.

11. Ed el tramettet darcheu ün oter serviaint; ma quels, aviand battü eir quel, e vituperâ, il tramettettan davent vöd.

12. Ed el tramettet amo ün terz; ma quels, aviand ferì eir quaist, il chatschettan oura.

13. E 'l signur della vigna disch: Che dess eu far? Eu vögl trametter meis char figl; forsa, cur il vezzeran, al porteran els respet.

14. Ma 'ls lavuraints, l' aviand vis, raschunaivan tanter els, dschand: Quaist ais l' ertavel; gnì, il mazzain, acio cha l' ierta dvainta nossa.

15. E 'l aviand chatschâ our dalla vigna, il mazzettan els. Che farà dimena ad els il signur della vigna?

16. El vain a gnir, e sdrür quels lavuraints, e darà la vigna ad oters. Ma quels, aviand udì *quai*, dischan: Usche non saja.

17. Ed el, ils aviand guardats in fatscha, disch: Che chosa dimena ais quaista, chi ais scritta: * La peidra cha 'ls edifichadurs han reprobâ, ais dvantada il cheu del chantun.

* Ps. 118, 22.

18. Scodün chi vain a crodar sün quella peidra sarà smachâ, ed ella vain a sputar quel, sur il qual ella croderà.

19. E 'ls principals sacerdots, e 'ls scrivants, tscherchaivan in quell' istess'ura da 'l metter ils mans adöss; perche els cognoschettan, ch'el avaiva dit quella sumgenscha conter els; ma tmettan il pövel.

20. E, 'l spiand, tramatettan els insidiaturs, chi simulessan d' esser güsts, per il surprender in pleds, per il dar in man della signoria, e della pussanza del governatur.

21. E quels al fettan üna domanda, dschand: Maister, nus savain, cha tü favellast e mossast indret, e cha tü non hast resguard alla qualità dellas persunas, ma mossast la via da Dieu in vardà:

22. Aise a nus licit da pajar il tribut a Cesare, o na?

23. Ed el, aviand s' inacort da lur astuzia, disch ad els: Perche 'm provais?

24. Mossa 'm ün danêr; da chi port' el la figüra, e la soprascrittüra? E quels, respondand, dischan: Da Cesare.

25. Ed el disch ad els: Rendai dimena a Cesare las chosas da Cesare, ed a Dieu las chosas da Dieu.

26. E non il podettan surprender

in pleds avant il pövel; e, s'aviand smüravgliats da sia resposta, taschettan els.

27. Ma alchüns dels Sadduceers, * ils quals dispittan non esser resüstanza, siand approsmats, il domandettan els; *Marc. 12. 18, Act. 23, 8.

28. Dschand: Maister, * Mose ans ha scrit, cha, scha'l frar d'alchün moura, aviand muglier, e moura sainza infants, schi cha piglia seis frar la muglier, e sdaisda sü successiun a seis frar. *Deut. 25, 5.

29. Ma qua füttan set frars; e 'l prüm, aviand tut muglier, morit sainz' infants;

30. E 'l seguond piglet quella muglier, e morit eir el sainz' infants;

31. Lura il terz la piglet; e sumgiantamaing tuots set; e morittan sainz' avair laschâ infants.

32. Ma, dopo tuots morit eir la duonna.

33. Nella resüstanza dimena, da qual d'els sarà ella muglier? Perche tuots set l' han gnüda per muglier.

34. E Gesu, respondand, disch ad els: Ils infants da quaist muond spusan, e vegnan maridats;

35. Ma quels chi vegnan quintats degns d'obtgnair quel muond, e la resüstanza dels morts, non spusan, e non vegnan maridats.

36. Perche els sun ingual als angels; e sun figls da Dieu, essendo figls della resüstanza.

37. Ma, cha 'ls morts resüstan, declaret * Mose istess sper il spinatsch, cur el nomna 'l Segner il Deis d' Abraham, e'l Deis d'Isac, e 'l Deis da Giacob. *Exo. 3, 6.

38. Ma el non ais Dieu dels morts, anzi dels vivs; perche cha tuots vivan ad el.

39. Ed alchüns dels scrivants al dettan resposta, e dischan: Maister, tü hast dit bain.

40. E non aschettan plü 'l far alchüna domanda.

41. Ed el disch ad els: * Co dischan els cha Cristo saja figl da David? *Marc. 12, 35.

42. E pür David istess nel cudesch dels psalms disch: * Il Segner ha dit a meis Segner: Sezza da mia vart dretta, *Ps. 110, 1.

43. Fin ch' eu haja tschantâ teis inimis per ün schabell da teis peis.

44. David dimena il clama Segner; schi co ais el seis figl?

45. Ma, intant cha tuot il pövel staiva tadland, disch el a seis scolars:

46. * S' inguardai dals scrivants, ils quals gugent spassajan in rassas lungas, ed aman ils salüds sün las plazzas, e 'ls prüms sezs nellas raspadas, e 'ls prüms lous nels convits; *Matt. 23, 6.

47. Ils quals maglian las chasas dellas vaidguas, eir suot specie da far lungas oraziuns; quels vegnan ad ardschaiver plü granda condannaziun.

CHAP. XXI.

La liberalità della vaidgua sur tuots; dalla ruina del taimpel e da Gerusalem, con las insainas, chi passan avant al di del güdizi.

MA *Gesu,* * guardand, vezzet ils richs, chi büttaivan lur duns nella chascha dellas offertas. *Matt. 12, 41.

2. El vezzet eir üna vaidgua povretta, la quala büttaiv' aint duos pitschnas monaidas;

3. E disch: Eu's di in vardà, cha quaista povra vaidgua ha büttâ aint plü co tuots ils oters;

4. Perche tuots quaists han büttâ nellas offertas da Dieu da quai, chi'ls survanza; ma quaista ha büttâ aint da sia povertà tuot la sustanza, ch'ella avaiva.

5. Davo quai lura, * dschand alchüns del taimpel, cha quel eira adornâ con bellas peidras e con offertas, schi dschet el: *Matt. 24, 1.

6. Quant a quaistas chosas cha vus guardais, vegnan a gnir il dis, * chi non sarà laschâ peidra sur peidra, chi non saja ruinada. *Luc. 19, 44.

7. E quels il domandettan, dschand: Maister, cura vegnan dimen' a dvantar quaistas chosas? E qual *sarà* 'l signal del temp, nel qual quaistas chosas dessan gnir?

8. Ed el disch: * As perchürai cha non vegnat surmanats; perche blers vegnan a gnir suot meis nom, dschand: Eu sun *quel,* ed il temp ais rivâ. Contuot non giarai davo els. *Efes. 5, 6.

9. Ma, cur vus gnis ad udir guerras, e disturbels, schi non sajat spaventats; perche quaistas chosas ston il prüm dvantar; impero subit *davo* non *sarà* la fin.
10. Lura disch el ad els: Ün pövel vain ad alvar sü conter l'oter pövel, ed ün reginam conter l'oter.
11. Ed in ogni lö saran grands terratrembels, e fams, e pestilenzas; saran eir strangezzas spaventablas, e grands signals giò da tschel.
12. * Ma, avant tuot quaistas chosas, vegnan els a metter ils mans sur vus, e '*s* perseguitteran, *s*' dand in man dellas raspadas, e '*s* mettand in preschun; *as* trand avant rais e redschadurs, per meis nom. *Matt. 24, 9.
13. Ma quai 's reuschirà in testimonianza.
14. Mettai dimena * in vos cour da non premeditar, co vus vegnat a responder a vossa defaisa; *Matt. 10, 19.
15. Perche eu 's vögl dar bocca, e sapienza, * alla quala non vegnan a podair contradir, ne contrastar tuots voss adversaris. *Act. 6, 10.
16. Ma vus sarat tradits eir da baps, e da mammas, e da frars, e da paraints, e d'amis; e vegnan a far morir alchüns da vus;
17. E sarat ödiats da tuots per meis nom.
18. * Impero ün chiavè da vos cheu non perirà. *Matt. 10, 30.
19. Possedai vossas ormas in vossa pazienza.
20. Ma, cur vus gnis a vair Gerusalem circondatta con exercits, sapchat, cha lura sia destrucziun ais vicina.
21. Lura quels chi *saran* nella Giudea fügian süls munts, e quels chi *saran* dadaint quella as partan; e quels chi *saran* sün la cuttüra, non intran in quella;
22. Perche quels *dis* saran dis da vendetta; acio cha tuot las chosas chi sun scrittas, * vegnan complidas. *Dan. 9, 26. 27. Zac. 11, 1.
23. Ma vae allas gravidas, ed a quellas chi vegnan a lattantar in quels dis; perche qua sarà grand' anguoscha nel pajais, ed ira sur quaist pövel.
24. E vegnan a crodar tras il tagliaint della spada, e saran manats in preschun tanter tuots ils pövels; e Gerusalem sarà traplada dals pajans, fin cha 'ls temps dels pajans sajan complits.
25. * Da plü, vegnan ad esser signals nel solai, e nella glüna, e nellas stailas; ed in terra anguoscha dels pövels con stramizi, strasunand il mâr e las uondas; *Marc. 13, 24.
26. La glieud, spassind da temma, e da spettar las chosas, chi vegnan a sopragnir al muond; perche las potenzas dels tschels saran squassadas.
27. E lura vegnan els a vair il figl del crastian * gnir in üna nüvla con potenza e granda gloria. *Ap. 1, 7.
28. Ma, cur quaistas chosas comanzeran a dvantar, schi guardai in ot, ed ozai vossas teistas; perche vossa spendranza ais vicina.
29. E disch ad els üna sumgenscha: * Guardai sül figêr, e sün tuot la boscha. *Marc. 13, 28.
30. Cur els han agià schermügliâ, schi vus, veziand quai, recognoschais da vus istess, cha la stà ais agià vicina.
31. Usche eir vus, cur vus gnis a vair dvantar quaistas chosas, sapchat, cha 'l reginam da Dieu ais vicin.
32. Eu 's di in vardà, cha quaist' età non passerà, fin cha tuot *quaistas* chosas non sajan dvantadas.
33. Il tschel e la terra passeran via; ma meis pleds non passeran.
34. Ma * s' inguardai, cha forsa voss cours non sajan aggravats con ingordischa, ne con avrianza, ne con pissêrs da quaista vita, e cha quel di non vegna sur vus all' improvista. *Rom. 13, 13.
35. Perche, a guisa d' ün latsch vain el a gnir sur tuots quels, chi abiteschan sur la fatscha da tuot la terra.
36. * Vagliai dimena, urand in ogni temp, acio cha vus sajat quintats degns da fügir tuot las chosas, chi dessan dvantar, e da comparair avant il figl del crastian. *Luc. 18, 1.
37. Ma da di mossaiv' el nel taimpel, e las nots, siand it oura, dmuraiv' el sül munt, dit dels olivêrs.

38. E tuot il pövel, la matina a bun' ura, gniva pro el nel taimpel, per l' udir.

CHAP. XXII.

Il tradimaint da Giuda; instituziun della tschaina; professiun da Cristo; gelosia, fal e resipiscenza da Petro; confessiun da Cristo da sai.

MA la * feista dels azims, ditta la pasqua, s' approsmaiva. * Marc. 14, 1.
2. E 'ls principals sacerdots e 'ls scrivants tscherchaivan, co il fessan morir; perche els tmaivan il pövel.
3. Ma * satanas intret in Giuda, dit per surnom Iscariot, il qual eira dal nomber dels dudesch. * Matt. 26, 14.
4. Ed el get, e raschunet cols principals sacerdots, e cols chapitanis, co el il mettess ad els in mans.
5. E quels s' allegrettan, e fettan pach con el da 'l dar danêrs;
6. Ed el impromettet, da 'l dar ad els in mans; e tscherchaiva commodità, da far quai sainza tumult.
7. Ma gnit il di dels azims, * nel qual as stovaiva sacrifichar la pasqua. * Marc. 14, 12.
8. E *Gesu* tramettet Petro e Gioanne, dschand: It, apparechai a nus la pasqua, acio cha nus *la* mangian.
9. E quels al dischan: Ingio voust, cha nus *l'* apparechan?
10. Ed el disch ad els: Mera, cur vus sarat intrats nella città, schi gnis vus a scontrar ün hom, portand üna cröja *plaina* d' aua; seguitta 'l nella chasa, ingio el vain ad intrar.
11. E dit al patrun della chasa: Il maister at trametta a dir: Ingio ais la stanza, nella quala eu vegn a mangiar la pasqua con meis scolars?
12. Ed el vain as mossar üna granda sala pinada; qua apparechai a nus *la pasqua*.
13. Quels dimena, siand its, chattettan, sco l' avaiva dit ad els, ed appinettan la pasqua.
14. E, * cur l' ura füt gnüda, as 'mettet el a maisa cols dudesch apostels. * Marc. 14, 17.
15. Ed el disch ad els: Eu ha grandamaing desiderâ da mangiar quaista pasqua con vus, avant ch' eu indüra.
16. Perche eu 's di, ch' eu non vegn a mangiar plü, fin cha *tuot* saja compli nel reginam da Dieu.
17. Ed, aviand tut il calisch, fet el grazias, e disch: Pigliai quaist *calisch,* e distribui 'l tanter vus;
18. Perche eu 's di, ch' eu non vegn a baiver plü dal früt della vigna, fin cha 'l reginam da Dieu saja gnü.
19. Lura, * aviand tut il pan, fet el grazias, e '*l* rumpet, e '*l* det ad els, dschand: Quaist ais meis corp, il qual ais dat per vus; fat quaist in regordanza da mai. * Matt. 26, 26.
20. Medemamaing eir, dopo avair tschnâ, *det el ad els* il calisch, dschand: Quaist calisch *ais* la nouva lia in meis sang, il qual vain spans per vus.
21. Nel reist, * mera, il man da quel, chi 'm tradescha, *ais* con mai a maisa. * Ps. 41, 10.
22. E 'l figl del crastian tschert va, seguond ch' ais determinâ; ma vae a quel crastian, tras il qual el vain tradì.
23. E quels comanzettan as domandar l' ün l' oter, chi füss pür quel dad els, chi gnis a far quai.
24. Ma naschet eir tanter els üna contesa, chi dad els paress, chi füss il plü grand?
25. Ma el disch ad els: * Ils rais dels pövels ils signoreschan, e quels chi han pussanza sur els, vegnan clamats benefacturs; * Marc. 10, 42.
26. Ma vus brich' usche; anzi il plü grand tanter vus saja sco 'l main, e quel chi redscha sco quel chi serva.
27. Perche qual ais plü grand, quel ch' ais a maisa, o pür quel chi serva? Non *aise* quel ch' ais a maisa? Ma eu sun in mez vus, sco quel chi serva.
28. Ma vus eschat quels, chi avais perseverâ con mai in meis tentamaints.
29. * Ed eu eir as dispon il reginam, sco meis bap am l' ha disponü. * Matt. 24, 47.
30. Acio cha vus mangiat, e baivat, sün mia maisa, in meis reginam; * e sezzat sün truns, güdichand las dudesch schlattas d' Israel. * Ap. 3, 21.
31. Il Segner dschet eir: Simon, Simon, mera, satanas ha giavüschâ da 's criblar, *sco 's cribla* il gran.
32. Ma eu ha rovâ per tai, acio

cha tia cretta non vegn' al main. E tü, cur tü sarast converti, schi conferma teis frars.
33. Ma el al disch: Segner, eu sun perdert d' ir con tai in preschun, ed alla mort.
34. Ma Gesu disch: * Petro, eu 't di, cha 'l gial non chanterà hoz, avant cha tü 'm hajast snejâ trais voutas da non am cognoscher. *Marc. 14, 30.
35. Lura disch el ad els: * Cur eu 's ha tramiss sainza buorsa, e *sainza* taşcha, e *sainza* şcharpas, avais vus gnü mangel da chos' alchüna? E quels dischan: D' ingüna. *Matt. 10, 9.
36. Disch ad els dimena: Ma uossa, chi ha üna buorsa, la piglia, il medem eir üna taşcha; e chi non ha, venda sia rassa, e cumpra üna spada;
37. Perche eu 's di, chi sto, cha eir quaist ch' ais scrit, vegna compli in mai: * Ed el ais stat nombrâ tanter ils malfatturs. Perche las chosas, chi *sun scrittas* da mai, han *lur* complimaint. *Es. 53, 12.
38. E quels dischan: Segner, mera qui duos spadas. Ed el disch ad els: E basta.
39. Lura, * siand it oura, get el seguond *si'* üsanza sül munt dels olivêrs. E seis scolars al seguittettan eir els. *Gioan. 18, 1.
40. E, siand rivâ al lö, disch el ad els: Urai, cha vus non intrat in tentamaint.
41. Lura füt el retrat our dad els, quasi per il trat d' üna peidra; e, s' aviand miss in snuoglias, oraiv' el,
42. Dschand: Bap, ah volessast tü transportar da mai quaist calisch! Impero, bricha mia vöglia, ma la tia saja fatta.
43. Ed ün angel l' apparet da tschel, il cuffortand.
44. Ed el, siand in anguoscha, oraiva plü vi' e plü datschert; e sia süjur dvantet simil' a guots da sang, chi crodaivan in terra.
45. Ed el, siand alvâ dall' oraziun, gnit 'el pro seis scolars, e chattet, cha dormivan per tristezza.
46. E dschet ad els: Perche dormis? Stat sü, ed orai, cha vus non intrat in tentamaint.
47. Ma, * intant ch' el favlaiv' amo, mera ün pövel; e quel chi 's clamaiva Giuda, ün dels dudesch, giaiv' avant ad els; e 's approsmet a Gesu, per il bütschar; perche el avaiv' ad els dat quaist signal: Quel ch' eu vegn a bütschar l' ais.
48. E Gesu al disch: Giuda, tradeschast tü 'l figl del crastian con ün bütsch?
49. E quels *ch' eiran* della compagnìa da Gesu, veziand che chosa eira per dvantar, dischan: Segner, dessan nus batter con la spada?
50. Ed ün * tschert d' els battet il serviaint del grand sacerdot, e 'l taglet via l'uraglia dretta. *Matt. 26, 51.
51. Ma Gesu respondet *ad els*, e disch: Laschai, bricha plü. Ed aviand toc l' uraglia da quel, il guarit el.
52. E Gesu disch als principals sacerdots, ed als capos del taimpel, ed als seniurs, ch' eiran gnüts conter el: Vus eschat its oura conter mai con spadas, e con astas, sco conter ün morder;
53. Intant ch' eu eira con vus iminchadi nel taimpel, schi non avais vus miss ils mans sur mai; ma quaist' ais voss' ura, e la pussanza dellas şchürezzas.
54. E quels il piglettan, e 'l manettan davent, e 'l condüettan dadaint la chasa del grand sacerdot. E Petro *al* seguittaiva da dalönsch.
55. Ed, aviand quels * invüdâ fö in mez la cuort, e siand tschantats a zer insembel, sezzet Petro in mez els. *Marc. 14, 66.
56. Ma üna tscherta fantschella, l'aviand vis zer sper il fö, e l' aviand guardâ fiss disch: Eir quaist eira con el.
57. Ma el il snejet, dschand: Duonna, eu non il cognosch.
58. E pac davo ün oter, l' aviand vis, al dschet: Eir tü est da quels. Ma Petro disch: O crastian, non sun bricha.
59. Ed infra 'l spazi quasi d' ün' ura, tschert oter affirmaiva *l' istess,* dschand: Eir quaist in vardà eira con el; perche l' ais Galileer.
60. Ma Petro disch: O crastian, eu non sà quai cha tü dist. E subit, favland el amo, il gial chantet.

61. E 'l Segner, s' aviand vout, guardet el Petro. E Petro 's tret a memoria il pled del Segner, sco el l' avaiva dit: Avant cha 'l gial chanta, tü 'm snejarast trais voutas.

62. E Petro get our, e cridet sosamaing.

63. E * quels chi tgnaivan Gesu, faivan giamgias d' el, *il* battand.

*Marc. 14, 65.

64. E, l' aviand covernâ *ils ögls,* al battaivan sün la fatscha, e 'l domandaivan, dschand: Ingiavina, chi ais quel, chi t' ha battü?

65. Bleras otras chosas eir dschaivan els conter el blastemmand.

66. Lura, cur füt di, ils seniurs del pövel, ils principals sacerdots e 'ls scrivants, as raspettan, e 'l manettan in lur consistori,

67. E 'l dischan: Est tü il Cristo? Di 'ns quai. Ed el disch ad els: Schabain ch' eu 's di, schi non gnis vus a crair.

68. E sch' eu 's fetsch eir qualcha domanda, schi non gnis vus am responder, ne *am* laschar ir.

69. * D' uoss' in via vain il figl del crastian a zer alla dretta vart della pussanza da Dieu. *Matt. 26, 64.

70. E tuots dischan: Est tü dimen' il figl da Dieu? Ed el disch ad els: Vus *il* dschais; perche eu *il* sun.

71. E quels dischan: Che avains plü bsögn da perdütta? Perche nus istess l' avain udì da sia propria bocca.

CHAP. XXIII.

Cristo vain d'Erode fat beffa; e, siand da Pilato condannâ, vain el crucifichâ; siand crucifichâ vain el ris oura; moura, e vain sepuli.

LURA * tuot la quantità dad els alvet sü, e 'l manet pro Pilato.

*Marc. 15, 1.

2. E comanzettan a l' achüsar, dschand: Nus avain chattâ quaist, * mettand la naziun suot sura, e scomandand da dar ils tributs a Cesare, dschand, esser el Cristo, il rai.

*Act. 17, 7.

3. * E Pilato il domandet, dschand: Est tü 'l rai dels Güdeus? Ed el, respondand, disch: Tü 'l dist.

*Gioan. 18, 33.

4. E Pilato disch als principals sacerdots, ed al pövel: Eu non chat malefizi alchün in quaist crastian.

5. Ma quels faivan forza, dschand: El movainta sü il pövel, mossand per tuot la Giudea, aviand comanzâ da Galilea fin qua.

6. Lura Pilato, aviand udì *nomnar* Galilea, domandet, scha quel crastian eira Galileer?

7. Ed aviand savü, ch' el eira dalla giurisdicziun d' Erode, il tramettet el pro ad Erode, il qual eira eir el in Gerusalem quels dis.

8. Ed Erode, aviand vis Gesu, s' allegret el grandamaing; perche da bler *temp* nan desideraiv' el da 'l vair; perche * l' avaiva spranza da 'l vair fand qualcha miracul. *Matt. 14, 1.

9. E 'l domandet tras blers raschunamaints; ma el non al respondet inguotta.

10. E 'ls principals sacerdots e 'ls scrivants comparettan *qua,* l' achüsand con grand sforz.

11. Ma Erode con seis sudats, dopo l' avair spredschâ e fat giamgias, il vestit el con üna rass' alba, e 'l turnantet a Pilato.

12. Ed Erode e Pilato dvantettan amis insembel sün quel di; perche peravant eiran els stats in disamicizia tanter els.

13. E Pilato, aviand clamâ insembel ils principals sacerdots, e 'ls magistrats, e 'l pövel,

14. Disch ad els: Vus m' avais fat comparair quaist crastian avant, sco sch' el sviess il pövel, e mera, l' aviand eu in presenza vossa examinâ, non ha chattâ in el alchün malefizi da quels, dels quals vus l' achüsais.

15. Ma eir Erode bricha; perche ch' eu s' ha tramiss pro el; e mera, e non ais fat inguotta dad el, *per il qual el saja güdichâ* degn da mort.

16. * Eu dimena il vögl chastiar, e lura 'l liberar. *Gioan. 19, 1.

17. Ma el stovaiva per necessità liberar ad els ün, ogni di da feista.

18. E tuot la quantità bragit dschand: Piglia quaist, e libera 'ns Barabba;

19. Quaist eira stat preschunâ per üna sediziun, fatta nella città con homicidi.

20. Per quai Pilato darcheu favlet *ad els*, desiderand da liberar Gesu.
21. Ma quels bragivan in contrari, dschand: Crucificha 'l, crucificha 'l.
22. Ed el, la terza vouta disch ad els: Impero, che mal ha fat quaist? Eu non ha chattâ in el malefizi alchün degn da mort. Eu dimen' il vögl chastiar, e lura liberar.
23. Ma quels faivan instanza con grand bragizi, giavüschand, ch' el gnis crucifichâ; e lur bragizis, e quels dels principals sacerdots as rinforzaivan.
24. E Pilato pronunziet, cha füss fat quai ch'els giavüschaivan.
25. E liberet ad els quel, ch' eira stat preschunâ per sediziun e per omicidi, il qual quels avaivan giavüschâ, e remettet Gesu a lur vuntà.
26. E,* cur quels il manaivan, piglettan els ün tschert Simon Cireneo, chi gniva dalla cuttüra, e 'l mettettan adöss la crusch, per la portar davo a Gesu. * Marc. 15, 21.
27. Ma üna granda quantità da pövel, e da donans al seguittaivan, las qualas eir faivan cordöli, e 'l plandschaivan.
28. Ma Gesu, s' aviand vout via ad ellas, disch: Figlias da Gerusalem, non cridarai per mai; anzi cridai per vus istess, e per voss infants;
29. Perche mera, ils dis vegnan, ch' ün vain a dir: Beadas las sterilas; e beats ils corps, chi non han parturi, e las tettas, chi non han lattantâ.
30. Lura vegnan els a comanzar a dir als munts: * Croda 'ns adöss; ed als muots: Cuverna 'ns; * Os. 10, 8. Ap. 6, 16.
31. Perche, sch'els fan quaistas chosas al lain verd, schi che sarà fat al sech?
32. Ma * duos oters eir, *ch' eiran* malfatturs, vegnan manats con el, per gnir fats morir. * Es. 53, 12.
33. E, * cur els füttan its al lö, dit della chavazza, crucifichettan els qua el, e 'ls malfatturs, l' ün dalla vart dretta, e l' oter dalla sneistra. * Gioan. 19, 18.
34. E Gesu dschaiva: Bap, * perdun' ad els; perche els non † san quai chi fan. Lura, aviand fat parts con sia vestimainta, han els trat las sorts. * Act. 7, 60. † Act. 3, 17.
35. E 'l pövel staiva *qua*, guardand, ed eir ils redschadurs, insembel con il pövel faivan beffa d' el, dschand: El ha salvâ 'ls oters; ch' el salva sai stess, scha pür quaist ais Cristo, l' elet da Dieu.
36. Ma 'ls sudats eir faivan giamgias d' el, s' approsmand, e 'l presentand aschait;
37. E dschand: Scha tü est il rai dels Güdeus, schi salva tai stess.
38. Ma qua eira eir quaist titul sü sur seis cheu, scrit in bustaps Grecs, Romans, et Ebraics: QUAIST AIS IL RAI DELS GÜDEUS.
39. Ma l' ün dels malfatturs pichats l'ingiuriaiva, dschand: Scha tü est Cristo, schi salva tai stess e nus.
40. Ma l' oter, respondand, il slamaiva, dschand: Non hast tü temma eir bricha da Dieu, essendo nel medem supplizi?
41. E nus, in vardà, *eschan qui* güstamaing; perche nus ardschvain la degna paina da noss fats; ma quaist non ha commiss alchün misfat.
42. Lura dìsch el a Gesu: Segner, at regorda da mai, cur tü vainst ad esser gnü in teis reginam.
43. E Gesu al dschet: Eu 't di in vardà, cha hoz vainst tü ad esser con mai in paradis.
44. Ma eira intuorn la sesavl' ura, e * gnit schürdüm sur tuot la terra, infin alla novavla. * Matt. 27, 45.
45. E 'l * solai s' inschürit, e la cortina del taimpel as fendet per mez.
46. E Gesu, dopo avair bragì con granda vusch, disch: Bap, * eu remet meis spiert in teis mans. Ed, aviand dit quaist, rendet el sü il spiert. * Ps. 31, 6.
47. E 'l * chapitani, aviand vis quai, ch' eira dvantâ, glorifichet Deis, dschand: Vairamaing quaist crastian eira güst. * Marc. 15, 39.
48. E tuot il pövel, chi s' avaiva raspâ pro quaist spectacul, aviand vis las chosas, chi eiran dvantadas, turnet, as battand il pet.
49. Ma tuots seis contschaints, e las donans, chi l'avaivan insembel seguittâ da Galilea, as fermettan dalönsch, guardand quaistas chosas.
50. E * mera, ün tschert hom, *clamâ*

per nom Giosef, chi eira cosgliêr, hom da bain e güst; * Marc. 15,43.

51. Il qual non avaiva consentì al cossagl, ne a lur act; *el eira* da Arimatea, città dels Güdeus, e * spettaiva eir el il reginam da Dieu. * Luc. 2, 25. 38.

52. Quaist gnit pro Pilato, e giavüschet il corp da Gesu.

53. E, l'aviand trat giò *dalla crusch,* il plajet el in ün linzöl, e 'l mettet in ün monumaint tagliâ in ün spelm, nel qual ingün non eira stat amo tschantâ.

54. Ma quel di eira la preparaziun della feista, e 'l sabbat soprastaiva.

55. E las donans, las qualas eiran gnüdas insembel da Galilea con Gesu, aviand seguittâ *Giosef,* guardettan il monumaint, e co 'l corp da quel eira qua tschantâ.

56. E, siand turnadas, apparechettan ellas speziarias, ed ölis bainsavurits; e posettan il sabbat, tenor il comandamaint.

CHAP. XXIV.

Ils angels predgian allas donans; il raschunamaint concurrü con quels, chi giaivan ad Emmaus; ascensiun da Cristo.

NEL prüm di dell' eivna, la mattina zuond pro temp, quellas, e tschertas *otras* con ellas, gnittan pro 'l monumaint, portand las speziarias, cha avaivan preparâ.

2. E chattettan la peidra rodlada davent dal monumaint.

3. E, siand intrattas aint dadaint, non chattettan ellas il corp del Segner Gesu.

4. Ed, intant ch' ellas staivan perplexas da quai, mera, duos homens sopravegnan ad ellas in vestimainta traglüschainta;

5. Ils quals, essendo quellas smarridas, ed, inclinand las fatschas a terra, dischan ad ellas: Perche tscherchais il viv tanter ils morts?

6. El non ais qui, ma ais resüstâ; as regordai, * co el as favlet, intant ch' el eira amo in Galilea, * Marc. 9,31.

7. Dschand, cha stovaiva esser, cha 'l figl del crastian gnis dat in mans dels crastians pechaders, e gnis crucifichâ, ed al terz di resüstess.

8. Ed ellas as regordettan dels pleds da quel.

9. E, siand turnadas dal monumaint, referittan ellas tuot quaistas chosas als ündesch, ed a tuot ils oters.

10. Ma quellas, chi dschettan quaistas chosas als apostels, eiran Maria Magdalena, e * Gioanna, e Maria, *mamma* da Giacobo, e las otras, *chi eiran* con ellas. * Luc. 8, 3.

11. Ma lur pleds paraivan ad els ün svanatschar, e non crajettan ad ellas.

12. Impero * Petro, siand alvâ sü, currit el pro 'l monumaint; ed, aviand guardâ aint dadaint, non vezzet el oter co ils linzöls, chi giaschaivan *qua;* e get davent, as smüravgliand in sai stess da quai, chi eira dvantâ. * Gioan. 20, 3. 6.

13. Ma mera, * duos d' els in quel istess di giaivan in ün vih, il nom del qual *eira* Emmaus, distant da Gerusalem sesanta stadis. * Marc. 16, 12.

14. E quels raschunaivan tanter els da tuot quaistas chosas, chi eiran dvantadas.

15. E dvantet, ch' intant els raschunaivan e discurivan insembel, s' aprosmet Gesu, e 's mettet a chaminar con els.

16. Ma lur ögls eiran retgnüts, per non il cognoscher.

17. Ed el disch ad els: Che *sun* quaists raschunamaints, cha vus avais tanter vus, chaminand, e perche eschat trists?

18. E l' ün, il nom del qual *eira* Cleopa, respondand, al dschet: Tü sulet, dmurand in Gerusalem, non sast las chosas, ch' in quella sun dvantadas in quaists dis?

19. Ed el disch ad els: Qualas? E quels al dischan: Il fat da Gesu Nazareno, il qual eira ün hom profet, potent in ouvras ed in pleds, avant Dieu ed avant tuot il pövel.

20. E co ils principals sacerdots e noss magistrats, l' han dat ad esser güdichâ a mort, e l' han crucifichâ.

21. Ma nus avaivan spranza, ch' el füss quel, ch' avess da spendrar Israel; ma eir, ultra tuot quai, schabain chi sun trais dis, cha quaistas chosas sun dvantadas;

22. Tschertas donans intanter nus ans han fat stupir; perche, siand idas la mattina a bun' ura pro 'l monumaint,
23. E, non aviand chattâ 'l corp da quel, sun gnüdas, dschand d' avair vis üna visiun d' angels, ils quals dischan, ch' el viva.
24. Ed alchüns dels noss sun its pro 'l monumaint, ed han chattâ usche, sco las donans avaivan dit; ma non han vis Gesu.
25. Lura el disch ad els: O nars e tardants da cour a crair a tuot las chosas, cha 'ls profets han dit!
26. * Non stovaiva esser, cha Cristo indüress quaistas chosas, *ed usche* intress in sia gloria? * 1 Petr. 1, 11.
27. E, comanzand da Mose, e *seguind* tras tuot ils profets, declaret el ad els in tuot las scrittüras las chosas, *chi eiran* davart el.
28. Ed, essendo rivats pro 'l vih, ingio giaivan, fet el vista d'ir plü navant.
29. Ma quels al fettan forza, dschand: Rumagna con nus; perche e vain saira, e 'l di ais agià inclinâ. El dimena intret *nel albierg,* per rumagnair con els.
30. E, cur el s' avet miss a maisa con els, piglet el il pan, e fet la benedicziun, e 'l aviand ruot, il distribuit el ad els.
31. E lur ögls gnittan averts, e 'l cognoschettan; ma el svantet dad els.
32. E quels dischan l' ün al oter: Non ardaiva nos cour in nus, intant ch' el ans favlaiva sün la via, e 'ns avriva las scrittüras?
33. Ed in quell' istess' ura alvettan els sü, e turnettan darcheu in Gerusalem, e chattettan raspats ils ündesch, e quels *ch' eiran* con els;
34. Ils quals dschaivan: Il Segner ais vairamaing resüstâ, * ed ais apparü a Simon. * 1 Cor. 15, 5.
35. E quels eir referittan las chosas *dvantadas ad els* sün la via, e co l'eira stat cognoschü dad els nel rumper il pan.
36. Ma, intant quels raschunaivan quaistas chosas, * Gesu istess comparet in mez d' els, e disch ad els: Pasch a vus. * Marc. 16, 14.
37. Ma quels, siand smarrits e stramits, s' impissaivan da vair ün spiert.
38. Ed el disch ad els: Perche eschat conturblats, e perche vegnan raschunamaints in voss cours.
39. Guardai meis mans, e meis peis, perche eu sun quel; * palpa'm e guarda 'm; perche ch' ün spiert non ha ne charn ne ossa, sco vus vezzais ch' eu ha. * Gioan. 20, 20. 27.
40. Ed, aviand dit quaist, mosset el ad els ils mans, e 'ls peis.
41. Ma, non crajand quels amo per l' allegrezza, ed as smüravgliand, disch el ad els: Avais vus qui alchüna chosa da mangiar?
42. E quels al dettan ün toc pesch ustrì, ed ün flidun da meil.
43. Ed el, l'aviand tut, manget in lur presenza.
44. Lura disch el ad els: Quaists sun ils raschunamaints, ch' eu avaiva, siand amo con vus; chi stovaiv' esser, cha tuot las chosas scrittas da mai nella ledscha da Mose, nels profets, e nels psalms, gnissan complidas.
45. Lura avrit el ad els l' intellet, per incler las scrittüras.
46. E dschet ad els: Usche ais scrit, ed usche stovaiv' esser, cha Cristo indüress, ed al terz di resüstess dals morts;
47. E ch'in seis nom as predgess penitenza, e remissiun dels puchats tanter tuot ils pövels, comanzand a Gerusalem.
48. Ma vus eschat testimonis da quaistas chosas.
49. E mera, * eu tramet sur vus la promissiun da meis bap; ma vus dmurai nel città da Gerusalem, fin cha vus sajat revestits con la virtü giò dal ot. * Gioan. 14, 16.
50. Lura ils manet el oura fin in Betania, ed, aviand ozâ ils mans in ot, ils benedit el.
51. E * dvantet, ch' intant el ils benediva, as partit el dad els, e gnit portâ sü in tschel. * Marc. 16, 19. Act. 1, 9.
52. E quels, l' aviand adorâ, turnettan darcheu in Gerusalem con granda allegrezza.
53. Ed eiran da contin nel taimpel, lodand e benedind Deis. Amen.

Fin del evangeli da S. Luca.

IL SANCT EVANGELI DA NOS SEGNER GESU CRISTO

SEGUOND

S. GIOANNE.

CHAP. I.

Il pled ais dvantâ charn; perdütta da Gioanne davart Cristo; quatter scolars clamats; la schala del tschel.

NEL prìncipi * eira il pled, e 'l pled, eira † pro Deis, e 'l pled eira Dieu.
* Prov. 8, 22-24. Col. 1, 17.
† 1 Gioan. 1, 1. Prov. 8, 30. Gioan. 17, 5.
2. Quel eira nel principi pro Deis.
3. * Ogni chosa ais fatta tras quel, e sainza quel ne üna chosa fatta, non ais statta fatta.
* Col. 1, 16. Ebr. 1, 2. Ap. 4, 11.
4. In el eira vita, e la vita eira la glüm della glieud.
5. E la glüm glüscha nellas schürezzas, e las schürezzas non l' han compraisa.
6.* L'eira ün hom, tramiss da Dieu, il nom del qual *eira* Gioanne.
* Matt. 3, 1. Marc. 1, 4. Luc. 3, 2.
7. Quaist gnit per testimonianza, a fin da dar perdütta dalla glüm, acio cha tuots crajessan tras el.
8. El non eira la glüm, anzi *eira tramiss* per dar perdütta dalla glüm.
9. La vaira glüm, la quala iglümna ogni crastian, chi vain nel muond.
10. L' eira nel muond, e 'l muond ais fat tras quel, ma 'l muond non l' ha cognoschü.
11. El ais gnü in que ch' ais sieu, e 'ls seis non l' han ardschvü.
12. Ma a tuots quels, chi l' han ardschvü, ils quals crajan in seis nom, ha el dat quaista raschun, d' esser fats infants da Dieu.
13. Ils quals bricha da sang, ne da voluntà da charn, ne da voluntà d' hom, ma sun nats * da Dieu.
* Gioan. 3, 5. Giac. 1, 18.
14. E 'l pled ais stat fat charn, ed ha abitâ tanter nus, (e nus avain contemplâ sia gloria; gloria, sco del unigenit *procedü* dal bap)* plaina da grazia, e da vardà.
* Col. 1, 19.
15. Gioanne det perdütta dad el e clamet, dschand: Quaist ais quel, dal qual eu dschaiva: Quel chi vain davo mai, * m' ais miss avant; perche el eira prüm da mai.
* Gioan. 3, 31.
16. E nus tuots avain ardschvü da sia plainezza, grazia per grazia.
17. Perche la ledscha ais stat datta tras Mose; *ma* la grazia e la vardà ais dvantada tras Gesu Cristo.
18. * Ingün non vezzet ma bricha Deis; l' unigenit figl, ch' ais nel sain del bap, ais quel chi l' ha declarâ.
* Matt. 11, 27.
19. E quaista ais * la testimonianza da Gioanne, cur ils Güdeus da Gerusalem tramettettan sacerdots e levits, per il domandar: Tü chi est?
* Gioan. 5, 33.
20. Ed el recognoschet, *chi el eira,* e non snejet; anzi el recognoschet, *dschand:* * Eu non sun Cristo.
* Act. 13, 25.
21. E quels il domandettan: Chi est dimena? Est tü Elia? Ed el dschet: Eu non il sun. Est tü il profet? Ed el respondet: Na.
22. Quels dimena al dschettan: Chi est, acio cha nus dettan resposta a quels, chi 'ns han tramiss, che disch tü da taì stess?
23. El dschet: * Eu *sun* la vusch da quel chi clama nel desert: Drizzai la via del Segner; sco 'l profet Esaja ha dit.
* Es. 40, 3.
24. Ma quels ch' eiran stats tramiss eiran dals Fariseers.
25. E quels domandettan e 'l dschettan: Perche dimena battajast, scha tü non est Cristo, ne Elia, ne 'l profet?
26. Gioanne respondet ad els, dschand: Eu battai con aua; ma in

mez vus ais presaint ün, il qual vus non cognoschais.

27. El ais quel, chi vain davo mai, il qual m' ais stat miss avant, del qual eu non sun degn da 'l slargiar la curaja della scharpa.

28. Quaistas chosas dvantettan in Betabara da là del Giordan, ingio Gioanne battizaiva.

29. Il di seguaint, Gioanne vezzet Gesu, chi gniva pro el, e dschet:* Mera l' agnê da Dieu, chi piglia via il pucha del muond. * Es. 53, 7. 1 Petr. 1, 19.

30. Quaist ais quel, dal qual eu dschaiva: Davo mai vain ün hom, il qual m' ais miss avant; perche l' eira prüm da mai.

31. E quant a mai, eu non il cognoschaiva; ma, acio ch' el saja manifestâ ad Israel, per quai sun eu gnü, battizand con aua.

32. E Gioanne det perdütta, dschand: Eu ha vis il Spiert, * ch' ais gnü giò da tschel, in sumgenscha d' üna colomba, e s' ha fermâ sur el. * Matt. 3, 16.

33. E quant a mai, eu non il cognoschaiva; ma quel chi m' ha tramiss a battizar con aua m' avaiva dit: Quel, sur il qual tü vezzerast gnir giò il Spiert e 's fermar, ais quel, chi battagia con il Spiert Sanct.

34. Ed eu l' ha vis, e testifich, cha quaist aìs il figl da Dieu.

35. Il di seguaint as fermet Gioanne darcheu con duos da seis scolars;

36. Ed, aviand guardâ in fatscha a Gesu chi chaminaiva, dschet el: Mera l' agnê da Dieu!

37. E 'ls duos scolars l' udittan favlar, e seguittettan Gesu.

38. E Gesu, s' aviand vout, e veziand chi 'l seguittaivan, disch ad els: Che tscherchais?

39. E quels al dischan: Rabbi, (il qual, sìand miss oura, voul dir, Maister) ingio dmurast?

40. El disch ad els: Gni, e guardai. Quels *dimena* gettan, e vezzettan ingio el dmuraiva, e stettan pro el quel di. Ma l' eira intuorn las desch uras.

41.* Andrea, frar da Simon Petro, eira ün dels duos, chi avaivan udi *quel raschunamaint* da Gioanne, ed avaivan seguittâ Gesu. * Matt. 4, 18.

42. Quaist chattet il prüm seis frar Simon e 'l dschet: Nus avain chattâ 'l Messia, (il qual, siand miss oura, voul dir, il Cristo).

43. E 'l manet pro Gesu. E Gesu, l' aviand guardâ in fatscha, disch: Tü est Simon, figl da Giona; * tü sarast clamâ Cefa, (chi voul dir, peidra). * Matt. 16, 18.

44. Il di seguaìnt volet *Gesu* ir in Galilea, e chattet Filippo, e 'l disch: Seguittescha 'm!

45. Ma Filippo eira da Betsaida, dalla città d' Andrea, e da Petro.

46. Filippo chattet Natanael, e 'l dschet: Nus avain chattâ quel, * dal qual Mose nella ledscha, e 'ls profets han scrit, *ch' ais* Gesu, figl da Giosef, chi ais da Nazaret. * Gen. 3, 15. Deu. 18, 18. Es. 7, 14. Mich. 5, 2. Zac. 6, 11. e 9, 9.

47. E Natanael al dschet: Po gnir bön alchün da Nazaret? Filippo al disch: Vè, e guarda.

48. Gesu vezzet gnir Natanael pro sai, e disch dad el: Mera, vairamang ün Israelit, nel qual non ais frod alchün.

49. Natanael al dschet: Dinuonder am cognoschast? Gesu respondet, e 'l dschet: Avant cha Filippo 't clamess, cur tü eirast suot il figêr, at vezzaiv' eu.

50. Natanael respondet, e 'l disch: Maister, tü est il figl da Dieu; tü est il rai d' Israel.

51. Gesu respondet, e 'l dschet: Per quai ch' eu t' ha dit, ch' eu 't vezzaiva suot il figêr, crajast tü? Tü vezzerast chosas plü grandas da quaistas.

52. Lura al dschet el: In vardà, in vardà 's di eu, cha d' uoss' in via vus vezzerat il tschel avert, e 'ls angels da Dieu giand sü, e gnand giò sur il figl del crastian.

CHAP. II.

Las nozzas in Cana da Galilea; Cristo chatsch our dal taimpel quels chi vendaivan; blers crajan in el.

E trais dis *davo* as fet nozzas in Cana da Galilea; e la mamma da Gesu eira qua.

2. Ma eir Gesu, con seis scolars füt clamâ allas nozzas.

3. E siand gnü almain il vin, al disch la mamma da Gesu: Els non han vin.

4. Gesu la dschet: Che *aise qui* tanter mai e tai, o duonna? Mi' ura non ais amo gnüda.

5. Sia mamma disch als serviaints: Fat tuot quai ch' el vain as dir.

6. Ma qua eiran ses cröjas da crap, missas seguond l' üsanza della purificaziun dels Güdeus, las qualas tgnaivan duos, o trais grandas masüras per üna.

7. Gesu disch ad els: Impli con aua las cröjas; e quels las implittan fin süsom.

8. Lura disch el: Uossa pigliai oura, e portai via al schlerêr. E quels, portettan via.

9. E, cur il schlerêr avet insagiâ l' aua ch' eira fatta vin, (ma el non savaiva, dinuonder *quel vin* füss; ma bain savaivan ils serviaints, chi avaivan miss aint l' aua) schi clamet el il spus;

10. E 'l disch: Ogni crastian presainta 'l prüm il bun vin; e, davo chi s' ha bavü largiamaing, il main bun; ma tü hast salvâ 'l vin bun infin uossa.

11. Gesu fet quaist principi dels miraculs in Cana da Galilea, e manifestet sia gloria; e seis scolars crajettan in el.

12. Davo quaist get el giò in Capernaum, el, e sia mamma, e seis frars, e seis scolars, e stettan qua, na blers dis.

13. Ma la pasqua dels Güdeus eira vicina, e Gesu get sü in Gerusalem.

14. E chattet nel taimpel quels chi vendaivan bouvs, e bescha, e colombs, e'ls cambiaturs chi sezzaivan.

15. Ed el, aviand fat üna giaisla con cordettas, ils chatschet tuots our dal taimpel, insembel con ils bouvs, e la bescha, e spandet la monaida dels cambiaturs, e cupichet las maisas.

16. Ed a quels chi vendaivan ils colombs, dschet el: Pigliai quaist davent da qui; non farai our dalla chasa da meis bap üna chasa da marchâ.

17. E seis scolars as regordettan, chi l' ais scrit: * La zelosia da tia chasa m' ha consümâ.

* Ps. 69, 10.

18. Per quai ils Güdeus al respondettan, e dschettan: Che signal ans mossast, cha tü fast quaistas chosas?

19. Gesu respondet e disch ad els: * Disfat quaist taimpel, ed in trais dìs il vögl eu drizzar sü.

* Matt. 26, 61. Marc. 14, 58.

20. Dinuonder ils Güdeus dschettan: Quaist taimpel ais stat edifichâ in quarant' e ses ans, e tü 'l dessast drizzar sü in trais dis?

21. Ma el dschaiva dal taimpel da seis corp.

22. Cur el lura füt resüstâ dals morts, as regordettan seis scolars, ch' el avaiva dit quaist ad els, e crajettan alla scrittüra, ed als pleds cha Gesu avaiva dit.

23. Ma, intant ch' el eira in Gerusalem alla pasqua, sün la feista, crajettan blers in seis nom, veziand seis miraculs, ch' el faiva.

24. Ma Gesu non as fidaiva dad' els, perche el ils cognoschaiva tuots;

25. E perque ch'el non avaiva bsögn, ch' alchün al dess perdütta del crastian; perche el istess cognoschaiva quai chi eira nel crastian.

CHAP. III.

Discuors tanter Nicodemo e Cristo davart il salüd; la serp nel desert; Gioanne battaja, e dà perdütta da Cristo.

MA l' eira ün hom tanter ils Fariseers, il nom del qual *eira* * Nicodemo, redschadur dels Güdeus.

* Gioan. 7, 50.

2. Quaist gnit pro Gesu da not, e 'l disch: Maister, nus savain cha tü est ün doctur, gnü da Dieu; perche ch' ingün non po far ils signals cha tü fast, scha Deis non ais con el.

3. Gesu respondet e 'l disch: In vardà, in vardà eu 't di, cha, sch' alchün non ais nat danöv, schi non po el vair il reginam da Dieu.

4. Nicodemo al dschet: Co po ün crastian, essendo vegl, nascher? Po el intrar üna seguonda vouta nel corp da sia mamma, e nascher?

5. Gesu respondet: In vardà, in vardà eu 't di, cha, sch' alchün non ais nat dall' aua e dal Spiert, schi non po el intrar nel reginam da Dieu.

6. Quai chi ais nat dalla charn, ais charn; ma quai chi ais nat dal Spiert, ais spiert.

7. Non at smüravgliar, ch' eu t' ha dit, chi 's stova nascher danöv;

8. * Il vent sofla ingio el voul, e tü

odast seis sun, ma non sast dinuonder el vain, ne ingio el và. Usche ais scodün chi ais nat dal Spiert. * Eccl. 11, 5.
9. Nicodemo respondet e 'l disch: Co 's pon far quaistas chosas?
10. Gesu respondet e 'l disch: Tü est il doctur d'Israel, e non sast quaistas chosas?
11. In vardà, in vardà eu at di, cha nus tschantschain quai cha nus savain; e testifichain quai cha nus avain vis, ma vus non ardschvais nossa testimonianza.
12. Sch' eu s' ha dit las chosas terrainas, e vus non crajais; schi co gnis a crair, sch' eu 's di las chosas celestialas?
13. Ma ingün non ais it sün tschel, oter co quel, ch' ais gnü giò da tschel; *cioè*, il figl del crastìan, chi ais nel tschel.
14. E sco * Mose ozet la serp nel desert, usche sto il figl del crastian † gnir adozâ. * Num. 21, 9. † Gioan. 12, 31.
15. Acio cha scodün chi craja in el non giaja a perder, ma haja la vita eterna.
16. Perche cha Deis ha tant amâ il muond, ch' el ha dat seis unigenit figl, acio cha scodün chi craja in el non giaja a perder, ma haja la vita eterna.
17. Perche cha Deis * non ha tramiss seis figl nel muond, acio ch' el condanna il muond; anzi, acio cha 'l muond vegna salvâ tras el. * Luc. 9, 56.
18. Chi craja in el non sarà condannâ; ma chi non craja ais agià condannâ; per quai ch' el non ha cret nel nom del unigenit figl da Dieu.
19. Ma quaista ais la condannaziun, * cha la glüm ais gnüda nel muond, e la glieud ha amâ las schürezzas plü co la glüm; perche lur ouvras eiran malas. * Gioan. 1, 10. 11.
20. Perche * scodün, chi fa chosas malas, ödiescha la glüm, e non vain pro la glüm; acio cha sias ouvras non sajan convittas. * Giob 24, 13. 17.
21. Ma quel chi fa ouvras da vardà vain pro la glüm, acio cha sìas ouvras sajan palesadas; perche ch' ellas sun fattas in Dieu.
22. Davo quaistas chosas, Gesu con seis scolars, gnit nel pajais della Giudea; e dmuret qua con els, e battezaiva.
23. Ma Gioanne battezaiv' eir el in Enon, sper Salim; perche là eiran auas bleras, e *'l pövel* gniva, ed eira battiâ.
24. Perche Gioanne non eira amo stat miss in preschun.
25. Dinuonder füt moventâ dals scolars da Gioanne üna questiun conter ils Güdeus davart la purificaziun.
26. E gnittan pro Gioanne, e 'l dschettan: Maister, mera quel, * chi eira con tai sper il Giordan, al qual tü dettast testimonianza, battaja, e tuots vegnan pro el. * Gioan. 1, 15. 27. 28. 34.
27. Gioanne respondet e disch: Il crastian * non po ardschaiver inguotta, scha non l' ais dat da tschel. * 1 Cor. 4, 7.
28. Vus istess m' eschat perdütta, ch' eu ha dit: Eu non sun Cristo; ma * sun tramiss avant el. * Mal. 3, 1.
29. Quel, chi ha la spusa, ais il spus; ma * l' ami del spus, chi ais presaint, e 'l oda, s' alleigra grandamaing della vusch del spus; perquai, quaista mi' allegrezza ais complida. * Cant. 5, 1.
30. El sto crescher, ed eu gnir diminui.
31. Quel, chi vain giò dal ot, ais * sur tuots. Quel, chi ais our dallà terra, ais dalla terra, e dalla terra tschantsch'el. * Gioan. 1, 15, 27. 1 Cor. 15, 47.
32. E testificha quai * ch' el ha vis, ed udi; ma ingün non ardschaiva sia testimonianza. * Gioan. 8, 26.
33. Quel, chi ha ardschvü sia testimonianza, * ha sagellâ, cha Deis ais da vardà. 1 Gioan. 5, 10.
34. Perche quel, cha Deis ha tramiss, tschantscha ils pleds da Dieu; perche cha Deis non al dà il Spiert a masüra.
35. Il bap ama il figl, * e l' ha dat ogni chosa in man. * Matt. 11, 27.
36. Chi craja nel figl ha la vita eterna, ma chi non craja 'l figl, non vezzerà la vita, ma l' ira da Dieu dmura sur el.

CHAP. IV.

Il raschunamaint da Cristo con la Samaritana, e 'l früt da quel; ün figl d'ün offizial del rai vain guari.

CUR lura il Segner gnit a savair, cha 'ls Fariseers avaivan udi, cha

Gesu as faiva, e battezaiva *plü* scolars co Gioanne;

2. (Schabain cha Gesu istess non battizet, ma seis scolars.)

3. Schi bandunet el la Giudea, e get darcheu in Galilea.

4. Ma el stovaiva passar tras *il pajais da* Samaria.

5. Gnit dimena pro üna città *del pajais* da Samaria, ditta Sichar, *chi ais* sper la possessiun, * la quala Giacob det a Giosef, seis figl.

* Gen. 33, 19. Gios. 24, 32.

6. Ma qua eira la fontana da Giacob. Gesu dimena, siand stangel del viadi, sezzaiva usche sün la fontana; *ma* l' eira intuorn la sesavl' ura.

7. *Ed* üna duonna da Samaria gnit, per tour aua. E Gesu la dschet: Da 'm da baiver.

8. (Perche seis scolars eiran its nella città, per comprar da mangiar.)

9. Dinuonder la duonna Samaritana al dschet: Co, siand Güdeu, domandast tü da baiver a mai, chi sun duonna Samaritana? Perche ils Güdeus * non han convegna con ils Samaritans. * 2 Reg. 17, 24. Luc. 9, 52. Act. 10, 28.

10. Gesu respondet e la dschet: Scha tü cognoschessast il dun da Dieu, e chi ais quel chi 't disch: Da 'm da baiver, schi gnissast tü stess a l'avair giavüschâ, ed el t' avess dat dall' aua viva.

11. La duonna al disch: Segner, tü non hast pür alchün vaschè da tenscher sü, e 'l poz ais chafuol; dinuonder dimena hast quell' aua viva?

12. Est tü plü grand co Giacob, nos bap, il qual ans det quaist poz, ed el istess bavet, e seis infants, e seis bestiam?

13. Gesu respondet e la dschet: Scodün chi baiva da quaist' aua, averà amo sait.

14. Ma, * chi vain a baiver dall' aua ch' eu vegn al dar, non averà ma bricha in eterno sait; anzi l' aua ch' eu vegn al dar, dvanterà in el üna fontana d'aua, sigliainta nella vita eterna.

* Gioan. 6, 35.

15. La duonna al dschet: Segner, da 'm quaist' aua, acio ch' eu non haja *plü* sait, e non vegna *plü* qua a tour sü.

16. Gesu la disch: Và, clama teis marit, e vè nan qui.

17. La duonna respondet e 'l dschet: Eu non ha marit. Gesu la dschet: Bain hast dit: Eu non ha marit.

18. Perche tü hast gnü tschinch marits, e quel cha tü hast uossa non ais teis marit. Quaist hast tü dit con vardà.

19. La duonna 'l dschet: Segner, eu vez cha tü est ün profet.

20. Noss babuns han adurâ sün quaist munt, e vus dschais, ch' in Gerusalem saja 'l lö, ingio 's stov' adurar.

21. Gesu la disch: Duonna, craja 'm, cha l' ura vain, cha vus non gnis ad adurar il bap, ne sün quaist munt, ne in Gerusalem.

22. Vus adurais * quai cha vus non cognoschais; nus adurain quai cha nus cognoschain; perche 'l salüd vain dals Güdeus. * 2 Reg. 17, 29.

23. Ma l' ura vain, ed ais agià al presaint, cha 'ls vairs aduraturs vegnan ad adurar il bap in spiert e vardà; perche eir il bap domanda tals chi 'l aduran.

24. Deis ais spiert; per quai sto esser, cha quels chi l' aduran, l'aduran in spiert e vardà.

25. La duonna 'l dschet: Eu sà, cha 'l Messia, il qual ais clamâ Cristo, ha da gnir. Cur quel sarà gnü, vain el ans annunziar ogni chosa.

26. Gesu la dschet: Eu, chi 't favel, sun quel.

27. Ed inaquella gnittan seis scolars, ed as smüravgliaivan, ch' el tschantschess con üna duonna; impero non disch ingün: Che domandast? O che raschunast con ella?

28. La duonna dimena, aviand laschâ là sia sadella, get in città, e dschet al pövel:

29. Gni, guardai ün crastian, chi m' ha dit tuot quai ch' eu ha fat; non ais quaist il Cristo?

30. Contuot gettan els our dalla città, e gnittan pro el.

31. Ma in quel intermez il rovettan seis scolars, dschand: Maister, mangia.

32. Ma el disch ad els: Eu ha da mangiar üna spaisa, la quala vus non savais.

33. Dinuonder ils scolars dschaivan l'ün al oter: L'ha forsa qualchün portâ da mangiar?
34. Gesu disch ad els: Mia spaisa ais, ch'eu fetscha la voluntà da quel, chi m'ha tramiss, e ch'eu complescha si' ouvra.
35. Non dschais vus, cha sajan amo quatter mais infin alla mess? Mera, eu's di: * Ozai voss ögls, e guardai las contradas, co ellas agià sun albas da tschuncar. *Matt. 9, 37.
36. Ma 'l tschuncader ardschaiva mercede, e raspa früt per la vit' eterna; acio cha 'l semnader, e 'l tschuncader s' alleigran insembel.
37. Perche in quaist ais quel dit vaira: L'ün semna, e l'oter tschunca.
38. Eu s'ha tramiss a tschuncar quai, intuorn il qual vus non s'avais sfadiats; oters s'han sfadiats, e vus eschat intrats in lur fadia.
39. Ma da quella città blers dels Samaritans crajettan in el, per ils pleds della duonna, chi testifichaiva: El m'ha dit tuot las chosas ch'eu ha fat.
40. Cura dimena ils Samaritans gnittan pro el, il rovettan els, da dmurar pro els; ed el dmuret qua duos dis.
41. Ed amo plü blers crajettan in el per seis pled.
42. E dschaivan alla duonna: Nus non crajain plü per teis pleds; perche nus istess l'avain udi, e savain, cha quaist ais vairamaing Cristo, il salvader del muond.
43. Ma, siand passats quels duos dis, as partit el da là, e get in Galilea;
44. Perche Gesu istess avaiva testifichâ, ch'ün profet * non ais onorâ in sia propria patria. *Matt. 13, 57.
45. Contuot, cur el gnit in Galilea, il ardschvettan ils Galileers, aviand vis tuot las chosas, ch'el avaiva fat in Gerusalem sün la feista; perche eir quels eiran gnüts alla feista.
46. Gesu dimena gnit darcheu in * Cana da Galilea, ingio l'avaiva fat our dall' aua vin. Ma qua eira ün tschert offizial regal, il figl del qual eira amalà in Capernaum. *Gioan. 2, 1. 11.
47. Quaist, aviand udì, cha Gesu eira gnü da Giudea in Galilea, get pro el, e 'l rovet, ch' el gess giò, e guariss seis figl; perche el staiva per morir.
48. Dinuonder Gesu al disch: Scha vus non vezzais signals e miraculs, vus non crajais.
49. L'offizial regal al disch: Segner, vè giò ant cha meis infant moura!
50. Gesu al dschet: Và, teis figl viva. E quel crastian crajet al pled cha Gesu l'avaiva dit, e get;
51. Ma, cur el agià gniva giò, al gnittan inconter seis serviaints e dschettan: Teis figl viva.
52. Ed el domandet ad els dall' ura ch' el staiva megl. E quels al dischan: Hêr ad uras set l'ha la feivra laschâ.
53. Dinuonder il bap cognoschet, ch'eira nell'istess' ura, cha Gesu l'avaiva dit: Teis figl viva, e crajet el e tuot sia chasa.
54. Quaist seguond signal fet Gesu darcheu, cur el eira gnü da Giudea in Galilea.

CHAP. V.

Ün amalà da 38. ans vain san; Cristo vain perseguittâ dals Güdeus, e mossa sia ouvra esser da Dieu, e metta nan sia divina pussanza con bleras raschuns.

DOPO quaistas chosas eira qua üna feista dels Güdeus; e Gesu get sü a Gerusalem.
2. Ma in Gerusalem, sper la *porta* della bescha, ais ün lavaduoir, dit in ebraic Betesda, chi ha tschinch portics.
3. In quels giaschaiva granda quantità d' amalats, orbs, zops, e sechs, spettand il movimaint dell' aua;
4. Perche da temp in temp gniva ün angel giò nel lavaduoir, e turblaiva l'aua; e 'l prüm, chi intraiva davo 'l turblamaint dell' aua, gniva san da qualunque malatia ch' el avaiva.
5. Ma qua eira ün tschert hom, chi eira stat amalà trent' ot ans.
6. Gesu, aviand vis quaist giaschair, e saviand, ch' el agià lung temp eira *amalà*, al dschet: Voust tü gnir san?
7. L'amalà 'l respondet: Segner, eu non ha ingün, chi 'm metta nel lavaduoir, cur l'aua ais turblada; e

cur eu vegn *là*, schi va aint ün oter ant co eu.

8. Gesu al dschet: Leiva sü, piglia teis let, e chamina.

9. Ed in quel istant gnit san quel crastian, e piglet seis let, e chaminaiva. Ma quel di eira ün sabbat.

10. Dinuonder ils Güdeus dschettan a quel chi eira guarì: L'ais sabbat; e non t'ais licit da tour teis let.

11. El respondet ad els: Quel, chi m'ha guarì, m'ha dit: Piglia teis let, e chamina.

12. E quels il domandettan: Chi ais quel crastian, chi t'ha dit: Piglia teis let e chamina?

13. Ma quel chi eira fat san non savaiva, chi el füss; perche Gesu s'avaiva retrat dalla quantità, chi eira in quel lö.

14. Davo quai il chattet Gesu nel taimpel, e 'l dschet: Mera, tü est guarì; non pechar plü, cha non at scuntra pê.

15. Quel crastian get, e referit als Güdeus, cha Gesu eira quel, chi l'avaiva fat san.

16. E per quai ils Güdeus perseguittaivan Gesu, e tscherchaivan da 'l mazzar; perche el avaiva fat quellas chosas sün il sabbat.

17. Ma Gesu respondet ad els: Meis bap operescha infin uossa, ed eu operesch eir.

18. Perquai dimena bler plü * tscherchaivan ils Güdeus da 'l mazzar; siand el na solum violaiv' il sabbat, ma dschaiva eir, cha Deis *füss* seis bap, as fand ingual a Dieu.

* Gioan. 7, 19.

19. Dinuonder Gesu respondet, e dschet ad els: In vardà, in vardà 's di eu, * il figl non po far inguotta da sai svess; ma *fa* quai ch' el vezza far il bap; perche las chosas cha quel fa, las fa eir il figl sumgiantamaing.

* Gioan. 8, 28.

20. Perche il bap ama il figl, e 'l mossa tuot las chosas, ch' el fa; e vain eir al mossar ouvras plü da quaistas, acio vus as smüravagliat.

21. Perche, sco 'l bap fa resüstar ils morts, e 'ls vivifichainta; usche eir il figl vivifichainta quels ch' el voul.

22. Perche il bap non güdicha alchün, * ma ha dat tuot il güdizi al figl.

* Matt. 11, 27.

23. Acio cha tuots onuran il figl, sco els onuran il bap. Chi non onura il figl, non onura il bap, chi l'ha tramiss.

24. In vardà, in vardà 's di eu, cha, * chi oda meis pled, e craja a quel, chi m'ha tramiss, ha la vita eterna, e non vain nel güdizi; anzi ais passâ dalla mort alla vita.

* Gioan. 3, 18.

25. In vardà, in vardà 's di eu, cha l'ura vain, ed ais *agià* al presaint, cha ils morts vegnan ad udir la vusch del figl da Dieu; e quels chi l'averan udida, vegnan a viver.

26. Perche, sco 'l bap ha la vita in sai stess, usche ha el eir dat al figl d'avair la vita in sai stess;

27. E l'ha dat pussanza eir da far güdizi, siand el ais figl del crastian.

28. Non as smüravgliarai da quaist; perche l'ura vain, cha tuots quels, chi *sun* nels monumaints, vegnan ad udir sia vusch.

29. E * vegnan a gnir oura, quels chi averan fat bain, in resüstanza della vita, e quels chi averan fat mal, in resüstanza della condannaziun.

* Dan. 12, 2.

30. Eu non poss da mai stess far chos' alchüna; eu güdich seguond ch' eu od, e meis güdizi ais güst; perche, * eu non tscherch mia vöglia, ma la vöglia del bap, chi m'ha tramiss.

* Gioan. 6, 38.

31. Sch' eu dun perdütta da mai svess, schi non ais mia testimonianza vaira;

32. * L'ais ün oter, chi dà testimonianza da mai, ed eu sà, cha la testimonianza, ch' el dà da mai, ais vaira.

* Matt. 3, 17.

33. * Vus tramettettat pro Gioanne, ed el det testimonianza alla vardà.

* Gioan. 1, 15. 19. 29.

34. Ma eu non pigl testimonianza da crastian alchün; ma di quaistas chosas, acio cha vus vegnat salvs.

35. Quel eira üna glüm, chi ardaiva, e glüschiva, e vus gugent s' allegrettat, per ün cuort temp, pro sia glüm.

36. Ma eu ha la testimonianza plü granda, co quella da Gioanne; per-

che * las ouvras, cha 'l bap m' ha dat da complir, quellas ouvras, *di eu*, las qualas eu fetsch, dan perdütta da mai, cha meis bap m' ha tramiss.

* Gioan. 10, 25.

37. Ed eir il bap istess, chi m' ha tramiss, ha testifichâ da mai. Vus non udittat mâ bricha sia vusch, ne vezzettat sia sumgenscha.

38. E non avais seis pled, dmurand in vus; perche vus non crajais a quel ch' el ha tramiss.

39. Vus perscrutais las scrittüras; perche vus impissais tras quellas d' avair vita eterna, e quellas sun quellas, chi testifichan da mai.

40. E vus non volais gnir pro mai, cha vus hajat la vita.

41. Eu non pigl gloria dalla glieud.

42. Ma eu 's cognosch, cha vus non avais l' amur da Dieu in vus.

43. Eu sun gnü nel nom da meis bap, e vus non am ardschvais. Sch' ün oter vain in seis propri nom, quel gnis vus ad ardschaiver.

44. Co podais vus crair, siand piglais gloria l' ün dal oter, ma non tscherchais * la gloria, chi vain dal sulet Dieu.

* Rom. 2, 29.

45. Non s' impissarai, ch' eu as achüsa pro 'l bap; l' ais ün chi 's achüsa, *cioè* Mose, sün il qual vus avais tschantâ vossa spranza.

46. Perche, scha vus crajessat a Mose, schi gnissat eir a crair a mai; perche cha quel * ha scrit da mai.

* Gen. 3, 15. e 12, 3. e 18, 18. e 22, 18. e 49, 10. Deut. 18, 15.

47. Ma scha non crajais als scrits da quel, schi co gnis a crair a meis pleds?

CHAP. VI.

Duos miraculs da Cristo vegnan qui miss nan, e la predgia dal pan ed aua della vita, e co cha quella saja incletta e tuta sü.

DOPO quaistas chosas get Gesu via nel otra riva del mâr della Galilea, *chi ais il mâr* da Tiberias.

2. E granda quantità al seguittaiva; perche els vezzaivan ils miraculs, ch' el faiva vi als amalats.

3. Ma Gesu get sül munt, e qua sezzaiva el con seis scolars.

4. Ma la pasqua, la feista dels Güdeus, eira vicina.

5.* Gesu dimena, aviand ozâ ils ögls, e veziand, cha granda quantità gniva pro el, dschet a Filippo: Dinuonder volain nus comprar pan, per dar da mangiar a quaists?

* Matt. 14, 14.

6 Ma 'l dschaiva quaist, per il provar; perche el savaiva quai ch' el eira per far.

7. Filippo al respondet: Pan per duatschient danêrs non gniss a bastar ad els, eir scha scodün d' els pigless dech ün pa.

8. Andrea, frar da Simon Petro, ün da seis scolars, al dschet:

9. L' ais qui ün giuvnet, chi ha tschinch pans d' üerdi, e duos peschets; ma che chosa ais quai per tants?

10. E Gesu disch: Fat cha la glieud as tschainta. Ma l' eira in quel lö erba blera. Il pövel dimena as tschantet, ed eiran in nomber in circa da tschinch milli.

11. E Gesu piglet ils pans, ed, aviand fat grazias, ils destribuit el als scolars, e' ls scolars al pövel tschantâ. Il sumgiant fet el cols peschs, quant ch' els volaivan.

12. E davo chi füttan sadulats, disch *Gesu* a seis scolars: Raspai insembel ils tocs vanzats, cha non giaja inguotta a perder.

13. Quels dimena ils raspettan insembel, ed implittan dudesch chanasters da tocs da quels tschinch pans d' üerdi, ch' eiran vanzats a quels, ch' avaivan mangiâ.

14. Dinuonder il pövel, aviand vis il miracul, cha Gesu avaiva fat, dschet: Tschert, quaist ais * il profet chi dovaiva gnir nel muond.

* Deut. 18, 15. Gioan. 1, 21. e 7, 40.

15. Gesu dimena, cognoschand, chi gnissan, e 'l sdrappessan, per il far rai, as retret darcheu sül munt zuond sulet.

16. E, cura füt saira, gettan seis scolars giò vers il mâr;

17. E, siand muntats nella nav, trettan els vi all' otra riva del mâr, a Capernaum, ed eira agià schür, e Gesu non eira gnü pro els.

18. E 'l mâr, siand soflaiva ün grand vent, eira moventâ.

19. Ma, cur els avettan navigâ in circa vainch e tschinch, o trenta stadis, vezzettan els Gesu, chi chami-

naiva sül mâr, e s' approsmaiva alla
nav, ed avettan temma.
20. Ma el disch ad els: Eu sun; non
tmarai.
21. Quels dimena il volaivan ard-
schaiver aint nella nav, ma subit ri-
vet la nav a terra, ingio els traivan.
22. Il di seguaint, la quantità, ch'
eira restada vi all' otra riva del mâr,
aviand vis, cha qua non eira otra
nav, co quella suletta, nella quala
eiran muntats ils scolars da Gesu, e
ch' el non eira muntâ con els; anzi,
cha seis scolars eiran partits sulets;
23. (Ma otras navs eiran gnüdas da
Tiberias, sper il lö, ingio, aviand il
Segner fat grazias, els avaivan man-
giâ il pan;)
24. La quantità, *di eu,* cur l' avet
vis, cha Gesu non eira qua, ne seis
scolars, schi muntet eir ella nellas
navs, e gnit a Capernaum, tscher-
chand Gesu.
25. E, l' aviand chattâ da là del mâr,
al dschet ella: Maister, cur est rivâ qui?
26. Gesu respondet ad els, e disch:
In vardà, in vardà 's di eu, cha vus
am tscherchais, bricha per quai, cha
vus avais vis miraculs; ma, siand a-
vaivat mangiâ da quels pans, ed
eschat sadulats.
27. As sfadiai, bricha intuorn la
spaisa chi pera, ma intuorn la spaisa
chi dmura in vit' eterna, la quala il
figl del crastian vain as dar, perche
quel ha il bap, *cioè* Deis sagellâ.
28. Dinuonder quels al dischan: Che
dessan nus far, per operar las ouvras
da Dieu?
29. Gesu respondet, e disch ad els:
* Quaista ais l' ouvra da Dieu, cha
vus crajat in quel, ch' el ha tramiss.
* 1 Gioan, 3, 23.
30. Dinuonder quels al dischan:
Che signal fast tü dimena, acio cha
nus vezzan, e 't crajan? Che opere-
schast?
31. Noss babuns mangettan la man-
na nel desert; sco ais scrit: * El det
ad els da mangiar dal pan celestial.
* Exod. 16, 14. Ps. 78, 24.
32. Lura Gesu disch ad els: In var-
dà, in vardà 's di eu, cha Mose non
s' ha dat il pan celestial; ma meis bap
as dà il vair pan celestial;
33. Perche 'l pan da Dieu ais quel,
chi vain giò da tschel, e dà vita al
muond.
34. Quels dimena al dischan: Se-
gner, dà 'ns da contin quaist pan.
35. E Gesu disch ad els: Eu sun il
pan della vita; * chi vain pro mai,
non averà fam, e chi craja in mai,
non averà mâ bricha sait. * Gioan. 4, 14.
36. Ma eu s' ha dit cha, combain
vus m' hajat vis, schi non crajais pero.
37. Tuot quai cha 'l bap am dà, vain
a gnir pro mai, ed eu non vögl cha-
tschar oura quel chi vain pro mai.
38. Perche eu sun gnü giò da tschel,
* bricha acio ch' eu fetscha mia vöglia,
ma la vöglia da quel, chi m' ha tra-
miss. * Gioan. 5, 30.
39. Ma quaist' ais la vöglia del bap,
chi m' ha tramiss, ch' eu non perda
inguotta da tuot quai, ch' el m' ha
dat; anzi, ch' eu il fetsch' alvar nel
ultim di.
40. Ma eir la voluntà da quel, chi
m' ha tramiss, ais quaista, cha sco-
dün chi vezza il figl, e craja in el,
haja la vita eterna; ed eu il vögl far
resüstar nel ultim di.
41. Ils Güdeus dimena brunclaivan
conter el, ch' el avaiva dit: Eu sun il
pan, ch' ais gnü da tschel;
42. E dschaivan: * Quaist, non ais
el Gesu, figl da Giosef, del qual nus
cognoschain il bap, e la mamma? Co
dimena disch quaist: Eu sun gnü da
tschel? * Matt. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 4, 22.
43. Dinuonder Gesu respondet, e
dschet ad els: Non brunclerai tanter
vus.
44. Ingün non po gnir pro mai,
oter co scha 'l bap, chi m' ha tramiss,
il tira; ed eu il vögl far alvar nel
ultim di.
45. L' ais scrit nels profets: * E
tuots saran mossats da Dieu. Ogni
crastian dimena, chi ha udì dal bap,
ed imprais, vain pro mai.
* Es. 54, 13. Ger. 31, 34.
46. Bricha ch' alchün * haja vis il
bap, oter co quel ch' ais da Dieu;
quel ha vis il bap. * Gioan. 1, 18.
47. In vardà, in vardà 's di eu: * Chi
craja in mai ha la vita eterna.
* Gioan. 3, 16. 18.
48. Eu sun il pan della vita.

49. Voss babuns mangettan la manna nel desert, e morittan.
50. Quaist ais il pan, * ch' ais gnü da tschel, acio chi averà mangiâ da quel, non moura.
51. Eu sun il viv pan, * ch' ais gnü giò da tschel: Sch' alchün mangia da quaist pan, schi vain el a viver in eterno. Ma 'l pan, ch' eu vegn a dar, ais mia charn, la quala eu vegn a dar per la vita del muond. * Gioan. 3,13.
52. Ils Güdeus dimena dispittaivan tanter els, dschand: Co 'ns po quaist dar sia charn da mangiar?
53. Per quai Gesu disch ad els: In vardà, in vardà 's di eu, cha, scha vus non * mangiais la charn del figl del crastian, ne bavais seis sang, schi non avais la vita in vus. * Matt. 26, 26. 28.
54. Chi mangia mia charn, e baiva meis sang, ha la vita eterna; ed eu vegn a 'l far alvar sü nel ultim di.
55. Perche mia charn ais vairamaing spaisa, e meis sang ais vairamaing bavranda.
56. Chi mangia mia charn, e baiva meis sang,* dmura in mai, ed eu in el.
* 1 Gioan. 3, 24.
57. Sco 'l vivaint bap m' ha tramiss, ed eu viv tras il bap; usche, chi mangia mai, vain eir el a viver tras mai.
58. Quaist ais il pan, ch' ais gnü da tschel; bricha sco eira la manna, cha voss babuns mangettan, e morittan; chi mangia quaist pan, vain a viver in eterno.
59. Quaistas chosas dschet Gesu nella sinagoga, mossand in Capernaum.
60. Dinuonder blers da seis scolars, aviand udì *quai*, dschettan: Quaist favlar ais dür, chi 'l po tadlar!
61. E Gesu, cognoschand in sai svess, cha seis scolars brunclaivan da quai, dschet ad els: As schandeliza quaist?
62. *Che sarà* dimena, cur vus gnis a vair il figl del crastian, giand sü * ingio l' eira il prüm? * Gioan. 3,13.
63. Il spiert ais quel chi vivificha, la charn non güda inguotta. Ils pleds ch' eu 's raschun sun spiert e vita.
64. Ma qua sun alchüns da vus ils quals non crajan. Perche * Gesu cognoschaiva agià da principi, chi füssan quels chi non crajaivan, e chi füss quel, chi gniss a 'l tradir.
* Gioan. 2, 24, 25.
65. E dschaiva: * Per quai s' ha eu dit, ch' ingün non po gnir pro mai, scha non l' ais dat da meis bap.
* Gioan. 6, 44, 45.
66. Da quell' ura in via blers da seis scolars as retrettan, e non giaivan plü intuorn con el.
67. Dinuonder Gesu dschet als dudesch: Non volais eir vus ir davent?
68. E Simon Petro al respondet: Segner, pro chi dessan nus ir? Tü hast pleds della vita eterna!
69. E nus avain cret, e cognoschü, * cha tü est Cristo, il figl del vivaint Deis. * Matt. 16, 16.
70. Gesu respondet ad els: Non ha eu elet a vus dudesch; e pür ün da vus ais ün diavel.
71. Ma el dschaiva *quai* da Giuda Iscariot, *figl* da Simon; perche quel eira per il tradir, combain ch' el eira ün dels dudesch.

CHAP. VII.

Cristo get sü a Gerusalem alla feista, na con seis paraints, ma sco adascus, e mossa nel taimpel, e divers güdizis vegnan fats dad el; e d' alchüns vain el acettâ, ma d' oters rebüttâ.

DOPO quaistas chosas, giaiva Gesu intuorn per la Galilea; perche el non volaiva ir intuorn per la Giudea; siand ils Güdeus tscherchaivan da 'l mazzar.
2. Ma la feista dels Güdeus, *cioè* * dels tabernaculs, eira vicina.
* Lev. 23, 34.
3. Dinuonder seis frars al dischan: At parta da qui, e và in Giudea; acio cha teis scolars eir vezzan las ouvras cha tü fast.
4. Perche, chi tschercha d' esser cognoschü in public, non fa chos' alchüna nel azoppâ. Scha tü fast quaistas chosas; t' appalainta al muond.
5. Perche nianca seis frars non crajaivan in el.
6. Dinuonder Gesu disch ad els: Meis temp non ais amo gnü; ma vos temp ais saimper perdert.
7. Il muond non as po ödiar; ma mai ödiesch' el; * perche eu dun testi-

monianza da quel, cha sias ouvras sun malas. * Gioan. 3, 19.

8. It vus sü a quaista feista; eu non vegn amo sü a quaista feista; perche meis temp non ais amo compli.

9. Ed, aviand dit ad els quaistas chosas, restet el in Galilea.

10. Ma, davo cha seis frars eiran its sü alla feista, lura get eir el sü, bricha palaisamaing, ma sco adascus.

11. Ils Güdeus dimena il tscherchaivan alla feista e dschaivan: Ingio ais quel?

12. E qua eira grand brunclar dad el tanter il pövel; alchüns dschaivan: El ais bun; oters dschaivan: Na, anzi el surmaina la quantità.

13. Impero non tschantschaiva ingün dad el avertamaing, * per temma dals Güdeus. * Gioan. 9, 22.

14. Ma, essendo agià passâ mez la feista, get Gesu sü nel taimpel, e mossaiva.

15. E 'ls Güdeus as smüravgliaivan, dschand: Co sà quaist letra, non siand stat ammossâ?

16. Dinuonder Gesu respondet ad els e dschet: Mia doctrina non ais mia, ma da quel, chi m' ha tramiss;

17. Sch' alchün voul far la voluntà da quel, schi vain el a cognoscher, scha quaista doctrina ais da Dieu, o pür sch' eu tschantsch da mai stess.

18. * Chi tschantscha da sai stess, tschercha sia propria gloria; ma, chi tschercha la gloria da quel, chi l' ha tramiss, quel ais da vardà, ed ingüstia non ais in el. * Gioan. 5, 41.

19. Mose non s' ha el dat la ledscha? E pür non metta ingün da vus la ledscha in effet. Perche tscherchais da'm mazzar?

20. La quantità respondet e dschet: * Tü hast il demuni; chi tschercha da't mazzar? * Gioan. 8, 48. 52.

21. Gesu respondet e dschet ad els: Eu ha fat üna ouvra, et tuots s' avais smüravgliats.

22. * E pür s' ha Mose dat la circumcisiun; (bricha ch' ella saja da Mose, anzi † dals babuns,) e vus circumcidais il crastian sül sabbat.
* Lev. 12, 3. † Gen. 17, 10.

23. Scha 'l crastian ardschaiva la circumcisiun sül sabbat, acio cha la ledscha da Mose non saja ruotta; s' adirais vus contra mai, ch' eu ha fat san zuond ün crastian nel sabbat?

24. * Non güdicherai seguond l' apparenza, ma fat güst güdizi. * Deut. 1, 17.

25. Lura alchüns da quels da Gerusalem dschaivan: Non ais quaist quel, chi tscherchan da mazzar?

26. E pür mera, el tschantscha libramaing, e quels non al dischan inguotta; han mâ ils redschadurs cognoschü vairamaing, cha quaist saja Cristo?

27. Impero nus savain dinuonder quaist ais; ma, cur Cristo vain a gnir, non vain ingün a savair dinuonder el saja.

28. Lura Gesu clamaiva nel taimpel, mossand e dschand: E vus am cognoschais, e savais dinuonder eu sun; * ed eu non sun gnü da mai stess; ma quel, chi m' ha tramiss † ais da vardà, il qual vus non cognoschais.
* Gioan. 5, 43. † Gioan. 8, 26.

29. Ma eu il cognosch; perche eu sun *procedü* dad el, ed el m' ha tramiss.

30. Per quai tscherchaivan els da 'l tour; ma ingün non al mettet man adöss; perche * sia ura non eira amo gnüda. * Gioan. 8, 20.

31. E blers della quantità crajettan in el, e dschaivan: Cristo, cur el sarà gnü, farà el plü signals co quaist ha fat?

32. Ils Fariseers udittan la quantità, chi brunclaiva quaistas chosas dad el, e 'ls Fariseers, e 'ls principals sacerdots tramettettan sergents per il tour.

33. Per quai disch Gesu ad els: Eu sun con vus amo pac temp; lura vegn eu pro quel, chi 'm ha tramiss.

34. * Vus gnis am tscherchar, e non chatterat, ed ingio eu vegn ad esser, non podais vus gnir. * Gioan. 13, 33.

35. Dinuonder ils Güdeus dschettan tanter els: Ingio vain quaist ad ir, cha nus non gnin a'l chattar? Vain el ad ir pro quels, chi sun dispers tanter ils Grecs, a mossar ils Grecs?

36. Che raschunamaint ais quaist, ch' el ha dit: Vus gnis am tscherchar, e non am chatterat, ed ingio eu vegn ad esser, non podais gnir?

37. Ma nel ultim di, *chi eira* il grand
di della feista, stand Gesu in pè, cla-
met el, dschand: * Sch' alchün ha
sait, ch' el vegna pro mai, e baiva.
* Lev. 23, 36. Es. 55, 1.
38. Chi craja in mai, sco ha dit la
scrittüra, schi vegnan a cular da *
seis vainter flüms d' aua viva.
* Es. 44, 3.
39. Ma el disch quaist * dal Spiert,
il qual gnivan ad ardschaiver quels,
chi crajan in el; perche cha 'l Spiert
Sanct non eira amo *stat tramiss*;
siand Gesu non eira amo † glorifichâ.
* Gioel 2, 28. Act. 2, 17. † Gioan. 16, 7.
40. Blers dimena della quantità, a-
viand udì quel raschunamaint, dschai-
van: Quaist ais vairamaing * il profet.
* Deut. 18, 15.
41. Oters dschaivan: Quaist ais
Cristo. Oters dschaivan: Ma Cristo,
vain el a gnir * da Galilea?
* Gioan. 1, 46.
42. La scrittüra, non ha ella dit,
cha Cristo vegna a gnir dal sem da
David, * e da Betlehem, il vih, ingio
eira Davìd? * Mich. 5, 2. Matt. 2, 5.
43. Contuot * füt qua disparair tanter
la quantità per el. * Gioan. 9, 16.
44. Ed alchüns d' els il volaivan
tour, impero non mettet ingün ils
mans sur el.
45. Ils sergents dimena turnettan
pro 'ls principals sacerdots, e pro 'ls
Fariseers; e quels dschettan ad els:
Perche non l' avais manâ?
46. Ils sergents respondettan: Ingün
crastian non ha mâ bricha tschan-
tschâ sco quaist.
47. Lura ils Fariseers respondettan
ad els: Eschat forsa eir vus surma-
nats?
48. Ha alchün dels redschadurs, o
dels Fariseers, cret in el?
49. Ma quaista quantità, chi non sa
la ledscha, ais smaledida!
50. Nicodemo, * quel chi gniva da
not pro el, il qual eira ün dad els,
dschet ad els: * Gioan. 3, 2.
51. * Nossa ledscha, condann' ella il
crastian, avant ch' el saja stat udì, e
cha saja cognoschü, quai ch' el ha
fat? * Deut. 17, 6.
52. Quels respondettan e 'l dschet-
tan: Est forsa eir tü da Galilea? In-
drescha davo, e guarda, cha profet
alchün mâ non alvet sü da Galilea.
53. E scodün get a chasa sia.

CHAP. VIII.

Cristo perduna ils puchats alla duonna adultera, e dà perdütta da sai stess, e dal bap; mossa eir, quals sajan sem d' Abraham ed indret libers.

E Gesu get sül munt dels oli-
vêrs.
2. Ed al far del di gnit el darcheu
nel taimpel, e tuot il pövel gnit pro
el; ed el, s' aviand miss a zer, il mos-
saiva.
3. Lura ils Fariseers, e 'ls scrivants,
al manettan üna duonna, ch' eira stata
surpraisa in adulteri; e, l'aviand fatta
star in pè *qua* in mez;
4. Dschettan els a Gesu: Maister,
quaista duonna ais statta chattada
sül fat, commettand adulteri.
5. Uossa, * Mose ans ha comandâ
nella ledscha, cha da quella sort as
dess accrappar; tü dimena, che disch?
* Lev. 20, 10.
6. Ma dschaivan quaist, il provand,
per il podair achüsar. Ma Gesu, s' a-
viand inclinâ giò, scrivaiva col daint
sün la terra.
7. E, cur quels continuaivan a 'l do-
mandar, siand drizzâ sü, dschet el ad
els: Quel da vus, chi ais sainza pu-
cha, bütta il prüm la peidra sün ella,
8. E, s' aviand darcheu inclinâ giò,
scrivaiva el sün la terra.
9. E quels, aviand udì *quai*, e convits
dalla conscienza, gettan oura ad ün
ad ün, comanzand dals plü vegls in-
fin als ultims; e Gesu füt laschâ sulet
con la duonna, ch' eira *qua* in mez.
10. E Gesu, s' aviand drizzâ sü, e
non veziand alchün, oter co la duonna,
la dschet: Duonna, ingio sun quels
teis achüsadurs? Non t' ha ingün con-
dannada?
11. Ed ella disch: Ingün, Segner. E
Gesu la dschet: Neir eu non at con-
dan, và e d' uoss' in via non pechar
plü.
12. E Gesu favlet ad els darcheu,
dschand: * Eu sun la glüm del muond,
chi seguittescha mai non chaminarà
nellas schürezzas, anzi averà la glüm
della vita. * Gioan. 1, 5. 7. 9. e 9, 5.
13. Lura ils Fariseers al dischan:

* Tü testifichast da tai stess; tia testi-
monianza non ais vaira. * Gioan. 5, 31.
14. Gesu respondet, e dschet ad els:
Combain ch' eu testifich da mai stess,
schi ais impero mia testimonianza vai-
ra; perche eu sà dinuonder sun gnü, ed
ingio eu vegn. Ma vus non savais, ne
dinuonder sun gnü, ne ingio eu vegn.
15. Vus güdichais seguond la charn;
eu * non güdich alchün. * Gioan. 12, 47.
16. E sch' eu güdich, schi ais meis
güdizi vaira; perche eu non sun su-
let; anzì *sun* eu, e 'l bap, chi m' ha
tramiss.
17. Ma eir in vossa ledscha ais scrit,
* cha la testimonianza da duos cras-
tians saja vaira. * Deut. 17, 6. e 19, 15.
18. Eu sun quel, chi testifich da mai
stess; e 'l bap eir, chi m' ha tramiss,
testificha da mai.
19. Dinuonder quels dischan: Ingio
ais teis bap? Gesu respondet: Vus
non cognoschais, ne mai, ne meis
bap. Scha vus cognoschessat mai,
schi gnissat eir a cognoscher meis
bap.
20. Quaists raschunamaints avet
Gesu là, ingio eira la chascha dellas
offertas, mossand nel taimpel; * ed
ingün non il piglet; perche sì' ura
non eira amo gnüda. * Gioan. 7, 30.
21. Contuot disch Gesu darcheu ad
els: Eu vegn davent, e vus gnis am
tscherchar, e gnis a morir in vos pu-
cha; là, ingio eu vegn, vus non po-
dais gnir.
22. Ils Güdeus lura dschaivan: Vain
el a mazzar sai svess, ch' el disch:
Ingio eu vegn, vus non podais gnir?
23. Ed el disch ad els: Vus eschat
dal bass, eu sun dal ot; vus eschat
da quaist muond, eu non sun da
quaist muond.
24. Per quai s' ha eu dit, cha vus
gnis a morir in voss puchats; perche,
scha vus non crajais, ch' eu saia *quel,*
schi gnis vus a morir in voss puchats.
25. Lura quels al dischan: Tü, chi
est? E Gesu disch ad els: Eu's di
eir l' istess, *ch' eu ha dit* da principi.
26. Eu ha bleras chosas da favlar,
e güdichar da vus; ma quel chi m' ha
tramiss ais da vardà, e * las chosas,
ch' eu ha udì dad el, quellas di eu al
muond. * Gioan. 3, 32.
27. Quels non inclegettan, ch' el fa-
vlaiva ad els dal bap.
28. Gesu dimena disch ad els: Cur
* vus gnis ad avair adozzâ il figl del
crastian, lura gnis a cognoscher, ch'
eu sun quel, e † ch' eu non fetsch
inguotta da mai svess; ma ch' eu
tchantsch quaistas chosas, seguond
cha 'l bap m' ha mossâ.
* Gioan. 3, 14. e 12, 32. † Gioan. 5, 19. 30.
29. E quel chi m' ha tramiss ais con
mai; il bap non m' ha laschâ sulet;
perche ch' eu da contin fetsch las
chosas chi 'l plaschan.
30. Intant ch' el raschunaiva quai-
stas chosas, crajettan blers in el.
31. E Gesu disch als Güdeus, chi 'l
avaivan cret: Scha vus perseverais
in meis pled, schi sarat vus vaira-
maing meis scolars;
32. E gnis a cognoscher la vardà,
e la vardà vain as far libers.
33. Quels respondettan: Nus eschan
sem d' Abraham, e non avain mâ
bricha servi ad alchün; schi co dist
tü: Vus gnis a dvantar libers?
34. Gesu respondet ad els: In vardà,
in vardà 's di eu, * chi fa 'l pucha,
ais serv del pucha. * Rom. 6, 16. 2Petr. 2, 19.
35. * Ma 'l serv non dmura in perpe-
tuo nella chasa; il figl dmura laint
in perpetuo. * Gal. 4, 30.
36. Scha dimena il figl as fa libers,
schi gnis vus vairamaing ad esser
libers.
37. Eu sa cha vus eschat sem d' A-
braham; ma vus tscherchais da 'm
mazzar, perche meis pled non ha lö
in vus.
38. * Eu tschantsch quai ch' eu ha
vis pro meis bap, e vus eir fais las
chosas, ch' avais vis pro vos bap.
* Gioan. 5, 19, 30.
39. Quels respondettan, e dschettan
ad el: * Nos bap ais Abraham. Gesu
disch ad els: Scha vus füssat infants
d' Abraham, schi fessat vus las
ouvras d' Abraham. * Matt. 3, 9.
40. Ma uossa vus tscherchais da
mazzar mai, ün crastian, chi s' ha
proponü la vardà, la quala eu ha
udì da Dieu; quaist non fet pür
Abraham.
41. Vus fais las ouvras da vos bap.
Lura quels dschettan: Nus non

eschan nats da pitanögn; * nus avain ün *sulet* bap, *chi ais* Deis.
* Es. 63, 16. e 64, 8. Mal. 1, 6.

42. E Gesu disch ad els: * Scha Deis füss vos bap, schi m' amessat vus; perche eu sun procedü, e vegn da Dieu. Perche † eu non sun gnü da mai svess, anzi, quel m' ha tramiss.
* 1 Gioan. 5, 1. † Gioan. 5, 43.

43. Perche non inclejais vus meis tschantschar? Per quai cha vus non podais tadlar meis pled.

44. Vus eschat del diavel, *chi ais vos* bap, e volais far ils desideris da vos bap; el eira ün omicider da principi innan, e * non ais stat ferm nella vardà; perche vardà non ais in el. Cur el proferescha la manzögnia, schi tschantsch' el dal sieu propri; perche el ais ün mansnêr, e 'l bap della manzögnia.
* Matt. 13, 38. 1 Gioan. 3, 8. Giud. 6.

45. Ma quant a mai, per quai ch' eu di la vardà, non am crajais.

46. Chi da vus am convenscha da pucha; e sch' eu di vardà, perche non am crajais?

47. * Chi ais da Dieu, taidla ils pleds da Dieu. Per quai non ils tadlais vus, perche vus non eschat da Dieu.
* 1 Gioan. 4, 6.

48. Lura ils Güdeus respondettan, e 'l dschettan: Non dschain nus dret, cha tü sajast Samariter, ed * hajast il demuni?
* Gioan. 7, 18.

49. Gesu respondet: Eu non ha demuni, ma onur meis bap, e vus am disonorais.

50. Ma eu * non tscherch mia gloria; l' ais ün, chi la tschercha, e güdicha.
* Gioan. 5, 41.

51. In vardà, in vardà 's di eu, scha alchün salva meis pled, schi non vain el mâ in eterno brich' a vair la mort.

52. Dinuonder ils Güdeus al dischan: Uossa cognoschain nus, cha tü hast il demuni. Abraham, e 'ls profets sun morts; e tü disch: Sch' alchün salva meis pled, schi non vain el mâ in eterno brich' ad insajar la mort!

53. Est tü plü grand co nos bap Abraham, il qual ais mort? Ils profets sun eir morts; chi fast tai svess?

54. Gesu respondet: * Sch' eu glorifich mai svess, schi non ais mia gloria inguotta; l' ais meis bap chi 'm glorificha, il qual vus dschais esser vos Dieu.
* Gioan. 5, 31.

55. E pür * vus non l' avais cognoschü; ma eu il cognosch; e sch' eu dschess, ch' eu non il cognoscha, schi füss eu ün mansnêr, simil a vus; ma eu il cognosch, e salv seis pled.
* Gioan. 7, 28. 29.

56. Abraham, vos bap, * güvland, desideret da vair meis di, e 'l vezzet, e s' allegret.
* Luc. 10, 24.

57. Ils Güdeus dimen' al dischan: Tü non hast amo tschinquant' ans, ed hast vis Abraham?

58. Gesu disch ad els: In vardà, in vardà 's di eu; avant ch' Abraham füss nat, sun eu.

59. Quels dimena * ozettan sü peidras, per *las* büttar sün el; ma Gesu as zoppet, e get our dal taimpel, passand per mez els; ed usche get el davent.
* Gioan. 10, 31. Luc. 4, 30.

CHAP. IX.

Cristo dà la vezzüda ad ün nat orb, il qual, dispittand cols Fariseers, vain chatschâ our dalla sinagoga; ma, 's dand Cristo ad el da cognoscher, l' ha el tut sü.

E passand, vezzet el ün crastian, *chi eira* orb da *sia* nascita innan.

2. E seis scolars il domandettan, dschand: Maister, chi ha pechâ, quaist, o seis bap e mamma, ch' el ais nat orb?

3. Gesu respondet: Ne quaist, ne seis bap, ne sia mamma non han pechâ; anzì *quai ais dvantâ,* acio cha las ouvras da Dieu sajan manifestadas in el.

4. Eu sto operar las ouvras da quel, chi m' ha tramiss, intant chi 'l ais di; la not vain, ch' ingün non po operar.

5. Intant ch' eu sun nel muond, * sun eu la glüm del muond.
* Gioan. 1, 5. 9.

6. Aviand dìt quaistas chosas, * spüdet el in terra, e fet lozza con la spüda, ed implastret ils ögls del orb.
* Marc. 7, 33.

7. E 'l dschet: Và, t' lava nel lavaduoir da Siloè; (que ais interpretâ: tramiss). Contuot get el davent, e 's lavet, e turnet darcheu veziand.

8. Dinuonder ils vaschins, e quels

chi avant l' avaivan vis orb, dschettan: Non ais quaist quel chi sezzaiva, e rovaìva l' almosna?
9. Alchüns dschaivan: El ais l' istess. Ils oters: El al sumaglia. Ed el dschaiva: Eu sun *quel.*
10. Al dschettan dimena: Co at sun averts ils ögls?
11. El respondet, e dschet: Ün crastian, dit Gesu, fet lozza, e m' implastret ils ögls, e 'm dschet: Và via pro 'l lavaduoir da Siloè, e 't lava. Ed eu, siand it, e 'm aviand lavâ, ha surgni la vezzüda.
12. Ed els al dschettan: Ingio ais quel? El dschet: Eu non sà.
13. Ed els condüettan pro'ls Fariseers quel chi avant *eira stat* orb.
14. Ma eira sabbat, cur Gesu fet la lozza, ed avrit ils ögls da quel.
15. Darcheu dimena eir ils Fariseers il domandettan, co l' avaiva recuperâ la vezzüda. Ed el disch ad els: El m' ha miss lozza süls ögls, ed eu 'm lavet, e vez.
16. Alchüns dimena dels Fariseers dschaivan: Quaist crastìan non ais da Dieu; perche el non observa il sabbat. Oters dschaivan: Co po ün crastian pechader far da quella sort miraculs? E * qua eira disparair tanter els. * Gioan. 7,12.
17. Contuot dschettan els darcheu al orb: Che dist tü dad el, ch' el t' ha avri ils ögls? El dschet: El ais profet.
18. Lura ils Güdeus non crajettan dad el, ch' el füss stat orb, ed avess recuperâ la vezzüda, fin ch' avettan clamâ il bap, e la mamma da quel crastian, ch' avaiva recuperâ la vezzüda.
19. Ed els ils domandettan, dschand: Ais quaist vos figl, il qual vus dschais esser nat orb? Co dimena vezz' el uossa?
20. E 'l bap e mamma da quel respondettan ad els, e dschettan: Nus savain, cha quaist ais nos figl, e ch' el ais nat orb.
21. Ma co ch' el uossa vezza, o chi l' haja avert ils ögls, non savain nus. El ais agià in età, il domandai; el favlerà da sai stess.
22. Quaist dschettan il bap e la mamma da quel; siand * tmaivan ils Güdeus; perche ils Güdeus avaivan agià decis, sch' alchün il recognoschaiva per Cristo, da 'l bandir dalla sinagoga. * Gioan. 7,13. e 12,42. Act. 5,13.
23. Per quai dschettan il bap e la mamma da quel: El ais agià in età, domandai ad el svess.
24. Els dimena clamettan darcheu quel crastian, chi eira stat orb, e 'l dschettan: Dà gloria a Dieu; nus savain, cha quaist ais pechader.
25. Dinuonder quel respondet, e dschet: Sch' el ais pechader, non sà eu; üna chossa sà eu, ch' eu sun stat orb, ed uossa vez eu.
26. Ed els darcheu al dschettan: Che 't fet el; co t' avrit el ils ögls?
27. El respondet ad els: Eu ha agià dit quai, e vus non avais tadlâ; perche volais darcheu udir quai? Volais forsa eir vus dvantar seis scolars?
28. Lura l' ingiuriettan quels, e dschettan: Tü est scolar da quel; ma nus eschan scolars da Mose.
29. Nus savain, cha Deis ha favlâ a Mose; ma quaist, non savain nus dinuonder el saja.
30. Quel crastian respondet, e dschet ad els: L' ais bain da 's smüravgliar da quai, cha vus non savais dinuonder el saja; e pür el m' ha avert ils ögls.
31. Ma nus savain, cha Deis * non exoda ils pechadurs; ma, sch' alchün ais prus invers Deis, e fa sia voluntà, quel exod' el. * Giob 27,9. e 35,12. Ps. 18,41. Prov. 12,8. e 28,9. Es. 1,15. Ger. 11, 11. e 14,12. Ez. 8,18. Mich. 3,4. Zac. 7,13.
32. E non s' ha mâ brich' udì, ch' alchün haja avert ils ögls ad ün, chi ais nat orb.
33. Scha quaist non füss da Dieu, schi non podess el far inguotta.
34. Quels respondettan, e 'l dschettan: Tü, quant cha tü est, est nat in puchats, e 'ns mossast? E 'l chatschettan oura.
35. Gesu udit, chi l' avaivan chatschâ oura, e, l'aviand chattâ, dschet el: Crajast tü nel figl da Dieu?
36. Quel respondet, e dschet: E chi ais quel, Segner, acio ch' eu craja in el?
37. E Gesu al dschet: Tü l' hast vis, e quel chi tschantscha con tai ais quel.

38. Lura dschet el: Eu crai, Segner, e l'aduret.
39. Lura dschet Gesu: * Eu sun gnü in quaist muond per far güdizi, acio cha quels chi non vezzan, vezzan; e quels chi vezzan, dvaintan orbs. * Gioan. 5,22.27.
40. Ed *alchüns* dels Fariseers, ch'eiran con el, udittan quaistas chosas, e dschettan: Eschan eir nus orbs?
41. Gesu dschet ad els: Scha vus füssat orbs, schi non avessat alchün pucha; ma uossa dschais vus: Nus vezzain; per quai vos pucha rumagnia.

CHAP. X.

Cristo, disferenziand il vair bun pastur dal mercenari, e descrivand la natüra dellas nuorsas, as tir' adöss dals Güdeus ödi e calumnias.

IN vardà, in vardà, 's di eu, chi non intra tras la porta nel stavel dellas nuorsas, ma raiva aint inclur utro, quel ais ün lader, e saschin.
2. Ma chi intra tras la porta, ais pastur dellas nuorsas.
3. A quaist avr' il portnêr, e las nuorsas taidlan sia vusch, ed el clama sias nuorsas per nom, e las condüa oura.
4. E, cur l'ha laschâ oura sias nuorsas, schi va 'l avant ad ellas; e las nuorsas al seguitteschan; perche ellas cognoschan sia vusch.
5. Ma ellas non vegnan a seguittar al eister, anzi vegnan a fügir dad el; perche ellas non cognoschan la vusch dels eisters.
6. Quaista sumgenscha dschet Gesu ad els; ma quels non inclegettan che füssan las chosas, ch' el raschunaiva ad els.
7. Dinuonder Gesu darcheu dschet ad els: In vardà, in vardà, 's di eu, ch' eu sun la porta dellas nuorsas.
8. Quels tuots afats, chi sun gnüts ant mai, sun stats laders e saschins; ma las nuorsas non ils han tadlats.
9. Eu sun la porta; sch'alchün intra tras mai, sarà el salvâ, e vain ad intrar, ed ir our, e vain a chattar paschüra.
10. Il lader non vain, oter co per involar, e mazzar, e desdrür *las nuorsas; ma* eu sun gnü, acio ch' ellas hajan vita, ed hajan abundanza.
11. * Eu sun il bun pastur; il bun pastur metta sia vita per las nuorsas.
* Es. 40,11. Ez. 34,23. e 37,24.
12. Ma 'l mercenari, e quel chi non ais pastur, e del qual non sun las nuorsas, sch' el vezza gnir il luf, schi bandun' el las nuorsas, e fügia; e 'l luf las sdrappa, e disperda las nuorsas.
13. Ma 'l mercenari fügia, siand l' ais mercenari, e non ha chüra dellas nuorsas.
14. Eu sun il bun pastur, e cognosch mias *nuorsas,* e sun cognoschü dallas mias.
15. Sco 'l bap am cognoscha, usche eu cognosch il bap; e met mia vita per *mias* nuorsas.
16. Eu ha eir otras nuorsas, chi non sun da quaist stavel; quellas sto eu eir condür, ed ellas vegnan ad udir mia vusch; e * qua sarà üna sula scossa, ed ün sul pastur.
* Ez. 37,22.
17. Per quaist m' ama il bap, perche * eu met mia vita, per la ardschaiver lura darcheu. * Es. 53,12.
18. Ingün non am la piglia, ma eu da mai stess la met giò; eu ha pussanza da la metter giò, e * ha eir pussanza da la tour darcheu. Quaist comandamaint ha eu ardschvü da meis bap. * Gioan. 2,19.
19. Usche * naschet darcheu dispárair tanter ils Güdeus, per quaists pleds. * Gioan. 7,43.
20. E blers d' els dschaivan: El ha 'l demuni, ed ais our d' sen; perche il tadlais vus?
21. Oters dschaivan: Quaists pleds non sun d' ün indemuniâ; po 'l demunì avrir ils ögls dels orbs?
22. Ma gnit la *feista della* dedicaziun *del taimpel* in Gerusalem, ed eira d' inviern.
23. E Gesu spassegiaiva nel taimpel, nel portic da Salomon.
24. Ils Güdeus dimena l' incresettan, e 'l dschettan: Infina cura voust tgnair nossa orma suspaisa? Scha tü est Cristo, schi di 'ns avertamaing.
25. Gesu respondet ad els: Eu s'ha dit, e vus non crajais; * las ouvras ch' eu fetsch nel nom da meis bap, sun quellas, chi testifichan da mai.
* Gioan. 5,36.

26. Ma vus non crajais, perche vus non eschat da mias nuorsas, sco ch' eu s' há dit.
27. Mias nuorsas taidlan mia vusch, ed eu las cognosch, e quellas am seguitteschan.
28. Ed eu dun ad ellas la vita eterna, e * mâ in eterno bricha non vegnan ellas a perir, ed ingün non vain a las sdrappar da meis man.
* Gioan. 17, 11. 12.
29. Meis bap, chi 'm las ha dattas, ais plü grand co tuots, ed ingün non las po sdrappar dal man da meis bap.
30. Eu e 'l bap eschan * ün' istessa chosa. * Gioan. 17, 22.
31. Per quai ils Güdeus * ozettan darcheu peidras, per l' accrappar.
* Gioan. 8, 59.
32. Gesu respondet ad els: Eu s' ha fat vair bleras bunas ouvras, *procedentas* da meis bap; per quala da quellas m' accrappais vus?
33. Ils Güdeus al respondettan dschand: Nus non t' accrappain per ingüna bun' ouvra, anzi per blastemma, e cha tü, essendo crastian, at fast Dieu.
34. Gesu respondet ad els: Non sta que scrit in vossa ledscha: * Eu ha dit: Vus eschat Deis? * Ps. 82, 6.
35. Sch' el clama Deis quels, als quals il pled da Dieu ais stat *indrizzâ;* e la scrittüra non po esser annullada;
36. Dschais vus ch' eu, il qual il bap ha santifichâ, ed ha tramiss nel muond, blastemma, ch'eu ha dit: * Eu sun figl da Dieu? * Luc. 1, 35.
37. Sch' eu non fetsch las ouvras da meis bap, schi non am crajerai.
38. Ma sch' eu las fetsch, schabain cha vus non crajais a mai, * schi crajai allas ouvras; acio cha vus cognoschat, e crajat cha 'l bap ais in mai, e ch' eu *sun* in el.
* Gioan. 5, 36. e 14, 10. 11.
39. Quels dimena darcheu tscherchaivan da 'l tour; ma el get our da lur mans.
40. E get darcheu da là del Giordan, al lö, * ingio Gioanne il prüm battizzaiva, e qua dmuret el.
* Gioan. 1, 28.
41. E blers gnivan pro el, e dschaivan: Gioanne tschert non fet alchün miracul; impero tuot las chosas, cha Gioanne dschet da quaist, eiran vairas.
42. E qua blers crajettan in el.

CHAP. XI.

Lazaro resüsta; Cristo predgia; Cajafas, non saviand, profetizescha.

MA qua eira amalà ün tschert Lazaro, da Betania, dal vih da * Maria, e da Marta sia sour.
* Luc. 10, 38. 39.
2. (Ma * Maria eira quella, chi onschet il Segner con öli bainsavuri, e süjantet seis peis con seis chavels; della quala il frar Lazaro eira amalà.) * Matt. 26, 7.
3. Contuot tramettettan las sours a dir a Gesu: Segner, mera, quel cha tü voust bain, ais amalà.
4. E Gesu, aviand udì *quai,* dschet: Quaist' infirmità non ais a mort, ma alla gloria da Dieu; acio cha 'l figl da Dieu saja glorifichâ tras quella.
5. Ma Gesu amaiva Maria, e sia sour, e Lazaro.
6. Cur el dimena avet inclet, ch' el eira amalà, dmuret el nel lö, ingio el eira, amo duos dis.
7. Davo quai lura disch el a seis scolars: Giain darcheu in Giudea.
8. Ils scolars al dischan: Maister, güst uossa * tscherchaivan ils Güdeus da t' accrappar, e tü vast darcheu là? * Gioan. 10, 31.
9. Gesu respondet: Non sun dudesch uras al dì? Sch' alchün chamina da dì, schi non s' intopp' el; perche el vezza la glüm da quaist muond;
10. Ma * sch' alchün chamina da not, s' intopp' el; perche el non ha la glüm. * Gioan. 12, 35.
11. El dschet quaistas chosas, e lura davo quai disch el ad els: Lazaro, nos amì dorma, ma eu vegn per il sdasdar sü.
12. Dinuonder seis scolars dischan: Segner, sch' el dorma, schi vain el a gnir san.
13. Ma Gesu avaiva dit dalla mort da quel; ma els s' impissaivan, ch' el avess dit dal dormir del sön.

14. Lura dimena disch Gesu ad els avertamaing: Lazaro ais mort.
15. E per vus m'allegr' eu, ch' eu non eira là, acio cha vus crajat; ma giain pro el!
16. Per il qual Toma, dit Didimo, dschet als scolars, seis compagns: Giain eir nus, acio cha nus mouran con el!
17. Gesu dimena, siand gnü, chattet el, cha Lazaro eira agià da quatter dis nan nel monumaint.
18. Ma Betania eira vicin a Gerusalem, incirca da quindesch stadis.
19. E blers dels Güdeus eiran gnüts pro Marta, e Maria, per las cuffortar davart lur frar.
20. Contuot, cur Marta udit cha Gesu gniva, al get ella inconter; ma Maria sezzaiva in chasa.
21. E Marta disch a Gesu: Segner, scha tü füssast stat qui, schi non füss meis frar mort.
22. Impero eu sà eir al presaint, cha tuot quai cha tü giavüscherast a Dieu, el vain at dar.
23. Gesu la dschet: Teis frar vain a resüstar!
24. Marta al dschet: Eu sà, ch' el resüsterà alla resüstanza nel ultim di.
25. Gesu la dschet: Eu sun la resüstanza, e la vita; scodün chi craja in mai, bain ch'el saja mort, vain a viver;
26. E scodün chi viva, e craja in mai, non vain mâ in eterno brich' a morir. Craiast tü quaist?
27. Ella al dschet: Schi, Segner; * eu crai, cha tü est Cristo, figl da Dieu, chi avaiva da gnir nel muond.
Matt. 16, 16. Gioan. 4, 42.
28. Ed, aviand dit quaist, get ella, e clamet adascus Maria, sia sour, dschand: Il Maister ais qui, e 't clama.
29. Quella, udind *quai*, alvet sü spertamaing, e gnit pro el.
30. Ma Gesu non eira amo rivâ nel vih; ma eira nel lö, ingio Marta l' avaiva inscuntrâ.
31. Dinuonder ils Güdeus, chi eiran con ella in chasa, e la cuffortaivan, veziand cha Maria alvet sü in prescha, e get oura, la seguittettan, dschand: Ella va oura pro 'l monumaint, per cridar qua.
32. Maria dimena, cur ella gnit là, ingio eira Gesu, l' aviand vis, as büttet ella avant seis peis, dschand ad el: Segner, scha tü füssast stat qui, meis frar non füss mort!
33. Cur Gesu dimena vezzet, ch' ella, e 'ls Güdeus, chi eiran gnüts con ella, cridaivan, füt el excitâ nel spiert, e 's conturblet.
34. E disch: Ingio l' avais vus tschantâ? Quels al dischan: Segner, vè e guarda.
35. E Gesu cridet.
36. Per il qual ils Güdeus dschaivan: Mera, co el l' amaiva!
37. Ma alchüns d' els dschettan: Non podaiva quaist, chi * avrit ils ögls al orb, far eir, cha quaist non moriss? * Gioan. 9, 6.
38. Dinuonder Gesu, darcheu excitâ in sai stess, gnit pro 'l monumaint; ma quel eira üna spelunca, e qua eira üna peidra tschantada davant sü.
39. E Gesu disch: Pigliai via la peidra. Ma Marta, la sour del mort, disch: Segner, el odura agià; perche *el* ais *mort* agià da quatter dis.
40. Gesu la disch: Non t' ha eu dit, cha, scha tü crajast, tü vezzerast la gloria da Dieu?
41. Quels dimena piglettan via la peidra *dal lö* ingio 'l mort giaschaiva. E Gesu, aviand ozâ in ot ils ögls, disch: Bap, eu t' ingrazch, cha tü 'm hast exodi.
42. Ma eu savaiva bain, cha tü saimper m' exodissast; ma eu ha dit *quai* per la quantità qui presainta; acio chi crajan, cha tü 'm hast tramiss.
43. Ed, aviand dit quaist, clamet el ad ota vusch: Lazaro vè oura!
44. E 'l mort gnit oura, aviand ils mans, e 'ls peis faschats, e la fatscha plajada in ün fazöl. Gesu disch ad els: Slargia 'l our, e lascha 'l ir.
45. Per il qual blers dels Güdeus, ch' eiran gnüts pro Maria, aviand vis tuot las chosas, cha Gesu avaiva fat, crajettan in el.
46. Ma alchüns d' els gettan pro 'ls Fariseers, e dschettan ad els las chosas, cha Gesu avaiva fat.
47. E per quai ils principals sacerdots, e 'ls Fariseers, raspettan il consistori, e dschaivan: Che fain

nus? Quaist crastian fa blers miraculs.

48. Scha nus il laschain usche, schi vegnan tuots a crair in el, e 'ls Romans gnaran, e desdrüeran nos lö, e nossa naziun.

49. Ed ün d'els, cioè * Cajafa, ch' eira grand sacerdot da quel an, disch ad els: Vus non avais ingüna cognoschenscha; * Luc. 3, 2. Act. 4, 6.

50. E non considerais, * cha convain a nus, ch' ün crastian moura per il pövel, e cha tuot la naziun non perescha. * Gioan. 18, 14.

51. Ma el non disch quaist da sai stess; ma, essendo grand sacerdot da quel an, profetizet el, cha Gesu gnis a morir per la naziun.

52. E * bricha solum per quella naziun, ma eir per raspar in ün ils infants dispers da Dieu.

* Es. 49, 6. 1 Gioan. 2, 2.

53. Da quel di dimena in via fettan els cossagl insembel da 'l mazzar.

54. Per il qual Gesu non giaiva plü avertamaing intuorn tanter ils Güdeus; ma get davent da là nella contrada vicina al desert, in üna città ditta Efraim, e qua stet el con seis scolars.

55. Ma la pasqua dels Güdeus eira vicina, e blers da quella contrada gettan sü in Gerusalem, avant la pasqua, per as purifichar.

56. Els tscherchaivan dimena Gesu, ed, essendo nel taimpel, dschaivan l' ün l' oter: Che s' impara? Non vain el sün la feista?

57. Ma 'ls principals sacerdots, e 'ls Fariseers, avaivan dat uorden, cha, sch' alchün savess ingio el saja, el manifestess que, acio chi'l piglessan.

CHAP. XII.

Cristo vain onschü da Maria; intra in Gerusalem, ed ais conturblâ.

GESU dimena, ses dis avant la pasqua, gnit in Betania, ingio eira Lazaro, chi eira stat mort, il qual el avaiva sdasdâ sü dals morts.

2. E * qua 'l fettan els ün convit; e Marta serviva, e Lazaro eira ün da quels, ch' eiran con el a maisa,

* Marc. 14, 3.

3. E Maria piglet üna glivra d'öli bainsavuri da nardo schet, da grand pretsch, ed onschet ils peis da Gesu, e 'ls süjantet con seis chavels; e la chasa füt implida dall' odur del öli.

4. Per il qual ün dels scolars da quel, *cioè*, Giuda Iscariot, *figl* da Simon, il qual eira per il tradir, disch:

5. Perche non s' ha vendü quaist öli per traja tschient danêrs, e non s' ha il pretsch dat als povers?

6. Ma 'l dschaiva quaist, bricha ch' el as chüraiva dels povers; ma, siand l' eira ün lader, ed avaiva * la buorsa, e portaiva quai chi 's mettaiv'aint.

* Gioan. 13, 29.

7. Gesu dimena disch: Lasch la star; ella avaiva que conservâ per il di da'm imbalsamar.

8. Perche * saimper averat ils povers con vus, ma mai non averat saimper.

* Matt. 26, 11.

9. Üna granda quantità dimena da Güdeus savet, ch' el eira qua; e gnittan, na solum per Gesu, ma eir per vair Lazaro, il qual el avaiva sdasdâ sü dals morts.

10. Ma 'ls principals sacerdots fettan cossagl, da mazzar eir Lazaro.

11. Perche tras quel blers dels Güdeus giaivan, e crajaivan in Gesu.

12. * Il di seguaint, üna granda quantità, ch' eira gnüda alla feista, aviand udì cha Gesu gniva in Gerusalem, * Matt. 21, 8. Marc. 11, 8.

13. Piglet rams da boscha da palmas, e get our incunter ad el, e bragiva: * Osanna; benedi *saja* il rai d' Israel, chi vain nel nom del Segner!

* Ps. 118, 25. 26.

14. E Gesu, aviand chattâ ün asnet, muntet sü, seguond chi l' ais scrit:

15. * Non tmair, o figlia da Sion; mera, teis rai vain, muntâ sün ün puleider d' asna. * Zac. 9, 9.

16. Ma seis scolars non inclegettan il prüm quaistas chosas; ma, cur Gesu füt glorifichâ, lura 's regordettan els, cha quaistas chosas eiran scrittas dad el, e cha l' avaivan fat quaistas chosas.

17. La quantità dimena, chi eira con el, testifichaiva, ch' el avaiva clamâ Lazaro our dal monumaint, e l' avaiva sdasdâ sü dals morts.

18. Per quai eir al get la quantità

incunter; perche l' avaiva udì, ch' el avaiva fat quaist miracul.

19. Dinuonder ils Fariseers dschettan tanter els: Vezzais, cha vus non profittaìs inguotta? Mera, il muond al và davo!

20. Ma qua eiran tscherts Grecs, da quels, chi giaivan sü per adurar alla feista.

21. Quaists dimena, siand approsmats via pro Filippo, ch' *eira* * da Betsaida, *città* da Galilea, il rovettan, dschand: Segner, nus volessan vair Gesu.
* Gioan. 1, 44.

22. Filippo vain, e disch ad Andrea; e darcheu Andrea e Filippo, dischan *quai* a Gesu.

23. E Gesu respondet ad els, dschand: L' ura ais gnüda, cha 'l figl del crastian ha d' esser glorifichâ.

24. In vardà, in vardà 's di eu, cha, scha 'l gran da furmaint, crodâ in terra, * non moura, schi reist' el sulet; ma sch' el moura, schi prodüja 'l bler früt.
* 1 Cor. 15, 36.

25. * Chi ama sia vita, la perderà, e chi ödiescha sia vita in quaist muond, la conserverà in vit' eterna.
* Matt. 10, 39. Luc. 9, 24.

26. Sch' alchün am serva, ch' el am seguittescha; ed, * ingio eu vegn ad esser, qua sarà eir meis serviaint; e sch' alchün am serva, vain il bap a l' onorar.

27. Uossa * ais mi' orma conturblada; e che dess eu dir? Bap, salva 'm da quaist' ura; ma per quaist sun eu gnü in quaist' ura.
* Marc. 14, 34.

28. Bap glorificha teis nom. Lura gnit üna vusch da tschel, *chi disch:* Ed eu l' ha glorifichâ, e 'l vögl darcheu glorifichar.

29. Dinuonder la quantità, chi eira *qua* presainta, ed avaiva udì *la vusch,* dschaiva, cha haja tunâ. Oters dschaivan: Ün angel l' ha favlâ.

30. E Gesu respondet, e disch: Quaista vusch non ais dvantada per mai, ma per vus.

31. Uossa ais il güdizi da quaist muond: uossa sarà * chatschâ oura il princip da quaist muond!
* Luc. 10, 18.

32. Et eu, * cur sarà odozzâ sü sur terra, vögl trar tuots pro mai.
* Gioan. 3, 14.

33. Ma el dschaiva quaist, dand ad incler, da qua la mort el gnis a morir.

34. La quantità 'l respondet: Nus avain inclet our dalla ledscha, * cha Cristo dmura in eterno; co dimena dist tü, cha 'l figl del crastian sto gnir ozâ in ot? Chi ais quaist figl del crastian?
* Ps. 89, 36. Es. 9, 7. Ez. 37, 25.

35. Gesu dimena disch ad els: Amo ün pitschen *temp* ais la glüm con vus, chaminai, intant vus avais la glüm; cha las schürezzas non as surprendan; perche, * chi chamina nellas schürezzas non sà ingio el và.
* Gioan. 11, 10.

36. Intant vus avais la glüm, crajai alla glüm, acio dvaintat * figls della glüm. Quaistas chosas raschunet Gesu; e lura get el davent, e 's zoppet d' els.
* Luc. 16, 8. Ef. 5, 8. 1 Thes. 5, 5.

37. E, schabain ch' el avaiva fat tants signals avant els, non crajettan els pero in el;

38. Acio cha 'l pled, dit dal profet Esaja, 's compliss: * Segner, chi ha cret a nossa predgia? Ed a chi ais stat revelâ 'l bratsch del Segner?
* Es. 53, 1.

39. Per quai non podaivan els crair, perche Esaja ha dit darcheu:

40. El ha * assorvâ lur ögls, ed ha indürì lur cour; acio cha non vezzan cols ögls, e non inclegian col cour, e non as converteschan, ed eu non ils fetscha sans.
* Es. 6, 9.

41. Quaistas chosas dschet Esaja, cur el vezzet la gloria da quel, e favlet dad el.

42. Pür inguotta tant main blers, eir dels principals, crajettan in el; ma per *temma dels* Fariseers, non il confessaivan els, acio cha non gnissan bandits dalla sinagoga.

43. Perche els amaivan plü la gloria avant la glieud, co la gloria avant Dieu.

44. Ma Gesu clamet, e dschet: * Chi craja in mai, non craja in mai, ma in quel chi m' ha tramiss.
* Marc. 9, 37.

45. E * chi vezza mai, vezza quel chi m' ha tramiss.
* Gioan. 14, 9.

46. Eu, *chi sun* la glüm, sun gnü nel muond, acio cha scodün, chi craja in mai, non dmura nellas schürezzas.

47. E sch' alchün oda meis pleds, e

non craja, schi * non il güdich eu; perche eu non sun gnü a güdichar il muond, anzi a salvar il muond.

* Gioan. 5,45.

48. Chi spredscha mai, e non ardschaiva meis pleds, ha ün, chi 'l güdicha; il pled, ch' eu ha raschunâ, sarà quel ch' il güdicherà nel ultim di.

49. Perche, eu * non ha favlâ da mai medem; ma 'l bap, chi m' ha tramiss, ais quel chi m' ha ordinâ, quai ch' eu dess dir e favlar. * Gioan. 8,38.

50. Ed eu sà, cha seis comandamaint ais vita eterna; las chosas dimena ch' eu raschun, usche las raschun eu, sco 'l bap m' ha dit.

CHAP. XIII.

Cristo lav' ils peis dels apostels; denotescha il traditur, e predisch il fal da Petro.

MA ant la feista della pasqua, saviand Gesu, cha sia ura eira gnüda, da passar da quaist muond pro 'l bap, aviand amâ ils seis ch' eiran nel muond, ils amet el infin alla fin.

2. E finida la tschaina, (aviand agià 'l diavel miss nel cour da Giuda Iscariot, *figl* da Simon, da 'l tradir,)

3. Saviand Gesu, * cha 'l bap l' avaiva dat ogni chosa in man, e ch' el eira procedü da Dieu, e giaiva pro Dieu; * Matt. 11,27.

4. Schi alvet el dalla tschaina, e mettet davent sia rassa; ed, aviand tut ün fazöl, as tschintet el.

5. Lura mettet el aua in ün batschigl, e comanzet a lavar ils peis dels scolars, ed als süjantar col fazöl, col qual el eira tschintâ.

6. Vain dimena pro Simon Petro. Ed el al disch: Segner, am lavast tü 'ls peis?

7. Gesu respondet, e 'l disch: Tü non sast uossa quai ch' eu fetsch, ma vainst quai a savair davo.

8. Petro al dschet: Tü non am laverast mâ brich' ils peis. Gesu al dschet: * Sch' eu non at lav, schi non averast tü part alchüna con mai.

* Gioan. 3,5. 1 Cor. 6,11. Ef. 5,26. Tit. 3,5. Eb. 10,22.

9. Simon Petro al disch: Segner, bricha solum ils peis, ma eir ils mans e 'l cheu.

10. Gesu al disch: Chi ais lavâ non ha bsögn oter co da lavar ils peis, ma ais tuot net; vus eir eschat nets, ma bricha tuots.

11. Perche el cognoschaiva quel, chi 'l tradiva; per quai dschet el: Bricha tuots eschat nets.

12. Contuot, dopo ch' el avet ad els lavâ ils peis, ed avet tut darcheu sia rassa, s' aviand darcheu miss a maisa, dschet el ad els: Savais vus, quai ch' eu s' ha fat?

13. Vus am clamais Maister e Segner; e dschais indret; perche ch' *eu il* sun.

14. * Scha dimena eu, *chi sun* il Segner e 'l Maister, s' ha lavâ ils peis, dovais eir vus lavar ils peis l' ün al oter. * Luc. 22,27.

15. Perche eu s' ha dat ün * exaimpel, acio, sco eu ha fat, fetschat eir vus. * 1 Petr. 2,21.

16. In vardà, in vardà, 's di eu, cha 'l serviaint non ais plü da seis segner, ne 'l mess plü da quel, chi l' ha tramiss.

17. Scha savais quaistas chosas, * beats eschat, scha las fais. * Giac. 1,25.

18. Eu non di da vus tuots; eu sà quels, ch' eu ha elet; ma la scrittüra *sto* gnir complida: * Quel chi mangia il pan con mai, ha ozâ contra mai seis chalchagn. * Ps. 41,9.10.

19. Già uossa 's di eu *quai*, ant cha saja dvantâ; acio cur sarà dvantâ, vus crajat, ch' eu sun *quel*.

20. In vardà, in vardà, 's di eu, * sch' eu tramet alchün, chi tal ardschaiva, ardschaiva mai, e chi ardschaiva mai, ardschaiva quel, chi m' ha tramiss. * Matt. 10,40.

21. Davo cha Gesu avet dit quaistas chosas, füt el conturblâ nel spiert, ed attestet e dschet: In vardà, in vardà, 's di eu, ün da vus vain am tradir.

22. Per il qual ils scolars as guardaivan l' ün l' oter, stand in dubi, da chi el dschess.

23. Ma * ün dels scolars, il qual Gesu amaiva, eira pozâ via sül sain da quel. * Gioan. 19,26.

24. Simon Petro dimena al tschögnet, ch' el domandess, chi füss quel, dal qual el tschantschaiva.

25. E quel *scolar,* s'aviand inclinâ sül pet da Gesu, al dschet: Segner, chi ais *quel?*

26. E Gesu respondet: L'ais quel, al qual eu vegn a dar il bacun, davo l'avair tenschü aint. Ed, aviand tenschü aint il bacun, il det el a Giuda Iscariot, *figl* da Simon.

27. E lura, davo quel bacun, intret satanas in el. Dinuonder Gesu al dschet: Fa spert, quai cha tü fast.

28. Ma ingün da quels, chi eiran a maisa, non incleget, perche el l'avaiva dit *quai.*

29. Alchüns nempe stimaivan, siand Giuda * avaiva la buorsa, cha Gesu l'avess dit: Compra 'ns las chosas, chi 'ns bsögnan per la feista; ovvero, ch' el dess qualchos' als povers. * Gioan. 12, 6.

30. El dimena, aviand tut il bacun, get oura subit; ma l'eira not.

31. Cur el füt it oura, dschet Gesu: Uossa ais glorifichâ il figl del crastian, e Deis ais glorifichâ in el.

32. * E, scha Deis ais glorifichâ in el, schi vain el eir al glorifichar in sai svess, e bod il glorificherà el.

* Gioan. 17, 1. 5. 6.

33. Figlets, eu sun amo ün pitschen temp con vus; vus gnis am tschercharl; ma, sco eu ha dit als Güdeus, cha * là, ingio eu vegn, vus non podais gnir, usche di eu eir a vus uossa.

* Gioan. 7, 34.

34. * Eu as dun ün nouv comandamaint, cha vus s'amat l'ün l'oter; acio, sco eu s'ha amâ, vus eir s'amat l'ün l'oter.

* Gioan. 15, 12. 17, 1 Tes. 4, 9. 1 Gioan. 2, 7. 8.

35. Da quaist tuots cognoscheran, cha vus sajat meis scolars, scha vus gnis ad avair amur l'ün al oter.

36. Simon Petro al disch: Segner, ingio vast? Gesu al respondet: Là ingio eu vegn non am post tü uossa seguittar; ma vainst am seguittar lura davo. * Gioan. 21, 18.

37. Petro al dschet: Segner, perche non poss eu uossa 't seguittar? * Eu vögl metter mia vita per tai. * Matt. 26, 35.

38. Gesu al respondet: Tü metter tia vita per mai? In vardà, in vardà, di eu a tai, il gial non chanterà, infin cha tü non am hast snejà trais voutas.

CHAP. XIV.

Cristo la via, e la vardà e la vita; impromett' il Spiert S. e descriva seis offizi.

VOS cour non saja conturblâ; vus crajais in Dieu, schi crajai eir in mai.

2. Nella chasa da meis bap sun bleras stanzas; scha non füss usche, gnis eu as avair dit: Eu vegn as perderscher il lö.

3. E, cur eu vegn ad esser it, e vegn as avair perdert il lö, vögl eu darcheu gnir, e 's vögl raspar pro mai; acio, * ch' ingio eu sun, sajat eir vus.

* Gioan. 12, 26.

4. Vus savais, ingio eu vegn, e savais eir la via?

5. Toma al dschet: Segner, nus non savain, ingio tü vast; co dimena podain nus savair la via?

6. Gesu al disch: Eu sun la via, la vardà, e la vita; ingün non vain pro'l bap, oter co tras mai.

7. Scha vus m'avessat cognoschü, schi cognoschessat eir il bap; e d'uossa in via il cognoschais vus, e l'avais vis.

8. Filippo al disch: Segner, muossa 'ns il bap, e quai ans basta.

9. Gesu al dschet: Tant temp sun eu agià con vus, e tü non am hast cognoschü, Filippe? * Chi m' ha vis, ha vis il bap; co dimena dist tü: Muossa 'ns il bap? * Gioan. 12, 45.

10. Non crajast tü, * ch' eu *sun* nel bap, e cha 'l bap ais in mai? Ils pleds, ch' eu 's raschun, † non raschun eu da mai stess; ma 'l bap, chi dmura in mai, ais quel chi fa las ouvras. * Gioan. 10, 38. † Gioan. 5, 19.

11. Craja 'm, ch' eu *sun* nel bap, e cha 'l bap ais in mai; non bricha, schi craja 'm per quellas ouvras.

12. In vardà, in vardà, di eu a vus, chi craja in mai farà eir el las ouvras, las qualas eu fetsch; schi, el farà plü grandas co quaistas; perche eu vegn pro 'l bap.

13. Ed * ogni chosa, cha vus gnis ad avair giavüschâ in meis nom, quella vögl eu far; acio cha 'l bap saja glorifichâ nel figl. * Matt. 7, 7.

14. Scha vus giavüschais chos' alchüna in meis nom, schi la vögl eu far.

15.* Scha vus m' amais, schì observai
meis comandamaints;
* Gioan. 15, 10. 14. 1 Gioan. 5, 3.
16. Ed eu vögl rovar il bap, * ed el
as darà ün oter confortadur, chi
dmura con vus in perpetuo.
* Gioan. 15, 26.
17. *Ciò*è * il spiert della vardà, il
qual il muond non po ardschaiver;
perche ch' el non il vezza, e non il
cognoscha; ma vus il cognoschais;
perche ch' el dmura pro vus, e sarà
in vus. * Gioan. 16, 13.
18. Eu non as vögl laschar orfans;
eu vögl turnar pro vus.
19. Da qua ad ün pitschen *temp* non
vain il muond am vair plü; ma * vus
gnis am vair; perche eu viv, e vus
eir gnis a viver. * Gioan. 16, 16.
20. In quel di cognoscherat vus, *
ch' eu *sun* in meis bap, e cha vus
eschat in mai, ed eu in vus.* Gioan. 10, 38.
21. Chi ha meis comandamaints, e
'ls observa, * quel ais quel chi 'm ama;
e chi ama mai, sarà amâ da meis
bap, ed eu eir il vögl amar, e 'm vögl
ad el manifestar. * 1 Gioan. 2, 5.
22. Giuda, bricha l' Iscariot, al
dschet: Segner, che voul dir, cha tü 't
manifesterast a nus, e bricha al
muond?
23. Gesu respondet e 'l dschet:
Sch' alchün m' ama, schi vain el ad
observar meis pleds, e meis bap vain
a 'l amar, e nus gnin a gnir pro el, ed
a star con el.
24. Chi non m' ama, non observa
meis pleds; * e 'l pled cha vus udis,
non ais meis, ma del bap, chi m' ha
tramiss. * Gioan. 8, 28. 38.
25. Eu s' ha raschunâ quaistas cho-
sas, dmurand pro vus.
26. Ma 'l confortadur, *ciò*è il Spiert
Sanct, il qual il bap vain a trametter
in meis nom, * quel vain as mossar
ogni chosa, e vain as trar a memoria
tuot las chosas, ch' eu s' ha dit.
* 1 Gioan. 2, 20. 27.
27. Eu 's lasch la pasch, eu 's dun
mia pasch; eu non *la* dun, sco 'l
muond *la* da; vos cour non saja con-
turblâ, e non as spavainta.
28. Vus avais udì, ch' eu s' ha dit:
Eu vegn davent, e vögl turnar pro
vus; scha vus m' amessat, tschert vus
gnissat as allegrar da quai, ch' eu ha
dit: Eu vegn pro 'l bap; perche 'l bap
ais magiur da mai.
29. Ed uossa, eu s' ha dit quai, ant
cha saja dvantâ; acio cha, cur sarà
dvantâ, vus crajat.
* 30. Eu non vögl favlar plü bler con
vus; * perche 'l princip da quaist
muond vain, e non ha inguotta via da
mai. * Gioan. 12, 31.
31. Ma *quaist ais*, acio cha 'l muond
cognoscha, ch' eu am il bap, e ch' eu
fetsch sco 'l bap m' ha ordinâ. Stat sü,
giain davent da qui.

CHAP. XV.

Cristo tras la sumaglia della vit, e dellas
perchas mossa, co ils scolars possan portar
früt, e con seis exaimpel avis' el pro charità, e
pazienza.

EU sun la vaira vit, e meis bap ais
il vignadur.
2. El * piglia via ogni percha, chi in
mai non porta früt; ma ogni percha
chi porta früt nettaja el, acio ch' ella
porta plü vi' e plü. * Matt. 15, 13.
3. Vus * eschat uossa nets, tras il
pled ch' eu s' ha dit. * Gioan. 13, 10.
4. Dmurai in mai, ed eu *vögl dmurar*
in vus; sco la percha non po portar
früt da sai stess, sch' ella non dmura
nella vit; usche neir vus, scha non
dmurais in mai.
5. Eu sun la vit, vus *eschat* las per-
chas; chi dmura in mai, ed eu in el,
quel porta bler * früt; perche ourdvart
mai non podais far inguotta. * Os. 14, 8.
6. Sch' alchün non dmura in mai,
schi vain el büttâ oura, sco 'l ram, e
* secha via; lura vain *la ramma* ras-
pada insembel, e büttada nel fö, ed
ella arda. * Matt. 3, 10.
7. Scha vus dmurais in mai, e meis
pleds dmuran in vus, schi domandai
che vus volais, * e sarà fat a vus.
* Gioan. 14. 13.
8. In quaist ais glorifichâ meis bap,
cha vus portat bler früt, ed *usche* sa-
rat meis scolars.
9. Sco 'l bap m' ha amâ, ha eir eu
amâ vus; dmurai in mia amur.
10. Scha vus observais meis coman-
damaints, schi gnis vus a dmurar in
mi' amur; sco eu ha observâ 'ls co-
mandamaints da meis bap, e dmur
in si' amur.

11. Quaistas chosas s'ha eu raschunâ, acio cha mi' allegrezza dmura in vus, e vossa allegrezza saja complida.

12.* Quaist ais meis comandamaint, cha vus s'amat l'ün l'oter, sco eu ha amâ vus. *Gioan. 13, 34. 1 Thess. 4, 9.

13. Ingün non ha plü grand' amur co quaista, da metter sia vita per seis amis.

14.* Vus sarat meis amis, scha vus fais tuot las chosas, ch'eu 's comand. *1 Gioan. 5, 3.

15. Eu non as clam plü famagls; perche 'l famagl non sa quai chi fa seis segner; ma eu s'ha fat a savair tuot las chosas ch'eu ha udì da meis bap.

16.* Vus non avais elet mai, ma eu ha elet vus; e 's ha constituits, acio cha vus giajat, e portat früt, e vos früt reista; acio cha qualunque chosa vus gnis a giavüschar il bap in meis nom, el la detta a vus. *1 Gioan. 4, 10, 19.

17. Eu 's comand quaistas chosas, acio cha vus s'amat l'ün l'oter.

18. Scha 'l muond as voul mal, sapchat, ch'el m' ha voglü mal ant co a vus.

19. Scha vus füssat del muond, gnis il muond ad amar quai chi füss sieu; * ma, siand vus non eschat del muond, anzi eu s' ha elets our dal muond, per quai 's voul il muond mal. * Gioan. 17, 14.

20. As regordai dels pleds, ch' eu s' ha dit: * Il serviaint non ais da plü da seis segner; sch' els han perseguittâ mai, vegnan els eir a perseguittar vus; † sch' els han observâ meis pleds, vegnan els eir ad observar ils voss. *Matt. 10, 24. † Ez. 3, 7.

21. Ma els * vegnan as far tuot quaistas chosas per meis nom; perche els non cognoschan quel, chi m' ha tramiss. *Matt. 24, 9.

22. Sch' eu non füss gnü, e non avess favlâ ad els, schi non avessan els alchün pucha; ma uossa * non han els schüsa alchüna da lur pucha. *Rom. 1, 20.

23. Chi voul mal a mai, voul mal eir a meis bap.

24. Sch' eu non avess fat tanter els ouvras, qualas ingün oter non ha fat, schi non avessan els alchün pucha; ma uossa las han els visas, ed han ödiâ mai, e meis bap.

25. Ma *quaist ais,* acio chi 's complescha il pled scrit in lur ledscha: * Els m' han ödiâ sainza causa. *Ps. 35, 19.

26. Ma, * cura sarà gnü 'l confortadur, il qual eu 's vögl trametter dal bap, *chi ais* il spiert della vardà, il qual proceda da meis bap, quel vain a dar perdütta da mai. *Gioan. 14, 17. 26.

27. E * vus eir gnis a testifichar; perche da principi innan eschat vus con mai. *Act. 1, 8. 21.

CHAP. XVI.

Cristo predisch la crusch a seis scolars, als impromettand il confortadur, e descrivand seis offizi. Las anguoschas dels seis congual' el ad üna duonna chi parturescha.

EU s' ha dit quaistas chosas, acio vus non sajat schandelizats.

2. * Els vegnan as bandir dallas sinagogas; schi l' ura vain, cha scodün chi 's mazzerà s' impaisa da far servezzan a Dieu. *Gioan. 9, 22.

3. Els vegnan as far quaistas chosas, siand ch' els non han cognoschü 'l bap, ne mai.

4. Ma eu s' ha dit quaistas chosas, acio, cur quell' ura sarà gnüda, vus as regordat, ch' eu las ha dittas a vus; ma da principi non as dschet eu quaistas chosas, perche eu eira con vus;

5. Ma uossa vegn eu pro quel, chi m' ha tramiss, ed ingün da vus non am domanda: Ingio vast?

6. Anzi, per quai ch' eu s' ha dit quaistas chosas, schi s' ha la tristezza impli vos cour.

7. Impero as di eu la vardà: L' ais üttel a vus, ch' eu giaja; perche sch' eu non vegn, schi non vain * il confortadur a gnir pro vus; ma, † sch' eu vegn, schi il vögl eu trametter a vus. * Gioan. 14, 16, 36. † Act. 2, 33. Ef. 4, 8.

8. E, cur quel sarà gnü, schi vain el à convenscher il muond dal pucha, dalla güstia, e dal güdizi;

9. Dal pucha, perche ch' els non crajan in mai;

10. E dalla güstia, per quai ch' eu vegn pro meis bap, e vus non gnis am vair plü;

11. E dal güdizi, * perche il princip

da quaist muond ais *agià* güdichâ.
Gioan. 12,31.

12. Eu ha amo chosas bleras as dir, ma vus non las podais uossa portar;

13. Ma, cur quel sarà gnü, *cioè* il spiert della vardà, schi vain el as inguidar in ogni vardà; perche el non favlerà da sai stess, ma vain a dir tuot las chosas ch' el averà udì, e vain as annunziar las chosas del avegnir.

14. Quel vain am glorifichar; perche ch' el vain a tour dal mieu, e vain as annunziar *quai.*

15. Tuot las chosas, cha'l bap ha, sun mias; per quai ha eu dit, ch' el vain a tour dal mieu, e vain as annunziar *quai.*

16. Da qui a pac *temp* non gnis vus am vair; e darcheu ün pitschen temp, schi gnis vus am vair; perche eu vegn pro 'l bap.

17. Dinuonder *alchüns* da seis scolars dschettan l' ün l' oter: Che chosa ais quaista, ch' el ans disch: Da qui a pac *temp* non gnis vus am vair, e darcheu, ün pitschen temp, schi gnis vus am vair, e, perche eu vegn pro 'l bap.

18. Dschaivan dimena: Che ais quaist, da qui a pac *temp,* ch' el disch? Nus non savain quai ch' el disch.

19. Gesu dimena savet, chi 'l volaivan domandar, e disch ad els: Domandais vus l' ün l' oter da quai, ch' eu ha dit: Da qui a pac *temp* vus non gnis am vair, e darcheu ün pitschen temp, schi gnis am vair?

20. In vardà, in vardà, 's di eu, vus gnis a cridar, e far cordöli, e 'l muond vain as allegrar, e vus averat tristezza, ma vossa tristezza sarà müdada in leidezza.

21. La duonna, cur la parturescha, sainta dolurs; perche seis term ais gnü, ma dopo ch' ella ha parturì l' infant, non as regord' ella plü della anguoscha, per l' allegrezza, chi saja nat üna creatüra umana al muond.

22. Vus dimena gnis eir uossa ad avair tristezza, ma eu vegn darcheu as vair, e vos cour vain as allegrar, ed ingün non vain as tour via vossa leidezza.

23. E sün quel di non gnis vus am domandar inguotta. In vardà, in vardà, 's di eu, * tuot las chosas cha vus domanderat il bap in meis nom, vain el a *las* dar a vus.
* Matt. 7,7. Marc. 11,24. 1 Gioan. 3,22.

24. Fin uossa non avais domandâ inguotta in meis nom: Domandai, schi gnis ad ardschaiver; * acio cha vossa leidezza saja complida.
* Gioan. 15,11.

25. Eu s' ha raschunâ quaistas chosas tras sumgenschas, ma avertamaing vegn eu as raschunar dal bap.

26. In quel di gnis vus a giavüschar in meis nom; ed eu non as di, ch' eu vöglia rovar il bap per vus,

27. Perche 'l bap istess s' ama; siand vus m' avais amâ, ed avais cret, ch' eu sun procedü da Dieu.

28. Eu sun procedü dal bap, e sun gnü nel muond; darcheu lasch eu il muond, e vegn pro 'l bap.

29. Seis scolars al dischan: Mera, tü tschantschast uossa avertamaing, e non dist alchüna sumgenscha;

30. Uossa savain nus, cha tü fast ogni chosa, e non hast bsögn, ch' alchün at domanda; per quai crajain nus, * cha tü sajast procedü da Dieu.
* Gioan. 17,8.

31. Gesu respondet ad els: Uossa crajais vus?

32. Mera, l' ura vain, ed ais agià gnüda, cha * vus sarat dispers, scodün in chasa sia, e gnis am laschar sulet; ma eu non sun sulet, perche 'l bap ais con mai.
* Matt. 26,31. Marc. 14,27. Gioan, 20,10.

33. Eu s' ha dit quaistas chosas, acio cha vus hajat pasch in mai, vus averat tribulaziun nel muond; ma stat da buna vöglia, eu ha vit il muond.

CHAP. XVII.

Oraziun da Cristo via seis bap, tant per sai, co per seis apostels, e tuots creitaivels. Il muond non ha cognoschü Dieu.

QUAISTAS chosas dschet Gesu; lura ozet el ils ögls al tschel, e dschet: Bap, l' ura ais gnüda; glorificha teis figl, acio cha eir il figl glorificha tai.

2. Seguond * cha tü l' hast dat pussanza sur ogni charn; acio ch' el

detta la vita eterna a tuots quels, cha tü hast dat. * Matt. 28, 18. Gioan. 3, 35.

3. Ma quaist' ais la vita eterna, ch' els cognoschan tai, *chi est* il sulet vair Deis, e Gesu Cristo, cha tü hast tramiss.

4. Eu t' ha glorifichâ in terra; eu ha compli l' ouvra, cha tü m' hast dat a far.

5. Uossa dimena, tü bap, glorificha 'm pro tai stess con quella gloria, ch' eu ha gnü pro tai, ant cha 'l muond füss.

6. Eu ha manifestâ teis nom als crastians, * ils quals tü m' hast dat our dal muond. Els eiran teis, e tü 'ls hast dat a mai, e quels han observâ teis pled; * Gioan. 6, 37. 39.

7. Uossa han els cognoschü, cha tuot las chosas, cha tü m' hast dat, sun da tai;

8. Perche eu ha dat ad els ils pleds, * cha tü m' hast dat, e quels ils han ardschvüts, ed han vairamaing cognoschü, ch' eu sun procedü da tai, ed han cret, cha tü m' hajast tramiss. * Gioan 8, 28.

9. Eu rouv per els; eu non rouv per il muond, ma per quels, cha tü m' hast dat; perche els sun teis;

10. E tuot mias chosas sun tias, * e tias chosas *sun* mias; ed eu sun in quels glorifichâ. * Gioan. 16, 15.

11. Ed eu non sun plü nel muond, ma quaists sun nel muond, ed eu vegn pro tai. Bap sanct, conserva 'ls in teis nom, quels cha tü m' hast dat; acio chi sajan ün' istessa chosa sco nus.

12. Cur eu eira con els nel muond, ils conservaiv' eu in teis nom; eu ha perchürâ quels, cha tü m' hast dat, * ed ingün d' els non ais peri; ma solum il figl della perdiziun, acio cha † la scrittüra füss complida. * Gioan. 6, 70. † Ps. 109, 8.

13. Ma al presaint vegn eu pro tai, e di quaistas chosas nel muond; acio ch' els hajan in els mia allegrezza complida.

14. Eu ha dat ad els teis pled, * e 'l muond als ha voglü mal; perche els non sun dal muond, sco eu non sun dal muond. * Gioan. 15, 18. 19.

15. Eu non giavüsch, cha tü 'ls pigliast our dal muond, ma cha * tü 'ls perchürast dal mal. * Matt. 6, 13.

16. Quels non sun dal muond, sco eu non sun dal muond.

17. Santificha 'ls in tia vardà; teis pled ais vardà.

18. Sco tü m' hast tramiss nel muond, ils ha eir eu tramiss nel muond.

19. E per els santifich eu mai stess; acio cha quels sajan eir santifichats in vardà.

20. Ma eu non rouv solum per quaists, ma eir per quels, chi vegnan a crair in mai tras lur pled.

21. Acio cha tuots sajan ün' istessa chosa, sco tü, o bap *est* in mai, ed eu *sun* in tai; acio cha quels eir sajan ün' istessa chosa in nus; a fin cha 'l muond craja, cha tü m' hajast tramiss.

22. Ed eu ha dat ad els la gloria, cha tü hast dat a mai, acio chi sajan ün' istessa chosa, sco nus eschan ün' istessa chosa.

23. Eu *sun* in els, e tü *est* in mai; aciò cha quels sajan complits in ün' istessa chosa, ed acio cha 'l muond cognoscha, cha tü m' hajast tramiss, e cha tü 'ls hajast amats, sco tü hast amâ mai.

24. Bap, eu vögl, * ch' ingio eu sun, sajan eir con mai quels, cha tü m' hast dat; acio ch' els vezzan mia gloria, la quala tü m' hast dat; perche tü m' hast amâ avant il fondamaint del muond. * Gioan. 12, 26.

25. Bap güst! Il muond non t' ha cognoschü; ma * eu ha cognoschü, e quaists han cognoschü, cha tü m' hast tramiss. * Gioan. 7, 29.

26. Ed eu ha ad els fat cognoscher teis nom; e 'l vögl far cognoscher; acio cha l' amur, * con la quala tü m' hast amâ, saja in els, ed eu in els. * Gioan. 15, 9.

CHAP. XVIII.

Cristo, siand da Giuda tradi, vain prais nel üert, e da Petro vain el snejâ, e surdat a Pilato.

* GESU, aviand dit quaistas chosas, get oura con seis scolars, e tret da là del torrent Chedron, ingio eira ün üert, nel qual intret el, e seis scolars. * Matt. 26, 36.

2. Ma Giuda, chi 'l tradiva, savaiv' eir

el il lö; perche Gesu s' avaiva bleras voutas raspâ là con seis scolars.

3. Giuda dimena, aviand tut la truppa, e sergents dels principals sacerdots, e dels Fariseers, gnit là con linternas, e sfaglias, ed armas.

4. Dinuonder Gesu, saviand tuot las chosas chi gnivan al scuntrar, get our e dschet ad els: Chi tscherchais?

5. Quels al respondettan: Gesu, il Nazareer. Gesu disch ad els: Eu sun *quel*. Ma Giuda, ch' il tradiva, eira eir el presaint con els.

6. Contuot, cur el avet dit ad els: Eu sun *quel*, schi gettan els inavo, e crodettan a terra.

7. El dimena darcheu domandet ad els: Chi tscherchais? Quels dischan: Gesu, il Nazareer.

8. Gesu respondet: Eu s' ha dit, ch' eu sun *quel*. Contuot, scha vus tscherchais mai, schi laschai ir quaists;

9. Acio chi 's compliss quai, * ch' el avaiva dit: Eu non ha pers alchün da quels, cha tü m' hast dat.

* Gioan. 17, 12.

10. E Simon Petro, aviand üna spada, la tret, e battet il serviaint del grand sacerdot, e 'l taglet giò l' uraglia dretta; ma quel serviaint avaiva nom Malco.

11. E Gesu disch a Petro: Metta tia spada nella taja; * non dess eu baiver il calisch, il qual il bap m' ha dat? * Matt. 20, 22. e 26, 42.

12. La truppa dimena, e 'l chapitani, e 'ls sergents dels Güdeus, piglettan Gesu e 'l liettan.

13. E 'l prüm il manettan els pro Anna; perche l' eira sör da Cajafa, il qual eira grand sacerdot da quel an; ed Anna il tramettet liâ a Cajafa, grand sacerdot.

14. Ma * Cajafa eira quel, ch' avaiva cusgliâ als Güdeus, chi convegna, ch' ün crastian moriss per il pövel.

* Gioan. 11, 50.

15. Ma * Simon Petro, ed ün oter scolar, seguittaivan Gesu, e quel scolar eira contschaint al grand sacerdot; per il qual el intret con Gesu nella cuort del grand sacerdot. Matt. 26, 58.

16. Ma * Petro staiva dadour la porta. Quel oter scolar dimena, ch' eira contschaint al grand sacerdot, get our, e favlet la portnêra, e fet intrar Petro. * Matt. 26, 69. Marc. 14, 66. Luc. 22, 54.

17. E la fantschella portnêra disch a Petro: Non est eir tü dals scolars da quaist crastian? El disch: Eu non sun.

18. Ma 'ls serviaints, e 'ls sergents staivan qua, aviand invüdâ charbuns, e 's schüdaivan, perche que faiva fraid; e Petro staiva in pè con els, ed as schüdaiva.

19. Ma 'l grand sacerdot domandet Gesu davart seis scolars, e davart sia doctrina.

20. Gesu al respondet: Eu ha avertamaing favlâ al muond; eu ha saimper mossâ nella sinagoga, e nel taimpel, ingio 'ls Güdeus as raspan d' ogni lö; e non ha dit inguotta nel azoppâ.

21. Perche domandast tü a mai? Domanda quels, chi han udì quai, ch' eu ha dit ad els: Mera, quels san las chosas, ch' eu ha dit.

22. Ma, cur Gesu avet dit quaistas chosas, ün dels sergents, ch' eira qua presaint, al det üna schlaffa, dschand: Usche respondast tü al grand sacerdot?

23. Gesu al respondet: Sch' eu ha mal favlâ, schi da perdütta dal mal; ma sch' eu *ha favlâ* bain, schi perche 'm battast?

24. Anna dimena l' avaiva tramiss liâ a Cajafa, grand sacerdot.

25. E Simon Petro staiva qua, ed as schüdaiva. Dinuonder al dschettan: Non est eir tü da seis scolars? Ed el snejet, e dschet: Eu non sun.

26. Ed ün dels serviaints del grand sacerdot, paraint da quel, al qual Petro avaiva tagliâ giò l' uraglia, dschet: Non at vezzet eu nel üert con el?

27. E Petro darcheu il snejet, e subit il gial chantet.

28. Lura * manettan els Gesu da Cajafa nel palazzi; ma eira la mattina: e quels non intrettan nel palazzi, per non s' impalar, ma per podair mangiar la pasqua. * Matt. 27, 2.

29. Pilato dimena get oura pro els, e dschet: Che achüsa portais vus conter quaist crastian?

30. Quels respondettan, e 'l dschettan: Scha quaist non füss malfattur, schi non gnissan nus a l' avair dat a tai in man.

31. Dinuonder Pilato dschet ad els: Piglia 'l vus, e güdicha 'l seguond vossa ledscha. Ma 'ls Güdeus al dschettan: A nus non ais licit da far morir alchün.

32. Acio chi 's compliss quai, cha Gesu avaiva dit, dand ad incler, da quala mort el gnis a morir.

33. Contuot, intret Pilato darcheu nel palazzi, e clamet Gesu, e 'l dschet: Est tü il rai dels Güdeus?

34. Gesu al respondet: Dist tü quaist da tai stess, o pür t' han oters dit quai da mai?

35. Pilato al respondet: Sun eu Güdeu? Tia naziun, e 'ls principals sacerdots t'han miss in meis mans; che hast tü fat?

36. Gesu respondet: * Meis reginam non ais da quaist muond; scha meis reginam füss da quaist muond, schi gnissan meis serviaints ad avair combattü, acio ch' eu non füss dat in man dels Güdeus; ma uossa meis reginam non ais da qui. *1 Tim. 6, 13.

37. Per il qual Pilato al dschet: Tü est dimena rai? Gesu respondet: Tü 'l dist; perche ch' eu sun rai; per quaist sun eu nat, e per quaist gnü nel muond, per testifichar dalla vardà; scodün, chi ais dalla vardà, taidla mia vusch.

38. Pilato al dschet: Che chosa ais vardà? Ed, aviand dit quaist, get el danöv oura pro 'ls Güdeus, e dschet ad els: Eu non chat alchün misfat in el.

39. Ma vus avais ün' üsanza, ch' eu 's libra ün sün la pasqua: Volais vus dimena ch' eu 's libra il rai dels Güdeus?

40. E tuots bragittan danöv, dschand: * Bricha quaist, anzi Barabba. Ma Barabba eira ün morder. * Act. 3, 14.

CHAP. XIX.

Istoria della passiun, mort e sepultüra da Cristo.

LURA dimena * Pilato piglet Gesu, e 'l giasliet. * Matt. 27, 26. Marc. 15, 15.

2. E 'ls sudats, aviand tessü üna coruna da spinas, la tschantettan ad el sün il cheu, e 'l mettettan intuorn üna rassa da purpura;

3. E dschaivan: Sajast salüdâ, o rai dels Güdeus; e 'l daivan bachettadas.

4. E Pilato get oura danöv, e dschet ad els: Mera, eu s' il main oura, acio vus sapchat, ch' eu non chat in el alchün malefizi.

5. Gesu dimena gnit oura, portand la coruna da spinas, e la rassa da purpura. E *Pilato* disch ad els: Mera il crastian!

6. E 'ls principals sacerdots, e 'ls sergents, cur il vezzettan, bragittan els, dschand: Crucificha'l, crucificha'l. Pilato disch ad els: Piglia 'l vus, e crucificha 'l; perche eu non chat alchün malefizi in el.

7. Ils Güdeus al respondettan: Nus avain üna ledscha; e seguond nossa ledscha dess el morir; perche ch' el s' ha fat figl da Dieu.

8. Pilato dimena, cur l' avet udi quels pleds, tmet amo plü fich.

9. E turnet aint nel palazzi, e dschet a Gesu: Dinuonder est tü? Ma Gesu non al det alchüna resposta.

10. Per il qual Pilato al dschet: Non am favellast tü? Non sast tü, ch' eu ha pussanza da 't crucifichar, e pussanza da 't liberar?

11. Gesu respondet: Tü non avessast alchüna pussanza contra mai, scha *quai* non at füss dat giò dal ot; perque ha quel chi mai t' ha dat in man, plü pucha.

12. Da quell' ura invia tscherchaiva Pilato da 'l deliberar; ma 'ls Güdeus bragivan, dschand: Scha tü delibrast quaist, schi non est ami da Cesare; scodün chi 's fa rai 's oppona a Cesare.

13. Pilato dimena, aviand udì quaists pleds, manet oura Gesu, e 's mettet a zer sün la sopcha da dret, nel lö dit Lastrico; ed in ebraic Gabbata.

14. (Ma l' eira la preparaziun della pasqua, ed eira intuorn la sesavl'ura,) e disch als Güdeus: Mera vos rai!

15. Ma quels bragittan: Davent con el, davent, crucificha 'l. Pilato disch ad els: Dess eu crucifichar vos rai? Ils principals sacerdots respondettan: Nus non avain oter rai co Cesare.

16. * Contuot il det el lura ad els in man, acio ch' el gnis crucifichâ. E quels piglettan Gesu, e 'l manettan davent. * Luc. 23, 24.

17. Ed el, portand sia crusch, get our al lö, dit del cranio, il qual in ebraic as clama Golgota.

18. E qua 'l crucifichettan els, e con el duos oters, l' ün da qua, e l' oter da là, e Gesu in mez.

19. Ma Pilato scrivet eir ün titel, e 'l mettet sün la crusch; e qua eira scrit: GESU IL NAZAREER, IL RAI DELS GÜDEUS.

20. Blers dimena dels Güdeus legettan quaist titel; perche 'l lö, ingio Gesu füt crucifichâ, eira vicin alla città; e quel eira scrit in ebraic, in grec, ed in latin.

21. Dinuonder ils principals sacerdots dels Güdeus dschettan a Pilato: Non scriver: Il rai dels Güdeus; ma cha quaist ha dit: Eu sun il rai dels Güdeus.

22. Pilato respondet: Eu ha scrit, quai ch' eu ha scrit.

23. * Ma ils sudats, cur els avettan crucifichâ Gesu, piglettan seis pans, e fettan quatter parts, üna part per scodün suda; e la rassa. * Matt. 27, 35.

24. Ma la rassa eira sainza cusdüra, tessüda tuotta da süsom fin giodim; per il qual els dschettan l' ün l' oter: Non la scharpain, ma train la sort, a chi ella ha da gnir; acio chi 's compliss la scrittüra, chi disch: * Els han partì tanter els meis pans, ed han trat la sort sur mia rassa. Ils sudats dimena fettan quaistas chosas. * Ps. 22, 19.

25. Ma sper la crusch da Gesu staiva sia mamma, e la sour da sia mamma, Maria da Cleopa, e Maria Magdalena.

26. Dinuonder Gesu, veziand qua presaint sia mamma, * e 'l scolar, ch' el amaiva, dschet a sia mamma: Duonna, mera teis figl! * Gioan. 13, 23.

27. Lura dschet el al scolar: Mera tia mamma! E da quell' ura in via quel scolar la piglet in chasa sia.

28. Lura, davo quai, saviand Gesu, ch' ogni chosa eira agià complida, acio la * scrittüra 's compliss, dschet el: Eu ha sait! * Ps. 69. 22.

29. Ma *qua* eira tschantâ ün vaschê, plain d' aschait. Quels dimena, aviand impli con da quel aschait üna spunga, e, l' aviand missa intuorn ün isop, il sporschettan sü alla bocca.

30. Cur Gesu dimena avet tut l' aschait, dschet el: L' ais accompli! Ed, aviand inclinâ 'l cheu, rendet el sü il spiert.

31. Ma 'ls Güdeus rovettan Pilato, ch' ün rumpess ad els las chammas, e 'ls pigless davent; acio cha 'ls corps non restessan sün la crusch nel sabbat; siand eira la preparaziun; perche quel di del sabbat eira grand.

32. Ils sudats dimena gnittan, e rumpettan las chammas al prüm, e lura eir al oter, ch' eira stat crucifichâ con el.

33. Ma, essendo gnüts pro Gesu, cur els vezzettan, ch' el eira agià mort, non al rumpettan els las chammas.

34. Ma ün dels sudats al foret la costa con üna lanscha, e subit * gnit oura sang ed aua. * 1 Gioan. 5, 6.

35. E quel, chi ha vis quai, da testimonianza, e sia testimonianza ais vaira, e quel sa, ch' el disch chosas vairas; acio cha vus crajat.

36. Perche quaistas chosas sun dvantadas, acio cha * la scrittüra gnis complida: Ingün öss da quel non sarà ruot.
* Exod. 12, 46. Num. 9, 12. Ps. 34, 21.

37. Ed amo ün' otra * scrittüra disch: Quels vegnan a vair in quel, chi han forâ. * Zac. 12, 10.

38. Dopo quaistas chosas, Giosef d' Arimatea, il qual eira scolar da Gesu, ma adascus per temma dels Güdeus, giavüschet a Pilato da podair tour il corp da Gesu; e Pilato al permettet. Contuot gnit el, e piglet davent il corp da Gesu.

39. Ma gnit eir * Nicodemo, chi al principi eira gnü pro Gesu da not, portand circa tschient glivras d' üna composiziun da mirra, e d' aloë.
* Gioan. 3, 1. 2.

40. Quels dimena piglettan il corp da Gesu, e 'l plajettan in lanzöls con quellas spezchas, seguond ais l' üsanza dels Güdeus d' imbalsamar.

41. Ma nel lö, ingio 'l füt crucifichâ, eira ün üert, e nel üert ün monumaint

nouv, ingio ingün non eira amo stat tschantâ.

42. Qua dimena mettettan els Gesu, per causa della preparaziun dels Güdeus, perche 'l monumaint eira vicin.

CHAP. XX.

Co la resüstanza da Cristo saja dvantada e manifestada.

MA 'l * prüm di dell' eivna la mattina, siand amo schür, gnit Maria Magdalena pro 'l monumaint, e vezzet, cha la peidra eira alvada via dal monumaint. * Matt. 28, 1.

2. Per il qual ella currit, e gnit pro Simon Petro, e pro l' oter scolar * il qual Gesu amaiva, e disch ad els: Els han tut dal monumaint il Segner, e nus non savain ingio l' hajan tschantâ. * Gioan. 13, 23.

3. Petro dimena e l' oter scolar gettan our, e gnittan pro 'l monumaint.

4. Ma els currivan ammenduos insembel; ma quel oter scolar currit avant plü spertamaing co Petro, e gnit il prüm pro 'l monumaint.

5. E, siand inclinâ, vezzet el ils lanzöls, chi giaschaivan *nel monumaint;* ma non intret l' aint.

6. E Simon Petro, chi 'l seguittaiva, gnit, ed intret nel monumaint, e vezzet ils lanzöls, chi giaschaivan *là.*

7. E 'l fazölet, chi eira intuorn il cheu da Gesu, il qual non giaschaiva pro 'ls lanzöls, ma eira plajâ aint da part in ün lö.

8. Lura eir l' oter scolar, chi eira gnü 'l prüm pro 'l monumaint, intret, e vezzet, e crajet.

9. Perche quels non avaivan amo cognoschenscha della scrittüra, ch' el dovess resüstar dals morts.

10. Contuot gettan ils scolars darcheu a chasa lur.

11. * Ma Maria staiva sper il monumaint, cridand our dadoura; ed, intant ch' ella cridaiva, s' inclinet ella aint nel monumaint. * Marc. 16, 5.

12. E vezzet duos angels, *vestits* ad alb; ils quals sezzaivan, l' ün dal cheu, l' oter dals peis *del lö,* ingio 'l corp da Gesu eira miss.

13. E quels la dischan: Duonna, perche cridast? Ella disch ad els: Perche cha han tut meis segner, ed eu non sa, ingio l' hajan tschantâ.

14. Ed, aviand dit quaist, as volvet ella inavo, e vezzet Gesu, chi staiva *qua* in pè; ed ella non savaiva, ch' el füss Gesu.

15. Gesu la dschet: Duonna, perche cridast? Chi tscherchast? Ella, s' impissand, ch' el füss l' ortulan, al dschet: Signur, scha tü l' hast portâ via, schi di 'm, ingio tü l' hajast tschantâ, sch' il vögl eu tour.

16. Gesu la disch: Maria; ed ella, * s' aviand vouta al disch: Rabboni; chi voul dir: Maister. * Matt. 28, 9.

17. Gesu la dschet: Non am toccar; perche eu non sun amo it sü pro meis bap; ma và pro meis frars, e dì ad els; ch' eu vegn sü pro meis bap, e pro vos bap; e * pro meis Deis, e pro vos Deis. * Efes. 1, 17.

18. Maria Magdalena gnit, annunziand als scolars, ch' ella avaiva vis il segner, e ch' el l' avaiva dit quellas chosas.

19. * Ma, cura füt saira, in quel istess di, *chi eira* 'l prüm dell' eivna; e siand las portas *del lö,* ingio eiran raspats ils scolars, serradas per temma dals Güdeus, gnit Gesu, e 's presantet *qua* in mez, e disch ad els: Pasch a vus!
* Marc. 16, 14. Luc. 24, 36. 1 Cor. 15, 5.

20. Ed, aviand dit quaist, mosset el ad els seis mans, e la costa. Ils scolars dimena, aviand vis il Segner, s' allegrettan.

21. E Gesu darcheu disch ad els: Pasch a vus! * Sco 'l bap m' ha tramiss, usche 's tramet eu. * Gioan. 17, 18.

22. Ed, aviand dit quaist, sofflet el *ad els in vista,* e dschet ad els: Ardschvai il Spiert Sanct.

23. * A chi vus gnis ad avair perdunâ 'ls puchats, saran els perdunats, ed a chi vus gnis a 'ls avair artgnüts, saran els artgnüts. * Matt. 16, 19.

24. Ma Toma, dit * il schemblin, ün dels dudesch, non eira con els, cur Gesu gnit. * Gioan. 11, 16.

25. Ils oters scolars dimena 'l dschettan: Nus avain vis il Segner! Ma el dschet ad els: Sch' eu non vez in seis mans il signal dellas guottas; e sch' eu non met il daint nel signal dellas guottas, e 'l man in sia costa, schi non vögl eu crair *quai.*

26. Ed ot dis davo eiran ils scolars darcheu dadaint *la chasa*, e Toma *eira* con els. E Gesu gnit, essendo las portas serradas, e 's presantet *qua* in mez, e dschet: Pasch a vus!

27. Lura disch el a Toma: Sporscha qua il daint, e guarda meis mans; sporscha eir il man, e metta 'l in mia costa; e non sajast incredul, anzi crettaivel!

28. E Toma respondet, e 'l dschet: Meis segner, e meis Deis!

29. Gesu al dschet: Per quai cha tü hast vis, Toma, hast tü cret; * beats quels, chi non han vis, ed han cret.

* 1 Petr. 1, 8.

30. Ma * Gesu fet eir, in presenza da seis scolars, blers oters miraculs, ils quals non sun scrits in quaist cudesch. * Gioan. 21, 25.

31. Ma quaistas chosas sun scrittas, acio vus crajat, cha Gesu ais Cristo, il figl da Dieu; acio cha, crajand, vus hajat la vita tras seis nom.

CHAP. XXI.

Appariziun da Cristo, e la predgia fatta a Petro.

DOPO quaistas chosas as fet Gesu vair danöv als scolars sper il mâr da Tiberias; e 's fet vair in quaista maniera.

2. Simon Petro e Toma, dit il schemblin; e * Natanael, chi eira da Cana da Galilea; e 'ls *figls* da Zebedeo, e duos oters dels scolars da quel, eiran insembel. * Gioan. 1, 45.

3. Simon Petro disch ad els: Eu vegn a peschar. Quels al dischan: Eir nus giain con tai. *Usche* gettan els oura, e muntettan spertamaing nella nav, ed in quella not non piglettan els inguotta.

4. Ma, siand gnü mattina, as presantet Gesu sün la riva; tant e tant non savettan ils scolars, ch' el füss Gesu.

5. E Gesu disch ad els: Infants, avais qualche pesch? Quels al respondettan: Na.

6. Ed el disch ad els: Büttai la rait dalla vart dretta della nav, schi gnis a chattar. Quels dimena *la* büttettan, e non podaivan trar plü, per la quantità da peschs.

7. Dinuonder quel scolar, cha Gesu amaiva, disch a Petro: L' ais il segner. E Simon Petro, aviand udì, chi füss il segner, tschintet intuorn sia chamischa, (perche l' eira nüd), e 's büttet nel mâr.

8. Ma 'ls oters scolars gnittan sün la nav, (perche els non eiran fich lontan da terra, ma *solum* circa duatschient bratschs muots) trand la rait *dels* peschs.

9. Contuot, cur els füttan smuntats in terra, vezzettan els ün braschêr, tschantâ *là*, e peschs miss sü sura, e pan.

10. Gesu disch ad els: Portai qua da quels peschs cha vus uossa avais prais.

11. Simon Petro muntet *sün la nav*, e tret la rait a terra, plaina da tschient tschinquant' e trais peschs gross; e, combain eiran tants, la rait pero non as scharpet.

12. Gesu disch ad els: Gni nan, e giantai. Ma ingün dels scolars non aschaiva 'l domandar: Tü chi est? Saviand, ch' el eira il segner.

13. Gesu dimena gnit, e piglet il pan, e det ad els, e dal pesch similmaing.

14. Quaista füt agià la terza vouta, cha Gesu as fet vair a seis scolars, davo resüstâ dals morts.

15. Ma, davo ch' els avettan giantâ, disch Gesu a Simon Petro: Simon da Giona, m' amast tü plü co quaists? El al dschet: Vairamaing segner, tü sast, ch' eu t' am. Gesu al disch: Paschainta meis agnels!

16. Al dschet darcheu la seguonda vouta: Simon da Giona, m' amast tü? El al disch: Vairamaing segner, tü sast, ch' eu t' am. *Gesu* al disch: Paschainta mias nuorsas!

17. Al dschet la terza vouta: Simon da Giona, m' amast tü? Petro 's contristet, ch' el l' avess dit fin a trais voutas, m' amast tü. E 'l dschet: Segner, tü sast ogni chosa, tü sast, ch' eu t' am. Gesu al disch: Paschainta mias nuorsas!

18. In vardà, in vardà, eu 't di, cur tü eirast giuven, at tschintaivast, e giaivast, ingio tü volaivast; ma, cur tü sarast vegl, vainst a stender oura teis mans, ed ün oter at tschin-

terà, e 't condüerà là, ingio tü non volessast.
19. Ma el dschet quai, dand ad incler, da * quala mort el gnis a glorifichar Deis. Ed, aviand tschantschâ quaist, al dschet el: Seguittescha 'm.
* 2 Petr. 1, 14.
20. Ma Petro, s' aviand vout, vezzet gnir davo sai il scolar * cha Gesu amaiva, il qual eir sün la tschaina eira inclinâ sün il pet da Gesu, ed avaiva dit: Segner, chi ais quel chi 't tradescha? * Gioan. 13, 23. 25.
21. Petro, l' aviand vis, dschet a Gesu: Segner, e quaist, che?
22. Gesu al dschet: Sch' eu vögl, ch' el dmura fin ch' eu vegn, che *va quai pro* a tai? Tü seguittescha 'm.
23. Dinuonder quaist dir as derasèt tanter ils frars, cha quel scolar non gnis a morir; ma Gesu non avaiva dit a Petro, ch' el non gnis a morir; ma, sch' eu vögl, ch' el dmura fin ch' eu vegn, che *va quai pro* a tai?
24. Quaist ais quel scolar, chi testificha da quaistas chosas; e nus savain, cha sia testimonianza ais vaira.
25. * Ma qua sun eir bleras otras chosas, cha Gesu ha fat, las qualas, scha füssan scrittas d' üna in üna, schi m' impais, cha 'l muond istess non podess tgnair aint ils cudeschs, chi gnissan scrits. Amen. * Gioan. 20, 30.

Fin del evangeli da S. Gioanne.

IL CUDESCH
DELS
FATS DELS APOSTELS.

CHAP. I.

Ascensiun da Cristo in tschel; devoziun dels apostels; ed elecziun da Mattia in lö del traditur Giuda.

EU ha fat il * prüm trattat, o * Teofilo, davart tuot las chosas cha Gesu comanzet a far, ed a mossar,
* Luc. 1, 3.
2. Infin al di, ch' el füt raspâ in ot, dopo avair dat * comandamaints tras il Spiert Sanct als apostels, ils quals el avaiv' elet. * Matt. 28, 19.
3. Als quals el eir, dopo avair indürâ, 's presantet viv, con bleras tschertas provas, essendo dad els vis per quaranta dis, e raschunand dallas chosas *pertinentas* al reginam da Dieu.
4. E, s' achattand con *els*, ordinet el ad els, chi non as partissan da Gerusalem; ma ch' els spettessan la promissiun del bap, * la quala, *disch el*, vus avais udì da mai. * Luc. 24, 49.
5. Perche * Gioanne battiet con aua, ma vus sarat battiats col Spiert Sanct, da qui a bricha blers dis. * Matt. 3, 11.
6. Quels dimena, siand raspats, il domendettan, dschand: Segner, vaine in quaist temp a dvantar, cha tü restituirast il reginam ad Israel?
7. Ma el dschet ad els: E non sta a vus da savair ils temps, e las stagiuns, las qualas il bap ha miss in sia propria pussanza.
8. Ma vus gnis ad ardschaiver la virtü del Spiert Sanct, il qual vain a gnir sur vus; e vus am sarat perdüttas bricha dech in Gerusalem, ma eir in tuot la Giudea, ed in Samaria, ed in fin all' extremità della terra.
9. Ed, aviand dit quaistas chosas, * füt el alvâ in ot, il veziand quels; ed üna nüvla l' ardschvet, e 'l piglet our davant lur ögls. * Marc. 16, 19.
10. E, cur els avaivan ils ögls fiss in tschel, intant ch' el giaiva, mera, duos homens as presantettan ad els in vestimaint' alba.
11. Ils quals eir dischan: Homens Galileers, perche 's fermais, guardand vers il tschel? Perche Gesu, il qual ais raspâ in tschel davent da vus, vain a gnir nella medema maniera; cha vus l' avais vis ir a tschel.
12. Lura turnettan quels in Geru-

salem, giò dal munt clamâ dels olivêrs, il qual ais sper Gerusalem, la lungezza del chamin d' ün sabbat.

13. E, cur els füttan intrats *nella chasa,* gettan els sü nel sulèr ot, ingio dmuraivan * Petro, e Giacobo, e Gioanne, ed Andrea, e Filippo, e Toma, e Bartolomeo, e Matteo, e Giacobo d' Alfeo, e Simon il Zelote, e Giuda da Giacobo. * Matt. 10, 3.

14. Tuots quaists perseveraivan d' ingual consentimaint in oraziun ed in röv, con las donans, e con Maria, mamma da Gesu, e cols frars da quel.

15. Ed in quels dis Petro, siand alvâ sü in mez ils scolars, disch: (ma la quantità dellas persunas tuottas insembel eiran intuorn tschient e vainch persunas.)

16. Homens frars, e stoaiv' esser, cha quaista scrittüra 's compliss, la quala il Spiert Sanct ha predit tras la bocca da David, davart Giuda, * chi füt la guida da quels, chi pigliettan Gesu; * Gioan. 18, 3.

17. Perche l' eira stat tut sü in nos nomer, ed avaiv' obtgnü la sort da quaist ministeri.

18.* El dimena s'acquistet ün champ col pretsch dell' ingüstia, e, s' aviand precipitâ, crappet el per mez, e tuot seis interiur as spandet our. * Matt. 27, 5. 7. 8.

19. E *quai* ais gnü a notizia a tuots ils abitants da Gerusalem; tal cha quel champ, in lur propri linguach, ais stat clamâ Akeldama, chi voul dir, champ da sang.

20. Perche l' ais scrit nel cudesch dels psalms: * Dvainta sia stanza deserta, e non saja qua ingün, chi avda in quella, ed † ün oter dess tour seis offizi. * Ps. 69, 26. † Ps. 109, 8.

21. Contuot, schi sto esser, ch' intanter ils homens, chi sun stats in nossa compagnia, in tuot il temp cha 'l Segner Gesu ais it e gnü tanter nus;

22. Comanzand dal battaisem da Gioanne, fin al di ch' el füt raspâ in ot davent da nus, ün da quels saja fat testimoni con nus dalla resüstanza da quel.

23. E füttan presentats duos, Giosef, dit Barsaba, il qual eira surnomnâ Güst, e Mattia.

24. Ed urand dschettan els: Tü Segner, chi cognoschast ils cours da tuots, mossa, qual da quaists duos tü hajast elet,

25. Per ardschaiver la sort da quaist ministeri ed apostolat, dal qual Giuda crodet giò, per ir in seis lö.

26. E trettan lur sorts, e la sort crodet sün Mattia, ed el füt tras comüna vusch miss pro als ündesch apostels.

CHAP. II.

La solennità della prüma tschinquaisma del nouv testamaint nell' effusiun del Spiert Sanct; la predgia dels apostels, salvada da Petro; conversiun dels auditurs; e comuniun dels sancts.

E cur * il di della tschinquaisma füt rivâ, eiran els tuots insembel d' ingual consentimaint. * Lev. 23, 15. Deut. 16, 9.

2. E dandettamaing gnit giò da tschel ün sun, sco d' ün' ora fortünusa, chi soffla, e * quella implit tuot la chasa, ingio quels sezzaivan. * Act. 4, 31.

3. Ed apparettan ad els lenguas spartidas sco da fö, e *scodüna da quellas* as tschantet sur scodün d' els.

4. E tuots gnittan implits con il Spiert Sanct, e comanzettan * a tschantschar linguas eistras, seguond cha 'l Spiert daiva ad els da raschunar. * Marc. 16, 17. Act. 10. 46. 1 Cor. 12, 10. 28. 30. e 13, 1. e 14, 2. c.

5. Ma in Gerusalem dmuraivan Güdeus, homens religius, d' ogni naziun suot il tschel.

6. Ma, siand dvantâ quel sun, as raspet la quantità, e füt confusa; perche scodün d' els ils udiva favlar in seis propri linguach.

7. E tuots s' instupivan, e 's smüravgliaivan, dschand l' ün l' oter: Mera, tuots quaists, chi tschantschan, non sun els Galileers?

8. Co dimena ils udin nus *favlar* scodün in nos propri nativ linguach?

9. Nus Parters e Meders, ed Elamiters, e quels chi abitain in Mesopotamia, in Giudea, ed in Cappadocia, in Ponto, e nell' Asia.

10. Nella Frìgia, e nella Pamfilia, nell' Egipto, e nellas parts della Libia, ch' ais via incunter Cirene, e nus forestèrs Romans;

11. E Güdeus e proselits, Cretensers, ed Arabers ils udin raschunar

las chosas grandas da Dieu in noss linguachs.

12. E tuots s' instupivan e staivan suspais, dschand l' ün l' oter: Che voul esser quaist?

13. Ma oters, fand giamgias, dschaivan: Els sun plains da vin dutsch.

14. Ma Petro, siand alvâ in pè con ils ündesch, ozet sia vusch e raschunet ad els, *dschand:* Homens Güdeus, e *vus* tuots, chi abitais in Gerusalem, a vus saja quaist fat a savair, ed ardschvai meis pleds in vossas uraglias.

15. Perche quaists non sun aivers, sco vus stimais, siand cha non ais plü co la terza ura del di.

16. Ma quaist ais quai, chi füt dit dal profet Gioel:

17. * E dvanterà nels ultims dis, disch Deis, ch' eu vögl spander oura da meis spiert sur ogni charn, e voss figls, e vossas figlias profetizeran, e voss giuvens vezzeran visiuns, e voss vegls vegnan as sömgiar sömmis.

* Gioel 2, 28.

18. Ed in quels dis vögl eu spander oura da meis spiert sur meis famagls, e sur mias fantschellas, e profetizeran.

19. E vögl far strangezzas sü sura in tschel, ed insainas giò suot in terra, sang e fö e vapur da füm.

20. Il solai sarà müdâ in schürezzas, e la glüna in sang, avant cha quel grand e glorius di del Segner vegna.

21. E dvanterà, cha scodün chi averà clamâ in agüd il nom del Segner, sarà salvâ.

22. Homens Israelits, udì quaists pleds: Gesu il Nazareer, hom, dal qual Deis ha dat provas tschertas con potentas operaziuns e strangezzas, ed insainas, las qualas Deis fet tras el tanter vus, sco eir vus savais;

23. Quel, *di eu,* tras il determinâ cossagl, e la providenza da Dieu, 's füt dat in man e vus il piglettat, e tras mans dels ingüsts il tachettat *vi alla crusch,* e 'l mazettat;

24. Il qual Deis ha sdasdâ sü, aviand slargiâ las döglias della mort, siand non eira possibel, ch' el gnis da quella artgnü.

25. Perche David disch dad el: * Eu ha tgnü da contin il Segner avant ils ögls; perche ch' el ais da mia vart dretta, acio ch' eu non vegna moventâ.

* Ps. 16, 8.

26. Per quai s' ha allegrâ meis cour, e mia lengua ha güvlâ, ed eir mia charn vain ad abitar in spranza.

27. Perche tü non vainst a laschar mi' orma in lous suot terra, e non permetterast, cha teis sanct vezza corrupziun.

28. Tü m' hast fat cognoscher las vias della vita, tü vainst am implir con leidezza con tia fatscha.

29. Homens frars, bain as po dir a vus libramaing davart il patriarc David, * ch' el ais mort, ed ais sepuli, e seis monumaint ais pro nus infin a quaist di.

* 1 Reg. 2, 10.

30. El dimena, essendo profet, e saviand * cha Deis l' avaiva con il saramaint impromiss, cha dal früt da seis flancs, seguond la charn, el gnis a sdasdar sü Cristo, per il far zer sün seis trun;

* Ps. 132, 11.

31. Preveziand *las chosas a vegnir,* favlet el dalla resüstanza da Cristo, dschand, cha si' orma non saja laschada in lous suot terra, e cha sia charn non haja vis corrupziun.

32. Quel Gesu ha Deis sdasdâ sü, dal che nus tuots eschan perdüttas.

33. El dimena, essendo stat adozzâ dalla dretta vart da Dieu, * ed aviand ardschvü dal bap l' impromissiun del Spiert Sanct, ha spans oura quai, cha vus uossa vezzais ed udis.

* Gioan. 14, 26.

34. Perche David non ais it sü in tschel; anzi el istess disch: * Il Segner ha dit a meis segner, sezza da mia vart dretta,

* Ps. 110, 1.

35. Fin ch' eu haja tschantâ teis inimis per schabell da teis peis.

36. Contuot, sapcha sgüramaing tuot la chasa d' Israel, cha quel Gesu, cha vus avais crucifichâ, ha Deis fat Segner e Cristo.

37. Ma quels, aviand udì *quaistas chosas,* füttan els compunts nel cour, e dischan a Petro, ed als oters apostels: Frars, che dessan nus far?

38. E Petro disch ad els: S' meldrai, e scodün da vus vegna battiâ nel nom da Gesu Cristo, in remissiun dels puchats; schi gnis vus ad ardschaiver il dun del Spiert Sanct.

39. Perche a vus ais fatta l' impromissiun ed a voss infants, ed a quels, chi *vegnan a gnir* per bler *temp* davo, a quants il Segner nos Deis vain a clamar.
40. E con blers pleds protestaiv' el *ad els*, e 'ls cuffortaiva, dschand: As salvai da quaista perversa generaziun.
41. Quels dimena, ils quals voluntusamaing ardschvettan seis pled, gnittan battiats; ed in quel di füttan aggiuntas alla baselgia in circa da traja milli persunas.
42. Ma els eiran perseverants nella doctrina dels apostels, e nella comuniun, e nel rumper il pan, e nellas oraziuns.
43. Ed ogni persuna avaiva temma; e blers signals e miraculs dvantaivan tras ils apostels.
44. E tuots quels, chi crajettan, eìran insembel, * ed avaivan ogni chosa in comuniun, *Act. 4, 32. 34.
45. E vendaivan las possessiuns e bains; e 'ls distribuìvan a tuots, seguond cha scodün avaiva bsögn.
46. E perseveraivan d' ingual consentimaint tuots il dis nel taimpel; * e, rumpand il pan da chasa in chasa, pigliaivan els spaisa insembel, con leidezza e simplicità del cour. * Act. 20, 7.
47. Lodand Deis, ed * aviand grazia pro tuot il pövel. E 'l Segner mettaiva via pro alla baselgia ogni di quels, chi avaivan d' esser salvs. * Luc. 2, 52.

CHAP. III.

Ün miracul da Petro, e predgia penitenziala ed evangelica.

MA Petro e Gioanne giaivan sü insembel nel taimpel, alla * novavl' ura, *chi ais* l' ura dell' oraziun.
2. E 's portaiva ün tschert hom, zop dal vainter da sia mamma innan, il qual ogni di eira tschantâ avant la porta del taimpel, ditta bella, per giavüschar l' almosna da quels, chi intraivan nel taimpel.
3. Quaist, aviand vis Petro e Gioanne, ch' eiran per intrar nel taimpel, domandet dad els l' almosna.
4. E Petro, con Gioanne, aviand guardâ in el fissamaing, disch: Guarda a nus!
5. Ed el ils guardaiva attentamaing, spettand d' ardschaiver qualchosa dad els.
6. Ma Petro disch: Eu non ha ne argient, ne or; ma quai ch'eu ha dun eu a tai; nel nom da Gesu Cristo, il Nazareer, leiva sü e chamina!
7. E, l' aviand tut per il man dret, l' alvantet el; ed in quel istant sias plantas, e chanvellas as fermettan,
8. Ed el con ün sagl as drizzet in pè e chaminaiva; ed intret con els nel taimpel, chaminand e saglind, e lodand Deis.
9. E tuot il pövel il vezzet chaminar e lodar Deis;
10. E 'l cognoschettan, ch' el eira quel, chi sezzaiva sün la porta bella del taimpel, per *giavüschar* l' almosna; e füttan plains da snuizi e da stupur, per quai chi l' eira inscontrâ.
11. Ed, intant cha quel zop, chi eira fat san, tgnaiva abbratschâ Petro e Gioanne, schi currit tuot il pövel stupì pro els al portic, * dit da Salomon. * Gioan. 10, 23.
12. E Petro, aviand vis *quai*, favlet el al pövel *dschand:* Homens Israelits, perche as smüravgliais da quaist? Ovvero, perche affissais in nus ils ögls, sco scha tras nossa propria virtü o santità, nus avessan fat cha quaist chamina?
13. * Il Deis d' Abraham, e d' Isac, e da Giacob, il Deis da noss babuns, ha † glorifichâ seis figl Gesu, il qual vus mettettat in man da Pilato, e snejettat avant el, schabain ch' el güdichaiva ch' el dovess esser liberâ. * Act. 5, 30. † Gioan. 17, 1.
14. * Ma vus snejettat il sanct, e 'l güst, e giavüschettat chi 's füss dunâ ün homicider. * Matt. 27, 20.
15. E mazettat * il princi della vita, il qual Deis ha sdasdâ sü dals morts, dal qual nus eschan perdüttas. * Ebr. 2, 10.
16. E tras la cretta nel nom da quel, ha seis nom affermâ quaist, il qual vus vezzais e cognoschais, e la cretta chi ais tras quel l' ha dat quaista intera disposiziun da membra, in presenza da tuots vus.

17. Ma uossa, frars, sa eu, cha vus fettat quai * per ignoranza, sco eir voss redschadurs. *Luc. 23, 34.

18. Ma Deis ha compli in quaista maniera las chosas, ch' el avaiva via avant annunziâ tras la bocca da tuots seis profets, *cioè* cha seis Cristo gnis ad indürar.

19. Contuot, as meldrai, e 's converti; acio cha voss puchats sajan chassats, cur ils temps del arfraischamaint saran gnüts dalla presenza del Segner.

20. E ch' el s' averà tramiss Gesu Cristo, chi s' ais stat representâ;

21. Il qual il tschel sto tgnair, fin al temp della restoraziun da tuottas chosas; dallas qualas Deis ha favlâ tras la bocca da tuots seis sancts profets, da principi del muond ìnnan.

22. Perche Mose istess disch als babuns: * Il Segner, vos Deis vain as sdasdar sü ün profet our da voss frars, sco mai; tadlai quel in tuot las chosas ch' el vain as dir.

23. E dvanterà, ch' ogni orma, chi non averà tadlâ quel profet, sarà desdrütta our dal pövel.

24. Ed eir tuots ils profets da Samuel innan, e nels *temps* seguaints, tuots quels, chi han favlâ, han eir annunziâ quaists dis.

25. Vus eschat ils figls dels profets, e della lia, cha Deis fet con noss babuns, dschand ad Abraham: * Ed in teis sem tuot las naziuns della terra saran benedidas.

*Gen. 12, 3. e 18, 18. e 22, 18. e 26, 4.

26. A vus ha Deis, dopo avair sdasdâ sü Gesu seis figl, tramiss il prüm, per as benedir, pür cha scodün da vus as convertescha da sias iniquitats.

CHAP. IV.

Petro e Gioanne defendan non stramantadamaing la causa da Cristo avant ils seniurs del pövel, e 'l confessan; ils scolars fan oraziun, e la baselgia ais unida in müravgliusa charità.

MA, intant cha quels favlaivan al pövel, schi gnittan pro els ils sacerdots, e 'l capo del taimpel, e 'ls Sadduceers.

2. Aviand zuond invidas, ch' els mossaivan il pövel, ed annunziaivan in Gesu la resüstanza dels morts.

3. E mettettan ad els ils mans adöss, e 'ls mettettan in preschun, fin al di seguaint, perche l' eira agià saira.

4. Ma blers da quels, chi avaivan udi 'l pled, crajettan; e 'l nomer dels homens dvantet intuorn tschinch milli.

5. E 'l di seguaint, ils redschadurs, seniurs e scrivants dels Güdeus as raspettan in Gerusalem;

6. Insembel con * Anna, grand sacerdot, e Cajafa, e Gioanne, ed Alexandro, e tuots quels, chi eiran dalla schlatta sacerdotala. *Luc. 3, 2. Gioan. 11, 49.

7. Ed, aviand els fat comparair qua in mez *Petro e Gioanne*, ils domandettan els: Con che possanza, o in nom da chi avais fat quaist?

8. Lura Petro, plain del Spiert Sanct disch ad els: Redschadurs del pövel, e seniurs d' Israel!

9. Siand cha nus hoz gnin examinats davart ün benefizi, *fat* ad ün crastian amalà, *per savair* co el saja fat san;

10. Schi saja a vus tuots fat a savair, ed a tuot il pövel d' Israel, cha *quai ais fat* nel nom da Gesu Cristo, il Nazareer, il qual vus avais crucifichâ, e 'l qual Deis ha sdasdâ sü dals morts; tras *virtü da* quel compara quaist crastian con plaina sandà in presenza vossa.

11. Quel ais * quella peidra, chi ais statta da vus edifichadurs spredschada, la quala ais dvantada il cheu del chantun. *Ps. 118, 22.

12. Ed in ingün oter non ais il salüd; perche cha non ais alchün oter nom suot il tschel, chi saja dat als crastians, tras il qual nus dessan gnir salvs.

13. Ma quels, aviand vis la libertà da Petro e da Gioanne; ed, aviand inclet, ch' els eiran glieud sainza lettra, ed idiots, as smüravgliaivan els, e cognoschettan bain, ch' els eiran stats con Gesu.

14. E, veziand els quel crastian, chi eira stat guari, *qua* presaint con els, non podaivan els dir inguotta incunter.

15. Ed, aviand ad els comandâ d' ir our dal consistori, conferivan els tanter pêr,

16. Dschand: Che volain nus far a quaists crastians? Perche l' ais contschaint a tuots ils abitants da Gerusalem, ch' ün evidaint miracul ais dad els fat; e non podain snejar quai.

17. Ma, acio cha *quaist* non as rasa oura plü fich tanter il pövel, schi scomandain ad els con severas imnatschas, cha non favellan plü ad alchün crastian in quaist nom.

18. E, 'ls aviand clamats, als denunziettan els, ch' els dafat non tschantschessan, e non mossessan nel nom da Gesu.

19. Ma Petro e Gioanne, respondand, dischan ad els: Güdichai vus, * scha 'l ais güst nel conspet da Dieu, d' obedir a vus, ant co a Dieu.

* Act. 5, 29.

20. Perche, quant a nus, non podain nus interlaschar da favlar las chosas, cha nus avain vis, ed udì.

21. E quels, ils aviand danöv imnatschats, ils laschettan ir, non chattand inguotta da 'ls podair chastiar, * per chaschun del pövel; perche tuots glorifichaivan Deis per quai chi eira stat fat.

* Matt. 21. 26. Luc. 20, 6. Act. 5, 26.

22. Perche 'l crastian, via dal qual eira stat fat quel miracul della sandà, eira d' età plü co da quarant' ans.

23. Ma quels, siand stats tramiss davent, gnittan pro 'ls lur, e referittan *ad els* tuot las chosas cha 'ls principals sacerdots e 'ls seniurs avaivan dit ad els.

24. E quels, las aviand udidas, ozettan d' ingual consens la vusch sü pro Dieu e dischan: Segner, tü *est* il Deis, chi hast fat il tschel e la terra, e 'l mâr, e tuot las chosas chi *sun* in quels.

25. Chi hast dit tras la bocca da David, teis serviaint: * Perche han rumurâ 'ls pövels, e 'ls pövels s' han impissats chosas vanas?

* Ps. 2, 1.

26. Ils rais della terra sun comparüts, e 'ls princips s' han raspats insembel conter il Segner, e contra seis Cristo.

27. Perche vairamaing contra teis sanct figl, il qual tü hast onschü, s' han raspats Erode, e Ponzio Pilato, insembel con ils pajans, e con ils pövels d' Israel.

28. Per far tuot las chosas, * cha teis man, e teis cossagl avaivan viavant determinâ, chi gnis fat. * Act. 2, 23.

29. Ma al presaint, Segner, guarda sün lur imnatschas, e conceda a teis serviaints da tschantschar teis pled con ogni libertà.

30. Spordschand teis man, acio chi's guarescha, e 's fetschan insainas e strangezzas, tras ìl nom da teis sanct figl Gesu.

31. E, dopo ch' els avettan urâ, tremblet il * lö, ingio els eiran raspats; e gnittan tuots plains del Spiert Sanct, e tschantschaivan il pled da Dieu con libertà; * Act. 2, 2. 4.

32. E la quantità da quels ch' avaivan cret avaiv' ün istess cour, ed ün' istess' orma; ed * ingün non dschaiva ch' alchüna chosa da quai ch' el avaiva, füss sia; ma tuot las chosas eiran ad els comünas. * Act. 2, 44.

33. E 'ls apostels con granda forza daivan testimonianza dalla resüstanza del Segner Gesu; e * granda grazia eira sur els tuots. * Act. 2, 47.

34. Perche qua non eira alchün manglus tanter els; perche cha tuots quels, chi possedaivan champs, o chasas, las vendand, portaivan il pretsch dellas chosas vendüdas;

35. E 'l mettaivan avant ils peis dels apostels; e lura gniva distribui a scodün, seguond ch' el avaiva bsögn.

36. Ma Giosef, surnomnâ dals apostels Barnaba, il qual, siand miss oura, voul dir: Figl da cuffort, levit, Ciprianer da naziun;

37. Aviand ün champ, il vendet, e portet il danêr, e 'l mettet avant ils peis dels apostels.

CHAP. V.

L' istoria d' Anania con sia duonna; ils apostels, siand prais, vegnan miss in preschun, ma liberats d' ün angel, e lura manats avant il consistori, e da Gamaliel liberats dalla mort, ma battüts.

MA ün tschert hom, *clamâ* per nom Anania, con Saffira, sia muglier, vendet üna possessiun,

2. E frodet dal pretsch, con sapchüda da sia muglier; ed, aviand portâ üna part, *la* mettet el avant ils peis dels apostels.

3. Ma Petro dschet: Anania, perche ha satanas impli teis cour, per mentir al Spiert Sanct, e frodar dal pretsch della possessiun?

4. Sch' ella restaiva, non restaiv' ella a tai? E siand vendüda, non eira ella in tia pussanza? Perche hast tut avant tai svess in teis cour quaista chosa? Tü non hast menti alla glieud, ma a Dieu.

5. Ed Anania, udind quaists pleds, crodet giò, e det sü il spiert. E granda temma gnit a tuots quels, chi udittan quaistas chosas.

6. E 'ls giuvens, siand alvats sü, il piglettan via; e, l' aviand portâ our, il sepulittan.

7. Ma dvantet intuorn trais uras davo, cha la muglier da quel, non saviand quai ch' eira incontrâ, intret,

8. E Petro la fet resposta, *dschand:* Di 'm, avais vus per tant vendü la possessiun? Ed ella respondet: Schi, per tant.

9. E Petro la dschet: Perche s' avais convgnüts insembel da provar il Spiert del Segner? Mera, ils peis da quels, chi han sepulì teis marit, *sun* avant l' üsch, e quels vegnan a 't portar via.

10. Ed ella in quel istant crodet giò avant ils peis da quel, e det sü il spiert. E 'ls giuvens, siand intrats, la chattettan morta, e, l' aviand portada vïa, la sepulittan els sper seis marit.

11. E granda temma gnit sur la baselgia, e sur tuots quels, chi udivan quaistas chosas.

12. E blers signals e strangezzas gnivan fattas tanter il pövel tras ils mans dels apostels, e quels tuots d' ingual consens as chattaivan * nel portic da Salomon. *Act 3,11.

13. Ed * ingün dels oters non aschaiva 's compagnar con els; ma 'l pövel ils magnifichaiva. * Gioan. 9,22.

14. E plü vi e plü gnivan pro *persunas,* chi crajaivan nel Segner, homens e donans in grand nomber,

15. Tal chi portaivan ils amalats sün las plazzas, e 'ls mettaivan sün lets e cuotschas; acio cha, cur Petro gnis, almain sia sumbriva sursumbrivess alchün d' els.

16. La quantità cir dellas cittats circonvicinas curriva pro in Gerusalem, portand ils amalats, e quels ch' eiran tormentats dals spierts malnets ils quals tuots gnivan fats sans.

17. Ma 'l grand sacerdot alvet sü, insembel con tuots quels ch' *eiran* con el, ch' eira la secta dels Sadduceers, essendo plains d' invilgia;

18. E mettettan man als apostels, e 'ls tschantettan nella preschun publica.

19. Ma * ün angel del Segner da not avrit las portas della preschun; e 'ls aviand condüts oura, disch el *ad els:* * Act. 12, 9.

20. It, ed as presentai nel taimpel, e raschunai al pövel tuots ils pleds da quaista vita.

21. E quels, aviand *quai* udì, intrettan sül sclarir del di nel taimpel, e mossaivan. Ma 'l grand sacerdot, e quels ch' *eiran* con el, gnittan, e raspettan il consistori, e tuots ils seniurs dels infants d' Israel, e trametettan nella preschun, per far manar *nan avant els* ils *apostels.*

22. Ma 'ls sergents, siand rivats pro la preschun, non ils chattettan l' aint; dinuonder els turnettan, e fettan *lur* relaziun,

23. Dschand: Nus avain baiu chattâ la preschun serrada con ogni diligenza, e las guardias in pè avant las portas; ma, *las* aviand avridas, non avain nus qua chattâ alchün l' aint.

24. Ma, cur il grand sacerdot, * e 'l capo del taimpel, e 'ls principals sacerdots avettan udì quaistas chosas, eiran els in dubi davart els, che chosa quai podess esser. * Luc. 22,4.

25. Ma ün tschert crastian rivet qua pro, il qual referit, e disch ad els: Mera, quels homens, cha vus mettettat in preschun, sun nel taimpel, e stan *qua,* mossand il pövel.

26. Lura il capo *del taimpel,* con ils sergents, get là, e 'ls manet, na pero con violenza; perche els tmaivan il pövel, chi non gnissan accrappats.

27. Ed, ils aviand manats, ils presentettan els al consistori, e 'l grand sacerdot ils domandet,

28. Dschand: * Non s' avain nus dafat scomandâ da mossar in quaist

nom? Ed impero mera, vus avais impli Gerusalem con vossa doctrina, e 'ns volais trar adöss il sang da quaist crastian.

29. Ma Petro e 'ls *oters* apostels, respondand, dischan: E 's bsögna obedir avant a Dieu co alla glieud.

30.* Il Deis da noss babuns ha sdasdâ sü Gesu, il qual vus mazzettat, l' aviand pendü vi' al lain. *Act. 3, 13.

31. *Ma* Deis l' ha * adozzâ con seis man dret, *e l' ha fat* princi e salvader, per dar penitenza ad Israel, e remissiun dels puchats. *Act. 2, 33.

32. E nus al eschan perdüttas da quaistas chosas cha nus dschain; * ed eir il Spiert Sanct, il qual Deis ha dat a quels chi l' obedeschan. *Gioan. 15, 26. 27.

33. Ma quels, aviand udi *quaistas chosas,* buglivan *d' ira,* e consultaivan da 'ls mazzar.

34. Ma ün tschert Fariseer, *clamâ* per nom * Gamaliel, doctur della ledscha, onorâ pro tuot il pövel, siand alvâ in pè nel consistori, comandet, cha 'ls apostels gnissan ün pa manats oura. *Act. 22, 3.

35. Lura disch el a quels *del consistori*: Homens Israelits, s' inguardai supra quaists crastians, che chosa vus farat.

36. Perche, avant quaist temp alvet sü Teuda, dschand d' esser el qualcha grand hom, via pro 'l qual as raspettan intuorn quatter tschient homens; ed el gnit mazzâ, e tuots quels chi l' avaivan dat fede füttan dissipats, e redüts ad inguotta.

37. Dopo el alvet sü Giuda, il Galileer, nels dis della rassegna, il qual sviet davo sai bler pövel, el eir perit, e tuots quels chi l' avaivan dat fede füttan dispers.

38. Uossa dimena, 's di eu, s' artgnai da quaists crastians, e lascha 'ls ir; perche, scha quaist cossagl, o quaist' ouvra ais dalla glieud, schi vain ella a gnir dissipada;

39. Ma, sch' ella pür ais da Dieu, schi non la podais vus dissipar, e '*s perchürai,* cha forsa vus non vegnat chattats da combatter eir con Dieu.

40. E quels al consentittan. Ed, aviand clamâ 'ls apostels, ils battettan els, e 'ls comandettan, chi non favlessan nel nom da Gesu; lura ils laschettan els ir.

41. E quels gettan davent dalla presenza del consistori, * s' allegrand, d' esser stats chattats degns da gnir vituperats per il nom da Gesu. *Ebr. 10, 34.

42. Ed ogni di nel taimpel, e per las chasas, non interlaschaivan els da mossar, e d' evangelizar Gesu Cristo.

CHAP. VI.

Set diacons vegnan elets, dals quals Stefano vain prais, e fosamaing achüsâ.

MA in quels dis, as multiplichand ils scolars, dvantet ün bruncel dels Grecs conter ils Ebreers; perche lur * vaidguas eiran spredschadas nel ministeri d' imminchadi.

2. E 'ls dudesch, aviand raspâ la quantità dels scolars, dischan: E non ais conveniaint cha nus, interlaschand il pled da Dieu, servan allas maisas;

3. Per quai, frars, guardai *da chattar* tanter vus set homens, dals quals s' haja buna testimonianza, plains del Spiert Sanct, e da sapienza, ils quals nus constitueschan sur quaist affar.

4. E quant a nus, volain nus perseverar nell' oraziun, e nel ministeri del pled.

5. E quaist discuors plaschet a tuot la quantità; e tschernettan Stefano, hom plain da cretta, e del Spiert Sanct; * e Filippo, e Prochoro, e Nicanor, e Timon, e Parmena, e Nicolao, proselit Antiochener. *Act. 8, 5.

6. Ils quals els presantettan avant ils apostels, e quels, dopo avair urâ, han miss ils mans sün els.

7. E 'l * pled da Dieu creschaiva, e 'l nomber dels scolars as multiplichaiva grandamaing in Gerusalem; granda quantità eir da sacerdots obediva alla cretta. *Act. 12, 24. Col. 1, 6.

8. Ma Stefano, plain da cretta e da potenza, faiva grandas strangezzas e signals tanter il pövel.

9. Ed alchüns da quels della sinagoga, ditta dels Libertiners, e dels Cireneers, e dels Alessandriners, e

da quels da Cilicia e d'Asia, alvettan sü, disputtand con Stefano.

10. E non * podaivan resister alla sapienza ed al spiert, tras il qual el tschantschaiva. *Luc. 21, 15.

11. Lura sdasdettan els sü homens, chi dschessan: Nus l'avain udì salvar discuors da blastemma contra Mose, e contra Dieu.

12. E moventettan sü il pövel, e'ls seniurs e'ls scrivants; ed, al giand adöss, il sdrappettan els davent, e'l manettan avant il consistori;

13. E presantettan fosas perdüttas, chi dschaivan: Quaist crastian non ceda d'avair discuors da blastemma contra quaist sanct lö, e la ledscha,

14. Perche nus avain udì ch' el dschaiva, cha quaist Gesu il Nazareer vegna a desdrür quaist lö, e müdar las üsanzas, cha Mose ans ha dat.

15. E tuots quels chi sezzaivan nel consistori, aviand affisâ in el ils ögls, vezzettan els sia fatscha, simila alla fatscha d' ün angel.

CHAP. VII.

La predgia da Stefano, declerand il pentateuch, q. a. ils 5. cudeschs da Mose, e co ch' el saja accrappâ.

E 'l grand sacerdot al dschet: Sun quaistas chosas in quella guisa?

2. Ed el disch: Homens, frars e baps, tadlai: Il Deis della gloria apparet ad Abraham, nos bap, intant ch' el eira in Mesopotamia, ant ch' el abitess in Charan;

3. * E 'l dschet: Và our da teis pajais, e davent da tia parantella, e vè in ün pajais, il qual eu't vögl mossar. * Gen. 12, 1. 5. 6.

4. Lura * tret el our dal pajais dels Caldeers, ed abitet in Charan; e da là, dopo cha seis bap füt mort, il fet *Deis* müdar stanza, e gnir in quaist pajais, nel qual uossa vus abitais. * Gen. 11, 31.

5. E non al det alchüna ierta in quel, brich' ün pè da terra. Ma l' avaiva impromiss, da'l dar per possessiun ad el, ed a seis sem davo el, lura ch' el non avaiva amo alchün infant.

6. Ma Deis favlet usche, cha * seis sem vegna a dmurar sco forestèr in ün pajais eister, e cha qua vegn' el a gnir tgnü in servitü, e maltrattâ quatter tschient ans. * Gen. 15, 13. 16.

7. Ma, disch Deis, eu vögl far güdizi della naziun, alla quala els averan servi; e lura davo *quai* vegnan els a trar oura, e 'm serviran in quaist lö.

8. * E 'l det la lia della circoncisiun; ed usche † *Abraham* generet Isac; e 'l circoncidet nel ottavel di; ed ** Isac *generet* Giacob, e †† Giacob ils dudesch patriarcs. * Gen. 17, 10. † Gen. 21, 2. ** Gen. 25, 26. †† Gen. 29, 32. e 30, 5. e 35, 23.

9. * E 'ls patriarcs, portand invilgia a Giosef, il vendettan, *per gnir manâ* in Egipto, e Deis eira con el; * Gen. 37, 28.

10. E 'l liberet da tuot sias afflicziuns, * e 'l det grazia e sapienza avant Farao, rai d'Egipto, il qual il constituit governatur sur l' Egipto, e sur tuot sia chasa. * Gen. 41, 38.

11. Ma * e gnit üna fam, e grand' anguoscha sur tuot il pajais d' Egipto, e da Canaan; e noss babuns non chattaivan victualia. * Gen. 41, 54.

12. * E Giacob, aviand udi, cha in Egipto eira gran, schi tramettet el la prüma vouta noss babuns; * Gen. 42, 1.

13. * E nella seguonda füt Giosef cognoschü da seis frars, e la schlatta da Giosef füt fatta manifesta a Farao. * Gen. 45, 4. 16.

14. E Giosef tramettet a clamar Giacob, seis bap; * e tuot sia parantella, *chi eira* da settant' e tschinch ormas. * Gen. 46, 27.

15. * E Giacob tret giò in Egipto, e morit el, e noss babuns; * Gen. 46, 5.

16. E füttan * transportats in Sichem, e tschantats nella sepultüra, la quala Abraham avaiva per pretsch da danêrs comprâ dals figls d' Emmor, *bap* da Sichem. * Exo. 13, 19. Gen. 33, 19.

17. Ma, cura s' approsmaiva 'l temp dell' impromissiun, la quala Deis avaiva gürâ ad Abraham, * schi creschet il pövel, e 's multiplichet in Egipto, * Exo. 1, 7. 8. 9.

18. Fin cha alvet sü ün oter rai in Egipto, il qual non avaiva cognoschü Giosef.

19. Quaist, procedand astutamaing contra nossa schlatta, trattet mal

noss babuns, * fand *ad els* büttar davent lur pitschens infants, acio ch' els non creschessan plü. * Exod. 1, 22.

20. * In quel temp naschet Mose, ed eira agreabel a Dieu, e füt nudriâ trais mais in chasa da seis bap. * Exod. 2, 2.

21. Dopo lura, essendo stat miss oura, schi 'l piglet aint la figlia da Farao, e 'l tret sü a sai per figl.

22. E Mose gnit mossâ in tuot la sapienza dels Egipters; ed eira potent in seis dits e fats.

23. E, * cur el füt gnü sü all' età da quarant' ans, schi 'l gnit in sen d' ir a visitar seis frars, ils infants d'Israel. * Exod. 2, 11.

24. Ed, aviand el vis ün, al qual eira fat tort, schi 'l succurrit el; e fet la vendetta del chalchâ, mazzand l' Egipter.

25. Ma el stimaiva cha seis frars inclegessan, cha Deis eira per dar ad els salüd tras seis man; ma quels non inclegettan *quai.*

26. E 'l di seguaint comparet el tanter els, intant ch' els dispittaivan; ed el ils aviset da far pasch, dschand: O homens, vus eschat frars; perche 's fais tort l' ün l' oter?

27. Ma quel chi faiva tort a *seis* prossem il rebüttet, dschand: Chi 't ha constitui princi e güdisch sur nus?

28. Am voust tü mazzar sco tü mazzettast her l' Egipter?

29. E sün quaist pled fügit Mose, e dmuret sco forestèr nel pajais da Madian, ingio el generet duos figls.

30. * E dopo quarant' ans, l' angel del Segner l' apparet nel desert del munt Sina in üna flama da fö d' ün spinatsch. * Exod. 3, 2.

31. E Mose, l' aviand visa, 's müravglet da quella visiun; e, cur el s' aprosmaiva per considerar, *che chosa quai füss,* schi 'l füt la vusch del Segner *indrizzada,*

32. *Dschand:* Eu *sun* il Deis da teis babuns, il Deis d' Abraham, e 'l Deis d' Isac, e 'l Deis da Giacob. E Mose, da temma trembland, non aşchaiva considerar.

33. E 'l Segner al dschet: Tir' oura las şcharpas da teis peis; perche 'l lö, sül qual tü stast, ais terra sancta.

34. Tschert, eu ha vis l' affliczium da meis pövel, chi *ais* in Egipto, ed ha udì lur suspürs, e sun gnü giò per ils liberar; uossa dimena, vè, eu 't vögl trametter in Egipto.

35. Quel Mose, il qual els avaivan snejâ, dschand: Chi t' ha constituì princi e güdisch? Quel trametttet Deis *ad els* per redschadur, e liberatur, tras il man del angel, chi l' eira apparü nel spinatsch.

36. Quel ils condüet oura, aviand fat signals, e strangezzas nel pajais d' Egipto, e nel mâr cotschen e nel desert, il spazi da quarant' ans.

37. Quel Mose, il qual disch als infants d' Israel: * Il Segner, vos Deis vain as sdasdar sü ün profet intanter voss frars, sco mai, tadlai quel; * Deut. 18, 15.

38. * Quel ais quel, chi nella raspada nel desert, füt con l' angel, chi favlaiva ad el sül munt Sina, e con noss babuns, ed ardschvet ils pleds da vita, per ils dar a nus; * Exod. 19, 3. 17.

39. Al qual noss babuns non volettan esser obediaints; anzi 'l rebüttettan, e 's volvettan con lur cours vers Egipto,

40. * Dschand ad Aaron: Fa 'ns deis chi giajan avant a nus; perche quant a quaist Mose, chi 'ns ha condüts our dal pajais d' Egipto, non savain nus, che chi 'l saja inscontrâ. * Exod. 32, 1.

41. Ed in quels dis fettan els ün vadè, ed offerittan sacrifizi al idol, e 's allegrettan nellas ouvras da lur mans.

42. E Deis as volvet inavo, e 'ls surdet a servir al exercit del tschel; sco l' ais scrit nel cudesch dels profets: * Chasa d' Israel, m' offerittat vus sacrifizis, ed offertas, il spazi da quarant' ans, nel desert? * Amos 5, 25.

43. Anzi, vus portettat il tabernacul da Moloc, e la staila da vos dieu Remfan; las figüras, las qualas vus avaivat fat per las adorar; per quai 's vögl eu transportar da là da Babilon.

44. Il tabernacul della testimonianza eira sper noss babuns nel desert; sco avaiva comandâ quel chi avaiva dit a Mose, * ch' el il fess

seguond la fuorma ch'el avaiva vis.
* Exod. 25,40. Ebr. 8,5.

45. * Il qual eir noss babuns ardschvettan, e 'l portettan con Giosua nel pajais ch' eira stat possedü dals pajans, ils quals Deis schatschet our d' avant noss babuns, fin als dis da David. * Gios. 3, 14.

46. Il qual chattet grazia nel conspet da Dieu, e * giavüschet da chattar üna stanza al Deis da Giacob.
* Ps. 132, 4.

47. Ma Salomon füt quel, chi l' edifichet üna chasa.

48. * Ma l'otissem non avda in taimpels fats tras ouvras da mans; sco disch il profet: * 1 Reg. 8, 27.

49. * Il tschel ais meis trun, e la terra il schabell da meis peis; che chasa 'm volessat edifichar? Disch il Segner; o qual *gnis ad esser* il lö da meis ripos? * Es. 66, 1.

50. Non ha meis man fat tuot quaistas chosas?

51. * *Crastians* da dür culöz, e † non circoncis da cour e d' uraglias, vus contrastais saimper al Spiert Sanct; sco *fettan* voss babuns, *usche fais* eir vus. * Exod. 32, 9. Es. 48, 4. † Deut. 10, 16. Ger. 4, 4.

52. Qual dels profets non perseguittettan voss babuns? Els mazzettan eir quels chi viavant annunziaivan la vgnüda * del Güst, del qual vus al presaint eschat stats tradirurs, e morders; * Act. 3, 14.

53. *Vus,* * chi avais ardschvü la ledscha, fand ils angels las publicaziuns, e non l' avais observada. * Exod, 20, 1.

54. Ma quels, udind quaistas chosas, * as rabgiantettan in lur cours, e sgrizchaivan ils daints conter el.
* Act. 5, 33.

55. Ma el, essendo plain del Spiert Sanct, aviand ils ögls affissats vers il tschel, vezzet la gloria da Dieu, e Gesu chi staiva dalla vart dretta da Dieu.

56. E disch: Mera, * eu vez ils tschels averts, e 'l figl del crastian chi sta dalla vart dretta da Dieu.
* Matt. 3, 16.

57. Ma quels, alvantand ün grand bragizi, züglettan lur uraglias, e tuots insembel d' ingual consens saglittan via sün el;

58. E, l' aviand chatschâ our dalla città, l'accrappettan els, e las perdüttas * mettettan giò lur rassas pro 'ls peis d' ün giuven, clamâ Saulo.
* Act. 22, 20.

59. Ed accrappaivan Stefano, chi clamaiva in agüd *Gesu,* e dschaiva: Segner Gesu,* ardschaiva meis spiert.
* Ps. 31, 6.

60. Lura, s' aviand tschantâ in snuoglias, bragit el ad ota vusch: Segner, * non imputar ad els quaist pucha. Ed, aviand dit quaist, as dormenzet el. * Matt. 5, 44.

CHAP. VIII.

Saul perseguittescha la baselgia; Samaria accetta il pled da Dieu; Simon Mago; e l' eunuc della regina Candace vain battizâ da Filippo.

MA * Saul avaiva consenti alla mort da quel. E qua in quel temp füt granda persecuziun contra la baselgia chi *eira* in Gerusalem, e tuots füttan dispers per las contradas della Giudea, e della Samaria, resalv ils apostels. * Act. 22, 20.

2. Ed alchüns homens religius portettan a sepolir Stefano, e fettan grand cordöli per el.

3. Ma * Saul devastaiva la baselgia, intrand da chasa in chasa; ed, aviand trat our homens e donans, ils mettaiv' el in preschun.
* Act. 22, 4. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 13. 1 Tim. 1, 13.

4. Quels dimena, chi füttan dispers, giaivan intuorn, evangelizand il pled.

5. E Filippo get giò nella città da Samaria, e predget ad els Cristo.

6. Ed il pövel d' ingual consens attendaiva allas chosas dittas da Filippo, udind e veziand ils miraculs ch' el faiva;

7. Perche 'ls spierts malnets giaivan our da blers chi 'ls avaivan, bragind con granda vusch; blers schirats eir, e zops gnivan medgiats.

8. E qua füt grand' allegrezza in quella città.

9. Ma in quella città eira il prüm stat ün hom, *clamâ* per nom Simon, chi exercitaiva las arts magicas, e surmanaiv' il pövel da Samaria, dschand, ch' el füss qualcha grand hom.

10. E tuots, dal grand al pitschen,

attendaivan ad el, dschand: Quaist ais la granda potenza da Dieu.

11. Ma attendaivan ad el, per quai ch' el agià da lung temp innan ils avaiv' inchantats con *sias* arts magicas.

12. Ma, cur els avettan cret a Filippo, il qual evangelizaiva las chosas *appartenentas* al reginam da Dieu, ed al nom da Gesu Cristo, schi gnittan els battiats tuots, homens e donans.

13. E Simon crajet eir el; ed, essendo stat battiâ, schi 's tgnaiv' el da contin con Filippo; e, veziand el las potentas operaziuns e signals, chi gnivan fats, as stupiv' el.

14. Ma 'ls apostels chi *eiran* in Gerusalem, aviand inclet, cha Samaria avaiv' ardschvü 'l pled da Dieu, tramettettan ad els Petro e Gioanne,

15. Ils quals, siand gnüts giò là, orettan per els, acio ch' els ardschvessan il Spiert Sanct;

16. (Perche quel * non eira amo crodâ sur alchün d' els; ma sulamaing eiran els battiats nel nom del Segner Gesu.) * Act. 19, 2. Matt. 28, 19.

17. Lura mettettan els ils mans sün els, e quels ardschvettan il Spiert Sanct;

18. Ma Simon, veziand cha tras l'imposiziun dels mans dels apostels, gniva dat il Spiert Sanct, schi proferit el ad els danêrs,

19. Dschand: Dat eir a mai quaista pussanza, cha quel, al qual eu vegn a metter sü ils mans, ardschaiv' il Spiert Sanct.

20. Ma Petro al dschet: Giajan teis danêrs con tai a perdiziun, siand cha * tü hast stimâ, cha 'l dun da Dieu s' acquista con danêrs! * Matt. 10, 8.

21. Tü non hast part, ne sort alchüna in quaist pled; perche teis cour non ais dret avant Dieu.

22. Contuot at meldra da quaista tia malizia; e rova a Deis, scha 't gnis forsa perdunâ l'impissamaint da teis cour.

23. Perche eu vez, cha tü est plain feil d' amarezza, ed in liams d' iniquità.

24. E Simon, respondand, disch: Fat vus per mai oraziun al Segner, ch' inguotta da quai, ch' avais dit, non vegna sur mai.

25. Quels dimena, dopo avair testifichâ, ed annunziâ 'l pled del Segner, turnettan darcheu in Gerusalem; ed evangelizettan a blers vihs dels Samaritans.

26. Ma ün angel del Segner favlet a Filippo, dschand: Stà sü, e và vers il mezdì, sülla via chi vain giò da Gerusalem a Gaza, la quala ais deserta.

27. Ed el, siand alvâ sü, get inavant; e mera, ün hom Etiop, eunuc, barun da Candace, regina dels Etiops, chi eira superintendent da tuot ils tesors da quella, il qual eira gnü a Gerusalem per adorar.

28. Ma el turnaiva, e, sezzand sün seis charr, legiaiv' el il profet Esaja.

29. E 'l Spiert disch a Filippo: T' approsma via, e segua a quaist charr.

30. E Filippo currit via pro, ed udit, ch' el legiaiv' il profet Esaja, e 'l dschet: Inclegiast tü las chosas cha tü legiast?

31. Ed el disch: E co *las* dess eu podair *incler,* oter co sch' alchün m' intraguida? E rovet Filippo, ch' el muntess e sezzess con el.

32. Ma 'l lö della scrittüra ch' el legiaiva eira quaist: * El ais stat manâ alla mezcha sco üna nuorsa, ed a guisa d'ün agnè, ch' ais müt avant quel ch' il tuonda, usche non ha el avri sia bocca. * Es. 53, 7.

33. Per sia bassezza ais sia condannaziun tuta davent; ma chi requinterà sia età? Perche cha sia vita ais stata tuta via dalla terra.

34. E l' eunuc respondet a Filippo e disch: Da chi, eu 't rov, disch quaist il profet? *Disch el quai* da sai stess, o pür d' ün oter?

35. E Filippo, aviand avri la bocca, e comanzand con quaista scrittüra, l' evangelizet Gesu.

36. Ed, intant ch' els giaivan sün lur viadi, rivettan els pro üna tschert' aua. E l' eunuc dschet: Mera *qui* aua, che impedescha, ch' eu vegna battiâ?

37. E Filippo disch: Scha tü crajast con tuot il cour, schi aise licit. Ed el, respondand, disch: * Eu crai, cha

Gesu Cristo saja il figl da Dieu.
*Matt. 16, 16. Gioan. 6, 69. Act. 9, 20. 1Gioan. 4, 15. e 5, 5.

38. E comandet, cha 'l charr as fermess; ed amenduos, Filippo e l' eunuc, gettan giò nell' aua, e *Filippo* il battiet.

39. E, cur els füttan gnüts sü dall' aua, il Spiert del Segner sdrappet davent Filippo, e l' eunuc non il vezzet plü; perche el get inavant seis viadi tuot leger.

40. E Filippo 's chattet in Azod; e, passand, evangelizet el a tuot las cittats, fin ch' el gnit in Cesarea.

CHAP. IX.

Conversiun e battaisem da Saulo; e co Petro haja medgiâ Enea, il zop, e fat resüstar Tabita.

MA * Saulo, sburfland amo imnatschas, e mazzacras conter ils scolars del Segner, gnit pro 'l grand sacerdot, *Gal. 1, 13. 1Tim. 1, 13.

2. E 'l giavüschet chartas allas sinagogas in Damasco, acio cha, sch' el pür chattess alchüns da quaista secta, homens o donans, el ils maness liats in Gerusalem.

3. Ma, * intant ch' el eira in viadi, dvantet cha, s' approsmand a Damasco, dandettamaing al splendurit intuorn üna glüm da tschel.
*Act. 22, 6. 26, 12.

4. E, siand crodâ in terra, udit el üna vusch, chi 'l dschaiva: Saul, Saul, perche 'm perseguittast?

5. Ed el dschet: Chi est, Segner? E 'l Segner dschet: Eu sun Gesu, il qual tü perseguittast; e t' ais dür da trar ils chalchagns conter ils aguagls.

6. Ed el, tuot trembland, e plain da temma, disch: Segner, che voust tü ch' eu fetscha? E 'l Segner al *disch:* Stà sü, ed intra nella città, schi vain a 't gnir dit quai cha tü stost far.

7. Ma 'ls homens chi faivan viadi con el restettan attonits, udind bain la vusch, ma non veziand alchün.

8. E Saul alvet dalla terra; ed avrind ils ögls, non vezzaiv' el alchün; e *quels,* il manand per il man, il condüettan in Damasco;

9. E füt trais dis sainza vair, nels quals el non manget, e non bavet.

10. Ma qua in Damasco eira ün tschert scolar, *clamâ* per nom Anania, al qual il Segner dschet in visiun, Anania! Ed el dschet: Mera 'm qui, Segner!

11. E 'l Segner al *dschet:* Stà sü e và nella strada, ditta dretta, e tschercha in chasa da Giuda ün hom, *clamâ* per nom Saulo, da Tarso; perche, mera, el fa oraziun.

12. (Ma el avaiva vis in visiun ün hom, *clamâ* per nom Anania, intrand e mettand il man sün el, acio ch' el recuperess la vezzüda.)

13. Ed Anania respondet: Segner, eu ha udi da blers da quaist hom, quant mals el haja fat a teis sancts in Gerusalem.

14. E qui eir ha el autorità dals principals sacerdots, da far preschun tuots quels, chi claman in agüd teis nom.

15. Ma 'l Segner al disch*:* Và, perche quaist m' ais ün vaschê elet, a portar meis nom avant ils pajans, e 'ls rais e 'ls infants d' Israel.

16. Perche eu al vögl mossar, quantas chosas el stova patir per meis nom.

17. Anania dimena get, ed intret in quella chasa; ed aviand * miss sün el ils mans, disch el: Frar Saul, il Segner Gesu, chi t' ais apparü per viadi, tras il qual tü gnivast, m' ha tramiss, acio cha tü recupereschast la vezzüda e vegnast plain del Spiert Sanct. *Act. 8, 17.

18. Ed in quel istant al crodettan giò dals ögls sco pletschas, e subit ardschvet el la vezzüda; lura alvet el sü, e gnit battiâ.

19. Ed, aviand tut spaisa, as cuffortet el. E Saul stet alchüns dis con ils scolars, *chi eiran* in Damasco.

20. E subit as mettet el a predgiar Cristo nellas sinagogas, mossand, * ch' el saja il figl da Dieu. *Act. 8, 37.

21. E tuot quels, chi l' udivan, as stupivan, e dschaivan: Non ais quaist quel, chi ha desdrüt in Gerusalem quels, chi claman in agüd quaist nom? E non ais el eir gnü qui, per ils manar in preschun als principals sacerdots?

22. Ma Saul plü vi' e plü 's rinforzaiva, e confondaiv' ils Güdeus, chi

abitaivan in Damasco, demonstrand cha quaist *Gesu* füss il Cristo.

23. Ma, siand passats blers dis, fettan ils Güdeus cossagl insembel da 'l mazzar.

24. Ma lur insidias gnittan a notizia da Saulo. * Ma quels faivan la guardia allas portas, di e not, acio il podessan mazzar. *2 Cor. 11, 32.

25. Ma 'ls scolars, l' aviand tut da not, il laschettan a bass giò per il mür in üna chavagna.

26. E Saul, cur el füt rivâ in Gerusalem, provaiv' el da 's compagnar con ils scolars; ma tuots il tmaivan, non podiand crair, ch' el füss scolar.

27. Ma * Barnaba 'l piglet, e 'l manet prò 'ls apostels, e referit ad els, co per viadi el avaiva vis il Segner, e co el l' avaiva favlâ, e co el in Damasco avaiva libramaing tschantschâ nel nom da Gesu. * Act, 4. 36.

28. * Ed el füt con els in Gerusalem, giand e gnand, e favland libramaing nel nom del Segner Gesu. * Gal. 1, 18.

29. El favlaiv' eir, e dispittaiva con ils Grecs; e quels tscherchaivan da 'l mazzar.

30. Ma 'ls frars, aviand savü *quai*, il condüettan in Cesarea, e *da là* 'l tramettettan els in Tarso.

31. Usche las baselgias, per tuot la Giudea, Galilea, Samaria, avaivan pasch, essendo edifichadas, e chaminand nella temma del Segner, e nella consolaziun del Spiert Sanct, as multiplichaivan ellas.

32. Ma dvantet cha Petro, giand intuorn pro tuots, gnit eir pro 'ls sancts, chi abitaivan in Lidda.

33. E qua chattet el ün crastian, *clamâ* per nom Enea, il qual agià d' ot ans innan giaschaiv' in let, essendo schirà.

34. E Petro al dschet: Enea, Gesu *chi ais* il Cristo, 't guarescha; leiva sü, e 't fà svess sü *il let.* Ed in quel istant alvet el sü.

35. E tuots ils abitants da Lidda e da Saron il vezzettan, e 's convertittan pro 'l Segner.

36. Ma in Joppe eira üna tscherta scolara, clamada Tabita; il qual *nom*, siand miss oura, voul dir chavrioula (Dorcas); quaista eira plaina da bunas ouvras, e d' almosnas, las qualas ella faiva.

37. Ed in quels dis dvantet ch' ella gnit amalada, e morit. E, dopo ch' ella füt lavada, gnit ella tschantada in üna sala.

38. E, siand cha Lidda eira vicin da Joppe, schi aviand ils scolars udì cha Petro eira qua, il tramettettan els duos homens, per il rovar, ch' el sainza contriar gniss fin pro els.

39. Contuot alvet sü Petro, e gnit con els. E, cur el füt rivâ, il manettan els nella sala, e tuot las vaidguas as presantettan ad el, cridand, e 'l mossand tuot la vestimainta, e las rassas, cha la Chavrioula faiva, intant ch' ella eira con ellas.

40. E Petro, aviand fat ir oura tuots, as mettet in snuoglias, e fet oraziun. Lura, siand vout vi' inconter il corp, disch el: Tabita, leiva sü! Ed ella avrit ils ögls; ed, aviand vis Petro, alvet ella sü in sez.

41. Ed el la det il man, e la drizzet sü; ed, aviand clamâ 'ls sancts, e las vaidguas, la presantet el *ad ellas* in vita.

42. E *quai* gnit contschaint per tuot Joppe, e blers crajettan nel Segner.

43. E Petro dmuret blers dis in Joppe, in chasa d' ün tschert Simon chönschadur.

CHAP. X.

Cornelio tras avis del angel fa clamar Petro, il qual sül comand da Dieu gnit pro el; e predgiand Petro gnit il Spiert Sanct sur Cornelio, e 'ls seis.

MA l' eira in Cesarea ün tschert hom, *clamâ* per nom Cornelio, chapitani della coorte, ditta Italiana.

2. Quel, *essendo hom* prus e da temma da Deis, con tuot sia chasa, e fand bleras almosnas al pövel, e rovand Deis da contin;

3. Vezzet el cleramaing in visiun, intuorn la novavl' ura del di, ün angel da Dieu, chi intret pro el, e 'l disch: Cornelio!

4. Ed el, l' aviand guardâ fiss, e tuot spaventâ, disch: Che aise, Segner? E l' *angel* al dschet: Tias oraziuns, e

tias almosnas sun idas sü avant Dieu per üna regordanza.

5. Contuot, trametta uossa homens in Joppe, e fa clamar Simon, il qual ais surnomnâ Petro.

6. El albergia pro ün tschert Simon chöntschadur, chi ha la chasa sper il mâr; quel vain a 't dir quai cha tü dessast far.

7. Ma, cur l' angel chi favlaiv' a Cornelio füt partì davent, aviand el clamâ duos da seis famagls, ed ün suda da quels chi staivan da contin pro el, *ün hom* prus;

8. Ed, aviand requintâ ad els ogni chosa, ils tramettet el in Joppe.

9. E 'l di seguaint, procedand quels in lur viadi, e s' approsmand alla città, get Petro sül tet della chasa, intuorn la * sesavl' ura, per far oraziun.

10. Ma dvantet, ch' el avet granda fam, e desideraiva da tour spaisa, e, cur quels *da chasa* l' apparechaivan, schi al gnit ün' estase (rapto del spiert),

11. E vezzet il tschel avert, ed üna vela, simila ad ün grand lanzöl, chi gniva giò sur el, liada insembel per ils quatter pizs, e laschada giò sün terra;

12. Nella quala eiran animals terresters da quatter peis, e bestias solvadias, e reptils, ed utschels del tschel d' ogni sort.

13. Ed üna vusch al füt *indrizzada, dschand:* Leiva sü, Petro, mazza, e mangia.

14. Ma Petro disch: In ingün möd, Segner! Perche ch' eu non ha mâ bricha mangiâ inguotta da malnet, ne d' impalâ.

15. E la vusch al *dschet* la seguonda vouta: Las chosas cha Deis ha purìchâ, non las far tü malnettas.

16. Ma quaist dvantet fin a trais voutas; e lura gnit la vela retratta in tschel.

17. Ma, sco Petro staiv' in dubi in sai svess, che chosa quella visiun podess esser, ch' el avaiva vis, mera, ils homens tramiss da Cornelio, aviand domandâ davo la chasa da Simon, füttan avant la porta.

18. Ed, aviand clamâ *alchün,* domandettan els, scha Simon, surnomnâ Petro, füss qua ad albierg?

19. Ma, sco Petro staiva s' impissand davo la visiun, al dschet il Spiert: Mera, trais homens at tscherchan.

20. Contuot, * leiva sü, e descenda, e và con els, sainza metter difficultà; perche eu ils ha tramiss. *Act.15,7.

21. E Petro, siand gnü giò pro 'ls homens, chi 'l eiran stats tramiss da Cornelio, disch ad els: Mera, eu sun quel cha vus tscherchais; che ais la causa per la quala vus eschat qui?

22. E quels dischan: Cornelio chapitani, hom güst e da temma da Deis, e dal qual dà *buna* testimonianza tuot la naziun dels Güdeus, ais stat divinamaing avisâ d' ün sanct angel, da 't far clamar in chasa sia, e d' udir raschunamaints da tai.

23. Contuot, ils aviand Petro invidats *d' intrar in chasa,* ils alberget el; lura il di seguaint get el con els; ed alchüns dels frars da quels da Joppe il compagnettan.

24. E 'l di davo intrettan els in Cesarea. Ma Cornelio ils spettaiva, aviand clamâ seis paraints, e seis prossems amis.

25. E, cur Petro intraiva, s' aviand Cornelio fat oura inconter el, as büttet el giò avant seis peis, e l' adoret.

26. Ma Petro l' alvantet sü, dschand: Stà sü, eir eu sun crastian.

27. E, raschunand con el, intret el e chattet blers chi s' avaivan qua raspats.

28. Ed el disch ad els: Vus savais co cha * non ais licit ad ün hom Güdeu da 's compagnar con ün eister, o d' intrar in chasa sia; ma Deis m' ha mossâ a non clamar alchün crastian malnet, o impalâ. *Gioan.4,9.

29. Per quai eir, siand gnit tramiss a 'm clamar, sun eu gnü sainza contradir. Contuot, as domand eu: Perche chaschun avais tramiss am clamar?

30. E Cornelio disch: E sun quatter dis, ch' eu fin a quaist' ura eira gegün, ed allas nouv uras faiv' eu oraziun in chasa mia, e mera, ün hom as presantet avant mai in vestimainta splendurainta,

31. E disch: Cornelio, ti' oraziun ais exodida, e tias almosnas sun stattas regordadas nel conspet da Dieu.

32. Trametta dimena a Joppe, e clama da là Simon, surnomnâ Petro; el albiergia in chasa da Simon chöntschadur, sper il mâr; cur el sarà gnü, schi vain el at favlar.

33. Per quai tramettet eu in quel istant pro tai, e tü hast fat bain da gnir; ed uossa eschan nus tuots qui presaints avant Dieu, per udir tuot las chosas chi 't sun da Dieu ordinadas.

34. Lura Petro, aviand avri la bocca, disch: In vardà, eu comprend, cha * Deis non ha reguard alla qualità dellas persunas. * Deut. 10, 17. Giob 34, 19. Rom. 2, 11. Gal. 2, 6. Efes. 6, 9. Col. 3, 25. 1 Petr. 1, 17.

35. Anzi cha, in qualunque naziun, chi 'l temma, ed operescha güstamaing, l' ais accettabel,

36. *Seguond* il pled ch' el ha tramiss als infants d' Israel, evangelizand pasch tras Gesu Cristo, chi ais il Segner da tuots.

37. Vus savais quai chi ais dvantâ per tuot la Giudea, * comanzand dalla Galilea, dopo 'l battaisem cha Gioanne predget; * Luc. 4, 14.

38. Co Deis ha onschü con il Spiert Sanct, e con pussanza, Gesu da Nazaret, il qual get intuorn, fand benefizis, e medgiand tuots quels chi eiran possedüts dal diavel, perche Deis eira con el.

39. E nus eschan perdüttas da tuot las chosas, ch' el ha fat nel pajais dels Güdeus, ed in Gerusalem; il qual eir quels han mazzâ, l' appendand vi' al lain.

40. Quel ha Deis fat resüstar nel terz di, ed ha fat, ch' el ais stat manifestâ;

41. Brich' a tuot il pövel, ma a perdüttas viavant da Dieu ordinadas, *cioè,* a nus, ch' avains mangiâ e bavü con el, dopo ch' el füt resüstâ dals morts.

42. Ed el ans ha comandâ da predgiar al pövel, e da testifichar, ch' el ais quel, chi da Dieu * ais stat constitui güdisch dels vivs, e dels morts. * Matt. 28, 19. Act. 1, 8. Act. 17, 31.

43. Ad el dan testimonianza tuot ils profets, cha scodün chi craja in el, ardschaiva remissiun dels puchats tras seis nom.

44. Intant cha Petro avaiv' amo quaists raschunamaints, * schi crodet il Spiert Sanct sur tuots quels chi udivan il pled. * Act. 4, 31. 8, 15. 16.

45. E tuots ils fidels della circoncisiun, ils quals eiran gnüts con Petro, 's stupittan, cha 'l dun del Spiert Sanct füss spans oura eir sur ils pajans.

46. Perche ch' els ils udivan favlar *diversas* linguas, e magnifichar Deis. Lura Petro comanzet a dir:

47. Po alchün scomandar l' aua, cha non vegnan battiats quaists, chi han ardschvü il Spiert Sanct, sco eir nus?

48. Ed el comandet chi gnissan battiats nel nom del Segner Gesu. Lura il rovettan quels, ch' el dmuress *qua* alchüns dis.

CHAP. XI.

Defaisa da Petro per il fat da Cornelio; l' evangeli vain predgiâ in Antiochia, ingio els il prüm vegnan clamats cristians; Agabo predisch üna fam.

MA 'ls apostels, e 'ls frars, chi eiran per la Giudea, inclegettan, cha 'ls pajans eir quels avaivan ardschvü 'l pled da Dieu.

2. E, cur Petro füt it sü in Gerusalem, schi dispittaivan * quels della circoncisiun con els, * Act. 10, 45.

3. Dschand: * Tü est intrat in chasa d' homens noncirconcis, ed hast mangiâ con els. * Act. 10, 28.

4. Ma Petro, aviand comanzâ *da principi,* declaret ad els davo *tuot il fat,* dschand:

5. * Eu eira nella città da Joppe, urand, ed in ün' estase vezzet eu üna visiun, *cioè,* üna tscherta vela, simila ad ün grand lanzöl, il qual gniva giò, siand per ils quatter pizs laschâ giò da tschel, e quel gnit fin pro mai. * Act. 10, 10.

6. Ed eu, guardand fiss sün quel, consideret bain, e vezzet animals terresters da quatter peis, bestias solvadias, reptils, ed utschels del tschel;

7. Ed udit üna vusch chi 'm dschaiva: Petro, stà sü, mazza, e mangia.

8. Ma eu dschet: Na, Segner;

perche inguotta da malnet, o d' impalâ, non am ais mâ brich' intrat in bocca.

9. E la vusch am respondet la seguonda vouta giò da tschel: Las chosas cha Deis ha purifichâ non las dessast tü far malnettas.

10. E quai dvantet trais voutas; lura gnit ogni chosa darcheu retratta in tschel.

11. E mera, in quel istant füttan trais homens avant la chasa ingio eu eira, tramiss pro mai da Cesarea.

12. E 'l Spiert am dschet, ch' eu dess ir con els, sainza metter alchüna difficultà. Ma quaists ses frars gnittan eir con mai, e nus intrettan nella chasa da quel hom.

13. Ed el ans requintet, co l' avaiva vis in sia chasa ün angel, chi s' avaiva presantâ *ad el,* e l' avaiva dit: Trametta homens a Joppe, e fà clamar Simon, chi ais surnomnâ Petro.

14. Il qual vain at raschunar dallas chosas, tras las qualas vainst a gnir salv, tü e tuot tia chasa.

15. Ma, cur eu avet comanzâ a favlar, crodet il Spiert Sanct sur els, sco l' eira crodâ eir sur nus * da principi. *Act. 2,4.

16. Ed eu 'm regordet del pled del Segner, cur el dschaiva: * Gioanne ha battiâ con aua, ma vus sarat battiats con il Spiert Sanct. *Act. 1,5.

17. Siand dimena cha Deis ha dat ad els il dun ad ingual sco eir a nus, chi avain cret nel Segner Gesu Cristo, schi chi eira eu, da podair impedir Deis?

18. Lura quels, aviand udi quaistas chosas, as quietettan, e glorifichettan Deis, dschand: Ha Deis dimena dat la penitenza eir als pajans, per *obtgnair* la vita?

19. Ma quels, * chi eiran stats dispers tras la tribulaziun gnüda per Stefano, passettan fin in Fenizia, in Cipri, ed in Antiochia, non annunziand ad alchün il pled, oter co als Güdeus sulets. *Act. 8,1.

20. Ma dad els eiran qua alchüns Ciprianers, e Cireners, ils quals, siand intrats in Antiochia, favlaivan als Grecs, evangelizand il Segner Gesu.

21. E 'l man del Segner eira con els; e grand nomber *da pövel,* aviand cret, s' ha converti pro 'l Segner.

22. E la fama dad els gnit ad uraglia alla baselgia, chi eira in Gerusalem; dinuonder els tramettettan Barnaba, acio ch' el passess fin in Antiochia;

23. E quel, essendo rivâ là, ed aviand vis la grazia del Segner, s' allegret, ed avisaiva tuots da 's tgnair via dal Segner, con *ferm* propöst del cour.

24. Perche l' eira hom da bain, e plain del Spiert Sanct, e da cretta. E granda quantità füt missa via pro al Segner.

25. Lura 's partit Barnaba, per ir in Tarso a tscherchar Saulo, e l' aviand chattâ, il manet el in Antiochia.

26. E dvantet cha, per il spazi d' ün an intèr, as raspettan quels nella baselgia, e mossettan ün grand pövel, e 'ls scolars, primariamaing in Antiochia füttan nominats cristians.

27. Ma in quels dis tscherts profets trettan giò da Gerusalem in Antiochia.

28. Ed ün d' els, *clamâ* per nom * Agabo, siand alvâ sü, fet a savair tras il Spiert, ch' üna granda fam gnis a gnir sur tuot il muond; la quala eir gnit suot Claudio Cesare. *Act. 21,10.

29. Dinuonder ils scolars, scodün seguond sias facultats, determinettan, da trametter *a far* ün subsidio als frars chi abitaivan nella Giudea.

30. Il qual eir els fettan, trametand *quel* als seniurs tras ils mans da Barnaba e da Saulo.

CHAP. XII.

Erode perseguitta la baselgia, e fa decapitar Giacobo, e preschunar Petro, chi vain liberâ d' ün angel; ed Erode, magliâ dals verms, moura.

MA intuorn quel temp mettet man il rai Erode (Agrippa) ad affliger alchüns da quels della baselgia;

2. E fet morir con la spada Giacobo, frar da Gioanne.

3. E, veziand cha *quai* eira grat als Güdeus, schi get el inavant a tour eir Petro. (Ma l' eiran ils dis dels azims;)

4. E, l' aviand tut, il mettet el in preschun, il dand da perchürar a quatter squadras da quatter sudats l' üna; voliand, dopo la pasqua, dar ün spectacul al pövel.
5. Contuot gniva Petro perchürâ nella preschun; ma continuas oraziuns gnivan fattas dalla baselgia per el a Dieu.
6. Ma la not, ant ch' Erode fess ün public spectacul, dormiva Petro in mez duos sudats, liâ con duos chadainas; e las guardias avant la porta perchüraivan la preschun.
7. E mera, ün angel del Segner apparit, ed üna glüm splendurit nella chasa; e *l' angel,* aviand battü 'l flanc a Petro, il sdasdet, dschand: Leiva sü spertamaing. E las chadainas al crodettan giò dals mans.
8. E l' angel al dschet: At tschinta intuorn, e tir' aint las scharpas. Ed el fet usche. Lura al disch el: At metta tia rassa intuorn, e seguittescha 'm.
9. *Petro* dimena, siand gnü our, il seguittaiva, e non savaiva cha füss vaira quai chi dvantaiva tras l' angel; anzi s' impissaiva da vair üna visiun.
10. Ma, cur els füttan passats tras la prüma e la seguonda guardia, schi gnittan els pro la porta da fier, chi condüa nella città, la quala da sai stess s' avrit ad els; e siand its oura, passettan els tras üna strada, ed in quel istant as partit l' angel dad el;
11. E Petro, siand turnâ in sai, disch: Uossa per tschert cognosch eu, cha 'l Segner ha tramiss seis angel, e m' ha liberâ dal man d' Erode, e da tuot quai cha 'l pövel dels Güdeus spettaiva.
12. E, considerand *il fat,* gnit el in chasa da Maria, mamma da Gioanne, surnomnâ Marco, ingio blers frars eiran raspats, ed oraivan,
13. Ed, aviand Petro pichâ al üsch della porta, schi s' approsmet nan üna fantschella, *clamada* per nom Rode, quiettamaing per tadlar.
14. Ed, aviand cognoschü la vusch da Petro, per l' allegrezza non avrit ella la porta; anzi currit aint, e referit, cha Petro stess avant la porta.
15. Ma quels la dischan: Tü vast in fanzögna. Ed ella pür affirmaiva, cha usche füss. E quels dschaivan: L' ais seis angel.
16. Ma Petro continuaiva a pichar. E quels, l' aviand avert, il vezzettan, e s' instupittan.
17. Ma el, aviand tschögnâ ad els con il man chi taschessan, requintet ad els, co 'l Segner l' avaiva trat our da preschun. Lura disch el: Referi quaistas chosas a Giacobo ed als frars. E siand it our, get el in ün oter lö.
18. Ma, siand gnü di, füt qua ün disturbil bricha pitschen tanter ils sudats, che chosa füss dvantâ con Petro.
19. Ed Erode, l' aviand tscherchâ, e non l' aviand chattâ, dopo avair examinâ las guardias, comandet el chi füssan manats al supplizi. Lura tret el giò da Giudea in Cesarea, e qua dmuret el *alchün temp.*
20. Ma Erode eira grit conter ils Tirers e Sidoniers, ed avaiva nel sen da far guerra con els; ma quels d' ingual consens as presantettan ad el, ed, aviand persvas Blasto, camarier del rai, giavüschaivan els pasch; perche * lur pajais gniva nudriâ da quel del rai. *1 Reg. 5, 9. 11. Ez. 27, 17.
21. Ed in ün tschert di assegnâ Erode, siand vesti con üna rassa regala, e sezzand sün la sopcha da dret, schi fet el ün pled ad els.
22. E 'l pövel al fet acclamaziuns, *dschand:* Vusch da Dieu, e bricha da crastian.
23. Ed in quel istant il battet ün angel del Segner, per quai ch' el non avaiva dat gloria a Dieu, e morit, siand magliâ dals verms.
24. * Ma 'l pled da Dieu creschaiva, e s' adampchaiva. *Col. 1, 6. Act. 6, 7. 19, 20.
25. E Barnaba e Saul, * aviand compli il servezzan, turnettan darcheu da Gerusalem in Antiochia, aviand tut eir con els Gioanne, surnomnâ Marco. *Act. 11, 30.

CHAP. XIII.

Paulo e Barnaba, siand separats, predgian Cristo als Güdeus e pajans; Elima, resistind a Paulo, vain chastiâ con surbantüm; e sün quai 's convertescha Sergio.

MA in Antiochia, nella baselgia chi eira qua, eiran tscherts profets

e docturs; *cioè,* Barnaba e Simeon, clamâ Niger, e Lucio Cireneo, e Manaen, figl della bêla dad Erode, il tetrarc e Saul.

2. Ed, intant ch' els faivan il public servezzan del Segner, e gegünaivan, disch il Spiert Sanct: Zavra 'm oura Barnaba e Saul per l' ouvra, pro la quala eu ils ha clamats.

3. Lura dopo avair gegünâ, e fat oraziun, mettettan els ils mans sün els, e 'ls tramettettan davent.

4. Quels dimena, siand tramiss dal Spiert Sanct, gettan giò in Seleucia, e da là navigettan els a Cipro.

5. E, siand rivats in Salamina, annunziettan els il pled da Dieu nellas sinagogas dels Güdeus; ma els avaivan eir Gioanne per minister.

6. Lura, siand passats tras l' insla fin Pafo, schi chattettan els qua ün tschert mago, ün fos profet güdeu, chi avaiva nom Bar-Gesu;

7. Il qual eira con il proconsul, Sergio Paulo, ün hom prudaint. Quaist, aviand clamâ pro sai Barnaba e Saulo, giavüschet d' udir il pled da Dieu.

8. Ma Elima, il mago, (perche usche 's mett' oura seis nom) resistiv' ad els, tscherchand da straviar il proconsul dalla cretta.

9. E Saulo, il qual eir *füt nominâ* Paulo, siand plain del Spiert Sanct, ed aviand affisâ ils ögls in el disch:

10. O tü plain d' ogni frod, e d' ogni malizia,* figl del diavel, inimì d' ogni güstia, non voust tü mâ challar da storscher las drettas vias del Segner?

* Matt. 13, 38. Gioan. 8, 44. 1 Gioan. 3, 8.

11. Uossa dimena mera, il man del Segner *sarà* sur tai, e tü vainst ad esser orb, sainza vair il solai, fin ad ün *tschert* temp. Ed in quel istant crodet schürezza e surbantüm sur el, e, giand intuorn, tscherchaiv' el chi 'l maness per il man.

12. Lura, aviand vis il proconsul quai ch' eira stat fat, crajet el, essendo instupi dalla doctrina del Segner.

13. Ma Paulo e seis compagns as partittan da Pafo, e rivettan per mâr in Perga da Panfilia, e Gioanne, s' aviand parti dad els, turnet darcheu in Gerusalem.

14. E quels, siand partits da Perga, rivettan in Antiochia da Pisidia, e siand intrats nella sinagoga sül di del sabbat, as mettettan els a zer.

15. E, dopo chi füt let la ledscha, e 'ls profets, schi tramettettan ils capos della sinagoga a dir ad els: Frars, scha vus avais alchün discuors d' exortaziun *da far* al pövel, schi dit.

16. Lura, s' aviand Paulo drizzâ sü, ed aviand tschögnâ con il man, disch el: Homens Israelits, e *vus* chi tmais Deis, tadlai.

17. Il Deis da quaist pövel Israel tschernet noss babuns, ed adozet il pövel in sia dmura nel pajais d' Egipto; e lura * con bratsch ozâ il tret el our da quel. * Ex. 6, 6. 13, 14.

18. E per il spazi intuorn quarant' ans, comportet el lur costüms nel desert.

19. Lura, aviand sdrüt set naziuns nel pajais da Canaan, * schi distribuit el ad els con la sort il pajais da quellas. * Gios. 14, 1. 2.

20. Lura davo quai, il spazi circa da quatter tschient tschinquant' ans, det el *ad els* Güdischs, fin al profet Samuel.

21. E da quell' ur' in via * domandettan els ün rai, e Deis det ad els Saul, figl da Kis, hom della schlatta da Bengiamin, *ed usche passettan via* quarant' ans. * 1 Sam. 8, 5. e 10, 1.

22. Lura, l' aviand *Deis* miss giò, sdasdet el ad els David per rai; al qual eir el det testimonianza e disch: * Eu ha chattâ David, il *figl* da Jesse, ün hom suainter meis cour, il qual farà tuot mias voluntats.

* 1 Sam. 13, 14. Ps. 89, 20.

23. * Dal sem da quel ha Deis, seguond si' impromissiun, sdasdâ sü ad Israel il salvader Gesu; * Es. 11, 1.

24. Aviand Gioanne, * *chi get* avant ad el in sia vgnüda, il prüm predgiâ il battaisem della penitenza a tuot il pövel d' Israel. * Mal. 3, 1. Matt. 3, 1.

25. E, cur Gioanne compliva seis cuors, disch el: * Chi s' impissais vus ch' eu saja? Eu non sun *quel;* ma mera, davo mai vain *ün,* del qual eu non sun degn da slargiar la sola dals peis.

* Matt. 3, 11. Marc. 1, 7. Luc. 3, 16. Gioan. 1, 20. 27.

26. Homens, frars, infants del sem dad Abraham, e quels intanter vus chi tmais Deis, a vus ais stat tramiss il pled da quaist salüd.

27. Perche ils abitants da Gerusalem, e lur redschadurs, non aviand cognoschü quaist *Gesu*, il condannand, han compli ils dits dels profets, * chi 's legian ogni sabbat. * Act.15,21.

28. E, combain chi non han chattâ in el alchüna chaschun da mort, schi giavüschettan els Pilato, da 'l far morir.

29. E dopo cha avettan complì tuot las chosas chi sun scrittas dad el, schì füt el trat giò dal lain, e füt tschantâ in üna sepultüra.

30. Ma Deis il sdasdet sü dals morts.

31. Ed * el füt vis per blers dis da quels, ch' eiran gnüts sü con el da Galilea in Gerusalem, ils quals sun sias perdüttas avant il pövel.
* Matt.28,16. Marc.16,14. Luc.23,21.22. Gioan.19,6.

32. E nus eir s' evangelizain l' impromissiun fatta als babuns,

33. *Dschand a vus,* cha Deis l' ha complida invers nus lur infants, aviand fat resüstar Gesu, sco l' ais eir scrit nel seguond Psalm: * Tü est meis figl, hoz t' ha eu generâ. * Ps.2,7.

34. E, siand ch' el il ha sdasdâ sü dals morts, per non turnar plü nella corrupziun, schi ha el dit usche: * Eu 's vögl dar las fidelas benignitats *impromissas* a David. * Es.55,3.

35. Per quai disch el eir in ün oter lö: * Tü non permetterast cha teis sanct vezza corrupziun.
* Act.2,31. Ps.16,10.

36. Perche cha vairamaing David, aviand servi al cossagl da Dieu in sia età, ais dormenzâ, ed ais rivâ pro seis baps, ed ha vis la corrupziun;

37. Ma quel cha Deis ha fat resüstar, non ha vis la corrupziun.

38. A vus dimena saja fat a savair, frars, cha tras quaist s' ais annunziâ remissiun dels puchats;

39. E cha da tuot las chosas, dinuonder vus tras la ledscha da Mose non avais podü esser güstifichats, schi scodün chi craja vain güstifichâ tras quaist.

40. S' inguardai dimena, cha non vegna sur vus quai ch' ais dit nels profets.

41. * Merai, o spredschadurs, e's smüravgliai, e guardai, e sajat smarits; perche eu fetsch ün' ouvra in voss dis, la quala vus non gnis a crair, cur alchün la requinterà a vus. * Ab.1,5.

42. Ma, cur els füttan its our dalla sinagoga dels Güdeus, sch' ils rovettan ils pajans, cha infra l' eivna als gnissan propostas las medemas chosas.

43. E, dopo cha la raspada füt partida, blers intanter ils Güdeus, * e 'ls proselits religius, seguittettan Paulo, e Barnaba; ils quals, raschunand ad els, ils persvadettan da perseverar nella grazia da Dieu.
* Matt.23,15.

44. Ed al sabbat seguaint, quasi tuot la città 's raspet per udir il pled da Dieu.

45. Ma ils Güdeus, veziand la quantità, gnittan plains d' invilgia, e contradivan allas chosas dittas da Paulo; contradschand, e blastemmand.

46. E Paulo e Barnaba, dovrand libertà in lur tschantschar, dischan: L' eira necessari, * cha a vus il prüm s' annunziess il pled da Dieu; ma, siand cha vus il rebüttais e non as güdichais degns della vita eterna, mera, † schi ans volvain nus pro 'ls pajans. * Matt.10,6. Act.1,8. † Act.18,6. 28,28.

47. Perche usche ans ha il Segner comandâ, *dschand:* * Eu t' ha tschantâ per esser glüm dels pövels, acio cha tü sajast per salüd fin all' extremità della terra. * Es.49,6.

48. E 'ls pajans, udind *quaistas chosas,* s' allegrettan, e glorifichettan il pled da Dieu, e tuots quels, ch' eiran ordinats alla vita eterna, crajettan.

49. E 'l pled del Segner as rasaiva oura per tuot il pajais.

50. Ma ils Güdeus instigettan las donnans religiusas ed onoratas, e 'ls principals della città, e movantettan persecuziun contra Paulo, e contra Barnaba, e 'ls schatschettan da lur confins.

51. * E quels, aviand squassâ giò la puolvra da lur peis contra els, gnittan in Iconio. * Matt.10,14. Act.18,6.

52. E 'ls scolars eiran plains d' allegrezza, e del Spiert Sanct.

CHAP. XIV.

Paulo e Barnaba schatschats d' Iconio vegnan in Listra, ingio Paulo guarescha ün zop, ed osta chi non als sacrifichan offertas; e qua vain Paulo accrappâ.

MA dvantet, ch' in Inconio intrettan els medemamaing nella sinagoga dels Güdeus, e favlettan in maniera, ch' üna granda quantità da Güdeus e da Grecs crajet.

2. Ma 'ls Güdeus increduls movantettan sü, ed inasprittan ils anims dels pajans conter ils frars.

3. Quels dimena dmurettan *qua* bler temp, favland libramaing nel Segner, il qual * daiva testimonianza al pled da sia grazia, concedand, cha tras lur mans as fess insainas, e strangezzas. * Marc. 16, 20.

4. E la quantità della città füt partida; ed üna part tgnaivan con ils Güdeus, e 'ls oters con ils apostels.

5. Ma, siand fat ün sforz dels Güdeus, e dels pajans, con lur redschadurs, * per far inguria als *apostels*, e per ils accrappar; * 2 Tim. 3, 11.

6. Schi quels, aviand inclet il fat, fügittan nellas cittats da Licaonia, Listra, e Derbe, e nel pajais d' intuorn;

7. E qua evangelizaivan els.

8. Ma qua in Listra eira ün hom impotent dels peis, il qual *saimper* sezzaiva, essendo zop dal vainter da sia mamma innan, e non avaiva mâ brich chaminâ.

9. Quaist udit favlar Paulo, il qual, aviand affissâ in el ils ögls, e veziand, ch' el avaiva cretta da gnir guari,

10. Disch ad ota vusch: Eu 't di nel nom del Segner Gesu Cristo, stà sü dret in pè. Ed el saglit sü, e chaminaiva.

11. E 'l pövel, aviand vis quai cha Paulo avaiva fat, ozet sia vusch, dschand in lingua Licaonica: Ils deis, s' aviand fats simils als crastians, sun gnüts giò pro nus.

12. E clamaivan Barnaba Jupiter, e Paulo Mercur; perche el eira il prüm a tschantschar.

13. E 'l sacerdot da Jupiter, il *taimpel* del qual eira avant lur città, manet avant la porta tors, con corunas e cranzs, e volaiva sacrifichar con il pövel.

14. Ma 'ls apostels, Barnaba e Paulo, aviand udì quai, as scharpettan la vestimainta, e saglittan in mez la quantità, clamand,

15. E dschand: Homens, perche fais quaistas chosas? Eir nus eschan crastians, suottaposts a medemas passiuns sco vus; e s' evangelizain, cha da quaistas chosas vanas vus as converteschat pro il Deis vivaint, il qual ha fat il tschel e la terra, e 'l mâr e tuot las chosas chi sun in quels;

16. Il qual ha * nellas etats passadas laschâ chaminar lur vias tuot las naziuns. * Act. 17, 30.

17. Combain ch' el non s' ha laschâ sainza testimonianza, fand del bain, ans dand giò da tschel plövgias, e stagiuns früttaivlas, ed implind noss cours con spaisa e con leidezza.

18. E dschand quaistas chosas, schi apaina podettan els far interlaschar il pövel, chi non als sacrifichessan.

19. Ma, fand quels qua qualcha dmura, e mossand, rivettan tscherts Güdeus d' Antiochia e da Iconio, ils quals persvadettan il pövel, * ed accrappettan Paulo, e 'l strozchettan our dalla città, s' impissand ch' el füss mort. * 2 Cor. 11, 25. 2 Tim. 3, 11.

20. Ma, siand ils scolars raspats intuorn el, alvet el sü ed intret nella città, e 'l di seguaint partit el con Barnaba, per ir in Derbe.

21. Ed, aviand evangelizâ a quella città, e siand fat blers scolars, turnettan els darcheu in Listra, in Iconio, ed in Antiochia;

22. Confirmand ils anims dels scolars, e 'ls cuffortand da perseverar nella cretta, e '*ls admonind*, cha * tras bleras afflicziuns nus stovan intrar nel reginam da Dieu.

* Luc. 22, 28. 29. Rom. 8, 17.

23. E, dopo chi avettan ad els * per scodüna baselgia ordinâ tras comüna vusch seniurs, aviand orâ con gegünis, schi ils recomandettan els al Segner, nel qual els avaivan cret.

* Act. 1, 26. e 11, 30. Tit. 1, 5.

24. E, siand passats tras la Pissidia, gnittan els in Panfilia.

25. E, dopo avair annunziâ il pled in Perge, gettan els giò in Attalia.

26. E da là navigettan els in * Antiochia, dinuonder els eiran stats recomendats alla grazia da Dieu, per l' ouvra ch' els avaivan compli. * Act. 13, 1. 3.

27. E, siand *qua* rivats, raspettan els la baselgia, e referittan * quant grandas chosas Deis avaiva fat con els, e co els avaivan avrì als pajans la porta della cretta. * Act. 15, 4.

28. E dmurettan qua bricha pac temp con ils scolars.

CHAP. XV.

La sinodo in Gerusalem, raspada tras üna questiun da circoncisiun, ed otras ceremonias mosaicas; Paulo e Barnaba as separan l' ün dal oter.

Ma alchüns, siand gnüts giò dalla Giudea, * mossaivan als frars: Scha vus non eschat circoncis, seguond l' üsanza da Mose, schi non podais vus gnir salvs. * Gal. 5, 2. Fil. 3, 2.

2. Dinuonder, essendo naschüda üna sediziun e dispitta, bricha pitschna da Paulo e da Barnaba conter els; füt ordinâ, cha Paulo e Barnaba, ed alchüns oters d' els, gessan sü in Gerusalem pro 'ls apostels e * seniurs, per quaista dispitta. * Act. 11, 30.

3. Quels dimena, siand accompagnats dalla baselgia *our dalla città,* passettan tras la Fenizia, e la Samaria, e requintettan la conversiun dels pajans, e portettan granda allegrezza a tuots il frars.

4. Ed, essendo rìvats in Gerusalem, füttan els ardschvüts dalla baselgia, e dals apostels, e dals seniurs; e referittan quant grandas chosas Deis avaiva fat * con els. * Act. 14, 27.

5. Ma *dschaivan,* alchüns della secta dels Fariseers, ils quals han cret, sun alvats sü, dschand, chi 's stova circoncider ils *pajans,* e comandar *ad els,* dad observar la ledscha da Mose.

6. Lura 's raspettan ils apostels, e 'ls seniurs, per proveder a quaist fat.

7. E, siand moventada üna granda dispitta, alvet Petro sün pè, e disch ad els: Frars, vus savais, cha fingià dals prüms temps tschernet Deis *mai* tanter nus, * acio cha tras mia bocca ils pajans udissan il pled del evangeli, e crajessan. * Act. 10, 20.

8. E Deis, chi cognoscha ils cours, ha dat ad els testimonianza, * dand ad els il Spiert Sanct, sco eir a nus; * Act. 10, 44.

9. E non ha fat alchüna differenza tanter nus ed els; aviand * purifichâ lur cours tras la cretta. * 1 Petr. 1, 22.

10. Uossa dimena, perche provais Deis, mettand * ün giuf sül culöz dels scolars, il qual, ne noss babuns, ne nus non avain podü portar? * Gal. 5, 1.

11. Ma nus crajain da gnir salvs tras la grazia del Segner Gesu Cristo, sco quels eir.

12. E tuot la quantità taschet, e staiva a tadlar Barnaba e Paulo, chi quintaivan, quants signals, e strangezzas Deis avaiva fat tras els tanter ils pajans.

13. E, dopo cha quels avettan taschü, comanzet Giacobo a dir: Frars, tadlai mai!

14. Simeon ha requintâ, co Deis ha il prüm visitâ ils pajans, per tour our da quels ün pövel, consecrâ a seis nom.

15. E con quaist s' accordan ils pleds dels profets; sco l' ais scrit:

16. * Dopo quaistas chosas vögl eu edifichar danöv il tabernacul da David, chi ais crodâ; e vögl restorar sias ruinas, e 'l vögl darcheu drizzar sü. * Amos 9, 11.

17. Acio cha il rimanent della glieud, e tuot ils pövels, chi 's claman davo meis nom, tscherchan il Segner, disch il Segner, chi fa tuot quaistas chosas.

18. A Dieu sun contschaintas dad eterno tuot sias ouvras.

19. Per la qual causa eu güdich, cha non as detta molestia a quels, chi our dals pajans as converteschan pro Dieu.

20. Ma, chi 's trametta ad els, ch' els s' artegnan * dallas chosas impaladas tras ils idols, dalla fornicaziun, dallas chosas † stenschantadas, e dal sang. * 1 Cor. 8, 1. 10, 20. † Gen. 9, 4.

21. Perche, quant a Mose, agià dallas etats anticas innan ha el persunas, chi il predgian per ogni città, essendo

* ogni sabbat let nellas sinagogas.

* Act. 13, 27.

22. Lura paret que bön als apostels, ed als seniurs, con tuot la baselgia, da trametter in Antiochia, con Paulo e Barnaba, tscherts homens elets our dad els, *cioè,* Giuda, surnomnâ Barsaba e Sila, homens principals tanter ils frars,

23. Scrivand tras lur mans quaistas chosas: Ils apostels e 'ls seniurs, e 'ls frars, als frars intanter ils pajans, chi *sun* in Antiochia, in Siria, ed in Cilicia, salüd!

24. Siand cha nus avain inclet, ch' alchüns, partits davent da nus, s' han conturblats con pleds, straviand vossas ormas, dschand cha bsögna, cha vus vegnat circoncis, ed observat la ledscha; als quals pero nus non avaivan dat alchüna commissiun;

25. Essendo nus raspats, ans avain nus d' ingual consens convgnüts in quaist parair, da 's trametter tscherts homens elets insembel con noss chars, Barnaba e Paulo;

26. Homens, chi han miss lur vitas per il nom da nos Segner Gesu Cristo.

27. Contuot avain nus tramiss Giuda e Sila, ils quals eir a bocca 's faran incler las medemas chosas.

28. Perche cha ha parü al Spiert Sanct ed a nus, da non as metter sü alchün oter pais, co quel ch' ais necessari; *chi ais* quaista chosa:

29. * Cha vus s' artegnat dallas chosas sacrifichadas als idols, dal sang, dallas chosas stenschantadas, e dalla fornicaziun; dallas quallas chosas vus farat bain da 's perchürar. Stat sans.

* Act. 21, 25.

30. Quels dimena, siand stats tramiss davent, gnittan in Antiochia; ed, aviand raspâ la quantità, dettan els via la charta.

31. E, cur *quels dad Antiochia* l' avettan letta, s' allegrettan els del cuffort.

32. E Giuda e Sila, essendo eir quels profets, cuffortettan els ils frars con blers pleds, ed ils confirmettan.

33. E, dopo cha füttan dmurats *qua alchün* temp, schi gnittan els dals frars tramiss inavo pro 'ls apostels con pasch.

34. Ma paret bön a Sila da dmurar qua.

35. Ma Paulo e Barnaba restettan qualcha temp in Antiochia, mossand ed evangelizand, con blers oters, il pled del Segner.

36. Ed alchüns dis davo, Paulo disch a Barnaba: Turnain uossa, e visitain noss frars in ogni città, ingio nus avain annunziâ 'l pled del Segner, *per vair* co els stan.

37. Ma Barnaba cosgliaiva da tour con els * Gioanne, dit Marco.

* Act. 12, 12. 25. e 13, 5.

38. Ma Paulo güdichaiva cha non dovessan tour con els quel * chi s' avaiva parti d' els da Panfilia, e non eira it con els nell' ouvra.

* Act. 13, 13.

39. Dinuonder qua füt acerbità, tal chi 's partittan l' ün dal oter, e Barnaba, aviand tut Marco, naviget in Cipro.

40. Ma Paulo, aviand elet *per seis compagn* Sila, get davent, recomandâ dals frars alla grazia da Dieu.

41. E giaiva intuorn per la Siria, e Cilicia, confirmand las baselgias.

CHAP. XVI.

Paulo piglia Timoteo con el, e 'l circoncida; Lidia vain convertida; el schatscha ün spiert da Piton; vain con Sila miss in preschun; ed els sun liberats,

MA el rivet * in Derbe, ed in Listra, e mera, qua eira ün tschert scolar, *clamâ* per nom † Timoteo, figl d' üna duonna Güdea fidela, ma da bap Grec; *Act. 14, 6. Rom. 16, 21. † 1 Tim. 1, 5.

2. Dal qual il frars, chi eiran in Listra, ed in Iconio, daivan *buna* testimonianza.

3. Quaist volet Paulo, ch' el gess con el; ed, aviand tut, il circoncidet el, per causa dels Güdeus chi eiran in quels lös; perche tuots savaivan cha 'l bap da quel eira Grec.

4. E, passand quels per las cittats, ordinaivan ad els d' observar * ils statuts determinats dals apostels, e dals seniurs, chi *eiran* in Gerusalem.

* Act. 15, 28. 29.

5. Las baselgias dimena gnivan

confirmadas nella cretta, e creschaivan da di in di nel nomer.

6. Lura, siand passats tras la Frigia, e 'l pajais della Galazia, essendo scomandats dal Spiert Sanct dad annunziar il pled in Asia,

7. Gnittan els in Misia, e provaivan dad ir in Bitinia; ma il Spiert da Gesu non als permettet.

8. E, passada la Misia, gnittan els giò in Troas.

9. Ed üna visiun apparet da not a Paulo, ün hom Macedonier as presantet *ad el,* il rovand e dschand: Passa in Macedonia, e sucuorra 'ns.

10. E, cur el avet vis quella visiun, schi guardettan nus da passar bain spert in Macedonia, tschertifichats, cha 'l Segner ans avaiva clamats là, per evangelizar a quels *pövels.*

11. E per quai, partind da Troas, rivettan nus per dret cuors in Samotracia, e 'l di seguaint a Napoli.

12. E da là a Filippi, chi ais la prüma città da quella part da Macedonia, *ed ais* colonia, e dmurettan in quella città alchüns dis.

13. E sün il di del sabbat gettan nus our dalla città, sper il flüm, ingio eira il lö ordinari dell' oraziun, e 'ns aviand miss a zer, favlaivan nus allas donans ch' eiran *qua* raspadas.

14. Ed üna tscherta duonna, *clamada* per nom Lidia, marchadanta da purpura, dalla città da Tiatira, la quala serviva a Dieu, staiva a tadlar. E 'l Segner avrit seis cour, per attender allas chosas dittas da Paulo.

15. E, dopo cha füt battiada ella, e sia famiglia, ans rovet ella, dschand: Scha vus m' avais güdichada esser fidela al Segner, schi intrai in chasa mia, e dmurai *qua.* Ed ella ans obliet.

16. Ma dvantet, cur nus giaivan all' oraziun, cha nus inscontrettan üna fantschella, chi avaiva ün spiert da piton, la quala con ingiavinar faiva grand profit a seis patruns.

17. Quaista, s' aviand missa a seguittar Paulo e nus, clamaiva, dschand: Quaists crastians sun serviaints del otissem Deis, e s' annunzieschan la via del salüd.

18. E fet quaist blers dis; ma, siand Paulo ma containt, as volvet el e dschet al spiert: Eu 't comand nel nom da Gesu Cristo, cha tü giajast our dad ella. Ed el get our in quel istant.

19. Ma ils patruns da quella, veziand cha la spranza da lur guadagn eira svanida, pigliettan els Paulo e Sila, ed ils trettan alla cuort avant ils redschadurs.

20. E 'ls aviand presantats als podestats, dschettan els: Quaists homens contuorblan nossa città; perche els sun Güdeus;

21. Ed annunzieschan üsanzas, las qualas non ais licit a nus, chi eschan Romans, dad ardschaiver, ne dad observar.

22. La quantità eir alvet sü tuot insembel conter els, e 'ls podestats, ils aviand scharpats las rassas, comandettan, cha gnissan sfrislats.

23. E, dopo als * avair dat bleras bottas, ils mettettan in preschun, comandand al guardian da'ls perchürar sgüramaing; *2 Cor. 11, 25. 1 Thes. 2, 2.

24. Il qual, aviand ardschvü ün tal comand, ils mettet nella plü dadaint preschun, e serret ad els ils peis nels tscheps.

25. Ma a mezza not, fand Paulo e Sila oraziun, chantaivan els chanzuns a Dieu, e 'ls preschunêrs ils udivan,

26. E dandettamaing dvantet ün grand terratrembel, tal cha 'ls fundamaints della preschun füttan squassats; ed in quel istant s' avrittan tuot las portas, e 'ls liams da tuots as slargettan,

27. E 'l guardian, s' aviand sdasdâ, e vis las portas della preschun avertas, tret el oura la spada, ed eira per as mazzar, s' impissand, cha 'ls preschunêrs füssan fügits.

28. Ma Paulo bragit ad ota vusch, dschand: Non at far mal alchün; perche nus eschan tuots qui.

29. Ed el, aviand giavüschâ üna glüm, saglit aint, e tuot trembland as büttet el giò avant ils peis da Paulo e da Sila.

30. E 'ls aviand manats oura, disch el: Signurs, che dess eu far per gnir salv?

31. E quels dischan: Craja nel

Segner Gesu Cristo, schi vainst a gnir salv tü, e tia chasa.

32. E quels annunziettan il pled del Segner ad el, ed a tuots quels, chi eiran in chasa sia.

33. Ed el, ils aviand tuts in quell' istess' ura della not, lavet *ad els* las plajas. Lura in quel istant füt battiâ el, e tuots ils seis.

34. Lura, ils aviand manats in chasa sia, ils mettet el a maisa, e güvlaiva, dad avair con tuot sia chasa cret a Dieu.

35. Ma, cura füt di, tramettettan ils podestats ils sergents a dir *al guardian:* Lasch' ir quels homens.

36. E 'l guardian referit a Paulo quaists pleds, *dschand:* Ils podestats han tramiss a dir, cha vus sajat liberats; contuot schi gni oura, ed it in pasch.

37. Ma Paulo disch ad els: Dopo ans avair publicamaing battüts, sainz' esser stats condannats in güdizi, *nus* chi * eschan Romans, ed ans han miss in preschun; ed uossa secrettamaing ans volessan els trametter oura? *Il fat* non *giarà usche;* anzi ch' els istess vegnan ed ans mainan our. * Act. 22, 25.

38. Ed ils sergents referittan quaists pleds als podestats, e quels tmettan, aviand inclet cha eiran Romans.

39. E gnittan, e 'ls rovettan *da 'ls perdunar,* e, 'ls aviand manats oura, ils giavüschettan els dad ir our dalla città.

40. E quels, siand gnüts our da preschun, intrettan in chasa da Lidia; ed, aviand vis ils frars, ils cuffortettan e lura 's partittan els.

CHAP. XVII.

Paulo predgia in Tessalonica; lura in Berea; sco eir in Aten, ingio alchüns crajan.

E siand passats tras Anfipoli, e tras Apollonia, gnittan els in Tessalonica, ingio eira la sinagoga dels Güdeus;

2. E Paulo, seguond si' üsanza, intret pro els, e sün trais sabbats avet el con els raschunamaints *trats* our dallas scrittüras,

3. Declerand e proponind *ad els,* * cha stovaiva esser, cha Cristo indüress, e resüstess dals morts, e cha quel (il qual, *disch el,* eu s' annunziesch) saja Gesu il Cristo. * Luc. 24, 26.

4. Ed alchüns d' els crajettan, e 's compagnettan con Paulo e Sila, sco eir grand nomer da Grecs religius, e donans principalas bricha pacas.

5. Ma ils Güdeus, chi eiran increduls, siand moventats d' invilgia, piglettan con els tscherts homens mals del pövel da plazza; ed, aviand raspâ ün tröp, moventettan els ün tumult nella città, ed, aviand assagli la chasa da Jason, tscherchaivan els da 'ls trar our avant il pövel.

6. Ma, non ils aviand chattats, trettan els Jason, ed alchüns dels frars, avant ils redschadurs della città, bragind: Quaists, chi han miss suotsura il muond, sun eir gnüts qua;

7. E Jason ils ha raspats *aint,* e quels tuots fan conter ils statuts da Cesare, * dschand cha saja ün oter rai, *cioè* Gesu. * Luc. 23, 2.

8. E moventettan sü il pövel, e 'ls redschadurs della città, chi udivan quaistas chosas.

9. Impero quels, aviand ardschvü cauziun da Jason, e dals oters, schi 'ls laschettan els ir.

10. E 'ls frars subit da not tramettettan via Paulo e Sila in Berea; e quels, essendo qua rivats, gettan nella sinagoga dels Güdeus.

11. Ma quaists füttan plü generus, co ils oters, chi *eiran* in Tessalonica, e con ogni prontezza ardschvettan els il pled, * examinand iminchiadì las scrittüras, *per vair,* scha quaistas chosas staivan usche. * Gioan. 5, 39.

12. Blers dimena d' els crajettan, e brich' ün pitschen nomer da donans Grecas onoratas, e d' homens.

13. Ma, cur ils Güdeus da Tessalonica avettan inclet, cha 'l pled da Dieu eira da Paulo stat annunziâ eir in Berea, gnittan els eir là, moventand sü il pövel.

14. Ma lura ils frars tramettettan oura Paulo prontamaing, acio ch' el gess davent, fand vista *d' ir* vers il mâr, e Sila e Timoteo restettan qua.

15. E quels chi avaivan la cura da metter Paulo in salvamaint, il condüettan fin ad Aten, ed, aviand

ardschvü *dad el* commissiun, *da dir* a Sila ed a Timoteo, ch' els quanto prüma gnissan pro el, schi 's partittan els.

16. Ma, intant cha Paulo ils spettaiva in Aten, schi s' exacerbaiva seis spiert in el, veziand la città plaina dad idols.

17. Contuot raschunaiv' el nella sinagoga con ils Güdeus, e con las persunas religiusas, ed ogni di sün la plazza con quels chi al scontraivan.

18. Ed alchüns dels filosofs epicureers, e stoics, conferivan con el. Ed alchüns dschaivan: Che voul dir quaist tschantschader? Ed ils oters: El para esser annunziadur dad eisters Deis; perche el evangelizaiva ad els Gesu, e la resüstanza.

19. Ed els il piglettan, e 'l manettan nel Areopago, dschand: Podain nus savair che *saja* quaista nouva doctrina, la quala tü proponast?

20. Perche tü ans portast avant nossas uraglias chosas stranas; contuot volain nus savair, che vöglian dir quaistas chosas.

21. (Ma tuots ils Ateniensers, ed ils forestêrs chi dmuraivan *in quella città,* non bramaivan oter, co da dir, o d' udir qualchosa danöv.)

22. E Paulo, stand in pè in mez l' Areopago, disch: Homens Ateniensers, eu 's vez quasi massa religius in ogni chosa.

23. Perche, passand eu, e considerand vossas deitats, ha eu eir chattâ ün utêr, sül qual eira scrit: Al Deis incontschaint! Quel dimena, al qual vus servis, sainza il cognoscher, il annunziesch eu a vus.

24. Il Deis, chi ha fat il muond, e tuot las chosas chi sun in quel, essendo Segner del tschel, e della terra, non avda * in taimpels, fats con ouvra da mans; *Act. 7, 48.

25. E non vain servì tras mans da crastians, * sco aviand bsögn dad alchüna chosa; el, chi da a tuots la vita e 'l flà, ed ogni chosa;

26. Ed ha fat our dad ün medem sang tuot la generaziùn umana, per abitar sur tuot il cres della terra, aviand determinâ ils temps ordìnats, * e 'ls confins da lur abitaziun; *Deut. 32, 8.

27. Acio cha tscherchan il Segner, sch' els pür forsa podessan, sco con tastar, il chattar; combain ch' el non ais dalönsch da scodün da nus;

28. Perche ch' in el vivain nus, ed ans movain, ed eschan; sco eir alchüns da voss poets han dit: „Perche nus eschan eir da sia schlatta.“

29. Essendo nus dimena descendain da Dieu, schi non dessan nus stimar cha * la Deità saja sumgianta ad or, o ad argent, o a peidra; o a figüra intagliada con art, e con invenziun umana. *Es. 40, 18.

30. Contuot, aviand Deis * dissimulâ ils temps dell' ignoranza, schi annunziesch' el al presaint dapertuot a tuots ils crastians, chi 's meldran. *Act. 14, 16. Rom. 3, 25.

31. Perche el ha ordinâ ün dì, nel qual el güdicherà il muond con güstia, tras quel hom, il qual el ha stabilì; dal qual el ha fat fede a tuots, l' aviand sdasdâ sü dals morts.

32. Cur els udittan *menzunar* la resüstanza dels morts, schi faivan alchüns beffa, oters dschaivan: Nus at volain udir ün'otra vouta davart quai.

33. Ed usche Paulo get' our da mez els.

34. Ed alchüns as compagnettan con el, e crajettan; tanter ils quals füt eir Dionisio, l' areopagit, ed üna duonna, *clamada* per nom Damaris, ed oters con els.

CHAP. XVIII.

Paulo a Corinto douvra seis manstêr; el visitescha bleras baselgias, las confirmand; Apollo plain da zeli predgia l' evangeli con grand früt.

MA, dopo quaistas chosas as partit Paulo d' Aten, e gnit in Corinto.

2. Ed, aviand chattâ ün tschert Güdeu, *clamâ* per nom * Aquila, da naziun Pontico, d' incuort gnü d' Italia, insembel con Priscilla, sia muglier, (perche Claudio avaiva comandâ, cha tuot ils Güdeus as partissan da Roma,) s' approsmet el ad els. *Rom. 16, 3.

3. E, siand ch' el eira dalla medema art, dmuraiv' el in lur chasa, e * lavuraiva; perche lur art eira da far tendas.

*Act. 20, 34. 1 Cor. 4, 12. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8.

4. Ed ogni sabbat faiva el ün pled nella sinagoga, e manaiva sün sia cretta Güdeus e Grecs.

5. Ma, cur * Sila e Timoteo füttan gnüts da Macedonia, schi eira Paulo chatschâ dal spiert, testifichand als Güdeus cha Gesu saja Cristo.

* Act. 17, 14. 15.

6. Ma, contrastand els, e blastemmand, * sqasset el giò sia vestimainta, e disch ad els: Vos sang *saja* sün vos cheu, † eu *sun* net; dad uossa inavant vögl eu ir pro 'ls pajans.

* Matt. 10, 14. Act. 13, 45, 51. † Ez. 3, 18. 19.

7. E, siand parti da là, ìntret el in chasa dad ün tschert, *clamâ* per nom Güst, il qual serviva a Dieu; la chasa del qual tachaiva colla sinagoga.

8. Ma * Crispo, capo della sinagoga, crajet al Segner con tuot sia famiglia; blers eir dels Corinters, udind *Paulo,* crajaivan e gnivan battiats.

* 1 Cor. 1, 14.

9. E 'l Segner disch da not in visiun a Paulo: Non tmair, ma tschantscha, e non taschair;

10. Perche eu sun con tai, ed ingün non metterà ils mans sur tai, per t' offender; perche ch' eu ha ün grand pövel in quaista città.

11. Contuot dmuret el *qua* ün an e ses mais, mossand tanter els il pled da Dieu.

12. Lura, cur Gallion füt proconsul dad Acaja, schi alvettan ils Güdeus sü dad ingual consens contra Paulo, e 'l manettan avant la sopcha da dret;

13. Dschand: Quaist persvada la glieud da servir a Dieu contra la ledscha.

14. E, cur Paulo eira per avrir la bocca, disch Gallion als Güdeus: Schi 's trattess dad alchüna ingiuria o misfat, o Güdeus, schi voless eu paziaintamaing udir, seguond la raschun;

15. Ma, scha la questiun ais davart pleds e noms, e da vossa ledscha, schi 's provedai vus; perche eu non vögl esser güdisch da quaistas chosas.

16. E 'ls schatschet davent dalla sopcha da dret.

17. E tuot ils Grecs piglettan Sostene, capo della sinagoga, e 'l battaivan avant la sopcha da dret; e Gallion non as chüraiva da quaistas chosas inguotta.

18. Ma, cur Paulo füt dmurâ *qua* amo blers dis, piglet el cumgià dals frars, e naviget in Siria con Priscilla ed Aquila; s' aviand fat * tonder il cheu in Cencrea, perche l' avaiva ün vut.

* Num. 6, 18. Act. 21, 24.

19. E, siand rivâ in Efeso, ils laschet el qua. Ma el intret nella sinagoga, e fet ün pled als Güdeus.

20. E quels il rovaivan da dmurar pro els plü lung temp; ma el non consentit *da far quai;*

21. Anzi piglet cumgià dad els, dschand: Eu sto a tuotta via far la prosma feista in Gerusalem; ma eu vögl darcheu turnar pro vus, schi plascha a Dieu. Usche 's partit el per mâr dad Efeso.

22. E siand gnü giò in Cesarea, get el *a Gerusalem;* lura, dopo avair salüdâ la baselgia, get el giò in Antiochia.

23. Ed, essendo *qua* dmurâ alchün temp, partit el, giand intuorn da lö in lö per il pajais da Galazia, e da Frigia, confirmand tuots ils scolars.

24. Ma ün tschert Güdeu, il nom *del qual eira* * Apollo, da naziun Alexandrin, hom eloquent e potent nellas scrittüras, rivet in Efeso.

* 1 Cor. 1, 12.

25. Quaist eira informâ nels principis della via del Segner, e fervent da spiert, tschantschaiva e mossaiva diligiaintamaing las chosas del Segner, * aviand solum cognoschenscha del battaisem da Gioanne.

* Act. 19, 3.

26. E comanzet a favlar libramaing nella sinagoga. Ed Aquila e Priscilla, l' aviand udi, il piglettan con els, ed al mettettan oura plü complidamaing la via da Dieu.

27. Lura, voliand el passar in Acaja, schi il cuffortettan ils frars, e scrivettan als scolars, chi 'l piglessan aint. Ed el, siand rivâ là, conferit bler a quels chi avaivan cret tras la grazia.

28. Perche con grand sforz convenschaiv' el publicamaing ils Güdeus, demonstrand tras las scrittüras cha Gesu füss il Cristo.

CHAP. XIX.

Paulo predgia e fa miraculs in Efeso; scongüradurs vegnan chastiats, e lur cudeschs ars; Demetrio movainta sediziun contra Paulo.

MA dvantet, intant cha Apollo eira in Corinto, cha Paulo, essendo passâ tras las provincias superiuras, gnit in Efeso, ed, aviand chattâ *qua* alchüns scolars, disch ad els:

2. Avais vus ardschvü il Spiert Sanct, dopo ch' avais cret? E quels al dischan: Bler ant non avain nus udi bricha, scha saja ün Spiert Sanct.

3. E Paulo disch ad els: In che dimena eschat battiats? E quels dischan: Nel battaisem da Gioanne.

4. E Paulo dschet: * Tschert, Gioanne battizet col battaisem da penitenza, dschand al pövel, cha crajessan in quel chi gniva davo el, *cioè,* in Cristo Gesu.

*Matt. 3, 11. Act. 1, 5. 11, 16.

5. Ed, aviand udì *quaist,* gnittan els battiats nel nom del Segner Gesu.

6. E, dopo cha Paulo * avet ad els miss sü ils mans, † gnit il Spiert Sanct sur els, ed els favlaivan lenguas *eistras,* e profetizaivan.

*Act. 6, 6. 8, 17. †Act. 2, 4. 10, 46.

7. Ma tuots quaists homens eiran circa dudesch.

8. Lura intret el nella sinagoga, e favlaiva libramaing, raschunand il spazi da trais mais, e persvadand dallas chosas *appertenentas* al regi da Dieu.

9. Ma, siand ch' alchüns s' indürivan, e gnivan increduls, dschand mal da quella professiun, in presenza della quantità, *schi el,* siand parti dad els, separet ils scolars, fand ogni di pleds nella scoula d' ün tschert Tiran.

10. E quaist continuet el il spazi da duos ans; tal cha tuots quels chi abitaivan nell' Asia, Güdeus e Grecs, udittan il pled del Segner Gesu.

11. E Deis faiva bricha comünas potentas ouvras tras ils mans da Paulo;

12. Dasort, cha eir davent da seis corp * as portaiva süls amalats fazölets, e squassals, e las infirmitats partivan dad els, e 'ls mals spierts giaivan our dad els. *Act. 5, 15.

13. Ma alchüns dels scongüradurs Güdeus, chi giaivan intuorn, provaivan da clamar in agüd il nom del Segner Gesu sur quels chi avaivan ils mals spierts, dschand: Nus as scongürain tras Gesu il qual Paulo predgia.

14. E quels chi faivan quaist eiran tscherts figls da Sceva, Güdeu, principal sacerdot, *in nomer da* set.

15. Ma il mal spiert, respondand, disch: Eu cognosch Gesu, e sà chi Paulo ais, ma vus chi eschat?

16. E l' hom chi avaiva il mal spiert saglit sün els, e 'ls aviand vits, fet el ad els forza; tal cha fügittan our da quella chasa nüds e plajats.

17. E quaist gnit a savair a tuot ils Güdeus e Grecs, chi abitaivan in Efeso, e temma crodet sur els tuots, e 'l nom del Segner Gesu gniva magnifichâ.

18. E blers da quels, chi avaivan cret, gnivan confessand, e declerand las chosas cha avaivan fat.

19. Blers eir da quels, chi avaivan exercitâ las *arts* curiusas, portettan insembel ils cudeschs, e 'ls ardettan in presenza da tuots; ed, aviand fat quint del pretsch da quels, as chattet cha gniva sün tschinquanta milli danêrs d' argent.

20. Usche * creschaiva il pled da Dieu potentamaing, e 's rinforzaiva.

*Act. 6, 7. 12, 24.

21. Ma, dopo cha quaistas chosas füttan complidas, as piglet Paulo avant dad ir in Gerusalem, passand tras la Macedonia e tras l' Acaja, dschand: Dopo ch' eu vegn ad esser stat qua, * schi sto eu eir vair Roma.

*Act. 18, 21.

22. Ed, aviand tramiss in Macedonia duos da quels chi 'l servivan, *cioè,* Timoteo ed * Erasto, schi dmuret el amo *alchün* temp in Asia.

*Act. 13, 5. Rom. 16, 23. 2 Tim. 4, 20.

23. Ma in quel temp naschet brich ün pitschen tumult per la professiun;

24. Perche ün tschert, *clamâ* per nom Demetrio, intagliadur d' argent, chi faiva pitschens taimpels d' argent da Diana, portaiva grand profit als artischans.

25. Quaist, aviand raspâ quels, e tuot ils *oters,* chi lavuraivan da quella sort chosas, disch: Homens, vus savais,

cha dal exerzizi da quaist' art vain nos guadagn.

26. Ma vus vezzais ed udis, cha quaist Paulo con sias persvasiuns, ha svià granda quantità, bricha solum in Efeso, ma quasi in tuot l' Asia, dschand: Cha non sajan Deis, quels chi sun fats da *lavur da* mans.

27. E non ais solum privel per nus, cha quaist' art particolara vegna discreditada; ma eir cha 'l taimpel della granda deessa Diana vegna quintâ per inguotta; e cha la majestà da quella, la quala tuot l' Asia, schi tuot il muond adura, vegna büttada a terra.

28. E quels, aviand udi *quaistas chosas*, ed essendo plains d' ira, bragittan, dschand: Granda aìs la Diana dels Efesers!

29. E tuot la città füt plaina da confusiun, ed, aviand trat a forza Gajo, ed * Aristarco, Macedoniers, compagns da viadi da Paulo, currittan els d' ingual consens con furia sül teater.

* Act. 20, 4. 27, 2. Col. 4, 10.

30. Ma Paulo volaiva intrar avant il pövel; ma ils scolars non al permettettan.

31. Alchüns eir dels Asiarcs, chi al eiran amis, tramettettan pro el, il rovand, ch' el non as presantess sül teater.

32. Üna part dimena bragivan üna chosa, ils oters ün' otra; perche la raspada eira confusa, e 'ls plüs non savaivan per che causa els füssan gnüts insembel.

33. Ma our dalla quantità füt addüt avant Alexander, il stumpland ils Güdeus inavant. Ed Alexander, aviand tschögnâ con il man, volaiva render raschun avant il pövel a lur defaisa.

34. Ma, cur els savettan ch' el füss Güdeu, schi alvet sü ün bragizi da tuots, cha bragittan il spazi intuorn da duos uras: Granda ais la Diana dels Efesers!

35. Ma il cancellar, aviand acquietâ il pövel, disch: Homens, Efesers, chi ais pür quel crastian, chi non sapcha, cha la città dels Efesers saja l' adoratura della granda deessa Diana, e della *imagna* crodada da Jupiter?

36. Contuot, essendo quaistas chosas sainza contradicziun, schi as stovais acquietar, e non farai inguotta mass' in prescha.

37. Perche vus avais manâ qui quaists homens, ils quals non sun ne sacrilegis, ne blastemmadurs da vossa deessa.

38. Scha dimena Demetrio e 'ls artischans, chi sun con el, han alchüna chosa conter alchün, schi vaine tgnü dret, e sun qua ils podestats; schi ch' els fetschan cittar l' ün l' oter.

39. E, scha vus giavüschais alchüna chosa davart oters affars, schi 's po quai decider nella raspada legitima;

40. Perche nus eschan in privel da gnir achüsats da sediziun per il di d' hoz, non aviand alchüna causa, per la quala nus possan render quint da quaist concuors. Ed, aviand dit quaistas chosas, licenziet el la raspada.

CHAP. XX.

Paulo sdaisda sü dals morts Eutico; el clama a Mileto ils seniurs d' Efeso, e fa qua üna predgia, e piglia comgià.

MA, dopo cha 'l tumult füt quietâ, aviand Paulo clamâ pro sai ils scolars, e 'ls aviand abbratschats, as partit el per ir in Macedonia.

2. E, dopo esser passâ tras quellas parts, e 'ls avair con blers pleds cuffortats, gnit el in Grecia.

3. *Ingio*, cur el füt dmurâ trais mais, siand ad el miss insidias dals Güdeus, sch' el füss navigâ in Siria, schi füt il parair da turnar tras la Macedonia.

4. Ma Sopatro, Berenser, il compagnet fin in Asia; e dals Tessalonicensers * Aristarco, e Secondo, e Gajo Derbeser, e Timoteo; e da quels d' Asia † Tichico, ** e Trofimo.

* Act. 19, 29. Col. 4, 10. Act. 27, 2. † Col. 4, 7. Tit. 3, 12. Ef. 6, 21. ** Act. 21, 29. 2 Tim. 4, 12. 20.

5. Quaists, siand its avant, ans spettettan in Troas.

6. E nus, dopo ils dis dels azims, partittan da Filippo, ed in cheu da tschinch dis rivettans in Troas pro els, ingio nus dmurettan set dis.

7. Ed, nel prüm *di* dell' eivna, essendo ils scolars raspats per rumper il pan, doviand Paulo partir il di

seguaint, fet el ad els ün pled, ed extendet il raschunamaint fin a mezza not.

8. Ma qua nella sala, ingio nus eiran raspats, eiran bleras glüms;

9. Ed ün tschert giuvnet, *clamâ* per nom Eutico, sezand sün la fneistra, siand crodâ in ün chiafuol sön, intant cha Paulo traiva seis discuors alla lunga, siand vit dal sön, crodet el giò dal terz plan, e gnit ozâ sü mort.

10. Ma, siand Paulo it giò bass, as büttet el sün el, ed il abbratschet, e disch: Non farai tumult; perche si' orma ais in el.

11. Lura, essendo darcheu it sü, ed aviand ruot il pan, e tut spaisa, dopo avair amo löng raschunâ fin all' alba, as partit el usche.

12. Ma els manettan *qua* il giuvnet viv, per il qual els füttan our da möd cuffortats.

13. E nus, siand its via pro la nav, navigettan in Asso, con intenziun dad alvantar Paulo da là; perche l' avaiva usche determinâ, voliand el far quel viadì per terra.

14. E, l 'aviand incontrâ in Asso, schi il alvantettan nus, e gnittan a Mitilene.

15. E, navigand da là, rivettan nus il di seguaint via inconter Chios; e 'l di davo manettan nus la nav vers Samos; ed, ans aviand fermats in Trogillio, rivettan nus il di seguaint a Mileto.

16. Perche Paulo avaiva deliberâ da navigar sper Efeso via, per non avair da consümar temp in Asia; perche el festinaiva, per esser, schi füss possibel, al di dalla tschinquaima in Gerusalem.

17. E da Mileto tramettet el in Efeso, a far clamar ils seniurs della baselgia.

18. E, cur els füttan gnüts pro el, disch el ad els: Vus savais, in che maniera, * dal prüm di innan ch' eu intret nell' Asia, eu sun stat con vus in tuot quel temp, *Act. 19, 1.

19. Servind al Segner con ogni ümiltà, e con bleras larmas e provas, las qualas am sun scontradas nellas insidias dels Güdeus;

20. Co eu non m' ha retrat, da s' annunziar e da 's mossar, in publico e per las chasas, chosa alchüna da quellas chi sun nüzaivlas;

21. Testifichand als Güdeus, ed als Grecs, la conversiun pro Dieu, e la cretta in nos Segner Gesu Cristo.

22. Ed uossa mera, eu, siand liâ dal spiert, vegn a Gerusalem, non saviand las chosas chi vegnan am scontrar in quella;

23. Oter co cha 'l Spiert Sanct am da perdütta per ogni città, dschand: Cha liams e tribulaziuns spettan sün mai.

24. Ma eu non tegn quint dad inguotta, e mia propria vita non am ais chara, per accomplir con allegrezza meis cuors, e 'l ministeri, il qual eu ha ardschvü dal Segner Gesu, *chi ais,* da testifichar l' evangeli della grazia da Dieu.

25. Ed uossa, mera, eu sà cha vus tuots, tanter ils quals eu sun it e gnü, predgiand il reginam da Dieu, non gnis a vair plü mia fatscha.

26. Per quai eir as protest eu hoz, ch' eu sun net dal sang da tuots.

27. Perche eu non m' ha trat inavo, d' annunziar tuot il cossagl da Dieu.

28. Attendai dimena a vus istess, ed a tuot la scossa, sur la quala il Spiert Sanct s' ha constituits * ovaischs, per paschantar la baselgia da Dieu, la quala el ha acquistâ con seis propri sang. * 1 Tim. 4, 16.

29. Perche eu sà quaist, cha, dopo mia partenza vegnan ad intrar tanter vus lufs sgiarbaders, ils quals non vegnan a schaniar la scossa;

30. E ch' intanter vus istess vegnan ad alvar sü da quels, chi vegnan a proponer chosas perversas, per trar davo sai ils scolars.

31. Per quai vagliai, 's regordand cha 'l spazi da trais ans di e not, non ha eu interlaschâ d' admonir scodün con larmas.

32. Ed al presaint, frars, as recomand eu a Dieu, ed al pled della grazia da quel, il qual ais potent da continuar * as edifichar, ed as dar l' ierta con tuot ils santifichats. * Act. 9, 31.

33. * Eu non ha giavüschâ l' argent, ne l' or, ne il vestimaint dad alchün.
*1Sam. 12,3.

34. E vus istess savais, cha * quaists mans sun gnüts in agüd a meis bsögns, e da quels chi eiran con mai.
*Act. 18,3. 1Cor. 4,12. 1Tes. 2,9. 2Tes. 3,8.

35. In ogni chosa s' ha eu mossâ, cha, s' affadiand, * as stova usche tour sü ils flaivels, e 's regordar dels pleds del Segner Gesu, il qual disch, cha plü beada chosa saja il dar, co l' ardschaiver.
*1Cor. 9,12.

36. E, cur el avet dit quaistas chosas, as mettet el in snuoglias, ed uret con els tuots.

37. E dvantet tanter tuots ün grand pland, e, siand büttâ vi al culöz da Paulo, il bütschaivan;

38. As condoland principalmaing per il pled ch' el als avaiva dit, cha non gnissan a vair plü sia fatscha. Ed els il compagnettan fin pro la nav.

CHAP. XXI.

Viadis da Paulo; co Agabo profetizescha davart el a Cesarea; gnand a Gerusalem vain el prais.

MA, dopo cha nus ans avettan separats dad els, navigettan nus *inavant,* e per dret cuors rivettan a Cos, e 'l di seguaint a Rodos, e da là a Patara.

2. Ed, aviand chattâ üna nav chi passaiva in Fenicia, muntettan nus sü, e fettan vela.

3. E, comanzand a vair Cipri, la laschettan nus da man sneister, e navigettan in Siria, e rivettan a Tiro, perche qua 's dovaiva schargiar la nav.

4. Ed, aviand chattâ 'ls scolars, dmurettan nus qua set dis; e quels, tras il Spiert, dschaivan a Paulo, ch' el non gess sü in Gerusalem.

5. Ma, dopo cha nus avettan passantâ *qua* quels dis, partittan nus, e 'ns mettettan in viadi, siand compagnats dad *els* tuots con las mugliers, ed infants, fin our dalla città; e, 'ns aviand miss in snuoglias sün la riva, fettan nus oraziun.

6. Lura, ans aviand abbratschats l' ün l' oter, muntettan nus nella nav; e quels turnettan pro lur chasas.

7. E nus, complind la navigaziun, da Tiro rivettan nus a Ptolemais, ed, aviand salüdâ ils frars dmurettan nus ün di pro els.

8. Ed il di seguaint, essendo partits, rivettan nus a Cesarea, e siand intrats in chasa da Filippo, l' evangelist, chi eira * l' ün dels set, dmurettan nus pro el.
*Act. 6,5.

9. Ma el avaiva quatter figlias verginas, las qualas profetizaivan.

10. E, dmurand nus *qua* blers dis, ün tschert profet, *clamâ* per nom Agabo, gnit giò da Giudea.

11. Ed el, siand gnü pro nus, ed aviand tut la tschinta da Paulo, 's liet el ils mans e peis, e disch: Quaist disch il Spiert Sanct: Usche vegnan a liar ils Güdeus in Gerusalem l' hom, del qual ais quaista tschinta, e vegnan a 'l surdar nels mans dels pajans.

12. Ma, cur nus udittan quaistas chosas, schi il rovettan nus e quels del lö, ch' el non gess sü in Gerusalem.

13. Ma Paulo respondet: Che fais vus, cridand, e 'm rumpand il cour? Perche ch' eu sun tuot perdert, bricha solum da gnir liâ, ma eir da morir in Gerusalem per il nom del Segner Gesu.

14. E, non podiand el gnir persvas, ans acquietettans, dschand: La voluntà del Segner dvainta!

15. E, dopo quels dis ans mettettan nus in uorden, e gettan sü in Gerusalem.

16. E con nus gnittan eir *alchüns* dels scolars da Cesarea, manand con els ün tschert Mnason, Ciprianer, ün vegl scolar, pro 'l qual nus dovaivan albergiar.

17. Ma, cur nus füttan rivats in Gerusalem, schi 'ns piglettan aint ils frars leidamaing.

18. E 'l di seguaint intret Paulo con nus pro * Giacobo, e tuots ils seniurs as chattettan qua.
*Act. 15,13.

19. E *Paulo,* ils aviand salüdats, requintet ad els dad üna in üna las chosas, cha 'l Segner avaiva fat tanter ils pajans tras seis ministeri.

20. E quels, *las* aviand udidas, glorifichaivan Deis; lura dschettan els a Paulo: Frar, tü vezzast quanta

millieras e sun da Güdeus, chi han cret, e tuots sun * zelants nella ledscha.

*Rom. 10,2. Gal. 1,14.

21. Ma els sun stats informats davart tai, cha tü mossast tuot ils Güdeus, chi *sun* tanter ils pajans, da 's volver davent da Mose; dschand, ch' els non dessan circoncider ils figls, ne chaminar suainter las üsanzas.

22. Che 's dess dimena far? A tuotta via aisc bsögn, cha la quantità 's raspa; perche els udittan cha tü sajast gnü.

23. Contuot fà quai cha nus at dschain: Nus avain quatter homens, chi han * ün vut sur els.

*Num. 6,2. 13. 18. Act. 18,18.

24. Piglia 'ls con tai, e 't purificha con els, e fà la spaisa con els; acio ch' els as tondan il cheu, e tuots cognoschan, cha non saja inguotta da quellas chosas, dallas qualas els sun stats informats davart tai; ma cha tü eir procedast observand la ledscha.

25. Ma, quant als pajans chi han cret, * avain nus scrit, aviand statuì, ch' els non observan alchüna chosa tala; ma solum ch' els as perchüran dallas chosas sacrifichadas als idols, e dal sang, e dallas chosas stenschantadas, e dalla fornicaziun.

*Act. 15, 20. 29.

26. Lura, pigland Paulo quels homens con el, il di seguaint, dopo s' avair purifichâ, * intret el con els nel taimpel, publichand, cha 'ls dis della purificaziun füssan complits, infina tant, cha l' offerta füt presentada per scodün d' els. *Act. 24, 18.

27. Ma, cur ils set dis füttan bunamaing complits, l' aviand ils Güdeus dell' Asia vis nel taimpel, moventettan els sü tuot la quantità, e 'l mettettan ils mans adöss,

28. Bragind: Homens Israelits, gni in agüd; quaist ais quel hom chi mossa da pertuot a tuots *üna doctrina, chi ais* conter il pövel, e contra la ledscha, e contra quaist lö; ed ultra quai ha el eir manâ Grecs aint nel taimpel, ed ha contaminâ quaist sanct lö.

29. (Perche els viavant avaivan vis Trofimo, Efesier, nella città con Paulo, e s' impissaivan ch' el l' avess manâ aint nel taimpel.)

30. E tuot la città füt moventada, e dvantet ün concuors da pövel; ed, aviand tut Paulo, il trettan els our dal taimpel, e subit füttan las portas serradas.

31. Ma, cur quels tscherchaivan da 'l mazzar, schi gnit ad uraglia al chapitani della coorta, cha tuot Gerusalem füss suotsura.

32. Ed el in quel istant piglet sudats, e centurions, e currit pro 'ls Güdeus. E quels, aviand vis il chapitani, e 'ls sudats, interlaschettan da batter Paulo.

33. E 'l chapitani, siand approsmâ via, il piglet, e comandet, ch' el gnis liâ con duos chadainas; lura domandet el, chi el füss, e che chosa el avess fat.

34. Ed üna part bragivan üna chosa, ed ils oters ün' otra, nella quantità; per il qual, non podiand el savair la tschertezza, per il tumult, comandet el, ch' el gnis manâ sün la fortezza.

35. E dvantet, cur el füt sün ils schaluns, ch' el füt portâ dals sudats, per il sforz della quantità.

36. Perche cha la quantità del pövel al seguittaiva, bragind: * Davent con el! *Luc. 23, 18. Gioan. 19, 15.

37. Ma Paulo, cur el eira per gnir manâ aint nella fortezza, disch el al chapitani: M' aise licit da 't dir qualchosa? Ed el dschet: Sast tü Grec?

38. Non est tü quel Egipzier, il qual ils dis passats sdasdet sü, e manet nel desert quels quatter milli saschins?

39. E Paulo dschet: Quant a mai, * sun eu ün Güdeu da Tarso, cittadin da quella, bricha pac nomnada città da Cilicia; ma eu 't rov, cha tü' m permettast da favlar al pövel.

*Act. 9, 11. 22, 3.

40. E, 'l aviand el permiss, stand Paulo in pè süls schaluns, tschögnet el con il man al pövel. E, siand fat grand silenzio, favlet *el ad els* in lingua ebrea, dschand:

CHAP. XXII.

Paulo tschantscha in public avant ils Güdeus a sia defaisa; vain battü, e 's declera esser cittadin roman.

HOMENS frars e baps, tadlai quai ch' eu 's di uossa a mia defaisa.
2. (Ma cur els avettan udì, ch' el
favlaiva ad els in lingua ebrea, tant
plü fettan els silenzio.) Lura disch el:
3. Eu tschert sun ün Güdeu, nat in
Tarso da Cilicia, e trat sü in quaista
città sper ils peis da Gamaliel,
mossâ seguond l' esquisita maniera
della ledscha dels babuns, * zelant
adoratur da Dieu, † sco vus tuots
eschat hoz;

* Act. 21, 39. Gal. 1, 14. † Rom. 10, 2.

4. Chi * ha perseguittâ quaista professiun fin alla mort, mettand nels liams ed in preschun homens e donans.

* Act. 8, 3.

5. Sco am sun testimonis il grand
sacerdot, e tuot il consistori dels seniurs; dals quals eir aviand ardschvü
chartas als frars, eu giaiva in Damasco, per manar preschun in Gerusalem eir quels, chi eiran qua, acio
ch' els gnissan chastiats.
6. * Ma dvantet, ch' intant eu eira in
viadi, e m' approsmaiva a Damasco,
sül mezdi, am splendurit dandettamaing üna granda glüm giò da tschel.

* Act. 9, 3. 26, 12.

7. Ed eu crodet in terra, ed udit üna
vusch chi 'm dschet: Saul, Saul, perche am perseguittast?
8. Ed eu respondet: Chi est, Segner? Ed el am dschet: Eu sun
Gesu il Nazareer, il qual tü perseguittast.
9. Ma quels chi eiran con mai vezzettan bain la glüm, e füttan spaventats; ma non udittan la vusch da
quel chi tschantschaiva con mai.
10. Ed eu dschet: Segner, che dess
eu far? E 'l Segner am dschet: Leiva sü, e và in Damasco, e qua 't sarà
favlâ da tuot las chosas chi 't sun
ordinadas da far.
11. Ma, siand ch' eu non vezzaiva
inguotta, per la clarità da quella
glüm, gnit eu manâ per il man da
quels chi eiran con mai, ed usche
intret eu in Damasco.
12. Ma ün tschert Anania, hom prus
tenor la ledscha, al qual tuot ils Güdeus chi abitaivan in Damasco, rendaivan testimonianza;
13. Gnit pro mai, ed essendo sper
mai disch el: Frar Saul, recuperescha la vista. Ed in quel istant ardschvet eu la vista, e 'l guardet.
14. Ed el am disch: Il Deis da noss
babuns * t' ha preordinâ da cognoscher sia voluntà, e da vair † il güst,
e dad udir üna vusch our da sia
bocca.

* Act. 26. 16. † Act. 3, 14. e 7, 52.

15. Perche tü al dessast esser avant
tuot la glieud perdütta dellas chosas
cha tü hast vis ed udi.
16. Ed uossa, che sortirast? Stà
sü e sajast battiâ, e lavâ da teis
puchats, clamand in agüd il nom del
Segner.
17. Ma dvantet cha, dopo ch' eu
füt turnâ in Gerusalem, orand nel
taimpel, schi 'm gnit ün' estase.
18. E vezzet quel *Segner* chi 'm
dschaiva: Festina, e và spertamaing
our da Gerusalem; perche quels non
vegnan ad ardschaiver tia testimonianza davart mai.
19. Ed eu dschet: Segner, els svess
san, ch' eu impreschunaiva, e battaiva per las raspadas quels chi crajan in tai.
20. E, cur * as spandaiva il sang da
Stefano teis martir, schi eira eir eu
presaint, e consentiva a sia mort, e
perchüraiva la vestimainta da quels
chi 'l mazzaivan.

* Act. 7, 58.

21. Ed el am dschet: Và, perche eu
at vögl trametter pro 'ls pajans.
22. Ma quels il tadlettan fin a quaist
pled; ma lura ozettan els lur vusch,
dschand: Piglia via dalla terra ün
tal crastian; perche cha non as convain ch' el viva.
23. E, cur quels bragivan, e büttaivan davent lur vestimainta, e spandaivan la puolvra nell' aria,
24. Schi comandet il chapitani, cha
Paulo gnis manâ aint nella fortezza,
ordinand chi 's fess inquisiziun dad
el tras bastunadas, per savair per
che chaschun els bragivan usche
conter el.
25. Ma, cur els l' avettan liâ con
las curajas, disch Paulo al centurion, chi eira qua presaint: * Aise

licit a vus da giasliar ün hom Roman, e non condannâ? *Act. 16, 37.

26. E 'l centurion, aviand udi *quai*, gnit, e referit al chapitani, dschand: Guarda quai cha tü farast; perche quaist hom ais Roman.

27. E 'l chapitani gnit pro Paulo, e 'l dschet: Di 'm, est tü Roman? Ed el dschet: Schi, tschert.

28. E 'l chapitani respondet: Eu ha acquistâ quaista cittadinanza per granda somma *da danêrs*. E Paulo disch: Ma eu il ha eir da nascita.

29. Dinuonder quels chi dovaivan far l' inquisiziun dad el as retrettan subit dad el; e l' chapitani stess avet temma, saviand ch' el eira Roman; perche el l' avaiva lìâ.

30. E 'l di seguaint, voliand savair la tschertezza da quai, per il qual el eir' achüsâ dals Güdeus, schi il slarget el dals liams, e comandet als principals sacerdots, ed a tuot lur consistori, da gnir insembel. Ed, aviand manâ Paulo nan pro, il presantet el avant els.

CHAP. XXIII.

Tras comand d' Anania vain Paulo battü; vain eir da Dieu cuffortâ; e tramiss in Cesarea pro 'l governatur Felix.

E Paulo, aviand affisâ ils ögls sül consistori, disch: Frars, * eu, fin a quaist di, ha servi a Deis con ogni buna conscienza. *2 Tim. 1, 3.

2. E 'l grand sacerdot Anania comandet a quels chi eiran sper el, da'l batter sün la bocca.

3. Lura al disch Paulo: Deis vain at batter, parai dealbata; tü sezzast per am güdichar suainter la ledscha, e, * surpassand la ledscha, comandast, ch' eu saja battü?

*Lev. 19, 35. Deut. 25, 1. 2.

4. E quels, chi eiran qua presaints, dischan: Ingiurieschast tü il grand sacerdot da Dieu?

5. E Paulo disch: Frars, eu non savaiva ch' el füss grand sacerdot; perche l' ais scrit: * Tü non dessast dir mal dal princip da teis pövel.

* Exod. 22, 28.

6. Ma Paulo, saviand, cha l' üna part eira Sadduceers, e l' otra Fariseers, schi clamet el nel consistori: Homens frars, * eu sun Fariseer, figl dad ün Fariseer; eu sun güdichâ per la spranza, e per la resüstanza dels morts. *Act. 24, 15. 21. e 26, 5. Fil. 3, 5.

7. E, cur el avet dit quaist, naschet dissenziun tanter ils Fariseers, e 'ls Sadduceers, e la quantità füt divisa in parts;

8. Perche * ils Sadduceers dischan, cha non saja resüstanza, ne angel, ne spiert; ma ils Fariseers confessan l' ün e l' oter.

* Matt. 22, 23. Marc. 12, 18. Luc. 20, 27.

9. E dvantet ün grand bragizi; e 'ls scrivants della part dels Fariseers, siand alvats sü, dispittaivan, dschand: Nus non chattain mal alchün in quaist crastian; cha scha ün * spiert, o ün angel ha favlâ ad el, schi non † combattains contra Dieu.

*Act. 22, 7. 17. 18. †Act. 5, 39.

10. Ma, dvantand la dissenziun granda, tmand il chapitani, cha Paulo gnis dad els miss in tocs, comandet el als sudats, cha gessan giò, e 'l sdrapessan our da mez dad els, e 'l manessan nella fortezza.

11. E la not seguainta 's presantet il Segner ad el, e 'l disch: Paulo, stà da bun anim! Perche sco tü hast dat testimonianza da mai in Gerusalem, usche la stovast tü dar eir a Roma.

12. E, cura füt di, schi fettan tscherts Güdeus üna raspada, e suot execraziun fettan els il vut, impromettand da non mangiar, ne baiver, fin ch' els non avessan mazzâ Paulo.

13. E quels chi avaivan fat quaista congiuraziun eiran plü da quaranta;

14. Ils quals gnittan pro 'ls principals sacerdots e pro 'ls seniurs, e dischan: Nus avain suot execraziun fat ün vut, da non insagiar chos' alchüna, fin cha nus non avain mazzâ Paulo.

15. Uossa dimena vus, comparai avant il chapitani col consistori, *il rovand*, ch' el daman il maina avant vus, sco per cognoscher plü perfet da seis fat; e nus, avant ch' el riva, volain esser pinats per il mazzar.

16. Ma il figl della sour da Paulo, aviand udi quaistas insidias, gnit, e, siand intrat nella fortezza, referit el il fat a Paulo.

17. E Paulo, aviand clamâ pro sai ün dels centurions, disch: Maina quaist giuven pro 'l chapitani, perche el ha qualchosa da 'l referir.

18. El dimena, l' aviand tut, il manet pro 'l chapitani, e disch: Paulo, quel preschunêr am ha clamâ, e m' ha rovâ, ch' eu 't maina quaist giuven, il qual ha qualchosa da 't dir.

19. E 'l chapitani, l' aviand tut per il man, e s' aviand trats d' üna vart, il domandet el: Che chosa hast da 'm referir?

20. Ed el disch: Ils Güdeus s' han convgnüts insembel, da 't rovar, cha daman tü mainast giò Paulo nel consistori, sco per s' informar plü perfet da seis fat.

21. Ma tü non als dar fede; perche plü da quaranta homens d' els al han miss insidias, aviand suot execraziun fat ün vut da non mangiar, ne baiver, fin cha non il hajan mazzâ, ed uossa sun els pinats, spettand cha tü imprometttast quai ad els.

22. Il chapitani dimena licenziet il giuven, al comandand da non palesar ad alchün, ch' el al avess fat a savair quaistas chosas.

23. Lura, aviand clamâ duos dels centurions, disch el *ad els:* Hajat perderts per las trais uras da not duatschient sudats, e settanta cavaliers, e duatschient sergents, per ir fin in Cesarea.

24. *Disch eir ad els,* cha avessan bestias perdertas, per far muntar sü sura Paulo, e 'l condür salv pro 'l governatur Felix,

25. *Al qual* el scrivet üna charta del infrascrit tenor:

26. Claudio Lisia, al excellentissem governatur Felix, salüd!

27. Quaist hom, essendo stat prais dals Güdeus, ed essendo sül punct d' esser dad els mazzâ, schi sun eu gnü avant con sudats, ed il ha spendrâ, aviand inclet ch' el füss Roman.

28. E, voliand savair il malefizi, del qual els l' achüsaivan, il ha eu manâ in lur consistori;

29. Ed ha chattâ, ch' el gniv' achüsâ davart las questiuns da lur ledscha, e ch' in el non eira malefizi alchün degn da mort, ne da preschun.

30. Ma, am siand stat dattas ad inclêr las insidias chi füssan dals Güdeus missas a quaist hom, il ha eu in quel istant tramiss pro tai, ordinand eir a seis achüsadurs, da dir avant tai las chosas chi han conter el. Stà san!

31. Ils sudats dimena, tenor ch' eira ad els stat ordinâ, piglettan con els Paulo, e 'l condüettan ad Antipatris da not.

32. E 'l di seguaint, aviand laschâ ils cavaliers per ir con els, turnettan els alla fortezza.

33. E quels, siand rivats in Cesarea, ed aviand dat la charta al governatur, al presantettan els eir Paulo.

34. E 'l governatur, aviand let *la charta,* e domandâ a *Paulo* da quala provinza l' eira, ed aviand inclet, ch' el füss da Cilicia,

35. Al dschet el: Eu 't vögl udir, cur teis achüsadurs saran eir els gnüts. E comandet, ch' el gnis perchürâ nel palazzi d' Erode.

CHAP. XXIV.

Paulo defenda sia causa avant Felix; quaist, desiderand da l' udir, ais convit da seis vizis, e spaventâ dal güdizi da Dieu; 's partind Felix, il lasch' el in preschun.

MA, tschinch dis davo, get giò il grand sacerdot Anania, insembel con ils seniurs, e con ün tschert Tertullo, oratur, e comparettan avant il governatur contra Paulo.

2. E quel, essendo stat clamâ, comanzet Tertullo a l' achüsar, dschand:

3. Giodand nus tras tai blera pasch, ed essendo blers buns uordens fats da tai a quaista naziun, tras tia sapienza, recognoschain nus *quai* in tuot e pertuot con ogni ingraziamaint, excellentissem Felix.

4. Ma, acio ch' eu non at detta plü lunga molestia, schi 't rouv eu cha, seguond tia buntà, tü taidlast quai cha nus avain a 't dir alla cuorta;

5. *Il qual ais,* cha nus avain chattâ quaist hom *esser* üna pesta, ed excitar sediziuns tanter tuot ils Güdeus chi *sun* per il muond, ed *esser* il capo della secta dels Nazareers;

6. Il qual ha eir * provâ da profanar

il taimpel; dinuonder nus, l' aviand prais, il volaivan güdichar tenor nossa ledscha. *Act. 21, 28.

7. Ma il chapitani Lisia, siand gnü avant, ans ha il con grand sforz trat our dals mans, e l' ha tramiss a tai;

8. Comandand eir, cha 'ls achüsadurs da quel gnissan pro tai; dad el vainst tü stess a podair, tras l' examen cha tü farast, savair *la vardà* da tuot las chosas, dellas qualas nus l' achüsain.

9. E 'ls Güdeus consentittan eir quels a quaistas chosas, dschand cha füssan usche.

10. E Paulo, dopo cha 'l governatur l' avet tschögnâ ch' el tschantschess, respondet: Saviand eu, cha tü agià da blers ans innan est stat güdisch da quaista naziun, schi plü animosamaing tschantsch eu a mia defaisa.

11. Siand cha tü poust gnir a notizia, cha non sun plü co dudesch dis, ch' eu get sü in Gerusalem per adorar,

12. Schi non amhan quels chattâ nel taimpel, dispittand con alchün, ne fand concuors da pövel nellas sinagogas, ne per la città;

13. Ne pon neir bricha provar las chosas, dellas qualas els uossa m' achüsan.

14. Ma, quaist at confess eu bain, cha, seguond la professiun, la quala quels claman secta, usche serv eu al Deis dels babuns, crajand a tuot las chosas chi sun scrittas nella ledscha, e nels profets;

15. Aviand spranza in Dieu, cha la resüstanza dels morts, * tant güsts co ingüsts, la quala quels eir spettan, vegna a gnir.
*Dan. 12, 2. Gioan. 5, 28. 29.

16. Ed intant excercitesch eu mai stess ad avair da contin la conscienza sainza offaisa vers Deis, e vers la glieud.

17. Ma in cheu da blers ans sun eu gnü * per far almosnas, ed offertas a mia naziun. *Act. 11, 30. Gal. 2, 10.

18. * Las qualas fand eu, m' han els chattâ purifichâ nel taimpel, sainza pövel, e sainza tumult. *Act. 21, 26. 27.

19. E *quaists sun stats* alchüns Güdeus dell' Asia, als quals toccaiva cha comparessan avant tai, e füssan ils achüsadurs, sch' els avaivan chosa alchüna contra mai.

20. Ovvero, cha quaists istess dian, sch' els han chattâ alchün misfat in mai, cur eu m' ha presantâ avant il consistori;

21. Oter schi l' ais per quaist sulet pled ch' eu bragit, essendo in pè tanter els: * Eu sun hoz güdichâ da vus davart la resüstanza dels morts.
*Act. 23, 6.

22. Ma Felix, aviand udi quaistas chosas, ils remettet el sün ün oter temp, dschand: Dopo ch' eu vegn ad esser plü bain informâ da quaista professiun, cur il chapitani Lisia sarà gnü, schi vögl eu tour informaziun da voss fats;

23. Ed ordinet al centurion, cha Paulo gnis perchürâ, ma con plü libertà, e ch' el non scomandess ad alchün dels seis da'l servir, o da gnir pro el.

24. Ma alchüns dis davo, siand Felix gnü con Drusilla, sia muglier, la quala eira Güdeua, trametted el a clamar Paulo, ed il tadlet davart la cretta in Cristo Gesu.

25. E, raschunand el dalla güstia, e dalla temperanza, e dal güdizi avegnir, respondet Felix tuot spaventâ: Al presaint và via; ma ün' otra vouta, cur eu vegn ad avair commodità, schi vögl eu trametter a 't clamar;

26. Sperand medemamaing chi 'l gnis dat danêr da Paulo, acio ch' el il delibaress; per la qual causa eir, il trametand suvent a clamar, raschunaiva 'l con el.

27. Ma in cheu da duos ans, avet Felix per successur Porcio Festo; e Felix, voliand far üna chosa grata als Güdeus, laschet Paulo in preschun.

CHAP. XXV.

Paulo, siand achüsâ avant Festo, fa sia resposta; el appella da quel a Cesare; vain lura manâ avant il rai Agrippa.

FESTO dimena, siand intrat nella provinza, get trais dis davo da Cesarea sü in Gerusalem.

2. E 'l grand sacerdot, e 'ls principals dels Güdeus, comparettan avant el, contra Paulo, e 'l rovaivan;

3. Giavüschand üna grazia conter el, ch' el il fess gnir in Gerusalem; mettand insidias per il mazzar sül viadi.

4. Ma Festo respondet, cha Paulo füss perchürâ in Cesarea, e ch' el gnis bod ad ir là.

5. Contuot, quels da vus, disch el, chi poderan, vegnan giò con mai, e schi 'l ais in quaist crastian alchün misfat, ch' els l' achüsan.

6. E siand el dmurâ pro els bricha plü co ot, o desch dis, schi get el giò in Cesarea, e 'l di seguaint, s' aviand tschantâ in banca da dret, comandet el, cha Paulo al füss manâ *avant*.

7. E, cur el füt rivâ, ils Güdeus chi eiran gnüts giò da Gerusalem, füttan intuorn el, portand contra Paulo bleras e greivas achüsas, las qualas però quels non podaivan provar;

8. Dschand el a sia defaisa: Eu non ha pechâ, ne contra la ledscha dels Güdeus, ne conter il taimpel, ne contra Cesare.

9. Ma Festo, voliand far üna chosa grata als Güdeus, respondet a Paulo, e disch: Voust tü ir sü in Gerusalem, e là gnir güdichâ avant mai davart quaistas chosas.

10. Ma Paulo dschet: Eu compar avant la banca da dret da Cesare, ingio eu dess gnir güdichâ; eu non ha fat tort alchün als Güdeus, sco tü stess cognoschast quai zuond bain.

11. Perche, sch' eu pür ha misfat, o commiss chos' alchüna degna da mort, schi non recusesch eu da morir, ma sch' inguotta non ais da quellas chosas, dellas qualas quaists m' achüsan, schi non am po ingün dar ad els in lur mans; eu appellesch a Cesare.

12. Lura Festo, aviand conferì col cossagl, respondet: Tü hast appellâ a Cesare? Pro Cesare vainst ad ir.

13. E, dopo alchüns dis, il rai Agrippa, e Bernice, rivettan in Cesarea, per salüdar Festo.

14. E, fand qua dmura per blers dis, requintet Festo al rai l' affar da Paulo, dschand: Ün tschert hom ais stat laschâ in preschun da Felix;

15. Per il qual, cur eu füt in Gerusalem, comparettan *avant mai* ils principals sacerdots, e 'ls seniurs dels Güdeus, giavüschand sentenza da condannaziun conter el;

16. Als quals eu respondet, cha non saja l'üsanza dels Romans da surdar alchün alla mort, ant cha l' achüsâ haja ils achüsadurs in fatscha, e chi 'l saja occasiun da 's purgiar dell' achüsa.

17. Contuot, siand els gnüts qua, schi comandet eu, sainza contriar, il di seguaint, sezand in banca da dret, cha quel hom am gnis manâ *avant*;

18. Conter il qual ils achüsadurs, essendo comparüts, non proponìttan alchün' achüsa dellas chosas, ch' eu suspettaiva.

19. Ma els avaivan conter el tschertas questiuns davart lur superstiziun, e davart ün tschert Gesu mort, il qual Paulo dschaiva esser viv.

20. Ma, stand eu in dubit, co eu dess proceder nell' inquisiziun da quaist fat, al dschet eu, sch' el voless ir in Gerusalem, e qua gnir güdichâ davart quaistas chosas.

21. Ma, aviand Paulo appellâ ad Augusto, per esser reservâ al güdizi da quel, comandet eu, ch' el gnis perchürâ, fin ch' eu il trametess a Cesare.

22. Ed Agrippa disch a Festo: Bain voless eir eu udir quaist hom. Ed el disch: Daman l' udirast.

23. Il di seguaint dimena, siand gnüts Agrippa e Bernice, con blera pumpa, e siand intrats nella sala dell' audienza, cols chapitanis, e cols principals della città, füt Paulo tras comand da Festo manâ *qua*.

24. E Festo disch: Rai Agrippa, e vus tuots chi eschat qui presaints con nus, vus vezzais quaist, al qual tuot la quantità dels Güdeus ha dat querela avant mai, in Gerusalem e qui, bragind, cha non as convegna ch' el viva plü.

25. Ma eu, aviand chattâ ch' el non ha fat chos' alchüna degna da mort, ed el istess, aviand appellâ ad Augusto, sun eu deliberâ da 'l trametter.

26. E per quai ch' eu non ha inguotta del tschert da scriver al

signur, schi l' ha eu manâ qui avant vus, e principalmaing avant tai, o rai Agrippa, acio ch' eu, siand fatta l' inquisiziun, haja qualchosa da scriver;

27. Perche am para üna chosa our da raschun, da trametter ün preschunêr, e non dar ad incler las achüsas, *chi sun* conter el.

CHAP. XXVI.

Paulo renda quint da sia vita, e cretta avant Agrippa; el tratta dalla resüstanza, ed usche vain si' innocenza testifichada.

ED Agrippa disch a Paulo: E 's permetta a tai da favlar per tai stess. Lura Paulo, aviand stais our il man, favlet a sia defaisa *in quaista maniera:*

2. Rai Agrippa, eu am tegn per beà, da'm podair hoz purgiar avant tai dallas chosas tuottas, dellas qualas eu sun achüsâ dals Güdeus.

3. Principalmaing saviand, cha tü hast cognoschenscha da tuot las üsanzas e questiuns, chi sun tanter ils Güdeus; per quai 't rov eu, cha tü 'm taidlast paziaintamaing.

4. Quala dimena saja statta, da mia giuventün' sü, mia maniera da viver, da principi innan, in mez mia naziun in Gerusalem, quai san tuot ils Güdeus;

5. Perche ch' els m' han viavant cognoschü da mia prüm' età innan, *e san* (sch' els vöglian dar testimonianza) cha * seguond la plü esquisita secta da nossa religiun, ha eu vivü, Fariseer. *Act. 23, 6. Fil. 3, 5.

6. Ed uossa stun eu a güdizi per la spranza dell' impromissiun, fatta da Dieu als babuns;

7. Alla quala nossas dudesch schlattas, servind da contin *a Dieu* di e not, han spranza dad arrivar; per quella spranza sun eu, o rai Agrippa, achüsâ dals Güdeus.

8. Che? Vain que da vus güdichiâ incredibel cha Deis fetscha resüstar ils morts?

9. Uossa dimena, quant a mai, m'avaiva eu bain impissâ, ch' eu stovess far bleras chosas conter il nom da Gesu, il Nazareer;

10. Il qual eu eir fet in Gerusalem; ed aviand eu ardschvü l' autorità dals principals sacerdots, * schi serret eu nellas preschuns blers dels sancts, e, cur els gnivan fats morir, schi daiv' eu eir mia vusch *lapro.* *Act. 8, 3.

11. E bleras voutas, per tuot las sinagogas, ils constrenschaiv' eu con painas a blastemmar; e, siand infuriâ our da möd conter els, ils perseguittet eu fin nellas cittats eistras.

12. Il qual fand, * cur eu giaiva eir in Damasco, con l' autorità e commissiun dels principals sacerdots; *Act. 9, 3. e 22, 6.

13. Vezzet eu, o raì, per viadi, sül mezdi, üna glüm plü granda co la splendur del solai, la quala giò da tschel splendurit intuorn mai, ed a quels chi faivan il viadi con mai.

14. E, siand nus tuots crodats per terra, udit eu üna vusch chi 'm favlet, e dschet in lingua ebrea: Saul, Saul, perche 'm perseguittast? E t' ais dür da trar ils chalchagns conter ils aguagls!

15. Ed eu dschet: Chi est tü, Segner? Ed el dschet: Eu sun Gesu, il qual tü perseguittast;

16. Ma leiva sü, e stà in pè; perche per quaist at sun eu apparü, per t' ordinar minister, e testimoni dellas chosas, las qualas tü hast vis; e da quellas eir, per las qualas eu vegn a t' apparair;

17. At spendrand dal pövel, e dals pajans, pro 'ls quals eu uossa 't tramet,

18. * Per avrir ad els ils ögls, † e 'ls convertir dallas schürezzas alla glüm, e dalla pussanza da satan pro Dieu; acio ch' els ardschaivan, tras la cretta in mai, remissiun dels puchats, e la sort tanter ils santifichats. *Es. 35, 5. e 42, 7. Ef. 1, 18. †Col. 1, 13. 1 Petr. 2, 25.

19. Per quai, o rai Agrippa, non sun eu stat disobediaint alla celestial' appariziun;

20. Anzi, * il prüm a quels da Damasco, e lura in Gerusalem, e per tuot il pajais della Giudea, ed als pajans, ha eu annunziâ, cha 's meldran, e 's converteschan pro Dieu, fand † ouvras conveniaintas alla penitenza. *Act. 9, 20. 22. 13. e 14. †Matt. 3, 8.

21. Per quaistas chosas, m' aviand

ils Güdeus tut nel taimpel, provettan els da 'm mazzar. *Act. 21, 30.

22. Ma, tras l' agüd da Dieu, ha eu dürâ fin a quaist di, testifichand a pitschens, ed a grands; e non dschand inguotta dallas chosas, ordvart que cha 'ls profets e Mose han dit, chi dess dvantar;

23. *Cioè,* cha Cristo gnis ad indürar, e ch' el, *chi ais* * il prüm della resüstanza dels morts, † gnis ad annunziar glüm al pövel, ed als pajans. *1 Cor. 15, 20. Col. 1, 18. Ap. 1, 5. † Luc. 2, 32.

24. Ma, intant cha *Paulo* dschaiva quaistas chosas a sia defaisa, disch Festo ad ota vusch: Paulo, tü est our da sen; la blera lettra 't fa gnir our da sen.

25. Ma el disch: Eu non sun our da sen, excellentissem Festo; anzi eu raschun pleds da vardà, e d' ün sen baincompost.

26. Perche 'l rai, al qual eu eir favel libramaing, sà bain *la vardà* da quaistas chosas; perche eu non poss crair, ch' alchüna da quaistas chosas al saja azzoppada, siand eir cha quaist non ais dvantâ in ün chantun.

27. O rai Agrippa, crajast tü als profets? Eu sà cha tü crajast.

28. Ed Agrippa disch a Paulo: Bunamaing cha tü 'm persvadast da gnir cristian!

29. E Paulo dschet: Chi plaschess a Dieu, cha per bler e pac, bricha sulamaing tü, ma eir tuots quels chi hoz am taidlan, dvantessan tals quals eu sun, da quaists liams in oura.

30. E, dopo ch' el avet dit quaistas chosas, alvet sü il rai, e 'l governatur insembel, e Bernice, e quels chi sezzaivan con els.

31. E, s' aviand retrats d' üna vart, tschantschaivan els l' ün con l' oter, dschand: Quaist hom non ha fat inguotta chi merita la mort, o preschun.

32. Ed Agrippa disch a Festo: Quaist hom podaiva gnir liberâ, sch' el non avess appellâ a Cesare.

CHAP. XXVII.

Paulo vain tramiss sco preschunêr a Roma per mâr; el predisch ils privels, e dan da quella navigaziun; quaist tuot dvainta, ma sainza perdita d' alchüna persuna.

MA, dopo cha füt determinâ cha nus navigessan in Italia, schi gnittan Paulo, e tscherts oters preschunêrs, consegnats ad ün centurion, *clamâ* per nom Giulio, della coorta d' Augusto.

2. E, siand muntats sün üna nav Adramittena, partittan nus con intenziun da navigar sper ils lous dell' Asia via, aviand con nus * Aristarco, ün Macedonier da Tessalonica. *Act. 19, 29. e 20, 4. Col. 4, 10.

3. E 'l di seguaint rivettan nus a Sidon, e Giulio, üsand umanità invers Paulo, al permettet dad ir pro seis amis, per ch' els avessan chüra d' el.

4. Lura, essendo partits da là, navigettan nus suot Cipro via; perche ils vents eiran contraris.

5. E, siand passats il mâr da Cilicia, e da Panfilia, rivettan nus a Mira da Licia.

6. E 'l centurion, aviand chattâ qua üna nav Alexandrina, chi navigaiva in Italia, ans fet el muntar in quella.

7. E, navigand nus per blers dis plannöss, e siand apaina gnüts via inconter a Gnido, per l' impedimaint chi 'ns daiv' il vent, navigettan nus suot Creta via incunter a Salmona.

8. E, costeggiand sper quella con granda difficultà, gettan nus via in ün tschert lö, dit Bellport, vicin al qual eira la città da Lasea.

9. Ma, siand agià passâ bler temp, ed essendo la navigaziun privlusa; perche il gegüni eira agià eir passâ, schi admonit Paulo quels *della nav,*

10. Dschand ad els: Homens, eu vez cha la navigaziun sarà con burasca, e grand dan, bricha solum del charg, e della nav, ma eir da nossas proprias persunas.

11. Ma 'l centurion daiva plü fede al patrun della nav, ed al pilot, co allas chosas dittas da Paulo.

12. E, causa cha 'l port non eira bain commod dad invernar, füttan ils plüs del parair, da 's partir da là, per passar l' inviern in Fenice, port da Creta, chi guarda vers il vent da Libia, e vers l' occidaint septentrional; sch' els pür in alchün möd podessan rivar là.

13. Ma, s' aviand miss a soflar l' austro, pensand esser gnüts a riva da lur propöst, aviand alventâ *las*

ancoras, navigettan els be sper Creta via.

14. Ma pac davo battet via conter quella ün vent turbulent, chi s' nomna l' euroclidon.

15. Ed, essendo la nav portada via, e non podiand redscher il vent, la laschettan nus al bandun, ed *usche* gnittan nus portats inavant.

16. E, siand scurrüts suot ün' isletta, clamada Clauda, podettan nus apaina avair in nossa forza la barchetta;

17. La quala, aviand pür trat sün *la nav,* schi dovraivan *ils marinêrs tuots* remedis, tschintand la nav giò da suot, e tmand da batter nella sirte, laschettan els giò las velas, ed eiran usche transportats.

18. Ma, siand nus furiusamaing travagliats dalla mal' ora, schi büttettan els oura il di seguaint *il charg.*

19. E trais dis davo, con noss propri mans büttettan nus *in mâr* l' üsaglia della nav.

20. E, non apparind ne solai, ne stailas, agià blers dis, e soprastand mal' ora bricha pitschna, schi füt qua tut via ogni spranza da 'ns consalvar.

21. Ma, dopo ch' els füttan stats lönch sainza mangiar, alvet sü Paulo in mez els, e disch: Homens, vus dovaivat bain crair a mai, e non partir da Creta; ed evitar quaist privel, e quaista perdita;

22. Impero al presaint as cuffort eu da star da buna vöglia; perche cha non sarà perdita della vita dad alchün da vus, ma solum della nav.

23. Perche ün angel da Deis, del qual eu sun, ed al qual eu serv, m' apparit quaista not,

24. Dschand: Paulo, non tmair, tü stoust comparair avant Cesare; e mera, Deis t' ha dunâ tuots quels chi navigeschan con tai.

25. Per quai, o vus homens, stat con bun anim, perche eu ha cretta in Dieu, cha usche dvanterà, sco m' ais stat dit.

26. Ma nus stovain gnir büttats our' in ün' insla.

27. E siand gnüda la quatordeschavla not, intant cha nus gnivan transportats qua e là sül *mâr* adriatico, intuorn mezzanot avettan ils marinêrs l' opiniun, cha füssan vicins a qualcha terra.

28. Ed, aviand laschâ giò il plomin, chattettan els vainch bratschs, e siand passats ün pa plü inavant, ed aviand darcheu plominâ, chattettan els quindesch bratschs.

29. E, tmand da batter via da lous scaglius, büttettan els our dalla part davo della nav quatter ancoras, spettand con desideri cha gniss di.

30. Ma, tscherchand ils marinêrs da fügir our dalla nav, ed aviand laschâ la barchetta giò nel mâr, suot specie da volair stender las ancoras our dalla part davant della nav;

31. Schi dschet Paulo al centurion, ed als sudats: Scha quaists non reistan nella nav, schi non podais as consalvar.

32. Lura taglettan ils sudats las suas della barchetta, e la laschettan crodar giò.

33. E, spettand chi 's fess di, cuffortaiva Paulo tuots da tour spaisa, dschand: Hoz sun quatordesch dis cha vus dmurais gegüns, spettand sainza tour inguotta.

34. Per quai s' exortesch eu da tour spaisa; perche quaist serva a vos salüd; perche chi non croderà brich' ün chavè dal cheu dad alchün da vus.

35. Ed, aviand dit quaistas chosas, piglet el pan, e * rendet grazias a Dieu in presenza da tuots; lura, l' aviand ruot, comanzet el a mangiar.

* Matt. 15, 36.

36. E tuots, aviand fat bun anim, piglettan eir els spaisa.

37. Ma nus eiran nella nav in tuot duatschient settant' e ses persunas.

38. E, cur els füttan sadolats con spaisa, surlevgettan els la nav, büttand il furmaint in mâr.

39. E, cura füt di, non cognoschaivan els il pajais; ma s' acorschettan, *cha füss* ün tschert ravuogl chi avaiva riva, nel qual els fettan cossagl da chatschar la nav, sch' els podaivan.

40. Ed, aviand retrat las ancoras e slargiâ ils liams dels timuns, as remettettan els alla fortüna del mâr,

ed aviand ozâ sü la vela maistra al vent, tendaivan els vers la riva.

41. Ma, siand incurrüts in ün spih, chi avaiva il mâr d' amanduos varts, * qua battet la nav conter, e la part davant, siand fichada *in quel*, dmuraiva immobìla; ma la part davo 's rumpaiva per il sforz dellas uondas.

*2 Cor. 11, 25.

42. Ma il parair dels sudats eira da mazzar ils preschunêrs, acio ch' ingün dad els non fügiss con nodar oura.

43. Ma il centurion, voliand salvar Paulo, ils piglet da quel cossagl, e comandet, cha quels chi podaivan nodar as büttessan ils prüms *nel mâr,* e scampessan in terra;

44. E 'ls oters, chi sün assas, chi sün alchüns *tocs* della nav; ed usche dvantet ch' els tuots as salvettan, *e gnittan* in terra.

CHAP. XXVIII.

Aviand Paulo fat blers miraculs sül viadi, vain el al tandem in Roma, e predgia qua l' evangeli duos ans.

E, dopo ch' els füttan scampats, cognoschettan els lura cha l' insla as clamaiva Malta.

2. E 'ls barbars üsettan invers nus bricha comüna umanità; perche, aviand els invüdâ ün grand fö, ans piglettan els aint tuots, per la plövgia chi faiva, e per il fraid.

3. Ma, aviand Paulo raspâ a mantun üna quantità da fruoschas, e las aviand missas sül fö, gnit oura üna vipra per il chod, e 'l saglit via sül man.

4. E, cur ils barbars vezettan la bestia chi 'l pendaiva giò dal man, dischan els l' ün l' oter: Quaist hom ais a tuotta via ün omicider, perche, essendo scampâ dal mâr, schi la vendetta *divina* non il lascha viver.

5. Ma Paulo, aviand squassâ la bestia nel fö, * non indüret el mal alchün.

*Luc. 10, 19.

6. Ma quels spettaivan, ch' el infless, o crodess dandettamaing mort; ma dopo ch' els avettan lönch spettâ, ed avettan vis chi non al scontraiva alchün inconveniaint, müdettan els parair, e dschettan ch' el füss ün Dieu.

7. Ma 'l principal dell' insla, *clamâ* per nom Publio, avaiva *sias* possesiuns in quels contuorns; e quel ans raspet aint, e 'ns alberget trais dis amicabelmaing.

8. E s' imbattet, cha 'l bap da Publio giaschaiva in let amalà da feivra, e da disenteria, e Paulo get a 'l chattar, ed, * aviand fat oraziun, e miss ils mans sün el, il guarit el.

*Giac. 5, 14. 15.

9. Essendo dimena dvantâ quaist, schi gnivan eir ils oters chi avaivan infirmitats sün l' insla, e gnivan guarits.

10. Ils quals eir ans fettan grandas onurs, e, cur nus partittan, ans fornittan els con las chosas necessarias.

11. E trais mais davo ans partittan nus sün üna nav Alexandrina, chi avaiva per insaina Castor e Pollux, la quala eira invernada sün l' insla.

12. E, siand rivats a Siracusa, dmurettans qua trais dis.

13. E da là navigettan nus intuorn, e rivettan a Reggio; ed ün di davo, siand alvâ l' austro, rivettan nus in duos dis a Pozzuolo.

14. Ed, aviand qua chattâ dels frars, gnittan nus rovats da dmurar pro els set dis. Ed usche eschan nus gnüts a Roma.

15. Ma 'ls frars da là, aviand udì las nouvas da nus, ans gnittan incunter fin al Foro Appio, ed allas Trais-Tavernas; e Paulo, cur el ils avet vis, rendet el grazias a Dieu, e chattet ardimaint.

16. E, cur nus füttan rivats a Roma, schi det il centurion ils preschunêrs in man del chapitani maggior della guardia; ma a Paulo füt concess d' abitar da per sai, con il suda chi 'l perchüraiva.

17, E, trais dis davo, clamet Paulo ils principals dels Güdeus; e cur els füttan raspats, disch el ad els: Homens frars, sainza ch' eu haja fat chos' alchüna conter il pövel, ne contra las üsanzas dels babuns, schi sun eu our da Gerusalem * fat perschunêr, e dat in man dels Romans,

*Act. 21, 33.

18. Ils quals, * m' aviand examinâ, volaivan am liberar; perche in mai non eira alchüna cuolpa degna da mort.

*Act. 22, 24. 24, 10. 25, 8. 26, 31.

19. Ma, s' opponind ils Güdeus, füt

eu constrit d' appellar a Cesare; bricha sco sch' eu avess d' achüsar mia naziun d' alchüna chosa.

20. Contuot, s' ha eu per quaista chaschun clamats per as vair, e per as favlar; perche * per la spranza d' Israel sun eu circondat con quaista † chadaina.

*Act. 26,6. † 26,29. Ef. 6,20. 2 Tim. 1, 16.

21. Ma quels al dischan: Nus non avain ardschvü alchünas chartas da Giudea davart tai; eir non ais gnü ingün dels frars, chi haja referi, o dit alchün mal da tai.

22. Bain giavüschain nus d' incler da tai, che tü t' impaissast; perche, quant a quaista secta, ans ais contschaint, cha pertuot alla vain contradit.

23. E, l' aviand dat ün di, gnittan els pro el nel albierg in grand nomber, ed el als declaraiva oura, e testifichaiva ad els il reginam da Dieu, e tras la ledscha da Mose, e tras ils profets, della mattina fin alla saira, persvadaiv' el ad els las chosas da Gesu.

24. Ed alchüns crajettan allas chosas *dad el* dittas, ma 'ls oters non crajaivan.

25. Ed essendo in discordia l' ün con l' oter as partittan els, aviand Paulo *ad els* dit *quaist* sulet pled: Il Spiert Sanct favlet bain indret a noss babuns tras il profet Esaja,

26. Dschand: * Và pro quaist pövel, e di ad el: Vus gnis bain ad udir, ma non gnis a vair. *Esaj. 6, 9.

27. Perche 'l cour da quaist pövel ais ingraschantâ, ed odan greivamaing con las uraglias, e survezzan con ils ögls; cha forsa els non vezzan con ils ögls, e non odan con las uraglias, e non inclegian con il cour, e non as converteschan, ed eu ils fetscha sans.

28. Contuot sapchat, cha quaist salüd da Dieu ais tramiss als pajans, ils quals vegnan eir a 'l tadlar.

29. E, cur l' avet dit quaistas chosas, gettan ils Güdeus davent, aviand granda dispitta tanter els.

30. E Paulo dmuret duos ans intant in aigna chasa tuta a fit, e pigliaiva sü tuot quels, chi gnivan aint pro el,

31. Predgiand il reginam da Dieu, e mossand las chosas da Gesu Cristo, con ogni libertà, sainza esser scomandâ.

Fin dels fats dels apostels.

L' EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, ALS ROMANS.

CHAP. I.

Da chi, e pro che Paulo saja clamâ; con üna cuorta somma del evangeli, cha nus dvaintan salvs tras la cretta in Cristo. Metta eir, cha tuots sajan pechaders, e per quai suottaposts alla maledicziun.

PAULO, serviaint da Gesu Cristo, clamâ *ad esser* apostel, * miss a part per l' evangeli da Dieu, *Act. 13, 2.

2. (Il che el avaiva viavant impromiss tras seis profets, nellas scrittüras sanctas;)

3. Davart seis figl, Gesu Cristo, nos Segner;

4. Genui dal * sem da David, seguond la charn; defini figl da Dieu in potenza, seguond il spiert della santità, tras la resüstanza dels morts;

*Matt. 1, 6. 16.

5. Tras il qual nus * avain ardschvü grazia ed apostolat, pro l' obedienza della cretta tanter tuot ils pajans, tras seis nom; *Rom. 12, 3.

6. Tanter ils quals eir vus eschat clamats da Gesu Cristo:

7. A vus tuots chi eschat in Roma, amats da Dieu, * clamats sancts: Grazia e pasch a vus, da Dieu nos bap, e dal Segner Gesu Cristo. *1 Cor. 1, 2.

8. Il prüm rend eu grazias a meis Deis tras Gesu Cristo, per tuots vus,

* cha vossa cretta ais publichada per tuot il muond. *Ef. 5, 20.
9. Perche Deis, al qual eu serv in meis spiert, nel evangeli da seis figl, m'ais perdütta, ch' eu mâ non interlasch da far menziun da vus,
10. * Rovand da contin in mias oraziuns da podair gnir pro vus; scha pür, tras la voluntà da Dieu, am füss alla fin concess üna vouta la commodità da far il viadi. *Rom. 15, 23. 29.
11. Perche eu desideresch grandamaing da 's vair, per as communichar qualcha dun spiritual, acio cha vus vegnat confirmats;
12. E quaist ais, per gnir cuffortâ con vus insembel, * tras nossa commüna cretta, vossa e mia. *Tit. 1, 4.
13. Ma eu vögl, frars, cha vus sapchat, ch' eu ha bleras voutas proponü da gnir pro vus, acio ch' eu haja alchün früt pro vus, sco eir pro ils oters pövels; ma sun stat impedì fin uossa.
14. * Eu sun debitur als Grecs, ed als barbars; als sabis ed als nars. *1 Cor. 9, 16.
15. Usche, quant a mai, *sun eu* pinâ ad evangelizar eir a vus, chi *eschat* in Roma.
16. Perche eu non am turpai del evangeli da Cristo; perche * quel ais üna possanza da Dieu pro 'l salüd ad ogni crettaivel; al Güdeu il prüm, lura eir al Grec. *1 Cor. 1, 18.
17. Perche la güstia da Dieu vain in quel revelada, dalla cretta in cretta; seguond chi l' ais scrit: * Il güst vain a viver tras cretta. *Rom. 3, 21. Ab. 2, 4.
18. Perche l' ira da Dieu vain manifestada giò da tschel sur ogni impietà ed ingüstia della glieud, chi artegnan la vardà tras ingüstia.
19. Perche la cognoschenscha da Dieu ais manifesta in els; * cha Deis ha ad els quai manifestâ. *1 Gioan. 1, 9.
20. Perche * las chosas invisiblas da quel, sia eterna potenza, e deità, as vezza cleramaing, essendo agià dalla creaziun del muond innan inclettas tras *sias* ouvras, acio ch' els sajan inexcusabels. *Ps. 19, 2.
21. Perche, aviand els cognoschü Deis, non l' han els pero glorifichâ, ne ingraziâ sco Deis; * anzi sun gnüts vans in lur raschunamaints, e lur cour sainza intellet s' ha inşchüri. *Ef. 4, 17.
22. Dschand d' esser sabis, sun els dvantats nars;
23. Ed han müdâ * la gloria del incorruptibel Deis nella sumgenscha della imagna del crastian corruptibel, e dels utschels, e dellas bestias da quatter peis, e dels reptils. *Ps. 106, 20.
24. Per quai ils ha Deis eir surdats nels giavüschamaints da lur cours al brudgöm, da vituperar lur corps l'ün con l' oter.
25. Ils quals han müdâ la vardà da Dieu in menzögna, ed han adurâ e servì alla creatüra, aviand bandunâ il creader, chi ais benedi in eterno, amen.
26. Per quai ils ha Deis surdats ad affets turpchus; perche eir lur femnas han müdâ l' üs natüral in quel, chi ais contra la natüra;
27. E sumgiantamaing ils maşchels, aviand bandunâ l' üs natüral della femna, ardan in lur cupidità l' ün invers l' oter, commettand maşchels con maşchels la disonestà, ed ardschvand in els stess il pajamaint toccant da lur errur.
28. E, sco ch' els non han fat stima da cognoscher Deis, *usche* 'ls ha Deis surdats ad ün sen reprobà, da far que chi non as convain.
29. *Essendo* plains d' ogni ingüstia, fornicaziun, noschdà, avarezza, malizia; plains d' invilgia, omicidi, contaisa, ingian, malignità,
30. Portamenzögnas, maldicants, inimis da Dieu, insolents, superbis, vanaglorius, inventurs da mal, disobediaints a baps ed a mammas;
31. Sainza intellet, perfids, sainza affecziun, irreconciliabels, sainza misericordia,
32. Ils quals, aviand cognoschü 'l decret da Dieu, cha quels chi fan talas chosas sun degns da mort, bricha dech las fan, ma eir han plaschair ad oters, chi *las* committan.

CHAP. II.

Paulo nombra sü amo plüs puchats tanter ils pajans; e vain lura süls Güdeus, cha sajan eir pechaders.

PER quai, o crastian, chi tü sajast, chi güdichast, schi est tü inexcusabel; perche, in quai tü güdichast oters, condannast tü tai stess; perche tü, chi güdichast, fast il medem.

2. Ma nus savain, cha 'l güdizi da Dieu ais seguond la vardà sur quels, chi fan tal.

3. Ma t' impaissast tü, o crastian, chi güdichast quels chi fan tal, e 'l fast svess, tü vegnast a fügir al güdizi da Dieu?

4. Ovvero, spredschast tü la richezza da sia benignità, e da *sia* pazienza, e tardanza all' ira; non cognoschand, cha la benignità da Dieu at tira a penitenza?

5. Ingio tü tras tia dürezza, e cour impenitent, * at mantunast a guisa d' ün tesor ira, sün il di dell' ira, e della manifestaziun del güst güdizi da Dieu, *Deut. 32,34.

6. * Il qual vain a render a scodün seguond sias ouvras; * Giob 34,11. Ps. 62,13.

7. *Cioè,* la vit' eterna a quels, chi con perseveranza in bunas ouvras, tscherchan gloria, onur, ed immortalità;

8. Ma a quels chi *sun* dispittus, * e non obedeschan alla vardà, anzi obedeschan all' ingüstia, *soprastà* indignaziun, ed ira. * Giob 24,12.

9. Tribulaziun ed anguoscha *soprastà* ad ogni orma da crastian chi fa 'l mal, del Güdeu primariamaing, e lura eir del Grec.

10. Ma gloria, ed onur, e pasch, *sarà* a scodün chi fa 'l bain; al Güdeu primariamaing, lura eir al Grec;

11. Perche * pro Deis non ais resguard alla qualità della persuna.

*Deut. 10,17. 2 Cron. 19,7. Giob 34,19.

12. Perche tuots quels chi averan pechâ sainza la ledscha, vegnan eir a perir sainza la ledscha; e tuots quels chi averan pechâ nella ledscha, saran güdichats tras la ledscha.

13. (Perche * bricha ils auditurs della ledscha *sun* güsts avant Deis; ma ils operaturs della ledscha saran güstifichats. * Matt. 7,21. Giac. 1,22.

14. Perche, siand ils pajans, chi non han la ledscha, fan da natüra las chosas della ledscha, quels, non aviand ledscha, sun ledscha a sai stess;

15. Ils quals mossan, cha l' ouvra della ledscha saja scritta in lur cours, tras la testimonianza chi da ad els lur conscienza, e per quai, cha lur impissamaints tanter els stess s' achüsan, o eir as schüsan.)

16. Nel di * cha Deis güdicherà ils secrets della glieud, tras Gesu Cristo, seguond meis evangeli. * 1 Cor. 4,5.

17. Mera, tü est nominâ Güdeu, e t'appozast sün la ledscha, e 't glorieschast in Dieu;

18. E cognoschast sia voluntà, e discernast * las chosas contrarias, essendo mossâ dalla ledscha;

* Fil. 1,10.

19. E 't dast da crair, d' esser guida dels orbs, glüm da quels *chi sun* nellas schürezzas,

20. Magister dels saimpels, doctur dels idiots, e d' avair la fuorma della cognoschenscha, e della vardà nella ledscha;

21. *Tü* dimena chi mossast als oters, non mossast a tai stess? *Tü* chi predgiast, cha non as dess involar, invoulast?

22. *Tü* chi disch, cha non as dess commetter adulteri, commettast adulteri? *Tü* chi abomineschast ils idels, commettast sacrilegi?

23. *Tü* chi * 't glorieschast della ledscha, disonurast Deis tras la transgressiun della ledscha? * Rom. 9,4.

24. Perche 'l nom da Dieu vain tras vus blastemmâ tanter ils pajans, sco * l' ais scrit. * 2 Sam. 12,14. Es. 52,5.

25. Perche la circoncisiun güda bain, scha tü observast la ledscha; ma scha tü est transgressur della ledscha, schi dvainta tia circoncisiun pelluotta.

26. Scha 'ls noncirconcis observan statuts della ledscha, non vain lur pelluotta quintada circoncisiun?

27. E scha la da natüra pelluotta complescha la ledscha, non vain ella a güdichar tai, chi col bustap, e con la circoncisiun est transgressur della ledscha?

28. Perche * quel non *ais* Güdeu, chi *ais* nel apalais *ün Güdeu;* e quella non *ais* circoncisiun, chi *ais* nel apalais, nella charn; *Rom. 9, 6.

29. Ma Güdeu *ais* quel, * chi *ais* *Güdeu* nel azoppâ, e † circoncisiun ais quella del cour nel spiert, bricha nel bustap, e d' ün tal *Güdeu* non vain il lod dalla glieud, ma da Dieu.

*1 Petr. 3, 4. † Col. 2, 11.

CHAP. III.

Tuots, tant Güdeus, co pajans sun pechaders. Pucha cognoschü tras la ledscha. Güstifichats tras cretta, sainza ledscha.

QUAL ais dimena l' avantach del Güdeu? O quala ais l' ütilità della circoncisiun?

2. Granda in ogni maniera; il prüm in vardà, in quai cha 'ls * decrets da Dieu füttan ad els affidats. *Rom. 9, 4.

3. Perche co *aise,* * sch' alchüns sun stats increduls; † lur incredulità, dess ella annullar la fideltà da Dieu?

*Ebr. 4, 2. † 2 Tim. 2, 13.

4. *Usche* non saja; anzi saja Deis da vardà, ed * ogni crastian mansnêr, sco l' ais scrit: † Acio cha tü sajast güstifichâ in teis pleds, e vendschast, cur tü vainst güdichâ.

*Ps. 62, 10. † Ps. 51, 4.

5. Ma, scha nossa ingüstia statuescha la güstia da Dieu, schi che volain nus dir? Deis, ais el ingüst, cur el metta sü chastiamaint? Eu favel umanamaing.

6. Lönsch davent! Uschigliö, * co gniss Deis a güdichar il muond?

*Gen. 18, 25.

7. Perche, scha la vardà da Dieu tras mia menzögna ais plü abundanta pro sia gloria, schi perche vegn eu amo condannâ sco ün pechader?

8. E non as *dess bler ant dir;* (sco nus eschan disfamats, e sco alchüns dischan, cha nus dian): Fain il mal, acio cha vegna il bön landroura? (La condannaziun dels quals füss güsta.)

9. Che dimena? * Avain nus qualcha preferenza? A tuotta via bricha. Perche viavant avain nus convint tuots, tant Güdeus co Grecs, ch' els sajan suot il pucha.

*Gal. 3. 22.

10. Sco l' ais scrit: * E non ais alchün güst, eir bricha ün. *Ps. 14, 1 e 53, 1.

11. E non ais ün, chi haja intelligenza, e non ais ün, chi tschercha Deis;

12. Tuots sun straviats, tuotsafats sun malnüzs, e non ais ün chì fetscha bain, eir brich' ün.

13. Lur gula ais üna sepultüra averta, els dovran frod con lur lenguas, * tössi d' aspides *ais* suot lur lefs. *Ps. 5, 10. Ps. 140, 3.

14. * Lur bocca ais plaina da maledicziun, e d' aschezza. *Ps. 10, 7.

15. * Lur peis *sun* sperts a spander sang. *Prov. 1, 16. Es. 59, 7.

16. In lur vias *ais* ruina, e calamità;

17. Els non han cognoschü la via della pasch.

18. * Temma da Dieu non ais avant lur ögls. *Ps. 36, 1.

19. Ma nus savain, che mâ chi disch la ledscha, schi tschantscha ella a quels chi *sun* suot la ledscha; acio cha * ogni bocca vegna zügliada, e tuot il muond saja suottapost al güdizi da Dieu.

*Ezech. 16, 63.

20. Perche * ingüna charn non sarà güstifichada avant el tras las ouvras della ledscha; perche † tras la ledscha *vain* la cognoschenscha del pucha. *Gal. 2, 16. † Rom. 7, 7.

21. Ma uossa sainza la ledscha ais * la güstia da Dieu manifestada, alla quala rendan testimonianza la ledscha, e 'ls profets; *Rom. 1, 17.

22. La güstia, di eu, da Dieu, tras la cretta in Gesu Cristo, vers tuots e sur tuots ils crettaivels; perche qua * non ais differenza;

*Rom. 10, 12. Gal. 3, 28. Col. 3, 11.

23. Perche tuots * han pechâ, e sun privats della gloria Dieu;

*Rom. 11, 32.

24. Essendo gratuitamang güstifichats tras sia grazia, tras la spendranza, chi *ais* in Cristo Gesu;

25. Il qual Deis ha viavant ordinâ *per* purgaziun con seis sang, mediante la cretta; per mossar sia güstia, tras la remissiun dels puchats * da viavant, dal *temp* della pazienza da Dieu; *Act. 17, 30.

26. Per mossar, *di eu,* sia güstia nel

temp presaint; acio ch' el saja güst, e güstifichand quel *chi ais* della cretta da Gesu.

27. Ingio ais dimena il lod? El ais serrâ oura. Tras che ledscha? Dellas ouvras? Nà; anzì, tras la ledscha della cretta.

28. Nus dimena conclüdain, cha 'l crastian vegna güstifichâ tras cretta, sainza las ouvras della ledscha.

29. Deis, *ais el Dieu* solum dels Güdeus? Non *ais el* eir dels pajans? Tschert, eir dels pajans.

30. Siand cha Deis *ais* ün sulet, il qual güstificherà la circoncisiun our dalla cretta, e la pelluotta tras la cretta;

31. Annullain nus dimena la ledscha tras la cretta? Lönsch davent; anzi nus stabilin la ledscha.

CHAP. IV.

La güstificaziun tras la cretta vain confirmada con l'exaimpel d'Abraham, e con plüs dits della scrittüra, sainza las ouvras.

CHE volain nus dimena dir, cha nos bap Abraham haja obtgnü suainter la charn?

2. Perche, scha Abraham ais stat güstifichâ tras las ouvras, schi ha el da 's gloriar; ma *d' inguotta* avant Deis;

3. Perche, che disch la scrittüra? * Ma Abraham crajet a Dieu, e *quai* al füt imputâ pro güstia. *Gen. 15, 6.

4. Ma a quel chi operescha non vain la merceda missa in quint per grazia, ma per debit.

5. Ma a quel chi non operescha, anzi craja in quel, chi güstificha l' empi, vain sia cretta imputada pro güstia.

6. Sco eir David disch, la beadenscha saja del crastian, al qual Deis imputescha la güstia sainza ouvras, *dschand:*

7. * Beats quels, las iniquitats dels quals sün perdunadas, e 'ls puchats dels quals sun cuverts. *Ps. 32, 1. 2.

8. Beà l' hom, al qual il Segner non imputescha pucha.

9. Uossa dimena quaista beadenscha, va ella *solum* sün la circoncisiun, ovvero eir sün la pelluotta? Perche nus dschain, cha la cretta füt imputada ad Abraham pro güstia.

10. In che möd dimena *al* füt *ella* imputada? Intant ch' el eira nella circoncisiun, o nella pelluotta? Na *intant ch' el eira* nella circoncisiun, anzi nella pelluotta.

11. Lura * ardschvet el l' insaina della circoncisiun, sco ün sagê della güstia della cretta, comprovada *intant ch' el eira* nella pelluotta, afin dad esser bap da tuot quels chi crajan, siand nella pelluotta, acio cha eir ad els vegna imputada la güstia;
*Gen. 17, 10.

12. E bap della circoncisiun da quels, chi non sun solum della circoncisiun, ma sieuguan eir ils pass della cretta da nos bap Abraham, *intant ch' el eira* nella pelluotta.

13. Perche l' impromissiun dad esser ertavel del muond non *füt fatta* ad Abraham, o a seis sem, tras la ledscha, ma tras la güstia della cretta.

14. Perche, scha quels *chi sun* della ledscha *sun* ertavels, schi ais la cretta svanida, e l' impromissiun annullada;

15. Perche, * la ledscha operescha ira; perche ingio non ais ledscha, *qua* non *ais* neir transgressiun.
*Rom. 3, 20.

16. Per quai * ais *l' ierta* tras cretta, afin d' esser per grazia; acio cha l' impromissiun saja ferma a tuot † il sem; bricha a quel sulamaing, *ch' ais* della ledscha, ma eir a quel, *ch' ais* della cretta dad Abraham; il qual ais bap da nus tuots;
* Gal. 3, 18. † Gal. 3, 22.

17. (Seguond chi ais scrit: * Eu t'ha constitui bap da bleras naziuns), avant Dieu, al qual el crajet, il qual fa viver ils morts, e clama las chosas chi non sun, sco sch' ellas füssan.
*Gen. 17, 5.

18. Contra spranza sün spranza crajet el; per dvantar bap da bleras naziuns, seguond chi 'l eira stat dit: * Usche sarà teis sem. *Gen. 15, 4. 5.

19. E non siand debel nella cretta, non guardet el * sün seis corp, agià sco mort, essendo el d' età spera a tschient ans; ne sün il sain sco mort da Sara. *Gen. 17, 17.

20. E non stet in dubi con incredulità davart l' impromissiun da Dieu;

anzi füt fortifichâ tras la cretta, dand gloria a Dieu;
21. E siand plainamaing sgürâ, cha quai ch' el avaiva impromiss * füss el eir possant da far. *Es. 57, 19.
22. Dinuonder quai al füt imputâ pro güstia.
23. Ma * bricha per el sulet, sta scrit, chi 'l füt imputâ; *Rom. 15, 4.
24. Ma eir per nus, als quals sarà imputâ; ils quals crajain in quel chi ha sdasdâ sü dals morts Gesu, nos Segner,
25. Il qual ais stat dat per nossas offaisas, ed ais resüstâ per nossa güstificaziun.

CHAP. V.

Paulo nombra sü ils früts della cretta; e quant bler mal saja gnü sün nus tras Adam, e quant bler bön tras Cristo.

CONTUOT, siand güstifichats tras cretta, schi avain nus pasch con Deis, tras Gesu Cristo, nos Segner,
2. * Tras il qual nus avain eir gnü nella cretta introducziun a quaista grazia, nella quala nus subsistin, e 'ns gloriain nella spranza della gloria da Dieu. *Ef. 2. 18.
3. E bricha solum *quaist,* ma ans gloriain eir dellas afflicziuns; saviand, cha l' afflicziun * operescha pazienza. *Giac. 1, 3.
4. E la pazienza experienza, e l' experienza spranza.
5. Ma la spranza non confuonda; perche l' amur da Dieu ais spans' oura in noss cours, tras il Spiert Sanct, chi 'ns ais dat.
6. Perche, intant nus eiran amo debels, ais Cristo a seis temp mort per ils empis.
7. Perche, malapaina moura alchün per ün güst; per ün hom da bain rischess ün forsa amo da morir.
8. Ma * Deis comprova sia amur vers nus, in que cha, intant nus eiran amo pechaders, Cristo ais mort per nus; *Gioan. 15, 13.
9. Bler plü dimena, essendo uossa güstifichats in seis sang, gnin nus a gnir tras el salvats dall' ira.
10. Perche scha, intant nus eiran inimis, * nus eschan stats reconciliats con Dieu tras la mort da seis figl; bler plü, essendo reconciliats, gnin nus a gnir salvats tras la vita da quel. *2 Cor. 5, 19.
11. E bricha solum *quaist,* ma nus eir ans gloriain in Dieu, tras nos Segner Gesu Cristo, tras il qual nus uossa avain ardschvü la reconcilaziun.
12. Per quai, sco tras ün crastian il pucha ais intrat nel muond, e tras il pucha la mort; ed in quaist möd la mort ais trapassada sün tuot la glieud, siand tuots han pechâ; *usche ais que quia.*
13. Perche fin sün la ledscha eira il pucha nel muond; * ma il pucha non vain imputâ, scha non ais qua ledscha. *Rom. 4, 15.
14. Ma la mort regnet dad Adam fin sün Mose eir sur quels, chi non avaivan pechâ a sumgenscha della transgressiun d' Adam, * il qual ais figüra da quel, chi dovaiva gnir. *1 Cor. 15, 21. 22. 45.
15. Impero la grazia non ais sco l'offaisa; perche, scha tras l' offaisa del ün quels blers sun morts; quant plü ais abundanta invers quels *oters* blers la grazia da Dieu, e 'l dun tras la grazia d' ün crastian, Gesu Cristo.
16. Ed eir non *ais* il dun sco quai *chi* causet l' ün chi ha pechâ; perche il güdizi our d' ün' *offaisa manet* pro condannaziun; ma la grazia our da bleras offaisas pro güstia.
17. Perche, scha tras l' offaisa da quel ün, la mort ha regnâ tras quel ün; bler plü vegnan quels, chi ardschaivan l' abundanza della grazia, e del dun della güstia a regnar nella vita, tras l' ün, *chi ais* Gesu Cristo.
18. Contuot, sco tras ün' offaisa *il güdizi ais passâ* sün tuot la glieud a condannaziun; usche eir tras üna güstia *ais* la grazia *passada* sün tuot la glieud a güstificaziun della vita.
19. Perche, sco tras la disobedienza d' ün crastian quels blers sun stats constituits pechaders, usche eir tras l' obedienza d' ün vegnan quels *oters* blers a gnir constituits güsts.
20. Ma la ledscha gnit tanter aint, * acio cha l' offaisa abondess; ma ingio 'l pucha ais abondant, ais la grazia surabondanta. *Gal. 3, 19. 23.
21. Acio, sco 'l pucha ha regnâ pro

la mort; usche eir la grazia regna tras la güstia, pro vita eterna, tras Gesu Cristo, nos Segner.

CHAP. VI.

S. Paulo vain a trattar dal dun della sanctificaziun; ed exorta pro üna netta vita.

CHE dimena volain nus dir? Volain nus rumagnar nel pucha, acio cha la grazia dvainta tant plü abondanta?

2. Lönsch davent. * *Nus,* chi eschan morts al pucha, co dessan nus viver amo in quel? * Gal. 6,14.

3. Non savais vus, cha * nus tuots, chi eschan battiats in Cristo Gesu, eschan battiats in sia mort? * Gal. 3,27.

4. Contuot eschan nus con el * sepulits tras il battaisem nella mort; acio, sco Cristo ais resüstâ dals morts tras la gloria del bap, † nus eir sumgiantamaing chaminan in novità da vita. * Col. 2,12. † Ef. 4,22. 23. Col. 3,10.

5. Perche, scha nus eschan implantats con Cristo alla conformità da sia mort, schi gnin nus tschert ad esser eir a quella da sia resüstanza.

6. Nus savain quaist, * cha nos vegl crastian ais con el crucifichâ, acio cha 'l corp del pucha saja sdrüt, afin, cha nus non servan plü al pucha. * Col. 3,9.

7. Perche * quel chi ais mort, ais liberâ dal pucha. * 1 Petr. 4,1.

8. Ma, scha nus eschan morts con Cristo, schi crajain nus, cha nus vegnan eir a viver con el;

9. Saviand cha Cristo, essendo resüstâ dals morts, non moura plü; la mort non signorescha plü sur el.

10. Perche, ch' el ais mort, * ais el mort al pucha üna vouta; ma ch' el viva, † viva el a Dieu. * Ebr. 9,27. 28. † Luc. 20,38.

11. Usche eir vus fat quint, cha vus bain sajat morts al pucha, ma vivat a Dieu, in Cristo Gesu, nos Segner. * Gal. 2,19.

12. Contuot non dess plü il pucha regnar in vos corp mortal, a'l obedir in seis giavüschamaints;

13. Eir non sporscherai vossa membra, *ad esser* armas d' iniquità al pucha; anzi presentai vus istess a Dieu, sco da morts *fats* vivs, e vossa membra *ad esser* armas da güstia a Dieu.

14. Perche il pucha non vain a signorar sur vus, siand non eschat suot la ledscha, ma suot la grazia.

15. Che dimena? Dessan nus pechar, * siand nus non eschan suot la ledscha, ma suot la grazia? Lönsch davent. * 1 Cor. 9,21.

16. Non savais vus, cha a qual vus as rendais famagls per l' obedir, schi eschat famagls a quel, al qual vus obedis, o * del pucha a mort, o dell' obedienza a güstia? * Gioan. 8,34.

17. Ma ingraziâ saja Deis, cha vus eirat famagls del pucha, ma avais da cour obedi alla fuorma della doctrina, nella quala vus eschat surdats.

18. Ma, essendo liberats dal pucha, eschat vus fats famagls della güstia.

19. (Eu tschantsch in maniera da crastian, per la deblezza da vossa charn;) perche, sco vus ünsacura sporschettat vossa membra *sco* famaglia alla malnettischa, ed all' iniquità, per *commetter* l' iniquità; usche dovais uossa sporscher vossa membra *sco* famaglia alla güstia, pro sanctificaziun.

20. Perche, cur vus eirat famagls del pucha, eirat vus libers della güstia.

21. Che früt avettat vus dimena lura; chosas, dellas qualas vus uossa as turpiais? Perche la fin da quellas *ais* la mort.

22. Ma uossa, essendo liberats dal pucha, e fats famagls a Dieu, schi avais vus vos früt pro sanctificaziun, e la fin vita eterna.

23. Perche il salari del pucha *ais* la mort; ma il dun da Dieu la vita eterna in Cristo Gesu, nos Segner.

CHAP. VII.

Domini della ledscha, e co ils fidels sajan liberats; combat del spiert e della charn nels renaschüts in quaista vita.

NON savais, frars, (perche eu favell a persunas, chi han cognoschenscha della ledscha), cha la ledscha signoresch' il crastian per tuot il temp ch' el viva?

2. Perche * la duonna maridada ais tras la ledscha obliada al marit, fin tant ch' el viva; ma, scha 'l marit moura, schi ais ella libra della ledscha del marit. * 1 Cor. 7,39.

3. Per quai, intant cha 'l marit viva, sarà ella clamada adultera, sch' ella dvainta *muglier* d' ün oter marit; ma, cur il marit ais mort, ais ella liberada da quella ledscha; tal ch' ella non ais adultera, sch' ella dvainta *muglier* d' ün oter marit.

4. Usche dimena, meis frars, eir vus eschat dvantats * morts alla ledscha, tras il corp da Cristo, per esser d' ün oter, da quel, chi ais resüstâ dals morts, acio cha nus † portan früt a Dieu. * Rom. 8, 2. † Gal. 5, 22.

5. Perche, intant nus eiran nella charn, schi operaivan las passiuns dels puchats, las qualas eiran moventadas tras la ledscha, in nossa membra, * per portar früt alla mort.
* Rom. 6, 21.

6. Ma uossa, essendo morts, eschan nus absolts dalla ledscha, * dalla quala nus eiran artgnüts; tal cha nus servan in novità del spiert, e brich' in veglezza del † bustap.
* Rom. 6, 2. † Rom. 2, 29.

7. Che volain nus dimena dir? *Prodüa* la ledscha il pucha? Lönsch davent. Schi, eu non avess cognoschü il pucha, oter co tras la ledscha; perche eu non avess cognoschü il giavüschamaint, scha la ledscha non dschess: * Non giavüschar.
* Ex. 20, 17.

8. Ma 'l pucha, aviand tut occasiun tras quaist comandamaint, ha operâ in mai ogni giavüschamaint; perche, * sainza la ledscha ais il pucha mort.
* 1 Cor. 15, 36.

9. Eu d' ün temp, sainza la ledscha, eira viv; ma, essendo gnü il comandamaint, gnit il pucha darcheu viv;

10. Ma eu morit, e chattet, cha 'l comandamaint, chi ais pro * la vita, am *causet* la mort.
* Lev. 18, 5. Ez. 20, 11. 13.

11. Perche 'l pucha, aviand tut occasiun tras il comandamaint, m' ingiannet, e tras quel *am* mazzet el.

12. * Usche la ledscha ais bain sancta, e 'l comandamaint sanct, e güst, e bun. * 1 Tim. 1, 8.

13. M' ais dimena quai, chi ais bön, dvantâ mort? Lönsch davent; anzi 'l pucha; acio appara, cha 'l pucha, tras quai chi ais bön, m' operescha la mort; afin cha tras il comandamaint il pucha dvainta our da möd peccaminus.

14. Perche nus savain, cha la ledscha ais spirituala; ma eu sun charnal, vendü *ad esser* suottapost al pucha.

15. Perche, eu non cognosch quai ch' eu operesch; perche, na * quai ch' eu vögl, fetsch eu; ma quai ch' eu ödiesch, quai fetsch eu. * Gal. 5, 17.

16. Ma, sch' eu *pür* fetsch quai ch' eu non vögl, schi consaint eu alla ledscha, ch' *ella saja* buna.

17. Ed uossa non operesch plü eu quai, anzi 'l pucha chi abita in mai.

18. Perche eu sà, cha in mai, cioè in mia charn, non abita ingün bön; perche, il volair ais qua in mai; ma da complir il bön non chat eu *il möd*.

19. Perche na il bön, ch' eu vögl, fetsch eu; ma il mal, ch' eu non vögl, quel fetsch eu.

20. Ma, sch' eu fetsch quai, ch' eu non vögl, schi non operesch eu plü quai; anzi il pucha, chi abita in mai.

21. Contuot am chat eu suot quaista ledscha, cha, voliand eu far il bön, schi ais il mal pro mai.

22. Perche eu am dalet vi' alla ledscha da Dieu, seguond * il crastian intern; * 2 Cor. 4, 16. Ef. 3, 16. Col. 3, 9. 10.

23. Ma eu vez ün' otra ledscha in mia membra, chi combatta contra la ledscha da meis sen, e 'm tira in preschun suot la ledscha del pucha, chi ais in mia membra.

24. Pover mai crastian! Chi vain am trar liber da quaist corp della mort?

25. Eu rend grazias a Dieu, tras Gesu Cristo nos Segner. Eu istess dimena con il sen serv alla ledscha da Dieu; ma con la charn alla ledscha del pucha.

CHAP. VIII.

La sgürezza dels fidels, e 'ls früts del spiert in quels; dalla spranza e pazienza; dall' amur tanter Dieu e seis infants; predestinaziun.

CONTUOT non *aise* uossa ingüna condannaziun per quels, *chi sun* in Cristo Gesu, ils quals non chaminan seguond la charn, ma seguond il spiert.

2. Perche la ledscha del spiert della

vita in Cristo Gesu, m' ha liberâ dalla ledscha del pucha, e della mort.

3. Perche (quai ch' eira impossibel alla ledscha, siand ch' ella tras la charn eira sainza forza), aviand Deis tramiss seis propri figl in fuorma, sumgianta alla charn da pucha, e per il pucha, ha el condannâ il pucha nella charn,

4. Acio cha la güstia della ledscha 's compliss in nus, ils quals non chaminain seguond la charn, ma seguond il spiert.

5. Perche quels chi sun seguond la charn, han in sen las chosas della charn; ma quels chi *sun* seguond il spiert, las chosas del spiert.

6. Perche * quai, sün che la charn pensa, *ais* mort; ma quai, sün che 'l spiert pensa, *ais* vita, e pasch.

* Rom. 6, 21. Gal. 6, 8.

7. Perche 'l giavüschar della charn *ais* inimicizia contra Dieu; * perche ella non as suottametta alla ledscha da Dieu; perche ella non po que neir. * 1 Cor. 2, 14.

8. E quels chi sun seguond la charn non pon plaschair a Dieu.

9. Ma vus non eschat seguond la charn, anzi nel spiert, scha pür il spiert da Dieu avda in vus; ma sch' alchün non ha il * spiert da Cristo, schi non ais el seis. * Gioan. 3, 34.

10. E, scha Cristo *ais* in vus, schi ais bain il corp mortal per il pucha; ma il spiert *ais* vita per la güstia.

11. E, scha 'l spiert da quel, chi ha fat resüstar Gesu dals morts, avda in vus, schi vain * quel, chi fet resüstar Cristo dals morts, a vivifichar eir voss corps mortals tras seis spiert, chi avda in vus. * 1 Cor. 6, 14.

12. Per quai, frars, non * eschan nus debiturs alla charn, per viver seguond la charn. * Rom, 6, 7. 18.

13. Perche, scha vus vivais seguond la charn, schi gnis vus a morir; ma, scha vus tras il spiert * mortifichais ils ats del corp, schi gnis vus a viver.

* Ef. 4, 22.

14. Perche tuots quels, chi sun condüts tras il spiert da Dieu, sun infants da Dieu.

15. Perche vus non avais ardschvü il * spiert da servitü, darcheu pro temma; anzi vus † avais ardschvü il spiert d' adopziun, tras il qual nus clamain: Abba, bap!

* 2 Tim. 1, 7. † Gal. 4, 5. 6.

16. Quel medem spiert * da testimonianza con nos spiert, cha nus sajan infants da Dieu. * 2 Cor. 1. 22.

17. E, scha nus *eschan* infants, schi *eschan* nus eir ertavels; ertavels da Dieu, e conertavels da Cristo; scha * pür nus indürain con el, acio cha nus eir con el vegnan glorifichats.

* 2 Tim. 2, 11.

18. Perche eu fetsch quint, cha * 'l indürar del temp presaint non *saja* zuond bricha da congualar con la gloria, chi sarà manifestada invers nus. * 2 Cor. 4, 17.

19. Perche * il ferm desideri della creaziun spetta la manifestaziun dels infants da Dieu. * Act. 3, 21.

20. Perche la creaziun ais suottaposta alla vanità, bricha da propria inclinaziun, ma tras quel, chi l' ha suottaposta sün spranza,

21. Cha la creaziun vegn' eir a gnir liberada dalla servitü della corrupziun, *e missa* nella libertà della gloria dels infants da Dieu.

22. Perche nus savain, cha l' intera creaziun suspüra insembel, e sainta döglias fin uossa.

23. E bricha solum *quella,* ma eir quels, chi han las primizias del spiert; nus istess, *di eu,* suspürain in nus medems, spettand l' adopziun, * la redemziun da nos corp. * Luc. 21, 28.

24. Perche tras spranza eschan nus salvats; ma * spranza ch' ün vezza non ais spranza; perche quai ch' ün vezza dess el amo sperar? * 2 Cor. 5, 7.

25. Ma, scha nus avain spranza da quai cha nus non vezzain, schi spettain nus con pazienza.

26. Medemamaing eir il spiert surleivgia nossas deblezzas; perche nus non savain che nus dessan rovar, sco 's convain; * ma il Spiert istess interceda per nus con suspürs ineffabels. * Zac, 12, 10.

27. E quel * chi perscruttescha ils cours cognoscha qual saja il pensar del spiert; perche quel interceda per ils sancts, seguond *la vöglia* da Deis.

* 1 Cron. 28, 9. Ps. 7, 9. Ger. 11, 20.

28. Ma nus savain, cha tuottas chosas coopéreschan in bain a quels, chi aman Deis, ils quals sun clamats suainter *seis* proposit.

29. Perche quels ch' el viavant ha cognoschü, * ha el eir predestinâ *a dvantar* sumgiants all' imagna da seis figl, acio ch' el saja † il primogenit tanter blers frars. * Ef. 1, 5.11. † Ebr. 1, 6.

30. E quels ch' el ha predestinâ, quels ha el eir clamâ; e quels ch' el ha clamâ, quels ha el eir güstifichâ; e quels ch' el ha güstifichâ; quels ha el eir glorifichâ.

31. Che volain nus dimena dir sün quaist? * Scha Deis *ais* per nus, chi *sarà* contra nus? * Num. 14, 9.

32. Quel tschert, chi non ha schaniâ seis propri figl, anzi l' ha * dat per tuots nus, co non ans dess quel eir donar tuottas chosas con el? * Rom. 4, 25.

33. Chi voul achüsar ils elets da Dieu? Deis, quel chi güstificha?

34. Chi *sarà* quel, ch' *ils* condanna? Cristo, quel chi ais mort, ed ultra quai eir resüstâ; il qual ais eir alla dretta vart da Dieu, il qual eir interceda per nus?

35. Chi 'ns voul separar dall' amur da Cristo? *Sarà que* afflicziun, o anguoscha, o persecuziun, o fam, o nüdezza, o privel, o spada?

36. (Sco l' ais scrit: * Per amur da tai gnin nus tuottadi fats morir; nus eschan quintats sco nuorsas da bacharia.) * Ps. 44, 22.

37. Ma in tuot quaistas chosas * eschan nus plü co venschadurs tras quel chi 'ns ha amats. * 1 Cor. 15, 57.

38. Perche eu sun persvas, cha ne mort, ne vita, ne angels, ne principats, ne pussanzas, ne chosas presaintas, ne chosas chi han da gnir;

39. Ne otezza, ne bassezza, ne alchüna otra creatüra, non ans poderà separar dall' amur da Dìeu, chi *ais* in Cristo Gesu, nos Segner.

CHAP. IX.

Ils infants della charn vegnan disferenziats dals infants dell' impromissiun; e lura vain mossâ, dinuonder nus dessan tour il fondamaint dell' impromissiun.

EU di la vardà in Cristo, eu non maint, am dand testimonianza mia conscienza tras il Spiert Sanct;

2. Ch' eu ha granda tristezza, e continua dolur in meis cour.

3. Perche eu desideress dad esser eu istess ün * anatema, *sparti* da Cristo, per meis frars, meis paraints seguond la charn; * Ex. 32, 32.

4. Ils quals sun Israelits, dels quals *ais* l' adopziun e la gloria, e las lias e † la legislatura, e 'l servezzen divin, e las impromissiuns; * Ex. 4, 22. † Ps. 147, 19.

5. Dels quals *sun* ils babuns, e dals quals * *ais it oura,* suainter la charn, il Cristo, il qual ais sur tuots Deis, benedi in eterno. Amen. * Matt. 1. 1.12.

6. Impero * non aise usche, cha 'l pled da Dieu saja *ad inguotta;* perche bricha tuots quels chi *sun* d' Israel, *sun* Israelits. * Rom. 3, 3.

7. Neir * per quai chi sun sem d'Abraham, non *sun* els *però* tuots infants; anzi: † In Isac at dess gnir nominâ il sem. * Gal. 4, 23. † Gen. 21, 12.

8. Cioè, bricha quels chi sun ils infants della charn, sun infants da Dieu; * ma 'ls infants dell' impromissiun sun quintats per sem. * Gal. 4, 28.

9. Perche quaist ais il pled dell' impromissiun: * Da quaist temp vögl eu turnar, e Sara averà ün figl, * Gen. 18, 10.

10. E na solum quaist, ma eir * Rebecca, aviand concepì d' ün sulet, *cioè* d' Isac nos bap, *prova quaist.* * Gen. 25, 21.

11. Perche, non siand amo nats *ils infants,* e non aviand fat bain, o mal alchün; (acio cha 'l proposit da Dieu, seguond l' elecziun restess ferm, bricha causa las ouvras, ma tras quel chi clama.)

12. Schi la füt dit: * Il grand vain a servir al pitschen; * Gen. 25, 23.

13. Seguond chi l' ais scrit: * Eu ha amâ Giacob, ed ha ödiâ Esau. * Mal. 1, 2.

14. Che volain nus dimena dir? Aise iniquità pro Deis? Lönsch davent!

15. Perche el disch a Mose: * Eu sun grazius a chi eu vögl esser grazius, e fetsch misericordia

a chi eu vögl far misericordia. *Ex. 33, 19.

16. Contuot non ais *l' eleczïun* da chi voul, ne da chi cuorra, ma da Dieu, chi fa misericordia.

17. Perche la scrittüra disch a Farao: * Güst a quaist t' ha eu sdasdâ, per mossar in tai mia potenza, ed acio meis nom vegna predgiâ per tuot la terra. *Ex. 9, 16.

18. Usche fa el misericordia a chi el voul, ed indüresch' el chi el voul.

19. Contuot vainst tü am dir: Perche s' almainta el amo? Chi po resister a sia voluntà?

20. Schi, o crastian, chi est tü, chi protestast a Dieu? La chosa formada, * dscharà ella al formadur: Perche m' hast fatta usche? *Es. 45, 9.

21. Non ha 'l vaschlêr la possanza sur l'arschiglia, da far our d'üna medema massa * ün vaschè ad onur, ed ün oter a disonur? *2 Tim. 2, 20.

22. Scha dimena Deis, voliand mossar *si'* ira, e far cognoscher seis podair, ha comportâ con granda pazienza ils vaschels dell' ira, composts a perdiziun,

23. Acio ch' el eir fess cognoscher las richezzas da sia gloria sur ils vaschels della misericordia, ils quals el ha viavant preparâ a gloria?

24. Ils quals el eir ha clamâ, *cioè* nus, bricha solum our dals Güdeus, ma eir our dals pajans.

25. Sco ch' el disch eir in Osea: * Eu vögl nomnar meis pövel, quel chi non ais meis pövel; ed amada, quella chi non ais amada. *Os. 2, 23.

26. E * dvanterà, cha là, ingio ad els eira stat dit: Vus non *eschat* meis pövel, els saran clamats infants del Deis vivaint. *Os. 1, 10.

27. Ma Esaja clama davart Israel: * Schabain cha 'l nomber dels infants d' Israel füss sco 'l sablun del mâr, schi vain *solum* † il rimanent a gnir salv. *Es. 10, 22. †Rom. 11, 5.

28. Perche il *Segner* definescha e decida il fat con güstia: Il Segner farà seguond decisiun sur la terra.

29. E sco cha Esaja avaiva dit viavant: * Scha 'l Segner dels exercits non ans avess laschâ *qualcha* sem, schi füssan nus dvantats sco Sodoma, e simils a Gomorra. *Es. 1, 9.

30. Che volain nus dimena dir? Cha 'ls pajans, chi non tscherchaivan la güstia, han obtgnü la güstia; schi, la güstia chi *vain* tras la cretta;

31. Ma cha Israel, chi tscherchaiva la ledscha della güstia, non ais gnü pro la ledscha della güstia.

32. Perche? Per quai ch' els non *l' han tscherchada* tras cretta, ma sco tras ouvras della ledscha; sco * ch' els as han schampütschats nella peidra del intop. *Luc. 2, 34.

33. Sco l' ais scrit: * Mera, eu tschaint in Sion üna peidra d' intop, ed ün sass da schandel; ma scodün chi † craja in quel, non vain a gnir in verguogna. *Es. 8, 14. †Es. 28, 16.

CHAP. X.

Causa della ruina dels Güdeus; Cristo ais il fin dalla ledscha. Differenza della güstia della ledscha, e della cretta. La cretta vain dall' udida.

FRARS, l' affecziun da meis cour, e l' oraziun, ch' eu fetsch a Dieu per Israel, ais a *seis* salüd.

2. Perche eu dun ad els testimonianza, ch' els han * zeli per Dieu, ma sainza intelligenza. *Act. 21, 20.

3. Perche, ignorand la güstia da Dieu, e tscherchand da stabilir lur propria güstia, non as han els suottaposts alla güstia da Dieu.

4. Perche 'l * fin della ledscha ais Cristo, in güstia ad ogni crettaivel. *Gal. 3, 24.

5. Perche Mose descriva *usche* la güstia chi *ais* tras la ledscha: * Il crastian, chi averà fat quellas chosas, viverà tras quellas. *Lev. 18, 5.

6. Ma la güstia, chi *ais* tras la cretta, disch usche: * Non dir in teis cour: Chi vain ad ir sün tschel? Quaist ais trar Cristo a bass; *Deut. 30, 12. 13.

7. Ovvero: Chi vain ad ir giò nel abiss? Quaist ais trar Cristo darcheu sü dals morts.

8. Ma che disch ella? Il pled ais a tai dastrusch, in tia bocca, ed in teis cour. Que ais il pled della cretta, il qual nus predgiain;

9. Cha, * scha tü confessast con tia bocca il Segner Gesu, e crajast in teis cour, cha Deis l' ha fat resüstar dals morts, schi vainst a gnir salv. *Matt. 10, 32.

10. Perche con il cour as craja pro güstia, e con la bocca 's fa confessiun pro 'l salüd.
11. Perche la scrittüra disch: * Scodün chi 's fida in el non vain a gnir a tuorp. *Es. 28,16. Ger. 17,7.
12. Perche qua non ais differenza da Güdeu e da Grec; perche * ün istess *ais* il Segner da tuots, rich invers tuots quels, chi 'l claman in agüd. *Act. 10,36.
13. Perche, * scodün chi averà clamâ in agüd il nom del Segner, vain a gnir salv. *Gioel 2,32.
14. Co dimena dessan els clamar in agüd quel, nel qual els non han cret; e co dessan els crair in quel, dal qual els non han udì; e co dessan els udir sainza predicatur?
15. E co dess ün predgiar, sch' el non ais tramiss? Sco l' ais scrit: * Quant bels *sun* ils peis da quels, chi evangelizeschan la pasch, chi evangelizeschan las bunas nouvas? *Es. 52,7. Nah. 1,15.
16. Ma tuots non han obedì al evangeli; perche Esaja disch: * Segner, chi ha cret a nossa predgia. *Es. 53,1.
17. Contuot *vain* la cretta dall' annunzia, e l' annunzia *vain* tras il pled da Dieu.
18. Ma eu di: Non han els forsa udì? * Schi pür lur sun ais it oura per tuot la terra, e lur pleds fin als extrems terms del muond. *Ps. 19,4.
19. Ma di eu: Israel, non ha el forsa comprais? Mose disch primariamaing: Eu 's vögl movantar pro zelosia tras *üna naziun, chi* non ais naziun; eu 's vögl clamar oura a sdegn tras ün pövel nar. *Deut. 32,21.
20. Ed Esaja arditamaing disch: * Eu sun stat chattâ da quels, chi non am tscherchaivan, dvantet manifest a quels, chi non am domandaivan. *Es. 65,1.
21. Ma davart Israel disch el: Tuottadi ha eu stais our' ils mans vers ün pövel disobediaint e rebell.

CHAP. XI.

Paulo mossa, cha bricha tuot ils Güdeus sajan rebüttats; cha 'ls pajans as dessan ümiliar; eir lasch' el a savair, cha 'ls Güdeus vegnan amo a gnir vouts, as smüravgliand della misericordia e sapienza da Dieu.

CONTUOT di eu: Ha Deis rebüttâ seis pövel? Lönsch davent; perche eir eu * sun Israelit, del sem d' Abraham, della schlatta da Benjamin. *2 Cor. 11,22.
2. Deis non ha rebüttâ seis pövel, il qual el viavant ha tschernü. Non savais vus quai cha la scrittüra disch nell' *istoria* d' Elia? Co el clama a Dieu conter Israel, dschand:
3. * Segner els han mazzâ teis profets, ed han desdrüt teis utêrs, ed eu sun restâ sulet, ed els tscherchan eir mia vita. *1 Reg. 19,10.
4. Ma che al dschet la vusch divina? * Eu m' ha reservâ set milli homens, chi non han plajâ 'l snuogl al *idel* Baal. *1 Reg. 19,18.
5. Usche dimena eir nel temp presaint ais laschâ alchün rimanent, seguond l' elecziun della grazia.
6. E scha l' *ais* * per grazia, schi non *aise* plü tras ouvras; üschigliö grazia non füss plü grazia; ma, scha l' *ais* tras ouvras, schi non aise plü grazia; uschigliö ouvra non füss plü ouvra. *Rom. 4,4. 5.
7. Che dimena? Israel non ha obtgnü quai ch' el tschercha: Ma l' elecziun ha obtgnü quai, e 'ls oters sun stats indürits, infin a quaist di.
8. Seguond chi 'l ais scrit: * Deis ha dat ad els ün spiert del dormir, ögls da non vair, ed uraglias da non udir. *Es. 6,9.
9. E David disch: * Saja lur maisa ad els per latsch, e per falla, e per intop, e per retribuziun. *Ps. 69,22.
10. Sajan lur ögls inschürits da non vair, ed as storscha ad els da contin la rain.
11. Contuot di eu: Han els schampütschâ, acio chi crodessan? Lönsch davent; anzi * tras lur ruina *ais* il salüd *gnü nan* als pajans, per ils clamar a zelosia. *Act. 13 46.
12. Ma, scha lur ruina ais la richezza del muond, e lur diminuziun la richezza dels pajans; quant plü *sarà* lur plainezza!
13. Perche eu favell a vus pajans, inquant tschert * ch' eu sun apostel dels pajans, schi onur eu meis ministeri; *Rom. 15,16. Gal. 1,16. Ef. 3,8.
14. *Per provar*, sch' eu in alchüna maniera podess clamar a zelosia *quels da* mia charn, e salvar alchüns d' els.

15. Perche, scha lur rebüttamaint ais la reconciliaziun del muond; schi che *sarà lur* recepziun oter, co vita our dals morts?

16. Ma, scha las primizias *sun* sanctas, schi *ais* eir la pasta *sancta,* e scha la ragisch ais sancta, schi *sun* eir ils rams *sancts.*

17. E, scha pür * alchüns dels rams sun ruots giò; e tü, essendo olivêr solvadi, est implantâ in lur lö, e fat participavel della ragisch, e del grass del olivêr: *Ger. 11, 16.

18. Schi non at gloriar contr' als rams; e scha pür tü 't glorieschast conter *els,* schi non portast tü la ragisch, ma la ragisch *porta* tai.

19. Contuot vainst tü forsa a dir: Ils rams sun ruots giò, acio ch' eu gniss implantâ aint.

20. Bain; els sun ruots giò tras l' incredulità, tü stast dret sü tras la cretta; non superbiar in teis sen, * ma temma, *Prov. 28, 14. Es. 66, 2.

21. Perche, scha Deis non ha schaniâ ils rams natürals, schi *guarda,* el non schanaja forsa neir tai bricha.

22. Contuot guarda la benignità, e la severità da Dieu; la severità sur quels, chi sun crodats; e la benignità invers tai, * scha pür tü persevereschast nella benignità; uschigliö, † vainst eir tü a gnir tagliâ giò.
*1 Cor. 15, 2. † Gioan. 15, 2.

23. E quels eir, scha non persevereschan nell' incredulità, vegnan a gnir implantats aint; perche Deis ais potaint da 'ls * implantar aint danöv. *2 Cor. 3, 16.

24. Perche, scha tü est tagliâ our dal olivêr, chi da natüra *eira* solvadi, ed est conter natüra implantâ aint nel olivêr domesti; quant plü vegnan quaists, chi sun *rams* natürals a gnir implantats aint nel propri olivêr?

25. Perche, eu non vögl, frars, cha vus non sapchat quaist misteri, (acio cha vus non sajat presumtuus in vus istess), cha indüramaint ais crodâ per part sur Israel, fin cha la plainezza dels pajans saja intratta.

26. Ed usche tuot Israel sarà salvâ; seguond chi 'l ais scrit: * Il spendrader vain a gnir da Sion, e vain a tour via *our davant a sai* las empietats da Giacob. *Es. 59, 20.

27. E quaista sarà la lia, ch' els averan da mai, cur eu vegn ad avair tut via lur puchats.

28. Bain sun els inimis, quant al evangeli, per vus; ma, quant alla elecziun, *sun* els amats per ils babuns.

29. Perche ils duns, e la vocaziun da Dieu sun sainza s' inrüglar.

30. Perche, sco eir vus ünsacura eirat disobediaints a Dieu; ma uossa avais obtgnü misericordia, tras la disobedienza da quaists;

31. Usche eir quaists al presaint sun stats disobediaints; acio cha tras la misericordia, chi s' ais stat fatta, els eir obtegnan misericordia.

32. Perche * Deis ha serrâ tuots suot la disobedienza, acio ch' el fetscha misericordia a tuots. *Rom. 3, 9.

33. O chafuollezza dellas richezzas, e della sapienza, e della cognoschenscha da Dieu! Quant incomprensibels sun seis güdizis, * ed imperscrutablas sias vias! *Giob 11, 8.

34. Perche, * chi ha cognoschü il sen del Segner, o chi ais stat seis cosglêr? *Es. 40, 13.

35. O * chi l' ha dat viavant chi 'l dess gnir rendü? *Giob 41, 11.

36. Perche * dad el, e tras el, e per el, *sun* tuottas chosas; ad el saja gloria in eterno. Amen.
*1 Cor. 8, 6. Col. 1, 16.

CHAP. XII.

Paulo amossa in general davart la vita cristiana, e principalmaing dalla charità.

CONTUOT, s' exortesch eu, frars, tras las compassiuns da Dieu, cha vus presaintat voss corps sco razional servezzen, *per* offerta viva, sancta e plaschaivla a Dieu.

2. E non dvantarai sumgiants a quaist muond, anzi sajat transformats tras la renovaziun da vos sen; * acio cha vus provat, quala *saja* la buna, plaschaivla, e perfetta voluntà da Dieu. *Ef. 5, 18.

3. Perche * tras la grazia, chi 'm ais datta, di eu a scodün ch' ais tanter vus, ch' el non haja da sai sentimaint sur quai ch' el dess avair;

anzi, ch' el saja sabi * a sobrietà, seguond cha Deis ha distribuì a scodün la masüra della cretta. * Rom. 1, 5.

4. Perche, * sco nus in ün corp avain blera membra, ma tuot la membra non ha üna medemma operaziun: * Ef. 4, 7.

5. Usche *nus, chi eschan* blers, eschan ün medem corp in Cristo, e scodün *da nus* ais member l' ün del oter.

6. * Ma, aviand nus differents duns, seguond la grazia, chi 'ns ais datta, scha *nus avain* profezia, schi *profetizain,* seguond la proporziun della cretta, * 1 Petr. 4, 10.

7. Scha ministeri, schi *attendain* al ministeri; * medemmamaing il doctur *attenda* al mossar; * Ef. 4, 11.

8. E quel chi exorta, *attenda* al exortar; quel chi distribuescha, *fetscha quai* con simplicità; * quel chi presidiescha, con diligenza; quel chi fa ouvras pietusas, † con allegrezza. * 1 Cor. 12, 28. † 2 Cor. 9, 7.

9. * La charità *saja* sainza simulaziun; † ödiai il mal, e 's tgnai fermamaing vi al bön. * 1 Tim. 1, 5. † Ps. 97, 10.

10. * *As portai* l' ün l' oter affecziun in amur fraterna; prevgni l' ün l' oter in onur. * Ebr. 13, 1.

11. Non *sajat* pajers nel stüdi; *sajat* fervents nel spiert, servind al Segner;

12. Leigers nella spranza, paziaints nell' afflicziun, * perseverants nell' oraziun. * Luc. 18, 1.

13. Communichand als bsögns dels sancts, procurand * l' ospitalità. * Ebr. 13, 2.

14. * Benedi quels chi 's perseguittan; benedi 'ls, e non als smaledirai. * Matt. 5, 44.

15. S' allegrai con quels chi sun leigers, cridai con quels chi cridan.

16. * Hajat tanter vus ün medem sen; † non hajat l' anim davo chosas otas, ma 's commodai allas bassas; ** non sajat sabis pro vus istess. * Rom. 15, 5. † Ps. 131, 1. 2. ** Prov. 3, 7.

17. * Non renderai ad alchün mal per mal; procurai chosas onestas nel conspet da tuot la glieud. * Prov. 20, 22.

18. * Scha l' ais possibel, quant a vus, vivai in pasch con tuot la glieud. * Ebr. 12, 14.

19. Non farai vossas vendettas, *meis* chars; anzi dat lö all' ira; perche l' ais scrit: * A mai ais la vendetta, eu vögl render; disch il Segner. * Deut. 32, 35.

20. * Contuot, scha teis inimì ha fam, schi da 'l da mangiar; sch' el ha sait, schi da 'l da baiver; perche, fand quaist, vainst tü a raspar braschêr sün seis cheu. * Prov. 25, 21.

21. Non esser vint dal mal, anzi venscha il mal tras il bain.

CHAP. XIII.

Exortaziun all' obedienza vers il magistrat; lura recomand' el darcheu la charità, e santità da vita.

OGNI persuna saja suottaposta allas pussanzas superiuras; perche * e non ais pussanza, oter co da Dieu; e las pussanzas chi sun, sun da Dieu ordinadas. * Tit. 3, 1. Gioan. 19, 11.

2. Tal, cha chi resista alla pussanza, resista all' ordinaziun da Dieu; e quels chi resistan vegnan ad ardschaiver güdizi sur els;

3. Perche ils magistrats non sun per spavent allas bunas ouvras, ma allas malas; ma, scha tü non voust tmair la pussanza, schi fa bain, * schi averast lod da quella; * 1 Petr. 2, 14.

4. Perche *il magistrat* ais ün minister da Dieu per tai, nel bön; ma, scha tü fast mal, schi temma; perche el non porta la spada per inguotta; anzi el ais ün minister da Dieu, vindicatur in ira contra quel, chi fa il mal.

5. Perquai 's bsögna da necessità esser soget, bricha solum per l' ira, ma eir per la conscienza.

6. Perque pajais vus eir ils tributs; perche quels sun ministers da Dieu, attendand da contin a quaist.

7. * Dat dimena a scodün il debit; il tribut, a chi *vus dovais* il tribut; la gabella, a chi la gabella; la temma, a chi la temma; l' onur, a chi l' onur. * Matth. 22, 21.

8. Non sajat in debit ad ingün inguotta, oter co da 's amar l' ün l' oter; perche, chi ama l' oter, ha compli la ledscha.

9. Perche *quaists comandamaints:* * Non commetter adulteri! Non mazzar! Non involar! Non dir fosa per-

düttа! Non giavüschar! E scha l' *ais* alchün oter comandamaint, sun sommariamaing comprais in quaist dit: † Ama teis prossem sco tai stess.

*Ex. 20, 13. † Lev. 19, 18.

10. La charità non operescha mal alchün conter il prossem; * il complimaint dimena della ledscha *ais* la charità. *Matth. 22, 40.

11. E quaist *dovain nus far tant plü,* veziand il temp; perche l' ais ura, cha * nus ans sdaisdan hozma sü dal sön; perche 'l salüd *ais* uossa plü dastrusch a nus, co cur nus avain cret. *1 Tes. 5, 6.

12. La not ais avanzada, e 'l di ais vicin; * büttain via dimena las ouvras dellas schürezzas, † sajans vestits con las armas della glüm.

*Ef. 5, 11. † Ef. 6, 13. 14.

13. Chaminain onestamaing, sco da di; * bricha in magliarias, ed avrianzas; bricha in lets, e slaschögns; bricha in contesas, ed invilgia; *Luc. 21, 34.

14. Anzì * sajat revestits nel Segner Gesu Cristo, e non † hajat chüra della charn pro giavüschamaints.

*2 Cor. 5, 3. † Gal. 5, 16.

CHAP. XIV.

Essendo grand debat davart la spaisa, ed otras ceremonias da Mose, schi mossa Paulo, co l' üna part e l' otra dess salvar in quai.

Accogliai quel chi ais * debel da cretta; *ma* bricha pro questiuns da dispittas. *1 Cor. 8, 9.

2. L' ün craja da *podair* mangiar d' ogni chosa; ma l' *oter, chi ais* debel, mangia be ravitschas.

3. Quel chi mangia non dess spredschar quel chi non mangia, e quel chi non mangia, non dess güdichar quel chi mangia; perche Deis l' ha tut sü.

4. * Chi est tü, chi güdichast il famagl d' ün oter? El sta sü dret, o croda a seis propri segner; ma el vain a star ferm; perche Deis ais possant da'l confirmar. *Giac. 4, 12.

5. L' ün stima ün di plü co l' oter, e l' oter stima tuot ils dis *egual;* scodün saja plainamaing sgürâ in seis sen.

6. Chi ha cas al di, l' ha al Segner, chi non ha alchün cas al di, non l' ha al Segner. E chi mangia, mangia al Segner, perche el ingrazia a Dieu, e chi non mangia, non mangia al Segner, e pür ingraz' el a Dieu.

7. Perche, ingün da nus non viva a sai stess, ne moura a sai stess.

8. Perche, vivain nus, schi vivain nus al Segner; e murin nus, schi murin nus al Segner: Contuot, o cha nus vivan, o cha nus mouran, schi eschan nus del Segner.

9. Perche * a quaist *fin* ais Cristo mort, e resüstâ, e turnâ in vita, acio ch' el signorescha sur ils morts, e sur ils vivs. *2 Cor. 5, 15.

10. Ma tü, perche güdichast teis frar? Ovvero tü eir, perche spredschast teis frar? Perche * nus tuots avain da comparair avant la sopcha da dret da Cristo. *2 Cor. 5, 10.

11. Perche l' ais scrit: * *Sco* eu viv, disch il Segner, ogni schnuogl vain as plajar avant mai, ed ogni lengua darà gloria a Dieu. *Es. 45, 23.

12. Contuot, schi * vain scodün da nus a render quint da sai stess a Dieu. *Matt. 12, 36.

13. Per quai, schi non güdichain plü l' ün l' oter; ma plü bod güdichai quaist, da non metter intop, o schandel al frar.

14. Eu sà e sun persvas nel Segner Gesu, * ch' ingüna chosa non ais da sai stess malnetta; ma, † chi stima alchüna chosa malnetta, a quel ais ella malnetta. *Tit. 1, 15. † 1 Cor. 8, 7. 10.

15. Ma, scha teis frar vain conturblâ per la spaisa, schi non chaminast tü plü seguond la charità; non far con tia spaisa * perir quel, per il qual Cristo ais mort. *1 Cor. 8, 11.

16. Vos bain non saja dimena blastemmâ;

17. Perche il reginam da Dieu non ais vivanda, ne bavranda; ma güstia, e pasch, e leidezza nel Spiert Sanct;

18. Perche, chi in quaistas chosas serva a Cristo, ais grat a Dieu, ed approvâ dalla glieud.

19. Contuot, schi seguittain allas chosas della pasch, e dell' edificaziun tanter pêr.

20. Non desdrüir l' ouvra da Dieu per amur da vivanda; * bain *san* tuot las chosas nettas; ma l' ais mal per il crastian chi mangia ad intop.

*Matt. 15, 11.

21. * *L' ais* bön non mangiar charn,
e non baiver vin, e non *far* chos' al-
chüna, nella quala teis frar s' intop-
pa, o vain schandelizâ, o vain debel.
*1 Cor. 8, 13.
22. Tü hast cretta? Schi l' hajast
in tai stess, avant Dieu. Beà chi
non condanna sai stess in quai ch' el
approva;
23. Ma sch' ün sta in dubi, e mangia,
schi ais el condannâ, per quai ch' el
non *mangia* con cretta. Ma tuot quai,
chi non *vain* dalla cretta, ais pucha.

CHAP. XV.

L' apostel continua d' exortar pro pasch e concordia, e d' avair pazienza con ils flaivels; el loda eir seis offizi d' apostel, ed imprometta da gnir pro els a Roma.

MA nus, chi eschan ferms, dovain
comportar la deblezza dels de-
bels, e non complaschair a nus istess.
2. * Scodün da nus dess compla-
schair al prossem, nel bön, a sia edi-
ficaziun. *1 Cor. 9, 19. 22.
3. Perche eir Cristo non ha compla-
schü a sai stess, anzi *ha fat* sco l' ais
scrit: * Ils sdegns da quels chi 't sde-
gnan sun crodats sur mai. *Ps. 69, 9.
4. Perche * tuot las chosas scrittas
agià viavant, füttan scrittas per
noss' informaziun; acio cha tras la
pazienza, e tras la consolaziun dellas
scrittüras, nus retegnan la spranza.
Rom. 4, 23.
5. Ma il Deis della pazienza, e del
cuffort as detta d' avair ün medem
sen tanter vus, seguond Cristo Gesu;
6. Acio cha vus d' ingual consens,
con ün' istessa bocca, glorifichat
Deis, *chi ais* il bap da nos Segner
Gesu Cristo.
7. Perquai, * s' ardschvai l' ün l' oter,
sco eir Cristo ans ha ardschvüts nella
gloria da Dieu. *Rom. 14, 1. 3.
8. Ma eu di, Cristo ais stat minister
della circoncisiun, per la vardà da
Dieu, a ratifichar las impromissiuns
fattas als babuns.
9. Ed ha *raspâ* 'ls pajans, per
la misericordia *da quel,* a glorifi-
char Deis, sco 'l ais scrit: * Per
quaist at vögl eu celebrar tanter ils
pövels, e vögl psalmiar a teis nom.
*Ps. 18, 49.
10. E darcheu disch *la scrittüra*:
* S' allegrai, o pövels, con seis pövel
insembel. *Deut. 32, 43.
11. E darcheu: * Tuots pövels lodai
il Segner, e *vus,* pövels tuots, cele-
brâ 'l. *Ps. 117, 1.
12. E darcheu disch Esaja: * E vain
ad esser la ragisch da Jesse, e quel
chi vain ad alvar sü per redscher ils
pövels; las naziuns vegnan ad avair
spranza in el. *Es. 11, 1. 10.
13. Ma il Deis della spranza s' im-
pla con ogni allegrezza, e pasch, in
crajand; acio cha vus sajat abun-
dants nella spranza, tras la forza del
Spiert Sanct.
14. Ma, meis frars, eu sun persvas
da vus, cha vus eir * sajat plains da
buntà, implits con ogni cognoschen-
scha, sufficiaints eir as admonir l' ün
l' oter. *2 Petr 1, 12.
15. Ma eu s' ha scrit, frars, ün pa
plü arditamaing, sco a regordanza,
tras la grazia chi 'm ais datta da
Dieu;
16. Dad esser minister da Gesu
Cristo * pro 'ls pajans, am prestand
nel sanct servezzen del evangeli da
Dieu; acio cha l' offerta dels pajans
saja accettabla, santifichada tras il
Spiert Sanct. *Rom. 11, 13.
17. Dimena ha eu da 'm gloriar in
Cristo Gesu, nellas chosas avant
Dieu.
18. Perche eu non savess dir chos'
ingüna, cha Cristo non haja operâ
tras mai, * all' obedienza dels pa-
jans, tras pled e tras ouvra; *Rom. 1, 5.
19. Con potenza da signals, e da
strangezzas; con la virtü del spiert
da Dieu; tal, cha da Gerusalem, e
dals lous dintuorn, infin all' Illiria, ha
eu compli il *servezzen del* evangeli
da Cristo;
20. Aviand eir in tschert möd gu-
gent d' evangelizar, brich' ingio agià
eira stat fat menziun da Cristo; * per
non edifichar sün il fondamaint d' ün
oter. *2 Cor. 10, 15. 16.
21. Ma, sco l' ais scrit: * Quels, als
quals non ais stat annunziâ *inguotta*
dad el, il vezzeran, e quels, chi non
han udì *favlar,* l' inclegeran. *Es. 52, 15.
22. Usche * sun eu eir bleras vou-
tas stat impedì da gnir pro vus;
*Rom. 1, 13.

23. Ma nossa, non aviand eu plü da dmurar in quaistas contradas, ed aviand agià da blers ans innan grand desideri da gnir pro vus;
24. Schi vögl eu gnir pro vus, cur eu vegn ad ir in Spagna; perche eu ha spranza, passand, da 's vair, e d' esser da vus compagnâ fin là, davo ch' eu il prüm in part sarà saziâ da vus.
25. Ma al presaint * vegn eu a Gerusalem, per succuorrer als sancts.
* Act. 24, 17.
26. Perche * a *quels da* Macedonia, e *d'* Achaja ha plaschü da far üna contribuziun per ils povers tanter ils sancts, chi sun in Gerusalem.
* 1 Cor. 16, 1. 2.
27. Que als ha plaschü da far quai, ed els sun eir lur debitturs; perche, scha 'ls * pajans han participâ a lur bains spirituals, schi ston eir els succuorrer ad els nels charnals.
* 1 Cor. 9, 11.
28. Davo ch' eu vegn ad avair compli quaist, e consegnâ ad els quaist früt, schi vögl eu ir in Spagna, *passand* tras pro vus.
29. Ma eu sà, cha gnand eu pro vus, vegn eu a gnir con plainezza da benedicziuns del evangeli da Cristo.
30. Ma eu as rouv, frars, tras nos Segner Gesu Cristo, e tras la charità del Spiert, cha vus combattat con mai pro Deis per mai, in *vossas* oraziuns.
31. Acio ch' eu vegna liberâ dals rebels, *chi sun* nella Giudea, e cha meis succuors, chi *ais* per Gerusalem, saja accettabel als sancts.
32. Acio ch' eu,* scha plasch' a Dieu, vegna con allegrezza pro vus, e saja recreâ con vus, * 1 Cor. 4, 19.
32. Ma il Deis della pasch *saja* con vus tuots. Amen.

CHAP. XVI.

Paulo recomanda Febe, e salüda blers, ils admonind da 's perchürar dals auturs da debats.

MA eu as recomand Febe, nossa sour, chi ais diaconessa della baselgia in Cencrea;
2. Acio cha vus l' accogliat nel Segner, * sco 's convain als sancts, e la succuorrat in qualunque chosa, ch' ella averà bsögn da vus; perche ella ais statta protectura da blers, ed eir da mai stess. * 3 Gioan. 5. 6.
3. Salüdai * Priscilla ed Aquila, meis conlavuraints in Cristo Gesu,
* Act. 18, 2. 26.
4. Ils quals han, per mia vita, sport svess lur culöz; als quals na eu sulet, ma eir tuot las baselgias dels pajans ingrazian.
5. *Salüdai* eir la baselgia, chi *ais* in lur chasa; salüdai meis char Epeneto, il qual ais la primizia dell' Achaja in Cristo.
6. Salüdai Maria, la quala s' ha bler sfadiada per nus.
7. Salüdai Andronico, e Giunia, meis paraints e compagns da preschun; ils quals sun in renomina tanter ils apostels, e sun stats ant mai in Cristo.
8. Salüdai Amplia, meis char nel Segner.
9. Salüdai Urbano, nos conlavuraint in Cristo, e meis char Stachi.
10. Salüdai Apelle, chi ais approvâ in Cristo. Salüdai quels della chasa d' Aristobulo.
11. Salüdai Erodione, meis paraint. Salüdai quels della chasa da Narcisso, chi sun nel Segner.
12. Salüdai Trifena, e Trifosa, las qualas s' affadajan nel Segner. Salüdai la chara Perside, la quala s' ha bler sfadiada nel Segner.
13. Salüdai Rufo, chi ais elet nel Segner, e sia e mia mamma.
14. Salüdai Asincrito, Flegonte, Erma, Patroba, Erme, e 'ls frars chi *sun* con els.
15. Salüdai Filologo, e Giulia; Nereo, e sia sour; ed Olimpa, e tuot ils sancts chi *sun* con els.
16. * Salüdai l' ün l' oter con il sanct bütsch; las baselgias da Cristo as salüdan. * 1 Cor. 16, 20.
17. Ma eu s' exortesch, frars, cha vus s' inguardat da quels, chi commettan las dissensiuns, e 'ls schandels contra la doctrina, la quala vus avais imprais; e cha vus as retirat da quels.
18. Perche tals non servan a nos Segner Gesu Cristo, ma * al propri

vainter, e, con dutsch e lusingiaivel
favlar, surmainan els ils cours dels
saimpels. * Fil. 3, 19.
19. Perche voss' obedienza ais di-
vulgada tanter tuots; dinuonder eu
m' alleigr per causa vossa; ma eu
desideresch, cha vus sajat * sabis
pro 'l bön, e saimpels pro 'l mal.
* Matt. 10, 16.
20. Ma 'l Deis della pasch vain bod
a smachar satana suot voss peis. La
grazia da nos Segner Gesu Cristo
saja con vus. Amen.
21. * Timoteo, meis conlavuraint, e
Lucio, e Jason, e Sosipatro, meis pa-
raints as salüdan. * Act. 16, 1.
22. Eu Terzio, chi sun stat il scri-
vant da quaista charta, as salüd nel
Segner.
23. Gajo, meis albergiatur, e da
tuot la baselgia, as salüda. Erasto,
il factur della città, e 'l frar Quarto,
as salüdan.
24. La grazia da nos Segner Gesu
Cristo *saja* con vus tuots. Amen.
25. Ma * a quel, chi 's po confirmar
seguond meis evangeli, e la predgia
da Gesu Cristo, tras la revelaziun
del † misteri, chi ais stat taschü per
usche lung temp, * Ef. 3, 20. † Ef. 3, 3.
26. Ed uossa manifestâ, e dat a co-
gnoscher tanter tuots ils pövels, tras
las scrittüras profeticas, seguond il
comandamaint del etern Dieu, all' *
obedienza della cretta; * Rom. 1, 5.
27. * A Dieu, sulet sabi, *saja* la
gloria in eterno, tras Gesu Cristo.
Amen. * 1 Tim. 1. 17. Giuda, 25.

LA PRÜMA EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, ALS CORINTERS.

CHAP. I.

S. Paulo salüda ils Corinters, e 'ls exorta pro uniun, e mossa, quant la vanagloria da sapienza mondana saja contraria al evangeli.

PAULO, clamâ *ad esser* apostel da
Gesu Cristo, tras la voluntà da
Dieu; e 'l frar * Sostene, * Act. 18, 17.
2. Alla baselgia da Dieu, la quala
ais in Corinto, * als santifichats in
Gesu Cristo, clamats sancts; insem-
bel con tuots quels, † ils quals in
qualunque lö claman in agüd il nom
da Gesu Cristo, Segner dad els, e da
nus: * 1 Tes. 4, 7. † 2 Tim. 2, 22.
3. Grazia e pasch a vus, da Dieu,
nos bap, e dal Segner Gesu Cristo!
4. Eu da contin ingraz per vus a
meis Deis, per la grazia da Dieu,
chi s' ais datta in Cristo Gesu.
5. Per quai, cha vus eschat in el
dvantats richs in ogni chosa, * in
ogni doctrina, ed in ogni cognoschen-
scha, * 1 Cor. 12, 8.
6. Sco cha la testimonianza da
Cristo ais statta confirmada tan-
ter vus,
7. Tal cha non as manca dun al-
chün, * spettand la manifestaziun da
nos Segner Gesu Cristo; * Fil. 3, 20.
8. * Il qual vain eir as confirmar
infin alla fin, *acio vus sajat* sainza
cuolpa nel di da nos Segner Gesu
Cristo. * 1 Tes. 3, 13. 1 Cor. 10, 13.
9. Fidel ais Deis, dal qual vus eschat
clamats alla communiun da seis figl
Gesu Cristo, nos Segner.
10. Ma frars, eu s' exortesch tras il
nom da nos Segner Gesu Cristo, *
cha vus hajat tuots ün medem favlar,
e cha non sajan tanter vus sectas;
anzi, cha vus sajat units insembel in
ün medem sen, ed in üna medemma
sentenza. * Rom. 12, 16.
11. Perche, meis frars, am ais
da vus fat a savair da quels da
chasa Cloe, cha sajan tanter vus
contaisas.
12. Ma quaist di eu, * cha scodün
da vus disch: Eu sun da Paulo, ed
eu † d' Apollo, ed eu da Cefa, ed eu
da Cristo. * 1 Cor. 3, 4. † Act. 18, 24.
13. Ais Cristo partì? Ais Paulo

crucifichâ per vus? Ovvero eschat vus battiats nel nom da Paulo?

14. Eu ingraz Deis, ch' eu non ha battiâ alchün da vus, oter co * Crispo e Gajo. * Act. 18, 8.

15. Acio ch' ingün non dia, ch' eu haja battiâ in meis nom.

16. Eu ha eir battiâ la famiglia da * Stefana; nel rest non sà, sch' eu haja battiâ alchün oter. * 1 Cor. 16, 15.

17. Perche Cristo non m' ha tramiss per battiar, ma per evangelizar; brich in sapienza da pleds; acio cha la crusch da Cristo non dvainta debla.

18. Perche il pled della crusch ais bain üna nardà * a quels, chi van a perder; ma a nus, chi dvantain salvs, † üna possanza da Dieu. * 1 Cor. 2, 15. † Rom. 1, 16.

19. Perche l' ais scrit: * Eu vögl far perir la sapienza dels sabis, ed annullar l' inclet dels inclegentaivels. * Es. 29, 14.

20. Ingio *ais* alchün sabi? Ingio *ais* alchün scrivant? Ingio *ais* alchün doctur profond da quaist temp? Non ha Deis fat dvantar narra la sapienza da quaist muond?

21. Perche, daspö * cha 'l muond, nella sapienza da Dieu, non ha cognoschü Deis tras la sapienza, schi ha plaschü a Dieu, da salvar ils crettaivels tras la nardà della predgia. * Rom. 1, 21. 28.

22. Perche * ils Güdeus domandan signals, e 'ls Grecs tscherchan sapienza; * Matt. 12, 38.

23. Ma nus predgiain Cristo crucifichâ, chi ais ün schandel als Güdeus, ed üna nardà als Grecs;

24. Ma a quels, chi sun clamats, Güdeus e Grecs, *predgiain nus* Cristo, * possanza da Dieu, e † sapienza da Dieu. * Rom. 1, 16. † Col. 2, 3.

25. Perche la nardà da Dieu ais plü sabia co la glieud, e la deblezza da Dieu plü ferma co la glieud.

26. Perche, frars, guardai vossa vocaziun; cha vus non *eschat* blers sabis seguond la charn, ne blers potents, ne blers nöbels;

27. Anzi * Deis ha tschernü ils ignorants del muond, per svergognar ils sabis, e Deis ha tschernü las chosas deblas del muond, per svergognar las fermas; * Giac. 2, 5.

28. E Deis ha tschernü que ch' ais innobel del muond, e que ch' ais spredschâ, e las chosas chi non quintan, per redür ad inguotta quellas chi quintan;

29. * Acio ch' ingüna charn as gloriescha in seis conspet. * Rom. 3, 27.

30. Ma dad el eschat vus in Cristo Gesu, il qual ans ais fat da Dieu sapienza e güstia, e santificaziun, e redemziun;

31. Acio, sco l' ais scrit: * Chi 's gloriescha, as dess gloriar del Segner. * Ger. 9, 24.

CHAP. II.

Paulo da ad incler, perche l' haja predgiâ l' evangeli con bassezza, sainza sapienza del muond.

EIR eu, frars, cur eu gnit pro vus, non gnit eu, * con excellenza da pleds, o da sapienza, s' annunziand testimonianza da Dieu. * 1 Cor. 1, 17.

2. Perche eu non m' avaiva propost da savair tanter vus oter, co Gesu Cristo, e quel crucifichâ.

3. Ed eu sun stat pro vus con * deblezza, e temma, e tremblar. * 2 Cor. 11, 30.

4. E meis pled, e mia predgia non *ais statta* con pleds persvasivs d' umana sapienza; ma con demonstraziun da spiert, e da possanza,

5. Acio cha vossa cretta non saja in sapienza da crastians, ma in possanza da Dieu.

6. Ma nus raschunain sapienza tanter ils perfets; ed üna sapienza, chi non ais da quaist muond, ne da princips da quaist muond, ils quals sun redüts ad inguotta;

7. Ma nus raschunain in misteri la sapienza da Dieu, la secretta, la quala Deis ha avant tuot temps determinâ a nossa gloria;

8. * La quala ingün dels principss da quaist muond non ha cognoschü; perche, † sch' els l' avessan cognoschüda, non avessan els crucifichâ il Segner della gloria. * Matt. 11, 25. † Act. 3, 17.

9. Ma *l' ais*, sco sta scrit: * Chosas cha ögl non ha vis, ed uraglia non ha udì, e non sun gnüdas in cour da crastian, quellas ha Deis preparâ a quels chi l' aman. * Es. 64, 4.

10. Ma Deis *las* ha reveladas a nus tras seis Spiert; perche il Spiert perscruttescha ogni chosa, eir las chosas profuondas da Dieu.

11. Perche tanter la glieud, chi cognoscha las chosas del crastian, * oter co il spiert del crastian, chi *ais* in el? Usche non cognoscha neir ingün las chosas da Dieu, oter co 'l Spiert da Dieu. *Prov. 27, 19.

12. Ma nus non avain ardschvü il spiert del muond, ma il spiert, il qual *ais* da Dieu; acio cha nus cognoschan las chosas, chi 'ns sun dunadas da Dieu;

13. Las qualas eir nus raschunain, * bricha con pleds mossats dalla sapienza umana, ma mossats dal Spiert Sanct; adattand chosas spiritualas a chosas spiritualas. *1 Cor. 1, 17.

14. Ma 'l crastian sensual non comprenda las chosas del Spiert da Dieu, perche chi al sun üna nardà, ed el non *las* po cognoscher; siand sun da güdichar spiritualmaing.

15. Ma 'l spiritual güdicha ogni chosa, ed el svess non vain güdichâ d' ingün.

16. Perche, * chi ha cognoschü il sen del Segner, per il podair mossar? Ma nus avain il sen da Cristo!
*Es. 40, 13.

CHAP. III.

Paulo reprenda la parzialità tanter ils Corinters; Deis sulet ais l' autur del salüd, e brich' ils ministers. Fondamaint della baselgia. La sapienza da quaist muond üna nardà avant Dieu.

EIR eu, frars, non ha podü favlar a vus, sco a spirituals; anzi *s' ha favlâ* sco a charnals, sco ad infants in Cristo.

2. * Eu s' ha dat da baiver lat, e non *s' ha dat* spaisa; perche vus non la podaivat amo *portar*; schi neir uossa non il podais; perche vus eschat charnals. *Ebr. 5, 12. 13.

3. Perche, * siand tanter vus *sun* invilgia, e debats, e parzialitats, non eschat vus charnals, e non chaminais vus seguond il crastian?
*Gal. 5, 20.

4. Perche, cur l' ün disch: * Quant a mai, sun eu da Paulo; e l' oter: *Ed* eu d' Apollo; non eschat vus charnals? *1 Cor. 1, 12.

5. Chi ais dimena Paulo? E chi *ais* Apollo? Bain ministers, tras ils quals vus avais cret, e *quai* seguond cha 'l Segner ha dat a scodün.

6. Eu ha plantâ, Apollo ha sauâ, ma Deis ha fat crescher.

7. Usche non ais inguotta, ne quel chi planta, ne quel chi saua; ma Deis sulet, il qual fa crescher.

8. Ma quel chi planta, e quel chi saua, sun istess; * e scodün vain ad ardschaiver seis propri premi, seguond sia fadia; *Gal. 6, 5.

9. Perche nus eschan lavuraints nell' ouvra da Dieu; vus eschat il champ da Dieu, l' edifizi da Dieu.

10. Eu, seguond la grazia da Dieu, chi m' ais datta, sco sabi architectur, ha tschantâ il fondamaint, ed ün oter edificha sü sura; ma * cha scodün guarda, co el edificha sü sura.
*Rom. 12, 3. 1 Petr. 4, 11.

11. Perche ingün non po metter oter fondamaint, co quel chi ais miss * il qual ais Gesu Cristo. *Ef. 2. 20.

12. Ma, sch' alchün edificha sün quaist fondamaint or, argent, peidras preziusas; *ovvero,* laina, fain, stubla:

13. Schi sarà l' ouvra da scodün manifestada; perche 'l di la paleserà; perche ella ha da gnir manifestada tras fö; e 'l fö farà la prova, qual saja l' ouvra da scodün.

14. Scha l' ouvra d' alchün, la quala el ha edifichâ sül *fondamaint,* dmura, schi vain el ad ardschaiver premi.

15. Scha l' ouvra d' alchün vain arsa, schi farà el perdita; ma el svess sarà salvâ, per möd però, sco tras il fö.

16. Non savais vus, * cha vus eschat il taimpel da Dieu, e cha 'l spiert da Dieu avda in vus? *1 Cor. 6, 19.

17. Sch' alchün dazipa il taimpel da Dieu, schi vain Deis a 'l dazipar; perche il taimpel del Segner ais sanct, e quel eschat vus.

18. Ch' ingün non ingianna sai stess; sch' alchün tanter vus s' impaisa esser sabi in quaist muond, ch' el as craja nar, acio ch' el dvainta sabi;

19. Perche la sapienza da quaist muond ais nardà avant Deis; perche

l'ais scrit: * *El* ais, chi piglia ils sabis in lur astuzia. * Giob 5,13.

20. E darcheu: * Il Segner cognosch' ils impissamaints dels sabis, *e sa* chi sun vans. * Ps. 94,11.

21. Per quai, ingün non as dess gloriar da crastians; perche ogni chosa ais vossa,

22. Paulo, ed Apollo, e Cefa, e 'l muond, e la vita, e la mort, e las chosas presaintas, e las chosas chi han da gnir; ogni chosa ais vossa;

23. * E vus *eschat* da Cristo, e Cristo *ais* da Dieu. * 1 Cor. 11,3.

CHAP. IV.

L' offizi d' ün vair minister da Cristo; ingratitudine dels Corinters invers Paulo; el recomanda Timoteo.

USCHE ans stima il crastian, sco ministers da Cristo, * e dispensadurs dels misteris da Dieu. * Luc. 12,42.

2. Ma nel reist as retschercha dals dispensadurs, cha scodün vegna chattâ fidel.

3. Ma, quant a mai, met zuond pac pais, d' esser güdichâ da vus, o dad alchün güdisch uman; schi, eu non güdich neir mai stess;

4. Perche eu non am saint nella conscienza culpabel da chos' alchüna; tant e tant, * per quaist non sun eu güstifichâ; ma il Segner ais quel chi 'm güdicha. * Ps. 130,3.

5. Per quai, * non güdicherai inguotta ant il temp, fin cha non saja gnü il Segner, il qual vain a manar a glüm las chosas zoppadas dellas schürezzas, e manifesterà ils cossagls dels cours, e lura † averà scodün *seis* lod da Dieu. * Matt. 7,1. † Rom. 2,29.

6. Ma, frars, eu ha vout quaistas chosas, in favlar, sün mai e sün Apollo, per amur da vus; acio cha vus imprendat da nus a non esser sabis sur quai ch' ais scrit; afin da non s' inflar sü l' ün supra l' oter a causa d' ün oter;

7. Perche, chi 't zaivra our *dals oters?* E * che hast tü, cha tü non hajast quai ardschvü; e, scha pür tü hast ardschvü, perche 't glorieschast, sco non aviand ardschvü? * Gioan. 3,27. Giac. 1,17.

8. Vus eschat agià sadulats, * vus eschat agià gnüts richs, vus eschat agià dvantats rais sainza nus; e füss que pür usche, cha vus füssat rais, acio cha nus eir regnessan con vus! * Ap. 3,17.

9. Perche eu stim, cha Deis nus apostels haja tschantâ per ils * ultims, sco crastians condannats a mort; perche nus eschan fats ün public spectacul al muond, als angels, ed alla glieud. * 1 Cor. 15,8.9.10.

10. Nus *eschan* nars per Cristo, e vus sabis in Cristo; nus *eschan* debels, e vus ferms; vus *eschat* gloriats, e nus disonorats.

11. * Infin all' ura d' uossa indüraín nus fam, e sait, e nüdezza; ed eschan maltrattats, e non avain dmura ferma. * 2 Cor. 4,8.

12. Ans sfadiain, * lavurand con noss agians mans. Gnand ingiuriats benedin nus; gnand perseguittats comportain nus; * Act. 18.3. Matt. 5,44.

13. Siand blastemmats supplichain nus; nus eschan dvantats sco las scuvadüras del muond, *e sco* la schima da tuots infin uossa.

14. Eu non scriv quaistas chosas per as far verguogna, ma s' admonesch sco meis chars infants.

15. Perche, schabain vus avessat desch milli magisters in Cristo, schi non *avais* però blers baps; sco * ch' eu s' ha generats in Cristo Gesu tras l' evangeli. * Act. 18,11.

16. Contuot s' exortesch eu, * sajat meis imitadurs! * 1 Cor. 11,1.

17. Per quai s' ha eu tramiss Timoteo, chi ais meis figl char e fidel nel Segner, il qual vain as trar ad imaint mias vias in Cristo, sco ch' eu moss dapertuot, in ogni baselgia.

18. Ma alchüns as presüman, sco sch' eu non gniss pro vus;

19. Ma bod vögl eu gnir pro vus, scha plasch' al Segner; e vögl lura cognoscher, brich' il favlar da quels chi 's presüman, ma la potenza.

20. Perche il reginam da Dieu non *consista* in favlar, ma in potenza.

21. Che volais? * Dess eu gnir pro vus con la percha; ovvero, con l' amur, e 'l spiert da bandusezza? * 2 Cor. 10,2.

CHAP. V.

Negligenza dels Corinters nel chastiar ün incast; excommunicaziun; purgiar il vegl alvam; fügir ils mals.

A tuotta via s' oda, *cha saja* pitanögn tanter vus; e tal pitanögn, chi non vain nominâ neir tanter ils pajans; *cioè,* * ch' ün haja la muglier da seis bap. *Lev. 18, 8.

2. E pür eir vus as presümais, e *perche* non avais blerant fat cordöli, acio cha quel, chi ha commiss quaist fat, füss tut our da mez vus?

3. Perche eu, * sco absaint da corp, ma presaint da spiert, ha agià güdichâ sco presaint, cha quel chi ha commiss tal in quaista maniera; *Col. 2, 5.

4. Essendo vus, e meis spiert raspats nel nom da nos Segner Gesu Cristo, * con la pussanza da nos Segner Gesu Cristo, *Matt. 16, 19.

5. Cha il tal, *di eu,* saja * dat in man da satana, alla perdiziun della charn, acio cha 'l spiert saja salvâ al di del Segner Gesu. *1 Tim. 1, 20.

6. Vossa lodavaglia non ais buna! Non savais vus, * ch' ün pa d' alvamaint fa alvar tuot la pasta? *Gal. 5, 9.

7. Purgiai dimena il vegl alvamaint, acio cha vus sajat pasta nouva, seguond cha vus eschat sainz' alvamaint; perche nossa pasqua, *cioè* Cristo, ais *usche* statta offerida sü per nus.

8. Per quai fain la * feista, bricha con vegl alvamaint, ne con alvamaint da malizia, e da noschdà; ma con *pasta* dutscha da sincerità, e da vardà. *Ex. 12, 15.

9. Eu s' ha scrit in quella charta, cha vus non dessat as masdar con ils pitanêrs.

10. Bricha però dafat con ils pitanêrs da quaist temp, o con ils avarazus, o con sgiarbaders, o con idolaters; perche uschigliö stovessat vus ir our dal muond.

11. Ma uossa s' ha eu scrit, cha vus non dessat as masdar, * sch' alchün, chi 's nomna frar, *ais,* o pitanêr, o avarazus, o idolater, o maldicent, o avriard, o sgiarbader, non mangiarai neir bricha con ün tal. *Matt. 18, 17.

12. Perche, che 'm va que pro da güdichar eir * quels our dadoura? Non güdichais vus quels aint dadaint? *Marc. 4, 11.

13. Ma Deis güdicha quels dadoura. * Pigliai il malfattur davent da vus! *Deut. 13, 5.

CHAP. VI.

L' apostel reprend' ils Corinters, ch' els drettaivan ün con l' oter suot güdischs infidels; e comanda da fügir la fornicaziun.

A sch' alchün da vus, aviand qualcha affar con ün oter, drettar avant ils ingüsts, e brich' avant ils sancts?

2. Non savais vus, * cha 'ls sancts güdicheran il muond, e, scha 'l muond vain güdichâ tras vus, eschat vus indegns *a far* minims güdizis? *Matt. 19, 28.

3. Non savais vus, cha nus gnin a güdichar ils angels? Quant plü *podain nus güdichar* chosas da quaista vita!

4. Contuot, scha vus avais littas per causas da quaista vita, schi fais zer per güdischs quels, chi nella baselgia sun ils plü spredschats?

5. Eu di *quai* per *as far* verguogna. Non ais usche nemain ün sabi tanter vus, il qual possa far güdizi tanter l' ün da seis frars, e l' oter?

6. Ma, frar dretta con frar, e quai avant ils infidels?

7. Tschert dimena ais que a tuotta via ün defet in vus, cha vus avais littas l' ün con l' oter; * perche non soffris vus plü bod, cha 's vegna fat tort? Perche non as laschais plü bod far qualcha dan? *Matt. 5, 40.

8. Ma vus fais tort, e dan, e quai a frars!

9. Non savais vus, * cha 'ls ingüsts non erteran il reginam da Dieu? Non s' ingiannerai: † Ne 'ls pitanêrs, ne 'ls idolaters, ne 'ls adulters, ne 'ls lascivs, ne 'ls sodomits; *1 Tes. 4, 6. †1 Cor. 15, 50.

10. Ne 'ls laders, ne 'ls avarazus, ne 'ls avriards, ne 'ls blastmaders, ne 'ls sgiarbaders, non erteran il reginam da Dieu.

11. * Ma tals eirat agià alchüns; ma vus eschat lavats, ma vus eschat santifichats, ma vus eschat güstifichats, nel nom del Segner

Gesu, e tras il Spiert da nos Deis.
* Tit. 3, 3.

12. Ogni chosa m' ais * licita, ma ogni chosa non ais nüzzaivla; ogni chosa m' ais licita, non vögl però ad alchüna chosa esser soget.
* 1 Cor. 10, 23.

13. Las vivandas *sun* per il vainter, e 'l vainter per las vivandas, e Deis vain a desdrür quel, e quaistas; ma'l corp non ais per il pitanögn, anzì per il Segner, e 'l Segner per il corp.

14. Ma Deis, * sco el ha fat resüstar il Segner, usche vain el a far resüstar eir nus, tras sia potenza.
* Rom. 6, 5.

15. Non savais vus, cha voss corps sun membra da Cristo? Dess eu dimena tour membra da Cristo, e far landroura membra d' üna pitana? Lönsch davent!

16. Non savais vus, cha chi 's congionscha con üna pitana, ais ün istess corp *con quella?* Perche * els duos, disch *il Segner,* dvanteran ün' istessa charn.
* Gen. 2, 24.

17. Ma chi ais congiunt con il Segner, ais * ün istess spiert *con el.*
* Gioan. 17, 21. 22. 23.

18. Fügì 'l pitanögn; ogni oter pucha, cha 'l crastian commetta, ais dadour il corp; ma chi fa pitanögn pecha contra seis propri corp.

19. Non savais vus, cha * vos corp ais ün taimpel del Spiert Sanct, chi *ais* in vus, il qual vus avais da Dieu; e cha vus non eschat vos? * 1 Cor. 3, 16.

20. Perche vus * eschat comprats con pretsch; glorifichai dimena Deis con vos corp, e con vos spiert, ils quals sun da Dieu. * 1 Cor. 7, 23.

CHAP. VII.

Paulo tschantscha davart il maridar; davart las vaidguas, giuvenschellas; chaminar in sia vocaziun.

MA, quant allas chosas, dallas qualas m'avais scrit, *schi füss bön* per il crastian, da non toccar duonna;

2. Ma, causa il pitanögn, haja ogni hom sia muglier, ed ogni duonna seis propri marit.

3. Il marit renda alla muglier la debita benevolenza, e medemmamaing la muglier al marit.

4. La muglier non ha possanza da seis corp, ma 'l marit; medemmamaing eir il marit non ha possanza da seis corp, ma la muglier.

5. Non as retrarai l' ün dal oter, o pür schi dvainta con consentimaint, per ün temp, afin d' attender al gegünar, ed urar; lura turnai darcheu a star insembel; acio cha satanas non as tainta per voss' incontinenza.

6. Ma eu di quaist sco concessiun, bricha sco comandamaint;

7. Perche eu voless, cha tuots crastians füssan sco eu *sun;* ma scodün ha seis propri dun da Dieu; l' ün in üna maniera, l' oter in ün' otra.

8. Ma eu di als nubils, ed allas vaidguas, chi 'l ais bön per els, cha stettan sco eu *stun* eir;

9. Ma, sch' els non as pon artegner, schi chi 's maridan; perche megl ais as maridar, co arder.

10. Ma als maridats ordain eu, na eu, * ma il Segner, cha la muglier non as separa dal marit; * Matt. 5, 32.

11. E scha pür ella füss separada, schi ch' ella rumagna sainza 's maridar, o 's reconciliescha col marit. Il marit neir non dess inviar davent la muglier.

12. Ma als oters di eu, na il Segner: Sch' alchün frar ha üna muglier infidela *alla cretta,* ed ella consainta d' abitar con el, schi non la dess el inviar davent.

13. Medemmamaing eir la duonna, chi ha ün marit infidel, sch' el consainta d' abitar con ella, schi non il dess ella laschar ir;

14. Perche 'l marit infidel ais santifichâ nella muglier, e la muglier infidela ais santifichada nel marit; uschigliö gnissan voss infants ad esser malnets; ma uossa sun els sancts.

15. Scha l' infidel as separa, ch' el as separa; in tal cas il frar, o la sour non sun suottaposts; Deis ans ha clamats pro pasch.

16. Perche, che sast tü, muglier, scha * tü vainst a far salv il marit? Ovvero, tü marit, che sast, scha tü vainst a far salv la muglier?
* 1 Petr. 3, 12.

17. Pür seguond cha Deis ha distribui a scodün, seguond cha 'l Segner

ha clamâ scodün, usche chaminai; ed usche ordain eu in tuot las baselgias.

18. Ais alchün clamâ, *essendo* circonciss, schi ch' el non as tira nan la pelluotta; ais alchün clamâ, *essendo* nella pelluotta, schi ch' el non as circoncida.

19. * La circoncisiun non ais inguotta, e la pelluotta non ais inguotta; ma '*l tuot ais* l' observanza dels comandamaints da Dieu. * Gal. 5, 6.

20. Cha scodün rumagna nella vocaziun, nella quala el ais clamâ.

21. Est tü clamâ, *essendo* famagl, non t' inchürar; ma pür, scha tü poust gnir liber, schi douvra plütost *quella commodità.*

22. Perche quel, chi ais clamâ nel Segner, *essendo* famagl, ais * ün liber del Segner; medemmamaing eir quel, chi ais clamâ, *essendo* liber, ais ün † famagl da Cristo.

* Gioan. 8, 36. † Gal. 5, 13.

23. * Vus eschat comprats con pretsch, non dvanterai famagls della glieud. * 1 Cor. 6, 20.

24. Frars, ogni ün rumagna pro Deis nella *condiziun,* nella quala el ais clamâ.

25. Ma davart las verginas non ha eu comandamaint del Segner; ma dun avis, sco aviand obtgnü misericordia dal Segner, d' esser seis fidel.

26. Contuot stim eu, quai saja bön pro la suprastanta necessità; perche l' ais bön per il crastian a star usche.

27. Est tü liâ vi alla muglier; non tscherchar d' esser deliberâ; est tü liber da muglier; non tscherchar muglier.

28. Scha pür tü eir pigliast muglier, schi non pechast tü; e, scha la vergina 's marida, non pech' ella; ma talas persunas averan tribulaziun per la charn; ma eu as voless schaniar.

29. Ma * quaist di eu, frars, il temp ais restret d' uoss in via, acio cha quels, chi han mugliers sajan sco sch' els non avessan; * Rom. 13, 11.

30. E quels chi cridan, sco sch' els non cridessan; e quels chi s' alleigran, sco sch' els non s' allegressan; e quels chi compran, sco sch' els non dovessan possedair.

31. E quels chi giodan quaist muond, sco non il giodand; perche * la figüra da quaist muond passa. * Ps. 39, 6.

32. Ma eu desideresch, cha vus sajat sainza pissèr. Chi non ais maridâ, ha chüra dallas chosas del Segner, co el possa plaschair al Segner;

33. Ma quel chi ais maridâ ha chüra dallas chosas del muond, co el possa plaschair a sia muglier.

34. L' ais differenza tanter la duonna, e la vergina. Quella chi non ais maridada ha chüra dallas chosas del Segner, acio ch' ella saja sancta da corp, e da spiert; ma la maridada ha chüra dallas chosas del muond, co ella dess esser per plaschair al marit.

35. Ma quaist di eu a vos propri bain; na per as metter adöss ün latsch, ma siand decaint, e conveniaint da star vi' al Segner constantamaing rantats, sainz' esser distrats.

36. Ma, sch' alchün stima far chosa disonorabla invers sia vergina, sch' ella passa la flur dell' età, ed usche sto esser; ch' el fetscha quai ch' el voul, el non pecha, cha vegnan maridadas.

37. Ma, chi sta ferm in *seis* cour, e non ha necessità, ed ais patrun da sia voluntà, ed ha determinâ quaist in seis cour, da retgnair sia vergina; fa bain.

38. Per quai, chi marida sia vergina, fa bain, e chi non la marida, fa megl.

39. * La muglier ais liada tras la ledscha, per tuot il temp cha seis marit viva; ma, scha 'l marit moura, schi ais ella libra da 's maridar a chi ella voul, pür cha saja nel Segner. * Rom. 7, 1. 2.

40. Inguotta tant main ais ella plü felice, seguond meis avis, sch' ella rumagna usche; ma * m' impais d' avair eir eu il Spiert da Dieu. * 1 Thes. 4, 8.

CHAP. VIII.

Paulo mossa, cha non dessan mangiar chosas consecradas als idels, sch' els dettan con quai schandel als flaivels.

MA, quant allas chosas sacrifichadas als idels, savain nus, cha nus tuots avain * cognoschenscha; la cognoschenscha infla sü, ma la charità edificha. * Rom. 14, 14. 22.

2. Ma,* sch' alchün s' impaissa da savair qualchosa, schi non sa el amo inguotta, sco ch' ün dess savair. *Gal. 6,3.
3. Ma, sch' alchün ama Deis, schi ais quel cognoschü dad el.
4. Per quai, quant al mangiar dellas chosas sacrifichadas als idels, * savain nus, cha l' idel non ais inguotta nel muond, e cha *qua* non *ais* alchün oter Dieu, co ün. *1 Cor. 10, 19.
5. Perche, schabain cha sajan in tschel, ed in terra da quels chi sun nomnats Deis; (sco chi sun blers Deis, e blers signurs;)
6. Inguotta tant main, quant a nus, avain nus ün *sulet* Deis, il bap, * del qual *sun* tuot las chosas, e nus in el, ed † ün sul Segner, Gesu Cristo, tras il qual *sun* tuot las chosas, e nus tras el. *Act. 17, 28. † Efes. 4, 6.
7. Ma la cognoschenscha non *ais* in tuots; anzi alchüns mangian *quellas chosas* infin uossa con conscienza del idel, sco chosa sacrifichada al idel, e lur conscienza, essendo debla, *vain* * impalada. *Rom. 14, 14. 23.
8. Ma il * mangiar non ans recomanda a Dieu; perche scha nus mangiain, schi non avain nus inguotta da plü; e scha nus non mangiain, schi non avain nus inguotta da main. *Rom. 14,17.
9. Ma guardai, cha forsa quaista vossa pussanza non dvainta * intop als debels. *Rom. 14, 13. 20.
10. Perche, sch' alchün vezza tai, chi hast cognoschenscha, esser a maisa nel taimpel dels idels, non vain la conscienza da quel, chi ais debel, ad esser edifichada a mangiar dallas chosas sacrifichadas als idels?
11. Ed usche, tras tia cognoschenscha, perirà il frar debel, per il qual * Cristo ais mort. *Rom. 14, 15. 20.
12. Ma, pechand usche conter ils frars, e plajand lur conscienzas deblas, pechais vus contra Cristo.
13. Per quala causa, scha 'l * mangiar da schandel á meis frar, schi non vögl eu mâ in perpetuo mangiar charn, acio ch' eu non detta schandel a meis frar. *Rom. 14, 21.

CHAP. IX.

Paulo mossa con bleras raschuns, cha predicaturs del evangeli dessan avair prevendas; üsar libertà ad edificaziun.

NON sun eu apostel? Non sun eu liber? * Non ha eu vis nos Segner Gesu Cristo? Non eschat vus mi' ouvra nel Segner? *Act. 22, 14.
2. Sch' eu non sun apostel als oters, schi 'l sun eu pür a vus; perche vus eschat * il sagê da meis apostolat, nel Segner. *2 Cor. 12, 12.
3. Quaist ais quai, ch' eu di a mia defaisa a quels, chi fan inquisiziun da mai.
4. Non avain nus pussanza da mangiar, e da baiver?
5. Non avain nus autorità, da manar intuorn con nus üna duonna sour, sco eir ils oters apostels, e 'ls * frars del Segner, e Cefa? *Marc. 6, 3.
6. Ovvero, eu sulet, e Barnaba, non avain l' autorità da non lavurar?
7. Chi guerraja mâ á seis propri cuost; chi planta üna vigna, e non mangia dal früt da quella; o chi paschainta üna scossa, e non mangia dal lat della scossa?
8. Di eu quaistas chosas seguond crastian; la ledscha, non disch eir ella quaistas chosas?
9. Perche nella ledscha da Mose ais scrit: * Non metter sü boccal al bouv chi scuda. Ha Deis chüra dels bouvs? *Deut. 25, 4.
10. Ovvero, disch el *quai* afatta per nus? Tschert, *quaistas chosas* sun scrittas per nus; perche, * chi ara, dess arar con spranza; e chi scuda, *dess scuder* con spranza, d' avair part da quai, ch' el ha spranza. *2 Tim. 2, 6.
11. * Scha nus as avain semnâ las chosas spiritualas, aise granda chosa, scha nus tschuncain las vossas corporalas? *Rom. 15, 27.
12. Scha oters han part via da quaista pussanza sur vus, non la dessan nus avair blerant? Ma nus non avain dovrâ quaist' autorità; anzi nus suffrin ogni chosa, * per non dar alchün disturbi al evangeli da Cristo. *2 Cor. 11, 12.
13. Non savais vus, cha * quels chi fan il servezzen sanct, mangian *dallas*

chosas sanctas; e cha quels chi ser-
van al utêr, han part con l' utêr?
* Num. 18, 8.
14. Usche eir * il Segner ha ordinâ
a quels, chi annuncieschan l' evan-
geli, ch' els vivan dal evangeli.
* Matt. 10, 10.
15. Impero eu * non ha üsâ alchüna
da quaistas chosas; ed eir non scriv
quaist, acio cha vegna fat usche in-
vers mai; perche megl ais per mai
morir, co ch' alchün am fetscha per-
der meis lod. * Act. 18, 3.
16. Perche, scha eu evangelizesch,
non ha eu però da 'm gloriar; per-
che * necessità m' ais imposta, e vae
a mai, sch' eu non evangelizess.
* Rom. 1, 14.
17. Perche, sch' eu fetsch quai vo-
luntariamaing, schi ha eu premi; ma,
sch' eu *fetsch quai* da malcontaint,
* *pür* m' ais commissa la dispensa-
ziun. * 1 Cor. 4, 1.
18. Che premi ha eu dimena?
Quaist, cha predgiand l' evangeli, eu
fetsch, cha l' evangeli da Cristo non
cuosta inguotta; per non abüsar
mi' autorità nel evangeli.
19. Perche, combain ch' eu sun li-
ber da tuots, pür m' ha eu fat famagl
a tuots, per * guadagnar il grand
nomer. * Matt. 18, 15.
20. E * sun dvantâ als Güdeus sco
Güdeu, per guadagnar ils Güdeus; a
quels *chi sun* suot la ledscha, sco
suot la ledscha, per guadagnar quels
chi sun suot la ledscha; * Act. 16, 3.
21. A quels chi sun sainza ledscha,
sco sainza ledscha, (combain * ch' eu
non sun sainza ledscha avant Dieu,
ma suot la ledscha da Cristo) per
guadagnar quels chi sun sainza led-
scha. * 1 Cor. 7, 22.
22. Eu sun dvantâ sco debel als de-
bels, per guadagnar ils debels, * a
tuots sun eu dvantâ ogni chosa, per
salvar dal tuot alchüns. * 1 Cor. 10, 33.
23. Ma eu fetsch quaist per l' evan-
geli, acio ch' eir eu haja part a quel.
24. Non savais vus, cha quels chi
cuorran alla nouda, cuorran bain
tuots, ma ün sulet porta vi' il premi?
* Cuorrai in möd, cha vus portat vi'
il premi! * Fil. 3, 14.
25. Ma, scodün * chi s' exercitescha
nels combattimaints ais temperâ in
ogni chosa, e quels tals *fan quai,*
per ardschaiver üna coruna corrup-
tibla; ma nus *dovain far quai* per
ardschaiver † üna incorruptibla.
* 1 Tim. 6, 12. † 1 Petr. 5, 4.
26. Contuot cuor eu in möd, ch' eu
non *cuorra* al intschert; usche scrim
eu, bricha sco battand l' ajer;
27. * Anzi, eu domeisch meis corp,
e 'l met in servitü, acio cha, pred-
giand als oters, eu svess non vegna
rebüttâ. * Rom. 8, 13.

CHAP. X.

Paulo mossa col exaimpel dels Israelits da 's perchürar da simils misfats, e principalmaing dall' idolatria, sch' els vöglian far indret la s. tschaina. Ais lubi da mangiar dal tuot; ma fügir il schandel.

MA, frars, eu non vögl, cha vus non
sapchat, cha noss babuns * füttan
tuots suot la nüvla, e cha tuots †
passettan tras il mâr;
* Ex. 13, 21. † Ex. 14, 22.
2. E cha tuots füttan battiats in
Mose, nella nüvla, e nel mâr;
3. E cha * tuots mangettan la me-
demma spaisa spirituala; * Ex. 16, 15.
4. E cha tuots bavettan la medem-
ma bavranda spirituala; perche * els
bavaivan dalla peidra spirituala,
chi 'ls seguittaiva; ma quella peidra
eira Cristo. * Ex. 17, 6.
5. Ma Deis non ha gnü applaschair
vi' alla granda part dad els; perche
els * füttan battüts nel desert.
* Num. 26, 64. 65.
6. Ma quaistas chosas dvantettan
figüras a nus; acio cha nus non gia-
vüschan chosas malas, * sco eir quels
las giavüschettan; * Num. 11, 4.
7. E cha vus non dvaintat idolaters,
sco alchüns d' els; seguond chi l' ais
scrit: * Il pövel s' ha tschantâ per
mangiar, e per baiver; lura alvet el
sü per far tramagl. * Ex. 32, 6.
8. E non fain neir pitanögn, * sco
alchüns d' els han dovrâ pitanögn,
dinuonder in ün di crodettan vainch
e traja milli. * Num. 25, 1. 9.
9. E non tentain Cristo, * sco eir
alchüns d' els *il* tentettan, dinuon-
der els perittan tras las serps.
* Num. 21, 5. 6.
10. E non brunclerai, * sco eir

alchüns d'els brunclettan, dinuonder els perittan tras il pirentader.

*Num. 14, 2. 29.

11. Ma tuot quaistas chosas dvantettan ad els per *servir da* figüras; e * sun scrittas per admoniziun a nus, sün ils quals s' han scuntrats ils ultims terms del muond. *Rom. 15, 4.

12. Per quai, * chi pensa star sü dret, guarda ch' el non crouda.

*Rom. 11, 20.

13. Tentamaint oter co uman non s' ha *amo* arprais ingün; ma Deis *ais* fidel, il qual non * lascherà, cha sajat tentats sur vossas forzas; ma con il tentamaint vain el a dar l' uschida, acio cha vus *il* possat sustgnair. *Ps. 125, 20.

14. Per quai, meis chars, * fügi dall' idolatria! *2 Cor. 6, 17.

15. Eu favel sco ad inclegentaivels; güdichai vus quai ch' eu di.

16. Il * calisch della benedicziun, il qual nus benedin, non ais el la communiun del sang da Cristo? Il pan cha nus rumpain, non ais el la communiun del corp da Cristo?

*Matt. 26, 26.

17. Perche, *l' ais* ün medem pan, *nus, combain* blers, eschan ün *medem* corp; perche nus tuots pigliain part ad ün *medem* pan.

18. Guardai l' Israel seguond la charn; non * han quels, chi mangian ils sacrifizis communiun con l' utêr?

*Lev. 3, 3.

19. Che di eu dimena? Cha * l' idel saja qualchosa? O cha quai, ch' ais sacrifichâ als idels, saja qualchosa?

*1 Cor. 8, 4.

20. Anzi *di eu,* cha las chosas cha 'ls pajans sacrifichan, * sacrifichan els als demunis, e brich' a Dieu; ma eu non vögl cha vus hajat communiun cols demunis. *Lev. 17, 7.

21. * Vus non podais baiver il calisch del Segner, e 'l calisch dels demunis; vus non podais avair part vi' alla maisa del Segner, e vi' alla maisa dels demunis; *2 Cor. 6, 15.

22. O volain nus * clamar our il Segner a zelusia? Eschan nus plü ferms co el? *Deut. 32, 21.

23. Ogni chosa m' ais licita, ma ogni chosa non ais spediainta; ogni chosa m' ais licita, ma ogni chosa non edificha.

24. * Ingün non dess tscherchar il sieu propri, ma scodün *tschercha* quai chi ais per l' oter. *Rom. 15, 1. 2.

25. Mangiai da tuot quai, chi vain vendü alla mezcha, sainza far scrupel alchün per la conscienza;

26. Perche * del Segner *ais* la terra, e tuot quai ch' ella contegna. *Ex. 19, 5.

27. E, sch' alchün dels infidels as clama, e vus volais ir, schi mangiai da tuot quai, chi 's vain tschantâ avant, sainza far scrupel alchün per la conscienza.

28. Ma, sch' alchün as disch: Quaist ais dallas chosas sacrifichadas als idels; schi non mangerai, per chaschun * da quel, chi *s' ha quai* dat ad incler, e per la conscienza.

*1 Cor. 8, 10. 12.

29. Ma eu di conscienza, bricha tia propria, ma quella del oter; perche * nempe dess mia libertà gnir güdichada dalla conscienza d' ün oter?

*Rom. 14, 16.

30. Scha tras grazia eu poss üsar *las vivandas,* perche dess eu gnir blastemmâ per quai, * dal qual eu rend grazias? *1 Tim. 4, 4.

31. Usche dimena, * o cha vus mangiat, o cha vus baivat, o cha vus fetschat alchün' otra chosa, schi fat tuottas chosas alla gloria da Dieu.

*Col. 3, 17.

32. Sajat sainza dar schandel, ne als Güdeus, ne als Grecs, ne alla baselgia da Dieu.

33. Sco eir eu * complasch a tuots in ogni chosa, bricha tscherchand mia propria ütilità, ma quella da blers, acio ch' els dvaintan salvs.

*Rom. 15, 2.

CHAP. XI.

Co ün as dess deportar nellas raspadas ecclesiasticas. E lura davart la s. tschaina, e l' abüs dels Corinters in quella.

SAJAT * meis imitadurs, sco eir eu sun da Cristo. *1 Cor. 4, 16.

2. Ma eu as lod, frars, cha vus as regordais in tuot da mai, e cha vus salvais las ordinaziuns, seguond ch' eu las ha dattas a vus.

3. Ma eu vögl, cha vus sapchat, * cha 'l cheu d' ogni hom ais Cristo, e

cha 'l cheu della duonna *ais* l' hom, e
† cha 'l cheu da Cristo *ais* Deis.

*Ef. 5, 23. † Gioan. 14, 28. 1 Cor. 3, 23.

4. Ogni hom, urand, o profetizand
con il cheu covert, fa verguogna a
seis cheu;
5. Ma ogni duonna, urand, o profetizand con il cheu scovert, fa verguogna a seis cheu; perche l' ais l' istessa chosa, sco sch' ella füss rasa.
6. Perche, scha la duonna non as
coverna, schi ch' ella as tuonda eir.
* Scha l' ais chosa disonesta alla
duonna, d' esser tusa, o rasa, schi
ch' ella 's coverna. *Deut. 22, 5.
7. Perche, quant al hom, non as
dess el covernar il cheu, essendo l' imagna, e la gloria da Dieu; ma la
duonna ais la gloria del hom.
8. Perche * l' hom non ais *tut* our
dalla duonna, ma la duonna our dal
hom. *Gen. 2, 22.
9. Perche eir l' hom non füt creâ per
la duonna, ma la duonna per l' hom.
10. Per quai dess la duonna, per
chaschun dels angels, avair segn da
pussanza sül cheu.
11. Inguotta tant main non *ais* ne
l' hom sainza la duonna, ne la duonna
sainza l' hom, nel Segner.
12. Perche, sco la duonn' *ais tuta*
our dal hom, usche eir l' hom *ais* tras
la duonna, ed ogni chosa *vain* da
Dieu.
13. Güdichai in vus istess; aise conveniaint, cha la duonna fetscha uraziun a Dieu, sainz' esser coverta?
14. La natüra stess, non as moss'
ella, cha l' ais disonur al hom, sch' el
porta chavels lungs?
15. Ma, scha la duonna porta chavels lungs, cha *quai* l' ais onur? Perche ils chavels lungs sun dats ad ella
per coverta.
16. Ma, sch' alchün avess vöglia
da contestar, schi non avain nus
üna tal' üsanza, ne las baselgias da
Dieu.
17. Eu *as* decler quaist, ma eu non
as lod, cha vus gnis insembel, bricha con meldramaint, ma con pegioramaint.
18. Perche 'l prüm incleg' eu, cha,
cur vus as raspais nella baselgia,
cha sajan tanter vus debats; ed eu
crai quai in part.
19. Perche bsögna, cha sajan eir
eresias tanter vus; acio cha * quels
chi sun provats sajan manifests tanter vus. *Luc. 2, 35. 1 Gioan. 2, 19.
20. Contuot, cur vus as raspais insembel, schi non ais *quai, cha vus
fais,* mangiar la tschaina del Segner.
21. Perche, nel mangiar, piglia scodün viavant sia agna tschaina, e l' ün
ha fam, e l' oter ais aiver.
22. Pür, non avais vus chasas per
mangiar, e per baiver? Ovvero,
spredschais vus la baselgia da Dieu,
e fais verguogna a quels chi non
han? Che 's dess eu dir; as dess eu
lodar in quai? Eu non as lod.

*Giac. 2, 6.

23. Perche eu * ha dal Segner ardschvü, quai cha eir eu ha dat a vus;
cioè, † cha 'l Segner Gesu, nella not
ch' el füt tradi, piglet il pan;

*1 Cor. 15, 3. † Matt. 26, 26. Luc. 22, 19.

24. E, davo avair fat grazias, il
rumpet el, e dschet: Pigliai, mangiai;
quaist ais meis corp, il qual vain
ruot per vus; fat quaist in memoria
da mai!
25. Medemmamaing eir *piglet el* il
calisch, davo la tschaina, dschand:
Quaist calisch *ais* la nouva lia in
meis sang; fat quaist, ogni vouta
cha vus gnis a baiver, in memoria
da mai!
26. Perche ogni vouta, cha vus averat mangiâ da quaist pan, e bavü
da quaist calisch, gnis vus ad annunziar la mort del Segner, fin ch' el
vain.
27. Per quai, chi averà mangiâ
quaist pan, o bavü il calisch del Segner indegnamaing, sarà culpabel
del corp e del sang del Segner.
28. * Ma il crastian as dess provar
sai stess, ed usche mangia el da
quaist pan, e baiva da quaist calisch.

*2 Cor. 13, 5.

29. Perche, chi mangia, e baiva indegnamaing, mangia e baiva a sai
stess il güdizi, non discernand il
corp del Segner.
30. Per quai *sun* tanter vus blers
flaivels, ed amalats, e blers dorman.
31. Perche, scha nus examinessan

nus istess, schi non gnissan nus güdichats.

32. Ma, essendo güdichats, schi gnin nus dal Segner * corrigits, acio cha nus non vegnan condannats con il muond. * Ebr. 12, 5-10.

33. Per tant, meis frars, gnand vus insembel per mangiar, schi 's spettai l' ün l' oter.

34. E, sch' alchün ha fam, schi ch' el mangia a chasa; acio cha vus non as raspat a güdizi. Ma quant al oter vögl eu disponer, cur eu vegn ad esser gnü.

CHAP. XII.

L' apostel mossa, co sajan da blera sort duns, e co as dess dovrar quels.

MA, davart ils *duns* spirituals, frars, non vögl eu, cha vus sajat in ignoranza.

2. Vus savais, cha * vus eirat pajans, transportats davo ils idels müts, seguond cha vus eirat manats. * Ef. 2, 11. 12.

3. Per quai as fetsch eu a savair * cha ingün, favland nel Spiert da Dieu, non disch, Gesu *saja* anatema; ed eir, † ch' ingün non po dir, Gesu *saja* il Segner, oter co tras il Spiert Sanct. * Marc. 9, 39. † 2 Cor. 3, 5.

4. Ma * qua sun diversità da duns; ma ün medem Spiert. * Rom. 12, 6.

5. Sun * eir diversità da servezzens; ma ün medem Segner. * Ef. 4, 11.

6. Medemmamaing sun diversità d' operaziuns; ma ün medem Deis, il qual * operescha tuottas chosas in tuots. * Ef. 1, 23.

7. Ma a scodün ais datta la manifestaziun del Spiert, a quai chi ais nüzzaivel e spediaint.

8. Perche ad ün vain dat, tras il Spiert, pled da sapienza; ed ad ün oter, seguond il medem Spiert, pled da scienza.

9. Ed ad ün oter, cretta, nel medem Spiert; ed ad ün oter, duns dellas guarischuns, tras il medem Spiert; ed ad ün oter, operar potentas operaziuns; ed ad ün oter, profezia; ed ad ün oter, discerner ils spierts;

10. Ed ad ün oter, * diversità da linguas; ed ad ün oter, l' interpretaziun dellas linguas. * Act. 2, 4.

11. Ma tuot quaistas chosas operescha quel ün e medem Spiert, distribuind particolarmaing *seis duns* a scodün, * sco el voul. * Gioan. 3, 8.

12. Perche, * sco il corp ais ün *sulet corp*, ed ha blera membra, e tuot la membra da quel corp, *chi ais* ün *sulet*, combain cha saja blera, sun ün istess corp; usche eir *ais* Cristo. * Rom. 12, 4.

13. Perche in ün istess Spiert eschan nus tuots battiats, per *esser* ün medem corp; * Güdeus e Grecs; famagls e libers, e tuots eschan nus bavrantats per *esser* ün medem Spiert. * Gal. 3, 28. Ef. 2, 14. 15. 16.

14. Perche eir il corp non ais ün *sulet* member, ma blers.

15. Scha 'l pè disch: Siand non sun man, schi non sun eu del corp; non ais el però del corp?

16. E, scha l' uraglia disch: Siand non sun ögl, non sun eu del corp; non ais ella però del corp?

17. Scha tuot il corp *füss* ögl, ingio *füss* l' udida? Scha tuot *füss* udida, ingio *füss* l' ösem?

18. Ma Deis ha uossa tschantâ scodün dels members nel corp, sco l' ha voglü.

19. E, scha tuot la *membra* füss ün *sul* member, ingio *füss* il corp?

20. Ma uossa *sun qua* bain blera membra, ma *l' ais* ün sulet corp;

21. E l' ögl non po dir al man: Eu non ha bsögn da tai, ne medemmamaing il cheu *dir* als peis: Eu non ha bsögn da vus;

22. Anzi, bler plü necessaria *co l' otra* ais quella membra del corp, chi para esser la plü debla.

23. Ed a quella, cha nus stimain esser la main ondraivla del corp, mettain nus pro la plü onur; e nossas *parts* main onestas sun il plü onestamaing fittadas.

24. Ma nossas *parts* onestas non han bsögn *da quai;* anzi Deis ha temperâ il corp, dand plü grand' onur alla *part,* chi avaiva manglamaint;

25. Acio non saja debat nel corp, anzi haja la membra tuotta üna medemma chüra l' ün per l' oter.

26. E, scha pür ün member patescha, schi compatescha tuot la membra; e

scha ün member ais onurâ, schi s' alleigra tuot la membra insembel.

27. Ma * vus eschat il corp da Cristo, e membra da *quel,* scodün per sia part. *Ef. 5, 30.

28. E * Deis ha constitui nella baselgia alchüns, il prüm apostels, segondariamaing profets, terzo docturs; lura *ha'l ordinâ* las potentas operaziuns; lura, ils duns dellas guarischuns, ils subsidis, † ils governs, las diversitats dellas linguas.

*Ef. 4, 11. † Rom. 12, 8.

29. *Sun els* tuots apostels? *Sun els* tuots profets? *Sun els* tuots docturs?

30. *Han els* tuots *ils duns* dellas potentas operaziuns? Han els tuots ils duns dellas guarischuns? Favellan tuots *diversas* linguas? Sun els tuots interpretadurs?

31.* Ma desiderai con arsantüm ils meglers duns; ed eu as vögl amo mossar üna via excellentissima.

*1 Cor. 14, 1.

CHAP. XIII.

Paulo mossa, cha tuot ils duns sainza la charità sajan inguotta; e cha quella düra in eterno.

SCHABAIN ch' eu tschantschess *tuot* ils linguachs dels crastians, e dels angels, sch' eu non ha charità, schi dvaint eu ün aram resonand, ed üna schella chi clingia.

2. E, combain ch' eu avess la * profezia, ed inclegess tuots ils misteris, e tuot la scienza; e, schabain ch' eu avess tuot la cretta, tal ch' eu † transportess ils munts; sch' eu non ha charità, schi non sun eu inguotta.

*1 Cor. 12, 8. 9. † Matt. 17, 20.

3. E, schabain ch' eu spendess in nudriar *ils povers* tuot mias facultats, e dess meis corp ad esser ars; sch' eu non ha charità, schi non am güda quai inguotta.

4. La charità ais tarda all' ira, ais benigna; la charità non ais invilgiusa, non proceda perversamaing, non as infla sü;

5. Non operescha disonestamaing, non * tschercha sias proprias chosas, non s' exacerbescha, non s' impaisa 'l mal. *1 Cor. 10, 24.

6. * Non s' alleigra dell' ingüstia, ma 's tegna buna della vardà.

*Ps. 10, 3.

7. Soffrescha ogni chosa, craja ogni chosa, ha spranza d' ogni chosa, sustain ogni chosa.

8. La charità non challa mâ brich; ma las profezias vegnan a gnir annulladas, e las linguas vegnan a tschessar, e la scienza sarà annullada.

9. Perche nus cognoschain in part, ed in part profetizain nus.

10. Ma, cur la perfecziun sarà gnüda, lura vain quai *chi ais solum* in part a gnir annullâ.

11. Cur eu eira ün infant, tschantschaiv' eu sco ün infant, eu avaiva sen dad infant, eu raschunaiva sco ün infant; ma, cur eu sun dvantâ ün hom, schi ha eu dismiss las chosas dad infant, sco non siand plü d' alchün adöver.

12. Perche nus vezzain * uossa tras ün spejel, tras ün pled schür; ma lura † *gnin nus a vair* da fatscha in fatscha. Uossa cognosch eu in part, ma lura vegn eu a cognoscher, sco eir eu sun stat cognoschü.

*2 Cor. 5, 7. † 1 Gioan. 3, 2.

13. Ma uossa restan cretta, spranza, e charità, quaistas trais; ma la plü granda da quellas ais la charità.

CHAP. XIV.

L' apostel declera il vair üs dellas linguas, e che uorden as dess salvar nella baselgia per la commüna edificaziun; el scomand' allas donans da favlar in public.

SEGUITTAI la charità, e * bramai con arsantüm *ils duns* spirituals; ma principalmaing, cha vus profetizeschat. *1 Cor. 12, 31.

2. Perche, chi * tschantscha *in* linguach *eister,* non tschantscha con la glieud, ma con Dieu; perche ingün non l' inclegia, ma el raschuna misteris nel spiert. *Act. 2, 4.

3. Ma chi profetizescha raschuna alla glieud, *in* edificaziun, ed exortaziun, e consolaziun.

4. Chi favella *in* linguach *eister* edificha sai stess; ma chi profetizescha edificha la baselgia.

5. Ma eu vögl bain, cha vus tuots tschantschat linguachs; ma bler ant, cha vus profetizeschat; perche plü grand ais chi profetizescha, co chi favella linguachs, oter co sch' el

interpretescha, acio cha la baselgia ardschaiva edificaziun.

6. Ed uossa, frars, sch' eu gniss pro vus, favland in linguachs *eisters,* che gniss eu a güdar, oter co sch' eu tschantschess con vus, o tras revelaziun, o tras scienza, o tras profezia, o tras doctrina?

7. Svess chosas sainza vita chi dan ün sun, o tüba, o citra, sch' ellas non dan distincziun als suns, schi co 's cognoscherà quai chi ais sunâ sün la tüba, o sün la citra?

8. Perche, scha la trombetta da ün sun incontschaint, schi chi s' apparecherà alla battaglia?

9. Usche eir vus, scha vus non proferis tras il linguach ün tschantschar inclegentaivel, schi co s' inclegerà quai chi sarà dit? Perche vus sarat sco scha vus favlessat in l' ajer.

10. E sun, per exaimpel, tantas manieras da favellas nel muond, ed ingüna non *ais sainza significaziun.*

11. Contuot, sch' eu non incleg quai chi voul dir la favella, schi sun eu eister a chi tschantscha, e chi tschantscha *sarà* eister a mai.

12. Usche eir vus, siand cha vus eschat desiderus da duns spirituals, schi tscherchai d' avair abundanza *da quels,* per l' edificaziun della baselgia.

13. Per quai, chi tschantscha in linguach *eister,* dess rovar, da podair l' interpretar.

14. Perche, sch' eu fetsch oraziun in linguach *eister,* schi fa bain meis spiert oraziun, ma meis intellet ais sainza früt.

15. Che *dess* eu dimena *far?* Eu vögl far oraziun con il spiert, ma la vögl eir far con l' intellet; vögl psalmiar con il spiert, ma vögl eir psalmiar con l' intellet.

16. Perche, scha tü benedeschast con il spiert, schi co dscharà quel, chi ais nel lö del idiot, amen, sün teis ingraziamaint; siand ch' el non inclegia quai cha tü dist?

17. Perche tü ingraziast bain, ma l' oter non vain edifichâ.

18. Eu ingrazch a meis Deis, ch' eu favel *diversas* linguas plü co vus tuots.

19. Ma nella baselgia vögl eu plü gugent dir tschinch pleds con meis intellet, acio ch' eu mossa eir ils oters, co desch milli in lingua *eistra.*

20. Frars, * non sajat infants nel intellet; ma sajat infantets in malizia, ed *homens* perfets in intellet.
*Ps. 131, 2.

21. L' ais scrit nella ledscha: * Eu vögl favlar a quaist pövel tras *pövels* d' eistra lingua, e tras lefs eisters; ed els non vegnan neir usche am tadlar, disch il Segner. *Es. 28, 11. 12.

22. Pertant, ils linguachs sun per signal, brich' als crettaivels, anzi als infidels; ma la profezia non ais per ils infidels, anzi per ils crettaivels.

23. Scha dimena, cur tuot la baselgia ais raspad' insembel, tuots tschantschan linguachs *eisters,* e cha intran idiots, o infidels, non gnissan quels a dir, cha vus füssat our da sen?

24. Ma, scha tuots profetizeschan, e cha intra alchün infidel, o idiot, schi vain el convint da tuots, e güdichâ da tuots.

25. Ed usche vegnan ils secrets da seis cour palesats; ed usche, as büttand in terra sün sia fatscha, vain el ad adurar Deis, confessand, cha vairamaing Deis saja in vus.

26. Che *aise* dimena da *far,* frars? Cur vus as raspais, ha scodün da vus, chi psalm, * chi doctrina, chi linguach, chi revelaziun, chi interpretaziun, cha as fetscha ogni chosa ad edificaziun. *1 Cor. 12, 8. 9. 10.

27. Sch' alchün tschantscha in linguach *eister, schi as fetscha* quaist da duos, o da trais al plü, e l' ün davo l' oter; ed ün interpretescha.

28. Ma, scha non ais qua alchün, chi interpretescha, schi cha tascha nella baselgia *quel chi tschantscha linguachs eisters,* e ch' el favella a sai stess, ed a Dieu.

29. Cha tschantschan duos, o trais profets, e 'ls oters güdichan.

30. E, scha ad ün oter chi sezza ais revelada *chosa alchüna,* schi cha 'l precedaint tascha.

31. Perche ad ün ad ün podais tuots profetizar; acio cha tuots

imprendan, e tuots vegnan cuffortats.

32. E 'ls spierts da profets sun suottaposts als profets.

33. Perche Deis non *ais Dieu* da confusiun, ma da pasch. * E sco '*s fa* in tuot las baselgias dels sancts,

*1 Cor. 11, 16.

34. Cha vossas donans taschan * nellas raspadas della baselgia; perche ad ellas non ais permiss da tschantschar; ma *dessan* esser † soggettas, ** sco eir la ledscha disch.

*1 Tim. 2, 11. 12. †1 Cor. 11, 3. **Gen. 3, 16.

35. E, scha pür ellas vöglian imprender qualchosa, schi dessan ellas domandar lur propri marits a chasa; perche allas donans ais chosa disonesta da favlar in baselgia.

36. Il pled da Dieu ais el procedü da vus? Ovvero, ais el pervgnü a vus sulets?

37. * Sch' alchün as stima esser profet, o inspirâ, schi ch' el recognoscha, cha las chosas, ch' eu as scriv, sun comandamaints del Segner.

*2 Cor. 10, 7.

38. E sch' alchün ais ignorant, ch' el saja.

39. Usche dimena, meis frars, desiderai con arsantüm il profetizar, e non scomanderai il tschantschar linguachs.

40. Ogni chosa dess dvantar onestamaing, e con uorden.

CHAP. XV.

S. Paulo prova con bleras raschuns la resüstanza, e mossa eir la fuorma, e con che corps nus vegnan a resüstar.

MA, frars, eu as decler l' evangeli, il qual eu s' ha evangelizâ, il qual eir vus avais ardschvü, e nel qual vus stais stabels;

2. Tras il qual vus gnis eir salvs, *il* salvand vus nella maniera, ch' eu s' *il* ha evangelizâ; o pür * cha vus avais cret in van. *Gal. 3, 4.

3. Perche eu s' ha surdat in prüm lö quai * ch' eir eu ha ardschvü; cha Cristo ais mort per noss puchats; † seguond las scrittüras;

*Gal. 1, 12. †Ps. 22, 16. 17. Es. 53, 5, 10. Dan. 9, 26.

4. E ch' el füt sepulì, e ch' el resüstet al terz di; * seguond las scrittüras. *Ps. 16, 10.

5. E ch' el apparet a * Cefa, e lura als dudesch. *Luc. 24, 34.

6. Davo quai apparet el in üna vouta a plü co a tschinch tschient frars, dels quals la granda part restettan vivs infin uossa; ed alchüns eir dorman.

7. Davo apparet el a Giacobo, e lura a * tuot ils apostels *insembel.*

*Luc. 24, 50.

8. E, davo tuots, ais el apparü eir * a mai, sco ad ün infant malmadür.

*Act. 9, 4.

9. Perche * eu sun il minim dels apostels, e non sun pür degn d' esser clamâ apostel, perche ch' eu † ha perseguittâ la baselgia da Dieu.

*1 Cor. 4, 9. †Act. 9, 1.

10. Ma, * tras grazia da Dieu, sun eu quel ch' eu sun, e sia grazia vers mai non ais statta vana; anzi eu m' ha † sfadiâ plü co quels tuots; schi brich eu, ma la grazia da Dieu, la quala *ais* con mai.

*Ef. 3, 7. 8. †2 Cor. 11, 23.

11. Eu dimena, e quels, predgiain usche, ed usche avais vus cret.

12. Ma, scha vain predgiâ, cha Cristo saja resüstâ dals morts, schi co dischan alchüns tanter vus, cha non saja resüstanza dels morts?

13. Ma, scha non ais resüstanza dels morts, schi non ais neir Cristo resüstâ.

14. E, scha Cristo non ais resüstâ, schi *ais* dimena nossa predgia vana, vana *ais* eir vossa cretta.

15. Ed eir nus gnin chattats per fosas perdüttas da Dieu; perche nus avain dat perdütta da Dieu, ch' el haja fat rüsüstar Cristo; il qual el non ha fat resüstar, scha 'ls morts non resüstan.

16. Perche, scha 'ls morts non resüstan, schi non ais neir Cristo resüstâ;

17. E, scha Cristo non ais resüstâ, schi ais vossa cretta vana, e vus eschat in voss puchats.

18. Eir quels dimena chi dorman in Cristo sun pers.

19. Scha nus avain spranza in Cristo solum in quaista vita, schi eschan nus ils plü miserabels da tuot ils crastians.

20. Ma nossa ais Cristo resüstâ dals morts; el * *ais* dvantâ la primizia da quels chi dorman. * Act. 26, 23.

21. Perche, * sco tras ün crastian ais la mort, usche tras ün crastian † ais eìr la resüstanza dels morts,
* Rom. 5, 12. 17. † Gioan. 11, 25.

22. Perche, sco cha nus tuots morin in Adam, usche saran nus tuots in Cristo vivifichats.

23. Ma * scodün in seis propri uorden: Cristo ais la primizia; lura, in sia vgnüda, *saran vivifichats* quels chi *sun* da Cristo. * 1 Tess. 4, 15. 16. 17.

24. Lura *sarà* la fin, cur el averà remiss il reginam in man da Dieu e bap, davo ch' el averà redüt ad inguotta ogni signoria, ed ogni autorità, e potenza.

25. Perche el sto regnar, * fin ch' el haja miss tuot ils inimis suot seis peis. * Ps. 110, 1. Act. 2, 34.

26. * L' ultim inimi chi sarà sdrüt, *ais* la mort. * Apoc. 20, 14.

27. Perche * *Deis* ha tschantâ ogni chosa suot seis peis; ma, cur el disch, cha ogni chosa *al* saja suottaposta, schi aise cler cha *quai ais dit* exceptuâ quel, chi l' ha suottapost ogni chosa. * Ps. 8, 7.

28. Ma, davo cha ogni chosa al sarà suottaposta, lura vain * il figl eir el ad esser suottapost a quel, chi l' ha suottapost ogni chosa, acio cha Deis saja ogni chosa in tuots. * 1 Cor. 3, 23.

29. Uschigliö, che fessan quels chi sun battiats per ils morts, scha dafatta ils morts non resüstan? Perche vegnan els eir battiats per ils morts?

30. Perche eschan eir nus ogni ura in privel?

31. Eu * mour iminchiadi; schi per la gloria da vus, ch' eu ha in Cristo Gesu nos Segner. * Rom. 8, 36. 1 Cor. 4, 9.

32. Sch' eu, a möd da crastian, ha combattü con las bestias solvadias in Efeso, che üttel ha eu? Scha 'ls morts non resüstan, schi mangiain e bavain; perche daman gnin nus a morir!

33. Non as inerrai: Malas conversaziuns corrumpan buns costüms.

34. * Vagliai güstamaing, e non pecharai; perche alchüns sun *pro vus* ignorants davart Dieu; † eu *il* di per as *far* verguogna.
* Rom. 13, 11. † 1 Cor. 6, 5.

35. Ma dscharà alchün: Co resüstan ils morts, e con che corp vegnan els a gnir?

36. Nar, * quai cha tü semnast non vain vivifichâ, sch' el non moura 'l *prüm*. * Gioan. 12, 24.

37. E, quant a quai, cha tü semnast, schi non semnast tü il corp chi ha da nascher; ma ün granet nüd, seguond chi cada, o da formaint, o d'ün oter *sem*.

38. E Deis, seguond ch' el voul, al da il corp; ed a scodün dels sems *seis* agian corp.

39. Bricha ogni charn *ais* l' istessa charn; anzi, otra *ais la charn* dels crastians, otra la charn dellas bestias, otra *la charn* dels peschs, otra *la charn* dels utschels.

40. Que da eir corps celestials, e corps terrains; ma otra *ais* la gloria dels celestials, otra quella dels terrains.

41. Otra *ais* la splendur del solai, ed otra la splendur della glüna, ed otra la splendur dellas stailas; perche üna staila ais differenta dall' *otra* staila in splendur.

42. Usche *vain ad esser* eir la resüstanza dels morts: *Il corp* vain semnâ in corrupziun, e resüsterà in incorruptibilità;

43. El vain semnâ in disonur, *e* resüsterà in gloria; el vain semnâ in deblezza, e resüsterà in forza; el vain semnâ corp animal, e resüsterà corp spiritual.

44. Que da corp animal, e da corp spiritual.

45. Usche ais eir scrit: * Il prüm crastian Adam füt fat ün' orma vivainta; ma l' ultim † Adam ün spiert vivificant. * Gen. 2, 7. † Rom. 5, 14.

46. Ma 'l spiritual non *ais* il prüm; ma il *prüm ais* l' animal, lura il spiritual.

47. Il prüm crastian, *essendo* our da terra, *füt* terrain; il seguond crastian, *chi ais* il Segner, * *ais* our da tschel. * Gioan. 3, 13. 31.

48. Qual füt il terrain, tals *sun* eir ils terrains; e qual il celestial, tals eir *vegnan ad esser* ils celestials.

49. E, * sco nus avain portâ l'imagna del terrain, schi gnin nus eir a portar l' imagna del celestial.
* Gen. 5, 3.

50. Ma quaist di eu, frars, cha la charn e 'l sang non pon ertar il reginam da Dieu; medemmamaing, la corrupziun non erta l' incorruptibilità.

51. Mera, eu 's di ün misteri: * Nus non gnin tuots a morir, ma bain gnin nus tuots a gnir müdats, in ün momaint, in ün batter d' ögl, al *sunar dell'* ultima trombetta * 1 Tess. 4, 15. 16. 17.

52. Perche * la trombetta vain a sunar, e 'ls morts resüsteran incorruptibels, e nus gnin a gnir müdats;
* Matt. 24, 31.

53. Perche quaist corruptibel sto trar aint incorruptibilità, e quaist mortal sto trar aint immortalità.

54. E, cur quaist corruptibel averà trat aint incorruptibilità, e quaist mortal averà trat aint immortalità, lura sarà compli il pled chi ais scrit: * La mort ais travusa in victoria.
* Es. 25, 8.

55. * Mort, ingio *ais* teis aguagl? Infiern, ingio *ais* tia victoria?
* Osea 13, 14.

56. Ma l' aguagl della mort *ais* il pucha, e la forza del pucha * *ais* la ledscha. * Rom. 5, 13.

57. Ma ingraziâ saja Deis, il qual ans da * la victoria tras nos Segner Gesu Cristo. * 1 Gioan. 5, 5.

58. Per quai, meis chars frars, stat ferms, immobils, abundants da contin nell' ouvra del Segner, saviand cha vossa fadia non ais vana nel Segner.

CHAP. XVI.

L' apostel ordaina als Corinters da far üna collecta; ils exorta pro perseveranza e charità; e 'ls salüda a nom seis, e d' oters.

MA, * quant alla collecta per ils sancts, fat eir vus sco eu ordinet allas baselgias della Galazia.
* Act. 11, 29.

2. * Ogni prüm *di* dell' eivna metta scodün da vus a part pro sai quai cha 'l sarà comod; acio, cur eu vegn, las collectas non s' hajan *pür* da far.
* Act. 20, 7.

3. E, * cur eu vegn ad esser rivâ, vögl eu trametter quels; cha vus avais lapro approvâ, con chartas, a portar vossa liberalità a Gerusalem.
* 2 Cor. 8, 16. 19.

4. E, scha sto esser, ch' eu giaja svess, schi vegnan quels a gnir con mai.

5. Ma eu vögl gnir pro vus, davo esser passâ tras la Macedonia; (perche eu vögl ir tras Macedonia.)

6. E forsa vegn eu a dmurar ün pa pro vus, o eir a star sur inviern; acio cha vus am compagnat ingio ch' eu vegn.

7. Perche quaista vouta non as vögl eu vaìr in passar tras; ma fetsch spranza da dmurar qualcha temp pro vus, * scha 'l Segner permetta.
* Act. 18, 21.

8. Ma eu starà in Efeso fin a tschinquaisma.

9. * Perche üna granda ed efficace porta m' ais averta; e *qua sun* blers adversaris. * Act. 14, 27.

10. Ma, * scha Timoteo vain, schi guardai ch' el stetta sgür pro vus; perche el as praista nell' ouvra del Segner, sco eu istess. * 1 Cor. 4, 17.

11. Contuot non il dess * ingün spredschar, anzi compagnâ 'l in pasch, acio ch' el vegna pro mai; perche eu il spet cols frars. * 1 Tim. 4, 12.

12. Ma, quant al frar Apollo, l' ha eu bler avisâ d' ir pro vus cols frars; ma el affat non ha gnü voluntà d' ir uossa; ma pür vain el ad ir cur l' averà comodità.

13. Vagliai, stat ferms nella cretta, as deportai sco homens, as fortifichai.

14. Tuot vossas chosas as fetschan con charità.

15. Ma, frars, eu s' exortesch; (vus cognoschais la famiglia da Stefana *e savais,* ch' ella ais * la primizia dell' Acaja, e ch' els s' han dedichats al servezzen dels sancts.) * Rom. 16, 5.

16. * Cha vus eir as suottamettat ad els, ed a chi 's praista ed as sfadaja nell' ouvra. * Ebr. 13, 17.

17. Ma eu m' allegr della vgnüda da Stefana, e da Fortunato, e d' Acaico; perche quels han suppli vos manchamaint.

18. Perche quels han recreâ meis

spiert, e 'l vos. Recognoschai dimena quels tals.

19. Las baselgias dell' Asia as salüdan, Aquila e Priscilla, insembel con la baselgia, *chi ais* in lur chasa, as salüdan fich nel Segner.

20. Tuots ils frars as salüdan; * as salüdai l' ün l' oter con ün sanct bütsch. * Rom. 16, 16.

21. * Il salüd da man *propri* da mai Paulo. * Col. 4, 18.

22. Sch' alchün non ama il Segner Gesu Cristo, quel saja anatema, maran-ata.

23. La grazia del Segner Gesu Cristo *saja* con vus.

24. Mia charità *saja* con vus tuots, in Cristo Gesu. Amen.

LA SEGUONDA EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, ALS CORINTERS.

CHAP. I.

Paulo, aviand salüdâ 'ls Corinters, ingrazia Dieu, ch' el l' ha spendrâ our da bler mal; as schüsa eir, perche 'l non saja gnü pro els.

PAULO, apostel da Gesu Cristo, tras la voluntà da Dieu, e 'l frar Timoteo alla baselgia da Dieu, chi ais in Corinto, con tuots ils sancts, chi sun in tuot l' Acaja:

2. * Grazia, e pasch a vus, da Dieu nos bap, e dal Segner Gesu Cristo. * 2 Tes. 1, 2.

3. * Benedi *saja* Deis, e bap da nos Segner Gesu Cristo, il bap dellas misericordias, e 'l Deis d' ogni consolaziun, * Ef. 1, 3.

4. Il qual ans cufforta in ogni noss' afflicziun, acio cha tras la consolaziun, con la quala nus istess gnin da Dieu cuffortats, nus possan cuffortar quels, *chi sun* in qualunque afflicziun.

5. * Perche, sco l' indürar da Cristo ais abundant in nus, usche ais eir tras Cristo abundanta nossa consolaziun. * Act. 9, 4. 2 Cor. 4, 10. Col. 1, 24.

6. Ma, saja cha nus vegnan afflits, *schi ais quai* per vossa consolaziun, e salüd; saja cha nus vegnan eir cuffortats, *schi ais quai* per vossa consolaziun, la quala operescha efficacemaing in sustegner il medem indürar, il qual eir nus patin; e nossa spranza da vus *ais* ferma;

7. Saviand cha, sco vus eschat participaivels del indürar, usche *gnis* eir *ad esser participaivels* della consolaziun.

8. Perche, frars, nus volain, cha vus sapchat noss' * afflicziun, chi 'ns ais inscontrada in Asia, co nus eschan grandamaing stats aggravats sur *nossas* forzas; tal cha nus eschan stats in grand dubi eir della vita. * Act. 19, 23.

9. Schi, nus avaivan agià in nus svess la sentenza da mort; acio cha nus non ans confidessan sün nus svess, ma in Dieu, il qual fa resüstar ils morts;

10. Il qual ans ha deliberats, e 'ns delibra d' ün usche grand *privel da* mort; nel qual nus avain spranza ch' el eir *nel avegnir* vegna ans deliberar;

11. Ans güdand eir vus insembel tras oraziun; acio cha * per il benefizi, chi 'ns sarà *inscuntrâ* tras *l'oraziun* da bleras persunas, vegna eir ingraziâ da blers per nus; * 2 Cor. 4, 15.

12. Perche quaist ais nos lod; *cioè,* la testimonianza da nossa conscienza, cha nus in simplicità e sincerità da Dieu, bricha in * sapienza charnala, ma nella grazia da Dieu, avain conversâ nel muond, ed amo plü pro vus. * 1 Cor. 2, 4. 13.

13. Perche nus non as scrivain otras chosas, co quellas cha vus legiais, o eir svess cognoschais; ed eu ha spranza, cha vus *las* cognoscherat eir infin alla fin;

14. Scha eir vus ans avais in part cognoschüts, * cha nus sajan vos lod; sco eir † vus *eschat* il nos, sün il di da nos Segner Gesu Cristo.

* 2 Cor. 5, 12. † Fil. 2, 16.

15. E con quaista fidanza volaiva eu il prüm gnir pro vus, acio cha vus avessat üna * seguonda grazia,

*Rom. 1, 11.

16. E, *passand* da vus, transir in Macedonia, e lura darcheu da * Macedonia gnir pro vus, e da vus gnir accompagnâ in Giudea. * 1 Cor. 16, 5.

17. Fand dimena quaista deliberaziun, ha eu dovrâ malstablezza? Ovvero, quai ch' eu deliberesch, deliberesch eu seguond la charn, tal cha saja pro mai schi schi, e na na?

18. Ma, *sco* Deis *ais* fidel, nos pled invers vus non ais stat schi e na;

19. Perche il figl da Dieu, Gesu Cristo, chi ais tanter vus predgiâ da nus, *cioè,* da mai, da Silvano, e da Timoteo, non ais stat schi e na; ma ais stat schi in el.

20. Perche tuot las impromissiuns da Dieu *sun* in el schi, e vaira, alla gloria da Dieu, tras nus.

21. Ma quel, chi 'ns conferma con vus in Cristo, e 'l qual ans ha unschüts, *ais* Deis,

22. Il qual eir ans ha * sagellats, e 'ns ha dats il pain del Spiert in noss cours. * Ef. 4, 30.

23. Ma eu clam Deis per perdütta sur mi' orma, * cha, per as schaniar, non sun eu amo gnü a Corinto;

* 1 Cor. 4, 21.

24. Bricha cha * nus signoreschan vossa cretta, ma sajan agüdants da vossa allegrezza; perche vus stais ferms nella cretta. * 1 Petr. 5, 3.

CHAP. II.

Essendo l' incestus gnü a penitenza, exortescha Paulo la baselgia da l' ardschaiver. El mossa eir con che früt l' haja predgiâ l' evangeli.

MA eu avaiva determinâ in mai stess, da non gnir darcheu pro vus con tristezza;

2. Perche, sch' eu 's conturblesch, schi chi dimena sarà quel chi vain am allegrar, oter co quel istess chi sarà stat da mai conturblâ?

3. Ed eu s' ha scrit quai istess, acio cha, cur eu vegn a gnir, * eu non haja tristezza da quels, dals quals eu dovaiva avair allegrezza; am confidand da vus tuots, cha mia allegrezza ais *quella* da vus tuots.

* 2 Cor 12, 21.

4. Perche our da granda afflicziun ed anguoscha del cour, as scrivet eu con bleras larmas; bricha acio cha vus füssat conturblats, ma acio cha vus cognoschessat la charità ch' eu ha abundanta invers vus.

5. E, * sch' alchün ha conturblâ, schi non ha 'l conturblâ mai, anzi in part, per non aggravar, vus tuots.

* 1 Cor. 5, 1.

6. A tal basta la reprensiun, ch' *il ais fatta* dalla pluralità.

7. Tal cha al contrari plütost as *convain da 'l* perdunar, e 'l cuffortar, cha forsa quel hom non vegna absorbâ dalla massa granda tristezza.

8. Per quai as rov eu, da comprovar invers el charità.

9. Perche a quaist fin s' ha eu eir scrit, acio ch' eu cognoscha la prova da vus, scha vus sajat obediaints in ogni chosa.

10. Ma a chi vus perdunais qualchosa, schi *perdun'* eir eu; perche eir eu, sch' eu ha perdunâ chos' alchüna, a chi eu ha perdunâ, schi *l' ha eu fat* per amur vossa, nel conspet da Cristo; acio cha nus non vegnan surprais da satanas;

11. Perche sias machinaziuns non sun zoppadas avant nus.

12. Ma, essendo gnü in Troas per l' evangeli da Cristo, e 'm siand pür averta * üna porta nel Segner, schi non avet eu ingün pos in meis spiert, da non avair chattâ qua Tito, meis frar; * 1 Cor. 16, 9.

13. Anzi, aviand tut cumgià dad els, sun eu it inavant in Macedonia.

14. Ma ingrazià *saja* Deis, il qual fa, cha nus saimper triumfain in Cristo, e manifesta tras nus in ogni lö * l' odur da sia cognoschenscha.

* Cant. 1, 3.

15. Perche nus eschan la bun' odur da Cristo a Dieu, tanter * quels chi vegnan salvs, e tanter quels chi van a perder. * 1 Cor. 1, 18.

16. A quaists vairamaing, odur da mort pro la mort; ma a quels odur

da vita pro la vita. * E chi ais sufficiaint a quaistas chosas? *2 Cor. 3, 5. 6.

17. Perche nus non falsifichain il pled da Dieu, sco blers oters; ma, sco * our da sincerità, ma sco da Dieu, favlain nus in Cristo, nel conspet da Dieu. *2 Cor. 4, 2.

CHAP. III.

Buns impissamaints vegnan da Dieu; il bustab ed il spiert; congualaziun della ledscha al evangeli.

COMANZAIN nus danöv a recomandar nus svess? Ovvero, avain nus bsögn, sco alchüns, da chartas da recomandaziuns pro vus, o da recomandaziuns da vus?

2. * Vus eschat nossa charta, scritta in noss cours; incletta e letta da tuot la glieud. *1 Cor. 9, 2. 3.

3. Essendo manifest, cha vus eschat la charta da Cristo, administrada da nus; scritta, bricha con tinta, ma con il Spiert del vivaint Deis; bricha in * tablas da crap, ma † nellas tablas da charn del cour. *Ex. 24, 12. † Ger. 31, 33.

4. Ma üna tala confidanza avain nus tras Cristo vi' a Deis;

5.* Bricha cha nus sajan sufficiaints da nus istess be da pensar chos' alchüna, sco da nus svess; † ma nossa sufficienza vain da Dieu, *2 Cor. 2, 16. † Fil. 2, 13.

6. Il qual eir ans ha fats sufficiaints, *ad esser* ministers della * nouva lia, † bricha del bustab, ma del spiert; perche 'l bustab mazza, ma il spiert fa viv. *Ger. 31, 31. † Rom. 2, 27.

7. Ma, scha 'l ministeri della mort, *chi non eira oter co* in bustabs, intagliâ in peidras, füt glorius, tal cha 'ls * infants d' Israel non podaivan guardar fiss nella vista da Mose, per la gloria da sia vista, la quala *però* dovaiva svanir, *Exod. 34, 29.

8. Co non sarà bler plü con gloria il ministeri del spiert?

9. Perche, scha 'l ministeri della condannaziun *füt con* gloria, schi vain ad esser bler ant abundant in gloria il ministeri della * güstia. *Rom. 1, 17.

10. Perche eir quai chi füt glorifichâ in quella part, non ais glorifichâ a comparaziun della plü excellenta gloria.

11. Perche, scha quai chi ha da svanir *füt* per gloria; schi *ha* bler ant *d' esser* in gloria quai chi ha da dürar.

12. Contuot, aviand quaista spranza, * dovrain nus granda libertà da tschantschar, *Ef. 6, 19.

13. E non *fain* sco Mose, * *il qual* as mettaiva üna coverta sün la fatscha, acio cha 'ls infants d' Israel non guardessan fiss sün la fin da quai, chi avaiva da svanir. *Ex. 34, 33.

14. Ma lur intellets sun orbantats; perche fin ad hoz, nella lecziun del vegl testamaint, l' istessa coverta dmura, sainz' esser alvada via; la quala svanescha pür in Cristo;

15. Anzì, fin al *dì* d' hoz, cur as legia Mose, schi ais la coverta tschantada sün lur cours;

16. Ma, cur * *Israel* s' averà convertì vi' al Segner, † schi sarà la coverta alvada via. *Rom. 11, 23. 26. † Es. 25, 7.

17. Ma il Segner ais il spiert; ed ingio *ais* il Spiert del Segner, là *ais* libertà.

18. E nus tuots, contempland con fatscha scoverta, * in ün spejel, la gloria del Segner, gnin † transformats nell' istess' imagna, da gloria a gloria, sco tras il Spiert del Segner. *1 Cor. 13, 12. † Rom. 8, 29.

CHAP. IV.

Predgia ed evangeli da Paulo; dinuonder vain la cognoschenscha del evangeli; il crastian extern ed intern.

PER quai, aviand nus quaist ministeri, seguond chi 'ns ais stat fat misericordia, schi non gnin nus almain d' anim;

2. Anzi nus avain regettâ ils zoppels vergognus, bricha chaminand con astuzia, e * bricha falsifichand il pled da Dieu; ma ans rendand approvats nus istess ad ogni conscienza della glieud, avant Dieu, tras la manifestaziun della vardà; *2 Cor. 2, 17.

3. Cha scha pür eir nos evangeli ais covert, schi ais el covert tanter quels chi van a perder,

4. Tanter ils quals il Deis * da quaist muond ha orbantâ ils intellets increttaivels; acio cha la glüm del evangeli della gloria da Cristo,

il qual ais † l' imagna del invisibel Deis, non splendura ad els;

* Gioan. 12, 31. † Matt. 11, 27.

5. Perche nus non predgiain nus istess, ma Cristo Gesu, il Segner, e *cha* nus *sajan* voss serviaints per Gesu.

6. Perche Deis, * chi dschet, cha la glüm splenduriss our dallas schürezzas, *ais quel,* chi ha fat sclarir in noss cours, per ans illüminar nella cognoschenscha della gloria da Dieu, nella fatscha da Gesu Cristo.

* Gen. 1, 3.

7. Ma nus avain quaist tesor in vaschels da terra, acio cha l' excellenza da quaista potenza saja da Dieu, e bricha da nus.

8. Nus eschan in ogni maniera afflits, bricha però redüts ad extremas anguoschas; perplexs, bricha però desperats;

9. Perseguittats, bricha però abbandunats; * büttats giò, impero bricha pers; * Ps. 37, 24.

10. Portand da contin in *nos* corp il morir del Segner Gesu; acio cha 's * manifesta eir la vita da Gesu in nos corp. * Rom. 8, 17.

11. Perche nus, chi vivain, * eschan da contin surdats alla mort per amur da Gesu; acio cha eir la vita da Gesu as manifesta in nossa charn mortala.

* Ps. 44, 23.

12. Tal cha * la mort operescha in nus, ma la vita in vus. * 2 Cor. 13, 9.

13. Impero, aviand nus l' istess spiert della cretta, seguond ch' ais scrit: * Eu ha cret, per quai ha eu favlâ; schi crajain eir nus, e per quai eir favlain nus; * Ps. 116, 10.

14. Saviand, cha quel chi ha fat resüstar il Segner Gesu, vain eir a far resüstar nus tras Gesu, e 'ns farà comparair avant con vus.

15. Perche * tuot quaistas chosas *sun* per vus; acio cha la grazia, essendo abundanta vers blers, vegna complaina tras l' ingraziamaint, alla gloria da Dieu. * 2 Cor. 1, 6.

16. Per quai non gnin nus almain d' anim; ma, schabain nos crastian extern as disfetscha, pür as renouva * l' intern da di in di.

* Rom. 7, 22.

17. Perche nossa leiva afflicziun, * chi ais solum per ün momaint, ans prodüa ün our da möd excellent, etern pais da gloria; * Rom. 8, 18.

18. Siand nus non guardain sün las chosas chi 's vezza; perche las chosas chi 's vezza *sun* solum per ün temp; ma quellas chi non as vezza *sun* eternas.

CHAP. V.

Chasa terraina ed eterna; chaminar tras cretta; Deis ans ha reconciliats a sai tras Cristo; l' offizi dels ministers, e da tuots fidels.

PERCHE nus savain cha, scha * quaista nossa terraina chasa da tenda vain disfatta, schi avain nus da Dieu ün edifizi, *chi ais* üna chasa, fatta sainz' ouvra da man, eterna nels tschels; * 2 Petr. 1, 13. 14.

2. Perche in quaista * suspürain nus, desiderand da gnir survestits con nossa abitaziun, chi *ais* celestiala; * Rom. 8, 23.

3. Scha nus pür * eir vestits non gnin chattats nüds. * Apoc. 16, 15.

4. Perche *nus,* chi eschan in quaista tenda suspürain, siand aggravats; e per quai non desiderain nus da gnir disvestits, * ma survestits; acio cha quai chi ais mortal vegna travus dalla vita. * 1 Cor. 15, 53. 54.

5. Ma quel * chi 'ns ha formats a quaist istess *ais* Deis, il qual eir ans ha dat il pain del Spiert. * Es. 29, 23.

6. Contuot avain nus saimper anim e savain cha, intant nus dmurain * sco forestêrs nel corp, schi eschan nus in peregrinaziun, *absaints* dal Segner; * 1 Cron. 29, 15.

7. Perche nus * chaminain tras cretta, e bricha tras aspet.

* Rom. 8, 23. 24.

8. Ma nus avain anim, ed * avain bler plü char da partir dal corp, e dad ir ad abitar con il Segner;

* Fil. 1, 23.

9. Per quai mettain nus eir stüdi, saja cha nus dmuran sco forestêrs *nel corp,* o, ans partind davent, da 'l esser accets,

10. Perche nus * stovain tuots comparair avant la sopcha da dret da Cristo, † acio cha scodün ardschaiva la propria *retribuziun* dellas chosas ch' el *averà fat* nel corp, seguond

ch' el averà operâ, o bain, o mal.

* Rom. 14, 10. † Rom. 2, 6.

11. Saviand dimena il * spavent del Segner, schi persvadain nus la glieud, eschan però manifests a Dieu; ma eu ha spranza, cha nus sajan manifests eir a vossas conscienzas;

* Giob 31, 23.

12. Perche nus non ans recomandain danöv a vus, ma 's dain occasiun, da 's * gloriar da nus; acio cha vus possat as *gloriar* invers quels, chi 's glorieschan a fatscha, e bricha da cour.

* 2 Cor. 1, 14.

13. Perche, * scha nus eschan our da sen, *schi 'l eschan nus* a Dieu; e scha nus eschan in bun sen, *schi 'l eschan nus* a vus.

* 2 Cor. 11, 1. 16. 17.

14. Perche l' amur da Cristo ans constrenscha,

15. Pensand usche, * cha, scha ün ais mort per tuots, dimena tuots eiran morts; e ch' el ais mort per tuots, † acio cha quels chi vivan, d' uoss' in via non vivan plü a sai stess, ma a quel chi ais mort, e resüstâ per els.

* Rom. 5, 15. † Rom. 6, 11. 12.

16. Tal cha nus da quaist' ura in via non cognoschain alchün seguond la charn; e, schabain nus avain cognoschü Cristo seguond la charn, pür uossa non il cognoschain nus plü;

17. Contuot, sch' alchün *ais* in Cristo, *schi ais el* üna nouva creatüra. * Las chosas veglias sun passadas; mera, tuot las chosas sun fattas nouvas.

* Es. 43, 18.

18. Ma tuot *vain* da Dieu, chi 'ns ha reconciliats a sai, tras Gesu Cristo; ed ans ha dat il ministeri della reconciliaziun.

19. Perche Deis eira in Cristo, ed ha reconciliâ il muond a sai, bricha imputand ad els lur fals; ed ha miss in nus il pled della reconciliaziun.

20. Nus dimena fain l' ambaschada per Cristo, sco scha Deis exortess tras nus; e s' exortain tras Cristo: Sajat reconciliats a Dieu;

21. Perche * el ha fat *esser* pucha per nus quel, chi non ha cognoschü pucha; acio cha nus füssan fats † güstia da Dieu in el.

* Es. 53, 6. † Rom. 1, 17.

CHAP. VI.

Paulo exortescha alla vita cristiana; conversaziun dels serviaints da Dieu; as retrar dals infidels.

Sco lavuraints in *sia* ouvra, s' exortain nus eir, cha vus non hajat ardschvü invan la grazia da Dieu.

2. (Perche el disch: * Eu t' ha exodi nel temp accettabel, e t' ha güdâ nel di del salüd. Mera uossa il temp accettabel; mera uoss' il di del salüd!)

* Es. 49, 8.

3. Non dand nus intop alchün in ingüna chosa, acio cha il ministeri non saja vituperâ;

4. Anzi, ans approvand in ogni chosa, sco ministers da Dieu, in blera comportanza, in afflicziuns, in necessitats, in anguoschas,

5. In bottas, in preschuns, in disturbis, in travaglias, in vigilias, in gegünis;

6. In purità, in cognoschenscha, in pazienza, in benignità, nel Spiert Sanct, in charità noninspiada;

7. In pled da vardà, * in virtü da Dieu, con † las armas da güstia a man dret, ed a man sneister;

* 1 Cor. 2, 4. † Ef. 6, 11. 13.

8. In gloria, ed in giamgia, in buna fama, ed in disfamia;

9. Sco surmanadurs, e *pür* da vardà; sco incontschaints, e * *pür* contschaints; sco quels chi mouran, e mera, nus vivain; † sco chastiats, ma bricha miss a mort;

* 2 Cor. 4, 2. † Ps. 118, 18.

10. Sco conturblats, e *pür* saimper leigers; sco povers, e *però* richantand blers; sco non aviand inguotta, e *pür* possedand ogni chosa.

11. Nossa bocca 's ha averta invers vus, o Corinters; nos cour s' ha slargiâ;

12. Vus non * avais stret in nus, ma bain avais stret in vos intern;

* 2 Cor. 7, 3.

13. Ma per *far* ad egual möd, eu favel sco ad infants, as slargiai eir vus.

14. Non as gionscherai in egual cols infidels; perche, che società *aise* tanter güstia, ed ingüstia; e che communiun *ha* la glüm con las schürezzas?

15. E che convenienza ha Cristo con Belìal? O che part ha 'l fidel con l' infidel?
16. E che accord *ha* il taimpel da Dieu con ils idols? Perche vus eschat il taimpel del Deis vivaint; sco Deis disch: * Eu vögl avdar in mez els, e chaminar tanter *els,* e vögl esser lur Dieu, e quels saran meis pövel.
* Lev. 26, 12.
17. Per quai, * as partì davent dad els, ed as separai oura, disch il Segner, e non toccarai inguotta da malnet, ed eu as vögl raspar nan;
* Es. 52, 11.
18. * E 's vögl esser bap, e vus am gnis ad esser figls, e figlias, disch il Segner, l' omnipotaint. * Ger. 31, 1. 9.

CHAP. VII.

L'apostel continua ad exortar alla santificaziun, e retschercha eguala amur seguond sia innocenza e sincerità; eir s' alleigr' el cha s' han meldrats causa sias reprensiuns nella I. epistola.

CONTUOT, aviand nus quaistas impromissiuns, meis chars, schi 'ns nettiain d' ogni brudgögn della charn e del spiert, complind *nossa* santificaziun in temma da Dieu.
2. Ans comprendai; nus non avain fat tort ad alchün, non avain corruot alchün, non avain fat frod ad alchün.
3. Eu non di quaist a *vossa* condannaziun; perche * agià vi' avant ha eu dit, cha vus eschat in noss cours, per morir insembel, e per viver insembel. * 2 Cor. 6, 11. 12.
4. Eu ha granda confidenza in vus, eu ha bler da 'm gloriar da vus; eu sun plain da cuffort, eu ha abundanta allegrezza in tuot nossa afflicziun.
5. Perche, siand nus gnüts in Macedonia, non ha nossa charn gnü pos alchün; ma nus eschan stats afflits in ogni maniera; * combattimaints our dadoura, spavents aint dadaint; * Deut. 32, 25.
6. Ma Deis chi cuffort' ils ümils, ans ha cuffortats tras la vgnüda da Tito;
7. E na solum tras la vgnüda da quel, ma eir tras il cuffort con il qual el ais stat cuffortâ pro vus; ans referind vossa grand' affecziun, vos cridar, voss zeli per mai; tal ch' eu m' ha amo plü fich allegrâ.
8. Perche, schabain ch' eu s' ha conturblats tras quell' epistola, schi non am inrügl eu *uossa,* * eir sch' eu füss stat inrüglâ; perche eu vez, cha quell' epistola, bainschi per ün cuort temp, s' ha conturblats. * 2 Cor. 2, 4.
9. Uossa m' allegr' eu, na cha vus eschat stats conturblats, ma cha vus eschat stats conturblats pro penitenza; perche vus eschat stats conturblats seguond Deis; dasort cha in chos' alchüna vus non ardschvettat dan da nus.
10. Perche la tristezza seguond Deis prodüa penitenza pro 'l salüd, della quala il crastian non s' inrügla mâ *bricha;* ma la tristezza del muond prodüa la mort.
11. Perche mera, quaist istess, cha vus eschat stats conturblats * seguond Deis, quant stüdi non ha *quai* prodüt in vus, schi güstificaziun, schi indignaziun, schi temma, schi bramma, schi zeli, schi paina? Ad ogni maniera avais vus demossâ, cha vus sajat nets in quaist affar. * 1 Petr. 2, 19.
12. Contuot, schabain ch' eu s' ha scrit, schi non fet eu *quai,* ne per quel chi ha fat l' ingiuria, ne per quel al qual l' ais stat fatta, ma acio cha füss manifestâ pro vus, nos stüdi, cha nus *avain* per vus avant Dieu;
13. Per quai eschan nus stats cuffortats, ed ultra il cuffort cha nus avain gnü da vus, ans avain nus amo plü fich allegrats per l' allegrezza da Tito; cha seis spiert ais stat recreâ da vus tuots;
14. Perche, sch' eu m' ha pro el gloriâ da vus in chos' alchüna, schi non sun eu gnü in tuorp. Ma sco nus s' avain favlâ tuot con vardâ, usche eir quai, del qual nus ans avaivan gloriats pro Tito, s' ha chattâ vardâ.
15. Dinuonder eir el as voul tant plü bain, dal fuond del cour, cur el as regorda * dell' obedienza da vus tuots, co vus l' avais ardschvü con temma, e con respet. * 2 Cor. 2, 9. Fil. 2, 12.
16. Contuot m' alleigr' eu, * ch' in ogni chosa eu 'm poss confidar da vus. * 2 Tes. 3, 4.

CHAP. VIII.

L' apostel tras l' exaimpel dels Macedoners e da Cristo exorta all' almosna, ed a quel fin vegnan tramiss Tito, e duos oters frars.

MA frars, nus as fain a savair la grazia da Dieu, datta allas baselgias della Macedonia;

2. *Ciòè,* cha in greiva prova d' afflicziun, l' abundanza da lur allegrezza, e da lur chafuola povertà, ais dvantada abundanta nellas richezzas da lur liberalità.

3. Perche seguond *lur* podair, eu dun perdütta, schi sur *lur* podair *sun els stats* voluntus;

4. Ans rovand con blers rövs, d' esser accettats * in grazia nella comuniun da quaista subvenziun chi *ais* per ils sancts; *Act. 11, 29. Rom. 15, 26.

5. Ed *han fat,* bricha *solum* sco nus speraivan; ma il prüm s' han els svess rendüts al Segner, ed a nus, tras la voluntà da Dieu;

6. Tal cha nus avain exortâ Tito, sco l' ha viavant comanzâ, usche ch' el complescha eir amo pro vus quaista gratificaziun.

7. Ma, sco vus * eschat abundants in ogni chosa, nella cretta, e nel pled, in cognoschenscha, ed in ogni stüdi, ed in vossa charità vers nus; *schi fat* cha vus sajat abundants eir in quaista gratificaziun. *1 Cor. 1, 5.

8. Eu non di *quai* tras comand; ma fand prova, tras il stüdi dels oters, eir dalla schettezza da vossa charità.

9. Perche vus savais la grazia da nos Segner Gesu Cristo; co el, essendo rich, s' ha fat pover per vus; acio cha vus dvantessat richs tras sia povertà.

10. Ed eu dun cossagl in quaist; perche * l' ais nüzzaivel a vus, ils quals agià dal an passâ innan avais comanzâ, bricha solum il far, ma eir il volair. *Prov. 19, 17.

11. Ma compli al presaint eir il far; acio, sco s' ais statta la prontezza del volair, usche *as saja* il complir * seguond podair.
*Prov. 3, 9. 1 Petr. 4, 11.

12. Perche, ais qua la prontezza del anim, schi ais scodün accettabel seguond quai ch' el ha, e bricha seguond quai ch' el non ha.

13. Perche, *quaist* non *dvainta,* acio cha saja surleivgiamaint per oters, ed aggravanza per vus; ma per üna gualivaziun,

14. Cha al temp presaint vossa abundanza *vegna in agüd* a lur bsögn, acio cha eir lur abundanza vegna *in agüd* a vos bsögn, a fin cha saja egualità;

15. Seguond ch' ais scrit: * Quel chi *avaiva raspâ* bler non avet inguotta d' avanz, e chi pac, non avet manchamaint. *Ex. 16, 18.

16. Ma ingraziâ saja Deis, chi ha miss nel cour da Tito l' istess stüdi per vus;

17. Perche el ha accettâ l' exortaziun, ed in granda diligenza s' ha el voluntariamaing miss in viadi, *per ir* pro vus.

18. Ma nus avain tramiss con el * il frar, il lod del qual in *merit* del evangeli *ais* per tuot las baselgias;
*2 Cor. 12, 18.

19. E bricha solum *quaist;* ma el ais eir dallas baselgias stat elet, *per esser* nos compagn da viadi con quaista gratificaziun, chi ais da nus administrada alla gloria del Segner istess, ed a *segn* da nossa prontezza.

20. Con reguard da quaist, cha ingün non ans blasma per quaista abundanta collecta, chi ais da nus administrada;

21. * Procurand chosas onestas, bricha solum nel conspet del Segner, ma eir nel conspet della glieud.
*Rom. 12, 17.

22. Ma nus avain tramiss con els quaist nos frar, il qual nus avain experimentâ suvent in bleras chosas sco diligiaint, ed uossa l' ais el bler plü, per la granda confidenza in vus.

23. Quant a Tito, *ais el* meis compagn, e conlavuraint vers vus; quant als frars, *sun els* apostels dellas baselgias, la gloria da Cristo.

24. Demossai dimena invers els, e nel conspet dellas baselgias, la prova da vossa charità, e da nos lod davart vus.

CHAP. IX.

S. Paulo continua ad exortar ils Corinters a far quell' almosna, con impromissiun da grand premi avant Dieu.

MA dalla subvenziun chi ais per ils sancts da 's scriver plü, m' ais chosa superflua;

2. Perche eu cognosch la prontezza da vos anim, per la quala eu 'm gloriesch da vus pro 'ls Macedoners; *dschand* cha 'l Acaja saja perderta * dal an passâ innan; e la zelosia da vus ha moventâ blers. *2 Cor. 8, 10.

3. Ma eu ha tramiss quaists frars, acio cha nos lod da vus non dvainta van in quaista part; afin cha vus sajat perderts, sco ch' eu dschet;

4. Cha, scha forsa ils Macedoners, siand gnüts con mai, non as chattan perderts, nus non reistan svergognats, (per non dir vus) pro tant ferma confidenza da *nos* lod.

5. Per quai ha eu güdichâ necessari, d' admonir ils frars, ch' els giajan avant pro vus, e dettan complimaint alla vossa agià indichada liberalità; acio ch' ella saja pinada, cioè sco benedicziun, e bricha con avarezza;

6. Ma quaist *ais*: * Chi semna scharsamaing, tschuncerà eir scharsamaing, e chi semna liberalmaing, tschuncerà eir in benedicziun. *Prov. 22, 9.

7. Scodün *fetscha* sco el s' ais proponü in *seis* cour, * bricha con mala vöglia, ne per necessità; perche Deis ama ün donatur leiger. *Rom. 12, 8.

8. Ma Deis *ais* potaint, da 's benedir abundantamaing con ogni grazia; acio cha, aviand saimper in ogni chosa ogni suffizienza, vus sajat abundants in ogni bun' ouvra.

9. Sco l' ais scrit: * El ha spans oura, el ha dunâ als povers; sia güstia reista in eterno. *Ps. 112, 9.

10. Ma quel * chi furnescha con sem il semnader, e con pan da mangiar; quel furnescha eir per vus, e multiplicha vos sem, e creschainta ils früts da vossa güstia, *Es. 55, 10.

11. In maniera, cha vus del tuot vegnat richantats pro ogni liberalità; la quala tras nus * prodüa ingraziamaint a Dieu. *2 Cor. 1, 11.

12. Perche l' administraziun da quaist servezzen non supplescha solum allas necessitats dels sancts, ma l' ais eir abundant tras l' ingraziamaint da blers invers Deis.

13. Siand ch' els, tras la prova da quaista subministraziun, glorifichan Deis supra quai, cha vus as suottamettais alla confessiun del evangeli da Cristo, e communichais liberalmaing con els, e con tuots;

14. E con lur oraziuns per vus as mossan els singulara affecziun, per l' excellenta grazia da Dieu sur vus.

15. Ma ingraziâ saja Deis da seis ineffabel dun.

CHAP. X.

S. Paulo defenda sai stess e seis offizi invers quels, chi 'l columniaivan.

MA eu, Paulo, s' exortesch tras la benignità, e bandusezza da Cristo, eu chi par, tanter vus *presaint*, bain ümil, ma absaint, sun animus invers vus;

2. Eu 's rouv cha, essendo presaint, eu non stov' esser ardit con quella fiduzia, nella quala eu stim da proceder contr' alchüns, chi 'ns tegnan, sco scha nus chaminessan seguond la charn.

3. Perche, eir chaminand nus nella charn, pür non guerragiain nus seguond la charn;

4. Perche las armas da nossa guerra non *sun* charnalas, ma potaintas avant Dieu * alla destrucziun da fortezzas; *Ger. 1, 10.

5. Nus subvertin ils discuors, ed ogni otezza chi leiva sü conter la cognoschenscha da Dieu; e preschunain ogni impissamaint all' obedienza da Cristo;

6. Ed avain perderta in man la vendetta d' ogni disobedienza, per cur voss' obedienza sarà complida.

7. Guardais vus sün las chosas *chi sun* avant ögls? * Sch' alchün as confida in sai stess, d' esser da Cristo, schi ch' el eir s' impaisa da saì medem quaist, cha sco el *ais* da Cristo, usche eir nus sajan da Cristo. *1 Cor. 14, 37.

8. Perche, schabain eu am gloriess eir qualchosa plü * da nossa pus-

sanza, cha 'l Segner ans ha dat ad edificaziun, e bricha a destrucziun vossa, schi non füss eu in verguogna.

*2 Cor. 13, 10.

9. Ma da mai non dess gnir fat stima, sco sch' eu be as spaventess tras chartas;

10. Perche las chartas, disch ün, sun bain greivas e fermas; ma la presenza corporala *ais* debla, e 'l pled dispredschâ;

11. Il tal dess stimar quaist, cha quals nus eschan absaints nel pled tras chartas, tals *gnin* nus *ad esser* eir presaints nels fats.

12. Perche nus non rischain d' ans compagnar, ne d' ans congualar con alchüns da quels, chi 's lodan sai svess; ma quels, as masürand vi' a sai stess, e 's congualand con sai stess, non han alchün intellet;

13. Ma, quant a nus, non ans volain nus gloriar * al infinit, anzi, seguond la masüra dels confins, nels quals Deis ans ha comparti *nossa* masüra, d' esser rivats infin pro vus;

14. Perche nus non ans stendain ultra *il conveniaint,* sco scha nus non füssan rivats infina pro vus; siand nus eschan rivats eir fin pro vus con *la predgia del* evangeli da Cristo.

15. Nus non ans gloriain al infinit * dellas fadias d' oters; ma avain spranza, cha, creschind vossa cretta in vus, nus vegnan amo plü magnifichats tenor noss confins, *Rom. 15, 20.

16. Cioè, cha nus vegnan ad evangelizar eir nels *lous*, chi *sun* da là da vus, e non vegnan ans gloriar nels confins d' ün oter, da chosa fatta.

17. * Ma, chi 's gloriescha, as dess gloriar nel Segner; *Ger. 9, 24.

18. Perche, bricha quel chi loda sai svess *ais* approvâ; ma * quel cha 'l Segner loda. *Rom. 2, 29.

CHAP. XI.

Ils Corinters faivan grands ils fos apostels, e sbüttaivan Paulo; ma, siand el malcontaint, als mett' el avant l' astuzia dels fos apostels; lura nombr' el nan seis lod ed indürar.

CO ch' eu desideress, cha vus am comportessat ün pa in mia * nardà! Impero vus am comportais;

*2 Cor. 5, 13.

2. Perche eu sun zelus per vus con üna zelusia da Dieu; perche eu s' ha spusats ad ün marit, per as presentar a Cristo sco üna casta vergine.

3. Ma eu tem cha, sco * la serp surmanet Eva con sia astuzia, usche forsa vos sen vegna corruot, *e sviâ* dalla simplicità, chi *dess esser* invers Cristo. *Gen. 3, 4.

4. Perche, scha qualchün vain pro vus e predgess ün oter Gesu, il qual nus non avain predgiâ, o scha vus ardschvessat ün oter spiert, il qual vus non avais ardschvü, ed * ün oter evangeli, il qual vus non avais accettâ; schi il comportessat vus gugent. *Gal. 1, 7.

5. Ma eu stim da non esser inguotta main dals plü co grands apostels.

6. E, scha pür ch' eu * *sun* imperit nel favlar, schi non il *sun* eu impero nella cognoschenscha; schi eschan nus manifests pro vus afatta ed in ogni chosa. *1 Cor. 1, 17.

7. O ha eu commiss pucha, in quai * ch' eu abbasset mai stess, acio cha vus gnissat adozzats? In quant ch' eu s' ha evangelizâ sainza premi l' evangeli da Dieu? *1 Cor. 9, 6. 12.

8. Eu ha spogliâ otras baselgias, pigliand salari per servir a vus;

9. E, cur eu eira pro vus, ed avaiva bsögn, * non sun eu stat greiv ad alchün; perche ils frars, chi gnittan da Macedonia, han suppli meis bsögn; ed in ogni chosa m' ha eu conservâ sainza s' esser greiv, ed eir *per l' avegnir* am vögl conservar usche;

*Act. 20, 33. Fil. 4, 10. 15.

10. La vardà * da Cristo *ais* in mai, ch' eu da quaist lod non sarà privâ nellas contradas dell' Acaja. *Rom. 9, 1.

11. Perche? *Forsa* per quai ch' eu non as am? Deis il sà.

12. Ma quai ch' eu fetsch, vögl far inavant, * per levar via l' occasiun a quels chi desidereschan occasiun; acio cha, da che els as glorieschan, els vegnan chattats sco nus eir, *1 Cor. 9, 12.

13. Perche tals fos apostels *sun* operaturs ingiannaivels, chi 's transforman in apostels da Cristo.

14. Inguotta da müravaglia; perche satana stess as transforma in ün angel della glüm.

15. Que non *ais* dimena granda chosa, scha seis ministers eir as transforman in ministers da güstia: * La fin dels quals sara seguond lur ouvras! * Fil. 3, 19.

16. Eu di darcheu, ch' ingün non am stima per nar; non bricha, schi ardschvâ 'm eir sco nar; acio ch' eu eir am gloriescha ün pa.

17. Quai ch' eu raschun in quaista ferma fidanza da lod, non raschun eu seguond il Segner, ma sco in nardà.

18. * Siand cha blers as glorieschan seguond la charn, schi 'm vögl eir eu gloriar; * Fil. 3, 3. 4.

19. Perche vus eschat sabis, e comportais gugent ils nars.

20. Svess, sch' alchün as redüa in servitü, sch' alchün as maglia sü, sch' alchün as piglia, sch' alchün s' adoza, sch' alchün as batta nella vista, schi 'l comportais vus.

21. Eu di *quai a meis* vituperi, sco scha nus füssan stats massa debels; ed impero, in qualunque chosa alchün as vanta, (eu di *quai* in nardà), schi am vant eir eu.

22. Els sun Ebreers? Eir eu; els sun Israelits? Eir eu; els sun sem d' Abraham? Eir eu.

23. Els sun ministers da Cristo? Eu tschantsch da nar, eu il *sun* plü *co els;* * in travaglias bler plü; in bottas sainza comparaziun plü; in preschuns bler plü; † in morts bleras voutas *plü.* * 2 Cor. 6, 4. † 1 Cor. 15, 31.

24. Dals Güdeus ha eu ardschvü tschinch voutas quaranta *bottas,* main üna.

25. Eu sun stat * giasliâ trais voutas; † accrappâ üna vouta; trais voutas ha eu fat naufragio, sun stat ün di ed üna not nel chafuol *mâr.* * Act. 16, 22. † Act. 14, 19.

26. *Sun stat* suvent *in* viadis, *in* privels da flüms, *in* privels da saschins, *in* privels da *mia* naziun, *in* privels da pajans, *in* privels in cittats, *in* privels nel desert; *in* privels sül mâr, *in* privels tanter fos frars.

27. *In* fadia ed astent; suvent in vagliar, in fam ed in sait; in gegünis bleras voutas; in fraid, e nüdezza.

28. Ultra las chosas d' uschigliö, quai ch' eu vegn turmantâ imminchadi, e 'l pissêr per tuot las baselgias.

29. * Chi ais debel, ch' eu eir non sun debel? Chi vain schandelìzâ, ch' eu non arda? * 1 Cor. 9, 22.

30. Schi convain da 's gloriar, * schi 'm vögl eu gloriar da chosas da mia deblezza. * 2 Cor. 12, 5.

31. Deis, il bap da nos Segner Gesu Cristo, il qual ais benedi in eterno, sà, ch' eu non maint.

32. * In Damasco avaiva miss il governatur del rai Areta guardias nella città dels Damasceners, am voliand tour preschunêr; * Act. 9, 24.

33. Ma eu füt dad üna faneistra laschâ giò dal mür, in üna chavagna; ed *usche* scampet eu da seis mans.

CHAP. XII.

Revelaziuns incontradas a Paulo, e co el saja tentâ da satana, con sia gloria nellas deblezzas, e signals da seis apostolat.

DA 'm gloriar tschert non am convain tant; ma eu vögl gnir sün las visiuns, e revelaziuns del Segner.

2. Eu cognosch ün crastian in Cristo, il qual avant agià quattordesch ans * füt elevâ (scha nel corp, o our dal corp, eu non il sà, Deis il sà), fin al terz tschel. * Act. 22, 17.

3. Eu sà, cha quel tal crastian, (scha nel corp, o our dal corp, eu non il sà, Deis il sà;)

4. Füt elevâ nel paradis, ed udit pleds ineffabels, ils quals a crastian alchün non ais licit da proferir.

5. Da quel tal am vögl eu gloriar; ma da mai stess non am vögl gloriar, oter co da mias deblezzas.

6. Tschert, sch' eu am voless gloriar, schi non füss eu pür nar; perche eu gniss a dir la vardà; ma eu m' artegn, acio ch' ingün non stima da mai sur quai ch' el vezza vi a mai, ovvero oda da mai.

7. Ed, acio ch' eu non am adoza sur möd per l' excellenza dellas revelaziuns, schi m' ais stat dat ün aguagl nella charn, ün angel da satana, per am dar pugnadas; acio ch' eu non am adoza.

8. Per la quala causa ha eu rovâ

trais voutas il Segner, cha *quel* as
partiss da mai;
9. Ma el am dschet: Mia grazia at
basta; perche mia forza as com-
plescha in deblezza. Per quai am
vögl eu plü gugent gloriar plü in
mias deblezzas, acio cha la forza da
Cristo avda in mai.
10. Per quai am dalet eu in de-
blezzas, in ingiurias, in necessitats,
in persecuziuns, in anguoschas per
Cristo; perche, cur eu sun debel,
lura sun eu ferm.
11. Eu sun dvantâ nar am gloriand;
vus m' avais lapro constrit; perche
eu dovess gnir lodâ da vus; perche *
eu non sun stat inguotta main dals plü
co grands apostels, schabain ch' eu
non sun inguotta. * 2 Cor. 11, 5.
12. * Tschert, ils signals dad apo-
stel sun stats miss in effet tanter vus
in ogni pazienza; in insainas, e
strangezzas, e potentas operaziuns;
* 1 Cor. 9, 2.
13. Bler ant, in che eschat vus stats
main dallas otras baselgias, oter co
ch' eu non as sun greivus? Perdu-
na 'm quaist tort.
14. Mera, * quaist' *ais* la terza vou-
ta, ch' eu sun perdert a gnir pro vus,
e non as vögl esser greivus; perche
eu non tscherch vossa raba, ma vus;
perche ils infants non dessan far
tesors als baps ed allas mammas;
ma ils baps, e las mammas als in-
fants. * 2 Cor. 13, 1.
15. E, quant a mai, zuond gugent
vögl eu far sacrifizis per vus, schi
sacrifichar mai svess per vossas or-
mas; combain ch' eu, s' amand tant
fich, tant main vegn amâ da vus.
16. Ma, concess, eu non s' ha ag-
gravats; schi forsa, essendo astut,
s' ha eu prais tras ingian.
17. Ha eu trat profit da vus tras
alchün da quels, ch' eu ha tramiss?
18. * Eu ha rovâ Tito, ed ha con el
tramiss quaist frar. Tito, ha el trat
profit da vus? Non avain nus chami-
nâ in ün medem spiert, nellas me-
demas pedatas. * 2 Cor. 8, 6. 16. 18. 22.
19. S' impissais vus darcheu, cha
nus ans güstifichan avant vus? Avant
Dieu in Cristo favlain nus, e tuot
quai, chars, per vossa edificaziun.
20. Perche eu tem, cha forsa, cur
eu vegn, eu non as chatta sco ch' eu
voless, ed * eir, ch' eu da vus vegna
chattâ sco vus non volessat; cha for-
sa non *sajan qua* contesas, zelusias,
iras, dabats, smorvs, marmuogns,
arroganzas, tumults; * 1 Cor. 4, 21.
21. E cha, essendo eu darcheu gnü,
meis Deis non am ümiliescha pro
vus; e ch' eu hagia da planscher per
blers da quels, chi viavant han pe-
châ, e non s' han meldrats dalla mal-
nettischa, e da pitanögn, e dalla dis-
solutezza ch' els han comiss.

CHAP. XIII.

S. Paulo imnatscha a quels, chi non as meldran, rovand Deis per els. El serra l' epistola con exortaziun e salüds.

MERA, la terza vouta ais quaista,
ch' eu vegn pro vus. * Ogni pled
vain confirmâ tras la bocca da duos,
o da trais perdüttas. * Deut. 17, 6.
2. Agià vi' avant ha eu dit, e di per
la seguonda vouta, sco presaint;
schi, essendo absaint, scriv eu uossa
a quels chi han pechâ vi' avant, ed
a tuots oters, cha, sch' eu vegn dar-
cheu, schi non vögl eu schaniar
alchün,
3. Siand cha vus tscherchais prova,
cha Cristo * tschantscha in mai, il
qual invers vus non ais debel, ma
ais potaint tanter vus. * Matt. 10, 20.
4. Perche, sch' el ais stat crucifichâ
tras deblezza, schi viv' el pür tras po-
tenza da Dieu; perche eir nus eschan
debels in el, ma gnin a viver con el,
tras potenza da Dieu per vus,
5. * Provai vus svess, scha vus sa-
jat nella cretta; fat experienza da
vus svess! O non recognoschais vus
svess, cha Gesu Cristo ais in vus?
O pür vus sajat agià na da prova.
* 1 Cor. 11, 28.
6. Ma eu ha spranza, cha vus ve-
gnat a recognoscher, cha nus eschan
da prova.
7. Ma eu rov Deis, cha vus non
fetschat alchün mal; bricha acio cha
nus paran da prova; ma acio cha vus
fetschat quai chi ais bön, e * nus
sajan sco na da prova. * 2 Cor. 6, 9.
8. Perche nus non podain inguotta
contra la vardà, ma per la vardà.
9. Perche nus ans allegrain, cur nus

eschan debels, e vus eschat ferms; ma eir quaist desiderain nus, vossa totala restoraziun.
10. Per quai scriv eu quaistas chosas, essendo absaint; acio, essendo presaint, eu non stova proceder rigorusamaing, * seguond la pussanza, la quala il Segner m' ha dat, ad edificaziun, e bricha a destrucziun. *2 Cor. 10, 8.
11. Nel reist, frars, s' allegrai, as fortifichai, as confortai, hajat ün medem sentimaint, e stat in pasch; e 'l Deis della charità, e della pasch sarà con vus.
12. * As salüdai l' ün l' oter con il sanct bütsch; tuots ils sancts as salüdan. *1 Tess. 5, 26. 1 Petr. 5, 14.
13. La grazia del Segner Gesu Cristo, e la charità da Dieu, e la communiun del Spiert Sanct, *saja* con vus tuots. Amen.

L' EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, ALS GALATERS.

CHAP. I.

La vocaziun da Paulo, e co ch' el reprenda ils Galaters, chi s' avaivan laschats sviar dal evangeli, smaledind ils fos docturs; disch eir, ch' el haja ardschvü l' evangeli da Gesu Cristo.

PAULO, apostel, (bricha da crastians, ne tras alchün crastian, ma tras Gesu Cristo, e Deis, bap, chi l' ha sdasdâ sü dals morts;)
2. E tuots ils frars, chi *sun* con mai, allas baselgias della Galazia:
3. Grazia a vus, e pasch, da Dieu, bap, e da nos Segner Gesu Cristo;
4. * Il qual ha dat sai stess per noss puchats, per ans trar our dal presaint mal muond, seguond la vöglia da Dieu, nos bap, *Tit. 2, 14.
5. Al qual *saja* la gloria da saimper a saimper. Amen.
6. Eu 'm smüravagl, cha usche bod da quel, chi s' ha clamats nella grazia da Cristo, vus eschat manats via pro ün oter evangeli;
7. Il qual * non ais ün oter; be sun qua alchüns, chi † 's confuondan, e vöglian roversar l' evangeli da Cristo. *2 Cor. 11, 4. †Gal. 5, 10. 12.
8. Ma, scha nus svess, o ün angel da tschel, s' evangelizessan oter co quai, cha nus s' avain evangelizâ, schi saja el * smaledi. *1 Cor. 16, 22.
9. Sco nus s' avain dit avant, usche di eu darcheu: Sch' alchün s' evangelizescha * oter co quai, ch' avais ardschvü, schi saja el smaledi. *Deut. 4, 2.
10. Perche, vögl eu uossa guadagnar la glieud, o Dieu? Ovvero, tscherch' eu da complaschair alla glieud? Ma, * sch' eu complaschess amo alla glieud, schi non füss eu serviaint da Cristo. *1 Tes. 2, 4.
11. Impero, frars, eu 's fetsch a savair, cha l' evangeli, chi ais stat da mai evangelizâ, non ais seguond il crastian.
12. Perche eir * eu non l' ha ardschvü, ne imprais d' alchün crastian; † ma tras la revelaziun da Gesu Cristo. *1 Cor. 15, 1. 3. †Ef. 3, 3.
13. Perche vus avais udì *qual füt* ünsacura * mia conversaziun nel Giudaismo, co eu perseguittaiva a tuot podair la baselgia da Dieu, e la desertaiva; *Act. 8, 3.
14. Ed avanzaiva nel Giudaismo sur blers d' egual' età in mia naziun, essendo extremamaing zelant per las tradiziuns da meis babuns.
15. Ma, cur plaschet a Dieu, (il qual * m' ha miss a part dal vainter da mia mamm' innan, e m' ha clamâ tras sia grazia,) *Gen. 1, 5.
16. Da revelar in mai seis figl, * acio ch' eu l' evangelizess tanter ils pajans; schi subit, sainza conferir plü inavant con charn e sang; *Ef. 3, 8.

17. Anzì, sainz' ir sü in Gerusalem, pro quels, chi *eiran stats* apostels avant mai, get eu in Arabia, e darcheu turnet eu in Damasco.

18. Lura, in cheu da trais ans, * get eu sü in Gerusalem, per visitar Petro; e dmuret pro el quindesch dis. * Act. 9, 26.

19. E non vezzet alchün oter dels apostels, co Giacobo, frar del Segner.

20. Ma quant allas chosas ch' eu as scriv, mera, nel conspet da Dieu, eu non maint.

21. Lura gnit eu nellas contradas della Siria, e della Cilizia.

22. Ma eu eira incontschaint da fatscha allas baselgias della Giudea, chi *sun* in Cristo;

23. Ma solum avaivan ellas udi: Quel, chi ünsacura ans perseguitaiva, evangelizescha uossa la cretta, la quala el vi' avant desertaiva;

24. E glorifichaivan Deis in mai.

CHAP. II.

S. Paulo defenda seis offizi, e doctrina; e disch co l' haja reprais Petro; eir moss' el davart la güstificaziun solum tras cretta, ed tschantscha dalla santificaziun tras il Spiert Sanct.

LURA, in cheu da quattordesch ans, get eu darcheu sü in Gerusalem, con Barnaba, aviand tut con mai eir Tito.

2. Ma *qua* get eu sü in seguit d' üna revelaziun, e communichet a quels *da Gerusalem* l' evangeli ch' eu predg tanter ils pajans; ed in particolar a quels chi sun in plü granda stima; acio ch' eu in alchüna maniera * non curriss, o non füss currü per inguotta. * Fil. 2, 16.

3. Ma, nianca Tito, chi *eira* con mai, essendo Grec, füt constrit d' esser circoncis.

4. E *quai* per ils * fos frars, tramiss aint suottaman, ils quals eiran intrats spera pro, per spiar nossa † libertà, cha nus avain in Cristo Gesu, afin da 'ns metter in servitü. * 2 Cor. 11, 26. † Gal. 3, 25. e 5, 1. 13.

5. Als quals nus non avain cedü our da soggeziun brich' ün momaint; acio cha la vardà del evangeli dmuress ferma tanter vus.

6. Ma da quels chi vegnan stimats esser qualchosa, (chi els ünsacura sajan stats non am importa inguotta; * Deis non ha resguard alla qualità del crastian;) a mai almain, quels chi 's crajaivan qualchosa non am communichettan inguotta; * Act. 10, 34. Rom. 2, 11.

7. Anzi, al contrari, * aviand els vis chi 'm eira stat confidâ l' evangeli della pelluotta, sco a Petro quel della circoncisiun; * Act. 13, 46. Rom. 11, 13. 1 Tim. 2, 7. 2 Tim. 1, 11.

8. (Perche quel, chi avaiva potentamaing operâ in Petro tras l' apostolat della circoncisiun, avaiva eir potentamaing operâ in mai invers ils pajans;)

9. E Giacobo, e Cefa, e Gioanne, chi vegnan tgnüts per coluonnas, aviand cognoschü la grazia chi 'm eira stat datta, schi dettan els à mai, ed a Barnaba il man, sco signal da compagnia; acio cha nus *gessan* pro als pajans, ed els pro alla circoncisiun.

10. Solum *ans recommandettan* els, cha nus ans regordessan dels povers, e quai * ha eu am flissagiâ da far. * Act. 24, 17. Rom. 15, 25. 1 Cor. 16, 1. 2 Cor. 8, 9.

11. Ma, cur Petro füt gnü in Antiochia, schi 'l resistit eu in fatscha; siand ch' el eira da reprender.

12. Perche, avant cha tscherts füssan gnüts da Giacobo, mangiaiv' el cols pajans; ma, cur quels füttan gnüts, as retret el, ed as separet, tmand quels della circoncisiun.

13. E 'ls oters Güdeus simulaivan eir els con el; tal cha eir Barnaba eira insembel transportâ tras lur simulaziun.

14. Ma, cur eu vezzet ch' els non chaminaivan südret, seguond la vardà del evangeli, dschet eu a Petro, in presenza da tuots: Scha tü, essendo Güdeu, vivast alla pajana, e brich' alla Güdea, schi perche constrenschast ils pajans, da viver sco Güdeus?

15. Nus da natüra Güdeus, e bricha * pechaders our dals pajans; * Ef. 2, 12.

16. Saviand cha 'l crastian non vain güstifichâ tras las ouvras della ledscha, ma * tras la cretta da Gesu

Cristo; schi avain eir nus cret in Cristo Gesu, acio cha nus vegnan güstifichats tras la cretta da Cristo, e bricha tras las ouvras della ledscha; perche † ingüna charn non sarà güstifichada tras las ouvras della ledscha. *Rom. 1,17. 3,22. 28. †Rom. 3,20.
17. Ma scha, tscherchand d'esser güstifichats in Cristo, gnin chattats eir nus * pechaders, *ais dimena* Cristo serviaint del pucha? Quai saja dalönsch. *1 Gioan. 3,8. 9.
18. Perche, sch' eu edifich danöv las chosas ch' eu ha sdrüt, schi constituesch eu mai stess transgressur.
19. Perche tras * üna ledscha sun eu mort ad ün' *otra* ledscha, acio ch' eu † viva a Dieu.
*Rom. 8,2. 6,14. 6,11. 7,4. 6. †2 Cor. 5,15.
20. Eu sun * crucifichâ con Cristo; e viv, bricha plü eu, ma Cristo viva in mai; e quai ch' eu viv uossa nella charn, viv eu nella cretta del figl da Dieu, chi m'ha amâ, ed ha dat sai stess per mai. *Rom. 6,6. Gal. 5,24.
21. Eu non annullesch la grazia da Dieu; perche, scha la güstia vain tras la ledscha, schi ais Cristo mort per inguotta.

CHAP. III.

Sanct Paulo declera con raschuns e col exaimpel d' Abraham, cha 'l crastian non vegna güstifichâ tras las ouvras della ledscha, ma tras la cretta; el mossa cha las ceremonias della ledscha hajan nüziâ, e ch' ellas sajan chassadas.

O insensats Galaters! chi s' ha inchantats a non obedir alla vardà; *vus,* als quals Gesu Cristo ais stat il prüm smaliâ avant ils ögls, sco crucifichâ tanter vus?
2. Quaist solum desideresch eu da savair da vus: Avais vus ardschvü 'l * spiert tras las ouvras della ledscha, o tras la predgia della cretta?
*Act. 2,38. 8,15. 15,8. Ef. 1,13.
3. Eschat vus usche insensats, cha, aviand comanzâ tras il spiert, vus uossa vögliat gnir perfeczionats tras la charn?
4. * Avais vus indürâ tantas chosas per inguotta? Scha pür eir per inguotta. *2 Gioan. 8.
5. Quel dimena, chi 's compart' il spiert, e lavura tanter vus potentas operaziuns, *fa 'l quai* tras las ouvras della ledscha, o tras la predgia della cretta?
6. Sco * Abraham crajet a Dieu, e *quai* al füt imputâ a güstia;
*Gen. 15,6. Rom. 4,3.
7. Vus savais pür, * cha quels chi *sun* della cretta sun infants d' Abraham. *Rom. 4,11. 12. 16.
8. E la scrittüra, preveziand, cha Deis güstificha las naziuns tras la cretta, evangelizet ouravant ad Abraham: * Tuot las naziuns saran benedidas in tai. *Gen. 12,3. 18,18.
9. Tal cha quels chi *sun* della cretta, sun benedits col fidel Abraham.
10. Perche, tuots quels chi sun dellas ouvras della ledscha, sun suot maledicziun; perche l'ais scrit: * Maledet scodün chi non perseverescha in tuot las chosas scrittas nel cudesch della ledscha, per las far.
*Deut. 17,26.
11. Ma, ch' ingün tras la ledscha non vegna güstifichâ avant Deis, *ais* manifest, perche: * Il güst viverà tras cretta. *Ab. 2,4. Rom. 1,17. 4,4. 5.
12. Ma * la ledscha non ais tras cretta; anzi: Il crastian chi averà fat quaistas chosas viverà tras quellas.
*Rom. 10,5. 6.
13. Cristo ans ha spendrats dalla maledicziun della ledscha, essendo per nus fat maledicziun; (perche l'ais scrit: * Maledet *saja* scodün chi ais pendü vi' al lain;) *Deut. 21,23.
14. Acio cha la benedicziun d'Abraham scuntra allas naziuns in Cristo Gesu, afin cha nus tras la cretta ardschaivan l' impromissiun del spiert.
15. Frars! eu tschantsch nella maniera da crastians; sch' ün pact ais confirmâ, schabain cha saja ün pact da crastian, schi non il annullescha ingün, o metta pro *chos' alchüna.*
16. Ma las impromissiuns füttan * fattas ad Abraham, ed a seis sem. El non disch: Ed als sems, sco *favland* da blers; ma sco d'ün: Ed a teis sem, chi ais Cristo. *Gen. 17,7.
17. Ma quaist di eu: La ledscha, * gnüda quattertschient e trent' ans davo, non annullescha il pact con-

firmâ il prüm da Dieu in Cristo, per redür ad inguotta l' impromissiun.
* Exod. 12, 40. 41. Rom. 4, 13. 14.

18. Perche, * scha l' ierta *vain* tras la ledscha, schi non *vain* ella plü tras l' impromissiun. Ma Deis dunet quella ad Abraham tras l' impromissiun. * Rom. 4, 14. 8, 17.

19. Perche dimena füt datta la ledscha? Ella füt missa via pro per las transgressiuns, fin cha 'l sem füss gnü, al qual eira stat fat l' impromissiun; essendo * publichada dals angels, tras man d'ün mediatur.
* Act. 7, 53.

20. Ma 'l mediatur non ais dad ün; ma Deis ais ün.

21. La ledscha *ais* ella dimena *stat datta* contra las impromissiuns da Dieu? *Quai* saja dalönsch; perche, scha füss stat datta la ledscha, chi podess vivifichar, schi gniss vairamaing la güstia tras la ledscha.

22. Ma la scrittüra ha * serrâ ogni chosa suot il pucha, acio cha l' impromissiun füss datta als crettaivels, tras la cretta da Gesu Cristo.
* Rom. 3, 9. 11, 32.

23. Ma, avant cha füss gnüda la cretta, schi gnivan nus perchürats suot la ledscha, essendo serrats, *spettand* la cretta chi dovaiva gnir revelada.

24. Tal * cha la ledscha ais statta nos magister *spettand* Cristo, acio cha nus vegnan güstifichats tras cretta. * Rom. 10, 4.

25. Ma essendo gnüda la cretta, schi non eschan nus plü suot magister.

26. Perche * vus eschat tuots infants da Dieu, tras la cretta in Cristo Gesu. * Gioan. 1, 12.

27. Perche vus tuots, * chi eschat battiats in Cristo, avais † trat aint Cristo.
* Rom. 6, 3. † Rom. 13, 14.

28. * Qua non ais ne Güdeu, ne Grec; qua non ais ne famagl, ne liber; qua non ais ne maschel, ne femna; * Rom. 10, 12. 1 Cor. 12, 13. Col. 3, 11.

29. Perche vus tuots eschat † ün in Cristo Gesu. * Ef. 2, 14. 15.

30. Ma, scha vus *eschat* da Cristo, schi eschat vus sem d' Abraham, ed ertavels seguond l' impromissiun.

CHAP. IV.

Sanct Paulo tras üna sumgenscha declera la differenza della baselgia suot la ledscha, e suot la grazia, reprenda darcheu ils Galaters, dschand, quant chars al sajan stats; e serra giò con la famiglia d' Abraham.

MA eu di, ch' in tuot il temp, cha 'l ertavel ais ün infant, non ais el inguotta different dal famagl, schabain ch' el ais patrun da tuot.

2. Anzi l' ais suot avuats, e facturs, fin al temp ordinâ viavant dal bap.

3. Usche eir nus, intant cha nus eiran infants, schi gnivan nus tgnüts in servitü suot ils * elemaints del muond. * Col. 2, 20.

4. * Ma, cur l' ais gnü il complimaint del temp, schi ha Deis tramiss seis figl, nat d'üna duonna, suottapost alla ledscha; * Ef. 1, 10.

5. Afin ch' el spendress quels chi *eiran* suot la ledscha, acio cha nus ardschvessan l' adopziun.

6. Ma, siand cha vus eschat infants, * schi ha Deis tramiss il spiert da seis figl in voss cours, chi clama: Abba, bap. * Rom. 8, 15.

7. Tal, cha tü non est plü famagl, ma infant; e, * scha tü *est* infant, schi *est* eir ervatel da Dieu, tras Cristo. * Rom. 8, 16. 17.

8. Ma lura *vus*, non cognoschand Deis, * schi servivat a quels chi da natüra non sun Deis.
* 1 Cor. 12, 2. Ef. 2, 11. 12.

9. Ed uossa, aviand cognoschü Deis; schi bler ant, essendo stats cognoschüts da Dieu, schi co as volvaivat vus darcheu inavo vi' als debels e povers elemaints, als quals, * *turnand* inavo, vus danöv volaivat servir? * Ebr. 7, 18. Fil. 3, 14.

10. Vus observaivat dis, e mais, e stagiuns, ed ans.

11. Eu tem da vus, ch' eu m' haja forsa sfadiâ per inguotta invers vus.

12. Sajat sco eu *sun*, perche eir eu *sun* sco vus; frars, eu 's rov, * vus non am avais fat alchün tort. * 2 Cor. 2, 5.

13. Ma, vus savais, co eu per il passâ s' evangelizet * con infirmità della charn; * 1 Cor. 2, 3. 2 Cor. 11, 30.

14. E vus non spredschettat, ne sbüttettat mia prova, chì *eira* in mia charn; anzi m' avais retschevü sco ün angel da Dieu, sco Cristo Gesu stess.

15. Che chosa dimena eira usche vossa beadenscha? Perche eu 's dun testimonianza cha, scha *füss stat* possibel, schi s' avessat vus chavats our ils ögls, e 'ls avessat dats a mai.

16. Sun eu dimena dvantâ vos inimi, as proponind la vardà?

17. *Quels* sun zelus davo vus, * brich' onestamaing; anzi 's vöglian serrar oura, acio cha vus sajat zelus davo els. *2Cor. 11, 2.

18. Ma l' *ais* bön d' esser saimper zelus in bain, e bricha solum cur eu sun presaint pro vus;

19. Meis infantets, ils quals eu partouresch danöv, infin cha Cristo vegna formâ in vus,

20. Ma eu desideress uossa d' esser presaint pro vus, e müdar mia vusch, perche eu sun perplex da vus.

21. Dit-am, *vus* chi volaivat esser suot la ledscha, non udivat vus la ledscha?

22. Perche l' ais scrit: Cha Abraham avet duos figls; * ün dalla fantschella, ed † ün dalla libera.
* Gen. 16, 15. † Gen. 21, 2.

23. Ma quel chi *eira* dalla fantschella, * füt generâ seguond la charn; ma quel ch' *eira* dalla libera, *füt generâ* tras l' impromissiun.
* Rom. 9, 8.

24. Las qualas chosas han ün senso allegoric; perche quellas *duos donans* sun las duos lias; l' üna del munt Sinai, chi generescha pro servitü, la quala ais Agar.

25. Perche Agar ais Sina, ün munt in Arabia, e corresponda alla Gerusalem del temp presaint; ed ais fantschella, con seis infants.

26. Ma * la Gerusalem süsura ais libera; la quala ais mamma da tuots nus. * Es. 2, 2. Ebr. 12, 22. Apoc. 3, 12. 21, 10.

27. Perche l' ais scrit: * T' allegra, o sterila, chi non partureschast; rump' oura e bragia, tü chi non saintast döglias da part; perche plüs *saran* ils infants della bandunada, co da quella, chi avaiv' il marit.
* Es. 54, 1.

28. Ma nus, frars, nella maniera d'Isac, * eschan infants dell' impromissiun. * Rom. 9, 8.

29. Ma sco lura * quel, chi eira generâ seguond la charn, perseguittaiva quel *chi eira generâ* seguond il spiert, usche *dvaint'* eir al presaint.
* Gen. 21, 9.

30. Ma che disch la scrittüra? * Chatsch' oura la fantschella, e seis figl; perche 'l figl della fantschella non sarà ertavel con il figl della libera. * Gen. 21, 10. 12. Gioan. 8, 35.

31. Usche dimena, frars, nus non eschan infants della fantschella, ma della libera.

CHAP. V.

Sanct Paulo comand' als Galaters a perseverar nella libertà cristiana, e reprenda lur inconstanza in as laschar surmanar da quels fos docturs; mossa co ün dess dovrar quella, e quals sajan ils früts da tala.

CONTUOT stat ferms nella libertà, dalla quala Cristo ans ha liberats, e non sajat danöv liats * suot il giuf della servitü. * Act. 15, 10.

2. Mera, eu Paulo 's di cha, scha vus eschat circoncis, schi non as güderà Cristo inguotta.

3. E darcheu testifich eu ad ogni crastian chi 's circoncida, ch' el saja obligiâ ad observar tuot la ledscha.

4. O *vus*, chi eschat güstifichats tras la ledscha, Cristo non ha plü ingüna virtü in vus; vus eschat crodats our dalla grazia.

5. Perche nus nel spiert, tras cretta, spettain * la spranza della güstia. * 2 Tim. 4. 8.

6. Perche * ch' in Cristo Gesu ne la circoncisiun, ne la pelluotta, non ais d' alchüna valur; ma la cretta chi operescha tras charità.
* 1 Cor. 7, 19. Gal. 6, 15.

7. Vus currivat bain; * chi s' ha dat disturbi, per non dar fede alla vardà? * Gal. 3, 1.

8. Quaista persvasiun non ais da quel * chi 's clama. * Gal. 1, 6.

9. * Ün pa d' alvamaint alvainta tuot la pasta. * 1 Cor. 5, 6.

10. Eu 'm confid da vus nel Segner, cha vus non vegnat ad avair ün oter sentimaint; ma quel chi 's disturba porterà il güdizi, saja 'l chi ch' el vöglia.

11. Ma, quant a mai, frars, sch' eu predg amo la circoncisiun, schi perche vegn eu amo perseguittâ? Il schandel della crusch ais dimena tut via.

12. Ah, * füssan pür eir tagliats via quels chi 's disturban! *Gios. 7,25.

13. Perche vus eschat stats clamats pro libertà, frars, solum * non *pigliarai* quaista libertà, per ün' occasiun da *sgondar* alla charn; ma servi l' ün l' oter tras la charità. *1 Petr. 2,16. 2 Petr. 2,19. Gal. 6,2. Giuda 4. 1 Cor. 9,19.

14. Perche tuot la ledscha ais contgnüda in quaist sulet pled: * Ama teis prossem, sco tai stess.
*Lev. 19,18. Matt. 7,12. 22,39. Rom. 13,8. Giac. 2,8.

15. Cha scha vus as mordaivat, e magliaivat l' ün l' oter, schi guardai, cha vus non vegnat consümats ils üns dals oters.

16. Ma eu di: * Chaminai seguond il spiert, e non complascharai al giavüschamaint della charn.
*Rom. 6,12. 8,1.4. 13,14. 1 Petr. 2,11.

17. Perche * la charn giavüscha conter il spiert, e 'l spiert contra la charn, e quaistas chosas sun repugnantas l' ün' all' otra; acio cha † vus non fetschat qualunque chosa vus volessat. *Rom. 7,23. 8,6.7. †Rom. 7,15.19.

18. Cha * scha vus eschat condüts tras il spiert, schi non eschat vus suot la ledscha; *Rom. 6,14. 8,2.

19. Ma manifestas sun las ouvras della charn, chi sun: Adulteri, fornicaziun, malnettischa, dissoluziun,

20. Idolatria, striögn, inimicizias, contesas, gelusias, iras, querelas dissensiuns, sectas,

21. Invilgias, omicidis, avrianzas, magliarias, e chosas a quaistas sumgiantas; da qualas chosas eu 's di vi' avant, sco eu ha agià predit, cha * quels chi fan talas chosas non erteran il reginam da Dieu.
*1 Cor. 6,9. Ef. 5,5.

22. Ma * il früt del spiert ais charità, allegrezza, pasch, tardanz' all' ira, benignità, buntà, cretta, bandusezza, continenza. *Ef. 5,9.

23. * Contra talas chosas non ais ledscha. *1 Tim. 1,9.

24. Ma quels chi *sun* da Cristo * han crucifichâ la charn con ils affets, e con ils giavüschamaints.
*Rom. 6,6. Gal. 2,20.

25. * Scha nus vivain tras il spiert, schi chaminain nus eir tras il spiert.
*Rom. 8,4.5.

26. Non sajans vanaglorius, clamand oura l' ün l' oter, invilgiand l' ün l' oter.

CHAP. VI.

Sanct Paulo tratta in specie dalla charità vers quels chi crodan tras deblezza, vers ils pasturs, vers oters crettaivels; sco eir dalla vanità dels fos apostels, as lodand della crusch da Gesu Cristo.

FRARS, schabain alchün gniss surprais in alchün fal, schi turnantai * vus spirituals ün tal con spiert da bandusezza; aviand chüra da tai stess, cha non vegnast eir tü tentâ,
*1 Cor. 2,15. 3,1.

2. Portai ils chargs ils üns dels oters, ed usche compli * la ledscha da Cristo. *Gioan. 13,34.

3. Perche, * sch' alchün as stima esser qualchosa, non siand el inguotta, schi ingiann' el sai stess in seis sen. *1 Cor. 8,2.

4. Ma cha scodün prova si' ouvra, e lura averà el il lod per risgard da sai stess sulet, e bricha per risgard d' oters.

5. Perche scodün porterà seis propri pais.

6. Ma * quel, chi ais mossâ nel pled, detta part da tuots *seis* bains a quel chi mossa. *1 Cor. 9,11.14.

7. Non s'ingiannarai; Deis non as lascha far beffa; perche quai cha 'l crastian averà semnâ, quai vain el eir a tschuncar.

8. Perche quel chi semna a sia charn, vain a tschuncar dalla charn corrupziun; ma, chi semna al spiert vain a tschuncar dal spiert vit' eterna.

9. Ma * non perdain l' anim, fand bain; perche, scha nus non gnin stangels, schi gnin nus a tschuncar in sia propria stagiun. *2 Tes. 3,13.

10. Contuot, intant cha nus avain temp, schi fain del bain a tuots; ma principalmaing als * commembers della cretta. *Efes. 2,19.

11. Vus vezzais, quant lunga charta eu s' ha scrit da meis propri man.

12. Tuots quels chi vöglian plaschair seguond la charn, per bell' apparenza, as constrenschan d' esser circoncis, * solum acio ch' els non sajan perseguittats tras la crusch da Cristo. * Fil. 3,18.

13. Perche els istess, chi sun circoncis, non observan la ledscha; ma vöglian cha vus sajat circoncis, acio ch' els as glorieschan da vossa charn.

14. Ma, quant a mai, mâ non vöglia Dieu, ch' eu am gloriescha in oter co nella crusch da nos Segner Gesu Cristo, tras la quala il muond * ais crucifichâ a mai, ed eu al muond. * Rom. 6,6. Gal. 2,20.

15. Perche * in Cristo Gesu ne la circoncisiun, ne la pelluotta, non ais d' alchüna valur; ma † la nouva creatüra. * 1 Cor. 7,19. Gal. 5,6. † 2 Cor. 5,17.

16. E sur tuots quels chi chamineran seguond quaista regla *saja* pasch, e misericordia; e sur * l' Israel da Dieu. * Rom. 2,29. 4,12. Gal. 3,29.

17. Nel reist, ch' ingün non am detta molestia; perche eu port in meis corp las nattas del Segner Gesu.

18. Frars, *saja* la grazia da nos Segner Gesu Cristo con vos spiert. Amen.

L' EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, ALS EFESERS.

CHAP. I.

Sanct Paulo giavüscha tuot bain als Efesers; ingrazia Deis per els, ch' el ils ha elets d' eterno innan, spendrats, clamats, santifichats, rovand cha dessan perseverar, e rova eir Deis per els.

PAULO, apostel da Gesu Cristo, tras la voluntà da Dieu, als sancts chi sun in Efeso, e fidels in Cristo Gesu;

2. Grazia a vus, e pasch da Dieu, nos bap, e del Segner Gesu Cristo.

3. * Benedi *saja* Deis, bap da nos Segner Gesu Cristo, il qual ans ha benedits con ogni benedicziun spirituala nels *lous* celestials in Cristo. * 2 Cor 1,3. 1 Petr. 1,3.

4. Sco el * ans ha elets in el avant la fondaziun del muond, acio † cha nus sajan sancts, ed irreprensibels in seis conspet, in charità; * 2 Tim. 1,9. † Col. 1,22.

5. Ans aviand * predestinats da 'ns tour sü per seis infants tras Gesu Cristo, a sai stess, seguond il beneplacit da sia voluntà. * Rom. 8,15.29.30. Gal. 4,5.

6. A lod della gloria da grazia, tras la quala el ans ha fats grazius *a sai,* in quel * chi ais l' amâ; * Matt. 3,17.

7. Nel qual nus avain la spendranza tras seis sang, la remissiun dels puchats seguond las richezzas da sia grazia;

8. Della quala el ais stat abundant invers nus in ogni sapienza, ed intelligenza;

9. Ans aviand dat a cognoscher il misteri da sia voluntà, seguond seis beneplacit, il qual el avaiva determinâ in sai stess;

10. *Chi ais* da raspar insembel, nella dispensaziun del * complimaint dels temps, suot ün cheu, in Cristo, † tuot las chosas, usche bain quellas *chi sun* nels tschels, co quellas *chi sun* sün la terra; * Gal. 4,4. † Col. 1,20.

11. In quel, *di eu,* nel qual nus eschan * elets, essendo predestinats seguond il propöst da quel, chi operescha tuottas chosas, seguond il cossagl da sia voluntà; * Act. 26,18. Col. 1,12.

12. Acio cha nus sajan a lod da sia gloria, nus chi avain vi' avant gnü spranza in Cristo.

13. Nel qual eir vus *eschat stats* elets, aviand udi ils pleds della vardà, l' evangeli da vos salüd; nel qual eir, aviand cret, vus * eschat sigillats

con il Spiert Sanct dell' impromissiun.
* 2 Cor. 1, 22. Ef. 4, 30.

14. * Il qual ais il pain da noss' ierta, alla spendranza della possessiun acquistada, a lod della gloria da quel.
* 2 Cor. 1, 22. 5, 5.

15. Per quai, eir eu, * aviand udi vossa cretta nel Segner Gesu, e *vossa* charità invers tuots ils sancts;
* Col. 1, 4.

16. * Schi mâ non chall eu d' ingraziar per vus, fand memoria da vus in mias oraziuns;
* Rom. 1, 9. Fil. 1, 3. 4. 1 Tes. 1, 2. 2 Tes. 1, 3.

17. Acio cha 'l Deis da nos Segner Gesu Cristo, il bap della gloria, as dett' il spiert da sapienza, e da revelaziun, nella cognoschenscha da quel;

18. E 'ls ögls da vos intellet illüminats, acio cha vus sapchat quala *saja* la spranza da sia vocaziun, e qualas *sajan* las richezzas della gloria da si' ierta, nels *lous* sancts;

19. E qual *saja* invers nus, chi crajain, l' excellenta grandezza da sia potenza; seguond la virtü della forza da sia pussanza;

20. La quala el ha dovrâ in Cristo, l' aviand sdasdâ sü dals morts, e fat * zer da sia vart dretta nels *lous* celestials,
* Ps. 110, 1.

21. * Sur ogni principat, e virtü, e pussanza, e signoria; ed ogni nom, chi 's nomna, bricha solum in quaist muond, ma eir nel *muond* avegnir;
* Fil. 2, 9. Col. 2, 10.

22. Ed * aviand miss ogni chosa suot seis peis, e l' aviand dat per † cheu sur ogni chosa, alla baselgia;
* Ps. 8, 7. 1 Cor. 15, 27. Ebr. 2, 8. † Ef. 4, 15. 16.

23. * La quala ais il corp da quel, il complimaint da quel chi complescha tuottas chosas in tuots.
* Ef. 4, 12. 1 Cor. 12, 6. 27. Ef. 5, 23. 30. Col. 1, 18. 3, 11.

CHAP. II.

Sanct Paulò da ad incler als Efesers lur puchats, e lur deliberaziun tras Cristo; el mossa, ch' els sajan uossa liats insembel in Cristo cols Güdeus.

EL *s' ha fat resüstar* eir vus, * chi eirat morts nels fals, e nels puchats;
* Col. 2, 13.

2. Nels quals vus ünsacura chaminettat, seguind al cuors da quaist muond, seguond il * princi della pussanza del ajer, del spiert chi operescha al presaint † nels infants della disobedienza;
* Es. 6, 12. Ef. 6, 12. † Col. 3, 6. 7.

3. Tanter ils quals eir nus tuots avain conversâ vi' avant nels giavüschamaints da nossa charn, complind ils desideris della charn, e dels impissamaints, ed eiran * da natüra infants dell' ira, sco eir ils oters.
* Ps. 51, 7. Tit. 3, 3. Rom. 5, 12. 14.

4. Ma Deis, * chi ais rich da misericordia, tras sia granda charità, con la quala el ans ha amats;
* Rom. 10, 12.

5. * Eir intant nus eiran morts nels fals, ans ha vivifichats con Cristo, (vus eschat salvats tras grazia.)
* Rom. 5, 6. 8. 10. 6, 4. 5. Col. 2, 12. 13.

6. E 'ns ha fat resüstar con *el*, e con el ans ha 'l fat zer nels *lous* celestials, in Cristo Gesu;

7. Acio ch' el mossess nels temps avegnir las excellentas richezzas da sia grazia, in benignità invers nus, in Cristo Gesu;

8. Perche vus eschat salvats tras la grazia, * mediante la cretta, e quai non *vain* da vus, *l' ais* il dun da Dieu.
* Rom. 4, 16.

9. * Bricha tras ouvras, acio ch' ingün as glorieschа.
* Rom. 3, 20. 26. 27. 4, 2. 9, 11. 11, 6. 1 Cor. 1, 30. 31. 2 Tim. 1, 9. Tit. 3, 5.

10. Perche nus eschan * la fattura da quel, essendo creats in Cristo Gesu pro bunas ouvras, las qualas Deis ha preparâ, acio cha nus chaminan in quellas.
* Ps. 100, 3. Es. 29, 23. Gioan. 3, 3. 5.

11. Per quai, * as regordai cha vus, vi' avant pajans nella charn chi gnivat clamats pelluotta da quella chi vain nomnada circoncisiun nella charn, fatta con il man;
* 1 Cor. 12, 2. Col. 1, 21.

12. In quel temp eirat sainza Cristo, alienats dalla republica d' Israel, e forestêrs dellas * lias dell' impromissiun, non aviand spranza, ed essendo sainza Dieu nel muond;
* Rom. 9, 4.

13. Ma uossa, in Cristo Gesu, vus chi viavant eirat dalönsch, eschat aprosmats tras il sang da Cristo.

14. Perche el ais nossa pasch, il qual ha fat * our da duos ün; ed, aviand disfat la parait dimez, chi faiva la saiv;
* Gioan. 10, 16. Gal. 3, 28.

15. Ha el in sia charn annullâ l' inimicizia, la ledscha dels comandamaints, *missa* in ordinanzas; acio ch' el creess in sai stess ils duos * in ün crastian nouv, fand la pasch;

*Gal. 6, 15. 2 Cor. 5, 17.

16. E 'ls reconciliess amenduos in ün corp a Dieu, tras la crusch, * aviand mazzâ l' inimicizia in sai stess. *Rom. 6, 6. 8, 3. Col. 2, 14.

17. Ed essendo gnü, ha el evangelizâ * pasch a vus ch' *eirat* lontans, ed a quels *chi eiran* † vicins.

*Es. 57, 19. † Ps. 148, 14.

18. Perche * tras quel avain nus, l' ün e l' oter l' introducziun pro 'l bap in ün spiert.

*Ef. 3, 12. Ebr. 4, 16. 10, 19. 20.

19. Contuot non eschat vus plü forestêrs, ne eisters; ma * concittadins dels sancts, e † brajada della chasa da Dieu. *Fil. 3, 20. Ebr. 12, 22. 23. † Gal. 6, 10.

20. Essendo * edifichats † sül fondamaint dels apostels, e dels profets, essendo Gesu Cristo stess ** la peidra del cheu del chantun; *1 Cor. 3, 9, 10. 1 Petr. 2, 4. 5. † Matt. 16, 18. Ap. 21, 14. ** Ps. 118, 22.

21. Nel qual tuot l' edifizi baincompost crescha in ün * taimpel sanct nel Segner. *1 Cor. 3, 17.

22. Nel qual eir vus eschat insembel edifichats, per *esser* ün tabernacul da Dieu, nel spiert.

CHAP. III.

Sanct Paulo declera las richezzas da Dieu, tras Cristo; e 'l secret, e sapienza da Dieu; sgürezza e confidenza.

PER quaista causa eu Paulo sun il preschunêr da Cristo Gesu * per vus pajans; *Col. 1, 24. 2 Tim. 2, 10.

2. Scha vus pür avais udi la dispensaziun della grazia da Dieu, * chi 'm ais stat datta invers vus;

*Act. 9, 15. 1 Cor. 4, 1. Gal. 1, 16.

3. Sco tras revelaziun m' ha el fat cognoscher il misteri; * sco eu s' ha scrit vi' avant cuortamaing;

*Ef. 1, 9. 10. Gal. 1, 12. Rom. 16, 25. Col. 1, 26.

4. Our dal qual vus podais, legiand, cognoscher, *quala saja* mia intelligenza nel misteri da Cristo;

5. Il qual non füt fat a savair nellas otras etats als figls della glieud, sco uoss' ais stat revelâ als sancts apostels, e profets da quel, nel Spiert.

6. Acio cha 'ls pajans * sajan concertavels, e d' ün medem corp, e persnavels dell' impromissiun † da quel in Cristo, tras l' evangeli;

*Gal. 3, 14. 29. 30. † Ef. 2, 15. 16.

7. Del qual eu sun stat fat minister, * seguond il dun della grazia da Dieu, chi 'm ais stat datta, seguond la virtü da sia potenza. *Rom. 1, 5.

8. A mai, *di eu,* * il minim da tuots ils sancts, ais stat datta quaista grazia, d' evangelizar tanter ils pajans las non investigablas richezzas da Cristo; *1 Cor. 15, 9. 1 Tim. 1, 13. 15.

9. E da manifestar a tuots, quala *saja* la dispensaziun del misteri, il qual da saimper nan ais stat zoppâ in Dieu, chi ha creâ tuot las chosas tras Gesu Cristo,

10. Acio cha nel temp presaint vegna fat a savair als principats, ed allas pussanzas, nels *lous* celestials, tras la baselgia, la fich diversa sapienza da Dieu;

11. Seguond l' etern propöst, il qual el ha fat in Cristo Gesu, nos Segner;

12. Nel qual nus avain la libertà, * e l'introducziun in confidanza, tras la cretta da quel. *Ef. 2, 18.

13. Per la qual causa eu giavüsch, cha vus non perdat l' anim per mias tribulaziuns, *ch' eu indür* per vus; il qual ais vossa gloria.

14. Per quella causa, *di eu,* inclin eu mia snuoglia avant il bap da nos Segner Gesu Cristo;

15. Dal qual vain nominâ tuot la famiglia nels tschels, e sur la terra;

16. Ch' el as detta, seguond las richezzas da sia gloria, da gnir fortifichats con virtü tras seis spiert, nel crastian * intern; *Rom. 7, 22. 2 Cor. 4, 16.

17. E cha Cristo avda in voss cours tras la cretta;

18. Acio cha, essendo ragischats aint e fondats in charità, vus possat comprender, con tuots ils sancts, quala *saja* la ladezza, e la lungezza, e la profondità, e l' otezza;

19. E cognoscher la charità da Cristo, chi supravanza *ogni* cognoschenscha; acio cha vus vegnat implits fin a tuotta plainezza da Dieu.

20. Ma * a quel, chi po, seguond la potenza chi operescha in nus, far

infinitamaing sur quai cha nus giavüschain, o 'ns impissain;

*Rom. 16, 25. Giuda 24.

21. Ad el *saja* la gloria nella baselgia, in Cristo Gesu, tras tuottas generaziuns da saimper a saimper. Amen.

CHAP. IV.

L' apostel exorta a bunas ouvras, referind dals divers duns e ministeris nella baselgia; lura exort' el generalmaing al exercizi della regeneraziun e nouva vita.

EU dimena, il preschunêr, s' exortesch nel Segner, * cha vus chaminat conform alla vocaziun, nella quala vus eschat clamats;

*Ef. 3, 1. Fil. 1, 27. Col. 1, 10. 1 Tes. 2, 12.

2. Con ogni ümiltà, e bandusezza; con pazienza, * as comportand l' ün l' oter in charità; *Col. 3, 13.

3. As flissagiand da salvar l' uniun del Spiert tras il liam della pasch.

4. *L' ais* * ün corp sulet, ed ün sulet Spiert, sco eir vus eschat stats clamats in üna suletta spranza da vossa vocaziun; *Rom. 12, 5. 1 Cor. 12, 4. 12. 13. Ef. 2, 16.

5. **L' ais* ün sulet Segner, üna cretta, ün battaisem; *1 Cor. 8, 6. 12. 5.

6. Ün Dieu sulet, * e bap da tuots, il qual *ais* sur tuottas chosas, e tanter tuottas chosas, ed in tuots vus.

*1 Cor. 12, 6. Mal. 2, 10.

7. Ma * a scodün da nus ais dat la grazia, seguond la masüra del dun da Cristo. *Rom. 12, 6. 1 Cor. 12, 11.

8. Per la qual causa el disch: * Essendo it sü in ot, † ha el manâ in preschun quantità da preschunêrs, ed ha dat duns als crastians.

*Ps. 68, 19. † Col. 2, 15.

9. Ma quai, el ais it sü, che chosa aise *oter,* co ch' el ais viavant eir gnü giò nellas plü bassas parts della terra?

10. Quel chi ais gnü giò, ais quel istess, il qual eir ais it sü sur tuots ils tschels, * acio ch' el impla tuottas chosas. *Act. 2, 33.

11. Ed * el istess ha dat alchüns *per esser* apostels, e 'ls oters *per esser* profets, ils oters *per esser* evangelists, e 'ls oters *per esser* pasturs, e † docturs.

*Act. 21, 8. 1 Cor. 12, 28. 2 Tim. 4, 5. † Rom. 12, 7.

12. Per unir insembel ils sancts pro l' ouvra del ministeri, l' edificaziun del corp da Cristo;

13. Fin cha nus ans inscontrain tuots nell' unità della cretta, e della cognoschenscha del figl da Dieu, in ün hom perfet, alla masüra dell' età madüra del corp da Cristo,

14. Acio cha nus non sajan plü * infantets, ondiand, transportats d' ogni vent da doctrina, tras la falsità della glieud, tras *lur* astuzia al artifizi ed aguets del ingian;

*Es. 28, 9. 1 Cor. 14, 20. Ebr. 13, 9.

15. Ma cha, seguittand nus alla vardà in charità, nus creschan in ogni chosa in quel chi ais il cheu, *cioè in* Cristo. *Ef. 1, 23. 2, 21.

16. Dal qual tuot il corp, bain compost, e miss insembel, tras tuottas giunschadüras della subministraziun, seguond la virtü *chi ais* nella masüra da scodün member, piglia la creschenscha del corp, all' edificaziun da sai stess in charità.

17. Contuot di eu quaist, e protest nel Segner, cha vus non chaminat plü, sco chaminan amo 'ls oters pajans, * nella vanità da lur sen;

*Rom. 1, 21.

18. Inschürits nel intellet, * lontans dalla vita da Dieu, per l' ignoranza chi ais in els, tras la dürezza da lur cour; *Ef. 2, 12.

19. Ils quals, essendo dvantats insensibels ad ogni dolur, * s' han, surdats alla dissoluziun, d' operar ogni malnettischa con ün giavüschamaint insaziabel. *Rom. 1, 24. 26.

20. Ma vus non avais usche imprais a cognoscher Cristo;

21. Scha pür vus l' avais udi, ed eschat stats in el mossats, seguond cha la vardà ais in Gesu.

22. * Da trar oura, quant alla prüma maniera da viver, il vegl crastian, il qual as corrumpa nels giavüschamaints chi surmainan,

*Rom. 6, 6. Col. 2, 11. 3, 9. Ef. 2, 2. 3. 1 Petr. 4, 3.

23. E da gnir renovats tras il spiert da vos sen;

24. E * da gnir vestits con il nouv crastian, creâ seguond Deis, in güstia e santità da vardà.

*Rom. 6, 4. 2 Cor. 5, 17. Col. 3, 10.

25. Per quai, siand missa davent la

menzögna, schi favlai in vardà scodün con seis prossem; perche nus eschan * membra l' ün del' oter.

* Rom. 12, 5.

26. S' adirai, e non pechai; il solai non dess tramuntar sur voss' ira;
27. * E non darai lö al diavel.

* Giac. 4, 7.

28. Chi involaiva non dess involar plü; anzi dess el plü bod as * sfadiar, fand qualcha bun ouvra con ils propris mans, acio ch' el haja da dar part a quel chi ha bsögn. * 2 Tes. 3, 11, 12.
29. * Ingün pled mal non giaja our da vossa bocca; ma, schi *l' ais* alchün bun ad edificaziun, seguond il bsögn; acio ch' el detta grazia a quels chi taidlan pro. * Ef. 5, 4. Col. 4, 6.
30. E non conturblarai il Spiert Sanct da Dieu, con il qual vus eschat stats sigillats sül di della * spendranza. * Es. 7, 13. 63, 10.

Luc. 21, 28. Ef. 1, 13, 14. Rom. 8, 23.

31. Saja tut via da vus ogni aschezza, ed ira, e sdegn, e bragizi, e dir mal, con ogni malizia;
32. Ma * sajat l' ün invers l' oter benigns, misericordiaivels, as perdunand l' ün l' oter, sco eir Deis s' ha perdunâ in Cristo. * Col. 3, 12. 13.

CHAP. V.

Sanct Paulo continua ad exortar in tuots fats a viver indret: con admonir eir las donans co as dessan contegner vers lur marits, e viceversa.

SAJAT dimena * seguittadurs da Dieu, sco chars infants; * Matt. 5, 45.
2. E * chaminai in charità, sco eir Cristo ans ha amats, ed ha dat sai stess per nus in offerta e sacrifizi a Dieu, in amabla savur.

* Gioan. 13, 34. 15, 12. 1 Gioan. 3, 23.

3. E, sco 's convain als sancts, pitanögn, ed ingüna malnettischa, ed avarezza, non vegna nianca nomnada tanter vus;
4. * Ne disonestà, ne nar tschantschar, o buffunarias; las qualas chosas non as convegnan; ma plü bod ingraziamaint. * Ef. 4, 29.
5. Perche vus savais quaist, * ch' ingün pitanêr, ne malnet, ne avarazus, † (il qual ais ün idolater,) non ha ierta nel reginam da Cristo, e da Dieu.

* 1 Cor. 6, 9. Gal. 5, 21. † Col. 3, 5.

6. Ch' ingün non as surmaina con vans raschunamaints; perche per quaistas chosas * vain l' ira da Dieu sur ils infants della disobedienza.

* Rom. 1, 18. Ef. 2, 2.

7. Non sajat dimena lur compagns.
8. Perche vus eirat viavant schürezzâ, ma uossa *eschat* glüm nel Segner; chaminai sco * infants della glüm.

* Luc. 16, 8. Gioan. 12, 36. 2 Cor. 3, 18. 1 Tes. 5, 5.

9. (Perche cha 'l * früt del Spiert *sta* in ogni buntà, e güstia, e vardà;)

* Gal. 5, 22.

10. Provand * quai ch' ais accettabel al Segner; * Rom. 12, 2.
11. E non sajat persnavels * dellas ouvras non früttaivlas dellas schürezzas, anzi plü bod eir reprendâ las. * Rom. 6, 21. 13, 12.
12. Perche l'ais disonest dech da dir las chosas chi 's fan dad els secrettamaing.
13. Ma * tuottas chosas, essendo repraisas dalla glüm, vegnan manifestadas; perche tuot quai chi ais manifestâ ais glüm. * Ebr. 4, 13.
14. Per quai disch el: * At sdaisda, tü chi dormast, e leiva sü dals morts, e Cristo vain at splendurir. * Es. 60, 1.

Gioan. 5, 25. Rom. 6, 4. 5.

13, 11. 12. Col. 3, 1. 1 Cor. 15, 34. Ef. 2, 5.

15. * Guardai dimena, co vus chaminat con diligiainta prudenza; bricha sco nars, ma sco sabis; * Col. 4, 4.
16. Cumprand il temp, perche ils dis sun mals.
17. Per quai, non sajat imprudaints, ma intelligiaints da savair, quala *saja* la voluntà del Segner.
18. E non s' inavriarai con vin, * nel qual ais dissoluziun; ma gni plains del Spiert; * Prov. 20, 1.
19. Favland a vus istess * con psalms, e lods, e chanzuns spiritualas; chantand, e psalmiand con vos cour al Segner; * Col. 3, 16.
20. Ingraziand da contin per ogni chosa a Dieu e bap, * nel nom da nos Segner Gesu Cristo.

* 1 Tes. 5, 18. Ebr. 13, 15. 1 Petr. 2, 5.

21. As suottamettand * l' ün l' oter, nella temma da Cristo. * 1 Petr. 5, 5.
22. * Mugliers, sajat soggettas a voss marits, sco al Segner.

* Col. 3, 18. Tit. 2. 5. 1 Petr. 3, 1.

23. Perche 'l * marit ais cheu della duonna, sco eir Cristo *ais* cheu della baselgia, ed el stess ais il salvader del corp, * 1 Cor. 11, 3.
24. Ma eir sco la baselgia ais soggetta a Cristo, usche las mugliers *dessan esser soggettas* a lur marits in ogni chosa.
25. * Marits, amai vossas mugliers, sco eir Cristo ha amâ la baselgia, ed ha dat sai stess per ella;
* Col. 3, 19. 1 Petr. 3, 7.
26. Acio ch' el la santifichess, *l'* aviand * purgiada con la lavanda dell' aua, nella *virtü del* pled;
* Gioan. 3, 5. 15, 3. 17, 17. Tit. 3, 5. Ebr. 10, 22.
27. Per far comparair quella baselgia avant a sai, * gloriusa, non aviand macla, ne rappa, ne chos' alchüna tala; ma acio ch' ella füss sancta, e sainz' arpraisa. * Cant. 4, 7.
28. Usche dessan ils marits amar lur mugliers, sco lur propris corps; chi ama sia muglier ama sai stess.
29. Perche ingün non avet mâ in ödi sia charn, anzi la nudraja, e la perchüra zartamaing, sco eir il Segner la baselgia;
30. Perche * nus eschan membra da seis corp, our da sia charn, ed our da si' ossa. * 1 Cor. 6, 15. 12, 27.
31. Per quai * vain il crastian a bandunar seis bap, e sia mamma, e vain as compagnar con sia muglier, e quels duos dvanteran ün' istessa charn. * Gen. 2, 24.
32. Quaist misteri ais grand; ma eu di, a resguard da Cristo, e della baselgia.
33. Ma scodün da vus dess usche amar sia muglier, sco sai stess; ed eir la muglier dess reverir il marit.

CHAP. VI.

L' apostel exorta 'ls infants, e 'ls baps, ils serviaints, e 'ls patruns als dovairs da lür vocaziun; ed als Efesers metta 'l avant davart las armas spiritualas per combatter e venscher il diavel.

INFANTS, * obedi nel Segner a voss baps, e mammas; perche quai ais dret. * Col. 3, 30.
2. * Onura teis bap, e tia mamma (chi ais il prüm comandamaint con impromissiun;)
* Exod. 20, 12. Deut. 5, 16.
3. Acio cha 't giaja bain, e cha tü sajast da lunga vita sur la terra.
4. E *vus,* * baps, non clamarai our' ad ira voss infants; ma trat els sü in disciplina, ed admoniziun del Segner. * Col. 3, 21.
5. * Famagls, obedi a voss patruns seguond la charn, con temma e tremblazun, in simplicità da vos cour, sco a Cristo. * Tit. 2, 9. Col. 3, 22. 1 Petr. 2, 18.
6. Bricha servind al ögl, sco per plaschair alla glieud; ma sco famagls da Cristo, fand il volair da Dieu da cour;
7. Servind con benevolenza, sco a Cristo, e bricha sco alla glieud;
8. * Saviand cha, dal bain cha scodün, o famagl, o liber ch' el saja, averà fat, schi vain el ad ardschaiver la retribuziun del Segner.
* Rom. 2, 6. 2 Cor. 5, 10.
9. E vus patruns, fat il medem invers els, interlaschand las imnatschas; saviand cha 'l Segner, vos e lur, ais nels tschels; * e cha pro el non ais resguard alla qualità dellas persunas. * Rom. 2, 11. Col. 3, 26.
10. Nel reist, meis frars, as fortifichai nel Segner, e nella forza da sia pussanza.
11. * Trat aint tuot l' armadüra da Dieu, per podair star südret e ferms conter las insidias del diavel.
* Rom. 13, 12. 2 Cor. 6, 7. 1 Tes. 5, 8.
12. Perche nus non avain il combattimaint contra sang, e charn; ma conter ils principats, conter las pussanzas, * conter ils redschadurs del muond e dellas schürezzas da quaist temp, conter ils spierts malìgns, nels *lous* celestials.
* Gioan. 12, 31. 14, 30. Luc. 22, 53. Col. 1, 13.
13. Per quai, pigliai tuot l' armadüra da Dieu, acio cha vus possat contrastar sün il di mal, e dopo avair complì ogni chosa, restar sü dret in pè.
14. Contuot as presentai al combattimaint, tschintats con vardà intuorn ils flancs, * e vestits con il pectoral della güstia;
* Es. 11, 5. 59, 17. 1 Tes. 5, 8.
15. Ed aviand ils peis cuverts con la preparaziun del evangeli della pasch;

16. Sur tuot, pigliand il schüt della cretta, con il qual vus possat stüzar tuot las frizzas da fö del malign.
17. Pigliai eir * la chaplina del salüd; e † la spada del spiert, chi ais il pled da Dieu. * Es. 59,17. 1 Tes. 5,8. † Ebr. 4,12. Apoc. 1,16. 2,16. 19,15.
18. * Urand in ogni temp, con ogni sort rövs, e supplicaziuns, nel Spiert; e per quaist istess vagliand, con ogni perseveranza, ed oraziun per tuots ils sancts. * Luc. 18,1. Marc. 13,33. Rom. 12,12. Col. 4,1. 1 Tes. 5,17.
19. * E per mai eir, acio chi 'm vegna dat il pled con avrir sü mia bocca, per far a savair libramaing il misteri del evangeli; * Col. 4,2. 2 Tes. 3,1. 2 Cor. 3,12.
20. Per il qual eu sun ün * ambaschadur in chadaina; acio ch' eu in quel am deporta libramaing, sco 'm convain da favlar. * 2 Cor. 5,20. Act. 28,20.
21. Ma, acio cha vus eir sapchat da meis stadi, e quai ch' eu fetsch; * Tichico, il char frar, e fidel minister nel Segner, as farà a savair il tuot; * Col. 4,6. 2 Tim. 4,12.
22. Il qual eu ha tramiss pro vus a quaist istess fin, acio cha vus sapchat da nos stadì, e ch' el cufforta voss cours.
23. Pasch *saja* als frars, e charità con cretta, da Dieu bap, e del Segner Gesu Cristo.
24. La grazia *saja* con tuots quels chi aman nos Segner Gesu Cristo, in purità incorruptibla. Amen.

L' EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, ALS FILIPPENSERS.

CHAP. I.

L' affecziun da Paulo vers ils Filippensers, e 'l früt da sia preschun; el ils exorta a viver seguond l' evangeli.

PAULO, e Timoteo, serviaints da Gesu Cristo, a tuots ils sancts in Cristo Gesu, chi sun in Filippi, con ils ovaischs, e * diacons; * 1 Cor. 1,2.
2. Grazia a vus, e pasch, da Dieu nos bap, e del Segner Gesu Cristo.
3.* Eu ingrazch a meis Deis, da tuot la memoria ch' eu ha da vus; * Rom. 1,8. * 1 Cor. 1,4. Ef. 1,15.16.
4. (Fand saimper, con allegrezza, rövs per tuots vus, in ogni mia oraziun;)
5. Per vossa communiun nel evangeli, dal prüm di innan fin uossa.
6. Aviand da quaist istess fidanza, cha quel chi ha cumanzâ in vus l' ouvra buna, vain a la complir fin al di da Cristo Gesu;
7. Sco ais güst, ch' eu haja quell' idea da tuots vus; perche eu s' ha nel cour, vus tuots chi avais part vi a mia grazia, tant in meis liams, co nella defensiun e confirmaziun del evangeli.
8. Perche Deis m' ais perdütta, co eu s' am tuots affeczionadamaing nella charità da Gesu Cristo.
9. E per quaist rov eu, cha vossa charità vegna abundanta saimper da plü in plü in cognoschenscha, ed in ogni sentimaint;
10. Afin cha * vus examinat las chosas contrarias; acio cha vus sajat sincêrs, e sainza schandel, sül di da Cristo; * Rom. 2,18.
11. Plains da früts da güstia, * chi *sun* tras Gesu Cristo; alla gloria e lod da Dieu. * Gioan. 15,4.5.8. Ef. 1,12, 2,10.
12. Ma eu vögl, frars, cha vus sapchat, cha meis fats sun reuschits a plü grand avanzamaint del evangeli;
13. Tal cha meis liams sun gnüts a palais in Cristo, in tuot la cuort, ed a tuots ils oters;
14. E blers dels frars nel Segner, siand asgürats tras meis liams, han tut plü grand ardimaint da proponer il pled da Dieu sainza temma.

15. Vaira aise, cha *qua sun* alchüns, chi predgian eir Cristo per invilgia, e per dantigl, impero eir oters, ch' *il predgian* per bun' affecziun.

16. Quels tschert annunzieschan Cristo per discordia, bricha püramaing, s' impissand da metter pro afflicziun a meis liams.

17. Ma quaists *fan* per charità, saviand ch' eu sun miss per defensiun del evangeli.

18. Ma che? Scha pür Cristo vain annunziâ, o suot pretext, o in vardà, o in che guisa cha saja; schi m' allegr eu da quaist, e vegn *eir* am allegrar *nel avegnir;*

19. Perche eu sa, cha quai vain am reuschir pro 'l salüd, tras vossa * oraziun, e tras subministraziun del spiert da Gesu Cristo; *2 Cor. 1, 11.

20. Seguond l' intent e la spranza mia, ch' eu non vegn a gnir svergognâ in chos' alchüna; ma cha, con ogni libertà, sco saimper, usche eir uossa, sarà Cristo magnifichâ in meis corp, o tras vita, o tras mort.

21. Perche a mai il viver *ais* Cristo, e 'l morir ün guadagn.

22. Ma eu non sa, scha 'l viver in charn am *saja* avantach; ne qual ch' eu dess tscherner;

23. Perche eu sun constrit da duos *varts;* aviand il desideri da partir da quaist albierg, e d' esser con Cristo; *il qual am füss* lönsch il megler;

24. Ma dmurar nella charn *ais* plü necessari per vus.

25. * E quaist sa eu sgüramaing, ch' eu vegna a restar, e dmurar pro vus tuots, per vos avanzamaint, e per l' allegrezza da *vossa* cretta;
* Fil. 2, 24.

26. Acio cha vos * lod vegna abundant in Cristo Gesu, per mai, tras mia presenza danöv pro vus.
*2 Cor. 1, 14. 5, 12.

27. Solum * as deportai conform al evangeli da Cristo; acio cha, o ch' eu vegna, e 's vezza; o ch' eu saja absaint, eu oda da voss fats, cha vus stettat ferms in ün spiert, combattand insembel d' ün medem anim, per la cretta del evangeli;
*Ef. 4, 1. Col. 1, 10. 1 Tes. 2, 12.

28. E non siand in chos' alchüna stramantats dals adversaris; il qual ad els ais üna demonstraziun da perdiziun, ma * a vus da salüd; e quai da Dieu. *Rom. 8, 17. 2 Tes. 1, 5. 2 Tim. 2, 11.

29. Perche a vus ais dat tras grazia davart Cristo, bricha dech da crair in el, ma eir d' indürar per el;

30. Aviand l' istess combattimaint, il qual vus avais vis in mai, ed uossa udis *esser* in mai.

CHAP. II.

Sanct Paulo exorta pro charità, uniun ed ümiltà, con l' exaimpel da Cristo stess; lura impromett' el da trametter Timoteo, e recomanda Epafradito.

CONTUOT, scha *l' ais* alchüna consolaziun in Cristo, sch' alchün cuffort da charità, sch' alchüna communiun del spiert, sch' alchünas cordialas affecziuns, e misericordias;

2. Schi compli mi' allegrezza, * aviand ün medem sentimaint, ed üna charità; *essendo* d' ün anim, e s' impissand ün' istessa chosa;
* Rom. 12, 10. 16. 15, 5. 1 Cor. 1, 10. 1 Petr. 3, 8.

3. Non *fand* inguotta per dantigl, e vanagloria; ma per ümiltà, scodün da vus pretschand ün oter plü co sai stess.

4. * Non guardarai scodün sül sieu propri, ma scodün *dess guardar* eir sün quai dad oters. * 1 Cor. 10, 24. 13, 5.

5. Perche e bsögna ch' in vus saja il medem sentimaint, il qual eir ais *stat* in Cristo Gesu;

6. Il qual, essendo * in fuorma da Dieu, schi non ha 'l salvâ per üna rapina l' esser egual a Dieu.
* Giac. 1, 1. 2.

7.* Dimpersai fet sai stess ad inguotta, aviand tut sü fuorma da famagl, ais dvantâ alla sumgenscha della glieud; * Ps. 22, 7. Es. 53, 3.
Dan. 9, 26. Ez. 34, 23. 24. Zac. 3, 8.
Matt. 20, 28. Luc. 22, 27. Rom. 1, 4. Gal. 4, 4.

8. E, siand chattâ nel exteriur simil ad ün crastian, abbasset el sai stess, * s' aviand fat obediaint infin alla mort, schi la mort della crusch.
* Matt. 26, 39. 42. Gioan. 10, 13. Ebr. 5, 8.

9. Per la qual causa eir Deis l' ha sül plü ot adozzâ, e * l' ha dunâ ün nom, chi *ais* sur ogni nom;
* Gioan. 17, 1. 2. 5. Ef. 1, 21. Ebr. 1, 4.

10. Acio cha * nel nom da Gesu

s' inclina ogni snuogl dellas *creatüras* celestialas, e terrainas, e suot terra; *Ap. 5,13.

11. E ch' ogni lengua confessa, cha Gesu Cristo *saj'* il Segner; alla gloria da Dieu bap.

12. Per quai, meis chars, sco vus saimper m' avais obedi, bricha solum sco in mia presenza, ma eir bler plü uossa in mia absenza, schi compli vos salüd con temma, e tremblazun;

13. Perche * Deis ais quel chi operescha in vus il volair, e l' operar, suainter seis beneplacit. *Ebr. 13, 21.

14. Fat ogni chosa * sainza murmurar e dubitar; *1 Petr. 4, 9.

15. Acio cha vus sajat sainz' arpraisa, e sincêrs, * infants da Dieu sainza blasem, in mez la perversa e maligna generaziun, tanter la quala vus splenduris sco glümêras nel muond, portand *avant a quella* il pled della vita. *Matt. 5, 14. 45.

16. Acio ch' eu * am possa gloriar sül di da Cristo, ch' eu non saja currü per inguotta, ne m' haja sfadiâ in van. *2 Cor. 1, 14. Gal. 2, 2. 1 Tes. 2, 19. 3, 5.

17. E, schabain ch' eu eir * vegn, a guisa d' offerta immolâ sur l' offerta e sacrifizi da vossa cretta, schi m' allegr eu, e 'm vögl allegrar con vus tuots. *2 Tim. 4, 6.

18. S' allegrai medemmamaing eir vus da quai, e s' allegrai con mai insembel.

19. Ma eu ha spranza nel Segner Gesu da 's trametter bod Timoteo; acio ch' eu eir, aviand savü da vos stadi, saja da buna vöglia;

20. Perche eu non ha alchün dad egual sentimaint, il qual sinceramaing haja chüra da voss fats.

21. Perche tuots * tscherchan il lur propri, bricha quai chi ais da Cristo Gesu. *2 Tim. 4, 10. 16.

22. Ma vus cognoschais la prova da quel, co el ha servì con mai nel evangeli, in maniera sco ch' ün infant *serva* al bap.

23. Contuot ha eu spranza da 'l trametter, subit ch' eu vegn a vair, co meis fats vegnan ad ir.

24. Ma * eu ha fidanza nel Segner, ch' eu vegn' eir bod a gnir. *Fil. 1, 25.

25. Ma eu ha stimâ necessari da trametter Epafrodito, meis frar, e compagn nella lavur, * e nella guerra, e vos apostel, † e minister da meis bsögns; *Filem. 2. †Fil. 4. 18.

26. Perche el desideraiva fich da 's *vair* tuots; ed eira anguschiâ per quai, cha vus avaivat udì, ch' el füss stat amalà.

27. Perche tschert el ais stat amalà, bain strusch alla mort; ma Deis ha tgnü compassiun d' el, e bricha solum d' el, ma da mai eir, acio ch'eu non avess tristezza sur tristezza.

28. Per quai l' ha eu tramiss tant plü bod, acio cha, il veziand, vus s' allegrat darcheu, e ch' eu istess saja main conturblâ.

29. Redschaivâ 'l dimena nel Segner con tuott' allegrezza, * ed hajat tals in stima. *1 Cor. 16, 18. 1 Tes. 5, 12.

30. Perche l' ais stat bain strusch alla mort per l' ouvra da Cristo, aviand miss in risco la propria vita, * per suplir il defet da vos servezzen invers mai. *1 Cor. 16, 17.

CHAP. III.

Sanct Paulo exorta, da 's perchürar dals fos docturs della ledscha; lura confess' el, ch' el non saja perfet; lascha a savair la perdiziun als fos docturs; cufforta ils crettaivels con la gloria del tschel.

QUANT al reist, meis frars, * s' allegrai nel Segner; a mai tschert non *ais* greiv as scriver las medemmas chosas, e per vus *aise* sgür. *2 Cor. 13, 11. Fil. 4, 4. 1 Tes. 5, 16.

2. S' inguardai dals chans, as perchürai da * noschs lavuraints, as perchürai dalla fosa circoncisiun. *2 Cor. 11, 13.

3. Perche nus eschan * la circoncisiun, † chi servin nel spiert a Dieu, e 'ns gloriain in Cristo Gesu, e non ans confidain nella charn. *Rom. 4, 11. Col. 2, 11. †Gioan. 4, 23.

4. Combain ch' eu eir avess da 'm * confidar sün la charn; sch' alchün oter s' impaisa, ch' el possa tschantar sia fidanza sün la charn, schi 'l *poss* eu bler ant; *2 Cor. 11, 18. 22.

5. *Eu, chi sun stat* circoncis l' ottavel di, chi sun dalla naziun d' Israel, dalla schlatta * da Benjamin, Ebreer

derivant dals Ebreers; quant alla ledscha, † Fariseer;

* Gen.17,12. Rom. 11,1. † Act. 23,6. 26,4.5.

6. Quant al * zeli, essendo stat persecutur della baselgia; quant alla güstia, chi *ais* nella ledscha, essendo stat irreprensibel.

* Act. 8,3. 9,1. 22,3. Gal. 1,13. 14.

7. Ma las chosas chi 'm eiran guadagn, quellas ha eu salvâ per dan, per amur da Cristo.

8. Schi tschert, eu tegn eir tuot *quaistas* chosas esser dan, per l' excellenza della cognoschenscha da Cristo Gesu, meis Segner, per il qual eu ha fat perdita da tuot quaistas chosas, e las tegn per excremaints, acio ch' eu guadagna Cristo;

9. E vegna chattâ in el, brich' aviand eu agià mia güstia, chi *vain* dalla ledscha; * ma quella, chi *vain* tras la cretta da Cristo; la güstia, chi *vain* da Dieu, mediante la cretta;

* Rom. 1,17. 3,21.22.

10. Per cognoscher quel *Cristo*, e la virtü da sia resüstanza, * e la communiun da sia passiun, cur eu vegn ad esser dvantâ sumgiant a sia mort;

* 2 Cor.4,10.11. Rom. 6, 3.4.5.

11. *Per provar*, sch' eu üna vouta poss gnir pro la resüstanzâ dels morts.

12. Bricha ch' eu agià haja obtgnü *il premi*, o ch' eu agià saja gnü * pro la perfecziun; ma eu vegn davo, per tscherchar d' obtgnair *il premi;* per la qual causa eir eu sun stat prais da Gesu Cristo.

* Ebr. 12,23. 1 Tim. 6,12.

13. Frars, eu non am dun oura *per quel*, chi haja agià obtgnü *il premi*;

14. Ma üna chosa *fetsch eu,* smanchand las chosas chi sun davo, * ed am stendand davo las chosas chi sun avant, proseguesch eu *il cuors* vers l' insaina, al premi della superna vocaziun da Dieu, in Cristo Gesu.

* 1 Cor. 9,26. Ebr 3,1. Ps. 45,11. Luc. 9,62.

15. Perquai, * quants *chi eschan* perfets, avain nus quaist sentimaint, e scha vus s' impissais otramaing in alchüna chosa, schi vain Deis eir quai as revelar.

* 1 Cor. 2,6. 14,20. Rom. 14,3.4.

16. Impero * chaminain davo ün' istessa regla, ed ans impissain l' istess in quai, pro 'l qual nus eschan gnüts,

* Rom. 12,16. 15,5.7.

17. Frars, * sajat meis seguittadurs, e considerai quels chi chaminan usche, sco vus avais nus per exaimpel.

1 Cor. 4,16. 11,1.

18. Perche blers chaminan, dals quals eu s' ha dit bleras voutas, ed eir uossa di eu quai cridand, *ch' els sun* * ils inimis della crusch da Cristo;

* Gal. 6,12.

19. La fin dels quals *ais* perdiziun; * il Dieu dels quals *ais* il vainter, e la gloria *dels quals ais* a lur confusiun; ils quals han l' impissamaint e l' affet davo las chosas terrainas.

* Os. 4,7. Rom. 8,5. 16,18. 2 Cor. 11,12.15. Gal. 6,13.

20. Perche nus vivain * nels tschels, sco in nossa città; dinuonder nus eir spettain il salvader, il Segner Gesu Cristo.

* Ef. 2,6. Col. 3,1.3.

21. * Il qual vain a transformar nos corp vil, acio ch' el dvainta sumgiant a seis corp glorius, seguond la virtü tras la quala el po eir metter ogni chosa suot el.

* 1 Cor. 15,26,27.43.48.49.

CHAP. IV.

Exortaziun da Paulo pro perseveranza, concordia, ed otras virtüts; lura als ingrazch' el per ils benefizis, e 'ls salüda, e benedescha.

PER quai, meis chars frars, e desideratissems, * allegrezza, e coruna mia; stat in quaista guisa ferms nel Segner, chars vus!

* 2 Cor. 1,14.

2. Eu exortesch Euodia, exortesch medemmamaing Sintiche, d' avair ün medem sentimaint nel Segner.

3. Eu rov eir tai, real compagn, vè in agüd a quaistas *donans,* las qualas han combattü con mai nel evangeli, insembel con Clemente, e 'ls oters meis conlavuraints, * ils noms dels quals *sun* nel cudesch della vita.

* Dan. 12,1. Luc. 10,20. Fil. 1,27. Ap. 3,5. 20,12.

4. * S' allegrai da contin nel Segner; darcheu dì eu, s' allegrai.

* Fil. 3,1. 1 Tes. 5,16.

5. Vossa bandusezza saja contschainta a tuot la glieud; * il Segner *ais* ardaint.

* 2 Petr. 3,8.9.

6. * Non sajat con ranchüra pisserus da chos' alchüna; ma sajan in ogni chosa vossas domandas fattas a savair a Dieu, tras l' oraziun, e tras il röv, con ingraziamaint.

* Matt. 6,25.

7. E la pasch da Dieu, la quala supravanza ogni intellet, vain a perchürar voss cours, e voss impissamaints, in Cristo Gesu.
8. Quant al reist, frars, tuot las chosas chi *sun* vairas, tuot las chosas *chi sun* onestas, tuot las chosas *chi sun* güstas, tuot las chosas *chi sun* nettas, tuot las chosas *chi sun* amablas, tuottas chosas *chi sun* da buna fama; scha *l' ais* alchüna virtü, e sch' *il ais* alchün lod; schi s' impissai sün quaistas chosas;
9. Las qualas vus eir avais imprais, ed ardschvü, ed udi *da mai*, e vis in mai; fat quaistas chosas, * e 'l Deis della pasch sarà con vus.
* Rom. 15, 33. 2 Cor. 13, 11.
10. Ma eu m' ha grandamaing allegrâ nel Segner, cha vus avais ünsacura fat reviver la chüra da mai; dal qual vus avaivat eir avant chüra, ma 's mancaiva l' opportunità.
11. Eu non di *quai*, per ch' eu haja manglamaint; perche eu ha imprais ad esser containt nel stadi, nel qual eu am chat.
12. Eu sa esser abbassâ, sa eir avair abundanza; in tuot e per tuot sun eu mossâ, ad esser saduol, ed ad avair fam, ad avair abundanza, e d' avair mangel.
13. Eu poss ogni chosa in Cristo, chi 'm fortificha.
14. Inguotta tant main, avais vus fat bain * da tour part a mi' affliczìun.
* Fil. 1, 7.
15. Ma vus eir, o Filippensers, savais, cha nel principi del evangeli, cur eu partit da Macedonia, * ingüna baselgia non am comunichet inguotta, in reguard del dar, e del avair, oter co vus sulets. * 2 Cor. 11, 8. 9.
16. Perche eir a Tessalonica m' avais tramiss, üna e duos voutas, quai chi 'm eira bsögn.
17. Bricha ch' eu tschercha ils presaints, * anzi il früt tscherch eu, ch' el vegna grand a vos quint.
* Rom. 15, 28. Tit. 3, 14.
18. Ma eu ha tuot ardschvü, ed ha abundanza; eu sun commulâ da bains, aviand ardschvü da Epafrodito, quai chi m' ais stat *tramiss* da vus, * *chi ais* ün' odur amabla, † ün sacrifizi accettabel, plaschaivel a Dieu.
* Ebr. 13, 16. † 2 Cor. 9, 8. 12.
19. Ma meis Deis vain a supplir ogni vos bsögn, seguond sias richezzas con gloria, in Cristo Gesu.
20. Ma al Deis, e nos bap, *saja* la gloria da saimper a saimper. Amen.
21. Salüdai tuots ils sancts in Cristo Gesu.
22. Ils frars chi *sun* con mai as salüdan; tuots ils sancts as salüdan, e maximamaing quels della chasa da Cesare.
23. La grazia da nos Segner Gesu Cristo *saja* con tuots vus. Amen.

L' EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, ALS COLOSSENSERS.

CHAP. I.

Sanct Paulo salüda ils Colossensers, e loda Deis per lur cretta; el rova, ch' el creschainta seis duns; lura predg' el oura ed adoza la grazia da Dieu in Cristo; tschantscha eir da sias persecuziuns.

PAULO, apostel da Gesu Cristo, tras la voluntà da Dieu, e 'l frar Timoteo;
2. Als sancts, * e fidels frars in Cristo, chi *sun* in Colosse; grazia a vus, e pasch, da Dieu nos bap, e dal Segner Gesu Cristo. * Ef. 1, 1.
3. * Nus ingraziain a Dieu, e bap da nos Segner Gesu Cristo, fand da contin oraziun per vus; * Ef. 1, 16. Fil. 1, 3.
4. Aviand udi da vossa cretta in Cristo Gesu, e da vossa charità invers tuots ils sancts;
5. Per la spranza chi s' ais reservada nels tschels, dalla quala vus

viavant avais udi nel pled della vardà del evangeli;

6. Il qual ais gnü pro vus, sco eir per tuot il muond, e porta früt, e * creschà, sco eir tanter vus, dal di innan, cha vus udittat, e cognoschettat la grazia da Dieu in vardà;

* Act. 6, 7. 12, 24. 19. 20.

7. Sco vus avais eir imprais dad * Epafra, nos char confamagl, il qual ais ün fidel minister da Cristo per vus;

* Col. 4, 12. Filem. 23.

8. Il qual ans ha eir declarâ vossa charità nel Spiert.

9. Perquai eir nus, dal di innan, cha nus avain udi *quai*, non chalain nus a far oraziun per vus, ed a rovar, cha vus vegnat plains * della cogniziun della voluntà da quel, in ogni sapienza, ed intelligenza spirituala;

* Rom. 12, 2. Ef. 5, 10. 17.

10. Acio cha vus * chaminat degnamaing avant il Segner, per *al* complaschair in ogni chosa, portand früt in ogni bun' ouvra, e creschand nella cognoschenscha da Dieu;

* Ef. 4, 1.

11. Essendo fortifichats in ogni forza, seguond la pussanza da sia gloria, pro ogni comportanza, e pazienza, con allegrezza;

12. Rendand grazias a Dieu, e bap, chi 'ns ha fats degns da participar * alla sort dels sancts nella glüm;

* Act. 26, 18.

13. Il qual ans ha spendrats * our dalla pussanza dellas schürezzas, e 'ns ha transportats nel reginam del figl da si' amur;

* Ef. 6, 12. Ebr. 2, 14, 1 Petr. 2, 9.

14. * Nel qual nus avain la redemziun tras seis sang; la remissiun dels puchats;

* Ef. 1, 7.

15. Il qual ais l' imagna del invisibel Deis, * il primogenit d' ogni creatüra.

* Apoc. 3, 14. 2 Cor. 4, 4. Ebr. 1, 3.

16. Perche ch' in el * sun stat creadas tuottas chosas, quellas *chi sun* nels tschels, e quellas *chi sun* sur la terra, las chosas visiblas, e las invisiblas; e truns, e signorias, e principats, e pussanzas; tuottas chosas sun stat creadas tras el, e per chaschun dad el.

* Gioan. 1, 3. 1 Cor. 8, 6. Ebr. 1, 2. Col. 2, 15. 1 Petr. 3, 22. Rom. 8, 33. 11, 36.

17. Ed el ais avant ogni chosa, e tuottas chosas * consistan in el.

* Gioan. 1, 4. Act. 17, 28.

18. Ed el istess ais il cheu del corp della baselgia; *el, di eu,* * chi ais il principi, il † primogenit dels morts; acio ch' el in ogni chosa tegna il prüm grà;

* Ef. 1, 22. 4, 15. 16. † Act. 26, 23. 1 Cor. 15, 20. 23. Ap. 1, 5.

19. Perche chi ha plaschü *al bap,* cha tuotta * plainezza dess avdar in el;

* Gioan. 1, 16. 3, 34. 35. Col. 2, 9.

20. Ed, * aviand fat la pasch tras il sang della crusch da quel, as reconciliar tras el tuottas chosas; tant quellas chi *sun* sur la terra, co quellas chi *sun* nels tschels.

* Ef. 1, 10. 2, 14, 15.

21. E vus istess, * chi ünsacura eirat eisters, ed inimis con ils impissamaints e las ouvras malas;

* Ef. 2, 1. 2. 12.

22. S' ha 'l impero uossa reconciliats nel corp da sia charn, tras la mort, * per as far comparair avant el sancts, ed irreprensibels, e sainza cuolpa;

* Luc. 1, 75. Ef. 1, 4. 2, 15. 5, 26. 27. Ebr. 5, 7. 1 Cor. 1, 2. Tit. 2, 14.

23. Scha pür vus perseverais nella cretta, essendo schlass, e ferms; e non siand moventats davent dalla spranza del evangeli, cha vus avais udi, il qual ais predgiâ tanter ogni creatüra, chi *ais* suot il tschel; del qual eu Paulo sun stat minister.

24. Uossa m' allegr eu in meis indürar per vus, e per mia part complesch eu in mia charn * quai chi reista amo a complir dellas afflicziuns da Cristo, per il corp da quel, chi ais la baselgia.

* Ef. 1, 23. 3, 1. 2 Cor. 1, 5. 6. 4, 10. 11. Fil. 3, 10. 2 Tim. 1, 8. 2, 10.

25. Della quala eu sun stat fat minister, seguond * la dispensaziun da Dieu, chi m' ais stat datta invers vus, per complir *il servezzen del* pled da Dieu;

* Ef. 3, 2.

26. * Il misteri chi ais stat zoppâ da principi del muond, e da bler temp innan; ed uossa ais manifestâ a seis sancts;

* Rom. 16, 25. Ef. 1, 9. 3, 9.

27. Als quals Deis ha voglü far cognoscher, qualas *sajan* * las richezzas della gloria da quaist ministeri invers ils pajans; chi ais Cristo in vus, la spranza della gloria;

* Rom. 9, 23. Ef. 1, 7. 3, 8. 1 Tim. 1, 1.

28. Il qual nus annunziain, admo-

nind, e mossand ogni crastian in ogni sapienza;*acio cha nus presaintan ogni crastian perfet in Cristo Gesu; *2 Cor.11,2. Ef. 5,27.

29. Pro 'l qual eir eu am sfadai, combattand seguond la virtü da quel, la quala operescha in mai con potenza.

CHAP. II.

Sanct Paulo comanda, ch' els dessan perseverar nella cretta, e 's perchürar dallas tradiziuns umanas, e s' artgnair dallas ceremonias mosaicas.

PERCHE eu vögl cha vus sapchat, quant granda*combatta eu ha per vus, e *per* quels *chi sun* in Laodicea, e *per* tuots quels, chi non han vis mia fatscha in charn; *Fil. 1, 30. 1 Tes. 2, 2.

2. Acio cha * lur cours vegnan cuffortats, essendo els liats insembel in charità, ed in tuot las richezzas della complida sgürezza dell' intelligenza, pro la cognoschenscha del misteri da Dieu, e bap, e da Cristo; *2 Cor. 1, 6.

3. Nel qual sun zoppats tuots ils tesors della sapienza, e della cognoschenscha.

4. Ma quaist di eu, acio ch' ingün non ingianna vus tras ün favlar accomodâ a persvader.

5. Perche, schabain ch' eu saja absaint con la charn, schi sun eu pro vus con il spiert, m' allegrand, e veziand vos uorden, e la fermezza da vossa cretta in Cristo.

6. Contuot, * sco vus avais ardschvü il Segner Cristo Gesu, *usche* chaminai in quel; *1 Tes. 4, 1. Giud. 3.

7.* Essendo ragischats, ed edifichats in el, e confirmats nella cretta; sco vus eschat stats mossats, creschind in quella con ingraziamaint. *Ef.2,21.3,18.

8. Guardai, cha qua non saja alchün, chi as surmaina tras la filosofia, e van ingian, seguond la tradiziun da crastians, seguond ils * elemaints del muond, e bricha seguond Cristo; *Matt. 15, 2. Gal. 4, 3. 9. Col. 2, 20.

9. Perche ch' in el * avda corporalmaing tuot la plainezza della Deità. *Col. 1, 19.

10. E vus eschat complits in el, * chi ais il cheu d' ogni principat, e pussanza; *Ef. 1, 20. Rom. 8, 38.

11. Nel qual vus eschat eir stats * circoncis d' üna circoncisiun, fatta sainza mans, con trar our il corp pechader della charn, nella circoncisiun da Cristo; *Deut. 30, 6. Ger. 4, 4. Rom. 2, 29. 6, 6. Ef. 4, 22. Col. 3, 8. 9. Fil. 3, 3.

12. Essendo stats con el * sepulits nel battaisem; nel qual vus eschat eir insembel resüstats, tras la cretta della virtü da Dieu, chi l' ha fat resüstar sü dals morts; *Rom. 6, 3. 4.

13. Ed * ha con el vivifichâ vus, chi eirat morts nels puchats, e nella incirconcisiun da vossa charn; s' aviand perdunâ tuots ils puchats; *Ef. 2, 1. 5. 6, 11.

14. Aviand chassâ l' obligaziun, *chi eira* * contra nus nellas ordinaziuns, la qual ans eira contraria; e quella ha tut via, l' aviand attachada vi alla crusch. *Ef. 2, 15. 16.

15. Ed, * aviand spogliâ las pussanzas, ed ils principats, *ils* ha publicamaing manats per spectacul, triunfand da quels in quella. *Ps. 68, 19. Es. 53, 12. Ef. 4. 8. 6, 12.

16. Ch' ingün dimena non as güdicha in mangiar, o in baiver, o per respet da * feista, o da calendas, o da sabbats; *Gal. 4, 10. Rom. 14, 3. 10, 13.

17. * Las qualas chosas sun sumbriva da quellas, chi dovaivan gnir; ma 'l corp *ais* da Cristo. *Ebr. 8, 5. 10, 1.

18. Ch' ingün as condanna a seis plaschair, in ümiltà, e servezzen dels angels, s' ingerind nellas chosas * ch' el non ha vis, essendo temerariamaing scufflâ sü dal sen da sia charn; *Ez. 13, 3.

19. E non as tgnand * vi' al cheu, dal qual tuot il corp, siand furni, e bain miss insembel tras las lisüras e 'ls liams, ardschaiva creschenscha da Dieu. *Ef. 4, 15. 16.

20. Scha dimena, essendo vus * morts con Cristo, vus eschat liberats dals elemaints del muond, perche, sco scha vus vivessat nel muond, as mettan els sü ordinaziuns; *Rom. 6, 3. 5. 7, 4. 6. Gal. 2, 19. 8.

21. Non toccar, non insajar, non tour con ils mans;

22. (Las qualas chosas tuottas van a perder tras l' üs) seguond * ils comandamaints, e las doctrinas dels crastians; *Es. 29, 13. Matt. 15, 9.

23. Las qualas chosas han bain

alchün' apparenza da sapienza, in religiun voluntaria, ed in ümiltà, ed in non schaniar il corp, *in quai chi ais* per sadular la charn; brich' in onur alchüna.

CHAP. III.

In lö dellas ceremonias exorta sanct Paulo al stüdi della santificaziun, e spirituala regeneraziun; e metta eir nan l' offizi da persunas da divers stüdis.

CONTUOT, * scha vus eschat resüstats con Cristo, schi tscherchai las chosas sü sura, ingio Cristo ais † a zer dalla dretta vart da Dieu.

*Rom. 6, 5. Ef. 2, 6. Col. 2, 12. †Ps. 110, 1.

2. S' impissai sün las chosas sü sura, bricha sün quellas *chi sun* sün terra.

3.* Perche vus eschat morts, e vossa vita ais zoppada con Cristo in Dieu.

*Rom. 6, 2. Gal. 2, 20.

4. * Cur Cristo, *chi ais* vossa vita, vain a comparair, lura gnis eir vus a comparair con el in gloria.

*1 Cor. 15, 43. 1 Gioan. 3, 2.

5.* Mortifichai dimena vossa membra, chi *sun* sün terra, pitanögn, malnettischa, luxuria disordinada, mal giavüschamaint, ed avarezza, chi ais idolatria. *Rom. 6, 13. 8, 13. Ef. 5, 5.

6.* Per las qualas chosas vain l' ira da Dieu sur ils infants della disobedienza. *Ef. 5, 6.

7.* Nellas qualas ünsacura eir vus chaminettat, cur vus vivaivat in quellas. *Rom. 6, 19. 7, 5.

8. Ma uossa * mettai davent eir vus tuot quaistas chosas, ira, sdegn, malizia; ed our da vossa bocca dir mal, e favlar disonest. *1 Petr. 2, 1.

9.* Non mentirai l' ün inconter l' oter, † aviand trat oura il crastian vegl con seis ats; *Ef. 4, 25. † Ef. 4, 22. 24.

10. E trat aint il nouv, chi 's renova pro cognoschenscha, seguond l' imagna da quel chi l' ha creâ;

11. Ingio non ais * Grec e Güdeu, circoncis ed incirconcis, barbar e sciter, serv e liber; ma Cristo *ais* ogni chosa, ed in tuots.

*Rom. 10, 12. 1 Cor. 12, 13. Gal. 3, 28.

12. As vesti dimena, sco elets da Dieu, sancts, e chars, con avainas da * misericordia, da benignità, d' ümiltà, da bandusezza, da pazienza; *Ef. 4, 32.

13. As comportand l' ün l' oter, e 's perdunand, sch' alchün ha qualcha querela conter l' oter, sco Cristo eir s' ha perdunâ, schi *fat* eir vus il sumgiant.

14. E, sur tuot quaistas chosas, *as vesti* con charità, chi ais il liam della perfecziun.

15. Ed haja la presidenza in voss cours * la pasch da Dieu, pro la quala eir vus eschat clamats in ün corp; e sajat recognoschaints. *Fil. 4, 7.

16. Il pled da Cristo dess avdar in vus richamaing; in ogni sapienza s' amossand, e s' admonind l' ün l' oter; * con psalms e lods, e chanzuns spiritualas chantand con grazia da vos cour al Segner. *1 Cor. 14, 26. Ef. 5, 19.

17. E qualunque chosa vus faivat, in pled, o in ouvra, schi * *fat* ogni chosa nel nom del Segner Gesu, rendand grazias a Dieu e bap, tras el.

*1 Cor. 10, 31. Rom. 1, 8. Ef. 5, 20. Ebr. 13, 15.

18. Mugliers, sajat soggettas als marits, sco 's convain nel Segner.

19. * Marits, amai las mugliers, e non sajat aspers conter ellas.

*Ef. 5, 25.

20.* Infants, obedi als baps e mammas, in ogni chosa; perche quaist ais plaschaivel al Segner. *Ef. 6, 1.

21. * Baps, non clamarai oura pro ira voss infants, acio ch' els non perdan l' anim. *Ef. 6, 4.

22.* Famagls, obedi in ogni chosa a *quels chi sun voss* patruns seguond la charn; bricha servind al ögl, sco per plaschair alla glieud; ma in simplicità del cour, tmand Deis.

*Ef. 6, 5. Tit. 2, 9. 1 Petr. 2, 18.

23. E, qualunque chosa vus faivat, schi operai da cour, *fand quai* sco al Segner, e brich' alla glieud;

24. Saviand cha dal Segner gnis ad ardschaiver la paja dell' ierta; perche vus servis a Cristo, il Segner.

25. Ma chi fa tort vain ad ardschaiver *la paja del* tort ch' el averà fat, * e non ais qua resguard alla qualità da persuna. *1 Petr. 1, 17. Rom. 2, 11.

26.* Patruns, fat quai chi ais güst e raschunaivel invers ils famagls, saviand ch' eir vus avais ün Segner nels tschels. *Ef. 6, 9.

CHAP. IV.

L' apostel avisa d' urar, e da proceder prudaintamaing vers il prossem; lura tschantsch' el da Tichico, ed Onesimo, ed als presainta ils salüds dad oters ed ils seis.

* PERSEVERAI nell' oraziun, vagliand in quella con ingraziamaint;

*Luc. 18, 1. Rom. 12, 12. Ef. 6, 18. 1 Tes. 5, 17.

2. * Rovand insembel eir per nus, acio cha Deis avra eir a nus la porta del pled, per annunziar il misteri da Cristo, per il qual eir eu sun in preschun; *Matt. 13, 11. 1 Cor. 4, 1. 16, 9. 2 Cor. 2, 12. Ef. 6, 19. Col. 1, 26. 2, 2. 2 Tes, 3, 1.

3. Acio ch' eu il manifesta, sco a mai convain da favlar;

4. Procedai con sapienza invers quels dadoura, comprand il temp. *Ef. 5, 15. 16. 1 Tes. 4, 12.

5. Vos tschantschar *saja* saimper * con grazia, condi con sal; per savair co e 's convegna da responder a scodün. * Col. 3, 16.

6. * Tichico, il char frar, e fidel minister, e *meis* confamagl nel Segner, as farà a savair tuot il meis stadi; *Ef. 6, 21.

7. Il qual eu ha tramiss pro vus a quaist' istessa fin, acio ch' eu sapcha vos stadi, e cufforta vos cours;

8. Insembel con il fidel e char frar * Onesimo, il qual ais dels vos; *quels* as faran a savair tuottas chosas da qui. *Filem. 10.

9. * Aristarco, preschunêr con mai, as salüda; usche eir Marco, il cusdrin da Barnaba; davart il qual vus avais ardschvü comissiuns; sch' el vain pro vus, schi piglia 'l sü; * Act. 19, 29. Filem. 24.

10. E Gesu, dit Giusto, ils quals sun della circoncisiun; quaists sulets *sun* ils lavuraints nell' ouvra del reginam da Dieu, ils quals am sun stats ün cuffort.

11. Epafra, *chi ais* dels vos, serviaint da Cristo, as salüda; combattand saimper per vus * nellas oraziuns, acio cha vus stettat ferms, perfets e complits in tuot la voluntà da Dieu. *Rom. 15, 30. Col. 1, 7.

12. Perche eu al dun testimonianza, ch' el ha ün grand zeli per vus, e per quels *chi sun* in Laodicea, e per quels *chi sun* in Hierapoli.

13. Il char * Luca, il meidi, e † Dema as salüdan. * 2 Tim. 4, 10. 11. † Filem. 24.

14. Salüdai ils frars *chi sun* in Laodicea e Ninfa, e * la baselgia *chi ais* in chasa sia. *Rom. 16, 5. 1 Cor. 16, 19.

15. E, cur quaist' epistola * sarà letta pro vus, schi fat, ch' ella vegn' eir letta nella baselgia dels Laodicensers, e cha eir vus legiat quella, *chi as sarà tramissa* da Laodicea. * 1 Tes. 5, 27.

16. E dit ad * Archippo: Guarda sün il ministeri, cha tü hast ardschvü dal Segner; acio cha tü 'l compleschast. * Filem. 2.

17. Il salüd, *scrit* da man *propri* da mai Paulo. As regordai da meis liams. La grazia *saja* con vus. Amen.

LA PRÜMA EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, ALS TESSALONICENSERS.

CHAP. I.

Sanct Paulo salüda ils Tessalonicensers, e loda Deis per lur cretta; lura lod' el ad els, ch' els hajan, con tour sü l' evangeli, dat bun exaimpel ad oters.

PAULO, e * Silvano, e Timoteo, alla baselgia dels Tessalonicensers, *chi ais* in Dieu bap, e nel Segner Gesu Cristo; grazia a vus e pasch, da Dieu nos bap, e dal Segner Gesu Cristo. * 2 Cor. 1, 19. 1 Petr. 5, 12.

2. * Nus ingraziain da contin a Dieu per tuots vus, fand da vus menziun in nossas oraziuns; * Rom. 1, 8. Ef. 1, 16.

3. Ans trand a memoria continua-

maing l' ouvra da vossa cretta, e la
fadia da *vossa* charità, e la compor-
tanza della spranza *cha vus avais* in
nos Segner Gesu Cristo, nel conspet
da Deis, nos bap;
4. Saviand, frars, amats da Dieu,
* voss' elecziun. * 2 Tes. 2, 13.
5. Perche nos evangeli * non ais
stat invers vus in pleds sulamaing,
ma eir in virtü, e nel Spiert Sanct,
ed in granda tschertezza; sco vus
savais, co nus eschan stats tanter
vus per voss' amur. * 1 Cor. 4, 20. 2 Cor. 6, 6.
6. E vus eschat stats noss imita-
turs, e del Segner, aviand ardschvü
il pled in blera afflicziun, * con alle-
grezza del Spiert Sanct.
* Act. 5, 41. Ebr. 10, 34.
7. Tal cha vus eschat stats exaim-
pels a tuots ils crettaivels in Mace-
donia, ed in Acaja.
8. Perche bricha dech da vus ha
strasunâ il pled del Segner in Mace-
donia, ed in Acaja; ma eir vossa
cretta, la quala vus *avais* invers
Deis, * ais rasad' our in ogni lö; tal
cha nus non avain bsögn da dir
chos' alchüna. * Rom. 1, 8.
9. Perche els istess requintan da
nus, che intrada nus hajan gnü
pro vus, e co vus sajat convertits
dals idols pro Dieu, per servir al
Deis vivaint e vair;
10. E per spettar giò dals tschels
seis figl, il qual el ha fat resüstar dals
morts, *cioè*, Gesu, chi 'ns delibra *
dall' ira chi ha da gnir.
* Matt. 3, 7. Rom. 5, 9.

CHAP. II.

Sanct Paulo nombra sü, con quanta fai el als haja predgiâ l' evangeli; loda Deis, chi l' han tut sü; ed as schüsa, ch' el non ais gnü pro els.

PERCHE vus istess savais, frars,
cha noss' intrada pro vus non ais
statta vana;
2. Anzi, combain cha nus il prüm
avettan, sco vus savais, indürâ, ed
eiran stats ingiuriats in Filippi, pür
avain nus libramaing tut ardimaint
in nos Deis, da s' annunziar l' evan-
geli da Dieu * con granda combatta.
* Act. 16, 22. Col. 2, 1. Fil. 1, 30.
3. Perche noss' exortaziun non *ais*
procedüda dad ingian, ne dad impu-
rità, e non *ais statta* con frod;
4. Anzi, sco nus eschan stats * ap-
provats da Dieu, per ans confidar
l' evangeli; usche favlain nus, bri-
cha sco per plaschair alla glieud,
ma a Dieu, chi prova noss cours.
* 1 Tim. 1, 11. 12. Gal. 1, 10. 2, 7. Tit. 1, 3.
5. Perche eir nus * non avain mâ
brich' üsâ da favlar lusingiaivel-
maing, sco vus savais, ne per occa-
siun d' avarezza; Deis *ais* perdütta
da quai; * Act. 20, 33. 2 Cor. 2, 17. 4, 2. 7, 2. 12, 17.
6. Ne * avain tscherchâ gloria dalla
glieud, ne da vus, ne dad oters; com-
bain cha nus avessan podü dovrar
gravità, sco apostels da Cristo;
* Gioan. 5, 41. 44. 12, 43. 2 Cor. 10, 1. 2. 10, 11.
7. Ma nus eschan stats * bandus tan-
ter vus, sco üna bêla, chi zartamaing
tira sü seis propris infants.
* 1 Cor. 2, 3. 2 Cor. 13, 4.
8. In quaista maniera, s' aviand
zuond chars, eiran nus moventats da
buna voluntà, a 's communichar,
bricha solum l' evangeli da Dieu,
ma eir nossas * agnas ormas, perche
vus ans eirat chars. * 2 Cor. 12, 15.
9. Perche, frars, vus as regordais
da nossa fadia, e travaglia; perche,
* lavurand nus di e not, per non ag-
gravar alchün da vus, avain nus
predgiâ pro vus l' evangeli da Dieu.
* Act. 18, 3. 20, 34. 1 Cor. 4, 12. 2 Cor. 11, 9. 2 Tes. 3, 8.
10. Vus *eschat* testimonis, e Dieu
eir, co nus ans avain comportats
sanctamaing, e güstamaing, e sainza
blasem, invers vus chi crajais.
11. Sco vus savais cha, sco ün bap
seis infants, avain nus exortâ, e cuf-
fortâ scodün da vus;
12. E protestâ, * cha vus chaminat
degnamaing avant Dieu, chi 's clama
pro seis reginam e gloria.
* Ef. 4, 1. Fil. 1, 27. Col. 1, 10.
13. Perquai eir, non interlaschain
nus da render grazias a Dieu, da
quai cha, aviand vus ardschvü da
nus il pled della predgia da Dieu,
schi l' avais vus tut sü, * bricha
sco ün pled da crastians; ma sco
l' ais vairamaing, *sco* pled da Dieu,
il qual eir operescha virtüdaivel-
maing in vus chi crajais.
* Matt. 10, 40. Gal. 4, 14. 2 Petr. 3, 2.
14. Perche vus, frars, eschat dvan-
tats imitaturs dellas baselgias da

Dieu, chi sun nella Giudea, in Cristo Gesu; perche eir vus * avais indürâ da quels da vossa naziun las medemmas chosas sco quels, dals Güdeus;
*Act. 17, 5.

15. Ils quals han eir mazzâ il Segner Gesu, * e lur propri profets; e 'ns han schatschats, e non plaschan a Dieu, e *sun* contraris a tuot la glieud;
* Matt. 23, 34. 37. Luc. 13, 33.

16. Scomandand da favlar als pajans, acio ch' els vegnan salvs, afin da * comblar saimper *la masüra da* lur puchats; ma l' ira ais gnüda sur els fin al extrem.
* Matt. 23, 32. Act. 13, 50. 14, 5. 19. 17, 5. 13. 18, 12. 19, 9.

17. Ma nus, frars, siand privats da vus per ün momaint da temp, con la fatscha e bricha con il cour, schi avain nus tant plü fich dat premura da vair vossa fatscha, con grand desideri.

18. Perquai, avain nus voglü, eu Paulo almain, l' üna e l' otra vouta gnir pro vus; ma * satanas ans ha impedits.
* Rom. 1, 13. 15, 22.

19. Perche, * chi *ais* nossa spranza, o allegrezza, o coruna da gloria? Non *eschat quella* eir vus, nel conspet da nos Segner Gesu Cristo, in sia vgnüda?
* 2 Cor. 1, 14. Fil. 2, 16. 4, 1.

20. Perche vus eschat nossa gloria, ed allegrezza.

CHAP. III.

Sanct Paulo disch, per che causa el haja tramiss Timoteo pro els, e che arsantüm el haja da gnir pro els.

PERQUAI, non podiand plü suffrir, schi avain nus applaschair, d' esser laschats sulets in Aten;

2. E tramettain Timoteo, nos frar, e minister da Dieu, e nos compagn dell' ouvra nel evangeli da Cristo, per as confermar, e 's cuffortar davart vossa cretta;

3. Acio ch' ingün non vegna commoss in quaistas afflicziuns; perche vus istess savais, * cha nus eschan ordinats pro quaist.
* Ef. 3, 13. Ps. 34, 20

4. Perche, eir cur nus eiran pro vus, schi as dschaivan nus ouravant, cha nus gnissan a gnir afflits, sco l' ais eir scontrâ, e vus savais *quai.*

5. Perquai eir, non podiand plü suffrir, schi 'l trametteț eu, per cognoscher vossa cretta; cha forsa il tentader non s' avess tentats, e * vossa fadia non füss statta vana.
* Fil. 2, 16.

6. Ma al presaint, esendo Timoteo gnü da vus pro nus, e 'ns aviand rapportâ leidas novellas da vossa cretta, e charità; e cha vus avais da contin buna regordanza da nus, desiderand grandamaing da 'ns vair, sco eir nus vus;

7. Perquai, frars, eschan nus stats cuffortats da vus, in tuot nossa afflicziun e necessità, tras vossa cretta.

8. Perche uossa vivain nus, scha vus stais ferms nel Segner.

9. Perche, che grazias podain nus render a Dieu per vus, per tuot l' allegrezza, con la quala nus ans allegrain per vus, nel conspet da nos Deis;

10. Rovand datschert, not e di, da podair vair vossa fatscha, * e complir las chosas chi mancan amo a vossa cretta.
* Rom. 1, 10. 11.

11. Ma Deis istess, nos bap, e nos Segner Gesu Cristo, drizza nos chamin pro vus.

12. E 'l Segner as creschainta, e 's fetscha abundants in charità * l' ün invers l' oter, ed invers tuots; sco eir nus *eschan* invers vus;
* 1 Tes. 5, 15.

13. Per * confirmar voss cours, *acio cha sajan* irreprensibels in santità, nel conspet da Dieu, nos bap, nella vgnüda da nos Segner Gesu Cristo, con tuots seis sancts. Amen.
* 1 Cor. 1, 8. Fil. 1, 10. 1 Tes. 5, 23.

CHAP. IV.

Sanct Paulo exorta a santità, a charità, a pasch, ed a salvar masüra in lur cordöli per ils morts, e 'ls cufforta con la resüstanza.

MEGLINAVANT, frars, nus as rovain, ed exortain nel Segner Gesu, cha, sco vus avais da nus ardschvü, co vus dessat chaminar, e plaschair a Dieu, vus *in quai* plü vi e plü as avanzat.

2. Perche vus savais, che comandamaints nus s' avain dats tras il Segner Gesu.

3. Perche quaist ais la voluntà da Dieu, *cioè*, vossa santificaziun; acio cha vus s' artegnat dal pitanögn;

4. E cha scodün da vus sapcha

possidair seis vaschê in santificaziun, ed onur;
5. Bricha con affets da giavüschamaints, * sco 'ls pajans, ils quals non cognoschan Deis; * Ef. 4,17.18.
6. E ch' ingün non chalcha seis prossem, ne 'l fetscha frod nels affars *da quaista vita:* perche 'l Segner *ais* il vindicatur da tuot quaistas chosas; sco eir nus s' avain viavant dit, e protestâ.
7. Perche Deis non ans ha clamats pro malnettischa, ma * pro santificaziun; * Lev. 11,44. 19, 2. 1 Cor. 1, 2.
8. Perquai, * chi spredscha *quaistas chosas*, non spredscha ün crastian, ma Deis, il qual eir ha miss seis Spiert Sanct in nus. * Luc. 10, 16. 1 Cor. 7. 4.
9. Ma, quant all' amur fraterna, non avais vus bsögn, ch' eu as scriva *da quai;* perche vus istess * eschat mossats da Dieu, as amar l' ün l' oter. * Ger. 31, 34. Gioan. 6, 45. 14, 26. Ebr. 8, 11. 1 Gioan. 2, 20. 26.
10. Perche l' istess faivat vus eir invers tuots ils frars, chi *sun* in tuot la Macedonia; ma nus s' exortain, frars, cha vus *in quai* plü vi e plü as avanzat;
11. E procurai diligiaintamaing da viver quiets, e * da far voss fats, e da lavurar con voss agians mans, sco nus s' avain ordinâ; * 2 Tes. 3, 7. 8. 11. 1 Petr. 4, 15.
12. Acio cha vus chaminat onestamaing invers quels, *chi sun* our dadoura, e non hajat bsögn da chos' alchüna.
13. Ma, frars, nus non volain, cha vus sajat in ignoranza davart quels chi dorman; acio cha vus non sajat conturblats, sco 'ls oters, chi non han spranza.
14. Perche, * scha nus crajain, cha Gesu saja mort, e saja resüstâ; schi vain Deis eir a manar con el quels chi dorman in Gesu. * 1 Cor. 15. 13. 18.
15. Perche, nus as dschain quaist tras il pled del Segner, cha nus vivaints, chi gnin a restar fin alla vgnüda del Segner, non gnin ad ir avant a quels chi dorman.
16. Perche * il Segner istess, con acclamaziun da cuffort, con vusch d' archangel, e con la trombetta da Dieu, vain a gnir giò da tschel; e quels chi sun morts in Cristo resüsteran il prüm. * Matt. 24, 31. 1 Cor. 15, 52.
17. Lura nus vivs, chi gnin ad esser restats inavo, gnin con els insembel a gnir ozats sü * nellas nüvlas, ad inscontrar al Segner nel ajer; ed usche gnin nus ad esser saimper con il Segner. * Act. 1, 9. Ap. 11, 12. Gioan. 12, 26. 14, 3. 17, 24.
18. As cuffortai dimena l' ün l' oter con quaists pleds.

CHAP. V.

Sanct Paulo tschantscha davart l' ultim di, e 'l spettar ad ogni momaint bain preparâ, exortand a far onur a lur pasturs.

MA, quant als * temps, ed allas stagiuns, frars, non avais vus bsögn chi 's vegna scrit. * Matt. 24, 3. 36.
2. Perche vus istess savais zuond bain, * cha 'l di del Segner vain a gnir sco ün lader da not. * Matt. 24, 43.
3. Perche, cur els vegnan a dir; pasch, e sgürezza; lura vain * subito a gnir sur els perdiziun, sco las dolurs da part alla duonna gravida; ed els non vegnan a scampar via. * Luc. 21, 34. 35.
4. Ma vus, frars, non eschat nellas şchürezzas, dasort cha quel di as surprenda, a guisa d' ün lader.
5. Vus tuots eschat infants * della glüm, ed infants del di; nus non eschan della not, ne dellas şchürezzas; * Ef. 5, 8.
6. Perquai non dormin, sco 'ls oters; * ma vagliain, e sajan sobris. * Matt. 24, 42. 25, 13. Rom. 13, 11. 12. 1 Cor. 15, 34. 1 Petr. 5, 8.
7. Perche * quels chi dorman, dorman da not, e quels chi s' inaivran, s' inaivran da not. * Rom. 13, 13.
8. Ma nus, essendo infants del di, eschan sobris, * vestits con il pectoral della cretta, e della charità, e *per* chaplina aviand la spranza del salüd. * Ef. 6, 14. 17.
9. Perche Deis * non ans ha ordinats pro ira, ma per survgnir il salüd, tras nos Segner Gesu Cristo. * Rom. 9, 22. 1 Petr. 2, 8.
10. * Il qual ais mort per nus, acio cha, o cha nus vaglian, o cha nus dorman, nus vivan insembel con el. * Rom. 14, 8. 9. 2 Cor. 5, 15.

11. Perquai 's cuffortai l' ün l' o-
ter, ed edifichai l' ün l' oter, sco vus
eir fais.
12. Ma, frars, * nus as rovain da re-
cognoscher quels, chi tanter vus as
sfadajan, e chi as sun tschantats
avant nel Segner, e chi s' admone-
schan; *1 Cor. 16,18. Fil. 2,29.
13. E da 'ls avair in somma stima in
charità, per lur ouvra. Vivai in pasch
tanter vus.
14. Ma, frars, nus s' exortain, cha
vus admoneschat * ils disordinats,
cuffortat ils pusilanims, surportat
ils debels, sajat paziaints invers tuots.
*2 Tes. 3,11.12. Rom. 14,1. Gal. 6,1.2.
15. Guardai, * ch' ingün non renda
mal per mal ad alchün; anzi, procu-
rai saimper il bön, tant l' ün invers
l' oter, co invers tuots. *Prov. 20,22.
Matt. 5,39. Rom. 12,17. 1 Petr. 3.9. Gal. 6,10.
16. * Sajat saimper legers. *Fil. 4,4.
17. * Non challerai mâ d' orar.
*Luc. 18,1. Ef. 6,18. Col. 4,1.
18. * In ogni chosa rendai grazias;
perche tala *ais* la voluntà da Dieu in
Cristo Gesu invers vus. *Ef. 5,20.
19. Non stüzarai giò * il Spiert.
*Ef. 4,30. 2 Tim. 1,6.
20. Non spredscharai las profezias.
21. * Provai ogni chosa, retgnai il
bön. *1 Gioan. 4,1. 1 Cor. 2,11.15.
22. S' artgnai da tuot quai chi be
para esser mal.
23. Ma 'l Deis della pasch * as santi-
ficha el istess tuots plainamaing, e
saja conservâ intêr vos Spiert, e l' or-
ma, e 'l corp sainza blasem, sün la
vgnüda da nos Segner Gesu Cristo.
*1 Tes. 3,13.
24. * Fidel ais quel chi's clama, il
qual farà eir *quai.* *1 Cor. 1,9. 10,13. 2 Tes. 3,3.
25. Frars rovai per nus.
26. * Salüdai tuot ils frars con ün
sanct bütsch. *Rom. 16,16.
27. Eu as scongür tras il Segner,
* cha quaist' epistola vegna letta
avant tuots sancts frars. *Col. 4,15.
28. La grazia da nos Segner Gesu
Cristo *saja* con vus. Amen.

LA SEGUONDA EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, ALS TESSALONICENSERS.

CHAP. I.

Sanct Paulo loda lur cretta, charità e pazienza, laschand a savair il güdizi final sur lur perseguittadurs.

PAULO, e Silvano, e Timoteo, alla
baselgia dels Tessalonicensers,
* *chi ais* in Dieu, nos bap; e nel Se-
gner Gesu Cristo. *1 Tes. 1,1.
2. Grazia a vus, e pasch da Dieu
nos bap, e dal Segner Gesu Cristo.
3. * Nus eschan obliats da render
saimper grazias da vus a Dieu,
frars, sco convain; perche vossa
cretta crescha grandamaing, e la
charità da scodün da tuots vus ais
abundanta tanter vus, l' ün vers l' o-
ter; *1 Tes. 1,2.
4. Tal cha nus istess * ans gloriain
da vus nellas baselgias da Dieu, per
vossa pazienza e cretta, in tuot vos-
sas persecuziuns ed afflicziuns, cha
vus sustgnais. *2 Cor. 7,14. 9,2.
5. *Il qual ais* * üna demonstraziun
del güst güdizi da Dieu; acio cha
vus vegnat fats degns del reginam
da Dieu, per il qual eir vus indürais.
*Fil. 1,28.
6. Perche l' *ais* üna chosa güsta
avant Deis, da render afflicziun a
quels chi s' affligeschan;
7. Ed a vus chi eschat afflits, pos
con nus, cur il Segner Gesu Cristo
vain ad apparair giò da tschel, con ils
angels da sia potenza;
8. Con fö flammegiand, fand ven-
detta vi a quels chi non cognoschan
Deis, e vi a quels chi non obede-
schan al evangeli da nos Segner
Gesu Cristo;
9. Ils quals vegnan a portar la

paina, la perdiziun eterna, *davent* dalla fatscha del Segner, e dalla gloria da sia pussanza;

10. Cur el sarà gnü per esser glorifichâ in seis sancts, e fat müravglius in tuots crettaivels (perche cha a nossa testimonianza pro vus ais stat dat fede) in quel di.

11. Per la qual causa eir nus rovain da contin per vus, cha nos Deis as fetscha degns da quaista vocaziun, e complescha tuot il beneplacit da *sia* buntà, e l' ouvra della cretta con potenza;

12. Acio cha saja glorifichâ il nom da nos Segner Gesu Cristo in vus, e vus in el; seguond la grazia da nos Deis, e del Segner Gesu Cristo.

CHAP. II.

Sanct Paulo mossa, cha 'l di del güdizi non vegna ant cha l' anticrist non saja revelâ, e chi quel saja, con sia destrucziun; ed exorta a perseveranza.

MA nus as rovain, frars, per la vgnüda da nos Segner Gesu Cristo, e per nossa reuniun con el,

2. Cha vus non as laschat bod metter giò da sen, ne conturblar tras spiert, ne tras pled, ne tras ün' epistola, sco da parte nossa tramissa, sco cha 'l di da Cristo suprastetta vicin.

3. Ch' ingün non s' ingianna tras alchüna maniera; perche *quel di non vain a gnir,* ant cha l' apostasia non saja gnüda avant, e chi non vegna manifestâ il * crastian del pucha, il figl della perdiziun;

* 1 Gioan. 2, 18. Apoc. 13, 11.

4. Quel adversari, e quel chi s' adoza sur scodün chi vain nominâ Dieu, o divinità; tal ch' el sezza nel taimpel da Dieu, sco Dieu; mossand sai stess, *e dschand,* ch' el saja Dieu.

5. Non as regordais vus cha, essendo amo pro vus, eu as dschaiva quaistas chosas?

6. Ed uossa vus savais quai chi 'l retegna, acio ch' el vegna manifestâ a seis temp.

7. Perche agià uossa operescha il misteri dell' iniquità; *spettand* solum cha quel chi 'l retegna al presaint vegna desdrüt.

8. E lura vain a gnir manifestâ quel empi, il qual il * Segner vain a desdrür tras il fla da sia bocca, e vain a 'l redür ad inguotta tras l' appariziun da sia vgnüda. * Es. 11, 4. Apoc. 19, 15. 20.

9. La vgnüda da quel *empi* sarà seguond l'operaziun da satanas, con ogni potenza, e * strangezzas, e miraculs da menzögna;

* Matt. 24, 24. Apoc. 13, 13.

10. E con ogni ingian d' iniquità, in quels chi van a perder, per quai ch' els non han ardschvü amur della vardà, per gnir salvs.

11 E pero vain Deis a trametter ad els efficazia d' errur, afin ch' els crajan alla menzögna;

12. Acio cha sajan güdichats tuots quels, chi non han cret alla vardà, ma han tgnü plaschair vi all' iniquità.

13. Ma * nus eschan obliats, d' ingraziar adüna a Dieu per vus, frars amats dal Segner, da quai cha Deis s' ha elets da principi innan pro 'l salüd, in santificaziun del spiert, ed in cretta alla vardà. * 2 Tes. 1, 3. 1 Tes. 1, 4.

14. Pro 'l che el s' ha clamats tras nos evangeli, per survgnir la gloria da nos Segner Gesu Cristo.

15. Perquai, frars, stat ferms, e salvai las instituziuns, cha vus avais imprais tras il pled, o tras noss' epistola.

16. Ma nos Segner Gesu Cristo stess, e Deis e nos bap, il qual ans ha amats, ed ans ha dat etern cuffort e buna spranza in grazia,

17. Cufforta voss cours, e 's conferma in ogni bun pled, ed ouvra.

CHAP. III.

Sanct Paulo exorta d' urar per el, e per l' evangeli, e da 's retrar dalla compagnia dels loschaints, disordinats e curius, excommunichand quels; lura ils salüd' el.

NEL reist, frars,* rovai per nus, acio cha 'l pled del Segner cuorra, e vegna glorifichâ, sco tanter vus.

* Ef. 6, 19. Col. 4, 2.

2. Ed acio cha * nus vegnan liberats dals crastians insolents, e mals; perche la cretta non *ais* da tuots.* Rom. 15, 31.

3. * Ma il Segner ais fidel, il qual vain as confermar, e 's perchürar dal malign.

* 1 Cor. 1, 9. 10, 13. 1 Tes. 5, 24. Gioan. 17, 15.

4. E * nus ans confidain da vus nel

Segner, cha vus fetschat e farat las chosas cha nus s' ordinain. * 2 Cor. 7, 16.
5. Ma 'l Segner vöglia drizzar voss cours pro l' amur da Dieu, e pro la paziainta aspettaziun da Cristo.
6. * Ma, frars, nus s' ordinain, nel nom da nos Segner Gesu Cristo, cha vus as retirat d' ogni frar, chi chamina disordinadamaing, e bricha seguond l' instituziun, ch' el ha ardschvü da nus; * 1 Cor. 5, 3. 4. 11. 1 Tess. 4, 11. 5, 4.
7. Perche vus istess savais,* co a vus convain da 'ns seguittar; perche nus non ans avain deportats disordinadamaing tanter vus; * 1 Cor. 11, 1. 4, 16.
8. E non avain mangiâ 'l pan, *ardschvü* d' alchün per dun; * ma con fadia e travaglia, lavurand not e di, per non aggravar alchün da vus.
* Act. 20, 24. 18, 3. 1 Cor. 4, 12. 2 Cor. 11, 9. 1 Tes. 2, 9.
9.* Bricha cha nus non hajan l' autorità; ma per as dar nus stess per exaimpel, acio cha vus ans seguitteschat. * 1 Cor. 9, 6.
10. Perche eir, cur nus eiran pro vus, schi 's denunziaivan nus quaist, * cha chi non voul lavurar, non dess mangiar. * Gen. 3, 19.
11. Perche nus inclegiain, cha tanter vus sajan alchüns, chi chaminan disordinadamaing, non fand lavur alchüna, ma s' occupeschan da chosas vanas.
12. Ma a tals denunziain nus, e 'ls exortain tras nos Segner Gesu Cristo, ch' els, lavurand quietamaing, mangian lur pan.
13. Ma, quant a vus, frars, * non as stanglantarai, fand bain. * Gal. 6, 9.
14. E, sch' alchün non obedescha a nos pled, *dat ad incler* tras quaist' epistola, schi notai sü ün tal, e * non conversai con el, acio ch' el as verguogna.
* 1 Cor. 5, 9. 11. Matt. 18, 17.
15. Ma pür non il tgnai per inimi, anzi avisâ 'l sco ün frar.
16. Ma 'l Segner istess della pasch detta adüna la pasch in ogni maniera. Il Segner *saja* con tuots vus.
17. * Il salüd del man *propri* da mai Paulo, chi ais ün signal in ogni epistola: Usche scriv' eu.
* 1 Cor. 16, 21. Col. 4, 17.
18. La grazia da nos Segner Gesu Cristo *saja* con tuots vus. Amen.

LA PRÜMA EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, A TIMOTEO.

CHAP. I.

Sanct Paulo, dopo avair salüdâ Timoteo, l' exorta da contrastar a fos docturs, e mossa il dret adöver della ledscha; metta eir nan sia vocaziun, e co Timoteo 's dess deportar.

PAULO, apostel da Gesu Cristo, tras comandamaint da Dieu, nos salvader; e del Segner Gesu Cristo, * nossa spranza; * Col. 1, 27.
2. A * Timoteo, *meis* vair figl nella cretta; grazia, misericordia e pasch da Dieu nos bap, e da Cristo Gesu nos Segner. * Act. 16, 1.
3. Sco eu t' exortet da dmurar in Efeso, * cur eu giaiva in Macedonia, fâ cha tü denunziast ad alchüns, ch' els non mossan üna doctrina diversa; * Act. 20, 3. Gal. 1, 6. 7.
4. E ch' els non attendan a fablas, ed a genealogias sainza fin; * las qualas prodüan plü bod questiuns, co edificaziun da Dieu, chi *ais* nella cretta. * 1 Tim. 4, 7. 6, 4. Tit. 1, 14. 3, 9.
5. Ma il fin del comandamaint * ais charità, chi proceda d' ün cour net, e da buna conscienza, e da cretta nonfintada; * Rom. 13, 8. 10. Gal. 5, 14.
6. Dallas qualas chosas alchüns, essendo sviats, as han vouts vi ad * ün van favlar; * 1 Tim. 6, 4. 20.
7. Voliand esser docturs della ledscha, non inclegian els, ne las chosas ch' els dischan, ne quellas, las qualas els conferman.
8. Ma nus savain, * cha la ledscha

ais buna, sch' alchün la dovra legitimamaing. * Rom. 7, 12.

9. * Saviand quaist, cha la ledscha non ais tschantada sü per il güst, ma per ils malgüsts, e rebels, per ils empis, e pechaders, per ils scelerats, e profans, per quels chi mazzan baps e mammas, per omiciders; * Gal. 3, 19. 5, 23.

10. Per pitanêrs, e per quels chi üsan con maschels, per laders da glieud, per manznêrs, per spergiürs, e schi 'l ais alchün' otra chosa contraria alla sana doctrina;

11. Seguond l' evangeli della gloria del beà Deis, * il qual m' ais stat confidâ. * 1 Tess. 2, 4.

12. Ed ingrazch a Cristo, nos Segner, il qual am fortificha, ch' el m' ha stimâ fidel, mettand me nel ministeri;

13.* Il qual viavant eira ün blastemmadur, e perseguittadur, ed ingiurius; ma misericordia m' ais stat fatta, perche eu fet *quai* ignorantamaing, non aviand la cretta. * Act. 8, 3. 1 Cor. 15, 9. Fil. 3, 6.

14. Ma la grazia da nos Segner ais supravanzada, con cretta e charità, chi *ais* in Cristo Gesu.

15. Tschert ais quaist pled, e degn da gnir accettâ dad ogni ün, cha Cristo Gesu ais gnü nel muond, per salvar ils pechadurs, dels quals eug sun il prüm.

16. Ma per quaist m' ais stat fat misericordia, acio cha Gesu Cristo mossess in mai primariamaing tuot *sia* buntà, per *esser* exaimpel a quels, chi per l' avegnir gnissan a crair in el, pro vita eterna.

17. Ma al rai dell' eternità, immortal, invisibel, * a Dieu sulsabi, *saja* onur, e gloria da saimper a saimper. Amen. * Rom. 16, 27.

18. Eu at recomand quaist comandamaint, o figl Timoteo, cha seguond las profezias, chi viavant sun stattas davart tai, * tü guerrajast, in *virtü da* quellas, la buna guerra; * 1 Tim. 6, 12. 2 Tim. 4, 7.

19.* Aviand cretta e buna conscienza; la quala, aviand alchüns büttâ via, han els fat naufragi nella cretta; * 1 Tim. 3, 9.

20. Dels quals ais Imeneo, ed * Alexander, ils quals eu ha dat in man da satanas, acio ch' els vegnan chastiats, e mossats a non blastemmar. * 2 Tim. 4, 14. 2, 17.

CHAP. II.

Sanct Paulo exorta, chi 's fetschan rövs publics per tuots crastians; lura decler' el l' offizi dels homens, e dellas donans.

CONTUOT exortesch eu avant tuottas chosas, chi 's fetschan rövs, oraziuns, domandas ed ingraziamaints per tuots crastians;

2. Per ils rais, e per tuots quels chi sun in dignità; acio cha nus possan manar üna tranquilla e quieta vita, in ogni pietà, ed onestà;

3. Perche quaist *ais* bun, ed agreabel nel conspet da Dieu, nos salvader;

4. * Il qual voul, cha tuots crastians dvaintan salvs, e cha vegnan pro la cognoschenscha della vardà. * 2 Pet. 3, 9.

5. Perche * *l' ais* ün *sul* Dieu, ed eir ün *sul* mediatur da Dieu, e dels crastians, *cioè* Cristo Gesu il crastian; * Rom. 3. 29. 10, 12.

6. Il qual ha dat sai stess per pretsch da spendranza per tuots; * *seguond* la testimonianza, *reservada* a seis temp. * 1 Cor. 1, 6. Ef. 1, 9. 3. 5. 2 Tess. 1, 10.

7. Pro 'l qual * eu sun constitui predicatur, ed apostel; eu di vardà in Cristo e non maint; mossader dels pajans in cretta, e vardà. * 2 Tim. 1, 11. Rom. 9, 1. 11, 13. 15, 16. Gal. 1, 16.

8. Eu vögl dimena, cha 'ls homens fetschan oraziuns * in ogni lö, ozand sü ils mans nets, sainz' ira, e dispitta. * Mal. 1, 11. Gioan. 4, 21. Esaj. 1, 5.

9. Sumgiantamaing eir, * cha las donans sajan fittadas con abit onest, con tuorp, e modestia; bricha con tscharnaglias ritschas, e con or, o con perlas, o con vestimainta preziusa; * 1 Petr. 3, 3.

10. Ma sco as convain a donans, chi fan professiun da servir a Dieu con bunas ouvras.

11. * La duonna dess imprender con silenzi, in ogni soggeziun. * 1 Cor. 14, 34.

12. Ma eu non permet alla duonna da mossar, ne da dovrar autorità

sur il marit; ma *ordain*, ch' ella stetta in silenzi;
13. Perche * Adam füt creâ il prüm, e lura Eva. * Gen. 1, 27. 2, 18. 1 Cor. 11, 8. 9.
14. Ed * Adam non füt surmanâ; ma la duonna, essendo statta surmanada, füt *chaschun da* transgressiun. * Gen. 3, 6.
15. Impero vain ella a gnir salva con parturir infants, sch' ellas averan perseverâ nella cretta, e charità, e santificaziun, con onestà.

CHAP. III.

Sanct Paulo mossa, con che qualitats ils ovaişchs, sco eir pasturs dessan esser fittats; dals serviaints dellas baselgias, e lur mugliers.

TSCHERT *ais* quaist pled: Sch' alchün desiderescha l' offizi * d' ovaişch, schi desideresch' el üna bun' ouvra. * Act. 20, 28. Fil. 1, 1.
2. * E bsögna dimena, cha l' ovaişch saja irreprensibel, marit d' üna *suletta* muglier, sobri e vigilant, temperà, onest, voluntus albergiadur dels forestêrs, † apt da mossar; * Tit. 1, 6. † 2 Tim. 2, 24.
3. Brich' ardat al vin, chi non batta, bricha disonestamaing bramus del guadagn; ma benign, bricha dantiglius, brich' avarazus;
4. Chi guverna bain sia propria famiglia, chi tegna 'ls infants in soggeziun, con ogni gravità;
5. (Ma, sch' alchün non sà guvernar sia propria famiglia, schi co averà 'l chüra della baselgia da Dieu?)
6. Ch' el non saja ün novizi; acio ch' el, gnand scufflâ da superbia, non crouda nel güdizi del diavel.
7. Ma sto esser, ch' el haja eir buna testimonianza * da quels dadourvart, acio ch 'el non crouda in vituperi, e nel latsch del diavel. * 1 Cor. 5, 12.
8. Medemmamaing *bsögna, cha* 'ls * diacons *sajan* venerands, bricha dobels in pleds, brich' ardats a bler vin, bricha disonestamaing bramus del guadagn; * Act. 6, 3.
9. * Ch' els retegnan il misteri della cretta in netta conscienza. * 1 Tim. 1, 19.
10. Ma quaists eir sajan il prüm provats, lura ch' els servan, scha sun irreprensibels.
11. Sumgiantamaing *sajan lur* mugliers onestas, bricha calumniaturas, sobrias, fidelas in ogni chosa.
12. Ils diacons *sajan* marits d' üna *suletta* muglier, guvernand bain ils infants, e las proprias famiglias.
13. Perche quels chi averan bain servi, s' acquistan ün bun grad (d' onur), e granda libertà nella cretta, chi *ais* in Cristo Gesu.
14. Eu at scriv' quaistas chosas, sperand da gnir bod pro tai;
15. E, sch' eu pür intard, acio cha tü sapchast, co as stova conversar nella chasa da Dieu, chi ais la baselgia del Deis vivaint, la coluonna, e sustegn della vardà.
16. E, sainz' ingüna contradiziun, grand ais il misteri della pietà; * Deis ais manifestâ in charn, † ais güstifichâ nel Spiert, ais apparü als angels, ais predgiâ als pajans, ais cret nel muond, ais ozâ sü in gloria. * 1 Gioan. 1, 2. 1, 14. Luc. 24, 51. Act. 1, 9. † Rom. 1, 4. 1 Petr. 3, 18.

CHAP. IV.

Sanct Paulo lasch' a savair, cha gnaran nels temps davo da quels, chi vegnan a scomandar la lai, e las spaisas; e comanda a Timoteo co el as dess salvar.

MA 'l Spiert * disch expressamaing, cha nels ultims temps vegnan alchüns a crodar giò dalla cretta, as rantand vi a spierts surmanadurs, e vi a doctrinas diabolicas; * 2 Tess. 2, 3. 2 Tim. 3, 1. 2 Pet. 3, 3. 1 Gioan. 2, 18. Giuda. 18.
2. Vi a *persunas*, chi vegnan a proponer chosas fosas tras ipocrisia, siand cauts e frizats in lur propria conscienza;
3. Chi vegnan a scomandar il maridar, e *comanderan* da s' artgnair da spaisas, cha Deis ha creâ, acio cha 'ls fidels, e quels chi han cognoschü la vardà, las giodan con ingraziamaint.
4. Perche * ogni creatüra da Dieu *ais* buna, ed ingüna non *ais* da rebüttar, essendo dovrada con ingraziamaint; * Rom. 14, 20. 1 Cor. 10, 25. Tit. 1, 15.
5. Perche ella vain santifichada tras il pled da Dieu, e tras l' oraziun.
6. Representand quaistas chosas als frars, schi sarast tü ün bun

minister da Gesu Cristo, trat sü * nels pleds della cretta, e della buna doctrina, la quala tü hast bain comprais. * 2 Tim. 3, 14. 15.

7. Ma * schivescha fablas profanas, e da donans veglias; e t' exercitescha nella pietà. * 1 Tim. 1, 4. Tit. 1, 14.

8. Perche l'exercizi corporal ais nüzzaivel pro paca chosa; ma la pietà ais nüzzaivla pro ogni chosa, aviand l' impromissiun della vita presainta, e da quella chi vain a gnir.

9. * Tschert *ais* quaist pled, e degn da gnir accetâ in ogni maniera. * 1 Tim. 1, 15.

10. Perche per quaist lavurain nus, e gnin vituperats; siand nus avain spranza nel Deis vivaint, * il qual ais salvader da tuots crastians, principalmaing dels fidels. * Ps. 36, 7. 107, 2. 6.

11. Annunzia quaistas chosas, ed ammos' las.

12. * Ingün non dess spredschar tia giuventüna; ma sajast exaimpel dels fidels, nel pled, nella conversaziun, nella charità, nel spiert, nella cretta, nella castità. * 1 Cor. 16, 11.

13. Attenda alla lectura, all' exortaziun, alla doctrina, fin ch' eu vegn.

14. Non negliger il dun chi *ais* in tai, il qual t' ais stat dat * tras la profezia, † con l' imposiziun dels mans dal collegi dels seniurs. * 1 Tim. 1, 18. 2 Tim. 1, 6. † Act. 6, 6.

15. Meditescha quaistas chosas, e t' occupescha con quellas; acio cha teis avanzamaint vegna manifestâ tanter tuots.

16. Attenda a tai stess, ed alla doctrina, perseverescha in quaistas chosas; perche, fand quaist, schi vainst a far salv tai stess, e quels chi t' odan.

CHAP. V.

Sanct Paulo exorta Timoteo, d' esser moderâ nellas reprensiuns; lura tschantsch' el dallas vaidguas e lur offizi, sco eir dals seniurs.

NON reprender con asprezza l' hom da temp; ma exortescha 'l sco ün bap, ils giuvens sco frars;

2. Las *donans* da temp sco mammas, las giuvnas sco sours, in ogni castità.

3. Onura las vaidguas, chi *sun* vairamaing vaidguas.

4. Ma, sch' alchüna vaidgua ha infants, o abiadis, schi dessan quels il prüm imprender a dovrar pietà invers quels da lur chasa, e render il cambi a lur padernurs; perche quaist ais bön ed agreabel avant Dieu.

5. Ma quella chi ais vairamaing vaidgua, e laschada suletta, ha spranz' in Dieu, * e perseverescha in rövs ed oraziuns, not e di; * Luc. 2, 37. 18, 1.

6. Ma quella chi viva in dalet, vivand, ais morta.

7. Eir quaistas chosas annunzia, acio ch' ellas sajan irreprensiblas.

8. Cha sch' alchün non proveda per ils seis, e principalmaing per quels da chasa *sia,* * schi ha el renegâ la cretta, ed ais pêr co ün infidel. * 2 Tim. 3, 5. Tit. 1, 16.

9. Saja la vaidgua tuta sü *nel nomber dellas vaidguas,* bricha da main età da sessanta ans, la quala saja statta muglier d' ün *sulet* marit;

10. Chi haja testimonianza da bunas ouvras; sch' ella ha trat sü seis infants, sch' ella ha albergiâ 'ls forestêrs, sch' ella ha lavâ 'ls peis dels sancts; sch' ella ais gnüda in agüd als afflits, sch' ella da contin s' ha applichada ad ogni bun' ouvra.

11. Ma refüda las vaidguas plü giuvnas, perche, dopo ch' ellas han luxuriâ contra Cristo, s' vöglian ellas maridar;

12. Aviand condannaziun, perche ellas han ruot la prüma fai.

13. Ed eir, *essendo,* ultra quai, laschantivas, imprendan ellas ad ir intuorn per las chasas, e bricha solum *sun* ellas laschantivas, ma eir bajadras, e curiusas, favland da chosas chi non as convegnan.

14. Contuot vögl eu cha las vaidguas giuvnas as maridan, partureschan infants, sajan mammas da famiglia, non dettan al adversari alchün' occasiun a dir mal.

15. Perche alchünas sun agià straviadas davo satanas.

16. Sch' alchün hom, o duonna fidela ha vaidguas, schi vè ad ellas in agüd, e non vegna la baselgia aggravada, acio ch' ella possa a sofficienza

succuorrer a quellas, chi *sun* vairamaing vaidguas.

17.* Ils seniurs, chi fan bain l' offizi della presidenza, sajan stimats degns da dobl' onur; principalmaing quels chi 's sfadajan nel pled, e nella doctrina. * Rom. 12, 8. 1 Cor. 12, 28.

18. Perche la * scrittüra disch: Non metter il boccal sün la bocca al bouv chi scuda; ed: † Il lavuraint *ais* degn da sia paja.

* Deut. 25, 4. 1 Cor. 9, 9. † Matt. 10, 10. Luc. 10, 7.

19. Non ardschaiver ün' achüsa conter il seniur, oter co suot duos, o trais testimonis.

20. Reprenda nel conspet da tuots, quels chi pechan; acio cha 'ls oters eir hajan temma.

21. Eu 't scongür avant Dieu, e 'l Segner Gesu Cristo, ed ils angels elets, cha tü observast quaistas chosas sainza pregüdizi, non fand inguotta per parzialità.

22. Non metter ils mans sün alchün massa bod, e non hajast part vi als puchats dad oters: Conserva tai stess net.

23. Non üsar plü da quinder inavant aua *suletta* in teis baiver, ma üsa ün pa vin per teis stomi, e per tias frequaintas infirmitats.

24. D' alchüns crastians sun ils puchats manifests, giand avant al güdizi; ma in oters eir seguitteschan els davo.

25. Las bunas ouvras *d' alchüns* eir sun manifestas; e quellas chi sun otramaing non pon esser zoppadas.

CHAP. VI.

Sanct Paulo admonescha la famaglia a lur offizi, e da 's perchürar da fos docturs, e da lur avarezza; exorta Timoteo da 's deportar bain, e co 'l dess admonir ils richs.

TUOTS * ils famagls chi sun suot il giuf dessan salvar lur patruns degns d' ogni onur; acio cha non vegna blastemmâ il nom da Dieu, e la doctrina.

* Ef. 6, 5. Col. 3, 22. Tit. 2, 9. 1 Petr. 2, 18.

2. E quels chi han patruns fidels, non ils dessan spredschar, per quai ch' els sun frars; anzi bler ant als dessan els servir, per quai ch' els sun fidels, ed amats, ils quals han ardschvü 'l benefizi. Mossa quaistas chosas, ed exorta *a quellas.*

3. Sch' alchün mossa * diversa doctrina, e non as tain vi als sans pleds da nos Segner Gesu Cristo, e vi alla doctrina *chi ais* seguond la pietà; * Gal. 1, 6. 7. 1 Tim. 1, 3.

4. Quel ais scufflâ sü, non saviand inguotta, ma 's consümand intuorn domandas, e debats da pleds, * our dals quals naschan invilgia, contenziun, blastemmas, mals suspets;

* 1 Cor. 8, 2. 2 Tim. 2, 23. Tit. 3, 9.

5. Vanas dispittas * da crastians corruots del sen, e privats della vardà, chi stiman la pietà esser guadagn; t' retira da tals.

* 2 Tim. 3, 8. 3, 5. Tit. 1, 11. 3, 10. 2 Petr. 2, 3.

6. Ma *vairamaing* la pietà, con contentezza del cour, ais grand guadagn.

7. Perche nus * non avain portâ inguotta nel muond; e cler aise, cha nus eir non podain portar our inguotta; * Ps. 49, 18. Giob 1, 21. Eccl. 5, 15.

8. Ma, aviand da 'ns nudriar, e da 'ns cuvernar, schi ans dessan nus contentar da quai.

9. Ma * quels chi vöglian gnir richs croudan in tentamaint, ed in latschs, ed in blers giavüschamaints nars, e noschaivels, ils quals fan fondar la glieud in destrucziun, e perdiziun.

* Prov. 15, 27. 20, 21. 28, 20.

10. Perche la ragisch da tuots ils mals ais l' avarezza, alla quala alchüns, siand ardats, 's han vouts dalla cretta, e s' han trafichats con bleras döglias.

11. Ma tü, o crastian da Dieu, fügia quaistas chosas; e tenda davo la güstia, pietà, cretta, charità, pazienza, bandusezza.

12. Combatta il bun combattimaint della cretta, dà man la * vit' eterna, pro la quala tü est clamâ, ed hast fat la buna confessiun avant bleras perdüttas.

* 1 Cor. 9, 25. 26. 1 Tim. 1, 18. 6, 19. 2 Tim. 4, 7.

13. * Eu at comand nel conspet da Dieu, il qual vivificha tuottas chosas; e da Cristo, chi perdüttet avant Ponzio Pilato † la buna confessiun;

* 1 Tim. 5, 21. Matt. 27, 11. † Gioan. 18, 37.

14. Cha tü observast *quaist* comandamaint, *essendo* sainza macla, ed

irreprensibel, * fin all' appariziun da nos Segner Gesu Cristo;
* 1 Tess. 3, 13. 5, 23. Fil. 1, 6. 10.

15. La quala a seis temp vain a mossar * il beà, e sulet prinzi, il rai dels rais, e 'l segner dels signurs;
* Apoc. 17, 14. 1 Tim. 1, 11.

16. Il qual sulet ha l' immortalità, ed avda in üna glüm, pro la quala non as po gnir;* il qual ingün crastian non ha vis, ne 'l po vair; al qual *saja* onur, ed imperi etern. Amen.
* Gioan. 1, 18. 1 Gioan. 4, 20.

17. Denunzia als richs nel presaint temp, ch' els non sajan d' anim superbi, * ch' els non tschaintan lur spranza nel intschertezza dellas richezzas; ma nel Deis vivaint, il qual ans sporscha richamaing ogni chosa, per la giodair.
* Giob 31, 24. Ps. 62, 11. Marc. 10, 24.

18. Ch' els fetschan del bain, * ch' els sajan richs in bunas ouvras, pronts a distribuir, communicabels;
* Luc. 12, 21. Giac. 2, 5.

19.* As fand ün tesor d' ün bun fondamaint per l' avegnir; acio ch' els possan survgnir la vit' eterna.
* Matt. 6, 20. Luc. 12, 33. 16, 9.

20. O Timoteo, * conserva il deposit, e fügia las profanas vanitats da pleds, e las contradicziuns della fosamaing nominada scienza;
* Ap. 3, 3. 1 Tim. 1, 4. 6. 4, 7. 2 Tim. 2, 16. 18. 1, 14.

21. Della quala alchüns, fand professiun, * s' han sviats dalla cretta. La grazia *saja* con tai. Amen.
* 2 Tim. 2, 18.

LA SEGUONDA EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, A TIMOTEO.

CHAP. I.

Sanct Paulo, dopo il salüd, loda la cretta da Timoteo, e l' exorta da far seis offizi, e da non tour schandel vi a seis liams, ne da 'l crodar giò da blers; loda eir Onesiforo.

PAULO, apostel da Gesu Cristo, tras la voluntà da Dieu, seguond l' impromissiun della vita, chi *ais* in Cristo Gesu;

2. A Timoteo, il char figl, grazia, misericordia e pasch, da Dieu bap, e *da* nos Segner Cristo Gesu.

3.* Eu ingrazch a Dieu, † al qual eu serv agià da meis pardavants innan, in netta conscienza; seguond ch' eu mâ non interlasch da tgnair la memoria da tai, in mias oraziuns not e di; * Rom. 1, 8, Ef. 1, 16. † Act. 22, 3. 23, 1. 24, 14.

4. Desiderus da 't vair, am regordand da tias larmas, acio ch' eu vegna plain d' allegrezza;

5. Am trand a memoria la cretta nonfintada, chi *ais* in tai, la quala il prüm abitet in Loide tia nona, ed in * Eunice, tia mamma; ma eu sun persvas, *ch' ella abitescha* eir in tai.
* Act. 16, 1.

6. Per la qual causa eu at fetsch regordar, cha tü sdaisdast sü il dun da Dieu, chi ais in tai tras *. l' imposiziun da meis mans. * 1 Tim. 4, 14.

7. Perche Deis non ans ha dat spiert da temma; ma da forza, e d' amur, e da correcziun.

8. * Non at turpiar dimena della perdütta da nos Segner, ne da mai, seis preschunêr; anzì hajast part vi allas afflicziuns del evangeli, seguond la virtü da Dieu,
* Rom. 1, 16. 1 Tim. 2, 6. 2 Tim. 2, 3. Fil. 1, 7. 4, 14.

9. Il qual ans ha fats salvs, e 'ns ha clamats tras üna sancta vocaziun; * bricha seguond nossas ouvras, ma seguond il propri propöst e grazia, † la quala ans ais data in Cristo Gesu avant ils temps del muond;
* Rom. 9, 11. Ef. 1, 4. Tit. 3, 5. † Rom. 8, 28. 1 Petr. 1, 20.

10. Ed uossa ais manifestada tras l' appariziun da nos salvader Gesu Cristo,* chi ha sdrüt la mort, ed ha prodüt a glüm la vita, e l' immortalità, tras l' evangeli;
* 1 Cor. 15, 54. 55. Ebr. 2, 14.

11.* Del qual eu sun tschantâ predicatur, ed apostel, e doctur dels pajans. * 1 Tim, 2, 7.

12. * Per la qual causa eu eir indür quaistas chosas; ma non am turpai, perche eu sà a chi eu ha cret, e sun persvas, ch' el ais potent da cussalvar meis deposit fin sün quel di. * Ef. 3, 1.

13. Salva la fuorma dels sans pleds, cha tü hast udi da mai, in cretta e charità, chi *ais* in Cristo Gesu.

14. * Cussalva il bun deposit, tras il Spiert Sanct, chi avda in nus. * 1 Tim. 6, 20.

15. Tü sast quaist, cha * tuots quels chi *sun* nell' Asia s' han retrats da mai, dels quals ais Figello, ed Ermogene. * 2 Tim. 4, 10. 16.

16. Conced' il Segner misericordia alla famiglia d' Onesiforo; perche bleras voutas m' ha el refraşchâ, e non s' ha turpiâ da * mia chadaina; * Ef. 6, 20. Act. 28, 20.

17. Anzi, essendo a Roma, m' ha 'l diligiaintamaing tscherchâ, e m' ha chattâ.

18. Il Segner al conceda, da chattar misericordia pro 'l Segner in quel di. Quants servezzens el eir ha fat in Efeso, sast tü zuond bain.

CHAP. II.

Sanct Paulo exorta Timoteo, d' esser constant nellas afflicziuns, e guinchir las vanas e profanas dispittas; cufforta ils fidels tras lur elecziun; comanda co el dess viver e 's regolar in seis offizi.

TÜ dimena, meis figl, t' fortificha nella grazia chi *ais* in Cristo Gesu.

2. E las chosas, cha tü hast udi da mai in presenza da bleras perdüttas, comunichesch' las a crastians fidels, ils quals sajan * capaces a mossar eir ils oters. * 2 Tim. 3, 2. Tit. 1, 9.

3. Contuot indüra tü las afflicziuns, sco ün bun suda da Gesu Cristo.

4. Ingün chi va alla guerra non s' impacha nellas fatschendas della vita, acio ch' el plascha a quel chi l' ha tut sü per suda.

5. Ed eir, * sch' alchün combatta, schi non vain el corunâ, sch' el non ha legitimamaing combattü. * 1 Cor. 9, 25.

6. L' ais conveniaint, cha 'l lavuraint chi lavura gioda il prüm ils früts.

7. Considerescha las chosas ch' eu di; perche *eu rov* il Segner *chi* 't detta intellet in ogni chosa.

8. At regorda, cha Gesu Cristo ais resüstâ sü dals morts, *il qual ais* our dal sem da David, seguond meis evangeli;

9. Nel qual eu indür afflicziuns fin *ad esser in preschun,* a guisa da malfattur; ma il pled da Dieu non ais liâ.

10. Perquai * indür eu ogni chosa per ils elets, acio cha quels eir obtegnan il salüd, chi *ais* in Cristo Gesu, con gloria eterna. * Ef. 3, 13. Col. 1, 24.

11. Tschert ais quaist pled; perche, * scha nus morin con *el,* schi gnin nus con *el* eir a viver; * Rom. 8, 17. 2 Cor. 4, 10. 1 Petr. 4, 13.

12. Scha nus indürain, schi gnin nus con *el* eir a regnar; * scha nus *il* snejain, schi vain el eir ans snejar; * Matt. 10, 33.

13.* Scha nus eschan infidels, schi reist' el fidel; e non po snejar sai stess. * Rom. 3, 3. 9, 6.

14. Fa 'ls adimaint quaistas chosas, protestand nel conspet da Dieu, * cha non as dispitta per pleds, *il che* pro inguotta *ais* nüz, *anzi ais* per metter suotsura ils auditurs. * 1 Tim. 6, 4.

15. Stübgia da presentar tai stess approvâ avant Dieu, sco ün lavuraint chi non haja da 's turpiar, chi distribuescha indret il pled della vardà.

16. Ma şchivescha las profanas, vanas tschantscharias; perche cha vegnan ad ir inavant nel empietà.

17. E 'l pled da tals vain ad ir magliand intuorn, a guisa da gangrena, dels quals ais * Imeneo, e Fileto; * 1 Tim. 1, 20. 6, 20.

18. Ils quals * s' han sviats giò dalla vardà, dschand cha la resüstanza saja agià dvantada, e mettan suotsura la cretta d' alchüns. * 1 Tim. 6, 21.

19. Impero 'l fondamaint da Dieu sta ferm, aviand quaist sagê: Il Segner cognoscha quels chi sun seis; e, 's retira dall' iniquità scodün, chi nomna il nom da Cristo.

20. Ma in üna granda chasa non sun solum vaschels d' or, e d' argent; ma eir da lain, e da terra; * ed üna part *sun* ad onur, e l' otra part a disonur. * Rom. 9, 21.

21. Contuot, sch' alchün as purificha da quaistas chosas, schi sarà el ün vaschê dad onur, sanctifichâ, ed accommodâ al servezzen del Segner, * preparâ ad ogni bun' ouvra. * 2 Tim. 3, 17.

22. Ma fügia ils appetits della giuventüna, e * tenda davo la güstia, cretta, charità, pasch con quels chi con cour net claman in agüd il Segner. * 1 Tim. 6, 11.

23. E * schivescha las questiuns narras, e saimplas, saviand cha genereschan contesas. * 1 Tim. 1, 4. 4, 7.

24. Ma ün serviaint del Segner non dess dispittar; dimperse saja benign invers tuots, * apt e pront a mossar, chi comporta ils mals; * 1 Tim. 3, 2. Tit. 1, 9.

25. Chi intraguida con bandusezza quels chi 's mettan incunter, *per provar* * scha forsa Deis dess ad els da 's meldrar, per cognoscher la vardà; * Act. 8, 22.

26. In maniera ch' els, siand turnats pro 'l san intellet, gnissan our dal latsch del diavel, dal qual els eiran stats prais, per *far* sia voluntà.

CHAP. III.

Sanct Paulo descriva ils ultims temps, exortand Timoteo da schivir ils surmanadurs, chi agià da seis temp eiran; mossa eir il dret adöver della sancta scrittüra.

MA sapchast quaist, cha * nels ultims dis vegnan ad esser temps difficils. * 1 Tim. 4, 1. 2 Petr. 3, 3. Giuda 18.

2. Perche la glieud saran amaturs da sai stess, avarizius, vanaglorius, superbis, blastemmadurs, disobediaints a baps e mammas, ingrats, scelerats;

3. Sainza affecziun natürala, manchants della fai, calumniaturs, incontinents, crudels, sainz' amur invers ils buns;

4. Traditurs, temeraris, scufflats sü; amaturs della voluptà, plü co da Dieu;

5. Aviand apparenza da pietà, * ma aviand renegâ la virtü da quella; † eir tals schivescha. * 1 Tim. 5, 8. Tit. 1, 16. † 2 Tim. 2, 16. 23.

6. Perche del nomber da quaists sun quels, chi suotintran nellas chasas, e fan preschuneras duonnettas chargiadas con puchats, chatschadas vi e nan con da bleras sorts giavüschamaints;

7. Las qualas saimper imprendan, e non pon mâ bricha gnir alla cogniziun della vardà.

8. Ma, sco Janne, e Jambre, contrastettan a Mose; usche eir quaists contrastan alla vardà; * glieud d' ün sen corruot, † reprobats circa la cretta; * 1 Tim. 6, 5. † Tit. 1, 16.

9. Ma els non vegnan a podair ir plü inavant; perche lur nardà sarà manifestada a tuots, sco eir füt quella da quels.

10. Ma, quant a tai, * tü hast bain comprais mia doctrina, *meis* proceder, *mias* intenziuns, *mia* cretta, *mia* pazienza, *mia* charità, *mia* comportanza; * 1 Tim. 4, 6.

11. *Mias* persecuziuns, *mias* afflicziuns, las qualas am sun incontradas * in Antiochia, in † Iconio, in ** Listra; *tü sast* che persecuziuns eu ha sustgnü, e pür il Segner m' ha liberâ da tuottas. * Act. 13, 50. † Act. 14, 5. ** Act. 14, 19.

12. Ma, * tuots quels eir, chi vöglian viver prusamaing in Cristo Gesu, saran perseguittats; * Ps. 34, 20. Act. 14, 22.

13. Ma la glieud mala ed ingiannaivla vegnan as impeggiorar, surmanand, e gnand surmanats.

14. Ma tü, perseverescha nellas chosas cha tü hast imprais, e dellas qualas tü est stat sgürâ, * saviand da chi tü *las* hast impraisas; * 2 Tim. 2, 2.

15. E cha da giuven in sü tü hast cogniziun dellas sanctas scrittüras, las qualas at pon far sabi pro 'l salüd, tras la cretta chi *ais* in Cristo Gesu.

16. * Tuot la scrittüra *ais* divinamaing inspirada, e nüzaivla a mossar, a convenscher, a corriger, ad intraguidar nella güstia; * 2 Petr. 1, 20. 21.

17. Acio cha 'l crastian da Dieu saja perfet, plainamaing furni per ogni bun' ouvra.

CHAP. IV.

Sanct Paulo exorta fich a Timoteo, da far seis offizi, e 'l lasch' a savair sia mort, e 'l comanda da gnir pro el, l' avisand da seis stadi, con salüdar tots fidels.

EU dimena * 't protest nel conspet da Dieu, e del Segner Gesu Cristo, il qual ha da güdichar ils vivs, e 'ls morts, in sia appariziun, ed in seis reginam; * 1 Tim. 6, 13.

2. Cha tü predgiast il pled, cha tü fetschast instanza a temp, ed our da temp; reprenda, slamma, exorta, con ogni pazienza, e doctrina.

3. Perche cha vain a gnir il temp, ch' els non comporteran la sana doctrina, ma, pizchand ad els las uraglias, vegnan els as mantunar sü docturs, seguond lur propris appetits;

4. E vegnan a volver las uraglias davent dalla vardà, * e 's volveran vi allas fablas. * 1 Tim. 1, 4. 4, 7.

5. Ma tü sajast vigilant in ogni chosa, * suffrescha afflicziuns, fà l' ouvra † d' ün evangelist, fà plaina fede da teis ministeri. * 2 Tim. 1, 8. 2, 3. † Ef. 4, 11.

6. Perche, quant a mai, * uossa uossa sun eu per gnir offeri sü a guisa d' offerta, e suprastà il temp da mia † turnada a chasa. * Fil. 2, 17. † Fil. 1, 28.

7. * Eu ha combattü la buna combatta, eu ha fini 'l cuors, eu ha salvâ la cretta. * 1 Cor. 9, 24. 25. Fil. 3, 14. 1 Tim. 6, 12. Ebr. 12, 1.

8. Nel reist, m' ais miss in salv la * coruna della güstia, con la quala il Segner vain in quel di am render, quel güst güdisch, e bricha solum a mai, ma a tuots quels eir chi averan amâ sia appariziun. * 1 Petr. 5, 4. Giac. 1, 12.

9. Procura da gnir bod pro mai.

10. Perche Dema m' ha bandunâ, aviand amâ 'l presaint muond, ed ais it in Tessalonica, Crescente in Galazia, Tito in Dalmazia.

11. * Luca ais sulet con mai; piglia † Marco e maina 'l con tai; perche el m' ais fich nüzaivel pro 'l ministeri. * Col. 4, 13. † Act. 15, 37.

12. Ma eu ha tramiss * Tichico in Efeso. * Act. 20, 4. Ef. 6, 21. Col. 4, 7. Tit. 3, 12.

13. Cur tü vainst, schi porta *con tai* la chappa, ch' eu ha laschâ in Troas, pro Carpo, e 'ls cudeschs, principalmaing las bergiaminas.

14. Alexander, il maister d' aram, m' ha fat bler del mal; al rend' il Segner seguond sias ouvras.

15. Da quel at perchüra eir tü; perche el ha grandamaing contrastâ a noss pleds.

16. Ingün non s' ha chattâ con mai in mia prüma defaisa; ma tuots m' han bandunâ; non saja ad els imputâ.

17. Ma 'l Segner ais stat con mai, e m' ha fortifichâ; acio cha la predgia gniss tras mai plainamaing confirmada, e cha tuots ils pajans l' udissan; ed eu sun stat liberâ dalla gula del liun.

18. E 'l Segner vain eir am liberar d' ogni mal' ouvra, e vain am cussalvar, e '*m raspar* in seis reginam celestial. Ad el *saja* la gloria da saimper a saimper. Amen.

19. Salüda * Prisca, ed Aquila, e † la famiglia d' Onesiforo. * Act 18, 2. † 2 Tim. 1, 16.

20. * Erasto ais restâ in Corinto, ed eu ha laschâ † Trofimo amalà in Mileto. * Act. 19, 22. † Act. 20, 4. 21, 29.

21. Procura da gnir avant l' inviern. Eubulo, e Pude, e Lino, e Claudia, e tuots ils frars, at salüdan.

22. *Saja* il Segner Gesu Cristo con teis spiert. La grazia saja con vus. Amen.

L' EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, A TITO.

CHAP. I.

Sanct Paulo metta nan las qualitats dels vairs pasturs, e comanda da star cunter als fos docturs.

PAULO, serviaint da Dieu, ed apostel da Gesu Cristo, seguond la cretta dels elets da Dieu, e la

cognizíun della vardà, * chi *ais* seguond la pietà. * 1 Tim. 3, 16. 6, 3.
2. Süan spranza della vita eterna, * la quala Deis chi non po mentir, ha impromiss avant ils temps del muond; * 2 Tim. 1, 9. 10. 1 Petr. 1, 20.
3. Ed ha manifestâ a seis propri temp seis pled, tras la predgia * chi m' ais statta affidada, tras comand da Dieu, nos salvader; * 1 Tes. 2, 4.
4. A Tito, *meis* * vair figl, seguond la comüna cretta; grazia, misericordia e pasch, da Dieu bap, e dal Segner Gesu Cristo, nos salvader. * 1 Tim. 1, 2.
5. Per quaist t' ha eu laschâ in Creta, acio cha tü mettast in uorden las chosas chi reistan da stabilir, e * constitueschast seniurs per ogni città, sco eu t' ha comandâ; * Act. 14, 23.
6. * Sch' alchün ais irreprensibel, marit d' üna *sula* muglier, chi haja infants fidels, chi non sajan achüsats da dissoluziun, ne ostinats. * 1 Tim. 3, 2.
7. Perche ch' ün ovaişch dess esser irreprensibel, sco dispensadur della chasa da Dieu; bricha superbi, brich' irus, brich' ardat al vin, bricha chi batta, bricha disonestamaing bramus del guadagn;
8. Anzi voluntus ad albergiar forestêrs, ami dels buns, temperâ, güst, sanct, continent.
9. Chi retegna fermamaing il fidel pled, chi *ais* seguond l' instrucziun; acio ch' el saja sufficiaint ad exortar nella * sana doctrina, ed a convenscher quels chi contradischan. * 1 Tim. 1, 10. 6, 3. 2 Tim. 1, 13. 4, 3. Tit. 2, 1.
10. Perche * chi sun blers disobediaints, bajaders, e surmanadurs dels anims; principalmaing quels della circoncisiun, als quals as sto zügliar la bocca; * 1 Tim. 1, 6.
11. Ils quals mettan suotsura chasas interas, mossand las chosas chi non as convegnan, * per disonest guadagn. * 1 Tim. 6, 5.
12. Ün dels, lur propri profet ha dit: Ils Cretensers *sun* saimper mansnêrs, malas bestias, vainters pajers.
13. Quaista perdütta ais vaira; per quella causa reprenda 'ls severamaing, acio ch' els sajan sans nella cretta;
14. Brich' attendand * a fablas giudaicas, ne a comandamaints da glieud chi refüsan la vardà. * 1 Tim. 1, 4. 4, 7.
15. * Bain *ais* ogni chosa netta als nets; ma als malnets, ed infidels, non *ais* inguotta net; anzi lur orma e lur conscienza *ais* contaminada; * Luc. 4, 1. 11, 39. Rom. 14, 14. 20. 1 Cor. 6, 12. 10, 23. 25. 1 Tim. 4, 3. 4.
16. Els fan professiun da cognoscher Deis; ma 'l * snejan con las ouvras, essendo abominabels, e rebels, e reprobats ad ogni bun' ouvra. * 2 Tim. 3, 5.

CHAP. II.

Sanct Paulo exorta Tito da mossar vegls, e giuvens, co els dessan as deportar; nombrand sü ils plü grands benefizis da Dieu, per moventar pro bunas ouvras.

MA tü, propona las chosas conveniaintas alla sana doctrina;
2. Cha 'ls vegls sajan sobris, venerabels, temperats, sans nella cretta, nella charità, nella comportanza.
3. Medemmamaing, cha las donans attempadas hajan ün deport conveniaint a santità; non *sajan* calumniaturas, bricha ardattas a bler vin, ma magistras d' onestà;
4. Acio ch' ellas mossan las giuvnas ad esser modestas, ad amar lur marits, e lur infants;
5. *Ad esser* temperadas, castas, a guardar oura la chasa, *ad esser* bunas, soggettas als propris marits; acio * cha 'l † pled da Dieu non vegna blastemmâ. * Ef. 5, 22. Col. 3, 18. † 1 Tim. 6, 1. 1 Petr. 3, 1.
6. Exorta sumgiantamaing ils giuvans, ch' els sajan temperats,
7. Presentand tai * stess in ogni chosa per exaimpel da bunas ouvras; *mossand* nella doctrina integrità incorruotta, gravità; * 1 Tim. 4, 12.
8. Favlar san, irreprensibel, * acio cha 'l adversari saja confus, non aviand inguotta del mal da dir da vus. * 1 Tim. 5, 14.
9. Cha * 'ls famagls sajan soggets als propris patruns, conplaschaivels in ogni chosa, bricha contradind. * Ef. 6, 5. Col. 3, 22. 1 Petr. 2, 18.
10. Ch' els non dovran frod, ma mossan ogni buna fai; acio ch' els in ogni chosa onuran la doctrina da Dieu, nos salvader.

11. Perche * la grazia salüdaivla da Dieu ais apparüda a tuots crastians; * Tit. 3, 4.

12. Ans mossand cha, renunziand all' empietà, ed als mundans giavüschamaints, nus dessan viver nel presaint muond temperadamaing, e güstamaing, e prusamaing;

13. Spettand sün la beada spranza, e sün l'appariziun della gloria del grand Deis, e nos salvader Gesu Cristo;

14. Il qual ha dat sai stess per nus, acio ch' el ans spendress d' ogni iniquità, e 'ns purifichess *per esser ad el* * ün pövel acquistâ ad agen, zeland in bunas ouvras. * Ex. 19, 5.

15. Propona quaistas chosas, ed exorta, e reprenda con ogni autorità da comandar. * Ingün non at dess spredschar. * 1 Tim. 4, 12.

CHAP. III.

Sanct Paulo comanda l' obedienza al magistrat, e mossa, cha 'l salüd vegna dalla misericordia da Dieu, e bricha tras nos merit; el exorta da schivir ils eretics.

FA 'ls regordar * cha sajan soggets als principats, ed allas pussanzas, cha sajan obediaints, preparats ad ogni bun' ouvra; * Rom. 13, 1. 1 Petr. 2, 13.

2. Ch' els non dian mal d' alchün; ch' els non sajan litigus, *ma* benigns, mossand ogni bandusezza invers tuot la glieud.

3. Perche * eir nus eiran ünsacura insensats, rebels, chi giaivan ad errur, servind a da bleras sorts giavüschamaints, e voluptats; manand la vita in malizia, ed invilgia; malvoglüts, *e 'ns* ödiand l' ün l' oter; * 1 Cor. 6, 11.

4. Ma, cur * la benignità da Dieu nos salvader, e sia amur invers ils crastians ais apparüda; * Tit. 2, 11.

5. Schi 'ns ha 'l fats salvs; * bricha tras ouvras güstas cha nus avain fat; ma, seguond sia misericordia, tras la † lavanda della regeneraziun, e tras la renovaziun del Spiert Sanct; * Rom. 3, 20. 9, 11. 11, 6. 2 Tim. 1, 9. Ef. 2, 9. † Giob 3, 3. 5. Ef. 5, 26.

6. * Il qual el ha abundantamaing spans oura sur nus, tras Gesu Cristo nos salvader; * Ez. 36, 25. Act. 2, 38. Rom. 5, 5.

7. Acio cha, siand nus güstifichats tras la grazia da quel, nus sajan fats ertavels * della vit' eterna, seguond *nossa* spranza. * Rom. 8, 23. 24.

8. Tschert ais quaist pled, e quaistas chosas vögl eu, cha tü confermast; acio cha quels chi han cret a Dieu, hajan chüra d' attender a bunas ouvras. Quaistas sun las chosas bunas, e nüzaivlas alla glieud.

9. Ma fügia * las narras questiuns, e las genealogias, e las contesas e debats circa la ledscha; perche ch' ellas sun malnüzas, e vanas. * 1 Tim. 1, 4. 4, 7. 2 Tim. 2, 23.

10. Schivescha il crastian eretic, dopo la prüma, e la seguonda admoniziun;

11. Saviand ch' ün tal ais pervers, e pecha, essendo condannâ da sai stess.

12. Cur eu vegn ad avair tramiss pro tai Artema, o * Tichico, schi procura da gnir pro mai in Nicopoli; perche eu sun decis da passantar via là l' inviern. * Act. 20, 4. Ef. 6, 21. Col. 4, 6. 2 Tim. 4, 12.

13. Compagna diligiaintamaing inavant Zena, il doctur da ledscha, ed * Apollo, acio cha non als manca inguotta. * Act. 18, 24.

14. Ma ch' imprendan eir ils noss, d' attender a bunas ouvras per ils bsögns necessaris, acio ch' els non sajan sainza früt.

15. Tuots quels chi *sun* con mai 't salüdan. Salüda quels chi 'ns aman nella cretta. La grazia *saja* con tuots vus. Amen.

L' EPISTOLA
DA
S. PAULO, APOSTEL, A FILEMONE.

PAULO, * preschunêr da Gesu Cristo, e 'l frar Timoteo, a Filemone, nos char conlavuraint; * Ef. 3, 1. 4, 1. 2 Tim. 1, 8.

2. Ed alla chara Appia, ed ad * Archippo, nos compagn da guerra, ed alla baselgia † chi *ais* in chasa tia; * Col. 4, 16. † Rom. 16, 5. Fil. 2, 25.

3. Grazia a vus e pasch, da Dieu nos bap, e *dal* Segner Gesu Cristo.
4. Eu ingrazch a meis Deis, fand saimper memoria da tai in mias oraziuns;
5. Udind * tia charità, e cretta cha tü hast invers il Segner Gesu, ed invers tuot ils sancts; * Ef. 1, 15. Col. 1, 4.
6. Acio cha la comuniun da tia cretta saja efficace, nella recognoschenscha da tuot il bain chi *ais* in vus, tras Cristo Gesu.
7. Perche nus avain grand' allegrezza, e consolaziun da tia charità; perche il cour dels sancts ais stat tras tai recreâ, frar.
8. Perquai, * combain ch' eu ha granda libertà in Cristo, da 't comandar quai chi ais il dovair; * 1 Tes. 2, 6.
9. *Pür inguotta tant main, at* rov eu plü bod tras charità, (combain ch' eu saja tal qual eu sun,) sco Paulo il vegl, ed al presaint eir preschunêr da Gesu Cristo;
10. At rov, *di eu,* per meis figl * Onesimo, il qual eu ha generâ in meis liams; * Col. 4, 8.
11. Il qual ünsacura 't *füt* inütel, ma uossa *ais el* nüzaivel a tai, ed a mai;
12. Il qual eu ha tramiss inavo; ma tü piglia 'l aint, cioè, meis cour,
13. Eu il volaiva tgnair pro mai, acio ch' el in teis pè am serviss nels liams del evangeli;
14. Ma eu non ha voglü far inguotta sainza teis parair, acio cha teis benefizi non füss * sco per necessità, ma da spontanea voluntà. * 2 Cor. 9, 7.
15. Perche, forsa per quaista causa el s' ha parti *da tai* per ün cuort temp, acio cha tü l' ardschaivast in perpetuo;
16. Bricha plü sco famagl, ma da plü co famagl, sco ün char frar, a mai pustüt; ma quant plü a tai, suainter la charn, e nel Segner?
17. Contuot, scha tü 'm tegnast per compagn, schi piglia 'l sü sco mai stess.
18. Cha, sch' el t' ha fat alchün tort, o t' ais debit *qualchosa,* schi scriva quai a meis quint.
19. Eu Paulo ha scrit *quaist* con man propri, eu vögl pajar *quai;* acio ch' eu non at dia, cha tü 'm sajast debit plü co quai, *cioè,* tai stess.
20. Schi frar, ch' eu retschaiva *quai* nel Segner da tai; recreescha meis cour nel Segner,
21. Eu t' ha scrit, am * confidand in tia obedienza, saviand cha tü farast eir sur quai ch' eu di. * 2 Cor. 7, 16.
22. Ma apparecha 'm nel istess temp eir albierg; perche * eu ha spranza, ch' eu † tras vossas oraziuns vegna as gnir dunâ. * Act. 19, 29. Fil. 1, 25. 2, 24. † 2 Cor. 1, 11.
23. * Epafra, preschunêr con mai in Cristo Gesu, * Col. 1, 7. 4, 11.
24. E Marco, ed * Aristarco, e † Dema, e Luca, meis conlavuraints, at salüdan. * Act. 12, 12. 19, 20. † Col. 4, 13.
25. La grazia da nos Segner Gesu Cristo *saja* con vos spiert. Amen.

L' EPISTOLA

DA

S. PAULO, APOSTEL, ALS EBREERS.

CHAP. I.

L' apostel mett' avant da Cristo, ch' el saja il figl da Dieu, nos profet, rai, e sacerdot, e bler plü grand co 'ls angels.

AVIAND Deis diversas voutas, ed in * bleras manieras favlâ ünsacura anticamaing als babuns tras ils profets, * Num. 12, 6. 8.
2. Schi favlet el in quaists * ultims dis a nus tras *seis* figl, il qual el † ha constitui ertavel d' ogni chosa; ** tras il qual el eir ha fat il muond, * Gal. 4, 4. † Ps. 2, 8. ** Gioan. 1, 3.
3. Il qual, essendo la splendur da sia gloria, e l' imagna da sia essenza, e, * portand tuottas chosas col pled

da sia potenza; davo avair fat a sai stess la purgaziun da noss puchats, † s' ha tschantâ dalla vart dretta della majestà nels lous ils plü ots; *Ap. 4, 11. † Ps. 110, 1.

4. Essendo fat per tant superiur als angels, quant ün plü excellent nom el ha ertâ * co quels. *Ef. 1, 21.

5. Perche, a qual dels angels ha el mâ dit: * Tü est meis figl, hoz t'ha eu generâ? E darcheu: † Eu vegn ad esser seis bap, ed el vain ad esser meis figl. *Ps. 2, 7. † 2 Sam. 7, 14.

6. Ed eir, cur el introdüa il * primogenit nel muond, schi disch el: † E quel dessan adurar tuots ils angels da Dieu. *Rom. 8, 29. † Ps. 97, 7.

7. Ma dals angels disch el: * Il qual fa seis angels vents, e seis serviaints flammas da fö. *Ps. 104, 4.

8. Ma dal figl *disch el*: * Teis trun, o Dieu, *ais* da saimper in asaimper; il scepter da teis reginam *ais* ün scepter da güstia; *Ps. 45, 7.

9. Tü hast amâ güstia, ed hast ödiâ iniquità; perquai Deis, teis Deis, t' ha onschü con öli da leidezza, da plü co teis compagns.

10. E: Tü, Segner, nel principi fondettast la terra, e 'ls tschels sun ouvra da teis mans!

11. Quels vegnan a perir, ma tü dmurast; els vegnan tuots a gnir vedrüschs, a guisa d' ün vestimaint,

12. E tü vainst a 'ls plajar aint sco üna vesta, e vegnan a gnir müdats; ma tü est *saimper* quel istess, teis ans non vegnan *mâ brich* a gnir almain.

13. Ed a qual dels angels ha el mâ dit: * Sezza da mia vart dretta, fin ch' eu haja miss teis inimis *per* ün schabell da teis peis? *Ps. 110, 1.

14. Non sun els tuots spierts * serviturs, tramiss a servir, per amur da quels, chi han dad ertar il salüd? *Ps. 34, 8.

CHAP. II.

L' apostel comanda con bleras raschuns, da perseverar nella doctrina del evangeli, e mossa, perche Cristo saja dvantâ vair crastian.

PERQUAI stovain nus tant plü ans tgnair vi' allas chosas udidas, cha forsa non ans fügian.

2. Perche, scha 'l pled * pronunziâ tras ils angels füt ferm; ed ogni transgressiun e disobedienza ardschvet güsta recompensa, *Act. 7, 53.

3. Schi co gnin nus a fügir, scha nus non pretschain ün usche grand salüd, il qual comanzet ad esser annunziâ dal Segner, ed ais stat confirmâ fin pro nus da quels chi *l'* avaivan udi?

4. * Rendand Deis *a quai* testimonianza, con signals e strangezzas, e diversas potentas ouvras, † e distribuziuns del Spiert Sanct, seguond sia voluntà? *Marc. 16, 20. † 1 Cor. 12, 4. 7. 11.

5. Perche el non ha suottamiss ad angels il muond chi ha da gnir, * dal qual nus favlain. *Ebr. 1, 2. 4. 8.

6. Ma alchün ha testifichâ in ün lö, dschand: * Che ais il crastian, cha tü 't regordast d' el, o il figl del crastian, cha tü 'l reguardast? *Ps. 8, 5. 6.

7. Tü l' hast per pac *temp* fat main dels angels; tü l' hast corunâ con gloria ed onur; e l' hast constitui sur las ouvras da teis mans; tü l' hast suottamiss ogni chosa suot seis peis.

8. Perche, in quai ch' el al suottamettet tuottas chosas, non ha el laschâ inguotta, chi non al saja suottamiss. * Impero uossa non vezzain nus amo, cha tuottas chosas al sajan suottamissas. *1 Cor. 15, 25.

9. Ma bain vezzain nus Gesu, chi ais stat fat per pac *temp* main dels angels, corunâ con gloria ed onur, tras la passiun della mort, acio ch' el tras la grazia da Dieu insajess la mort per tuots.

10. Perche l' eira conveniaint a quel, per causa del qual, e tras il qual sun tuottas chosas, * voliand el condür blers infants pro gloria, da consacrar il princip da lur salüd tras indürar. *Act. 3, 15.

11. Perche, * quel chi santificha, e quels chi vegnan santifichats *sun* tuots dad ün; per quala causa el non as turpaja da 'ls clamar frars, *Ebr. 10, 10. 14.

12. Dschand: * Eu vögl predgiar teis nom a meis frars; eu 't vögl psalmiar in mez la raspada. *Ps. 22, 23. 26.

13. E darcheu: * Eu am vögl confidar in el. Ed eir: † Mera mai,

e 'ls infants, cha Deis m' ha dunâ.
* Ps. 18, 3. † Es. 8, 18.

14. Contuot, siand cha 'ls infants han part vi' a charn e sang; schi ha el medemmamaing surgni part vi allas istessas chosas; * acio ch' el tras la mort sdrüess quel, chi ha l' imperi della mort, cioè il diavel; * 1 Cor. 15, 54.

15. E deliberess tuots quels, chi per temma della mort, tuot *lur* vita eiran soggets a servitü.

16. Perche tschert, el non pensa ad angels, ma el pensa al sem d' Abraham.

17. Dinuonder el stovet dvantar in ogni chosa simil als frars; acio ch' el füss ün misericordiaivel, e fidel grand sacerdot invers Deis, per far la purgaziun dels puchats del pövel.

18. Perche, in quant ch' el istess füt tentâ, ed ha indürâ, po el succuorrer a quels chi vegnan tentats.

CHAP. III.

L' apostel mossa, in che Mose e Cristo as sumaglian, ed in che Cristo saja bler plü grand co Mose; el exorta pro obedienza e perseveranza.

DINUONDER, frars sancts, chi eschat participaivels della vocaziun celestiala, considerai * l'apostel, e grand sacerdot da nossa professiun, Gesu Cristo. * Rom. 15, 8.

2. Chi ais fidel a quel chi l' ha constitui, sco *füt* eir * Mose, in tuot sia chasa. * Num. 12, 7,

3. Perche, da plü granda gloria co Mose ais quaist stat salvâ degn, in quant plü granda gloria co la chasa stessa ha quel * chi l' ha fabrichada. * Zac. 6, 12.

4. Perche ogni chasa vain fabrichada da qualchün; ma quel chi ha fabrichâ tuottas chosas *ais* Dieu.

5. E Mose *füt* bain fidel in tuot sia chasa, sco serviaint, a testimonianza dellas chosas chi dovaivan gnir dittas;

6. Ma Cristo, sco figl sur sia chasa, * la chasa del qual eschan nus, scha pür nus tgnain ferm fin alla fin la fidanza, e la gloria della spranza. * 1 Cor. 3, 16.

7. Perquai, sco disch il Spiert Sanct: * Hoz, scha vus udis sia vusch, * Ps. 95, 7.

8. Schi non indüri voss cours, sco nella gritta, sül di del tentamaint nel desert,

9. Ingio voss babuns m' han tentâ, m' han provâ, e pür vezzettan els mias ouvras, il spazi da quarant' ans.

10. Perquai gnit eu grit sün quella generaziun, e dschet: Saimper van els ad errur col cour; eir non han els cognoschü mias vias;

11. Tal ch' eu güret in mi' ira: Els *mâ non* intreran in meis repos.

12. Guardai, frars, cha non saja forsa in alchün da vus ün cour mal d'incredulità, a's retrar dal Deis vivaint;

13. Anzi s'exortai l'ün l'oter minchadi, infin cha vain dit quaist hoz, acio ch' ingün da vus non vegna indüri tras ingian del pucha;

14. Perche nus eschan fats participabels da Cristo, scha pür nus tgnain ferm fin alla fin il prüm fondamaint;

15. Intant cha'ns vain dit: Hoz, scha vus udis sia vusch, schi non indüri voss cours, sco nella gritta;

16. Perche alchüns, l' aviand udida, *il* grittantettan; ma bricha tuots quels chi eiran gnüts our d'Egipto, *manats da* Mose.

17. Ma, conter quals as grittantet el il spazi da quarant' ans? Na conter quels chi pechettan, * ils corps dels quals crodettan nel desert?
* Num. 14, 22. 29. 31.

18. Ed a quals * güret el, cha non gnissan ad intrar in seis repos, oter co a quels increduls? * Num. 14, 30.

19. E nus vezzain ch' els non podettan *qua* intrar per l'incredulità.

CHAP. IV.

Exortaziun da perseverar nella cretta, acio non vegnan serrats our dal etern repos. Mossa eir, che virtü il pled da Dieu haja, e cha Cristo saja il grand sacerdot.

TMAIN dimena, daspö cha reista l'impromissiun d'intrar in seis repos, cha forsa alchün da vus non para esser stat inavo.

2. Perche l'ais evangelizâ a nus, sco a quels; ma il pled della predgia non güdet ad els inguotta, non siand uni nella cretta da quels, chi l' avaivan udi.

3. Perche nus intrain nel repos, * chi avain cret, sco el dschet: Tal

ch'eu güret in mi' ira, ch' els *mâ brich'* intreran in meis repos, combain las ouvras *da Dieu* finidas dal fondamaint del muond innan. * Ps. 95, 11.

4. Perche el disch in ün lö dal settavel *di*: * E Deis reposet al settavel di da tuot sias ouvras. * Gen. 2, 2.

5. Ed in quaist *lö* eir: Ch'els *mâ brich'* intreran in meis repos.

6. Contuot, daspö cha reista, ch' alchüns intran in quel, e quels, als quals füt il prüm evangelizâ, per incredulità non intrettan *qua,*

7. Schi determinesch' el denovo ün di: Hoz, in David, dschand davo tant temp, sco l'ais stat dit: Hoz, scha vus udis sia vusch, schi non indüri voss cours;

8. Perche, scha Giosua ils avess miss nel repos, schi non gniss *Deis* davo quai ad avair favlâ d'ün oter di.

9. Contuot schi reista ün repos da sabbat al pövel da Dieu;

10. Perche quel chi *ais* intrat nel repos da quel, ha reposâ eir el da sias lavurs, sco Deis dallas sias.

11. Mettain stüdi dimena d'intrar in quel repos, acio ch' ingün non crouda nel medem exaimpel d' incredulità.

12. Perche 'l pled da Dieu * *ais* viv, e vigorus, e bler plü tagliaint co qualunque spada chi taglia d' ammenduos varts; e tenscha fin alla spartida dell' orma e del spiert, e dellas lisüras e dels nizguogls; † ed *ais* ün güdisch dels impissamaints, e dellas intenziuns del cour.

* 2 Cor. 10, 4. 5. † 1 Cor. 14, 24.

13. Ed ingüna creatüra non ais zoppada avant el; anzi tuottas chosas *sun* nüdas, e scovertas avant ils ögls da quel, dal qual nus favlain.

14. Aviand nus dimena * ün grand presura da sacerdots, chi ais intrat nels tschels, Gesu, il figl da Dieu, schi tgnain ferma la confessiun;

* Ebr. 3, 1.

15. Perche * nus non avain ün grand sacerdot, chi non possa compatir a nossas infirmitats; anzi ün, chi † ais stat tentâ in ogni chosa sco nus, *ma* sainza pucha. * Ebr. 2, 18. † Luc. 22, 28.

16. * Ans approsmain dimena con confidanza al trun della grazia, acio cha nus obtegnan misericordia, e chattan grazia per avair succurs a dret temp. * Ef. 2, 18.

CHAP. V.

L'apostel metta nan, cha Cristo saja il vair sacerdot, e reprenda 'ls Ebreers, chi non inclegaivan ils prüms fondamaints della cretta.

PERCHE ogni grand sacerdot, tut our dalla glieud, * vain constitui per ils crastians, in quai *chi han da far* invers Deis, acio ch' el offerra offertas e sacrifizis per ils puchats,

* Ebr. 8, 3.

2. Podiand avair conveniainta compassiun dels ignorants, e quels chi van ad errur, siand eir el ais circondat con infirmità;

3. * E per quella ais el obliâ d' offerir *sacrifizis* per ils puchats, tant per sai stess, co per il pövel. * Lev. 9, 7.

4. Ed ingün non as piglia *da sai stess* quell' onur; ma siand clamâ da Dieu, * sco Aaron. * Ex. 28, 1.

5. Usche eir Cristo non s' ha glorifichâ sai stess, per esser fat grand sacerdot; ma *quel l' ha glorifichâ,* chi l' ha dit: * Tü est meis figl, hoz t' ha eu generâ. * Ps. 2, 7.

6. Sco ch' el disch eir utro: * Tü *est* sacerdot in eterno, seguond l' uorden da Melchisedec. * Ps. 110, 4.

7. Il qual nels dis da sia charn, aviand * con grand bragizi e larmas offeri oraziuns, e supplicaziuns a quel, ch' il podaiva salvar dalla mort; ed, essendo stat exodi, *ais deliberâ* dalla temma; * Matt. 26, 39. 42. 44.

8. Combain ch' el ais figl, schi pür dallas chosas ch' el indüret imprendet el l'obedienza;

9. E, * siand perfet in santità, ais el dvantâ l' autur del salüd etern a tuots quels chi l' obedeschan,

* Ebr. 2, 10.

10. Gnand nomnâ da Dieu grand sacerdot, seguond l' uorden da Melchisedec.

11. Da quaist avain nus da dir bleras chosas, e fadiusas a declarar, perche vus eschat dvantats tardants d' uraglia,

12. Perche là, ingio vus dovessat esser magisters, a motiv del temp, schi avais danöv bsögn cha's mossan, quals *sajan* ils prüms elemaints

dellas revelaziuns da Dieu; ed eschat dvantats tals, cha vus avais bsögn * da lat, e bricha da spaisa ferma; *1 Cor. 3, 1. 2.

13. Perche, scodün chi üsa il lat, non ais amo perit del pled della güstia; * perche l' ais ün infant; *1 Cor, 14, 20.

14. Ma la spaisa ferma ais per ils complits, ils quals per l' adüs han ils sentimaints exercitats, a discerner il bön e 'l mal.

CHAP. VI.

L'apostel exorta ils Ebreers, d' ir inavant nella cretta cristiana, mossand, cha dal spredsch da quella 's po crodar nel pucha conter il Spiert S., e cufforta quels chi persevereschan in quella.

PERQUAI, laschand dvart il pled dels principis nella doctrina da Cristo, schi tendain alla perfecziun, bricha mettand darcheu il fondamaint della penitenza dad ouvras mortas, e della cretta in Dieu;

2. E della doctrina dels battaisems, e dell' imposiziun dels mans, e della resüstanza dels morts, e del etern güdizi.

3. E quai volain nus far, scha Deis permetta.

4. Perche, * l' ais impossibel cha quels chi sun stats üna vouta illüminats, e chi han insajâ † il dun celestial, e sun stats participabels del Spiert Sanct, *Matt. 12, 31, 32. †Gioan. 4, 10.

5. Ed han insajâ il bel pled daDieu, e las forzas del muond ventur,

6. Sch' els croudan, cha vegnan darcheu renovats pro penitenza, in quai ch' els danöv crucifichan a sai svess il figl da Dieu, e 'l fan giamgias.

7. Perche la terra, chi baiva la plövgia chi vain suvent sur quella, e prodüa erba grata a quels, dals quals ella eir vain coltivada, ardschaiva benedicziun da Dieu;

8. Ma, sch' ella porta spinas, e charduns, schi *vain* ella reprobada, e vicina a malediczïun; la fin della quala *ais* da gnir arsa.

9. Ma, chars, nus ans persvadain da vus da chosas plü bunas, e chi tendan al salüd; combain cha nus favlain in quaista maniera;

10. Perche Deis * non *ais* ingüst, per smanchar voss' ouvra, e la fadia da charità, cha vus avais demossâ invers seis nom, aviand servi, e servind *amo* als sancts. *Rom. 3, 4.

11. Ma nus desiderain, cha scodün da vus demossa il medem stüdi, per la plaina tschertezza della spranza fin alla fin;

12. Acio cha vus non vegnat pajers; anzi sgondat a quels, chi tras cretta e pazienza ertan las impromissiuns.

13. Perche, fand Deis las impromissiuns ad Abraham, non podiand gürar tras alchün pü grand, schi * güret el tras sai stess, *Gen. 22, 16. 17.

14. Dschand: Tschert, eu 't vögl benedir, e 't vögl multiplichar grandamaing.

15. Ed usche, aviand spettâ con pazienza, obtgnet el l' impromissiun.

16. Perche, crastians güran tras ün plü grand, ed il saramaint *ais* ad els per verificaziun il term d' ogni controversa;

17. Seguond il qual, voliand Deis tant plü bain demossar als ertavels dell' impromissiun, co saja immutabel seis cossagl, schi ais el intercedü con ün saramaint;

18. Acio cha, tras duos chosas immutablas, nellas qualas ais impossibel, cha Deis haja menti, nus hajan ferma consolaziun, chi eschan refügits, per obtgnair la spranza proposta;

19. La quala nus avain, a guisa d' ün' ancora sgüra e ferma dell' orma, e chi intra fin dadaint la cortina,

20. Ingio ais intrat per nus, sco precursur, Gesu, seguond l' uorden da Melchisedec, fat grand sacerdot in eterno.

CHAP. VII.

L'apostel mossa co Cristo saja ün sacerdot seguond l' uorden da Melchisedec; metta eir nan, cha Cristo saja bler plü grand co 'ls sacerdots del V. T.

PERCHE * quaist Melchisedec, rai da Salem, sacerdot del otissem Deis; il qual gnit incunter ad Abraham, chi turnaiva dalla battaglia dels rais, e 'l benedit; *Gen. 14, 18.

2. Al qual eir Abraham det per part la deschma d' ogni chosa; e seis nom il prüm vain interpretâ: Rai da güstia, e lura eir: Rai da Salem, cioè, rai da pasch;

3. Sainza bap, sainza mamma, sainza genealogia, non aviand ne principi da dis, ne fin da vita; anzi fat simil al figl da Dieu, reista sacerdot in perpetuo.

4. Considerai quant grand *ais* quaist, al qual * Abraham, il patriarc, det la deschma dels butins. * Gen. 14, 20.

5. Ma quels, our dals figls da Levi, ils quals obtgnettan il sacerdotadi, han bain il comand, seguond la ledscha, da tour la deschma dal pövel, cioè, da lur frars, combain derivan dals flancs d' Abraham;

6. Ma quel, chi non traiva sia schlatta dad els, ha tut deschma dad Abraham, e benedit * quel chi avaiva las impromissiuns. * Rom. 4, 13.

7. Ma, sainz' alchüna contradicziun, quel chi ais plü bass vain benedi da quel chi ais plü excellent.

8. Ultra quai, qui piglian las deschmas crastians mortals; ma là *las piglia* quel, dal qual ais testifichâ ch' el viva.

9. E, per usche dir, in Abraham ha dat deschma Levi stess, chi piglia las deschmas;

10. Perche el eira amo nels flancs del bap, cur Melchisedec l' inscontret.

11. Scha dimena il complimaint eira possibel tras il sacerdotadi levitic, (perche suot quel füt dat la ledscha al pövel), schi che faiva plü bsögn, cha alvess sü ün oter sacerdot, seguond l' uorden da Melchisedec, chi non gniss nominâ seguond l'uorden d' Aaron?

12. Perche, gniand müdâ il sacerdotadi, schi da necessità intra eir müdada da ledscha.

13. In fat quel, a reguard del qual sun dittas quaistas chosas, ais stat d' ün' otra schlatta, dalla quala ingün *mâ* non ha servi al utêr;

14. Perche l' *ais* cler, cha nos Segner * ais gnü da Giuda, e da quella schlatta Mose non disch inguotta da sacerdotadi. * Matt. 1, 3.

15. E quai ais eir amo plü manifest, scha leiva sü ün oter sacerdot alla sumgenscha da Melchisedec,

16. Il qual bricha seguond la ledscha d' ün comand charnal ais stat fat *sacerdot,* ma seguond la pussanza d' üna vita immortala;

17. Perche el testificha: * Tü *est* sacerdot in eterno, seguond l' uorden da Melchisedec. * Ps. 110, 4.

18. Usche vain il comandamaint precedaint annullâ, per sia * deblezza, ed ingün nüz, * Gal. 4, 9.

19. Perche la ledscha non ha compli inguotta; ma *bainschi* l' introducziun d' üna meldra spranza, tras la quala * nus ans approsmain a Dieu; * Ef. 2, 18.

20. *Ed eir,* in quant *cha quai* non *s' ha fat* sainza saramaint; perche quels sun stats fats sacerdots sainza güramaint,

21. Ma quaist con güramaint, tras quel chi disch: * Il Segner ha gürâ, e non vain as impentir: Tü *est* sacerdot in eterno, seguond l' uorden da Melchisedec. * Ps. 110, 4.

22. Per tant * ais Gesu stat fat süertà d' üna lia plü excellenta. * Ebr. 8, 6.

23. Ultra quai, quels sun stats fats sacerdots plü *in blers;* perche tras la mort gnivan els impedits a perdürar;

24. Ma quaist, siand ch' el dmura in eterno, schi ha el ün sacerdotadi, chi non passa via sün ün oter;

25. Dinuonder el eir po plainamaing salvar quels, ils quals tras el s' approsman a Dieu, vivand saimper * per interceder per els. * Rom. 8, 34.

26. Perche ans convgniva d' avair ün tal grand sacerdot, *chi füss* sanct, innozaint, sainza macla, separâ our dals pechadurs, ed adozâ sur ils tschels;

27. Il qual non haja bsögn imminchadi sco quels grands sacerdots, d' offerir sacrifizis, il prüm per seis propris puchats, e lura per quels del pövel; perche el ha fat quaist in üna vouta, aviand offeri sü sai stess.

28. La ledscha constituescha grands sacerdots * crastians, chi han infirmitats; ma il pled del saramaint, fat davo la ledscha, *constituescha* il figl, chi ais perfet in santità in eterno. * Ebr. 5, 1. 2.

CHAP. VIII.

L' apostel mossa, cha las ceremonias e 'ls sacerdots del V. T. sajan stat figüras sün Cristo, il qual, siand gnü, haja 'l alvâ via las otras chosas.

MA il principal puonch, nellas chosas sudettas, ais, cha nus avain ün tal grand sacerdot, il qual s' ha tschantâ dalla vart dretta del trun della majestà, nels tschels;

2. Minister del * santuari, e del vair tabernacul, il qual il Segner ha drizzâ sü, e brich' ün crastian;

* Ebr. 9, 8. 12. 24.

3. Perche ogni * grand sacerdot ais constitui per offerir duns e sacrifizis, dinuonder l' *ais* necessari, cha quaist eir haja qualchosa d' offerir. * Ebr. 5, 1.

4. Perche, sch' el füss sün terra, schi non füss el sacerdot, essendo qua eir sacerdots, chi offerran las offertas seguond la ledscha,

5. Ils quals servan all' imagna e sumbriva dellas chosas celestialas; sco füt dit da Dieu a Mose, cur el eira per complir a fabrichar il tabernacul: * Ma guarda, disch el, cha tü fetschast ogni chosa seguond la norma, chi t' ais stat mossada sül munt;

* Ex. 25, 40.

6. Ma uossa *Cristo* * ha obtgnü ün tant plü excellent ministeri, quant ch' el ais mediatur d' üna meldra lia, fermada sün meldras impromissiuns.

* Ebr. 7, 22.

7. Perche, scha quella prüma füss statta sainza defet, schi non gniss tscherchâ lö ad üna seguonda.

8. Perche *Deis,* s' almantand, disch ad els: * Mera, ils dis vegnan, disch il Segner, ch' eu vögl fermar con la chasa d' Israel, e con la chasa da Giuda üna lia nouva, * Ger. 31, 31.

9. Bricha seguond la lia, ch' eu fet con lur babuns al di, ch' eu ils piglet per il man, per ils trar our dal pajais d' Egipto; perche els non han perseverâ in mia lia, ed eu ils ha rebüttats, disch il Segner;

10. Ma quaista *sarà* la lia, ch' eu vegn a far con la chasa d' Israel, davo quels dis, disch il Segner: Eu vögl metter mias ledschas in lur sen, e las vögl scriver in lur cour, e vögl esser lur Dieu, e quels saran meis pövel.

11. Ed els non vegnan plü a mossar scodün seis prossem, e scodün seis frar, dschand: Cognoscha il Segner; perche tuots vegnan am cognoscher, dal minim fin al plü grand d' els.

12. Perche eu vegn ad esser misericordiaivel a lur iniquitats, e non vögl plü regordar da lur puchats, e da lur misfats.

13. Vain tschantschâ d' üna nouva *lia,* schi ha 'l declerâ veglia la prüma; ma quai chi ais vegl e vedrüsch, ais vicin a svanir.

CHAP. IX.

L' apostel declera plünavant, cha 'l sacerdotadi da Cristo saja da plü del levitic. El mossa, cha Cristo saja offerí sü per pajar per noss puchats, e ch' el rova per nus in tschel, e vegna a turnar l' otra vouta.

LA prüma *lia* dimena avaiva eir ella ordinaziuns del servezzen divin, e 'l santuari mundan;

2. Perche ün tabernacul eira fabrichâ, il prüm, nel qual *eira* il chandellêr, e la maisa, e * la presentaziun dels pans; il qual vain dit il lö sanct; * Ex. 25, 30.

3. E, davo la seguonda cortina, *eira* il tabernacul, dit: Il lö santissem,

4. Ingio eira l' incensari d' or, e l' archa della lia, cuvernada con or da pertuot intuorn; nella quala *eira eir* * il vaschê d' or, con laint la manna; † e la dsermüglianta percha d' Aaron; ** e las tablas della lia.

* Exod. 16, 34. † Num. 17, 10. ** Exod. 25, 21.

5. E, sur quell' *archa,* ils cherubins della gloria, chi sursumbrivaivan il propiziatorio; da qualas chosas non ais uossa da favlar in spezial.

6. Quaistas chosas sun dispostas in tala maniera, e qua intran bain ils sacerdots d' ogni temp nel prüm tabernacul, a funczionar nel servezzen divin;

7. Ma sulet il grand sacerdot *intra* nel seguond üna vouta l' an, na sainza sang, il qual el offerra per seis, e per ils errurs del pövel.

8. * Il Spiert Sanct declera quaist, cha la via del santissem non saja amo manifestada, intant cha 'l prüm tabernacul ais amo in seis stadi;

* Ebr. 10, 19. 20.

9. Il qual *ais* üna figüra *correspondenta* al temp presaint, nel qual s' offerra offertas e sacrifizis, chi non pon plainamaing purifichar, quant alla conscienza, quel chi fa il servezzen;

10. *Essendo chosas, chi consistan* solum in spaisas, e bavrandas, ed in da blera sort lavandas, ed ordinaziuns charnalas, missas sü fin al temp della correcziun.

11. Ma, essendo apparü Cristo, grand sacerdot dels bains venturs, schi get el tras ün tabernacul chi ais plü grand, e plü perfet, bricha fat con man, cioè bricha da quaista creaziun;

12. E bricha tras sang da bocs, e da vadels; ma tras seis propri sang intret el üna vouta nel santissem, ans acquistand üna redemziun eterna.

13. Perche, * scha 'l sang dels tors, e dels bocs; e † la tschendra da trimma, spansa sur ils impalats, ils santificha pro la nettischa dalla charn;

* Lev. 16, 14. 16. † Num. 19, 2.

14. Quant plü vain il sang da Cristo, il qual tras il Spiert etern ha offeri sai svess, net d' ogni cuolpa a Dieu, a purifichar vossa conscienza dallas ouvras mortas, per servir al Deis vivaint!

15. E perquai ais el ün mediatur della nouva lia; acio cha, essendo intervgnüda la mort per pajamaint dels surpassamaints, *fats* suot la prüma lia, ils clamats ardschaivan l' impromissiun dell' eterna ierta.

16. Perche, ingio l' *ais* ün testamaint, schi *aise* necessari, cha intervegna la mort da quel, chi ha fat il testamaint;

17. Perche il testamaint *ais* ferm davo la mort; siand ch' el non vala amo intant cha quel, chi l' ha fat, viva.

18. Dinuonder neir la dedicaziun della prüma lia non füt fatta sainza sang.

19. Perche, davo cha tuots ils comandamaints nella ledscha füttan da Mose pronunziats a tuot il pövel, * schi piglet el il sang dels vadels, e dels bocs con aua e lana titta in scharlatta, ed isop, e sprinzlet il cudesch svess, e tuot il pövel, * Ex. 24, 5. 6.

20. Dschand: Quaist *ais* il sang della lia, cha Deis ha ordinâ per vus.

21. Medemmamaing eir con quel sang * sprinzlet el il tabernacul, e tuot l' üsaglia del servezzen divin.

* Exod. 29, 36.

22. E bunamaing ogni chosa vain purifichada con sang, seguond la ledscha; e * sainza spander sang non dvainta remissiun. * Lev. 17, 11.

23. *L' eira* dimena necessari, cha las chosas, chi represaintan quellas in tschel, gnissan purifichadas con da quaistas; ma las celestialas stess con sacrifizis plü excellents co quels;

24. Perche Cristo non ais intrat in ün santuari fat con man, chi ais la figüra del vair, ma nel tschel svess, * per comparair uossa per nus avant la fatscha da Dieu. * Rom. 8, 34.

25. E neir acio ch' el plüs voutas offerra sai stess, sco il grand sacerdot intra ogni an *üna vouta* nel santuari con sang eister;

26. (Uschigliö avess el stovü indürar plüs voutas dalla fondaziun del muond innan;) ma uossa ais el apparü, üna vouta, nel complimaint del muond, per annullar il pucha tras il sacrifizi da sai svess.

27. E, sco als crastians soprasta da morir üna vouta, e davo quai il güdizi,

28. Usche eir Cristo, * essendo stat offeri sü üna vouta, per alvar via ils puchats † da blers; vain la seguonda vouta a comparair sainza pucha pro 'l salüd a quels ch' il spettan gnand.

* Rom. 6, 10. † Matt. 26, 28.

CHAP. X.

L' apostel mossa, cha tuottas offertas del V. T. sajan annulladas tras l' offerta da Cristo; e comanda als Ebreers da perseverar nella cretta e bunas ouvras.

PERCHE la ledscha, * aviand *solum* la sumbriva dels bains chi han da gnir, e na l' imagna viva svess dellas chosas, non po mâ bricha tras quels sacrifizis, *chi sun* ils istess ogni an, ils quals vegnan da contin offerits, tuot santifichar quels chi van via pro; * Col. 2, 17.

2. Uschigliö füss interlaschâ da 'ls offerir; perche quels chi fan il servezzen divin, essendo üna vouta

purifichats, non gnissan ad avair plü alchüna conscienza dels puchats.
3. Ma in quels *as fa* ogni an üna regordanza dels puchats;
4. Perche l' ais impossibel, cha 'l sang da tors, e da bocs piglia via ils puchats.
5. Perquai, intrand nel muond, disch el: * Tü non hast voglü sacrifizi, ne offerta; ma tü m' hast apparechâ ün corp; * Ps. 40, 7.
6. Tü non hast gnü ingün plaschair vi ad olocausts, e sacrifizis per il pucha.
7. Lura ha eu dit: Mera, eu vegn; l' ais scrit da mai nel chapitel del cudesch: *Eu vegn* per far, o Dieu, tia voluntà.
8. Aviand dit viavant: Tü non hast voglü, ne hast gnü plaschair da sacrifizi, ne d' offerta, ne d' olocausts, ne da *sacrifizi* per il pucha, ils quals s' offerran seguond la ledscha;
9. Lura ha 'l dit: Mera, eu vegn per far, o Dieu, tia voluntà. El piglia via usche il prüm, per stabilir il seguond;
10. E tras quaista voluntà eschan nus santifichats, tras l' offerta del corp da Gesu Cristo, *fatta* in üna vouta.
11. Ultra quai, ogni sacerdot ais in pè minchadi, administrand ed offerind bleras voutas ils medems sacrifizis, ils quals mâ non pon tour via ils puchats;
12. Ma quel, aviand offeri ün sulet sacrifizi per ils puchats, s' ha tschantâ in perpetuo alla dretta vart da Dieu.
13. Nel reist, spettand fin cha seis inimis vegnan miss *per* schabell da seis peis.
14. Perche, tras üna suletta offerta, ha el in perpetuo plainamaing purifichâ quels, chi vegnan santifichats.
15. Ma eir il Spiert Sanct ans testificha *quai;* perche, davo avair dit viavant:
16. * Quaist' *ais* la lia, ch' eu vögl far con els davo quels dis, disch il Segner: Eu vögl metter mias ledschas in lur cours, e las vögl scriver in lur sens; * Ger. 31, 33.
17. E non am vögl regordar plü da lur puchats, ne da lur iniquitats.
18. Ma, ingio l' *ais* remissiun da quaists, *qua* non *ais* neir plü offerta per il pucha.
19. Aviand nus dimena, frars, libertà d' intrar nel santuari in virtü del sang da Gesu,
20. *Chi ais* la via nouva e viva, la quala el ans ha dedichâ tras la cortina, cioè, tras sia charn,
21. Ed ün grand sacerdot sur la chasa da Dieu;
22. Ans approsmain via con ün cour sincêr, in plaina tschertezza della cretta, aviand ils cours sprinzlats, *e nets* da mala conscienza, e 'l corp lavâ con aua netta,
23. E tgnain ferm la confessiun da *nossa* spranza; perche * fidel *ais* quel chi ha fat las impromissiuns; * 1 Cor. 1, 9.
24. Ed hajans chüra l' ün del oter, per ans moventar pro charità e bunas ouvras;
25. Non bandunain nossa comüna raspada, sco ais üsanza da qualchüns, ma ans exortain *l' ün l' oter,* * e tant plü, cha vus vezzais s' approsmar il di. * Rom. 13, 11.
26. Perche, scha nus pechain voluntariamaing, davo avair ardschvü la cogniziun della vardà, schi non ans reista plü ingün sacrifizi per il pucha;
27. Ma üna spaventabl' aspettaziun del güdizi, * ed ün arder da fö, chi vain a consümar ils adversaris. * Ezech. 36, 5.
28. Sch' alchün ha ruot la ledscha da Mose, schi mour' el sainza misericordia, sül *dir da* duos, o trais perdüttas;
29. Da quant plü greiv supplizi, stimais vus, sarà degn quel, chi averà traplâ suot ils peis il figl da Dieu, ed averà tgnü * per chosa malnetta il sang della lia, tras il qual l' ais stat santifichâ; ed averà ingiuriâ il Spiert della grazia? * 1 Cor. 11, 29.
30. Perche nus savain, chi ais quel chi ha dit: A mai *appertain* la vendetta, eu vögl render, disch il Segner. Ed utro: Il Segner güdicherà seis pövel;
31. *L' ais* üna spaventabla chosa crodar nels mans del Deis vivaint!

32. Ma as regordai dels * dis del prüm, nels quals, davo esser stats illüminats, vus avais sustgnü granda combatta da patimaints; * Gal. 3, 4.
33. In part, siand vus miss in spectacul tras vituperi, e tribulaziuns; in part eir, essendo vus fats compagns da quels, chi eiran in tal stadi;
34. Perche vus avais eir indürâ con mai in meis liams, e soffert con * allegrezza, cha sdrappettan vossas rabas; saviand d' avair üna † sustanza nels tschels, chi ais meldra, e chi reista. * Act. 5, 41. † Matt, 6, 20.
35. Contuot, non büttai via vossa libertà, la quala ha granda remuneraziun,
36. Perche vus avais bsögn da pazienza; acio cha vus, aviand fat la voluntà da Dieu, obtegnat l' impromissiun.
37. Perche da qui a bain pac temp, „vain a gnir quel * chi dess gnir e non intarderà.“ * Ab. 2, 3. 4.
38. Ed „il güst vain a viver tras cretta; ma, sch' el as retira davent, schi non vain mi' orma ad avair ingün plaschair vi ad el.“
39. Ma nus non eschan tals, da 'ns trar davent, pro la perdiziun; ma da crair, a guadagn dell' orma.

CHAP. XI.

L' apostel mossa, che la cretta saja, e che virtü ch' ell' haja con blers exaimpels dels vegls.

MA la cretta ais üna ferma sgürezza da chosas, ch' ün spranzescha; üna demonstraziun da chosas ch' ün non vezza.
2. Perche tras quella füt dat testimonianza als vegls.
3. Tras cretta inclegiain nus, * cha 'l muond saja fat tras il pled da Dieu; da sort, cha las chosas chi 's vezza non sun fattas our da chosas apparentas. * Gen. 1, 1.
4. Tras cretta * Abel offerit a Dieu ün sacrifizi plü excellent co Cain; tras quella füt testifichâ, ch' el saja güst, dand Deis testimonianza causa sias offertas; e tras quella, amo davo esser mort, tschantsch' el. * Gen. 4, 4.
5. Tras cretta * Enoch füt transportâ, per non vair la mort, e non füt chattâ; perche Deis l' avaiva transportâ. Perche, ant ch' el gniss transportâ, al eira testimoniâ, ch' el avess plaschü a Dieu. * Gen. 5, 24.
6. Ma, sainza cretta ais impossibel a 'l plaschair; perche quel chi s' approsma vi a Dieu sto crair, ch' el saja, e ch' el saja premiatur a quels chi 'l tscherchan.
7. Tras cretta * Noè, siand divinamaing admoni dallas chosas, ch' amo non as vezzaiva, tmet *Dieu* e fabrichet per salvamaint da sia famiglia l' archa, tras la quala el condannet il muond, e füt fat ertavel della güstia, *chi ais* seguond la cretta. * Gen. 6, 13.
8. Tras cretta * Abraham, essendo clamâ, obedit, per ir al lö, ch' el avaiva d' ardschaiver per ierta, e 's partit, non saviand ingio el gess. * Gen. 12, 1.
9. Tras cretta Abraham dmuret nel pajais dell' impromissiun, sco in *pajais* eister, abitand in tendas, con Isac e Giacob, ils conertavels dell' istessa impromissiun.
10. Perche el * spettaiva sün la città, chi ha ils fondamaints; e 'l maister della quala, e fabrichadur *ais* Deis. * Ebr. 12, 22.
11. Tras cretta eir * Sara svess ardschvet forza da fondar descendenza, e parturit ourdvart d' età; perche ella salvet per fidâ quel, chi avaiva fat l' impromissiun. * Gen. 17, 19.
12. Perquai eir dad ün, e quel agià * mez mort, sun naschüts, in quantità sco las stailas del tschel, e sco 'l sablun innumerabel, chi *ais* sper la riva del mâr. * Rom. 4, 19.
13. Nella cretta sun morts tuots quaists, non aviand ardschvü las chosas impromissas; ma, las aviand visas da lontan, e las crajand, e salüdand, ed aviand confessâ, ch' els sajan forestêrs e pellegrins sün terra;
14. Ma quels chi dischan tal demossan, ch' els tscherchan üna patria.
15. E, sch' els pür as regordaivan da quella, dinuonder els eiran gnüts oura, schi avaivan els bain temp da returnar darcheu.
16. Ma uossa desidereschan els üna meldra, cioè la celestiala. Perquai Deis non as turpaja d' els, da gnir clamâ lur Dieu; siand ch' el ha preparâ ad els üna città.

17. Tras cretta * Abraham, essendo provâ, offerit Isac, e quel chi avaiva ardschvü l' impromissiun offerit seis unigenit; * Gen. 22, 1. 9.

18. *El, di eu,* al qual eira stat dit: * Vi ad Isac vain tia descendenza a gnir nominada; * Gen. 21, 12.

19. Ed el faiva quint, cha Deis *füss* potaint, da 'l sdasdar eir sü dals morts; dinuonder el eir a sumgenscha l' ha surgni.

20. Tras cretta * circa chosas chi dovaivan dvantar Isac benedit Giacob ed Esau. * Gen. 27, 27. 39.

21. Tras cretta * Giacob, morind, benedit scodün dels figls da Giosef, ed aduret, *siand pozâ* sün la sommità da seis bastun. * Gen. 48, 5. 16. 20.

22. Tras cretta * Giosef, trapassand, fet menziun del trar oura dels infants d' Israel, e det uorden davart si' ossa. * Gen. 50, 24.

23. Tras cretta * Mose, siand naschü, füt zoppâ da seis bap e da sia mamma, il spazi da trais mais; perche els vezzaivan l' infant bel, e non tmettan il † comand del rai. * Ex. 2, 2. † Ex. 1, 22.

24. Tras cretta * Mose, essendo gnü grand, non volet esser clamâ figl della figlia da Farao; * Ex. 2, 10. 11.

25. Pigliand letta, ant da gnir afflit con il pövel da Dieu, co d' avair per cuort temp dalet del pucha;

26. Stimand il vituperi da Cristo üna richezza plü granda, co 'ls tesoris d' Egipto; perche el guardaiva via sün la remuneraziun.

27. Tras cretta * bandunet el l' Egipto; sainza temma dell' ira del rai; perche el stet constant, sco veziand l' invisibel. * Ex. 10, 28. 29.

28. Tras cretta * fet el la pasqua, e l' aspersiun del sang; acio cha quel chi desdrüaiva ils primogenits non toccess ils *Ebreers.* * Ex. 12, 21. 22.

29. Tras cretta * passettan els il mâr cotschen, sco sün il süt; il medem provettan *a far* ils Egipters, e füttan najantats. * Ex. 14, 22.

30. Tras cretta * crodet la müraglia da Gerico, siand circondatta set dis. * Gios. 6, 20.

31. Tras cretta Rahab, la pitana, non perit con ils increduls; * siand raspetaint ils spiuns in pasch; * Gios. 2, 1.

32. E che dess eu dir plü? Bain gniss am mancar il temp, sch' eu voless requintar * da Gedeon, † Barac, e ** da Samson, e †† da Gefte; da *** David, e da ††† Samuel, e dals profets;
* Güd. 6, 11. † Güd. 4, 6. ** Güd. 13, 24. †† Güd. 11, 1. *** 1 Sam. 16, 13. ††† 1 Sam. 1, 20.

33. Ils quals tras cretta venschettan reginams, operettan güstia, obtgnettan impromissiuns, * züglettan las boccas dels leuns. * Güd. 14, 5.

34. * Stüzzettan la forza del fö, scampettan dal tagliaint dellas spadas, † guarittan d' infirmitats, dvantettan ferms in guerra, fügiantettan ils champs dad eisters *inimis.*
* Dan. 3, 25. † 2 Reg. 20, 7.

35. * Donans surgnittan tras la resüstanza lur morts; ed oters füttan miss a mort con martuoiri, non accettand els deliberaziun, acio ch' els obtgnessan üna meldra resüstanza.
* 1 Reg. 17, 22.

36. Oters eir provettan giamgias, e flagells; sco eir liams e preschun;

37. Gnittan accrappats, resgiats, tentats, morittan mazzats dalla spada, gettan intuorn in pels da bescha e da chavras; bsögnus, afflits, maltrattats,

38. (Dals quals il muond non eira degn); giaivan ad erramaint in deserts, e montagnas e speluncas, e nellas chavorgias della terra.

39. E pür tuots quaists, aviand la * testimonianza tras la cretta, non obtgnettan l' impromissiun, * Ebr. 11, 2.

40. Aviand Deis per nus provedü a qualchosa da megl, acio ch' els non gnissan al complimaint sainza nus.

CHAP. XII.

L' apostel exorta ils Ebreers a pazienza, cristiana charità, castità, pietà, e ch' els non sbüttan il pled da Dieu.

PERQUAI eir nus, pro üna tala nüvla da testimonis intuorn, aviand miss giò ogni fasch, e 'l pucha chi ans da impach, * schi currin con perseveranza nella combatta a nus miss' avant; * Fil. 3, 13. 14.

2. Guardand sün Gesu, il cheu e complimaint della cretta; il qual per la leidezza, ch' il eira miss' avant, indüret la crusch, spredschand il

vituperi, e 's mettet a zer dalla dretta
vart del trun da Dieu.
3. Perche fat quint, *chi saja* quel,
chi sustgnet üna tala contradicziun
da pechadurs contra sai; acio cha
vus non vegnat almain d' anim,
dvantand lass.
4. Vus non avais amo contrastâ fin
al sang, combattand conter il pucha,
5. Ed avais smanchâ l' exortaziun,
chi 's favella sco ad infants: * Meis
infant, non far paca stima del cha-
stiamaint del Segner, e non perder
l' anim, cur tü vainst dad el arprais;
* Pro. 3, 11.
6. Perche il Segner chastia chi el
ama, e flagella ogni infant, vi al qual
el ha plaschair.
7. Scha vus sustgnais il chastia-
maint, schi 's presainta Deis a vus
sco ad infants; perche, qual ais quel
infant, cha 'l bap non il chastia?
8. Scha vus dimena eschat sainza
chastiamaint, dal qual tuots han gnü
part, schi eschat vus bastards, e
bricha infants.
9. Ultra quai, nus avain gnü ils
baps da nossa charn per chastiadurs,
e pür *ils* avain nus reverits; non ans
dessan nus bler ant suottametter *
al bap dels spierts, cha nus vegnan
a viver? * Num. 16, 22. Eccl. 12, 9. Es. 57, 16.
10. Perche quels per pacs dis *ans*
chastiettan, sco ad els paret; ma
quaist *ans chastia* ad üttel *nos*, acio
cha nus dvaintan participabels da
sia santità.
11. Ma ogni chastiamaint per il
presaint non para esser d' allegrezza,
anzi da tristezza; ma davo lura
rend' el ün paschaivel früt da güstia
a quels, chi tras el sun stats exer-
citats.
12. Perquai, drizzai darcheu sü ils
mans stangels, e la snuoglia sdar-
lossada,
13. E fat sendas drettas a voss
peis; acio cha quai chi ais zop non
as sloua dafatta, anzi plüt ost vegna
san.
14. Procurai la pasch con tuots, e
la santificaziun, * sainza la quala
ingün non vain a vair il Segner,
* Mat. 5, 8.
15. Aviand chüra, ch' ingün non
crouda giò dalla grazia da Dieu; *
cha ingüna ragisch amara, germü-
gliand sü, non contuorbla, e tras
quella blers vegnan infettats.
* Deut. 29, 18.
16. Cha ingün non *saja* pitanêr, o
empi, * sco Esau, il qual per üna sula
vivanda vendet seis dret da primo-
genitura. * Gen. 25, 33.
17. Perche vus savais, ch' el eir
davo, voliand ertar la benedicziun, füt
reprobâ; siand cha la rüglenscha,
non chattet lö, combain ch' el la
tscherchet con larmas.
18. Perche vus non eschat gnüts *
pro 'l munt, chi 's po toccar col man,
e pro 'l fö invüdâ, e pro la tschiera,
e pro la schürezza, e pro 'l trabagl;
* Ex. 19, 9. 11. 16.
19. E pro 'l sun della trombetta, e pro
la vusch dels pleds, da quala quels,
chi l' udittan, * giavüschettan, cha
non vegna plü tschantschâ con els;
* Ex. 20, 19.
20. Perche els non podaivan com-
portar quai chi eira ordinâ: * Scha
pür üna bestia toccess il munt, schi
dess ella gnir accrappada, o saget-
tada; * Ex. 19, 13.
21. E, [tant spaventabla eira l' ap-
pariziun], Mose dschet: Eu sun tuot
spaventâ, e trembl!
22. Anzi vus eschat gnüts pro 'l munt
Sion, e pro la città del Deis vivaint,
la Gerusalem celestiala, e pro la mil-
liêra dels angels;
23. Pro l' universala raspada, e la
baselgia dels primogenits, scrits nels
tschels; e pro Dieu, il güdisch da
tuots, e pro 'ls spierts dels güsts
perfets;
24. E pro Gesu, il * mediatur della
nouva lia, e pro 'l sang dell' asper-
siun, chi pronunzia chosas meldras
co † *quel dad* Abel.
* Ebr. 8, 6. Ex. 24, 8. † Gen. 4, 10.
25. Guardai, cha vus non sbüttat
quel chi tschantscha; perche, * scha
quels non scampettan via, siand sbüt-
tettan quel, chi tschantschaiva seis
comands sün terra, quant main *nus*,
scha nus ans volvain davent da quel,
chi tschantscha giò da tschel? * Ebr. 2, 2.
26. La vusch del qual moventet lura
la terra; ma uossa ha 'l annunziâ,

dschand: * Amo üna vouta vögl eu moventar, na solum la terra, ma eir il tschel. *Ag. 2, 6.

27. Ma quaist, amo üna vouta, manaja il * subvertimaint dellas chosas moventablas, sco siand fattas; acio cha quellas, chi non as movaintan reistan fermas. *Ps. 102, 27.

28. Perquai, aviand nus ardschvü ün reginam, chi non po gnir moventâ, schi rendain grazia, tras quala nus servin recognoschaintamaing a Dieu, con reverenza e temma;

29. Perche * nos Deis *ais* ün fö chi consüma. *Deut. 4, 24.

CHAP. XIII.

L' apostel dà quia bellas informaziuns quanto ils costüms ed eir la doctrina. El serra l' epistola con rovar tuot bön, e salüdar.

L'AMUR fraterna dmura *tanter vus.*

2. Non smanchai da dar gugent albierg; perche quatras han * alchüns sainza savair albergiâ angels; *Gen. 18, 3.

3. As regordai dels preschunêrs, sco essendo compagns da preschun; dels afflits, sco siand eir vus nel corp.

4. Il matrimuni *saja* onorific pro tuots, e 'l let immaculâ; ma ils pitanêrs, e 'ls adulters vain Deis a güdichar.

5. *Sajan vos* custüms sainz' avarezza, sajat containts da que ch' ais presaint; perche el svess ha dit: * Eu non at vögl laschar, e non at vögl bandunar! *Deut. 31, 6. 8.

6. Tal cha nus podain dir con fidanza: * Il Segner ais meis agüd, ed eu non vögl tmair quai chi 'm po far ün crastian. *Ps. 56, 5. 12.

7. As regordai da voss conducturs, chi s' han annunziâ il pled da Dieu; considerai la fin da lur demanamaint, e seguittai lur cretta.

8. Gesu Cristo *ais* her, ed hoz l' istess, ed in eterno.

9. * Non as laschai transportar tras diversas ed eistras doctrinas; perche l' ais bön, cha 'l cour vegna stabili tras grazia e na tras vivandas; dallas qualas non han ardschvü ingün üttil quels, chi allas sun its davo. *Ef. 4, 14.

10. Nus avain ün utêr, giò dal qual non han autorità da mangiar quels chi servan al tabernacul.

11. Perche * ils corps dels animals, il sang dels quals vain portâ dal grand sacerdot nel santuari per il pucha, vegnan ars dadour il champ. *Lev. 4, 12. 21.

12. Perquai ha eir Gesu, acio ch' el santifichess il pövel tras seis propri sang, indürâ dadour la porta.

13. Giain dimena pro el our dadour il champ, portand seis vituperi!

14. Perche * nus non avain quia üna città stabla, ma tscherchain quella chi vain a gnir. *Ebr. 11, 10.

15. Tras el dimena offerin da contin a Dieu sacrifizis da lod; cioè * il früt dels lefs, chi confessan seis nom, *Os. 14, 2.

16. E non smanchai la beneficenza, e la communicaziun; perche tals sacrifizis sun bainplaschaivels a Dieu.

17. Obedi a voss conducturs, ed as suottamettai *ad els;* perche quels vaglian per vossas ormas, sco aviand da render quint; acio ch' els fetschan quaist con allegrezza, e bricha suspürand; perche quai non as *füss* d' alchün üttil.

18. Rovai per nus; schi, nus ans confidain d' avair üna buna conscienza, desiderand da 'ns deportar onestamaing in ogni chosa.

19. Ed in pustüt as rouv eu da far quaist, acio ch' eu tant plü bod as vegna restitui.

20. Ma il Deis della pasch, chi ha turnantâ dals morts nos Segner Gesu Cristo, il grand pastur dellas nuorsas, * tras il sang della lia eterna, *Zac. 9, 11.

21. As fetscha perfets in ogni bun' ouvra, a far sia voluntà, * operand in vus quai chi ais dachar in seis conspet tras Gesu Cristo; al qual *saja* la gloria da saimper a saimper. Amen. *Fil. 2, 13.

22. Ma frars, comportai, eu as rouv, il raschunamaint d' exortaziun; eu s' ha eir scrit be cuortamaing.

23. Sapchat, cha 'l frar Timoteo ais deliberâ; con el, sch' el vain bod, as vögl eu vair.

24. Salüdai tuots voss conducturs, e tuots ils sancts. Quels d' Italia as salüdan.

25. La grazia *saja* con vus tuots. Amen.

L' EPISTOLA CATTOLICA
DA
S. GIACOBO, APOSTEL.

CHAP. I.

S. Giacobo cufforta incunter las persecuziuns, ed arcomanda pazienza. Mossa, cha 'l mal vegna da nus, e 'l bön da Dieu, e cha 's dess udir il pled da Dieu, e l' obedir.

GIACOBO, serviaint da Dieu, e del Segner Gesu Cristo, allas dudesch schlattas, * chi *sun* dispersas, salüd!
* Gioan. 7, 35.
2. * Salvai per allegrezza complida, meis frars, cur vus gnis ad esser crodats in divers tentamaints,
* 1 Pet. 1, 6.
3. Saviand, cha * la prova da vossa cretta prodüa pazienza; * Rom. 5, 3.
4. Ma la pazienza dess avair ün' ouvra complida; acio cha vus sajat complits ed intêrs, non as mancand inguotta.
5. Scha ad alchün da vus manca sapienza, schi ch' el la giavüscha da Dieu, chi duna a tuots libramaing, e non tira sü; e 'l sarà dunâ.
6. * Ma ch' el la giavüscha con cretta, sainza star in dubi; perche, chi sta in dubi ais simil ad ün' uonda del mâr, chi vain dal vent moventada, e chatschada.
* Matt. 7, 7. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9.
7. Schi, ün tal crastian non dess pensar, ch' el vegn' ad ardschaiver qualchosa dal Segner;
8. Ün hom dobel da cour ais instabel sün tuot sias vias.
9. Ma 'l frar da bass stadi as dess gloriar da sia otezza;
10. E 'l rich, da sia bassezza; perche el vain a passar via * sco la flur dell' erba. * Giob 14, 2.
11. Perche il solai ais alvâ con sia chalur, ed ha sechantâ l'erba, e sia flur ais crodada, e la bellezza da sia apparenza ais perida; usche vain eir il rich a spassir via sün sias vias.
12. * Beà l' hom chi soffrescha il tentamaint; perche, essendo provâ, vain el ad ardschaiver la coruna della vita, † la quala il Segner ha impromiss a quels chi l' aman.
* Giob 5, 17. † 1 Cor. 9, 25.
13. Ingün, gnand tentâ, non dia: Eu sun tentâ da Dieu; perche Deis non po gnir tentâ al mal, ed el eir non tainta alchün;
14. Ma scodün vain tentâ, siand trat, e badantâ da seis propri giavüschamaint;
15. Lura davo, il giavüschamaint, aviand concepi, parturescha il pucha, e 'l pucha, gnand compli, genarescha la mort.
16. Non s' inerrai, meis chars frars!
17. * Ogni buna donaziun, ed ogni dun perfet vain giò dal ot, dal bap dellas glüms, pro 'l qual non ais müdada, ne sumbriva da cambiamaint.
* Gioan. 3, 27.
18. * Da sia voluntà ans ha el generats tras il pled della vardà, acio cha nus sajan in ün tschert möd las primizias da sias creatüras.
* Gioan. 1, 13.
19. Perquai, meis chars frars, *saja* ogni crastian pront al udir, tard al favlar, tard all' ira;
20. Perche l' ira del hom non operescha la güstia da Dieu.
21. Perquai, * mettai davent ogni malnettischa e fetscha da malizia, ed ardschvai con bandusezza il pled implantâ in vus, il qual po salvar vossas ormas. * Col. 3, 8.
22. Ma sajat * facturs del pled, e bricha solum auditurs, ingiannand vus stess; * Matt. 7, 21.
23. Perche, sch' alchün ais auditur del pled, e bricha factur, schi ais el simil ad ün hom, chi considerescha sia fatscha natürala in ün spejel;
24. Nempe davo ch' el s' ha guardâ, va 'l davent, e subit ha 'l smanchâ, co ch' el saja.
25. Ma chi averà guardâ bain nella ledscha perfetta, chi *ais la ledscha*

* della libertà, ed averà perseverâ; quel tal, non siand auditur smanchuoss, ma factur dell' ouvra, † sarà beà in seis operar.* Giac. 2, 12. †Gioan. 13, 17.
26. Sch' alchün as craja d' esser religius tanter vus, e non tegn' in frain sia lengua, anzi surmaina seis cour, schi *ais* la religiun da quel vana.
27. Religiun püra, e nonmaculada avant Deis e bap ais quaista, da visitar ils orfans e las vaidguas in lur afflicziuns, ed as conservar net dal muond.

CHAP. II.

L' apostel comanda, cha non as dess guardar la qualità dellas persunas, e mossa, cha la vaira cretta non possa esser sainza bunas ouvras.

MEIS frars, non hajat la cretta da Gesu Cristo, nos Segner della gloria, con resguard sün la qualità dellas persunas.
2. Perche, sch' in vossa raspada intress ün hom con anê d' or, in vestimaint splendid, ed intress medemmamaing ün pover, in vestimaint trid,
3. E vus guardessat sün quel, chi porta il vestimaint splendid, e 'l dschessat: Tü, sezza qui onoratamaing; ed al pover dschessat: Tü, stà là in pè, o sezza qui suot il schabell da meis peis:
4. Non avessat vus fat differenza in vus stess, e non füssat vus dvantats güdischs da mals impissamaints?
5. Tadlai, meis chars frars; non ha Deis elet ils povers del muond * *per dvantar* richs da cretta, ed ertavels dell' ierta, ch' el ha impromiss a quels chi 'l aman? * Luc. 12, 21.
6. * Ma vus avais disonorâ il pover! Ils richs, non sun els quels chi 's oppriman? Non *sun els quels,* chi 's tiran avant ils tribunals? * 1 Cor. 11, 22.
7. Non sun els quels, chi blastemman il bun nom, dal qual vus eschat nominats?
8. Scha vus in vardà compliss la ledscha regala, seguond la scrittüra: * Ama teis prossem sco tai stess, schi fais bain; * Lev. 19. 18.
9. Ma, scha vus avais resguard alla qualità dellas persunas, schi commettais vus pucha, e gnis convints dalla ledscha, sco transgressurs.
10. Perche, scodün chi observa tuot la ledscha, e falla in ün sulet *punct,* * quel ais culpabel da tuots.* Deut. 27. 26.
11. Perche quel chi ha dit: * Non commetter adulteri, ha eir dit: Non mazzar. Dunque, scha tü non commettast adulteri, ma mazzast, schi est tü dvantâ transgressur della ledscha. * Ex. 20, 13. 14.
12. Usche favlai, ed usche operai, sco aviand da gnir güdichats tras la ledscha della libertà.
13. Perche * güdizi sainza misericordia *sarà* contra quel, chi non averà üsâ misericordia; † ma la misericordia as gloriescha conter il güdizi. * Matt. 6, 15. † 1 Gioan. 4, 17. 18.
14. Che güda *que,* meis frars, scha alchün disch d' avair la cretta, e non ha las ouvras? Po la cretta il far salv?
15. Usche, scha ün frar, o üna sour füssan nüds, e bsögnus del nudriamaint d' imminchadi;
16. Ed * alchün da vus als dschess: It inavant in pasch, as schodai, ed as sadulai, e vus non als dais ils bsögns del corp; schi che *güdaivat ad els?* * 1 Gioan. 3, 18.
17. Usche eir la cretta, sch' ella non ha las ouvras, schi ais ella da sai stess morta.
18. Schi, qualchün dscharà: Tü hast la cretta, ed eu ha las ouvras; mossa 'm tia cretta sainza tias ouvras, ed eu at vögl mossar mia cretta tras mias ouvras.
19. Tü crajast, chi saja ün sulet Deis; tü fast bain; eir ils demunis crajan *quai* e tremblan.
20. Ma, o crastian van, voust tü recognoscher, cha la cretta sainza las ouvras saja morta?
21. Non füt Abraham, nos bap, güstifichâ tras las ouvras, * con offerir seis figl Isac sül utêr? * Gen. 22, 9. 12.
22. Tü vezzast, cha la cretta * operaiva insembel con sias ouvras, e cha tras las ouvras la cretta dvantet perfetta. * Ebr. 11, 17.
23. Con quai füt complida la scrittüra, chi disch: * Ed Abraham crajet a Dieu, e *quai* al gnit imputâ pro güstia; ed el füt clamâ, † ami da Dieu. * Gen. 15, 6. † 2 Cron. 20. 7.

24. Vus vezzais dimena, cha 'l crastian vain güstifichâ tras las ouvras, e bricha solum tras la cretta.

25. Sumgiantamaing eir * Rahab, la pitana, non gnit ella güstifichada tras las ouvras, causa ch' ella raspet aint ils mess, e 'ls trametet davent sün otra via? * Gios. 2, 1.

26. Perche, sco il corp sainza il spiert ais mort, usche eir la cretta sainza las ouvras ais morta.

CHAP. III.

S. Giacobo comanda, ch' ün non dess condannar oters, ma reffranar sia lengua, e 's perchürar d' invilgia, e contenziuns.

MEIS frars, non sajat blers magisters; saviand cha nus gnin ad ardschaiver plü granda condanna;

2. Perche * nus fallain tuots in bleras chosas. Sch' alchün non falla nel favlar, quel *ais* ün hom perfet, e po tgnair in frain eir tuot il corp. * 1 Rais 8, 46.

3. Mera, * nus mettain ils frains nellas boccas dels chavals, acio cha 'ns obedeschan, e manain tuot lur corp. * Ps. 32, 9.

4. Mera eir las navs, schabain tant grandas, e chatschadas da vents furius, vegnan pür manadas tras ün pitschen timun, ingio voul la mira da quel chi *las* guverna;

5. Usche eir la lengua ais ün pitschen member, * e 's loda da grandas chosas. Mera, ün pitschen fö, e quanta laina invüd' el. * Ps. 12, 4.

6. Eir la lengua *ais* ün fö, il muond dell' iniquità. Usche ais miss' aint in nossa membra la lengua, la quala * impala tuot il corp, ed inflamma la cuorsa della vita *umana*, chi ais inflammada dalla geenna. * Matt. 15, 11. 18. 19.

7. Perche, ogni generaziun da bestias solvadias, e d' utschels, e da reptils, e d' animals marins, as domestia, ed ais stat domestiada tras la natüra umana;

8. Ma ingün crastian non po domestiar la lengua; l' ais ün mal irrefranabel; plain da tössi mortal.

9. Tras quella benedin nus Deis, e bap, e tras quella smaladin nus la glieud, * chi sun creats alla sumgenscha da Dieu. * Gen. 1, 26.

10. Our d' üna medema bocca proceda benedicziun, e maledicziun. Que non convain, meis frars, cha quaist dvainta usche!

11. Sporscha la fontana our d'üna medema bocca il dutsch, e 'l fort?

12. Po, meis frars, ün figêr far olivas, o üna vit figs? Usche non po ingüna fontana büttar our aua insalada e dutscha.

13. Chi *ais* sabi, ed intelligiaint tanter vus? Ch' el mossa sias ouvras, tras la buna conduita in bandusezza da sapienza.

14. Ma, scha vus avais in vos cour invilgia amara, e contenziun, schi non as gloriai contra la vardà, e non menti contra quella.

15. Quaista non ais la sapienza chi vain giò dal ot; anzi *ais* terraina, animala, diabolica;

16. Perche, ingio *ais* invilgia e contenziun, là *ais* disturbi, ed ogni mal' ouvra.

17. Ma la sapienza, chi *vain* giò dal ot, ais il prüm netta, lura paschaivla, moderada, trattabla, plaina da misericordia, e da buns früts, sainza parzialità, e sainza ipocrisia.

18. Ma il früt della güstia vain semnâ in pasch a quels, chi 's rendan alla pasch.

CHAP. IV.

S. Giacobo mossa a 's perchürar da mals giavüschamaints, e chi 's dess servir a Dieu, e bricha güdichar seis frar; e che chi 's fa, as dess depender dalla providenza da Dieu.

DINUONDER *vegnan* la guerras e las contaisas tanter vus? Na da quaist, da voss dalets, * chi guerrajan in vossa membra? * 1 Pet. 2, 11.

2. Vus bramais, e non avais; vus invilgiais, ed eschat zelus, e non podais obtegner; vus combattais, e guerrajais, e non surgnis; per quai cha vus non domandais.

3. * Vus domandais, e non ardschvais; per quai, cha vus domandais mal, per il spender in voss plaschairs. * Giob. 27, 9.

4. Adulters, ed adulteras, non savais vus, cha l' amicizia del muond ais inimicizia contra Dieu? * Contuot, quel chi voul esser ami del muond, dvainta inimi da Dieu. * Gioan. 15, 19.

5. Pensais vus, cha la scrittüra dia
per inguotta: Il spiert, chi avda in
nus, giavüsch' el *forsa* pro invilgia?
6. Ma el da tant plü granda grazia.
Perquai disch el: * Deis resista als
superbis, ma da grazia als ümils.
* 1 Pet. 5, 5.
7. Contuot as suottamettai a Dieu;
contrastai al diavel, schi vain el a
fügir da vus.
8. S' approsmai a Dieu, schi vain
el a s' approsmar a vus. * Nettiai
voss mans, o pechadurs, e purifichai
voss cours, o dobels d' anim! * Es. 1, 16.
9. Sajat afflits, e fat cordöli, e cri-
dai. Saja vos rir converti in döli, e
l' allegrezza in tristezza!
10. S' ümiliai nel conspet del Segner,
schi vain el as adozzar!
11. Non favlai mal l' ün contra
l' oter, frars; chi favella conter il
frar, * e güdicha seis frar, favella
contra la ledscha, e güdicha la led-
scha. Ma, scha tü condannast la
ledscha, schi non est tü factur della
ledscha, ma güdisch. * Matt. 7, 1.
12. L' ais ün *sulet* il legislatur, il
qual po far salv, e metter a perder.
* Ma tü, chi est tü, chi condannast
ün oter? * Rom. 14, 4.
13. Ma via, *vus* chi dschais: Hoz, o
daman volain nus ir in tala città, e
volain dmurar là ün an, e volain
merchantar e guadagnar,
14. Chi non savais che *cha sarà*
daman! Perche, che *ais* vossa vita?
Schi, ella ais üna vapur, chi ap-
para per pac *temp*, e lura svane-
scha.
15. In pè da dir: * Scha plascha al
Segner, e *scha* nus eschan in vita,
schi volain nus far quaist, o l' oter.
* Act. 18, 21.
16. Impero uossa as lodais vus in
vossa vanagloria; ogni tal lod ais
mal.
17. L' ais dimena * pucha a quel,
chi sa far il bön, e non il fa. * Luc. 12, 47.

CHAP. V.

S. Giacobo imnatscha als richs, ed exorta ils affiits a pazienza, e mossa, cha il remedi dellas afflicziuns sajan las oraziuns.

MA via uossa richs, cridai ürland
sur vossa miseria, chi vain a
gnir sur vus!
2. Vossa richezza ais smarschida,
e vossa vestimainta ais rusa dallas
chêras.
3. Vos or, ed argient ha fat ruina,
e lur ruina sarà in testimonianza
contra vus, e vain a magliar vossas
charns a guisa da fö. Vus avais fat
tesoris per ils ultims dis.
4. Mera, * il salari dels lavuraints,
chi han tschunc voss champs, per il
qual els da vus sun stats ingiannats,
clama, e 'ls † bragizis dels tschun-
caders sun intrats nellas uraglias del
Segner dels exercits. * Lev. 19, 13. † Deut. 24, 15.
5. Vus avais vivü sur terra in deli-
zias, e luxuria; vus avais paschantâ
voss cours sco al di d' ün convit.
6. Vus avais condannâ, vus avais
mazzâ il güst; el non as resista.
7. Uossa lura, frars, sajat paziaints
fin alla vgnüda del Segner! Mera, il
lavuraint spetta il prezius früt della
terra, ed ha pazienza, fin ch' el haja
ardschvü la plövgia della prüma, e
dell' ultima stagiun.
8. Sajat eir vus paziaints, confer-
mai voss cours; perche la vgnüda
del Segner ais vicina.
9. Non suspürai l' ün contra l' oter,
frars; acio cha vus non vegnat güdi-
chats; mera il güdisch * sta avant la
porta. * Matt. 24, 33.
10. Meis frars, pigliai per exaimpel
d' afflicziun, e da pazienza ils pro-
fets, ils quals han favlâ nel nom del
Segner.
11. Mera, nus predgiain beats,
quels chi han indürâ; vus avais udi
dalla pazienza da Giob, e savais *
la fin del Segner; perche il Segner
ais grandamaing compassionaivel,
e misericordiaivel. * Giob 42, 10.
12. Ma ouravant tuot, meis frars,
non gürarai, ne pro il tschel, ne pro
la terra, ne alchün oter saramaint;
anzi saja vos schi, schi, ed il na, na;
acio cha vus non crodat suot güdizi.
13. Ais alchün da vus afflit, schi
ch'el ura, ais alchün d' anim leid,
schi ch' el psalmaja!
14. Ais alchün da vus amalà, schi
ch' el clama ils seniurs della basel-
gia, e cha quels uran per el, * l' on-
schand con öli, nel nom del Segner.
* Marc. 6, 13.

15. E l' oraziun della cretta salverà
l' amalà, e 'l Segner vain a 'l alvantar;
e sch' el ha commiss puchats, schi al
saran quels perdunats.
16. As confessai ils fals l' ün al
oter, ed urai l' ün per l' oter, acio
cha vus vegnat sans: Bler' efficazia
ha l' oraziun del güst, fatta con
zeli.
17. * Elia eira ün crastian, suotta-
post a medemas affecziuns sco nus, e
pür fand oraziun rovet el, cha non
plova; e non plovet sur la terra
il spazi da trais ans e ses mais.
* 1 Reg. 17, 1.
18. E darcheu rovet el, e' l tschel
det giò plövgia, e la terra prodüet
seis früt.
19. Frars, sch' alchün da vus gnis
sviâ dalla vardà, e qualchün il con-
vertescha,
20. Schi sapcha quel, cha chi averà
converti ün pechader dal errur da
sia via, vain a salvar ün' orma dalla
mort, * e cuvernerà blerüra da pu-
chats. * 1 Pet. 4, 8.

LA I. EPISTOLA CATTOLICA

DA

S. PETRO, APOSTEL.

CHAP. I.

S. Petro salüda, e loda Deis per sia grazia e l' etern salüd communichâ als Güdeus; ils exorta a perseveranza, santità, gratitudine e charità invers Dieu.

PETRO, apostel da Gesu Cristo a
quels della * dispersiun da Ponto,
da Galazia, da Cappadozia, d' Asia,
e da Bitinia, chi avdan in quels lous
sco forestêrs; * Gioan. 7, 35.
2. Elets, seguond l' ordinaziun da
Dieu bap, in santificaziun del Spiert,
ad obedienza, ed a gnir sprinzlats
con il sang da Gesu Cristo; grazia,
e pasch a vus multiplichadamaing.
3. Benedi *saja* Deis, e 'l bap da nos
Segner Gesu Cristo, il qual, seguond
sia granda misericordia, ans ha *
regenerats a spranza viva, tras la
resüstanza da Gesu Cristo sü dals
morts, * Gioan. 3, 3. 5.
4. Pro l' ierta incorruptibla, ed
immaculada, chi non po scrodar, *
conservada nels tschels per nus,
* 2 Tim. 4, 8.
5. Ils quals nella virtü da Dieu tras
la cretta eschan perchürats pro 'l
salüd, perdert a gnir revelâ nel ultim
temp;
6. Nel qual vus s' allegrais, eir scha
eschat al presaint * ün pa (scha
usche sto esser), conturblats in di-
vers tentamaints, * 2 Cor. 4, 17.
7. Acio cha la prova da vossa cretta
vegna chattada bler plü preziusa
co l' or chi va a perder, e pür vain el
* provâ tras il fö, a lod, ed onur,
e gloria nell' appariziun da Gesu
Cristo; * Prov. 17, 3.
8. Il qual, sainza l' avair vis, vus
amais; nel qual crajand vus s' alle-
grais, * schabain vus uossa non il
vezzais, d' ün' allegrezza ineffabla e
gloriusa, * Gioan. 20. 29.
9. Per obtgnair il destin da vossa
cretta, il salüd dellas ormas.
10. * Qual salüd han tscherchâ, ed
indraschi davo ils profets, chi pro-
fetizettan dalla grazia, *chi avaiva da
gnir* sur vus; * Matt. 13, 17.
11. Tscherchand cura, e che temp
il Spiert da Cristo, chi *eira* in els,
dess ad incler, testifichand viavant *
las passiuns da Cristo, e la gloria
chi davo quai *avaiva da sieuguer.*
* Luc. 24, 26.
12. * Als quals füt revelâ, cha
bricha ad els stess, ma a nus servi-
van quellas chosas, las qualas
uossa a vus sun stat annunziadas
da quels, chi 's han evangelizâ tras
il Spiert Sanct, tramiss giò da
tschel; nellas qualas † ils angels
desidereschan da guardar aint.
* Dan. 9, 24. † Ef. 3, 10.

13. Perquai, con ils flancs da vos intellet tschintats, stat sobris, ed hajat perfetta spranza nella grazia, chi vain a 's gnir conferida nell' apparizìun da Gesu Cristo.
14. Sco infants dell' obedienza, bricha 's conformand als giavüschamaints del temp passâ, intant vus eirat in ignoranza,
15. Anzi, sco quel chi 's ha clamats ais sanct, usche sajat eir vus sancts in tuot *vossa* conversaziun;
16. Perche chi 'l ais scrit: * Sajat sancts, perche eu sun sanct.
* Lev. 11, 44.
17. E, scha vus clamais bap quel, il qual sainza resguard alla qualità della persuna güdicha seguond l' ouvra da scodün, schi conversai in temma tuot il temp da vossa peregrinaziun;
18. Saviand, cha bricha con chosas corruptiblas, argient, o or vus sajat spendrats da vossa vana conversaziun, mossada da man in man dals babuns,
19. Ma con il prezius sang da Cristo, sco del * agnê sainza defet, ne macla,
* Gioan. 1, 29. 36.
20. Già viavant ordinâ, ant il fondamaint del muond, ma manifestâ * nels ultims temps per amur da vus,
* Gal. 4, 4.
21. Ils quals tras el crajais in Dieu, chi 'l ha sdasdâ sü dals morts, e 'l ha dat gloria; usche cha vossa cretta e spranza sun in Dieu.
22. Purifichai vossas ormas nell' obedienza alla varda tras il Spiert, * pro fraterna noninspiada charità, portai l' ün l' oter amur arsainta con ün cour net;
* 1 Tim. 1, 5.
23. Essendo regenerats, * bricha da corruptibel, ma d' incorruptibel sem, tras † il viv ed in eterno permanent pled da Dieu.
* Gioan. 1, 13. † Giac. 1, 18.
24. Perche * ogni charn *ais* sco l' erba, ed ogni gloria del crastian sco la flur dell' erba. L' erba secha via, e sia flur crouda;
* Es. 40, 6.
25. Ma il pled del Segner reista in eterno, e quaist ais il pled chi s' ais stat evangelizâ.

CHAP. II.

S. Petro exorta alla simplicitá e sinceritá cristiana, alla santitá da vita, all' obedienza vers il magistrat e patruns, soffrind las afflicziuns paziaintamaing.

CONTUOT, mettai davent ogni malizia, ed ogni frod, e l' ipocrisia, ed invilgia, ed ogni maldicenza,
2. E, sco infants nets uossa nats, hajat bramma davo 'l lat sincêr del pled, acio cha vus tras quel creschat,
3. Scha pür vus avais insajâ, cha 'l Segner ais bun.
4. Pro il qual s' approsmand, *sco pro la* peidra viva, * reprobada però dalla glieud, mo pro Deis eletta, preziusa,
* Ps. 118, 22.
5. Schi gni eir vus edifichats sco peidras vivas, *per esser* üna chasa spirituala, * ün sacerdotadi sanct per offerir sacrifizis spirituals, accets a Dieu tras Gesu Cristo.
* Es. 61, 6.
6. Perquai sta eir nella scrittüra: * Mera, eu tschaint in Sion la peidra del cheu del chantun, eletta, preziusa; e chi crajerà in quella, non vain a gnir in verguogna.
* Esaj. 28, 16.
7. A vus dimena, chi crajais, *ais ella* quella chosa preziusa; ma als disobediaints *ais* * la peidra, cha 'ls edifichadurs han reprobâ, e chi ais dvantada il cheu del chantun, † üna peidra del schampütsch, e sass d' intop;
* Ps. 118, 22. † Es. 8. 14.
8. Ils quals s' intoppan nel pled, siand disobediaints; pro 'l qual els sun eir stats miss.
9. Ma vus *eschat* là generaziun eletta, * il sacerdotadi regal, il pövel sanct, il pövel acquistâ, acio cha vus predgiat las virtüts da quel, chi 's ha our dallas schürdüms clamâ pro † sia müravgliusa glüm;
* Ex. 19, 5. 6. † Ef. 5, 8.
10. Ils quals ünsacura * non *eirat* pövel, ma uossa *eschat* pövel da Dieu; als quals *ünsacura* non eira stat fat misericordia, ma uossa s' ais fat misericordia.
11. Chars, eu s' exortesch, cha vus, * sco eisters e forestêrs s' artegnat dals charnals giavüschamaints, ils quals guerrajan conter l' orma.
* 1 Cron. 29, 15.
12. Hajat üna conversaziun onesta tanter ils pajans, acio ch' els là, ingio

straparlan da vus, sco da malfatturs, tras *vossas* bunas ouvras, ch' els averan vis, els glorifichan Deis nel di della visitaziun.

13. * Sajat dimena soggets ad ogni pussanza, ordinada dalla glieud, per amur del Segner; al rai sco al suprem, *Rom. 13, 1.

14. Ed als guvernaturs, sco a *persunas* tramissas dad el, in vendetta dels malfatturs, ed in lod da quels chi fan bain;

15. Perche usche ais la voluntà da Dieu, cha, fand bain, vus züglat la bocca all' ignoranza della glieud narra.

16. * Sco libers, ma brich' aviand la libertà per coverta da malizia, anzi sco famagls da Dieu. * Gioan. 8, 32.

17. * Onorai tuots, amai la fradglianza, tmai Deis, dat onur al rai. *Rom. 12, 10.

18. Famagls, sajat soggets con tuotta temma a voss patruns; bricha solum als buns e moderats, ma eir als pervers;

19. Perche quaist ais chosa grata, sch' alchün, per la conscienza da Dieu, soffrescha molestias, patind ingüstamaing.

20. Perche, che gloria *aise,* scha vus, sco pechand, e chastiats, soffris *quai?* Ma scha vus, fand bain, e pür indürand, soffris, schi *ais* quai üna chosa grata avant Deis;

21. Perche * pro quaist eschat vus clamats; eir Cristo ha indürâ per nus, † as laschand ün exaimpel, acio cha vus seguat seis pass; *Matt. 16, 24. † Gioan. 13, 15.

22. * Il qual non fet alchün pucha, ne füt chattâ frod alchün in sia bocca; * Es. 53. 9,

23. Il qual, siand ingiuriâ, non ingiuriaiva al incontra; patind, non imnatschaiva, ma as remettaiv' in man da quel, chi güdicha güstamaing.

24. Il qual ha portâ el svess noss puchats in seis corp sül lain; * acio cha nus, siand morts al pucha, vivan alla güstia; tras las nattas del qual vus eschat fats sans. * Rom. 6, 2. 11.

25. Perche vus eirat sco nuorsas chi van ad erramaints; ma uossa eschat vus convertits * pro 'l pastur, ed ovaisch da vossas ormas. * Ezech. 34, 23.

CHAP. III.

L' apostel admonescha mugliers e marits a lur dovair, e tuots as amar, ed a soffrir tuot con pazienza seguond l' exaimpel da Cristo.

MEDEMMAMAING * vus mugliers, sajat soggettas a voss marits; acio cha quels, scha pür sun alchüns, chi non obedeschan al pled, † vegnan tras la conversaziun dellas mugliers guadagnats sainza pled, * Ef. 5, 22. † 1 Cor. 7, 16.

2. Aviand considerâ vossa casta conversaziun, *chi ais* in temma;

3. L' ornamaint dellas qualas non saja l' exteriur tarscholaraint dels chavels, o or miss intuorn, o trar aint vestimainta,

4. Ma 'l crastian * zoppà del cour, nell' incorruotta purità del spiert benign e paschaivel, il qual ais da grand pretsch nel conspet da Dieu. * Ps. 45, 14.

5. Perche in quaista maniera eir ünsacura as fittaivan las donans sanctas, chi avaivan spranz' in Dieu, ed eiran soggettas a lur marits.

6. Sco cha Sara obedit ad Abraham, * il clamand segner, della quala vus eschat infants, fand bain, e non tmand alchün spavent. * Gen. 18, 12.

7. *Vus* marits, *fat* il sumgiant, abitand con *ellas* prodaintamaing, portand onur al vaschê feminin, sco * plü debel, e sco eir a conertavlas della grazia della vita; acio cha vossas oraziuns non vegnan impedidas. * 1 Cor. 12, 23.

8. Ed in somma, * *sajat* tuots concords, compassionaivels, fraterns, misericordiaivels, benevols; * Rom. 12, 16.

9. * Bricha rendand mal per mal, o ingiuria per ingiuria, anzi in contrari, dschand bain, saviand, cha vus eschat lapro clamats, acio cha vus iertat la benedicziun. * Prov. 20, 22.

10. Perche, * chi voul amar la vita, e vair buns dis, artegna sia bocca dal mal e seis lefs, cha non profereschan frod. * Ps. 34, 13.

11. Ch' el as retira dal mal, e fetscha il bön; ch' el tschercha la pasch, e la procura.

12. Perche ils ögls del Segner *sun* sur ils güsts, e sias uraglias *attentas* a lur oraziuns; ma la vista del Segner *ais* conter quels chi fan mal.

13. E chi 's *farà* del mal, scha vus seguittais al bön?

14. Ma, scha vus pür eir indürais per la güstia, schi beats *vus;* * ma non tmai da lur spavent, e non as conturblai; * Es. 8, 12. 13.

15. Anzi santifichai il Segner Deis in voss cours. Ma *sajat* saimper perderts per responder a vossa defaisa vers scodün, chi 's domanda quint dalla spranza chi *ais* in vus, con bandusezza e temma,

16. Aviand üna buna conscienza; acio cha là, ingio straparlan da vus, sco da malfatturs, vegnan svergognats quels, chi calumnieschan vossa buna conversaziun in Cristo.

17. Perche, megl *aise,* scha pür tal' ais la voluntà da Dieu, cha vus indürat, fand bain, ant co fand mal.

18. Perche eir Cristo * ha indürâ üna vouta per ils puchats, *il* güst per ils ingüsts, acio ch' el ans maness via pro Dieu, † essendo mortifichâ nella charn, ma vivifichâ nel spiert,

* Rom. 5, 6. † Rom. 1, 4.

19. Nel qual el eir get, e predgiet als spierts chi *sun* in preschun,

20. Ils * quals ünsacura füttan rebels, cur la pazienza da Dieu spettaiva nels dis da Noè, intant chi s' apparechaiva'l archa; † nella quala pacas ormas cioè ot füttan salvadas in mez l' aua. * Gen. 6, 3. 13. † Gen. 7, 7.

21. La figüra correspondenta alla quala uossa salva eir nus, il battaisem, (bricha la nettischa del brudgögn della charn, ma la domanda d' üna buna conscienza vers Deis), tras la resüstanza da Gesu Cristo.

22. Il qual, siand it a tschel, * ais alla dretta vart da Dieu, ed ad el † sun suottaposts angels, e ** pussanzas, e virtüts.

* Ps. 110, 1. † Rom. 8, 38. ** Ef. 1, 20. 21.

CHAP. IV.

S. Petro exorta ils fidels alla santità, e charità; ils cufforta eir inconter las persecuziuns.

SIAND dimena cha Cristo ha indürâ per nus nella charn, schi s' inarmi eir vus con il medem impissamaint; chi ha indürâ nella charn, ha interlaschâ da pechar,

2. Per viver il temp chi reista nella charn, bricha plü als giavüschamaints da glieud, ma alla voluntà da Dieu.

3. Perche ans dess bastar, il temp passâ della vita * d' avair operâ la voluntà dels pajans, aviand chaminâ in slaschögn, giavüschamaints, avrianzas, convits, bavaretschs e sgrischusas idolatrias. * Ef. 4, 17.

4. Dinuonder quels *uossa* s' instupeschan, sco d' üna chosa strana, cha vus non concurrais nella medema stravacanta dissolutezza, e 's blastemman.

5. Els renderan quint a quel, chi ais perdert a güdichar ils vivs, ed ils morts;

6. Perche, per quaist ais stat predgiâ l' evangeli eir als morts, acio ch' els gnissan güdichats nella charn, seguond *sort* della glieud, ma vivessan nel Spiert, seguond *voluntà* da Deis.

7. Ma la fin d' ogni chosa ais vicina; sajat dimena temperats, e vigilants allas oraziuns.

8. Aviand ouravant tuot arsainta charità l' ün invers l' oter; perche * la charità cuvernerà blerüra da puchats; * Prov. 10, 12.

9. *Sajat* volontus albergiadurs l' ün del oter, sainza bruntels.

10. Seguond cha scodün ha ardschvü alchün dun, schi administrâ 'l l' ün al oter, sco buns * dispensadurs della diversa grazia da Dieu.

* Matt. 25, 14.

11. * Sch' alchün tschantscha, *ch' el tschantscha sco* oraculs da Dieu; sch' alchün serva, *ch' el fetscha quai* sco tras il podair cha Deis furnescha; acio cha in ogni chosa vegna glorifichâ Deis tras Gesu Cristo, al qual appertain la gloria e l' imperi da saimper a saimper. Amen. * Rom. 12, 6. 7. 8.

12. Chars, non as smari da gnir miss pro 'l fö; il qual ais per as provar, sco scha 's inscontress chosa stranna;

13. Anzi, in quant * vus eschat participabels allas passiuns da Cristo, schi s' allegrai; acio cha vus eir nell' appariziun da sia gloria s' alleigrat güvland. * 2 Cor. 4, 10.

14. * Scha vus eschat vituperats per il nom da Cristo, schi beats *vus;*

perche il Spiert della gloria, e da Dieu reposa sur vus; el vain bain, quant ad els, blastemmâ; ma, quant a vus, vain el glorifichâ. * Matt. 5, 11.

15. Perche, * ingün da vus non dess indürar sco omicider, o lader, o malfattur, tscherchand chosas dels oters. * 1 Petr. 2, 20.

16. Ma, sch' el *indüra* sco cristian, schi ch' el non as turpaja; anzi glorificha Deis in quaista part.

17. Perche l' *ais* il temp, * cha 'l güdizi comainza vi' alla chasa da Dieu; e, † sch' el *comainza* il prüm vi' a nus, schi che fin vegnan ad avair quels chi non obedeschan al evangeli da Dieu? * Es. 10, 12. † Luc. 23, 31.

18. E, scha 'l * güst malapaina vain salvâ, schi co voul comparair l' empi e 'l pechader? * Prov. 11, 31.

19. Perquai dessan eir quels, chi indüran seguond la voluntà da Dieu, * ad el recomandar lur ormas, sco al fidel creader, con far bain. * Ps. 31, 6.

CHAP. V.

L' apostel exorta ils ministers davart lur offizi, ed ils giuvens, ed in general tuots a modestia ed ümiltà, ch' els vaglian per resister al diavel.

EU exortesch ils seniurs tanter vus, chi *sun* * seniur con els, e perdütta dellas passiuns da Cristo, ed insembel eir † participabel della gloria, chi vain a gnir manifestada: * Filem. 9. † Rom, 8, 17. 18.

2. Paschantai la scossa da Dieu, chi *ais* tanter vus, aviand chüra *d' ella,* bricha sforzadamaing, ma voluntariamaing; bricha per disonest giavüsch da guadagn, ma d' anim liber;

3. E bricha sco * signorand las iertas *da Dieu,* ma sco ils exaimpels del tröp. * 1 Cor. 3, 5.

4. E, cur * il grand pastur sarà parü, schi gnis vus ad obtgnair la coruna della gloria † chi non smarschescha. * Ebr. 13, 20. † 1 Cor. 9, 25.

5. Sumgiantamaing *vus* giuvens, sajat soggets als plü vegls, e tuots as suottamettai l' ün al oter; sajat fittats con ümiltà; perche * Deis resista als superbis, e da grazia als ümils. * Giac. 4, 6.

6. Contuot, s' ümiliai suot il potaint man da Dieu, acio ch' el s' adoza cur sarà il temp.

7. Büttai tuot vos pissèr sün el; perche el ha chüra per vus.

8. * Sajat sobris, vagliai; perche vos adversari, il diavel, va intuorn a guisa d' ün leun chi sbrüja, tscherchand chi el possa travuonder. * Luc. 21, 36.

9. * Al qual resisti, siand ferms nella cretta, saviand, cha las medemas passiuns as compleschan pro vossa fradglianza, chi *ais* nel muond. * Ef. 6, 11. 13.

10. Ma il Deis d' ogni grazia, il qual ans ha clamats a sia eterna gloria in Cristo Gesu, davo avair indürâ pac temp; * quel as fetscha perfets, *as* conferma, *as* fortificha, *as* stabilescha; * Ebr. 13, 21.

11. Ad el *saja* la gloria, e l' imperi da saimper a saimper. Amen.

12. Tras Silvano, *chi ais* frar fidel, sco eu güdich, 's ha eu scrit cuortamaing, s' exortand, e 's protestand, cha la vaira grazia da Dieu saja quella, nella quala vus eschat.

13. La *baselgia,* chi *ais* in Babilon, eletta sco *vus,* e Marco, meis figl, as salüdan.

14. As salüdai l' ün l' oter con il bütsch della charità. Pasch saja a vus tuots, chi *eschat* in Cristo Gesu. Amen.

LA II. EPISTOLA CATTOLICA

DA

S. PETRO, APOSTEL.

CHAP. I.

S. Petro, aviand salüdâ ils fidels, loda la grazia da Dieu, ad els comunichada tras l' evangeli, e 'ls exorta a tuottas virtüts cristianas, e mossa, quant sgür l' evangeli saja.

SIMON Petro, serviaint ed apostel da Gesu Cristo, a quels chi han obtgnü cretta ingualmaing preziusa con nus, nella güstia

da nos Deis e del Salvader Gesu Cristo;

2. Grazia e pasch as vegna multiplichada, nella cognoschenscha da Dieu, e da Gesu, nos Segner.

3. Sco cha sia divina potenza ans ha dunâ tuottas chosas, chi *appartegnan* alla vita, ed alla pietà * tras la cognoschenscha da quel, chi 'ns ha clamats tras gloria, e tras virtü; *Gioan. 17, 3.

4. Tras las qualas ans sun donadas las plü preziusas, e plü grandas impromissiuns, acio cha vus tras quellas dvaintat * participabels della natüra divina, essendo fügits dalla corrupziun nel giavüschamaint, chi *ais* nel muond, *2 Cor. 3, 18.

5. Schi eir vus sumgiantamaing, mettand *vi a quaist medem* ogni stüdi, mettai pro a vossa cretta la virtü, ed alla virtü la cognoschenscha;

6. Ed alla cognoschenscha la continenza, ed alla continenza la comportanza, ed alla comportanza la pietà;

7. Ed alla pietà l' amur fraterna, ed all' amur fraterna la charità;

8. Perche, scha quaistas chosas sun, e 's avvanzan in vus, schi non vegnan ellas as far laschantivs, ne sterils nella cognoschenscha da nos Segner Gesu Cristo.

9. Perche quel, pro 'l qual quaist non as chatta, ais * orb, tschögliand con ils ögls, ha smanchâ la purgaziun da seis anteriurs puchats. *1 Gioan. 2, 9. 11.

10. Perquai tant plü, frars, mettai stüdi, * da far ferma vossa vocaziun ed elecziun; perche, fand quaist, non gnis mâ brich' as intoppar. *1 Gioan. 3, 19.

11. Perche usche vain as gnir sporta abundantamaing l' intrada pro l' etern reginam da nos Segner Gesu Cristo.

12. Perquai non vögl eu mancar da 's trar da contin a memoria quaistas chosas; schabain vus agià eschat intelligiaints, e confirmats nella presainta vardà.

13. Ma, eu stim esser chosa raschunaivla, fintant eu sun in quaist tabernacul, da 's sdasdar sü a regordanza,

14. Saviand, cha sur cuort meis tabernacul ha da gnir miss giò; * sco eir nos Segner Gesu Cristo 'm ha declerâ. *Gioan. 21, 19.

15. Ma eu vögl metter stüdi, cha vus, eir davo mia partenza, sajat in cas, da 's trar quaist suvent a memoria.

16. Perche, nus non s' avain dat da cognoscher la potenza, e la vgnüda da nos Segner Gesu Cristo, seguittand a fablas artliusamaing compostas; * ma aviand svess vis sia majestà con noss ögls. *Matt. 17, 1. 2.

17. Perche el ardschvet da Dieu bap onur, e gloria, gnand drizzada ad el quaista vusch dalla magnifica gloria: * Quaist ais meis char figl, nel qual eu ha meis complaschair. *Matt. 3, 17.

18. E nus udittan quaista vusch, tramissa giò da tschel, siand vus con el sül munt sanct.

19. Nus avain eir il plü ferm pled profetic, sün il qual vus fais bain d' esser attents, sco sün üna * glüm traglüschainta in ün lö schür, fin chi 's sclarischa il di, e la staila della daman leiva in voss cours; *Ps. 119, 105.

20. Saviand quaist il prüm, cha ingüna profezia della scrittüra * non ais da particolara interpretaziun; *Rom. 12, 6.

21. Perche la profezia non füt üna vouta portad' avant tras voluntà umana; ma ils sancts homens da Dieu han favlâ, * prochatschats dal Spiert Sanct. *2 Tim. 3, 16.

CHAP. II.

L' apostel predisch davart la vgnüda da fos docturs, descrivand eir lur perdiziun.

MA qua füttan eir fos profets tanter il pövel, sco eir tanter vus * vegnan ad esser fos docturs; e quels vegnan ad introdür eresias da perdiziun, e vegnan a snejar il Segner ch' ils ha comprats, as trand adöss subita perdiziun. *Matt. 24, 11. Act. 20, 30.

2. E blers vegnan ad ir davo lur slaschögns, tras ils quals la via della vardà vain a gnir blastemmada.

3. Per avarezza faran els merchanzia da vus con pleds inspiats; sur ils quals il güdizi agià da lung temp innan non intarda, e lur perdiziun non dorma.

4. Perche, * scha Deis non ha schaniâ ils angels chi han pechâ, anzi ils † ha chatschats nel abiss, ed ils ha miss nellas chadainas della schürezza, *per gnir* salvats sü pro 'l güdizi; * Giuda 6. † Luc. 8, 31.
5. E non schaniet il vegl muond; ma * salvet *sulet* Noè, il predicatur della güstia con ot persunas, cur el ardüet il diluvi sur il muond dels empis; * Gen. 7, 7. 23.
6. * E condannet a subversiun las cittats da Sodoma, e Gomorra, las aviand redüttas in tschendra, e missas per exaimpel a quels, chi per l' avegnir gnissan a viver empiamaing; * Gen. 19, 24.
7. * E scampet via il güst Lot, chi eira travagliâ per la luxuriusa conversaziun dels scelerats. * Gen. 19, 16.
8. (Perche quel güst, abitand tanter els, per quai ch' el vezzaiva ed udiva, * tormentaiva imminchadi *sia* orma güsta per *lur* sceleratas ouvras.) * Ezech. 9, 4.
9. Il Segner sa trar ils prus our dal tentamaint, e reservar ils empis ad esser chastiats sül di del güdizi,
10. In pustüt quels, * chi van davo la charn, nel giavüschamaint da malnettischa; e spredschan las signorias; *chi sun* perguagiats, insolents, chi non han orrur da dir mal dallas dignitats. * Giuda 4. 7. 8. 10. 16.
11. Intant cha 'ls angels, schabain sun plü grands da forza e da potenza contra quellas non dischan avant il Segner güdizi da maledicziun.
12. Ma quaists, sco animals sainz' intellet, seguittants al impuls della natüra; nats per esser prais, ed ir a perder, blastemman nellas chosas ch' els non inclegian, ma vegnan afat ad ir a perder in lur corrupziun, ardschvand il pajamaint dell' iniquità.
13. *Els,* chi retegnan, *tuot* plaschair *consista* nellas delizias d' imminchadi; *chi sun* maclas e vituperis, han dalet da lur ingians, intant ch' els mangian con vus in voss convits;
14. Chi han ils ögls plains d' adulteri, e non interlaschan ma bricha da pechar; chi surmainan las ormas instablas; han il cour exercità nell' avarezza; infants della maledicziun;
15. Ils quals, aviand bandunâ la dretta strada, sun smarrits, seguittand la via da * Balaam, *filg* da Bosor, il qual amet il salari dell' iniquità, * Num. 22, 5. 28.
16. Ma avet la reprensiun da seis surpassamaint; ün' asna mütta, tschantschand con vusch umana, ostet la nardà del profet.
17. Quaistas sun fontanas sainz' aua, nüvlas chatschadas dal trabagl, als quals vain in eterno salvâ sü il schür dellas schürezzas.
18. Perche, favland chosas vanas, in pleds excessivs, surmainan els tras giavüschamaints della charn, e tras slaschögn quels chi eiran ün pa * fügits da tals, chi converseschan nel errur, * Act. 2, 40.
19. Impromettand ad els libertà, intant els svess sun * famagls della corrupziun; perche, sch' ün ais vint d' alchün, schi dvaint' el seis famagl. * Gioan. 8, 34.
20. Perche, * scha quels chi sun fügits our dal brudgögn del muond, tras la cognoschenscha del Segner e Salvader Gesu Cristo, danöv vegnan intrascholats in quels e vints, schi ais l' ultima condiziun ad els pèra della prüma. * Matt. 12, 45.
21. Perche * megl füss per els da non avair cognoschü la via della güstia, co, davo l' avair cognoschüda, as volver davent dal sanct comandamaint, chi als eira stat dat. * Luc. 12, 47. 48.
22. Ma l' ais inscontrâ ad els conform al vair proverbi: * Il chan tuorna pro seis vomit, e la porcha lavada darcheu as roudla nel fango. * Prov. 26, 11.

CHAP. III.

L' apostel lascha a savair, cha vegnan a gnir sgiamgiadurs dell' impromissa vgnüda da Cristo; la quala el disch esser tscherta, e ch' ella s' approsma.

CHARS, quaist' ais agià la seguonda epistola, ch' eu as scriv; nell' *ün' e nell' otra* da quellas sdaisd eu a regordanza *vos* sincêr intellet;
2. Acio cha vus as regordat dels pleds, dits viavant tras ils sancts profets, e del comandamaint da nus, apostels del Segner, e Salvader.

3. Saviand quaist il prüm, cha * nels
ultims dis vegnan a gnir sgiamgia-
durs, chi chamineran seguond lur
agens giavüschamaints, *1 Tim. 4, 1.
4. E dscharan: * Ingio ais l' impro-
missiun da sia vgnüda? Perche
dall' ura innan, cha 'ls babuns s'
han indormenzats, persevereseha
tuot nel medem stadi dal principi
della creaziun innan. * Esaj. 5, 19.
5. Perche quels voluntariamaing
non san quaist, * cha tras il pled da
Dieu, ils tschels eiran da lönch nan,
e la terra † produütta our dall' aua,
e tras l' aua. *Ps. 33, 6. †Gen. 1, 9. Ps. 24, 2.
6. E cha quatras il muond da lura,
* siand cuvatâ dall' aua, perit. * Gen. 7, 11.
7. Ma 'ls tschels, e la terra del pre-
saint sun tras il medem pled miss in
salv, e tgnüts sü pro 'l fö al di del
güdizi, e della perdiziun dels crastians
empis.
8. Ma quaist unic non as saja azzop-
pâ, chars, * cha avant il Segner ün
di *ais* sco milli ans, e milli ans sco
ün di. * Ps. 90, 4.
9. * Il Segner non intarda a *complir*
sia impromissiun, sco alchüns tegnan
per ün intardamaint; anzi l' ais pazi-
aint invers nus, † non voliand ch' al-
chün giaja a perder, ma cha tuots
vegnan alla penitenza.
* Abac. 2, 3. † Ez. 18, 23. 32.
10. * Ma 'l di del Segner vain a gnir
sco ün lader da not, ed in quel ve-
gnan ils † tschels a passar via dan-
dettamaing, e 'ls elemaints, svampats,
vegnan as disfar; e la terra, e las
ouvras chi *sun* sün quella, saran arsas.
* Matt. 24, 43. † Ps. 102, 27. Es. 51, 6. Ap. 20, 11. Rom. 8, 20.
11. Già cha tuot quaistas chosas han
da gnir disfattas, schi quant convaine
a vus, da viver in sancta conversa-
ziun, ed in *ouvras da* pietà,
12. Spettand, e bramand la vgnüda
del di da Dieu, sül qual ils tschels,
invüdats con fö, vegnan as disfar, e 'ls
elemaints inflammats vegnan ad al-
guar?
13. Ma, seguond l' impromissiun da
quel, spettain nus gnand * nouvs
tschels, ed üna nouva terra, nels quals
avda güstia. * Esaj. 65, 17.
14. Perquai, chars, spettand vus
quaistas chosas, schi mettai stüdi,
cha vus dad el * vegnat chattats im-
maculats, ed irreprensibels, in pasch.
* 1 Cor. 1, 8. Fil. 1, 10. 1 Tess. 3, 13.
15. E retgnai per salüd la pazienza
da nos Segner; sco eir nos char frar
Paulo, seguond la sapienza chi l' ais
datta, 's ha scrit.
16. Sco ch' el *fa* eir in tuot *sias* e-
pistolas, favland in quellas da quaists
puncts; nellas qualas sun alchünas
chosas fadiusas ad incler, e quellas
storschan ils crastians malammos-
sats, ed instabels, sco eir las otras
scrittüras, pro lur propria perdiziun.
17. Vus dimena, chars, * saviand
quaistas chosas ouravant, schi 's per-
chürai, cha vus non vegnat transpor-
tats insembel con els dal errur dels
scelerats, e non croudat giò da
voss' agna fermezza;
18. Anzi creschai nella grazia, e co-
gnoschenscha da nos Segner e Sal-
vader Gesu Cristo. Ad el *saja* la
gloria, uossa, ed in sempiterno.
Amen.

LA I. EPISTOLA CATTOLICA
DA
S. GIOANNE, APOSTEL.

CHAP. I.

L'apostel exorta a chaminar nella glüm, e da 's recognoscher pechaders, con domandar perdun da noss puchats.

QUAI chi eira da principi, quai cha
nus avain udi; quai cha nus avain
vis con noss ögls; quai cha nus avain
* contemplâ, e noss mans han toc, con-
cernent il pled della vita; * Gioan. 1, 14.
2. (E la vita * gnit manifestada, e
nus avain vis, e rendain testimoni-
anza, e s' annunziain la vit' eterna, †
la quala eira pro 'l bap, e 'ns ais
manifestada.) * 1 Tim. 3, 16. † Gioan. 1, 1. 2.

3. Quel, *di eu*, cha nus avain vis, ed udi, quel as laschain nus a savair, acio cha eir vus hajat communiun con nus, e cha nossa communiun *saja* con il bap, e con seis figl Gesu Cristo,
4. E nus as scrivain quaistas chosas, acio cha voss' allegrezza saja complida.
5. Ma quaist' ais la nouva, cha nus avain udi dad el, e la s' annunziain; cha Deis ais glüm, e cha schürezzas non sun in el ingünas.
6. Scha nus dschain, cha nus hajan communiun con el, e chaminain nellas schürezzas, schi mentin nus, e non procedain seguond vardà;
7. Ma, scha nus chaminain nella glüm, sco el ais nella glüm, schi avain nus communiun, el e nus insembel; * e 'l sang da Gesu Cristo, seis figl, ans nettaja d' ogni pucha. * Ebr. 9, 14
8. Scha nus dschain, * cha non saja pucha in nus, schi ans ingiannain nus svess, e la vardà non ais in nus. * 1 Reg. 8, 46. Eccl. 7, 20.
9. * Scha nus confessain noss puchats, schi ais el fidel e güst per ans perdunar ils puchats, e 'ns nettiar d' ogni iniquità. * Ps. 32, 5.
10. Scha nus dschain da non avair pechâ, schi il fain nus mansnêr, e seis pled non ais in nus.

CHAP. II.

S. Gioanne mossa, cha Cristo rova per seis fidels in tschel, e comanda, d' obedir a Deis, da viver in charità, e fügir il muond; eir lasch' el a savair la vgnüda del anticrist, dal qual dessan s' inguardar, da non gnir surmanats.

MEIS infants, eu as scriv quaistas chosas, acio cha vus non pechat; e, scha pür alchün ha pechâ, * schi avain nus ün avvocat avant il bap, *cioè*, Gesu Cristo il güst, * Rom. 8, 34.
2. E quel ais la reconciliaziun da noss puchats, e bricha solum dels noss, ma eir da *quels da* tuot il muond.
3. E tras quaist savain nus, cha nus l' avain cognoschü, scha nus observain seis comandamaints.
4. * Chi disch: Eu 'l ha cognoschü, e non observa seis comandamaints, ais ün mansnêr, e la vardà non ais in ün tal. * 1 Gioan. 1, 6.
5. Ma chi observa seis pled, schi ais l' amur da Dieu * vairamaing complida in ün tal; da quaist savain nus, cha nus eschan in el. * 1 Gioan. 4, 12.
6. Chi disch da dmurar in el, dess, sco el chaminet, chaminar eir el sumgiantamaing.
7. Frars, eu non as scriv ün nouv comandamaint; anzi ün comandamaint vegl, * il qual vus avettat da principi innan. Il vegl comandamaint ais il pled, cha vus udittat da principi innan. * 1 Gioan. 3, 11.
8. Impero eir, eu as scriv * ün comandamaint nouv, il qual ais vaira in el, ed in vus; perche las schürezzas passan, ed agià splendura la vaira glüm. * Gioan. 13, 34.
9. * Chi disch, d' esser nella glüm, ed ödiescha seis frar, ais amo uossa nellas schürezzas. * 1 Cor. 13, 2.
10. Chi ama seis frar, dmura nella glüm, e qua non ais intop pro el.
11. Ma, chi voul mal a seis frar, ais nellas schürezzas, e chamina nellas schürezzas, e non sa ingio el va; perche las schürezzas l' han orbantâ ils ögls.
12. Infants, eu as scriv; perche ils puchats sun a vus perdunats per il nom da quel;
13. Baps, eu as scriv; perche vus avais cognoschü quel, *chi ais* da principi innan. Giuvens, eu as scriv; perche vus avais vint il malign.
14. Infants, eu as scriv; perche vus avais cognoschü il bap. Baps, eu as scriv; perche vus avais cognoschü quel, *chi ais* da principi innan. Giuvens, eu 's ha scrit; perche vus eschat * ferms, e 'l pled da Dieu dmura in vus, e vus avais vint il malign. * Ef. 6, 10.
15. Non amai il muond, ne las chosas chi sun nel muond; * sch' alchün ama il muond, schi non ais l' amur del bap in el. * Matt. 6, 24. Giac. 4, 4.
16. Perche tuot quai chi *ais* nel muond, il giavüschamaint della charn, e 'l giavüschamaint dels ögls, e la superbia della vita, non vain dal bap, ma vain dal muond.
17. E 'l muond passa via e seis giavüschamaint; ma chi fa la voluntà da Dieu dmura in eterno.
18. Infants, l' ais l' ultim temp; e sco vus avais inclet, cha 'l anticrist vegn' a gnir, schi uossa sun blers

anticrists; dinuonder nus cognoschain, cha l' ais l' ultim temp.
19. Els sun sortits da nus, ma non
eiran dels noss; perche, sch' els füssan stats dels noss, schi füssan els restats con nus; * ma *bsögnaiva,* ch' els gnissan manifestats; perche bricha tuots sun dels noss. * 1 Cor. 11, 19.
20. Ma, quant a vus, avais vus l' uncziun del sanct, e * cognoschais ogni chosa. * Gioan. 14. 26.
21. Quai ch' eu 's ha scrit, non ais, cha vus non sapchat la vardà; anzi per quai cha vus la savais, e cha ingüna menzögna non vain dalla vardà.
22. Chi ais il mansnêr, oter co quel chi sneja, cha Gesu saja il Cristo? Quel ais l' anticrist, quel chi sneja il bap, ed il figl;
23. * Scodün, chi sneja il figl non ha neir il bap; † chi confessa il figl ha eir il bap. * Gioan. 15, 23. † 1 Gioan. 4, 15.
24. Quai cha vus dimena avais udi da principi dess dmurar in vus. Scha quai cha vus avais udi da principi dmura in vus, schi gnis eir vus a dmurar nel figl, e nel bap.
25. E quaist' ais l' impromissiun, ch' el ans ha fat, *cioè* la vit' eterna.
26. Eu 's ha scrit quaistas chosas davart quels chi as surmainan.
27. Ma in vus dmura l' uncziun, cha vus avais ardschvü dad el, e vus * non avais bsögn ch' alchün as mossa; ma, sco † l' uncziun istessa as mossa ogni chosa, e quella ais da vardà, e non ais menzögna, schi dmurai in el, sco quella 's ha mossâ.
* Ger. 31, 33. 34. † Gioan. 14, 26.
28. Uossa dimena, infants, dmurai in el, acio, cur el sarà apparü, nus hajan fidanza, e non sajan confus pro sia presenza a sia vgnüda.
29. Scha vus savais, ch' el ais güst, schi sapchat, cha scodün chi operescha la güstia, ais naschü dad el.

CHAP. III.

S. Gioanne comanda als infants da Dieu, da 's perchürar dal pucha, e viver in pietà, e fraterna charità.

GUARDAI, che charità il bap ans ha dat, cha nus * gnin clamats infants da Dieu; perquai non ans cognoscha il muond, † perche el non ha cognoschü quel. * Gioan. 1, 12. † 16, 3.
2. Chars, uossa eschan nus infants da Dieu, ma amo non ais apparü quai cha nus gnin ad esser; ma nus savain, cha, cur quai sarà apparü, * schi gnin nus ad esser simils ad el; † perche nus gnin a 'l vair sco el ais.
* Rom. 8, 29. † Ps. 16, 11.
3. E scodün chi ha quaista spranza in el as purificha, sco quel ais net.
4. Scodün chi fa il pucha, fa eir la transgressiun della ledscha, e 'l pucha ais la transgressiun della ledscha.
5. E vus savais, ch' el ais apparü, acio ch' el piglia via noss puchats, * e pucha alchün non ais in el.
* Es. 53, 9.
6. Scodün chi dmura in el non pecha; scodün chi pecha, non l' ha vis, e non l' ha cognoschü.
7. Infants, ch' ingün non as surmaina; chi operescha la güstia ais güst, sco quel ais güst.
8. Scodün chi fa il pucha ais dal diavel; perche il diavel pecha da principi innan. Per quaist ais apparü il figl da Dieu, * acio ch' el disfetscha las ouvras del diavel. * Gen. 3, 15.
9. Scodün, chi ais naschü da Dieu, non fa pucha; perche il sem da quel dmura in el, ed el non po pechar, per quai ch' el ais naschü da Dieu.
10. In quaist sun manifests ils infants da Dieu, e 'ls infants del diavel. Scodün chi non operescha la güstia, e chi non ama seis frar, non ais da Dieu.
11. Perche * quaist ais la nouva, cha vus avais udi da principi, cha nus dessan amar l'ün l' oter. * 1 Gioan. 1, 5.
12. E non *fetschan* sco * Cain, *il qual* eira del malign, e mazzet seis frar; e per che causa il mazzet el? Per quai cha sias ouvras eiran malas, e quellas da seis frar güstas. * Gen. 4, 8.
13. Non as smüravgliai, meis frars, scha 'l muond as voul mal.
14. Nus savain, cha nus eschan transportats dalla mort alla vita; * per quai cha nus amain ils frars; chi non ama il frar dmura nella mort.
* 1 Gioan. 2, 9. 11.
15. * Scodün chi ödiescha seis frar ais ün omicider, e vus savais, cha ingün omicider non ha la vit' eterna dmuranta in sai. * Matt. 5, 21. 22.

16. * Vi' a quaist avain nus cognoschü l'amur da Dieu, cha quel ha miss sia vita per nus; eir nus dessan metter la vita per ils frars. * Gioan. 3. 16.

17. Ma, nel cas, ch' ün ha roba del muond, e vezza seis frar avair bsögn, e 'l serra sias avainas; co dmura l' amur da Dieu in el?

18. Meis infants, * amain, bricha con il pled, ne con la lengua; ma con l' ouvra, ed in vardà. * Giac. 2, 15.

19. E vi' a quaist cognoschain nus, cha nus eschan della vardà, e gnin a sgürar noss cours avant el;

20. Perche, scha nos cour *ans* condanna, schi ais pür Deis plü grand co nos cour, e cognoscha ogni chosa.

21. Chars, scha nos cour non ans condanna, schi avain nus confidanza in Deis.

22. * E qualunque chosa cha nus giavüschain, *las* ardschvain nus dad el; perche nus observain seis comandamaints, e fain las chosas chi al sun gratas. * Ps. 10, 17. Matt. 21, 22. Gioan. 9, 31.

23. E quaist ais seis comandamaint, cha nus crajan al nom da seis figl Gesu Cristo, e 'ns aman l' ün l' oter, seguond ch' el *ans* ha dat il comand.

24. * E chi observa seis comandamaints dmura in el, ed el in quel, † e vi' a quaist cognoschain nus, ch' el dmura in nus, *ciöè*, vi' al Spiert ch' el ans ha dunâ. * Gioan. 14, 23. † Rom. 8, 9.

CHAP. IV.

S. Gioanne comanda, ch' ün dess provar ils spierts, e viver in charità.

CHARS, non crajai ad ogni spiert; * ma provai ils spierts, sch' els sun da Dieu; perche blers fos profets sun its oura nel muond. * 1 Tess. 5, 21. Ap. 2, 2.

2. Da quaist cognoschais il spiert da Dieu: Ogni spiert, chi confessa Gesu Cristo, gnü in charn, ais da Dieu;

3. Ed ogni spiert, chi non confessa Gesu Cristo, gnü in charn, non ais da Dieu, e quel ais *il spiert* del anticrist, il qual, sco avais udi, vain a gnir; ed uossa ais el agià nel muond.

4. Vus eschat da Dieu, *meis* infants, e 'ls avais vints; perche plü grand ais quel chi *ais* in vus, co quel chi *ais* nel muond.

5. * Quels sun dal muond, e per quai favellan els quai ch' ais dal muond, e 'l muond ils taidla. * Gioan. 3, 31.

6. Nus eschan da Dieu; * chi cognoscha Deis ans taidla; chi non ais da Dieu non ans taidla. Da quaist cognoschain nus il spiert della vardà, e 'l spiert del errur. * Gioan. 8, 47.

7. Chars, ans amain l' ün l' oter; perche la charità ais da Dieu; e scodün chi ama ais naschü da Dieu, e cognoscha Deis.

8. Chi non ama, non cognoscha Deis; perche Deis ais la charità.

9. * In quaist s' ha manifestada la charità da Dieu invers nus, cha Deis ha tramiss seis unigenit nel muond, acio cha nus tras el vivan. * Gioan. 3, 16.

10. In quaist sta la charità, * bricha cha nus hajan amâ Deis, ma ch' el ha amâ nus, ed ha tramiss seis figl, *per esser* † la reconciliaziun da noss puchats. * Gioan. 15, 16. † 1 Gioan. 2, 2.

11. Chars, scha Deis usche ans ha amats, schi ans dessan eir nus amar l' ün l' oter.

12. Ingün mâ non * vezzet Deis; scha nus ans amain l' ün l' oter, schi dmura Deis in nus, e sia charità ais complida in nus. * Gioan. 1, 18.

13. Da quaist cognoschain nus, cha nus dmurain in el, ed el in nus; perche el ans ha dunâ da seis Spiert.

14. * E nus avain vis, e dain perdütta, cha 'l bap ha tramiss il figl, *per esser* salvader del muond. * Gioan. 1, 14.

15. Scha qualchün confessa, cha Gesu saja il figl da Dieu, schi dmura Deis in el, ed el in Dieu.

16. E nus avain cognoschü, e cret la charità, cha Deis ha invers nus. * Deis ais la charità, e chi dmura nella charità, dmura in Dieu, e Deis dmura in el. v. 8, v, 12.

17. In quaist ais complida la charità invers nus, cha * nus hajan confidanza sün il di del güdizi, cha sco el ais, *tals* eschan eir nus in quaist muond. * Giac. 2, 13.

18. La temma non ais nella charità; anzi la charità complida chatscha our la temma; perche la temma ha paina; e chi temma non ais perfet nella charità.

19. Nus l'amain; perche el ans ha amats il prüm.

20. Scha 'lchün disch: Eu am Deis, e voul mal a seis frar, schi ais el ün mansnêr; perche, chi non ama seis frar, ch' el ha vis, co po el amar Deis, ch' el non ha vis?

21. * E quaist comandamaint avain nus dad el, cha chi ama Deis, dess amar eir seis frar. *Matt. 22, 37. 39.

CHAP. V.

L' apostel mossa, cha la cretta, e l' amur fraterna sajan compagnadas; e che confidenza nus dessan avair in urar vi' a Dieu, e dessan urar per il frar.

OGNIÜN chi craja, cha * Gesu saja il Cristo, ais naschü da Dieu, e scodün chi ama quel chi l' ha generâ, ama eir quel chi ais generâ dad el. *1 Gioan. 2, 22. 23.

2. Da quaist cognoschain nus, cha nus amain ils infants da Dieu, cur nus amain Deis, ed observain seis comandamaints.

3. Perche, * quaist' ais l' amur da Dieu, cha nus observan seis comandamaints, e seis † comandamaints non sun greivs. *Gioan. 14, 15. 21. 23. †Matt. 11, 30.

4. Perche, tuot quai chi ais naschü da * Dieu, venscha il muond; e quaist' ais la victoria, chi ha vint il muond, *cioè* nossa cretta. *1 Gioan. 4, 4.

5. Chi ais quel chi venscha il muond, * oter co quel, chi craja, cha Gesu saja il figl da Dieu? *1 Gioan. 4. 15.

6. Quaist ais quel, chi ais gnü con aua, e sang, *cioè* Gesu Cristo, bricha sulamaing con aua, ma con sang e con aua; e 'l Spiert ais quel chi dà perdütta *da quai;* perche il Spiert ais la vardà.

7. Perche trais sun quels chi testifichan (in tschel, il bap, * e 'l pled, e'l Spiert Sanct; e quaists trais sun ün' istessa chosa. *Gioan. 1, 1.

8. Trais eir sun quels chi testifichan sün terra), il Spiert, e l' aua, e 'l sang, e quaists trais as refereschan sün quell' üna chosa.

9. Scha nus ardschvain la perdütta della glieud, schi ais pür la perdütta da Dieu plü granda; perche quaist' ais la testimonianza da Dieu, la quala el ha testifichâ da seis figl.

10. Chi craja nel figl da Dieu, * ha la testimonianza in sai svess; chi non craja a Dieu, il fa mansnêr; perche el non ha cret alla testimonianza, cha Deis ha testifichâ davart seis figl. *Rom. 8, 16.

11. E quaist' ais la perdütta, cha Deis ans ha dat la vit' eterna, e cha quaista vita ais in seis figl.

12. * Chi ha il figl, ha la vita; chi non ha il figl da Dieu, non ha la vita. *Gioan. 3, 36.

13. Eu ha scrit quaistas chosas a vus, chi crajais nel nom del figl da Dieu, acio sapchat, cha vus avais la vit' eterna, ed acio crajat nel nom del figl da Dieu.

14. E quaist' ais la fidanza, cha nus avain in el, cha, * scha nus domandain chos' alchüna seguond sia voluntà, el ans exoda. *Gioan. 3, 22.

15. E, scha nus savain, cha qualunque chosa nus giavüschain, el ans exoda, schi savain nus d' obtgnair las chosas, cha nus avain giavüschâ dad el.

16. Sch' alchün vezza seis frar commetter pucha *chi* non ais a mort, schi ch' el rova *Deis,* ed el al dunerà la vita, *cioè* a quels, chi non pechan a mort. * L' ais ün pucha a mort; perquel non di eu, ch' ün dess rovar. *Matt. 12, 31. 32.

17. Tuotta iniquità ais pucha; ma l' ais eir pucha *chi* non *ais* a mort.

18. Nus savain, cha * scodün chi ais naschü da Dieu non pecha; ma chi ais naschü da Dieu, conserva sai svess, e 'l malign non il tocca. *1 Gioan. 3, 9.

19. Nus savain, cha nus eschan da Dieu, e cha tuot il muond giascha suot il malign.

20. Ma nus savain, cha 'l figl da Dieu ais gnü, e 'ns ha dat intellet, cha nus cognoschan il vair; e nus eschan nel vair, in seis figl Gesu Cristo. Quaist ais il vair Dieu, e la vit' eterna.

21. *Meis* infants, s' inguardai dals idols. Amen.

LA II. EPISTOLA
DA
S. GIOANNE, APOSTEL.

IL seniur all' eletta Kiria ed a seis infants, ils quals eu am in vardà, (e na eu sulet, ma eir tuots quels chi han cognoschü la vardà.)
2. Per amur della vardà, chi dmura in nus, e sarà con nus in eterno;
3. Grazia, misericordia e pasch da Dieu bap, e dal Segner Gesu Cristo, figl del bap, saja con vus, in vardà e charità.
4. Eu m' ha grandamaing allegrâ, ch' eu ha chattâ da teis infants, chi chaminan nella vardà, seguond cha nus avain ardschvü il comandamaint del bap.
5. Ed uossa at rouv eu, Kiria, bricha sco at scrivand ün comandamaint nouv, ma quel, cha nus avain gnü da principi, cha ans amans l' ün l' oter.
6. * E quaist' ais la charità, cha nus chaminan seguond seis comandamaints. Quaist ais il comandamaint, sco avais udi † da principi, cha vus chaminat in ella.
* 1 Gioan. 5, 3. † 1 Gioan. 2, 24.
7. Perche nel muond sun intrats blers surmanadurs, ils quals non confessan Gesu Cristo, gnü in charn; * ün tal ais il surmanadur, e l' anticrist.
* 1 Gioan. 2, 22.
8. S' inguardai bain, * cha nus non perdan quai, cha nus avain operâ; anzi, cha nus ardschaivan plaina mercede.
* Gal. 3, 4.
9. Scodün chi trapassa, e non dmura nella doctrina da Cristo, non ha Deis; chi dmura nella doctrina da Cristo ha il bap, e 'l figl.
10. Sch' alchün vain pro vus, e non porta quaista doctrina, schi non il ardschvai in chasa, * e non il salüdai;
* Rom. 16, 17.
11. Perche, chi il salüda, piglia part vi' a sias malas ouvras.
12. Eu avess bleras chosas da 's scriver, non vögl però *far quai* tras charta, e tinta; ma speresch da gnir pro vus, e favlar a bocca; * acio cha noss' allegrezza saja complida.
* Gioan. 17, 13.
13. Ils infants da tia sour eletta at salüdan. Amen.

LA III. EPISTOLA
DA
S. GIOANNE, APOSTEL.

IL seniur al char Gajo, il qual eu am in vardà.
2. Char, eu desideresch, cha tü prospereschast in ogni chosa, e stettast san; sco ti' orma prosperescha.
3. Perche, eu m' ha grandamaing allegrâ, cur ils frars gnittan, e dettan perdütta da tia vardà, seguond cha tü * chaminast nella vardà.
* 2 Gioan. 4.
4. Eu non ha plü granda allegrezza co quaista, d' incler, cha meis infants chaminan nella vardà.
5. Char, tü fast da *vair* fidel in quai cha tü opereschast vers ils frars, e vers ils forestêrs;
6. Quals han dat testimonianza da tia charità nel conspet della baselgia; e tü farast bain da 'ls compagnar degnamaing, sco 's convain avant Deis.
7. Perche per seis nom sun els partits, sainza tour inguotta dals pajans.
8. Contuot stovain nus tour aint

quels tals, acio cha sajans agüdants
della vardà.
9. Eu ha scrit alla baselgia; ma
Diotrefe, il qual tschercha il primat
tanter els, non ans ardschaiva.
10. Perquai, sch' eu vegn, sch' il
vögl eu far regordar allas ouvras
ch' el fa, sbajand da nus con mals
pleds; e na containt da quaist, na
solum non ardschaiva el ils frars,
ma impedesch' eir quels, chi 'ls
vöglian *ardschaiver,* e 'ls chatscha
our dalla baselgia.
11. Char, non imitar il mal, ma il
bön; * chi fa bain ais da Dieu; ma
chi fa mal non ha vis Deis.

* 1 Gioan. 3, 6. 9.

12. A Demetrio vain dat buna per-
dütta da tuots, e dalla vardà svess;
ed eir nus attestain, e vus savais,
cha nossa testimonianza ais vaira.
13. * Eu avess gnü bleras chosas
da scriver, ma non las vögl at scri-
ver con tinta, e penna; * 2 Gioan. 12.
14. Ma eu speresch bod da 't vair,
e *lura* ans volain nus favlar a bocca.
18. Pasch *saja* con tai; ils amis at
salüdan. Salüda ils amis dad ün in ün.

L' EPISTOLA CATTOLICA
DA
S. GIUDA, APOSTEL.

GIUDA, serviaint da Gesu Cristo, e
* frar da Giacobo, als clamats,
santifichats in Dieu bap, † e conser-
vats in Cristo Gesu:

* Luc. 6, 16. † Gioan. 17, 11. 12. 15.

2. Misericordia, pasch, e charità,
saja a vus multiplichadamaing!
3. Chars, aviand miss tuot stüdi
da 's scriver dal comün salüd, schi
m' aise apparü necessari, da 's scri-
ver, a 's exortar, da proseguir a
combatter per la cretta, chi ais üna
vouta statta mossada als sancts.
4. Perche tscherts crastians sun
gnüts spera pro, * ils quals agià via-
vant da lönch nan sun scrits sü pro
quaista condannaziun; empis, ils
quals volvan la grazia da nos Deis
pro slaschögn, e snejan il sulet pa-
trun, Dieu, e nos Segner Gesu Cristo.

* Rom. 9, 21. 22.

5. Ma eu as vögl trar adimaint
quai, cha vus üna vouta avais savü,
cha 'l Segner, aviand salvâ *seis* pövel
our dal pajais d' Egipto, * ha davo
quai sdrüt quels chi non crajaivan.

* Num. 14, 29. 37.

6. Ed ha miss in chüra nella
schürezza con liams eterns, per il
güdizi del grand di, * ils angels,
chi non han salvâ lur origine,
ma han bandunâ lur propria stanza.

* Gioan. 8, 44.

7. * Sco Sodoma, e Gomorra, e las
cittats là d' intuorn, las qualas, nella
medema maniera sco quaists han
fat pitanögn e sun crodats in inna-
türala charnalità, stan statuidas
per exaimpel, portand la paina del
fö etern. * Gen. 19, 24.
8. E pür, sumgiantamaing eir quaists,
as sömgiand, impalan la charn, e
spredschan las signorias, e dischan
mal dallas dignitats.
9. Dinuonder l' archangel Michael,
cur el combattaiva e dispittaiva con
il diavel davart il corp da Mose,
schi non aschet el slanschar üna sen-
tenza da maldicenza, anzi dschet:
* T' arprenda il Segner! * Zac. 3, 2.
10. Ma quaists dischan mal da tuot-
tas chosas, * ch' els non san; e 's
corrumpan in tuot quellas, ch' els da
natüra san, sco ils animals sainz'
intellet. * 2 Petr. 2, 12.
11. Vae ad els; perche els sun cha-
minats la via da * Cain, e s' han la-
schats transportar † tras l' ingian
della paja da Balaam, e sun perits
** tras la contenziun da Core.

* Gen. 4, 5. † Num. 22, 5. 28. ** Num. 16, 2.

12. Quaists sun maclas sün voss

pasts da charità, chi sun a maisa *con vus* sainza tuorp, e paschaintan sai svess; * nüvlas sainz' aua, chatschadas qua e là dals vents; böschs marschs, sterils, duos voutas morts, ragischats oura; * Prov. 25, 14.
13. Uondas furiusas del mâr, chi büttan oura la schümada da lur sporchezzas; stailas straviadas, als quals ais reservâ la schürezza dellas schürdüms in eterno.
14. Ma a tals eir profetizet Enoch, * il settavel davo Adam, dschand: Mera, il Segner ais gnü con sias sanctas milliêras, * Gen. 5, 18.
15. Per far güdizi contra tuots, e convenscher tuots ils empis tanter els, da tuot las ouvras d' empietà, chi han commiss, e da tuot las chosas düras, cha han proferi conter el ils empis pechadurs!
16. Quaists sun bruncladitschs, almantadurs, chi chaminan seguond lur giavüschamaints, e lur bocca proferescha chosas in pleds eccessivs, els admiran las persunas per lur nüz.
17. Ma vus, chars, as regordai dels pleds, predits dals apostels da nos Segner Gesu Cristo;
18. Sco els dschaivan a vus, * cha nels ultims temps vegnan ad esser sgiamgiadurs, ils quals chaminan seguond ils giavüschamaints da lur empietà. * 1 Tim. 4, 1. 2 Tim. 3, 1. 2 Petr. 3, 3.
19. Quaists sun quels, chi as separan svess, *essendo* * sensuals, chi non han il Spiert; * 1 Cor. 2, 14.
20. Ma vus, chars, s' edifichai vus istess sün vossa santissima cretta, urai nel Spiert Sanct.
21. As conservai nell' amur da Dieu, spettand sün la misericordia da nos Segner Gesu Cristo pro la vit' eterna;
22. Ed hajat compassiun d' üna part, üsand discreziun;
23. Ma fat salvs ils oters tras spavent, *ils* sdrappand our dal fö; ödiand eir * la rassa maclada della charn. * Ap. 3, 4.
24. * Ma a quel, chi ais potaint, da 's conservar sainz' intop, e 's far comparair avant sia gloria irreprensibels, con güvel, * Rom. 16, 25. Ef. 3, 20.
25. Al Dieu sulet sabi, nos Salvader *saja* gloria, e magnificenza; imperi e pussanza; ed uossa e per saimper. Amen.

APOCALIPSE,

O LA

REVELAZIUN DA S. GIOANNE, IL TEOLOG.

CHAP. I.

Sanct Gioan mossa, che saja l' ogget, autur principal, ed utilità da quaist cudesch, indrizzâ allas set baselgias dell' Asia pitschna; descriva la prüma visiun, e la persuna da Cristo, ad el apparüda con granda majestà.

LA revelaziun da Gesu Cristo, la quala Deis l' ha dat, per far a savair a seis serviaints las chosas chi dessan dvantar in cuort temp; ed el l' ha declerada, l' aviand tramissa tras seis angel a Gioanne, seis serviaint;
2. Il qual ha dat perdütta dal pled da Dieu, e dalla testimonianza da Gesu Cristo, e da tuot las chosas * ch' el ha vis. * 1 Gioan. 1, 1.
3. Beà quel chi legia, e *beats* quels chi odan ils pleds da quaista profezia, e salvan las chosas chi in quella sun scrittas; perche il temp *ais* * vicin.
* Giac. 5, 8. Ap. 22, 10. 1 Petr. 4, 7. Rom. 13, 11.
4. Gioanne, allas set baselgias chi *sun* nell' Asia; grazia a vus, e pasch da quel chi ais, * e chi eira, e chi ha da gnir; e dals set spierts chi sun avant seis trun;
* Gioan. 1, 1.
5. E da Gesu Cristo, * la fidela perdütta, † il primogenit dels morts, e 'l princip dels rais della terra; quel, chi 'ns ha amats, ** e 'ns ha lavats

da noss puchats con seis sang;
*Gioan. 8, 14. Ap. 3, 14. †1 Cor. 15, 20. Col. 1, 18. **Ebr. 9, 14. 1 Gioan. 1, 7. Ap. 17, 14. 19, 16.

6. * E 'ns ha fats rais e sacerdots, a Dieu seis bap. Ad el *saja* la gloria, e l' imperi, da saimper a saimper. Amen. *Ap. 20, 6. 5, 10. 1 Petr. 2, 5. 9.

7. * Mera, el vain con las nüvlas, ed ogni ögl il vezzerà, eir quels chi l' han forâ tras; e tuot las naziuns della terra faran cordöli sur el. Schi, Amen. *Zach. 12, 10. Matt. 24, 30. 26, 64. Gioan. 19, 37. Act. 1, 11.

8. * Eu sun l'Alfa, e l' Omega; il principi, e la fin, disch il Segner Deis, chi ais, e chi eira, e chi ha da gnir, l' omnipotaint.
*Es. 41, 4. 44, 6. 48. 12. Ap. 21, 6. 22. 13.

9. Eu Gioanne, chi *sun* vos frar, e nel istess temp compagn nell' afflicziun, * e nel reginam, e nella pazienza da Cristo Gesu, eira sün l' isla, clamada Patmos, per il pled da Dieu, e per la testimonianza da Gesu Cristo.
*Rom. 8, 17. Fil. 1, 7. 4, 14. 2 Tim. 1, 8. 2, 12.

10. Eu eira nel spiert sül di della domengia; ed udit davo mai üna granda vusch, sco d' üna trombetta,

11. Chi dschaiva: Eu sun l' Alfa, e l' Omega; il prüm e l' ultim; e: Quai cha tü vezzast scriva in ün cudesch, e trametta 'l allas set baselgias chi *sun* in Asia: Ad Efeso, ed a Smirna, ed a Pergamo, ed a Tiatira, ed a Sarde, ed a Filadelfia, ed a Laodicea.

12. Ed eu am volvet intuorn, per vair la vusch chi avaiva favlâ con mai; e 'm aviand vout, vezzet eu set chandellêrs d' or.

13. Ed in mez quels set chandellêrs, *ün*, sumgiant ad ün figl da crastian, vesti con üna rassa lunga fin als peis, e tschintâ con üna tschinta d' or intuorn il bruost.

14. E seis cheu, e seis chavels *eiran* albs sco lana alba, a guisa da naiv, e seis ögls sumagliaivan ad üna flamma da fö.

15. E seis peis *eiran* simils al bruonz chi traglüscha, ingual sco sch' els ardessan in ün fuorn; e sia vusch *eira* sco 'l sun da bleras auas.

16. Ed el avaiv' in seis man dret set stailas; * ed our da sia bocca giaiva üna spada chi tagliaiva d' ammenduos varts, agüzza; e sia vista *eira* sco 'l solai, *cur* el splendura in sia forza. *Es. 49, 2. Ebr. 4, 12. Ap. 2, 16. 19, 15. 21.

17. E, cur eu l' avet vis, crodet eu giò avant seis peis, sco mort. * Ed el mettet seis man dret sün mai, dschand a mai: Non tmair; eu sun il prüm, e 'l ultim; *Dan. 8, 18. 10, 10.

18. E quel chi viva; eu sun stat mort, ma mera, eu sun vivaint da saimper a saimper. Amen; e * ha las clavs della mort, e del infiern.
*Ps. 68, 21. Ap. 20, 1.

19. Scriva dimena las chosas cha tü hast vis, e quellas chi sun, e quellas chi saran d' uoss' in via;

20. Il misteri dellas set stailas, cha tü hast vis sün meis man dret; e *quel* dels set chandellêrs d' or. Las set stailas sun ils angels dellas set baselgias; e 'ls set chandellêrs, cha tü hast vis, sun las set baselgias.

CHAP. II.

Cristo comanda a S. Gioanne da scriver allas baselgias d' Efeso, da Smirna, da Pergamo, da Tiatira, las exortand a perseveranza, pazienza e meldramaint.

AL angel della baselgia d' Efeso scriva: Quaistas chosas disch quel, chi tegna las * set stailas in seis man dret, il qual chamina in mez ils chandellêrs d' or. *Ap. 1, 13. 16.

2. Eu cognosch tias ouvras, e tia fadia, e tia pazienza, e cha tü non poust portar ils mals; * ed hast provâ quels chi 's claman apostels, e non sun; e 'ls hast chattats mansnêrs; *1 Gioan. 4, 1.

3. Ed hast portâ il charg, ed hast pazienza, ed hast lavurâ per meis nom, e non est gnü stangel.

4. Ma eu ha contra tai *quaist*, cha tü hast bandunâ tia prüma charità.

5. Contuot, at regorda dinuonder tü est crodâ giò, e 't meldra, e fà las prümas ouvras; non bricha, schi vegn eu bod a gnir pro tai, e vögl mover teis chandellêr davent da seis lö, scha tü non at meldrast.

6. Ma tü hast quaist, cha tü ödieschast las ouvras dels Nicolaits, las qualas eir eu ödiesch.

7. * Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias. A chi venscha vögl eu dar da mangiar dal

bösch della vita, chi ais in mez il paradis da meis Deis.

* Matt. 11, 15. 13, 9. 43.

8. Ed al angel della baselgia da Smirna scriva: Quaistas chosas disch * il prüm, e l'ultim, il qual ais stat mort, ed ais turnâ in vita;

* Ap. 1, 8. 17. 18.

9. Eu cognosch tias ouvras, e tia affliczïun, e tia povertà (impero tü est rich;) e la blastemma da quels chi dischan esser Güdeus, e non sun; anzi *sun* üna sinagoga da satanas.

10. Non tmair inguotta dellas chosas cha tü vainst ad indürar; mera, e vain a dvantar, cha 'l diavel chatscherà *alchüns* da vus in preschun, acio cha vus vegnat provats, e vus averat tribulaziun desch dis; sajast fidel infin alla mort, ed eu 't vögl dar * la coruna della vita. * Giac. 1, 12.

11. Chi ha uraglias oda quai cha'l Spiert disch allas baselgias: Chi venscha non sarà brich' offais * dalla seguonda mort. * Ap. 20, 14. 21, 8.

12. Ed al angel della baselgia da Pergamo scriva: Quaistas chosas disch * quel chi ha la spada güzza, tagliainta d'ammenduos varts. * Ap. 1, 16.

13. Eu cognosch tias ouvras, ed ingio tü avdast, *cioè,* là ingio *ais* la sopcha da satanas, e pür tü salvast meis nom, e non hast renegâ mia cretta nels dis chi füt mazzâ mia fidela perdütta Antipa pro vus, là ingio avda satanas.

14. Ma eu ha alchünas pacas chosas contra tai, *cioè,* cha tü hast qui da quels, chi salvan la doctrina * da Balaam, il qual mosset a Balac da dar schandel avant ils infants d'Israel, acio ch' els mangessan chosas sacrifichadas als idols, e commettessan pitanögn.

* Num. 24, 14. 25, 1. 1 Cor. 10, 7. 14.

15. Usche hast eir tü da quels chi salvan la doctrina dels Nicolaits, il qual eu ödiesch.

16. At meldra; non bricha, schi vegn eu bod a gnir pro tai, * e vögl combatter con els con la spada da mia bocca. * Es. 11, 4. 2 Tess. 2, 8. Ap. 19, 15. 21.

17. Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias. A chi venscha vögl eu dar da mangiar della manna zoppada, e 'l vögl dar ün crap alb, e sün quel crap * ün nouv nom scrit, il qual ingün non cognoscha, oter co quel chi l'ardschaiva.

* Ap. 3, 12.

18. Ed al angel della baselgia da Tiatira scriva: Quaistas chosas disch il figl da Dieu, * il qual ha ils ögls sco flammas da fö, e 'ls peis del qual *sun* simils al bruonz chi traglüscha.

* Ap. 1, 14. 15.

19. Eu cognosch tias ouvras, e tia charità, e tia cretta, e teis ministeri, e tia pazienza; e cha tias ouvras ultimas supravanzan las prümas;

20. Ma eu ha contra tai alchünas pacas chosas, *cioè,* cha tü laschast, cha la duonna Jezabel, la quala disch esser profeta, mossa, e surmaina meis serviaints per commetter pitanögn, * e mangiar sacrifizis dels idols. * Act. 15, 20.

21. Ed eu l'ha dat temp da 's meldrar da seis pitanögn; ma ella non s' ha meldrada.

22. Mera, eu la fetsch crodar in let; e quels chi adultereschan con ella, in granda tribulaziun, sch' els non as meldran da lur ouvras;

23. E vögl far murir della mort ils infants da quella, e tuot las baselgias cognoscheran, ch' eu sun * quel, chi sonda ils ranuogls e 'ls cours, e vögl render a scodün da vus seguond vossas ouvras. * Ger. 11, 20. 17, 10. Ps. 7, 10.

24. Ma a vus oters chi *eschat* in Tiatira, chi non avais quaista doctrina, e non avais cognoschü las profonditats da satanas, sco quels tschantschan, eu di: Eu non vögl metter sün vus oter pais.

25. Impero, quai cha vus avais, quai salvai fin ch' eu vegn.

26. Ed a chi venscha, e salva fin alla fin mias ouvras, vögl eu * dar pussanza sur las naziuns.

* Matt. 19, 28. Luc. 22, 29. 1 Cor. 6, 3. Ap. 3, 21.

27. * Ed el vain a las redscher con üna percha da fier, e saran missas in tocs sco vaschella da terra; sco eu eir ha ardschvü da meis bap.

* Ps. 2, 8. 9. 49, 15.

28. E 'ls vögl dar la staila della daman.

29. Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias.

CHAP. III.

Il Segner comanda a S. Gioanne da scriver alla baselgia da Sarde, e da Filadelfia, e da Laodicea.

ED al angel della baselgia da Sarde scriva: Quaistas chosas disch * quel chi ha ils set spierts da Dieu e las set stailas: Eu cognosch tias ouvras cha tü hast il nom da viver, e pür est mort. *Ap. 1, 16.

2. Sajast vigilant, e conferma il rimanent chi sta per morir; perche eu non ha chattâ tias ouvras complidas nel conspet da meis Deis.

3. Contuot, at regorda quant tü hast ardschvü, ed udi; e salva *quai,* e 't meldra. Ma, scha tü non vagliast, * schi vegn eu a gnir sur tai, a guisa d'ün lader, e tü non saverast qual' ura eu vegn a gnir sur tai.

*Matt. 24, 42. 43. Luc. 12, 39. 40. 1 Tes. 5, 2. 2 Petr. 3, 10. Ap. 16, 15.

4. Impero tü hast alchünas pacas persunas in Sarde, chi non han contaminâ lur vestimainta, e quellas chamineran con mai * in *vestimaint'* alba, perche ellas sun degnas.

*Ap. 4, 4. 6, 11. 7, 9. 13.

5. Chi venscha sarà vesti con vestimaint' alba, ed eu non vögl chassar seis nom our dal cudesch della vita; anzi vögl * confessar seis nom nel conspet da meis bap, e nel conspet da seis angels. *Matt. 10, 32.

6. Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias.

7. Ed al angel della baselgia da Filadelfia scriva: Quaistas chosas disch il sanct, il vardaivel, * quel chi ha la clav da David, il qual avra, ed ingün non serra; il qual serra, ed ingün non avra: *Ap, 1, 18. Es. 22, 22.

8. Eu cognosch tias ouvras; mera, eu ha miss la porta averta avant tai, la quala ingün non po serrar; perche tü hast paca forza, ed hast salvâ meis pled, e non hast renegâ meis nom.

9. Mera, eu redüj * *quels* della sinagoga da satanas, chi dischan els esser Güdeus, e non sun, anzi maintan *in tal stadi,* ch' eu vögl far ch' els gnaran, e s' inclineran avant teis peis, e cognoscheran ch' eu t' ha amâ.

*Act. 2, 9.

10. Perque cha tü hast salvâ il pled da mia pazienza, eir eu 't vögl salvar nell' ura del tentamaint, chi vain a gnir sur tuot il muond, per provar quels chi avdan sur la terra.

11. Mera, * eu vegn bod; salva quai cha tü hast, acio ch' ingün non at piglia tia coruna. *Fil. 4, 5. Ap. 1, 3. 22, 7. 12.

12. Quel chi venscha il vögl eu far üna coluonna nel taimpel da meis Deis, ed el non vain mâ plü ad ir oura; * e vögl scriver sün el il nom da meis Deis, e 'l nom della città da meis Deis, † della nouva Gerusalem, la quala vain giò da tschel davent da meis Deis, e meis nouv nom.

*Ap. 2, 17. †Gal. 4, 26. Ebr. 12, 22. Ap. 21, 2.

13. Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias.

14. Ed al angel della baselgia da Laodicea scriva: Quaistas chosas disch l' amen, la * fidela, e vardaivla perdütta; il principi della creatüra da Dieu. *Ap. 1, 5.

15. Eu cognosch tias ouvras, cha tü non est, ne fraid, ne chod; ah füssast tü pür fraid, o chod!

16. Contuot, siand cha tü est tevi, e non est, ne fraid, ne chod; schi 't vögl eu vomitar our da mia bocca;

17. Perche tü disch: * Eu sun rich, e sun dvantâ rich, e non ha bsögn d'inguotta; e non sast cha tü est quel calamitus, e miserabel, e pover, ed orb, e nüd. *1 Cor. 4, 8.

18. Eu 't cossagl da cumprar da mai or raffinâ con il fö, acio cha tü dvaintast rich; e vestimainta alba, acio cha tü sajast vesti, e non appara la verguogna da tia nüdezza; e d'onscher teis ögls con üt dad ögls, acio cha tü vezzast.

19.* Eu reprend e chasti tuots quels ch' eu vögl bain; hajast dimena zeli, e 't meldra. *Giob 5, 17.

Prov. 3, 11. 12. Ebr. 12, 5, 6. Giac. 1, 12.

20. Mera, eu stun avant la porta, e pich; sch' alchün oda mia vusch ed avra la porta, schi vögl eu * intrar pro el, e vögl tschnar con el, ed el con mai. *Gioan. 14, 23. Can. 5, 2.

21. A quel chi venscha vögl eu * dar da zer con mai sün meis trun; sco

eir eu ha vint, e m' ha tschantâ con meis bap sün seis trun.

*Matt. 19, 28. Luc. 22, 30. 2 Tim. 2, 12. Ap. 2, 26. 27.

22. Chi ha uraglias oda quai cha 'l Spiert disch allas baselgias.

CHAP. IV.

Sanct Gioanne descriv' ün' otra visiun, ingio Deis l'appara in gloria, e quatter animals intuorn el, con vainch e quatter vegls chi 'l lodaivan.

DOPO quaistas chosas, vezzet eu, e mera, üna porta averta in tschel; *mera* eir * quella prüma vusch a guisa da trombetta, ch' eu avaiv' udi a favlar con mai, dschand: Vè qui sü, ed eu 't vögl mossar las chosas chi dessan dvantar d' uoss' in via. *Ap. 1, 10.

2. E subit füt * eu nell' extase. E mera, ün trun eira tschantâ in tschel, sül trun ün chi sezzaiva. *Ez. 1, 26. 10, 1.

3. E quel chi sezzaiva eira nel aspet sumgiant ad üna peidra da jaspis, e sardis; ed intuorn il trun *eira* l' arch celestial, sumgiant in vista ad ün smaragd.

4. E *qua* intuorn il trun *eiran* vainch e quatter truns, e süls vainch e quatter truns vezzet eu zer ils vainch e quatter vegls, vestits con vestimaint' alba, ed els avaivan sün lur testas corunas d'or.

5. Ed our dal trun procedaivan lütschaiders, e suns, e tuns; e *qua eiran* set lampas chi ardaivan avant il trun, las qualas sun ils * set spierts da Dieu. *Ap. 1, 4.

6. E *qua* avant il trun *eira* sco ün * mâr da vaider, simil al cristal; e *qua* in mez, *ingio eira* il trun, ed intuorn quel, *eiran* quatter animals, plains d' ögls, davant e davo. *Ap. 15, 2.

7. E 'l prüm animal *eira* simil ad ün liun, e 'l seguond animal simil ad ün vadè, e 'l terz animal avaiva la fatscha sco ün crastian, e 'l quart animal *eira* simil ad ün' aglia chi svoula.

8. E 'ls quatter animals avaivan * ses alas per ün intuorn els, ed aint dadaint eiran els plains d' ögls; e non interlaschaivan mâ, ne di, ne not, da dir: † Sanct, sanct, sanct, *ais* il Segner Deis, l' omnipotaint, ** chi ais, e chi ha da gnir!

*Es. 6, 2. †Es. 6, 3. **Ap. 1, 4.

9. E, cur ils animals daivan gloria, ed onur, e grazias, a quel chi sezzaiva sül trun, a quel chi viva da saimper a saimper;

10. Schi 's büttaivan ils vainch e quatter vegls giò avant quel chi sezzaiva sül trun, ed aduraivan quel chi viva da saimper a saimper; e büttaivan lur corunas avant il trun, dschand:

11. Degn est, o Segner, e nos Deis, d'ardschaiver la gloria, l' onur, e la potenza; perche tü hast creâ tuottas chosas, e tras tia voluntà sun ellas, e sun creadas.

CHAP. V.

Sanct Gioanne ha vis in quella visiun ün cudesch sigillâ, il qual ingün non füt degn da 'l avrir, oter co l' agnè, perquai vain el lodâ da tuottas creatüras.

LURA vezzet eu nel man dret da quel chi sezzaiva sün il trun * ün cudesch scrit dadaint, e dadoura, sigillâ con set sagels. *Ez. 2, 10.

2. E vezzet ün pussant angel, chi clamaiva con granda vusch: Chi ais degn d'avrir il cudesch, e da rumper sü seis sagels?

3. Ed ingün, ne in tschel, ne sün terra, ne suot la terra, non podaiv' avrir il cudesch, ne guardar l' aint.

4. Ed eu cridaiva fich, per ch' ingün non eira stat chattâ degn d'avrir, e da ler il cudesch, ne da guardar in quel.

5. Ed ün dels vegls am dschet: Non cridar; mera, il liun della schlatta da Giuda, * la ragisch da David, ha vint, per avrir il cudesch, e rumper sü seis set sagels. *Es. 11, 1. 10. Ap. 22, 16.

6. Lura vezzet eu, e mera, in mez il trun, e 'ls quatter animals, ed in mez ils vegls, ün agnè chi staiva in pè, chi paraiva esser stat mazzâ, il qual avaiva set cornas, e * set ögls, chi sun ils set spierts da Dieu, tramiss per tuot la terra.

*Gioan. 1, 29. 36. Zac. 3, 9. 4, 10. 1 Petr. 1, 19.

7. E quel gnit, e piglet il cudesch our dal man dret da quel chi sezzaiva sül trun.

8. E, cur l' avet tut il cudesch, schi 's büttettan ils quatter animals, e 'ls vainch e quatter vegls giò avant l'agnè, aviand scodün citras, e coppas d' or,

plainas da profüms, chi sun las orazjuns dels sancts.

9. E chantaivan üna nouva chanzun, dschand: Tü est degn d' ardschaiver il cudesch, e d' avrir sü seis sagels; perche tü est stat mazzâ, e * con teis sang ans hast cumprats a Dieu, our d' ogni schlatta, e lingua, e pövel, e naziun; *1 Cor. 6, 20. 7, 23. Ef. 1, 7. Col. 1, 14. 1 Petr. 1, 18. 19.

10. E'ns * hast fats rais, e sacerdots, a nos Deis, e nus gnin a regnar sur terra. *1 Petr. 2, 5. 9. Ap. 1, 6. 20, 6.

11. Ed eu guardet, ed udit la vusch da blers angels intuorn il trun, ed ils animals, ed ils vegls, e lur * nomber eira desch milli giadas desch milli, e milli giadas milli; * Dan. 7, 10.

12. Chi dschaivan con granda vusch: Degn ais l' agnè, chi ais stat mazzâ, d' ardschaiver la potenza, e las richezzas, e la sapienza, e la forza, e l' onur, e la gloria, e la benedicziun.

13. Eu udit * eir ogni creatüra chi ais in tschel, e sün terra, e suot la terra; e quellas chi sun nel mâr, e tuottas chosas chi sun in quels, chi dschaiva: A quel chi sezza sül trun, ed al agnè, *sajà* la benedicziun, e l' onur, e la gloria, e la forza, da saimper a saimper! * Fil. 2, 10.

14. E 'ls quatter animals dschaivan: Amen! e 'ls vainch e quatter vegls as büttaivan giò, ed adurettan quel chi viva da saimper a saimper.

CHAP. VI.

Sanct Gioanne metta co l' agnè haja avert ils set sagels, e che güdizis sajan gnüts sün scodün da quels.

LURA vezzet eu, cur l' agnè avet avert l' ün dels set sagels; ed eu udit ün dels quatter animals, chi dschaiva, sco con la vusch d' ün tun: Vè, e guarda.

2. Ed eu guardet, e mera ün chavagl alb; e quel chi sezzaiva sün el avaiv' ün balaister; ed al füt dat üna coruna, ed el get oura sco venschadur, ed acio ch' el venschess.

3. E, cur el avet avert il seguond sagè, udit eu il seguond animal, chi dschaiva: Vè, e guarda.

4. E get our' ün oter chavagl cotschen; ed a quel chi sezzaiva sün el füt dat, da tour la pasch davent dalla terra, acio cha *la glieud* as mazzessan l' ün l' oter; ed al füt dat üna granda spada.

5. E, cur l' avet avert il terz sagé, udit eu il terz animal, chi dschaiva: Vè, e guarda. Ed eu vezzet, e mera, ün chavagl nair, e quel chi sezzaiva sün el avaiv' üna balanscha in man.

6. Ed eu udit üna vusch, in mez ils quatter animals, chi dschaiva: Üna masüra da furmaint per ün denar, e trais masüras da gran per ün denar, e non far dan al vin, ne al öli.

7. E, cur l' avet avert il quart sagè, udit eu la vusch del quart animal, chi dschaiva: Vè, e guarda.

8. Ed eu vezzet, e mera, ün chavagl falch; e quel chi eira sün el avaiva nom la mort, e davo quella seguittaiva l' infiern, e füt ad els dat pussanza sur la quarta part della terra, da mazzar con spada, con fam, e con mortalità; e tras las bestias solvadias della terra.

9. E, cur l' avet avert il quint sagè, vezzet eu suot l' utèr las ormas dels crastians mazzats * per il pled da Dieu, e per la testimonianza del agnè, la quala els avaivan: * Ap. 1, 9. 8, 3. 9, 13. 14, 18.

10. E bragivan con granda vusch, dschand: Infin cura, o Segner, *chi est* il sanct, e 'l vardaivel, non fast tü güdizi, e non fast vendetta per nos sang via da quels chi avdan sur terra?

11. E füttan dattas a scodüna da quellas * rassas albas, e füt dit ad ellas chi reposessan amo qualcha temp, infin tant, chi füss eir compli *il nomber da* lur confamagls, e *da* lur frars, chi han da gnir mazzats sco els. * Ap. 3, 5. 7, 9. 14.

12. Lura vezzet eu, cur l' avet avert il sesavel sagè, e mera, e dvantet ün grand terratrembel, * e 'l solai gnit nair, sco ün sach fat da pails; e la glüna gnit tuotta sco sang. * Gioel. 2, 10. 31. 3, 15. Matt. 24, 29.

13. E las stailas del tschel crodettan in terra, sco cur il figêr, gnand squassâ d' ün grand vent, lascha crodar seis fics malmadürs.

14. * E 'l tschel as retret, sco ün cudesch chi vain plajâ aint; † ed ogni muntagna ed insla füt moventada our da seis lö. * Es. 34,,4. † Ap. 16, 20.

15. E 'ls rais della terra, e 'ls grands, e 'ls chapitanis, e 'ls richs, e 'ls pussants, ed ogni famagl, ed ogni liber, * as zoppettan nellas speluncas, e nels spelms dels munts. * Es. 2,19.

16. E dschaivan als munts, ed als spelms: * Crodâ 'ns adöss, e zoppâ 'ns dal conspet da quel chi sezza sül trun, e dall' ira del agnè.
* Os. 10, 8. Luc. 23, 30.

17. Perche 'l grand di da si' ira ais gnü, e chi poderà dürar?

CHAP. VII.

Sanct Gioanne metta, co 'ls angels vegnan intratgnüts sur terra fin cha 'ls elets sajan segnats; sco eir la beadenscha da quels chi sun perseguittats per amur da Cristo.

E dopo quaistas chosas, vezzet eu, quatter angels, chi staivan in pè süls quatter vents della terra, acio cha non soffless vent alchün sur terra, ne sül mâr, ne sün alchün böșch.

2. Lura vezzet eu ün oter angel, chi gniva sü dal oriaint, il qual avaiv' il sagè del Deis vivaint; ed el bragit con granda vusch als quatter angels, als quals eira dat da far dan alla terra, e 'l mâr,

3. Dschand: Non far dan alla terra, ne al mâr, ne alla boșcha, fin cha nus non avain * segnâ ils serviaints da nos Deis sün lur frunts.
* Ez. 9,4. Ap. 14,1.

4. Ed eu udit il nomber dels segnats *chi eira da* tschientquaranta quatter milli segnats da tuot las schlattas dels infants d' Israel.

5. Dalla schlatta da Giuda, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Ruben, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Gad, dudesch milli segnats;

6. Dalla schlatta d' Aser, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Neftali, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Manasse, dudesch milli segnats;

7. Dalla schlatta da Simeon, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Levi, dudesch milli segnats; dalla schlatta Isaschar, dudesch milli segnats;

8. Dalla schlatta da Zabulon, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Giosef, dudesch milli segnats; dalla schlatta da Benjamin, dudesch milli segnats.

9. Dopo quaistas chosas, vezzet eu, e mera, ün grand pövel, il qual ingün non podaiva nombrar, da tuot las naziuns e schlattas, e pövels, e linguas, ils quals staivan in pè avant il trun, ed avant l' agnè, * vestits con rassas albas, ed *avaivan* palmas in lur mans; * Ap. 3, 5. 18. 6, 11. 7, 14.

10. E bragivan con granda vusch, dschand: * Il salüd *appertàin* a nos Deis, il qual sezza sül trun; ed al agnè. * Ps. 3, 9. Es. 43, 11. Ger. 3, 23. Os. 13, 4.

11. E tuots ils angels staivan in pè intuorn il trun, ed intuorn ils vegls, ed intuorn ils quatter animals, e 's büttettan giò sün lur fatschas, avant il trun; ed adurettan Deis,

12. Dschand: Amen, la benedicziun, e la gloria, e la sapienzâ, e l' ingraziamaint, e l' onur, e potenza, e la forza, *appertegnan* a nos Deis da saimper a saimper. Amen.

13. Ed ün dels vegls am fet resposta, e 'm dschet: Chi sun quaists, chi sun vestits con rassas albas; e dinuonder sun els gnüts?

14. Ed eu al dschet: Meis Segner, tü 'l sast. Ed el am disch: Quaists sun quels, chi sun gnüts dalla granda tribulaziun, * ed han lavâ lur rassas, e las han fat albas nel sang del agnè.
* Es. 1, 18. Ebr. 9, 14. 1 Gioan. 1, 7. Ap. 1, 5.

15. Perquai sun els avant il trun da Dieu, e 'l servan di e not, in seis taimpel, e quel chi sezza sül trun vain a tender sur els * seis tabernacul. * Es. 4, 5. 6.

16. * Els non averan plü fam, ne sait; e non croderà plü sur els ne solai, ne chalur alchüna.
* Ps. 121, 6. Es. 49, 10.

17. Perche l' agnè, chi ais in mez il trun, vain a 'ls paschantar, e 'ls inguidar pro fontanas vivas dellas auas; e * Deis vain a süjantar giò ogni larma da lur ögls.
* Es. 25, 8. Ap. 21, 4. Ps. 23, 1. Gioan. 10, 11.

CHAP. VIII.

Il settavel sagè vain avert sü, e las oraziuns dels sancts vegnan offertas a Dieu; e sunan ils quatter prüms angels lur trombettas, che saja dvantâ.

Ed cur *l' agnè* avet avert sü il settavel sagè, schi as fet ün silenzio in tschel il spazi circa d' üna mezz' ura.

2. Ed eu vezzet ils set angels, ils quals staivan in pè avant Dieu, e füttan ad els dat set trombettas.

3. Ed ün oter angel gnit, e 's fermet sper l' utêr, aviand ün turibul d' or, e 'l füttan dat blers profüms, acio ch' el *ils* mettess per las oraziuns da tuots ils sancts, sün l' utêr d' or, chi eira avant il trun.

4. E 'l füm dels profüms, *dats* per las oraziuns dels sancts, get sü dal man del angel, nel conspet da Dieu.

5. Lura piglet l' angel il turibul, e l' implit con fö del utêr, e 'l büttet sün terra, e gnittan suns, e tuns, e lütschaiders, e terratrembel.

6. E 'ls set angels chi avaivan las set trombettas, as perderschettan per sunar.

7. E 'l prüm angel sunet, e gnit üna tempesta e fö, masdats con sang; e füttan büttats sün la terra, e la terza part della terra füt arsa; la terza part della boșcha eir, ed ogni erba verda füt arsa.

8. Lura sunet il seguond angel, e füt büttâ nel mâr, sco ün grand munt chi arda; e la terza part del mâr dvantet sang;

9. E la terza part dellas creatüras chi sun nel mâr, las qualas han vita, morit, e la terza part dellas navs perit.

10. Lura sunet il terz angel, e crodet giò da tschel üna granda staila, ardand sco üna sfagliada, e crodet sün la terza part dels flüms, e sün las fontannas dellas auas.

11. E 'l nom della staila 's clama Assenz, e la terza part dellas auas dvantet assenz, e blera glieud morit da quellas auas; perche ellas eiran gnüdas amaras.

12. Lura sunet il quart angel, e la terza part del solai füt battüda, e la terza part della glüna, e la terza part dellas stailas, acio cha lur terza part s' inșchüriss, e la terza part del di non füss cler, e la not sumgiantamaing.

13. Ed eu guardet, ed udit ün angel, svoland per mez il tschel, e clamand con granda vusch trais voutas: Vae, vae, vae a quels chi avdan sün la terra, per ils oters suns della trombetta dels trais angels chi han da sunar.

CHAP. IX.

Vain miss nan, co il quint angel, e 'l sesavel han sunâ las trombettas, insembel con quai chi dvantet.

Lura sunet il quint angel, ed eu vezzet üna staila crodada da tschel in terra, ed a quel füt dat la clav del puoz del abiss.

2. Ed el avrit il puoz del abiss, ed our da quel puoz gnit sü ün füm, sumgiant al füm d' ün grand fuorn; e 'l solai e l' ajer s' inșchürit, per il füm del puoz.

3. Ed our da quel füm gnittan sün terra salips, e füt ad els dat pussanza, simila a quella dels scorpiuns della terra.

4. E füt dit ad els, cha non dessan dan all' erba della terra, ne a verdüra alchüna, ne ad alchün bösch; ma solum alla glieud chi non han * il segnal da Dieu sün lur frunts.

* Ap. 7, 3.

5. E füt ad els dat, bricha da 'ls mazzar, ma da 'ls tormentar il spazi da tschinch mais; e lur tormaint *eira* sco quel del scorpiun, cur l' ha plajâ il crastian.

6. Ed in quels dis vain * la glieud a tscherchar la mort, e non la chatteran, e vegnan a desiderar da morir, e la mort vain a fügir dad els. * Ap. 6, 16.

7. Ma * la sumgenscha dels salips *eira* simila als chavals perderts alla battaglia; ed *avaivan* sün lur teistas sco corunas d' or, e lur fatschas *eiran* sco fatschas da crastians.

* Gioel 2, 4.

8. Ed avaivan chavels, sco chavels da donans, e * lur daints eiran sco daints da liuns. * Gioel 1, 6.

9. Ed avaivan guarets, sco guarets da fier e 'l sun da lur alas *eira* sco 'l

sun da charra, o da blers chavals
chi cuorran alla battaglia.
10. Ed avaivan cuas, similas a *quel-
las dels* scorpiuns, ed in lur cuas
eiran aguagls, e lur virtü *eira* da
far dan alla glieud il spazi da
tschinch mais.
11. Ed avaivan per rai sur els l' an-
gel del abiss, il nom del qual in
ebraic *ais* Abaddon, ed in grec
Apollion.
12. * Il prüm mal ais passâ; mera
amo duos mals vegnan, dopo quaistas
chosas. *Ap. 8, 13.
13. Lura il sesavel angel sunet; ed
eu udit üna vusch our dals quatter
corns del utêr d' or, chi *eira* avant
Dieu,
14. La quala dschet al sesavel angel
chi avaiva la trombetta: Slargia
ils quatter angels, chi sun liats sül
grand flüm Eufrat.
15. E füttan slargiats quels quatter
angels, chi eiran apparechats per
l' ura, il di, il mais, e l' an; per maz-
zar la terza part della glieud.
16. * E 'l nomber dels exercits della
chavalleria *eira* düatschient mil-
liuns: Ed eu udit lur nomber.
*Ps. 68, 18. Dan. 7, 10.
17. Sumgiantamaing eir vezzet eu
nella visiun ils chavals, e quels chi
sezzaivan, ils quals avaivan guarets
da fö, da colur, da hiacint, e da suol-
per, e las teistas dels chavals *ei-
ran* sco teistas da liuns; ed our da
lur boccas gniva fö e füm, e suolper.
18. Da quaistas trais plajas; dal fö,
dal füm, e dal suolper, chi gnivan
our da lur boccas, füt mazzada la
terza part della glieud;
19. Perche la pussanza dels cha-
vals eira in lur boccas, ed in lur
cuas; perche lur cuas *eiran* similas
a serps, aviand teistas, e con quellas
faivan els dan.
20. E 'l rimanent della glieud, chi
non füttan mazzats da quaistas pla-
jas, non as meldret dallas ouvras da
lur mans, per non adorar ils demu-
nis, e 'ls idols d' or e d' argient, e
d' aram, e da crap, e da lain, ils
quals non pon, ne vair, ne udir, ne
chaminar.
21. Neir bricha non as meldrettan
els da lur omicidis, ne da lur
striögns, ne da lur pitanögn, ne da
lur ladranetschs.

CHAP. X.

Co Sanct Gioanne ha vis ün grand angel con ün cudeschet, e che quel ha dit; lura vain el comandâ da travuonder il cudeschet.

LURA vezzet eu ün oter pussant
angel, chi gniva giò da tschel,
circondat d' üna nüvla, sül cheu del
qual *eira* l' arch celestial; e sia fat-
scha *eira* sco 'l solai, e seis peis sco
* coluonnas da fö; *Ap. 1, 15.
2. Ed avaiv' in man ün cudeschet
avert; ed el pozet seis pè dret sül
mâr, e 'l sneister sün la terra;
3. E bragit con granda vusch, nella
maniera sco sbrüja il liun; e, cur
l' avet bragi, schi proferittan ils set
tuns lur vuschs.
4. E, cur ils set tuns avettan pro-
feri lur vuschs, eira eu perdert per
scriver; ma eu udit üna vusch giò da
tschel, chi 'm dschet: * Sigilla las
chosas cha 'ls set tuns han profert,
e non las scriver. *Dan. 12, 4. 9.
5. E l' angel, il qual eu avaiva
vis star in pè sül mâr, e sün la
terra, * ozet il man dret inconter il
tschel; *Dan. 12, 7.
6. E güret tras quel chi viva da
saimper a saimper, il qual ha creâ
il tschel, e las chosas chi *sun* in quel,
e la terra, e las chosas chi *sun* in
quella, e 'l mâr e las chosas chi *sun*
in quel, cha non vegn' ad esser plü
temp;
7. Ma, * cha al temp del sun del
settavel angel, cur el vain a sunar,
schi vegn' il secret da Dieu a gnir
compli, il qual el ha annunziâ a seis
serviaints, il profets. *Ap. 11, 15.
8. E la vusch ch' eu avaiv' udi giò
da tschel favlet danövmaing con mai,
e dschet: Và, piglia il cudeschet avert,
chi ais in man del angel, chi sta sül
mâr e sün la terra.
9. Ed eu get pro quel angel,
dschand ad el: Da 'm il cudeschet.
Ed el am dschet: * Piglia 'l, e tra-
vuonda 'l giò, e quel vain at portar
aschezza nel vainter; ma in tia bocca
sara 'l dutsch, sco meil. *Ez. 3, 1.
10. Ed eu piglet il cudeschet dal
man del angel, e 'l travuondet, ed el

am füt dutsch in bocca sco meil; ma cur eu l' avet travus, sentit meis vainter aschezza.

11. Ed el am dschet: Tü stoust darcheu profetizar contra blers pövels, e naziuns, e linguas, e rais.

CHAP. XI.

Sanct Gioanne vain comandâ da masürar il taimpel; e che l' angel haja dit davart las duos perdüttas, e profets da Dieu! e co il settavel angel ha sunâ, e che saja dvantâ.

LURA am füt dat üna * channa, simila ad üna percha. E l' angel as presentet a mai, dschand: Stà sü, e masüra il taimpel da Dieu e l' utêr, e quels chi aduran in quel, *Ez. 40,3.

2. Ma interlascha il cortil dadour il taimpel, e non il masürar; perche l' ais stat dat als pajans, e quels vegnan a zampignar la sancta città il spazi da quaranta duos mais.

3. Ed eu vögl dar a meis duos testimonis *da profetizar;* e profetizeran milli duatschient sesanta dis, vestits con sachs.

4. Quaists * sun ils duos olivêrs, e 'ls duos chandellêrs, chi stan nel conspet del Segner della terra.

*Zac. 4, 3. 11. 14.

5. E, sch' alchün ils voul offender, schi va fö our da lur bocca, e consüma lur inimis; e, sch' alchün ils voul offender, schi sto el gnir mazzâ in quaista maniera.

6. Quaists han pussanza * da serrar il tschel, chi non croda alchüna plövgia süls dis da lur profezia; els han medemmamaing pussanza sur las auas, † da las convertir in sang, e da batter la terra con qualunque plaja, ogni vouta ch' els vöglian.

*1 Reg. 17, 1. † Ex. 7, 19.

7. E, cur els averan fini lur testimonianza, schi la * bestia chi vain sü dal abiss † farà guerra con els e 'ls venscherà, e 'ls mazzerà.

*Ap. 13, 1. 11. 17, 8. † Dan. 7, 21.

8. E lur corps morts *giascheran* sün la plazza della granda città, la quala spiritualmaing as clama Sodoma ed Egipto; ingio eir ais stat crucifichâ lur Segner.

9. E *'ls crastians* intanter ils pövels, e schlattas, e linguas, e naziuns, vezzeran lur corps morts il spazi da trais dis e mez, e non lascheran cha lur corps morts vegnan miss in monumaints.

10. E 'ls abitants della terra vegnan a s' allegrar d' els, e faran feista, e vegnan as trametter preschaints l' ün l' oter; per quai cha quaists duos profets averan tormentâ ils abitants della terra.

11. Ed, in cheu da trais dis e mez, intret il spiert della vita, *chi proceda* da Dieu, in els, ed els as drizzettan in pè, e grand spavent crodet sur quels ch' ils vezzettan.

12. E quels udittan üna granda vusch giò da tschel, chi dschet ad els: Gni qui sü! E quels gettan sün tschel nella nüvla, e lur inimis ils vezzettan.

13. Ed in quell' ura dvantet ün grand terratrembel, e la deschavla part della città crodet, e set milli persunas füttan mazzadas in quel terratrembel, e 'l rimanent füt spaventâ, e det gloria al Deis del tschel.

14. * Il seguond vae ais passâ, e mera, bod vain a gnir il terz vae.

*Ap. 8, 13. 9, 12.

15. Lura il settavel angel * sunet, e 's fettan udir grandas vuschs in tschel, chi dschaivan: Il reginam del muond ais gnü per esser da nos Segner e da seis Cristo; ed el regnerà da saimper a saimper. *Ap. 10, 7.

16. E 'ls * vainch e quatter vegls, chi sezzaivan nel conspet da Dieu sün lur truns, as büttettan giò sün lur fatschas, ed adorettan Deis, *Ap. 4, 4.

17. Dschand: Nus t' ingraziain, o Segner, Deis omnipotaint, * chi est, chi eirast, e chi hast da gnir; cha tü hast tut in man tia granda potenza, e t' hast miss a regnar.

*Ap. 1, 4.

18. E las naziuns s' han adiradas; ma ti' ira ais gnüda, e 'l temp dels morts, nel qual convain cha quels vegnan güdichats, e cha tü dettast il premi a teis serviaints, ils profets, ed als sancts, ed a quels chi temman teis nom, pitschens e grands; e cha tü sdrüast quels chi sdrüan la terra.

19. E 'l taimpel da Dieu füt avert

in tschel, ed apparet l' archa della
lia da quel, in seis taimpel, e dvan-
tettan lütschaiders, e suns, e tuns, e
terratrembel, e tempesta granda.

CHAP. XII.

Sanct Gioanne descriva üna nouva visiun d' üna duonna chi parturescha, e d' ün dragun chi voul magliar il figl; ma Michael ha vint il dragun, il qual vint, perseguitta ils fidels.

LURA apparet üna grand' insaina
in tschel: Üna duonna vestida
dal solai, suot ils peis della quala
eira la glüna, e sün la teista della
quala eira üna coruna da dudesch
stailas.
2. Ed, essendo gravida, bragiv' ella,
sentind las dolurs del part, ed eira
in painas da partorir.
3. Apparet eir ün' otr' insaina in
tschel: E mera, ün grand dragun
cotschen, chi avaiva set stailas, e
desch cornas, e sün sias teistas *eiran*
set corunas.
4. E sia cua straiva *davo sai* la
terza part dellas stailas del tschel,
ed el las büttet in terra; e 'l dragun
as fermet avant la duonna chi avai-
va da partorir, acio cha, cur l' avess
partori, el travuondess aint seis
infant.
5. Ed ella partorit ün figl, ün mas-
chel, il qual * ha da redscher tuot
las naziuns con üna percha da fier,
e 'l figl da quella füt sdrappâ, *e por-
tâ* sü pro Dieu ed *avant* seis trun.
*Ps. 2, 9. Ap. 19, 15.
6. E la duonna fügit nel desert, in-
gio ella ha ün lö apparechâ da Dieu,
acio ch' ella vegna qua nudriada
milli duatschient sessanta dis.
7. E 's fet üna battaglia in tschel.
* Michael e seis angels combattet-
tan con il dragun; il dragun medem-
mamaing, e seis angels, combattet-
tan; *Dan 10, 13. 21. 12, 1. Giuda. 9.
8. Ma non venschettan, e lur lö
non füt plü chattâ in tschel.
9. E 'l grand dragun, * la serp veglia
chi ais nomnada diavel, e satanas,
il qual surmaina tuot il muond, füt
büttâ in terra, e füttan con el büt-
tats eir seis angels. *Gen. 3, 1. Ap. 20, 2.
10. Ed eu udit üna granda vusch in
tschel, chi dschaiva: * Uossa ais
stabili il salüd da nos Deis, e la po-
tenza, e 'l reginam, e la virtü da
seis Cristo; perche l' achüsadur da
noss frars ais büttâ a bass, † il qual
ils achüsaiva avant nos Deis, di e
not. *Ap. 11, 15. † Giob 1, 9. 2, 5. Zac. 3, 1.
11. Ma quels * l' han vint, tras il sang
del agnè, e tras il pled da lur testi-
monianza, e non han amâ lur vita,
fin *là chi l' han missa vi'* alla mort.
*Rom. 8, 33. 34. 37. 16, 20.
12. Perquai, * s' allegrai, o tschels,
e *vus* chi abitais in quels. Vae a *vus,*
in terra ed in mâr! Perche il diavel
ais gnü giò pro vus, aviand grand'
ira, saviand ch' el ha pac temp.
*Ps. 96, 11. Es. 49, 13.
13. E, cur il dragun vezzet ch' el eira
stat büttâ in terra, perseguittet el la
duonna, chi avaiva partori il *figl*
maschel.
14. Ma füttan dattas alla duonna
duos alas della grand' aglia, acio ch'
ella svoless nel desert, in seis lö, per
esser qua nudriada * ün temp, e *duos*
temps e la mittà d' ün temp davent dal-
la presenza della serp. *Dan. 12, 7. 7, 25.
15. E la serp büttet our da sia boc-
ca davo la duonna aua, a guisa
d' ün flüm; per far cha 'l flüm la por-
tess via;
16. Ma la terra succurit alla duon-
na, e la terra avrit sia bocca, e tra-
vuondet aint il flüm, cha 'l dragun
avaiva büttâ our da sia bocca.
17. E 'l dragun s' adiret contra la
duonna, e get a far guerra con ils
oters del sem da quella, chi salvan ils
comandamaints da Dieu, * ed han
la testimonianza da Gesu Cristo.
*1 Gioan. 5, 10.
18. Ed eu 'm fermet sül sablun
del mâr.

CHAP. XIII.

Sanct Gioanne descriv' ün' otra visiun d' üna bestia con set cheus, e desch cornas; ed amo d' ün' otra bestia con duos cornas.

LURA vezzet eu gnand sü dal mâr
üna * bestia, chi avaiva desch
cornas, e set teistas; e sün sias cor-
nas desch corunas, e sün sias teistas
ün nom da blastemma.
*Dan. 7, 7. Ap. 17, 9. 12
2. E la bestia ch' eu vezzet eira sum-
gianta ad ün pardel, e seis peis
eiran sco *peis* d' uors, e sia bocca

sco üna bocca da liun; * e ’l dragun la det sia potenza, e seis trun, e pussanza granda. * Ap. 12, 9.

3. Ed eu vezzet üna da sias teistas sco ferida a mort; ma sia plaja mortala füt guarida, * e tuot la terra ’s smüravglet davo la bestia. * Ap. 17, 8.

4. Ed adorettan il dragun, chi avaiva dat la pussanza alla bestia; adorettan eir la bestia, dschand: Chi *ais* simil alla bestia, e chi po guerregiar con ella?

5. E füt dat ad ella üna * bocca, chi favlaiva chosas grandas, e blastemmas; e la füt datta pussanza da dürar quarant’ e duos mais. * Dan. 7, 8. 11. 11, 36.

6. Ed ella avrit sü sia bocca con blastemmas contra Dieu, per blastemmar seis nom, e seis tabernacul, e quels chi avdan in tschel.

7. E la füt dat * da far guerra con ils sancts, e da ’ls venscher; la füt medemmamaing datta pussanza sur ogni schlatta, e lingua, e naziun. * Dan. 7, 21. Ap. 11, 7.

8. E tuots ils abitants della terra, * ils noms dels quals non sun scrits, dal fondamaint del muond innan, nel cudesch della vita del agnè, chi ais stat mazzâ, l’ adoreran. * Ex. 32, 32. Fil. 4, 3. Ap. 3, 5. 20, 12. 21, 27.

9. Sch’ alchün ha uraglias, oda.

10. Sch’ alchün maina in preschun, schi vain el ad ir in preschun; * sch’ alchün mazza con la spada, schi sto el gnir mazzâ con la spada. † Qui ais la pazienza, e la cretta dels sancts. * Gen. 9, 6. Matt. 26, 52. † Ap. 14, 12.

11. Lura vezzet eu ün’ otra bestia, chi gniva sü dalla terra; ed avaiva duos cornas, similas a quellas del agnè, ma tschantschaiva sco ’l dragun.

12. Ed exercitaiva tuot la pussanza della prüma bestia, in seis conspet; e faiva, cha la terra, e ’ls abitants da quella adoressan la prüma bestia, la plaja mortala della quala eira statta guarida.

13. E * faiva grandas insainas; da sort, ch’ ella faiva eir gnir fö giò da tschel sün la terra, in presenza della glieud; * Matt. 24, 24.

14. E surmanaiva ils abitants della terra per las insainas chi l’ eiran dattas da far nel conspet della bestia, dschand als abitants della terra, cha fessan ün’ imagna alla bestia, chi avaiv’ *ardschvü* la plaja della spada, ed eira turnada in vita.

15. E la füt dat, da dar spiert all’ imagna della bestia, dasort cha eir l’ imagna della bestia tschantschess; e da far, cha tuots quels, chi non adoressan l’ imagna della bestia, gnissan mazzats.

16. Faiva eir cha a tuots, pitschens e grands, richs e povers, libers e sclavs, gniss miss ün signal sün lur man dret, o sün lur frunts;

17. E ch’ ingün non podess cumprar, o vender, oter co chi avess il signal, o ’l nom della bestia, o ’l nomber da seis nom.

18. Qui ais la sapienza. Chi ha intellet quel quinta * il nomber della bestia; perche l’ ais ün nomber d’ ün crastian, e seis nomber *ais* ses tschient sessant’ e ses. * Ap. 15, 2.

CHAP. XIV.

Sanct Gioanne metta nan l’ allegrezza dels serviaints del agnè; lura la ruina da Babilon, e chastiamaint dels adoraturs della bestia; e co quels chi mouran nel Segner sajan beats; lura ’s fa la raccolta e vendemia del muond.

LURA vezzet eu, e mera l’ agnè, chi staiv’ in pè sül munt da Sion; e con el *eiran* * tschientquarant’ e quatter milli *persunas,* chi avaivan il nom da seis bap scrit sün lur frunts. * Ap. 7, 4.

2. Ed eu udit üna vusch giò da tschel, * sco la romur da bleras auas, e sco la romur d’ ün grand tun; e la vusch ch’ eu udit *eira* sco da citarists, chi sunaivan sün lur citras; * Ap. 1, 15. 19, 6.

3. E * chantaivan üna chanzun nouva avant il trun, ed avant ils quatter animals, ed avant ils vegls; ed ingün non podaiv’ imprender la chanzun, oter co quels tschient quarant’ e quatter milli, ils quals sun stats cumprats our dalla terra. * Ap. 5, 9.

4. Quaists sun quels, chi non s’ han contaminats con donans; perche els sun vergins; quaists sun quels, chi * seguitteschan al agnè, ingio ch’ el va; quaists sun stats da Gesu † cumprats our dalla glieud, *per esser*

primizias a Dieu, ed al agnè.
*Ap. 3, 4. †Ap. 5, 9. Giac. 1, 18.
5. Ed in lur * bocca non ais stat chattâ menzögna; perche els sun irreprensibels avant il trun da Dieu. *Ps. 32, 2.
6. Lura vezzet eu ün oter angel, svoland per mez il tschel, aviand l'evangeli etern, per evangelizar als abitants della terra, ed ad ogni naziun, e schlatta, e lingua, e pövel.
7. Dschand con granda vusch: Tmai Deis, e dat-al gloria; perche l'ura da seis güdizi ais gnüda; * ed adorai quel chi ha fat il tschel, e la terra, e 'l mâr, e las fontanas dellas auas.
*Act. 14, 15.
8. Lura seguit ün oter angel, dschand: * Crodada, crodada ais Babilon, la granda città; perche ella ha dat da baiver a tuot las naziuns del vin dell' ira da seis pitanögn. *Es. 21, 9. Ger. 51, 8. Ap. 18, 2.
9. E, dopo quels, seguittet ün terz angel, dschand con granda vusch: Sch' alchün adura la bestia, e sia imagna, e piglia *seis* signal sün seis frunt, o sün seis man;
10. Schi * vain el eir a baiver del vin dell' ira da Dieu, miss sü tuot pür nel calisch da sia ira, e sarà tormentâ con fö e suolper, nel conspet dels sancts angels, e del agnè.
*Ps. 75, 9. Es. 51, 17. Ger. 25, 15.
11. * E 'l füm da lur tormaint vain ad ir sü asaimper ed asaimper; e non averan pos, ne di, ne not quels chi aduran la bestia, e sia imagna, e scodün chi piglia il signal da seis nom. *Es. 34, 10.
12.* Qui ais la pazienza dels sancts, qui *sun* quels chi observan ils comandamaints da Dieu, e la cretta da Gesu. *Ap. 13, 10.
13. Lura udit eu giò da tschel üna vusch chi 'm dschaiva: Scriva: Beats ils morts, chi d'uoss' in via * mouran nel Segner; schi tschert, disch il Spiert; acio ch' els as reposan da lur fadias, e lur ouvras als seguitteschan.
*1 Cor. 15, 18. 1 Tes. 4, 16.
14. Ed eu vezzet, e mera üna nüvla alba, e sün la nüvla sezzaiv' ün,* simil ad ün figl d'ün crastian, il qual avaiva sül cheu üna coruna d'or, e nel man üna fotsch güzzada. *Ap. 1, 13.
15. Ed ün oter angel gnit our dal taimpel, clamand con granda vusch a quel chi sezzaiva sün la nüvla: * Metta aint tia fotsch, e tschunca; perche l'ura da tschuncar ais gnüda; perche la raccolta della terra ais secha. *Gioel 3, 13. Matt. 13, 39.
16. E quel chi sezzaiva sün la nüvla mettet sia fotsch in terra, e la terra füt tschunca.
17. Ed ün oter angel gnit our dal taimpel, chi *ais* in tschel, aviand eir el üna fotsch güzzada.
18. Ed ün oter angel gnit our dal utêr, il qual avaiva pussanza sur il fö; e clamet con grand bragizi a quel chi avaiva la fotsch güzza, dschand: Metta aint tia fotsch güzza, e vendemia ils zocs d' üjas della vigna della terra; perche sias üjas sun madüras.
19. E l'angel mettet sia fotsch in terra, e vendemiet la vigna della terra, e büttet *las üjas* nella granda tinna dell' ira da Dieu.
20.*E la tinna gnit zampignada dadour la città; ed our dalla tinna gnit sang, chi tenschaiva fin als frains dels chavals, milli ses tschient stadis dalönsch. *Es. 63, 3.

CHAP. XV.

Vain miss la chanzun da quels chi han obtgnü la victoria incunter la bestia; set coppas plainas dell' ira da Dieu dattas als set angels.

LURA vezzet eu in tschel ün' otra insaina granda e müravgliusa, set angels chi avaivan las set ultimas plajas; perche in quellas ais complida l' ira da Dieu.
2. Eu vezzet dimena * sco ün mâr da vaider, masdâ con fö, e quels, chi avaivan obtgnü victoria sopra la bestia, e da sia imagna, e seis signal, e nomber da seis nom, ils quals staivan in pè sül mâr da vaider, † aviand citras da Dieu. *Ap. 4, 6. †Ap. 5, 8. 14, 2.
3. E chantaivan la chanzun * da Mose, serviaint da Dieu, e la chanzun del agnè, dschand: † Grandas e müravgliusas *sun* tias ouvras, o Segner, Deis omnipotaint! ** Güstas e vardaivlas *sun* tias vias, rai dellas naziuns!
*Ex. 15, 1. †Ps. 111, 2. 139, 14. **Ps. 145, 17.
4. O Segner,* chi non at dess tmair, *e non* dess glorifichar teis nom?

Perche *tü* sulet *est* sanct; tschert, †
tuot las naziuns gnaran, ed adoreran
in teis conspet; perche teis güdizis
sun stats manifestats.* Ger. 10,7. † Es. 66, 23.
5. E, dopo quaistas chosas, vezzet
eu, e füt avert il taimpel del taber-
nacul della * testimonianza in tschel.
* Num. 1, 50.
6. E 'ls set angels, chi avaivan las
set plajas, gnittan our dal taimpel,
vestits con linzöl net e splendu-
raint; e tschintats intuorn ils peis con
tschintas d' or.
7. E l' ün dels quatter animals det
als set angels set coppas d' or, plai-
nas dell' ira del Deis, chi viva da
saimper a saimper;
8. E 'l taimpel * füt impli con füm,
procedand dalla gloria da Dieu, e
da sia potenza, ed ingün non po-
daiv' intrar nel taimpel, fin cha non
füssan complidas las set plajas dels
angels. * Ex. 40, 34. 1 Reg. 8, 10. Es. 6, 4.

CHAP. XVI.

Co ils set angels han spans oura lur set coppas sün terra, e che saja dvantâ sün scodüna da quellas.

ED eu udit üna granda vusch our
dal taimpel, chi dschaiva als set
angels: It, spandai sün la terra las
coppas dell' ira da Dieu.
2. E 'l prüm get, e spandet sia cop-
pa sün la terra, e gnit * ün bignun
malign e dannaivel sur la glieud, chi
avaivan il signal della bestia, e sur
quels chi adoraivan sia imagna.* Ex. 9, 9.
3. Lura il seguond angel spandet
oura sia coppa nel mâr, e * quel
as müdet in sang, sco d' ün mort, ed
ogni orma vivainta morit nel mâr.
* Ex. 7, 17.
4. Lura il terz angel spandet oura
sia coppa nels flüms, e nellas fon-
tanas dellas auas; e 's convertittan
in sang.
5. Ed eu udit l' angel dellas auas,
chi dschaiva: Tü est güst, o Segner,
chi est, e chi eirast, ed il sanct, chi
hast güdichâ quaistas chosas;
6. Perche els han spans il sang
dels sancts, e dels profets; tü hast
ad els eir dat da baiver sang; per-
che els sun bain degns.
7. Ed eu udit ün oter, dalla vart
del utêr, chi dschaiva: Schi tschert,
Segner, Deis omnipotaint, teis güdi-
zis *sun* vardaivels e güsts.
8. Lura il quart angel spandet oura
sia coppa sül solai, e 'l füt dat d' ar-
der la glieud con fö.
9. E la glieud füt arsa tras la gran-
da chalur, e blastemmettan il nom
da Dieu, chi ha la pussanza sur
quaistas plajas, e non as meldrettan,
per al dar gloria.
10. Lura il quint angel spandet
oura sia coppa sül trun della
bestia, e seis reginam dvantet schür,
e 'ls crastians as mordaivan las
lenguas per la dolur.
11. E blastemmettan il Deis del
tschel per lur dolurs, e per lur bi-
gnuns; e non as meldrettan da lur
ouvras.
12. Lura il sesavel angel spandet
oura sia coppa sül grand flüm Eufrat,
e l' aua da quel füt sütta sü; acio
cha füss apparechada, la via dels rais
chi *vegnan* dal oriaint.
13. Ed eu vezzet *gnir* our dalla bocca
del * dragun, ed our dalla bocca
della bestia, ed our dalla bocca del
† fos profet, trais spierts malnets a
guisa da ranas. * Ap. 12, 9. † Ap. 19, 20. 20, 10.
14. Perche els sun spierts da demu-
nis, ils quals fan insainas, e van oura
pro 'ls rais da tuot il muond, per ils
raspar alla battaglia da quel grand
di del Deis omnipotaint.
15. * (Mera, eu vegn sco ün lader; beà
quel chi vaglia, e perchüra sia vesti-
mainta, acio ch' el non chamina nüd,
e non as vezza sia verguogna.)
* Ap. 3, 3. 4. 18. 2 Cor. 5, 3.
16. E quels ils raspettan in ün lö,
dit in ebraic Armageddon.
17. Lura il settavel angel spandet
oura sia coppa nel ajer, ed üna
granda vusch gnit our dal taimpel
del tschel, our dal trun, dschand:
* L' ais fat. * Ap. 21, 6.
18. E dvantettan lütschaiders, e tuns,
e suns, e grand terratrembel; tal cha
non füt mâ brich' ün simil, ne ün
usche grand, dall' ur' innan, cha
glieud ais statta sün terra.
19. E la granda cittâ füt *partida*
in trais parts, e las cittats dels pö-
vels crodettan, e la granda Babilon
gnit in memoria avant Dieu, * per la

dar il calisch dell' indignaziun da sia ira. *Es. 51, 23. Ger. 25, 15. 16.
20. * Ed ogni insla fügit, e 'ls munts non füttan chattats *plü.* *Ap. 6, 14.
21. E crodet da tschel, sün la glieud, üna tempesta, grossa sco dal pais d' ün talent; e la glieud blastemmet Deis per la plaja della tempesta; perche la plaja da quella eira grandissima.

CHAP. XVII.

Un angel mossa a S. Gioanne in visiun la granda pitana, insembel con la bestia chi la porta; el da la decleranza, ed annunzia sia destrucziun.

Ed ün dels set angels, chi avaivan las set coppas, gnit, e favlet con mai, dschand: Vè, eu 't vögl mossar la condannaziun della * granda pitana, † chi sezza sün bleras auas; *Nah. 3, 4. † Ger, 51, 13.
2. Con la quala han spitanâ ils rais della terra; e col * vin del pitanögn della quala sun stats inavriats ils abitants della terra. *Ger. 51, 7.
3. Ed el am transportet nel spiert in ün desert, ed eu vezzet üna duonna, chi sezzaiva sün üna bestia da colur da scharlatta, plaina* da noms da blastemma, ed avaiva set teistas, e desch cornas. *Ap. 13, 1.
4. E quella duonna, chi eira vestida da purpura, e da scharlatta, fittada con or, e con peidras preziusas, e con perlas, avaiv' üna coppa d' or in man, plaina d' abominaziuns, e da malnetischa da seis pitanögn.
5. E sün seis frunt *eira* scrit ün nom: Misteri; Babilon, la granda, la mamma del pitanögn, e dellas abominaziuns della terra.
6. Ed eu vezzet quella duonna aivra dal sang dels sancts, e dal sang dels martirs da Gesu; e, l' aviand visa, am smüravglet eu con granda müravaglia.
7. E l' angel am dschet: Perche 't smüravagliast? Eu 't vögl dir il misteri della duonna, e della bestia chi la porta, la quala ha las set teistas, e las desch cornas.
8. La bestia, cha tü hast vis, eira, e non ais *plü;* ed ella * vain a gnir sü dal abiss, † e lura vain ella ad ir in perdiziun, e 'ls abitants della terra, ** ils noms dels quals non sun scrits nel cudesch della vita, dal fondamaint del muond innan, †† vegnan as smüravgliar, veziand la bestia chi eira, e non ais, e pür ais.
*Ap. 13, 1. † Ap. 13, 10. ** Ap, 13, 8. †† Ap. 13, 3.
9. Qui ais l' intellet, chi ha sapienza; las set teistas sun set munts, süls quals la duonna sezza.
10. Sun eir set rais, ils tschinch sun crodats, l' ün ais, e l' oter non ais amo gnü, e, cur el sarà gnü, schi ha 'l da dürar pac.
11. E la bestia chi eira, e non ais *plü,* ais eir quella ün ottavel *rai,* ed ais ün dels set, e va in perdiziun.
12. E las desch cornas, cha tü hast vis, sun desch rais, ils quals non han amo tut il reginam; ma vegnan a tour pussanza, sco rais, in ün istess temp con la bestia.
13. Quaists han ün medem cossagl, e vegnan a dar lur potenza ed autorità alla bestia.
14. Quaists vegnan a guerregiar con l' agnè, e l' agnè vain als vendscher; perche * el ais il Segner dels signurs, e 'l rai dels rais; e quels chi *sun* con el *sun* clamats, ed elets, e fidels. *1 Tim. 6, 15.
15. Lura am dschet el: Las auas cha tü hast vis, ingio sezza la pitana, *sun* pövels, e quantitats, e naziuns, e linguas;
16. E las desch cornas, cha tü hast vis nella bestia, *sun* quels chi vegnan ad ödiar la pitana, e vegnan a la far deserta, e nüda, e vegnan a mangiar sia charn, e vegnan a l' arder con fö.
17. Perche Deis ha miss in lur cour d' esequir sia sentenza, e da far ün medem cossagl, e dar lur reginam alla bestia; fin cha sajan complits ils pleds da Dieu.
18. E la duonna, cha tü hast vis, ais la granda città, chi ha il reginam sur ils rais della terra.

CHAP. XVIII.

Co ün angel ha annunziâ l' ultima ruina da Babilon; il grand cordöli dels rais, e merchadants; ed allegrezza dels elets.

E dopo quaistas chosas, vezzet eu ün oter angel, chi gniva giò da tschel, il qual avaiva granda pus-

sanza; e la terra füt illüminada dalla
gloria da quel.
2. Ed el bragit con forza, con granda vusch, dschand: * Crodada, crodada ais Babilon, la granda, ed † ais dvantada ün albierg da demunis, ed üna preschun d' ogni utschê malnet, ed abominabel. * Es. 21, 9.
† Ap. 14, 8. Es. 13. 21. 34, 14. Ger. 50, 39. 51, 37.
3. Perche tuot las naziuns * han bavü dal vin dell' ira da seis pitanögn, e 'ls rais della terra han spitanâ con ella, e 'ls merchadants della terra s' han richantats con l' abondanza da sias delizias. * Ap. 14, 8. 17, 2.
4. Lura udit eu ün' otra vusch da tschel, chi dschaiva: * It our da quella, o meis pövel; acio cha vus non sajat participabels da seis puchats, e non ardschaivat da sias plajas. * Es. 48, 20. Es. 52, 11. Ger. 50, 8. 51, 6. 45.
5. Perche seis puchats sun rivats l' ün davo l' oter infin al tschel, e Deis s' ha regordâ da sias iniquitats.
6. * Rendâ 'la il cambi, al pêr da quai ch' ella s' ha fat; schi, rendâ 'la seguond sias ouvras il dobel; nella coppa, nella quala ella ha miss sü *a vus,* la mettai sü il dobel.
* Ps. 137, 8. Ger. 50, 15.
7. Quant ch' ella s' ha glorifichada, ed ha luxuriâ, tant tormaint e cordöli dat-la; perche ella disch in seis cour: * Eu sez sco regina, e non sun vaidgua, e non vegn mâ brich' ad avair döli; * Es. 47, 7.
8. Perquai, in ün di vegnan a gnir sias plajas; mort, e cordöli, e fam; ed ella sarà arsa con fö; perche pussant ais il Segner Deis, il qual la güdicherà.
9.* E 'ls rais della terra, ils quals han commiss pitanögn, e vivan in luxuria con ella, vegnan a cridar, e faran cordöli per ella, cur els vezzeran il füm da seis incendi; * Ez. 26, 16.
10. Stand dalönsch per temma da seis tormaint, dschand: Ah, ah! Babilon, la granda città, la pussanta città; la tia condannaziun ais pür gnüda in ün momaint!
11. * Ils merchadants della terra vegnan eir a cridar, e faran cordöli per ella; perche ingün non vain a comprar plü da lur merchanzia; * Ez. 27, 36.
12. Merchanzia d' or, d' argient, e da peidras preziusas, e da perlas, e da biss, e da purpura, e da saida, e da scharlatta, e d' ogni sort lain odoriferant; e d' ogni sort vaschella da lain preziusissem; e d' aram, e da fier, e da marmor;
13. E da chanella, e d' odurs, e d' ölis bainsavurits, e d' incens, e da vin, e d' öli, e da flur da farina, e da furmaint, e d' armaints, e da bestias da chargia, e da chavals, e da charra, e da sclavs, e d' ormas umanas.
14. E 'ls früts del desideri da ti' orma 's partan da tai; e tuot las chosas grassas e splendidas at sun idas a perder, e tü non las chatterast mâ plü.
15. Ils merchadants da quaistas chosas, ils quals eiran richantats tras ellas, vegnan a star lönsch davent, per temma da seis tormaint, cridand e fand cordöli,
16. E dschand: Ah! ah! la granda città, chi eira vestida con biss, e con purpura, e con scharlatta, e fittada con or, e con peidras preziusas, con perlas; üna tala richezza ais stat ta sdrütta dech in ün momaint!
17.* Ogni directur da navs eir, ed ogni compagnia da navs, e 'ls marinêrs, e tuot quels chi trafichan sül mâr, staran lönsch davent;
* Es. 23, 14. Ez. 27, 29.
18. E vegnan a clamar, veziand il füm del incendi da quella, dschand: Quala *città eira* simila a quaista granda città?
19. * E 's bütteran puolvra sün las teistas, e vegnan a bragir, cridand, e fand cordöli, e dschand: Ah, ah! la granda città, nella quala tuots quels chi avaivan navs sül mâr eiran richantats da sia magnificenza; ella ais dvantada deserta pür in ün momaint! * Gios. 7, 6. Giob 2, 12.
20.* T' allegra da quella, o tschel; e *vus* sancts apostels e profets; perche Deis ha güdichâ vossa causa, fand la vendetta vi' ad ella.
* Es. 44, 23. 49, 13. Ger. 51, 48.
21. Lura ün possant angel ozet sü üna granda peidra, sco üna moula da mulin; e *la* büttet nel mâr, dschand: * Usche sarà con forza büttada Babilon, la granda città, e non vain plü a gnir chattada. * Ger. 51, 64.

22. E 'l sun da* citarists, e da musicants, e da sunaders da flötas e da trombettas, non sarà plü udi in tai; medemmamaing non sarà plü chattâ in tai maister d' alchün' art, e non s' udirà plü in tai il sun della moula da mulin. *Es.24,8. Ger.7,34. 16,9. 25,10. Ez.26,13.

23. E non vain plü a splendurir in tai glüm d' ampula; e non s' udirà plü in tai vusch da spus, ne da spusa; perche * teis merchadants eiran ils princips della terra; perche tuots ils pövels sun stats surmanats tras teis striögn. *Es. 23, 8.

24. Ed in quella ais stat chattâ il sang dels profets, e dels sancts, e da tuots quels chi sun stats mazzats sur terra.

CHAP. XIX.

Deis vain glorifichâ per il güdizi fat sur la pitana; l' angel non voul esser adurâ; la battaglia e victoria contra la bestia.

E dopo quaistas chosas, udit eu in tschel sco üna granda vusch d' ün ampla quantità, chi dschaiva: Alleluja! * Il salüd, e la potenza, e la gloria, e l' onur, *appertain* al Segner nos Deis. *Ap. 7, 10. 12, 10.

2. Perche * vardaivels e güsts *sun* seis güdizis; perche el ha fat güdizi con la granda pitana, chi ha corruot la terra con seis pitanögn, ed ha vindichâ il sang da seis serviaints, *il domandand inavo* dal man da quella. *Ap. 15, 3. 16, 7.

3. E dschettan la seguonda vouta: Alleluja! ed il füm da quella va sü da saimper a saimper.

4. Ed ils * vainch e quatter vegls, e 'ls quatter animals, as büttettan giò, ed adorettan Deis, sezzand sül trun, dschand: Amen, Alleluja! *Ap. 4, 4. 6.

5. Ed üna vusch gnit our dal trun, dschand: Lodai nos Deis, *vus* tuots seis serviaints, e *vus* chi 'l tmais, pitschens e grands.

6. Lura udit eu sco la vusch d' üna granda quantità, e sco 'l sun da bleras auas, e sco la romur da ferms tuns, chi dschaivan: Alleluja! * Perche il Segner nos Deis, l' omnipotaint, ha regnâ. *Ap. 11, 15. 12, 10.

7. Ans allegrain e güvlain, e dain ad el la gloria; perche * las nozzas del agnè sun rivadas, e sia muglier s' ha apparechada. *Matt. 22, 2. 25, 10.

8. * E l' ais stat dat d' esser vestida con biss splenduraint e net; perche il biss sun las ouvras güstas dels sancts. *Ps. 45, 14. 15. Ez. 16, 10.

9. E quella vusch am dschet: Scriva: * Beats quels chi sun clamats alla tschaina dellas nozzas del agnè. Ella am dschet eir: Quaists sun ils vairs pleds da Dieu. *Luc. 14, 15.

10. Ed eu am büttet giò avant el, a seis peis, per l' adorar. Ma el am dschet: T' inguarda, *cha tü non fetschast quai;* eu sun confamagl teis, e da teis frars, * chi han la testimonianza da Gesu; adura Deis, perche la testimonianza da Gesu ais il spiert della profezia. *1 Gioan. 5, 10. Ap. 12, 17.

11. Lura vezzet eu il tschel avert, e mera, ün chavagl alb, e quel chi sezzaiva sün el as clama * il fidel, e 'l vardaivel; ed el güdicha e guerraja in güstia. *Ap. 3, 14.

12. * E seis ögls *eiran* sco flammas da fö, e sün sia teista *eiran* bleras corunas, ed el avaiv' ün nom scrit, il qual ingün non cognoscha, oter co el; *Ap. 1, 14. 2, 18.

13. Ed eira vesti con üna rassa,* titta in sang, e seis nom as clama: † Il pled da Dieu. *Es. 63, 2. 3. † Gioan. 1, 1. 1 Gioan. 5, 7.

14. E 'ls exercits chi *sun* in tschel al seguittaivan sün chavals albs, vestits con biss alb e net.

15. Ed our dalla bocca da quel gniva üna spada tagliainta d' amanduos varts, agüzza, da batter con quella ils pövels; * ed el vain als redscher con üna percha da fier, ed el istess vain a chalchar † la tinna del vin dell' indignaziun, e dell' ira del omnipotaint Deis. *Ap. 1, 16. Ps. 2, 9. Ap. 2, 27. 12, 5. † Ps. 76, 13. Es. 63, 3. Ap. 14, 19. 20.

16. Ed el avaiva sün sia rassa, e sün la cossa, quaist nom scrit: * Rai dels rais, e Segner dels signurs. *1 Tim. 6, 15. Ap. 17, 14.

17. Lura vezzet eu ün angel in pè nel solai, il qual bragit con granda vusch, dschand a tuots ils utschels chi svoulan per mez il tschel: * Gni, as raspai pro 'l grand convit da Dieu; *Ez. 39, 17.

18. Per mangiar charn da rais, e charn da chapitanis, e charn da *glieud* ferma, e charn da chavals, e da quels chi sun tschantats sün els; e

charn d' ogni sort da pövels, libers e famagls, pitschens e grands.

19. Ed eu vezzet la bestia, e 'ls rais della terra, e lur exercits, raspats per far guerra con quel chi eira tschantâ sün quel chavagl, e con seis exercit.

20. Ma la bestia füt praisa, e con ella il * fos profet, chi avaiva fat ils signals avant quella, con ils quals el avaiva surmanâ quels chi avaivan ardschvü l' insaina della bestia, e quels chi avaivan adorâ sia imagna; † quaists duos füttan büttats vivs nel lai del fö ardaint con suolper. * Ap. 16, 13. † Ap. 20, 10.

21. E 'l rimanent füt mazzâ con la spada da quel chi sezzaiva sül chavagl, la quala gniva our da sia bocca, e tuots ils utschels füttan sadulats da lur charn.

CHAP. XX.

Un angel lia il diavel per milli ans, e lura, gnand slargiâ il diavel, rasp' el Gog e Magog contra la baselgia; co Cristo vain a gnir a güdichar.

LURA vezzet eu ün angel, chi gniva giò da tschel, ed avaiva la clav del abiss, ed üna granda chadaina in man;

2. Ed el piglet * il dragun, la serp veglia, chi ais il diavel e satanas, il qual surmaina tuot il muond; e 'l liet per milli ans; * Ap. 12, 9.

3. E 'l büttet nel abiss, il qual el serret, e sigillet sur quel; acio ch' el non surmaness plü ils pövels fin cha füssan complits ils milli ans; e lura davo quai ha el da gnir slargiâ per pac temp.

4. Lura vezzet eu * truns, e sün quels as mettettan a zer *persunas*, allas qualas füt dat il güdizi; *vezzet* eir las ormas da quels chi eiran stats decapitats per la testimonianza da Gesu, e per il pled da Dieu; e chi non avaivan ardschvü sia insaina sün lur frunts, e sün lur man, e quaists turnettan in vita, e † regnan con Cristo quels milli ans.

* Dan. 7, 9. 22. 27. Matt. 19, 28. Luc. 22, 30. 1 Cor. 6, 2. 3. † Rom. 8, 17. 2 Tim. 2, 12. Ap. 5, 10.

5. E 'l rimanent dels morts non turnet in vita, fin cha füssan complits ils milli ans. Quaista *ais* la prüma resüstanza.

6. Beà e sanct *ais* quel, chi ha part nella prüma resüstanza; sur quaists non ha pussanza la mort seguonda; ma saran * sacerdots da Dieu e da Cristo, e vegnan a regnar con el milli ans. * Es. 61, 6. 1 Petr. 2, 9. Ap. 1, 6. 2, 11. 5, 10.

7. E, cur quels milli ans saran complits, schi sarà satanas slargiâ da sia preschun, e vain ad ir oura per surmanar ils pövels, chi *sun* süls quatter chantuns della terra, * Gog e Magog, per ils raspar in battaglia; il nomber dels quals *ais* sco 'l sablun del mâr. * Ez. 38, 2. 39, 1.

8. E vegnan a gnir sü nella distaisa della terra, e vegnan ad incresar il champ dels sancts, e la chara città.

9. Ma giò da tschel vain a' gnir fö, *tramiss* da Dieu e vain als magliar.

10. E 'l diavel, chi 'ls ha surmanats, sarà büttâ nel lai da fö, e da suolper, * ingio *ais* la bestia, e 'l fos profet, e saran tormentats di e not, da saimper a saimper. * Ap. 19, 20.

11. Lura vezzet eu ün grand trun alb, e quel chi sezzaiva sün quel; avant il qual * fügit il tschel e la terra, e non füt chattâ lö per els. * 2 Petr. 3, 10.

12. Ed eu vezzet ils morts, grands e pitschens, chi staivan sü dret avant il trun, * e 'ls cudeschs füttan averts, ed ün oter cudesch füt avert, † chi ais *il cudesch* della vita, e 'ls morts füttan güdichats our dallas chosas scrittas nels cudeschs, seguond lur ouvras. * Dan. 7, 10.

† Ex. 32, 32. Ps. 69, 29. Fil. 4, 3. Ap. 3, 5. 13, 8

13. E 'l mâr det nan ils morts chi *eiran* in quel; medemmamaing la mort e l' infiern dettan nan lur morts, e quels füttan güdichats, scodün seguond sias ouvras.

14. E la mort e l' infiern * füttan büttats nel lai da fö. Quaista ais la mort seguonda. * 1 Cor. 15, 26. 54. 55.

15. E, sch' alchün non füt chattâ scrit nel cudesch della vita, schi gnit el büttâ nel lai da fö.

CHAP. XXI.

Co sanct Gioanne ha vis üna nouva città da Gerusalem, e co in quella città saja.

LURA vezzet eu * ün nouv tschel, e nouva terra; perche il prüm tschel e la prüma terra eiran passats via, e 'l mâr non eira plü.

* Es. 65, 17. 66, 22. 2 Petr. 3, 13.

2. Ed eu Gioanne vezzet * la sancta città, la nouva Gerusalem, chi gniva

giò da tschel dalla part da Dieu, perderta sco üna spusa, fittada † per seis mari. * Gal. 4, 26.
Ebr. 11, 10. 12, 22. 13, 14. Ap. 3, 12. † 2 Cor. 11, 2.

3. Ed eu udit üna granda vusch da tschel, chi dschaiva: Mera, il tabernacul da Dieu con la glieud, ed el vain ad avdar con els, e quels saran seis pövel, e Deis istess sarà con els lur Deis;

4. * Ed el vain a süjantar sü ogni larma da lur ögls, † e la mort non sarà plü; medemmamaig ** non sarà plü cordöli, ne bragizi, ne travaglia; perche las chosas del prüm sun passadas.
* Es. 25, 8. Ap. 7, 17. † 1 Cor. 15, 26. 54. ** Es. 35, 10.

5. E quel chi sezzaiva sül trun dschet: * Mera, eu fetsch ogni chosa nouva. Lura am dschet el: Scriva! perche quaists pleds sun vardaivels, e fidels. * Es. 43, 19. 2 Cor. 5, 17.

6. Lura am dschet el: L' ais fat. Eu sun l' Alfa e l' Omega, il principi e la fin; * a chi ha sait vögl eu dar per dun our dalla fontana dell' aua della vita. * Es. 55, 1.
Gioan. 4, 10. 14. 7, 37. Ap. 1, 8. 16, 17. 22, 17.

7. Chi venscha vain ad ertar quaistas chosas; ed eu vögl esser seis Dieu, ed el vain ad esser meis figl;

8. Ma, quant als timids, ed als increduls, * ed als pechadurs, ed als abominabels, ed als omiciders, ed als pitanêrs, ed a quels chi dan tössi, ed als idolaters, ed a tuots ils mansnêrs, lur part *sarà* nel lai ardant con fö e suolper, chi ais la mort seguonda.
* 1 Cor. 6, 9. Gal. 5, 21. Ef. 5, 5. Ebr. 12, 14. 1 Tim. 1, 9.

9. Lura gnit * ün dels set angels, chi avaivan las set coppas plainas dellas set ultimas plajas, e favlet con mai, dschand: Vè, eu 't vögl mossar † la spusa, la muglier del agnè. * Ap. 15, 1. † 19, 7.

10. Ed el am transportet nel spiert sün ün grand ed ot munt, e 'm mosset la granda città, la sancta Gerusalem, chi gniva giò da tschel, dalla parte da Dieu;

11. Chi avaiva la gloria da Dieu, e sia glüm *eira* simila ad üna peidra preziosissima, a guisa d' üna peidra da jaspis, transparent sco cristal;

12. Ed avaiva ün grand ed ot mür; ed avaiva * dudesch portas, e sün las portas dudesch angels, e noms scrits süsura, chi sun *ils noms* dellas dudesch schlattas dels infants d' Israel.
* Ez. 48, 31.

13. Dal oriaint *eiran* trais portas, dal settentrion trais portas, da mezdi trais portas, e dal occidaint trais portas.

14. E 'l mür della città avaiva dudesch fondamaints, * e sün quels *eiran* ils dudesch noms dels dudesch apostels del agnè. * Matt. 16, 18. Ef. 2, 20.

15. E quel chi favlaiva con mai * avaiv' üna channa d' or, per masürar la città, e sias portas, e seis mür. * Ez. 40, 3.

16. E la città eira da figüra quadrangulara, e sia lungezza *eira* eguala alla ladezza; ed el masüret la città con quella channa, ed *eira* da dudesch milli stadis; la lungezza, la ladezza, e sia otezza eiran egualas.

17. El masüret eir il mür da quella, ed *eira* da tschient quaranta quatter passa, masüra da crastian, cioè d' angel.

18. E la fabrica da seis mür eira *da* jaspis, e la città *eira d'* or pür, simil al vaider pür.

19. E 'ls fondamaints del mür della città *eiran* fittats con ogni peidra preziusa; il prüm fondamaint *eira* da jaspis, il seguond da saffir, il terz da calcedon, il quart da smaragd;

20. Il quint da sardonix, il sesavel da sardi, il settavel da crisolit, l' ottavel da beril, il novavel da topaz, il deschavel da crisopras, l' ündeschavel da hiacint, il dudeschavel d' ametist.

21. E las dudesch portas *eiran da* dudesch perlas, scodüna dellas portas eira d' üna perla, e la plazza della città *eira d'* or pür, sco vaider transparent.

22. Ed eu non vezzet in quella alchün taimpel; perche cha 'l Segner, Deis omnipotaint, e l' agnè sun il taimpel da quella.

23. E la città non ha bsögn del solai, ne della glüna, acio ch' els splenduran in ella; perche la gloria da Dieu l' illümna, e l' agnè *ais* sia glümèra.

24. * E 'ls pövels vegnan a chaminar nella glüm da quella; e 'ls rais della terra vegnan a portar la gloria, e lur onur in ella. * Es. 60, 3.

25. E * las portas da quella non saran
mâ serradas da di; perche † là non
sarà not alchüna. * Es. 60, 11. 20. † Zac. 14, 7.
26. Ed in ella 's porterà la gloria, e
l' onur dels pövels;
27.* Ed inguotta da malnet, o chi com-
metta abominaziun, o falsità, non vain
ad intrar in ella; ma solum quels chi
sun scrits nel cudesch della vita del
agnè. * Es. 35. 8. Gioel 3, 17. Ap. 22, 14. 15.

CHAP. XXII.

L' angel continua a mossar a Gioanne la bea-
denscha, suot diversas figüras; lura conferm' el
quaista profezia; disch cha non as bsögna mü-
dar in quella inguotta.

LURA am mosset el * ün flüm net
d' aua da vita, cler sco cristal, il
qual procedaiva dal trun da Dieu, e
del agnè. * Ez. 47, 1.
2. In mez * la plazza della città, e del
flüm *corrent* da qua e da là, *eira* il
bösch † della vita, chi fa dudesch
früts, rendand seis früt per scodün
mais; e la fronsla del bösch ais per
** la sandà dels pövels,
* Ap. 21, 21. † Gen. 2. 9. Ap. 2, 7. ** Ez. 47, 12.
3. * E qua non sarà alchüna exe-
craziun; ed in quella sarà il trun da
Dieu, e del agnè; e seis serviaints
vegnan al servir; * Zac. 14, 11.
4. E vegnan a vair sia fatscha, e
seis nom *sarà* sün lur frunts.
* Matt. 5, 8. 1 Cor. 13, 12. 1 Gioan. 3, 2.
5. E * qua non sarà not alchüna; e
non averan bsögn d' ampula, ne da
glüm da solai; perche † il Segner Deis
vain als illüminar, e quels vegnan
a regnar da saimper a saimper.
* Es. 60, 19. 20. Zac. 14, 6. 7. Ap. 21, 25. † Ps. 36, 10.
6. Lura am dschet el: Quaists pleds
sun fidels e vardaivels; e 'l Segner,
Deis dels spierts dels profets * ha
tramiss seis angel, per mossar a seis
serviaints las chosas, chi han da gnir
in cuort temp. * Ap. 1, 1.
7.* Mera, eu vegn bod; † beà chi sal-
va ils pleds della profezia da quaist
cudesch. * Ap. 3, 11. † Ap. 1, 3.
8. Ed eu Gioanne *sun quel* chi ha
udi e vis quaistas chosas. E, cur eu
las avet udidas e visas, * schi 'm
büttet eu giò, per adorar avant ils
peis del angel, chi m' avaiva mossâ
quaistas chosas, * Ap. 19, 10.
9. Ed el am dschet: T' inguarda, *cha
tü non fetschast quai;* eu sun confa-
magl teis, e da teis frars profets, e
da quels chi salvan ils pleds da
quaist cudesch; adura Deis.
10. Lura am dschet el: Non sigillar
ils pleds della profezia da quaist cu-
desch; * perche il temp ais vicin. * Ap. 1, 3.
11. * Chi ais ingüst, cha 'l saja amo
plü; e chi ais contaminâ, as contami-
na amo plü; e chi ais güst vegna gü-
stifichâ amo plü; e chi ais sanct
vegna santifichâ amo plü. * 2 Tim. 3, 13.
12. Mera, eu vegn bod, * meis premi
ais con mai, per render a scodün se-
guond cha sarà sia ouvra. * Es. 40, 10. 62, 11.
13. * Eu sun l' Alfa, e l' Omega; il
principi, e la fin; il prüm, e l' ultim.
* Ap. 1, 8. 11.
14. Beats quels chi mettan in effet *
ils comandamaints da quels; acio ch'
els hajan drets vi' al bösch della vita,
ed intran tras las portas nella città.
* 1 Gioan. 3, 24.
15. Our dadoura *vegnan ad esser* ils
* chans, e quels chi dan tössi, e 'ls pi-
tanêrs, e 'ls omiciders, e 'ls idolaters,
e scodün chi ama e commetta falsità.
* Fil. 3, 2.
16.* Eu Gesu ha tramiss meis angel,
per as dar testimoni da quaistas cho-
sas nellas baselgias. † Eu sun la ra-
gisch, e la generaziun da David, la
staila splendurainta, e della daman.
* Ap. 1, 1. † Ap. 5, 5.
17. E 'l spiert e la spusa dischan: Vè!
E chi oda dia medemmamaing: Vè. * E
chi ha sait vegna; e chi voul, piglia
per dun dell' aua della vita. * Ap. 21, 6.
18. Eu protest ad ogni ün chi oda
ils pleds della profezia da quaist cu-
desch, cha, sch' alchün metta pro a
quaistas chosas, schi vain Deis a
trametter sur el las plajas scrittas in
quaist cudesch;
19. E, sch' alchün piglia davent dals
pleds del cudesch da quaista profezia,
* schi vain Deis a tour davent sia part
dal cudesch della vita, e della sancta
città, e dellas chosas scrittas in quaist
cudesch. * Ex. 32, 33. Ps. 69, 29.
20. Quel chi da perdütta da quai-
stas chosas disch: Tschert, eu vegn
bod. Amen. Schi, vè, Segner Gesu.
21. La grazia del Segner Gesu
Cristo *saja* con tuots vus. Amen.

